3 1761 11649948 4


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761116499484

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 33

Ottawa, Ontario
Tuesday, May 20, 1986

Chairperson: Shirley Martin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 33

Ottawa (Ontario)
Le mardi 20 mai 1986

Présidence: Shirley Martin

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Child Care

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur

La garde d'enfants

RESPECTING:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JUL 2 1986
University of Toronto

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

26260——1

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Ross Belsher
Suzanne Duplessis
Margaret Anne Mitchell
Rob Nicholson
Lucie Pépin

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Tuesday, May 20, 1986:
Suzanne Duplessis replaced John Oostrom:
Ross Belsher replaced Andrew Witer.

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le mardi 20 mai 1986:
Suzanne Duplessis remplace John Oostrom:
Ross Belsher remplace Andrew Witer.



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 20, 1986
(75)

[*Text*]

The Special Committee on Child Care met at 9:23 o'clock a.m., this day, the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

In attendance: Sherri Torjman, Researcher.

Witnesses: *From the Ottawa Board of Education*: Dr. Lorne M. Rachlis, Superintendant of the Continuing Education Department and Charlyn Monahan, Daycare Administrator. *From the Social Planning Council of Ottawa-Carleton*: Penny Bertrand, Community Monitoring Committee. *From "Action-Education-Femmes"*: Paulette Thériault, National Director and Chantal St-Pierre. *From the Ottawa-Carleton Day Care Association*: Charlyn Monahan, President and Suzanne Dugas, Treasurer. *From the One Parent Family Association of Canada—Ottawa Chapter*: Gaye Tams, Publicity director and Olivier Nicoloff, Member. *From the "Association pour les services préscolaires d'Ottawa-Carleton"*: Renée Ouimet, President. *From the "Centrale de l'enseignement du Québec"*: Alice Gagnon, Vice-President and Myrielle Audet, Member. *From the Ottawa Women's Lobby*: Anne Betz, Sharon Katz and Janice Freeman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1*).

Dr. Lorne M. Rachlis from the Continuing Education Department of the Ottawa Board of Education made a statement and with Charlyn Monahan answered questions.

Penny Bertrand from the Social Planning Council of Ottawa-Carleton made a statement and answered questions.

At 10:25 a group of children from various Ottawa-Carleton daycare centres made a flower presentation to the Committee.

Chantal St-Pierre from "Action-Education-Femmes" made a statement and with Paulette Thériault answered questions.

Suzanne Dugas and Charlyn Monahan from the Ottawa-Carleton Day Care Association made a statement and answered questions.

Olivier Nicoloff and Gaye Tams from the One Parent Family Association made a statement and answered questions.

Renée Ouimet from the "Association pour les services préscolaires d'Ottawa-Carleton" made a statement and answered questions.

Alice Gagnon and Myrielle Audet from the "Centrale de l'enseignement du Québec" made a statement and answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 20 MAI 1986
(75)

[*Traduction*]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit, aujourd'hui à 9 h 23, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson et Lucie Pépin.

Aussi présent: Sherri Torjman, chargée de recherche.

Témoins: *Du Conseil de l'enseignement d'Ottawa*: Lorne M. Rachlis, surintendant du département de l'éducation permanente, et Charlyn Monahan, administratrice des services de garderie. *Du Social Planning Council of Ottawa-Carleton*: Penny Chartrand, *Community Monitoring Committee*. *D'Action-Education-Femmes*: Paulette Thériault, directrice nationale, Chantal St-Pierre. *De l'Ottawa-Carleton Day Care Association*: Charlyn Monahan, présidente, et Suzanne Dugas, trésorière. *De l'Association des familles uni-parentales du Canada—Section d'Ottawa*: Gaye Tams, directrice de la Publicité, et Olivier Nicoloff, membre. *De l'Association pour les services préscolaires d'Ottawa-Carleton*: Renée Ouimet, présidente. *De la Centrale de l'enseignement du Québec*: Alice Gagnon, vice-présidente, et Myrielle Audet, membre. *De l'Ottawa Women's Lobby*: Anne Betz, Sharon Katz et Janice Freeman.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule nº 1*).

Lorne M. Rachlis, du département de l'éducation permanente du Conseil de l'enseignement d'Ottawa, fait une déclaration, puis lui-même et Charlyn Monahan répondent aux questions.

Penny Bertrand, du *Social Planning Council of Ottawa-Carleton*, fait une déclaration et répond aux questions.

A 10 h 25, un groupe d'enfants venus de diverses garderies d'Ottawa-Carleton offrent des fleurs aux membres du Comité.

Chantal St-Pierre, d'Action-Education-Femmes, fait une déclaration, puis elle-même et Paulette Thériault répondent aux questions.

Suzanne Dugas et Charlyn Monahan, de l'*Ottawa Carleton Day Care Association*, font une déclaration et répondent aux questions.

Olivier Nicoloff et Gaye Tams, de l'Association des familles uni-parentales du Canada, font une déclaration et répondent aux questions.

Renée Ouimet, de l'Association pour les services préscolaires d'Ottawa-Carleton, fait une déclaration et répond aux questions.

Alice Gagnon et Myrielle Audet, de la Centrale de l'enseignement du Québec, font une déclaration et répondent aux questions.

Anne Betz from the Ottawa Women's Lobby made a statement and with Sharon Katz and Janice Freeman answered questions.

At 12:53 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING
(76)

The Special Committee on Child Care met at 2:05 o'clock p.m., the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson and Lucie Pépin.

Other Member present: Lise Bourgault.

In attendance: Sherri Torjman, Researcher.

Witnesses: *From the "Association des propriétaires de garderies du Québec Inc.*": Jean Carol Boucher and Gemma Morin. E. Drake. Denise Mattok. *From the "Garderie l'Île des enfants"*: Mary Powell; Lucie Brochu and Denyse Viger. *From the "Centre de l'enfant d'Aylmer"*: Denise Vézina and Huguette Gosselin Savard, Director. *From the Wellington Ward Child Care Centre*: Kathy Wilson, Coordinator. *From the River Parkway Pre-School Centre*: Shirley Edwards, Vice-President; Joanne Toews, Board Member and Joy Harris. *From the Glebe Parents' Day Care*: Cindy Magloughlin, President and Sandra Stone, Coordinator of the Family Home Day Care Program. *From the Capital Daycare*: Lynn McMaster; Joanne Wyka and Anne Marie Renée de Cotret. *From the Orleans Child Care Centre*: Uttra Bhargava, Director-Operator. *From the Andrew Fleck Child Centre*: Rosemary Somers, Executive Director; Dawn Hachey, Coordinator of Child Care Information. *From the Parent Pre-School Resource Centre*: Sherryl Smith, Chairperson of the National Task Force of Parent Child Centres. *From the Ottawa Federation of Parents' Day Care*: Dave Hagerman, President. *From the National Canadian Union of Public Employees*: Jeff Rose, President and Larry Katz.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1*).

Jean Carol Boucher from the "Association des propriétaires de garderies du Québec Inc." made a statement and with Gemma Morin answered questions.

E. Drake made a statement and answered questions.

Denise Mattok made a statement and answered questions.

The witnesses from the "Garderie l'Île des enfants" made a statement and answered questions.

Denise Vézina from the "Centre de l'enfant d'Aylmer" made a statement and with Huguette Gosselin Savard answered questions.

Kathy Wilson from the Wellington Ward Child Care Centre made a statement and answered questions.

Anne Betz, de l'*Ottawa Women's Lobby*, fait une déclaration, puis elle-même, Sharon Katz et Janice Freeman répondent aux questions.

A 12 h 53, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre, cet après-midi, à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(76)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit, aujourd'hui à 14 h 05, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Robert Nicholson et Lucie Pépin.

Autre député présent: Lise Bourgault.

Aussi présents: Sherri Torjman, chargée de recherche.

Témoins: *De l'Association des propriétaires de garderies du Québec Inc.*: Jean Carol Boucher et Gemma Morin. E. Drake. Denise Mattok. *De la Garderie l'Île des enfants*: Mary Powell, Lucie Brochu et Denyse Viger. *Du Centre de l'enfant d'Aylmer*: Denise Vézina et Huguette Gosselin Savard, directrice. *Du Wellington Ward Child Care Centre*: Kathy Wilson, coordinatrice. *Du River Parkway Pre-School Centre*: Shirley Edwards, vice-présidente; Joanne Toews, membre du conseil, et Joy Harris. *De la Glebe Parents' Day Care*: Cindy Magloughlin, présidente, et Sandra Stone, coordinatrice du *Family Home Day Care Program*. *De la Capital Daycare*: Lynn McMaster; Joanne Wyka et Anne Marie Renée de Cotret. *Du Orleans Child Care Centre*: Uttra Bhargava, directrice-tenancière. *De Andrew Fleck Child Centre*: Rosemary Somers, directrice exécutive; Dawn Hachey, coordinateur de *Child Care Information*. *Du Parent Pre-School Ressource Centre*: Sherryl Smith, présidente du *National Task Force of Parent Child Centres*. *De Ottawa Federation of Parents' Day Care*: Dave Hagerman, président. *Du Syndicat national canadien de la fonction publique*: Jeff Rose, président, Larry Katz.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule nº 1*).

Jean Carol Boucher, de l'Association des propriétaires de garderies du Québec Inc., fait une déclaration, puis lui-même et Gemma Morin répondent aux questions.

E. Drake fait une déclaration et répond aux questions.

Denise Mattok fait une déclaration et répond aux questions.

Les témoins de la Garderie l'Île des enfants font des déclarations et répondent aux questions.

Denise Vézina, du Centre de l'enfant d'Aylmer, fait une déclaration, puis elle-même et Huguette Gosselin Savard répondent aux questions.

Kathy Wilson, du *Wellington Ward Child Care Centre*, fait une déclaration et répond aux questions.

Shirley Edwards from the River Parkway Pre-School Centre made a statement and with Joanne Toews and Joy Harris answered questions.

Cindy Magloughlin and Sandra Stone from the Glebe Parents' Day Care made a statement and answered questions.

Lynn McMaster from the Capital Daycare made a statement and with Joanne Wyka and Anne Marie Renée de Cotret answered questions.

Uttra Bhargava from the Orleans Child Care Centre made a statement and answered questions.

Rosemary Somers and Dawn Hachey from the Andrew Fleck Child Centre made a statement and answered questions.

Sherryl Smith from the Parent Pre-School Resource Centre made a statement and answered questions.

Dave Hagerman from the Ottawa Federation of Parents' Day Care made a statement and answered questions.

Jeff Rose from the National Canadian Union of Public Employees made a statement and with the other witnesses presented a video and answered questions.

At 7:08 o'clock p.m., the Committee adjourned until tomorrow afternoon.

Shirley Edwards, du *River Parkway Pre-School Centre*, fait une déclaration, puis elle-même, Joanne Toews et Joy Harris répondent aux questions.

Cindy Magloughlin et Sandra Stone, de la *Glebe Parents' Day Care*, font une déclaration et répondent aux questions.

Lynn McMaster, de *Capital Day Care*, fait une déclaration, puis elle-même, Joanne Wyka et Anne Marie Renée de Cotret répondent aux questions.

Uttra Bhargava, du *Orleans Child Care Centre*, fait une déclaration et répond aux questions.

Rosemary Somers et Dawn Hachey, de *Andrew Fleck Child Centre*, font une déclaration et répondent aux questions.

Sherryl Smith, du *Parent Pre-School Resource Centre*, fait une déclaration et répond aux questions.

Dave Hagerman, de *Ottawa Federation of Parents' Day Care* fait une déclaration et répond aux questions.

Jeff Rose, du Syndicat national canadien de la fonction publique, fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

A 19 h 08, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Tuesday, May 20, 1986

• 0923

The Chairman: Good morning, ladies and gentlemen. Thank you for being patient with us. I am sorry for the late start this morning. Our first witnesses this morning are from the Continuing Education Department, Dr. Lorne Rachlis and Charlyn Monahan. Good morning. The floor is yours.

Dr. L.M. Rachlis (Superintendent, Continuing Education Department, Ottawa Board of Education): Thank you very much. We have two reasons to be glad to be here this morning. One is that it is not raining inside, and the other is to talk about what I feel is probably one of the most important areas of concern in my department.

My name is Lorne Rachlis. I am the Superintendent of Continuing Education for the Ottawa Board of Education. We are here basically to speak for our department and as interested individuals. Day care has been assigned to my department, and therefore I have a keen interest and a growing knowledge in it. I bring Charlyn Monahan with me, who is our day care administrator, who carries the expertise. Between the two of us, we hopefully will be able to answer any questions you might have.

The Ottawa Board of Education began providing child care programs, which are licensed under the Day Nurseries Act, approximately two years ago. Currently we have six day care centres operating under our umbrella in Ottawa board schools. There are nine or ten others that are operating as private operators or affiliated with school programs.

Currently we have five school-age day care programs. This would be before and after school day care or child care for latchkey children, for children attending school either full days or half days, where they might be attending kindergarten half a day and then stay in the school for the other half of the day in a child care centre.

• 0925

We also have one pre-school program. This would be for the children of adult day school students, part of Parkway Adult Day School. We are planning to open three additional school-age programs this coming September, and we see no end in sight to the growth in the number of centres we may be operating. These programs operate on a cost-recovery basis and are currently operating through community groups. Advisory committees, parents, school staff, other personnel who guide them hire the staff and collect the fees and so on.

The Ottawa board has facilitated these day care programs in the following ways. One is through the services of Charlyn, who is our full-time day care administrator, part of our central

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mardi 20 mai 1986

La présidente: Bonjour, mesdames et messieurs. Merci de votre patience. Je suis désolé de ce démarrage tardif ce matin. Nos premiers témoins ce matin sont: M. Lorne Rachlis et Charlyn Monahan, du Service de l'éducation permanente. Bonjour. Vous avez la parole.

M. L.M. Rachlis (directeur de l'éducation permanente, Conseil scolaire d'Ottawa): Merci beaucoup. Nous sommes heureux à deux titres d'être ici ce matin. Premièrement, ici au moins nous ne sommes pas sous la pluie, et deuxièmement nous sommes là pour parler d'un des sujets les plus importants pour mon service.

Je m'appelle Lorne Rachlis. Je suis directeur de l'éducation permanente au Conseil scolaire d'Ottawa. Nous sommes venus ici vous parler de notre service et vous donner notre point de vue de particuliers. Les garderies ont été placées sous la responsabilité de mon service, j'y suis donc particulièrement intéressé et je commence à connaître le sujet. Je suis accompagné de Charlyn Monahan, qui est notre administratrice de garderies, et c'est elle l'experte. À nous deux, j'espère que nous pourrons répondre à toutes vos questions.

Le Conseil scolaire d'Ottawa a commencé à offrir des services de garde d'enfants homologués en vertu de la *Day Nurseries Act* il y a environ deux ans. Nous exploitons actuellement six centres de garderie dans des écoles du Conseil scolaire d'Ottawa. Il y en a une dizaine d'autres qui fonctionnent à titre privé ou sont affiliés à des programmes scolaires.

Nous avons actuellement cinq programmes de garde pour les enfants scolarisés. Il s'agit de garderies périscolaires—destinées aux enfants qui sortent de classe avant le retour de leurs parents, de garderies pour les enfants qui vont à l'école à mi-temps ou qui font des journées complètes, qui peuvent passer la moitié de la journée au jardin d'enfants et rester à l'école l'autre moitié dans une garderie.

Nous offrons également un programme pour enfants d'âge préscolaire. Il s'adresse aux enfants de parents qui sont inscrits dans les classes de jour pour adultes, dans le cadre du *Parkway Adult Day School*. Nous envisageons de mettre sur pied quatre autres programmes de ce genre au mois de septembre prochain et nous ne voyons aucune limite quant au nombre de garderies de jour que nous pourrons exploiter. Ces programmes s'autofinancent et sont actuellement exploités par des groupes communautaires, composés de comités consultatifs, de parents, de personnels scolaires et de personnels administratifs; ceux-ci aident les premiers notamment dans le recrutement de personnel et dans la perception des droits.

Le Conseil scolaire d'Ottawa a participé à la mise sur pied de ces garderies de la façon suivante: d'une part, par l'intermédiaire de Charlyn, notre administratrice de garderie à plein

[*Texte*]

office staff. She acts as a resource person and as a consultant to the community groups as we set up the day care centres and to the school staffs, if they have questions about child care, or as a liaison person to the rest of the system.

We also provide rooms in the schools without charge at the present time. We provide the space and the maintenance. The overhead costs we consider to be something we would have to pay anyway to keep the schools going. Surplus kindergarten equipment has a priority assignment to the child care centres, equipment that is not being used for any other purpose and that is surplus to the board's regular needs. We have applied for and have helped administer the capital start-up grants that are given to the Ottawa board from the provincial Ministry of Community and Social Services.

Finally, we have held the licences while we have been helping these community groups become incorporated boards, so that they can take over all the official and unofficial tasks involved in running the day care centres.

Based on this experience—and it is fairly recent, but still I think relevant—we would like to make a number of recommendations to the committee. We realize not all our recommendations would come under federal jurisdiction, because education is a provincial matter, yet we feel we need to make the needs of child care in schools known. Hopefully you can address those in some way, either through recommendations or by applying judicious pressure.

First, we would recommend the Day Nurseries Act be changed to allow children up to and including age 12 to receive licensed child care. We have had numerous requests from parents to allow their children to remain in the day care centres. After they have reached the magic age of 10 we have not been able to do so because the Day Nurseries Act does not allow it. Yet they have felt a strong need for before- and after-school care. Either they feel their children are mature and therefore could get into lots of trouble, or their children are not mature and therefore could get into lots of trouble. They would like to have some kind of supervision for them in the school, an institution they trust and where the children are anyway during the day.

Secondly, we would recommend a change in the Education Act. This is a provincial matter, but we feel this committee may have some influence in making these changes, which would clarify the ability of school boards to operate licensed day care programs under the Day Nurseries Act. Currently the Education Act does not make mention of child care in any way. It does not enable school boards to set up day care. On the other hand, it does not say they cannot. But because of the omission it is not clear; in fact one may clearly interpret it that school boards do not have the right to operate day care centres.

[*Traduction*]

temps, qui fait partie du personnel du bureau central. Elle joue le rôle de personne ressource et de conseillère auprès des groupes communautaires, pour l'installation des garderies et auprès du personnel scolaire, au cas où celui-ci aurait des questions à poser; elle sert également d'agent de liaison avec le reste du réseau.

De plus, nous fournissons actuellement des espaces gratuits dont nous assurons l'entretien. Nous estimons en effet que nous devons, de toute façon, payer certains frais généraux pour garder les écoles ouvertes. Le matériel excédentaire des classes de maternelle est attribué en priorité aux garderies; il s'agit d'un matériel qui ne sert à rien d'autre et qui est déclaré excédentaire par rapport aux besoins normaux du Conseil. Nous avons en outre demandé les subventions de démarrage accordées par le ministère provincial de la Communauté et des Services sociaux, et nous avons participé à la gestion des fonds octroyés.

Enfin, c'est nous qui avons détenu les licences d'exploitation pendant que nous aidions les groupes communautaires à se constituer en conseils, de sorte qu'ils puissent assurer toutes les fonctions officielles et officieuses que comporte la gestion d'une garderie.

Sur la base de cette expérience—qui, même si elle est relativement récente, est tout de même pertinente—nous aimerions formuler un certain nombre de recommandations à votre comité. Nous sommes bien conscients que toutes ces recommandations ne correspondent pas à la juridiction fédérale, étant donné que l'éducation relève des provinces; pourtant nous estimons devoir vous faire part de la nécessité qu'il y a d'offrir un service de garderie dans nos écoles. Nous espérons parvenir à nos fins, que ce soit par le biais de recommandations ou par le jeu de pressions judicieuses.

En premier lieu, nous recommandons que la loi sur les garderies de jour soit modifiée de façon à permettre l'accueil des enfants jusqu'à l'âge de 12 ans dans les garderies agréées. Nombre de parents nous ont demandé de garder leurs enfants en garderie. Malheureusement, nous ne pouvons pas assurer la garde des enfants âgés de plus de 10 ans, à cause des dispositions de la Loi sur les garderies de jour. Et pourtant, les parents nous ont clairement dit à quel point ceux-ci ont besoin de garde périscolaire. Ils craignent en effet que les enfants laissés à eux-mêmes après les heures de classe, qu'ils soient mûrs de caractère ou non, n'aient à faire face à beaucoup d'ennuis. C'est pour cela qu'ils aimeraient que leurs enfants soient encadrés à l'école même, un établissement dans lequel ils ont confiance et que leurs enfants fréquentent déjà de jour.

Deuxièmement, nous recommandons de changer la Loi sur l'éducation. Même si celle-ci est provinciale, nous estimons que ce comité doit faire pression pour que soient apportés des changements qui permettraient de tirer au clair les compétences des conseils scolaires en matière d'exploitation de garderies agréées régies par la Loi sur les garderies de jour. À l'heure actuelle, la Loi sur l'éducation ne fait aucune mention de la garde d'enfants. Elle ne permet pas aux conseils scolaires d'ouvrir une crèche ni une garderie. Mais elle ne précise pas non plus que la chose leur est interdite. À cause de cette omission, la question n'est pas claire; on pourrait cependant

[*Text*]

In Ottawa what we have managed to do is set up these voluntary citizen advisory committees, which could then go through the stages of incorporation so that they can take over the licence for the day care centres. This is a long-term process, and for the centres that we are operating right now, they are on the verge of incorporating. Yet planning for this began two years ago. So if you have people with a need for child care, you start going through the process of setting up a board and getting the incorporation done. It does not actually happen until two, two and a half years later, when it is very likely the children do not need the child care, or they have moved away and are no longer available. What we have been able to do is get the child care centre going right away, meet the need, and follow through the process afterwards.

The situation is similar in other school districts where there are child care centres set up in schools, but mostly this has been happening in Metropolitan Toronto. Ottawa is I think the only other major centre where we have gone into trying to facilitate day care programs in schools on a regular basis.

What we would urge is that school boards be allowed to hold a licence, be allowed to be the incorporated body holding the day care licence, while these community groups are working themselves towards incorporation. It may even be in some communities it is not possible for the community to come up with an incorporated board. It may be in a low income, low socio-economic community where the parents do not feel comfortable in that kind of arrangement. They may be brought to it eventually, but at least for the current need for day care they are not able to form such a board.

• 0930

I also think of places like our adult day school, where the population changes from term to term, let alone from year to year, and we therefore would not have as much continuity there either for the students of the school to sit on an incorporated board.

Thirdly, we would recommend that there be some kind of policy, where school space becomes available through declining enrolment or shifts in population, that school boards have as a priority the assigning of this surplus space for child care services.

The only incentive I can think of that works is a funding incentive, and we would be recommending that. The need of society, I do not think I need to explain to the committee, is so great. The make-up of the family, a sole-support parent, the two-working-parent family situations—all require quality, affordable day care. The education system was not designed to accommodate them in child care, and yet the needs have

[*Translation*]

retenir l'interprétation suivante : les conseils scolaires n'ont tout simplement pas le droit d'exploiter des garderies.

À Ottawa, nous avons voulu contourner la difficulté en créant des comités consultatifs composés de membres bénévoles. Ces comités passent par toutes les étapes de la constitution d'un conseil qui permet de prétendre à l'obtention d'un licence d'exploitation de garderie. C'est là un processus qui prend du temps et les groupes qui exploitent actuellement des garderies sont tout juste sur le point de se constituer en conseil. Et pourtant, la phase de planification a commencé il y a déjà deux ans. Ainsi, dans le cas de parents désireux de mettre leurs enfants dans une garderie, il faut passer par tout le processus de création d'un conseil et de constitution en société, ce qui peut nécessiter deux ans, deux ans et demi. Au terme de ce délai, il y a de fortes chances pour que la demande ne soit plus aussi impérieuse ou que les familles aient déménagé ou encore qu'elles ne soient plus disponibles. Quant à nous, nous avons décidé d'ouvrir certaines garderies et de répondre aux besoins de la population avant d'entamer le processus administratif.

On retrouve la même situation dans d'autres districts scolaires où l'on offre des garderies dans les écoles, mais la situation dont j'ai parlé est surtout celle du Toronto métropolitain. À part Toronto donc, je crois qu'Ottawa est le seul grand centre où l'on ait essayé d'offrir des services réguliers de garderie dans les écoles.

Nous aimerions que les conseils scolaires puissent être agréés pour exploiter des garderies et qu'ils puissent jouer le rôle d'organismes constitués en société en attendant que les groupes communautaires aient obtenu leur permis d'exploitation. Et qui sait, peut-être ne sera-t-il pas possible, pour les groupes communautaires de certaines collectivités, de créer un conseil constitué. Ce sera peut-être le cas dans les collectivités dont la population a un faible revenu, un faible niveau socio-économique, et où les parents ne se sentent pas à l'aise face à ce genre d'arrangement. Peut-être ces parents en viendront-ils, en fin de compte, à adopter la solution que nous proposons, mais ils risquent de ne pas pouvoir créer un tel conseil pour répondre à leurs besoins du moment.

Et puis, je pense également au cas des écoles de jour pour adultes dont les participants changent d'une année à l'autre, si ce n'est d'un trimestre à l'autre, ce qui empêche dès lors les personnes inscrites dans ces écoles de siéger de façon continue au conseil constitué.

Troisièmement, nous recommandons l'adoption de politiques selon lesquelles les conseils scolaires accorderaient en priorité aux garderies l'espace laissé vacant dans les écoles, que ce soit à cause d'une baisse du nombre d'inscrits ou de fluctuations démographiques.

Selon moi, la seule façon d'inciter les conseils scolaires à agir en ce sens consiste à leur offrir des subventions d'incitation. Inutile, je crois, d'expliquer à ce comité à quel point le besoin de notre société en la matière peut être grand. Toute cellule familiale, qu'il s'agisse d'une famille monoparentale ou d'une famille normale, a besoin de garderies de qualité auxquelles elle peut avoir accès moyennant un prix raisonna-

[*Texte*]

changed and I believe the school system needs to change as well to meet these needs for the day care. These needs can be met easily—in elementary school buildings with space, in a trusted institution where the child may be going to school during the day anyway. It is so logical. It is so rational to place day care there that I am personally puzzled as to why it is so difficult to arrange.

We need to make it possible for a long-term, stable operation to take place in the elementary school of a child care centre where the child care centre does not have to worry about being kicked out from one year to the next, or a long-term lease possibly could be arranged, and currently this takes dispensation from the Ministry of Education.

Fourthly, it would be very helpful if the authorities talked to each other, if there were more co-ordination and co-operation between, for example, the Ministry of Education, which operates the schools, and the Ministry of Community and Social Services, which administers the child care provisions. The activities and interests, as stated in the brief, overlap. There are sometimes conflicting regulations; for example, the school year does not overlap with the fiscal year and money arrangements sometimes are difficult to implement. But, in order to make sure that there is a provision of day care service and it is a quality one, there has to be that kind of co-operation where each ministry or each agency is not jealously guarding their own turf and is not willing even to talk to another group in order to make sure that the day care service is actually provided.

Finally, we would recommend that the federal government provide funds for renovating existing buildings to bring them up to the standards or even for the erecting of new buildings so the obviously needed expansion of day care services can be done. We in the school systems are just beginning to work with community and with government to try to facilitate such a wholistic approach to child care services. We found that a strong link between the school and the community through child care services has been extremely positive for children in school situations. It has helped stabilize the children. It has helped give them a feeling of belonging to a place. I think research will demonstrate that their academic progress is improved as well.

In order to accomplish this we ask and we require the strong leadership of the federal government in making or encouraging at the provincial level necessary legislative and funding changes so we can meet these obvious needs of children in the families in our communities.

In conclusion, based on our direct experience over the last number of years we support comprehensive, universally

[*Traduction*]

ble. Le système d'éducation n'a pas été conçu pour répondre aux besoins des familles en matière de garde d'enfants et, quant à moi, il convient de changer le système scolaire et de satisfaire ces besoins. On peut facilement répondre à la demande en utilisant les bâtiments des écoles élémentaires, où il y a de la place, en installant les garderies dans ces établissements de confiance dans lesquels les enfants peuvent fort bien aller de jour. Cela est si logique. Et il est tellement logique d'ouvrir des garderies dans ces lieux que je suis déconcerté que cela soit si difficile à réaliser.

Nous devons rendre possible la création d'un service à long terme, dans les écoles élémentaires, et faire en sorte que les garderies ne risquent pas d'être fermées au bout d'une année ou alors nous devrons convenir de baux à long terme; à l'heure actuelle, un tel arrangement doit faire l'objet d'une dispense délivrée par le ministre de l'Education.

Quatrièmement, il serait très utile que les autorités se parlent entre elles. Ainsi, il devrait y avoir un peu plus de coordination et de coopération entre le ministre de l'Education, qui est responsable de la gestion des établissements scolaires, et le ministre des Services communautaires et sociaux, qui administre les dispositions de la Loi sur les garderies. Comme nous le mentionnons dans notre mémoire, toutes ces activités et tous ces intérêts se recoupent. Or, on a parfois affaire à des règlements conflictuels. Par exemple, l'année scolaire ne coïncide pas avec l'exercice financier et les dispositions budgétaires sont parfois difficiles à réaliser. Quoi qu'il en soit, afin de garantir la prestation de services de garderie de jour qui soient de qualité, il est essentiel que les ministres et les organismes gouvernementaux coopèrent entre eux et cessent de veiller jalousement sur leurs prérogatives au point de refuser de discuter avec un autre groupe, même quand il est question d'offrir un service de garde de qualité.

Enfin, nous recommandons que le gouvernement fédéral subventionne les travaux de rénovation de certains bâtiments pour les amener aux normes en vigueur, ou même qu'il aille jusqu'à financer la construction de nouveaux bâtiments de façon à assurer l'expansion tant désirée des services de garderie. Et nous commençons à peine, dans le système scolaire, à travailler de concert avec les groupes communautaires et le gouvernement pour faciliter ce genre de démarche holistique. Nous avons pu constater que l'existence d'un fort lien entre l'école et la communauté, par le biais des services de garderie, a eu un effet extrêmement positif sur les élèves. Nous sommes ainsi parvenus à assurer une certaine stabilité aux enfants. Nous avons pu leur inculquer un sentiment d'appartenance à un lieu. Je ne doute pas qu'une recherche puisse faire ressortir le fait qu'ils auront, également, progressé sur le plan théorique.

C'est à cette fin que nous demandons au gouvernement fédéral de prendre les rênes en main et d'apporter les modifications nécessaires en matière de législation et de financement, ou de faire pression en ce sens sur le gouvernement provincial, de sorte que nous puissions répondre aux besoins évidents des enfants de nos collectivités.

En conclusion, d'après l'expérience que nous avons vécue au cours des dernières années, nous sommes en faveur d'un

[*Text*]

accessible, affordable, non-compulsory child care in Canada. I would like to thank the Special Committee on Child Care for allowing us to make this presentation.

The Chairman: Thank you very much. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I particularly liked the term you used, the "wholistic" approach to child care, where it is of course involving families, school and community. Most of the recommendations you made seem really to be directed to the provincial and municipal levels of government. I did not hear too many except sort of a facilitating role for the federal government. I wondered if you had any more specific requests to make of the federal government, since that is our jurisdiction.

• 0935

Dr. Rachlis: Maybe we both could answer the question.

I would say that with its resources and its funding ability pressure could be exerted on, or arrangements made with, the provincial government that funds be directed towards child care, and even that legislation at the provincial level could be changed to allow school boards to take a more active role in the provision of child care.

We do not see too many forums at which we can present the needs we perceive of the regulations and the rules we operate under being changed, so we are taking a flyer.

Ms Mitchell: The federal government does share in the cost of the Canada Assistance Plan already, which helps, I suppose, to subsidize some of the spaces. But the big problem is it does not make it affordable for everyone in the community.

Ms Charlyn Monahan (Day Care Administrator for Continuing Education Department, Ottawa Board of Education): We would encourage a more direct funding mechanism—that the funding initiatives come from the federal government. The leadership has to come from the federal government in order to make the changes within the provincial governments. But if the money and the funding is not there, it is not going to be affordable for Canadian families. The school board is able to facilitate day care by making it slightly more affordable by not charging for space and maintenance, but it is still a very expensive service, and many families cannot afford it.

Ms Mitchell: Are you recommending the formula that the Katie Cooke task force has recommended? Are you familiar with that?

Ms Monahan: The Child Care Financing Act, yes.

[*Translation*]

système de garderie universel, facultatif et accessible moyennant un coût raisonnable. Je voudrais remercier le Comité spécial sur la garde d'enfants de nous avoir permis de lui faire cet exposé.

La présidente: Merci beaucoup. M^me^ Mitchell.

Mme Mitchell: J'ai particulièrement apprécié l'emploi de l'expression «démarche holistique» en matière de garde d'enfants, puisqu'il est bien sûr question de faire participer les familles, les écoles et la collectivité. En fait, la majorité des recommandations que vous avez formulées s'adressent directement à deux paliers de gouvernement, le provincial et le municipal. En ce qui concerne le gouvernement fédéral, je n'ai pas cru comprendre qu'il était question de faire autre chose que de faciliter les choses. Je me demande si vous n'avez pas d'autres demandes particulières à adresser au gouvernement fédéral, puisque c'est lui qui tombe sous notre juridiction.

M. Rachlis: Nous pourrions tous deux répondre à cette question.

Pour ma part, je voudrais préciser que le gouvernement fédéral, grâce à sa capacité de financement et aux pressions qu'il est en mesure d'exercer, pourrait conclure des accords avec le gouvernement provincial au sujet du financement des garderies et même faire pression sur ce dernier pour l'inciter à modifier la loi de sorte à permettre aux conseils scolaires de tenir un rôle plus actif dans la prestation de services de garde.

Étant donné qu'il n'y a pas un grand nombre de tribunes où nous pourrions exposer les changements que nous croyons nécessaires sur le plan réglementaire, nous avons décidé de distribuer un dépliant.

Mme Mitchell: Le gouvernement fédéral partage déjà les coûts du Régime d'assistance Canada qui, je crois, permet de subventionner une partie des espaces nécessaires. Cependant, ce régime ne favorise pas pour autant l'universalité d'accès sur le plan financier.

Mme Charlyn Monahan (administratrice du service de garde, département de l'éducation continue, Conseil scolaire d'Ottawa): Nous serions en faveur d'un mécanisme de financement beaucoup plus direct; nous aimerions que ce financement vienne du gouvernement fédéral lui-même. C'est le gouvernement fédéral qui doit montrer l'exemple en la matière si l'on veut que soient apportés les changements nécessaires au niveau provincial. Par contre, en l'absence de fonds, les familles canadiennes ne pourront avoir accès aux garderies. Le Conseil scolaire peut appporter sa contribution en n'exigeant pas de frais pour l'utilisation et l'entretien de l'espace, mais il reste que le service est coûteux et que nombre de familles ne peuvent se le permettre.

Mme Mitchell: Recommandez-vous la même formule que celle proposée par le Groupe de travail Katie Cooke ? Vous connaissez cette formule ?

Mme Monahan: La Loi sur le financement des garderies? Oui!

[*Texte*]

Ms Mitchell: So you see a subsidy per space, do you?

Ms Monahan: Yes, a direct grant per space, and some strong federal dollars into every space for child care.

Ms Mitchell: I thought I heard start-up funds too, as far as facilities are concerned.

Dr. Rachlis: Not all facilities in schools are immediately suitable for the placement of a child care centre. We need changes in plumbing, sometimes knocking out a wall to allow direct access to the outside, and so on and so forth. With tight budgets, with changes in governments and education in the province, school boards are not looking for new ways to spend money, and the provincial government has been very tight about capital expenditures. So yes, we feel that would be very important.

Ms Mitchell: Well, the federal government is pretty tight about some expenditures too. But I think in principle that is certainly something we would support.

If we can go beyond the immediate present situation of child care in Ottawa to look at the system, as educators and people linked to the education system, I wonder what your views are about how federal legislation should be changed. For example, do you feel that we should, in Canada, perhaps be moving towards a type of legislation that would consider pre-school programs almost in the same way as we consider post-secondary education programs, and that the federal government should be putting funds, provided it went directly to day care spaces, into the system in a more general way, or do you feel we should continue under the Canada Assistance Plan?

Dr. Rachlis: I have a personal opinion. I prefer the former. I think society is leading us to an expectation: a provision of child care as almost a universal or social given. Not everybody enrolls their children in junior kindergarten or senior kindergarten, because those are optional. But there is compulsory school attendance after that. Maybe what we are looking at is a movement for society to protect itself, to ensure there is quality care for the younger child. And yes, perhaps a direct provision by the federal government might be the only way to do that.

Ms Mitchell: Did you have something you wanted to say, Ms Monahan?

Ms Monahan: No, he said it perfectly.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you, Madam Chairman. Would you, if you could, elaborate a little more fully what you mean by universally acceptable, affordable. What do you mean by that?

Ms Monahan: Canadian families have a variety of child care needs. It may be pre-school care that is needed in a group program. It may be infant care; it may be part-time care; it may be drop-in programs. When we say universal, we mean

[*Traduction*]

Mme Mitchell: Donc vous estimez que la subvention doit être proportionnelle à l'espace ?

Mme Monahan: Oui! Nous sommes en faveur d'une subvention directe qui soit fonction de l'espace occupé de même que d'une participation importante et globale.

Mme Mitchell: J'ai cru vous entendre parler de subventions de démarrage versées aux installations.

M. Rachlis: C'est que tous les établissements scolaires ne se prêtent pas à l'installation d'une garderie. Dans certains cas, il faudra refaire la plomberie, parfois même abattre des murs pour avoir un accès direct sur l'extérieur et ainsi de suite. Avec des budgets serrés et après les changements de gouvernement et les modifications apportées au système d'éducation, les conseils scolaires cherchent maintenant à mieux dépenser l'argent qui leur est confié, sans compter que le gouvernement provincial restreint considérablement les dépenses en immobilisation. Donc, nous estimons que ce genre de subvention s'impose.

Mme Mitchell: Vous savez, le gouvernement fédéral lui aussi a restreint certaines dépenses. Mais je crois que nous pourrions appuyer une telle démarche en principe.

Allons un peu au-delà de la situation actuelle des garderies à Ottawa, pour analyser le système dans son entier; pour vous, éducateurs, quels changements devrait-on apporter à la législation fédérale? Par exemple, êtes-vous d'avis que nous adoptions une législation, au niveau canadien, qui mette les programmes s'adressant aux enfants d'âge préscolaire sur à peu près le même pied que les programmes d'éducation postsecondaire et que le gouvernement fédéral finance le système de façon plus générale, sous réserve que les fonds soient directement consacrés aux espaces de garderie, ou, au contraire, pensez-vous que nous devrions poursuivre sous le Régime d'assistance publique du Canada actuel?

M. Rachlis: Personnellement, je préfère la première solution. Je crois en effet que la société en vient à demander un service de garde d'enfants qui soit le plus universel ou le plus social possible. Tout le monde n'inscrit pas son enfant ou ses enfants à la prématernelle ou à la maternelle, parce que ces classes sont facultatives. Par contre, par la suite, l'école est obligatoire. Peut-être cherchons-nous une solution pour protéger la société, une solution qui nous permette de garantir des services de garde de qualité. Et il est possible que seule une subvention directe du gouvernement nous permette de parvenir à cette fin.

Mme Mitchell: Voulez-vous dire quelque chose, Madame Monahan?

Mme Monahan: Non, tout a été dit.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci, madame la présidente. J'aimerais que vous développiez quelque peu ce que vous entendez par services universels et à prix abordable. Que voulez-vous dire?

Mme Monahan: En matière de garde d'enfants, les familles canadiennes ont des besoins variés. Elles peuvent avoir besoin des services d'une garderie de groupe. Elles peuvent avoir besoin de services de crèches; il peut s'agir de services de garde

[*Text*]

that every Canadian family with children that has a need for some kind of child care service should have a right to affordable child care service.

• 0940

Mr. Belsher: Do you mean by affordable that everyone pays the same amount, or that everyone pays on a graduated scale? What do you mean?

Ms Monahan: I think everyone would pay the same amount, except for those who cannot afford that. I think we will always have people in our society who cannot afford any of the costs for child care. People in school or on family benefits would not be able to afford the cost of day care. I think Canadian families can afford a certain amount for day care, but it is not the costs that we now see for infant, toddler and pre-school care. Those costs can range anywhere from $800, $900 a month to $400 or $500 a month, and very few families can afford that.

Dr. Rachlis: I think there are two answers to that. One would be an administrative answer; one might be a political answer. I think we have to take into account what is possible.

As a possible analogy we will look at something like family allowance. Everybody pays, and the people who have a larger income pay a larger chunk of it back through their income tax, but it may not be palatable politically for everybody to get a family allowance. If someone has a family income of $100,000 a year and still gets family allowance, that may not be politically palatable, so the government may, in its wisdom, choose to change how that money is distributed. I think people can afford different amounts of their income towards child care and how people on lower income are subsidized by the people on higher incomes can be worked out in a number of administrative ways. I do not feel everyone should be paying out of disposable income the same amount for child care. Obviously some people can afford to pay more than others, and how that is arranged would be a political decision that would be administered.

Mr. Belsher: What various levels of government would participate in the costs?

Dr. Rachlis: Well, again, I think the level of government with a political will and the clout to make things happen would decide that. We talk about muncipal and provincial and federal levels of government. They are all getting their money from me, and from you, and from everybody else around. I think it is an act of what is possible and who has the mandate and the political will to carry it out.

Mr. Belsher: Are you speaking on behalf of the Continuing Education of the Ottawa Board of Education, or are you just speaking as individuals?

[*Translation*]

à temps partiel ou de haltes-garderies. Par services universels, nous voulons dire que toutes les familles canadiennes ayant des enfants à faire garder devraient avoir la possibilité de se prévaloir de services de garderie à prix raisonnable.

M. Belsher: Par «prix raisonnable», voulez-vous dire que tout le monde doit payer la même somme ou que les droits peuvent varier? Qu'entendez-vous par là?

Mme Monahan: Je crois que tout le monde devrait payer le même montant, sauf ceux qui ne peuvent pas se permettre de verser les sommes minimales exigées. Je crois qu'il y aura toujours, dans notre société, des gens qui ne pourront assumer les frais de garde de leurs enfants. Même ceux qui sont aux études ou qui vivent des allocations familiales ne peuvent se permettre ces frais. Si toutes les familles canadiennes peuvent assumer certains frais de garderie, je ne crois pas que toutes peuvent payer les frais actuels exigés pour la garde des nourrissons, des enfants en âge de marcher et des enfants d'âge pré-scolaire. Ces frais peuvent varier de 400$ ou 500$ par mois à 800$ ou 900$, et rares sont les familles qui peuvent se permettre une telle dépense.

M. Rachlis: Je crois qu'il y a deux réponses. La première est d'ordre administrative et l'autre pourrait être d'ordre politique. Nous devons tenir compte de ce qu'il est possible de faire.

Par analogie, nous pourrions, par exemple, examiner les allocations familiales. Tout le monde paye, et ceux qui ont des revenus plus élevés payent une partie plus importante par le biais de leur impôt sur le revenu; mais il ne convient peut-être pas, sur un plan politique, que tout le monde perçoive ces allocations familiales. Ainsi, il n'est peut-être pas désirable qu'une famille ayant un revenu annuel de 100,000$ perçoive des prestations familiales. Dans ce cas, le gouvernement peut décider sagement de changer la façon dont cet argent est distribué. J'estime en effet que tout le monde ne peut payer la même chose pour faire garder son enfant, et il existe maintes solutions administratives pour que les personnes à faible revenu soient subventionnées par celles qui ont des hauts revenus. J'estime que tout le monde ne devrait pas avoir à payer un même montant à même la partie de revenu disponible. De toute évidence, certains peuvent payer plus que d'autres, et toute mesure prise dans le sens de cette réalité dépend d'une décision politique.

M. Belsher: Quels sont les différents paliers de gouvernement qui pourraient partager ces frais?

M. Rachlis: Eh bien, encore une fois, je crois que c'est le palier du gouvernement disposant de la volonté politique et du pouvoir d'intervenir qui devrait en décider. Il est question ici des trois paliers de gouvernement: le municipal, le provincial et le fédéral. Tous fonctionnent grâce à mon argent, au vôtre et à celui de tous ceux qui sont ici. Cela montre bien ce qu'il est possible de faire et nous donne une idée de celui qui a le mandat et la volonté politique d'agir.

M. Belsher: Parlez-vous au nom du service de l'éducation continue du Conseil scolaire d'Ottawa ou en votre nom propre?

[*Texte*]

Dr. Rachlis: Well, I am speaking for a part of the Ottawa board. This is an administrative brief. I am the person responsible for child care in Ottawa board schools. I have that mandate from my employer, the Ottawa Board of Education. I am not speaking for them because this brief has not been approved by them. It is an administrative brief, and we are speaking as concerned individuals.

Mr. Belsher: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Belsher. Mr. Rachlis, you mentioned that junior and senior kindergarten are optional, and I lost the rest of your remark. Did you feel it should not be or that day care should be in the same vein; that is, it would be optional to the parent to use it or not?

Dr. Rachlis: No, I feel strongly it should be optional for the parents to decide. A four-year-old does not have to be in school, but can be, and if the parent opts for that, then the school board has to provide that service. The Carleton Board of Education has recently extended its education back one year to include junior kindergarten for the first time this coming September, and they are overflowing with requests. Now, not everyone is requesting that service but the board must provide it to those who are requesting it. I feel the same would apply in the child care case.

The Chairman: Fine. How many staff do you have at your centres?

Ms Monahan: It depends on the size of the centre. We have to meet the regulations of the Day Nurseries Act. Generally speaking, there are two staff in each of the programs, and the programs range in size from 18 to 27 children.

• 0945

The Chairman: Does all of your staff hold ECE certificates or equivalents?

Ms Monahan: Yes, Generally speaking, almost all the staff hold their diploma in early childhood education and all the supervisors have a minimum of the two years required under the Day Nurseries Act.

The Chairman: Okay. Could you give us an idea of the type of rates that you charge?

Ms Monahan: The kindergarten spaces run between $250 and $290 a month. The school-age spaces run between $120—that is a program that is not open early in the morning—and $183 per month.

The Chairman: What are the hours of the centres at the schools?

Ms Monahan: It varies from program to program depending upon the community needs. The shortest day is 8.30 a.m. to 5.30 p.m., and the longest is from 7 a.m. to 6 p.m.

[*Traduction*]

M. Rachlis: Je parle en partie au nom du conseil d'Ottawa. Le document qui vous a été soumis est un mémoire administratif. Quant à moi, je suis responsable du programme de garde d'enfants pour les écoles du conseil d'Ottawa. J'ai reçu ce mandat de mon employeur, le Conseil scolaire d'Ottawa. Je ne parle pas entièrement au nom de ce conseil, parce qu'il n'a pas approuvé ce mémoire. Il s'agit d'un mémoire administratif, et nous nous adressons à vous en tant que personnes ayant une opinion à exprimer.

M. Belsher: Merci!

La présidente: Merci, monsieur Belsher. Monsieur Rachlis, je n'ai pas suivi ce que vous avez dit après que vous avez parlé des classes de maternelle, de première et de deuxième années, qui ne sont pas obligatoires. Estimez-vous qu'on devrait considérer les garderies dans la même optique, à savoir que les parents auraient le choix de s'en prévaloir ou non?

M. Rachlis: Je suis fermement convaincu que les parents devraient avoir le choix. Il n'est pas obligatoire pour un enfant de 4 ans d'aller à l'école, mais si les parents décident de l'y envoyer, alors, le conseil scolaire doit leur fournir ce genre de service. Le Conseil scolaire de Carleton a récemment décidé d'ouvrir ses écoles aux enfants des classes de maternelle de première année au mois de septembre prochain, et il est débordé de demandes. Même si tout le monde ne désire pas bénéficier de ce service, le conseil se doit tout de même de l'offrir à ceux qui le réclament. D'après moi, la même chose devrait s'appliquer dans le cas des crèches et garderies.

La présidente: Parfait! De quel effectif disposez-vous dans vos garderies?

Mme Monahan: L'effectif dépend de la taille des garderies. Nous devons nous conformer aux dispositions de la Loi sur les garderies. En règle générale, il y a deux personnes par classe, et l'on compte de 18 à 27 enfants par classe.

La présidente: Tous vos employés sont-ils titulaires d'un certificat en puériculture ou d'un diplôme équivalent?

Mme Monahan: Oui, de façon générale, presque tous nos employés ont leur diplôme en puériculture et tous les surveillants ont fait au moins deux ans d'études, ce qui est le minimum requis par la Loi sur les garderies.

La présidente: Bien! Pourriez-vous nous donner un ordre d'idée de vos tarifs?

Mme Monahan: Pour ce qui est des maternelles, les tarifs varient entre 250$ et 290$ par mois. Quant aux garderies pour enfants d'âge scolaire, ils vont de 120$—pour les garderies qui n'ouvrent pas tôt en matinée—à 183$ par mois.

La présidente: Quels sont les honoraires de ces garderies situées dans les écoles?

Mme Monahan: Ils varient selon les programmes et selon les besoins de la communauté. La journée la plus courte va de 8h30 à 17h30, et la journée la plus longue va de 7 heures à 18 heures.

[*Text*]

The Chairman: Do you have waiting lists for any of your programs?

Ms Monahan: Some of the programs are starting to develop substantial waiting lists. As in any new day care program you do not generally in your first year of operation have long waiting lists, but certainly the move is toward waiting lists. Hopefully, as we expand the program we will be able to meet the needs of the community.

The Chairman: Do you have any idea as to the total number of children that you serve?

Ms Monahan: Presently we are serving between 120 and 150 children, and next year I would anticipate serving approximately 180 children. Actually, it will be a little bit more than that. It will be about 210 children.

The Chairman: Could you give us an idea of the average wage that is paid to the staff in the centres?

Ms Monahan: Yes. Since it is generally part-time, in some cases it is part-time, I will quote you an hourly wage, because it is a little easier for me. The supervisors are making approximately $12 to $13 an hour, and the assistants are making anywhere from $8 to $10.50 or $11 an hour.

The Chairman: I have just one last question. Mr. Rachlis, you mentioned about the use of schools in declining enrolment. Do you have any projections in the Ottawa area as far as whether enrolment is going to decline in the future? Have you made any projections?

Dr. Rachlis: In the Ottawa board itself, the decline has pretty well worked its way through the elementary schools and is still working its way through the secondary schools.

We have lots of surplus space. Currently, there are the same number of students in schools in Ottawa now as there were when I was in school in Ottawa, and twice as many buildings to serve them. This is quite a general case. There are exceptions, such as in the Carleton board and in the Peel board outside of Toronto, but most school systems do have surplus space and will do so for the foreseeable future.

The Chairman: Thank you very much. You certainly seem to be filling a need as far as latchkey programs in Ottawa are concerned. It is good to see that they are in place and we wish you every success with them.

Our next group is the Social Planning Council of Ottawa-Carleton and we have Penny Bertrand. Is Suzanne not with you this morning, Penny?

Ms Penny Bertrand (Social Planning Council of Ottawa-Carleton): No. Thank you for allowing me the opportunity of speaking here today. I would like to start off by introducing my organization.

The Social Planning Council of Ottawa-Carleton is a voluntary citizens' organization composed of individuals, groups, public and voluntary agencies who come together to analyse social issues and social services, to consider how they

[*Translation*]

La présidente: Y a-t-il des listes d'attente pour l'un ou l'autre de vos programmes?

Mme Monahan: Pour certains programmes, les listes d'attente commencent effectivement à être assez longues. En général, les listes d'attente au cours de la première année, pour un programme de garde de jour nouvellement créé, ne sont pas très importantes, mais nous nous acheminons indéniablement vers un allongement de ces listes. Cependant, nous espérons pouvoir peu à peu satisfaire tous les besoins de la communauté grâce à ce programme.

La présidente: Avez-vous une idée du nombre total d'enfants bénéficiant de ce programme?

Mme Monahan: Il y en a actuellement entre 120 et 150, et nous prévoyons que l'année prochaine, ils seront environ 180, voire un peu plus . . . disons environ 210.

La présidente: Pouvez-vous nous donner une idée du salaire moyen versé au personnel des garderies?

Mme Monahan: Certainement. Étant donné qu'il s'agit le plus souvent d'emplois à temps partiel, je préfère vous donner une idée de nos salaires horaires. Les surveillants gagnent entre 12$ et 13$ l'heure, et le salaire des assistants varie de 8$ à 10,50 $, voire 11$ l'heure.

La présidente: Permettez-moi une dernière question. Monsieur Rachlis, vous avez parlé de la possibilité d'utiliser les espaces laissés vacants dans les écoles à cause de la diminution du nombre d'inscrits. Avez-vous des prévisions pour la région d'Ottawa? Avez-vous des prévisions à nous fournir à ce sujet?

M. Rachlis: En ce qui concerne le Conseil scolaire d'Ottawa même, la baisse s'est déjà nettement fait sentir dans les écoles élémentaires et elle se poursuit dns les écoles secondaires.

Les écoles sont loin d'être remplies. Il n'y a pas plus d'élèves dans les écoles d'Ottawa qu'il y en avait quand j'étais moi-même écolier dans cette ville, mais le nombre d'établissements scolaires a doublé depuis. Il s'agit là d'un cas assez général. Il y a bien des exceptions, comme le conseil de Carleton et celui de Peel, dans la région de Toronto, mais la plupart des écoles ont des places à offrir, et il devrait en être ainsi pendant un certain temps encore.

La présidente: Je vous remercie. Il semble que vous répondiez à un besoin réel dans la région d'Ottawa en accueillant des enfants «porte-clef». Nous en sommes très contents et nous souhaitons que vos programmes soient un véritable succès.

Le groupe suivant est le Conseil de planification sociale d'Ottawa-Carleton, représenté par M^me^ Penny Bertrand. Suzanne n'est pas avec vous ce matin, Penny?

Mme Penny Bertrand (Conseil de planification sociale d'Ottawa-Carleton): Non. Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de m'adresser à vous aujourd'hui. J'aimerais d'abord vous présenter mon organisation.

Le Conseil de planification sociale d'Ottawa-Carleton est une organisation bénévole, composée de particuliers, de groupes, d'organismes publics et bénévoles, qui se regroupent pour analyser les questions sociales et les service offerts, pour

[*Texte*]

affect our community as a whole, but especially the disadvantaged, to promote progressive social policies and innovative forms of human service delivery, and to mobilize the community around social concerns.

The Social Planning Council was founded in 1927 as a council of social agencies. At the present time, 109 social service agencies hold membership and some 175 persons are individual members.

It is with optimism for the future that we address the situation of day care in our community. There is a growing sentiment that this has become an issue that must be addressed with careful thought and planning, with consideration for the needs of working parents, and most importantly with the very best interests of our young children in mind. As more women join the work force, it is clear that not only will this crisis in child care remain but it grows larger every day.

• 0950

We would now like to turn to our local situation. In Ottawa-Carleton the subject of day care was addressed in a very comprehensive manner by the Ottawa-Carleton Day Care Task Force. The Social Planning Council has endorsed the recommendations of the task force and would like to review some of these recommendations. It is interesting to note that although these recommendations were made almost four years ago, the situation has changed so little, almost all of them are still very current.

The task force, which was struck by the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, was composed of 18 individuals chosen from various fields, including health care, business, labour, education, women's organizations, francophone organizations, parents and day care representatives.

The task was to compare current levels of service with current levels of need and make recommendations for future planning. The tools for measuring both service and need included demographic statistics, population growth trends, surveys of group day care centres, home care providers, parents in care, parents on the waiting list and public information gathering exercises, similarly to what you are doing here today.

There were more than 60 recommendations but we will cover only a few. The first dealt with increased spaces. The assumption is that the number of children up to 14 years of age, from four groups within the population, represent the basic need for child care. There are basically four groups: children from single-parent families, where the parent works or is otherwise occupied on a regular basis; from two-parent families, where both parents work or are otherwise occupied on

[*Traduction*]

étudier l'impact des programmes sociaux sur la communauté dans son ensemble—mais surtout sur les personnes défavorisées—pour promouvoir la mise en oeuvre de politiques sociales progressistes, pour rechercher de nouvelles formes d'aide humanitaire et pour sensibiliser la communauté aux problèmes sociaux.

Le Conseil de planification sociale a été fondé en 1927 sous la forme d'un regroupement d'organismes sociaux. À l'heure actuelle, il regroupe 109 organismes d'aide sociale, auxquels s'ajoutent 175 particuliers.

C'est avec beaucoup d'optimisme que nous envisageons l'évolution future de la situation en matière de garde d'enfants dans notre communauté. Nous sommes de plus en plus conscients qu'il s'agit là d'un problème sérieux, qui mérite toute notre attention, et pour lequel nous devons effectuer une certaine planification si nous voulons répondre de façon efficace aux besoins exprimés par les parents qui travaillent et, surtout, si nous désirons servir de notre mieux les intérêts de nos enfants. Compte tenu du nombre croissant de femmes qui entrent sur le marché du travail, il est évident que le problème des garderies va devenir de plus en plus sérieux.

Nous aimerions à présent aborder la situation de notre localité. Le Groupe de travail d'Ottawa-Carleton sur la garde de jour s'est livré à une étude très complète de la situation dans cette région. Le Conseil de planification sociale a souscrit à toutes les recommandations du groupe de travail, et il aimerait en examiner quelques-unes. Il est intéressant de souligner que, même si ces recommandations ont été formulées il y a presque quatre ans, la situation a si peu évolué depuis qu'elles sont encore presque toutes d'actualité.

Ce groupe de travail, qui a été formé par la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, était composé de 18 personnes provenant de différents horizons, notamment du milieu des soins de santé, de celui des affaires, du monde syndical, du milieu de l'enseignement, des mouvements de femmes et d'organisations francophones, sans oublier des parents et des représentants de garderies.

Le groupe de travail avait pour mission de comparer les services de garderie offerts avec les besoins exprimés en la matière et de faire des recommandations utiles pour l'avenir. Pour effectuer cette comparaison, il disposait de statistiques et de courbes de croissance démographique, de chiffres et sondages sur les garderies communautaires, sur les garderies à domicile, sur les parents gardant eux-mêmes leurs enfants, sur les parents inscrits sur les listes d'attente et sur les opérations d'information publique, telle que celle que vous effectuez aujourd'hui.

Le groupe a émis plus de 60 recommandations, mais nous n'en verrons que quelques-unes. La première concernait l'augmentation du nombre de places disponibles. On estime que la plus grande partie des besoins en matière de garde d'enfants concerne les moins de 14 ans, groupe qu'on divise en quatre catégories principales: les enfants de familles monoparentales, dont le père ou la mère travaille ou s'adonne à une activité régulière; les enfants de familles biparentales, ou les

[*Text*]

a regular basis; those children with special needs, whether disabled or from a diadvantaged background; and those children whose parents wish them to participate in programs that will enhance their early development.

A necessary assumption is that all other children can be adequately cared for in the home by the parent or guardian. Statistics on the number of children in the community falling into these four groups are not readily available so inference must be made on the basis of alternative measures which are available. National figures may be of some use. They are not directly applicable but may be taken as a general guide.

It is significant that more than half, 52%, of all pre-school-aged children in Canada receive some non-parental care each week. The remainder, 48%, were cared for exclusively by their parents in their own homes. We have a chart, exhibit one, the percentage of children cared for by type and by hours in care. It is also significant that 85% of all child care is informal and unlicensed. We will deal with the issue of informal care later. Again, the 1982 Stats Canada study may be replicated in 1985-86, using methods that will produce data which will be significant.

I think rather than going through the statistics, I will leave that for you to do later, and summarize this particular section, which deals with demand. The statistics basically go to verify the need in Ottawa-Carleton, using federal statistics, provincial statistics, and local statistics.

I will turn to page 5. Probably the best and most reliable indicator comes from the task force, as a result of an exhaustive survey of the need and demand for child care services. Rather than statistics that were collected for other purposes, the task force collected information specifically to examine the day care need.

The task force, in its final report, advocated the addition of some 3,000 additional spaces between 1982 and 1985. It extended the final date for implementation to 1988, based on the realization that an early date was politically and financially difficult, if not impossible. This addition of 3,000 spaces was seen as the minimum, and that was to raise the level of child care up to 8% for all age levels. This was a bare minimum for an increase in Ottawa-Carleton. Clearly, it would leave a shortfall at that point of 2,250 spaces. The demand for more high quality child care spaces in the community remains. The Social Planning Council would like to be very clear in its commitment to support an immediate expansion of subsidized day care services in Ottawa-Carleton.

[*Translation*]

deux parents travaillent, ou ont une activité régulière; les enfants qui éprouvent des besoins particuliers, qu'il s'agisse d'enfants handicapés ou vivant dans un milieu défavorisé; et enfin, les enfants dont les parents souhaitent qu'ils participent à des programmes susceptibles de favoriser leur épanouissement.

Il faut supposer que tous les autres enfants pourront être pris en charge de façon adéquate chez eux, que ce soit par leurs parents ou par un gardien ou une gardienne. Les statistiques sur le nombre d'enfants de la communauté qui entrent dans ces quatre catégories n'étant pas faciles à obtenir, nous sommes contraints de nous fonder sur les autres indicateurs disponibles. À cet égard, les chiffres nationaux peuvent nous être utiles. Il ne sont pas directement applicables, mais ils peuvent nous servir de guide.

Il est intéressant de souligner que plus de la moitié, c'est-à-dire 52 p. 100, de tous les enfants d'âge pré-scolaire au Canada sont chaque semaine pris en charge par des personnes autres que leurs parents, pendant un certain nombre d'heures. Quant au 48 p. 100 restant, ils sont uniquement gardés par leurs parents, dans leur propre foyer. Le tableau nº 1 montre la répartition en pourcentage du nombre d'enfants gardés, par catégorie et par nombre d'heures. Il est également intéressant de remarquer qu'on a affaire dans 85 p. 100 des cas à des systèmes de garde d'enfants non officiels. Nous aborderons plus loin le problème de la garde non officielle. Nous pouvons une fois de plus reprendre les résultats de l'étude de 1982 de Statistique Canada et nous en servir pour 1985-1986, grâce à des méthodes d'actualisation des données.

Je pense que je préfère vous laisser le soin d'éplucher vous-mêmes les statistiques et de résumer cette partie relative à la demande. Les statistiques, qu'elles soient fédérales, provinciales ou locales, servent surtout à évaluer les besoins en matière de garderie dans la région d'Ottawa-Carleton.

Je passe maintenant à la page 5. La vaste enquête réalisée par le groupe de travail sur les besoins et la demande de services de garde d'enfants constitue probablement la meilleure source de renseignements que nous puissions avoir à cet égard, et sans doute la plus fiable. En effet, le groupe de travail a recueilli des informations destinées précisément à évaluer les besoins en matière de garde d'enfants, alors que les autres statistiques répondaient peut-être à plusieurs objectifs.

Dans son rapport final, le groupe de travail a recommandé la création de 3,000 places supplémentaires entre 1982 et 1985. Il a admis que la date finale pour la mise en oeuvre de cette recommandation pourrait être 1988, compte tenu du fait qu'il serait peut-être politiquement et financièrement difficile, voire impossible, de parvenir si rapidement à un tel résultat. Le groupe a considéré que le nombre de 3,000 places supplémentaires était le minimum envisageable et que cette mesure devait avoir pour conséquence d'augmenter de 8 p. 100 le pourcentage d'enfants, pour toutes les tranches d'âge. Dans la région d'Ottawa-Carleton, on prévoyait même un déficit de 2,250 places. La population aimerait pouvoir disposer de services de garde d'enfants de meilleure qualité. Le Conseil de planification sociale souhaiterait voir le gouvernement augmenter le nombre de services de garde d'enfants qu'il

[*Texte*]

I will now deal with funding. There are two recommendations on funding. We believe, as a task force, that the overall development of day care services should move towards universal accessibility and publicly funded care. Interim measures were however proposed by the task force, recognizing that universal accessibility was perhaps not around the corner. One of the recommendations dealt with the province and the other with the federal.

• 0955

The provincial recommendation was that the province increase its funding by offering a direct grant or subsidy to each non-profit day care program. Such financing should come from income tax dollars rather than having the municipality pay any portion from the property tax base. The federal recommendation was that federal contributions under the Canada Assistance Plan be broadened to fund aspects of day care for all income groups. This would include contributions to non-profit day care for capital costs, increased contribution for start-up grants and a direct ongoing grant of 50% for all operating costs of non-profit day care programs.

I want to update this last proposal by saying that if, as it increasingly appears, the Canada Assistance Plan cannot incorporate these changes we would support the recommendation of new legislation that would. Clearly, there must be a mechanism that allows day care to move out of the welfare system, where it is presently located, according to the provision of the Canada Assistance Plan.

I want to turn to the issue of informal care now. We have mentioned before that women are entering the work force in increasing numbers. Maintaining the present system for funding day care, maintaining the status quo as far as the provision of day care is concerned, will mean that even more children will be found in informal care situations. By informal care, I should note that I mean unlicensed, unsupervised care arrangements.

We believe it is very important that the implications of this be closely examined by the task force because it is no longer possible to assume that most children are being cared for by close relatives in these informal situations. The extended family that could provide child care—the grandmother or the aunt who was able to remain at home—is fast disappearing. The federal government must take a close look at what is replacing the at-home mother backed up by the extended family. What is there is often not adequate.

[*Traduction*]

subventionne dans la région d'Ottawa-Carleton et il fera de son mieux pour défendre ce projet.

J'aborde maintenant la question du financement, qui a fait l'objet de deux recommandations. En tant que groupe de travail, nous sommes d'avis qu'il faudrait s'orienter vers des services de garderie accessibles à tous et financés par les deniers publics. Dans l'intervalle cependant, conscient du fait que ce concept de libre accès pour tous n'est peut-être pas pour demain, le groupe de travail a proposé certaines mesures intérimaires. L'une des recommandations émises à ce sujet s'adressait aux gouvernements provinciaux, tandis que l'autre s'adressait au gouvernement fédéral.

Dans le premier cas, le groupe de travail recommandait aux gouvernements provinciaux d'augmenter leur participation par une subvention directe de toutes les garderies à but non lucratif. Il était prévu de financer cette opération par le biais des impôts sur le revenu et non par une ponction additionnelle sur l'impôt foncier levé par les municipalités. Dans le second cas, on proposait une augmentation de la contribution fédérale au Régime d'assistance publique du Canada, afin de permettre le financement des services de garderie pour toutes les catégories de revenus. Ces cotisations fédérales serviraient notamment à couvrir une plus grande partie des coûts en capital et des frais d'établissement des garderies à but non lucratif et à assurer une subvention directe permanente, équivalente à 50 p. 100 de tous les frais d'exploitation de ces garderies.

Il est de plus en plus évident que tous ces changements ne pourront pas se faire dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada; c'est pourquoi je tiens à préciser que nous serions tout à fait favorables à une nouvelle législation qui reprendrait les termes de la proposition du groupe de travail. Il faudrait absolument faire en sorte que les garderies ne relèvent plus du Régime d'assistance publique du Canada, et donc des services de bien-être social, comme c'est le cas actuellement.

J'aimerais maintenant aborder la question de la garde d'enfants non officielle. Nous avons déjà dit que les femmes étaient chaque jour plus nombreuses sur le marché du travail. Si rien n'est fait pour améliorer les services de garderie et leur financement, de plus en plus d'enfants devront être gardés de façon «non officielle», c'est-à-dire dans un cadre non agréé, échappant à toute supervision.

Nous croyons qu'il est très important que le groupe de travail examine attentivement les conséquences de cette situation, car il est inconcevable que la plupart des enfants soient gardés par des proches, de façon «non officielle». Il est de moins en moins possible de compter sur la famille «élargie»—la grand-mère ou la tante qui pouvait rester à la maison—pour faire garder les enfants. Le gouvernement fédéral doit se préoccuper de savoir quelles ont été les solutions trouvées pour remplacer la mère à la maison, aidée par la famille «élargie». Le plus souvent, ces solutions ne sont pas satisfaisantes.

[*Text*]

The difficulty in ensuring quality of care in unlicensed home care situations is almost insurmountable. The very nature of informal care is that it is offered without supervision. Access to training workshops, lending libraries and similar supportive services is only as useful as each individual care-giver cares to make them.

In informal care situations there are no standards that must be maintained. This includes physical layout, equipment, programs, food, etc. It is expected that the parents must screen each situation for these factors. How many parents even know the right questions to ask in inspecting a potential home for their child?

The difficulty here is that very young children cannot tell their parents what goes on all day, and by the time they can, damage may have already been done. This is not to say there are not very responsible care-givers who can provide good-quality care without supervision. But the problem is that there is no way to ensure this is the case without licensing and supervision.

It should not be necessary now to go into detail as to how crucial these early years are for the development of the young child. Suffice it to say that it is not the time to leave their care to chance. A study was carried out by Project Child Care on 281 private home care arrangements in Toronto. This investigation into unsupervised day care provided some interesting revelations. Both parents and care-givers were interviewed, and the results indicate a major gap between the kind of care parents want for their children and often think they are getting and the kind of care their children are in fact receiving.

How can we be assured of quality in these home care situations? Public funding must be available to expand the licensed, supervised home day care as well as the group care system. The argument has been made that, because so many parents use informal care, it must be their first choice. In fact, it is usually their only choice. The questionnaire used by Project Child Care asked 665 parents what their ideal day care arrangement would be: 48.8% chose day care centre; 15.7% chose paid sitter in the home and so on. It is clear that, given the choice, parents would prefer supervised day care.

Long waiting lists for both licensed group care and supervised home care attest to the fact that these services are in great demand. A conservative estimate of Ottawa day care waiting lists—at this point it is around 1,100—indicates that a high level of parental choice is for supervised care. These lists do not reflect the wishes of those parents who have given up on

[*Translation*]

Il est pratiquement impossible de garantir la qualité des services non agréés de garde au foyer. En effet, il s'agit par définition d'une situation caractérisée par l'absence de surveillance. Tous les services qu'on peut offrir à la personne qui garde les enfants, tels les ateliers de formation ou l'accès à des librairies de prêt, ne sont utiles que dans le mesure où celle-ci est disposée à s'en servir.

Lorsque la garde se fait de façon «non officielle», il n'y a aucune norme à respecter, que ce soit en matière de locaux, d'équipement, de programmes ou d'alimentation. Les parents sont censés prendre eux-mêmes la responsabilité de contrôler tous ces éléments. Mais combien de parents savent vraiment quelles sont les questions qu'ils doivent poser en visitant le lieu d'accueil où ils mettront éventuellement leur enfant?

La situation est rendue plus difficile encore par le fait que les très jeunes enfants ne peuvent pas dire à leurs parents ce qui se passe dans la journée, et lorsqu'ils sont assez vieux pour le faire, il est peut-être déjà trop tard. Nous ne voulons pas dire par là qu'il est impossible de trouver des personnes responsables, capables de fournir un service de bonne qualité sans surveillance. Mais nous n'avons aucun moyen de nous en assurer, en l'absence d'un processus d'agrément et de surveillance.

À ce stade de la discussion, il est peut-être inutile de revenir sur l'importance des premières années de la vie d'un jeune enfant pour son épanouissement futur. Il demeure que le problème de la garde des enfants pendant la journée ne doit pas être laissé au hasard. Project Child Care a mené à Toronto une étude sur 281 situations de garde d'enfants à domicile. Cette enquête sur les garderies non surveillées a permis de tirer certaines conclusions intéressantes. On a interrogé des parents et des gardiens ou gardiennes, et l'on a constaté que les services de garde étaient loin de correspondre au type de services que les parents recherchent pour leurs enfants et qu'ils croient d'ailleurs obtenir.

Comment nous assurer que ces foyers de jour offrent aux enfants qu'ils accueillent un service de qualité? Des subventions gouvernementales permettraient d'augmenter le nombre de garderies à domicile agréées et surveillées, ainsi que celui des garderies communautaires. Certains prétendent que les parents qui choisissent de recourir à des systèmes de garde «non officiels» le font parce qu'ils préfèrent cette solution. En fait, ils n'ont généralement pas d'autre choix. Aux 665 parents qui ont reçu le questionnaire de *Project Child Care*, on a demandé quelle était la formule idéale pour faire garder leurs enfants: 48,8 p 100 ont opté pour la solution des garderies (ou des crèches); 15,7 p. 100 ont dit préférer faire garder leurs enfants chez eux, par une personne rémunérée pour cela. De toute évidence, la plupart des parents semblent préférer la solution des garderies surveillées.

La longueur des listes d'attente, tant pour les garderies communautaires agréées que pour les foyers d'accueil surveillés, témoigne du fait que ces deux types de service sont très demandés. D'après une estimation provisoire du nombre de noms apparaissant sur les listes d'attente à Ottawa pour les services de garderie (environ 1,100 enfants pour l'instant), de très nombreux parents semblent préférer de beaucoup la

[*Texte*]

waiting lists, those who are not aware that subsidized spaces are available, or those who would not qualify for subsidy.

• 1000

There is no way to disguise the fact that informal care is easy on government coffers; and therein, quite frankly, lies its attraction. If we choose to consider our children's welfare first, informal care will be seen as much less attractive.

I should note just in closing on that section that we are not suggesting that this should not be an option for parents. But let it be an option along with supervised group care, supervised home care. Right now those options are not there. The only option for most parents is for unsupervised home care.

Day care for French-speaking children: this is a major issue, particularly in Ottawa-Carleton; and I think we are somewhat unique in this sense. The issue of language for day care services for French-speaking children has come to the fore in Ottawa-Carleton as francophone parents wishing to preserve their linguistic and cultural identity increasingly realize that bilingual day care services, like bilingual schools, tend to serve as a vehicle for the assimilation of the minority group into the majority group.

Approximately 19% of the region's population are of French mother tongue. About 920 children of French mother tongue are served by licensed care. Only one-third of francophone children in day care are cared for in unilingual French programs. Obviously there is a need for more French day care services. As of September 1985 there were no subsidized spaces in the unilingual French kindergarten programs.

Because the pre-school years form the base of the development of a self-image and a sense of cultural identity in an individual, and because it is in these years that a child learns to speak, the Social Planning Council fully supports recommendations 46 to 49 of the task force report, which recommend immediate increase in subsidized unilingual French-language spaces. Exhibit 4 deals with the statistics on the provision of French-language day care.

I want to turn to day care salaries. No doubt you have already received a great deal of information on day care salaries in your travels across the country. It will have become obvious by now that day care employees subsidize the system. Their salaries are extremely inadequate. Aside from the glaring injustice of paying very low wages for a demanding job requiring a wide range of skills and training, we suggest the

[*Traduction*]

solution des garderies surveillées. Mais ces chiffres ne nous donnent aucune indication du nombre de parents qui n'ont même pas pris la peine de s'inscrire sur une liste d'attente, de ceux qui ne connaissent pas l'existence des services de garderie subventionnés ni de ceux qui ne remplissent pas les conditions pour en bénéficier.

Il est indéniable que les garderies à caractère non officiel ne coûtent pas cher au gouvernement; et c'est en cela, admettons-le, qu'elles sont intéressantes. Mais si nous considérons d'abord le bien-être de nos enfants, ces systèmes vont nous apparaître beaucoup moins avantageux.

Avant d'en finir avec cette partie, j'aimerais préciser qu'il ne s'agit pas, à nos yeux, de ne pas laisser le choix aux parents. Mais la garde non officielle doit rester un choix parmi plusieurs, un choix qui porterait aussi sur les garderies communautaires et les foyers d'accueil surveillés. Malheureusement, pour l'instant, ces solutions n'existent pas. Dans la plupart des cas, les parents n'ont pas d'autre choix que de recourir à la garde à domicile sans surveillance.

Les garderies pour les enfants francophones: il s'agit là d'un problème particulièrement grave, surtout à Ottawa-Carleton: à mon avis, notre situation est quelque peu unique. La question de la langue employée dans les garderies accueillant des enfants francophones a pris une importance accrue à Ottawa-Carleton, depuis que les parents francophones, soucieux de préserver leur identité linguistique et culturelle, craignent de plus en plus que les garderies bilingues, tout comme les écoles bilingues, ne contribuent à accentuer le phénomène d'assimilation de la minorité par la majorité.

Dans cette région, près de 19 p. 100 de la population est de langue maternelle française. Quelque 920 enfants de langue maternelle française bénéficient de services de garde agréés. Un tiers seulement des enfants francophones gardés pendant la journée bénéficient de programmes unilingues en français. De toute évidence, le nombre des services de garderie francophones est insuffisant. Depuis septembre 1985, les gouvernements ne subventionnent plus les maternelles unilingues francophones.

C'est dans les années qui précèdent son entrée à l'école qu'un enfant va, d'une part, développer l'image de soi et son identité culturelle, et d'autre part, apprendre à parler. Conscient de l'importance de ces années, le Conseil de planification sociale approuve entièrement les recommandations 46 à 49 du rapport du groupe de travail favorisant une augmentation immédiate du nombre des places subventionnées dans les garderies unilingues francophones. L'illustration nº 4 montre les statistiques disponibles sur les prestations de services francophones de garderie.

Je passe maintenant à la question des salaires dans les garderies. Votre tournée dans le pays vous a sans doute donné l'occasion de recueillir de nombreuses informations à ce sujet. Vous vous êtes certainement rendu compte que ce sont les employés dans les garderies qui financent le système, leurs salaires étant tout à fait insuffisants. Indépendamment de la question de l'injustice flagrante faite aux personnes qui ne

[*Text*]

task force consider the effect of these low wages on the quality of day care. Day care staff are the single most important fact in the provision of day care. High staff turnover, which is a direct result of poor wages and benefits, results in a loss of consistency for the programs and disrupts the relationships built with the children and parents. Additionally, poor morale can be a problem when on top of the financial precariousness in the work place—day care operations are often used to surviving from year to year—you cannot make ends meet at home either. Clearly the provision of quality care cannot become a reality without eliminating the negative effects of inadequate salaries.

Efforts by day care workers to improve their compensation are often frustrated by the tendencies of the various funding bodies, the various levels of government, to pass the buck. In Ottawa-Carleton it has meant that when the regional politicians chose to increase the salaries—and I think they did so because there was a concern about the quality of day care in our community—it meant the local tax base bore a fair amount of the cost of these somewhat improved salaries.

It should be the responsibility of the major funder of day care services to ensure that the moneys spent, the moneys that are allocated for day care, include enough to provide adequate salaries. It is our recommendation that the federal government develop a funding mechanism and commit financial resources to an expanded day care system which pays those decent salaries.

We note that the Ottawa-Carleton day care task force and the federal Task Force on Child Care, the Katie Cooke task force, both made recommendations regarding improved salaries. The Ottawa-Carleton recommendation was that salaries be reviewed and brought into line with comparable occupations so that day care staff will earn salaries commensurate with their training and experience. The federal task force suggested that as the need for child care services continues to increase rapidly, the means must be found to accord caregiving the status and remuneration it deserves. Care-givers should receive salaries and benefits commensurate with workers in education, nursing, or social services who have similar training and experience. The Social Planning Council concurs.

Last, I would like to touch very briefly on day care for different age groups. This deals with those groups which are seriously underserviced. I think we can assume that all groups are seriously underserviced, but it was the finding of the task force in doing a detailed analysis that the licensed and supervised care should be extended to serve the 10-year-old

[*Translation*]

reçoivent, en échange de la formation et des compétences nécessaires à l'exercice de leur difficile métier, qu'un maigre salaire, nous croyons que le groupe de travail devrait étudier l'impact de ces bas salaires sur la qualité des services offerts. Le personnel est sans nul doute la principale composante d'un service de garderie. Le taux élevé de renouvellement de la main-d'oeuvre, conséquence directe des salaires et des bénéfices peu motivants, provoque une discontinuité dans la mise en oeuvre des programmes et empêche l'établissement de relations suivies avec les enfants et les parents. Il arrive parfois qu'en plus de la précarité des conditions de travail—les budgets affectés aux garderies varient d'une année à l'autre—les employés doivent faire face à des problèmes financiers d'ordre personnel. On comprend dès lors que leur moral puisse en souffrir. Par conséquent, la qualité des services de garderie ne pourra pas être améliorée tant que les effets négatifs des bas salaires continueront à se faire sentir.

Lorsqu'ils consultent les différents organismes de financement et les deux ordres de gouvernement, les employés s'entendent systématiquement répondre qu'ils ne se sont pas adressés à la bonne personne. À Ottawa-Carleton, par exemple, lorsque les politiciens ont décidé d'augmenter les salaires, sans doute parce que la question de la qualité des garderies était de plus en plus préoccupante dans notre communauté, la majorité de ces modestes augmentations était financée par une hausse des impôts locaux.

La responsabilité de veiller à ce que les fonds affectés au financement des garderies soient suffisants pour payer des salaires décents revient au principal payeur. C'est pourquoi nous recommandons que le gouvernement fédéral mette au point un mécanisme de financement adéquat et s'engage à consacrer à l'infrastructure des garderies des ressources monétaires permettant d'offrir des salaires acceptables.

Nous avons remarqué que le groupe de travail sur les garderies à Ottawa-Carleton et le groupe de travail fédéral Katie Cooke sur la garde d'enfants ont tous deux fait des recommandations relatives à l'augmentation des salaires. Dans le premier cas, le groupe a proposé une révision et un réajustement des salaires d'après des emplois comparables, afin que les employés des garderies voient leur formation et leur expérience récompensées par un salaire adéquat. Quant au groupe de travail fédéral, il laissait entendre que face à l'augmentation de plus en plus rapide des besoins en matière de garderies d'enfants, il fallait accorder à cette activité le statut et la rémunération qu'elle mérite. Toute personne dont le métier est de garder des enfants devrait recevoir un salaire et des bénéfices comparables à ceux de son collègue qui travaille dans le domaine de l'éducation, des soins infirmiers ou des services sociaux, et qui a le même niveau de formation et d'expérience qu'elle. Le conseil de planification est entièrement d'accord avec cette idée.

Enfin, j'aimerais aborder très brièvement le sujet de la garde d'enfants en fonction des différentes tranches d'âge. Je parlerai surtout de ceux à qui l'on n'offre pas de service. Si l'on peut supposer que le niveau de service est généralement insuffisant, quelle que soit la tranche d'âge concernée, notre groupe d'étude a cependant conclu, à l'occasion d'une analyse

[*Texte*]

and 11-year-old group. Presently subsidies are not available for children this old. You are cut off at age 9.

• 1005

The Social Planning Council supports the recommendation that this be extended. Children of 10 and 11 years old are often not ready to handle the responsibility of looking after themselves for the two to three hours between the time school ends and their parents arrive home. Community recreation programs are not always available and often do not offer subsidies.

Again with this point, we are obviously not suggesting that all 10-year-olds and 11-year-olds must be in an after-school program, but we are suggesting that parents have the choice and that some children would be better off. Some parents would certainly prefer that.

In summarizing, we have referred to many statistics and reports locally, but we suggest that the problems we have raised are common across Canada. Many communities are in fact in much worse shape with regard to child care. The problems seem clear, that is, the lack of quality day care; the solutions will probably be more complicated. But the direction, the direction of the solutions must be toward the provision of a comprehensive publicly-funded quality day care system. It is up to the federal government to take up this challenging goal and begin. Our children deserve no less.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thanks very much. That was an excellent brief. I wanted to ask you, since we are in Ottawa and since many of the statistics that you were referring to probably refer to parents who are in the employ of the federal government, whether you had any further suggestions you could make about the role of the federal government. Certainly the place to start would probably be right here in Ottawa since there is such a high percentage of public servants. But from the point of view of both workplace day care and perhaps extra subsidies for employees in other facilities.

Ms Bertrand: Several years ago the federal government set up four workplace day care programs, pilot programs. In Terrasses de la Chaudière there is a workplace day care program. And there is one in Downsview. I am not sure where the others are. But it stopped. So for starters, the federal government could certainly continue looking at the workplace alternative.

I think workplace day care certainly has a role, and in a place like Ottawa where the workplace is not in a heavy industrial area, a workplace day care would be very appropriate. I think of Tunney's Pasture, where there are thousands and thousands of federal public service workers. Surveys have

[*Traduction*]

détaillée, que les garderies agréées et surveillées devraient accueillir les enfants de 10 ans et 11 ans. Or, à l'heure actuelle, aucune subvention n'est accordée pour cette tranche d'âge. L'âge limite a été fixé à 9 ans.

Le Conseil de planification sociale est favorable au fait que ce service soit étendu. En effet, il est rare que des enfants de 10 et 11 ans soient prêts à prendre soin d'eux-mêmes dans les deux ou trois heures qui séparent leur arrivée de l'école du retour de leurs parents à la maison. Il n'y a pas toujours des programmes récréatifs communautaires, et ces derniers n'offrent pas toujours de subventions.

Là encore, nous ne voulons pas dire que tous les enfants de 10 et 11 ans doivent être accueillis en garderie, mais nous suggérons de donner le choix aux parents et nous voulons indiquer qu'un service de garderie peut s'imposer dans le cas de certains enfants. De plus, certains parents estimeront cela préférable.

Pour résumer, je dirai que, si nous nous sommes appuyés sur un grand nombre de statistiques et de rapports produits localement, les problèmes que nous avons soulevés sont communs à l'ensemble du territoire canadien. Nombre de collectivités sont en bien plus mauvaise posture que la nôtre en matière de garde d'enfants. Le problème apparaît clairement, à savoir qu'on manque de garderies de qualité; quant aux solutions, elles risquent d'être compliquées. Toutefois, il faut s'orienter vers un réseau étendu de garderies de qualité financées par les deniers publics. Il revient au gouvernement fédéral de relever ce défi et d'aller dans le sens de la réalisation d'un tel objectif. Nos enfants ne méritent pas moins que cela.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Votre mémoire était excellent. Je voulais vous demander, puisque vous êtes d'Ottawa et qu'un grand nombre de statistiques sur lesquelles vous vous appuyez portent sans doute sur des parents qui travaillent au gouvernement fédéral, si vous avez d'autres suggestions quant au rôle éventuel que devrait tenir le gouvernement d'Ottawa. Il est certain que tout devrait commencer ici, puisque le pourcentage de fonctionnaires est très élevé à Ottawa. Mais que dire des crèches sur les lieux de travail et peut-être des subventions supplémentaires consenties à d'autres employés.

Mme Bertrand: Il y a quelques années, le gouvernement fédéral a lancé quatre programmes pilotes de crèches sur les lieux de travail. Il y avait une telle crèche aux Terrasses de la Chaudière et une autre à Downsview. Je ne sais pas exactement où étaient les deux autres. Quoi qu'il en soit, les programmes ont été interrompus. Donc, pour commencer, le gouvernement fédéral devrait chercher à mettre en place un autre système sur les lieux de travail.

D'après moi, les crèches en milieu de travail constituent une solution et, dans une ville comme Ottawa, qui n'est pas dans une région fortement industrialisée, cette solution conviendrait parfaitement. Je pense par exemple à Tunney's Pasture, où l'on trouve des milliers et des milliers de fonctionnaires

[*Text*]

been done, and there is a lot of interest in a workplace day care out at Tunney's Pasture. But the federal government seems to . . . The funds for those programs have dried up.

I would think that the federal government could also look at its own employees and look at subsidizing their costs locally, if they are not going to set up workplace day care. For instance, a certain amount per month toward subsidized day care or toward day care costs. Also the issue of parental leave, which is moving off day care and into the general needs of parents and their child care problems.

Presently, only some of the federal public service workers have paid maternity leave, the 17 weeks. That obviously should be immediately extended to all workers, but it should be broadened. The option I think we should be looking at is a good six months with an option of a longer maternity leave.

Also care for sick children, that should be expanded. Although I know federal public service workers have some rights in that area, I think five days a year is not often adequate for a child. Certainly if you are a single parent, it is not adequate. So I think the combination of workplace day care, exploring that option, subsidizing their employees and extended parental leave.

Ms Mitchell: Okay. You are suggesting this should be very optional too. You know, when funds are tight and so on, and there are other very heavy demands on available income, I just wondered whether . . . And if we accept the fact that the federal government should be playing really a leadership role and also if we accept the fact, as the government already has, that it is committed to employment equity, which requires day care, would you not feel that there should be something stronger, that there should be a really major leadership role required in some way of a federal department?

• 1010

Ms Bertrand: Certainly.

Ms Mitchell: Just leaving it to chance has not worked so far, as you have pointed out.

Ms Bertrand: I do not mean to suggest it would be optional. I certainly think they should see this as taking a leadership role, as you say, moving right into those areas. It is just the question of what is possible, and when we are discussing day care, we seem to come back to the possibles. As for the workplace day care, not every workplace is appropriate, so that would have to be examined. But as I said, a place like Tunney's Pasture is crying for a day care centre to be located out there. I think it would be full the next day.

Ms Mitchell: But your suggestion also is that, where there is not an actual day care facility that is co-sponsored in some

[*Translation*]

fédéraux. On a fait des enquêtes dans ce secteur et l'on a constaté que les employés étaient très intéressés. Mais le gouvernement fédéral semble . . . il n'y a plus de fonds pour ces programmes.

En outre, je crois que le gouvernement fédéral pourrait s'occuper de ses propres employés et les subventionner localement, s'il ne crée pas de crèche en milieu de travail. Par exemple, on pourrait prévoir un certain montant mensuel pour subventionner les crèches ou pour couvrir les frais de garderie. Et puis, il y a aussi la question des congés de paternité et de maternité, même si elle doit nous éloigner du problème des crèches pour nous plonger dans celui que vivent les parents en général face à la garde de leurs enfants.

À l'heure actuelle, seuls quelques employés fédéraux bénéficient d'un congé de maternité ou de paternité de 17 semaines. De toute évidence, cette formule devrait être élargie immédiatement à tous les employés, et la durée devrait être rallongée. Je crois qu'on devrait envisager une période de six mois avec possibilité de prolongement.

On devrait également accorder plus de congés pour les cas de maladie dans la famille. Même si les employés de la fonction publique fédérale disposent déjà de certains droits, je crois que cinq jours, ce n'est pas suffisant. Dans tous les cas, ce n'est pas suffisant pour un père ou une mère qui élève seul son enfant. On doit donc s'orienter vers une combinaison garderie de jour, subvention des employés et augmentation du nombre de jours de congé de paternité ou de maternité.

Mme Mitchell: Bien! Vous pensez que tout cela devrait être facultatif. Vous savez, en période de restrictions budgétaires et de fortes demandes sur le plan fiscal, je me demande si . . . Et si nous acceptions le fait que le gouvernement fédéral doive effectivement assumer un rôle de commandement et que, comme il l'a fait, il s'engage à favoriser l'égalité d'emploi—qui nécessite l'ouverture de crèches—ne pensez-vous pas qu'il faudrait nous acheminer vers quelque chose de plus solide, que, d'une certaine façon, un ministère fédéral devrait se situer à l'avant-scène dans ce domaine?

Mme Bertrand: Certainement!

Mme Mitchell: Comme vous l'avez mentionné, le fait de laisser tout cela se faire au petit bonheur la chance n'a pas suffi.

Mme Bertrand: Je n'ai pas voulu dire que cela doit être facultatif. Je crois sincèrement que, dans ce domaine, les ministères devraient être à l'avant-scène, comme vous dites. Il est simplement question de voir ce qu'il est possible de faire, et lorsqu'on parle de crèche, il semble qu'on en revienne à cela. Comme tous les lieux de travail ne se prêtent pas à l'installation d'une crèche, c'est là une question qu'il faudrait analyser. Mais comme je l'ai dit, il est des lieux, comme Tunney's Pasture, où la demande pour ce genre de service est forte. Je suis sûre qu'une crèche, là-bas, serait remplie le jour suivant l'ouverture.

Mme Mitchell: Mais vous dites également que si le gouvernement fédéral, en sa qualité d'employeur, n'offre pas de

[*Texte*]

way by the federal government as employer, the employer should provide some subsidy so they could go into a neighborhood or a school day care centre.

Ms Bertrand: Right, again leaving the parents a bit of choice, too, in terms of using the workplace or the neighborhood. Some employers already contribute. For instance, at the Y in Toronto, I think their employees receive a subsidy—it used to be $100 a month—for day care. That would not make a dent in infant care in Ottawa, certainly, but the idea is that they would provide that lump sum.

Ms Mitchell: Okay. First of all, your report of four years ago, I guess it was, recommended changes in Canada Assistance Plan. I gather you have now changed that position to indicate that there should be new legislation to replace Canada Assistance Plan. I wonder if you could explain to the committee why you have changed your position. What are the actual restrictions on Canada Assistance Plan that would prevent it from meeting the needs here in Ottawa?

Ms Bertrand: I am not a particular expert on the Canada Assistance Plan. As I understand, the Canada Assistance Plan is restricted to need, that word "need", children in need. It is still tied to a welfare program, and that means that at some level somebody can decide your child has to have some financial need or other kind of need.

How do we define that? If we define it so that every family that wishes day care has a need for day care, then fine. It is my understanding that the Canada Assistance Plan will not allow for a universally accessible program. The original recommendations were based on the assumption that it could, but as more and more people study the Canada Assistance Plan, it seems to be becoming clearer that it does not have the leeway.

Ms Mitchell: Yes. I think that is certainly being substantiated as we are going across the country.

This brings me to the last question, which is on informal care. I think you pointed out very strongly the concerns about informal care and the fact that there is no real guarantee that it is safe or well supervised or quality care. Some of it undoubtedly is, but there is no guarantee, and as well, there is no guarantee of continuity of care-giver as far as the child's development is concerned.

You also said you felt there should be a choice there as well. We have had groups presenting to the committee who have said there should be a choice on the part of parents, and to get that choice, you should pay the user and then let them choose what kind of child care they want. I wonder what your thoughts are about that.

Ms Bertrand: I have some serious concerns about that system, which I know has taken place in some areas of the United States. The concern is that this basically leaves all structured day care programs in limbo. There would be no financial stability. For instance, if a centre were operating and

[*Traduction*]

crèches en partie subventionnées, il devrait verser des subventions à ses employés afin qu'ils puissent inscrire leurs enfants dans une crèche publique ou privée.

Mme Bertrand: C'est cela. Il serait question, là encore, de laisser le choix aux parents de mettre leurs enfants en crèche sur le lieu de travail ou dans leur voisinage. Certains employeurs contribuent déjà. Par exemple, je crois que les employés du «Y» de Toronto reçoivent déjà une subvention pour faire garder leurs enfants. Elle était d'une centaine de dollars par mois. Dans le secteur de la puériculture, à Ottawa, cela ne représenterait pas beaucoup, mais au moins, on distribuerait une somme globale.

Mme Mitchell: Très bien! Dans votre rapport d'il y a quatre ans, vous recommandiez de modifier le Régime d'assistance publique du Canada. Je crois comprendre que vous avez changé d'avis et que vous penchez en faveur de l'adoption d'une nouvelle loi devant remplacer ce régime. Pourriez-vous expliquer aux membres de ce Comité la raison de ce changement? Quelles contraintes, inhérentes au Régime d'assistance publique du Canada, nous empêchent de satisfaire les besoin des gens d'Ottawa?

Mme Bertrand: Je ne suis pas une experte du Régime d'assistance publique du Canada. D'après ce que je crois comprendre, celui-ci est limité aux besoins; le mot «besoins» s'entend des enfants dans le besoin. Il est lié à un programme d'assistance sociale; autrement dit, il appartient à quelqu'un, quelque part, de décider si votre enfant a des besoins financiers ou d'autres genres de besoins.

Mais comment définir ces besoins? Si l'on entend par là que toute la famille désireuse de bénéficier de services de garde d'enfants a des besoins en ce sens, alors, c'est fort bien. Mais je crois comprendre que le Régime d'assistance publique du Canada ne prévoit pas l'universalité du programme. Dans nos premières recommandations, nous supposions que tel était le cas, mais il apparaît, à l'analyse, que le régime ne nous confère pas cette liberté d'action.

Mme Mitchell: Oui, c'est certainement ce que confirme notre tournée au pays.

Cela m'amène à vous poser une dernière question sur les crèches et garderies non officielles. Si je me rappelle bien, vous avez insisté sur le fait que celles-ci n'offrent pas de véritables garanties de sécurité, de supervision ni de qualité. Ce n'est pas le cas de toutes, mais il n'y a jamais de garantie, on n'y garantit pas, non plus, la continuité des services de puériculteurs.

Et puis, vous nous avez dit, là aussi, préférer laisser le choix aux parents. D'autres groupes sont venus nous dire la même chose et nous déclarer que pour laisser ce choix aux parents, il fallait verser de l'argent à l'usager lui-même et lui laisser la possibilité de choisir le type de garde d'enfants qui lui conviendrait. Que pensez-vous de cela?

Mme Bertrand: J'ai quelques sérieuses réserves à formuler au sujet de ce système que je sais en vigueur dans certains régions des États-Unis. Je crains que ce faisant, on ne laisse flotter tous les programmes structurés de garde d'enfants. On ne leur garantirait aucune stabilité financière. Ainsi, une

[*Text*]

you did not know whether or not you would receive any subsidized space dollars in a year and that is the bulk of your income, you simply could not operate from year to year. It would be impossible. So I think the financial instability that would cause is one of the major concerns.

Similarly, in effect, if we provide a comprehensive publicly funded system, I think we are doing the same thing for the user. We are providing them with access and choice. When we get into this voucher system, people say that is what you need to have real choice. The parent really needs to have the voucher system to have choice honestly.

• 1015

But if you had in your community a choice—and spaces, not two years down the road, but within the next few weeks—of supervised group care, licensed home care, or, for that matter, informal care, that would be choice and the parents would have the option. I do not think we can have it both ways. I do not think we can have our universal system, our high-quality system, and have the voucher system. It is not going to mesh.

I do respect the parents' need for choice. Parents have said: I have a very appropriate care-giver and she lives next door; she is unsupervised, but it is fine. I do not wish to take away their option to have that choice.

Ms Mitchell: Are you suggesting that any funding should go just to really supervised licensed spaces, whether in home care or in group care?

Ms Bertrand: I think we run into a real problem when we start funding the unlicensed. Right now through the tax system there is some relief for that for parents who are paying it, but I think we run into some problems with funding directly the unlicensed.

I guess the other side of that is that if you are interested in providing care then we should make licensing attractive. For instance, I know that now a lot of people are not licensed because they make more money on their own. Because licensed care operations are so poorly funded, they often pay less than the home care provider can get directly from the parent. For instance, the licensed operation may pay $14 for you to care for one child, whereas on the open market, as it were, here in Ottawa certainly, somebody at home can charge $20 a day to look after a child.

Ms Mitchell: So how are you suggesting that it be made more attractive?

Ms Bertrand: Pay them more. Fund the licensed providers, and then provide back-up services for when they are sick. Right now, if the provider is sick in an unlicensed situation, that is it. In a licensed situation . . . What I am saying is

[*Translation*]

garderie ne pourrait fonctionner si, pour une année donnée, elle devait ignorer si, oui ou non, elle aurait droit à une subvention en fonction du nombre d'inscrits, ce qui constitue le plus gros de son revenu. Il lui serait impossible de fonctionner. C'est pour cela que je m'inquiète surtout de l'instabilité financière qu'une telle formule occasionnerait.

Et puis, si l'on offre un système étendu, financé par les deniers publics, je crois que nous rendons un même service à l'usager. Nous lui garantissons l'accès et nous lui donnons le choix. Et quand on parle d'un système de bons, les gens disent qu'ils doivent, par-dessus tout, avoir le choix. Les parents ont besoin d'un système de bons et doivent être en mesure de faire des choix honnêtes.

Mais si on offrait près de chez vous différentes formules—et des places, pas dans deux ans, mais d'ici quelques semaines—des places dans des garderies accréditées, dans des familles de garde autorisées ou, quant à cela, chez des gardiennes à domicile, alors, il y aurait un choix, et les parents pourraient décider. Je ne pense pas qu'on puisse avoir les deux. Je ne pense pas qu'on puisse établir un réseau universel, un réseau de qualité, et appliquer en même temps le principe des pièces justificatives. Ça ne peut pas aller de pair.

Je respecte le fait que les parents doivent avoir le choix. Certains nous ont dit : ma gardienne me convient très bien et elle habite à côté de chez moi; elle n'a pas de permis, mais ça ne me dérange pas. Je ne veux pas leur enlever la possibilité de faire ce choix.

Mme Mitchell: Est-ce que vous dites qu'on doit subventionner seulement les places de garde autorisées, que ce soit en garderie ou à domicile?

Mme Bertrand: Je pense que nous allons vraiment avoir des problèmes si nous commençons à subventionner celles qui n'ont pas de permis. À l'heure actuelle, les parents qui paient des gardiennes non accréditées ont droit à certains dégrèvements fiscaux, mais je pense que nous allons avoir des problèmes si nous subventionnons directement celles qui n'ont pas de permis.

Je crois par ailleurs que nous devrions faire en sorte que l'obtention d'un permis soit intéressante pour celles qui veulent garder des enfants. Je sais, par exemple, qu'il y a beaucoup de gardiennes qui n'ont pas de permis parce qu'elles gagnent plus d'argent comme ça. Les services de garde accrédités sont si peu subventionnés qu'ils paient souvent moins que ce que la gardienne à domicile peut recevoir des parents. Par exemple, le service de garde accrédité vous paiera 14$ par enfant, alors que, sans permis, à Ottawa du moins, vous pouvez demander 20$ par jour pour garder un enfant à domicile.

Mme Mitchell: Que proposez-vous pour rendre ça plus intéressant?

Mme Bertrand: Les payer mieux. Subventionner les gardiennes accréditées et ensuite offrir les services de remplaçantes si elles sont malades. À l'heure actuelle, si la gardienne est malade et qu'elle n'a pas de permis, on n'y peut rien. Si elle a un permis . . . Je dis: accordez des subventions convenables,

[*Texte*]

support the system properly and I think it would be a lot more attractive to have the supports of a licensed system.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: In your questionnaire that you referred to on the bottom of page 6, were the 665 parents a random selection, or was that just the number of reports that you had in to your survey?

Ms Bertrand: This was not undertaken by the task force. This was by Project Child Care in Toronto. As far as I recall—and it is a bit of time since I read their report—I believe it was a random sample of parents with children in those care options.

Mr. Belsher: I see. They were already using care facilities.

Ms Bertrand: Right, of one form or another, but we would have to go back to the report to check.

Mr. Belsher: Do you know whether or not there was any question in there as to what they would consider an acceptable level of raising of their taxes to pay for this?

Ms Bertrand: As far as I know, not in this particular report. I know other reports have not asked what level of tax they want to increase; they have asked what they would like to pay.

Mr. Belsher: But in your closing remarks you talk about a provision of a comprehensive, publicly funded, quality day care.

Ms Bertrand: Right.

Mr. Belsher: We are talking about very, very large sums of money.

Ms Bertrand: Extremely large. I am aware of that.

Mr. Belsher: Where does the money come from?

Ms Bertrand: It is a good question. I guess I am frustrated because when we talk about day care we always talk about it being incredibly expensive. I think it is incredibly expensive not to. I think that what is going on with our children is too high a cost. We do not do surveys when we are looking at building a new airport, for instance; we do not ask the public how much they want their taxes to increase so we can build Mirabel or make certain other changes in the system.

There are certain things that I think our society takes as given. Access to education is one, and access to health care. I think day care should be joining health care and education. I think it should be a funded system. I realize that is going to be very costly and is going to mean decisions.

When parents call for day care and for funding for day care, people realize that this means increased taxes but, more and more, when it is the welfare of your child and other people's children versus making some hard financial decisions I do not

[*Traduction*]

et alors, d'après moi, le système d'accréditation deviendra beaucoup plus intéressant.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Pour le questionnaire que vous avez mentionné au bas de la page 6, les 665 parents avaient-ils été choisis au hasard, ou s'agit-il simplement du nombre de répondants que vous avez eus à votre enquête?

Mme Bertrand: Ça n'a pas été fait par le groupe de travail, mais par *Project Child Care*, de Toronto. Autant que je me souvienne—il y a déjà un certain temps que j'ai lu le rapport—il s'agissait d'un échantillon au hasard de parents ayant des enfants dans ces services de garde.

M. Belsher: Je vois. Ces parents avaient déjà recours aux services de garde.

Mme Bertrand: C'est exact, une forme ou une autre de services de garde, mais il faudrait revoir le rapport pour confirmer.

M. Belsher: Savez-vous s'il y avait une question sur le montant d'augmentation d'impôt qu'ils jugeraient acceptable pour défrayer le coût de ces services?

Mme Bertrand: Autant que je sache, pas dans ce rapport-là. Je sais que, dans d'autres cas, on a demandé aux parents non pas quelle augmentation de taxes ils voudraient, mais ce qu'ils aimeraient payer.

M. Belsher: Dans votre conclusion, cependant, vous parlez d'offrir des services de garde polyvalents, de qualité, financés à même les fonds publics.

Mme Bertrand: C'est juste.

M. Belsher: Ça suppose de très, très grosses sommes d'argent.

Mme Bertrand: Énormément d'argent, je sais.

M. Belsher: D'où cet argent viendra-t-il?

Mme Bertrand: C'est une bonne question. Et une question qui me déprime, parce que, quand on parle de services de garde, on dit toujours que ce sera extrêmement coûteux. Or, je pense que ce qui est extrêmement coûteux, c'est de ne pas offrir de services de garde. Je crois que ce qui arrive à nos enfants est un prix trop cher à payer. Nous ne faisons pas de sondage lorsqu'il s'agit de construire un nouvel aéroport, par exemple; nous ne demandons pas à la population quelle augmentation d'impôt elle accepterait pour la construction de Mirabel, ou pour d'autres changements dans le système.

Il y a certaines choses, d'après moi, que notre société tient pour acquises. L'accès à l'instruction en est une, tout comme l'accès aux soins de santé. Je pense que les services de garde devraient entrer dans cette catégorie. Je pense qu'ils devraient être subventionnés. Je sais que ce sera très coûteux et qu'il faudra prendre des décisions.

Lorsque les parents demandent des services de garde et demandent que ces services soient subventionnés, les gens se rendent compte qu'ils auront plus d'impôt à payer, mais, de plus en plus, s'il s'agit du bien-être de votre enfant et des

[*Text*]

think there is any question, and I believe the taxpayers recognize that.

• 1020

Mr. Belsher: By the same token, if you ask a person what he would like, without asking him how he would like to pay for it, is that being responsible in asking the question? If you give candy to a child, there are penalties that go along with it.

Ms Bertrand: But it depends on how you ask them. During election campaigns, if political parties talk about providing quality child care . . . People vote, and in a way that is how they are choosing for that government to fund day care services. We do not do Canada-wide referendums on a number of . . . I am just wondering how you would find out how much people want their taxes to go up. How do you determine what the population really wants? You have been across Canada; you have been hearing how much people want day care. So you are trying to find out what the needs and desires for day care are. I think people are willing to pay possibily some more taxes. But they are also asking their government to look at their spending priorities and see whether there are other areas where they can cut back. Are there not other areas where we can eliminate some of our costs?

Mr. Belsher: Thank you.

The Chairman: A short one, Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Yes. Thank you, Madam Chairperson. As far as priorities and what people are telling us—I would not want to use the litmus test of just what people are telling us. I was thinking, as you were replying to Mr. Belsher, in the last election, after having knocked on more than 15,000 doors, after having four all-candidates debates and about six open-line radio shows, I did not get one question on the subject of day care. So I think if we are going to do it, we should do it. It should be done and not because people are overwhelming our offices. Perhaps that is one of the benefits of having an open forum like this, because it certainly raises people's consciousness of this particular problem that we have.

You mentioned in your brief that you would rather not have the funding come from the property tax base. Why do you say that?

Ms Bertrand: I do not think it is sufficient. I think that would really cripple the local budget. The local government chose to increase salaries in Ottawa-Carleton, because there was an obvious need to increase salaries. I think they chose to do it because they did hear the public outcry and they did hear the need for quality day care . . . I think there is a certain amount of pride locally in the system. But I think it is unfair because that tax base is not adequate to support the kind of funding that is necessary. It should be the income tax base.

[*Translation*]

enfants des autres, d'une part, et de certaines décisions financières difficiles, d'autre part, je ne crois pas que la question se pose, et je pense que les contribuables le reconnaissent.

M. Belsher: Par ailleurs, n'est-ce pas irresponsable de demander à quelqu'un ce qu'il veut sans lui demander en même temps quel prix il est prêt à payer? Si vous donnez des bonbons à un enfant, vous savez qu'il y a un prix à payer.

Mme Bertrand: Tout dépend de la façon dont vous le demandez. Pendant les campagnes électorales, si les partis politiques parlent d'offrir des services de garde de qualité . . . Les gens votent et, en un sens, c'est de cette façon qu'ils disent que le gouvernement devrait subventionner les services de garde. Nous ne faisons pas, au Canada, de référendum national sur un certain nombre de . . . Je me demande simplement comment vous pourriez savoir quelle augmentation d'impôt les gens accepteraient. Comment faites-vous pour savoir ce que la population veut vraiment? Vous êtes allés partout au pays; vous savez à quel point les gens veulent des services de garde; ils vous l'ont dit. Et vous essayez maintenant de savoir ce dont on a besoin et ce qu'on souhaite en matière de garde d'enfants. Je pense que les gens sont prêts à payer peut-être un peu plus d'impôt. Mais ils demandent aussi à leur gouvernement d'étudier ses priorités et de voir s'il peut réduire ses dépenses ailleurs. N'y a-t-il pas d'autres domaines où l'on pourrait réduire les coûts?

M. Belsher: Merci.

La présidente: Une courte question, monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Oui. Merci, madame la présidente. Pour ce qui est des priorités et de ce que les gens nous disent—je ne voudrais pas m'en tenir seulement à ce que les gens nous disent. Pendant que vous répondiez à M. Belsher, je me suis rendu compte que, lors de la dernière campagne électorale, après avoir frappé à plus de 15,000 portes et participé à quatre débats avec les autres candidats et à six lignes ouvertes, je crois, à la radio, je n'ai pas entendu une seule question sur les services de garde. Donc, je pense que si nous avons l'intention de le faire, nous devrions le faire. Nous devrions le faire, et pas parce que les gens envahissent nos bureaux. C'est peut-être un des avantages qu'il y a à tenir un débat public comme celui-ci: ça aide sûrement les gens à prendre davantage conscience de ce problème.

Vous dites dans votre mémoire qu'il serait préférable que l'argent ne provienne pas de l'impôt foncier. Pourquoi?

Mme Bertrand: Je ne crois pas que ce soit suffisant. D'après moi, ça grèverait vraiment le budget local. L'administration locale a décidé d'augmenter les salaires dans Ottawa-Carleton parce qu'il fallait de toute évidence augmenter les salaires. Je pense qu'elle l'a fait parce qu'il y a eu un tollé général et qu'on a parlé de la nécessité d'offrir des services de garde de qualité . . . Je pense que les municipalités tirent un certain orgueil de ce système. Mais c'est injuste, parce que l'impôt foncier n'est pas suffisant, qu'il ne peut pas fournir les sommes

[*Texte*]

Mr. Nicholson: I agree with you. I do not think the total funding of a project like this could come... I am also reluctant to let anybody off the hook when it comes to paying for it. In many ways, the municipal taxpayer, who does not want any more on his property taxes, is also a provincial taxpayer, at another time of the year. He is a federal taxpayer when he fills out his income tax form. So he is paying for it, one way or the other, whether he pays it on his property tax or not. Would you not agree?

Ms Bertrand: Certainly. But then we get into the question of some municipalities will obviously opt... Option is the other half of the universal system, that we make it available across Canada. Some municipalities will simply choose not to provide any day care. Some presently, as I am sure you have heard, are not providing any day care. So again, if we go with the federal model, the federal income tax base, we can look at—

Mr. Nicholson: We can make sure that we get everyone. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Ms Bertrand, for your presentation this morning.

We are just going to take a short break now for some very special visitors that have been waiting patiently out in the hall.

• 1024

• 1029

The Chairman: Welcome and good morning. The floor is yours.

Mme Paulette Thériault (directrice nationale, Action Education des Femmes): Merci.

Après l'exposé que vous venez d'entendre, nous tenterons d'être à la hauteur. Mon nom est Paulette Thériault. Je suis directrice nationale d'Action Education des Femmes. C'est un organisme national fondé provisoirement en 1982. Son but est de travailler pour améliorer la situation des femmes francophones dans le domaine de l'éducation et la formation professionnelles, au pays. Il a des représentants dans neuf provinces du Canada, notamment le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Edouard, Terre-Neuve, la Nouvelle-Ecosse, le Québec, l'Ontario, l'Alberta, la Saskatchewan et le Manitoba.

Ma collègue qui vous a parlé ce matin, Chantale St-Pierre, est notre bénévole responsable du dossier de la garde des enfants. Chantale habite l'Alberta. Elle vous présentera les points saillants du mémoire. Et nous tenterons, toutes deux, de répondre à vos questions. Merci.

[*Traduction*]

d'argent nécessaires. Il faudrait que ce soit l'impôt sur le revenu.

M. Nicholson: Je suis d'accord avec vous. Je ne crois pas que tout l'argent nécessaire à un projet comme celui-là puisse venir... Je n'aime pas non plus que certains se libèrent de leurs obligations quand il s'agit de payer pour cela. À plusieurs égards, le contribuable municipal, qui ne veut pas payer plus d'impôt foncier, est aussi un contribuable provincial à un autre moment de l'année et un contribuable fédéral quand il remplit sa déclaration d'impôt. Donc, il paie ces services, d'une façon ou d'une autre, que ce soit par son impôt foncier ou par un autre moyen, non?

Mme Bertrand: Bien sûr. Mais il faut aussi savoir que certaines municipalités vont de toute évidence choisir... Le choix est l'autre moitié du régime universel; il faut l'offrir partout au pays. Certaines municipalités vont tout simplement décider de n'assurer aucun service de garde. Il y en a, à l'heure actuelle—je suis certaine que vous le savez—qui n'offrent aucun service de garde. Donc, encore une fois, si nous optons pour le modèle fédéral, l'assiette d'imposition fédérale, nous pouvons...

M. Nicholson: Nous pouvons être certains de rejoindre tout le monde. Merci beaucoup.

La présidente: Je vous remercie beaucoup, madame Bertrand, de votre exposé de ce matin.

Nous allons maintenant faire une courte pause pour accueillir certains visiteurs très spéciaux qui ont patiemment attendu dans le hall.

La présidente: Bonjour, je vous souhaite la bienvenue à cette séance de notre Comité. Vous avez la parole.

Mrs. Paulette Thériault (National Director, *Action Éducation des femmes):* Thank you.

It will be difficult to follow the fine presentation you have just heard, but we will try. My name is Paulette Thériault, and I am the National Director of *Action Éducation des femmes.* We are a national organization which was set up on a provisional basis in 1982. Our objective is to improve the position of francophone women in education and occupational training programs throughout Canada. We have representatives from 9 provinces; New Brunswick, Prince Edward Island, Newfoundland, Nova Scotia, Quebec, Ontario, Alberta, Saskatchewan and Manitoba.

Chantale St-Pierre, my colleague who spoke to you this morning, is our volunteer in charge of day care. Chantale is from Alberta, and will be presenting the highlights of our brief. We will both try to answer any questions you may have. Thank you.

[*Text*]

Mme Chantale St-Pierre (bénévole, Action Education des Femmes): Bonjour. Il me fait plaisir de vous rencontrer aujourd'hui. Je vous remercie de nous avoir accueillies.

• 1030

Je vous présente Antoine. J'aurais dû l'habiller en rouge . . .

Dans le mémoire présenté, nous aimerions faire ressortir cinq points de la problématique du service de garde. Cinq questions, en fait. La question du nombre de places; la question de l'accessibilité en termes d'heures d'ouverture des servives; la question de qualité; la question de financement; et la question de langue.

Très brièvement, je repasserai chacun de ces points.

Pour la question du nombre de place, vous avez sûrement entendu à plusieurs reprises, les bouquets à l'arrière en font foi, qu'un nombre insuffisant de services de garde non parental au Canada ne répond pas aux besoins.

Pour l'accessibilité, j'aimerais faire porter l'attention sur les points suivants: notre organisme s'occupe de la formation des femmes et ces activités de formation se donnent, la plupart du temps, le soir ou les fins de semaine. Très peu d'institutions postsecondaires ou secondaires offrent des services pendant ces heures.

Certaines universités, comme Moncton, Laval et d'Alberta offrent des cours de formation. Mais, en plus de la contrainte de l'heure d'ouverture des services, il y a une contrainte d'âge. À Moncton, par exemple, on accepte seulement les enfants de trois à cinq ans.

Pour ce qui est de la question de qualité, nous entérinons la définition d'un service de garde de qualité élaboré par le Groupe d'étude sur la garde des enfants, présidé par M^me^ Cooke. Il se lit comme suit:

> Les soins à l'enfance de qualité sont dispensés par des personnes averties, dévouées et sensibles dans un milieu qui soutient les efforts déployés pour fournir un environnement optimal favorisant le bien-être, le développement et les aptitudes des enfants. De tels soins tiennent compte du fait que les parents ont besoin de disposer de services de soins à l'enfance qui viennent appuyer et renforcer les efforts qu'ils déploient pour élever leurs enfants en offrant un contexte de communication efficace et constructif et de respect mutuel.

Contrairement à l'éducation et aux services de santé, la garde d'enfants demeure un service public oublié au Canada. Or, tout autant que les deux premiers, elle est essentielle au bien-être et à l'épanouissement des futures générations de Canadiens.

Le service de garde devrait être aussi accessible que l'assurance-maladie et l'instruction publique. Je cite:

> Si l'éducation est un souci légitime de l'État, si les normes des soins aux enfants le sont également, l'association entre les parents et l'État doit se manifester dès la naissance de l'enfant et se poursuivre aussi longtemps que l'enfant à charge, en tant que bénéficiaire, en a besoin. Quel que soit

[*Translation*]

Ms Chantale St-Pierre (Volunteer, *Action Éducation des femmes):* Good morning. I am pleased to appear before the committee and I thank you for giving us this opportunity.

I would like to introduce you to Antoine. I should have dressed him in red . . .

Our brief focusses on five day care issues: the number of spaces; accessibility, that is the working hours of the services; quality; financing; and language.

I will go over each of these points very briefly.

As the bouquets at the back of the room indicate, and you have no doubt heard this on a number of occasions already, there are not enough day care spaces available in Canada to meet families' requirements.

To highlight the problem of accessibility, I would like to mention that our organization is involved in training women, and most of these programs are offered in the evening or on weekends. Very few post-secondary or secondary institutions offer child care services at these times.

Some universities, such as Moncton, Laval, and Alberta offer training courses. In addition to the problem of the hours during which these services are open, there is a problem regarding the age of the child. In Moncton, for example, only children between three and five years of age are accepted.

We fully support the definition of quality child care services devised by the Task Force on Child Care chaired by Ms Cook. It reads as follows:

> Quality child care is care provided by knowledgeable, committed and sensitive care givers in a milieu that supports their efforts to provide an optimal environment designed to foster children's well being, development and competence. Care provided in this manner explicitly recognizes the needs of parents for care giving that supports and strengthens their child rearing efforts through effective and informative communication and mutual respect.

Unlike education and health services, child care is still a forgotten public service in Canada, even though it is just as essential as the first two services for the development of future generations of Canadians.

Day care services should be just as accessible as health insurance and public education. I quote from the report again:

> If education is the state's legitimate concern, and if standards of care for children are equally the state's concern, then the partnership of parent and state should start when a child is born and continue as long as the dependant child, as beneficiary, needs it, regardless of age,

[*Texte*]

son âge, qu'il aille ou non à l'école ou qu'un parent se trouve ou non à la maison à temps plein.

Le gouvernement actuel a l'occasion de marquer, de manière indélibile, les structures sociales de notre pays en instaurant un système de garde d'enfants qui soit aussi complet et aussi universel d'accès que l'assurance-maladie et l'éducation.

Un point qui me tient beaucoup à coeur est celui de la langue des minorités. J'habite l'Alberta et j'ai choisi le français comme langue maternelle de mes enfants. Je dois dire qu'être francophone en milieu minoritaire suppose des choix quant à l'avenir linguistique de ses enfants. Les parents qui se sont fixé comme objectif que leurs enfants soient des francophones bilingues doivent tout mettre en oeuvre pour que ce bilinguisme soit de type additif. Le bilinguisme additif se définit comme suit: les situations de bilinguisme peuvent être additives si elles favorisent l'apprentissage d'une langue seconde, sans effets néfastes sur l'acqusition et le maintien d'une langue première. Elle est soustractive si l'apprentissage de la langue seconde se fait au détriment du développement de la langue maternelle. Pour que se réalise cet objectif d'avoir des enfants bilingues de type additif, et ce en milieu minoritaire, les auteurs s'entendent pour que soient considérés certains facteurs et préconisent des expériences langagières en dehors de la famille.

• 1035

Il est donc essentiel pour les francophones d'avoir accès à des services de garde en français pour leurs enfants, s'ils veulent optimiser les efforts déployés au foyer pour maintenir un bilinguisme de type additif. Quel que soit le nombre d'heures que l'enfant de langue maternelle passe hors du foyer, l'environnement où il se trouve doit être francophone pour préserver l'acquisition de sa langue maternelle et supporter son identité culturelle.

La problématique de la garde des enfants, compte tenu des activités de formation, touche plus particulièrement les femmes que les hommes. Dans une récente étude faite en Alberta, on a posé la question suivante à des hommes et à des femmes: parmi les éléments suivants, quels sont ceux qui vous ont créé des difficultés quand vous avez voulu poursuivre vos études ou acquérir de l'expérience en vue d'exercer un emploi? Sur un choix de 17 possibilités, 24 p. 100 des répondantes déclarèrent que la garde des enfants avait été un obstacle à la poursuite de leur formation.

L'autre question: si vous retourniez aux études, quels seraient parmi les éléments suivants ceux qui vous créeraient des difficultés? Une répondante sur trois a déclaré que la garde des enfants serait un obstacle dans la poursuite leur formation.

L'obstacle que constitue la garde des enfants pour les personnes qui désirent participer à des activités de formation est bien réel; il pénalise encore plus les femmes que les hommes, car les mêmes questions posées à des hommes ne démontraient pas dans un pourcentage aussi élevé que la garde des enfants avait ou aurait constitué un obstacle dans la poursuite de leurs objectifs de formation. Les obstacles que

[*Traduction*]

or whether he or she goes to school or of whether there is a parent at home full-time.

The opportunity is at hand for the government of the day to make an indelible contribution to the social fabric of this country . . . by implementing . . . a system of child care as comprehensive and universally accessible as medicare and education.

A point I am very interested in relates to minority languages. I live in Alberta, and I have decided that French would be the mother tongue of my children. Being part of a Francophone minority assumes certain choices about the linguistic future of our children. Parents whose objective is to have bilingual Francophone children have to do everything possible to ensure that their bilingualism is "additive" in nature. "Additive" bilingualism is defined as followed: Bilingual situations may be "additive" if they promote the learning of a second language without any harmful effects on the acquisition and retention of the first language. Such situations are "subtractive" if the second language is learned at the expense of the mother tongue. In order to achieve this objective of "additive" bilingualism for children in Francophone minority communities, the authors agree that certain factors should be considered and advocate that children have language experiences outside the family.

It is therefore essential for francophones to have access to French language child care services for their children if they wish to optimize the efforts made at home to maintain a certain type of bilingualism. Whatever amount of time the child spends outside of the family, he must be in a French speaking environment in order to preserve his mother tongue and reinforce his cultural identity.

The problem of child care affects women more directly than men, particularly in connection with training activities. In a recent study in Alberta, the following question was put to both women and men: which of the following created difficulties for you in completing your studies or acquiring experience for a job? Out of a choice of 17 possibilities, 24% of the women respondents stated that child care had been an obstacle in obtaining training.

The other question: if you were to resume your education, which of the following would cause difficulties for you? One out of every three women respondents stated that child care would be an obstacle in this respect.

Child care responsibilities constitute a very real hindrance to persons who wish to obtain training. Women are more penalized than men; not nearly as many men mentioned child care as an obstacle to job related training. A large number of women are discouraged by the difficulties which they face in obtaining training. This can only have harmful effects on the overall social condition of women. Statistics show that the

[*Text*]

doivent surmonter les femmes pour poursuivre leurs objectifs de formation en découragent plusieurs. Ce qui ne peut avoir que des conséquences néfastes sur l'ensemble de la condition sociale des femmes. En effet, les statistiques démontrent que plus le niveau d'éducation est élevé, plus le chômage est bas et plus les salaires sont élevés.

Un exemple parmi tant d'autres mérite d'être cité pour illustrer notre propos, celui de l'explosion de la technologie. Cette explosion de la technologie nécessite une certaine formation, un certain perfectionnement à acquérir pour ceux qui sont actuellement sur le marché du travail. Cependant, les femmes doivent surmonter de nombreux obstacles pour se perfectionner dans ces secteurs de pointe. D'autant plus que cette nouvelle technologie vise principalement à remplacer des emplois exercés en majorité par des femmes. Donc cette nouvelle technologie pourrait être dévastatrice pour les femmes si elles ne se recyclent pas immédiatement. Les besoins des femmes à l'intérieur de notre système d'éducation doivent être rencontrés.

Les femmes qui cessent de travailler, qui ne poursuivent pas leurs études ou qui sont sous-employées dans des postes à temps partiel, parce qu'il n'y a pas assez de services de garderies valables, sont incapables d'accumuler les crédits de pensions qui leurs permettraient de subvenir à leurs besoins au stade du troisième âge; ainsi, pour survivre, elles doivent compter sur l'aide publique quand elles vieillissent.

En terminant, nous entérinons toutes les recommandations déjà contenues dans le rapport déposé récemment par le groupe d'étude Cooke, sur les services de garde.

Nous aimerions ajouter les recommandations suivantes:

1. Que soit favorisé la création de services de garde dans les institutions d'enseignement.

2. Que l'on offre suffisamment de service dans la langue des minorités de langues officielles.

3. Que des mesures soient prises pour favoriser la responsabilité des pères dans le partage réel de la garde et des soins des enfants.

The Chairman: Thank you very much. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you. I did not quite get that last point. Did you say to make fathers more responsible for child care?

Ms St-Pierre: Yes.

Ms Mitchell: I guess that is a good place to start. Have you any suggestions about how fathers can get more involved in child care and also, from a positive point of view, what kinds of benefits there are to this?

Mme St-Pierre: Je laisserai Paulette répondre à cette question.

Mme Thériault: Je pense qu'il y a plusieurs avantages. Premièrement, il faut changer les attitudes. Il faut que le gouvernement encourage les changements, c'est-à-dire que l'on commence à projeter une image d'un père qui communique avec ses enfants, qui participe à l'évolution et à l'éducation de ses enfants. On pourrait parler d'une campagne de publicité

[*Translation*]

higher the level of education, the lower the unemployment rate and the higher the remuneration.

An example out of many is worth mentioning to illustrate our point of view, the explosion of technology. This phenomenon results in the need for a certain training or upgrading for those now in the work force. However, women must overcome a number of obstacles to reach the required levels in such advanced sectors. A further consideration is that the new technology will replace mainly jobs held in the majority by women. Thus, this technology could have devastating effects on women if they are not retrained immediately. Women's needs must be met within our educational system.

Women who stop working, who did not continue their education or who are underemployed in part time positions because they do not have valid day care services are unable to accumulate pension credits to meet their needs in old age. One does have no choice but to rely on public assistance in order to survive.

In conclusion, we endorse all the recommendations contained in the recently tabled Cooke report on child care services.

We would like to add the following recommendations:

1. That the creation of day care services be encouraged in educational institutions.

2. That sufficient services be provided in the minority official language.

3. That measures be taken to encourage fathers to assume a greater share of responsibility for child care.

La présidente: Merci beaucoup. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je vous remercie. Je ne vous ai guère compris. Dites-vous que les pères devraient être tenus de faire plus pour les enfants?

Mme St-Pierre: En effet.

Mme Mitchell: Ce serait sans doute un bon départ. Avez-vous des idées sur la façon de faire participer davantage les pères aux soins des enfants? Et sur une note positive, quels avantages en résulteraient?

Ms St-Pierre: I will let Paulette answer that question.

Ms Thériault: I think that there are a number of benefits. First of all, attitudes must be changed. The government should encourage changes, starting with the image of a father concerned about communicating with his children and becoming involved in the upbringing and education. It could be a kind of national advertising campaign. The Advisory Council

[*Texte*]

nationale. Peut-être que ce mandat pourrait être confié au Conseil consultatif de la situation de la femme? C'est une suggestion. Il y a aussi toute la question de l'assurance-chômage; le père biologique ne peut pas prendre un long congé de paternité. Il faudrait donc que ces lois soient changées. Ce sont quelques changements que l'on voit.

• 1040

On sait aussi que ces changements seront lents, que ce n'est pas demain que les employeurs vont reconnaître le rôle des pères au sein de la famille. Si l'enfant est malade, le père devrait pouvoir avoir un congé pour s'en occuper. Si le père décide de s'occuper de son enfant, cela peut devenir une carrière pour lui aussi, car c'est son choix. On devrait avoir accès à plusieurs modèles de famille.

Ms Mitchell: I agree with you, but I do not know how many fathers do. There was an interesting study, I think, done, or some new legislation, in Sweden, and I attended a workshop last summer called Equality for Men and some of the Swedish government people reported that under the new legislation they gave extended parental leave to fathers as well as to mothers. They found, though, even with a whole lot of positive encouragement and promotion and so on, that very few of the blue-collar workers took advantage of it, that some in more professional kinds of care-giving roles, teachers and social workers and so on, did.

So I agree with you. As well as having parental leave provisions, there has to be somehow a way of changing attitudes. I am sure that some of the fathers who are present will have some ideas.

I wanted to ask you, from the point of view of training programs for women, whether you feel the provisions now for child care allowances that are related to Canada Job Strategy training programs are adequate and whether there is anything more we should be recommending—for example, the re-entry program for women under the Canada Job Strategy. I am not sure to what degree that is being taken up by women. Also, I wondered if you had any comments on how you felt the child care provisions or the allowances were working as far as women participating in non-traditional jobs and retraining and re-entry kinds of programs is concerned?

Mme St-Pierre: Je connais personnellement certaines personnes qui participent actuellement à ces programmes. Me demandez-vous si le système actuel répond aux besoins des femmes?

Ms Mitchell: I wondered first whether the allowance for child care that goes along with training programs is adequate.

Mme St-Pierre: En termes financiers, il l'est, mais il est très difficile pour les femmes de trouver des places de garde actuellement. Certaines personnes qui participent actuellement au programme sont satisfaites d'avoir une allocation pour faire garder leurs enfants, mais j'en connais une qui commence

[*Traduction*]

on the Status of Women might be given responsibility for it. It is a suggestion. There is also the entire matter of unemployment insurance; the biological father is not able to take extended paternity leave. Such provisions must be changed. This is the type of thing which we would envisage.

We also know that these changes are slow to come about, that employers will not recognize overnight the father's role within the family. A father should be able to take time off to look after a sick child. Fathers should also be able to make a career out of looking after their children. It is all a matter of choice. We should have access to several family role models.

Mme Mitchell: Je suis d'accord avec vous, mais je ne sais pas combien de pères le sont. Une étude très intéressante a été effectuée sur la question. Il s'agit plutôt d'une nouvelle loi qui a été adoptée en Suède. J'ai participé l'été dernier à un atelier sur l'égalité pour les hommes, et des représentants du gouvernement suédois ont signalé qu'une nouvelle loi avait été adoptée dans ce pays prévoyant des congés parentaux prolongés aux pères, ainsi qu'aux mères. Ils ont constaté cependant que, en dépit de toutes sortes de mesures incitatives et de programmes de promotion, très peu de cols bleus ont profité de cette occasion. Il semble en effet que ce soit surtout les enseignants, les travailleurs sociaux et les autres professions connexes qui aient été intéressés par l'idée.

Je suis entièrement d'accord avec vous. Il ne suffit pas de prévoir des congés parentaux. Il y a beaucoup de travail à faire pour changer les attitudes. Certains des pères présents ici ont sans doute des idées à nous proposer.

Mais je voudrais vous demander, dans le contexte des programmes de formation destinés aux femmes, si vous trouvez que les allocations offertes pour les soins aux enfants dans le cadre des programmes de formation de Stratégie d'emploi Canada sont suffisantes et si vous avez autre chose à nous recommander au niveau, par exemple, du programme de réintégration du marché du travail. Je ne sais vraiment pas dans quelle mesure les femmes en profitent. J'aimerais également connaître votre avis sur les dispositions ou les allocations de soins aux enfants pour les femmes ayant des emplois non traditionnels, inscrites à des programmes de recyclage ou de réinsertion.

Ms St-Pierre: I know some people who are taking part in these programs. Are you asking me whether the present system meets these women's needs?

Mme Mitchell: Je voulais savoir si les allocations offertes pour les soins aux enfants dans le cadre des programmes de formation sont suffisantes.

Ms St-Pierre: In financial terms, maybe. But it is very difficult for women to find day care places at this point. Some women not involved in the program are very happy to have an allowance for child care, but I know one who is starting on such a program, she has three children and she has had a lot of

[*Text*]

actuellement un tel programme, qui a trois enfants et qui a eu beaucoup de difficulté à trouver des places, surtout qu'elle est de langue maternelle française et qu'elle voudrait des places francophones, près de son milieu d'éducation.

Ms Mitchell: The other problem you mentioned is that many of the training courses are at odd hours in the evenings or weekends and even if we had more subsidized spaces in the daytime care that still would not necessarily be flexible enough. Also, I assume it would be difficult to expand group day care, for example, on weekends. It might be impractical in many centres. Do you think that maybe family day care would be the kind of day care that is more suited to women who are going into training programs that are during irregular hours?

Mme St-Pierre: Il ne faut pas se laisser arrêter par l'idée que les garderies de groupe qui existent actuellement ne peuvent pas offrir les services en soirée et en fin de semaine. Il existe de tels services de garde. J'ai vécu l'expérience en Europe où il existe des services de garde en fin de semaine et en soirée. À Québec, actuellement, il y a une garderie pour les fins de semaine. Les installations sont là, le matériel est là. Tout cela pourrait être étendu. Plusieurs modèles doivent être développés. Il n'y a pas un modèle, mais plusieurs modèles.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman: Mrs. Pépin.

Mme Pépin: Je regrette, j'ai raté votre exposé. Je vous entendais dire qu'au Québec, il y avait certaines possibilités pour les parents. Evidemment, le Québec est l'une des seules provinces à posséder un service de garde organisé.

• 1045

Avez-vous vous abordé dans votre exposé le problème des enfants à la clé, les enfants qui sont seuls après la classe?

Mme St-Pierre: J'en ai parlé dans le mémoire.

Mme Pépin: Actuellement, au Québec, les directeurs de 400 écoles fournissent les espaces nécessaires. On dit qu'il y a plus de 4,000 écoles au Québec. Il y a un problème très important à ce niveau-là.

On nous a laissé entendre qu'il faudrait que le ministère de l'Éducation du Québec modifie la loi de manière à obliger les directeurs des écoles à fournir les espaces nécessaires pour la garde après la classe. Que pensez-vous de cela?

Mme St-Pierre: Je serais tout à fait en faveur de cela. Je dois préciser cependant que je n'habite pas au Québec actuellement; j'habite en Alberta.

Mme Pépin: On a constaté que 44 p. 100 des enfants étaient laissés seuls après la classe. C'est un problème qu'on retrouve dans toutes les provinces et qu'il faut absolument régler.

Vous avez dit qu'il devrait y avoir plusieurs services. Les parents devraient avoir un choix parmi tous ces services-là. Certaines gens semblent craindre que les services de garde

[*Translation*]

problems finding places for her children. It was all the more difficult as her mother tongue is French and she wanted to place her children in French day care close to her educational environment.

Mme Mitchell: Vous avez également soulevé un autre problème. Vous avez dit qu'un grand nombre de programmes de formation étaient offerts à de drôles d'heures le soir ou le week-end et que même s'il y avait plus de places de garderies subventionnées, leur horaire ne serait pas suffisamment souple pour répondre aux besoins. Je suppose qu'il serait également difficile d'offrir des services de garderies de groupes, par exemple, la fin de semaine. C'est peut-être même très peu pratique dans bien des centres. Pensez-vous que la garde d'enfants en milieu familial est mieux adaptée aux besoins des femmes qui s'inscrivent à des programmes de formation à horaires irréguliers?

Ms St-Pierre: We should not be stopped by the idea that group care can not be available evenings and weekends. That type of service does exist. I have had the experience in Europe, where there is weekend and evening child care. There is one weekend child care centre in Quebec. The facilities and the equipment exist. This service could definitely be expanded. Several models will have to be developed. There is not only one model, there are several.

Mme Mitchell: Je vous remercie beaucoup.

La présidente: Madame Pépin.

Mrs. Pépin: I am sorry, but I missed your presentation. I heard you say that there are some services available for parents in Quebec. That is quite obvious, since Quebec is one of the only provinces to have an organized child care program.

Did you deal in your presentation with the problem of latch-key children, those children who are left on their own after school?

Ms St-Pierre: I dealt with that situation in my brief.

Mrs. Pépin: In Quebec, the directors of 400 schools are providing the necessary places. As far as I know, there are 4,000 schools in Quebec; there is quite a serious problem in that area.

We were led to believe that the Ministry of Education in Quebec would have to amend the legislation in order to force school directors to provide necessary care places after school. How do you feel about that?

Ms St-Pierre: I am totally in favour of such a move. However, I would like to specify that I no longer live in Quebec. I now live in Alberta.

Mrs. Pépin: It has been noted that 44% of children are left on their own after school. That is a problem in each and every province, and we have to deal with that.

You have mentioned the need for several types of services. Parents should be able to choose amongst these services. Some people seem to fear that child care services are taking rights

[*Texte*]

enlèvent des droits aux familles. Nous, on dit que c'est un complément à la famille. Vous représentez l'organisme Action éducation des femmes, et je pense qu'il est très important de le faire savoir à la base. Même si nous adoptons une nouvelle loi, ce sera difficile si le travail à la base n'est pas fait.

Je vous remercie.

The Chairman: Mr. Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup, madame la présidente. Bonjour, mesdames, et bienvenue au Comité!

Votre deuxième recommandation est très intéressante. Vous nous recommandez de renforcer suffisamment les services dans la langue des minorités de langues officielles.

This is obviously very crucial for people living outside, for instance in the case of a francophone outside the Province of Quebec, because it seems to me in those early years, if the child can learn the minority language, he will probably have it for the rest of his life. So it seems to me it is all the more crucial for anglophones perhaps living in Quebec or francophones living outside the Province of Quebec. Do you think the best way to accomplish this would be to have day care centres come within the Ministry of Education in each province? Do you think that is the best place to do it? Or do you have any thoughts on that?

As you know, day care is everywhere now. It is a patchwork. It is under welfare, social services, part under education. In terms of trying to preserve a minority language, it seems to me it might be a good way to go, but—

Mme St-Pierre: Connaissant la situation en Alberta, je dois vous dire qu'il y a un danger parce que l'Alberta n'est pas une province bilingue. Les francophones se battent encore pour avoir des écoles françaises. Il va sans doute falloir attendre quelques années avant qu'on offre les services après l'école en langue maternelle française.

Mr. Nicholson: You would like guarantees before we go any further down that road.

Ms St-Pierre: Yes.

Mr. Nicholson: I suppose you might have the same problem if it remained under social services. You might still not—

Mme St-Pierre: Le gouvernement fédéral nous aide beaucoup dans cette lutte pour garder notre langue maternelle française.

Mme Thériault: Vous parlez du ministère de l'Éducation. Peut-être faudra-t-il que le gouvernement canadien regarde d'un peu plus près la question de l'éducation au pays. Le gouvernement canadien devrait s'impliquer davantage dans le développement des politiques afin qu'il y ait une certaine uniformité dans l'éducation au pays.

C'est une de nos préoccupations. Comme le dossier de la garde des enfants n'est pas notre dossier principal, nous n'avons pas fait une étude approfondie à ce sujet. C'est un des

[*Traduction*]

away from families. We believe that it is rather a complementary service. You represent the organization *Action éducation des femmes*, and I think it is very important that the message should be brought to the grass roots. Even if we pass a new legislation, it will be a very complex situation, especially if the work has not been done at the grass roots level.

Thank you very much.

La présidente: Monsieur Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much, Madam Chairman. Good morning, Ladies, and welcome to the committee!

Your second recommendation is very interesting. You have recommended that we reinforce the services provided in the minority official language.

C'est quelque chose de très important pour les gens de l'extérieur. Je pense en particulier aux francophones hors Québec. En effet, si les jeunes enfants apprennent la langue minoritaire dès leurs premières années de vie, ils la conserveront jusqu'à la fin de leurs jours. C'est donc quelque chose de très important pour les anglophones du Québec ou les francophones hors Québec. D'après vous, sera-t-il possible de réaliser cet objectif en mettant sur pied des garderies qui relèveraient du ministère de l'Éducation de chaque province? Croyez-vous que ce soit la manière la plus appropriée d'agir? Ou bien, avez-vous réfléchi à cette possibilité?

Comme vous le savez, il n'y a actuellement aucune structure de garderies. Il y a surtout beaucoup de rapiéçage. Ces services relèvent du bien-être social, des services sociaux et aussi des ministères de l'Éducation. Maintenant, pour ce qui est de conserver une langue minoritaire, il me semble qu'une bonne façon de procéder serait de . . .

Ms St-Pierre: I am very aware of the situation in Alberta. Let me tell you that there is a great danger, because Alberta is not a bilingual province. Francophones are still fighting to obtain French schools. I fear that we will have to wait several more years before we are able to provide after school services for those whose mother tongue is French.

M. Nicholson: Vous aimeriez avoir des garanties avant que nous ne commencions à agir.

Mme St-Pierre: C'est juste.

M. Nicholson: Mais le problème serait exactement le même si ce service relevait des services sociaux. Il se peut très bien que vous ne puissiez pas . . .

Ms St-Pierre: The federal government helps us a lot in our struggle to keep our French mother tongue.

Ms Thériault: You talked about the Department of Education. Perhaps the Canadian government should look more closely into the issue of education in this country. The Canadian government should implicate itself a bit more in the development of policies to standardize education in this country.

That is one of our concerns. Child care is not our main concern. So, we did not make an in-depth study of the issue. It

[*Text*]

dossiers auxquels nous allons travailler, mais nous n'avons pas encore étudié toute cette question en profondeur.

• 1050

Mr. Nicholson: When you do look at that, please forward that on to us. I would appreciate seeing it. Thank you, Madam Chairperson.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this morning.

Our next group is the Ottawa-Carleton Daycare Association—Suzanne Dugas and Charlyn Monahan. I think Charlyn is out providing day care in the hall right now. Perhaps you would not mind starting, Suzanne, if you are going to make the presentation.

Mme Suzanne Dugas (trésorière du Regroupement des garderies d'Ottawa-Carleton): Merci, madame la présidente.

J'ai présidé le comité qui a préparé le mémoire qui vous a été soumis. Comme la présidente arrive, je vais lui céder la parole.

Ms Charlyn Monahan (President, Ottawa-Carleton Day Care Association): We attempted in our brief to explore the existing child-care system and its shortcomings, and to provide a rationale for its revision, taking into account the optimal contributions of the federal, provincial, and municipal levels of government, and to put forth specific recommendations for an improved child-care system.

Family needs and roles have changed over the last two decades so that the majority of families now require child-care support, yet the major sources of funding for child care are still the Canada Assistance Plan and the Child Care Expense Income Tax Deduction. CAP was designed to help only the neediest families in the population, and the Child Care Expense Income Tax Deduction is most advantageous for families with high incomes and does not ensure that the money is spent on quality child-care services.

Child care is an essential service for many Canadian families, and as such, child-care provisions require government intervention to guarantee that the service is affordable, accessible, accountable, and comprehensive for all Canadians who need it.

All levels of government have significant roles to play in the provision of an affordable, accessible, accountable, non-compulsory, and comprehensive child-care service. Its essential nature requires significant federal government intervention to ensure that a quality service is maintained across Canada and is available to all Canadians. Provincial governments need to develop licensing and regulatory procedures that are sensitive to local circumstances, without sacrificing quality. Municipal governments can develop planning, development, and building

[*Translation*]

is one of the many concerns we plan to look into, but we have not closely examined the whole area.

M. Nicholson: Quand vous aurez le temps d'étudier ce secteur plus à fond, vous pourriez peut-être nous faire part du fruit de vos recherches. Je vous en saurais gré. Merci, madame la présidente.

La présidente: Je vous remercie beaucoup de votre mémoire de ce matin.

Le groupe suivant est le Regroupement des garderies d'Ottawa-Carleton, représenté par M^me^ Suzanne Dugas et M^me^ Charlyn Monahan. Que je sache, Charlyn est en train de s'occuper justement d'enfants dans le couloir. Vous pourriez donc commencer, Suzanne, si vous avez un exposé à nous faire.

Ms Suzanne Dugas (Treasurer, Ottawa-Carleton Daycare Association): Thank you, Madam Chairman.

I have presided over the committee which drafted the brief we are respectfully submitting. Since our Chairman has just arrived, I will let her go on.

Mme Charlyn Monahan (présidente, Regroupement des garderies d'Ottawa-Carleton): Nous avons cherché dans notre mémoire à étudier la nature et les lacunes du système actuel des services de garde d'enfants, à fournir les raisons d'une révision basée sur la contribution optimale des gouvernements fédéral et provincial et des administrations municipales, ainsi qu'à formuler des recommandations précises en vue de l'amélioration du système.

Les besoins et le rôle des familles ont changé au cours des deux dernières décennies, et l'apport d'un soutien dans le domaine de la garde des enfants est devenu une nécessité pour la plupart d'entre elles. Cependant, les principales sources de financement dans ce domaine sont toujours le Régime d'assistance publique du Canada et la déduction pour frais de garde d'enfants aux fins de l'impôt sur le revenu. Or, en créant l'AEC, on ne visait qu'à aider les familles nécessiteuses, et la déduction pour frais de garde d'enfants bénéficie surtout aux familles à revenu élevé et ne garantit pas que l'argent ainsi distribué est dépensé en services de garde de qualité.

Les soins aux enfants représentent un service essentiel pour nombre de familles canadiennes. À ce titre, il est nécessaire qu'ils fassent l'objet d'une intervention gouvernementale visant à garantir que leur prix est abordable, qu'ils sont accessibles, complets et fiables et que tous les Canadiens qui en ont besoin en bénéficient.

Tous les niveaux de gouvernement ont un rôle important à jouer pour assurer la prestation de services de garde d'enfants accessibles, complets, fiables et d'un prix abordable. De par leur nature essentielle, ces services exigent que le gouvernement fédéral intervienne pour garantir leur qualité et leur accessibilité dans tout le Canada et pour tous les Canadiens. Il faut que les gouvernements provinciaux mettent en place des mécanismes d'autorisation et des règles de fonctionnement qui tiennent compte des conditions locales sans négliger pour autant l'idéal de qualité. Les administrations municipales,

[*Texte*]

by-law guidelines that recognize the significant role of child-care services in their communities and neighbourhoods.

To that end we would like to make the following recommendations:

We recommend that the federal government move towards the provision of a comprehensive, affordable, licensed, non-compulsory community-based system by the enactment of a child-care financing act as proposed by the Canadian Day Care Advocacy Association.

We recommend that in the interim the present system of Canada Assistance Plan funding be retained, and that the federal government provide a direct grant for each space in non-profit programs. This grant should be sufficient to allow parents access to this child-care system, regardless of income.

We recommend that there be a large injection of federal capital funds for the construction and renovation of child care centres and the development of community child care programs based on the neighbourhood hub model.

We recommend that the federal government recognize the pressing need for infant-toddler care and earmark specific additional funds for this type of care.

We recommend that in considering the difficulties of providing adequate infant care, and the desire of many parents to remain home with their child, the government provide six months' paid maternity leave, or paternity leave, and also require all employers to grant a further six-month leave of absence to any parent who so desires.

• 1055

We recommend that school-age programs be available to all children up to and including age 12, with provision for extension of care for children with documented special needs requiring such care; in Ontario children can only get day care up to and including the age of 9

We recommend that all levels of government be required to provide space for child care in the planning of all new buildings under their direct control—for example in the planning of schools, offices, arenas, hospitals, museums, and community centres—and that the provinces and territories require all school boards to make vacant school space available to non-profit child care organizations. The funding needs to be available to facilitate school boards to provide such space.

We recommend that the federal government establish criteria for a minimum level of quality of care for all children

[*Traduction*]

quant à elles, peuvent formuler des règlements en matière de planification, de développement et de construction qui tiennent compte du rôle important des services de garde d'enfants dans leurs communautés et leurs quartiers.

Nous formulons donc les quelques recommandations suivantes:

Il faudrait que le gouvernement fédéral, conformément à la proposition de l'Association canadienne pour la promotion de services de garde à l'enfance, promulgue une loi sur le financement de ces services, de manière à favoriser la mise en place d'un système de soins qui soit complet, de prix abordable, sujet à autorisation et offert au sein de la collectivité.

En attendant, il faudrait que le système de financement actuel du Régime d'assistance publique du Canada soit conservé et que le gouvernement fédéral subventionne directement chacune des places offertes par les programmes de garde sans but lucratif. Ces subventions devraient être suffisantes pour permettre l'accès au système de services de garde d'enfants à tous les parents, quel que soit leur revenu.

Il faudrait que le gouvernement fédéral accorde d'importants fonds de capital aux projets de construction ou de rénovation des garderies, ainsi qu'aux projets de création de programmes communautaires conçus selon le modèle de la «famille de service» au centre du quartier.

Il faudrait que le gouvernement fédéral reconnaisse les besoins pressants en services de garde pour nourrissons et très jeunes enfants et qu'il destine des fonds additionnels à ce genre de services.

Il faudrait que, tenant compte de la difficulté de fournir des services adéquats pour nourrissons, ainsi que du désir de plusieurs parents de rester à la maison avec leur enfant, le gouvernement fournisse des prestations correspondant à des congés payés de maternité ou de paternité de six mois et qu'il exige aussi de tous les employeurs qu'ils accordent six autres mois de congé sans solde aux parents qui le désirent.

Il faudrait que des programmes de garde soient disponibles pour tous les enfants d'âge scolaire, de 12 ans ou moins, et que l'on prévoie des soins élargis dans ce domaine pour les enfants qui ont des besoins spéciaux. En Ontario, seuls les enfants âgés de 9 ans ou moins ont accès aux services de garderie.

Il faudrait que tous les niveaux de gouvernement soient tenus de réserver des locaux à des services de garde de jour dans tous les nouveaux édifices qu'ils planifient et dont ils sont directement responsables, par exemple: écoles, bureaux, patinoires, hôpitaux, musées, centres communautaires, et caetera. Il faudrait que les provinces et les territoires exigent de tous les conseils scolaires qu'ils mettent à la disposition des organismes de garde d'enfants sans but lucratif les locaux qui se trouvent vacants dans leurs écoles. Il faudrait également des fonds pour permettre aux conseils scolaires de fournir ces espaces vacants.

Il faudrait que le gouvernement fédéral élabore des critères de qualité minimale que les services de garde d'enfants

[*Text*]

in our country that the provinces and territories must meet in order to qualify for funding; the criteria would include such things as ratios, group size, space per child, and qualified staff.

Finally, we recommend that the federal government establish salary guidelines that organizations would be required to meet in order to qualify for a direct grant. These salaries would be comparable to salaries of workers in similar fields with similar education and responsibilities.

Suzanne Dugas and I would be very happy to answer any questions you may have, and we would like to thank you for allowing us to come to speak to you.

The Chairman: Thank you very much.

Mrs. Pépin: I want to thank you for your brief. You mentioned under recommendation 5:

> Il faudrait que les provinces et les territoires exigent des commissions scolaires de mettre à la disposition des organismes de garde d'enfants sans but lucratif les locaux qui se trouvent vacants dans leurs écoles.

Il est bien que vous nous fassiez cette recommandation-là, mais c'est une recommandation qui s'adresse aux gouvernements provinciaux, parce que tout ce qui touche l'éducation, c'est de compétence provinciale. On va sûrement appuyer votre recommandation, mais il faudrait faire du lobbying au niveau du gouvernement provincial à ce sujet.

Vous recommandez également que les services de garde soient offerts jusqu'à l'âge de 12 ans. Il semble qu'ici, les services de garde arrêtent à 9 ou 10 ans. Y a-t-il longtemps que cette limite existe?

Mme Dugas: Autant que je sache, la limite a toujours été de 10 ans en Ontario. Cela sous-entend qu'un enfant de 11 ans peut subvenir à ses besoins, ce qui n'est pas le cas, je crois.

Mme Pépin: Dans la région d'Ottawa, y a-t-il des écoles qui sont disponibles actuellement, qui offrent un service pour les enfants après l'école?

Mme Dugas: Vous parlez des écoles elles-mêmes, des commissions scolaires? M[me] Monahan s'occupe justement de ce genre de choses-là dans son travail.

Ms Monahan: Yes, even in the school system, in the day care programs, in order for it to be a licensed day care centre, the children can only come up to the age of nine. As soon as they turn ten, they are no longer permitted in the licensed day care programs.

Some of our community schools have developed some non-funded, unlicensed after-four programs. They generally call them "clubs". Those children are generally ten- to twelve-year-olds. The problem is that the children are not necessarily supervised if they do not show up in the program after school. So if a child does not come, the parent is not always notified. In some programs they are notified, in other programs they are not. So in actual supervision of children it may or may not be as safe as we would like it to be.

[*Translation*]

devraient respecter dans tout le pays et auxquels les provinces et les territoires devraient se conformer pour obtenir des subventions. Ces critères devraient comprendre des aspects comme les rapports, la grosseur des groupes, l'espace nécessaire pour chaque enfant et la compétence du personnel.

Il faudrait que le gouvernement fédéral élabore des directives salariales que les organismes devraient respecter pour pouvoir bénéficier de subventions directes. Ces directives devraient tenir compte des salaires des travailleurs qui oeuvrent dans des domaines similaires et qui ont une formation et des responsabilités équivalentes.

Suzanne Dugas et moi-même serons heureuses de répondre à vos questions. Nous vous remercions également de nous avoir invitées à venir vous rencontrer.

La présidente: Merci beaucoup.

Mme Pépin: Je tiens à vous remercier de ce mémoire. La recommandation n° 5 dit, et je cite:

> that the provinces and territories require all school boards to make vacant school space available to non-profit child care organizations.

That is a very good recommendation, but a recommendation which should be brought to the attention of provincial governments as education falls under their jurisdiction. We will undoubtedly support your recommendation, but you will have to lobby the provincial governments for that.

You also recommend that child care services be provided up to and including age 12. But it seems to me that child care services are only offered to children up to 9 or 10 years of age. Has this limit been in existence for long?

Ms Dugas: As far as I know, the limit in Ontario has always been 10 years of age. This means that an 11 year old child can look after its own needs, and I do not believe that is true.

Mrs. Pépin: In the Ottawa area, are there schools which provide services for children after school hours?

Ms Dugas: Are you talking about the schools as such or the school boards? Ms Monahan deals exactly with those issues in her job.

Mme Monahan: Oui. Pour obtenir un permis, les garderies ou les écoles ne peuvent accepter que des enfants d'au plus 9 ans. Dès qu'ils ont 10 ans, ils ne sont plus admissibles au programme de garderies agréés.

Certaines écoles communautaires ont mis sur pied des programmes non financés et non agréés pour s'occuper des enfants après l'école. On parle surtout de «clubs». Ces programmes sont surtout destinés aux enfants de 10 à 12 ans. Le problème consiste en ceci que les enfants se retrouvent sans aucune surveillance s'ils ne participent pas à ces programmes après les heures de classe. Les parents ne sont pas toujours prévenus quand les enfants ne participent pas. Ils le sont dans certains cas, mais pas dans d'autres. Donc, ces programmes ne

[*Texte*]

Mme Pépin: Quel pourcentage les enfants de 10 à 12 ans représentent-ils? Vous ne savez pas? En tout cas, on peut sûrement le trouver.

Mme Dugas: C'est évidemment un problème, comme nous l'ont dit de nombreuses familles, mais je ne suis pas en mesure de vous donner des statistiques.

Mme Pépin: Je vous remercie.

Ms Mitchell: First of all, I would like to ask you how many organizations are affiliated with the day care association. Is it a coalition or is it just an administrative organization? Could you just describe it a little more, please?

Ms Monahan: It is an organization of 20 private purchase-service agencies, purchase-service agencies being agencies that have an agreement with the regional municipality to provide day care. We represent both group day care programs as well as family day care programs, and we take care of approximately 2,000 children within the various agencies.

• 1100

Ms Mitchell: Now, when you say we, is it mostly staff persons and care-givers and administrators who are involved in the association? Or are board members involved as well?

Ms Monahan: Generally speaking the supervisor is the centre representative, mostly because a lot of what we deal with is the political and funding difficulties that day care centres face. However, no decisions are made through the Ottawa-Carleton day care association without approval of each centre's board, so we filter back through to the boards. And some of the centres have board members represented on the OCDCA board.

Ms Mitchell: I am wondering if you can help us in any way. I agree with every point you have made. I know people who are very committed to child care and to the needs in Canada. And I would hope most members of this committee would agree as well. The problem is that to a large degree the people who feel so strongly about this are the people like you and us, who are very closely tied into this—the care-givers, or the administrators, or the planners, for short times some of the parents, but probably only while their child is in day care, or a year or two before and after maybe—and the great masses of the public out there are not that closely in touch. Unless we can really reach a broader cross-section of people in Canada, I think we are going to have a hard time selling the need for, as my colleague says, quite a substantial amount of money that obviously governments need to put into the system to begin to even make it effective. I wonder if you have any ideas of some of the strategies that can be used, because it seems to me that public awareness is extremely important, and also political smarts to know how to convince politicians. Do you have any ideas on how we can get more action in those areas?

[*Traduction*]

sont pas aussi sécuritaires qu'on aimerait le croire en termes de surveillance.

Mrs. Pépin: What is the percentage of children who are aged between 10 and 12 years old? You do not know? I am sure we could find that information somewhere.

Ms Dugas: That is quite a problem, according to several families. But I am not able to provide you with that kind of statistics.

Mrs. Pépin: Thank you.

Mme Mitchell: J'aimerais d'abord savoir combien de garderies font partie de votre regroupement. S'agit-il d'une coalition ou d'une organisation administrative? Pouvez-vous me donner quelques détails supplémentaires?

Mme Monahan: Notre organisation est composée de 20 agences qui ont conclu avec la municipalité régionale un contrat d'octroi de services de garderie. Nous représentons les programmes de garde de groupes et les programmes familiaux et nous nous occupons d'environ 2,000 enfants disséminés entre diverses agences.

Mme Mitchell: Lorsque vous dites nous, s'agit-il surtout d'employés, de membres du personnel de garde ou d'administrateurs qui travaillent pour l'association, ou également des membres du conseil?

Mme Monahan: D'une façon générale, la surveillante est la représentante du centre, principalement parce que nous traitons surtout des problèmes politiques et financiers des garderies. Cela dit, toutefois, aucune décision n'est prise par l'entremise de l'association sans l'approbation du conseil d'administration de chaque centre, de sorte que tout ce que nous faisons repasse par les conseils. Certains des centres ont également des membres de leurs conseils représentés au conseil de l'association.

Mme Mitchell: Peut-être pourriez-vous nous dépanner. Je suis tout à fait d'accord avec tout ce que vous avez dit. Je sais qu'il y a des gens qui sont engagés à fond dans la cause des garderies et des besoins qui existent dans ce domaine au Canada. J'espère également que la plupart des membres du Comité seraient d'accord avec moi. Le problème tient au fait, dans une large mesure, que les gens qui sont tellement engagés sont précisément des gens comme vous et nous, qui sont étroitement liés à tout le processus—le personnel des garderies, les administrateurs, les planificateurs, certains parents également, pendant un certain temps, probablement tant que leurs enfants sont en garderie, ou peut-être un an ou deux avant et après—mais la grosse majorité de la population n'est pas vraiment directement en cause. Et tant que nous ne pourrons pas mobiliser les masses, nous allons avoir beaucoup de mal, je crois, à les convaincre de la nécessité qu'il y a, comme le disait mon collègue, de faire investir tout cet argent par le gouvernement pour que le système puisse commencer à être efficace. Avez-vous une idée des stratégies utilisables, car il me semblerait extrêmement important de sensibiliser la population, et il faut également être très astucieux pour arriver à convaincre les politiciens. Avez-vous une idée de la façon

[*Text*]

Ms Monahan: If we had some major funding we could do some public education. But the problem is that for the day care community the finances are not there to do the kind of political and public awareness campaigns that really need to be done. And part of the dilemma, too, is it is hard to publicize the necessity of quality child care for children when the service is not there to provide it. We have 1,000 to 1,500 children on waiting lists for quality child care programs in Ottawa-Carleton, and that no where near meets the needs. And the day care community—parents, staff, board members—have been and will continue to be very active in publicizing that need. I think it is an educational process that has to happen. It is a long-term project.

Ms Mitchell: Do you think that through federal initiatives of some kind, through the film board or the CBC, that something could be done to have a program or programs that could really demonstrate the need in a way that gets to people's emotions?

Ms Monahan: Certainly. Demonstrate the need, talk about some of the things that happen if your child is not in licensed quality care, and also give parents information on how to choose quality care and how to be able to perceive whether the care their child is receiving is quality care or not.

It is such a unstable situation for many families who are not in licensed care, and parents are spending almost all their energies trying to find someone to take care of their children and to find someone else when that person does not work out, or leaves on them, or whatever. They spend a lot of hours doing that.

Ms Mitchell: Are there any other support groups you can think of, other than parents? The problem is that parents are so darn involved in caring for their children, trying to go to work, trying to put a little bit of time in the day care centre board, I suppose. The burden is tremendous on them. But are there allies that could help with this broader public push, or would lobbying politicians . . . ?

• 1105

The reason I am feeling frustration here is that the groups here in Ottawa at least have access to politicians. The groups away in Newfoundland, out in the outports, do not even have kindergartens. I guess they have kindergartens in Newfoundland, but they do not have very much in the way of trained personnel or access. Somehow I think we have to get beyond our immediate network. It is throwing it on you people, I guess, but I wonder if you have any other ideas of how we can broaden the movement, so to speak.

[*Translation*]

dont nous pourrions nous y prendre pour faire bouger les choses?

Mme Monahan: Si nous avions un financement suffisant, nous pourrions faire de la vulgarisation. Le problème, c'est que pour le milieu des garderies, il n'y a pas assez d'argent en caisse pour ce genre de campagnes de sensibilisation des milieux politiques et de la population qu'il nous faudrait faire. Le dilemme tient également en partie au fait qu'il est difficile de faire du battage sur la nécessité qu'il y a d'avoir pour nos enfants des services de garderie de bonne qualité, alors qu'il n'y a rien pour le faire. Nous avons actuellement entre 1,000 et 1,500 enfants en liste d'attente pour nos programmes de qualité dans la région d'Ottawa—Carleton, et ces programmes sont donc loin de répondre à la demande. Et les milieux intéressés proprement dit—les parents, le personnel et les membres des conseils des garderies—sont et ont toujours été très actifs de ce point de vue. Je pense que c'est un genre de vulgarisation qui doit se faire, mais c'est un projet à long terme.

Mme Mitchell: Pensez-vous qu'une initiative fédérale quelconque, par l'entremise, par exemple, de l'Office national du film ou de Radio-Canada, puisse faire quelque chose, par l'un ou l'autre programme, pour mettre ce besoin en évidence en faisant en sorte de jouer sur les émotions?

Mme Monahan: Certainement. Il suffit de prouver qu'il y a un besoin, de parler de tout ce qui peut se passer lorsqu'un enfant n'est pas confié à une garderie accréditée et de qualité; il suffit également d'expliquer aux parents comment choisir une garderie de bonne qualité et comment juger si leur enfant peut ou non compter sur des services de bonne qualité.

La situation est tellement instable pour tellement d'enfants qui ne sont pas dans des garderies accréditées; les parents consacrent à peu près toutes leurs énergies à tenter de trouver quelqu'un pour s'occuper de leurs enfants, de trouver un remplaçant lorsque le quelqu'un qu'ils ont trouvé ne les satisfait pas, les laisse tomber, et j'en passe. Tout cela prend énormément d'heures.

Mme Mitchell: Y a-t-il d'autres mouvements de soutien qui vous viendraient à l'esprit, outre les parents? Le problème est que les parents font tellement des pieds et des mains pour leurs enfants, tout en allant travailler, tout en essayant de consacrer quelques heures ici et là à assister aux réunions des conseils d'administration, du moins j'imagine . . . C'est un fardeau énorme. Existe-il des alliés qui pourraient donner un coup de main et les aider à mobiliser la population, à faire pression auprès des politiciens . . . ?

Si je me sens à ce point découragée, c'est qu'à Ottawa au moins, les groupes peuvent aller sonner aux portes des politiciens. Mais ceux qui sont à Terre-Neuve, dans les petits ports de pêche, n'ont même pas de jardins d'enfants. Il y a des jardins d'enfants, j'imagine, à Terre-Neuve, mais on n'y trouve guère de personnel qualifié, et il est difficile d'en profiter. Je pense que d'une façon ou d'une autre, il faut arriver à sortir du réseau immédiat. J'imagine que je vous renvoie un peu la balle, mais peut-être avez-vous d'autres idées, peut-être savez-vous

[*Texte*]

Ms Monahan: I think the day care community has slowly been trying to do that with the coalitions, etc. I guess what we really need is some kind of coalition of national organizations, and hopefully that is beginning to happen and will continue to develop. I sometimes think day care has to go through the same process the educational system had to go through, and I think time and a lot of work will make the difference.

Ms Mitchell: The problem is that a lot of kids may be hurt in the meantime.

Ms Monahan: Absolutely. I have been in the service orientation of it, and it is frightening when you see children come into your service who have been in very, very negative situations and when you see the effects that has on them. It is very, very frightening.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you, Madam Chairman. Earlier this morning we were presented with evidence as to people's choices as to what they would choose if they had a chance to choose the type of care. In your recommendations you say that if government funding is put into care facilities it should be going to day care centres. Yet earlier this morning we were told that when people were given a choice as to the type of care, less than half chose centres; they chose other variations of care. How would a government rationalize putting money into one form of it when less than half the people said that was what they would choose if they had a choice?

Ms Monahan: What we were recommending is that the money be put into licensed, supervised child care services, and that would include group programs as well as family day care programs, where children are cared for in people's homes but are supervised by an agency that can ensure that a certain amount of quality is happening in that home. So that is what we were recommending. Again, we believe in a variety of child care arrangements, and that is why we referred to the neighbourhood hub model, where drop-in programs, toy-lending or book-lending libraries and those kinds of things could take place.

Mr. Belsher: I was referring to your number 2, that the capital funds were strictly for centres themselves.

Ms Monahan: In terms of capital, "centres" also being family day care agencies, although the administrative office space required for a family day care agency is obviously much less than the space required for a group day care program. One of the problems we are experiencing is that we know there are communities in desperate need of child care. There are no empty buildings in those communities—they are generally the newer communities in Ottawa-Carleton—and we cannot get funding to build day care programs.

[*Traduction*]

comment élargir un peu le mouvement, si vous voyez ce que je veux dire.

Mme Monahan: Je pense que les milieux des garderies ont petit à petit essayé de faire précisément cela, notamment avec les coalitions. Ce qu'il nous faut, en fait, c'est un genre de coalition d'organisations nationales, et il est à espérer que c'est un mouvement qui s'amorce et qui va se poursuivre. J'ai parfois l'impression que le monde des garderies va quasiment devoir imiter ce qu'a connu le milieu de l'enseignement, et je pense que c'est le temps et le travail acharné qu'on y consacrera qui fera toute la différence.

Mme Mitchell: Le problème, c'est qu'un tas de ces gamins risquent d'en souffrir en attendant.

Mme Monahan: Certainement. J'ai moi-même travaillé dans notre composante orientation, et il est absolument effarant de voir le nombre d'enfants qui viennent nous trouver, qui ont connu des expériences extrêmement négatives, et de constater les effets que cela a eus sur eux. C'est assez effrayant.

La présidente: Je vous remercie. Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci, madame la présidente. Au début de la matinée, on nous a parlé des préférences de la population si on lui donnait le choix du type de garderies. Dans vos recommandations, vous nous dites que si le gouvernement finance la garde des enfants, il devrait financer des garderies de jour. Pourtant, un peu avant cela, on nous avait dit que lorsqu'on donnait le choix aux gens, moins de la moitié choisissaient des garderies, préférant d'autres modes de garde. Comment un gouvernement pourrait-il rationaliser un financement ponctuel, alors que moins de la moitié des gens affirment qu'une garderie ne serait pas leur première préférence?

Mme Monahan: Nous recommandons que le financement public aille à des services de garde accrédités et placés sous surveillance, et notamment des programmes de groupes et des programmes familiaux, ce qui permet de faire garder des enfants au foyer, mais sous la surveillance d'une agence qui donne la garantie d'une certaine qualité de soins. C'est donc cela que nous recommandons. Encore une fois, nous sommes acquis à toute une série de formules possibles pour la garde des enfants, et c'est la raison pour laquelle nous avons parlé du modèle de centres de quartier, avec des programmes d'accueil, une ludothèque, des bibliothèques, et tout ce qui peut être réalisé avec ce modèle.

M. Belsher: Je pensais plus précisément à votre deuxième rubrique, lorsque vous dites que le financement devrait aller exclusivement au centre proprement dit.

Mme Monahan: Lorsque nous parlons de financement, ces «centres» sont également des agences à caractère familial, même si les locaux administratifs nécessaires pour ce genre d'entités représentent en superficie beaucoup moins que ce qu'il faut dans le cadre d'un programme de garderies collectives. L'un de nos problèmes est précisément que nous savons qu'il y a des collectivités qui ont désespérément besoin de garderies. Ce sont des collectivités où il n'y a pas de locaux vacants—en général, ce sont les quartiers les plus récents de la région d'Ottawa-Carleton—et nous ne parvenons pas à trouver de l'argent pour créer des programmes de garderies.

[*Text*]

Mr. Belsher: Thank you.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

Our next group is One Parent Family Association of Canada, the Ottawa chapter: Gaye Tams, publicity director, and Olivier Nicoloff, member. Good morning and welcome. The floor is yours.

M. Olivier Nicoloff (membre, *One Parent Family Association):* Merci, madame la présidente.

Je vais donc commencer cette présentation qui sera évidemment assez brève. Je voudrais tout d'abord remercier mesdames les députées et messieurs les députés qui sont présents ici, de nous donner cette occasion pour vous parler du problème de la garde de l'enfance du point de vue des parents et des chefs de famille monoparental.

• 1110

Nous le faisons, je pense, beaucoup plus à titre de témoins. L'Association dont Gaye Tams et moi-même faisons partie, ne prend pas position sur ces sujets et n'a pas de politique à énoncer. Elle nous permet néanmoins d'être en contact avec beaucoup d'individus qui vivent cette situation, d'avoir à élever des enfants seuls. Cette situation particulière devient de plus en plus un phénomène social extrêmement important dont je pense qu'il faut tenir compte dans vos délibérations et, bien sûr, dans les politiques qui seront par la suite mises de l'avant.

Ce que je vous livre comme témoignage ce matin est assez typique dans sa réalisation. Je suis moi-même père de deux jeunes enfants. J'ai pu rédiger une introduction à cause de l'émission *Passe-partout*. Cela m'a donné un petit peu de temps pour le faire. J'ai pu développer mon texte parce que mon plus jeune faisait la sieste et que mon plus vieux était chez une voisine et j'ai pu faire la conclusion finalement, hier soir, quand les deux étaient couchés. C'est une plaisanterie, mais dans chaque plaisanterie il y a un fond de vérité. Ce texte a été écrit par morceau quand je le pouvais. C'est très symbolique de ce qu'est la vie quand on est chef de famille unique. Le temps ne nous appartient pas et la fatigue nous empêche de l'inventer ce temps. Quand, en plus, la garde à l'enfance est un problème constant et dans bien des cas, jamais résolu, on se crée aujourd'hui en tant que société des lendemains très difficiles.

Je disais que Gaye Tams et moi-même sommes témoins privilégiés de ces personnes qui représentent une véritable révolution sociale. Il y a de plus en plus de familles monoparentales. La très grande majorité d'entre elles sont dirigées par des femmes et ces familles représentent une proportion grandissante des personnes vivant en dessous du seuil de la pauvreté. Ces chefs de familles monoparentales ont des besoins spécifiques et urgents dont celui de pouvoir faire garder leurs enfants dans des conditions satisfaisantes. Ne pas procurer aujourd'hui ce service essentiel c'est payer, dès aujourd'hui, cher en termes sociaux et financiers et c'est payer demain très cher. La solitude, la tension au sein de la famille et le manque d'espoir sont le lot de beaucoup de chefs de familles monoparentales. Quant à moi c'est la voie royale vers, entre autres, la fragilité mentale d'un côté et la délinquance de l'autre.

[*Translation*]

M. Belsher: Je vous remercie.

La présidente: Merci beaucoup pour cet exposé.

Le groupe suivant est la section d'Ottawa de l'Association canadienne des familles monoparentales, représentée par Gaye Tams, directrice de la publicité, et Olivier Nicoloff, membre de la section. Bonjour et bienvenue. Vous avez la parole.

Mr. Olivier Nicoloff (Member, One Parent Family Association): Thank you, Madam Chairman.

I am now going to make this presentation which will obviously be rather short. First of all, I would like to thank all the members in attendance today for this opportunity we have been given to deal with the problem of child care from the point of view of single parents.

We are acting more, I would say, as individual witnesses. The association to which Gaye Tams and I belong does not take any position on these subjects nor does it have any policy on them. But through that association we are able to keep in touch with many individuals in the same situation, that is, raising children alone. Such circumstances are becoming increasingly common and I believe they must be taken into account in your considerations as well as the policies you put forward.

The comments I am making to you this morning were prepared in a fairly typical manner. I am the father of two young children. I was able to write this introduction when the children were watching *Passe-partout*. That gave me some time and I was able to work more on my presentation when my younger child took a nap and the older one was at a neighbour's house, and I was finally able to finish it yesterday evening when both of them were in bed. This is an anecdote and like all anecdotes, it says something about our lives. My presentation was written piece by piece, whenever I had the time. That is typical of the lifestyle of a single parent. We cannot call our time our own and we are often too tired to do anything with the time we do have. When, in addition, child care is a constant problem, in many cases never resolved, we realize that our society is creating for itself a very difficult future.

I said that Gaye Tams and I are able to speak from experience of the social revolution which has occurred in Canada. There are an increasing number of single-parent families. The great majority of these families are headed by women, and they account for a growing proporiton of those who live below the poverty line. Single parents have specific and urgent needs, one of which is to ensure that their children are well looked after. A failure to provide such essential services means considerable social and financial costs now and even higher ones tomorrow. Solitude, family tension, and hopelessness are the daily lot of many single parents. In my opinion, this situation can lead to strains on mental health and delinquency.

[*Texte*]

C'est ce dont j'ai parlé rapidement alors que ma collègue vous donnera des exemples spécifiques et des recommandations qui, je vous le rappelle, sont faites tout d'abord à titre personnel. J'ai manqué de temps pour rédiger mon introduction mais dans combien de familles la situation est-elle tendue et pénible parce que le chef de famille n'a aucun appui et qu'il est continuellement fatigué? J'ai bâclé le développement de ce texte mais combien de personnes ne peuvent pas retourner aux études parce qu'elles n'ont aucun appui. J'ai abrégé la conclusion mais combien de délinquance sommes-nous en train de créer aujourd'hui parce que nous n'avons pas les facilités d'appui dont ont besoin ces jeunes en ce moment?

L'apparition dans notre collectivité d'un grand nombre de familles monoparentales est récente en tant que phénomène social. Il ne sert à rien de le condamner ou de le déplorer. De toute façon il vaut peut-être mieux pour un enfant de vivre avec un seul parent qui se débrouille que de vivre avec deux parents qui se détruisent mutuellement. Ce qu'il faut faire, par contre, c'est de constater que cette situation amène des conditions particulières et qu'elle est appelée à être un facteur important dans la formation de notre société de demain. Les conséquences que j'effleure ici et que je vais décrire très brièvement ne sont pas inévitables, mais bien au contraire et peut-être, dans bien des cas, elles peuvent être évitées.

Ces conséquences font néanmoins partie du domaine du possible et Gaye Tams et moi-même les constatons tous les jours. Nous sommes convaincus que dans bien des cas ces conséquences pourraient être amoindries et atténuées si la société fournissait un appui suffisant en termes de garde à l'enfance qui est, pour nous, un point de départ.

Mais quelles sont ces conséquences possibles, seulement je le répète, d'élever seul un enfant et de n'avoir que très peu de facilité de garde. Je parle bien sûr, ici, de la personne qui doit gagner son pain, et c'est une femme dans la majorité des cas et elle est en dessous du seuil de la pauvreté.

Pour la personne adulte imaginez que vous n'êtes plus députés et que vous n'êtes pas ici mais que vous êtes dans un quartier populaire, je ne sais où, où vous avez une *jobine* comme on dit à Montréal et un *boss* bien gentil à condition que vous soyez à l'ouvrage de 08h00 le matin à 17h00 le soir et que vous soyez productif et présent à votre travail. Or, vous êtes inquiet tout d'abord, parce que vous n'avez pas de sécurité d'emploi dans bien des cas et que vous n'avez qu'un salaire très réduit, par exemple, votre petit gars ou votre petite fille aimerait bien s'inscrire à un club.

• 1115

Or, vous ne savez pas si vous pouvez payer les frais d'inscription, vous ne savez pas comment vous allez faire pour le transporter, l'amener, le ramener. Vous êtes fatigué parce que votre enfant est, par définition, l'enfant le plus mignon au monde, mais il est malade des fois; vous vous levez la nuit, il n'y a personne d'autre pour le faire; vous avez besoin de temps, toujours de temps, pour vous assurer que votre enfant après l'école ne traîne pas dans la rue, peut-être parce qu'il a des difficultés à sa garderie, peut-être faut-il trouver une autre garderie, peut-être le milieu où il est est-il est déprimant.

[*Traduction*]

I shall be speaking briefly on this subject and my colleague will be giving you specific examples and recommendations which, I remind you, are based on our personal experience. I did not have enough time to prepare my introduction, but in how many families is there tension and stress because the head of the family has no support and is continually tired? I have not been able to develop this subject in my text, but how many persons are unable to return to school because of lack of support? I have shortened the conclusion, but how many delinquents are we now creating because of inadequate support facilities for young people?

The appearance of a large number of single-parent families is a recent phenomenon in our society. There is no purpose in condemning or deploring this development. In any case it may be better for a child to live with a single parent who gets by than living with two parents who are destroying each other. We must recognize that this situation has its own peculiar characteristics and that it will be an important factor in the development of tomorrow's society. The consequences I touch upon, and which I shall be describing briefly, are not inevitable but on the contrary may be avoided in many cases.

However, such consequences are possible and Gaye Tams and myself see them every day. We are convinced that in many cases they could be mitigated if society provided sufficient support in the field of child care, which we consider to be a starting point.

But let me repeat my question: what are the possible consequences of raising a child alone and having very few day care facilities available? I am speaking, of course, of the breadwinner, a woman in most cases, and one who is beneath the poverty level.

Imagine that you are not a Member of Parliament and not here in Ottawa, but live in a working class neighbourhood with a modest job and a boss who is good to you provided you are at work between eight in the morning and five in the evening and that you are productive and on the job. But you are worried because you do not have any job security and only a small salary and your little boy or girl would like to enroll in a club.

But you do not know whether you will be able to pay for the registration fees, you do not know how you will take the child to the club, or bring him back home. In addition to that you are exhausted, because your kid—in spite of being, of course, the cutest child in the world—is sometimes sick, and you have to get up at night, as there is no one else to do it; so you need more time, always more time, to be sure that the kid is not hanging around on the street after school, because—maybe—he has some difficulties with child care, and in that case you

[*Text*]

Dans ces conditions, les personnes chefs de famille uniparentale qui trouvent le temps et l'énergie pour jouer le soir avec leurs enfants, pour les stimuler, je les trouve personnellement admirables. Dans bien des cas malheureusement, le résultat de cette inquiétude qui est sournoise, qui est prolongée, qui est toujours là, c'est le résultat de cette tension, qui vient ronger l'être adulte et l'affaiblit petit à petit.

Côté enfance, dans ces cas qui, je le répète, ne sont pas universels mais seulement trop fréquents, l'enfant se trouve à vivre en vase clos avec un parent qui n'est pas en forme, qui est fatigué, qui est tanné. Souvent, son père ou sa mère, surtout après les années suivant immédiatement le changement de statut familial, est seul et isolé, et l'enfant se retrouve seul et isolé. Un enfant, pour s'épanouir, a besoin de stimulation. Il a besoin de vivre des expériences intéressantes. Or, voilà qu'il se retrouve avec un parent déprimé, peu d'argent et dans des conditions de garde qui sont souvent difficiles.

C'est à ce niveau qu'il peut rapidement développer des problèmes de mésadaptation sociale, bien sûr dès l'école. Il va se retrouver dans la rue, dans une société qui ne donne pas de chance à sa maman. Qu'est-ce qu'il va en penser de cette société? C'est pas à quinze ans qu'on crée la délinquance, c'est à l'enfance, c'est maintenant.

Le pire cas, bien sûr, et ça existe, c'est celui du parent qui se retrouve sur le bien-être pour la seule raison qu'il n'a pas accès à un service de garde. Pour l'estime de soi, pour l'image à projeter à son enfant, on a déjà vu beaucoup mieux. Rappelez-vous, s'il vous plaît, que le gag de la prévention est vieux comme le monde. Il faut une mise de fond initiale pour vacciner, mais combien d'argent épargne-t-on ensuite sur le traitement de la maladie comme telle? C'est la même chose ici.

Procurer un service accessible et de qualité de garde à l'enfance à toutes les familles, c'est donner aux chefs de famille uniparentale un moyen de faire face à la situation. Ce n'est pas une panacée, et ça ne réglera pas tout, mais on ne peut pas s'en sortir sans cela. Une mère de famille qui déjà fait face à une situation difficile, ne peut pas avoir constamment, en plus, à se préoccuper de trouver une place pour son enfant quelque part, que ce soit durant la journée ou après l'école. C'est la voie royale de la dépression.

Un enfant qui vit une situation difficile ne peut pas se retrouver «garroché», permettez-moi l'expression, d'un endroit à l'autre, sans stimuli, sans sécurité, sans affection. Ça plus tard, ça coûte très cher en termes sociaux et financiers. Avec des familles uniparentales, dans bien des cas, nous nous trouvons juste dans cette zone grise où la situation est difficile mais pas nécessairement pour longtemps. Si on l'aide à ce moment-là, on facilite l'intégration de l'enfant à son cadre scolaire et à son cadre social. On peut le faire maintenant, à peu de frais, et tout de suite, et on peut ainsi éviter que de petits problèmes ne se transforment plus tard en grosses difficultés. On ne peut pas juger du phénomène uniparental. Il est là. Ce que je vous suggère, c'est d'en mesurer l'ampleur et son impact sur la société de demain.

[*Translation*]

have to look for another child care centre, and addition to that he might be living in a depressing environment.

Under such circumstances, I do really admire single parents who find the time and energy after work to play with their children and to stimulate them. In a lot of cases, unfortunately, there is a constant underlying worry, always there, creating tension, eating away at the parent and weakening her, or him, bit by bit.

In those circumstances, which do not—I repeat—always obtain, but which nevertheless are much too frequent, the child ends up living in seclusion with a single parent who is constantly out of shape, tired and stressed. Very often the father or the mother, particularly in the case of a broken home, goes through several years of isolation and loneliness, and the child himself experiences loneliness and isolation. In order to develop a child has to be stimulated. In this case he is living with a depressed parent who has little money, and in a day care situation which is less than satisfying.

That is how the child can rapidly develop a case of social maladjustment, right from school entry. He is going to hang around on streets, and I wonder what he is going to think of a society which does not give a chance to his mother. Delinquency is already being created at an early stage, and not only when the child reaches 15 years of age.

The worst of all cases, which still happens, is for the parent to end up on welfare because there is no day care service available. This is of course very bad for her self-esteem, as well as for the child's image of its mother. This is again the old story of an ounce of prevention. In order to launch a vaccination campaign you need some initial funding, which will enable you to save on medical treatment of the disease itself. Our situation is very similar.

For single parents to be able to cope with the situation, you need an affordable quality day care service avaliable to all families. It is not a panacea, it is not going to solve all problems, but we cannot do without it. A mother who already has to cope with a difficult situation cannot—in addition—be constantly worrying about how she is going to find a day care facility for her child, during the day or after school. This inevitably leads to depression.

A child living with a difficult situation cannot, in addition, be shunted around, with no proper stimulation, no security, no affection, or later on there will be an expensive harvest in social and financial terms. Single-parent families, in most cases, find themselves in that grey area where the situation is difficult, but not necessarily for a long time. If you help people out at that particular moment, you are going to facilitate the child's integration in the school and social environment. If you do something at that point, at a low cost, you will prevent small problems from becoming huge difficulties at a later point. Let us not pass judgement on the single-parent phenomenon. It is a reality, and I would suggest to you that you gauge its importance and impact on tomorrow's society.

[*Texte*]

Les deux personnes qui sont en face de vous n'ont pas les moyens de le faire de façon scientifique, ce que nous pouvons faire, par contre, c'est vous donner quelques exemples, et faire des recommandations. C'est ce que ma collègue va faire maintenant.

Ms Gaye Tams (Publicity Director, One Parent Family Association): Madam Chairperson, members of the committee, I would like to thank you for giving us this opportunity to speak with you today. I would like to start by giving two actual examples of cases of the plight of single parents. I will start with a problem I faced two years ago, before moving to Ottawa.

I lived in Charlottetown, Prince Edward Island for five years. After my son was born, I went back to work. I put his name on the only two day care lists in town. At that time there were only two day care facilities. His name was on both lists for over a year. During that time I did work rather than being supported by the welfare system. I made $165 a week on a make-work project. Work in the Maritimes, as I am sure you know, is very limited. I paid $75 a week in child care to a home care worker. Now, I do not need to tell you that was not very easy to live on. In addition, I was very uneasy the whole time. First of all, you face the guilt of leaving your child and on top of that you are not quite sure in what conditions you are leaving your child. You go on your own intuition or whatever and hope for the best that this person is indeed taking good care of your child. Finally, I left the Maritimes and moved to Ottawa.

• 1120

My next example concerns a friend of mine. She is a single parent with three young children. She decided to go back to school to resume the career she had started before her children were born. She decided to return to school to become more employable in the competitive job market. Her youngest child was on five day care waiting lists here in Ottawa for over a year. The five day cares were the closest day cares to her home, but none of them were within walking distance. Unfortunately, she was not able to get a subsidized space for a year, so during that time she had to collect mothers' allowance and she also supported herself part-time by driving a school bus and taking her young child with her because she could not afford to pay anyone to take care of him.

In this case, the cost of the mothers' allowance that she collected during that year far exceeded what it would have cost for subsidized day care. And this is the point that we are trying to make today, that with a lack of sufficient day care support systems and child care support systems for single parents, then single parents are forced to live off social services.

[*Traduction*]

The two witnesses in front of you do not have the means to do that kind of scientific study, but we are able to give you some living examples, and to make some recommendations. That is what my colleague is going to do right now.

Mme Gaye Tams (directrice de publicité, Association des familles monoparentales): Madame la présidente, messieurs et mesdames les membres du Comité, j'aimerais d'abord vous remercier d'avoir bien voulu nous inviter à prendre ici la parole. Je commencerai en vous donnant deux exemples concrets illustrant la situation difficile dans laquelle se trouvent actuellement les parents seuls, et tout d'abord celle dans laquelle j'ai été moi-même il y a deux ans avant de venir vivre à Ottawa.

J'ai vécu cinq ans à Charlottetown, à l'Île-du-Prince-Édouard. Après la naissance de mon fils j'ai repris le travail, et je l'ai inscrit aux deux garderies de la ville, il n'y en avait à l'époque en effet que deux. Son nom a donc figuré pendant un an sur ces deux listes, période pendant laquelle j'ai moi-même préféré travailler que de m'inscrire au bien-être. Grâce à un projet de création d'emploi, je gagnais 165$ par semaine. Vous n'ignorez certainement pas qu'il n'est pas facile de trouver du travail dans les Maritimes. Je versais 75$ par semaine à une gardienne à domicile, inutile de vous dire que ma situation n'était guère confortable. Je me suis d'ailleurs sentie, pendant toute cette période, très mal à l'aise. On se sent tout d'abord coupable d'abandonner son enfant, et de plus de l'abandonner à une situation dont on n'est pas très sûre. On ne peut finalement que se fier à son intuition, et à l'espoir que la personne en charge saura s'occuper de l'enfant comme il faut. Finalement j'ai quitté les Maritimes et suis venue vivre à Ottawa.

L'exemple suivant concerne une de mes amies, mère seule avec trois jeunes enfants à charge. Cette amie a décidé de s'inscrire dans une école afin de reprendre la carrière qu'elle avait abandonnée à la naissance de ses enfants. Les cours qu'elle voulait suivre devaient lui permettre de trouver plus facilement de l'emploi, étant donné la concurrence qui règne sur le marché de l'emploi. Son plus jeune enfant est resté inscrit, à l'époque, plus d'un an sur les listes d'attente de cinq garderies d'Ottawa. Ces cinq garderies étaient les plus proches de son domicile, mais il lui était néanmoins impossible de s'y rendre à pied. Comme elle n'avait pas pu obtenir de place dans une garderie subventionnée, il a fallu qu'elle demande qu'on lui verse l'allocation aux mères, et il lui a fallu—pour pouvoir subvenir à ses besoins—conduire un autobus scolaire à temps partiel, en prenant son plus jeune avec elle étant donné qu'elle n'avait pas les moyens de payer une gardienne.

Dans ce cas précis, on peut dire que l'allocation aux mères à laquelle elle a eu droit pendant cette année a coûté beaucoup plus cher au Trésor public que ne l'aurait fait une place dans une garderie subventionnée. Voilà précisément ce que nous essayons de prouver aujourd'hui, à savoir que l'insuffisance des services de garderie forcent les parents seuls à s'inscrire sur les listes de l'assistance sociale.

[*Text*]

Finally, after a year my friend did return to school. The same single parent is now in school full time but faces the lack of after school programs for her children who are now between the ages of 6 and 12. She is in school every evening until at least 5 p.m. so when her children leave school they have to go home and so she has employed a home care worker. There are no schools or community centres in her area. She lives in Ottawa South. She does not live in a rural area that can provide care for her children. So again, she is forced to take home care over supervised day care.

The point that I wanted to make here is that we feel that there is a severe lack of after school programs and facilities for children in that age range. Many of them are latchkey kids, coming home to empty homes because their parents cannot afford child care or do not feel they really need it for an hour. So these children are often left to roam the streets and entertain themselves in whatever way they might.

Finally, in our concluding remarks, we would like to make the following recommendations:

First, child care in Canada is presently inaccessible and unaffordable. We recommend a long-term plan for public funding of child care on a universal basis. However, we urge this committee to endorse provisions for parent input and participation in the running of the child care. I would like to remind you that Judge Abella in her Royal Commission Report on Equality in Employment called for a national day care act. Since the majority of single parents in Canada today are women, women will never attain equality in the work force until we do have a national day care act.

Second, the present provisions for after school programs are inadequate and the burden is put on the parents to find care. Often this care cannot be found, or it is unaffordable, hence children are left to care for themselves. More after school programs are needed in the schools attended by the children in the 6 to 12 age group. It is not good enough for a child to leave school and go to the Y or to whereever there might be an after school program. They have to get there by themselves. There should be more programs in the schools themselves to provide care for the children.

Again, we feel that if this need is not met, it will lead to a lot of long-term social and economic problems. The children are going to grow up without hope, without guidance and without stimulation. It has been proven statistically that kids from low income homes fail two to four times and drop out two to four times more than kids from middle income homes.

• 1125

Because the plight of single parents is a relatively new phenomenon, we feel unless the immediate problem of child care is addressed, the long-term outcome will result in severe social and economic problems for all of society. So if you think

[*Translation*]

Au bout d'un an, finalement, mon amie a pu s'inscrire dans une école, où elle suit en ce moment un cours à temps plein; mais il y a toujours aussi peu de services de garderie, après l'école, pour ses enfants, qui ont de six à douze ans. Comme elle suit elle-même des cours jusqu'à 5 heures de l'après-midi, elle est obligée de faire appel à une gardienne à domicile pour s'occuper de ses enfants après l'école. Il n'y a en effet ni école ni centre communautaire dans son quartier, c'est-à-dire dans Ottawa-sud. La situation serait sans doute différente si elle vivait en zone rurale. Mais, là encore, l'absence de garderie l'oblige à s'adresser à une gardienne.

Je tenais donc à mettre l'accent sur ce grave manque de services de garde auxquels on pourrait confier les enfants après l'école. Il y a donc beaucoup de ces enfants qui rentrent effectivement à la maison, pour s'y retrouver seuls, étant donné que les parents n'ont ni les moyens ni l'intention de payer une gardienne pour la petite heure où l'enfant va être seul. Voilà donc des enfants qui sont livrés à eux-mêmes, et on les trouve qui traînent dans les rues.

Nous aimerions, pour conclure, vous présenter les recommandations suivantes:

Les services de garde au Canada sont à la fois insuffisants et trop chers. Nous recommandons l'adoption d'un plan à long terme de financement public de services de garde universels. De plus, nous demandons que le Comité insiste pour que des dispositions soient prises, afin que les parents puissent participer à l'administration de ces services de garde. Je vous rappelle par ailleurs que la juge Abella, dans le rapport de la Commission royale d'enquête sur l'égalité de l'emploi, a demandé que l'on adopte une loi nationale sur les services de garde. En effet, étant donné que dans le Canada d'aujourd'hui la majorité des parents seuls sont des femmes, il importe que nous adoptions une telle loi si nous voulons qu'elles puissent disposer des mêmes chances sur le marché du travail.

Deuxièmement, les services de garde périscolaires sont insuffisants, et c'est aux parents de régler eux-mêmes le problème. Malheureusement ils n'ont pas toujours la possibilité de trouver ou de payer une gardienne, et les enfants sont alors livrés à eux-mêmes. Nous avons donc besoin, pour les enfants de six à douze ans, de plus de services de garde après les heures d'école. Il est important que ces services soient organisés dans les écoles elles-mêmes, afin que les enfants n'aient pas à se rendre seuls au Y, ou au centre le plus proche qui mettrait un programme à leur disposition.

Si l'on néglige de prendre les mesures qui s'imposent, les difficultés sociales et économiques iront s'aggravant. Ces enfants qui sont abandonnés à eux-mêmes, dans le désoeuvrement, perdent tout espoir, et les statistiques montrent que ceux des familles les moins favorisées connaissent un taux d'échec ou d'abandon scolaire deux à quatre fois supérieur à celui des enfants des classes moyennes.

Etant donné que le phénomène des parents célibataires est relativement nouveau, nous pensons qu'à moins qu'on ne s'occupe immédiatement du problème de la garde des enfants, à long terme nous connaîtrons des difficultés économiques et

[*Texte*]

we are paying now, we are going to pay a lot more in the future. There is a severe lack of adequate child care today, especially for children with special needs. Unless this problem is addressed in the immediate future, the children will be a burden on society forever.

In my case I am a single parent with custody of my child, who I support. If I decided tomorrow to remarry or live with someone or whatever, I would lose my day care subsidy spot because of income. That puts a lot of burden . . . It takes away a lot of my independence, and it puts a lot more burden on people financially.

The Chairman: Thank you, Gaye.

Ms Mitchell: I would like to thank you too. I think it is extremely valuable to hear from parents and hear the real-life situations. We have had so many weeks on the road now, we have heard so many briefs—and some of us are pretty jet-lagged on top of it—I think it really brings it to life again when we hear directly from parents like yourselves.

First of all, I gather what you are saying is that child care—reliable, quality child care that is affordable—is important probably for most children, but it is particularly important because of the kind of stress which you are going through or have gone through and as a result of which your kids have gone through; there is a sort of special stability to it that is needed. Would you say that is fairly general in the case of where there has been a stressful situation and break-up of a couple?

Ms Tams: Yes, I really think it is. It is a vital support system for single parents. First of all, the break-up of a relationship can be very traumatic both for the parents and for the child. Quite often the parent is left alone. We no longer have the extended family support services that parents or our grandparents would have. Many of us live in cities where this is not feasible or economical any more. So we look outside. We look to society for some support for us. I am not talking about financial support solely, but emotional support. Your self-esteem can disappear very quickly when you are left alone with too much burden to care. This reflects not only on your life and the quality of your life, but also on the children's life. So it is really important to have a stable and good-quality stimulating environment for children.

Ms Mitchell: This committee is concerned not only with children but with families, and strengthening families, which of course strengthens children as well. Are there other things you feel are needed that would be supports for single parents?

M. Nicoloff: J'aimerais préciser une chose en rapport à votre question précédente; et j'y reviendrai par la suite. Nous

[*Traduction*]

sociales graves dont se ressentira toute la société. Certes, cela coûte cher actuellement, mais cela coûtera encore plus cher à l'avenir. Il existe une pénurie grave de services de qualité, surtout pour ce qui est des soins aux enfants à besoins particuliers. À moins que ce problème ne soit réglé dans un avenir immédiat, ces enfants deviendront un fardeau pour la société à tout jamais.

Pour ma part, je suis parent célibataire et j'ai la garde de mon enfant qui est à ma charge. Si je décidais demain de me remarier ou de vivre avec quelqu'un ou si je changeais ma situation, je perdrais ma place subventionnée en garderie à cause du revenu supérieur dont je disposerais. Cela signifie donc un fardeau . . . ainsi, mon indépendance est limitée et cela représente un fardeau financier pour la société.

La présidente: Merci, Gaye.

Mme Mitchell: Je tiens à mon tour à vous remercier. Je pense qu'il est extrêmement important d'entendre le témoignage de parents et de prendre connaissance de situations réelles. Nous voyageons depuis plusieurs semaines et nous avons écouté de nombreux mémoires, et même si certains d'entre nous souffrent du décalage horaire, tout ce que nous avons entendu redevient bien concret quand nous écoutons le témoignage direct de parents comme vous-mêmes.

Tout d'abord, vous dites que la garde d'enfants, avec des services fiables et de qualité, à prix abordable, est une chose importante sans doute pour la plupart des enfants mais encore plus dans des cas comme le vôtre parce que vos enfants subissent des situations de stress particulières ou qu'ils ont subi des bouleversements, n'est-ce pas? Vous dites qu'il faut une stabilité toute particulière dans ces cas-là. Diriez-vous que c'est un besoin général quand les enfants ont connu une situation stressante, la séparation de leurs parents?

Mme Tams: Oui, je pense que c'est essentiel. Les garderies sont un soutien vital pour les parents célibataires. Tout d'abord, il y a la séparation qui peut être traumatisante pour les parents comme pour l'enfant. Bien souvent le parent est laissé à lui-même. L'appui de la famille éloignée n'existe plus comme à l'époque de nos parents et de nos grands-parents. Beaucoup d'entre nous vivons à la ville où il n'est pas possible ni abordable de vivre avec la famille éloignée. On cherche donc ailleurs. Des gens comme nous demandent à la société de les aider. Je ne parle pas ici uniquement d'appui financier mais également d'appui affectif. Chez des gens comme nous, l'estime de soi peut fondre rapidement quand on est seul avec un fardeau trop lourd. Cela se remarque non seulement dans nos propres vies et dans la qualité de nos propres vies mais dans celle de nos enfants. Il est donc fondamentalement important de pouvoir fournir un environnement stimulant, stable et de bonne qualité aux enfants.

Mme Mitchell: Notre Comité ne s'intéresse pas uniquement aux enfants mais aussi aux familles, à la consolidation des familles, ce qui se répercute sur les enfants également. Y a-t-il d'autres choses que vous estimez importantes pour donner de l'appui aux parents célibataires?

Mr. Nicoloff: I would like to point out something with respect to your earlier question, and I shall come back to it

[*Text*]

ne demandons pas que la société, et encore moins le gouvernement, remplace un certain support émotif familial, une certaine sécurité environnante qui devrait être procurée par la famille. Dans la situation de chef de famille monoparentale qui est au départ, nous le pensons, un peu plus difficile que celle d'élever des enfants à deux, nous ne pouvons pas, en plus, nous permettre de sévères problèmes de garde à l'enfance. Il y a déjà assez de problèmes immédiats, concrets. Il ne faut pas ajouter, lorsque nous sommes au travail, l'inquiétude de savoir ce que fait son enfant qui vient de finir l'école. Il faut éviter de tels problèmes. C'est un luxe qu'on ne peut pas se payer. C'est la goutte qui fait déborder le vase.

Quant à votre deuxième question qui demande ce qui pourrait être procuré aux chefs de famille monoparentaux, il faut faire attention. Lorsqu'on dit que devenir chef de famille n'est pas rentable, on signifie, bien sûr, passer par une période de crise. Selon le terme grec, «crise» signifie une remise en question. Mais, c'est une étape qui doit être dépassée. On doit recréer son propre environnement sécuritaire et émotivement stable pour l'enfant.

• 1130

Le reste, les problèmes sont un peu les problèmes de tous. Si on vit en-dessous du seuil de la pauvreté on a une série de difficultés que n'ont pas les autres personnes. On paie très cher en termes d'estime de soi; on on peut pas procurer à nos enfants ce qu'on aimerait leur procurer, comme certaines participations à des clubs, certains soins. Si on a un enfant un peu difficile, par exemple, on n'a pas accès à des soins psychologiques ou autres. Souvent, on est très isolés. Mais ce n'est pas l'exclusivité des familles monoparentales. Il faut réaliser que les familles monoparentales deviennent un phénomène véritable dans notre société, que ce sont souvent des femmes qui sont parents uniques et elles sont très souvent en-dessous du seuil de pauvreté. Donc, il faut y porter une attention particulière. Surtout, qu'un problème de la garde à l'enfance ne vienne pas s'ajouter à ce qui est déjà une situation difficile. Mais je ne suis pas sûr qu'il faille traiter le problème de façon tout à fait différente. Bien d'autres familles ont ces même problèmes de pauvreté au Canada.

Ms Mitchell: That is true, but I was thinking of some sort of support programs that are like mutual support kinds of things. In my riding, for example, there are some really terrific places called Familyplace, little store-front operations where parents and children can go. This is more for parents available during the daytime, I guess. There are also some neighbourhood houses that have family nights where single parents and their kids can go and it is socializing as well. I was just thinking of some programs like that as well that are not expensive but would seem to be important support programs to relieve stress and also some of the isolation you have.

I wanted to ask, finally, about the parent who really, for whatever reason, perhaps is not able or does not particularly choose to be in the work force while the children are younger and probably has to be on welfare as a result, and what kinds

[*Translation*]

later on. We are not asking society, much less the government, to take the place of family emotional support, the normal stable environment that should come from the family. From the start, the task of the head of a single parent family is a little bit harder than if he or she were not alone to raise children and this is why severe child care problems must not be added to the burden. There are enough immediate, real problems to deal with. There is no need to add, on top of the worries we have to deal with at work, the extra worry of not knowing what our child is doing after school. Such problems are best avoided. They are a luxury that we cannot afford, the last straw.

As for your second question, regarding what type of assistance could be offered to single parents, you have to be careful. When it is said that to become the head of a family is not economical, one means of course that it implies going through a time of crisis. The Greek word crisis means questioning. However, one has to go beyond that stage. One has to recreate one's own environment with security and emotional stability for the child.

As for the rest, they are problems that everyone has. If one lives below the poverty line, one experiences a series of problems unknown to other people, and you pay dearly in terms of self-esteem. One cannot give one's children what one would like to give them, such as membership in clubs and a certain level of care. If a child is a little bit difficult, for example, one does not have access to psychological care, etc. There is often a sense of isolation. But that is not exclusive to single-parent families. One has to realize that single-parent families are becoming a reality in our society, that it is often the women who are single parents, and that very often they live below the poverty line. Therefore, the situation needs special attention. We should certainly not let a day care problem complicate an already difficult situation. However, I am not sure that the problem need be approached in a totally different fashion. A lot of other families experience those exact same poverty difficulties in Canada.

Mme Mitchell: C'est très juste et je songeais à certains programmes d'aide qui ressemblent plutôt à de l'entraide. Dans ma circonscription, par exemple, il y a certains endroits épatants que l'on appelle *Familyplace*, qui ont pignon sur rue et où parent et enfant peuvent aller. Je suppose qu'ils s'adressent davantage aux parents qui disposent de temps libre pendant la journée. Il y a également des maisons de quartier où on organise des soirées familiales auxquelles participent les parents célibataires et leurs enfants et qui sont pour eux un endroit de vie sociale. Je songeais à des programmes comme ceux-là, qui ne sont pas coûteux mais qui pourraient constituer des programmes d'appui fondamental pour aider à soulager le stress et l'isolement.

En terminant, je voulais vous poser une question concernant le parent qui pour une raison quelconque ne peut pas ou choisit de ne pas travailler pendant que les enfants sont jeunes et qui doit, pour cette raison, être à l'assistance sociale. De quoi

[*Texte*]

of things that person, usually the mother, and her children need. Are there differences from the working single parent?

Ms Tams: There are some differences. Many women choose to stay home with their children, and we believe that if they choose to do that then it is their right to do that. A lot of people feel better and more secure in doing that.

As you say, there are some support services. There are pre-school drop-in centres; there are groups like One Parent Family Association, which is a national organization with chapters right across the country, to provide social and educational outlets. But I think that in addition you need a lot more of this type of thing. Traditionally they have been groups that funded themselves. They are strictly non-profit. They are competing with everybody else for whatever funds and services they can get. Many of them do not even bother to apply for grants as such because they do not need a whole lot of money, but they do need some for operational expenses and what not.

I think that for many of these women the most important thing is to help them feel that they are contributing to society, that they are not "just" staying at home and "just" being a mother, that they are raising responsible children, who will hopefully be healthy mentally to be able to cope in today's society and be ready for the challenges that lie ahead of them.

But we need more programs in the way of getting back into the work force, résumé writing, that type of thing, and building self-confidence for when they are. A lot of them are ready to go back to work. It is true that many of them do not need it, but a lot of them do.

Ms Mitchell: Thank you very much. That was very useful.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Gaye, you mentioned that in your present circumstances you do qualify for subsidized assistance.

• 1135

Is there some way of bridging the Canada Assistance Plan, which I presume you qualify under now, so that it continues to sustain you, possibly at a lower level? Instead of your being cut off completely, could it see you through your transition period? Perhaps it could help until you are able to get back into a two-heads-of-family household or until you upgrade yourself in your employment opportunity—things like that. Is it a case of our needing to find a means of bridging that gap, or are you thinking in terms of needing something entirely different? I guess I am trying to crystallize your recommendations to us. What are you asking us to do?

[*Traduction*]

auraient besoin cette personne, et souvent c'est la mère, et ses enfants? Est-ce que leur situation est fondamentalement différente de celle des parents célibataires qui travaillent?

M. Tams: Il y a certaines différences. Beaucoup de femmes choisissent de rester chez elles avec leurs enfants et nous pensons qu'elles ont parfaitement le droit de choisir cette solution. Beaucoup de gens se sentent beaucoup mieux quand ils ont fait ce choix.

Comme vous le dites, il existe certains services d'aide. Il existe les haltes-garderies pour les enfants d'âge préscolaire. Il y a des groupes comme l'Association des familles monoparentales, qui est une organisation nationale avec des branches un peu partout qui offrent des activités éducatives et sociales. Je pense qu'en outre il faut un peu plus de ce genre de programmes. De tout temps il y a eu des groupes qui se sont financés eux-mêmes. Ce sont des groupes essentiellement sans but lucratif. Ils sont logés à la même enseigne que tous les autres groupes qui réclament des fonds et des services. Beaucoup d'entre eux ne se donnent même pas le mal de demander des subventions car ils n'ont pas besoin de budget important mais ils ont quand même besoin d'argent pour leurs dépenses de fonctionnement.

Je pense que dans bien des cas, ce qui est essentiel c'est de donner aux femmes l'impression qu'elles font leur part dans la société, qu'elles ne sont pas «seulement» des ménagères ou «seulement» des mères, qu'elles élèvent des enfants responsables qui, c'est à espérer, deviendront des citoyens équilibrés capables de jouer un rôle dans la société d'aujourd'hui et de relever les défis qu'ils rencontreront à l'avenir.

Mais il faut davantage de programmes pour permettre à ces femmes de réintégrer la main-d'oeuvre active, de préparer un curriculum vitae et d'acquérir confiance en elles-mêmes. Beaucoup d'entre elles sont prêtes à retourner au travail. Il est vrai que beaucoup d'entre elles n'ont pas besoin de le faire mais ce n'est pas le cas de bien d'autres.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Vos réponses me sont très utiles.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Gaye, vous avez dit que dans votre situation actuelle, vous avez droit à des subventions.

Je suppose qu'actuellement, vous êtes admissibles au Régime d'assistance publique du Canada, et je me demande s'il n'y aurait pas lieu de continuer de recourir à ce régime, peut-être grâce à des versements moins élevés? Cela vous permettrait de passer à travers cette période de transition sans être totalement démunis. Cela vous permettrait peut-être de joindre les deux bouts en attendant de réintégrer une famille biparentale ou jusqu'à ce que vous puissiez améliorer votre situation professionnelle. Est-ce que vous avez besoin d'un moyen pour traverser cette période difficile, ou pensez-vous à quelque chose de totalement différent? J'essaie de savoir exactement ce que vous recommandez au Comité.

[*Text*]

Ms Tams: I believe there should be a lot more funds available for child care in Canada. We need a lot more centres with a lot more subsidized spaces, because as the children demonstrated this morning, only one child in ten in Canada has access to day care.

I believe this child care should be available to everyone, regardless of income. I think that bridging the gap, as you say, is a good idea. Someone in my situation, my income level, qualifies for a day care subsidy. But if I had an increase in my income level I might not qualify. I would have to start paying for full day care, which is over $100 a week, and that adds up. I am no further ahead.

Is it worth going out there to try to find a higher paying job when I lose so much? I will lose financially, and that is really hard when you are a single parent. You want to better yourself, you want to make more money so you can enjoy a better quality of life. But as long as this financial burden is put on you . . . I want my child in a supervised day care. I do not want to leave him at home with someone who might not be qualified. There is no standardization of supervising homes. We do not need it universally in supervised homes, but we do need something. I think if financial assistance were offered on a more equal basis we would be a lot better off.

Mr. Belsher: Okay, thank you. As we go across the country, we certainly do not hear any opposition for government assistance for those who need it. But you either get assistance or you do not get anything; it is one or the other. There is certainly quite a difference, particularly at the point where you are dropped from the system. It is a case of whether or not one should consider expanding the system that is there versus going the whole universal route, which a lot of people are recommending to us. Yet the total costs are exorbitant. I think it is somewhere in between those two issues.

Ms Tams: I really believe expanding the system should be a sort of short-term goal and universal day care a long-term goal. I know we cannot afford it now, but maybe some day we will, when we get rid of our deficits.

Mr. Belsher: Thank you.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this morning.

Le président suppléant (M. Nicholson): Bonjour mesdames et bienvenues au Comité. Vous avez la parole.

• 1140

Mme Renée Ouimet (présidente sortante, Association pour les services préscolaires d'Ottawa—Carleton (ASPOC)): L'ASPOC a été fondée en 1984 après trois ans de travail bénévole. Nous étions représentés par des fournisseurs de services à ce moment-là et des parents, et nous inquiétions de

[*Translation*]

Mme Tams: Je crois qu'il faudrait consacrer beaucoup plus d'argent aux soins de garde d'enfants au Canada. Nous avons besoin de beaucoup plus de centres dotés de beaucoup plus de locaux subventionnés, car, comme les enfants l'ont démontré ce matin, un enfant canadien sur dix seulement a accès à des services de garde d'enfants.

Je crois que les services de garde d'enfants devraient être offerts à tous, sans égard au revenu. En attendant, c'est une bonne idée de colmater la brèche comme vous l'avez dit. Mon revenu actuel me rend admissible à une subvention pour garde d'enfant, mais cela ne serait peut-être pas le cas si je recevais une augmentation. Je devrais alors assumer tous les frais de garde d'enfants, qui peuvent s'élever à plus de 100$ par semaine et ma situation ne serait pas mieux qu'auparavant.

Pourquoi essayer de trouver un emploi mieux payé si je dois perdre la subvention? Je subirais des pertes financières et pour un parent seul, ces pertes sont très difficiles à absorber. Nous voulons nous perfectionner, gagner davantage pour améliorer notre niveau de vie, mais notre fardeau financier actuel rend cela impossible. Je tiens à ce que mon enfant soit placé dans une garderie où il y a une surveillance. Je ne veux pas le laisser chez moi entre les mains d'une personne qui n'est peut-être pas compétente. Actuellement, les soins de garde d'enfants dispensés à domicile ne font l'objet d'aucun critère en matière de surveillance. Il n'est pas nécessaire d'appliquer un tel critère universellement, mais il faudrait au moins un minimum. Je crois que si on offrait une aide financière plus équitable, la situation serait beaucoup améliorée.

M. Belsher: Très bien. Merci. Pendant les audiences que nous avons tenues à travers le pays, aucun témoin ne s'est opposé à ce que le gouvernement offre une aide à ceux qui en ont besoin. Actuellement, c'est tout ou rien. La situation financière de ceux qui deviennent inadmissibles change complètement du jour au lendemain. Il s'agit de décider si nous devons donner une plus grande ampleur au programme en place, ou s'il faut offrir ces services à tous sans exception, ce que beaucoup de témoins ont recommandé. Cependant, les coûts d'une telle initiative seraient exorbitants et je crois qu'il faut trouver un juste milieu.

Mme Tams: Je crois qu'à brève échéance, il faut donner plus d'ampleur au programme, et favoriser à longue échéance des services de garde d'enfants offerts à tous. Nous ne pouvons peut-être pas nous payer un tel système actuellement, mais peut-être pourrons-nous un jour, après avoir éliminé le déficit.

M. Belsher: Merci.

La présidente: Merci beaucoup d'avoir témoigné ce matin.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Good morning, ladies, and welcome to the committee. You have the floor.

Mrs. Renée Ouimet (Outgoing President, *Association pour les services préscolaires d'Ottawa-Carleton (ASPOC)):* L'ASPOC was founded in 1984, after we had worked for three years as volunteers. At the time, we were represented by child care providers and parents and our concern was to bring

[*Texte*]

pouvoir rassembler tout ce qui était préscolaire francophone au niveau d'Ottawa—Carleton.

Nous sommes un organisme assez spécial, un des seuls, en Ontario, qui représente tous les services préscolaires, incluant des cours d'éducation prénatale et postnatale, des centres pour parents et enfants, des services pour enfants handicapés francophones, des garderies. Il faut tenir compte que nous ne représentons pas seulement les garderies, ce matin, mais tout ce qui est préscolaire pour francophones.

Nous avons comme buts, depuis 1984, d'établir un réseau officiel homogène de langue française regroupant des parents et autres intervenants engagés dans le domaine préscolaire ou qui s'intéressent au domaine préscolaire; de maintenir et de développer un réseau officiel de planification et de coordination représentatif de tous les secteurs touchant le domaine postscolaire en français dans notre région; d'intervenir dans le domaine préscolaire dans la région d'Ottawa—Carleton afin d'appuyer et de promouvoir les intérêts des francophones.

L'Association est structurée et possède un conseil d'administration de 15 personnes qui représentent des parents, au fait plusieurs parents, fournisseurs et représentants de la communauté. Nous essayons de répondre à nos objectifs en faisant des études de besoins auprès des services préscolaires à Ottawa—Carleton. Nous avons organisé un colloque regroupant tous les services préscolaires et des parents au mois de mai cette année pour nous concerter afin de comprendre les besoins au niveau de la francophonie. Nous préconisons des services homogènes francophones et non nécessairement bilingues.

Nous nous rendons compte qu'au niveau d'Ottawa—Carleton, la famille change; nous avons des parents seuls, des familles avec deux parents, puis ce qui nous préoccupe le plus au niveau de l'ASPOC c'est d'avoir un réseau complet de services francophones pour les parents francophones. Cela inclurait encore des garderies à tous niveaux, des cours prénataux, postnataux, etc.

Les critères que nous trouvons importants au plan national sont les suivants. Premièrement, les services de garde doivent être disponibles à travers le pays. Dans les milieux urbains et ruraux, on doit respecter le milieu culturel familial au niveau des garderies ou des services. Cela nous intéresse particulièrement parce que nous sentons le besoin, pour notre population francophone, d'avoir un réseau complet ou des modèles pour francophones parce que nous avons remarqué, dans le cadre d'un programme bilingue, souvent nos enfants apprennent l'anglais plus que le français, puis ils ne sont pas dans leur propre culture.

Il est donc très important, au niveau national, que les populations puissent choisir le genre de services ou programmes le plus liés à leur culture et à leur langue.

Des services à prix abordable. Nous nous rendons compte que nous avons beaucoup de parents francophones dans les garderies, qui ne sont pas subventionnées, surtout les parents de classe moyenne qui sont juste à la ligne de démarcation sur les échelles.

[*Traduction*]

together the interests of francophone pre-schoolers in the Ottawa—Carleton region.

Our organization is rather special in that it is one of the few in Ontario that represent all preschool services, including pre-natal and post-natal courses, centres for parents and children, services for French-speaking handicapped children and child care centres. This morning, we represent not only the concerns of child care centres, but all francophone preschool children.

Since 1984, our aim has been to set up an official francophone homogeneous network which would bring together parents and others involved in preschool education; to maintain and develop an official network for planning and coordinating, which would take into account the entire francophone preschool sector in the region; and to get involved in preschool education in the Ottawa-Carleton region in order to support and promote the interests of francophones.

Our association is run by a Board of Directors whose 15 members represent the parents, care givers and the community. In order to attain our objectives we study the needs in the field of preschool services in Ottawa-Carleton. We organized a seminar, held in May of this year, where parents and all the preschool service providers met in order to come to an understanding about the francophones' needs in this regard. We are in favour of unified services offered in French, and not necessarily in both official languages.

We realize that in the Ottawa—Carleton region the family unit is evolving. There are single-parent families and families with two parents, but our association has been most concerned with setting up a comprehensive series of services in French to French-speaking parents. These services would include child care centres at all levels, pre-natal and post-natal courses, and so on.

On the national level, we have developed certain criteria, which I will now explain. First of all, child care services must be available throughout the country. In both urban and rural settings, the cultural identity of each family must be respected in these centres and the services they offer. We are particularly concerned by this because we feel our francophone population needs to have a complete set of programs. Indeed, we have noticed that in bilingual programs, children often learn English rather than French, because they are not immersed in their own culture.

At the national level, it is therefore important that Canadians be allowed to choose the type of services and programs which best answer their cultural and linguistic needs.

We feel that the services offered should be affordable. We have noticed that many of the francophone parents who use our child care centres are not subsidized, especially middle-class parents who are borderline cases on the scale.

[*Text*]

Nous préconisons des services à but non lucratif et qui pourraient être . . . et par des organismes gouvernementaux. Puis la qualité supérieure.

Je pense que j'ai mentionné le rôle clé. Ce serait que nous puissions, dans nos communautés, développer nos propres modèles, selon nos propres besoins.

• 1145

Nous nous rendons compte que les provinces ont un rôle de juridiction sur les services et nous nous rendons compte qu'ils sont toujours régulateurs et bailleurs de fonds mais nous croyons qu'ils doivent continuer à faire cela mais avec le gouvernement fédéral qui se rend compte qu'il doit aussi intervenir au niveau de réseaux complets.

Nos recommandations. Etant donné que les besoins des familles canadiennes ont évolué, que le gouvernement fédéral reconnaisse qu'il a un rôle à jouer pour épauler les parents dans leur tâche de répondre aux besoins de leurs enfants d'âge préscolaire.

Etant donné que les familles dont le parent unique ou les deux parents travaillent, que les familles ou un parent demeurent à la maison pour s'occuper de son ou ses enfants d'âge préscolaire ont besoin de services pour les aider dans leur rôle auprès de leurs enfants, que le gouvernement fédéral favorise l'établissement d'un réseau complet de services préscolaires disponibles à travers le pays en fournissant les subventions directes aux services afin de les rendre accessibles au point de vue financier.

Que le gouvernement fédéral adopte une loi sur le financement des services de garde à l'enfance, tel que proposé par l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance, loi qui établirait les conditions selon lesquelles la gamme complète de services préscolaires pourrait obtenir des subventions directes.

Que le gouvernement fédéral établisse comme conditions de subventions de services les critères suivants: les gouvernements provinciaux doivent assurer que la gamme complète de services soit disponible à travers leur territoire; les gouvernements provinciaux doivent assurer que les services répondent aux besoins du milieu culturel et des différentes familles; les gouvernements provinciaux doivent s'assurer que les services soient dispensés par des organismes à but non lucratif ou par des organismes gouvernementaux. Les gouvernements provinciaux doivent établir des normes minimales qui assurent que les services sont de qualité et doivent prévoir un mécanisme pour obliger le respect de ces normes.

Ms Mitchell: Thank you very much. I am wondering if you could describe to us a little bit more what kinds of francophone child care services would be practical for communities to work to, let us say, in western Canada, where the numbers are not as great, and how in practical ways we could get more going that would be fundable. Also, I am interested in whether or not you would see the same kind of French language programs for children whose mother tongue is French as for anglophone

[*Translation*]

We are in favour of high quality non-profit services and feel that these could be offered by government agencies.

I think that I have already mentioned what to us is the main objective of child care, that is, to allow us, within our own communities, to develop our own models according to our own needs.

We are aware that the provinces have a certain jurisdiction over these services, which they do after all regulate and subsidize, but we feel that they should continue to do so in concert with the federal government, which understands that it must also get involved in setting up these comprehensive networks.

Here are our recommendations. Since the needs of Canadian families have evolved, we think the federal government should recognize it must play a role in supporting parents who are trying to meet the needs of their preschool children.

Since one or sometimes both heads of certain families work, and since parents who remain at home to care for their preschool children need help in order to do this work, we feel the federal government should encourage the setting up of a comprehensive network of services offered to all preschool children across the country, and offer direct subsidies in order to make these services affordable.

We think the federal government should pass a law on the financing of child care services, as proposed by the Canadian Day Care Advocacy Association, and that this legislation should set out conditions for the granting of direct subsidies to the entire range of preschool services.

We feel the federal government should make the subsidizing of services contingent upon the following criteria: provincial governments must ensure that the complete range of services is available throughout the province: provincial governments must see to it that the services fit the community's cultural scheme and meet the needs of the various kinds of family; provincial governments must ensure that the services are provided by non-profit organizations or by government agencies. On top of that, provincial governments must set minimum standards for quality of services and set up a mechanism for policing of these standards.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Je me demande si vous pourriez nous dire brièvement quels types de services francophones pourraient être offerts, par exemple dans l'ouest du pays, où il y a moins de francophones, et aussi j'aimerais savoir comment nous pourrions financer davantage d'initiatives. J'aimerais également savoir si, selon vous, les mêmes types de programmes en français devraient être offerts aux enfants dont la langue maternelle est le français et aux enfants anglophones

[*Texte*]

children whose parents want them to learn French, to become bilingual.

Mme Ouimet: Notre expérience est très locale au niveau d'Ottawa—Carleton. Nous avons très peu de garderies. Il y a trois ou quatre garderies francophones, comme telles à Ottawa—Carleton; il y a un grand besoin de ce côté.

Une chose qui a été développée pour les parents qui sont à la maison ou pour les gardiennes qui gardent les enfants à la maison, et qui semble fonctionner très bien, c'est souvent subventionné par la province encore, ce sont les centres pour parents et enfants. C'est peut-être quelque chose qui fonctionnerait bien dans l'Ouest, mais ce serait encore très spécifiquement pour des parents qui sont à la maison et des gardiennes. Dans l'Ouest, pour sauvegarder la langue et la culture, il faudrait que des garderies francophones unilingues soient développées au niveau provincial.

En réponse à votre seconde question, il y a une grande différence encore,—je prends l'exemple de mon enfant, qui a toujours été dans les services préscolaires francophones depuis six ans. Puis non seulement les animateurs étaient de langue française, ou le milieu, dans le sens que tous les enfants et les parents ou les gardiennes étaient de langue française, mais il y avait aussi un côté culturel qui était très important, que la musique était francophone, il y avait vraiment un encouragement de la culture francophone et l'amour de la culture francophone dans différents domaines.

• 1150

Un enfant anglophone en immersion francophone n'est pas vraiment là pour apprendre une deuxième langue ou, possiblement, une deuxième culture. Il n'a peut-être pas le même besoin d'intégration à une culture qu'un enfant francophone. L'enfant francophone doit continuer son intégration culturelle à la maison, chose que l'enfant anglophone ne peut pas faire. Ce sont là de grandes différences. Un cours d'immersion concentre beaucoup sur la langue, sur le parlé, et, éventuellement, par hasard, sur la culture. Mais pour le francophone, je crois, qu'il faut les deux, d'une façon très intégrée.

Est-ce que cela répond à votre question?

Ms Mitchell: Yes. My mind was going through some of the comparative kinds of experiences of the day care centre here on the Hill. Our clerk would be a good one to speak to this, since she helped to found it and her youngster was very involved in it; but as I understand it, it is almost like a complete bilingual experience, because the children are switching from English to French and have teachers who are doing the same.

When we were in Nova Scotia we heard from Acadian groups, and they wanted immersion which was really a cultural immersion and would give a lot of their history as well, in the same way as people whose origins were from Quebec, and I imagine we would find the same thing maybe in Winnipeg.

In Vancouver, where I come from, there is quite a significant trend towards French pre-school experience—probably

[*Traduction*]

dont les parents veulent que leurs enfants apprennent le français pour devenir bilingues?

Mrs. Ouimet: Our experience is limited to the Ottawa-Carleton region, where we have very few centres. In the region, there are only three or four francophone child care centres, which is to say that a great deal needs to be done.

There is one type of program that has been developed and offered to parents who remain at home to care for their child and also to babysitters in the home. I am referring to centres for parents and children, which have worked quite well and have quite often been subsidized by the provinces. This type of centre might work in the west, but it would have to be specifically for parents who remain at home to care for their children or to babysitters. Out west, in order to protect language and culture, unilingual francophone centres would have to be set up in each province.

To answer your second question, I will give you the example of my child, who has benefited from francophone preschool services since the age of six. Not only were the care givers francophone, but so was the environment. Because all the children, the parents and the babysitters were francophone, there was a very important francophone cultural aspect, the music was French, which meant that francophone culture was promoted in various ways.

An English speaking child in a French immersion program is not really there in order to learn a second language, or perhaps a second culture. He or she may not need cultural integration to the same extent that the francophone child might. French-speaking children must continue their cultural integration at home, which is not the case for English-speaking children. Those are the major differences. Immersion courses deal mainly with language, with the spoken word and perhaps, in a random way, with culture. However, I feel francophones must try to protect their language and their culture in a very integrated way.

Does that answer your question?

Mme Mitchell: Oui. À titre de comparaison, je suis en train de penser à certaines des expériences qui ont été vécues dans la garderie ici même sur la Colline. La greffière pourrait nous en dire plus long là-dessus, car elle a participé à la fondation et son fils y était inscrit. Selon mes renseignements, cette garderie était pour ainsi dire complètement bilingue, car les enfants, de même que les professeurs, parlaient à tour de rôle anglais et français.

En Nouvelle-Ecosse, des groupes d'Acadiens ont comparu et ils ont préconisé des programmes d'immersion culturelle, de même que des programmes de sensibilisation à l'histoire acadienne, tout comme l'ont fait les Canadiens d'origine québécoise et je suppose que les francophones de Winnipeg demanderaient la même chose.

A Vancouver, d'où je suis, les activités préscolaires en français, particulièrement les garderies à mi-temps, sont de

[*Text*]

half-day care—I would think those would be probably mostly for anglophone children. The problem is that it tends to be also the vogue with higher income middle-class families; it is not very general.

I am interested in my riding, which has a very high percentage of Chinese-speaking children. We have bilingual preschools that are in Cantonese and English, so I do not know what I am saying there, except that a variety is needed, but certainly in western Canada, I think it would be difficult to have a homogeneous group of completely francophone origin children.

Mme Ouimet: Ce qu'on est en train de dire, au fond, c'est que les francophones hors Québec doivent se trouver des systèmes homogènes pour sauvegarder leur langue et leur culture. On se retrouve donc dans la même situation que les personnes de Winnipeg ou d'ailleurs.

Ms Mitchell: And do you think there should be extra federal funding, perhaps from the Secretary of State, in addition to the normal day care funding for those kinds of programs?

Mme Ouimet: Ce qui aiderait beaucoup. Nos services éprouvent énormément de difficultés pour obtenir des subventions. Nous préconisons beaucoup l'homogénéité. Oui.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you, Mrs. Mitchell. Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Yes, I would like to ask the witness, do you think this system can evolve through the school systems? Is it a case of lowering the age in the school systems, or are we talking something else?

Mme Ouimet: Un lien devrait exister entre les services préscolaires et le conseil scolaire. Un de nos comités, cette année, essaie de voir comment nous pouvons créer des liens entre les services préscolaires et scolaires locaux. Il cherche à savoir comment on peut s'entraider.

Depuis plusieurs années on essaie d'obtenir des services à travers le conseil pour résoudre ces problèmes. Par exemple, une intégration dans les services parascolaires français, ou même d'installer une prématernelle dans une école francophone et d'aboutir à un réseau à travers le conseil. Ce qui n'est pas facile à obtenir.

Mr. Belsher: Thank you. You have given us some food for thought.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you, Mr. Belsher. Thank you for your comments, as well. I was particularly interested in your comments on the relationship between language and culture. I think that for the most part, they may be inseparable. I know when we enrolled my own child in a French immersion program at school in an almost totally anglophone community, the principal of the school made the point to us that it was not just language he was learning, that he would be expected to participate and learn a new cultural milieu including francophone cultural festivals, incidents of religious significance in the Province of Québec. I will probably have a very interesting child on my hands after eight

[*Translation*]

plus en plus populaires et je suppose que ce sont surtout des enfants anglophones qui les fréquentent. Le problème tient au fait que c'est une mode qui se répand parmi les familles à revenu élevé de la classe moyenne et qui n'est pas très généralisé.

Dans ma circonscription, il y a un fort pourcentage d'enfants qui parlent chinois. Nous avons des centres préscolaires bilingues qui offrent des services en cantonais et en anglais, enfin je ne sais pas trop où je vais en venir, sauf qu'il faut une diversité de services. Chose certaine, il serait difficile dans l'Ouest canadien de rassembler un groupe homogène d'enfants d'origine francophone.

Mrs. Ouimet: Basically, what we have been saying is that francophones outside Quebec must set up homogeneous systems in order to protect their language and culture. Our situation is therefore the same as that of people in Winnipeg or elsewhere.

Mme Mitchell: Croyez-vous que le gouvernement fédéral, peut-être par l'intermédiaire du Secrétariat d'État, devrait accorder davantage de fonds à ce type de programmes?

Mrs. Ouimet: That would help a great deal. We are having a great deal of difficulty getting subsidies and we are greatly in favour of homogeneous services.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

La présidente suppléant (M. Nicholson): Merci, madame Mitchell. Monsieur Belsher.

M. Belsher: J'aimerais demander au témoin s'il serait possible de mettre sur pied un tel programme au sein du système scolaire? S'agit-il de réduire l'âge scolaire, ou faudrait-il prendre d'autres mesures?

Mrs. Ouimet: There must be a link between preschool services and school boards. This year, one of our committees tried to see how links could be established between preschool services and local school services, how we could help each other.

For the past several years, we have been trying to use the school boards' services in order to solve these problems. For example, there could be an integration of francophone extracurricular services, or a nursery school could even be set up in a francophone school and could be the start of a network of such centres. None of which is easy.

M. Belsher: Merci. Vous avez suscité de nombreuses questions.

La présidente suppléant (M. Nicholson): Merci, monsieur Belsher. J'aimerais remercier les témoins d'avoir exprimé leur point de vue, particulièrement sur les liens entre la langue et la culture. Je crois que ces deux questions sont pour ainsi dire inséparables. Quand nous avons inscrit notre enfant dans un programme d'immersion française dans une collectivité majoritairement anglophone, le directeur de l'école nous a souligné que notre enfant n'allait pas apprendre qu'une langue, mais que l'on attendrait de lui des efforts dans l'apprentissage et dans l'assimilation d'un nouveau milieu culturel, y compris des faits culturels francophones, des dates d'importance religieuse pour le Québec. Sans doute qu'après huit ou neuf

[*Texte*]

or nine years of absorbing both cultures, and I suppose this is very Canadian.

• 1155

Je n'ai pas de questions. Merci beaucoup pour vos recommandations et votre exposé.

Le prochain groupe sera la Centrale de l'enseignement du Québec. Bonjour, mesdames. Bienvenues au Comité. Vous avez la parole.

Mme Alice Gagnon (vice-présidente, Centrale de l'enseignement du Québec): Merci. Mesdames et messieurs les membres du Comité.

Je suis vice-présidente de la Centrale d'enseignement du Québec. Je vous présente M^me^ Mireille Audet, travailleuse en garderie depuis sept ans. Elle est responsable, du dossier des services de garde à la Centrale.

Nous apportons notre contribution au travail du Comité spécial du gouvernement fédéral. Nous aurons l'occasion d'exprimer notre point de vue plus longuement sur cette question complexe. Le peu de temps qui nous est donné ce matin nous force à passer au plus urgentes de nos recommadations. Le 2 juin, vous aurez l'ensemble de nos commentaires sur toutes les questions.

Nous aborderons les questions sous les angles suivants: Permettre aux femmes de vivre, de travailler; la pédagogie à considérer dans les systèmes de garde; et l'angle des conditions de travail.

Parler de services de garde c'est parler d'un système public, c'est parler d'un système qui fait appel à des subventions tant du gouvernement fédéral que du gouvernement provincial. On sait que les garderies sont la responsabilité des provinces. Mais, en intervenant par ses subventions, le gouvernement fédéral a une responsabilité. La première responsbilité serait d'augmenter les sommes allouées présentement au service de garde pour permettre l'augmentation du nombre de places. En voyageant à travers le Canada on a dû vous répéter que le nombre de places était insuffisant; que les services de garde étaient nécessaires. L'augmentation des sommes visent à augmenter le nombre de places, à diminuer le fardeau des parents qui envoient des enfants dans les garderies. Je ne parle pas seulement des parents subventionnés, mais également de ceux qui ont un revenu un peu plus élevé et qui n'ont pas de subventions; même pour ces derniers le service de garderie est une charge importante. Ces sommes permettront aussi des conditions de vie intéressantes aux travailleuses ou aux travailleurs des garderies.

La qualité des services de garde est ce que nous voulons voir améliorer sur le plan pédagogique, sur le plan des conditions de vie et sur le plan des conditions de travail.

En ce qui conserne la qualité de vie des femmes, on sait que les femmes ont besoin, et c'est un droit, de travailler. Le travail qui leur est offert est un travail précaire, un travail à temps partiel, qui les met dans une certaine insécurité face à la garde de leurs enfants. Ce qui ne permet pas une situation stable à la maison. En travaillant deux ou trois jours semaine, des demi-

[*Traduction*]

ans d'apprentissage des deux cultures, mon enfant serait très intéressant, et c'est là un phénomène tout à fait canadien.

I do not have any questions. Thank you very much for your recommendations and your brief.

Our next witness will be the *Centrale de l'enseignement du Quebec*. Good morning, ladies, and welcome to the Committee. You have the floor.

Mrs. Alice Gagnon (Vice-President, *Centrale de l'enseignement du Quebec):* Thank you. Ladies and gentlemen, members of the Committee.

I am the vice-president of the *Centrale d'enseignement du Quebec*. I would like to introduce Mrs. Mireille Audet, who has worked in a day care centre for seven years. She is responsible for the day care services provided by the Centrale.

We would like to make a contribution to the special committee's work. We will have an opportunity to speak at greater length on this complex issue. Given the time constraints this morning, we will deal with our most urgent recommendations. On June 2 you will receive all of our comments on all of these issues.

We approach the issues from the following viewpoints: allowing women to live and work; educational methods to be considered in day care systems; and working conditions.

Day care services are a public system, a system that requires grants from both the federal and the provincial governments. We know that day care centres are a provincial responsibility, but the federal government has a responsibility when it comes to grants. Its first responsibility is to increase the allocation for day care services to provide for an increase in the number of spaces. During your travels throughout Canada I am sure you heard many times that day care services are necessary and that there are not enough spaces. The allocations need to be greater in order to increase the number of places and to lessen the burden for parents who send their children to day care centres. I am not just referring to subsidized parents but also to those who have a slightly higher income and no grant, as day care services are a heavy burden for them too. This money would also make living conditions more tolerable for people who work in the day care centres.

We would like to see the quality of day care services improved with respect to teaching methods, living conditions and working conditions.

As far as the quality of life for women goes, we know that women have a need and a right to work. The work available to them is not reliable, it is part-time, and it makes day care for their children an iffy proposition. This does not lead to stability at home. If you work two or three days a week, afternoons the next week and only one afternoon the following,

[*Text*]

journées l'après-midi, et une autre une demi-journée d'après-midi, la semaine suivante, il très difficile de s'organiser une vie stable à la maison. Il leur faut donc un service de garde suffisamment développé pour leur permettre de retourner sur le marché du travail.

• 1200

Egalement, le service de garde doit être accessible à la femme au foyer pour lui permettre d'avoir une vie personnelle et d'avoir une vie sociale parce que—enfermée entre quatre murs avec le ménage, avec le soin des enfants parce que c'est régulièrement la responsabilité des femmes—ce n'est pas, à notre avis, une façon adéquate de traiter les Canadiennes et les Canadiens.

Sur la question de la qualité de vie des enfants. On sait que la garderie ne remplace pas, dans notre esprit, le milieu familial; c'est d'abord le milieu familial qui a cette première responsabilité, nous en sommes conscients puis nous continuons à dire que ça doit être le milieu familial. Cependant, on est obligés de constater que le service de garde apporte des acquis importants pour la socialisation des enfants et pour le développement de l'acquisition des connaissances. On sait que les enfants qui ont fréquenté des garderies ont de meilleurs résultats scolaires. C'est donc essentiel, pour nous, que le système de garderie, le système de garde soit complété et soit augmenté.

Pour nous, également, les parents doivent intervenir dans tout le système de garde, c'est de leur responsabilité de voir, avec les travailleuses et les travailleurs de garderies, si le projet éducatif, la sécurité des enfants qu'ils confient au service de garde est à leur satisfaction. Une garderie, c'est un milieu d'épanouissement social pour l'enfant, un milieu d'épanouissement affectif également qui est en complément au niveau de la famille, c'est un lieu privilégié de développement sur le plan physique, sur le plan affectif et sur le plan émotif. C'est un support dont les familles ont besoin pour compléter les relations humaines parce que les familles, par exemple, qui n'ont qu'un enfant ou les familles qui sont dans un milieu socio-économique faible, qui n'ont pas les moyens d'offrir les lectures ou les divertissements à leurs enfants, les garderies peuvent être un complément important. Et ça doit répondre également à des activités qui sont non sexistes et qui vont permettre aux enfants canadiens de se développer au niveau de l'ensemble des multitudes ethniques, connaître l'ensemble des réalités de la vie des Québécois.

Je vais laisser à M^me^ Audet le soin de continuer sur la question des conditions de travail.

Mme Mireille Audet (conseillère, Centrale de l'enseignement du Québec): Avant d'intervenir sur la question des conditions de travail, j'aimerais expliquer plus en profondeur, du point de vue de quelqu'un qui travaille dans une garderie, pourquoi on privilégie les subventions directes aux garderies. De plus en plus, il en a été question aujourd'hui, on parle d'option, de choix pour les parents d'un mode de garde parmi différents modes de garde qui peuvent s'offrir à eux. Les autres modes de garde ne sont pas, a priori, des modes de garde de mauvaise qualité. Mais le service de garde en garderie offre

[*Translation*]

it is very difficult to provide stability at home. They have to have day care services to enable them to get back into the labour market.

Day care services must also be accessible for women in the home so they can have a personal and social life, since being boxed in by four walls, with the house work and the caring for the children, as has regularly been women's lot, is not, in our opinion, an appropriate existence for Canadians.

With respect to the quality of life for children, in our opinion day care services do not replace the family setting; the family has the primary responsibility. We are aware of this and we continue to believe this should be the case. However, we do note that day care services play an important role in socializing our children and in developing their social ability. We know that children who have gone to day care centres have a better academic record. That is why we feel it essential that the day care system be amplified and rounded out.

We also feel that parents should play a part in the day care system. It is their responsibility to ensure, in conjunction with day care workers, that the educational program is satisfactory and that their children are safe. The day care centre provides the setting for the child's social development, and also for his emotional development, one that should be complementary to his family life. It fosters his physical, affective and emotional development. Families need this support structure to round out their human relationships. I am thinking of families that only have one child or families in a low income group who cannot afford to provide books or other amusements to their children and for whom day care centres can be an important supplement. There must also be non-sexist activities that will enable Canadian children to become aware of all ethnic groups and to know what life is like in Quebec.

I will ask Mrs. Audet to continue with working conditions.

Mrs. Mireille Audet (Advisor, *Centrale de l'enseignement du Québec):* Before talking about working conditions, I would like to explain in more detail why we are in favour of direct grants to day care centres, from the viewpoint of someone who works in a day care centre. Nowadays we hear more and more about options, about choices for parents among different kinds of day care services. Other kinds of day care services are not bad per se, but providing day care services in a centre makes possible a higher quality of service. I would like to outline our criteria for a high-quality day care service. Naturally, the

[*Texte*]

plus de conditions pour permettre une qualité des services, puis j'aimerais aborder les critères qui, selon nous, font la qualité d'un service de garde. C'est sûr qu'au niveau de la qualité des services on peut avoir différents critères mais il y a certains critères qui sont spécifiques ou plus particuliers aux garderies.

Par exemple, dans les garderies sans but lucratif, il s'exerce un contrôle direct des parents sur la gestion de la garderie, sur la pédagogie et sur l'embauche du personnel. D'ailleurs, le droit de regard des parents sur l'embauche du personnel, c'est leur première façon d'avoir un certain contrôle sur la pédagogie, sur les valeurs véhiculées, sur les projets pédagogiques qu'ils veulent mettre de l'avant.

Finalement, c'est un contrôle des parents sur l'ensemble de la qualité du service. C'est un contrôle qui s'exerce en collaboration avec les travailleuses au niveau de la gestion de la garderie, de la pédagogie puis du suivi aussi entre la maison, le milieu familial, le quartier et la garderie. C'est, selon nous, très important.

Il y a aussi la question du travail en équipe. Au Québec, dans une grande partie des garderies sans but lucratif, les éducatrices fonctionnent en équipe, ce qui permet aux éducatrices d'échanger sur leurs interventions pédagogiques, d'avoir un *feed-back* puis d'améliorer, éventuellement, leur intervention puis ça permet aussi une certaine stimulation dans le travail. Cela permet une autoformation dans le travail aussi. Cela permet surtout de coordonner les différentes interventions des éducatrices et éducateurs auprès des enfants.

• 1205

Dans les garderies sans but lucratif aussi, il y a des projets pédagogiques et des programmes pédagogiques travaillés en collaboration avec les parents et les travailleuses qui sont adaptés aux différents groupes d'âges. Ce que l'on ne retrouve pas en milieu familial. Quand une femme ou une gardienne se retrouve toute seule chez elle avec un nombre X d'enfants, d'âges différents, c'est plus difficile pour elle de pouvoir avoir une intervention adaptée à un âge particulier.

Il faut souligner aussi le rôle d'éducation que les garderies se sont donné depuis déjà plusieurs années. On n'est pas seulement des gardiennes, on offre un service d'éducation. Et ce rôle nous tient à coeur.

Parmi aussi ce que l'on considère comme faisant partie de la qualité du service que l'on offre en garderie, il y a la compétence du personnel. Il y a l'expérience du personnel, il y a l'aspect de la reconnaissance des possibilités d'autoformation qu'offre le milieu des garderies. Il y a la disponibilité du personnel, parce que l'on sait que le personnel de garderie fait énormément de bénévolat, participe à des comités, la plupart des travailleuses préparent chez elles des activités. En tout cas, il y a beaucoup de travail qui est fait en dehors du temps de travail rémunéré. Il y a aussi l'initiative et l'ingéniosité du personnel, dont il fait preuve dans des conditions financières qui ne sont pas toujours faciles et qui ne permettent pas tout le temps d'avoir un matériel adéquat ou suffisant.

Si je vais moins parler de statistiques aujourd'hui, je pourrais, par contre, faire un résumé des 300 bricolages qu'il

[*Traduction*]

criteria may vary but some are necessary for a high-quality day care service.

For example, in non-profit day care centres, parents have direct control over the centre, the educational methods and the hiring of staff. Moreover, parents' right to a say in the hiring of staff is the best way to ensure an input into the educational methods, the values transmitted, and the educational programs that they would like to see implemented.

Finally, it provides parents with some control over the quality of the service. In conjunction with the workers they have some control over the centre, over educational matters, and over the relationships between the home, the family, the neighbourhood and the centre. In our opinion, this is very important.

There is also the matter of working in teams. In a large number of the non-profit day care centres in Quebec, educators work in teams and so are able to exchange opinions on their educational practices, to have some feedback, and possibly to improve their practices and this is very stimulating. This provides individual training and makes it possible to coordinate the different methods used by educators with the children.

In the non-profit day care centres, plans and programs are worked out in conjunction with the parents and with workers who are used to different age groups. This is not possible in the home. When a woman or a baby-sitter finds herself alone at home with X number of children of varying ages it is difficult for her to adapt her techniques to a particular age group.

We must also emphasize the education role that day care centres have been playing for several years. We are not just baby-sitters, we provide an educational service. And this is very important to us.

Another factor that we consider forms part of a high quality service is the competence of the staff. There is their experience and their awareness of the training opportunities provided by the day care centres. I might mention their availability, because everyone knows that day care staff do an enormous amount of volunteer work and participate in committees. Most workers prepare their activities at home. In any case, a lot of work is done outside the paid time. There is also the staff's initiative and innovativeness, as demonstrated under difficult financial circumstances when supplies are lacking.

Although I am not going to talk statistics today, I could give you a run down on the 300 craft projects you can make with

[*Text*]

est possible de faire avec des boîtes doubles ou des rouleaux de papier de toilette. Cela fait partie, en plus, de notre formation aux niveaux psychologique et pédagogique des habiletés que l'on développe qui sont nécessaires finalement pour pouvoir travailler en garderie.

Il y a évidemment la formation des travailleuses en garderie, non seulement une formation spécifique mais aussi une formation diversifiée des éducatrices et éducateurs en garderie. C'est un aspect que l'on oublie souvent. Pourtant, c'est enrichissant quand on travaille en équipe d'avoir des gens qui ont des affinités ou qui ont des dispositions pour la musique, plus particulièrement, ou pour d'autres aspects qui peuvent être importants dans le travail avec les enfants.

Il y a la question des équipements. Malgré, comme je le disais, les difficultés financières que l'on connaît, il faut souligner que les garderies sont entièrement aménagées et équipées en fonction des enfants. C'est un milieu qui est fait à leur mesure autant au niveau des espaces de rangement que des chaises, etc.

Il y a toute la question des conditions de travail sur laquelle je vais revenir plus spécifiquement. Mais quoiqu'elles soient insatisfaisantes par rapport aux tâches qu'on effectue puis à la formation que l'on a, elles sont quand même supérieures à ce que l'on retrouve dans d'autres modes de garde, par exemple, au niveau de la proportion enfants-éducatrices, au niveau des périodes de repos. Je vais y revenir plus tard. Cela a un impact bien sûr sur la qualité des services qui est assez important.

En ce qui concerne la question de la réglementation des services de garde, elle est plus de juridiction provinciale, mais c'est quand même bon que vous soyez sensibilisés à ce que cela représente comme réalité, la nécessité d'avoir des normes pour réglementer la qualité du service mais aussi les contraintes et les frustrations que cela peut amener quand on n'a pas le financement nécessaire pour appliquer les normes qui s'appliquent aux garderies.

• 1210

Finalement, si l'on compare les services de garde à but lucratif avec la garde au noir qui n'offre pas ces conditions, on considère que c'est un ensemble de conditions qui font que l'on devrait privilégier les garderies sans but lucratif avec un contrôle des parents en collaboration avec les travailleuses.

Cela dit, on respecte le choix des parents du mode de garde qu'il privilégie, sauf que l'on considère que ce choix va être un choix réel le jour où les garderies, en termes de coût, seront aussi accessibles que les autres modes de garde, et le jour où les garderies seront accessibles en termes d'heures d'ouverture, de situation géographique, etc. On pourra alors parler de libre choix.

Mais il faut reconnaître qu'aujourd'hui il y a des parents qui sont subventionnés au Québec. La subvention maximum est de 10$; la moyenne du tarif quotidien pour un enfant en garderie varie de 13$ à 17$. Donc déjà la différence, même pour un parent subventionné totalement, qui n'a pas beaucoup de revenus, est quand même importante.

[*Translation*]

boxes or toilet paper rolls. It is all part of our psychological and educational aptitude to be able to work in a day care centre.

There is also the training of day care workers, not only a specific training, but also a varied training. This aspect is often forgotten. Nevertheless, it is enriching if you work on a team to have people who are gifted, particularly in music, or in other areas that are helpful in working with children.

There is the question of equipment. As I said earlier, in spite of our financial difficulties, the day care centres are solely equipped on the basis of children's needs. The centre is equipped for them, both with respect to spaces, chairs, and so forth.

There is also the question of working conditions which I will return to. Even if they are unsatisfactory with respect to the task that must be performed and the training we have, they are still better than the conditions in other types of day care service, for example, the child teacher ration and the rest periods. This obviously has an important effect on the quality of service.

With respect to the question of regulating day care services, this falls more under provincial jurisdiction, but you should be aware of the reality and the need to have standards for regulating the quality of service. You should also be aware of the constraints and frustrations it may cause if we do not have the necessary funds to implement these standards for day care centres.

Finally, if we compare non-profit day care services with black market babysitting services that do not provide these conditions, we feel that non-profit day care centres with parent-worker control should be favoured.

Having said that, we feel parents should have the right to choose, but we feel this will only be a real choice when day care centres are just as accessible in terms of cost as other forms of day care, and when day care centres are accessible in terms of hours they are open, geographical location and so forth. We can then talk about free choice.

We must recognize that there are parents who are subsidized today in Quebec. The maximum subsidy is $10; the average daily rate in the day care centre varies between $13 and $17. So, the difference, even for a totally subsidized parent on a low income, is a large one.

[*Texte*]

Par ailleurs, on note—et c'est assez inquiétant—que le développement du réseau de garderies au Québec, dans les dernières années, favorise l'ouverture de garderies à but lucratif. Si l'on regarde la situation au Québec, en mars 1985, 72.5 p. 100 des services de garde étaient des garderies sans but lucratif; 19 p. 100 étaient des garderies à but lucratif et 8.5 p. 100 des enfants étaient gardés en agence de garde en milieu familial. Un an plus tard, seulement 70 p. 100 des services de garde sont des garderies sans but lucratif; il y a donc une augmentation de 21 p. 100 pour les garderies à but lucratif et les agences de garde en milieu familial reconnues ont augmenté aussi.

Il en résulte concrètement que l'ouverture des garderies, dans la dernière année, pour vous donner un exemple, dans la région de Montréal, on a ouvert 65 p. 100 de garderies à but lucratif comparativement à 35 p. 100 de garderies sans but lucratif. Pour l'île de Montréal uniquement, il y avait 70 p. 100 de garderies à but lucratif qui ont été ouvertes dans la dernière année. Selon nous, cela va à l'encontre d'une volonté d'offrir un service de qualité avec un contrôle des parents sur le service et de promouvoir un service de garde plus accessible pour tous parce que l'on sait que, dans les garderies à but lucratif, les coûts sont habituellement plus élevés pour les parents.

Finalement, le problème des garderies à l'heure actuelle, comme on le dit depuis tantôt, c'est le financement. Pour les garderies en milieu scolaire, qui relèvent du ministère de l'Education au Québec c'est le seul service d'éducation dont l'existence est conditionnelle à l'autofinancement du service. Pour les garderies à la petite enfance, pour les enfants de moins de 6 ans, c'est parmi les rares corporations sans but lucratif qui ne font pas de déficit; elles ne peuvent pas se le permettre parce que la responsabilité relève directement des parents.

Cela a pour conséquence d'entraîner une moins grande accessibilité pour les familles moyennes qui n'ont pas de subvention, pour les familles à faible revenu et les familles monoparentales qui ont des subventions et qui doivent quand même fournir une part importante. Cela a des conséquences pour les parents qui s'impliquent au niveau des garderies et qui, depuis quelques années, n'ont rien d'autre à faire, aux conseils d'administration, que de gérer des déficits. Enfin, les parents des garderies qui voudraient s'impliquer au niveau de la pédagogie se retrouvent à faire des corvées de ménage, de lavage, parce qu'on n'a plus d'argent pour payer un concierge. Certaines garderies demandent maintenant aux enfants d'apporter des boîtes à lunch alors qu'elles servaient des repas chauds auparavant.

• 1215

Il faut dire que les garderies ne font pas de déficits. On s'attendait, il y a trois ou quatre ans, après avoir fait des enquêtes auprès des garderies, à ce qu'il y ait des déficits ces années-ci, mais les parents et les travailleuses de garderie s'organisent pour faire des coupures afin d'éviter ces déficits-là. Pour les travailleuses, cela signifie du bénévolat, des gels de salaires, des coupures de salaires, des conditions de travail

[*Traduction*]

We also note, and it is of some concern, that more profit-making day care centres have opened in Quebec in recent years. If you examine the situation in Quebec, in March 1985, 72.5% of day care services were provided by non-profit day care centres; 19% by profit-making centres and 8.5% by babysitting agencies in the home. A year later, only 70% of day care services were provided by non-profit day care centres. Therefore, there is a 21% increase in profit-making day care centres and recognized babysitting agencies have increased as well.

To give you a concrete example for the opening of new day care centres, in the Montreal region last year, 65% of the day care centres were profit-making as compared to 35% non-profit making. For the Island of Montreal alone, 70% of the day care centres opened last year were profit-making. In our opinion, this runs contrary to the desire to provide a high quality service with parental control and to make day care more accessible to all because in profit-making day care centres the costs are usually higher to parents.

As we have said from the beginning, financing is the current problem for day care centres. Day care centres that are run by the Quebec Ministry of Education are the only educational service that are conditional on being self-financing. As for day care centres for children under six years old, they are one of the few non-profit organizations that do not show a deficit, they cannot afford to because the parents are directly responsible.

This means reduced accessibility for average families who do not receive grants, for low income families and for single parent families who receive grants but must pay a major portion. It is a problem for the parents who get involved in the day care centres and who, for the past few years, have had nothing to do when sitting on these boards, but manage the deficits. Finally, the parents who would like to be involved in pedagogical matters, end up doing cleaning and washing chores because there is no money to pay a janitor. Some centres that used to provide hot lunches to the children are now asking them to bring a lunch box.

One must recognize that the day care centres do not have deficits. Three or four years ago, after making enquiries in a number of day care centres, deficits were projected for this year, but the parents and the workers are making cuts in order to avoid these deficits. For the day care workers, it means voluntary work, salary freezes, salary cuts, difficult working conditions, limited sick leave—and it is easy to catch something in a day care centre.

[*Text*]

difficiles, des congés de maladie restreints alors qu'elles sont sujettes à attraper beaucoup de maladies en garderie.

Cela a des conséquences sur la qualité des services, sur les relations de travail. De plus en plus, on assiste dans les garderies à des chicanes de pauvres, parce que les salaires et les conditions de travail ne correspondent pas aux tâches des travailleuses et que les parents ne peuvent pas payer davantage.

La situation actuelle est inquiétante. On a réussi à maintenir la qualité des services à bout de bras jusqu'à maintenant, mais les parents et les travailleuses sont de plus en plus essoufflés.

The Chairman: Thank you very much. We are running a little late, so I ask you to keep your comments brief before your questions. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I just have one question. I want to thank you for the really comprehensive description you have given us. It is particularly important since you have come from the Province of Quebec. I think it has been very valuable. So I know we have two other briefs before 12.30 p.m.

I just wondered if you could explain a little bit more clearly why you said the increase in commercial child care is a bad trend. I think you said it. Did I understand that one of the things you were concerned about is the lack of parental involvement, no involvement of parents? Are there other things you are concerned about there?

Mme Audet: Dans les garderies privées à but lucratif, les parents ont moins la possibilité d'aller voir ce qui se passe. Ils ne participent pas à un comité de gestion ou à un conseil d'administration. Les garderies sans but lucratif tiennent une assemblée générale des parents et ont un conseil d'administration. On sait qu'il en coûte cher pour faire garder un enfant en garderie. Ajoutez à cela la notion de profit, et vous verrez ce que c'est. On peut vous donner des centaines d'exemples de garderies où la qualité des services est réduite au minimum, où les conditions de travail sont déplorables. Il y a encore des gens qui gagnent 4$ ou 4.50$ l'heure dans des garderies privées. L'alimentation, le matériel, la sécurité des enfants laissent parfois beaucoup à désirer. Quand on ne peut pas faire d'argent au niveau du matériel, on va augmenter le ratio des travailleuses. C'est une série de conditions comme celles-là qui entraînent une qualité moindre de service, mais surtout un contrôle moins grand des parents et des travailleuses sur la qualité du service.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson. You said earlier in your brief we know that children who have attended day care do better at school. Is this based on your own personal observations, or were you referring to a specific study?

• 1220

Mme Gagnon: Au cours des dernières années, entre autres vers 1982, on a fait une étude là-dessus. On est allés voir chez

[*Translation*]

Both the quality of services and working relations suffer from such a situation. We see more and more petty squabbles in the centres, because the salaries and working conditions are not consistent with the task and because parents are unable to pay more.

This situation is a matter of grave concern. Until now, we have barely managed to maintain the quality of services, but the parents and the workers are becoming breathless.

La présidente: Merci beaucoup. Nous sommes un peu en retard, je vous demanderai donc d'écourter les commentaires que vous faites avant de poser des questions. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je n'ai qu'une question. Je vous remercie pour cette description très exhaustive que vous nous avez faite. Elle est d'autant plus importante que vous êtes de la province de Québec, c'est particulièrement précieux. Je sais que nous avons deux autres mémoires avant 12h30.

Pouvez-vous nous expliquer un peu plus clairement pourquoi vous avez dit que l'augmentation des garderies commerciales était regrettable. Je crois que c'est ce que vous avez dit. Apparemment, vous craignez que les parents ne s'engagent pas suffisamment, ou pas du tout? Est-ce que vous craignez autre chose?

Mrs. Audet: In private commercial day care centres, it is more difficult for parents to find out what is going on. They do not sit in a management committee or a board. On the other hand, nonprofit day cares have a general assembly of the parents, and a board of administration. We all know how expensive it is to put a child in day care. You can imagine what happens when you add the notion of profit. We can tell you about hundreds of day cares where the quality of services is at a bare minimum and the working conditions quite deplorable. There are still people who earn $4.00 or $4.50 an hour, in private day cares. Often, food, supplies and security are sorely neglected. When you can not make money on supplies, you simply lower the ratio of day care workers. Such conditions lower the quality of services, and, most importantly, the quality of services is not controlled as closely by the parents and the workers.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente. Dans votre mémoire, vous avez dit que nous savons que les enfants qui ont fréquenté des garderies se débrouillaient mieux à l'école. Est-ce que vous vous fondez sur votre observation personnelle ou bien faisiez-vous allusion à des études?

Mrs. Gagnon: Over the last few years, and in particular around 1982, we have made a survey. We went to see the

[*Texte*]

nos enseignantes et nos enseignants du primaire, du secondaire et du préscolaire, et ceux-ci ont dit que les enfants de première, deuxième et troisième années ayant fréquenté la garderie, particulièrement ceux des milieux économiquement faibles, avaient plus de connaissances. Leur socialisation était déjà faite et ils avaient eu accès à de l'équipement qui n'existe pas à la maison, entre autres les bibliothèques, le matériel de psychomotricité, les dessins et toutes ces choses-là. C'est une vérification interne que nous avons faite auprès de nos propres travailleuses.

Mme Audet: On peut ajouter que les études faites dans le cadre du travail du comité Cooke démontrent que chez les adolescents qui ont fréquenté les garderies, le taux de délinquance est moins élevé de même que le taux de grossesses à l'adolescence. Par exemple, Esbensen a fait une étude dont on fait état le rapport Cooke. Il dit:

> Les enfants qui sont allés en garderie fonctionnent mieux, tant en ce qui concerne l'adaptation sociale qu'au point de vue intellectuel et du langage, que les enfants élevés exclusivement à la maison.

Mr. Nicholson: I would be very interested in having the survey you did. It would be very interesting for us to see if you can give it to the committee. Thank you, Madam Chairperson.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

The next group is the Ottawa Women's Lobby, represented by Anne Betz, Sharon Katz, and Janice Freeman. Good morning, ladies. The floor is yours.

Ms Anne Betz (Ottawa Women's Lobby): Good morning. I feel a little under pressure at the moment, knowing you are waiting to have your lunch. Anyway, let us forge ahead and I will try to keep everything as brief as possible.

An hon. member: We have three OWLs here this morning.

Ms Betz: We have a hoot, but we are not going to do it for you this morning.

I would like to first introduce the two people who are here with me, Sharon Katz and Janice Freeman, and I am Anne Betz. We are members of the Ottawa Women's Lobby, which is called OWL for short. It is an Ottawa-based group of women who are working for the equality of women in all aspects of Canadian society. Some of us are mothers; some of us are not. Some of us have been very fortunate in the choices we have been able to make for the care of our children; others have had problems, as is very common today. Some of us are not mothers but have had the experience of listening to friends and working acquaintances talking to us about their problems in getting good child care. So we felt we should make a presentation to this task force in the hope that action will come and because of the urgency we feel about the situation with child care in this country today.

In preparing our presentation, one of the things we looked at was the 1970 report of the Royal Commission on the Status of Women. Sixteen years after its publication nothing much has changed. In the commission they found "a nationwide demand

[*Traduction*]

teachers, at the pre-school, primary and secondary levels, and they told us that in the first, second and third grades, the children who had previously attended day care, in particular those with a lower economical background, had more knowledge. They were aready socialized, they had had access to learning aids that are not found in homes, among other things, libraries, aids to psycho-motricity, drawings, and so on. This is an internal survey we did among our own members.

Mrs. Audet: Moreover, the Cooke committee study proved that there are less delinquents among the teenagers who have attended day care, and also less teenage pregnancies. For example, Esbensen has done a study that is mentioned in the Cooke report. He says:

> The children who have attended a daycare centre function better, they are better adapted socially, and they have a higher intellectual linguistic level than the children who have been raised exclusively in the home.

M. Nicholson: J'aimerais beaucoup voir cette étude que vous avez faite. Si vous pouviez la faire parvenir au Comité, ce serait très intéressant. Merci, madame la présidente.

La présidente: Merci beaucoup pour votre exposé.

Nous recevons maintenant le Lobby des femmes d'Ottawa, représenté par Anne Betz, Sharon Katz et Janice Freeman. Mesdames, bonjour. Vous avez la parole.

Mme Anne Betz (*Ottawa Women's Lobby*): Bonjour, je sais que vous avez faim, je me sens donc un peu bousculée. Cela dit, allons-y courageusement, j'essaierai d'être aussi brève que possible.

Une voix: Nous avons trois OWL (hiboux) parmi nous ce matin.

Mme Betz: Nous savons hululer, mais nous allons nous abstenir ce matin.

Pour commencer, je vais vous présenter les deux personnes qui m'accompagnent, Sharon Katz et Janice Freeman. Mon nom est Anne Betz. Nous faisons partie du *Ottawa Women's Lobby*, OWL en abrégé. C'est un groupe de femmes d'Ottawa qui travaillent pour l'égalité des femmes dans tous les secteurs de la société canadienne. Si certaines d'entre nous ont des enfants, d'autres n'en ont pas. Parmi nous, il y en a qui ont eu beaucoup de chances lorsqu'elles ont choisi un système de garde pour leurs enfants, et d'autres qui ont eu des problèmes, ce qui est très fréquent aujourd'hui. Nous n'avons pas toutes des enfants, mais nous avons toutes des amies ou des collègues qui nous parlent de leurs problèmes de garderie. Nous avons donc décidé d'intervenir devant ce groupe de travail dans l'espoir que quelque chose sera fait, et parce qu'à notre sens, les problèmes de garde d'enfants sont devenus particulièrement urgents.

En préparant notre intervention, nous avons étudié, entre autres choses, le rapport de la Commission royale sur le statut de la femme de 1970. Seize ans après sa publication, rien n'a vraiment changé. La commission avait constaté qu'on deman-

[*Text*]

for child care" and also spoke of the "need for wider community assistance in the care and education of even very young children".

• 1225

We also looked very carefully at the Report of the Task Force on Child Care, which so effectively documents the subject as a basis for concrete action, and our hope is that your group will in fact not delay any of the actions further but will assist in moving toward a real solution to develop in Canada a national publicly funded child care system for the benefit of our children.

There is a lot of talk these days about investing in Canada's future, and we cannot think of any more crucial investment than the one we make as a nation in our future citizens, the children of today.

Several studies, notably the Cooke report, have set out statistics on the tremendous need for child care in Canada, so we do not feel there is any need for us to repeat them. I am sure you have heard these over and over again. But we want to point out two elements which we think are very important. One is that the figures on family composition show that most families in Canada now rely on two incomes to stay out of poverty. At the same time, there is a growing proportion of single-parent families. Second, there has been a strong trend for mothers, including mothers of very young children, to be in the formal work force.

We can conclude from this that great numbers of families today do require child care, defined as care provided by persons other than parents. This demand comes at a time when those people who were most relied upon for care in the past are just not even there any more. Female relatives used to be a great source of child care. I know that when my children were young my mother was available to provide child care. Today I look around and I say to my children, who are now having grandchildren, that I am not available. I think that is a very common situation we find ourselves in. There is a smaller and smaller pool of informal child care givers who could be counted upon to provide loving care for our children when we were not able to do it ourselves.

So it is not surprising that the majority of children are placed for care in unsupervised care situations, and I think we all, I am sure you even more than most, have heard some of the horror stories around that kind of situation.

In summary, OWL really looks on the current state of Canadian child care as sort of a hodge-podge of miscellaneous services that have sprung up in response to a very fast-growing need. I think we all are aware of how quickly things have changed. Some of these services are undoubtedly excellent, but on the whole we feel that child care services in Canada are not structured or organized in any co-ordinated manner.

[*Translation*]

dait partout au pays des services de garde; elle avait aussi parlé de la nécessité d'une plus grande particiation communautaire au soin et à l'éducation des enfants, même des très jeunes enfants.

Nous avons aussi étudié très attentivement le rapport du Groupe d'étude sur la garde des enfants, qui documente si bien le sujet en vue de faire adopter des mesures concrètes, et nous espérons que votre groupe ne remettra pas encore à plus tard ces mesures, mais qu'il aidera à appliquer une véritable solution pour qu'on mette sur pied au Canada un réseau national et public de garde d'enfants, pour le bien de nos enfants.

On parle beaucoup ces jours-ci d'investir dans l'avenir du Canada, et nous ne pouvons concevoir d'investissement plus essentiel que celui que nous faisons, comme pays, dans nos futurs citoyens, les enfants d'aujord'hui.

Plusieurs études, et notamment le rapport Cooke, ont démontré, statistiques à l'appui, à quel point il est nécessaire d'offrir des services de garde au Canada. Je suis certaine que vous avez entendu ces chiffres à maintes reprises, je ne les répéterai pas ici. Mais nous aimerions souligner deux éléments qui, d'après nous, sont très importants. Premièrement, les chiffres sur la composition des familles démontrent que la plupart des familles canadiennes doivent maintenant compter sur deux revenus pour échapper à la pauvreté. En même temps, la proportion de familles monoparentales augmente. Deuxièmement, il y a eu une forte tendance chez les mères, y compris les mères de très jeunes enfants, à travailler à l'extérieur du foyer.

Nous pouvons donc en conclure qu'un grand nombre de familles ont aujourd'hui besoin de services de garde—services que nous définissons comme la garde des enfants par d'autres personnes que les parents. Cette demande arrive à un moment où celles sur lesquelles on comptait le plus autrefois pour la garde des enfants ne sont tout simplement plus là. Les soeurs, les grands-mères, les tantes étaient là autrefois pour s'occuper des enfants. Quand mes enfants étaient jeunes, je pouvais demander à ma mère de les garder. Aujourd'hui, je regarde autour de moi et je dis à mes enfants, qui ont eux-mêmes des enfants, que je n'ai pas le temps. Je pense que c'est une situation très courante. Il y a de moins en moins de gens sur lesquels on peut compter pour donner à nos enfants les bons soins dont ils ont besoin, quand on ne peut pas le faire soi-même.

Il n'est donc pas étonnant que la majorité des enfants soient confiés à des gens sur lesquels on n'exerce aucune surveillance, et je pense que nous avons tous entendu—vous sûrement plus que la plupart—des histoires d'horreur sur le sujet.

En résumé, l'OWL voit vraiment la situation actuelle de la garde d'enfants au Canada comme un fouillis de services de toutes sortes qui ont surgi en réponse à un besoin de plus en plus pressant. Je pense que nous savons tous à quel point les choses ont changé rapidement. Certains de ces services sont sans aucun doute excellents mais dans l'ensemble, nous

[*Texte*]

Obviously, as well, the number of available places which meet standards of quality falls drastically short of any demand for them. I believe with the flowers here today there was a graphic illustration of that particular situation.

OWL members believe that quite simply this is not the way to develop Canada's most precious future resource, our children. We note that Canada has put in place public systems to deal with the education of children and their primary health. In both cases, historically there was a move by government to take the initiative in consolidating what had been privately available services, through legislation and public funding.

However, there has not yet been the same willingness by governments to see day care in the same light. In this we are lagging behind many industrialized countries where the idea of general public support for the care of children as a complement to parental responsibility is well accepted.

The one-earner family of a generation ago was a departure from the general pattern of family life in historical terms. With the exception of a small socially advantaged group, most women have always had to work outside the home, in addition to bearing the main responsibility for children, and we are now seen to be returning to that norm.

OWL believes it is time to recognize the reality of the contemporary Canadian family and to offer it the support it requires. In our view, the demand for child care will not decline and must be addressed seriously by governments. Closing our eyes to the problem will not make it disappear. Such an attitude will merely perpetuate a situation where many parents are forced into using inadequate stop-gap child care arrangements which have no basis in providing the really good care parents want their children to have.

• 1230

We believe what is required most is the political will to make child care a priority in Canada and in so doing to devote proper resources to it. So we join many other women's organizations and community groups in calling for the Canadian government to replace the patchwork of the status quo in child care with a new approach: direct, federal financial assistance to child care programs, provided through a new, cost-share arrangement with the provinces which have lead responsibility in administering such progams.

Now, although a group like ours, which is made up of a lot of volunteer people who have great interests in the area, cannot provide a technical blueprint for action, we think some basic principles can be set down for those who will be given the responsibility for implementing a new approach to child care.

[*Traduction*]

croyons que les services de garde au Canada ne sont en aucune façon structurés ou organisés de manière cohérente.

Il est également évident que le nombre de places qui répondent aux normes de qualté est radicalement inférieur à la demande. Je pense qu'avec les fleurs, ici, aujourd'hui, nous avons eu une illustration graphique de cette situation.

Les membres de l'OWL croient que ce n'est tout simplement pas une façon de développer ce qui constitue notre plus précieuse ressource pour l'avenir du pays, nos enfants. Nous faisons remarquer que le Canada a mis sur pied des systèmes publics pour s'occuper de l'éducation et de la santé des enfants. Dans les deux cas, le gouvernement a pris l'initiative de consolider, par des lois et des fonds publics, des services déjà offerts par le secteur privé.

Cependant, les gouvernements ne se sont pas encore montrés disposés à concevoir les services de garde sous le même jour. À ce chapitre, nous sommes loin derrière plusieurs autres pays industrialisés, qui ont bien accepté le principe voulant que, au chapitre de la garde d'enfants, le soutien public vienne compléter la responsabilité parentale.

Du point de vue historique, la famille de la génération qui nous a précédés, celle qui pouvait vivre d'un seul revenu, n'a été qu'un accident de parcours. A l'exception de quelques femmes socialement favorisées, la plupart des femmes ont toujours eu à travailler à l'extérieur du foyer et en même temps à assumer la principale responsabilté des enfants et il semble que ce soit de nouveau le cas aujourd'hui.

L'OWL croit qu'il est temps de reconnaître la réalité de la famille canadienne contemporaine et lui offrir l'aide dont elle a besoin. À notre avis, la demande de services de garde ne diminera pas et les gouvernements doivent s'en occuper sérieusement. Ce n'est pas en fermant les yeux que nous réglerons le problème. Au contraire, nous ne ferions que perpétuer une situation dans laquelle plusieurs parents sont obligés de recourir à des arrangements provisoires et de s'adresser à des personnes qui ne sont pas en mesure de donner à leurs enfants les bons soins qu'ils désirent.

D'après nous, ce dont nous avons le plus besoin, c'est de la volonté politique de faire de la garde d'enfants une priorité au Canada et, ce faisant, d'y consacrer des ressources suffisantes. Nous nous joignons ici à plusieurs autres organisations féministes et groupes communautaires pour réclamer du gouvernement canadien qu'il s'attaque à la situation de replâtrage qu'on trouve actuellement dans le domaine de la garde d'enfants et qu'il adopte une nouvelle approche: l'aide financière directe aux programmes de garde, versée grâce à de nouvelles ententes de partage des frais avec les provinces, qui sont les principales responsables de l'administration de ces programmes.

Un groupe comme le nôtre, qui est composé d'un grand nombre de bénévoles très intéressées par la question, ne peut pas fournir de plan d'action détaillé. Il croit cependant être en mesure de poser certains principes fondamentaux à l'intention de ceux qui auront la responsabilité de mettre en oeuvre une

[*Text*]
We believe Canada needs a comprehensive child care system based on a national framework of policies and funding. The goal should be to maintain existing services of quality and to increase these to respond to the currently unfulfilled need. A basic criterion for the system, in our opinion, would be universality. Care should be available to everyone who needs it, regardless of their ability to pay or their situation in formal employment.

Care should meet appropriate standards covering such elements as resources in programs, facilities, ratios between children and care givers, care giver qualifications etc. This is best achieved through legislating standards and licensing care givers with supervision. Care givers should also, we feel, be paid at a level reflecting the importance of their work.

OWL also sees a proper child care system as affording the opportunity to go beyond the childs basic physical needs for shelter, nutritious food, protection from harm etc., to address the childs mental, psychological and social development. This would mean providing an environment that is truly nurturing where the child experiences love and warmth, stimulation, confidence building, opportunities to learn social skills with children and adults.

Also, any system needs to be flexible. Care should take the form of a mix of alternative arrangements to allow for children's differing needs and parents' differing preferences. Choice among options should be a keynote of the system. I think here I would like to add, too, that we are all aware that one of the growing areas for employment in this country is the service industries. Very large numbers of women are going into those particular industries, and what are their hours? If you look around, when are restaurants which employ so many people busiest? In the evenings. When are the stores busiest? On the weekends. The women working in those situations require child care outside the usual nine to five, five days a week kinds of arrangements that can typically be made. So we felt flexibility was a very big concern.

In order to achieve the goal, OWL recommends that the federal government, in consultation with the provincial and territorial governments, develop a national day care act, to include a cost-shared program between federal and provincial or territorial levels. Federal funds should be provided to provinces or territories for the start-up and operational costs of new facilities, and maintenance or improvement of the existing ones according to the number of licensed non-profit places they provide. Extra amounts could be offered for places earmarked for children with special needs and for infants who currently have very few or fewer services available to them.

[*Translation*]
nouvelle façon de concevoir la garde d'enfants. Nous croyons que le Canada a besoin d'un réseau de services de garde polyvalents, défini par un ensemble national de politiques et de modes de financement. L'objectif devrait être de maintenir les services actuels qui sont de qualité et d'augmenter ces services pour répondre aux besoins non encore comblés. À notre avis, l'universalité devrait être un critère fondamental. Les services devraient être offerts à quiconque en a besoin, quelle que soit sa capacité de payer ou sa situation sur le marché du travail.

Il faudrait également faire respecter des normes convenables en ce qui a trait, par exemple, aux ressources consacrées aux programmes, aux installations, au nombre d'enfants par gardien ou gardienne, aux titres de compétence du personnel, etc. Le meilleur moyen d'y parvenir, c'est d'adopter une loi qui définisse ces normes et d'octroyer des permis aux gardiennes, en assurant une surveillance. Le personnel de garde devrait aussi, à notre avis, être rémunéré en fonction de l'importance de son travail.

L'OWL est également d'avis qu'un réseau de services de garde convenables doit permettre d'aller au-delà des besoins physiques essentiels des enfants—abri, bonne alimentation, protection, etc.—et favoriser leur développement mental, psychologique et social. Il faut donc créer un milieu où les enfants peuvent vraiment s'épanouir, trouver chaleur, amour et stimulation intellectuelle, bâtir leur confiance en soi et apprendre à vivre en société avec des adultes et d'autres enfants.

Le système, quel qu'il soit, doit également être souple. Il doit offrir un ensemble de formules de garde qui tiennent compte de la diversité des besoins des enfants et de la diversité des préférences des parents. Le choix entre les différentes formules devrait donc prédominer. J'aimerais également ajouter une chose à ce stade-ci. Nous savons tous que c'est dans le secteur des services qu'au pays on trouve de plus en plus d'emplois. Un très grand nombre de femmes vont travailler dans ce secteur et—quelles sont leurs heures de travail? Regardez autour de vous et demandez-vous à quel moment les retaurants, qui emploient un si grand nombre de gens, sont le plus occupés: le soir. À quel moment les magasins sont le plus occupés: la fin de semaine. Les femmes qui travaillent dans ces établissements ont besoin de services de garde en dehors des heures habituelles de 9 à 5, cinq jours par semaine. La souplesse est donc très importante.

Pour atteindre cet objectif, l'OWL recommande que le gouvernement fédéral, de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, élabore une loi nationale sur la garde d'enfants, qui prévoie un programme à frais partagés entre les deux paliers de gouvernement. Le gouvernement fédéral devrait verser de l'argent aux provinces ou territoires pour la mise sur pied et l'exploitation de nouvelles garderies à but non lucratif et l'entretien ou l'amélioration de celles qui existent déjà, selon le nombre de places prévues à leur permis. Des sommes supplémentaires pourraient également être offertes pour les places réservées aux enfants qui ont des besoins particuliers et pour les tout petits, auxquels on offre actuellement très peu de services.

[*Texte*]

Minimum standards to be met through guidelines for gaining access to the federal funds: Under these the provinces or territories would be free to license a variety of arrangements—centres, supervised in-home care, etc.—whatever met the needs in their particular area. Obviously we have greatly differing needs depending on the situation and the area of the country or whatever.

A replacement for or equivalent to the current Canada Assistance Plan or CAP subsidies for low income parents for the cost of their child care in licensed arrangements would still provide assistance to parents in need, but remove child care from the sort of welfare context in which the Canada Assistance Plan operates. By suggesting this we are assuming that parents will continue to make some contribution to the cost for their children. While ideally we would prefer a totally publicly funded system of child care, we believe this is not really feasible in the immediate future. However, it is essential that at the very least child care be available in an affordable form to all parents who need it. Unfortunately, under present arrangements the burden falls heaviest on middle income parents who are ineligible for CAP subsidization and get only partial relief from the tax system. Ability to pay should never be a factor in access to child care nor to quality in child care.

• 1235

Turning to the various possibilities that exist in child care arrangements, we would recommend a model that seems to combine flexibility with quality, a system built around community-based non-profit centres with strong involvement by parents and other community members. Such centres can also, in conjunction with government services, play a role as resources to a system of supervised home care, as well as to parents in the community. I think here we are recognizing that even parents who are capable of remaining at home and looking after their children do require some kind of relief from time to time, and this kind of arrangement could be very valuable to assist all parents in their parenting activities.

As for the profit-making or commercial arrangements, we accept their existence as long as they comply with basic standards—again the quality, flexibility, etc. However, we do not believe it is appropriate for them to receive public funds.

In conclusion, I would just like to say that as a group we have been long concerned about the discrepancy between the need for proper child care and the facilities actually available to Canadian children and their parents. Clearly, although some excellent services have developed, this has happened in spite of, rather than because of, government action. The time has come for Canadian society to give child care the priority it deserves, in the form of a strong government initiative to establish a comprehensive child care system that is affordable

[*Traduction*]

Les lignes directrices sur les normes à respecter pour l'obtention des sommes fédérales: En vertu de celles-ci, les provinces ou territoires seraient libres d'autoriser diverses formules—garderies, garde à domicile sous supervision, etc.—selon les besoins qu'il y a dans leur région. De toute évidence, les besoins diffèrent beaucoup selon la situation, la région du pays, et ainsi de suite.

Si l'on trouvait une formule de remplacement ou un équivalent des subventions versées actuellement par le Régime d'assistance publique du Canada aux parents à faible revenu qui confient leurs enfants à des services de garde autorisés, il serait possible de continuer à aider les parents qui en ont besoin tout en retirant la garde d'enfants de l'espèce de contexte d'assistance sociale dans lequel le Régime d'assistance publique fonctionne. En proposant cela, nous supposons que les parents continueront à payer eux-mêmes une certaine partie des frais de garde. Quoique, idéalement, nous préférerions un système entièrement financé par les fonds publics, nous croyons que ce n'est pas vraiment réalisable dans un avenir immédiat. Cependant, il est essentiel que, à tout le moins, les services de garde soient abordables pour tous les parents qui en ont besoin. Malheureusement, dans les circonstances actuelles, ce sont les parents à revenu moyen qui supportent le plus lourd fardeau, parce qu'ils ne sont pas admissibles aux subventions du Régime d'assistance publique et qu'ils n'obtiennent qu'un dégrèvement partiel d'impôt. La capacité de payer ne devrait jamais entrer en ligne de compte lorsqu'il s'agit de l'accès aux services de garde ou de la qualité des services de garde.

À propos des différentes possibilités qui existent en matière de garde d'enfants, nous voudrions recommander un modèle qui semble combiner souplesse et qualité, un réseau construit autour de centres communautaires à but non lucratif, avec une grande participation des parents et des autres membres de la collectivité. Ces centres pourraient également, de concert avec les services gouvernementaux, jouer le rôle de ressources dans un système de garde supervisée à domicile, de même qu'auprès des parents du voisinage. Je pense qu'ici nous reconnaissons que même les parents qui sont capables de rester au foyer et de s'occuper de leurs enfants ont besoin de prendre congé de temps à autre, et ce genre de service pourrait être très précieux pour aider les parents deans leurs activités parentales.

Pour ce qui est des services de garde commerciaux ou à but lucratif, nous acceptons leur existence dans la mesure où ils respectent certaines normes fondamentales—de qualité, de souplesse, etc. Cependant, ous ne croyons par qu'il y ait lieu de leur verser des fonds publics.

En conclusion, j'aimerais simplement dire que, comme groupe, nous nous inquiétons depuis longtemps de l'écart qui existe entre les besoins en matière de garde et les services quxquels les enfants et les parents du Canada peuvent recourir. De toute évidence, si certains ont réussi à mettre sur pied d'excellents services, ils l'ont fait malgré le gouvernement, plutôt que grâce à lui. Il est temps que la société canadienne accorde à la garde d'enfants l'importance qu'elle mérite et que, pour ce faire, le gouvernement s'engage à mettre sur pied un

[*Text*]

while maintaining high standards of quality. This will mean commiting substantial resources in public funds at federal, provincial, and territorial levels to develop a system that encourages diversity and parental involvement while meeting the basic standards that go beyond the bare essentials of mere custodial care.

Good child care is something in which we all have a stake, whether we are parents or not. We call upon the federal government to make this investment in our future.

The Chairman: Thank you very much. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you. That was a repeat of many of the principles, but said in a very colourful way. I really appreciated not only the content but the way you presented it.

I just wanted to go back to the place where you started, on the Royal Commission on the Status of Women and when the women's movement . . . I suppose we could say it was almost given birth around that time. We talked a lot about day care as being basic really to women having a chance to get into more things, more opportunities of all kinds. I agree with you we have not moved very much as far as the recommendation at that time that there is an national need for child care is concerned.

Philisophically—I am making a little speech here, and perhaps you can react to it—there seem to be three points I would say now are givens and I would hope certainly our child care task force would accept, and I am wondering whether you think governments are ready to accept them, and the public. The first is the whole question of a system of child care being essential to equality, and particularly to the new term, which is "employment equity". We had the Minister of National Health and Welfare certainly saying in his statements that child care is basic to equality, and we certainly had Judge Abella saying that child care is an essential ingredient to employment equity. So hopefully the federal government would agree with that as well.

The second "given", I would hope . . . and I liked the way you phrased it . . . as well as the needs, or really the rights of children, and the needs of children—and maybe we need to go back to the United Nations declarations there and get a Canadian version of them—for loving care and for nourishing when they are infants and for stimulation and social development and all the things every child really needs . . . I do not know whether the women's movement in the early days gave quite as much emphasis to that, but I think the women's movement as well as others is certainly seeing that as a very basic objective we must keep in mind in developing any child care.

The third point, which has changed, I think, since the days of the commission, is the whole question of, as you mentioned,

[*Translation*]

réseau de services de garde polyvalents, à un prix abordable, tout en maintenant ses exigences de qualité. Cela signifie qu'il faudra y consacrer des sommes considérables, aux paliers fédéral, provincial et territorial, si l'on veut metttre sur pied un système qui favorise la diversité et la participation des parents et qui réponde en même temps à des exigences moins rudimentaires que la simple surveillance d'enfants.

Que nous soyons parents ou non, nous avons tous à gagner à assurer de bons services de garde. Nous demandons au gouvernement fédéral de faire cet investissement dans notre avenir.

La présidente: Merci beaucoup. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci. C'était une répétition de plusieurs principes, mais dite de manière très colorée. J'ai vraiment aimé non seulement le contenu mais aussi la façon dont vous l'avez présenté.

J'aimerais simplement revenir là où vous avez commencé, à la Commission royale d'enquête sur la situation de la femmme et au moment où le mouvement féministe . . . Je suppose qu'on pourrait dire que tout a commencé à peu près à ce moment-là. Nous avons beaucoup parlé du fait que les services de garde étaient vraiment essentiels pour que les femmes aient la chance de faire plus de choses, aient plus de possibilités de toutes sortes. J'admets avec vous que nous n'avons pas beaucoup avancé pour ce qui est de la recommandation qui avait été faite à l'époque—qu'il y avait un besoin de services de garde partout au pays.

Sur le plan philosophique—je fais ici un petit discours, peut-être pourrez-vous y répondre—il semble qu'il y a trois éléments que je considérerais maintenant comme des données et j'espère que notre groupe de travail sur la garde d'enfants les acceptera, et je me demande si, d'après vous, les gouvernements, et le public, sont prêts à les accepter. Le premier, c'est toute la question des services de garde essentiels à l'égalité, et particulièrement à ce nouveau terme qui est «l'équité en matière d'emploi». Nous avons entendu le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social dire que les services de garde étaient essentiels à l'égalité et nous avons entendu le juge Abella dire que les services de garde étaient un ingrédient essentiel de l'équité en matière d'emploi. Nous pouvons donc espérer que le gouvernement fédéral sera lui aussi d'accord.

La deuxième «donnée», j'espère . . . et j'ai aimé la façon dont vous l'avez formulée . . . tout comme les besoins, ou en réalité les droits des enfants, et les besoins des enfants—et peut-être devons-nous retourner aux déclarations des Nations Unies et obtenir une version canadienne de ces droits—l'affection et la nourriture quand ils sont tout petits et la stimulation et l'épanouissement social et toutes les choses dont chaque enfant a besoin . . . Je ne sais pas si le mouvement féministe, à ses débuts, a accordé autant d'importance à ça, mais je pense que le mouvement féministe, comme d'autres, le voit certainement aujourd'hui comme un objectif tout à fait fondamental que nous devons garder à l'esprit quand nous parlons de services de garde.

Le troisième élément, qui a changé, je pense, depuis l'époque de la commission, c'est toute la question, comme vous l'avez

[*Texte*]

the reality of the contemporary Canadian family, and how we simply have to adjust to that in new ways. First of all, we have to get people to accept the fact and realize that it has changed; that only about 14% of families now have the traditional family structure, the old-style traditional family, and that is not going to change very much as far as needs are concerned there.

So those are the three points I would hope in our report would be our starting point. I wondered if you agreed and if you had any suggestions about how we can . . . Because I am not convinced the public probably accepts these as free givens.

• 1240

Ms Betz: I think that is always a problem, to understand just what is the public perception. I think there is probably a high degree of understanding among working women as to what the real problems are, which they face every day in making sure that their children have the proper care. Whether you could come up with some kind of consensus on this is the will of the Canadian people. I am not sure at this point in time. I find it hard to believe the statistics are completely wrong, in spite of the old saying about statistics and more statistics and damn lies. Is that it?

I think the reality is that we are faced with a situation in Canada where we just do not have adequate child care facilities for young children. I think that is absolutely unquestionable at this point in time. Every time I talk to friends, I talk to acquaintances, I talk to my own children, I am absolutely horrified at the kinds of situations people find themselves facing when they try to find adequate care for their children. Yet they do not seem to feel that there is an alternative at this point in time.

They do not have the option of perhaps staying at home, if that seems to be the sort of solution that people seem to be proposing. I do not believe that is a solution, one parent in the home, given the statistics on what is happening and why people are actually in the situation where child care is required. You do need the two incomes in many instances, and in other instances this high number of single parents must be addressed.

I am not helpful, I am afraid, in this situation. I agree with what you are saying, but I am not even giving you anything new to say.

Ms Sharon Katz (Ottawa Women's Lobby): I would just like to add one thing. It seems to me that governments, federal, provincial, of all political stripes, have taken a sort of childlike attitude towards the problem: If we close our eyes it will go away. It will not. It has been growing and has to be dealt with some time. The Royal Commission on the Status of Women reported on it in 1970 and things have not been dealt with yet. That is not very encouraging. We would like to think that this committee is not just one more delaying tactic for the government not to do anything.

[*Traduction*]

mentionné, de la réalité de la famille canadienne contemporaine, et du fait que nous devons nous y adapter de nouvelles façons. Premièrement, il faut que nous amenions les gens à accepter ce fait et à se rendre compte que la famille a changé; qu'environ 14 p. 100 des familles seulement ont maintenant la structure familiale traditionnelle—la famille traditionnelle d'autrefois—et que ça ne changera pas beaucoup en ce qui concerne les besoins.

Ce sont donc les trois éléments qui, je l'espère, seront le point de départ de notre rapport. Je me demande si vous êtes d'accord et si vous avez des suggestions sur la façon dont nous pouvons . . . Parce que je ne suis pas convaincue que la population prend vraiment tout cela pour acquis.

Mme Betz: Je pense que c'est toujours un problème que de comprendre comment le public perçoit la situation. D'après moi, les femmes qui travaillent comprennent probablement très bien quels sont les véritables problèmes, puisqu'elles sont chaque jour aux prises avec ces problèmes lorsqu'elles veulent assurer à leurs enfants des soins convenables. Pour ce qui est de savoir si on peut arriver à une sorte de consensus sur le sujet, tout dépend de la volonté de la population canadienne. Je n'en suis pas certaine à ce stade-ci. J'ai de la difficulté à croire que les statistiques ont tout à fait tort, en dépit de tout le mal qu'on dit des statistiques. Ont-elles raison?

Je pense qu'il est vrai que nous sommes dans une situation où nous n'avons tout simplement pas les services de garde qu'il faut pour les jeunes enfants. Je pense que c'est un fait incontestable aujourd'hui. Chaque fois que je parle à des amis, que je parle à des connaissances, que je parle à mes enfants, je suis absolument horrifiée de voir le genre de situations dans lesquelles les gens se trouvent lorsqu'ils cherchent quelqu'un de bien pour s'occuper de leurs enfants. Pourtant, ils ne semblent pas croire qu'ils ont le choix à l'heure actuelle.

Ils n'ont pas le choix de rester peut-être au foyer si c'est le genre de solution que certains semblent proposer. Je ne crois pas que ce soit une solution, un parent au foyer, compte tenu des statistiques sur ce qui se passe et des raisons pour lesquelles les gens ont besoin de services de garde. Plusieurs ont vraiment besoin de deux revenus, et il y a par ailleurs un nombre élevé de familles monoparentales, dont il faudrait tenir compte.

Je ne peux pas vous éclairer à cet égard, je le crains. Je suis d'accord avec ce que vous dites mais je ne vous donne même pas quoi que ce soit de nouveau à dire.

Mme Sharon Katz (*Ottawa Women's Lobby*): J'aimerais seulement ajouter une chose. Il me semble à moi que les gouvernements, fédéral, provinciaux, de toutes les couleurs politiques, ont adopté une attitude puérile face au problème: si nous nous fermons les yeux, il disparaîtra. Eh bien non. Le problème a grossi et on devra le régler à un moment ou un autre. La Commission royale d'enquête sur la situation de la femme en a fait état en 1970 et on n'a encore rien fait. Ce n'est pas très encourageant. Nous aimerions croire que le comité n'est pas simplement une tactique de plus adoptée par le gouvernement pour ne rien faire.

[*Text*]

Ms Betz: I really would like to see some blueprint for action coming out of this group.

Ms Mitchell: I think we all would and that means trying to find ways to pay for it, of course, too.

One of the things that has been suggested, and probably our researchers will be looking into a little bit . . . I can be frank, I have a little bit of worry about this. Maybe there is some way of realigning some of the family benefits or tax deductions that affect families so that more goes toward families that need child care. This is fairly technical so we probably cannot get into it too much now, but I would be interested if your group or if others in the audience could help us a bit on this. For example, there is a fairly sizeable amount of money that goes into deductions for dependant spouses, should that be realigned in any way, some people might say? There is the child tax deduction. And there is the child care tax deduction, which is regressive. We have heard right across the country that it is not enough for well-to-do people, and of course it is not available for others. Should that be done away with and put into the kitty to have a universal system of some kind?

There is the tax exemption for children, and that is reduced under the present budget, but it is still about 50% of what it was. There is the family allowance, and that is one of the ones that worries me because there has been a suggestion that maybe it should be taken away from adolescents, that the amount of money combined as the result of that should be put into some kind of child care allowance. I would like to know what you think of that. Then, of course, there is the child tax credit. It is a big issue, and I do not imagine that you would have had time to get into it, but I would be particularly interested in your quick reaction to the family allowance suggestion.

Do you think that we should be kind of realigning the family allowance so it perhaps is not available to teenagers, and more goes toward families with younger children?

Ms Betz: I can only say that this group also made a presentation on that issue—

Ms Mitchell: I thought I remembered that.

• 1245

Ms Betz: We believe in the universal family allowance, so I cannot agree with that taking it away from teenagers. Having had teenagers, I think it is as important to the parents of teenagers as it is to the parents of young children.

Ms Katz: This government has been able to find money to bail out banks that went bankrupt, and I do not think it is necessarily a matter of saying that we give this money for children now so we will distribute it around. I think we have to say that maybe we have not been devoting enough money to that whole area and look at the whole area of putting more

[*Translation*]

Mme Betz: J'aimerais vraiment voir le groupe en arriver à un plan d'action.

Mme Mitchell: Je pense que nous le souhaitons tous, et ça signifie bien sûr que nous devons aussi trouver des moyens de le payer.

Une des choses qui ont été suggérées, et nos attachés de recherche vont probablement s'y intéresser d'un peu plus près . . . Je peux être franche, je suis un peu inquiète à ce propos. Il y a peut-être un moyen de rajuster certaines prestations aux familles ou certaines déductions d'impôt de façon qu'il y ait plus d'argent pour les familles qui ont besoin de services de garde. C'est une question assez technique, et nous ne pouvons probablement pas entrer dans les détails maintenant, mais j'aimerais savoir si votre groupe ou si d'autres personnes dans l'auditoire peuvent nous aider un peu sur ce sujet. Par exemple, il y a des sommes assez considérables qui s'en vont en déduction pour le conjoint à charge, et certains diraient qu'on pourrait peut-être réaffecter cet argent. Il y a la déduction pour enfants. Et il y a la déduction pour frais de garde, qui est régressive. Nous avons entendu à travers le pays que ce n'est pas suffisant pour les gens aisés, et évidemment, les autres ne peuvent pas s'en prévaloir. Devrions-nous les abolir et mettre l'argent dans la cagnotte pour défrayer le coût d'un système universel?

Il y a l'exemption pour enfants à charge, que l'actuel budget a réduite mais qui équivaut quand même à 50% de ce qu'elle était. Il y a l'allocation familiale, et c'est l'une de celles qui m'inquiètent, parce qu'on a proposé de l'enlever peut-être aux adolescents et de prendre cet argent pour verser une sorte d'allocation à la garde d'enfants. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Ensuite, bien sûr, il y a le crédit d'impôt pour enfants. C'est une grande question, et je ne crois pas que vous ayez eu le temps d'en discuter, mais je serais tout particulièrement intéressée de savoir tout de suite ce que vous pensez de la suggestion à propos des allocations familiales.

Croyez-vous qu'on devrait en quelque sorte réorienter les allocations familiales de façon peut-être à ne pas les verser aux adolescents, et à donner plus aux familles qui ont de jeunes enfants?

Mme Betz: Je ne peux que répondre que ce groupe a aussi fait un exposé sur cette question . . .

Mme Mitchell: Il me semblait bien que je me le rappelais.

Mme Betz: Nous croyons en l'universalité des allocations familales, donc je ne peux accepter qu'on les enlève aux adolescents. J'ai eu moi-même des enfants adolescents et je pense que les allocations sont aussi importantes pour les parents d'adolescents que pour les parents de jeunes enfants.

Mme Katz: Le gouvernement a été capable de trouver de l'argent pour venir à la rescousse des banques en faillite, et je ne crois pas qu'il s'agisse nécessairement de dire que c'est cet argent que nous donnons maintenant pour les enfants et que nous allons le redistribuer. Je pense qu'il faut dire que nous

[*Texte*]

money into this area of need that has not been taken care of before.

I do not think it has to be taken from other money that is going to other children. Some adjustments may be appropriate, but I do not think that necessarily has to be the source of the money.

Ms Mitchell: I agree with you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: I am not going to get into the whole story about the banks here, but the comment my friend Mr. Duguay always makes is that we would bail out the teachers associations and the unions, and for my part the City of St. Catharines, who had their money in one of those failed banks.

I am interested in your suggestion on page 8. First you make the point that you believe that a totally publicly funded system is not feasible in the immediate future but that child care should be in an affordable form to all parents who need it. How do you think we could best accomplish that? Are you talking about a percentage user fee or are you talking about perhaps a taxable benefit that would sort of get this whole thing out of the welfare system, which I think you mentioned earlier in your paper? Did you have any specifics on how we might put that in?

Ms Betz: We talked about both of those options and concluded that, like so many of these things, the basic requirement was a will to do it and then you found the ways you could actually achieve that goal. It might be a combination of those things. It might be something else as well. The basic principle was that we felt that children should not be at a disadvantage because their parents could not afford good care for them. That was our basic concern: that children of poorer parents should not receive poor care.

Mr. Nicholson: Good point. Going beyond the will to do something, you have to get into the technical aspects of how you actually implement that will. As I say, if you have any specifics as to either percentages or taxable benefits, anything in there—because somewhere along the line it has actually to go down on paper as to how this system works—I would very much appreciate receiving any input you would like to make on that.

Ms Betz: Yes. As a group we did not come up with any conclusion that would be a group recommendation. As I say, we discussed all of these things and saw a potential for any of them or all of them being used as ways of handling the situation.

I can ask the group if they would be interested in making a supplementary kind of a presentation—

Mr. Nicholson: I would be very pleased to receive it.

Ms Betz: —but it would be again probably something very brief and nothing very formal. But if you are interested in that then we can certainly request the group to put that down.

[*Traduction*]

n'avons peut-être pas consacré assez d'argent dans ce domaine où l'on en a besoin et dont on ne s'est pas occupé auparavant.

Je ne pense pas qu'il faille enlever les sommes nécessaires de ce qu'on verse déjà pour d'autres enfants. Certains rajustements s'imposeraient peut-être, mais je ne crois pas que l'argent doive nécessairement provenir de là.

Mme Mitchell: Je suis d'accord avec vous.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Je ne vais pas m'embarquer ici dans toute cette histoire des banques, mais comme dit toujours mon ami monsieur Duguay, nous viendrions à la rescousse des associations d'enseignants et des syndicats, et quant à moi, de la ville de St. Catharines, qui avaient placé leur argent dans l'une des banques qui ont fait faillite.

Je voudrais parler de ce que vos proposez à la page 8. D'abord, vous dites que, d'après vous, il n'est pas possible de mettre sur pied dans l'immédiat un système entièrement financé par les fonds publics, mais que les services de garde devraient être abordables pour tous les parents qui en ont besoin. Quel est à votre avis le meilleur moyen d'y parvenir? Faire payer par les usagers un pourcentage des frais ou verser peut-être des prestations imposables qui sortiraient en quelque sorte toute cette histoire du contexte de l'assistance sociale dont, il me semble, vous avez parlé plus tôt? Avez-vous une démarche précise à proposer?

Mme Betz: Nous avons discuté de ces deux possibilités et nous avons conclu que, comme dans tant d'autres cas, l'essentiel est d'avoir la volonté de le faire—et ensuite on trouvera les moyens de réaliser cet objectif. Ce peut être une combinaison de ces choses-là. Ce peut être autre chose. Le principe fondamental, à notre avis, c'est que les enfants ne devraient pas être désavantagés parce que leurs parents n'ont pas les moyens de payer de bons services de garde. C'était notre principale préoccupation : que les enfants dont les parents sont pauvres ne reçoivent pas de pauvres soins.

M. Nicholson: C'est un bon argument. Au-delà de la volonté de faire quelque chose, il y a toutefois la nécessité d'entrer dans les détails techniques sur la façon de donner suite à cette volonté. Comme je l'ai dit, si vous avez quelque chse de précis à proposer, pourcentages, prestations imposables, n'importe quoi d'autre—parce qu'à un moment ou un autre il faudra préciser sur papier comment le système fonctionne—j'aimerais beaucoup entendre ce que vous avez à dire sur le sujet.

Mme Betz: D'accord. Comme groupe, nous n'avons formulé aucune conclusion qui serait une recommandation de groupe. Comme je l'ai dit, nous avons discuté de toutes ces possibiltés et nous avons vu que toutes, séparément ou ensemble, pouvaient être un moyen d'aider à corriger la situation.

Je peux demander aux membres du groupe si elles sont intéressées à présenter un autre mémoire, ou quelque chose d'autre.

M. Nicholson: Je serais très heureux de le recevoir.

Mme Betz: . . . mais ce serait encore une fois quelque chose de très bref, probablement, rien de très officiel. Mais si vous

[*Text*]

Mr. Nicholson: Thank you very much. I just want to add a little comment here that does not need an answer. I found very interesting your comment about the fact that in our society women have always worked and it has only been presumably in the earlier parts of this century here where women were at home. So they always worked outside the house because that was an economic reality, I suppose, of the lower classes.

Ms Betz: I think anybody who has studied history recognizes that, but we know—

Mr. Nicholson: Sometimes you can miss that point, because I think history sometimes concentrates on what the upper classes were doing.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: A strange dilemma seems to be developing. We have a seniors population which is growing as a percentage of our population and yet we have a lessening support role of the extended family. I do not know whether your group has addressed that question or not.

In your first recommendation you mentioned care facilities for those who need it. How do you differentiate between those who need it and those who want it? There is quite a difference in that. If the public purse is supposed to pick up a major portion of it, how do you differentiate between the needs and the wants?

Ms Betz: I do not think that as a group we differentiated in the way you are suggesting, in that there are those who need and those who want.

• 1250

Mr. Belsher: No, I am asking you how to do it.

Ms Betz: What I am saying is that as a group we feel all parents at some point in time require child care for their children. So the need is not as clearly defined as when there are people on an income of $12,000 a year. Obviously they cannot afford to pay for child care, and therefore they need it. On the other hand, a family with an income of $60,000 a year obviously only wants it. We did not make that kind of differentiation. As far as we were concerned, supplementary child care is needed by all parents at various points in time, regardless of income.

Ms Janice Freeman (Ottawa Women's Lobby): I think today there were a couple of presentations that pointed out the need just for mental health of the mother or the parent involved. If we are talking about need, I think that is one thing we need to consider. Even if a woman chooses not to work and is not in a financial position to have to work, she still needs a break now and then for her own personal well-being, and of course, because of her well-being, for her child or children.

[*Translation*]

êtes intéressé, nous pouvons certainement demander au groupe d'écrire quelque chose.

M. Nicholson: Merci beaucoup. J'aimerais seulement ajouter une remarque, qui n'a pas besoin de réponse. J'ai beaucoup aimé votre commentaire sur le fait que, dans notre société, les femmes ont toujours travaillé et que ce n'est qu'au début du siècle, ici, que les femmes sont restées au foyer. Elles ont toujours travaillé à l'extérieur parce que c'était, je suppose, une réalité économique des classes pauvres.

Mme Betz: Je pense que quiconque a étudié l'histore le reconnaît, mais nous savons—

M. Nicholson: Il arrive qu'on ne s'en rende pas compte, parce que l'histoire, il me semble, s'intéresse en général à ce que les classes riches faisaient.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Il semble que nous nous trouverons bientôt dans un étrange dilemme. Nous avons une population âgée qui grossit par rapport à l'ensemble, et pourtant, nous avons de moins en moins l'appui de la famille étendue. Je ne sais pas si votre groupe s'est penché sur la question.

Dans votre première recommandation, vous avez mentionné des services de garde pour ceux qui en ont besoin. Comment faites-vous la distinction entre ceux qui en ont besoin et ceux qui le demandent sans en avoir vraiment besoin? Ce n'est pas la même chose. Si le trésor public doit défrayer la plus grande partie des coûts, comment faites-vous la distinction entre les besoins et les désirs?

Mme Betz: Je ne pense pas que notre groupe ait fait ce genre de distinction, à savoir que pour certains, c'est un besoin et pour d'autres, un désir.

M. Belsher: Non, je vous demande comment faire la distinction.

Mme Betz: Ce que je veux dire, c'est que notre groupe considère que tous les parents ont besoin, à un moment ou un autre, de faire garder leurs enfants. Mais le besoin n'est pas aussi clairement défini que lorsque les gens gagnent 12,000$ par année. Ceux-là ne peuvent évidemment pas payer de services de garde, et par conséquent, c'est un besoin. Par ailleurs, il est évident qu'une famille qui gagne 60,000$ par année ne fait que le souhaiter. Nous n'avons pas fait ce genre de distinction. En ce qui nous concerne, tous les parents ont besoin de services de garde supplémentaires, à différents moments, quel que soit leur revenu.

Mme Janice Freeman (*Ottawa Women's Lobby*): Je pense que quelques-uns des exposés que nous avons entendus aujourd'hui ont souligné la nécessité des services de garde pour la simple santé mentale de la mère ou du père. Si nous parlons de besoin, je pense que c'est une chose qu'il faut considérer. Même si elle décide de ne pas travailler ou si sa situation financière lui permet de ne pas travailler, la femme a quand même besoin d'un congé de temps à autre pour son bien à elle, et, sûrement, à cause de cela, pour le bien de son ou de ses enfants.

[*Texte*]

Mr. Belsher: I asked the question because of your suggestion to the government that we take on almost an entirely new role that until now the federal government has not had at all. When it comes to education and children, it is purely a provincial matter, and the Constitution was laid out that way. Certain things were under the federal auspices, and then the federal government through its funding mechanism helped provinces pick up the tabs on various things.

So when you are talking about a universal system, you are assuming everybody will have some need of it then, and you are not even wanting to address whether it is needs and wants versus wants.

Ms Betz: I think that has an unfortunate connotation. We get into the whole business of the kind of thing that is always raised when we talk about pensions, the needs test and the intrusiveness of that. I think that is one area we did want to stay clear of. We were looking at principles.

As to the federal government involving itself in things that are provincial matters, the federal government has been in the practice of setting up cost-sharing arrangements with the provinces and territories on a number of matters, so I do not think this is something new. It may be in fact new to propose a child care act that is a federal government act, but it is not new to suggest that the provinces and the federal government share the responsibility for some action or activity.

Mr. Belsher: Some provinces have suggested through their news media that we should not be even meddling in this.

Ms Betz: Federal-provincial relations in this country is another topic we could dispense with. It is obviously something that would have to be negotiated, but we felt it was worth doing.

Mr. Belsher: Okay. Thank you.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this morning. I hope you did not feel the pressure of time too much.

We now stand adjourned until 2 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1405

The Chairman: Order. We will open this afternoon's session with a slight change in the program. We have a group from this morning that will open. It is the Association of Private Child Care, with Ms Morin.

Good afternoon and welcome. The floor is yours.

Mme Gemma Morin (présidente de l'Association des propriétaires de garderies du Québec): Madame la présidente, je vous présente Me Jean-Carol Boucher, procureur de l'Association, et M^me^ Rachel Ceppi, secrétaire de l'Association. Je laisse la parole à Me Boucher.

[*Traduction*]

M. Belsher: J'ai posé la question parce que vous avez proposé que le gouvernement fédéral assume un rôle presque entièrement nouveau, qu'il n'a pas eu du tout à jouer jusqu'à maintenant. Lorsqu'il s'agit de l'éducation et des enfants, la question relève purement des provinces, et la Constitution a été faite ainsi. Certaines choses relevaient de la compétence fédérale et le gouvernement fédéral, par son mécanisme de financement, a aidé les provinces à payer la note.

Quand vous parlez d'un système universel, vous supposez que tout le monde en aura besoin jusqu'à un certain point et vous ne voulez même pas vous demander s'il s'agit de besoins et de désirs, ou de caprices.

Mme Betz: Je pense que ça a une connotation fâcheuse. Nous nous embarquons dans toute la question qu'on pose toujours à propos des pensions, la question gênante de savoir qui en a vraiment besoin. Nous voulions éviter cette question. Ce sont les principes qui nous intéressent.

Pour ce qui est du fait que le gouvernement fédéral s'engagerait dans des domaines qui relèvent des provinces, le gouvernement fédéral a déjà l'habitude des accords de partage des frais avec les provinces et les territoires, donc je ne crois pas que ce soit nouveau. Ce qui serait nouveau, c'est qu'une loi sur la garde d'enfants soit une loi fédérale, mais il ne serait pas nouveau de proposer que les provinces et le gouvernement fédéral partagent la responsabilité de certaines mesures ou activités.

M. Belsher: Certaines provinces ont laissé entendre, par leurs médias, que nous ne devrions même pas nous mêler de tout ça.

Mme Betz: Les relations fédérales-provinciales dans ce pays sont une autre question dont nous pourrions nous passer. C'est évidemment une chose qu'il faudra négocier, mais nous avons cru qu'il valait la peine de le faire.

M. Belsher: D'accord. Merci.

La présidente: Je vous remercie de votre exposé de ce matin. J'espère que vous ne vous êtes pas trop senties pressées par le temps.

La séance est levée jusqu'à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

La présidente: La séance est ouverte. Nous commencerons avec un léger changement au programme. C'est un groupe de ce matin qui prendra d'abord la parole, l'*Association of Private Child Care*, représentée par madame Morin.

Bon après-midi. Je vous souhaite la bienvenue. Vous avez la parole.

Mrs. Gemma Morin (President, *Association des propriétaires de garderies du Québec):* Madam Chairman, I would like to introduce to you Mr. Jean-Carol Boucher, who is our legal advisor, and Mrs. Rachel Ceppi, who is Secretary of the

[*Text*]

Me Jean-Carol Boucher (procureur de l'Association des propriétaires de garderies du Québec): Madame la présidente, messieurs et mesdames les membres du Comité, l'Association des propriétaires de garderies du Québec représente actuellement 25 p. 100 des garderies au Québec. Le problème essentiel de l'Association tient au fait qu'il s'agit d'un groupe qui a implanté les garderies au Québec, il y a déjà près de 80 ans. Les premières garderies au Québec étaient des garderies privées. Jusqu'aux années 70, on en retrouvait tout près de 400.

Les années 70, comme vous le savez probablement, ont vu commencer les programmes d'initiatives locales et autres programmes mis de l'avant par le gouvernement fédéral surtout et par le gouvernement du Québec également, ce qui a amené l'arrivée d'un deuxième type de garderie au Québec, à savoir les garderies à but non lucratif. Ces garderies ont été subventionnées d'abord par les projets fédéraux et provinciaux et, par la suite, ont été subventionnées directement par le gouvernement provincial, par le biais d'un organisme créé en 1979 qui s'appelle l'Office des services de garde à l'enfance.

L'Office des services de garde à l'enfance est un organisme créé par le gouvernement du Québec qui s'occupe de réglementer les garderies au Québec. Il reçoit son budget du gouvernement provincial, et le gouvernement provincial, évidemment, reçoit des sommes du gouvernement fédéral pour les garderies.

Le problème qui se pose depuis 1979 est le suivant. En 1979, le gouvernement prévoyait l'abolition des garderies privées au Québec, mais à la suite de représentations de parents, de groupes de garderies, d'associations de femmes et d'autres groupes intéressés, le gouvernement a fait marche arrière et a voulu respecter le principe du libre choix des parents et le principe de donner un éventail complet de choix aux parents.

Par ailleurs, même si on a admis dans la loi, en troisième lecture, qu'il fallait garder les garderies privées, des mécanismes ont été mis sur pied pour favoriser l'accroissement du nombre de garderies subventionnées et pour limiter l'augmentation du nombre de garderies privées au Québec. Ainsi, aujourd'hui, on se retrouve, en 1986, avec 25 p. 100 de garderies privées et 75 p. 100 de garderies subventionnées, tout cela répondant à environ 15 p. 100 seulement, au total, des besoins de garde au Québec. Donc, il y a encore 85 p. 100 des besoins qui ne sont pas comblés par quelque type de garderie que ce soit.

• 1410

Avant la création de l'Office des services de garde à l'enfance, il y avait des normes pour les garderies. En l'absence de subventions gouvernementales, toutes les garderies pouvaient rencontrer les normes et demander des prix abordables aux parents. Les normes ont été modifiées entre 1980 et 1985, et on se retrouve maintenant devant des normes beaucoup plus sévères, beaucoup plus rigides, que toutes les garderies doivent rencontrer. Par ailleurs, les garderies subventionnées reçoivent entre autres une subvention de fonctionnement de 4$ par jour par enfant au permis, alors que les garderies à but lucratif,

[*Translation*]

Quebec Association of Day Care Owners. I would like, if I may, to give the floor to Mr. Boucher.

Mr. Jean-Carol Boucher (Legal Counsel, *Association des propriétaires de garderies du Québec):* Madam Chairman, ladies and gentlemen, members of the committee, the Quebec Association of Day Care Owners represents 25% of the day cares in the province. The association's basic problem stems from the fact that it was originally a group who established day care in Quebec almost 80 years ago. Now, the first day care centres in Quebec were private and until the 1970's, there were close to 400 of them.

As you are probably aware, the 1970's marked the implementation of programs like the local initiative program and other sponsored mainly by the federal government but also by the Quebec government in some instances, which brought about a second type of service in Quebec, the non-profit day care centres. At the outset, these day care centres were subsidized by federal and provincial projects and, subsequently, by the provincial government directly through an organization called the Office des services de garde à l'enfance which was created in 1979.

The Office is an agency created by the government of Quebec and responsible for regulating day care in the province. Its budget is provided by the provincial government and, naturally, the provincial funding for day care comes from the federal government.

The problem is this: In 1979, the government decided to abolish private day care in Quebec. However, under pressure from parents, day care associations, women's groups and other concerned parties, the government recanted and decided to respect the principle of free choice and to make a complete range of services available to parents.

Despite the fact that at third reading, the bill provided for the maintenance of private day care, mechanisms had been set in place to promote the growth of subsidized day care and to restrict the increase in the number of private day care centres in Quebec. Consequently, in 1986, 25% of the day care services are offered by private interests and 75% by subsidized day care, all of which meet only 15% of the total day care needs in Quebec. So 85% of the needs have not yet been met by any form of day care whatsoever.

In the days preceding the Office des services de garde a l'enfance, there were standards day care centres had to adhere to. Without government subsidies, day cares were able to meet the standards and charge the parents reasonable fees for their services. Between 1980 and 1985, the standards were changed and, now, all day care services must meet very rigorous standards. Furthermore, subsidized day care centres get an operating grant of $4 per day per child with the licence whereas private day care gets nothing. All day care centres charge the same fees for the same service. In other words, a

[*Texte*]

c'est-à-dire les garderies privées, ne reçoivent rien. Chaque groupe de garderies demande encore aujourd'hui un prix équivalent pour le même service. En d'autres termes, il y a deux garderies, une garderie subventionnée et une garderie privée, qui offrent le même service ay même coût et qui rencontrent les mêmes normes, mais dans un cas, il y a une subvention moyenne de 60,000$ par année qui entre dans le budget de la garderie, alors que la garderie privée ne reçoit rien.

Je ne vous apprends rien en vous disant que les garderies privées sont maintenant menacées. Avec de nouvelles normes plus sévères, avec une absence totale de subventions de fonctionnement de l'Office des services de garde à l'enfance, les garderies privées ne pourront plus tenir le coup à très court terme et devront fermer éventuellement. Il est impossible de demander des prix équivalents et d'offrir la même qualité de service sans aucune aide gouvernementale. Pourtant, les parents ayant recours aux services des deux groupes de garderies paient les mêmes impôts, tant au fédéral qu'au provincial.

Pourquoi nous retrouvons-nous devant vous aujourd'hui? C'est que même s'il est vrai que le domaine des garderies n'est pas spécifiquement de compétence fédérale, le gouvernement fédéral est quand même mêlé au domaine des garderies par le biais de l'aide financière qu'il accorde à chaque province en matière de garderies. Les autorités provinciales nous ont toujours dit par le passé, et jusqu'à aujourd'hui, qu'il leur était impossible de prendre quelque somme d'argent que ce soit donnée par le fédéral pour l'accorder aux garderies privées, parce que, selon le gouvernement du Québec et l'Office des services de garde à l'enfance du Québec, il existerait un protocole d'entente entre le gouvernement fédéral et le gouvernement du Québec qui ferait en sorte que le gouvernement du Québec ne pourrait donner aucune subvention à une garderie à but lucratif ou à une garderie privée tirée du budget qui lui est alloué par le gouvernement fédéral. Nous n'avons jamais vu ce protocole. Les parents dont les enfants fréquentent les garderies sont des contribuables au niveau du gouvernement fédéral, tout comme les propriétaires de garderie paient également des impôts aux deux niveaux de gouvernement, et nous croyons qu'à ce titre, ils devraient pouvoir bénéficier d'une partie des sommes versées par le gouvernement fédéral aux provinces.

Si le protocole existe, comme le prétendent les autorités provinciales, nous demandons à votre Comité d'en prendre note et de demander au gouvernement de modifier le protocole. Et cela afin que les autorités provinciales puissent donner une subention aux garderies privées à même les argents transférés du fédéral aux provinces.

• 1415

C'est essentiellement le message qu'on avait à vous transmettre aujourd'hui en matière de garderies. Le problème des garderies privées au Québec n'est pas un problème de qualité de service ni un problème de clientèle. Nos garderies sont pleines, elles donnent un excellent service, d'aussi bonne qualité que le service des garderies subventionnées. Le seul

[*Traduction*]

subsidized and a private day care both offer the same service at the same cost and meet the same requirements, but in the case of the former, there is an average subsidy of $60,000 annually in the day care budget while the private day care gets nothing.

I am not telling you anything new when I say that private day care is threatened. With more severe standards to be met, without any operating grants whatsoever from the Office des services de garde a l'enfance, private day care will not be able to survive much longer and will eventually have to cease operations. It is not feasible to keep charging the same fees and offering the same level of service without government assistance. Parents who use day care services, be they private or nonprofit, pay the same taxes both federally and provincially.

Why are we here before you today? Well, although it is true that day care is not entirely a federal issue, the federal government is nonetheless involved in day care through the financial assistance it gives each province. The provincial authorities always told us in the past and still maintain today that they cannot take any of the federal moneys and earmark it for private day care centres because, according to the Government of Quebec and the l'Office des services de garde a l'enfance, there is a memorandum of understanding between the federal government and the government of Quebec which prevents the province from giving any of the federal money to private day care in the form of grants. We had never seen that memorandum of understanding. Parents with children in day care are federal taxpayers just as day care owners are taxpayers, both provincially and federally. In this respect we feel that we are justifiably eligible for some of the money the federal government gives to the provinces.

If this understanding does exist, as the provincial authorities say it does, we would request that your committee take note of its existence and ask the government to change it. That would allow the provincial authorities to give private day care centres a subsidy from the transfer payments they receive from the federal government.

This is essentially the message we wanted to convey today as far as day care centres are concerned. The problem we have in Quebec has nothing to do with the quality of the service or the lack of users. Our centres are full, they give an excellent service, the quality of which is as high as in subsidized centres. The only problem is that many private centres have gone

[*Text*]

problème est que beaucoup de garderies ont fermé alors que d'autres sont sur le point de le faire. Avant de ce faire, elles attendent de voir si le nouveau gouvernement de Québec changera sa politique ou si on continuera à refuser toute forme de subventions aux garderies privées.

Si tel était le cas, le gouvernement fédéral serait le dernier recours des garderies privées. Sur le plan pratique, si votre protocole permettait qu'on donne des sommes d'argent aux garderies privées, cela pourrait les aider à combler leur déficit, à combler l'écart monétaire et leur permettre de survivre et de continuer à offrir un service nécessaire à la population.

Mr. Nicholson: This is an area that is basically within provincial jurisdiction, and I think you know in your province of Quebec that, at least through the newspapers, it was made clear to us that the province has primary responsibility in that area. Do you not think it would be better for us as a federal government to let the provinces decide that question of who . . . whether it is profit or non-profit day care . . . let them decide? In the end we can put only so many restrictions on our financing and what we do and what we do not do. So in the end is your fight not with Quebec City?

M. Boucher: Vous avez raison lorsque vous dites qu'on doit laisser le gouvernement du Québec établir les règles. Tout ce que l'on vous demande, c'est d'enlever la seule restriction qui existe, selon ce que le Québec nous dit. Le Québec nous dit qu'il ne peut pas donner d'argent aux garderies privées à même la masse monétaire que le fédéral donne, parce que le fédéral dit que le provincial ne doit pas donner d'argent à tel ou tel groupe. Nous n'avons jamais lu ce protocole-là; c'est le gouvernement du Québec qui nous fait cette réponse-là, c'est l'Office des services de garde qui nous fait cette réponse. Nous ne nous opposons pas à ce que le gouvernement du Québec établisse les règles, mais nous voudrions que le fédéral enlève la restriction qui fait qu'on ne peut pas accorder d'argent du fédéral aux garderies privées. Ensuite, vous pourrez nous laisser nous battre avec Québec et on ira bien chercher l'argent.

Mr. Nicholson: I was just going to say, so you will fight? You think Quebec will give you the money, then, except for the restrictions.

Mr. Boucher: They will have to.

Mr. Nicholson: How about the question of quality? We have had a lot of people come before this committee here and say you cannot possibly provide quality child care services and make a profit at the same time. They say something has to give. You have to cut on the quality of the food, you have to cut staff salary, you have to spend less money on facilities. They say it cannot be done; you cannot have it all and make a profit. What is your response to those critics?

M. Boucher: Je vais simplement vous répéter ce qu'on dit partout et ce que l'Office des services de garde sait lui-même. Ce que l'on appelle profit dans une garderie à but lucratif, c'est l'équivalent des salaires dans une garderie subventionnée.

[*Translation*]

bankrupt and others are about to do the same. However, before shutting down their operations, these centres want to know whether the new government in Quebec will alter its policy or whether they will go on denying private centres any kind of subsidy.

In the latter case, the federal government would then become the last resort for private centres. On a practical point of view, you might recommend that private day care centres be eligible to certain subsidies, and that would allow them to reduce their deficit, to make up the difference in funding, to survive and to go on providing a service which the public needs.

M. Nicholson: C'est un domaine qui relève essentiellement de la compétence provinciale, et dans votre province, les journaux l'ont bien souligné. Ne pensez-vous pas qu'il serait préférable que le gouvernement fédéral laisse les provinces décider si telle ou telle garderie doit avoir un but lucratif ou non? Nous ne pouvons imposer que certaines restrictions et conditions à l'aide financière que nous pouvons accorder . . . En fin de compte, c'est contre le gouvernement de Québec que vous vous battez.

Mr. Boucher: You are quite right when you say that the Government of Quebec has jurisdiction. However, we are only asking you to remove the last restriction which exists, and that is, from what the Quebec government told us, that they cannot give private day care centres any money from federal transfer payments, because the federal government says that the provincial government cannot give any money to such or such group. We have not been able to see this agreement, but that's what the Government of Quebec told us, through the *Office des services des garde*. We agree that the Quebec government should set up the rules, but we are asking the federal government to remove the restriction which prevents the provincial government from subsidizing private centres through federal transfer payments. After that, you can let us fight the Quebec government; we will get this money.

M. Nicholson: J'allais justement vous demander si vous alliez vous battre? Pensez-vous que le gouvernement du Québec vous donnera cet argent si on supprime cette restriction?

M. Boucher: Il sera bien obligé de le faire.

M. Nicholson: Et la question de la qualité du service? Beaucoup de témoins nous ont dit qu'il était impossible de fournir des services de qualité et de faire des profits en même temps, qu'il fallait nécessairement faire un compromis. Par exemple, il faut diminuer la qualité de la nourriture, diminuer les salaires du personnel, limiter les dépenses en fournitures et locaux . . . Ces témoins nous ont dit que c'était impossible, qu'on ne pouvait pas à la fois avoir un service de qualité et faire des profits. Que répondez-vous à cela?

Mr. Boucher: I will simply reiterate what everybody says, including the *Office des services de garde*. What we call profit in a profit-making day care centre represents the salaries in a subsidized centres. The profit which is made is the equivalent

[*Texte*]

Le profit que l'on fait, c'est l'équivalent du salaire. Dans une garderie subventionnée, on vous dit qu'on paie une directrice de garderie 25,000$ ou 30,000$ par année. Nos propriétaires de garderies font un profit de 25,000$ ou 30,000$.

• 1420

Nos propriétaires de garderies font un profit équivalant à ces 25 000$ ou 30 000$ par année. Les garderies subventionnées utilisent l'argument du profit pour essayer d'écarter la garderie privée, mais c'est seulement une notion comptable. De par la loi, quand vous êtes une garderie à but non lucratif, on ne parle pas de profits mais de salaires parce qu'il n'y a pas d'actionnaires. Quand vous êtes une garderie à but lucratif, il n'y a pas de membres, mais des actionnaires, et il y a des profits. Le profit, c'est l'équivalent du salaire. Les dames pourront vous confirmer ces choses sans problème.

Mr. Nicholson: Do you have the commercial chain operations in Quebec?

M. Boucher: Aucune.

Mr. Nicholson: No.

Mr. Boucher: None. Each one is completely private. There are only the members of the Montessori group. There are five under the same jurisdiction. But that is all.

Mr. Nicholson: Okay. Are they run by an order of nuns?

Mr. Boucher: No. Not this one. It is run by a lady and her son.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you, Madam Chairman.

In Quebec, the subsidized day care that goes to the non profit centres, is that $4 for every person that is enrolled there? Or just to certain select people?

Mr. Boucher: It is $4 per child and the permit. This means that if you have a permit for 60, even if you only have 40 kids in the day care, you will receive subsidies for 60 children per day.

Mr. Belsher: The Canadian Assistance Program, the federal program . . . the provincial governments are allowed to charge back up to 50% of whom they subsidize, provided there is a criterion. It is virtually the people who are below a certain income or are on welfare. And yes, the money that is charged back to Ottawa can only go to non-profit centres. You are quite right on that and I hear you loud and clear. Because they are funding all of the spaces in your province, it seems strange that they recognize you as private centres and give you licences as private centres, but yet have chosen not to participate in any of your funding. I find that—

Mr. Boucher: It is really strange. And more specifically, because your criteria are concerning the level of income of the people attending the day care . . .

[*Traduction*]

of the salary. In a subsidized centre, the manager is getting $25,000 or $30,000 a year; similarly, private day care centres make a profit of $25,000 or $30,000.

The owners of private centres make a profit amounting to this $25,000 or $30,000 a year. Subsidized centres try and discourage private centres with this argument of profit, but this is only an accounting concept. Under the legislation, a nonprofit centre, is one where mention is made of salaries and not profits because there are no shareholders. In a profit-making centre, there are no members, but shareholders, and there are profits. Profit is the equivalent of salary. The ladies will confirm that, no doubt.

M. Nicholson: Avez-vous des chaînes de garderies au Québec?

Mr. Boucher: None.

M. Nicholson: Bien.

M. Boucher: Aucune. Chaque garderie est entièrement privée. Elles sont membres du groupe Montessori, et les cinq sont placées sous la même autorité. C'est tout.

M. Nicholson: Bien. Sont-elles gérées par des religieuses?

M. Boucher: Non, celle-là est dirigée par une dame et son fils.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci, madame la présidente.

Au Québec, la subvention accordée aux garderies à but non lucratif est-elle bien de 4$ par enfant, ou seulement à certains enfants?

M. Boucher: Cette subvention représente 4$ par enfant, selon le nombre d'enfants autorisés dans le permis. Cela signifie que si votre permis vous autorise à accueillir 60 enfants, vous recevrez 60 fois 4$ par jour, même si vous n'avez que 40 enfants.

M. Belsher: Dans le cadre du Régime d'assistance pubique du Canada, les gouvernements provinciaux ne peuvent réclamer que jusqu'à concurrence de 50 p.100 des subventions qu'ils accordent, selon certains critères. En pratique, seuls en profitent ceux dont le revenu ne dépasse pas un certain seuil ou encore les assistés sociaux. Il est vrai que les sommes réclamées à Ottawa ne peuvent être versées qu'à des garderies à but non lucratif. Vous avez tout à fait raison de le dire. Etant donné que le gouvernement provincial finance toutes les places de garderie dans votre province, je trouve étrange qu'il vous donne le statut de garderie privée et le permis correspondant, tout en refusant de vous accorder une aide fiancière. Je trouve cela . . .

M. Boucher: C'est très étrange. De plus, étant donné que vos critères portent sur le niveau de revenu des parents qui utilisent la garderie . . .

[*Text*]

Mr. Belsher: Right.

Mr. Boucher: But they are the same people in both groups. This means that we have people attending our day care and receiving a lower level of income. So some of our members or clients would be acceptable through your regulations. But according to the mix-up of the Quebec government—they told us that it is impossible to receive any subsidies from this money. I think it would be important to clear this matter up and clarify that we should be allowed to receive money, because we are receiving people from each class of society.

Mr. Belsher: Also, for your information, I think there are some provinces in the Atlantic area where up to 75% of their day care is from the private sector, rather than the non-profit sector. So it is almost the reverse of what you are saying. It is a question that has been brought to our attention and we will have to endeavour to deal with that in the recommendationsthat we give to Parliament this November.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Belsher.

Mr. Boucher or Ms Morin, what involvement do the parents have, as far as the running of the private centre? Do they have a say of any type?

Mme Morin: Il y a le comité de parents qui voit au bon fonctionnement de la garderie et qui reçoit les recommandations des parents qui ne seraient pas satisfaits.

Mr. Boucher: The main difference in both systems, is that for non-profit day care it must be a majority of parents being members of the administration council. But, in the private day care there is a consultative committee of parents that is helping the owner to . . . But in the private day care, there is a consultative committee of parents that is helping the owner to rule and run the day care and is consulted on each change or activity or preparation of each season of the day care operation.

• 1425

So practically, the parents are not on the committee or are not members of the company, because they would have to be shareholders according to the provincial corporation law. But they are members of a consultative committee and they are involved in the operation of the day care. It is about the same except that, in one case, parents are members of the day care, and in our case, parents are on consultative committees or boards for the operation of the day care.

The Chairman: But your parents do meet on a regular basis?

Mr. Boucher: Yes.

Mme Morin: Il y a une assemblée générale quatre fois par année.

[*Translation*]

M. Belsher: Exactement.

M. Boucher: . . . mais on a les mêmes catégories de clients dans les deux groupes. Cela signifie que les parents de certains de nos enfants, qui touchent un revenu inférieur, pourraient, selon vos règlements, être admissibles. Malheureusement, la confusion semble régner au gouvernement du Québec, qui nous a répondu qu'il lui était impossible de verser des subventions à même les paiements de transfert. À mon avis, il faudrait avant tout éclaircir ce malentendu afin que nous sachions précisément si nous pouvons recevoir ces subventions, car les parents des enfants que nous accueillons viennent de toutes les classes de la société.

M. Belsher: Permettez-moi de vous dire en passant que dans certaines provinces de l'Atlantique, 75 p. 100 des garderies sont des garderies privées, et donc, à but lucratif. C'est donc pratiquement le contraire de ce que vous venez de dire. Certains témoins ont déjà attiré notre attention là-dessus, et nous allons essayer d'en tenir compte dans les recommandations que nous ferons au Parlement en novembre prochain.

Merci.

La présidente: Merci, monsieur Belsher.

Monsieur Boucher ou madame Morin, j'aimerais savoir dans quelle mesure les parents participent à la gestion de votre garderie? Ont-ils voix au chapitre?

Mrs. Morin: There is a parents committee which make sure that the centre is working properly and which examine the recommendations made by parents who are not satisfied.

M. Boucher: C'est avant tout ce qui distincte les deux systèmes, car dans les garderies à but non lucratif, il faut qu'une majorité des parents soient membres du conseil d'administration. Dans les garderies privées, il y a un comité consultatif des parents qui aide le propriétaire à . . . Ce comité consultatif aide donc le propriétaire de la garderie à en assurer le bon fonctionnement quotidien, et ce comité est consulté pour chaque modification du programme d'activité de chaque session.

En pratique, donc, les parents ne font pas partie du comité ni ne sont membres de la société, car selon la Loi provinciale sur les sociétés, ils eussent été des actionnaires. Toutefois, ils font partie d'un comité consultatif et veillent donc au bon fonctionnement de la garderie. C'est à peu près la même chose, si ce n'est que, dans un cas, les parents sont membres de la société qu'est la garderie, et dans l'autre, c'est-à-dire dans le nôtre, les parents font partie d'un comité consultatif qui veille au bon fonctionnement de la garderie.

La présidente: Mais les parents se réunissent régulièrement chez vous?

M. Boucher: Oui.

Mrs. Morin: There is a general assembly four times a year.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you very much for bringing your views to the committee this afternoon. We appreciate your making the trip to Ottawa.

The next presenter this afternoon will be Mrs. Drake. Good afternoon, and thank you for joining us.

Mrs. E. Drake (Individual Presentation): Good afternoon, Madam Chairman, ladies and gentlemen. My proposal, on which I have been working for the past nine months, is on private enterprise with possibly some advisory and other help from the province. It is the nanny school concept.

I returned last year and visited nanny schools that are running very successfully in Australia. They are providing a very real need in farm households, in urban households, and also for the diplomatic corps. On the day I visited, they took two calls from Hong Kong for Australian-trained nannies. It is profit-making. They are not making enormous sums, but it is a viable enterprise.

In the case of Canada, carefully selected girls could answer this need, many of whom are not suited for secretarial work. For instance, in Ottawa, where there is not a lot of industrial factory work, they could be trained after rigorous selection—it is difficult to give a psychological test for suitability—certainly after medical tests for suitability.

The aim is to ensure carefully chosen and trained nannies capable of caring for children in their own homes and not at day care centres. In some cases the job would broaden to deal with households, and this would be with a minimum of housework.

In Australia they teach the girls 20 recipes that they can memorize. They are groomed; they are taught how to entertain, and they are advised to change their jobs after two or three years. Reports are that they are having a very interesting life, indeed.

• 1430

The rationale is that more and more women are joining the work force. It takes them out of the home for eight hours a day. On any given day . . . we have done a survey, and on average 18 nannies are requested. There are professional couples in Canada who postpone having children during their peak child-bearing years and are consumed with guilt, and there are secretaries bearing a heavy workload and leaving children with neighbours. Single mothers often have to struggle with transport, fear of infectious diseases, and wait-lists to get them into day care centres.

Just a word about the use of the term "nanny". It may not be a very good name for Canadian ears. It seems to indicate a servitude. It is ironic, though, that in Canada there is high unemployment among girls suitable for this training; and

[*Traduction*]

La présidente: Je vous remercie sincèrement d'avoir comparu devant notre Comité cet après-midi et d'avoir pris la peine de venir jusqu'à Ottawa.

Nous allons maintenant entendre M[me] Drake. Bonjour. Merci d'être venue.

Mme E. Drake (à titre personnel): Bonjour, mesdames et messieurs. La proposition que je vais vous présenter, et sur laquelle je travaille depuis neuf mois, est fondée sur l'entreprise privée, avec éventuellement une participation consultative ou autre de la province. Je vais vous parler de la création d'une école de nurses, c'est-à-dire de bonnes d'enfants.

L'année dernière, j'ai visité un grand nombre d'écoles de ce genre en Australie, qui marchent très bien et qui répondent à un besoin réel, car les bonnes d'enfants sont très recherchées dans les exploitations agricoles, dans les villes et aussi parmi le corps diplomatique. Au moment où je m'y trouvais, l'école a reçu deux appels de Hong Kong, demandant des bonnes d'enfants formées en Australie. Ce type d'établissement est à but lucratif, et, sans réaliser des profits importants, c'est quand même une entreprise rentable.

Au Canada, il serait possible de sélectionner soigneusement les jeunes filles qui pourraient faire ce genre de travail; soit dit en passant, bon nombre d'entre elles ne veulent pas être secrétaires. Par exemple, à Ottawa, où il n'y a pas beaucoup d'usines, on pourrait former ces jeunes filles après une sélection rigoureuse, surtout sur le plan médical car il est assez difficile de faire une évaluation psychologique.

L'objectif est donc de sélectionner soigneusement des jeunes filles qui pourront, après une certaine période de formation, s'occuper d'enfants, à domicile, et pas dans des garderies. Dans certains cas, la jeune fille en question sera appelée à faire certaines tâches ménagères, mais il ne devra y en avoir qu'un minimum.

En Australie, les jeunes filles qui fréquentent ces écoles doivent apprendre par coeur 20 recettes de cuisine; on leur apprend à bien se tenir en société, à recevoir des visiteurs, et on leur conseille même de changer d'emploi au bout de deux ou trois ans. D'après les rapports que j'ai pu lire, ces jeunes filles ont vraiment une vie très intéressante.

De nos jours, de plus en plus de femmes travaillent et, par conséquent, sont absentes de chez elles 8 heures par jour. Nous avons fait une petite enquête, et nous avons constaté qu'en moyenne, 18 ménages recherchent une bonne d'enfants chaque jour. Au Canada, certains couples, dont les deux conjoints travaillent, se sentent coupables lorsqu'ils décident de ne pas avoir des enfants tout de suite, et par ailleurs, des secrétaires surchargées de travail sont obligées de laisser leurs enfants aux voisins. Les mères célibataires doivent se débattre parmi une foule de problèmes, qu'il s'agisse du transport, de la crainte des maladies infectieuses, ou des listes d'attente dans les garderies.

Permettez-moi de revenir quelques instants sur l'expression «bonne d'enfant». Elle a peut-être une connotation péjorative, ici au Canada, car elle semble sous-entendre un rapport de servitude. Il est cependant curieux de constater qu'au Canada,

[*Text*]

concurrently, what nannies we do have in Canada are usually imported. Some come from the U.K., with minimum training. Often they marry here and remain and leave the profession. Some come from the Caribbean countries, where immediately their employer runs into immigration and cultural questions. So it is less than an ideal solution.

An international network has been suggested which would hook up with the Australian system so that there could be an exchange, country-to-country. The Canadian culture would thus have a broad exportability. It is expected that Canadian-trained nannies under the system would be very popular in the eastern United States.

There is one nanny school only in the States, and that is at Denver. There are two in England, which I am visiting in two weeks' time; and I have seen the Australian system, all working very successfully.

In conclusion, while the paramount benefit of warm, trained, and competent nurturing would be to the children, other benefits would flow as follows: first, to the nannies themselves, by way of employment and personal development; to the employing parents; to society, since this facility would have a stabilizing effect on family life. Children could remain in their homes, there would be no need to dress them and rush them to a day care centre. In my written submission I have prepared a separate addendum you will see on side benefits to the community.

word here about capital needs. I have carefully investigated it in conjunction with lawyers, accountants; and also I have spoken to public relations people. It is felt there should be a country-wide advisory board, and down to the very last detail . . . in a book I have, we have the Australian curriculum, with some adaptation to the Canadian scene. Marketing would include radio and television.

I am personally in a position to pass over all my research. I am in a position to devote plenty of time to get this started. Subjectively, I am a mother, a grandmother, and still a businesswoman. Because I had my own mother to look after my children, I have had a very satisfying and fruitful career. I feel what work I can do now is a way of saying thank you.

If anybody has any questions, I have with me—and I am certainly pleased to discuss it on a person-to-person basis—the capital projection, and also a little more detail about the curricula of such schools.

[*Translation*]

le taux de chômage est particulièrement élevé chez les jeunes filles qui pourraient avoir ce genre de formation. Or, la plupart des bonnes d'enfants viennent généralement de l'étranger, certaines de Grande-Bretagne, avec un minimum de formation, et bien souvent, elles se marient au Canada et cessent donc d'exercer leur métier. D'autres viennent des Antilles, mais dans ce cas, leur employeur a immédiatement des problèmes d'immigration et de culture. C'et donc loin d'être la solution idéale.

Certains ont proposé la création d'un réseau international qui serait greffé au système australien afin de favoriser les échanges entre pays. Il est évident que la culture canadienne pourrait ainsi facilement s'exporter, et il y a tout lieu de croire que des bonnes d'enfants formées au Canada seraient très populaires dans l'Est des États-Unis.

Il n'existe qu'une seule école de ce genre aux États-Unis, à Denver exactement. Il y en a deux en Angleterre, que je vais aller visiter dans deux semaines; je me suis déjà rendue en Australie, où tous les établissements de ce genre marchent très bien.

En conclusion, permettez-moi de vous dire qu'outre les avantages indéniables dont bénéficieraient les enfants qui seraient ainsi pris en charge par des professionnelles compétentes, dévouées et affectueuses, un tel système présenterait d'autres avantages; d'abord, pour les bonnes d'enfants elles-mêmes, qui auraient ainsi un emploi qu'elles auraient choisi et qui leur permettrait de s'épanouir; pour les parents qui les emploieraient; et enfin, pour la société, étant donné que ce service aurait un effet stabilisateur sur la vie de famille. En effet, les enfants pourraient rester chez eux, les parents ne seraient plus obligés de les habiller à-la-va-vite pour les amener chaque matin à la garderie. Dans mon mémoire, je parle également des avantages qu'un tel système offrirait à l'ensemble de la collectivité.

Passons maintenant à l'aspect financier de cette proposition. J'ai bien examiné tout cela avec des avocats, des comptables, etc., et même avec des spécialistes des relations publiques. Il faudrait créer un conseil consultatif à l'échelle nationale, et prévoir jusque dans le moindre détail . . . J'ai ici un programme de formation australien, qui a été adapté au milieu canadien. Pour ce qui est de la commercialisation et de la publicité à donner à un tel programme, il faudrait bien sûr en parler notamment à la radio et à la télévision.

Je suis disposée à vous communiquer toutes les recherches que j'ai faites là-dessus, et de plus, je peux me permettre de consacrer énormément de temps à la mise en place d'un tel système. Tout en étant moi-même mère de famille et grand-mère, je suis aussi femme d'affaires. Comme ma mère s'est occupée de mes enfants, j'ai eu la possibilité de poursuivre une carrière fort intéressante. Tout ce que je pourrais faire maintenant, ce sera une façon, pour moi, d'exprimer ma reconnaissance.

J'ai avec moi, et je serais heureuse d'en discuter en privé, des prévisions sur les investissements que nécessiterait un tel projet, ainsi que des détails sur les programmes de formation de ces écoles, etc.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you, Mrs. Drake.

Mr. Nicholson: Welcome to the committee. How long would this program take?

Mrs. Drake: To get started?

Mr. Nicholson: If the program were set up and you had your school, how long would the course be?

Mrs. Drake: That is a good question. Following Australia, four months per intake.

Mr. Nicholson: When you say "per intake", do you mean per student?

Mrs. Drake: We are thinking of an intake of, say, 14 girls in either purchased or leased premises in Ottawa, and possibly, if the idea expands, in other cities.

Mr. Nicholson: That would be very interesting. Have you approached some of the community colleges about the possibility of something like this? Or would you like to do it privately?

Mrs. Drake: I spoke to Australia about this, and they said, do be careful about bureaucracy, you could bog down.

Mr. Nicholson: I can believe that.

• 1435

Mrs. Drake: No ill respect meant.

Mr. Nicholson: None taken, I can assure you.

Mrs. Drake: They said to get it started, that this is something that cannot fail if it is properly promoted.

Mr. Nicholson: I could see that if a perusal of the newspaper columns indicates that there are 18 want ads for this specific service then obviously there must be a need out there.

Good luck and thank you very much.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Mrs. Drake, I know of one community college in British Columbia that does have a nanny program. I am not sure how many weeks it is. I think it is in the order of 16 to 20 weeks, like what you were talking about.

Mrs. Drake: Thanks for telling me that. Yes.

Mr. Belsher: I am interested where you said that many of the nannies that come here soon get married. Do you think this would be still an ongoing thing with our own girls taking the nanny course?

Mrs. Drake: Yes.

Mr. Belsher: It really becomes a course in parenting. That is really what you are saying.

Mrs. Drake: They do become very accomplished and obviously very desirable wives. But I think they would remain in their own country and probably would carry on being useful as what I am going to call "pop-in nannies": even if they have children of their own, to go on a weekend emergency situation.

[*Traduction*]

La présidente: Merci, madame Drake.

M. Nicholson: Permettez-moi de vous souhaiter la bienvenue. Combien de temps ce programme prendrait-il?

Mme Drake: Avant de pouvoir commencer?

M. Nicholson: Non, l'école une fois établie, combien de temps durerait le programme de formation?

M. Drake: C'est une bonne question. En Australie, cela prend quatre mois par recrue.

M. Nicholson: Lorsque vous dites «par recrue», voulez-vous dire par étudiante?

Mme Drake: Nous envisageons à peu près quatorze recrues, que nous formerions dans des locaux achetés ou loués à Ottawa, et éventuellement, si cela marche bien, dans d'autres villes.

M. Nicholson: Ce serait très intéressant. Avez-vous contacté des collèges communautaires, à moins que vous n'ayez l'intention d'avoir un établissement entièrement privé?

Mme Drake: C'est justement une question que j'ai posée à ceux que j'ai rencontrés en Australie, et ils m'ont mise en garde contre les bureaucrates, qui vous empêchent de faire quoi que ce soit.

M. Nicholson: Je n'ai pas de mal à vous croire.

Mme Drake: Je n'avais pas l'intention de vous offenser.

M. Nicholson: Vous ne m'avez pas offensé, je vous assure.

Mme Drake: On nous a assuré que si le projet était bien lancé, son succès serait assuré.

M. Nicholson: Évidemment, si la lecture des petites annonces révèle qu'il y a 18 demandes pour ce genre de service, c'est qu'effectivement il y a pénurie.

Bonne chance et merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Je connais un collège communautaire en Colombie-Britannique qui a des cours pour nurses. Je ne sais quelle est la durée de ce cours, 16 à 20 semaines, je crois, comme celui dont vous parliez.

Mme Drake: Je vous remercie de ce renseignement.

M. Belsher: Vous disiez qu'un grand nombre des nurses qui viennent au Canada se marient rapidement. Pensez-vous qu'il en irait de même des jeunes filles canadiennes qui suivent ces cours de nurses?

Mme Drake: Oui.

M. Belsher: Cela devient donc un cours à l'intention des mères, c'est ce que vous voulez dire.

Mme Drake: C'est un cours qui forme des jeunes filles accomplies et qui sont donc, c'est évident, très recherchées comme épouses. Mais si elles restaient dans leur propre pays, elles se rendraient également utiles, même si elles ont leurs

[*Text*]

The one thing, quickly thinking over, that I did not mention was staffing. We have it arranged so we are taking advantage through the Seniors Employment Bureau of all the technical and professional expertise in the area and that way our payroll outlay initially would not be expected to be high.

I will investigate the British Columbia school.

Mr. Belsher: I believe the college's name is Kwantlen, and that is in Surrey, B.C.

Mrs. Drake: Thank you very much. I may go and see them.

Mr. Belsher: Sure.

The Chairman: Thank you again, Mrs. Drake. Our next witness this afternoon is Denise Mattok.

Ms Denise Mattok (Individual Presentation): I will be brief. I would like to speak to you about some of my personal experience.

I was an immigrant to this country in 1958. I have five daughters and I am really quite a committed feminist, as well as being a stay-at-home mother, which I consider really to be to my detriment overall. Having been a middle-class person, last year I received my Canada Pension Plan printout and my daughter's comment to me was that I am very likely to be a bag lady in my old age and that my pension plan will only provide me with a cup of tea once a month when I am an old lady. But I have had some personal experiences I would like to share with you because I also have some training in early childhood and I have sort of grown up with the informal scene in the Ottawa—Carleton area and so I am aware of some of the resources that I felt were not going to be shared with you today. So I am going to be very short and it is going to be a personal comment.

My daughters range in age from 27 to 12. My four oldest daughters are all professional women in that all have degrees and some of them have diplomas. But in fact my oldest daughter, because of her career choice, is earning $7 an hour and has no benefits. She has been in a stable relationship with somebody for five years and she would in fact like to be able to settle down and have some children, but in fact she does not see herself being able to be in this position because the housing situation in the city is such that she could not afford to take time and also because she gets no benefits in what she does. In fact, she is a film-maker with a local company. She cannot see that she could take that time out to have children, and I feel this is a very, very sad reality.

• 1440

As I began my career when my youngest child came along and was in school, I discovered that there were no programs where I could leave my child. In fact, I have been very busy helping my local school to establish a day care centre. It took almost a year to start this up although, in fact, it was of no use to me personally because my child was then above the age in which the day nurseries operate. In Ontario, as you heard this morning, the Day Nurseries Act is effective until the child's

[*Translation*]

propres enfants, pour s'occuper d'enfants dans un cas d'urgence, en fin de semaine, par exemple.

Il y a une chose que je n'ai pas mentionnée, c'est le personnel. Nous nous sommes organisées pour profiter de l'aide professionnelle et technique que pouvait nous donner le bureau de placement des personnes âgées et de cette façon, nous n'aurions pas à dépenser beaucoup en salaires au début.

Je vais me renseigner sur l'école de Colombie-Britannique.

M. Belsher: Je crois que le nom du collège est Kwantlen, et qu'il se trouve à Surrey, en Colombie-Britannique.

Mme Drake: Je vous remercie, j'irai peut-être le visiter.

M. Belsher: Certainement.

La présidente: Merci encore, Madame Drake. Le témoin suivant, cet après-midi, est Denise Mattok.

Mme Denise Mattok (à titre personnel): Je ne prendrai pas beaucoup de votre temps, mais je voudrais vous exposer certaines de mes expériences personnelles.

J'ai immigré au Canada en 1958. J'ai cinq filles, dont je m'occupe moi-même, ce qui ne me paraît pas un avantage, car je suis féministe à tout crin. J'appartiens à la classe moyenne et lorsque j'ai reçu, l'an dernier, mon formulaire du Régime de pensions du Canada, ma fille m'a fait remarquer que selon toute vraisemblance, je finirais mes jours comme clocharde et que ma pension me paierait tout juste une tasse de thé par mois. Mais j'ai fait des expériences personnelles dont je voudrais vous parler, parce que j'ai été formée dans mon jeune âge et j'ai grandi dans la communauté de Ottawa—Carleton, je connais donc l'existence de ressources dont on ne vous parlera probablement pas aujourd'hui. Je vais donc, très brièvement, vous faire certaines observations personnelles.

Mes filles ont de 12 à 27 ans; les quatre aînées ont toutes un métier, et certaines un diplôme, mais l'aînée, en raison de la profession qu'elle a choisie, gagne 7$ de l'heure sans avantages sociaux. Voilà cinq ans qu'elle vit avec quelqu'un et elle voudrait pouvoir s'établir et avoir des enfants, mais elle n'a pas les moyens de le faire parce que le problème du logement dans cette ville est tel qu'elle ne peut se le permettre et parce qu'elle n'a pas d'avantages sociaux. Elle est réalisatrice de cinéma dans une société locale, et elle ne peut prendre le temps d'avoir des enfants, ce qui me paraît une réalité fort attristante.

J'ai voulu aller travailler lorsque la plus jeune est allée à l'école, et j'ai constaté que rien n'avait été prévu pour faire garder mon enfant. Je me suis beaucoup occupée moi-même d'aider notre école à monter une garderie. Cela nous a pris presqu'un an et ne m'a personnellement servi à rien, parce que mon enfant avait alors dépassé l'âge de la garderie. En Ontario, comme on vous l'a dit ce matin, la Loi sur les garderies d'enfants s'applique jusqu'au 10e anniversaire de

[*Texte*]

tenth birthday, under normal circumstances. So I think that is a very sad situation anyway.

The information I was going to share with you is that I wrote two reports for the City of Ottawa two years ago for their recreation branch. In fact, I was the first person who had been employed to look at the pre-school programs in the City of Ottawa. I found that there were 119 informal programs, that is, non-licensed programs for young children carried on in city facilities. Most of them were play groups. I believe 95 of them were, which meant that parents just gathered together to use the community resources in the mornings. In fact, many times operators of private home day care were using those same facilities.

I also found that 1% of the budget was devoted to this population, although the city knew that the usage by the pre-school children was 9%. In fact, there were more specific supplies for ceramics and for macramé than there were for young children. I think this is really a very sad situation.

Things have improved slightly since that time, but I would like to contrast this with the adult population, the senior adult population. I looked up the figures for Ottawa—Carleton at the last census and I found that there were 445 fewer children under the age of six than there were senior adults over 65, not a very great gap when you are talking in terms of 48,635 senior adults. There were 445 fewer children. So I think the City of Ottawa could really have done something more for the children in this community.

I am wondering why they do not hear about the children here. And I think there are several reasons. I think that when young parents have children and look around in the community, they . . . Nowadays, when most mothers are in the work force, it is very difficult to form a network in your community. And even if you do, you are not aware of the political realities. It takes time to develop them. And by the time you have developed something your children are too old to use it.

I would like to contrast that with what is happening to the senior citizens here. I draw your attention that to my knowledge there are two organizations here, the Senior Citizen's Council and the Council on Aging. If you look at the situation in the City of Ottawa, there is a department for senior adults with at least seven employees and it recently got its own facility. If we open the only newspaper that we have in town, *The Citizen*, we see on one day of the week there is a whole page devoted to the needs of seniors. If we compare that with what they present for children, we only get one column for children.

The Mayor of Ottawa was recently reported in that same newspaper as saying he would have liked to appoint somebody at City Hall to speak for the needs of the senior adults. But I would question, who is going to speak for young children?

I do not begrudge the seniors the clout they have. I am rapidly approaching that stage myself. But all I would like to do is to look at the quality of life for everybody in our commu-

[*Traduction*]

l'enfant, dans les circonstances normales. Mais c'est une situation qui me paraît quand même attristante.

Ce que je voulais vous dire, c'est que j'ai rédigé, il y a deux ans, deux rapports pour la section récréative de la ville d'Ottawa. J'ai été la première, en fait, à avoir été nommée pour s'occuper des programmes préscolaires d'Ottawa. J'ai constaté qu'il y avait 119 programmes non officiels, c'est-à-dire des programmes non agréés pour petits enfants; la plupart d'entre eux, 95, je crois, étaient des groupes de jeux, c'est-à-dire que les parents se réunissaient pour utiliser, le matin, des ressources de la collectivité. Très souvent, en fait, les organisateurs de garderies privées utilisaient les mêmes locaux.

J'ai également constaté que 1 p. 100 du budget était consacré à ce groupe de gens, bien que la ville sache que les enfants d'âge préscolaire constituent 9 p. 100 de la population. J'ai constaté que les fournitures pour les ateliers de céramique et de macramé étaient mieux définies que celles pour les jeunes enfants, ce qui me paraît lamentable.

Les choses se sont un peu améliorées depuis, mais je voudrais souligner le contraste avec la population adulte, la population du troisième âge. J'ai examiné les chiffres du dernier recensement pour Ottawa—Carleton, et j'ai constaté qu'il y avait 445 enfants en-dessous de l'âge de six ans de moins qu'il y avait de personnes de plus de 65 ans, ce qui représente une toute petite différence en regard des 48,635 personnes du troisième âge. Le nombre des enfants leur était inférieur de 445, et la ville d'Ottawa pourrait donc faire un petit effort en faveur des enfants de la collectivité.

Je me demande pourquoi on parle si peu des enfants et je pense qu'il y a plusieurs raisons: les jeunes parents, parce qu'ils regardent autour d'eux . . . La plupart des femmes travaillent à l'heure actuelle, et il est donc très difficile de constituer un réseau communautaire, mais si vous essayez malgré tout, vous ne vous rendez pas compte des réalités politiques. Tout cela prend du temps et quand vous êtes prêts et que vous avez réussi, vos enfants sont trop âgés pour en profiter.

Je voudrais marquer la différence avec ce qui se passe pour les personnes du troisième âge. J'attire votre attention sur le fait qu'à ma connaissance, il existe deux organismes qui s'en occupent, à savoir le Conseil des aînés d'Ottawa et le Conseil sur le vieillissement. À la mairie même, il y a un bureau des personnes du troisième âge qui compte au moins sept employés et qui vient de s'installer dans ses propres locaux. Le seul journal de la ville, *The Citizen*, consacre une page entière chaque semaine aux questions qui intéressent les personnes âgées. Quant à nos enfants, ils ont droit à une seule colonne.

Ce même journal a récemment rapporté que le maire d'Ottawa avait dit qu'il aurait aimé nommer à la mairie une personne pour servir de porte-parole aux personnes du troisième âge, mais qui, je vous le demande, servira de porte-parole aux jeunes enfants?

Ce n'est pas que je reproche aux personnes âgées l'influence qu'elles ont acquise, car moi-même je me rapproche à grands pas de cette étape de la vie, mais je voudrais que la commu-

[*Text*]

nity on that whole continuum from the young children to the elderly. It occurs to me that a lot of the projects that I see have been developed for seniors have been done with New Horizons grants. I really do not have the resources to find out too much about the New Horizons grants but I am sure, with my knowledge of what people working with the pre-schoolers in this area could do, I feel that if grants were more readily available to them they could develop resources very creatively.

I feel that you have heard, in many cases, about neighbourhood cub models and you are going to be hearing later about the parent pre-school resource centre and you have heard this morning about the francophone network here too. But I feel that grant money is exceedingly difficult to get hold of in this area. I would just make a plea for something like the New Horizons grants to be made available.

• 1445

I have also worked in Headstart programs, and I have seen the homeless mothers who were placed in the Waller Street police station because they were homeless. I think that is really a poor situation and that this society is going to pay very, very, very heavily for this situation.

I give you three examples in my brief, because occasionally I work for Childcare Information. How do you tell a young, excited mother on a Thursday afternoon, who has just heard that she has been accepted into a retraining on Monday, that she will have to be on a waiting list for at least ten months; that there are no infant child care spaces in this city?

How do you tell a young parent, who told that she rises at 5.30 a.m. to continue her high school education, that she is really lucky, in that she has to change buses three times to get across town to that school? And she has to do it in the winter, too. I really submit to you that that is a very, very poor situation for Canada's children.

How do you feel anything but sorrow for the child whose parent tells you that he has his nap on the bus every day? I think that is a very poor situation. I do not think anybody is really looking at this situation. We are such a stratified society that most people are not aware, until their own adult children need day care, of the needs of people.

The research from the High/Scope Foundation in Ypsilanti, Michigan, has shown that for every dollar we invest in high quality young children's programs, we save $7 that we would otherwise be spending to remedy the situation for them, and I would ask you whether we can afford to contine what we are doing.

When I started to think about this, it was Education Week in this area, and the school boards had a public relations campaign. They were talking about "our most precious resource—our children". I heard somebody use that term this morning. I would ask, if we really believe this slogan, that we

[*Translation*]

nauté tienne compte de la qualité de vie de chacun d'entre nous, depuis la petite enfance jusqu'au grand âge. Un grand nombre des projets que j'ai vus mis en place pour les personnes âgées l'ont été avec des subventions de Nouveaux Horizons. Je n'ai pas les moyens de découvrir d'où proviennent ces subventions, mais je suis certaine, sachant ce que pourraient faire les gens qui s'occupent des enfants, que s'ils parvenaient plus facilement à trouver des subventions, ils sauraient mettre en place un programme très innovateur.

Vous avez souvent entendu parler des clubs de quartier, on va vous parler tout à l'heure des centres de ressources préscolaires pour parents et on vous a exposé ce matin ce que faisait le réseau français. Mais il est extrêmement difficile de se procurer des subventions dans ce domaine et je voudrais simplement plaider en faveur de subventions du genre de celles de Nouveaux Horizons.

J'ai également travaillé dans des établissements où l'on suivait les programmes Headstart et j'ai vu des mères sans domicile placées dans la station de police de la rue Waller parce qu'elles n'avaient pas de domicile fixe. Cette situation est lamentable et cette société va devoir en payer les frais qui seront très lourds.

Je cite trois exemples dans mon mémoire, car je travaille de temps à autre pour les services de renseignement sur les garderies. Comment annoncer à une jeune mère tout excitée un jeudi après-midi, qui vient de savoir qu'elle a été acceptée dans un programme de recyclage qui commence le lundi suivant, qu'elle devra attendre au moins 10 mois avant de pouvoir placer son enfant en garderie? Comment lui dire qu'on ne peut faire garder de bébé dans cette ville?

Comment dire à une jeune mère, qui se lève à 5h30 du matin pour poursuivre ses études secondaires, qu'elle a de la chance, alors qu'elle doit changer d'autobus trois fois pour se rendre à cette école? Et elle doit aussi le faire en hiver. Permettez-moi de vous dire que le sort réservé à nos enfants est lamentable.

Comment ne pas ressentir de la peine pour l'enfant dont le parent vous dit qu'il fait sa sieste dans l'autobus chaque jour? Cette situation est déplorable. De plus, je ne crois pas que quiconque s'attaque à ce problème. Notre société est tellement stratifiée que la plupart n'ont aucune idée des besoins des autres, jusqu'à ce que leurs propres enfants devenus adultes aient besoin de placer leurs enfants.

D'après certaines recherches effectuées par la High/Scope Foundation de Ypsilanti au Michigan, chaque dollar investi dans de très bons programmes pour jeunes enfants rapporte 7$ en économie, argent que nous aurions dépensé autrement pour corriger leurs erreurs, et je vous demande si nous pouvons continuer ainsi.

Lorsque je me suis mise à réfléchir à cette situation, la Semaine de l'éducation battait son plein dans cette région et les conseils scolaires avaient lancé une campagne de relations publiques. Leur slogan était: «Notre ressource la plus précieuse—nos enfants». J'ai entendu quelqu'un utiliser ces

[*Texte*]

question what we are doing, and I would ask you, in your report, to hold up the mirror to the reality of what is happening and what you have heard and give some answers to the sort of public relations campaign that we have to bring to this stratified society.

Recently, somebody proposed an idea to me that often things do not need an abrupt change; that it is a series of small adjustments that we make. And apparently this idea had come out of the space race to the moon, or whatever it was. I would suggest to you that perhaps it is a series of small adjustments that we need.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mrs. Mattok.

Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much, Madam Chairperson.

One of the great benefits of holding public hearings like that is to get a presentation like yours. The more people we hear, the more we get sort of a different angle; different ideas come forward. I was very pleased to have your brief, as well. I like your idea of the possibility of sort of New Horizons grants that we give to senior citizens and senior citizens' groups—how a model like that could work very well for children in this country. That is the first time I have heard a suggestion like that. We very much appreciate hearing that sort of thing.

I was thinking as well, as you were talking, that we pay so little attention because, I guess, children are not a well-organized, special interest group here, and they need other people to speak for the. Even in our court system we have been so slow to get legal representation for children. Often, their whole lives are decided for them. Their whole futures are decided in a courtroom and very often their interests get lost in the squabble between their parents. I think we are starting to come to that awareness here, and I think your analysis of why we have not spent more time worrying about children and their needs and their interests in society is very correct.

I did not really have a question for you. I just wanted to tell you how pleased I was to have your brief. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Mattok.

Our next speaker this afternoon is Lucie Brochu.

• 1450

Mme Lucie Brochu (éducatrice, la Garderie l'Île des Enfants): Bonjour.

La présidente: Bonjour.

Mme Brochu : Je suis Lucie Brochu, éducatrice à la Garderie l'Île des Enfants. Mes collègues sont: Mary Powell, trésorière de la garderie, Denise Vézina, coordonnatrice.

[*Traduction*]

mêmes mots ce matin. Si nos enfants sont réellement notre ressource la plus précieuse, je vous demanderais alors de réfléchir à ce que nous faisons et je vous demanderais de regarder la réalité en face dans votre rapport, et de proposer d'autres solutions que cette espèce de campagne de relations publiques que nous devons organiser pour ouvrir les yeux de cette société stratifiée.

Quelqu'un m'a dit récemment que souvent point n'est besoin de tout chambouler, qu'il suffit de procéder à de petits ajustements. Et cette idée provenait apparemment de la course à la découverte de la lune ou quelque chose du genre. Peut-être n'avons-nous besoin que de petits ajustements.

Je vous remercie infiniment.

La présidente: Merci, madame Mattok.

Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci infiniment, madame la présidente.

Ecouter un exposé comme le vôtre est l'un des avantages que nous retirons de ces audiences publiques. L'analyse de la situation varie selon le nombre de témoignages que nous entendons; différentes idées fusent. J'étais très content de recevoir votre mémoire également. Vous dites qu'il faudrait peut-être accorder des subventions du type Nouveaux Horizons que nous accordons aux personnes âgées et aux groupes de personnes âgées, et cette idée me plaît beaucoup; vous nous avez exposé comment un modèle de ce genre pourrait s'appliquer aux enfants de ce pays. C'est la première fois que j'entends cela. Nous apprécions beaucoup ce genre d'idées.

En vous écoutant parler, je me disais qu'on accordait très peu d'attention aux enfants car, je suppose, ils ne sont pas bien organisés, ils ne constituent pas de groupes d'intérêts spéciaux et d'autres doivent parler en leur nom. Nous avons également mis beaucoup de temps à faire accepter aux tribunaux que les enfants devaient être représentés. Très souvent, d'autres décident de leur vie. Tout leur avenir est décidé dans une salle d'audience et les luttes intestines que se livrent leurs parents enterrent très souvent leurs intérêts. Mais nous nous mettons petit à petit à sortir de ce gouffre et je crois que l'analyse que vous avez faite de la situation, des besoins des enfants, de leurs intérêts au sein de la société, est très juste.

Je n'ai pas de question particulière à vous poser. Je voulais simplement vous dire que j'ai lu votre mémoire avec beaucoup de plaisir. Je vous remercie.

La présidente: Merci infiniment, madame Mattok.

Notre témoin suivant est M^me^ Lucie Brochu.

Mrs. Lucie Brochu (Educator, Garderie l'Ile des Enfants): Good afternoon.

The Chairman: Good afternoon.

Mrs. Brochu: I am Lucie Brochu, an educator at the Garderie l'Île des Enfants. My colleagues are Mary Powell, treasurer, and Denise Vezina, coordinator.

[*Text*]

Je veux décrire l'histoire et la situation actuelle de la garderie. La garderie a été ouverte en 1979, comme service de garde parascolaire, pour les enfants de 6 à 12 ans du quartier St-Rédempteur. Elle est devenue une garderie pour les petits, en septembre 1982. En ce moment, la garderie offre un service de garde pour les enfants âgés de 18 mois à cinq ans. À l'automne 1985, elle a augmenté sa capacité à 45 enfants. Le taux d'occupation est maintenant de 35 enfants.

La Garderie l'Île des Enfants est une garderie sans but lucratif. Les parents des enfants qui fréquentent la garderie et le personnel de la garderie gèrent conjointement la corporation. Les décisions sont prises par l'assemblée générale et le conseil d'administration. Ce dernier est élu lors de la réunion annuelle de la garderie. Les profits d'exploitation, s'il y en a, sont réinvestis dans la corporation. Parmi la clientèle de 35 enfants, les parents de 32 d'entre eux reçoivent l'aide financière du service de garde du Québec. Vingt-trois sont de familles monoparentales dont 17 reçoivent de l'aide sociale du gouvernement du Québec.

Vous voyez que la garderie sert les parents et les enfants qui ont un grand besoin d'une politique de garderies reconnaissant les circonstances. Le taux quotidien est de 13$, pour un taux mensuel d'à peu près 260$. C'est moins cher qu'à Ottawa, mais c'est quand même assez coûteux pour les parents qui résident dans le quartier St-Rédempteur. Nous avons une équipe de cinq éducatrices, une cuisinière et une coordonnatrice à temps plein et d'autres éducatrices à temps partiel. Les salaires varient de 7,56$ à 8,64$. Il y a aussi des avantages sociaux.

Un petit portrait de la garderie des enfants: bien que nous ayons préparé un rapport écrit pour le Comité, nous voudrions souligner certains points dans notre exposé. Nous soutenons deux principes. Dans un premier temps, un système de garderie accrédité, exploité par un personnel qualifié afin de prendre soin des enfants. Dans un deuxième temps, le gouvernement fédéral doit reconnaître ces responsabilités financières et dépenser plus d'argent pour soutenir des systèmes de garderie provinciale.

J'élaborerai brièvement le premier point et notre trésorière abordera les questions financières.

Il y a de nombreuses raisons pour soutenir des garderies organisées, mais nous voudrions souligner une raison en particulier: le fait que plusieurs enfants ont besoin d'un service supérieur qu'un personnel qualifié peut fournir. Les parents de plusieurs enfants ont souffert eux-mêmes de privation matérielle et émotionnelle, leur propre expérience familiale étant pauvre. Ils ne savent pas comment créer un milieu stable et affectueux, ou, tout simplement, ils sont mal équipés pour faire face aux responsabilités de la protection infantile dans un monde où leurs besoins fondamentaux, tel un toit sur leur tête ou un emploi stable ne sont pas comblés.

Pour les enfants de tels parents, les garderies fournissent, comme l'a bien dit une de nos employée, une autre vision de la vie. C'est une vision dans laquelle les enfants font face au défi propre à leurs habilités. Les journées sont assez routinières pour satisfaire aux besoins de stabilité de chaque enfant. En

[*Translation*]

I would like to give you the background and the current situation at the day care centre. The day care centre was opened in 1979 to look after children from six to 12 years old outside of regular school hours in the St. Rédempteur region. In September, 1982 it became a day care centre for small children. The centre currently provides services for children between 18 months and five years old. In the fall of 1985 the number of places was increased to 45. We currently have 35 children.

The Garderie l'Ile des Enfants is a non-profit day care centre. Parents of children in the day care centre and the staff jointly manage the centre. Decisions are made by a general assembly and the Board of Directors. The directors are elected at the annual meeting of the day care center. Any profit is reinvested in the organization. The parents of 32 out of the 35 children receive financial assistance from the province of Quebec for day care services. 23 children are from single-parent families, 17 of which receive social assistance from the Quebec government.

You can see that the day care centre serves parents and children who really need a system that understands their circumstances. The daily rate is $13, the monthly rate approximately $260. It costs less than in Ottawa, but is still fairly expensive for parents who reside in the St. Rédempteur region. We have a team of five educators, a cook and a full-time co-ordinator, as well as other part-time educators. Salaries range from $7.56 to $8.64. There are also fringe benefits.

A brief sketch of the day care centre: Although we have prepared a written report for the Committee, we would like to emphasize certain points in our brief. We are in favour of two principles. First of all, we would like to see an licensed day care system, run by qualified personnel who can take care of children. Secondly, the federal government must recognize its financial responsibility and spend more money to support provincial day care systems.

I will deal briefly with the first point, and our treasurer will discuss the financial issues.

There are many reasons for supporting organized day care centres, but we would like to emphasize one in particular: many children require a superior service which only a qualified staff can provide. The parents of many children have been emotionally and materially deprived themselves, since their own family life was not a happy one. They do not know how to create a stable and affectionate environment, or, quite simply, they are poorly equipped to shoulder the responsibility of protecting children in a world where their fundamental needs, such a roof over their head or a stable job, are not met.

As one of our employees has already said, day care centres provide another view of life for children of such parents. Children are taught to meet the challenge in keeping with their own abilities. The days are fairly routine in order to meet each child's need for stability. At the same time, the activities are

[*Texte*]

même temps, les activités sont assez variées afin d'encourager leur curiosité naturelle. Les règles de comportement restent constantes et équitables. Tous les participants ont des droits et des responsabilités. En offrant une autre vision de la vie à ces enfants, nous améliorons leurs possibilités pour l'avenir. Nous formons des citoyens productifs et sociables. Et ce faisant, nous pouvons améliorer leur avenir ainsi que celui de leurs familles et celui de la société dans laquelle ils évolueront.

Pour nous, c'est une contribution importante, apportée par des garderies compétentes. Nous espérons que le Comité reconnaît l'importance de cette contribution primordiale. Merci.

Ms Mary Powell (Treasurer, *La garderie l'Île des enfants*): We also believe the federal government must use its spending power to support provincial day care systems. Our reasons fall into two categories: general principles of social policy and more specific financial reasons.

About the general principles of social policy, we believe day care for children should not be a profit-making service. Funds should be provided from a variety of sources to cover the costs of a good day care service, including reasonable salaries for the staff, good accommodation and equipment, and nutritious food.

It is not appropriate in so basic a service as the care of children that private firms, or public firms, for that matter, should seek profit. Like health care and education, day care must be regarded as a service that is of such enormous social importance that it becomes one that we, as a society, provide collectively; i.e., a government service.

• 1455

Furthermore, the federal government has a special responsibility to ensure that the most important social services are available at approximately the same level to all Canadians, no matter where they live. This principle of equality in service has been recognized in many federal programs, including the Hospital and Diagnostic Services Act, the Medical Services Insurance Act, the Canada Health Act and the Canada Assistance Plan.

The argument that all citizens deserve equality of service should certainly apply to our children who are both our legacy and our future. There are more specific financial reasons for our argument that the federal government should use its spending power to support day care more generously.

In particular, we are greatly concerned about the salaries paid to our staff. We regard the care of children as an important and worthwhile activity and one that should be compensated adequately. At present, this work is not paid well. The low salaries can be attributed, we think, to the fact that the vast majority of day care workers are women and that their work—the care of children—was traditionally part of the unpaid labour of mothers.

[*Traduction*]

fairly varied in order to stimulate their natural curiosity. The rules of behaviour remain constant and fair. All participants have rights and responsibilities. By offering another view of life to these children, we improve their opportunities for the future. We are forming productive and sociable citizens. Through our activities, we are able to improve their future outlook, as well as that of their families and that of the society in which they live.

In our opinion this is an important contribution, provided by competent day care centres. We hope that the committee will recognize the importance of this contribution. Thank you.

Mme Mary Powell (trésorière, La garderie l'Île des enfants): Nous estimons aussi que le gouvernement fédéral doit soutenir financièrement les systèmes de garderies provinciales et cela pour deux raisons: d'une part, les principes de politique sociale et de l'autre, des raisons financières plus spécifiques.

Quant à la politique sociale, nous estimons que les garderies ne doivent pas viser but lucratif. Des fonds doivent provenir d'une variété de sources afin de défrayer les coûts d'un bon service, y compris des salaires convenables pour le personnel, des locaux et un équipement convenables, et des aliments nourrissants.

Il ne faut pas que dans un service aussi essentiel, des garderies privées ou publiques essaient de réaliser des bénéfices. Il faut accorder à la garde d'enfants toute l'importance que nous accordons aux services médicaux ou à l'enseignement et il faut que, la société fournisse ces services en commun, c'est-à-dire qu'ils deviennent des services gouvernementaux.

Par ailleurs, le gouvernement fédéral est tenu de veiller à ce que les services sociaux les plus importants soient offerts, à quelques variations près, à tous les Canadiens, quel que soit leur lieu de résidence. Ce principe d'accès égal aux services existants est inscrit dans de nombreux programmes fédéraux, notamment dans la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques, la Loi sur les soins médicaux, la Loi canadienne sur la santé et le Régime d'assistance publique du Canada.

L'argument selon lequel tous les citoyens de ce pays doivent avoir accès aux mêmes services devrait s'appliquer également à nos enfants qui sont notre legs et notre avenir. Des raisons financières étayent également notre argument selon lequel le gouvernement fédéral devrait consacrer davantage d'argent aux garderies.

Nous sommes tout particulièrement inquiètes des salaires versés au personnel de ces garderies. Les fonctions qu'il exerce représentent, à nos yeux, une activité importante et utile qui devrait être bien rémunérée. À l'heure actuelle, ce métier ne l'est pas. La modicité des salaires est attribuable, à notre avis, au fait que la vaste majorité des employés des garderies sont des femmes et que les fonctions qu'elles exercent, les soins dispensés aux enfants, faisaient traditionnellement partie du travail non rémunéré des mères.

[*Text*]

But this does not justify the continued under-valuation of the work of day care employees and the under-valuation of children that their low pay implies. It is unacceptable to us that those who provide the loving care, the warmth and the enthusiasm that we see daily at *La garderie l'Ile des enfants* should be so badly paid. More generous federal assistance would go a long way towards rectifying this.

In addition, we would like to see more federal support so that day care centres do not become low-income ghettos, where only families poor enough to qualify for subsidies can afford to send their children. As you are aware, governmental support for day care is given in two ways at present: financial assistance to the centres for general operating costs, based on a per diem per child grant, and financial assistance to parents on a sliding scale according to means.

We believe the first type of assistance must be increased so that the costs borne by parents are within the reach of all social groups, including the middle income group whose income is too high for them to qualify for a subsidy and too low for them to be able to cope with the full costs at their present level.

These are the points that the parents and staff of *La garderie l'Ile des enfants* hope your committee will consider, that is, that there should be organized day care centres operated by trained staff and that the federal government should use its spending power more generously to assist provincial day care systems.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Powell.

Mr. Belsher.

Mr. Belsher: I do not think I have any comments or questions.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: No comments, thank you.

The Chairman: Usually the questions I ask at the end are to get some stats, but you already gave me those when you started as to the number of children and the wage rates, etc. The one thing I would like to ask, is your staff unionized?

Mrs. Powell: Yes.

The Chairman: They are. And what type of benefits do they receive? You mentioned there were benefits in the—

Mrs. Powell: There has just recently been a supplementary medical and dental plan to which we participate. There is a plan for vacations and disability pay, sick leave.

The Chairman: And what hours does your centre operate?

Mrs. Powell: From 7 a.m. until 5.30 p.m.

The Chairman: Do you have an after-school program or do you just have full-time children at your centre?

[*Translation*]

Mais ce fait ne justifie pas le peu de cas fait des activités exercées par les employés des garderies et, par là même, des enfants. Il est absolument inacceptable que ceux qui offrent aux enfants de la garderie l'Île des enfants toute cette affection, cette chaleur et cet enthousiasme, soient si mal rémunérés. Le gouvernement, s'il se montrait plus généreux, pourrait rectifier cette situation.

D'autre part, nous aimerions que le gouvernement fédéral consacre davantage de ressources aux garderies pour qu'elles ne deviennent pas des ghettos où seules les familles qui sont suffisamment pauvres pour obtenir des subventions peuvent y envoyer leurs enfants. Comme vous le savez, le gouvernement subventionne les garderies de deux manières à l'heure actuelle: il accorde des crédits d'exploitation aux garderies, crédits calculés en fonction du nombre d'enfants qu'accueillent ces garderies, et il accorde d'autre part une aide financière aux parents et ce, selon leurs moyens.

Nous pensons que le gouvernement devrait augmenter le premier type d'aide pour que les parents de toutes les couches de la société puissent placer leurs enfants dans des garderies, y compris la classe moyenne dont les revenus sont trop élevés pour qu'ils puissent obtenir des subventions mais trop faibles pour qu'ils puissent payer la totalité des frais.

Les parents et le personnel de la garderie l'Île des enfants espèrent que votre Comité voudra bien examiner ces points, à savoir que les garderies soient exploitées par des employés ayant reçu une formation et que le gouvernement fédéral subventionne davantage les garderies provinciales.

Je vous remercie.

La présidente: Merci infiniment, madame Powell.

Monsieur Belsher.

M. Belsher: Je n'ai ni question à poser ni commentaire à faire.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Moi non plus,merci.

La présidente: Les questions que je pose en général sont d'ordre statistique, mais vous nous avez déjà donné ces chiffres-là lorsque vous avez commencé, le nombre d'enfants, les salaires versés et ainsi de suite. Votre personnel est-il syndiqué?

M. Powell: Oui.

La présidente: Il l'est. Quel genre d'avantages sociaux reçoit-il? Vous avez dit que ces avantages . . .

Mme Powell: Nous participons depuis peu à un régime médical et dentaire complémentaire. Nos avantages sociaux comprennent les congés payés, les congés de maladie, une assurance-invalidité.

La présidente: Et quelles sont vos heures d'ouverture?

Mme Powell: Nous sommes ouverts de 7 heures à 17h30.

La présidente: Accueillez-vous des enfants après l'école ou ceux qui sont placés dans votre garderie le sont-ils à plein temps?

[*Texte*]

Mrs. Powell: We have children who go to kindergarten and four-year kindergarten, but we do not offer any program for children who go to school for a full day.

The Chairman: Okay. And how often would your parents' board meet?

Mrs. Powell: At a minimum, it meets once a month. The main *conseil d'administration*, although there are other committees that may meet as the need arises. The parents do work at the centre. They do the painting and the moving of furniture, that sort of thing.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

Mr. Belsher: Madam Chairman, if I might ask, what would be the mix of the fully subsidized versus the non-subsidized enrolment?

Mrs. Powell: There are 32 children out of 35 who are subsidized.

Mr. Belsher: Okay. Thank you.

The Chairman: Do you have another question, Mr. Belsher?

Mr. Belsher: No.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this afternoon.

The next group is the Aylmer Children's Centre.

• 1500

Mme Denise Vézina (représentante, Centre de l'enfant d'Aylmer): Depuis 20 ans, je travaille avec les enfants d'âge préscolaire, tant au Canada qu'en Papouasie—Nouvelle—Guinée. Ma raison de participer à cette rencontre d'aujourd'hui, c'est que je voudrais faire ressortir deux points très précis, dont la question des gardiennes à domicile. J'entends par «gardiennes à domicile» les services de garde non autorisés et non supervisés.

Il est plus que temps que l'éducation des petits Canadiens et Canadiennes soit valorisée à sa juste mesure et qu'elle soit reconnue comme partie intégrante de la formation totale des citoyens et citoyennes du Canada de demain. Il est urgent que le gouvernement se penche sur la question des milliers d'enfants en bas âge qui sont littéralement gardés chez des individus, certes de bonne volonté mais qui, pour la majorité, n'ont aucune formation pour travailler avec des groupes d'enfants. Ces personnes, pour une grande majorité, opèrent dans l'illégalité sans normes et sans contrôle, souvent avec un minimum d'espace—le sous-sol—encore moins de matériel et, la plupart du temps, sans aide supplémentaire.

Cette situation flagrante est tellement tolérée, pour ne pas dire acceptée, que ces personnes se sentent tout à fait à l'aise d'offrir leurs services publiquement dans les journaux à travers le Canada. Les petites annonces fourmillent de gardiennes qui offrent des repas chauds et du *TLC: tender, loving care*. Cependant, elles omettent de publier qu'elles ne donnent pas de reçu pour fins d'impôt. Par conséquent, elles trichent les contribuables et le gouvernement.

[*Traduction*]

Mme Powell: Nous accueillons des enfants qui vont au jardin d'enfants, des enfants de quatre ans, mais nous n'offrons pas de programme aux enfants qui vont à l'école toute la journée.

La présidente: Bien. Le conseil des parents se réunit-il souvent?

M. Powell: Au minimum, une fois par mois. Je parle du conseil d'administration car d'autres comités se réunissent selon le besoin. Certains parents travaillent à la garderie. Ils repeignent les murs ou déplacent le mobilier, ce genre de choses.

La présidente: Je vous remercie infiniment de votre exposé.

OM. Belsher: Madame la présidente, puis-je poser une question? Combien de parents reçoivent une subention et combien n'en reçoivent pas?

Mme Powell: Dans notre garderie, 32 enfants sur 35 sont subventionnés.

M. Belsher: Bien. Merci.

La présidente: Avez-vous une autre question à poser, monsieur Belsher?

M. Belsher: Non.

La présidente: Je vous remercie d'être venues.

Notre témoin suivant est le Centre des enfants d'Aylmer.

Ms Denise Vezina (Representative, *Centre de l'enfant d'Aylmer):* I have been working with preschool children for 20 years, both in Canada and in Papua New Guinea. I have come here today because I would like to make two specific points, one of which relates to home child care centres, by which I mean unlicenced, unsupervised day care services.

It is high time the importance of looking after young Canadians is recognized as an integral part of the total preparation of our future citizens. It is urgent that the government look at the fact that thousands of young children are being looked after by individuals, who are no doubt full of goodwill, but most of whom have no training for looking after groups of children. Most of these individuals operate illegally, without complying with any standards and without any monitoring. We often have a minimum amount of space—and it is often in the basement—even fewer supplies, and most of the time, no extra help.

This flagrant situation is tolerated, not to say accepted, to the extent that these individuals do not hesitate to advertise their services publicly in newspapers across Canada. There are all kinds of classified advertisements full of babysitters offering hot meals and TLC—tender loving care. What the ads do not say is that these babysitters do not provide receipts for income tax purposes. As a result, they are cheating both taxpayers and the government.

[*Text*]

En outre, elles ne répondent pas aux normes de la sécurité des bâtiments et des incendies; elles ne sont pas soumises aux règlements du ministère de la Santé nationale et du Bien-Etre social; leurs locaux ne répondent pas aux exigences au point de vue espace, luminosité, sécurité. Ce sont des conditions auxquelles les garderies reconnues non seulement doivent se soumettre mais aussi tiennent à s'y soumettre. De plus, elles oublient de mentionner qu'elles n'ont pas un nombre suffisant de personnel et si, par miracle, elles en ont, il n'a aucune formation.

Je tiens à spécifier ici que je m'oppose uniquement au service à domicile non autorisé, non supervisé. Je ne vise d'aucune façon les services de garde en milieu familial qui sont autorisés.

Membres du Comité spécial chargé de cette importante étude, voulez-vous savoir quelles sont les véritables garderies lucratives? Ici je fais une parenthèse parce que je représente un centre autorisé, privé et souvent on est vu par d'autres garderies, celles à but non lucratif, ou par certains comme les J.R. Ewing du réseau des garderies. En ce sens que les centres privés sont vus comme les gros méchants qui s'enrichissent sur le dos des enfants en leur donnant du Kool-Aid au lieu du jus puis en mettant de l'eau dans la soupe et de l'eau dans le lait.

Je dois vous dire que je deviens un peu émotive ici, mais je vais me laisser aller parce que je suis écoeurée, mesdames et messieurs, de se faire passer pour ce genre de tyran. Les garderies lucratives ne sont pas les garderies qui sont reconnues, les centres privés reconnus, parce que les centres privés reconnus sont soumis aux mêmes normes que les centres reconnus à but non lucratif. La différence entre les deux est notre statut légal et aussi le fait que nous ne recevons aucune subvention.

Donc, il ne faut pas de calculatrice très spécialisée pour réaliser que, si l'on charge les mêmes coûts à notre centre—nous chargeons 72,50$ par semaine—nous offrons les collations le matin, l'après-midi. Nous offrons un repas chaud. Nous avons des personnes qualifiées. Nous offrons un programme. Notre local est adéquat.

• 1505

Si nous chargeons les mêmes taux, comment pouvez-vous arriver à une équation qu'on fait des tonnes d'argent et qu'on se promène en Porsche et en Mercedes? C'est tout à fait faux et, si nous voulons avoir un réseau de garderies qui répond à tous les besoins à travers le pays, il est temps que les gens se sortent cette fausse image de la cervelle. Nous sommes dans le rouge par-dessus la tête; il ne s'agit pas de faire des gros profits. Les personnes qui font des profits sont les personnes à domicile, qui fonctionnent dans l'illégalité, parce qu'elles n'ont aucune norme à suivre; elles ne sont pas obligées de rénover leur local; elles se fixent un salaire; l'achat du matériel est minime, personne ne contrôle ce qu'elles ont comme matériel, si elles en ont, si elles n'en ont pas. Elles n'ont pas à rénover ni à aménager leur local pour qu'il soit adéquat pour respecter les normes. Comme loyer, c'est souvent dans leur domicile et, partant, ne paient pas le loyer. Elles ne paient pas de taxe d'affaires—ce qui n'est pas notre cas—et, encore une fois, elles

[*Translation*]

Furthermore, the premises used by these babysitters do not meet building and fire safety standards. They are not required to comply with any Department of National Health and Welfare regulations. The premises do not meet space, lighting and safety requirements, which recognized day care centres not only must meet, but also want to meet. The advertisements also do not mention that these babysitters do not have enough staff, and if they should, by some miracle, happen to have some extra staff, they have no training.

I would like to make it clear at this point that I object only to unlicenced, unmonitored home care. I am in no way referring to the licenced family day care services.

As members of the special committee conducting this important study, would you like to know which day care centres are really run for profit? I should mention here that I represent a private, licenced day care centre, and often non-profit day care centres or other people see us as the J.R. Ewings of the day care network. Private centres are seen as the "bad guys", who are making money at the expense of children, by giving them Kool-Aid rather than juice, and by watering down their soup and milk.

I do get a little worked up about this subject, but I am going to continue, because I must tell you, ladies and gentlemen, that I am fed up with being taken for this sort of tyrant. Recognized private centres are not profit-making, because they are subject to the same standards as recognized, non-profit day care centres. The difference between the two types of day care centres is our legal status and the fact that we do not receive any subsidies.

It is not necessary to have a highly sophisticated calculator to realize that while we charge the same rates at our centre—we charge $72.50 a week—we offer snacks in the morning and in the afternoon. We also offer a hot meal and we have qualified staff. We offer a program, and our premises are adequate.

Since we charge the same rates, how can people calculate that we are making tons of money and drive around in a Porsche or Mercedes? That image is completely incorrect, and if we want a network of day care centres to meet all the needs across the country, it is time people got this wrong image out of their heads. We are not making huge profits; in fact we are in the red up to our ears. Individuals who are making profits are those who are operating illegally out of their homes, because they do not have to comply with any standards or to renovate their premises. They decide what their salary will be, they buy very few supplies, and no one monitors the services and supplies they provide. These individuals do not have to renovate or improve their premises to bring them up to standard. Since most of these babysitters operate out of their homes, they do not have to pay any rent. Nor do they pay any business tax—which we do have to pay—and, I repeat, they pay no income tax. While I would not say that the children in

[*Texte*]

ne paient pas d'impôts sur le revenu. La nourriture—je ne dis pas que les enfants ne sont pas nourris mais, je ne sais pas. Elles ne paient pas d'assurance ni de téléphone commercial. C'est un minimum de dépenses et les revenus varient de 60$ à 75$ par semaine, à peu près les mêmes que dans les garderies reconnues au Québec.

Je tiens à ce que les membres du Comité soient conscients que ce sont les gardiennes à domicile—et il y aurait quelque chose à faire pour voir quand une dame reçoit 10, 12—je parle de celles qui excèdent le nombre approuvé, sans être obligées de se soumettre à aucune loi—mais je sais, pour en avoir vu dans notre rue où ils en reçoivent 10, 12 et 25 à l'heure du dîner, une dame avec, des fois, une petite fille de 15 ans, 16 ans pour lui aider. Je ne dis pas que, nécessairement, que les enfants sont maltraités, mais tout ce que je peux constater c'est que, définitivement, elles ne répondent à aucune des normes et qu'il y a beaucoup d'enfants qui fréquentent ces endroits.

La raison pour cela, c'est qu'il n'y a pas suffisamment de centres reconnus, et c'est sur cela que nous devons travailler.

J'ose espérer que la fausse image des garderies privées sera abolie pour toujours et—il y a suffisamment d'enfants, il y a plus que suffisamment de besoins—tout le monde pourrait participer à la formation de nos enfants.

Je vous remercie infiniment de m'avoir donné cette opportunité d'exprimer mon opinion.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: I have just one question. I will tell you what most of the criticism is directed towards when they start talking about private centres. It is these commercial chain operations. We have heard from enough people who, for instance, run their own day care centres. I believe they are not making any money; we have seen some of their financial statements, and they are not. But there is a group of commercial chain operators who definitely must be making money or they would not be opening up these centres.

What do you say to that? That is where most of the criticism is directed.

Ms D. Vézina: Personally, I do not know if there are any chain operators in Canada, and if there are, I do not know them personally. So it is hard for me to judge.

Mr. Nicholson: That is right.

Ms D. Vézina: But since you are asking me the question, I would say that if they are monitored, if they have to submit to all the laws that apply to all the day cares and if they are regularly inspected and they answer the norms, I do not see that it should create a problem. When it comes to looking after the elderly or young children, why do we have to be in the red? Why do we have to be a charitable organization? Kids are being educated from the moment they start breathing, not when they are in the school system and university.

Mr. Nicholson: The point is that we do not make money on them when they are in kindergarten, you see.

[*Traduction*]

these homes are not fed properly, I sometimes wonder. The home care providers do not pay any insurance or commercial telephone rates. They have a minimum of expenses and their income ranges between $60 and $75 a week which is about the same rate charged in recognized day care centres in Quebec.

I want the committee members to be aware of the issue of these home day care centres. Something should be done about women who take in 10 or 12 children—and here I am talking about those who take in more than the approved number—without having to respect any laws. Right on my street, I have seen a women take in 10, 12 or 25 children at supper time, with just a 15- or 16- year old girl to help her. I am not saying that these children are necessarily treated badly, but what can I say is that these services are not meeting any standards, and that there are many children in services of this type.

The reason for this is that there are not enough recognized day care centres, and that is the problem we should be working to correct.

I hope that the wrong impression of private day care centres will be abolished once and for all. There are enough children, there are more than enough needs to enable everyone to play a role in raising our children.

I would like to thank you very much for giving me this opportunity to express my opinion.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Je n'ai qu'une question à vous poser. Je puis vous dire que la plupart des critiques au sujet des centres privés visent les chaînes commerciales. Nous avons entendu suffisamment de témoignages de personnes qui exploitent leur propre garderie. Je suis convaincu que ces gens ne font pas de bénéfices; nous avons vu certains de leurs bilans financiers, et elles ne font pas de bénéfices. Mais il existe des chaînes commerciales qui doivent faire des bénéfices, autrement elles ne seraient pas en activité.

Qu'est-ce que vous en pensez? La plupart des critiques visent les chaînes commerciales.

Mme D. Vézina: Personnellement je ne sais pas s'il existe des chaînes au Canada, et, s'il y en a, je ne les connais pas. Il est donc difficile pour moi de me prononcer.

M. Nicholson: C'est cela.

Mme D. Vézina: Mais puisque vous me posez la question, je dirais que, si les garderies de ces chaînes sont contrôlées, si elles sont obligées de respecter toutes les lois qui s'appliquent à toutes les garderies, si elles font l'objet d'une inspection régulière et si elles répondent aux normes, je ne vois pas de problème. Pourquoi faut-il perdre de l'argent si on s'occupe des personnes âgées ou des jeunes enfants? Pourquoi faut-il être un organisme de charité? Les enfants sont éduqués à partir du moment où ils sont nés, et non pas uniquement lorsqu'ils vont à l'école et à l'université.

M. Nicholson: Oui, mais on ne fait pas de bénéfices grâce aux enfants lorsqu'ils sont à la maternelle.

[*Text*]

Ms D. Vézina: I am not saying you should be making money, but I am saying you should be able to pay your bills. If you are able to do that, I do not see absolutely anything wrong if you have 20 or 25. So what, as long as you are answering the need properly, you are being monitored and you can open your books to accountants?

• 1510

I am not advocating making money by giving bad services. That is why I am trying to make the point between real private day care centres, as I refer to them, that are monitored and that are adequate, that answer needs, and the day care centre in the basement. Those are the dangerous people: the day care centre in the basement. Those are the ones that make money, believe me.

Ms Huguette Gosselin (Director, *Centre de l'enfant d'Aylmer*): I do not know if I have the answer to your question on these kinds of day care centres.

I am a business woman. I own the *Centre de l'enfant*. We are a manufacturing company behind the *Centre de l'enfant*. The *Centre de l'enfant* is our baby, in other words; it is our testing centre.

I believe the chain of day cares operated in Canada . . . I do not know them personally, so maybe I should not advance myself, but the only thing they could possibly be making would be a real estate profit. In other words, they would advance moneys for the buildings which the day care centres would pay like a rent—$1,000 a month or whatever—and after that these chains of day cares would own the buildings. That is the only possible thing they could ever . . . there is no money in day care centres. You just cannot make money. It is impossible.

Mr. Nicholson: I am not going to get into a discussion on that, but I really do think they are making money. When you start hearing about some of the salaries people are getting paid in there . . . and I have a good feeling that is where they are making the money, by paying some of these—

Ms Gosselin: Well, I am not aware of that.

Mr. Nicholson: —people $10,000 or $11,000, you see. So I think that is where the gap is.

Ms D. Vézina: Excuse me, what did you say the pay was?

Mr. Nicholson: Well, we have heard every statistic under the sun; but I said $10,000 or $11,000. I have heard people come before us and say people in some of these profit day care centres are making as low as that. I will go so far as to say even lower: $4 and $4.50 an hour. I do not know what that translates into, but I think it is below $10,000. So I think where they are making a profit, that is exactly where they are making it.

I am not casting aspersions on you or anybody running their own operation. But I believe they are making a profit, and I think that is where it is. As I say, that is where most of the criticism we get of profit day care is directed—at those groups.

[*Translation*]

Mme D. Vézina: Je ne prétends pas qu'il faut faire des bénéfices, je dis tout simplement qu'il faut rentrer dans ses frais. Si on peut le faire, je ne vois rien de mal à avoir 20 ou 25 enfants. Si on répond de façon satisfaisante aux besoins, si on est contrôlés et si on peut montrer ses livres aux comptables, où est le problème?

Je ne dis pas qu'il faut gagner de l'argent en roguant sur la qualité des services. Il faut en effet faire la distinction entre, d'une part, des garderies privées de même qualité et faisant l'objet de surveillance, et, d'autre part, les garderies au rabais installées dans les sous-sols; ce sont ces dernières qui sont dangereuses et ce sont elles d'ailleurs qui gagnent de l'argent.

Mme Huguette Gosselin (directrice Centre, de l'enfant d'Aylmer): Je ne sais pas comment répondre à votre question concernant ce genre de garderies. Je suis une femme d'affaires.

Je suis la propriétaire du Centre de l'enfant et nous avons également une entreprise de fabrication, mais c'est la garderie qui nous tient le plus à coeur.

Bien que je ne connaisse pas personnellement les chaînes de garderies, la seule façon dont elles puissent, à mon avis, réaliser des bénéfices, c'est avec les immeubles. Ils avancent sans doute l'argent tandis que les garderies versent un loyer, mettons, de 1,000$ par mois et à la fin ce sont les chaînes de garderies qui deviennent les propriétaires des immeubles. Je ne vois pas d'autres façons de gagner de l'argent car il n'y a pas moyen de gagner de l'argent avec des garderies; c'est tout simplement impossible.

M. Nicholson: Je ne voudrais pas vous contredire mais je crois savoir que ces chaînes font de l'argent. Or, les gens qui travaillent dans ces garderies sont tellement mal payés que c'est sans doute là-dessus que les bénéfices sont réalisés.

Mme Gosselin: Je ne suis pas au courant.

M. Nicholson: Certains employés gagnent 10,000$ ou 11,000$ par an et, en leur versant un tel salaire, il y a bien entendu moyen de faire de l'argent.

Mme D. Vézina: Quel est ce chiffre que vous venez de citer?

M. Nicholson: On a cité un tas de chiffres mais je pense qu'il y en a qui gagnent 10,000$ ou 11,000$ par an. C'est du moins ce que certains témoins affirment. À 4.00$ ou 4.50$ de l'heure, je crois que cela fait même moins de 10,000$ par an. Les bénéfices sont donc réalisés sur le dos des employés.

Mon objet n'est pas de vous critiquer, mais je constate simplement que les bénéfices doivent être réalisés sur les salaires. C'est d'ailleurs ce type de garderies commerciales qui ont été le plus souvent critiquées.

[*Texte*]

Mr. Belsher: I must say, ladies, you are coming through loud and clear. I guess the point you are really wanting to get across is that if people are out charging for day care, they should be licensed, and no one should be permitted to offer day care service without being required to perform up to the standard set by a licensing authority.

Ms D. Vézina: Exactly.

Mr. Belsher: And you see a need for private as well as non-profit; you do not have to have one without the other, there is room for both.

Ms D. Vézina: Exactly.

Mr. Belsher: We have heard from many organizations that have been telling us this as well. So I just want to thank you very much for coming forth and telling us this again.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this afternoon.

Our next speaker this afternoon is Cathy Wilson, representing the Wellington Ward Child Centre.

It is nice to see you again, Cathy.

Ms Cathy Wilson (Co-ordinator, Wellington Ward Child Centre): I have been involved in the early childhood education field for 12 years. I have seen some progression in the system, but we still have questions that keep coming up; the same questions unsolved. What about the high cost of day care? What about the need for more spaces in day care, particularly in infant and toddler programs? What about the availability of those spaces to all people equally?

I do not see that these problems are going to disappear. Women are going to continue in the work force. They are going to continue having children. They are going to continue needing high-quality child care for their children.

In the past year I have become more concerned with some of these issues and the implications they have, particularly to our centre. We were an infant and toddler centre and a pre-school centre that merged together. We were two separate entities before we merged together. We could see we were pricing ourselves out of the market. We merged together to try to make those costs a little less. Because of the renovation costs, because of budget restraints over the last few years on our line budgets, we really have not achieved our goal.

• 1515

In 1985 our fees for infant and toddler care were $800 a month per child. Our fees for pre-school children were $543 per month per child. I am sure we are the highest-costing child care facility in the city and I see little relief of this in the future.

I think what has really brought it to the fore in my mind is recently taking over as the co-ordinator of the centre. Presently I have four parents who are paying this full fee, two at $800 a month and two at $543 a month. I have recently lost two parents who were going to be forced to pay about $1,500 a month in child care costs for two children. It just got to the point of being ridiculous. They decided to leave the centre and

[*Traduction*]

M. Belsher: En fait, vous voudriez que les garderies commerciales soient tenues de respecter des normes de qualité établies par l'administration chargée de délivrer les permis.

Mme D. Vézina: C'est tout à fait juste.

M. Belsher: À votre avis, il y a de place aussi bien pour les garderies privées que pour les garderies à but non lucratif, les unes n'excluant pas les autres.

Mme D. Vézina: C'est très juste.

M. Belsher: D'autres organisations nous ont dit la même chose. Je vous remercie de votre intervention.

La présidente: Merci beaucoup pour votre exposé.

Je donne maintenant la parole à Cathy Wilson qui représente le *Wellington Ward Child Centre*.

Bienvenue Cathy.

Mme Cathy Wilson (coordonnatrice, *Wellington Word Child Centre*): Cela fait douze ans que je travaille dans le domaine de la puériculture. Des progrès ont certes été enregistrés mais il reste encore beaucoup à faire. Les garderies sont en général toujours très coûteuses, et il y a pénurie de places, surtout pour les touts petits. Tous n'ont d'ailleurs pas accès aux places disponibles.

Ces problèmes ne risquent pas de disparaître d'eux-mêmes. Puisque les femmes vont continuer à travailler tout en ayant des enfants, elles auront besoin de garderies de qualité.

Je me suis tout particulièrement attachée depuis un an à toutes ces questions et à leurs répercussions pour notre garderie. Notre Centre résulte de la fusion d'une pouponnière et d'un jardin d'enfants. Nous avons fusionné afin d'essayer de réduire nos coûts. Mais les frais de rénovation et les restrictions budgétaires nous ont empêché de réaliser notre objectif.

En 1985, nous demandions 800$ par mois pour les tout petits et les nourrissons, 543$ pour les enfants d'âge préscolaire. Notre garderie doit être la plus coûteuse de la ville, et je ne vois pas comment cela pourra changer.

Cette question me préoccupe plus particulièrement depuis que je suis devenue la coordinatrice du centre. Quatre familles versent actuellement le tarif plein, c'est-à-dire 800$ par mois, pour leurs deux tout petits et 543$ pour leurs deux enfants d'âge préscolaire. Deux parents ont été obligés tout récemment de retirer leurs deux enfants qui leur revenaient à 1,500$ par mois. Comme c'était au-delà de leurs moyens, ils font garder

[*Text*]

seek lower-quality care. They are both using home care situations which are unlicensed. It is not their first choice for care for their children. They really objected to having to pay through their taxes for parents who were subsidized and then having to pay $800 a month for care for their own child.

I have at least one more parent who, probably within the next month, is going to be facing the same situation, and I really do not know what the answer is, other than I think some direction has to come from the government in trying to alleviate the situation for other centres as well as ours.

I feel that a direct grant system is one answer to some of the problems. Even a grant of $5 a day in a centre like ours would make a difference of $108 a month for a full-fee-paying parent, and that $108 could be going to some other means, food or clothing or whatever.

In turn, by lowering our fee that $108 a month would certainly offer some choice to the parents, whereas right now they have very little choice in the kind of care they are able to receive for their children.

The second suggestion would involve the business sector. Many parents on our board feel that although workplace day care is not necessarily the answer maybe some kind of agreement can be made with small businesses and corporations to seek out a day care centre or a program in their area so they could offer some money or some financial assistance to that program and in turn that program would offer them so many spaces for employees' children. I could see this really working well in our situation, but again I think it needs some direction from the government. I think the companies and the businesses and corporations need some kind of a tax incentive to be able to do this. They need a whole education process, which has to come from the day care community, but as well it needs some input from the government.

Over the last 20 to 25 years there has been a definite change in the family structure. We do not see the extended families the way we used to; we do not see two-parent families as much as we used to; we see a lot more single-parent families. Even in two-parent families both are having to work to make ends meet because of the economic situation in our country today.

In speaking to parents who are looking for spaces for their children, they often get very discouraged when I tell them it is six months to a year, at least, of waiting for space for our centre. I have 75 names on our list for our infant-toddler program and I have 19 spaces. On the pre-school list I have 40 names for 25 spaces. Every day I am getting more and more calls from parents and I am saying it is six months to a year. They are very discouraged. Then when it comes down to the crunch and I tell them how much it is, because I am getting more and more names on my list of people who are going to qualify as full-fee parents . . . when it comes time to offer them the space they are not interested or they cannot afford it or whatever.

Most of the parents who are on a waiting list or phone for spaces fall into three categories: those who are returning to work from maternity leave—and that is where most of our full-fee parents seem to come from, they are often a two-

[*Translation*]

leurs enfants par des femmes travaillant à domicile sans contrôle aucun. Ils l'ont d'ailleurs fait à contrecoeur. Le pire, c'est que leurs impôts servent à subventionner d'autres parents, alors qu'eux sont obligés de verser 800$ par mois pour faire garder leurs enfants.

Une autre famille devra sans doute retirer son enfant d'ici un mois. Il va falloir que le gouvernement s'attaque à ce problème.

Des subventions directes seraient peut-être une solution. En effet une subvention, ne serait-ce que de 5$ par jour, représenterait 108$ par mois pour une famille payant le tarif entier, ces 108$ pouvant servir à l'achat de nourriture, d'habits etc.

Par ailleurs une différence de 108$ par mois laisserait plus de choix aux parents, ce qui n'est pas le cas actuellement.

D'autre part, les entreprises pourraient peut-être coopérer. En effet de nombreux parents siégeant à notre conseil d'administration estiment que, même si les garderies sur les lieux de travail n'offrent pas la solution optimale, néanmoins les entreprises pourraient passer un accord avec une garderie située dans le quartier; l'entreprise subventionnerait en quelque sorte la garderie, qui réserverait un certain nombre de places aux enfants des employés de la firme. Ce serait une bonne solution, mais il faudrait sans doute que les gouvernements offrent des stimulants fiscaux à ces entreprises pour qu'elles se lancent dans ce programme. Nous pouvons de notre part essayer d'influencer les entreprises, mais il faut que le gouvernement y mette également du sien.

La famille a beaucoup évolué depuis une vingtaine d'années. On ne peut plus faire appel à la famille étendue, tandis que le nombre de familles monoparentales est en augmentation. De plus la plupart des couples sont obligés de travailler tous les deux pour arriver à joindre les deux bouts.

Les parents sont terriblement déçus lorsque je leur annonce qu'il y a une liste d'attente de six mois à un an pour l'inscription dans notre centre. Sur 19 places vacantes pour les tout petits, j'ai une liste d'attente de 75 noms. Sur 25 places pour enfants d'âge préscolaire, j'ai une liste d'attente de 40 noms. Chaque jour je suis obligée de répondre que la liste d'attente est de six mois à un an; ce qui est très décourageant. Ensuite lorsque je leur annonce les tarifs, bon nombre de ces parents sont obligés de se retirer.

La plupart des parents qui font appel à nous appartiennent aux trois catérories suivantes: les femmes qui reprennent le travail après un congé de maternité et qui, ayant un mari, doivent payer le tarif complet. Ensuite il y a les parents qui

[*Texte*]

parent family and returning to work; those who are attending school to finish their education, university or some parents I even have in our centre are finishing their high school education so they can at least get a good-paying job or a better-paying job; and I also have immigrant families in our centre who are going to school to learn English as a second language.

The other category is parents who want to contribute to society by getting out and working. They have been on mother's allowance; they have been on welfare; they have been on unemployment insurance. They want to do better for themselves and for their families so they are trying to get back into the work force, but of course they cannot until they get a space in a centre.

So there is a real need for expansion of day care services, whether it is a supervised home care or a group day care centre or a half-day program: there is a variety of forms that day care or child care can take.

• 1520

Before there can be much expansion in child care, government from all levels needs to accept that quality child care is a necessity in our life today. They need to set aside funds to allow for construction of centres. They need to look at purpose-built facilities within a system. They need to look at giving capital funds to centres that can expand their programs, and in turn spread their base to a wider clientele, and sometimes defray the costs by having a wider base to spread it from.

These capital funds are not only necessary for expanding programs, but they are sometimes very necessary for programs that are already in existence but have to do some major renovations because of changing health regulations or changing licensing requirements. This is one of the reasons the James Street and Lisgar Street centres first merged. It was because we were feced with some major costs to renovate the house we were in.

Many children are going to face three or four different types of child care programs before they reach their teenage years. Many of them start out in infant home care situations, then they move to group care. They are going to have to have some kind of after school care when they reach kindergarten, and then an after-four program. So there is a real need for expansion in all areas of child care, not just in one little area. If capital costs were available to day care centres to try to expand that to the various programs that are necessary for their clientele . . .

Again, the other option is looking at businesses and corporations, to encourage them to seek space relatively close to them in exchange for employees having space in that centre in exchange for some funds, or trying to incorporate day care facilities within their office structures, if that is possible. I do not think that is as viable as a centre already in existence, because there is a great deal of difficulty with license requirements and play areas.

The last point I would like to make is I think employers on the whole need to be made more aware that child care is a necessity for their employees. More and more I am hearing

[*Traduction*]

poursuivent leurs études soit à l'université soit à l'école secondaire dans l'espoir d'obtenir un meilleur emploi. Enfin il y a les familles d'immigrants qui suivent des cours d'anglais comme langue seconde.

Il y a également les femmes qui plutôt que de vivre d'allocations aux mères, d'assistance sociale ou d'assurance-chômage préfèrent travailler pour gagner leur vie. Ces femmes voudraient reprendre du travail, mais tant qu'elles ne peuvent pas placer leurs enfants en garderie, cela leur est impossible.

Il est donc tout à fait indispensable d'étendre le réseau de garderies de toutes catégories, qu'il s'agisse d'une garderie surveillée au domicile de la gardienne, de garderie de groupe ou de garderie à mi-temps.

Mais pour étendre le réseau de garderies, tous les niveaux de gouvernement doivent admettre que les garderies sont indispensables à notre époque. Des fonds doivent donc être débloqués pour la construction de garderies, des crédits doivent être attribués aux garderies pour leur permettre d'étendre leurs programmes afin de pouvoir accueillir des contributions de différents milieux et de cette façon pouvoir couvrir leurs coûts.

L'argent est nécessaire non seulement pour étendre les programmes, mais aussi pour ceux qui existent déjà; en effet, les changements intervenus dans la réglementation relative à la santé ou les conditions d'obtention d'un permis exigent dans bien des cas des rénovations majeures. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle les garderies des rues James et Lisgar ont décidé de fusionner, lorsque nous avons été obligés d'engager des capitaux importants pour rénover l'immeuble.

De nombreux enfants devront fréquenter divers types de garderies avant d'arriver à l'adolescence. Ils commencent souvent par être confiés à des gardiennes à domicile et ensuite placés dans des garderies normales. Ensuite il y a les jardins d'enfants et, à l'école, la surveillance après les heures de cours. Tous ces services doivent être étendus, sans exclusive. Mais cela exige d'importants capitaux.

Par ailleurs les entreprises pourraient subventionner des garderies dans leur voisinage où leurs employés pourraient placer leurs enfants ou encore prévoir des garderies sur les lieux même du travail. Mais cela pose des problèmes en ce qui concerne les diverses conditions à remplir et les aires de jeu.

Il faut faire comprendre au patronat que les garderies d'enfants sont tout à fait indispensables à leurs employés. Très souvent les patrons n'admettent pas qu'un employé doive

[*Text*]

from parents that they are getting less sympathy from an employer in having to leave work early or leave work on time because of a child they have to pick up, or in a situation where a child is ill and a parent has to come and get the child. There are very limited restrictions in employment for parents in these circumstances. Some parents in our centre do not even get sick leave for themselves, let alone for their child.

The day care community can only go so far, but I think a certain amount of direction has to come from the government to try to improve this situation. I am sure you have heard from various groups . . . I can remember reading in a newsletter about a lady in Vancouver who could explain that she was late because her car had to be repaired, or she could always find parking for her car, but she could not always find quality care for her children. And that is not always explained to the employer.

The Chairman: Thank you very much, Cathy.

Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Cathy, how does one go about educating the public at large to the need you are putting forth to us today?

Ms Wilson: I think it is a public campaign involving all levels of government as well as day care people and families in the situation. I think some direction has to come from the government to start a public campaign, whether it is a media compaign, or whatever. We really work hard in this locality to have high quality and high standards of care, but I know that is not necessarily the same all across the country. I think it is necessary to have it the same across the country, to a certain extent, and to emphasize that need.

Mr. Belsher: Today we have not had anyone cautioning us about getting into it, but hardly a day ever goes by in our hearings that there are not some groups, or people, who come forward and say government should not be a part of the caring of children; that it is the parents' responsibility and the government should not be into that at all. How do we answer those kind of people, because there is a large body out there saying this to us across the country?

Ms Wilson: I think it is parents' concern what happens to their child, and there are some parents who feel they want to stay at home with their child and give them the quality care they can, but not every parent has that option. Not every parent can stay home; some have to work. Not every parent is, I hate to say it, qualified to look after their children. We find in day care there are parents whose parenting skills are questionable by whether it is Children's Aid or outside agencies, and that child needs to be in care for whatever reason. Sometimes they are special needs children and are needing more stimulation outside the home. Also, in situations like that, sometimes it is relief for the parent to have somebody who is professional and qualified to look after their children. I think we can really move to help and support the family as a whole, not just the children that are in our care, but be a great support to the family as well in suggesting resources to them, or just being a sounding board sometimes. I think there has to be some direction taken from the government to offer that service, but then there are parents that do not want that

[*Translation*]

quitter plus tôt pour ramasser un enfant à la garderie ou s'absenter lorsque l'enfant est malade. Ces contraintes rendent la vie des parents très difficile. Certains parents qui nous confient leurs enfants n'ont même pas de congé de maladie eux-mêmes et ne peuvent donc pas a fortiori s'absenter lorsque leur enfant est malade.

Les garderies d'enfants ont un rôle à jouer, certes, mais le gouvernement a aussi sa part de responsabilité pour améliorer la situation. Je me souviens avoir lu le cas d'une femme de Vancouver qui avait expliqué à son patron qu'elle était arrivée en retard parce qu'elle avait dû amener sa voiture au garage pour la faire réparer; en outre il était plus simple de trouver une place où garer sa voiture qu'un endroit pour faire garder son enfant. Les patrons ne comprennent souvent pas les problèmes que cela peut poser.

La présidente: Merci.

Monsieur Belsher.

M. Belsher: Comment faire admettre l'urgence de ce problème à l'ensemble de la population.

Mme Wilson: Tous les niveaux de gouvernement devraient lancer une campagne d'information qui serait épaulée par les travailleurs des garderies ainsi que par les amis qui en ont besoin. Mais c'est au gouvernement de prendre l'initiatiave d'une pareille campagne. Nous faisons un gros effort pour offrir un service de garderie de qualité, mais je sais qu'on ne peut pas en dire autant de toutes les garderies. Il faut donc expliquer aux gens la nécessité d'un réseau de garderies de qualité dans le pays tout entier.

M. Belsher: À la plupart de nos audiences, des personnes prennent la parole pour s'opposer à ce que la garde d'enfants soit à la charge du gouvernement, le soin des enfants étant à leur avis la responsabilité exclusive des parents. Que diriez-vous aux nombreuses personnes qui sont de cet avis?

Mme Wilson: La plupart des parents s'occupent effectivement du bien-être de leurs enfants, et certaines femmes préfèrent rester au foyer pour s'occuper de leurs enfants, mais toutes n'ont pas ce choix, certaines sont obligées de travailler. Par ailleurs un certain nombre de parents ne savent pas s'occuper convenablement de leurs enfants. Ainsi certains enfants sont placés en garderie par la société d'aide à l'enfance ou d'autres instutions, qui placent l'enfant pour son propre bien. Certains enfants ayant des besoins spéciaux ne sont pas suffisamment stimulés chez eux. Pour cette catégorie d'enfants, le fait de pouvoir les confier à des spécialistes est un gros soulagement pour les parents. Les garderies sont donc une aide non seulement pour les enfants eux-mêmes, mais également pour la famille. Même si un certain nombre de parents préfèrent se passer de garderies, je pense que la majorité est en faveur des garderies, et l'État devra donc prendre une initiative.

[*Texte*]

service. But I think the majority of them do want some kind of service like that.

• 1525

Mr. Belsher: Most people do not want government telling them what to do.

Ms Wilson: I am not saying telling them what to do, but giving them some direction.

Mr. Belsher: In your centre, Cathy, what percentage of your enrolees would be fully subsidized enrolees and how many would be full fee paying enrolees?

Ms Wilson: At the moment I have four that are full fee out of 44 children, and the balance of them, I would say about one third are fully subsidized and the rest of them are on a sliding scale from $20 a month to, some pay $100 a month, just depending. But I have quite a number who are subsidized but pay $20 a month for the care of their children.

Mr. Belsher: Okay, thank you.

The Chairman: Yes, Mrs. Bourgault.

Mme Bourgault: Madame Wilson, dans votre garderie, est-ce que les femmes font garder leurs enfants pendant une année ou plusieurs mois ou semaines? Quelle est la plus longue période pendant laquelle vous avez gardé un enfant?

Ms Wilson: Are you asking me how large the turnover is in children?

Mrs. Bourgault: Yes.

Ms Wilson: In the care of the centre? The biggest turnover comes in the summer months, by fall, where our pre-school children, our four and five year olds are moving off to kindergarten. Up until that time of the year, I would say most children that start in the infant program, unless their subsidy changes over the years, they could conceivably be there for four or five years in that particular centre, as long as they are happy with the care and they are not moving off somewhere for a job. I have had very little turnover of spaces since last September when we had a big movement for kindergarten. I would say maybe 10 spaces have turned over in that 44 since last September.

Mrs. Bourgault: On 20 places?

Ms Wilson: In 44 spaces. I have 44 children and I would say 10 of those spaces have shifted since September.

Mrs. Bourgault: Since September?

Ms Wilson: Yes. And I see another 10 or 15, but you know, the children in our pre-school program, we already have infants and toddlers to sort of move up through the system. It is the infant spaces that generally come open for people outside of our centre.

Mrs. Bourgault: What is the need, from your point of view, of . . . ? You know, child care is not only for women who work.

Ms Wilson: Yes.

[*Traduction*]

M. Belsher: La plupart des gens refusent que l'État leur dise ce qu'ils doivent faire.

Mme Wilson: Il ne s'agit pas de leur dire ce qu'ils doivent faire, mais de leur offrir des options.

M. Belsher: Parmi les enfants qui fréquentent votre garderie, combien sont entièrement subventionnées et combien paient le plein tarif.

Mme Wilson: Sur 44 enfants, quatre paient le tarif plein, un tiers sont entièrement subventionnés, et le reste paie des montants variables, qui peuvent aller de 20$ à 100$ par mois. De nombreuses familles subventionnées versent néanmoins 20$ par mois pour leur enfant.

M. Belsher: Merci.

La présidente: Madame Bourgault.

Mrs. Bourgault: How many of the children stay in your centre several weeks, months or years? What is the longest period of time a child has stayed in your centre?

Mme Wilson: Vous voulez savoir quelle est la rotation des enfants.

Mme Bougault: Oui.

Mme Wilson: La rotation est très rapide pendant les mois d'été ainsi qu'à l'automne lorsque les enfants âgés de quatre ou cinq ans vont au jardin d'enfants. Mais en général la plupart des enfants en bas âge restent chez nous quatre ou cinq ans, à condition que les subventions dont ils bénéficient ne changent pas et que les parents ne changent pas d'emploi. Depuis septembre dernier où plusieurs enfants sont partis pour aller au jardin d'enfants, il n'y a presque pas eu de départ. Sur 44 enfants, 10 nous ont peut-être quitté depuis septembre.

Mme Bourgault: Sur 20 places?

Mme Wilson: Non sur 44 places. Sur ce chiffre, 10 nous ont quittés depuis septembre.

Mme Bougault: Depuis septembre.

Mme Wilson: Oui. Une dizaine pourraient encore nous quitter, mais les places pour les enfants d'âge pré-scolaire sont généralement prises par nos tout petits au fur et à mesure qu'ils grandissent. La plupart des places disponibles sont donc pour les tout jeunes enfants.

Mme Bourgault: Quels sont les besoins, à votre avis? Ce n'est pas seulement les femmes qui travaillent qui ont besoin de garderies.

Mme Wilson: C'est vrai.

[*Text*]

Mrs. Bourgault: Women at home, who work at home, need child care also. What is the need for those women who work at home instead of those—

Ms Wilson: In our centre?

Mrs. Bourgault: Is it two days a week, one day a week, what is it?

Ms Wilson: I think in the last year there may have been two parents who have worked at home, and it is an everyday thing where they work from their home and have needed child care. But again, one of them—it is a single father in fact—has had to go out and get a job and do his work at home in the evenings so that he can get a subsidy for the care for his child, because he cannot afford to pay the full fee and work at home. He does not make enough to do that, but he cannot afford to not work either.

Mrs. Bourgault: Okay. By the way, what is the cost per child per day at your place?

Ms Wilson: It is $800. Did you mean per day?

Mrs. Bourgault: Did you say $800?

Ms Wilson: It is $800 a month for a child from 12 weeks to two and a half years.

Mrs. Bourgault: To two and a half years. And that is how many hours a week?

Ms Wilson: Roughly 40 hours a week. The child is there generally eight hours.

Mrs. Bourgault: Is that 40 hours per child?

Ms Wilson: Yes. And we have a second fee, our pre-school fee is $543 a month for our two and a half to five year old children.

Mrs. Bourgault: And that includes—

Ms Wilson: For the same number of hours.

Mrs. Bourgault: —food, everthing?

Ms Wilson: Yes. Parents do not have to supply anything. Diapers, food, staff, program supplies, it includes everything.

Mrs. Bourgault: Okay, thank you.

The Chairman: Thank you, Cathy, for coming today, and thank you again for your invitation to allow us to tour your service.

Ms Wilson: You are welcome.

• 1530

The Chairman: It is the first one we visited. In every province, we have tried to see at least one or two.

Ms Wilson: That is good. I am glad to hear that. Thank you.

The Chairman: The next group is the River Parkway Pre-School Centre.

[*Translation*]

Mme Bourgault: Les femmes qui travaillent chez elles à domicile ont également besoin de garderies. Comment ces femmes s'arrangent-elles?

Mme Wilson: Vous voulez dire chez nous.

Mme Bourgault: Est-ce qu'elles placent leurs enfants un ou deux jours par semaine.

Mme Wilson: L'an dernier nous avons eu deux parents qui travaillaient à domicile et qui avaient placé leur enfant chez nous. Un père célibataire faisait du travail à domicile le soir pour avoir droit à une subvention pour la garderie, car il n'avait pas de quoi payer le plein tarif.

Mme Bourgault: À combien s'élèvent les frais d'inscription par enfant?

Mme Wilson: Huit cent dollars. Vous avez demandé combien cela revient par jour.

Mme Bourgault: Vous dites 800$?

Mme Wilson: Huit cent dollars par mois par enfant âgé de 12 semaines à deux ans et demi.

Mme Bourgault: Pour combien d'heures par semaine?

Mme Wilson: À peu près 40 heures par semaine, huit heures par jour.

Mme Bourgault: Vous dites bien 40 heures par enfant?

Mme Wilson: Oui. Pour les enfants d'âge pré-scolaire, c'est-à-dire pour les enfants âgés de deux ans et demi à cinq ans, le tarif est de 543$.

Mme Bourgault: Et ce montant comprend . . .

Mme Wilson: Pour un même nombre d'heures.

Mme Bourgault: Est-ce que cela comprend l'alimentation et tout le reste?

Mme Wilson: Oui. Les parent ne doivent rien apporter. Nous fournissons les langes, les repas, le personnel, les fournitures etc.

Mme Bourgault: Merci.

La présidente: Je vous remercie d'être venue ainsi que de votre invitation à visiter vos installations.

Mme Wilson: Vous y serez les bienvenus.

La présidente: Votre garderie est la première que nous ayons visitée. Nous avons essayé d'en visiter au moins une ou deux dans chaque province.

Mme Wilson: C'est bien. Cette nouvelle me ravit. Merci.

La présidente: Les prochains témoins sont des représentants du *River Parkway Pre-School Centre*.

[*Texte*]

Mrs. Joanne Toews (Treasurer, River Parkway Pre-School Centre): My name is Joanne Toews, and I am the treasurer. With me are Shirley Edwards, who is the vice-president, and Joy Harris.

The centre is a non-profit corporation serving 50 full-time and part-time children, four of whom are in an integrated special needs program. We were started by the social responsibility group of the First Unitarian congregation of Ottawa 18 years ago. We share space and facilities with the church school, and in effect, the church subsidizes our rental payments and insurance.

We consider ourselves a quality centre. Our eight teaching staff are fully ECE trained. This year we have two-thirds of our spaces subsidized. Last year we had one-half of our spaces subsidized. We see our principal problems as security of adequate funding—we had deficits in 1983 and 1984—the low salaries for professionally trained staff, the lack of pensions for staff, inadequate training funds for staff and board development, and insufficient capital funding for new areas of growth.

While the board is primarily involved in management of our own day care centre, we have made it a policy to become involved in the wider area of early childhood education, and the board and staff are encouraged to work to promote the cause of more available, accessible and affordable quality child care. The purpose of our presentation today is to provide you with some recommendations for change to the present situation on child care services in Canada.

In recognition of the fact that child care concerns are not a social welfare problem, but the result of the major changes in the fabric of Canadian society over the past 20 years, we recommend that a national action committee on child care be funded—similar to the National Action Committee on the Status of Women—to advocate for universal, non-compulsory, publicly supported child care services; that a child care financing act be enacted as proposed by the Canadian Day Care Advocacy Association; and that national standards for child care facilities be implemented as well as national standards for the training and wages of child care workers, standards that would recognize the contribution of this sector.

However, we also recognize that such fundamental change is unlikely to be accomplished in the near future. Therefore, as interim measures through the efforts of a national action

[*Traduction*]

Mme Joanne Toews (trésorière, *River Parkway Pre-School Centre):* Je m'appelle Joanne Toews et je suis la trésorière du centre. Je suis accompagnée de Shirley Edwards, vice-présidente, et de Joy Harris.

Le centre est un organisme à but non lucratif qui encadre une cinquantaine d'enfants, dont certains y sont à temps plein et d'autres à temps partiel, et dont quatre sont inscrits dans un programme intégré visant des besoins particuliers. Le centre a été créé il y a 18 ans par le groupe de responsabilités sociales de la Première congrégation unitaire d'Ottawa. Nous partageons les locaux et les installations de l'école de l'Église, et c'est en fait l'Église qui subventionne notre loyer et nos frais d'assurance.

Nous sommes d'avis que notre centre est de qualité. Les huit enseignants qui travaillent pour nous sont diplômés en éducation des jeunes enfants. Cette année, les deux tiers des espaces que nous offrons sont subventionnés. L'an dernier, la moitié de ces espaces avaient été subventionnés. Nos principaux problèmes sont les suivants: l'insuffisance des fonds dont nous disposons—nous avons enregistré un déficit en 1983 et en 1984—le piètre niveau des salaires que nous offrons à des employés qui ont reçu une formation professionnelle, le fait que nous ne puissions pas offrir de pension à nos employés, l'insuffisance des fonds réservés à la formation du personnel et des membres du conseil d'administration, et l'insuffisance des capitaux nécessaires pour entreprendre de nouvelles initiatives de croissance.

Bien que le conseil s'occupe principalement de la gestion de notre garderie, notre politique est telle que nous nous occupons également de l'éducation des jeunes enfants dans son sens large. Les membres du conseil et le personnel sont invités à travailler en vue de promouvoir la cause de la prestation de services de garderie accessibles, abordables et de qualité. L'objet de notre comparution aujourd'hui, c'est de vous soumettre un certain nombre de recommandations de changement dans la situation qui prévaut à l'heure actuelle dans les services de garderie au Canada.

Étant donné que les problèmes en matière de garderie ne sont pas seulement une question de bien-être social, mais qu'ils résultent des importants changements qui ont transformé le tissu de la société canadienne au cours des 20 dernières années, nous recommandons la création et le financement d'un comité national d'action sur la garde d'enfants, comité qui serait financé de la même façon que le Comité national d'action sur la situation de la femme et qui aurait pour objet de promouvoir des services de garderie universels, non obligatoires et financés par l'État. Nous recommandons par ailleurs que le gouvernement adopte une loi sur le financement de la garderie, comme le préconise l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance. Nous recommandons enfin que soient établies des normes nationales pour les installations de garderie ainsi que pour la formation et les salaires des éducateurs de jeunes enfants, normes qui reconnaîtraient la contribution qui est assurée par ce secteur.

Nous reconnaisons cependant que des changements aussi fondamentaux que ceux-ci ne pourront pas être réalisés du jour au lendemain. C'est pourquoi nous proposons un certain

[*Text*]

committee on child care, we recommend that the federal government be encouraged to consider changes to the income tax provisions to permit parents to deduct the full cost of licensed child care services as an incentive to encourage an increase in the use of licensed child care services or to establish a grant for all parents not otherwise subsidized who use licensed child care services, or alternatively, to establish a system of direct grants, the $5 a day grant, as proposed by the Canadian Day Care Advocacy Association.

Second, the federal government should be encouraged to increase substantially capital grants on a cost-shared basis with provinces, municipalities or the private sector to build or renovate child care facilities across Canada; and all levels of government should consider establishing child care facilities in government buildings, where these are appropriate, and should consider incentives to encourage the private sector and non-profit institutions to do likewise.

In this context, as the board of directors of a day care centre located in a church building, with the board of directors composed of parents and members of the church, we are of the opinion that representation of the sponsoring agency on the board has ensured the interest and support of the church in the ongoing activities of the day care centre. Therefore, we would also recommend that where facilities are provided by a sponsoring agency, the board of directors should be composed of representatives of both parents and the members of the sponsoring agency.

We recognize the variety of needs for child care, and while we consider parental care as the preferred alternative for children under two and believe in the primacy of non-profit, supervised, licensed group care for the two-to-five age group, we appreciate the need for other alternatives.

• 1535

We, therefore, recommend that legislation be enacted to ensure six months paid maternity leave in all jurisdictions; improved leave of absence provisions for the care of infants; and leave credits for the care of sick children.

We also recommend increased funding for the supervision of private home day care facilities and minimum training standards for those day care providers; that public schools be encouraged and funded to develop after-four programs; and that the community should be encouraged to provide volun-

[*Translation*]

nombre de mesures provisoires qui pourraient être encadrées par un comité national d'action sur la garde d'enfants: en effet, nous recommandons au gouvernement fédéral de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu de façon à permettre aux parents de déduire le coût total des services de garderie accrédités qu'ils doivent payer, ce qui amènerait une augmentation de l'utilisation des services de garderie reconnus et homologués, ou bien de créer une subvention dont bénéficieraient tous les parents qui ne jouissent d'aucune autre subvention et qui font appel à des services de garderie homologués, ou encore d'établir un système de subventions directes, comme la subvention de cinq dollars par jour que prône l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance.

Deuxièmement, nous recommandons au gouvernement fédéral qu'il augmente sensiblement les subventions pour dépenses en immobilisation qu'il octroie, et cela selon une formule de partage des coûts avec les provinces, les municipalités ou le secteur privé, en vue de la construction ou de la réfection d'installations de garderie partout au pays. Nous sommes, d'autre part, d'avis que tous les paliers gouvernementaux devraient envisager de monter des installations de garderie dans les immeubles gouvernementaux, là où ce serait approprié, et de prévoir des mesures d'encouragement en vue d'inciter le secteur privé et les institutions à but non lucratif de faire de même.

Je représente ici aujourd'hui le conseil d'administration d'une garderie qui est située dans un immeuble appartenant à une Église, et le conseil d'administration est composé de parents et de membres de la congrégation. Nous sommes d'avis que la représentation de l'organisme parrain au sein du conseil d'administration a maintenu l'intérêt et l'appui de l'Église relativement aux activités entreprises par la garderie. C'est pourquoi nous recommanderions que chaque fois que des installations sont offertes par un organisme donné, le conseil d'administration de la garderie concernée soit composé de représentants des parents et de l'organisme parrain.

Nous reconnaissons que les besoins en matière de garderie sont très variés et, bien que nous convenions que la meilleure formule pour les enfants âgés de moins de deux ans est d'être gardés par leurs parents, et que l'idéal pour les enfants âgés de deux à cinq ans est d'être gardés en groupe dans une garderie supervisée homologuée et à but non lucratif, nous reconnaissons qu'il faut prévoir d'autres solutions également.

Nous recommandons donc que le gouvernement adopte une loi garantissant six mois de congé de maternité payé partout au pays, l'amélioration des dispositions en matière de congé pour convenance personnelle en vue de s'occuper de ses enfants et l'accumulation de congés que les parents pourraient prendre pour s'occuper d'enfants malades.

Nous recommandons également une augmentation des fonds octroyés pour la supervision des services de garderie privés au foyer et l'adoption de normes de formation minimales pour les personnes qui assurent ce genre de service. Nous recommandons que les écoles publiques soient incitées à mettre sur pied

[*Texte*]

teers to participate in such programs under the supervision of trained staff.

Finally, we also support and encourage the development of the neighbourhood hub model as an alternative community-based child care program.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you very much.

I am very interested in your recommendation concerning children under two years of age, that the parental care is the preferred alternative to child care or an institution.

Do you think a leave of absence of six months is sufficient or should it be longer in an unpaid situation?

Mrs. Toews: I think, preferably, it would be better to have longer leaves of absences for a parent, paid leave of absence. But realistically, I do not know that is going to happen.

In some jurisdictions, there are unpaid leave provisions which may be appropriate to certain families, but are not necessarily going to serve for families where there is either only one parent or they need two incomes just to meet their expenses.

So I do not think there is an easy answer there. I think if you made it easier to take leave and were given some priority to come back, that would help in certain situations but it certainly would not solve the problem for many parents.

Mr. Belsher: Should the government be considering giving assistance to people who choose to care for their own children in their own home?

Mrs. Toews: I would say, if you are looking for a gut reaction, yes. But—

Mr. Belsher: A lot of people are telling us that the government should be assisting in child care. It seems to be pretty well all focusing towards centres and that. But for those under two years, there is quite a debate ranging on that. I believe the majority is coming down on the side of what you are saying. Since we are in the process of asking the government to think in terms of funding, do you think we should be looking at that aspect of it?

Mrs. Toews: As a mother, I feel that those years are very, very critical. In situations where the parents cannot stay home for economic reasons, if there were some help given to them, some assistance, I think it would be very, very valuable.

Mr. Belsher: How do we deal with the question of need and want?—someone needs something, or someone wants something.

[*Traduction*]

des programmes de surveillance des enfants après 16h00 et qu'elles bénéficient d'une aide financière pour ce faire, et que la communauté soit encouragée à trouver des bénévoles pour participer à ces programmes sous la surveillance de spécialistes formés.

Enfin, nous appuyons et nous encourageons le développement des centres de quartier comme solution de rechange pour les programmes de garderie axés sur la communauté.

La présidente: Merci beaucoup.

Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci beaucoup.

J'ai été très intéressé de vous entendre dire que pour les enfants âgés de moins de deux ans, la solution que vous préférez, c'est la garde par les parents, plutôt que par une garderie ou par une autre institution.

Pensez-vous qu'un congé de six mois est suffisant, ou bien faudrait-il prévoir des congés non rémunérés plus longs?

Mme Toews: Je pense qu'il serait préférable de prévoir des congés parentaux encore plus longs, et je parle ici de congés payés. Mais je sais que cela ne va pas pouvoir se faire.

Certains organismes offrent déjà, en matière de congés non rémunérés, des dispositions qui peuvent convenir à certaines familles, mais qui ne vont pas nécessairement rendre service aux familles monoparentales ni aux familles où il est nécessaire pour les deux parents de travailler pour pouvoir payer les factures.

Je ne pense pas qu'il y ait de solution facile à cette question. S'il était plus facile pour des parents de prendre des congés avec certaines garanties de priorité pour leur réinsertion au travail, cela serait utile dans certaines situations, mais cela ne réglerait cependant pas le problème de bon nombre de parents.

M. Belsher: Le gouvernement devrait-il envisager d'offrir une certaine aide aux personnes qui choisissent de rester chez elles pour s'occuper de leurs enfants?

Mme Toews: Si ce qui vous intéresse, c'est de savoir ce que je pense vraiment, la réponse est oui. Mais . . .

M. Belsher: Beaucoup de gens nous ont déjà dit que le gouvernement devrait assurer une certaine aide pour les soins à apporter aux enfants. Il semble que l'on mette surtout l'accent sur des centres, etc. Mais pour ce qui est des enfants âgés de moins de deux ans, il y a tout un débat là-dessus, et je pense que la majorité partage votre opinion. Étant donné que nous allons demander au gouvernement de songer aux différentes possibilités d'aide financière envisageables, pensez-vous que nous devrions envisager cet aspect-là de la question?

Mme Toews: Je suis moi-même mère, et ces premières années sont très, très critiques. Dans les cas où les parents ne peuvent pas se permettre de rester chez eux pour des raisons financières, si une certaine aide leur était offerte, je pense que ce serait très valable.

M. Belsher: Comment trancher entre les besoins et les désirs des gens? Il y a des gens qui désirent certaines choses, et il y en a d'autres qui en ont vraiment besoin.

[*Text*]

Mrs. Toews: Do you mean the parent who actually has an economic need as opposed to a parent that wants? I do not know whether needs testing in that situation would be appropriate, but it might be. In effect, what you are asking is . . . In that situation, where there is a certain degree of voluntarily deciding to do this, you may be able to provide a needs test.

Mr. Belsher: Okay. Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you.

I would like some clarification on two or three points that you raised.

On the question of the pay scale for care-givers, which you were concerned about, and everyone is very concerned about, do you think there should be a standard pay, or minimum pay scale, that is enforced in some way in a given province? If so, how should that be enforced?

Ms Shirley Edwards (Vice-President, River Parkway Pre-School Centre): The Ottawa—Carleton Day Care Association does establish a suggested salary scale. We personally are not able to come up as high on that scale as we would like, although we are towards the top of it.

• 1540

Yes, I think there should be some standards there. I think there should be an equivalency of the education for pre-school teachers in the four-year-old kindergardens and day care. There is too large a gap between the training that they have in our segment and the other. They are not that far apart, yet the salaries are quite different.

Ms Mitchell: I think we found in the Atlantic region . . . My memory goes back to Newfoundland in particular, where they have not yet even got training programs for care-givers. They are just starting their first college training program. Some of the wages are below minimum wage.

I just wonder if the federal government has any role. Setting suggested standards is one, of course, but along with that would have to be some subsidy to allow centres that are grossly underfunded to be able to meet the pay grade.

But it seems to me that that is just very basic, that we are exploiting the care-givers in order to provide—

Ms Edwards: Eighty percent of our budget is for salaries so it is extremely crucial to what we have to charge in the end for a per diem. So we are very careful as it stands now because we do not want to overcharge on the per diem side. We know that the teachers are not getting enough, but if we raise them too high then we are pricing ourselves out of business.

[*Translation*]

Mme Toews: Vous voulez parler des parents qui ont vraiment des besoins financiers par opposition à ceux qui aimeraient bien avoir une certaine aide? Je ne sais si le critère des moyens financiers de la famille devrait intervenir dans ce genre de situation, mais peut-être que oui. En fait, ce que vous me demandez, c'est . . . Dans ce genre de situation, lorsqu'il est question d'un choix, vous pourriez peut-être faire intervenir ce critère.

M. Belsher: Très bien. Merci, madame la présidente.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci.

J'aimerais que vous me fournissiez quelques éclaircissements au sujet de deux ou trois questions que vous avez soulevées.

En ce qui concerne l'échelle de salaire des spécialistes en puériculture, qui nous intéresse tous, pensez-vous qu'il faille prévoir à l'échelle des provinces un certain salaire minimal? Si vous pensez que ce serait là une bonne formule, comment pensez-vous que l'on puisse en garantir l'application?

Mme Shirley Edwards (vice-présidente, *River Parkway Pre-School Centre):* L'Association des garderies d'Ottawa—Carleton a mis au point une échelle salariale recommandée. En ce qui nous concerne, nous ne pouvons pas offrir des salaires aussi élevés que nous aimerions, mais nous nous situons vers le haut de l'échelle.

Je pense qu'il devrait y avoir certaines normes dans ce domaine. Il devrait y avoir chez les enseignants responsables d'enfants d'âge préscolaire, des équivalences de formation entre ceux qui encadrent des enfants de maternelles et ceux qui encadrent des enfants dans des garderies. Il y a de trop grosses différences dans la formation que tous ces gens reçoivent. L'écart n'est pas très grand, mais les salaires sont très différents.

Mme Mitchell: Il me semble que nous avons constaté que dans la région de l'Atlantique . . . À Terre-Neuve, il n'y a toujours pas de programme de formation pour les éducateurs. Ils sont en train de monter leur tout premier programme de formation offert dans un collège. Certains salaires que touchent ces spécialistes sont en deçà du salaire minimal.

J'aimerais tout simplement savoir si vous pensez que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer dans ce domaine. Etablir des normes recommandées serait déjà quelque chose, mais il faudrait que cela soit accompagné d'un système de subventions afin que les centres qui ne sont pas très riches puissent payer les salaires.

Il me semble cependant qu'il s'agit là de quelque chose de fondamental: nous exploitons les éducateurs afin d'assurer . . .

Mme Edwards: 80 p. 100 de notre budget devant servir à payer les salaires, le tarif quotidien que nous fixons est crucial. Nous faisons très attention, car nous ne voudrions pas que le tarif quotidien soit trop élevé. Nous savons que les enseignants ne touchent pas assez, mais si nous leur payons des salaires trop élevés, nous perdrons notre clientèle.

[*Texte*]

If there was a grant per space to the centres, this would help alleviate that.

Ms Mitchell: That would really help with the salary question?

Ms Edwards: I would think so.

Ms Mitchell: Are your staff unionized?

Ms Edwards: No, they are not. They are fully trained; we all have ECE.

Ms Mitchell: I know the situation you are in, that you cannot afford to pay them more. It seems to me that they are the ones who are subsidizing our whole child care system. Somehow governments have to do some of that subsidizing.

You also talked about an advocacy group. I think you were talking about establishing a national action committee on day care. Why would you not use the day care advocacy group that is in existence now?

Mrs. Toews: What we in fact intended by that was perhaps a higher level of funding to that group so it could perform that sort of function. I do not think it was any intention not to use the one that already is established, but perhaps to give it a bit more funding and a bit more power.

Ms Mitchell: Yes. It is very evident what a wonderful job that group has done within a relatively short time. They have been in existence just a couple of years and it is affecting the standards across Canada.

You also talked about changes to the Income Tax Act to deduct the full cost of day care. I guess you gave other alternatives as well.

I wonder about that one because again we know that at this point in time the financial assistance goes to the very poor through the Canada Assistance Plan and to the very rich—a bit of it, not the full cost—through the $2,000 tax deduction.

We have had a lot of complaints, of course, that that is not adequate, that it should be the full amount, but if you do that then what happens to the people in between? Again, it is a regressive type of taxation.

If you are going to do that then you really have to have a tax credit for the people in between. Is that the way to go, or should we be going to the subsidy per space as the best alternative?

[*Traduction*]

S'il y avait pour les centres un système de subvention par place, cela nous aiderait déjà beaucoup.

Mme Mitchell: Pour les salaires?

Mme Edwards: Je pense que oui.

Mme Mitchell: Vos employés sont-ils syndiqués?

Mme Edwards: Non. Mais ils ont tous été formés en éducation des jeunes enfants. Ils ont tous des diplômes en puériculture.

Mme Mitchell: Je comprends votre situation et je sais que vous ne pouvez pas vous permettre de les payer davantage. Il me semble cependant que ce sont eux qui subventionnent tout notre système de garderie. Il faudra trouver le moyen d'amener les gouvernements à assumer une certaine responsabilité par des subventions.

Vous avez également fait état d'un groupe d'intervention. Vous avez, je pense, recommandé la création d'un comité national d'action sur la garde d'enfants. Pourquoi ne voudriez-vous pas utiliser le Groupe d'intervention sur la garde d'enfants, qui existe déjà?

Mme Toews: Ce que nous avons vraiment voulu dire par là, c'est qu'il serait bon d'assurer une meilleure aide financière à ce groupe afin que celui-ci puisse justement jouer ce rôle. Ce n'est pas que nous ne voudrions pas recourir au groupe qui existe déjà: tout simplement, nous sommes d'avis qu'il faudrait lui assurer davantage de fonds et lui accorder davantage de pouvoirs.

Mme Mitchell: D'accord. Il est très clair que ce groupe a fait un travail absolument merveilleux, et ce, dans un laps de temps relativement court. Il n'existe que depuis environ deux ans et il aura déjà réussi à améliorer sensiblement les normes en vigueur un peu partout au pays.

Vous avez d'autre part, recommandé que l'on modifie la Loi de l'impôt sur le revenu afin qu'il soit possible aux parents de déduire ce que leur coûtent les services de garderie auxquels ils doivent faire appel. Vous avez, je pense, proposé un certain nombre d'autres solutions également.

Cette question m'intéresse, car nous savons qu'à l'heure actuelle une aide financière est consentie aux familles les plus démunies par l'intermédiaire du Régime d'assistance publique du Canada ainsi qu'aux plus riches, qui jouissent de la déduction de 2,000 dollars couvrant au moins une partie de leurs frais de garderie.

Nous avons entendu de nombreuses plaintes à ce propos. Beaucoup disent que ce n'est pas suffisant, que tous les frais de garderie devraient pouvoir être déduits, mais si nous faisions cela, qu'arriverait-il aux familles qui se trouvent entre les deux extrêmes. Là encore, il s'agit d'un système d'impôt régressif.

Si l'on optait pour cette formule, il faudrait également prévoir un crédit d'impôt pour les gens qui se trouveraient au milieu. Est-ce cela que vous préconiseriez, ou bien pensez-vous que la meilleure solution soit un système de subvention par place?

[*Text*]

Mrs. Toews: We had a bit of discussion when we were doing this one. I think perhaps our preference—really, we should have reworded this one . . . We were trying to look at a concern about the person in the middle who does not get any relief. Whatever provisions had to be made to provide that would be most appropriate. If it is going to be a grant or a subsidy as opposed to an income tax change, then that is the group we feel is being hit the most in the present system.

Ms Mitchell: I guess you were not taking a strong position. You were saying it should be one of the three types of—

Mrs. Toews: But one of the things we were concerned about was the person in the middle income group, who seems to be getting very little assistance.

Ms Mitchell: Right. And the ones who are marginal who do not pay taxes?

Mrs. Toews: That is right.

Ms Mitchell: Who are out of it altogether.

The other thing I really agree with is the mixed board type of thing. As a national federation, I would be interested to hear people's positions on that.

• 1545

It seems to me that although you must have parent participation on day care boards, the children move out of day care fairly quickly and you have a constant turnover of board members. The parents, I imagine, have a triple load of responsibility in those years when their kids are young. It seemed to me, your suggestion of having either representatives, in your case, of the church, or of a community, who would do a lot more public relations work and a lot of the back-up work, would make good sense and give more stability perhaps in some ways. Is that a common feeling do you think, in the day care field?

Ms Edwards: Well I do not know. We cannot speak for the other people; we found it is quite effective.

Ms Mitchell: Okay.

Mrs. Toews: I would like to say something. Shirley is a perfect example of a very committed individual to day care advocacy. I do not think Shirley has had children in day care for a number of years. I think there are always enough parents around who are very concerned, whether their children are there or not. I have a daughter who only attends one day a week. I have another one on the way, who perhaps in the future will be an attendee. I think there are enough concerned people out there who care about children generally. Even though children are not there for a long time, a lot of parents do want to stay around, and do want to advocate and help out.

Ms Mitchell: Do you have any men on the board?

[*Translation*]

Mme Toews: Nous avons eu une petite discussion lorsque nous avons préparé cette partie de notre exposé. Je pense que ce que nous préférerions . . . Il aurait sans doute fallu que nous reformulions un peu cela . . . Nous avions essayé de tenir compte des gens situés au milieu, qui ne reçoivent aucune aide. Il faudrait opter pour une formule qui permettrait d'aider ces gens-là. Si l'on opte pour une subvention plutôt que pour une modification du régime fiscal, alors je dirais que c'est ce groupe-là qui d'après nous est le plus durement frappé par le système actuel.

Mme Mitchell: Votre position là-dessus ne m'a pas semblé très arrêtée. Vous avez dit qu'il faudrait choisir l'un des trois types de . . .

Mme Toews: Ce qui nous préoccupe, entre autres, c'est la situation des familles à revenu moyen, qui ne semblent recevoir que très peu d'aide.

Mme Mitchell: C'est exact. Et les familles marginales qui ne paient pas d'impôt.

Mme Toews: C'est exact.

Mme Mitchell: Qui sont complètement à côté.

Je partage également votre position sur la question des conseils mixtes. J'aimerais bien savoir ce que les gens penseraient d'une fédération nationale.

Il me semble que même si les parents participent au conseil d'administration des garderies, les enfants transitent quand même relativement rapidement, et il y a donc un bon taux de roulement au conseil d'administration. Il me semble que les parents ont une triple responsabilité pendant que leurs enfants sont jeunes. Vous proposiez qu'il y ait des représentants, dans votre cas, d'une Église, ou, dans d'autres cas, de la communauté pour faire le travail de relations publiques et apporter un soutien, cela m'a semblé une bonne idée pleine de bon sens, et qui assurerait peut-être plus de stabilité dans certains cas. Pensez-vous que c'est une idée relativement commune dans le domaine des garderies?

Mme Edwards: Je ne le sais pas. Nous ne pouvons pas parler pour les autres; nous avons trouvé que c'est très efficace.

Mme Mitchell: Parfait.

Mme Toews: J'aimerais ajouter quelque chose. Shirley est l'exemple parfait d'une personne engagée à fond dans une garderie. Je crois que cela fait plusieurs années que les enfants de Shirley ne fréquentent plus la garderie. Il y a toujours assez de parents engagés, que leurs enfants soient en garderie ou non. J'ai une fille qui ne fréquente la garderie qu'un jour par semaine. J'ai un autre enfant qui s'en vient et qui la fréquentera peut-être un jour. Je crois qu'il y a suffisamment de personnes engagées et qui se préoccupent des enfants en général. Même si leurs enfants ne fréquentent pas la garderie longtemps, beaucoup de parents veulent rester engagés dans le milieu pour faire ce qu'ils peuvent.

Mme Mitchell: Y a-t-il des hommes au conseil d'administration?

[*Texte*]

Ms Edwards: We have had in the past, but at present we do not.

Mrs. Toews: On our committees, more than the board.

Ms Mitchell: Yes.

The Chairman: I think that is fine, thank you.

Mrs. Bourgault.

Mme Bourgault: Faudrait-il penser à deux catégories de garde d'enfants? Il y a les femmes qui travaillent cinq jours par semaine et celles qui, occasionnellement, veulent vaquer à d'autres occupations. Les premières ont besoins de cinq jours de gardiennage et les autres s'en serviraient de temps à autres. Qu'en pensez-vous?

Mrs. Toews: Yes, I believe we do. Our position is that there are in effect two needs really; the parents who are at home and who have a need for the social interaction, and the parents who are working and who have a full-time or almost full-time requirement.

That is why in both the non-profit day care centres and in this community hub model, there has to be room for children who are not attending full time. I am a mother who works part time and quite a number of the pre-school centres do not take part-time children.

Mme Bourgault: Croyez-vous que les problèmes sont différents dans les milieux urbains et dans les milieux ruraux? Il faut considérer cet aspect; dans le centre-ville il est plus facile de s'organiser. On voit de plus en plus que les femmes qui travaillent dans des compagnies s'organisent pour que le patron leur fasse un espace. On le voit de plus en plus dans les centres-villes. Je trouve que c'est une bonne idée. Si le gouvernement s'en mêle trop, personne ne sortira de bonnes idées; on se fiera au gouvernement.

Croyez-vous aussi que le problème est vraiment différent entre les parents plus fortunées et ceux qui le sont moins? Je pose souvent des questions à des femmes où les deux parents travaillent. Il ne semble pas y avoir de problème pour la garde d'enfants. Il y a toujours la voisine qui garde l'enfant pour un certain montant d'argent par semaine. Mais, parmi ceux et celles qui ont des salaires moins élevés, quand un seul parent travaille, le problème est plus aigü. Le constatez-vous chez vous? Quelle différence marquée avez-vous pu constater?

Mrs. Toews: I think something that I have read and perhaps felt, is that there is a difference in the problem. It is because the people in the lower income scales have no recourse. If they are going to work and bring themselves and their families out, they must get some assistance, and therefore there is a real concern for them that they must have that service; In the higher incomes, you perhaps do have more options, although, there is a lot of social pressure as well. If you are working, the amount of time you can take off is limited. Maybe the stresses are somewhat different, but I think overall the stresses on the parents are the same.

[*Traduction*]

Mme Edwards: Il y en a eu, par le passé, mais il n'y en a pas à l'heure actuelle.

Mme Toews: Ils font partie des comités plutôt que du conseil d'administration.

Mme Mitchell: Oui.

La présidente: C'est bien, merci.

Madame Bourgault.

Mrs. Bourgault: Should we think about having two categories of day care? There are women working five days a week and there are those who, from time to time, want to do something else. The first ones need five days day care a week, whereas the latter would only use the services from time to time. Do you have any thoughts on that?

Mme Toews: Oui, je crois que oui. Nous savons qu'il y a, en réalité, deux besoins différents; les parents qui restent à la maison et qui ont besoin de socialisation, et les parents qui travaillent et qui ont des besoins à plein temps ou presque.

C'est pourquoi, dans les garderies à but non lucratif et dans notre modèle, c'est-à-dire le centre de quartier, il doit y avoir de la place pour les enfants qui ne viennent pas à temps plein. Je suis une mère qui travaille à temps partiel, et beaucoup de ces centres pré-scolaires n'acceptent pas les enfants à temps partiel.

Mrs. Bourgault: Do you think that the problems are different in urban centres than in a rural setting? That aspect must be considered; it is a lot easier to organize when you live in the city core. We see more and more women working in companies who are organizing to try to get the boss to give them some room. We see it more and more in our city cores. I find it is a great idea. If the Government does too much, nobody will come up with good ideas; they will all be relying on the Government.

Also, do you think that the problem is really different for the richer parents and for the poorer ones? I often put that question to women where both parents are working. There does not seem to be any problem for day care. There is always the neighbour down the street who minds the child for a certain amount of money per week. But for those who have lower salaries, when there is only one parent working, the problem is a lot more acute. Have you seen this to be true? What real difference have you seen?

Mme Toews: D'après mes lectures et d'après ce que je sens, il semble y avoir une différence dans le problème. C'est parce que ceux qui ont un salaire moins élevé n'ont pas de recours. S'ils veulent aller travailler et sortir de la maison avec leurs enfants, familles, il leur faut de l'aide et c'est donc un vrai problème pour eux, car ils ont besoin de ce service. Quant à ceux qui ont des revenus plus élevés, peut-être ont-ils plus de choix, quoiqu'il y ait aussi beaucoup de pressions sociales. Lorsqu'on travaille, on a beaucoup moins de temps de loisir. Peut-être les pressions sont-elles différentes, mais je crois que, globalement, les parents subissent les mêmes pressions.

[*Text*]

• 1550

Mme Bourgault: Vous avez dit dans votre exposé que c'était l'Eglise luthérienne qui vous fournissait les locaux.

Ms Wilson: Yes.

Mme Bourgault: Je trouve cela intéressant, parce que je pense que les communautés ont le devoir moral d'appuyer les gens qui habitent près de chez elles. Est-ce que ce ne serait donc pas un programme à cinq niveaux, c'est-à-dire les parents, la communauté, les municipalités, peut-être les communautés religieuses ou ethniques, la province et le fédéral? Cela coûterait moins cher à chacun d'entre eux. Vous dites que le gouvernement devrait être encouragé à augmenter substantiellement les subventions. Avez-vous une idée des coûts que cela pourrait représenter?

Mrs. Toews: I have no idea what the costs would be, but I think what we are talking about there is what we would prefer to see is a publicly supported non-compulsory system. But these are the alternatives. We know that is not going to happen.

The community can get involved in this situation. In our situation, because we are in the church, our costs are reduced to a certain extent, because in a sense the church is subsidizing some of our cost.

I think the community must get involved. If we are not going to get to a universal system, then I think the community must be involved as well, because it is an issue for everyone. It is not just an issue for the parent or for the schools; it is a larger issue than that.

Mme Bourgault: Quel est le coût par enfant par mois chez vous?

Mrs. Toews: It is $432 per month per child.

Mrs. Bourgault: For 12 months . . . ?

Mrs. Toews: Yes.

Mrs. Bourgault: Forty hours per week?

Mrs. Toews: That is right.

Mrs. Bourgault: All services are included?

Mrs. Toews: Yes, all services are included.

Mrs. Bourgault: Meals . . . ?

Mrs. Toews: Meals.

Mrs. Bourgault: Diapers and everything?

Mrs. Toews: Well, in our school we only take children from the age of two. So it does not provide any services for toddlers.

The Chairman: What hours is your centre open?

Mrs. Toews: It is open from 7.30 a.m. to 5.45 p.m.

[*Translation*]

Mrs. Bourgault: You said in your presentation that the Lutheran Church provided your space.

Mme Wilson: Oui.

Mrs. Bourgault: I find that interesting, because I think that communities have the moral obligation to support the people that live around them. So would this not be a five level program, that is parents, the community at large, municipalities, maybe the religious or ethnic communities, the province and the federal? That would be a lot cheaper for each one of them. You say that the government should be encouraged to substantially increase subsidies. Do you have any idea of how much that could represent?

Mme Toews: Je n'ai aucune idée des coûts que cela peut représenter, mais je crois que nous préférerions que soit adopté un système financé publiquement, mais non obligatoire. Mais ce sont des solutions de rechange. Nous savons fort bien que cela ne se produira pas.

La communauté peut s'engager dans cette situation. Dans notre situation, parce que nous sommes au sous-sol de l'église, nos frais sont diminués dans une certaine mesure parce que, dans un certain sens, c'est l'Église qui subventionne une partie de nos frais.

Je crois que la communauté doit s'engager. Si nous n'allons pas obtenir un système universel, je crois que la communauté devrait certainement s'engager parce que c'est une question qui concerne tout le monde. Ce n'est pas seulement une question qui doit préoccuper le parent ou les écoles; c'est beaucoup plus large que cela.

Mrs. Bourgault: How much does it cost per child and per month in your centre?

Mme Toews: Quatre cent trente-deux dollars par mois par enfant.

Mme Bourgault: Pendant 12 mois . . . ?

Mme Toews: Oui.

Mme Bourgault: Quarante heures par semaine?

Mme Toews: Exactement.

Mme Bourgault: Tous services compris?

Mme Toews: Oui, tous les services sont compris.

Mme Bourgault: Les repas?

Mme Toews: Les repas.

Mme Bourgault: Les couches et tout le reste?

Mme Toews: Dans notre centre, nous ne prenons les enfants qu'à partir de deux ans. Nous n'avons aucun service pour les poupons.

La présidente: Et votre centre est ouvert combien d'heures par jour?

Mme Toews: De 07h30 à 17h45.

[*Texte*]

The Chairman: And what would the wage range be for your staff?

Mrs. Toews: The wage rate for assistant teachers is $15,000 to $18,000; for teachers $18,000 to $20,000; and for supervisors $20,000 to $23,000.

The Chairman: Do any of your staff have children within the day care centre?

Ms Edwards: No, they do not.

The Chairman: Do you have any males on staff?

Ms Edwards: Not at the moment, but we have had.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this afternoon, ladies.

The next group is the Glebe Parents' Day Care. We have Sandra Stone, Co-ordinator, and Cindy Magloughlin, President.

Ms Cindy Magloughlin (President, Glebe Parents' Day Care): The package you received with the yellow cover has a grey brochure which tells something about our centre and the programs we offer. There is an insert that has an outline of our longer brief, and we are going to base our verbal presentation on the outline.

This is Sandy Stone, who is Co-ordinator of our family home day care services.

There are so many issues in day care, we chose to focus on one, the neighbourhood hub model. We have touched on a few others, but we have focused our brief on that.

We feel the neighbourhood hub model, based on our own experience in providing day care for the last 14 years, is the model of the future. It is what our future day care system should be based on.

We would like to see a nonprofit neighbourhood-based day care centre providing infant, toddler, and pre-school care and serving as a hub for other allied child care services ranging through age 10. This might include a family home day care component as well as resource services such as parenting workshops, a drop-in centre for parents, and paid care-givers who are at home with young children.

• 1555

We at the Glebe have faced and overcome many problems in our history, and we still have many more to face. We have been housed in a former church basement, which is now a community centre, with all the allied problems of a space that was not built for day care. Our pre-school room has no windows. We share space. We are constantly putting furniture away. Outlined in the brief are some of the problems we face. And I am sure you have heard that from other groups.

[*Traduction*]

La présidente: Quelle serait la fourchette des salaires de votre personnel?

Mme Toews: Pour les professeurs adjoints, de 15,000$ à 18,000$; pour les professeurs, de 18,000$ à 20,000$; pour les surveillants de 20,000$ à 23,000$.

La présidente: Y a-t-il des membres de votre personnel qui ont leurs enfants chez vous?

Mme Edwards: Non.

La présidente: Votre personnel compte-t-il des hommes?

Mme Edwards: Pas à l'heure actuelle, mais nous en avons déjà eu.

La présidente: Merci beaucoup d'être venues cet après-midi, mesdames.

Nous recevons maintenant le *Glebe Parents' Day Care*. Nous avons Sandra Stone, coordinatrice, et Cindy Magloughlin, présidente.

Mme Cindy Magloughlin (présidente, *Glebe Parents' Day Care*): Dans la documentation que vous avez reçue sous couverture jaune, il y avait une brochure grise qui vous donne certains détails sur notre centre et nos programmes. Il y a aussi une tiré-à-part où vous trouverez le résumé de notre mémoire, qui est plus complet, et nous allons nous en inspirer dans ce que nous allons vous dire à l'instant.

Voici donc Sandy Stone, coordinatrice de nos services de garderie en milieu familial.

Il y a tellement de questions entourant les garderies que nous avons décidé de mettre l'accent sur une seule option, soit le centre de quartier. Nous avons abordé quelques autres modèles, mais notre mémoire porte essentiellement sur celui-là.

Nous croyons que le centre de quartier, d'après notre propre expérience de ces 14 dernières années dans les services de garderie, est le modèle de l'avenir. C'est sur lui que devrait être fondé notre futur système de garderies.

Nous aimerions voir mis en place une garderie de quartier à but non lucratif fournissant des services pour les nourrissons, les tout-petits et les enfants d'âge pré-scolaire, et qui servirait aussi de centre pour les autres services aux enfants jusqu'à l'âge de dix ans. Cela pourrait peut-être aussi comprendre une composante de services de garde en milieu familial aussi bien que des services de ressources comme des ateliers sur l'art d'être bon parent, un centre de jour pour parents ainsi que des gardiens ou des gardiennes rémunérés qui restent à la maison avec les jeunes enfants.

A La garderie du Glebe, nous avons connu et surmonté de nombreux problèmes au cours de notre histoire, et il nous reste encore beaucoup de questions à régler. Un ancien sous-sol d'église a fait office de garderie au départ. Nous sommes actuellement logés dans un centre communautaire avec tous les problès qu'implique l'aménagement dans des locaux qui n'étaient pas prévus pour une garderie. Notre salle préscolaire n'a pas de fenêtre. Les locaux sont partagés. Nous sommes

[*Text*]

Our kindergarten and school age programs are located in neighbouring schools and they are always in jeopardy of eviction, what with changing enrolment and school closures. If the enrolment goes up they do not have room for us. If the enrolment goes down they close the school. So we are stuck both ways. We feel very strongly, therefore, that day care must stop being developed on an ad hoc basis wherever it can fit in, in inadequate space with uncertain tenure.

Our experience has also shown that our service is being used mainly by low income families, who are eligible for subsidies, and upper income families who can afford the fees. Again, our fees range from $500 to $700 a month for pre-school group care. That is infant, toddler, and pre-school care.

We have a waiting list of 400. There is not enough space available for those who are subsidizable or can afford the care, and this does not even address the problem of there not being licensed care available for the middle income families who fall between the cracks. And again, I know you have heard a lot about that just in the short while I have been here.

It was hoped several years ago that family home day care would be the new service that would provide a solution to many of our child care woes. But it has had its own share of problems and Sandra Stone will address that issue.

Ms Sandra Stone (Coordinator of Family Home Day Care, Glebe Parents' Day Care): Our family home day care service was started a little over one year ago with the objective and hope that it would provide a quality alternative in our own neighbourhood to parents who could not afford the group rates, to parents who could not get subsidies, and to parents who needed part-time day care. We also thought it would provide a quality service to children who would be better suited to a small family setting, such as infants and toddlers or the handicapped. We have not achieved any of these objectives.

Our service is scattered all over Ottawa. In fact, none of the homes are in the neighbourhood of our group centre. We have no fee payers. Our turnover rates for providers are very high when they discover how much work is involved. The daily rate for providers working for our centre through supervised home day care is $14.60 a day. They work at least 10 hours a day. They have no sick days, no Canada Pension Plan and no vacation time.

In the Ottawa—Carleton region, over half of the subsidized day care spaces are now presently in family home day care. It seems logical to us that if the government money is being used,

[*Translation*]

continuellement en train de ranger des meubles pour faire de la place. Dans le mémoire, nous décrivons quelques-uns des problèmes que nous connaissons. Je suis sûr que vous les aurez déjà entendus de la part d'autres groupes.

Nos programmes destinés aux enfants de la maternelle et d'âge scolaire sont exécutés dans des écoles de quartier. Or, avec la fluctuation des inscriptions d'année en année et les fermetures d'écoles, les responsables sentent toujours la menace d'éviction. Lorsque les inscriptions sont à la hausse, les écoles n'ont plus de place pour nous. Lorsque les inscriptions sont à la baisse, les écoles sont fermées. Donc, nous sommes pris entre l'arbre et l'écorce. Par conséquent, nous insistons pour que l'on mette fin à l'établissement des garderies de façon ponctuelle, que l'on arrête de forcer les garderies à trouver des locaux insuffisants et à vivre dans l'incertitude continuelle.

Nous avons observé que ce sont principalement les familles à faible revenu, c'est-à-dire celles qui sont admissibles aux subventions, et les familles à revenu élevé, qui font appel à nos services, celles-ci parce qu'elles peuvent se les permettre. Je répète que nous demandons entre 500$ et 700$ par mois pour la garde des enfants d'âge préscolaire. Dans cette catégorie on trouve des nourrissons, des tout-petits et des enfants d'âge préscolaire.

Nous avons une liste d'attente de 400 personnes. Il y a un manque de place pour ceux qui ont droit aux subventions et pour ceux qui peuvent se permettre les frais de garderie, pour ne pas parler du problème de la disponibilité des services de garderie agréés pour des familles à revenu moyen, qui se trouvent entre deux chaises. Je sais que vous en avez beaucoup entendu parler, même depuis le début de la réunion.

Il y a plusieurs années, on caressait l'espoir que la garderie à domicile réglerait beaucoup de nos problèmes en matière de garderie. Toutefois cette solution comporte aussi certaines difficultés aussi, et Sandra Stone va vous en parler maintenant.

Mme Sandra Stone (coordinatrice des services de garderie à domicile, garderie du Glebe): Notre service a débuté il y a un peu plus d'un an, nous espérions alors offrir une solution de rechange aux parents de notre quartier qui ne pouvaient pas se permettre les frais de garderie collective, aux parents qui n'étaient pas admissibles aux subventions et aux parents qui avaient besoin de services de garderie à temps partiel. Nous pensions offrir un service de qualité mieux adapté aux tous petits aux nourrissons et aux handicapés. Or, nous n'avons atteint aucun de ces objectifs.

Notre service est éparpillé un peu partout dans la ville. Aucune des familles que nous desservons ne se trouve dans le quartier de la garderie. Nos clients ne paient pas. Le taux de roulement est très élevé, car les dispensateurs de soins découvrent rapidement combien la charge de travail est lourde. Les soins de garderie sont surveillés; les dispensateurs reçoivent 14.60$ par jour et travaillent un minimum de 10 heures. Ils n'ont aucun congé de maladie, aucun régime de pension et aucune vacance.

Dans la région d'Ottawa—Carleton, plus de la moitié des places subventionnées se trouvent dans des services à domicile. Il nous semble donc logique que puisqu'il s'agit de deniers

[*Texte*]

that educational standards for providers and higher pay rates for providers should be the number one priority to attract quality care-givers.

Also, we feel that the support services for providers, such as resource centres, play groups, drop-in centres, cannot be provided through our centre because of our limited space. We just do not have the facilities available for the people to bring their children to the centre in the way of a drop-in centre.

Other models we talk about in our brief are workplace day care. We do not feel it is an appropriate physical setting for small children because of the high levels of industrial pollution and traffic. We think that only limited numbers of groups can use workplace day care, such as hospitals or federal government employees. These are just certain points that I am picking out of the brief.

Day care in schools: The group sizes and the child/staff ratios differ in the two services. Day care centres operate at least 10 hours a day. The school system focuses mostly on the intellectual needs of the child, and we just do not know how these two services could be intermingled to work together because of the philosophical and political differences that are associated in Early Childhood Education versus the Board of Education teachers.

• 1600

Ms Magloughlin: Our experience has proven the value of the neighbourhood hub model. We feel it has the greatest continuity for the child. I can speak personally to that. I have daughters who entered as toddlers into the day care setting and are looking forward someday to having their first summer jobs at the day care. I have a 16-year-old daughter.

That day care centre in our neighbourhood is a source of help to my children and to older children who are now out of day care. If they are ever in trouble, they know there is a friendly person at the day care, someone who took care of them when they were two. There are staff still there who were there when they were young children. There is also opportunity for continuity for the parents. If their children enter as infants, they may carry on with that centre until they reach their tenth birthday, which gives a great opportunity for involvement.

A neighbourhood hub model can become an integral part of community services. There is a strong bond that develops between parents, staff and the community, and this allows the service to be extremely sensitive to the particular needs of each community so that centres can tailor their services to the particular needs of their communities.

Because child care services are co-ordinated by one agency within each community, this avoids a duplication of services, allows the agency to spot gaps in service quickly, and sets one standard of quality for all children in the community. Provincial licensing bodies, professional associations and day care

[*Traduction*]

publics, les compétences et les salaires des travailleurs soient la priorité nº 1 si l'on veut offrir des soins de qualité.

De plus, parce que nous vivons à l'étroit, nous ne pouvons offrir les services de soutien comme des centres de ressources, des groupes récréatifs et des haltes-garderies. Nous n'avons tout simplement pas les installations nécessaires pour permettre aux clients de nous laisser leurs enfants à la dernière minute.

Dans notre mémoire, nous traitons également des garderies en milieu de travail. Étant donné les niveaux élevés de pollution industrielle et de circulation, nous ne croyons pas que ce soit un milieu approprié pour de jeunes enfants. Seuls des milieux de travail propices, comme ceux qui se trouvent dans des hôpitaux ou dans des immeubles du gouvernement fédéral, devraient accueillir de jeunes enfants. Je ne fais que citer des points saillants de notre mémoire.

Les garderies en milieu scolaire: les ratios personnel/enfant et l'importance des groupes sont différents dans les deux services. Les garderies fonctionnent 10 heures par jour. Le système scolaire insiste principalement sur les besoins intellectuels de l'enfant si bien que nous ne savons pas comment ces deux services pourraient se marier. Il y a des différences politiques et philosophiques entre les apologistes de l'éducation de l'enfant en bas âge et les enseignants des conseils scolaires.

Mme Magloughlin: Notre expérience a démontré la valeur du modèle de quartier. Nous estimons que c'est celui qui offre le plus de continuité à l'enfant. Je peux parler de mon expérience personnelle à cet égard d'ailleurs. Mes filles sont allées très jeunes à la garderie et, maintenant, elles attendent avec impatience de pouvoir travailler dans une garderie pour l'été. Une de mes filles a 16 ans.

Dans notre quartier, la garderie est un secours pour mes enfants et pour ceux qui sont trop vieux pour aller à la garderie. S'ils ont des ennuis, ils savent qu'il y a une bonne âme à la garderie, quelqu'un qui les connaît depuis l'âge de deux ans. Le personnel était là quand ils étaient tout jeunes. Les parents y voient également une certaine continuité. Si leurs enfants y vont quand ils sont encore nourrissons et s'ils y restent jusqu'à leur dixième anniversaire, les parents en profitent pour participer pleinement aux activités de la garderie.

Le modèle de quartier peut devenir une partie intégrante des services communautaires. Un lien très solide se crée entre les parents, le personnel et la collectivité, si bien que le service peut répondre aux besoins particuliers de chaque collectivité et que les garderies peuvent adapter leurs services aux besoins particuliers de la collectivité.

Puisqu'un organisme au sein de chaque collectivité coordonne les services de garde, on peut éviter le double emploi, repérer les lacunes du service rapidement et établir un critère de qualité qui s'applique à tous les enfants de la collectivité. Des organismes provinciaux d'octroi de permis, des associations professionnelles et des associations de garderies pour-

[*Text*]

associations would see to the standardization of quality across communities, but this would allow it within communities.

In summary, our recommendations are that the federal government accept the need for a publicly funded, universal, neighbourhood-based day care centre. Of course, we favour parent co-operatives as the best form of non-profit day care. We feel federal funding should be for non-profit centres only. Day care services should conform to an acceptable set of standards that can be monitored and evaluated. This will ensure that all children have equal access to quality day care. We also feel that, in order to meet the need of rising demand in day care, federal funding must provide capital funds to build more day care centres.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Cindy and Sandra.

Madam Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you, Madam Chair.

I want to ask you about the theme you have been propounding, which is really a neighbourhood-based multitude of supports as the child moves through different ages and stages, which I support. I guess we cannot be too rigid about it because it is a good base, but I am not sure I entirely agree with the kind of value judgments you were making about workplace day care, too. I think some workplace day care can be quite good.

I wonder why you seem to have fairly negative feelings about school-related day care. There is nothing more neighbourhood-based than an elementary school, is there? As long as the operation of the child care service is not under the school principal and the educational system but is under a community and parent board of some kind, but is linked into the school and uses school facilities and also has this hub effect—which I gather has after-school care and summer programs and toddlers and so on—why would it not work, being related to school? I was thinking of areas outside large urban centres. There are schools, but there is not much else in many rural communities.

Ms Magloughlin: I have no objection. I do not think we have any objection to programs being located in schools. In fact, our kindergarten and school-age program and our after-four care are both located in local schools.

Our after-school program has been moved three or four times in its history as changing enrolment needs have differed. We frequently reach June not being sure whether or not we are going to have space in September for our programs, and that is my main concern. The school boards can never commit themselves until about April or May of the coming school year.

[*Translation*]

raient établir des critères de qualité applicables à chaque collectivité, mais le modèle communautaire prévoit des normes au sein des collectivités comme telles.

Bref, nous recommandons que le gouvernement fédéral reconnaisse la nécessité de créer des garderies de quartier universelles et financées par l'Etat. Nous préférons certes des coopératives de parents qui offrent les meilleurs services de garde à but non lucratif. Les subventions du gouvernement fédéral devraient être mises à la disposition de garderies à but non lucratif seulement. Les services doivent respecter une série de critères dont on peut surveiller l'application. Ces critères assureront un accès égal à des services de qualité pour tous les enfants. Afin de satisfaire aux besoins croissants, nous estimons que le gouvernement fédéral doit fournir les capitaux nécessaires pour faire construire d'autres garderies.

Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Cindy et Sandra.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci, madame la présidente.

Je voudrais que vous précisiez davantage le modèle de quartier que vous préconisez et qui est un appui pour l'enfant à plusieurs égards au fur et à mesure qu'il franchit les différentes étapes de sa vie. J'appuie cette idée. Il faut bien se garder de devenir trop rigide en appliquant ce modèle. Je ne suis pas tout à fait d'accord avec les jugements de valeur que vous portiez sur les garderies en milieu de travail. Dans certains cas, c'est une formule qui pourrait très bien marcher.

Je me suis demandé pourquoi vous ne semblez pas en faveur des garderies en milieu scolaire. Comme modèle de quartier, on ne pourrait pas trouver mieux que l'école primaire, n'est-ce pas? Tant que l'exploitation des services de garde ne relèvent pas du directeur de l'école ou du conseil scolaire, mais d'un conseil de parents et de la collectivité, qu'est-ce qui l'empêcherait de bien fonctionner? Tant que les liens avec l'école sont strictement matériels et qu'ils servent de noyaux pour les enfants après l'école, durant l'été, pour les nourrissons et ainsi de suite, qu'est-ce qui empêcherait son succès? Je pensais notamment aux régions en dehors des grandes villes. Dans la plupart des collectivités rurales, il y a des écoles mais pas grand chose d'autres.

Mme Magloughlin: Je n'y suis pas opposée. Nous ne nous opposerions pas à ce que des services soient instaurés dans des écoles. En effet, les programmes destinés aux enfants de la maternelle, d'âge pré-scolaire et aux enfants après l'école se trouvent dans les écoles du quartier.

Nous avons dû déménager trois ou quatre fois nos services destinés aux enfants après l'école suivant la fluctuation des inscriptions scolaires. Au mois de juin chaque année nous ne sommes jamais certains de pouvoir compter sur les mêmes locaux pour le mois de septembre. C'est ma préoccupation principale. Les conseils scolaires ne sont jamais en mesure de s'engager avant avril ou mai de l'année scolaire en cours.

[*Texte*]

• 1605

Ms Stone: I think what you are interested in is why the negative attitude. For instance in four year old kindergarten, the ratio in public school for one adult is 1:20, and in day care it is 1:8. For that reason alone that is a concern of ours. Why is it that day care has a ratio of 1:8, and when you go into the public school system the ratio is 1:20? I do not know how those sorts of needs would be addressed.

Ms Mitchell: I assume you would accept one's standard of good day care. Well, in this case adult-child ratios. But all the standards would be established. I am just talking about it being linked into a school in some way.

And I was not thinking so much about your situation, where you have an agency that is already established wanting to use school facilities, I was thinking about a rural community that has nothing, but has a school there. And also some neighbourhoods where a community school concept is developed, which is pretty positive in some communities, and why that would not be something we should be pushing for, provided it is seen as pre-school education and child development, not elementary school education.

Ms Magloughlin: With all those provisos, yes; that it is seen as an independent body; that it meets the pre-school ratios, not the school ratios; that there be some guarantee of tenure; that in the city that enrolment—in this city principals are using day care as a way to increase their enrolment because of problems with declining enrolment. We have one program where we have been requested . . . The principal has set a limit: something like 70% of the children have to be attending his school. So whereas our programs are located in one school but serve children from various neighbouring schools, we are now in a situation where we have to make sure the majority of those kids are going to his school so his enrolment will be up. That is the kind of concern I have.

I would like to see the programs in schools. I think that is a natural setting for them, but we have to have safeguards against that kind of abuse.

Ms Mitchell: I wondered if your workers are unionized.

Ms Magloughlin: Yes, they are.

Ms Mitchell: What union?

Ms Stone: I do not know the name of the CUPE local.

Ms Mitchell: Oh, it is CUPE. Okay.

And what rate of pay do they have?

Ms Stone: It is $9.69 an hour.

Ms Mitchell: What kind of benefits do they have?

Ms Stone: They have full benefits, including maternity leave.

[*Traduction*]

Mme Stone: Je crois que ce sont les raisons de l'attitude négative qui vous intéressent. Dans les classes prématernelles des écoles publiques, il y a un adulte pour 20 enfants tandis que dans les garderies, il y en a un pour 8 enfants. Cela explique en partie leur réserve. Pourquoi le rapport est-il de 1 à 8 dans les garderies et 1à 20 dans les écoles? Je ne sais pas comment on détermine les critères.

Mme Mitchell: Je suppose qu'il faudra accepter certaines normes pour la qualité des services. Dans ce cas-ci il s'agit du ratio éducateur-enfant. Mais les normes seraient bien précisées. Je parle simplement d'intégrer le service dans les écoles d'une façon ou d'une autre.

Je ne pensais pas tellement à votre situation où il existe un organisme déjà établi qui veut se servir des locaux d'une école: je pensais plutôt à une collectivité rurale où rien n'est offert mais où il se trouve une école. Et aussi à certains quartiers où l'école joue aussi le rôle de centre communautaire: pourquoi ne pas encourager ce phénomène pourvu que le service soit conçu comme éducation préscolaire et développement de l'enfant plutôt que comme une partie du cycle primaire.

Mme Magloughlin: Dans la mesure où l'on respecte toutes ces conditions, oui; il s'agirait d'un service indépendant où le rapport éducateur-enfant est conforme à la norme préscolaire; il faudrait certaines garanties au sujet de la durée du service; ici les directeurs d'école conçoivent un service de garde comme une façon d'augmenter le nombre d'enfants inscrits dans leurs écoles, essayant ainsi de faire face à la diminution des effectifs. Dans un de nos programmes, le directeur d'école a décrété qu'environ 70 p. 100 des enfants doivent être des élèves de son école. Le programme est offert dans une école mais sert les enfants de différentes écoles du quartier: nous sommes maintenant obligés de veiller à ce que la majorité des enfants inscrits au programme proviennent de l'école de ce directeur pour que les effectifs augmentent. C'est le genre de situation que je crains.

J'aimerais voir des programmes dans les écoles. Je pense que c'est un cadre tout à fait naturel mais il faut des garanties contre ce genre d'abus.

Mme Mitchell: Je voulais savoir si vos employés étaient syndiqués.

Mme Magloughlin: Oui.

Mme Mitchell: Quel syndicat?

Mme Stone: Je ne sais pas quelle est la section locale du SCFP.

Mme Mitchell: Oh, c'est le SCFP. Très bien.

Et quel est leur salaire?

Mme Stone: 9.69$ de l'heure.

Mme Mitchell: Quels avantages ont-ils?

Mme Stone: Ils ont tous les avantages, y compris le congé de maternité.

[*Text*]

Ms Mitchell: How much maternity leave?

Ms Stone: I think we can take up to six months' maternity leave, with no pay.

Ms Magloughlin: And there is a dental plan, a pension plan, medical . . .

Ms Mitchell: Do you have a parent or community board?

Ms Magloughlin: We have a parent co-operative board that includes parents and staff of the centre. The parents are always in the majority. We have six parents and five staff members.

Ms Mitchell: How do you deal with the continuity from the parent point of view?

Ms Magloughlin: As I was saying before, because we operate from infant through school age, we have many parents who stay with us for years and years and years. We do not see a high turnover in our parents. And the staff also help to ensure continuity.

Ms Mitchell: I think that is fine. Thank you.

The Chairman: Mrs. Bourgault.

Mme Bourgault: Votre garderie est-elle considérée comme une garderie confessionnelle? Les enfants qui vont à votre centre sont-ils d'une religion particulière ou si tous les enfants sont acceptés?

Ms Stone: It is a city-wide day care. We have no restrictions on the waiting list.

Mr. Belsher: You are not sponsored by a particular church?

Ms Stone: No.

• 1610

Mme Bourgault: Les francophones peuvent-ils aller chez vous autant que les anglophones? Avez-vous des éducateurs dans les deux langues officielles? Avez-vous un problème à ce niveau?

Ms Stone: We do not have any francophones on our group day care staff, no.

Mme Bourgault: Si le gouvernement s'en mêlait, il faudrait que ce soit accessible à tout le monde autant aux francophones de votre communauté qu'aux anglophones. Serait-ce un problème particulier chez vous? ou est-ce seulement une question d'adaptation? Croyez-vous que cela pourrait causer des problèmes à votre centre en particulier?

Ms Stone: I do not see why it would. We will just all take the appropriate courses that are necessary.

Mme Bourgault: Y a-t-il des parents francophones dans le quartier que vous desservez, à Ottawa?

Ms Stone: Our day care centre is not really in a francophone neighbourhood. I do not know.

[*Translation*]

Mme Mitchell: Combien de semaines de congé de maternité?

Mme Stone: Je pense que nous pouvons prendre jusqu'à concurrence de six mois de congé maternité sans solde.

Mme Magloughlin: Il y a aussi un régime dentaire, une caisse de retraite, une assurance médicale . . .

Mme Mitchell: Y a-t-il un conseil de parents ou d'administrateurs locaux?

M. Magloughlin: Nous avons un conseil d'administration qui comprend les parents et le personnel du centre. Les parents sont toujours la majorité. Nous avons six parents et cinq membres du personnel.

Mme Mitchell: Comment assurez-vous une certaine continuité pour les parents?

Mme Magloughlin: Comme je le disais tout à l'heure, avec un service qui s'étend des poupons jusqu'aux enfants d'âge scolaire, il y a beaucoup de parents qui continuent à nous envoyer leurs enfants pendant des années et des années. Il n'y a pas beaucoup de roulement chez les parents. Ni chez le personnel.

Mme Mitchell: C'est très bien. Merci.

La présidente: Madame Bourgault.

Mrs. Bourgault: Is your day care centre considered to be a church related one? Do the children who attend your day care centre belong to a particular religion or are all children accepted?

Mme Stone: C'est une garderie qui est ouverte à toute la ville. Il n'y a pas de restriction sur la liste d'attente.

M. Belsher: Vous ne relevez pas d'une église particulière?

Mme Stone: Non.

Mrs. Bourgault: Do you accept both francophones and anglophones? Do you have day care workers who speak both official languages? Do you have any problem in this respect?

Mme Stone: Nous n'avons pas d'éducateurs francophones, non.

Mrs. Bourgault: If the government were to become involved, the service would have to be accessible to everyone, both the English and French speaking population of the community. Would this be a problem for you? Or is it only a matter of adaptation? Do you think that it could cause any particular problems for your centre?

Mme Stone: Je ne vois pas pourquoi ce serait un problème. Nous allons simplement tous suivre les cours nécessaires.

Mrs. Bourgault: Are there francophone parents in the neighbourhood which you serve in Ottawa?

Mme Stone: Notre garderie ne se trouve pas vraiment dans un quartier francophone. Je ne peux pas vous répondre.

[*Texte*]

Ms Magloughlin: There is a very small proportion of francophones in our neighbourhood.

Ms Stone: I do not recall from the waiting list that we get people very often asking if the day care workers speak French.

Now, when it comes to the family day care program I have had people ask for languages other than French. Do they speak Italian? Do they speak Spanish? Do they speak Vietnamese?—things like that.

Mme Bourgault: Vous dites que les employés sont embauchés par un comité formé de parents et du personnel. Chaque fois que vous avez besoin d'une personne, vous réunissez le comité? Avez-vous des critères d'embauche?

Ms Magloughlin: Yes, we form a hiring committee whenever we know that a position is coming open. This would involve at least one staff person from the room where the opening is to be, one parent whose child is in that room, and possibly a board member or the program co-ordinator.

We do have criteria. They vary depending on the age group. We require different qualifications of an infant staff person than our financial co-ordinator or an after-four program. But, yes, we do have very clear criteria for each of the rooms and each of the age groups.

Mme Bourgault: Merci.

The Chairman: Mr. Belsher, a short question.

Mr. Belsher: With such a large waiting list, why have the home models not taken and gotten off the ground? I think in skimming it—

Ms Stone: I think it is pretty obvious. The long hours and the low pay certainly have a lot of deterrence in finding people who want to look after children in our own neighbourhood.

Mr. Belsher: Is it a case of you were not able to find people—

Ms Stone: Not one.

Mr. Belsher: —who took that sort of a responsibility on, or that people—

Ms Stone: There are women who work in the neighbourhood who are private babysitters in informal care, but we have none who are supervised by our day care centre.

Mr. Belsher: Oh, so it is not a case of enrollees going into it; it is a case of being able to energize the system with suitable homes.

Ms Stone: Yes.

Mr. Belsher: Okay.

What sorts of alternatives do you suppose the 500, plus or minus, have found in the meantime, while they are waiting to get into your centre?

Ms Stone: I am speculating here.

Mr. Belsher: Yes.

[*Traduction*]

Mme Magloughlin: Il y a très peu de francophones dans notre quartier.

Mme Stone: Je ne me souviens pas de beaucoup de personnes qui voulaient savoir si nos éducateurs parlaient français.

Or, pour ce qui est de la garde en milieu familial, on a demandé des gardiennes parlant des langues autres que le français, comme l'italien, l'espagnol, le vietnamien ou des langues semblables.

Mrs. Bourgault: You say that workers are hired by a committee made up of parents and staff. Does the committee meet everytime a new person is needed? Do you have criteria for the hiring of personnel?

Mme Magloughlin: Oui, nous créons un comité pour doter des nouveaux postes. Il est composé d'au moins un éducateur du groupe pour lequel le poste est ouvert, un parent dont l'enfant se trouve dans le groupe et peut-être un membre du conseil ou le coordinateur du programme.

Nous avons effectivement des critères qui varient selon le groupe d'âge. Les qualifications sont différentes pour une personne qui s'occupe de la pouponnière et un coordinateur financier ou un responsable de notre programme de garde après l'école. Mais nous avons effectivement des critères très précis pour chaque groupe d'enfants et chaque tranche d'âge.

Mrs. Bourgault: Thank you.

La présidente: Monsieur Belsher, brièvement.

M. Belsher: Puisque vous avez une si longue liste d'attente, pourquoi les modèles proposés pour la garde en milieu familial n'ont-ils pas démarré? D'après ma lecture rapide d'un . . .

Mme Stone: Je pense que la raison est assez évidente. Les longues heures et la faible rémunération n'incitent certainement pas des personnes de notre quartier à faire ce genre de travail.

M. Belsher: Est-ce parce que vous n'avez pas pu trouver des personnes . . .

Mme Stone: Aucune.

M. Belsher: . . . disposées à accepter ce genre de responsabilités ou plutôt que les personnes . . .

Mme Stone: Il y a des femmes du quartier qui acceptent de garder les enfants à titre privé mais aucune n'est surveillée par notre garderie. Donc, ce n'est pas parce qu'il manque d'enfants mais plutôt de familles de garde.

M. Belsher: Là n'est donc pas la difficulté, mais il s'agit plutôt d'en arriver à faire démarrer le système dans des foyers convenables.

Mme Stone: Oui.

M. Belsher: Très bien.

A votre avis, que fait-on de ces 500 enfants, plus ou moins, en attendant qu'on leur trouve une place dans votre garderie?

Mme Stone: Ce sera de la conjecture.

M. Belsher: Oui.

[*Text*]

Ms Stone: I think a lot of them would be in informal care, or else they would just wait at home until they could get day care. I know there are people on the list who, as soon as you tell them there is a day care spot, will make plans for whatever they were going to do, like take a Manpower retraining course or register in the school program or look for a job, but I think that is a problem for them.

Mr. Belsher: Thank you.

The Chairman: Thank you very much for bringing the views of your centre before us this afternoon.

• 1615

The next group is the Capital Day Care, Lynn McMaster, Joanne Wyka, and Anne-Marie René de Cotret.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Welcome, ladies. Please feel free to go right ahead.

Ms Lynn McMaster (Capital Day Care): I would like to introduce us. Anne-Marie René de Cotret is a representative for us for our parents. She is a full fee-paying parent and she has a child in our centre. She is also on our board. Joanne Wyka and I are both staff at the day care centre.

I will briefly go over who we are and what we do and some of the problems we are facing and changes in our day care that we would like to present to you today.

Capital Day Care is a nonprofit, co-operative day care centre in Ottawa. It was started more than 10 years ago by a group of parents who saw a need for a quality, nurturing day care centre for their children.

Today there are 10 professionals, who care for 39 children. We have 2 programs. One is toddler; the other is pre-school. We have 14 toddlers; we have 25 pre-schoolers. They range in age from 18 months to 5 years.

Over the years, Capital has changed to reflect the changing needs of our family in Canada. We have accomplished a great deal, but much needs to be done if we are to continue to meet the growing needs for day care. We are here today to tell you about Capital and about some of the changes we face.

In the first place, what do we do at Capital? We care for children from 7.30 a.m. until 5.30 p.m., Monday through Friday, 52 weeks of the year. We feel we provide a secure, nurturing, educational home away from home for children, many of whom stay with us for up to four years. During that time we guide them in their growth and development. We do this by providing a variety of stimulating and educational activities, nutritious food, and emotional support. We have a small ratio of children to staff that we feel allows us to offer an enriched program which includes daily art activities, weekly science and cooking activities, regular outdoor play and field

[*Translation*]

Mme Stone: Je suppose que dans bien des cas, on a recours à des arrangements privés ou bien les enfants attendent tout simplement à la maison jusqu'à ce qu'on leur trouve une place en garderie. Je sais qu'il y a des personnes sur la liste qui organisent leurs projets dès qu'une place de garderie devient disponible, il peut s'agir d'un cours de recyclage offert par le centre de la main-d'oeuvre ou bien reprendre des études ou bien chercher un emploi. Mais évidemment, cette période d'attente leur est difficile.

M. Belsher: Merci.

La présidente: Je vous remercie de nous avoir fait connaître le point de vue de votre garderie.

Nous allons maintenant entendre les représentantes du *Capital Day Care*, Lynn McMaster, Joanne Wyka et Anne-Marie René de Cotret.

La présidente suppléant (M. Belsher): Je vous souhaite la bienvenue, mesdames. Nous vous écoutons.

Mme Lynn McMaster (*Capital Day Care*): Je présente d'abord notre délégation. Anne-Marie René de Cotret représente les parents, elle paie le plein tarif et elle a un enfant inscrit dans notre garderie. Elle fait partie aussi du conseil d'administration. Joanne Wyka et moi-même sommes membres du personnel.

Je vais vous décrire brièvement nos activités, certains de nos problèmes et des changements que nous voudrions vous recommander.

Capital Day Care est une garderie coopérative sans but lucratif fondée à Ottawa il y a plus de 10 ans par un groupe de parents qui voulaient que leurs enfants profitent d'une bonne qualité de services professionnels.

Aujourd'hui nous avons 10 éducateurs qui s'occupent de 39 enfants. Nous avons deux programme, un pour la petite enfance et l'autre pour les enfants d'âge pré-scolaire; le premier compte 14 enfants, le deuxième 25. Ils ont entre 18 mois et cinq ans.

Notre garderie a évolué au cours des années pour tenir compte des nouveaux besoins de la famille canadienne. Nous avons accompli beaucoup mais il reste beaucoup à faire si nous voulons continuer à répondre à la pénurie croissante des services de garde. Nous sommes venues vous parler aujourd'hui de notre garderie et de certains des changements auxquels nous devrons faire face.

Quelques mots d'abord au sujet de nos activités. La garderie est ouverte de 07h30 à 17h30 du lundi au vendredi toutes les semaines de l'année. Nous croyons offrir un climat sécuritaire, rassurant et éducatif pour les enfants dont beaucoup restent chez nous pendant quatre ans. Au cours de cette période nous les éduquons en faisant attention à leur évolution et à leur développement. Nous prévoyons différentes sortes d'activités pour les stimuler et les éveiller et ils reçoivent une bonne alimentation de même que la sécurisation et le soutien dont ils ont besoin. Nous avons un bon taux d'encadrement qui nous permette d'offrir un programme très varié composé de travaux

[*Texte*]

trips, and a full-time cook who prepares two nutritious snacks and a lunch every day.

Our cook is also trained in early childhood education. She is an integral part of the program. Her door is always open to parents and children, and she shares her recipes for children's favourite dishes with parents. The children are invited to help prepare the food in the kitchen.

In the brief time we have available today, we can only touch on the many activities our centre offers. We also want to tell you about some of the difficulties we face in our efforts to provide quality child care; difficulties that stem directly from inadequate financial support.

First of all, I have some photographs we will circulate around in reference to some of the problems I am going to talk about with you today.

Many of our difficulties are related to our location. Capital Day Care rents space from Trinity Anglican Church. We use the church auditorium, the kitchen, the washrooms, and a small yard, where we have installed a climbing structure. The building was not designed to be used as a day care, nor was it designed with young children in mind. If you can imagine conducting school in a rented auditorium, you will have some idea of our difficulties.

In reference to photos A and B, they will give you an indication of our building and where it is located. It is on a corner lot. It faces a busy intersection on a major street, and the noise levels and pollution from heavy traffic flow have always concerned us. Unlike in school areas, there are no signs posted on the street to warn drivers that children are playing nearby and of the possibility of balls or frisbees being thrown from the yard to the street.

We have attempted to make the best of a bad situation and create a positive experience from what otherwise can be disturbing. The children enjoy being part of the community, and the passage of a fire truck is often a big event.

But the yard is small. At different times each day both toddlers and pre-schoolers must share the yard. When this happens, there is not enough room for all to play and there is some risk to the youngest children from the rougher play of older children.

• 1620

In reference to photograph C, there is no direct entrance from the yard to the playroom. There are two doors and nine steps that children cannot negotiate without adult help. This problems is worsened in the winter by bulky winter clothing.

Photographs D and E also indicate indoor space. The toddler- and pre-school programs run simultaneously in one large room, separated by dividers. Their different schedules

[*Traduction*]

manuels quotidiens, activités scientifiques hebdomadaires, travail dans la cuisine, le jeu en plein air et des excursions et nous avons une cuisinière à plein temps qui leur prépare deux collations et un déjeuner tous les jours.

Notre cuisinière a aussi reçu une formation dans le domaine du développement de la petite enfance. Elle constitue une partie essentielle du programme, elle est toujours prête à recevoir les parents et les enfants et elle partage avec les parents ses recettes pour les plats préférés des enfants. Les enfants peuvent l'aider à préparer les repas dans la cuisine.

Dans le peu de temps qui nous est alloué aujourd'hui, nous ne pouvons qu'évoquer brièvement les nombreuses activités offertes par notre garderie. Nous aimerions aussi vous entretenir de certaines des difficultés auxquelles nous faisons face en essayant d'offrir des services de qualité, difficultés qui sont directement attribuables au manque de financement.

Tout d'abord, j'ai ici quelques photos que nous allons distribuer pour illustrer certains des problèmes que je vais vous décrire.

Plusieurs de nos difficultés sont reliées à nos locaux. Nous les louons à l'église anglicane Trinity. Nous utilisons l'auditorium de l'église, la cuisine, les toilettes et une petite cour où nous avons installé un portique. La structure n'a pas été conçue comme garderie ni comme local pour de jeunes enfants. Si vous pouvez vous imaginer des classes dans un auditorium, vous pouvez vous faire une idée de nos difficultés.

Les photos À et B vous donnent une idée de notre emplacement sur un terrain qui fait angle. L'église donne sur un carrefour fréquenté d'une rue passante et le bruit et la pollution occasionnés par la grande circulation nous ont toujours préoccupés. Contrairement à la pratique dans les environs des écoles, il n'y a pas de panneaux pour avertir les conducteurs de la proximité d'enfants qui jouent et qui risquent de surgir de la cour à la poursuite d'une balle ou d'un frisbee.

Nous avons fait de notre mieux pour nous adapter à ces mauvais locaux et en tirer notre parti. Les enfants s'intéressent à la vie grouillante qui se déroule autour d'eux et le passage d'un camion de pompiers les enthousiasme.

Mais la cour est petite. À différents moments de la journée les touts-petits et les enfants d'âge pré-scolaire doivent partager cette cour. Dans ce cas, il n'y a pas suffisamment d'espace et les jeux parfois un peu brutaux des plus âgés présentent un certain risque pour les plus jeunes.

Comme vous voyez sur la photo C, il n'y a pas d'entrée directe à la salle de récréation à partir du terrain de jeu. Il y a deux portes et neuf marches que les enfants ne peuvent pas monter sans l'aide d'un adulte. Ces problèmes sont aggravés l'hiver puisque les enfants portent tous une combinaison.

Les photographies D et E montrent l'espace intérieur. Les programmes destinés aux bambins et aux enfants d'âge préscolaire se déroulent simultanément dans une seule grande

[*Text*]

often mean that quiet activities on one side must compete with noisy activities on the other.

The auditorium is built of concrete blocks. It has high ceilings, diffused ceiling lights and windows that while large, are not at eye level even for adults. The rooms' acoustics are poor and consequently, noise levels are often excessive.

In F and G photographs, that you can refer to, they give you an example of our bathrooms. They are not in the play area, nor were they built for young children. There is a lot of compensation made for this by steps up and stools that the children are required to use.

These are some of the physical problems associated with running a day care program in a space not designed for children. These drawbacks do not prevent us from providing quality care for children but they do make it more difficult. In some cases, these drawbacks actually limit the kind of care we can provide. An example of that is that we can only care for children up to the age of five. At that time they start kindergarten and this means they need half-day care. We cannot offer this because our location is not large enough. Having to change programs like this often means a loss of security and continuity for both parents and children. It can also mean an acute financial strain for parents who may find their child care costs jumping from $20 a month to day care to babysitting fees of $75 a week. We have tried to establish half-day programs to meet this need but no space exists in our present building.

We would like to recommend to the committee that there be affordable, universally accessible, non-compulsory day care. Capital funds should be made available to non-profit agencies to build new day care facilities and renovate existing ones and that more funding be made available for neighbourhood centres that could provide the kind of care parents want.

This includes full-time care, half-day care, part-time, for infants, toddlers and pre-schoolers and school age children.

Finally, more financial help should be given to parents to defray the high cost of quality child care.

We do not feel Capital is an exception; it is an example. Dedicated people are doing good jobs. They are providing quality child care despite the under-funding and inadequate

[*Translation*]

pièce, divisée par des cloisons. En raison des différentes activités prévues à chaque programme, il arrive souvent que l'on essaie de calmer les enfants d'un côté de la cloison, alors que de l'autre, les enfants participent à des activités bruyantes.

L'auditorium est construit en parpaingo. Il a des plafonds assez hauts, une lumière diffusée et des fenêtres qui, bien qu'assez grandes, ne sont pas toujours au niveau de l'oeil, même pour des adultes. L'acoustique dans les salles est mauvaise et, par conséquent, il y a souvent beaucoup de bruit.

Sur les photographies F et G, que vous pouvez regarder, vous voyez, à titre d'exemple, une de nos toilettes. Elles ne sont pas situées dans l'aire de jeu, tout comme elles n'ont pas été conçues pour accueillir de jeunes enfants. Nous essayons de compenser tout cela en donnant aux enfants de petits escabeaux pour leur faciliter la tâche.

Voilà donc quelques-uns des problèmes matériels qui se posent lorsqu'on ouvre une garderie dans des locaux qui ne sont pas conçus pour accueillir des enfants. Cependant, ces obstacles ne nous empêchent pas d'assurer des services de bonne qualité, mais cela nous rend la tâche plus difficile. Dans certains cas, ces obstacles nous empêchent d'offrir certains types de services. Par exemple, nous pouvons accueillir des enfants âgés d'un maximum de cinq ans. Lorsque les enfants atteignent l'âge de cinq ans, ils commencent l'école maternelle, et par conséquent, ils ont besoin d'une demi-journée de garde seulement. Nous ne pouvons offrir ce genre de service, puisque nous locaux ne sont pas assez grands. Lorsqu'un changement de programme s'avère nécessaire, il y a souvent une perte de sécurité et de continuité dont souffrent les parents et les enfants. Le fardeau financier des parents peut également devenir subitement beaucoup plus important, s'ils voient que leurs frais passent, du jour au lendemain, de 20$ par mois à 75$ par semaine. Nous avons donc essayé d'offrir des programmes d'une demi-journée pour subvenir à ce besoin, mais pour l'instant, aucun autre local n'est disponible dans notre immeuble.

Ainsi nous recommandons au Comité qu'il y ait des garderies à la fois abordables, d'accès universel et non obligatoires. Des fonds d'établissement devraient être versés aux organismes à but non lucratif pour leur permettre de faire construire de nouveaux locaux ou de rénover leurs locaux actuels, et nous recommandons aussi que les petits centres communautaires puissent recevoir des fonds pour leur permettre de fournir les services de garderie nécessaires aux parents du quartier.

Ces services comprendraient des programmes à plein temps et à temps partiel, ainsi que des programmes d'une demi-journée, et ce, pour les bébés, les tout-petits, les enfants d'âge préscolaire et d'âge scolaire.

Enfin, il faudrait que les parents soient mieux aidés financièrement pour assumer les frais très élevés des services de garde.

Nous ne croyons pas que notre garderie soit une exception; c'est un exemple parmi les garderies qui existent, voilà tout. Il y a un peu partout des gens dévoués qui font un excellent travail. Ces gens-là offrent des services d'excellente qualité,

[*Texte*]

services, but imagine what could be done with adequate funding and proper facilities.

The challenge for the future is to support the efforts of dedicated and talented people working in day care and to provide the kind of quality care that children deserve.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Lynn.

Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Yes, I just wanted first to get a few more specifics.

Yours is a non-profit centre. Right?

Mrs. McMaster: Yes it is.

Ms Mitchell: Are you unionized?

Mrs. McMaster: Yes, we are.

Ms Mitchell: CUPE?

Mrs. McMaster: Yes, we are.

Ms Mitchell: So it is about the same rate of pay as the last one.

Mrs. McMaster: Yes.

Ms Mitchell: The same kind of benefits? Six months maternity?

Mrs. McMaster: No. Our maternity benefits are longer, 12 months.

Ms Mitchell: I guess we know the qualifications. What kind of a board structure do you have?

Mrs. McMaster: Six parents, three staff.

Ms Mitchell: What fees do people pay?

Mrs. Anne-Marie René de Cotret (Capital Day Care): For toddlers it is $700 a month and for pre-school it is about $500 a month.

Ms Mitchell: As you said, that included two hot snacks and a meal?

Mrs. de Cotret: Yes.

Ms Mitchell: That is pretty good. How many of your clientele are subsidized?

Mrs. René de Cotret: We have 39 spaces; 6 are fee-paying and 33 are subsidized.

Ms Mitchell: Only six are fee-paying?

I wanted to ask you since you were dwelling on the facilities question . . . I think it is apparent that really church basements, church facilities and lots of other community facilities leave a lot to be desired. I was wondering, particularly if we

[*Traduction*]

malgré l'insuffisance due au sous-financement, mais vous pouvez vous imaginer ce qu'on pourrait faire avec un financement approprié et des locaux à l'avenant.

Le défi que nous aurons à relever sera de trouver le moyen d'appuyer les efforts de gens dévoués et compétents travaillant dans les garderies pour leur permettre de fournir les services d'excellente qualité que nos enfants méritent.

Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Lynn.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Oui, je voudrais obtenir quelques précisions.

Je crois comprendre que votre garderie est une garderie à but non lucratif, n'est-ce pas?

Mme McMaster: Oui, c'est exact.

Mme Mitchell: Est-ce que vos employés sont syndiqués?

Mme McMaster: Oui.

Mme Mitchell: Ils sont membres du Syndicat canadien de la Fonction publique?

Mme McMaster: Oui, c'est exact.

Mme Mitchell: Donc ils reçoivent à peu près le même salaire que ceux qui viennent de témoigner.

Mme McMaster: Oui.

Mme Mitchell: Est-ce qu'ils ont les mêmes avantages sociaux? Ils ont droit à un congé de maternité de six mois?

Mme McMaster: Non. Chez nous, ils ont droit à un congé de maternité de 12 mois.

Mme Mitchell: Nous savons plus ou moins quelles sont leurs qualifications. Votre conseil d'administration est formé de qui?

Mme McMaster: De six parents et de trois membres du personnel.

Mme Mitchell: Quels sont les tarifs?

Mme Anne-Marie René de Cotret *Capital Day Care*): Pour les tout-petits, le tarif est de 700$ par mois, et pour les enfants d'âge préscolaire, d'environ 500$ par mois.

Mme Mitchell: Je crois que vous avez déjà indiqué que cela comprend deux collations chaudes et un repas?

Mme de Cotret: Oui, c'est exact.

Mme Mitchell: C'est bien. Combien de vos clients ont des places subventionnées?

Mme de Cotret: Nous avons 39 places en tout, dont 6 sont pour des enfants qui paient le plein tarif et 33 sont des places subventionnées.

Mme Mitchell: Vous n'avez que 6 enfants qui paient le plein tarif?

Je voulais vous poser une question sur vos locaux, puisque vous avez beaucoup insisté là-dessus . . . Il me semble assez évident que les sous-sols d'églises et que les locaux dans les églises et dans les centres communautaires en général laissent

[*Text*]

can get governments to support an expansion of child care which is very evidently needed in Canada, whether we should also be pushing the idea of maybe a prefabricated kind of modular day care centre that would be specifically designed to be good care centres and that could be put on a school yard or could be put on a playground and could be mass produced. It would be a good job creation project for somebody. Do you think that would be something we should recommend? Or do you have any thoughts on that?

• 1625

Ms Joanne Wyka (Staff Representative, Capital Day Care): I think the important thing is that it be a building or a facility designed for young children. We have that problem, in that our building is not. So I think the idea of having something that is prefabricated is fine, as long as it is designed for young children and can meet their needs, a building that has a door to the play yard, a building that has adjacent bathrooms and that sort of thing.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman: Thank you. Mr. Belsher.

Mr. Belsher: I guess as I look through your recommendations, and they are quite similar to many other organizations, I wonder if you have addressed among yourselves the amount of extra taxation that people would expect to pay for the supplying of this, because the government is the people; the government has no money, except what it redistributes from what it collects.

The figure that the Katie Cooke task force gave out of $11.3 billion by the year 2000, represents roughly one-third of the total amount of money taken in by the personal income tax. That is in relation to what we take in now. I think the income tax that is taken in now is about $32 billion. But we are talking about a huge sum of money, and where does it come from? We have to go to the people for it.

I wonder if you have addressed that subject at all, in light of the recommendations that you are putting forward here.

Ms Wyka: We had a similar conversation on our way to the hearings today with the taxi driver who brought us here.

Ms Mitchell: He probably knows more than the rest of us put together!

Some hon. members: Oh, oh!

Ms Wyka: Peter Gzowski this morning spoke to three parents about their child care arrangements. Since I was not at work this morning, I was talking about this program, the feelings of these women. I was talking, and he said: You must work in day care. What are you going to do? His concern was that it was financially too expensive and you cannot ask people to pay for those kinds of services.

[*Translation*]

à désirer. Si nous arrivons à convaincre le gouvernement de la nécessité d'élargir les services de garde d'enfants, dont le besoin se fait sentir au Canada, je me demande si nous ne devrions pas préconiser l'idée d'une sorte de garderie modulaire préfabriquée qui serait conçue spécialement à cette fin et qui pourrait être située dans la cour d'une école ou sur un terrain de jeu. Ces garderies modulaires pourraient être produites en série, et ce serait un excellent projet de création d'emplois pour quelqu'un. Pensez-vous que nous devrions recommander ce genre de chose? Qu'en pensez-vous?

Mme Joanne Wyka (représentante du personnel, *Capital Day Care*): À mon avis, ce qui compte, c'est que ces locaux soient conçus pour accueillir de jeunes enfants. C'est justement le problème que nous avons, puisque nos locaux ne le sont pas. Donc, l'idée d'une structure préfabriquée est très bien, à condition qu'elle soit conçue pour les jeunes enfants et qu'elle puisse répondre à leurs besoins—c'est-à-dire, il faudrait une porte qui mène au terrain de jeu et des locaux dotés de toilettes, etc.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

La présidente: Merci. Monsieur Belsher.

M. Belsher: Je regarde vos recommandations, et je constate qu'elles sont très semblables à celles d'autres organismes. Mais je me demande si vous avez examiné la question des impôts supplémentaires qu'il faudrait imposer aux contribuables canadiens pour fournir ce genre de services puisqu'en fait, l'État, ce sont les contribuables, l'État en soi n'a pas d'argent, sauf ce qu'il redistribue après l'avoir perçu des contribuables.

Le chiffre mentionné par le groupe de travail Katie Cooke, soit 11,3 milliards de dollars, d'ici l'an 2000, représente environ un tiers des revenus globaux perçus par le gouvernement par le biais de l'impôt sur le revenu des particuliers. Et là, je parle des revenus actuels. Je pense que les revenus provenant de l'impôt sur le revenu des particuliers se chiffrent actuellement à environ 32 milliards de dollars. Donc, il s'agit d'une somme faramineuse, et d'où doit-elle provenir? Il va bien falloir l'obtenir des contribuables.

Ainsi, je me demandais si vous aviez étudié cet aspect de la question, étant donné les recommandations que vous nous présentez.

Mme Wyka: En nous rendant ici en taxi aujourd'hui, nous avons eu une conversation semblable avec le chauffeur de taxi.

Mme Mitchell: Il s'y connaît probablement mieux que nous tous!

Des voix: Oh, oh!

M. Wyka: Peter Gzowski a parlé à trois parents ce matin au sujet des services de garde qu'ils ont prévus pour leurs enfants. Puisque je n'ai pas travaillé ce matin, je parlais justement de cette émission, des sentiments des femmes. J'étais en train d'en parler, quand il m'a dit: « Vous devez travailler dans une garderie. Qu'est-ce que vous allez faire?» Il s'inquiétait du coût très élevé de ces services et prétendait qu'on ne pouvait pas demander aux contribuables d'en assumer les frais.

[*Texte*]

What we see is that the needs of society are changing, and if you have different needs which must be met from the money, maybe it just needs to be spent differently. When you talk about the tax rate going up and that sort of thing, the way the tax structure is designed now does not properly reflect the child care expenses for a full fee paying parent. Anne-Marie has paid full fees for her son from the time he was an infant and the allowances that she gets on her income tax do not properly reflect the actual expenses.

Ms Mitchell: Yes, that is right.

Ms Wyka: So, you know, depending on your needs and your position, you can say that if you do not use day care, you do not want to pay for it. But for the person who does use it, it is very costly and the income tax does not properly reflect the true costs.

Mr. Belsher: Yes. If anything, the income tax favours the person who works and pays for child care. Whereas, if parents remain at home and look after their own children, there is nothing in it that would help them. This is the dilemma that is facing us and that faces the government in trying to address the need that is there—nobody is minimizing that—but it is a case of how to get hold of it and how to come to grips with it. And that is where we are looking for suggestions from people. I asked the question, not knowing what the answers are myself, and wondering whether or not you had asked yourself that question.

What did the taxi driver say again, now? Taxi drivers are awfully close to what is out there.

Ms McMaster: So many are, yes. He was a bachelor and he had no children. And he resented—

Mr. Belsher: He resented it?

Ms McMaster: He resented having to pay for it. Of course, he did not have any children; he does not have a wife, and—

Mr. Belsher: What age would he be? Just approximately.

Ms McMaster: He was middle-aged. No, I am not going to put a number on that one; I might offend someone.

Mr. Belsher: No, that is okay. I can take it.

Ms McMaster: . He is middle-aged.

• 1630

The Chairman: A little older than you, Ross.

An hon. member: She did not mean that.

Ms McMaster: I am glad she said it.

Mr. Belsher: Go ahead, Lise.

Mme Bourgault: Je voudrais reprendre ce que mon collègue, M. Belsher, disait à propos des finances.

[*Traduction*]

D'après nous, les besoins de la société sont en train de changer, et à mesure que ces besoins changent, il faut dépenser l'argent perçu des contribuables d'une manière différente. Quand vous parlez d'augmenter les impôts, eh bien, il faut se rendre compte que la structure fiscale actuelle ne tient pas compte des dépenses des parents qui payent le plein tarif pour un enfant en garderie. Anne-Marie, par exemple, a toujours payé le plein tarif pour son fils, depuis qu'il est bébé, alors que les déductions fiscales qui lui sont permises ne réflètent pas le coût réel.

Mme Mitchell: Oui, c'est vrai.

Mme Wyka: Donc, selon ses besoins et sa position, on peut toujours dire que puisqu'on n'a pas besoin de garderies, on n'a pas envie de les payer non plus. Mais dans le cas d'une personne qui les utilise, eh bien, il faut reconnaître que cela coûte très cher et que la structure fiscale ne tient pas compte du coût réel de ces services.

M. Belsher: Oui. Mais en fait, la structure fiscale favorise la personne qui travaille et qui paye des services de garde d'enfants. Par contre, les parents qui restent à la maison pour s'occuper de leurs enfants ne reçoivent pas d'aide du tout. C'est justement le dilemme du gouvernement quand il essaie de répondre aux besoins qui existent—personne ne prétend que ces besoins n'existent pas—mais il s'agit de savoir comment en venir aux prises avec ce problème. Voilà pourquoi nous demandons qu'on nous présente des recommandations. Je vous ai posé cette question, mais je vous avoue très franchement que j'ignore moi-même la réponse; je me demandais tout simplement si vous aviez réfléchi à cet aspect-là de la question.

Pourriez-vous répéter ce que vous a dit le chaufffeur de taxi? Les chauffeurs de taxi sont toujours au courant de la situation.

Mme McMaster: Oui, dans bon nombre de cas. Il était célibataire, et il n'avait pas d'enfants. Donc, il n'aimait pas du tout—

M. Belsher: Qu'est-ce qu'il n'aimait pas?

Mme McMaster: Il n'aimait pas qu'on lui impose les frais de ces services. Evidemment, lui n'avait pas d'enfants; il n'est pas marié, il n'a pas de femme—

M. Belsher: Et quel âge avait-il, environ?

Mme McMaster: C'était un homme d'un certain âge. Je ne vais pas être plus précis; je ne voudrais offusquer personne.

M. Belsher: Non, ça va. Je ne suis pas susceptible.

Mme McMaster: Disons simplement que c'était un homme d'un certain âge.

La présidente: Un peu plus âgé que vous, Ross.

Une voix: Elle ne voulait pas dire cela.

Mme McMaster: Je suis contente qu'elle l'a dit.

M. Belsher: Poursuivez, Lise.

Mrs. Bourgault: I would like to continue with what my colleague, Mr. Belsher, was saying about finance.

[*Text*]

J'ai vu récemment, dans mon comté, des groupes de l'âge d'or s'organisés pour acheter un édifice. Ils ont fait une levée de fonds, tout le monde s'est impliqué. Ils ont pu acheter leur maison pour éviter de payer des loyers. Vous dites, dans votre exposé, que votre plus grave problème est la location. Payez-vous un loyer?

Ms McMaster: We do pay rent.

Mme Bourgault: L'Eglise vous loue l'espace? Combien payez-vous par mois?

Mrs. René de Cotret: Our centre is lucky. We are paying only about $800 a month.

Mme Bourgault: S'il y avait un projet impliquant tous les groupes de la communauté, les parents en tête, comme dans l'exemple mentionné, la garderie n'aurait pas de loyer à payer; si le chauffage était assumé par une compagnie qui, au lieu de le payer à l'impôt, le donnerait à la garderie . . . Mais ce ne sont pas les coûts d'opération que vous tentez de réduire?

Mrs. René de Cotret: The highest cost in day care is staff salary and benefits, so the rent, heat and hydro are a very small portion of the overall budget. If you could get somebody to subsidize staff salaries, then yes, you would be talking about low parent fees.

Mme Bourgault: Je me rappellerai toujours, il y a deux ans, entre deux déménagements, j'habitais chez une de mes amies qui avait deux enfants. Ce n'était pas drôle de la voir partir le matin avec ses deux enfants, les habiller, les sortir de la maison, les amener à la garderie, courir courir, et arriver au travail toute essoufflée. Deux jumeaux. Imaginez-vous! Le soir elle faisait le même manège. Existent-ils des études qui démontrent comment ces enfants se comportent, plus tard, dans notre société? Sont-ils perturbés ou pas de se faire déplacés de cette façon? Est-ce une idée que je me faisais avec ces enfants? Il me semble qu'ils auraient été bien mieux chez eux avec quelqu'un qui les aurait gardés plutôt que de les chambarder, à 06h30 du matin. Avez-vous examiné cette éventualité? Comment vivent ces enfants cinq ans plus tard, par exemple? Sont-ils de bons enfants ou des enfants problèmes quand ils arrivent à l'école, à 7 ou 8 ans?

Ms Wyka: I can speak from my personal experiences in that I lived with a single parent who used Capital Day Care Centre. His son is 13 years old, so he was in day care from the time he was an infant, toddler and pre-schooler; he was in a kindergarten-age program and in an after-four program. He is a happy, well adjusted individual who does not hurry.

Mrs. Bourgault: Thank you, Madam Chairman. Did you want to add something, madam?

Mrs. René de Cotret: No, I was just going to say that, if you find quite a few studies have been done, I think a lot of them are American and you will find it is the quality of care they are getting. I agree with Joanne; my son has been in day care for four years now—he is four and a half—and he is the same way. He is very social, very verbal. I tend to rush him a lot in the morning because I have to get out to work, but he is the

[*Translation*]

I recently saw a senior citizens' group in my riding get together to buy a building. They raised the money and everybody was involved. They were able to buy their house and stop paying rent. You say in your brief that your worst problem is rent. Did you pay rent?

Mme McMaster: Nous payons un loyer.

Mrs. Bourgault: Does the church rent you the space? How much do you pay a month?

Mme René de Cotret: Nous avons de la chance à notre garderie, car nous ne payons que 800$ par mois.

Mrs. Bourgault: If you involved all groups in your community, with parents at the head as in the example I have mentioned, the day care centre would not have to pay rent. If the heating bill was paid by a company who could give it to the day care centre instead of paying taxes . . . Did you say you were not attempting to reduce operating costs?

Mme René de Cotret: Les coûts les plus élevés dans les garderies sont les salaires et les avantages pour le personnel, alors le chauffage, le loyer et l'électricité ne représentent qu'une petite partie du budget. S'il était possible de faire subventionner les salaires du personnel, les parents auraient des frais moins élevés.

Mrs. Bourgault: Two years ago between two moves, I lived with one of my friends who has two children and I will never forget it. It was not funny to see her leave the house in the morning with her two children, getting them dressed, leaving the house, taking them to the day care centre, running, running and arriving at work all out of breath. Twins. Image! In the evening she had to do the same thing again. Are there studies that indicate how our children will behave later in our society? Are they disturbed by always being jostled about in this way? Or am I just imagining things about these children? It seems to be they would have been better off to stay at home with someone who looked after them rather than taking off at 6.30 in the morning. Have you looked into this? How are these children five years further down the road, for example? Are they good children or problem children when they reach school at seven or eight?

Mme Wyka: Je peux parler de ma propre expérience, étant donné que j'ai habité avec un parent célibataire qui a mis son enfant au *Capital Day Care Centre*. Son fils, qui a maintenant 13 ans, était en garderie depuis sa petite enfance, ensuite de quoi il est passé dans un programme préscolaire puis il a été gardé après l'école. C'est un enfant content et bien adapté qui n'est jamais pressé.

Mme Bourgault: Merci, madame la présidente. Voulez-vous ajouter quelque chose, madame?

Mme René de Cotret: Non, j'allais dire que si vous examinez les études, je pense que vous constaterez que la plupart d'entre elles sont américaines et les résultats dépendent de la qualité des services. Je suis d'accord avec Joanne, mon fils est en dans une garderie depuis quatre ans, il en a maintenant quatre et demi, et la même chose s'applique à lui. Il est très amical, il aime bien parler. Il faut que nous nous dépêchions le matin car

[*Texte*]

same as Shannon; he is very laid back and likes to do things at his own pace. I think they adapt; they adjust.

Ms Wyka: I think there is more stress associated with the working parents who have those schedules to meet, who have unsympathetic employers who expect them to be at work no matter what happens in the morning and who expect them to be there until the day is finished and even later if there is an emergency that comes up. Parents who have children in care cannot always extend the care hours. They have deadlines to meet; they have children to pick up, and they have to go home with them. I think more of the stress is associated with the parent than with the child if the quality of care is there.

The Chairman: Of course, the one problem with looking at how the child ended up after going through it is that you cannot put him through it again in a different way and find out whether or not the results would be the same, unfortunately. That is one of the problems.

Do you have any staff with their children in the day care centre?

• 1635

Ms McMaster: Yes, we have several. One is represented right here.

The Chairman: Do they get a reduced rate on their fees?

Mrs. René de Cotret: We only wish!

The Chairman: This is something we have heard from some of the presentations—

Ms McMaster: No, they do not.

The Chairman: —where it is part of the benefits of—

Mrs. René de Cotret: The benefit is having your child in the centre with you.

The Chairman: What were your hours, again, at your centre?

Mrs. René de Cotret: They are 7.30 a.m. until 5.30 p.m.

The Chairman: Have you had requests for 24-hour care from parents?

Mrs. René de Cotret: Never 24-hour care, but maybe extended hours, 7 a.m. to 6 p.m. and things like that.

Ms McMaster: And part-time care, also. It is not more than a full day; it is less than a full day. So we have had both.

The Chairman: Yes. And how about weekend care?

Ms Wyka: We do have parents who work shift work. We do not really accommodate those hours either, and they have had to rely on either private sitters or family members to accommodate their different work hours.

The Chairman: As operators of day care centres, what problems would you see with a 24-hour care centre?

[*Traduction*]

nous devons aller au travail, mais il est tout à fait comme Shannon, il est très à l'aise et il aime bien faire les choses à son propre rythme. Je pense que les enfants s'adaptent.

M. Wyka: Je pense que c'est plus stressant pour les parents qui ont des horaires à respecter, des employeurs sans pitié qui les attendent le matin et qui attendent aussi qu'ils terminent leur journée et même qu'ils restent plus tard en cas d'urgence. Des parents qui ont des enfants dans les garderies ne peuvent pas toujours prolonger la garde. Ils ont des heures limites à respecter; il faut aller chercher les enfants, et il faut rentrer avec eux. Je pense que c'est le parent qui est plus stressé que l'enfant, si les services de garde sont bons.

La présidente: La difficulté avec ces études, c'est qu'il n'est pas possible de refaire le passé de son enfant pour vérifier si les résultats seront les mêmes, malheureusement. C'est une des difficultés.

Est-ce que votre personnel a des enfants dans votre garderie?

Mme McMaster: Oui, plusieurs, dont une est ici présente.

La présidente: Ont-ils droit à un tarif plus bas?

Mme René de Cotret: Si seulement c'était le cas!

La présidente: Quelques témoins nous en ont parlé . . .

Mme McMaster: Non, ils n'ont pas droit à un tarif plus bas.

La présidente: . . . quand il s'agit des avantages . . .

Mme René de Cotret: L'avantage est d'avoir son enfant dans la garderie avec soi.

La présidente: Quelles sont les heures de travail dans votre garderie?

Mme René de Cotret: De 07h30 à 17h30

La présidente: Des parents ont-ils demandé que la garderie fonctionne 24 heures par jour?

Mme René de Cotret: Jamais pendant 24 heures, mais ils ont demandé que les heures soient prolongées, disons de 07h00 à 18h00.

Mme McMaster: Ils ont aussi demandé la garde à temps partiel. Pas plus d'une journée complète: moins d'une journée complète. Nous avons eu les deux demandes.

La présidente: Oui. Et pour la fin de semaine?

Mme Wyka: Nous avons des parents qui travaillent par roulement. Nous ne pouvons pas vraiment les aider; il leur faut alors compter sur des gardiennes privées ou des membres de la famille.

La présidente: Quel problème envisagerez-vous dans une garderie ouverte 24 heures par jour?

[*Text*]

Ms McMaster: Continuity between the variety of staff people you would have working. You would never at one point have your entire staff working on the floor so there would be an increased necessity for streamlining communications and programming, implementation . . . Those things would all escalate in terms of how they are conducted. That I see as one big thing.

The Chairman: I was going to say that from about 8 p.m. on most of it would be sleep care as opposed to—

Ms McMaster: Yes.

The Chairman: —the stimulation of the child. Would your centre be one that you could adapt to sleep care?

Ms McMaster: I would say no at this time. We are already putting aside a large portion of the day care for sleep arrangments, and they are not the best. They are not ideal. Some children have to sleep on the floor and some of them sleep on our stage, because we are in an auditorium. So I would say no, not at this time; it would not be conducive.

The Chairman: Mrs. Bourgault, you had one more short question?

Mme Bourgault: J'ai rencontré des femmes dans ma circonscription qui, m'ont dit ceci: les enfants ont grandi, on les a envoyés à la garderie, puis ouf!, ils s'en vont à l'école. C'est la grande évasion. Mais ces enfants arrivent de l'école et la mère n'est pas encore rentrée. Il y a là, à ce qui me semble, un problème surtout dans les communautés rurales ou semi-urbaines parce qu'un enfant qui arrive de l'école a faim, il s'en va chez les voisins. Est-ce que les parents vous parlent de ce problème? Il faudrait ajouter une heure ou deux de garderie jusqu'à ce que la femme revienne du travail, généralement on finit de travailler à 17 heures, et on met une heure pour revenir chez soi. Ces enfants sont presque abandonnés à eux seuls pour une période des fois variant de deux à trois heures après la classe.

Mrs. René de Cotret: There is a large demand for that and there is also—

Mrs. Bourgault: Large demand?

Mrs. René de Cotret: —large demand for kindergarten care and school-age programs, after-four programs.

Ms Wyka: And before school starts in the morning.

Mrs. Bourgault: And before school starts in the morning?

Mrs. René de Cotret: Yes. Most school does not start until 8.50 a.m. If a parent is working an 8 to 4 shift then the child is left in the yard for an hour or so by itself, often unsupervised.

Mrs. Bourgault: Do you have transport facilities for those . . . ?

Ms Wyka: The parents are responsible for that.

Mrs. Bourgault: You are not?

Mrs. René de Cotret: No.

Ms Wyka: And the schools choose not to be responsible either. They say that they do not supervise the children before school hours so those children are virtually left alone.

[*Translation*]

Mme McMaster: Il y aura un problème de continuité du personnel. Jamais l'ensemble de personnel ne sera là au même moment: il y aura donc des problèmes de communication et de programmation, de l'application . . . Il sera plus difficile de communiquer. C'est un grand problème.

La présidente: Je dirais qu'après 20 heures le problème serait le repos, et non plus de . . .

Mme McMaster: Oui.

La présidente: . . . stimuler l'enfant. Serait-il possible que votre garderie ait un service le soir?

Mme McMaster: Pas actuellement. Nous consacrons déjà une grande partie de la journée au repos, et ces arrangements ne sont pas très bons. Ils ne sont pas idéals. Certains enfants doivent dormir par terre, d'autres sur la scène, car nous nous trouvons dans un auditorium. En ce moment,je dirais que non. Ce ne serait pas possible.

La présidente: Madame Bourgault, avez-vous une petite question?

Mrs. Bourgault: I have met with women from my riding who told them that their children have grown up, that they had sent them to day care centres and all of a sudden they went to school. It is the great escape. The children come home from school and their mother is not back yet. It seems to me that this is a problem, particularly in rural or semi urban communities, because when a child arrives home from school he is hungry and he goes to the neighbours. Do parents talk to you about this problem? We should probably add an hour or two to the day care services until the woman comes home from work. Generally, people finish work at 5 p.m. and it takes an hour to get home. Children are left to their own devices for periods up to two or three hours after school.

Mme René de Cotret: Il y a une demande pour ces services, il y a aussi . . .

Mme Bourgault: . . . demande?

Mme René de Cotret: . . . une demande pour les programmes préscolaires et à la sortie de l'école.

Mme Wyka: Et même avant les classes le matin.

Mme Bourgault: Même avant les classes le matin?

Mme René de Cotret: Oui. La plupart des classes ne commencent pas avant 08h50. Si le parent travaille de 08h00 à 16h00, il doit laisser l'enfant tout seul dans la cour.

Mme Bourgault: Avez-vous des moyens de transport pour ces enfants?

Mme Wyka: Les parents en sont responsables.

Mme Bourgault: Pas vous?

Mme René de Cotret: Non.

Mme Wyka: Et les écoles n'en sont pas responsables non plus. Elles disent qu'elles ne sont pas responsables de la

[*Texte*]

The Chairman: Thank you very much for your presentation this afternoon.

Our next group is the Orleans Child Care Centre.

Mrs. Bhargava, good afternoon.

• 1640

Mrs. V. Bhargava (Director and Operator, Orleans Child Care Centre): Hon. Members of Parliament, ladies and gentlemen, I am thankful to the committee for the opportunity given to express views from concerned though divergent group of persons throughout Canada in assessing child care problems to determine future public support.

I am an operator of a private day care centre in Orleans for 56 pre-school and kindergarten children. My experience has been in the field of day care, and therefore my comments will be restricted to day care only. I am also a working mother and understand some of the problems facing today's working mother.

Day care is a direct response to the rapid social and economic changes, and also changes in family composition, impelling mothers into the work force. High quality day care is a challenging problem requiring a huge commitment of resources.

Obviously, the federal government has not been responsible for all the changes that have created the response of a day care. I do not feel the federal government alone should be responsible to commit huge funds and bureaucratic machinery to tackle the problem. Yet the problem is serious enough to merit immediate attention to articulate long-range policies and direction.

I submit that all modes of child care need to be examined, upgraded for quality care, where necessary, and examined for afforability to meet the ever-increasing demand. Our objective should be to expand choices for the working parents; our objective should be to identify and remove hurdles in development of day care; our objective should be to provide incentives for quality day care systems for more and more children.

The problem is too big, and we need to develop solutions with an open mind in support of all concerned sectors. As a new Canadian and a new entrant to day care, I find it hard to accept the appalling class system in day care models. Clear lines have been drawn between commercial and non-profit day care providers. Government policies and regulations have increasingly tilted towards one class to the detriment of the other. It is unfortunate there are undercurrents in Canada that at times make the authorities judge the private sector harshly.

For example, I have been refused to be given know-how for developing a tricycle path for our playground by the city parks department because I have a commercial day care. I do not

[*Traduction*]

surveillance avant les classes, de sorte que les enfants sont laissés tous seuls.

La présidente: Merci beaucoup de votre exposé.

Notre prochain témoin représente l'*Orleans Child Care Centre*.

Bonjour, madame Bhargava.

Mme V. Bhargava (directrice et administratrice, *Orleans Child Care Centre*): Mesdames, messieurs, je remercie le Comité de m'avoir fourni l'occasion de me faire le porte-parole des divers groupes canadiens qui s'intéressent à la question des garderies pour vous permettre de déterminer l'étendue de l'appui public.

J'administre une garderie privée à Orléans, qui accueille 56 enfants d'âge préscolaire et de la maternelle. Mon expérience étant limitée au service de garde, mes commentaires ne porteront que sur cet aspect de la question. Je suis mère de famille je travaille et je comprends certains des problèmes auxquels font face les mères qui sont dans ma situation.

C'est à cause de rapides changements socio-économiques, et à cause des changements de composition des familles, qui poussent les mères de famille sur le marché du travail, que les garderies existent. Pour avoir des services de garde de qualité, il faut engager énormément de ressources.

Bien entendu, le gouvernement fédéral n'est pas responsable de toutes les circonstances qui ont présidé à la création de garderies. Je ne pense pas que le gouvernement fédéral devrait être le seul à engager d'énormes fonds et tout un appareil bureaucratique pour résoudre le problème. Le problème, pourtant, est suffisamment grave pour justifier un examen immédiat, en vue de déterminer la voie à suivre et d'élaborer des politiques de longue portée.

Je suis d'avis qu'il faut étudier tous les services de garde, en rehausser le niveau, le cas échéant, et essayer de prévoir les besoins en fonction d'une demande croissante. Nous devrions avoir pour objectif de multiplier les choix pour les parents qui travaillent; notre rôle devrait être d'identifier les obstacles qui se dressent en chemin, les éliminer; nous devrions encourager la mise en place des services de garde de qualité, capables d'accueillir de plus en plus d'enfants.

Le problème est si vaste que pour trouver des solutions nous devons garder l'esprit ouvert et avoir l'aide de tous les secteurs intéressés. Je suis canadienne depuis peu et je suis nouvelle venue dans le service de garde, et, à ce titre, j'ai du mal à accepter l'inégalité flagrante des services offerts. La ligne de démarcation entre les garderies commerciales et les garderies bénévoles est nette. Les politiques et règlements gouvernementaux ont toujours favorisé les unes aux dépens des autres. Il est regrettable que certains courants profonds aient porté les autorités canadiennes à juger durement le secteur privé.

Par exemple, le service des parcs municipaux a refusé de nous renseigner sur la construction d'une piste à tricycle dans notre terrain de jeu parce que ma garderie est une garderie

[*Text*]

understand why this denial to our children. Incidentally, we cater both to private and subsidized children.

Numerous similar examples can be cited by me and my colleagues. It is well known that quality day care is available to only a minor proportion of Canadian children. Demand for the services is increasing. Many talented people and organizations would come forward if inequalities were removed and attitudes changed. This would fulfil demand and create more jobs.

Financing is extremely difficult to arrange for commercial day care centres. Government funding is designed for non-commercial sectors. If we are to expand day care to more children, then funding should be based more on the merit of a proposal than the model of day care.

Latent resources of commercial sector would need to be organized, and revived in particular. These resources are relatively abundant and more evident. The result would be a direct benefit to the working parent and the community. The government role at all levels—that is, municipal, provincial and federal—should be minimum, because it is going to be expensive.

I suggest for your consideration that the government play a more direct role for a fixed time frame in providing consultation service and development assistance to the new entrepreneurs, both commercial and non-commercial. This may take the form of a day care development board.

The board, under the proposal concept, would work with the municipalities to set aside land approved as potential sites for developing nurseries for children; develop standard designs for centres for economy and functionality.

• 1645

The selected site could be sold to prospective owners, or even offered as a franchise operation. Joint ventures with equity, buy-back options, and other creative financing methods could be looked into.

Offer start-up aids to new entrepreneurs.

Offer assistance in co-ordinating and the project planning process. That is, provincial, municipal, and city regulations can be complex and overlapping, and they can be fairly involved for a new entrepreneur.

The type of entrepreneurs attracted to this field often lack project work experience and require support. Technical and regulatory advice is available. However, commercial and managerial support is rarely available.

Under the terms of reference, the board would continuously examine the adequacy of incentives to develop more day care centres or home care providers and at the same time discour-

[*Translation*]

commerciale. Mais ce sont les enfants qui sont touchés par ce refus. Incidemment, nous accueillons à la fois des enfants qui sont entièrement financés par leurs parents et d'autres enfants qui sont subventionnés.

Mes collègues et moi-même pourraient vous citer un grand nombre d'exemples semblables. Tout le monde sait que seul la minorité des petits canadiens a accès à des garderies de qualité. La demande est à la hausse. Il y a bien des gens doués et des organisations qui seraient prêtes à agir si l'attitude changeait et si elles étaient traitées sur le même pied. Cela permettrait de répondre à la demande et créerait d'autres emplois.

Les garderies commerciales ont énormément de difficultés à obtenir un financement. L'aide gouvernementale est prévue pour les secteurs non commerciaux. Si nous voulons multiplier les garderies pour accueillir plus d'enfants, le financement devrait être accordé en fonction du mérite de la proposition, quel que soit le type de garderie.

Il existe des ressources latentes dans le secteur commercial qu'il faudrait organiser et même ressusciter. Ces ressources sont plus visibles et sont relativement abondantes. Les parents qui travaillent et la collectivité tout entière en profiteraient directement. Le rôle des trois paliers gouvernementaux devrait être minime, vu le caractère onéreux de l'entreprise.

Je pense que le gouvernement devrait jouer un rôle plus direct pendant certains délais, en offrant des services de consultation et une aide au développement pour les nouveaux entrepreneurs, qu'il s'agisse de garderies commerciales ou non. On pourrait par exemple mettre sur pied un conseil de développement des garderies.

Cet organisme collaborerait avec les municipalités pour que l'on réserve certains terrains où l'on construirait éventuellement des garderies et mettrait au point des normes de design économiques et fonctionnelles.

Les terrains choisis pourraient être vendus aux futurs propriétaires de la garderie ou offerts en concession. On pourrait étudier des méthodes de financement nouvelles, comme les entreprises à risque partagé avec équité, avec possibilité de rachat . . .

On pourrait offrir une aide initiale aux nouveaux entrepreneurs.

On pourrait faciliter la coordination et la planification des travaux. Les règlements imposés par la province, la municipalité et la ville sont souvent complexes et se chevauchent parfois, ce qui ne facilite en rien la tâche du nouvel entrepreneur.

Les gens que ce genre de projet attire manquent souvent d'expérience professionnelle et ont besoin d'aide. Il existe de l'aide technique et sur le plan des règlements. Néanmoins l'aide commerciale et administrative est rarement disponible.

En vertu de son mandat, le conseil devrait s'assurer que les mesures prévues pour encourager la construction de garderies ou encourager la création d'un service en milieu familial

[*Texte*]

age leakage through the inefficient use of government funds, diversions, or evasion of government funds. The board would be instrumental in expanding the present day care base, maintaining it, and providing feedback of information for appropriate legislative action.

We have seen dramatic upgrading of standards in the regulated sector of day care. Good child care in Canada is prohibitive unless they are from a high-income family or very poor. The question is, have we gone overboard in upgrading? Has the new legislation created a polarity of "have" and "have not" children?

New regulations have rendered many centres uneconomic, or they are now facing closure. Is there any harm in comparing the standards with those existing, say, south of our border to see some weak and strong points in perspective? We need to review space requirements, teacher:children ratios, etc., to see if they require review and fine-tuning.

I would like to summarize by saying we have a big challenge to meet, and the only way to tackle it is by, first, harnessing resources from all sectors and not by compartmentalizing them. Second, the government role in day care should be in advance planning, start-up aid, providing incentive through legislative action, and ensuring equal opportunity to all models of day care.

The Chairman: Thank you very much.

Ms Mitchell: I wondered if I could just quickly get the information from you that I was getting from the other centres. Yours is a privately operated centre?

Mrs. Bhargava: Yes.

Ms Mitchell: And you are the owner-operator? Would that be the title?

Mrs. Bhargava: Yes.

Ms Mitchell: What rate of pay do your staff get? How many staff do you have and what rate of pay?

Mrs. Bhargava: My day care—the day care we have started—is only three years old. It is not yet three years we have completed. Only in January, after quite a few hurdles we had to pass, I got the permanent licence, after operating for two and a half years. We are paying now $10,000 as a starting salary for an ECE.

Ms Mitchell: How many ECEs do you have and how many other staff?

Mrs. Bhargava: I have six staff at the moment, and a supervisor, a cook, and a cleaner.

Ms Mitchell: And do your staff have benefits?

Mrs. Bhargava: As I told you, we have just received our licence. We are thinking of . . . actually we have already called the people for health insurance, which we are going to start pretty soon. The other benefit we give is sick leave.

[*Traduction*]

restent adéquates, tout en décourageant le gaspillage et le détournement des fonds gouvernementaux. Il aurait un rôle crucial à jouer dans l'élaboration de la base du système, dans son maintien, et devrait fournir les informations nécessaires à la préparation de mesures législatives appropriées.

Nous avons constaté que le niveau des normes avait été relevé d'une façon radicale dans le secteur des services réglementés. Le coût d'une bonne garderie est prohibitif, et seuls y ont accès les très riches ou les très pauvres. On est en droit de se demander si ces normes ne sont pas trop élevées. La nouvelle loi n'a-t-elle pas créé deux catégories d'enfants, les «nantis» et les autres.

Avec l'imposition des nouveaux règlements, un grand nombre de garderies, n'étant plus rentables, sont sur le point de fermer leurs portes. Quel mal y aurait-il à comparer les normes qui existent aux Etats-Unis pour évaluer de façon objective nos points faibles comme nos points forts? Nous devons revoir nos normes spatiales, le rapport adulte/enfant pour établir s'il justifie un ajustement.

En résumé, je dirais que le défi qui se pose est énorme et que la seule façon de s'attaquer aux problèmes est de réunir tout d'abord les ressources qui existent dans tous les secteurs, au lieu de les compartimentaliser. Puis, le gouvernement devrait s'occuper de planification préalable, fournir une aide initiale, ainsi que des encouragements par voie législative et s'assurer que tous les types de garderie soient traités sur le même pied.

La présidente: Je vous remercie.

Mme Mitchell: Si vous me le permettez, je vais vous poser les questions que j'ai posées aux autres garderies. C'est bien une garderie privée que la vôtre?

Mme Bhargava: En effet.

Mme Mitchell: Vous en êtes propriétaire et administratrice? C'est bien votre titre?

Mme Bhargava: Oui.

Mme Mitchell: Quel est le salaire de vos employés? Combien d'employés avez-vous et combien les payez-vous?

Mme Bhargava: Ma garderie—garderie que nous avons ouverte—remonte à trois ans. En fait, pas tout à fait trois ans. Ce n'est qu'en janvier dernier, après avoir surmonté quelques obstacles, que j'ai obtenu un permis permanent, après deux ans et demi de fonctionnement. Le salaire d'un débutant en éducation de jeunes enfants est de 10,000$.

Mme Mitchell: Parmi vos employés, combien d'éducateurs avez-vous?

Mme Bhargava: J'ai six employés en ce moment et un surveillant, un cuisinier et un préposé à l'entretien.

Mme Mitchell: Vos employés ont-ils des avantages marginaux?

Mme Bhargava: Je vous l'ai dit, nous venons tout juste de recevoir notre permis. Nous avons envisagé . . . En fait, j'ai déjà téléphoné pour me renseigner sur l'assurance-santé, et les employés devraient être couverts sous peu. Ils ont également droit aux congés de maladie.

[*Text*]

Ms Mitchell: So you have not had benefits?

Mrs. Bhargava: No. We could not afford it.

Ms Mitchell: How could you operate for two and half years without a licence? Is that allowed in Ontario?

Mrs. Bhargava: The licence was provisional. The permanent licence had not yet been given to me.

Ms Mitchell: Do you have any parent involvement in the centre?

Mrs. Bhargava: No, not at the moment.

Ms Mitchell: Do you feel that is desirable?

Mrs. Bhargava: We have very few subsidized spaces, compared to others, and we feel our parents, those who are coming to our day care centre, do not have that much time to devote . . . and continue . . . and what care they are giving . . . At the moment they are very happy and satisfied, and they express that with letters. We have a suggestion box. If anybody has any suggestions, they can give them to us. We are very open to our parents, but as far as we know, they have hardly any time even to sign out their children. They just come and pick up the children and go.

• 1650

Ms Mitchell: Yes, and what kind of fees do they pay?

Mrs. Bhargava: They pay $90 per week.

Ms Mitchell: What is your staff-to-child ratio?

Mrs. Bhargava: It is 1:8 in play schools and 1:12 in kindergarten.

Ms Mitchell: That is what is required for licensing, is it?

Mrs. Bhargava: Yes.

Ms Mitchell: What kind of meals and snacks do you offer?

Mrs. Bhargava: We offer two snacks and one hot meal. I have a cook, and she is certified by the health officials.

Ms Mitchell: What is the proportion of subsidized children?

Mrs. Bhargava: Only last week we got from 14 to 21 spaces. We had only 14 spaces before; now we have 21 spaces. I am licensed for 52.

Ms Mitchell: How many of those are subsidized parents? How many get a government subsidy?

Mrs. Bhargava: Twenty-one. That is what I am saying. I have been given 21, and we are not full. I have more full-fee parents than that. They told me last week to have 21 children. Before that, I had only 14.

Ms Mitchell: Yes. I appreciate what you are saying about the kind of feelings you are getting about there being a preference for child care that is not private entreprise. I must

[*Translation*]

Mme Mitchell: Il n'y a pas d'autres avantages marginaux?

Mme Bhargava: Non. Nous ne pouvons pas nous le permettre.

Mme Mitchell: Comment avez-vous pu fonctionner pendant deux ans et demi sans permis? C'est autorisé en Ontario?

Mme Bhargava: J'avais un permis temporaire, pas de permis permanent.

Mme Mitchell: Avez-vous des parents qui travaillent au centre?

Mme Bhargava: Non, pas pour l'instant.

Mme Mitchell: Pensez-vous que ce serait une bonne chose?

Mme Bhargava: Par rapport aux autres, nous avons très peu de places subventionnées, et nous estimons que les parents qui s'adressent à notre garderie n'ont pas assez de temps à consacrer . . . et à continuer . . . et les soins qu'ils accordent . . . Pour l'instant, ils sont heureux et satisfaits, comme leurs lettres en témoignent. Nous avons une boîte à suggestions. Si quelqu'un a des suggestions, il peut glisser une note dans la boîte. Nous sommes très ouverts vis-à-vis des parents, mais, autant que je le sache, ils n'ont guère de temps à leur disposition, à tel point qu'ils ne signent pas toujours lorsque leurs enfants s'en vont. Ils viennent chercher leurs enfants et s'en vont simplement.

Mme Mitchell: Bon, et combien cela leur coûte?

Mme Bhargava: Cela leur coûte 90$ par semaine.

Mme Mitchell: Un employé s'occupe de combien d'enfants?

Mme Bhargava: Le rapport est de un pour huit en prématernelle et de un pour douze en maternelle.

Mme Mitchell: C'est bien le rapport mentionné dans le permis?

Mme Bhargava: En effet.

Mme Mitchell: Offrez-vous des repas et des goûters?

Mme Bhargava: Nous offrons deux goûters et un repas chaud. J'ai une cuisinière qui a été accréditée par le ministère de la Santé.

Mme Mitchell: Quel est le pourcentage d'enfants subventionnés?

Mme Bhargava: La semaine dernière, nous avons passé de 14 à 21. Auparavant, nous n'en avions que 14; aujourd'hui nous en avons 21. Je peux en accueillir 52 en tout.

Mme Mitchell: Combien de parents sont subventionnés? Combien d'entre eux reçoivent un subside du gouvernement?

Mme Bhargava: Vingt-et-un. C'est ce que je vous ai dit. J'en ai 21, mais ce n'est pas complet. J'ai plus de parents qui payent. La semaine dernière, ils m'ont dit d'en prendre 21. Auparavant, j'en avais 14.

Mme Mitchell: Bon. Vous nous avez dit que les garderies bénévoles étaient favorisées par rapport aux garderies commerciales, et je vous comprends. Je vous avoue que je partage cette

[*Texte*]

say I feel that way myself, partly because of some of the things we have been asking; to be sure there is parent involvement, which I think really is desirable, and all the other standards. But if you had the chance to become non-profit, would you be interested in doing that?

Mrs. Bhargava: No, I would not.

Ms Mitchell: Why would you not? What is the difference?

Mrs. Bhargava: The difference is that, if it is non-profit, then I lose my independence.

Ms Mitchell: What kind of profit do you make out of your centre?

Mrs. Bhargava: Nobody can make profit in day care. This is a pure community service, and this is what we are emphasizing. Please look into it. We are ready to do everything, but anybody who is in this field can see this is not a money-making proposition. It is not something you make for 10¢ and sell for $1. This is a service for the community in which nobody can make money.

The only reason I would not like to be non-profit is that I would lose my identity and my hands would be tied. I would be working under somebody. As you say, we would like to get more ideas, whatever we want to do. We would not like to be restricted to certain things. Maybe that is the reason.

Ms Mitchell: But some of the advantages are that you would be guaranteed a full decent salary, or you should be. Hopefully, that is what it would be. You would have a means of getting more kids subsidized in the centre. You probably would have access to start-up funds in a different way, and you would have access to training for your staff, sharing ideas and problem-solving, I suppose, if problems were to come up. Would there not be a lot of extra benefits for you in being non-profit?

Mrs. Bhargava: You are right; there would be lots of benefits, but we would lose a lot, too. You see, these benefits are always there if you are not . . . Why can we not be like doctors? They have their own practices, but they have access to all the hospitals because they are serving the community. If they want to operate on any person, they can use the facilities. Why should this service not be treated in the same way? We should have a personal identity. At the same time, under the same regulations and everything, we are giving the same care. There is nothing different in health, fire regulations, the ministry or any other regulations.

At the same time, we would like to introduce the way we would like to . . . As you say, it is hard. We would be getting free funding, but at what cost? For those who are, it has not been used efficiently. I feel that way.

Ms Mitchell: I think there always has to be accountability for government, and that is why you have boards.

Mrs. Bhargava: That is right.

[*Traduction*]

idée, peut-être à cause des choses que nous avons demandées parce qu'on devrait avoir la participation des parents, qui , à mon avis, est désirable, et toutes les autres normes. Si l'on vous offrait de devenir garderie bénévole, cela vous intéresserait?

Mme Bhargava: Pas du tout.

Mme Mitchell: Pourquoi pas? Quelle différence y a-t-il?

Mme Bhargava: La différence, c'est qu'avec une garderie bénévole, je perds mon indépendance.

Mme Mitchell: Quelles bénéfices tirez-vous de votre garderie?

Mme Bhargava: Les garderies ne sont pas rentables. C'est un service communautaire simplement, et c'est l'aspect que nous soulignons. J'aimerais que vous étudiiez cet aspect de la question. Nous sommes prêts à faire n'importe quoi, mais n'importe qui qui s'y connaît vous dira que ce n'est pas une entreprise rentable. Ce n'est pas comme si quelque chose vous coûtait 10c. et que vous le vendiez à 1$. C'est un service communautaire qui ne rapporte pas.

Je ne veux pas devenir une entreprise bénévole, parce que je perdrais mon identité, j'aurais les mains liées. C'est la seule raison. Je devrais travailler sous les ordres de quelqu'un. Comme vous dites, on a parfois de nouvelles idées, quels que soient nos objectifs. Nous n'aimerions guère nous voir imposer des contraintes. C'est probablement la raison.

Mme Mitchell: Mais parmi les avantages que cela vous donnerait, vous seriez assurée d'un salaire adéquat, je l'espère, du moins. Cela vous permettrait d'avoir plus d'enfants subventionnés dans votre garderie. Vous offririez probablement une aide financière initiale différente, vous pourriez faire former votre personnel, partager vos idées et résoudre vos problèmes ensemble, je suppose, si problème il y a. Ne pensez-vous pas qu'une garderie bénévole vous offrirait beaucoup d'autres avantages?

Mme Bhargava: Vous avez raison, cela signifierait beaucoup d'autres avantages, mais nous y perdrions beaucoup, également. Voyez-vous, ces avantages existent toujours si vous n'êtes pas . . . Pourquoi ne peut-on fonctionner comme des médecins? Ils ont leur propre clientèle, mais ils ont quand même accès aux hôpitaux parce qu'ils offrent un service communautaire. S'ils veulent faire une opération, ils ont accès aux locaux. Pourquoi notre système ne serait-il pas traité de la même façon? Nous avons notre identité propre. Parallèlement, avec les règlements et le reste, nous offrons les mêmes services. C'est la même chose pour les règlements de santé, les règlements contre les incendies ou tout autre règlement.

Et nous aimerions fonctionner comme nous l'entendons . . . Comme vous dites, ce n'est pas facile. Nous aurions accès à des subsides, mais à quel prix? Les subsides accordés n'ont pas été utilisés à bon escient. C'est mon avis.

Mme Mitchell: On doit toujours rendre des comptes au gouvernement, c'est la raison pour laquelle nous avons des commissions.

Mme Bhargava: C'est juste.

[*Text*]

Ms Mitchell: Who is to say? If there is a board there, it is their job to be accountable for the financing and the standards, is it not?

Mrs. Bhargava: Yes. We think it should be mutual. It should not be pure 100% funding because we would lose the perspective.

• 1655

If I am just a worker there, my interest is not going to be as much as when I am operating as a day care of my own. There is a difference. When we are working as a commercial, we see the child as the purpose or the main concern, but as soon as we start with some other kind of thing we come up with our own—what we are getting out of it. Like, is it unionized or not? How many is— Maybe I am becoming that way too , but what I am trying to tell is that they should start a day care, they help us, and then they should offer to financing back. Financing is the more difficult thing, but operation can be done by anybody who is qualified, whoever has the more knowledge, who can take care of it.

The funding is the thing which is making it difficult. Even banks do not, because they know there is not much profit in it. That is the reason banks do not finance any private day care centre. You have to put whatever you have. So that is the reason we are saying that if we want more day care, and definitely the demand is there, then government should look at it. Why only on private or why only non-profit? We should come in between and do it.

Ms Mitchell: Yes. Well, I guess we are not going to agree on the answer to that.

Mrs. Bhargava: No.

Ms Mitchell: I think if you look at the salary ranges, you know where some of the funding is going. Is it not? It is some of the staff that are really paying for the day care.

Mrs. Bhargava: See, like my colleague said that she is paying only $800 for rent.

Ms Mitchell: Yes?

Mrs. Bhargava: I had to buy that building because we could not find a commercial property to operate a day care centre. If we rent a commercial property, then we cannot get that playground, so we have to compromise. I bought a house and converted it into a day care centre so that we have both facilities. I am not even charging the rent. We are just paying the mortgages and that is all we doing it, because we cannot afford. We cannot even charge the rent.

Ms Mitchell: Yes.

Mrs. Bhargava: So it will take some time to, you know. As I told you, there is no financing at all. Nobody pays. Banks do not even look at your cashflow. Forget about it. They do not.

The Chairman: Mrs. Bourgault.

[*Translation*]

Mme Mitchell: C'est à qui de juger? S'il existe une commission, c'est son travail de justifier l'argent dépensé et les normes en place, n'est-ce pas?

Mme Bhargava: Oui. Nous pensons que cela devrait être mutuel. Avec un financement à cent pour cent, l'objectivité y perd.

Un employé qui travaille dans une garderie n'a pas la même attitude que s'il en est propriétaire. C'est différent. Quand vous administrez une garderie commerciale, c'est l'enfant surtout qui vous intéresse, mais si vous êtes simplement employé, c'est votre propre sort qui vous intéresse surtout. Cela vous intéresse, par exemple, de savoir si vous pouvez être syndiqué? Combien de . . . peut-être que, moi aussi, je change d'attitude, mais ce que j'esaie de vous dire, c'est qu'ils devraient prendre l'initiative et nous offrir une aide financière. Le plus difficile, c'est le financement, mais l'administration peut être dirigée par quelqu'un de qualifié, qui a plus de connaissances ou d'expérience.

C'est le financement qui complique les choses. Les banques ne collaborent pas parce qu'elles savent qu'il n'y a pas d'argent à faire dans les garderies. C'est la raison pour laquelle elles ne financent pas les garderies privées. Alors on prend l'argent où on le trouve. C'est pour cela que je vous dis que si vous voulez multiplier le nombre de garderies, vu que la demande existe, le gouvernement devrait étudier la question. Pourquoi aider les garderies bénévoles et refuser de l'aide aux garderies privées? Nous avons pourtant un rôle à jouer.

Mme Mitchell: En effet. Bon, je pense que de toute façon nous ne trouverons pas de réponse.

Mme Bhargava: Non.

Mme Mitchell: Si vous regardez l'échelle des salaires, vous voyez où passe une partie des fonds, n'est-ce pas? C'est une partie des employés qui en fait paient pour la garderie.

Mme Bhargava: Comme ma collègue le disait, son loyer est seulement de 800$.

Mme Mitchell: Ah oui?

Mme Bhargava: J'ai dû acheter l'édifice parce que nous ne pouvions pas trouver de propriété commerciale pour y installer une garderie de jour. Si nous avions loué des locaux commerciaux, nous n'aurions pas eu de terrain de jeux; il a fallu donc faire un compromis. J'ai acheté une maison et je l'ai transformée en garderie pour avoir tous les locaux nécessaires. La garderie ne paie même pas de loyer. On paie simplement l'hypothèque, parce qu'on ne peut rien faire de plus. Même pas de loyer.

Mme Mitchell: Ah.

Mme Bhargava: Cela va prendre encore quelque temps, savez-vous. Comme je vous l'ai dit, ce n'est pas une opération rentable. Personne ne paie. Notre *cashflow* n'intéresse pas les banques. Absolument pas.

La présidente: Madame Bourgault.

[*Texte*]

Mme Bourgault: Qu'est-ce que vous faites avec les enfants dans la journée? Est-ce que vous avez un programme? On a vu que dans des centres à but non lucratif, il y a des programmes pour les enfants à partir du moment où ils arrivent jusqu'au moment où ils partent. Est-ce que vous avez, vous-même, développé ce genre de programme? Avez-vous une connaissance spécifique en matière d'éducation pour les enfants?

Mrs. Bhargava: I do not have knowledge, as you say, in child care, but I have a Masters degree in Psychology; I have also a one year course in Education and one Masters level from McGill. I have been in this day care business for the last three years. I have read each and every book—whatever is available—to know the know-how of day care. I do not have a formal education in Early Childhood Education, but I think I have read enough.

Mme Bourgault: Donc, ce sont les parents qui sont seuls juges de votre service? J'imagine qu'ils vont porter des enfants chez vous . . . De quel âge à quel âge les gardez-vous?

Mrs. Bhargava: Yes, I think the parents are the judge. I started with four children three years ago and I am increasingly receiving a good response. The age group I am taking is from two years to six years of age.

Mrs. Bourgault: Two years to six years.

Mrs. Bhargava: Yes.

Mrs. Bourgault: I am going to ask questions in English and I will practice, I believe. It is a good way to learn English on Parliament Hill. This is not costing the taxpayers any money. It is a free English course.

• 1700

You said that you charge $90 a week.

Mrs. Bhargava: Yes.

Mrs. Bourgault: And you supply one meal plus two snacks.

Mrs. Bhargava: Two snacks.

Mrs. Bourgault: Is it your private home?

Mrs. Bhargava: No, it is on St. Joseph Boulevard, if you are familiar with Orleans. I bought a building, a big house which I converted into a day care centre by removing all the walls and making big rooms. It is on three floors.

Mrs. Bourgault: I see. I am concerned that other groups are charging $800 a month and you are charging $360.

Mrs. Bhargava: That is right.

Mrs. Bourgault: This is a big difference.

Mrs. Bhargava: Yes, and I would request all of you to come and visit my centre any time. I am proud to say that my menus, if you look at them, are extremely good—not because I am saying it: two councillors from the City of Gloucester and two councillors from the Cumberland have come and they were surprised that this is the menu we are giving. It is a full meal like we have in the evening at suppertime. So I am proud of what I am doing. It is a really good service.

[*Traduction*]

Madam Bourgault: What do you do with the children during the day? Do you have any program? In non-profits, they have programs for children the minute they get in until the minute they leave. Do you have similiar programs that you prepared yourself? Do you have any specific knowledge in the field of child education?

Mme Bhargava: Je n'ai pas de connaissances en matière de garde d'enfants, mais j'ai une maîtrise en psychologie; j'ai aussi suivi une année de cours en éducation et un cours à l'Université McGill, au niveau de la maîtrise. Depuis trois ans, je m'occupe d'une garderie commerciale. J'ai lu tous les ouvrages qui ont été publiés sur les garderie. Même si je n'ai pas de diplôme officiel de maternelle, je pense que j'ai suffisamment lu sur le sujet.

Madam Bourgault: So, the parents are the sole judge, right? I imagine that they take children to you . . . from what age to what age are those children?

Mme Bhargava: Effectivement, je pense que les parents sont juges. J'ai commencé par quatre enfants âgés de trois ans, et la réaction a été de plus en plus favorable. J'accueille les enfants âgés de deux à six ans.

Mme Bourgault: De deux à six ans.

Mme Bhargava: Oui.

Mme Bourgault: Je vais vous poser des questions en anglais, pour m'exercer, je suppose. La colline parlementaire est un bon endroit pour apprendre l'anglais. Cela ne côute rien aux contribuables. C'est un cours d'anglais gratuit.

Vous avez dit que vous facturiez 90$ par semaine.

Mme Bhargava: Oui.

Mme Bourgault: Et vous fournissez un repas et deux collations.

Mme Bhargava: Deux collations.

Mme Bourgault: S'agit-il de votre domicile?

Mme Bhargava: Non, le bâtiment est situé boulevard St-Joseph, si vous connaissez Orléans. J'ai acheté un immeuble, une grande maison que j'ai convertie en garderie en ôtant toutes les cloisons pour avoir de grandes pièces. La maison comprend trois étages.

Mme Bourgault: Je vois. Je suis préoccupée par le fait que d'autres groupes demandent 800$ par mois et vous, 360$.

Mme Bhargava: C'est exact.

Mme Bourgault: La différence est de taille.

Mme Bhargava: Oui, et je vous invite tous à venir visiter ma garderie quand vous le voudrez. Je suis fière de dire que mes menus, si vous les examinez, sont excellents—et ce n'est pas parce que c'est moi qui l'affirme: deux conseillers de la ville de Gloucester et deux conseillers de Cumberland, venus visiter ma garderie, ont été étonnés du menu que nous offrons. Il s'agit d'un repas complet, comme celui que nous prenons le soir. Je

[*Text*]

Mrs. Bourgault: Do most of the parents have one child, or more?

Mrs. Bhargava: I have four parents who have two, and they are full-fee parents. One is twins—

Mrs. Bourgault: So what you are saying finally is that you question too much money from the government because it is going to be expensive. The families are lower now. We have families who do not have new kids these days—they have one or two kids—so if we are going to put more money in buildings we are going to come up with a situation like the schools have right now. We have more schools but they are closing classes because of the lack of children.

Mrs. Bhargava: No, I am suggesting that we will be needing day care services more and more because of the social and economic changes and the family systems changing and more single mothers and single fathers coming. So, whether we like it or not, we will be having in Canada a demand for day care centres.

If we have a set design for day care—for 50 children this is the design—that means we are saving in designing; we do not have to pay the architect; everybody is going through the same channel. If we have a general body that has already done the research—for 100 children, this kind of a design, which has a pre-school, infant, toddler and after-school program; that much with a design for 50 children—and this was the design . . . The city gets us the population right now and what they expect. So they are the ones who give us all that kind of knowledge. If the city and municipality also do a bit more work and say that a particular area needs day care or a park has space available for that and make it for, let us say, this particular design so the economics are saved—we do not give it to a firm of architects; we do not have to pay the realtors to keep on finding the places; we do not have to do the prefeasibility which everybody has to put into it . . . It is a set design and then it should be like you fund it and then come and take it back. If you are a good operator and if you can run it then we will buy from you because it has already been set.

Mrs. Bourgault: Last question: Because it is a business, do you give more services to the parents? For instance, say my kids are at your place and I have a problem. Say I have to stay late at work so I cannot be there at 5 p.m. so I call you . . . Do you keep the kids after hours?

Mrs. Bhargava: Our hours are 7 a.m. to 6 p.m. We have extended hours.

[*Translation*]

suis donc fière de ce que je fournis. Mon service est vraiment bon.

Mme Bourgault: La plupart des parents ont-ils un seul enfant ou plusieurs?

Mme Bhargava: J'ai quatre parents qui ont deux enfants; ce sont des parents qui paient plein tarif. Une famille compte des jumeaux . . .

Mme Bourgault: Donc selon vous, finalement, vous n'êtes pas d'accord avec des subventions excessives de l'État parce que cela va coûter cher. Les familles sont maintenant moins nombreuses. Nous avons maintenant des familles dont la taille est stable: elles comptent un ou deux enfants—de sorte que, si nous investissons davantage dans des bâtiments, nous nous retrouverons dans une situation analogue à celle de nos écoles en ce moment. Nous avons plus d'écoles, mais elles ferment des classes parce qu'il n'y a pas assez d'enfants.

Mme Bhargava: Non, je suis d'avis que nous aurons de plus en plus besoin de services de garderie à cause des transformations économiques et sociales et de l'évolution de la famille, qui entraînent un accroissement du nombre de mères et de pères célibataires. Par conséquent, que cela nous plaise ou non, nous aurons une demande de garderies nouvelles au Canada.

Si nous avons un plan déterminé pour une garderie—c'est là le plan pour 50 enfants—nous réalisons des économies au chapitre de l'élaboration des plans. Nous n'avons pas besoin de payer l'architecte; tout le monde passe par le même mécanisme. Si nous disposons d'un organisme général qui a déjà effectué les recherches—une conception de ce genre pour 100 enfants, avec une prématernelle, une section pour les nourissons, les tout petits et un programme de garde après l'école; on a tout cela avec un plan pour 50 enfants—et voilà le plan qui a été conçu . . . La ville nous amène la population et nous communique ses attentes. Ce sont donc eux qui nous fournissent tous ces renseignements. Si la ville et la municipalité travaillent un peu plus la question et nous disent qu'un secteur particulier a besoin de services de garderie ou qu'un parc offre l'espace disponible pour cela et qu'elles l'aménagent pour, par exemple, ce plan particulier de manière à préserver l'économie, nous ne nous adressons pas à un cabinet d'architectes; nous n'avons pas à payer d'agents immobiliers pour trouver un endroit; nous n'avons pas à effectuer les études préalables de faisabilité, qui obligent à consulter tous les intéressés . . . Il s'agit d'un plan déterminé et le système devrait consister à le financer, puis à le reprendre. Si vous êtes un bon exploitant et êtes capable d'administrer le centre, nous vous l'achèterons parce qu'il est déjà établi.

Mme Bourgault: Une dernière question: comme il s'agit d'une entreprise, assurez-vous des services supplémentaires aux parents? Supposons, par exemple, que mes enfants fréquentent votre garderie et que j'aie un problème. Disons que je sois obligée de rester plus longtemps au bureau et ne puisse ramasser mes enfants à 17 h. Je vous appelle donc . . . Gardez-vous les enfants après l'heure normale?

Mme Bhargava: Nous sommes ouverts de 7 h à 18 h. Nous avons des heures d'ouverture prolongées.

[*Texte*]

• 1705

We do give service. I am not saying that we give extra service for that, but we really care for our parents because this is what our business is. We do accommodate the parents as much as possible for their convenience and the staff is really willing to do it because we do not have any union, we do not come up to that. But, you know, we work, we have a good communication with the parents, with the staff. So we work with that. Yes, we do extra, while smiling.

Mrs. Bourgault: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Bhargava.

Mrs. Bhargava: Thank you.

The Chairman: I would now like to welcome the longest established day care in Ottawa, the Andrew Fleck Child Centre. We have Rosemary Somers, Executive Director; Dawn Hachey, Co-ordinator of Child Care Information and Dr. Maureen Roberts, Past President.

Good afternoon and welcome.

Ms Rosemary Somers (Executive Director, Andrew Fleck Child Centre): May I first introduce the people who are up in front with me? To my right, Dr. Maureen Roberts who is a past-president of the board and a community paediatrician; Dawn Hachey who is the Co-ordinator of Child Care Information, which is another service provided through the Andrew Fleck Child Centre. I am Rosemary Somers and I am the Executive Director. Also in the audience I have another of my past presidents. Maybe I should add that both my past presidents are grandmothers who have daughters who are probably using day care.

Andrew Fleck, as you already said, is the oldest day care centre in Ottawa. It was founded in 1911 and has been in its present location on George Street for over 50 years. It has a community board of 20 people, including past and present parents of children in the centre.

Over the years we have attempted, as an agency, to respond to the changing needs of parents in the day care field. We pioneered family day care in Ottawa—Carleton and we were actually one of the first family day care programs in Canada. We had a head start program in the 1960s and we have run a summer camp for over 13 years. More recently we have developed child care information, about which Mrs. Hachey will be speaking in a few minutes.

Perhaps I can just give you some figures. Our pre-school rate is $465 a month. Our starting salaries for 1986 for our teachers will be $16,500 going up to $22,500. And our benefit package works out to about 12% and includes a 5% pension as well as maternity leave. So we feel that, while not paying lavishly, we are at least giving people a living wage and some protection.

[*Traduction*]

Nous assurons le service. Je ne dis pas que nous faisons du supplément, mais nous prenons réellement à coeur la situation de nos parents, car c'est là notre métier. Nous faisons tout notre possible pour tenir compte des besoins des parents, et le personnel est tout à fait bien disposé à cet égard car nous n'avons pas de syndicat. Mais, vous savez, nous travaillons, nous avons de bons rapports avec les parents et avec le personnel. Nous en tirons parti. Nous fournissons effectivement un service supplémentaire, et avec le sourire.

Mme Bourgault: Je vous remercie.

La présidente: Nous vous remercions beaucoup, M^me^ Bhargava.

Mme Bhargava: Je vous remercie.

La présidente: J'aimerais maintenant souhaiter la bienvenue à la plus ancienne garderie d'Ottawa, l'Andrew Fleck Child Centre. Nous avons ici M^me^ Rosemary Somers, directrice administrative, M^me^ Dawn Hachey, coordinatrice de l'Information sur la garde des petits et le D^r^ Maureen Roberts, ancienne présidente.

Bon après-midi et bienvenue.

Mme Rosemary Somers (directrice administrative, *Andrew Fleck Child Centre*): J'aimerais d'abord présenter les personnes qui m'accompagnent. À ma droite, le D^r^ Maureen Roberts, ancienne présidente du conseil, qui est pédiatre, et M^me^ Dawn Hackey, qui est coordonnatrice de l'Information sur la garde des petits, autre service offert par l'*Andrew Fleck Child Centre*. Je me présente moi-même : Rosemary Somers, directrice administrative. Nous avons également dans l'assistance une autre de nos anciennes présidentes. J'ajouterai que mes deux anciennes présidentes sont grand-mères et que leurs filles utilisent sans doute les services de garderie.

Andrew Fleck, comme vous l'avez déjà indiqué, est la plus ancienne garderie d'Ottawa. Fondée en 1911, elle occupe l'emplacement actuel, rue George, depuis plus de 50 ans. Elle compte un conseil communautaire de 20 personnes composé de parents d'enfants ayant fréquenté et fréquentant actuellement la garderie.

Au fil des années, nous avons essayé, à titre d'organisme, de répondre à l'évolution des besoins des parents en matière de services de garderie. Nous avons été les pionniers de la garderie en milieu familial à Ottawa-Carleton et avons en fait été parmi les premiers à offrir des services de ce genre au Canada. Nous avons eu un programme Bon départ dans les années 1960 et offrons un camp d'été depuis plus de 13 ans. Dernièrement, nous avons mis au point un service d'information sur la garde des petits, dont M^me^ Hachey vous entretiendra dans un moment.

Peut-être pourrais-je vous donner quelques chiffres. Notre tarif préscolaire est de 465$ par mois. Le traitement de départ de nos enseignants, en 1986, est de 16,500$, l'échelle allant jusqu'à 22,500$. Nos régimes d'avantages sociaux, qui représentent environ 12 pour cent du traitement, comportent une pension de cinq pour cent ainsi que des congés de maternité. Nous estimons par conséquent que, sans pour autant jeter

[*Text*]

Andrew Fleck is the founding member of the Ottawa—Carleton Day Care Association and I would like to just endorse the brief that was proposed. I do not feel there is any need at this stage to call your attention to the desperate need for all kinds of day care. Mrs. Hachey may talk more about that. I am sure you have already gleaned those facts on your travels.

I wanted to talk a little bit about Andrew Fleck Child Centre and then make another point about space.

I think it is terribly important that we provide good quality care and a whole range of varied child care services. At Andrew Fleck we have a day care centre for 95 children and a family day care program which has 360 children out in the community. We have a waiting list of nearly 400.

We have more than 125 family day care providers in our program. And at this point I would like to just digress a little bit from what I was going to say and say that we, in the years that we have been providing family day care, which is since 1969 but officially since 1972, have really grown to have a great deal of faith in that program. We feel it is very popular with parents. It provides tremendous flexibility. It enables us to respond to the needs of parents who are working on shifts, parents who have to work at the weekends, to respond to the needs of school-age children before and after school, and so on.

Although we feel both our programs provide very good services, we have no illusions that we should be doing more to support them.

• 1710

In family day care I feel we need to provide more support for our providers, more regular visits, and more regular play groups. There should be more training and a more plentiful supply of safe equipment, suitable toys and books, and last but not least, a better remuneration package.

To serve this family day care program better, we have recently acquired space for offices and a playroom in one of the local communities. This is another kind of neighbourhood model. It is not the one that concentrates child care services together, but it is one that puts child care services in the community: with the seniors, with the recreation department, with the social services. It will be an interesting one to develop.

We run a summer day camp in the Gatineau. I believe it is a unique camp because of its wilderness location, because we use one of the local ski lodges and we can spend the day swimming, canoeing, and hiking. It is a really high-quality program, and in some ways we have used our own funds, our board funds, to enrich it.

[*Translation*]

l'argent par les fenêtres, nous versons un salaire décent et assurons une certaine protection.

Andrew Fleck est le membre fondateur de l'association des garderies d'Ottawa-Carleton, et je voudrais seulement souscrire au mémoire qui a été présenté. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire, à ce stade-ci, de vous signaler le besoin criant de services de garderie de tous genres. M^me^ Hachey pourra vous en dire plus à ce sujet. Je suis certaine que vous avez déjà recueilli ces faits lors de vos déplacements.

Je voudrais dire quelques mots de la garderie *Andrew Fleck*, avant de présenter une observation à propos des locaux.

Il est d'une extrême importance, à mon avis, que nous offrions des soins de qualité et toute une gamme de services de garderie. À *irAndrew Fleck, nous avons une garderie pour 95 enfants et un programme de garderie en milieu familial auquel sont inscrits 360 enfants répartis dans la collectivité. Notre liste d'attente compte près de 400 noms.

Plus de 125 prestataires de services de garderie en milieu familial participent à notre programme. Je voudrais ici faire une petite digression pour dire que, depuis que nous offrons la garderie en milieu familial; soit depuis 1969, mais officiellement depuis 1972, ce programme a pris beaucoup d'importance pour nous. Il a beaucoup de succès, selon nous, auprès des parents. Il offre une souplesse extraordinaire. Il nous permet de répondre aux besoins des parents qui travaillent en poste ou les fins de semaine, de répondre aux besoins des enfants d'âge scolaire avant et après l'école, etc.

Nous estimons que nos deux programmes assurent d'excellents sevices, mais nous savons fort bien que nous devrions faire plus pour les soutenir.

Dans le domaine de la garderie en milieu familial, j'ai le sentiment que nous devons apporter un plus grand soutien à nos prestataires, effectuer des visites plus régulières et organiser des groupes de jeu plus fréquemment. La formation devrait être accrue, ainsi que la fourniture de matériel sécuritaire, de jouets et de livres adéquats et, dernier élément mais non le moindre, une meilleure rémunération globale.

Pour mieux assurer ce programme de garderie en milieu familial, nous avons récemment acquis des locaux de bureaux et une salle de jeux dans l'une des localités de la région. Il s'agit d'un autre modèle d'aménagement de quartier. Ce n'est pas un modèle où les services de garderie sont concentrés; dans cette formule, les services de garderie sont confiés à la collectivité; aux personnes âgées, au service des loisirs, aux services sociaux. Ce sera une formule intéressante à élaborer.

Nous avons un camp de jour, l'été, dans la Gatineau. Je considère ce camp comme unique en son genre parce qu'il est en pleine nature, que nous nous servons de l'un des chalets aménagés pour le ski et que nous pouvons passer la journée à nager et à faire du canot ou de la randonnée. Ce programme est vraiment d'une grande qualité et nous avons employé en partie nos propres fonds, les fonds de notre conseil, pour l'améliorer.

[*Texte*]

I would have liked to have shown you a slide presentation, but there really is not time. Maybe if you have some time in the summer we could take you up to the Gatineau for the day.

Also, from the endowment funds the agency has provided the services of two consultants, speech pathologists, over a number of years, and more recently a psychologist. They provide consultation to the staff and help, where appropriate, for the children in identifying problems.

For instance, three years ago we had three children who were identified with acute speech and hearing problems. Because of this early intervention, we were able to get those three children into appropriate speech classes at the age of five. Had they not been identified, they would probably have spent a year in the school system floundering around and experiencing early failure.

Given the number of immigrant children in our programs and generally the number of identified speech problems, I feel her help is invaluable. We wish such services were available to all day care centres on sight and not necessarily far away in a hospital or clinic. This presumably would be a help and would prevent more costly problems later.

One of the recent things we have been exploring is other parental needs. From the statistics we have received from child care information, we have been aware that there is a lot of child care which is not being covered by the regular day care system; not because we do not want to, but because really the day care system is so stretched. It is care for parental emergencies, for provider emergencies, for sick children, for parents who travel or are on courses. We are looking at this point at funding for these sorts of short-term emergency care.

The other point I wanted to address was the whole question of space, because I feel this may be in the long run a cost saving. I wanted to draw your attention to the recommendation of the day care association which said that all levels of government should be required to provide space for child care in planning new buildings. I can give you three examples from Ottawa.

Over the past 12 years we have created a medical campus in the east end of the city. It consists of three hospitals, a crippled children's treatment centre, and the new medical school. These hospitals provide employment for a very large number of women who work unusual shifts, often 12 hours in duration, which provide tremendous problems for the child care field. In spite of requests and suggestions to hospital boards, there is no day care on that campus. Could the government not require all such hospitals and other institutions to provide space for the operation of day care—not necessarily to run it, but to provide space?

[*Traduction*]

J'aurais aimé vous montrer des diapositives, mais le temps est trop limité. Si vous en avez le loisir cet été, nous pourrions peut-être vous amener passer la journée dans la Gatineau.

De plus, grâce à son fonds de dotation, notre organisme offre depuis plusieurs années les services de deux conseillers, une orthophoniste, depuis plusieurs années, et un psychologue. Ces spécialistes fournissent des consultations au personnel et de l'aide, au besoin, pour détecter les problèmes chez les enfants.

Par exemple, il y a trois ans, nous avions trois enfants chez lesquels on avait diagnostiqué des problèmes aigus d'ouïe et d'élocution. Grâce à cette intervention précoce, nous avons pu les faire entrer dans une classe d'orthophonie appropriée lorsqu'ils avaient cinq ans. Si le problème n'avait pas été détecté, ces enfants auraient probablement passé un an dans le système scolaire, sans pouvoir suivre et en ayant dès le départ une expérience d'échec.

Étant donné le nombre d'enfants d'immigrants qui fréquentent nos programmes et, de façon générale, le nombre de problèmes d'élocution détectés, je considère l'aide d'une orthophoniste comme inestimable. Notre souhait serait que des services de ce genre soient disponibles dans toutes les garderies, sur place, et pas forcément dans une clinique ou un hôpital éloigné. Cela serait sûrement utile et éviterait des problèmes plus coûteux par la suite.

L'un des dossiers sur lesquels nous nous sommes penchés récemment est celui des autres besoins des parents. Les statistiques que nous avons reçues de l'Information sur la garde des petits nous ont indiqué que bien des besoins en matière de garderie n'étaient pas satisfaits par les programmes normaux—non parce que nous ne voulons pas, mais parce que le système de garderie est utilisé au maximum. Il s'agit de la garderie en cas d'urgence pour les parents, des urgences chez les prestataires de services de garderie, des cas d'enfants malades, des parents qui sont en déplacement ou en cours. Nous cherchons en ce moment le moyen de financer les services d'urgence de courte durée de ce genre.

L'autre point que je voulais aborder a trait à toute la question des locaux, car à long terme, on pourrait peut-être économiser à ce chapitre, selon moi. J'aimeris attirer votre attention sur la recommandation de l'association des garderies, selon laquelle les autorités publiques de tous les niveaux devraient être tenues de prévoir des locaux pour la garderie des enfants lorsqu'on établit des plans de nouveaux bâtiments. Je puis vous fournir trois exemples à Ottawa.

Au cours des 12 dernières années, nous avons assisté à la création d'un campus médical dans l'est de la ville. Ce campus se compose de trois hôpitaux, d'un centre de traitement des enfants handicapés et d'une nouvelle faculté de médecine. Ces hôpitaux fournissent un emploi à un très grand nombre de femmes qui travaillent à des heures inhabituelles, souvent 12 heures d'affilée, d'où d'énormes problèmes dans le domaine de la garderie des enfants. Malgré les demandes et les propositions présentées au conseil d'administration des hôpitaux, aucune garderie n'a été organisée sur le campus. Le gouvernement ne pourrait-il obliger ces hôpitaux et tous les autres établissements de ce genre à fournir des locaux pour une

[*Text*]

Another example. In the west end of the city, in some of our suburban communities, we have a desperate need for day care. We have built two magnificent sports facilities, but not a single space has been provided for our child care. If the municipality builds a town hall or a sportsplex or an arena, should it not also be thinking at that time what it should be providing in that building for young children?

Lastly, I would like to mention the touchy issue of vacant classrooms and illustrate it with one example. As long as day care and education come under different jurisdictions, space and vacant classrooms can be a doubful asset, as I think the people at Capital mentioned. One of our Ottawa nonprofit boards leased the ground floor of a vacant separate school five years ago and got in there and improved the facility and built up the playground. It did all the things it was required to do and has a flourishing centre for 48 children. Suddenly government policy, rightly or wrongly—I do not judge—decided to fund Catholic high schools, and suddenly the separate school board desperately needs that space. So we have a day care centre that may be out on the streets by the end of June.

• 1715

I do not want to imply that any of these authorities or institutions are heartless or unfeeling or uncaring. I do not believe they are; obviously the Children's Hospital of Eastern Ontario is not. What it does mean, I think, is that we must have more power, more punch in our legislation and in our by-laws if we are going to get some space and get some space quickly.

We must require every level of government to consider how to provide space for day care. Even large employers and developers might be looked at. In Scandinavia, you cannot put up a building—I think in Denmark or Sweden or maybe both—over a certain size without providing some space for community use. Those are the sorts of creative things that we may need to do in order to do it. Had we had some input in the Children's Hospital of Eastern Ontario, or with our sportsplexes, we might have had three or four new day care spaces by now, which somehow or other we have lost the opportunity for.

I would like to just pass over now to Dawn Hachey, who for the past three or four years has been running the Child Care Information Service. I should add that the service was started through the Andrew Fleck Centre but is now run by a community advisory committee with the agency offering administrative back-up.

Dawn Hachey.

Mrs. Dawn Hachey (Co-ordinator, Child Care Information, Andrew Fleck Child Centre): Good afternoon. I would like to

[*Translation*]

garderie—pas forcément à administrer cette dernière, mais à fournir des locaux?

Voici un autre exemple. Dans l'ouest de la ville, certaines de nos banlieues ont désespérément besoin de services de garderie. Nous avons bâti deux superbes centres sportifs, mais on n'a pas prévu le moindre espace pour une garderie. Si la municipalité fait construire un hôtel de ville, un centre sportif ou une patinoire couverte, ne devrait-elle pas penser dès le départ à prévoir des locaux pour les jeunes enfants dans ce bâtiment?

En dernier lieu, je voudrais évoquer la question délicate des salles de classe inoccupées et l'illustrer à l'aide d'un exemple. Tant que l'enseignement et les garderies relèveront d'autorités différentes, les locaux et les salles de classe inoccupés présenteront un intérêt limité, comme l'ont mentionné, je crois, les gens de Capital. L'un de nos organismes sans but lucratif d'Ottawa avait loué, il y a cinq ans, le rez-de-chaussée d'une école séparée inoccupée; il apporta des améliorations au bâtiment et aménagea un terrain de jeu. Il effectua tous les travaux nécessaires et exploite maintenant une garderie prospère fréquentée par 48 enfants. Tout d'un coup, le gouvernement décide à tort ou à raison—je ne me fais pas juge—de financer les écoles secondaires catholiques; le Conseil des écoles séparées a tout d'un coup désespérément besoin de ce local. Voici donc une garderie qui pourrait être jetée à la rue d'ici la fin juin.

Je ne veux pas laisser entendre que l'une quelconque de ces autorités ou institutions est sans coeur, insensible ou insoucieuse. Je ne pense pas qu'elles le soient; de toute évidence, l'hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario ne l'est pas. Le sens de ma remarque, je pense, est que nous devons avoir une législation et des règlements plus musclés si nous voulons obtenir des locaux, et sans tarder.

Nous devons demander à chacun des niveaux de gouvernement d'étudier les moyens de fournir des locaux pour les garderies. On pourrait même s'adresser aux gros employeurs et promoteurs. En Scandinavie, vous ne pouvez construire un immeuble—je crois qu'il s'agit du Danemark, ou de la Suède, ou peut-être des deux—dépassant une certaine taille sans fournir des locaux à usage commun. Voilà le genre d'initiative créatrice que nous pourrions devoir prendre pour parvenir à nos fins. Si nous avions pu exprimer notre avis dans le dossier de l'hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario ou de nos centres sportifs, nous aurions peut-être maintenant trois ou quatre nouvelles garderies, mais cette possibilité n'a pas été exploitée.

Je voudrais maintenant passer la parole à Dawn Hackey, qui est responsable du service d'information sur la garderie des petits depuis trois ou quatre ans. J'ajouterai que ce service, qui a été lancé au Centre Andrew Fleck, est maintenant administré par un comité consultatif de la collectivité, notre organisme offrant un soutien administratif.

Dawn Hachey.

Mme Dawn Hachey (Coordonnatrice, Information sur la garde des petits, *Andrew Fleck Child Centre*): Bon après-midi.

[*Texte*]

start by just briefly describing some of the services provided by Child Care Information.

I think first and foremost we offer quick and easy access for parents to complete and up to date information on all licensed day care and nursery school options located throughout the Ottawa—Carleton region. This includes information on program locations, ages served, available spaces, both full fee and subsidized, hours of care provided, cost, language of the program.

We also receive many calls from parents who are seeking specific information and help to locate and choose appropriate child care for their children. We provide this assistance on the phone. We also provide assistance to parents who drop in to our office, and also through booklets which we have developed at Child Care Information and which are mailed out to parents who require additional help.

We have also taken on the responsibility of developing and regularly updating several booklets that are available to community agencies as well as parents living in the Ottawa—Carleton area. They include the listing of all of the licensed day care centres, as well a booklet that lists day care nursery school support programs available for pre-school and special needs children in the Ottawa—Carleton area. Our booklets are available in French as well as in English. The two booklets that I mentioned also is a booklet for providing guidelines for parents who are visiting centres, as well providing guidelines for parents who are interviewing or assessing care givers privately or through one of the licensed family day care programs.

We also participate on a regular basis in community displays and workshops to, hopefully, increase public awareness of the importance of good child care and also to provide help to parents who are seeking child care.

I think that information referral systems contribute to the maximum use of existing licensed programs in an area. We are in regular monthly contact with the programs to determine available spaces and we encourage them to call us if spaces become available during the month.

I have brought with me a few examples of some of the calls we have received in our office during the past month. I thought it might be interesting for you to know exactly what some of the problems are that are being faced by families living in the Ottawa—Carleton area.

The first call was from a social worker who works at Immigrant Services here in Ottawa. She was calling on behalf of a Cambodian refugee family. They have two children, a four year old and a six year old. Both parents work as cleaners at the Children's Hospital here in Ottawa. They require care often between 5 a.m. and 7 p.m. Obviously, care in a day care centre is not an option for this family because of the hours of care required. They are living in an area of Ottawa where

[*Traduction*]

J'aimerais, en guise d'introduction, décrire brièvement certains services offerts par l'Information sur la garde des petits.

En tout premier lieu, nous offrons aux parents un accès rapide et facile à des renseignements complets et à jour sur tous les services agréés de garderie et de prématernelle de la région d'Ottawa—Carleton. Nous les renseignons notamment sur les endroits où les programmes sont offerts, les âges de fréquentation, les locaux disponibles, les tarifs pleins et subventionnés, les heures de garderie, le coût et la langue dans laquelle le programme est offert.

Nous recevons aussi beaucoup d'appels de parents voulant obtenir des renseignements précis et de l'aide pour choisir un service de garderie satisfaisant pour leurs enfants. Nous leur fournissons cette aide au téléphone. Nous nous rendons également utiles en renseignant les parents qui nous rendent visite ou en diffusant des brochures que nous avons mises au point dans notre service et qui sont expédiées aux parents ayant besoin d'une aide supplémentaire.

Nous avons également pris en charge l'élaboration et la mise à jour périodique de plusieurs brochures conçues à l'intention des organismes communautaires ainsi que des parents de la région d'Ottawa—Carleton. Elles consistent en un répertoire de toutes les garderies agréées ainsi qu'en une liste des programmes de soutien en garderie et en prématernelle pour les enfants d'âge préscolaire et les enfants ayant des besoins spéciaux de la région d'Ottawa—Carleton. Nos brochures sont disponibles en anglais et en français. Les autres documents auxquels j'ai fait allusion comprennent une brochure donnant des conseils aux parents qui visitent une garderie, ainsi qu'à ceux qui interrogent ou évaluent des prestataires de services de garderie, en privé ou dans le cadre de l'un des programmes agréés de garderie en milieu familial.

Nous participons régulièrement, aussi, à des expositions et des ateliers communautaires afin de sensibiliser le public, comme nous le souhaitons, à l'importance de services de garderie de qualité, de même que pour aider les parents qui cherchent des services de ce genre.

J'estime que les systèmes de diffusion de l'information contribuent à une utilisation maximale des programmes agréés existant dans une région. Nous communiquons chaque mois avec les responsables des programmes afin de déterminer le nombre de places disponibles et les invitons à nous appeler si des places se libèrent dans le courant du mois.

J'ai apporté quelques exemples des appels que notre bureau a reçus le mois dernier. J'ai pensé que cela vous intéresserait peut-être de connaître exactement certains problèmes quxquels les familles de la région d'Ottawa—Carleton sont confrontées.

Le premier appel émanait d'une travailleuse sociale employée aux Services aux immigrants, à Ottawa. Elle nous appelait pour le compte d'une famille de réfugiés cambodgiens. Cette famille avait deux enfants, l'un de quatre ans et l'autre de six. Les deux parents sont préposés au nettoyage à l'hôpital pour enfants, à Ottawa. Ils ont souvent besoin d'un service de garderie entre 5 h et 19 h. Une garderie ne répond de toute évidence pas aux besoins de cette famille en raison de son

[*Text*]

there is a nine to ten month waiting period for subsidized family day care. So what happens to this family in the meantime I do not know. It may well mean that both parents or one parent will have to leave the job.

• 1720

The second call was again from a social worker, calling on behalf of a two-parent family with a nine-month-old child. The mother is presently in a psychiatric institution in Ottawa. The father is alone without any extended family in our area. He is barely coping and desperately needs subsidized day care. Again, this family is living in an area where there is a nine- to ten-month waiting period for subsidized day care.

The next call was from a single mother living in a far western community. She has a nine-year-old son. She has just moved to that area. This child has been picked up several times already by the police in his new community. She desperately was looking for a licensed, subsidized program for this child. I gave her the names of the existing day care programs that served her community. She did call me back later that afternoon to say thank you, that she appreciated our service. She found a space in a day care centre; they had an immediate space. That is good. This is also a child who obviously will not be able to care for himself by age 10, who will need a licensed program at least until his twelfth birthday.

I will give you one other one, a young single mother who again desperately needs subsidized day care. She is the mother of a five-month-old and a 22-month-old. She works three nights a week in a store in the Bayshore Shopping Centre and she attends school two days a week. She needs subsidized day care. She wants to remain at work; she wants to be able to go to school, and again, I would think she is looking at a waiting period of at least six months before she is able to find subsidized care for her children.

I will give you one other call, perhaps. It is from a parent who works for the federal government. I have had this type of call a lot, actually, from federal employees who are required for work reasons to be out of town for a period of time. The federal government has a policy, I gather, whereby if the child or the children are enrolled in a registered child care agency while the parent is out of town, the federal government will reimburse the family $35 a night. If care is not provided through a registered program, the reimbursement would be $5 a night.

This woman has two children. During the day she has two subsidized spaces in a licensed child care program. She is required to be out of town for two weeks, cannot find care through a registered program and wonders what, if any, suggestions I might make for her. I referred her to the family day care agencies serving her area. Unfortunately, though, in

[*Translation*]

horaire de travail. Ces parents habitent un quartier d'Ottawa où la période d'attente, pour avoir accès à un service de garderie subventionné en milieu familial, est de neuf à dix mois. Je ne sais donc pas comment cette famille se débrouille entre-temps. Il se pourrait bien que l'un des parents ou les deux soient obligés d'abandonner son travail.

Le deuxième appel provenait, lui aussi, d'une travailleuse sociale, qui s'occupait d'une famille comprenant deux parents et un bébé de neuf mois. La mère fréquente actuellement un établissement psychiatrique à Ottawa. Le père est seul, sans proche parent dans la région. Il arrive à peine à s'en sortir et a désespérément besoin de services de garderie subventionnés. Là encore, cette famille réside dans un secteur où la période d'attente est de neuf à dix mois pour obtenir des services de garderie subventionnés.

L'appel suivant nous a été adressé par une mère célibataire vivant dans une banlieue éloignée de l'ouest. Elle a un fils de neuf ans. Elle vient d'emménager dans ce secteur. Son fils a déjà été ramassé plusieurs fois par la police dans son nouveau quartier. Elle cherchait désespérément un programme agréé de services subventionnés pour son enfant. Je lui ai donné les noms des deux programmes de garderie desservant actuellement son secteur. Elle m'a rappelée le même après-midi pour me remercier et m'exprimer sa reconnaissance pour notre service. Elle avait trouvé une place dans une garderie, qui pouvait prendre son enfant tout de suite. Voilà qui est bien. Il s'agit d'un enfant qui ne pourra manifestement se prendre en charge à l'âge de dix ans et qui aura besoin d'un programme agréé au moins jusqu'à 12 ans.

Je vous donnerai un autre exemple, celui d'une jeune mère célibataire, qui, elle aussi, a besoin à tout prix d'un service de garderie subventionné. Elle a deux enfants, l'un de cinq mois et l'autre de 22 mois. Elle travaille trois soirs par semaine dans un magasin du centre d'achats Bayshore et suit des cours deux jours par semaine. Elle a besoin d'un service de garderie subventionné. Elle veut garder son travail; elle veut pouvoir fréquenter l'école et, là encore, je pense qu'elle devra attendre au moins six mois avant de pouvoir trouver un service de garderie subventionné pour ses enfants.

Je vous mentionnerai un autre appel, peut-être. Il s'agit d'un parent qui travaille dans l'administration fédérale. J'ai reçu beaucoup d'appels de ce genre, en fait, de fonctionnaires fédéraux que leur travail oblige à s'absenter pendant un certain temps de chez eux. D'après la politique en vigueur dans l'administration fédérale, je crois, si l'enfant ou les enfants sont inscrits dans une garderie agréée pendant que le parent est en déplacement, l'employeur rembourse 35$ par nuit à la famille. Si l'enfant n'est pas gardé dans le cadre d'un programme agréé, le remboursement est de 5$ par nuit.

Cette femme a deux enfants. Pendant le jour, elle a deux places subventionnées dans une garderie agréée. Elle doit s'absenter pendant deux semaines, ne peut trouver de services de garderie dans le cadre d'un programme agréé et elle me demande ce que je peux lui suggérer. Je l'ai adressée aux services de garderie en milieu familial desservant son secteur.

[*Texte*]

most cases parents are not able to find affordable care in a licensed program and are forced to pay their baby-sitters $5 or else make up the difference themselves.

I also want to say briefly that last year Child Care Information received 4,368 requests for assistance. This contact with so many parents in the Ottawa—Carleton area provides the data for the monthly statistics that are compiled by Child Care Information. These statistics record parental needs and requests for each area of the region. They also help to identify gaps in service and are sent monthly to politicians and other local community co-ordinating and planning groups.

I will very briefly list some of the major gaps that have been identified by the statistics. One is definitely the lack of affordable and subsidized licensed day care for children of all ages, particularly for children under two and a half years of age. Last year, 54% of the children requiring day care, whose parents spoke to Child Care Information, were under two and a half years of age.

There is also a lack of licensed programming to meet the needs of parents who require part-time care or who work shift or who require extended hours of care. There is a lack of programming available that provides short-term emergency care or care to sick children.

There are also not enough resources available to mothers at home. I often have calls from young mothers who are looking for some sort of respite program, a licensed, safe program where they could leave their child for a few hours on a weekly basis, perhaps just to give themselves a bit of free time.

• 1725

In closing I will say that the priorities most often listed by parents who use child care information are that they want access to a reliable, long-term child care arrangement, an arrangement that provides for the child's safety, that organizes indoor and outdoor play activities and learning activities on a regular basis and in a program that provides opportunities for individual attention for their child. They want access to an affordable, licensed program, and we have heard already today examples of the costs that parents living in this area face, and they want also a program that is accessible.

It seems, from my experience at any rate, that for most parents the first choice would be care in their own community.

The Chairman: Thank you very much. I may ask the members to keep their questions brief if they could because we are starting to run late and I know they have commitments. Mrs. Mitchell.

[*Traduction*]

Malheureusement, les parents ne peuvent généralement trouver de services abordables dans le cadre d'un programme agréé et doivent payer leurs gardiennes 5$ ou combler eux-mêmes la différence.

Je voudrais également mentionner brièvement que, l'an dernier, l'Information sur la garde des petits a reçu 4,368 demandes d'aide. Ces contatcs que nous entretenons avec un aussi grand nombre de parents de la région d'Otawa-Carleton nous fournissent les données servant de base aux statistiques mensuelles qu'établit notre service. Ces statistiques enregistrent les demandes et les besoins des parents dans chaque secteur de la région. Elles aident également à déterminer les lacunes des services; elles sont communiquées chaque mois aux responsables politiques ainsi qu'aux groupes locaux de coordination et de planification communautaires.

J'indiquerai très rapidement certaines des principales lacunes révélées par les statistiques. L'une est incontestablement le manque de services abordables et subventionnés de garderie agréés pour les enfants de tous âges, et plus particulièrement pour les enfants de moins de deux ans et demi. L'an dernier, 54 pour 100 des enfants qui devaient être gardés et dont les parents se sont adressés à l'Information sur la garderie des enfants étaient âgés de moins de deux ans et demi.

On constate aussi un manque de programmes agréés répondant aux besoins des parents qui cherchent un service de garderie à temps partiel ou travaillent en poste ou pendant une période prolongée. On manque de programmes assurant des services de garderie d'urgence de courte durée ou la garderie d'enfants malades.

Il n'y a pas non plus suffisamment de ressources mises à la disposition des mères au foyer. Je reçois souvent des appels de jeunes mères qui cherchent un service qui les soulagerait, en quelque sorte, un service de garderie agréé qui soit sûr et auquel elles pourraient confier leur enfant quelques heures par semaine, ne serait-ce, peut-être, que pour avoir un peu de temps à elles.

En conclusion, je dirai que les priorités exprimées le plus fréquemment par les parents qui recourent à notre service sont l'accès à une formule fiable de garderie de longue durée, une formule qui assure la sécurité de l'enfant, qui organise des activités récréatives et éducatives à l'intérieur et en plein air de façon régulière, et qui assure un suivi individuel à leurs enfants. Les parents veulent avoir accès à un programme agréé abordable; or, on nous a déjà donné aujourd'hui des exemples des frais que les parents de la région doivent payer; ils veulent également un programme qui soit accessible.

Il semble, du moins d'après mon expérience, que la plupart des parents accordent la préférence à la garderie dans leur propre milieu.

La présidente: Je vous remercie beaucoup. Je demanderai aux membres d'être brefs dans leurs questions, si cela est possible, car il commence à se faire tard et je sais qu'ils ont des engagements. Madame Mitchell.

[*Text*]

Ms Mitchell: I know you mentioned what your rate of pay is, but could you give me that please, I missed it.

Ms Somers: For 1986 it is $16,500 to $22,500 for teachers and head-teachers.

Ms Mitchell: Yes and what are your fees?

Ms Somers: $465 a month.

Ms Mitchell: $465 a month for the three to five year olds?

Ms Somers: For the two and a half to five year olds.

Ms Mitchell: I am just very impressed with the history of your organization. I think it is great to have a camp attached too.I think you referred to endowment funds. Could you tell us a little bit more about that?

Ms Somers: Those are funds that are left over from days when we operated only on the endowment funds. It gives us an income of about $6,000 to $10,000 a year which we use for consultation services, for extra facilities for camp, for staff development and for the building. We own the building and sometimes that is a good thing because nobody can take it away from us. Some other times I wish they would take it away from us because it is a bit of a liability having been there since 1932. It is getting a bit old and some of the pipes and things leave a lot to be desired.

Ms Mitchell: Could you tell, as a child care expert and care-giver, what the pros and cons are from your point of view and from the point of view of service to children, between working in a private day care centre and a non-profit day care centre?

Ms Somers: I think the history of day care is basically that stability and good care has come with the community board. I think the input of the community, the input of the parents, the input of the staff has been very valuable in responding to a whole range of needs and perhaps that is illustrated in the history of the Andrew Fleck Child Centre.

We have had to strive for our salaries and we have not always taken all responsibilities; certainly our union has pushed and prodded us and I give them all credit for that, but we do feel at least comfortable with what we are able to pay. Unfortunately in most cases the salaries in the non-profit agencies are lower. I do not like to make generalizations but I think you will find that is largely true, and that is where the extra funds come from. If I paid every single member of my staff $1,000 a year less, with 29 staff I could make $30,000. That is how it is done.

The Chairman: Mr. Belsher.

[*Translation*]

Mme Mitchell: Je sais que vous avez mentionné vos taux de rémunération, mais j'aimerais que vous me les redonniez, car je ne les ai pas retenus.

Mme Somers: Pour 1986, nous payons les enseignants et enseignants principaux de 16,500$ à 22,500$.

Mme Mitchell: Bon, et quel est votre tarif?

Mme Somers: 465$ par mois.

Mme Mitchell: 465$ par mois pour les enfants de trois à cinq ans?

Mme Somers: Pour les enfants de deux et demi à cinq ans.

Mme Mitchell: Je suis très impressionnée par les antécédents de votre organisme. Je pense que c'est également formidable d'avoir un camp. Vous avez fait allusion, je crois, à un fonds de dotation. Pourriez-vous nous en dire un peu plus à ce sujet?

Mme Somers: Il s'agit du reliquat dont nous disposons depuis l'époque où nous fonctionnions uniquement à l'aide d'un fonds de dotation. Celui-ci nous procure un revenu de 6,000$ à 10,000$ par an, que nous utilisons pour les services de consultation, les installations supplémentaires du camp, le perfectionnement du personnel et le bâtiment. Nous sommes propriétaires du bâtiment, et je considère parfois que c'est une bonne chose, car personne ne peut nous en chasser. Il y a d'autres fois où j'aimerais qu'on nous reprenne ce bâtiment, car, datant de 1932, il constitue un peu un handicap. L'immeuble se fait vieux et la plomberie ainsi que le reste des installations laissent beaucoup à désirer.

Mme Mitchell: Pourriez-vous nous dire, à titre de spécialiste de la garde des enfants et de prestataire de services de garderie, quels sont les avantages et les inconvénients comparatifs, de votre point de vue et sous l'angle du service rendu aux enfants, d'une garderie privée et d'une garderie sans but lucratif?

Mme Somers: Ce qui ressort de l'histoire des garderies, à mon avis, est essentiellement que la stabilité et la qualité des services ont été amenées par les conseils d'administration communautaires. J'estime que l'engagement de la collectivité, la participation des parents, l'intervention du personnel ont été extrêmement utiles pour répondre à toute une gamme de besoins; c'est ce qu'illustre, peut-être, l'histoire du *Andrew Fleck Child Centre*.

Nous avons dû nous démener pour nos salaires et n'avons pas toujours assumé toutes les responsabilités; notre syndicat nous a certainement aiguillonés, et je lui en donne acte, mais les traitements que nous versons ne nous donnent pas mauvaise conscience. Malheureusement, les salaires versés dans les organismes sans but lucratif sont généralement moins élevés. Je n'aime pas généraliser, mais vous constaterez, je pense, que cela est souvent vrai et que c'est de là que viennent les fonds supplémentaires. Si je payais chacun des membres de mon personnel 1,000$ de moins par an, je pourrais gagner 30,000$ avec 29 personnes. Voilà comment on y arrive.

La présidente: M. Belsher.

[*Texte*]

Mr. Belsher: You have the two systems; a family day care, and the group. How wide-spread are the family centres away from your home base.

Ms Somers: Probably about nine or ten miles.

Mr. Belsher: How do the cost per enrollee run in the family centre versus the group centre? What do you charge? Do you charge the same rate?

• 1730

Ms Somers: It is not very different for pre-schoolers. It is considerably less expensive for infants. The infant rate is just under $500 for family day care, infant care, for a month. And we have about 35 to 40 full-fee parents; it goes up and down. We are spread over a large area. It is the eastern end of the city of Ottawa. And I think for family day care you probably need to develop expertise and a fairly large program to get the benefits of it. It is difficult to run it as a small program.

Mr. Belsher: You seem to be the largest family day care centre we have run into, so I am quite interested as to your costs of supply, and also what you would charge the attendees. What percentage did you say were fully subsidized, and how many would be paying full fees?

Ms Somers: About 90% of both our programs are fully subsidized.

Mr. Belsher: I see. I think that gives us the idea.

The Chairman: Rosemary, do you provide any overnight care?

Ms Somers: Occasionally. It is done through one of our family day care providers, if he is willing and we have the need. The people on 12-hour shifts are people who sometimes need overnight care for their child, and then sometimes families are going away, or in the case of sick families. But I would not like to say that we can provide it. We try our best, and we tie ourselves in knots, and we ask our providers to respond. But they often have small homes or apartments, and it is not always easy for them to bed down two extra children with their own family.

The Chairman: Then you do not have people you can send into the home for overnight care?

Ms Somers: No. Under the family day care legislation, care has to be provided in the provider's home. We are not allowed under the legislation to provide care in the parents' own home.

The Chairman: And Dawn, how do people know to call you for information?

Mrs. Hachey: At this point we are in our fourth year of operation. We advertise regularly in the local papers, commu-

[*Traduction*]

M. Belsher: Vous avez les deux systèmes: la garderie en foyer et la garderie de groupe. Quelle est la distance qui sépare les garderies familiales de votre centre principal?

Mme Somers: Sans doute neuf à dix milles environ.

M. Belsher: Comment le coût par enfant inscrit se compare-t-il, dans une garderie familiale, à celui du centre? Quel est votre tarif? Est-il le même dans les deux cas?

Mme Somers: Le tarif n'est guère différent pour les enfants d'âge préscolaire. Il est beaucoup moins coûteux pour les nourrissons. Dans leur cas, il est d'un peu moins de 500$ par mois pour la garderie en milieu familial. Nous avons environ 35 à 40 parents payant le plein tarif. Ce nombre fluctue à la hausse et à la baisse. Nous couvrons un important secteur qui correspond à l'est de la ville d'Ottwa. Je pense que, pour la garderie en milieu familial, il faut sans doute acquérir des compétences et mettre sur pied un programme assez étendu pour en bénéficier. Il est difficile de l'offrir sous la forme d'un programme de petite envergure.

M. Belsher: Vous semblez être la plus importante garderie que nous ayons entendue; aussi aimerais-je connaître vos prix de revient, ainsi que les frais que vous demandez à votre clientèle. Quelle proportion, avez-vous dit, était entièrement subventionnée et combien paient le plein tarif?

Mme Somers: Environ 90 p. 100, dans nos deux programmes, sont entièrement subventionnés.

M. Belsher: Je vois. Je pense que cela nous donne une idée de la situation.

La présidente: Rosemary, offrez-vous un service de garderie pour la nuit?

Mme Somers: À l'occasion. Nous le faisons par l'intermédiaire de l'un de nos prestataires de services de garderie en milieu familial s'il est d'accord et si le besoin s'en manifeste. Les personnes travaillant 12 heures d'affilée doivent parfois faire garder leur enfant jusqu'au lendemain matin; il y a aussi, quelquefois, des parents qui doivent s'absenter ou qui sont malades. Mais je ne voudrais pas dire que nous pouvons assurer ce service. Nous faisons de notre mieux, nous nous décarcassons et demandons à nos prestataires de répondre aux besoins. Mais ces personnes ont souvent une petite maison ou un petit appartement, et il ne leur est pas toujours facile d'accueillir deux enfants de plus pour la nuit.

La présidente: Vous n'avez donc personne que vous puissiez envoyer chez les parents pour garder les enfants jusqu'au lendemain&?

Mme Somers: Non. D'après la loi régissant les services de garderie en milieu familial, ces derniers doivent être assurés au domicile du prestataire de service. La loi ne nous autorise pas à garder les enfants au domicile des parents.

La présidente: Dawn, comment les gens savent-ils qu'ils peuvent vous appeler pour obtenir des renseignements?

Mme Hachey: Nous en sommes maintenant à notre quatrième année d'activité. Nous faisons paraître régulière-

[*Text*]

nity papers, *The Citizen*, television, word of mouth. Many of our parents now are referred by other licensed programs, as well as community social agencies.

The Chairman: How are you listed in the telephone directory?

Mrs. Hachey: We are in the white pages, and in the yellow pages under day care services.

The Chairman: You also mention that you send your information to politicians. What level of politicians do you send them to?

Mrs. Hachey: I send them to Howard Clifford, and I send them to all our local provincial consultants, as well as municipal.

The Chairman: So Mr. Clifford is the only federal person you send them to.

Mrs. Hachey: Yes.

The Chairman: And Lise, you had one short question.

Mme Bourgault: Dites-moi, avec l'expérience que vous avez, quand je regarde votre rapport financier, vos revenus par rapport à vos dépenses, qu'est-ce que vous suggérez au gouvernement aujourd'hui? Je n'ai pas bien saisi la fin de votre exposé. Qu'est-ce que vous voulez qu'on fasse en ce qui vous concerne, par exemple? Qu'est-ce que vous auriez besoin de plus?

Ms Somers: As an agency, we would like to respond to the 400 children on our waiting list, or somebody to respond to the 400 children on our waiting list, not necessarily ourselves, but there should be facilities in the communities we serve.

With regard to our family day care program, we would like to feel we are able to provide more for the women who give care in their own homes—better pay and more support services. And I think I listed some of those: equipment, toys, books, training. Those are still not within our power to do as much as we would like to, but we are fortunate in some of the things we have been able to do in the past. Does that answer?

The Chairman: Thank you for your presentation this afternoon.

Our next group is Parent Pre-school Resource Centre, Sherryl Smith, Chairperson the National Task Force of Parent—Child Resource Centres.

• 1735

Ms Sherryl Smith (Chairperson, National Task Force of Parent—Child Resource Centres): I have a videotape that I would be prepared to show after the presentation if people are

[*Translation*]

ment des annonces dans les journaux locaux, les bulletins de quartier, le Citizen et à la télévision; les renseignements se transmettent aussi de bouche à oreille. Les parents qui nous appellent nous sont maintenant souvent envoyés par les responsables d'autres programmes agréés ainsi que par des organismes sociaux locaux.

La présidente: Sous quelle rubrique êtes-vous inscrits dans l'annuaire téléphonique?

Mme Hachey: Nous sommes dans les pages blanches, ainsi que dans les pages jaunes aux rubriques Garderies d'enfants et Day Care Centres and Nurseries.

La présidente: Vous avez également déclaré envoyer vos renseignements aux responsables politiques. A quel niveau les envoyez-vous?

Mme Hachey: Je les envoie à Howard Cliafford ainsi qu'à tous nos conseillers provinciaux locaux, de même qu'aux conseillers municipaux.

La présidente: M. Clifford est donc le seul homme politique au niveau fédéral auquel vous adressiez vos informations?

Mme Hachey: C'est exact.

La présidente: Lise, vous aviez une petite question à poser.

Ms Bourgault: Tell me. When I look at your financial statement, your incomings and outgoings, given your experience, what would you suggest to the government today? I did not get the end of your presentation. What do you want us to do in your case, for instance? What do you need more?

Mme Somers: À titre d'organisme, nous aimerions satisfaire les besoins des 400 enfants figurant sur notre liste d'attente ou voir quelqu'un—pas forcément nous-mêmes—répondre à leurs besoins, mais des installations devraient être disponibles dans les localités que nous desservons.

En ce qui concerne notre programme de garderie en milieu familial, nous aimerions pouvoir en donner plus aux femmes qui gardent des enfants chez elles—une meilleure rémunération et plus de services de soutien. Je pense avoir mentionné certains de ces services: du matériel, des jouets, des livres, des activités de formation. Dans ce domaine, nous ne sommes pas encore en mesure d'en faire autant que nous le souhaiterions, mais nous avons eu la chance de pouvoir accomplir certaines choses jusqu'ici. Cela répond-il à votre question?

La présidente: Je vous remercie de votre exposé de cet après-midi.

Le prochain groupe à comparaître est le Centre de ressources préscolaires pour parents, représenté par M^me^ Sherryl Smith, présidente du Groupe d'étude national des centres de ressources parents-enfants.

Mme Sherryl Smith (présidente, groupe d'étude national des centres de ressources parents-enfants): J'ai apporté une bande magnétoscopique que j'aimerais vous présenter après mon exposé si cela vous intéresse, mais je pense que, en raison

[*Texte*]

interested, but I think in the interest of time it would be better if I did not show it right now.

The Chairman: How long would it take?

Ms Smith: It is a 20-minute tape, but I can show about 5 minutes. I have previewed it and the gist of it could be seen in 5 minutes.

The Chairman: I just wondered if it was maybe something we could get at another time to see?

Ms Smith: Certainly.

The Chairman: Okay. Fine then.

Ms Smith: I wanted to show the videotape primarily because the Parent Pre-school Resource Centre where I am employed as the outreach co-ordinator was probably the mother of all parent-child centres in Canada. It was originally funded as a National Health and Welfare demonstration grant. The grant period was from 1975 to 1978.

As a result of the Health and Welfare demonstration program we had to submit an evaluation report, which came out in the form of a little booklet called *A Very Special Place*. That booklet was published and distributed across Canada to many other communities and, as a result, over the past eight years many, many other programs of this sort have developed across Canada and we, by default, because we were the original, became the national clearing-house until a few months ago.

For other groups across the country who are interested in developing parent-child centres, we have been able to offer them resources and technical information and some encouragement and support.

About five years ago it was recognized that we were doing this with very little support from the federal govenment or from any other sources of funding and it was costing our organization a fair amount of time and money. So we started investigating whether we were in fact the clearing-house and we found, through a feasibility study also funded through National Health and Welfare, that we were.

Over the course of the next few years we processed the possibility of forming a national association, and that is basically why I am here today. I would like to speak a bit about the national association and where this fits into the child care system in Canada.

Programs such as the Parent—Child Resource Centres and Toy Libraries are founded on the belief that the first years of a child's life are critical in ensuring normal, healthy development and that the people providing care and nurturing of children need support and educational opportunities to enhance their innate strengths. Parents are the primary care providers of our children but parents often have the least training or support in their tasks.

[*Traduction*]

des contraintes de temps, il vaut mieux ne pas la présenter tout de suite.

La présidente: Combien de temps cela prendrait-il?

Mme Smith: La bande fait 20 minutes, mais je pourrais en montrer environ cinq minutes. Je l'ai visionnée, et l'essentiel pourrait être présenté en cinq minutes.

La présidente: Je me demandais seulement si, peut-être, nous ne pourrions voir cette bande en une autre occasion?

Mme Smith: Certainement.

La présidente: D'accord, c'est entendu.

Mme Smith: Je voulais vous montrer cette bande mathétoscopique surtout du fait que le Centre de ressources préscolaires pour parents, où je travaille à titre de coordonnatrice de l'animation communautaire, est probablement l'ancêtre de tous les centres parents-enfants au Canada. Il a été fondé grâce à une subvention de démonstration du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Cette subvention a été versée de 1975 à 1978.

Dans le cadre du programme de démonstration de Santé nationale et Bien-être social, nous devions produire un rapport d'évaluation, qui prit la forme d'une brochure intitulée À Very Special Place. Cette brochure fut diffusée dans de nombreuses autres localités; c'est ainsi que, depuis huit ans, beaucoup d'autres programmes de ce genre ont vu le jour un peu partout au Canada et que, parce que nous étions le modèle original, nous sommes devenus le centre national d'information jusqu'à il y a quelques mois.

Nous avons pu offrir aux autres groupes, qui, partout au Canada, voulaient mettre sur pied des centres parents-enfants, des ressources, des renseignements techniques ainsi que des encouragements et un certain soutien.

Il y a environ cinq ans, on s'aperçut que nous accomplissions notre tâche moyennant une aide très limitée du gouvernement fédéral ou de quelque autre source de financement, et que notre organisme y consacrait passablement de son temps et de son argent. Nous avons donc commencé à nous demander si nous n'étions pas en fait un centre national d'information et avons constaté, à l'issue d'une étude de faisabilité également financée grâce à Santé nationale et Bien-être social, que tel était bien le cas.

Au cours des années qui suivirent, nous avons étudié la possibilité de former une association nationale, ce qui constitue essentiellement la raison de ma présence ici aujourd'hui. J'aimerais vous dire quelques mots au sujet de l'association nationale et de son rôle dans le système de garderie des enfants au Canada.

Les programmes tels que les centres de ressources parents-enfants et les joujouthèques sont fondés sur la conviction que les premières année de la vie d'un enfant sont cruciales pour un développement sain et normal, et que les personnes qui gardent et élèvent les enfants ont besoin d'un soutien et de possibilités éducatives afin de renforcer leurs talents naturels. Les parents sont les principaux prestataires de services à l'égard de nos enfants, mais ce sont souvent ceux qui ont le moins de formation ou de soutien dans cette tâche.

[*Text*]

Family support programs are not exclusive to parents, however. As stay-at-home parents are rapidly becoming a minority group in Canada, more and more of these programs are supporting the vast network of informal, unlicensed care providers, what we would refer to as the informal child care system in Canada.

The development of family support programs across Canada has escalated during the last 10 years at a rapid rate and clearly illustrates the successful attempts of the grass roots to meet their needs in a society that has generally devalued parenting and devalued families. These artificially created extended families have developed throughout Canada since the mid-1970s with little recognition or support from any levels of government. Recognition of their value and some financial support has been more apparent in some provinces—notably Ontario, Quebec and British Columbia—in the past five years, and it is hoped that this trend will continue. However, it would seem that these types of programs are often not seen as high priority programs and are cut whenever there are social service funding cutbacks.

In January 1986 Health and Welfare Canada gave approval to support a proposal to develop a project whose purpose will be to strengthen and support programs now in existence and to promote the development of other services in less developed areas of the country.

The point I would like to address is that the vast majority of Canadian children, as reported in the Cooke task force on child care, are being provided care through unlicensed care-givers. I am not suggesting that is the way it should be, but it is the reality of our country at this point and, in the interest of Canadian children, programs that support this vast network of child care providers and parents need to be recognized as an integral and essential part of the child care system in Canada.

• 1740

I feel the government's role in this effort could include federal-provincial cost-sharing arrangements. I also think we are missing an opportunity often when the family allowance cheques are mailed out to bring real information and resources to parents. Every parent and every care provider in the country receives that mail-out. We could be providing a lot more specific information that would help support their roles.

I felt a little uncomfortable coming today, because I think there is a tremendous need for day care in this country; quality day care. I think parents of all kinds need that kind of support. I hope in the deliberations of this committee all needs of all parents will be addressed and we will work towards developing a comprehensive system of child care in the country.

[*Translation*]

Les programmes de soutien familial ne s'arrêtent cependant pas aux parents. Les parents restant à la maison devenant rapidement un groupe minoritaire au Canada, un nombre croissant de ces programmes sont destinés au vaste réseau de prestataires non officiels et non agréés de services de garderie, ce que nous pourrions appeler le système informel de service de garde au Canada.

L'élaboration de programmes de soutien familial a enregistré une vive augmentation dans tout le Canda depuis dix ans; ce phénomène illustre bien les efforts, couronnés de succès, que déploient les citoyens pour satisfaire leurs besoins dans une société où le rôle des parents et de la famille a généralement été dévalué. Ces familles élargies créées artificiellement se sont développées dans tout le Canada depuis le milieu des années 70 sans que les autorités publiques, de quelque niveau que ce soit, ne les reconnaissent ou ne les soutiennent dans une mesure appréciable. Une reconnaissance de leur valeur et une certaine aide financière se manifestent davantage depuis cinq ans dans certaines provinces—notamment en Ontario, au Québec et en Colombie-Britannique—et il est à espérer que cette tendance se poursuivra. Les programmes de ce genre paraissent toutefois ne pas être souvent considérés comme prioritaires et, chaque fois que les ressources consacrées aux services sociaux subissent une réduction, cette dernière frappe ces programmes.

En janvier 1986, Santé et Bien-être social Canada a accepté de soutenir une proposition d'élaboration d'un projet ayant pour but de renforcer et d'appuyer les programmes existant actuellement, ainsi que de promouvoir l'élaboration d'autres services, dans les régions relativement moins développées du pays.

J'aimerais souligner que la grande majorité des enfants canadiens, comme en a fait état le groupe de travail Cooke sur la garde des enfants, sont gardés par des personnes non agréées. Je veux dire, non que c'est ainsi que les choses devraient être, mais que la réalité est ainsi faite dans notre pays en ce moment et que dans l'intérêt des enfants canadiens, les programmes apportant un soutien à ce vaste réseau de parents et de prestataires de services de garderie doivent être reconnus comme constituant une partie intégrale et essentielle du système de garderie au Canada.

Selon moi, le rôle de l'État à cet égard pourrait comporter des accords fédéraux-provinciaux de partage des frais. Je pense également que nous perdons souvent l'occasion, lorsque les chèques d'allocations familiales sont postés, de mettre des renseignements et des ressources à la disposition des parents. Chaque parent et chaque prestataire de services de garderie au Canada reçoit ces chèques. Nous pourrions fournir beaucoup plus de renseignements précis qui les aideraient à s'acquitter de leur rôle.

Je me sentais un peu mal à l'aise pour comparaître aujourd'hui devant le Comité, car il existe selon moi un énorme besoin de garderie dans ce pays—de services de qualité. J'estime que les parents de toutes les catégories ont besoin d'un soutien de ce genre. J'espère que, lors de ses délibérations, le comité se penchera sur tous les besoins de tous

[*Texte*]

The Chairman: Thank you very much.

Ms Mitchell: I was just thinking of the Katie Cooke recommendations. What kind of resources and structures do you feel are needed within the federal government itself? There is a national clearing-house on family violence, for example. Should we have some kind of a day care resource, a federal government service, something similar to that that is available?

Also, what do you think of the recommendation of Katie Cooke regarding a Minister for children?

Ms Smith: I will answer the last question first. I think we are moving towards a time when we have to start looking at the family not as a separate entity, as the child and the parents are separate entities . . . but the integration of the family as a unit. If there were a ministry, I certainly would support a ministry that addressed the needs of the family, that removed it from the welfare slot or from the labour slot, but addressed the total needs of the family in a positive sense, a health promotion sense. But I would not call it a ministry for the child. I would call it a ministry for the family.

On your other question, if I remember what you were asking, how can the federal government be ivnolved, it is a difficult one. I really do not have any formulated ideas on it. I think provincial legislation . . . and this is why you see such disparities across the country in day care family support programs, toy libraries, and all the other kinds of support services: because they are generally at the whim of the political process at the provincial or municipal level, and it is very difficult for the federal government to enforce legislation at the provincial level in certain areas.

I think recognition that this is something that is needed, that parents are very isolated . . . a lot of care providers are also very isolated. Family home day care providers, as the Andrew Fleck presentation pointed out, often do not get the kind of support they really need to do a good job. They are certainly ahead in terms of the kind of support they get vis-à-vis an unlicensed care provider; but they still need those support systems.

It has been rather an unrecognized part of the day care system. I think that is the point I would like to see the federal government take a role in: providing more information access.

Whether in fact there needs to be a day care clearing-house, I do not know. I do not know how useful that would be.

Ms Mitchell: It is more municipal and regional.

[*Traduction*]

les parents et que nous travaillerons à l'établissement d'un système complet de garderie pour les enfants au Canada.

La présidente: Je vous remercie beaucoup.

Mme Mitchell: Je pensais justement aux recommandations de Katie Cooke. Quel genre de ressources et de structures serait nécessaire, à votre avis, dans l'administration fédérale? Il existe par exemple un centre national d'information sur la violence familiale. Devrions-nous avoir une espèce de centre de ressources sur les garderies, un service du gouvernement fédéral, semblable à celui qui est disponible?

Que pensez-vous également de la recommandation de Katie Cooke au sujet d'un ministère de l'enfance?

Mme Smith: Je répondrai d'abord à votre dernière question. Je pense que nous nous acheminons vers une époque où nous devrons commencer à envisager la famille non comme une entité distince, à la façon dont l'enfant et les parents constituent des entités distinctes . . . mais à envisager la famille comme un tout intégré. S'il existait un ministère de ce genre, je serais certainement en faveur d'un ministère qui tiendrait compte des besoins de la famille, qui la soustrairait au domaine du bien-être social ou du travail, pour se pencher sur les besoins globaux de la famille de manière positive, sur le plan de la promotion de la santé. Mais je ne le baptiserais pas ministère de l'Enfance. Je l'appellerais ministère de la Famille.

Pour ce qui est de votre autre question, qui était de savoir, si je me souviens bien, comment le gouvernement fédéral pourrait intervenir, c'est une question difficile. Je n'ai vraiment pas d'idée bien arrêtée à ce sujet. Je pense que les législations provinciales—et c'est la raison pour laquelle vous constatez de telles inégalités, selon les régions du pays, dans le domaine des programmes de soutien à la famille en matière de garderies, de joujouthèques et de tous les autres genres de services de soutien: comme ces services dépendent généralement des caprices de la politique au niveau provincial ou municipal, il est très difficile au gouvernment fédéral de faire appliquer la législation au niveau provincial dans certains domaines.

Je pense qu'il faudrait reconnaître l'existence de besoins à cet égard, le fait que les parents sont extrêmement isolés . . . que beaucoup de prestataires de garderie sont eux aussi très isolés. Les prestataires de garderie en milieu familial, comme l'a souligné la garderie *Andrew Fleck* dans son exposé, ne reçoivent bien souvent pas le soutien dont ils ont vraiment besoin pour faire du bon travail. Ils sont certainement mieux lotis, sur le plan de l'appui reçu, que les prestataires de garderie non agréées, mais ils ont quand même besoin de ces mécanismes de soutien.

Cet aspect du système de garderies est relativement ignoré. C'est dans ce domaine que j'aimerais voir le gouvernement fédéral intervenir, en élargissant l'accès à l'information.

Je ne sais pas si l'on a vraiment besoin d'un centre d'information sur les garderies. Je ne puis me prononcer sur l'utilité qu'un tel centre aurait.

Mme Mitchell: La question se situe davantage aux niveaux municipal et régional.

[*Text*]

You probably explained this, but I did not quite grasp how your national association of parent child centres operates. Did you not say you were operating a national clearing-house of some kind?

Ms Smith: We just received funding through Health and Welfare, through national voluntary associations, to set up a project to amalgamate our programs with the Canadian Association of Toy Libraries, which is another form of parent support, or family support. It has just been funded in January.

• 1745

The process that we are in now is to computerize a lot of the information and resources that are already available to provide a directory of services, to provide a newsletter which I gave you the first copy of, which will be a support service to programs that are already operating. Hopefully, we will be generating more programs and more supports right across Canada.

Ms Mitchell: Right across Canada, including the territories?

Ms Smith: Yes.

Ms Mitchell: Can they order toys from you?

Ms Smith: No, we do not sell toys. What the association does do is encourage the development of toy lending libraries which offer support services to family care providers, parents, and often to therapeutic institutions where their children need therapeutic toys.

What we do is offer technical assistance through resource information, lists of toys that are appropriate to buy, how to receive funding, how to write grant proposals, because they would be funded at a local level.

Ms Mitchell: And would you give ideas and standards for play equipment—

Ms Smith: Yes.

Ms Mitchell: —playground equipment and setting up centres and that kind of thing?

Ms Smith: We utilize a lot of the information that is already available through the Canadian Toy Testing Council in CMHC, but that material is made available through our newsletter.

Ms Mitchell: I think it would be really useful if we could see that five-minute tape at some point. Thank you.

The Chairman: Is it possible for you to leave a copy of it with us today, Sherryl? Or would you rather us call when we have the time?

[*Translation*]

Vous l'avez probablement expliqué, mais je n'ai pas bien saisi le mode de fonctionnement de votre association nationale des centres parents-enfants. N'avez-vous pas dit que vous administriez une sorte de centre national d'information?

Mme Smith: Nous venons de recevoir une aide financière de Santé et Bien-être social Canada, dans le cadre des associations bénévoles nationales, pour élaborer un projet de fusion de nos programmes avec ceux de l'association canadienne des joujouthèques, qui fournissent une autre forme de soutien aux parents ou à la famille. Cette aide financière a été obtenue en janvier.

Nous nous occupons actuellement d'informatiser une grande partie des renseignements et des ressources déjà disponibles afin d'établir un répertoire de services, de produire un bulletin d'information dont je vous ai remis le premier exemplaire et qui apportera un service de soutien aux programmes déjà en application. Nous espérons pouvoir susciter la création de nouveaux programmes et de nouveaux appuis dans tout le Canada.

Mme Mitchell: Dans tout le Canada, y compris dans les territoires?

Mme Smith: C'est cela.

Mme Mitchell: Peuvent-ils vous commander des jouets?

Mme Smith: Non, nous ne vendons pas de jouets. Le travail de l'association consiste à encourager le développement de joujouthèques, ou centres de prêt de jouets, qui offrent des services de soutien aux prestataires de services de garde en milieu familial, aux parents et souvent aux établissements de thérapie, où les enfants ont besoin de jouets thérapeutiques.

Notre tâche consiste à offrir une aide technique sous la forme de renseignements sur les ressources disponibles, de listes de jouets dont l'achat est recommandé, de renseignements sur la manière d'obtenir un financement ou de rédiger une demande de subvention, car ces activités sont financées au niveau local.

Mme Mitchell: Et vous fournissez des idées et des normes pour l'équipement de jeu . . .

Mme Smith: Oui.

Mme Mitchell: . . . l'équipement de terrains de jeu, l'établissement de centres et ce genre de renseignements?

Mme Smith: Nous nous servons d'un grand nombre de renseignements déjà disponibles par l'intermédiaire du Canadian Toy Testing Council, mais c'est notre bulletin d'information qui fait connaître ces renseignements.

Mme Mitchell: Je pense que ce serait vraiment utile si nous pouvions visionner cette bande de cinq minutes à un moment donné. Je vous remercie.

La présidente: Vous est-il possible de nous la laisser aujourd'hui, Sherryl? Ou préférez-vous que nous vous appelions quand nous serons disponibles?

[*Texte*]

Ms Smith: I could probably leave it. I have faith that you will—

The Chairman: Take good care of it.

Ms Smith: —take good care of it and get it back to us intact.

Mr. Belsher: I would not trust us.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you. Sherryl, I am awfully glad to hear this family aspect brought into your work, but I guess I come back to: where does the government start? Do they start to try to teach parenting? I mean, should we be back in the school system so that we come up to that?

We are seeing a generation that seems to be woefully, inadequately equipped to rear a family.

Ms Smith: My personal opinion is that our society has to start valuing children, and has to start valuing families again. As we have moved from an agricultural society to an industrialized society, the family has become less and less important. In an agricultural society the family was needed as labour and as a support system, and as day care, and as all of the things that we are now creating artificially. So I think we have to move back to valuing children and to valuing the family.

Now, what role the government plays in that is a morals issue, really. I think we can make some steps by generally just making things more accessible to children, by allowing children to participate more in events and activities that now are seen as not appropriate, by making special places for children in government parks. In other kinds of facilities that are federally funded, I think we could make a space for children.

I think that once the trend is changed, and we are valuing children more, then families will be valued more. Then we will be able to perhaps look at an integrated system.

Mr. Belsher: Thank you very much. I wish we could develop that subject more fully, but I think you are on the right track.

Ms Smith: Thank you.

Mr. Belsher: Thank you, Madam.

The Chairman: Mrs. Bourgault?

Mrs. Bourgault: One question about the children with problems. How are children with special needs integrated into these centres?

Ms Smith: I think in most cases, the only exclusion would be the physical capacity of the program centre, the location. I think that the belief system is that all parents and all care providers, anyone who is caring for children has the same needs, and those children basically have the same needs.

[*Traduction*]

Mme Smith: Je pourrais sans doute vous la laisser. Je pense bien que vous saurez . . .

La présidente: En prendre soin.

Mme Smith: . . . en prendre soin et nous la rendre en bon état.

M. Belsher: Je ne nous ferais pas confiance.

La présidente: M. Belsher.

M. Belsher: Je vous remercie. Sherryl, je suis extrêmement heureux que vous teniez ainsi compte de la dimension familiale, mais je reviens au point suivant: par où le gouvernement doit-il commencer? Doit-il commencer par essayer d'enseigner le rôle de parent? Je veus dire, devrions-nous revenir au système scolaire de manière à obtenir ce résultat?

Nous sommes en présence d'une génération qui semble être lamentablement mal préparée à élever une famille.

Mme Smith: Je considère personnellement que notre société doit recommencer à donner de la valeur aux enfants, doit recommencer à donner de la valeur à la famille. Le passage d'une société agricole à une société industrielle s'est accompagné d'une diminution de l'importance de la famille. Dans une société rurale, la famille était nécessaire a titre de main-d'oeuvre, de mécanisme de soutien, de service de garde des enfants et pour exécuter toutes les fonctions que nous créons maintenant de manière artificielle. J'estime donc que nous devons redonner de la valeur aux enfants ainsi qu'à la famille.

Quel rôle confier à l'Etat dans ce domaine? Voilà, en fait, une question morale. Je crois que nous pourrions accomplir quelques progrès en rendant les choses plus accessibles, en général, aux enfants, en leur permettant de participer davantage à des événements et à des activités qui ne sont pas considérés comme convenables à l'heure actuelle, en prévoyant des emplacements spéciaux pour les enfants dans les parcs publics. Dans les autres genres d'installations financées par le gouvernement fédéral, nous pourrions, je pense, réserver un espace aux enfants.

Je crois que, une fois que la tendance aura été infléchie et que nous accorderons plus d'importance aux enfants, la famille retrouvera sa place. Nous serons alors peut-être en mesure d'envisager un système intégré.

M. Belsher: Je vous remercie beaucoup. J'aimerais pouvoir traiter ce sujet de manière plus approfondie, mais je pense que vous êtes sur la bonne voie.

Mme Smith: Je vous remercie.

M. Belsher: Merci, madame.

La présidente: Madame Bourgault?

Mme Bourgault: Une question à propos des enfants à problèmes. Comment les enfants ayant des besoins particuliers sont-ils intégrés dans ces centres?

Mme Smith: Je pense que, dans la plupart des cas, la seule contrainte tiendrait aux capacités matérielles du centre, à l'emplacement. La conviction générale, je pense, est que tous les parents et tous les prestataires de services de garde,

[*Text*]

There have to be special accommodations for children who have special needs in terms of the physical facilities, but the parents' needs are the same. These programs that I speak of are parent support programs. They are really geared to supporting the parents. The parents of special needs children, of course, will have different needs, but still they are needs that can be met in these kinds of centres; that is, the need for support, for encouragement, for someone else to share their concerns, for resource information, for equipment. All these things can be provided through the type of service we have developed.

• 1750

The Chairman: Thank you very much, Sherryl, for your presentation this afternoon.

Our next group is the Ottawa Federation of Parents' Day Care. We have Dave Hagerman, President.

Mr. Dave Hagerman (President, Ottawa Federation of Parents' Day Care): The Ottawa Federation of Parents' Day Care is a support group for the co-operative day cares in Ottawa, and the documents you have before you include a report of the parent preference survey we conducted last fall, a copy of our brochure that describes the organization, and a background paper on cost estimates of a universal day care system based on the neighbourhood hub model, prepared by one of our member agency, the Glebe Parents' Day Care, that actually runs as close as one can get these days to the neighbourhood hub.

All I want to do today is pretty well be a conduit of information in terms of letting you know the results of our parent preference survey and describing actually what we did. We sent a questionnaire to a random sample of all the parents enrolled in our centre and all the parents on our waiting list, which comprised over 2,000 parents.

As I said, we took a random sample of those people and sent them a questionnaire, and of the people to whom we sent the questionnaire, we got a 62% response rate. We believe that is a significant level of response to enable us to make generalizations about the entire sample of over 2,000 people we had targeted for their opinions on day care.

In essence, we wanted to ask parents exactly what their opinions were in various key day care issues: what type of day care they wanted, who they wanted to be running their day care centres, where the day care centres should be located, how day care should be funded. We asked them a whole series of questions, and the questionnaire is actually included in one of the appendices in the report.

I will direct you to page 4, which is the executive summary. I will go through some of the major findings we produced with

[*Translation*]

quiconque s'occupe des enfants, ont les mêmes besoins et que ces enfants ont fondamentalement les mêmes besoins.

Des installations spéciales sont nécessaires pour les enfants qui ont des besoins particuliers, sur le plan des installations matérielles, mais les besoins des parents sont les mêmes. Les programmes dont je parle sont des programmes de soutien des parents. Ils visent, en fait, à venir en aide aux parents. Les parents d'enfants ayant des problèmes particuliers auront évidemment des besoins différents, mais il existe quand même des besoins qui peuvent être satisfaits dans ces centres, à savoir le besoin de soutien, d'encouragement, de partage des soucis avec autrui, de renseignements sur les ressources disponibles, de matériel. Tous ces besoins peuvent être satisfaits au moyen des services que nous avons mis au point.

La présidente: Je vous remercie beaucoup, Sherryl, pour votre exposé de cet après-midi.

Nore prochain groupe est l'Ottawa Fedration of Parents' Day Care. M. Dave Hagerman, président, est ici.

M. Dave Hagerman (président, *Ottawa Federation of Parents' Day Care*): L'Ottawa Federation of Parents' Day Care est un groupe de soutien des garderies coopératives d'Ottawa; les documents que vous avez reçus comprennent un rapport de l'enquête sur les préférences des parents que nous avons effectuée l'automne dernier, une brochure décrivant notre organisation et un document d'étude exposant le coût estimatif d'un régime universel de garde s'inspirant du modèle du centre de quartier; cette étude a été rédigée par l'un de nos organisme membres, le Glebe Parents' Day Care, qui est en fait aussi voisin d'un centre de quartier qu'il est possible de l'être de nos jours.

Tout ce que voudrais faire, aujourd'hui, est de vous communiquer des renseignements en vous exposant les résultats de notre enquête sur les préférences des parents et en vous décrivant nos démarches. Nous avons envoyé un questionnaire à un échantillon tiré au hasard de tous les parents inscrits à notre centre et à tous les parents figurant sur notre liste d'attente, qui comprenait plus de 2,000 noms.

Comme je l'ai indiqué, nous avons choisi au hasard un échantillon parmi ces personnes et leur avons expédié un questionnaire; 62 p. 100 des destinataires du questionnaire nous ont renvoyé celui-ci. C'est là, à notre avis, un taux de réponse appréciable qui nous permet de tirer des conclusions générales au sujet de l'échantillon total de plus de 2,000 personnes dont nous voulions obtenir l'opinion au sujet des services de garde.

Nous voulions essentiellement que les parents nous donnent leur opinion exacte sur diverses questions importantes en matière de garderie: le genre de services de garde qu'ils souhaitaient, les personnes qu'ils voulaient voir administrer leurs garderies, l'emplacement souhaité des garderies et leur mode de financement. Nous leur avons posé toute une série de question; le questionnaire est en fait annexé au rapport.

Je vous renvoie à la page 4, où notre étude se trouve résumée. J'exposerai certaines des principales constatations

[*Texte*]

this survey, and perhaps later I can answer questions if you want anything clarified or expanded upon.

Listed there are our major findings. We found that 70% of all parents preferred non-profit day care. We found that 40% of the parents preferred some form of parent co-operative day care. Actually, we feel this is a reflection of a large section of the parent population that would like to have some sort of involvement in the administration of the day care. We feel this 39.9% is a reflection of that desire of many parents to be actually involved in the administration of the centre.

We found—and this is one of the more surprising figures produced by the survey in light of the fact that this is a survey of people who were enrolled in day care centres or who wanted to become enrolled in day care centres—that 69.2% of the people we surveyed believed the most suitable form of day care for infants was for the infant to be home with the parent. I will go through the conclusions we came to after I go through some of the findings.

We found that 42.9% believed the most suitable form of day care for toddlers—i.e., children between the ages of one and a half and two and a half—was to be home with the parent; and correspondingly, 39% of the parents thought the most suitable form of care for toddlers was for a licensed group day care program. As (*g*) indicates, once the children became two and a half to five years old, the preference for a licensed group day care program came from the large majority of the parents we surveyed.

Another surprising finding is that, when the children reached the age of six to nine, again the desire for parents to be home when their child comes home from school started to appear again. We found 43.1% believed the most suitable form of day care for six- to nine-year-olds was for the parent to be home when the child came home from school.

• 1755

Again, correspondingly, 28% believed the most suitable form of day care for six- to nine-year-olds was a licenced day care program, or an "after-4" program, as they are more commonly called.

Another important statistic from our point of view is (*j*), which is that 98.8% believe it is important or very important for all day care provided outside the home to be licensed by the Ontario government, to insure a minimum level of quality. I think that is an important figure, and the committee should recognize that there is a preference out there on the part of the parents that there be some sort of minimum level of quality guaranteed in the day care system.

We asked people what they could afford, not necessarily what they could pay, and we found from 65% to 70% said they could afford a maximum of $100 a week for day care. This is

[*Traduction*]

dégagées au moyen de cette enquête, avant de répondre, peut-être, à vos questions si vous désirez des éclaircissements ou des développements.

Ce document expose les principales conclusions. Nous avons constaté que 70 p. 100 de l'ensemble des parents préféraient des garderies sans but lucratif. Nous avons constaté que 40 p. 100 des parents préféraient une forme quelconque de garderie coopérative dc parents. Nous estimons en fait que cette opinion reflète le point de vue d'une forte proportion des parents, qui aimeraient participer d'une façon ou d'une autre à l'administration de la garderie. Selon nous, ce chiffre de 39,9 p. 100 reflète ce désir de bien des parents d'être partie prenante à l'administration du centre.

Nous avons constaté—et ce chiffre est l'un des plus étonnants que l'enquête ait produit étant donné que cette dernière s'adressait à des personnes inscrites à des garderies ou qui voulaient y avoir accès—que 69,2 p. 100 des personnes interrogées estimaient que la meilleur forme de service de garde pour les tout jeunes enfants était le séjour à la maison, avec le parent. Je vous ferai part des conclusions après que j'en aurai terminé avec les constatations.

Nous avons constaté que, pour 42,9 p. 100 des répondants, la meilleure forme de service de garde pour les tout-petits—c'est-à-dire les enfants ayant entre un an et demi et deux ans et demi—était un service fourni à la maison, avec le parent; inversement, 39 p. 100 des parents estimaient que, pour ces enfants, la meilleure forme de service de garde était assurée par un programme agréé de services de garde en groupe. Comme il est indiqué à la rubrique (*g*), quand les enfants avaient de deux ans et demi à cinq ans, la grande majorité des parents interrogés se déclarait en faveur d'un programme agréé de garderies collectives.

Une autre constatations surprenante est que, pour la catégorie des enfants âgés de six à neuf ans, on voyait réapparaître le désir des parents d'être à la maison quand leur enfant revenait de l'école. Nous avons constaté que 43,1 p. 100 des parents jugeaient cette forme de garde la plus souhaitable pour les enfants de six à neuf ans.

Là encore, le corollaire était que pour 28 p. 100 des parents, la forme la plus satisfaisante de service de garde pour les enfants de six à neuf ans était un programme agréé de garderie ou un service de garde «après 4 heures», comme on dit souvent.

Une autre statistique importante, de notre point de vue, figure à la ligne (*j*), selon laquelle 98,8 p. 100 des parents jugent important ou très important que tous les services de garde fournis hors du domicile soient agréés par le gouvernement de l'Ontario afin d'assurer une qualité minimum. Il s'agit là, à mon avis, d'un chiffre important, et le Comité devrait reconnaître que les parents sont en faveur d'une garantie de qualité minimale, assurée d'une façon quelconque dans le régime des garderies.

Nous avons demandé aux gens le prix qu'ils considéraient comme abordable—pas nécessairement ce qu'ils pouvaient payer. Nous avons constaté que de 65 à 70 p. 100 des parents

[*Text*]

not to suggest—and I would like to underline this—that we think that is what people should pay for day care. We just asked them what they thought they could afford. Actually, if we had to ask the question again, I think we would have divided the $100 into more classifications, because perhaps what we would have found is what they really could afford was maybe $25 or $30 and not $100. So I just want to underline that we do not interpret these findings as meaning people can afford $100 a week for day care.

Some 63.3% of the parents we surveyed believed there should be expanded public funding for day care through a system like universities or elementary and primary schools; and of the 63.3%, 44.8% thought there should be a day care system similar to the school system, which is at no cost to the parent.

Finally, for licensed family home day care, we found that was the first-choice option for only a very small percentage of the parents, for all age groups. We have listed the percentage of parents who had indicated that licensed family home day care was their preference as the most suitable type of child care.

All that being said, the conclusions we came to are . . . and the recommendations we are making to this committee start on page 33. What we did is we isolated a number of recommendations for various levels of government. On page 35 are our policy recommendations for the provincial and federal governments.

The first thing I would like to say is that what we found, and what we have concluded, is that building as many group day care centres as we can will not satisfy all parents. It seems quite clear from the results of our survey that any universal day care system that is developed . . . again I will stress that it is quite clear that what would be another popular option for the people we surveyed was paid parental leave; certainly paid parental leave at least to year one or a year and a half. So what we would strongly recommend is that the committee look at a universal child care system that uses as its two cornerstones the neighbourhood hub type of day care and also an extended paid parental leave option, perhaps funded through the Unemployment Insurance Commission. Again, it seems from the results of our survey this would be very popular amongst the parents.

In our survey parents did say why they chose certain options for their care. For the infants, for the children 0 to 18 months, it was quite clear that they thought it was important for the parent and the child to establish some sort of bond in the early ages. They thought when the children were infants it was important to be in the home atmosphere; i.e., in their own

[*Translation*]

déclaraient considérer un prix de 100$ par semaine comme le maximum abordable pour un service de garde. Cela ne veut pas dire—et je tiens à le souligner—que c'est là, selon nous, ce que les gens devraient payer pour une garderie. Nous leur avons simplement demandé ce qui constituait, d'après eux, un prix abordable. En fait, si nous avions à reposer cette question, je pense que nous diviserions les 100$ en plusieurs catégories, car cela nous aurait peut-être permis de constater que le prix réellement abordable, pour les parents, était de 25$ ou de 30$, et non de 100$. Je voulais donc simplement souligner que, pour nous, ces constatations ne signifient pas que les gens peuvent se permettre de payer 100$ par semaine pour la garde des enfants.

Quelque 63,3 p. 100 des parents que nous avons interrogés estimaient que les garderies devraient bénéficier d'un financement public accru, dans le cadre d'un système analogue à celui des universités ou des écoles primaires; parmi ces 63,3 p. 100, 44,8 p. 100 pensaient qu'il devrait exister un système de garderie analogue au système scolaire, qui ne coûte rien aux parents.

Enfin, en ce qui concerne les services de garde agréés en milieu familial, nous avons constaté que cette formule était classée en tête des préférences par une très faible proportion des parents seulement, pour toutes les catégories d'âge. Nous avons fait la liste des pourcentages de parents ayant indiqué que, selon eux, les services de garde agréés en milieu familial représentaient la meilleure forme de services de garde des enfants.

Cela dit, les conclusions auxquelles nous avons abouti et les recommandations que nous présentons à ce comité commencent à la page 33. Nous avons séparé un certain nombre de recommandations à l'intention des divers paliers de gouvernement. Nos recommandations d'orientation à l'intention des autorités provinciales et fédérales figurent à la page 35.

La première chose que j'aimerais déclarer est que, selon nos constatations et nos conclusions, la construction du plus grand nombre possible de garderies ne satisferait pas encore tous les parents. Il paraît assez manifeste, d'après les résultats de notre enquête, que tout régime universel de garderie qui serait mis sur pied . . . là encore, je souligne qu'il ressort assez clairement qu'une autre formule ayant la faveur des personnes que nous avons interrogées était le congé parental payé—assurément un congé parental payé au moins jusqu'à l'âge d'un an ou d'un an et demi. Par conséquent, nous recommandons fortement au Comité d'envisager un régime universel de garderies ayant pour double clé de voûte le centre de quartier, faisant office de garderie, et un mécanisme de congé payé de longue durée pour les parents, qui serait peut-être financé par la Commission de l'assurance-chômage. Il semble là encore, à en croire les résultats de notre enquête, que cette formule aurait beaucoup de succès auprès des parents.

Dans notre enquête, les parents ont exprimé les raisons pour lesquelles ils choisissaient certaines formules de services de garde. Pour les très jeunes enfants, jusqu'à 18 mois, il était assez manifeste que les parents jugeaient important d'établir un lien avec l'enfant dès son plus jeune âge. Les parents considéraient qu'il était important pour le tout-petit d'être

[*Texte*]

home atmosphere. They thought this in turn would strengthen the fabric of the family as it develops over the years.

I would just encourage the committee to listen to some of these ideas.

The popularity of licensed group neighbourhood-based day care was also, I think, an element of this survey we would like to highlight.

• 1800

The idea of the neighbourhood hub: even though many of the day care centres that appeared before you supported that, it looks like they also have the support of the parents. That is what our survey indeed found out, that the parents do prefer this neighbourhood-based, non-profit system that delivers a wide variety of services.

Just to answer some of the questions, we did find on two questions that parents did prefer, in terms of location, workplace day care. But from our own experience, we know that we want to develop a quality day care program and so the recommendations included in this report are that workplace day care should be developed with the ideas of certain quality indicators in mind; i.e., you do not want to put them, for instance, in the Stelco factory in Hamilton, but you have to target the type of workplace day care into areas appropriate for children. That is all I would like to say about that. I think there are certain obvious workplaces where day care is just not appropriate.

You had asked a question about funding. In the background paper we give you an idea of what we think the costs would be of a universal day care system and also describe how, over the last 20 years, certain other government programs that have been developed for the general benefit of all Canadians have been funded in the past. If we were going to introduce a universal publicly funded day care system, it seems natural that you would look at how we developed programs in the past and see if that was appropriate in terms of financing, and so we indicate that here.

Finally, just to wrap up, given the fact that many, many parents would probably prefer some sort of paid parental leave option for the care of small children, if that option was available then it seems quite clear that the demand on the public day care system would be reduced. That assumption is what we base our cost estimates on.

We took the preferences out of this survey and projected them onto the national demand figures, recognizing that not all of the people would go into the universal day care system, that some would opt for paid parental leave. Then we came up with a figure of what we thought the universal system would cost. I am not saying it is not going to cost large sums of money; I am just saying that if paid parental leave was available then the figure of the day care system that the Katie Cooke task force came up with would be reduced. The figure

[*Traduction*]

dans une atmosphère familiale, c'est-à-dire celle de leur propre foyer. Ils considéraient que cela renforcerait les liens familiaux par la suite.

J'aimerais inviter le Comité à prêter attention à certaines de ces idées.

La faveur dont jouissent les garderies de quartier agréées est également, selon moi, un élément de l'enquête sur lequel nous aimerions insister.

Pour ce qui est de l'idée du centre de quartier, si nombre des garderies qui ont comparu devant vous ont appuyé cette formule, il semble qu'elle ait également la faveur des parents. Notre enquête a permis en fait de constater que les parents préfèrent cette formule du centre de quartier, à but non lucratif, qui offre toute une gamme de services.

Pour répondre à certaines des questions, nous avons constaté, d'après deux rubriques du questionnaire, que les parents préféraient, en ce qui concerne l'emplacement, les garderies en milieu de travail. Cependant, d'après notre expérience, nous voulons créer des garderies de qualité; c'est pourquoi nous recommandons dans ce rapport qu'on mette en place des garderies en milieu de travail en tenant compte de certains indicateurs de qualité; c'est-à-dire que vos n'installerez pas, par exemple, une garderie à l'usine Stelco de Hamilton, mais que vous en installerez dans des endroits adaptés aux enfants. C'est tout ce que je voulais dire à ce sujet. Je pense qu'il existe de toute évidence certains milieux de travail où une garderie n'a absolument pas sa place.

Vous avez posé une question à propos du financement. Dans le document d'étude, nous vous donnons une indication du coût auquel reviendrait, à notre avis, un régime universel de garderies et nous décrivons la façon dont, depuis une vingtaine d'années, certains autres programmes publics mis sur pied pour le bien de tous les Canadiens on été financés. Si vous voulez instaurer un régime universel de garderies à financement public, il paraît naturel d'étudier la façon dont les programmes ont été élaborés par le passé et de déterminer si leur mode de financement a donné satisfaction; c'est ce que nous vous indiquons dans le document en question.

En guise de conclusion, étant donné que beaucoup, de parents préféreraient probablement une formule quelconque de congé payé pour s'occuper des tout petits, si cette formule était disponible, il paraît assez évident que le régime public de garderies serait moins sollicité. C'est sur cette hypothèse que nous avons fondé nos estimations financières.

A partir des préférences exprimées dans le cadre de cette enquête, nous avons établi des projections de la demande nationale, en tenant compte du fait que les gens n'opteraient pas tous pour le régime universel de garderies, certains préférant le congé parental payé. Nous avons ainsi abouti à un chiffre représentant, selon nous, le coût d'un régime universel. Je ne prétends pas qu'un tel régime ne coûterait pas beaucoup d'argent; je soutiens uniquement que, s'il existait un congé parental payé, le coût du régime de garderies calculé par le groupe de travail de Katie Cooke se trouverait réduit. Le

[*Text*]

we came up with was $4.5 billion, which includes capital construction for all new spaces that would be developed.

I will conclude with that.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Hagerman.

Mrs. Pépin.

Mme Pépin: J'aimerais juste avoir un petit peu plus d'information, pour voir si j'ai bien compris. Vous avez dit, si on suivait en fait les recommandations, et d'ailleurs l'étude que vous avez faite le démontre, que ce serait moins cher pour le gouvernement de payer des congés parentaux, de maternité, que de payer pour avoir des services de garde à partir des tout petits, de zéro pour une période pouvant aller jusqu'à deux ans et demi. Est-ce que j'ai bien compris?

Mr. Hagerman: No.

Mrs. Pépin: That was my interpretation.

Mr. Hagerman: I wish it was so.

All I am saying here is that the cost of the day care system would be considerably less. I do not know what the cost of the paid parental leave system would be.

Mme Pépin: C'est ça. Merci.

I was happy to have found a solution.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I was interested in the extension of a paid parental year option that you are proposing, which of course I would strongly support.

One of the things that bothers me a bit about it is the people who would not get into that system and yet still may want to have the option of being at home until their child is two years old. I am thinking of some of the young parents who have not been in the work force perhaps, and some who have not been working for an employer regularly or have been partially employed.

Would there not be quite a few women whom that would not cover?

• 1805

Mr. Hagerman: Our recommendation is that the two policies are developed in tandem. I recognize the dilemma of the person who has not been in the work force and therefore does not technically qualify for paid parental leave, but wants to spend time home with their child for the first 18 months. I really do not know what the answer to that one would be. If the state is going to fund some women or men to stay home with their children under certain circumstances, I would think that should be applied to all people in that circumstance; and somehow there probably would have to be some sort of recognition of that. I do not think it is beyond our imagination to be able to establish guidelines to cover that type of situation.

Ms Mitchell: But if you follow your basic premises through, then what you are really suggesting is our first priority should be to recommend adequate funding of spaces for the three- to

[*Translation*]

chiffre auquel nous sommes arrivés était de 4,5 milliards de dollars, ce qui comprend les dépenses d'immobilisations entraînées par l'aménagement de toutes les garderies nouvelles.

Je terminerai là-dessus.

La présidente: Je vous remercie beaucoup, M. Hagerman.

M^me^ Pépin.

Mrs. Pépin: I would like just a little more information to make sure I got your point. You said and demonstrated in your study, that it would be less expensive for the government to pay maternity or patental leave than to set up a universal day care system. Is that right?

M. Hagerman: Non.

Mme Pépin: C'est ainsi que je l'ai interprété.

M. Hagerman: J'aimerais bien qu'il en soit ainsi.

J'ai simplement déclaré que le coût des garderies se trouverait considérablement réduit. Je ne sais pas à combien reviendrait le régime de congé parental payé.

Mrs Pépin: That is right. Thank you.

J'étais contente d'avoir trouvé une solution.

La présidente: M^me^ Mitchell.

Mme Mictchell: J'ai été intéressée par l'extension de la formule du congé parental payé que vous proposez et qui, bien entendu, aurait tout mon appui.

L'une des choses qui me dérangent un peu, à ce sujet, tient au fait que les gens qui n'utiliseraient pas les garderies pourraient quand même de rester à la maison jusqu'à ce que leur enfant ait deux ans. Je pense à certains jeunes parents qui ne travaillent peut-être pas encore et à d'autres qui n'ont pas travaillé régulièrement pour un employeur ou qui ont travaillé à temps partiel.

Est-ce qu'un certain nombre de femmes ne seraient pas exclues de cette formule?

M. Hagerman: Nous recommandons que les deux politiques soient élaborées de concert. Je suis sensible au dilemme de la personne qui, n'ayant pas travaillé, n'a pas droit techniquement au congé parental payé, mais veut rester à la maison avec son enfant jusqu'à ce qu'il ait 18 mois. Je ne sais vraiment pas ce que devrait être la solution en pareil cas. Si l'État doit financer des hommes ou des femmes pour rester à la maison avec leur enfant dans certaines conditions, je pense que ce régime devrait êre accessible à toutes les personnes qui se trouent dans la même situation, et il faudrait probablement en tenir compte d'une façon quelconque. Je ne pense pas qu'il soit impossible d'établir des critères applicables à ce genre de situation.

Mme Mitchell: Mais, si vous suivez votre raisonnement jusqu'au bout, vous suggérez en fait que notre priorité soit de recommander un financement suffisant des garderies pour les

[*Texte*]

five-year olds and up, and have some options for the two to five, let us say, and some option for the other . . . Is that what you are saying?

Mr. Hagerman: What I would say is we have to develop a universally publicly funded day care system for all age groups, and we also have to develop the option of paid parental leave, if we take into consideration the preferences of the parents. For instance, the day care I work at, which is the Glebe Day Care, has an infant-toddler program. Because there are so few of them, that is our longest waiting list. So there is a real crying demand for the development of group programs.

But as well it looks like if there was the option of paid parent leave, a very large percentage of the parents we surveyed would take advantage of that. And I think we have to recognize as well in terms of the non-worker who then wants to get into the work force and perhaps use the parental leave option . . . The reason you are here is that in order to maintain a reasonable income level for the family, both people have to work. That is the reality of the Canadian family now, and that is why we are in the day care dilemma we have. The paid parental leave is an option by which we can strengthen the family, we can enable the strong bonding that can take place at the early level, but as well maintain the income level of the family. The reason we are here is that both people have to work to be able to maintain the income.

I am just saying the paid parental leave is one way of doing it. Universal day care system is another. I think we should develop both of them, but we recognize that paid parental leave will be the preference, and be very popular, among a large section of the population.

Ms Mitchell: I assume you are suggesting that would be for either parent.

Mr. Hagerman: Yes.

Ms Mitchell: Do you feel that public funds should go to private centres under any circumstances?

Mr. Hagerman: No.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Sir, on your executive summary 8, when you say that 70% of all parents prefer non-profit day care, was that as opposed to private day care; or what were the other options?

Mr. Hagerman: We listed about five options. I suppose I should say that one person in the survey said they preferred profit commercial-making ventures. All the others took one of the following options, which I will read to you.

Mr. Belsher: The reason I ask is that this morning we were given a questionnaire that was a sampling of 665 parents on

[*Traduction*]

trois à cinq ans et les enfants plus âgés, certaines options pour les deux à cinq ans, par exemple, et un certain choix pour les autres . . . Est-ce là le fond de votre pensée?

M. Hagerman: Ce que je pense, c'est que nous devons mettre en place un régime universel de garderies à financement public pour toutes les catégories d'âge et que nous devons aussi prévoir l'option de congé parental payé, pour tenir compte de la préférence des parents. Par exemple, la garderie où je travaille, celle du Glebe, a un programme pour les nourrissons et les tout petits. En raison de la pénurie de garderies de ce genre, c'est dans cette catégorie que notre liste d'attente est la lous longue. L'établissement de programme collectifs correspond par conséquent à une demande pressante et bien réelle.

Cependant, il apparaqît également que, si le congé parental payé existait, une très forte proportion des parents que nous avons interrogés s'en prévaudraient. Je pense que nous devons aussi tenir compte de la situation de celui qui veut travailler et, peut-être, se prévaloir de la formule du congé parental . . . Si votre comité est réuni c'est que, pour maintenir un revenu familial décent, il faut que les deux travaillent. C'est maintenant la réalité que vivent les familles canadiennes et c'est la raison pour laquelle nous nous trouvons dans le dilemme actuel sur le plan des garderies. Le congé parental payé est une formule qui nous permettrait de renforcer la famille, qui nous permettrait d'établir les liens solides qui se nouent au plus jeune âge, mais aussi de maintenir le revenu de la famille. Si nous nous trouvons ici, c'est parce que les deux doivent travailler pour maintenir le revenu familial.

Tout ce que je dis, c'est que le congé parental payé est un moyen d'y parvenir. Un régime universel de garderies en est un autre. À mon avis, nous devrions développer ces deux solutions mais nous sommes conscients du fait que le congé parental payé aura la préférence et beaucoup de succès auprès d'une grande proportion de la population.

Mme Mitchell: Je suppose que, selon vous, cette formule devrait être offerte à l'un ou l'autre des parents.

M. Hagerman: C'est exact.

Mme Mitchell: Selon vous, les garderies privées devraient-elles recevoir des fonds publics dans certaines conditions?

M. Hagerman: Non.

Mme Mitchell: Je vous remercie.

La présidente: M. Belsher.

M. Belsher: Lorsque vous déclarez, au point 8 de votre résumé, que 70 p. 100 de l'ensemble des parents préfèrent des garderies à but non lucratif, cette formule s'opposait-elle aux garderies privées ou y avait-il d'autres solutions au choix?

M. Hagerman: Notre questionnaire comprenait environ cinq possibilités. Je devrais dire, je pense, que l'une des personnes interrogées a exprimé sa préférence pour des entreprises commerciales à but lucratif. Toutes les autres ont choisi l'une des options suivantes, dont je vous donnerai lecture.

M. Belsher: Si je pose cette question, c'est que ce matin on nous a remis un questionnaire envoyé à un échantillon de 665

[*Text*]

what their ideal day care arrangements would be, and only 48.8% chose day care centres, and then there were others who chose paid sitters, home residents, or relatives, paid sitter in the respondent's home, and so on—other variations. So your 70% versus just 49% was quite a difference. I was wondering what the options were.

Mr. Hagerman: The choices we gave people were a parent co-operative board; municipal centres; community board; business or institution—a day care centre run by an employer at a workplace—or private or commercial agencies. Seventy percent preferred either parent co-operatives, municipal or community boards. Primarily the rest were people who preferred either workplace day care or day care on the way to the workplace.

• 1810

Mr. Belsher: By the same token, all of the people you questioned needed some form of care facility?

Mr. Hagerman: Yes.

Mr. Belsher: There were none of the other kind who maybe do not need it at all?

Mr. Hagerman: I think we can make that assumption because they are either in the day care or they are on the day care waiting lists.

Mr. Belsher: I know, but some people might have actually chosen to look after their own children. But we did not go to any of those?

Mr. Hagerman: All I am suggesting is this represents the opinions and preferences of the 2,000 people enrolled—

Mr. Belsher: Yes.

Mr. Hagerman: —in day care centres or on the waiting lists of the day care centres we surveyed.

Mr. Belsher: Right. Okay.

The Chairman: Mrs. Bourgault, a short question.

Mrs. Bourgault: If a child is not properly taken care of at an early age and then grows up with a problem, how much does it cost the government to take care of that child at 15 or 16 years of age instead of . . . ? Do you have that figure?

Mr. Hagerman: I know of the figures. A longitudinal study—it was mentioned here earlier—done by the research group in Ypsilanti, Michigan . . . I forget the exact title, but they did a longitudinal study of children—

Mrs. Bourgault: Yes.

Mr. Hagerman: —of people who went for 16 years and compared the ones who did not go through a high-quality pre-school program with those who did. They found that—I

[*Translation*]

parents qui leur demandait de donner la formule qu'ils jugeaient idéale pour garder les enfants. Seulement 48,8 p. 100 ont chosi les garderies, d'autres exprimant leur préférence pour des gardiennes rémunérées, une personne restant chez eux, des parents ou une gardienne rémunérée au domicile du répondant, entre autres variantes. Il y a donc toute une différence entre votre chiffre de 70 p. 100 et cette proportion de 49 p. 100. Je me demandais quelles étaient les autres options.

M. Hagerman: Les possibilités que nous avons offertes dans le questionnaire étaient: une garderie coopérative de parents; une garderie municipale; une garderie de quartier une garderie d'entreprise ou d'établissement—une garderie administrée par un employeur en milieu de travail—et une garderie privée ou commerciale. Soixante-dix pour cent ont déclaré préférer une garderie coopérative de parents, une garderie municipale ou une garderie de quartier. Les autres personnes ont exprimé leur préférence essentiellement pour une garderie en milieu de travail ou une garderie située sur le chemin du travail.

M. Belsher: Du même coup, toutes les personnes que vous avez interrogées avaient donc besoin d'une forme quelconque de garderie?

M. Hagerman: Oui.

M. Belsher: Personne ne déclarait ne pas en avoir besoin du tout.

M. Hagerman: Je crois que nous pouvons adopter cette hypothèse car ces personnes étaient inscrites à la garderie ou figuraient sur sa liste d'attente.

M. Belsher: Je sais, mais certaines personnes auraient pu en fait choisir de s'occuper elles-mêmes de leurs enfants. Mais nons n'avons interrogé aucune de ces personnes?

M. Hagerman: Tout ce que je peux dire, c'est que cette enquête présente les opinions et les préférences des 2000 personnes inscrites . . .

M. Belsher: Oui.

M. Hagerman: . . . dans les garderies ou sur les listes d'attente des garderies visées par notre enquête.

M. Belsher: C'est cela. Entendu.

La présidente: M^me^ Bourgault, une question rapide.

Mme Bourgault: Si l'on ne s'occcupe pas suffisamment d'un enfant lorsqu'il est tout jeune et qu'il ait un problème ensuite, combien cela coûte-t-il à l'État de s'occuper de cet enfant à 15 ou à 16 ans au lieu de . . . ? Avez-vous ce chiffre?

M. Hagerman: Je connais les chiffres. Une étude longitudinale—qui a été évoquée ici précédemment—effectuée par un groupe de recherche à Ypsilanti au Michigan . . . Je ne me souviens pas du titre exact, mais ils ont effectué une étude longitudinale . . .

Mme Bourgault: Oui.

M. Hagerman: . . . de sujets qui avaient suivi le programme pendant 16 ans et ils les ont comparés avec ceux qui n'avaient pas fréquenté un programme préscolaire de haute qualité. Ils

[*Texte*]

believe the figures that were quoted here are correct—for every dollar you spend on quality early childhood education you save $7 down the road. But that study is available and you should get your researchers to get it for you.

Mrs. Bourgault: Finally, I cannot understand that you propose a sort of baby bonus. Am I correct when I look at . . . ?

Mr. Hagerman: Paid parental leave, as I understand it, is a method by which the person who takes the leave maintains a reasonable level of income so they can pay their normal family expenses. It would be considerably more than the baby bonus.

For instance, the maternity leave in effect in our day centre guarantees the staff, for 17 weeks, 93% of her wage. Paid parental leave in various Western and Eastern European countries does something similar. So it would be an income supplement program for people to take care of their children.

Mrs. Bourgault: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Hagerman. It is a very interesting report, and thank you for presenting it to us.

Our next group is the national CUPE organization.

Who will be your spokesman this evening?

Mr. Jeff Rose (President, Canadian Union of Public Employees): I will be the first spokesperson. I am here with my colleagues, who are Christine Tucker, a CUPE member and a day care worker from British Columbia; Larry Katz, a member of our staff and an activist in this field for many years; Karen Stotsky, also a member of our staff involved in day care policy, organizing day care workers and so on; Jamie Kass, a day care worker and active CUPE member from the Ottawa region; and Jean Claude Laniel, the national Secretary Treasurer of CUPE.

• 1815

We have a brief that we have given you, we also have a summary inside the brief—

An hon. member: *Il n'y a pas de traduction, n'est-ce pas?*

Mr. Rose: There is no translation now?

An hon. member: No, not after 6 p.m.

Mr. Rose: Not after 6 p.m.? Did they all walk off?

I should point out, before I get into the substance of our presentation, that Rachel is here. She has come to lend moral support.

We gave you a brief, we also gave you a summary of our brief, and I am about to walk you through the summary very quickly because we would like to take up most of our time presenting an audio-visual presentation for your delectation.

[*Traduction*]

ont constaté—je crois que les chiffres cités ici sont exacts—que chaque dollar consacré à une éducation de qualité pendant la prime enfance, permettrait d'économiser 7$ par la suite. Mais cette étude est disponible, et vous devriez demander à vos documentalises de vous l'obtenir.

Mme Bourgault: Pour terminer, je ne comprends pas que vous proposiez une sorte de prime de naissance. Est-ce que je me trompe lorsque j'examine . . . ?

M. Hagerman: Le congé parental payé, selon mon interprétation, est une formule permettant à la personne qui prend ce congé de conserver un revenu décent pour arriver à payer les dépenses courantes de la famille. Ce revenu serait considérablement supérieur à la prime de naissance.

Par exemple, le congé de maternité en vigueur dans notre garderie garantit au personnel 93 pour cent de son traitement pendant 17 semaines. Le congé parental payé qui se pratique dans divers pays d'Europe de l'Ouest et de l'Est donne des résultats comparables. Il s'agirait donc d'un complément de revenu à l'intention de ceux qui s'occupent eux-mêmes de leurs enfants.

Mme Bourgault: Je vous remercie.

La présidente: Je vous remercie beaucoup, M. Hagerman. Votre rapport est très intéressant et je vous remercie de nous l'avoir présenté.

Notre groupe suivant est l'organisation nationale du SCFP.

Qui sera votre porte-parole ce soir?

M. Jeff Rose (président, Syndicat canadien de la fonction publique): Je serai le premier porte-parole. Je suis venu avec mes collègues, Christine Tucker, membre du SCFP et travailleuse de garderie en Colombie-Britannique: Larry Katz, qui fait partie de notre personnel et milite depuis nombre d'années dans ce domaine: Karen Stotsky, elle aussi membre de notre personnel et chargée de la politique en matière de garderies, de l'organisation des travailleurs de garderies et d'autres questions: Jamie Kass, qui travaille en garderie et est membre actif du SCFP dans la région d'Ottawa: et Jean-Claude Laniel, secrétaire-trésorier national du SCFP.

Nous vous avons remis un mémoire accompagné d'un résumé inclus dans le mémoire . . .

Une voix: *There is no translation now?*

M. Rose: Il n'y a pas de traduction en ce moment?

Une voix: Non, pas après 18 h.

M. Rose: Pas après 18 h? Sont-ils tous partis?

Je voudrais signaler, avant d'entrer dans le vif de notre exposé, que Rachel se trouve ici. Elle est venue nous apporter un appui moral.

Nous vous avons remis un mémoire, ainsi qu'un résumé de ce dernier; je vais vous en exposer très rapidement les grandes lignes, car nous aimerions consacrer la majeure partie du temps qui nous est imparti à une présentation audio-visuelle conçue pour votre plus grand plaisir. Nous avons jugé que ce

[*Text*]

We thought that this would be appropriate at this hour, especially since you have been sitting all day.

Mr. Belsher: Mr. Rose, there are a certain number of our team that went to Question Period; the rest of us sat through it all and listened to ERA because we were very concerned.

Mr. Rose: I am very impressed, but I understand what the human psyche can bear at a time like this, and so we will not turn the lights out. I am afraid we did not bring any cocktails, but it will be a little bit of fun, I hope, and edifying as well.

The brief comes to you with thanks for the opportunity to present our views to your group. Our union, as I am sure you know, is one of many voices that have been speaking out strongly over the years in favour of improved child care for Canadians.

We view the child care issue as one of the most important public policy questions on the agenda presently. A major social issue. And we are very hopeful that your group will address it in a constructive way.

Now, our concern about the child care issue stems from several different perspectives. We appear before you as parents and grandparents who want a stable and a nuturing and a stimulating environment for our children. We appear before you as citizens and as taxpayers who are interested in ensuring the best possible use of our tax money and who want tax money spent on this important public service. And as a public sector union, we are also interested in public policy generally and the provision of public services where there is a need, and also in the working conditions of those who provide those services.

The items that we touch upon in our brief are very important. Of course, these are not all of the issues that we could have addressed; however, I will now give you the chief concerns that we deal with in our brief.

We talk first of all about the demographic changes in Canadian society in the last couple of decades. Canadian society, Canadian families in general have been in a state of transition throughout the last two decades, and public policy has not yet caught up with these transformations, these changes that have taken place. As a result, and I am sure you have heard this from many other sources, there is now an accute need for a comprehensive system of child care for Candians.

The next issue that we deal with in much more detail in our brief has to do with the cost of quality licensed day care presently. The cost is prohibitive for most families. This is an issue that has to be addressed and we do so in our brief.

Then we talk about the supply of child care. Even if it were affordable for the average working person or the average working couple, there are still only enough spaces, as you know from the dramatic way that it was presented to you—the white

[*Translation*]

serait opportun à cette heure-ci, surtout que vous siégez depuis ce matin.

M. Belsher: M. Rose, plusieurs d'entre nous ont assisté à la période des questions; les autres ont assisté à toutes les délibérations et entendu les témoignages parce que cette question nous préoccupe vivement.

M. Rose: Vous m'en voyez très impressionné, mais je suis conscient des capacités de l'esprit humain à une heure pareille, de sorte que nous n'éteindrons pas les lumières. J'ai bien peur que nous ayons oublié les cocktails, mais notre présentation sera divertissante, je l'espère, en même temps qu'édifiante.

Nous voudrions vous remercier de nous donner la possibilité de vous présenter notre point de vue. Notre syndicat, comme vous le savez certainement, est l'un des nombreux groupes qui, depuis des années, réclament avec vigueur l'amélioration des garderies pour les Canadiens.

Nous considérons le dossier des garderies comme l'une des questions les plus importantes à l'ordre du jour. Une question sociale de premier plan. Et nous espérons vivement que votre comité l'étudiera de façon constructive.

L'intérêt que nous portons au dossier des garderies a plusieurs dimensions. Nous comparaissons devant votre comité à titre de parents et de grands-parents désireux d'avoir pour leurs enfants un milieu stable, enrichissant et stimulant. Nous comparaissons devant vous à titre de citoyens et de contribuables soucieux d'assurer le meilleur emploi possible de leurs impôts et de voir leur argent consacré à cet important service public. Enfin, à titre de syndicat du secteur public, nous nous intéressons aussi à la politique publique en général et à la prestation de services publics lorsqu'un besoin existe, ainsi qu'aux conditions de travail des personnes qui fournissent ces services.

Les questions que nous évoquons dans notre mémoire sont extrêmement importantes. Elles ne représentent évidemment pas toute la gamme des sujets que nous aurions pu aborder; je voudrais cependant vous exposer maintenant les principales préoccupations dont traite notre mémoire.

Nous brossons d'abord un tableau de l'évolution démographique de la société canadienne depuis une vingtaine d'années. La société canadienne, les familles canadiennes en général sont en situation de transition depuis deux décennies; la politique publique ne s'est pas encore adaptée à ces transformations, à ces changements. Par conséquent—et je suis sûr que bien d'autres vous l'ont dit avant nous—les Canadiens ressentent maintenant l'urgent besoin d'un régime complet de garderies.

La question suivante, traitée de manière beaucoup plus approfondie dans notre mémoire, porte sur le coût actuel de services de garde agréés et de qualité. Ce coût est prohibitif pour la plupart des familles. C'est une question dont il faut débattre, et nous le faisons dans notre mémoire.

Nous parlons ensuite des places disponibles en garderie. Même si les garderies étaient à la portée du travailleur moyen ou du couple de travailleurs moyens, elles ne pourraient encore accueillir, comme on vous l'a décrit de façon saisissante—pour

[*Texte*]

flower among the red flowers—for only about 10% of the children that need child care in this country.

We talk about that and then we go into another section dealing with the financing of day care. This is another pivotal problem that I know will be preoccupying you in your deliberations. We make the point, and I am sure that it has been made to you before, that current methods of government funding for day care are both inadequate and inappropriate. And tying funding under the CAP clearly places the provision of child care under the auspices of welfare. This is inappropriate and should be changed.

• 1820

We then spend some time in our brief talking about the wages and working conditions of day care workers generally in Canada, their benefits, the conditions of their labour on behalf of the children, and we make a number of points, chief among them is the generally true observation that those who work in for-profit centres struggle under worse working conditions and even lower wages than other child care workers. This is discussed and demonstrated and substantiated in our brief. The reason of course is that profit is attained by reducing or cutting back in vital areas at the expense of the workers and at the expense of the quality of care being provided to the children.

The next area that we talk about, and we feel that you would want us to address this issue, is the question of workplace child care and bargaining for workplace child care. I hope you will find that section interesting. There are limits, in our view, on what workplace child care centres can accomplish. They have a few very positive characteristics, but they are not the solution to the problems that currently exist throughout our society. They are a component of a diversified system of child care. But they are not the answer.

We then spend some time spelling out for you what the comprehensive system of child care that we envisage would look like. Chief among the aspects of the system that we urge upon you is that it would be universally accessible to all children up to the age of 12. It would be government funded so that there would not be any rationing according to price. Cost would not be a barrier to access. It would be a true universal public service. Services would be licensed and regulated to ensure high quality and the system would be a comprehensive one. There are other aspects to the system of child care in our brief, which we urge upon you, that you can study at your leisure.

We then move on to talk about the financing problems which must be addressed in order to achieve such a comprehensive system. We draw attention to the fact that practical and reasonable proposals for new methods of financing day care have been set out in the report of the Katie Cooke task force. We are sure that you are aware of them. We want you

[*Traduction*]

beaucoup d'appelés, peu d'élus—qu'environ 10 p. 100 des enfants ayant besoin d'une place en garderie dans notre pays.

Cette question traitée, nous passons au financement des garderies. Il s'agit d'un autre problème crucial, sur lequel vous vous pencherez certainement pendant vos délibérations. Nous faisons valoir, comme on l'a déjà fait devant vous, j'en suis sûr, que les méthodes actuelles de financement public des garderies sont à la fois insuffisantes et inappropriées. Rattacher ce financement aux programmes relevant du RAPC assimile clairement la prestation de services de garde d'enfants à l'assistance sociale. Cette situation n'a pas lieu d'être et devrait être modifiée.

Nous consacrons ensuite une partie de notre mémoire à la rémunération et aux conditions de travail des travailleurs de garderie dans l'ensemble du Canada, à leurs régimes d'avantages sociaux, aux conditions dans lesquelles ils s'acquittent de leurs tâches; nous présentons un certain nombre de constatations, dont la principale est l'observation généralement vérifiée selon laquelle les personnes employées dans des garderies à but lucratif ont des conditions de travail moins bonnes et des salaires encore plus bas que les travailleurs des autres garderies. Cela étudié, démontré et documenté dans notre mémoire. La raison en est, évidemment, que les bénéfices sont dégagés par des compressions ou des réductions dans des secteurs vitaux, aux dépens des travailleurs et au détriment de la qualité des services fournis aux enfants.

Le sujet que nous abordons ensuite—et c'est sans doute ce que vous attendez de nous—est celui des garderies en milieu de travail et des négociations visant à obtenir des garderies de ce genre. J'aime à croire que vous trouverez cette partie intéressante. Les garderies en milieu de travail ont, selon nous, leurs limites. Elles présentent quelques carctéristiques très positives, mais ne constituent pas la solution des problèmes que connaît actuellement toute notre société. Elles représentent un élément d'un système diversifié de garderies, mais elles ne constituent pas la réponse.

Nous consacrons ensuite un certain temps à vous exposer les carctéristiques que devrait présenter le système complet de garderies que nous envisageons. La principale des carctéristiques du système que nous vous recommandons est une accessibilité universelle à tous les enfants jusqu'à l'âge de 12 ans. Ce régime serait financé par l'État pour éviter tout rationnement par le prix. Celui-ci ne ferait pas obstacle à l'accès. Il s'agirait d'un service public véritablement universel. Les services devraient être agréés et réglementés pour garantir une haute qualité, et le système serait complet. Le régime de garderies exposé dans notre mémoire présente d'autres aspects que nous recommandons à votre attention et que vous pourrez étudier à votre gré.

Nos abordons ensuite les problèmes de financement à résoudre pour mettre en place un régime complet de ce genre. Nous attirons l'attention sur le fait que le rapport du groupe de travail de Katie Cooke proposait de nouvelles méthodes pratiques et raisonnables pour le financement des garderies. Nous sommes certains que vous connaissez ces propositions.

[*Text*]

to know that we support these proposals that deal with good faith direct grants by the federal government, that deal with cost sharing by federal and provincial governments, and that set out to achieve the goal of a publicly funded, flexible system of care. We have some reservations about the recommendations in the Cooke task force. But those are the main areas of support that I have just listed for you.

In summary, before I turn over the microphone to Larry Katz to introduce for you our audio-visual presentation, we think child care is as important for our children, for society as a whole, as public health, as public education, and should therefore be treated as a universal public service.

A lot of hope is riding on the work of your group. Canadians from all walks of life are working together in the hope of obtaining from your recommendations government action, namely, legislative and funding recommendations to achieve this very, very important goal.

Thank you very much. The details are in the brief that we have given you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Rose.

This will be part of the deliberations.

Mr. Larry Katz (Member, Canadian Union of Public Employees, National Day Care Committee): It is a pleasure to be before you again.

I just want to spend a minute or two introducing you to the slide tape show which you are about to see. It is called *Our Children, Our Selves* and is one of the products of CUPE National Day Care Committee. Our National Day Care Committee was established through convention in 1981. I think the fact that we have a National Day Care Committee, with members from all 10 provinces, and with a mandate to promote child care, to lobby for it and to educate our members on the issues internally, reflects changes in society in general.

For the past six or seven years within our union, child care has been cited as an important issue, one which needs to be pursued, and this slide tape show is produced for that purpose.

• 1825

Copies of it are available in all provinces. It is available in English and French. It is used by our educational representatives for our membership to educate them and bring them up to date on the child care issue.

This is both a personal and a political documentary. It talks about the conditions of life of average Canadian families, single-parent families, two-income families, as you will see, and their child care needs. It also brings us up to date on where the child care issue is politically. Before I show the slide-tape show, I would just like to say that I hope after the conclusion of your committee's work we can make an addition to the slide-tape show and we can include the positive recommendations you bring forward.

[*Translation*]

Nous tenons à vous signaler que nous appuyons les propositions qui portent sur les subventions directes du gouvernement fédéral, qui traitent du partage des frais entre les autorités fédérales et provinciales et qui visent à atteindre l'objectif d'un régime souple de garderies financées par l'État. Nous avons quelques réserves au sujet des recommandations du groupe Cooke. Mais je viens de vous énumérer les grands domaines qui recueillent notre adhésion.

En résumé, avant de laisser la parole à Larry Katz, qui vous dira un mot de notre présentation audio-visuelle, nous considérons les garderies comme aussi importantes pour nos enfants, pour l'ensemble de la société, que la santé ou l'instruction publique; aussi devraient-elles être considérées comme un service public universel.

On fonde beaucoup d'espoir sur vos travaux. Des Canadiens de tous les milieux collaborent dans l'espoir que vos recommandations déboucheront sur une action gouvernementale, à savoir des recommandations portant sur des mesures législatives et financières afin d'atteindre cet objectif très important.

Je vous remercie beaucoup. Vous trouverez des détails dans le mémoire que nous vous avons remis.

La présidente: Je vous remercie beaucoup, M. Rose.

Ce sera porté au compte rendu.

M. Larry Katz (membre du Syndicat canadien de la fonction publique, comité national des garderies): Je suis heureux de pouvoir comparaître à nouveau devant vous.

J'aimerais prendre une minute ou deux pour vous présenter le diaporama que vous allez visionner. Intitulé «Our Children, Our Selves», ce diaporama est l'un des produits du comité national des garderies du SCFP. Ce comité a été établi par une convention en 1981. Le fait que nous ayons un comité national des garderies où sont représentées les dix provinces et qui a pour mission de promouvoir les garderies, d'exercer des pressions à cet égard et de sensibiliser nos propres membres à ce dossier, reflète à mon avis une évolution générale de la société.

Voilà six ou sept ans que les garderies sont évoquées dans notre syndicat comme un dossier important, un dossier à promouvoir, et c'est dans ce but que ce diaporama a été conçu.

Ce diaporama est disponible dans toutes les provinces. Il existe en anglais et en français. Nos représentants s'en servent pour éduquer nos adhérents et les mettre au courant du dossier des garderies.

Il s'agit d'un documentaire tant personnel que politique. Il évoque les conditions de vie d'une famille canadienne moyenne, des familles monoparentales, des familles à double revenu, comme vous le constaterez, ainsi que leurs besoins en matière de garderies. Il nous montre également où en est le dossier des garderies sur le plan politique. Avant de vous présenter ce diaporama, j'aimerais seulement dire que j'espère pouvoir ajouter, après la conclusion des travaux de notre comité, une section à ce diaporama afin d'y inclure les recommandations positives que vous formulerez.

[*Texte*]

With that said, we will try to show the slide-tape show now, and we will be pleased to answer any questions you have after we have shown it.

Slide presentation

• 1855

The Chairman: It was a very interesting presentation, Mr. Rose. I do not know whether or not the members have any questions. I think most of it was put forward very clearly within the presentation.

Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I want to congratulate you. I think that is a really terrific tape. I think our committee should really consider how we can use some of these excellent media things to reach out to the broader public. I keep raising this question: We are all pretty well convinced—or some of us are, anyway—but how do we reach the average voter and the average taxpayer? I think we still have a lot of work to do there.

I want to ask you a bit about unionization, first of all. How many child care workers are organized in CUPE? We found some problems—I think it was Newfoundland—in that it really takes a different tactic to organize inasmuch as the employer is not the person who control the funds. I wonder if a common strategy is being developed there. We were told in one of the communities in Newfoundland, I think, that they were trying to bring groups together and then get the boards to go to the municipal funders or the provincial funders, whoever they were. Have you any comments on the unionization process?

• 1900

Mr. Katz: I think what is happening is similar to what happened in Ottawa. Day care workers have learned through their own personal experience that their attempts to improve their wages puts them in an unnecessarily conflictual situation with parents already overburdened with high user fees. The approach we have taken to organizing day care workers is not merely trying to negotiate decent wages and working conditions, but recognizing that integral to the process is also forming alliances with the boards, with the parents, in order to press governments for sufficient funding. Otherwise, already taxed parents will have to bear the burden of paying a decent wage, and it is something they cannot do.

I know one of the questions that your committee has put to other people is why is there not more unionization of day care workers. We have organized in this field, but I want you to appreciate that without government funding the way people are going to pay for that unionization, and this is something we do not want to do, will either be by the closure of centres or by raising fees above a level that is already exorbitant.

[*Traduction*]

Cela dit, nous allons essayer de vous montrer ce diaporama et nous nous ferons un plaisir de répondre ensuite à vos questions.

Diaporama.

La présidente: C'était une présentation extrêmement intéressante, M. Rose. Je ne sais pas si les membres ont des questions ou non. Je pense que la plupart des éléments étaient présentés très clairement dans le diaporama.

M^me^ Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais vous féliciter. Je trouve votre présentation vraiment épatante. J'estime que votre comité devrait réfléchir à la manière d'utiliser une partie de cet excellent produit audio-visuel pour atteindre le grand public. Je persiste à poser cette question: nous sommes tous des convertis—ou certains d'entre nous, du moins—, mais comment toucher l'électeur moyen et le contribuable moyen? Je pense que nous avons encore pas mal de travail à faire à cet égard.

Je voudrais d'abord vous interroger un peu sur la syndicalisation. Combien de travailleurs de garderie sont organisés au sein du SCFP? Nous avons constaté quelques problèmes—je crois que c'était à Terre-Neuve—dans la mesure où l'organisation exige vraiment une tactique différente, du fait que ce n'est pas l'employeur qui contrôle le financement. Je me demande si une stratégie commune est mise au point dans ce domaine. On nous a déclaré dans une des localités de Terre-Neuve, je crois, qu'ils essayaient de rassembler les groupes, puis d'envoyer les responsables négocier avec les bailleurs de fonds, au niveau municipal ou provincial, selon le cas. Avez-vous des observations à faire au sujet de la syndicalisation?

M. Katz: Je crois qu'il se produit un phénomène similaire à celui qui a été observé à Ottawa. Les travailleurs de garderie ont appris d'expérience que les tentatives pour obtenir un relèvement de leurs salaires les opposaient inutilement à des parents déjà aux prises avec des frais de garderie élevés. La démarche que nous avons adoptée pour organiser les travailleurs de garderie consiste non seulement à négocier des conditions de rémunération et de travail décentes, mais aussi à reconnaître qu'un élément essentiel du processus est la formation d'alliances avec les administrateurs de garderies, avec les parents, afin de presser les pouvoirs publics d'accorder un financement suffisant. On oblige autrement des parents déjà accablés à prendre en charge le versement d'une rémunération décente, ce qu'ils ne peuvent pas faire.

Je sais que l'une des questions posées par votre comité à d'autres témoins est de savoir pourquoi les travailleurs de garderie ne sont pas plus syndicalisés. Nous avons organisé certains travailleurs dans ce secteur, mais j'aimerais attirer votre attention sur le fait que, faute de financement public, ce sont les gens qui vont faire les frais de cette syndicalisation—et c'est là une chose que nous ne voulons pas—que ce soit sous la

[*Text*]

Mr. Rose: Mrs. Mitchell, the answer to your other question about how many members we have organized, we have about 100 centres in Canada and I would guess that that comprises between 3,000 and 4,000 members in day care.

Ms Mitchell: Have you established what is about the average rate of pay that you are aiming at or that you have achieved?

Mr. Rose: Nationally?

Ms Mitchell: Yes. Or it is different in different regions, I suppose.

Mr. Rose: It is between $9 and $10. I would guess it is around $10 now in 1986 money, which is considerably higher, as you well know, than non-unionized centres, especially non-unionized profit centres.

Ms Mitchell: Yes, and I think it has certainly been very evident in the questioning we have done in different localities that it is the unions which have really pushed the standard up and are setting the stage for the others.

I think we can take for granted some of the things that you support, including some of the Katie Cooke recommendations. So that gets us to the whole question of funding of a comprehensive child care system. That is going to be one of the key issues, of course, before this committee. We have had some hints at what might be considered there. One of the things, for example, is that we are probably going to be looking at a family benefit package and redistributing some family benefits.

There has been one suggestion, for example, that maybe the family allowance could be targeted more to the families who have children under 12, more as a child care type of subsidy, and up the amount. But that would mean taking it away from teenagers. I wondered how you felt about that?

Mr. Rose: The key objective in our minds is to build a child care system in this country, and you cannot do that by playing with band-aids. I have the federal report that we talked about in the slide-tape show and that you are all very familiar with, and at the expense of going over ground that you are already familiar with, let me read just one paragraph into the record.

> We believe just as strongly that if the federal government re-examines its direct grant and tax expenditure programs, sufficient funds can be identified to implement our proposals without increasing the deficit or raising taxes. The matter, in our view, is simply one of priorities.

You have chapter and verse laid out starting on page 340 of Katie Cooke's report. I will not belabour the point, but it is all there.

[*Translation*]

forme d'une fermeture des garderies ou d'une augmentation des frais, au delà d'un niveau déjà exorbitant.

Mme Rose: M^me^ Mitchell, je réponds à votre autre question sur le nombre de travailleurs que nous avons syndiqués: nous avons environ 100 garderies au Canada, ce qui représente, selon mes calculs, entre 3,000 et 4,000 syndiqués dans ce secteur.

Mme Mitchell: Avez-vous établi le taux moyen de rémunération que vous cherchez à obtenir ou que vous avez obtenu?

Mme Rose: Au niveau national?

Mme Mitchell: Oui. Peut-être y a-t-il des différences selon les régions, je suppose.

Mme Rose: C'est entre 9$ et 10$. Je suppose que le taux est d'environ 10$ maintenant, en dollars de 1986, ce qui dépasse de loin, comme vous le savez bien, le taux payé dans les garderies non syndiquées, et tout particulièrement les garderies non syndiquées à but lucratif.

Mme Mitchell: Oui, et il est certainement ressorti de façon très claire, je pense, des questions que nous avons posées dans diverses localités que ce sont les syndicats qui ont vraiment fait monter le taux et qui établissent les conditions pour les autres.

Je crois que nous pouvons admettre certains des éléments auxquels vous souscrivez, notamment certaines des recommandations de Katie Cooke. Cela nous amène donc à toute la question du financement d'un régime complet de garderies. Cette question sera évidemment l'un des principaux sujets sur lesquels se penchera ce comité. Nous avons eu quelques indices des formules qui pourraient être envisagées ici. Par exemple, nous allons probablement envisager un ensemble de prestations familiales et une redistribution de certaines de ces prestations.

Selon l'une des propositions entendues, par exemple, les allocations familiales pourraient être destinées davantage aux familles ayant des enfants de moins de 12 ans, pour s'apparenter un peu plus à une subvention pour la garde des enfants, avec une hausse du montant. Mais cela équivaudrait à un retrait des allocations pour les adolescents. Quelle est votre opinion à ce sujet?

Mme Rose: Le principal objectif, pour nous, consiste à édifier dans ce pays un régime de garderies, et vous ne pouvez y arriver par des expédients. J'ai ici le rapport fédéral que nous avons évoqué dans notre diaporama et que vous connaissez tous très bien; au risque de revenir sur des sujets que vous connaissez déjà, je voudrais donner lecture d'un paragraphe seulement pour qu'il figure au procès-verbal.

> Nous croyons fermement aussi que le gouvernement fédéral peut trouver les fonds suffisants pour donner suite à nos propositions, sans augmenter le déficit ni les impôts, s'il revoit ses dépenses fiscales et ses modes de subventions directes . . . Selon nous, il s'agit simplement d'une question de priorités.

Le paragraphe figure à la page 400 du rapport de M^me^ Cooke. Je ne m'appesantirai pas sur ce point, mais tout y est dit.

[*Texte*]

Ms Mitchell: Yes, we are pretty familiar with that. But I think you are going to find from my Conservative colleagues here that they still want to know where they are going to get some bucks. One of the things I was wondering about, because I really have a lot of concern about taking from one kind of family benefit to put into another and leaving all the taxpayers out of the system. After all, it is the next generation of Canadians that we are talking about that is being cared for.

One of the starting points, of course, and the NDP has advocated this, is our feeling that we should be finding $300 million each year, at least, to start beefing up the present system. We have suggested a number of tax reforms that might help. Another thing I wondered about, if we cannot get funds from within, reallocating priorities within the present system, what would you think the general public reaction would be to some kind of a child care surtax?

Mr. Rose: There would be outrage expressed by Mr. Bulloch, but I think the country as a whole would accept it.

Ms Mitchell: Yes.

• 1905

Mr. Rose: If taxes have to go up, which we do not think would be necessary . . . if all the other alternatives are closed off by government decision and if taxes are the only way of funding this very important public service, which we believe is necessary—and we think you do too—then taxes should go up.

Ms Mitchell: Yes, just as we tax sin.

Mr. Rose: I am not going to touch that. I would have if I had known that it was going to go this late. I would have brought muffins.

Ms Mitchell: Good idea.

I take it CUPE supports the parental aid proposals that are in the Katie Cooke . . . or would you go further?

Mr. Rose: Oh, yes.

Ms Mitchell: Pretty well specifically what they recommended.

Mr. Belsher: From 0 to 12, in your very first recommendation . . . we have had quite a bit of input from many organizations that support a universal day care system . . . up to 18 months, they really question whether or not it should be in the centres. They really say the parental, they feel, is the best.

Mr. Rose: Why do they have to be alternatives? Why can there not be a range of choices open to parents? If they have no choice, they will go to a centre. If they do have a choice, they can choose between a centre and staying at home. There is nothing the matter with that.

[*Traduction*]

Mme Mitchell: Oui, nous connaissons bien cela. Vous allez cependant vous apercevoir, je crois, que mes collègues Conservateurs ici présents voudront encore savoir où l'on ira trouver l'argent. L'une des questions que je me posais tient à ma préoccupation bien réelle devant la diminution d'une catégorie de prestations à la famille en faveur d'une autre, sans que le contribuable soit touché. Après tout, c'est la prochaine génération de Canadiens qui est en cause ici.

L'un des points de départ, évidemment—et le NPD a préconisé cette mesure—est notre conviction que l'on devrait dégager au moins 300 millions de dollars chaque année pour commencer à étoffer le réseau actuel. Nous avons suggéré un certain nombre de réformes fiscales qui pourraient contribuer à cet objectif. Une autre question que je me posais, dans l'éventualité où l'on ne pourrait dégager des fonds dans l'enveloppe actuelle en réaffectant les priorités dans le cadre du régime existant, c'est la façon dont le grand public réagirait, selon vous, à une forme quelconque de surtaxe au titre des garderies?

Mme Rose: M. Bulloch pousserait les hauts cris, mais je pense que le pays l'accepterait dans l'ensemble.

Mme Mitchell: Oui.

M. Rose: S'il fallait accroître les impôts, ce qui n'est pas nécessaire à votre avis . . . si toutes les autres solutions étaient exclues par décision gouvernementale et que l'impôt était le seul moyen de financer ce service public extrêmenent important, que nous estimons nécessaire—et nous pensons que vous êtes du même avis—eh bien, les impôts augmenteraient.

Mme Mitchell: Oui, tout comme nous taxons le péché.

M. Rose: Je n'aborderai pas ce sujet. Je l'aurais fait si j'avais su que les choses se prolongeraient aussi tard. J'aurais apporté des muffins.

Mme Mitchell: Bonne idée.

Je suppose que si le SCFP souscrit aux propositions d'aide parentale figurant dans le rapport de Katie Cooke . . . ou iriez-vous encore plus loin?

M. Rose: Oh, oui.

Mme Mitchell: C'est assez précisément ce qu'ils recommandent.

M. Belsher: De 0 à 12, dans vos toutes premières recommandations . . . nous avons entendu pas mal de témoignages de nombreux organismes qui appuient un régime universel de services de garde . . . jusqu'à 18 mois, et ils se demandent vraiment si ces services devraient être assurés dans des garderies. Ils disent en fait que la garde des enfants par les parents, selon eux, est le meilleur.

M. Rose: Pourquoi faut-il que ces solutions soient opposées? Pourquoi ne pas offrir un choix de possibilités aux parents? S'ils n'ont pas le choix, ils iront dans une garderie. S'ils ont le choix, ils pourront envoyer leurs enfants dans une garderie, ou rester à la maison. Je ne vois pas là de problème.

[*Text*]

Mr. Belsher: So you are advocating that the parents have the choice?

Mr. Rose: Absolutely.

Mr. Belsher: I wish it were as easy as you suggest it is to change where you spend your money. We had a little experience a year ago of trying to stop the growth of a particular fund that we had to back up on. We will not get into that tonight.

Mr. Rose: I do not want to complicate the embarrassment, so I will not say anything.

The Chairman: Thank you very much for your presentation, ladies and gentlemen.

We now stand adjourned until 7 p.m. tomorrow.

[*Translation*]

M. Belsher: Donc, vous proposez que les parents aient le choix?

M. Rose: Absolument.

M. Belsher: J'aimerais qu'il soit aussi facile que vous le suggérez de modifier les dépenses. Nous avons essayé, il y a un an, de stopper la croissance d'un fonds particulier, avant de faire machine arrière. Nous ne ferons pas la même chose ce soir.

M. Rose: Je ne veux pas ajouter à la gêne; aussi m'abstiendrai-je de tout commentaire.

La présidente: Je vous remercie beaucoup de votre exposé, mesdames et messieurs.

La séance est levée jusqu'à 7 heures demain matin.

From the Ottawa Women's Lobby:

Anne Betz;

Sharon Katz;

Janice Freeman.

From the "Association des propriétaires de garderies du Québec Inc.":

Jean Carol Boucher;

Gemma Morin.

E. Drake.

Denise Mattok.

From the "Garderie l'Île des enfants:

Mary Powell;

Lucie Brochu;

Denyse Viger.

From the "Centre de l'enfant d'Aylmer":

Denise Vézina;

Huguette Gosselin Savard, Director.

From the Wellington Ward Child Care Centre:

Kathy Wilson, Coordinator.

From the River Parkway Pre-School Centre:

Shirley Edwards, Vice-President;

Joanne Toews, Board Member;

Joy Harris.

From the Glebe Parents' Day Care:

Cindy Magloughlin, President;

Sandra Stone, Coordinator of the Family Home Day Care Program.

From the Capital Daycare:

Lynn McMaster;

Joanne Wyka;

Anne Marie Renée de Cotret.

From the Orleans Child Care Centre:

Uttra Bhargava, Director-Operator.

From the Andrew Fleck Child Centre:

Rosemary Somers, Executive Director;

Dawn Hachey, Coordinator of Child Care Information.

From the Parent Pre-School Resource Centre:

Sherryl Smith, Chairperson of the National Task Force of Parent Child Centres.

From the Ottawa Federation of Parents' Day Care:

Dave Hagerman, President.

From the National Canadian Union of Public Employees:

Jeff Rose, President;

Larry Katz.

De l'Ottawa Women's Lobby:

Anne Betz;

Sharon Katz;

Janice Freeman.

De l'Association des propriétaires de garderies du Québec Inc.:

Jean Carol Boucher;

Gemma Morin.

E. Drake.

Denise Mattok.

De la Garderie l'Île des enfants:

Mary Powell;

Lucie Brochu;

Denyse Viger.

Du Centre de l'enfant d'Aylmer:

Denise Vézina;

Huguette Gosselin Savard, directrice.

Du Wellington Ward Child Care Centre:

Kathy Wilson, coordinatrice.

Du River Parkway Pre-School Centre:

Shirley Edwards, vice-présidente;

Joanne Toews, membre du conseil;

Joy Harris.

De la Glebe Parents' Day Care:

Cindy Magloughlin, présidente;

Sandra Stone, coordinatrice du *Family Home Day Care Program.*

De la Capital Daycare:

Lynn McMaster;

Joanne Wyka;

Anne Marie Renée de Cotret.

Du Orleans Child Care Centre:

Uttra Bhargava, directrice-tenancière.

De Andrew Fleck Child Centre:

Rosemary Somers, directrice exécutive;

Dawn Hachey, coordinateur de *Child Care Information.*

Du Parent Pre-School Ressource Centre:

Sherryl Smith, présidente du *National Task Force of Parent Child Centres.*

De Ottawa Federation of Parents' Day Care:

Dave Hagerman, président.

Du Syndicat national canadien de la fonction publique:

Jeff Rose, président;

Larry Katz.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

From the Ottawa Board of Education:

Dr. Lorne M. Rachlis, Superintendant of the Continuing Education Department;

Charlyn Monahan, Daycare Administrator.

From the Social Planning Council of Ottawa-Carleton:

Penny Bertrand, Community Monitoring Committee.

From "Action-Education-Femmes":

Paulette Thériault, National Director;

Chantal St-Pierre.

From the Ottawa-Carleton Day Care Association:

Charlyn Monahan, President;

Suzanne Dugas, Treasurer.

From the One Parent Family Association of Canada—Ottawa Chapter:

Gaye Tams, Publicity director;

Olivier Nicoloff, Member.

From the "Association pour les services préscolaires d'Ottawa-Carleton":

Renée Ouimet, President.

From the "Centrale de l'enseignement du Québec":

Alice Gagnon, Vice-President;

Myrielle Audet, Member.

Du Conseil de l'enseignement d'Ottawa:

Lorne M. Rachlis, surintendant du département de l'éducation permanente;

Charlyn Monahan, administratrice des services de garderie.

Du Social Planning Council of Ottawa-Carleton:

Penny Chartrand, *Community Monitoring Committee.*

D'Action-Education-Femmes:

Paulette Thériault, directrice nationale;

Chantal St-Pierre.

De l'Ottawa-Carleton Day Care Association:

Charlyn Monahan, présidente;

Suzanne Dugas, trésorière.

De l'Association des familles uni-parentales du Canada—Section d'Ottawa:

Gaye Tams, directrice de la Publicité;

Olivier Nicoloff, membre.

De l'Association pour les services préscolaires d'Ottawa-Carleton:

Renée Ouimet, présidente.

De la Centrale de l'enseignement du Québec:

Alice Gagnon, vice-présidente;

Myrielle Audet, membre.

(*Continued on previous page*)

(*Suite à la page précédente*)

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Governme
Publicatio

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 34

Ottawa, Ontario
Wednesday, May 21, 1986

Chairperson: Shirley Martin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 34

Ottawa (Ontario)
Le mercredi 21 mai 1986

Présidence: Shirley Martin

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Child Care

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur

La garde d'enfants

RESPECTING:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JUN 10 1986
University of Toronto

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

26273——1

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

George Baker
Ross Belsher
Suzanne Duplessis
Margaret Anne Mitchell
Rob Nicholson

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Wednesday, May 21, 1986:
George Baker replaced Lucie Pépin.

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le mercredi 21 mai 1986:
George Baker remplace Lucie Pépin.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 21, 1986
(77)

[*Text*]

The Special Committee on Child Care met *in camera* at 3:45 o'clock p.m., this day, the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Shirley Martin and Margaret Anne Mitchell.

In attendance: Bob Harris, Project Director; Glen Drover, Research Coordinator; Pearl Downie; Mildred Morton; Sherri Torjman and Gordon Cleveland, Researchers; Kathy Martin and Anne-Marie Gingras, Members Assistants.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*)

The Committee considered a proposal from the Research Staff on expert witnesses.

A detailed agenda for public hearings and expert witnesses for June was discussed and agreed to.

A preliminary framework for the drafting of a report in the light of five categories of child care research was discussed.

At 4:54 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:00 o'clock p.m., tonight.

EVENING SITTING
(78)

The Special Committee on Child Care met at 7:15 o'clock p.m., the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Shirley Martin and Margaret Anne Mitchell.

Other Member present: Bruce Halliday.

In attendance: Sherri Torjman, Researcher.

Witnesses: *From the Canadian Union of Public Employees—Local 2204*: Paula Prieditis, President. *From the Ottawa Board of Education*: Alexander Cullen, Trustee. *From the Canadian Union of Public Employees—Local 2424*: Morna Ballantyne; Fran Klodawsky; Donna Silver and Paul Nesbitt-Larking. *From the Canadian Union of Public Employees—Local 870*: Michael Hurley and Janet Jones. *From REAL Women of Canada—Ottawa Chapter*: Diane Watts and Lettie Morse. *From the "Garderie éducative Les Amours de Marie-Claire Inc."*: Marie-Claire Martin, Director. *From the Heron Road Child Centre*: Brenda Fick.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1*).

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 21 MAI 1986
(77)

[*Traduction*]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 45, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Shirley Martin et Margaret Anne Mitchell.

Aussi présents: Bob Harris, directeur de projet; Glen Drover, coordinateur de la recherche; Pearl Downie; Mildred Morton; Sherri Torjman et Gordon Cleveland, chargés de recherche; Kathy Martin et Anne-Marie Gingras, adjointes des membres.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule no. 1.*)

Le Comité étudie une proposition du personnel de recherche au sujet des témoins spécialisés.

Un ordre du jour détaillé pour la tenue d'audiences publiques et l'interrogation de témoins spécialisés fait l'objet d'une discussion et est adopté.

Un schéma préliminaire en prévision d'un rapport sur cinq types de recherche sur la garde d'enfants fait l'objet d'une discussion.

À 16 h 54, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre, ce soir, à 19 heures.

SÉANCE DU SOIR
(78)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit, aujourd'hui à 19 h 15, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présent: Ross Belsher. Shirley Martin et Margaret Anne Mitchell.

Autre député présent: Bruce Halliday.

Aussi présent: Sherri Torjman, chargé de recherche.

Témoins: *Du Syndicat canadien de la fonction publique—Section locale 2204*: Paula Prieditis, présidente. *Du Conseil de l'enseignement d'Ottawa*: Alexander Cullen, trustee. *Du Syndicat canadien de la fonction publique—Section locale 2424*: Morna Ballantyne; Fran Klodawsky; Donna Silver et Paul Nesbitt-Larking. *Du Syndicat canadien de la fonction publique—Section locale 870*: Michael Hurley et Janet Jones. *De REAL Women of Canada, chapitre d'Ottawa*: Diane Watts et Lettie Morse. *De la Garderie éducative Les Amours de Marie-Claire Inc.*: Marie-Claire Martin, directrice. *Du Heron Road Child Centre*: Brenda Fick.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule nº 1*).

Paula Prieditis from the Canadian Union of Public Employees—Local 2204 made a statement and answered questions.

Alexander Cullen from the Ottawa Board of Education made a statement and answered questions.

The witnesses from the Canadian Union of Public Employees—Local 2424 each made a statement and answered questions.

Michael Hurley and Janet Jones from the Canadian Union of Public Employees—Local 870 made a statement and answered questions.

Diane Watts from REAL Women of Canada—Ottawa Chapter, made a statement and with Lettie Morse answered questions.

Marie-Claire Martin from the "Garderie éducative Les Amours de Marie-Claire Inc." made a statement and answered questions.

Brenda Fick from the Heron Road Child Centre made a statement and answered questions.

At 10:15 o'clock p.m., the Committee adjourned until tomorrow morning.

Paula Prieditis, du Syndicat canadian de la fonction publique—Section locale 2204, fait une déclaration et répond aux questions.

Alexander Culler, du Conseil de l'enseignement d'Ottawa, fait une déclaration et répond aux questions.

Les témoins du Syndicat canadien de la fonction publique—Section locale 2424, font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Michael Hurley et Janet Jones, du Syndicat canadien de la fonction publique—Section locale 870, font une déclaration et répondent aux questions.

Diane Watts, de *REAL Women of Canada*—Chapitre d'Ottawa, fait une déclaration, puis elle-même et Lettie Morse répondent aux questions.

Marie-Claire Martin, de la Garderie éducative Les Amours de Marie-Claire Inc., fait une déclaration et répond aux questions.

Brenda Fick, du *Heron Road Child Centre*, fait une déclaration et répond aux questions.

À 22 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Wednesday, May 21, 1986

• 1914

The Chairman: Good evening. I call the committee to order. Our first speaker tonight will be from CUPE 2424. We have Morna Ballantyne, Fran Klodawsky, Donna Silver, and Paul Nesbitt-Larking. You are not ready to go yet? Okay, let us hear from CUPE 2204, represented by Shellie Bird, Brenda Emerson, and Paula Prieditis.

• 1915

May I ask if you all intend to speak or is it going to be one spokesperson? All right fine, thank you. If you would like to go ahead then, Paula.

Ms Paula Prieditis (President of Canadian Union of Public Employees, Local 2204): I would like to thank you for the opportunity to speak on behalf of CUPE Local 2204.

Our local represents 120 day-care workers employed in nine private day-care centres in the Ottawa—Carleton region. This includes six co-operatives, one community board and two profit centres. Our local represents teachers, home visitors, co-ordinators, cooks, janitors and bookkeepers.

We support the view that day care is not only an important support system for parents but also provides an invaluable environment for the development of healthy children. Access to a universally accessible, publicly-funded high-quality system that is not for profit should be a social right of every Canadian family. This is a basic goal of our members.

It is crucial that we recognize there are costs attached to the provision of high-quality care. We as a society must be prepared to pay those costs through taxes if the welfare of our children is important. A comprehensive system of child care which provides for the needs of our children and fosters confidence in working parents about this care, should not be perceived as an unrealistic demand.

The members of our local recognize that the current system of day care is in great need of reform. We urge the federal government to play a stronger role in developing a policy on day care that will serve the needs of today's families while at the same time doing justice to the people who provide that service.

We have outlined four areas of particular concern in our brief and they are as follows: First, the development of a comprehensive system of delivery. Day care programs have developed in a very uneven fashion throughout the years. Infants, toddlers and school-age children are seriously under-

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mercredi 21 mai 1986

La présidente: Bonsoir. À l'ordre s'il vous plaît. Les premiers témoins que nous recevons ce soir représentent la section locale 2424 du SCFP: Morna Ballantyne, Fran Klodawsky, Donna Silver et Paul Nesbitt-Larking. Vous n'êtes pas encore prêts? Bon, passons aux représentantes de la Section locale 2204: Shellie Bird, Brenda Emerson et Paula Prieditis.

Puis-je savoir si vous avez toutes l'intention de prendre la parole? Très bien, merci. Vous pouvez débuter, Paula.

Mme Paula Prieditis (présidente de la section locale 2204 du Syndicat canadien de la Fonction publique): Je tiens tout d'abord à vous remercier de l'occasion qui nous est offerte aujourd'hui.

Notre section représente 120 éducateurs et éducatrices répartis dans neuf garderies privées d'Ottawa-Carleton: six coopératives, un conseil communautaire et deux garderies à but lucratif. Nos membres sont des enseignants, des visiteurs sociaux, des coordonnateurs, des cuisiniers, des préposés au nettoyage et des comptables.

Nous sommes d'avis que la garde d'enfants n'est pas seulement un système d'appui important pour les parents, mais qu'il s'agit en même temps d'une activité qui procure un milieu d'une valeur inestimable pour le développement d'enfants sains de corps et d'esprit. L'accès à un sytème de grande qualité, financé à même les derniers publics et à but non lucratif, devrait être un droit social de toutes les familles canadiennes. C'est l'un des buts fondamentaux que nous poursuivons.

Il est crucial de reconnaître que la prestation de services de garde d'enfants de haute qualité implique des coûts. Si nous considérons que le bien-être de nos enfants est important, nous devons être prêts, en tant que société, à payer les frais que cela implique par nos taBxes. Il ne faudrait pas percevoir comme irréaliste l'exigence d'un système complet de garde d'enfants qui satisferait aux besoins de nos enfants et mériterait la confiance des parents qui travaillent.

Les membres de notre Section locale voient la nécessité d'une réforme importante dans le système actuel de garde d'enfants. Nous incitons fortement le gouvernement fédéral à jouer un rôle plus important dans l'élaboration d'une politique en matière de garde d'enfants qui satisfera aux besoins des familles d'aujourd'hui tout en rendant justice à ceux et celles qui fournissent ce service.

Dans notre mémoire, nous nous sommes intéressés à quatre aspects particuliers: premièrement, la mise sur pied d'un système complet de prestation de services. Les programmes de garde d'enfants se sont établis de façon très inégale au fil des ans. Les services offerts pour les nourrissons, les enfants en bas

[*Text*]

served while pre-school programs, while more abundant, still do not meet the need. The system of delivery which seems to best meet the needs of the families we serve is the neighbourhood-hub model.

The day care I work for adheres to just that model, where we have group infant, toddler and pre-school programs housed in one main facility along with the administrative staff. The spokes can typically consist of licenced family-home day care, school-age programs for both children attending full-day school as well half-day kindergarten, parent resource centre and a toy-lending library.

One centre our local is actively trying to promote along with other day-care advocates is one which would particularly meet the needs of immigrants. We are hoping to team up with an agency which would provide English as a second language courses as well as job counselling for recent immigrants. Programs are then offered for children from six weeks to nine years in both the group and private home-care situation as the family needs dictate. Parents are not forced to put their names on waiting lists each time their child becomes too old for the program that they are currently enrolled in or fill in the gaps with informal unlicensed care.

By providing the full complement of age-appropriate programs, the neighbourhood-hub model also enables day care workers to form inportant attachments to the parents and children they work with. Staff have watched children develop over the years and are better able to meet their needs. By getting to know the parents it becomes easier to act as a resource in times of stress which we feel is a crucial aspect of any child-care service.

Most of our members work in parent co-operatives where the boards are comprised of 51% parents and 49% staff. Parents are not required to work in the programs but may sit on the board or may serve on a variety of committees which aid in the running of the centres. This enables the parents to feel part of the agency which cares for their children all day long and have significant input into the policies of that day care.

We feel parent participation is an important component of any quality child-care system. The neighbourhood setting is also an important aspect of this system of delivery. Day cares are frequently forced to locate in high-density commercial areas due to zoning restrictions.

• 1920

It is important for children to spend their days in safe and healthy environments. Our members also feel very strongly

[*Translation*]

âge et les enfants d'âge scolaire, sont très déficients, tandis que les programmes qui s'adressent aux enfants d'âge préscolaire, bien que plus nombreux, ne répondent pas à la demande. Le système qui semble le mieux satisfaire aux besoins des familles que nous desservons est le modèle de la garderie dotée de services auxiliaires, installée dans le voisinage de l'enfant.

La garderie où je travaille fonctionne justement sur ce principe. Nous offrons des programmes qui s'adressent aux nourrissons, aux enfants en bas âge et aux enfants d'âge préscolaire, tous regroupés en un même endroit où se trouve aussi le personnel administratif. Parmi les services connexes ou satellites que nous offrons, on retrouve un service de garde accrédité en milieu familial, des programmes à l'intention des enfants qui fréquentent l'école à plein temps et de ceux qui vont à la maternelle à la demi-journée, un centre de ressources pour les parents et une joujouthèque.

Un service que nous nous efforçons activement de promouvoir, en même temps que bien d'autres, est un centre qui serait axé sur les besoins des immigrants. Nous espérons nous affilier à un organisme qui pourrait offrir des cours d'anglais langue seconde et des services d'orientation professionnelle à l'intention des immigrants récemment arrivés. Nos programmes sont offerts aux enfants de six semaines à neuf ans, à l'intérieur du groupe principal ou en milieu familial, selon les besoins. Les parents n'ont pas à inscrire leur nom sur une liste d'attente chaque fois que leur enfant dépasse l'âge d'admissibilité à un programme donné ou à combler les lacunes en ayant recours à des personnes non accréditées.

Offrir une gamme aussi complète de programmes pour tous les âges permet aussi aux éducatrices de créer des liens importants avec les parents et les enfants. Les éducatrices ont ainsi suivi le développement des enfants au fil des ans, et peuvent alors mieux répondre à leurs besoins. En apprenant à connaître les parents, il devient plus facile de les aider dans les périodes difficiles, ce qui, à notre avis, constitue un aspect crucial de tout service de garde d'enfants.

La plupart de nos membres travaillent au sein de coopératives de parents dont les conseils se composent à 51 p. 100 de parents et à 49 p. 100 d'employés de la coopérative. Les parents n'ont pas forcément à travailler dans le cadre des programmes, mais ils peuvent siéger au conseil d'administration ou participer à différents comités qui s'intéressent à la gestion des centres. Cela permet aux parents de se sentir impliqués au sein de la garderie à laquelle ils confient leurs enfants pendant toute la journée et de participer de manière importante à l'élaboration et à l'application des politiques de ce service.

La participation des parents constitue un élément important de tout système de garde d'enfants qui se veut de qualité. Le milieu, le voisinage, constitue lui aussi un aspect important de ce système. Les restrictions de zonage obligent souvent les garderies à s'installer dans des secteurs commerciaux à haute densité.

Il est important pour les enfants que le mieux où ils passent leurs journées soit sûr tout autant que sain. Nos membres sont

[*Texte*]

that any allocation of public funds should go only to the non-profit sector. Our main concern is the lack of accountability of funds. Over the years we have had many experiences with profit day care centres, mostly in organizing them. In one profit day care centre we organized a few years ago, money which was specifically earmarked for increasing staff salaries on an ongoing basis was not passed on to the staff in full. The region subsequently withdrew the subsidized spaces and our local provided interim care until the region could negotiate with the owner to purchase the centres and turn them into municipal centres.

We are also very concerned about the lack of accountability to staff and parents in the profit system. As we stated earlier, we feel this is an essential component of any quality day care system. The shared responsiblity of caring for children creates a positive atmosphere in which open communication can take place.

Our members also feel the low salaries paid to staff in profit centres has a significant impact on the quality of care. In one day care centre we just recently organized the ECE-trained staff were receiving $10,000 a year—that is with two years of community college and in most cases a few years of experience—and the so-called "untrained" staff were making $8,000 a year. There were no benefits, and when staff were sick they were not replaced, so they were saddled with the extra burden of placing their co-workers in a very stressful situation when they took time off. Staff morale and turnover rates are then predictably high in profit centres.

Consistency is another important component of quality care that is not achieved in the profit system. Iso a great concern is the tendency on the part of profit operators to lobby against government standards in day care. Day care advocates and day nursery officials lobbied long and hard to achieve the standards set out in the Day Nurseries Act. Most nonprofit agencies regard these as minimum standards and gladly adhere to them. Public funds should only go to agencies committed to quality care with a high degree of accountability.

Informal care is another issue we addressed in our brief. As parents are forced out of the licensed system because of "unaffordability" and inaccessibility of licensed day care, they are turning in greater numbers to the informal, unregulated market. Informal care, while cheaper, is characterized by a high turnover of care-givers and no guarantees of quality or even basic safety while in care.

[*Traduction*]

aussi fortement d'avis que toute affectation de deniers publics ne devrait être accordée qu'à des organismes à but non lucratif. La principale inquiétude que nous entretenons à cet égard tient à l'absence de responsbilité financière. Dans les quelques dernières années, nous avons vécu bon nombre d'expériences, principalement dans la syndicalisation de garderies à but lucratif. Dans l'un de ces cas, il est arrivé que de l'argent qui devait servir exclusivement et de façon continue à augmenter les salaires des employés soit affecté en partie à d'autres activités. L'administration régionale a par la suite retiré le droit d'utilisation des places subventionnées, et notre section locale a dû assurer un service de garde d'enfants temporaire jusqu'à ce qu'elle ait pu négocier l'achat des centres avec le propriétaire et les transformer en centres municipaux.

Nous sommes aussi grandement inquiets de l'absence de responsabilté à l'égard du personnel et des parents dans le cadre du système de garderies à but lucratif. Je répète qu'il s'agit là d'un élément essentiel à tout système de garde d'enfants qui se veut de qualité. La responsabilité partagée du soin des enfants engendre une atmosphère positive qui permet une communication ouverte.

Nous pensons aussi que les salaires inférieurs que l'on paie dans les centres à but lucratif ont un effet considérable sur la qualité des soins que reçoivent les enfants. Dans une garderie qui vient tout juste de se joindre à nous, les employés détenant un diplôme de développement de la petite enfance ne touchaient que 10 000$ annuellement—après deux années d'études collégiales et, dans la plupart des cas, avec quelques années d'expérience—et les employées soi-disant 'non formées' ne recevaient que 8,000$ par année. Il n'y avait pas d'avantages sociaux, et les employées absentes pour cause de maladie n'étaient pas remplacées. Elles couraient donc le risque de surcharger leurs collègues lorsqu'elles s'absentaient. Dans de telles conditions, il n'y a rien d'étonnant à ce que le moral du personnel soit très bas et le roulement très élevé dans les garderies à but lucratif.

L'uniformité est un autre gage important de soins de qualité que l'on n'atteint pas dans le système à but lucratif. La tendance des garderies à but lucratif à contester les normes gouvernementales en matière de garde d'enfants est un autre élément qui nous inquiète considérablement. Les militants en faveur des garderies et des maternelles se sont longtemps battus pour arriver à faire inscrire dans la Loi sur les garderies les normes que l'on connaît aujourd'hui. La plupart des organismes à but non lucratif considèrent d'ailleurs ces normes comme un minimum et les observent bien volontiers. Le gouvernement ne devrait subventionner que les organismes qui s'engagent à donner des soins de qualité et à rendre compte de leurs actes à cet égard.

Les services de garde d'enfants non reconnus sont une autre question que nous avons abordée dans notre mémoire. Les parents qui ne peuvent profiter de services d'une garderie accréditée, parce qu'ils n'en ont pas les moyens ou parce qu'il n'en existe dans leur milieu, se tournent de plus en plus vers les garderies non reconnues et non réglementées. L'une des principales caractéristiques de la garderie non reconnue, en

[*Text*]

Licensed day care programs must at the very least adhere to basic health and fire regulations. Informal care does not even come under scrutiny in those areas. If public funds are allocated to child care, then it is our collective responsibility to ensure that our children's environments are safe and stimulating.

We are also very concerned about the low educational levels, as was illustrated in Laura Johnson's book, *The Kin Trade*. We feel at the very minimum anybody working with children should have a thorough knowledge of first-aid, child development, behaviour management, and programming skills.

Last but not least, we address the issue of wages and working conditions of day care workers. As I am sure you have heard over and over again, day care workers are a notoriously underpaid sector of the work force. The average salary for a day care worker is $7.12 per hour. Those who work in the profit sector make considerably less than that, with few, if any, benefits. Wages have been very slow in rising because of the relation between staff salaries and parent fees. As staff salaries rise, so do day care per diems. Day care then becomes accessible to the very rich or the very poor. The federal government must initiate a direct grant to nonprofit agencies in order to raise staff salaries while lowering parent fees.

We concluded with four recommendations, as follows: that the federal government develop a policy which promotes a system of nonprofit neighbourhood-hub day care; that the federal government immediately introduce direct grants to existing nonprofit day care spaces on the basis of $8 a day for infants and toddlers, $6 per day for pre-schoolers, and $4 per day for part-time and school-age children; that capital funds be made available to nonprofit agencies for the construction of new facilities as well as the renovation of old ones; and finally, that maternity leave be extended through unemployment insurance to allow parents to stay home with their child, if they so choose, for a period of up to one year.

Ms Mitchell: I would like to welcome CUPE 2204 and thank them for their brief. It always intrigues me that we have heard from at least 100 different centres yet we get something a little different each time. I think you have specifically spelled out some of the concerns you have about what you call "not-

[*Translation*]

plus d'être moins chère, tient au taux de roulement élevé de ses éducatrices. De plus, elle n'offre aucune garantie de qualité ou même de sûreté élémentaire dans le cadre de ses services.

Les garderies accréditées doivent à tout le moins respecter un certain nombre de règles fondamentales ayant trait à la santé et à la sécurité en cas d'incendie. Les garderies non reconnues ne font même pas l'objet du moindre examen sous ces rapports. Si nous affectons des deniers publics à la garde d'enfants, nous avons la responsabilité collective de veiller à ce que les milieux où évoluent nos enfants soient sûrs et stimulants.

Nous nous préoccupons aussi beaucoup des compétences en matière d'éducation, qui sembent déficientes, ainsi que l'a démontré Laura Johnson dans son livre intitulé *The Kin Trade*. Nous pensons qu'une connaissance approfondie des premiers soins, du développement de l'enfant, du comportement et de l'élaboration de programmes devrait être une exigence minimale pour quiconque travaille avec des enfants.

Enfin, la dernière question que nous abordons dans notre mémoire, mais non la moindre, porte sur les salaires et les conditions de travail des éducateurs et des éducatrices. Comme vous l'avez sans doute entendu répéter bien des fois, les personnes qui travaillent dans le domaine de la garde d'enfants figurent parmi les travailleurs les plus mal payés de la population active. Le salaire moyen est de 7,21$ l'heure. Ceux et celles qui travaillent dans des garderies à but lucratif font encore beaucoup moins que cela et ne bénéficient que de très peu d'avantages sociaux, quand il y en a. C'est le rapport entre les salaires et les prix demandés aux parents qui explique l'augmentation très lente des salaires. L'augmentation des salaires a pour effet de faire augmenter les prix. Les services de garderie ne deviennent alors accessibles que pour les très bien nantis ou les très pauvres. Le gouvernement fédéral doit accorder une subvention directe aux organismes à but non lucratif afin d'augmenter les salaires et d'abaisser du même coup les prix.

Nous terminons enfin par quatre recommandations: que le gouvernement fédéral élabore une politique favorisant la mise sur pied d'un système de services de garde d'enfants à but non lucratif, axé sur le modèle de la garderie dotée de services auxiliaires du milieu; que le gouvernement fédéral accorde sans délai des subventions directes aux garderies à but non lucratif existantes, en fonction de la location de leurs locaux, à raison de 8$ pour les nourrissons, de 6$ pour les enfants d'âge préscolaire et de 4$ par jour pour les enfants d'âge scolaire et ceux qui vont à la maternelle à la demi-journée; que l'on accorde des fonds aux garderies à but non lucratif pour la construction de nouvelles installations et la rénovation d'installations existantes; et enfin, que l'on offre aux nouveaux parents la possibilité de rester à la maison avec leur enfant en leur permettant de retirer de l'assurance-chômage pour une période pouvant aller jusqu'à un an.

Mme Mitchell: Je souhaite la bienvenue aux représentantes de la section locale 2204 du SCFP et les remercie de leur mémoire. Cela m'étonne toujours d'entendre régulièrement un petit quelque chose de différent chaque fois que nous recevons un nouveau témoin, même après les représentants d'au moins

[*Texte*]

for-profit child care". I wonder if you would agree to the term "private child care" because we have been hearing from a lot of private operators that they really do not make a profit. So it is not always a problem but I think there is a risk that there may be some of the same inadequacies you have mentioned: the lack of accountability for money, the lack of accountability to parents because there is no parent board, the low salaries which we have had confirmed. Usually lower fees of course go along with that. I guess the low salaries are paying for the lower fees.

• 1925

There is a lack of consistency because there is quite a turnover of staff. You said you were also concerned about the kind of resistance to certain government standards. I think that was useful. Now as you probably know we have heard quite different things in other parts of Canada. The maritime and Atlantic region are concerned that they are starting with really untrained workers because they are just getting started on training programs. They have very few non-profit centres except maybe in one or two of the urban centres so that the only way of providing care is often in the home or through a commercial operation that a woman will set up on her own. Do you feel the same thing applies to you? What suggestions do you have for the maritime region where the whole system at this point is mostly private child care?

Ms Prieditis: I think the federal government should enter into some sort of dialogue with those provinces to establish training programs so that you have qualified people who are prepared to offer the care. I would also agree with the CDCAA position regarding profit day care in terms of giving them a three-year period in which they could become non-profit centres.

Ms Mitchell: The operators also say they like the independence, they like having their own business. What would you say to that?

Ms Prieditis: I think the accountability is a key point in any quality system. You have to be accountable to the government in particular if public funds are being allocated. You have to be accountable to the users as well as to the providers of that system. So I guess I do not have much sympathy with that train of thought.

Ms Mitchell: You talked about the neigbourhood hub model. I wondered whether a kind of parent-run, non-profit agency that could reach out and give some support to some of the private child caregivers might be one way to encourage higher standards and to give support and resources to the

[*Traduction*]

100 différents centres que nous avons reçus. Vous nous avez fort bien décrit un certain nombre d'inquiétudes que vous entretenez à propos des garderies à but lucratif. Je me demande si vous ne devriez pas plutôt utiliser l'expression «garderie privée» parce que bien des exploitants de ce genre de service nous ont affirmé ne faire aucun profit. Ce n'est pas toujours un problème, mais il se peut que certaines des impropriétés que vous avez mentionnées soient réelles: l'absence de responsabilité financière, l'absence d'obligation de rendre compte aux parents parce qu'ils n'y a pas de conseil justement formé de parents, les faibles salaires qu'on nous a confirmés. Généralement, c'est ce que signifient les prix plus bas. Je suppose que ce sont les salariés qui en font les frais.

Il y a un manque de continuité parce que le taux de roulement du personnel est élevé. Vous avez aussi émis des craintes à propos de la résistance à certaines normes gouvernementales. Tout cela devrait nous être utile. Vous savez probablement que tout ce que nous avons entendu jusqu'à maintenant diffère passablement d'une région à l'autre du Canada. Dans les Maritimes, par exemple, ce qui ressort le plus, c'est que l'on vient à peine de commencer à installer le système à l'aide de travailleurs non formés parce que l'on vient tout juste d'amorcer la formation. Dans cette région, il y a très peu de garderies à but non lucratif, si ce n'est d'un ou deux centres urbains. La seule façon d'assurer la garde de ses enfants consiste souvent à faire venir quelqu'un à la maison ou à les confier à une garderie commerciale qu'une personne aura mise sur pied par elle-même. Croyez-vous être un peu dans la même situation ici? Qu'auriez-vous à suggérer aux gens des Maritimes, qui n'ont à toutes fins pratiques que des garderies privées à l'heure actuelle?

Mme Prieditis: Le gouvernement fédéral devrait entamer des discussions avec les provinces des Maritimes en vue d'établir des programmes de formation, qui leur permettraient d'obtenir éventuellement les personnes qualifiées dont elle ont besoin. À l'instar de la CDCAA, je recommanderais aussi d'accorder aux garderies à but lucratif une période de trois ans pour se convertir en garderies à but non lucratif.

Mme Mitchell: Les exploitants nous disent apprécier l'indépendance dont ils jouissent à l'heure actuelle. Ils aiment bien le fait de posséder leur propre entreprise. Que répondriez-vous à cela?

Mme Prieditis: L'obligation de rendre compte est un élément très important de tout système de qualité. Les garderies qui reçoivent des fonds publics doivent rendre compte au gouvernement de la gestion qu'ils en font. Elles doivent rendre compte aux utilisateurs, de même qu'à ceux qui alimentent ce système. Cette façon de voir les choses ne me plaît beaucoup.

Mme Mitchell: Vous avez parlé du modèle de garderie dotée de services auxiliaires du milieu. Croyez-vous qu'un organisme à but non lucratif, qui serait dirigé par des parents et qui pourrait donner un appui quelconque à un certain nombre de gardiennes privées, serait un bon moyen de favoriser l'application de meilleures normes et d'accorder à ces gardiennes un

[*Text*]

private child caregivers and maybe gradually encourage them to become non-profit in regions such as the Atlantic region.

Ms Prieditis: Are you referring to informal care givers or private operators?

Ms Mitchell: I guess I was kind of referring to both, because both exist in the Atlantic region.

Ms Prieditis: We have a group here in Ottawa, the Ottawa Federation of Parents' Day Care, whose main objective is to aid groups interested in becoming parent co-operatives and to act as a resource to interested community groups.

Ms Mitchell: The final question I want to ask you concerns funding. You said very definitely, very positively that if we care about our children and are concerned about the quality of care—which we certainly should be concerned about—that we should be willing to pay for this through our taxes. I certainly agree with that, but I am not sure that Canadians across the country would probably agree with that at this point. What would you say to that? Have you any suggestions?

Ms Prieditis: Well perhaps the federal government could provide some funds and some leadership in terms of public education about the objectives of early childhood education and the needs of the changing family.

Ms Mitchell: I also think it is interesting that we were not afraid to put on a sales tax without consulting the whole public. The public, although they scream at the start of it, have kind of accepted that—and of course we screamed too, I might say. That is not a very good argument, is it, Ross?

• 1930

Mr. Belsher: Keep going.

Ms Mitchell: I have been thinking to myself that hopefully we will get funds by reallocating funds somehow within existing sources of income of the government. If not, I would certainly agree that children are so important that maybe we have to go to the public. However, I think your suggestion of public education is a very important role that we should recommend to the government. Thank you.

The Chairman: Paula, you mentioned that you were interested in starting English as a second language. We had a very good presentation in Vancouver, I believe it was—was it not, Margaret?

There was a group in Vancouver, and they had a slide presentation they put together on English as a second language and it looked like a very excellent course. If you like, perhaps we could put you in touch with the group who made the presentation, at least give you their name. We can do that through our research, and let you know. It might be a way of helping you get started in it. It looked like a good program.

[*Translation*]

appui et des ressources qui pourraient peut-être les amener graduellement vers un système à but non lucratif dans des régions comme les Maritimes?

Mme Prieditis: Parlez-vous des gardiennes non reconnues ou des garderies privées?

Mme Mitchell: Un peu des deux, je suppose, parce qu'on retrouve les deux à l'heure actuelle dans la région de l'Atlantique.

Mme Prieditis: Il existe un groupe ici, à Ottawa, l'Ottawa Federation of Parent's Care, dont le principal objectif consiste à aider les groupes qui veulent à se transformer en coopératives de parents et à donner des conseils en la matière aux groupes communautaires intéressés.

Mme Mitchell: Enfin, j'aurais une dernière question à propos du financement. Vous avez dit de façon très arrêtée que, si le bien de nos enfants et la qualité des soins qu'ils reçoivent nous tenaient à coeur—ce qui devrait évidemment être le cas—il faudrait consentir à en payer le prix par nos impôts. Personnellement, je suis bien d'accord avec cela, mais je ne suis pas sûre que ce soit le cas de tous les Canadiens à l'heure actuelle. Qu'en pensez-vous? Avez-vous des suggestions à cet égard?

Mme Prieditis: Peut-être le gouvernement fédéral pourrait-il consentir un peu d'argent et prendre l'initiative pour renseigner la population sur les objectifs de l'éducation de la petite enfance et les besoins de la famille en pleine évolution.

Mme Mitchell: Je trouve aussi plutôt intéressant que l'on n'ait pas hésité à imposer une nouvelle taxe de vente avant d'avoir consulté toute la population. Même si la population a poussé les hauts cris, elle a fini par se faire à l'idée—et je dois dire que nous nous sommes nous aussi fait entendre, bien entendu. Mais ce n'est pas un très bon argument, n'est-ce pas, Ross?

M. Belsher: Allez, poursuivez.

Mme Mitchell: J'espère bien que nous pourrons y arriver en utilisant des ressources que nous avons déjà. Sinon, je suis moi aussi d'avis que les enfants sont si importants qu'il faudra peut-être demander à la population de nous aider. Toutefois, votre suggestion d'éducation à l'intention de la population est un rôle très important que nous devrions recommander au gouvernement. Merci.

La présidente: Paula, vous avez dit que vous songiez à lancer un programme d'anglais langue seconde. Nous avons eu une très bonne présentation à ce sujet, à Vancouver. C'était bien à Vancouver, n'est-ce pas, Margaret?

Lors de nos audiences à Vancouver, un groupe nous a présenté un cours d'anglais langue seconde sur diapositives, qui nous a paru excellent. Si cela vous intéressait, nous pourrions peut-être vous mettre en contact avec le groupe en question ou en tous cas vous donner son nom. Notre service de recherche va s'en occuper, et nous communiquerons avec vous. Cela vous sera peut-être utile. Le programme nous a semblé très bon.

[*Texte*]

You mentioned that in profit centres the staff is not replaced in the case of illness. In non-profit centres, are staff always replaced?

Ms Prieditis: Yes, and in fact that is built into the budget so that there is always—

The Chairman: How are they replaced? Where does that staff come from?

Ms Prieditis: We have a list of people who are employed on a casual basis. We require them to come in and do volunteer days to assess how they work with children. We certainly give preference to those who have ECE training or related but we always have an up-to-date list of people who are available to come in.

The Chairman: All non-profit centres do this?

Ms Prieditis: Yes. Certainly in Ottawa, certainly in our local members.

The Chairman: You mentioned that profit centres lobby against government regulations. Could you give me an example of that?

Ms Prieditis: I guess I really do not have any specific examples; perhaps on the provincial level it would be more pertinent, and particularly in the case of mini-schools. Just yesterday we heard an example of someone who was asking this committee to consider adopting regulations similar to those in the United States where, of course, ratios are much higher and working conditions are much worse.

The Chairman: How many mini-schools are there in the Ottawa area?

Ms Prieditis: There are none.

The Chairman: Okay. You mentioned that you would recommend one year's UIC benefits. At what rate of pay?

Ms Prieditis: We currently have a maternity leave plan in effect for our members which provides 93% of their salary during maternity leave.

The Chairman: How long?

Ms Prieditis: For a period of four months.

The Chairman: For four months. So are you recommending that they get 93% of their pay for a year?

Ms Prieditis: Well, I guess that could be determined. I think it should be a living wage, something that could be determined which would enable families to—

The Chairman: In order to bring that in, would you also agree that there would have to be higher UIC payments by both the employee and the employer to provide that?

Ms Prieditis: Yes.

[*Traduction*]

Vous avez dit que dans les garderies à but lucratif, on ne remplaçait pas les employés absents. Est-ce la même chose dans les garderies à but non lucratif?

Mme Prieditis: Non, et même que c'est là un élément prévu au budget afin qu'il y ait toujours -

La présidente: Comment les remplace-t-on? D'où ce personnel vient-il?

Mme Prieditis: Nous avons une liste de remplaçants dont nous utilisons les services de temps à autre et à qui nous avons demandé de travailler bénévolement pendant quelques jours pour savoir comment ils se débrouillaient avec les enfants. Nous accordons la préférence à ceux et celles qui possèdent un diplôme d'éducation de la petite enfance ou un diplôme connexe, mais nous avons toujours une liste à jour de personnes disponibles.

La présidente: Toutes les garderies à but non lucratif fonctionnent de cette façon?

Mme Prieditis: Oui. En tout cas à Ottawa, chez les membres de notre Section locale.

La présidente: Vous nous avez dit qu'un certain nombre de garderies à but lucratif contestaient les règlements des gouvernements. Pourriez-vous me donner un exemple?

Mme Prieditis: Je n'ai pas d'exemple très précis, mais peut-être que cela s'appliquerait davantage au niveau provincial, et particulièrement en ce qui a trait aux mini-écoles. Pas plus tard qu'hier, justement, on nous a rapporté qu'un témoin demandait à votre Comité d'examiner la possibilité d'adopter des règlements analogues à ceux des Etats-Unis où, comme chacun sait, les rapports éducatrice-enfants sont beaucoup plus élevés et les conditions de travail sont bien pires qu'ici.

La présidente: Combien de mini-écoles y a-t-il dans la région d'Ottawa?

Mme Prieditis: Aucune.

La présidente: Très bien. Vous recommandez que l'on accorde une année d'assurance-chômage, mais à quel taux?

Mme Prieditis: À l'heure actuelle, les congés de maternité qui sont accordés à nos membres leur permettent de toucher 93 p. 100 de leur salaire.

La présidente: Pendant combien de temps?

Mme Prieditis: Quatre mois.

La présidente: Quatre mois. Et vous recommandez que vos membres puissent toucher 93 p. 100 de leur salaire pendant un an?

Mme Prieditis: Je suppose que ce serait à déterminer. Il faudrait à tout le moins que ce soit un salaire qui permette aux familles—

La présidente: Mais pour ce faire, direz-vous aussi qu'il faudrait que les contributions des employeurs et des employés soient plus élevées?

Mme Prieditis: Oui.

[*Text*]

The Chairman: As employees you would not argue against an increase in UIC rates in order to pay for it?

Ms Prieditis: No.

The Chairman: All right, I think that is all the questions I had, then. We will look that up for you. I cannot remember what group it was, but I am sure we will be able to find it, and we will get in touch with you and let you know who they are.

Ms Prieditis: Okay. Thank you.

The Chairman: All right. Thank you very much for your presentation.

Our next group is the Ottawa Board of Education, represented by Alexander Cullen, trustee. Good afternoon. I should say good evening.

Mr. Alexander Cullen (Trustee, Ottawa Board of Education): It has been a long day.

The Chairman: It has; it has been a long 10 weeks.

Mr. Cullen: How much further do you have to go?

The Chairman: Until the end of June.

Mr. Cullen: Until the end of June. Oh, well, I am sure you will enjoy the travel.

Madam Chairman, members of the parliamentary committee, ladies and gentlemen, I am a trustee with the Ottawa Board of Education but I am appearing before you as an individual to tell you of my experience, or our experience at the Ottawa Board of Education, with respect to day care, and to suggest to you a potential model for providing accessible and affordable child care to the Canadian public.

I should tell you at the outset that I am a day care proponent, I am a day care user and I have been for 12 years. I have used both licensed and non-licensed day care, home and centre day care, infant, toddler, pre-school and school-aged day care, subsidized and full fee-paying day care. So I know something of the field.

• 1935

I am starting out by talking about the Ottawa Board of Education. Just to give you some background, it is the public board of education for the City of Ottawa, the City of Vanier, and the village of Rockliffe Park. We serve some 17,000 elementary students and some 16,000 secondary students from junior kindergarten through to grade 13. We have 55 elementary schools and 22 high schools, and an annual budget of $199 million. We consider ourselves—if we may pat ourselves on the back—to be a sophisticated urban school board, offering a variety of services, bilingual education, special education for the handicapped, vocational, commercial, technical programs, and a school of the arts. We even have a

[*Translation*]

La présidente: À titre d'employée, vous n'auriez pas d'objection à verser des contributions à l'assurance-chômage plus élevées pour que cela devienne possible?

Mme Prieditis: Non.

La présidente: Bon, je crois que c'est tout ce que j'avais à demander. Pour en revenir au cours d'anglais, nous allons trouver de quel groupe il s'agissait et nous communiquerons avec vous.

Mme Prieditis: Bon. Merci.

La présidente: Très bien. Nous vous remercions de votre présentation.

Le Conseil scolaire d'Ottawa est le prochain groupe que nous recevons, représenté par M. Alexander Cullen, membre du Conseil d'administration. Bonjour, ou plutôt bonsoir, devrais-je dire.

M. Alexander Cullen (membre du Conseil d'administration du Conseil scolaire d'Ottawa): La journée a été longue.

La présidente: Pas tellement la journée comme les dix semaines que nous venons de passer.

M. Cullen: Jusqu'à quand devez-vous encore siéger?

La présidente: Jusqu'à la fin de juin.

M. Cullen: Jusqu'à la fin de juin. Eh bien! Mais je suis sûr que vous apprécierez les voyages que vous ferez.

Madame la présidente, membres du Comité parlementaire, mesdames et messieurs, je fais partie du Conseil d'administration du Conseil scolaire d'Ottawa, mais c'est à titre de particulier que je suis venu ici aujourd'hui vous relater mon expérience ou vous parler de celle que nous avons vécue au Conseil scolaire d'Ottawa dans le domaine de la garde d'enfants, et vous suggérer un modèle qui pourrait permettre de rendre accessible et abordable pour toute la population canadienne les services de garde d'enfants.

Je devrais tout d'abord vous dire que je suis en faveur des services de garde d'enfants, que j'en suis aujourd'hui un utilisateur et que je le suis depuis douze ans. J'ai eu recours autant à des services de garderie accréditées que non accréditées, de gardiennes à la maison et de garderies organisées, de garderies pour nourrissons, jeunes enfants, enfants d'âge préscolaire et enfants d'âge scolaire, et de garderies subventionnées ou non. J'en connais donc un bon bout sur le sujet.

Je voudrais tout d'abord vous brosser un tableau du Conseil scolaire d'Ottawa. Notre conseil représente le Conseil scolaire public de la ville d'Ottawa, de Vanier et du village de Rockliffe Park. Nous avons 17,000 élèves à l'élémentaire et 16,000 élèves au secondaire, de la maternelle à la 13e année. Nous avons 55 écoles élémentaires et 22 écoles secondaires, et notre budget annuel est de l'ordre de 199 millions de dollars. Par la diversité des services que nous offrons: enseignement bilingue, cours spéciaux à l'intention des handicapés, programmes professionnel, commercial et technique, et l'école d'arts que nous possédons, nous nous considérons—s'il n'y a pas trop de mal à se vanter—comme un conseil scolaire urbain des plus

[*Texte*]

farm down by Cumberland which we take children to, MacSkimming Farm.

As a result, we have the highest per pupil cost in Ontario. We currently rank $4,508 per elementary student and $5,846 per year per secondary student. We receive some 22¢ per revenue dollar from the provincial government, which means some 78¢ per dollar comes from the local tax base. It should also be noted we have the lowest pupil-teacher ratio in Ontario, at 15:1, 15 students to one teacher at the elementary level, and 13:1 at the secondary level. We must be careful. This does not mean class size; this is when you count in all the teachers we have under our employ and divide it by the number of students. In terms of students served, the OBE ranks 13th in the province of Ontario.

Since 1972, the year of our peak enrolment, the Ottawa Board of Education has lost some 20,000 students, brought about by the passing of the baby boom cohort. I bring this to your attention because we are not the only board which has suffered from declining enrolment. In fact, this happened throughout the whole country, and there is a reason why I bring this to your attention.

While this decline has halted at the elementary level, we are still suffering from the effects of this demographic change at the secondary level. However, over the same time period, only four elementary schools and two high schools have been closed. Schools, especially elementary schools, are very hard to close in Ottawa, as the community values greatly its neighbourhood school as a local resource. I would suggest we are not unique in the experience of having difficulty closing schools.

At the same time, Ottawa, as the rest of the nation, witnessed the increase in two-earner families and the increase in single-parent families. In tandem with these phenomenons was the increase in demand for day care for the children of these families. What better place to have day care than to use the vacant space in the local schools?

So in 1977 the first day care centres, run by Glebe, New Edinburgh and also the Regional Municipality of Ottawa—Carleton, started renting space at York Street School, Crichton Street School and Mutchmor. Today, there are 10 day care centres renting space in Ottawa Board of Education schools. Currently, they are paying $292 a month per room, which is the OBE's preferred rate. The actual rate we charge Air Canada and a few other people is $388 a month. This preferred rate status was only granted to day care centres two years ago. The leases, however, are only one-year leases by Ministry of Education regulations.

In 1982, the Regional Municipality of Ottawa—Carleton published a report entitled *The Daycare Situation in Ottawa—Carleton*, which contained a number of recommendations concerning day care and the role of school boards, primarily

[*Traduction*]

évolués. Nous avons même une ferme près de Cumberland, MacSkimming Farm, où nous amenons les enfants de temps à autre.

Cela fait de nous le conseil scolaire où le coût par élève est le plus élevé de tout l'Ontario. Chaque élève de l'élémentaire nous coûte 4,508$ par année, et chaque élève du secondaire, 5,846$. La contribution du gouvernement provincial représente 22 p. 100 de notre budget, et le reste provient des taxes scolaires locales. Je tiens aussi à faire remarquer que notre rapport maître-élèves est le meilleur en Ontario, soit 15 élèves par enseignant à l'élémentaire, et 13 pour 1 au secondaire. Mais attention, cela ne signifie pas qu'il n'y a que 15 ou 13 élèves dans chaque classe, car pour déterminer ce rapport, on part du nombre total d'enseignants, que l'on divise par le nombre d'élèves. Le nombre d'élèves que nous avons nous classe au 13e rang des conseils scolaires de l'Ontario.

Depuis 1972, l'année où nous avons connu le plus grand nombre d'inscriptions, le Conseil scolaire d'Ottawa a perdu quelque 20,000 élèves, à la suite de la fin de l'explosion démographique que nous avons connue. Je vous signale cela parce nous sommes pas le seul conseil scolaire qui en ait souffert. En fait, l'épuisement de l'explosion démographique a touché tout le pays, et si je vous dis cela, c'est pour une raison bien précise.

Bien que la baisse des effectifs scolaires soit terminée à l'élémentaire, l'effet de ce changement démographique se fait encore sentir au secondaire. Toutefois, il est à noter que, depuis 1972, nous n'avons fermé que quatre écoles élémentaires et deux écoles secondaires. Dans la région d'Ottawa, il est très difficile de fermer des écoles, notamment des écoles élémentaires, parce que la collectivité considère l'école du voisinage comme une ressource locale de très grande valeur. Je suppose que c'est aussi probablement le cas dans bien d'autres régions du Canada.

Dans cette même période, à Ottawa, comme dans le reste de la nation, on a assisté à une augmentation considérable des familles monoparentales et des familles à deux revenus. Parallèlement à ces phénomènes, on a aussi vu croître la demande de services de garde d'enfants de ces familles. Pourrait-on trouver meilleur endroit que les locaux vacants des écoles du voisinage pour installer une garderie?

C'est ainsi qu'en 1977, les premières garderies du Glebe, de New Edinburgh et de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton ont commencé à louer des locaux des écoles de la rue York, de la rue Crichton et de Mutchmor. Aujourd'hui, il y a dix garderies qui occupent des locaux dans des écoles du Conseil scolaire d'Ottawa. À l'heure actuelle, le Conseil scolaire leur loue chaque pièce au taux préférentiel de 292$ mensuellement. Le loyer des pièces que nous louons à Air Canada et à quelques autres sociétés est de 388$ par mois. Les garderies ne jouissent de cet avantage que depuis deux ans. Les règlements du ministère de l'Éducation ne nous permettent cependant que de conclure des baux d'un an.

En 1982, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a publié un rapport intitulé *The Daycare Situation in Ottawa-Carleton*, qui renfermait un certain nombre de recommandations ayant trait à la garde d'enfants et au rôle des conseils

[*Text*]

with respect to the provision of space. At the same time, a new board of trustees was elected to the Ottawa Board of Education, including some who had experience with day care and saw an opportunity for involving school boards in day care. I am one of those.

A committee was struck to respond to the RMOC report. Various school board experiences were examined, including the Toronto Board of Education—I say parenthetically I hope you will receive a presentation from the Toronto Board of Education; we were quite impressed back in 1982 with the work they had done—and recommendations were submitted to the Ottawa Board of Education suggesting means whereby the OBE could facilitate the establishment of day care centres.

At the same time this was coming before the board, there were other events happening, a happy coincidence of events. Every year in our system, and sometimes more than once a year, principals in our schools send home a note to parents, particularly at the elementary level, informing them of the hours of schoolyard supervision and asking parents not to send their children to school prior to these times, as no adults will be in attendance to supervise. Every year there are children in the playground—some as early as 7 a.m.—waiting to get into school. It can be pretty cold in January in Ottawa at 7 a.m. when the school does not open until 8.30 a.m. As well, after school there will be children hanging around the schoolyard, some until 6 p.m. or so.

• 1940

Some schools with strong home and school associations or community groups responded to the situation by offering pre-school and after-school programs for these children. When I say pre-school, I really mean before school as opposed to pre-school age. These programs would be located in the school itself; and they were called "lighthouse programs". They were run by the community, and generally offered short-term after-four programs of four to six weeks in length—such as judo, dungeons and dragons, computer club, French club, what have you.

However, not all communities in Ottawa have the resources to provide these kinds of programs. There are only 16 light-house programs out of the 55 elementary schools. They often do not run on professional development days or on holidays, and the length of the programs does not meet the needs of those families requiring consistent and reliable after-four care.

As a result, a group of elementary principals began investigating ways and means of obtaining after-four day care for school-age children. This effort, plus the regional municipality's recommendations mentioned earlier, provided the opportunity for one of my colleagues on the Ottawa Board of Education, trustee Kathy Yach—who has an extensive

[*Translation*]

scolaires, qui touchait tout particulièrement la prestation de locaux. Cette année-là, on a élu un nouveau conseil d'administration au Conseil scolaire d'Ottawa, dont quelques membres possédaient de l'expérience en matière de garde d'enfants et voyaient une possibilité d'impliquer les conseils scolaire dans le domaine. Je suis l'un de ceux-là.

Nous avons mis sur pied un comité dont le mandat consistait à donner suite au rapport de la MROC. Ce comité s'est penché sur diverses expériences qu'on avait tentées dans différents conseils scolaires, et notamment celui de Toronto—soit dit en passant, j'espère que le Conseil scolaire de Toronto viendra vous rencontrer, car en 1982, nous avons été fort impressionnés par le travail qu'on y avait fait—et a présenté des recommandations au Conseil scolaire d'Ottawa en vue de faciliter l'établissement de garderies.

En même temps que l'on présentait ces recommandations au Conseil, il se produisait toutes sortes de chose, une heureuse concordance d'événements. Chaque année, dans notre système, et parfois plus d'une fois par année, les directeurs de nos écoles envoient une note aux parents, en particulier à ceux des élèves de l'élémentaire, afin de les informer des heures où il y a de la surveillance dans la cour et de leur demander de ne pas envoyer leurs enfants à l'école avant ces heures étant donné qu'il n'y aura aucun adulte pour assurer la surveillance. Chaque année, il y a des enfants qui arrivent dans la cour de l'école à 7 heures du matin et qui doivent attendre l'ouverture de l'école. En janvier, à 7 heures du matin, ce peut être drôlement froid à Ottawa quand l'école n'ouvre pas ses portes avant 8h30. Après la classe, c'est un peu le même problème; il y a des enfants qui restent dans la cour de l'école jusqu'à 18heures.

Certaines écoles dotées d'associations ou de groupes communautaires bien organisés ont réagi en mettant sur pied des activités à l'intention de ces enfants, pour les occuper avant l'ouverture de l'école et après sa fermeture. Ces activités se tiennent dans les locaux de l'école. Elles sont dirigées par des gens de la place. Et ce sont des activités d'une durée de quatre à six semaines offertes après la classe: cours de judo, jeu de donjons et dragons, club d'informatique, club de français, et bien d'autres encore.

Ce ne sont cependant pas toutes les collectivités d'Ottawa qui possèdent les ressources nécessaires pour offrir de tels programmes. Parmi les 55 écoles élémentaires, il n'y en a que 16 qui le font. Souvent, les activités ne sont pas offertes pendant les journées pédagogiques ou les congés, et la durée des programmes ne répond pas aux attentes des familles qui auraient besoin de services de garde réguliers et sur lesquels ils pourraient compter après quatre heures.

C'est ainsi qu'un groupe de directeurs de l'élémentaire a entrepris d'examiner des façons et des moyens de mettre en place des services de garde après la fermeture de l'école pour les enfants d'âge scolaire. Leurs efforts, combinés aux recommandations de la Municipalité régionale auxquelles j'ai fait allusion tout à l'heure, ont permis à l'une de mes collègues

[*Texte*]

background in day care—to develop a proposal for the Ministry of Community and Social Services to establish three pilot projects; two school-age day care programs at Whitehaven and Regina Public Schools in the west end, and a preschool program for an adult education program at Parkway School.

I should mention that our adult education program currently serves some 12,000 adults. It is an opportunity for adults who have dropped out of school to come back and finish off their high school education. Often when they do come back they have young children, and this is a problem. This is one of our means of helping them come back to school.

These would be licensed programs with start-up grants coming from the Ministry of Community and Social Services. The Ottawa Board of Education would charge no rent, and on-site staff costs would be recovered by charged fees. Subsidies from regional government would be available for those parents who qualified as a result of their low-income status. These subsidies—I am sure you are familiar with them—are financed by half by the federal government through the Community Assistance Program.

This proposal was presented to the Board of Education in 1984, and with some difficulty was accepted by my colleagues. I tell you there was some difficulty because many of my colleagues on the Ottawa Board of Education—and I dare say they are not so dissimilar from any other boards of education—considered day care as baby-sitting, not education, which is what they thought the Ottawa Board of Education should only be concerned with. Clearly some educating had to occur here, because, as I am sure you all know by now, this is not what good-quality day care is all about.

Further, there was the complication that although the Ministry of Community and Social Services of the Province of Ontario was willing and even eager—they were very enthusiastic—to grant the Ottawa Board of Education day care licences, there is no authority granted to school boards under the Education Act in Ontario to operate day care centres.

However, at the time, we had the will and we found a way. We were successful in selling the proposal to my colleagues on the basis that it did not cost the Ottawa Board of Education any money; there was a clear need in the community, and these were COMSOC-sponored pilot projects. In other words, this had the blessings of the Ministry of Community and Social Services, their pilot projects not ours, although they were our kids in our buildings.

Of course—it is the old foot-in-the-door technique—the establishment of these centres created a demand for more, and the following year the OBE established three more centres: at Broadview, Devonshire, and South Keyes. The board also approved that year the creation of a full-time staff position to

[*Traduction*]

du Conseil scolaire d'Ottawa, la conseillère Katy Yach—qui possède un bagage considérable en la matière—d'élaborer une proposition à l'intention du ministère des Services communautaires et sociaux en vue de lancer trois projets pilotes: deux programmes s'adressant aux enfants d'âge scolaire dans les écoles publiques de Whitehaven et de Regina dans l'ouest d'Ottawa, et un programme à l'intention des enfants d'âge préscolaire dans le cadre des cours aux adultes à l'école Parkway.

Je devrais peut-être vous signaler que nous avons actuellement 12 000 adultes inscrits à nous cours. Notre programme permet à des adultes qui ont quitté l'école, d'y revenir et de terminer leur secondaire. Mais quand ils reviennent à l'école, ils ont souvent des enfants, et cela leur pose certaines difficultés. C'est un des moyens dont nous disposons pour les aider à retourner à l'école.

Il était prévu que ce serait des programmes accrédités qui seraient subventionnés pour leur démarrage par le ministère des Services communautaires et sociaux. Le Conseil scolaire d'Ottawa fournirait gratuitement des locaux, et c'est l'argent demandé aux parents qui permettrait de rémunérer le personnel. Le gouvernement régional accorderait des subventions aux parents dont les revenus le justifieraient. C'est le gouvernement fédéral qui finance à 50 p. 100 ces subventions, comme vous le savez sans doute.

C'est en 1984 que l'on a présenté la proposition au Conseil scolaire. Son adoption n'est pas allée toute seule. Si je vous dis cela, c'est que bon nombre de mes collègues, à l'instar de bien d'autres conseillers d'autres conseils scolaires, considéraient que la garde d'enfants n'avait rien à voir avec le mandat du Conseil scolaire d'Ottawa: l'éducation. Vous devez bien vous douter qu'il a fallu bien des discussions pour convaincre la plupart d'entre eux du contraire, ce que vous savez sans doute déjà.

De plus, nous nous sommes heurtés au fait que, même si le ministère des Services communautaires et sociaux de la province de l'Ontario était plus qu'heureux d'accorder les permis nécessaires au Conseil scolaire d'Ottawa, les conseils scolaires ne sont pas autorisés à exploiter des garderies en vertu de la Loi sur l'éducation de l'Ontario.

Quoi qu'il en soit, notre volonté était ferme, et nous avons trouvé le moyen de parvenir à nos fins. Pour vendre l'idée à mes collègues, nous les avons convaincus que l'installation des garderies ne demanderait aucune sortie d'argent de la part du Conseil scolaire d'Ottawa, que la nécessité de ces services était manifeste chez les parents et que ces projets pilotes seraient parrainés par le ministère des Services communautaires et sociaux. En d'autres mots, nous leur avons dit que que ces projets étaient entérinés par le ministère et que c'était ses projets et non les nôtres, malgré que ces services allaient être dispensés à nos enfants et dans nos locaux.

Vous avez tous bien entendu reconnu là la bonne vieille tactique du doigt dans l'engrenage. La création de ces centres a fait boule de neige, et, l'année suivante, nous en installions trois autres, à Broadview, Devonshire et South Keyes. Cette année-là, le Conseil a aussi approvué la création d'un poste de

[*Text*]

co-ordinate the day care programs in our schools. The interest in these programs continues and we are now comtemplating opening three more centres this coming September.

At present, these programs serve 126 children at six locations, employing 13 on-site staff. Fees for these programs range from $125 a month for the school-age programs to $240 a month for the kindergarten programs to $400 a month for the pre-school programs. All of the centres have advisory boards composed of parents and school personnel. The principal sits on the advisory board and guidance is provided by the day care administrator.

The world has changed somewhat however since we started off with these pilot projects. The licences for day care programs are now being devolved to the local advisory boards from the Ottawa Board of Education, and the Ottawa Board of Education unfortunately will now confine itself simply to facilitating the establishment of day care centres in OBE schools. To my mind, this is an unfortunate step, but it is the direct consequence of school boards lacking the authority under the Education Act to engage in this activity.

Although this was known in 1984, and although each program has been legally licensed by COMSOC, the advice from our legal counsel and the problems of liability insurance have caused my colleagues of the Ontario Board of Education to seek alternate arrangements. To my mind, this event represents an opportunity lost, because good day care programs are educational programs based on the principles of early childhood education.

• 1945

I gave you the story as a background. It now brings me to the point of the presentation. This parliamentary committee is charged with the investigation and recommendation of a national day care policy. In this process, you have to examine a mix of models: in-home day care; workplace day care; preschool and school-age day care. What I wish to suggest to the committee is one model to deal with a part of the child care problem. It can be used for all of it, but I think it is there to certainly fit one part of it.

I would like to suggest using an already established publicly funded child care institution to achieve your objectives. I am referring to the public education system. Look at the advantages. First, Canada is already organized by school boards. In fact, school boards are the oldest continuing form of government in this country. We pre-date Confederation. There is a school in every community. Schools are established community-based child care service and would provide a continuum consistency of experience for those children.

[*Translation*]

coordonnateur à temps plein des programmes de garde d'enfants dispensés dans nos écoles. L'intérêt pour ces programmes prend de plus en plus d'ampleur, et nous envisageons la possibilité d'ouvrir trois autres centres en septembre prochain.

À l'heure actuelle, ces garderies, réparties dans six écoles différentes, desservent 126 enfants et emploient 13 personnes. Les frais sont de 125$ par mois pour les enfants d'âge scolaire, de 240$ par mois pour ceux qui fréquentent la maternelle, et de 400$ par mois pour les enfants d'âge préscolaire. Toutes les garderies sont dotées d'un comité consultatif formé de parents et d'enseignants. Le directeur de l'école siège au comité consultatif et l'administrateur de la garderie joue le rôle de conseiller auprès du comité.

Cependant, les choses ont quelque peu évolué depuis le début de ces projets pilotes. Le Conseil scolaire d'Ottawa devra maintenant remettre les permis en la matière aux comités consultatifs locaux et devra malheureusement se limiter à faciliter la création de garderies dans ses écoles. Personnellement, je considère que c'est bien malheureux, mais c'est la conséquence directe du fait que la Loi sur l'éducation ne permet pas aux conseils scolaires de s'engager dans ce genre d'activité.

Même si nous savions déjà cela en 1984, et malgré que chaque programme ait été accrédité en bonne et due forme par le ministère, les avis de notre conseiller juridique et les problèmes en matière d'assurance responsabilité ont poussé mes collègues du Conseil scolaire de l'Ontario à envisager d'autres dispositions. Personnellement, je trouve cela malheureux, parce que de bons programmes de garde d'enfants sont des programmes d'éducation qui se fondent sur les principes de l'éducation de la petite enfance.

Tout ce que je viens de vous raconter nous amène au principal objet de ma présentation. Le présent Comité parlementaire a le mandat de faire enquête et d'aboutir à la recommandation d'une politique nationale en matière de garde d'enfants. Pour ce faire, vous devez examiner tout un ensemble de possibilités diverses: services de garde à la maison, services de garde en milieu de travail, services de garde d'enfants d'âge préscolaire et d'âge scolaire. La suggestion que je veux présenter au Comité tient d'un modèle qui permettrait de solutionner une partie du problème. Il pourrait peut-être permettre de tout régler, mais en tout cas, il pourra sûrement en solutionner une partie.

Pour atteindre vos objectifs, la solution que j'envisage consisterait à utiliser une institution financée à même les deniers publics, qui existe déjà: le système public d'éducation. Considérons les avantages d'une telle possibilité. Le Canada est déjà divisé en conseils scolaires. D'ailleurs, le conseil représente la plus ancienne forme de gouvernement qui existe encore aujourd'hui au Canada. Sa création remonte même plus loin que la Confédération. Chaque collectivité possède son école. Les écoles sont des services de garde d'enfants communautaires établis, qui assureraient une continuité dans l'éducation de ces enfants.

[*Texte*]

Many schools have space as the result of the passage of the baby boom cohorts. School boards have both the economies of scale and the experience of management and resources to provide the ongoing stability of running good quality child-care programs. School boards already have the facility to raise funds locally and receive and disperse grants from central authorities. They are accountable to their electorate and are able to respond to local needs. Most importantly, costs of grafting child care to the public education system would be far less than trying to build an independent child care system from scratch.

In short, the vehicle for providing accessible and affordable child care already exists in Canada. Of course, there are some problem areas that must be addressed. If it was so obvious, why have we not done it? First, school boards in Ontario do not have the authority to directly provide child care programs. Secondly, and perhaps more importantly, because I think the first thing can be easily resolved if there is political will, educational standards and child care standards are not congruent. Perhaps this can best be described by me telling you what happens in one of our schools.

Hilson Public School in the west end of town has a junior kindergarten program. Junior kindergarten starts at four years of age. Four-year-old children spend the morning in the junior kindergarten programs. There are classes of 20, 22, some up to 24 with one teacher. The teacher has a university degree, a teacher's certificate, and likely holds a primary education specialist certificate. She probably earns—in our board—about $36,000 a year.

The pupil-teacher ratio is not set by legislation but is freely negotiated by the teachers' federation and the trustees. There are no standards set by legislation for classroom accommodation or equipment, except those required by the fire marshal. However, the system being what it is, parents and teachers do have certain expectations that the school board attempts to meet. If parents do not believe the right stuff is in the classroom, the trustees hear about it, and are expected to put up the taxpayers' dollars to meet these needs. Curriculum guidelines are set by the Ministry of Education and are enhanced by local school board policy which provides for individual response to local situations.

In the afternoon, these same children walk down the hall to the children's centre, a licensed day care centre. Here the teacher-people ratio is set by law at 8:1. The day care worker, also called a teacher, is required to have an early childhood education diploma or equivalent, and earns about $12,000 to $13,000 a year. Here, the Ministry of Community and Social Services has strict regulations concerning classroom space, play area, nutrition programming, the whole lot, as conditions of licence. Here, unlike the public school system, parents pay.

[*Traduction*]

Bien des écoles ne sont plus remplies depuis que les effets de l'explosion démographique que nous avons connue ont commencé à s'atténuer. Les conseils scolaires possèdent les économies d'échelle et l'expérience de la gestion et des ressources nécessaires pour assurer la stabilité d'une bonne gestion de programmes de garde d'enfants de qualité. Les conseils scolaires ont déjà tous les moyens nécessaires pour amasser des fonds localement et recevoir et redistribuer des subventions reçues d'organismes centraux. Elles sont responsables devant leur électorat et ont la capacité de répondre aux besoins locaux. Qui plus est, il serait beaucoup plus économique de greffer la garde d'enfants au système public d'éducation que de vouloir créer un système indépendant à partir de rien.

Bref, le véhicule qui permettrait d'offrir des services de garde d'enfants accessibles et abordables pour tous, existe déjà au Canada. Il y a évidemment un certain nombre de problèmes à régler pour que ce soit possible. Si c'était aussi facile, pourquoi ne pas l'avoir fait avant? Premièrement, en Ontario, les conseils scolaires n'ont pas le pouvoir de dispenser directement des programmes de garde d'enfants. Deuxièmement, et peut-être plus important encore, parce que je crois que l'on peut facilement éliminer la première difficulté si on en a la volonté politique, les normes en matière d'éducation et les normes en matière de garde d'enfants ne se correspondent pas. Pour bien illustrer cela, il serait peut-être bon que j'utilise la situation qui existe dans l'une de nos écoles.

À l'école publique Hilson, dans l'ouest de la ville, nous avons un programme de prématernelle qui s'adresse aux enfants de quatre ans. Les enfants passent leurs avant-midi en classe. Les groupes sont de 20, 22, et parfois même 24 élèves par enseignante. L'éducatrice possède un diplôme universitaire, un certificat d'enseignement et, dans la plupart des cas, est spécialisée en enseignement à l'élémentaire. Elle touche environ 36 000$ annuellement.

Le rapport maître-élève n'est pas établi par règlement, mais négocié entre la fédération des enseignants et les conseillers scolaires. Il n'existe aucune norme qui soit fixée par règlement en fonction des locaux ou de l'équipement, si ce n'est de celles établies par le Commissaire des incendies. Toutefois, le système étant ce qu'il est, les parents et les enseignants ont certaines attentes que le conseil scolaire s'efforce de satisfaire. Quand les parents ne sont pas contents, ils le font savoir à leurs conseillers, qui doivent tout mettre en oeuvre pour redresser la situation. Le ministère de l'Éducation établit les grandes lignes des programmes, et ce sont les conseils scolaires qui les ajustent aux besoins locaux.

Dans l'après-midi, ces même enfants se rendent à la garderie accréditée de l'école. Là, le rapport éducatrice-élève est établi par règlement à 8 pour 1. L'éducatrice, aussi appelée enseignante, doit posséder un diplôme en éducation de la petite enfance, ou l'équivalent, et reçoit un salaire d'environ 12 à 13,000$ par année. Pour les garderies, les règlements du ministère des Services communautaires et sociaux sont stricts pour ce qui est des locaux, des salles de jeux, de la nutrition, et le reste. Dans les garderies, contrairement à la pratique dans le système public, les parents paient de leurs poches.

[*Text*]

It is the same child, the same building, but two different worlds, two different jurisdictions, two different philosophies and two different means of funding. Yet the goals of good quality child care and good quality education are not incompatible. We will say to you they are the same to provide the opportunity for each and every child to grow and achieve their potential in society.

• 1950

Given this, I believe that the institutional and jurisdictional differences that now exist can be resolved by those who have the will. I believe the circumstances today's society and today's children place upon us is an obligation to ensure that there is good quality child care available to those who need it. I think if anything you people have gone through in this exercise, I would hope you would have been convinced of that by now. What is needed here is political will. I look forward to this committee's recommendations as to how we may achieve this. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Cullen. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much, Mr. Cullen. You certainly present a very articulate and forceful . . . When are you going to run for federal politics?

I cannot really disagree with very much of what you are saying. I was about to be a devil's advocate until you sort of presented some of the points I would have raised that sometimes inhibit people's thoughts about using schools for preschool education, if you like to call it that. I think you put them forward pretty well.

The other argument we heard, I think actually it was from an educator in a college setting, was the fact that children now already have 12 years of education, 13 in Ontario, and to add another two years at the beginning in an educational setting maybe is a pretty long period. But I think what you are suggesting is that it would be different and would be run under different principles for the child care program.

Mr. Cullen: I do not want to leave you with the impression that I am out to empire-build by pushing down the grades to junior-junior kindergarten or triple-junior kindergarten or what-have-you. Already in this country we have a wide diversity. There are some provinces, New Brunswick in particular, that do not offer a kindergarten program. We offer a senior kindergarten and a junior kindergarten program. Not all school boards even offer a junior kindergarten program. We were approached years ago by Montessori. They wanted to join with the Ottawa Board of Education to offer a program. Of course, Montessori starts at a much younger age, and we were denied that opportunity by the Ministry of Education.

As I mentioned earlier, I am not looking to expand the frontiers of education down. I am looking to piggyback or to graft on to the educational system, to make use of the facili-

[*Translation*]

C'est le même enfant, le même immeuble, mais deux mondes, deux secteurs de compétence, deux principes et deux modes de financement totalement différents. Et malgré cela, les buts que l'on poursuit par de bons services de garde d'enfants et une éducation de qualité ne sont pas incompatibles. Nous vous dirons en fait qu'ils sont les mêmes: offrir à chaque enfant la possibilité de croître et de se développer pleinement dans la société.

Cela dit, je crois que ceux qui le veulent vraiment pourront résoudre les différences qui existent à l'heure actuelle entre les diverses institutions et compétences. La société et les enfants d'aujourd'hui nous obligent à faire en sorte qu'il y ait de bons services de garde d'enfants qui soient disponibles à ceux qui en ont besoin. Après tout cet exercice, s'il y a une chose que j'espère, c'est que vous en êtes maintenant convaincus. Ce qu'il faut dans ce cas, c'est la volonté politique. J'ai bien hâte de voir ce que recommandera le présent Comité sur la façon d'y arriver. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Cullen. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup, monsieur Cullen. Le moins que l'on puisse dire, c'est que vous êtes logique et convaincant . . . Quand avez-vous l'intention de vous lancer en politique fédérale

Je ne vois pas comment je pourrais ne pas être d'accord avec ce que vous dites. Je voulais me faire l'avocat du diable jusqu'à ce que vous abordiez un certain nombre de points que j'aurais soulevés à propos des hésitations de plusieurs à vouloir utiliser les écoles pour l'éducation préscolaire. Mais vous y avez fort bien répondu.

Je crois que c'est un enseignant du collégial qui nous a dit que les enfants allaient déjà à l'école pendant 12 ans, 13 en Ontario, et qu'ajouter deux autres années à passer dans une école serait peut-être un peu trop. Mais le programme que vous suggérez serait différent et obéirait à des principes aussi bien différents.

M. Cullen: Je ne voudrais que vous croyiez que j'essaie de bâtir un empire en voulant ajouter au système actuel deux ou trois ans de prématernelle et de maternelle. Déjà, à l'heure actuelle, il y a une très grande disparité au Canada. Il y a quelques provinces, celle du Nouveau-Brunswick, en particulier, qui n'ont pas de programme de maternelle. Ce n'est pas notre cas, nous offrons des programmes de prématernelle et de maternelle. Même que ce ne sont pas tous les conseils scolaires qui offrent un programme de prématernelle. Il y a quelques années, des gens du programme Montessori ont approché le Conseil scolaire d'Ottawa pour lui offrir leur programme. Le programme Montessori s'applique évidemment aux enfants en bas âge, et le ministère de l'Education a refusé.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, mon but n'est pas d'élargir les limites de l'éducation vers le bas, mais plutôt de mettre à profit le système, les installations et les ressources que nous

[*Texte*]

ties, the resources that we do have, as a means of providing accessible and affordable day care.

Already our day care programs that we run have a cost advantage. We do not charge rent, light, heating, while every other day care centre must do so and then pass that on.

There is some concern by the day care community of being absorbed by the teachers' federations. As a matter of fact, the Federation of Women Teachers of Ontario have a recommendation on their books to expand in that area. There are both pros and cons. I would say to any day care worker, if your choice is $12,000 or $36,000, what would you rather? And I think we would see an overwhelming response for that kind of income that is brought about through joining a teachers' federation.

But if you are concerned about class size, the pupil-teacher ratio and philosphy, I think there is some work to be done, but I do not think we are talking two solitudes. Already our kindergarten specialists, many of them hold early childhood education certificates.

It is a different philosophy. Kindergarten is very strong on Jean Piaget's philosophy that you learn through play, and a day care program is not babysitting, it is not play, it is learning through. My children have gone through a day care program, many forms of day care programs. And these are teachers in these licensed programs, they teach.

Ms Mitchell: Yes, I have seen your suggestion applied in the community I happen to come from, in a concept of community schools where there is a whole range of different services linked into the school and using expanded school facilities. But they have, in the case of the day care, their own board and proceed in their own way. But I think it has particular potential for rural areas. It is again where we have been talking about how . . . You know, we have not yet gone to all the northern areas, but it stands to reason that there is not a great choice of facilities nor will they have much in the way of start-up funds, and I think it is potentially very important there. Thank you.

• 1955

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: That is a very interesting scenario. Do you think this scenario would work throughout the whole of Ontario, given what you have seen of other school districts?

Mr. Cullen: I believe it would work. It is a question of political will. If one expects the school boards to pick up on this and run with it, you would have some problem changing a mind-set. School starts at 8.45 a.m. and closes at 3.30 p.m.. They start school at age 5 and they may start leaving at age 16. You would find the urban boards embracing this kind of situation, because they are the people who have the strongest demand put upon them to provide some form of support for day care.

[*Traduction*]

possédons déjà pour offrir des services de garde d'enfants accessibles et abordables.

Les garderies que nous avons sont déjà avantagées. Nous n'exigeons d'elles aucun loyer, ni frais de chauffage ou d'éclairage, dépenses que doivent défrayer d'autres garderies et faire payer par leurs clients.

Certaines éducatrices en garderie craindraient d'être absorbées par les fédérations d'enseignants. Soit dit en passant, la Fédération des enseignantes de l'Ontario a déjà une recommandation à cet effet. Il y a du pour et du contre. Si les éducatrices avaient le choix entre un salaire de 12,000$ et un salaire de 36,000$ par année, que choisiraient-elles? Il ne fait aucun doute qu'elles auraient tout avantage à se joindre à une fédération.

Pour ce qui est du nombre d'élèves par classe, du rapport maître-élève et des principes de l'enseignement, il y a du travail à faire, mais je ne crois pas que ce soit sans issue. Déjà, bon nombre de nos spécialistes de la maternelle possèdent leur certificat d'éducation de la petite enfance.

C'est une approche bien différente. La maternelle se fonde pour beaucoup sur l'idée émise par Jean Piaget, que l'on apprend par le jeu, et un programme de garde d'enfants n'est pas que la surveillance, ce n'est pas que du jeu, mais de l'apprentissage par le jeu. Mes enfants sont tous passés par un programme de garde d'enfants, par bien des formes de programmes de garde d'enfants. Et les gens qui dispensent ces programmes accrédités, ce sont des enseignants, car ils enseignent bel et bien.

Mme Mitchell: Oui, j'ai vu appliquer ce modèle dans la collectivité d'où je viens, selon un concept d'écoles communautaires qui offrent toute une gamme de services différents reliés à l'école et dispensés dans ses installations. Mais les garderies ont leurs propres comités qui fonctionnent de façon indépendante. Ce serait peut-être une bonne solution dans les régions rurales. Nous ne sommes pas encore allés dans les régions du Nord, mais on peut facilement soupçonner, sans grand risque de se tromper, qu'il ne doit pas y avoir un très grand choix d'installations et que les fonds nécessaires au démarrage de tels services ne doivent pas être trop importants. Ce serait probablement une très bonne idée dans ces régions. Merci.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: C'est une solution fort intéressante. Croyez-vous que cela pourrait s'appliquer dans tout l'Ontario, compte tenu de ce que vous connaissez des autres districts scolaires?

M. Cullen: Je crois que oui. C'est une question de volonté politique. Mais il sera difficile de convaincre les conseils scolaires. L'école débute à 8h45 et ferme ses portes à 15h30. Les enfants commencent à fréquenter l'école à l'âge de 5 ans et sont tenus d'y aller jusqu'à 16 ans. Les conseils scolaires en milieu urbain devraient emboîter le pas parce que ce sont les conseils les plus susceptibles de recevoir de fortes demandes de services de garderie.

[*Text*]

It is like anything else in this province, once you start providing a service your constituents like, other constituents elsewhere want it and they apply the pressure on other school boards. This is how French immersion is slowly percolating through Ontario. With the right kind of encouragement, I would think it would take off. The educators are certainly dealing with children. We have to deal with the mind-set, but those people who teach kindergarten already know this. So I think the possibility of a happy marriage is very strong.

Mr. Belsher: How much involvement does the federal government have in the school system?

Mr. Cullen: In our school system, they have practically zilch, and we are the Ottawa Board of Education to boot. We took some funds years ago for our vocational schools. We get some funds funnelled through the Province of Ontario for second language training, and the subsidized spaces we have here are funded through CAP. We also have some mental health programs, which were started off by grants from Health and Welfare. Generally speaking, the federal government has not direct role to play, except for the fact that we do not get enough local property tax from them. The grants in lieu of tax go to the city governments and we do not see much of that at all.

Mr. Belsher: I raise that question because when confederation was put together, they tried to differentiate who had what powers where. One of the issues we are trying to grapple with in our recommendations is what role the federal government should have in the care of children. You say we are to develop a national day care policy, but it is not really a day care policy. It is a case of the role of the federal government in the care of children in all situations, whether it be day care or family situations, you name it. We have been given a pretty open-ended scenario.

Mr. Cullen: I think you already have a working model before you, and that is the medicare system. In the BNA Act, health and education are provincial concerns, but somehow or another the federal government has imposed national health care standards and provided the funding which the provinces now participate in, and we have a national health care system. Well, just change the words. There is a demand out there. There is a need out there, and given the proper kind of funding tied the appropriate set of standards, I would say you would be able to accomplish the same thing.

Mr. Belsher: What sorts of tax increases do you think the average person would accept to pay for all of this? We are talking about very large dollars.

Mr. Cullen: It depends on how it is funded. If you are saying we are going to transfer incomes so people can go out and

[*Translation*]

C'est un peu comme dans tout le reste en Ontario. Quand on commence à dispenser un service dans une région, les autres le veulent aussi et exercent des pressions en ce sens sur leurs conseils scolairs. C'est ce qui explique la progression lente, mais omniprésente, des cours d'immersion française en Ontario. Avec le coup de pouce nécessaire, je crois que cela marcherait. Les éducateurs s'occupent des enfants, tandis que nous nous efforçons de répondre aux besoins, mais les enseignants de la maternelle savent déjà cela. La possibilité d'un heureux mariage est donc très forte.

M. Belsher: Quelle est l'implication du gouvernement fédéral dans le système scolaire?

M. Cullen: Dans notre cas précis, elle est à peu près nulle, et pourtant, nous sommes le Conseil scolaire d'Ottawa. Nous avons reçu un peu d'argent, il y a de cela quelques années, pour nos écoles professionnelles. Nous recevons certaines sommes par l'entremise de la province de l'Ontario pour l'enseignement de la langue seconde, et les places subventionnées dont nous disposons sont financées par le biais du RAPC. Quelques subventions de Santé et Bien-être Canada nous ont aussi permis de mettre en oeuvre quelques programmes de santé mentale. Dans l'ensemble, le gouvernement fédéral ne joue aucun rôle direct dans nos affaires, si ce n'est que nous ne recevons pas suffisamment de taxes foncières locales de sa part. Les subventions tenant lieu de taxes sont versées aux gouvernements municipaux, et nous n'en voyons pas tellement la couleur.

M. Belsher: Si je soulève cette question, c'est qu'à l'époque de la Confédération, on a voulu départager les pouvoirs. L'un des aspects que nous voulons clarifier, en fonction de nos recommandations, tient au rôle que devrait jouer le gouvernement fédéral dans le soin des enfants. Vous dites que nous devons élaborer une politique nationale en matière de garde d'enfants, mais ce n'est pas vraiment à cela que nous devons songer. Il s'agit beaucoup plus de déterminer le rôle du gouvernement fédéral dans le cadre des soins que l'on accorde aux enfants dans toutes les situations possibles, qu'il s'agisse de soins en garderie ou au sein de la famille. Le mandat qu'on nous a donné est très vaste.

M. Cullen: Le système d'assurance-maladie que nous possédons constitue un très bon exemple à cet égard. Dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, la santé et l'éducation sont de compétence provinciale, mais cela n'a pas empêché le gouvernement fédéral d'imposer des normes nationales en matière de soins et de financer avec les provinces le système d'assurance dont nous bénéficions à l'heure actuelle. Changeons tout simplement les mots. Il y a actuellement une demande et une nécessité dans notre société, et en accordant le financement nécessaire, assorti de normes appropriées, on pourrait arriver au même résultat dans le domaine de la garde d'enfants.

M. Belsher: Quelles augmentations d'impôt le citoyen moyen serait-il prêt à accepter pour que l'on puisse mettre ce système en place? Et nous parlons ici de sommes considérables.

M. Cullen: Tout dépend de la façon dont on le financerait. Si vous parlez d'un système de garderies à bâtir à partir de

[*Texte*]

purchase the kind of day care they want, you are talking massive dollars. I cannot even begin to imagine. If you are saying we will piggyback on to an already established program, where the buildings are paid for and in place, and the economies of scale are there, that is a different story. I am looking at the Ottawa Board of Education. Our per pupil costs are $4,500 at the elementary level. I cannot give you a figure nationally, but I do know that if our grants went up 50% from the provincial government, we were to supply the other half from the local tax base and we are already in at our local tax base, 70¢ on the dollar is an awful lot. The provincial average is 48¢ on the dollar. And there was the political will. We would do it. In fact, there is the political will now.

• 2000

Mr. Belsher: A lot of people say not to tie it in with the education system at all whatever you do because it is too regimented, it is too formalized and it cannot adapt to the needs of very young children.

Mr. Cullen: Well, I would not advocate that to the school boards.

Mr. Belsher: Yes.

Mr. Cullen: I think points were raised earlier here. If you set down standards and then said to the school boards here is their incentive to meet community needs, this is what they must do, then I think it can be done. As I said earlier, you cannot push down the frontier of grades, but you can recognize that there is a particular community of children that you can serve in your schools.

Now, school-age, from age 6 to say age 13, are already in our schools. You are providing before and after care, and you are trying to do that in the most cost-effective manner. That I do not think we can have a tremendous quarrel about in terms of standards, in terms of differences of philosophy, but if you are talking about pre-school then you may want to limit the school boards to only school-age. If you say pre-school and you go down to age two or three, then you would have to start ensuring that school boards do meet those particular children's needs.

That is where you have your national day care standards, and I think it would be very easy to call those because, from my reading of the Katie Cooke report, there is not a lot of disagreement about what kind of service should be provided for young children. There are many differences in the vehicles and the extent to which certain ratios are enforced and what have you, but still there is clear recognition that it is an early childhood education program, not babysitting and not play for the sake of play and not teaching them ABCs at age two or three.

[*Traduction*]

rien, oui, il faudrait des sommes énormes. J'ai peine à imaginer ce que cela coûterait. Par contre, si l'on voulait greffer le système à un programme déjà établi, où les locaux nécessaires sont déjà payés et où les économies d'échelle existent déjà, c'est une tout autre histoire. En disant cela, je pense évidemment au Conseil scolaire d'Ottawa. Nos coûts par élève sont de 4,500$ à l'élémentaire. Je ne sais pas ce que cela voudrait dire à l'échelle nationale, mais je sais cependant que si les subventions que nous recevons du gouvernement provincial équivalaient à 50 p. 100 de nos dépenses, alors que nous devons nous-mêmes en défrayer 70 p. 100 à même les taxes locales que nous percevons, ce qui est énorme, nous irions de l'avant. À l'heure actuelle, la moyenne provinciale des subventions est de 48 p. 100. Si la volonté politique d'instaurer un tel système était là, nous n'aurions aucune hésitation. Je dirais même en fait que c'est le cas à l'heure actuelle.

M. Belsher: Bien des gens soutiennent qu'il ne faudrait pas greffer les services de garderie au système d'éducation parce qu'ils le considèrent trop régimenté, trop formel, et disent qu'il ne peut s'adapter aux besoins des très jeunes enfants.

M. Cullen: Personnellement, je ne dirais jamais cela aux conseils scolaires.

M. Belsher: Oui.

M. Cullen: Si l'on établissait des normes et que l'on disait aux conseils scolaires que c'est ce qu'ils doivent faire pour répondre aux besoins du milieu, je crois que la réponse serait positive. Comme je l'ai dit plus tôt, on ne peut pas ajouter encore d'autres années au système actuel, mais on peut reconnaître qu'il y a un groupe particulier d'enfants que l'on peut desservir dans nos écoles.

Les enfants d'âge scolaire, de 6 ans à 13 ans, dirons-nous, sont déjà dans nos écoles. Nous veillons à leur bien-être avant et après les heures scolaires, et nous essayons de le faire de la façon la plus économique qui soit. Je ne crois pas que cela provoque bien des remous du point de vue des normes et des principes, mais quand il s'agit d'enfants d'âge préscolaire, il se peut que l'on veuille limiter les conseils scolaires à ceux d'âge scolaire. Si l'on voulait appliquer le système aux enfants d'âge préscolaire, aux enfants de deux ou trois ans, il faudrait tout d'abord s'assurer que les conseils scolaires puissent satisfaire aux besoins particuliers de ces enfants.

C'est là que devraient intervenir les normes nationales en matière de garde d'enfants, qui seraient d'ailleurs très faciles à établir, parce que si je me fie à l'information que j'ai dégagée du rapport de Katie Cooke, il semble y avoir un certain consensus à propos des genres de services que l'on devrait offrir aux jeunes enfants. Il y a évidemment bien des divergences d'opinions sur les méthodes à utiliser et l'application des rapports, mais l'on reconnaît volontiers qu'il s'agit bel et bien d'un programme d'éducation de la petite enfance, à l'intention des enfants de deux ou trois ans, qui ne se limite pas à de la simple surveillance ou à du jeu pour du jeu et à l'enseignement de l'alphabet.

[*Text*]

Mr. Belsher: That is quite a way, though, Mr. Cullen, from a consensus from the Canadian public that the federal government should be involved in it. That issue has not been put to bed yet at all.

Mr. Cullen: I understand that. I have seen the opinion polls, but I would say to you that when I started out at the Ottawa Board of Education in 1982 I thought I was being, with my opinion on day care, somewhat of a pioneer, that I was getting a bit ahead of the game. I have been through two municipal elections, and you would be surprised at the grandparents of little children whose mothers and fathers must work. They know that the parents must work or they have a son or a daughter who is a single parent and who has to look around trying to find day care, and they hear the trials and tribulations of what they have to settle for because there is too long a waiting list for the licensed day care, that they have to settle for substandard day care.

When I first started out my wife was attending university and I was working. We could not find anything. I was working at Fat Albert's—I hope you have used that at some point or other in your career here in Ottawa. That is many years ago. But he was in a home of 12 kids with a color TV on and macaroni dinner every day and that was it—no program, nothing. But we took it. It was the only thing available. People my parents' age and others of that generation are now beginning to be aware of that circumstance.

Not enough of them are being aware because there are not that many families with children. That has cut down an awful lot. We know that 70% of our taxpayers do not have children in the schools so they questioned this.

When you look at the figures and you see that one family in five with dependent children is a single-parent family, when you look at all the facts and figures of who is working and who is not working—over 50% of women who have a child age three are working because they must—then you cannot sit back and say that you do not know what to do here, there is no consensus. You have to look to see if there is a need. Quite clearly, if you do not have action what is going to happen to that generation? What is going to happen to those kids?

We already know in our school system that children who come from low-income families, from single-parent families . . . if there is a problem at home they are a problem at school and we have to put in the big bucks to put them in special education classes, social adjustment classes, whatever, to give these kids the educational opportunity that a middle-class family that can afford day care or that has a mother at home can provide for their kids. We are already paying for it now.

[*Translation*]

M. Belsher: Mais monsieur Cullen, l'implication du gouvernement fédéral est encore bien loin de faire l'unanimité auprès de la population canadienne. Cette question est encore bien loin d'être réglée.

M. Cullen: Oui, j'en suis conscient. J'ai moi aussi vu les résultats des sondages d'opinions, mais je vous dirai qu'au moment de mon entrée au Conseil scolaire d'Ottawa, en 1982, je me voyais un peu comme un pionnier, avec l'opinion que je défendais relativement à la garde d'enfants, et je me percevais comme un avant-gardiste. J'ai survécu à deux élections municipales, et vous seriez surpris d'entendre ce que les grands-parents des petits enfants dont la mère et le père doivent travailler ont à dire. Ils connaissent les peines et les misères qu'ils doivent endurer parce que les listes d'attente des garderies accréditées sont trop longues. Ils savent aussi qu'ils doivent souvent se contenter de services de moindre qualité.

Au début de notre mariage, ma femme allait à l'université, et moi, je travaillais. Nous n'avions pas pu trouver de garderie pour notre fils. Je travaillais alors chez Fat Albert's—où vous avez déjà mangé, j'espère, depuis que vous êtes à Ottawa. Il y a bien des années de cela. Tout ce que nous avions pu trouver pour notre fils, c'était une famille où il y avait déjà 12 enfants, qui avaient pour unique activité la télévision et qui mangeaient du macaroni pour dîner chaque jour, et voilà, c'était tout, aucun programme et rien d'autre. Mais nous n'avions pas le choix, c'était le seul endroit disponible. Les gens de l'âge de mes parents et d'autres personnes de cette génération commencent à prendre conscience de cette situation.

Mais ils sont encore une minorité parce qu'il n'y a pas tellement de familles qui ont des enfants. La dénatalité a fait son oeuvre. Nous savons que 70 p. 100 de ceux chez qui nous percevons des taxes municipales n'ont pas d'enfants qui fréquentent nos écoles. Il n'y a rien d'étonnant à ce qu'ils aient émis certains doutes.

Quand on sait qu'une famille sur cinq ayant des enfants à charge est une famille monoparentale, quand on consulte les données et les chiffres connus sur ceux qui travaillent et ceux qui ne travaillent pas—plus de 50 p. 100 des femmes qui ont un enfant de trois ans travaillent parce qu'elles ne peuvent faire autrement—on ne peut jouer à l'innocent et prétendre ne savoir que faire ou qu'il n'y a pas de consensus. Il faut alors se demander s'il y a un besoin. Si l'on ne prend aucune mesure, je me demande ce qu'il adviendra de cette génération, ce que l'avenir réserve à ces enfants.

De par l'expérience que nous avons déjà dans nos écoles, nous savons que les enfants issus de familles à revenu modeste et de familles monoparentales, qui ont des problèmes à la maison, deviennent eux-mêmes des cas problèmes à l'école. Nous sommes obligés de créer à grands frais des programmes spéciaux et des programmes d'ajustement social et autres à l'intention de ces enfants, afin de leur donner la même possibilité que ceux qui viennent de familles appartenant à la classe moyenne qui peuvent se payer des services de garderie ou dont la mère voit à l'éducation des enfants à la maison. Nous payons déjà pour tout cela à l'heure actuelle.

[*Texte*]

• 2005

The Chairman: Mr. Belsher, I am going to have to move along to Dr. Halliday, because we are already about 10 minutes over.

Mr. Halliday: I have just a couple of brief questions, Madam Chairman. You certainly present a very credible presentation, Mr. Cullen. I want to congratulate you for it and for the innovative ideas you have raised in this.

Just as an observation on your comments regarding the health care system, the federal involvement in it, you probably are aware that its legality is not yet established, because it is being challenged in the courts at the present time. We have yet to see whether or not that will prove to be a perfectly valid involvement of the federal government. It may not be, but . . .

Mr. Cullen: It would be a big shock to the Canadian people if it were suddenly unconstitutional.

Mr. Halliday: Not necessarily, no.

Mr. Cullen: I am sorry—

Mr. Halliday: That is a matter of debate. However, on your own observations here with respect to child care, I am interested in your second last sentence on page 7, where you suggest it is an "obligation to ensure that there is good quality child care available to those who need it". What are the criteria, if there are any criteria in your mind, for those who need it? Is that to be established by the parents themselves?

Mr. Cullen: Yes. If both parents are working, if there is a need to have good day care for that child—whatever circumstance, that means they are not at home, they are not there to look after their children in the home environment—then I think it would behoove us to ensure that there is good quality day care for these children.

One can talk about making sure that someone is at home. Now, I have no problem whatsoever, either through the tax system or some other mechanism, giving recognition to those mothers who stay at home. I can recall that Judy Erola, at one point some years ago, was suggesting that we should get rid of the marriage exemption. I thought that was a good idea for those women who did not have children at home. Maybe I am being a little too radical with that thought, but those women who stay at home should have recognition, because it is a good environment. However, that is not the facts of life today. What do you do with the kids that we have?

That is our problem, and at the school board we see it, because we have 55 elementary schools sending out notices every September and again, when the temperature gets cold, in late November, telling parents not to send their kids to school. Where else are these kids going to go?

Mr. Halliday: I have one brief question on funding. You have some illustrations here of amounts, $125 a month for school-aged children, $240 and $400. What provision would there be for families who could not afford that?

[*Traduction*]

La présidente: Monsieur Belsher, je vais maintenant devoir passer la parole à M. Halliday parce que nous dépassons déjà de 10 minutes le temps alloué.

M. Halliday: Je n'ai qu'une ou deux brèves questions, madame la présidente. Votre présentation est très convaincante, monsieur Cullen. Je vous en félicite, ainsi que des idées nouvelles que vous y avez soulevées.

Pour faire suite aux commentaires que vous avez formulés au sujet de la participation du gouvernement fédéral dans le cadre du système d'assurance-maladie, vous savez probablement que sa constitutionnalité n'est pas encore établie et qu'elle est contestée à l'heure actuelle devant les tribunaux. Nous ne savons pas encore de quel côté penchera la balance. Il se peut fort bien que l'on juge la participation du gouvernement fédéral inconstitutionnelle, mais..

M. Cullen: Ce serait un choc terrible pour la population canadienne.

M. Halliday: Pas nécessairement, non.

M. Cullen: Je suis désolé, mais . . .

M. Halliday: C'est une question d'opinion. Toutefois, quand vous dites dans votre document que nous avons l'obligation de veiller à ce qu'il y ait des services de garde d'enfants de bonne qualité qui soient disponibles à ceux qui en ont besoin, je me demande quels sont les critères, s'il en est dans votre esprit, pour décider de ceux qui en ont besoin. Est-ce que ce sont les parents qui vont décider?

M. Cullen: Oui. Quand les deux parents travaillent, et qu'ils ont besoin de bons services de garderie—quelle que soit leur situation, cela signifie qu'ils ne sont pas à la maison pour prendre soin de leurs enfants—je crois qu'il nous incombe de veiller à ce qu'ils puissent disposer de garderies de qualité pour leurs enfants.

On pourrait toujours dire qu'il faudrait s'assurer qu'il y ait quelqu'un à la maison en tout temps. Je verrais d'un très bon oeil que l'on reconnaisse les mères au foyer par le biais de la fiscalité ou de quelque autre mécanisme que ce soit. Je me souviens de Judie Erola qui suggérait, il y a quelques années, d'éliminer carrément l'exemption de personne mariée. Je pensais alors que l'idée avait du mérite pour celles qui n'avaient pas d'enfants à la maison. Peut-être suis-je un peu trop radical à cet égard, mais je crois qu'il faudrait reconnaître les femmes qui demeurent au foyer parce que cela engendre un bon milieu pour les enfants. Mais ce n'est toutefois pas la réalité d'aujourd'hui. Quelles possibilités les parents ont-ils?

Cela fait partie des difficultés que nous éprouvons au Conseil scolaire parce que chaque année, au mois de septembre, les directeurs de n^{os} 55 écoles élémentaires avertissent les parents de ne pas envoyer leurs enfants trop tôt à l'école. Où ces enfants peuvent-ils aller?

M. Halliday: Dans votre document, vous nous dites que pour faire garder leurs enfants dans vos garderies, les parents doivent défrayer 125$, 240$ ou 400$, selon que l'enfant y soit à temps plein ou à temps partiel. Quelle solution verriez-vous

[*Text*]

Mr. Cullen: They get the subsidy that comes from the Regional Municipality of Ottawa—Carleton—20% the regional, 30% the province, 50% the federal government. It comes under CAP. Those are the kinds of subsidies that are there.

The Chairman: Mr. Cullen, I have just a couple of brief questions. Do you have any programs for teenaged moms in the high schools?

Mr. Cullen: Yes, as a matter of fact. This program is not licensed. It has been in place for, I believe, five, six, maybe seven years. It is at Rideau High School. These unwed moms who come to school—how we get away with its being a child care program without a licence is that we call it . . . the name escapes me. The program comes under family studies. There is a teacher there, and also teacher's aides. They are funded fully and they look after that class. The kids go and do their math, English, French. High school students come in and learn to look after these kids under supervision. These children are actually offered up as a means of education, and that is how we—

The Chairman: And what grades within the high school do they cover, right from 9 to 13?

Mr. Cullen: Yes. We only offer it at Rideau High School. Mind you, for a lot of kids it is really difficult to come back.

The Chairman: Yes.

Mr. Cullen: We catch them usually when they come back to the adult program, and that is where we have a pre-school program.

The Chairman: Mr. Cullen, we have had testimony where they have taken child care into a school and then all of a sudden the school needs the classroom for class enlargement. What happens then to the day care system?

Mr. Cullen: Such is the mind-set of the school system that the bureaucracy automatically thinks, out. It takes the political process to make this work—parents complaining to trustees, trustees looking around to see if something can be accommodated. This has happened a number of times at the Ottawa Board of Education; in fact, it was one of the arguments for making day care a Board of Education program so that we could plan it in. We are not quite at that stage yet. If it were a Board of Education program, then we would have to think about the use of a school, whether we are closing it or transferring programs, and factor in the child care centre.

• 2010

You may have learned that here in Ontario we have the extension of separate school funding. We have a Catholic system now that is being supported by the state, and it is being

[*Translation*]

pour les familles qui n'auraient pas les moyens de payer de telles sommes?

M. Cullen: Elles seraient subventionnées à 20 p. 100 par la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, à 30 p. 100 par la province, et à 50 p. 100 par le gouvernement fédéral. Ce sont des subventions accordées en vertu du RAPC. Ce sont des subventions qu'il est déjà possible d'obtenir.

La présidente: Monsieur Cullen, j'ai encore une ou deux brèves questions à vous poser. Avez-vous des programmes à l'intention des étudiantes du cours secondaire qui ont un enfant?

M. Cullen: Oui, nous en avons un à l'école secondaire Rideau. Il ne s'agit pas d'un programme accrédité, mais il existe depuis 5, 6, peut-être même 7 ans. Pour être en mesure de l'offrir sans qu'il soit accrédité, nous lui avons donné un autre nom que programme de garde d'enfants. Nous l'avons camouflé dans les cours de soins domestiques. Il est dispensé par une enseignante appuyée d'assistantes. Cette garderie, entre guillemets, est totalement financée. Les jeunes mères peuvent ainsi aller suivre leurs cours de mathématiques, d'anglais et de français. Cela permet aussi aux étudiants de l'école d'apprendre les soins à prodiguer aux enfants, sous surveillance. Cela revient à dire que nous pouvons utiliser ces enfants à des fins éducatives, et c'est comme cela que nous . . .

La présidente: Et ce service est-il offert aux jeunes de la 9e à la 13e années?

M. Cullen: Oui. Et nous ne l'offrons qu'à l'école secondaire Rideau. Il est vrai qu'il est très difficile pour bien des jeunes filles de revenir à l'école par la suite.

La présidente: Oui.

M. Cullen: Mais elles reviennent généralement aux cours aux adultes, et c'est là que nous avons un programme pour les enfants d'âge préscolaire.

La présidente: Monsieur Cullen, on nous a dit qu'il était déjà arrivé que l'on organise des services de garderie dans les locaux d'une école et que tout à coup, l'école ait dû reprendre les locaux parce qu'elle en avait besoin. Qu'advient-il de la garderie, dans un tel cas?

M. Cullen: C'est ce qui risque de se produire dans la plupart des conseils scolaires. C'est le processus politique qui doit jouer dans ces cas-là cas-là les parents doivent se plaindre à leurs conseillers, qui doivent de leur côté chercher une solution. Nous avons vécu cela bien des fois au Conseil scolaire d'Ottawa; c'était même un argument que nous invoquions pour incorporer les services de garderie au programme du Conseil scolaire afin d'être en mesure de les planifier. Mais nous n'en sommes pas encore là. Si les services de garderie faisaient partie du programme du Conseil scolaire, nous devrions alors songer à la possibilité d'utiliser une école, d'en fermer une ou de transférer les programmes d'une école dans une autre.

Vous savez maintenant que le gouvernement ontarien va désormais subventionner les écoles séparées du système catholique jusqu'à la 13e année. Cela engendre une certaine

[*Texte*]

expanded to grade 13. It is creating a climate of competition between the two school boards. Suddenly public boards and separate school boards are looking at means of recruitment, and day care seems to be one of those areas.

The Chairman: How young do you think the children should be for whom you would be prepared to provide day care in the public school system?

Mr. Cullen: I have a two-stage approach to it. I think for sure we should look after the school-age kids, so we are talking age four on up. I think a case can be made for the pre-school age. There are different levels of child care. I am more solid on the school age because that seems to be our natural clientele. I do see, though, the advantage of using our facilities for pre-school. We have it already at a number of our schools. The 10 centres that rent from us offer pre-school, so why not?

The Chairman: Would you see the younger children having the use of the playground at a different time than the older children?

Mr. Cullen: Yes, that is what happens now.

The Chairman: I saw an article in the paper the other night about some concerns with grades 7 and 8 students sharing high school facilities. Do you see any problems from the parents if we started to bring two-year-olds in with grades 7 and 8 students in the same area?

Mr. Cullen: One assumes there is a lack of supervision. Certainly when you are dealing with two-, three- and four-year-olds, they are supervised, so I do not see any "cross-contamination". I really should mention that one of our day care centres at Broadview is located . . . We did not have enough room in the Broadview school itself. Nepean High School is situated right next door, and that is where it is located. We have not had any problems.

The Chairman: You would see restrictions as to shared use of facilities and so forth.

Mr. Cullen: Yes. We make it a habit of not mixing our grades 7 and 8 students with our high schools anyway. Certainly, for the toddlers and what have you it only makes sense. They have different needs. We could not leave them under the supervision of 10-, 11- and 12-year-olds anyway, by law, so I think there would be no problem whatsoever.

The Chairman: Fine. Thank you very much for your presentation, Mr. Cullen.

Our next group is CUPE, Local 2424, Carleton University. We have Morna Ballantyne, Fran Klodawsky, Donna Silver and Paul Nesbitt-Larking. Ms Ballantyne, please.

[*Traduction*]

concurrence entre les deux systèmes. Tout à coup, les conseils scolaires publics et les conseils des écoles séparées cherchent des moyens de s'attirer une nouvelle clientèle, et les services de garderie semblent en faire partie.

La présidente: Quel âge devraient avoir les enfants auxquels on pourrait offrir des services de garderie dans le cadre du système public?

M. Cullen: Je vois cela sur deux plans. Il est évident que nous devrions tout d'abord nous intéresser aux enfants d'âge scolaire, ceux de quatre ans et plus. Mais je crois aussi que nous pourrions nous intéresser aux enfants d'âge préscolaire. Il y a différents niveaux de services de garderie. Je suis mieux placé pour parler des enfants d'âge scolaire parce qu'ils sont pour ainsi dire notre clientèle habituelle. Je vois cependant l'avantage à utiliser nos installations pour les enfants d'âge préscolaire. C'est d'ailleurs ce que nous faisons déja dans bon nombre de nos écoles. Les 10 garderies installées dans nos locaux offrent déjà des services pour ces enfants, alors pourquoi pas?

La présidente: Croyez-vous qu'il faudrait éviter que les jeunes enfants ne se retrouvent en même temps que les plus vieux dans la cour de l'école?

M. Cullen: Oui, et c'est d'ailleurs ce que nous faisons à l'heure actuelle.

La présidente: L'autre soir, j'ai lu un article dans lequel on exprimait un certain nombre d'inquiétudes à l'égard du fait que des élèves de 7e année devaient partager certaines installations d'une école secondaire avec les élèves de 8e année. Croyez-vous que les parents verraient d'un bon oeil que leurs enfants de deux ans se retrouvent parfois au même endroit que des élèves de 7e et de 8e années?

M. Cullen: Si l'on supposait qu'il y ait un manque de surveillance, oui, il pourrait y avoir des problèmes. Mais on ne laisse jamais les enfants de deux, trois ou quatre ans sans surveillance. Je ne vois donc aucune difficulté. Par exemple, c'est dans l'école secondaire de Nepean, voisine de l'école secondaire de Broadview, que nous avons installé la garderie de Broadview, parce que nous n'avions pas suffisamment d'espace. Jusqu'à maintenant, on ne nous a signalé aucun problème.

La présidente: Vous souhaiteriez donc qu'il y ait des restrictions à l'égard de l'utilisation commune des installations, et ainsi de suite.

M. Cullen: Oui. Nous avons pour principe de séparer nos élèves de 7e et de 8e années des plus vieux. Cela vaudrait d'autant plus pour de jeunes enfants dont les besoins sont différents. De toute façon, de par la loi, nous ne pourrions pas les laisser sous la surveillance d'enfants de 10, 11 et 12 ans. Je ne crois donc pas que cela pourrait créer quelque difficulté que ce soit.

La présidente: Très bien. Merci beaucoup de votre présentation, monsieur Cullen.

Nous recevons maintenant les représentants de la section locale 2424 du SCFP, à l'Université Carleton: Morna Ballan-

[*Text*]

Ms Morna Ballantyne (President, Canadian Union of Public Employees, Local 2424): My name is Morna Ballantyne. I am the business agent with the Local 2424 of the Canadian Union of Public Employees. We represent office, library and technical employees at Carleton University. I am also a parent of an eight-month child who is in an infant day care.

When our union placed its name on the list of presenters, we had planned to speak primarily about some of the concerns our own members have about child care. We began to investigate the problem and realized that a lot of groups on the campus were also concerned about child care. So to try to reflect this widespread concern, we have combined forces with a number of campus groups, and so we are here as composite witnesses.

With me are Donna Silver, who is a parent and a student; Fran Klodawsky, who is the university co-ordinator for the Status of Women; and Paul Nesbitt-Larking, who is the president of the co-operative board for the child care centre that is at the university and also a parent and a student.

Ms Fran Klodawsky (Canadian Union of Public Employees, Local 2424): I am going to present an overview of some of the issues parents face at Carleton. What I am going to emphasize in this brief presentation is really the diversity of needs, but also, the fact that we all do need some child care support.

• 2015

Our community at Carleton University includes many parents. We are staff, we are faculty and we are students. We work and study on campus in many different ways, at many different times and therefore we have many different child-care support needs.

Most of us do require full-day or close to full-day child care because our jobs and studies are also full day. Some of us require part-time child care; in some cases, half-day support is ideal and in other cases full-day care two or three times a week is better. In the case of some shift workers, care during the evening or through the night is necessary. For others, a combination of part-time and drop-off care is adequate.

Our needs also vary as to location. For those of us without private transportation, care close to home or at the workplace is essential. For many, the advantages of neighbourhood-based care are very attractive, especially when it can be linked to other local support services such as Alexander Cullen spoke of. My son is at the Childrens' Centre and I do echo the convenience of having him in five-year-old kindergarten and at day care in the same place.

[*Translation*]

tyne, Fran Klodawski, Donna Silver et Paul Nesbitt-Larking. Madame Ballantyne, s'il vous plaît.

Mme Morna Ballantyne (Présidente de la section locale 2424 du Syndicat canadien de la Fonction publique): Je suis Morna Ballantyne. Je suis chargée d'affaires de la section locale 2424 du Syndicat canadien de la Fonction publique. Notre section représente les employés de bureau, les employés de bibliothèque et les employés techniques de l'Université Carleton. Je suis aussi mère d'un enfant de huit mois que je confie à une garderie pour nourrissons.

Quand nous avons demandé au greffier d'inscrire notre nom à la liste des témoins, nous avions prévu de faire surtout état des préoccupations de nos membres relativement aux services de garde d'enfants. En amorçant nos recherches, nous avons constaté que bien d'autres groupes de l'université partageaient aussi ces inquiétudes. C'est ainsi que pour refléter cette réalité, nous avons décidé de joindre nos efforts à ceux d'un bon nombre de groupes de l'université, et c'est pour cette raison que vous avez ici devant vous aujourd'hui un groupe diversifié de témoins.

Les gens qui m'accompagnent aujourd'hui sont Donna Silver, mère et étudiante; Fran Klodawsky, coordonnatrice à la condition féminine à l'université: et Paul Nesbitt-Larking, président du conseil de la garderie de l'université, et par surcroît, père de famille et étudiant.

Mme Fran Klodawsky (Section locale 2424 du Syndicat canadien de la Fonction publique): Je vais brosser un tableau général d'un certain nombre de difficultés qu'éprouvent les parents qui fréquentent l'Université Carleton. Ce que j'essaierai surtout de faire ressortir dans cette brève présentation, c'est la diversité des besoins et le fait que nous avons tous besoin de services de garderie.

À l'université Carleton, il y a un très grand nombre d'employés et d'étudiants qui ont des enfants. Nos emploi et nos programmes d'étude ont des exigences extrêmement variées, et il en va de même des besoins que nous éprouvons en matière de garde d'enfants.

La plupart d'entre nous ont besoin de services de garderie à temps plein ou presque, parce que nos emplois et nos études l'exigent. Certains d'entre nous ont besoin de services à temps partiel; dans certain cas, à la demi-journée, et dans d'autres, à temps plein, deux ou trois fois la semaine. Pour certains travailleurs par roulement, ce sont des services en soirée ou pendant la nuit. Pour d'autres, c'est un système de garderies à temps partiel et de haltes-garderies qui serait idéal.

Nos besoins diffèrent aussi selon l'endroit où l'on demeure. Pour ceux qui n'ont pas de voiture, il est essentiel qu'il y ait une garderie à proximité de la maison ou sur les lieux de travail. Pour bon nombre d'entre nous, les avantages qu'offre la garderie du voisinage sont très attrayants, particulièrement quand elle peut être reliée à d'autres services communautaires locaux, comme le disait M. Cullen tout à l'heure. Mon fils va au *Children's Centre*, et je suis bien heureuse que la garderie et la maternelle qu'il fréquente soient au même endroit.

[*Texte*]

For others, having child care close to the workplace outweighs the advantages of other arrangements. You will be hearing some more about that. Workplace day care may be more attractive because it reduces travel time and offers parents access to their children during the day. This is of course particularly important for working mothers who wish to breastfeed their infants.

So we have a lot of differences among us, but in spite of that we also have some very common views about child care. Most fundamentally we agree with the argument expressed by Judge Rosalie Abella in the Royal Commission Report on Equality in Employment. She has produced a four-part syllogism, which I think says it all, and is as follows: First, society has a duty to ensure that dependent children receive at least minimal standards of care. By that I mean there is some standard which is enforced universally and is adequate and is quality care. Second, parents have the primary responsibility for this care. All four of us are parents and we all agree with that. Third, parents may not be able to give this care on a full-time, 24-hour-day basis. By full-time I mean 24 hours-a-day every day. Fourth, therefore care must be provided by society for children when their parents are unable to provide it. That is really what our commonality centres upon.

This common argument has brought us together on how child-care support ought to be provided and by whom. While most of us would agree that parents are primarily responsible for their children's care, many of us cannot afford to give up our income and job security to provide 24-hour care for our children's first five or six years and part-time care for many more years after that. Our basic day-to-day expenses often require all of and sometimes more than our available income.

Furthermore, we are unwilling to risk the long-term poverty that is likely to result if we do not stay in the job market or continue our studies. As well, many of us believe that even if we were financially able to give up our jobs it would be less than desirable to be full-time, by which I mean 24-hour caretakers for our children. We recognize and appreciate the importance of exposing our children to adults with early-childhood education and experience.

Most of us have tried hard to deal with the child-care problems and challenges confronting us. We have lobbied the university and have received substantial support for the two co-operative day care centres that parents established on campus. One day care centre operates rent free and both centres have access to such university resources as payroll services and the provision of supplies.

[*Traduction*]

D'autres préféreront les avantages qu'offre une garderie en milieu de travail. Nous vous en parlerons d'ailleurs davantage tout à l'heure. La garderie en milieu de travail peut paraître plus attrayante, parce qu'elle réduit le temps de déplacement et permet aux parents d'aller voir leurs enfants pendant la journée. C'est un avantage très important pour la mère qui veut allaiter son bébé.

Nos besoins sont donc des plus variés en matière de services de garde d'enfants, mais malgré cela, nous partageons quand même un certain nombre d'idées communes. Fondamentalement, nous sommes d'accord avec l'argumentation présentée dans le rapport de la Commission royale d'enquête en matière d'égalité en matière d'emploi par le juge Rosalie Abella, exprimée sour la forme d'un syllogisme en quatre parties qui résume on ne peut mieux la situation: Premièrement, la société a le devoir de veiller à ce que les enfants en bas âge reçoivent des soins satisfaisant, au moins à certaines normes minimales. J'entends par cela qu'il existe une norme reconnue universellement, qui est adéquate et qui est gage de soins de qualité. Deuxièmement, c'est aux parents qu'incombe la responsabilité première de ces soins. Nous avons tous quatre des enfants et nous sommes tous d'accord avec cela. Troisièmement, il se peut que les parents ne puissent pas prodiguer ces soins à temps complet, 24 heures par jour. Par temps complet, je veux dire 24 heures par jour, chaque jour. Quatrièmement, la société doit donc prodiguer ces soins aux enfants quand leurs parents ne le peuvent pas. C'est là qu'intervient véritablement notre sens commun.

Cette argumentation nous a poussés à nous faire une idée commune de la façon dont on devrait offrir ces soins et qui devrait les offrir. Bien que la plupart d'entre nous acceptent que ce soit aux parents qu'incombe la responsabilité première de dispenser les soins à leurs enfants, bon nombre ne peuvent se permettre de faire fi de leur sécurité de revenu et de leur sécurité d'emploi pour donner à leurs enfants les 24 heures d'attention nécessaire pendant cinq ou six ans et les soins peut-être moins exigeants pendant bien d'autres années encore, qu'ils réclament. L'argent dont nous disposons suffit bien souvent à peine pour les dépenses quotidiennes que nous avons.

En outre, nous ne voulons pas risquer la pauvreté à long terme qui nous guette si nous ne continuons pas à travailler ou si nous ne poursuivons pas nos études. De plus, bon nombre d'entre nous croient que même si nous pouvions financièrement nous permettre de quitter notre emploi, il serait moins que souhaitable d'être les seuls éducateurs que connaîtraient nos enfants. Nous reconnaissons l'importance pour nos enfants de fréquenter des adultes compétents et expérimentés dans le domaine de l'éducation de la petite enfance.

La majorité d'entre nous ont lutté très fort pour régler les problèmes et les défis que présente la garde d'enfants. Nous avons fait des représentations auprès de l'université et avons reçu de sa part un appui considérable à l'égard des deux garderies coopératives que les parents ont créées à l'université. L'une des deux garderies n'a aucun loyer à payer, et toutes deux ont accès aux services de paye et au centre d'approvisionnement de l'université.

[*Text*]

Also, Carleton's Mature Students' Centre occasionally operates a drop-in baby-sitting service and summer camp, again with some university support. As parents and as day-care staff we have contributed significant personal time and effort to ensure that our children receive quality care. For more details on this there is a submission included from the Colonel Bye Child Care Centre.

However, we also feel that society has a responsibility to our children and that thus far this responsibility often has been neglected. This is again in terms of ensuring there are minimal standards of care for all children. To address this neglect, the federal government, we feel, must take the lead in the same way they have taken the lead as far as medicare.

First, it must initiate a system of funding and a set of conditions for that funding which are compatible with our child-care needs and requirements. And again, I refer to the diversity of those needs.

Second, it must set meaningful standards for the conditions under which providers have access to the funds—again, the quality issue.

• 2020

Essentially, we need a comprehensive system of care that allows us to find appropriate, affordable and quality child care support when we are unable to look after our children. Now you will hear from two parents who are dealing with specific child care needs and problems.

Mr. Paul Nesbitt-Larking (Parent, CUPE local 2424): I would just like to mention that my brief presentation now is very much a personal presentation and the child care centre has submitted a partial written report which is attached to the other report.

My wife and a I have a two-and-a-half-year-old son, Tony, who has been at Carleton University's Child Care Centre since he was seven months old. On the whole, our experience of child care has been a very good one. Firstly and most importantly, Tony's cognitive and emotional development have, we are certain, benefited from the stimulating environment of the centre and the devoted care of the teachers of the centre.

Secondly, access to a professionally-run child care centre has enabled us to make progress in our respective careers. My wife has been working full-time and I have been studying. Without the provision of child care facilities, one or both of us would have had to give up our present career tracks or settle for the insecurities of non-professional child care.

Thirdly, our combined incomes have varied over the past two years, but we have normally received a full municipal subsidy based on a means test. Without the subsidy, we would simply not have been able to keep Tony in child care.

[*Translation*]

L'université aide aussi le *Carleton's Mature Student's Centre* à organiser de temps à autre une halte-garderie ainsi qu'un camp d'été. En qualité de parents et de personnes qui contribuent aux services de garderie, nous avons consacré beaucoup d'efforts et d'heures de loisir pour faire en sorte que nos enfants reçoient des soins de qualité. Pour plus de détails à cet égard, un document du *Colonel Bye Child Care Centre* accompagne notre présentation.

Nous croyons aussi toutefois que la société a une responsabilité envers nos enfants, responsabilité que l'on a souvent négligée jusqu'à maintenant. Cela vaut évidemment pour les normes minimales en matière de soins qu'elle devrait assurer à tous les enfants. Pour redresser cette situation, nous croyons que le gouvernement fédéral devrait prendre l'initiative, comme ce fut le cas dans le contexte de l'assurance-maladie.

Il doit tout d'abord mettre en place un système de financement, assorti de modalités correspondant aux besoins et aux exigences en matière de garde d'enfants. Et je rappelle à nouveau la diversité de ces besoins.

Le gouvernement doit ensuite établir des normes significatives en fonction des conditions qui permettront aux garderies de se voir accorder ces fonds—et cela nous ramène au critère de la qualité.

Fondamentalement, nous avons besoin d'un système complet de soins, qui nous permette d'obtenir des services de garderie qui soient appropriés, à prix raisonnable et de qualité, quand nous ne pouvons nous permettre de rester à la maison avec nos enfants. Je passe maintenant la parole à deux parents qui vont vous exposer les besoins et les problèmes particuliers qu'ils éprouvent en la matière.

M. Paul Nesbitt-Larking (Parent, section locale 2424 du SCFP): Je voudrais tout d'abord signaler que la présentation que je m'apprête à faire est tout à fait personnelle, et que la garderie à laquelle je confie mon fils a présenté un rapport écrit partiel annexé à l'autre rapport.

Notre fils de deux ans et demi, Tony, avait sept mois quand nous avons commencé à le faire garder à la garderie de l'université Carleton. Dans l'ensemble, nous sommes très satisfaits, et sur plusieurs plans, des services que nous avons reçus. Premièrement, le milieu stimulant de la garderie et les soins attentifs qu'il y a reçus ont grandement contribué au développement cognitif et émotif de Tony. C'est là, bien entendu, l'avantage le plus important.

Deuxièmement, le fait que nous ayons pu profiter de services de garderie dispensés par des professionnels nous a permis de progresser dans nos carrières respectives. J'ai pu poursuivre mes études, et mon épouse travaille à temps plein. Si nous n'avions pu bénéficier de tels services, l'un de nous, ou peut-être tous deux, aurait dû se réorienter et se contenter de l'insécurité que représente une garderie non professionnelle.

Troisièmement, notre revenu cumulatif a fluctué au cours des deux dernières années, mais nous avons régulièrement pu profiter d'une subvention de la part de la municipalité, établie

[*Texte*]

Now although our experiences have on the whole been very good ones, we have some reservations, which I would just like to mention very briefly. Firstly, we are highly aware of just how exceptionally fortunate we are to have good child care facilities available to us at a reasonable cost. These facilities simply do not exist for most parents; even when there are spaces in child care, they may not be subsidized spaces and even when these spaces are subsidized, parents may not be able to present their financial situation well enough to be able to get maximum benefit from a means test. In our experience, this has been a very real problem for a number of people.

Secondly, although the teachers at Tony's centre do an excellent job, we would like to see them paid according to the qualifications they have and in light of the crucial professional work they do. This would lighten their burden considerably, it would encourage better professional development and result, we think, in a more heterogenous mix of teachers.

At present, the vast majority of teachers are young women. We would hope, both for the sake of the people concerned and for the children, that men and older people would at some point in the future be attracted to the profession of early childhood education.

Like most other young working Canadians, we have experienced a need for a well-organized and humane program of child care for our child. We have been fortunate enough to find it in Carleton University's Child Care Centre. We urge you most strongly to promote universal, accessible, and publicly funded child care facilities in your report.

Ms Donna Silver (Canadian Union of Public Employees, Local 2424): As a mature student, I find I have a great need for the day care services that are offered on campus, but of course they have very long waiting lists, so these are my concerns as an individual.

There is a certain validity to the pleas you are hearing repeatedly during the course of these investigations to which a substantial directive for change is implied. Again and again, the phrase "quality affordable day care for all" comes up, and a majority of these requests have an emphasis on "affordable".

I would be remiss if I did not add my voice to the increasing din. I would prefer, however, to draw your attention to the perceived need for a comprehensive overhauling of the present day care structures as they are currently being implemented.

As a single mother and full-time university student whose daughter is in an excellent day care centre here in Ottawa, I find the misconception maintained by administration that all mothers who require day care have 9 a.m. to 5 p.m. hours excessively frustrating.

[*Traduction*]

à partir d'une évalution des ressources. Sans cette aide, nous n'aurions jamais pu continuer de faire garder Tony.

Malgré que notre expérience ait été en général très positive, il y a quand même un certain nombre de points qui nous chicotent, dont je voudrais vous entretenir très brièvement. Premièrement, nous sommes pleinement conscients de la chance exceptionnelle que nous avons de pouvoir profiter de bons services à un prix abordable. Ce n'est malheureusement pas le cas pour la plupart des parents. Et même quand il peut y avoir des places libres dans une garderie, il se peut qu'elles ne soient pas subventionnées, et même quand elles le sont, il peut arriver que les parents ne puissent suffisamment bien présenter leur situation financière pour obtenir une subvention. D'après ce que nous avons pu constater, bien des gens ont vécu de tels problèmes.

Deuxièmement, même si le fait d'être mal payées n'empêche pas les éducatrices de Tony de faire un excellent travail, nous souhaiterions qu'elles soient rémunérées selon leur compétence et en tenant compte du travail professionnel de première importance qu'elles accomplissent. Cela contribuerait à alléger considérablement leur tâche et à favoriser un meilleur développement professionnel qui aboutirait, croyons-nous, en une composition plus uniforme d'éducatrices.

À l'heure actuelle, la très grande majorité des personnes qui oeuvrent dans le domaine sont des jeunes femmes. Nous souhaiterions, tant pour les personnes concernées que pour le bien-être de nos enfants, que des hommes et des personnes plus âgées s'intéressent un jour à l'éducation de la petite enfance.

Comme la majorité des jeunes Canadiens qui travaillent, nous éprouvons le besoin d'un système de garderies qui soit bien organisé et humain pour nos enfants. Nous avons eu la chance de le trouver à la garderie de l'Université Carleton. Dans votre rapport, nous vous prions instamment d'encourager l'établissement d'un système de garde d'enfants universel, accessible et financé à même les deniers publics.

Mme Donna Silver (Section locale 2424 du Syndicat canadien de la Fonction publique): De par ma situation d'étudiante, les services de garderie qu'offre l'Université Carleton me seraient fort utiles, mais bien entendu, les listes d'attente sont très longues. C'est pourquoi je viens vous faire part aujourd'hui des problèmes que j'éprouve à cet égard.

Les demandes qu'on vous adresse sans cesse au cours de vos audiences, dont nous espérons beaucoup, d'ailleurs ont une certaine validité. Jour après jour, l'expression «services de garde d'enfants de qualité et abordables pour tous» revient sur le tapis, et l'on insiste souvent sur le mot «abordable».

Je serais malvenue de ne pas ajouter ma voix à la clameur croissante. Je préférerais toutefois attirer votre attention sur la nécessité manifeste d'une réorganisation complète des structures actuelles de services de garderie que l'on a entrepris de mettre en oeuvre.

En qualité de mère seule et d'étudiante à temps plein à l'Université, qui fait garder sa fille dans une excellente garderie d'Ottawa, je trouve extrêmement frustrante l'idée préconçue entretenue par l'administration que toutes les mères

[*Text*]

When classes required by the department one is majoring in do not end until 5.30, when the same person must have her child picked up from day care by 5.30, and when the day care is a minimum of 45 minutes away from campus, you can see the student mother has the dilemma of being in two places at once. Both these places must be given equal priority. This type of mind-set by the administrators must be replaced according to the needs of the user. This is to say there must be either more day care spaces on campus or more flexibility in the day cares' hours of operation.

Another serious difficulty occurs primarily for the single-mother student. Since this is increasingly who the day care user in actuality is, it must be given serious consideration. Quite simply, it is a well-known medical fact that not all children require the exact same amount of sleep in a 24-hour period. I know, because my daughter is one of those who require less than the prescribed 14 hours for her age group. Yet her day care is prevented from allowing her to not engage in the mandatory two-hour nap by a ruling contained in the Ontario Day Nurseries Act. This ruling emphatically states that all children must have a two-hour nap in the early afternoon.

Because the day care must act in accordance with this ruling, my daughter dutifully naps with all the other children. This then becomes a problem later in the evening, because she is not even remotely interested in going to bed at 7.30 or 8 p.m., as she does on the weekends when she does not have an afternoon nap. Instead, she does not get the heavy-eyelidded look until 9.30 or sometimes 10 p.m. It is only then I am able to start studying or working on my essays.

While I realize fully that it has been my choice to return to university and to put my daughter in a day care, I do not for a minute accept a situation that currently insists on my silent complicity in a system that allows me no voice in the way things get done.

It is because I believe it is my right to have a voice in these matters, much as the same as some concerned parents have effectively overturned the obligatory Lord's Prayer in the public school systems, that I address you now.

I recommend very strongly to this task force that the findings in your final report coincide with recommendations for the significantly different concerns of the single-parent, mature student. These concerns would be most justifiably met by providing universal, quality, affordable day care on campuses across Canada for those who need it, for when they need it, and for how they need it. Thank you.

The Chairman: Thank you, Donna. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Yes. I find it a little hard to think of a question at this time, because I agree with everything you have said, I must say.

[*Translation*]

qui ont besoin de services de garderie n'en ont besoin que de 9 à 5.

• 2025

Quand les cours auxquels une étudiante doit assister ne finissent pas avant 17h30, que cette même étudiante doit aller chercher son enfant à la garderie avant 5h30, et que la garderie en question est au moins à 45 minutes du campus, vous vous doutez bien que cette mère étudiante doit posséder le don d'ubiquité. Elle n'a pas le choix d'accorder la priorité à ses deux obligations en même temps. Les administrateurs doivent comprendre les besoins de l'utilisateur. Il doit y avoir plus de places au sein des garderies de l'université ou plus de flexibilité dans leurs horaires.

La mère célibataire qui poursuit des études éprouve encore une autre grave difficulté bien typique. Puisqu'elle devient une usagère de plus en plus fidèle des garderies, il ne faut pas traiter cette difficulté à la légère. Voici en quoi elle consiste. Il est reconnu médicalement que les enfants n'ont pas tous besoin de la même quantité de sommeil dans une période de 24 heures. Je le sais pertinemment, puisque ma fille fait partie de ceux qui n'ont pas besoin des 14 heures de sommeil prescrites pour son groupe d'âge. Toutefois, la Loi sur les garderies de l'Ontario interdit à la garderie qu'elle fréquente de l'exempter de la sieste obligatoire de deux heures. Ce règlement stipule catégoriquement que tous les enfants doivent faire une sieste de deux heures au début de l'après-midi.

Etant donné que la garderie doit appliquer cette règle, ma fille fait donc sa sieste comme tous les autres enfants. Mais c'est en soirée que les choses se compliquent, parce qu'elle ne veut rien savoir pour aller au lit à 19h30 ou 20 heures, comme c'est le cas les samedis et les dimanches quand elle n'a pas dormi l'après-midi. Et ce n'est que vers 21h30 ou 22 heures qu'elle parvient à s'endormir. Ce n'est qu'alors que je peux commencer à étudier ou à faire mes travaux.

Bien que je sache très bien que c'est moi qui ai décidé de retourner à l'université et de faire garder ma fille, je refuse catégoriquement de demeurer muette dans un système qui ne me permet pas d'émettre mon opinion sur la façon dont on fait les choses.

C'est parce que je crois avoir le droit d'exprimer mon opinion, tout comme les parents qui ont réussi à faire éliminer la prière des écoles publiques, que je m'adresse à vous aujourd'hui.

Je recommande très fermement au Comité que les constatations qui figureront dans son rapport définitif s'accordent avec les recommandations relatives aux besoins très particuliers des mères célibataires aux études. Pour répondre à ces besoins, il faudrait que toutes les universités du Canada offrent des services de garderie universels, de qualité et abordables, pour ceux et celles qui en ont besoin, quand ils en ont besoin, et ajustés à leurs besoins. Merci.

La présidente: Merci, Donna. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Oui. J'ai un peu de difficulté à trouver une question à vous poser parce que je suis d'accord avec tout ce que vous avez dit.

[*Texte*]

I will go back to the one that is not too unexpected. Have you any suggestions to the committee as to how we can broaden this public support for the things you are advocating? Have you any suggestions for what kind of priorities and financing the federal government could and should make to give higher priority to funding child care across the country?

Ms Klodawsky: To me again, the fundamental is what priority we give to our children. I think this is a problem that society as a whole should be facing more centrally, even though many of us are not parents now. They are the future. These are homilies, but at some level we are given the impression that children are important.

In terms of the way they are cared for, in terms of the way parents are forced to depend on unlicensed care, in terms of the way in which many people turn a blind eye to the way children have to be cared for, I do not think society gives very high priority to its children. I think this differs from what occurs in some other developed countries. We are very badly behind a lot of other countries. I think we need some more education in this area. I think perhaps it would help in terms of establishing priorities. I think these things are necessary. This has not been the impression we get in the media or in discussions about children. There is no investigation of family policy and the true needs of children, given the diversity of families that exist. This is the way they are.

Ms Mitchell: I think perhaps I will turn it over to my colleagues to have the floor.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you, Madam Chairman. I do not think there is any question about the needs of certain people and individuals that they do need help. Donna, you are to be commended that you are back into the school and that you are upgrading your education, and also, Paul, you are completing yours.

How do we deal with what is needed and what people would want? There is quite a difference.

• 2030

Ms Ballantyne: These wants are based on fact; I do not know why you make that distinction. Certainly, members of our union do not want things that they do not need.

Mr. Belsher: Do you think they are one and the same thing—the needs and wants?

Ms Ballantyne: Yes. We have just recently conducted some surveys among our membership, and there is a very clear need and desire for day care.

Mr. Belsher: Some people use the word affordable when they talk about universal day cares. I am not sure what they mean by that. Do they mean that everybody pays the same?

[*Traduction*]

Je vais me rabattre sur celle que vous attendez sans doute. Avez-vous des suggestions à nous faire quant à la façon dont il faudrait s'y prendre pour augmenter la contribution publique à ce que vous prônez? Avez-vous des suggestions quant à vos priorités et au financement que le gouvernement fédéral pourrait et devrait accorder pour rehausser la priorité du financement des garderies dans tout le Canada?

Mme Klodawsky: Pour moi, cela se résume à la priorité que nous accordons à nos enfants. C'est un problème auquel toute la société devrait s'intéresser, même si bon nombre d'entre nous n'ont pas encore d'enfants. Ils représentent l'avenir de notre pays. Ce sont de bien beaux mots, mais à certains niveaux, on veut nous faire croire que l'on accorde de l'importance aux enfants.

Si l'on considère les soins que l'on accorde aux enfants, le fait que bien des parents soient forcés de s'en remettre à des services non accrédités et la façon dont bien des gens se ferment les yeux pour ne pas voir comment on traite les enfants, je ne crois pas que la société accorde une très grande priorité à ses enfants. Cela ne ressemble pas tellement à ce qui se fait dans certains autres pays développés. Nous accusons beaucoup de retard par rapport à bien des pays. Nous avons beaucoup à apprendre dans ce domaine. Cela pourrait peut-être nous aider à établir des priorités. Il est absolument essentiel que nous en ayons. Mais ce n'est pas l'impression qui se dégage des médias ou dans le cadre des discussions au sujet des enfants. Il ne se fait aucune recherche en matière de politique familiale ni pour connaître les véritables besoins des enfants malgré la diversité des familles qui existent. C'est comme cela.

Mme Mitchell: Je vais céder la parole à mes collègues.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci, madame la présidente. On ne peut douter des besoins de certaines gens et de certaines personnes, ni qu'elles aient besoin d'aide. Donna, vous méritez des félicitations pour être retournée à l'école afin de parfaire votre éducation. Et vous aussi, Paul, de vouloir compléter vos études.

Comment distinguer les véritables besoins des désirs? La différence est marquée entre les deux.

Mme Ballantyne: Ces désirs se fondent sur des faits. Je ne vois pas pourquoi vous faites cette distinction. Nos membres ne désirent sûrement rien dont ils n'aient pas besoin.

M. Belsher: Croyez-vous que les besoins et les désirs sont la même chose.

Mme Ballantyne: Oui. Nous avons tout dernièrement mené un certain nombre d'enquêtes auprès de nos membres, et la nécessité et le désir de services de garde d'enfants ne font aucun doute.

M. Belsher: Certaines personnes ajoutent le mot «abordables» en parlant des services de garde universels. Je me demande ce qu'elles veulent dire par là. Cela signifie-t-il un

[*Text*]

Do they mean that, no, there should be a sliding scale of what they pay? Others say a day care system that is publicly funded, period, and they just leave the word affordable away.

Again, I come back to needs versus wants, and what are we talking about? When we are talking about the recommendations that we should get to a publicly funded universal day care system, we are talking about a tremendous amount of money, and how does one go about it? The government does not have money; the government is an extension of the Canadian public, and if they were to make those kinds of recommendations and then carry forward, they would have to raise the funds from the people. That is the dilemma that is facing us.

Mr. Nesbitt-Larking: I do not think it is a good time to get into a discussion about fiscal balances and how one goes about raising revenue, but I might just like to say one thing in this respect. There is some kind of a good economic spin-off associated with increasing publicly funded child care: that is, you have more people working who are thereby producing more revenue through the tax system. If those people are unemployed, of course they are a drain on the tax system, and that is a factor that I think would perhaps make the economics of it look a little bit more cheerful than the picture you are portraying there.

Ms Klodawsky: Just to add to that, at the very least we can start to rationalize the money that is spent on child care. We now have some money that goes to a population that is very poor. We have even more money that goes to the people who have a lot of income, who can deduct significant taxes by going to a child care centre, by getting the receipts, by paying the full amount.

We have nothing for that big group in the middle right now, so we can at least begin to rationalize what money is available. It is not used very effectively. There is nothing available to even build new facilities. There is no way of spreading the cost a little more generally, so we do not have a situation where there is a big group of people in the middle who simply cannot afford quality day care, and who end up, many of them, putting their children at risk.

There are many ways in which money is wasted. It seems that if we had the will to spend it on supporting parents and providing quality care for the children . . . If it was presented properly to taxpayers, I think it might have a higher priority than it does now. Now we are given the impression that money is thrown away on women who want to sit home all day and do nothing.

I think there is another, much more realistic perception. The fact that many women who do not go to work, who do not continue their education and so on, end up in poverty in their old age, or with their children, should also be given more recognition. If there was a will, we could begin to really make inroads, and in so doing I think we could make it a higher priority.

[*Translation*]

prix uniforme ou que les prix devraient être assujettis à une échelle mobile? D'autres voudraient tout simplement d'un système de garderies, qui serait financé à même les deniers publics, et laissent tomber le mot abordable.

Quand on recommande de mettre en place un système universel de services de garde d'enfants, qui serait subventionné à même les deniers publics, il ne faut pas oublier que cela demanderait énormément d'argent. Et que faire dans la situation actuelle? Le gouvernement n'a pas d'argent. Le gouvernement n'est qu'un instrument de la population canadienne, et s'il allait faire ce genre de recommandations et entreprendre de les appliquer, il n'aurait d'autre choix que d'aller chercher les sommes nécessaires dans les poches des contribuables. C'est là tout le dilemme.

M. Nesbitt-Larking: Ce n'est peut-être pas le moment de parler d'équilibre fiscal et de la façon d'aller chercher de l'argent, mais je voudrais quand même signaler qu'augmenter les services de garde d'enfants financés publiquement n'irait pas sans certains avantages sur le plan économique. En agissant ainsi, on créerait de l'emploi, et cela contribuerait à accroître les recettes fiscales. Plus le chômage est élevé, plus cela coûte cher. La création d'emplois dans le domaine de la garde d'enfants est une perspective peut-être un peu plus positive et moins inquiétante que le tableau que vous nous brossiez tout à l'heure.

Mme Klodawsky: Et pour renchérir un peu, nous pourrions peut-être à tout le moins entreprendre de rationaliser l'argent dépensé pour la garde d'enfants. Il y a à l'heure actuelle de l'argent consenti aux parents qui sont très pauvres. Il y en a même encore davantage pour les beaucoup mieux nantis qui ont la possibilité de réduire considérablement leurs impôts grâce aux reçus qu'ils peuvent obtenir des garderies.

Mais il n'y a rien pour les très nombreux parents à revenu moyen. Nous pourrions donc peut-être commencer au moins à rationaliser l'argent qui est déjà là. On ne s'en sert pas très efficacement. On ne s'en sert même pas pour construire de nouvelles installations. Il n'existe même aucun moyen de répartir le coût un peu plus également pour éviter que les parents à revenu moyen dont je parlais tout à l'heure se retrouvent dans une situation où ils ne peuvent obtenir des services de garderie de qualité, parce qu'ils n'en ont pas les moyens, et doivent se résoudre, pour bon nombre d'entre eux, à confier leurs enfants à des services de qualité douteuse.

Il y a bien du gaspillage. Il me semble que si l'on voulait appuyer les parents et mettre en place des services de qualité pour les enfants . . . que si la chose était bien présentée aux contribuables, ils accepteraient de lui accorder une priorité bien plus élevée qu'à l'heure actuelle. Cependant, nous avons l'impression que l'on garroche de l'argent aux femmes dont le seul désir est de rester à la maison et ne rien faire.

Mais il y a selon moi une perception beaucoup plus juste de la situation. Il faudrait peut-être aussi reconnaître que bien des femmes qui demeurent au foyer ou qui ne continuent pas leurs études, et ainsi de suite, se retrouvent dans la pauvreté ou doivent chercher refuge chez leurs enfants quand l'heure de la vieillesse a sonné. Si nous le voulions, nous pourrions commen-

[*Texte*]

The Chairman: Go ahead, Donna.

Ms Silver: I would just like to paraphrase what Alex Cullen said earlier, about how if you do not pay for it now, you pay for it later by having problem children in the public school systems.

The Chairman: The day care centre you have at the college now . . . Do you have an early childhood education course at the university as well? So it is not part of the curriculum of the school as well. Is it run by a parent board, and what hours are you open?

• 2035

Mr. Nesbitt-Larking: The hours are from 8 a.m. until 5.45 p.m..

The Chairman: They are not meeting the needs of the clientele?

Mr. Nesbitt-Larking: I think that in the case of the particular parents who are at the day care at the moment, they do meet the needs. But there are large numbers of other parents on campus for whom those hours would not meet the needs.

The Chairman: What percentage of the children would be from student parents as opposed to faculty parents?

Mr. Nesbitt-Larking: That is a difficult question. I do not have that figure in my head.

The Chairman: That is all right then, Paul.

Ms Klodawsky: Right now, from what I understand and these are not exact numbers, there are very few faculty parents using the day care on campus. There are student-staff on campus; the groups that are at the university are given priority. Then there is a significant group of off-campus parents who also use it—about 50%. It all depends on who comes up on the waiting list, when.

The Chairman: Is there any preference given?

Ms Klodawsky: Yes, there is.

The Chairman: Is it to students or staff?

Ms Klodawsky: It is given to anyone who is working at Carleton. I do not know. I think students might be the first priority but there is definitely a priority to people working at Carleton and studying at Carleton.

The Chairman: Then 50% are off—

Mr. Nesbitt-Larking: That is the way it works out at the moment.

Ms Klodawsky: Yes, often there is a problem that when a space comes up you have to match the space to someone waiting for it and it may not be a student or a staff person at that moment. It is often a balancing act.

Ms Ballantyne: I would just like to point out that the University is a very large employer in the city, of not just

[*Traduction*]

cer à faire certaines percées, et ce faisant, conférer à la garde d'enfants une priorité beaucoup plus grande.

La présidente: Allez-y, Donna.

Mme Silver: Pour paraphraser un peu ce que M. Cullen disait tout à l'heure, tôt ou tard, il faudra payer, et ce sera peut-être par les problèmes que deviendront ces enfants dans le système scolaire.

La présidente: L'université offre-t-elle un programme de puériculture à l'heure actuelle? Cela ne fait donc pas partie du programme d'éducation non plus. Est-ce que c'est un comité de parents qui dirige la garderie? Quelles sont vos heures?

M. Nesbitt-Larking: Nous sommes ouverts de 8 heures à 17h45.

La présidente: Cela ne doit pas faire l'affaire de la clientèle?

M. Nesbitt-Larking: Si, pour les parents qui utilisent les services de notre garderie à l'heure actuelle, cela fait leurs affaires. Mais ce n'est pas le cas pour bien d'autres parents qui fréquentent l'université.

La présidente: Parmi votre clientèle, quel est le pourcentage d'enfants d'étudiants par rapport au pourcentage d'enfants appartenant à des employés de l'université?

M. Nesbitt-Larking: Voilà une question difficile. Je ne sais pas trop.

La présidente: Bon, très bien.

Mme Klodawsky: Je n'ai pas de chiffres précis, mais à l'heure actuelle, il y a très peu d'emloyés de l'université qui ont recours à nos services de garderie. Les étudiants et les emloyés du campus ont la priorité. Il y a aussi un nombre important de parents ne demeurant pas sur le campus qui utilisent nos services—dans une proportion de 50 p. 100, je dirais. Ensuite, tout dépend du rang que l'on occupe sur la liste d'attente.

La présidente: Accorde-t-on la priorité à certains?

Mme Klodawsky: Oui.

La présidente: Aux étudiants ou aux employés?

Mme Klodawsky: À quiconque travaille à l'université Carleton. Je ne sais pas trop. Les étudiants viennent peut-être en tête de liste, mais la priorité est accordée aux parents qui travaillent et qui étudient à l'université Carleton.

La présidente: Et 50 p. 100 de votre clientèle provient . . .

M. Nesbitt-Larking: C'est comme cela que nous fonctionnons à l'heure actuelle.

Mme Klodawsky: Il arrive parfois qu'une place se libère et que ce ne soit pas le tour d'un étudiant ou d'un employé à ce moment-là. C'est souvent une question de juste équilibre.

Mme Ballantyne: Si je puis me permettre, je voudrais faire remarquer que l'université est un employeur très important à

[*Text*]

faculty and students but of people whom we represent; that is, support staff. The majority of whom are women and lots of whom are parents, and very few of them can afford to use the child care centre, so although it is a work-place day care, it does not service the employees at the university certainly as much as there is a demand for it.

The Chairman: What would your waiting list be right now?

Ms Klodawsky: I believe it is about 52 . . .

Mr. Nesbitt-Larking: In terms of time for both centres it is just over a year.

The Chairman: Fine then. Thank you very much. I am sorry, Dr. Halliday.

Mr. Halliday: May I just have one short question?

The Chairman: Yes.

Mr. Halliday: I raise that terrible ogre of financing, but it is a follow-up to Mr. Belsher's question. I am just curious how our four witnesses would feel about the source of funding for what may well be a very essential and a high priority program for Canadians. Would you prefer to see it funded by direct taxes which you will soon be paying if you are not already paying taxes, or would you prefer to see it funded by the government borrowing money to cover the costs? Obviously when we borrow more money—as it is now, about one out of every three tax dollars we pay is used to pay interest—we are going to have to pay a lot more interest and so on down the road for your troubles. So I am wondering—the Minister of Finance is going to be asking this very question I am sure-whether you want to pay more taxes now or borrow money so your children can pay more taxes later.

Ms Mitchell: There are a few other choices in there.

Mr. Halliday: Both—it would be a combination—

Ms Mitchell: Or raise extra funds by reforming the tax system—

Ms Klodawsky: If it was truly a progressive tax system with some of the priorities straightened out, as I said before, on children and family policy, I would like to see it funded through the tax system, but there is a big "if" in there in terms of who gets to deduct what, for what.

Mr. Nesbitt-Larking: I will just throw in one little note. Taxpayers are not just individuals except if you take that term in the legal sense. We also have corporations who should be included in this balance, and perhaps Canadian corporations could be required to pay a little bit more towards the people who work so hard for them.

The Acting Chairman (Mr. Belsher): Thank you very much for your presentation. I would like to call forward Michael Hurley and Janet Jones of CUPE 870.

[*Translation*]

Ottawa, non seulement de personnel universitaire et d'étudiants, mais de personnes que nous représentons, les employés de soutien. La majorité de ces employés sont des femmes qui ont des enfants, et très peu d'entre elles ont les moyens d'utiliser les services des garderies. Par conséquent, même si ce sont des garderies en milieu de travail, elles ne desservent pas les employés de l'université autant qu'il le faudrait.

La présidente: Combien y a-t-il de noms sur votre liste d'attente à l'heure actuelle?

Mme Klodawsky: Environ 52, je crois.

M. Nesbitt-Larking: Et pour les deux garderies, les premiers noms de la liste remontent à un peu plus d'un an.

La présidente: Très bien. Merci beaucoup. Monsieur Halliday.

M. Halliday: Si je puis me permettre une brève question.

La présidente: Je vous en prie.

M. Halliday: Je soulève encore une fois le spectre du financement, mais ce n'est que pour enchaîner sur la question que posait M. Belsher tout à l'heure. Je suis curieux de connaître l'avis de nos quatre témoins au sujet de la source de financement de ce qui peut fort bien s'avérer pour les Canadiens un programme très essentiel et de grande priorité. Préféreriez-vous qu'on finance ce programme à même les impôts directs que vous verserez bientôt, si vous n'en payez pas déjà, ou que le gouvernement emprunte l'argent nécessaire? Bien entendu, emprunter plus d'argent—comme c'est le cas à l'heure actuelle, car le tiers des impôts que nous versons sert à payer les intérêts—signifie que nous allons devoir payer encore beaucoup plus d'intérêt pour régler vos problèmes. Le ministre des Finances voudra sûrement savoir si vous êtes prêts à payer plus d'impôt maintenant ou si vous préférez emprunter de l'argent, ce qui obligera vos enfants à payer plus d'impôt plus tard.

Mme Mitchell: Mais ce ne sont pas les seules options que nous ayons.

M. Halliday: J'en doute fort.

Mme Mitchell: Nous pourrions aller trouver davantage d'argent en réformant la fiscalité.

Mme Klodawsky: Si notre système d'imposition était véritablement progressiste et que l'on accepte d'accorder la priorité aux enfants et à la famille, j'accepterais volontiers que le financement passe par le système d'imposition, mais il y a des conditions importantes quant aux déductions que l'on accorde, à qui on les accorde et à quoi elles s'appliquent.

M. Nesbitt-Larking: Les contribuables, ce ne sont pas que des individus, à moins qu'on ne se limite au sens juridique du terme. Nous avons aussi des sociétés au Canada, et peut-être faudrait-il demander aux sociétés canadiennes de se montrer un peu plus généreuses envers les personnes qui triment pour elles.

Le président suppléant (M. Belsher): Nous vous remercions de votre exposé. Nous passons maintenant à nos témoins suivants, M. Michael Hurley et M^me^ Janet Jones, qui représentent la section locale 870 du SCFP.

[*Texte*]

• 2040

Mr. Michael Hurley (President, Local 870, Canadian Union of Public Employees): I am the president of Local 870 of CUPE and Janet Jones is the vice-president of local 870. We are going to share the presentation.

Ms Janet Jones (Vice-President, Local 870, Canadian Union of Public Employees): On behalf of members of local 870, the Canadian Union of Public Employees, I would like to thank you for the opportunity to appear before the Special Committee on Child Care.

Our local union of CUPE represents 145 full-time and 100 part-time employees of the Perley Hospital in Ottawa. The Perley Hospital is a continuing care hospital and the members we represent work in nursing, dietary, physiotherapy, maintenance, laundry, stores and housekeeping. Of the 245 members of our union, approximately 200 are women. Of the 45 men in our bargaining units, two are single parents with custody of children and the responsibility of their care. Of the 200 women in our local union, 62 are single parents with custody of their children and the responsibility of their care. Of the remaining 181 members of our bargaining unit, 103 have children in a two-income family situation.

It should be noted that hospital workers in Ontario do not have a provision for paid maternity leave and only receive an unpaid leave of absence for a six-month period with unemployment insurance benefits covering the first 16 weeks.

Mr. Hurley: Our members' wages are established through a central bargaining process between the Ontario Council of Hospital Unions, CUPE and the Ontario Hospital Association. We have reproduced the wage grid and would like to go through what our members make and than what is left of that income in terms of net at the end of the year.

With the exception of five stationery engineers, four cooks, one painter, and one carpenter-mechanic, all our members earn between $8.76 per hour and $10.43 per hour. On an annual basis for full-time employees, the range is between $17,082 and $20,338. The number of hours available to part-time employees varies widely from department to department, but it should be noted that a significant number of part-time employees at our hospital would work full-time if they had the opportunity. Since our employer, like many others, is converting full-time jobs to part-time, these opportunities are not available. Sole-support parents must hold one or two other part-time jobs elsewhere in order to meet their financial commitments.

For a full-time employee at the hospital, the average wage is approximately $9.43 an hour or $18,338 per year. Of this income, approximately $2,395 can be deducted for pension, Canada Pension, unemployment insurance, union dues and benefits. A single parent with one child is able to deduct $4,140 on her income tax for herself and by claiming her child via the equivalent to the married deduction, providing no other

[*Traduction*]

M. Michael Hurley (président de la section locale 870 du Syndicat canadien de la Fonction publique): Je suis président de la section 870 du SCFP et Janet Jones en est la vice-présidente. Nous allons présenter notre exposé ensemble.

Mme Janet Jones (vice-présidente de la section locale 870 du Syndicat canadien de la Fonction publique): Au nom des membres de la section locale 870 du Syndicat canadien de la Fonction publique, je tiens tout d'abord à vous remercier de l'occasion qui nous est fournie de témoigner aujourd'hui devant le Comité spécial sur la garde d'enfants.

Notre section locale représente 145 employés à plein temps et 100 emloyés à temps partiel de l'hôpital Perley d'Ottawa. L'hôpital Perley est un hôpital pour malades incurables, et nos membres travaillent au sein des services de nursing, de diététique, de physiothérapie, d'entretien, de buandrie et de conciergerie de l'hôpital et dans ses magasins. Environ 200 de nos membres sont des femmes. Deux des employés masculins que nous représentons sont des pères de famille monoparentale, qui ont obtenu la garde de leurs enfants et du même coup la responsabilité de les élever. Soixante-deux des femmes que nous représentons sont dans le même cas. Parmi les 181 autres membres que nous représentons, 103 sont des parents dont le conjoint travaille aussi à l'extérieur.

Il est à noter qu'en Ontario, les travailleurs en milieu hospitalier ne bénéficient d'aucun congé payé de maternité et n'ont droit qu'à un congé sans solde de six mois durant lequel ils reçoivent des prestations d'assurance-chômage pendant 16 semaines.

M. Hurley: La rémunération de nos membres est le fruit de négociations enre l'Ontario Council of Hospital Unions, le SCFP et l'Ontario Hospital Association. Nous avons dressé le tableau des salaires de nos membres et nous voudrions vous démontrer ce qu'il en reste à la fin de l'année.

Sauf pour cinq opérateurs de chaudière, quatre cuisiniers, un peintre et un menuisier-mécanicien, tous nos membres gagnent entre 8,76$ et 10,43$ l'heure. Pour les employés à plein temps, cela revient à un salaire annuel de 17,082$ à 20,338$. Le nombre d'heures possible pour les employés à temps partiel varie considérable d'un service à l'autre, mais je voudrais signaler que bien des employés qui travaillent à temps partiel à notre hôpital souhaiteraient bien pouvoir y travailler à temps plein. Mais puisque notre employeur comme bien d'autre, a entrepris de convertir ses postes à temps plein en postes à temps partiel, ces souhaits demeureront vains. Les chefs de famille monoparentale doivent avoir un ou deux autres emplois à temps partiel pour arriver à joindre les deux bouts.

La rémunération moyenne d'un employé qui travaille à temps plein à l'hôpital est d'environ 9,43$ l'heure ou de 18,338$ par année. De cette somme, environ 2,395$ sont retenus pour le fonds de retraite, le Régime de pensions du Canada, l'assurance-chômage, les cotisations syndicales et les avantages sociaux. La mère seule, qui a un enfant, a droit à la déduction personnelle de 4,140$ et peut aussi réclamer la

[*Text*]

person is providing support, she can claim a further $3,630. She may also claim her child as a dependent. Most of our members have one child and that claim is $710.

Using the average rental costs for apartments established by Canada Mortgage and Housing of $470 in Ottawa for a two bedroom apartment, she is entitled to an Ontario tax credit of $220 and a child tax credit of $384. She has had approximately $1,900 deducted at source for income tax and with her deductions her federal tax owing is $1,191, her provincial tax $571. She has tax credits in the amount of $604. She will receive a refund of $742.

Looking back over her year, our average member with one dependent has a real net income of $14,785. Her apartment rental costs in 1984, as previously mentioned, were $470 a month. Assuming a 5% increase on that for each of the last two years, her rental costs in 1986 would be approximately $6,200 and her food costs we approximate at roughtly $75 for a two-person family per week—we think that might be low—or $3,900 per annum. This leaves her with $4,685 per year or $390 per month to pay for clothing, uniforms, shoes, transporation, utilities, phone, loans, other expenses, vacations and child care.

• 2045

Our members work very hard to make the health care delivery system a quality service. They have no lower expectation for the quality of child care their children should receive than the quality of care and service they help to provide to chronic care patients at our facility. Clearly, they cannot afford the fees which licensed day care requires. The Social Planning Council of Ottawa Carleton estimates the cost of licensed day care as $8,000 per year for an infant, $7,500 per year for a toddler and $4,500 for a pre-schooler. Since our members cannot afford to pay full fee for day care, they can apply for subsidy.

Unfortunately, there are only 1,635 day care centre spaces in Ottawa—Carleton. The Social Planning Council indicates in its 1985 annual survey trends "the total number of requests for subsidized spaces exceeds the spaces available by 231%". This figure is arrived at based on requests for subsidized spaces received via telephone at the Childcare Information Centre in Ottawa. The true demand for subsidized spaces is probably significantly underestimated. The Regional Municipality of Ottawa—Carleton's Day Care Task Force studied the need and demand for child care services in this region in 1981 and 1982. In its final report, the task force recommended the addition of 3,000 subsidized spaces between 1982 and 1988. In March 1985, the provincial government announced the funding of an additional 750 spaces, which leaves a shortfall of 2,250 spaces.

[*Translation*]

déduction pour personne mariée de 3,630$ pour son enfant, pourvu que personne d'autre ne paie en tout ou en partie pour l'enfant. Elle peut aussi déduire 710$ en déclarant son enfant comme personne à charge.

En supposant qu'elle paie 470$ de loyer par mois, soit le loyer moyen établi par la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour un appartment de deux chambres à coucher dans la région d'Ottawa, elle a droit à un crédit d'impôt de 220$ en Ontario et à un crédit d'impôt pour enfant de 384$ au fédéral. On a retenu sur son salaire environ 1,900$ à la source pour fins d'impôt, et compte tenu de ses déductions, son impôt fédéral à payer est de l'ordre de 1,191$, et son impôt provincial, de 571$. Ses crédits d'impôt étant de l'ordre de 604$, elle aura donc droit à un remboursement de 742$.

Cela dit, le revenu net réel de notre membre type ayant un enfant à charge est donc de 14,785$. En 1984, son loyer lui coûtait 470$. En supposant une augmentaiton de 5 p. 100 par année, en 1985 et en 1986, son loyer annuel se situe donc aujourd'hui aux environs de 6,200$, et ses dépenses pour la nourriture, que nous évaluons à plus ou moins 75$ par semaine pour une famille de deux personnes—quoique ce soit probablement plus que cela—représentent 3,900$ annuellement. Elle dispose donc de 4,685$ par année, ou de 390$ par mois, pour l'habillement, les uniformes, les chaussures, le transport, les services publics, le téléphone, le remboursement de ses emprunts et autres dépenses, les vacances et la garderie.

Nos membres travaillent très fort pour faire en sorte que le système de soins de santé soit un service de qualité. Ils n'en exigent pas moins à propos de la qualité des soins que devraient recevoir leurs enfants que de celle des soins et des services qu'ils aident à prodiguer aux malades chroniques de notre hôpital. Ils n'ont pas les moyens de payer les prix que demandent les garderies accréditées. Le Conseil de planification sociale d'Ottawa-Carleton estime les coûts qu'une garderie reconnue à 8,000$ annuellement pour un nourrisson, 7,500$ par année pour un jeune enfant, et 4,500$ pour un enfant d'âge préscolaire. Etant donné que nos membres n'ont pas ces moyens-là, ils peuvent demander une subvention.

Malheureusement, il n'y a que 1,635 espaces disponibles dans Ottawa-Carleton. Dans son rapport annuel des tendances de 1985, le Conseil de planification sociale indique que le nombre total de demandes de places subventionnées dépasse de 231 p. 100 le nombre de places disponibles. Ce chiffre ne représente que des demandes par téléphone adressées au centre d'information sur la garde de petits d'Ottawa. La vraie demande d'espaces subventionnés est probablement de beaucoup supérieure à cela. Un groupe d'étude de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton s'est penché sur le besoin et la demande de services de garde d'enfants dans la région en 1981 et 1982. Dans son rapport final, le groupe d'étude recommandait l'addition de 3,000 places subventionnées de 1982 à 1988. En mars 1985, le gouvernement provincial annonçait qu'il allait financer 750 places de plus. Il n'en reste plus que 2,250 à créer!

[*Texte*]

Our union has been involved in attempting to arrange for subsidized day care spaces for two of our members' children. In both cases, waiting lists of up to two years forced our members to turn to unlicensed home care or baby-sitting arrangements. Our members are often unsatisfied with this option of child care for the following reasons.

High turnover: several of our members have reported a change in care-givers two, three and four times in one year. Every time this change occurs, it causes a major upheal. There is often very little notice. Our members have no provision in our collective agreement for paid leave for attending to the needs of our children. Thus, our members in this position are forced to use vacation, sick leave or leave without pay in order to look after their children while they make new child care arrangements.

Poor quality is a major concern and a significant stressor for parents. Complaints include the use of television to entertain children for protracted periods, unsafe or unsanitary homes and yards, suspected physical abuse, little physical exercise or outdoor activities and the absence of planned activities such as painting, singing, etc.

Cost in subsidy: this form of child care is the least expensive option open to many of our parents, which is why they opt for it. It is still expensive given the amount of the family budgets involved. Our members are paying between $45 and $125 per week for informal, unlicensed home care, which is between $2,340 and $6,500 per year. This is not the preferred option of child care for these parents; it is the only affordable option. There are no subsidies for this form of care.

When the care-giver is ill, our parents are either called on very short notice and asked not to bring in their children, or care is provided and the child is exposed to whatever illness the care-giver may be suffering from. Neither option is very palatable. It must be said some of our members have found satisfactory informal situations. When this is the case, there remains the worry about whether the arrangement will end and whether the cost of it will increase. There is little confidence or security in many of these arrangements.

• 2050

Ms Jones: Without a real commitment from the federal and provincial governments to fund child care adequately so quality day care is universally accessible, it is very likely the majority of our members who are parents will be forced to rely upon informal and unlicensed care.

Our local union is a member of the Canadian Day Care Advocacy Association and we subscribe fully to the recommendations concerning child care and day care which the Canadian Day Care Advocacy Association has presented to you. We urge you to recommend funding for day care and child care in line with the proposals from the Canadian Day

[*Traduction*]

Notre syndicat a participé à la recherche de places subventionnées dans des garderies pour deux enfants de nos membres. Dans les deux cas, nous nous sommes heurtés à des listes d'attente pouvant aller jusqu'à deux ans, et nos membres ont dû se contenter de services non accrédités ou de confier leurs enfants à une gardienne. Nos membres ont souvent à se plaindre de ces genres de services, et en voici les raisons:

L'instabilité: plusieurs de nos membres nous ont dit avoir dû changer de gardienne à deux, trois et même quatre reprises au cours d'une même année. À chaque fois, c'est tout un bouleversement. Plus souvent qu'autrement, ces changements sont très rapides et presque sans préavis. Nos membres ne bénéficient d'aucun congé payé dans ces cas-là. Ils doivent donc épuiser les congés annuels, les congés de maladie ou demander un congé sans solde pour trouver quelqu'un d'autre.

Les parents craignent beaucoup que leurs enfants ne reçoivent des soins de qualité médiocre. Les plaintes que l'on entend le plus souvent tiennent à l'utilisation de la télévision pour amuser les enfants pendant de longues périodes, aux maisons et aux cours arrières qui pourraient être malpropres ou présenter des dangers, aux mauvais traitements que l'on peut soupçonner, au peu d'exercice ou d'activités de plein air et à l'absence d'activités planifiées, comme de la peinture, du chant, et ainsi de suite.

Le coût et les subventions: cette forme de service est la plus abordable pour bon nombre de nos parents. C'est pourquoi ils y ont recours. Mais cela revient quand même cher si l'on tient compte du budget de nos membres. Au fait, ils paient de 45$ à 125$ par semaine à une gardienne non agréée et non reconnue, ce qui représente 2,340$ à 6,500$ annuellement. Ce n'est sûrement pas la meilleure solution qui soit pour ces parents, mais c'est la seule qu'ils puissent se permettre. Il n'existe aucune forme de subventions pour de tels services.

Quand la gardienne est malade, elle appelle les parents le soir et leur dit qu'elle ne pourra pas garder leur enfant le lendemain, ou elle le prend quand même et expose ainsi l'enfant à sa maladie. Le choix est plutôt limité. Je dois dire que certains de nos membres sont satisfaits des services de la gardienne qu'ils ont trouvée. Même dans ces cas-là, les parents appréhendent le jour où elle les laissera tomber ou augmentera son prix. Généralement, ce genre de service n'est pas très fiable ni très sûr.

Mme Jones: Sans engagement réel de la part des gouvernements fédéral et provincial, de financer adéquatment la garde d'enfants afin qu'il y ait des services de garderie de qualité qui soient accessibles à tous, il est fort probable que la majorité de nos membres qui ont des enfants soient forcés d'avoir recours à des services non reconnus et non accrédités.

Nous avons adhéré à l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance et nous appuyons pleinement les recommandations qu'elle vous a présentées à l'égard des soins et des services de garde à l'enfance. Nous vous prions instamment de recommander que l'on finance les soins et les services de garde à l'enfance conformément aux

[*Text*]

Care Advocacy Association, and we remind you that without significant additional funding for day care it is most likely the children of our members and most lower middle-income citizens will never have real access to quality licensed day care.

In closing, we are very pleased to have had this opportunity to present our views to your committee. Our members, especially our single parents, do not have many forums in which to address this issue. The problems of day care and cost are too often dealt with individually as members struggle to cope with their responsibilities as parents and as workers, and discover that quality care for their children is unavailable and unaffordable and paid supervision is the only option open to them. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Ms Jones. Ms Mitchell, would you to continue with the questioning of the witnesses please?

Ms Mitchell: Thank you very much. I would just like to show our appreciation again to CUPE 870. I know it takes a lot of time probably on top of a heavy workload to prepare these briefs and we really do appreciate it. I think the data you gave us about your own members is particularly significant. It gives us a nice picture of the family situations of your members and the fact that you have such a high percentage of women, of course, who are working in hospital settings and a very high percentage of single parents.

I wondered if you could just tell us a little bit more first of all about some of your members. Do you think any of your members would be eligible for the child care tax deduction? I would not imagine many would be in the wage bracket to be eligible for it. Is that correct?

Mr. Hurley: I could not tell you. I am sorry. What is the income level for this deduction?

Ms Mitchell: I do not have the figure either. But I think it would be very surprising if people in the wage brackets that you mentioned were able to apply for any of the income tax deductions for any of the child care expenses. I think that again illustrates that your members really represent a huge group of working people in Canada who fall between any of the subsidy programs. A few might get the subsidy because of their very low income but most would not get any tax breaks, and the cost of the day care itself, certainly if it is licensed day care, is too high for your members.

• 2055

Some people have said that given a choice, more might remain at home, particularly during the first year or two of a

[*Translation*]

propositions qu'elle vous a faites, et nous vous rappelons que sans augmentation significative du financement de ces services, il est à craindre que les enfants de nos membres et de la majorité des citoyens à moyen revenu et à revenu modeste n'auront jamais la chance de bénéficier des services reconnus et de qualité.

En terminant, nous sommes très heureux de l'occasion que vous nous avez fournie de vous faire part de nos opinions en la matière. Nos membres, et tout particulièrement ceux qui sont chefs de famille monoparentale, n'ont pas beaucoup d'endroits où ils peuvent s'adresser pour faire connaître leurs points de vue. Les problèmes de services de garderie et de leurs coûts sont des difficultés que l'on cherche trop souvent à régler individuellement, tandis que nos membres s'efforcent tant bien que mal d'assumer les responsabilités qui leur incombent en qualité de parents et de travailleurs, pour se rendre compte qu'ils ne peuvent obtenir de services de garde de qualité pour leurs enfants et qu'ils ne peuvent se les permettre, et que payer quelqu'un pour surveiller leurs enfants est la seule possibilité qui leur reste. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, madame Jones. Madame Mitchell, je vous en prie.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Je remercie encore une fois les représentants de la section locale 870 du SCFP. Je sais que cela demande bien des heures, en plus de tout ce que l'on a déjà à faire, pour préparer ces mémoires, et nous l'apprécions au plus haut point. Les renseignements que vous nous avez transmis à propos de vos membres sont particulièrement significatifs. Ils nous donnent une bonne idée de leur situation familiale et confirment qu'il y a un pourcentage élevé de femmes parmi vos membres, de femmes qui travaillent évidemment en milieu hospitalier, et que bon nombre d'entre elles sont des chefs de famille monoparentale.

Pourriez-vous nous en dire un peu plus long au sujet de certains de vos membres? Est-il possible que certains d'entre eux puissent avoir droit à la déduction des frais de garde d'enfants? Je suppose qu'il ne doit pas y en avoir beaucoup, compte tenu des salaires qu'ils touchent, n'est-ce pas?

M. Hurley: Je ne sais pas, je regrette. Combien faut-il gagner pour avoir droit à cette déduction?

Mme Mitchell: Je ne sais pas non plus. Je serais fort étonnée que des revenus comme ceux que vous avez mentionnés puissent permettre de déduire quelques frais que ce soit en fonction de la garde d'enfants. Vos membres sont encore un autre exemple des très nombreux travailleurs canadiens qui ne peuvent bénéficier d'aucun avantage, ni d'un côté ni de l'autre. Il se peut que quelques-uns puissent obtenir la subvention, en raison de leur très faible revenu, mais la plupart n'auraient droit à aucune déduction, et le coût des services de garderie, à plus forte raison s'il s'agit d'une garderie accréditée, est trop élevé pour vos membres.

Certaines personnes nous ont dit que si elles avaient le choix, elles demeureraient à la maison, en particulier pendant la

[*Texte*]

child's life, if they were not financially forced to go to work in order to have two incomes or to have one income in the case of single parents. If there were some way of doing that, if there were a provision for higher family benefits or something, would you say that was true in the case of any of your members? Or is that pretty difficult to answer?

Mr. Hurley: Well, in the absence of any new programs or provisions in our collective agreement which will allow for paid leave for that purpose, I do not think that any of our members could afford to do that, although some might like to. The addition of any paid leaves for those purposes would certainly be welcome. But I think at the same time the economic realities are that people must work and therefore I think the primary interest is in being able to obtain quality child care for the children.

Ms Mitchell: You said that there is unpaid maternity leave of six months less the sixteen weeks on UI. So that really would not provide enough income for a choice for many parents, even for a six-month period. I take it you do not have any day care at the hospital where you work.

Mr. Hurley: No, I do not believe that workplace day cares are very common in Ontario hospitals and we have never discussed having one. We would have some concerns about a workplace day care: how would the day care be controlled; would it be controlled by the parents or by the employer; and if it controlled by the employer we would be quite concerned about their leverage over employees.

We are also concerned about the proximity of the children to the patients; there are probably grounds for concern about infection, biological hazards transference and that sort of thing. So we would have some concerns about workplace day care. Would it operate on a 24-hour basis? Would it be available to all shifts at the institution? I think we would want to look at these things. I guess we have never considered it. People would be more comfortable at this point in our discussions anyway with the sort of day care which was available closer to home and schools and their community, I think.

Ms Mitchell: It gives more flexibility if you have children of different ages and also for shift workers. It does not mean the children would be there overnight and that kind of thing. We have had some interesting presentations. I particularly recall one from nurses in the Maritimes who were very keen to have workplace day care, and I was not quite sure how they would manage with the children overnight.

I think there is a way of getting around some of the concerns about employers. I think some of the CUPE members mentioned in one setting that any workplace day care should be under a parent board so that it is not under the control of the employer. That is another possibility. I just wanted to say that I support the things that you are asking for and I think I will turn it over to my colleagues for their questions now.

[*Traduction*]

première ou les deux premières années suivant la naissance d'un enfant, si elles n'étaient pas obligées financièrement d'aller travailler à l'extérieur afin de rapporter à la maison le deuxième revenu nécessaire, ou de s'assurer d'un revenu absolument esentiel, dans le cas des chefs de famille monoparentale. Si c'était possible, si l'on augmentait considérablement les sommes allouées à la famille, diriez-vous que cela pourrait intéresser certains de vos membres? Est-ce difficile à dire?

M. Hurley: Faute de dispositions qui permettraient d'obtenir un congé payé à cette fin dans notre convention collective, je ne crois pas que quiconque parmi nos membres puisse se permettre une telle chose, même si certains le voudraient bien. Des congés payés à cet effet seraient sûrement bien accueillis. Mais la réalité économique veut que nos membres travaillent et, par conséquent, je crois que ce qu'ils veulent avant tout, c'est de pouvoir obtenir des services de garde de qualité pour leurs enfants.

Mme Mitchell: Vous avez dit que vos membres avaient droit à un congé sans traitement de six mois pendant lequel ils bénéficient de prestations d'assurance-chômage pour une durée de seize semaines. Pour bien des parents, ce ne serait pas suffisant pour dire qu'ils aient le choix, et même s'ils pouvaient recevoir des prestations pendant six mois. Si je comprends bien, il n'y a pas de garderie à l'hôpital où vous travaillez.

M. Hurley: Non, je ne crois que les garderies en milieu de travail soient monnaie courante dans les hôpitaux ontariens, et il n'a jamais été question d'en créer une. Installer une garderie à l'hôpital n'irait pas sans souleveer certaines craintes. Qui contrôlerait la garderie? Les parents ou l'employeur? Et si c'était l'employeur, nous craindrions quelque peu le pouvoir que cela pourrait lui donner sur les employés.

La proximité des enfants avec les malades nous inquiéterait aussi quelque peu. Il ne serait probablement pas exagéré de craindre les possibilités d'infection ou de transmission de maladies, et ainsi de suite. La garderie serait-elle ouverte 24 heures par jour? Tous les employés pourraient-ils en profiter, sans avoir égard à leur quart? Ce sont sûrement là des questions que nous voudrions régler au préalable. Mais nous n'y avons jamais vraiment pensé. Je crois que nos membres se satisferaient davantage du genre de services de garde d'enfants près de la maison et des écoles, dans leur milieu.

Mme Mitchell: Cela donne plus de latitude pour les enfants d'âges différents et les travailleurs par roulement. Cela ne veut pas dire que les enfants passeraient toute la nuit à la garderie. Je me souviens d'une présentation que nous ont faite des gardes-malades de la région des Maritimes, qui souhaitaient ardemment que l'on installe une garderie dans leur milieu de travail. Je me demandais comment elles allaient se débrouiller pour la garde des enfants pendant toute la nuit.

Il y a sans doute une façon d'éliminer les inquiétudes qu'il pourrait y avoir à l'égard des employeurs. Je pense que ce sont des membres du SCFP qui ont mentinné que toute garderie en milieu de travail devrait être contrôlée par un comité de parents afin d'éviter les possibilités d'ingérence de la part de l'employeur. C'est une autre possibilité. Je voulais tout

[*Text*]

Mr. Belsher: I was intrigued with the name of the hospital of your workplace, because that happens to be the same name as my father. That was his first name; it is not that common a name.

I just want to compliment the two of you for coming and giving us your presentation. We are meeting in the evening so we can try to accommodate and get as much variation in our presentations as we possibly can. Thank you very much. You have laid it out very well for us and shown the need people in the work force have. You have made a very succinct presentation to us and I want to compliment you on it.

• 2100

The Chairman: The only comment I would like to add is that we have about six or eight workplace day cares which have been presented so far, and in all cases they have been parent-run, at least the ones which are operating now, and parent-board run. They are not employer-run, and they seem to be working very well, but I can see your concerns about being on hospital properties. Thank you very much. I am sorry, did you want to add something?

Mr. Hurley: I would just like to address the concern which has been raised about the funding. Our members are probably fairly typical and I think they are quite willing to pay for quality services through the income tax system, if that system were to be reformed and to be made more fair. I do not think people have any problems in paying for quality service, and I do not think they have any doubts at all that there is a desperate need for those services and they have to be implemented.

The Chairman: Thank you very much.

Ms Mitchell: May I just ask another question, since there was not quite as much time taken there? I just wonder what your thoughts were on what wage level you feel a care-giver, a worker in a day care centre, should receive. We have had quite a range. We have heard that in a private day care, the worker was getting $10,000, which is very minimum for the training, anywhere up to I guess $22,000 to $24,000. I would think it is comparable to some of your hopsital workers who have a fair bit of training. I wondered if you had any thoughts on that.

Mr. Hurley: The early childhood education program is a two-year community college course. I suppose the medical technologist or registered nurses would be comparable to that in our setting. Our preference would be that those workers would unionize and come up with some type of fair wage to put to their employers. I guess we could say we do consider them to be significantly underpaid.

Ms Mitchell: Where they have a union, they are much better paid.

Mr. Hurley: Yes, no doubt. Thank you.

[*Translation*]

simplement signaler que j'appuie les requêtes que vous formulez. Je laisse maintenant la parole à mes collègues.

M. Belsher: J'ai été surpris d'entendre le nom de l'hôpital où vos travaillez, parce que c'est le nom de mon père. C'était son prénom, un prénom plutôt rare.

Je veux tout d'abord vous féliciter de l'exposé que vous nous avez fait et vous remercier d'être venus nous rencontrer. Nous tenons des audiences en soirée pour entendre autant de sons de cloche que possible dans les présentations qui nous sont faites. Merci beaucoup. Votre présentation était très claire, et vous nous avez très bien démontré le besoin des parents qui travaillent à l'extérieur du foyer. Encore une fois, je vous en félicite.

La présidente: Nous avons reçu jusqu'à maintenant des représentants d'environ sept ou huit garderies en milieu de travail, qui étaient toutes dirigées par des parents et qui étaient dotées d'un comité de parents. Aucune n'est dirigée par l'employeur, et toutes semblent très bien fonctionner, mais je puis comprendre les inquiétudes que vous pourriez avoir si votre garderie était installée dans les locaux de l'hôpital. Merci beaucoup. Aviez-vous quelque chose à ajouter?

M. Hurley: Si vous me permettez, je voudrais revenir un peu sur la question du financement. Nos membres sont probablement des parents types qui consentiraient volontiers à payer le prix qu'il faut pour obtenir des services de qualité, par le biais du système d'imposition, à la condition qu'on lui apporte les modifications nécessaires pour le rendre plus équitable. Les gens n'ont aucune objection à payer le prix quand les services sont de qualité, et il ne fait aucun doute qu'ils ont un besoin criant de ces services et qu'il faut les mettre en oeuvre.

La présidente: Merci beaucoup.

Mme Mitchell: Le temps dont nous disposons n'étant pas encore tout à fait écoulé, j'aurais encore une autre question à vous poser. Selon vous, quelle devrait être la rémunération d'une éducatrice en garderie? Nous en avons entendu de toutes sortes là-dessus. On nous a dit que dans une garderie privée, l'éducatrice touchait de 10,000$, le strict minimum décent que l'on puisse payer à quelqu'un possédant une formation, à 22,000 ou 24,000$ par année. Je suppose que ce devrait être un salaire comparable à celui de certains de vos membres travaillant en milieu hospitalier, qui possèdent une formation appréciable. Avez-vous des idées là-dessus?

M. Hurley: Le programme d'éducation de la petite enfance est un cours de niveau collégial d'une durée de 2 ans. Cela ressemble pas mal à la formation des techniciens en médecine ou des gardes-malades agréées. Nous suggérerions à ces travailleuses de se syndiquer afin d'être en mesure de réclamer un juste salaire de leurs employeurs. Nous considérons qu'elles sont extrêmement sous-payées.

Mme Mitchell: Parce que lorsqu'on est syndiqué, on est mieux payé.

M. Hurley: Cela ne fait aucun doute. Merci.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you again. The next group is REAL Women, represented by Diane Watts, Lettie Morse and Miss Jacobs. Welcome, ladies.

Ms Diane Watts (REAL Women of Canada, Ottawa Chapter): Madam Chairman and members of the committee, we thank you for this opportunity to present our brief on behalf of REAL Women of Canada. This present group represents about 5,000 members in the area, and nationally we represent about 30,000 members. We have presented brief across Canada for REAL Women. We are a group of women from all walks of life who are concerned with the preservation of family values. Our members are women employed outside the home, in the home, or both.

The Special Committee on Child Care has requested the views of Canadians on child care with reference to the following: the requirements for children for care; the role of the federal government in child care; alternatives for future action by the federal government. We are pleased the requirements of children were put first, since children are Canada's most valuable resource. The position of REAL Women of Canada is that children thrive on loving parental care. We value the family as the best environment for the child and we emphasize the importance of the mother-child bond, especially during the first years of life, but also through to and including adolescence.

• 2105

One point I would like to make. When I heard of the educational system wanting day care, I think we have to remember that the children who go to school all year if they attend day care will be going to school all summer and they are going to be there on a lot of holidays. We find that is quite a burden to put on children.

The second requirement: What is the role of the federal government in child care? REAL Women of Canada believes that the federal government's role is to support the child indirectly: first, by maintaining a well-ordered society where families and children can live in liberty and safety; second, by giving support to families financially and socially; third, by ensuring that mothers have every opportunity to care for their own children full-time if they so choose.

Some child care development psychologists do not agree with that. They do not think parents should have a choice. They think that if parents are going to have children then they should care for them because they feel this is the best care. But we say that the parents should choose.

[*Traduction*]

La présidente: Merci encore une fois. Nous recevons maintenant le groupe *REAL Women of Canada*, représenté par Diane Watts, Lettie Morse et M^lle^ Jacobs. Mesdames, soyez les bienvenues.

Mme Diane Watts (*REAL Women of Canada, division d'Ottawa):* Madame la présidente, membres du comité, nous vous remercions tout d'abord de l'occasion qui nous est faite de présenter notre mémoire au nom de *REAL Women of Canada*. Nous représentons ici aujourd'hui environ 5,000 membres de la région d'Ottawa et, à l'échelle nationale, environ 30,000 membres. *REAL Women* a présenté des mémoires d'un bout à l'autre du Canada. Notre groupe est formé de femmes de toutes les couches de la société, qui s'intéressent à la préservation des valeurs de la famille. Nos membres sont des femmes qui travaillent à temps plein ou à temps partiel à l'extérieur ou qui demeurent à la maison avec leurs enfants.

Le Comité spécial sur la garde d'enfants a sollicité les opinions des Canadiens en matière de garde d'enfants en fonction des points suivants : les besoins des enfants en matière de soins; le rôle du gouvernement fédéral dans le domaine; les diverses possibilités d'action de la part du gouvernement fédéral. C'est avec joie que nous constatons que l'on a fait passer les besoins des enfants avant toute autre chose, puisque les enfants constituent pour le Canada la ressource la plus précieuse qui soit. La position que nous défendons est que les soins attentifs et affectueux des parents sont essentiels à l'épanouissement des enfants. Nous considérons que la famille constitue le meilleur environnement qui soit pour l'enfant et nous insistons sur l'importance du lien entre la mère et l'enfant,particulièrement pendant les premières années de sa vie, et aussi jusqu'à la fin de son adolescence.

Je voudrais tout d'abord faire une mise au point. Si l'on installait la garderie en milieu scolaire, il ne faut pas oublier que les enfants iraient alors à l'école à l'année longue, pendant tout l'été, et probablement presque tous les jours de congé. Nous croyons que c'est un fardeau plutôt lourd à porter pour des enfants.

Maintenant, le deuxième aspect: quel est le rôle du gouvernement fédéral quant aux soins des enfants? REAL Women of Canada croit que le rôle du gouvernement fédéral consiste à appuyer l'enfant indirectement: premièrement, en maintenant l'ordre dans la société, pour que les familles et les enfants puissent y vivre en liberté et en toute sûreté; deuxièmement, en accordant son aide, financièrement et socialement, aux familles; troisièmement, en veillant à ce que les mères aient toutes les possibilités voulues de rester à la maison pour prodiguer à leurs enfants à temps plein tous les soins nécessaires quand elles le désirent.

Certains psychologues ne sont pas d'accord avec cela. Ils ne croient pas que les parents devraient avoir le choix. Ils pensent que ce sont les parents qui devraient prodiguer les soins à leurs enfants parce qu'ils sont d'avis que nul ne peut les remplacer. Quant à nous, nous soutenons que les parents devraient avoir le choix.

[*Text*]

Three, the committee asks for alternatives for future action by the federal government. We emphasize the preference for parental over non-parental care. We believe that traditional families need more support than they are now receiving and that all children under the age of five deserve what they need for a good start in life: a continuous care-giver, preferably his or her mother. According to Statistics Canada figures, the mother at home raising her children is an endangered species. We deplore this situation, because we think a mother at home makes a magnificent contribution to society.

In our brief we make specific recommendations for improved child care in Canada. We support our position with statements from 26 child care professionals, psychiatrists, pediatricians, family physicians, psychologists and professional educators. But these are not the real experts. As one infant care professional writes:

> It has been a struggle for those of us in child psychiatry, child development, pediatric nursing and psychology to catch up to the parents, who have been watching over the health of humanity for quite some time.

In our brief we cover the real needs of children; what babies want and need—their mother; the mother-child bond, *in utero*, in infancy, and as the child grows through to adolescence. We mention the importance of our Judeo-Christian traditions, which have made our country a worthwhile place to live in. We relate the special needs of women in poverty who care for their children and often would like to care for them themselves but feel they have to work—or often they have to work.

We point to the tax burden of proposed universal day care, with cost estimates ranging from $4 billion to $40 billion. We explore the economics of the negative consequences of non-parental care, the mental and physical diseases associated with impersonal group care, child abuse, and the disappointing reality of day care in Sweden and the U.S.S.R. In Sweden taxes are so high because of their universal day care system that couples in the middle class cannot support a family on one salary. So the mother is obliged to work and put the child in day care. Many mothers are organizing to object to this. They want the choice to stay at home with their children.

• 2110

We refer to the so-called child care "musical chair syndrome" in the U.S. This is where day care is offered for the children of the poorer mothers who have to work in day care centres. So they put their children in care of other day care

[*Translation*]

Enfin, le Comité recherche des suggestions d'actions possibles de la part du gouvernement fédéral. Nous insistons sur la préférence que nous avons à l'égard des soins prodigués par les parents. Les familles traditionnelles ont besoin d'être appuyées davantage qu'elles ne le sont à l'heure actuelle. Tous les enfants de moins de cinq ans méritent qu'on satisfasse leurs besoins pour partir du bon pied dans la vie. Ils ont besoin d'une éducatrice fidèle, de préférence leur mère. Les chiffres de Statistique Canada démontrent que la mère au foyer est une espèce en voie d'extinction. Nous déplorons cette situation, parce que nous croyons que la mère qui demeure au foyer offre à la société la contribution la plus magnifique qui soit.

Dans notre mémoire, nous faisons des recommandations précises pour améliorer les soins prodigués aux enfants canadiens. Nous appuyons notre position de déclarations de 26 professionnels en matière de soins à l'enfance, psychiatres, pédiatres, médecins de pratique générale, psychologues et éducateurs professionnels. Mais ce ne sont pas là les vrais experts. Un professionnel en matière de soins à l'intention des nourrissons écrit:

> Nous, psychiatres, spécialistes du développement de l'enfant, pédiatres et psychologues, avons eu bien du mal à rattraper les parents dans le domaine, eux qui veillent depuis si longtemps à assurer la santé de l'humanité.

Dans notre mémoire, nous parlons des besoins réels des enfants; ce que veulent les bébés et ce dont ils ont besoin—de leur mère; du lien entre la mère et l'enfant, de l'état de foetus à l'enfance, jusqu'à l'adolescence. Nous relatons l'importance de nos traditions judéo-chrétiennes, qui ont fait de notre pays un endroit où il fait bon vivre. Nous parlons des besoins spéciaux des femmes vivant dans la pauvreté, qui ont le souci du bien-être de leurs enfants et qui souvent voudraient elles-mêmes leur prodiguer les soins dont ils ont besoin, mais qui croient devoir aller travailler à l'extérieur—ou souvent, y sont obligées.

Nous considérons le fardeau fiscal des services de garde d'enfants universels proposés, dont on estime le coût entre 4 milliards de dollars et 40 milliards de dollars. Nous explorons les réalités économiques des conséquences négatives des soins prodigués par d'autres personnes que les parents, des maladies mentales et physiques associées aux soins impersonnels offerts à un groupe, des mauvais traitements infligés aux enfants et des résultats malheureux du système de garde à l'enfance de la Suède et de l'URSS. Les Suédois paient tellement d'impôt, à cause de leur système universel de garde d'enfants, que les couples de la classe moyenne ne peuvent subvenir aux besoins d'une famille s'ils ne peuvent compter que sur un salaire. La mère doit donc travailler à l'extérieur et mettre l'enfant en garderie. Un nombre important de mères ont commencé à s'organiser pour s'élever contre cela. Elles veulent pouvoir choisir de demeurer à la maison avec leurs enfants.

Nous qualifions de «syndrome des chaises musicales» quand, aux Etats-Unis, on offre des services de garde d'enfants aux mères les plus pauvres, qui doivent aller travailler dans des garderies. Elles confient leurs enfants à d'autres personnes qui

[*Texte*]

workers, and they themselves work as day care workers caring for other people's children.

What we believe will be the development of a new elitism in Canada, if universal day care in implemented: By this we mean that the only people who will be able to afford to care for their own children, if they choose, are women who are married to men who earn exceptionally high salaries.

These are some of our recommendations:

We recommend that every effort be made so that the mother has a real choice to care for her own children, since this has been proven to be what is best for the child.

We recommend the recognition of the important contribution the full-time homemaker makes to society through care of her children.

We recommend that sufficient tax advantages or subsidies be given to families in need, so that mothers will have a real choice to care for their own children, whether they are part of a traditional two-parent family or a single-parent family.

We recommend that special programs be set up to help mothers enjoy their work in the home rather than programs to help them out of the role of mothering.

We recommend special public education to make parents aware that the first years of life are crucial to the emotional, psychological and intellectual development of their children. Mother-child bonding is of particular significance here.

We recommend that government provide funds for public education to promote family values, to bring attention to the importance of parenting and to recognize the contribution the homemaker makes to our society.

We recommend that taxation be studied from the perspective of the family unit. Special advantages should be given to one-income families. Further in-depth studies in this area are needed.

We recommend that all legislation take into consideration its effects on the health and welfare of the family. If it is detrimental to the family, it is detrimental to the nation. The government should appoint a family issues critic, in the same way as we now have a women's issues critic, to make sure new legislation will strengthen and enhance the family and its values rather than further eroding it.

We recommend that in families where the parent or parents cannot properly care for their children the parents be given

[*Traduction*]

travaillent en garderie, et travaillent elles-mêmes comme éducatrices dans des garderies, à dispenser des soins aux enfants d'autres parents.

Nous croyons que l'on est en train de développer une nouvelle forme d'élitisme au Canada, si l'on offre un programme universel de garde d'enfants. Par cela, nous voulons dire que bientôt, seules les femmes mariées à des hommes touchant des salaires exceptionnellement élevés pourront se permettre de s'occuper elles-mêmes de leurs enfants quand elles le voudront.

Voici quelques-unes des recommandations que nous formulons. Nous recommandons:

Que l'on déploie tous les efforts possibles pour faire en sorte que la mère ait véritablement le choix de prodiguer elle-même les soins nécessaires à ses enfants ou non, puisqu'il a été prouvé que c'était là la meilleure solution pour assurer le bien-être de l'enfant.

Que l'on reconnaisse l'importante contribution à la société de la ménagère à plein temps qui voit elle-même au bien-être de ses enfants.

Que les familles dans le besoin, familles traditionnelles ou familles monoparentales, puissent bénéficier de subventions ou d'avantages fiscaux suffisants pour que les mères puissent choisir librement de s'occuper de leurs enfants quant elles le désirent.

Que l'on mette en oeuvre des programmes spéciaux destinés à aider les mères à jouir du travail qu'elles accomplissent à la maison plutôt que des programmes visant à les détacher du rôle de mère.

Que l'on mette en oeuvre un programme d'éducation publique visant à faire prendre conscience aux parents que les premières années de la vie sont cruciales pour le développement émotif, psychologique et intellectuel de leurs enfants. Le lien entre la mère et l'enfant revêt une importance particulière à cet égard.

Que le gouvernement consente des fonds pour la création de programmes d'éducation publique visant à promouvoir les valeurs de la famille, à attirer l'attention sur l'importance du rôle de parents et à reconnaître la contribution de la ménagère à notre société.

Que l'on examine le système d'imposition en fonction de la cellule familiale afin d'accorder, entre autres, des avantages spéciaux aux familles à revenu unique. Il y aurait aussi lieu d'entreprendre d'autres études plus approfondies sous ce rapport.

Que les législateurs tiennent compte des effets de toutes les lois et tous les règlements sur la santé et le bien-être de la famille. S'ils vont à l'encontre des intérêts de la famille, il en est de même pour la nation. Le gouvernement devrait nommer un critique en fonction de la famille, comme il l'a fait pour la condition féminine, dont le mandat serait de veiller à ce que les nouvelles lois renforcent et favorisent la famille et ses valeurs plutôt que d'en poursuivre l'érosion.

Que l'on donne l'éducation et les soins thérapeutiques nécessaires aux parents qui sont incapables de prodiguer

[*Text*]

education and proper health therapy. Many family problems are due to lack of formation, maturity, and neurotic problems. Much can be done to help those with alcoholic or drug problems. The government should play an active role in promoting and guiding such programs.

We recommend that government subsidize day care for the very needy only.

We recommend against a system of universal day care, where one-income families would be paying for day care for the children of two-income families while providing care for their own children without government assistance.

We recommend that subsidies be given directly to needy parents so as to leave them free to choose home care or day care by the person of their choice.

We recommend against a universal system of day care, which would be an unbearable tax burden and would result in a complete restructuring of our society and would further erode the traditional family. It would also result in greater unemployment, as more mothers would be encouraged and perhaps forced to join the labour market in greater numbers than day care worker positions could accommodate. This in turn would add to the already enormous financial and social costs of such a program.

The restructuring of our society is sought by those who believe a social revolution is necessary to bring about the equality of women. To such people, the welfare of the family and of the child is of little consequence. REAL Women does not agree that equality consists in every woman being in the labour force, but rather, in women having options to choose their careers, including homemaking, and to have that choice respected.

• 2115

Real Women believes the family is society's most important unit and must be helped, not hindered, by government policies. The child has rights too, to love and protection.

In conclusion, we reiterate our answer to the special committee's inquiry. About alternatives to future action by the federal government, we recommend further in-depth studies on taxation from the perspective of the family unit. We recommend a family issues critic and an in-depth study of the cost-efficiency of mother-at-home care in comparison with federally funded day care.

The role of the federal government in child care is indirect and is best carried out by maintaining a well-ordered society, by supporting families in their endeavour to prepare and educate the future citizens of this nation, and by supporting

[*Translation*]

comme il se doit les soins à leurs enfants. Bien des problèmes familiaux s'expliquent par un manque de formation et de maturité et par des dérèglements neurotiques. Il y aurait beaucoup à faire pour aider les parents aux prises avec des problèmes d'alcoolisme ou de narcomanie. Le gouvernement pourrait jouer un rôle actif dans la promotion et la direction de tels programmes.

Que le gouvernement n'accorde des subventions qu'aux parents réellement dans le besoin.

Qu'il n'y ait pas de système universel de garde d'enfants, qui ferait que des familles à revenu unique paieraient pour les services accordés aux enfants des familles à double revenu, sans pour autant recevoir d'aide de la part du gouvernement.

Que les subventions soient remises directement aux parents dans le besoin, afin de leur donner la liberté de confier leurs enfants à la gardienne de leur choix à la maison ou de les mettre en garderie s'ils le désirent.

Qu'il n'y ait pas de système universel de garde d'enfants, qui s'avérerait un fardeau fiscal intolérable, aboutirait à une restructuration complète de notre siociété et favoriserait encore davantage l'érosion de la famille traditionnelle. Un tel système entraînerait de plus une augmentation du chômage, du fait qu'il encouragerait et forcerait peut-être même davantage de mères à joindre les rangs de la population active que les postes d'éducatrice en garderie pourraient en accueillir. Cela viendrait encore ajouter au coût déjà énorme d'un tel programme sur le plan financier et social.

Ceux qui croient que l'égalité de la femme ne se fera que par une révolution sociale veulent restructurer notre société. Pour eux, le bien-être de la famille et de l'enfant importe peu. *REAL Women of Canada* ne conçoit pas qu'il faille que toutes les femmes fassent partie de la population active pour accéder à l'égalité. Nous croyons plutôt qu'il est de loin préférable qu'elles aient la possibilité de choisir leur carrière, y compris celle de ménagère, et qu'on respecte leur choix.

Real Women of Canada considère que la famille constitue la plus importante unité de la société et que les politiques gouvernementales doivent l'aider, et non lui nuire. L'enfant a des droits lui aussi, le droit à l'amour et à la protection.

En conclusion, nous réitérons notre réponse au Comité spécial sur la garde d'enfants. À propos des possibilités d'action de la part du gouvernement fédéral, nous recommandons qu'il entreprenne d'autres études plus approfondies du système d'imposition en fonction de la cellule familiale. Nous lui recommandons de nommer un critique en matière familiale et d'entreprendre une étude approfondie du rapport coût-efficacité des soins prodigués par la mère au foyer par rapport à celui d'un système de garderies financé à même les deniers publics.

Quant au rôle du gouvernement fédéral dans le domaine des soins à l'enfance, nous croyons qu'il est indirect, et que c'est en maintenant l'ordre dans la société, en prêtant main-forte aux familles dans leur tâche, consistant à préparer et à éduquer les futurs citoyens de notre pays, et en appuyant les mères, les

[*Texte*]

mothers, who are the primary care-givers of the next generation of Canadians.

Finally, Real Women of Canada agrees that children come first, because they are the future of Canada. What is best for the children is best for the nation's future.

The Chairman: Thank you very much.

Ms Mitchell: Thank you very much, and thank you for the brief. You might be interested to know that I happen to be both the critic for women's issues and also the critic for family and social policy issues. I think the two are really very much interrelated. The many, many mothers and community groups we heard on the family allowance . . . Many women, of course, felt very strongly about how important the family allowance was in the debate on this last spring.

You talk about the question of choice, and particularly of women having choice. I hope you would include fathers as well as mothers there. You suggested that in order for people to have choice, there needs to be an economic choice as well. You seem to be suggesting some form of a subsidy for families. I wondered what you had in mind there and what views you might have on raising the child tax credit so it would cover a wider range of parents and upping the amount of it so that it would be one means, particularly perhaps when a child is under two, of assisting parents to do their own parenting, if that is what they choose.

Ms Watts: There are all sorts of ways of doing that. We recommend that we review the subsidies and the taxation system and the tax base in light of the family. The way it is now, there seem to be more and more women who have to go out and work. At first it was presented as a liberation, but now it seems to be an obligation. Women now have two jobs: they end up having the job at home and the job outside the home. We are beginning to face that now. A lot of women are facing the reality of that situation.

Ms Lettie Morse (Real Women of Canada (Ottawa Chapter)): Right from the start of our association we have recommended greater tax credits for the mother, for the homemaker, for the family looking after the children at home, tax credits for people with children.

Ms Mitchell: How high do you think the child tax credit should go?

Ms Morse: Mrs. Mitchell, we are not economists, you know. We are recommending that the government economists do an in-depth study on all this. But I will say this, that it has to be cheaper for a mother who already has the overhead of a home to look after her own children.

We have about 2 million children under six in this family. Not all those people would need subsidies, because the average

[*Traduction*]

éducatrices premières de la prochaine génération de Canadiens, qu'il est le plus efficace.

Enfin, *Real Women of Canada* accorde aussi la première place aux enfants, parce qu'ils représentent l'avenir du Canada. L'avenir de nos enfants, c'est l'avenir de notre nation.

La présidente: Merci beaucoup.

Mme Mitchell: Merci beaucoup, et merci pour votre mémoire. Vous serez peut-être intéressées de savoir que c'est moi qui coiffe les deux chapeaux de critique à l'égard des questions ayant trait à la condition féminine et de critique en matière de politiques familiales et sociales. Je pense que les deux domaines sont extrêmement interreliés. Les très nombreuses mères et très nombreux groupes communautaires qui sont venus nous rencontrer lors des audiences sur les allocations familiales en témoignent d'ailleurs. Bien entendu, bon nombre de femmes nous ont dit jusqu'à quel point les allocations familiales étaient importantes.

Vous parlez de la liberté de choix, et en particulier de celle que devraient avoir les femmes. J'espère que vous considérez aussi les pères, autant que les mères, quand vous dites cela. Vous avancez que le choix des parents dépend en bonne partie de leur situation financière. Vous semblez suggérer une forme de subventions quelconques à l'intention des familles. J'aimerais savoir ce que vous entendiez par là, et ce que vous penseriez de donner à plus de parents la possibilité d'obtenir le crédit d'impôt pour enfant, et de l'augmenter, afin qu'il puisse devenir une façon d'aider les parents à s'occuper eux-mêmes de leurs enfants, peut-être plus particulièrement pendant les deux premières années, si tel est leur choix.

Mme Watts: Il y a plus qu'une façon de faire cela. Nous recommandons de réexaminer les subventions et la fiscalité dans l'ensemble sous le rapport de la famille. Du train où vont les choses, il semble y avoir de plus en plus de femmes qui doivent quitter le foyer pour aller travailler. Au début, c'était ça, la libération. Aujourd'hui, cela ressemble beaucoup plus à une obligation. De nos jours,les femmes se retrouvent avec deux emplois sur les bras: celui d'entretenir la maison et de prendre soin des enfants, et l'autre, à l'extérieur du foyer. C'est ce que nous voyons de plus en plus. Bien des femmes font maintenant face à cette réalité.

Mme Lettie Morse (*Real Women of Canada (division d'Ottawa)):* Ce n'est pas d'hier que nous recommandons de meilleurs crédits d'impôt pour la mère, la ménagère, la famille qui élève ses enfants à la maison, des crédits d'impôt pour les parents.

Mme Mitchell: À combien faudrait-il relever le crédit d'impôt pour enfants?

Mme Morse: Madame Mitchell, nous ne sommes pas économistes, vous savez. Nous recommandons que les économistes du gouvernement fassent une étude approfondie de tout cela. Mais je puis cependant dire qu'il devrait permettre à une mère, qui a déjà la charge de toute une maisonnée, de s'occuper elle-même de ses enfants.

Il y a environ deux millions d'enfants de moins de six ans au Canada. Ce ne sont cependant pas tous les parents qui ont

[*Text*]

is less than one child per family. Certainly a lot of people can afford to look after one child. But just in salaries alone, those 2 million children would take $10 billion, just on a low salary, on a ratio of five children to one care-giver. If you took that $10 billion and gave it to the mothers who need it, I think it would be money better spent that way and it would be more respectful of the individual, rather than forcing them into a state system.

• 2120

Ms Mitchell: I am not quite sure of the arithmetic there. I will not bother checking it. I think if you are talking about choice, you are talking about choice both ways, are you not?

Ms Morse: Yes, of course.

Ms Mitchell: As you said, the reality is that many parents and mothers in particular have to work. There are others, for instance, students, who require and want to go into training and to be able to make this a matter of choice, too.

I wanted to question you a little bit more. We have heard a fair bit about this concept of bonding. I think the experts and many other people would also say there needs to be more choice there during the early years of infancy, parental leave being one possibility and perhaps allowances, as you have suggested, being another. I think it is also established that bonding does not always have to be with the mother, and I am not so sure it always has to be with the parent. It has to be a very strongly protected situation with a continuous parent substitute kind of person. It is not damaging to a child if they have this same kind of home care, say, in a family day care home that is a quality family day care home.

Ms Morse: Certainly when children need day care, as they do in many situations, we want the best day care possible for them. Much research is being done on prenatal life these days. Many experts feel because of the bond that has been built up with the mother *in utero*, the child recognizes and responds to his or her own mother and feels much more secure with her. It can be very traumatic if it is looked after by someone else who does not have the same loving response to the child.

Ms Mitchell: Would REAL Women of Canada support the concept of extended parental leave so that it is a choice?

Ms Morse: Definitely.

Ms Mitchell: How long do you think it should be?

Ms Morse: About 16 years.

Ms Mitchell: I hope it is going to be with pay, and union rates of pay.

Mr. Belsher: Ms Morse, you blew it this time!

[*Translation*]

besoin de subventions, parce que la moyenne est inférieure à un enfant par famille. Bien des gens ont les moyens nécessaires pour élever un enfant. Mais en salaires seulement, en supposant un rapport de cinq enfants par éducatrice, les soins que l'on accorderait à ces deux millions d'enfants demanderaient 10 milliards de dollars. Si l'on donnait plutôt ces 10 milliards aux mères qui en ont besoin, ce serait à mon avis de l'argent bien mieux dépensé, et respecter davantage l'individu que de l'obliger à utiliser un système de l'État.

Mme Mitchell: Je ne suis pas tout à fait certaine que les calculs soient justes, mais cela importe peu. Quand vous parlez de choix, il s'agit bien du choix dans les deux sens, n'est-ce pas?

Mme Morse: Oui, bien entendu.

Mme Mitchell: La réalité, comme vous l'avez dit vous-mêmes, veut que bien des parents et bien des mères en particulier doivent travailler. D'autres, par exemple les étudiants, veulent poursuivre leurs études, par nécessité et par désir, et veulent que cela soit aussi une question de choix.

Nous avons pas mal entendu parler de la question des liens qui sont nécessaires à l'enfant. Je pense que les experts, et bien d'autres personnes encore, seraient unanimes à dire qu'il doit y avoir plus de choix à cet égard aussi pour les premières années de l'enfant, que des congés accordés aux parents pourraient être une possibilité, et peut-être aussi des allocations, comme vous l'avez suggéré. Je crois que l'on reconnaît aussi qu'il n'est pas nécessaire pour l'enfant que ce soit forcément avec la mère, et je dirais même avec l'un de ses parents, que ces liens soient établis. Ce qui importe, c'est que l'enfant se trouve dans une situation où il se sente en sécurité, en relation continue avec une personne qui remplace un parent. L'enfant ne devrait pas souffrir de se retrouver dans une telle situation au sein d'une famille étrangère qui lui prodiguerait des soins de qualité.

Mme Morse: Il est bien évident que lorsque des enfants doivent aller en garderie, comme c'est bien souvent le cas, nous souhaitons ce qu'il y a de mieux pour eux. Il se fait beaucoup de recherches sur la vie précédant la naissance à l'heure actuelle. Bon nombre d'experts croient que les liens établis entre l'enfant et la mère avant la naissance font qu'il la reconnaît et qu'il réagit bien mieux à sa propre mère et se sent beaucoup plus en sécurité avec elle. Il peut s'avérer très traumatisant pour l'enfant de recevoir des soins de quelqu'un qui n'a pas la même réponse affective que sa mère à son égard.

Mme Mitchell: Votre association serait-elle d'accord pour que le congé prolongé aux parents devienne un choix?

Mme Morse: Sans aucun doute.

Mme Mitchell: Et quelle devrait être sa durée, selon vous?

Mme Morse: D'environ 16 ans.

Mme Mitchell: J'espère que ce sera un congé payé, et que l'on appliquera les salaires négociés par les syndicats.

M. Belsher: Madame Morse, vous venez de tout gâcher!

[*Texte*]

Ms Mitchell: There is another thing I want to put to you. I am not sure what the economic situation is of REAL Women, what your background is, and whether it is a homogeneous kind of thing—probably not. I must say a few years ago I headed up a task force on older women, and I found, if we can move from the child now to the woman . . . I agree with you that I think this committee is going to put the needs of children as a very high priority.

In today's world, if you look at the many women in the middle years, there are many women who are on their own through divorce or separation or death, perhaps. There are many more than there used to be. Those are the women in the group aged 40 to 65 years who are in desperate poverty and they are the ones who cannot get into the work force because they have had no work experience. I honestly feel that for young women today to have work experience is going to equip them much better for the world ahead. I wondered if you had any reaction to this.

Ms Watts: Yes, I think if the mothers who are out working who would prefer to be at home taking care of their children were at home taking care of their children, maybe there would be more opportunities for the older women to get employment. I think there are a lot of women who are working who would prefer to be at home.

We have heard statements from day care workers who say that 85% of the parents who bring their children to their day care centre would prefer to be at home if they could afford it. There have been studies carried out in the United States that said 40% of women, especially in lower-income groups, would quit tomorrow if they could afford it.

Ms Mitchell: It is pretty hard to start a career in nursing, teaching or any other specialized skill when you are in your 40s or 50s. This was my point. Thank you very much.

Ms Morse: Just speaking for myself, I did begin to do part-time work when my children were older. I had always tried to keep up my education, and I was able to get a part-time teaching job and also a part-time journalist job. I think if I had chosen to, it could have developed into a career.

I would say that mothers at home should be certainly encouraged to keep up their education and perhaps go into small business for themselves. There are many people doing this; to look to the future this way I think is a very good point.

• 2125

Ms Watts: I also think we have to start being more flexible as far as women's employment is concerned. I think we have to face the fact women have babies and women like to take care of their children. Maybe we could have more flexibility so that older women, if they do not feel they want to put the energy and the effort into a job which a 20-year-old would, could work three or four days if they could. I think we have to start

[*Traduction*]

Mme Mitchell: Je me demande si toutes les femmes que vous représentez sont à peu près dans la même situation financière ou ont à peu près les mêmes antécédents, si votre groupe est plutôt homogène à cet égard—probablement pas. Je suis d'accord avec vous pour dire que le présent Comité va accorder une très grande priorité aux besoins des enfants. Il y a quelques années, j'ai dirigé un groupe de travail sur les femmes âgées, et si je puis me permettre de laisser un peu de côté le sujet de l'enfant pour parler un peu de celui de la femme . . .

Dans le monde d'aujourd'hui, bien des femmes d'âge mûr se retrouvent seules à la suite d'un divorce, d'une séparation ou de la mort de leur mari. Il y en a beaucoup plus qu'avant. Ce sont des femmes de 40 à 65 ans, qui vivent dans un état de pauvreté lamentable et qui ne peuvent se trouver un emploi parce qu'elles n'ont pas d'expérience. Pour être honnête, je pense que le fait de pouvoir travailler, pour les jeunes femmes d'aujourd'hui, leur permettra de bien mieux se débrouiller dans le monde de demain. Que pensez-vous de cela?

Mme Watts: Je crois que si les mères qui préféreraient être à la maison à élever leurs enfants pouvaient le faire, plutôt que de travailler à l'extérieur, les femmes plus âgées auraient peut-être moins de mal à se dénicher un emploi. Je pense qu'il y a beaucoup de femmes qui préféreraient demeurer au foyer.

Des éducatrices nous ont dit que 85 p. 100 des parents qui leur confient leurs enfants préféreraient demeurer à la maison s'ils en avaient les moyens. Des études, menées aux États-Unis, révèlent que 40 p. 100 des femmes, notamment des femmes à faible revenu, quitteraient leur emploi demain matin si elles pouvaient se le permettre.

Mme Mitchell: C'est plutôt difficile d'entreprendre une carrière dans le domaine des soins de santé, de l'enseignement, ou de quelque autre domaine spécialisé que ce soit, quand on a 40 ou 50 ans. C'est ce que je voulais dire. Merci beaucoup.

Mme Morse: J'ai commencé à travailler à temps partiel une fois que j'ai eu fini d'élever mes enfants. J'ai toujours essayé de me tenir à jour, et c'est ce qui m'a permis de trouver un emploi à temps partiel dans l'enseignement et un autre en journalisme. Sans vouloir me vanter, je crois que j'aurais pu y faire carrière, si j'avais voulu.

Je dirais qu'il faudrait encourager les mères à parfaire leur éducation, et peut-être même à lancer leurs propres entreprises. Il y a bien des gens qui font cela. Envisager l'avenir de cette façon-là, c'est très positif.

Mme Watts: Je crois aussi que nous devons devenir plus flexibles en ce qui a trait à l'emploi pour les femmes. Nous devons accepter la réalité que les femmes mettent des enfants au monde et qu'elles veulent en prendre soin. Nous devrions peut-être avoir un peu de flexibilité, pour permettre aux femmes plus âgées, qui ne voudraient pas mettre autant d'énergie et d'efforts qu'une jeune personne de 20 ans dans un emploi, de travailler trois ou quatre jours par semaine. Je crois

[*Text*]

really looking at the labour market in view of the special circumstances of women.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Dealing with the issue of parenting, is there a role the government can play in enhancing parenting or getting away from "Oh, I am just a home-maker"? In other words, this is the lowest form of work there is and does not pay anything. It has really been down-graded, but maybe it is one of the most difficult jobs there is, because I know I could not hack it.

Ms Watts: I will give you my personal experience. I had my first child at 28. I had been leaving home in the morning and coming home at night until that time, and I found it very difficult to adjust to being at home with a baby.

I was lucky in later years; we formed a parent support group. It hardly cost us anything. You could put out a book or instructions or just ideas for mothers to be able to get out of the home and exchange ideas. We are all interested in the same things. At one point we are interested in the baby's waking up at night, and what they digest and what they do not digest. Five years later, you could not care less, but at that particular time, this is what you are talking about and you need to be with women who are in the same situation, women who have had different careers in the past and now are adjusting to this situation.

We were able to meet a couple of days a week. It was good for the children, it was good for the mothers, it did not cost the federal government anything and it did wonders for the mothers. It made us enjoy our work. This is what we are recommending: to enhance the importance of mothering rather than right away getting the mother out of mothering.

Also, the media and I must say women's groups often inadvertently tell women they are only important if they have salaried jobs. REAL Women do not agree with this. We think women who stay at home and take care of their children and families are important. Many of these groups have funds; they receive millions of dollars from the federal government. There are no women's groups focusing on the family and the mother in the home I know of which receive funds. We have been asking for funds for a long time, so this is an idea.

Ms Morse: This is something the federal government could do, Mr. Belsher. Give us some funds and we will promote an education program to tell how important homemakers are to this nation.

Mr. Belsher: We need help this way, so—

[*Translation*]

qu'il est grand temps de commencer à considérer la situation particulière des femmes dans le monde du travail.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Le gouvernement pourrait-il aider à rehausser quelque peu l'image de la fonction de parent ou à faire en sorte que nous ne puissions jamais plus entendre des phrases comme: «Oh, je ne suis qu'une ménagère»? Autrement dit, il semble que ce soit devenu la forme de travail le plus bas qui soit, et qui ne rapporte rien, financièrement parlant. C'est une fonction que l'on a beaucoup dévaluée, mais c'est peut-être l'emploi le plus difficile qui puisse exister, parce que personnellement, je serais totalement dépassé.

Mme Watts: Je vais vous faire part de mon expérience personnelle là-dessus. Quand j'ai eu mon premier enfant, j'avais 28 ans. Avant cela, j'avais presque toujours travaillé de 9 à 5, et j'ai trouvé l'ajustement à ma nouvelle situation très pénible.

Je considère que j'ai été chanceuse, car nous avons pu former un groupe d'aide à l'intention des parents pour presque rien. On pourrait écrire un livre de conseils ou tout simplement d'idées à l'intention des mères pour leur permettre de sortir de la maison et d'échanger des idées. Nous nous intéressons toutes aux mêmes choses. À une certaine époque, ce sont les éveils nocturnes du bébé qui retiennent l'attention, à une autre, c'est ce qu'il digère et ce qu'il ne digère pas. Cinq ans plus tard, ce sont toutes des choses du passé, mais à ce moment précis, c'est ce dont les femmes parlent, et elles ont besoin de se retrouver avec d'autres femmes qui vivent la même situation, des femmes qui ont eu des carrières différentes par le passé et qui sont en train de s'ajuster à cette situation.

Nous pouvions nous réunir une ou deux fois la semaine. C'était bon pour les enfants, c'était bon pour les mères, ça ne coûtait rien au gouvernement fédéral, et c'était tout simplement merveilleux pour les mères. Ces rencontres nous faisaient aimer notre travail. C'est cela que nous recommandons: rehausser l'importance de la fonction de mère plutôt que de la forcer à l'abandonner.

Il ne faut pas oublier non plus les médias, et, je dois dire, certains groupes de femmes, qui, souvent, sans mauvaise intention, disent aux femmes qu'elles ne sont importantes que si elles gagnent un salaire. *REAL Women of Canada* n'est pas d'accord avec cela. Nous pensons que les femmes qui restent au foyer pour s'occuper de leurs enfants et de leur famille sont importantes. Bon nombre de ces groupes de femmes reçoivent des millions de dollars du gouvernement fédéral. À ma connaissnce, il n'y a pas de groupe de femmes dont le principal intérêt porte sur la famille et la mère au foyer qui reçoive des subventions. Nous en réclamons depuis longtemps. Ce serait peut-être une idée.

Mme Morse: C'est peut-être une possibilité à laquelle le gouvernement fédéral pourrait songer, monsieur Belsher. Donnez-nous de l'argent, et nous allons lancer un programme d'éducation pour faire valoir à quel point les femmes au foyer jouent un rôle important au sein de notre nation.

M. Belsher: Nous avons bien besoin d'aide en ce sens. Je ne . . .

[*Texte*]

Ms Mitchell: For fathers too, Ross.

Mr. Belsher: That is right. I mean, it is a people issue; it is not a women's issue. The responsibility has fallen on the women of our nation for many years, and the men, I am sorry to say, have not carried their share of the responsibility.

When should we start? Should we ask the school system to be teaching more of parenting so we try to get the message across to the young people before they get into a marriage situation?

Ms Watts: I think it is very important to realize the importance of parenting. It can be done in many ways. It can be done in the school system. There is an awful lot of material available on mother-child bonding, and there is a lot of material available on father-child bonding, the importance of the father in the family. We are for the enhancement of family values.

Another thing which also can be done as far as education is concerned . . . Sometimes our media just forget about the family. The great majority of people out there are working very hard making all sorts of sacrifices, and they are doing it for their families. You look at the programs on television and you would think the family did not exist. I think the Canadian Radio-televison and Telecommunications Commission Act for the CBC requests balanced programming. If they have forgotten the family, maybe they could be reminded to include the family in their programming.

• 2130

The Chairman: Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Madam Chairman. I want to congratulate REAL Women of Canada on their brief to us tonight. You have stressed the importance of the family unit. I am sure you will agree there has been a stress on the family unit over the last number of years with families tending to break-up in terms of divorce rates. Are you familiar with the literature and the studies that have been done to . . . ? Could you indicate to us whether there is any connection thought to exist between the fact that the increased divorce rate might be related to the fact you have two parents working and the fact that children who have grown up in largely a child care environment tend to have greater divorce rates than children who have not? I am asking the question. I do not know.

Ms Watts: I do not know of any studies that have been done. There has been some suggestion that exhausted mothers have more difficulty giving to the family. This increases the stress of the family. As any mother knows, it requires a lot of energy, especially young children. They wake you up in the middle of the night, and if you have a full-time job, I think that is a tremendous stress on mothers. And there are a lot of tired mothers out there.

For myself, I need energy to keep my family together. I think, from my perspective, the woman is the heart of the home, and quite often it is the woman who keeps the family

[*Traduction*]

Mme Mitchell: Les pères aussi, Ross.

M. Belsher: C'est vrai. C'est une fonction qui intéresse la personne humaine, et non seulement la femme. On a trop longtemps laissé porter tout le fardeau de cette responsabilité uniquement par les femmes de notre pays, et les hommes, je dois dire, n'ont pas assumé leur part de responsabilités.

Quand faudrait-il commencer? Devrions-nous demander à notre système d'éducation d'insister davantage sur la fonction de parent, afin de faire passer le message chez les jeunes avant qu'ils ne se marient?

Mme Watts: Il est très important de comprendre l'importance de la fonction de parent. Il y a bien des façons dont on pourrait procéder. On pourrait peut-être adopter la situation que vous proposez. Il existe énormément d'ouvrages qui parlent du lien entre la mère et l'enfant, et presque autant sur celui entre le père et l'enfant et l'importance du père au sein de la famille. Il faut revitaliser les valeurs de la famille.

On dirait parfois que nos médias oublient que la famille existe. La grande majorité des gens qui s'esquintent à travailler, et qui s'imposent toutes sortes de sacrifices, font cela pour leurs familles. On ne voit rien de tout cela à la télévision, on dirait que la famille n'existe pas. La Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes exige de Radio-Canada une programmation équilibrée. Si Radio-Canada a oublié la famille, il serait peut-être bon de lui en rappeler l'existence, et son obligation d'en tenir compte dans sa programmation.

La présidente: Monsieur Halliday.

M. Halliday: Merci, madame la présidente. Je veux tout d'abord féliciter les représentantes de REAL Women of Canada du mémoire qu'elles nous ont présenté ce soir. Vous avez insisté sur l'importance de la cellule familiale. Je suis persuadé que vous avez sans doute constaté comme moi les pressions qu'ont exercées sur la cellule familiale les divorces et la tendance à la désagrégation de la famille dans les quelques dernières années. Pourriez-vous nous dire si l'on soupçonne un lien quelconque entre l'augmentation du nombre de divorces et le fait qu'il y ait de plus en plus de parents qui travaillent tous les deux et que des enfants qui ont passé le plus clair de leur enfance en garderie aient une tendance plus marquée à divorcer que des enfants qui ont été élevés par leurs parents? Je ne fais que poser la question. Je ne sais pas.

Mme Watts: Je ne connais pas d'étude qui ait été faite à cet égard. On a avancé que des mères épuisées pouvaient plus difficilement donner d'elles-mêmes à leur famille. Il est évident que cela augmente les tensions au sein de la famille. Toute mère sait qu'une famille demande beaucoup d'énergie, et spécialement les jeunes enfants. Ils vous réveillent au beau milieu de la nuit, et quand elle travaille à temps plein, c'est très éprouvant pour une mère. Il y a bien des mères fatiguées en ce bas monde.

Pour ma part, je consacre toute mon énergie à maintenir ma famille unie. Personnellement, je crois que la femme est le coeur du foyer, et plus souvent qu'autrement, c'est elle qui

[*Text*]

together. I think it involves a lot of work. It involves a lot of work for the men also, but quite often, as you say, it falls to the woman.

Mr. Halliday: In recommendation 24 on page 15, you suggest that:

> the government make an in-depth study by impartial experts in all disciplines so that the deleterious effects of universal day care might be clearly understood.

I am not a full-time member of this committee, and I am not sure whether our chairman can elaborate for us, but I am interested to know whether the committee is going to be doing that; and if not, are you in a position as REAL Women to supply the committee with names of some of these experts you think we should listen to?

Ms Watts: We could do that, yes. There have been programs of universal day care in other countries, and there have been complaints. For example, in Sweden the women want the choice to take care of their own children. They want out of that system now. And also in Israel there have been some who have—they are looking over completely infant day care. The consensus now is that it is not at all good for infants to be in group care situations. They need one care-giver: the mother or a substitute mother, but one person. A lot of these countries have had more experience in more universal day care and they are looking again at their systems. And the mothers are speaking out also in various countries, in Britain and in Australia. We will get a list for you.

The Chairman: Thank you very much for your presentation, ladies, and for the help you have given us.

Ms Watts: Thank you.

The Chairman: Our next speaker this evening is Marie-Claire Martin.

Mme Marie-Claire Martin (directrice, la garderie éducative «Les Amours de Marie-Claire»): Bonsoir, mesdames et messieurs!

The Chairman: Ms Martin brought some pictures of her centre with her. We will be distributing them while she is talking so you can look at them.

Ms Martin: Madam, I am going to speak half in English, half in French, because I run a bilingual day care centre and I want to give the example.

Mr. Belsher: A switch-hitter.

Ms Martin: Good evening, ladies and gentlemen, *bonsoir mesdames and messieurs*. I have to talk about something first because the ladies who just spoke a while ago about parents staying at home, I agree with them in a few cases but not in all cases. A lot of women only want to go to work and give their children to a good day care centre. I think the best thing is to find the *bénévole*—I do not know how you say that in English.

[*Translation*]

maintient l'unité familiale. Cela demande beaucoup d'efforts. Cela vaut aussi pour l'homme, mais bien souvent, comme vous dites, c'est la femme qui hérite de cette responsabilité.

M. Halliday: Dans votre 24e recommandation, vous suggérez que:

> le gouvernement commande à des experts impartiaux de toutes les disciplines une étude approfondie qui permettra de faire en sorte que les effets néfastes d'un système universel de garde d'enfants soient bien compris.

Je ne participe pas toujours aux travaux du présent Comité, et je ne sais pas si notre présidente peut se prononcer pour nous, mais je voudrais savoir si le Comité a l'intention d'appliquer cette recommandation, et si ce n'est pas le cas, si vous êtes en mesure de fournir au Comité les noms de certains des experts que nous devrions consulter?

Mme Watts: Ce serait avec plaisir, oui. Il existe des programmes universels de garde d'enfants dans d'autres pays, et il y a eu des plaintes. Par exemple, les Suédoises veulent avoir le choix de s'occuper de leurs propres enfants quand elles le désirent. Elles ne veulent plus de ce système. En Israël, certaines ont déjà tourné le dos au système qui accepte les enfants à partir de leur naissance. On s'accorde à dire qu'il n'est pas bon pour des nourrissons d'être encadrés par un groupe. Ils ont besoin d'une seule éducatrice, la mère, ou une personne qui remplace la mère, mais d'une seule personne. Bien des pays possèdent beaucoup plus d'expérience que nous en matière de système universel de garde d'enfants, et tous réexaminent leur système. Et les mères d'autres pays ne sont pas trop satisfaites non plus, en Angleterre, en Australie. Nous allons vous préparer une liste de noms.

La présidente: Mesdames, merci beaucoup de votre exposé et de l'aide que vous nous avez apportée.

Mme Watts: Merci.

La présidente: Le prochain témoin que nous recevons ce soir est Marie-Claire Martin.

Mrs Marie-Claire Martin (Director, *Les Amours de Marie-Claire*, eductional day-care centre): Good evening, ladies and gentlemen!

La présidente: Mme Martin nous a apporté quelques photographies de sa garderie. Nous allons les faire circuler pendant qu'elle parle.

Mme Martin: Madame, la garderie que je dirige est bilingue, et c'est pourquoi je m'adresserai à vous ce soir autant en anglais qu'en français.

MM. Belsher: Une ambidextre.

Mme Martin: Bonsoir, mesdames et messieurs, *Good evening, ladies and gentlemen.* Je voudrais tout d'abord répondre aux dames qui ont abordé tout à l'heure la question des mères au foyer, parce que je suis d'accord avec elles sous certains aspects, mais pas dans tous les cas. Pour beaucoup de femmes, cela se résume à vouloir aller travailler et pouvoir confier leurs enfants à une bonne garderie. Le mieux serait de trouver le bénévole—comment dites-vous en anglais?

[*Texte*]

• 2135

An hon. member: Volunteers.

Ms Martin: Volunteers, thank you—who will study about the quality of life in day care centres. I am sure there are some women who have children who can give a few hours to go into day care centres and see if certain day care centres give the quality of service so that the children can be really fine.

I am for it, for women who sit at home. I sat at home 13 years to raise my children, but when I became a widow I did not know what to do. Thank God I was a teacher before, and that really helped me. You need a career today, because you never know what can happen.

The first thing that they should solve is the matrimonial problem. People are getting divorced a lot. I do not think it has anything to do with whether they are staying at home or not. I think that women feel that they are freer and freer. I do not know if it is right or wrong. It is not my case, my problem, but I think maybe the problem is there. It is not a case of children or no children. So I wanted to make that statement first.

My English is not perfect, but I will try my best. Allow me first to introduce myself. My name is Marie-Claire Martin, and I am the director of a private bilingual day care centre by the name of Les Amours de Marie-Claire in Pierrefonds, Québec, which is five minutes from Montreal. Before I begin I would like to thank you for the opportunity of speaking before you on what I truly believe to be a very important issue, the present situation of day care centres, more particularly private day cares, as based on my own personal experience.

I believe I receive from the one above the love of children as a legacy, and I thank Him. For only love could have given me the strength I needed to fight the way I did to have my day care. Let me tell you all the trouble I went through to get to where I am today.

I began telling my dream shortly after my husband died accidentally five and a half years ago. Left with a 13-year-old son and an 11-year-old daughter, I had to decide what to do with my life. Since I had already been a teacher before my marriage, I finally opted to open a day care centre because I love children so much. The decision, however, proved to be simpler than the solution. I discovered that my ideas did not mesh with municipal by-laws, but I was determined.

I could not understand that they only allowed day care centres in commercially zoned areas where there is traffic and noise. Children need green and open spaces to play and go. After a two-year-long fight with the City of Montreal for a day care permit in a residential zone proved futile, followed by an original refusal from the City of Pierrefonds on the same matter, I did not know where to turn. But I did not give up. Flanked by a group of determined parents who wanted to place

[*Traduction*]

Une voix: «Volunteers».

Mme Martin: Merci—le bénévole, donc, qui pourra se rendre sur place pour constater la qualité des soins que l'on prodigue dans les garderies. Je suis certaine qu'il y a des mères de famille qui pourraient donner un peu de leur temps pour aller dans des garderies afin de vérifier si les services qu'elles offrent sont de qualité et répondent aux besoins des enfants.

Je n'ai rien contre le fait que des femmes restent à la maison. Je l'ai moi-même fait pendant 13 ans pour élever mes enfants, mais quand mon mari est décédé, j'étais totalement désemparée. Dieu merci, j'avais déjà enseigné, et cela m'a beaucoup aidée. Une femme doit avoir une carrière aujourd'hui, parce qu'elle ne sait jamais ce que lui réserve l'avenir.

La première chose à régler, ce serait les problèmes matrimoniaux. Le nombre des divorces augmente de jour en jour. Je ne crois pas que le fait de demeurer à la maison ou non y soit pour quelque chose. Les femmes se sentent de plus en plus libres. Je ne sais pas si c'est bien ou mal. Ce n'est pas mon cas, ni mon problème, mais je crois que c'est peut-être là qu'est le vrai probème. Cela n'a rien à voir avec le fait d'avoir des enfants ou non. Je voulais clarifier cette situation dès le départ.

Permettez-moi tout d'abord de me présenter. Mon nom est Marie-Claire Martin, et je suis la directrice d'une garderie privée bilingue, «Les Amours de Marie-Claire», située à Pierrefonds, à cinq minutes de Montréal. Avant de débuter, je voudrais vous remercier de l'occasion que vous me faites de venir vous parler d'un sujet que je considère vraiment très important, la situation actuelle des garderies, et plus particulièrement des garderies privées, partant, de mon expérience personnelle.

Je crois que c'est celui qui veille sur nous, là-haut, qui m'a donné l'amour que j'ai des enfants, et je l'en remercie. Car seul l'amour a pu me donner la force dont j'avais besoin pour parvenir à mettre sur pied ma garderie. Je vais vous raconter toutes les difficultés que j'ai dû traverser pour en arriver là où j'en suis aujourd'hui.

J'ai commencé à parler de mon rêve un peu après la mort accidentelle de mon mari, survenue il y a cinq ans et demi. Seule, avec un fils de 13 ans et une fille de 11 ans, je devais décider ce que j'allais faire de ma vie. Étant donné que j'avais déjà enseigné avant mon mariage, l'amour des enfants m'a finalement décidée à ouvrir une garderie. Toutefois, la décision fut beaucoup plus facile à prendre que la solution à appliquer. Je me suis vite aperçue que mes idées ne correspondaient pas tout à fait aux règlements municipaux, mais j'étais résolue.

Je ne pouvais pas m'expliquer comment on ne pouvait permettre d'installer une garderie que dans des zones commerciales remplies de circulation et de bruit. Les enfants ont besoin de grands espaces verts pour jouer et s'ébattre. Après avoir perdu une première bataille d'une durée de deux ans avec la ville de Montréal pour obtenir la permission d'installer une garderie dans un quartier résidentiel et avoir essuyé un autre refus original de la cité de Pierrefonds, j'étais désespérée. Mais j'ai tenu bon. Forte de l'appui d'un groupe de parents détermi-

[*Text*]

their children in my care, I persuaded the Pierrefonds council to reverse its decision.

After months of negotiation with the landlord, I finally opened a day care. It is open now, but in September we are going to have kindergarten with a permit from the Minister of Education so a mother can bring her child from 18 months old until the child reaches six years old. So it is safe, the child is in a surrounding that he knows, and well taken care of, believe me. It will employ 13 teachers and next year with the kindergarten we are going to have 88 pre-schoolers between the ages of 18 months and 6 years in small bilingual classes where children learn to play.

We teach them a bit of science, math, and geography, just basics, enough to let even young children understand that they live in Montreal, or Pierrefonds in Québec in a country called Canada. My five-year-olds sing *O Canada*, in both languages mind you. It is by teaching them to be proud of their country that teaches them to be proud of themselves later on. I believe in that. I think children that are raised with pride, later on they make better citizens. I think very often at home, sometimes some mothers do not even have time to teach them all those things.

• 2140

In our day care, we do a lot of consulting with with parents, even if it is a private day care. We do more of that than some subsidized day cares because we live on what the parents bring us only. We have to give them a better service than anywhere else, because if we do not they will leave and get somebody at home to keep their child. We really try to give our best service.

We pay particularly close attention to the children's social and emotional development. We teach them about sharing and good manners through display so they learn to socialize with their peers . . . and in both languages.

Parents are able to come into my day care to see their children at any time. Unlike the policy in some day care centres, our door is never locked to them.

Does not such a service deserve any kind of help? Is it not worth investing in our young citizens, our generation of tomorrow? However, the help given to private day care centres is non-existent.

Let me relate to you in a few words of French, which is is easier for me, the problems facing private day cares.

C'est en 1980 que fut fondé l'Office des services de garde à l'enfance. Avant cette date, les garderies opéraient et fonctionnaient selon des normes et des critères qui leur étaient propres et qui variaient d'une garderie à l'autre. Lors de sa fondation, l'Office des services de garde à l'enfance établit diverses règles et normes s'appliquant à toutes les garderies. Afin de permettre aux garderies non conformes aux nouvelles normes de se

[*Translation*]

nés, qui désiraient me confier la garde de leurs enfants, j'ai persuadé le conseil municipal de Pierrefonds de revenir sur sa décision.

Après des mois de négociation avec le propriétaire de l'immeuble, j'ai finalement ouvert ma garderie. Ce n'est encore qu'une garderie pour l'instant, mais en septembre, nous allons recevoir un permis du ministère de l'Éducation pour ouvrir une maternelle, ce qui nous permettra d'accueillir les enfants de 18 mois à 6 ans. Notre garderie est sûre, l'enfant se retrouve dans un milieu qu'il connaît, et il bénéficie des meilleurs soins qui soient, vous pouvez m'en croire. Nous allons avoir 13 éducateurs, et l'année prochaine, avec la maternelle, notre clientèle se composera de 88 enfants d'âge préscolaire de 18 mois à six ans, répartis dans de petites classes bilingues où ils apprendront à jouer.

Nous leur enseignons un peu de sciences, de mathématiques et de géographie, juste ce qu'il faut pour que même de jeunes enfants sachent qu'ils vivent à Montréal ou à Pierrefonds, au Québec, dans un pays qui s'appelle le Canada. Mes petits amours de cinq ans chantent le *O Canada*, et dans les deux langues s'il vous plaît. C'est en leur enseignant à être fiers de leur pays qu'ils apprennent à être fiers d'eux-mêmes plus tard. Je crois en cela. Je pense que les enfants qui sont élevés dans la fierté deviennent de meilleurs citoyens. À la maison, bien souvent, certaines mères n'ont parfois pas le temps de leur enseigner toutes ces choses.

Nous consultons beaucoup les parents, même si nous sommes une garderie privée. Parce que notre existence dépend entièrement des parents, je dirais même que nous les consultons davantage que certaines garderies subventionnées. Nous devons leur assurer un meilleur service que qui que ce soit d'autre parce qu'autrement, ils vont nous quitter et trouver quelqu'un pour garder leurs enfants à la maison. Nous nous efforçons de leur donner le meilleur service qui soit.

Nous accordons une attention particulière au développement émotif et social des enfants. Nous leur enseignons le partage et la bienséance, par l'exemple, afin qu'ils apprennent à vivre avec leurs semblables . . . et dans les deux langues.

Dans ma garderie, les parents peuvent venir voir leurs enfants quand ils veulent. Contrairement à certaines autres, la porte leur est toujours ouverte.

Un tel service ne mérite-t-il pas de l'aide? Ne vaut-il pas la peine d'investir dans nos jeunes citoyens, notre génération de demain? Toutefois, les garderies privées ne reçoivent aucune aide.

Permettez-moi de vous parler un peu des difficultés qu'éprouvent les garderies privées.

The *Office des services de garde à l'enfance* was established in 1980. Prior to 1980, day care centres were administered and operated according to in-house standards which changed from one centre to another. Concurrent to its creation, the *Office des services de garde à l'enfance* established rules and standards regarding all day care centres. In order to help certain centres meet the new standards, the *Office des services*

[*Texte*]

réaménager, l'Office des services de garde à l'enfance lui a versé un certain montant d'argent dont le maximum ne pouvait excéder 20,000$. Depuis, les garderies privées n'ont reçu aucune aide financière de la part de l'Office des services de garde à l'enfance, malgré le fait qu'elles ont de la difficulté à survire.

I believe in the two services, because with competition the service is always better. It is like public schools and private schools. I believe in that.

Les garderies privées sont au nombre de 200, soit environ—ça c'est au Québec—30 p. 100 de la totalité des garderies subventionnées et non subventionnées au Québec. Ces 200 garderies ne sont pas représentées auprès de l'Office des services de garde à l'enfance ni par un propriétaire de garderies privées, ni par un parent utilisateur de ce type de garderie. Heureusement que certains changements, à cet effet, ont été prévus par la ministre de la condition féminine.

Parlons de la situation encore au Québec puisque que c'est la situation que je connais la mieux. Au Québec seulement il y a un besoin de 240,000 places à 250,000 places en garderie. On ne dispose que de 30,000 places dans les services de garde reconnus, soit 15 p. 100 de la demande seulement.

Au niveau du fédéral:
—les garderies privées ne reçoivent aucune subvention;
—le gouvernement ne paie que 50 p. 100 de l'aide financière et cela uniquement dans le cas des garderies sans but lucratif. Vu qu'il s'agit de besoins urgents, la participation de l'État devait être plus importante.

Les garderies privées sont tenues d'employer un personnel hautement qualifié et compétent. Elles doivent également offrir et entretenir de bonnes conditions de travail. Elles sont de plus obligées, comme toutes les garderies subventionnées, de faire bénéficier leurs employés d'augmentations de salaire régulières. Soulignons également qu'elles aident à la création d'emplois dans les domaines suivants: comme chez Les Amours de Marie-Claire, nous avons 13 éducateurs; personnel de bureau et d'administration, deux; des cuisinières, deux; personnel d'entretien, une personne. La garderie éducative Les Amours de Marie-Claire offre les mêmes services que les garderies subventionnées par exemple: garde de jeunes enfants; repas chauds et collations; lits et lieux de repos; visites d'infirmières et d'hygiénistes dentaires régulières; aide financière aux parents: montant maximum, 10$ par jour par enfant.

La garderie éducative Les Amours de Marie-Claire offre aussi des services exceptionnels que la plupart des garderies subventionnées n'offrent pas, dont: locaux propres et accueillants; matériel éducatif et équipement de qualité supérieure en abondance; programme éducatif thématique incluant enseignement assisté par ordinateur d'après un programme conçu pour les tout petits; cours d'éducation physique; cours optionnels: ballet, natation; prématernelle; maternelle reconnue par le ministère de l'Education pour enfants de cinq ans et plus—je ne pense pas qu'une maman puisse faire mieux.

[*Traduction*]

de garde à l'enfance allocated funds which could not exceed $20,000. Since then, private centres have not received one cent in aid from the *Office des services de garde à l'enfance* despite the fact that they are barely surviving.

Il est bon qu'il y ait deux types de services, parce que cela favorise la concurrence, et le service n'en est que meilleur. C'est un peu comme dans le cas des écoles publiques et des écoles privées. Je crois là-dedans.

There are 200 private day care centres in the Province of Quebec. They represent approximately 30% of the province's total number of day care centres, both subsidized and non-subsidized. Despite this fact, private day care centres are not represented at the *Office des services de garde à l'enfance*, neither by an owner, nor by a user. Fortunately, the *Ministre de la condition féminine* is planning certain changes in this regard.

I would like to examine the situation in the Province of Quebec since it is the one I know best. In Quebec, between 240,000 and 250,000 spaces are needed in day care. Only 30,000 spaces are available in licensed day care centres, and they satisfy only 15% of the demand.

At the federal level:
—private day care centres do not receive subsidies;
—the government provides only 50% of the funding and extends this aid solely to non-profit centres. Since the needs in this field are quite urgent, government should increase its financial contribution.

Private centres are expected to hire highly qualified and competent staff. They must also offer and maintain good working conditions. They must give their staff regular pay increases, as is the case with subsidized centres as well. Furthermore, private day care centres have created jobs in related fields. A case in point is our day care centre which employs 13 care givers, two staff members who tend to clerical and administrative matters, two cooks and one janitor. *Les Amours de Marie-Claire* provides the same services as the subsidized centres: care for toddlers, hot meals and snacks, beds and rest areas, regular visits by nurses and dental hygienists, as well as financial assistance for parents, the maximum of which is $10 a day per child.

Our day care centre also provides additional services which cannot be found in most subsidized centres such as clean and attractive rooms, an abundance of superior quality material and equipment, an educational program based on specific themes including computer-assisted teaching using a program specially adapted to youngsters, a physical education program, ballet, swimming, junior kindergarten as well as a kindergarten program for children five years old and over which is approved by the *ministère de l'Éducation*. I do not think a mother could do better.

[*Text*]

• 2145

Les garderies privées, contrairement aux garderies subventionnées, sont tenues d'assumer la totalité des frais énumérés ci-dessous. Pourtant leurs seuls revenus proviennent des parents qui, eux, ont une capacité limitée de payer, tandis qu'un montant de 4$ par jour par place d'enfant est alloué aux garderies subventionnées.

Taxes foncières. Les garderies subventionnées en sont exemptées. La garderie éducative Les Amours de Marie-Claire paie 6,700$ de taxes par année.

Taxes d'affaires. Les garderies subventionnées en sont exemptées. Nos taxes d'affaires sont de 2,000$ annuellement.

Les frais de renouvellement de l'équipement et de l'ameublement. Par comparaison, les garderies subventionnées sont remboursées pour la totalité des frais de renouvellement de l'équipement et pour une partie des frais de renouvellement de l'aménagement au bout de deux ans. Les garderies privées doivent assumer la totalité du loyer. Le bâtiment doit, de plus, se conformer aux normes de la municipalité dans laquelle il est situé ainsi qu'à celles de l'Office de garde à l'enfance, tout comme les garderies subventionnées qui, elles, bénéficient de remboursements de loyer de 50 p. 100, jusqu'à concurrence de 8,000$ par année.

La garderie éducative Les Amours de Marie-Claire, en tant que garderie privée, reçoit 90$ par semaine par enfant à temps plein. Nous devons, à même ce montant, payer toutes les dépenses mentionnées. Les garderies subventionnées reçoivent des parents entre 60$ et 75$ par enfant par semaine en plus de toutes les subventions et exemptions de taxes mentionnées.

Malgré cet écart considérable de revenu et le fait que les salaires versés à mon personnel équivalent sensiblement à ceux versés par les autres garderies, la qualité des services offerts aux Amours de Marie-Claire est supérieur très souvent à celle des garderies subventionnées.

Que devient donc l'argent des contribuables qu'on leur verse? Il faudrait apporter une solution à ce problème. Permettez-moi donc de vous soumettre quelques suggestions à cet effet. Ce sont des suggestions que je vais essayer de vous donner en français mais qui sont, d'après moi, assez importantes. Il y a des parents qui ont parlé d'allocations, etc., je vais vous en parler.

L'allocation imposable de 1,500$ versée aux parents dont les enfants fréquentent une garderie ou dont les parents restent à la maison aussi, comme ces mamans qui viennent de parler . . . Si la mère reste à la maison et s'occupe de son enfant, au lieu d'avoir 250$—je ne sais pas—qu'on leur donne par année—je ne me souviens plus parce que mes enfants sont un petit peu plus grands—mais leur donner 1500$ ajoutés à leur impôt . . . Alors, à ce moment-là, ça pourrait aider pour les frais de garde.

Je me permets de vous donner plusieurs suggestions: augmentation substantielle du crédit d'impôt à des fins de garde; un transfert de fonds aux provinces affectées au soutien des garderies; accorder aux garderies une subvention de 2$ par jour par place d'enfant—le gouvernement provincial accorde

[*Translation*]

Contrary to subsidized day-care centres, private centres must assume all the costs of the services I've just enumerated. Yet the parents are their sole source of revenue and they can only pay so much. On the other hand, subsidized centres receive $4 a day per child from the government.

Subsidized day-care centres do not have to pay municipal taxes. *Les Amours de Marie-Claire* pays $6,700 in municipal taxes a year.

Subsidized centres do not have to pay a business tax. Our business tax is $2,000 a year.

As for the cost of renewing the equipment and the furniture, subsidized centres are fully reimbursed for the cost of renewing their equipment and receive a partiel reimbursment for the cost of buying furniture after two years. Private centres must pay the rent on their own. Furthermore, the building must satisfy those standards establised by the municipality in which it is situated as well as those set by the *Office des services de garde à l'enfance*. The situation is much the same for subsidized centres the difference being that they receive a subsidy covering 50% their rent up to a maximum of $8,000 a year.

Being a private day-care centre, *Les Amours de Marie-Claire* receives $90 a week per child registered on a full time basis. All expenses must be covered by this weekly revenue. Subsidized centres receive between $60 and $75 a week per child from the parents as well as the subsidies and tax exemptions already mentionned.

Despite the difference in revenues and the fact that I pay my staff approximately the same salaries as other centres do, the quality of the services we provide is more often than not superior to that of subsidized centres.

Where then is the taxpayers money going? This problem should be solved. I would like to make a few suggestions, which I consider important, with regards to this situation. Some parents brought up the question of allowances. I would also like to speak about them.

Concerning the taxable allowance of $1,500 allocated to parents who have children in day-care centres or those who stay at home like the mothers who just spoke . . . If the mother who stays at home with her child, instead of receiving the $250 or whatever a year—I don't remember exactly because my children are a little older—received $1,500 which was added to her taxable income, this could help offset day-care expenses.

I would like to make several suggestions: substantially increase the day-care expenses deduction; transfer funds to the provinces for the express purpose of financing day-care centres; provide day-care centres with a $2 a day per child subsidy—the provincial government already gives $4 a day to

[*Texte*]

déjà 4$ par jour aux garderies subventionnées—; exemption de la totalité des frais de garde aux fins de l'impôt sur le revenu.

Je pense que ce serait l'idéal. Cela vous coûterait peut-être un peut d'argent mais vous n'avez pas à emprunter pour faire cela. Alors, ce serait l'idéal.

Il s'agit de donner le choix aux parents de faire garder leurs enfants, ou à la maison, ou à la garderie, ou dans une garderie publique. Moi, je suis pour les garderies privées, mais je suis pour la justice. On a besoin de garderies subventionnées, il y a des parents qui veulent rester à la maison, qui veulent s'occuper de leurs enfants; il y a des mamans, par contre, qui ont besoin de s'épanouir en travaillant, eh bien, soyons justes et équitables. Respectons le libre choix de chacun. Je suis dans ce pays-ci parce qu'on est libres, parce que l'on a un choix. Alors, j'aurais aimé que ce choix-là soit respecté dans tout... D'accord?

Let us not forget that much remains to be done. My next step, provided that I find the funds for programs to make it happen, will be the opening of the best nursery there is for babies from three months to two years of age. There is a great need for this type of centre.

There are about 14 kids and they have about six, seven people taking care of them and they are one and one-half up. So when they are babies, I have enough people to take care of them and I will ask the parents to pay enough so they can have good quality of services. I said to my parents: I am charging you $90; I do not have any choice. If I cannot give you the quality of service, I will close the doors. I am not interested in only making money to live. I need the money to live, but I am interested also in having a good day care.

• 2150

Last year if it had not been for my own father the day care centre would not have existed, because I took all the money that was left from my house that I sold and I opened the day care centre. I live in one room in that day care centre with my daughter. I am very proud; it will never show, but I have to tell that to people who are concerned about it.

The other day one of the representatives of the *ministre responsable de la condition féminine* came to see the day care centre and she was surprised by how much quality we are giving for a private day care centre. I met Miss Flora MacDonald the other day and she said the next step is day care. So I said I would like to go and talk in front of a committee and she told me there is one in Ottawa and asked me why I did not call. So I called and I am really pleased that you received me tonight.

Another thing: there is a great need for this type of centre, as I said, for babies. I would greatly appreciate any further information on any such existing programs which may help the cause of all mothers who need and depend on such services. For never forget that it is a mother who brought you to life and

[*Traduction*]

subsidized centres—allow the deduction of all day care expenses from taxable income.

I feel this would be the best solution. It might cost you a little money but that kind of money doesn't have to be borrowed.

I feel parents must be given the chance to choose between home care, private day-care or public day-care. Personally, I prefer private centres, but I am also an advocate of fairness. We need subsidized day-care centres. Some parents prefer to stay home and care for their children, yet others need to work in order to grow. Well, let's be fair. Let's respect each person's choice. I live in Canada because it's a free country, because we are free to make choices. I feel we should be free to make choices in everything. Don't you?

N'oublions pas qu'il y a encore beaucoup à faire. Mon prochain projet, pourvu que j'aie les fonds nécessaires, consistera à ouvrir la meilleure pouponnière qui soit pour les bébés de trois mois à deux ans. Le besoin est très grand.

Nous avons environ 14 enfants de un an et demi et plus à l'heure actuelle, et j'ai six ou sept éducateurs qui s'en occupent. Quand viendra le temps d'accueillir des nourrissons, j'aurai suffisamment de gens pour en prendre soin et je demanderai aux parents un prix assez élevé, pour être en mesure de leur offrir des soins de qualité. J'ai dit aux parents: Écoutez, je vous demande 90$ par semaine parce que je n'ai pas le choix. Si je ne peux pas vous donner la qualité de service que vous recherchez, je vais fermer la garderie. Tout ce qui m'intéresse, c'est de faire suffisamment d'argent pour vivre et d'offrir des services de garderie de qualité.

L'année dernière, si mon père ne m'avait pas aidée, la garderie n'existerait pas, parce que j'ai tout investi ce qui me restait après la vente de ma maison pour ouvrir la garderie. J'habite dans une pièce de la garderie avec ma fille, vous savez. Je suis très fière; ça ne se saura jamais, mais je dois le dire à ceux que la question de la garde d'enfants intéresse.

L'autre jour, une représentante du ministre responsable de la condition féminine est venue visiter la garderie, et elle était étonnée de la qualité des services que nous offrions pour une garderie privée. J'ai rencontré M[lle] Flora MacDonald il y a quelque temps, qui m'a dit que la prochaine étape était la garde d'enfants. Je lui ai dit que j'aimerais bien aller rencontrer le Comité, ce sur quoi elle m'a répondu qu'il allait justement y avoir des audiences à Ottawa et m'a demandé pourquoi je n'irais pas. Je vous ai donc appelés, et je suis très heureuse que vous me receviez ce soir.

Avant de terminer, je voudrais réitérer qu'il y a un très grand besoin de pouponnières à l'heure actuelle. J'apprécierais au plus haut point de recevoir de l'information sur des programmes de ce genre qui pourraient exister, ce qui pourrait aider la cause de toutes les mères qui ont besoin de tels services. N'oubliez jamais que c'est à une mère que vous devez

[*Text*]

many mothers now need your help and it is your responsibility to give it to them as members of this government. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Martin. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. That was certainly a very charming and informative presentation. When I looked at the pictures of your day care centre, I think there is no question that it is really high quality; it looks just delightful, the equipment and so on.

I can see that you know what you are doing and you have quality care and you care very deeply about children, but the concern some of us have is that there are many private day care centres that do not have that kind of commitment and that are not required to be accountable in the same way. There is not a parent board that they are accountable to or any kind of accountability back to a community and they are run primarily as a business. So there is a worry, I think, that some private care centres do not give the kind of quality care that you seem to be giving.

Ms Martin: I agree with you. That is why I said if there were some volunteers who could go and check, even in private or that lady who came from the ministry to visit my day care centre . . . She had just gone to visit a day care centre that has subsidies and she said that she would not even put her child there. I do not want to name any names. I learned—and I cannot confirm this because it is from an accountant who takes care of day care centres that get subsidies—that sometimes they even throw out the food so they can show how much money they need to run their day care centre, which is not fair to the private ones.

Some day care centres that have subsidies also are not well run because today I learned from the Office de garde à l'enfance that they have a lot of problems with the financial administration of the day care centres that have subsidies because the mothers do not know anything about administration. So I think the best thing is to have a board of mothers like I have in my day care centre.

Ms Mitchell: You have a board, do you?

Ms Martin: Oh yes, they have something to say about it. If they are not satisfied, they are going to take their child away from me. I agree with them. That is why my door is always open. They should pass a law . . .

I went to visit a private day care centre. The lady told me the parents cannot step behind that door. I said that I would not put my child in that day care centre because the parents are allowed to go anywhere they want in a day care centre. It is their child and you have the responsibility to leave the doors open to them at any time of the day when their child is there.

Ms Mitchell: What fees do your parents pay?

[*Translation*]

votre existence et que bien des mères ont besoin de votre aide aujourd'hui. Il y va de votre responsabilité de la leur accorder en qualité de membres du présent gouvernement. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, madame Martin. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. L'exposé que vous venez de nous donner était très charmant et des plus instructifs. Les photographies que vous avez apportées démontrent sans l'ombre d'un doute la qualité de votre garderie. C'est tout à fait charmant, l'équipement et tout le reste.

Je constate que vous savez ce que vous faites, que vos services sont de qualité et que le bien-être des enfants vous tient profondément à coeur, mais ce genre d'engagement n'est pas le lot de toutes les garderies privées, loin de là, et elles n'ont pas toutes à en rendre compte de la même façon. Elles n'ont pas toutes un comité de parents à qui elles doivent rendre des comptes ou quelque compte à donner à la collectivité à laquelle elles appartiennent, et ce sont avant tout des entreprises. Nous craignons que certaines garderies privées n'offrent pas des services d'aussi bonne qualité que ceux que vous semblez offrir.

Mme Martin: Oui, c'est vrai. C'est pourquoi je souhaitais tout à l'heure qu'il y ait des bénévoles qui puissent aller vérifier ce qui se passe dans les garderies, même les garderies privées; un peu comme cette représentante du ministère dont je parlais . . . Elle arrivait tout juste d'une garderie subventionnée où, m'a-t-elle dit, elle n'enverrait pas son propre enfant. Je ne veux nommer personne, mais j'ai appris—ce que je ne peux confirmer, parce que c'est un comptable qui tient les livres de garderies subventionnées qui me l'a dit—qu'on allait même parfois, dans certaines garderies, jusqu'à gaspiller de la nourriture pour donner l'impression d'un plus grand besoin d'argent, ce qui n'est pas juste pour les garderies privées.

J'ai appris de l'Office des services de garde à l'enfance que la gestion financière des garderies subventionnées causait bien des problèmes parce que les mères ne connaissent rien en matière d'administration. La meilleure solution serait peut-être qu'elles se dotent d'un comité de mères comme celui que j'ai à ma garderie.

Mme Mitchell: Vous avez un comité, n'est-ce pas?

Mme Martin: Oh oui, et il a son mot à dire. Si les mères ne sont pas satisfaites, elles vont tout simplement retirer leurs enfants de la garderie. Et je suis bien d'accord avec elles. C'est pourquoi ma porte est toujours ouverte. Il devrait y avoir une loi qui . . .

Je suis allée visiter une garderie privée l'autre jour. L'administratrice m'a dit que les parents devaient respecter une certaine frontière. Je lui a répondu que je ne confierais jamais mon enfant à une garderie de ce genre, parce que les parents sont censés pouvoir aller partout où il leur plaît d'aller dans une garderie. C'est leur enfant, après tout, et toute garderie se doit de les laisser entrer à leur guise quand leur enfant s'y trouve.

Mme Mitchell: Combien demandez-vous aux parents?

[*Texte*]

Ms Martin: They pay $90 a week. Some of them find it expensive. There is a mother who comes with two children. She comes about two or three miles to come to my day care centre and she pays $175 a week. I find it expensive for her, but I do not have any choice, because—

Ms Mitchell: And what is your staff-to-child ratio?

Ms Martin: It is one person—

Ms Mitchell: Or care-givers.

Ms Martin: —for eight, one person for six, one person for five or four for the babies. I really respect—

Ms Mitchell: For the little ones. So that is what is required under regulations, I guess.

Ms Martin: No, it is not even what is required. For one and a half and up it is one person for eight. I make it lower because I do not believe it is correct.

Ms Mitchell: And what salaries do your care-givers get?

Ms Martin: I give them $7 an hour. I am going to be giving them $7.50 an hour next year, or in September. I am giving $8 an hour to the ones who are running the pre-kindergarten and $9 an hour for the ones who are going to run the kindergarten. I cannot give more, and even by giving that I have to replan my way of living, let us say for myself and my two children.

• 2155

Ms Mitchell: You really do not make any profit?

Ms Martin: I make profit. I would be a liar to say I do not make profit. I make some profit, but I do not make a lot of profit like people think, because most of the day cares have subsidies. They say directors of private day cares make a lot of money. But they forget that the people who run day cares which have subsidies make a lot of money. It is the same thing. As l'Office des services de garde à l'enfance told me, and I believe in this, the thing is to have people qualified enough to go and see the quality of service they are giving in day care. There are three inspectors in the whole Province of Quebec for all the day care.

Ms Mitchell: Can I just ask you one final question? You obviously care a lot about standards and your standards are pretty fair. Your salaries are pretty low. But you have a parent board, and you obviously would like to have subsidies. Why would you not be willing to become a non-profit centre in order to qualify for other things?

Ms Martin: Because they told me I cannot be a non-profit centre any more.

Ms Mitchell: Why not?

Ms Martin: Because they told me I have enough parents who want to come to my place, so I cannot be a non-profit centre any more. This is what they told me. Secondly, the problem with non-profit centres is that a lot of parents who

[*Traduction*]

Mme Martin: Quatre-vingt-dix dollars par semaine. Certains trouvent cela plutôt cher. J'ai une mère qui demeure à deux ou trois milles de ma garderie et qui paie 175$ par semaine pour ses deux enfants. C'est beaucoup, mais je n'ai pas le choix.

Mme Mitchell: Et quel est votre rapport éducatrice-enfants?

Mme Martin: Une éducatrice . . .

Mme Mitchell: Ou préposés.

Mme Martin: D'une éducatrice pour huit enfants, une pour six, une pour cinq, ou quatre dans le cas des bébés. J'observe vraiment . . .

Mme Mitchell: Pour les tout-petits. C'est ce qu'exigent les règlements, je suppose.

Mme Martin: Non, les règlements n'en demandent pas tant. Pour les enfants d'un an et demi et plus, on exige une monitrice pour huit enfants. J'ai abaissé ce rapport parce que, personnellement, je ne crois pas qu'il soit juste.

Mme Mitchell: Et combien payez-vous vos éducatrices?

Mme Martin: Sept dollars l'heure. L'année prochaine ou en septembre, je les augmente à 7,50$. Les éducatrices de la prématernelle touchent 8$ l'heure et, en septembre, celles de la maternelle toucheront 9$. Je ne peux faire plus, et même que je dois repenser mon propre style de vie, le mien et celui de mes deux enfants.

Mme Mitchell: En fin de compte, vous ne faites aucun profit?

Mme Martin: Oui, je fais du profit. Je mentirais si je vous disais le contraire. Je fais un certain profit, mais pas autant qu'on pense, parce que la plupart des garderies reçoivent des subventions. On prétend que les directrices de garderies privées font bien de l'argent. Mais c'est aussi le cas de celles qui dirigent des garderies subventionnées. C'est la même chose. Ce qu'il faudrait, ainsi que me le disait quelqu'un de l'Office de garde à l'enfance, ce serait des gens suffisamment compétents pour aller vérifier la qualité des services qu'elles offrent. Il n'y a que trois inspecteurs pour toutes les garderies du Québec.

Mme Mitchell: Une dernière question, si vous me permettez? Il est évident que vous vous préoccupez beaucoup de respecter les normes, et vous y arrivez assez bien. Vos salaires sont plutôt faibles, mais vous avez un comité de parents et vous souhaiteriez évidemment recevoir des subventions. Pourquoi ne transformeriez-vous pas votre service en garderie à but non lucratif pour devenir admissible à d'autres programmes?

Mme Martin: Parce qu'on m'a dit que ce n'était plus possible pour moi à l'heure actuelle.

Mme Mitchell: Comment cela?

Mme Martin: On m'a dit que parce que j'avais maintenant suffisamment de parents qui désiraient placer leurs enfants chez moi, ce n'était plus possible. C'est ce qu'on m'a répondu. Deuxièmement, l'autre problème, c'est que bien des parents

[*Text*]

want them do not even know what they want. They care about their own child and that is all. They do not care about the other ones who are there. This is the main problem. I am telling you facts from l'Office des services de garde à l'enfance. They do not care—a lot of them, not all of them—about the other ones.

They name one person as a director because they like the person. Very often they do not name the person because she is competent. As I told you, in financial administration, they do not know anything about it. And all of them are in the way.

Ms Mitchell: I think you might get some arguments on that score anyway.

Ms Martin: Believe me, I got the arguments from l'Office des services de garde à l'enfance. I did not get the arguments from just anybody. I got them from the people who are mainly taking care of it. It is like private day care; some are good and some are bad. But I think the main problem is that if I would like to have the subsidies also, they told me it is too late to have the subsidies. I ran as a private, so I cannot have any. I tried, believe me. I have tried everything to get to where I am today.

I do not pay a low salary compared to other day cares in Quebec. You can maybe compare it to here, because they get $5.15 to $6 an hour and the subsidized ones get $8 an hour. I am giving $7-$7.25 and I am giving $7.50. I do not think I am that low, and I am going to give $8 to the one who runs the pre-kindergarten, which is four years old and is not recognized any more by the Minister of Education. So I think I am paying a very fair salary compared to what I am getting. I am not getting anything. The subsidized ones are getting $4 a day per child and they are giving $8 an hour. I think they are not fair.

The directors of the ones who have subsidies are getting a lot of money to run the day care too. Where does all this money go? They show it in food. I am telling you, an accountant told me they show the food to show they need all the money for the food. I do not think it is fair. Private day care should have something too.

In fact, private schools get something, and day care should be treated like schools. I know it is like a little school for my children. Believe me, I teach them manners. Some do not even have manners at home sometimes. I teach them how to speak better English. My teachers in English speak much better English than I do, believe me. The English study in English. With my French teachers, they are studying French and I want them to learn the language the right way, French or English.

The Chairman: Well, Mrs. Martin, thank you very much for your presentation this evening. I think you have put a very good case for private day cares. From the photographs, it is certainly a beautiful spot. I am sure the children must be happy there.

[*Translation*]

qui désirent des garderies à but non lucratif ne savent même pas ce qu'ils veulent. Ils ne se soucient que du bien-être de leurs propres enfants, et c'est tout. Celui des autres enfants ne les intéresse pas. Je vous répète ce que j'ai entendu de l'Office des services de garde à l'enfance. Ils ne se soucient pas du bien-être des autres enfants, pas tous, mais bon nombre d'entre eux.

Ils nomment une personne au poste de directeur, parce qu'ils l'aiment bien. Très souvent, c'est du favoritisme, et la compétence n'a rien à voir là-dedans. Ils ne connaissent rien à la gestion financière, comme je vous l'ai déjà dit. Et tous se mêlent un peu de tout.

Mme Mitchell: C'est peut-être un peu exagéré, non?

Mme Martin: Croyez-moi, ce ne sont pas des racontars, ce sont des choses que j'ai entendues de la bouche même de personnes qui travaillent à l'Office des services de garde à l'enfance. C'est comme les garderies privées; il y en a des bonnes et il y en a des mauvaises. De toute façon, on m'a dit qu'il était trop tard pour que je puisse obtenir des subventions parce que j'avais ouvert une garderie privée, et que je n'étais plus admissible. J'ai essayé d'en obtenir, croyez-moi. J'ai tout essayé pour en arriver où je suis aujourd'hui.

Les salaires que je paie ne sont pas si bas que cela si je les compare à ceux des autres garderies du Québec. On pourrait peut-être les comparer à ceux d'ici, 5,15$ à 6$ l'heure dans le privé, et 8$ l'heure dans les garderies subventionnées. Je paie mes employés 7$ et 7,25$, et bientôt, 7,50$ l'heure. Ce n'est pas si mal. Je vais payer les éducatrices de la prématernelle 8$ l'heure, malgré que le ministère de l'Éducation ne reconnaisse plus la prématernelle. Les salaires que je paie sont très bons, compte tenu des subventions que je reçois, c'est-à-dire aucune. Les garderies subventionnées reçoivent 4$ par enfant par jour et paient leurs employés 8$ l'heure. Ce sont elles qui paient mal, pas moi.

Les directrices des garderies subventionnées sont aussi très bien payées. Où va tout cet argent? En nourriture. Comme je vous l'ai dit, un comptable m'a raconté qu'on exagérait le coût de la nourriture pour obtenir plus d'argent. Ce n'est pas juste. Les garderies privées aussi devraient en avoir un peu.

Tandis que j'y pense, les écoles privées sont subventionnées. Il faudrait traiter les garderies comme ces écoles. Ma garderie est une petite école pour mes enfants. Croyez-moi, je leur enseigne les bonnes manières. Certains ont une conduite très bizarre à la maison. Je leur enseigne à mieux parler l'anglais. Mes éducatrices parlent un bien meilleur anglais que moi, croyez-moi. Mes éducatrices anglaises leur enseignent l'anglais et mes éducatrices françaises leur enseignent le français. Je veux qu'ils apprennent à bien parler, en français comme en anglais.

La présidente: Merci beaucoup, madame Martin. Vous avez très bien fait valoir la cause des garderies privées. Si j'en juge par les photographies que vous avez apportées, c'est sûrement une très belle garderie. Je suis persuadée que les enfants doivent y être heureux.

[*Texte*]

Ms Martin: Thank you. I need your help and I want it. I am determined to have it.

The Chairman: We will do what we can. Thank you.

I would now like to call the Heron Road Child Centre and thank them very much for being so patient with us. I know we have run over, but when the presenters put so much work into their briefs, it is hard to cut them off.

Ms Brenda Fick (Director, Heron Road Child Centre): Good evening and thank you for allowing us this opportunity. I am Brenda Fick, the director of Heron Road Child Centre, and I am here to present this brief on behalf of the parents and staff. I participated earlier in a presentation done by the Ottawa Committee for Headstart, and we would like to follow up on their presentation with our own situation at our centre.

• 2200

Heron Road Child Centre opened its doors in September of 1981, as a result of the southeast Ottawa community being identified by the Regional Social Services Department of Ottawa—Carleton, as an extremely high priority for day care expansion.

For the past four and a half years our integrated Headstart Day Care Program has operated from the ground floor of a closed elementary school owned by the Ottawa Separate School Board. Our centre is a non-profit charitable corporation. It is affiliated with Hawthorne Meadows Nursery School Inc. We are governed by a community board of directors. On our board we have representatives from our parents of both the day-care centre and the nursery-school program. We have staff, as well as community resource persons.

Our centre is licenced for 48 children, aged two and a half years to five years. Of our 48 spaces, 44 of them are subsidized. Our centre has always functioned at full capacity and currently we have a waiting list of over 60 families. A large percentage of our families using the centre are single parents and to date that number is 35.

Easily-accessible day care is an essential factor in providing low-income families with an opportunity for job-skill upgrading and the opportunity to remain in the work force. Our staff are all qualified with diplomas in early childhood education. We have six full time teachers, a director, a cook, a part-time bookkeeper, secretary and a janitor.

The physical setting of our centre offers us close to 7,000 square feet, and we have the entire ground floor exclusive to our day-care centre. The parents feel that this setup offers a very safe and secure environment for their children. The centre is located on a major street. City transit is available for our parents and it is accessible to a community facility, such as walking distance of the public library.

[*Traduction*]

Mme Martin: Merci. J'ai besoin de votre aide et je suis déterminée à aller la chercher.

La présidente: Nous ferons de notre mieux. Merci.

Nous recevons maintenant la représentante du *Heron Road Child Centre*, que je remercie de la patience dont elle a fait preuve. Je sais que nous avons dépassé le temps qui nous était alloué, mais quand les présentateurs ont mis tant d'effort à préparer leur mémoire, c'est difficile de les interrompre.

Mme Brenda Fick (directrice, *Heron Road Child Centre):* Bonsoir, et merci d'avoir accepté de nous recevoir. Je suis Brenda Fick, directrice du Heron Road Child Centre, et je suis ici ce soir pour présenter ce mémoire au nom des parents et du personnel de la garderie. J'ai déjà participé à un exposé du Ottawa Committee for Headstart, et je voudrais enchaîner en vous brossant un tableau de la situation de notre garderie.

Le *Heron Road Child Centre* a ouvert ses portes en septembre 1981 après que le département régional des services sociaux d'Ottawa-Carleton eut décidé qu'il était extrêmement urgent d'ouvrir une garderie dans le sud-est d'Ottawa.

Depuis quatre ans et demi, nous sommes installés au rez-de-chaussée d'une école élémentaire désaffectée du Conseil des écoles séparées d'Ottawa. Notre garderie est une société de bienfaisance à but non lucratif. Nous sommes affiliés à Hawthorne Meadows Nursery School Inc. Nous sommes chapeautés par le conseil d'administration communautaire. Notre conseil comporte un certain nombre de parents qui utilisent les services de la garderie et de parents dont les enfants sont en prématernelle. Nous avons notre propre personnel et nous bénéficions aussi des services de personnes-ressources de la communauté.

Nous sommes accrédités pour recevoir 48 enfants de deux ans et demi à cinq ans. Quarante-quatre des 48 places dont nous disposons sont subventionnées. Nous avons toujours fonctionné à pleine capacité, et à l'heure actuelle, nous avons plus de 60 familles inscrites sur notre liste d'attente. Parmi les familles qui ont recours aux services de notre garderie, 35 sont des familles monoparentales, ce qui constitue un pourcentage élevé.

Des services de garde d'enfants facilement accessibles constituent un facteur essentiel pour permettre aux parents de familles à faible revenu de se parfaire et de pouvoir rester sur le marché du travail. Nos éducatrices possèdent toutes un diplôme en éducation de la petite enfance. Nous avons six éducatrices à temps plein, une directrice, une cuisinière, un teneur de livres à temps partiel, une secrétaire et un concierge.

Nous disposons d'une surface de 7,000 pieds carrés et, à l'heure actuelle, tout le rez-de-chaussée est réservé à notre garderie. Les parents sont fort satisfaits de la sûreté que cela procure pour leurs enfants. Le centre est situé sur l'une des principales artères de la ville. Les parents peuvent ainsi utiliser l'autobus pour s'y rendre, et nous sommes à quelques pas de la bibliothèque municipale.

[*Text*]

Our primary concern is for a healthy, social, emotional and physical climate which will enable a child to realize his or her full intellectual potential. Part of our program focuses directly on language development. Community and Social Services has provided us with a speech pathologist who is also affiliated with the other Headstart programs in Ottawa.

The opening of this centre was met with unbelievable support four and a half years ago. But now, due to the provincial government providing the Roman Catholic Separate Board with full funding, we are being forced out of our facilities. We were served notice at the end of February that effective June 30, we must vacate the school that we are occupying in order for expansion spaces to house the separate school students.

Initially, our centre spent $30,000 for renovations to this facility and substantial investments have been made over the past four years to make Heron Road Child Centre a very well-established and quality day care. To relocate our facilities in such a short time span is a difficult undertaking. The prospect of finding space in the immediate area, large enough to meet our needs, has not looked at all promising. Any potential sites we have examined will result in a reduction in our licence capacity which will also directly result in a lay-off of staff. Having a smaller physical setting also means losing our on-premise kitchen facility. This is one of the aspects of our program that our Headstart parents really rely on.

The most frustrating reality is that all this work to relocate may result in us surviving for only another year, when we may be forced to move again. The Ministry of Community and Social Services, plus the Ottawa—Carleton Regional Government have numerous concerns regarding the allotment of capital funds for short-term leases. This is probably justified, but can we justify closing our doors to a community in need of such a vital family-support service? Without the day care centre for the pre-school children, both parents and staff will be among the country's unemployed.

We are not only a day-care centre for pre-school children, but we are also a resource centre for students from Algonquin College, co-op high school students, and we work in liaison with the Children's Aid Society, the Children's Hospital, the Canadian Hearing Society, Outreach and the Family Service Centre, accepting referrals from all these agencies.

We have persistently requested the Separate School Board to re-examine other avenues to resolve their space problem. In turn, they have applied for space within the Federal Study Centre on Heron Road to help alleviate the pressures within a growing community, but the Department of Public Works feels they cannot accommodate their needs on a regular basis. It is unfortunate, as we feel that in a year's time secondary school facilities currently owned by the Ottawa board will

[*Translation*]

Ce que nous voulons avant tout, c'est de créer un milieu social, émotif et physique sain, qui permettra à l'enfant de se développer pleinement du point de vue intellectuel. Une partie de notre programme intéresse directement le développement du langage. Les services communautaires et sociaux nous permettent de profiter des service d'un orthophoniste en même temps que les autres programmes Headstart d'Ottawa.

Il y a quatre ans et demi, nous avons reçu un appui incroyable pour l'ouverture de ce centre. Mais aujourd'hui, le financement total du Conseil des écoles séparées de la part du gouvernement provincial nous force à quitter les lieux. À la fin de février, nous avons reçu un avis nous demandant de libérer pour le 30 juin l'école que nous occupons à l'heure actuelle pour permettre d'y accueillir des étudiants des écoles séparées.

Quand nous avons pris possession des lieux, nous avons dépensé 30,000$ en rénovations et nous avons fait des investissements considérables dans les quatre dernières années pour faire du *Heron Road Child Centre* une garderie très bien établie et de qualité. Il est très difficile de nous réinstaller ailleurs à si court terme. La possibilité de trouver des locaux suffisamment grands dans les environs immédiats n'est pas plus reluisante que cela. Tous les locaux que nous avons visités jusqu'à maintenant sont trop petits pour accueillir 48 enfants, ce qui risque de nous obliger à licencier du personnel. Des locaux plus petits signifieraient aussi d'abandonner l'idée de la cuisine sur place. C'est l'un de aspects de notre programme sur lequel les parents comptent beaucoup.

Le plus frustrant de tout cela, c'est qu'il peut arriver que tous ces efforts pour trouver d'autres locaux ne nous permettent de survivre qu'une autre année, car il se pourrait que nous ayons encore à déménager. Le ministère des Services sociaux et communautaires et le gouvernement régional d'Ottawa-Carleton ont bien des réticences à accorder des fonds en fonction de baux de courte durée. Elles sont probablement justifiées, mais comment expliquer que nous devons fermer nos portes à des parents qui ont tellement besoin d'un tel service? Sans l'aide de la garderie pour les enfants d'âge préscolaire, certains de ces parents et de nos employés vont venir gonfler le nombre des chômeurs au Canada.

Nous ne sommes pas uniquement une garderie pour les enfants d'âge préscolaire, mais aussi un centre de ressources pour les étudiants du Collège Algonquin et ceux des écoles secondaires coopératives, et nous travaillons en collaboration avec la *Children's Society*, l'Hôpital pour enfants, la Société canadienne de l'ouïe, Outreach, et le *Family Service Centre*, en acceptant les enfants que nous recommandent ces organismes.

Nous avons grandement insisté auprès du Conseil des écoles séparées pour qu'il examine d'autres possibilités de résoudre son problème de locaux. Pour réduire les pressions que de plus en plus de gens exercent sur lui, le conseil a demandé des locaux au Centre d'études fédéral, mais le ministère des Travaux publics ne croit pas pouvoir répondre à leurs besoins de façon continue. C'est malheureux, parce que nous pensons que d'ici un an, le Conseil des écoles séparées va hériter des

[*Texte*]

successfully be transferred to the separate board for the school term beginning September 1987.

• 2205

We have also brought to the board suggestions such as sharing the space belonging to the Ottawa board to house their students or sharing the Queen of Angels School and adding more portable classrooms, enabling us to remain where we are. These ideas were not accepted by the separate board as solutions for a possible short-term problem.

The philosophy of day care centres operating in vacant schools and schools with low enrolment on a long-term basis is a concept that appears more feasible on paper than in reality. The outcome of this situation we are forced to deal with could, indeed, have serious implications for existing and future pre-school programs across the province operating within existing facilities. So often nursery schools and day care centres are at the mercy of landlords.

The day care community has fought so very hard to have quality pre-school programs to try to meet the current needs of the families of today. It seems unjust that this program must take a backward step instead of going forward. We should be considering the possibility of expanding our program; instead, we are faced with the possibility of closing our doors.

We feel at this time we must make recommendations, and from our experience, we feel the government should begin providing muncipalities with capital funding to provide permanent buildings for day care facilities within existing or future low-income communities. The value of Headstart programs has been proven through a number of studies, and we believe these programs should be officially recognized in order to develop specific guidelines to promote quality programs. It is also a recommendation that funding be increased to Headstart programs so the teacher-child ratios can be improved. Thank you for your time.

The Chairman: Thank you very much, Brenda. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. I guess there must have been a presentation on Headstart that I missed before, but I will look at that brief. I gather that the definition of Headstart really is that you are working in a low-income community with children with special needs, who would not make as good use of the regular school system if they did not have a Headstart program. Is that right?

Ms Fick: That is right. The brief identified the problems of low-income families, how the problems affect the children and what our programs offer these children. In our own area, we are situated in an area of the city where there is a number of apartment buildings, some City Living complexes and some

[*Traduction*]

écoles secondaires que possède actuellement le Conseil d'Ottawa pour le début de l'année scolaire 1987.

Nous avons aussi suggéré au Conseil de partager l'espace appartenant au Conseil d'Ottawa pour y loger ses étudiants, ou de partager les locaux de l'école Queen of Angels, et d'ajouter plus de classes démontables, pour que nous puissions demeurer où nous sommes. Le Conseil des écoles séparées n'a pas voulu accepter que ces idées puissent être des solutions possibles à un problème à court terme.

L'idée d'installer des garderies à long terme dans des écoles vacantes et des écoles à faible nombre d'élèves paraît bien meilleure sur papier que dans la pratique. Le résultat de tout cela est que nous nous retrouvons dans une situation qui pourrait en effet avoir de graves conséquences pour les programmes de prématernelle et de maternelle existants et futurs de la province qui sont dispensés dans des installations existantes. Il arrive donc souvent que des écoles prématernelles et des garderies soient à la merci des propriétaires.

Nous avons tellement lutté pour qu'il y ait des programmes de qualité à l'intention des enfants d'âge préscolaire qui satisfassent aux besoins actuels des familles d'aujourd'hui. Il semble injuste que ce programme doive reculer plutôt que d'avancer. Nous devrions être en train d'envisager la possibilité d'élargir notre programme, et au lieu de cela, nous nous retrouvons devant la possibilité de devoir fermer nos portes.

Nous pensons qu'il est temps de faire des recommandations, et notre expérience nous dicte que le gouvernement devrait commencer à consentir des fonds aux municipalités afin qu'elles soient en mesure de fournir des locaux permanents aux garderies dans les collectivités à faible revenu d'aujourd'hui et de demain. La valeur des programmes Headstart n'est plus à faire, et de nombreuses études l'ont prouvée. Nous pensons que ces programmes devraient être officiellement reconnus afin d'être en mesure d'élaborer par la suite des lignes directrices spécifiques visant à favoriser l'application de programmes de qualité. Nous recommandons aussi d'augmenter le financement accordé aux programmes Headstart afin de pouvoir améliorer les rapports éducatrice-enfants. Je vous remercie de votre attention.

La présidente: Merci Brenda. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Il doit y avoir eu un exposé que j'ai manqué sur Headstart, mais je jetterai un coup d'oeil au mémoire en question. Je suppose que par définition, Headstart signifie que vous travaillez dans une collectivité où les revenus sont faibles, avec des enfants ayant des besoins spéciaux qui ne pourraient pas profiter aussi bien du système scolaire régulier s'ils n'avaient pas le coup de pouce du programme Headstart. Est-ce exact?

Mme Fick: Oui, c'est exact. Le mémoire présentait les problèmes des familles à faible revenu, en quoi ces problèmes affectent les enfants et ce que nos programmes offrent à ces enfants. Nous sommes installés dans un secteur de la ville où il y a bien des immeubles à logements et quelques complexes

[*Text*]

rent-to-income. These are all housing areas where you find the highest population of single parents because it is affordable housing. There is a number of low-income families within that area.

Ms Mitchell: Yes. You have a very high percentage of single-parent families, over 50%. Could you tell the committee what some of the special needs of single parents are and how that is reflected in the children? What are some of the special, extra needs that child care should provide?

Ms Fick: One of the biggest problems the families are faced with is affordable housing, and in order to maintain affordable housing, quite often we see the families being uprooted and moved. There are more frequent moves. The families seem able to provide some material things, but they do not always get what maybe the upper-middle class families would have. So by having the pre-school programs, there is a lot more stimulation provided. We can focus in on language development. We can bring the children a lot of experiences because children learn from concrete experiences. So through field trips that we take the children on... Our program really focuses on the total development of the child, and we address the goals in all areas.

Ms Mitchell: Are most of your single parents working, or are a lot of them on welfare?

Ms Fick: It varies. We have a number of families. There are working moms; some of them are at home, and it is recommended through Children's Aid that the child be in a program. Some of them have taken the opportunity to go back to school and upgrade themselves so they can get out into the work force.

• 2210

Ms Mitchell: One of the big things that was the theme of your brief, and kind of counterbalanced the presentation we had earlier from the school board, was some of the realistic problems and the insecurity of being in the school facilities. I guess another factor might be that you cannot always predict when the child population is going to go down. When it goes down in an elementary school district, it probably goes down for pre-schoolers in a way, as well.

Do you think the committee should be looking into the possibility of CMHC's helping to provide funds for day care centres in the same way as they have for non-profit housing? As the result of the task force on battered wives, we were able to recommend mortgage write-down for transition houses. Do you think something like that would be something we should push for? But people would still have to be able to get the money to buy the home.

[*Translation*]

d'habitation. Ce sont les zones où il y a le plus de familles monoparentales parce que les logements sont à prix abordables. Le nombre de familles à faible revenu est très important dans ce secteur.

Mme Mitchell: Oui. Le pourcentage de familles monoparentales que vous desservez est très élevé, plus de 50 p. 100. Pourriez-vous nous énumérer quelques-uns des besoins spéciaux ou particuliers auxquels la garde d'enfants pourrait répondre?

Mme Fick: L'une des plus grandes difficultés que rencontrent les familles consiste à trouver un logement à prix abordable. Pour ce faire, elles doivent souvent se déraciner de leur milieu et déménager. Les déménagements sont plus fréquents. Les familles semblent pouvoir apporter aux enfants un certain bien-être matériel, mais elles ne peuvent pas toujours satisfaire à leurs besoins comme des familles plus avantagées de la classe moyenne pourraient peut-être le faire. Les programmes qui s'adressent aux enfants d'âge préscolaire leur apportent donc beaucoup plus de stimulation. Nous pouvons nous intéresser davantage au développement du langage. Nous pouvons permettre aux enfants de vivre de nombreuses expériences concrètes. Nous organisons des visites et... En fait, notre programme est axé sur le développement global de l'enfant, et nous ne négligeons aucun aspect à cet égard.

Mme Mitchell: Les parents de familles monoparentales qui utilisent vos services travaillent-ils tous, ou vivent-ils pour la plupart de l'assistance sociale?

Mme Fick: Cela dépend. Nous desservons beaucoup de familles. Il y a des mères qui travaillent et d'autres qui restent au foyer, et c'est le *Children's Aid* qui recommande que l'enfant soit placé dans un programme. Certains parents en ont profité pour retourner à l'école et se parfaire, pour être en mesure de trouver un emploi.

Mme Mitchell: Votre mémoire concerne, entre autres, les problèmes réels qui se posent et l'insécurité que l'on a dans les établissements scolaires. En quelque sorte, votre mémoire contrebalance celui que le Conseil scolaire a présenté plus tôt. Je crois qu'un autre facteur est qu'on ne peut pas toujours prédire quand la population enfantine va décroître. Quand cette population décroît dans les environs d'une école élémentaire, cela veut dire, probablement, que la population préscolaire décroît aussi.

Croyez-vous que le Comité devrait examiner la possibilité que la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) fournisse des fonds pour les garderies comme elle le fait pour les logements à loyer modique? Suite à l'étude du groupe de travail sur les femmes battues, nous avons pu recommander la réduction des hypothèques pour les maisons de transition. Croyez-vous... que nous devrions recommander quelque chose du même genre? Cependant, les personnes concernées devraient quand même être en mesure d'obtenir de l'argent pour acheter la maison.

[*Texte*]

Ms Fick: Yes. I can see its having its advantages and benefiting, because right now a centre has to be able to provide 50% of the capital in order to get the province to provide 50% There is one in the city that is being worked on, and it is in an area where there is also a great need. They are looking at $800,000 to $1 million to build the centre and equip it for 60 children. The need is there. But the organization that wants to help develop the centre has no way of raising the funds. So if there could be some way of Canada Mortgage and Housing's coming up with a portion, even to help subsidize, to help lower the individual corporation's share, that would be a benefit.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman: You mention that you serve students from Algonquin College, Brenda. Is there any room at Algonquin College for the centre? Or is it geographically too far away from the area you serve?

Ms Fick: It is geographically too far away from the area that we serve. And I am not certain of the extent of the training facility, the demonstration facility that Algonquin has at the present location. But it is to address the needs of that area.

The Chairman: I see.

Ms Fick: That is why we would like to stay in that area.

The Chairman: And there is no possible way of staying in and having the school come in as well? They need all the space you have?

Ms Fick: That is what they are indicating to us.

The Chairman: That is unfortunate, because it certainly seems that you are serving a definite need in that particular area.

Your point about CMHC funds for day care, that is the first time that has been mentioned, as a matter of fact. It is something that may be worth looking into. It is something that has not come up before. As has been said before, we think we have heard it all. Then, all of a sudden, somebody else comes along with another idea.

Ms Fick: It is hard for a non-profit corporation, such as we are, to come up with the other 50%. We could very well look at trying to purchase a building for us to move into at this point in time. But there is no way that we could raise enough money. And as far as other backers looking at you, they do not have a welcome mat out at their door.

The Chairman: No. We have heard that it is very difficult to get funding. Day care centres seem to be non-existent in the financial world. It is not recognized as a business, nor is it recognized as a charity. So you are right in the middle of . . . Thank you very much, Brenda.

Ms Fick: Thank you.

[*Traduction*]

Mme Fick: Oui. Je peux voir les avantages du système, car actuellement, un centre doit pouvoir fournir 50 p. 100 du capital pour que la province fournisse les autres 50 p. 100. Il y a un projet de ce genre dans un quartier d'Ottawa où l'on a grand besoin d'une garderie. Pour construire et équiper ce centre destiné à 60 enfants, on prévoit une immobilisation de 800,000$ à 1,000,000$. Le besoin est là. Mais l'organisation qui parraine le projet n'est pas en mesure de mobiliser les fonds nécessaires. Il faudrait que la Société canadienne d'hyothèques et de logement puisse accorder une subvention pour réduire le montant que doivent verser les parrains du projet.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

La présidente: Vous dites, Brenda, que vous aidez des étudiants du Collège Algonquin. Y-a-t-il de la place dans ce collège pour un tel centre? Peut-être que le Collège Algonquin est trop loin du quartier où vous travaillez?

Mme Fick: Il est en effet trop loin du quartier où nous travaillons. Par ailleurs, je ne connais pas l'importance des installations de formation et de démonstration se trouvant sur le site actuel du Collège Algonquin. Nous devons répondre aux besoins du quartier où nous travaillons.

La présidente: Je vois.

Mme Fick: C'est pourquoi nous voulons rester dans ce quartier.

La présidente: N'est-il pas possible de rester dans ce quartier et d'y installer également l'école? Ont-ils besoin de tout l'espace que vous avez?

Mme Fick: C'est ce qu'ils nous disent.

La présidente: C'est malheureux, car il semble bien que vous répondez à un besoin évident dans le quartier où vous êtes.

Le fait est que votre suggestion de recourir à des fonds de la SCHL pour les garderies est la première du genre. Personne ne l'a faite auparavant. Elle mérite d'être étudiée. Nous pensions avoir tout entendu, puis tout à coup, quelqu'un arrive avec une idée nouvelle.

Mme Fick: C'est très difficile pour un organisme sans but lucratif comme le nôtre de mobiliser les autres 50 p. 100. Nous pourrions très bien essayer d'acheter un bâtiment que nous occuperions tout de suite. Mais nous sommes dans l'impossibilité de mobiliser suffisamment d'argent. Quant aux autres bailleurs de fonds, il ne mettent pas devant leur porte un essuie-pieds portant l'inscription «Bienvenue» lorsqu'ils nous voient venir.

La présidente: Non. Nous savons que le financement des garderies est problématique. Les garderies n'ont aucun statut dans le monde financier. Elles ne sont considérées ni comme des entreprises commerciales, ni comme des oeuvres de bienfaisance. Vous êtes donc entre deux eaux . . . Merci beaucoup, Brenda.

Mme Fick: Merci.

[*Text*]

The Chairman: Thank you for your patience this evening. I would also like to thank our staff, who have worked so hard tonight. I know it has been a long night for all of you. Thank you all for staying with us so long. We now stand adjourned.

[*Translation*]

La présidente: Merci pour votre patience. Je voudrais également remercier notre personnel, qui a travaillé très fort ce soir. Je sais que la soirée a été longue pour vous tous. Je vous remercie d'être restés si longtemps avec nous. La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

From the Canadian Union of Public Employees—Local 2204:

Paula Prieditis, President.

From the Ottawa Board of Education:

Alexander Cullen, Trustee.

From the Canadian Union of Public Employees—Local 2424:

Morna Ballantyne;
Fran Klodawsky;
Donna Silver;
Paul Nesbitt-Larking.

From the Canadian Union of Public Employees—Local 870:

Michael Hurley;
Janet Jones.

From REAL Women of Canada—Ottawa Chapter:

Diane Watts;
Lettie Morse.

From the "Garderie éducative Les Amours de Marie-Claire Inc.":

Marie-Claire Martin, Director.

From the Heron Road Child Care Centre:

Brenda Fick.

Du Syndicat canadien de la fonction publique—Section locale 2204:

Paula Prieditis, présidente.

Du Conseil de l'enseignement d'Ottawa:

Alexander Cullen, trustee.

Du Syndicat canadien de la fonction publique—Section locale 2424:

Morna Ballantyne;
Fran Klodawsky;
Donna Silver;
Paul Nesbitt-Larking.

Du Syndicat canadien de la fonction publique—Section locale 870:

Michael Hurley;
Janet Jones.

De REAL Women of Canada, chapitre d'Ottawa:

Diane Watts;
Lettie Morse.

De la Garderie éducative Les Amours de Marie-Claire Inc.:

Marie-Claire Martin, directrice.

Du Heron Road Child Centre:

Brenda Fick.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XC2
-85C31

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 35

Thursday, May 22, 1986
Kingston, Ontario

Chairperson: Shirley Martin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 35

Le jeudi 22 mai 1986
Kingston (Ontario)

Présidence: Shirley Martin

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Child Care

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur

La garde d'enfants

RESPECTING:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
University of Toronto

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

26317——1

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

George Baker
Ross Belsher
Suzanne Duplessis
Bruce Halliday
Margaret Anne Mitchell

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Thursday, May 22, 1986:
Bruce Halliday replaced Rob Nicholson.

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le jeudi 22 mai 1986:
Bruce Halliday remplace Rob Nicholson.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 22, 1986
(79)

[*Text*]

The Special Committee on Child Care met in Kingston, Ontario, at 9:25 o'clock a.m., this day, (the Chairperson), Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Bruce Halliday and Shirley Martin.

In attendance: Mildred Morton, Researcher.

Witnesses: *From the Interagency Council for Children*: Ruth Gurnsey, Past Chairperson. *From the St. Lawrence College Early Childhood Centre*: Marie Rhoades, Eleanor Condra, Gwen Schamerhorn and Arlene Harper. *From the Association for Early Childhood Education*: Ilse Munk. *From the Frontenac-Lennox Addington County Roman Catholic Separate School Board*: Dr. Gregory Cosgrove, Superintendent and Joseph Duffey, Chairman of the Board. *From the Northumberland Rural Child Care Corporation*: Patricia Morgan, Co-ordinator. *From the Peterborough and District Labour Council*: Marion Elmhirst. *From the Ganaraska Child Care Centre Inc.*: Madelaine Currelly, Co-ordinator. *From the Parent Child Committee of North Frontenac Community Services*: Margaret Bell and Susan Leslie. *From the Frontenac Club Day Care*: Martha Vosper, Director/Owner. *From the Kingston Therapeutic Nursery School*: Jim Hill, Executive Director. Ruth Warner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985 Issue No. 1*).

Ruth Gurnsey from the Interagency Council for Children made a statement and answered questions.

Marie Rhoades from the St. Lawrence College Early Childhood Centre made a statement and with the other witnesses answered questions.

Ilse Munk from the Association for Early Childhood Education made a statement and answered questions.

Joseph Duffey from the Frontenac-Lennox Addington County Roman Catholic Separate School Board made a statement and with Dr. Gregory Cosgrove answered questions.

Patricia Morgan from the Northumberland Rural Child Care Corporation made a statement and answered questions.

Marion Elmhirst from the Peterborough and District Labour Council made a statement and answered questions.

Madelaine Currelly from the Ganaraska Child Care Centre made a statement and answered questions.

Pat Morgan made an intervention.

Susan Leslie and Margaret Bell from the Parent Child Committee of North Frontenac Community Services made a statement and answered questions.

Martha Vosper from the Frontenac Club Day Care made a statement.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 22 MAI 1986
(79)

[*Traduction*]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Kingston, en Ontario, aujourd'hui à 9 h 25, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Bruce Halliday et Shirley Martin.

Aussi présente: Mildred Morton, chargée de recherche.

Témoins: *Du Interagency Council for Children*: Ruth Gurnsey, ancienne présidente. *Du St. Lawrence College Early Childhood Centre*: Marie Rhoades, Eleanor Condra, Gwen Schamerhorn et Arlene Harper. *De l'Association d'éducation des petits*: Ilse Munk. *Du Frontenac-Lennox Addington County Roman Catholic Separate School Board*: Gregory Cosgrove, surintendant; Joseph Duffey, président du Conseil scolaire. *De la Northumberland Rural Child Care Corporation*: Patricia Morgan, coordinatrice. *Du Conseil du travail de Peterborough et du district*: Marion Elmhirst. *De la Ganaraska Child Care Centre Inc.*: Madelaine Currelly, coordinatrice. *Du Parent Child Committee of North Frontenac Community Services*: Margaret Bell et Susan Leslie. *De la Frontenac Club Day Care*: Martha Vosper, directrice et propriétaire. *De la Kingston Therapeutic Nursery School*: Jim Hill, directeur exécutif. Ruth Warner.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule nº 1*).

Ruth Gurnsey, du *Interagency Council for Children*, fait une déclaration et répond aux questions.

Marie Rhoades, du *St. Lawrence College Early Childhood Centre*, fait une déclaration, puis elle-même et les autres témoins répondent aux questions.

Ilse Munk, de l'Association d'éducation des petits, fait une déclaration et répond aux questions.

Joseph Duffey, du *Frontenac-Lennox Addington County Roman Catholic Separate School Board*, fait une déclaration, puis lui-même et Gregory Cosgrove répondent aux questions.

Patricia Morgan, de la *Northumberland Rural Child Care Corporation*, fait une déclaration et répond aux questions.

Marion Elmhirst, du Conseil du travail de Peterborough et du district, fait une déclaration et répond aux questions.

Madelaine Currelly, de la *Ganaraska Child Care Centre*, fait une déclaration et répond aux questions.

Pat Morgan fait une intervention.

Susan Leslie et Margaret Bell, du *Parent Child Committee of North Frontenac Community Services*, font une déclaration et répondent aux questions.

Martha Vosper, de la *Frontenac Club Day Care*, fait une déclaration.

Jim Hill form the Kingston Therapeutic Nursery School made a statement.

Ruth Warner made a statement. The witnesses answered questions.

At 1:20 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING
(80)

The Special Committee on Child Care met in Kingston, Ontario, at 2:25 o'clock p.m., (the Chairperson), Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Bruce Halliday and Shirley Martin.

In attendance: Mildred Morton, Researcher.

Witnesses: *From the Frontenac County Board of Education*: John Bates, Superintendent of Education and Jack Fox, Assistant to the Superintendent. Velma Vosper. *From the Kingston Child Care Resource Centre*: Deborah Collins and Claudette Beattie. *From the Lennox and Addington Family and Children's Services*: Jeanne Harrison and Joanne Stinson. *From the Queen's Co-operative Day Care Centre*: Colleen Richardson. *From the Circle of Friends Day Care*: Kelly Asselstine. *From the Ontario Coalition for Better Day Care*: Christine Peets. *From the CFB Kingston Day Care*: Rosemary Marans, Directress. *From the Kingston Family YM-YWCA*: Peter Schmitt, Chief Executive Officer. *From the Pladec Day Care Centre*: Judy Fair, Vice-President/Secretary and Dorothy Cotton, President/Treasurer. Lorraine Payette. *From the Trent Student Union*: Gord Johnston and Angie Aldinucci. *From the LaSalle Baptist Foundation*: Gary Carter, President. *From Family Focus*: Carole Shaw. *From the Kingston Day Care*: Colleen McGrath. *From the Child Development Centre*: Dr. Jean Alexander.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1*).

John Bates from the Frontenac County Board of Education made a statement and with Jack Fox answered questions.

Velma Vosper made a statement and answered questions.

Deborah Collins from the Kingston Child Care Resource Centre made a statement and with Claudette Beattie answered questions.

Jeanne Harrison from the Lennox and Addington Family and Children's Services made a statement and with Joanne Stinson answered questions.

Colleen Richardson from the Queen's Co-operative Day Care Centre made a statement and answered questions.

Kelly Asselstine from the Circle of Friends Day Care made a statement and answered questions.

Christine Peets from the Ontario Coalition for Better Day Care made a statement, submitted a presentation and answered questions.

Jim Hill, de la *Kingston Therapeutic Nursery School*, fait une déclaration.

Ruth Warner fait une déclaration. Les témoins répondent aux questions.

A 13 h 20, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre, cet après-midi, à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(80)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Kingston, en Ontario, aujourd'hui à 14 h 25, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Bruce Halliday et Shirley Martin.

Aussi présente: Mildred Morton, chargée de recherche.

Témoins: *Du Frontenac County Board of Education*: John Bates, surintendant de l'Éducation; Jack Fox, adjoint du surintendant. Velma Vosper. *Du Kingston Child Care Resource Centre*: Deborah Collins, et Claudette Beattie. *De Lennox and Addington Family and Children's Services*: Jeanne Harrison et Joanne Stinson. *De la Queen's Co-operative Day Care Centre*: Colleen Richardson. *De la Circle of Friends Day Care*: Kelly Asselstine. *De l'Ontario Coalition for Better Day Care*: Christine Peets. *De la CFB Kingston Day Care*: Rosemary Marans, directrice. *De la Kingston Family YM-YWCA*: Peter Schmitt, chef de la direction, *De la Pladec Day Care Centre*: Judy Fair, vice-présidente/secrétaire; Dorothy Cotton, présidente/trésorière; Lorraine Payette. *Du Trent Student Union*: Gord Johnston et Angie Aldinucci. *De la LaSalle Baptist Foundation*: Gary Carter, président. *De Family Focus*: Carole Shaw. *De la Kingston Day Care*: Colleen McGrath. *Du Child Development Centre*: Jean Alexander.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule nº 1*).

John Bates, du *Frontenac County Board of Education*, fait une déclaration, puis lui-même et Jack Fox répondent aux questions.

Velma Vosper fait une déclaration et répond aux questions.

Deborah Collins, du *Kingston Child Care Resource Centre*, fait une déclaration, puis elle-même et Claudette Beattie répondent aux questions.

Jeanne Harrison, de *Lennox and Addington Family and Children's Services*, fait une déclaration, puis elle-même et Joanne Stinson répondent aux questions.

Colleen Richardson, de la *Queen's Co-operative Day Care Centre*, fait une déclaration et répond aux questions.

Kelly Asselstine, de la *Circle of Friends Day Care*, fait une déclaration et répond aux questions.

Christine Peets, de l'*Ontario Coalition for Better Day Care*, fait une déclaration, donne un exposé et répond aux questions.

Rosemary Marans from the CFB Kingston Family Day Care made a statement and answered questions.

Peter Schmitt from the Kingston Family YM-YWCA made a statement and answered questions.

Judy Fair and Dorothy Cotton from the Pladec Day Care Centre made a statement and answered questions.

Lorraine Payette made a statement.

Angie Aldinucci and Gord Johnston form the Trent Student Union made a statement and answered questions.

Gary Carter from the LaSalle Baptist Foundation made a statement and answered questions.

Carol Shaw from Family Focus made a statement and answered questions.

Colleen McGrath from the Kingston Day Care made a statement and answered questions.

Dr. Jean Alexander from the Child Development Centre made a statement and answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Rosemary Marans, de la *CFB Kingston Family Day Care*, fait une déclaration et répond aux questions.

Peter Schmitt, de la *Kingston YM-YWCA*, fait une déclaration et répond aux questions.

Judy Fair et Dorothy Cotton, de la *Pladec Day Care Centre*, font une déclaration et répondent aux questions.

Lorraine Payette fait une déclaration.

Angie Aldinucci et Gord Johnston, du *Trent Student Union*, font une déclaration et répondent aux questions.

Gary Carter, de la *LaSalle Baptist Foundation*, fait une déclaration et répond aux questions.

Carole Shaw, de *Family Focus*, fait une déclaration et répond aux questions.

Colleen McGrath, de la *Kingston Day Care*, fait une déclaration et répond aux questions.

Jean Alexander, du *Child Development Centre*, fait une déclaration et répond aux questions.

A 17 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

Greffier de Comité

Richard Dupuis

Clerk of Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Thursday, May 22, 1986

• 0925

The Chairman: Good morning, ladies and gentlemen. Welcome to the Special Committee on Child Care.

Mr. Belsher who is a regular committee member, is with us today. We also have Dr. Bruce Halliday who is replacing Mr. Nicholson on our committee today.

We appreciate you coming before us and thank you for giving us time to have a quick coffee. It was an early bus ride this morning.

We would like to get started now. The first one with us today is the Interagency Council for Children represented by Ruth Gurnsey. If Ms Gurnsey could come forward?

Ms Ruth Gurnsey (Past-Chairman, Interagency Council for Children): As you say, I represent the Interagency Council for Children. One of the things I personally enjoy most about being involved with the Interagency Council for Children is that it is a voluntary organization and that it does represent over 100 child-serving agencies in Kingston.

The issue of child care has been a constant one that comes up before the Interagency Council for Children. One of the ways the Interagency Council for Children reacted to that was to do a survey on the situation around child care in Kingston.

This was needed because there was a constant request from child-care providers for accurate data to support their concerns in this field when they applied for funding from various sources and also to authenticate for the ICC the kinds of needs there were in this field. So the examination of child care in Kingston was prepared with very limited funding.

It did raise a number of questions which we could not afford to answer. The most significant findings are the ones listed on page one of the submission we presented to the task force. There was an increasing shortage of licensed child-care spaces, especially for children under the age of 2.5 years; there was also a shortage of spaces covered by purchase of service agreements for those families who cannot afford to pay the fees for such care; there is a serious misfit between the working hours of parents, especially those who work shifts or irregular hours, and the hours of operation of schools and child-care centres; the salaries paid to care-givers are extremely low and provide an unacknowledged subsidy to the cost of child care.

The issue that we first highlighted for our submission was that of spaces. The finding in this survey that there were not enough spaces was not surprising. However, the fact that the survey did not show was the increasing polarization of the present spaces into above-average and below-average income groups. The bulk of the present cost of public support of day care is probably met by mid-income people, but they are not

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le jeudi 22 mai 1986

La présidente: Bonjour, mesdames et messieurs. Soyez les bienvenus au Comité spécial sur la garde d'enfants.

M. belsher, qui est un membre régulier du comité est parmi nous aujourd'hui. Nous avons aussi le Dr Bruce Halliday qui remplace M. Nicholson, membre du comité, aujourd'hui.

Soyez les bienvenus aujourd'hui, merci de nous avoir laissé le temps de prendre un café. Nous sommes arrivés ici très tôt.

Commençons donc tout de suite. En premier lieu, nous avons devant nous l'*Interagency Council for Children* représenté par Ruth Gurnsey. À vous madame Gurnsey.

Mme Ruth Gurnsey (ancienne présidente, *Interagency council for Children):* L'une des raisons pour lesquelles j'apprécie tellement ma participation à l'*Interagency Council for Children* est le fait qu'il s'agit d'un organisme volontaire et qu'il représente plus de 100 services consacrés aux enfants à Kingston.

Le problème de la garde d'enfants est un souci constant pour l'*Interagency Council for Children* qui a procédé à une enquête sur la situation relative à ce sujet à Kingston.

Cette étude était nécessaire car il y avait une demande constante de la part des personnes assurant des services de garde d'enfants et désireuses de faire état de leurs problèmes lors de la demande de fonds en provenance de diverses sources, ainsi que de définir à l'intention de l'ICC les besoins qu'ils avaient dans ce domaine. L'étude de la garde d'enfants à Kingston a donc été préparée avec des moyens financiers très limités.

De nombreuses questions ont été posées, auxquelles nous n'avons pu répondre. Les conclusions les plus importantes auxquelles nous sommes arrivés sont présentées à la page 1 du mémoire que nous avons soumis au groupe de travail. On a constaté un manque croissant de locaux convenant aux garderies, en particulier pour les enfants de moins de deux ans et demi; il y avait aussi un manque de places subventionnées; n'oublions pas non plus le problème sérieux de la diversité des heures de travail des parents, en particulier de ceux qui travaillent par équipes tournantes ou à des heures irrégulières, avec les heures d'ouverture des écoles et des garderies; les salaires des employés des garderies sont très bas et représentent une faible part du coût de la garde d'enfants.

Le problème dont nous avons tout d'abord traité dans notre document était celui des locaux. La conclusion selon laquelle ils n'étaient pas assez nombreux n'a rien de surprenant. Cependant, ce que l'enquête n'a pas montré est le fait que les locaux disponibles se divisent entre les groupes à revenu au-dessus de la moyenne et en-dessous de la moyenne. La grosse majorité du coût actuel du soutien par le public des garderies

[*Texte*]

able to now access these services. They cannot afford to pay the fees that are required in day care centres.

• 0930

Another group not being well served are single-parent families whose need for good quality care is very real. ICC recommendeds on page 2 of our submission that the basis of funding be restructured to provide equal opportunity to all children, establishing a realistic fee schedule based on the parent's income and that the shortfall be met by public funds and shared by contributions from the workplace. We also recommend that the present number of spaces be increased to meet the expected influx of children which would result from such greater accessibility.

The next issue is salaries. As no doubt you have heard before on this task force and I hope will continue to hear over and over, the salaries in this field are abysmally low, especially when you consider the qualifications held by most of the people who are working in the field and the importance of the responsibility they have.

The recommendation for that appears on page 2 of the submission. We recommend that the contribution of public or workplace funds or both be sufficient to enable centres to increase staff salaries.

The topic of parental relief is one I care a lot about. It brings up the fact that as a society we have somehow managed to separate caring and learning or teaching. We demonstrate by the treatment that we extend to care-givers that we think caring is much less important than learning.

I do not believe that. In fact, I think the child or adult who has not been cared for has a lot of difficulty learning or taking advantage of teaching. The two are inextricably intertwined and you cannot separate them. There needs to be a re-evaluation of the amount of learning that takes place with pre-school children. Caring does involve learning for them as well.

Perhaps one of the reasons caring has been devalued is that it has traditionally been done by women with very little formal training and has become to be thought of as an innate quality that parents should have with very little thought about what is involved or how these skills are learned. Another reason is that we sometimes think of caring in the physical in terms of food, shelter and protection. The most difficult aspect of caring for the emotional and developed mental needs of children has somehow been ignored in a lot of cases until recently in spite of the flow of information about the intricate ways that children learn, develop and grow.

I think parents, teachers and everybody needs to learn how to better care for our children from birth through school and

[*Traduction*]

se situe probablement au niveau des revenus moyens, mais cela ne permet pas à ces gens d'avoir accès aux services en question. Ils ne peuvent payer le prix du service rendu dans les garderies.

Un autre groupe qui ne bénéficie pas d'un bon service est celui des familles monoparentales qui ont un véritable besoin d'une garde de bonne qualité. L'ICC recommande à la page 2 de notre mémoire que l'on restructure le financement de façon à offrir la même possibilité à tous les enfants, en basant les frais à payer sur le revenu des parents, et que la différence soit couverte par un financement public ainsi que des contributions de l'employeur. Nous recommandons aussi d'augmenter le nombre de garderies de façon à répondre à l'afflux d'enfants qui pourrait résulter d'une accessibilité plus grande.

La question suivante porte sur les salaires. Vous n'avez certainement pas manqué de l'entendre et j'espère que l'on continuera de le dire, les salaires dans ce domaine sont excessivement faibles, en particulier si vous considérez les qualifications et la responsabilité des personnes qui travaillent dans ces garderies.

La recommandation qui s'applique à ce sujet est portée à la page 2 du mémoire. Nous recommandons que la contribution en provenance du public ou du lieu de travail, ou des deux, soit suffisante de façon à permettre aux garderies d'augmenter le salaire de leur personnel.

L'aide que l'on peut apporter aux parents est un sujet qui me tient à coeur. On constate que la société en est arrivée à séparer les notions suivantes, s'occuper d'enfants et les éduquer. Si l'on en juge par la façon dont nous traitons les gens qui justement s'occupent d'enfants, nous semblons trouver que les soins qu'ils leur apportent sont moins importants que ce qu'ils leur apprennent.

C'est une chose que je considère comme erronée. En fait, je crois qu'un enfant ou un adulte dont on ne s'est pas occupé a beaucoup plus de difficultés à apprendre ou à savoir tirer profit de ce qu'on lui enseigne. Les deux sont intimement liés et vous ne pouvez pas les séparer. Il semble nécessaire de réévaluer l'importance de ce qu'un enfant doit apprendre avant l'école. Le fait de s'occuper de lui implique aussi celui de lui apprendre quelque chose.

Il est possible que la garde d'enfants n'ait pas été considérée à sa juste valeur parce que ce sont généralement des femmes ayant une formation limitée qui s'en sont occupé et que cela relève du simple soin que les parents doivent apporter à leurs enfants, sans se préoccuper de la façon dont on acquiert ce genre de compétence. Il peut y avoir aussi comme autre raison le fait que la garde d'enfants est considérée parfois comme une activité physique consistant à les nourrir, les abriter et les protéger. Bien souvent, on a oublié, jusqu'à très récemment, l'aspect délicat que représentent les besoins émotifs et mentaux des enfants, malgré la pléthore d'informations sur la complexité de l'apprentissage, du développement et de la croissance des enfants.

Les parents, les enseignants et tout un chacun devraient apprendre comment s'occuper des enfants, depuis leur

[*Text*]

also to help our children pass on the gift of caring that they receive and to learn to care for others, so that children learn to care for other children, for younger people, older people and so on.

We can begin by recognizing the fact every parent and care-giver knows, that caring for children requires special skills and stamina, and by making it possible for every parent to access centres where their children can be cared for while they take a break. We can also provide them with access to resource centres where they can acquire the information they need.

In our submission we speak about parents with children at risk. They need to be made aware of our understanding of the job they have undertaken and to be reassured that placing their children in a child care centre is valuable and enriching for many children. Too often these parents are made to feel that to make use of such facilities indicates a shortcoming in the care that is being provided at home. These views tend to denigrate the parents and make them more resistent to seeking help when the job they are doing is a very difficult one. The circumstances under which they do it make it extremely difficult to achieve success. If we care about our children, we must make it easy and acceptable for families to receive help.

• 0935

I have always found it difficult to understand why we teach our children to do so many things, such as typing, computing, auto-mechanics, electronics, and so on, to prepare them for the world of work, and do so little to prepare them for the job almost all of them will undertake as parents.

To begin to do this, we have made the following recommendations on page 3 of our brief:
1. That policies be implemented which recognize the stress involved in being a parent and care-giver, by making licensed centres and resource centres more available to all parents.
2. That staffs of child care centres and schools develop a knowledge of community resources and child development which will enable them to recognize stressed parents and children, and to refer them to the appropriate sources of help.

3. That information in the area of child development and the unique problems of handicapped children be made more available through the interaction of parents, care-givers and resource persons.

The next issue dealt with in our brief is funding. An issue I find very frustrating is the setting of the age of school entry as the date on which there is suddenly funding available for children. In Kingston, the cost per child per day in the public school system is $19.40, and that is for a five or five-and-one-half-hour day. Before this magic age, there is very little funding available for children, even though there is adequate documentation of the importance of the learning which takes place in these years.

The ICC has recommended, on page 4 of their brief, that public funding be increased for the care and education of pre-

[*Translation*]

naissance jusqu'à leur sortie de l'école, en leur transmettant le flambeau de façon à ce qu'ils en fassent autant auprès d'autres enfants, d'autres jeunes, d'autres personnes âgées, etc.

Il convient tout d'abord de reconnaître ce que chaque parent et chaque personne qui s'occupent d'enfants savent, à savoir que cela nécessite des aptitudes particulières, et que les parents devraient avoir accès à des garderies qui leur permettent de prendre quelque détente. Nous pouvons leur permettre de s'informer auprès de centres qui leur fournissent les informations dont ils ont besoin.

Dans notre mémoire, nous parlons de parents d'enfants difficiles. Il faut qu'ils sachent que nous comprenons fort bien la tâche qu'ils ont entreprise et que le fait d'avoir placé leurs enfants dans une garderie est une bonne chose, enrichissante pour de nombreux enfants. Il arrive trop souvent que ces parents se sentent coupables d'en profiter pour laisser quelque peu tomber leur rôle vis-à-vis de leurs enfants. Ce point de vue tend à dénigrer les parents et à les empêcher de rechercher de l'aide lorsque leur travail est difficile. Les circonstances s'y opposent pratiquement. Si nous pensons à nos enfants, nous devons nous assurer que les familles puissent accepter de recevoir de l'aide.

J'ai toujours eu de la peine à comprendre pourquoi nous enseignons à nos enfants tant de choses comme la dactylographie, le calcul, la mécanique automobile, l'électronique, etc., de façon à les préparer à faire face au monde du travail, et pourquoi nous faisons si peu pour les préparer au rôle auquel ils devront presque tous faire face, à savoir celui de parents.

À cette fin, nous avons présenté les recommandations suivantes à la page 3 de notre mémoire:
1. Que l'on applique des politiques qui reconnaissent la contrainte que subit tout parent ou garde d'enfants, en facilitant l'accès de tous les parents à des garderies agréées.
2. Que le personnel des garderies et des écoles apprenne à connaître les ressources de la communauté et le développement des enfants, afin de déterminer les parents et les enfants placés dans des conditions contraignantes, et à les référer aux sources capables de les aider.
3. Que les informations concernant le développement des enfants et les problèmes particuliers des enfants handicapés soient rendues plus disponibles grâce à l'interaction des parents, des gardes d'enfants et des personnes-ressources.

La question suivante de notre mémoire porte sur le financement. Une question que je trouve très délicate est le fait de décider que l'âge d'entrée à l'école correspond à la date à laquelle les enfants peuvent bénéficier d'une aide financière. À Kingston, la fréquentation du système scolaire public coûte 19,40$ par enfant par jour, pour des journées de quatre à cinq ou cinq heures et demie. Avant cet âge, les enfants ne bénéficient que d'une aide financière minimale, même si l'on est bien au courant de l'importance de ce que peuvent apprendre les enfants à ce moment-là.

L'ICC a recommandé, à la page 4 de son mémoire, que les fonds publics accordés à la garde et à l'éducation des enfants

[*Texte*]

schoolers to the same level as that provided for school aged children.

In terms of the hours of care, the survey also showed a serious misfit between the hours of care at school and at child care centres, and the working hours of most parents. We therefore recommended the following:

1. That the hours schools remain open be extended to provide care and supervision of children whose parents have working hours which extend beyond school hours.
2. That supervision of children after school hours involve the parents and provide an opportunity for the involvement of older students, through co-op programs and in a supervised setting, which will provide them with the skills they will need when they become parents.

3. That provisions be made in schools and child care centres for the care of children who are ill and/or sick leave be available to parents of young children to care for their children under these circumstances, and that provision be made for parents to take time to take children to doctor's appointments, etc.
4. That parental leave be considered a right for every new parent after the birth of a baby, and that the parents be allowed to choose which parent will take that leave.
5. That the therapy which could be needed by the child, such as physiotherapy, speech therapy, etc., where possible, take place in the school or in the child care centre to avoid fragmenting the child's day and to allow the children of working parents access to these services where they are only provided during the day.

The next item we have dealt with is the inter-ministerial jurisdiction. I am not sure this situation pertains across Canada, but in Ontario, the regulations for staffing and accommodation of children are dealt with by two different ministries, the Ministry of Community and Social Services and the Ministry of Education, even though nursery schools and kindergartens often involve the same age of children and involve the same hours of care. I believe the guidelines from the Ministry of Community and Social Services in Ontario come closer to meeting the needs of the pre-school children.

The recommendations we have made around this, on page 5, are as follows:

1. That the two ministries develop consistent guidelines of what constitutes good standards of care and education of young children.
2. That these guidelines be developed in the areas of child/staff ratios, staff training, programming and accommodation.

3. That the competitive situation that now exists between ministries and between teachers and early childhood educators be resolved by the criteria of what is most beneficial for these children.

• 0940

There should be a heading at the top of page 6, purchase of service agreements. This, too, is perhaps a local situation but it

[*Traduction*]

d'âge préscolaire soient augmentés pour atteindre le niveau de celui dont bénéficient les enfants d'âge scolaire.

En ce qui concerne les heures de garde, l'enquête a montré un écart sérieux entre les écoles et les garderies, et les heures de travail de la plupart des parents. Nous recommandons donc:

1. Que les heures d'ouverture des écoles soient allongées de façon à permettre la garde et la surveillance des enfants dont les parents ont des horaires qui dépassent ceux des écoles.
2. Que la surveillance des enfants après les heures de classe implique la participation des parents et permette celle des élèves plus âgés, dans le cadre de programmes de coopération et d'une organisation supervisée, ce qui leur donnera les connaissances dont ils auront besoin lorsqu'ils deviendront eux-mêmes parents.
3. Que l'on organise dans les écoles et les garderies la garde des enfants malades, et/ou que des congés de maladie soient accordés aux parents de jeunes enfants lorsqu'ils se trouvent dans ces conditions, que l'on accorde aux parents la possibilité d'amener leurs enfants chez le médecin, etc.

4. Que l'on accorde aux parents le droit à des congés parentaux après la naissance d'un enfant, et qu'on leur accorde le droit de choisir lequel des deux pourra bénéficier de ce congé.
5. Que les soins de thérapie dont puisse avoir besoin un enfant, comme de la physiothérapie, de la thérapie d'expression orale, etc. se fassent à l'école ou la garderie afin d'éviter de diviser la journée de l'enfant et de permettre aux enfants dont les parents travaillent d'avoir accès à ces services lorsqu'ils ne sont assurés que pendant la journée.

La question suivante porte sur la juridiction interministérielle. Je ne sais pas si cette situation existe dans tout le Canada, mais en Ontario les règlements relatifs au personnel et aux conditions matérielles des enfants relèvent de deux ministères, à savoir le ministère des Services sociaux et communautaires, et celui de l'Éducation, même si les pouponnières et les jardins d'enfants portent sur des âges d'enfants analogues et impliquent les mêmes heures de garde. Je penserais que les directives du ministère des Services sociaux et comunautaires de l'Ontario s'intéressent surtout à répondre aux besoins des enfants d'âge pré-scolaire.

Les recommandations que nous avons faites à ce sujet, et qui paraissent en page 5, sont les suivantes:

1. Que les deux ministères établissent des lignes directrices concordantes sur les normes que l'on considère comme pouvant s'appliquer à la garde et à l'éducation des jeunes enfants.
2. Que ces lignes directrices soient établies en ce qui concerne les pourcentages enfants/personnel, la formation du personnel, la programmation et les locaux.
3. Que la situation de concurrence qui existe à l'heure actuelle entre les ministères et entre les enseignants et les éducateurs des jeunes enfants soit résolue conformément aux critères définis dans l'intérêt des enfants.

La page 6 devrait avoir pour titre, obtention d'ententes de services. C'est peut-être là un programme local, mais ce fait

[*Text*]

is one which complicates the local delivery of services to young children.

In Kingston, centres wishing to enter into purchase of service agreements with the city apply in October or November to supply a definite number of spaces for children whose parents cannot afford to pay the fees.

These applications are screened by the day care and nursery school advisory committee, then recommendations are made from this committee to city council. City council finally approves their budget in about February or March, mid-March, at which time the agreements are signed.

The money that is approved has to be spent between January 1st and the end of December of that year, so what happens in cases especially of new purchase of service agreements is that you have from either the end of February or the middle of March, nine and one-half or ten months, to spend a whole year's funding because what is left at the end of December reverts to the city.

The ICC has recommended on page 5, the recommendation around this is that purchase of service contracts run for a 12-month period from the date of signing and that reasonable notice be given if a contract is not to be renewed or is to be cut back.

We did have one additional recommendation: that the present system, where there is a diversity of types of child care centres with different philosophies, be continued with the accompanying expectation that there will continue to be a great deal of parent involvement and sufficient flexibility so that parents can enrol their children in the centre of their choice if there is space for them. That is the end of the submission from the ICC.

The Chairman: Thank you very much, Ms Gurnsey. Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you very much, Madam Chairman. Good morning and thank you for a very thoughtful brief and also with the recommendations which have accompanied it.

With regard to the parenting, how do you think the federal government can help enhance that role? You really highlight it in there because being a housewife is not a very glamorous situation and if you are not out in the work force, then you are not productive.

Ms Gurnsey: Who said that?

Mr. Belsher: This is the inference.

Ms Gurnsey: I know.

Mr. Belsher: It is kind of unspoken, but it is the inference and how can we help break the cycle? Or can we?

Ms Gurnsey: I think in many ways, we devalue this kind of work; for instance, the low salaries that we pay care-givers when children are being professionally cared for indicates that we do not think this is a valuable service. There are people working for $4 or $5 an hour who have extra training.

[*Translation*]

rend compliquée la prestation de services à l'intention des jeunes enfants.

À Kingston, les garderies qui veulent obtenir des ententes de services avec la ville demandent en octobre ou en novembre un nombre défini de places pour les enfants dont les parents ne peuvent payer les frais.

Ces demandes sont étudiées par le Comité consultatif des garderies et pouponnières qui présente alors ses recommandations au conseil municipal. Celui-ci approuve alors leur budget en février ou mars, disons à la mi-mars, et les ententes sont alors signées.

Les fonds qui ont été autorisés doivent être dépensés entre le 1er janvier et le 31 décembre de la même année, et dans le cas des nouvelles ententes de services, il vous reste de neuf mois et demi à dix mois pour dépenser des fonds qui portent sur une année entière étant donné que le solde à la fin de décembre retournerait à la ville.

L'ICC a recommandé à la page 5 que les ententes portent sur une période de douze mois à partir de la date de leur signature et qu'un préavis raisonnable soit donné au cas où un contrat ne serait pas renouvelé ou serait coupé.

De plus, nous avons recommandé que l'on maintienne le système actuel selon lequel il existe divers types de garderies selon diverses philosophies en espérant que la souplesse ainsi obtenue et l'implication des parents permettra à ceux-ci de placer leurs enfants dans des garderies de leur choix si cela est possible. C'est la fin de la soumission de l'ICC.

La présidente: Merci beaucoup, madame Gurnsey. Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci beaucoup, madame la présidente. Merci pour cet excellent mémoire et ses recommandations.

Comment pensez-vous que le gouvernement fédéral pourrait aider à developper le rôle des parents? Vous soulignez ce point car vous êtes une femme qui réalise que le fait de rester à la maison n'a rien de glorieux.

Mme Gurnsey: Qui a dit cela?

M. Belsher: Cela semble sous-entendu.

Mme Gurnsey: Je sais.

M. Belsher: C'est sous-entendu, et comment peut-on modifier la situation, ou peut-on le faire?

Mme Gurnsey: Je crois que nous dévaluons beaucoup ce genre de travail; par exemple, le fait de payer si peu des gens qui s'occupent des enfants de façon professionnelle indique que nous ne considérons pas ce service à sa juste valeur. Il existe des gens qui gagnent de 4 à 5$ par heure et qui reçoivent une formation supplémentaire.

[*Texte*]

I think it is time that we all stop feeding into this idea that in fact, there is nothing to raising children or being a housewife. I was pleased that somebody I know of in Kingston who is very well educated and so on said she had never done anything harder than raising children.

I think it is just time that we all pay attention to this fact and the other thing is that I think once we recognize that being a parent is a very difficult job, we need to offer support to parents.

I think the idea that a person is born or ought to be born to be a good parent or a mother or so on, and if in fact you do not a good job of it, there is something wrong with you is very prevalent although nobody ever says that in fact this is true.

These skills are difficult to learn and we need to be able to help parents to develop these skills. I think we start in school and we also start, as I say, with young children in talking about how you care for people and the difficulties that are involved in it. I do not know what we are going to do about those of us who have been around for that . . . But I think we need to start changing it.

• 0945

Mr. Belsher: We never get a second chance at it, either. You get one try and that is it.

You mentioned about parental leave. How long? You did not put any parameters on that. Had you any thoughts on it?

Ms Gurnsey: I personally think six months is a reasonable length of time. I am not prepared to say that would be the Interagency Council for Children's stand on it. This is a very personal view.

Mr. Belsher: We have had others who have brought that suggestion forward. Is this a leave with pay or a leave without pay?

Ms Gurnsey: I think there definitely needs to be support of parents at this level. I think if in fact we are going to—and I hope we will—provide money to care for children at day-care centres and so on, there has to be some kind of dollar commitment to allowing people to . . .

Mr. Belsher: If we were to recommend to the government to supply day-care centres or care-giving, what about the people who have chosen to care for their own children at home? What do we do for them?

Ms Gurnsey: I think those people need support as well. I think part of recognizing the value of work of raising children and being at home . . . In our society, we place dollar values on things. I think we need to have support of parents who have chosen to raise their children at home.

Mr. Belsher: Thank you very much, Madam Chairman.

The Chairman: Dr. Halliday.

Mr. Halliday: One or two quick questions, Madam Chairman. I want to congratulate our witness on the fine brief she has given us. I am impressed with the emphasis you put on the need for support rather than taking over the role of the parents. I think that is very significant.

[*Traduction*]

Je crois qu'il est temps que l'on cesse de penser que le fait d'élever des enfants ou d'être une femme au foyer n'a rien d'important. Je connais une femme de Kingston, d'un niveau professionnel élevé, qui déclarait qu'elle n'avait jamais rien connu de plus difficile que d'élever les enfants.

Il est temps que l'on admette ce fait, et dans ce cas que l'on apporte une aide aux parents.

Je crois que le fait de prétendre que l'on naît bon parent n'a rien d'évident.

C'est là une compétence difficile à acquérir et nous devons aider les parents à le faire. Cela commence au niveau de l'école, avec les jeunes enfants, en s'intéressant à la façon de s'occuper des gens et aux difficultés que cela représente. Je ne sais pas ce que nous allons faire à ce sujet, mais je crois que nous allons commencer à essayer de modifier la situation.

M. Belsher: La chance vous est offerte une fois mais jamais deux. Il faut y penser.

Vous avez parlé de congé parental. De quelle durée? Vous n'avez rien précisé à ce sujet. En avez-vous une idée?

Mme Gurnsey: Je crois qu'une durée de six mois serait raisonnable. Je ne prétends pas que c'est le point de vue officiel de l'*Interagency Council for Children*. C'est mon point de vue personnel.

M. Belsher: D'autres personnes nous en ont parlé. S'agirait-il d'un congé avec ou sans salaire?

Mme Gurnsey: Je crois qu'il faut absolument aider les parents à ce niveau. Je crois que nous allons, tout au moins je l'espère, fournir les moyens de placer les enfants dans des garderies, cela représente des engagements financiers . . .

M. Belsher: Si l'on recommande au gouvernement d'assurer l'existence de garderies, qu'en est-il des gens qui ont décidé de s'occuper eux-mêmes de leurs propres enfants chez eux? Que faites-vous à leur égard?

Mme Gurnsey: Je crois que ces gens ont aussi besoin d'une aide. Je crois que le fait de reconnaître la valeur du travail que représente le fait d'élever des enfants chez soi . . . Dans notre société, nous calculons tout en dollars. Nous avons besoin de l'aide des parents qui ont choisi d'élever leurs enfants chez eux.

M. Belsher: Merci beaucoup, madame la présidente.

La présidente: Monsieur Halliday.

M. Halliday: Je voudrais poser une ou deux brèves questions, madame la présidente. tout d'abord, j'aimerais féliciter notre témoin pour l'excellent mémoire qu'elle nous a présenté. J'apprécie le fait que vous insistiez sur la nécessité d'aider les

[*Text*]

Could you tell me how you are making out with your local Board of Education here in Kingston and Frontenac County, vis-à-vis the use of their facilities for child care?

Ms Gurnsey: There are people in the audience who can correct me if I am not . . . I think there are two day-care centres that have a place in the local Boards of Education. We are not given any special consideration because we are a day-care centre. We pay the rate for that space that any other organization using it would have to pay.

Mr. Halliday: In Ottawa they get a break in terms of the rental fee.

Ms Gurnsey: I think what we actually pay for these spaces is what they determine to be the cost of the maintenance of that particular place. But it is very high; it seems quite high to us, anyway.

Mr. Halliday: One last question, Madam Chairman.

Last night we had a very excellent brief from a lady from the outskirts of Montreal who ran what appeared to be a very excellent child care centre, privately, with the support of the parents and so on. Do you have any problems with that concept at all?

Ms Gurnsey: By privately, do you mean unlicenced?

Mr. Halliday: No, I think . . .

Mr. Belsher: It was licensed.

Mr. Halliday: It was licensed, but she operated it as a private business.

Ms Gurnsey: All right.

Mr. Halliday: She did not make much money out of it. She had no . . .

Ms Gurnsey: I am sure you are going to hear about that today.

I am very much in favour of that because I think we do need to have a lot of different kinds of child care centres. Parents need to have that kind of choice. I am not in favour of centres that are not licenced. I think it is important that we protect our children from those kinds of things.

Mr. Halliday: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: We started very early after the start of our hearings, calling them private rather than profit and non-profit.

Ms Gurnsey: Good. Glad to hear that. I do not think there are very many people who are making a big profit in child care.

The Chairman: You mentioned, Ruth, that single parents are not able to afford quality care. I wonder if you could elaborate on that for us.

Ms Gurnsey: There was a survey appended to our submission and I think that was one of the inferences we drew, the fact that the majority of the people who had children in day-

[*Translation*]

parents plutôt que de les remplacer. Je crois que cela est très important.

Pouvez-vous me dire de quelle façon vous vous arrangez avec le conseil scolaire à Kingston et dans le comté de Frontenac en ce qui touche l'utilisation de leurs garderies?

Mme Gurnsey: Il y a des gens ici qui pourront me corriger si je me trompe, mais je crois qu'il existe deux garderies dans les conseils scolaires locaux. On ne nous accorde aucune attention particulière du fait que nous soyons une garderie. Nous louons nos locaux au même tarif que n'importe quel organisme.

M. Halliday: À Ottawa, ils obtiennent des faveurs.

Mme Gurnsey: Je crois que le loyer qui nous est demandé correspond au coût de l'entretien. Cependant, c'est un montant bien élevé, très élevé pour nous.

M. Halliday: Une dernière question, madame la présidente.

Hier soir nous avons eu un excellent mémoire qui nous a été présenté par une dame des environs de Montréal qui dirige une garderie privée avec l'aide des parents et d'autres appuis. Que pensez-vous de cette idée?

Mme Gurnsey: Par privée, entendez-vous non agréée?

M. Halliday: Non, je ne crois pas.

M. Belsher: Cette garderie est agréée.

M. Halliday: Elle est agréée, mais elle fonctionne comme une entreprise privée.

Mme Gurnsey: D'accord.

M. Halliday: Elle n'en retire pas grand bénéfice. Elle n'a pas . . .

Mme Gurnsey: Vous allez certainement en entendre parler aujourd'hui.

Je suis totalement d'accord avec cette idée car je suis persuadée que nous avons besoin de types de garderies très divers. Il faut donner aux parents ce choix. Je ne suis pas en faveur de garderies qui ne soient pas agréées. Je crois que nous avons là une question de protection de nos enfants.

M. Halliday: Merci, madame la présidente.

La présidente: Dès le départ nous avons parlé d'entreprise privée plutôt qu'à but lucratif ou non lucratif.

Mme Gurnsey: Je suis tout à fait d'accord. Je ne crois pas qu'il y ait beaucoup de gens qui fassent un bon bénéfice dans le domaine de la garde d'enfants.

La présidente: Vous avez dit tout à l'heure que les parents qui sont seuls ne peuvent offrir à leurs enfants une garde de qualité. Pouvez-vous nous parler de cela?

Mme Gurnsey: En annexe à notre mémoire, nous vous avons présenté les résultats d'une enquête montrant que la majorité des gens qui plaçaient leurs enfants dans les garderies étaient

[*Texte*]

care centres came from two-parent families. So it seemed likely that it was not possible for single-parent families to access this particular service and yet that seems to be where there is a tremendous need.

The Chairman: Is it because they were not able to get the subsidy money to help them, or that the subsidized spaces were not available?

Ms Gurnsey: I think a little of both. But I think also the fact that day care is expensive and unless you are very, very low on the salary schedule you do not qualify for subsidy. It is part of the whole perception I have that middle-income people really cannot afford to pay for quality child care, especially middle-income single parents.

• 0950

The Chairman: Does Kingston have any high schools where they have day care facilities for single mums who want to go back to school?

Ms Gurnsey: That was in existence at Queen Elizabeth High School, and I think it still has it.

The Chairman: You mentioned that the cost of public school is about $19.40 a day per child. Is that taken from the tax system within . . . ?

Ms Gurnsey: The statistic I was quoting was given by a board of education person here who was talking about the early primary education program. That was a local statistic.

The Chairman: That was just the early primary classes, not the cost right through school.

Ms Gurnsey: I am not sure. I think it may have been the early . . . My perception is anyway that they average it out for public schools.

The Chairman: How much junior kindergarten do you have in Kingston?

Ms Gurnsey: It just started last year. Do you mean how many children would attend?

The Chairman: No. Do all of the schools offer it, or is it . . . ?

Ms Gurnsey: It started here as a pilot project last year, and not all schools offer it.

The Chairman: Your comment about involving older school children in the after-school programs to gain experience in parent involvement is an interesting one as well.

Ms Gurnsey: I think that they have . . . they provide co-op programs here. We are getting into co-op education, but I am not sure that is extended into the area of child care.

The Chairman: You indicated some concern about unlicensed home care. Did the study—I have not had a chance to look at all of it yet—go into the informal care in the area at all as to what the standards were, how much of it there was?

[*Traduction*]

des couples. Nous en avons conclu que les familles monoparentales ne pouvaient avoir accès à ce genre de services, alors que c'est là que se trouve sans doute le grand besoin.

La présidente: Est-ce parce qu'elles n'obtenaient pas d'allocations pour le faire, ou qu'elles ne trouvaient pas de places subventionnées?

Mme Gurnsey: Je pense que c'est les deux. Cependant, étant donné le coût très élevé, vous ne pouvez obtenir de subventions si vous n'avez pas un salaire très faible. J'ai bien l'impression que les gens de la classe moyenne ne peuvent vraiment pas se payer une garderie de qualité, en particulier dans le cas des familles monoparentales.

La présidente: Y a-t-il à Kingston des écoles secondaires qui aient une garderie pour les mères seules qui veulent retourner étudier?

Mme Gurnsey: Il y en avait une à Queen Elizabeth, et je crois qu'elle existe toujours.

La présidente: Vous nous avez dit que l'école publique coûtait environ 19,40$ par jour par enfant. Est-ce que ce coût est prélevé sur les taxes . . . ?

Mme Gurnsey: Les chiffres que j'ai cités nous ont été donnés par une personne du Conseil scolaire au niveau primaire. Il s'agit d'une statistique locale.

La présidente: C'est donc le coût au début du primaire, et non à tous les niveaux?

Mme Gurnsey: Je n'en suis pas certaine. C'est probablement le début . . . mais je penserais que l'on établit une moyenne pour les écoles publiques.

La présidente: Combien de jardins d'enfants avez-vous à Kingston?

Mme Gurnsey: C'est un programme qui a débuté simplement l'année dernière. Voulez-vous dire quel est le nombre d'enfants?

La présidente: Non. Est-ce que toutes les écoles offrent ce service, ou . . . ?

Mme Gurnsey: Cela a commencé ici à titre de projet-pilote l'année dernière, et toutes les écoles n'ont pas ce service.

La présidente: Je trouve intéressant votre idée de faire participer les élèves les plus anciens au programme postscolaire de façon à leur donner une certaine expérience à titre du futur parent.

Mme Gurnsey: Je crois qu'ils ont . . . Il y a des programmes de coopération ici. Nous nous intéressons à l'enseignement coopératif, mais je ne suis pas certaine qu'il aille jusqu'à la garde d'enfants.

La présidente: Vous nous avez dit avoir quelques inquiétudes au sujet des garderies non agréées. Est-ce que l'étude, dont je n'ai pas eu le temps de prendre connaissance dans sa totalité, traite des garderies non officielles de façon à ce que l'on sache quel en est le niveau ou le nombre?

[*Text*]

Ms Gurnsey: No. We had very limited funding. I want to correct the impression that there is not good informal care. There are many people who care very well for children.

The Chairman: Unfortunately, it is always the exceptions you hear about, rather than—

Ms Gurnsey: I know.

The Chairman: —the vast majority who are out there giving very loving care.

Ms Gurnsey: Right.

The Chairman: How young do you feel children should be put into care outside the home, Ruth? Do you have an opinion on that?

Ms Gurnsey: I do not think there is any age when they should be put into care. I think that should be left to the parent, when the parent feels it is appropriate. We have a few spaces in Kingston for children who are six months old, and there is a great cry for care for young children.

The Chairman: Do you feel that if we as a government were financially able to make it affordable for a parent—whether it be the mother or the father—to stay home in the first year, do you think most people would take advantage of that?

Ms Gurnsey: Once again, I think that is a very personal thing. I think it may depend on the type of person you are, whether that is satisfying to you or frustrating or whatever. I think it also depends on what kind of work you would be doing if you were in the work force. I just do not think there is any way—

The Chairman: I think there is always a fear for a woman that if she stays out of the work force, then she loses her position within the work force, and it is an added pressure on her. If there was some way the job skills could be maintained, it might be more to her advantage.

There was one other question. In your recommendations on page 4, you suggest that provisions be made in schools and child care centres for the care of children who are ill. Do you feel there would be more advantage if there could be someone who could go into the home of the child who is ill, as opposed to having to take them into a care centre?

Ms Gurnsey: I think that would be a reasonable alternative. The child is probably happier at home. I did say that . . . or that sick leave be available to the parents or that some kind of support be given to parents.

The Chairman: We have heard of agencies where they do have people on call, where a parent can call up if the child is ill and get someone to come into the home as opposed to—

Ms Gurnsey: I would really support that idea.

The Chairman: —and some reaction that most care givers do not want a sick child in with the well children—

Ms Gurnsey: That is right.

The Chairman: —because they just do not have the time to care for them.

[*Translation*]

Mme Gurnsey: Non. Nous ne disposions que de fonds très limités. J'aimerais corriger l'impression selon laquelle il n'y a pas de bonnes garderies on agréées. Il y a de nombreuses personnes qui s'occupent très bien des enfants.

La présidente: Malheureusement, vous n'entendez parler que des exceptions et non . . .

Mme Gurnsey: Je sais.

La présidente: . . . la grande majorité d'entre elles font du très bon travail.

Mme Gursney: Exactement.

La présidente: À quel âge pensez-vous que l'on peut mettre les enfants dans une garderie?

Mme Gurnsey: Je ne pense pas qu'il y ait un âge limite, c'est une décision qui relève des parents. À Kingston, nous pouvons prendre quelques enfants de six mois, et la demande est très forte.

La présidente: Pensez-vous que si, en tant que gouvernement, nous pouvions offrir à un parent, qu'il sagisse de la mère ou du père, la possibilité de rester à la maison la première année, la réponse serait positive?

Mme Gurnsey: À nouveau, je vous dirai que c'est une réponse personnelle. C'est une question de personnalité. Cela peut dépendre aussi du genre du travail que vous pourriez faire. Je ne crois qu'il y ait moyen . . .

La présidente: Je crois qu'il existe toujours chez une femme la crainte que si elle reste un certain temps sans travailler, elle perdra son poste et cela lui met un fardeau sur les épaules. S'il était possible de maintenir la possibilité pour elle de prétendre à sa qualification, les choses en iraient autrement.

J'ai une autre question. Dans vos recommandations à la page 4, vous demandez que l'on s'organise de façon à s'occuper des enfants malades dans les écoles et les garderies. Pensez-vous qu'il soit préférable d'aller soigner l'enfant chez lui plutôt que de le faire à la garderie?

Mme Gurnsey: Je pense que ce serait une bonne solution. C'est ce que j'ai dit, en ajoutant que les parents devraient bénéficier de congés de maladie ou recevoir une certaine aide.

La présidente: Nous avons entendu parler d'organismes qui ont du personnel qui répond aux appels et peut se rendre chez les parents lorsqu'ils ont un enfant malade . . .

Mme Gurnsey: Je suis d'accord avec cette idée.

La présidente: Contrairement à l'idée d'admettre un enfant malade parmi des enfants bien portants dans une garderie . . .

Mme Gurnsey: C'est exact.

La présidente: Pour la simple raison qu'il n'y a pas assez de temps pour s'en occuper.

[*Texte*]

Ms Gurnsey: It would involve having the facilities to separate the child from the other children.

• 0955

The Chairman: Are there any workplace day cares in the Kingston area?

Ms Gurnsey: Yes, there are.

The Chairman: In what type of industry or facility are these day care centres?

Ms Gurnsey: The psychiatric hospital has a workplace day care. There is another day care centre, which had some backing from the Ministry of Health when the new OHIP building started, but I do not classify it as workplace day care because they have not given a lot of support to it, in dollar terms.

The Chairman: Is there any type of registry in the Kingston area where an parent can call to find out what is available in the way of child care?

Ms Gurnsey: There is a pamphlet put out by the Association of Early Childhood Education about the centres, and I think it is available from almost every child care centre in Kingston. There is not an official place where you can go to get that information.

The Chairman: Does the city or the province—

Ms Gurnsey: I do not know, but I do not think so.

The Chairman: Thank you very much, Ruth, for a very interesting presentation.

We now have four speakers: Marie Rhoades, Eleanor Condra, Gwen Schamerhorn and Arlene Harper. Would you like to come forward?

Are you the only one who is going to be speaking, Marie?

Ms Marie Rhoades (St. Lawrence College Early Childhood Centre): Yes, I am. The other ladies are not here. They are looking after the children at the day care centre.

When we sent the brief in, it said it was prepared by the three people in question, but that I would present it and be the contact person.

We said that we were presenting the brief as private individuals. It was prepared by a group of early childhood educators who are employed at St. Lawrence College to work in the college's Early Childhood Centre.

The college operates the Early Childhood Centre to provide an optimal field placement setting for students who are enrolled in the two-year diploma course in early childhood education. We, at the college, like for them to be able to see the theoretical knowledge they are gaining in the classroom put into practice in the centre. In our own centre, we try very hard to do this. If they are teaching one aspect of presenting music to young children, we try to reflect that in the Early Childhood Centre so the students can see some of what they are learning being put into practice.

The other reason is to offer accessible child care to parents who want to come and take courses at St. Lawrence College.

[*Traduction*]

Mme Gurnsey: Il faudrait avoir les moyens de mettre cet enfant à part des autres.

La présidente: Y a-t-il des garderies sur les lieux de travail à Kingston?

Mme Gurnsey: Oui, il y en a.

La présidente: Dans quel genre d'entreprises ou d'installations?

Mme Gurnsey: L'hôpital psychiatrique a sa propre garderie. Il en existe une autre qui a reçu un certain appui du ministère de la Santé lorsqu'on a mis sur pied le nouvel édifice de l'OHIP, mais je ne la classe pas dans la même catégorie car elle n'a pas reçu le même appui financier.

La présidente: Où un parent peut-il appeler à Kingston pour savoir ce qui existe en matière de garderies?

Mme Gurnsey: L'*Association of Early Childhood Education* a préparé une brochure donnant des informations sur ces garderies, et je crois qu'on peut la trouver dans toutes les garderies de Kingston. Il n'y a pas d'endroit officiel où vous pouvez obtenir ces informations.

La présidente: Est-ce que la ville ou la province . . .

Mme Gurnsey: Je ne le crois pas.

La présidente: Merci beaucoup, Ruth, pour votre excellente présentation.

Nous avons maintenant quatre autres personnes: Marie Rhoades, Eleanor Condra, Gwen Schamerhorn et Arlene Harper.

Êtes-vous la seule à parler, Marie?

Mme Marie Rhoades (*St. Lawrence College Early Childhood Centre):* Oui, en effet. Les autres personnes ne sont pas ici. Elles sont au travail en train de s'occuper des enfants.

Dans le mémoire, nous avons indiqué qu'il avait été préparé par les trois personnes en question, mais que c'est moi qui le présenterais.

Nous avons déclaré présenter ce mémoire à titre personnel. Il a été préparé par un groupe d'éducateurs de jeunes enfants qui travaillent au collège St. Lawrence, c'est-à-dire à la garderie de jeunes enfants du collège.

Le collège a une garderie qui permet le meilleur placement des étudiants qui suivent le cours de deux ans portant sur l'éducation des enfants en bas âge. Nous recherchons la possibilité pour ces étudiants de mettre en pratique les connaissances théoriques qu'ils acquièrent. S'ils enseignent la manière de présenter la musique aux jeunes enfants, nous essayons d'apliquer cet aspect au niveau de la garderie de façon à ce que les étudiants voient comment mettre en pratique ce qu'ils viennent d'apprendre.

L'autre raison est d'offrir des services de garderie aux parents qui veulent prendre des cours au collège St. Lawrence.

[*Text*]

The centre has a half-day nursery school program and a full-day day care centre. The nursery school has been operating for 19 years. Ever since community colleges were started in Ontario, there was a half-day nursery school, but the day care was only added three years ago.

Again, the reasons were two fold. We wanted to provide more day care opportunities for field placement for the students, because more and more students were obtaining jobs in day care as opposed to nursery school. Half-day nursery schools were on the decline and full-day day care centres were on the rise, so we wanted to provide that type of setting. We also constantly had parents who wanted to come to the college, but could not find child care in the centres already operating in Kingston. The centres were full and often it meant two stops at quite very different locations in the city. They had to go downtown to drop the children off, and then come out to the outskirts of the city where the college is located.

It is the service the day care offers that the brief mostly addresses. The centre is located right on campus, which makes it very convenient for students. It is not a great deal of inconvenience for those who have a car to go downtown or somewhere else to drop their children off; but a lot of our students come to college by bus, so they are now able to bring the children and just walk across to the day care centre. It is located on campus, but is actually in a separate, small old farm house. It is open from 7.45 a.m. until 5.45 p.m. Most classes operate from 8 a.m. until 5.30 p.m., so we give them 15 minutes to get there and 15 minutes to pick the children up. The trend is more and more to the college using their facilities on a longer-day basis. Lots of parents have classes running until 6 p.m. or 7 p.m. which presents a problem for picking up their children at 5:45 p.m..

• 1000

It presents a problem for us financially. If we have to be open longer hours, we have to pay staff for longer hours. Lots of people are taking courses at night. We do not even attempt to meet the needs of people who are coming back and taking evening courses until 10 p.m.

The centre is open five days a week, 51 weeks of the year. Our kids are aged two to six. A little later I will speak about why we only offer care for two to six-year-olds.

The centre is staffed on a ratio of one staff member to each eight children, which is a requirement of the Day Nurseries Act in Ontario. It employs six full-time and one part-time staff members, myself as a half-time program staff and a half-time administrator.

All the staff at our centre have a two-year diploma or a four-year degree in early childhood education.

There is a greater need for day care than we can accommodate at the college. The centre is licensed for 32 children, partly because of the size of the rooms. That is the amount of

[*Translation*]

Le centre offre des services de maternelle à la demi-journée et des services de garderie à la journée. Le premier fonctionne depuis 19 ans. Ce service existe depuis le premier jour, mais les garderies ont été mises en place il y a seulement trois ans.

La raison était double. Nous voulions offrir plus de possibilités de garde d'enfants sur place car il y avait de plus en plus d'étudiants qui obtenaient du travail dans les garderies par rapport aux maternelles. Les maternelles à mi-temps étaient sur le déclin, tandis que les garderies offrant des services pour la journée entière étaient en plein essor, aussi avons-nous voulu offrir ce service. Il y avait aussi les parents qui voulaient venir au collège mais ne pouvaient trouver de places pour leur enfant dans les garderies de Kingston. Elles étaient pleines, ce qui signifiait souvent deux arrêts en deux endroits très différents de la ville. Ces parents devaient donc se rendre en ville pour y laisser leurs enfants, et ensuite se rendre à l'extérieur de la ville où se trouve le collège.

Le mémoire porte essentiellement sur le service de garderie. Celle-ci se trouve sur le campus, ce qui est des plus pratiques pour les étudiants. Il n'est pas difficile pour les personnes qui ont une automobile de se rendre en ville ou n'importe où pour y laisser leurs enfants; cependant, un grand nombre de nos étudiants viennent au collège en autobus et ils ont maintenant la possibilité d'amener leurs enfants et de les laisser presque sur place à la garderie. Celle-ci se trouve sur le campus, mais elle est située, en fait, dans une ancienne ferme indépendante. Elle est ouverte de 7h45 à 17h45. La plupart des cours se donnent de 8 heures à 17h30, aussi les parents ont-ils 15 minutes pour s'y rendre et 15 minutes pour récupérer leurs enfants. Les étudiants utilisent donc de plus en plus ce service. Un grand nombre de parents suivent des cours qui vont jusqu'à 18 ou 19 heures, ce qui présente un problème pour récupérer les enfants à 17h45.

Cela présente un problème financier pour nous. Si nous devons être ouverts plus longtemps, nous devons aussi payer le personnel pour un plus grand nombre d'heures. De nombreuses personnes prennent des cours du soir. Nous n'essayons même pas de répondre aux besoins de ceux qui reviennent prendre des cours jusqu'à 22 heures.

La garderie est ouverte cinq jours par semaine, 51 semaines par an. Nos enfants ont de deux à six ans. Je reparlerai de cet aspect plus tard.

Il y a un employé pour huit enfants, ce qui est une exigence de la loi ontarienne sur les garderies. Il y a six employées à temps plein et une employée à temps partiel, c'est-à-dire moi-même qui m'occupe du programme et de l'administration.

Tous nos employés ont un diplôme de deux ans et ont fait des études pendant quatre ans dans le domaine de l'éducation des jeunes enfants.

Nous ne pouvons satisfaire à tous les besoins de garde d'enfants au collège. La garderie peut recevoir 32 enfants, pour des raisons de places essentiellement. Chaque enfant a

[*Texte*]

space we have. Each child requires a certain amount of space. That is legislated. It is partly because of the staffing we can afford.

Twenty-one of these children, or spaces, are eligible for subsidy from the Ministry of Community and Social Services. This means we have to sell 11 spaces to the community. That is not a problem. We are able to do that. We are able to sell 11 of our spaces to community children, but we would like to have all our spaces eligible for subsidy. We find it very frustrating to offer space to a community child whose parents perhaps have more options for child care within the City of Kingston. We have student children on the waiting list. We are not able to offer them a space because we have run out of subsidy seats. Those 11 seats could be being used by students' children, but the students cannot afford the fee. They can only afford the subsidized fee. We have to have the community children there.

Many of the children, especially the students' children, are on the waiting list for a year or more before a space becomes available to them. It must be very frustrating when you just have your act together and you want to come back to school. You think there is a day care on the campus.

They phone as soon as they are accepted, into courses in February. Perhaps they put their names in in December when they first decide to apply to the college for the following September. They think because they have applied six to eight months ahead of time, they are bound to get a space. You have to say," I am sorry. We will put your name on the waiting list, but there is no way we can guarantee we will have space for your children in September." What am I going to do? You start to go through the options of other centres within striking distance of the college.

The other two major availability problems we have are a lack of infant/toddler care and the lack of before- and after-school care.

The main reasons for this are . . . With the infant/toddlers it is purely financial. A group of eight pre-school children requires one staff member, but a group of eight infant toddlers, which usually is three infants and five toddlers, requires two staff members. Staffing is the major part of your budget. 80% of your budget goes into staffing and staffing costs. Therefore infant/toddler care is about twice as expensive to offer as pre-school care.

The college has many demands on educational dollars it receives from the province. It cannot afford to offer infant/toddler care. At the moment our per dieum for pre-schoolers is $20 a day. If you think about doubling the staffing for infant/toddlers, you are looking at about $35 a day, realistically, to offer infant/toddler care. No private individual can afford to pay that.

Lack of before- and after-school care in our centre is because we are on the outskirts of the city. We are a little too far from a public school or a separate school for the children to walk backwards and forwards on their own. It would require freeing a staff member to pick them up and walk back with

[*Traduction*]

besoin d'un certain espace. La loi l'exige. C'est ce que le personnel dont nous disposons nous permet d'assurer.

Vingt-et-un enfants, ou 21 places, peuvent bénéficier d'une subvention du ministère des Services sociaux et communautaires. Cela veut dire que nous devons vendre 11 places à la communauté. Il n'y a là aucun problème. C'est facile à faire, mais nous aimerions bénéficier de subventions pour toutes les places. Il nous semble injuste d'offrir une place à un enfant du quartier dont les parents ont peut-être plus de possibilités de le placer à Kingston. Nous avons des enfants d'étudiants sur la liste d'attente. Nous ne pouvons leur offrir de place, car nous avons dépassé notre quota de subventions. Ces onze places pourraient être utilisées par les enfants d'étudiants, mais ces parents ne peuvent en payer le montant. Ils ne peuvent couvrir que la subvention. Nous devons donc y accueillir les enfants du quartier.

Un grand nombre d'enfants, en particulier les enfants des étudiants, sont sur la liste d'attente pendant un an ou plus, avant de trouver une place. Il doit être bien difficile de chercher à revenir à l'école dans ces conditions, alors que vous pensez qu'il y a une garderie sur le campus.

Ils s'enregistrent dès qu'ils sont acceptés pour leurs cours, en février. Il se peut qu'ils le fassent dès décembre, lorsqu'ils décident de s'inscrire au collège, afin de pouvoir trouver une place pour le mois de septembre suivant. Ils pensent que s'ils ont demandé une place, six ou huit mois à l'avance, ils en seront assurés. Ils devraient comprendre que leur nom sera mis sur la liste d'attente sans aucune garantie. Qu'y puis-je? Vous pouvez voir les possibilités qui existent dans les autes garderies qui se trouvent à proximité du collège.

Les deux autres problèmes importants de disponibilité que nous avons sont le manque de garde pour les nourrissons et les jeunes enfants, ainsi que l'absence de garde d'âge pré ou postsecondaire.

La principale raison est d'ordre financier, au niveau des enfants en bas âge. Pour s'occuper de huit enfants d'âge préscolaire, il faut une personne, mais un groupe de huit enfants dont trois en bas âge et cinq très jeunes, nécessite l'intervention de deux personnes. Le budget est essentiellement porté au compte du personnel. La garde d'enfants en bas âge est donc aussi coûteuse qu'à l'âge pré-scolaire.

Le collège se voit souvent questionner sur l'utilisation des fonds qu'il reçoit de la province. Il ne peut pas ofrir la garde de trop jeunes enfants. À l'heure actuelle, les frais relatifs aux enfants d'âge pré-scolaire sont de 20$ par jour. Si vous envisagez de doubler le personnel pour les plus jeunes, cela représenterait 35$ par jour, si l'on veut s'occuper des très jeunes. Certaines personnes peuvent faire face à ces frais.

Le manque de services de garde pré ou post-scolaire dans notre centre vient du fait que nous sommes en dehors de la ville. Nous nous trouvons un petit peu trop loin d'une école publique ou d'une école séparée pour que les enfants puissent y aller par eux-mêmes. Il faudrait que quelqu'un les accompagne

[*Text*]

them. Because of our Canadian winters, there are many days when it would not be feasible. They would have to walk a long way around. They could not cut across fields because of snow banks. The weather is so inclement. I do not think four-year-olds would last the 45-minute walk it would take on some days.

Funding would be very nice. You could have a van and you could go around and pick up the six- to nine-year-olds who were coming from kindergarten or from Grade 1 at the end of the day. Again, money would be the answer to that problem.

• 1005

We feel the present system of funding day care, certainly in Ontario, is very inadequate. As I mentioned, the fee at our centre is $20 a day and we collect 100% of this fee from the non-subsidized parents. Some parents have two children in day care. You have got to be earning a darned good salary to be able to afford $200 a week for day care. We collect 20% of the fee from subsidized parents. The Ministry of Community and Social Services is able to provide us with 80% of the fee on a federal-provincial breakdown, but the parents have to come up with the rest themselves.

If the children are enrolled in a municipal centre, the city will sometimes put in the rest of the money. If the children are in a centre where they have a purchase of service agreement with the city and if the parents are on a very minimal income, the city will put in the other 20%.

At the college, the policy is that the parents have to come up with that other 20%, it is part of their commitment to coming to school. Although $4 a day does not sound like a lot, it is $20 a week, and when you have got all the other educational expenses of bus fares and textbooks and materials for courses, it can present quite a financial burden.

The revenue those fees bring in, high as they are, does not cover all of our expenditures. No charge is made against our centre's budget for the building, maintenance or utilities. Those are all a given. The college is prepared to cover any reasonable operating deficit we incur. I do not know how long that will continue, but for the time being, they do cover any operating deficits we have.

Centres like ours, which are municipally operated or college operated, pay salaries which commensurate with the job responsibilities and the staff's educational qualifications. In listening to the previous witness, I thought we are really together on this part of the brief, and I am sure you people have heard it time and time again as you go around. The salaries paid in municipal centres and college operated centres are usually in the $18,000 to $20,000 range, which is a reasonable salary. Private day care centres, where revenue must cover all expenses, pay an average of around $12,000, at least in the Kingston area. Some pay less, around $10,000, and some are trying very hard to pay $13,000 to $15,000. That is is not much of a living wage, and the staff are obviously subsidizing the child care the children are receiving.

[*Translation*]

dans les deux sens. En raison des hivers que nous connaissons, cela ne serait pas possible un certain nombre de jours. Je ne pense pas qu'en enfant de quatre ans pourrait faire ce déplacement certains jours.

Il serait très intéressant d'obtenir des subventions. Nous pourrions avoir un véhicule qui ramasse les enfants de six à neuf ans venant du jardin d'enfants ou du grade 1 à la fin de la journée. C'est à nouveau une question d'argent.

Il semble que le système actuel de financement des garderies en Ontario soit inadéquat. Je l'ai déjà dit, le coût de nos services est de 20$ par jour et les parents qui ne reçoivent pas de subvention payent 100 p. 100 de ce montant. Certains d'entre eux ont deux enfants en garderie. Il vous faut un vraiment bon salaire pour pouvoir payer 200$ par semaine pour la garde de vos enfants. Nous touchons 20 p. 100 en provenance des parents subventionnés. Le ministère des Services sociaux et communautaires nous procure 80 p. 100 du montant à partir de fonds fédéraux-provinciaux, mais les parents doivent payer eux-mêmes le complément.

Si les enfants sont inscrits dans un centre municipal, la ville paye parfois le complément. S'il existe une entente avec la ville et si les parents ont un revenu réellement minime, la ville paie les autres 20 p. 100.

Au collège, la politique est que les parents payent les autres 20 p. 100, ce qui représente leur engagement vis-à-vis de l'école. Même si une somme de 4$ par jour ne semble pas énorme, cela représente 20$ par semaine, et si vous y ajoutez toutes les autres dépenses relatives à l'éducation comme les tickets d'autobus et les livres ainsi que les autres documents qu'il faut posséder, cela peut représenter une somme importante.

Les frais de participation, aussi élevés qu'ils soient, ne couvrent pas toutes les dépenses. Les frais relatifs aux locaux n'y sont pas inclus. Le collège est d'accord pour couvrir tout déficit d'exploitation raisonnable que nous pourrions subir, mais je ne sais pas combien de temps cela pourra continuer; en attendant, c'est ce qui se passe.

Les garderies du genre de la nôtre, qui fonctionnent au niveau de la municipalité ou du collège, payent des salaires qui correspondent aux responsabilités et aux qualifications professionnelles du personnel. Lorsque je pense au témoin précédent, je crois que nous sommes pleinement d'accord sur ce point, et je crois que vous avez dû l'entendre dire maintes fois. Les salaires qui sont payés dans les garderies municipales ou dans celles qui dépendent des collèges sont généralement de l'ordre de 18,000$ à 20,000$, ce qui représente un niveau raisonnable. Les garderies privées, dans lesquelles le revenu doit permettre de couvrir toutes les dépenses, paient des salaires de l'ordre de 12,000$, au moins dans la région de Kingston. Certaines d'entre elles ne payent même pas plus de 10,000$ et il en est qui essayent d'atteindre de 13,000$ à 15,000$. Cela ne représente pas un salaire très élevé, et les

[*Texte*]

At present, in Ontario, we have got the Ministry of Education and the Ministry of Community and Social Services both offering service to four and five-year olds. I have got the per diem down as $19.50, which is available to the school system for children who are enrolled in junior and senior kindergarten. This covers a five-hour day for these pupils. A similar per diem in the day care system funds a 10-hour day and also includes the childrens lunch and before and after-school care. This extended care is not available to parents through the public or separate school systems in the Kingston area.

It is my understanding that in some of the larger areas, the public schools do offer this service at a minimal charge to parents. They can drop off their children, who are enrolled in those schools for kindergarten and grade one to three, early in the morning on their way to work. They have a separate before-school program. Then at the end of the day, at 3.30 p.m., when their formal education is finished, they can go to the after-school care room and receive after-school care until 5.30 p.m. or 6 p.m., when the parents are finished work. The charge for this is quite minimal and obviously does not cover the cost of offering the service. That is not available in any school in the Kingston area.

We had some recommendations, which are on the last page of the brief. Firstly, the need for infant and toddler care is well documented, but the cost is prohibitive. The task force needs to direct attention to this issue, and at the same time, consider the overlap of services to four and five year olds. They also need to give more consideration to the hours of operation of existing school system programs. The kids are right there in the school, so we would not have to transport them back and forth. Maybe the school system needs to be extended to provide that before and after-school care.

• 1010

Some integration of services between the two ministries rather than the present overlap of services . . . Because of the new junior kindergarten programs, some of the nursery schools in Kingston are fighting for survival. Children who were coming to nursery school are now going to junior kindergarten.

In our nursery school, the fees this year have been $100 a month for five half-days of care. In September, it will be $110 a month for five half-days of care, plus the parents have to drive the children all the way out to our nursery school. If I was a parent with a public school down the street or a couple of blocks away that I could walk my child to in the morning and pick them up from the end of the day, a school funded through my tax system, as long as the program was a reasonable program, I would opt for that rather than pay $110 a month for a similar service.

[*Traduction*]

employés participent vraiment sur un plan personnel aux soins que reçoivent les enfants.

A l'heure actuelle en Ontario, le ministère de l'Education et le ministère des Services sociaux et communautaires offrent tous deux des services pour les enfants de quatre et cinq ans. Il en coûte 19.50$ par jour, montant dont dispose le système scolaire pour les enfants qui sont enregistrés au jardin d'enfants. Ces frais couvrent un service de cinq heures par jour. Le système de garderies offre pour le même prix un service de 10 heures par jour ainsi que le déjeuner et la garde des enfants avant et après les heures d'école. Ce supplément de services ne s'applique pas aux parents des systèmes scolaires publics ou séparés dans la région de Kingston.

Je crois savoir que dans certaines régions étendues, les écoles publiques offrent ce service aux parents à un coût minimal. Ils peuvent déposer leurs enfants de bonne heure le matin lorsqu'ils se rendent au travail. Il existe un programme préscolaire. À la fin de la journée, c'est-à-dire à 15h30, lorsque les cours sont officiellement terminés, les enfants peuvent recevoir des cours du soir, jusqu'à 17h30 ou 18 heures, au moment où les parents finissent de travailler. Ce service coûte très peu cher, mais il n'est offert dans aucune école de la région de Kingston.

Nous avons présenté quelques recommandations à la dernière page de notre mémoire. Tout d'abord, il est certain que les enfants en bas âge ont besoin d'un service de garde, mais le coût d'un tel service est énorme. Le groupe de travail devrait se pencher sur cette question, tout en étudiant la duplication des services assurés pour les enfants de quatre et cinq ans. Il conviendrait aussi de se pencher sur les heures d'exploitation des programmes actuels relevant des systèmes scolaires. Les enfants sont à l'école, et la question ne se pose pas d'avoir à les transporter dans un sens ou dans l'autre. Par contre, il pourrait être intéressant d'élargir le système scolaire de façon à assurer ce service avant et après les heures de classe.

Une intégration des services entre les deux ministères plutôt que le recouvrement actuel de ces mêmes services . . . En raison du nouveau programme de jardins d'enfants pour les plus jeunes, certaines maternelles de Kingston se battent pour survivre. Les enfants qui venaient à la maternelle viennent maintenant au jardin d'enfants.

L'accès à notre maternelle a été cette année de 100$ par mois pour cinq demi-journées par semaine. En septembre, ce montant atteindra 110$ par mois pour le même temps, avec en plus le fait que les parents doivent y amener leurs enfants. Si, à titre de parent, j'avais une école publique au bas de la rue ou à proximité, que j'y puisse amener mon enfant à pied le matin et le récupérer le soir, dans une école qui fonctionne grâce à mes taxes, dans la mesure où le programme me semble raisonnable, j'adopterais cette solution plutôt que de payer 110$ par mois pour avoir simplement le même service.

[*Text*]

The third recommendation is for government-funded, universally accessible day care.

Thank you very much for giving me the opportunity to talk to you this morning.

The Chairman: Thank you, Marie. Mr. Belsher.

Mr. Belsher: If the government were to consider a universally-funded, accessible care system, how would they then reconcile that and give equal credence to the people who want to care for their own children at home?

Ms Rhoades: I think it is basically a choice. That would be their choice. If they choose to keep their children at home, maybe extra play materials could be available through toy libraries and public libraries. Resource centres, such as the one that operates in Kingston, would receive better funding and be available to parents to go to with their children one or two half-days a week.

At the moment, though, there are some parents who choose not to send their children to the public school system. We do not offer them a bunch of dollars because they have chosen to keep their child at home and educate them. That would be the parent's choice. I do not think we need to give them a bunch of dollars to compensate them for that choice.

Mr. Belsher: If we were to make a universally accessible day care system, is there a danger of us literally promoting the idea that the children should not be in the home, that they should be out in a system?

Ms Rhoades: Maybe that is a danger because certainly the feeling within the public school system is that you are obliged to send your children to school. I think parents and people in general are becoming more publicly aware of their options and choices. I do not think the danger is as strong now as it might have been 20 or 30 years ago. People, women, are definitely more into choices. I think they would still realize that the choice was theirs. They could choose to have to keep their children home and stay home or choose to send them to day care if they needed to go to work or back to school.

Mr. Belsher: Who would pay for all of this?

Ms Rhoades: I guess we, as taxpayers, would pay for it.

Mr. Belsher: The government does not have the money and the government is an extension of the people.

Ms Rhoades: That is right.

Mr. Belsher: We cannot get ahead of the people and we cannot get too far away from them either otherwise we will not be there then to try to give that leadership and direction.

Ms Rhoades: I could live with the garbage being collected once a week rather than twice if I thought those extra dollars would go into day care.

Mr. Belsher: Exactly.

[*Translation*]

La troisième recommandation porte sur les garderies accessibles à tous, et financées par le gouvernement.

Merci beaucoup de me donner cette possibilité de m'adresser à vous ce matin.

La présidente: Merci, Marie. Monsieur Belsher.

M. Belsher: Si le gouvernement envisageait la mise sur pied d'un système financé par tous et accessible à tous, comment pourrait-on donner les mêmes avantages aux gens qui préfèrent garder leurs propres enfants chez eux?

Mme Rhoades: Je pense que c'est une question de choix. S'ils gardent leurs enfants chez eux, ils pourraient peut-être utiliser du matériel d'amusement qu'ils emprunteraient dans des bibliothèques publiques ou des magasins spécialisés. Des centres de recherche, comme celui qu'il y a à Kingston, bénéficieraient d'un meilleur financement et seraient à la disposition des parents une ou deux demi-journées par semaine.

Pour l'instant, il y a des parents qui préfèrent ne pas envoyer leurs enfants dans le système scolaire public. Nous ne leur offrons pas de grosses sommes pour la raison qu'ils préfèrent élever leurs enfants chez eux. C'est un choix personnel. Je ne pense pas qu'il faille réellement les subventionner pour cela.

M. Belsher: Si l'on veut avoir un système de garderies ouvert à tous, est-ce que cela veut dire que l'on souhaite que tous les enfants y aillent et qu'aucun d'entre eux ne reste chez lui?

Mme Rhoades: Il y a peut-être là un problème car le système scolaire tel qu'il existe à l'heure actuelle nous fait penser que nous devons envoyer nos enfants à l'école. Je crois que les parents, et même les gens d'une façon générale, prennent de plus en plus conscience de leurs possibilités et des choix qui leur sont offerts. Je ne crois pas que le danger soit aussi grave qu'il y a 20 ou 30 ans. Les gens, les femmes, ont vraiment beaucoup plus de possibilités. Je crois qu'ils devraient s'en rendre compte et qu'il leur revient de décider s'ils veulent rester chez eux pour garder leurs enfants ou les mettre dans une garderie et retourner au travail ou aux études.

M. Belsher: Qui paierait pour tout cela?

Mme Rhoades: Je crois que ce serait les contribuables.

M. Belsher: Le gouvernement n'a pas les moyens et il n'est que le prolongement du public.

Mme Rhoades: C'est vrai.

M. Belsher: Nous ne pouvons devancer les gens, et nous ne pouvons non plus nous en écarter de trop, sinon nous ne pourrons plus essayer de lancer la machine dans le bon sens.

Mme Rhoades: Je pourrais accepter que l'on ramasse les poubelles une fois par semaine plutôt que deux si je savais que les économies ainsi réalisées permettraient de monter des garderies d'enfants.

M. Belsher: Tout à fait d'accord.

[*Texte*]

Ms Rhoades: I could live without a Sherman tank or a Cruise missile if I thought some of the money would go into day care.

Mr. Belsher: It is a case of the needs and wants. What do we need and what do we want?

I have not heard of too many areas that have their garbage picked up twice a week.

Ms Rhoades: We in Kingston do.

Mr. Belsher: Your taxes must reflect it, I can assure you.

Ms Rhoades: It is collected every Monday and Thursday.

Mr. Belsher: It costs money to do it.

Thank you very much for your presentation.

The Chairman: Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Madam Chairman. I am interested in asking a question too, because you represent a post-secondary institution. Since my day in school, it is obvious that we are seeing developing a new profession of child caregivers or whatever the term is that has been established, people who have had two to four years of training. They represent a new discipline in a sense, a new professional discipline. Therefore, they also have to be developing a body of knowledge around that discipline.

• 1015

I would be interested to know what you in post-secondary education are doing in the way of research. If you are not doing some research, I think you are probably failing your profession in a way. It is important that we know the results of the kind of work you are offering in your child care or day care centres, as opposed to what is being offered in homes, as opposed to what is being offered in private institutions, private day care centres, and so on. We need to have some studies being done. Are you involved in this at all or not?

Ms Rhoades: Not at all. The term here in Ontario for that professional body is early childhood educators. Here in Ontario, at the post-secondary level, at the community college level, we scramble to provide our support to students who are taking the courses. At the more practical level, we scramble to find enough dollars to provide the care for the children. I am afraid we are sadly negligent in the area of research. Maybe if we did have more funding, we would be able to do some research. In order to do good research, you need good people. You need people who know how to conduct research, who know what they are looking for, and you have to have time to go out and study what is being offered, observe what is being offered, and then come up with some findings. This committee is a form of research, and I am sure it cost an awful lot of money. There just is not that kind of money within the early childhood system. I agree with you that it should be done.

Mr. Halliday: I am glad you agree with it. Certainly there are a lot of foundations that have varied interests, you know, right across the whole gamut of human endeavours. I would think that you might, with some effort, find one of the

[*Traduction*]

Mme Rhoades: Je pourrais vivre sans un char Sherman ou un missile Cruise si les économies ainsi réalisées étaient consacrées à la garde d'enfants.

M. Belsher: Il s'agit de savoir ce dont on a besoin et ce que l'on veut.

Je ne connais pas beaucoup d'endroits où l'on ramasse les poubelles deux fois par semaine.

Mme Rhoades: C'est ce qui se passe à Kingston.

M. Belsher: Je suis certain que vos taxes y sont pour quelque chose.

Mme Rhoades: Elles sont ramassées chaque lundi et jeudi.

M. Belsher: Cela coûte de l'argent.

Merci beaucoup pour votre présentation.

La présidente: Monsieur Halliday.

M. Halliday: Merci, madame la présidente. Je voudrais vous poser une question du fait que vous représentez une institution postsecondaire. Depuis que j'ai quitté l'école, il est évident que nous voyons se dessiner une nouvelle profession de garde d'enfants, avec de deux à quatre ans de formation. Ces gens représentent une nouvelle discipline que l'on peut qualifier de professionnelle. On peut dire qu'il y a donc naissance d'un nouveau métier.

J'aimerais savoir ce que vous faites, au niveau de l'éducation postsecondaire, sur le plan de la recherche à ce sujet. Si vous n'en faites pas, je crois que vous trahissez votre métier. Il me semble important que nous connaissions les résultats du travail que vous offrez dans vos garderies, par rapport à la garde d'enfants à la maison, à ce qu'offrent les institutions privées, les garderies privées, etc. Il faut faire certaines études. Y participez-vous ou non?

Mme Rhoades: Pas du tout. En Ontario, le problème se situe au niveau des éducateurs de jeunes enfants. jAu niveau postsecondaire, ainsi qu'à celui des collèges communautaires, nous faisons tous nos efforts pour aider les étudiants qui prennent des cours. Sur un plan plus pratique, nous essyons de trouver les moyens financiers qui nous permettent d'assurer la garde des enfants. Je crains que nous ayons négligé l'aspect de la recherche. Peut-être nous faudrait-il quelques moyens pour cela. Pour faire de la recherche, vous avez besoin de personnes compétentes, qui sachent comment procéder, qui sachent ce qu'elles cherchent et qui aient le temps d'étudier, d'observer et d'arriver à quelques conclusions. Ce comité est une sorte de groupe de recherche, et je suis sûre que cela coûte beaucoup d'argent. La garde d'enfants en bas âge ne dispose simplement pas des fonds dont elle aurait besoin et je suis d'accord que cela devrait se faire.

M. Halliday: J'apprécie le fait que vous soyez d'accord. Il existe certainement un tas d'organismes ayant des intérêts divers sur tous les plans de la société. En cherchant bien, peut-être pourriez-vous trouver les fondations canadiennes qui

[*Text*]

foundations of Canada that would fund you. That would be an innovative thing you could do. I think it might be worth considering.

Ms Rhoades: It certainly is worth investigating.

Mr. Halliday: I realize you stress the need for funding. I had not thought about this until this morning, but is it possible that you could approach the Ontario government? As they are about to do away with grade 13, there have to be some savings there in the department of education. Might those savings not be applied to what you are doing in early childhood education?

Ms Rhoades: We are very hopeful that we are going to see some new things from the new Ontario government. At the moment though, a lot of the money is going into funding of separate school systems in Ontario. That was the big thing the education dollars were going into, with public funding of the separate school system at the high school level, which we have not had in Ontario and which we are now going to have. I think there are rumblings and murmurings that the Liberal government in Ontario is going to come up with some new day care proposals. We are very hopeful. We certainly have suggested they spend that money in that way. We are hopeful that they are listening.

Mr. Halliday: Thank you.

The Chairman: Marie, how many do you have on staff within your day care centre?

Ms Rhoades: There are six full-time staff. I did not talk very much about the nursery school program, but two of those staff basically work with the nursery school children. They do it a little bit at a time. There is one at the beginning of the day and one at the end of day to help with staffing. However, the majority of their day is with the nursery school. In the day care, really, there are four full-time staff, one part-time staff, and myself. I am divided halfway between programming with the children and the adminstration of the centre.

The Chairman: How many students would you have from the ECE course at any one time in the system?

Ms Rhoades: In the whole of the program?

The Chairman: Assisting within the day care centre itself.

Ms Rhoades: Oh, oh. Okay. It varies. Usually each full-time staff—not the part-time and not myself—but each full-time staff—so that is four in the day care and two in the nursery school—would have one student in the morning assigned to her and one student in the afternoon assigned to her. It varies a little bit throughout the college year, but that is what usually is available.

The Chairman: What is the size of your waiting list right now?

Ms Rhoades: Oh, gosh. Waiting lists are a very difficult thing to judge. There are probably about 60 names on our waiting list, but those people might also have their names on other waiting lists around the city. Some of them have been on waiting lists for more than a year, so that when I do eventually contact them, they have already got them settled in another

[*Translation*]

pourraient vous aider. Ce serait là quelque chose de nouveau qui mérite que l'on s'y attarde.

Mme Rhoades: Cela vaut en fait la peine.

M. Halliday: Vous parlez du problème de financement. Je n'y ai pas pensé avant ce matin, mais pourriez-vous vous adresser au gouvernement de l'Ontario? Comme il a l'intention de laisser tomber le *grade 13*, le ministère de l'Éducation devrait faire des économies que l'on pourrait peut-être appliquer à l'éducation des enfants en bas âge, qu'en pensez-vous?

Mme Rhoades: Nous espérons beaucoup du nouveau gouvernement de l'Ontario. Pour l'instant, de grosses sommes d'argent s'en vont dans le système des écoles séparées de l'Ontario. C'est la nouveauté à ce sujet. Je crois que l'on soupçonne le gouvernement libéral de l'Ontario de présenter de nouvelles propositions relatives aux garderies d'enfants. Nous l'espérons très sincèrement. C'est ce que nous avons proposé, et nous espérons qu'ils nous ont entendus.

M. Halliday: Merci.

La présidente: Marie, combien avez-vous de personnes dans votre garderie?

Mme Rhoades: Six à plein temps. J'ai très peu parlé du programme de maternelle, mais deux de ces personnes travaillent à ce niveau. L'une d'entre elles travaille au début de la journée et l'autre à la fin pour aider le personnel en place. Cependant, la plus grande partie de leur travail se fait au niveau de la maternelle. Dans la garderie, il y a en fait quatre personnes à plein temps, une personne à temps partiel et moi-même. Je partage mes activités entre la programmation du travail au niveau des enfants et l'administration de la garderie.

La présidente: Combien d'étudiants avez-vous en provenance du cours ECE?

Mme Rhoades: Dans l'ensemble du programme?

La présidente: Participant aux activités de la garderie?

Mme Rhoades: Cela dépend. En général, chaque personne travaillant à plein temps, c'est-à-dire en excluant les employés à temps partiel et moi-même, ce qui fait quatre personnes à la garderie et deux à la maternelle, bénéficie de l'aide d'un étudiant le matin et d'un autre étudiant l'après-midi. Cela varie quelque peu au cours de l'année, mais c'est ce dont nous pouvons disposer sur le plan général.

La présidente: Quelle est l'importance de votre liste d'attente?

Mme Rhoades: Il est bien difficile d'évaluer une liste d'attente. Nous avons probablement une soixantaine de noms sur la nôtre, mais les gens qui y sont se sont aussi inscrits probablement sur d'autres listes de la ville. Certains d'entre eux y sont depuis plus d'un an, et lorsque je les contacte, il arrive qu'ils ont déjà été accueillis dans une autre garderie,

[*Texte*]

day care centre, and they do not want to move them, or they are no longer attending college and they do not need day care or something.

• 1020

The Chairman: Are the students on the waiting list given preference?

Ms Rhoades: Yes, the college does have a priority set-up. The first priority is children of women who are enrolled in non-traditional programs. I do not know if the funding units are higher for those women but those are the ones who get the first crack at day-care spaces. I think in our three years of operation we have had maybe three who fell into that category, but they zoom to the top of the waiting list.

The next priority is children of single parents, men or women, enrolled at the college. Children of all other students enrolled at the college, children of staff and faculty at the college and the community children, are at the bottom of the waiting list. But again, because of our subsidization they might get a space ahead of single parents on the waiting list.

The Chairman: The subsidized spaces that you have, do they also include the job re-entry subsidizing which is over and above the municipal and provincial—

Ms Rhoades: Not all of them. Some of them come to us and they are getting their training through Manpower and they receive a child-care allowance. They are not then eligible for the provincial subsidy.

As far as we are concerned for the waiting list they are treated as St. Lawrence College parents—

The Chairman: But not if they are subsidized?

Ms Rhoades: But not as a subsidized seat. So 11 of those community seats could go to those children. Again, it is not a large number. What happens is because they are not eligible for subsidy, the parent receives that.

I think it is around $85 to $90 a week they receive from Manpower for their day care, their child-care allowance and if they can get the kind lady down the street or their mother-in-law to look after their children for $40 or $50 a week, they can pocket the other $40 or $45 because Manpower does not expect any receipts for that child-care allowance.

I think that is a loophole. I think receipts should be expected for that child-care allowance. If they come to our centre, I immediately take the whole—up until March 31—the whole $90 away from them and after May 1, the $100 away from them. So they are actually in the red as far as their day-care allowance is concerned.

Those people are making choices but they are not necessarily making the best choices for their children. They are making their choices purely on a financial basis.

The Chairman: Are your staff unionized?

Ms Rhoades: Yes.

[*Traduction*]

aussi ne veulent-ils pas déplacer leurs enfants ou peut-être ne vont-ils plus au collège et n'ont plus besoin de nos services.

Le président: Est-ce que les étudiants qui sont sur la liste d'attente ont priorité?

Mme Rhoades: Oui, le collège a établi un système de priorité. Il y a tout d'abord préférence pour les enfants des femmes qui participent à des programmes non traditionnels. Je ne sais pas si le financement est plus élevé dans ce cas, mais ce sont ces personnes qui obtiennent les premières, les places disponibles dans la garderie. Au cours de nos trois années d'activité, je pense que peut-être trois personnes ont été dans cette catégorie, celle des prioritaires sur la liste d'attente.

Ensuite viennent les enfants des parents seuls, hommes ou femmes, qui sont au collège. Les enfants de tous les autres étudiants du collège, ceux du personnel ainsi que ceux des environs sont au bas de la liste. Cependant, étant donné le système de subventions, ils peuvent se trouver en avant des parents seuls sur la liste d'attente.

Le président: Les places subventionnées que vous avez comprennent-elles aussi le subventionnement pour retour au travail qui vient avant les subventions municipales et provinciales . . .

Mme Rhoades: Pas tous. Certaines personnes bénéficient d'une formation prise en charge par la Main-d'oeuvre et reçoivent une allocation pour garde d'enfant. Elles ne peuvent alors bénéficier de la subvention provinciale.

En ce qui concerne la liste d'attente, nous faisons comme au collège St. Lawrence . . .

Le président: Mais pas comme dans le cas d'une subvention?

Mme Rhoades: Non. Il y a donc 11 places de la communauté qui pourraient aller à ces enfants. Bien sûr, ce n'est pas beaucoup. Étant donné que ces parents n'ont pas droit à une subvention, ils bénéficient de cet avantage.

Je crois qu'ils reçoivent de 85 à 90$ par semaine de la Main-d'oeuvre pour la garderie, et s'ils peuvent bénéficier des services de quelqu'un de leur quartier ou de leur famille pour s'occuper de leurs enfants pour 40 ou 50$ par semaine, ils peuvent empocher les autres 40 ou 45$ puisqu'il n'y a pas besoin de fournir de reçu pour services de garderie rendus.

Je crois qu'il y a là une lacune. Il serait normal de présenter des reçus pour la garde d'enfants. Si ces gens s'adressent à nos services, je leur demande la totalité de cette subvention, jusqu'au 31 mars, et après le 1er mai les 100$ que cela représente. Il ne leur reste donc rien de cette subvention.

Ces personnes font un choix, mais pas nécessairement le meilleur pour leurs enfants. Ce choix n'est que d'ordre financier.

Le président: Votre personnel est-il syndiqué?

Mme Rhoades: Oui.

[*Text*]

The Chairman: Do they have a benefit package?

Ms Rhoades: Yes, they do; a good benefit package.

The Chairman: How many male students are enrolled in the ECE course?

• 1025

Ms Rhoades: It is very minimal. This April, we have graduated one person in our Early Childhood Education program. Traditionally, over the 19 years, I think you can count the number we have graduated in Kingston on the fingers of one hand. We do have one male graduate on staff at our early childhood centre.

The Chairman: You are not unusual in Kingston, having the token male in the class.

Ms Rhoades: I would like to say, though, we did not choose him because he is a man. We chose him because he is a very good early childhood educator.

The Chairman: That is the way all employment should be based. Thank you very much for your presentation today, Marie.

Ms Rhoades: Thank you for the opportunity.

The Chairman: Our next group is the Association for Early Childhood Education. Ilse Munk.

Ms Ilse Munk (Association for Early Childhood Education): I am speaking for the Association for Early Childhood Education in Ontario, the Kingston branch, and I am especially speaking for our members who are in the field of infant day care.

You have probably heard over and over again how very few spaces for infants are available. In Kingston, there are 26 licensed spaces for infants and the important thing is of course money. Funding is very expensive for infant day care.

Before I say anything else, I would like to clarify that when I speak about infants, I am speaking about children under two as compared to pre-schoolers.

We all know the problems about lack of space and lack of money, but I would like to address a problem very few people are aware of, which is the lack of training for people who work with infants. In Canada, we live on four myths concerning infant care, the first myth being mothers of infants should stay home. I am not debating whether this is right or wrong, I am just saying this is a little bit unreal today, because people who have infants do go back to work. Some people are pursuing a career and having families at the same time, and once their maternity leave is up, they do go back to work.

I am always reminded of the old saying "Nice girls do not do it." When it comes to infant care and going back to work, nice girls do it and they do it all the time. People who do go back to work, mothers and fathers of infants, do not have any kind of support system, if they do not have anybody in the family to rely on. They do not have any kind of moral or

[*Translation*]

Le président: Ont-ils des avantages sociaux?

Mme Rhoades: Oui, des avantages intéressants.

Le président: Combien d'étudiants masculins avez-vous dans le cours ECE?

Mme Rhoades: Un très petit nombre. En avril, nous avons remis un diplôme à un étudiant de notre programme d'éducation pour très jeunes enfants. D'une façon générale, je crois que le nombre de diplômes que nous avons accordés à Kingston au cours de n^{os} 19 années peut se compter sur les doigts d'une main. Nous avons un étudiant masculin dans notre garderie pour enfants en bas âge.

Le président: Il n'y a pas que vous à Kingston qui avez l'homme symbolique dans votre classe.

Mme Rhoades: Je tiens cependant à dire que nous ne l'avons pas choisi parce que c'est un homme, mais bien parce que c'est un excellent éducateur pour jeunes enfants.

Le président: C'est toujours ce qui devrait se passer. Merci beaucoup pour votre présentation d'aujourd'hui, Marie.

Mme Rhoades: Merci de m'en avoir offert la possibilité.

Le président: Le prochain groupe est l'*Association for Early Childhood Education*. Ilse Munk.

Mme Ilse Munk (*Association for Early Childhood Education*): Je représente l'*Association for Early Childhood Education* de l'Ontario, secteur de Kingston, et je parle essentiellement au nom de nos membres qui s'occupent de la garde d'enfants en bas âge.

Vous avez certainement entendu maintes fois déplorer le manque de places pour ces enfants. Il existe à Kingston 26 places agréées pour les enfants en bas âge, et l'aspect important est financier. Cela coûte très cher.

Avant d'aller plus loin, j'aimerais spécifier que lorsque je parle d'enfants en bas âge, je veux dire des enfants de moins de deux ans et non d'âge pré-scolaire.

Nous connaissons tous les problèmes de manque de places et de manque d'argent, mais j'aimerais parler d'un problème que peu de gens connaissent, c'est celui du manque de formation des gens qui s'occupent d'enfants en bas âge. Au Canada, il existe quatre mythes concernant la garde d'enfants en bas âge, le premier étant que les mères de ces enfants devraient rester à la maison. Je ne vais pas poser la question de savoir si cela devrait être ou non, je dirai simplement que c'est quelque peu irréaliste aujourd'hui car les gens qui ont des enfants en bas âge retournent au travail. Certaines femmes poursuivent leur carrière en même temps qu'elles élèvent leur famille, et lorsque leur congé de maternité est terminé, elles retournent au travail.

Je pense tout le temps à ce vieux dicton «Les filles bien ne font pas cela». En ce qui touche la garde d'enfants en bas âge et le retour au travail, les filles le font bien systématiquement. Les gens qui retournent au travail, qu'il s'agisse du père ou de la mère, ne bénéficient d'aucun soutien s'ils n'ont pas quelqu'un dans la famille qui les aide. Ils n'ont aucun soutien

[*Texte*]

emotional support, because people with young infants returning to the work force have a tremendous guilt feeling and they have to cope with that aside from all the other problems they have.

We do have to have some people in the field who will give support to these people, provide them with proper infant day care, but they are not the lady next door because that is not the answer.

• 1030

In my day care centre for infants, I have had a child who has been to six different babysitters in the first year of her life and that is not very nice.

The second myth is that women who give birth automatically become professionals in infant care. They do not know any more about baby care than they did before they gave birth. They might have read some books or they might have had some instruction or have had children in the family and had personal experience to work with these children but, in general, mom and dad who become first-time parents know very, very little about infant care.

Sometimes people say that because a certain lady has had three children, she must know everything about infants. I would not dream of going to my next-door neighbour for dental care just because she had had seven teeth pulled lately—that is unrealistic. It is not a very good criterion to say because a woman has had children, she knows all about infant care.

I have had professional people come into my day care centre asking for advice. People sometimes phone me in the middle of the night for advice on infant care. These are nurses with a degree. I have one child whose parents are both physicians and they have the same problems as any other young mom, they do not know enough about it.

The third myth is: Ask a nurse, because nurses are trained for infant care. Well, nurses are first of all trained to work with sick people. Secondly, of their three years' training or four years' training, whatever the case may be, they spend six weeks in pediatrics. Of these six weeks, they might be lucky to spend a few weeks with infants. More likely, it is that they work with children older; in the case of my own daughter, who is an RN, she spent her six weeks with adolescents.

There was no training in infant care, or very little. What is taught in the nursing course is from the book. It is theoretical—which is good, I am not knocking that—but it needs practical experience and it needs a little bit more in-depth knowledge of the workings of an infant, the makings of an infant, to work with infants.

The same applies for the early childhood education course. Girls who are going through this course are mainly dealing with children to five. They are trained for that. There is very little knowledge in infant care.

Some topics are touched on in the early childhood education course, especially in towns and cities where there is some

[*Traduction*]

moral ou émotif, car ils ont un sentiment de culpabilité auquel ils doivent faire face en même temps qu'aux autres problèmes.

Il faut trouver des gens qui puissent les aider, qui leur assurent un service de garde pour leurs enfants, mais ce n'est pas la voisine, là n'est pas la solution.

Dans ma garderie pour enfants en bas âge, j'ai eu un enfant qui était passé entre les mains de six gardiennes différentes au cours de sa première année, ce qui n'est pas très normal.

Le second mythe est qu'après avoir eu un enfant, une femme est automatiquement devenue pédologue, alors qu'elle n'en sait pas plus qu'avant. Elles ont peut-être lu quelques livres ou obtenu quelques informations, ou encore eu l'occasion de s'occuper d'autres enfants dans leur famille, mais les nouveaux parents n'en savent généralement que très peu.

Il arrive que des gens disent qu'une femme qui a eu trois enfants, par exemple, doit tout connaître sur les nourrissons. Il ne me viendrait pas à l'idée d'aller trouver ma voisine si j'ai un problème de dents simplement parce qu'on lui en a arraché quelques-unes récemment. Il en est de même pour les enfants.

Des professionnels sont déjà venus me demander conseil. D'autres personnes m'ont téléphoné en pleine nuit pour me demander mon avis au sujet de leur jeune enfant. Il s'agit parfois d'infirmières diplômées. Il y a chez moi un enfant dont les parent sont médecins tous les deux, mais ils n'en connaissent pas plus que les autres.

Le troisième mythe consiste à dire: «Demandez à une infirmière, car elle a l'habitude de s'occuper des petits enfants». Et bien, les infirmières s'occupent tout d'abord des gens malades, ensuite, sur leurs trois ou quatre ans de formation, elles passent six semaines dans un service de pédiatrie. Avec un peu de chance, elles s'occuperont un peu de très jeunes enfants, mais en général il s'agit d'enfants plus grands; par exemple, ma propre fille a passé ses six semaines avec des adolescents.

Elle n'a eu aucune formation concernant les soins à donner aux jeunes enfants, ou très peu. Tout ce qui est enseigné dans le cours est dans le livre. C'est une formation théorique, ce qui est une bonne chose, mais il faudrait une expérience pratique, ce qui nécessiterait une connaissance plus approfondie de la question.

Le problème est le même en ce qui concerne le cours sur l'éducation des jeunes enfants. Les filles qui suivent ce cours s'occupent essentiellement d'enfants dont l'âge va jusqu'à cinq ans, très peu sont des nourrissons.

Le cours sur l'éducation des jeunes enfants touche à quelques sujets, en particulier dans les villes où les étudiants

[*Text*]

availability for students to go into an infant centre. Many early childhood education courses in Canada, in Ontario, do not touch on infant care at all.

The fourth myth is that children under two have much fewer needs than older children. Anybody who is able to change a diaper and to put a bottle into a baby's mouth is capable of looking after an infant. This is just not real.

Infants vary very, very greatly from any other human being. In their physical make-up, in their anatomy, in their emotional set-up, in their whole development, you cannot compare that age group with any other age group later on in life. They do need especially trained persons to deal with the problems of infants. In England, the Nursery Nurse Examination Board has turned out quite a few of the people who have come to Canada and they all agree on the terrible, terrible need we have in Ontario for teaching young people to work with infants.

• 1035

The solution to the problem would be to set up a training course of at least 12 months with the community colleges. I would advise against attaching it to the early childhood education course, because my experience has shown me that teachers who are absolutely capable and are great to work with preschoolers are not necessarily that great working with infants; that needs a special type of person.

So to make it compulsory to attend an infant care course together with early childhood education programs would turn some people away from the program who otherwise would make very good preschool teachers.

On the other hand, we do have a lot of people in private-home day care which is another organization that looks after infant care in private homes. These places are licensed and supervised, but I also feel that people in private homes who do give infant day care should have training; just by being a mother does not qualify them to give proper infant care.

I believe every person who is willing to take money to care for other people's children should have a minimum of education in that field. It should even be taught in high school. Parenting courses should be run right alongside math and English, because it is for sure that about 90% of all the children attending high school will be parents at one time or other; they will have to deal with young children.

Now if anybody who is interested in infant day care and would like to deal with children that young had the availability of a course, I would say through the community colleges which are mostly available, they would have the benefit of getting a thorough knowledge. Can I just list a few of the courses that I would recommend?

There should be a good knowledge in physical development; infant anatomy and physiology; developing bone and joint structure in skull and extremeties; order of teeth eruption; muscular development towards sitting, crawling, standing and

[*Translation*]

ont la possibilité d'avoir accès à une garderie de ce niveau. Cependant, un grand nombre de cours de ce genre au Canada, en Ontario, ne touchent pas du tout à ce sujet.

Le quatrième mythe est que les enfants de moins de deux ans ont beaucoup moins de besoins que les enfants plus âgés. On suppose que toute personne qui est capable de changer une couche ou de mettre un biberon dans la bouche d'un bébé sait automatiquement s'en occuper, ce qui n'est pas vrai.

Les nourrissons sont très très différents des autres être humains. Sur le plan de leur formation physique, de leur anatomie, de leur émotivité, de leur développement dans son ensemble, ce groupe d'âge ne se compare à aucun autre. Il faut des gens ayant reçu une formation spécialisée pour faire face aux problèmes que posent ces nourrissons. En Angleterre, le Nursery Nurse Examination Board a refusé un certain nombre des gens qui sont venus au Canada, et ils sont tous d'accord sur le besoin énorme que nous avons en Ontario d'enseigner aux jeunes la façon de s'occuper des très jeunes enfants.

La solution consisterait à mettre sur pied un cours d'au moins 12 mois dans les collèges communautaires. Je ne serais pas d'accord de le rattacher au cours sur l'éducation des jeunes enfants, car j'ai constaté par expérience que les enseignants qui sont très bons au niveau des enfants d'âge pré-scolaire ne le sont pas forcément au niveau des enfants plus jeunes pour lesquels il faut des gens d'un type particulier.

L'obligation de suivre un cours sur les très jeunes enfants en même temps qu'un cours sur les enfants un peu plus âgés amènerait des étudiants appelés à devenir d'excellents enseignants de niveau pré-soclaire à hésiter à se lancer dans la carrière.

D'un autre côté, il y a de nombreux employés dans les garderies privées qui s'occupent d'enfants en bas âge. Ce sont des institutions agréées et surpervisées, mais je pense que ces employés devraient recevoir une certaine formation; le fait d'être simplement une mère ne qualifie pas une femme en ce qui concerne les soins à apporter à un nourrisson.

Pour moi, toute personne qui est prête à se faire payer pour s'occuper des enfants des autres devrait avoir un minimum de formation dans ce domaine. Cela pourrait même s'enseigner à l'école secondaire. Des cours sur la fonction de parent devraient être donnés en même temps que les cours de maths et d'anglais, car 90 p. cent des étudiants deviendront des parents un jour ou l'autre; il leur faudra s'occuper de jeunes enfants.

Si tous ceux que la garde de jeunes enfants intéresse pouvaient suivre un cours, disons dans les collèges, ce qui serait le plus facile, ils pourraient apprendre bien des choses intéressantes. Voici quelques cours que je recommande.

Il faudrait donner à ces étudiants une bonne formation en ce qui concerne le développement physique, l'anatomie et la physiologie des nourrissons; le développement du squelette et des articulations, ainsi que des extrémités; l'ordre d'apparition des dents; le développement musculaire se rapportant aux

[*Texte*]

walking; uniqueness of organs in the otic-laryngeal area and bacterial flora of the intestines pertaining to digestion.

Emotional development: Human relations between child and care-giver, child initiated and adult initiated; order of appearance of feelings and emotions in infants; bonding and other attachments; early recognition of emotional deprivation and infant stimulation.

Now some of these areas are touched on in the early childhood education course. They are addressed, but not all of them and not in depth.

Nutrition and feeding: Awareness of nutritional needs, composition and quantities; human lactation; preparation of baby food; developing digestion and tolerance of different foods; knowledge of different methods and feeding techniques.

Physical care and health: Appropriate care of scalp, nails and skin of infants; physical exercise and stimulation; practice of cleanliness and antiseptic procedures; awareness, prevention and early recognition of potential danger situations such as diaper rash, diarrhoea, fever, vomiting and care and first-aid procedures in emergencies until a child can reach a doctor.

• 1040

Play and Interaction: Songs; games; finger plays and activities suitable for infants; age-appropriate toys and body language; awareness of infants' need for constant motor activity and physical contact.

Safety: Knowledge of safety regulations regarding furniture, toys and equipment; proper upkeep of the environment and repair of broken articles; emergency procedures; awareness of the need for safe infant clothing, which is nowadays all too often neglected for the sake of fashion whims and presents a real danger to infants, such as buttons, cords, tight elastics, etc.

Field Placements: At least four months of practical experience in infant centres, private day care homes and maternity wards, with performance evaluations similar to those given in the early childhood education courses.

It was suggested by one of our members that infant care should begin with conception. This is ideal, but for now I would just be happy if the issue is addressed at all and if there is a course to teach people how to deal with infants from birth. Anything that comes after will be great.

Right now, a woman in private home day care is restricted in that she may only have one infant under 18 months or two years and over. It would be a solution to the lack of space if, let us assume, two women could get together in one home and have five or six infants, with a back-up person for emergencies. If at least one of them was trained, it would be a great help.

[*Traduction*]

différentes positions, s'asseoir, ramper, se tenir debout et marcher. La spécificité des organes de l'oreille et de la gorge, ainsi que la flore bactérienne des intestins en ce qui concerne les problèmes de digestion.

Le développement émotif: Les relations humaines entre l'enfant et la personne qui s'en occupe, de la part de l'enfant ainsi que la part de l'adulte; ordre d'apparition des sentiments et des émotions chez les jeunes enfants; les liens et autres attaches; la reconnaissance rapide de la privation d'émotions et la stimulation des très jeunes enfants.

Certains de ces sujets sont abordés dans le cours sur l'éducation des jeunes enfants, mais malheureusement pas tous, et pas en profondeur.

La nutrition: Les besoins, la composition et la quantité de nourriture; l'allaitement maternel; la préparation de la nourriture des bébés; la digestion et la tolérance des divers aliments; la connaissance des diverses méthodes et techniques d'alimentation.

Les soins et la santé: Les soins à apporter au cuir chevelu, aux ongles et à la peau des nourrissons; l'exercice physique et la stimulation; l'enseignement de la propreté et des méthodes antiseptiques; l'éveil, la prévention et la reconnaissance des situations dangereuses comme l'irritation des couches, la diarrhée, la fièvre, les vomissements, ainsi que les premiers soins en cas d'urgence avant l'intervention d'un médecin.

Jeux et interaction: Chansons; jeux; jeux de mains et activités appropriées aux nourrissons; jouets et langage corporel; connaissance du besoin constant des nourrissons d'activités motrices et de contact physique.

Sécurité: Connaissance des règlements sécuritaires concernant le mobilier, les jouets et l'équipement; conservation en bon état de l'environnement et réparation des éléments abîmés; mesures d'urgence; connaissance des vêtements sécuritaires, trop souvent négligés pour des raisons de mode; ce qui amène l'utilisation d'éléments dangereux comme les boutons, les cordons, les élastiques serrés, etc.

Formation pratique: Au moins quatre mois de pratique dans des garderies pour nourrissons, des garderies privées et des maternités, avec évaluations du rendement analogues à celles qui sont établies dans le cadre des cours sur l'éducation des jeunes enfants.

L'un de nos membres suggérait de commencer au niveau de la conception. C'est là un point de vue idéal, mais je me contenterai pour l'instant de commencer au niveu de la naissance. Tout ce qui pourra suivre sera très bien.

À l'heure actuelle, une femme est limitée, dans une garderie privée, à un enfant de moins de 18 mois, ou deux enfants plus âgés. Ce serait une bonne solution, étant donné le manque de places, que de laisser par exemple deux femmes s'occuper ensemble de cinq ou six enfants, avec le soutien d'une troisième personne en cas d'urgence. Il serait aussi très intéressant que l'une de ces personnes ait reçu une formation appropriée.

[*Text*]

As is sometimes now done in Ontario, a few infant spaces are being made available in regular day care centres. This is a very good idea, because we do not have enough infant spaces. In general, however, children this young can hardly tolerate the noise level of a regular infant day care centre. A day care centre is a very busy place, and creates a lot of hub and activity.

Also, the kitchen schedules often do not fit in with the infant's needs. I, personally, have worked in an infant day care centre—not in Kingston, someplace else—that was attached to a regular day care centre with, I think, 80 children. It was a big place; it was loud; it was noisy. The infants were kept in a separate room, but they had to adjust to the feeding and meal preparation schedules of the kitchen. We had to keep these little guys awake because lunch was not ready. It just did not fit. The schedule of the infants did not fit with the schedule of the day care centre.

I feel that infants should be kept separate from older children, perhaps in a different wing, separate room or another level of the building, so they are not part of a great big centre.

We do not have great big centres here in Kingston, thank God, but I still feel infants need very specialized care and should not be just integrated into a regular day care centre. There should be separate facilities for them.

We realize that children need proper education. We provide them with teachers. We provide them with proper education in colleges and universities. We have finally come to realize that children, before school-age, need proper attention and trained staff to give them what they need—the early childhood educators.

I think it is about time we realize that children under two are people, too, and their needs need to be recognized. I think it would save a lot of money if we would spend more money in the first two years of life rather than later on, on physical and emotional health care, correctional services, etc., etc..

• 1045

The Chairman: Thank you. Dr. Halliday, do you have a question?

Dr. Halliday: Thanks, Madam Chairman. I am most interested in this presentation where you have developed the argument for better training and better facilities for infant care.

I guess I should come to the rescue of the nursing profession a little bit. Although I have not had the training, I would suspect that a public health nurse might feel a little bit offended if you did not give her credit for having some adequate training after her basic nursing course in the field of infant care.

I know that as family physicians, we have always made pretty good use of them. I daresay their training could be improved, too, but I suspect you would agree that they do render a service or have rendered a service over the years.

[*Translation*]

Comme cela se passe parfois en Ontario, les garderies régulières offrent quelques places pour les nourrissons. C'est une très bonne chose car nous n'en n'avons pas assez. De façon générale, ces très jeunes enfants ne supportent pas le niveau de bruit qui existe dans une garderie régulière. Une garderie est un endroit très bruyant, et il y a une très grande animation dans ces lieux.

De plus, l'horaire des repas n'est pas le même. J'ai déjà travaillé dans une garderie pour nourrissons, pas à Kingston mais ailleurs, rattachée à une garderie régulière où il y avait, si je me souviens bien, 80 enfants. C'était très grand, très bruyant. Les nourrissons étaient gardés dans une salle séparée, mais ils étaient nourris au rythme général. Nous devions les garder éveillés tant que la nourriture n'était pas prête. Cela ne marchait pas, le rythme de l'alimentation des nourrissons n'est pas le même que celui des enfants plus âgés.

Les nourrissons devraient être gardés à part des enfants plus âgés, peut-être dans une aile séparée, une salle séparée ou à un autre étage de l'édifice, de façon à ce que ce service ne soit pas une partie d'un service plus grand.

Nous n'avons pas de grande garderie à Kingston, dieu merci, mais je crois que les très jeunes enfants ont besoin de soins très spécialisés et il ne convient pas de les intégrer à une garderie ordinaire.

Nous savons que les enfants ont besoin d'une éducation qui leur soit propre. Nous leur assurons les services d'enseignants, dans les collèges et les universités. Nous avons finalement réalisé que les enfants d'âges pré-scolaire ont besoin de soins et d'un personnel spécialisé pour répondre à leurs besoins, c'est-à-dire les éducateurs pour jeunes enfants.

Il est temps que l'on se rende compte que les enfants de moins de deux ans sont aussi des personnes et que l'on reconnaisse leurs besoins. Je crois que si nous dépensions plus d'argent pendant les deux premières années de la vie, nous en économiserions par la suite, en terme de soins de santé physique et émotionnelle, de services correctionnels, etc.

La présidente: Merci. Dr. Halliday, avez-vous une question?

M. Halliday: Merci, madame la présidente. Ce qui m'intéresse le plus dans votre mémoire, c'est votre argumentation en faveur d'une amélioraion de la formation et des installations destinées aux nourrissons.

J'aimerais venir un peu au secours de la profession d'infirmière. Bien que je n'aie aucune formation dans ce domaine, je suppose qu'il serait vexant pour une infirmière de s'entendre dire que son cours de base d'infirmière ne lui donne pas une formation appropriée en matière de soins aux nourrissons.

En tout cas, je sais qu'elles nous rendent de grands services, à nous, les médecins de famille. Je dirai cependant que leur formation pourrait être améliorée, mais vous reconnaîtrez avec

[*Texte*]

Ms Munk: You see, sir, I am coming from a country—I come from Germany—where we have a complete separate training situation for nurses. Nurses are trained either for adults or for children. We have either the pediatric nurse or the nurse, and never the twain shall meet. But they can upgrade their education by going into the other field and putting in an extra year of training.

Dr. Halliday: I guess the question I really wanted to get to was acknowledging the fact that those who look after infants need to have special training.

Do you not think, though, there is a commonality that is necessary for anybody who is in the early education field, and that commonality should include a certain amount of infant care training, but for those who wanted to head in this direction, rather than have a separate discipline that you almost were recommending apart from early education—

Ms Munk: Yes.

Dr. Halliday: —rather than having that, there would be an option for those people in the early education system to have extra time either during their two years or in addition to that, where special time can be spent in the excellent curriculum you outlined for us, rather than have another whole . . .

It is like saying if you are training as a family physician, you should go to a different course than if you are going to train as a cardiac surgeon. They all train the same way for six years, then they take the specialities.

Ms Munk: Yes.

Dr. Halliday: Why does it not make sense in childhood education?

Ms Munk: Yes, this is what I was trying to say; early childhood education should have the option of adding another year, if students ask. I am sorry I did not bring—

Dr. Halliday: I misunderstood you. I am sorry.

Ms Munk: —I did not bring that point across. I was not very clear on that. But I think such a course should also be available to private home care-givers, anybody who is willing to take money to care for infants.

Those people might not necessarily want to take the early childhood education course, but if there was a separate course that was available to anyone, then these people could take this year's course and if early childhood educators felt inclined to go into the field of infant and toddler care, they would be required to add another course to their education.

Dr. Halliday: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Ilse, you mentioned that for licensed home care for infants, they should be required to take a course in it. I am not sure this is the correct approach in that I think we would have to admit there are an awful lot of very fine care-givers in

[*Traduction*]

moi que les infirmières se sont rendues très utiles au cours des années et continuent de le faire.

Mme Munk: Vous savez, je viens d'un pays, l'Allemagne, où les infirmières reçoivent une formation différente selon qu'elles veulent s'occuper d'adultes ou d'enfants. Nous avons deux types d'infirmières, les infirmières et les infirmières pédiatriques, ce qui n'est pas du tout pareil. Cependant, les infirmières peuvent se perfectionner en suivant une année supplémentaire de formation dans l'autre branche.

M. Halliday: En fait, je voulais simplement souligner que les personnes qui s'occupent de nourrissons doivent avoir une formation spécialisée.

Ne pensez-vous pas, cependant, qu'il devrait y avoir un tronc commun de connaissances pour tous ceux qui travaillent dans le domaine de la puériculture, et notamment des cours de formation sur les soins à donner aux nourrissons? Ne pensez-vous pas que cela vaudrait mieux qu'une discipline séparée comme celle que vous recommandiez . . .

Mme Munk: Si.

M. Halliday: Ainsi, dès le début de leur formation, les personnes intéressées pourraient consacrer plus de temps au programme que vous nous avez décrit, soit pendant leur deux années d'études, soit plus tard.

C'est comme si vous disiez que le médecin de famille et le chirurgien cardiaque ne devraient pas suivre les mêmes cours. En fait, ils suivent les mêmes cours pendant six ans, avant de se spécialiser.

Mme Munk: Oui.

M. Halliday: Pourquoi ne pas en faire autant dans le domaine de la puériculture?

Mme Munk: C'est précisément ce que j'essayais de dire. S'ils le voulaient, les étudiants devraient avoir la possiblilté de faire une année de plus en puériculture. Je regrette de ne pas avoir été assez . . .

M. Halliday: Je vous ai mal comprise. Je suis navré.

M. Munk: . . . Je ne me suis pas exprimée de façon très précise. Je pense que tous les dispensateurs de soins privés ainsi que tous ceux qui souhaitent s'occuper de nourrissons moyennant rémunération devraient avoir la possibilité de suivre ce cours.

Ils ne voudront pas nécessairement suivre le cours de puériculture, mais s'il existait un cours général, pour tout le monde, les personnes intéressées pourraient le suivre. Quant à ceux qui s'intéressent à la puériculture, eh bien, ils seraient obligés de suivre un cours supplémentaire dans ce domaine.

M. Halliday: Merci, madame la présidente.

La présidente: Merci. Monsieur Belsher.

M. Belsher: Ilse, vous avez dit que les personnes qui offrent des soins en milieux familiaux autorisés devraient suivre un cours de puériculture. Je ne suis pas sûr que ce soit une bonne idée car force est de constater qu'il existe d'excellents dispen-

[*Text*]

our homes situation, and the majority of people turn out pretty well from the system that has happened—

Ms Munk: I agree.

Mr. Belsher: —and the family set-ups that we have.

Ms Munk: But how many do we have?

Mr. Belsher: Pardon?

Ms Munk: How many do we have?

Mr. Belsher: I guess my question is in the licensing. Is there some minimum standard we could require in the licensing so we do not say that you have to go and take a course in order to obtain your licence to give care in your own home?

Ms Munk: When it comes to children under two years of age, I would say yes, because it is not publicly known that children under two are different from older children. What is perfectly fine for a pre-school child can do irreparable harm to an infant. People must be aware of that.

• 1050

For example, a woman who will take care of somebody else's child should know, if this child suddenly develops diarrhea during the day, you do not feed the next bottle with milk formula. These are practical little things, but anybody who takes care of infants must be aware of them. If they do not learn it someplace officially, I do not know what the alternative would be. This is what is happening every day.

Mr. Belsher: I think you are the first witness who has emphasized the additional training necessary for infants in early childhood. I do not think we have ever heard it before, have we, Madam Chairman?

Mrs. Munk: I consulted with my colleagues who are in infant care and have received their training in other countries. We agreed wholeheartedly on the issue.

Mr. Belsher: I want to compliment you on the no-nonsense approach to the subject.

Mrs. Munk: Thank you.

The Chairman: I was beginning to feel guilty and wondering how I ever raised my children.

Thank you for your presentation. As Mr. Belsher says, it has given us another viewpoint in infant care. We appreciate you taking the time and sharing information with us.

Mrs. Munk: Thank you very much.

The Chairman: We now have Frontenac-Lennox-Addington County Roman Catholic Separate School Board. We have Dr. Joseph Duffey, Chairman of the Board and Dr. Gregory Cosgrove, Superintendent.

Thank you. The floor is yours.

[*Translation*]

sateurs de soins à domicile et que s'ils existent, c'est à cause du système lui-même . . .

Mme Munk: Je suis d'accord.

M. Belsher: . . . et de la situation actuelle de la famille.

Mme Munk: Oui, mais combien en avons-nous?

M. Belsher: Pardon?

Mme Munk: Combien en avons-nous?

M. Belsher: J'aimerais poser une question sur les autorisations. Au lieu d'obliger les gens à suivre des cours spécialisés afin d'être autorisés à garder des enfants chez eux, ne pensez-vous pas que nous pourrions plutôt imposer des normes minima?

M. Munk: Pour les enfants de moins de deux ans, je dirais que oui. En effet, peu de gens savent que les enfants de deux ans sont très différents de leurs aînés. Quelque chose de parfaitement acceptable pour un enfant pré-scolaire risque de causer des torts irréparables chez un nourrisson. Les gens devraient savoir cela.

Par exemple, la personne qui s'occupe d'un enfant devrait savoir que s'il a soudain la diarrhée pendant la journée, il vaut mieux supprimer le biberon suivant de mélange lacté. Ce sont des petits trucs pratiques, mais qu'il faut connaître lorsque l'on s'occupe de nourrissons. Si on n'apprend pas ces choses-là dans un endroit officiel, je ne vois pas où on pourrait les apprendre. C'est le genre de choses que l'on a besoin de savoir tous les jours.

M. Belsher: Je crois que vous êtes la première à insister sur la nécessité d'un complément de formation en puériculture. Personne ne nous en a encore parlé, n'est-ce pas, madame la présidente?

Mme Munk: J'ai consulté mes collègues qui ont suivi une formation de puéricultrice à l'étranger. Nous sommes toutes d'accord sur ce point.

M. Belsher: Je voudrais vous féliciter pour la façon articulée dont vous avez abordé le sujet.

Mme Munk: Merci.

La présidente: Je commençais à me sentir coupable et à me demander comment j'avais élevé mes enfants.

Merci pour votre présentation. Comme l'a dit M. Belsher, elle nous a donné une autre perspective sur la question des soins aux nourrissons. Nous vous remercions d'avoir pris le temps de venir nous faire partager votre savoir.

Mme Munk: Merci beaucoup.

La présidente: Nous allons maintenant entendre le Conseil scolaire des écoles séparées catholiques romaines du comté de Frontenac-Lennox-Addington. Nous avons parmi nous le Dr Joseph Duffey, président du Conseil scolaire et le Dr Gregory Cosgrove, surveillant général.

Merci. Vous avez la parole.

[*Texte*]

Dr. Joseph Duffey (Chairman of the Board, Frontenac-Lennox-Addington County Roman Catholic Separate School Board): Thank you, Madam Chairman--person--and members of your committee. I have been practising it back there and I blew it right off the bat.

The Chairman: After the last eight or nine weeks on the road, I almost answer to anything.

Mr. Belsher: We even call her the wagonmaster.

Dr. Duffey: We certainly appreciate this opportunity to be here to present some of the views we have on child care. Madam Chairperson, If I could read this I would appreciate it. I know you are running late. We may be able to help you catch up.

The Chairman: Good.

Dr. Duffey: For children and families, it is clear life in the 1980s is more complex, stressful and characterized by frequent and significant change. Documentation and the personal experiences of many of us is available to substantiate this.

Within such a social environment there exists conflicting temptations. On the one hand, there are temptations to cling almost panic-stricken to the security of child care ideas and practices from the past, and on the other hand to discard tradition completely and set out to think and act in a fashion without historical precedent.

We would argue for the logic of the middle-road position. We see in the present circumstances and the need of children and the family, the value of relating certain traditional concepts of the child and family to the new social and practical supports which can be made available.

In our comments this morning, we do not offer any sociological analysis of current situations vis-à-vis the child, the family and society in general. Such scholarly efforts have been undertaken by others. Rather, we have chosen to reaffirm for the committee certain beliefs to which we subscribe concerning the child, the family and society generally. Out of these we offer a number of recommendations which we see related to the beliefs presented.

• 1055

Regarding the child, we believe any comprehensive support system must enthusiastically accept that every child has a right to personal and emotional security, regardless of individual family circumstances. Family circumstances should not deny any child access to the full range of appropriate child support services. The developing child's sense of self and sense of personal worth should not be comprised by inadequacies in the range of quality of child care options. The child should be considered a member of a familial ecosystem by the child care system, and not an independent detached client.

[*Traduction*]

M. Joseph Duffey (président du conseil, Conseil scolaire des écoles séparées catholiques romaines du comté de Frontenac-Lennox-Addington): Merci, madame la présidente et membres du Comité. Cela fait un moment que je pratique, et je viens de rater mon entrée en matière . . .

La présidente: Après les 8 ou 9 semaines que nous venons de passer sur la route, je réponds pratiquement à tous les noms que l'on me donne.

M. Belsher: Nous l'appelons parfois madame le Chef de train.

M. Duffey: Nous sommes heureux d'avoir l'occasion de venir vous dire ce que nous pensons du problème de la garde des enfants. Madame la présidente, permettez-moi de vous lire notre mémoire. Je sais que vous avez pris du retard, mais nous pourrons peut-être vous aider à le rattraper.

La présidente: Bien.

M. Duffey: Que ce soit pour les enfants ou pour les familles, il est évident que la vie dans les années 80 est plus complexe et stressante et qu'elle se caractérise par des changements fréquents et importants. Les études réalisées sur la question et les expériences personnelles d'un grand nombre d'entre nous suffisent à le prouver.

Dans un tel contexte social, on voit s'affronter des tentations contradictoires. D'un côté, pris de panique, on est tenté de s'accrocher à la sécurité que représentent les idées et pratiques du passé en matière de garde d'enfants, et de l'autre côté, de rejeter complètement les traditions et d'adopter un mode de penser et d'agir sans précédent.

Nous tenterons de défendre la logique du juste milieu. Dans les circonstances actuelles et compte tenu des besoins des enfants et des familles, nous pensons qu'il est nécessaire d'adapter certains concepts traditionnels relatifs à l'enfant et à la famille aux nouveaux supports et mécanismes sociaux dont nous pouvons disposer.

Nous n'avons pas l'intention ce matin de nous livrer à une analyse sociologique des tendances actuelles pour ce qui est de l'enfant, de la famille et de la société en général. D'autres l'ont fait avant nous. Nous avons plutôt choisi de réaffirmer certaines croyances auxquelles nous souscrivons, concernant l'enfant, la famille et la société en général. À partir de celles-ci, nous avons formulé un certain nombre de recommandations.

Pour ce qui est de l'enfant, nous pensons que tout système global de soutien doit s'appuyer sur la conviction que tout enfant à le droit de jouir d'une sécurité personnelle et émotionnelle, indépendamment des circonstances familiales. Celles-ci ne devraient en aucun cas empêcher un enfant d'accéder à la gamme complète des services appropriés qui existent en matière de protection de l'enfance. Le développement de la personnalité de l'enfant et le sentiment de sa valeur personnelle ne devraient pas être compromis par les insuffisances qualitatives des formules disponibles en matière de soins aux enfants. Les dispensateurs de soins aux enfants devraient considérer

[*Text*]

Regarding the family, we believe any child support system must recognize the sanctity and the integrity of the family in any of the number of ways which may be reasonably described.

The family is the first and the generally preferred source of child nurturing and there is a need to accommodate family circumstances, rather than require accommodations by the family. The parent should have the right to enjoy confidence in the quality of a available child care services. Parents should also have input into the nature of their child's day care experiences, rather than being viewed as an arm's length clients of a consumer service.

In the exercise of social policy development and implementation government must respect: The limits to its authority to regulate the functioning of the family. The need to expect a reasonable degree of self-sufficiency from the family which is supported rather than undermined by social policy.

• 1100

The need to react to current social realities but as well, be pro-active in assisting families with the preparation of a new and capable generation of nurturing parents.

That the promotion of positive and healthy attitudes concerning the family and the parenting role is at least as important as the funding of social programs.

Under the recommendations that we feel we have spoken to—we have made the comments previously—we suggest that legislation be developed and enacted which sets federal quality and performance standards for both day care situations and care-givers.

We also recommend that the concept of day care as an extension of rather than an alternate to family care be promoted; that the federal government develop and enshrine in law a child's bill of rights consistent with the Canadian Charter of Rights and Freedoms; that child care support be sufficiently varied and flexible that out-of-home, institutional day care be only one child nurturing alternative; that the federal government work closely with their provincial counterparts to set minimum standards and requirements for parenting education as an essential element to the school curriculum; that the federal government, in its disbursement of child care funds to the province, require that the appropriate social service ministries evidence an obvious commitment to the concept of child care as a support rather than an alternative to family child rearing; as child care options are enhanced, that such options do not financially discourage a parent from choosing a more traditional role of homemaker.

[*Translation*]

chaque enfant comme un membre d'un écosystème familial et non pas comme un client indépendant.

Pour ce qui est de la famille, nous croyons que tout système de soutien de l'enfant doit reconnaître le caractère sacré et l'intégrité de la famille, à condition que celle-ci ait une forme qui puisse raisonnablement être assmilée à celle d'une famille.

La famille est le premier lieu et habituellement le lieu de prédilection où se développe l'enfant. Il faut donc tenir compte des circonstances familiales et non pas demander à la famille de s'adapter aux circonstances. Les parents devraient avoir le droit de faire confiance à la qualité des soins prodigués dans une garderie. Les parents devraient également participer aux expériences de leur enfant dans la garderie au lieu d'être considérés comme les clients anonymes d'un service de consommation.

Dans l'élaboration et la mise en oeuvre des politiques sociales, le gouvernement doit reconnaître que son pouvoir de réglementer le fonctionnement de la famille a des limites; qu'il faut s'attendre à un degré raisonnable d'autonomie de la part de la famille, celle-ci étant épaulée et non pas minée par les politiques sociales en vigueur;

qu'il doit réagir aux réalités sociales actuelles tout en étant pro-actif, c'est-à-dire en aidant les familles à donner le jour à une nouvelle génération de parents capables d'élever leurs enfants; et

que la promotion d'attitudes positives et saines concernant la famille et le rôle des parents est au moins aussi importante que le financement des programmes sociaux.

En vertu des recommandations dont nous avons déjà parlé, nous préconisons l'élaboration et la mise en oeuvre d'une loi qui établisse des normes fédérales en matière de qualité et de performance pour les garderies et les dispensateurs de soins aux enfants.

Nous recommandons également que les garderies soient considérées comme un prolongement plutôt que comme un substitut des soins familiaux; que le gouvernement fédéral mette en oeuvre et promulgue une déclaration des droits des enfants conforme à la Charte canadienne des droits et libertés; que les services de soins aux enfants soient suffisamment variés et souples pour que les garderies extérieures à la maison et institutionnelles ne soient qu'une option parmi d'autres; que le gouvernement fédéral travaille en étroite collaboration avec ses homologues provinciaux pour établir des normes et exigences minima concernant l'éducation parentale, en faisant de celle-ci un élément essentiel des programmes scolaires; que le gouvernement fédéral, dans le cadre des programmes de subventions qu'il verse aux provinces au titre de la garde des enfants, exige que les ministères provinciaux compétents en matière de services sociaux prouvent qu'ils sont prêts à considérer la garde des enfants comme un service de soutien plutôt que comme un substitut aux fonctions familiales; au fur et à mesure que de nouvelles options seront définies en matière de garde, veiller à ce que, pour des raisons financières, elles n'écartent pas l'un des parents du choix d'un rôle plus traditionnel, au foyer.

[*Texte*]

The Frontenac-Lennox-Addington County Roman Catholic Separate School Board appreciates this opportunity to share its views with the child care committee. We applaud the efforts of the federal government and the co-operating political parties to develop a comprehensive child care system as an essential feature of Canadian social policy. We ask only that the balance we promote between tradition and the need to respond to change be respected.

Thank you kindly.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Duffey. Mr. Belsher.

Dr. Duffey: I am just a presenter, Mr. Belsher. The person who will answer your questions is Dr. Cosgrove.

Mr. Belsher: He has all the answers, has he?

Dr. Duffey: He said to me after we were discussing this that if this was the attitude I had, maybe he had better answer the questions.

Mr. Belsher: Well, we will allow either one of you to answer.

Why do you think it necessary to have a child's bill of rights? Do we not have sufficient coverage for the citizens of our country in the Charter of Rights and Freedoms? Why do we have to single out that segment and say we need something more?

Dr. Gregory Cosgrove (Superintendent, Frontenac-Lennox-Addington County Roman Catholic Separate School Board): It may be that the term "bill of rights" is not the most appropriate term but the intent was to suggest that ... First of all, I think the Charter of Rights and Freedoms will, for a number of years to come, be in the process of being interpreted. What it may really mean is yet to be determined.

I think our suggestion here is for, if not a bill of rights, some particular interpretation of what the Charter of Rights and Freedoms means vis-à-vis the young child.

• 1105

I think, very clearly, in a number of provinces and perhaps federally, there may not be sufficient existing legislation around the rights of children and the sort of guarantees for security we feel children should enjoy. That may be an approach. An alternative one would certainly be welcome, but it just seemed to us that with the existing Charter of Rights and Freedom, a more particular interpretation of it, as it would apply to the child, publicly developed and shared, might be rather desirable.

Mr. Belsher: I like the balance you present here and the alternate and the support mechanism you are recommending. It is not, as it were, a replacement for the family. The concept of day care as an extension of, rather than an altering of the family care to be promoted ... What is your thinking about the number of organizations across the country that have come before us and recommended that we be recommending to the

[*Traduction*]

Le Conseil scolaire des écoles séparées catholiques romaines du Comté de Frontenac-Lennox-Addington remercie le comité de lui avoir permis de venir exprimer ses opinions sur la garde des enfants. Nous nous réjouissons des efforts déployés par le gouvernement fédéral et les partis politiques pour mettre en oeuvre, dans le cadre des politiques sociales du Canada, un système global de garde d'enfant. Nous demandons seulement que soit respecté l'équilibre que nous préconisons entre la tradition et la nécessité de répondre au changement.

Merci beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Duffey. Monsieur Belsher.

M. Duffey: Je n'ai fait que présenter notre mémoire, monsieur Bulsher. C'est le docteur Cosgrove qui répondra à vos questions.

M. Belsher: Est-ce qu'il connaît toutes les réponses?

M. Duffey: Après que nous en ayons discuté ensemble, il m'a dit que si je devais avoir cette attitude-là, il valait mieux que ce soit lui qui réponde aux questions.

M. Belsher: Nous vous permettrons à tous les deux de répondre.

Pourquoi pensez-vous qu'une déclaration des droits des enfants soit nécessaire? Ne croyez-vous pas que la Charte des droits et libertés protège déjà suffisamment les citoyens de notre pays? Pourquoi faudrait-il quelque chose de plus pour ce segment particulier de la population?

M. Gregory Cosgrove (surveillant général, Conseil scolaire des écoles séparées catholiques romaines du Comté Frontenac-Lennox-Addington): Lorsque nous parlons d'une «déclaration des droits», ce n'est peut-être pas la terminologie appropriée, mais nous voulions suggérer que ... tout d'abord, je crois que l'interprétation de la Charte des droits et libertés prendra encore quelques années. Sa signification réelle reste encore à déterminer.

À défaut d'une déclaration des droits des enfants, nous pensons que la Charte des droits et libertés devrait faire l'objet d'une interprétation particulière concernant les jeunes enfants.

Dans plusieurs provinces et peut-être même au niveau fédéral, je crois qu'il n'existe pas suffisamment de lois concernant les droits et garanties de sécurité dont nous pensons que les enfants devraient bénéficier. Ce serait peut-être une solution. S'il en existe d'autres, tant mieux, mais nous avons pensé qu'il serait souhaitable que la présente Charte des droits et libertés fasse l'objet d'une interprétation plus particulière concernant les enfants. Une telle interprétation pourrait être élaborée et partagée publiquement.

M. Belsher: J'approuve l'équilibre que vous proposez ainsi que le mécanisme de soutien et de substitution que vous recommandez. En tout état de cause, il ne s'agit pas de remplacer la famille. Vous avez dit que les garderies devraient être un prolongement et non pas un substitut des soins familiaux ... Un grand nombre d'organismes ont comparu devant notre comité et nous ont demandé de recommander au

[*Text*]

government that we go into a universally, publicly-funded day care system. Would that run counter to what you are saying in your second point here?

Dr. Cosgrove: Perhaps suggesting that it would run counter is one interpretation. Perhaps our position would be that this is perhaps an overstatement of the need, recognizing of course that many will disagree with us. What we are saying is that we recognize a need for more and varied child care, and more particularly, day care options. Whether we could support the need to go to a set of circumstances that would see universal day care, federally-funded and generally available . . . I think we would have to think further on it. I guess our concern would be that it would potentially violate some of the other arguments or suggestions we have tried to offer around the notion that day care should be an option and that it should be complementary to and supportive of what the child can enjoy in terms of his relationship with the family. We would not want to see one predjudice the other.

Mr. Belsher: I can buy that, and I am comfortable with it too.

The Chairman: Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Just one question, Madam Chairman. Like Mr. Belsher, I appreciate the balance you have struck between the old and the new. Maybe this reflects my age. I do not know.

Dr. Duffey: Me too. I am the old; he is the new.

Mr. Halliday: With reference to your comments, your brief is very succinct and very helpful in that way. You emphasize the rights of the child—and that I accept—to have adequate day care facilities and at the same time the right of the family to identify the help it wants to have. I appreciate you giving some autonomy to the family unit. What do you do in a situation where the the parents do not have enough insight to realize what is available and what the child could benefit from, not to the extent that they need help from the Children's Aid Society in a legal way, but somewhere in between? How do you help that child who probably is missing out on something, yet at the same time provide the autonomy to the family to make the decision as to what facilities they will make use of?

Dr. Cosgrove: There are several answers to that, and I will only offer a couple of them. I think in part, our response to that would be that we are only one agency involved in dealing with the family. We recognize that our involvement with the family is rather substantial over the period of years when children are in school. However, much of the demand for full-day day care comes from parents who have children who are not yet in school. I suppose we would look to the professionalism and the excellence of some of the child care professionals. I know some of them have spoken already this morning, and you will hear from others. It may sound like a bit of a non-answer, but in part, we would expect that some of that assistance would come from other agencies and from other sources of expertise. We are not suggesting that this will happen overnight. We recognize that your proposals back to

[*Translation*]

gouvernement l'adoption d'un système de garderies subventionnées pour tous. Qu'en pensez-vous? Cela n'irait-il pas à l'encontre du deuxième point que vous avez soulevé?

M. Cosgrove: C'est une possibilité. Nous pensons qu'il ne faut peut-être pas exagérer les besoins, mais il va de soi que beaucoup de gens ne seront pas d'accord avec nous sur ce point. Nous prônons la diversité des options en matière de garde d'enfant. Quant à savoir si nous sommes favorables à l'instauration d'un système de garderies subventionnées pour tous, nous avons besoin d'y réfléchir. Il peut en effet y avoir contradiction avec un principe que nous défendons, à savoir que les garderies ne devraient être qu'une option parmi d'autres et ne faire que compléter et renforcer ce que l'enfant reçoit dans sa famille. Nous ne voudrions pas porter préjudice aux unes par rapport aux autres. Nous voulons éviter qu'une option risque de compromettre l'autre.

M. Belsher: Je comprends cela et je suis d'accord avec vous.

La présidente: Monsieur Halliday.

M. Halliday: Une question, madame la présidente. Tout comme M. Belsher, je suis favorable à ce que l'on trouve un équilibre entre l'ancien et le nouveau. Cela trahit peut-être mon âge. Je l'ignore.

M. Duffey: Et le mien. Je suis un ancien et c'est un nouveau.

M. Halliday: Pour en revenir à vos observations, votre mémoire est très succinct, et il nous sera donc très utile à cet égard. Vous soulignez que les enfants ont le droit de bénéficier de garderies adéquates, ce que j'approuve aussi, et qu'ils ont en même temps le droit d'avoir une famille et de déterminer l'aide dont ils ont besoin. Je constate que vous reconnaissez une certaine autonomie à l'unité familiale. Que feriez-vous dans une situation où les parents ne seraient pas en mesure de juger des services disponibles et de ce dont l'enfant pourrait bénéficier, sans aller jusqu'à évoquer la société de protection de l'enfance, évidemment? Comment pouvez-vous aider un enfant qui manque de quelque chose tout en reconnaissant à sa famille l'autonomie nécessaire pour prendre les décisions relatives à la garde de cet enfant?

M. Cosgrove: Il y a plusieurs façons de répondre à cela. Je vous donnerai deux réponses. Tout d'abord, nous ne sommes qu'un organisme intermédiaire entre la famille et l'enfant. Il est vrai que nos rapports avec les familles ne sont pas négligeables puisqu'ils se poursuivent pendant les années de scolarisation de l'enfant. Cependant, la demande de garderies vient surtout de parents dont les enfants ne vont pas encore à l'école. Dans de tels cas, il faudrait s'en remettre au professionalisme et à l'excellence de certains dispensateurs de soins aux enfants. Je sais que plusieurs d'entre eux se sont adressés à vous ce matin, et que vous en entendrez d'autres. Vous jugerez peut-être que cela n'est pas une réponse, mais nous estimons que l'aide à fournir aux parents doit venir également d'autres organismes et d'autres professionnels. Cela ne se fera pas du jour au lendemain. Les propositions que nous faisons au gouvernement porteront nécessairement sur plusieurs années.

[*Texte*]

the government will suggest a plan that will presumably develop over *x* number of years.

• 1110

We have commented briefly in here about the need to provide more opportunities for young people to actually be exposed to formal training in terms of functioning as a parent. There is an old saw—I do not how many times you have heard it but I will offer it to you one more time—that being a parent is probably the single most important profession and it is the one for which there is no formal training.

So I guess in terms of what parents need to know about what their children need, we would offer support. We would expect that our agencies would offer support. We would also expect that with the implementation of some sort of comprehensive child-care policy over a series of generations, perhaps, that would be less of an issue.

Dr. Halliday: Thank you.

The Chairman: We have had recommendations that although we have lifestyle types of courses in the high schools which talk about parentings to a degree, that is too late and we should be making recommendations that parenting skills and responsibilities should be started around grades 7 and 8 in the public school system. Would you care to comment on that recommendation?

Dr. Cosgrove: I certainly would have to agree with it, although I do not know why we would necessarily wait until grades 6, 7 and 8. Even at that stage in their lives, children are beginning to develop some pretty firm attitudes. We might want to try to nurture a variety of attitudes a little earlier.

I think that parenting perhaps for the younger child is a little more of an abstract concept, but certainly the notion of being in a family and being part of a group and responsibilities reasonably expected of members of the family and some notion of what the role of parent is all about, could be introduced into the school curriculum much earlier. To some extent it is there, I guess, as an option. Some systems choose to exercise their option a little more vigorously than others.

I guess I cannot help but agree that we need to do more with children before they get to high school but I think we can do it very early. I think kindergarten is too early.

The Chairman: Thank you very much for a very interesting presentation.

We hear so much from those who are really in need that we forget that in the Province of Ontario, for instance, 44% of its children are still cared for within their own home.

I think the way you have put this together brings the focus back on the family needs as well and the support system that is out there. Child care is a support system in many ways to existing families and not an alternative.

Thank you very much for your presentation.

[*Traduction*]

Nous avons dit dans notre mémoire qu'il était nécessaire de fournir d'avantage d'occasions aux jeunes de se familiariser avec ce que c'est que d'être parents. Vous me direz que c'est une vieille rengaine et que vous l'avez entendue un nombre incalculable de fois, mais j'estime, quant à moi, que la profession de parent est sans doute la plus importante de toutes bien qu'il n'existe aucune formation officielle pour cela.

Nous pensons pouvoir apporter de l'aide aux parents en ce qui concerne ce qu'ils doivent savoir sur les besoins de leurs enfants. À ce niveau-là, nos organismes peuvent aider les parents. Au fur et à mesure de la mise en oeuvre d'une politique globale en matière de garde d'enfant, nous pensons que le problème disparaîtra peut-être d'ici quelques générations.

M. Halliday: Merci.

La présidente: Bien qu'il existe déjà dans les écoles secondaires des cours sur l'art d'être parent, certaines personnes nous ont recommandé que l'on commence plus tôt et que l'on apprenne aux enfants dès la septième et la huitième années quelles sont les aptitudes et les responsabilités que l'on attend des parents. Qu'en pensez-vous?

M. Cosgrove: C'est une recommandation que j'approuve bien que je ne vois pas pourquoi il faille nécessairement attendre la sixième, la septième ou la huitième année. Déjà à cet âge-là, les enfants commençent à développer des comportements très affirmés. Nous pourrions essayer de leur inculquer certaines attitudes un peu plus tôt.

Pour les plus jeunes, la notion de parent est peut-être un peu plus abstraite, mais je crois qu'on pourrait intégrer très tôt dans les programmes scolaires ce que c'est que faire partie d'une famille, ce que sont les responsabilités que l'on peut raisonnablement confier aux différents membres d'une famille et enfin ce que représente le rôle des parents. C'est une option qui existe déjà, dans une certaine mesure. Certains choisissent de l'exercer un peu plus vigoureusement que d'autres, c'est tout.

Il est difficile de ne pas admettre qu'il faut davantage s'occuper des enfants, et ce bien avant qu'ils n'entrent à l'école secondaire. Mais au niveau du jardin d'enfant, c'est peut-être un peu trop tôt, quand même.

La présidente: Merci beaucoup pour une présentation très intéressante.

Nous entendons tellement parler de ceux qui sont dans le besoin que nous oublions qu'en Ontario, par exemple, 44 p. 100 des enfants sont gardés à la maison.

La façon dont vous avez présenté les choses montre bien que les besoins de la famille sont aussi importants que les systèmes de soutien. La garde des enfants est un système de soutien offert aux familles et, en aucun cas, un substitut.

Merci beaucoup de votre présentation.

[*Text*]

Dr. Duffey: Thank you, Madam.

The Chairman: The next group is the Northumberland Rural Child Care Corporation, Pat Morgan, Co-ordinator.

I must say Pat, in welcoming you, that we are looking forward to your presentation because we have been hearing about it from some of the other rural farm groups. As a farm wife for 20 years, I am personally looking forward to your presentation this morning.

Ms Pat Morgan (Co-ordinator, Northumberland Rural Child Care Corporation): Thank you.

Thank you, Madam Chairman, for the opportunity to address the committee. We are very enthusiastic about our program. It, no doubt, is very different than anything you have encountered yet.

The first page of the brief is a graph from the Farm Safety Association which shows that the zero to 15 year age group have the highest number of fatalities in Ontario. The bottom graph shows that the three and four-year-olds are the most vulnerable age.

On behalf of the Northumberland Rural Child Care Corporation I wish to thank the Special Committee on Child Care for the opportunity to speak to you on the topic of child care for the rural population.

In the past 10 years 84 children, zero to 15 years of age, have been killed on farms in Ontario. These are by no means accurate statistics since not all fatalities are reported to the Farm Safety Association which collects and publishes them. There are no statistics available on the number injured or handicapped for life by farm accidents.

• 1115

As I said, the graph on page one shows that the zero- to 15-year-old group has the highest number of fatalities, and three and four year olds are the most vulnerable. In 1985, one-third of the farm fatalities in Ontario in fact involved children under the age of 15.

Page three shows how accounts of the fatalities are published by the Farm Safety Association. These accounts are so impersonal; yet you know that a family is mourning the loss of a child while trying to cope with a tremendous guilt problem, as they ask themselves if they killed their own child. How many of these fatalities could have been avoided if child care had been available?

Molly McGhee's report to the Ontario Ministry of Agriculture and Food, in 1984, was so appropriately called *Women in Rural Life: The Changing Scene*. No longer does the old stereotype of the farmer's wife and helper exist. Modern farm wives stand now as equal partners in both marriage and the

[*Translation*]

M. Duffey: Merci, madame.

La présidente: Nous allons maintenant entendre Pat Morgan, coordonnatrice du *Northumberland Rural Child Care Corporation.*

En guise de bienvenue, je dois vous dire, Pat, que nous sommes très impatients d'entendre votre présentation parce que plusieurs groupes venant de régions rurales nous en ont parlé. Ayant vécu dans une ferme pendant vingt ans, je suis particulièrement intéressée d'entendre ce que vous avez à nous dire ce matin.

Mme Pat Morgan (Coordinatrice, *Northumberland rural Child Care Corporation):* Merci.

Merci, madame la présidente, de nous donner l'occasion de comparaitre devant votre comité. Nous somes enthousiasmés par notre programme. Il est indéniablement très différent de tout ceux dont on vous a parlé.

La première page de notre mémoire représente un schéma établi par la *Farm Safety Association* et indiquant que c'est dans le groupe d'âge allant de 0 à 15 ans que l'on enregistre le nombre le plus élevé de décès en Ontario. Le schéma du bas vous montre que les enfants de trois et quatre ans sont les plus vulnérables.

Au nom de *Northumberland Rural Child Care Corporation*, je voudrais remercier le Comité spécial sur la garde des enfants qui nous a donné l'occasion de venir vous parler de ce problème en milieu rural.

Au cours des dix dernières années, 84 enfants âgés de moins de 15 ans ont trouvé la mort dans des fermes de l'Ontario. Ce chiffre est loin d'être exact étant donné que tous les accidents mortels ne sont pas rapportés à la *Farm Safety Association*, laquelle est chargée de la collecte et de la publication des statistiques. Il n'existe pas de statistiques sur le nombre d'enfants blessés ou handicapés à vie par des accidents survenus dans des fermes.

Comme je l'ai dit, le schéma de la page 1 indique que c'est dans le groupe d'âge de zéro à 15 ans que le nombre d'accidents mortels est le plus élevé, les enfants de trois et quatre ans étant les plus vulnérables. En 1985, le tiers des accidents mortels survenus dans des fermes de l'Ontario impliquaient des enfants de moins de 15 ans.

À la page 3, vous trouverez une explication de la façon ces données sont publiées par la *Farm Safety Association.* Ces données sont très impersonnelles, et pourtant, lorsqu'une famille porte le deuil d'un enfant, elle doit combattre un sentiment terrible de culpabilité, parce qu'elle se demande toujours si ce n'est pas elle qui a tué son enfant. Si un système de garderie avait existé, combien de ces accidents aurait-on pu éviter?

Le rapport que Molly McGhee a présenté au ministère ontarien de l'Agriculture et de l'Alimentation en 1984 s'intitulait à juste titre «*Women in Rural Life: The Changing Scene*». Le stéréotype éculé de la femme et servante du fermier n'existe plus. Les agricultrices modernes sont des partenaires

[*Texte*]

farming enterprise, and there is an ever increasing number of single women operating farms.

Many of us remember grandmother as the person who came to look after the children if mother needed to go away, or help at the barn or in the fields, because she lived down the road or across the fields. Today, however, she probably lives miles away; or, if she does live nearby, she may be involved in the farming operation or hold an off-farm job.

Since the size of farms have increased in recent years, and farm houses and lots have been sold or severed, strangers have moved into the rural areas, with no family ties in the area whatsoever. Both parents probably work, so they have the same problem as the farm family—no available child care.

Of the 129 submissions received by Mrs. McGhee, 76% of them dealt with the lack of adequate child care in rural Ontario. It was the third concern, and only 3% separated it from the top concern. Mrs. McGhee estimated that 85% to 90% of farm women helped in the farming operation. The number of hours varied according to the size and type of farm, the stage of the family cycle, availability of care for the children, and whether or not some family members worked off the farm.

Due to financial problems on many family farms, more and more women are becoming working partners in the operation. The Farm Labour Survey documents that of 80,000 census farms, only 11,000 hired additional outside labour—all family labour is utilized. Also due to financial problems, Molly McGhee's report shows that 73% of the farm women held off-farm jobs as well as working on the farm. Needless to say, we may ask, as the Ontario Federation of Agriculture did in their report to the Ontario Ministry of Community and Social Services, "Where are the kids?"

Agriculture is unique because we are the only industry where our children are raised in the workplace. The driveways where they drive their tricycles are the same ones on which we drive our tractors and combines. They play hide-and-seek in the barns among the animals, the elevators, chutes, conveyors and chemicals. You do not find children riding their tricycles in the corridors of office buildings, or playing hide-and-seek among the machinery in factories.

Child care for rural families is long overdue.

Anothere issue is the increase of spousal abuse and child abuse—both mental and physical—in rural areas. As so many

[*Traduction*]

égales de leur mari dans le mariage comme dans l'entreprise agricole, et on trouve un nombre croissant de femmes célibataires à la tête d'exploitations agricoles.

La plupart d'entre nous avons gardé de grand-mère l'image de quelqu'un qui s'occupe des enfants si maman a besoin de s'absenter, ou encore qui donne un coup de main dans la grange ou dans les champs, tout simplement parce qu'elle habite en bas de la route ou de l'autre côté des champs. Aujourd'hui, grand-mère habite vraisemblablement à des milles de distance ou bien, si elle habite à proximité, elle travaille sans doute à la ferme ou encore occupe un emploi à l'extérieur.

Étant donné que la dimension des fermes a augmenté au cours des dernières années et que les exploitations agricoles et les terrains ont été vendus ou divisés, des étrangers se sont implantés dans les régions rurales, sans avoir la moindre attache familiale dans la région. Habituellement, les deux conjoints travaillent et se heurtent au même problème que les familles rurales de l'endroit, à savoir l'absence de garderies.

Sur les 129 mémoires présentés à M^me^ McGhee, 76 p. 100 signalaient un manque de garderies appropriées dans les régions rurales de l'Ontario. La question de la garde des enfants arrivait en troisième position sur la liste des priorités et, dans 3 p. 100 des mémoires seulement, cette question n'était pas en tête de liste. M^me^ McGhee a estimé que 85 à 90 p. 100 des femmes qui vivent dans des fermes participent à l'exploitation agricole. Le nombre d'heures qu'elles passent au travail est fonction de la taille et du type d'entreprise, degré d'évolution du cycle familial, de la possibilité de trouver des gardiennes et enfin du fait que certains membres de la famille ont une occupation à l'extérieur.

En raison des difficultés financières rencontrées par de nombreuses exploitations familiales, de plus en plus de femmes participent à l'exploitation agricole. Sur 80,000 fermes recensées, l'enquête sur le travail agricole indique que 11,000 seulement recourent à une aide extérieur, toute la main-d'oeuvre familiale étant employée. Le rapport de Molly McGhee signale également que, en raison de difficultés financières, 73 p. 100 des femmes rurales ont un emploi à l'extérieur tout en travaillant à la ferme. Inutile de se demander, comme le fait la Fédération ontarienne de l'agriculture dans son rapport au ministère ontarien des services communautaires et sociaux ce qu'il advient des enfants!

Le cas des agriculteurs est unique dans la mesure où ils sont les seuls à élever leurs enfants sur leur lieu de travail. Les enfants conduisent leur tricycle sur des routes où se déplacent tracteurs et moissonneuses-batteuses. Les enfants jouent à cache-cache dans les granges au milieu des animaux, dans les silos, parmi les trappes d'évacuation, les convoyeurs et les produits chimiques. Vous ne verrez jamais d'enfants faire du tricycle dans les couloirs des immeubles de bureaux jouer à cache-cache dans les usines parmi les machines.

Pour les familles rurales, il est grand temps d'apporter une solution au problème de la garde des enfants.

Il faut signaler un autre problème, à savoir l'augmentation des services physiques et mentaux commis contre les femmes et

[*Text*]

more wives are working in the farming operation and children are being taken to the work site, the mothers fear for their children's safety. Mothers are trying to milk cows and drive machinery, and keep a child in view and happy. Soon the child is tired and wants to go to the house. The mother has six more cows to milk, or five more acres to cultivate. The mother gets frustrated. The child gets frustrated. If the work does not get completed, the father gets frustrated, too, and the whole family is a prime target for an incident of abuse or even an accident.

I will now describe a child care program that we carried out. Last summer a young mother and I organized and ran a child care program for farm families. We applied for and received a grant from the Student Employment and Experience Development Program. We employed three students who went into farm homes and cared for children. Between 7 a.m. and 9 a.m. and 7 p.m. and 9 p.m., parents could phone and book a student.

• 1120

The students had been given an orientation period covering topics such as first aid, farm safety, nutrition, developmental stages of child growth, crafts, etc.. We tried to choose them from the ECE program. Each was equipped with a kit containing books, puzzles, tapes, games, craft materials, paints, crayons, etc.. They were expected to spend quality time with the children, planning a schedule of exercise, quiet time, learning time and crafts.

Parents were particularly pleased. One parent commented it was a pleasure to come to the house and find the children busy doing something instead of children and babysitter sitting in front of the TV.

The hours were as flexible as we could make them to accommodate the farmers' needs. Sometimes the students began at 7 a.m. to allow the spouse to aid with milking and haying and finish at 7 p.m. when chores were finished. Other times they began at 9 a.m. in pick-your-own berry patches and finished at 8 p.m. or 9 p.m. when the patches closed. They were allowed to accumulate their hours and take them as days off. We cared for children from four months to twelve years. Family size was from one to five.

At the end of the project, we sent an evaluation form to the parents who participated. The evaluation form showed the project had been of value to the rural community. We began to look for ways to continue the project.

We heard the Ontario Federation of Agriculture, the Ontario Ministry of Community and Social Services and the Ontario Ministry of Agriculture and Food were working

[*Translation*]

les enfants en milieu rural. Étant donné que les femmes sont de plus en plus nombreuses à participer à l'exploitation agricole et que, par conséquent, les enfants restent sur place, celles-ci s'inquiètent de plus en plus de la sécurité de leurs enfants. Tout en trayant ses vaches ou en conduisant un engin agricole, une mère s'efforcera de jeter un oeil sur son enfant et de faire en sorte qu'il soit content. Cependant, l'enfant se fatigue vite et veut rentrer à la maison. Il reste à la mère six vaches à traire ou cinq acres de plus à cultiver. Elle se sent très frustrée et l'enfant aussi. Si le travail n'est pas fait, le père aussi devient frustré et c'est là le genre de situation qui peut se traduire par un incident sinon un accident.

J'aimerais maintenant vous décrire le programme de garde qu'une jeune mère et moi avons mis sur pied l'été dernier à l'intention des familles agricoles. Nous avons demandé et obtenu une subvention au titre du Programme de formation et d'expérience professionnelle des étudiants. Nous avons employé trois étudiants qui se sont occupé des enfants dans trois fermes. Les parents n'avaient qu'à téléphoner entre 7 heures et 9 heures ou 19 heures et 21 heures pour réserver un étudiant.

Les étudiants ont suivi un stage d'orientation portant sur les premiers soins,la sécurité agricole, la nutrition, les étapes du développement d'un enfant, l'artisanat, etc. Nous avons essayé de choisir des étudiants participant au programme ECE. Nous avons distribué à chaucun une trousse contenant des livres, des *puzzles*, des cassettes, des jeux, des matériaux d'artisanat, de la peinture, des crayons, etc. Nous leur avons dit qu'ils devaient s'occuper des enfants de façon intelligente, avec un programme d'exercice, des temps de repos, des périodes d'apprentissage et des travaux d'artisanat.

Les parents ont été particulièrement satisfaits. L'un d'entre eux nous a même dit combien il était content de rentrer à la maison et de voir ses enfants occupés à faire quelque chose, au lieu d'être plantés devant la télévision en compagnie de la gardienne.

Nous avons tâché d'avoir les horaires les plus souples possibles de façon à répondre aux besoins des agriculteurs. Dans certains cas, les étudiants commençaient à 7 heures le matin pour permettre à la mère d'aider à traire les vaches ou à faire les foins pour finir à 7 heures le soir, quand les travaux de la ferme étaient terminés. Parfois, les étudiants travaillaient de 9 heures du matin à 8 ou 9 heures du soir dans des fermes où on ramasse soi-même sa récolte de fruits. Nous les avons autorisés à accumuler des heures supplémentaires et à les prendre en jours de congé. Les enfants que nous prenions avaient de quatre mois à 12 ans et venaient de familles de un à cinq enfants.

À la fin du projet, nous avons envoyé un formulaire d'évaluation aux parents concernés. Cela nous a permis de constater que ce projet avait été très utile pour la communauté rurale. Nous avons commencé à envisager de le poursuivre.

Nous avons entendu dire que la Fédération ontarienne de l'agriculture, le ministère ontarien des Services communautaires et sociaux et enfin le ministère ontarien de l'Agriculture et

[*Texte*]

together towards a plan for child care for rural families. We contacted them and were included in several of their meetings. The result was Northumberland County was one of the areas chosen to develop a role model for rural child care.

This year again we have students going into the farm homes. We are also setting up 10 to 15 private homes where women will take children into care. This will enable the program to become a year-round service.

We have formed a corporation with directors from farm organizations. The corporation has hired co-ordinators to administer the program. Supplies for activity kits have been purchased. We will be supplying the private homes with craft supplies and equipment such as playpens, extension gates, car seats, etc..

As a result of our evaluations and discussions, we would like to share these conclusions and ideas with you:

Quality child care by qualified care-givers should be available to rural families at affordable fees. Farm families prefer to have their children cared for at home and are unwilling to travel over 10 miles to a centre. The hours must be flexible to accommodate the needs of a farm family with longer hours during planting and harvesting seasons.

Education of the agricultural industry is very important. Many farm families feel their children are still their responsibility and they wish to keep them close to them. If they eat in the house at noon, they have a little bit of time to spend with them. If Dad brings the tractor in to be refuelled, he can pop into the house and have a little time with the children. It is very important to a farm family. Sometimes the father starts to work at 5 a.m. and ends at 11 p.m..

We will have to aid them in recognizing day cares are safe happy places for children. Day cares must be adaptable to the diversity of the agricultural industry. Day cares could be moveable. There are many community centres, church basements and school rooms where they might be set up during the planting season for the tobacco in one area, move to a dense area for haying and then on to an apple area for the fall harvest. During the winter months they could become mobile drop-in centres or resource centres equipped with toy lending libraries.

• 1125

Child care could be carried out similar to Agricrew, where someone is booked to come to your home during a certain period; or it could be similar to the Junior Agriculturalist program, where a youth from the city comes into the farm home and lives and works for a certain number of weeks; or it

[*Traduction*]

de l'Alimentation travaillaient ensemble à la mise sur pied d'un programme de garderies destinées aux familles rurales. Nous les avons contactés et nous avons été invités à plusieurs de leurs réunions. Résultat, le comté de Northumberland a été choisi pour mettre sur pied une garderie modèle destinée aux enfants ruraux.

Cette année encore, nous enverrons des étudiants dans les fermes. Nous avons également organisé la garde d'enfants dans dix à quinze maisons privées. De cette façon, notre programme de garde d'enfants pourra se poursuivre toute l'année.

Nous nous sommes constitués en société, et les membres de notre conseil d'administration viennent de différentes organisations agricoles. La Société a engagé des coordonnateurs qui sont chargés de l'administration du programme. Nous avons acheté les fournitures dont nous avons besoin pour les trousses d'activités. Nous distribuerons également des fournitures artisanales ainsi que des parcs d'enfant, des barrières, des sièges d'enfant, etc. aux familles privées concernées.

À la lumière des évaluations que nous avons reçues et des discussions que nous avons eues, nous aimerions vous faire part des conclusions et des suggestions suivantes:

Les familles rurales devraient pouvoir accéder, à des coûts abordables, à des services de garde d'enfant de qualité assurés par des personnes qualifiées. Les familles agricoles préfèrent que leurs enfants soient gardés à domicile et répugnent un peu à faire dix milles pour amener les enfants en garderie. Les horaires doivent être flexibles pour répondre aux besoins des familles agricoles, et les heures de travail doivent être plus longues pendant la période des semences et des récoltes.

Il est très important de faire de l'éducation en milieu rural. De nombreux parents estiment qu'ils ont la responsabilité de leurs enfants et souhaitent les garder près d'eux. S'ils prennent leur repas du midi à la maison, ils ont un peu de temps à passer avec eux. Si papa ramène le tracteur pour faire le plein, il peut faire un saut dans la maison et passer un peu de temps avec les enfants. C'est très important pour une famille d'agriculteurs. Parfois, le père commence à travailler à cinq heures du matin et finit à onze heures du soir.

Nous devons aider les familles rurales à reconnaître que les garderies sont des endroits où les enfants seront en sécurité et heureux. Les garderies doivent pouvoir s'adapter à la diversité du secteur agricole. Il y a de nombreux centres communautaires, sous-sols d'églises ou salles de classe qui pourraient servir de garderies pendant la saison des semences du tabac dans une région, puis pendant la saison des foins et encore pendant la récolte des pommes, à l'automne. Pendant les mois d'hiver, on pourrait prévoir des haltes-garderies mobiles ou des centres de ressources équipés d'un service de prêt de jouets.

On pourrait envisager un programme de garde des enfants comparable au programme *Agricrew* qui permet de recevoir un aide agricole chez soi pendant une période donnée, ou encore au programme des jeunes agriculteurs, qui permet à un jeune de la ville de venir vivre et travailler dans une ferme pendant

[*Text*]

could be similar to the Farm Labour Pool's relief milking program, where you are registered and you have a certain number of care-givers who are registered and they could go out.

The future of rural child care is as great as the ideas and visions of the people who are given the job of creating it.

Our children are our country's most valuable resource and our own most precious possession. It is the country's responsibility, as well as the parents', to keep them safe in the rural communities of Canada.

I also wanted to say one other thing. There will have to be a better system of means testing, and I would presume it would probably be a co-operative effort between the federal and provincial governments.

A different type of means test for farm families. As it is now, it is based on your assets, and I do know of situations which have come to the attention of the Ontario Federation of Agriculture where a mother wanted to go to work to put bread and butter on the table but by the time she paid a care-giver, she would only have maybe $10, if she was working for a minimum wage, left over from her pay cheque for a day's work. If she applied for assistance, because of the assets on that farm, she could receive none. There has to be some different method of subsidization. Thank you.

The Chairman: That is a good point, Pat. Thank you. Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Madam Chairman, just to touch on that very last point first, would it not be acceptable . . . do you agree that instead of using the term "means testing"—which I agree with you is not practical and it also has a rather nasty connotation nowadays—what about the term "income testing"? Where you base the assistance—

Ms Morgan: Base it on the net . . .

Mr. Halliday: —on a person's income or on their income tax return somehow? But disregard, probably, all the net assets that you indicated—and rightly so—would not be appropriate to include.

Ms Morgan: That is what we would like.

Mr. Halliday: Okay. My other question, Madam Chairman, is related to your interesting brief which you predicated on the fatalities and the accidents that are so prevalent on the farms, particularly in the ages three to four.

You go on to talk about an evaluation of your project and, rightly so, go on to suggest how this could be improved and extended, actually, in a more practical way. Is there an attempt being made by your group or by the government that is supporting you to start an evaluation in terms of comparing farm accidents in your group versus the old system?

If that is not being done, I feel disappointed, because I want to be convinced eventually that what you are doing is going to stop farm accidents because as a family physician in a rural area, I know as well as you do the prevalence of those accidents among kids.

[*Translation*]

un certain nombre de semaines, ou enfin au programme d'aide à la traite des vaches mis sur pied par le *Farm Labour Pool*. On pourrait ainsi s'appuyer sur un certain nombre de gardiens et gardiennes accrédités qui pourraient aller à domicile.

L'avenir des enfants ruraux dépend étroitement des idées et des ambitions de ceux qui ont pour tâche de le façonner.

Nos enfants sont la ressource la plus précieuse de notre pays et notre richesse la plus grande. Il incombe à notre pays autant qu'aux parents de veiller à la sécurité des enfants des communautés rurales du Canada.

Je voudrais ajouter autre chose. Je crois que les gouvernements fédéral et provinciaux devraient s'efforcer ensemble d'améliorer la façon dont sont évalués les moyens financiers des gens.

On devrait soumettre les familles agricoles à un test différent. Dans l'état actuel des choses, leurs moyens sont calculés à partir de leurs actifs. Or, certains cas ont été portés à l'attention de la Fédération ontarienne de l'agriculture, et notamment celui d'une mère qui voulait travailler pour nourrir ses enfants. Or, en supposant qu'elle ait travaillé au salaire minimum et qu'elle ait payé une gardienne, elle se serait retrouvée avec un chèque de 10$ au bout de sa journée de travail. Cette personne ne pouvait recevoir d'aide à cause des actifs de la ferme. Je pense qu'il faudrait envisager un type de subvention différent. Merci.

La présidente: Cette proposition a beaucoup de mérite, Pat. Merci monsieur Halliday.

M. Halliday: Madame la présidente, je commencerai par revenir sur ce dernier point. Au lieu de parler de «test d'évaluation des moyens», ce qui est un terme inexact et qui n'a pas une connotation très positive de nos jours, que penseriez-vous du terme «test d'évaluation des revenus»? À ce moment là, l'aide serait basée sur . . .

Mme Morgan: On pourrait la baser sur le revenu net . . .

M. Halliday: . . . le revenu net d'un particulier ou sur le revenu déclaré, indépendamment de l'ensemble des actifs nets qui, comme vous l'avez dit à juste titre, ne devraient pas entrer en ligne de compte.

Mme Morgan: C'est ce que nous voudrions.

M. Halliday: D'accord. Ma deuxième question, madame la présidente, porte sur le rapport qui nous a été présenté concernant les décès et les accidents dont sont surtout victimes les enfants de trois ou quatre ans dan les fermes.

Vous nous avez ensuite parlé de l'évaluation que l'on fait de votre projet, et vous avez proposé à juste titre de l'améliorer et de l'élargir afin qu'il soit plus pratique. Avez-vous envisagé, avec l'aide du gouvernement peut-être, d'établir une comparaison entre votre programme et l'ancien système pour ce qui est du nombre des accidents survenus dans des fermes?

Je serais déçu que vous ne l'ayez pas fait car j'aimerais être convaincu, en fin de compte, que ce que vous faites permettra de mettre un terme aux accidents agricoles. En ma qualité de médecin de famille en milieu rural, je sais aussi bien que vous combien ces accidents sont fréquents chez les jeunes enfants.

[*Texte*]

Now, I am not convinced yet, though, that what you are doing is going to stop that and I want to know whether or not you are going to prove to me statistically that this is going to work.

Ms Morgan: I have a meeting at the ministry next Wednesday in Toronto and at that time, we are going to be shown the evaluation forms we are expected to fill out, and I hope that is one section of it.

If it is not, I certainly will be asking for it to be included because as the wife of a Director of the Farm Safety Association, as I say, I see these statistics and I firmly believe that perhaps something can be done because of the number of children who do ride on tractors, accompany their parents to the workplace. And yet, as I say, too, a lot of education has to be done, because farm families for years . . . my own children rode the tractor.

Mr. Halliday: How do you stop that?

Ms Morgan: Education.

Mr. Halliday: Yes. Thank you very much, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Belsher.

• 1130

Mr. Belsher: I would not want to stop all that entirely; otherwise my education would have been sadly neglected if I had not ridden that tractor.

Actually, Dr. Halliday, farmers sometimes do not like a lot of regulations, or did you not know that from your practice? They are a fairly independent minded group, as I recall, and still are.

Getting back to your summer program, did you have any age restrictions on the students that you hired for your program?

Ms Morgan: Yes. They had . . .

Mr. Belsher: What were the minimums?

Ms Morgan: Eighteen years was the minimum age and this year so far, the girls we have hired have all been 20 or 21, so we really feel good about the program this year. One girl is an ECE student and the other girl is in social—

Mr. Belsher: How many are you going to have in the program this year?

Ms Morgan: As of now, we have permission from the SEED program to hire three. We asked for six, but because of cutbacks we had to fight for even three. They were going to give us two.

Mr. Belsher: How many farm groupings can each one accommodate? I guess you do not need it every day.

Ms Morgan: That is right.

[*Traduction*]

À ce niveau, je ne suis pas tout à fait convaincu que votre système marche, et j'aimerais que vous me prouviez, preuves à l'appui, que vous pouvez remédier à cette situation.

Mme Morgan: J'ai une réunion au ministère mercredi prochain à Toronto. On va nous donner les formulaires d'évaluation que nous sommes censés remplir, et j'espère que cette question en fera partie.

Sinon, je demanderai de l'ajouter. En ma qualité d'épouse de l'un des directeurs de la *Farm Safety Association*, ce genre de statistiques me passe entre les mains, et je crois sincèrement que nous pouvons faire quelque chose. En effet, nombreux sont les enfants qui conduisent des tracteurs ou accompagnent leurs parents au travail. Cependant, comme je l'ai dit, il y a beaucoup d'information à faire à cause de certaines traditions dans les familles agricoles. Pendant des années, mes propres enfants ont conduit un tracteur.

M. Halliday: Comment changer cela?

Mme Morgan: Par l'éducation.

M. Halliday: Oui. Merci beaucoup, madame la présidente.

La présidente: M. Belsher.

M. Belsher: Il ne faut pas tout changer non plus. Mon éducation n'aurait pas été complète si je n'avais pas conduit de tracteur.

En fait, monsieur Halliday, les agriculteurs n'aiment pas beaucoup les règlements. Vous devriez le savoir par expérience. Les agriculteurs ont toujours été et sont toujours des gens assez indépendants.

Pour en revenir à votre programme d'été, y avait-il des restrictions d'âge pour les étudiants que vous avez employés?

Mme Morgan: Oui.

M. Belsher: Quel âge minimum devaient-ils avoir?

Mme Morgan: Dix-huit ans. Pour cette année, les jeunes filles que nous avons employées ont toutes entre vingt et vingt et un ans, et nous nous estimons très satisfaits. L'une d'entre elles est en ECE et l'autre en . . .

M. Belsher: Combien en aurez-vous cette année?

Mme Morgan: Pour le moment, nous pouvons en engager trois au titre du Programme de formation et d'expérience professionnelle des étudiants. Nous en avons demandé six, mais à cause des restrictions budgétaires, nous avons eu du mal à en avoir trois. On voulait nous en donner deux.

M. Belsher: De combien de groupes de fermes chacune d'elle peut-elle s'occuper? Je suppose que vous n'avez pas besoin d'elles tous les jours.

Mme Morgan: C'est vrai.

[*Text*]

Last year we had 39 families registered with us. Now sometimes they would stay at one place for, say, 10 days while the tobacco season was on but then there were families, too, that asked for them only on a daily basis, say once every week or once every two weeks if the mother was doing bookkeeping or something like that, so that she could go to the barn and stay there.

Mr. Belsher: How much was the farmer charged for their services?

Ms Morgan: Last year he was charged $8 a day regardless of the size of the family because as you see with the SEED program, the girls are being paid the minimum wage regardless of how many they are looking after.

Mr. Belsher: Did any of the families double up so that . . .

Ms Morgan: Yes, in some cases we did. If there was only one child in the home and there was another one close by, then we put them together.

Mr. Belsher: Yes. Thank you.

The Chairman: Thank you.

You brought back many memories, Pat. I cannot count the number of hours that mine sat in a bushel basket out in the trailer—

Ms Morgan: That is right.

The Chairman: —and when I look back now, I think about . . .

Ms Morgan: On in the playpen under a tree in a corner of the field. My own did that, too.

The Chairman: The value of the education they get on nature by being out and in the field. You can see what they learn but at the same time, there is always that guilt and the possibility of harm to them, that . . .

Ms Morgan: Yes.

The Chairman: I guess the one thing with the rural family is that there appears to be more of a need for the service to go to the family rather than the family go to the service, just from a transportation standpoint alone.

Ms Morgan: Yes. Mothers also said that they did mind going if it was not too far. Yet at the same time they are proud people, too and they would not go in their work clothes to pick up their children, so it meant showering and changing their clothes before they made the trip into town.

The Chairman: Yes.

What about response time? Just going back on my own experiences, the fact that you may not know that far in advance that you are going to need it, just the way crops ripen. My experience was more in the tender-food area. Sometimes you would expect a crop to be ready and then all of a sudden it came early or it was delayed, so you do not really know that you are going to need the service.

[*Translation*]

L'année dernière, 39 familles se sont inscrites. Dans certains cas, les étudiantes restaient au même endroit pendant dix jours, par exemple pendant la saison du tabac. D'autres familles les demandaient à la journée, par exemple, une fois par semaine ou toutes les deux semaines, parce que la mère avait de la comptabilité ou autre chose à faire.

M. Belsher: Quel tarif l'agriculteur devait-il payer?

Mme Morgan: L'année dernière, le tarif était de 8$ par jour, indépendamment du nombre d'enfants. En effet, le Programme d'emploi et d'expérience professionnelle des étudiants leur accorde le salaire minimum indépendamment du nombre d'enfants dont ils ont à s'occuper.

M. Belsher: Y a-t-il des familles qui se sont regroupées afin que . . .

Mme Morgan: Oui, il nous est arrivé de regrouper les enfants. Chaque fois qu'il y avait des enfants seuls à faire garder, nous les avons mis ensemble.

M. Belsher: Merci.

La présidente: Merci.

Vous avez évoqué de de nombreux souvenirs, Pat. J'ignore le nombre d'heures que j'ai passées,assis dans un panier au fond d'une remorque . . .

Mme Morgan: C'est vrai.

La présidente: Et quand j'y pense, je me dis que . . .

Mme Morgan: Ou encore dans un parc, sous un arbre, au coin d'un champ. Mes enfants aussi ont connu çà.

La présidente: Il y a tellement de choses à apprendre de la nature, lorsque l'on vit dehors et dans les champs. Mais en même temps, on a toujours ce sentiment de culpabilité et la peur qu'ils se fassent mal, si bien que . . .

Mme Morgan: Oui.

La présidente: Pour de simples raisons de transport, il semble que les familles agricoles aient beaucoup plus besoin de gardiennes à domicile que de garderies.

Mme Morgan: Oui. D'un autre côté, les mères ont bien dit qu'elles iraient accompagner leurs enfants à la garderie, si ce n'était pas trop loin. Mais ce sont des gens fiers qui ne permettront pas qu'on les voit dans leur tenue de travail. Ça veut dire qu'elles devront prendre une douche et se changer avant d'aller récupérer leurs enfants en ville.

La présidente: Oui.

Et le temps de réponse? Je sais par expérience qu'on ne sait pas toujours longtemps à l'avance quand la moisson sera mûre et quand on aura besoin d'une gardienne. Nous cultivions plutôt des légumes et des fruits. La récolte était fréquemment prête plus tôt ou plus tard que prévue. Il est difficile de prévoir quand on aura besoin du service.

[*Texte*]

Are you in a position that you could respond on short notice?

Ms Morgan: That is the way we ran it last year. As I said, the parents phoned between the hours of 7 p.m. and 9 p.m. at night and booked a girl for the following day. We were lucky last year; at no time did we have to refuse a parent. This year because so many more people have heard about the project, we could have used a lot more girls.

Now as I said, we were only going to be allowed two girls and contacted Mr. Hees and I guess he got the third one for us.

Mr. Belsher: Like an old softie.

Ms Morgan: Once it really gets going and into haying season, I do not even think that we will begin to be able to cover the need. We have applied to our municipal governments, like the township councils, to ask if they will fund us two or three more girls or boys. We had one boy last year as a care-giver.

• 1135

The Chairman: What about the 4-H clubs? Is there anything in their particular organization that would allow child care to be part of that organization and that might help?

Ms Morgan: Yes, there probably is. Interestingly enough, Andrea, the other co-ordinator and myself attended their course on interviews on Tuesday evening. The girls came to us to be interviewed as if they were going to be child care-givers. Their answers were very good and they seemed genuinely interested in the project. So, it could conceivably . . . I also like the idea of the junior agriculturalists of the city coming out to the country because it gives them a chance to know what rural life is like. I know the junior agriculturalist program works well . . . helping in the barn or in the fields. I do not see why it could not be included in the house too.

The Chairman: I appreciate your presentation, Pat. We are heading west for the next two weeks and are going to be doing all the prairie provinces. I am sure we will be hearing about the needs of the large rural family.

Ms Morgan: We were contacted by research staff in Regina who asked for a report from our program of last year.

The Chairman: I appreciate it. I know shortly after our committee was formed, I received the letter as chairman from the Minister of Agriculture, Mr. Wise, stressing to be sure that we looked at the needs of the rural farm families, because he is quite conscious of the different needs they have. He asks me regularly if we are following up on that. He is keeping tabs on us.

Ms Morgan: That was another thing we found. Some parents said that if day cares in town were full, they did not

[*Traduction*]

Êtes-vous en mesure de fournir le service, même avec un préavis très court?

Mme Morgan: C'est comme ça que nous avons fonctionné l'année dernière. Comme je l'ai dit, les parents nous téléphonaient entre 19 heures et 21 heures du soir et nous demandaient une étudiante pour le lendemain. Nous avons eu de la chance car nous n'avons jamais eu à refuser. Cette année, beaucoup plus de gens ont entendu parler de notre projet, et nous aurions pu employer beaucoup plus de jeunes filles.

Comme je vous l'ai dit, on nous en a accordé deux mais nous avons contacté M. Hees et je pense qu'il pourra nous en avoir une troisième.

M. Belsher: C'est un grand tendre.

Mme Morgan: Quand le programme aura démarré et que la saison des foins aura commencé, je ne sais pas si nous serons en mesure de répondre à la demande. Nous avons fait une demande aux autorités municipales et en particulier aux conseils municipaux, pour savoir si elles ne pouvaient pas nous fournir deux ou trois jeunes filles ou jeunes gens de plus. L'an dernier, nous avons employé un garçon.

La présidente: Et les clubs des 4-H? N'y aurait-il pas moyen que cette organisation s'occupe de la garde des enfants ou vous apporte son aide?

Mme Morgan: Si, probablement. Andréa, l'autre coordonnatrice et moi-même avons justement assisté mardi soir à leur cours sur les entrevues. Nous avons interrogé plusieurs jeunes filles comme si elles passaient une entrevue pour obtenir un emploi de gardienne d'enfants. Elles ont très bien répondu et ont semblé sincèrement intéressées par notre projet. Il est donc possible que . . . J'aime aussi beaucoup le programme des Jeunes agriculteurs. Je sais qu'il marche très bien. Il permet à des jeunes de la ville de venir voir ce que c'est que la vie à la campagne. En outre, ils aident à la ferme ou aux travaux des champs. Je ne vois pas pourquoi ils ne pourraient pas travailler également dans la maison de ferme.

La présidente: Je vous remercie de votre présentation, Pat. Au cours des deux prochaines semaines, nous allons nous diriger vers l'Ouest et traverser toutes les provinces des Prairies. Je suis certaine que nous entendrons beaucoup parler des besoins des grandes familles rurales.

Mme Morgan: Nous avons été contactés par des recherchistes de Régina qui nous ont demandé de leur soumettre un rapport sur nos activités de l'an dernier.

La présidente: J'en suis heureuse. Peu de temps après que notre comité ait été constitué, je sais que j'ai reçu une lettre du ministre de l'Agriculture, M. Wise, nous demandant de nous pencher sur les besoins des familles rurales. En effet, le ministre est tout à fait conscient que leurs besoins sont très différents. Il m'interroge régulièrement sur l'évolution de nos travaux. Il nous surveille de près.

Mme Morgan: Nous avons constaté autre chose. Certains parents nous ont dit que quand les garderies en ville sont

[*Text*]

accept rural children. If they had vacancies, then they were accepted but otherwise they were not.

The Chairman: Fine. Thank you very much, Pat.

Ms Morgan: Thank you.

The Chairman: Our next group is the Peterborough and District Labour Council, represented by Marion Elmhirst.

Ms Marion Elmhirst (Peterborough and District Labour Council): Good morning panelists, fellow presenters and members of the press. My name is Marion Elmhirst, and I am here today on behalf of the Peterborough and District Labour Council.

Child care is something I have not personally had to deal with directly yet, but even to imagine what complications will confront me in the future—to work and arrange adequate, affordable, flexible, quality child care—is mindboggling.

Peterborough has long been considered the average city. It has been the site for testing many products and community programs before introducing them to the broader market *en masse*. Peterborough, I believe, is also typical of the child care situation in Canada, that is to say there are not enough licensed spaces and what is there is very expensive. I talked to many experts in this field and the stories are the same, the conclusions inescapable.

In researching for this brief, I found the child care system to resemble a patchwork quilt. There are three municiple day care centres funded by the city and the province, one private home day care agency, two non-profit day care centres, four profit-making day care centres, and one day care centre for the handicapped. There is also one non-profit centre on the Curve Lake Indian reserve. In these, there are 407 licenced day care spaces within the city, but it is estimated that more than half of these are not subsidized. Some centres take children at 18 months of age, some start with 2.5 year olds.

The Kawartha Home Day Care Agency supervises family homes that take in children. There are 92 spaces licenced through this agency. The city only looks after employment support child care, with priorities given to single parents, mothers on family benefits, students in school or those in the first six months of a new job.

• 1140

There are also 13 nursery schools in Peterborough ,with a total licenced capacity of 290 spaces. Of these, approximately 40 are subsidized. Some schools operate half-days, some operate five days a week, and others operate two or three days a week.

[*Translation*]

pleines, on ne prend pas d'enfants ruraux. On ne les prend que s'il y a des places libres.

La présidente: Bon. Merci beaucoup, Pat.

Mme Morgan: Merci.

La présidente: Nous allons maintenant entendre le *Peterboorough and District Labour Council*, représenté par Marion Elmhirst.

Mme Marion Elmhirst (*Peterborough and District Labour Council*): Bonjour à tous les membres du panel, aux autres intervenants et aux journalistes. Je m'appelle Marion Elmhirst et je représente le *Peterborough and District Labour Council*.

La garde des enfants est un problème dont je n'ai pas eu personnellement à me préoccuper, mais à la seule idée des complications qui m'attendent à l'avenir, travailler, trouver une garderie adéquate, abordable, de qualité, aux horaires flexibles etc., je suis affolée.

On considère depuis longtemps que Peterborough est le prototype de la ville normale. De nombreux programmes et produits communautaires ont été mis à l'essai à Peterborough avant d'être commercialisés en série sur un marché plus grand. Peterborough est également très représentative de la situation des garderies au Canada, à savoir qu'il n'y a pas suffisamment de garderies autorisées et que celles-ci sont très chères. J'ai rencontré de nombreux experts: les histoires sont les mêmes et les conclusions inévitables.

En faisant mes recherches pour cette présentation, je me suis rendu compte que le système de la garde des enfants ressemblait à une courtepointe. À Peterborough, il y a trois garderies municipales financées par la ville et la province, une garderie en maison privée, deux garderies à but non-lucratif, quatre garderies à but lucratif et une garderie pour les handicapés. Il existe également une garderie à but non lucratif dans la réserve indienne de Curve Lake. Cela représente au total 407 places dans des garderies autorisées, mais on estime que plus de la moitié ne sont pas subventionnées. Certaines garderies prennent les enfants à dix-huit mois, d'autres à deux ans et demi.

La *Kawartha Home Day Care Agency* s'occupe des maisons familiales qui acceptent des enfants. Quatre-vingt-douze places autorisées sont disponibles par l'intermédiaire de cet organisme. La ville s'occupe uniquement de la garde des enfants pendant les heures de travail des parents, et la priorité est donnée aux parents célibataires, aux mères qui reçoivent des allocations familiales, aux étudiants qui suivent des cours et enfin aux personnes qui ont un nouvel emploi depuis moins de six mois.

Il y a également treize écoles maternelles à Peterborough, soit une capacité totale agréée de 290 places. Une quarantaine sont subventionnées. Certaines écoles sont ouvertes la demie journée seulement, d'autres sont ouvertes cinq jours par semaine et d'autres encore deux ou trois jours par semaine seulement.

[*Texte*]

No one has every taken on the task to find out exactly what the needs for child care are in Peterborough. Any parent making inquiries for licenced day care spaces and finding none available are put on a waiting list, but are left on their own to make whatever arrangements they can. The minimum requirements for standards set out in the Child Care Act do not make for quality day care.

It is the dedication and hard work of the day care workers who give the high level of quality service in these centres. The workers in a lot of the day care centres are responsible for the janitorial services, book work, programming, fundraising, liason with the centre's board and with the community. They receive low wages and little recognition for the value of the service they provide. Unfortunately, the end result is a high burnout level. Studies show only 20 to 25% of day workers are still in this occupation after 10 years.

Day care has been described as a selectively subsidized user-fee service. The province has a subsidy program which assists parents, depending on their income and property, to pay user fees. This outdated style of system leaves one with the perception of day care as a welfare service for those too poor to pay the price.

It winds up like a ride on the merry-go-round. Programs do not provide care which is consistently high quality, there are not enough spaces available, parents cannot afford high user fees, and staff are exploited by low wages and ultimately high levels of burnout.

Some people, and usually those with high incomes, argue that the only solution for today's child care problems is for women to leave the work force and stay in the home. This is not realistic for today's families. Statistics Canada show 48% of two-income families would be living below the poverty line if women did stop working outside the home. Women worked today because they have to, and child care should be viewed as a necessity for children and should not be an inconvenience and financial burden to parents.

Women still bear the major responsibility of raising children and cannot compete fairly in the work force without affordable child care. Judge Rosalie Abella, in her royal commission report for Equality in Employment, states "a major barrier to equality in the work force is the absence of affordable child care of adequate quality." For many families, licenced child care services are not available and because of the high costs, many families cannot use these services even if they are available.

Many parents use babysitting services in their own home or take their children out to babysitters, often to other mothers who are at home with their own small children. However, to find someone to look after your child the way in which you

[*Traduction*]

Personne n'a cherché à savoir exactement quels étaient les besoins des habitants de Peterborough en matière de garde d'enfants. Les parents qui ne trouvent pas de place dans une garderie agréée sont inscrits sur une liste d'attente, mais entretemps, ils doivent se débrouiller par eux-mêmes. La loi ontarienne sur la garde des enfants ne comprend aucune norme minimale concernant la qualité des garderies.

La haute qualité du service que l'on trouve dans ces garderies dépend uniquement du dévouement et du travail des employés. Très souvent, ce sont eux qui s'occupent des services de concierge, des réservations, de la programmation, des campagnes de financement, de la liaison avec le conseil d'administration et la collectivité. Leurs salaires sont très peu élevés et la valeur du service qu'ils offrent n'est guère reconnue. Il en résulte malheureusement de très fréquents cas de surmenage. Les études indiquent que seulement 20 à 25 p. 100 des employés d'une garderie occupent le même emploi au bout de dix ans.

On a dit des garderies qu'il s'agissait d'un service facturé à l'utilisateur et subventionné de façon sélective. La province a un programme de subventions qui aide les parents à payer les frais de garderie en fonction de leurs revenues et de leurs biens. C'est là un système rétrograde qui donne l'impression que les garderies constituent un service qui relève du bien-être social et qui est destiné à ceux qui sont trop pauvres pour payer le plein tarif.

C'est un engrenage duquel il est difficile de sortir. La qualité des programmes n'est pas suffisamment constante, il n'y a pas suffisamment de places disponibles dans les garderies, les parents n'ont pas les moyens de payer le plein tarif et les employés sont exploités, sous-payés et surmenés.

D'après certaines personnes, habituellement celles qui ont des revenus confortables, la seule solution aux problèmes modernes de la garde des enfants est que les femmes quittent leur travail et retournent à la maison. Or une telle option n'est pas réaliste pour les familles d'aujourd'hui. D'après les enquêtes de Statistique Canada, il semble que 48 p. 100 des familles à deux revenus se retrouveraient en deçà du seuil de pauvreté si les femmes ne travaillaient pas à l'extérieur. Si les femmes travaillent, c'est qu'elles y sont obligées, et la garde des efants devrait être considérée comme une nécessité pour les enfants et non pas comme un obstacle et un fardeau financier pour les parents.

Les femmes continuent d'assumer l'essentiel des responsabilités de l'éducation des enfants et ne peuvent pas être compétitives sur le marché du travail, si elles ne disposent pas de garderies abordables. Voici ce que dit le Juge Rosalie Abella, dans le rapport de la Commission Royale sur l'égalité dans l'emploi: «L'absence de garderies de qualité et abordables constitue un obstacle majeur à l'égalité au travail.» De nombreuses familles n'ont pas accès à des garderies autorisées et, pour des raisons de coûts, de nombreuses familles ne peuvent pas bénéficier de ces services lorsqu'ils existent.

De nombreux parents font venir une gardienne ou encore confient leurs enfants à d'autres mères qui restent à la maison avec leurs propres enfants. Cependant, il est très difficile de trouver quelqu'un qui s'occupe de votre enfant comme vous le

[*Text*]

want can be very difficult. To go to work and not feel totally confident with a babysitting arrangement can be a tremendous strain and add to the pressures of an already stressful job. Lost time from work to care for sick children is reflected in high absenteeism on personnel records if personal time off is not negotiated with the employer to allow for time off to care for children's needs.

Rural communities are often overlooked when considering what is needed regarding child care. Peterborough is in the heart of a lush agricultural area, and I am proud to say I was born and raised on a dairy farm in Otonabee township. If anyone thinks farm women are full-time homemakers, bustling about between the kitchen and the garden, they are mistaken. These women contribute many hours to working on the farm and to its management. Many are also in the work force off the farm, helping to keep the banks happy and off their doorstep. I know of stories where the baby is in the seat strapped to the tractor because dad had to get the field work done, where the two-year old crawled into a pen with the young cattle, and where the eleven-year old is running the big farm machinery, and quite competently, to help get the work done.

There are a lot of chances taken with children on the farm. Growing up on one develops strong, hard working, and independent children, but when tragedy strikes with loss of life or limb of a child because of their farm environment, it is devastating to everyone.

Supervised day care in rural communities is almost non-existent, but the need is great. City child care centres are either not open to non-city residents or are not close enough to home to make them worthwhile.

• 1145

There are many problems inherent in child care as it stands today. Services for parents who work shift work are non-existent. Only the private home day care agency offers licensed child care for infants aged six weeks for parents with newborn babies.

The bottom line is all Canadians need accessible, affordable, flexible, quality child care. The Canadian Labour Congress gave a submission to the federal task force on child care in October 1984. The Peterborough and District Labour Council supports the proposals and recommendations the CLC made at that time. I have enclosed a copy of these for your perusal.

We strongly urge the government, through this committee, to take action immediately to implement the recommendations made in the report on child care from the task force chaired by Dr. Katie Cooke.

Thank you very much.

If you like, I could also go over the submissions from the Canadian Labour Congress.

The Chairman: If we have the submission in writing, we can probably follow up on that.

[*Translation*]

souhaitez. Aller travailler sans faire pleinement confiance à la gardienne à qui l'on a confié son enfant peut être une source de tension s'ajoutant à celles du travail. Le taux élevé d'absentéisme que l'on observe dans les registres du personnel peut s'expliquer par la nécessité de s'absenter du travail pour s'occuper d'un enfant malade, par exemple, lorsqu'aucune disposition en ce sens n'a été négociée avec l'employeur.

On a tendance à oublier les milieux ruraux lorsque l'on parle de besoins en matière de garderie. Peterborough est située au coeur d'une région agricole luxuriante et je suis fière de dire que je suis née et que j'ai grandi dans une ferme laitière du comté d'Otonabee. Si vous croyez que les femmes qui vivent dans des fermes passent leur temps à la maison, entre la cuisine et le jardin, vous vous trompez. Elles consacrent de nombreuses heures à l'exploitation et à la gestion de la ferme afin d'éloigner et de rassurer les banquiers. Je pourrais vous parler du bébé que son père avait attaché au siège du tracteur parce qu'il devait terminer les travaux des champs, ou encore de l'enfant de deux ans que l'on avait fait entrer dans un parc avec de jeunes bestiaux ou enfin du gamin de onze ans qui faisait fonctionner, et très bien d'ailleurs, les grosses machines agricoles pour avancer le travail.

On prend beaucoup de risques avec ses enfants dans une ferme. Ceux qui grandissent dans une ferme deviennent forts, indépendants et travailleurs mais lorsque la tragédie frappe et qu'un enfant perd un membre ou même la vie, c'est atroce pour tout le monde.

Il n'existe pratiquement pas de garderies surveillées dans les collectivités rurales, malgré un besoin énorme. Quant aux garderies des villes, soit elles ne sont pas ouvertes aux non-résidents soit elles sont trop loin pour que cela vaille la peine.

La garde des enfants pose aujourd'hui de nombreux problèmes. Il n'y a pratiquement pas de services pour les parents qui travaillent par roulement. Quant aux parents qui ont des nouveaux-nés, il n'existe qu'une seule garderie privée agréée et elle ne prend pas les bébés de moins de six semaines.

Nous estimons que tous les Canadiens ont besoin d'accéder à des services de garde d'enfants abordables, souples et de qualité. Le Congrès du Travail du Canada a présenté un mémoire au groupe d'étude fédéral sur la garde des enfants en octobre 1984. Le *Peterborough and District Labour Council* appuie les propositions et les recommandations du CTC. Vous en trouverez ci-joint un exemplaire.

Nous incitons vivement le gouvernement, par l'intermédiaire de ce comité, de prendre des mesures immédiatement afin de mettre en oeuvre les recommandations du rapport du groupe d'étude sur la garde des enfants présidé par le Docteur Katie Cooke.

Merci beaucoup.

Si vous voulez, je pourrais revenir sur le mémoire du Congrès du Travail du Canada.

La présidente: Si nous avons reçu ce rapport par écrit, nous pourrons certainement le retrouver.

[*Texte*]

Miss Elmhirst: Yes, it is attached to the presentation.

The Chairman: Thank you.

Mr. Belsher, do you have a question?

Mr. Belsher: I want to thank you for highlighting the rural need as well as something purely in the urban centre.

I would ask you, if we were to accept Dr. Katie Cooke's recommendation, putting day care centres in place for the children of working parents . . . I have asked other witnesses this morning about how we offer support mechanisms to the people who have chosen to look after their own children. I think the government should endeavour to be as fair as possible in direction.

• 1150

Ms Elmhirst: Yes. One thing that I have been reading in a lot of the reports that I have seen—and perhaps you can correct me if I am wrong—is the idea of a community hub type of centre, where it is there for the service of the whole community. Parents who are at home can still have input to that community and still use the services that are there. I think it is important that we do keep any centres as close to home base as possible; therefore anyone in the community could use them.

Mr. Belsher: Do you have any thoughts as to whether or not children under two years of age should be in a day-care centre, rather than the home situation? As to the pros and cons for either?

Ms Elmhirst: Yes. Well, I do not know about the pros and cons. I know my own feeling is that it is much more appropriate that they be in a home setting.

I think day care on the whole . . . their concept of institutionalization has a lot of things to consider as well. They should be kept as small as possible. For infants, if it can be on a private home-care basis that is licensed and supervised, it is definitely a much more an appropriate way of looking after infants.

Mr. Belsher: Is there any area that the government should be considering with regard to legislation for leave, so that the individual is guaranteed the right of getting back into the work force—it might not be the same job but a similar job within a company—if they chose to opt out for that 18 months or two years after they have had a baby?

Ms Elmhirst: I would support that 100% if they did! I think it should be, yes.

Mr. Belsher: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Madam Chairman.

I certainly enjoyed the brief. It was very well put together. I note that you describe Peterborough as the average city and I wonder whether or not you ran that past your city council or your tourist bureau in Peterborough. They might have thought you were perhaps better than an average city. However, having

[*Traduction*]

Mme Elmhirst: Oui, je l'ai annexé à notre mémoire.

La présidente: Merci.

Monsieur Belsher, avez-vous une question?

M. Belsher: Je voudrais vous remercier d'avoir mis en lumière les besoins des régions rurales et ceux des centres urbains.

J'ai une question à vous poser en ce qui concerne la recommandation du docteur Katie Cook, à savoir la mise sur pied de garderies pour les enfants dont les parents travaillent. J'ai interrogé d'autres témoins ce matin sur les mécanismes de soutien que nous devrions offrir aux personnes qui ont choisi de s'occuper de leurs propres enfants. Je crois que le gouvernement devrait s'efforcer d'être juste envers eux.

Mme Elmhirst: Oui. Dans les rapports que j'ai lus, et corrigez-moi si je me trompe, j'ai vu que l'on parlait beaucoup du principe d'un noyau communautaire au service de l'ensemble de la collectivité. Les parents qui ne travaillent pas peuvent quand même participer à des activités communautaires et utiliser les services offerts. Je crois qu'il est important que ce centre soit le plus près possible de la population, afin que tout le monde puisse l'utiliser.

M. Belsher: Est-ce que vous pensez que les enfants de moins de deux ans devraient être placés en garderie au lieu d'être gardés à la maison? Quels sont selon vous les avantages et les inconvénients de chacune de ces solutions?

Mme Elmhirst: Je ne sais pas. Personnellement, je crois qu'il vaut mieux que les enfants soient gardés chez eux.

Lorsque l'on parle d'institutionnaliser les garderies, il y a beaucoup de choses à prendre en ligne de compte. Les garderies ne devraient pas devenir trop grandes. Quant aux nourrissons, il vaut beaucoup mieux les confier aux soins d'une garderie privée agréée et surveillée.

M. Belsher: Pensez-vous que le gouvernement devrait envisager de modifier les dispositions de la loi relative aux congés, de façon à ce que les personnes qui choisissent de cesser de travailler pendant dix-huit mois ou deux ans après la naissance de leur enfant aient la garantie de retrouver un emploi similaire dans la même compagnie?

Mme Elmhirst: Je suis cent pour cent d'accord avec vous. Je crois que ce serait une très bonne chose.

M. Belsher: Merci, madame la présidente.

La présidente: Monsieur Halliday.

M. Halliday: Merci, madame la présidente.

Votre mémoire m'a beaucoup plu. Il est très bien articulé. Vous dites que Peterborough est la ville normale type, et je me demande si le conseil municipal ou le bureau du tourisme de Peterborough serait d'accord avec vous. Ils considèrent peut-être que Peterborough est davantage qu'une ville moyenne.

[*Text*]

said that, you go on in page two to say that no-one has taken on the task to find out exactly what the needs for child care are in Peterborough.

I am surprised that, perhaps, your Peterborough Labour Council has not done that because there might be no sector that would benefit more by the results of that and by that information than the people who belong to the labour council there. They would be the prime users of such a service, I think. Are you not giving any consideration to doing that study which you obviously realize has to be done?

Ms Elmhirst: We do have quite an active labour council. But I think because it has been run by and the executive has been mostly men, as is the usual situation, child care is not one of the top priorities. That is more of a subconcious result; it is not done on purpose.

There are more women becoming active in the labour council and the labour council asked me if I would come on their behalf to do this presentation. So I think they are becoming more aware that it is very, very important.

There are a lot more women out there working and they need to start paying attention to what the needs of those workers are. Hopefully in the near future we will be doing something along that line.

Mr. Halliday: Thank you.

The Chairman: Marion, there were a couple of statements I just wonder if you could qualify within your presentation. You said that the minimum requirements for standards set out in the Child Care Act do not make quality day care. Would you care to comment on what is missing in that act, to help ensure the quality?

Ms Elmhirst: I cannot. As I said, when I researched this I was talking to various experts in the field and from one of the women who was working in a day-care centre, that was her concern and she asked that I put that in the brief.

• 1155

The Chairman: Then on page 3, you go on to say that programs do not provide care that is of consistently high quality. Again, do you have any examples of where the quality is lacking, in what areas it is . . . ?

Ms Elmhirst: Once again, I am referring to what she had been telling me.

The Chairman: If I did not ask this for Mrs. Mitchell, who is not here today, she would be very upset. Can you tell me the number of day care workers in Peterborough that are unionized?

Ms Elmhirst: None.

The Chairman: None. Okay.

Ms Elmhirst: Pardon me, I am wrong. Five Counties Childrens' Centre is unionized. That is the only one.

[*Translation*]

Cela dit, vous dites à la page 2 que personne n'a cherché à savoir quels étaient exactement les besoins des habitants de Peterborough en matière de garde d'enfants.

Je suis surpris que votre organisme, le Peterborough Labour Council ne l'ait pas fait car je crois que les renseignements obtenus auraient été d'un grand profit pour vos membres. En effet, je suppose qu'ils seront les premiers utilisateurs d'un tel service. Avez-vous envisagé d'effectuer cette étude vous-même, puisque vous semblez la juger indispensable?

Mme Elmhirst: Notre conseil du travail est très actif. Cependant, étant donné qu'il est géré par un exécutif presque entièrement masculin, comme c'est le cas en général, la garde des enfants n'apparaît pas en tête de liste des priorités. Cela ne résulte pas d'une volonté délibérée mais plutôt inconsciente.

Les femmes sont de plus en plus actives au sein du conseil du travail et c'est en leur nom qu'on m'a demandé de venir vous faire cet exposé. Je crois donc qu'on y prend de plus en plus conscience de l'importance de la question et je crois que c'est une très bonne chose.

Il y a beaucoup plus de femmes qui travaillent et il est nécessaire de se pencher sur leurs besoins. Il faut espérer qu'à l'avenir nous pourrons faire quelque chose dans ce domaine.

M. Halliday: Merci.

La présidente: Marion, j'aimerais vous demander de préciser certaines de vos propos. D'après vous,la loi ontarienne sur les soins de l'enfant ne prévoyait pas d'exigences ni de normes minimales en matière de garde d'enfants et que par conséquent, la qualité des soins n'était pas garantie. Que manque-t-il donc la loi pour garantir cette qualité?

Mme Elmhirst: Je l'ignore. Comme je l'ai dit, au cours de mes recherches j'ai rencontré de nombreux experts, et notamment une femme qui m'a dit cela et m'a demandé d'en parler dans mon rapport.

La présidente: À la page 3, vous poursuivez en affirmant que les programmes n'offrent pas de soins de haute qualité de façon constante. Avez-vous des exemples plus précis à nous citer? De quelle façon avez-vous remarqué ce manque de qualité?

Mme Elmhirst: Je répète que c'est ce que cette personne m'a dit.

La présidente: Si je ne vous posais pas cette question au nom de M^me^ Mitchell, qui est absente aujourd'hui, elle serait navrée. Pourriez-vous me dire quel est le nombre d'employés de garderie syndiqués à Petrborough?

Mme Elmhirst: Il n'y en a aucun.

La présidente: Aucun. Bien.

Mme Elmhirst: Excusez-moi, je me trompe. Les employés du *Five Counties Childrens' Centre* sont syndiqués. Ils sont les seuls.

[*Texte*]

The Chairman: Okay. Would you know what the average wage would be of the care-givers in Peterborough?

Ms Elmhirst: No, I would not.

The Chairman: Would you be able to compare the unionized and non-unionized?

Ms Elmhirst: No, I do not know.

The Chairman: Okay. Your last statement is that you urge us, as a group, to implement the recommendations made by Dr. Katie Cooke. In the summary, there are some 53 recommendations. Are you in favour of all 53 recommendations?

Ms Elmhirst: When I read them over, I thought they all sounded great.

An hon. member: You are not alone.

The Chairman: Okay. Fine then. Thank you very much, Marion.

Ms Elmhirst: Thank you.

The Chairman: The next group is the Ganoraska Child Care Centre—I hope I am close—represented by Madelaine Currelly.

Ms Madelaine Currelly (Ganoraska Child Care Centre): Just before I start, I would like to thank you for allowing me to come and present this. I first asked if I should not mail it in to save time and effort, but I was convinced that . . . Mr. Harris said no, I think you better go.

I also am from a rural area, Port Hope, and I support what Pat Morgan has to say in terms of rural day care . . . also the last speaker from Peterborough. Child care is quite poor in rural areas, perhaps because of the small populations and perhaps because the income level is lower. There is a lack of industry, and the financial base is small.

I have two schools in Port Hope, both situated in Port Hope High School. It is a rather unique situation, because I utilize all the facilities of the high school as well as the students of the high school. They come and work within my centres on co-op placements. I also employ students during lunch-hour and after school to help out in the day care.

I also work with students in various other courses such as—I think they call it—Man in Society, which is social area programs; industrial arts; physical education; and family studies, of course. The students all listen to me do my thing on children, and then I propose different things for them to do for my children. For instance, in industrial arts, I will speak about child care and what is appropriate in terms of equipment, toys, and games for children. After some description on my part, they will go off to build toys, games, and equipment for me. That has worked out extremely well. The instructors in the courses have been most helpful and most enthusiastic about having this as a method of teaching, in a roundabout way,

[*Traduction*]

La présidente: Bien. Savez-vous quel est le salaire moyen des dispensateurs de soins à Peterborough?

Mme Elmhirst: Non, je l'ignore.

La présidente: Peut-on comparer les salaires des employés syndiqués et non-syndiqués?

Mme Elmhirst: Non.

La présidente: Bien. Vous nous encouragez, en tant que groupe, à mettre en oeuvre exécution les recommandations formulées par le Dr Katie Cooke. Or, le rapport Cooke compte environ 53 recommandations. Les approuvez-vous toutes?

Mme Elmhirst: Lorsque je les ai lues, je les ai trouvées formidables.

Une voix: Vous n'êtes pas la seule.

La présidente: D'accord. Bon. Merci beaucoup, Marion.

Mme Elmhirst: Merci.

La présidente: Nous entendrons maintenant le *Ganoraska Child Care Centre*, j'espère que c'est bien cela, représenté par Madelaine Curelly.

Mme Madelaine Curelly (*Ganoraska Child Care Centre*): Avant de commencer, je voudrais vous remercier de m'avoir permis de témoigner et de vous présenter notre mémoire. Je me suis demandé si je ne devais pas vous l'envoyer par la poste, pour gagner du temps et nous épargner des efforts, mais M. Harris m'a convaincue qu'il valait mieux que je vienne vous le présenter en personne.

Je viens d'une région rurale, de Port Hope plus exactement, et j'approuve ce qu'a dit Pat Morgan à propos des garderies rurales, et aussi ce qu'a dit la dernière intervenante de Peterborough. Les garderies ne sont pas très riches dans les régions rurales, à cause peut-être de la faible densité de population et aussi de la faiblesse des revenus. Il n'y a pas beaucoup d'industries et la base financière n'est pas très importante.

Je m'occupe de deux écoles à Port Hope, et elles sont toute les deux situées dans l'école secondaire de Port Hope. C'est une situation assez unique, car je peux utiliser toutes les installations de l'école secondaire et recourir au service des étudiants. Ils viennent travailler dans mes deux garderies sur des projets coopératifs. Les étudiants viennent aussi nous aider pendant l'heure du déjeuner et après l'école.

Je travaille également avec des étudiants qui suivent des cours dans d'autres domaines, notamment un cours intitulé «L'homme dans la société». Il s'agit d'un programme social. D'autres étudiants étudient les arts industriels, l'éducation physique et bien sûr, les études familiales. Je parle aux étudiants de ce que je fais avec les enfants, et ensuite je leur propose de travailler sur différents projets pour mes enfants. Par exemple, je demanderai à des étudiants en arts industriels de réfléchir au matériel, aux jouets et aux jeux appropriés pour des enfants de garderie. Après leur avoir décrit la situation, je les charge d'aller acheter les jouets, les jeux et le matériel. Ce genre de programme marche extrêmement bien. Les instructeurs se sont montrés tout à fait utiles et enthousiasmés par

[*Text*]

parenting skills. Family studies, of course, is the same thing, and the social studies program is the same.

To my brief . . . rather than repeat what most people have said, and I am sure I will, I will just go very quickly over some of the points I have made. The main one is that you cannot turn back the clock. Women are not going to go back home anymore. I stayed home with my child, because I felt it was the best thing for him. I have a number of degrees in child psychology, and because of that, I stayed home. I did not really like staying home all that time. I wanted to go back to work, but I felt it was important for his development. Now, I am still home when he is home, so I make sure I come home at 3.30 p.m.. Not everybody is as lucky as I am. I am very fortunate. I set my own hours. We have to provide facilities for those people who are not as fortunate as I am.

• 1200

Parents do not necessarily make the right choices when it comes to child care. For various reasons, such as a lack of money, knowledge, education, time, or information about services, they do not always make correct choices when choosing where to send their children for child care.

People often phone me, say that they need day care and ask what we charge. That is the first question. I tell them, and they say that they can get some babysitter to come in or take their kid to a babysitter's for $1 an hour. Well, I cannot provide a quality day care service for $1 an hour. It is absolutely impossible. When I tell them this and ask them if they are sure they are getting quality care, they say that he is just going to go play and that it is no big deal. It is a big deal. It is very important that the child have a safe, interesting, challenging, supportive and loving environment to be in.

In rural areas such as Port Hope what I am finding is that I am competing with at-home givers who are charging $1 for the first child and 50¢ for the second, providing no nutritious lunch that I know of, and are taking up to 10 children in their home. I know that it is illegal for them to have 10 kids, but nobody knows they are doing it. Therefore, nobody is doing anything about it. I cannot compete because of the child-staff ratio I have to meet, because of the equipment standards I have to meet, because of the rent I have to pay and meals I have to provide.

Parents have to be educated so that they understand that quality means what I have just mentioned, not just sending a child somewhere for somebody to look after. My people are all trained. They all have the ECE diplomas and are horribly underpaid—horribly underpaid. I do not consider $5 an hour

[*Translation*]

cette nouvelle méthose d'enseignement qui consiste, de façon indirecte, à apprendre l'art d'être parent. C'est la même chose bien sûr pour les programmes d'études familiales et d'études sociales.

En ce qui concerne mon mémoire, au lieu de répéter ce que la plupart des gens ont dit, ce que je ne réussirais pas à faire de toute façon, j'essaierai de survoler les points saillants de notre mémoire. Tout d'abord, on ne peut pas revenir en arrière dans le temps. Les femmes ne vont pas retourner à la maison. Je suis restée avec mon enfant à la maison parce que je pensais que c'était la meilleure chose à faire pour lui. Je détiens plusieurs diplômes en psychologie de l'enfant et c'est peut-être à cause de cela que j'ai décidé de rester à la maison. Cela ne m'a pas plu tout le temps. Je voulais retourner au travail, mais j'avais l'impression que cc'était important pour le développement de mon enfant que je reste. Aujourd'hui, je suis encore à la maison et je m'assure d'être là à 15h30 à son arrivée.. Tout le monde n'est pas aussi chanceux que moi; j'ai beaucoup de chance. C'est moi qui décide de mes heures. Nous devons offrir des services aux personnes qui n'ont pas autant de chance que moi.

Les parents ne font pas nécessairement les bons choix en matière de garde d'enfants pour diverses raisons, comme le manque d'argent, de connaissances, d'instruction, de temps ou de renseignements sur les services disponibles; ils ne font pas toujours les bons choix lorsqu'ils décident de confier leurs enfants à une garderie.

Les gens me téléphonent souvent en me disant qu'ils ont besoin de faire garder leurs enfants; ils me demandent quels sont nos tarifs. C'est leur première question. Je leur réponds et ils disent qu'ils peuvent avoir une gardienne chez eux ou mettre leur enfant chez une gardienne pour un dollar l'heure. Je ne peux pas fournir un service de qualité pour un dollar l'heure. C'est absolument impossible. Lorsque je leur dis et que je leur demande s'ils sont certains d'avoir un service de qualité, ils me disent que l'enfant ne fait que jouer, de toute façon, et que ce n'est pas très important. Or c'est très important. Il est essentiel que l'enfant évolue dans un environnement sûr, intéressant et stimulant dans lequel il se sente encadré et aimé.

Dans les régions rurales, comme Port Hope, j'ai constaté que j'entre en concurrence avec des dispensateurs de soins à domicile qui demandent un dollar l'heure pour le premier enfant et 50c. pour le deuxième. À ma connaissance, le repas qu'on sert aux enfants n'est pas nourrissant et on accepte jusqu'à 10 enfants. Je sais qu'il est illégal d'accueillir dix enfants dans une maison privée, mais personnele sait qu'on le fait. Par conséquent, personne n'y fait rien. Je ne peux pas leur faire concurrence à cause du ratio enfants-adultes que je dois respecter, des normes de matériel que je dois observer, du loyer que je dois payer et des repas que je dois fournir.

Il faut éduquer les parents afin qu'ils comprennent que la qualité, c'est ussi tout ce que je viens de mentionner, et pas seulement envoyer un enfant quelque part pour le faire garder. Mes employés sont tous expérimentés. Ils ont tous un diplôme ECE et ils sont tous horriblement sous-payés. J'estime que

[*Texte*]

to be sufficient pay for someone who may come in at 6.30 a.m. to open the centre and stay until 5 p.m. sometimes—when I have staff who are ill and I need help because extra kids are coming in. It is just not sufficient.

Do not even talk about benefits. There are no benefits because there is no money for benefits. I was able to get a start-up grant, as most non-profit day care centres can get from the Ministry of Community and Social Sercvices to start a day care. I am very fortunate to be in a school where fire and health regulations are already met. I already have people around me who can help with fire drills and things like that. I have a very supportive school and a school board that cares very much about what I am doing and supports me in every way.

I am concerned that there are presently four ministries of the government looking after children—Health and Welfare, Comsoc, Education and Recreation. They are so diversified that in a small place like Port Hope, Cobourg and Hope Township, Hamilton Township, nobody knows what anybody else is doing. There is money going to this organization, money going to that organization, but, in effect, nobody is really making sufficient use of all the organizations. What is happening is that there is such a diversity, there are so many choices, that parents are not making any choices. The programs are there. People are not using them. The funding is inadequate for all of them because they all come from different ministries.

In my opinion, a united ministry, some kind of childrens ministry would be far more effective. It would channel funds more appropriately after research into what is needed in most areas and would certainly facilitate funding in rural areas where funding is so difficult to come by in the first place.

I am concerned about staffing regulations. As in other schools boards, I am now faced with junior kindergarten. Northumberland-Newcastle Board has now gone into junior kindergarten programming which will effectively put a major dent into my nursery school program. It will probably mean that it is no longer feasible in terms of a full day of programming. I am trying to negotiate with the separate school board and the public school board so that we can combine forces, so that I will accommodate their children from junior kindergarten, kindergarten and other classes to provide lunchtime care, busing, after-school care, some kind of monitoring program for them. This will mean we are making a joint effort rather than, again, having this dissemination of services.

I am concerned that the school board has to meet a 1:20 ratio for junior kindergarten classes and day care centres, which deal with approximately the same aged child, have to deal with a 1:8 ratio. No wonder my fees have to be high. If I only had to provide one teacher for 20 children, I could pay myself $22 an hour, which would be a very nice salary. I would probably do that. But I would probably have a nervous breakdown before I got my yearly wage.

[*Traduction*]

cinq dollars l'heure ne me permet pas d'offrir un salaire décent à un employé qui arrive à 6h30 pour ouvrir le centre et reste parfois jusqu'à 17 heures parce que quelqu'un est malade ou parce que j'ai besoin d'une aide supplémentaire, à cause d'un surcroît d'enfants. Cela ne suffit pas.

Quant à réaliser des bénéfices, inutile d'y penser. Ile ne peut pas y avoir de bénéfices puisqu'il n'y a pas d'argent. Comme la majorité des garderies sans but lucratif, j'ai pu obtenir une subvention de démarrage du ministère des Services communautaires et sociaux. J'ai de la chance de travailler dans une école conforme aux règlements actuels en matière de santé et d'incendie. Il y a des gens autour de moi qui peuvent m'aider pour les exercices d'incendie etc . . . Le personnel de l'école et le conseil scolaire appuient ce que je fais et m'accordent leur soutien chaque fois qu'ils le peuvent.

Actuellement, quatre ministères du gouvernement étudient la question des enfants, celui de la Santé et du Bein-être, celui des services communautaires et sociaux et celui de l'Éducation et de la Récréation. Leurs activités sont si diversifiées que même dans une petite ville comme Port Hope, Cobourg ou encore dans le comté de Hope ou celui de Hamilton, personne ne sait ce que font les autres. Les subventions sont versées à certe organisation mais en fait personne n'utilise vraiment toutes ces organisations. Il y a une trop grande diversité et trop de choix possibles et en fin de compte, les parents n'en font aucun. Les programmes existent mais les gens ne les utilisent pas. Les fonds sont insuffisants dans le mesure où ils émanent de plusieurs ministères.

Selon moi, il serait beaucoup plus efficace d'avoir un seul ministère responsable des enfants. À la lumière des études réalisées, ce ministère pourrait canaliser les fonds nécessaires de façon beaucoup plus approrpiée, ce qui faciliterait l'octroi de subventions dans les régions rurales, où elles sont tellement difficiles à obtenir.

Je suis très préoccupée par les règlements en matière de dotation. Comme les autres conseils scolaires, j'ai maintenant une prématernelle. Le conseil scolaire de Nothumberland-Newcastle s'occupe maintenant du programme de la prématernelle, ce qui risque d'empiéter sur mon programme de maternelle. Cela signifie qu'il ne sera peut-être plus possible d'assurer des journées complètes. J'essaie de négocier avec le conseil scolaire des écoles séparées et le conseil scolaire des écoles publiques de façon à ce que nous puissions conjuguer nos forces et que je puisse répondre aux besonis des enfants de la prématernelle, de la maternelle et des autres classes, qu'il s'agisse de la surveillance pendant le déjeuner, du transport en autobus, de la surveillance après l'école etc . . . Cela supposerait un effort conjoint au lieu de l'actuelle dissémination des services.

Le conseil scolaire doit respecter un ratio de 1 à 20 pour les classes de prématernelle, tandis que dans les garderies, qui s'occupent d'enfants du même âge, à peu près, ce ratio est de 1 à 8. Il n'est pas étonnant que nos tarifs doivent être élevés. Si je pouvais n'avoir qu'un adulte pour 20 enfants, je pourrais me verser un salaire confortable, de 22$ l'heures. C'est probablement ce que je ferais. Mais j'aurais probalement une dépression nerveuse avant la fin de la première année.

[*Text*]

• 1205

One to 20 is not adequate, obviously, but because it is under a different ministry, the school board is able to function with a 1:20 ratio.

They do not want to. They seriously do not want to. Our school board does not want to, I have had many dealings with them on this, and they say no, they wish it was much lower, but what can they do?

Salaries paid to education workers are much, much higher than salaries paid to day care teachers. It is not even comparable. You cannot even discuss it in the same ball park. My insurance rates ... as I am sure you have heard, liability insurance across the country has sky-rocketed, while my insurance rates have gone up by five.

In the six years I have operated, I have never had an accident, so I do not understand the reason why, and I really think the most effective thing to be done has to be some kind of legislation from the government to stop it. Schools are going to go under, day care centre costs are going to sky-rocket, and for no apparent reason.

Infant care is another problem that other people have spoken of, that I have heard this morning, and it very definitely is a special problem. I would like to see infant care at home, I would like to see parents staying home and I do not care if it is the mother or the father.

A parent should be home because bonding takes place in the first three years if you follow Burton White, but if you follow Piaget, maybe in the first 18 months.

It must, it is critical for the development of the child that a parent be allowed to stay home with their child; whether this means a job-sharing program or flexibility at the workplace, whether it means a year's maternity leave for both parents—one taking the first six and the other taking the other six, or whatever it means, it does not matter; but I think it is an ideal place and that is to be home.

If it cannot be done, then there should be very small centres set up specifically for infants so that infants get a one to one, a loving, caring, stimulating environment and bonding can take place as well with the care-giver.

The public needs to be educated and I concur with the notion that the separate school board here presented—that we must have parent education. I do my little bit at Northumberland—Newcastle in Port Hope, but it is not enough. The high school students adore my children. They are always there opening doors for me and asking if they can carry somebody around and, "Can I come and look?" and "Can I come and watch?" And whatever I ask for, I get.

I think it is basic to our social lifestyle that we must now provide people with some kind of educational facility to understand the development of children. It has gone beyond the point of saying that you can have a baby so, therefore, you

[*Translation*]

Il est évident qu'un adulte pour 20 enfants ne suffit pas, mais étant donné que le conseil scolaire relève d'un ministère différent, c'est ainsi que les chose se passent.

Ce n'est pas ce que veulent les employés. Sérieusement, ils déplorent cette situation. Notre conseil scolaire la déplore aussi. Je les ai rencontrés à plusieurs reprises et ils souhaitent que ce ratio soit beaucoup plus bas, mais que peuvent-ils faire?

Les salaires versés aux enseignants sont beaucoup, beaucoup plus élevés que ceux du personnel des garderies. Il n'y a aucune comparaison possible, leurs salaires ne sont pas du tout du même ordre. Pour ce qui est des assurances, je suis certaine que vous avez entendu parler de la hausse des assurances-responsabilité dans l'ensemble du pays. Ma prime d'assurance a quintuplé.

Depuis six ans que ma garderie fonctionne, je n'ai pas eu un seul accident et je ne comprends pas pourquoi ma prime a quintuplé. Le plus efficace serait que le gouvernement légifère pour mettre un terme à cela. Les écoles vont devenir déficitaires et les coûts des garderies vont monter en flèche,sans raison apparente.

Plusieurs intervenants ont abordé ce matin la garde des nouveaux-nés. C'est certainement un problème à part. J'aimerais que les nouveaux-nés soient gardés à domicile. J'aimerais que l'un des parents, père ou mère, peu importe, reste à la maison pour s'occuper des nouveaux-nés.

L'un des parents devrait rester à la maison dans la mesure où, selon Burton White, c'est au cours des trois premières années de la vie que l'enfant s'attache à ses parents et peut-être même au cours des dix-huit premiers mois, si l'on en croit Piaget

Il est donc impératif et crucial pour le développement de l'enfant qu'il soit gardé à la maison par l'un des parents. Cela peut être rendu possible grâce à un programme de travail partagé ou à des horaires plus souples. Les parents pourraient également prendre une année de congé parental à raison de six mois chacun, par exemple. La solution c'est que l'un des parents reste à la maison avec l'enfant.

Si cela n'est pas possible, on devrait mettre sur pied des pouponnières de très petite taille destinées aux nourrissons. Chaque puéricultrice s'occuperait d'un enfant en particulier, ce qui favoriserait tout naturellement les rapports d'attachement, dans un climat stimulant où il serait aimé et soigné.

Le public doit être éduqué et je suis favorable à la solution proposée par le conseil scolaire des écoles séparées, à savoir offrir des cours de formation aux parents. Je fais de mon mieux à Northumberland-Newcastle, à Port Hope, mais cela ne suffit pas. Les étudiants des écoles secondaires adorent mes enfants. Ils passent leur temps à m'ouvrir la porte, à vouloir porter mes affaires et à me demander s'ils peuvent regarder ce qui se passe. Je peux leur demander n'importe quoi.

Compte tenu de notre style de vie sociale, nous devons prévoir des moyens de faire comprendre aux gens le développement de l'enfant. Il ne suffit plus d'avoir un enfant pour

[*Texte*]

can be a parent. That is not true any longer. We must have some form of education.

I would also like to suggest that in our tax credit system that we now allow a full day care fee to be deducted from our taxes, from our income. Right now, we only have a basis of $2,000 per child up to a maximum, I believe it is $8,000 per family, or maybe $6,000 . . . I am not sure. I think it should be all-encompassing and should emphasize the full day care cost. If you have more than one child, day care costs you more than $3,000 a year.

I would also like to suggest that day care centres or child care centres, as I would rather call them, because it means that more than one age group of child can be looked after, should be established in our educational system, in our schools.

If there are available facilities, if there are schoolrooms empty, it is the ideal situation. You can have parenting courses offered and on-the-spot child care presented as a way of educating our young people how to look after children. There are models available for how to play with children, what toys to buy, how to run a child's day. You then meet fire and health, as I said, and you do not have those problems anymore.

If there are not classrooms available, I would like to suggest that portables be put up and the grade six kids be moved out and a day care centre be put in.

It also alleviates the problem of busing. Right now in Port Hope, I have to arrange for a bus that will go from school to school and pick up children at lunchtime, bring them to me, take care of them over lunch and maybe after school and/or send them back to the school. It would really facilitate and cost less if the day care were right in the school. In a small centre, such as mine, this might not be possible. Port Hope has only three public schools, so perhaps a bus is the simplest solution; but in large urban centres, I think the obvious solution is to have it within the school.

• 1210

As I said, the costs of day care are high for parents. They seem to hit middle-class parents the hardest, because low-income parents get subsidies. I would like to suggest that a program such as a medical insurance plan be set up to facilitate costing, and a fee structure be set up to facilitate adequately paying staff and equipping day care centres. This program could be based on a premium system, whereby parents would pay a premium or have it deducted from their salary at the workplace. They would pay into the plan for only so many years, because children do not need care after the age of 12 or 13. It may also perhaps vary with the income of the person, and assistance could be available through government funding to assist with premium payments.

[*Traduction*]

devenir, automatiquement, de bons parents. Ce n'est plus vrai. Nous devons éduquer les gens.

Pour ce qui est de notre régime de crédits d'impôt, nous devrions pouvoir déduire la totalité des frais de garderie de nos impôts sur le revenu. Nous ne pouvons actuellement déduire que 2,000$ par enfant, un maximum de 6,000$ ou 8,000$ par famille, je ne sais plus . . . La totalité des frais de garderie devraient être exonorés. Les peronnes qui ont plus d'un enfant dépensent plus de 3,000$ par an en frais de garderie.

En outre, j'estime que les garderies ou plutôt les centres de soins aux enfants, comme je préfère les appeler, dans la mesure où ils accueillent plus d'un groupe d'âge, devraient être intégrés au système éducatif, c'est-à-dire être situés dans les écoles mêmes.

Lorsqu'il existe des installations disponibles, des salles de classe vides, par exemple, la situation est idéale. On peut organiser des cours destinés aux parents et le fait d'avoir une garderie sur place peut être un moyen d'enseigner aux jeunes l'art d'être parent. Il existe aujourd'hui différents manuels pédagogiques concernant la façon de jouer avec les enfants, les jouets à acheter ou encore les moyens d'organiser la journée d'un enfant. On apprend également aux parents que faire en cas d'incendie ou d'accident ce qui permet d'éviter des problèmes.

S'il n'y a pas de salle de classes, on pourrait metre sur pied des garderies portatives que l'on pourrait installer dans la salle des sixième années.

Cela résoudrait également les problèmes des transports en autobus. À Port Hope, j'ai organisé un système de ramassage scolaire: l'autobus ramasse les enfants d'école en école pour le déjeuner, me les amène, les ramène à l'école après le déjeuner ou chez eux après l'école ou encore me les amène à la sortie des classes. Si les garderies se trouvaient dans les écoles, le problème de transport serait simplifié et les coûts réduits. Dans une petite ville comme la mienne, cela risque de s'avérer impossible. Il n'y a que trois écoles publiques à Port Hope et la solution de l'autobus est sans doute la plus simple. Cependant, dans les grands centres urbains, il vaudrait mieux que les garderies se trouvent dans les écoles.

Comme je l'ai dit, les frais de garderie sont déjè élevés pour les parents. Les parents de la classe moyenne semblent les plus touchés, dans la mesure où ils n'ont pas accès aux subventions destinées aux personnes à faibles revenus. Pour réduire les coûts, on pourrait peut-être envisager un programme comparable au régime d'assurance-maladie comportant une structure tarifaire qui permettrait de verser des salaires décents au personnel et d'équiper les garderies comme il convient. Le programme pourrait se fonder sur un système de primes que les parents pourraient payer eux-mêmes ou faire déduire de leurs salaires. Ils ne seraient tenus de contribuer qu'un nombre donné d'années, les enfants n'ayant plus besoin d'être gardés après 12 ou 13 ans. Cette prime pourrait varier selon les revenus des parents et le gouvernement pourrait octroyer des prestations supplémentaires.

[*Text*]

I think this is all I have to say.

The Chairman: Thank you very much, Madelaine. Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you. Perhaps you have already answered my first question. I was going to ask you if day care could be developed within the educational framework or something of this nature.

Ms Currelly: Yes, it could, but it should not be monitored under the education system.

Mr. Belsher: Well, this is a very important part. You are just saying their facilities can be used.

Ms Currelly: Yes. At the last conference I went to at OISE in Toronto, the school boards were interested in day care. The concensus was that they wanted it, people in their areas were asking for it, but the school boards did not want to have anything to do with it. They were willing to give them the room, even rent free—which would be an ideal situation—were willing to share custodial facilities, bus routes and so on, but did not want to run the centres. I think this is probably a good idea.

Mr. Belsher: Yes, we have had quite a bit of representation not to put it under the educational system, because the system is too inflexible, too stereotyped and unadaptable.

How much do you charge the enrollees?

Ms Currelly: Are you speaking about full-time day care?

Mr. Belsher: Yes, I am.

Ms Currelly: It is $13 a day; from 6.30 a.m. to 5.30 p.m.

Mr. Belsher: How much do you charge for those who just come in lunch-time or before and after school?

Ms Currelly: They pay $1 for lunch, and after-school care is $6 for a half-day program. If they just come in on an hourly basis, if a parent has a part-time job that is only three hours in the afternoon, they are charged $2 an hour. I am not breaking even at those rates.

Mr. Belsher: For how many are you licensed?

Ms Currelly: We are licensed for 48 children.

Mr. Belsher: This is in two locations.

Ms Currelly: No, if you consider both locations, I am licensed to 68.

Mr. Belsher: What percentage of your enrollees would be the fully subsidized type as opposed to the full fee paying?

Ms Currelly: I have three who are eligible for subsidy. I have had some bizarre cases where both parents were out of work and looking for work, but could not get subsidy because they were both out of work.

[*Translation*]

Je crois que c'est tout ce que j'ai à dire.

Le président: Merci beaucoup, Madelaine. M. Belsher.

M. Belsher: Merci. Vous avez peut-être fourni une réponse à ma première question. J'allais vous demander s'il fallait intégrer les garderies au système scolaire.

Mme Currelly: Absolument, mais elles ne devraient pas être contrôlées par le système scolarie.

M. Belsher: C'est un aspect très important. Vous venez de dire qu'on pourrait utiliser les installations scolaires.

Mme Currelly: Oui. Lors de la dernière conférence de l'OISE à Toronto, les conseils scolaires ont discuté de la question des garderies. Un consensus s'est dégagé en faveur des garderies. Il semble qu'il existe une demande dans les régions, mais les conseils scolaires ne veulent pas s'en charger. Ils sont prêts à prêter des salles gratuitement, ce qui serait l'idéal, ils sont prêts à partager les services de gardiens, de ramassage scolaire etc . . . , mais ils ne veulent pas assumer la gestion. Cela serait peut-être une bonne idée.

M. Belsher: Oui, nous avons entendu de nombreuses propositions en ce sens. On nous a dit que les garderies devaient rester indépendantes du système scolaire, trop rigide, véhiculant trop de stéréotypes et incapable de s'adapter.

Quels sont les tarifs d'inscription de votre garderie?

Mme Currelly: Pour les enfants inscrits à plein temps?

M. Belsher: Oui.

Mme Currelly: Ils sont de treize dollars par jour, de 6h30 du matin à 5h30 de l'après-midi.

M. Belsher: Combien demandez-vous pour les enfants qui ne viennent que pendant l'heure du déjeuner ou encore avant ou après l'école?

Mme Currelly: Nous demandons un dollar pour le déjeuner et six dollars pour la demi-journée. Si les enfants ne viennent que quelques heures par jour, par exemple si l'un des parents occupe un emploi à temps partiel et ne travaille que trois heures l'après-midi, nous demandons deux dollars de l'heure. À ces tarifs-là, je ne rentre pas dans mes frais.

M. Belsher: Vous être autorisée à recevoir combien d'enfants?

Mme Currelly: Nous sommes autorisés à recevoir 48 enfants.

M. Belsher: Pour deux endroits n'est-ce pas?

Mme Currelly: Non, si vous tenez compte des deux endroits, nous sommes autorisés à recevoir soixante-huit enfants.

M. Belsher: Quel est le pourcentage des enfants qui paient le plein tarif par rapport à ceux qui reçoivent une subvention?

Mme Currelly: Nous avons trois enfants dont les parents reçoivent des subventions. J'ai vu des cas bizarres, où les deux parents étaient au chômage et cherchaient du travail, sans pouvoir obtenir de subventions justement parce qu'ils étaient tous les deux chômeurs.

[*Texte*]

The Chairman: It does not make sense.

Ms Currelly: This is what I said.

Mr. Belsher: We have heard a lot about the lack of education of parenting, that so many of today's parents are not good parents because they do not know how to be. Is there a role the government can play in that, or where would it start? When the government takes on a task, it sometimes does not do a very good job.

Ms Currelly: Considering that, for the most part, most people who have children usually go to a hospital, I think the health system should give some information in pre-natal classes about post-natal care. I went to pre-natal classes and all they talked about was up to the point of and immediately after delivery. This was it; it was bye-bye after that. I knew a lot about children, but I still had a tough time with my child. He cried for hours and hours because he was colicky, and I did not know why he was colicky. I had a degree in child psychology, but not in disorders of the stomach.

I think we should give information from the public health people to the parents. The information should go through the educational system, through their newsletters, because most people who have children within the education system also have younger and older children. If the information was put in the newsletter, you can be sure everybody would get it.

• 1215

As I said, I think perhaps we should have parenting courses within the school system. It should be mandatory. Everybody should take it.

Mr. Belsher: Madam Chairman, I think anyone who comes through with a colicky baby needs a medal for—

Ms Currelly: Boy, do I.

Mr. Belsher: That is when they need a support mechanism of some sort. Thank you very much, Madam Chairman.

The Chairman: Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Madam Chairman. I commend Ms Currelly for her fine presentation. You are certainly very familiar with your subject.

Ms Currelly: I should be. It has been a long time.

Mr. Halliday: You present it very well. I am interested in a couple of things. You suggested a need for a children's ministry. This is a fascinating idea. You have given us evidence about the conflicts which exist and the lack of co-ordination among the four ministries you have discussed. Have you presented the view to your local MPP or to provincial governments, past or present and—

Ms Currelly: Yes.

Mr. Halliday: What reaction do you get?

[*Traduction*]

Le président: Ce n'est pas très logique.

Mme Currelly: C'est ce que j'ai dit.

M. Belsher: On nous a beaucoup parlé de l'éducation des parents, à croire que si les parents d'aujourd'hui ne sont pas de bons parents c'est qu'ils sont mal informés. Le gouvernement peut-il jouer un rôle à ce niveau-là, et où commencer? Lorsque le gouvernement se charge de quelque chose, ce n'est pas toujours une bonne idée.

Mme Currelly: Étant donné que la majorité des femmes accouchent à l'hôpital, j'estime que les cours prénataux devraient également inclure des renseignements postnataux. J'ai personnellement suivi des cours prénataux. On nous a exclusivement parlé de ce qui se passe avant et immédiatement après l'accouchement. C'est tout. Au revoir et merci. J'ai beau savoir beaucoup de choses sur les enfants, j'ai néanmoins eu beaucoup de difficultés avec le mien. Il pleurait pendant des heures et des heures parce qu'il souffrait de coliques. J'ai un diplôme en psychologie de l'enfant mais j'ignore tout des troubles de l'estomac.

Je crois que c'est par l'intermédiaire des professionnels de la santé publique que nous devrions informer les parents. On pourrait leur envoyer des bulletins d'information intégrés aux lettres circulaires du système scolaire, en se rappelant que la plupart des gens qui ont des enfants à l'école en ont d'âges différents. En glissant des renseignements dans les lettres circulaires, on serait sûr de toucher tout le monde.

Comme je l'ai dit, on pourrait concevoir des cours destinés aux parents à l'intérieur du système scolaire. Ces cours seraient obligatoires. Tout le monde devrait les suivre.

M. Belsher: Madame la présidente, je crois tout ceux qui ont un bébé qui souffre de colique devraient recevoir une médaille . . .

Mme Currelly: Et comment!

M. Belsher: C'est dans des situations pareilles que l'on a besoin d'un mécanisme de soutien. Merci beaucoup, madame la présidente.

La présidente: Dr Halliday.

M. Halliday: Merci, madame la présidente. Je voudrais féliciter Mme Currelly pour la qualité de son exposé. De toute évidence, vous connaissez le sujet.

Mme Currelly: En tout cas, ça fait longtemps que je m'y intéresse.

M. Halliday: Vous nous avez très bien présenté la situation. Il y a deux choses qui m'intéressent. Vous proposez la création d'un ministère des enfants. C'est une idée fascinante. Vous nous avez parlé des conflits et du manque de coordination qui existent entre les quatre ministères compétents. En avez-vous parlé à votre député provincial ou à d'autrs représentants du gouvernement provincial, présent ou passé?

Mme Currelly: Oui.

M. Halliday: Comemnt ont-ils réagi?

[*Text*]

Ms Currelly: I have just organized a united children's services forum within the North Cumberland-Newcastle board area. We try to co-ordinate all the different groups dealing with children so we can share information and perhaps facilities. Allan Lawrence, our federal MP, and Howard Sheppard, our provincial MP, were both notified of my decisions. It was Allan who suggested I come here. I have made the suggestion. I do not know how far they want to carry the ball.

The provincial Ministry of Education under Fran Polischuk, who was Bette Stephenson's elementary education director, has put out a primary education report. In it she stresses the need for a "children's ministry" and that the schools be the central focus of a community to provide a hub of information and facilities, for families. It would be a day care, nursery and resource centre.

Mr. Halliday: On the subject of funding, which is very vital for this committee to finally recommend on, you have mentioned—interestingly enough and I am not here to criticize it—the idea of premium-based funding. Did you mean it to apply to just those parents who had children?

Ms Currelly: Yes.

Mr. Halliday: I am one who likes to think we are going to be better off in the long run if we decentralize a lot of responsibility from the central governments, in Ottawa or in the provinces, and get it closer to the community. What do you think about going back to some of the old ideas we had in education? Education used to be funded more locally than it is now. You get more community involvement and more acceptibility and you can sell your ideas to your community. Do you think there is a role . . . ? As I say, I am not arguing against premium-based funding. It could be used. I think it has some excellent merit.

What about getting back to the . . . Somewhat similar to selling your local councils, for example, or your local school board on putting on a few mills for child care services . . . If you cannot sell to those people, perhaps it is not warranted. I will be a devil's advocate for a minute.

Ms Currelly: Having had some experience with our rural council over the years on many different issues . . . As a rule, they do not understand or show any interest in child care. It is an issue quite foreign to them. They are more concerned with taxes, road maintenance and building permits. I think child care comes as a foreign issue.

I know even our local—I think it is called Local Architectural Conservancy, LACAC—has had trouble convincing Hope Township of the need to preserve some old homes in our area. Their feeling is, if it is somebody's house, do not tell them what to do with it. I think their feeling on children is, if it is somebody's kid, they should stay home and look after it. As

[*Translation*]

Mme Currelly: Je viens d'organiser un forum sur les services disponibles aux enfants sur le territoire du conseil scolaire de Cumberland-Newcastle. Nous essayons de coordonner les actrivités des différents groupes qui s'occupent d'enfants, afin de partager nos renseignements et éventuellement nos installlations. Allen Lawrence, notre député fédéral et Howard Sheppard, notre député provincial, ont été tous les deux informés de mes décisons. C'est Allen qui m'a suggéré de témoigner devant votre comité. Je leur ai fait part de ma suggestion. Je ne sais pas ce qu'ils en feront.

Sous la direction de Frean Polischuk, l'ancien directeur de l'école primaire qu'a fréquentée Bette Stephenson, le ninsitère prvincial de l'éducation vient de publier un rapport sur l'enseignement primaire. Ce rapport souligne la nécessité de créer un «ministère des enfants» et propose que les écoles deviennent un foyer communautaire où les familles pourront obtenir des renseignements et des services. Les écoles feraient ainsi office de garderie, de crèche et de centre de ressources.

M. Halliday: En matière de financement, et c'est une question très importante par rapport à nos recommandations, vous avez parlé d'un système de prestations. Cela me semble très intéressant et je ne suis pas là pour le critiquer. Ce système de prestations ne s'appliquerait-il qu'aux personnes ayant des enfants?

Mme Currelly: Oui.

M. Halliday: Je suis de ceux qui pensent que tout irait mieux, à long terme, si l'on décentralisait davantage les responsabilités des administrations centrales, que ce soit celles d'Ottawa ou des provinces. Je pense qu'il vaut mieux rester plus près de la collectivité. Que pensez-vous d'un retour à des principes plus traditionnels en matière d'éducation? Autrefois, l'enseignement était financée à un niveau beaucoup plus local qu'aujourd'hui. Le milieu participe davantage ainsi et il est plus aisé de lui faire accepter certaines idées. Voyez-vous là une possibilité? Comme je l'ai dit, je ne suis pas contre le financement de garderies selon un système de prestations. Pourquoi pas? C'est une proposition qui a beaucoup de mérite.

La garde des enfants pourrait relever des conseils locaux, par exemple, ou encore des conseils scolaires . . . Evidemment, rien ne garantit qu'ils acceptent ce principe. Je me fais ici l'avocat du diable.

Mme Currelly: Au cours de années, j'ai été en contact avec notre conseil au sujet de plusieurs dossiers très différents . . . De façon générale, les membres de conseils ruraux ne comprennent pas le problème de la garde des enfants ou ne s'y intéressent pas. C'est quelque chose qui leur est étranger. Ils s'intéressent beaucoup plus aux taxes, à l'entretien des routes et aux permis de construire. La garde des enfants est un problème qui leur est étranger.

Nous avons un groupe local qui s'occupe de la conservation du patrimoine architectural, le LACAC. Or je sais qu'il a eu de la difficulté à convaincre le comté de Hope de la nécessité de préserver certaines vieilles demeures de la région. Les autorités estiment que l'on n'a pas à dire aux gens que faire de leur maison. Pour ce qui est des enfants, je crois aussi qu'elles

[*Texte*]

I said, I would like nothing better than for the first three years of life to be cared for at home. It is not going to be. It is not there. I do not think we are ever going to send women back home even if you paid them a salary.

• 1220

I do not think they are approachable on child care because of lack of interest and lack of knowledge. Right now, Hope Township is having a terrible time because our taxes went up for education and people are feeling they are pretty hard done by. School boards may be more efficient if they were run under small councils, because right now, ours is very large, but they certainly would not have the facilities available.

Having gone to a girls' school which had no facilities and having received a wonderful education there, I also see the other side of the coin. Maybe a small school board could bring parents and teachers into a more informal situation where they knew more kids, understood the families better and could provide a better education. I do not know, but it does not seem to be the way of society.

Mr. Halliday: Madam Chairman, I might just add that perhaps Mrs. Currelly should run for council with her skills.

Ms Currelly: My husband has told me not to do that.

Mr. Halliday: I am surprised she listened to that.

The Chairman: I received a similar suggestion at one point.

Ms Currelly: I also suggested my husband not run for council.

Ms Morgan: Just to add to what Madelaine has said, I have come from the same county and we did approach all of the township councils. They passed the buck and told us to go to the county council. We went to the county council's social service committee and asked them if we could make an appearance at county council. They went to the provincial social services and asked them to give us the money. They said they only deal with subsidizing those who qualify for help. So they just send you round and round, back and forth.

The Chairman: Thank you, Pat. Maybe that is one of the problems of having too many people involved. We have heard, as we have gone around the country, that the local people are more aware of the needs than we would be in Ottawa, and there is a desire not to have a policy which is going to be made in Ottawa and enforced upon local areas, but is not going to meet the local needs. So I think we have got to have some flexibility, but there is no point putting the responsibility within the local areas unless it is going to be accepted by those who are in power in those areas.

I would like to say, Madelaine, you have brought some very interesting things out today. We have been saying that we are up to over 800 witnesses and we still learn new things as we go along, which makes the reason for having this committee so

[*Traduction*]

sont d'avis qu'il appartient aux parents de rester à la maison, et de s'en occuper. Comme je l'ai dit, l'idéal serait que les parents s'occupent de leurs enfants à la maison, pendant les trois premières années. Il n'en sera toutefois pas ainsi. Ce n'est pas possible. Même si on les payait, je doute que les femmes veuilllent retourner à la maison.

Je crois qu'il est inutile de l'approcher sur ce dossier: il n'est ni intéressé ni au courant. Le comté de Hope traverse actuellement une période très difficile. Les taxes scolaires ont augmenté et les gens en ont assez. Les conseils scolaires seraient peut-être plus efficaces s'ils étaient gérés en petits comités. Pour le moment, notre conseil scolaire est très important, et de toute façon, les installations ne sont pas disponibles.

Cependant, étant donné que j'ai reçu une très bonne formation dans une école de jeunes filles où il n'y avait pas de garderie, je peux voir également l'autre côté de la médaille. Un conseil scolaire plus petit pourrait peut-être réussir à faire en sorte que les parents et professeurs apprennent à mieux connaître les enfants et leur famille, ce qui garantirait peut-être une meilleure éducation. Je ne sais pas. J'ai l'impression que ce n'est pas ainsi que la société fonctionne.

M. Halliday: M^me^ la présidente, avec ses compétences, M^me^ Currelly pourrait peut-être poser sa candidature au conseil.

Mme Currelly: Mon mari m'a conseillé de ne pas le faire.

M. Halliday: Je suis surpris que vous l'ayez écouté.

La présidente: On m'a déjà donné ce genre de conseil.

Mme Currelly: J'ai également conseillé à mon mari de ne pas se présenter.

Mme Morgan: J'aimerais revenir sur ce que Madelaine disait. Nous venons du même comté et je peux dire que nous avons contacté tous les conseils municipaux. Ils se sont mutuellement refilé la responsabilité et nous ont envoyé au conseil du comté. Nous nous sommes adressés au comité des services sociaux du conseil du comté et avons demandé de témoigner. Ils ont ensuite fait pour nous une demande de subvention auprès des services sociaux de la province. On leur a dit qu'on octroyait des subventions qu'aux personnes admissibles. Bref, on n'a pas cessé de nous envoyer d'un bord à l'autre.

La présidente: Merci, Pat. C'est souvent le problème lorsqu'il y a trop de monde pour s'occuper de quelque chose. À l'occasion de nos déplacements à l'intérieur du pays, on nous a dit que les résidents des régions étaient beaucoup plus au courant de leurs besoins que nous , à Ottawa. Personne ne souhaite voir Ottawa adopter des politiques qui seront imposées aux régions sans tenir compte des besoins locaux. Il faut donc une certaine souplesse, mais il ne servirait à rien de donner certaines responsabilités aux responsables locaux si les autorités locales ne sont pas prêtes à les accepter.

Je dois dire, Madelaine, que vous avez soulevé des points très intéressants aujourd'hui. Nous avons entendu plus de 80 témoins et, malgré tout, nous continuons à apprendre des choses. Ce qui rend notre compté si important, c'est que nous

[*Text*]

important, rather than just sitting back in Ottawa and thinking we know what is out there.

The fact that you are employing students for part-time work is unique. That is something we have not heard before, even where there are day cares within the high schools. Yesterday morning, I judged a competition of industrial arts in the high school at home and I was very much impressed with the skills of our youth as far as their abilities to make things. Tying it in with toys for a child care centre, which is something most child care centres need is an excellent idea. We have had presentations where they brought a small box and said it cost them $200 when there are only about four toys in it. I think the involvement of the community with the child and comparing it with the need is a good way of giving them some involvement in what children's needs are.

Could I ask you whether you are considered as a profit-making centre, or are you a non-profit centre?

Ms Currelly: My day care centre is non-profit, but my nursery school is private profit. It is a Montessori school, so I can relate to the $200 toy. It is an incredibly expensive venture to run. I tend to have a more educated group of parents coming to the nursery school. However, education does not seem to have anything to do with money.

The Chairman: The reason I ask how you were considered is because you said you did get some money for a start up grant.

Ms Currelly: That was for the non-profit centre, not for the nursery school.

The Chairman: In your concerns about replacing the loss of children within the nursery school, is there enough need for what is termed the latch-key program? Are you able to fill your need with those children who do need the pre and post-school and before and after-junior program which is a half-day?

• 1225

Ms Currelly: Yes, so far. I think I will fill the day care. What I would like to see done and probably will do is use the day care and the nursery school together, which I have not done. I will probably take some of the children I feel would benefit by a Montessori approach, into the nursery school and leave the toddlers and children who would not benefit by the Montessori approach, in the day care.

The Chairman: Your recommendation for post-natal care and pre-natal classes is the first time we have heard it but I think it is an excellent suggestion. When you take the baby home the first night and he cries all night and you know that it might be colic . . . I had the same experience so . . .

Ms Currelly: I am not sure, by the way, that the health nurses should be the ones to teach what happens when you get home. I think behaviourally I would probably be better qualified to teach that sort of thing than a public health nurse.

[*Translation*]

ne nous contentons pas de rester assis à Ottawa en étant persuadés que nous savons ce qui se passe dans les régions.

Vous êtes la seule à employer des étudiants à temps partiel. Personne d'autre ne nous a parlé de celà, même lorsqu'il existe des garderies dans des écoles secondaires. Hier matin, j'ai été le président du jury d'un concours d'art industriel organisé dans l'école secondaire de ma ville. J'ai été très impressionnée par le talent de nos jeunes pour la création d'objets. Or, s'il y a une chose dont on a besoin dans les garderies en plus des jouets, c'est de bonnes idées. Des témoins nous ont apporté une petite boîte qui, nous ont-ils dit, coûtait 200$. Il n'y avait que quatre jouets à l'intérieur. Je crois que c'est une bonne idée de permettre à la collectivité d'entrer en contact avec les enfants et de prendre conscience de leurs besoins.

Pourriez-vous nous dire si l'on vous considère comme une entreprise à but lucratif ou non?

Mme Currelly: La garderie est une entreprise à but non-lucratif, contrairement à la maternelle, qui est privée. C'est une école Montessori et je vois très bien ce que vous voulez dire quand vous parlez de jouets à 200$. C'est une entreprise extrêmement coûteuse. Les parents des enfants qui sont en maternelle ont tendance à être plus instruits. Cependanrt, je crois que l'instruction n'a rien à voir avec l'argent.

La présidente: Si je vous pose cette question, c'est que vous nous avez dit avoir obtenu une subvention de démarrage.

Mme Currelly: C'était uniquement pour la gadeerie, pas pour la maternelle.

La présidente: Vous nous avez dit que vous essayiez de remplacer les inscriptions que vous perdez à la garderie par celles que vous gagnez à la maternelle. Y a-t-il une demande suffisante de la part des parents qui travaillent? Est-ce que vous pouvez vous en sortir avec les enfants qui ont besoin d'être gardés avant et après l'école ou encore avant et après le programme d'une demi-journée réservé aux plus petits?

Mme Currelly: Oui, jusqu'à présent. Je pense pouvoir remplir la garderie. J'aimerais pouvoir traviller simultanément avec la garderie et la maternelle, ce que je n'ai pas encore fait. Je mettrai probablement à l'école Montessori les enfants que je jugerai aptes à en profiter, et je laisserai à la garderie les plus jeunes et ceux à qui l'approche Montessori n'apporterait rien.

La présidente: Vous recommandez que l'on donne des cours postnataux aux personnes qui suivent des cours prénataux. C'est la première fois que nous entendons cela, mais je trouve l'idée très bonne. Je sais par expérience ce que c'est que de revenir à la maison pour la première fois avec un bébé qui pleure toute la nuit, sachant qu'il a peut-être des coliques . . .

Mme Currelly: Je ne suis cependant pas certaine qu'il appartienne aux infirmières de dire aux parents que faire quand ils se retrouveront chez eux. Sur la plan du comportement, je suis sans doute mieux qualifiée qu'une infirmière

[*Texte*]

The Chairman: But it is an interesting concept that, perhaps, there should be something in that nine-month period that prepares the parent for it.

You made a statement that having a baby any more does not necessarily make you a good parent. Why do think that is? Is it something that we accepted in our past, or has lifestyle changed that much that we are into that situation?

Ms Currelly: Society today is much faster paced than it used to be, I think; at least that is what my mother tells me. Perhaps there has never been a society where we have so much information. We have only lately really done research on infant development and infant behaviour.

We are now talking, of course, even of intrauterine learning. We have never had the information before to know that perhaps we were not always doing the right thing. Now I am not saying it is necessary to always do the right things, certainly I do lots of wrong things with my own son and I know what I should be doing. But I do not think women today—and I say women because we are still the major care-givers—feel that they should stay home, or that what they can give to their child is necessarily an important skill.

They probably feel that going out to work is more fulfilling personally and that a child will grow up and mature anyway. It is only lately that we know that is not so.

A friend of mine who is a young girl and is just going to have a baby, came from a family with five children whose parents are a farm family and the wife has always been home and all the children have worked in the orchard together. She has no intention of staying home with her newborn child, not even for three months. That child is going immediately to the lady down the street to be looked after.

I asked her why, and she said that it was not very interesting to stay home and the lady would take good care of him. Of course I try my best to convince her that is not the case. But I do not think that they are going to be convinced.

I think that it is a whole new ballgame out there now. I think women are finding that it is a pretty exciting world and that if they have a challenging job, staying home and caring for an infant who sleeps and eats and to change his diapers and to maybe provide an hour or two of playing and going for walks . . . Believe me I live out on a country road and I diligently went for a walk for two hours every day up and down the same road and I was so tired of those trees I would have given anything to be in Toronto at that point.

It is just not exciting, I guess; it is just not challenging enough and they do not understand that it is a vital, vital thing

[*Traduction*]

diplômée en hygiène publique pour enseigner ce genre de choses.

La présidente: C'et un concept intéressant. Il serait peut-être bon de profiter des neuf mois de grossesse pour préparer les parents.

Vous avez dit qu'il ne suffisait plus d'avoir un enfant pour devenir automatiquement de bons parentrs. Qu'est-ce qui a changé? Comment se fait-il que nos nous retrouvions dans cette situation? Est-ce que c'est quelque chose que nous acceptions dans le passé ou bien nos styles de vie ont-ils à ce point changé?

Mme Currelly: Aujourd'hui, je crois que nous avons un rythme de vie beaucoup plus rapide que par le passé, c'est du moins ce que me dit ma mère. Jamais société n'a été aussi informée que la nôtre. Or, ce n'est que très récemment que l'on commence à se pencher sur le développement et le comportement du nourrisson.

On entend même parler d'apprentissage intra-utérin. Autrefois, rien ne nous permettait de penser que peut-être nous nous trompions. Je ne dis pas qu'il faille toujours faire ce qu'il faut, je fais des tas d'erreurs avec mom propre fils, bien que je sache ce que je suis censée faire. Cela dit, même si ce sont encore surtout les femmes qui s'occupent de la garde des enfants, je ne pense pas qu'elles se sentent obligées de rester à la maison, et je doute qu'ellles jugent ce qu'elles peuvent apporter à leurs enfants comme nécessairement essentiel.

Je crois qu'elles se disent que travailler est beaucoup plus gratifiant sur le plan personnel et que de toute façon, leur enfant grandira et mûrira, malgré elles. Ce n'est que plus tard que nous nous rendons compte qu'il n'en n'est pas ainsi.

L'une de mes amies vient d'avoir un bébé. C'est une jeune femme qui vient d'une famille de cinq enfants. Ses parents sont agriculteurs, sa mère est toujours restée à la maison et les enfants ont toujours travaillé ensemble au verger. Elle n'a pas du tout l'intention de rester à la maison avec son bébé, pas même pour les trois premiers mois. Dês les premiers jours de sa vie, cet enfant sera confié à une gardienne, qui habite quelques maisons plus bas.

Je l'ai interrogée sur ses raisons. elle m'a dit que ce n'était pas très intérsssant de rester à la maison et que la gardienne s'occuperait bien de lui. Je me suis bien sûr efforcée de la convaincre qu'il n'en était pas ainsi mais je ne crois pas que l'on puisse les convaincre.

La situation a bien changé. Les femmes se rendent compte que le monde extérieur est fascinant et qu'il vaut beaucoup mieux avoir un emploi sitmulant que de rester à la maison à s'occuper d'un bébé qui dort, qui mange, qu'il faut changer et promener, et avec qui il faut jouer pendant une heure ou deux. Croyez-moi, j'ai vécu le long d'une route de campagne. Tous les jours, je me suis appliquée à marcher pendant deux heures le long de cette même route, et j'étais tellement fatiguée de voir les mêmes arbres que j'aurais donné n'importe quoi pour partir à Toronto.

Je suppose que s'occuper d'un enfant n'est pas suffisamment excitant, stimulant. Les jeunes ne comprennent pas combien

[*Text*]

that they should be doing. Unless we convince them of that, they are not going to do it, or unless we provide some alternate care they are not going to use that either. They are going to send it to the lady down the street whom they know nothing about and who may not provide superior care for their child, or even adequate care.

The Chairman: Madelaine, thank you very much for sharing your thoughts and your experiences with us today.

Ms Currelly: Thank you.

The Chairman: I am glad that you were convinced to come and not just write in.

Ms Currelly: Thank you.

The Chairman: Thank you.

Our next group is the Parent—Child Committee of North Frontenac Community Services, Margaret Bell, Madeleine Taraskick and Susan Leslie.

• 1230

Ms Susan Leslie (Parent—Child Committee of North Frontenac Community Services): Good afternoon, Madam Chairman and members of the task force. I would like to explain why our third member is not present; she could not get child care for her baby.

An hon. member: She could have brought him.

Ms Leslie: We did not really think that . . . He will not be put down, so we did not think she would be too comfortable.

As stated, we are from the Parent—Child Committee of North Frontenac Community Services. We also have a number of other community people who got together with us and we brainstormed to prepare this brief, and I am afraid we do not have the brief finished to give to you at this point.

The Chairman: That is all right. Will you be mailing it afterwards ?

Ms Leslie: Yes, we will. North Frontenac consists of eight townships. It was mentioned before about working with townships, and when there are eight in the area trying to provide services for children, none of whom are too interested in it, you can imagine that the problem is compounded.

We are a rural area, as some of the other people are, so all the isolation that goes along with being a rural area, the transportation problems inherent in that and the lack of services close to peoples' homes is compounded in North Frontenac by the fact that we are a depressed rural area.

There are very low wages for the jobs that are there. Most people have to travel long distances in order to work and most of the workers work in factories and similar situations where

[*Translation*]

cela est vital. Si nous ne réussissons pas à les convaincre qu'il est important de s'occuper de leurs enfants, ils ne le feront pas. Il se peut même qu'ils dédaignent les garderies et préfèrent confier leurs enfants à une gardienne qui habite en bas de la rue, alors qu'ils ne savent rien d'elle et qu'elle est peut-être incapable d'offrir des soins appropriés, pour ne pas dire de qualité, à leurs enfants.

La présidente: Merci beaucoup, Madelaine, de nous avoir fait partager vos pensées et votre expérience.

Mme Currelly: Merci.

La présidente: Je suis heureuse que l'on vous ait vonvaincue de venir et que vous ne vous soyiez pas contenté de nous écrire.

Mme Currelly: Merci.

La présidente: Merci.

Nous allons maintenant entendre le comité parents-enfants des services communautaires de *North Frontenac Community Services*, représenté par mesdames Margaret Bell, Madeleine Taraskick et Susan Leslie.

Mme Susan Leslie (Comité parents-enfants des services communautaires de *North Frontenac):* Bon après-midi, madame la présidente et membres du groupe d'étude. Je voudrais vous dire que si notre troisième représentante est absente, c'est qu'elle n'a pas trouvé de gardienne pour son bébé.

Une voix: Elle aurait pu l'emmener.

Mme Leslie: Nous n'avons pas cru bon . . . C'est un enfant qui ne se tient pas tranquille et nous nous sommes dits qu'elle ne se sentirait pas à l'aise.

En effet, nous représentons le Comité parents-enfants des services communautaires de *North Frontenac*. Nous sommes accompagnées par quelqu'un qui vient d'une autre collectivité mais qui nous a aidé à préparer ce mémoire. Malheureusement, il n'est pas terminé et nous ne pourrons pas vous le laisser.

La présidente: Cela ne fait rien. Est-ce que vous nous l'enverrez plus tard?

Mme Leslie: Oui. La région de *North Frontenac* comprend huit comtés. On vous a déjà dit ce que c'était que de travailler avec les municipalités. Lorsqu'il y en a huit qui s'efforcent d'offrir des services pour les enfants et qu'il n'y a guère de clients, vous pouvez vous imaginer à quel point le problème se complique.

Dans notre région rurale, l'isolement, le manque des transports publics et le manque de services à proximité des habitations s'aggravent du fait que *North Frontenac* est une région très pauvre.

Les emplois qu'on peut y trouver paient mal. La plupart des gens doivent parcourir de grandes distances pour se rendre au travail; ils travaillent dans des usines ou travaillent par équipes tournantes, et le chômage est aussi très élevé.

[*Texte*]

they are on shift work, and we also have a very high rate of unemployment.

The end result is that we have a lot of low-income families, one-income families and no-income families, and oftentimes, the mother will work and the dad will stay home on a subsistence farm and the mother is working to keep the farm going.

Those cases are documented at North Frontenac Community Services. The following brief, however, is based on our perceptions; this group I mentioned of 10 people. We will be pursuing these perceptions with the Ministry of Community and Social Services in asking for money to have a formal needs assessment done and then, as a result of that, looking at what services we can get.

Finally, we would like to say that we would like the issues addressed broadly, so it is particularly important in our area that one segment of society not be given services at the expense of another, because we have so many varied groups.

Ms Margaret Bell (Parent—Child Committee of North Frontenac Community Services): I would like to talk about the present local situation. Child care services in North Frontenac; there is a real shortage of child care services and what there are available are very fragmented.

I think I would like to stress again the isolation of most family homes in North Frontenac. People have to travel long distances for services, even if they are available and transportation is a problem, of course, especially for the women at home with children.

North Frontenac Community Services is a multi-service agency, but it is mainly adult-focused. Currently, as far as children's services, we have two nursery schools in North Frontenac. Both operate two mornings a week. One is in Sharbot Lake and one in Plevna.

However, Plevna is being closed next month because of the implementation of junior kindergarten in the local school, and the Sharbot Lake program is the cost-shared funding program between the government and the municipality, only one township participating, Oso Township. This program is being phased out and in fact, the subsidy will end in January 1987.

Now the implications of this are that there has been a reduction in staff from two to one and enrolment is being reduced to only 16 children. Now this is to cover the whole area of North Frontenac, and preference is being given to those children in Oso Township only, so there are a lot of people, a lot of children, going without those services.

Also, it is a problem for working parents because there is now only going to be one person. There is going to be an increased reliance upon parents to help at the nursery school and for those parents who are working, they are unable to do that.

[*Traduction*]

Il s'ensuit qu'il y a un grand nombre de familles à bas revenu, à revenu unique, voire sans revenu. Dans bien des cas, la mère travaille tandis que le père travaille à la ferme, laquelle peut être maintenue en exploitation grâce au revenu rapporté par la mère.

Tous ces cas sont documentés aux Services communautaires de *North Frontenac*. Notre mémoire se fonde cependant sur nos propres conclusions, les conclusions du groupe de 10 personnes dont j'ai parlé. Nous les ferons valoir auprès du ministère des Services sociaux et communautaires et demanderons des fonds afin qu'on effectue une évaluation officielle des besoins et, ensuite qu'on établisse quels services nous pourrons obtenir.

Enfin, nous souhaitons que la question soit abordée de façon globale. En effet, nous représentons des groupes très divers et nous voulons éviter qu'une partie de la population de notre région soit avantagée au détriment d'une autre.

Mme Margaret Bell (Comité parents-enfants des services communautaires de *North Frontenac*): J'aimerais vous parler de la situation que nous connaissons actuellement dans notre région. Il existe une pénurie réelle de services de garde d'enfants à North Frontenac, et ceux qui existent sont très fragmentés.

Je voudrais rappeler que la majorité des familles de *North Frontenac* sont très isolées les unes des autres. Il faut faire beaucoup de chemin pour obtenir des services, lorsqu'ils existent, et le problème du transport touche particulièrement les femmes au foyer qui ont des enfants.

Les services communautaires de *North frontenac* constituent un organisme multi-services principalement destiné aux adultes. Pour ce qui est des enfants, nous avons actuellement deux maternelles à *North Frontenac* qui fonctionnent deux matinées par semaine. L'une se trouve à Sharbot Lake et l'autre à Plevna.

La maternelle de Plevna va cependant fermer le mois prochain en raison de la création d'un programme de prématernelle dans l'école locale. Quant au programme de Sharbot Lake, il est financé à coûts partagés par le gouvernement et la municipalité, et le seul comté qui participe est celui d'Oso. Ce programme est d'ailleurs en train d'être progressivement éliminé, la subvention prenant fin en janvier 1987.

Le personnel a par conséquent été réduit de moitié et il n'y a plus que 16 inscriptions dans l'ensemble de *North Frontenac*. La priorité étant donnée aux enfants du comté d'Oso, cela signifie qu'un grand nombre d'enfants n'auront plus accès à ces services.

C'est également un problème pour les parents qui travaillent car il ne va plus rester qu'une seule personne. Les parents devront donner un coup de main supplémentaire à la maternelle, ce qui est impossible pour ceux qui travaillent.

[*Text*]

We do have a child care resource centre which was started by a small group of parents in 1983. At that time, we became the Parent—Child Committee of North Frontenac Community Services for the purposes of funding. Actually, it was only through a colleague, who is a Children's Aid worker, that we found out that there was funding available. So we went for it and did receive funding, which is ongoing from day nurseries in 1985. Presently, we have one child care centre and three Outreach centres in Sharbot Lake. We have two toy libraries, one is stationary and the other is a mobile toy library which goes to the Outreach areas. Any expansion of the present services will have to rely heavily upon volunteers if there is no extra money there.

• 1235

All other child care services are fragmented. Recent application for a children's summer recreation program was turned down by the government, and day care is virtually nonexistent. Transportation is a big problem, so people rely on private babysitting arrangements. This is very difficult for newcomers or those who do not have family in the area. We know people who have terrible times trying to get child care, and there is no access to transient child care arrangements such as we experience today.

Ms Leslie: I would like to talk about our perceived needs which will be followed briefly by some recommendations.

The first is flexible, affordable and accessible day care, which is so difficult. A day care centre is needed, but it would have to be in combination with some kind of support for private home care-givers. Given the geography, one day care centre would not suffice, and people are going in different directions.

Parental relief is a real problem in the country. People are stuck at home with the kids whether they are sick or not.

Before and after-school programs are also a problem because of transportation and the busing.

We would also like to see increased support for parents and care-givers. We do have the child care resource centre, and we would like to see that continued.

There is a need for communication on many different levels between the different factions. I think something needs to be done in terms of working with townships, the province and the federal government, some kind of co-ordination there.

Ms Bell: We recognize that our recommendations are specific to North Frontenac. However, we feel our child care problems are shared by all others in poor, rural areas. Specifically, we would recommend that the present child care

[*Translation*]

En 1983, un petit groupe de parents a mis sur pied un centre de ressources pour la garde des enfants. Afin d'obtenir une subvention, nous nous sommes constitués en comité parents-enfants des services communautaires de *North Frontenac*. De fait, c'est par l'intermédiaire d'un collègue qui travaille pour la protection de l'enfance que nous avons appris que nous pouvions demander une subvention. Nous l'avons donc demandée et obtenue en 1985. Pour le moment à Sharbot Lake, nous disposons d'une garderie et de trois centres créés en vertu du programme Extension. Nous avons deux services de prêts de jouets, l'un sur place et l'autre itinérant desservant les régions visées par le programme Extension. Étant donné que nous n'avons pas d'argent en trop, tout élargissement de ces services devra largement faire appel aux bénévoles.

Tous les autres services de garde d'enfants sont fragmentés. Le gouvernement vient de refuser la mise sur pied d'un programme de loisirs d'été pour les enfants et il n'existe pratiquemment aucun service de garderie. Les transports sont difficiles et les gens doivent s'arranger avec des gardiennes privées. La situation est très difficile pour les nouveaux venus et ceux qui n'ont pas de famille dans la région. Nous connaissons des gens qui ont des difficultés énormes à faire garder leurs enfants, même par des gardiennes de fortune comme tant de gens le font.

Mme Leslie: J'aimerais vous parler de nos besoins, tels que nous les percevons, et vous faire part repidement de quelques recommandations.

En premier lieu, nous avons besoin d'un système de garde d'enfants accessible, abordable et souple, ce qui est très difficile. Nous aurions besoin de conjuguer un service de garderie et un service de garde en milieu familial. Compte tenu de la géographie de notre région, une seule garderie ne suffirait pas car les gens ne vont pas tous travailler dans la même direction.

Dans les campagnes, les gens ont beaucoup de difficulté à se relayer. Ils se retrouvent coincés à la maison avec les enfants, malades ou pas.

Les programmes de garde avant et après l'école posent également un problème, à cause des transports et de la cueillette par autobus.

Nous aimerions que les parents et les dispensateurs de soins à l'enfance soient davantage aidés. Nous avons un centre de ressources pour la garde des enfants et nous souhaitons pouvoir poursuivre notre tâche.

Nous avons besoin que les différents paliers compétents en la matière communiquent davantage les uns avec les autres, à différents niveaux. Nous avons besoin d'une certaine coordination entre les municipalités, la province et le gouvernement fédéral.

Mme Bell: Nos recommandations portent exclusivement sur North Frontenac. Cependant, nous estimons que les autres régions rurales et pauvres connaissent les mêmes problèmes que nous en matière de soins à l'enfance. Plus précisément, nous recommandons l'élargissement du présent centre de

[*Texte*]

resource centre be expanded into a family multi-service centre which would include a subsidized day care and nursery school.

Since private home day care is presently the only source of child care in North Frontenac, strategies must be developed to provide incentives for individuals to become home care-givers, and also to improve the quality of home day care. We would also like to see a mechanism set up to co-ordinate a collective effort to address the family needs in North Frontenac. This would require funding and expertise. It would also include at least the creation of a position, which we have termed co-ordinator of children's services, and this individual would need a clear mandate from government to work with the existing agencies and townships.

In conclusion, universal day care would not be the whole answer to our problems. We need a variety of programs to support the many varied segments of rural society.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Belsher?

Mr. Belsher: Thank you, Madam Chairman. You said we should be sure to address the issues broadly. Do you mean urban as well as rural, or making multiple choices?

Ms Leslie: I was speaking about multiple choices. There are so many different family situations and there are a number of stay-at-home mothers and fathers, we feel if we had a universal day care system, they should be looked at and given economic incentives, to reward their effort because there is a perception that this is not as an important thing. We would hate to see it become more economically unviable to do that.

Mr. Belsher: Thank you.

The Chairman: Dr. Halliday?

Mr. Halliday: Thank you, Chairman. I have a bit of a personal interest in this presentation, because I am a taxpayer in North Frontenac and a part-time resident there and I know a little bit about the geography and the problems of the transportation. What is the southern boundary in your view of North Frontenac?

• 1240

Ms Leslie: Okay. Do you know where the Piccadilly Arena is?

Mr. Halliday: No.

Ms Leslie: This is the arena that was given to North Frontenac for recreation for our children and it is at the very southern border just north of Verona.

Mr. Halliday: Oh, okay.

Ms Leslie: So anybody who lives away up north would have a very hard time playing hockey.

[*Traduction*]

ressources pour la garde des enfants en un centre familial multi-services, incluant une garderie et une maternelle subventionnée.

Étant donné que les parents de North Frontenac n'ont d'autre choix que de faire garder leurs enfants dans des maisons privées, nous recommandons l'élaboration de stratégies visant à encourager les personnes qui gardent des enfants chez elles et à alméliorer la qualité des soins prodigués à domicile. Nous souhaiterions également la mise en oeuvre d'un mécanisme collectif de coopération susceptible de répondre aux problèmes de North Frontenac. Pour cela, nous avons besoin d'argent et de connaissances spécialisées. Nous pensons également qu'il nous faudrait créer au moins un poste de coordonnateur des services aux enfants. La personne chargée de ce poste recevrait du gouvernement le mandat explicite de collaborer avec les organismes existants et les municipalités.

En conclusion, la mise sur pied d'un système de garderie pour tous ne résoudrait pas tous nos problèmes. Nous avons besoin d'une vaste gamme de serivces pour aider tous les sescteurs de la population rurale.

La présidente: Merci beaucoup. Monsieur Belsher?

M. Belsher: Merci, madame la présidente. Vous nous avez recommandé d'aborder le problème d'un point de vue global. Voulez-vous dire par là que nous devons considérer globalement les villes et les campagnes ou plutôt que nous devons offrir des choix multiples?

Mme Leslie: Je voulais parler de choix multiples. Il existe toutes sortes de situations familiales et il existe également de nombreux pères et mères au foyer. Même si nous pouvions bénéficier d'un système de garderie our tous, ces personnes-là devraient être encouragées et leurs efforts récompensés sur le plan pécuniaire. Beaucoup de gens pensent qu'il n'est pas important de s'occuper de ses enfants. Nous n'aimerions pas que cela devienne encore plus difficile, sur le plan pécuniaire.

M. Belsher: Merci.

La présidente: Dr. Halliday?

M. Halliday: Merci, madame la présidente. Cet exposé m'intéresse tout particulièrement puisque je réside à temps partiel et que je paie mes impôts dans North Frontenac. En outre, je connais la géographie et suis au courant des problèmes de transport. Quelle est selon vous la frontière sud de North Frontenac?

Mme Leslie: Bon. Savez-vous où se trouve le centre sportif Piccadilly?

M. Halliday: Non.

Mme Leslie: C'est un centre sportif qui a été offerte aux enfants de North Frontenac pour qu'ils s'y livrent à des activités sportives. Il se situe tout à fait au sud de la frontière, juste au nord de Verona.

M. Halliday: Ah, je vois.

Mme Leslie: Il est donc très difficile pour ceux qui habitent dans le nord de faire du hockey.

[*Text*]

Mr. Halliday: I would rather live in the middle of North Frontenac then.

What is your estimation or your opinion as to the equity in financing as it now exists, to the extent it does exist, for rural areas such as North Frontenac? Do you feel that on a per capita basis you are being looked after to the same extent by governments at all levels as are the people, let us say, in Kingston or Toronto or Ottawa or wherever?

Ms Leslie: No, I do not think so. There are a number of different examples.

For instance, we have just begun to get TV Ontario, which we all pay for, which would provide better programming for our children, and in fact only the southern areas of North Frontenac receive that.

Another example would be the schools. It is my understanding that in Toronto they get more per child than we do in the rural areas, and in fact even within our own school board some money was allocated for inner-city schools and northern schools that the principals are just now organizing actually to receive. It was just across-the-board funding so if we do not make ourselves heard we often lose out in those particular instances.

Mr. Halliday: It sounds to me then that this committee should recommend that there be more equity in the use of public funds vis-à-vis rural areas such as North Frontenac.

Ms Leslie: Yes.

Mr. Halliday: Thank you very much.

The Chairman: You met the co-ordinator of children's services. What level of government do you feel that individual should be funded by and should report to?

Ms Leslie: Whatever level I say is going to be upset. The province already has quite a bit to do with day nurseries, with child care resource centres, with day care, etc. That would be quite appropriate.

I do not feel they have enough money to carry out their mandate. For instance, our budget for our child care resource centre is not enough to provide the services we want. As Margaret said, we have to rely a lot on volunteers, but we would like to be there to support care-givers and parents, not to be placing more demands on them. So if the federal government . . . I understand there is cost sharing where you might provide 50% of the 80%, for instance, that came to our nursery school and the province decided what would happen with that.

The Chairman: So you would see that co-ordinator being a provincial government employee—

Ms Leslie: Right.

The Chairman: —responsible to the provincial government.

[*Translation*]

M. Halliday: Dans ces conditons-là, je préférerais vivre au centre de North Frontenac.

Pensez-vous que les subventions accordées aux régions rurales de North Frontenac, le cas échéant, sont justes? Avez-vous l'impression que les différents palliers de gouvernement aident autant que les gens de Kingston, de Toronto, d'Ottawa ou d'ailleurs?

Mme Leslie: Non, je n'ai pas cette impression et je pourrais vous donner de nombreux exemples.

Par exemple, il n'y a que très peu de temps que nous captons *TV Ontario* alors que nous payons tous pour avoir cette chaîne. Je trouve d'ailleurs que les émissions destinées aux enfants pourraient être améliorées. En réalité, il n'y a que la partie sud de North Frontenac qui capte *TV Ontario*.

Nous pourrions aussi citer l'exemple des écoles. Je crois savoir qu'à Toronto, les subventions par enfant sont plus élevées qu'en région rurale. En outre, au sein de notre propre conseil scolaire, certaines sommes ont été affectées à des écoles situées en ville et dans le nord. Les directeurs de ces écoles sont en train de faire les démarches nécessaires pour obtenir les fonds en gestion, des subventions générales. Si nous ne nous faisons pas entendre, nous risquons de ne rien recevoir du tout.

M. Halliday: Dans de telles conditions, notre comité devrait sans doute recommander une répartition plus juste des deniers publics en faveur des régions rurales comme North Frontenac.

Mme Leslie: Oui.

M. Halliday: Merci beaucoup.

La présidente: Vous avez parlé d'un poste de coordonnateur des services aux enfants. De quel niveau de gouvernement ce poste devrait-il relever à la fois sur le plan du financement et des responsabilités.

Mme Leslie: À quel que niveau que ce soit, il y aura des difficultés. La province s'occupe déjà passablement des garderies, des centres de ressources pour la garde des enfants, des crèches, etc. Ce poste pourrait donc très bien être doté au niveau provincial.

Toutefois, je pense que la province n'a pas assez d'argent pour s'acquitter de son mandat. Par exemple, le budget dont dispose notre centre de ressources pour la garde des enfants ne suffit pas à offrir les services que nous aimerions offrir. Comme l'a dit Margaret, nous devons largement compter sur les bénévoles alors que nous aimerions pouvoir aider les dispensateurs de soins aux enfants et les parents, au lieu de leur imposer une demande supplémentaire. Si le gouvernement fédéral . . . je crois savoir qu'il existe un programme de partage des coûts en vertu duquel le gouvernement fédéral pourrait assumer 50 p. 100 de 80 p. 100 des coûts de notre maternelle. Si l'on procèdait ainsi, la province verrait ce qu'elle peut faire.

La présidente: Ce coordonnateur pourrait donc être un fonctionnaire provincial . . .

Mme Leslie: C'est exact.

La présidente: . . . et faire rapport au gouvernement provincial.

[*Texte*]

Ms Leslie: I am not sure what mechanisms could be put in place to ensure that the townships work because, when the across-the-board subsidy that has just been cut at the nursery school becomes a subsidy that is only given on needs, I do not know about those other seven townships, whether in fact they will be willing to subsidize.

We visited the Children's Centre in Bancroft, which is a day care and nursery school centre. They are having a very hard time staying afloat. They cannot get any subsidy from the townships, and they have spent the last seven months trying to do so. So I do not know who would be telling the townships what to do.

The Chairman: Normally 20% of the funding comes from the—

Ms Leslie: Yes, that is right.

The Chairman: —city, the municipal level—

Ms Leslie: But in order to get the other 80% one needs the 20% too.

The Chairman: Yes.

Thank you very much for bringing a unique perspective to a township type of arrangement, of which I do not really think we have had much in the past. It certainly gives us another area to look at and to be concerned about. I appreciate your taking the time to be here. I am sorry your third person did not bring her child because we have had a lot of children visit us and we are used to hearing a few cries in the background.

Mr. Belsher: Madam Chairman, I would just like to go on record as complimenting all the people who have made presentations to us this morning. All of them have been very well prepared and have put a lot of thought and effort into their presentations and we have had a very varied experience this morning. I am so glad we have come to Kingston today to hear the people in this area.

Ms Leslie: We are glad you came, too. Thank you.

The Chairman: We are running about half an hour behind, but we are going to continue. We are now going to our open session from the floor. We have three speakers. Just to let you know how we handle this, we would ask all three speakers to come to the table at the same time.

• 1245

We will give you each an opportunity to speak and hold the questions until all three have presented. In that way we make sure everyone gets time to speak before we get into the questioning period.

We have Martha Vosper, Director and owner of the Frontenac Club Day Care.

I understand, Martha, you have a slide tape presentation. Is that going to be in lieu of your speaking? All right.

Then we have Jim Hill, Executive Director of the Kingston Therapeutic Nursery School, and Ruth Warner.

[*Traduction*]

Mme Leslie: Je ne suis pas certaine des mécanismes qu'il faudrait mettre en place pour garantir la participation des municipalités. Si des subventions d'ordre général comme celle qui vient de nous être refusée ne sont plus accordées que pour répondre à des besoins ponctuels, j'ignore si les sept autres municipalités accepteront de nous verser des subventions.

Nous avons visité le centre pour enfants de Bancroft. Il s'agit à la fois d'une garderie et d'une maternelle. Le centre a beaucoup de difficultés à s'en sortir. Cela fait sept mois qu'il essaie d'obtenir des subventions auprès des municipalités, mais en vain. Je ne sais pas qui pourrait dire que faire aux municipalités.

La présidente: Normalement, 20 p. 100 des subventions viennent de . . .

Mme Leslie: C'est vrai.

La présidente: . . . la ville, c'est-à-dire de la municipalité.

Mme Leslie: D'accord, mais pour obtenir les 80 p. 100, il faut déjà avoir les 20 p. 100.

La présidente: Oui.

Merci beaucoup de nous avoir présenté cette perspective unique sur un rôle éventuel des municipalités car nous n'en avons pas vu beaucoup en assumer de tels par le passé. Voilà autre chose dont nous devrons nous occuper. Je vous remercie d'avoir pris le temps de venir nous renconrer. Je suis désolée que votre troisième représentante ne soit pas venue avec son enfant car beaucoup d'enfants nous ont rendu visite et nous nous sommes habitués à entendre des cris en bruit de fond.

M. Belsher: Madame la présidente, je voudrais féliciter toutes les personnes qui ont fait des exposés ce matin. Tout le monde s'était fort bien préparé, les communications témoignaient toutes d'une réflexion poussée et bien articulée et nous avons pris connaissance d'expériences variées. Je suis heureux que nous soyons venus entendre les habitants de Kingston et de la région.

Mme Leslie: Nous sommes heureuses que vous soyez venus. Merci.

La présidente: Nous avons environ une demi-heure de retard, mais nous allons quand même continuer. Nous allons maintenant passer à la période des questions. Nous avons trois intervenants et j'aimerais maintenant leur demander de prendre place autour de cette table.

Nous allons vous donner la parole à tour de rôle et avant de passer aux questions, nous allons nous assurer que vous ayez le temps de nous dire ce que vous avez à nous dire.

Nous avons tout d'abord Martha Vosper, directrice et propriétaire du *Frontenac Club Day Care*.

Je crois savoir, Martha, que vous avez un diaporama à nous montrer. Cela va-t-il remplacer votre exposé? D'accord.

Nous entendrons ensuite Jim Hill, directeur exécutif de la *Kingston Therapeutic Nursery School*, et enfin, Ruth Warner.

[*Text*]

Ms Martha Vosper (Director and Owner, Frontenac Club Day Care): I have a brief slide show for you now in which I will show some of my beliefs about provision of care for young children. This slide show is intended as an educational tool, but I feel it also speaks to the positive element of private money and private involvement in the care of young children. You will see very clearly in these images my commitment to children and to day care.

The facts are that if the positive elements of private day care are ignored—for example, if the subsidy is only available to—and I quote from the Katie Cooke task force report item 6:

> We recommend that good faith grants and all direct child care funding subsequently proposed by us be limited to: (1) licensed centres that are operated by a branch of a provincial or municipal government or by a non-profit agency

and (2):

> licensed family home child care programs in which individual caregivers are selected, sponsored and supervised by provincial or municipal government officials or a non-profit agency.

I believe parents will then be forced to limit their affordable choices for day care for their children.

In this city of 60,000 people there are 4 small day care centres, one serving 10 infants; 2 which serve 16 pre-schoolers; and my centre, which has 24 pre-schoolers, 5 toddlers, and 3 infants. We also have spaces for 4 handicapped children.

• 1250

To deny the parents and the children service by these centres, a per diem subsidy would be unfair to all those concerned. I recommend that licensed centres with less than 50 children be eligible for subsidy on a per child basis.

[*Film Presentation*]

• 1304

The Chairman: Thank you very much, Martha.

Now, Ruth Warner.

Ms Ruth Warner (Individual Presentation): This morning we have heard about the conditions under which day care workers provide their services and the reasons why parents, usually women, must have day care. Most of the presentations underscore the well-documented problems of availability, quality and under-funding of day care services. None of the analyses this morning have told us anything more than what we already have learned from other government and independent research reports. Yet these same problems persist. This can

[*Translation*]

Mme Martha Vosper (directrice et propriétaire du *Frontenac Club Day Care):* J'ai un petit diaporama à vous montrer. Il vous indiquera quelles sont mes convictions en ce qui concerne la prestation de soins aux jeunes enfants. Ce diaporama veut avant tout servir d'outil pédagogique, mais je crois qu'il montre clairement le rôle positif que peuvent jouer l'entreprise privée et l'apport de capitaux privés en matière de soins aux enfants. Vous verrez très clairement dans ces imgaes combien je suis dévouée à la cause des enfants et des garderies.

Je pense qu'il ne faut pas oublier certains aspects positifs des garderies privées et ne pas subventionner, que les garderies publiques comme on le recommande. À cet égard, j'aimerais citer la sixième recommandation du rapport du groupe d'étude Katie Cooke:

> Nous recommandons que les subventions faites de bonne foi et toute aide financière directe à la garde des enfants proposée ultérieurement par nous soient réservées: (1) aux centres agréés exploités par un service d'un gouvernement provincial ou municipal, ou par un organisme sans but lucratif; et

et (2):

> aux programmes agréés de garde en milieu familial dans le cadre desquels les gardiens et les gardiennes sont choisis, rémunérés et surveillés par des représentants du gouvernement provincial ou municipal ou par un organisme sans but lucratif.

Je crains que cela n'ait pour effet de limiter le choix des parents en matière de services de garde.

Dans cette ville de 60,000 habitants, il n'y a que quatre petites garderies. La première peut recevoir dix nouveaux-nés; deux autres accueillent seize enfant d'âge préscolaire et le centre que je dirige 24 de cette même tranche d'âge, cinq tout petits commançant à marcher et trois nouveaux-nés. Nous avons également quatre places pour des enfants handicapés.

Refuser d'accorder une subvention journalière aux parents dont les enfants sont inscrits dans ces garderies me semble injuste pour tout le monde. Je recommande donc que les centres agréés accueillant moins de 50 enfants soient admissibles à des subventions, en fonction du nombre d'enfants inscrits.

[*Projection d'un diaporama*]

La présidente: Merci beaucoup, Martha.

Nous entendrons maintenant Ruth Warner.

Mme Ruth Warner (présentation individuelle): On nous a parlé ce matin des conditions dans lesquelles les employés des garderies fournissent leurs services et des raisons pour lesquelles les parents, et en particulier les mères, ont besoin de services de garde d'enfants. La plupart des exposés ont souligné des problèmes bien documentés, à savoir ceux de l'accessibilité, de la qualité et du sous-financement des services de garde d'enfants. Aucune des analyses qui nous ont été présentées ce matin ne nous a rien appris que nous ne sachions

[*Texte*]

only lead many of us to the conclusion that nothing will change as a result of this particular commission. I would be interested to hear what the hon. members have to say to this.

• 1305

It is simply a piece of ideology to argue that children are better off psychologically if women stay at home to raise them, no matter at what age. Researchers who have looked into the amount of time children spend with their mother if she stays at home, have pointed to the conclusion that women are able to spend less time with their children than women who work because of the other work they must do in the home.

Certainly the anecdotes told this morning about farm wives underscore this particular point. Few women at home have had or will have the luxury of spending hours teaching and bonding with their children because they have so many other things they must do. It is an antiquated request, I believe, to require women to continue to justify or rationalize the reasons why day care is a necessity.

Twenty-seven percent of two-parent families across Canada have the luxury of allowing one of the parents to remain at home. Clearly the family structure is changed so dramatically that we can no longer say that day care is a luxury. One-parent families predominantly headed by women, of which I am one, do not have the luxury of staying at home.

It is interesting to note that historically the government has responded to day care needs, specifically during World War II when women were required as labourers in the armament industries. Clearly, the government will funnel money into this area when it is in their interests.

I have been involved with the use of day cares for the past three year and can attest to the fact that it is the commitment of day care workers that ensures that this service continues to hobble along. Despite low wages and the demanding nature of the job, these women are able to provide very good care for children. It is time that the government responded to the continuous demands for changes.

We need universal free, twenty-four hour day care that is provided by workers whose wages reflect the social importance of this job. It is irresponsible to continue to implicitly demand that women who are day care workers do this job for altruistic reasons that reflect the belief that the care of children should be done for reasons of love or natural ability, rather than as a career choice that will allow economic independence.

In conclusion, it is interesting to note that child care has not been provided by this commission, thereby effectively exclud-

[*Traduction*]

déjà ou que d'autres rapports gouvernementaux ou indépendants ne nous aient déjà révélé. Pourtant, nous retrouvons les mêmes problèmes. Nombre d'entre nous en concluerons que cette nouvelle commission ne changera rien. J'aimerais bien savoir ce que les députés ont à dire à cela.

Je crois que c'est par pure idéologie que certains prétendent que les enfants se porteront mieux psychologiquement si leur mère reste à la maison pour les élever, à quelque âge que ce soit. Les chercheurs qui ont calculé le nombre d'heures qu'un enfant passe avec sa mère si elle reste à la maison sont arrivés à la conclusion que les femmes au foyer passent souvent moins de temps avec leurs enfants que celles qui travaillent, à cause de l'ouvrage qui les attend dans la maison.

Les anecdotes qui nous ont été racontées ce matin à propos des femmes rurales ne font que le confirmer. Rares sont les femmes au foyer qui peuvent ou pourront s'offrir le luxe de passer des heures avec leurs enfants pour leur apprendre toutes sortes de choses et créer des liens d'attachement, étant donné qu'elles ont trop d'autres choses à faire. Il me semble parfaitement anachronique d'avoir encore à demander aux femmes de justifier ou d'expliquer les raisons pour lesquelles la garde des enfants est une nécessité.

Au Canada, 27 p. 100 des familles biparentales ont des moyens suffisants pour que l'un des parents reste à la maison. Il est évident que la cellule familiale a considérablement évolué, à tel point que nous ne pouvons plus prétendre que la garde des enfants est un luxe. Les familles monoparentales, essentiellement dirigées par des femmes, et dont je fais partie, ne peuvent pas se payer le luxe de rester à la maison.

Il est intéressant de noter qu'historiquement, c'est toujours le gouvernement qui a répondu aux besoins en matière de garde d'enfants, en particulier pendant la deuxième guerre mondiale, alors que l'on avait besoin de main-d'oeuvre féminine dans l'industrie de l'armement. De toute évidence, le gouvernement est prêt à subventionner certains secteurs si c'est dans son intérêt.

Cela fait trois ans que je m'occupe des questions liées aux garderies, et j'atteste que c'est grâce au dévouement du personnel que ce service se maintient cahin-caha. Malgré des salaires peu élevés et un travail exigeant, les femmes engagées dans ce domaine sont capables d'offrir aux enfants des soins de très haute qualité. Il est temps que le gouvernement réponde à des demandes continuelles de changement.

Nous avons besoin de services de garde d'enfants gratuits, accessibles à tous et assurés 24 heures sur 24 par des employés dont les salaires reflètent l'importance sociale du travail demandé. Il est irresponsable de continuer à exiger implicitement des femmes travaillant dans les garderies de faire leur travail pour des raisons altruistes, ce qui laisserait entendre que c'est par amour ou aptitude naturelle que l'on devrait s'occuper des enfants plutôt que par un choix de carrière susceptible d'apporter l'indépendance financière.

En conclusion, il est intéressant de noter que votre commission n'a pas prévu de services de garde d'enfants pendant ses

[*Text*]

ing women with children from attending the session. Am I to understand this noticeable lack is representative of this committee's commitment to the availability of child care? I would also recommend that you take this into consideration in your future meetings across the country.

The Chairman: Thank you, Ruth.

Jim.

Mr. Jim Hill (Executive Director, Kingston Therapeutic Nursery School, Beechgrove Children's Centre, Kingston): Problems with child care have not excluded me today, because it is my five-year-old whom I am lunching on Thursdays, and this is my day. If it had been my two and a half year old child care whom I would be lunching, child care would certainly have excluded me from being here at 12.30 p.m.

The agency I represent is called the Kingston Therapeutic Nursery School. What I will do is read the report I have written because it will go more quickly that way.

This agency is a children's mental health centre for pre-school children and their families. We serve the City of Kingston and the County of Frontenac, providing assessments and treatment programs to children with mild to moderate developmental delays and with a variety of psycho-social and psychiatric problems. We also work with their families.

The services we offer actually are an in-house sort of therapeutic nursery in which children come for up to three half days per week for two and a half hours for each session. We use this opportunity to do assessments on these children, which covers everything from behavioural to developmental to cognitive and whatnot. We use a battery of standardized measures to assess them.

From the assessment we also incorporate treatment programming for these children. The average length of stay of the children who attend the program is about six months.

The other services we offer are counselling services that include play therapy, family therapy, child management and child management training. We have what we call a prevention program, which is really our efforts in the community to provide formal and semi-formal parent courses, focusing again particularly on parenting preschoolers, and also provide consultations to care- givers i.e., day care/nursery school staff, whoever the care-givers are in the community who would like some consulation from us with respect to concerns that they may have about a child, a particular child, but also in which those concerns are not so severe that the child needs to be called the client and serviced directly by us.

• 1310

Our operating funds come from the Minister of Community and Social Services. We are a private agency with its own board of directors. Just to complete the picture, we are a staff of eight and our staffing includes social work, psychology,

[*Translation*]

audiences, excluant par là même les femmes ayant des enfants. Cette lacune notoire serait-elle représentative de l'importance que revêt la garde des enfants pour ce comité? Je voudrais vous recommander de prendre cela en considération en vue de vos futures réunions dans l'ensemble du pays.

La présidente: Merci, Ruth.

Jim.

M. Jim Hill (*Executive Director, Kingston Therapeutic Nursery School, Beechgrove Children's Centre, Kingston):* Si les problèmes de garde d'enfant ne m'ont pas empêché d'être là aujourd'hui, c'est que le jeudi, c'est moi qui fais déjeuner mon enfant de 5 ans. Si vous vous étiez réunis le jour où je m'occupe de faire déjeuner celui de deux ans et demie, je n'aurais certainement pas pu être là à douze heures trente.

L'organisme que je représente s'appelle la *Kingston Therapeutic Nursery School*. Je voudrais vous lire le rapport que j'ai rédigé, car cela ira plus vite.

Notre organisme est un centre de santé mentale pour enfants préscolaires et leurs familles. Nous accueillons les enfants de la ville de Kingston et du comté de Frontenac, nous procédons à des évaluations et offrons des programmes de traitement à des enfants souffrant de retards faibles à modérés dans leur développement et présentant toute une gamme de problèmes psycho-sociaux et psychiatriques. Nous travaillons également avec leurs familles.

Nous offrons actuellement une sorte de garderie thérapeutique interne. Les enfants y passent jusqu'à trois demie-journées par semaine, à raison de deux heures et demie par session. Nous procédons sur ces enfants à des évaluations comportementales, développementales, cognitives, etc. Nous utilisons tout un éventail de mesures normalisées pour les évaluer.

À partir de l'évaluation, nous établissons un programme de traitement. La durée moyenne de ces programmes est d'environ 6 mois.

Nous offrons également des services d'orientation portant sur la thérapie par le jeu, la thérapie familiale, l'encadrement de l'enfant et la formation en matière d'encadrement de l'enfant. Nous avons ce que nous appelons un programme de prévention. Il s'agit pour nous de contribuer à la vie collective en offrant des cours magistraux et cours-causeries aux parents, et en particulier aux parents d'enfants préscolaires. Nous offrons également des consultations aux dispensateurs de soins à l'enfance, c'est-à-dire aux employés des garderies ou des maternelles. Nous le faisons aussi pour tous ceux qui souhaitent nous consulter concernant les problèmes que présente un enfant particulier, dans les cas où ces derniers ne sont pas assez graves pour justifier que l'enfant nous soit directement confié.

Notre budget d'exploitation provient du ministère des Services sociaux et communautaires. Nous sommes un organisme privé doté de son propre conseil d'administration. Pour compléter le tableau, j'ajouterai que nous sommes huit et

[*Texte*]

child care and we have the luxury of a primary education teacher who could not get a job as a teacher and, as a result, accepted our not-so-great wages to work for us. We also have the benefit of consultants in behavioural paediatrics, psychology and psychiatry.

A very special concern of this agency is with respect to the provision of day care services to children with psychosocial and developmental problems. While a child-staff ratio of 8:1 for children three years of age and over may be quite workable for normal functioning children, there are many children in every community who will not have a successful experience in a day care with this child to staff ratio.

Children who have problems with overactivity and pulsivity, distractability, a type of developmental delay requiring extra stimulation, under-socialized children and children who are exhibiting behaviour problems due to transitory personal family crisis likely will not cope very well with the normal child-staff ratio. At the other extreme, autistic children are not going to cope too well either in the normal day care. It is a terribly serious problem for parents with children with unfortunately extreme disorders like this.

While these children may require and will benefit from a treatment facility such as the Kingston Therapeutic Nursery School, many also require more care and direction than would be available both concurrently and after treatment. The child who cannot master the behavioural expectations of the day care is likely to personalize this as a failure on his or her part and be on his or her way to negative self-esteem and a poor self-concept.

Definitions of oneself established in early years are terribly hard to get rid of. And when a child has to leave the day care, through no fault of the day care, I might add, the day care staff are very, very committed to the children they have. If they have a child in their program who they simply cannot keep, or have tremendous difficulty serving because of his extraordinary needs, they will work very hard and I think go through a lot of great personal anguish in making the decision as to whether he has to leave against the interests of the other children and the staff they work with.

It is a very tough decision for day care people to make and I respect them terribly and certainly can sympathize with the pain that they have when they have to tell a parent that their child cannot stay there any longer. And the child does end up, unfortunately, experiencing this as a failure on his part. I mean, we laugh at the kid who gets kicked out of grade 1. I failed grade 1. Well, we are looking at children who are failing nursery schools and kindergarten and that is a concern for us at our centre.

[*Traduction*]

qu'il y a parmi nous des spécialistes du travail social, de la psychologie et des soins à l'enfance. Nous avons également le luxe de compter parmi nous un instituteur qui, n'ayant pas trouvé d'emploi dans son domaine, a accepté de travailler pour nous, malgré un salaire peu mirobolant. Nous travaillons également avec des consultants en pédiatrie comportementale, en psychologie et en psychiatrie.

Nous nous chargeons en particulier de la garde d'enfants présentant des problèmes psycho-sociaux et de développement. Si pour des enfants de trois ans et plus et fonctionnant normalement, il est possible de travailler avec un ratio de huit enfants par adulte, il reste que, dans chaque communauté, de nombreux enfants ne se sentiront pas là l'aise en garderie dans une telle situation.

Les enfants qui ont des problèmes d'hyperactivité, de comportement impulsif ou de faible concentration, ceux d'impulsivité ou qui souffrent de retards de développement nécessitant un surcroît de stimulation, ainsi que les enfants sous-socialisés ou présentant des problèmes de comportement dûs à une crise familiale et personnelle temporaire ne se sentiront pas très à l'aise dans une garderie ayant un ration enfants-adultes normal. À l'autre extrême, les enfants autistiques ne réagiront pas très bien non plus dans une garderie normale. Cela représente un problème très grave pour les parents d'enfants souffrant de troubles aussi extrêmes que ceux là.

Si certains enfants bénéficient indéniablement des traitements qu'on peut leur donner dans un centre comme la *Kingston Therapeutic Nursery School*, il est évident que nombre d'entre eux auront besoin d'être suivis et soignés pendant et après le traitement. L'enfant qui n'est pas capable de se comporter dans la garderie comme on s'attend à ce qu'il le fasse risque vraisemblablement de prendre cela comme un échec personnel, de développer un sentiment négatif de lui-même et de perdre l'estime de soi.

Il est très difficile de se débarrasser des perceptions de soi que l'on intériorise pendant la petite enfance. Lorsqu'un enfant est obligé de quitter la garderie, et je voudrais ajouter ici que la garderie n'y est pour rien, car les employés sont extrêmement dévoués envers les enfants dont ils s'occupent . . . s'ils ont affaire à un enfant qui ne peut tout simplement pas suivre ou qui a des besoins exceptionnels auxquels ils ne peuvent pas répondre, ils seront obligés de prendre la décision, malgré l'angoisse personnelle et la difficulté que cela représente, de retirer cet enfant de la garderie, dans l'intérêt des autres enfants et du personnel.

C'est une décision très difficile à prendre. Je respecte énormément les personnes qui doivent prendre ce genre de décision et je comprends la douleur qu'elles doivent éprouver au moment d'annoncer aux parents que l'on ne peut plus garder leur enfant à la garderie. Malheureusement, l'enfant finit toujours par ressentir ce genre de décision comme un échec personne. Nous pouvons bien rire des enfants qui se font renvoyer en première année. J'ai moi-même raté ma première année. Ici, cependant, nous avons affaire à des enfants qui échouent à la maternelle ou à la garderie, et c'est un grand problème pour nous.

[*Text*]

This is most unfortunate. It is not the child who is responsible for the problem. In our view, the solutions do not fall totally on the shoulders of the child's parents either, but rather belong to all the architects of our society, all adults.

We support a flexible and responsive day care system, able to accommodate the needs of all children and families who desire this form of care giving. We encourage the committee to help facilitate creative legislation for child care as can be found, for example, in Ontario's developmental services legislation, in particular their special needs funding and their integration programs.

• 1315

Through the integration program under the provincial Developmental Services Act, if a child meets the criteria, which normally are a physical handicap or a cognitive delay requiring extra care, then the day care can get the funds to move to a 4:1 ratio. Also now, through community colleges, there is a resource teacher program. These resource teachers are the staff for these children in this developmental program.

The resource teachers are typically people who have had childhood education experience or some kind of quality post-secondary experience, have worked for a number of years, and are taking in effect some type of post-graduate training further to qualify themselves to work with children with special needs. The course curriculum is really quite impressive. It includes not only needs of special kids but also they would have to work with families with kids who have some special needs.

One action that merits serious consideration would be to expand the definition of children who qualify for the service. In our setting, being a treatment centre and not a day care per se, we have a two-children-to-one-staff ratio. A lot of children with very, very difficult disorders can gain and do extremely well, and indeed /master/ . . . in a setting like that. It is because of the luxury of trained staff and a terrific ratio.

Many of our gains, particularly with behavioural kinds of problems . . . developmentally it would be different, because what you can . . . cognitively, you can carry on. Many of the gains kids make do not come close to being fully sustained when they graduate from our program to a regular day care; and that is indeed a frustrating experience not just for us and for the parents but also for the child.

The last paragraph in my written report says that we understand the provincial government began in 1985 to provide funds to day care staff for professional development. We support the continuation and expansion of funds for this purpose.

[*Translation*]

C'est une situation très malheureuse. En effet, ce n'est pas l'enfant qui est responsable du problème. Selon nous, les solutions ne dépendent pas non plus complètement des parents mais plutôt de tous les adultes, qui font de notre société ce qu'elle est.

Nous préconisons un système de garde d'enfants souple et susceptible de s'adapter aux besoins de tous les enfants et de toutes les familles désireuses de mettre leurs enfants en garderie. Nous encourageons votre comité à faciliter l'adoption de lois innovatrices en matière de garde d'enfants, comme par exemple la loi ontarienne sur les services de développement. Nous sommes particulièrement favorables aux dispositions de cette loi octroyant des subventions pour les enfants ayant des besoins spéciaux et à ses programmes d'intégration.

En vertu du programme d'intégration prévu par la Loi ontarienne sur les services de développement, une garderie qui accueille un enfant jugé admissible en raison d'un handicap physique ou d'un retard cognitif exigeant des soins supplémentaires, peut obtenir les subventions nécessaires pour avoir un ratio de quatre enfants par adulte. Les collèges communautaires offrent également un programme de professeurs-ressources. Ces professeurs-ressoures vont encadrer les enfants suivant un programme de développement.

Les professeurs-ressources sont habituellement des personnes ayant acquis une certaine expérience de qualité en éducation des enfants, ou au niveau postsecondaire ont travaillé pendant plusieurs années et décident d'obtenir une formation supérieure pour pouvoir s'occuper d'enfants ayant des besoins spéciaux. Le programme du cours est tout à fait impressionnant. Ces personnes sont non seulement tenues de travailler avec des enfants présentant des besoins spéciaux, mais aussi avec les familles de ces derniers.

Je crois qu'il serait très utile d'envisager d'élargir la définition des enfants admissibles. Etant donné que notre centre offre des services thérapeutiques plutôt que de garde, nous avons un ratio de deux enfants par adulte. Dans une telle situation, nombre d'enfants présentant des troubles très, très sérieux peuvent malgré tout progresser et très bien se débrouiller. Il faut dire que nous avons le luxe de disposer d'un personnel d'expérience et d'avoir un ratio enfants-adultes idéal.

Nous obtenons des résultats particulièrement bons avec les enfants présentant des problèmes de comportement ou des problèmes cognitifs. Pour ceux qui ont des difficultés de développement, c'est plus difficile. Cependant, même avec de bons résultats, ils n'ont pas le niveau suffisant pour être à l'aise dans une garderie normale. C'est une expérience très pénible autant pour nous que pour les parents et l'enfant lui-même.

Dans le dernier paragraphe de notre rapport écrit, nous indiquons que depuis 1985, le gouvernement provincial octroie des subventions au titre du perfectionnement des employés des garderies. Nous préconisons la poursuite et l'élargissement de ce programme.

[*Texte*]

I have a few comments, one of which is a question one of my staff raised. If you are a day care worker and you are making a day care wage, how can you afford to pay day care?

Another comment is a question raised about parenting; about teaching people to be parents. We commonly think about doing it by courses once you become a parent. But another way, which Ruth Gurnsey touched on, I thought was really important. I want to reiterate it because of the feeling I have about it.

Kids learn to parent. Kids learn to parent in their care for younger children. I see my five-year-old daughter helping to look after our two-and-a-half-year-old son. That is how she is learning how to parent. My guess is that she is going to get a lot more skills in parenting from these kinds of experiences than from taking a course when she reaches 25 and has a family of her own.

It works very nicely in day cares all the time. In her day care there is a new two-year-old who came into the day care and who was somewhat anxious about it. Emily took up as a project taking this two-year-old under her wing and helping to look after her; and she receives a lot of nice strokes for this care. But that is indeed a profound way in which we learn to teach children.

I get concerned in elementary and high schools about the segregation of age groups, and I wonder why more efforts cannot be made within the educational system, as I think happened in day care quite accidentally, to have older children or older adolescents involved in the care of those younger than themselves. That is how so much of the learning is going to take place.

• 1320

Mr. Belsher: Thank you very much.

Martha, did I hear you say that day care can be a very stressful situation unless it is carefully crafted as to how it is put together?

Ms Vosper: I believe that is very important. I believe the environment plays an important part in being able to relieve stress and being able to provide a positive surrounding for both the children and the staff.

Mr. Belsher: Do you think that regulations can be developed in a sufficient way to make sure that does not happen, or is it going to be up to the operator to cover that?

Ms Vosper: In this province the regulations to date for the day nurseries, in the Day Nurseries Act, are excellent and they do say that a staff room needs to be provided, that it needs to be taken into account.

It is up to the operator really to read that rule. When I first started I did not have enough space to have the kind of facility needed for my staff and fortunately, because my day care is in a bowling alley which is attached to an apartment building, we were able to expand. But it was very necessary to have a space

[*Traduction*]

J'aimerais vous soumettre quelques observations, notamment une question que l'un de mes employés m'a posée. Lorsque l'on est employé d'une garderie, avec le salaire que cela suppose, comment peut-on avoir les moyens de mettre ses propres enfants en garderie?

J'aimerais ajouter quelque chose sur la question de l'éducation des parents. Habituellement, c'est après la naissance de leurs enfants que l'on donne des cours aux parents. Il existe une autre question sur laquelle je vais revenir car elle me semble très intéressante. Ruth Gurnsey vous en a déjà touché quelques mots.

Les enfants peuvent apprendre l'art d'être parents. Ils peuvent apprendre cet art-là en s'occupant d'enfants plus jeunes. Je vois comment ma petite fille de cinq ans nous aide à s'occuper de notre fils de deux ans et demi. C'est ainsi qu'elle apprend à devenir parent elle-même. Je suis certain qu'elle acquerra beaucoup plus de compétence de cette façon-là qu'en suivant des cours à 25 ans, quand elle aura elle-même une famille.

C'est quelque chose que l'on peut vérifier tous les jours dans n'importe quelle garderie. Une petite nouvelle-venue âgée de deux ans vient d'arriver dans la garderie où va ma fille. Voyant qu'elle était un peu angoissée, Emilie a décidé de la prendre sous son aile et de s'occuper d'elle. Elle reçoit en échange un tas de caresses. C'est là pour nous un enseignement remarquable sur la façon d'éduquer les enfants.

Je m'inquiète également de la ségrégation par groupe d'âge à laquelle on assiste dans les écoles primaires et secondaires. Je me demande si l'on ne pourrait pas déployer plus d'efforts à l'intérieur du système pédagogique pour que des enfants plus vieux ou même des adolescents s'occupent des plus jeunes, comme cela se fait tout naturellement dans les garderies. Je crois qu'il y aurait énormément de choses à apprendre.

M. Belsher: Merci beaucoup.

Martha, vous avez bien dit que la garderie pouvait être une source de stress, si l'on n'y faisait pas extrêmement attention?

Mme Vosper: Je crois que cela est très important. L'environnement joue un rôle très important au niveau de la capacité de soulager le stress et il faut donc savoir créer un climat positif tant pour les enfants que pour les employés.

M. Belsher: Pensez-vous qu'il soit possible d'élaborer des règlements qui permettent d'éviter les situations de stress ou faudra-t-il toujours s'en remettre aux personnes responsables?

Mme Vosper: Dans notre province, les règlements de la *Day Nurseries Act* relatifs aux garderies sont excellents. Ils stipulent que l'on doit prévoir un salon pour le personnel, par exemple.

Il appartient aux personnes qui exploitent une garderie d'interpréter ces règlements. Lorsque j'ai commencé, je n'avais pas l'espace nécessaire pour prévoir un salon pour le personnel. Heureusement, étant donné que notre garderie se trouve dans un bowling adjacent contigu à un immeuble d'appartements,

[*Text*]

that was away from the children so that the 15-minute coffee break could be taken away from the children.

At first, I tried to use my office for everybody, but it was right in the centre, so it did not work. It is really up to the operator to read what the staff needs and what she herself or he needs.

Mr. Belsher: Ruth, we have done a little research on the day care centres that were put in place during wartime—I forget the numbers. They were not an overwhelming success. There were not that many people who availed themselves of it, and that was the time when women were going into work because the men were being conscripted into the forces.

I am sorry you have such a jaundiced opinion of the political system, as to what we are trying to do, but this is the very reason we are here. We are trying to find a means and also make recommendations to the government as to what they should do, how the government should get into it. Is there a role that government should be playing? You say that the answer is that there must be day care centres that are completely paid for, that everybody can use. Some people are saying that to us. As a matter of fact, a lot of people are saying that. But I think if you were listening this morning, you also heard a lot of other versions too, as to how they think the government should be addressing it.

I hope you are not disappointed in what we end up recommending and yet if you feel there is only one aspect of it that would fit your need . . . There are many people with needs and I do not think anyone is denying that people should be helped where help is required.

We will try to find that happy medium or what the majority of Canadians can live with, and also what we think will be best for the Canadian society as a whole.

Yesterday and the day before, I asked some of the groups how they would rate the difference between need and wants. Not too many people wanted to even try to answer that question: what they really needed and what they would have liked to have had. There was quite a variety and I never did get a very good answer on that.

Ms Warner: I have two comments: First of all, I am not so sure my view is jaundiced as much as it is realistic, based on what I have read from other commissions and other research reports. Conclusions do not vary much about what it is that is required. Secondly, I would ask this question to you in return: Whose need would not be met by 24-hour universal free day care?

Mr. Belsher: Where would the money come from for all of that? The estimate we have right now from the Dr. Katie Cooke Task Force, which only addresses the needs of children of working parents, was $11.3 billion a year.

[*Translation*]

nous avons pu agrandir. Nous nous sommes rendu compte qu'il était très important d'avoir un espace où prendre une pause café de 15 minutes, loin des enfants.

Au début, j'ai permis à tout le monde d'utiliser mon bureau, mais ça n'a pas marché parce qu'il se trouvait en plein milieu. C'est au responsable de la garderie qu'il appartient de définir ses propres besoins et ceux de son personnel.

M. Belsher: Ruth, nous avons fait quelques recherches sur les garderies mises sur pied pendant la guerre. J'ai oublié les chiffres mais il semble qu'elles n'aient pas connu un succès retentissant. Peu de gens s'en sont effectivement servi, et de plus, c'était l'époque où les femmes devaient travailler parce que les hommmes étaient enrôlés dans les forces armées.

Je suis navré que vous soyez si amère à propos de notre système politique et de ce que nous essayons de faire, mais si nous sommes ici aujourd'hui, c'est précisément pour nous efforcer de trouver des solutions et pour formuler des recommandations à l'intention du gouvernement sur ce qu'il devrait faire et sur la façon de le faire. Ne pensez-vous pas que le gouvernemnt a un rôle à jouer? La solution que vous proposez, c'est que les garderies soient complètement subventionnées et accessibles à tous. Certaines personnes, un grand nombre d'entre elles, en fait, nous ont dit la même chose. Cependant, si vous avez écouté ce qui s'est dit ce matin vous aurez constaté qu'il y a des gens qui n'ont pas les mêmes idées sur ce que le gouvernement devrait faire.

J'espère que vous ne serez pas déçue par nos recommandations finales, même si vous estimez qu'elles ne répondent qu'à un seul aspect du problème. Beaucoup de gens sont dans le besoin et j'estime que personne ne peut nier la nécessité d'aider ceux qui ont besoin d'aide.

Nous nous efforcerons de trouver une solution intermédiaire et acceptable pour la majorité des Canadiens, mais nous pensons que cette solution doit également être la meilleure pour l'ensemble de la société canadienne.

Hier et avant hier, j'ai demandé à plusieurs personnes de m'expliquer la différence qu'elles voyaient entre ce dont elles ont besoin et ce dont elles ont envie. rares sont ceux qui ont même essayé de me répondre. Il est difficile de faire la différence entre ce dont on a vraiment besoin et ce dont on a envie. On m'a donné toutes sortes d'explications mais je n'ai pas eu de réponses précises.

Mme Warner: J'aimerais faire deux remarques. Tout d'abord, je crois que ma position est beaucoup plus réaliste qu'amère dans la mesure où elle est fondée sur ce que je sais des résultats de commissions et rapports de recherche antérieurs. Pour ce qui est de ce dont on a besoin, les conclusions sont pratiquement toutes les mêmes. En second lieu, j'aimerais à mon tour vous poser la question suivante: avec un système de garderies gratuites et ouvertes à tous 24 heures sur 24, y aurait-il encore des gens dont les besoins ne seraient pas satisfaits?

M. Belsher: Où trouver l'argent nécessaire? D'après les prévisions du rapport du groupe d'étude du Dr Katie Cooke, il nous faudrait 11,3 milliards par an uniquement pous les enfants dont les parents travaillent.

[*Texte*]

What does $11.3 billion . . . ? I guess that equals one-third of the total amount of money that the federal government now collects from income tax. We are talking about sums of money of that size. Now, do we turn around and completely change around all the spending habits of the government to find that—

• 1325

Ms Warner: That is not a bad idea.

Mr. Belsher: —or do we add 50% more onto the income tax to bring in that kind—

Ms Warner: That is a whole other discussion.

Mr. Belsher: Those are the questions facing us.

Ms Warner: There are certainly many, many pieces of economic research done that in fact recommend a major taxation redistribution, a major overhaul of the economic system. These are not foreign ideas at all. Certainly, the decision to fund universal, free 24-hour day care would reflect a change of priorities in the government that probably many of us would support.

Mr. Belsher: Yes, you are not alone in asking for that; I can tell you that. Thank you.

The Chairman: Mr. Halliday, do you have a comment?

Mr. Halliday: I have a brief comment also to Ruth, because she is naturally—

Ms Vosper: Can I add something to that? I think it is also important to recognize where we end up putting money as a result of not having quality care for the under-five group of children. Jim was talking about self-esteem, and there are a lot of factors for which, down the road, we are going to end up paying enormous amounts of money in terms of reform schools and prisons. If there is not a positive and high priority given to the young child, we will end up putting out the money anyway. It becomes a crisis situation.

As Ruth says, obviously redistribution is important, but also you should give priority to the needs of the young child and make this report one that speaks very, very urgently to the ears of the government to say that the time is now. Enough reports; we do not want to spend any more money on reports. The kids are important.

Mr. Halliday: Madam Chairman, to both Ruth and Martha, I appreciate their provoking us a little bit in this area. It is good for us to hear that. But at the same time, let me suggest that the Prime Minister could not appoint anybody more sensitive, more sympathetic and more dedicated than Shirley Martin to head this commission. I am just a part-time member, so I can say that quite freely.

[*Traduction*]

Où trouver ces 11,3 milliards de dollars? Je crois que cela représente le tiers de l'ensemble des recettes fiscales du gouvernement fédéral. Ce sont là des sommes considérables. Pour les trouver, devons-nous exiger que le gouvernement modifie radicalement ses habitudes de dépenses?

Mme Warner: Ce ne serait pas une mauvaise idée.

M. Belsher: Ou alors devons-nous trouver un moyen d'augmenter de 50 p. 100 les recettes fiscales du gouvernement?

Mme Warner: C'est autre chose.

M. Belsher: Voilà les questions auxquelles nous devrons répondre.

Mme Warner: Je suis certaine qu'il existe une quantité de travaux de recherche économique qui recommandent précisément une redistribution radicale des recettes fiscales, c'est-à-dire un remaniement radical de l'ensemble du système économique. Il n'y a rien de nouveau à cela. Il est évident que pour que le gouvernement décide de subventionner un système de garderies gratuites et accessibles à tous 24 heures sur 24, il faudrait d'abord un changement radical de priorités, dont nous serions nombreux à nous féliciter.

M. Belsher: Absolument, et je puis vous dire que vous ne seriez pas la seule. Merci.

Le président: Monsieur Halliday, avez-vous une observation à faire?

M. Halliday: J'aimerais faire remarquer quelque chose à Ruth, car elle est naturellement . . .

Mme Vosper: Pourrais-je ajouter quelque chose? Nous devons également tenir compte des coûts que nous devrons assumer, en définitive, si nous négligeons de prodiguer des soins de qualité aux enfants de moins de 5 ans. Jim vous a parlé de l'estime de soi. Je pense que nous devrions prendre en considération un certain nombre de facteurs qui, en fin de compte, risquent de nous coûter très cher en centres de redressement et en prisons. Si nous ne donnons pas clairement une priorité élevée aux soins des jeunes enfants, nous finirons quand même par payer la note. Nous allons nous retrouver dans une situation de crise.

Comme l'a dit Ruth, il est évident que la redistribution des recettes fiscales est importante. Cependant, vous devriez signaler au gouvernement dans votre rapport qu'il est grand temps et qu'il est même très, très urgent, de donner la priorité aux jeunes enfants. Nous avons assez de rapports. Nous ne voulons plus dépenser de l'argent en rapports. Ce sont les enfants qui importent.

M. Halliday: Madame la présidente, je voudrais dire à Ruth et Martha que je les remercie de s'être montrées un tant soit peu contestataires. Cela nous fait du bien. En même temps, permettez-moi de vous dire que le premier ministre n'aurait pas pu trouver quelqu'un de plus sensible, de plus compatissant ni de plus dévoué que Shirley Martin pour diriger cette

[*Text*]

Second, there is a definition of politics that I find fascinating, which is that politics is the art of the possible. I was pretty disappointed today when I listened to Mrs. Currelly and Pat Morgan, who may be still here, tell me that the people in their municipalities are not prepared to fund day care. I was disappointed. In the art of the possible, as federal politicians we can do what those people are going to accept, and we are being told here today that the people in Port Hope are not prepared to accept it. You are going to have a lot of trouble convincing federal politicians that we should be that far ahead of the people. You may be right, but we cannot be that far ahead of the people and get re-elected. The aim of politicians is to get re-elected; I can assure you of that.

Ms Warner: But I think it is important to look into the nature of why the people in Port Hope do not want to fund day care. Perhaps it is a belief that their municipal taxation is going to rise dramatically. Those are the questions that need to be asked about day care. Certainly, most people would disagree with increased taxation in order to fund day care, which of course, points to an economic restructuring. That is what I think is important, why they do not want to, not the fact that they do not want to.

Mr. Halliday: Madam Chairman, I would like to end that by saying this. Hopefully, then, the people who are here today, like yourselves, will get into the local areas and convince people you are right, and then we will have a much easier time doing what should be done.

Ms Warner: But what access do we have to decisions made about the economic structure? We can convince people that day care is important, but the question is always what the cost will be to them.

Mr. Belsher: Madam Chairman, this is the very reason we have come to Kingston. We have been to Dryden, Thunder Bay, Sudbury, London and Hamilton; we were in Toronto for five days, in Ottawa for a couple of days, and we have also come to Kingston to hear from people. We are hearing it from all different directions and all sorts of approaches, too.

Ms Vosper: I am glad you came to Kingston. Thank you.

Mr. Belsher: So are we.

The Chairman: Mr. Hill, on the question of integration, regarding the particular children you deal with, is integration the answer or is there a need for the specialization or isolation for a certain period of time until the needs are met?

Mr. Hill: It is an interesting question. Thistletown Children's Centre in Toronto did quite an interesting study on

[*Translation*]

commission. Je ne suis qu'un membre à temps partiel et je vous dis cela en toute liberté.

Deuxièmement, on a dit que la politique était l'art du possible. C'est une définition que je trouve fascinante. J'ai été très déçu aujourd'hui d'entendre Mesdames Currelly et Pat Morgan me dire que leur municipalité n'était pas prête à subventionner les garderies. Cela m'a déçu. Pour en revenir à l'art du possible, les hommes et femmes politiques fédéraux que nous sommes ne peuvent faire plus que ce que les gens sont prêts à accepter. Or, on nous dit que les habitants de Port Hope ne sont pas prêts. Je crois que vous aurez beaucoup de difficulté à convaincre les députés fédéraux qu'ils doivent être en avance sur la population. Vous avez peut-être raison, mais si nous sommes trop en avance sur la population, nous ne serons pas réélus. Or, je puis vous dire que le but des députés est de se faire réélire.

Mme Warner: Il est important de se demander pourquoi les habitants de Port Hope ne sont pas prêts à subventionner les garderies. C'est peut-être qu'ils craignent que leurs taxes municipales grimpent en flèche. Voilà les questions qu'il faut se poser lorsque l'on parle de garde d'enfants. Il est évident que la majorité des gens ne vont pas vouloir payer plus de taxes si on leur dit que c'est pour financer les garderies. Cela prouve bien qu'il faut restructurer l'économie. Ce qu'il serait intéressant de savoir, ce n'est pas tellement que les municipalités refusent de subventionner les garderies mais plutôt pour quelles raisons.

M. Halliday: Madame la présidente, j'aimerais conclure en ces termes. Si tous les gens qui sont aujourd'hui ici, et qui sont comme vous, s'efforcaient de rallier à leur point de vue les autorités locales, on peut espérer que tout irait beaucoup mieux.

Mme Warner: D'accord, mais quelle influence pouvons-nous avoir sur les décisions prises en matière de restructuration économique? Nous aurons beau convaincre les gens de l'importance des garderies, ils voudront toujours savoir ce que cela leur coûtera.

M. Belsher: Madame la présidente, c'est justement pour cette raison que nous sommes à Kingston. Nous avons visité Dryden, Thunder Bay, Sudbury, London et Hamilton. Nous avons passé cinq jours à Toronto, deux jours à Ottawa et nous sommes maintenant à Kingston pour entendre ce que les gens ont à nous dire. Nous entendons toutes sortes de gens venus de toutes sortes d'horizons.

Mme Vosper: Je suis heureuse que vous soyez venus à Kingston. Merci.

M. Belsher: Nous aussi.

Le président: Monsieur Hill, revenons à l'intégration des enfants dont vous vous occupez. Pensez-vous qu'une telle intégration soit la solution ou bien ces enfants ont-ils besoin d'être isolés et suivis par des spécialistes pendant un certain temps?

M. Hill: C'est une question intéressante. Le *Thistletown Children's Centre* à Toronto a réalisé une étude intéressante sur des enfants comme ceux avec lesquels nous travaillons. Ils

[*Texte*]

children of the population we work with, and they looked at an integration model, a segregation model, and doing nothing.

• 1330

Actually their finding was that a segregated model worked best at the start, followed by integration into a regular setting. So in our agency the best scenario would be that we would continue to have the child and continue to have the luxury of our 2:1 for about six months. Then we would refer them to Martha in an integration program. We would continue to monitor and apply the treatment we had got going in our setting. That would seem to be, from the Thistletown study, the best method.

Right now we go from our setting to a regular day care, and that is the big problem right now.

The Chairman: Thank you, Mr. Hill.

Ruth, as far as this committee is concerned, if our government had not realized the need was there and the time was now then this committee would not be here. I can assure you that we are not putting in the hours we are to have a report that sits on a shelf somewhere. Believe me.

The only other thing I would say is that, no matter how political it may sound, we cannot walk away from the need for financing because the only answer is financing. We have to make sure that what we hear from the people as we go from coast to coast are not only the needs, because the broad need has been identified. We are looking for the solutions, and we have had some good solutions from ordinary Canadians who are facing it day after day. They are the ones who come up with the ideas.

We do not want a made-in-Ottawa policy that is enforced on the country so the people in Newfoundland are given the same sort of service as the people in downtown Metro Toronto; we are looking for a made-in-Canada policy, and that is why we are out listening to Canadians. That is not a political speech; it is a speech that we feel very, very strongly about as we have travelled around.

The needs Mr. Hill has brought today are not going to be answered by fully funded, universal, free day care because that will not cover his particular needs, and that is what we have to look at. No matter how much respending or reprioritizing we do, there is not enough money in the system today to meet fully funded day care by . . . There is some $90 billion in the housing program, but if we take it out of there then you would have no more non-profit housing. So you cannot take it from a

[*Traduction*]

ont envisagé différents modèles d'intégration, de ségrégation et de non intervention.

En vérité, ce qu'ils ont constaté c'est que de bons résultats étaient obtenus lorsqu'on recourait au départ à la ségrégation, pour ensuite intéger les enfants dans le système normal. En ce qui concerne notre organisme, la meilleure voie serait que nous continuions d'avoir le luxe d'encadrer ces enfants à raison de deux par éducateur, et ce pendant environ six mois. Nous les enverrions alors à Martha, qui les verserait dans un programme d'intégration. Nous continuerions cependant d'assurer une certaine surveillance et de veiller au maintien des soins dont ces enfants auraient bénéficiés chez nous. D'après l'étude Thistletown, ce serait là le meilleur système.

Or, à l'heure actuelle, ces enfants passent directement de notre système à des garderies normales, et c'est là le gros problème.

La présidente: Merci, monsieur Hill.

Ruth, pour ce qui est du Comité, si le gouvernement ne s'était pas rendu compte de l'existence d'un tel besoin et s'il n'était pas d'avis que le moment est venu d'agir, alors nous ne serions pas ici. Croyez-moi, nous ne consacrons pas toutes ces heures de travail à ce dossier pour que notre rapport dorme sur une étagère quelque part.

J'aimerais faire encore une autre remarque, et peu m'importe qu'on y flaire une odeur politique: nous ne pouvons pas tourner le dos au besoin de prévoir des mécanismes de financement, car la seule réponse, c'est le financement. Il nous faut donc veiller à ce que les gens que nous rencontrons d'un bout à l'autre du pays ne nous parlent pas uniquement des besoins—car les besoins ont, de façon générale, déjà été identifiés—mais également des solutions qui pourraient être envisagées, car c'est là ce que nous cherchons. Des solutions très intéressantes nous ont d'ailleurs déjà été proposées par les Canadiens qui sont jour après jour affrontés au problème. Ce sont justement ceux et celles qui sont aux prises avec le problème, qui peuvent avoir des idées.

Nous ne voulons pas d'une politique «fabriquée à Ottawa» et imposée au pays dans son ensemble, de sorte que les Terre-Neuviens reçoivent le même genre de services que les résidents du centre-ville de Toronto. Ce que nous cherchons, c'est une politique «fabriquée au Canada», et c'est pourquoi nous parcourons le pays pour entendre ce qu'ont à dire tous les Canadiens. La déclaration que je viens de faire n'est pas un discours politique. C'est un discours qui reflète les convictions que nous avons épousées au fur et à mesure de nos voyages partout dans le pays.

Les besoins dont M. Hill nous a saisis aujourd'hui ne seront pas satisfaits par un système de garderies universel, gratuit et entièrement financé par l'État, car pareil système ne saurait offrir de solution à des besoins aussi particuliers que ceux-là, et c'est justement cela que nous devons examiner. Quels que soient les fonds que nous parviendrions à réaffecter et quelles que soient les priorités que nous fixerions, il n'y a pas suffisamment d'argent dans le système à l'heure actuelle pour financer

[*Text*]

program that is already meeting a need to fill a need in another program, or you are just going to reopen the need in another area.

So a lot of it has to be new funding. A lot of it also has to be money that is better spent, and that is what we are looking to do.

But I appreciate your comments and we need to be told that every once in a while just to make sure we keep our priorities straight.

I thank you for taking the time to be with us.

Now we are going to have a brief break for lunch. We will reconvene at 2.15 p.m.

[*Translation*]

à 100 p. 100 des services de garde d'enfants . . . quelque 90 milliards de dollars ont été affectés au programme de logement, mais si l'on prenait cet argent-là alors il n'y aurait plus de logements à but non lucratif. L'on ne peut pas retirer de l'argent d'un programme qui satisfait certains besoins pour combler un trou dans un autre programme, car cela ferait tout simplement resurgir le premier problème.

Il faudra donc, entre autres moyens, trouver de nouveaux fonds. Mais une autre partie de la solution sera de dépenser l'argent à meilleur escient; et c'est justement ce sur quoi nous nous penchons.

Je vous remercie de vos commentaires. Il est bon de nous faire des petits rappels de temps en temps, afin que nous n'oublions pas quelles doivent être nos priorités.

Je vous remercie d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer.

Nous allons mainenant nous arrêter brièvement pour le déjeuner. Nous reprendrons à 14h15.

AFTERNOON SITTING

• 1420

The Chairman: Good afternoon, ladies and gentlemen. Welcome to the afternoon session of the Special Committee on Child Care.

We have been informed by the management that we have to be out of this room by 6 p.m., because they have another function at 6.30 p.m., and so as a result we will have to stay very close to our time schedule this afternoon to make sure everybody gets in. So if we try just to ask questions and not make too many comments, maybe we can get through a little faster.

The first group this afternoon is the Frontenac County Board of Education, represented by Mr. John Bates, Superintendent of Education, and Mr. Jack Fox, Assistant to the Superintendent.

We apologize for keeping you waiting, gentlemen, but we ran over our time this morning.

• 1425

Mr. John Bates (Superintendent of Education, Frontenac County Board of Education): Committee and Madam Chairman, thank you very much for hearing us this afternoon. We are extremely pleased to be here to make this representation. If your opening remarks were correct, our presentation is over. But we will do our best.

The Chairman: We will take a little bit from everybody.

Mr. Bates: Thank you.

We are in the position of being the public educators who represent a large portion of this particular community. At this time we feel it is tremendously important that we record our

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

La présidente: Bonjour, mesdames et messieurs. Bienvenue à la séance de cet après-midi du Comité spécial sur la garde d'enfants.

La direction nous a fait savoir que nous devrons quitter la salle avant 18 heures car d'autres l'ont réservée pour 18h30. Il nous faudra donc nous en tenir autant que possible à l'emploi du temps prévu pour cet après-midi si nous voulons que chacun puisse intervenir. Si tout le monde s'en tient à poser des questions plutôt qu'à faire des commentaires, nous pourrons peut-être avancer un peu plus vite.

Les premiers témoins que nous allons entendre cet après-midi sont des représentants de la Commission scolaire du comté de Frontenac. Il s'agit de M. John Bates, surintendant de l'Éducation, et de M. Jack Fox, adjoint au surintendant.

Nous nous excusons de vous avoir fait attendre, messieurs. Nous avons terminé plus tard que prévu ce matin.

M. John Bates (surintendant de l'Éducation, Commission scolaire du comté de Frontenac): Madame la présidente, mesdames et messieurs, je vous remercie de nous avoir donné l'occasion de témoigner devant vous cet après-midi. Nous sommes très heureux d'être ici. Si ce que vous avez dit dans vos remarques préliminaires est exact, notre exposé est maintenant terminé. Quoi qu'il en soit, nous allons faire de notre mieux.

La présidente: Chacun aura sa chance.

M. Bates: Merci.

Nous sommes des éducateurs au service du système public et nous représentons une partie importante de la collectivité. Il est d'après nous extrêmement important que vous sachiez que nous prônons l'augmentation de l'appui dont jouissent les

[*Texte*]

support for the need for increased support for day care services, not only in this community but throughout Canada.

My experience over the past two years has been in this community. Before that I was directly involved in the Comprehensive Care for Children program for the Board of Education for the City of Toronto, and over the last 11 years have been involved in continued organization on that front that includes very young children who are of school age and young children who are not of school age and do need care. During the past year and a half in this community we have instituted, as a Board of Education, a junior kindergarten program to serve four-year-olds.

We have experienced within the community the perceptions of the community at large from all members, senior citizens, parents, day care workers and educators, with regard to the confusion that exists between that line that separates education and day care. One of the three things that I would like to talk about this afternoon is the importance of maintaining that line.

I think it must be clearly understood by the community and by your committee that any educational endeavour that takes place in any school across this country, whether the city be Winnipeg or Kingston or Toronto, is exactly that; it cannot replace the care needs of parents in communities in any way.

We are concerned that by doing things that we know must be done in the educational arena we sometimes confuse the issue because people think that the educators can take care of the kids for two and a half hours a day and therefore there is not as great a need for day care. That is absolutely false! Nothing can replace the necessity of day care in any community. Nothing can replace the need to provide education for young children. Those two groups, while they might co-operate greatly in offering service, must be clearly discriminated by each of us so that we have a clear understanding that one service does not replace the other and that we cannot short-cut one service by bringing another to the forefront.

During the past year we have served 340 children for two and a half hours a day. The mode of our service has been education; it has not been care. It has come to my attention during that period of time that 17 parents tried to mix care and education. The fact that it came to my attention makes it quite clear to me that problems develop when parents are placed in a position where they must either choose or mix education and care. I think that in the long term very serious consideration must be given to making sure that parents have the comfort of integrating services for their children, with support from the services being offered.

To that end, I think there are several things that must be looked at carefully. The first of those is that there is a great need for differentiated service. We notice that in this commu-

[*Traduction*]

services de garde, et ce non seulement dans cette localité, mais partout au Canada.

Je travaille ici depuis deux ans. Je travaillais auparavant au service du «*Comprehensive Care for Children Program*» de la Commission scolaire de la ville de Toronto, et je m'occupe depuis onze ans de l'organisation de ce programme s'adressant aux enfants d'âge scolaire et aux enfants plus jeunes qui doivent être gardés. Il y a un an et demi, notre commission scolaire créait un programme de pré-maternelle pour les petits âgés de quatre ans.

Nous avons dû composer avec les perceptions divergentes de tous les groupes de la collectivité, notamment les personnes du troisième âge, les parents, les dispensateurs de soins à l'enfance et les éducateurs, ainsi qu'avec la confusion qui règne dans l'esprit de certains quant à cette distinction qui existe entre l'éducation et la garde d'enfants. L'une des choses dont j'aimerais justement vous enteretenir cet après-midi, c'est l'importance que revêt le maintien de cette distinction, de cette démarcation.

La société canadienne et votre Comité doivent, je pense, reconnaître que toute initiative à vocation éducative, prise dans n'importe quelle école, que ce soit à Winnipeg, à Kingston ou à Toronto, n'est rien d'autre que cela. Les programmes éducatifs ne peuvent d'aucune façon remplacer les programmes de soins et de garde d'enfants dont ont besoin nombre de parents.

Nous craignons qu'en faisant certaines choses qui doivent être faites au sein du système éducatif, nous ne nourrissions une certaine confusion, car les gens sont ainsi amenés à croire que les éducateurs peuvent s'occuper des enfants pendant deux heures et demie chaque jour et qu'il n'est donc pas nécessaire d'instaurer un véritable système de garderies. Cela est tout à fait faux! Rien ne saurait remplacer les garderies, où que ce soit. Rien ne saurait se substituer aux établissements d'enseignement qui assurent l'éducation des jeunes enfants. Bien qu'il puisse y avoir une certaine collaboration entre les responsables de ces deux catégories de services, il nous faut maintenir une nette distinction entre elles. Il ne faudrait pas que l'un de ces services ne remplace l'autre, ni qu'on en court-circuite l'un pour favorier l'autre.

Au cours de l'année écoulée, nous aurons encadré 340 enfants pendant deux heures et demie chaque jour. L'encadrement que nous offrons n'est cependant pas du type garderie, mais bien du type établissement scolaire. Il a été porté à mon attention pendant cet intervalle que 17 parents ont essayé de conjuguer garde d'enfants et éducation. Qu'on m'ait sensibilité à ce problème m'a convaincu que des difficultés surviennent lorsque les parents se trouvent dans une situation où ils doivent soit choisir l'une ou l'autre formule, soit combiner éducation et surveillance. C'est pourquoi il faudrait, je pense, à long terme, envisager sérieusement d'offrir aux parents des services intégrés, renforcés par des services d'appui, ce qui leur serait d'un grand secours.

À cette fin, il conviendrait d'examiner plusieurs choses de très près. Tout d'abord, il est impératif que soient offerts des services distincts. Notre secteur compte un important centre

[*Text*]

nity because we have not only a very strong urban centre in the Kingston area, but over one-half of our children come from rural homes. So we see not only the plight of city families trying to care well for their children and educate them, but also the plight of rural families trying to do the same.

There is no doubt that some families where parents work need full care all day long. And we are quite willing, as a Board of Education, to support that care with our part, that is, two and one half hours of education for kindergarten aged children and five hours of education for children who are age six and over. But we understand that is not enough; any care that must be offered beyond those hours must be well supervised and well organized and continuous.

• 1430

We see on a monthly basis parents who are searching for new care-givers because they cannot afford care because of the cost of giving care at this time. Support must be given to increase the subsidies in some way so that this does not go on.

We see parents who must use the school as the only source of care. That means children are left alone, on their own, before 9 a.m. At lunch time we do provide service for them, but then at 4 p.m. they are often gone again.

Individual communities in the Kingston area have developed after-four programs. But once again the continued service to them is dependent upon the goodwill of the school community and what money is available to parents who are working very hard to make ends meet. So the children who are served during the school day in that situation have the frustration of being alone for a short period of time before school begins and a short time afterwards. That is another of our concerns.

We feel as a school board that we do not want to get involved in day care. It is not our place. I have spoken to the directors of five other school boards in Ontario, and they feel exactly the same. I was in Winnipeg two months ago, and in discussing their inner-city initiatives project one of their gravest concerns in developing a parenting project was that they would find themselves operating day care centres as a school board, and once again that is not something they wanted to become directly involved in.

We are worried. We are worried that the present situation may lead to a time when care must be offered or educational programs must be extended, and we do not feel this is appropriate.

We are suggesting instead to our board of education that whenever space is available in the school, we subsidize the provision of day care by providing that capital space at as low

[*Translation*]

urbain, mais plus de la moitié des enfants que nous desservons vivent dans des régions rurales. Nous sommes donc sensibles non seulement aux difficultés que connaissent les familles citadines qui essaient de bien s'occuper de leurs enfants et de bien les éduquer, mais également aux problèmes auxquels se trouvent affrontées les familles rurales qui essaient de faire la même chose.

Il est évident que certaines familles, où les deux parents travaillent, ont besoin de services de garde complets et à temps plein. La commission scolaire que nous représentons est tout à fait prête à faire sa part sur ce plan: en effet, nous offrons deux heures et demie de cours aux enfants qui ont l'âge d'aller à la maternelle et cinq heures de cours aux enfants âgées de six ans et plus. Nous comprenons cependant que cela ne suffit pas. Tout service de garde au-delà de ces heures doit assurer une bonne surveillance et être bien organisé et continu.

Nous voyons chaque mois des parents qui cherchent de nouveaux dispensateurs de soins à l'enfance car leurs moyens ne leur permettent pas de payer les tarifs demandés. Il importe donc d'augmenter d'une façon ou d'une autre les subventions consenties, afin d'éliminer ce problème.

Nous voyons des parents qui ne peuvent que se rabattre sur l'école. Cela signifie que les enfants sont laissés à eux-mêmes jusqu'à 9 heures du matin. À l'heure du midi, nous les encadrons, mais ils repartent bien souvent avant 16 heures.

Plusieurs collectivités dans la région de Kingston ont mis au point des programmes de surveillance après 16 heures. Mais là encore, le maintien de ce genre de service est fonction de la bonne volonté de la commission scolaire et des moyens des parents, qui ont souvent déjà du mal à joindre les deux bouts. Les enfants qui passent la journée à l'école dans ce contexte sont frustrés d'être laissés à eux-mêmes pendant une courte période de temps avant que l'école ne commence et de nouveau à la sortie des classes. Et c'est là un autre problème qui nous préoccupe.

La commission scolaire que nous représentons ne veut pas s'occuper de services de garde. Là n'est pas son rôle. J'en ai d'ailleurs discuté avec les directeurs de cinq autres commissions scolaires en Ontario, et ils sont tous du même avis que moi. J'étais à Winnipeg il y a deux mois et j'y ai rencontré les responsables d'un programme d'initiatives inter-villes: ce qu'ils craignaient le plus, c'était qu'en participant à un programme d'encadrement ils se retrouveraient responsables de l'administration de garderies. Encore une fois, il s'agit là de quelque chose dont les commissions scolaires ne veulent pas s'occuper directement.

Nous sommes inquiets. Nous craignons que la situation qui prévaut à l'heure actuelle ne débouche, à un moment donné, sur une situation où nous serons obligés d'offrir des services de garde ou d'élargir nos programmes d'enseignement, et nous ne pensons pas que ce soit là la voie à suivre.

Ce que nous proposons plutôt à notre conseil scolaire c'est que dans les écoles où il y a de la place, nous subventionnions des services de soins à l'enfance en louant ces espaces au tarif

[*Texte*]

a rate as we can and invite community-directed groups or groups directed by community boards that have been selected to develop the day care services themselves. This is part of a program, so far as we are concerned, once again, clearly to delineate that difference between care and education. I cannot emphasize enough that this is an important thing to us.

The reason for doing this is quite apparent to us. As educators, we can specifically deal with the development of children; the development of educational programs for them. We are not trained to be care-givers, and we do not feel that in any way we can either supervise or provide staff to do that job. In that regard, we feel it most important that we develop with our staff a co-operative attitude towards those people who are care-givers if that is going to help the financial situation. By that, we simply believe the capital space available to school boards in a time of declining enrolment should best be used, wherever possible, for care-giving. If children are going to be in the buildings anyway, then it is best that the same space be available. We would hope this commission would take every possible direction towards encouraging school boards to use that space.

There is a problem with funding, and that problem has to do in this province, and certainly in Manitoba, where I have some knowledge of the situation, with the capital cost of change-over. But once that capital cost is complete, the ongoing maintenance of rooms is very cheap. We would hope the commission would give some direction to communities in that regard.

At the same time as that is a concern, we have another concern. In this population and in larger urban populations across Ontario we are seeing more and more groups of people who are not used to day care procedures. I will refer to the City of Toronto and say that at this time in Kingston the same kind of development is taking place.

Several years ago, as a result of a federal grant, we were able to train 32 people as assistants in day care situations who spoke other languages or were from other global communities. Through that process, in a 6-month period, 32 individuals from the Greek, Italian, and Jamaican communities were trained to work in day care centres. In the long term, we feel strongly that there must be some support of a very direct nature towards employment grants that allow people to work as assistants in community day care centres, for two reasons: one, that this kind of employment and this kind of training, once achieved, provides more resources for the day care community; and two, that the presence of people of similar cultures to the people who need the service results in those people using the service. With the growing and more diverse cultural community that we have, we feel it is very important that some incentive be given to day care centres to provide employment and training opportunities within the realm so that those

[*Traduction*]

le plus bas possible et en invitant des groupes communautaires, ou des groupes dirigés par des conseils communautaires et chargés de mettre eux-mêmes sur pied des garderies, à venir s'y installer. Encore une fois, cela doit, en ce qui nous concerne, cadrer dans un programme qui fait une distinction très nette entre la garde d'enfants et l'éducation. Je ne saurais trop souligner l'importance que revêt pour nous cette distinction.

Le pourquoi de ce choix est pour nous des plus évidents. En tant qu'éducateurs, nous nous occupons surtout du développement des enfants et de l'élaboration de programmes éducatifs axés sur leurs besoins. Nous n'avons pas reçu de formation en puériculture et nous ne pensons pas être en mesure ni de surveiller ni de prêter des employés qui seraient chargés d'offrir des services de soins à l'enfance. À ce propos, il importe selon nous de favoriser chez nos employés une attitude et un esprit de collaboration envers les puériculteurs, si cela peut alléger les difficultés financières. L'époque que nous vivons étant caractérisée par une réduction des inscriptions, nous pensons que les espaces ainsi libérés dans nos écoles devraient, partout où cela est possible, être utilisés par des services de soins aux enfants. Si les enfants vont de toute façon déjà être sur place, alors pourquoi ne pas mettre les locaux à leur disposition avant et après les heures de classe. Nous espérons que le Comité prendra toutes les mesures envisageables en vue d'encourager les conseils scolaires à utiliser ces espaces.

Il demeure cependant un problème de financement et ici, comme au Manitoba, dont je connais bien la situation, il y a un problème au niveau du coût que supposent les réaménagements de locaux. Cependant, une fois payés les travaux de réaménagement, l'entretien des locaux est très peu coûteux. Nous espérons que le Comité formulera des recommandations à cet égard.

Il est encore une autre question qui nous préoccupe. Nous voyons de plus en plus de gens, dans notre région et dans les grands centres urbains un peu partout en Ontario, qui ne sont pas très au courant des modalités en matière de garde d'enfants. J'aimerais vous parler tout particulièrement de ce qui se passe à Toronto et vous signaler que la même évolution a été constatée à Kingston.

Il y a plusieurs années, grâce à une subvention fédérale, nous avons pu former 32 assistants dispensateurs de soins qui parlaient d'autres langues ou qui représentaient des groupes ethniques. Grâce à ce processus, nous avons réussi dans un intervalle de six mois à former pour le travail de garderie 32 personnes membres des communautés grecque, italienne et jamaïcaine. Nous croyons fermement qu'il faudra à long terme appuyer de façon très directe des subventions à l'emploi qui permettraient à certaines personnes de travailler comme assistants dans des garderies communautaires, et ce pour deux raisons: premièrement, ce genre de possibilités de formation et d'emploi mettrait davantage de ressources à la disposition des garderies et, deuxièmement, la présence de personnes de même culture que ceux qui ont besoin du service encouragerait ces derniers à y recourir. Étant donné le mélange culturel toujours croissant et toujours plus diversifié qui caractérise notre société, nous sommes d'avis qu'il est très important que les

[*Text*]

parents who do find themselves in a working-parent situation can see the security of their own culture in day care centres.

• 1435

I mentioned earlier our concern regarding school age children. Large numbers of our children in the urban area find themselves without parents at home after school and early in the morning. We know those parents are insecure about leaving their children, and we know those parents have no other way of dealing with their life situation than to depend on the school to at least provide shelter for their children at the beginning of the day, but at the end of the day children go home to empty houses. We feel very strongly that the day care community should be supported in any efforts they would involve themselves in towards school-aged day care involvement.

That ongoing involvement can be highly supported by our staff once it is present in our schools. More important than that, we can, at a capital level, provide equipment and space that is not being used for classrooms at the time of the day when these children are present; and I think we must, in whatever way possible, as a school board, offer that support to the day care community.

Finally, and of great importance to us, is the idea that in that differentiated model I spoke about earlier there are a great many parents, who come to us as educators, saying that they need parenting courses. As a parent of children who range in age from 24 years old to three years old, I must say no parents I have talked to who are in similar circumstance to mine who do not say, I need some help with this job. I believe strongly that while educators can in some way help to organize those parenting courses in the long term, the abilities and strengths of the day care community must be capitalized within school buildings to help parents on an interim basis come together and understand better what their task is.

I think this must be emphasized, because throughout our community there are parents with very many different needs, and the most important of those needs seem to centre around their children and a comfortable situation in which they can be involved. The interesting thing about that comfortable situation is that once you bring parents together in any kind of group, then both care and instruction combine directly. And it is my hope that your committee will look very closely at providing in some way the support to the day care community that they can become directly involved in in helping educators solve the problem of working with parents as they struggle with the development of their children.

That is all I have to say, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Bates.

[*Translation*]

garderies soient encouragées, par une mesure ou une autre, à offrir des possibilités de formation et d'emploi en conséquence, afin que les parents membres de ces différents groupes culturels et qui travaillent à l'extérieur du foyer puissent être rassurés par la présence dans les garderies de leur propre culture.

J'ai évoqué tout à l'heure nos inquiétudes en ce qui concerne les enfants d'âge scolaire. Nombreux sont les enfants vivant dans les régions urbaines qui sont seuls à la maison avant et après les heures de classe. Nous savons que leurs parents n'aiment pas les laisser seuls, et qu'ils n'ont d'autre choix, vu leur situation, que de s'en remettre aux écoles pour offrir au moins un abri à leurs enfants au début de la journée. Cependant, à la fin de la journée, les enfants rentrent chez eux où ils trouvent leur maison vide. Nous croyons fermement que les responsables des garderies devraient être épaulés dans toute initiative visant à encadrer, en dehors des heures de classe, les enfants d'âge scolaire.

Leur participation à ce genre d'encadrement pourrait bénéficier d'un très large appui de la part de notre personnel, une fois le système bien installé dans nos écoles. Par ailleurs, ce qui est plus important encore, nous pourrions mettre à leur disposition matériel et salles de classe, vu qu'ils n'en auraient besoin qu'en dehors des heures de classe. Je crois fermement que les commissions scolaires doivent faire tout leur possible pour offrir ce genre d'appui aux garderies.

Enfin, et cela revêt beaucoup d'importance pour nous, par rapport au modèle bien compartimenté dont j'ai parlé tout à l'heure, il y a un grand nombre de parents qui viennent nous voir à la recherche de cours sur l'art d'être parent. J'ai moi-même des enfants dont l'âge varie entre 24 et trois ans, et je dois dire que je n'ai jamais rencontré de parents dans des circonstances semblables aux miennes qui n'aient pas dit avoir besoin d'aide pour élever leurs enfants. Je crois fermement que bien que les éducateurs puissent jouer un rôle au niveau de l'organisation à long terme de ces cours sur l'art d'élever les enfants, les capacités et les points forts des services de soins aux enfants doivent être mis en valeur à l'intérieur des murs des écoles, ce dans le but d'aider les parents, de façon provisoire, à se réunir et à mieux comprendre quel est leur rôle.

Il importe selon moi de souligner cela, car il y a partout autour de nous des parents qui ont des besoins très différents, dont les plus importants tournent en général autour de leurs enfants et de leur désir d'une situation où ils se sentiront à l'aise. À ce propos, ce qu'il est intéressant de souligner, c'est que lorsque vous rassemblez plusieurs parents, il y a automatiquement mariage entre garde d'enfants et enseignement. J'espère quant à moi que le Comité examinera de près les moyens qui pourraient être mis en oeuvre pour appuyer les dispensateurs de soins aux enfants afin que ceux-ci soient amenés à intervenir directement en vue d'aider les éducateurs à composer avec les problèmes que connaissent les parents qui se démènent pour élever leurs enfants.

C'est tout ce que j'avais à dire, madame la présidente.

La présidente: Merci, monsieur Bates.

[*Texte*]

Are there any brief questions, gentlemen?

Mr. Belsher: How dependable could the space become if one were to go that route of using unused school space?

Mr. Bates: I think Ontario is the worst place to ask that question, by the way, but the interesting thing is that in communities such as ours, and in the older parts of cities, that space has become completely dependable. There is no chance that school boards will need to retrieve up to 35% of their space in some communities for educationsl purposes, and that space is generally in areas of communities where it is most needed for day care purposes. The problem arises in those communities that are considered suburban at this time. A place like Peel County in Ontario is still growing so rapidly that for the next seven years that space is totally undependable. The good luck that your committee has, of course, is that those school boards are following the mistakes of their predecessors and are building to accommodate all of those extra students. So in seven years you will have a lot of space in those communities too. Certainly across the province in seven years you will be in good shape. Right now, in the older communities, there is no doubt—this school board at the present time, even with a vibrant retrieval process of the last year, finds itself with 22% of its space available for purposes such as these.

• 1440

The Chairman: In giving the space, Mr. Bates, that includes the overhead of the janitorial services and so forth and the uses of the gym. Is that a problem at all? Did I touch a sore spot?

Mr. Bates: No. I do not think there is a sore spot there at all. My strong belief is that once—and I have to rely a little bit on my past experience here—a firm and amenable base rate is involved . . . The first thing that we noticed in the Toronto experience was that all of the groups that populated the building felt the building was all theirs. So very quickly gym space and all of the other spaces of buildings became everybody's. But that is one of the biggest advantages.

I might mention in that regard that in the comprehensive care package, which your committee has probably seen—I will be redundant for a moment—the one thing that we did insist upon was that principals be part of advisory boards for the different groups, and they became the real champions of the causes. That would certainly be a strong recommendation in this county, if we were to go that route—when we do go that route.

The Chairman: Thank you.

[*Traduction*]

Avez-vous de brèves questions à poser, messieurs?

M. Belsher: Si l'on optait pour une formule de recyclage des espaces non utilisées dans les écoles, dans quelle mesure pourrait-on compter régulièrement sur eux?

M. Bates: Le pire endroit où poser cette question, c'est vraisemblablement l'Ontario. Quoi qu'il en soit, il est intéressant de constater que dans des régions comme la nôtre, et dans les quartiers les plus anciens de la plupart des villes de la province, ces espaces sont à peu près sûrs à 100 p. 100. Dans certaines localités, il n'y a absolument aucun risque que les commissions scolaires aient à récupérer jusqu'à 35 p. 100 des espaces dont elles disposent, et c'est en général dans ces mêmes localités que l'on a le plus besoin d'espaces pour des garderies. Le problème se pose toutefois surtout dans les banlieues. Le comté de Peel, en Ontario, connaît une croissance telle que, pendant les sept prochaines années au moins, les espaces sur lesquels l'on voudrait compter ne seront jamais sûrs. Ce qu'il y a de bien, c'est que ces commissions scolaires répètent les erreurs commises par leurs précécesseurs en faisant construire d'autres écoles pour accueillir tous ces nouveaux enfants. Nous aurons donc d'ici sept ans beaucoup d'espaces libres dans ces localités également. Dans sept ans, la situation devrait être assez bonne sur ce plan partout dans la province. Il n'en demeure pas moins qu'à l'heure actuelle, dans les plus vieux quartiers, il est évident . . . à l'heure actuelle, notre commission scolaire, malgré le programme dynamique de récupération qu,elle a lancé l'an dernier, se retrouve avec un taux d'espaces vacants de 22 p. 100.

La présidente: En ce qui concerne l'octroi de ces espaces, monsieur Bates, j'imagine que vous tenez compte des frais généraux, des services de nettoyage, de l'utilisation du gymnase, etc. Cela poste-t-il un problème? Ai-je mis le doigt sur un point délicat?

M. Bates: Non. Je ne pense pas du tout qu'il s'agisse là d'un point délicat. Je crois fermement—et je dois m'appuyer un peu ici sur ma propre expérience—qu'une fois établi un tarif de base ferme et raisonnable . . . La première chose que nous avons constatée lors de l'essai mené à Toronto, c'est que chacun des groupes qui ont occupé l'immeuble a agi comme si ce dernier lui appartenait. Très vite, donc, le gymnasse et toutes les autres salles ont été occupés par tout le monde. Mais il s'agit là de l'un des gros avantages.

Je soulignerais à ce propos que dans le cadre de la formule de soins exhaustive, que votre Comité a vraisemblablement vue—et je vais peut-être me répéter un petit peu ici—l'une des choses sur lesquelles nous avions insisté, c'était que les directeurs d'école siègent aux conseils consultatifs des différents groupes, et ce sont eux qui finirent par être les vrais champions des différentes causes. Ce serait là une recommandation que nous vous soumettrions énergiquement si l'on optait pour cette formule . . . ou plutôt lorsque nous opterons pour cette formule.

La présidente: Merci.

[*Text*]

Mr. Halliday: Could I have a brief question?

The Chairman: Very brief.

Mr. Halliday: We heard this morning how difficult it is to provide child care service in North Frontenac. How successful have you been with your junior kindergarten up there? Do yoou need advice regarding day care centres in North Frontenac?

Mr. Bates: We are thrilled with our success in North Frontenac. A year ago when we talked to the community I promised them that we would put our endeavours there. This year in Plevna, we will have 24 JKSK children, which is an increase of 17 over last year. So the community has responded very well to that situation.

My advice once again is that quite often that sharing arrangement, in terms of day care, could be part of—for the older children—the transportation system. Certainly I think in the long term, as a school board, we will have to look at the elementary level if your committee is successful, at staggered buses. A bus might leave Harrowsmith, for instance, at the regular time for most children, but children of day care students who were not picked up might leave on a later bus.

First of all, the northern community has responded very well, and the one thing they are asking for is that last point that I mentioned, that is, a regular time, once a week, when they can come in and talk as parents about the development of their children. In Harrowsmith next year—this is just a for instance—every Thursday afternoon at 2.30 p.m. all of the parents who can make their way to Harrowsmith will have a chance to sit and talk together. And why not?

Mr. Halliday: Thank you.

The Chairman: Good. Thank you very much, gentlemen.

The next speaker is Velma Vosper.

Good afternoon.

Ms Velma Vosper (Individual Presentation): Madam Chairperson, members of the committee, I welcome the opportunity to speak to you today. I am a teaching master at St. Lawrence College in the early childhood education program. I am a grandmother, a mother, an early childhood educator, but I speak to you today as a concerned citizen, one who is concerned for the welfare of our children.

I have a prepared a very brief brief, which I would like to share with you, and then I would like, if I am permitted, to just comment very briefly on some of the comments that have been made earlier today.

"Task Force recommends universal day care plan" so read the headlines of *The Whig-Standard* on Saturday, March 8, 1986. The lead article that night summarized some of the Katie Cooke Task Force recommendations.

[*Translation*]

M. Halliday: Me permettez-vous de poser une petite question?

La présidente: Une toute petite.

M. Halliday: On nous a expliqué ce matin combien il est difficile d'offrir des soins à l'enfance dans le comté de North Frontenac. Quels résultats avez-vous obtenus avec votre prématernelle là-bas? Auriez-vous besoin de conseils relativement aux garderies dans la région de North Frontenac?

M. Bates: Nous sommes ravis des résultats que nous avons obtenus dans la région de North Frontenac. Il y a un an, lorsque nous avions rencontré des représentants de cette localité, je leur avais promis que nous allions y consacrer le gros de nos efforts. Cette année, nous avons à Plevna quelque 24 enfants inscrits en pré-maternelle et en maternelle, soit une augmentation de 17 par rapport à l'an dernier. La population locale a donc très bien réagi.

Comme je l'ai déjà dit, ces arrangements de partage, pour ce qui est des garderies, pourraient très souvent, en tout cas pour les enfants plus âgés, relever du système de transport. Si votre Comité atteint ses objectifs, il me semble qu'il nous faudra, au niveau du conseil scolaire, envisager à long terme de recourir à des services d'autobus étalés pour l'élémentaire. Par exemple, un autobus pourrait quitter Harrowsmith à l'heure habituelle pour le gros des enfants, mais certains enfants pourraient prendre l'autobus un peu plus tard.

Les gens dans de cette localité du Nord ont très bien réagi. Il est une chose qu'ils demandent et j'en parle à la fin de mon exposé: ils aimeraient pouvoir venir une fois par semaine, à la même heure, nous rencontrer et nous parler du développement de leurs enfants. L'an prochain, à Harrowsmith—et c'est juste un exemple—tous les jeudi après-midi à 14h30, tous les parents qui le peuvent viendront à Harrowsmith pour se réunir et pour discuter ensemble. Pourquoi pas?

M. Halliday: Merci.

La présidente: Très bien. Merci beaucoup, messieurs.

Le prochain témoin sera Velma Vosper.

Bonjour.

Mme Velma Vosper (à titre personnel): Madame la présidente, mesdames et messieurs, je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de venir vous rencontrer aujourd'hui. J'enseigne à St. Lawrence College, dans le cadre du programme d'éducation des jeunes enfants. Je suis grand-mère, et puéricultrice, mais je suis venue vous rencontrer aujourd'hui à titre de citoyenne canadienne préoccupée par le bien-être de tous nos enfants.

J'ai préparé un très court mémoire dont j'aimerais vous faire part après quoi, si vous me le permettez, je ferai quelques brèves remarques au sujet de certains commentaires qui ont été faits dans le courant de la journée.

La manchette de «*The Whig-Standard*» du samedi 8 mars 1986 se lisait comme suit, et je cite: «*Task Force recommends universal day care plan*» (Le groupe de travail recommande l'adoption d'un programme de garderies universel). L'article

[*Texte*]

• 1445

Walter McLean, Minister responsible for the Status of Women, cautiously said: "the time is right for a thorough public discussion on this issue".

I would suggest to you that the time is right, not for further discussion, but rather the time is right for action. For too many years we have conducted surveys, commissioned task forces and have written briefs. I personally have presented briefs to the commission of inquiry into the Education of the Young Child in 1978, to the Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada in 1984, and several to the Council of the City of Kingston. The issue of child care has been discussed. Let us now act.

Without repeating many of the common concerns and making recommendations similar to those found in the Katie Cooke report, there are a few pertinent observations that I would like to make. We live today in a very dangerous time with regard to child care policy. Many of us have given much to the service end of the early childhood programs, and have struggled to assure quality, but there is still much more to be done.

With the growing awareness of the special needs of families during the 1980s, the development of an overall national policy for child care has lagged sadly behind. Comparative studies indicate that Canada and the United States lack the kind of thoughtful, comprehensive plan for child care found in European and Communist countries.

In a recent address to the Ottawa Women's Canadian Club, Dr. David Smith, Principal of Queen's University indicated that he thought Canada needs an ongoing council to deal with vital national issues which affect universities from coast to coast. He also gave the standard disclaimer:

> Such a national policy should not, indeed must not, infringe on the traditional rights of provinces in the field of education. But neither should respect for those rights frustrate the clear requirement for a national perspective and action to realize a national vision.

It is not difficult to see that such a policy should also apply to the vital early stages of education; namely pre-schools and day cares. No longer can we afford to perpetuate our current

[*Traduction*]

de fond faisait le résumé de certaines recommandations énoncées dans le rapport de Katie Cooke.

Walter McLean, ministre responsable de la Situation de la femme, avait déclaré avec prudence: «Le moment est venu d'organiser une discussion publique approfondie au sujet de cette question».

Je pense quant à moi que le moment est venu non pas de prévoir de nouvelles discussions, mais bien d'agir. Pendant de trop nombreuses années, nous avons mené des enquêtes, créé des groupes de travail et rédigé des mémoires. En ce qui me concerne, j'ai présenté des exposés devant la Commission d'enquête sur l'éducation des jeunes enfants, en 1978, devant la Commission royale d'enquête sur l'union économique et les perspectives de développement du Canada, en 1984, et à plusieurs reprises devant le Conseil municipal de la ville de Kingston. La question de la garde d'enfants a donc été longuement débattue. Il nous faut maintenant agir.

Je n'entends ni reprendre nombre des questions qui nous préoccupent tous ni vous soumettre des recommandations semblables à celles qui sont énoncées dans le rapport Katie Cooke, mais j'aimerais néanmoins faire un certain nombre d'observations pertinentes. L'époque que nous vivons est très dangereuse en ce qui concerne les politiques et les lignes directrices en matière de garde d'enfants. Nous sommes nombreux à avoir consacré beaucoup à l'aspect service des programmes de développement de la petite enfance et à avoir lutté pour leur garantir une qualité élevée, mais il reste encore beaucoup à faire.

Les années 1980 auront été marquées par une sensibilisation sans cesse accrue aux besoins particuliers des familles, mais l'élaboration d'une politique d'ensemble nationale en matière de garde d'enfants aura malheureusement tiré de l'arrière au Canada et aux États-Unis. En effet, un certain nombre d'études comparatives ont fait ressortir que le Canada et les États-Unis ne se sont pas dotés de régimes de garde d'enfants exhaustifs et soigneusement élaborés comme il s'en trouve en Europe et dans les pays communistes.

Lors d'un discours qu'il prononçait récemment devant l'*Ottawa Women's Canadian Club*, M. David Smith, directeur de l'Université Queen's, a déclaré que le Canada devrait selon lui se doter d'un conseil permanent chargé d'examiner toutes les questions d'envergure nationale qui touchent les universités d'un bout à l'autre du pays. Il a cependant ajouté l'avertissement courant qui suit:

> Pareille politique nationale ne devrait cependant pas empiéter sur les droits traditionnels des provinces dans le domaine de l'éducation. Le respect de ces droits ne devrait néanmoins pas entraver la nécessaire définition d'une perspective et d'un programme nationaux en vue de la réalisation d'une vision nationale.

Il n'est pas difficile de deviner que pareille politique devrait également s'appliquer aux premières étapes du processus éducatif, notamment les établissements préscolaires et les garderies. Nous ne pouvons plus nous permettre de continuer à

[*Text*]

lack of policy. The costs are simply too high in both human and economic terms.

We must however proceed with caution!

I urge the committee to give consideration to the following points:

First, we must avoid the danger of institutionalization of child care. Unlike hamburgers that can be prepared in uniform fashion in franchised outlets around the globe, children must be cared for according to their own special needs. Canada, with its mosaic of cultures, requires a child care policy which takes into consideration, regional, ethnic, and economic differences.

Secondly, we must recognize that declining enrolments and increasing costs of education have caused a surplus of elementary school teachers and a number of empty school rooms. To some it seems logical to begin to assimilate younger children into the school system. I urge the committee to proceed with great caution. Remember the need for flexible programming for young children. Remember the need for specifically trained care-givers. Remember the need for small ratios of children to care-givers. Above all, remember that parents are the most important people in the lives of their children. Parents must be involved in child care arrangements. They must be able to choose the child care facility most appropriate to the needs of their family, be it half-day nursery school, half-day or full-day day care, family home day care, an in-home nanny or junior kindergarten within the school system. Choice must not be made on a purely economic basis.

• 1450

Third, we must put nursery school and day care centres into a proper perspective. These centres, when properly staffed and equipped, are centres of learning. We must debunk the myth that such programs are a kind of dumping ground. Parents do not abdicate their parenting responsibilities to early childhood educators. Parents today seek such programs to enhance their child's development and their own parental skills.

In summary, I recommend to you, first, the establishment of a national policy of child care; second, consideration of the regional, cultural and economic diversities; third, the establishment of a variety of neighbourhood centres, with funding made available on a per diem basis for all children enrolled, regardless of the economic status of the family; and fourth, involvement of parents in all aspects of care given to their children.

[*Translation*]

fonctionner en dehors d'une politique claire et nette. Les coûts en seraient tout simplement trop élevés, tant sur le plan humain que sur le plan économique.

Nous devons cependant être très prudents!

J'exhorte le Comité à examiner les questions suivantes:

Tout d'abord, nous devons éviter le danger que pose l'institutionnalisation des services de garde d'enfants. Au contraire de hanmburgers qui peuvent être préparés de la même façon dans des établissements franchisés un peu partout dans le monde, les enfants doivent être encadrés conformément à leurs besoins particuliers. Le Canada, avec sa mosaïque de cultures, doit se doter d'une politique en matière de garderies qui tienne compte de toutes les différences régionales, etchniques et économiques.

Deuxièmement, nous devons reconnaître que la baisse constatée du côté du nombre des inscriptions et que l'augmentation des coûts liés à l'enseignement ont amené un surplus d'instituteurs et une accumulation de salles de classe vides. Aux yeux de certains, il serait logqiue de commencer à intégrer des enfants plus jeunes dans le système scolaire. À ce propos, j'exhorte le Comité à agir avec beaucoup de prudence. N'oubliez pas le besoin de prévoir des programmes souples pour les jeunes enfants. N'oubliez pas le besoin de former des spécialistes. N'oubliez pas que le nombre d'enfants par puériculteur doit être très petit. Enfin, et avant tout, n'oubliez pas que ce sont les parents qui sont les personnes les plus importantes dans la vie de leurs enfants. Les parents doivent intervenir au niveau des arrangements de garde d'enfants. Ils doivent pouvoir choisir le service ou la garderie qui convient le mieux aux besoins de leur famille, que ce soit une maternelle de demie-journée, une garderie de demie-journée ou de journée complète, un service de garde en milieu familial, une nurse à domicile ou une pré-maternelle offerte dans le cadre du système scolaire. Et ce choix ne doit pas se faire uniquement en fonction de critères financiers.

Troisièmement, il nous faut replacer dans la bonne perspective les maternelles et les garderies. Ces centres, lorsqu'ils sont bien équipés et lorsque leur personnel est compétent, sont des lieux d'apprentissage. Il nous faut défaire ce mythe selon lequel ces centres sont en quelque sorte des hangars, où les enfants sont tout simplement entreposés. Les parents n'abdiquent pas leurs responsabilités parentales lorsqu'ils font appel à des puériculteurs. De nos jours, les parents recourent à ces services et centres pour favoriser l'épanouissement de leurs enfants et pour compléter l'encadrement qu'ils assurent déjà eux-mêmes.

En résumé, je vous recommanderais, premièrement, d'élaborer une politique nationale en matière de garde d'enfants; deuxièmement, de tenir compte, comme il se doit, des différences régionales, culturelles et économiques; troisièmement, de créer tout un réseau de centres communautaires qui toucheraient un per diem pour chaque enfant inscrit quelle que soit la situation financière des parents; et, quatrièmement,

[*Texte*]

Enclosed with our brief is a copy of a letter to Flora MacDonald of October 1985, following the announcement of the formation of this committee. I am sorry I do not have copies for all of you; I have one that I will give to the chairman. But there are three points in this letter I would like to mention briefly.

The first one is that in many of our day cares and nursery schools, as they are today, the need for restricted budgeting frequently leads to skimping on supplies and equipment repair. I believe children's intelligence and creative abilities develop in direct proportion to the experiences they encounter. A child's world should be generous and expansive. It should not be skimped on in any way.

The next point is that young children should be exposed to the best brains in the country. Alice Yardley, a world-renowned educator, says that only eager, alert, well trained individuals should be allowed to teach our youngest children. When pre-school salaries continue to remain for the most part at poverty levels, it is not likely that the best and the most challenging teachers will be attracted to or remain in the pre-school teaching profession.

• 1455

First, Western Ontario has done a very comprehensive study on the value of pre-school education, particularly to the disadvantaged child. Dr. William Fowler, at OISE, has done a great deal of research, again particularly on infants, but also on pre-school children. Dr. Otto Wallenger, at OISE; Dr. Chris Nash has done a great deal of study on the importance of what she calls the dimensions of the learning environment—being time, space, people and things—and has statistics to prove the importance of knowledgeable use of these four dimensions. Donna Leroy, at the University of Guelph, has done a great deal of research on early childhood education and child abuse.

In the United States, we have the Weikart report at Ypsilanti, the High Scope. Dr. Betty Caldwell has done extensive research on pre-school education and, particularly, children; Alice Hohnig and Dr. Ronald Lally on infants.

Here I would like to comment on one of the suggestions made by one of the earlier presenters that infants should be cared for at home on a 1:1 basis. Alice Hohnig and Dr. Lally have proven that in many cases group care for infants can actually be of great benefit to the infant and that when quality care is given—and they outline the dimensions of quality care—there is absolutely no detrimental effect on infants, that the bonding is just as strong with the parent as it is if the

[*Traduction*]

de faire en sorte que les parents participent à tous les aspects des soins donnés à leurs enfants.

Vous trouverez joint à mon exposé la copie d'une lettre que j'envoyais à Flora MacDonald en octobre 1985, à la suite de l'annonce de la création du Comité. Je regrette ne pas avoir suffisamment de copies pour tous les membres du Comité. Je vais cependant en remettre une à la présidente. J'en relève maintenant trois points dont j'aimerais discuter brièvement avec vous.

Tout d'abord, de nos jours, dans le cas de nombre de maternelles et de garderies, le besoin de limiter les dépenses mène souvent à des insuffisances et à des lacunes au niveau de l'achat de fournitures et de l'entretien du matériel. Je pense que l'intelligence et les talents de création des enfants se développent proportionnellement aux expériences qu'ils vivent. Le monde de l'enfant devrait être généreux et abondant. L'on ne devrait y lésiner sur rien.

Par ailleurs, les jeunes enfants devraient être exposés aux meilleurs cerveaux du pays. Alice Yardley, éducatrice de renommée mondiale, prétend que l'on ne devrait permettre qu'à des personnes vives, dynamiques et bien formées d'enseigner à nos jeunes enfants. Mais si le salaire versé aux éducateurs travaillant dans les établissements préscolaires continue de se cantonner à des niveaux qui frôlent le seuil de la pauvreté, il est très peu probable que la profession d'éducateur d'enfants d'âge préscolaire attire les éléments les meilleurs et les plus stimulants.

L'Université Western a fait une étude exhaustive sur la valeur que revêt l'éducation préscolaire, surtout pour l'enfant défavorisé. M. William Fowler, de l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario (IEPO), a fait beaucoup de recherches surtout sur les bébés, mais également sur les enfants d'âge préscolaire. Je citerai également à titre d'exemple les travaux de recherche de M. Otto Wallenger, lui aussi de l'IEPO. Chris Nash a quant à elle effectué de nombreux travaux de recherche sur l'importance de ce qu'elle appelle les dimensions de l'environnement d'apprentissage—soit le temps, l'espace, les gens et les choses—et elle a compilé des statistiques qui démontrent l'importance que revêt l'utilisation intelligente de ces quatre dimensions. Donna Leroy, de l'Université de Guelph, a quant à elle fait beaucoup de recherches sur la puériculture et sur les enfants victimes d'abus.

Aux Etats-Unis, il y a le rapport Weikart. Betty Caldwell a effectué d'importants travaux de recherche sur l'éducation préscolaire et sur les enfants en général. Alice Hohnig et Ronald Lally se sont quant à eux intéressés tout particulièrement aux nourrissons.

J'aimerais revenir ici sur l'une des suggestions avancée par l'un des témoins qui m'a précédée. Celui-ci a en effet déclaré que les jeunes bébés devraient être gardés à la maison dans le rapport d'un adulte pour chaque enfant. Alice Hohnig et M. Lally ont cependant démontré que dans de nombreux cas, l'encadrement d'enfants en groupe peut leur être très bénéfique et que lorsque les soins sont de qualité—et ils esquissent un certain nombre de normes définissant ce que sont des soins de

[*Text*]

mother is looking after the child for 24 hours a day with no relief.

So I question some of those comments. But Alice Hohnig and Ronald Lally are two who have done extensive research.

Dr. White was mentioned; Lillian Katz, at the University of Illinois; Jerome Brunner, who conducted the British Oxford Preschool Project, has done a lot of study; Alkind, at Cornell; the Gazelle Institute—I could go on and on.

Unfortunately, a great deal of the emphasis that is given by many people, who are not familiar with the studies of some of these other people, still refers to the Bovey report, which was done immediately after the war. A great deal of his research was done on institutionalized infants, which did prove that they suffered from lack of stimulation, but we must remember that these were infants lying in a crib looking at a ceiling and being fed and changed maybe every four hours. This is not group care for infants on a 1:3 with a care-giver there to care for those three infants alone.

Thank you very much.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Do you have any thought as to whether there have to be differences whether care centres be privately run or whether they be on the non-profit model?

Ms Vosper: I honestly believe that privately run centres can offer a quality of care that is equal to that of any other centre. But again we have to take into consideration the type of care that is being given. I think centres should be kept small. I do not believe in these large minischool types of centres of 200 to 250 children in one centre. But centres that are kept small, at a maximum of 50 to 75 children, where the care is given on a quality basis I think can be very beneficial.

Mr. Belsher: What we have been given here by Mrs. Vosper is almost a checklist of what we should try to have our report reflect. You do not make our task any easier.

The Chairman: Thank you, Mr. Belsher.

Thank you very much, Mrs. Vosper.

Ms Vosper: Thank you.

The Chairman: The next group is the Child Care Resource Centre, Deborah Collins and Claudette Beattie.

Good afternoon.

[*Translation*]

qualité—cela ne comporte aucun effet néfaste pour les bébés et les liens qui s'établissent entre le bébé et sa mère sont tout aussi forts que si la mère s'occupait seule de son enfant 24 heures sur 24.

Je contesterai donc un certain nombre de ces commentaires, m'appuyant sur les travaux d'Alice Hohnig et de Ronald Lally qui ont beaucoup étudié la question.

Le D[r] White a déjà été mentionné. Je citerai également Lillian Katz, de l'Université de l'Illinois, Jerome Brunner, qui a dirigé le *British Oxford Preschool Project* et qui a fait de nombreuses études à ce propos, Alkind, à l'Université Cornell . . . et il y a également l'Institut Gazelle . . . et la liste se poursuit.

Malheureusement, beaucoup de gens qui ne connaissent pas les études des personnes que je viens de mentionner, continuent de ne se rapporter qu'au rapport Bovey, paru juste après la guerre. Or, un grand nombre des travaux de recherche effectués par M. Bovey ont porté sur des bébés vivant en institution: ces enfants souffraient certes d'un grave manque de stimulation, mais il ne faut pas oublier qu'ils passaient tout leur temps allongés dans leur lit à regarder le plafond et qu'on venait les nourrir et changer leur couche toutes les quatre heures seulement. Pareille situation n'a rien à voir avec celle que connaissent les bébés gardés en groupe à raison de trois par puériculteur.

Merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Pensez-vous qu'il faille qu'il y ait des différences entre les garderies privées et les garderies à but non lucratif?

Mme Vosper: Bien franchement, je pense que les garderies privées peuvent offrir une qualité de service égale à celle de n'importe quel autre centre. Mais là encore, il faut tenir compte du genre de soins qui sont donnés. Je pense que les garderies devraient être petites. Je n'aime pas beaucoup ces centres du genre grosse mini-école, qui regroupent quelque 200 ou 250 enfants. Je préfère les petits centres qui accueillent entre 50 et 75 enfants au maximum et qui offrent des services de qualité. Ce genre de formule peut être très bénéfique pour l'enfant.

M. Belsher: M[me] Vosper nous a en quelque sorte donné une liste d'éléments qu'elle aimerait voir incorporer dans notre rapport. Vous ne nous aurez nullement facilité la tâche.

La présidente: Merci, monsieur Belsher.

Merci beaucoup, madame Vosper.

Mme Vosper: Merci.

La présidente: Nos prochaines invitées sont Deborah Collins et Claudette Beattie qui représentent le *Child Care Resource Centre.*

Bonjour.

[*Texte*]

• 1500

Ms Deborah Collins (Co-ordinator, Child Care Resource Centre, Kingston, Ontario): I am a parent of a four year old child who attends a local day care centre. I am also an early childhood educator, and I have come today as the co-ordinator of the Child Care Resource Centre to talk to you about the services that we provide to parents and informal home care-givers.

The Kingston Child Care Resource Centre was established in 1983 to provide parents with information on how to locate, evaluate and select quality child care. We offer parents an information handbook on what is quality child care. We have a child care registry for them. We can give them listings of day care centres and nursery schools in the city.

We also provide a drop-in centre and skill training and development and resources, guidance and support to that controversial group of care-givers, informal home care-givers.

We receive an average of 15 calls a month from parents who are in need of child care services. These parents are often unaware of the range of options. They are anxious about the quality of care their child will receive. They are horrified at the cost, and they are depressed at the lack of affordable quality care. Many parents looking for infant or emergency child care are worried about the impact this lack of suitable care will have on their employment status. Others, with a child home sick and no alternate care available, openly express their feelings of guilt about their inability to stay home and care for a sick child. Almost all parents want reassurance that they are not abdicating their parental responsibility by making choices which require that they seek care for their children. As a parent, I know the stress that this places on day to day family life.

The home care providers who come to our drop-in centre come from the unsupervised and supervised sectors of private home day care. These care-givers, generally women with children of their own, work for wages far below the minimum wage, with no paid vacations, sick or parental leave available to them. For this, they provide a caring home environment for the children and offer experience, advice, skills and resources to the parents, while often accommodating these needs over a 12-hour day. They are well aware of their low status in the child care community, and I am constantly amazed at how they maintain their dedication, devotion and self-esteem.

Eight months ago, the staff of the Child Care Resource Centre, concerned with the needs of latchkey children,

[*Traduction*]

Mme Deborah Collins (coordonnatrice, *Child Care Resource Centre, Kingston (Ontario)*): Je suis mère d'un enfant de quatre ans inscrit dans une garderie locale. Je suis également puéricultrice, mais je comparais devant vous aujourd'hui en ma qualité de coordonnatrice du *Child Care Resource Centre*. Je suis venue vous parler un petit peu des services que nous offrons aux parents et aux dispensateurs de services officieux de garde en milieu familial.

Le Kingston *Child Care Resource Centre*, créé en 1983, a pour objet de fournir aux parents des renseignements sur la marche à suivre pour trouver, évaluer et choisir des services de garde d'enfants de qualité. Nous offrons aux parents intéressés un petit livret de renseignements sur ce qui constitue un service de garde d'enfants de qualité et nous avons également un répertoire de garderies. Nous remettons à tous ceux que cela intéresse une liste des garderies et des pouponnières de la ville.

Nous administrons par ailleurs un centre d'acceuil et un réseau de services de formation et de perfectionnement ainsi que de conseil et d'appui pour ce groupe de gardiennes très controversé qu'est celui des gardiennes en milieu familial.

Chaque mois, nous recevons en moyenne une quinzaine d'appels de parents qui cherchent des services de garde d'enfants. Ces parents ignorent souvent la vaste gamme de possibilités qui s'offrent à eux. Ils s'inquiètent de la qualité des soins que leur enfant recevra. Ils sont effrayés par le coût qu'ils auront à payer et déprimés par le manque de garderies de qualité qui proposent des tarifs abordables. Nombre de parents qui sont à la recherche de services de garde ponctuels ou de garderies pour nourrissons s'inquiètent de l'incidence qu'aura la pénurie de services adéquats sur leur rendement au travail. D'autres, qui ont un enfant malade à la maison, manifestent ouvertement la culpabilité qu'ils ressentent face à leur incapacité de rester chez eux pour s'occuper de leur enfant malade. La quasi-totalité des parents cherchent à se rassurer, à se convaincre qu'ils ne sont pas en train d'abdiquer leurs responsabilités de parents lorsqu'ils font des choix qui exigent qu'ils cherchent ailleurs les soins dont ont besoin leurs enfants. Je suis moi-même parent, et je sais quel stress cela amène crée dans la vie familiale de tous les jours.

Les gardiennes en milieu familial qui se présentent à notre centre d'accueil viennent des réseaux agréé et non agréé de services de garde en famille. Il s'agit en général de femmes qui ont des enfants à elles, qui travaillent pour des salaires qui se situent bien en-deçà du salaire minimal et qui ne bénéficient ni de congés annuels, ni de congés de maladie, ni de congés parentaux. En retour, elles offrent un milieu familial accueillant pour les enfants et elles proposent aux parents expérience, conseils, compétences et ressources, tout en assurant souvent un service de 12 heures par jour. Elles sont très sensibles au piètre statut qu'on leur accorde dans la hiérarchie des services de garde d'enfants, et je suis sans cesse étonnée de voir qu'elles parviennent à maintenir leur dévouement et à conserver leur amour-propre.

Il y a huit mois, le personnel du *Child Care Resource Centre*, sensible aux besoins des enfants porte-clés créait un

[*Text*]

established the kids warm line, a telephone line for children who are home alone after school. This gives children access to an adult when they are home alone after school. In the first 20 weeks of operation, we received 2,029 phone calls. The phone counsellors listen to the children's concerns, offer games and activities to fill their time alone and are available to help with problems should they arise. Most children who call can expect a parent home by 5 p.m. or 6 p.m., some are left with other siblings, a few will be along past the warm line closing at 6.30 p.m.

For most families the amount of time their children spend in the self-care situation is determined by the parents' work schedule. Overtime work, variable shift schedules and time spent travelling to and from work can all add extra hours to the time the children spend alone. The self-care situation can create a unique set of problems. The kids warm line helps to alleviate the loneliness, boredom, fear and anxieties felt by these children.

On behalf of the families and care-givers of our community, I would like to put forth four recommendations:

One, that family resource centres be established in all communities offering a wide range of services, including child care information and referral, supervised private home day care, training and skill development, drop-in programs for parents, care-givers and children and other programs unique to individual communities;

Two, that home care givers have access to employment opportunities with licensed home day care agencies which provide them the salaries and benefits comparable to those offered to day care workers and nursery school teachers;

Three, that school and community based programs be established to meet the needs of school aged children in self-care situations, and

Four, that the financing of these programs come out of a new federal-provincial cost-sharing agreement which will give Canadian families access to affordable, quality care for their children.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Deborah.

Ms D. Collins: Claudette Beattie, I would like to introduce her as one of the home care-givers who uses our resource centre.

Ms Claudette Beattie (Home Care-Giver, Child Care Resource Centre, Kingston, Ontario): As Deborah said, my

[*Translation*]

réseau téléphonique pour ces enfants qui se retrouvent seuls chez eux après la sortie des classes. Ce service leur permet de communiquer avec un adulte lorsqu'ils en ressentent le besoin. Pendant les 20 premières semaines, nous aurons reçu 2,029 appels téléphoniques. Les conseillers qui répondent au téléphone écoutent les enfants, leur proposent des jeux et des activités pour les occuper pendant qu'ils sont seuls et ils sont également à leur disposition en cas de problèmes particuliers. Dans le cas de la plupart des enfants qui appellent, l'un des parents arrivera à la maison pour 17 heures ou 18 heures. Certains enfants sont surveillé par leurs aînés et quelques-uns sont encore tout seuls lorsque la ligne téléphonique ferme à 18h30.

Dans le cas de la plupart des familles, le nombre d'heures que les enfants passent tout seuls est largement fonction de l'horaire de travail des parents. Les heures supplémentaires, le travail par équipes tourmantes et le trajet qu'il faut faire pour se rendre au travail et pous rentrer à la maison sont tous des éléments qui peuvent allonger les périodes que les enfants passent tout seuls. Ce genre de situation, où les enfants doivent de débrouiller tout seuls, peut donner lieu à des problèmes tout à fait particuliers. Cette ligne téléphonique pour enfants aide à soulager leur solitude et leur ennui et à appaiser leurs craintes.

J'aimerais, au nom des familles et des gardiens et gardiennes de notre localité, vous soumettre les quatre recommandations qui suivent:

Premièrement, que soient créés dans toutes les localités des centres de ressources familiaux offrant une vaste gamme de services, y compris des renseignements et des conseils au sujet des soins à donner aux enfants, des services de garde en milieu familial, des possibilités de formation et de perfectionnement, des halte-garderies, des programmes ponctuels et des centres d'accueil pour les parents et les gardiennes, et d'autres programmes adaptés aux besoins particuliers des localités;

Deuxièmement, que les gardiennes à domicile et en milieu familial aient accès à des emplois auprès d'agences homologuées de services de garde en milieu familial, agences qui leur offriraient des salaires et des avantages sociaux semblables à ceux dont jouissent les employés de garderie et les enseignants de maternelle;

Troisièmement, que soient créés des programmes scolaire et communautaires visant à satisfaire les besoins des enfants d'âge scolaire qui sont laissés à eux-mêmes, et

Quatrièmement, que le financement de ces programmes relève d'une nouvelle entente fédérale-provinciale de partage des coûts, ce qui mettrait à la disposition de toutes les familles canadiennes des services de garde d'enfants abordables et de qualité.

Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Deborah.

Mme D. Collins: J'aimerais maintenant vous présenter Claudette Beattie, qui compte parmi les gardiennes à domicile qui utilisent notre centre de ressources.

Mme Claudette Beattie (gardienne à domicile, *Child Care Resource Centre,* Kingston (Ontario)): Comme vient de le dire

[*Texte*]

name is Claudette Beattie and I am a widow, a mother of six sons, and at present I work in a private home as a care-giver. Prior to this job, I have worked in several homes.

I am here on behalf of other care-givers in similar circumstances and a few thoughts of my own are added in this brief.

• 1505

I feel society's perception of the care-giving role is in general a lack of appreciation. This gives the care giver a lack of self-esteem. It is not the "in thing" to be in the home.

The role of the government is to ensure everyone has a right to employment opportunities or social assistance. A care-giver is necessary for a single parent or low wage-earners when two incomes are required to make ends meet, and desirable for higher wage-earners who choose to work outside the home. The financial cost of child care to enable people to work must be balanced against social assistance costs.

Social costs in terms of attitude about oneself, work, and government as a provider also have to be considered. The role of the government in child care provides dollars for subsidy for lower-income families, setting standards, directing private citizens into resources, helping them establish private-owned and -operated day care facilities. The role of private business is to build day care facilities and operate them for a profit.

Some of the problems are that we have no job contracts or job security, no UIC or employment contributions to CPP. Insurance is a great concern today. Care-givers who are self-employed work for less than minimum wage, as has already been said, with no benefits; no paid sick days or statutory holidays; and no holidays.

You can do care-giving for anywhere from 80¢ to $1.20 per hour, based on an 8-hour to 12-hour day. If you have children of your own, this cuts down the amount of children you can take in. I have got $4 an hour for looking after a dog, plus fringe benefits. The reason salaries are so low is that often parents cannot afford to pay more, and some who can do not value child care costs.

I enjoy my job, but I do not like being taken advantage of. So many care-givers are expected to do so many more jobs—walk dogs, do housework, water plants, bag garbage, do dishes, prepare meals, wash and iron—instead of solely caring for

[*Traduction*]

Deborah, je m'appelle Claudette Beattie. Je suis veuve, mère de six garçons et je travaille à l'heure actuelle pour une famille comme gardienne à domicile. Avant d'occuper ce poste, j'avais déjà travaillé pour plusieurs autres familles.

Je me fais aujourd'hui le porte-parole d'autres gardiennes qui connaissent des situations semblables à la mienne. J'ai cependant ajouté au mémoire un certain nombre d'idées personnelles, qui n'engagent que moi.

De façon générale, je pense que la société n'apprécie pas suffisamment le travail que font ceux et celles qui s'occupent d'enfants, ce qui ne contribue en rien à rehausser leur confiance et leur amour-propre. Ce n'est pas «dans le vent» de rester à la maison.

Le rôle du gouvernement, c'est de veiller à ce que chacun ait accès à des possibilités d'emploi ou alors à l'assistance sociale. Pour les chefs de famille monoparentale et pour les familles à faibles revenus où les deux parents doivent travailler pour joindre les deux bouts, les services de garde sont une nécessité; pour les parents qui gagnent de meilleurs salaires et qui choisissent de travailler en dehors du foyer, ils sont d'une aide considérable. Le coût des services de garde rendus nécessaires lorsque les parents travaillent doit être évalué par rapport à celui de l'assistance sociale.

Il faut également tenir compte d'autres éléments qui constituent eux aussi des coûts sociaux, notamment l'attitude qu'on a envers soi, envers son travail et envers le gouvernement, dans son rôle de pourvoyeur. En ce qui concerne la garde d'enfants, le rôle du gouvernement est de subventionner les familles à faibles revenus, de fixer des normes, d'orienter les citoyens vers diverses ressources disponibles et de les aider à créer des garderies privées. Quant au secteur privé, il a pour rôle de construire des installations de garderies et de les exploiter dans le but d'en tirer un profit.

Comptent parmi les problèmes que nous connaissons, le fait que nous n'ayons ni contrat ni sécurité d'emploi, et que nous ne cotisions ni à l'assurance-chômage ni au Régime de pensions du Canada. Les assurances préoccupent beaucoup les gens de nos jours. Les gardiennes indépendantes gagnent moins que le salaire minimum, comme nous l'avons dit, et elles ne jouissent d'aucun avantage social; elles n'ont ni congés de maladie payés, ni congés statutaires, ni congés annuels.

Le tarif pour une journée, celle-ci pouvant correspondre à huit ou à 12 heures, varie entre 80c. et 1.20$ l'heure. Si vous avez vous-mêmes des enfants, cela limite le nombre d'enfants de l'extérieur que vous pouvez accueillir. On m'a déjà payé 4$ l'heure, plus certains avantages, pour m'occuper d'un chien. Si les salaires des gardiennes sont si bas, c'est que souvent les parents n'ont pas les moyens de payer davantage, et que d'autres qui en auraient les moyens ne se rendent pas compte de ce que supposent les soins donnés aux enfants.

J'aime mon travail, mais je n'aime pas qu'on profite de moi. L'on attend si souvent des gardiennes qu'elles fassent toutes sortes d'autres choses—par exemple promener le chien, faire le ménage, arroser les plantes, vider les poubelles, faire la

[*Text*]

children. They may also expect you to care for two or three children for the price of one. Many times there are only verbal suggestions and expectations, whereas a contract should be made to specify the expectations; for example, the care-giver should be paid extra if housework is required.

The role of society should place a higher value on children and ensure that they are well provided for and seen as a centre of the family; place a higher value on those who care for children; pay them to raise children, teach them values, and try to keep them as safe as possible.

The Chairman: Thank you, Claudette. I think you both bring good perspectives to the problem we have before us.

One question I would like to ask about the informal care situation we have is how do you feel that could be regulated? Do you think registration would be enough—if an individual registered the fact that they are giving informal care, and then if the parent had a complaint, there would be somewhere they could take the complaint to? Or do you think it has to be more stringent than that?

Ms Beattie: I think they should be registered, all right, and the parent should have a right . . . it is their child you are looking after, and they most definitely should have some place where they can put in these complaints.

Ms D. Collins: I think registration does get the parent the insight into the quality of the care situation. But for the care-givers what that means is that they are self-employed, they are going to continue to work for less than the minimum wage, and they are not going to have any benefits; which is one of the really big issues for our care-givers. Something like a paid sick day or unemployment insurance benefits . . . they are not talking about the benefits those of us in the work force are often talking about. They are talking about very basic benefits; and they are not going to have those if they are self-employed.

• 1510

The Chairman: Would you see them registering through a central agency, similar to the visiting homemakers? I do not know whether it is something that is available here in the area, but would you see it working that way where rather than the parent paying directly the informal care-giver, it would go through on an agency basis?

Ms D. Collins: Yes, I think that would be more appropriate.

The Chairman: And then the agency would do the payroll work as far as the UIC and so forth was concerned.

[*Translation*]

vaisselle, préparer des repas, faire la lessive, faire le repassage, etc . . . au lieu de ne s'occuper que des enfants. Et l'on vous demande également parfois de vous occuper de deux ou trois enfants pour le prix d'un. Dans bien des cas, les attentes et les recommandations ne sont jamais données que verbalement. Or, il serait bon que toutes les attentes, de part et d'autre, soient stipulées dans un contrat en bonne et due forme, où il serait par exemple prévu que si du ménage doit être fait, la gardienne se verra payer un supplément.

La société devrait accorder une valeur plus grande à ses enfants et veiller à ce que l'on s'occupe bien d'eux et à ce qu'ils soient au coeur même de la famille. La société devrait également apprécier davantage ceux et celles qui s'occupemt d'enfants; elle devrait les payer pour les élever, pour leur inculquer des valeurs et pour les garder dans un milieu aussi sain et aussi sécuritaire que possible.

La présidente: Merci, Claudette. Vous avez je pense toutes les deux jeté une lumière intéressante sur le problème dont nous sommes saisis.

J'aimerais vous poser une question au sujet des services de garde officieux qui existent à l'heure actuelle: Comment pensez-vous qu'un système d'enregistrement suffirait . . . si les gardiennes étaient enregistrées et si les parents avaient des plaintes, ceux-ci pourraient en saisir les autorités. Cela suffirait-il d'après vous, ou bien faudrait-il adopter quelque chose de plus strict?

Mme Beattie: Je pense en effet que les gardiennes devraient être enregistrées et que les parents devraient avoir le droit . . . c'est de leur enfant que vous vous occupez, et les parents devraient pouvoir déposer leur plaintes auprès de quelqu'un.

Mme D. Collins: Je pense que l'enregistrement sensibiliserait les parents à la qualité des services de garde d'enfants. Mais pour ce qui est des gardiennes elles-mêmes, celles-ci continueront d'être indépendantisme, de travailler pour moins que le salaire minimum et de ne jouir d'aucun avantage social. Et c'est là l'une des questions qui préoccupent le plus ceux et celles qui offrent ce genre de services. Il faudrait prévoir des congés de maladie payés ou des prestations d'assurance-chômage . . . on ne parle pas ici des avantages auxquels nous qui travaillons songeons, mais des avantages les plus fondamentaux, et les gardiennes ne vont pas les obtenir si elles demeurent indépendantes.

La présidente: Envisageriez-vous un système en vertu duquel elles seraient inscrites auprès d'une agence centrale, comme cela se fait avec les auxiliaires familiales? Je ne sais s'il existe quelque chose du genre dans cette région, mais pensez-vous que pareil système puisse fonctionner? Serait-il d'après vous préférable que cela passe par une agence, au contraire de ce qui se fait à l'heure actuelle, où c'est le parent qui paie directement la gardienne?

Mme D. Collins: Oui, je pense que ce serait préférable.

La présidente: L'agence pourrait alors s'occuper des prélèvements directs aux fins de l'assurance-chômage, etc.

[*Texte*]

Ms D. Collins: Yes.

Ms Beattie: I think that should be a government standard.

The Chairman: Within the home.

Ms Beattie: Yes. I should say yes to that proposal.

The Chairman: Yes, fine then. Thank you very much for your presentation.

Ms Beattie: Thank you.

The Chairman: Next we have the Lennox and Addington Family and Children's Services, represented by Jeanne Harrison and Joanne Stinson.

I notice you have a very detailed brief. There are some ten pages. I hope you will be able to summarize it for us and—

Mrs. Jeanne Harrison (Representative, Lennox and Addington Family and Children's Services): Oh yes, very easily.

The Chairman: Okay, and perhaps spend the time on the recommendations that you would come up with. Thank you.

Mrs. Joanne Stinson (Representative, Lennox and Addington Family and Children's Services): Just a preface to give you some background. Our county is very much a rural county. I moved here a year ago and I was quite shocked and dismayed when I looked at the child care services that were offered. I voiced that concern to our agency, and the result was that we hired Jeanne Harrison to look into what are the needs, what does exist and how can we develop a proposal to meet those needs for our children.

Prior to doing that though, and introducing Jeanne, I would like to just make a few personal remarks as a working mother of a preschool child. My background is as a family therapist and a high school and elementary teacher. These remarks will help bring our brief into perspective, both from Jeanne the author's stance, and from my philosophical stance which had a big bearing on things.

Margaret Mead has said:

> We now expect the family to achieve alone what no other society has ever expected an individual family to accomplish unaided. In effect, we call upon the individual family to do what the whole clan used to do.

Both my husband and Jeanne's are self-employed and last year both of us found ourselves below what is euphemistically known as the "income cut-off line". This year we will be about the same. I work because I have to. My earnings go directly for the basic care of my child, for food, clothing and shelter. As working parents, my husband and I bear the full burden of child care costs because our informal care-giver does not issue receipts for income tax purposes. In fact, it costs me $7 a day to be here, but I count myself among the lucky because I know my care-giver well and I know that my child is receiving very

[*Traduction*]

Mme D. Collins: C'est exact.

Mme Beattie: Je pense que cela devrait faire l'objet d'une norme établie par le gouvernement.

La présidente: Pour ce qui est des services offerts à domicile.

Mme Beattie: Oui. J'appuierai pareille proposition.

La présidente: Très bien. Je vous remercie beaucoup de votre exposé.

Mme Beattie: Merci.

La présidente: Nous allons maintenant accueillir Jeanne Harrison et Joanne Stinson qui représentent les *Lennox and Addington Family and Children's Services*.

J'ai constaté que vous avez préparé un mémoire très détaillé qui cmopte une dizaine de pages. J'ose espérer que vous pourrez le résumer pour nous et . . .

Mme Jeanne Harrison (représentante des *Lennox and Addington Family and Children's Services):* Certainement.

La présidente: Très bien. Cela nous permettra de passer un peu plus de temps à examiner vos reccomandations. Merci.

Mme Joanne Stinson (représentante des *Lennox and Addington Family and Children's Services):* J'aimerais, en guise d'introduction, vous fournir quelques renseignements fondamentaux. Notre comté est très rural. Je suis arrivée ici il y a un an et j'avais alors été catastrohée par les services de garde d'enfants qui étaient offerts aux parents. J'ai saisi notre agence du problème et c'est alors que l'on a embauché Jeanne Harrison qui a été chargée d'examiner les besoins, les services existants et d'élaborer une proposition visant à satisfaire les besoins de nos enfants.

Avant de passer cette proposition en revue avec vous et de vous présenter Jeanne, j'aimerais faire quelques petites remarques personnelles. Je travaille à l'extérieur de la maison et j'ai un enfant d'âge préscolaire. J'ai déjà travaillé comme thérapeute familiale, comme institutrice et comme professeur d'école secondaire. Les quelques remarques que j'aimerais faire permettront de mieux situer notre exposé en fonction de l'optique de Jeanne, son auteur, et de mes idées, qui auront beaucoup coloré le tableau d'ensemble.

Margaret Mead a dit:

> Nous demandons de nos jours à la famille de réaliser seule ce qu'aucune autre société n'aurait jamais demandé à une famille de réaliser sans aide. En effet, nous nous attendons à ce que la famille fasse ce que faisait auparavant le clan dans son ensemble.

Mon mari et celui de Jeanne travaillent tous les deux à leur compte et l'an dernier nos deux familles se sont trouvées en-deçà de ce que l'on appelle euphémiquement «le seuil d'admissibilité». Cette année, notre situation sera à peu près la même. Je travaille parce que je dois travailler. L'argent que je gagne sert à payer les soins dont a besoin mon enfant, à le nourrir, à le vêtir et à le loger. Mon mari et moi-même devons payer de notre poche le coût total des services de garde dont nous avons besoin car la gardienne non agréée autorisée avec laquelle nous faisons affaire ne donne pas de reçus pour fin d'impôt.

[*Text*]

good care. Jeanne's situation, as I said, is substantially the same. She has two preschoolers so she pays double what I do to the same care-giver.

In real terms, this affects our comparative wealth. You may lunch every work day in a fine restaurant and, depending on your drinking habits, still pay less than what it costs us to go to a public workout. Today we are asking that you not only start seeing the Joannes and the Jeannes on the street, who are eating sandwiches brought from home, but also that you dig a little deeper. We would like you to ask yourself: Where are their children? Are their children happy, and are they safe? For that should be our real concern.

The point we are making is not that we are paying more than we can afford for the care of our children. The point is that the clients that we serve, and our mandate is to prevent child abuse both physical and sexual, cannot even afford to pay enough to even approximate in dollars the true value of a child's well-being. That is where our research originated from, because we do want to prevent child abuse, both physical and sexual.

Mrs. Harrison: I would like to deliver this brief.

The Lennox and Addington experience. Our county is an agricultural and rural county. Because of its large area and relatively small tax base, it is devoid of extensive social services. Where women and children are concerned, an extremely conservative attitude prevails. Unfortunately, the commonly held notion that women should be at home with their children does not accurately reflect economic reality. In 1981 in Lennox and Addington, 50% of all married women of all ages were in the work force.

There are about 3,000 children under age 6 living in Lennox and Addington. It is estimated that 1,500 of these children could have mothers in the labour force and therefore need some form of day care. Presently, there are only 40 licensed day care spaces in the whole county, and these are split between two day care centres, one in Amherstview and one in Napanee. This leaves well over 1,000 county children to be looked after informally by friends, relatives, neighbours or nannies.

• 1515

Informal care has the disadvantage of being uninspected. This means some working parents may never be completely sure their children are well-cared for. According to a random sample of working parents surveyed in the course of my study, many had experienced problems with informal child care. Baby-sitters, they said, were either hard to find, cost too much or were not reliable. Furthermore, with the labour force

[*Translation*]

D'ailleurs, cela me coûte 7$ par jour d'être ici, mais je me compte chanceuse, car je connais bien ma gardienne et je sais qu'elle s'occupe très bien de mon enfant. Comme je le disais, la situation de Jeanne est très semblable à la mienne. Ella a deux enfants d'âge préscolaire et elle verse à la même gardienne le double de ce que moi je paie.

Dans la pratique, cela influe sur nos niveaux de vie respectifs. Vous pouvez déjeuner chaque jour ouvrable dans un bon restaurant et, à condition de ne pas prendre trop de consommations, dépenser moins d'argent que ce que cela nous coûte pour aller faire du sport dans un centre public. Nous vous demandons donc aujourd'hui non seulement de commencer à remarquer les femmes comme nous, qui mangent des sandwichs qu'elles ont apportés de chez elle, mais de creuser un peu plus loin encore. Nous vous demandons de vous poser les questions suivantes: Où sont leurs enfants? Leurs enfants sont-ils heureux? Sont-ils en sécurité? En effet, c'est cela qui devrait vous préoccuper.

Nous ne disons pas que nous consacrons plus d'argent à la garde de nos enfants que nous ne pouvons nous le permettre. Ce que nous disons, c'est que les clients que nous servons—et notre mandat est d'empêcher les abus tant physiques que sexuels dont sont victimes les enfants—ne peuvent même pas payer une somme voisine de ce que représente, en dollars, la valeur réelle du bien-être d'un enfant. C'est de là que sont partis nos travaux de recherche, car ce que nous voulons faire c'est empêcher tous les abus dont sont victimes les enfants, que ces abus soient d'ordre physique ou sexuel.

Mme Harrison: Je vais maintenant vous lire notre exposé.

L'expérience Lennox et Addington. Notre comté est rural et agricole. Étant donné sa vaste superficie et son assiette fiscale relativement petite, il ne jouit pas d'une gamme très étendue de services sociaux. L'attitude envers les femmes et les enfants y est extrêmement conservatrice. Malheureusement, la philosophie courante voulant que les femmes restent à la maison avec leurs enfants ne correspond pas très bien à la réalité économique de l'époque que nous vivons. En 1981, 50 p. 100 de toutes les femmes mariées de Lennox et Addington faisaient partie de la population active.

Lennox et Addington compte environ 3,000 enfants âgés de moins de six ans. L'on estime à 1,500 le nombre d'enfants dont la mère travaille à l'extérieur du foyer et qui ont besoin d'un service de garde d'un genre ou d'un autre. Or, l'on ne compte aujourd'hui dans tout le comté que 40 places dans des garderies autorisées. Deux garderies, l'une à Amherstview et l'autre à Napanee, se les partagent. Cela laisse dans le comté plus de 1,000 enfants qui doivent être gardés par des amis, des parents, des voisins ou des nurses.

L'inconvénient avec la garde non agréée, c'est qu'il n'y a pas d'inspection, ce qui veut dire que certains parents qui travaillent peuvent ne jamais être tout à fait sûrs qu'on s'occupe convenablement de leurs enfants. Selon un échantillonage au hasard des parents qui travaillent, intérrogés dans le cadre de mon étude, beaucoup avaient eu des problèmes avec la garde non agréée. Ils admettaient que les gardiennes sont soit

[*Texte*]

participation of women on the increase, not only will there be more children in need of day care in the future, but also there will be fewer women at home and available for care giving.

Still in Lennox and Addington, no arrangements at all have been made to assist low-income families with their day care costs. This causes particular hardship to single-parent families. From the point of view of a child welfare agency, the situation in our county is desperate. Financial pressure is recognized as a contributing factor in child maltreatment. Many of the high-risk families whose children would benefit from access to good day care simply cannot afford the costs, and their children pay dearly for this.

In general, attempts to have part-time spaces subsidized for underprivileged children in the county at nursery schools under the Ontario 50:30:20 version of the Canada Assistance Plan have met with resistance from local government. Only the small township of Sheffield provides the 20% required for such a subsidy. Neither the township of Ernestown, the largest in the county with roughly one-third of the entire county population, nor the town council of Bath wanted to get involved in cost sharing agreements for subsidized day nursery care. It was, they said, a county responsibility. We have a consolidated county, so they handle the social services.

• 1520

So a county-wide coalition of concerned parents has formed in Lennox and Addington to ask council to make available the funds for subsidized full day care. Still, the number of subsidized spaces made possible will represent at best a bad compromise between a restricted local government budget and a limited number of licensed day care spaces, leaving the actual need unaddressed.

I think this demonstrates the difficulty experienced by day care advocates in under-serviced and rural counties in Ontario where, under the Ontario definition of the Canada Assistance Plan, tax money targeted for subsidized day care by the federal and provincial governments may actually be blocked on the municipal level.

As a result of our study an approved, nonprofit corporation will be forming, as required by the Ministry of Community and Social Services for the creation of a child care resource centre similar to the one that was just discussed. It was also recommended that a private home day care licensing agency be established, and that the needs of handicapped children be addressed, as presently there are no day care facilities in our county integrated for the handicapped.

The problem with licensed care is its affordability. In 1982 another survey conducted by our agency found that at least half the respondents perceived they could not pay more than

[*Traduction*]

difficiles à trouver, soit coûtent trop chèr, soit ne sont pas fiables. De plus, avec l'augmentation du nombre de femmes qui entrent sur le marché du travail, il y aura non seulement davantage d'enfants à garder à l'avenir, mais aussi moins de femmes à la maison prêtes à faire les gardiennes.

Il n'en reste pas moins qu'à Lennox et Addington, aucun arrangement n'a été pris pour aider les familles économiquement faibles à défrayer la garde des enfants. Cela est particulièrement dur pour les familles monoparentales. De l'avis d'une agence locale de services de protection de l'enfance, la situation est désespérée dans notre comté. On sait qu'une mauvaise situation financière est en partie responsable des mauvais traitements infligés aux enfants. Bon nombre de famille à haut risque ne peuvent pas payer les frais de garde, alors que le séjour en garderie serait bénéfiques pour leurs enfants, et ce sont les enfants qui en pâtissent.

De manière générale, les tentatives de faire subventionner des places à mi-temps pour les enfants défavorisés du comté, dans les écoles maternelles, cela conformément à l'équivalent ontarien du Régime d'assistance publique, avec la proportion de 50-30-20 du Canada, se sont heurtées à une résistance de la part des autorités locales. Seule la petite commune de Sheffield fournit les 20 p. 100 demandés pour cette subvention. Ni la ville de Ernestown, la plus importante du comté, ni le conseil municipal de Bath n'ont voulu prendre part à un accord de cofinancement pour subventionner la garde d'enfants. Ils ont prétendu que c'était la responsabilité du comté. Or notre comité est un regroupement et c'est lui qui a la charge des services sociaux.

Les parents concernés du comté se sont donc regroupés à Lennox et Addington pour demander au conseil d'accorder des fonds pour subventionner la garde à plein temps. Le nombre de places qu'il sera possible de subventionner sera au mieux un compromis entre un budget municipal restreint et un nombre limité de places agréées en garderies, ce qui ne répondra pas aux besoins effectifs.

Cela montre bien, il me semble, les difficultés que rencontrent les défenseurs de la garde d'enfants dans les comtés manquant de services et dans les comtés ruraux de l'Ontario où, en vertu de la définition ontarienne du Régime d'assistance publique du Canada, la part de l'impôt prévue pour subventionner la garde d'enfants aux niveaux fédéral et provincial pourrait en fait être bloquée à l'échelon municipal.

À la suite de notre étude, une corporation agréée à but non lucratif sera formée, conformément aux exigences du ministère des Services sociaux et communautaires, en vue de la création d'une garderie semblable à celle dont nous venons de parler. Il a aussi été recommandé de créer une agence d'agrément des garderies en milieu familial et de répondre aux besoins des enfants handicapés parce qu'il n'existe pour l'instant aucun établissement de garde dans notre comté qui permette d'intégrer les handicapés.

Les garderies agréées ont l'avantage d'être financièrement abordables. En 1982, une autre enquête menée par notre agence a conclu que la moitié au moins des personnes interro-

[*Text*]

$10 a day for day care. As you might imagine, it is almost impossible for a licensed private home care-giver, limited to fewer than five children and paying part of the per diem fee to an agency, to compete with the prices of an unlicensed care-giver, some of whom in Lennox and Addington have been known to have more than 10 young children in their care at a given time. And of course day nursery costs would be even greater.

As it stands now in Canada, only the very well off and some of the very poor can afford licensed care, i.e., care of assured quality for their children. It would seem then to be in the best interest of our children for all families to have access to geared-to-income subsidy for child care and not just those determined to be in economic need. By failing to provide adequate subsidy for child care, we are asking care-givers to continue to do so through their low wages; and worse, we may thereby be exacting an unspeakable price from our children.

Recommendations: The Lennox and Addington Family and Children Services support the recommendations of the task force on child care report authored by Katie Cooke, especially those recommendations that deal with subsidized child care. We also recommend that the Canada Assistance Plan be revised in concert with the provinces and territories so that federal money targeted for subsidized child care can get to where it is most needed. This would necessitate the development of a coherent national policy on child care and require the co-operation of federal, provincial and territorial governments as put forward in the first recommendation of the task force.

Further, in addition to licensed day nurseries and licensed private home care-givers, we would suggest that in rural areas care-givers, or nannies, could be trained, licensed and supervised by nonprofit agencies to provide assured care for children in the child's own home. The federal government could then, through a program similar to the Manpower Summer Employment Experience Development Program, subsidize a portion of the care-giver's wage to assure at least minimum wage. This would help stop the drain of young people away from rural communities and help keep our towns and villages vital and thriving. Thank you.

The Chairman: Thank you. I think you have certainly covered the needs of the county. I was just trying to briefly glance through here while you were talking, Jeanne, and it seems to be a really detailed report. I can assure you it will be given our full attention, even though we do not have—

Ms Harrison: Yes, I would just like to make one comment. I think this addresses the point that you brought up just before lunch: Do the rural counties want day care? I think they do, but when you are talking about counties that are so large that their road upkeep takes in all the budget practically, you will have to give them a little help. It is not that it is not needed.

[*Translation*]

gées pensaient ne pas pouvoir payer plus de 10$ par jour pour la garde. Comme vous pouvez aisément l'imaginer, il est presqu'impossible à une gardienne en milieu familia agréée, pouvant garder un maximum de cinq enfants et reversant une partie de l'argent qu'elle touche à une agence, de faire concurrence aux prix d'une gardienne non homologuée qui peut garder, dans la région de Lennox et d'Addington, plus de dix jeunes enfants en même temps. Et bien sûr les frais de crèches seraient encore plus élevés.

À l'heure actuelle au Canada, seules quelques personnes très riches et quelques personnes très pauvres peuvent payer les droits des garderies agréées, c'est-à-dire bénéficier d'une garde de qualité pour leurs enfants. Il semblerait donc en aller de l'intérêt de nos enfants que toutes les familles bénéficient d'une aide en fonction de leurs revenus pour la garde des enfants, et non pas seulement celles qui sont dans le besoin. En ne bénéficiant pas de cette subvention, nous demandons aux gardiennes de continuer à fonctionner avec leurs maigres salaires; pis encore, nous risquons par là même d'exiger un prix incroyable de nos enfants.

Recommandations: Les services destinés à l'enfance et à la famille de Lennox et d'Addington appuient les recommandations du groupe de travail sur la garde d'enfants contenues dans le rapport de Katie Cooke, surtout celles portant sur la garde subventionnée. Nous recommandons aussi que le Régime d'assistance publique du Canada soit révisé de concert avec les provinces et les territoires afin que les fonds fédérux prévus pour subventionner la garde d'enfants arrivent là où ils sont les plus nécessaires. Il faudrait pour cela mettre au point une politique nationale cohérente en matière de garde d'enfants et arriver à une coopération entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux comme cela a été demandé dans la première recommandation du groupe de travail.

De plus, outre les crèches agréées et les gardiennes en milieu familial homologuées, nous souhaiterions que dans les zones rurales, les gardiennes ou les nounous puissent recevoir une formation, être reconnues et surveillées par des agences à but non lucratif afin de fournir une garde sûre pour les enfants à leur propre domicile. Le gouvernement fédéral pourrait alors, grâce à un programme semblable à celui de la Main-d'oeuvre: Emploi d'été—Expérience de travail, fournir une partie du salaire de la gardienne pour lui assurer au moins un salaire minimum. Cela contribuerait à arrêter l'exode des jeunes qui fuient les communautés rurales et à maintenir une certaine activité dans nos villes et nos villages. Merci.

La présidente: Merci. Je crois que vous avez bien montré les besoins de votre comté. Pendant que vous parliez, Jeanne, j'ai jeté un coup d'oeil sur ce document qui semble être un rapport circonstancié. Je puis vous assurer que nous lui accorderons toute l'attention qu'il mérite, même si nous n'avons pas . . .

Mme Harrison: Oui, j'aimerais faire une simple remarque. Je crois qu'il répond à la question que vous avez soulevée juste avant le déjeuner, qui est de savoir si les collectivités rurales veulent des garderies. Je crois que oui, mais lorsque l'on parle de comtés qui couvrent une telle superficie que l'entretien des routes absorbe pratiquement tout le budget, il va falloir leur

[*Texte*]

• 1525

The Chairman: In most cases we found the 80:20 split works, but I think it has been illustrated to us today, in the funding, that when you have large counties, it is not always possible for them to meet that and as a result the service does not get out to the community. I think you have illustrated it and I thank you very much for the detail you have provided to us this afternoon.

Mrs. Harrison: Thank you.

The Chairman: Next, we have Queen's Co-operative Day Care Centre, Colleen Richardson.

Good afternoon Colleen and welcome.

Ms Colleen Richardson (Queen's Co-operative Day Care Centre, Kingston, Ontario): Good afternoon.

Members of the federal task force on child care, my name is Colleen Richardson and I am presenting this brief on behalf of the Queen's Co-operative Day Care Centre here in Kingston.

I think our centre has a useful perspective on child care services for many reasons. We are a parent co-operative; we have a full range of services; we serve a variety of families; we have qualified unionized staff and a licensed program. We are funded with a combination of full fees and subsidized clients. I personally have a somewhat unique perspective as a staff member at the centre and as a parent of a toddler there.

As a co-operative we involve the parents extensively in the decisions that determine how the child spends her or his day. The parents elect the board, participate on committees to plan aspects of the service, do a regular work duty at the centre and are heavily involved in their child's day. We recommend that all child care services maintain close ties with parents. We support locally controlled, socially and culturally diverse neighbourhood centres. These neighbourhood centres should offer many family support services, parent training, toy lending libraries, drop-ins and many other parent support services to help replace the support that is lost with the decline of the extended family system. We do not recommend a centralized bureaucratic sexist system such as the public education system. The present trend to amalgamate child care, which is very different from child education, into the Ministry of Education should stop.

Our day care centre serves primarily the students at Queen's University. These people have responded to the fluctuations in the work force by improving or changing their educational qualifications. This will be necessary for many workers in the

[*Traduction*]

donner un coup de main. Ce n'est pas qu'elles n'en ont pas besoin.

La présidente: Dans la plupart des cas, il est apparu que la proportion de 80-20 fonctionnait bien, mais je crois qu'on vient de nous en donner l'exemple aujourd'hui; pour le financement, lorsque ce sont de gros comtés, il n'est pas toujours possible de répondre à ce besoin et, de ce fait, le service n'est pas offert à la collectivité. Je crois que vous nous l'avez bien montré, et je vous remercie beaucoup de nous avoir fourni des détails cet après-midi.

Mme Harrison: Merci.

La présidente: Nous avons ensuite *Queen's Co-operative Day Care Centre* représenté par Colleen Richardson.

Bonjour Colleen. Soyez la bienvenue.

Mme Colleen Richardson (*Queen's Co-operative Day Care Centre, Kingston, Ontario):* Bonjour.

Mesdames et messieurs les membres du groupe de travail fédéral sur la garde d'enfants, je m'appelle Colleen Richardson et je viens présenter cet exposé au nom du *Queen's Co-operative Day Care Centre* de Kingston où nous sommes.

J'estime que notre centre a une expérience utile des services de garderies à plus d'un égard. Nous sommes une co-opérative de parents; nous possédons toute la gamme des services; nous desservons des familles diverses; nous avons un personnel qualifié et syndiqué et un programme agréé. Notre financement est assuré à la fois par ceux qui paient le plein tarif et par les clients subventionnés. J'ai personnellement un point de vue unique en tant que membre du personnel du centre et que parent d'un enfant en bas âge qui y est gardé.

À titre de co-opérative, nous demandons aux parents de prendre une grande part dans les décisions visant à établir le programme des activités de la journée pour leur enfant. Les parents élisent le conseil d'administration, prennent part aux comités de planification des divers aspects du service, effectuent une tâche régulière au centre et s'intéressent de très près à la journée de leur enfant. Nous recommandons à tous les services de garde d'enfants de garder des liens étroits avec les parents. Nous encourageons les garderies gérées localement dans les quartiers où il y a une grande diversité culturelle et sociale. Ces garderies de quartier devraient offrir à de nombreuses familles des services d'aide, une formation des parents, des services de prêt de jouets, des haltes-garderies et de nombreux autres services utiles aux parents afin de palier l'aide perdue du fait de la disparition du système de la famille élargie. Nous ne recommandons pas un système bureaucratique centralisé et sexiste comme celui de l'enseignement public. Il faudrait mettre un terme à la volonté de faire dépendre la garde d'enfants, qui diffère de l'éducation des enfants, du ministère de l'Éducation.

Notre garderie est essentiellement utilisée par les étudiants de l'Université Queen's. Ces gens ont réagi aux fluctuations de la main-d'oeuvre en améliorant leur instruction. Cela sera nécessaire aussi à de nombreux travailleurs à l'avenir, et plus

[*Text*]

future, and particularly important for women who may enter or re-enter the work force.

The present parent subsidy system is particularly unfair to students. At the end of the school term they must find a job very quickly or lose their subsidy and their day care space. The same thing happens if they take an educational placement in another town or a job in another city.

Looking for a new child care space each academic year is distressing for the whole family and especially difficult for the child. Day cares attached to post secondary institutions need funding for the full year. This is one glaring example of many problems with the subsidy system that direct funding would solve.

We also serve the staff at Queen's and we could be considered a work-place day care. I am sure parents can concentrate on their productivity when they are not distracted by concerns about child care and they could easily visit or pick up a sick child. We recommend work-place day cares, but we caution that they should be independent of the employer with regards to the children's program.

The Queen's Co-operative Day Care Centre offers a full range of service for infants six months of age to after school children of over six years. The highest demand is for infant and toddler spaces, with some parents waiting up to a year and a half for a subsidized space. This acute shortage of spaces for children under two is worse in some areas of the city than in others. I know of a parent who had to take their infant an hour by bus at the beginning and end of each working day to find subsidized care.

It is costly to run the infant and toddler program with a child—staff ratio of 3:1. The fees parents pay do not reflect the actual cost, and public funds will be needed to increase the number of infant care spaces.

The after-school program is also very popular and indicates that services are inadequate, with some children left alone and unsupervised at the end of each school day. We recommend that new child care services focus on these two need areas.

• 1530

The staff who care for the children at Queen's are qualified with two to four years of post-secondary child care studies. Day care workers use a diversity of high level skills: organizing routines, creating activity programs, consulting with parents, teaching cognitive skills, and enriching social and emotional growth. For using these skills, staff receive unionized wages at our centre that are generally better than the average day care

[*Translation*]

particulièrement aux femmes qui entrent sur le marché du travail ou y reviennent.

Le système actuel de subventions destinées aux parents est particulièrement injuste pour les étudiants. À la fin de l'année universitaire,ils doivent trouver très rapidement un emploi,sans quoi ils risquent de perdre leur subvention et leur place à la garderie. Il en va de même s'ils effectuent un stage de formation ou s'ils prennent un emploi dans une autre ville.

Rechercher une nouvelle place dans une garderie à chaque rentrée universitaire est une expérience déprimante pour toute la famille et particulièrement difficile pour l'enfant. Les garderies liées aux établissements d'enseignement postsecondaire ont besoin de subventions toute l'année. C'est là un des exemples les plus frappants des nombreux problèmes que pose le système de subventions et que permettrait de résoudre un financement direct.

Nos services profitent aussi au personnel de Queen's et on pourrait nous considérer comme une garderie en milieu de travail. Je suis sûre que les parents font un meilleur travail lorsqu'ils n'ont pas de soucis à se faire au sujet de la garde de leur enfant et qu'ils peuvent facilement venir lui faire une petite visite ou venir chercher un enfant malade. Nous recommandons les garderies en milieu de travail, mais nous conseillons de faire en sorte qu'elles soient indépendantes de l'employeur pour ce qui est du programme d'activités des enfants.

Le *Queen's Co-operative Day Care Centre* offre tout l'éventail des services des nourrissons de 6 mois aux enfants d'âge scolaire de plus de six ans. La plus forte demande enregistrée est celle des nourrissons et des enfants en bas âge, et certains parents ont à attendre jusqu'à un an et demi pour obtenir une place subventionnée. Ce manque de places pour les enfants de moins de deux ans est plus grand dans certains secteurs de la ville que dans d'autres. Je connais des parents qui devaient farie une heure de bus avant et après le travail pour bénéficier d'une place subventionnée.

Le programme destiné aux bébés et aux très jeunes enfants coûte cher puisqu'il faut une proportion d'une gardienne pour trois enfants. Le prix que paient les parents ne correspond pas au coût effectif et il faudra des fonds publics pour augmenter le nombre de places pour les bébés.

Le programme conçu pour après la classe est aussi très demandé, ce qui prouve que les services ne sont pas suffisants; de ce fait des enfants restent seuls sans surveillance après la journée de classe. Nous recommandons la création de nouveaux sevices de garde, surtout pour ces deux tranches d'âge où il y a davantage de besoins.

Le personnel qui s'occupe des enfants à Queen's est qualifié et a effectué de deux à quatre années d'études postsecondaires en éducation des enfants. Les gardiens doivent avoir des aptitudes diverses: mettre au point les emplois du temps, créer des programmes d'activités, consulter les parents, faire faire des exercices cognitifs et favoriser la croissance sociale et affective de l'enfant. Pour cela, le personnel reçoit un salaire

[*Texte*]

salary of $13,000, with many workers making far less. There are few benefits, and we make much less than many other occupations. The delivery man who brings in paper and paint makes two times the top annual salary. The plumber who fixes the toilet is making three times the best hourly wage, and the maintenance man who clears the brush is making equal to or better pay than we are.

Part of the problem is over 90% of the workers in day care are female. They are expected to do the work women have done for nothing for next to nothing. Good salaries require per diem rates of upwards of $35 per day, an amount that cannot be covered by user fees. Public funds seem to be the only answer.

There are many styles of families at Queen's Co-operative Day Care. Many are single parents, women who take complete responsibility for the care of children, including financial responsibility. Good child care and many other parent support services for these women are essential. Two-parent families also need day care. Basic expenses, such as rent, have risen faster than wages, making a second income, usually the mother's, a necessity, not a luxury. We recommend the government accept changes in the family structure and fund the needed child care.

Day care is licensed under the Day Nurseries Act of Ontario. This insures reasonable child-staff ratio, adequate play space, good meals, qualified staff, and organized programs. Unfortunately there are far more children with mothers in the work force than there are regulated space. I find it absurd and appalling that we regulate home renovations, driving, and even lawn mowing, but not the care of young children. We recommend that firm standards for child care be enforced.

The revenue to operate the centre comes mainly from a combination of parent fees and government funds that filter through the provincial parent subsidy system. We struggle to cover day-to-day operating costs, and it is almost impossible to replace equipment or do major projects. The children ride in strollers that came off the Ark, and they are playing in a mud hole because there are no funds for equipment or landscaping. The subsidies apply only to very low-income parents, leaving middle-income families unable to get subsidies and unable to cover the cost of $4,000 per child per year for day care. Those who can afford full fees are only allowed a small portion for deduction on their income tax return.

Two short-term recommendations would be to increase subsidy guidelines to reflect a realistic cost of living and allow

[*Traduction*]

recommandé par le syndicat dans notre garderie, généralement supérieur à la moyenne des salaires des garderies, qui est de 13,000$; ce qui veut dire que de nombreux employés touchent bien mois. Il y a quelques avantages que nous touchons bien moins que dans de nombreuses autres professions. Le livreur qui apporte le papier peint et la peinture touche deux fois plus que notre plus haut salaire annuel. Le plombier qui vient réparer les toilettes bénéficie d'un taux horaire trois fois plus important que le meilleur des nôtres et le nettoyeur qui remet en ordre fait autant sinon plus que nous.

Le problème vient en partie du fait ue 90 p. 100 des employés des garderies sont des femmes. On attend d'elles qu'elles fassent le travail, que les femmes ont toujours fait pour rien, pour un peu plus que rien. Pour avoir de bons salaires, il faudrait un tarif quotidien de plus de 35$, ce que ne peuvent payer les droits des usagers. Les deniers publics semblent être la seule réponse.

Il y a une grande diversité de familles au *Queen's Co-opérative Day Care*. Beaucoup sont monoparentales où des femmes prennent l'entière responsabilité de la garde des enfants, y compris financièrement. Une garde de qualité et denombreux autres services d'aide aux parents sont indispensables pour ces femmes. Les familles avec deux parents ont aussi besoin de garderies. Les dépenses courantes telles que les loyers ont augmenté plus rapidement que les salaires, faisant du deuxième salaire, celui de la mère généralement, une nécessité et non un luxe. Nous recommandons donc que le gouvernement reconnaisse l'évolution de la cellle familiale et finance la garde d'enfants si indispensable.

Les garderies reçoivent un permis en vertu de la Loi sur les garderies de l'Ontario. On a ainsi l'assurance d'avoir des proportions employés-enfants raisonnables, des salles de jeux adaptées, de bons repas, un personnel qualifié et des programmes bien conçus. Malheureusement, il y a bien plus d'enfants dont les mères travaillent qu'il n'y a de places prévues par des règlements. je trouve absurde et consternant qu'on réglemente la rénovation des maisons, la conduite automobile et même la tonte du gazon, mais par la garde des jeunes enfants. Nous recommandons l'instauration de normes strictes pour la garde d'enfants.

Le revenu qui permet de faire fonctionner le centre provient essentiellement des droits payés par les parents et des fonds du gouvernement versés par le biais du système d'allocations provinciales aux parents. Nous avons du mal à couvrir les dépenses d'exploitation courantes et il est presqu'impossible de remplacer le matériel ou de prévoir de grands travaux. On promène les enfants dans des poussettes qui remontent au déluge et ils jouent dans une mare de boue parce qu'il n'y a pas d'argent pour du matériel ou des aménagements paysagers. Les subventions vont uniquement aux parents ayant de très bas salaires, et les familles qui disposent de revenus moyens n'y ont pas droit et ne peuvent pas débourser 4,000$ par an pour la garde de chaque enfant. Ceux qui peuvent payer la totalité de ce montant n'ont droit qu'a une déduction partielle sur leur déclaration d'impôts.

On pourrait faire deux recommandations à court terme: augmenter les montants proposés au titre des allocations afin

[*Text*]

full tax deduction for child care. A better long-term solution would be to put direct operational dollars into child care instead of subsidizing needy parents. We recommend the federal government abandon the Canada Assistance Plan, which funds child care as a minor service attached to welfare, and finance day care more directly as a public service. We recognize the initial costs will be high, but the returns are great. This position is supported by long-term studies done to show that disadvantaged children who receive good pre-school care have lower usage of public assistance, lower school drop-out rates, lower delinquency rates, etc.

In conclusion, Canadian children deserve loving care in an environment that is well equipped, in a place that fosters social and emotional and cognitive growth. All Canadians are responsible for providing these things. Child care should be a basic public service. Numerous studies at the local level and one major federal study, the Katie Cooke report, support this. There is simply not enough child care; there are not enough funds for child care, and the federal government has an obligation to change that now.

The Chairman: Thank you, Colleen.

Mr. Belsher.

Mr. Belsher: You come out very strongly on the side of only non-profit care centres. That debate is raging across the country, because in some provinces up to 75% of their centres now are of a private nature, rather than of a non-profit nature.

• 1535

Ms Richardson: Yes, and it is a difficult issue for me as well. Unfortunately, we do have very large McDonald's of day care types of centres, such as Kinder-Care and Miniskools, that are not providing quality care. If we were to allow those agencies to receive public funds, I do not feel it would be a good thing. On the other hand, I know of many excellent care situations here in Kingston that are "profit-making" agencies. They may in fact not be making any profits at this point.

So it is a very tough question, but I would have to make the choice that we not fund the profit centres because of my fears about large franchises such as Miniskools. One interim solution that has been proposed is to allow smaller profit centres a period of time to become perhaps non-profit corporations, to get a community board involved with their services and to have some kind of transfer program. It is a very tough question.

Mr. Belsher: You also make the analogy of medical costs that the governments put out that do not go to private. I think clinics would be considered as private. Doctors would be

[*Translation*]

qu'ils reflètent davantage le coût de la vie et autoriser la déduction de la totalité des frais de garde d'enfants de l'impôt. Une meilleure solution à long terme consisterait à verser directement aux établissements de garde les dollars nécessaires à l'exploitation au lieu d'accorder des prestations aux parents dans le besoin. Nous recommandons que le gouvernement fédéral abandonne le Régime d'assistance publique du Canada, qui soutient financièrement la garde d'enfants à titre de service accessoire du bien-être, et qu'il finance la garde plus directement à titre de service public. Nous admettons que le coût au départ sera élevé, mais les bénéfices sont énormes. Cette thèse est corroborée par les études à long terme montrant que les enfants défavorisés qui bénéficient d'une garde de qualité avant l'âge scolaire font moins appel à l'aide publique, abandonnent moins leurs études, ont moins tendance à devenir des délinquants, etc . . .

En conclusion, les enfants canadiens méritent d'être gardés par des gens affectueux dans un cadre bien équipé, dans un milieu qui favorise le développement social, affectif et cognitif. Tous les Canadiens ont la responsabilité d'offrir tout cela. La garde d'enfants devrait être un service public essentiel. De nombreuses études réalisées localement et une grande enquête fédérale, le rapport Katie Cooke, le préconisent. Il n'y a tout simplement pas assez de garderies; on n'accorde pas assez d'aragent à la garde d'enfants et le gouvernement fédéral a le devoir de changer cet état de choses immédiatement.

La présidente: Merci, Colleen.

Monsieur Belsher.

M. Belsher: Vous êtes très nettement en faveur des garderies à but non lucratif. C'est une question qui est largement débattue dans tout le pays, parce que dans certaines provinces, 75 p. 100 des garderies sont privées et non à but non lucratif.

Mme Richardson: oui, c'est une question qui est aussi difficile pour moi. Malheureusement, nous avons beaucoup de garderies importantes de type *McDonald's* comme les *Kinder-Care* et les *Miniskools*, qui n'offrent pas une garde de qualité. Si nous autorisions ces agences à recevoir des fonds publics, je ne crois pas que ce serait une bonne chose. Par ailleurs, je conais beaucoup de garderies ici à Kingston qui sont des entreprises lucratives, qui cependant ne réalisent probablement pas de bénéfices pour l'instant.

C'est donc une question bien difficile, mais je choisirais de ne pas accorder de financement aux garderies lucratives parce que je redoute les autorisations de grande envergure comme les *Miniskools*. Une solution provisoire proposée consisterait à laisser du temps aux garderies plus petites pour qu'elles deviennent des sociétés à but non lucratif, d'obtenir qu'un conseil local s'intéresse à leurs services et d'avoir un programme de transfert quelconque. C'est une question très difficile.

M. Belsher: Vous avez également fait une analogie avec les frais médicaux assumés par les gouvernements dépensent qui ne vont pas au secteur privé. Or je pense qu'on peu considérer

[*Texte*]

considered as private, I think, or would you not call them private?

Ms Richardson: Yes. In my comparison of medical services and child care services, I do not feel we would allow medical services to be delivered in the same kind of loose way as we do child care services.

Mr. Belsher: So a controlled environment is really what you are alluding to there.

Ms Richardson: Yes.

Mr. Belsher: Thank you.

The Chairman: Colleen, do you have Kinder-Care in many schools in this area?

Ms Richardson: No, not in the Kingston area.

The Chairman: So on what are you basing your decision that they do not give quality care?

Ms Richardson: The information I have received from my co-workers who have been active in a number of day care organizations operating provincially, the Coalition for Better Day Care and the Canadian Day Care Advocacy Association. Their impressions are that quality care is not offered, that the staff salaries are very low, that the workers are not receiving adequate wages or benefits, and therefore, they are not going to be doing a high-quality job as well. That is where my information comes from.

The Chairman: But it is not from personal information?

Ms Richardson: No, it is not. My personal experience with profit centres is that they are good. But when we are making an overall decision about public funds, I would have to say that we cannot fund these centres.

The Chairman: So you would be against, even on a subsidized basis, allowing them to have children who are subsidized, or would it be just public money to grants as far as operating costs, capital costs, are concerned?

Ms Richardson: I think it would be with regard to just operating costs coming from public funds.

The Chairman: I see. You mentioned that if it were workplace it should be independent. From any testimony we have had so far, the employers do not want any part of it. They are willing to provide the space, but they are not interested in running them. They do not consider themselves capable to run it, so I do not think you have a worry in that way.

Mr. Belsher: Madam Chairman, it is strange that Kinder-Care has been brought up on more than one occasion, yet nobody has any firsthand experience. We have not been in Alberta, Saskatchewan or Manitoba yet, but we have not run into that in any of the provinces, and yet it is brought up as an

[*Traduction*]

les cliniques comme privées. Les médecines peuvent être considérés comme privés, je crois; ne pensez-vous pas?

Mme Richardson: Oui. Dans la comparaison que j'ai établie entre des services médicaux et des services de garde d'enfants, je ne pense pas qu'on puisse admettre que les services médicaux soient fournis avec autant de liberté que les services de garde d'enfants.

M. Belsher: C'est donc un cadre contrôlé que vous voulez voir.

Mme Richardson: Oui.

M. Belsher: Merci.

La présidente: Colleen, existe-t-il des *Kinder Care* dans de nombreuses écoles de la région?

Mme Richardson: Non, pas dans la région de Kingston.

La présidente: Sur quoi vous fondez-vous pour dire qu'ils n'offrent pas une garde de qualité?

Mme Richardson: Sur les renseignements que j'ai eus de mes collègues qui ont milité dans un certain nombre d'organisations de garderies provinciales, la *Coalition for Better Day Care* et l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance. Elles ont l'impression que la garde offerte dans ces établissements n'est pas de qualité, que les salaires du personnel sont très bas, que les travailleurs n'ont pas droit à un salaire et à des avantages suffisants et qu'en conséquence, ils ne vont pas faire un travail de grande qualité. Voilà d'où vienent mes renseignements.

La présidente: Mais ce n'est pas à partir de renseignements personnels?

Mme Richardson: Non. Mon expérience personnelle des garderies lucratives est qu'elles sont bonnes. Toutefois lorsqu'il s'agit de prendre une décision globale relative à des fonds publics, il me faut dire que nous ne pouvons pas financer ces établissements.

La présidente: Vous seriez donc contre, même si c'était sous forme de subventions qui leur permettraient d'accueillir des enfants subventionnés ou est-ce uniquement les fonds publics d'aide pour les dépenses d'exploitation, les dépenses en immobilisations?

Mme Richardsdon: Ce serait simplement pour les frais d'exploitation qui seraient assurés par des fonds publics.

La présidente: Je vois. Vous avez dit que sur les lieux de travail, il vaudrait mieux que les garderies soient indépendantes. D'après les témoignages que nous avons entendus jusqu'ici, les employeurs ne veulent y prendre aucune part. Ils veulent bien offrir des locaux, mais gérer l'affaire ne les intéresse pas. Ils ne s'estiment pas aptes à la diriger, je pense que vous n'avez donc pas de souci à vous farie de ce côté-là.

M. Belsher: Madame la présidente, il est curieux que les *Kinder-Care* soient cités à plusieurs reprises alors que personne n'en a une connaissance directe. Nous ne sommes pas encore allés en Alberta, ni en Saskatchewan ni au Manitoba, mais nous n'avons rencontré personne dans aucune preovince pour en témoigner et pourtant on nous les cite comme exemple

[*Text*]

example of what we should not have. So we are curious to know where this place exists.

The Chairman: Thank you very much, Colleen, for your presentation.

We will next hear from the Circle of Friends Day Care, Kelly Asselstine.

Ms Kelly Asselstine (Director, Circle of Friends Day Care): I am Kelly Asselstine from Circle of Friends, as you mentioned. I would like to thank you for the opportunity to be here. I will try to be brief, but you may have heard that, as a pre-school teacher, I may be a little long-winded.

The demand for universal 24-hour day care has been made so often by so many that it can no longer be considered a politician's peril. It is not part of the political agenda of all major parties. Hence the creation of yet another day care task force.

• 1540

There are a multitude of problems, as you have heard all day long, surrounding the present day care system, well documented by past task forces as well as independent researchers. I will only deal with a few.

Those of us who consider ourselves professionals in the field of ECE can attest to the fact that it requires tremendous dedication, hard work, and resourcefulness in order to continue to provide this much-needed service. It is unfortunate that day care services continue to hobble along relying in the main on worker commitment; all of us in there every day looking after everybody's children—day after day after day after day. It is a very difficult job.

The job of dealing with pre-school children is challenging. Imagine yourself with 2 other staff in 1 room with 24 pre-school children. Generally, large day cares divide rooms into age groups—for example, the two-year-old room, the three-year-old room—and most generally there are 3 staff in those rooms. Staff ratios are 8:1.

As you will note in the conclusions of the examination of child care in Kingston which was researched by the Interagency Council for Children in 1985 and which is attached to my brief that staff wages were appallingly low, especially considering that approximately 70% of the staff facilities had relevant education and/or training. In ECE a diploma is required in order to teach pre-school children in pre-school settings which requires two years of community college. Yet despite the qualifications and level of commitment required, day care workers are clearly not considered to be valuable, in the level of wages paid to us, given that wages reflect value in this society.

[*Translation*]

à ne pas suivre. Nous aimerions savoir où ces établissements existent.

La présidente: Merci beaucoup, Colleen, de votre exposé.

Nous allons maintenant entendre Kelly Asseltine pour le *Circle of Friends Day Care*.

Mme Kelly Asselstine (directrice du *Circle of Friends Day Care*): Je m'appelle Kelly Asselstine et je représente le *Circle of Friends Day Care*, comme on vient de vous le dire. Je veux tout d'abord vous remercier de m'avoir permis d'être ici. Je vais tâcher d'être brève, mais vous savez sans doute, qu'en tant qu'enseignante des petits d'âge préscolaire, je risque de faire quelques circonlocutions.

La demande de garderie fonctionnant 24 heures sur 24 a été faite si souvent et par tant de gens qu'on ne peut plus la considérer comme un danger pour les représentants politiques. Cela ne figure pas sur le programme de tous les principaux partis politiques. D'où la création d'un nouveau groupe de travail sur les garderies.

Comme vous l'avez entendu dire toute la journée, de nombreux problèmes, entourent le système actuel de garderies et sur lesquels existent de nombreux dossiers réunis par les groupes de travail précédents et par des chercheurs indépendants. Je ne traiterai que de quelques-uns.

Ceux qui parmi nous estiment être des professionnels de l'éducation des jeunes enfants peuvent témoigner que pour continuer à fournir un service aussi nécessaire, il faut un dévouement énorme, un travail acharné et beaucoup d'ingéniosité. Il est regrettable que les garderies continuent à aller cahin-caha en comptant avant tout sur l'engagement des travailleurs, de nous tous qui nous occupons des enfants de tout le monde, jour après jour. C'est un travail très difficile

C'est très stimulant d'avoir affaire à des enfants d'âge préscolaire. Imaginez-vous avec deux autres employés dans une salle avec 24 enfants d'âge préscolaire. En général les garderies importantes attribuent des salles différentes aux divers groupes d'âge—par exemple, la salle des deux ans, la salle des trois ans—et il y a la plupart du temps trois employés dans ces salles. Les proportions enfants-personnel sont de huit pour un.

Comme vous le verrez dans les conclusions de l'étude sur les garderies de Kingston qui a été menée par l'*Interagency Council for Children* en 1985 et que j'ai joint à mon exposé, les salaires du personnel étaient incroyablement bas, surtout si on tient compte du fait qu'environ 70 p. 100 des employés ont l'instruction ou la formation voulue. Pour l'éducation des jeunes enfants, on demande un diplôme pour enseigner aux enfants d'âge préscolaire dans un cadre adapté, que l'on obtient au bout de deux ans de collège. Malgré leurs qualifications et l'engagement que cela demande, les employés des garderies ne sont pas considérés comme précieux, vu les salaires qu'ils reçoivent et étant donné que dans notre société le salaire est fonction de la valeur accordée au travail.

[*Texte*]

The demanding nature of this work, coupled with the low income, lead inevitably to a high percentage of ECE staff beccoming burned out. This is why it is vital for the high-quality care of children that it is necessary that this task force actively work towards change. I am sure you have heard that a million times today, and I am going to tell you again.

One recommendation put forward by the Cooke task force has been implementation of the education salary system the public schools practice. The more education an individual has in the field, the better the income. This, coupled with the higher starting salary for workers, and opportunities for vertical movement, will contribute to higher worker morale.

Of equal concern to us in the EC field is the cost and availability of day care. The average per diem cost is $17.40, with a range of $13.50 to $25.00 per day—again taken from the ICE research done last year here in Kingston. This average per diem rate amounts to a yearly sum of close to $4,500 a year per child.

This creates probems of accessibility for middle-income earners, obviously. In Frontenac County 1,040 spaces are available. Some 17% of these are subsidized. The majority of centres have waiting lists. That is not to mention if you are want a choice; that is just saying what is available.

As well, the IC report states that the range of hours for day care extended from 6.45 a.m. to 7.45 p.m., with the most common hours exceeding from 7.30 a.m. to 5.30 p.m. This certainly does not meet the needs of innumerable people working shifts or needing flexibility concerning hours of care needed for their child.

Children taken care of in unlicensed settings are in fact generally under less quality care than those in licensed settings. Ministry guidelines do not apply in these cases. Therefore there is no regulation of the number of children, the kind of food and activities provided, or safety standards. So goodness knows what is going on.

For the system to work well, we need a deserving income for very hard-working ECE people. For them to continue their professionalism, it is necessary to offer upgrading resembling the education salary system the public school board follows. For us to provide a higher income for ECE staff, we cannot rely on raising parental fees, which are already unaffordable for most.

• 1545

The government must respond to the demands of day care workers and parents, perhaps beginning with new cost-sharing agreements between the provincial and federal governments.

All of these issues are crucial to the continued provision of adequate care. We are in dire need. This need has been reported, studied and documented, and I suggest to you that the time now is for action.

[*Traduction*]

Le fait que ce travail soit exigeant et mal rémunéré fait inévitablement qu'un pourcentage élevé d'éducateurs de jeunes enfants arrivent à l'épuisement. C'est pourquoi pour avoir une garde de grande qualité, il est primordial que ce groupe de travail milite en faveur du changement. Je suis sûre que vous l'avez déjà entendu souvent aujourd'hui, mais je vais vous le dire une nouvelle fois.

L'une des recommandations du groupe de travail Cooke était l'application du système de rémunération des écoles publiques. Plus la personne est instruite, plus son traitement est élevé. Avec cela, un salaire de départ plus haut pour les travailleurs, des possibilités d'ascension hiérarchique, permettront de regonfler le moral des éducateurs.

Le coût et l'accessibilité de la garde préoccupe aussi les éducateurs de jeunes enfants. Le prix quotidien est en moyenne de 17,40$ puisqu'il va de 13,50 à 25$—tout au moins d'après l'étude faite l'année dernière ici à Kingston par l'*Interagency Council for Children*. Cette moyenne quotidienne correspond sur un an à 4,500$ par enfant.

D'où les problèmes que cela pose de toute évidence aux personnes qui ont des salaires moyens. Dans le comté de Frontenac, on dispose de 1,040 places, dont 17 p. 100 sont subventionnées. La plupart des garderies ont des listes d'attente. Il n'est pas question ici d'avoir le choix; je ne fais que parler des places disponibles.

Le rapport de l'ICC indique encore que l'horaire des garderies allait de 6h45 à 19h45, mais que dansla plupart des cas il va de 7h30 à 17h30 Cela ne répond certaienement pas aux besoins d'innombrables parents qui travaillent par postes ou qui ont besoin d'horaires de garde flexibles pour leur enfant.

Les enfants qui sont placés dans des établissements non agréés ont généralement des services de moindre qualité que dans les garderies agréées car ils n'ont pas à respecter les directives du ministère. Il n'y a donc pas de réglementation concernant le nombre d'enfants, ni l'alimentation et les activiités offertes ni encore les normes de sécurité. Dieu sait ce qu'il s'y passe.

Pour que le système marche bien, il faut aux éducateurs de jeunes enfants qui travaillent très fort le salaire qu'ils méritent. Pour qu'ils continuent à être des professionnels, il faut revaloriser cet emploi et l'aligner sur le système de rémunération suivi par les conseils scolaires. Pour que nous puissions offrir au personnel des garderies un meilleur salaire, nous ne pouvons compter sur l'augmentation des droits exigés des parents car ils sont déjà trop élevés pour la plupart d'entre eux.

Le gouvernement doit prendre les mesures demandées par les éducateurs et les parents en commençant peut-être par des accords de cofinancement fédéral-provincial.

Toutes ces questions sont de première importance pour continuer à assurer une garde satisfaisante. Nous avons un besoin pressant qui a fait l'objet de rapports, d'études et d'investigations et je crois pouvoir dire qu'il est temps maintenant d'agir.

[*Text*]

Thank you.

The Chairman: Thank you, Kelly.

Dr. Halliday.

Mr. Halliday: I am provoked, as I was once this morning, to ask you about your very first sentence and the fact that you suggest that politicians no longer have any peril. I have some trouble with that one because I am not really a professional politician at all.

Ms Asselstine: As myself; I am not either.

Mr. Halliday: No, okay. Actually I am professionally a physician and I just got into politics in an accidental way, really. But I am nonetheless aware of what my people back in Oxford County are saying about costs. I have to be aware of that if I want to continue representing that county.

Ms Asselstine: Yes.

Mr. Halliday: Again, I experienced back home at the local level the same kind of reaction to expenditures that I heard this morning from Northumberland County, that the local politicians—that is, the councillors—are not interested in spending money, even the 20% in some cases, they are being asked to spend.

Ms Asselstine: Yes.

Mr. Halliday: So I submit there is an incongruity or a conflict between your first sentence and paragraph four where you say:

> . . . day care workers are clearly not considered to be valuable, the level of wages paid to us and given that wages reflect value in this society.

I think you are right there. Unfortunately—because I sympathize with you—society does not yet think you merit a decent wage. Until that happens, until society gets enlightened more, politicians are going to have trouble. I think we are in peril unless we go very carefully.

Ms Asselstine: So you are saying that it should be considered a politician's peril.

Mr. Halliday: Well, I think is.

Ms Asselstine: Yes.

Mr. Halliday: We will find out when the committee reports back to Ottawa and we will see what our colleagues think, but I suspect that we are going still to find that politicians see it as a peril, unfortunately. But the federal people, and I dare say the provincial, will change if you locally can change your own people and your local politicians municipally. Then we will change and then we will not see the peril. But right now I see a peril.

Ms Asselstine: Yes. I agree.

[*Translation*]

Merci.

La présidente: Merci, Kelly.

Monsieur Halliday.

M. Halliday: Je me sens contraint, comme cela a déjà été la cas une fois ce matin, de vous demander des précisions sur votre première phrase, où vous disiez que les élus politiques n'étaient plus en danger. Je ne comprends pas très bien cette déclaration parce que je n'ai rien d'un homme politique professionnel.

Mme Asselstine: Ce n'est pas mon cas non plus.

M. Halliday: Non, d'accord. De fait, je suis médecin et c'est par accident que je suis venu à la politique. Il n'empêche que je sais ce que disent mes électeurs du comté d'Oxford sur les coûts. Il me faut être au courant si je veux continuer à représenter ce comté.

Mme Asselstine: Oui.

M. Halliday: Dans mon secteur, j'ai eu le même genre de réaction concernant les dépenses que ce que j'ai entendu ce matin des représentants de comté de Northumberland, à savoir que les élus locaux—c'est-à-dire les conseillers municipaux—ne désirent pas dépenser les sommes qu'on leur demande de fournir, même les quelques cas où cela représente 20 p. 100 des dépenses.

Mme Asselstine: Oui.

M. Halliday: Il me semble donc qu'il y ait contradiction entre votre première phrase et le paragraphe quatre où vous dites:

> . . . les employés des garderies ne sont pas considérés comme précieux, vu les salaires qu'ils reçoivent et étant donné que dans notre société le salaire est fonction de la valeur accordée au travail.

Je pense que vous avez raison de dire cela. Malheureusement—je compatis—le société ne pense pas que vous méritiez un salaire correct. En attendant que cela arrive, en attendant que la société voit clair, les politiciens vont avoir des problèmes. Je pense que nous sommes en danger si nous n'agissons pas avec circonspection.

Mme Asselstine: Vous estimez donc que cela représente un danger pour l'homme politique.

M. Halliday: Oui, je le crois.

Mme Asselstine: Oui.

M. Halliday: Nous en saurons davantage lorsque le comité fera son rapport à Ottawa et nous verrons ce que pensent nos collègues, mais je crois que nous allons encore constater que les élus politiques considèrent la question comme un danger, malheureusement. Cependant, les représentants du fédéral, et je dirais ceux du provincial aussi, changeront, si vous arrivez à faire changer les habitants de la région et vos représentants municipaux. À ce moment-là nous évoluerons nous aussi et ne verrons plus le danger. Mais actuellement, je le sens ce danger.

Mme Asselstine: Oui, j'en conviens.

[*Texte*]

Mr. Halliday: So I am sort of challenging everybody here that there is a missionary job to be done, I think, to start.

Ms Asselstine: I agree. I must say it is extremely difficult when I work long hours—I put in day after day after day working with children, trying to stay on top, not having anything offered for me to do such as I suggested, upgrading—and then to go out beyond that and do all the other work required to get the politicians on our side. It is like beating your head against the wall all the time. So I think people are sort of saying to heck with it.

The Chairman: How much activity do you have by your parents within your centre?

Ms Asselstine: Each centre is different. In our centre we leave it entirely up to the parents as to how much involvement they want to have. Our centre is run by a board. We just recently opened, actually, and we have invited the parents to come themselves and decide how much involvement they want to take. But all the day cares and nursery schools operate differently.

The Chairman: Are the parents on your board?

Ms Asselstine: Yes, there are.

The Chairman: And how often would they meet?

Ms Asselstine: Whenever it is necessary; whenever business comes up.

The Chairman: So there is no firm commitment on behalf of the parent?

Ms Asselstine: It is up to them however much commitment they want to make. As I said, we are very new yet and we are quite small.

The Chairman: Yes.

Ms Asselstine: Our capacity is 13 children.

The Chairman: I am sorry, Dr. Halliday; I did not mean to interrupt you with that question.

Mr. Halliday: No, I am just fine here. I think it was a little sermon.

A witness: Excuse me. Could I just make a comment to your sermon, Mr. Halliday?

Mr. Halliday: Yes, I do not mind.

A witness: There are women in this room or who have spoken today who have dedicated the last 25 years of their lives to this work in their field. I am just suggesting to you that because of that and because of their care, we have come to this point. I am saying that we got what we need, a task force, and that is why it is there. There have been people who have done an awful lot of work in the last 25 years, people who—

• 1550

Mr. Halliday: That is very obvious.

[*Traduction*]

M. Halliday: J'encouragerais donc toutes les personnes présentes à effectuer d'abord un travail de missionnaire.

Mme Asselstine: Je suis d'accord avec vous. Je dois dire qu'il m'est très difficile après une longue journée de travail—je m'efforce jour après jour de travailler avec les enfants, de dominer la situation, sans qu'on m'offre rien qui ressemble à ce que j'ai proposé, c'est-à-dire une réévaluation—de repartir pour faire tout le travail nécessaire pour mettre les homme politiques de notre côté. On a l'impression de se taper la tête contre les murs en permanence. Alors, les gens ont tendance à dire: «La barbe!».

La présidente: Combien d'activités sont assurées par les parents dans votre garderie?

Mme Asselstine: Tous les établissements sont différents. Dans le nôtre, nous laissons les parents libres de décider de l'importance de leur participation. Notre garderie est gérée par un conseil d'administration. De fait, il n'y a pas longtemps que nous existons et nous avons invité les parents à venir et à décider de la part qu'ils veulent prendre aux activités. Mais toutes les garderies et tous les jardins fonctionnent différemment.

La présidente: Y a-t-il des parents dans votre conseil d'administration?

Mme Asselstine: Oui.

La présidente: Avec quelle fréquence se réunissent-ils?

Mme Asselstine: Chaque fois que c'est nécessaire; dès qu'il y a une affaire à régler.

La présidente: Il n'y a donc pas d'engagement précis de la part des parents?

Mme Asselstine: C'est à eux de voir quelle part ils veulent prendre. Comme je l'ai déjà dit, nous sommes de création récente et d'assez petite taille.

La présidente: Oui.

Mme Asselstine: Nous pouvons accepter 13 enfants.

La présidente: Je vous demande pardon, Docteur Halliday, je ne voulais pas vous interrompre.

M. Halliday: Non, ça va. C'était un petit sermon que je faisais.

Un témoin: Je vous prie de m'excuser. Puis-je faire une remarque sur votre sermon, monsieur Halliday?

M. Halliday: Je n'y vois pas d'inconvénient.

Un témoin: Parmi les femmes présentes dans cette salle ou qui ont pris la parole aujourd'hui, certaines ont consacré 25 ans de leur vie à ce travail qui est leur spécialité. Il me semble que c'est grâce à cela et à leur travail que nous sommes au point où nous en sommes. Je veux dire que nous avons obtenu ce qu'il nous fallait, un groupe de travail, c'est pour cela qu'il existe. Il y a des gens qui ont fait un énorme travail ces 25 dernières années, des gens qui . . .

M. Halliday: C'est évident.

[*Text*]

The Chairman: Even this committee travelling across the country has raised the public awareness of the need that is out there and the low wages out there, but unless you are part of the day care community, you are not aware of it. If you are someone who is not using day care facilities, you really do not have an understanding of what is going on out there. I think one of the things we have been able to do is bring an awareness to the public of what is going on out there. I think part of the battle is letting people know just what the situation is.

Ms Asselstine: And that battle has been going on for a long time. I just hope we can do something about it now.

The Chairman: Yes.

Mr. Belsher: Madam Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Belsher: Kelly, I hope that when we bring forth our recommendations in our report in November, give it back to Parliament, that you can see some sort of ray of hope that we have changed the system that we are now working under, that we have broadened it.

Now, there will the debate as to whether we have gone far enough, too slow, too fast, that will still be there—

Ms Asselstine: Yes.

Mr. Belsher: —because no one is perfect in how they bring it forward. But I sincerely hope that we will be able to show you and demonstrate to you that all our travels this summer have not been in vain and that each of you have had your input.

Ms Asselstine: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Kelly. The next group is CFB Kingston Day Care; Rosemary Marans.

Mr. Belsher: Have you ever been to CFB Chiliwack?

Ms Rosemary Marans (CFB Kingston Day Care): No, I have not been there. I have been to British Columbia, but not Chiliwack.

Ladies and gentlemen, I am representing CFB Kingston Day Care and will give my report on how we came to establish a day care on a Canadian forces base and a summary of our operations. I will not be making any recommendations at this time.

Mr. Robert Harris suggested that this committee would be interested in our day care as it is on a Canadian forces base.

In the fall of 1985 we sent out a questionnaire to all the private married quarters on the base, asking a number of questions regarding current child care arrangements, number of children needing child care, their ages and the suggested cost for child care.

[*Translation*]

La présidente: Ce Comité aussi en se rendant dans toutes les régions du pays a sensibilisé le public aux besoins existant et aux salaires insuffisants, mais si vous ne faites pas partie du milieu des garderies, vous ne vous en rendez pas compte. Si vous n'utilisez pas les garderies, vous ne pouvez pas savoir ce qu'il s'y passe. Je crois que l'une des choses que nous avons réussi à faire, c'est de faire connaître la situation au public. Je crois que cela est une partie de la bataille que nous livrons.

Mme Asselstine: Et la bataille dure depuis un certain temps. J'espère que nous allons pouvoir faire quelque chose maintenant.

La présidente: Oui.

M. Belsher: Madame la présidente.

La présidente: Oui.

M. Belsher: Kelly, j'espère que lorsque nous donnerons nos recommandations dans le rapport, en novembre, lorsque nous le soumettrons au Parlement, vous verrez une lueur d'espoir, vous verrez que nous avons changé le système qui existe actuellement, que nous l'avons élargi.

On discutera sans doute encore pour savoir si nous sommes allés assez loin, si nous avons été trop lents, trop rapides . . .

Mme Asselstine: Oui.

M. Belsher: . . . parce que personne ne peut amener les choses parfaitement. Mais je souhaite sincèrement que nous pourrons vous montrer et vous prouver que tous les voyages de cet été n'ont pas été inutiles et que vous avez tous eu votre mot à dire.

Mme Asselstine: Oui.

La présidente: Merci beaucoup, Kelly. Le groupe suivant est la garderie de la base des Forces canadiennes de Kingston avec Rosemary Marans.

M. Belsher: Etes-vous déjà allées sur la base des Forces canadiennes de Chiliwack?

Mme Rosemary Marans (Garderie de la base des Forces canadiennes de Kingston): Non, je n'y suis pas allée. Je suis allée en Colombie-Britannique, mais pas à Chiliwack.

Mesdames, messieurs, je représente la garderie de la base des Forces canadiennes de Kingston et je vais vous indiquer dans mon rapport comment nous en sommes venus à créer une garderie sur une base des Forces canadiennes et vous donner un résumé de nos activités. Je ne ferai pas de recommandations.

M. Robert Harris a laissé entendre que ce comité serait sûrement intéressé par notre garderie parce qu'elle est située sur une base des Forces canadiennes.

L'automne 1985, nous avons envoyé un questionnaire dans tous les logements des soldats mariés de la base dans lequel nous demandions un certain nombre de renseignements concernant les arrangements actuels pour la garde d'enfants, le nombre d'enfants ayant besoin d'une garderie, leur âge et le coût proposé pour la garde.

[*Texte*]

The response to the questionnaire indicated that there was a definite need for a day care facility on the base. The hours of need were from 0730 to 1700 hours—that is 7.30 a.m. to 5 p.m.—and parents were willing to pay $14 per day.

Although the base is located on Crown land and therefore does not need to comply with provincial standards and regulations, the Base Commander, Colonel Fleming, decided that we should not only comply with the spirit but also with the letter of the provincial regulations governing day care in Ontario. Colonel Fleming felt that, if we were licensed by the Ministry of Community and Social Services, this would set a standard for the facility as well as for the quality of child care and staff employed.

We proceeded to contact the Ministry of Community and Social Services to enlist their aid in establishing a day care at CFB Kingston and to apply for a provincial grant. The day care is funded by nonpublic funds. Nonpublic funds are generated from a levy on goods and services sold to personnel on the base through the messes and the base exchange stores.

The cost of renovating, outfitting, staff salaries and running the day care all come from non-profit funds. We applied for and received a $20,000 grant to be applied to our cost of start-up and an $18,000 grant to be applied toward the operating expenses of our first year.

• 1555

The day care was opened on January 27, 1986 with three full-time children and two part-time children. Non-public funds picks up the operating deficit of the day care.

We have a parent committee that has an elected executive consisting of a president, a vice-president, a secretary and a treasurer. The parent committee, which meets quarterly, oversees the day to day operations of the day care, has input into the new equipment purchased for the centre, establishes the budget and approves of all spending. We have a parent handbook, by-laws and constitution, outlining the policies and procedures of the day care. These are given to the parents to be read before filling out their application form.

CFB Kingston day care is essential a work-place day care. We accept dependent children of military personnel first, Department of National Defence employee children second, non-public fund employee children third; should any spaces still be available, will accept children of residence of Pittburg Township where the majority of the base is located.

We currently employ a part-time cook and have just hired a second teacher who will commence work this coming Monday, May 26, as our enrolment has increased to 14 children. This is a brief summary of our set-up, operations and funding of the day care.

[*Traduction*]

Les réponses au questionnaire ont clairement montré qu'on avait besoin d'une garderie sur la base, entre 7h30 et 17 heures, et que les parents étaient prêts à payer 14$ par jour.

Bien que la base soit située sur les terres de la Couronne et qu'on n'est donc pas obligés de suivre les normes et règlements provinciaux, le colonel Fleming, commandant de la base, a décidé que nous devions non seulement respecter l'esprit, mais aussi la lettre des règlements provinciaux régissant les garderies en Ontario. Le colonel Fleming a estimé que, si nous étions agréés par le ministère des Services sociaux et communautaires, on établirait ainsi une norme pour l'établissement aussi bien que pour la qualité de la garde et le personnel employé.

Nous avons donc pris contact avec le ministère des Services sociaux et communautaires pour nous assurer de son aide pour la création d'une garderie sur la base de Kingston et pour faire la demande de subvention provinciale. La garderie est financée par des fonds privés. Les sommes en question proviennent d'une taxe appliquée aux biens et services vendus au personnel sur la base par les mess et les magasins.

Le coût des rénovations, de l'installation, les salaires du personnel et les dépenses d'exploitation de la garderie sont défrayés par des fonds de source non lucrative. Nous avons présenté une demande et nous avons reçu une subvention de 20,000$ pour démarrer l'affaire et une autre subvention de 18,000$ pour nos dépenses d'expoloitation de la première année.

La garderie a ouvert ses portes le 27 janvier 1986 avec trois enfants à plein temps et deux enfants à temps partiel. Les fonds d'origine privée remboursent le féficit d'exploitation de la garderie.

Nous avons un comité de parents qui a un bureau directeur comportant un président, un vice-président, un secrétaire et un trésorier élus. Le comité de parents, qui se réunit trimestriellement, supervise l'exploitation courante de la garderie, a voix au chapitre pour le matériel acheté pour l'établissement, prépare le budget et approuve toutes les dépenses. Nous avons un manuel des parents, des règlements internes et des statuts dans lesquels sont précisés la politique et le fonctionnement de la garderie. On en donne un exemplaire aux parents pour qu'ils les lisent avant d'inscrire leur enfant.

La garderie en milieu professionnel. Nous acceptions en premier lieu les enfants à la charge du personnel militaire, en deuxième lieu les enfants des employés de la Défanse nationale et en troisième lieu les enfants des employés qui ne reçoivent pas des fonds publics; s'il reste encore des places, nous acceptons les enfants des résidents de la commune de Pittsburg où se trouve la plus grande partie de la base.

Nous employons actuellement un cuisinier à temps partiel et nous venons d'engager un deuxième enseignant qui doit commencer à travailler lundi prochain, le 26 mai, parce que notre effectif est passé à 14. Voici un résumé sommaire de

[*Text*]

The Chairman: Thank you very much Rosemary. It is the first time we have had a presentation of one on a base. I am sure the question that would come to most people's mind is that if it is an army base, why would you need child care. How many of the mothers on the base would actually go out to work. Do you live on the base or live off the base? Maybe you could just give us a bit of background.

Ms Marans: I am married to a Kingstonian and I come via Toronto. I am a mother of two children and he is neither employed on the base nor has anything to do with the base nor is a child of a base employee. We live here and we have raised our children. We have two almost teenage children. I am a graduate of St. Lawrence College here.

I have at the moment enrolled in the day care three mothers who are of military personnel—it will become four mothers—as well as the fathers. So that is two-parent military personnel families. Certainly of the parents who come, definitely the mother does work.

The Chairman: So of the 14 children, how many would be . . .

Ms Marans: Out of our 14 children at present there is only one child right now, whose father is employed with the Department of National Defence and is not of military personnel.

The Chairman: And the rest are all military?

Ms Marans: All military personnel. In another two weeks I have a new child enrolling, who lives in Pittsburg Township, because we have a space available. We are licensed for 24 children.

The Chairman: What would your rates be?

Ms Marans: Oh I thought I had said it. It is $14 per day and $7 per half day.

Mr. Belsher: Are you eligible for any subsidized spaces?

Ms Marans: At present we do not have subsidized spaces. To obtain subsidized spaces we must go through Pittsburg Township where this portion of the base is located. Kingston base is located in two areas of Kingston. A small portion of the base, i do not know how many square feet, is located in Kingston proper and that is Fort Frontenac which is a learning college and the Royal Military College. The rest of the base, which is the larger portion of the base, is located on Pittsburg Township property.

We will have to work this out. As you can see we are just four months old and we are working out our little problems along the way for what we need.

Mr. Belsher: Did they come and find you or did you find them?

[*Translation*]

notre création, de notre fonctionnement et du financement de notre garderie.

La présidente: Merci beaucoup, Rosemary. C'est la première fois que nous avons un exposé portant sur une garderie située sur une base. Je suis sûre que la question qui vient immédiatement à l'esprit de tout le monde, c'est que puisqu'il s'agit d'une base de l'armée pourquoi a-t-on besoin d'une garderie. Quel pourcentage des mères vivant sur la base vont travailler à l'extérieur? Vivez-vous sur la base ou à l'extérieur? Peut-être pouvez-vous nous donner quelques précisions.

Mme Marans: Mon mari est de Kingston et je suis arrivée là en passant par Toronto. J'ai deux enfants et mon mari n'est pas employé sur la base. Nous habitons ici et nous y avons élevé nos enfants qui sont pratiquement des adolescents maintenant. Je suis diplômée du *St. Lawrence College* qui est dans cette ville.

J'emploie actuellement dans la garderie trois mères de famille qui font partie du personnel militaire—il va bientôt y en avoir quatre—de même que les pères. Ce sont donc des familles où les deux parents font partie du personnel militaire. Pour les parents qui viennent, la mère travaille sans aucun doute.

La présidente: Donc sur les 14 enfants, combien seraient . . .

Mme Marans: Sur les 14 enfants que nous avons actuellement, un seul est le fils d'un employé du ministère de la Défanse nationale et ne fait donc pas partie du personnel militaire.

La présidente: Tous les autres sont fils de militaires?

Mme Marans: Tous. Dans deux semaines, il va y avoir un nouvel enfant qui habite dans la commune de Pittsburg parce que nous avons la place. Notre permis a été accordé pour 24 enfants.

La présidente: Quel est votre tarif?

Mme Marans: Je pensais l'avoir dit. Il est de 14$ par jour et de 7$ pour la demi-journée.

M. Belsher: Avez-vous droit à des places subventionnées?

Mme Marans: Nous n'en avons pas pour l'instant. Pour en obtenir, nous devons passer par la commune de Pittsburg où se trouve notre partie de la base. La base de Kingston est située sur deux zones. Une petite partie de la base, je ne connais pas le nombre exact de pieds carrés, est sur la commune de Kingston proprement dite, c'est Fort Frontenac qui est un collège d'enseignement et le *Royal Military College*. Le reste de la base, ce qui représente la plus grosse partie, est située sur la commune de Pittsburg.

Il nous faudra nous renseigner. Comme vous pouvez le constater, nous n'existons que depuis quatre mois et nous réglons nos petits problèmes à mesure qu'ils se présentent et en fonction de nos besoins.

M. Belsher: Est-ce que ce sont eux qui vous ont trouvés ou êtes-vous allés les chercher?

[*Texte*]

Ms Marans: A little bit of each.

The Chairman: Mr. Halliday.

Mr. Halliday: Madam Chairman, I am not sure whether I understood you correctly and I would like just to clarify. Did I understand that part of your funding you derive from an assessment or a levy of some sort against day care services that are offered at the base?

Ms Marans: No.

Mr. Halliday: What was it you said there. I am not . . .

Ms Marans: I said that our funding comes from non-public funds as opposed to taxpayer dollars. The base has a base exchange, a store where you may go and purchase clothing or purchase . . .

Mr. Halliday: A Cannex.

• 1600

Ms Marans: Yes, Cannex. That is right. You may purchase in a small area that is like a Mac's Milk, and you can buy soft drinks or candybars or sandwiches, and this money is non-public funds. The money that is generated from this profit of buying your sodapop, that is being put into buying more sodapop and paying for the staff that works there. The base has a bowling alley. This is a very large community, so this base has a bowling alley. The people who bowl there, the profit goes to paying for the upkeep of the bowling alley, the maintenance, the staff who are employed at the bowling alley, to refurbishing it, and then sunk back into other needs that the community might need. The base commander oversees all of the non-public funds.

Mr. Halliday: Would some of it go back to the child care services?

Ms Marans: That is right. All of it does. I am paid through non-public funds.

Mr. Halliday: I see. This is very interesting, Madam Chairman, because this tells me that a community, and I dare say you have a bit of a unique community, are able to supply significant funding. In other words, those people who do not have children are also contributing. Is that correct?

Ms Marans: If they use these services—

Mr. Halliday: Assuming that they buy a *Coke*.

Ms Marans: —and they live on the base. As a base person, you may choose to live in the community surrounding the base.

Mr. Halliday: But obviously you have a more enlightened community than most of our communities are in the country, because everybody has agreed to allow some of the profit from that service to go to child care. Is that correct?

Ms Marans: The base commander is the person that owns and operates the running . . . just makes the decision that it should do this. So it is the base commander who is enlightened and decides what . . . They also have a curling club. Now, I doubt that our children would be able to use the curling club

[*Traduction*]

Mme Marans: Il y a un peu des deux.

La présidente: Monsieur Halliday.

M. Halliday: Madame la présidente, je ne suis pas sûr de vous avoir très bien comprise et j'aimerais mettre les choses au clair. Vous tirez bien une partie du financement d'une évaluation ou d'une taxe quelconque sur les services de garde offerts sur la base?

Mme Marans: Non.

M. Halliday: Qu'avez-vous dit à ce sujet? Je ne veux pas . . .

Mme Marans: J'ai dit que notre financement se faisait à partir de fonds qui ne sont pas d'origine publique, qui ne viennent pas des sommes payées par les contribuables. La base possède un magasin où vous pouvez acheter des vêtements ou . . .

M. Halliday: Un cannex.

Mme Marans: Oui un cannex, c'est exact. On peut acheter dans un petit rayon qui ressemble à un *Mac's Milk* des boissons non alcoolisées, des bonbons ou des sandwiches et cet argent n'est pas d'origine publique. L'argent provenant des bénéfices réalisés sur les boissons gazeuses que vous avez achetées sert à acheter davantage de boissons gazeuses et à payer le personnel qui travaille là. La base a une poste de quilles. Il s'agit d'une collectivité importante et la base possède une poste de quilles. L'argent des personnes qui viennent jouer sert à l'entretien de la piste, à payer le personnel, à remettre à neuf et enfin à répondre à d'autres besoins de la collectivité. Le commandant de la base gère les fonds d'origine non publique.

M. Halliday: Est-ce qu'une partie pourrait aller aux services de garderie?

Mme Marans: C'est exact. Tout y va. Mon salaire provient de fonds d'origine non publique.

M. Halliday: Je voix. C'est très intéressant, madame la présidente, car cela nous apprend qu'une collectivité est un peu unique, peut fournir un financement important. En d'autres termes, ceux qui n'ont pas d'enfants y prennent part aussi, n'est-ce pas?

Mme Marans: S'ils utilisent ces services . . .

M. Halliday: En admettant qu'ils achètent un *Coke*.

Mme Marans: . . . et ils vivent sur la base. Lorsque vous faites partie d'une base, vous pouvez choisir de vivre dans la communauté qui entoure la base.

M. Halliday: Mais il semble que votre collectivité soit plus éclairée que la plupart des communautés de notre pays parce que tout le monde accepte qu'une partie des bénéfices d'un service aille à la garderie. C'est bien ça?

Mme Marans: Le commandant de la base dirige et gère l'affaire . . . prend la décision de faire telle ou telle chose. C'est donc le commandant de la base qui est éclairé et qui décide que . . . Il y a aussi un club de curling. Je doute que nos enfants fréquentent le club de curling et aillent y acheter une boisson,

[*Text*]

and go up and buy a drink there, but we still have a curling club on the base for the people who live and work on the base.

Mr. Halliday: Thank you.

The Chairman: Is the space provided free of charge to you or do you pay a rent for it?

Ms Marans: No. The space is provided free of charge to us. This building that we are in is a very large building and part of the building is occupied by the public health nurse for the base, for the non-military people on the base, and another part of it is occupied by the military police as a reception centre. So we have the building that was empty and vacant. We have just made use of a building that was already existing.

The Chairman: Do you have the use of the public health nurse if you need her as far as the children are concerned?

Ms Marans: Yes, we could if we needed her. And if we needed the military police for services of driving us someplace in an emergency, they would come and assist us.

The Chairman: Would you know what the population on the base is? Roughly.

Ms Marans: I honestly cannot remember. We did a survey and it has just gone right out of my mind, I am sorry.

The Chairman: Thank you.

I believe somebody in the audience had a comment they wanted to make. Could you come to the microphone just so we have it recorded, please?

A voice: My husband is a member of the Canadian Armed Forces and the non-public funds, as Rosemary Marans has explained, comes out of their wages. It enables people to make use of the gym, of the swimming pool and all those things. I also may add that the present base commander is a very community-minded person and is to be highly commended for pushing the day care centre.

The Chairman: Thank you very much. Let us hope when he is replaced, whoever replaces him follows on in the same tradition.

Thank you very much. Again, it is a rather unique presentation that we have not had before and I thank you for it.

The next group is the Ontario Coalition for Better Day Care, Christine Peets.

Ms Christine Peets (The Ontario Coalition for Better Day Care, Prescott, Ontario): Good afternoon. Child care is an important issue to me, both professionally and personally. I am a member of The Ontario Coalition for Better Day Care on their provincial council. I am a parent of two children of day care age.

My presentation this afternoon is in two parts. I am going to discuss the day care needs of the stay at home parent, which I basically have been for the last six years, and I am going to present a video tape which was made in the Leeds and Grenville area, where I am from.

[*Translation*]

mais il y en a sur la base pour ceux qui vivent et qui travaillent sur la base.

M. Halliday: Merci.

La présidente: Les locaux vous sont-ils fournis gratuitement ou payez-vous un loyer?

Mme Marans: Non, les locaux nous sont fournis gratuitement. Le batîment dans lequel nous nous trouvons est très grand et il est occupé en partie par l'infirmière de la Santé publique de la base et en partie par la police militaire qui s'en sert comme salle de réception. Nous avons donc hérité d'un bâtiment qui était vide et libre. Nous avons simplement utilisé un bâtiment existant.

La présidente: Avez-vous droit aux services de l'infirmière de la Santé publique pour les enfants?

Mme Marans: Oui, si on en a besoin. Et si nous avions besoin des services de la police militaire pour nous conduire d'urgence quelque part, elle nous aiderait.

La présidente: Savez-vous quelle est la population de la base, approximativement?

Mme Marans: Honnêtement, je ne m'en souviens pas. Nous l'avons recensée, mais ça m'est sorti de l'esprit, je suis désolée.

La présidente: Merci.

Je crois que quelqu'un dans l'assistance a demandé à faire une remarque. Pourriez-vous approcher du micro pour qu'on puisse l'enregistrer, s'il vous plaît?

Une voix: Mon mari fait partie des Forces canadiennes et les fonds d'origine non publique dont Rosemary Marans vous a parlé sont pris sur les salaires. Cela donne droit à la salle de gymnastique, à la piscine et à tous les équipements de ce genre. J'ajouterais que le commandant actuel de la base a un sens aigu de la communauté et qu'il faut le féliciter pour avoir soutenu la garderie.

La présidente: Merci beaucoup. Il faut souhaiter que celui qui le remplacera suive la même tradition.

Merci beaucoup. Je tiens à redire que votre exposé est différent de ce que nous avons entendu jusqu'ici et nous vous en remercions.

Le groupe suivant est l'*Ontario Coalition for Better Day Care* avec Christine Peets.

Mme Christine Peets (*Ontario Coalition for Better Day Care, Prescott, Ontario):* Bonjour. Pour moi, la garde d'enfants est une question importante aussi bien sur le plan professionnel que personnel. Je fais partie du Conseil provincial de l'*Ontario Coalition for Better Day Care*. J'ai deux enfants ayant l'âge de se faire garder.

Mon exposé se divise en deux parties. Je vais parler des besoins des parents qui restent à la maison en matière de garderie, ce que j'ai été ces six dernières années, et je vais vous montrer une bande vidéo qui a été réalisée dans la région de Leeds et Grenville d'où je viens.

[*Texte*]

My home is in Prescott, Ontario, which is part of Leeds and Grenville. It is a small community of about 5,000 people.

• 1605

Most of the children who are in Prescott are cared for either in their own home by their parents, on either a full-time or a part-time basis, or they are cared for in another private home. There is very little formal day care service in Prescott. There is one day care centre on the outskirts of town and a weekly nursery school, to which the parents must accompany their children. It is completely co-operative. There are few support services for the stay-at-home parent other than the toy library van which visits on a once-a-month basis, and parents must stay at this program as well.

Young children need to be away from their parents for certain parts of their life, and parents need a break from the constant demand of young children. If this happens, young children learn to be self-reliant and learn to trust other adults if they need help. So I propose a parent-child drop-in centre. There are several centres like this in larger communities. There was one discussed earlier here in Kingston, and there are also centres like this in Toronto and Ottawa. These centres are meeting the needs of these large urban centres. There is also a need for this type of centre in small town and rural communities where isolation is a big factor.

A parent-child drop-in centre would provide a meeting place for parents where they could arrange co-op babysitting, clothing, toy and equipment exchange, and they would have the guidance of a paid, qualified early childhood educator. The possibilities are as endless and as creative as the participants wish them to be, but because the people using the centre would have no regular income, the centre would have to be publicly funded. This funding could be done in the same cost-sharing formula that follows for formal day care, the 80-20 split, which is shared by all three levels of government.

Previous task forces have largely concerned themselves with the day care needs of parents who are working or schooling outside the home. The stay-at-home parent is in the minority, but our day care needs are just as great, and we cannot be forgotten. I ask you to take this under consideration.

I thank you for your attention.

The video tape I am about to present is largely self-explanatory, and I hope you will find it interesting. If you have any questions, I would be happy to answer them following the showing of the tape.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Christine.

[*Traduction*]

J'habite Prescott en Ontario qui fait partie des communes de Leeds et Grenville. C'est une petite communauté d'environ 5,000 habitants.

La plupart des enfants de Prescott sont soit gardés chez eux par leurs parents, à temps plein ou à temps partiel, soit gardés chez un autre particulier. Il y a très peu de garderies établies à Perscott. Il existe une garderie à l'extérieur de la ville et un jardin qui fonctionne à la semaine où les parents doivent accompagner leurs enfants. Il s'agit d'une coopérative. Il y a peu de services d'aide pour les parents qui restent chez eux en dehors de la ludothèque mobile qui vient une fois par mois, et les parents doivent s'en tenir à ce programme.

Il est bon pour les jeunes enfants de quitter un peu leurs parents et le parents ont besoin de se reposer de temps en temps de l'attention soutenue que demandent les jeunes enfants. Lorsque cela se fait, les jeunes enfants apprennent à être autonomes et à faire confiance à d'autres adultes s'ils ont besoin d'aide. Je propose donc une halte-garderie. Il en existe plusieurs dans les plus grosses collectivités. Il y en a une dont on a parlé ici à Kingston et il y en a â Toronto et Ottawa. Ces établissements répondent aux beosins des plus grands centres urbains. On a sussi besoin de garderies de ce genre dans les plus petites communautés rurales où l'isolement est un facteur important.

Une halte-garderie parents-enfants constituerait un lieu de rencontre pour les parents où ils pourraient s'entendre pour assurer la garde d'enfants en coopréative, pour les échanges de vêtements, de jouets et de matériel et ils auraient les conseils d'un éducateur de jeunes enfants qualifié et rémunéré. Les possibilités sont aussi infinies et aussi créatives qu'on le veut, mais du fait que les personnes qui utiliseraient la garderie n'auraient pas de revenu fixe, il faudrait que l'établissement soit subventionné par l'Etat. Ce financement pourrait se faire de la même manière que pour les garderies agréées, c'est-à-dire partagé par les trois niveaux de gouvernement dans la proportion de 80-20 p. 100.

Les groupes de travail précédents se sont largement occupés des besoins de parents qui travaillent ou qui scolarisent leurs enfants ailleurs que dans leur lieu de résidence, en matière de garde d'enfants. Le parent qui reste chez lui est minoritaire, mais il a des besoin tout aussi importants en matière de garde d'enfants, et il ne faut pas qu'on l'oublie. Je vous demande d'en tenir compte.

Je vous remercie de m'avoir écoutée.

La bande vidéo que je vais vous montrer parle d'elle-même et j'espère que vous la trouverez intéressante. Si vous avez des questions à poser, je serais heureuse d'y répondre après la projection.

Merci beaucoup.

La présidente: Merci, Christine.

[*Text*]

• 1610

[*Technical Difficulty—Editor*]

Ms Peets: . . . to heat their parish hall or part of the church if they are not going to be receiving substantial revenue to cover the costs of that. But they could certainly play a role in helping to organize and facilitate a drop-in.

I also see private businesses being involved in this, because a drop-in centre that is located in the centre of the business community would obviously make sense. So the parents could then access the services more easily.

The Chairman: Not opting out from government responsibility, but we have had presentations where the local service clubs had been very active in co-ordinating and funding that type of start-up and ongoing . . . I know the Rotary Clubs in the Atlantic provinces have done a lot of work in this area as well.

[*Film Presentation*]

• 1620

The Chairman: Thank you very much, Christine, for a very interesting video.

Ms Peets: I would like to clarify that in Leeds and Grenville now there is some supervised private home day care being operated through the YM/YWCA day care program. They have been licensed for only a few months, so they are just now beginning. So most of the in-home day care is still of the informal nature you have heard about, but there is some supervised private home day care.

The Chairman: It is good to know a start is being made.

Our next group is the Kingston YM/YWCA, represented by Mr. Peter Schmitt, Executive Director.

• 1625

Mr. Peter Schmitt (Executive Director, Kingston Young Men's and Young Women's Christian Association): Thank you, Madam Chairman.

The Kingston Y has been involved in this community for over 130 years. Over 20,000 participants each year come through our building and are registered in our programs. Of those 20,000, we have 1,800 children involved in pre-school programs. In spite of that, day care is going to be new to us, as we only entered the day care field in September of this year. Our programs have been involved in short-term programming and in nursery school programming. We still feel the experience we have gained in the national network of day care which the Y supports gives us a little bit of an experienced background and has us here on what we think is a very important issue.

Children are one of our most important commodities in today's society. We feel they should become a managed resource in order to achieve a positive future for ourselves.

[*Translation*]

[*Difficulté technique—Editeur*]

Mme Peets: . . . pour chauffer leur salle de réunion paroissale ou une partie de l'église s'ils n'ont pas de revenu suffisant pour couvrir ces frais. Mais ils pourraient certainement nous aider à mettre sur pied une halte-garderie.

Je verrais aussi une participation des commerçant parce qu'une halte-garderie située au coeur du quartier commerçant me paraît être une bonne idée. Les parents auraient alors plus facilement accès aux services.

La présidente: Je ne cherche pas à enlever la responsabilité au gouvernement, mais nous avons eu des exemples de clubs locaux très actifs qui avaient coordonné et financé ce genre de création et d'exploitation . . . Je sais que les Rotary Clubs des provinces atlantiques ont fait énormément de travail dans ce domaine aussi.

[*Présentation audiovisuel*]

La présidente: Merci beaucoup, Christine, pour ce film vidéo très intéressant.

Mme Peets: J'aimerais préciser qu'à Leeds et Grenville il y a actuellement quelques garderies familiales contrôlées qui fonctionnent dans le cadre du programme de garde d'enfants du YM/YMCA. Elles n'ont leur permis que depuis quelques mois et elles ne font que commencer à fonctionner. Donc la majorité des garderies en milieu familial sont encore du type non agréé dont vous avez entendu parler, mais il y a quelques garderies familiales privées qui sont contrôlées.

La présidente: C'est agréable de savoir qu'il y a des choses qui démarrent.

Le groupe suivant est le YM/YWCA de Kingston qui est représenté par son directeur, M. Peter Schmitt.

M. Peter Schmitt (Directeur de la *Young Men's and Young Women's Christian Association de Kingston):* Merci, madame la Présidente.

Voila plus de 130 ans que le Y de Kingston oeuvre dans cette ville. Plus de 20,000 participants viennent chaque année dans nos locaux et sont inscrits à nos programmes. Sur ce total, 1,800 enfants sont dans les activités pour enfants d'âge préscolaire. Malgré cela, la garde d'enfants est un domaine nouveau pour nous puisque nous avons un service de garde depuis septembre dernier seulement. Nous avions, entre autres, un programme d'activités de courte durrée et un jardin d'enfants. Nous estimons que l'expérience acquise dans le réseau national des garderies que le Y soutient nous fournit des éléments de base et fait que nous nous intéressons à cette question qui nous paraît très importante.

Les enfants sont l'élément le plus important de notre société actuelle. Nous estimons qu'ils devraient devenir une ressource primordiale afin de nous assurer un avenir positif.

[*Texte*]

Child care has been looked upon by some as a women's issue. We hope it can be turned around and looked at as a family issue. We obviously have a concern, on which I am sure you have heard very much, that the present financial strategy for child care is leading it towards a scenario whereby child care will be available to the rich and the poor, with the middle class paying for it.

One of the mandates of the Y has been to assure availability of programming and services to everyone in the community, regardless of their financial situation. Our partnership of volunteers and staff and the support of the United Way and Community Help have left us in the position where we supply funding support to 33% of our participants. Kingston Y, as all Ys, represents a financial melting pot, where people from all strata of society and all financial circumstances can play and be together.

The basic assumption we are making is for the right of children to quality care, the right to work for women, and equal pay for work of equal value. Out of that we have five recommendations.

The first one is related to start-up costs and extending of the funding and the sharing thereof to 100% of the start-up and expansion costs . . . that the subsidization program in existence be extended to offer more spaces; that the federal government give up to 25% of child care program costs for licensed, not-for-profit agencies . . . funding to be used by centres to extend subsidies based upon need to individuals who might not meet municipal standards for support, or where support is not available from any other source; that the provinces match the level of operating grant funding from the federal government through per day, per diem funding . . . variations in subsidy could be made to rural, infant, and special needs care . . . and that the aid level for school age care programs be expanded from 6 to 10 to 6 to 12 years of age.

All centres receiving federal or provincial operating support must be willing to justify assistance through full financial disclosure of their operations.

Fair pay practices, the use of volunteers, and community support should be in existence to assure funding.

As a part of the costing of centres, a fair and reasonable level of administrative support and staff development costing should be an allowable part of a centre's expenses.

The Kingston Family Y board of directors and staff applaud the committee for its concern for the sensitive issues of day care. We would encourage the federal government to be involved in the co-ordination of the funding for this service and would recommend that the provinces continue to be involved in the process of licensing and accreditation.

It is our hope both as an organization and as individuals that the government involvement in the operation of this area's service will be kept at its present level or reduced. We have

[*Traduction*]

La garde d'enfants est considérée comme une affaire de femmes. Nous espérons pouvoir changer cete optique et en faire une question familiale. Nous sommes un peu inquiets, et je suis sûr que vous en avez beaucoup entendu parler, de constater que la stratégie financière pour la garde d'enfants nous entraîne vers la situation suivante: riches et pauvres vont avoir droit aux garderies et c'est la classe moyenne qui va payer.

L'un des mandats du Y est de faire en sorte que nos programmes et nos services soient accessibles à tous les membres de la collectivité locale, quelle que soit leur situation financière. Grâce à nos bénévoles et à notre personnel, grâce à Centr'aide et à l'aide communautaire, il se trouve que nous aidons financièrement 33 p. 100 de nos participants. Le Y de Kingston, comme tous les Y d'ailleurs, constitue un creuset financier où des personnes de toutes les couches de la soiété et de situations financières diverses peuvent se rencontrer et jouer ensemble.

Nous estimons que les enfants ont droit à une garde de qualité, que les femmes ont le droit de travailler et qu'à travail égal doit correspondre un salaire égal. Sur ces prémisses nous avons bâti cinq recommandations.

La première est liée aux coûts de création et il faudrait étendre le financement de démarrage et des frais d'expansion à 100 p. 100 . . . Il faudrait que le programme de subvention actuel soit élargi pour offrir davantage de places; que le gouvernement fédéral couvre jusqu'à 25 p. 100 des frais des garderies agréées, à but non lucratif . . . (Le financement étant utilisé par les garderies pour subventionner ceux qui n'ont pas droit à l'aide municipale ou qui n'ont droit à aucun autre secours.) Il faudrait que les provinces offrent une subvention de fonctionnement équivalente à celle du gouvernement fédéral en fonction du tarif quotidien . . . (On pourrait prévoir des subventions différentes pour la garde en milieu rural, pour les nourrissons et pour les handicapés.) Il faudrait enfin que l'aide accordée pour la garde des enfants d'âge scolaire soit étendue et s'applique aux enfants de 6 à 12 ans et non plus de 6 à 10 ans seulement.

Toutes les garderies qui reçoivent une aide de fonctionnement fédérale ou provinciale doivent accepter de justifier cete aide en présentant leur compte d'exploitation.

Pour assurer le financement, il devrait y avoir de justes salaires, on devrait faire appel à des bénévoles et il devrait y avoir une aide de la collectivité locale.

On devrait reconnaître le frais de soutien administratif et de perfectionnemnet du personnel dans des proportions raisonnables pour les garderies.

Le conseil d'administration et le personnel du Y de Kingston félicite le comité de s'intéresser au problème épineu de la garde d'enfants. Nous encourageons le gouvernement fédéral à prendre part à la coordination du financement de ce service et nous souhaitons que les provinces continuent à participer aux opérations d'octroi de permis et d'agrément.

Nous espérons en tant qu'organisaiton et à titre personnel que la participation du gouvernement à l'exploitation de ce service se maintiendra à son niveau actuel ou diminuera. Nous

[*Text*]

faith, given some financial support, that the not-for-profit agencies in the private sector can be set up to supply services to meet the demands and can do it in an economic and qualitative manner.

• 1630

We all care about the future of our children. Let us move forward aggressively, responsibly and quickly on this issue. Thank you for your time.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Belsher.

Mr. Belsher: What share of the operating costs will the Y be picking up?

Mr. Schmitt: Right now?

Mr. Belsher: Yes, on an ongoing basis.

Mr. Schmitt: At present, with 32 spaces and if we charge it on the same expense ratio as we do all for our other programs, moving it towards a break-even point for the full operation, we subsidize our nursery school to the tune of $50,000. The reason we are moving into day care is because of the number of programs that are coming into place affecting our enrolment in nursery school. Day care is a little bit more economically viable than nursery school.

Mr. Belsher: What sorts of rates would you have to charge for your day care?

Mr. Schmitt: To break even, or what I am charging?

Mr. Belsher: Let us go both ways.

Mr. Schmitt: Okay, it is $18 if I use the "not quite at capacity", 6.8 spots. It is $20 if I want to break even. So it is close. But the unfortunate thing about that is that all our administrative support is still being picked up by other programs.

One thing that concerns me when we do a lot of the costing—and it happens provincially—is that in none of the formulas do they allow a figure to be put in for administrative time. So what happens is that all the individuals in this room do that on their own time, which I do not think is fair and realistic.

Mr. Belsher: There is also an uneven distribution of where family Ys are situated or where there are community centres or where there is space from schools that have shut down and things like that, so that . . .

Mr. Schmitt: I think you will see more Ys getting involved in day care. We have the administrative support there; our structures are there, so we are now in the throes of talking with the school boards in town here about the establishment in outriding centres. We know we can do it. We have expertise in the starting programs; we have expertise in the administration and support required for them. We also know we can spread some of the highs and lows in the income picture out over the rest of our operation.

[*Translation*]

pensons sincèrement qu'avec une certaine aide financière, des garderies à but non lucratif du secteur privé pourront être créées pour répondre à la demande et qu'elles pourront le faire à un prix raisonnable tout en assurant un service de qualité.

Nous nous préoccupons tous de l'avenir de nos enfants. Il importe donc d'agir avec dynamisme, responsabilité et célérité. Merci de m'avoir accordé votre temps.

La présidente: Merci beaucoup.

Monsieur Belsher.

M. Belsher: Quelle part des frais d'exploitation le Y va-t-il assurer?

M. Schmitt: Dans l'immédiat?

M. Belsher: Oui et de façon permanente.

M. Schmitt: Actuellement, avec 32 places et si nous fixons les tarifs de la même manière que pour nos autres activités, pour tendre au seuil de rentabilité, la subvention que nous accordons à notre jardin est de l'ordre de 50,000 $. Si nous nous lançons dans la garde d'enfants, c'est à cause du nombre de programmes qui sont mis en place et qui ont des répercussions sur les inscriptions au jardin. Une garderie est légèrement plus viable économiquement qu'un jardin.

M. Belsher: Quel genre de tarif appliquereiz-vous pour la garde?

M. Schmitt: Pour rentrer dans mes sous ou s'agit-il des droits que je demande?

M. Belsher: Voyons les deux.

M. Schmitt: Bon, c'est 18 $ si j'utilise le chiffre retenu lorsqu'on ne fonctionne pas tout à fait à plein, 6 à 8 places. C'est 20 $ si je veux arriver au seuil de rentabilité. Donc ce sont des chiffres assez voisins. L'ennui, c'est que tous les frais de soutien administratif sont absorbés par les autres activités.

L'une des choses qui me préoccupe lorsqu'on calcule les frais—et cela arrive dans toute la province—c'est qu'aucune formule ne permet d'inclure un chiffre pour le travail administratif. De ce fait, chacun prend sur son temps pour le faire, ce qui ne me semble ni juste, ni réaliste.

M. Belsher: il y a aussi la répartition géographique inégale des Y familiaux, des garderies municipales ou des places disponibles à la suite de fermetures d'écoles ou autres . . .

M. Schmitt: Je crois que vous verrez davantage de Y se lancer dans la garde d'enfants. Nous avons déjà le soutien administratif, les installations et nous sommes aux prises avec les conseils scolaires de la ville pour créer des établissements extérieurs. Nous savons que nous pouvons le faire. Nous avons de l'expérience pour le lancement de programmes; nous avons l'expérience de l'administration et du soutien nécessaires en l'occurence. Nous savons aussi que nous pouvons répartir les excédents ou les déficits des recettes sur le reste de notre entreprise.

[*Texte*]

We are excited by it. We pay our people probably very close to the same level as we pay all our staff. So we do not pay them as day care or nursery school people; we pay them as staff who fit into the rest of our picture. It is not that I would suggest we pay the rest of our people too little, but it is an attempt to be fair.

Mr. Belsher: I just wish there were means of mobilizing a whole cadre across the country in all sizes of communites. Sure, there is the family Y in Kingston, but—and I am not sure where Frontenac County starts—is there a family Y in Frontenac County? We have heard from that area today.

Mr. Schmitt: As we go through the process, I think we also have a concern, one we are not sure we want to put on paper just yet, related to the possibility at the end of this process of a division being made between people who look upon the recommended costs associated with moving ahead on some of these programs as being irresponsible . . . Although I certainly would like to leap forward and suggest that everything be funded, we are hoping there will be a reasonably spread-out progression into it so we can bring everybody on board educationally as well as financially, because the two must go hand in hand.

The Chairman: Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Madam Chairman, I wonder if I could ask to what extent other Ys across the country are involved in this child care or day care program.

Mr. Schmitt: You will be finding that out, I am sure, because we have been talking with other Ys who are pulling those figures together right now. We could not get them for you today. We would suggest that we are the largest day care supplier in Canada.

Mr. Halliday: Here in Kingston?

Mr. Schmitt: No, the Ys across the country.

Mr. Halliday: In other words, most Ys are involved in this now.

Mr. Schmitt: Most of them would be, yes, sir.

The Chairman: I believe we have heard from the eastern provinces. I am not sure we did in B.C. but—

• 1635

Mr. Schmitt: I think Ottawa is preparing to pull those numbers together.

The Chairman: Peter, do you see, no matter how much funding gets into there, there is a role for some user fee structure, even though it might be a nominal one?

Mr. Schmitt: Oh, very much so. The middle-class is going to run through highs and lows. We see people who one day have a good source of funding, and the next day do not. We have a mother who comes to us and says that she has just recently separated. That woman cannot get any form of funding from

[*Traduction*]

Nous trouvons cela stimulant. Nous payons nos employés à un taux très proche de celui que nous offrons à tous nos employés. Nous ne les payons donc pas comme des employés de garderies ou de jardins, mais comme des employés qui s'intègrent dans l'ensemble de notre entreprise. Je ne veux pas dire par là que nous payons nos autres employés trop peu, mais nous essayons d'être justes.

M. Belsher: Je souhaite qu'on puisse mobiliser toute une organisation partout dans le pays, quelle que soit l'importance de la collecticité locale. Il y a bien sûr le Y familial à Kingston, mais—je ne sais pas exactement où commence le comté de Frontenac—y en a-t-il un dans le comté de Frontenac? Nous avons entendu parler de ce secteur aujourd'hui.

M. Schmitt: À mesure qu'on avance, un problème apparaît, et je ne suis pas sûr qu'on soit prêts à le mettre noir sur blanc pour l'instant, qui est lié à la possibilité de faire la distinction en fin de compte entre ceux qui considèrent les dépenses pour le lancement de certains de ces services comme irréalistes . . . Même si j'aimerais pouvoir faire un bond en avant et proposer que tout soit financé, nous espérons qu,il y aura une progression raisonnablement étendue afin de pouvoir faire bénéficier tout le monde des mêmes avantages éducatifs et financiers, car les deux vont de pair.

La présidente: Docteur Halliday.

M. Halliday: Madame la Présidente, j'aimerais demander quelle est l'étendue des services de garde des Y dans le pays tout entier.

M. Schmitt: Vous le découvrirez, je suis sûr, parce que nous avons parlé avec d'autres Y et ils sont en train de faire leurs calculs pour l'instant. Nous n'avons pas pu avoir ces renseignements pour vous les communiquer aujourd'hui. Il me semble que nous sommes le plus gros fournisseur de services de garde d'enfants du Canada.

M. Halliday: Ici à Kingston?

M. Schmitt: Non, je parle des Y de tout le pays.

M. Halliday: En d'autres termes, la plupart des Y offrent actuellement de tels services.

M. Schmitt: J'imagine que oui, Monsieur.

La présidente: Nous en avons entendu parlé pour les provinces de l'Est. Je ne suis pas sûre que cela ait été le cas en C.-B., mais . . .

M. Schmitt: Je pense qu'Ottawa est en train de faire ces calculs.

La présidente: Peter, pensez-vous que, quel que soit la part du financement extérieur, il y a lieu de demander des droits d'inscription, même symboliques?

M. Schmitt: Très certainement. La classe moyenne va connaître des hauts et des bas. Nous voyons des gens qui ont un jour une bonne source de revenu et n'en ont pas le lendemain. Lorsqu'une mère vient nous voir en nous disant qu'elle vient de se séparer de son mari, qu'elle ne peut obtenir aucun

[*Text*]

anyone. She has no income. So what happens? Does the child just get dropped? As a Y we have the luxury, through our structure, through our volunteer support, to be able to fund that woman.

There is always going to be need for that kind of discretionary funding. That is why we do not want all the funding dropped into just a per-day per diem. Centres know where the needs are. The women in this room and other people involved in day care have an incredible sensitivity to the people they work with, and they know where those needs are.

If it suddenly comes down to the filling out of forms and the justification based upon income, many of the people who have a need just will not ask, and many of the children who should be getting that care just will not get it. And that is a concern. We have always been able to deal with that, but that is because we are an unusual structure.

The Chairman: Unusual, but a very necessary one. I just cannot imagine Canada without the Ys across the country. You serve a very definite need there. It is something that I think shows leadership in many communities. I am glad to see you are starting to show leadership in day care as well. We thank you for your presentation this afternoon.

Mr. Schmitt: Thank you.

The Chairman: Our next group is the Pladec Day Care.

A Voice: I am not a designated speaker, but [*Inaudible—Editor*]

The Chairman: Could we hold it just for the moment, because we are under a time constraint, and the people who have registered, I would like to give them first opportunity, if you do not mind. If there is time, I will certainly give it to you.

We have Judy Fair and Dorothy Cotton representing the Pladec Day Care.

Ms Judy Fair (Vice-President/Secretary, Pladec Board of Directors, Pladec Day Care Centre): Dorothy Cotton and I are the co-founders of the Pladec Day Care Centre, which is a workplace day care located on the Kingston Psychiatric Hospital grounds. We were the first workplace day care to open in an Ontario government facility, and we were the first workplace day care in Kingston.

Dorothy and I have worked at the Kingston Psychiatric Hospital for nine years, in the Psychology Department. Five years ago, before we had children, we decided that when we did have kids we wanted them in licensed day care close to our workplace. We had seen some of our friends go through the babysitting route, having difficulties replacing babysitters and not being sure what was going on at home, having no assurance of quality care, and we really did not feel we would be comfortable with that. At that time there were only 10 infant day care spots in Kingston. Waiting lists were very long, and there was not much of a chance of getting a spot for infant care.

[*Translation*]

financement de nulle part, qu'elle n'a pas de revenu, qu'arrive-t-il? Est-ce qu'on laisse tomber cet enfant? En tant que Y, nous pouvons nous permettre le luxe, grâce à notre organisation, à l'aide des bénévoles, de subventionner une telle personne.

On aura toujours besoin de ce genre d'aide accordée de façon discrétionnaire. C'est pourquoi nous ne voulons pas que tout le financement ne vienne que du prix de la journée. Les garderies savent où sont les besoins. Les dames qui se trouvent dans cette salle et les autres personnes qui prennent part aux services de garde ont une grande sensibilité à l'égard des gens avec lesquels elles travaillent et elles savent où sont les besoins.

Si on demande tout d'un coup de remplir un formulaire et de fournir une justification fondée sur le revenu, beaucoup de gens qui ont un besoin ne vont pas le demander et de ce fait de nombreux enfants qui auraient besoin d'être gardés ne le seront pas. C'est là un problème. Nous avons toujours pu le résoudre parce que nous sommes une organisation particulière.

La présidente: Particulière certes, mais très utile. J'ai du mal à imaginer le Canada sans ses Y disséminés un peu partout. Vous répondez à un besoin précis. Vous servez de modèle à de nombreuses collectivités locales et je suis heureux que vous soyez en train de montrer la voie pour la garde d'enfants également. Nous vous remercions pour votre exposé.

M. Schmitt: Merci.

La présidente: le groupe suivant est celui du *Pladec Day Care*.

Une voix: Je n'ai pas été désignée comme porte-parole, mais [*Inaudible—Editeur*]

La présidente: Pourriez-vous attendre un peu parce que nous avons un horaire à respecter et les personnes inscrites ont la priorité, si vous n'y voyez pas d'inconvénient. Si nous avons le temps, je serai heureuse de vous donner la parole.

Pladec Day Care est représenté par Judy Fair et Dorothy Cotton.

Mme Judy Fair (Vice-présidente et secrétaire du conseil d'administration de *Pladec Day Care Centre*): Dorothy Cotton et moi-même sommes les cofondatrices du *Pladec Day Care Centre* qui est une garderie en milieu professionnel située sur le terrain de l'Hôpital psychiatrique de Kingston. Nous avons été la première garderie à ouvrir en milieu professionnel dans un établissement du gouvernement de l'Ontario et la première garderie en milieu professionnel de Kingston.

Dorothy et moi travaillons à l'Hôpital psychiatrique de Kingston depuis neuf ans, au service de psychologie. Il y a cinq ans, avant d'avoir des enfants, nous avons décidé que lorsque nous en aurions, nous voulions qu'ils soient dans une garderie agréée proche de notre lieu de travail. Nous avons vu certaines de nos amies faire appel à des gardiennes à domicile, avoir des difficultés à les remplacer, ne pas être trop sûres de ce qu'il se passait à la maison, n'avoir aucune garantie de qualité pour la garde et nous avons estimé que nous ne serions pas tranquilles dans une telle situation. À l'époque, il n'y avait que 10 places pour nourrissons à Kingston. Les listes d'attente étaient très

[*Texte*]

Working in a hospital, where the majority of the staff were women, we knew many of our co-workers had the same trouble getting good quality care, particularly the nursing staff who work rotating 12-hour shifts. They have virtually no access to day care, and it is very hard for them to find babysitters who are willing to take their children on an irregular basis and for a 12-hour shift as well. We decided to try to open a workplace day care.

As neither Dorothy nor I were trained in early childhood education, we sought advice from early childhood education teachers at the St. Lawrence Community College and from established day care centres in town. We applied for a Community and Social Service Day Care start-up grant, and received about $20,000; $9,000 of which was for capital expenses, and about $11,000 was for operational.

The early childhood consultant, Pat Rotino, was extremely helpful from start to finish. She was supportive; she was positive; she helped us over a lot of the potholes. We had to get municipal re-zoning, establish a budget, do interviewing to make physical changes to the old building we were going to take over.

We found that working under the Day Nurseries Act actually made it easier for us to establish the centre. There are very clear standards and clear guidelines for staff, for physical space, for safety, and it actually provided a very good framework for us to work under.

• 1640

As we were the first day care in a provincial government facility, there were no established guidelines or precedents. We were fortunate to have a reasonable and co-operative hostel administrator, without which we could not possibly have opened. He agreed to provide us on a year-to-year basis certain in-kind services. We are provided with space, utilities, two hours of housekeeping a day, laundry and building maintenance. There is no transfer of cash and there is no arrangement to provide us with backup funding if we go in the hole. If we lose money, we close.

It took us a year of hard work on our own time—not work time—to establish the day care and to meet the required fire and safety standards. We are incorporated as a non-profit, charitable organization and we are operated by a five-member community board, the majority of whom are parents.

We opened in September 1982. There are five full-time and one part-time staff. All of our teachers have early childhood education training. We have space for 3 babies, 5 toddlers and 16 pre-schoolers, and as such we are quite a small centre, taking only 24 children on any given day. However, because

[*Traduction*]

longues et on avait peu de chances d'avoir une place en garderie pour un bébé.

Travaillant dans un hôpital, où le personnel est en majorité féminin, nous savions que de nombreuses collègues avaient le même problème pour trouver une garde de qualité, surtout le personnel infirmier qui travaille par postes alternés de 12 heures. Elles n'on pratiquement pas accès à la garde et il leur est très difficile de trouver des gardiennes à domicile qui veuillent bien s'occuper des enfants de façon irrégulière et pendant 12 heures de surcroît. Nous avons donc décidé d'ouvrir une garderie en milieu professionnel.

Étant donné que ni Dorothy ni moi n'avions de formation en éducation des jeunes enfants, nous avons pris conseil auprès de professeurs d'éducation des jeunes enfants du *St. Lawrence Community College* et dans les garderies de la ville. Nous avons fait la demande pour obtenir une subvention de lancement du ministère des Services sociaux et communautaires et avons reçu 20,000$; sur ce montant, 9,000$ étaient destinés aux investissement et environ 11,000$ au fonctionnement.

La conseillère en éducation des jeunes enfants, Pat Rotino, nous a beaucoup aidées du début à la fin. Elle nous a appuyées, elle nous a encouragées, elle nous a aidées a surmonter bon nombre d'écueils. Il nous a fallu obtenir un nouveau zonage des services municipaux, préparer un budget, avoir des entrevues pour modiffier l'ancien bâtiment que nous reprenions.

Nous avons constaté que suivre la Loi sur les garderies nous facilitait les choses pour la création de la garderie. Elle comporte des normes et des directives précises pour le personnel, l'environnement matériel, la sécurité et elle a donc offert un cadre précieux à partir duquel nous avons pu travailler.

Étant donné que nous étions la première garderie dans un établissement du gouvernement provincial, il n'y avait pas de directives ni de précédents. Nous avons eu la chance d'avoir un gérant d'auberge raisonnable et coopératif sans qui nous n'aurions pas pu ouvrir nos portes. Il a accepté de nous fournir certains services d'intendance sous contrat d'un an. Il nous a offert des locaux, des services publics, deux heures de ménage par jour, les services de lingerie et d'entretien des bâtiments. Il n'y a pas de virements de fonds et pas d'accord de subvention pour le cas où nous devenons déficitaires. Si nous perdons de l'argent, nous fermons.

Il nous a fallu prendre sur notre temps libre—pas sur notre temps de travail—pendant une année pour installer la garderie et faire qu'elle soit conforme aux normes de sécurité et d'incendie. Nous sommes constitués en société à but non lucratif, en société de bienfaisance, et nous sommes administrés par un conseil de cinq membres, la majorité étant des parents.

Nous avons ouvert en septembre 1982. Nous avons cinq employés à temps complet et un employé à temps partiel. Tous nos éducateurs ont une formation en éducation des jeunes enfants. Nous avons la place pour trois bébés, cinq enfants en bas âge et 16 enfants d'âge préscolaire. Nous sommes donc une

[*Text*]

there are a lot of part-time users we supply care to about 33 children in all.

In addition, we run a free babysitting program for the children of outpatients who are attending hospital appointments. The secretary in the Metcalf Outpatient Clinic calls over and books these children, and that can be on short-term notice as well.

Our hours of operation are from 6.45 a.m. to 7.45 p.m., Monday to Friday, all year round. This allows us to accommodate the nursing staff, who work 12-hour shifts. We do not provide care on the weekend. It is a bit unwieldy for us and it is very expensive to operate even 12-hour days Monday to Friday. We have no subsidized positions and all our parents pay full fees. There is a long waiting list, particularly for the baby positions. We do take community children, but our priority is to take KPH staff children.

Our fees are about average for the Kingston area. Preschoolers, as of September, will pay $19 a day; toddlers, $21.75; and babies, $24. That means for a year of care for a pre-schooler, a child two and a half and up, a parent will pay $4,700; for a baby, almost $6,000. If you have two children in care, a baby and a pre-schooler, that is $10,644. That is a lot of money.

Not many people are fortunate enough to have that kind of money. You pretty well have to have a two-career family, and you have to have a good income as a two-career family; also, you have to be fortunate enough, if it is a baby, to have your baby at a time when one of the three spaces is vacant, which takes a lot of hard planning, as Dorothy and I know. We both had two children come to the centre and we have been sharing a baby spot now for about four years.

We consider that we are the lucky ones. It has taken us a hell of a lot of work to get the centre open, to keep it running: it takes about 20 hours apiece to run it. We cannot afford money to pay administrative staff so we end up doing it ourselves. I am the vice-president/secretary and she is the treasurer/president. Still, it is worth it. We have good care; we have peace of mind. Most of the people we know do not. They do not even have a chance at peace of mind. As I said, we have money and we have access to good day care. What do the rest of the people do? They are not so lucky.

Ms Dorothy Cotton (President/Treasurer, Board of Directors, Pladec Day Care): To elaborate on some of the points Judy has made, first of all is day care accessible? She has already mentioned that we have shared a baby spot over the years, and we have. My baby has just moved up; Judy's is starting. God forbid that our fertility should suffer. No, even starting your own day care centre there are no assurances at all, because of the tenuous funding, that spots should be available when you need them, and that is being flexible. It is obvious that the demand far outstrips the supply of day care

[*Translation*]

petite garderie avec 24 enfants au total chaque jour. Mais comme plusieurs enfants ne restent que la demi-journée, 33 enfants sont inscrits.

Nous offrons des services de garde gratuits pour les enfants des parents qui viennent en consultation externe. La secrétaire de la Metcalf Outpatient Clinic vient nous voir et inscrit ces enfants, et ça peut être sans prévenir longtemps à l'avance.

Nous sommes ouverts de 6 h 45 à 19 h 45 du lundi au vendredi, toute l'année. Ça nous permet d'accepter les enfants du personnel infirmier qui travaille par postes de 12 heures. Nous ne sommes pas ouverts la fin de semaine. C'est un peut difficile à organiser et cela côute très cher de fonctionner 12 heures par jour du lundi au vendredi. Nous n'avons pas de places subventionnées et tous les parents paient le plein prix. Nous avons une longue liste d'attente, surtout pour les places de bébés. Nous acceptons les enfants du quartier, mais ceux du personnel de l'HÔpital ont la priorité.

Nos prix sont moyens pour la région de Kingston. Les enfants d'âge préscolaire, à partir de septembre, paieront 19$ par jour, les enfants en bas âge 21,75$ et les bébés 24$. Cela veut dire que pour l'année la garde d'un enfant d'âge préscolaire, c'est-à-dire de plus de deux ans et demi, revient à 4,700$ aux parents, celle d'un bébé pratiquement à 6,000$. Si vous avez deux enfants en garderie, un bébé et un enfant d'âge préscolaire, les frais se montent à 10,644$ C'est une somme importante.

Tout le monde n'a pas la chance de disposer d'une telle somme. Il faut que les deux parents travaillent et aient un salaire assez élevé. Il faut aussi être assez heureux, s'il s'agit d'un bébé, pour qu'il soit accepté au moment où une place se libère, ce qui demande un gros travail de planification, comme Dorothy et moi le savons fort bien. Nous avons chacune eu deux enfants à la garderie et voilà quatre ans que nous partageons une place de bébé.

Nous estimons avoir de la chance. Ça nous a demandé un énorme travail d'arriver à ouvrir la garderie et de la faire fonctionner: ça nous prend environ 20 heures chacune pour la gérer. Nous n'avons pas l'argent pour payer un personnel administratif; c'est pourquoi c'est nous qui le faisons en définitive. Je suis vice-présidente et secrétaire, elle est trésorière et présidente. Mais ça vaut la peine. Nous avons une garde de qualité; nous avons l'esprit tranquille, ce que n'ont pas la plupart des gens que nous connaissons. Ils ne peuvent même pas avoir la tranquillité d'esprit. Nous avons l'argent et nous bénéficions d'une garde de qualité, je le répète. Que font les autres, ceux qui n'ont pas cette chance?

Mme Dorothy Cotton (Présidente et trésorière du conseil d'administration de *Pladec Day Care*): J'aimerais revenir sur certains points abordés par Judy. tout d'abord, a-t-on accès à des garderies? Elle vous a dit que nous nous sommes partagé une place de bébé pendant plusieurs années. Mon bébé vient de passer dans le groupe supérieur et celui de Judy a pris sa place. On pouvait espérer que notre progéniture n'ait pas à souffrir de la situation. Eh bien non, même lorsque vous démarrez votre propre garderie, vous n'avez aucune garantie, à cause du financement limité, qu'une place soit libre au moment où vous

[*Texte*]

spaces, and I think the demand that is demonstrated is in fact a gross underrepresentation.

Few people can afford day care. As you well know, about 85% of children looked after outside of the home are not in day care. The people on waiting lists are only part of the few people who can afford it. These are for children who are over two and a half years old or who are toilet trained; spaces for children under that age are virtually inaccessible.

Pladec by virtue of its unusual set-up, accommodating children of rotating shift users, receives a lot of requests for part-time care, both from working and non-working parents. As has been mentioned in previous presentations, there is a need for child care for people who are not employed outside the home. We receive many requests from parents who want to have some time off, but we cannot accommodate these requests. Most day care centres do their budgeting on close to 100% occupancy by virtue of having rotating staff users. We have to budget on a much lower occupancy than that, which jacks our rates up even including the in-kind services we receive. It just makes things that much less accessible for everyone.

• 1645

There is a need. There is clearly a need for more centres which can offer the kind of wide range of hours that we offer, and even to do a better job of it than we are able to do. The question of whether day care is affordable, I think is a given, but I do not think we can reiterate it too often.

I am in a well-paying professional position and more than half of my take-home pay goes to day care. There are not a lot of people who are able to pay that amount. What galls me is that as a parent and as a president of a day care, and although most of my salary is handed over to the day care centre, I am still signing pay checks every week for teachers who are earning $13,000 to $15,000. And these are the people who are looking after my kids. That bothers me a whole lot.

Our rates have gone up about 10% a year. People who could afford it when we started it, are gradually being weaned out. We are full because day care is in so much demand. But I am not sure how much longer that situation will go on. We do not have subsidy. We are in an interesting position with regard to subsidy. We are a small centre, as Judy mentioned. We like being a small centre. It was something Judy and I both felt strongly about when we started.

In the City of Kingston, at least when we applied for subsidized positions, you had to take at least five, which was one-third of our occupancy. You had to have five vacant spaces. There is no way we could have qualified. We would have closed down if a third of our spaces were vacant, but because they were not vacant, we could not get subsidy

[*Traduction*]

en avez besoin; et pourtant c'est un système très flexible. Il est clair que la demande dépasse de beaucoup l'offre pour les places en garderies et je pense que la demande dont on a fait état est en réalité une nette sous-estimation.

Peu de gens ont les moyens de payer les frais de garderie. Comme vous le savez fort bien, près de 85 p. 100 des enfants gardés hors de leurs foyer ne vont pas dans des garderies. Ceux qui sont sur les listes d'attente ne représentent qu'une faible partie de ceux qui ont les moyens de le faire. Et cela, c'est uniquement pour les plus de deux ans et demi ou pour ceux qui sont propres; les places réservées aux plus petits sont pratiquement inaccessbiles.

Pladec, par sa situation inhabituelle qui est de recevoir les enfants de personnes qui travaillent par postes, reçoit beaucoup de demandes de garde à temps partiel, tant de la part des parents qui travaillent que de ceux qui ne travaillent pas. Comme on l'a dit dans les exposés précédents, il y a un besoin de garderies chez les personnes qui ne travaillent pas en dehors de leur maison. Nous avons beaucoup de demandes de parents qui veulent se libérer un peu, mais nous ne pouvons y répondre. La plupart des garderies prévoient leur budget en escomptant de fonctionner à 100 p. 100 du fait des usagers qui travaillent par poste. Nous devons préparer le nôtre en prévoyant un taux d'occupation bien inférieur, ce qui fait monter nos tarifs, même en incluant les services d'intendance dont nous bénéficions. Cela rend la chose encore plus inaccessible.

Le besoin existe. On a nettement besoin de davantage de garderies offrant le même horaire que nous et permettant un meilleur travail que ce que nous pouvons faire. La question de savoir si la garde est abordable est je crois toute vue, mais je pense que nous ne pouvons pas le répéter trop souvent.

J'ai un emploi de professionnel assez bien rémunéré et plus de la moitié de mon salaire net part en frais de garde. Peu de gens peuvent se permettre de payer ce monant. Ce qui m'exaspère, c'est qu'en tant que parent et que présidente d'une garderie, même si la plus grande partie de mon salaire va à la garderie, je dois signer des chèques de salaire hebdomadaire pour des éducateurs qui gagnent entre 13,000 et 15,000$. Et ce sont ces gens-là qui s'occupent de mes enfants. Ça me tracasse beaucoup.

Nos tarifs augmentent d'environ 10 p. 100 par an. Ceux qui pouvaient payer au moment où nous avons démarré, nous abandonnent peu à peu. Nous fonctionnons à plein parce qu'il y a une très grande demande. Mais je ne sais pas combien de temps cette situation va durer. Nous n'avons pas de subventions. Nous sommes dans une position avantageuse pour ce qui est des subventions. Notre garderie est petite comme vous l'a dit Judy. C'est comme ça que nous la voulons. Lorsque nous avons démarré, nous y tenions beaucoup, Judy et moi.

Dans la ville de Kingston, du moins lorsque nous avons fait une demande de places subventionnées, il nous en fallait au moins cinq, ce qui représente un tiers de notre capacité. Il fallait cinq places vacantes. Nous ne pouvions en aucun cas répondre à cette exigence. Nous aurions dû fermer si nous avions eu un tiers des places vacantes. Mais puisque nous n'en

[*Text*]

because we did not have spaces that could have been subsidized. It is kind of a vicious circle.

On top of that, the city felt that because all our parents were employed, we were workplace day care, that the onus was on the employer to subsidize us, not on the government to subsidize us. To make a long story short, we do not have subsidy!

What do parents want? Parents at our day care centre talk a lot about why they have their children at our centre and why they have their children at any centre. Workplace day care has a number of unique advantages. One is convenience. As mentioned, we take a broad range of age of children right from birth on up.

One of the advantages of workplace day care simply has to do with convenience. The children are where you are. If there are accidents or emergencies, the children are accessible. You can see children on lunch hours and breaks if you want. For breast feeding mothers who are returning to work, they do not necessarily have to stop breast feeding to come back to work. We have had a number of mothers—Judy and me I guess—who have not had that additional inconvenience.

We are a small centre, family-oriented with mixed age groupings. As I mentioned, this is something we felt strongly about. Unfortunately, this makes us less financially viable. One of the only ways to have a day care centre financially viable is to have large numbers to absorb the administrative costs. We have no administrative costs because Judy and I do the bulk of it. I should mention that the 20 hours a week we spend on day care is outside of work time. We have no authoriziation to spend any work time. We are both psychology staff. I am making up the time in the evenings that I am spending here this afternoon to present.

Another concern parents had was qualified teachers. All of our teachers are qualified. It is important to have skilled, trained people looking after your kids.

People were also concerned to have appropriate and safe child-staff ratios. We are very fortunate in Ontario. I think the regulations as a whole are excellent. Both group size and staffing ratios are reasonable. Unfortunately, what this means is that things are very expensive.

On top of that, another concern which parents have expressed for our centre has to do with the non academic philosophy. We do not do academics at our centre and people choose our centre for that reason. There is obviously a wide range of thought concerning that.

These are "now" concerns. These are specific concerns about parents with children in our centre. But there are a lot of other concerns on a broader scale which are continually discussed and are a continual concern.

[*Translation*]

avions pas, nous n'avons pas pu obtenir de places subventionnées parce que nous n'avions pas de places libres qui auraient pu être subventionnées. C'est un peu un cercle vicieux.

Par dessus le marché, la ville a estimé qu'étant donné que tous nos parents avaient un emploi, nous étions une garderie en milieu professionnel et qu'il revenait donc à l'employeur de nos subventionner. Bref, nous ne bénéficions d'aucune subvention!

Que veulent les parents? Dans notre garderie, les parents parlent beaucoup des raisons qui font que leur enfants sont à notre garderie ou à une autre garderie. Les garderies en milieu professionnel ont plusieurs avantages particuliers. La commodité en est un. Comme nous l'avons dit, nous prenons des enfants d'âge très variable, à partir de la naissance.

L'un des avantages des garderies en milieu professionnel est tout simplement une question de commodité. Les enfants sont au même endroit que vous. En cas d'accident ou d'urgence, les enfants sont tout près. Vous pouvez venir les voir à l'heure du repas du midi ou pendant les pauses si vous voulez. Pour les mères qui allaitent et qui reprennent le travail, cela ne veut pas dire qu'elles doivent nécessairement arrêter d'allaiter pour reprendre le travail. Plusieurs mères—dont Judy et moi-même—n'ont pas eu à pâtir de cet ennui supplémentaire.

Nous sommes un petit éablissement familial ayant des groupes d'enfants d'âges divers. Comme je vous l'ai déjà dit nous y tenions beaucoup. Malheureusement, nous sommes de ce fait moins viable financièrment. Pour qu'une garderie soit viable financièrement, il faut un effectif important pour absorber les frais administratifs. Nous n'avons pas de charges administratives parce que Judy et moi assurons tout ce travail. J'ajouterais que le 20 heures hebdomadaires que nous consacrons à la garderie sont prises en dehors de nos heures de travail. Nous n'avons aucune autorisation pour prendre sur nos heures de travail. Nous faisons toutes les deux partie de l'équipe de psychologie. Je rattape le temps que je passe ici cet après-midi à vous parler en travaillant plus longtemps plusieurs soirs.

Les parents avaient aussi une autre préoccupation, celle des éducateurs qualifiés. Tous nos éducateurs sont qualifiés. Il est important que des personnes compétentes et bien formées s'occupent de vos enfants.

On s'inquiétait aussi de la proportion enfants-personnel. Nous avons beaucoup de chance en Ontario. Je crois que dans l'ensemble les règlements sont excellents. L'importance des groupes et la proportion enfants-personnel sont raisonnables. Malheureusement, cela veut dire qu'il faudra payer le prix.

Les parents ont encore parlé de l'aspect non scolaire de notre garderie. Nous ne sommes pas une école et les gens choisissent notre établissement pour cette raison. C'est une question à laquelle on pense beaucoup.

Ce sont des préoccupations du moment. Ce sont les préoccupations des parents qui ont leurs enfants chez nous. Mais il y en a beaucoup d'autres qui sont plus générales et qui font l'objet de discussions constantes.

[*Texte*]

Other child care arrangements: it was shattering to me the first year I had my child in day care to realize that having a day care centre and spending most of my waking hours looking after this, did not solve the problem of my child who was home sick more than he was in day care, and the fact that I used up my sick days, my vacation days, my time away, everything in the first winter because my kid happened to be sick and I was at home looking after him.

There is no flex time. There is no option for part-time where I work. At the time of my first maternity leave there were no provisions for additional maternity leave. Recently with the government there has been some move toward longer and more flexible maternity leave, which the vast majority of women, over 80% in fact at our facility, take advantage of. Clearly there is need for revision of regulations and options concerning the amount of time that women can take leave. Essentially we are talking about a wider range of options available.

• 1650

And not only for mothers, in fact, but for fathers as well. You are left with a choice of taking your vacation time or time without pay when your wife is in labour, let alone helping to look after the child. If you go by the letter of the law vacation time needs to be booked ahead of time. So if your wife is not induced you are in trouble.

An additional concern I have, as one whose child starts school in the fall, is the co-ordination of services. The school boards steadfastly refuse to acknowledge what is going on in the rest of world. I do not consider it the responsibility of school boards to be babysitters, but most parents do work, most children need lunch-hour care, kingergarten children need half day care. Again, I am lucky, I live a mile from work and a few blocks from school. I get to spend my lunch hours, for the entire next year, picking up my child at school and driving him to day care.

Finally, and slightly unrelated to a lot of this, are concerns that have arisen in Kingston, in particular, recently about the ministerial jurisdiction of the preschooler, who gets grabs on the four-year-olds, in other words. I and many people have been very concerned about the introduction of junion kindergarten in this area and the dramatic differences between the Ministry of Education and the Ministry of Community and Social Services, in terms of the quality and standards for looking after the three-to-four age group.

Teachers are not trained to look after this group. There is an effort being made, a commendable effort to educate teachers as they are doing this, to look after young children, but it is not traditionally a school board responsibility and educational training to do this.

[*Traduction*]

Il faudrait d'autres services de garde: j'en ai fait la triste expérience la première année où mon enfant était à la garderie. J'ai en effet pu constater que de disposer d'une garderie et de passer plusieurs heures de mes journées à m'en occuper ne résolvait pas le problème que me posait mon enfant qui est resté plus souvent malade à la maison qu'à la garderie. J'ai dû prendre tous mes congés de maladie, tous mes congés annuels et tous mes congés, tout, le premier hiver parce qu'il se trouvait que mon enfant était malade et que je devais rester à la maison pour m'occuper de lui.

Nous n'avons pas d'horaire souple. Nous n'avons pas la possibilité de travailler à temps partiel dans mon service. À l'époque de mon premier congé de maternité, le prolongement de ce congé n'était pas prévu. Le gouvernement a récemment autorisé un congé de maternité plus long et plus souple dont profite la majorité des femmes, en fait 80 p. 100 d'entre elles dans notre établissement. Il est clair qu'une révision des règlements et des options pour la durée du congé que les femmes peuvent prendre est nécessaire. Il faudrait donc avant tout un plus grand nombre de choix possibles.

Et pas seulement pour les mères d'ailleurs; pour les pères aussi. Car ces derniers sont obligés de prendre sur leurs congés annuels ou de demander un congé sans solde lorsque leur femme accouche; je ne parle pas d'aider à prendre soin de l'enfant. Si vous suivez la loi à la lettre, il faut donner des dates de congé à l'avance. Donc si on ne provoque pas l'accouchement, ça n'ira pas.

J'ai un autre problème parce que mon enfant commence à aller à l'école cet automne, c'est celui de la coordination des services. Les conseils scolaires refusent obstinément d'admettre ce qui se passe ailleurs dans le monde. Je ne crois pas que la garde d'enfants soit la responsabilité des conseils scolaires, mais la plupart des parents travaillent, la plupart des enfants ont besoin d'être surveillés pendant l'heure du repas de midi, les enfants des jardins ont besoin d'être gardés la moitié de la journée. Une fois encore, j'ai de la chance, j'habite à un mille de mon travail et à quelques pâtés de maisons de l'école. Toute l'année prochaine, je vais devoir aller chercher mon enfant à l'école et le conduire à la garderie à l'heure du repas de midi.

Enfin, et cela n'a peut-être pas de lien direct avec tout le reste, on se préoccupe à Kingston en particulier depuis peu de la compétence ministérielle en ce qui concerne l'enfant d'âge préscolaire qui fait qu'on s'accapare en quelque sorte des enfants de quatre ans. Ainsi que de nombreuses autres personnes, la création de maternelles dans ce secteur et les différences incroyables qui existent entre le ministère de l'Éducation et celui des Services sociaux et communautaires pour ce qui est de la qualité et des normes concernant l'éducation des enfants de trois à quatre ans, m'inquiètent beaucoup.

Les enseignants n'ont pas été formés pour s'occuper de ce groupe d'âge. On fait des efforts louables pour apprendre aux enseigants l'éducation des jeunes enfants tandis qu'ils effectuent ce travail, mais ce n'est pas traditionnellement la responsabilité des conseils scolaires de former à ce genre d'éducation.

[*Text*]

In addition the staffing ratios are dramatically different. I think we have both acknowledged several times that we are impressed with the standards of the community and social services in Ontario for the care of preschoolers. It is dismaying that, if I were not wealthy enough to have my kid in day care and needed some time off, I would have to settle for a very, very different standard of care in the school board, as opposed to in paid day care.

Finally, I would just like to say that it took a lot of energy to get here today because I had a certain feeling of dejà vu about this and I am sure you have been told it before. But I do not understand what happened to Katie Cooke and the crowd. Why are we all back here again? I commend all of the recommendations of the Katie Cooke task force, but I think we have probably had enough task forces. I guess that is all I want to say. Thank you very much.

The Chairman: Thank you.

Mr. Belsher: The Cooke task force recommendations are all very much alive and they are part of our reference point as well. However, it just focused on the children of working parents and there is still quite a few other children out there who need attention too. The people who have chosen to look after their own children have to be considered too, as to how they should be looked at in the total mosaic of what we are looking at.

You came out quite strongly . . . any of the new financing should not be done by way of the tax system. What were your main reasons for that?

Ms Fair: I think the concerns about that are mentioned in the Cooke task force, that it is not a totally fair system, particularly for women who are using babysitters who refuse to give receipts. I had thought of that before, but reading over the report I noticed they also mentioned that a large portion of the people who were eligible to claim did not even make claims because they did not understand how to do it, and that is not really a fair system either.

I think my other concern is that you have to pay out the money and then get it back, and a lot of people do not have the money to advance out front for child care and then get it back a year later. I think those would be my key concerns.

Mr. Belsher: I like your number five suggestion on page three where it says:

> On the short-term basis, until funding is provided, operating grants should be instituted immediately to all licensed centres . . .

You also allowed that maybe it could go to the private as well as the non-profit.

• 1655

Ms Fair: I think so, because in Kingston we have a number of private centres that are providing good quality care, and just

[*Translation*]

De plus, le pourcentage du personnel par rapport au nombre d'enfants est très différent. Je crois que nous avons toutes deux déjà dit plusieurs fois que nous sommes impressionnées par les normes des Services sociaux et communautaires de l'Ontario pour la garde des enfants d'âge préscolaire. Il est consternant de constater que, si je n'avais pas assez d'argent pour envoyer mon enfant à la garderie et qu'il me faille le placer, j'aurais à me contenter d'une garde réglementée par le conseil scolaire répondant à des normes très, très différentes, comparée à celle des garderies payantes.

Pour finir, je veux simplement dire qu'il m'a fallu déployer pas mal d'énergie pour venir ici aujourd'hui parce que j'avais l'impression que ce que j'allais vous dire avait un air de déjà vu et suis sûre que vous l'avez déjà entendu avant. Mais je ne comprend pas ce qui arrivé à Katie Cooke et à la foule. Pourquoi sommes-nous à nouveau ici? J'applaudis à toutes les recommandations du groupe de travail Katie Cooke et je pense que nous avons sans doute eu assez de groupes de travail maintenant. C'est tout ce que j'avais à dire. Merci beaucoup.

La présidente: Merci.

M. Belsher: Les recommandations du groupe de travail Katie Cooke restent bel et bien valables et elles nous servent aussi de références. Cependant, ce rapport insiste sur les enfants des parents qui travaillent et il y a d'autres enfants qui méritent qu'on s'intéresse aussi à eux. Il faut encore tenir compte des personnes qui ont décidé de s'occuper de leurs propres enfants pour savoir comment les considérer dans le tableau d'ensemble que nous devons prendre en compte.

Vous vous êtes nettement opposée . . . à ce qu'une partie quelconque du nouveau financement se fasse par le système d'imposition. Quelles en sont les principales raisons?

Mme Fair: Je crois que les problèmes que cela pose sont énoncés dans le rapport du groupe de travail Cooke; à savoir que ce système n'est pas vraiment juste, surtout pour les femmes qui font appel à des gardiennes à domicile qui refusent de donner des reçus. J'avais pensé à tout cela avant, mais en lisant le rapport, j'ai constaté qu'on y disait également qu'une grande partie de ceux qui pourraient faire des demandes ne les font pas parce qu'ils ne savent pas comment le faire, et de ce fait le système n'est pas juste non plus.

Ce qui me préoccupe aussi, c'est qu'il faille avancer cet argent pour être remboursé ensuite, et beaucoup de gens n'ont pas la possibilité d'avancer ces sommes pour les frais de garde et être remboursés un an plus tard. Je crois que ce sont là mes principales préoccupations.

M. Belsher: Votre proposition numéro cinq, à la page trois, me plaît. Vous dites:

> À cout terme, avant que ne soit accordé le financement, il faudrait instaurer immédiatement les subventions de fonctionnement pour toutes les garderies agréées . . .

Vous avez aussi envisagé de les accorder aux garderies privées et aux garderies à but non lucratif.

Mme Fair: Je le pense parce qu'à Kingston, nous avons plusieurs garderies privées qui offrent des services de qualité et

[*Texte*]

because they are private centres does not mean they should get axed. We cannot afford to axe any centres right now. We do not have enough spaces. Just because people are running a private centre does not mean they do not care about the quality they are providing.

Mr. Belsher: I appreciate that being in there. Thank you.

The Chairman: Thank you very much for a very interesting presentation.

We next call on Lorraine Payette for a very brief statement.

Ms Lorraine Payette (Individual Presentation): The comment I would like to make is in relation to the unemployed and day care. By "unemployed" I mean those who are not out earning a wage. These people . . . not all of them are unemployed because they want to be. Anyone in this room could be unemployed tomorrow from their job disappearing, as mine has done twice in a row. These companies have folded; next morning, no work.

In this situation, I have had subsidized day care. But in the province of Ontario subsidies work through a combination of the Day Nurseries Act and the Family Benefits Act. To find out how to fund subsidy, the Day Nurseries Act refers you automatically to the Family Benefits Act, where there is no concrete legislation regarding subsidy for day care. The only thing is they have a little blurb that says after 30 days services may be refused. In other words, after 30 days of being unemployed, it is considered that, hey, you can stay home and look after your own kid, baby; we are cutting off your subsidy.

That is just in time for your first unemployment benefit cheque to come in. But in order to co-operate with section 25 of the Unemployment Insurance Act you have to be out there looking for work and ready, willing, and able to take work and to attend each and every interview during the benefit period. How do you do that with a three-and-a-half-year-old who is lovingly known as either "The White Tornado" or "The Wild Man of Borneo" coming with you? You do not; not if you are intelligent. I took him along three times on interviews. I got none of the jobs; none of them.

I ended up paying out $400 a month for day care for that year. Fine. At the end of the year I was telling myself, oh, it is not that bad; you get $2,000 deductible. Wrong! You get $2,000 deductible on an earned income. Even though you had to have that child in a care facility during this period in order to qualify for any income at all, you cannot deduct the cost of that care from the income you had.

Therefore what I would like to suggest is two things. One is straightforward 80% block funding for each child in a centre, home, or whatever is recognized under the Day Nurseries Act. The second is that in each and every Canada Employment Centre there be at least two ECE graduates employed, with a small area perhaps with toys, books, games, where the unemployed can bring their children during times of need for

[*Traduction*]

le simple fait que ce soient des garderies privées ne devrait pas signifier qu'elles doivent être supprimées. Nous ne pouvons pas nous permettre pour l'instant de supprimer une seule garderie. Nous manquons de places. Parce que la garderie est privée, cela ne veut pas nécessairement dire que les responsables ne se soucient pas de la qualité.

M. Belsher: Je suis heureux que vous l'ayez dit. Merci.

La présidente: Merci beaucoup pour cet exposé fort intéressant.

Nous demandons maintenant à Lorraine Payette de venir faire une déclaration brève.

Mme Lorraine Payette (à titre personnel): J'aimerais parler des sans emplois et des garderies. Lorsque je dis «sans emploi», je veux parler de ceux qui ne gagent pas de salaire. Parmi ces gens, tous ne choisissent pas d'être sans emploi. N'importe quelle personne présente dans cette salle pourrait se trouver sans emploi demain parce que son poste est supprimé comme j'en ai fait l'expérience deux fois de suite. Les entreprises ferment un beau jour et le lendemain il n'y a pas de travail.

Dans cette situation, j'ai eu droit à une subvention pour la garde. Mais dans la province de l'Ontario, les subventions sont accordées en vertu de deux lois, celle sur les garderies et celle sur les prestations familiales. Pour savoir comment est financée la subvention la Loi sur les garderies vous renvoie automatiquement à la Loi sur les prestations familiales dans laquelle ne figure aucune disposition concrète concernant les subventions pour la garde. La seule chose, c'est un baratin publicitaire qui dit que après 30 jours, les services peuvent être refusés. En d'autres termes, après 30 jours sans emploi, on estime que, ma foi, tu peux rester à la maison pour t'occuper de ton petit, la belle, parce qu'on te supprime ta subvention!

Ça se passe juste au moment où le premier chèque d'assurance-chômage arrive. Mais pour se conformer à l'article 25 de la Loi sur l'assurance-chômage, on doit être à la recherche de travail, prête à accepter tout emploi et à assister aux entrevues pendant la période d'indemnisation. Comment y parvenir si vous avez à vos côtés un charmant bambin de trois ans et demi qu'on appelle affectueusement «La tornade blanche» ou «Le sauvage de Bornéo»? Si vous avez deux sous d'intelligence, vous ne le faites pas. Je l'ai amené trois fois à des entrevues. À aucune je n'ai obtenu l'emploi, aucune.

J'ai fini par payer 400$ par mois pour la garde, cette année-là. Bien. À la fin de l'année, je me suis dit: «Ce n'est pas si mal; tu as droit à une déduction de 2,000$. Erreur! On peut déduire 2,000$ sur un revenu gagné au prix d'un travail. Même si vous êtes obligée de mettre l'enfant dans un établissement de garde pendant cette période pour avoir droit à un revenu quelconque, vous ne pouvez pas déduire les frais de garde du revenu que vous avez touché.

J'aimerais proposer deux choses. Tout d'abord un financement global direct de 80 p. 100 pour chaque enfant qui va dans une garderie, une maison ou un autre endroit agréé aux termes de la Loi sur les garderies. La deuxième, qu'il y ait dans tous les centres d'emploi du Canada au moins deux diplômés en éducation des jeunes enfants payés qui disposent d'un petit coin avec jouets, livres, jeux où les chômeurs puissent amener

[*Text*]

interviews, what have you, as a drop-in. They could drop the child off there, sign it in, go to the interview, come back and pick their child up as a service provided by the Unemployment Insurance Commission. So there would no longer be the problem of people missing interviews simply because of lack of day care.

The Chairman: Thank you very much, Lorraine.

The next group is the Trent Student Union, represented by Gord Johnston and Angie Aldinucci.

Ms Angie Aldinucci (Chairperson, Trent Student Union): I am speaking on behalf of single parents who are attending or who would like to attend Trent University, in Peterborough. We would like the task force to consider integrating the concerns of working parents presented here today with the concerns of students and would-be students with children.

• 1700

The Trent Student Union received a letter from a graduating student, and I would like to start by reading this letter to the panel.

Whom It May Concern:

As a university student and in a newer capacity as a stepmother, I have encountered certain difficulties in attempting to adequately synthetize these two roles.

The transition from life as a single person to that of one largely responsible for the care and wellbeing of a nine-year old child has become marked. My common-law husband is a carpenter whose work schedule alternates between day shifts and night shifts on a monthly basis.

When he is on night shift, the major responsibility for the care of his daughter necessarily falls to me. I have on several occasions found myself in the position of being housebound during the evening hours, unable to pursue important research that could only be carried out at the library.

It has also been with no small measure of regret that I have had to refrain from becoming an active participant or member in various activities and meetings happening in and around the campus because I did not have access to an acceptable alternative means of care for Jessica.

In a few instances I have enlisted the services of a friend or neighbour to look after Jessica so that I could attend an evening seminar, but this has not been the norm as these women have their own responsibilities and because I could not afford to pay their fees on a more regular basis.

More than once, throughout this schoolyear, I have been compelled to stay home because Jessica has been ill and I could not find available someone to entrust with her care. I have not, nor do I for the most part, resent my new-found role as nurturer, yet I do regret the fact that I have been caused to sacrifice invaluable study time and important opportunities to interact with fellow students in a way that would enrich my own personal experience while also, hopefully, in turn, enriching that of university life at Trenton General.

[*Translation*]

leur enfants lorsqu'ils ont besoin de se rendre à une entrevue ou autre, comme à une halte-garderie. Ils pourraient ainsi laisser leur enfant en l'inscrivant, se rendre à l'entrevue, revenir reprendre l'enfant; ce service étant offert par la Commission d'assurance-chômage. On n'aurait plus le problème des gens qui manquent les entrevues simplement parce qu'il n'y a pas de garderie.

La présidente: Merci beaucoup, Lorraine.

Le groupe suivant est le Syndicat étudiant de Trent représenté par Gord Johnston et Angie Aldinucci.

Mme Angie Aldinucci (Présidente du Syndicat étudiant de Trent): Je vais parler au nom des parents seuls qui vont ou qui aimeraient aller à l'Université de Trent à Peterborough. Nous aimerions que le groupe de travail envisage d'inclure dans les problèmes des parents qui travaillent, qui vous ont été présentés ici aujourd'hui, ceux des étudiants ou des aspirants étudiants qui ont des enfants.

Le Sundicat étudiant de Trent a reçu une lettre d'une étudiante qui va être diplômée et j'aimerais commencer par vous lire cette lettre.

A qui de droit

A titre d'étudiante universitaire et à titre plus récent de belle-mère, j'ai éprouvé certaines difficultés en tentant de concilier équitablement ces deux rôles.

Le passage d'une vie de célibataire à celle de personne responsable en grande partie de la garde et du bien-être d'une enfant de neuf ans s'est fait ressentir. Mon époux de fait, qui est charpentier, travaille en poste de jour et en poste de nuit alternativement chaque mois.

Lorsqu'il travaille de nuit, la responsabilité de garder sa fille me revient nécessairement. Je me suis souvent retrouvée obligée de rester à la maison le soir, sans pouvoir aller faire mes travaux de recherche que je ne pouvais effectuer qu'à la bibliothèque.

J'ai aussi dû, à mon grand regret, m'abstenir de participer à de nombreuses activités et réunions sur le campus et autour, parce que je n'avais pas de solution acceptable pour faire garder Jessica.

Quelquefois, j'ai pu bénéficier des services d'une amie ou d'une voisine pour garder Jessica afin que je puisse assister à un séminaire en soirée, mais ce n'a été souvent le cas parce que ces personnes ont leurs propres responsabilités et parce que je ne pouvais payer leurs services plus régulièrement.

A plus d'une reprise, au cours de l'année universitaire, j'ai dû rester à la maison parce que Jessica était malade et je ne pouvais trouver personne à qui la confier. Je ne suis pas mécontente, et ne l'ai pratiquement jamais été, de mon nouvau rôle de mère, mais je regrette d'avoir dû sacrifier certaines périodes d'études précieuses et d'avoir perdu des occasions appréciables de rencontrer d'autres étudiants de façon à enrichir mon expérience personnelle aussi bien, j'ose l'espérer, que la vie universitaire à *Trenton General*.

[*Texte*]

I sincerely believe and earnestly urge that there exists a definite and a legitimate need for day care facilities within Trent University itself. Not all students are in their early twenties and listing their permanent address as that of their parents. Some of us face the rather formidable task of caring for children on a daily ongoing basis.

Since there exist no day care facilities at Trent, those students who have children are, through sins of omission, treated like a silent minority, and made to feel somewhat out of sorts and out of tune with the daily constant busy activity that characterizes university life.

I believe that the establishment of day care facilities, far from being utopian, would be a realistic, healthy response to a very real and growing need within the community of Trent. In this way, those of us with children, would no longer feel penalized for being parents. We would be more greatly encouraged and able to make our own contribution to university life as active participants, no longer relegated to the periphery of academics and its intended pursuits and objectives.

I would like to thank you for taking this time to read my personal case history as it applies to this issue. I believe my experience to be reflective of the lives of other students in similar situations facing similar frustration and dilemmas.

Mr. Gord Johnston (The Trent Student Union): We are facing a number of general problems. Basically the situation at Trent is that there are no day care facilities at all on campus. This is a problem especially when you consider we are one of the few universities in Ontario where the majority of students are women.

The day care situation has not been recognized as a problem at Trent basically because men run the university and they do not think of things like this.

The Trent Student Union is here because we feel that day care is a student issue. We feel it is a student issue because it limits single people, single parents, and women especially, from continuing or even starting an education.

Now, that is our major concern. We are looking at the whole idea of access. We want to emphasize that the lack of certain support facilities like day care and other things limits a lot of people from continuing their education, or just improving themselves.

This is a real problem and it is not being recognized. Basically, day care is seen as welfare service. There are means tests, the whole bit. We kind of have a problem with that.

Presently, there are eight day care centres in Peterborough, and only one takes children under 18 months. Now, that is unacceptable. What do you do with your kid for the first 18 months if you cannot get them into that one place?

[*Traduction*]

Je crois sincèrement, et je veux le faire savoir avec force, qu'il existe un besoin précis et légitime de garderie sur le campus de l'Université de Trent. Tous les étudiants n'ont pas tout juste vingt ans et tous ne donnent pas comme adresse permanente celle de leurs parents. Certains d'entre nous ont même la tâche énorme de s'occuper d'enfants en permanence.

Etant donné qu'il n'y a pas d'établissement de garde à Trent, les étudiants qui ont des enfants sont considérés, par omission, comme une majorité silencieuse et on tente de leur faire comprendre qu'ils ne sont pas à leur place ni dans le ton pour ce qui est des nombreuses activités quotidiennes qui caractérisent la vie universitaire.

Je pense qu'un établissement de garde, loin d'être utopique, constituerait une réponse réaliste et saine à un besoin très réel et croissant de la collectivité locale de Trent. De la sorte, ceux d'entre nous qui ont des enfants, ne se sentiraient plus pénalisés d'être des parents. Cela nous encouragerait beaucoup et nous pourrions ainsi participer activement à la vie universitaire et ne plus être relégués en marge du monde universitaire et de ses visées et objectifs reconnus.

Je tiens à vous remercier d'avoir pris le temps de lire mon histoire personnelle puisqu'elle porte sur cette question. Je pense que mon expérience est le reflet de ce que vivent d'autres étudiants qui sont dans des situations semblables et qui ont eu à pâtir des mêmes déceptions et des mêmes dilemmes.

M. Gord Johnston (Syndicat étudiant de Trent): Nous avons plusieurs problèmes généraux. En gros, la situation à Trent est la suivante: il n'y a pas d'établissement de garde sur le campus. C'est un problème, surtout lorsqu'on sait que nous sommes l'une des rares universités de l'Ontario à avoir une majorité d'étudiantes.

Le problème de la garde n'est pas reconnu à Trent essentiellement parce que ce sont des hommes qui dirigent l'Université et qu'ils ne pensent pas à ce genre de choses.

Le Syndicat étudiant est ici parce qu'il estime que la garde est une question étudiante parce qu'elle empêche les personnes seules, les parents seuls, et les femmes plus particulièrement, de poursuivre leurs études ou même de les commencer.

C'est là notre souci majeur. Nous nous préoccupons de l'accès à l'éducation supérieure de façon générale. Nous voulons souligner le fait que l'absence de certains services d'aide comme les garderies et autres, empêche un grand nombre de gens de poursuivre leurs études ou simplement de s'améliorer.

C'est un vrai problème et on ne le reconnaît pas. On considère en fait la garde comme un service social. Il y a une évaluation des ressources, etc. C'est un problème pour nous.

Il y a actuellement huit garderies à Peterborough; une seule d'entre elles accueille les enfants de moins de dix-huit mois. C'est inacceptable. Qu'allez-vous faire de votre enfant les dix-huit premiers mois si vous ne pouvez pas le mettre dans un tel endroit?

[*Text*]

• 1705

The major problem that kept coming back to us is this. When people go to get these subsidies they have to go to city hall, and the red tape is incredible. Being within the bigger bureaucracy in Ottawa, you know what the red tape can be like. Think what it is like in a small municipal office.

There are also problems with the cost of day care. The average cost per month is $80, which is quite a sizable amount for a student who has to pay rent, food, tuition, etc., and is unable to have a job at the same time as continuing his or her education.

There is also a problem with location. Most of the places are inconvenient for students, particularly because of the unique way Trent is designed. We are a very decentralized university with five colleges, and we are spread out all over town. Not all students have cars, so if you have to pick up your child at 5 p.m. and you are at the other end of town, it is awfully hard.

Another problem is that you have to pay for the full five days of day care. A lot of students are part-time students because of the problems they face with the lack of day care, but because they are only part-time students they really do not need day care for five days. They might need it for only one or two or maybe three days, but they have to pay the full five days.

Day care facilities also close at 5 p.m. At Trent, the classes end at 10 p.m., so having the day care shut down at 5 p.m. is not really that good for students. Whether it is studying at the library at night or even doing classes, they cannot do it.

What can be done? We have a large senior citizen population in Peterborough, one of the largest proportionally in Canada. We see day care where seniors could get involved. It would be something for them to do, and it would help students and other people arrange for day care.

We also see the problem as funding for day care at Trent. We need federal and provincial funds for this as well as the university student levy. There is space on the Trent campus; we can provide it. The day care could be done with a small paid staff plus volunteers, and there would be a lot of volunteers. Students would be willing to spend this time, and we have already had a lot of answers about that one. It has been informally asked. We would like the student union to get involved in something like that.

What are we trying to do? We feel the major thing with something like this is raising the profile of the problem at Trent and in Peterborough as a whole. We feel very strongly that day care is not only a women's issue, but should be termed as a people's issue. Now, you can see that the audience is mostly women, and we think that is a mistake. Men should be

[*Translation*]

Le principal problème dont nous entendons parler est le suivant. Ceux qui veulent obtenir ces subventions doivent aller à l'Hôtel de ville où la bureaucratie est incroyable. Vous qui appartenez à une bureaucratie encore plus importante ici à Ottawa, vous devez savoir ce que cela veut dire. Imaginez ce que ça peut être dans un petit bureau municipal.

Le coût de la garde pose aussi des problèmes. Le coût mensuel moyen est de 80 dollars, ce qui représente une somme importante pour un étudiant qui doit payer son loyer, sa nourriture, ses frais de scolarité, etc., et ne peut pas prendre d'emploi tout en continuant ses études.

Il y a encore un problème de situation géographique. La plupart des établissements ne sont pas situés à des endroits pratiques pour les étudiants, surtout étant donné la disposition particulière de Trent. Nous sommes une université très décentralisée avec vingt collèges et nous sommes éparpillés dans toute la ville. Tous les étudiants n'ont pas une voiture et si vous devez aller chercher votre enfant à 17h00 et que vous vous trouviez à l'autre bout de la ville, c'est très difficile.

Autre problème, il faut payer pour les cinq jours de garde. Beaucoup d'étudiants sont inscrits à temps partiel à cause des problèmes de garde, mais du fait qu'ils étudient à temps partiel, ils n'ont pas vraiment besoin de la garderie les cinq jours. Ils vont en avoir besoin un, deux ou peut-être trois jours, mais il leur faut payer pour cinq jours.

De plus, les garderies ferment à 17 heures. À Trent, les cours finissent à 22 heures. Donc, si la garderie ferme à 17 heures, ça ne va pas pour les étudiants. Qu'ils aient à étudier à la bibliothèque ou à suivre des cours le soir, ça n'est pas possible.

Que pourrait-on faire? Nous avons un fort contingent de personnes âgées à Peterborough, l'un des plus importants, toutes proportions gardées, du Canada. Nous verrions bien des garderies faisant appel à des personnes âgées. Ce serait l'occasion pour elles de faire quelque chose et cela aiderait les étudiants ou les autres personnes qui auraient à prévoir la garde.

Il y a aussi un problème de financement de la garde à Trent. Nous avons besoin de fonds fédéraux et provinciaux pour cela autant que pour la contribution pour les étudiants d'université. Nous avons la place sur le campus de Trent; nous pouvons fournir les locaux. La garde pourrait être assurée par un personnel rémunéré restreint et des bénévoles, et il y aurait beaucoup de bénévoles. Les étudiants seraient prêts à y consacrer du temps; nous avons déjà eu de nombreuses réponses à ce sujet. Nous avons en effet posé la question à titre indicatif. Nous aimerions que le Syndicat étudiant prenne part à quelque chose de ce genre.

Qu'essayons-nous de faire? Nous pensons que le plus important dans une affaire de cet ordre, c'est de donner au problème l'importance qu'il mérite à Trent et Peterborough. Nous estimons que la garde n'est pas uniquement un problème féminin, mais qu'il faudrait la considérer comme un problème général. Nous pouvons constater que l'assistance est essentiel-

[*Texte*]

very much involved with this; everyone should be involved. It should not be shunted aside and seen as just a women's problem. That is the major thing facing any issue like this. We have to raise the profile of the problem. We are trying to do that on campus, and I think this should be done at a higher level, too.

We feel that, when the government provides funding for universities, within the funding categories they should provide funds for day care, and they should tie it to that where it is specifically allocated for it.

By the way, as mentioned before by the previous witness, we too have a problem with task forces and stuff like that. I think something should be done about it now instead of continually talking about it. We are going to do things on our own. Obviously, we are going to talk to you and lobby you people, but we intend to do it whatever comes out of this.

• 1710

We intend to set up informal information centres where people can get together, find out for instance if someone has classes Tuesday and Wednesday and other people do not; they can get together and arrange where they trade kids and it is free and that sort of thing.

We are also going to try to set up a drop-in centre at Trent where at least a person could come and drop their kids for a couple of hours and they would be supervised and taken care of.

We are going to do that. We just think the federal government should do a lot more. We can handle certain things but we want more done than what we can do.

The Chairman: Thank you, Gord and Angie. Mr. Belsher.

Mr. Belsher: I just want to say to Gord and Angie, thank you very much.

Actually a task force is one way you have of communicating to the government. I do not know whether you have taken it to your Member of Parliament, Mr. Domm, or not.

Mr. G. Johnston: He is more into death penalties.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Belsher: Have you taken it to him? I mean, you made reference about wanting the government to do something, but have you taken it to your Member of Parliament? I ask you that question.

Mr. G. Johnston: No. We figured this way is better.

Mr. Belsher: Okay, well this is one way you have access to the government and that is why we are here today.

The federal government does put a lot of money into post-secondary education. In British Columbia, I think it amounts to about 80% in some of the post-secondary education

[*Traduction*]

lement contituée de femmes et je trouve que c'est une erreur. Les hommes devraient prendre part à cette affaire; tout le monde devrait y prendre part. On ne devrait pas le pousser de côté et le considérer comme un simple problème féminin. C'est une chose importante pour une affaire de ce genre. Il faut donner au problème toute l'ampleur qu'il revêt. C'est ce que nous essayons de faire sur le campus et je crois qu'il faudrait le faire aussi de façon plus générale.

Nous estimons que lorsque le gouvernement fournit des fonds pour les universités, il devrait inclure la garde dans les catégories de financement et lui réserver les sommes qui lui sont expressément allouées.

A ce propos, comme l'a indiqué le témoin précédent, nous avons également un problème avec les groupes de travail et autres investigateurs. Je pense qu'il faudrait agir tout de suite au lieu de continuer à discuter. Nous allons faire des choses de notre côté. Bien sûr, nous venons vous parler et faire pression sur vous, mais nous avons l'intention d'agir quoi qu'il arrive.

Nous avons l'intention de créer des centres d'information officieux où les gens peuvent se retrouver, voir si un tel à des cours le mardi et le mercredi et que d'autres n'en ont pas ces jours-là; ils peuvent s'entendre pour se relayer afin de garder les enfants à titre gratuit.

Nous allons aussi essayer de créer une halte-garderie à Trent où on puisse laisser ses enfants quelques heures sous surveillance.

Cela, nous allons le faire. Nous pensons simplement que le gouvernement fédéral devrait faire bien davantage. Il y a certaines choses que nous pouvons réaliser, mais nous voulons plus que ce que nous pouvons faire.

La présidente: Merci, Gord et Angie. Monsieur Belsher.

M. Belsher: Je veux simplement dire à Gord et à Angie que je les remercie beaucoup.

En fait un groupe de travail vous permet d'entamer le dialogue avec le gouvernement. Je ne sais pas si vous avez soumis le problème à votre député, M. Domm.

M. G. Johnston: Il s'intéresse davantage à la peine de mort.

Des voix: Oh, oh!

M. Belsher: Lui avez-vous soumis? Vous dites vouloir que le gouvernement fasse quelque chose, mais avez-vous soumis le problème à votre député? C'est la question que je vous pose.

M. G. Johnston: Non. Nous avons estimé qu'il valait mieux venir ici.

M. Belsher: D'accord, c'est une des manières d'entamer le dialogue avec le gouvernement et c'est pour cela que nous sommes ici aujourd'hui.

Le gouvernement fédéral consacre de grosses sommes à l'éducation postsecondaire. En Colombie-Britannique, je crois que ça correspond à 80 p. 100 dans certains établissements

[*Text*]

institutions. So I think this is the first time that someone has asked for us to put a caveat to certain parts of that money so that it be earmarked especially for this.

The money is earmarked for post-secondary education but we do not give any direction other than it has to go to post-secondary education. So you have given . . . and this is the first time, I believe, that suggestion has come.

Mr. G. Johnston: Yes. We feel that with education the support services are just as important as the institutions. We are finding that as people have gone into the universities, the old way of doing things is not helping the new people that are going to school.

As I said before, Trent is one of the few universities where the majority of the students are women and we have unique problems because of that. And they are not being addressed. I do not think that anyone is even thinking of them. And because they have not been faced before, we are trying to say, let us concentrate on those. It is not only the institutions, it is the support services that support the people going to those institutions.

The Chairman: Certainly, as a student union, you are facing your responsibilities and doing something on behalf of the students which is very important. You are to be commended in starting your own centre and working on it.

Do you have an early childhood education course at Trent; is it part of the curriculum?

Ms Aldinucci: No, but we have a teachers education program.

The Chairman: But nothing on the early childhood one?

Ms Aldinucci: No.

The Chairman: Have you had discussions with student unions from other universities that have started day care centres?

Ms Aldinucci: No we have not.

The Chairman: Because we had a presentation from McMaster in Hamilton, who have one and I just wanted to suggest that you may want to contact them from the point of view that they may be able to save you some headaches by telling you what they tried that did not work. They may be able to offer some suggestions for you because I know they started their own with their own funding and got it going to meet their needs. So they may have some ideas that may be of some help to you.

Ms Aldinucci: Yes. Great.

The Chairman: And certainly, as Mr. Belsher said, tying day care funds into part of the university funding is the first time we have heard this particular suggestion and we will certainly take it into consideration.

Thank you for taking the time to put the presentation together for us.

Mr. G. Johnston: All right. Thank you.

[*Translation*]

d'enseignement postsecondaire. Et c'est la première fois qu'on nous demande de nous interposer pour qu'une partie de ces fonds soit réservée à cette question particulière.

Les fonds sont réservés à l'éducation postsecondaire, mais nous ne donnons pas de directives précises pour leur emploi; ils doivent aller à l'éducation postsecondraire. Vous faites donc . . . et c'est la première fois que cela se produit, je crois, une suggestion.

M. G. Johnston: Oui. Nous estimons que dans l'éducation, les services d'aide sont aussi importants que les établissements d'enseignement. Nous découvrons que pour ceux qui viennent à l'université, l'ancienne manière de faire les choses n'aide pas les nouveaux étudiants.

Comme je l'ai déjà dit, Trent est l'une des rares universités à avoir une majorité d'étudiantes et nous avons de ce fait des problèmes particuliers. Et on ne s'en soucie pas. Je crois même que personne n'y songe. Et parce que ces problèmes n'existaient pas auparavant, nous avons tendance à dire, concentrons-nous sur ceux-là. Il n'y a pas que les établissements, il y a les services d'aide qui facilitent la vie de ceux qui fréquentent ces établissements.

La présidente: À titre de syndicat étudiant, vous prenez certainement vos responsabilités au sérieux et vous faites quelque chose de très important au nom des étudiants. On ne peut que vous féliciter de démarrer votre propre garderie et d'y travailler.

Y a-t-il un cours d'éducation des jeunes enfants à Trent; cette matière fait-elle partie des programmes d'études?

Mme Aldinucci: Non, mais nous avons un cours d'éducation pour les enseignants.

La présidente: Mais rien pour les jeunes enfants?

Mme Aldinucci: Non.

La présidente: Avez-vous discuté avec des syndicats étudiants d'autres universités qui ont lancé des garderies?

Mme Aldinucci: Non.

La présidente: Nous avons eu un exposé de l'Université McMaster à Hamilton qui possède une garderie. Je crois que vous pourriez prendre contact avec eux; ils pourraient peut-être vous éviter quelques maux de tête en vous disant ce qu'ils ont essayé et qui n'a pas marché. Ils peuvent sans doute vous faire des suggestions parce que je sais qu'ils ont démarré leur propre garderie avec leurs fonds et ont réussi à répondre à leurs besoins. Ils ont donc probablement des idées à vous soumettre qui pourraient vous aider.

Mme Aldinucci: Oui. C'est formidable.

La présidente: Et, comme M. Belsher l'a dit, réserver une partie des fonds universitaires aux garderies est une idée nouvelle; c'est la première fois qu'on nous la soumet et nous lui accorderons toute l'attention qu'elle mérite.

Merci d'avoir pris le temps de mettre au point votre exposé à notre intention.

M. G. Johnston: D'accord. Merci.

[*Texte*]

Ms Aldinucci: Thank you.

The Chairman: Our next group is the LaSalle Baptist Foundation, represented by Gary Carter, president. Good afternoon, welcome.

Mr. Gary Carter (President, LaSalle Baptist Foundation): Good afternoon. My name is Gary Carter. I am the Chairman of the Board of LaSalle Baptist Foundation Incorporated. The foundation by its nature, of course, is a charitable foundation and it was incorporated by federal charter back in 1975. Under our charter we can operate several things, such as a private school, a senior citizens' complex, a sports centre and a day care centre.

• 1715

We currently operate Bay Park Children's Centre. This is a toddlers centre, which means it takes in children from ages two and half to five. We are licensed to take in 77 children and we employ a staff of 13.

To give you a perspective on the make-up of the board, there are seven people on it—four women, three men. All have children in their teens or older. Three of the directors are single parents. Two work for large corporations; two are government employees; two are self employed; and one is on the staff of one of our local churches. By way of introduction of ourselves I tell you this to let you know that we have a fairly wide and experienced background.

What we are attempting to do in our brief is to go by the references to take a look at the future of child care and what parents may prefer in the future, to take a look at the various roles by the private sector and government and parents, and to identify some issues and put our perspectives behind them. At the end we have six recommendations to make to this task force.

As probably has been mentioned previously to today, the climate we are in, with economic conditions encouraging both parents in a family to work to maintain the home and basic needs—also the creation now of more one-parent families—obviously creates a need for supervision of children. The board feel that parents who want this type of thing will be looking for a centre that "expresses a supportive, stimulating and creative environment". Translated, that would be a centre with a staff that can put the needs of the children first; a staff educated in handling children, since not all of us are capable of doing that and it is a specialty; a centre which provides children with an opportunity to develop their social and motor skills. As we who have children well know, they are very active people and they need the space and opportunity to express themselves in a very safe environment, one that is clean, well maintained and able to have equipment and toys that are in top condition.

This type of care is probably even more important, in our view, for single parents. They face a totally different kind of stress, particularly about their own personal situation—their children, their job, the environment they are in—and if there is

[*Traduction*]

Mme Aldinucci: Merci.

La présidente: Le groupe suivant est la *Lasalle Baptist Foundation* représentée par Gary Carter, son président. Bonjour. Soyez le bienvenu.

M. Gary Carter (président de la *Lasalle Baptist Foundation*): Bonjour. Je m'appelle Gary Carter. Je suis le président du conseil d'administration de la *Lasalle Baptist Foundation Incorporated*. De par sa nature, la fondation est évidemment un organisme de bienfaisance qui a été constitué en société par une charte fédérale en 1975. En vertu de cette charte, nous pouvons gérer plusieurs choses, une école privée, un complexe pour citoyens âgés, un centre sportif et une garderie.

Nous exploitons actuellement le Bay Park Children's Centre. C'est une garderie d'enfants en bas âge, c'est-à-dire de 2 ans et demi à 5 ans. Nous sommes autorisés à prendre 77 enfants, et nous employons 13 personnes.

Je vais vous décrire le conseil d'administration. Il comprend 7 personnes, 4 femmes et 3 hommes. Tous ont des enfants adolescents ou plus âgés. Deux travaillent pour de grosses sociétés, 2 sont fonctionnaires, 2 sont à leur compte et un est employé par l'une de nos églises locales. Je nous présente ainsi pour que vous compreniez que nous avons des expériences relativement diverses.

Dans notre mémoire, nous avons voulu, à partir de références, prévoir l'avenir de la garde d'enfants et ce que les parents préféreront à l'avenir, étudier le rôle du secteur privé, du secteur public et des parents, définir certains problèmes et les éclairer de notre point de vue. Nous avons enfin 6 recommandations à présenter au groupe de travail.

Comme on a déjà dû vous le dire aujourd'hui, étant donné les conditions économiques actuelles où les deux parents ont tendance à devoir travailler pour entretenir la famille et subvenir aux besoins essentiels, étant donné aussi la multiplication des familles monoparentales, il y a un net besoin de surveillance des enfants. Selon le conseil d'administration, les parents envisageant ce genre de solution chercheront une garderie qui sera «la manifestation d'un entourage sécurisant, stimulant et créatif». Autrement dit, une garderie dont le personnel donnera la priorité aux besoins des enfants. Ce personnel sera formé pour s'occuper des enfants, puisque nous n'en sommes pas tous capables et qu'il s'agit d'une spécialité. La garderie favorisera l'épanouissement moteur et social de l'enfant. Comme nous le savons bien, nous qui avons des enfants, ceux-ci, très actifs, ont besoin d'espace et de motivation pour s'exprimer dans un milieu rassurant, propre, bien entretenu et disposant d'un équipement et de jouets en parfaite condition.

À notre avis, ce genre de service est encore plus important pour les parents seuls, qui connaissent un stress tout à fait différent, notamment à propos de leur situation personnelle, de leurs enfants, de leur travail et du milieu dans lequel ils vivent.

[*Text*]

a day care centre of high principles and giving good quality then obviously this can help to alleviate some of their stress.

Looking at the various roles that government, parents and the private sector can play in this type of thing, obviously there is an opportunity for the private sector, both profit and non-profit, to provide a service.

The role we see government playing in this type of thing is mainly help in getting available space started, basically start-up capital for equipment, working capital in the form of low-cost or low-interest loans.

In the other area it is obviously in providing assistance to single parents and two-parent families who cannot afford day care. Part of the problem with funding right now is that obviously it is handled by various levels of government and it can be different from municipality to municipality. A family may move around because of job situations and they may be in one area where they qualify but in a different municipality they do not qualify. It would be good if there could be something a little more uniform so if they qualify then they qualify and it cannot be different from one area to another.

It must be recognized also that in the roles obviously there is a strong role for the parent. From our particular background, we are fairly strong on that. Obviously a day care cannot be the be-all and end-all; it can only be an assist to parents. It can never replace the family in the child's mind obviously, and that is not its purpose. A centre provider can only work with and establish a good relationship with parents. Of course obviously the last responsibility still remains with the parent. We believe not only do the parents have the right but they also have a responsibility to ensure that their child has care that is good and fitting, and that speaks of their values.

• 1720

What we see day care being able to provide in assisting the families—obviously, being a good communicator with that family regarding the child's behaviour patterns, illnesses, allergies and that type of thing. If they can develop liaison with a local medical centre, this obviously has various benefits as well. If we are fortunate enough to have a staff that recognizes when a child need professional help—again, their role here is only to work with the parent and the professional, to be of benefit to the parent, recognizing at all times the parents have the last word in all matters.

In other words, in summing up, we must be careful not to set up child care services that end up replacing the major influence of the family. We would hate to see it get to the point where a family relinquished its responsibilities in that regard.

One of the issues that is very, very difficult—I do not know how to answer—is the latchkey children. By definition, that is a child that is alone at home because the parents are working. It does not necessarily have to happen but it does give opportunity for children to get into mischief. There is also the opportunity for a child to be hurt, and there is no one around to help that child.

First of all, in roles, it is naturally the responsibility of the parent to arrange for a child to have a friend or relative whom

[*Translation*]

S'ils trouvent une garderie de bonne qualité, il est certain que cela doit contribuer à élimminer leur stress.

Si l'on considère le rôle que le secteur public, les parents et le secteur privé ont à jouer en la matière, il est certain que le secteur privé, commercial ou à but non lucratif, peut faire quelque chose.

Le rôle que nous voyons pour l'État, c'est de lancer les garderies, de fournir des capitaux de démarrage pour l'équipement, et de permettre la constitution de fonds de roulement grâce à des prêts à faible taux d'intérêt.

Il pourrait aussi aider les familles monoparentales et les autres familles qui n'ont pas les moyens de payer pour la garde de leurs enfants. Le problème que pose actuellement le financement, c'est qu'il relève de diverses administrations, et qu'il peut différer d'une municipalité à l'autre. Une famille peut avoir à se déplacer pour des raisons professionnelles et se trouver un jour dans un endroit où elle a droit à une subvention, puis dans un autre où elle n'y a pas droit. Ce serait bien de pouvoir uniformiser un peu plus les choses, pour que si une famille a droit à une subvention, ce soit le cas partout.

Il faut aussi reconnaître que les parents ont un rôle important à jouer. Étant donné notre optique, nous tenons à ce principe. Il est évident qu'une garderie ne résout pas tous les problèmes; elle ne peut que rendre service aux parents. Pour l'enfant, elle ne remplacera jamais sa famille, et là n'est pas son but. Un exploitant de garderie ne peut que travailler en collaboration avec les parents et établir de bons rapports avec eux. Ce sont quand même eux les responsables en dernier ressort. Nous pensons que les parents ont non seulement le droit mais l'obligation de garantir à leurs enfants des soins adéquats. Cela leur est dicté par leurs valeurs.

Les garderies peuvent apporter une aide aux familles et se tenir en contact avec elles à propos du comportement, des maladies, des allergies et d'autres caractéristiques des enfants. Si elles sont en rapport avec les services médicaux locaux, c'est également un avantage. Si on a la chance de tomber sur un personnel capable de déceler quand un enfant a besoin d'aide, son rôle, encore une fois, est simplement de collaborer avec les parents et les professionnels, à aider les parents en reconnaissant que ce sont eux qui ont toujours le dernier mot pour toutes les questions.

Pour résumer, nous devons veiller à établir des services de garderie qui ne se substituent pas à la famille pour les questions importantes. Nous ne voudrions pas que des familles aillent jusqu'à abandonner leurs responsabilités à cet égard.

Un problème extrêmement difficile à résoudre est celui des enfants «porte-clés», c'est-à-dire ceux qui rentrent seuls à la maison parce que leurs parents travaillent. Ça n'arrivera pas forcément, mais ça augmente les risques qu'ils fassent des bêtises. Il peut aussi arriver qu'ils se fassent mal et n'aient personne pour les aider.

D'abord, étant donné leur rôle, c'est tout naturellement aux parents à veiller à ce que les enfants aient quelqu'un, ami ou

[*Texte*]

they can go to. The private sector can obviously be involved here in having programs available, that type of thing. And many do—the YMCAs, that type of thing, do have programs. First of all, it is, again, parental responsibility to ensure that a child is involved in these things. But government involvement gets more to the point, which is being a communicator, in areas where the problem is more prevalent, of communicating these programs. We feel that probably government is better suited to helping in this area. Some of these private organizations may not be able to do that and get across what they have available for parents who need this type of service.

Our next issue is a very "thorny" one—wages. That is a difficult one because, no matter when you start it, you are going to be wrong and no one is going to agree with you. We recognize, from our perspective, that wages for day care staff are low. It would be very difficult for a person starting out in that field of endeavour to be able to afford to raise a family. The answers are not all that simple. If, on the one hand, you compare the formal education of a person's getting into that field of endeavour versus, say, a kindergarten teacher, maybe the wages are in line. As I say, that can be argued for and against.

Young people who choose day care as a field of endeavour should make good and sure why they are getting into it. They must realize, first of all, that it is not a high-paying profession. It does not mean that it always has to stay that way. First of all, the rates that people pay right now would have to go up.

For example, right now, for the toddler day, if the rates in the Kingston area were somewhere in the $14 to $16 per day, for a centre to be able to pay what may called an acceptable living wage, they would have to go up another $8 per day—the $22 to $26 level. That obviously puts pressure on people who are having difficulty affording that now. Of course, that is why we previously said that we could see government's giving financial assistance to people who need it on an as needs basis.

One of the things that has been bandied about is that people always should have the right to have day care.

• 1725

This is a very difficult issue for us. Exactly what does it mean? That it is lots of availability, free for anyone who wants it? We would take opposition to that from our background and our principles, simply because when a couple has children, we first of all assume they desire the opportunity to nurture that child and they want the responsibility of teaching, training, disciplining, and, obviously, instilling their own values, rather than someone else's values, in that child. Also, when a couple has a child, they have to realize there is a major responsibility here, and that no matter whether you want it or not you really cannot chuck it. Also it means that if two parents were working and you are cutting back to one salary, your standard of living is going to go down, at least temporarily; that you are not going to have the same freedom you had before; and you are not going to be able to acquire the material benefits you had before.

[*Traduction*]

parent, chez qui ils puissent aller. Le secteur privé peut être utile dans ce cas, en offrant des activités, par exemple. Beaucoup le font, le YMCA notamment. Mais c'est aux parents à s'organiser pour que les enfants soient inscrits à ces activités. Et c'est là que le gouvernement peut avoir un rôle précis à jouer, celui de communiquer ces programmes dans les secteurs où le problème se fait le plus ressentir. À notre avis, c'est sans doute le gouvernement qui est le plus en mesure d'aider dans ce domaine. Certaines organisations privées peuvent ne pas être capables de faire aux parents qui en ont besoin la publicité des services qu'elles ont à offrir.

La questions suivante, celle des salaires, est fort épineuse. Elle est difficile à aborder parce que, quelle que soit la manière dont on s'y prend, on a tort, et personne n'est d'accord avec vous. Nous admettons que, de notre point de vue, les salaires sont bas dans les garderies. Une personne qui démarre dans ce secteur d'activité aurait bien du mal à élever une famille. Les réponses ne sont pas si simples. Si, d'une part, on compare le niveau d'éducation de quelqu'un qui se lance dans ce domaine à celui d'un enseignant de jardin d'enfants, les salaires sont peut-être comparables. Je dis qu'il y a du pour et du contre.

Les jeunes qui se lancent dans la garde d'enfants doivent être sûrs de leur coup. Ils doivent d'abord se rendre compte que ce n'est pas une profession payante. Cela ne veut pas dire qu'ils doivent toujours en être ainsi. D'abord, les parents doivent payer davantage que maintenant.

Aujourd'hui, par exemple, pour un enfant en bas âge, on paie, dans la région de Kingston, de 14 à 16$ par jour. Pour qu'une garderie puisse offrir des salaires disons acceptables, on devrait payer 8$ de plus par jour, soit 22 à 26$. Bien évidemment, c'est lourd pour les personnes qui ont déjà du mal à payer. Et c'est pourquoi nous avons dit tout à l'heure que nous envisageons une aide financière de l'État pour les gens qui en ont besoin, selon leurs besoins.

L'une des choses que tout le monde revendique, c'est le droit des gens à faire garder leurs enfants.

La question est très difficile pour nous. Que veut-on exactement? Plein de places, gratuites pour tout le monde? Notre expérience et nos principes nous feraient rejeter une telle solution, tout simplement parce que lorsqu'un couple a des enfants, nous supposons qu'il désire les élever, qu'il veut les former, les modeler et leur inculquer ses propres valeurs plutôt que celles d'autrui. Lorqu'un couple a des enfants, il doit aussi se rendre compte qu'il prend une grande responsabilité, devant laquelle il ne peut reculer. De plus, si les deux parents travaillent et qu'ils se retrouvent avec un seul salaire, leur niveau de vie va baisser, du moins temporairement. Ils n'auront pas la même liberté qu'avant ni les mêmes avantages matériels.

[*Text*]

• 1730

I guess our major opposition to universal day care, which in our minds means totally tax funded, free to everyone who wants it—that type of thing—is that first of all this does not have to, but it may give opportunity to people possibly to relinquish their responsibilities for children, and we take opposition to that. For people, as I said, who need the assistance so they can have day care so they can go out to work to make a living and that type of thing, sure, there should be financial assistance from the government on an as-needs basis.

Based on that, we end with six recommendations: first, that universal funding of day care not be adopted. In our opinion it has the potential, as I said before, of breaking down what we call the "traditional family unit". It could present opportunities for parents to relinquish their responsibilities in the raising of their children. Anything that even comes close to doing that we could not be for.

Second, the government should consider providing incentives that encourage the private sector, both profit and non-profit, to get involved in the business of day care, such incentives being for start-up capital, new facilities, equipment, and that type of thing, in the form of low-interest loans.

The government should consider providing financial assistance on an as-needs basis to families and singles who are unable to afford quality day care; and in considering this financial assistance, single parents particularly should be given priority among those who qualify for assistance, because of their additional stress and particular situation.

We would like to see the federal government adopt guidelines based basically on the best that exist in the different provinces now—we of course feel that Ontario guidelines are some of the best in the country, but I do not have experience in the other provinces to make that as a dogmatic statement—enhancing the guidelines that are the best across the country, with a particular focus on the need for a caring staff with adequate academic training and/or extensive experience, a good physical atmosphere considering structure, air quality, lighting, safety, maintenance, and appropriate and sufficient equipment.

Our last recommendation is that the government encourage the private sector to provide programs that could occupy, using our expression, "latch-key" children before and after school and act as a communicator of these programs and the availability of them, particularly in communities where the need is most apparent.

Thank you for the opportunity to present our viewpoint.

Mr. Belsher: Mr. Carter, how large an area, or how many people, would be endorsing these recommendations? Are we talking about a Baptist conference here in the Ontario area, or are we talking about just a specific foundation?

Mr. Carter: No, you are talking about a foundation. The foundation itself is a limited company, if you want to call it that, of members, or "shareholders", of well over 100. But this

[*Translation*]

Si nous nous opposons à l'universalité de la garde d'enfants, c'est-à-dire à un service entièrement financé par les impôts et gratuit pour tout le monde, c'est que cela risque d'inciter les parents à abandonner leurs responsabilités à l'égard de leurs enfants, et ça, nous ne le voulons pas. À ceux qui ont besoin d'argent pour pouvoir payer une garderie et être libres de travailler, le gouvernement devrait accorder une aide financière selon leurs besoins.

Étant donné ce qui précède, nous formulons 6 recommandations. D'abord, que ne soit pas adopté un financement universel qui risque, comme je l'ai dit, de détruire la «cellule familiale traditionnelle». Il risque d'inciter les parents à abandonner leurs responsabilités envers leurs enfants. Nous sommes contre tout ce qui pourrait ne serait-ce qu'approcher un tel résultat.

Deuxièmement, le gouvernement doit envisager des mesures pour inciter le secteur privé, qu'il soit commercial ou à but non lucratif, à s'intéresser à la garde d'enfants, ces incitations pouvant porter sur les capitaux de lancement, de nouvelles installations, l'équipement, et ainsi de suite, et prendre la forme de prêts à des taux intéressants.

Le gouvernement devrait envisager d'accorder, selon les besoins, une aide financière aux familles et aux parents seuls qui ne peuvent se permettre une garde d'enfants de qualité. Les parents seuls, notamment, devraient avoir priorité pour le droit à cette aide, en raison de leur stress et de leur situation particulière.

Nous voudrions que le gouvernement adopte des principes fondés sur ce qu'on trouve de mieux actuellement dans les provinces. Nous estimons que les principes suivis par l'Ontario sont parmi les meilleurs existant au Canada, mais je n'ai pas une expérience suffisante des autres provinces pour ériger mon opinion en dogme. Le gouvernement devrait exiger notamment un personnel motivé ayant une formation universitaire et/ou une expérience adéquates, des conditions matérielles correctes en ce qui concerne les locaux, la qualité de l'air, l'éclairage, la sécurité, l'entretien et l'équipement, qui doit être approprié et suffire aux besoins.

Nous recommandons enfin que le gouvernement encourage le secteur privé à offrir des activités pour les enfants «porte-clés», avant et après l'école, et qu'il serve de porte-parole de ces activités, surtout aux endroits où leur besoin se fait le plus sentir.

Je vous remercie de nous avoir donné l'occasion d'exprimer notre point de vue.

M. Belsher: Monsieur Carter, quelle est l'importance de la région, ou le nombre de personnes, qui appuierait cette recommandation? S'agit-il d'une conférence baptiste dans la région ontarienne, ou simplement d'une fondation?

M. Carter: Non, il s'agit d'une fondation. Il s'agit d'une société limitée, si l'on veut, à laquelle appartient une bonne centaine de membres ou «actionnaires». Mais dans cet exposé,

[*Texte*]

particular presentation reflects a viewpoint which we also feel reflects the viewpoint of our members. As I said, the board represents 7 people at the moment.

Mr. Belsher: I am very appreciative of the factor of . . . the responsibility is still with the parents, regardless of what assistance is given. It is still the parents' prime responsibility. You are not the only one who has come forward and said that to us.

Mr. Carter: That is good news.

Mr. Belsher: I must say I have been listening for those all along as we have gone across the country.

Mr. Carter: I do not know if I was very clear. I guess our concern is a hard one to express in this form. With universality anything gives . . . People say, "Gee, no, I would be willing to work and earn a living and someone else can take care of my kids for me". We are very much against that. It is why we tended to be very strong and to cover it constantly.

• 1735

The first responsibility is the parent. Government, the private sector, foundations and churches can only be assistants. They cannot do it for you. Even if you feel you do not have the abilities and qualities . . . At sometime I am sure we all feel our kids are still ours. At no time should we ever consider there is a government program we can take advantage of and not have to do it anymore. I would not want to live in a country like that.

Mr. Belsher: I could really identify when you said there were days in a parent's live when you want to chuck it.

Mr. Carter: Particularly if you have teenagers.

Mr. Belsher: Every stage is good. They can be rewarding.

Mr. Carter: Definitely. Thank you Madam Chairman.

The Chairman: I am sorry I was not here for the beginning of your presentation, Mr. Carter. I think the fact in item 5 and also one of the others . . . I think so often the needs tend to get polarized. Society sometimes says, "This group is totally against care of any kind and this group is totally forward". Yet, we find when we get them together . . . Groups like yours . . . Although you want to strengthen and feel the responsibility is mainly parental, you still recognize there is a need in areas of society where the care has to be provided for families to exist.

I think it is important this gets brought out. It is not as polarized as is often reported. It is not black and white. There is a very wide area in the middle on which everybody agrees, no matter where they are coming from in their total philosophy. We have not met anyone yet who says those in need should not be taken care of.

Mr. Carter: No, I do not think you could do that. It would not be fair. Those of us who are able to should take care of ourselves. In the community there are people who cannot. It is

[*Traduction*]

nous traduisons un point de vue qui est aussi celui de nos membres. Comme je l'ai dit, le conseil d'administration compte actuellement 7 personnes.

M. Belsher: Je suis heureux de vous entendre affirmer que ce sont toujours les parents les responsables, indépendamment de l'assistance accordée. Ce sont eux les premiers responsables. Vous n'êtes pas le premier à nous dire ça.

M. Carter: C'est très bien.

M. Belsher: Je dois dire que j'ai entendu ce genre de commentaires partout dans le pays.

M. Carter: Je ne sais pas si je me suis fait clairement comprendre. La question est difficile à exprimer sous cette forme. Avec l'universalité, les gens vont pouvoir se dire: «C'est bien; je peux aller travailler et gagner ma vie pendant qu'on s'occupe de mes enfants à ma place.» Nous sommes tout à fait contre ça. C'est pourquoi nous nous exprimons constamment et avec tant de force à ce sujet.

Les parents sont les premiers responsables. Le secteur public, le secteur privé, les fondations et les églises ne peuvent qu'aider, mais non les remplacer. Même si vous pensez ne pas avoir les qualités voulues . . . Nous sommes tous convaincus, j'en suis sûr, que nos enfants nous appartiennent encore. Jamais nous ne devons considérer qu'il y a un service public dont on peut profiter pour se débarrasser des enfants. Je ne voudrais pas vivre dans un pays où règnerait une telle mentalité.

M. Belsher: J'ai vibré lorsque vous avez dit que certains jours, en tant que parents, on a envie de laisser tomber.

M. Carter: Surtout avec des adolescents.

M. Belsher: Toutes les étapes sont bonnes et peuvent apporter leurs récompenses.

M. Carter: Certainement. Merci, madame la présidente.

La présidente: Je suis désolée d'avoir manqué le début de votre exposé, monsieur Carter. Je pense qu'en ce qui concerne l'article 5 et un autre . . . souvent les besoins ont tendance à se polariser. La société dira parfois: «Ce groupe est tout à fait opposé à la garde d'enfants, et cet autre tout à fait pour.» Cependant, lorsqu'on les réunit . . . Des groupes comme le vôtre . . . Même en prenant fermement position et en déclarant que les parents sont les premiers responsables, il faut reconnaître que dans certains secteurs de la société, il faut assurer la garde des enfants pour que les familles survivent.

Il faut que cela soit dit. La situation n'est pas aussi nette qu'on le prétend généralement. Ce n'est pas blanc et noir. Il y a une vaste position médiane sur laquelle tout le monde est d'accord, indépendamment des attitudes philosophiques. Nous n'avons encore rencontré personne pour prétendre qu'on ne doit pas s'occuper de ceux qui en ont besoin.

M. Carter: Non, en effet, ce ne serait pas juste. Ceux qui le peuvent doivent se prendre en main. Mais il y en a qui ne le

[*Text*]

our responsibility to help those people. It is part of what our tax money is for.

The Chairman: Thank you very much for bringing your thoughts before us today.

Mr. Carter: Thank you. Thanks for the opportunity.

The Chairman: The next person is from Family Focus represented by Carole Shaw.

Ms Carole Shaw (Family Focus): My report came from talking to many individuals. I have summarized what they said, but I do not have recommendations, just reflections.

I am a parent of two children. I live in a rural area. I drive 35 miles one way and my husband drives 35 miles the other way. Our home and school situation is right in the middle. It takes me 45 minutes in good weather. I am one of the noble women who stayed at home with my children while they were pre-schoolers. As a result our family income suffered a great deal. It has continued to do so until very recently because my career evaporated.

I am here to represent the child care resource centre which operates through the auspices of Family Focus and serves the people of Leeds and Grenville Counties

The centre has been operating for about one year. It is situated in Brockville and has a mobile component which goes out to small rural communities. I deliver the toys which go to the toy library staff where Christine Peets attends.

We offer a range of services to parents and informal care givers, including toy lending in tiny communities, a drop-in for care givers and children and a registry which seeks to make referrals and give information about child care services to parents.

Leeds and Grenville are typical rural eastern Ontario. It has to be a total population of over 85,000 people, some 15,000 of whom are children under the age of 12. Well over half of that population lives in very tiny centres that do not post population signs, or else they live in widely spaced rural areas.

• 1740

There are four major population centres, including a city of 21,000 and others which have populations of 2,500. Two centres have just under 5,000 people. Each of those centres has a licensed private day care, and Brockville has a non-profit day care at a YM-YWCA.

There are 159 licensed day care spaces in Leeds and Grenville, plus an unknown number affiliated with a new licensed home day care program which began in the spring of 1986 to serve Brockville and the rural areas. The potential spaces in that program are limited only by the number of care-givers licensed at any one time, multiplied by their allotted number of children. But like many new licensed home programs, the number of parents on a waiting list exceeds the licensed care-givers.

Leeds and Grenville do not have consolidated social assistance services. I believe we are one of the few areas in the

[*Translation*]

peuvent pas. C'est à nous de les aider. C'est à cela notamment que servent les impôts.

La présidente: Merci beaucoup de votre présence aujourd'hui.

M. Carter: Merci. Merci de l'occasion.

La présidente: Nous avons maintenant M^me^ Carole Shaw, de *Family Focus*.

Mme Carole Shaw (*Family Focus*): Mon rapport fait suite à de nombreuses conversations, que j'ai résumées, mais je ne présente pas de recommandations. Des réflexions simplement.

Je suis mère de deux enfants. Je vis en milieu rural. Je fais 35 milles aller, et mon mari, 35 milles au retour. Notre maison et l'école sont à mi-chemin. Ça me prend 45 minutes par beau temps. Je suis une de ces femmes admirables qui sont restées chez elles avec leurs enfants tant qu'ils ne sont pas allés à l'école. Notre revenu familial en a beaucoup souffert, et cela a continué jusqu'à tout récemment, parce que ma carrière s'est effondrée.

Je représente le service d'aide aux garderies placé sous les auspices de *Family Focus*, qui dessert les comtés de Leeds et de Grenville.

Le service est ouvert depuis un an environ. Installé à Brockville, il dispose d'une petite unité mobile qui se rend dans les petites localités rurales. Je livre les jouets destinés au personnel de la ludothèque que fréquente Christine Peets.

Nous offrons toute une gamme de services aux parents et aux éducateurs non agréés. Entre autres choses, nous prêtons des jouets dans de petites localités, offrons un service d'accueil aux éducateurs et aux enfants, et un service d'inscription pour faire des recommandations et donner des renseignements aux parents sur les services de garde d'enfants.

Leeds et Grenville sont des comtés ruraux typiques de l'est de l'Ontario. On y compte plus de 85,000 habitants, dont 15,000 enfants de moins de 12 ans. Une bonne moitié de ces gens vivent dans de toutes petites collectivités dont la population n'est même pas affichée, ou en pleine campagne.

Il y a quatre grands centres, dont une ville de 21,000 habitants et d'autres de 2,500 habitants. Deux villes ont un peu moins de 5,000 habitants. Il existe une garderie privée agréée dans chacune de ces villes, et une garderie à but non lucratif dans un YMCA de Brockville.

Il y a 159 places de garderie agréées à Leeds et Grenville, plus un nombre inconnu de places dans le cadre d'un service agréé de garde lancé au printemps 1986 pour desservir Brockville et les secteurs ruraux. Le nombre de places disponibles dans le cadre du service n'est limité que par le nombre d'éducateurs agréés multiplié par le nombre d'enfants autorisé pour chacun. Mais comme c'est le cas pour de nombreux nouveaux services agréés, la liste d'attente est plus importante que la capacité d'accueil.

Leeds et Grenville n'ont pas de service centralisé d'assistance sociale. Je pense que nous sommes l'une des rares régions

[*Texte*]

province not to have these services, so 22 individual municipalities administer welfare and family benefits and also day care subsidy for 85,000 people. This includes a city of 21,000, very small towns and townships that have centres of no appreciable size whatsoever.

Those townships' major budget items are for roads and school taxes, and their residents tend to be senior citizens, the unemployed, farmers, and some commuters. In all fairness, the small townships probably cannot afford to subsidize day care, even to 20% of the cost, but those local townships will bring in any program that is subsidized 100%. If you have to put in any township money, then the services are going to be lacking.

Subsidized day care in Leeds and Grenville is restricted to a few residents of Brockville, through the non-profit centre. It has a total of 34 spaces and not all of them are subsidized. Fortunately, the licensed home day care will soon be available to residents of Gananoque, but the need for subsidies has not really been accepted at all by townships, which probably do not accept the fact that women work. Very few people have access to subsidized day care, and there is always a waiting list.

During the initial year of operation for the child care resource centre, well over 100 parents contacted the registry service in need of day care. Most of them had Brockville addresses, but we were successful in reaching many with rural addresses. About a third of those parents were trying really hard this year to expand the service beyond that small parameter.

But for the purposes of this report, 100 families were selected at random from those using the registry service. It provides information and referrals to the informal care-giver; we give referrals whenever possible to the available licensed services. But we have found that the kinds of requests we are getting are not covered by the existing services.

Of those 100 families, we are talking about 167 children; 52 of them are under 2 years old. About a half of them, 85 in number, are pre-schoolers; 26 are school-aged children. Only the licensed home day care program in Brockville currently has any infant spaces. One centre in Brockville has an after-school and lunch program for school-aged children, but there is no transportation available. Essentially, only one area of the city can really be served, the one within walking distance of the centre. For young children in school, that is a fairly short distance. It tends to be only one or two schools which can take advantage of that.

• 1745

In the city of Brockville, our school board, unlike the boards in many other cities, does not have a lunch program for children, so parents have to have before- and after-school care, as well as lunch-time care.

In the rural areas there is a supervised lunch program, but after-school care has to be located on the same bus route on which the child lives. The same is true for half-day children. If you are talking about a population of retired farmers and a lot

[*Traduction*]

de la province à ne pas disposer d'un tel service, ce qui oblige 22 municipalités à s'occuper de l'aide sociale, des allocations familiales et des subventions pour garde d'enfants de 85,000 personnes. Sont compris dans ce chiffre une ville de 21,000 habitants, de toutes petites villes et des communes ne comprenant aucun centre important.

Le budget de ces communes est consacré essentiellement à la voirie et aux écoles, et leurs habitants sont des personnes âgées, des chômeurs, des agriculteurs et quelques banlieusards. Pour tout dire, les petites communes ne peuvent pas se permettre de subventionner la garde d'enfants, même à 20 p. 100, mais elles accepteront tout service subventionné à 100 p. 100. Si elles ont de l'argent à débourser, il n'y aura pas de service.

Dans les comtés de Leeds et de Grenville, il n'y a que quelques places de garderie subventionnées, dans la garderie à but non lucratif. Celle-ci a 34 places au total, et pas toutes subventionnées. Fort heureusement, un service agréé de garde familiale va bientôt ouvrir pour les habitants de Gananoque, mais la nécessité de subventions n'a pas du tout été acceptée par les communes, qui n'aiment sans doute pas que les femmes travaillent. Très peu de gens bénéficient de places subventionnées, et il y a toujours une liste d'attente.

Au cours de la première année de fonctionnement du service d'aide aux garderies, une bonne centaine de parents ont consulté le service d'inscription pour réserver des places. La plupart habitaient Brockville, mais nous avons pu toucher de nombreux campagnards. Un tiers des parents, cette année, ont cherché à faire sortir le service de ce cadre étroit.

Pour le rapport, on a pris 100 familles au hasard permi celles qui ont recours au service d'inscription. Celui-ci donne des renseignements et des recommandations aux éducateurs non agréés. Nous donnons autant de recommandations que possible aux services agréés existants, mais nous avons constaté qu'ils ne peuvent satisfaire aux demandes qu'on nous fait.

Ces 100 familles ont au total 167 enfants dont 52 de moins de deux ans; 85 d'entre eux, soit la moitié environ, sont d'âge préscolaire et 26 d'âge scolaire. Seul le service agréé de garde familiale de Brockville dispose actuellement de places pour des nourrissons. Une garderie de Brockville assure un service après l'école et offre des repas pour les enfants d'âge scolaire, mais aucun moyen de transport n'est prévu. En gros, il n'y a qu'un coin de la ville qui soit vraiment desservi, celui d'où on peut se rendre à pied à la garderie. Pour les jeunes enfants qui vont à l'école, ce n'est pas très loin. Il n'y a qu'une ou deux écoles qui puissent en profiter.

A Brockville, notre conseil scolaire, contrairement à ceux de nombreuses autres villes, n'offre pas de repas aux enfants. Ce sont donc les parents qui doivent s'en occuper, ainsi que de leur surveillance avant et après l'école.

En milieu rural, il y a un dîner surveillé, mais l'endroit où se rendent les enfants après l'école doit se trouver sur l'itinéraire de leur bus. Il en va de même pour les enfants qui viennent pour la demi-journée. La population se composant de beau-

[*Text*]

of working women, and the necessity of having child care on the same bus route the child is on, you have a very small community to draw on for child care services.

I am in fact thinking about the bus route that my children use. It is much farther to the end of that bus route, than it is to the school.

With respect to the types of care that these parents requested, about half of them were looking for the full day care that traditional day care services can provide; 19 wanted part day care on a regular basis; and five wanted full day care, but for less than five days a week, so they are part-time as well.

From talking with the day care centres, I believe whenever they have non-filled full day spaces, they try to fit people in as they can. Of those people, 11 were looking for care to cover shift work hours and 19 were looking for before- and after- and lunch-hour care for school age kids. Two people wanted emergency care for cases where the care-giver is sick, or the child is sick and cannot be exposed to other children. This number would probably be higher if people had any hope of finding the care. Usually mothers or fathers have to book off work.

As I said before, 34 of those families had rural addresses, and some of the implications for their children in day care are extra long hours in care because of the commuting time of the parents. Infants and pre-schoolers are portable to some extent and could travel to a center with the parent on her way to work, but as yet we have no workplace day care.

In September there will be one workplace day care opening in a psychiatric hospital with three infant spaces, five toddler spaces and 16 pre-schooler spaces. We are all cheering because this is a significant increase in service, although it is still a very small amount of service.

School-age children, however, have to have care in a local area. If their school is 35 miles from the parents' workplace, for example, or even 10 or 15 miles, and they must cared for on the appropriate bus route, arrangements start getting really, really difficult.

In the prepration of this report, besides the information we got in our initial contacts through the registry, we tried to telephone all of those 100 parents to ask further questions, and we managed to reach 62 of them. The parents were asked to indicate their ideal type of child care. Of these parents—I will hand in a brief with exact figures, but I will round them off today because it is easier to listen to—16% preferred group care in a centre; 14.5% further said if their child were older—meaning over three—they think a centre would be a good type of care; and 25% indicated that they would prefer supervised home care, and some of them indicated an awareness of the newly licensed home program.

[*Translation*]

coup d'agriculteurs à la retraite et de femmes actives, et l'endroit où les enfants se rendent en dehors de l'école devant se situer sur leur itinéraire d'autobus, il y a très peu de gens parmi lesquels choisir ceux qui s'en occuperont.

Je songe en fait à l'itinéraire de l'autobus qu'empruntent mes enfants. La limite de cet itinéraire est bien plus éloignée que l'école.

Quel type de service ont demandé ces parents? La moitié d'entre eux environ voulaient faire garder leurs enfants toute la journée comme cela se fait traditionnellement, 19 voulaient les faire garder régulièrement une partie de la journée, et 5 voulaient les faire garder toute la journée, mais moins de 5 jours par semaine. Il s'agissait donc aussi d'un service à temps partiel.

En discutant dans les garderies, j'ai constaté que lorsque les places pour la journée entière ne sont pas remplies, on tente d'y caser des enfants comme on peut. Les parents de 11 d'entre eux voulaient les faire garder pendant qu'ils travaillaient par postes, et 19 voulaient faire garder des enfants d'âge scolaire avant et après l'école et pendant les repas. Deux voulaient faire garder leurs enfants au cas où leurs gardiens seraient malades, ou si les enfants étaient malades et devaient être isolés des autres. Ce nombre serait sans doute plus élevé si les gens avaient vraiment un espoir. D'habitude, les mères ou les pères doivent abandonner leur travail dans ces cas-là.

Comme je l'ai déjà dit, 34 de ces familles, qui habitaient à la campagne, devaient faire garder leurs enfants plus longtemps que les autres en raison du temps que passaient les parents à se déplacer. Les nourrissons et les enfants d'âge préscolaire sont assez facilement transportables, et leurs parents peuvent les déposer dans une garderie en se rendant au travail. Il n'existe cependant pas encore de garderie sur les lieux du travail.

En septembre, une garderie en milieu professionnel va ouvrir dans un hôpital psychiatrique avec 3 places pour nourrissons, 5 pour enfants en bas âge et 16 pour enfants d'âge préscolaire. Nous applaudissons tous, car il s'agit d'une amélioration appréciable du service, même si elle est encore minime.

Cependant, les enfants d'âge scolaire doivent être gardés localement. Si leur école se trouve à 35 milles de l'endroit où travaillent leurs parents, ou même à 10 ou 15 milles, et qu'ils doivent être gardés sur l'itinéraire de leur bus, les dispositions à prendre deviennent fort compliquées.

Pour préparer ce rapport, outre les renseignements que nous avons obtenus lors de nos entretiens initiaux avec le service d'inscription, nous avons cherché à joindre par téléphone les 100 parents pour leur poser d'autres questions. Nous en avons touché 62. Nous leur avons demandé d'indiquer la solution idéale pour eux. Parmi ceux-ci—je vous remettrai un mémoire donnant les chiffres exacts, mais je les arrondis pour l'instant par souci de simplicité—16 p. 100 préféraient faire garder leurs enfants en groupe dans une garderie; 14,5 p. 100 disaient que si leurs enfants étaient plus vieux—c'est-à-dire âgés de plus de 3 ans—ils opteraient pour une garderie; et 25 p. 100 indiquaient qu'ils préféreraient un service de garde en milieu familial, certains disant avoir connaissance du nouveau service agréé de garde familiale.

[*Texte*]

However, an astounding 45% of the people I talked to preferred private care in their own homes because it was much easier and less stressful. One parent said she begins work at 8 a.m. and it is impossible to have little kids up, dressed, fed and do all of the other necessary things before taking them out.

• 1750

Only 12.9% of the people contacted preferred care in an unlicensed care giver's home, but because of the lack of other facilities, some 94% of the people that the registry was able to contact for follow-up are using care of this sort in a nice, unlicensed home.

Parents were also asked to indicate which problems they had experienced and would classify as major. None of them responded that they had not or were not experiencing major problems with child care, and 51% of them selected more than one category of difficulty. There were 58% who said their biggest problem was just finding care. The reason these do not add up to 100% is because people had multiple problems. There were 43% who said their biggest problem was keeping a stable arrangement, and some parents indicated that they had three or four babysitters in the last year for the children. It is not a very happy situation. There were 40% who were concerned with the quality of care the children received; 27% were concerned about the transportation distance because of the area where they worked or lived or where the care was; and 24% were concerned about the cost of care.

The Chairman: Carole, we are running real short of time, and we have to get out, so I wonder if you could sum up a little bit for us, especially if we are going to have the figures in the report. Then we can read them.

Ms Shaw: Okay. I would like to talk about some of the problems with care-givers. While many are fine and do a wonderful job, a lot of them cancel the arrangements on 24 hours notice, or people have experienced three or four care-givers in the year. A large number of people who removed their names from the registry did so because they got a job outside the home, presumably one that was higher paying.

The other issue for parents is that most babysitters do not issue receipts, so the parent is burdened with the expense of child care and has no recourse or eligibility to the tax deduction on their income tax. In rural areas, I am sure that the choice of care-giver is often strictly a matter of convenience, because of location.

Granted, the school system is not set up to serve day care needs, but in fact it really becomes a problem. I think there should be some co-ordination with school boards who have the facilities in rural areas to perhaps use those facilities, but with specially trained child care staff.

[*Traduction*]

Chose étonnante cependant, 45 p. 100 des personnes que j'ai interrogées m'ont dit préférer faire garder leurs enfants chez elles, car c'est plus facile et moins stressant. Une mère a expliqué qu'elle commence à travailler à 8h00, et qu'elle n'a pas le temps de réveiller, d'habiller et de nourrir les enfants et de faire tout ce qu'elle a d'autre à faire avant de les emmener.

Il n'y a que 12,9 p. 100 des personnes interrogées qui préfèrent faire garder leurs enfants chez une gardienne non agréée, mais 94 p. 100 des personnes que le service d'inscription a pu contacter ont recours à cette solution par manque de choix.

On a également demandé aux parents d'indiquer le genre de problèmes qu'ils ont connu et qu'ils qualifieraient d'importants. Aucun n'a répondu qu'ils n'avaient pas connu ou qu'ils n'avaient pas actuellement de problèmes importants à faire garder leurs enfants, et 51 p. 100 ont choisi plus d'une catégorie de difficultés. Pour 58 p. 100 d'entre eux, le plus gros problème, c'était de trouver à faire garder leurs enfants. Si les réponses ne donnaient pas un total de 100 p. 100, c'est qu'il y a eu plusieurs problèmes par personne. Pour 43 p. 100 des personnes interrogées, le plus gros problème, c'était de conclure des arrangements stables. Certains parents ont indiqué qu'ils ont eu 3 ou 4 gardiennes pour leurs enfants l'année dernière. La situation n'est pas réjouissante: 40 p. 100 s'inquiétaient de la qualité du service; 27 p. 100 de la distance à parcourir en raison de l'endroit où ils travaillent, où ils habitent, où ils font garder leurs enfants; enfin 24 p. 100 du prix du service.

La présidente: Carole, le temps passe et nous devons partir. Pourriez-vous nous résumer un peu tout cela, surtout que les chiffres figurent au rapport? Nous pourrons les lire ensuite.

Mme Shaw: D'accord. Je voudrais parler un peu des problèmes liés aux fournisseurs de services. Certains sont très bien et font un excellent travail, mais d'autres vont annuler un engagement avec un préavis de 24 heures. Certaines personnes ont dû en prendre 3 ou 4 dans l'année. Bon nombre des personnes qui ont retiré leur nom du service d'inscription l'ont fait parce qu'elles ont trouvé un emploi en dehors de chez elles, sans doute plus payant.

L'autre problème pour les parents, c'est que la plupart des gardiennes ne donnent pas de reçu, et que leurs frais de garde ne sont ainsi pas déductibles de leur revenu imposable. En milieu rural, je suis certaine que le choix d'une gardienne est souvent motivé uniquement par des considérations géographiques.

Il est sûr que le système scolaire n'est pas prévu pour répondre aux besoins de garde des enfants, mais cela pose de plus en plus un problème. Il devrait, je pense, y avoir une certaine coordination avec les conseils scolaires qui disposent de locaux en milieu rural pour qu'on puisse faire exploiter ces locaux par un personnel spécialement formé pour garder les enfants.

[*Text*]

The last area of concern addressed in the telephone survey was what families perceive to be the role of the federal government. About one-third of them said: Increase the child care tax deduction. Many said no, because they do not get receipts. Some 20% agreed with the idea of cost-sharing with the provinces, like they do for education and medicare. About 53% were less clear about a specific method, but they really felt that the federal government should get involved to create more quality spaces. I think it was the quality spaces they were mainly interested in.

I guess my one reflection is that, because 45% of parents—that is on a very small population, agreed, but they were chosen at random—would prefer a care-giver in their own home, I did not feel that the main concern of parents was whether a person was licensed or not. I think there should be some mechanism whereby parents could possibly access subsidy or tax credit or something to help them with the burden of the cost of child care. I will stop there.

The Chairman: I hate to stop you, because you have some very interesting information, but unfortunately, we got squeezed on our schedule. Did you have a quick question, Ross?

• 1755

Mr. Belsher: The amount of work that has gone into this report, Carole, is just fantastic. The fact you did a phone-out survey and then correlated the information for us is very much appreciated. Carole, is it possible or feasible that the government could have done anything to help support you when you were staying home caring for your own children as you did, as you reflect on it now? Was there a role the government could have had in it?

Ms Shaw: This is a very personal answer, but one thing I always resented while I was at home and pursuing other interests, including further education, which required child care, was the fact I had no access to the child care tax deduction. We were a one-income family but we had to pay for child care and we had no help there. I think there could be more of the informal support services, too, including toy lending libraries. My friends and I started something similar just by travelling to each other's homes but we were 18 miles apart. It is a long distance and some of the time we had no cars.

Mr. Belsher: Our present tax system only acknowledges people if they are out in the work force and have a second income coming in. It does not acknowledge the individual at home.

Ms Shaw: I agree.

Mr. Belsher: There is a serious lack there. Thank you.

The Chairman: Carole, on the tax credit deduction with no receipts, was there any indication that if they could have used it without receipts, it would have been a benefit?

[*Translation*]

Dernière question posée par téléphone: quel rôle les familles voient-elles pour le gouvernement fédéral? Un tiers environ d'entre elles ont répondu: augmenter la déduction fiscale pour garde d'enfants. Beaucoup ont dit non, parce qu'ils n'obtiennent pas de reçus. Quelque 20 p. 100 ont accepté l'idée d'un partage des coûts avec les provinces, comme c'est le cas pour l'enseignement et l'assurance-maladie. Environ 53 p. 100 ont été moins précis quant au système à adopter, tout en estimant que le gouvernement fédéral doit intervenir pour créer davantage de places de qualité. C'est la notion d'espaces de qualités qui les intéressait le plus.

Pour moi, si 45 p. 100 des parents—sur un échantillonage très faible, j'en conviens, mais pris au hasard—préfèrent faire garder leurs enfants chez eux, c'est que leur problème principal n'est pas de savoir si une gardienne est agréée ou non. Il devrait, je pense, y avoir un système permettant aux parents d'obtenir une subvention ou un crédit d'impôt qui allégerait le coût de la garde de leurs enfants. Je m'arrête là.

La présidente: Je suis désolée de devoir vous arrêter, car vos renseignements sont fort intéressants, mais notre programme est très serré. Une question rapide, Ross?

M. Belsher: Ce rapport représente un travail extraordinaire, Carole. Nous apprécions beaucoup le fait que vous ayez fait une enquête par téléphone et que vous nous en ayez communiqué les résultats. Carole, à la lumière de ce que vous savez maintenant, est-il possible ou plausible que l'Etat ait pris des mesures pour vous aider financièrement lorsque vous restiez à la maison afin de vous occuper de vos enfants? L'Etat aurait-il pu faire quelque chose?

Mme Shaw: Ma réponse sera très personnelle, mais j'ai toujours regretté, lorsque je suis restée chez moi afin de poursuivre d'autres occupations, et notamment de continuer mes études, ce qui voulait dire m'occuper des enfants, de n'avoir pas droit à la déduction pour garde d'enfants. Je faisais partie d'une famille à revenu unique, mais nous avons dû payer pour faire garder les enfants, et nous n'avons reçu aucune aide. Il pourrait aussi y avoir davantage de services de soutien non agréés, y compris des services de prêt de jouets. Mes amies et moi avons lancé quelque chose du genre simplement en nous rendant les unes chez les autres, malgré une distance de 18 milles. Ça fait loin et parfois, nous n'avions pas de voiture.

M. Belsher: Notre système fiscal actuel ne tient compte que des personnes qui font partie de la population active et qui disposent d'un deuxième revenu. Il ne tient pas compte des gens qui restent chez eux.

Mme Shaw: Je suis d'accord.

M. Belsher: Il y a là une sérieuse lacune. Merci.

La présidente: Carole, pour ce qui est des déductions fiscales, diriez-vous que si elles étaient autorisées sans reçus, ce serait un avantage?

[*Texte*]

Ms Shaw: Oh, I am sure it would be a benefit. I guess a lot of people have indicated to me their sitters have threatened them that if they give names, they will lose the sitter.

The Chairman: The underground economy. Thank you very much, Carole. We look forward to getting the details of your report, the details of it.

The next group is the Child Development Centre, with Dr. Jean Alexander.

Dr. Jean Alexander (Child Development Centre): Good afternoon. I came to speak about the integration of handicapped children into day care programs. I have not had a lot of time to prepare for this, so my comments are partly experience and partly some of the conversations I have had with individuals in Kingston and other areas who are involved with the pre-school handicapped child.

I think the first premise is that integration of the pre-school handicapped child is going along, if not in parallel, then a little behind the integration of the disabled child into the school system. The problem day care centres face is that they do not have either the administrative or financial structure to allow them to make the necessary provisions for the disabled child in the program. In the school systems, there is a legal structure that allows them to have money for capital costs, teachers' salaries, space and other things. I felt I would just address those briefly and make one or two points.

The first problem really is the teachers' training and the teachers' salary. Really, the ability to provide a program for a disabled child in an integrated program requires what might be referred to as post-graduate education, after the early childhood education diploma. As I understand it, although this education is available in some areas in Ontario, it is certainly not generally available to teachers who are faced with these children.

One of the other problems, of course, is that even if the teacher had such an education program available, there certainly is no financial incentive to give her a little extra salary if she does take it, or even to pay for her to do it. So these things do not equate really with what happens in the regular school system, where the teacher who takes extra training is really in a position to have extra finances. I am sure the whole question of salaries has been addressed frequently today and most day care centres do not really have the resources to provide an extra incentive for the teachers.

The other major question is one of capital costs for day care centres who want to take in disabled children. Although not all disabled children are physically disabled, a significant number of them are. Given our approach these days to the rehabilitation of the physically disabled child, we are using a lot more equipment—mobility equipment, standing frames, various other pieces of equipment—which in fact take up a lot of space for a child. So although there is by law a larger space required for the disabled child in the day care program, this space often does not meet the needs of the child.

[*Traduction*]

Mme Shaw: Oh, certainement. Beaucoup de gens m'ont dit que leurs gardiennes les ont menacés de les quitter si leur nom était cité.

La présidente: L'économie parallèle. Merci beaucoup, Carole. Nous attendons les détails de votre rapport.

Le groupe suivant est le *Child Development Centre*, avec M^me^ Jean Alexander.

Mme Jean Alexander (*Child Development Centre*): Bonjour. Je suis venue vous parler de l'intégration des enfants handicapés aux services de garde d'enfants. Comme je n'ai pas eu trop de temps pour préparer mon exposé, je parlerai essentiellement d'après mon expérience et quelques conversations que j'ai eues avec des gens qui s'occupent d'enfants handicapés d'âge préscolaire à Kingston et à d'autres endroits.

Il faut d'abord dire que l'intégration des enfants handicapés d'âge préscolaire se fait sinon parallèlement, du moins un peu en retard sur celle des enfants invalides dans le système scolaire. Le problème des garderies, c'est qu'elles n'ont ni les structures administratives ni les structures financières qui leur permettraient d'intégrer les enfants invalides au programme. Une disposition juridique permet au système scolaire d'obtenir de l'argent pour les investissements, les salaires des enseignants, les locaux et d'autres postes. J'ai cru bon d'en parler brièvement et de faire quelques commentaires.

Le premier problème est celui de la formation et du salaire des enseignants. Pour donner à des enfants invalides un enseignement intégré, il faut avoir suivi un enseignement post-universitaire après le diplôme de puériculture. D'après mes renseignements, si cet enseignement est offert à certains endroits en Ontario, il est loin d'être courant pour les enseignants qui ont à s'occuper de ce genre d'enfants.

Un autre problème, bien sûr, c'est que même si les enseignants disposaient de ce type de cours, il ne serait pas intéressant de les suivre pour le peu d'argent qu'ils gagneraient en plus, même si on les payait pour le faire. Donc, ce système n'est pas vraiment comparable au système scolaire ordinaire où les enseignants qui subissent un complément de formation peuvent s'attendre à un meilleur salaire. On a dû beaucoup vous parler aujourd'hui de la question des salaires. La plupart des garderies n'ont pas vraiment les fonds nécessaires pour donner aux enseignants ce complément de rémunération.

L'autre grande question est celle des investissements que doivent faire les garderies qui veulent accepter des enfants invalides. Si les enfants invalides ne souffrent pas tous d'une infirmité physique, c'est le cas pour beaucoup d'entre eux. Étant donné la manière dont on envisage aujourd'hui la réadaptation des enfants handicapés physiques, nous employons davantage d'équipement—matériel de kinésithérapie et autre—qui occupe beaucoup d'espace. Donc, si la loi exige plus d'espace par enfant handicapé que dans les garderies, cet espace ne correspond souvent pas aux besoins de l'enfant.

[*Text*]

• 1800

As well as that, I think we have the very important point about accessibility of a building, which requires in the simplest way a ramp into the school. But many situations, because day cares are not housed in purpose-built buildings, require a lot more of that. A lot of them are in church basements or in really inaccessible buildings, two-story buildings and areas like that. So in order to make a building accessible, a large capital fund is required to do this. As you are well aware, day cares are funded under a variety of sources, and none of these really have that type of capital-funding resource. So I think that really is another major point.

Another problem that is not provided for in the preschool programs is the formal resource team, a team perhaps coming from one of the children's treatment centres, where you might have physiotherapy and occupational therapy, speech therapy—people who can go around and consult with teachers in a day care program about the needs of a particular disability in a child and can provide the teachers with extra programming. This sort of program has been recently provided in the school system through the Ontario Ministry of Health, and I think that really needs to be extended into the preschool area.

I think the role of the therapy staff is fairly clear in not only the programming, but in helping the teachers understand a particular disability in a child. I think those of us who work with disabled children believe it is a very common disease, but in fact a severely disabled child is a rare person and a teacher may only face one such child every four or five years, so she needs a lot of support in understanding what the particular needs of that child are.

I think another point made by one of the other people in this community who is trying to work at a program of integrating disabled children is whether or not the funding for each child should be attached to the child, so it would be easier to locate that child in a suitable day care program. At the present time most of the funding is attached to a centre, and although this has many advantages in setting up programs and dealing with the whole question of capital costs, it may be that if the funding was attached to the child, that child could be integrated into a suitable program. This, I think, is particularly important in areas like eastern Ontario, which is sparsely populated, and many children live in relatively isolated communities, so there may only be one child here and one child there and they really cannot be transported into town. So I think it is important that we see funding available to enable a child with special needs to be placed in a local or particularly good program for them.

And I think, too, although we talk about integration as being an ideal, we also need a little segregation. I do not think rules and policies should force a local community into total integration. I see that as a problem in the sense that we have some models in other preschool programs, such as therapeutic nursery schools, in which we have segregated schools where teachers and other clinicians working with children can get to understand the child before they are integrated into a pro-

[*Translation*]

Autre question très importante: la facilité d'accès des bâtiments, qui exige ne serait-ce qu'une rampe d'accès. Mais dans bien des cas, les garderies n'étant pas situées dans des bâtiments spécialement conçus, il faut bien plus que cela. Beucoup de garderies sont installées dans des sous-sols d'églises, dans des bâtiments inaccessibles, à plusieurs étages ou autres. Donc, rendre un bâtiment accessible exige de gros investissements. Comme vous le savez, les garderies ont diverses sources de financement, dont aucune ne permet ce genre d'investissement. La question est d'importance.

Autre problème non prévu dans les programmes destinés aux enfants d'âge préscolairs: celui des équipes chargées des ressources, équipes pouvant êre rattachées à l'un des centres de traitement des enfants, où l'on trouvera des services de kinésithérapie, d'ergothérapie et d'orthophonie. Ces équipes peuvent se déplacer, consulter les enseignants des services de garde d'enfants sur les besoins que créent certaines infirmités, et leur offrir des programmes complémentaires. Le ministère ontarien de la Santé a récemment lancé ce genre de programme dans le système scolaire, et je pense qu'il devrait l'étendre au secteur préscolaire.

Le rôle du personnel thérapeutique me semble suffisamment clair non seulement en matière de programmation, mais aussi pour aider les enseignants à comprendre des infirmités particulières chez les enfants. Ceux d'entre nous qui travaillent avec des enfants handicapés trouvent la situation très ordinaire mais en fait, les handicaps graves sont rares. Un enseignant peut n'en rencontrer que tous les 4 ou 5 ans; il aura donc besoin de beacoup d'aide pour comprendre les besoins particuliers des enfants ainsi touchés.

L'une des personnes qui cherchent à mettre au point un programme d'intégration des enfants handicapés s'est posé une autre question: l'argent destiné à chaque enfant doit-il lui être réservé, afin de faciliter son adaptation à un service de garde approprié? Actuellement, la plupart des crédits accordés sont réservés à des centres. Cela a des avantages pour la mise au point des programmes et les investissements, mais si cet argent était réservé aux enfans individuellement, ceux-ci pourraient peut-être suivre un programme plus approprié. La question est particulièrement importante dans des régions comme l'est de l'Ontario qui ont une faible densité de population, et où les enfants vivent dans un habitat relativement dispersé: on en trouve un ici, un là, et il n'y a pas vraiment moyen de les installer en ville. Il est donc important qu'un financement soit accordé pour permettre aux enfants ayant des besoins spéciaux d'être intégrés, localement ou ailleurs, à des programmes leur convenant.

Je pense aussi que, même si nous parlons d'intégration comme d'un idéal, il faut accepter une certaine ségrégation. Je ne crois pas qu'il doive y avoir de règles ou de politiques obligeant les localités à une intégration totale. Cela m'apparaît comme un problème dans ce sens où nous avons des modèles dans d'autres service préscolaires, comme les maternelles thérapeutiques, qui sont des écoles spéciales où enseignants et autres cliniciens qui s'occupent des enfants essaient de les

[*Texte*]

gram. So I think that there has to be some combination of segregation and integration to go together.

I think that in order to go along with this philosophy of integration, there has to be and administrative and a financial structure which allows the services to be provided around the child, be they either clinical or program services, capital costs, rewards for teachers and educational programs for teachers; otherwise I think we would make a farce of integration.

The Chairman: Thank you, Dr. Alexander. Dr. Halliday, do you have any questions?

Mr. Halliday: No, it was a very good presentation.

The Chairman: Mr. Belsher.

• 1805

Mr. Belsher: You touched on one very sore point, Doctor, and that is whether or not funding should go to the individual or whether it should go to the centre.

Now, in your recommendation, were you making it only in the case of handicapped children or are you thinking in terms of the broad sense that it would make it more flexible if it went—

Dr. Alexander: Well, certainly I am talking about handicapped children, but if I look at the remainder of the program and the difficulty we have in integrating some other children who have other special needs than disabilities into a day care program where there are not any funds available . . . Certainly, if you think about funding going to individual children, it would make a lot of sense.

Mr. Belsher: No, but are you only talking about special needs?

Dr. Alexander: I am only talking about special needs here, but with the rest of my experience, I could also talk about all the other children who need subsidized help.

Mr. Belsher: The regular ones.

Dr. Alexander: See, if I had been here today, I would have learned that.

Mr. Belsher: It has not really been an issue today, but it has been in other areas.

Dr. Alexander: I could talk about the other aspect, too, but that is not why I am here.

Mr. Belsher: No, and I am not critical of you, Doctor, on it either, so . . .

The Chairman: Dr. Alexander, it is an interesting concept when you talk about the funding going with the child, because then that allows the flexibility, especially in a rural area as opposed to a metro area, where the facilities may be closer.

[*Traduction*]

comprendre avant de les intégrer à un programme. Il faut donc faire la part de la ségrégation et de l'intégration.

Mais ce principe d'intégration n'a de sens que s'il existe une structure administrive et des crédits permettant effectivement d'offrir à l'enfant en difficultés les services dont il a besoin, qu'il s'agisse de sevices médicaux ou de services rattaché, à un programme précis; ces crédits doivent inclure les dépenses d'immobilisation, les indemmités spéciales aux maîtres, et les dépenses des programmes de formation de ces derniers. Dans le cas contraire cette motion d'intégration resterait purement fictive.

La présidente: Merci, madame Alexander. Monsieur Halliday, des questions?

M. Halliday: Non. Ce fut un excellent exposé.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Vous avez touché une corde extrêmement sensible, docteur, à savoir si les crédits doivent être versés aux personnes ou au centre.

Dans votre recommandation, pensiez-vous uniquement aux enfants handicapés ou, de façon plus générale, pensiez-vous qu'il serait plus pratique . . .

Mme Alexander: Bien sûr, je parle surtout des enfants handicapés, mais lorsqu'on examine l'ensemble du programme et qu'on se rend compte de la difficulté d'intégrer à un programme de garde de jour certains enfants dont les besoins spéciaux n'entrent pas dans la catégorie des infirmités, en raison d'un manque de crédits . . . C'est pourquoi il ne serait pas déraisonnable de verser les crédits aux enfants eux-mêmes.

M. Belsher: Mais pensez-vous uniquement aux besoins spéciaux?

Mme Alexander: Je parle uniquelment des besoins spéciaux ici mais, si je me reporte à l'ensemble de mon expérience, je pourrais également parler des autres enfants qui ont besoin de subventions.

M. Belsher: Les enfants ordinaires.

Mme Alexander: Vous voyez, si j'avais été ici aujourd'hui, j'en aurais appris davantage.

M. Belsher: Cette question n'a pas vraiment été à l'ordre du jour d'aujourd'hui, mais elle est revenue sur le tapis à plusieurs reprises.

Mme Alexander: Je pourrais aborder cet autre aspect également, mais ce n'est pas la raison pour laquelle je suis ici.

M. Belsher: Non, et je ne vous critique en rien, docteur, à ce sujet . . .

La présidente: Docteur Alexander, votre idée de verser les crédits à l'enfant m'apparaît intéressante du fait qu'on disposerait ainsi d'une plus grande marge de manoeuvre, en particulier dans les régions rurales, par opposition aux centres urbains où les services sont en général plus accessibles.

[*Text*]

Would you say, then, that rather than the tax credit for disabled which is in the income tax structure now, if the so-called "baby bonus cheque" was added to for a disabled child to allow the cashflow in the hands of the parents to purchase the service, as opposed to having it as a deduction on the income tax, would it be easier for the parents?

Dr. Alexander: I think it may make it easier. I am not too fey on the ways of getting money and certainly, I do not think all children need day care. For example, if we are just talking about day care so that there is some way of getting the money into the hands of the parents who could add that extra money to the cost of normal day care, because we know we need a greater staff in a day care centre which has a disabled child in it or we would need to be able to purchase programming for the child or some way.

It either has to go that way so the day care centres can purchase programming or that there is some sort of global issue which allows programming and other services to be made available to the staff of day care centres.

The Chairman: And then the capital funding for the building adjustment to allow the integration of that child.

Dr. Alexander: Yes.

The Chairman: In your opinion, the integration, in some cases, is better for the child.

Dr. Alexander: Oh, in many cases, it is better for the child. The child gets all sorts of models from being with differently abled people and their peers and of course, the other children learn much from the differently abled child as well, so it is not just a one-way street.

The Chairman: I think this is a benefit we often forget—that the other abled children do learn something they cannot learn unless they are exposed to the situation.

Dr. Alexander: That is right.

The Chairman: Thank you very much for taking the time to be with us this afternoon, Dr. Alexander.

Dr. Alexander: Thank you.

The Chairman: And the next is the Kingston Day Care, Colleen McGrath. Thank you for your patience, Colleen. You been with us for awhile and it is not easy to be last on the program.

Ms Colleen McGrath (Kingston Day Care): Well, I guess I could return that and say I have not seen any of your eyes closing as the afternoon has gone on, so it has been just as nice to have had your attention.

As an early childhood educator and as a concerned citizen, I would like to present to you, the members of the parliamentary task force, some issues, some concerns and some disappointments.

[*Translation*]

Êtes-vous d'avis, par conséquent, qu'on faciliterait la vie des parents si au lieu d'ccorder des crédits d'impôt pour les handicapés dans le cadre du régime fiscal, comme c'est le cas actuellement, on adoptait la pratique des «primes aux bébés» pour les enfants handicapés de manière à ce que les parents disposent immédiatement de l'argent nécessaire à l'achat des services, plutôt que d'attendre le moment de la déclaration d'impôt pour se prévaloir d'une déduction?

Mme Alexander: Je pense que ce serait effectivement plus facile. Je ne m'intéresse pas outre mesure à la façon d'obtenir les crédits et je ne pense certes pas que tous les enfants ont besoin de services de garde. Mais il importe d'accorder aux parents une subvention quelconque pour leur permettre d'assumer les frais supplémentaires de garde, car nous savons que les centres qui s'occupent d'enfants handicapés ont besoin d'un personnel plus nombreux et qu'il leur faut des programmes spéciaux pour les enfants handicapés.

On a donc le choix entre une subvention aux parents pour leur permettre d'avoir accès à des programmes spéciaux ou des structures globales destinées à offrir au personnel des garderies les programmes et services dont il a besoin.

La présidente: Il faut en plus des fonds d'immobilisation pour aménager les bâtiments de manière à intégrer ces enfants.

Mme Alexander: C'est exact.

La présidente: À votre avis, l'intégration est, dans certains cas, préférable pour l'enfant.

Mme Alexander: Oh, dans bien des cas, c'est beaucoup mieux pour l'enfant. Il se trouve ainsi à bénéficier de toutes sortes de modèles grâce à la présence d'enfants différents de lui et, bien sûr, les autres enfants ont beaucoup à apprendre des petits handicapés. Il ne s'agit pas d'un processus à sens unique.

La présidente: Je pense que c'est là un facteur qu'on a tendance à oublier—c'est-à-dire que les enfants non handicapés ont ainsi l'occasion d'apprendre quelque chose qui, autrement, passerait inaperçu.

Mme Alexander: Exactement.

La présidente: Merci beaucoup d'avoir pris le temps de venir vous entretenir avec nous cet après-midi, docteur Alexander.

Mme Alexander: Merci.

La présidente: Nous passons maintenant à la garderie de Kingston, Colleen McGrath. Merci d'avoir été si patiente, Colleen. Voilà déjà un bon bout de temps que vous êtes avec nous, et il n'est pas si facile d'être la dernière à passer.

Mme Colleen McGrath (garderie de Kingston): Je pense que je pourrais vous retourner le compliment en disant que je n'ai vu personne bâiller ici cet après-midi et que les débats n'ont pas du tout manqué d'intérêt pour moi.

À titre de puéricultrice et de citoyenne concernée, j'aimerais vous présenter à vous, membres du groupe de travail parlementaire, certaines questions, certaines préoccupations et certaines déceptions.

[*Texte*]

You have been charged with the task of examining and reporting on the child care, the future of child care in Canada in the context of the changing needs of the Canadian family in today's society with specific references. I appreciate your being possibly overwhelmed with this task, as it certainly is a large one. However, the issues that were presented to you today must be addressed.

It is exciting that our pressent federal government does recognize the need to examine child care in Canada. However, there is a greater need to act than to examine. As a profesional in the field I cannot help but question whether this task force is but yet another body of individuals to whom issues and concerns will be presented... another document will be prepared for the public, and in the months and years to follow, no constructive action will be taken to fund or address the concerns of those involved in day care or those showing interest.

• 1810

My questioning of this is founded specifically on two previous investigations: The Commission of Inquiry into the Education of the Young Child, 1978, and the recent Katie Cooke Task Force report. Both are fine pieces of literature well worth reading, the first publishing *To Herald a Child*, and the second providing some 400 pages of analysis and data on the need for child care and how it is not being met in Canada.

It is important to note that the terms of reference for this task force—this being 1986—call for particular attention to be paid to the following:

1. Requirements of children for care, parental and non-parental arrangements, and the preferences of parents in this regard;

2. The role of the federal government in child care in the light of shared responsibilities for child care among parents, the private sector, the voluntary sector and governments;

3. Alternatives for future action by the federal government. The alternatives proposed should take into such factors as special circumstances of various families, including such factors as the marital status of parents; economic circumstances of families; location; cultural background; disability of parent or child.

4. The financial implications for the government of any initiatives that may be proposed, including tax measures, or other physical arrangements.

All of the aforementioned issues are included in the Cooke task force report with recommendations being made upon each. It is also of interest to note that in the Cooke report, the

[*Traduction*]

Vous avez le mandat d'examiner, pour ensuite présenter un rapport à ce sujet, la question de la garde des enfants, l'avenir des services de garde au Canada, compte tenu de l'évolution des besoins de la famille canadienne au sein de la société actuelle. Je me rends compte que vous êtes peut-être dépassés par ce mandat, tellement il est vaste. Il n'en reste pas moins que les questions qui vous été présentées aujourd'hui doivent trouver une solution.

Je trouve qu'il est extrêmement encourageant que notre gouvernement fédéral actuel reconnaisse la nécessité d'examiner les services de garde au Canada. Je pense, toutefois, qu'il est encore plus urgent d'agir que d'examiner. En tant que spécialiste en la matière, je ne peux m'empêcher de me demander si le groupe de travail n'est pas tout simplement un autre rassemblement de personnes à qui des questions et des préoccupations sont présentées... qui rédigera un autre document à l'intention du public mais dont les recommandations, dans les mois et les années à venir, n'aboutiront à aucune action constructive pour débloquer les fonds nécessaires ou trouver une solution aux problèmes posés par ceux qui oeuvrent dans le domaine de la garde de jour ou les autres intéressés.

Cette crainte que j'exprime actuellement est fondée particulièrement sur deux enquêtes précédentes: la Commission d'enquête sur l'éducation des jeunes enfants de 1978 et le rapport récent du groupe de travail dirigé par Katie Cooke. Les deux ouvrages sont excellents et méritent d'être lus, le premier parce qu'il proclame l'importance de l'enfant et le deuxième parce qu'il nous donne quelque 400 pages d'analyses et de données sur la nécessité des services de garde et sur leurs lacunes au Canada.

Il importe de rappeler le détail du mandat du groupe de travail—publié en 1986—qui demande que l'on se penche en particulier sur les questions suivantes:

1. Les besoins des enfants en matière de services de garde, les mesures parentales et non parentales, et les préférences des parents à cet égard;

2. Le rôle du gouvernement fédéral dans le domaine des services de garde compte tenu du partage des responsabilités entre les parents, le secteur privé, le secteur des bénévoles et les divers paliers de gouvernement;

3. Les diverses options d'intervention qui s'offrent au gouvernement fédéral. Les options proposées devraient tenir compte de facteurs comme la situation particulière de diverses familles, notamment en ce qui a trait à l'état matrimonial des parents, la situation économique des familles, la situation géographique, le milieu culturel, les handicaps des parents ou des enfants;

4. Les répercussions financières des initiatives que peut prendre le gouvernement pour donner suite aux propositions, notamment en qui ce qui a trait aux mesures fiscales ou à d'autres dispositions matérielles.

Toutes ces questions sont mentionnées dans le rapport du groupe de travail Cooke, et des recommandations sont présentées à propos de chacune. Il convient également de

[*Text*]

final recommendation, No. 19, states that the federal government should undertake to appoint a task force in the year 1996 to review progress in the developent of the child care system.

We are grateful to the individuals who contributed to such fine pieces of work, and as concerned citizens we wish to renew our efforts with new ammunition. We do so, being aware of Mr. Mulroney's obsession with reducing the deficit and ask ourselves if he will choose to ignore the more recent findings of the task force report.

We further question the purpose of the present task force, given it has been struck 10 years before the recommended timeframe, thereby eliminating the review of progress in the development of the child care system by the federal government.

The research has been done, the data collected and tabulated. As professionals and concerned citizens we are familiar with the statistics. Therefore, it is not my intent to present these to you today. Agreed is the lack of consensus on what should be done to meet the changing needs of families and children with respect to child care. However, we will never acquire a national consensus on the proposed changes—specifically, on funding—but the care of our children is an issue which deeply affects all of us. Because we value our children so highly, we value the care they receive.

We must ensure that today day care is made a priority issue. You, the members of the task force, are given our trust to do so today; to act in response to the already recognized needs of our children and their families, and the day care facilities to support them.

To restate an old phrase, ladies and gentlemen, let us not reinvent the world. Rather, we ask you to find ways to implement the recommendations of the previous task force. The future children of this country require your success in these endeavours.

I thank you for the opportunity to speak to you today.

The Chairman: Thank you, Colleen. Dr. Halliday.

• 1815

Mr. Halliday: Madam Chairman, I would like to thank Colleen for the interesting presentation to us and a challenge in a way. I would like to respond, because I think you have invited me in a sense to respond to a challenge you have put to us. Regarding the functioning of the Parliamentary system, it is quite true we have had a number of special task forces and royal commissions in the past, particularly the more recent one. That task force was not appointed by the present government. However, more important than that, in my experience—I have been in politics for 12 years, not as long as many, but

[*Translation*]

signaler que le rapport Cooke, dans sa recommandation finale n° 19, déclare que le gouvernement fédéral devrait nommer un groupe de travail en 1996 pour évaluer les progrès réalisés dans le développement du réseau de garderies.

Nous tenons à témoigner notre gratitude à l'égard des personnes qui ont participé à l'élaboration de ces excellents ouvrages et, en tant que citoyens concernés, nous voulons appuyer leurs efforts au moyen de nouveaux arguments. Dans notre intervention, nous ne sommes pas sans connaître l'obsession de M. Mulroney par le déficit s'il choisira d'ignorer les conclusions les plus récentes du rapport du groupe de travail.

Nous nous interrogeons en outre sur le bien-fondé du groupe de travail actuel, qui a été créé dix ans avant la date recommandée, ce qui l'empêche d'évaluer les progrès réalisés par le gouvernement fédéral dans le domaine des services de garde des enfants.

La recherche a déjà été faite, les données ont été réunies et le tout a été analysé. En tant que professionnels et citoyens concernés, nous connaissons bien les chiffres. Je n'ai donc pas l'intention de revenir aujourd'hui sur ces données. Bien sûr, nous savons que tout le monde ne s'entend pas sur la façon de procéder pour répondre à l'évolution des besoins des familles et des enfants en matière de garde. Mais même si nous n'arrivons pas à obtenir un consensus national sur les modifications proposées—le bien-être de nos enfants est une question qui ne peut laisser personne indifférent. Si nos enfants sont ce que nous avons de plus cher, il importe de s'intéresser en conséquence aux soins qu'ils reçoivent.

Nous devons nous assurer que dès maintenant la question de la garde de jour sera considérée comme une priorité. En qualité de membre du groupe de travail, vous avez reçu le mandat d'agir pour nous en ce sens, de prendre des mesures pour répondre aux besoins déjà bien connus de nos enfants et de leur famille, et de créer l'infrastructure de services de garde qui en découle.

Pour reprendre une vieille expression, mesdames et messieurs, il ne s'agit pas de réinventer le monde. Nous vous demandons tout simplement d'appliquer les recommandations du groupe de travail précédent. L'avenir de nos enfants au Canada repose sur votre réussite à cet égard.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion d'exprimer ce point de vue.

La présidente: Merci, Colleen. Docteur Halliday.

M. Halliday: Madame la présidente, je voudrais remercier Colleen pour l'intérêt de son exposé et de sa remise en question. J'aimerais répondre parce que je pense que vous nous avez invités, dans un certain sens, à réagir devant la remise en question. En ce qui a trait au fonctionnement du système parlementaire, il est vrai que par le passé, des groupes de travail spéciaux et des commissions royales d'enquête se sont livrés à des études, et je pense en particulier à l'étude récente que vous avez mentionnée. Mais ce groupe de travail n'a pas été nommé par l'actuel gouvernement. Plus important encore,

[*Texte*]

long enough to realize, and prior to getting into that—most royal commissions and most special task forces tend, as someone said here a little while ago, to sit on the shelf. It is because they are are not practical.

I have been on two other special committees since I have been in Parliament. One was on penitentiaries. I spent some time here in Kingston at that time. The other was on the disabled and handicapped. They were both Parliamentary committees. By that I mean there were representatives of all three political parties on the Parliamentary committees in ratio to what they are in the House of Commons. It is a pretty fair way of doing it. In both of those cases, those two subject areas, penitentiaries and the disabled or handicapped, we were able to come out with a unanimous report. I am not saying we can do that in this committee. I suspect we will not be able to, because a lot depends on the kinds of personalities that are on those committees.

When you have a Parliamentary report that is unanimous, you start getting some action, because then, no matter which party you belong to in the House, you challenge the government in the House in Question Period. Nobody is going to challenge the government . . . well, some do, but certainly, you will not get government members challenging the government on a report like the Cooke report. It may be fine in theory, but we cannot put it into practice, I am sure.

I hope you have more faith and would recognize the wisdom of what the Prime Minister has done in this case, because the chances are that when this report comes out, the recommendations may not be quite what you would like to see or quite what Dr. Cooke had. However, I would suggest to you that there is a better possibility that it will be implemented, because the government will be challenged. I think that is very important.

I would like to touch on one other thing. I think I have quoted you right. You mentioned Mr. Mulroney's obsession with deficit. If I get representations in my riding, it is still about the deficit, suggesting that we did not do enough about the deficit. The one compliment that we did get about the last budget from the OECD, the Organization for Economic Co-operation and Development, which represents the western developed countries, was on the fact that we were beginning to tackle that problem. Really, you are going to have to talk a long time to covince me—and I think, the rest of the committee—that the deficit is not very important. It is—

Ms McGrath: Oh, but I am not saying that at all.

Mr. Halliday: Well, you talked about an obsession, and I got the impression that if it is an obsession, it is not being too realistic. Boy, the world community thinks it is high time we had an obsession with the deficit.

[*Traduction*]

d'après mon expérience—voilà douze ans que je fais de la politique, et si bien d'autres ont une expérience plus longue que la mienne, je suis là depuis suffisamment longtemps pour me rendre compte, et j'y reviendrai—la plupart des rapports de commissions d'enquête et de groupes de travail spéciaux, comme vous l'avez dit plus tôt, ont tendance à demeurer lettre morte. La raison en est qu'ils manquent de réalisme.

J'ai participé à deux autres comités spéciaux depuis que je suis au Parlement. L'un était chargé d'étudier la question des pénitenciers. J'ai passé un certain temps à Kingston à l'époque. L'autre avait pour mandat d'examiner les problèmes des handicapés. Il s'agissait, dans les deux cas, de comités parlementaires et, par là, je veux dire qu'ils étaient représentatifs des trois partis politiques puisque les membres sont choisis en proportion du nombre de députés de chaque parti élu à la Chambre. Ce mode de fonctionnement est très équitable. Sur les deux questions, les pénitenciers et les handicapés, nous avons réussi à faire l'unanimité dans notre rapport. Je ne dis pas que ce sera le cas pour le présent Comité. En fait, je ne le crois pas. Tout dépend de la personnalité des membres de ces Comités.

Lorsqu'un comité parlementaire présente un rapport unanime, il y a de bonnes chances pour que l'on passe à l'action. Indépendamment de leur appartenance politique, les députés inciteront le gouvernement à agir au moment de la période des questions. Mais dans le cas d'un rapport comme celui de Katie Cooke, personne n'ira harceler le gouvernement . . . du moins, sérieusement. Car les conclusions de ce rapport sont peut-être intéressantes en théorie, mais je doute qu'on puisse les mettre en pratique.

J'espère que vous pourrez avoir davantage confiance en la sagesse du premier ministre qui a mis sur pied notre Comité, car lorsque notre rapport sera déposé, les recommandations ne seront peut-être pas exactement ce que vous ou M^me^ Cooke auriez espéré, mais je pense qu'elles auront beaucoup plus de chances d'être mises à exécution. Le gouvernement y sera incité et c'est cela, je pense, qui est important.

Je voudrais également revenir sur une petite question. Vous avez mentionné que M. Mulroney était obsédé par le déficit, je crois que ce sont là les termes que vous avez utilisés. Mais lorsqu'on vient faire des pressions dans ma circonscription, c'est encore au sujet du déficit car les gens considèrent que nous ne sommes pas allés assez loin à cet égard. Le seul compliment qui nous ait été présenté au sujet du dernier budget par l'OCDE, l'Organisation pour la coopération et le développement économiques, qui représente les pays occidentaux développés, avait trait au fait que nous commencions enfin à nous attaquer au problème. À vrai dire, il faudra que vous nous présentiez de fameux arguments pour me convaincre—et le reste du Comité, je pense—que le déficit n'est pas très important. Il est . . .

Mme McGrath: Oh, je ne prétends pas le contraire.

M. Halliday: Mais vous avez parlé d'obsession et j'ai eu l'impression que vous jugiez un peu exagérée la lutte contre le déficit. Mais je peux vous dire que le monde entier considère qu'il est grand temps que nous commencions à être obsédés par le déficit.

[*Text*]

Ms McGrath: No, I think as Canadians, we all recognize the need to reduce the deficit.

Mr. Halliday: Then it is not an obsession.

Ms McGrath: However, by possibly making cuts in social services . . . if that is how you go about reducing the deficit, then I may be able to address it as such. That is my concern.

Mr. Halliday: If I can just conclude, Madam Chairman, the important things is that this is a Parliamentary committee. In my view, we should have no more of these other kinds of committees. We should stop having royal commissions and stop having these special ones where the experts are on them. We are the people who end up making the laws. You better come and talk to us if you want to get some action. I congratulate you for doing that today.

Ms McGrath: Great.

The Chairman: I share your concerns, and I can understand them, Colleen. I think my colleague has put some of the statements forward, but I would like to draw your attention to the Katie Cooke, though, where she does say:

> During the term of our mandate, we were gratified about the announcement of the government's intention to establish a Parliamentary Committee to focus on this issue. We view this as a positive step, and trust that our work will provide a foundation upon which the Committee's consultations can commence.

Dr. Cooke was in favour of the committee. I think it has been pointed out that the main thing is that it is an all-party committee, although the other two parties are not represented today. Because of that, the more consensus that we can get as all parties, the less there is to be argumentative about within the House and the faster we are going to get action on it.

I can assure you that every member of the committee is committed to the fact that there will be action. It may not be everything we want, but there will be something.

• 1820

Ms McGrath: I am feeling it today and I am going away with a different feeling from the one I had when I wrote the papers, so it is very encouraging.

The Chairman: It is good to hear.

Mr. Belsher: At 10.15 p.m. yesterday, we were listening in Ottawa, and we got on a bus this morning to be here so we could spend the day with you folk.

Ms McGrath: And the publicity going with it.

Mr. Belsher: You folk have not let us down, either. You have been just really super witnesses, everyone, and quite a variety. You have not made it any easier, but you have also given us a lot of very good suggestions.

Madam Chairman, it is our desire to have an actionable report. This is our honest desire. Otherwise, the long hours and the many miles will not have been worth it.

[*Translation*]

Mme McGrath: Non, je pense que les Canadiens reconnaissent la nécessité de réduire le déficit.

M. Halliday: Alors, ce n'est pas une obsession.

Mme McGrath: Peut-être, mais il serait malheureux de réduire le déficit au détriment des services sociaux . . . c'est en ce sens qu'on peut parler d'exagération. C'est ce qui m'inquiète.

M. Halliday: Si je peux conclure, madame la présidente, le point important, c'est qu'on ait créé un comité parlementaire. À mon avis, nous ne devrions plus avoir recours à d'autres types de comité. Nous devrions cesser de créer des commissions d'enquête ou d'autres comités de spécialistes. C'est nous qui sommes habilités à légiférer. Si vous voulez faire bouger les choses, c'est à nous qu'il faut vous adresser. Je vous félicite d'avoir justement choisi cette voie de recours.

Mme McGrath: Merci.

La présidente: Je partage vos inquiétudes, car je peux les comprendre, Colleen. Je pense que mon collègue n'a pas mâché ses mots, mais je voudrais attirer votre attention sur un passage du rapport de Katie Cooke, où il est déclaré:

> Avant l'expiration de notre mandat, nous avons été heureux d'apprendre que le gouvernement se proposait de mettre sur pied un comité parlementaire pour étudier l'avenir du service de garde. Il s'agit là d'une initiative louable, et nous osons croire que nos travaux pourront servir de base aux consultations du comité.

M^me^ Cooke était en faveur de la création de notre comité. Le point important, comme on l'a signalé, c'est qu'il s'agit d'un comité tripartite, même si les deux autres partis ne sont pas représentés aujourd'hui. C'est pourquoi plus nous réussirons à nous entendre ici, moins il y aura de contestations en Chambre et plus le gouvernement sera en mesure d'agir rapidement.

Je peux vous assurer que chacun des membres du comité s'est engagé à faire bouger les choses. Nous n'aurons peut-être pas tout ce que nous voulons, mais nous aurons quelque chose.

Mme McGrath: Je ressens cet engagement aujourd'hui et je vais partir d'ici avec un sentiment différent de celui qui m'animait lorsque j'écrivais les mémoires; c'est donc très encourageant.

La présidente: Cette remarque est agréable à entendre.

M. Belsher: À 22h15 hier, nous tenions des audiences à Ottawa et nous avons sauté dans un car ce matin pour venir ici et passer la journée avec vous.

Mme McGrath: Avec tambours et trompettes.

M. Belsher: Mais vous ne nous avez pas laissé tomber non plus. Vous avez tous été des témoins superintéressants et très variés. Vous n'avez certes pas simplifié le problème, mais vous nous avez présenté toute une gamme d'excellentes suggestions.

Madame la présidente, notre volonté est de déposer un rapport exécutable. C'est notre voeu le plus sincère. Autrement, toutes ces heures seront perdues et tous ces kilomètres auront été parcourus en vain.

[*Texte*]

The Chairman: The federal government already spends $4.5 billion on child care. This is basically what we are spending right now in different areas. Even taking a simple thing like the need for receipts to claim the $2,000 deduction would help an awful lot of people. It may be a small step, but it would be one thing. We are looking very, very closely at the $4.5 billion we are already spending and asking whether we are really spending it wisely, or whether it is being spent because it has been there for so long and because of long custom it is being ignored.

It has been looked at, so we are doing something. But are we really getting "the best bang for the buck" for the $4.5 billion we are already spending? I think something we are finding from Canadians that it is not doing us any good to have the tax credit, it is not doing us any good to have the $2,000, and we are just not getting it.

So we hope to come up with a very innovative report. We will be after our own government if we do not get action on it, I can tell you. We are far too committed from what we have heard and what we are doing. We are hearing from Canadians. Dr. Cooke did a lot of work in it, but there were not the public hearings there are with this. Just today has been a perfect example because the new ideas that have come forward today have really been surprising.

It has been a very good and effective day for us and we appreciate all the input that has been put forward. I just wish we had more time but, unfortunately, we do not.

I would like to thank you all, Colleen and the rest of you, who have contributed today and who have stayed with us and supported us during the day. We really appreciate it and we hope you will like what you see when you are finished, at least part of it, if not all of it. Thank you very much.

Ms McGrath: Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

La présidente: La gouvernement fédéral dépense déjà 4.5 milliards de dollars pour les soins aux enfants. C'est à ce montant que s'élèvent, en effet, nos dépenses actuelles dans les divers secteurs. Que l'on prenne un simple exemple comme la suppression des reçus aux fins de la déduction de 2,000$ et l'on voit que l'on pourrait aider un très grand nombre de gens. Ce n'est là qu'une toute petite mesure, mais elle a quand même son importance. Nous examinons actuellement à la loupe le budget de 4.5 milliards de dollars pour voir si les dépenses effectuées le sont vraiment à bon escient ou si, au contraire, elles ne sont pas tout simplement reportées depuis si longtemps d'année en année qu'elles sont devenues une pure habitude.

Nous avons scruté le budget, nous ne sommes pas restés inactifs. Mais en avons-nous vraiment pour notre argent, pour les 4.5 milliards de dollars que nous dépensons déjà? Nous découvrons en parlant avec les Canadiens que les dégrèvements fiscaux, la déduction de 2,000$ ne sont pas véritablement la solution.

Ainsi, nous espérons produire un rapport qui soit vraiment novateur. Je puis vous assurer que nous ne laisserons pas le gouvernement en paix tant qu'il n'aura pas agi. Ce que nous avons entendu et ce que nous avons fait nous ont beaucoup trop touché pour qu'on laisse tomber. Nous avons entendu la volonté des Canadiens. M^me^ Cooke a réalisé un travail énorme, mais elle n'a pas bénéficié comme nous des audiences publiques. Notre journée d'aujourd'hui est justement un exemple typique, car il est vraiment surprenant de découvrir encore tant de nouvelles idées.

Nous avons donc utilisé notre temps de façon très efficace aujourd'hui et nous sommes très sensibles à toutes les idées qui nous ont été présentées. Je regrette seulement que nous n'ayons pas plus de temps à passer avec vous.

Je tiens à vous remercier tous, Colleen et les autres, qui avez défendu votre point de vue ou qui êtes restés avec nous pour nous appuyer dans nos débats. Nous l'apprécions énormément et nous espérons que vous serez heureux du résultat, du moins en partie, sinon intégralement. Merci beaucoup.

Mme McGrath: Merci.

La présidente: La séance est levée.

From the Parent Child Committee of North Frontenac Community Services:
Margaret Bell;
Susan Leslie.

From the Frontenac Club Day Care:
Martha Vosper, director/Owner.

From the Kingston Therapeutic Nursery School:
Jim Hill, Executive Director.
Ruth Warner.

From the Frontenac County Board of Education:
John Bates, Superintendent of Education;
Jack Fox, Assistant to the Superintendent.
Velma Vosper.

From the Kingston Child Care Resource Centre:
Deborah Collins;
Claudette Beattie.

From the Lennox and Addington Family and Children's Services:
Jeanne Harrison;
Joanne Stinson.

From the Queen's Co-operative Day Care Centre:
Colleen Richardson.

From the Circle of Friends Day Care:
Kelly Asselstine.

From the Ontario Coalition for Better Day Care:
Christine Peets.

From the CFB Kingston Day Care:
Rosemary Marans, Directress.

From the Kingston Family YM-YMCA:
Peter Schmitt, Chief Executive Officer.

From the Pladec Day Care Centre:
Judy Fair, Vice-President/Secretary;
Dorothy Cotton, President/Treasurer.
Lorraine Payette.

From the Trent Student Union:
Gord Johnston;
Angie Aldinucci.

From the LaSalle Baptist Foundation:
Gary Carter, President.

From Family Focus:
Carole Shaw.

From the Kingston Day Care:
Colleen McGrath.

From the Child Development Centre:
Dr. Jean Alexander.

Du Parent Child Committee of North Frontenac Community Services:
Margaret Bell;
Susan Leslie.

De la Frontenac Club Day Care:
Martha Vosper, directrice et propriétaire.

De la Kingston Therapeutic Nursery School:
Jim Hill, directeur exécutif.
Ruth Warner.

Du Frontenac County Board of Education:
John Bates, surintendant de l'Éducation;
Jack Fox, adjoint du surintendant.
Velma Vosper.

Du Kingston Child Care Resource Centre:
Deborah Collins;
Claudette Beattie.

De Lennox and Addington Family and Children's Services:
Jeanne Harrison;
Joanne Stinson.

De la Queen's Co-operative Day Care Centre:
Colleen Richardson.

De la Circle of Friends Day Care:
Kelly Asselstine.

De l'Ontario Coalition for Better Day Care:
Christine Peets.

De la CFB Kingston Day Care:
Rosemary Marans, directrice.

De la Kingston Family YM-YWCA:
Peter Schmitt, chef de la direction.

De la Pladec Day Care Centre:
Judy Fair, vice-présidente/secrétaire;
Dorothy Cotton, présidente/trésorière.
Lorraine Payette.

Du Trent Student Union:
Gord Johnston;
Angie Aldinucci.

De la LaSalle Baptist Foundation:
Gary Carter, président.

De Family Focus:
Carole Shaw.

De la Kingston Day Care:
Colleen McGrath.

Du Child Development Centre:
Jean Alexander.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

From the Interagency Council for Children:
Ruth Gurnsey, Past Chairperson.

From the St. Lawrence College Early Childhood Centre:
Marie Rhoades;
Eleanor Condra;
Gwen Schamerhorn;
Arlene Harper.

From the Association for Early Childhood Education:
Ilse Munk.

From the Frontenac-Lennox Addington County Roman Catholic Separate School Board:
Dr. Gregory Cosgrove, Superintendent;
Joseph Duffey, Chairman of the Board.

From the Northumberland Rural Child Care Corporation:
Patricia Morgan, Co-ordinator.

From the Peterborough and District Labour Council:
Marion Elmhirst.

From the Ganaraska Child Care Centre Inc.:
Madelaine Currelly, Co-ordinator.

Du Interagency Council for Children:
Ruth Gurnsey, ancienne présidente.

Du St. Lawrence College Early Childhood Centre:
Marie Rhoades;
Eleanor Condra;
Gwen Schamerhorn;
Arlene Harper.

De l'Association d'éducation des petits:
Ilse Munk.

Du Frontenac-Lennox Addington County Roman Catholic Separate School Board:
Gregory Cosgrove, surintendant;
Joseph Duffey, président du Conseil scolaire.

De la Northumberland Rural Child Care Corporation:
Patricia Morgan, coordinatrice.

Du Conseil du travail de Peterborough et du district:
Marion Elmhirst.

De la Ganaraska Child Care Centre Inc.:
Madelaine Currelly, coordinatrice.

(*Continued on previous page*)

(*Suite à la page précédente*)

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XC2
84C31

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 36

Tuesday, May 27, 1986
Whitehorse, Yukon

Chairperson: Shirley Martin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 36

Le mardi 27 mai 1986
Whitehorse (Yukon)

Présidence: Shirley Martin

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Child Care

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur

La garde d'enfants

RESPECTING:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JUN 2 1986
University of Toronto

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

26324——1

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Ross Belsher
Suzanne Duplessis
Sheila Finestone
Bruce Halliday
Margaret Anne Mitchell

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(3)(9)

On Monday, May 26, 1986:
Sheila Finestone replaced George Baker.

Conformément à l'article 94(3)(9) du Règlement

Le lundi 26 mai 1986:
Sheila Finestone remplace
George Baker.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 27, 1986
(81)

[*Text*]

The Special Committee on Child Care met in Whitehorse, Yukon at 9:30 o'clock a.m., this day, (*the Chairperson*) Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Sheila Finestone, Shirley Martin and Margaret Anne Mitchell.

Other Member present: Robert Nicholson.

In attendance: Gordon Cleveland, Researcher.

Witnesses: *From the Yukon Child Care Association*: Carol Christian. Sharon Kempton. *From the Yukon Status of Women*: Lois Pope. *From the Child Development Centre*: Gail Trujillo, Executive Director. Marion Wheelton, Private Daycare Operator. Joanne Oberg. *From the Yukon College*: Gillian Fitzgibbon, Administrative Assistant to Director and Susanne Tamas, Manager of Student Services. *From the Yukon Legislative Assembly*: Jim McLachlan, Leader of the Liberal Opposition. *From the Family Day Home Care*: Barbara Ballantyne and Carol Christian. Lawrie Crawford. *From the Anglican Church of Canada*: Very Rev. Desmond F. Carroll. *From the Office of the Yukon Official Opposition*: Bea Firth, Member of the Legislative Assembly for Whitehorse-Riverdale South.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*).

Carol Christian from the Yukon Child Care Association made a statement and answered questions.

Sharon Kempton made a statement.

Lois Pope from the Yukon Status of Women made a statement and answered questions.

Gail Trujillo form the Child Development Centre made a statement and answered questions.

Marion Wheelton made a statement and answered questions.

Joanne Oberg made a statement and answered questions.

Gillian Fitzgibbon and Susanne Tamas from the Yukon College made a statement and answered questions.

Jim McLachlan form the Yukon Legislative Assembly made a statement and answered questions.

Barbara Ballantyne from the Family Day Home Care made a statement and with Carol Christian answered questions.

Lawrie Crawford, Very Rev. Desmond F. Carroll and Bea Firth made a statement and answered questions.

At 1:18 o'clock p.m., the Committee adjourned until 1:50 o'clock p.m. this afternoon.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 27 MAI 1986
(81)

[*Traduction*]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Whitehorse, au Yukon, aujourd'hui à 9 h 38, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Sheila Finestone, Shirley Martin et Margaret Anne Mitchell.

Autre député présent: Robert Nicholson.

Aussi présent: Gordon Cleveland, chargé de recherche.

Témoins: *De la Yukon Child Care Association*: Carol Christian. Sharon Kempton. *De la Yukon Status of Women*: Lois Pope. *Du Child Development Centre*: Gail Trujillo, directrice exécutive. Marion Wheelton, tenancière d'une garderie privée. Joan Oberg. *Du Yukon College*: Gillian Fitzgibbon, adjoint administratif du directeur, et Susanne Tamas, directrice des Services aux étudiants. *De l'Assemblée législative du Yukon*: Jim McLachlan, leader de l'Opposition libérale. *De la Family Day Home Care*: Barbara Ballantyne et Carol Christian. Lawrie Crawford. *De l'Église anglicane du Canada*: Très Révérend Desmond F. Carroll. *Du Bureau de l'Opposition officielle du Yukon*: Bea Firth, membre de l'Assemblée législative pour Whitehorse-Riverdale South.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule nº 1*).

Carol Christian, de la *Yukon Child Care Association*, fait une déclaration et répond aux questions.

Sharon Kempton fait une déclaration.

Lois Pope, de la *Yukon Status of Women*, fait une déclaration et répond aux questions.

Gail Trujillo, du *Child Development Centre*, fait une déclaration et répond aux questions.

Marion Wheelton fait une déclaration et répond aux questions.

Joanne Oberg fait une déclaration et répond aux questions.

Gillian Fitzgibbon et Susanne Tamas, du *Yukon College*, font une déclaration et répondent aux questions.

Jim McLachlan, de l'Assemblée législative du Yukon, fait une déclaration et répond aux questions.

Barbara Ballantyne, de la *Family Day Home Care*, fait une déclaration, puis elle-même et Carol Christian répondent aux questions.

Lawrie Crawford, le Très Révérend Desmond F. Carroll et Bea Firth font une déclaration et répondent aux questions.

À 13 h 18, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre, cet après-midi, à 13 h 50.

AFTERNOON SITTING
(82)

The Special Committee on Child Care met in Whitehorse, Yukon at 2:04 o'clock p.m., (*the Chairperson*) Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Sheila Finestone, Shirley Martin and Margaret Anne Mitchell.

Other Member present: Robert Nicholson.

In attendance: Gordon Cleveland, Researcher.

Witnesses: *From the Mickey Mouse Day Care*: Diane Gow, Owner/Operator. *From the Yukon Day Care Services Board*: Susan Walker, Chairperson. *From the Yukon Indian Women's Association*: Jean Gleason and Gloria Steels. *From the Council for Yukon Indians*: Rose Marie Blair-Smith. Linda Johnson and David Ashley. *From the Yukon New Democratic Party Women's Caucus*: Sandra Copeland. *From the Carol's Playcare Parents Association*: Patty O'Brien, *From the Old Crow Daycare*: Phyllis Frost. *From Watson Lake Daycare Society*: Debbie Galipeau. *From the Selkirk Indian Band of Pelly Crossing*: Dorothy Johnson. *From the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women*: Lillian T. Nakamura Maguire, Yukon Director on the Board. Sylvie Leonard.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1.*).

Diane Gow from the Mickey Mouse Day Care made a statement and answered questions.

Susan Walker from the Yukon Day Care Services Board made a statement and answered quesions.

Rose Marie Blair-Smith from the Council for Yukon Indians and Jean Gleason with Gloria Steels from the Yukon Indian Women's Association made a statement and answered questions.

Linda Johnson and David Ashley made a statement and answered questions.

Sandra Copeland from the Yukon New Democratic Party Women's Caucus made a statement and answered questions.

Patty O'Brien from the Carol's Playcare Parents Association made a statement and answered questions.

Phyllis Frost from the Old Crow Daycare made a statement and answered questions.

Debbie Galipeau from the Watson Lake Daycare Society made a statement and answered questions.

Dorothy Johnson form the Selkirk Indian Band of Pelly Crossing made a statement and answered questions.

Lillian T. Nakamura Maguire from the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women made a statement and answered questions.

Sylvie Leonard made a statement.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(82)

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Whitehorse, au Yukon, aujourd'hui à 14 h 04, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Sheila Finestone, Shirley Martin et Margaret Anne Mitchell.

Autre député présent: Robert Nicholson.

Aussi présent: Gordon Cleveland, chargé de recherche.

Témoins: *De la Mickey Mouse Day Care*: Diane Gow, propriétaire et tenancière. *Du Yukon Day Care Services Board*: Susan Walker, présidente. *De la Yukon Indian Women's Association*: Jean Gleason et Gloria Steels. *Du Council for Yukon Indians*: Rose Marie Blair-Smith. Linda Johnson et David Ashley. *Du Yukon New Democratic Party Women's Caucus*: Sandra Copeland. *De la Carol's Playcare Parents Association*: Patty O'Brien. *De Old Crow Daycare*: Phyllis Frost. *De la Watson Lake Daycare Society*: Debbie Galipeau. *De la Bande indienne de Pelly Crossing*: Dorothy Johnson. *Du Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme*: Lillian T. Nakamura Maguire, directrice du Conseil du Yukon. Sylvie Leonard.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule nº 1*).

Diane Gow, de la *Mickey Mouse Day Care*, fait une déclaration et répond aux questions.

Susan Walker, du *Yukon Day Care Services Board*, fait une déclaration et répond aux questions.

Rose Marie Blair-Smith, du *Council for Yukon Indians*, Jean Gleason et Gloria Steels, de la *Yukon Indian Women's Association*, font une déclaration et répondent aux questions.

Linda Johnson et David Ashley font une déclaration et répondent aux questions.

Sandra Copeland, du *Yukon New Democratic Party Women's Caucus*, fait une déclaration et répond aux questions.

Patty O'Brien, de la *Carol's Playcare Parents Association*, fait une déclaration et répond aux questions.

Phyllis Frost, de *Old Crow Daycare*, fait une déclaration et répond aux questions.

Debbie Galipeau, de la *Watson Lake Daycare Society*, fait une déclaration et répond aux questions.

Dorothy Johnson, de la *Bande indienne de Pelly Crossing*, fait une déclaration et répond aux questions.

Lillian T. Nakamura Maguire, du Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, fait une déclaration et répond aux questions.

Sylvie Leonard fait une déclaration.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned until tomorrow morning.

A 17 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Tuesday, May 27, 1986

• 0930

The Chairman: Good morning, ladies and gentlemen, and welcome to the hearings of the Special Committee on Child Care here in Whitehorse. Our first group this morning is the Yukon Child Care Association, represented by Carol Christian. Good morning, Carol, and welcome.

Ms Carol Christian (Yukon Child Care Association): I would like to say I am really glad to welcome all of you to Whitehorse. I do not think you will get much time for touring and sightseeing, but it is really good that you are here.

There are some things that are different about child care in Yukon, because we are different. One of these things is that close to half of the women in the work population are single, divorced or widowed, which makes a lot of single-parent families. Also, there is a greater percentage of women between the ages of 25 and 30, the primary child-bearing age for women, and as a consequence the Yukon and the Northwest Territories have the highest birth rate in Canada. This means that we have a lot of children, a lot of the population under 12, who need care. We really need a good support system for this, but we unfortunately do not have it.

Child care is inaccessible in a lot of areas. For example, people in the outlying communities often do not even have a licensed child care facility to look after children and people who work shift work or on weekends find it almost impossible to get suitale child care.

There is a desperate cry in Whitehorse for infant care, and this is getting even more desperate. Our staff ratio has changed in the Yukon regulations. It is no longer 6:1 for infants under two, which was a horrible staff ratio; it is now 4:1, which means that there has to be more staff and it is more costly to operate the infant care. Again, we are losing a lot of the spaces that we did have.

After-school care in the Yukon is non-existent. In the Yukon, it gets desperately cold in the winter, but often children are left on their own to go home from school, let themselves in and wait for an hour or two until the first parent arrives home from work. These children are on their own, even though there is a law in the Yukon that says you are not to leave a child under 10 unattended. However, there is no choice because we do not have the support system.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mardi 27 mai 1986

La présidente: Bonjour, mesdames et messieurs, et bienvenue aux audiences du Comité spécial sur les garderies ici à Whitehorse. Le premier groupe a prendre la parole ce matin est l'Association des garderies du Yukon dont Carol Christian se fait le porte-parole. Bonjour, Carol, et bienvenue.

Mme Carol Christian (Association des garderies du Yukon): Permettez-moi d'abord de vous dire combien je suis heureuse de vous accueillir à Whitehorse. Je pense que vous n'aurez pas besoin de temps pour faire du tourisme, mais nous sommes vraiment très heureux de vous avoir avec nous.

Vous verrez que ce que nous demandons au Yukon en matière de garderies est différent, parce que nous sommes différents. Tout d'abord, près de la moitié des femmes sur le marché du travail sont célibataires, divorcées ou veuves, de sorte que les familles monoparentales sont monnaie courante. En outre, on constate ici un pourcentage plus élevé de femmes âgées de 25 à 30 ans, qui ont donc l'âge idéal pour avoir des enfants, et il s'ensuit que le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest son caractérisés par le taux de natalité le plus élevé du Canada. C'est ce qui explique que nous ayons tant d'enfants, dont un grand nombre ont moins de douze ans, qui ont besoin de services de garde. Il faudrait que nous puissions compter sur une excellente infrastructure de soutien, mais malheureusement ce n'est pas le cas.

Les garderies sont inaccessibles à bien des endroits. Par exemple, les gens qui vivent dans les régions périphériques ne disposent pas souvent d'une garderie agréée pour s'occuper de leurs enfants et il est presque impossible à ceux qui travaillent par équipes ou pendant les fins de semaine de trouver des services de garde convenables.

Ici, à Whitehorse, il nous faut pousser un cri d'alarme car nous manquons cruellement de services pour bébés et les besoins se font de plus en plus pressants. Le rapport personnel-enfants a changé dans les règlements du Yukon. Ce rapport n'est plus de 6 à 1 pour les bébés de moins de deux ans, et c'est heureux! Il est maintenant de 4 à 1, mais cela veut dire qu'il faut davantage de personnel et que la garde des bébés coûte plus cher à administrer. Quoi qu'il en soit, le nombre de places a considérablement diminué.

Les programmes postscolaires sont inexistants au Yukon. Comme on peut s'en douter, il fait affreusement froid en hiver, mais souvent les enfants sont livrés à eux-mêmes après l'école, et ils doivent se débrouiller pour rentrer à la maison, puis attendre une heure ou deux avant que le premier parent ne revienne du travail. Ces enfants sont tout seuls, malgré la loi qui stipule au Yukon qu'il est interdit de laisser un enfant de moins de 10 ans sans surveillance. Mais il est évident que les gens n'ont pas le choix puisqu'ils ne disposent pas de l'infrastructure voulue.

[*Texte*]

Special needs children are ignored here in the Yukon. There is no special consideration given to people with special training to accommodate their needs and we do not have the special equipment that we need. All the studies show that it is a lot better to put quality time and care into a younger child, than to try to rehabilitate that child when he is older. You get a lot more results for your effort.

In the Yukon, we are geographically isolated from the rest of Canada and we do not have the extended family system that a lot of the southern places have. Quite often, our extend families are thousands of miles away. Our population is quite young. We do not have a lot of seniors here or older people who could be nannies, so we lose that support system. For some people, this can mean turning down a career advancement opportunity if their job requires that they travel to the outlying communities. As our work is seasonal, others may have jobs that require them to fly into camps, or such, for two weeks at a time, but we do not have the support system to accommodate this.

The Yukon Child Care Association would like to see low interest loans and grants made available to day care centres, family day homes, play groups and community boards to meet start-up costs and extraordinary costs, such as playground equipment, costs of renovations, special needs equipment and other one-time costs associated with quality care. We now have nothing like this available in the Yukon, and we do not really qualify for small business loans because day care is very risky as a business.

• 0935

Not only is it inaccessible, it is also unaffordable. If there is more than one child in the family, or if it is a single-parent family, the burden is even greater. And in the next few years it is going to get worse and worse. It is alleviated just a little bit by the day care subsidy system, but even that system is unwieldy. I have gone into a lot of detail in the brief about the ways in which the Yukon subsidy system is not really very good. It is always kind of behind the times; it does not come across. A lot of single parents do not qualify for the subsidy and somebody with two parents would hardly ever qualify for the day care subsidy.

We feel funding should be changed from the archaic Canada Assistance Plan, which tries to help only the impoverished portion of society, to a system that supports all Canadian families. A system of direct grants should be given to licensed

[*Traduction*]

Ici, au Yukon, les enfants qui ont des besoins spéciaux sont laissés pour compte. Il n'existe tout simplement pas de dispositions qui permettraient de répondre aux beoins particuliers de formation et, bien sûr, nous ne disposons pas de l'équipement voulu. Or, toutes les études démontrent qu'il est de beaucoup préférable de consacrer du temps et de l'énergie à donner des soins de qualité aux jeunes enfants que d'avoir à les réadapter une fois qu'ils sont devenus plus âgés. Les résultats sont beaucoup plus satisfaisants.

Au Yukon, nous sommes géographiquement isolés du reste du Canada et nous ne connaissons pas le système de la famille étendue qui caractérise bien des endroits dans le sud. Très souvent, en effet, notre famille est dispersée sur des milliers de kilomètres. C'est que notre population est fort jeune. Il n'y a pas ici beaucoup de personnes âgées qui pourraient s'occuper des enfants et constituer une infrastructure de soutien. Certaines personnes en sont même réduites à refuser des promotions, lorsque celles-ci les obligent à se déplacer vers des endroits éloignés. Comme notre travail est saisonnier, il se présente des occasions d'aller travailler dans des camps, ou dans les lieux les plus divers, pour des périodes de deux semaiones à la fois, mais évidemment, le manque de services nous empêche de le faire.

L'Association des garderies du Yukon voudrait que des prêts à faible intérêt et que des subventions soient accordées aux garderies de jour, aux foyers d'accueil, aux groupes d'encadrement et aux conseils communautaires pour qu'ils puissent disposer de fonds de démarrage et faire face aux coûts extraordinaires, pour l'aménagement de terrains de jeux, les rénovations, les équipements spéciaux et les autres frais non récurrents qui vont de pair avec des services de garde de qualité. Rien de tout cela ne nous est offert ici au Yukon, et nous n'avons même pas droit aux prêts à l'intention des petites entreprises sous prétexte que les garderies sont un investissement beaucoup plus risqué.

En plus d'être extrêmement rares, les services offerts sont tout simplement hors de prix. Si la famille comporte plus d'un enfant, ou s'il s'agit d'une famille monoparentale, le problème s'en trouve encore aggravé. D'ailleurs, il ne faut pas se leurrer, la situation ne peut qu'empirer dans les années à venir. Le seul réconfort que nous ayons, c'est le régime de subventions aux garderies de jour, mais même ce système manque de souplesse. J'ai pris beaucoup de peine, dans le mémoire, pour expliquer pourquoi le système de subventions du Yukon ne fonctionne pas vraiment. Il est toujours,pour ainsi dire, un pas derrière. Il n'est tout simplement pas à la hauteur de la situation. Il est déjà difficile aux parents célibataires d'être admissibles à la subvention, de sorte que, pour la familles biparentales, c'est presque un miracle lorsque l'enfant peut bénéficier du programme de garderie.

Nous pensons que le moment est venu de nous débarrasser du Régime d'assistance publique du Canada devenu périmé, qui ne vient en aide qu'aux éléments les plus démunis de la société, pour adopter un régime d'appui à toutes les familles canadiennes. Il faudrait mettre en place un système de

[*Text*]

day care centres and family day homes on a per space basis to try to supplement the money that goes into day care.

I would like to talk about the quality of care. I feel the Yukon Day Care situation is subsidized, in a large part, by the child care workers who are accepting low wages to work with children. These are very loyal and dedicated people. They not only work really hard for the wages they get, but they are expected to volunteer a large portion of their time in staff meetings, parent meetings, planning time and with all the support systems. They are lucky if they get lunch hours and coffee breaks. All this results in high staff turnover and the burnout that comes from bumping into the harsh reality of no funds for janitorial and cooking support staff, toys, equipment and too little money for staff training and program planning time.

I have made a comparison between wages and benefits offered to workers who are expected to have similar qualifications or less qualifications than day care workers and day care workers. A day care worker probably is lucky if she or he—there a few males in day care—makes one-half to one-third of these salaries, never mind the benefits packages they receive.

There is no full-time training available here in the Yukon as yet. The Yukon Child Care Association has been lobbying for a number of years to have increased training made available here. The staff training is really important in offering a quality care service, to ensuring less staff turnover and a better level of service for our children who really need that. They are starting to do a part-time program here. We need this part-time program to try and train the people that are already in day care, but we also need the full-time program here to get people off the line who are trained.

Out of approximately 64 Yukon day care workers only 3 workers in the Yukon have their early childhood education training and one of these is leaving day care. It works out to about 4%. That is appalling. We would not suffer a similar lack of qualification in our hospitals, the schools or our courts. How did our pre-school children end up at the bottom of the list when priorities were being decided?

Yukon regulations have placed yet more burdens on already burden-strained licensed child care facilities. Staff ratios have been increased to allow for fewer children per care-giver. Staff must now undergo a TB test, a medical examination, which costs each worker about $60, a police check, and must obtain a valid St. John's Ambulance emergency first aid certificate. Yet

[*Translation*]

subventions directes aux garderies agréées et aux service de garde en milieu familial, au prorata du nombre de places, pour compléter les sommes déjà investies.

Je voudrais maintenant aborder la question de la qualité des services. À mon avis, les services de garde du Yukon sont subventionnés, dans une large mesure, par les puéricultrices elles-mêmes qui se contentent de très bas salaires pour s'occuper des enfants. Celles-ci sont reconnues pour leur loyauté et leur dévouement. Non seulement elles ne ménagent pas leurs efforts pour gagner le maigre salaire qui leur revient, mais on s'attend en plus à ce qu'elles consacrent une bonne partie de leur temps libre à assister à des réunions de travail, à rencontrer les parents, à s'occuper de planification et à participer à tous les les mécanismes de soutien. Elles peuvent donc s'estimer heureuses lorsqu'elles trouvent le temps de casser la croûte le midi ou de prendre une pause-café. Le résultat, bien sûr, c'est qu'on assiste à un perpétuel roulement du personnel et à l'épuisement de ceux qui restent en place, faute d'employés de soutien pour s'occuper de l'entretien, de la préparation des repas, du rangement des jouets et de l'équipement, et faute également de formation et de temps de planification.

J'ai déjà amorcé un début de comparaison entre les spécialistes de la garde de jour et les personnes qui sont censées exercer les mêmes fonctions sans la formation voulue. Celles-ci, ou ceux-ci—car on compte quelques hommes qui assurent des services de garde de jour—doivent se contenter de la moitié ou même du tiers du salaire, sans compter les avantages sociaux sont ils sont privés.

Il n'existe pas encore de programme de formation à temps complet ici au Yukon. L'Association des garderies du Yukon milite déjà depuis plusieurs années pour qu'il y ait davantage de services de formation offerts. La formation du personnel est en effet primordiale si l'on veut offrir des services de qualité, mettre un frein au roulement du personnel et garantir à nos enfants la qualité de services dont ils ont besoin. On a mis sur pied, récemment, un programme à temps partiel dont on a certes besoin pour donner un minimium de formation aux personnes qui s'occupent de garde de jour, mais il nous faut des programmes à plein temps pour assurer la relève.

Sur environ 64 dispensateurs de soins à l'enf ance, nous n'en avons que 3 au Yukon qui possèdent une formation dans le domaine de l'éducation des enfants en bas âge et l'un d'entre eux est sur le point de nous quitter. Le pourcentage de travailleurs formés s'élève donc à environ 4 pour cent. C'est scandaleux. Nous ne tolérerions jamais un tel manque de compétence dans nos hôpitaux, nos écoles et nos tribunaux. Comment expliquer que nos enfants d'âge préscolaire figurent en bas de la liste des priorités au moment de la prise de décision?

Les règlements du Yukon ont imposé des contraintes encore plus sévères à nos garderies déjà submergées par les exigences. Le rapport personnel-enfants a déjà été modifié pour qu'il y ait moins d'enfants par dispensateur de soins. Le personnel doit maintenant passer des tests de tuberculose, un examen médical, qui coûte environ 60$ à chaque employé, faire l'objet d'une enquête policière, et détenir un certificat valide de

[*Texte*]

these people are receiving very little funding and compensation for that in their salaries.

Parents are already paying as much as $480 per month for an infant and staff are receiving poverty level wages, no training and no support. The Yukon Child Care Association by no means wants these standards relaxed. We think they are good and important, and we have lobbied strenuously to get those good standards in there. But it is not enough just to ask for those standards, we must also have the funding so that we can implement those standards and maintain them. We would like governments to have a responsibility not only to legislate and police, but also to encourage and support the growth and quality of care.

• 0940

We think child care is the most important consideration in the stuggle to gain economic equality for parents with young children. Families need to be supported at certain times—when there is a medical problem, when there is a chance for higher education and learning, and when there are pre-school children. We feel it is a societal responsibility of a caring nation. Inadequate child care is costly both in dollars and in peace of mind for all. Yukon Day Care is really in a crisis situation.

We feel all Canadians have the right to pursue careers outside the home, notwithstanding their responsibilities as parents. If affordable quality care is unavailable, women have traditionally picked up the tab, generally without economic or social recognition of their contributions in the home. The federal government must take the initiative and show leadership in establishing a system to put direct dollars into a day care system to improve and equalize child care quality and accessibility across Canada. I feel we can sacrifice our children and our consciences no longer. Thank you.

The Chairman: Thank you. We now have approximately 10 minutes for questions.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Madam Chairman. I am very pleased to join this child care committee for the first time. I must say that the quality of your brief leaves me to hope we are going to hear this kind of quality from lots of groups.

I am particularly interested in what you said about the level of subsidy that is accorded through personal effort and low pay by the women who serve in the child care industry as educators. I think your comment about sacrificing our children and our conscience no longer is very well stated. I would like to ask you what your definition of affordable, accessible child care is.

[*Traduction*]

premiers soins de l'Ambulance Saint-Jean. Or, ces personnes ne reçoivent pratiquement rien en échange ou en compensations dans leur salaire.

Alors que les parents doivent payer jusqu'à 480$ par mois pour faire garder leur bébé, le personnel reçoit encore un salaire de misère, sans bénéficier ni de formation ni de soutien. Certes, l'Association des garderies du Yukon ne voudrait pas que les normes de qualité soient rabaissées. Nous pensons que ces normes sont appropriées et importantes, et nous avons même exercé des pressions sans relâche pour les faire adopter. Mais il ne suffit pas de demander l'adoption de normes, il faut également disposer des crétits nécessaires pour les mettre en oeuvre et les faire appliquer. Les gouvernements n'ont pas uniquement la responsabilité de légiférer et de réglementer, en matière de garderies, mais aussi d'en favoriser le croissance et d'en assurer la qualité.

Nous pensons que la garde des enfants est le facteur le plus important dans la lutte que mènent les parents qui ont de jeunes enfants pour atteindre à une certaine égalité économique. Les familles doivent être aidées à l'occasion: lorsqu'un problème médical se présente; lorsque les enfants sont aptes à poursuivre des études supérieures; lorsque les enfants sont d'âge préscolaire. Nous pensons que la société doit prendre ses responsabilités à cet égard. Le manque de soins accordés aux enfants coûte cher sur le plan financier et sur le plan psychologique. Les garderies du Yukon se trouvent vraiment dans une situation critique.

Nous sommes d'avis que les Canadiens ont le droit de faire carrière à l'extérieur de la maison, malgré leurs responsabilités de parents. En l'absence de services de garde de qualité à un prix abordable, ce sont les femmes qui, traditionnellement, doivent se sacrifier, le plus souvent sans compensation économique ou sociale pour leur contribution à la maison. C'est au gouvernement fédéral de prendre l'initiative et de faire preuve de leadership dans la mise en place d'un système destiné à financer directement un réseau de garderies qui offrent, partout au Canada, des services de qualité et accessibles à tous. Nous pensons que nous ne pouvons plus continuer ainsi à sacrifier nos enfants et à faire taire notre conscience. Merci.

La présidente: Merci. Il nous reste environ 10 minutes pour les questions.

Mme Finestone: Merci beaucoup, madame la présidente. Je suis très heureuse de participer pour la première fois à ce comité sur les garderies. Je dois dire que la qualité de votre mémoire est de bon augure et m'incite à espérer que nous entendrons des commentaires tout aussi enrichissants de la part des autres groupes.

J'ai été particulièrement intéressée par ce que vous avez dit au sujet des services qui sont en fin de compte subventionnés par le travail acharné et les petits salaires des femmes qui oeuvrent dans le domaine des garderies en tant qu'éducatrices. Je pense que votre conlusion au sujet du sacrifice de nos enfants et de l'obligation de faire taire notre conscience est fort

[*Text*]

Ms Christian: To be affordable, it must be something that does not take the percentage of a wage, because it is atrocious. Parents might pay out 70% of their take-home pay for child care costs, and yet it is not really any more accessible or affordable. I would maybe like to see a parent contribution of about 15% of the actual cost of child care. I feel it needs to be accessible for people who are working shift, evening and weekend work; in all the various ways that we work.

Mrs. Finestone: To what age should there be child care?

Ms Christian: I certainly think we need to address the infants as well as the after-school care. I think that is really important. I think we have really been ignoring our after-school population for a long time. They will survive, but that is not the way to treat children.

Mrs. Finestone: Should there be *polyvalents* in the sense that a child care centre addresses the spectrum of community needs? In other words, you can drop your child off for a period of time while you are doing re-education and training programs for yourself. It should also be accessible at the same centre, so that it is staffed on a 24-hour basis and can look after infants to about age 12. Do you prefer specialized centres or *polyvalents*?

Ms Christian: I would like to see a lot of different ways of accommodating the people who are using the facilities. One centre does not have to be so large that it accommodates everything. I think there is a lot of research to say that larger centres are maybe not the best way to go. But I believe after-school care should be offered in the schools. The buildings are there, with gymnasiums and equipment. Why not use those? Nobody uses schools 24 hours. Schools seem to be obvious places to offer after-school programs.

• 0945

For infant care, I believe infants work best in a family day home situation where there are not as many children there, where they have lots of opportunity to explore and learn and relate to one care-giver, and really get that stability of service—maybe the series of licensed family day homes.

Also, the pre-school programs I think can be specialized and I think they have to be different so a parent can choose the day care which most suits the way they want to parent—not so we have a lot of McDonald-like day care centres, all catering the same thing, offering the same program, doing the same thing.

[*Translation*]

bien formulée. Je voudrais vous demander comment vous définiriez des services de garderie abordables et accessibles.

Mme Christian: Pour que ces services soient abordables, iol ne faut pas qu'ils amputent le salaire de façon exagérée, car c'est là que le bât blesse. Il peut en coûter jusqu'à 70 p. 100 du salaire réel pour faire garder ses enfants. À supposer que le service existe, on ne peut pas dire qu'il soit abordable. Ce que je voudrais, c'est que la contribution des parents ne dépasse pas, disons 15 p. 100 de ce qu'il en coûte pour la garde des enfants. Je pense que les services doivent être accessibles aux prsonnes qui travaillent par équipes, le soir et pendant la fin de semaine, ou suivant tous les autres horaires qui leur sont imposés.

Mme Finestone: Jusqu'à quel âge ces services de garderie devraient-ils être offerts?

Mme Christian: À mon avis, en tout cas, il faut d'abord s'occuper des bébés ainsi que des enfants après l'école. C'est essentiel. Je pense que nous avons laissé pour compte trop longtemps tous les enfants livrés à eux-mêmes après la classe. Ils survivront, bien sûr, mais ce n'est pas de cette façon qu'il faut traiter les enfants.

Mme Finestone: À votre avis, les garderies devraient-elles être polyvalentes, de manière à répondre à toute la gamme des besoins de la communauté? Autrement dit, pourrait-t-on leur demander de recevoir votre enfant pendant quelques heures, le temps que vous assistiez à des cours de recyclage et de formation? Tous les services devraient-ils être offerts au même endroit, avec un personnel présent 24 heures par jour, capable de prendre en charge les enfants jusqu'à l'âge de 12 ans? Bref, êtes-vous en faveur de centres spécialisés ou polyvalents?

Mme Christian: Je voudrais qu'il y ait beaucoup de souplesse dans la façon de répondre aux besions des gens qui ont recours aux services de garderie. Mais il n'est pas nécessaire pour autant de disposer de centres énormes qui offrent tous les services. De nombreuses recherches ont démontré que les grands centres ne sont pas forcément les meilleurs. À mon avis, les écoles elles-mêmes pourraient offrir des services de garde après la classe. Les locaux existent déjà, de même que les gymanases et l'équipement. Pourquoi ne pas en profiter? Personne n'utilise les écoles 24 heures par jour. Il me semble que c'est là l'endroit idéal pour offrir des programmes après la classe.

Pour ce qui est des bébés, je pense que ce sont les services de garde en milieu familial qui leur conviennent le mieux, car ils ont alors droit à un peu d'attention personnelle, ils ont l'occasion d'explorer et d'apprendre davantage, ils peuvent compter sur la présence affectueuse d'une même personne et sur une certaine stabilité. Des foyers d'accueil agréés pourraient peut-être offrir une solution.

Par ailleurs, je pense que les programmes préscolaires pourraient être spécialisés pour permettre aux parents de choisir ce qui leur convient le mieux—plutôt que de se retrouver tous comme chez McDonald devant le même menu, le même décor et le même hamburger. Les parents devraient

[*Texte*]

You should be able to choose if you want a rigid program or if you want a flexible program; you should have that choice as a parent. That way, I see a lot of parent involvement in day care centres and after-school programs and infant care. I think it is really important to keep that connection.

Mrs. Finestone: Private and para-public, public? That is my last question, Madam Chairman. Do you see the mix, then, between the private and the para-public or the public sector?

Ms Christian: Yes, I do see a mix there. I do not think there really is room for profit in day care or in child care.

Mrs. Finestone: If you are allowing choice, why are you not allowing profit?

Ms Christian: Yes. Well, I just think in a way, it is kind of incompatible. If you are trying to give the best quality care you can, it seems that . . . well, you have to sacrifice to get a profit. You have to sacrifice a lot; it has to be at nutrition or at staff training or staff wages, and those things which bring quality in care.

I just see it being difficult to provide a child care service, never mind trying to pull out a profit from it. It just seems to me to be a little bit incompatible, and I see it going that way.

Mrs. Finestone: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to thank you also for an excellent brief. I gather you are proposing that not only is there much more funding needed to upgrade existing child care and certainly to pay decent salaries, but to expand to meet the needs. Also, if I understood you correctly, you would see the federal government role as being assisting with direct funding and you would prefer to see it out of the Canada Assistance Plan, so it is a system that is available regardless of whether a person is on welfare or off welfare, or regardless of income. Is that correct?

Ms Christian: Right. That is right.

Ms Mitchell: Yes. I certainly would fully support what you are recommending. The problem, of course, is in any part of Canada and in southern Canada, where there is more of an income base and a higher population, we still have very poor day care standards and we do not have enough day care and we do not have a range of services the way you have described them.

In areas like the Yukon and other northern regions and certainly the Atlantic region, there is the extra regional disparity. I think what really hit home to me was the difference in population, with the very high proportion of young families and also of single mothers.

Ms Christian: Yes.

[*Traduction*]

être en mesure de choisir entre un programme très structuré ou moins structuré. Si le choix leur est offert, on vera davantage de parents apporter leur participation aux services de garderie, aux programmes postscolaires, aux services pour bébés. Je pense qu'il est important de garder ce facteur à l'esprit.

Mme Finestone: Des services privés, parapublics ou publics? C'est ma dernière question, madame la présidente. Etes-vous en faveur, alors, de services mixtes, assurés à la fois par le secteur privé et des organismes parapublics ou publics?

Mme Christian: Oui, c'est le régime que je favorise. Je ne pense pas que la garde de jour ou que les soins aux enfants soient un domaine où les entreprises à but lucratif ont leur place.

Mme Finestone: Si vous êtes en faveur de la diversité, pourquoi êtes-vous contre le profit?

Mme Christian: C'est que, dans un certain sens, je pense que c'est incompatible. Si l'on recherche la qualité, il faut renoncer au profit. Sinon, il faut sacrifier bien des choses: la qualité de l'alimentation, la formation du personnel, le salaire des employés, tous ces facteurs qui font la qualité des services.

Pour moi, il est déjà difficile d'arriver à mettre sur pied des services de garderie convenables sans qu'il faille en plus songer au profit. Il me semble donc que les deux aspecfs sont incompatibles.

Mme Finestone: Merci, madame la présidente.

La présidente: Merci, madame Finestone. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je voudrais vous remercier moi aussi pour votre excellent exposé. Si j'ai bien compris, vous proposez que non seulement on accorde davantage de crédits pour améliorer les services de garderie et payer des salaires décents, mais que l'on se porte au devant des besoins. Par ailleurs, à votre avis, il faudrait que le gouvernement fédéral intervienne par un financement direct mais en dehors du Régime d'assistance publique du Canada, de manière à ce que les services soient accessibles à tous, indépendamment du revenu, et non pas uniquement aux assistés sociaux. Est-ce exact?

Mme Christian: C'est exact.

Mme Mitchell: Très bien, j'appuie entièrement ce que vous recommandez. Le problème, bien sûr, c'est que partout au Canada et dans le sud, en particulier, malgré le niveau des salaires et la densité de la population, les normes des garderies demeurent peu élevées, leur accessibilité est encore insuffisante et nous n'avons pas toute la gamme des services que vous avez décrits.

Dans des régions comme le Yukon, dans le nord en général, tout comme d'ailleurs dans la région Atlantique, il faut compter en plus avec les disparités régionales. Je pense que ce qui m'a le plus frappé, dans votre exposé, c'est la configuration différente de la population, et ce fort pourcentage de jeunes familles et de mères célibataires.

Mme Christian: C'est la réalité.

[*Text*]

Ms Mitchell: What do you think the federal government should be doing from the point of view of regional disparity? I mean, we have to get the standard of care up right across the country—no question of that—but it still would not be enough, as I understand it, to meet the needs of the Yukon, and the particular needs. I understand also that the territorial government has moved into some direct per space funding for people who are not eligible under the Canada Assistance Plan, so you made a bit of a start, even though it is not enough.

Ms Christian: Yes.

Ms Mitchell: What do you think we should be recommending as far as the regional disparity is concerned—how to help northern communities?

Ms Christian: Well, I think the funding is the major blockage to getting the facilities improved and getting it accessible in a lot of the outlying communities and also in getting the quality up. I see the federal government as a place where the funding would come from, but also they could use the funding to tie into a certain quality of care, so that it is more standardized across Canada and from community to community.

Ms Mitchell: Yes.

Ms Christian: Just because you live in Whitehorse does not mean it is the only place where you should get infant care, or that is the only place where there should be after-school care as in a large centre, or something. I think it really needs to be accessible in the communities as well.

Ms Mitchell: Yes. Well, the point I am trying to get at, though, is even if we were able to reach a desirable minimum that was the same in all communities, we still would need extra for Yukon, because you have an extra number of kids and a lot more single parents. So what I am wondering is—I guess I will be specific—the Katie Cooke task force recommended, for underdeveloped regions or regions where the population is very small, that there should be 60% federal funding, no matter whether it is under CAP or out of CAP, but shared funding. The federal government should put in 60%, because the regions do not have the resources to put in their full 50%, so it would be 60:40 forumla. Is that something we should be recommending for the Territories?

• 0950

Ms Christian: I think that is important for regions which are disadvantaged economically. I think it is important, probably, for the north and for the maritime provinces and other areas that are economically disadvanataged.

Ms Mitchell: The other thing I think was apparent in your brief is that there have been some moves to improve, to set down standards and licensing procedures. I know what you are getting at, because in the early days of day care I was involved in this as well. It is a kind of competition between having

[*Translation*]

Mme Mitchell: À votre avis, quel est le rôle du gouvernement fédéral du point de vue des disparités régionales? Evidemment il lui faut réhausser les normes en matière de garde des enfants partout au pays—il n'y a pas de doute à ce sujet—mais, si j'ai bien compris, ce ne serait pas encore suffisant pour répondre aux besoins du Yukon et aux autres besoins particuliers. Je crois savoir que le gouvernement territorial a adopté un système de financement direct en fonction du nombre de places pour ceux qui ne sont pas admissibles au Régime d'assistance publique du Canada. Un premier pas a donc déjà été fait, même si ce n'est pas suffisant.

Mme Christian: C'est juste.

Mme Mitchell: D'après vous, qu'est-ce que nous devrions recommander au sujet des disparités réginales, pour aider les collectivités du nord?

Mme Christian: Je pense que c'est avant tout une question de fonds. C'est là, en effet, le principal obstacle à l'amélioration des services, à leur accessibilité dans les régions éloignées et à l'amélioration de leur qualité. Je pense que le gouvernement fédéral pourrait assumer des responsabilités à cet égard et accorder des crédits pour assurer une certaine qualité aux services de garde, pour qu'ils soient davantage uniforme dans l'ensemble du Canada, d'une région à l'autre.

Mme Mitchell: D'accord.

Mme Christian: Le fait de vivre à Whitehorse n'entraîne pas forcément que ce soit le seul lieu où il importe de bénéficier de soins de qualité, d'avoir accès à des programmes postscolaires, comme dans les grands centres urbains. À mon avis, ce besoin existe dans toutes les régions périphériques du Canada.

Mme Mitchell: C'est juste. Mais l'idée que j'avais à l'esprit, c'est que même si l'on arrive à offrir un minimum de services dans toutes les régions, il y aura encore les besoins particuliers du Yukon, en raison du nombre exceptionnellement élevé d'enfants et de parents célibataires. Ce que je me demandais—et je vais aller tout droit au but—c'est qu'il faut, suivant les recommandations du groupe de travail de Katie Cooke au sujet des régions sous-développées ou des régions où la population est éparse, que le gouvernement fédéral investisse 60 p. 100 des fonds, que ce soit dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada ou non, pour un programme à frais partagés. Le gouvernement fédéral devrait investir 60 p. 100 parce que les régions n'ont pas les ressources nécessaires pour participer à part entière. La formule devrait donc être 60:40. Est-ce là la recommandation que nous devrions faire pour les Territoires?

Mme Christian: Ce serait effectivement important pour les régions défavorisées sur le plan économique, comme c'est le cas, sans doute, des régions du Nord, des provinces Maritimes et d'autres endroits encore.

Mme Mitchell: L'autre problème que vous avez soulevé dans votre mémoire a trait, je pense, aux initiatives qui ont été prises pour instaurer des normes et des formalités d'agrément. Je sais à quoi vous faisiez allusion parce que, dans les premiers jours des garderies, j'ai moi-même été aux prises avec ce

[*Texte*]

higher standards and a lower adult-child ratio, which is part of quality care, and yet not being able to deal with the reality of unqualified workers and the costs and so on.

Ms Christian: That is right.

Ms Mitchell: I do not how one copes with that, because I gather you are saying you do not want to lower the standards. You just want to be able to have better funding. Is that what you are saying there?

Ms Christian: Yes, we need to get the standards up, and we need to have the funding that goes along so we can do that. It cannot keep coming from the parents, really, because it is not there. They cannot pay out 100% of their wages to go to work; it does not make sense.

The Chairman: Thank you, Mrs. Mitchell. One last question, Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I will pass. Mr. Belsher had a question.

Mr. Belsher: In your presentation you were focusing around the support system that needs to be put in place for people who are going out to work. Do you see any need for a support system for families in which one of the parents is still at home, any assistance that is needed there?

Ms Christian: Yes, a parent who chooses to stay at home—I do see a need for a support system there. I think, for example, it does not mean that because you have more children you should get more support, but I ran into a woman who had 18-month-old twins, and she had another baby in a snuggly, an unplanned pregnancy. She is under such strain. Now, she wants to be at home anyway. She does not want to go out and work; she chooses to be home. But she said even to go to a fitness class, it costs her more in child care than it does to take her class.

I really feel that families with young children should be supported in a decision to either stay home or go to work, and that our children—that is what we should be looking at—should have the best possible care, and quality care: maybe play groups or a drop-in babysitting service, or something so they can leave the children for a few hours and do something for themselves and come back to it.

That is a really important job. We are raising our future citizens—they are already citizens of this country—but we really need to do a good job of doing it, to have the best possible country we can, to have productive citizens. I think we need to support the family at that time.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this morning, Carol.

The next group is Yukon Status of Women, represented by Lois Pope.

[*Traduction*]

problème. Il s'agit d'une sorte de concurrence entre, d'une part, la nécessité de relever les normes et de réduire le rapport adulte-enfants—c'est là un aspect important de la qualité des services de garde—et, d'autre part, la difficulté de trouver des employés qualifiés, d'assumer les frais, etc.

Mme Christian: C'est exact.

Mme Mitchell: Je ne connais pas la réponse à ce dilemme, car je crois comprendre que vous ne voulez pas abaisser les normes. Ce que vous demandez, finalement, c'est de disposer des crédits nécessaires. Est-ce bien cela?

Mme Christian: Oui. Il importe de relever les normes et, pour y arriver, nous avons besoin de crédits en conséquence. Or, cet argent ne peut venir des parents car ils ne l'ont tout simplement pas. Ils ne peuvent se permettre de verser 100 p. 100 de leur salaire pour pouvoir se rendre au travail. C'est insensé.

La présidente: Merci, madame Mitchell. Une dernière question, madame Duguay.

Mme Duguay: Je cède mon tour. M. Belsher voudrait poser une question.

M. Belsher: Dans votre exposé, vous avez mis l'accent sur le régime de soutien qui doit être mis en place pour aider les gens qui doivent aller travailler. À votre avis, doit-il également y avoir une infrastructure de soutien pour les familles où l'un des parents reste à la maison?

Mme Christian: Oui, il faut permettre aux parents de rester à la maison s'ils le désirent. Mais eux aussi ont besoin d'aide. Je ne pense pas que l'aide doive être proportionnelle au nombre d'enfants que l'on a, mais j'ai rencontré l'autre jour une femme qui avait des jumeaux de 18 mois en plus d'un tout petit bébé, né d'une grossesse imprévue. Je vous assure qu'elle se trouve dans une situation difficile. Non pas qu'elle ne veuille pas rester à la maison. Elle n'est pas intéressée à aller travailler. Mais même pour participer à un programme de culture physique, il lui en coût plus cher pour faire garder ses enfants que pour suivre les cours.

Je pense vraiment que les familles qui ont de jeunes enfants devraient avoir la possibilité de décider de rester à la maison ou d'aller travailler, et que nos enfants—et c'est ça l'objectif fondamental—devraient avoir droit au meilleur service possible, à des services de qualité. On peut penser à des groupes de jeu, à des services à la carte, à des garderies où l'on pourrati laisser les enfants pendant quelques heures, le temps de s'occuper d'autre chose.

C'est là une tâche vraiment importante. Après tout, ce sont les futurs citoyens que nous élevons—les citoyens de notre pays—et il importe que ce travail soit bien fait, pour que notre pays évolue, qu'il ait des citoyens productifs. C'est pourquoi il est essentiel d'aider les familles.

La présidente: Merci beaucoup pour votre exposé de ce matin, Carol.

Le prochain groupe est la Condition féminine du Yukon, représenté par Lois Pope.

[*Text*]

Ms Lois Pope (Yukon Status of Women): Good morning. I have a friend who could not come and appear before you this morning; she has an infant daughter. She has about a two-minute letter here that she asked me to read. May I do that first?

The Chairman: Yes, certainly.

Ms Pope: Okay, her name is Sharon Kempton.

I would like to suggest that, through Grant MacEwan and Yukon College, a day care classroom situation be set up for Yukon College students and their children as a whole; that a professional, trained staff through the Grant McEwan course from Edmonton be used as supervisor/role model. Since approximately 10 months of full-time activity is required by each ECE student, this could easily be a full-time proposition for teachers, one staff to the maximum number of children by day care regulations.

• 0955

Therefore it could be a break-even or paying proposition. Untrained staff of ECE students could be given minimum wages or more as subsidized by Canada Manpower and other training courses.

Day care could be set up in Yukon Hall, which recently was purchased by Yukon College for residences of students from college and their cooking course. This building was originally used by clergy to house native children and to school them according to the white man's ways by the clergy. These children were torn from home and community to be put here. Thus, it has a lot of negative connotations for natives but could be balanced by a new and positive situation as an early childhood education program.

Some support could be elicited from native resources if a percentage of the children in the day care are from native populations at school.

A day care set up at Yukon College would be a very positive support to women who are educating themselves, a high percentage of whom are single parents. Thus, the women's centre and Status of Women from Whitehorse would support such a move.

Then she gives her home phone number and says she wished she could meet with you. Thank you very much.

The Chairman: Thank you.

Ms Pope: Good morning. Welcome to Whitehorse. I know you have a busy schedule, but I am glad you came here.

I consider myself to be a grassroots representative of rural Yukon women. I live in the country in a cabin without electricity and other amenities. Although our family enjoys the beauty of the relatively unspoiled environment around us,

[*Translation*]

Mme Lois Pope (Condition féminine du Yukon): Bonjour. J'ai une amie qui n'a pu venir ce matin pour participer aux audiences, à cause de son bébé, une petite fille. Mais elle a écrit une lettre qu'elle m'a demandé de lire. Cela devrait prendre environ deux minutes. Me le permettez-vous?

La présidente: Mais bien sûr.

Mme Pope: D'accord, son nom est Sharon Kempton.

Je voudrais proposer que, par l'intermédiaire de Grant MacEwan et du Yukon College, une garderie modèle soit mise sur pied pour les élèves du Yukon College et leurs enfants en général; qu'un personnel professionnel et bien formé dans le cadre du cours Grant McEwan d'Edmonton soit engagé pour l'encadrement. Comme on demande environ 10 mois d'expérience à plein temps à chaque étudiant en éducation des jeunes enfants, les professeurs pourraient être occupés en permanence, pour ne pas dépasser le nombre maximum d'enfants d'après le règlement des garderies.

Ainsi, cette proposition pourrait se financer d'elle-même ou même être rentable. Le personnel non formé, constitué par les étudiants en éducation des jeunes enfants, pourrait recevoir le salaire minimum, ou davantage, dans le cadre des subventions d'Emploi et Immigration et d'autres cours de formation.

La garderie pourrait s'installer dans le *Yukon Hall*, dont le Yukon College a fait récemment l'acquisition comme résidence d'étudiants et pour dispenser des cours de cuisine. Cet immeuble était à l'origine utilisé par le clergé pour abriter de jeunes autochtones et pour les éduquer selon les règles de la civilisation blanche. Ces enfants étaient arrachés à leur foyer et à leur culture pour venir ici. Pour les autochtones, ce lieu ne rappelle pas de bons souvenirs, mais ce fait pourrait être compensé par la mise sur pied d'un programme d'éducation au profit des jeunes enfants.

On pourrait obtenir un certain appui de la part de la population autochtone si un pourcentage des enfants de la garderie provenait des étudiantes autochtones.

La création d'une garderie au Yukon College contribuerait très concrètement à aider les femmes qui poursuivent des études, dont un pourcentage important est constitué de mères célibataires. Le Centre des femmes et la Condition féminine de Whitehorse seraient en faveur de ce projet.

Elle donne ensuite son numéro de téléphone à la maison et exprime ses regrets de ne pas pouvoir être avec vous aujourd'hui. Merci beaucoup.

La présidente: Merci.

Mme Pope: Bonjour et bienvenue à Whitehorse. Je sais que vous avez un calendrier extrêmement serré et je suis heureuse que vous soyez venus.

Je me considère comme une militante de base de la cause des femmes en milieu rural du Yukon. Je vis à la campagne, dans une cabane sans électricité et autres commodités. Bien que notre famille puisse jouir de la beauté de l'environnement

[*Texte*]

during the long winter months with short daylight hours the isolation creates tension. Like many women, I have been house-bound with small children because of cold weather or unplowed roads. I am also a working mother and currently contribute in taxes and service to the productivity of the country.

One of the frustrations and aggravations of women today is that our society today does not recognize the value of child care. Women may have the vote but they do not have a great deal of political power. Whether a stay-at-home mother, a baby-sitter, or a day care worker, child care work represents a significant contribution to society, both in and of itself and by allowing other members to contribute their time and resources. Yet the predominant attitude regarding child care seems to be that anyone can just look after kids.

Many people have spoken and written eloquently on this subject but, in order to convince society that child care is an important and valuable contribution, you, our elected political representatives, must see that child care is supported, funded and nurtured.

In the Yukon, there is a severe shortage of licensed day care spaces. Parents who use unlicensed care givers are ineligible for government subsidies, although they have no choice. Private baby-sitters change frequently, as one care giver leaves to find another job, move, take a vacation, or otherwise leave the parents in the lurch.

One woman living in an outlying community told me she went through eight different sitters in a period of six months before deciding to quit her job and stay home, leaving her with no income and putting her back on social assistance. This is one of the majority of the outlying communities that has no licensed day care facilities.

The current child care system is not a system that offers reliable support to families. There is a total of 414 licensed day care spaces and 54 family day home spaces in the Yukon today. My source for this is the Day Care Services Board from Health and Human Resources.

Employees and students who are parents are often forced to drop their studies or to leave their jobs unnecessarily because of the lack of adequated licensed child care. Thus they are barred from job opportunities or from updating and upgrading opportunities and are forced back into the social services network because they cannot obtain reliable care for their children.

Another serious crisis regarding day care in the Yukon is the variable quality of care given by licensed day care centres and family day homes. Although territorial regulations were recently changed, there is still no requirement that day care staff be trained in early childhood education, a program that is well established and recognized in other parts of the country.

[*Traduction*]

relativement vierge qui nous entoure, il arrive que pendant les longs mois d'hiver au journées si courte, l'isolement finisse par créer des tensions. Comme bien des femmes, je suis restée prisonnière de la maison avec de jeunes enfants à cause du froid et des routes non déneigées. Je suis maintenant une ouvrière qui contribue par ses impôts et son travail à la productivité de notre pays.

L'une des frustrations et des injustices que connaissent les femmes aujourd'hui, c'est que la société ne reconnaît pas la valeur de la garde des enfants. Le femmes ont peut-être le droit de voter mais il est sûr, en tout cas, qu'elles n'ont pas un grand pouvoir politique. Que ce soit en restant à la maison, en travaillant comme gardienne ou en oeuvrant dans une garderie, les femmes qui s'occupent des enfants apportent une contribution non négligeable à notre société, par ce travail en soi ou en permettant à d'autres personnes de mettre leur temps et leurs compétences au service de la société. Or, le point de vue qui prédomine au sujet des services de garde, c'est que tout un chacun est habilité à s'occuper des enfants.

Bien des gens ont parlé ou écrit avec éloquence à ce sujet, mais pour convaincre la société que la garde des enfants constitue une contribution importante et valable, c'est vous, nos représentants politiques élus, qui devez veiller à ce que les garderies soient appuyées, financées et maintenues.

Au Yukon, nous souffrons cruellement d'un manque de garderies agréées. Or, les parents qui ont recours à des services non agréés ne sont pas admissibles aux subventions de l'Etat, même s'ils n'ont pas le choix. Il faut constamment changer de gardienne lorsqu'on fait affaire avec le secteur privé, parce que celles-ci se trouvent un emploi, déménagent, prennent des vacances, ou laissent carrément tomber les parents.

Une femme qui vit dans un secteur éloigné me disait qu'elle avait dû engager huit gardiennes différentes dans une période de six mois avant de décider d'abandonner son travail pour rester à la maison, quitte à se passer de revenu et à vivre de l'assistance sociale. Et c'est la majorité des secteurs éloignés qui sont dépourvus de services de garderie agréés.

Le système actuel de garde des enfants n'est pas un système sur lequel les familles peuvent compter. Il existe actuellement au Yukon 414 places dans les garderies agréées et 54 places dans les familles d'accueil. Ces chiffres proviennent de la Commission des services de garde des enfants du ministère de la Santé et des Ressources humaines.

Les employés sont souvent contraints de laisser leur travail et les étudiants d'abandonner leurs études à cause de la pénurie de garderies agréées. Ils sont ainsi privés de toute possibilité d'avancement dans leur carrière ou d'amélioration de leur niveau scolaire. C'est ainsi qu'ils se retrouvent à la charge des services sociaux, faute de pouvoir compter sur des services de garde pour leurs enfants.

Le Yukon connaît en outre un autre grave problème à cet égard: le caractère variable de la qualité des services offerts par les garderies agréées et les familles d'accueil. Malgré les modifications apportées récemment aux règlements territoriaux, il n'existe toujours pas d'exigences relativement à la formation du personnel chargé de l'éducation des enfants en

[*Text*]

The regulations are inadequate in other areas as well. Trained workers are unavailable and most child care workers receive minimal wages. I have observed day care workers yelling at small children and I have heard toddlers being threatened with time out if they do not hurry up in there. At one highly regarded family day home where my son was enrolled for three months, the children did not go outside for three sunny July days in a row because the grass was wet. The was grass too long and wet—we did not get the grass cut today but we will do it this evening. Our summers are short enough as it is.

• 1000

For three days in one week canned tomato soup and sweetened peanut butter sandwiches on enriched white bread were served for lunch, although I was informed by the operator that home-made soup and nutritious sandwiches were the usual lunch fair. Fresh air and exercise and good nutrition are essential to children's growing bodies and their good health. Their emotional needs and intellectual capabilities must also be stimulated and developed.

My purpose today is not to list grievances but to identify the sorts of problems that occur when adequate child care regulations are not in place. Forestry, water resources, mining and other areas are regulated and financially assisted by government through many mechanisms. Our children are a resource for the future who need and deserve high quality and reliable care so that they may become happy and productive adults.

One final problem that I would like to briefly address is the lack of a full-time early childhood education diploma program at Yukon College. The day care community, including parents, day care operators and associations, like the Status of Women council, have been requesting this program for years. There is a great need for an immediate implementation of a full time ECE program, yet the Department of Education is dragging its feet in this matter. I believe the new forecast date for the program to be in place on a full-time basis is 1987-88.

I have summarized recommendations. I would like to state at this point that I have tabled a 20-page brief for you to peruse at your leisure, and that this is only a brief summary of what I have said. It also has a 20-page addition of the day care ordinance and regulations, quotations from *Hansard*, and that sort of thing.

We recommend that a comprehensive and universal child care system be implemented without further delay; that family day home care as well as non-profit day care centres would be included in the universal system to meet the needs of infants,

[*Translation*]

bas âge, même si ces exigences sont depuis longtemps en vigueur et reconnues dans d'autres parties du pays.

Les règlements présentent d'autres lacunes également, notamment en ce qui a trait à la formation des employés et au traitement du personnel des garderies, rémunéré au salaire minimum. Il m'est souvent arrivé d'entendre le personnel des garderies crier après les petits enfants et menacer des tout petits pour les forcer à se dépêcher. Dans un foyer d'accueil de bonne réputation où j'avais placé mon garçon pour trois mois, on a interdit aux enfants de sortir pendant trois jours d'affilée, alors que brillait le soleil de juillet, sous prétexte que l'herbe était mouillée. Il est vrai que l'herbe était trop haute et mouillée—mais il aurait fallu la couper, et sans tarder. Nos étés ne soint-ils pas déjà suffisamment courts?

Pendant trois jours, au cours de la même semaine, les enfants n'ont eu droit pour le repas du midi qu'à de la soupe aux tomates en boîte et à des sandwiches au beurre d'arachide sucré sur pain blanc enrichi, malgré toutes les affirmations de l'exploitante qui avait déclaré qu'une soupe faite à la maison et des sandwiches nutritifs étaient habituellement au menu. Pourtant,l'air frais, l'exercice et une bonne alimentation sont essentiels à la santé et au développement des enfants. Il faut également tenir compte de leurs besoins émotifs et intellectuels, qu'il convient de satisfaire.

Mon but aujourd'hui n'est pas de dresser la liste des griefs que je peux nourrir, mais de mettre en évidence le type de problèmes qui se présentent lorsqu'on ne dispose pas de règlements adéquats en matière de garde des enfants. Les ressources forestières; hydrauliques, minières et autres sont réglementées et bénéficient de l'aide financière de l'État par divers moyens. Or, nos enfants sont une ressource pour l'avenir. Il leur faut donc, car ils le méritent, des soins de qualité sur lesquels ils puissent compter pour devenir des adultes heureux et productifs.

Un dernier problème que je voudrais aborder brièvement a trait à l'absence de programme de formation au Yukon College dans le domaine de l'éducation des jeunes enfants. Tous ceux qui sont intéressés par la garde des enfants, que ce soit les parents, les administrateurs de garderie ou les associations, comme le Conseil de la condition féminine, réclament un tel programme depuis longtemps. Il est urgent d'offrir ce programme, et pourtant le minsitère de l'Éducation fait traîner l'affaire. Je pense que d'après les dernières prévisions, le programme ne sera pas mis en place avant 1987-1988.

Voici un résumé de nos recommandations. Je tiens à signaler que j'ai déposé un mémoire d'une vingtaine de pages que vous pourrez parcourir à loisir et que ce résumé n'est qu'un bref condensé du document. Celui-ci comprend également une annexe de vingt pages, qui cite les décrets et règlements en matière de garderies, qui comprend des extraits du journal officiel des débats, etc.

Nous recommandons qu'un régime complet et universel de services de garde soit adopté sans tarder; que des services en milieu familial et que des garderies sans but lucratif soient prévues dans ce cadre pour répondre aux besoins des bébés, des

[*Texte*]

toddlers and after school children; that total costs of child care paid by the parent, whether incurred for employment, education or study time, be tax deductible. Currently there is a maximum that you may claim for child.

Governments must assume more responsible policies which actually deliver high quality and reliable care to our children to solve our country's day care crisis. In-house day care facilities should be established in federal government offices as a role model for business and industry. Business and industry should be encouraged by tax breaks to establish on-site child care facilities. Labour laws should provide for extended parental leave following child birth. Apparently there is a 17-week maternity benefit. Increased family allowance or homemaker's allowance should be made available for stay-at-home parents. Many women I have spoken to have expressed this need.

I am not sure just how much power your committee will have. Certainly you can recommend things. With the Yukon being a territory, it is a unique political situation.

We also recommend that a Yukon College ECE program be established complete with on-site day care facilities and that financial assistance to the ECE students—the same as other Canada Manpower training programs—should be implemented. Yukon child care workers should be licensed, with the early childhood education diploma a requirement.

• 1005

Expanded and improved day care ordinance and day care regulations should be addressed in the Yukon legislature. You could consider having a minimal federal standard of a day care ordinance. I know education is a provincial jurisdiction, but perhaps early childhood education could have a federal minimal standard.

The Yukon subsidy program should be examined to take into account parents' realistic living costs. A regular appraisal of the means test should be done to cover inflation. An appeal board for parents who have been rejected for day care subsidies should be established.

Finally, we recommend the special committee read and ponder all submissions made to the Katie Cooke task force on child care. Those submissions were made by Canadians concerned about this issue. You should consider the Katie Cooke task force summary and their recommendation for a universal and comprehensive child care system to be implemented without further delay. Thank you.

[*Traduction*]

tout petits et des enfants après l'école; que tous les frais engagés par les parents afin de faire garder leurs enfants, que ce soit pour travailler ou pour étudier, soient déductibles des impôts. On sait qu'actuellement, les déductions sont limitées.

Les gouvernements doivent assumer leurs responsabilités et mettre en place des programmes d'excellente qualité et fiables de manière à mettre un terme à la crise que connaît notre pays en matière de garderies. Des garderies modèles devraient être créées dans les bureaux du gouvernement fédéral pour servir d'exemple aux entreprises et à l'industrie. Ces entreprises commerciales et industrielles devraient avoir droit à des dégrèvements d'impôt pour qu'elles soient encouragées à créer des garderies sur les lieux de travail. La législation du travail devrait inclure des dispositions pour permettre aux parents de prendre des congés prolongés à la naissance d'un enfant. Il semble qu'il existe déjà un congé de maternité de 17 semaines. Mais il faudrait augmenter les allocations familiales ou accorder des indemnités aux personnes qui restent à la maison pour s'occuper des enfants. Bien des femmes à qui j'ai parlé ont exprimé ce voeu.

Je ne sais pas exactement de quels pouvoirs dispose votre comité. Mais vous avez sûrement le pouvoir de faire des recommandations, d'autant plus que le Yukon est un Territoire et que sa situation politique est unique en son genre.

Nous recommandons également qu'un programme d'éducation des jeunes enfants soit créé au Yukon College, complété par une garderie sur les lieux, et que les étudiants en éducation bénéficient d'une aide financière—comme pour les autres programmes de formation d'Emploi et Immigration Canada. Le Yukon devrait adopter des formalités d'agrément pour le personnel des garderies en imposant, comme exigence, un diplôme en éducation des jeunes enfants.

De nouveaux règlements mieux adaptés en matière de services de garde devraient être adoptés par l'Assemblée du Yukon. Il faudrait envisager la possibilité d'imposer des normes fédérales minimales dans ce domaine. Je suis bien consciente que l'éducation est du ressort provincial, mais pour ce qui est de l'éducation des jeunes enfants, le gouvernement devrait intervenir pour fixer des normes minimales.

Il importe également de revoir le programme de subventions du Yukon pour tenir commpte de façon réaliste du coût de la vie. Il faudrait, en effet, que les indemnités soient révisées régulièrement en fonction de l'inflation. En outre, il conviendrait de créer une instance d'appel pour les parents qui se sont vus refuser l'indemnité pour frais de garde d'enfants.

Enfin, nous recommandons que le comité spécial réfléchisse à toutes les revendications présentées par le groupe d'étude de Katie Cooke sur la garde des enfants. Ces recommandations reflètent ce que les Canadiens concernés désirent à cet égard. Vos devriez donc étudier le résumé des recommandations du groupe de travail sur la garde des enfants, notamment en ce qui a trait à la mise en place immédiate d'un réseau universel et complet de garderies. Merci.

[*Text*]

The Chairman: Thank you very much, Lois. Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: Thank you. I appreciate your presentation. I would have found it much easier had we had your summary sheet at least handed to us before we started. I regret that.

I think the mandate of this task force is to take the Katie Cooke task force findings and content into serious consideration. I do not think you need worry. They will be very conscientious.

I would like to address two areas. As you understand and indicated, there are areas which are of provincial or territorial jurisdiction. I do not think I will investigate those with you. I would like to look at the question: should there be a national federal standard for child care? My view is there should be national standards. I would like to ask you what you think should be included if we were to establish national standards. What are the subject areas you think should be covered?

Ms Pope: I think in providing quality child care the essential areas are trained staff, the adult-child ratio, nutrition, outside activity, the amount of space the childen have—

Mrs. Finestone: Do you think there should be a minimum requirement for educational toys and equipment? Is a television set enough?

Ms Pope: I think there should be a requirement no television be allowed. That is certainly my preferred choice for my children. I think television is not a good idea in a day care centre. There should be a minimum requirement for educational toys.

Mrs. Finestone: Nutrition?

Ms Pope: Yes, I have mentioned nutrition. More than Canada's food guide . . .

Mrs. Finestone: Minimum salary scale?

Ms Pope: Yes, definitely.

Mrs. Finestone: Quality? Qualifications for staff?

Ms Pope: I mentioned qualifications. I believe early childhood education diplomas should be required for all staff.

Mrs. Finestone: Do you think a training component should be allowed within the child care centre?

Ms Pope: Yes. One of the—

Mrs. Finestone: In other words, I could open a child care centre with *x* number of qualified staff with diplomas and whatever is required. I may hire additional unqualified staff and use this as part of the training mode. They could get their formal additional training in child care development theory at the same time. A work-education program model—

[*Translation*]

La présidente: Merci beaucoup, Lois. Madame Finestone?

Mme Finestone: Merci. J'ai beaucoup apprécié votre exposé. Notre tâche aurait été facilitée, cependant, si nous avions eu dès le départ votre résumé entre les mains. Il est regrettable qu'il n'en ai pas été ainsi.

Je pense que le mandat de notre comité est effectivement d'examiner avec attention les conclusions et les recommandations du groupe d'étude de Katie Cooke. Vous n'avez pas à vous inquiéter à cet égard, nous serons très consciencieux.

J'aimerais aborder deux questions. Comme vous l'avez dit ou suggéré, il existe des secteurs de compétence provinciale ou territoriale. Je ne pense pas qu'il serait utile de les répertorier avec vous. Mais j'aimerais revenir à la question que vous avez posée: devrait-il y avoir des normes fédérales en matière de garde des enfants? À mon avis, la réponse est affirmative, il devrait y avoir des normes nationales. Mais j'aimerais vous demander quelles devraient être, à votre avis, ces normes nationales? Quels sont les aspects sur lesquels elles devraient porter?

Mme Pope: Je pense que pour assurer des sevices de garde de qualité, il est essentiel de s'intéresser à la question de la formation, du rapport adulte-enfants, de l'alimentation, des activités d'extérieur, de l'espace à prévoir par enfant..

Mme Finestone: Croyez-vous qu'il devrait y avoir des exigences minimales relatives aux jouets et à l'équipement éducatif? Par exemple, un téléviseur est-il suffisant?

Mme Pope: Je pense, au contraire, que les téléviseurs devraient être interdits. C'est, en tout cas, mon choix personnel pour mes enfants. Je ne pense pas que la télévision soit utile dans une garderie. Mais il devrait effectivement y avoir des normes minimales relatives aux jouets éducatifs.

Mme Finestone: Et l'alimentation?

Mme Pope: Ou, j'ai mentionné l'alimentation. L'alimentation au Canada . . .

Mme Finestone: Une échelle de salaires minimums?

Mme Pope: Assurément.

Mme Finestone: La qualité? Les compétences du personnel?

Mme Pope: J'ai mentionné la compétence du personnel. À mon avis, il faudrait imposer la détention d'un diplôme dans le domaine de l'éducation des jeunes enfants.

Mme Finestone: Pensez-vous que le programme de garderies devrait comporter des dispositions pour autoriser la formation en milieu de travail?

Mme Pope: Oui.

Mme Finestone: Autrement dit, je pourrais ouvrir une garderie avec un nombre donné d'employés compétents possédant un diplôme et tout ce qui est exigé. Mais je pourrais égalemnt engager du personnel non qualifié dont j'assurerais la formation. Ce personnel pourrait en même temps suivre des cours théoriques en établissement. Il s'agirait d'une formation théorique en même temps que pratique.

[*Texte*]

Ms Pope: There is a fairly good program in place in Ontario at the present time. I am familiar with the Trent Co-op Day Care Centre in Peterborough, and with the Sir Sandford Fleming Community College early childhood education program. They have a licensed centre. All the day care staff are trained with ECE. The formally-trained, qualified staff provide the minimal staffing requirements.

• 1010

In addition, in conjunction with the college they have workers who are taking the college course who are becoming trained and they do in-house work or in-service work at the day care centre. I think if that kind of a program is in place it should be acceptable, but I think it should have a college affiliation.

Mrs. Finestone: Should the centre relate to the working hours that are indigenous to the area in which it is delivering its service? In other words, we heard from Carol Christian just before about the need for a service for night workers or people to have part-time drop-in centres for perhaps part-time care while training programs are being taken. My question to her at that time was should you run the range of service within the same facility or should there be specialized facilities. What is your view? Working hours generally are 9 a.m. to 5 p.m. or something of that nature, but you have to get there and you have to get home.

Ms Pope: It would be pretty hard for a day care operator to have a centre that is open from 6 a.m. and then on a 24-hour basis, or from 6 a.m. until midnight. I think there would have to be centres established with a regular day and they could choose their preferred time of operation.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I wanted to ask you to elaborate a bit on several of the points in your recommendations that are federal responsibilities, because this is a federal task force and if we are going to take some leadership we need some ideas of where we are going. We have certainly had lots of them presented, but . . .

You said the total cost paid by parents should be tax deductible. If you are a person who pays income tax, that is very fair, I think. The problem that bothers me is that many, many people need child care who earn marginal income or maybe poverty income and they do not really pay taxes, and it seems inequitable. Would it not be better for the government not to have any kind of tax deduction but to have a way of putting that money into the system in order to have a fairer upgrading of day care for the community generally? Do you understand what I am saying?

Ms Pope: The child tax credit is available.

Ms Mitchell: But only to the very poorest families, and that is only for bread and butter. It is not really available for child

[*Traduction*]

Mme Pope: Il y a actuellement en Ontario un très bon programme de ce point de vue. Je connais, par exemple, la garderie coopérative Trent de Peterborough et le programme d'éducation des jeunes enfants du collège communautaire Sir Standford Fleming. Celui-ci dispose d'une garderie agréée. Tout le personnel de la garderie a reçu une formation en éducation des jeunes enfants. Ce sont ces employés formés qui s'occupent de l'encadrement de base.

En outre, certains de leurs travailleurs suivent un enseignemnt collégial, tout en travaillant à la garderie. Je crois qu'une fois mis en place, ce genre de programme derait être acceptable, mais il vaudrait mieux qu'il soit validé au niveau collégial.

Mme Finestone: Il y a un instant, Carol Christian à souligné la nécessité d'instituer un service à l'intention des travailleurs de nuit, ou des haltes-garderies qui leur permetraient d'aller suivre des cours de formation. J'aimerais donc savoir si, à votre avis, la garderie devrait s'adapter aux horaires de travail les plus répandus dans le secteur où elle est implantée? C'est pourquoi j'ai demandé à Carol Christian s'il était préférable d'offrir tout l'éventail de services dans le même établissement ou, au contraire, d'avoir des services spécialisés et séparés. Qu'en dites-vous? En général, les gens travaillent de 9 à 5, mais il faut aussi compter le temps nécessaire pour passer à la garderie et rentrer à la maison.

Mme Pope: Je crois qu'il serait très difficile de faire fonctionner une garderie à partir de 6h du matin, puis 24 heures sur 24, ou même de 6 heures du matin à minuit. Je crois qu'il faudrait que certains centres soient ouverts aux heures ordinaires, et leur donner le choix de leurs heures d'ouverture.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

La présidente: M^me^ Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais vous demander de préciser certaines de vos recommandations concernant les responsabilités fédérales, car notre groupe exerce son mandat au niveau fédéral; c'est pourquoi ce genre de suggestions nous aide à nous orienter. D'ailleurs, elles n'ont pas manqué, mais . . .

Vous avez dit que les parents devraient pouvoir déduire la totalité de leur cotisation. Tant que l'on est imposable, pas de problèmes, mais ce qui m'ennuie, c'est qu'une forte proportion des personnes ayant besoin de services de garderie n'ont que des revenus marginaux ou sont en-deçà du seuil de pauvreté, si bien qu'elles ne sont pas imposables. Cela ne me semble pas très équitable. Ne croyez-vous pas qu'il serait préférable que le gouvernement n'instaure aucune déduction fiscale mais que l'on trouve un moyen de canaliser cet argent de manière que l'amélioration des services de garderies profite à l'ensemble de la communauté? Est-ce que vous me suivez?

Mme Pope: Le crédit d'impôt pour enfant existe déjà.

Mme Mitchell: Oui, mais seulement pour les familles les plus pauvres, qui s'en servent littéralement pour nourrir leurs

[*Text*]

care. That is just for families to survive because their incomes are so low.

Ms Pope: Yes.

Ms Mitchell: Should there be an increase in the child tax credit to be equivalent to the . . . ? Or should there be an income tax credit, maybe, if you were going to have a tax deduction? It is a complicated subject, and I am sorry we do not have much time. I just point out that although it seems fairer to that parent it is really a regressive system which would leave out many of the parents that do not pay income tax.

Ms Pope: Okay.

Ms Mitchell: Maybe if you have any further thoughts you could get them to us.

You mentioned a number of things the federal government should do where we have public servants that are employees of the federal government. I wonder if there is a fair proportion of federal services, for example, in Whitehorse and where you would see them promoting an on-site day care?

Ms Pope: There is the federal building on Main Street which houses the post office and Manpower and Customs. There are other departments scattered around the city. One suitable building could be found where there are a bulk of federal services and a day care centre established there.

Ms Mitchell: So maybe that is one thing we should recommend specifically.

Ms Pope: I would be overjoyed if you did.

Ms Mitchell: I think that in any on-site day care that is employer-employee sponsored it is important to let it be open to neighbourhood kids as well, where there are spaces. Would you agree with that?

Ms Pope: Definitely. There are in the United States presently many large corporations which fund day care centres and the employer will pay one-third of the costs, and that kind of program is valuable. If that kind of program was encouraged by the federal government taking the initiative and establishing one in areas, like the Yukon, where it is a large employer, I think it would be of great benefit to the community.

Ms Mitchell: Another thing, Sheila was mentioning the flexibility of services. We heard a lot in some communities about a sort of neighbourhood hub concept, where if you have one licensed centre, it is possible to have satellites that would pick up the after-hours and weekend day care. I am just throwing that in. I do not know whether that is relevant to communities here. It might be in a larger community, but it is a way of linking family day care to training, resources and support.

[*Translation*]

enfants et ne peuvent l'affecter aux services de garderie. C'est vraiment de l'argent destiné à la survie.

Mmer Pope: Effectivement.

Mme Mitchell: Pensez-vous que l'on devrait augmenter le crédit d'impôt à l'enfance, pour l'amener au niveau de . . . ? Ou peut-être un crédit d'impôt sur le revenu, avec une déduction fiscale? Je sais que le sujet est fort complexe et je regrette que nous n'ayons pas davantage de temps. Je voulais simplement souligner que même si, en apparence, ce système semble plus équitable pour telle ou telle catégorie de parents, en fait, il est rétrograde, car il laisse de côté bon nombre de parents qui ne payent pas d'impôts sur le revenu.

Mme Pope: J'en conviens.

Mme Mitchell: Si vous avez d'autres suggestions, vous pourrez peut-être nous les faire parvenir.

Vous avez suggéré certaines mesures que pourrait prendre le gouvernement fédéral pour ses fonctionnaires. J'aimerais savoir si, à Whitehorse, il existe un certain nombre de services fédéraux où l'on pourrait envisager d'implanter un service de garderie en milieu de travail?

Mme Pope: Il y a effectivement, sur la rue Principale, un immeuble fédéral qui abrite les services postaux et le ministère de la Main-d'oeuvre, ainsi que les Douanes. Les autres services ministériels sont dispersés dans toute la ville. On pourrait effectivement trouver un bâtiment hébergeant un grand nombre de services fédéraux et y établir une garderie.

Mme Mitchell: Peut-être devrions-nous faire une recommandation spécifique à ce sujet.

Mme Pope: Je vous en serais extrêmement reconnaissante.

Mme Mitchell: Etes-vous prête à convenir avec moi que lorsqu'on établit, en milieu de travail, une garderie parrainée à la fois par l'employeur et par les employés, il est important d'essayer, dans la mesure du possible, d'y accueillir également les enfants du quartier.

Mme Pope: Tout à fait d'accord. Aux Etats-Unis par exemple, plusieurs grandes entreprises organisent des services de garderie: l'employeur couvre un tiers des coûts et ce service est des plus utiles. Si le gouvernement prenait ce genre d'initiative dans des régions comme le Yukon, où il est l'un des principaux employeurs, je crois que l'ensemble de la collectivité en profiterait.

Mme Mitchell: Par ailleurs, Sheila a évoqué l'adaptabilité des services. Dans certaines localités, on nous a beaucoup parlé de ce que l'on pourrait appeler le concept de «noyau de quartier» c'est-à-dire des services satellites qui fourniraient le service après les heures normales ou durant la fin de semaine. C'est une simple suggestion, je ne sais pas si elle conviendrait à votre région. Peut-être cela s'applique-t-il davantage aux villes plus importantes,mais c'est un bon moyen de lier les services de garderie aux services de soutien, et de formation.

[*Texte*]

• 1015

You talked about labour laws. If something falls under federal jurisdiction, the federal government could go on without getting involved with the territorial government. What kind of extended maternity leave are you recommending? Is that in your brief? Could you just talk to us about that?

Ms Pope: Yes, we say:

Administration of, for example, the Unemployment Insurance Act should be more flexible. If the mother who meets the unemployment insurance eligibility rules wishes to forego her paid maternity leave and return to work, the father should have the option of paid paternity leave, provided he too meets the basic unemployment insurance requirements.

Ms Mitchell: But that is only 17 weeks, is it not? That is not very long.

Ms Pope: Yes, it is only 17 weeks; I would like to see it extended to 52 weeks.

Ms Mitchell: So you are saying that there should be up to a year of "parental leave", shall we say, rather than "maternity leave". This would come under unemployment insurance.

Ms Pope: Yes, that is what I said.

Ms Mitchell: Do you think employees would be prepared to pay extra money for that?

Ms Pope: It is not likely, but then is the federal government likely to be prepared to pay either?

Ms Mitchell: Well, we must all think about this if we are going to get it.

Ms Pope: You have to address the problem and arrive at solutions.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson. Your statement that employees might not want to pay for this, but that the federal government should bothers me. Employees are basically the citizens of Canada, and if we believe the government is just an extension of Canadian citizens, do you not think they would be willing to pay the extra premiums?

Unemployment insurance funds are supposed to be self-supporting, paid for by the premiums of employers and employees. If that theory continues, and if we wanted to extend maternity benefits, we would have to raise the premiums a little bit. Do you not think that Canadian employees—and I guess that is most of us—would accept a small increase to cover maternity benefits?

Ms Pope: Yes, I think that it would be likely. For one thing, there would be a benefit to the employees because if a parent had the option of a paid year off work, they would be more likely to want to return to work. It is difficult for a parent to decide to return to work after 15 weeks, and they may start

[*Traduction*]

Vous avez évoqué la législation du travail. Losqu'une question relève du fédéral, ce dernier peut agir sans en référer aux autorités territoriales. Est-ce que vous parlez du congé de maternité dans votre mémoire? Selon vous, comment pourrait-on prolonger le congé de maternité?

Mme Pope: Je vais citer notre mémoire:

Il faudrait assouplir, entre autres, l'administration de la Loi sur l'assurance-chômage. Si une mère de famille qui satisfait aux critères d'admissibilité de l'assurance-chômage souhaite renoncer à son congé de maternité rémunéré pour retourner au travail, on devrait offrir au père un congé de paternité, à condition q'il réponde aux exigences fondamentales de l'assurance-chômage.

Mme Mitchell: Mais cela ne fait que 7 semaines, si je ne m'abuse. Ce n'est pas très long.

Mme Pope: Oui, 17 semaines seulement, et j'aimerais qu'on le porte à 52 semaines.

Mme Mitchell: Vous nous dites, par conséquent, qu'il faudrait prévoir jusqu'à un an de «congé parental»—je préfère cette expression à «congé de maternité». Cette mesure relèverait de l'assurance-chômage.

Mme Pope: Oui, c'est notre recommandation.

Mme Mitchell: Pensez-vous que les employés seraient prêts à verser des cotisations supplémentaires pour cela?

Mme Pope: Sans doute pas, mais le gouvernement fédéral est-il prêt à payer, de son côté?

Mme Mitchell: Il faudra bien envisager cela, si nous voulons un régime général.

Mme Pope: Il faut attaquer les problèmes et trouver des solutions.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente. Lorsque vous dites que les employés ne seraient pas disposés à cotiser mais que le gouvernement fédéral, lui, devrait payer, cela me chiffonne un peu. Etant donné que les employés sont les citoyens du Canada et que nous considérons le gouvernement comme une émanation des citoyens canadiens, ne croyez-vous pas que ces derniers seraient disposés à verser une contribution supplémentaire?

Les caisses d'assurance-chômage sont censées être autonomes au plan financier, grâce aux cotisations des employeurs et des employés. Si l'on maintient ce principe et si nous voulons étendre les prestations de maternité, il faudra augmenter quelque peu les cotisations. Ne croyez-vous pas que les employés canadiens—c'est-à-dire, la plupart d'entre nous—acceppteraient une petite augmentation qui couvrirait les prestations de maternité?

Mme Pope: Sans doute. Tout d'abord, cela serait avantageux pour les employés, car si on offre à un parent un congé rémunéré d'une durée d'un an, il sera plus enclin, ensuite, à retourner au travail. En effet, un parent répugne généralement à retourner au travail après seulement 15 semaines, d'autant

[*Text*]

their maternity leave three or four weeks before their baby is born.

The baby is still a very young infant, and many mothers elect to take leave without pay or to quit their job rather than to return to work. So there is an advantage to the employee and employers if they pay the increased premiums.

Mr. Nicholson: All of us would have to pay that increased premium to support the system. Let me be the devil's advocate here for a moment. Do you think that it might increase the possibility of discrimination against women if an employer thought a woman might be eligible for a year's benefits? I have heard that sometimes an employer—obviously for poor, bad intentions and discriminatory practices—will not hire a young woman. I suppose if he thought he was going to lose her for a year, that might put more pressure on him not to hire women. Did you think about that possibility?

Ms Pope: Discrimination is currently practised, although it is against the law. I think that this measure would be one that works against discrimination to women. Even if the employer can get around it, it is still a valid measure.

Mr. Nicholson: It would certainly be a help for those mothers who have tiny children. You said the private home care-givers or parents who use private home care are not eligible for subsidy. Should they be?

Ms Pope: Yes, I think they should be, unless you decide that a parent can receive a homemaker's allowance to stay at home with their children.

• 1020

Mr. Nicholson: It is perhaps another issue as to whether or not they should have that, but for the parent who decides for whatever reason that she wants to use her neighour or her relative—I suppose we could get into licensing and non-licensing—you think the subsidy, which is currently available for parents who place their children in a licensed day care centre, should apply as well.

Ms Pope: No, I do not, if it is a non-licensed facility.

Mr. Nicholson: It would have to be a licensed—

Ms Pope: Perhaps you misunderstood my recommendation, which was that the family day home system be a licensed and regulated system, as well as the larger day care centres.

Mr. Nicholson: If it was, do you then think it could or should qualify for the subsidy?

Ms Pope: Yes.

Mr. Nicholson: Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Lois, for your presentation this morning.

[*Translation*]

que le congé de maternité peut être pris trois ou quatre semaines avant la naissance du bébé.

Lorsque le bébé est encore tout petit, la mère préfère souvent prendre un congé sans solde ou abandonner son emploi pour rester près de son enfant. Par conséquent, je pense que tant les employés que les employeurs tireront avantage d'une augmentation des cotisations.

M. Nicholson: Il faudrait, pour financer le système, que tout le monde contribue. Je vais me faire l'avocat du diable, pour un instant: pensez-vous que l'instauration d'un congé de maternité d'une durée d'un an risque de créer une certaine discrimination de la part des employés à l'égard des femmes? J'ai entendu dire que, parfois, les employeurs sont réticents à engager une jeune femme—pour moi, c'est répréhensible car il s'agit de discrimination. J'imagine que si un employeur sait qu'il risque de perdre une employée pendant une année entière, il répugnera encore plus à l'engager. Qu'en pensez-vous?

Mme Pope: La discrimination existe déjà, et elle est illégale. Je crois que cette mesure atténuerait la discrimination à l'endroit des femmes. Même s'il existe un moyen de la contourner, elle reste valable.

M. Nicholson: Les mères de famille avec des nourrissons en profiteraient certainement. Vous dites que, selon vous, les gardiennes privées et les parents qui ont recours à leurs services n'ont pas droit à la subvention. Pensez-vous qu'on devrait la leur accorder?

Mme Pope: Oui, on devrait la leur accorder, à moins qu'on ne la remplace par une allocation versée au parent qui décide de rester au foyer pour s'occuper de ses enfants.

M. Nicholson: La question de savoir s'il faudrait leur accorder cette allocation représente peut-être encore un autre problème; mais lorsqu'une mère décide, pour une raison ou pour une autre, qu'elle veut avoir recours à une voisine ou à quelqu'un de sa famille—cela touche d'ailleurs la question de l'agrément et des services non agréés—pensez-vous que la subvention actuellement accordée aux parents qui placent leurs enfants dans une garderie devrait également être offerte pour les services fournis par des particuliers?

Mme Pope: Non, pas s'il s'agit d'une garderie non agréée.

M. Nicholson: Il faudrait par conséquent qu'elle soit agréée . . .

Mme Pope: Vous avez peut-être mal compris ma recommandation; je demande que les services de garde à domicile soient réglementés et assujettis à un agrément, au même titre que les établissements de garde à l'enfance.

M. Nicholson: Dans ce cas, pensez-vous qu'on devrait leur accorder la subvention?

M. Pope: Oui.

M. Nicholson: Merci beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup, Lois, d'être venu témoigner ce matin.

[*Texte*]

The next group is The Child Development Centre. Gail Trujillo.

Ms Gail Trujillo (Executive Director, The Child Development Centre): I am the executive director of the Child Development Centre, as well as a part-time instructor for Grant MacEwan for the early childhood program that is being offered here in town.

I initially did not come to speak from that perspective at all, but after hearing some comments in the past little while, I would say there is a program offered in town. My main concern from that perspective is where are the day care people and why are they not taking this program? There has been a lot of concern expressed by the day care people. I think there are four people in this program at this point who are day care people. This is basically what I really want to say about that.

The Child Development Centre is not a day care, but I think we somehow need to tie it into the network of day care, in the future. To provide you with some background information on our facility, we are a non-profit organization and we serve special needs children aged zero to six. As we are the only facility in the Yukon, we serve a wide range of children—handicapped children, environmentally deprived children and children at risk for later learning problems.

Most of our funding comes from the Department of Human Resources. I think our main concern is that since we are a preventative program for learning problems which may come later on, more funding should definitely be coming from the Department of Education as well.

We are an educational facility, but for some reason we are covered under human resources. With respect to how we tie into the day care system, it is a financial concern. We are basically a segregated facility, which we really should not be. A lot of our children should be in day cares centres and their programming could be carried out in day cares centres, if trained staff and money were available for supervision of these children in a day care centre. Their programs could be carried out in this fashion, or if money was available, our centre could become an integrated program and turn into a full-day program for some of the children.

Due to financial restrictions as well, we are limited to the Whitehorse area. We are not able to meet the needs of the children in the outlying areas, and their needs are just as important as those of the children in Whitehorse.

Another main concern is the children with emotional problems. There really does not seem to be much provision for dealing with pre-schoolers with emotional problems or severe behaviour disorders, nor does there seem to be anyone who can deal wih these children.

There also seems to be a big movement toward identification of sexually abused children in the community. I think this is wonderful, but my main concern is follow-up for these children

[*Traduction*]

Nous accueillons à présent le Child Development Centre (Centre de développement de l'enfance), représenté par Gail Trujillo.

Mme Gail Trujillo (directrice administrative, *The Child Development Centre):* Je suis directrice administrative du Child Development Centre et monitrice à temps partiel au Collège Grant MacEwan, dans le cadre du programme sur la petite enfance offert dans cette localité.

Je ne comptais pas du tout adopter ce point de vue pour mon témoignage, mais après ce que je viens d'entendre, je tiens à préciser qu'il existe un programme de ce genre en ville. Mais je me demande où sont passés les éducateurs/éducatrices et pourquoi ils ne profitent pas de ce programme, étant donné les préoccupations qu'ils expriment à ce sujet? À l'heure actuelle, je crois que quatre d'entre eux participent à ce programme. Voilà ce que j'avais à dire sur cette question.

The Child Development Centre n'est pas une garderie, mais je crois qu'il nous faudra le rattacher tôt ou tard à un réseau de garderies. Je dirais que nous sommes une association à but non lucratif et que nous nous occupons d'enfants présentant des besoins spéciaux, depuis la naissance jusqu'à l'âge de six ans. Étant donné que nous sommes le seul service de ce genre au Yukon, nous nous occupons de tout un éventail d'enfants—enfants handicapés, enfants dont le milieu présente des carences, et enfants présentant des risques de difficultés ultérieurs d'apprentissage.

Le plus gros de notre financement provient du ministère des Ressources humaines. Étant donné que nous sommes un service de détection des difficultés d'apprentissage, nous pensons que le ministère de l'Éducation devrait, lui aussi, nous financer.

Même si nous sommes un service éducatif, nous relevons du ministère des Ressources humaines. Quant à notre rattachement au réseau de garderies, il pose un problème financier, car nous sommes tenus à l'écart, contre toute raison. Bon nombre de nos inscrits devraient en fait être placés dans des garderies et on pourrait s'en occuper de la même façon, à condition que les garderies disposent des qualifications et des moyens financiers nécessaires. On pourrait leur offrir des services spécialisés en garderie ou, à condition d'obtenir les fonds nécessaires, nous pourrions transformer notre centre en garderie intégrée à plein temps pour enfants présentant des besoins particuliers.

Toujours en raison des restrictions financières, nous sommes limités à la région de Whitehorse. Nous ne sommes pas en mesure de répondre aux besoins des enfants des régions éloignées, même si leurs besoins sont tout aussi importants que ceux des enfants de Whitehorse.

Autre préoccupation, les enfants présentant des problèmes affectifs. Il ne semble pas que l'on ait fait grand-chose pour les enfants d'âge préscolaire ayant des problèmes affectifs ou de graves désordres de comportement, et il ne semble pas non plus qu'il y ait d'agent qualifié pour s'occuper d'eux.

Par ailleurs, je crois que l'opinion tient de plus en plus à ce que l'on identifie les enfants de la communauté à qui l'on inflige des sévices d'ordre sexuel. Je trouve que c'est une

[*Text*]

once they have been identified as sexually abused children. This is all I really have to say.

The Chairman: Thank you very much, Gail. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Gail. I think you bring the additional human dimension that sometimes is forgotten, and I really appreciate what you have said. With respect to your non-profit zero to six-year-old specially handicapped, how many children are you serving?

• 1030

Ms Trujillo: We approximately serve 59 children right now.

Mrs. Finestone: What is your staff ratio?

Ms Trujillo: We have eight staff; two are full-time, six are part-time. In the classrooms we have a number of different programs. We have centre-based programs. In the classroom, the ratio is four to one.

Mrs. Finestone: Are you dealing with autistic all the way through to the emotional overlay? Are you dealing with the full range of handicap? Are you talking about emotionally and mentally handicapped, or are you including the physically handicapped?

Ms Trujillo: We serve mentally, physically, emotionally, the whole gamut of handicapped children, language delayed children. We have severely retarded children in our program as well as mildly retarded.

Mrs. Finestone: Are you related to the hospital for in-service with medical specialists?

Ms Trujillo: We are quite affiliated with the pediatrician that comes up to Whitehorse.

Mrs. Finestone: Is there a hospital facility in Whitehorse?

Ms Trujillo: Yes, we do have a hospital.

Mrs. Finestone: I am sorry, I have just arrived and I do not know all that. Why do you say that you are related to a physician who comes from elsewhere? Is the physician not located in Whitehorse?

Ms Trujillo: There is no pediatrician in town. We—

Mrs. Finestone: There is no pediatrician in the City of Whitehorse?

Ms Trujillo: Right. There are general practitioners who serve more children than other general practitioners, but there is no pediatrician in town.

Mrs. Finestone: You mentioned sexually abused children and the need for follow-up programs. Is it not mandated in the Territory of the Yukon that you must by law report sexual abuse?

[*Translation*]

merveilleuse idée, à condition de leur accorder le suivi nécessaire une fois qu'ils ont été identifiés. C'est tout ce que j'avais à dire.

La présidente: Merci beaucoup, Gail. M^me^ Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup, Gail. Je pense que vous apportez à la question la dimension humaine qui lui manque souvent, et je vous en suis reconnaissante. J'aimerais savoir combien d'enfants vous accueillez dans votre centre à but non lucratif pour enfants handicapés, depuis la naissance jusqu'à l'âge de six ans?

Mme Trujillo: Nous en avons 59, actuellement.

Mme Finestone: Quel est votre coefficient éducateur/enfants?

Mme Trujillo: Nous avons huit éducateurs/éducatrices, dont deux à plein temps et six à temps partiel. Nous avons une gamme d'activités pour les salles de classe, avec des programmes conçus pour être mis en oeuvre au centre. En classe, le quotient est de quatre pour un.

Mme Finestone: Est-ce que vous couvrez tout l'éventail des handicaps, depuis les enfants autistiques jusqu'aux arriérés mentaux ou aux enfants atteints de troubles affectifs, et est-ce que vous avez des handicapés physiques?

Mme Trujillo: Nous nous occupons de toute la gamme des handicaps, c'est-à-dire les arriérés mentaux, les handicapés physiques, les victimes de troubles affectifs, les enfants présentant des retards dans l'acquisition du langage. Nous avons des débiles profonds ainsi que des enfants légèrement arriérés.

Mme Finestone: Êtes-vous en rapport avec l'hôpital pour l'obtention de soins spécialisés au centre?

Mme Trujillo: Nous collaborons étroitement avec le pédiatre qui vient à Whitehorse.

Mme Finestone: Y a-t-il un hôpital à Whitehorse?

Mme Trujillo: Oui, nous avons un hôpital.

Mme Finestone: Excusez mon ignorance, je viens d'arriver et je ne suis pas au courant. Pourquoi parlez-vous d'un médecin qui vient d'une autre ville? Est-ce qu'il n'habite pas Whitehorse?

Mme Trujillo: Il n'y a pas de pédiatre en ville. Nous . . .

Mme Finestone: Il n'y a pas de pédiatre dans la ville de Whitehorse?

Mme Trujillo: Non, il y a des médecins généralistes qui s'occupent davantage des enfants que leurs confrères généralistes, mais il n'y a pas de pédiatre en ville.

Mme Finestone: Vous avez parlé des enfants victimes de sévices d'ordre sexuel et de la nécessité de leur donner un suivi. Est-ce que la loi ne vous oblige pas à dénoncer les sévices sexuels?

[*Texte*]

Ms Trujillo: To the best of my knowledge, there is. I could be incorrect though.

Mrs. Finestone: All right. Then I guess we will leave that. Integrated facility—you require a tremendous amount of staff to integrate facility.

Ms Trujillo: Yes.

Mrs. Finestone: We have just heard that there is not enough training. I would like to go back to that, not enough staff training. You indicate at the very beginning that there is a program, but there were only two people registered in that program. What is wrong?

Ms Trujillo: No, there are 16 people in this program. Out of those 16, I believe 4 of them are in day care right now. I do not know how many day care personnel there are in Whitehorse. I guess my question is: why are not more day care personnel taking the early childhood education programs?

Mrs. Finestone: Could you conjecture as to the cause? Could it be because it is not perceived to be a well paying stable job? Is it because there has not been enough advertising related to the very important industry they would represent, or educational facility? Is it a lack of awareness or is it a lack of interest? Is it a lack of government action to mandate that all child care workers need early childhood education and training? Where do you put your finger on this?

Ms Trujillo: I believe that probably financial assistance is needed for people to perhaps take these courses. In my opinion, I think that there probably needs to be legislation toward it being mandated that people hold an ECE certificate.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: If you are suggesting that there are 16 people in the class, but only 4 are current care-givers, I wonder if another factor would be that they are too busy working and trying to survive in order to . . . How would they survive in order to take the training?

Ms Trujillo: That is what I am saying. Perhaps if there were financial assistance available they would not have to work full-time and they would be able to take these courses.

Ms Mitchell: So it is not a question of not having training here in Whitehorse; it is a question of making it affordable for people who want to take it.

Ms Trujillo: Perhaps. I really do not know.

• 1035

Ms Mitchell: I have just one other question. You mentioned that you felt funds should come from the Department of Education and not necessarily Human Resources, and yet I understand your child care centre is targeted to children with

[*Traduction*]

Mme Trujillo: Je crois bien que oui, mais je vous réponds sous toute réserve.

Mme Finestone: Parfait. Passons à autre chose. Lorsque vous parlez de services intégrés, j'imagine qu'il vous faut, pour cela, un personnel très nombreux.

Mme Trujillo: En effet.

Mme Finestone: On nous a dit, il n'y a pas longtemps, qu'il n'y avait pas suffisamment de cours de formation. J'aimerais insister un peu sur cette question. Vous avez dit, au début de votre exposé, qu'il n'y avait que deux personnes inscrites au programme de formation. Alors, qu'est-ce qui ne va pas?

Mme Trujillo: Non, il y a 16 personnes inscrites au programme. Mais, sur ces 16 personnes, quatre seulement, à ma connaissance, travaillent en garderie. Je ne sais pas combien d'employés de services de garderie il y a à Whitehorse, mais je me demande pourquoi ils ne sont pas plus nombreux à suivre une formation en développement de la petite enfance.

Mme Finestone: Quelle pourrait en être la cause, à votre avis? Est-ce parce que ces emplois sont considérés comme peu stables et mal rémunérés? Est-ce parce qu'on n'a pas fait suffisamment de publicité sur l'avenir très important réservé à ce secteur? Est-ce le signe d'un manque d'intérêt, ou d'ignorance? Est-ce parce que le gouvernement n'a pas exigé que tous les employés de garderie reçoivent une formation en développement de la petite enfance? Quelle est la cause, selon vous?

Mme Trujillo: Peut-être faudrait-il accorder une aide financière aux personnes qui souhaitent suivre ce cours. À mon avis, il faudrait peut-être adopter une loi qui exigerait des employés de garderie qu'ils détiennent un certificat en développement de la petite enfance.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

La présidente: Merci, madame Finestone. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Vous dites que, sur 16 étudiants, on ne compte que 4 employés de garderie, mais je me demande si ces gens-là ne sont pas tout simplement trop pris par leur travail et les difficultés de la vie quotidienne . . . Comment voulez-vous qu'ils s'y prennent, de façon pratique?

Mme Trujillo: C'est justement ce que je dis. Peut-être que si on leur donnait une assistance financière, ils ne seraient pas obligés de travailler à plein temps et pourraient suivre ces cours.

Mme Mitchell: Donc, les programmes existent à Whitehorse, mais il faut les mettre à la portée des gens qui souhaitent en bénéficier.

Mme Trujillo: Peut-être, je ne sais vraiment pas.

Mme Mitchell: Permettez-moi une dernière question. Vous avez dit que les fonds devraient provenir du ministère de l'Éducation et pas nécessairement du ministère des Ressources humaines. Or, je crois comprendre que votre garderie est axée

[*Text*]

special needs, who are physically and mentally disabled. Is that correct?

Ms Trujillo: Yes.

Ms Mitchell: That is usually seen as a Health and Welfare kind of program. I think we would see an argument for getting general child care funded more generally out of the welfare system, but yours has an additional special component that probably needs the other as well.

Ms Trujillo: We serve a large number of disadvantaged children or children who are environmentally at risk. We are perhaps playing a Headstart role for these children who, if they did not receive services in the early years, would end up in the Department of Education requiring an aid or learning assistance or whatever. We are in fact being cost effective for the Department of Education in getting these children ready for school so they do not require preparation.

Ms Mitchell: So it is a preparation for school role you are talking about.

Ms Trujillo: Yes, it is a preventative role, and in the long run we are very cost effective for them. That is why I think there should be a bit of investment from the Department of Education towards meeting these children's needs at an early age.

Ms Mitchell: Thank you, Madam Chairperson.

The Chairman: Thank you. Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you, Madam Chairman. Just for clarification, Gail, you work with the Child Development Centre and you are also part of the extension of Grant MacEwan College in teaching a course on child care.

Ms Trujillo: I am teaching the courses for the early childhood certificate program.

Mr. Belsher: I see, and there is what, one or two courses going on at the same time?

Ms Trujillo: Usually just one at a time.

Mr. Belsher: How many weeks would the courses be?

Ms Trujillo: It depends on how many hours. The last two were 45 credit hours. We run these course on weekends, so a course goes for probably three months because they are run over the weekends.

Mr. Belsher: Now, is that done in conjunction with the Yukon College or is that strictly from Grant MacEwan?

Ms Trujillo: It is Grant MacEwan's program, but it is done in conjunction with Yukon College. I think the idea is that Yukon College would eventually take over the program.

Mr. Belsher: Now, are there any volunteer workers in the Child Development Centre, or are they all paid staff?

[*Translation*]

sur les enfants présentant des besoins particuliers, c'est-à-dire des handicapés physiques ou mentaux. Est-ce exact?

Mme Trujillo: Oui.

Mme Mitchell: Ce genre d'activité relève, généralement, du ministère de la Santé et du Bien-être. On pourrait y voir un argument en faveur du financement des garderies par le régime de bien-être; mais, évidemment, la vôtre présente une caractéristique particulière, qui justifierait sans doute cet apport supplémentaire.

Mme Trujillo: Nous nous occupons d'un grand nombre d'enfants handicapés ou d'enfants dont le milieu représente un danger. On peut considérer que nous aidons à leur donner un bon départ, car sans cette assistance dès les premières années, ils finiraient dans les classes de rattrapage du ministère de l'Éducation. Nous aidons par conséquent ce dernier à réaliser des économies, puisque nous aidons ces enfants à accomplir, plus tard, une scolarité normale.

Mme Mitchell: C'est donc la préparation à la scolarité.

Mme Trujillo: Oui, nous jouons un rôle préventif et, ce faisant, nous leur épargnons des frais supplémentaires. C'est pourquoi nous pensons que le ministère de l'Éducation devrait également contribuer financièrement aux services destinés à ces enfants d'âge préscolaire.

Mme Mitchell: Merci, madame la présidente.

La présidente: Merci. Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci, madame la présidente. Si j'ai bien compris, Gail, vous travaillez au *Child Development Centre*, et vous participez aux programmes extérieurs du Collège Grant MacEwan en tant qu'enseignante des soins à l'enfance.

Mme Trujillo: J'enseigne le programme du diplôme de développement de la petite enfance.

M. Belsher: Je vois; combien de cours donnez-vous à l'heure actuelle?

Mme Trujillo: En général, on n'en donne qu'un seul à la fois.

M. Belsher: Sur combien de semaines?

Mme Trujillo: Cela dépend du nombre d'heures enseignées. Les deux derniers portaient sur 45 heures, mais comme l'enseignement était donné en fin de semaine, le cours dure environ trois mois.

M. Belsher: Est-ce que cela se fait en collaboration avec le collège du Yukon, ou cet enseignement relève-t-il exclusivement du collège Grant MacEwan?

Mme Trujillo: C'est un programme du collège Grant MacEwan, mais il est donné en collaboration avec le collège du Yukon. Je crois d'ailleurs que ce dernier est censé en assumer ultérieurement la responsabilité.

M. Belsher: Y a-t-il des travailleurs bénévoles au *Child Development Centre*, ou est-ce que tous les agents sont salariés?

[*Texte*]

Ms Trujillo: We have a volunteer corps as well who work with children on a one-to-one basis or in whatever capacity they feel comfortable in working with the children.

Mr. Belsher: Are volunteers readily available, or are they few and far between?

Ms Trujillo: In my experience with volunteers, I find a lot of people are readily available, but working with handicapped children is overwhelming and so I think the time they spend is short. We have a high turn-over of volunteers.

Mr. Belsher: I see. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Belsher. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I have just a quick question, Madam Chairperson. You say the course is 45 credit hours. Is that how long it is?

Ms Trujillo: Yes, some of them. Some of them are 30 hours.

Mr. Duguay: Is there a practicum part to the course, or is it just classroom lecture hours?

Ms Trujillo: There are four practicum placements along with this course.

Mr. Duguay: The reason I ask that is because I wonder if the course itself would be in the form where it could be prepared for video and then transmitted.

Ms Trujillo: There have been courses provided in that manner up here. I think the Yukon College is set up to handle that, where you have access to the instructor down in Vancouver or wherever and it is all done via telephone. You can talk that way. I think that is an option. From my experience, it is nicer to have someone there.

Mr. Duguay: Yes, I was thinking more along the line of something that could be canned into a program series, perhaps 30 hours, and transmitted via satellite.

Ms Trujillo: Yes, it has been done before up here.

Mr. Duguay: Good. Thank you.

The Chairman: Thank you. You mentioned, Gail, that you are limited to Whitehorse only, so you cannot really help the outlying areas. Do you have any suggestions as to how that would work if the funding were available, how that help could be delivered, whether it would be a case of the centre going out to the other communities or their coming in?

• 1040

Ms Trujillo: At this point, we serve the outlying communities when the families come into town by spending as much time as we can with those families and by giving them a program for their child. When they go back, we try to touch base with some support services in those communities, such as the public health nurse or the social worker.

[*Traduction*]

Mme Trujillo: Nous avons également des bénévoles à qui un enfant est assigné en particulier, ou qui accomplissent les tâches pour lesquelles ils se sentent les plus aptes.

M. Belsher: Est-ce que vous trouvez facilement des bénévoles?

Mme Trujillo: À priori, les gens sont tout à fait disposés à offrir des services bénévoles; mais le travail auprès des enfants handicapés est très éprouvant, et ils ne restent généralement pas longtemps, si bien que le roulement des bénévoles est très élevé.

M. Belsher: Je vois, merci.

La présidente: Merci, monsieur Belsher. Monsieur Duguay.

M. Duguay: Une toute petite question, madame la présidente. Vous avez bien dit que l'enseignement est de 45 heures de cours?

Mme Trujillo: Oui, pour certains d'entre eux. D'autres durent une trentaine d'heures.

M. Duguay: Est-ce qu'il s'agit d'un enseignement strictement théorique, ou y a-t-il, en quelque sorte, des travaux pratiques?

Mme Trujillo: On prévoit quatre stages pratiques durant le cours.

M. Duguay: Je pose cette question, car je me demande si on ne pourrait pas enregistrer le cours sur cassettes vidéo, pour le diffuser.

Mme Trujillo: Cela a déjà été fait, dans la région. Je crois que le collège du Yukon est équipé pour cela, notamment au moyen de liaison téléphonique avec l'instructeur qui se trouve à Vancouver, ou ailleurs. Cela peut se faire, mais, d'après mon expérience, il vaut mieux avoir quelqu'un sur place.

M. Duguay: En fait, je pensais davantage à un programme, disons, d'une trentaine d'heures, qui serait ensuite transmis par satellite.

Mme Trujillo: Oui, cela a déjà été fait dans la région.

M. Duguay: Parfait, je vous remercie.

La présidente: Vous avez dit, Gail, que votre rayon d'action est en fait limité à Whitehorse, et que vous ne pouvez pas aider les régions excentrées. À supposer que le financement soit obtenu, selon quelles modalités pratiques pourrait-on venir en aide à ces communautés? Est-ce que les agents du centre iraient les aider sur place, ou est-ce que ces gens devraient venir à Whitehorse?

Mme Trujillo: Lorsque les familles appartenant à ces communautés éloignées viennent en ville, nous essayons de leur consacrer le plus de temps possible et de leur donner un programme pour leur enfant. Une fois qu'elles sont rentrées chez elles, nous essayons d'entrer en rapport avec certains services de soutien communautaire, comme l'infirmière des services de santé publique ou le service d'aide sociale.

[*Text*]

For some families, this is fine. But given the nature of the disability, if it is a severely affected child, it is overwhelming for the family to carry out the daily program. We do have a lot of families who move into Whitehorse for that reason.

But to answer your question, I think the ideal would be to have a staff member travel to the communities on a rotating basis so there can be a lot of continuity and support system in place.

The Chairman: We had a suggestion in Kingston last week regarding the needs of handicapped children to the effect that any financial help given be associated with the child, as opposed to a centre, in order to allow the parent the flexibility of getting the particular type of help they needed for the child, especially in rural communities where going to a centre could be a problem. But by having someone come out to them and using that subsidy, they could apply it any way they wanted. Would you feel attaching funding to the child as opposed to a facility would be a good way to go to allow flexibility?

Ms Trujillo: I think I would feel more comfortable with such an approach than the centre. It may be more directly applied if such an approach were taken.

The Chairman: How much time during the day is a child in your care?

Ms Trujillo: For our centre-based programs, the children are there for two and a half hours; they are just half-day programs.

The Chairman: I see. We had a comment from the first speaker this morning that special-needs children are ignored. But you do meet a need for those special needs to a degree within your particular centre then, so there is help for them.

Ms Trujillo: We serve 59 children in this community. So 59 of them are not being ignored.

The Chairman: Do you have parental involvement within the centre? Do the parents stay and work with the children, or do the children come for the two-and-a-half-hour period in order to allow the parent to do other things as well?

Ms Trujillo: Our philosophy is that the more parental involvement there is, the more gains you will see in the child. Again, we deal with every family on an individual basis. For some families, they need this relief and they need this time away from their children. So it really depends on where the family is at.

The Chairman: So although you do not classify yourself as a day care centre, you do provide parental relief to allow them time to do other things when the child is in your care.

Ms Trujillo: Right.

The Chairman: Thank you very much, Gail.

Mrs. Finestone: You used the word "day care". Would not "child care" be more the proper nomenclature?

The Chairman: Yes. I was just repeating the term that had been used earlier.

Ms Trujillo: Right, yes.

[*Translation*]

Ce système convient pour certaines familles, mais lorsqu'il s'agit d'un enfant gravement handicapé, la famille ne peut pas appliquer toute seule le programme quotidien destiné à l'enfant, c'est pourquoi bon nombre d'entre elles viennent s'installer à Whitehorse.

Cela dit, pour répondre à votre question, je crois que la meilleure solution consisterait à ce que nos agents se rendent sur place, par roulement, afin d'assurer la continuité du service de soutien.

La présidente: La semaine dernière, à Kingston, on nous a dit que l'assistance financière devrait être allouée directement à l'enfant handicapé, et non pas à un centre, afin de donner aux parents le choix du type d'aide dont ils ont besoin, notamment dans les communautés rurales où les déplacements posent un problème. Par exemple, cela leur permettrait de payer des soins à domicile. Pensez-vous que le financement direct et individuel conférerait ce genre de souplesse?

Mme Trujillo: Je préférerais effectivement ce genre de méthode, qui permet une application plus directe.

La présidente: Les enfants vous sont confiés pendant combien d'heures par jour?

Mme Trujillo: Au centre même, les enfants restent deux heures et demie, ce qui correspond à une demi-journée.

La présidente: Je vois. Ce matin, le premier témoin nous a dit que l'on ne tenait pas compte des enfants présentant des besoins particuliers. Or, il semble au contraire que vous vous en occupiez, grâce à votre centre spécialisé.

Mme Trujillo: Nous nous occupons de 59 enfants; cela en fait donc au moins 59 qu'on ne laisse pas tomber.

La présidente: Est-ce que les parents participent à l'activité du centre, est-ce qu'ils s'occupent des enfants, ou est-ce qu'au contraire, ils profitent de ces deux heures et demie pour se consacrer à d'autres choses?

Mme Trujillo: Nous partons du principe que plus les parents participent, plus l'enfant réalise des progrès. Cela dit, nous tenons compte du cas particulier de chaque famille; or, certains parents ont besoin de s'éloigner un peu de leurs enfants. Tout dépend des cas.

La présidente: Donc, même si vous ne vous considérez pas comme une garderie, vous déchargez tout de même pendant un certain temps les parents de leurs enfants.

Mme Trujillo: C'est exact.

La présidente: Merci beaucoup, Gail.

Mme Finestone: Vous avez parlé de «garderie». Ne vaudrait-il pas mieux parler de «soins aux enfants»?

La présidente: Effectivement, je ne faisais que répéter le terme que l'on venait d'employer.

Mme Trujillo: Je vois.

[*Texte*]

Mrs. Finestone: Okay, thank you. You certainly seem to be making a good contribution to the community, Gail.

Ms Trujillo: Thank you.

The Chairman: Our next group is the Liberal Party, represented by Marion Wheelton. Ms Wheelton does not have a copy of the brief for us this morning, but it will be handed in at the end of the presentation.

Ms Marion Wheelton (Individual Presentation): I would like to inform you that I am here as an individual. I do not know where the Liberals came into it, but I am a Liberal. They are going to do their own talking.

Mrs. Finestone: Thanks very much.

Ms Wheelton: You are welcome.

An hon. member: Just remember the bow tie. It is great.

Ms Wheelton: Nowadays, I do not think anybody should own up to any party.

Mr. Duguay: That is hard for us to do.

Ms Wheelton: I am fully aware that you are a federal investigation and my brief is pertaining to that.

I feel the income tax law should be changed. First, either the father or the mother should have the choice of claiming the day care expenses from their income tax, not just the lowest earner in the family. I have had a lot of complaints from my own clientele pertaining to this.

Second, there should be no ceiling on day care deductions. It is $2,000 per child now. It has just been raised in the last few years. It has always been $1,000, which certainly is not enough. This road would help the middle class and higher middle class, who do not need and want and cannot get subsidies. I have always felt we do not have to worry about the poor: they are always looked after; there are grants for them. This is pertaining to day care, remember; that is what I am talking about.

• 1045

I feel that the higher middle class, which makes up 55% to 65% of my day care, has to be helped. The higher deductions will help not only the parents, but also the day care staff, etc. Day cares will be able to charge what will be a price in putting up proper day care. They will not have to be on the lower levels. Staff wages will be realistic, and the day cares will have money to work with—for buying supplies, etc.—instead of scraping the barrel, like we are doing now.

Another thing is the owner-operators will be able to get paid. I run an operation, and by the time we pay our expenses pertaining to day care, the staff wages, which I try to keep high, there is nothing left. There is nothing left for my wages.

I do not feel that the parents—I have asked them—will mind paying fees that are realistic when they can deduct them

[*Traduction*]

Mme Finestone: Parfait, merci. Il semble, Gail, que vous apportiez une contribution précieuse à la communauté.

Mme Trujillo: Merci.

La présidente: Nous allons à présent entendre la délégation du Parti libéral, en la personne de Marion Wheelton. M^me^ Wheelton ne dispose pas de copies supplémentaires de son mémoire, mais celui-ci nous sera remis à la fin de son exposé.

Mme Marion Wheelton (à titre personnel): Je tiens à préciser que je suis ici à titre individuel. Je ne sais pas quand les Libéraux sont censés témoigner, mais je suis libérale. Ils témoigneront donc de leur côté.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

Mme Wheelton: Il n'y a pas de quoi.

Un député: N'oubliez pas le noeud papillon, il fait merveille.

Mme Wheelton: Aujourd'hui, je ne pense pas que qui que ce soit doive une allégance à un parti quelconque.

M. Duguay: Cela n'est guère facile.

Mme Wheelton: Je sais que vous êtes un groupe d'étude fédéral, et c'est là-dessus que porte mon mémoire.

Je pense qu'il faudrait amender la Loi de l'impôt sur le revenu. Tout d'abord, on devrait donner au père ou à la mère la possibilité de déduire les frais de garderie, et non pas au titulaire du revenu le plus faible. Mes clients se plaignent souvent de cet état de choses.

En deuxième lieu on devrait supprimer le plafond—actuellement de 2,000 dollars—des déductions pour garde d'enfants. Ce montant n'était d'ailleurs que de 1,000 dollars jusqu'à il y a quelques années, c'est-à-dire une somme bien insuffisante. Cela permettrait de venir en aide aux titulaires de revenu moyen ou élevé, qui n'obtiennent aucune subvention. J'ai toujours pensé qu'il n'y avait pas lieu de se soucier des pauvres, car il y a toujours des subventions pour leur venir en aide. Nous parlons ici de services de garde à l'enfance, et rien d'autre.

Je pense que les familles à revenu élevé, qui représentent entre 55 et 65 p. 100 de ma clientèle, devraient être aidées. L'augmentation de la déduction profiterait d'ailleurs non seulement aux parents, mais aussi au personnel, car les garderies seraient ainsi en mesure de ne pas lésiner sur la qualité. Les salaires versés au personnel seraient réalistes, et les garderies auraient la trésorerie voulue pour fonctionner à l'aise et faire les achats nécessaires, au lieu de tirer le diable par la queue, comme nous devons le faire aujourd'hui.

En outre, cela permettrait de rémunérer les propriétaires-gérants des garderies. J'ai moi-même une garderie et je peux vous dire que, une fois payés les frais d'exploitation et les salaires de mon personnel—que j'essaie de maintenir à un bon niveau dans toute la mesure du possible—il ne me reste plus un sou à me mettre en poche.

J'ai consulté les parents, et je ne crois pas qu'ils rechigneraient à payer un tarif réaliste, à condition de pouvoir faire des

[*Text*]

from their income tax. I feel this is the only way to go. With the deficit the way it is, I cannot see how anybody can realistically say that the government can pay any more than they are paying on their level. That is the way I feel about it. I have been in business for 21 years.

The Chairman: Thank you. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much, liberal-minded people. I have a few questions I would like to ask you if you do not mind. I think we are all liberal-minded people. Never mind whether we are members of the Liberal Party. When we think in terms of the kinds of concerns and services to the youth of this country and the children of this country, we are thinking in the broadest of terms, in the interests of the future development of our country.

In that light, I am particularly sensitive to your recommendations on the income tax law amendments and changes. You said there should be no ceiling on day care deductions. Assuming that it costs, let us say, $4,000 per child, as a realistic cost—I have no idea what it would be up here, but in Montreal, a realistic cost for day care would be $4,000 per child . . . Our recommendation had been that it would be the realistic cost per child up to a maximum of $8,000 for three children, so that you were at a point where you would have some minimums and some maximums. You cannot bear the full cost.

I would agree with you that middle income people also need consideration in our society. They bear the tax burden. I think they also have the right to services that will ensure the future of our children too.

As an owner-operator, if you do not come out with a profit, what motivates you to stay in the business?

Ms Wheelton: I was asked that the other day—the same thing. You just do not want to give up. This is it. There is a challenge in the job. You just do not want to give up and turn 28 to 30 children on the street.

Mrs. Finestone: How many children do you handle?

Ms Wheelton: My licence is for 45. I try to keep it to 24 to 30.

Mrs. Finestone: You are licensed, so you answered that question.

Ms Wheelton: Yes, I am licensed.

Mrs. Finestone: All right. If you had the 45 children, given that you would need increased staff, increased space, increased food costs, etc., or even at the present level, what percentage increase to the parent would you have to charge for you to come out with a fair income, and what would you consider fair?

Ms Wheelton: Well, I am going by the convention, the statistics at the convention that the federal government had about five years ago in Winnipeg.

[*Translation*]

déductions correspondantes. Pour moi, c'est la seule solution. Compte tenu du déficit public, il est tout à fait irréaliste de prétendre que le gouvernement devrait augmenter son financement. C'est comme cela que je vois les choses, et je suis dans les affaires depuis 21 ans.

La présidente: Merci. Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup, oh! vous, esprits libéraux. Permettez-moi de vous poser quelques questions. Je crois que nous avons tous l'esprit libéral, que nous appartenions ou non au parti du même nom. Lorsque nous pensons aux problèmes de la jeunesse et, plus particulièrement, des enfants de notre pays et aux services dont ils ont besoin, nous pensons de façon très large, en gardant à l'esprit l'avenir du pays.

C'est pourquoi je suis particulièrement sensible à vos recommandations de modification du régime fiscal. Vous dites qu'il faudrait supprimer le plafond des déductions pour garde d'enfants. À supposer que ce coût représente, chaque année, 4,000$ par enfant—je me fonde sur des chiffres considérés comme réalistes à Montréal, je ne sais pas quel montant il faudrait prévoir ici—nous avons retenu dans notre recommandation un coût de 4,000$ par enfant, avec un maximum de 8,000$ pour trois enfants: notre recommandation prévoit donc un plafond aux déductions.

Je conviens avec vous qu'il faut prendre des dispositions en faveur des classes moyennes, car ce sont elles qui supportent le plus gros du fardeau fiscal. Je pense également que ces catégories doivent avoir droit aux services qui assureront l'avenir de nos enfants.

Cela dit, en tant que propriétaire-gérante, puisque vous ne réalisez aucun bénéfice, qu'est-ce qui vous pousse à rester dans ce secteur?

Mme Wheelton: On m'a posé la même question l'autre jour. Ma réponse, c'est tout simplement que je ne veux pas abandonner, que ce travail représente un défi et que je ne veux pas laisser tomber et jeter 28 ou 30 enfants à la rue.

Mme Finestone: Combien d'enfants y a-t-il dans votre garderie?

Mme Wheelton: J'ai un permis pour 45 enfants, mais j'essaie d'en garder entre 24 et 30.

Mme Finestone: Vous êtes donc agréée.

Mme Wheelton: Oui, je suis agréée.

Mme Finestone: Parfait. Si vous faisiez le plein des enfants, c'est-à-dire si vous en aviez 45 dans votre garderie, vous seriez obligée d'étoffer votre personnel, d'agrandir les locaux, d'acheter davantage de ravitaillement, etc.; à supposer, même, que vous n'augmentiez pas le nombre des enfants, selon quel pourcentage devriez-vous hausser vos tarifs afin d'en retirer une rémunération équitable, selon vous?

Mme Wheelton: Je me fonde sur les statistiques communiquées lors du congrès que le gouvernement fédéral a organisé voici environ cinq ans à Winnipeg.

[*Texte*]

Mrs. Finestone: Yes.

Ms Wheelton: It seems that we are way behind the ones in the provinces, price-wise. They come up with $495. Mind you, you have to—

Mrs. Finestone: $495 a week?

Ms Wheelton: $495 a month. We are going by monthly rates.

Mrs. Finestone: $495 a month.

• 1050

Ms Wheelton: A month. Now, they are unionized. We have to remember that. We are not unionized up here.

Mrs. Finestone: At $495 a month, could you make a profit that would allow you to go home with a salary in income?

Ms Wheelton: Yes. I supply the food in my day care.

Mrs. Finestone: What do you charge?

Ms Wheelton: I charge $300 a month.

Mrs. Finestone: Yes. So you need a substantial percentage increase to have any kind of profit.

Do you agree that if there was a national standards act for day care they would have the right to tell you what the nutritional content should be and what the levels of educational training of your staff should be? Would you accept the fact there would be national standards in the light of the fact that you are a private day care that is licensed?

Ms Wheelton: Well in one way yes, and in another way no. The way it is now, it is under the jurisdiction of the provinces, is it not?

Mrs. Finestone: Yes.

Ms Wheelton: And the federal government has always said that they do not want to step on anybody's toes.

Mrs. Finestone: Yes.

Ms Wheelton: So we are going by our old rules, and they more or less follow the provinces.

Mrs. Finestone: We have made exceptions under medicare and two other areas.

Ms Wheelton: Yes, you have. Well, from talking to parents and feeling them out, they do not want that. They do not want it in the school system. Now mind you, I was teachng when the kindergarten system in the Yukon came under the school system and everybody said the same thing—they did not want it. Now it is fine. Now it is automatic. Nobody thinks about it. So maybe this is the way to go.

Mrs. Finestone: Do you think that the dollar should follow the child, or should the dollar go to a licensed centre for the space?

[*Traduction*]

Mme Finestone: Je vois.

Mme Wheelton: Il semble que nos tarifs soient très en retard par rapport aux provinces, puisque leur chiffre est de 495$. D'ailleurs, il faut . . .

Mme Finestone: 495$ par semaine?

Mme Wheelton: 495$ par mois. Nos tarifs sont calculés au mois.

Mme Finestone: 495$ par mois, donc.

Mme Wheelton: C'est cela. Mais il ne faut pas oublier qu'ils sont syndiqués, et nous pas.

Mme Finestone: Est-ce que 495$ par mois vous permettraient de dégager un revenu personnel?

Mme Wheelton: Oui. À propos, c'est moi qui fournis le ravitaillement dans ma garderie.

Mme Finestone: Combien facturez-vous?

Mme Wheelton: 300$ par mois.

Mme Finestone: Je vois. Par conséquent, si vous voulez réaliser un minimum de bénéfice, vous allez devoir augmenter considérablement vos tarifs.

Seriez-vous d'accord, dans le cas où une loi de portée nationale serait adoptée, fixant les normes applicables par les garderies, pour que l'on réglemente le contenu nutritif des repas que vous servez aux enfants ainsi que les qualifications de votre personnel? En tant que responsable d'une garderie privée et agréée, seriez-vous d'accord avec l'instauration de normes nationales?

Mme Wheelton: Oui et non. À l'heure actuelle, je crois que ces services relèvent des autorités provinciales, n'est-ce pas?

Mme Finestone: Effectivement.

Mme Wheelton: Et le gouvernement fédéral a toujours dit qu'il ne voulait pas empiéter sur le domaine des autres.

Mme Finestone: C'est exact.

Mme Wheelton: Par conséquent, on s'en tient aux anciennes règles du jeu et le fédéral suit plus ou moins les provinces.

Mme Finestone: Nous avons fait des exceptions pour le régime d'assurance-maladie et deux autres secteurs.

Mme Wheelton: J'en conviens. En tout cas, d'après mes sondages, les parents rejettent cette idée. Ils ne veulent pas que les garderies soient intégrées au système scolaire. Je précise que j'ai été moi-même enseignante à l'époque où les jardins d'enfants du Yukon relevaient du système scolaire, et les parents étaient unamimes: ils n'en voulaient pas. Aujourd'hui, cela va de soi, et plus personne n'y prête attention. Alors c'est peut-être la bonne solution.

Mme Finestone: Pensez-vous qu'il faille accorder une subvention pour chaque enfant, ou, au contraire, financer les garderies agréées pour qu'elles procurent le nombre de places nécessaires?

[*Text*]

Ms Wheelton: Yes and no to that. I do not believe it should go to the centre. I feel we should work for what we are getting. This is the way I look at it.

Mrs. Finestone: As a licensed centre, you do not get some funding?

Ms Wheelton: I do not get any funding. No, I do not get any funding.

Mrs. Finestone: You get no funding from the Yukon—

Ms Wheelton: Unless the cheques are sitting in the mail and I have not picked them up. No, I do not get any funding. The only funding that comes for me is what I get from the parents.

Now, I have three or four children on the subsidy. Maybe this is where you are mixed up. This money goes to the parents. We have just changed that system—human resources. The cheque can come to us, but that has nothing to do with buying toys or—

Mrs. Finestone: No, no, but that is a subsidy, which will give you additional income to buy more quality toys.

Ms Wheelton: No, it is not. All they are doing is paying your bill for day care. Do you see what I mean?

Mrs. Finestone: Okay. Thank you very much.

Ms Mitchell: You said that you felt the tax deductions should be increased. I agree with you completely that middle class people should have just as much right to good quality, affordable child care as low income or average income people, but I would disagree with one thing. You seem to imply that the subsidies that come to people on welfare through the Canada Assistance Plan are subsidy, whereas tax deductions are not. Actually, tax deductions are another form of subsidy, because that much money is not going into the income of the federal government; therefore, it is a form of subsidy as well.

The point that I am concerned about, if we look just at the higher income group . . . It would be nice, of course, if they could have full cost deducted compared to parents who do not have kids, for example, because kids are expensive, no matter what age range you are in. But what your argument does not get at is the whole range of people in between these and the very low income or marginal income. The single parent who has all these extra costs, who is maybe making under $15,000 or between $15,000 and $20,000 a year, cannot afford to go to your day care centre either. They would not get subsidy under this system.

Do you not think it would be fairer if we had a system that included everybody, including the vast number of people between the people who pay high income tax and the people on welfare?

Ms Wheelton: Yes, but if you look over your records, who pays 95% of the income tax in Canada? It certainly is not—

[*Translation*]

Mme Wheelton: Je ne sais pas trop. Je ne crois pas qu'il faille financer les garderies, car, à mon avis, il faut travailler pour obtenir ce que l'on gagne, c'est en tout cas ma conception des choses.

Mme Finestone: Mais, en tant que garderie agréée, vous n'obtenez aucun financement?

Mme Wheelton: Pas un sou.

Mme Finestone: Pas même de la part des autorités du Yukon . . .

Mme Wheelton: Non, à moins que je n'aie oublié les chèques dans ma boîte à lettres . . . Non, encore une fois, je suis exclusivement financée par les cotisations des parents.

Cela dit, j'ai trois ou quatre enfants qui bénéficient d'une subvention, et c'est peut-être cela qui prête à confusion. D'ailleurs, cet argent allait aux parents, mais le ministère des Ressources humaines vient de changer le système, et le chèque peut nous être envoyé directement. Évidemment, il n'est pas question de s'en servir pour acheter des jouets ou . . .

Mme Finestone: Non, bien sûr, mais cette subvention vous permet d'acheter davantage de jouets de qualité.

Mme Wheelton: Cet argent sert exclusivement à payer les frais de garderie. Est-ce que vous me suivez?

Mme Finestone: Parfait, je vous remercie.

Mme Mitchell: Vous dites qu'il faudrait augmenter le plafond des déductions. Je conviens avec vous que les classes moyennes devraient tout autant avoir accès à des services de garderie abordables et de qualité que les catégories à revenu plus faible. Cela dit, je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous laissez entendre que l'aide accordée en vertu du Régime d'assistance publique du Canada constitue une subvention, mais pas la déduction fiscale pour garde d'enfants. En effet, les déductions fiscales représentent une forme différente de subvention, car c'est autant d'argent qui ne va pas dans les caisses du gouvernement fédéral.

Il y a une autre question qui me préoccupe: il serait bon que les titulaires de revenu élevé puissent déduire entièrement leurs frais de garde d'enfants, car les enfants coûtent cher et que ces familles supportent un fardeau supplémentaire, quel que soit l'âge des enfants. Mais vous ne semblez pas vous soucier du grand nombre de gens qui se situent entre les deux extrêmes, c'est-à-dire les titulaires de revenu moyen. Prenez le cas d'un parent unique, qui gagne entre 15,000 et 20,000$ par an et qui doit faire face à toutes sortes de frais: cette personne ne pourra pas mettre son enfant en garderie, car elle n'aura pas droit à la subvention, en vertu du régime actuel.

Ne pensez-vous pas qu'il serait plus équitable de prévoir un régime universel, qui profiterait également aux personnes, très nombreuses, dont les revenus se situent à mi-chemin?

Mme Wheelton: Peut-être, mais examinez donc les chiffres de plus près: qui, au Canada, supporte 95 p. 100 du fardeau fiscal? Ce n'est certainement pas . . .

[*Texte*]

• 1055

Ms Mitchell: Well, who is it who needs affordable day care? That would be the question I am asking.

Ms Wheelton: Yes, that is true. But what I said at the beginning was that people who are not on a level of income—a total level, the father and mother bringing up the total—the people who are not on that can go to welfare, can get the subsidy, and in some instances 100%, if they need it.

Ms Mitchell: There are many, many who cannot get that. That is the point I am making. They do not pay the kind of income tax you are talking about. They do not have access to service, or maybe they cannot afford the service, so they go back on welfare. Is that not true in the Yukon? It has certainly been true in other places where we have been.

Ms Wheelton: Well, it is; but what you are doing is splitting it down the middle. There are the people who cannot afford day care. They go to Human Resources, they get the subsidy, and if they need other help they get it. They get low-cost housing. That is one group. The other group are say starting at $40,000 nowadays. In my day it used to be $30,000, but now it is $40,000 and up. They are both working—lawyers, doctors.

Ms Mitchell: But what about the $20,000 to $40,000? What do they get? How do they pay for their day care?

Ms Wheelton: I imagine they could get help.

Ms Mitchell: No, they cannot. That is just the point I wanted to make. First of all, tax deductions are a form of subsidy; and secondly, we have to find a system that is affordable and accessible for everyone if we think children are as important as I know you think they are.

Ms Wheelton: Do you think the federal govrnment handing out grants for the rest of their lives is going to help?

Ms Mitchell: They are handing out grants if they give tax deductions. That is my point. They are the same as a grant. We have to get a system that equalizes it so we somehow make it available for—

Ms Wheelton: Do you look at it the same way for big corporations, taking it off their income tax, taking their cars off their income tax, their vacations? Do you look at it as a subsidy there?

Ms Mitchell: I agree with you. I think there should be more income coming back from the corporations so we will have more tax revenue to put into child care for everyone. But that will take more time.

Mr. Belsher: Mrs. Mitchell, you are not going to win this one this morning. You are not going to solve it all this morning.

[*Traduction*]

Mme Mitchell: Ma question est donc: qui a besoin de services de garderie à un tarif abordable?

Mme Wheelton: Je comprends votre point de vue. Quant à moi, j'ai dit au début que les gens dont le revenu est insuffisant—lorsque les deux parents travaillent—peuvent toujours compter sur le bien-être social et même, parfois, se faire subventionner intégralement.

Mme Mitchell: Mais n'oubliez pas que beaucoup de gens ne peuvent pas obtenir cette assistance. C'est cela que je veux souligner. Ils ne payent pas autant d'impôts que vous le dites, mais ils n'ont pas accès aux services, peut-être par manque de moyens, alors ils retombent au bien-être social. Ne constate-t-on pas cela au Yukon? En tout cas, c'est le cas dans bien des endroits où nous nous sommes rendus.

Mme Wheelton: Je vous l'accorde. Mais vous avez coupé l'échelle sociale en deux. Les gens qui ne peuvent pas se payer les services de garderie peuvent s'adresser au ministère des Ressources humaines et obtenir une subvention ou une aide sous une autre forme, par exemple un logement à loyer modéré. Et puis, à l'autre bout de l'échelle, il y a des gens dont le revenu commence à 40,000$—de mon temps, c'était 30,000$, mais aujourd'hui c'est au moins 40,000$. Il s'agit de couples dont les deux conjoints travaillent, par exemple des avocats ou des médecins.

Mme Mitchell: Mais que fait-on pour les gens qui gagnent entre 20,000 et 40,000$ Comment vont-ils payer les frais de garderie?

Mme Wheelton: J'imagine qu'ils obtiennent une aide, eux aussi.

Mme Mitchell: Justement pas, et c'est ce que je tiens à dire. D'abord, la déduction fiscale constitue une forme de subvention; ensuite, si nous voulons accorder aux enfants l'importance qui leur revient—et je suis sûre que nous sommes d'accord là-dessus—il faut trouver un système qui mette les services à la portée de tous.

Mme Wheelton: Vous croyez que si le gouvernement fédéral leur donne des subventions jusqu'à la fin de leurs jours, cela va arranger les choses?

Mme Mitchell: Ce que je veux dire, c'est que les déductions fiscales sont, en fait, des subventions. Il faut que nous mettions au point un système qui place tout le monde sur un pied d'égalité afin que tous bénéficient . . .

Mme Wheelton: Est-ce que vous considérez que les déductions fiscales accordées aux grosses sociétés, par exemple les frais de voiture ou même de vacances, constituent également une subvention?

Mme Mitchell: Vous avez raison. Je crois qu'il faudrait récupérer plus d'argent auprès des entreprises afin de pouvoir investir davantage dans un régime universel de garderies. Évidemment, il faudra du temps.

M. Belsher: Madame Mitchell, je crains que vous ne parveniez pas à résoudre ce problème ce matin.

[*Text*]

I guess I want to ask the witness . . . You do see a need for private care facilities as well as for the non-profit care facilities. I guess you could almost say it is "private non-profit". Are you drawing a salary from your—

Ms Wheelton: No.

Mr. Belsher: You are not? Oh, dear.

Ms Wheelton: What do you mean by "private"?

Mr. Belsher: That it is owned by an individual.

Ms Wheelton: That it is owned by an individual with no grants from the government.

Mr. Belsher: And no grants from the government.

Ms Wheelton: Well, we are all under that in the Yukon. We are all under that. I have not heard of any day care in the Yukon getting a cheque every month from the government yet.

Mr. Belsher: But some of them did get *x* dollars to start up.

Ms Wheelton: No, not in the Yukon. I do not know where you have been, but not in the Yukon.

Mr. Belsher: Okay. The only places we have not been are the three prairie provinces. I was of the opinion that there was a form of subsidy of *x* dollars per space.

Ms Wheelton: Well, I should not kid about that, because maybe there is, with the grants that are floating around now. But I have never heard of them, and I have never—

Mr. Belsher: Do you have a board of directors?

Ms Wheelton: No, this is private; I run it myself.

Mr. Belsher: Right. I just wanted to make sure we are talking about the same terminology. So it is private. You own the facility and lease the space or else supply the space.

Ms Wheelton: It is in my home. We own a large home.

Mr. Belsher: Do you have any parental input? Do you have—

Ms Wheelton: Yes, I work with the parents quite closely.

Mr. Belsher: Once a quarter do you bring the parents together, or do you just do it on an individual basis?

Ms Wheelton: Oh, yes, they can always come to me if they have a problem, just as the staff can.

Mr. Belsher: What sort of hours do you have your facility open?

Ms Wheelton: My day starts at 5 to 5.30 a.m.

Mr. Belsher: Does your centre open at that time or not?

[*Translation*]

Vous semblez convaincue de la nécessité des garderies privées, parallèlement aux garderies à but non lucratif. En fait, on pourrait presque dire «garderies privées à but non lucratif». Est-ce que votre entreprise vous rapporte un salaire?

Mme Wheelton: Non.

M. Belsher: Pas un sou? Sapristi!

Mme Wheelton: Qu'entendez-vous par «privée»?

M. Belsher: C'est-à-dire qui appartient à un particulier.

Mme Wheelton: Mon entreprise est la propriété d'un particulier et ne reçoit aucune subvention du gouvernement.

M. Belsher: Pas de subvention du gouvernement.

Mme Wheelton: C'est le cas pour tout le monde, au Yukon. Je n'ai pas entendu parler d'une seule garderie qui recevrait un chèque mensuel du gouvernement.

M. Belsher: Mais certaines ont reçu une subvention de démarrage.

Mme Wheelton: Non, pas au Yukon. Peut-être dans les autres régions où vous vous êtes rendus, mais pas au Yukon.

M. Belsher: Très bien. Mais nous sommes allés partout, à l'exception des trois provinces des Prairies. Je croyais qu'il y avait une subvention de démarrage, de tant de dollars par place.

Mme Wheelton: Écoutez, je ne veux pas risquer de vous induire en erreur, il y a tellement de subventions qui viennent de partout, aujourd'hui. Mais je n'ai jamais entendu parler, ni reçu . . .

M. Belsher: Avez-vous un conseil d'administration?

Mme Wheelton: Non, je dirige mon entreprise moi-même.

M. Belsher: Je voulais simplement m'assurer que nous sommes d'accord sur le sens des mots. Donc, c'est une garderie privée. Vous êtes propriétaire de la garderie et vous êtes locataire, ou peut-être même propriétaire des locaux.

Mme Wheelton: La garderie est installée chez moi. Nous avons une grande maison.

M. Belsher: Est-ce que les parents participent au fonctionnement de la garderie?

Mme Wheelton: Oui, je travaille en collaboration étroite avec les parents.

M. Belsher: Est-ce que vous réunissez les parents, par exemple, une fois par trimestre, ou est-ce que vous les consultez individuellement?

Mme Wheelton: Ils peuvent venir me consulter à tout moment, et le personnel aussi.

M. Belsher: Quelles sont vos heures d'ouverture?

Mme Wheelton: Ma journée commence entre 5 heures et 5h30 du matin.

M. Belsher: Est-ce l'heure à laquelle vous ouvrez la garderie?

[*Texte*]

Ms Wheelton: No, my centre opens actually at 6.30 a.m. But I am very particular about closing; it is 5.15.

Mr. Belsher: What range of salaries would you pay your workers?

Ms Wheelton: I start at $1,200 and go up.

Mr. Belsher: I see. Do any or all of them have a certificate for early childhood—

Ms Wheelton: I have everything there is. I am a firm believer that . . . I have found it does not matter how many degrees you have. If you are not interested in what you are doing, the degrees . . . It is like in any walk of life, it is across the board. If you are not interested in children, there is no use having degrees. You have to work with and understand children.

• 1100

Mr. Belsher: I will not disagree with you on that at all, but I guess there is a little greater chance of them knowing what to do if they have been taught what to do.

Ms Wheelton: Well, that is true. If anybody willing to work and willing to learn comes into my day care centre, I put them on the payroll immediately. I am not one of these people who expect people to do anything for nothing.

Mr. Belsher: You seem to be doing a lot yourself, though.

Ms Wheelton: I have been doing a lot for myself, but that is going to end in two years. If you are around in two years, I will not be sitting here. I will probably be running somebody else's . . .

Mr. Belsher: What is magical about two years?

Ms Wheelton: I am getting fed up now, so in two years I will really be fed up.

Mr. Belsher: Thank you very much.

Ms Wheelton: You are welcome.

The Chairman: Mr. Nicholson, do you have a question?

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson. One of the attacks made on private day care centres concerns the meals they serve. Apparently there must be a standard menu in private day care centres that includes half apples, watered-down Kool-Aid . . . I can give—

Ms Wheelton: No, there is not.

Mr. Nicholson: —you the whole program.

Ms Wheelton: Get that idea out of your head right now. There is not.

Mr. Nicholson: What do you serve and how do you plan your meals?

Ms Wheelton: I raised four children who are either on their own or in university now. I use the same meal system I used when I brought them up. The food comes first.

[*Traduction*]

Mme Wheelton: Non, la garderie ouvre en fait à 6h30. Mais je suis très stricte sur l'heure de fermeture, c'est-à-dire 17h15.

M. Belsher: Quelle est l'échelle de salaire de vos employés?

Mme Wheelton: Ils commencent à 1,200$.

M. Belsher: Est-ce que certains d'entre eux ont un diplôme en développement de la petite enfance . . .

Mme Wheelton: J'ai tout ce qu'il faut. Pour ma part, je suis fermement convaincue que les diplômes n'ont pas grand-chose à voir . . . Vous savez, si vous ne vous intéressez pas à votre métier, ce ne sont pas les diplômes . . . D'ailleurs, cette observation vaut pour toutes les professions. Si vous n'éprouvez pas un intérêt spontané pour les enfants, inutile d'accumuler les diplômes. Ce qu'il faut, c'est travailler avec les enfants et les comprendre.

M. Belsher: Là-dessus, je suis d'accord avec vous. Toutefois, la personne qui a suivi un enseignement a plus de chances de savoir comment s'y prendre.

Mme Wheelton: Effectivement. Cela dit, si une personne désireuse de travailler et d'apprendre vient me demander du travail, je l'engage sur-le-champ. Je ne suis pas de ceux qui s'attendent à ce que les gens travaillent pour rien.

M. Belsher: Il semble que, de votre côté, vous mettiez vraiment la main à la pâte.

Mme Wheelton: J'ai beaucoup travaillé pour mon propre compte, mais j'en aurai terminé d'ici deux ans. Si vous revenez dans deux ans, vous ne me trouverez pas ici. Je serai sans doute occupée à gérer l'entreprise de quelqu'un d'autre.

M. Belsher: Pourquoi ce chiffre magique de deux ans?

Mme Wheelton: Je commence déjà à en avoir assez, alors d'ici deux ans j'en aurai par-dessus la tête.

M. Belsher: Merci beaucoup.

Mme Wheelton: Je vous en prie.

La présidente: Monsieur Nicholson, avez-vous une question?

M. Nicholson: Merci, madame la présidente. Les garderies privées sont souvent critiquées pour la médiocrité des repas qu'on y sert. Je me demande même s'il n'y a pas un menu standard dans les garderies privées: une demi-pomme, du Kool-Aid dilué, . . .

Mme Wheelton: Non, il n'y a pas de menu standard.

M. Nicholson: Je peux vous donner toute la liste.

Mme Wheelton: Vous perdez votre temps, il n'y a pas de menu standard.

M. Nicholson: Qu'est-ce que vous servez aux enfants, et comment est-ce que vous planifiez les repas?

Mme Wheelton: J'ai élevé quatre enfants qui sont aujourd'hui indépendants ou qui fréquentent l'université. Je

[*Text*]

I have children coming in starting at 6.30 a.m. Some of them have been up since 6 a.m. Some of them have been up at 6.30 a.m. and come to my door at 6.40 a.m. One-quarter of them do not have any breakfast. That continues until about 9 a.m., when I give them juice. It is either frozen orange juice or apple juice. I want you to take a note of that.

Mr. Nicholson: It is all being recorded.

Ms Wheelton: I start lunch at 10 a.m. That is why I ran in late; I was getting things organized. The children who come early cannot wait until 12 p.m. I serve whole brown bread and sandwiches. Do you all want to hear this?

Mr. Nicholson: Yes, go ahead.

Ms Wheelton: I put corn oil margarine on it because of the fat. One day I will have peanut butter for protein and cranberries with it for vitamin C. That is one sandwich. They either have home-made soup . . . Those who refuse home-made soup either have chicken noodle or tomato, whatever they want. Chicken noodle seems to be the thing that is on the go right now. Then they have the fruit. They have the fruit and they have a glass of milk and a glass of juice. In the summer, we have cases of fruit that we buy and in the winter they have apples, bananas and oranges. They have a sweet cookie. That is their lunch.

I have babies in my day care and the babies have the regular . . . If they have not had breakfast, they have cereal when they come here. They have whole milk. They have fruit and then have their vegetables later. It is just like what you would feed your own child at home. Nothing is watered down. When it starts having to be watered down, I will get out of the business before two years are up.

Mr. Nicholson: Good for you. Thank you very much.

Ms Wheelton: In the afternoon, when they come in or else when they wake up, they have a coffee break. They either have carrots or celery, just like your own children. They have juice.

Mr. Nicholson: When you speak of children who do not have breakfast, presumably the kids are supposed to have breakfast before they arrive at your doorstep.

Ms Wheelton: Yes.

Mr. Nicholson: Do they tell you that they did not get any breakfast or—

Ms Wheelton: They are kind of scared to tell me now. I usually know from being in the business long enough whether they have had breakfast or not.

Mr. Nicholson: Is that right?

Ms Wheelton: They are walking around my kitchen table.

Mr. Nicholson: I see.

[*Translation*]

sers, à la garderie, ce que j'ai servi à mes propres enfants. L'alimentation passe avant tout.

Les enfants arrivent à partir de 6 h 30. Certains d'entre eux sont debout depuis 6 heures du matin, d'autres se lèvent à 6 h 30 et arrivent chez moi dix minutes plus tard. À peu près un quart d'entre eux n'ont pas pris de petit déjeuner. Les arrivées continuent jusqu'à 9 heures, et tous ont droit à un jus de fruit, qu'il s'agisse d'un jus d'orange congelé ou d'un jus de pomme. Je vous prie d'en prendre bonne note.

M. Nicholson: Tout est enregistré.

Mme Wheelton: Le lunch commence à 10 heures du matin, c'est pourquoi je suis arrivée un peu en retard aujourd'hui, parce que je devais m'occuper de tout mettre en train. Les enfants qui arrivent tôt le matin ne peuvent pas attendre jusqu'à midi. Je leur sers du pain brun entier et des sandwiches. Est-ce que vous voulez le détail?

M. Nicholson: Oui, je vous écoute.

Mme Wheelton: Je mets de la margarine à base d'huile de mais sur le pain, pour les matières grasses. Certains jours, je mets du beurre d'arachide pour les protéines et j'ajoute des canneberges pour la vitamine C. Ça, c'est un exemple de sandwich. Nous leur proposons de la soupe maison, et ceux qui la refusent peuvent avoir une soupe au poulet vermicelle ou à la tomate, ils ont le choix. Je crois que c'est le poulet vermicelle qui marche, en ce moment. Puis ils ont un fruit et un verre de lait, ou un verre de jus. En été nous achetons des caisses de fruits et, en hiver, ils ont des pommes, des bananes et des oranges. Nous leur donnons aussi un biscuit. Voilà pour le lunch.

J'ai également des tout-petits . . . S'ils n'ont pas pris leur petit déjeuner avant de venir, nous leur donnons des céréales avec du lait entier, des fruits et, un peu plus tard, des légumes. Nous leur donnons exactement la même alimentation qu'aux enfants qui restent au foyer. Nous ne diluons absolument rien. De toute façon, celui qui fait ce genre de choses ne survit pas plus de deux ans.

M. Nicholson: Tant mieux pour vous. Merci beaucoup.

Mme Wheelton: Lorsqu'ils arrivent l'après-midi ou après leur sieste, ils prennent leur goûter, c'est-à-dire des carottes ou du céleri, comme n'importe quel enfant, et du jus.

M. Nicholson: Vous dites que certains arrivent chez vous sans avoir pris de petit déjeuner; mais j'imagine qu'ils sont censés le prendre chez eux.

Mme Wheelton: Effectivement.

M. Nicholson: Est-ce qu'ils vous disent qu'ils n'ont rien mangé, ou . . .

Mme Wheelton: En général, ils hésitent à me le dire, mais j'ai suffisamment d'expérience pour m'en rendre compte par moi-même.

M. Nicholson: Ah bon?

Mme Wheelton: Ils commencent à tourner autour de la table de la cuisine.

M. Nicholson: Je vois.

[*Texte*]

Ms Wheelton: But if I have an inkling that they have not had anything from the parents, I just—especially the babies—give them porridge or something like that.

Mr. Nicholson: When you say babies, what ages are you talking about?

Ms Wheelton: I take them from six months up. Now, in my day care I have been going so long that most of the babies are sisters and brothers of the ones that are in the school system now. They just seem to keep coming.

• 1105

The Chairman: It speaks well of your centre.

Ms Wheelton: I think so. We are the best in town.

Mr. Duguay: What do you do with parents who show up at 6.30 a.m. and drop their kids off without having fed them and without saying anything?

Ms Wheelton: I have been in the business long enough now. I am getting to be a little more talkative than a politician. I do not use that any more. I just tell them the next time they had better be fed. They drop them off. I am on one level and one of the staff is at the door. If they come right out and say they just got up and they have not eaten, I take them upstairs right away and I look after it. If it continues, we have a little meeting.

Mr. Duguay: I raised that question because I think it an important concern. Parents have responsibilities too. Looking after your children is one thing. Making sure they are in a suitable child care facility is another. I think it is a form of abuse we ought not to accept.

Ms Wheelton: That is the way I feel.

Mr. Duguay: People just drop them off and forget about it. Thank you.

The Chairman: Are your premises inspected by the government?

Ms Wheelton: Yes.

The Chairman: How often would they come?

Ms Wheelton: That was a complaint of mine. They used to come around when the licenses were due. I complained bitterly about it and said why not drop in any time? He makes a point of dropping in my place at any time. It is the way it should be.

The Chairman: So it is always announced.

Ms Wheelton: Not for him to phone and say he will be there at 10.30 a.m.—

The Chairman: So you can get ready for him.

Ms Wheelton: That is what I told him. It is ridiculous when you think of it.

[*Traduction*]

Mme Wheelton: Mais si j'ai l'impression que les parents ne leur ont pas donné à manger, je leur donne—surtout aux tout-petits—du porridge ou quelque chose du genre.

M. Nicholson: Lorsque vous dites les tout-petits, quel âge ont-ils?

Mme Wheelton: Je les prends à partir de six mois. Cela dit, ma garderie existe depuis tellement longtemps que la plupart des bébés ont des frères et soeurs d'âge scolaire. Et on continue de m'en envoyer.

La présidente: C'est flatteur pour votre centre.

Mme Wheelton: En effet, d'ailleurs nous sommes les meilleurs à Whitehorse.

M. Duguay: Qu-est-ce que vous faites, lorsque des parents vous amènent leurs enfants, à 6h30 du matin, sans leur avoir donné quelque chose à manger et sans rien vous dire?

Mme Wheelton: Ça fait suffisamment longtemps que je suis dans ce métier, mais je ne crois pas à la parlotte autant que les politiciens. Alors je dis simplement aux parents que la prochaine fois, il vaudrait mieux donner à manger aux petits. Lorsqu'ils arrivent, je suis à l'étage, et ils sont accueillis par un(*e*) éducateur/éducatrice. Lorsqu'ils nous disent qu'ils viennent de se lever et qu'ils n'ont pas mangé, je les amène tout de suite là-haut et je m'en occupe. Si la situation persiste, alors je leur en touche un mot.

M. Duguay: Je soulève cette question parce qu'elle a son importance. N'oublions pas que les parents ont également des responsabilités: c'est très bien de trouver une bonne garderie, mais encore faut-il s'occuper de ses enfants. Nous ne devons pas accepter ce genre de négligence.

Mme Wheelton: Je pense comme vous.

M. Duguay: Alors, comme ça, les gens vous amènent leurs enfants, et puis ils s'en lavent tout simplement les mains.

La présidente: Est-ce que votre installation fait l'objet d'inspections de la part des pouvoirs publics?

Mme Wheelton: Oui.

La présidente: Selon quelle fréquence?

Mme Wheelton: C'est justement un de mes griefs: ils avaient l'habitude de venir au moment de l'expiration du permis. Alors j'ai protesté en disant qu'ils devaient venir à n'importe quel moment, sans préavis. À présent, c'est ce que fait l'inspecteur, et c'est la bonne façon.

La présidente: Donc, il s'annonce toujours.

Mme Wheelton: Ce n'est pas à lui de téléphoner et de dire qu'il sera là à 10h30, par exemple . . .

La présidente: Ce qui vous permettrait de vous préparer à sa visite.

Mme Wheelton: C'est ce que je lui ai dit. Après tout, c'est ridicule.

[*Text*]

The Chairman: We had a statement this morning that profit centres cannot provide quality care. Would you care to respond to that?

Ms Wheelton: I do not think it has anything to do with it. I think if the owners are interested in children, they are going to supply everything they can and some of the things they cannot. They will do it anyway. If they are not interested, they should get out of it.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

Ms Wheelton: You are very welcome.

The Chairman: The next presenter this morning is Joanne Oberg.

Ms Joanne Oberg (Individual Presentation): Hello. Thank you.

The Chairman: Marion is always a hard act to follow.

Ms Oberg: I am making my presentation as a parent who has had children in care from time to time. Some of the problems I have encountered . . . I have been fortunate lately. I have been able to find good quality care for my children when they have required care outside the home. There are times—they seem more frequent these days—my husband is not employed outside of the home. During those times he is the care giver for our children.

When they are in day care, it costs approximately $625 a month. One child is in kindergarden and one is four. This is approximately half my salary for the month. The only reason I can afford it currently is because workers in day care are subsidizing the system by accepting low wages. If they charge the real cost for what they are worth in an equal pay system, the care would probably rise to about $2,500 or $3,000 a month for me. Obviously I would not be able to pay.

Ms Mitchell: How much was that?

Ms Oberg: I am saying approximately $2,500 to $3,000 a month.

If you compare the wages of a day care worker with, for example, a territorial government employee or a federal government employee in the Yukon, they are receiving probably one third the pay of those government employees. The work they do certainly is not less important or less beneficial. I am not saying government employees are overpaid. The point I am trying to make is these day care workers are severely underpaid.

• 1110

It concerns me when I take my children there and I see these day care workers who are really struggling to make ends meet, and at the same time I see the excellent job they have done in caring for my children while I am not able to. It is really unfortunate at times when you have to make a choice of day cares just based on cost alone. I know there are a number of people in Whitehorse who have to make those choices. Although they think I would rather take my child to this

[*Translation*]

La présidente: Ce matin, on nous a dit que les garderies à but lucratif ne peuvent pas offrir des services de qualité. Qu'en pensez-vous?

Mme Wheelton: Je pense que ça n'a aucun rapport: si les propriétaires-gérants s'intéressent aux enfants, ils vont faire l'impossible pour répondre aux besoins des enfants. Mais s'ils ne s'y intéressent pas, autant qu'ils abandonnent ce métier.

La présidente: Merci beaucoup d'être venue témoigner.

Mme Wheelton: C'était un plaisir.

La présidente: Nous accueillons à présent Joanne Oberg.

Mme Joanne Oberg (À titre individuel): Bonjour et merci de me recevoir.

La présidente: Après Marion, ce n'est pas facile de monter en scène.

Mme Oberg: Je viens témoigner en tant que parent ayant eu recours, à l'occasion, aux services de garderie, et pour parler des problèmes que j'ai rencontrés. Ces derniers temps, j'ai eu de la chance, car j'ai réussi à trouver, à l'extérieur, des services de garderie de qualité. Il arrive aussi—de plus en plus fréquemment, semble-t-il—que mon mari soit sans travail. Dans ce cas, il reste à la maison pour s'occuper des enfants.

Le montant des frais de garderie est d'environ 625$ par mois. J'ai deux enfants, l'un est à l'école maternelle et l'autre est âgé de quatre ans. Les frais de garderie absorbent environ la moitié de mon salaire mensuel. Si je peux me permettre ce service, c'est parce que les employés des garderies subventionnent le système grâce à leurs salaires dérisoires. S'ils devaient facturer les frais réels, je devrais probablement payer entre 2,500$ et 3,000$ par mois, c'est-à-dire beaucoup trop pour mes moyens.

Mme Mitchell: Combien avez-vous dit?

Mme Oberg: Je dis environ 2,500$ et 3,000$ par mois.

Si vous comparez les salaires d'un(*e*) éducateur/éducatrice avec celui d'un fonctionnaire territorial ou fédéral au Yukon, vous constatez qu'il/elle gagne à peu près trois fois moins. Or, sa fonction n'est ni moins importante, ni moins utile pour la société. Je ne dis pas que les fonctionnaires sont trop payés, mais simplement que les salaires des employés de garderie sont nettement insuffisants.

Je suis oppressée lorsque je me rends à la garderie et que je vois ces travailleurs, qui ont du mal à joindre les deux bouts, s'occuper avec tant de compétence de mes enfants. Il est vraiment regrettable d'être obligé de choisir une garderie uniquement en fonction du prix, mais je sais que c'est le cas pour bon nombre de gens à Whitehorse. Souvent, ces personnes préféreraient amener leur enfant dans une garderie du voisinage, ou près de leur lieu de travail, mais elles doivent

[*Texte*]

centre because it is on the same street I live on and it is just down the street from where I work, I am going to have to travel an extra 10 miles every day in order to get them in a centre I can afford because number one I do not make enough money, but number two, I make more money than the subsidy allows to qualify under the subsidy system.

Another area which has been a problem for me in the past was when my children were infants I had some problem finding infant care. At the time there were very few centres, as there are now, that care for infants. I ended up, I believe, having four different care-givers for my first child and that was over a period of approximately eight months. Then I was fortunate enough to have gone on maternity leave again, or so I thought, and I took extended leave after that.

When my second child was in care he was 13 months old, and because there were only a certain number of centres that had infant care, I had my children in two separate facilities, which meant a lot of additional running around for me to drop one off here and one off there. As you could perhaps imagine, when it is 40 degrees below and you have to leave your vehicle running while you drop one off or pick them up and you want to make sure that you leave them in a happy situation and when you come to pick them up you want to make sure they have done all right today and check things out about them, it tends to increase the cost, because you have to add on all those extra dollars for the gas you are burning up. Some parents have to run around in taxis and do this sort of thing, so the cost is even greater for them. Plus the fact that besides having all this additional running around, they were not together during the day. I think for me it is preferable that they are in the same facility during the day. Particularly when they are at a younger age, they like to be around people they know and trust.

Now I am faced with a real problem concerning after-school care. With my one child in kindergarten, he is going to be in grade one next year and there are no facilities for after-school care. These children do not belong in a day care setting. They belong in a setting all their own, and there are no such facilities in Whitehorse or in the Yukon. It is a real shame and it is a lot of extra stress and problems for parents because a lot of them say if I send my child to this school he will have to take the bus. They can get on the bus at the same time as I leave for work in the morning and spend an hour or an hour and a half on the bus getting to school, so I will not have to worry about them getting care then. They stay at school for lunch, and then after school they spend another hour or an hour and a half on the bus coming home, so I do not have to worry about the care. For a lot of parents, it is one of the choices they make.

You can imagine what it would be like if you were a kid and had to spend day after day after day, two to three hours every day on the bus. It gets a little boring and they would probably like to be doing other things.

• 1115

I do work for the federal government, and Treasury Board does have a program in place for workplace day cares;

[*Traduction*]

accomplir tous les jours un long trajet pour les amener dans un centre où les tarifs sont moins élevés; en effet, même si ces personnes ne gagnent pas beaucoup d'argent, elles en gagnent déjà trop pour avoir droit à la subvention.

J'ai également eu de la difficulté pour trouver une pouponnière, lorsque mes enfants étaient encore des nourrissons. En l'espace de huit mois, j'ai eu quatre gardiennes différentes pour mon premier enfant, puis j'ai eu la chance d'en trouver une qui prenait à nouveau un congé de maternité et ensuite j'ai pris un congé prolongé.

Lorsque j'ai placé mon deuxième enfant, à l'âge de 13 mois, j'en avais un dans une pouponnière et un autre dans une garderie pour enfants plus grands, avec tous les déplacements que je vous laisse imaginer. Lorsqu'il fait 40 degrés au-dessous de zéro, vous devez évidemment laisser tourner votre moteur pendant que vous déposez votre enfant ou que vous allez le chercher; et lorsque vous prenez le temps de vous assurer que tout s'est bien passé pendfant la journée, le moteur continue de tourner, et vos dépenses en essence augmentent. Certains parents sont même obligés de faire tout cela en taxi, ce qui coûte encore plus cher. J'ajoute que, surtout lorsque les enfants sont petits, ils préfèrent être en milieu connu et que le fait de devoir les placer dans deux garderies séparées représente un handicap.

Mais j'ai un problème plus grave, c'est celui de la garde des enfants après les heures de classe. Mon aîné est à l'école maternelle, mais l'année prochaine, il sera en première année; or, il n'y a pas de services de garde après les heures d'école. À cet âge-là, les enfants ne devraient plus aller en garderie, mais bénéficier de services spécialement conçus pour eux; or, il n'en existe pas à Whitehorse ou au Yukon. C'est tout à fait déplorable, et cela représente une préoccupation et une fatigue supplémentaires pour les parents. D'ailleurs, certains d'entre eux choisissent une école à cause de son éloignement, comme ça l'enfant est obligé de rester dans l'autobus pendant une heure ou une heure et demie, à l'aller comme au retour, si bien que le matin il quitte la maison en même temps que les parents, et on n'a pas à s'inquiéter pour lui, et en fin de journée il en va de même, pas d'inquiétude à avoir puisque le petit est dans l'autobus.

Est-ce que vous imaginez ce que cela représente pour un enfant, de passer deux ou trois heures par jour dans un autobus? On a tout lieu de penser qu'il trouve ça ennuyeux et qu'il aimerait faire autre chose.

Je suis moi-même fonctionnaire fédérale, et le Conseil du Trésor a instauré des garderies en milieu de travail; mais ils ne

[*Text*]

however, there are really no financial merits to having this type of day care. All they really do is give you verbal support. And of course they are concerned that they do not want to step on the toes of the existing facilities. They do not want to be seen to be interfering with the private sector. However, as a few speakers before have mentioned, the employer certainly has the responsibility to provide day care of some sort for their employees.

I also find it interesting that the federal government has set precedents in the past. For instance, during the war when men were not around to be employed in the jobs they were normally employed in, women went out and did those jobs. The federal government encouraged these women to go out of the home, and they encouraged them with day care. There was day care provided.

The situation today is not very different, because today, as during the war, women must work. Most women do not go to work because they like to go to work. I mean, you like to go to work and make a few dollars, but the few dollars they do make is put towards the household, maintaining a decent standard of living, and paying many dollars for child care. So the situation today is no different from what it was during the war, and since the government decided then that day care was a valuable asset to the country, I just wonder why they changed their mind, and they do not think it is such a valuable asset.

Also I think it is important to have public hearings such as you are having across the country today and for the last couple of months, and such as the Katie Cook task force, but I think there has to be something come out of these public hearings. It is fine and dandy to have public hearings, but we really want to see something come of these public hearings. It is important that people are heard, but it is also important that the people hearing them are really listening and understand. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Joanne. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. I think that was a really excellent presentation. I think it is very good for the committee when it comes from a parent and when the real-life experience is shown that way.

I wanted to ask you, Joanne, since you are a public servant and we are public servants all paid by the same employer, the people of Canada, some specifics about federal government responsibility. And one of those things you mentioned was that, really, we are exploiting women in the wages that are not paid to care-givers, and you said that if they charged what they were worth on an equity-pay basis, the cost of child care would be prohibitive, I think you said.

Well, under the federal government we have a charter, of course, and we also have a policy of employment equity. What kind of responsibility do you feel that requires of your employer and my employer?

Ms Oberg: Certainly we cannot expect the parents to carry the burden of the cost of day care, the same way we cannot expect the care givers, the day care workers, to carry that burden either. This is where I see things such as direct grants

[*Translation*]

vous apportent aucune aide financière, ils se contentent de vous donner un appui moral. En plus, ils font très attention de ne pas empiéter sur le domaine des garderies privées. Il n'en demeure pas moins, comme vous l'ont dit plusieurs intervenants, qu'il incombe à l'employeur d'offrir, sous une forme ou sous une autre, des services de garderie aux employés.

Je trouve qu'il est intéressant de revenir sur les précédents établis par le gouvernement fédéral dans ce domaine. Par exemple, pendant la guerre, lorsqu'il a fallu remplacer les hommes à leur poste de travail, les femmes ont tout simplement occupé des emplois dits «masculins». Le gouvernement fédéral les a encouragées à aller travailler à l'extérieur et, pour cela, il a mis des garderies à leur disposition.

Aujourd'hui, la situation n'est pas très différente puisque, comme pendant la guerre, les femmes doivent travailler. La plupart d'entre elles ne le font pas par plaisir, parce que même si elles aiment bien travailler, les quelques dollars qu'elles gagnent passent dans les dépenses du ménage et dans la préservation du niveau de vie, mais aussi en grande partie dans les services de garderie. C'est pourquoi la situation est comparable à celle qui prévalait durant la guerre; alors, puisque le gouvernement avait décidé, à ce moment-là, que les garderies étaient dans l'intérêt du pays, comment se fait-il qu'il ait changé d'opinion à ce sujet?

Je crois également qu'il est important de tenir des audiences publiques comme vous le faites depuis deux mois, ou comme l'a fait le groupe d'étude de Katie Cooke; mais encore faut-il qu'elles soient suivies d'initiatives concrètes. Il est important d'entendre ce que les gens ont à dire, à condition de s'efforcer de bien les comprendre. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Joanne. Madame Mitchell, vous avez la parole.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. J'ai trouvé votre exposé absolument remarquable, car il est bon que nous entendions des témoignages, provenant de parents, sur la réalité concrète.

Vous dites, Joanne, que vous êtes fonctionnaire; ne sommes-nous pas tous des fonctionnaires, appointés par le même employeur, à savoir le peuple canadien? Quoi qu'il en soit, j'aimerais vous poser quelques questions précises en matière de responsabilité fédérale. Vous dites que les salaires versés aux éducatrices représentent une véritable exploitation des femmes, et vous dites aussi que si on les rémunérait comme elles le méritent, le coût des garderie serait prohibitif.

Nous avons, vous le savez bien sûr, une Charte fédérale, mais aussi une politique d'équité en matière d'emploi. Quelles sont, selon vous, les responsabilités qui incombent à notre employeur commun?

Mme Oberg: Nous ne pouvons certes pas exiger des parents qu'ils supportent les coûts des services de garderie, pas plus que nous ne pouvons exiger cela des employés de garderie. C'est pourquoi je crois qu'il faudrait accorder des subventions

[*Texte*]

to centres, such things as start-up grants, extra training, equipment, toys, janitorial and cook staff, that type of thing . . . Those types of grants really have to come from the federal government, or however they want to cost-share it with the provincial or territorial governments.

• 1120

Also, it should be given on a space basis and to licensed facilities. Currently I am not eligible for the tax deductions that come under the taxation act. I feel kind of frustrated about that. But at the same time, giving money back to the parents does not guarantee that money is going to go back into day care. So that is why it is important that, in addition to the tax breaks for parents, you also have to have the funding going directly into day care.

Ms Mitchell: So you would like to see tax breaks plus subsidies for spaces?

Ms Oberg: Yes, so the cost is more affordable for parents because there is no way a parent could pay, for one child, $1,500 or $2,000 a month.

Ms Mitchell: Yes. I will not go back to the point I raised last about people, like yourself, who fall between the subsidy for welfare and the income tax bracket.

What I was trying to get at really was the equal pay for work of equal value concept. I think you said in your brief somewhere you compared a clerk typist . . . or a custodial worker with the territorial government earns approximately twice the salary of a day care worker. If that day care worker was a federal employee or worked in some area that was under federal jurisdiction, there would be the right to appeal that under the equal pay for work of equal value provisions of the Canada Human Rights Commission. Under the employment equity act that is now in place in Canada, that is the route that was recommended should be taken.

I wish we could get some day care workers under federal jurisdiction that could make a test case through the Human Rights Commission, but the point I am trying to make is that day care is an essential service; child care is an essential service. There is no question about that in Canada.

Ms Oberg: Yes.

Ms Mitchell: Yet if this committee does not recommend an adequate rate of pay, we are contradicting our own Charter of Rights and Freedoms and we are contradicting our federal policy of employment equity. Would you agree?

Ms Oberg: Definitely, 100%.

Ms Mitchell: I do not know how we would get at enforcing this, but maybe that is something we and groups concerned have to look into, especially public servants. I think I will pass and give my colleagues a chance.

The Chairman: Mr. Belsher.

[*Traduction*]

directes aux garderies, sous forme de capital de démarrage, de suppléments au titre de la formation, d'équipement, de jouets, de personnel de surveillance et de cuisine, etc. Ces subventions doivent venir du fédéral, libre à lui ensuite de partager les coûts avec les autorités provinciales ou territoriales.

Ces subventions devraient être calculées en fonction du nombre de places offertes et réservées aux services agréés. À l'heure actuelle, je n'ai pas droit aux déductions prévues par la Loi de l'impôt sur le revenu et j'en suis très contrariée. D'un autre côté, si l'on donne cet argent aux parents, il n'est pas garanti qu'ils s'en serviront pour payer la garderie. C'est pourquoi il est important que l'on conjugue les déductions fiscales accordées aux parents avec un financement direct des garderies.

Mme Mitchell: Donc, vous préconisez des déductions fiscales, mais aussi des subventions pour les places en garderies?

Mme Oberg: Oui, afin de rendre les coûts abordables pour les parents, parce qu'il est exclu qu'ils puissent payer 1,500 ou 2,000 par enfant et par mois.

Mme Mitchell: Très bien. Je ne reviendrai pas à la question que j'ai soulevée tout à l'heure à propos des gens qui, comme vous, n'ont droit ni à la subvention du bien-être, ni à la déduction fiscale.

Je voulais en venir à la notion de salaire égal pour travail de valeur égale. Vous dites, je crois, dans votre mémoire, qu'une dactylo ou un fonctionnaire territorial proposé à la surveillance gagne environ deux fois le salaire d'une éducatrice. Si cette personne travaillait pour l'administration fédérale ou dans un secteur relevant du fédéral, elle aurait le droit de présenter un recours devant la Commission canadienne des droits de la personne en invoquant les dispositions sur l'équité en matière de rémunération. En effet, la loi fédérale sur l'équité en matière d'emploi recommande cette procédure.

Il faudrait que certaines éducatrices relevant du fédéral présentent un recours, qui ferait jurisprudence, devant la Commission canadienne des droits de la personne. Pour moi, les garderies constituent un service essentiel pour le pays.

Mme Oberg: C'est vrai.

Mme Mitchell: Pourtant, si notre comité ne recommande par une rémunération adéquate, nous serons en contradiction avec notre propre Charte des droits et des libertés, de même qu'avec la politique fédérale concernant l'équité en matière d'emploi. Êtes-vous d'accord?

Mme Oberg: Absolument.

Mme Mitchell: Je ne sais comment nous devrions nous y prendre pour aboutir, mais peut-être les catégories concernées, notamment les fonctionnaires, devraient-elles envisager une action dans ce domaine. Je laisse à présent la parole à mes collègues.

La présidente: Monsieur Belsher.

[*Text*]

Mr. Belsher: Joanne, you made a point about women have to work out of necessity, not by choice, and the government should be looking for ways and means of assisting the care of the children because of that. That takes money. Would we be better served if we were to try to see if we could make it an optional choice to those folks that have gone to work? Are there ways we could direct funds to assist them in staying at home to care for the children? Which would be better for the children?

Ms Oberg: I do not always think that care at home by the parents is the ideal choice. There are many times when they are getting far better care in a child care outside of the home situation. I am not really sure what you are trying to get at through your question.

Mr. Belsher: If money is to be recommended to go for the care of children, should we be at least making a choice for individuals as to where the money gets directed? Should it go to help care for their children in their own home rather than in a facility?

Ms Oberg: So you are saying that in other words I am still going out to work but instead of putting them in a facility I should hire someone to come into my home to take care of them.

Mr. Belsher: No. You said that people went to work because they had to go to work, not because they wanted to go to work. By the same token I was assuming that maybe they would rather be looking after their own children if they could afford to do that rather than having to go out to work.

Ms Oberg: And how would you propose that they would be able to afford to do that?

Mr. Belsher: That is what I am saying.

Ms Oberg: Pay them a wage for being a homemaker?

Mr. Belsher: Yes. If we are directing funds for the care of children, should we be considering directing funds for them to care for their own children, rather than doing it in a facility?

• 1125

Ms Oberg: Certainly, but that does not take away the fact that although most of these people may be working out of necessity, those jobs are still required. Someone has to do the jobs they are doing outside of the home. You are not proposing that we keep all of the men home to care for their children?

Mr. Belsher: No, but I am suggesting that if we were to make a recommendation to the government that we should be putting funds into the care of children, we should at least be making it a choice rather than saying that the government will put funding only into facilities. Then people no longer have a choice. If they want to take advantage of government funding, then they must take their children and place them in a facility.

Ms Oberg: I think I also said that the tax break system, whereby you have deductions on your income tax, could be used. So presumably, if this is a two-parent family you are talking about, one of those parents would be working and would in some way be able to gain that tax break as well.

[*Translation*]

M. Belsher: Joanne, vous avez dit que les femmes doivent travailler par nécessité et non par choix, et que le gouvernement devrait par conséquent apporter une aide aux services de garde d'enfants. Comme vous le savez, cela coûte cher. Ne vaudrait-il pas mieux trouver une formule qui donne le choix aux personnes qui travaillent? Ne pourrait-on pas leur accorder des subventions qui leur permettraient de rester au foyer pour s'occuper de leurs enfants? Qu'est-ce qui vaudrait mieux, pour ces derniers?

Mme Oberg: Je ne suis pas sûre que, lorsque les parents restent au foyer pour garder les enfants, cela représente la meilleure solution. Bien souvent, les enfants reçoivent des soins bien supérieurs à l'extérieur. Je ne vois pas très bien où vous voulez en venir.

M. Belsher: Si l'on veut recommander que des subventions soient accordées pour la garde des enfants, ne devrait-on pas décider de la façon dont ces fonds seront affectés? Faut-il subventionner les parents pour qu'ils restent au foyer, ou faut-il financer les garderies?

Mme Oberg: En d'autres termes, vous préconisez tout de même que j'aille travailler pour gagner ma vie, mais qu'au lieu de les placer dans une garderie, j'engage quelqu'un pour les garder à la maison.

M. Belsher: Non. Vous avez dit que les gens vont travailler, non pas pour le plaisir, mais parce qu'ils y sont obligés. J'en ai déduit que ces personnes préféreraient rester à la maison et s'occuper de leurs enfants, à condition d'en avoir les moyens.

Mme Oberg: Comment, selon vous, pourraient-ils se le permettre?

M. Belsher: C'est la question que je pose.

Mme Oberg: Vous voulez leur verser une rémunération de parent au foyer?

M. Belsher: Oui. Si la société finance la garde des enfants, ce financement doit-il aller aux parents pour qu'ils restent au foyer, ou doit-il au contraire aller à des services de garderie?

Mme Oberg: En tout cas, même si ces gens travaillent par obligation, il faut bien que le travail se fasse. Vous n'êtes pas en train de proposer que l'on maintienne tous les hommes au foyer afin qu'ils s'occupent de leurs enfants?

M. Belsher: Non, mais si nous devons recommander au gouvernement de financer les services de garde à l'enfance, il faudrait au moins permettre un choix, plutôt que de laisser le gouvernement financer exclusivement les garderies. Sinon, les gens n'auront pas le choix: pour pouvoir bénéficier du financement public, ils devront placer leurs enfants en garderie.

Mme Oberg: Je crois avoir dit que l'on pourrait recourir aux déductions fiscales. Par exemple, celui des deux parents qui travaille pourrait obtenir la déduction fiscale.

[*Texte*]

Mr. Belsher: I was merely trying to direct your thinking to those folks who are out in the work force because of necessity rather than by choice. I thought I heard you say that in your presentation.

Ms Oberg: Yes, that is correct. I think that is probably true of the majority of people who are working. If you were to haul all those people back and they did not work, who the heck is going to do that work?

Mr. Belsher: Okay. I think I made my point and you think you—

Ms Oberg: I hope I made mine.

Mr. Belsher: I think you also highlighted that there is an awful lot of people who are working out of necessity and not by choice, and if we are going to endeavour in the care of our children to make it so that the parents have a choice, then, we have to pay attention to both sides of the coin.

Ms Oberg: That is correct.

Mr. Belsher: We should not just make it a day care issue. I guess that is the point I was trying to make.

Mr. Duguay: There are, as I listen to your presentation today, a couple of comments that I would like to make and a couple of things I would like to address. I think I heard an overall quality of presentation dealing with a very serious problem. Yet in the written text there are a couple of things that concern me as an individual, particularly the comments dealing with the Prime Minister's wife being an employee. I notice you did not make those in your oral presentation. I would just add, Madam Chairman, that in my view the implication drawn there takes away from what I think was otherwise a quality brief. I really found it an unnecessary and not very revealing comment.

The second thing I wanted to deal with was the business of the war. When this was raised initially with the task force—at some other part of the transcript I have raised some details and I will not go into all of them. Although the act was passed in 1942, there were only to my knowledge two provinces that took up the agreement. Alberta went right out and said it was not needed, period. In Toronto, which is where most of the day care was centered during the war, I think I am correct, and memory may serve me falsely, in saying there were 26 centres set up during the war. This is still reflected today in the fact that day care and child care is largely best organized in large metropolitan cities. So the conclusions you have drawn about wartime child care are inaccurate and are not what was in place. There may have been people who felt that—

Ms Oberg: I think that was because the work was required to be done in those major centres. And that is where the day care was required.

Mr. Duguay: No, I think you will find that there were a lot of other cities in Canada, Winnipeg being one, where there was considerable effort put forth by—

Ms Oberg: I would consider Winnipeg a major centre.

[*Traduction*]

M. Belsher: J'essayais d'orienter votre réflexion vers les gens qui travaillent par nécessité, plutôt que par choix. Il me semble que vous en avez parlé dans votre exposé.

Mme Oberg: Effectivement. Je crois que cela s'applique à la majorité des gens qui travaillent. Mais si vous les ramenez tous au foyer, qui diable va accomplir le travail?

M. Belsher: Très bien. Je crois que j'ai dit ce que j'avais à dire et que vous . . .

Mme Oberg: J'espère y être parvenue également.

M. Belsher: Vous avez souligné que bien des gens travaillent par nécessité et non par choix, et que si nous voulons laisser un choix aux parents sur la façon dont on doit s'occuper de leurs enfants, ils faut que nous examinions les deux aspects de la question.

Mme Oberg: C'est exact.

M. Belsher: Il faut se garder de limiter la solution aux services de garderie. C'est cela que je voulais dire.

M. Duguay: Votre exposé suscite de ma part deux commentaires. Dans l'ensemble, je crois que votre exposé traite de façon satisfaisante de ce problème très important. Pourtant, dans votre mémoire, je me dois de relever deux ou trois choses, notamment vos commentaires relatifs au fait que l'épouse du premier ministre est une employée. Vous n'avez pas évoqué cela dans votre exposé oral et à mon avis, madame la présidente, ce que vous laissez entendre n'améliore en rien votre mémoire, qui est par ailleurs de bonne qualité. Pour moi, c'était tout simplement une observation inutile.

En deuxième lieu, j'aimerais revenir sur vos observations concernant la période de la guerre. Cette question a déjà été soulevée devant notre groupe, et certaines observations ont été consignées, sur lesquelles je ne reviendrai pas. Bien que l'on ait effectivement adopté une loi en 1942, à ma connaissance, deux provinces seulement ont signé l'entente. L'Alberta l'a tout simplement rejetée comme inutile. À Toronto, où étaient concentrées la plupart des garderies durant la guerre, je crois me souvenir que l'on en avait créé 26. Cela se traduit, encore aujourd'hui, par le fait que les garderies sont beaucoup mieux implantées dans les grandes agglomérations. Par conséquent, vos observations concernant les services de garde durant la guerre sont erronées. Peut-être a-t-il eu des gens qui pensaient que . . .

Mme Oberg: Cela s'explique, à mon avis, par le fait que le plus gros du travail s'accomplissait dans ces grandes villes.

M. Duguay: Erreur. En fait, dans beaucoup d'autres villes du Canada, dont Winnipeg, un effort considérable a été accompli par . . .

Mme Oberg: Pour moi, Winnipeg est l'une des grandes villes du pays.

[*Text*]

Mr. Duguay: Yes, I would too. I would have to check, but I do not think that Manitoba entered in agreement for these services. The only thing I was trying to draw out was the fact that we were told initially that during the war the federal government said this is a great idea. In fact, it is not quite as simple as that.

• 1130

I guess the question I wanted to ask relates to a comment in your written brief. I care about this. Those of us who are here are here because we care. It says:

> The only difference today is the government wishes to turn its back on these children.

I guess I ask the question pointedly: What evidence do you have that the government wishes to turn its back on these children or any other children?

• 1135

Ms Oberg: There is a lack of dollars to put into day care and a lack of dollars available to the people in the middle-income range who are paying a large portion of the tax burden anyway but who do not get any of the benefits from it.

Mr. Duguay: We did some quick arithmetic while we read through this. You realize that one of the figures you have suggested in here of the actual cost for child care of $1,200 to $1,600 runs something of the order of $25 billion a year. I am trying to be as reasonable as I can. I do not know where we are going to get the money unless we take it from the middle class.

Ms Oberg: I always wonder where the government gets the money to bail out the banks and to bail out the large corporations. They always seem to find money to bail that portion of society out. In doing so, it is turning its back on the children.

Mr. Duguay: Well, Madam Chairperson, I heard that. I will just record one final comment and leave it at a pleasant disagreement of two people who care a lot about children.

I think it was not the banks anybody wanted to bail out; it was those Canadians who had their money in those banks and some others, I would admit. It is not always just as simple as to say it is the banks or the corporations. The issues are very, very complex. If they were as simple as the conclusion you have drawn, this would have been fixed a long time ago. So I leave it open for friendly disagreement. Thank you.

Ms Oberg: Thank you.

The Chairman: Joanne, we talked about the training of staff in day care centres. As a parent, would you be satisfied if there was a percentage of the staff who were fully trained and others who were there as assistants at a lower-paid job? Or would you feel everyone who dealt with the children in a care centre should be fully trained with an ECE certificate?

[*Translation*]

M. Duguay: J'en conviens. Sous réserve de vérification, je ne crois pas que le Manitoba ait été partie à l'accord concernant ces services. Je voulais simplement souligner que l'on nous avait dit, dans un premier temps, que le gouvernement fédéral avait trouvé qu'il s'agissait d'une excellente idée, pendant la guerre. En fait, les choses ne sont pas aussi simples.

Ma question concerne une observation que vous faites dans votre mémoire écrit. Cette question me tient à coeur, parce que si nous sommes ici, c'est précisément parce qu'elle a une grande importance pour nous. Vous dites:

> La seule différence, c'est qu'aujourd'hui, le gouvernement fédéral se désintéresse de ces enfants.

Voici donc ma question, et elle est précise: de quelle preuve disposez-vous pour dire que le gouvernement se désintéresse de ces enfants?

Mme Oberg: Il y a pénurie de fonds affectés aux services de garderie, et on ne subventionne pas suffisamment les titulaires à revenu moyen, qui supportent une grosse part de l'impôt sans en retirer le moindre avantage.

M. Duguay: Nous avons fait quelques petits calculs, tout en parcourant votre mémoire. Vous dites que le coût réel de la garde d'enfants est de 1,200$ à 1,600$. Vous rendez-vous compte que cela représente, pour l'ensemble du pays, quelque chose comme 25 milliards par an? J'essaie de me montrer aussi raisonnable que possible. Je ne sais pas où nous allons prendre cet argent, sinon auprès des classes moyennes.

Mme Oberg: Je me demande toujours où le gouvernement va chercher l'argent pour voler à la rescousse des banques ou des grosses sociétés. Pour ça, l'argent ne manque jamais. C'est, pour moi, une façon de se désintéresser du sort des enfants.

M. Duguay: Parfait, madame la présidente, je me le tiens pour dit. Permettez-moi une dernière observation puis je conclurai au désaccord amiable entre deux personnes qui ont à coeur le sort des enfants.

Je crois qu'il ne s'agissait pas de voler à la rescousse des banques, mais des épargnants canadiens qui y avaient déposé leurs économies—ainsi que quelques autres, je le reconnais. Mais il ne faut pas être simpliste et dire qu'il s'agit seulement des banques ou des grosses sociétés, parce que ces questions sont complexes, très complexes. Si les choses étaient aussi simples que vous le prétendez, il y a belle lurette que l'on aurait trouvé une solution. Donc, encore une fois, je conclus au désaccord amiable. Merci.

Mme Oberg: Merci.

La présidente: Nous avons parlé, Joanne, de la formation du personnel des garderies. En tant que mère de famille, vous satisferiez-vous d'un personnel dont une partie serait pleinement qualifiée, le reste étant composé d'assistants recevant une rémunération moindre? Ou pensez-vous, au contraire, que tous les éducateurs/éducatrices devraient avoir un diplôme en développement de la petite enfance?

[*Texte*]

Ms Oberg: The situation as it exists now in the Yukon is that you could not really require anyone to have a certificate when there is no full-time training available. However, if such training were available a few years down the road, I think we should require trained workers and that, if we had untrained assistants, they would certainly have to be kept to a minimum.

The Chairman: Okay. I am looking at the cost of running a centre. If you have the trained people there to set the programs and to make sure those programs are carried out under their direction, is there a role for almost a two-tiered type of system or would it have to be all the highly paid and qualified personnel?

Ms Oberg: They are certainly highly qualified but not highly paid.

The Chairman: I am thinking of the future; I am not thinking of now.

Ms Oberg: Oh. Okay.

The Chairman: I am going by your recommendations that the pay should be increased on it.

Ms Oberg: No, I think they should all be qualified, in the same way we have qualified teachers with various degrees of qualification; but because one is a grade one teacher, one does not make any less than a teacher with the same qualifications who is a grade 7 teacher.

The Chairman: So you would not see any room in the system for a centre that wanted to provide after-school care and to hire high school students to assist with the after-school program. They would have to be fully trained people to come in for that after-school program.

Ms Oberg: No, but I did say before that the number of unqualified people would have to be kept to a minimum.

The Chairman: But there is room for them.

Ms Oberg: Yes.

The Chairman: Okay. You mentioned after-school care was not available. Would you see its being put into the school system and allowing the children to stay at the school until 5 p.m. or 5.30 and to still use the same busing system? Would you think it would be a disadvantage in the Yukon?

Ms Oberg: That would probably be a disadvantage.

The Chairman: Because of the distances.

Ms Oberg: Not necessarily in the whole Yukon but in Whitehorse specifically, because it takes so long to bus them all around. The example I gave of a child getting on the bus and spending an hour or so is the way it exists now. You could have your kid on the bus at 7.50 a.m. while you were leaving to go to work and they would be arriving home at about 4.30 or 4.45 p.m. at the same time you could be arriving home. So they are already spending all that time on the bus.

[*Traduction*]

Mme Oberg: À l'heure actuelle, au Yukon, il serait illusoire d'exiger que tout le monde soit diplômé, étant donné qu'il n'existe pas d'enseignement à plein temps dans ce domaine. Cela dit, si cette formation était offerte d'ici quelques années, je crois qu'il faudrait exiger que les éducateurs/éducatrices reçoivent une formation, et limiter au strict minimum le nombre d'assistants non qualifiés.

La présidente: Parfait. Passons à présent au coût de fonctionnement d'un centre. Imaginons que l'on dispose du personnel qualifié pour établir les programmes et superviser leur application, pensez-vous que l'on pourrait établir un système comprenant deux catégories d'agents, ou faudrait-il que tous soient qualifiés et rémunérés en conséquence?

Mme Oberg: Ils sont certainement très qualifiés, mais ils ne sont certainemenmt pas très bien payés.

La présidente: Je pense à l'avenir, pas à la situation actuelle.

Mme Oberg: Ah, je vois.

La présidente: Je me fonde sur votre recommandation; vous demandez que leur rémunération soit augmentée.

Mme Oberg: Non, je crois qu'ils devraient tous être qualifiés, un peu comme les enseignants, c'est-à-dire avec plusieurs niveaux de qualification; simplement, le fait d'être enseignant de première année ne signifie pas que l'on gagne moins qu'un enseignant présentant les mêmes qualifications, mais qui enseigne une 7e année.

La présidente: Par conséquent, le système ne permettrait pas, selon vous, d'accommoder une catégorie de garderies qui engageraient des élèves du secondaire pour assurer la permanence auprès des enfants, après les heures de classe. Selon vous, il faudrait pour cela engager des éducateurs/éducatrices diplômés.

Mme Oberg: Non, mais j'ai déjà dit qu'à mon avis, le nombre d'agents non qualifiés devrait être maintenu au strict minimum.

La présidente: Mais vous ne les excluez pas.

Mme Oberg: Non.

La présidente: Très bien. Vous dites qu'il n'y a pas de services de permanence après l'école. Pensez-vous qu'il faudrait les intégrer au système scolaire et permettre aux enfants de rester à l'école jusqu'à 17 heures ou 17h30, tout en utilisant le service de ramassage scolaire? Pensez-vous que cela représenterait un inconvénient, au Yukon?

Mme Oberg: Oui, probablement.

La présidente: À cause des distances?

Mme Oberg: Pas forcément dans l'ensemble du Yukon, mais à Whitehorse en tout cas, parce que le parcours de ramassage prend un temps fou. Lorsque j'ai parlé, tout à l'heure, des enfants qui restent au moins une heure à bord de l'autobus, cela existe déjà chez nous. Il arrive que votre enfant prenne le bus à 07h50, au moment où vous-même partez pour vous rendre au travail, et revienne à la maison à 16h30 passé, en

[*Text*]

• 1140

The Chairman: But what about the children who are actually in Whitehorse proper?

Ms Oberg: Those are the kids who I say are spending all that time on the bus.

The Chairman: To go from one end of the city to the other in one hour? We did the whole city in 15 minutes last night on a tour.

Ms Oberg: You have to appreciate that they have to make many stops and pick up other children. They do not pick up just one child and drop him off to the school.

Mr. Duguay: You should get more than one bus, then.

Ms Oberg: There is more than one bus.

The Chairman: One last question, Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I want to make sure I heard this because I do not want to get the wrong impression. But did you say that for your two children, one in kindergarten and one four years old, it was costing you $625 a month and that this was 50% of your income?

Ms Oberg: That is correct.

Mr. Duguay: You are a federal government employee?

Ms Oberg: That is correct.

Mr. Duguay: May I ask what you do for the federal government?

Ms Oberg: I am a clerk.

Mr. Duguay: Thank you.

Ms Mitchell: . . . about equal value in the federal government.

Mrs. Finestone: I would like to see that you get an increase in salary.

Ms Oberg: I might add that it would not be the same as a clerk makes in southern Canada. It is a little bit more, because we receive an isolated post allowance. So if I were in Vancouver, it would be considerably more than half my salary.

Mr. Duguay: So that is just about $14,000 a year—is that correct?

Ms Oberg: It is a little more than that, yes.

Mr. Duguay: But in that range.

Ms Oberg: Yes.

Mr. Belsher: You are a full-time employee.

Ms Oberg: Yes.

The Chairman: Thank you very much, Joanne.

Mrs. Finestone: Might I add one word? With all due respect to my colleagues, I am pleased that this particular aspect came out, because that points out why, in perception, the Prime

[*Translation*]

même temps que vous. Vous voyez qu'ils passent déjà pas mal de temps dans l'autobus.

La présidente: Mais qu'en est-il des enfants qui habitent la ville même de whitehorse?

Mme Oberg: Ce sont eux qui passent tout ce temps dans l'autobus.

La présidente: Il faut une heure pour aller d'un bout à l'autre de la ville? Hier soir, nous en avons fait le tour en un quart d'heure.

Mme Oberg: N'oubliez pas qu'ils doivent s'arrêter très souvent pour ramasser des enfants. C'est un autobus scolaire, pas une voiture privée.

M. Duguay: Dans ce cas, il faut plusieurs bus.

Mme Oberg: C'est le cas.

La présidente: Monsieur Duguay, une dernière question.

M. Duguay: Je voudrais être sûr d'avoir bien compris. Avez-vous dit que pour placer vos deux enfants, l'un en jardin d'enfants et l'autre âgé de quatre ans, cela vous coûte 625$ par mois, soit la moitié de votre revenu?

Mme Oberg: C'est cela.

M. Duguay: Etes-vous fonctionnaire fédéral?

Mme Oberg: Oui.

M. Duguay: Puis-je vous demander quelles fonctions vous exercez?

Mme Oberg: Je suis commis.

M. Duguay: Merci.

Mme Mitchell: . . . pour travail égal dans la Fonction publique fédérale.

Mme Finestone: J'aimerais que vous ayez une augmentation de salaire.

Mme Oberg: Je précise que je suis un peu mieux payée que si j'occupais le même poste dans le sud du pays, car nous avons droit à une prime d'isolement. donc, si j'habitais Vancouver, les frais de garderie absorberaient beaucoup plus que la moitié de mon salaire.

M. Duguay: Vous gagnez donc à peu près 14,000$ par an, c'est cela?

Mme Oberg: Un tout petit peu plus, oui.

M. Duguay: Mais c'est dans cet ordre de grandeur.

Mme Oberg: Oui.

M. Belsher: Et vous travaillez à plein temps.

Mme Oberg: Oui.

La présidente: Merci beaucoup, Joanne.

Mme Finestone: J'aimerais ajouter un mot. Sauf votre respect, chers collègues, je suis contente que l'on ait soulevé cette question à temps, car je crois que cela explique l'observa-

[*Texte*]

Minister's wife is included as an observation. It is not meant as a partisan nasty shot at Mrs. Mulroney. It is meant to indicate to you the nature of how something like that is perceived in the general population, and I think it is a key and important factor. It is not the first time I have heard this.

What is important is that working women do not have the kinds of choices that others in our society are privileged to have. It is important to make accessible the kind of quality care that is needed for all children, regardless of income, if the society is going to be where we want it to be. It should be a major priority, and that is what this task force is all about, to ensure you get that kind of priority.

Mr. Duguay: I have no difficulty whatsoever in agreeing with your conclusion. I still do not like the example and think it does not fit.

Ms Oberg: By the way, that was my take-home salary, not my gross salary. That was after all the additional deductions, previously.

Mr. Duguay: Knowing that, can I ask what your gross salary is, then?

Ms Oberg: Yes, it is $24,000.

Ms Mitchell: But you do not have to pay income tax, so you do not get any benefits from tax deductions.

Ms Oberg: I do pay income tax.

Ms Mitchell: Can you deduct child care expenses?

Ms Oberg: No, I cannot.

Ms Mitchell: Why not?

Ms Oberg: Because from time to time when my husband is working it increases our collective income to over the amount you can collect.

The Chairman: Thank you very much, Joanne.

The next group is Yukon College, represented by the assistant director and manager of student services, Susanne Tamas and Gillian Fitzgibbon. Good morning and welcome. Are you both going to speak, or will one be speaking and both answering questions?

Ms Gillian Fitzgibbon (Assistant Director, Yukon College): We will both be speaking.

The Chairman: Thank you very much.

Ms Fitzgibbon: From the point of view of the college, we have looked at it from two perspectives: the educational perspective, the types of programming and training we are offering and planning to offer; and second, from a client perspective, in that we see users of the day care system in terms of our adult students and the problems that result from that. I will cover the educational aspects and Sue Tamas will talk about the college students who are parents.

[*Traduction*]

tion concernant la femme du premier ministre. Il ne s'agit pas d'une observation désobligeante et partisane à l'égard de M^me^ Mulroney, mais elle illustre, je crois, la façon dont l'opinion publique perçoit ce genre de choses, et c'est tout à fait fondamental. D'ailleurs, ce n'est pas la première fois que j'entends cette remarque.

Ce qu'il faut souligner, c'est que les femmes qui travaillent n'ont pas les mêmes options que les autres membres de notre société. Il est important, si nous voulons que notre société ait l'avenir que nous lui souhaitons, de mettre à la portée de tous les enfants, quel que soit le revenu de leur famille, des services de garderie de qualité. Cela doit constituer une priorité essentielle, et le rôle de notre groupe d'étude doit être de garantir cette priorité.

M. Duguay: Je suis parfaitement d'accord avec votre conclusion, mais je trouve néanmoins que l'exemple qui nous est proposé est déplacé.

Mme Oberg: À propos, le chiffre que j'ai indiqué représente mon salaire net, c'est-à-dire après toutes les déductions.

M. Duguay: Par conséquent, quel est votre salaire brut?

Mme Oberg: 24,000$.

Mme Mitchell: Mais vous ne devez pas payer d'impôt sur le revenu, par conséquent la déduction fiscale ne vous concerne pas.

Mme Oberg: Je paye un impôt sur le revenu.

Mme Mitchell: Etes-vous autorisée à déduire les dépenses de garderie?

Mme Oberg: Non.

Mme Mitchell: Pourquoi donc?

Mme Oberg: Parce que, lorsque mon mari travaille à l'occasion, cela augmente notre revenu commun et nous place au-dessus du seuil autorisé.

La présidente: Merci beaucoup, Joanne.

Nous accueillons à présent la délégation du Collège du Yukon, représentée par sa directrice-adjointe, Gillian Fitzgibbon, et par la responsable des services aux étudiants, Susanne Tamas. Bonjour, nous vous souhaitons la bienvenue. Allez-vous présenter toutes les deux un exposé, ou est-ce que l'une de vous deux va attendre pour que vous répondiez ensuite ensemble aux questions?

Mme Gillian Fitzgibbon (directrice-adjointe, Collège du Yukon): Nous allons toutes les deux présenter un exposé.

La présidente: Merci beaucoup.

Mme Fitzgibbon: Nous avons étudié la situation du collège d'un double point de vue: le point de vue éducatif, c'est-à-dire les programmes d'enseignement et la formation que nous offrons ou que nous envisageons d'offrir; et le point de vue du client, c'est-à-dire des usagers des services de garderie—en l'occurrence, nos étudiants adultes—et leurs problèmes. Je parlerai de l'aspect éducatif, et Sue Tamas traitera de nos étudiants qui ont des enfants.

[*Text*]

• 1145

Yukon College is the only post-secondary education institution in the Yukon, and in 1984-85 we commenced offering a part-time program in early childhood development. This program is accredited by Grant MacEwan Community College. We have offered to date all of the first-semester and some of the second-semester courses. In the appendix to our notes, we have marked or indicated the courses that have been offered to date. Demand now indicates that we start again on a cyclical basis offering first-semester courses.

In addition, there is a new college under construction, althouh the picket lines are creating some problems. Its planned occupancy is for the summer of 1988. We are planning at that time to commence full-time delivery, as well as continuing part-time offerings.

Appendix B to our notes includes a brief outline of the early childhood development area planned for the new college, and shows the floor plan of the facility at the left end of the diagram. The capacity of the day care centre which forms an integral part of the full-time programming area is 20 to 25 children.

I have just one more comment in terms of training generally. Trained staff clearly need to have higher wages. The cost of those higher wages will have to be passed on somehow. If it is passed on to parents, then I personally see a two-tiered type of system developing, where those who can afford day care get trained quality day care and lower-income people are forced to resort to babysitting or situations that are often unreliable and unsuitable. I will turn it over now to Sue Tamas to talk about this area from the perspective of some of our students.

Ms Susanne Tamas (Assistant Manager, Student Services, Yukon College): Good morning. I guess it has been a bit of a morning for you. It looks like you have a pretty busy schedule. Before I talk about the service to the children of our students, perhaps a word about our students will help you to understand their context.

We have quite an extensive academic upgrading and college preparation program, because many of our applicants are people who are under-prepared academically for the programs that they would like to take training in. It is particularly in this area that our students encounter difficulties with day care, although all of our students who have children have to deal with care for their children while they are in school. It is particularly a problem for the students who are in academic upgrading and college preparation, because those people who are under-prepared are also those people who are most likely to have been out of work, to have low skill levels, and not to be able to afford care for their children.

When day care becomes a problem for our student, it is a major factor in student retention problems. It is very difficult for moms to concentrate on their algebra upgrading if they are not sure who is looking after their children, if their day care

[*Translation*]

Le Collège de Yukon est le seul établissement d'enseignement postsecondaire du Territoire du Yukon; en 1984-1985, nous avons commencé à donner un enseignement à temps partiel en développement de la petite enfance. Ce programme est accrédité par le collège communautaire *Grant MacEwan*. Jusqu'ici, nous avons donné tous les cours du premier trimestre, et quelques cours du second trimestre. Dans l'annexe de notre mémoire, nous avons indiqué quels cours ont déjà été donnés. Etant donné le demande, nous allons reprendre, de manière cyclique, l'enseignement des cours de premier trimestre.

En outre, malgré les lignes de piquetage qui créent quelques problèmes, on a entrepris la construction d'un deuxième collège, qui devrait ouvrir ses portes pour la session d'été de 1988. Nous escomptons, à ce moment-là, offrir le cours complet, ainsi que des cours à temps partiel.

L'annexe B de notre mémoire donne un aperçu des locaux destinés au développement de la petite enfance dans le nouveau collège; on trouvera, sur le côté gauche du schéma, le plan de l'étage où cet enseignement sera dispensé. La garderie, qui fait partie intégrante du programme à plein temps, sera en mesure d'accueillir entre 20 et 25 enfants.

Une dernière observation, d'ordre général, concernant la formation: il faut augmenter le salaire du personnel qualifié. Or, cette augmentation devra être répercutée d'une façon ou d'une autre. Si on impose ce fardeau aux parents, je crois que l'on aboutira à un système à deux niveaux, c'est-à-dire que les personnes ayant les moyens nécessaires pourront s'offrir des services de qualité fournis par un personnel compétent, et que les personnes moins fortunées devront se contenter de gardes à domicile ou de solutions peu fiables et insatisfaisantes. Je passe à présent la parole à Sue Tamas, qui présentera la question du point de vue de nos étudiants.

Mme Susanne Tamas (responsable-adjointe, Services aux étudiants, Collège du Yukon): Bonjour. J'imagine que vous avez eu une matinée chargée. Avant de parler des services destinés aux enfants de nos étudiants, j'aimerais dire quelques mots de ces derniers, afin de mettre les choses en perspective.

Nous avons un programme assez vaste de rattrapage académique et de préparation aux études collégiales; en effet, bon nombre de nos candidats n'ont qu'un bagage académique insuffisant pour les cours auxquels ils se destinent. Ces étudiants ont des difficultés toutes particulières—certes partagées par les autres, mais dans une moindre mesure—à résoudre leurs problèmes de garderie. En effet, ce sont souvent des personnes sans emploi, insuffisamment qualifiées et ne disposant pas des moyens nécessaires pour payer une garderie.

Nous avons beaucoup de mal à conserver nos étudiants lorsque leurs problèmes de garde d'enfants deviennent aigus. En effet, les mamans ont du mal à se concentrer sur les problèmes d'algèbre lorsqu'elles ont dû improviser une solution

[*Texte*]

arrangement has just fallen through. That keeps the counsellor who works with those students fairly busy. Problems identified by college students to the college counsellors, and through them to me, include funding. The Yukon territorial government subsidizes day care costs only at registered day cares and day homes. That precludes the use of grannies, aunts, etc.Many of our students come from families where, if they were able to provide some money, granny or auntie or whoever else would be quite happy to look after that child. There is a continuity of family values, cultural tradition, whatever you want, that is lost in the process when they are required for monetary reasons to put their children in a registered care centre.

[*Traduction*]

pour faire garder leur enfant parce que les dispositions qu'elles avaient prises jusque là viennent de lâcher. C'est pourquoi les orientateurs/orientatrices ont souvent fort à faire et me rapportent, la plupart du temps, des problèmes d'ordre financier. Le gouvernement du Yukon réserve ses subventions aux garderies—collectives ou à domicile—agréées. Autrement dit, pas de subvention pour les grands-mères, les tantes, etc. qui s'occupent des enfants. Or, la plupart de nos étudiants proviennent de familles dont la grand-mère, ou la tante ou une parente quelconque serait très heureuse de s'occuper d'un enfant, pourvu qu'on les dédommage quelque peu. En effet, les valeurs familiales, ou la tradition culturelle, comme vous voudrez, tendent à se perdre lorsqu'on est obligé, pour des raisons financières, de placer les enfants dans une garderie agréée.

• 1150

With Canada Employment there is more flexibility in choosing a place where children can be cared for. However, common-law spouses are expected to care for children if they are not working, which is a contradiction in terms, because if they are not working, they are supposed to be looking for work, and it is difficult to do that with little children at home.

Emploi Canada offre davantage de souplesse dans le choix d'une garderie. Toutefois, les conjoints de fait sont censés s'occuper des enfants lorsqu'ils ne travaillent pas; c'est selon nous, une contradiction dans les termes, puisque lorsqu'ils ne travaillent pas, ils sont censés chercher un emploi, ce qui n'est guère facile lorsqu'on a des enfants en bas âge à la maison.

Monthly day care rates in the Yukon, which fall into the $300 to $370 range, are quite a burden for people who are in school, not earning income, and who may be sponsored—but sponsorship rates are low. Where a spouse is working, subsidy cannot be granted by the Yukon territorial government if the level is too high; but that income may not be high enough to enable them to afford the additional cost of day care. So if you have a person in a family situation who wants to improve their skills so they can make a better contribution in the workplace and bring money back into their family, they are caught.

Les tarifs mensuels en vigueur dans les garderies du Yukon, qui varient entre 300$ et 370$ par mois, sont très lourds pour les personnes qui étudient, n'ont pas de revenu et ne bénéficient que rarement d'un parrainage. Lorsqu'un des conjoints travaille et que le niveau de revenu est trop élevé, le gouvernement territorial du Yukon ne peut accorder la subvention; mais il se peut que ce revenu ne permette pas à leur titulaire de supporter les frais supplémentaires que représentent les services de garderie. Par conséquent, une personne qui souhaiterait améliorer ses qualifications afin d'être plus productive au travail et de rapporter un peu d'argent à sa famille, se voit refuser cette possibilité.

Transportation: Many of our students are not in the situation of being able to afford vehicles, so they use cars, foot. If they have children in two different day cares because of the age of the children, one which would take infants, one which would take older children, then they are in that situation of having to go by bus. Often the schedules are difficult for them to take their children to several day cares and then over to the school, and the same thing back home at night.

Un mot à propos des transports: bon nombre de nos étudiants ne peuvent pas se payer un véhicule, ils doivent donc se déplacer en autobus, ou à pied. Lorsqu'ils ont des enfants placés dans deux garderies différentes, en raison de la différence d'âge, il faut qu'ils prennent le bus. Souvent les horaires sont tels qu'ils ont du mal à faire la tournée des garderies pour se rendre ensuite à l'école, et recommencer le circuit dans l'autre sens, en fin de journée.

One of the things I hear frequently from counsellors is that those women who have infant children have a tremendous amount of difficulty finding adequate care for them, that there is an insufficiency of infant care facilities in Whitehorse. The other thing that crops up frequently with our students is this. Those who elect to have family people care for their children when granny takes off for the week or sister suddenly has a job have an emergency requirement for day care. Obviously day care places need to have regular children they get to know, they look after, and they establish a good relationship with, and they need business they can count on. It is not always possible to find a day care that will take children on a drop-in emergency-type basis. That is another situation that results in a lot of absences by our students: I cannot come in to school

Les orientateurs/orientatrices me disent souvent que les femmes avec des nourrissons ont un mal fou à les placer, car il y a pénurie de pouponnières à Whitehorse. En outre, il arrive souvent que les gens qui confient leurs enfants à des membres de la famille, se trouvent brusquement pris de court lorsque la grand-mère s'en va pour une semaine, ou lorsque la soeur qui s'en occupait trouve un emploi. Il faut par conséquent que les garderies puissent compter sur une clientèle régulière d'enfants avec lesquels le personnel pourra établir une relation stable, et qui leur garantira une certaine continuité financière. Il n'est pas toujours facile de trouver une garderie prête à accueillir un enfant sans préavis. En outre, il arrive fréquemment que nos étudiants soient obligés de rester chez eux parce que les

[*Text*]

today because baby-sitting has fallen through and I have no one to look after my child.

Hours of day care operation are primarily day-time hours, and those students who would like to take evening courses have difficulty finding afternoon and evening care for their children. There is the feeling that although there is improvement under way and people are attempting to get training for day care workers, it is not adequate yet and there is quite a high turnover in the staff at the day care centres.

Another note I received from the counsellors and the students is cross-cultural responsiveness in programming and staff. The children coming into day cares from different cultural backgrounds, with different traditions, are picking up a different value base at home from the one they may be picking up at the day care. That needs to be addressed somehow. People need to be aware of and try to do something to acknowledge the validity of the different ways.

Suggestions I have received from counsellors and students reflect the problems they have raised: there needs to be more flexibility in funding and subsidies in terms of where the student can direct that funding. There need to be more day care spaces for the students, and particularly more infant day care homes. There need to be better pay and more training for day care staff, so that staff retention can be improved and there will be an increase in the quality of the care provided. The provision of emergency and drop-in day care is something that particularly troubles our students.

Flexible hours would be a helpful thing; and I think the point of flexibility is repeated here twice in my written submission. Again, staff training should include exposure to the different cultural, religious, and socio-economic backgrounds children come from, so that can be included in programming and staff are sensitive to the different needs of the children on the basis of those backgrounds.

• 1155

Both Gillian and I are very happy to have the opportunity to appear before you and to offer this contribution to your cross-country search on behalf of our children. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Susanne and Gillian.

Mrs. Finestone: Thank you very much. First of all, I want to thank you for a very well prepared brief, which is very informative and puts the conundrum right before our noses. I think the catch-22 is pretty obvious. If we want a highly trained, competent work force prepared to meet the high-tech, new communication era, but do not facilitate that move, we are in a real bind. The question really is, how do we help develop those skills, take care of our children and reduce the number of the unemployed? It is really a conundrum.

I would like an explanation about one particular. It is a really nitty-gritty thing, but I would like to understand . . . On page 2 of your brief, in the fourth paragraph, you talk about

[*Translation*]

dispositions prises pour la garde des enfants ne marchent plus; la conséquence en est un taux d'absentéisme élevé.

Par ailleurs, les garderies sont généralement ouvertes pendant la journée, si bien que les étudiants qui veulent suivre des cours du soir ont du mal à placer leurs enfants. Nous avons le sentiment que les choses commencent à s'améliorer et que l'on s'efforce de donner une formation aux éducateurs/éducatrices; mais en attendant, leur formation est insuffisante et il y a un roulement élevé du personnel dans les garderies.

Les orientateurs/orientatrices, ainsi que les étudiants, me parlent également du choc des cultures: les enfants placés en garderie proviennent de milieux culturels différents, et ils assimilent à la garderie des valeurs différentes de celles traditionnellement entretenues par leur famille. Il va falloir se pencher sur ce problème, afin que les intéressés reconnaissent la validité de toutes ces traditions.

Les orientateurs/orientatrices, ainsi que les étudiants, me font des suggestions qui reflètent leurs problèmes: il faut que les modalités de financement soient assouplies, afin que les étudiants puissent utiliser les subventions selon leurs besoins. Il faut créer davantage de places de garderie à l'intention des étudiants, notamment pour les nourrissons. Le personnel doit être mieux rémunéré et mieux formé, ce qui en accroîtra la stabilité et permettra une amélioration de la qualité. Les étudiants sont, par ailleurs, très préoccupés par la pénurie de centres d'accueil en urgence et de halte-garderie.

Il serait bon que l'on instaure des horaires flexibles dans les garderies; d'ailleurs, cette question revient deux fois dans mon mémoire. Une fois de plus, la formation doit incorporer une sensibilisation des futurs éducateurs/éducatrices à l'égard des différences culturelles, religieuses et socio-économiques que présentent les enfants, afin de mieux préparer le personnel à aborder ces différences.

Gillian et moi-même sommes très heureuses de pouvoir comparaître devant vous et de contribuer ainsi à la recherche que vous effectuez, dans tout le pays, pour le bien de nos enfants. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Suzanne et Gillian.

Mme Finestone: Merci beaucoup. Permettez-moi, tout d'abord, de vous remercier d'avoir présenté un excellent mémoire, extrêmement instructif et qui nous met face à l'énigme que nous devons résoudre. Nous sommes véritablement pris dans un dilemme, car si nous n'encourageons pas la formation d'un personnel hautement qualifié, capable de faire face à l'ère des technologies de pointe et de la communication nouvelle, nous nous trouverons dans une impasse. Il s'agit de savoir comment nous allons nous y prendre pour encourager cette formation, afin de garantir à nos enfants un bon encadrement, tout en réduisant le chômage. C'est une véritable énigme.

J'aimerais avoir une explication sur un détail extrêmement concret. À la page 2 de votre mémoire, au quatrième paragraphe, vous parlez des règlements de la CEIC concernant le

[*Texte*]

the CEIC with respect to the common-law spouse. Is there a difference in law or with respect to access to the CEIC funding between a common-law spouse and a married spouse?

Ms Fitzgibbon: I believe the outcome is the same. I believe the legal spouse is also expected to look after the children. The point being made here by students—which I say has not been put clearly—is that leaving children with a common-law spouse or a person living with you is not necessarily a desirable outcome.

Mrs. Finestone: Is it any more so than leaving them with an officially married spouse?

Ms Fitzgibbon: Yes, it is for some of these students.

Mrs. Finestone: There are two areas about which I have questions. First, are you indicating that the financing should follow the child or that the financing should go to the place, or should there be some kind of division for the financial supplementation for child care?

Ms Tamas: I think what was coming from the students and the counsellors was that the parents be able to determine the best place to use the funds provided for the care of their children. This would leave them free to say they want granny to have it, they would like to have the children in a day home, a day care or whatever the arrangement they work out.

Mrs. Finestone: Does CEIC give a list of what is acceptable?

Ms Tamas: CEIC is presently much more flexible in its ability to sponsor day care than is the Yukon government.

Mrs. Finestone: The last question I would like to ask you is what are you seeing? I must tell you that as I look at the people who are auditing and monitoring today's sessions, I am struck by the absence of the representation of the multicultural aspect of Canada. As a member of the equailty rights task force, this is not what I saw when I travelled. I am curious and pleased to see that you have raised the issue, but where are the people who are impacted—the native people, the Sikhs, the other minority groups? What is the problem? Are you training them in your university? Are they applying to university? Have they been receiving the upgrading that is required, and what kind of program are you indicating and inculcating through your educational programs with respect to the multicultural and multi-ethnic groups?

Ms Tamas: That is really a two-part question. On the one hand—

Mrs. Finestone: It is probably a ten-part question, but please do with it what you can.

Ms Tamas: It is probably best dealt with by Gillian. In terms of the students, we have a large number of native students enrolled, particularly in the academic upgrading and college preparation part of college offerings and—

Mrs. Finestone: Is this under child care or just under the normal academic . . . ?

[*Traduction*]

conjoint de fait. Y a-t-il, du point de vue de l'admissibilité aux prestations de la CEIC, une différence entre un conjoint légal et un conjoint de fait?

Mme Fitzgibbon: Je crois qu'en fin de compte, les situations se rejoignent et que le conjoint légal est également censé s'occuper des enfants. Ce que les étudiants cherchent à exprimer, c'est que le fait de laisser les enfants avec un conjoint de fait ne représente pas toujours une situation idéale.

Mme Finestone: En quoi cela diffère-t-il du fait de le laisser avec un conjoint légal?

Mme Fitzgibbon: Pour certains étudiants, c'est moins souhaitable.

Mme Finestone: Je voudrais vous poser quelques questions dans deux domaines. Tout d'abord, préconisez-vous que le financement soit attribué individuellement à l'enfant, ou plutôt à la garderie, ou encore pensez-vous que l'on devrait répartir les subventions au titre de la garde des enfants?

Mme Tamas: Les étudiants, comme les orientateurs/orientatrices, pensent qu'il faut laisser aux parents le soin de décider comment utiliser au mieux les fonds alloués au titre de la garde d'enfants. Cela leur permettrait de confier les enfants à la grand-mère, par exemple, ou de les placer dans une garderie, en tout cas de faire eux-mêmes leur choix.

Mme Finestone: Est-ce que la CEIC fournit une liste des solutions acceptables?

Mme Tamas: La CEIC se montre beaucoup plus souple, en matière de parrainage de la garde d'enfants, que le gouvernement du Territoire du Yukon.

Mme Finestone: Une dernière question. Comment voyez-vous l'avenir? Je dois dire que, lorsque je jette un coup d'oeil à l'assistance, je suis frappée de voir que l'aspect multiculturel du Canada n'est guère représenté. Ce n'est pas ce que j'avais constaté, lorsque j'ai voyagé en tant que membre du groupe d'étude sur l'égalité des droits. Je suis heureuse que vous ayez soulevé la question, mais je me demande où sont les premiers intéressés, à savoir les autochtones, les Sikhs et les autres groupes minoritaires? Que se passe-t-il? Est-ce que vous leur donnez une formation dans votre université? Est-ce qu'ils se portent candidats? Est-ce qu'ils ont reçu le complément de formation nécessaire? Quelle place faites-vous, dans votre enseignement, aux groupes multiculturels et multiethniques?

Mme Tamas: Votre question comprend deux volets. D'une part . . .

Mme Finestone: À mon avis, elle en comprend une bonne dizaine, mais tâchez déjà de répondre de votre mieux.

Mme Tamas: Peut-être Gillian est-elle plus qualifiée que moi pour répondre. Pour ce qui est des étudiants, nous avons une forte proportion d'autochtones, notamment dans les cours de rattrapage académique et de préparation aux études collégiales, et . . .

Mme Finestone: Est-ce que cela relève des services de garderie ou des programmes d'enseignement ordinaires?

[*Text*]

Ms Tamas: No, they are enrolled just as students. As consumers of child care services, a large percentage of those students would be native students. In terms of the programming, would you please reply, Gillian?

Ms Fitzgibbon: Could I have that part of the question again?

• 1200

Mrs. Finestone: First of all, let us finish your part. So you have them in the classes and you are dealing with the problem of the student and their child in the actual day care facility—

Ms Tamas: Right.

Mrs. Finestone: —or child care facility. What are you doing to address the cross-cultural concerns? Do you have staff that reflects them so that they can see a reflection of themselves and have some role models and have a sense of identity, or are they isolated by seeing only white faces?

Ms Tamas: Are we talking about the college students or their children?

Mrs. Finestone: We are talking about the staff that looks after the students who are from the minority groups and from the native peoples.

Ms Tamas: So you are asking . . .

Mrs. Finestone: Do you have teachers who are native?

Ms Tamas: Are the college staff native people?

Mrs. Finestone: That is my question.

Ms Tamas: There is not an adequate representation of native people in the college staff.

Mrs. Finestone: Do you find that acceptable? Do you have an affirmative action program in the hiring of staff? If you are going to have children of native people who are your students learning academic excellence and they do not have a role model as the teacher who is looking after their children, is there not something a little strange in that model?

Ms Tamas: I think that the Yukon government has recently adopted or . . . I cannot say recently. The Yukon government has a policy of affirmative action which is being or will be reflected in its hiring policies. The only thing I can say about parents and teachers and models is that at the annex upgrading college preparatory program area this year, in an effort to address not only our students but the children of our students, during National Book Week book festival, parents were encouraged to see themselves as teachers of children and videos were made of parents reading to children and children's book displays were brought in. So on that level there was an attempt to acknowledge the importance of the model, that the children should see their parents as students and learners and something that they also can be and the parents should see themselves as teachers of their children.

[*Translation*]

Mme Tamas: Non, ce sont des étudiants ordinaires. Cela dit, une forte proportion des utilisateurs des services de garderie sont des étudiants autochtones. Gillian, voulez-vous répondre à propos des programmes d'enseignement?

Mme Fitzgibbon: Pourriez-vous répéter cette partie de la question?

Mme Finestone: Finissons-en d'abord avec la première partie. Donc, ils sont inscrits au cours, et vous accueillez les enfants des étudiants dans votre garderie . . .

Mme Tamas: C'est cela.

Mme Finestone: Que faites-vous, en particulier, du point de vue du mélange des cultures? Est-ce que votre personnel est mixte, par exemple, afin que les enfants puissent s'identifier plus facilement et trouver des modèles au sein du personnel, ou est-ce que vous leur imposez un personnel entièrement blanc?

Mme Tamas: Est-ce que vous parlez des étudiants ou des enfants?

Mme Finestone: Je parle du personnel qui s'occupe des étudiants appartenant à des groupes minoritaires ou autochtones.

Mme Tamas: Donc, vous voulez savoir . . .

Mme Finestone: Avez-vous des éducateurs/éducatrices autochtones?

Mme Tamas: Vous me demandez si le personnel du collège est autochtone?

Mme Finestone: C'est bien ma question.

Mme Tamas: Il n'y a pas une représentation suffisante des autochtones au sein du personnel du collège.

Mme Finestone: Pensez-vous que cela soit acceptable? Est-ce que vous avez un programme d'action positive en matière de dotation en personnel? Si vous voulez que les enfants de vos étudiants autochtones obtiennent de bons résultats au plan académique, et si l'éducateur/éducatrice qui s'occupe d'eux ne peut pas représenter un modèle, vous ne croyez pas qu'il manque quelque chose d'important?

Mme Tamas: Le gouvernement du Yukon a adopté une politique d'action positive en matière de recrutement. Tout ce que je peux dire à propos des parents, des enseignants et des modèles auxquels cela donne lieu, c'est que dans l'annexe où, cette année, nous donnons l'enseignement de rattrapage en vue des études collégiales, durant la Semaine nationale du livre, afin de venir en aide non seulement à nos étudiants mais également à leurs enfants, nous avons encouragé les parents à se considérer eux-mêmes comme des enseignants et nous avons fait des enregistrements vidéo de parents faisant la lecture à leurs enfants; nous avons aussi installé des présentoirs remplis de livres. Par conséquent, sur ce plan, nous nous sommes efforcés de tenir compte de l'importance du modèle, de faire en sorte que les enfants voient leur parent en tant que personne qui s'instruit, afin de pouvoir s'identifier à ce modèle et, réciproquement, afin de permettre aux parents de se voir en tant qu'enseignants de leurs enfants.

[*Texte*]

The staffing end of it, there is work to be done there.

Mrs. Finestone: Who does the hiring of staff?

Ms Tamas: The Public Service Commission takes care of the administration of that, and college personnel would be in on hiring and on interviewing committees.

Mrs. Finestone: May I strongly recommend that you give a look at your staff criteria? On the content—

The Chairman: Mrs. Finestone, wrap it up please, because we are on restricted time.

Mrs. Finestone: Thank you. The content in terms of the education that you are giving the people who become the child care workers, what are you doing to address the cross cultural concerns please?

Ms Tamas: At this point in time I am not sure that anything directly addresses that. I am not familiar with the detailed program content so I cannot be more specific about that. I would like to say though that I agree with the principles that you were expressing a few minutes ago. One of the constraints on college staffing has been academic qualifications of the staff that we require. I am not using that as an excuse for lack of representation of native people among the staff, but I think that it is a factor that has to be coped with on an ongoing basis.

When you mentioned lack of indication here in this room of native participation, I think that looking at your schedule for this afternoon, there is the Yukon Indian Women's Association, the Council for Yukon Indians and the representations from Old Crow and Pelly I know are native people.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

The Chairman: I must ask my colleagues to speed their questions up, because we are running about an hour late. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Yes. I just wanted to ask you what recommendations we should make to the federal government regarding strings that might be attached to funding for post-secondary education. This is a federal jurisdiction. The federal government does put money into post-secondary education, even though I am sure you know it is the same here as in every other province, there is never enough. But you seem to be suggesting two things, or other people have suggested, that we might consider as a recommendation which would fall within the jurisdiction of post-secondary education.

One is that we should make a very strong recommendation for some of the post-secondary funding to be targeted to make sure that there is child care training at least in every province and territory across the country. Some provinces do not have this, but I would think that would be one thing. The other thing . . . In view of the fact that most post-secondary education funding comes from the federal government, and as you have indicated there are Canada employment programs that have child care allowances attached to that, do you not feel

[*Traduction*]

Pour ce qui est de la politique de recrutement, il reste encore fort à faire.

Mme Finestone: Qui s'occupe d'engager le personnel?

Mme Tamas: C'est la Commission de la Fonction publique qui administre le tout, et les responsables du collège s'occupent des entrevues et de l'embauche.

Mme Finestone: Je voudrais recommander avec vigueur que vous réexaminiez vos critères d'engagement du personnel. Pour ce qui est du contenu . . .

La présidente: Madame Finestone, veuillez conclure, s'il vous plaît, nous manquons de temps.

Mme Finestone: Merci. Je pense à la formation que vous donnez aux futurs éducateurs: j'aimerais que vous teniez compte de l'aspect multiculturel.

Mme Tamas: Pour l'instant, je ne crois pas qu'il y ait de mesure concrète en la matière. Je ne connais pas le détail du programme, je ne puis donc pas vous répondre de manière précise. Cela dit, je suis d'accord avec les principes que vous avez exprimés voici quelques minutes, mais notre politique de recrutement a souffert de l'insuffisance des qualifications universitaires des candidats. Je ne cherche pas d'excuse, mais cela a été un des obstacles continuels à l'engagement de personnel autochtone.

Vous avez dit que l'assitance ne semblait pas représenter suffisamment les populations autochtones de la région; j'ai jeté un coup d'oeil à votre programme de cet après-midi, et je vois que vous allez entendre l'Association des femmes indiennes du Yukon, le Conseil des Indiens du Yukon, et je sais, par ailleurs, que les délégations de Old Crow et Pelly sont composées d'autochtones.

Mme Finestone: Je vous remercie.

La présidente: Je dois à présent demander à mes collègues d'abréger leurs questions, car nous avons une heure de retard. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais vous consulter sur les conditions dont pourrait être assorti le financement fédéral en matière d'éducation postsecondaire. Ce domaine relève du gouvernement fédéral, qui accorde donc un financement. Bien sûr, ici comme dans les autres provinces, cela ne suffit pas. Mais il me semble que vous avez fait deux suggestions qui pourraient prendre la forme d'une recommandation dans le domaine de l'éducation postsecondaire.

En premier lieu, on nous a dit qu'il fallait recommander avec la plus grande vigueur qu'une partie du financement destinée au postsecondaire soit affectée de manière à garantir une formation en matière de garde d'enfants dans toutes les provinces et dans les territoires du pays, car dans certaines provinces, cela n'existe pas. Par ailleurs, étant donné que la plus grosse partie du financement de l'enseignement postsecondaire provient du gouvernement fédéral et que, comme vous l'avez dit, il existe certains programmes d'emploi fédéraux

[*Text*]

that most post-secondary education should have child care centres? Should this be a recommendation? There are funds for parents to help pay for it through the training programs and there is also federal funding going into the core funding for the institution. Do you understand what I am saying?

• 1205

Ms Tamas: Yes.

Ms Mitchell: I did not see a recommendation here in your new planning for Yukon College that there be on-site child care. Why is there not? Is that not pretty important? Or did I miss it?

Ms Fitzgibbon: Yes, there is one.

Ms Mitchell: Is there? Sorry, I missed that. I am sorry.

Ms Tamas: Yes, in fact the last page, the buff sheet, shows the floor plan. But that is okay, because we do not have it yet. It will be here in 1988, hopefully.

Ms Mitchell: Yes. Should this be something that we should recommend federally for all colleges, would you say?

Ms Tamas: Speaking personally?

Ms Mitchell: Yes, as an advocate, because it is important.

Ms Tamas: Yes, I think college students who are trying to get training so that they can contribute more effectively to the work force need to have adequate care provided for their children while they are getting this. It is not just they who benefit.

Ms Mitchell: Yes. We have some leverage federally, because we do provide funding. Okay, thank you.

The Chairman: When you open your centre at the university, what hours were you planning to use it for? Would there be evening services offered, or would it be strictly for daytime?

Ms Fitzgibbon: The actual planning has not even gone that far ahead to determine that. Certainly we are looking at offering for the students both full-time and part-time programming options, the format in which people might choose to take the courses, and I think that when we acquire instructional and day care staff who are aware of the needs and so on, then the specifics of scheduling and that sort of thing will take place.

The Chairman: Fine. Thank you very much, and I wish you every success in getting your centre open and your new college started. Let us hope you open on time in 1988.

Ms Fitzgibbon: Thank you.

The Chairman: The next presenter this afternoon is the Liberal leader, Mr. McLachlan. Welcome, sir.

[*Translation*]

assortis d'allocations de garde d'enfants, ne croyez-vous pas que la plupart des établissements d'enseignement postsecondaire devraient fournir des services de garderie? Pensez-vous qu'il faille en faire une recommandation? Je m'explique: certains fonds sont destinés à aider les parents à payer les services pendant toute la période de formation; à cela s'ajoute un financement de base accordé par le fédéral à l'établissement. Vous me suivez?

Mme Tamas: Oui.

Mme Mitchell: Je ne vois pas, dans vos nouveaux plans concernant le Collège du Yukon, une recommandation en vue de la création de garderies en milieu universitaire. Est-ce qu'elle m'a échappé, ou est-ce que vous n'êtes pas convaincue de l'importance d'un tel service?

Mme Fitzgibbon: Vous avez dû la manquer.

Mme Mitchell: Ah, excusez-moi, je ne l'avais pas vue.

Mme Tamas: À la dernière page, vous avez un croquis de la disposition des locaux. Nous espérons que tout cela sera installé d'ici 1988.

Mme Mitchell: Pensez-vous que nous devrions en faire une recommandation au niveau fédéral, pour tous les collèges?

Mme Tamas: Vous me demandez mon point de vue personnel?

Mme Mitchell: Oui, je vous demande votre point de vue en tant que partisane des garderies, car c'est important.

Mme Tamas: Oui, je crois que les personnes qui s'efforcent d'obtenir une formation collégiale, afin d'apporter une contribution plus efficace au monde du travail, ont besoin qu'on leur fournisse des services de garde d'enfants de qualité, pendant qu'elles étudient. D'ailleurs, cela profite à tous.

Mme Mitchell: Le palier fédéral a une certaine influence, étant donné qu'il tient les cordons de la bourse. Très bien, je vous remercie.

La présidente: Lorsque vous ouvrirez votre garderie en milieu universitaire, quelles horaires entendez-vous adopter? Est-ce que vous offrirez le service en soirée, ou est-ce que vous vous limiterez à la journée?

Mme Fitzgibbon: Nous n'avons pas encore pris de décision à ce sujet. En tout cas, nous envisageons de permettre aux étudiants de choisir entre un enseignement à plein temps et à temps partiel, d'organiser les cours en fonction de leurs besoins et, lorsque nous aurons le personnel enseignant apte à bien cerner les besoins, nous mettrons au point le détail des programmes.

La présidente: Parfait. Merci beaucoup d'être venue témoigner. Je souhaite que vous réussissiez à ouvrir les portes de votre nouveau collège, avec un service de garderie, comme prévu en 1988.

Mme Fitzgibbon: Merci.

La présidente: Notre prochain témoin sera M. McLachlan, chef du Parti libéral. Nous vous souhaitons la bienvenue.

[*Texte*]

Mr. J.R. McLachlan (Leader of the Liberal Opposition, Yukon Legislative Assembly): Thank you very much, and welcome to the land of the midnight sun. I only wish you could stay longer so you could see more of it. You are flying in and flying out in 24 hours.

What I would like to do in my brief presentation this afternoon is direct the comments mostly to the area of the federal regime, in which you have the most responsibility and the most chance to do any improvements or recommendations.

Before I begin, for the record I would like to make known something which the committee members have asked about. Apparently it is so new that most of the day care people who have appeared before you today are not aware of it, or are just becoming aware of it. The reason was that this announcement was made just before the long weekend in the Yukon Legislative Assembly in the context of a budget debate rather than as a ministerial statement or a press release.

To quote from *Hansard*:

> The estimates before you make provisions for additional funding for day care throughout Yukon. The funding will be allocated as follows:
>
> For direct grants to licensed day care centres for the purpose of assisting with ongoing O and M costs of $25 per month per licensed space in Whitehorse and $40 per month per licensed space in other communities outside of Whitehorse.

That is the question that was asked about funding money being available through the government for costs, and it is an argument you have heard many times today. This is the reason you find that for a lot of the operators by the time the month finishs and they pay all the bills, there is nothing left for them.

That is what this announcement made by the government is intended to do. In the follow-up and checking on it that I have been able to do, there are two points. One, it is my understanding that it will be paid across the board; that is, not only to non-profit situations but also to profit situations. Number two, it will be paid for those spaces that are used. If you are licensed for 45 and you are using only 24, you will not get the money for 45.

• 1210

There is no question that the more regulations exist on what the content of the day care centre should encompass regarding childhood education, the greater the qualifications of the instructors must become. Inevitably, that will push up costs as qualifications of instructors increase. They are then in a position to request more.

It is not for this committee to decide at what age early childhood education should commence. The lowering of the age level below the current entrance level of kindergarten would be a decision, of course, of provincial or territorial governments. However, this committee could assist with the recommendations to federal government for transfer payments regarding education. As members of this committee you are

[*Traduction*]

M. J.R. McLachlan (Leader de l'opposition libérale, Assemblée législative du Yukon): Merci beaucoup, et bienvenue au pays du soleil de minuit. J'aimerais que vous puissiez rester plus longtemps pour profiter davantage de la région: mais vous ne nous accordez que 24 heures.

J'aimerais, au cours de mon bref exposé de cet après-midi, parler du régime fédéral, car c'est à ce niveau que réside l'essentiel de vos responsabilités et de votre influence.

Avant de commencer, je voudrais donner officiellement une réponse à une question posée par un membre du Comité. Ce que je vais annoncer est apparemment tellement nouveau que la plupart des représentants des services de garderie qui ont comparu devant vous aujourd'hui n'en savent rien, ou viennent de l'apprendre. Cela s'explique par le fait que la nouvelle a été annoncée à l'Assemblée législative du Yukon durant la longue fin de semaine, et dans le cadre d'un débat budgétaire, plutôt que sous forme de déclaration ministérielle ou de communiqué de presse.

Je cite donc le Hansard:

> Les prévisions budgétaires qui vous sont soumises prévoient un financement supplémentaire des services de garderie dans tout le Territoire du Yukon. Ce financement se répartira de la façon suivante:
>
> subventions directes aux garderies agréées, au titre de leurs dépenses permanentes de fonctionnement et d'entretien, 25$ par mois par place agréée à Whitehorse et 40$ par mois par place agréée dans les autres localités du Yukon.

On a posé, à maintes reprises, la question de savoir si le financement gouvernemental pouvait servir à couvrir les coûts. C'est pourquoi, la plupart des entrepreneurs parviennent tout juste à couvrir leurs frais.

Tel est donc l'esprit de la mesure annoncée par le gouvernement. Elle appelle deux observations: en premier lieu, je crois qu'il s'agira d'une mesure générale, qui concerne tant les garderies à but non lucratif que les garderies à but lucratif. En deuxième lieu, elle sera versée pour les places effectivement utilisées. Donc, si vous avez 45 places agréées, mais que vous n'en n'utilisez que 24, on ne vous financera que pour 24 places.

Il est certain que plus on réglementera la teneur des programmes en matière de développement de la petite enfance, plus on se montrera exigeant vis-à-vis des qualifications des instructeurs. Évidemment, cela augmentera les coûts, puisque les éducateurs/éducatrices, mieux instruits, seront en mesure de réclamer davantage.

Il n'appartient pas au Comité de décider à quel âge doit commencer le développement de la petite enfance. Évidemment, il appartiendrait aux autorités provinciales ou territoriales de décider d'abaisser l'âge d'admission à l'école maternelle. Toutefois, notre comité pourrait jouer un rôle utile en présentant au gouvernement fédéral des recommandations concernant les paiements de péréquation destinés à l'éducation. En

[*Text*]

well aware that a large part of the transfer payments in our budgets relate to health and welfare and education. It raises the philosphical question of whether childhood care centres are necessarily the place to begin the earlier childhood education. I do not wish to draw out the debate on that. I am simply saying that you have the power to recommend increased transfer payments in education if we begin to lower the age at which the education of children begins.

I have some concerns about moving toward a total highly subsidized day care system that is dependent to a large extent on Ottawa financing. We all realize that the mode in Ottawa is cost-cutting these days, and to some extent some radical new bursts of program on a nation-wide basis are almost certain to be very costly. It is one I believe you people must view very carefully.

The area in which I believe you have the greatest flexibility to be able to recommend changes is with regard to the T4s we fill out every year . . . having to do with deductions that are available through the income tax system. To illustrate my point, I wish to point out a couple of things.

Firstly, if you able to give a higher deduction, up to the total costs for child care, the day care centres could then go to a higher fee schedule which they need to hire the workers who have more training. That is designed to lead to a better quality of child care. Giving a larger across-the-board deduction for the child care would be equitable. Those with the high rates would get a lesser benefit than those on the lower incomes, but it would take the pressure off those who now pay a great deal more in child care costs than they can legitimately deduct.

Regarding child care deductions, costs for pre-school children are many times higher than those of children in school, but the deductions are the same for all ages. A parent with two pre-school children may presently get a deduction of $4,000, but we will spend far more than that, about 50% more and up, depending upon the cost of the day care and whether you are using it 10, 11 or 12 months of the year. A family that has one pre-schooler and one child in school may spend about $4,000 in child care and the present deduction for the two children may be sufficient. The child care costs for the two, on the other hand, are vastly different. A pre-schooler who is making more use of the child care system could cost $3,300, $3,500 or more, yet the child in school who may only go there after school could result in costs of only $700 to $1,000.

The second case I would like to illustrate is a case of a parent who may make only $25,000 per annum because he is on seasonal work and does not have a full 12 months . . . It appears that one of the parents must go out to work. That is where they begin to run into trouble.

In trying to provide the assistance for mortgage payments and a better lifestyle . . . For example, take the case of two

[*Translation*]

tant que membres de ce comité, vous savez qu'une bonne partie de ces paiements de péréquation sont destinés à la santé et au bien-être, et à l'éducation. Cela pose une question de fond, celle de savoir si les garderies sont le meilleur endroit pour amorcer le développement de la petite enfance. Je ne tiens pas à prolonger le débat là-dessus, je dis tout simplement que vous avez le pouvoir de recommander une augmentation des paiements de péréquation au titre de l'éducation, si nous abaissons l'âge de scolarisation des enfants.

J'ai quelques réserves à l'égard d'un régime qui serait intégralement financé à même les fonds publics, car cela entraînerait une grande dépendance financière à l'égard d'Ottawa. Nous savons tous qu'à Ottawa, la consigne est à la réduction des coûts, ces temps-ci, et il est certain que le lancement d'un nouveau programme national ne manquerait pas d'entraîner d'énormes dépenses. Je crois que vous allez devoir étudier cet argument de très près.

Je crois que le domaine dans lequel vous aurez le plus de marge de manoeuvre, en matière de changement, est celui des T4 que nous remplissons tous les ans, pour obtenir les déductions prévues par le régime fiscal. Permettez-moi d'illustrer mon propos par deux exemples:

Si l'on pouvait accorder une déduction plus élevée, qui couvrirait la totalité des coûts des services, les garderies pourraient appliquer des tarifs plus élevés et engager ainsi davantage de personnel ou lui donner une meilleure formation. Cela devrait conduire à des services de meilleure qualité. Il serait équitable d'accorder une déduction générale et d'un montant plus élevé pour les services de garderie. Ainsi, l'avantage serait moins grand pour les titulaires de revenus élevés que pour les personnes à faible revenu, mais cela allégerait le fardeau de ceux qui payent beaucoup plus qu'ils ne sont autorisés à déduire.

En ce qui concerne les déductions pour frais de garde d'enfants, les frais concernant les enfants d'âge préscolaire sont plusieurs fois supérieurs à ceux des enfants d'âge scolaire; or, les déductions sont les mêmes, quel que soit l'âge. C'est-à-dire qu'un parent avec deux enfants d'âge préscolaire pourra obtenir, aujourd'hui, une déduction de 4,000$, mais devra dépenser au moins 50 p. cent de plus, selon le coût du service de garderie et le fait qu'on l'utilise 10, 11 ou 12 mois par an. Une famille avec un enfant d'âge préscolaire et un enfant d'âge scolaire pourra dépenser environ 4,000$ en frais de garderie, et la déduction actuelle pourra suffire. Mais, s'il faut placer les deux enfants en garderie, la situation est tout autre. Pour un enfant d'âge préscolaire, exigeant une utilisation plus intensive du service de garderie, le coût pourra atteindre 3,300$, 3,500$ ou même plus, tandis que l'enfant scolarisé que l'on se contente de placer dans une permanence postscolaire ne coûtera, lui, qu'entre 700 et 1,000$.

J'aimerais passer au deuxième exemple, celui du parent qui ne gagne que 25,000$ par an parce qu'il est travailleur saisonnier, par exemple . . . Dans ce cas, l'un des parents doit aller travailler, et c'est là que les ennuis commencent.

Lorsqu'on essaie d'offrir une aide pour faciliter le paiement des hypothèques et améliorer le niveau de vie . . . Prenez, par

[*Texte*]

children. If you were able to increase the spousal deduction sufficiently, the second spouse could afford to stay home and look after the children. You would then leave one more job in the workplace and perhaps two more vacancies in the child care system. I do not necessarily believe that improvements to the actual system are going to be aided if you load up the day care system. Part of the improvement would be to lower reliance on day care and to leave room for those who have no other option available.

• 1215

There would have to be a qualifier for the spousal deduction, I understand, similar to the child tax credit so that the high incomes would not reap the benefits alone. Those at lower incomes, of course, also need the break.

A universal day care system means often that the taxpayer's dollars are spent for the working parents, for parents who need to work for financial or career reasons. That is of course something society should support, but—and this is important—there are many parents who want to set aside their careers and stay at home to take care of their families. As a quote from REAL Woman of Canada . . . I do not necessarily always agree with their statements, but in this case they have stated that government policies often are directed to supporting only the option of a woman or man who is working outside the home.

Perhaps we can help out the day care system by giving support to those who do not wish to work outside the home. Federal governments can assist territorial and provincial governments through the education transfer payments, as I have mentioned, and to improve the training programs for the child care workers. But the basic philosophical differences in the type of child care must be recognized. On the one hand are parents who do expect programmed instructions and activity for children in their care. Present regulations in many jurisdictions, including our own, do reflect this.

There is, however, another group of parents who are seeking safe, loving child care in a safe and healthy setting, in groups, be it large or small, but who wish to retain for themselves and for our education system a great deal of the responsibilities of intellectual, perceptual, and creative development of their child. The safe, reliable care should be available for those who require it, but we must be careful to leave a large part of the education of our children outside of the child care system to those parents who have responsibilities in this area.

A third option of the federal system could be in the form of a mother's allowance specifically designed for those who stay at home to look after their children. Again, it would have to probably be qualified by basing on gross income.

I would like to comment briefly on two other points raised earlier this morning by members of the committee. Mrs. Finestone has asked about training, and I believe that the

[*Traduction*]

exemple, le cas de deux enfants. Si vous pouviez augmenter suffisamment la déduction du conjoint au travail, son compagnon pourrait se permettre de rester au logis pour s'occuper des enfants. Cela permettrait de dégager un emploi et, peut-être, de libérer deux places dans les garderies. Je ne crois pas qu'en surchargeant le système, on augmentera les chances de l'améliorer; on devrait au contraire le soulager en prenant les mesures nécessaires, afin que ceux qui n'ont pas le choix puissent compter dessus.

Il faudrait soit assortir la déduction du conjoint d'une certaine condition, analogue à celle en vigueur pour le crédit d'impôt pour enfants, afin que les nantis ne soient pas les seuls à en bénéficier, parce qu'il faut tout de même penser aux classes moins favorisées.

L'instauration d'un régime universel de garderies a pour conséquence que, bien souvent, les contributions fiscales sont utilisées pour venir en aide au parent qui travaille, et qui doit gagner sa vie ou promouvoir sa carrière. Évidemment, cette assistance est justifiée, mais il est non moins important de prendre en compte les parents qui sont prêts à renoncer à leur carrière et à rester chez eux pour s'occuper de leur famille. Permettez-moi de citer une déclaration de *REAL Woman of Canada*, avec lesquelles je ne suis pourtant pas toujours d'accord: elles ont déclaré que les politiques gouvernementales sont souvent exclusivement destinées à venir en aide à la personne qui veut travailler hors du foyer.

Nous pourrions peut-être renforcer le système de garderies en aidant également ceux qui préfèrent rester au foyer. Le gouvernement fédéral peut prêter main-forte aux gouvernements territoriaux et provinciaux au moyen des paiements de péréquation au titre de l'éducation, afin d'améliorer les programmes de formations des éducateurs/éducatrices. Mais il faut tenir compte des conceptions fondamentalement différentes en matière de services de garderies. D'un côté, il y a des parents qui s'attendent à ce que l'enseignement et les activités soient dûment programmés. Les règlements en vigueur dans bon nombre de juridictions, dont la nôtre, traduisent ce principe.

En revanche, il est d'autres parents qui souhaitent évidemment que leurs enfants soient placés dans un milieu sûr et salubre, au sein de groupes plus ou moins nombreux, mais qui préfèrent conserver, pour eux-mêmes ou pour notre système éducatif, une bonne partie des décisions concernant la formation intellectuelle et humaine de leur enfant. Il faut fournir à ceux qui en ont besoin un encadrement sûr et de qualité, mais nous devons veiller à laisser aux parents qui conservent leurs responsabilités dans ce domaine, toute latitude vis-à-vis du réseau de garderies.

À titre de troisième option, le gouvernement fédéral pourrait instaurer une allocation spécifiquement destinée aux mères de famille qui restent chez elles pour s'occuper de leurs enfants. Là encore, cette allocation serait fonction du revenu brut.

J'aimerais répondre brièvement à deux questions soulevées ce matin par les membres du Comité. M^me^ Finestone s'est enquise du système de formation: je crois que la plupart des

[*Text*]

training of the child care workers probably is mostly handled through a type of community college system, through some sort of recognized national standard program. And I believe further that the sort of apprenticeship training—not on a four-year course as we require welders or electricians, but on somewhat of a two-year course—be made available so that those who do work in a day care centre are allowed a credit as part of that to achieving say a two-year course up to a maximum. They would still have to provide some time in the classrooms, but I believe that on-the-job, on-the-site training should be allowed to be accredited toward the attainment of a certificate or a diploma in this area.

The other question is one that Mr. Nicholson raised earlier in regards to industry providing some on-the-site training for children. I have some concerns that private industry may balk, may bolt at the gate and may run from that situation if we legislate or force them into that situation. However, I am quite prepared to look at the option of government, which seems to be able to have the knowledge, the financial resources and the wherewithal and the direction to be able to provide that sort of leadership and experimentation in that area of work. Be it federal or be it territorial, I am quite prepared to look at that type of training option over a two- or three-year period.

• 1220

With regard to the area of universality of day care, I believe that the area of day care should not necessarily be considered a fundamental right for all women regardless of the circumstances they find themselves in to have a universally available government subsidized day care, but rather that day care should be available according to some sort of need pattern. Instead of universal day care, government funds should be used perhaps to provide courses on parenting skills, giving parents knowledge and expertise to increase their ability and confidence in caring for pre-schoolers, young children and adolescents.

We must keep in mind that the prime educators and caregivers of children are their parents, and government should be doing all it can to support them in this responsibility in their own homes. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McLachlan. Questions? Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. McLachlan. Your red tie threw me off—I thought you were a Liberal. Mr. McLachlan, I listened with a great deal of interest and I respect your right to think as you think. I do not agree with what you have said, but that is your particular privilege. When you say it is not a fundamental right for all women, but should be only according to need, who is going to determine that need?

Mr. McLachlan: How do you determine the needs now on applications which are made—

[*Translation*]

éducateurs/éducatrices reçoivent leur formation dans des collèges communautaires, dans le cadre d'un programme dont le contenu est homologué à l'échelle nationale. Je crois également qu'il serait bon d'instaurer un régime de stages d'apprentissage—pas de quatre ans, comme pour les soudeurs ou les électriciens, mais sur une période de deux ans—afin que les travailleurs des garderies puissent obtenir un crédit équivalent à un maximum d'un cours de deux ans. Ils seraient néanmoins tenus d'assister à des cours théoriques, mais je crois qu'il faut valider la formation acquise en cours d'emploi au titre de l'obtention d'un certificat ou d'un diplôme dans ce domaine.

L'autre question avait été auparavant soulevée par M. Nicholson, et elle concerne les perspectives d'installation, par les entreprises, d'un régime de garderies en milieu de travail. Je crains que si nous essayons d'imposer ce genre de mesure par voie législative, le secteur privé ne se rebiffe et ne cherche à y échapper. Cela dit, je suis tout à fait prêt à étudier ce genre d'initiatives au sein de la Fonction publique, car le gouvernement dispose, lui, du savoir-faire et des ressources financières qui permettraient de lancer des projets-pilotes dans ce domaine. Par conséquent, qu'il s'agisse du palier fédéral ou du palier territorial, je suis prêt à envisager cette solution en matière de formation sur une période de deux ou trois ans.

En ce qui concerne, à présent, l'universalité des services de garderies, je crois qu'il ne faut pas considérer ces derniers comme un droit fondamental, consacré par un régime universel subventionné par les pouvoirs publics, mais qu'il faudrait également tenir compte des besoins des services. Plutôt que d'offrir un service universel, les subventions gouvernementales pourraient être utilisées pour financer des cours sur l'art d'être parent, pour renforcer les connaissances et la compétence des parents qui s'occupent de leurs enfants d'âge préscolaire, des enfants en bas âge ou des adolescents.

Nous ne devons pas oublier que ce sont avant tout les parents qui s'occupent des enfants et qui les éduquent; par conséquent, le gouvernement doit faire tout son possible pour les aider à s'acquitter de cette responsabilité dans leur foyer. Je vous remercie.

Le vice-président: Merci, monsieur McLachlan. Y a-t-il des questions? Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup, monsieur McLachlan. Votre cravate rouge m'a induite en erreur . . . je pensais que vous étiez libéral. Monsieur McLachlan, c'est avec un grand intérêt que je vous ai écouté et je respecte votre droit de penser comme vous le faites, même si je ne suis pas d'accord avec vous. Lorsque vous dites que les services de garderies ne constituent pas un droit fondamental pour toutes les femmes, et devraient être accordés en fonction des besoins, j'aimerais savoir qui serait chargé de déterminer ces besoins?

M. McLachlan: Comment détermine-t-on, aujourd'hui les besoins des gens qui demandent . . .

[*Texte*]

Mrs. Finestone: I thought we lived in a free and democratic society and if I decide for myself that I would like to go out and use the intellectual material and matter which God gave me and my parents chose to educate me with . . . Therefore, if I decide that I want to go out and work and I want to work full-time or part-time or three days a week or once every four months, that is my right, and I do not know where you are going to tell when and how and if I should have access to day care or child care of any kind.

Nor are you going to tell me . . . Other than the fact that you are going to provide what I hope in the long run would be adequate, well-supervised child care. But I want to know what you mean when you say that it is not a fundamental right for all women and only according to need. I would like a definition of what you are saying.

Mr. McLachlan: I am saying you have that access to using day care. You have heard Mrs. Wheelton say that in a lot of cases the day care system she provides is for what she regards as the middle-class of at least Whitehorse's working people—she used the term lawyers and doctors. The day care centre is available to them.

I am saying that the access to public funds for putting your children in that day care should not necessarily be made available to anyone. In the case she has quoted and the case that she runs, she provides it; they pay the full shot themselves. That is the point I was trying to make. I am sorry if there was confusion.

Mrs. Finestone: That is rather different from what you said, if I may suggest, Mr. McLachlan. I would suggest that if you are saying that you pay as you go and those who have the ability to pay will pay the full cost . . . They should set up courses so women can be more effective—or men, I would assume you mean; you said mothers, but I hope you meant parents. They should be given courses on how to raise their children.

• 1225

May I extend that to ask you if I am a Seventh Day Adventist, I am a Sikh, I am a Jew, I am a Catholic, I am an Anglican—

Ms Mitchell: A father.

Mrs. Finestone: I am mother—I said that before; I sort of thought it was just a slip of the tongue. Are you suggesting that the values inherent in my background and my value system are going to be given to me through the government, or are you talking about how to bathe the child, how to feed the child and how to prepare the formula? Are you talking to me about how I should exercise my child's arms and legs? Are you suggesting to me how I should sing, dance or work with my child or be understanding of how my child is receptive to my body language? What are you trying to say when you tell me that a government should train mothers?

[*Traduction*]

Mme Finestone: Je croyais que nous vivions dans une société libre et démocratique . . . Si je décide de me servir de la matière grise dont le Créateur a bien voulu me doter de l'éducation que m'ont donnée mes parents . . . Je veux dire que si je décide d'aller travailler à plein temps ou à temps partiel, ou trois jours par semaine ou une fois tous les quatre mois, c'est mon droit le plus strict, et ce n'est pas à vous de me dire si, quand et comment je dois avoir accès à un service quelconque de garderie.

Ce n'est pas non plus vous qui allez me dire . . . hormis le fait que, à plus ou moin long terme, vous mettrez sur pied un système valable et convenablement encadré de garderies. Alors, j'aimerais savoir ce que vous voulez dire lorsque vous affirmez qu'il ne s'agit pas d'un droit fondamental pour toutes les femmes et qu'il faut se fonder uniquement sur les besoins. J'aimerais que vous précisiez votre pensée.

M. McLachlan: Ce que je veux dire, c'est que vous pouvez avoir accès à ces garderies. M^me^ Wheelton vous a dit, tout à l'heure, que dans bon nombre de cas, les services qu'elle offre sont destinés au classes moyenes de Whitehorse tout au moins—elle a parlé d'avocats et de médecins. Ces personnes ont accès aux services de garderie.

Je veux dire que les fonds publics permettant de placer les enfants en garderie ne devraient pas forcément être accordés à tout le monde, sans la moindre restriction. Par exemple, les parents qui s'adressent à la garderie de M^me^ Wheelton payent le tarif intégral. C'est ceux-là que je voulais dire, et s'il y a eu un malentendu, je le regrette.

Mme Finestone: Ce n'est pas tout à fait ce que nous avons dit tout à l'heure, avec votre permission, monsieur McLachlan. Si vous voulez dire que les usagers doivent payer en fonction de l'utilisation des services et que ceux qui en ont les moyens doivent payer intégralement le tarif . . . «On devrait donner des cours aux femmes pour qu'elles s'acquittent mieux de leurs tâches»—j'imagine que vous voulez dire les hommes également; vous avez dit «les femmes», mais j'espère que vous vouliez dire les parents. On devrait effectivement leur donner des cours sur l'art d'élever les enfants.

J'aimerais élargir le débat et vous poser la question suivante: imaginons que j'appartienne à l'Église adventiste du septième jour, ou que je sois sikh, juive, catholique, anglicane . . .

Mme Mitchell: Ou père de famille.

Mme Finestone: Je suis mère de famille, je l'ai déjà dit; d'ailleurs je pensais qu'il s'agissait seulement d'un lapsus. Est-ce que vous voulez dire que ce sont les fonctionnaires du gouvernement qui vont enseigner les valeurs propres à mon milieu, ou est-ce que vous voulez parler de la façon dont on doit donner son bain à un enfant, dont on doit lui préparer sa bouillie et la lui donner à manger? Est-ce que vous parlez de la façon dont je devrais faire faire sa gymnastique à mon enfant? Voulez-vous que l'on m'enseigne la façon dont je dois chanter, danser ou travailler avec mon enfant, faire preuve envers lui de compréhension ou lui apprendre à réagir à mon langage du

[*Text*]

Mr. McLachlan: I am not sure exactly what part of my synopsis you are referring to—

Mrs. Finestone: That was your statement; I did not make it.

Mr. McLachlan: I did say that it should support mothers who choose to stay home. If you are all of what you describe yourself to be—a Sikh, an Anglican, a Roman Catholic—you will have—

Mrs. Finestone: I could be any one of those things.

Mr. McLachlan: If you could be. My point is if you are then you probably have your own values how you raise your children. I am saying government should be supportive to those who choose to stay home and raise their children. I do not believe they said they should . . . I am not sure of the section you are referring to.

Mrs. Finestone: It is the very last paragraph of your statement, sir.

Mr. McLachlan: That they should necessarily—

The Vice-Chairman: This is very fascinating, but may I get you, Mrs. Finestone, to close up, summarize, please?

Mrs. Finestone: I would like to suggest to our guest today that some of his recommendations for deductions and a look at the income tax system are of great interest. I find that they are fair. I would like to see those be applied and I thank you for those observations. I would certainly hope that in allowing spousal deduction for either the husband or the wife or whomever, common-law partner, it would not necessarily be focused on the decreasing of the number of day care spaces available through increased deductions, that its focus would be on improved child care because sometimes the home is not always the best focus and children need to learn socialization skills as well as the tender, loving care of the parent within the home.

The Vice-Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you. You talked about giving support to those who choose to raise their own children. I think this committee certainly, all of us, although we come from different political perspectives, would say that parents have to have a choice in whatever system evolves.

But I do not agree with what my colleague just said here to you, that the kinds of suggestions you are talking about for taxes are really fair. I base this on the study we did last year as a parliamentary committee—and this was dominated by government members—the child benefits study. It was very clear when we looked into the five benefit programs for families that the spousal allowance, the deduction for child care expenses and the child exemption are regressive tax

[*Translation*]

corps? En quoi consiste cette formation que le gouvernement devrait, selon vous, dispenser aux mères de famille?

M. McLachlan: Je ne sais pas à quelle partie de mon exposé vous faites allusion . . .

Mme Finestone: Je m'en tiens strictement à vos déclarations.

M. McLachlan: J'ai effectivement dit que les pouvoirs publics devraient venir en aide aux mères qui décident de rester au foyer. Si vous êtes vous-même tout ce que vous venez de dire, c'est-à-dire sikh, anglicane, catholique romaine, vous aurez . . .

Mme Finestone: Je pourrais être l'une quelconque de ces choses.

M. McLachlan: Imaginons. Dans ce cas, vous avez votre propre système des valeurs et donc vos propres conceptions sur la façon d'élever les enfants. J'ai dit que le gouvernement devrait aider les personnes qui veulent rester au foyer pour élever leurs enfants. Je ne crois pas que l'on ait dit qu'ils devraient . . . D'ailleurs, je ne vois pas à quelle partie de mon mémoire vous vous rapportez.

Mme Finestone: C'est le tout dernier paragraphe de votre exposé, monsieur.

M. McLachlan: Il devrait nécessairement . . .

Le vice-président: Voilà un échange tout à fait fascinant, madame Finestone, mais puis-je vous demander de bien vouloir conclure?

Mme Finestone: Je voudrais dire à notre invité que certaines de ses recommandations en matière de déduction et d'amendements au régime fiscal présentent un grand intérêt, car je les trouve équitables. Je voudrais qu'on les mette en application et je le remercie de les avoir présentés. J'espère toutefois que l'autorisation concernant le conjoint—qu'il s'agisse du mari, de la femme, ou du conjoint de fait—ne viserait pas à réduire le nombre de places dans les garderies, et que l'on mettrait plutôt l'accent sur l'amélioration des services de garderie; en effet, le foyer n'est pas toujours l'endroit idéal pour les enfants, qui doivent non seulement être entourés des soins et de l'affection de leurs parents, mais apprendre aussi à s'intégrer au reste de la société.

Le vice-président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci. Vous avez parlé de l'aide aux personnes qui décident d'élever elles-mêmes leurs enfants. Je crois que tous les membres du Comité, quoique provenant d'horizons politiques différents, seraient prêts à convenir qu'il faut donner aux parents la possibilité d'adopter une solution de leur choix.

Mais je ne suis pas d'accord avec ma collègue lorsqu'elle vous dit que vos recommandations, en matière fiscale, sont équitables. Je me fonde sur l'étude que nous avons effectuée l'an dernier au sein d'un comité parlementaire—à majorité gouvernementale—sur les allocations familiales. Il nous est apparu de façon évidente, lorsque nous avons étudié les cinq allocations destinées aux familles, que l'allocation de conjoint, la déduction pour frais de garde d'enfants et l'exemption pour

[*Texte*]

measures. I am sure you know probably better than I that the higher your income is the more benefits you get from these particular tax programs, and those who pay little tax or no tax do not benefit at all. The total amount of revenue associated with those programs that is lost to the government is far greater than the amount of money that goes into other kinds of family benefits. I wonder when you say that these tax changes would be equitable. I would question that.

Secondly, you are recommending some form of mother's allowance. I would not be averse to this at all, but I wonder if you would be agreeable to doing away with the regressive tax measures in order to put quite a lot of money into a system that provides both a mother's allowance perhaps and also better funding for quality affordable child care, if we choose that route?

Mr. McLachlan: I do not have access to that report—I am not sure which one you are referring to—and of course I have no information on how much increasing the deduction of the $2,000, raising that up, would hurt the tax system in Canada.

• 1230

I know you probably have figures as to how much it costs now at $2,000. I do not totally agree with you that it is always regarded as a regressive form of taxation. For example, the $2,000 deduction now is applied against the spouse who has the lower income. If the mother makes $20,000 and the father makes $40,000, it is triggered in such a way now that the $40,000 one does not take the deduction, if I am not mistaken. Therefore, I am not quite sure that I am with your analysis of—

Ms Mitchell: Well, there are many, many people who do not pay any taxes and therefore do not get the deduction—in fact, probably a majority with young children. Those are the ones you are not covering in your recommendations.

Mr. McLachlan: I have no problem with raising a child tax credit in the case of the ones that you have pointed out who pay no income tax or very little.

Ms Mitchell: What income range should the child tax credit cover?

Mr. McLachlan: It could probably cover up to $18,000 or $1500 per month for the one who is making the lower of the two incomes, if both are working parents.

Ms Mitchell: The child tax credit now covers only the very low income, lowest income, very low. Of course, it is de-indexed, so the level goes down every year, as to what the eligibility is. It just seems to me that it is somewhat contradictory to say it is a fair system, yet you are recommending that those who get now, get more. I would not object to that if we were able to assure an equitable system right across the board. However, you are ignoring that middle group, which is the

[*Traduction*]

enfants sont des mesures fiscales rétrogrades. Vous savez probablement mieux que moi que plus votre revenu est élevé, plus vous bénéficiez de ces mesures fiscales et que, à l'inverse, les personnes qui ne payent que peu d'impôts ou pas du tout n'en tirent aucun avantage. Les pertes de revenu subies par le Trésor public du fait de ces mesures est bien supérieur aux sommes totales allouées pour d'autres catégories de prestations aux familles. C'est pourquoi je suis loin, pour ma part, d'être sûr que ces amendements fiscaux seraient équitables.

En deuxième lieu, vous recommandez une certaine forme d'allocation aux mères de famille. Je ne suis pas contre à priori, bien au contraire, mais j'aimerais savoir si vous seriez d'accord pour abandonner certaines dispositions fiscales rétrogrades afin de réinjecter des sommes importantes dans un système qui, tout en maintenant peut-être une allocation aux mères de famille, permettrait de mieux financer des services de garderie abordables et de qualité?

M. McLachlan: Je n'ai pas connaissance du rapport auquel vous faites allusion—d'ailleurs, je ne sais pas très bien de quel rapport vous parlez et je ne sais pas dans quelle mesure, en augmentant la déduction fiscale qui est actuellement de 2,000$, on entamerait les revenus du Trésor public canadien.

Je sais que vous avez probablement des estimations sur le coût que représente, aujourd'hui, une déduction de 2,000$. Je ne suis pas tout à fait d'accord pour dire que tous la considèrent comme une disposition fiscale rétrograde. Par exemple, la déduction de 2,000$ s'applique, aujourd'hui, au conjoint dont le revenu est le plus faible. C'est-à-dire que si la mère gagne 20,000$ et le père 40,000$, c'est conçu de façon telle que, sauf erreur de ma part, ce n'est pas le père qui peut opérer la déduction. C'est pourquoi je ne puis souscrire à votre analyse de . . .

Mme Mitchell: Vous savez, il y a beaucoup, beaucoup de gens qui ne payent pas du tout d'impôt et n'ont pas droit, par conséquent, à la déduction—je dirais même que la majorité d'entre eux ont des enfants en bas âge. Ce sont ces gens-là que vous oubliez, dans vos recommandations.

M. McLachlan: Je n'ai aucune objection à faire augmenter le crédit d'impôt pour enfant pour les gens qui ne payent pas d'impôt, ou très peu.

Mme Mitchell: À quelle échelle de revenu devrait s'appliquer, selon vous, le crédit d'impôt pour enfant?

M. McLachlan: Je dirais, jusqu'à 18,000$ par an ou 1,500$ par mois pour celui des deux conjoints dont le revenu est le plus faible, lorsque les deux parents travaillent.

Mme Mitchell: Le crédit d'impôt pour enfant concerne uniquement, aujourd'hui, les gens qui sont tout à fait en bas de l'échelle des revenus. Évidemment, cette mesure n'est pas indexée, si bien qu'en termes réels, le seuil d'admissibilité descend tous les ans. Alors je vois mal comment on peut dire qu'il s'agit d'un système équitable, et comment vous pouvez recommander que ceux qui en bénéficient aujourd'hui devraient en bénéficier davantage. Je n'aurais aucune objection si nous pouvions garantir un système équitable pour tous.

[*Text*]

working people who are on pretty marginal incomes—and largely, here in the Territories, a lot of single mothers.

Mr. McLachlan: I agree that the debate as to what is an equitable system of taxes is going to go far beyond this committee's decisions and the recommendations that you are making or not making. Far be it from me to suggest what the final report is going to say, but if you do not move to a totally subsidized system of direct payments to the day care centres or the people on a national basis, what options do you have available?

Ms Mitchell: I think there are other options.

Mr. McLachlan: One of the options, I believe—

Ms Mitchell: The thing is that hopefully it would be fair. The people who are outside of the system, and would still be outside the system by your recommendations, are in that marginal and average income group. They are the masses of Canadians who have young children, many of them single parents who do not get the advantage of tax deductions. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you. Just to follow up on that tax deduction, one of the other problems we hear is that many people do not use a licensed day care facility. They have some sort of arrangement with a neighbour or a relative. Very often the deductions are of no use to them either, because they cannot get a receipt. I think that is one of the problems with the deduction route. Have you put your mind to that, how we might overcome that?

Mr. McLachlan: Yes, I have. There are of course very good reasons for regulations on the larger day care centres. However, I am asking the committee why can it not be extended to groups that look after four children or six or three? Why is the deduction only limited to the ability to those who are looking after two or three, to be able to issue tax receipts? Why can we not bring it down to a lower group? There are those who feel that they are probably getting the best care for their children in the smaller settings, not in child care centres that are licensed for 45 or 24 or 18. I just feel it could be brought lower.

Mr. Nicholson: I have no quarrel with that. I am just saying that many women who have been before this committee say they cannot get a receipt out of some of these people who are looking after two, three, or four children, you see, because the care-giver maybe is claimed as a deduction by her husband, or she does not want to get into all the paper work of listing expenses and all that sort of thing. I am just saying that it is a difficulty that a lot of women in this country are facing. I am just wondering if you have any idea how we might be able to overcome that.

Mr. McLachlan: I agree with your statements. If you use this aspect of the tax deduction system, you have to address

[*Translation*]

Mais vous ne tenez absolument pas compte de la catégorie intermédiaire, celle des gens qui travaillent et dont les revenus sont plus que modestes—c'est-à-dire souvent, dans les Territoires, beaucoup de mères sans conjoint.

M. McLachlan: Je comprends que le débat sur ce qui doit constituer un régime fiscal équitable est destiné à déborder considérablement le cadre des décisions et des recommandations que vous serez amenés à prendre. Loin de moi l'idée de vous souffler ce que vous devrez mettre dans votre rapport final, mais si vous n'êtes pas en faveur d'un régime entièrement subventionné, basé sur les versements directs aux garderies ou aux particuliers pour l'ensemble du pays, quelles options vous reste-il?

Mme Mitchell: Je pense qu'il y a d'autres solutions.

M. McLachlan: L'une des solutions, à mon avis . . .

Mme Mitchell: Nous espérons qu'il sera équitable, notamment à l'égard des gens qui ne bénéficient pas du système, c'est-à-dire les catégories à faible revenu, lesquelles, si l'on s'en tient à vos recommandations, n'en bénéficieraient pas davantage. Il s'agit des innombrables Canadiens qui ont des enfants en bas âge—souvent des parents uniques—qui ne bénéficient pas des déductions fiscales. Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci. Toujours à propos de la déduction fiscale, nous entendons dire que bon nombre de gens n'ont pas recours à des services de garderie agréés, et qu'ils prennent des dispositions avec une voisine, ou un membre de la famille. Souvent, les déductions ne leur sont d'aucune utilité, puisqu'ils ne peuvent pas obtenir de reçus. C'est l'un des problèmes que pose la déduction. Avez-vous réfléchi à la façon dont on pourrait remédier à cet inconvénient?

M. McLachlan: Oui, j'y ai réfléchi. Il y a, bien sûr, de très bonnes raisons pour réglementer les garderies capables d'accueillir un grand nombre d'enfants. Toutefois, je vous demande pourquoi on ne pourrait pas étendre cette réglementation aux garderies pour six, quatre ou même trois enfants? Pourquoi la déduction devrait-elle être assujettie à la délivrance de reçus par les gardiennes/gardiens qui s'occupent de deux ou trois enfants? Pourquoi ne pas faire profiter de ces mesures les petites garderies? Il y a des gens qui préfèrent placer les enfants dans des groupes restreints, et non pas dans des garderies qui accueillent une vingtaine ou une quarantaine d'enfants. Je crois qu'il faudrait abaisser le seuil.

M. Nicholson: Aucune objection. Tout simplement, bon nombre de femmes qui ont témoigné devant nous disent qu'elles ont du mal à obtenir un reçu de la part d'une gardienne qui s'occupe de deux, trois, voire quatre enfants, parce que cette gardienne est déclarée comme personne à charge par son mari, ou encore elle ne veut pas s'imposer le travail de paperasserie, noter les dépenses, etc. Tout ce que je dis, c'est qu'un grand nombre de femmes de notre pays ont ce genre de problème. Avez-vous une idée sur la façon dont on pourrait remédier à cela?

M. McLachlan: Je suis d'accord avec ce que vous venez de dire. Si l'on veut profiter de cet aspect des déductions fiscales,

[*Texte*]

that concern and come up with some improvement. I know exactly the case you are speaking of, because if she declares the income, she all of a sudden jumps up into another category, and her husband may not be able to claim her as a deduction and all the consequent problems.

Mr. Nicholson: It is a problem. One other aspect that you mentioned was about us forcing employers to set up on-site day care facilities. You said it might bark. I do not know if it is a good enough reason for us not to do it. Many times we have been told on-site day care facilities would be the best way to solve the child care needs of many employees.

• 1235

What do you think about the idea of giving a tax deduction to employers, allowing them to write off the total cost of setting up child care facilities on their property in the first year for example? Do you think it would be an encouragement to have more on-site day care facilities?

Mr. McLachlan: Yes. The preferable option is they get some sort of tax credit back against the business.

I want all members of this committee to . . . I gather many of you are from large ridings. Some 90% of Yukon employers are small businesses employing 10 or fewer. Please let us address that. If you have Joe's corner garage, you are looking after . . . You have eight mechanics. I think it is going to be rather costly to set up a day care addition on the side unless the tax credit is substantial. Profit-wise, he might be better off looking at building two more bays rather than building a day care centre to look after the five or six employees' children who may be there.

Mr. Nicholson: I would guess Joe's garage is probably not the most ideal setting for a child care facility. Thank you very much for your comments.

Mr. McLachlan: I have suggested governments are in the best position to be able to try the idea of children at the work site first on an experimental problem of two or three years.

The Chairman: Mr. Duguay?

Mr. Duguay: Mr. McLachlan, I am certainly sensitive to your last comment about the size of employers in this area.

I have a specific question. It is rather philosophical, because I do not want to get into too much detail. Pursuant to what Mrs. Mitchell raised about the progressive nature of the task force . . . She is correct. The government did not accept all the recommendations of the child benefits group last year.

Would you generally be supportive of a a revision to the tax structure which attempted to accomplish at least the two following objectives? The first one is we make the whole thing progressive. That is in the sense if we were to take child care exemptions. If you make $10,000 a year, you currently get no benefit from an exemption. Depending on where you live in

[*Traduction*]

il faut y remédier. Je connais très bien la situation que vous évoquez: si la gardienne déclare ce revenu, elle passe d'un seul coup à une tranche supérieure d'imposition, et son mari risque de ne plus pouvoir la déclarer comme personne à charge, avec les conséquences que cela entraîne.

M. Nicholson: C'est effectivement un problème. Vous avez également parlé de la réaction des employeurs, au cas où on les obligerait à installer des garderies en milieu de travail. Vous avez dit qu'ils risquaient de se rebiffer, mais je ne sais pas si c'est une raison suffisante pour renoncer. On nous a dit, à maintes reprises, que les garderies en milieu de travail représentaient la meilleur façon de répondre aux besoins d'un grand nombre d'employés.

Que penseriez-vous d'une mesure qui autoriserait les employeurs à déduire, pendant la première année par exemple, la totalité des frais d'installation d'une garderie en milieu de travail? Pensez-vous que cela les encouragerait à installer davantage de garderies?

M. McLachlan: Sans aucun doute. Il serait préférable de leur accorder un crédit d'impôt sur les sociétés.

J'imagine que vous représentez, pour la plupart, d'importantes circonscriptions. Environ 90 p. 100 des entrepreneurs du Yukon emploient un maximum de 10 personnes. Cela mérite d'être mentionnés. Prenons le cas du petit garagiste de quartier, qui emploie, disons, huit mécaniciens. L'installation d'une garderie risque de représenter une lourde charge, à moins que le crédit d'impôt ne soit très généreux. Au plan financier, il préférera sans doute construire deux bennes supplémentaires plutôt que de s'occuper de construire une garderie pour s'occuper des cinq ou six enfants de ses employés.

M. Nicholson: J'imagine que le petit garage du coin n'est pas le meilleur endroit possible pour installer une garderie. Merci de vos observations.

M. McLachlan: J'ai dit que ce sont les gouvernements qui sont les mieux placés pour lancer des projets-pilotes de garderies en milieu de travail, pendant deux ou trois ans.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Monsieur McLachlan, je ne suis pas insensible à votre dernière observation concernant la petite taille des entreprises dans votre région.

J'aimerais poser une question à caractère philosophique, car je ne tiens pas trop à entrer dans le détail. À la suite de ce que disait M^me^ Mitchell à propos du caractère progressiste de notre groupe d'étude . . . Elle a raison de dire que, l'an dernier, le gouvernement n'a pas accepté toutes les recommandations du groupe à propos des allocations pour enfants.

Seriez-vous en faveur d'une révision du régime fiscal qui s'efforcerait d'atteindre au moins les deux objectifs suivants: tout d'abord, rendre plus progressiste l'ensemble du système; en ce qui concerne la déduction pour garde d'enfants, aujourd'hui, si vous gagnez 10,000$ par an, vous ne pouvez bénéficier de la déduction. Si vous gagnez 75,000$, selon la

[*Text*]

Canada, if you make $75,000, the exemption may be worth $1200. Would you support us changing all that to make the exemptions and the benefits progressive? The more you make, the less you get out of it. That is the first aspect.

Secondly, last week the Royal Bank, in its regular tabloid *The Reporter*, talked about the costs of raising children. Contrary to what we have been led to believe historically, it showed there is a higher cost at a younger age and a lower cost at a higher age. Philosophically, would you support a tax structure which was age-biased, in the sense the exemptions we are talking about would work against the higher salaries and work in favour of parents with the youngest children? Would you support those two principles?

Mr. McLachlan: The answer is yes to both questions. I have referred in my statement . . . The child care cost for a child going there after school is less than the costs for the child who must be there eight hours or more.

Secondly, I believe one of the benefits of the system is the ability to be able to prorate it. As it is now, it is a flat $2,000. That is it, whether the child is six months or 36 months. There may be some measure for adjusting it based upon age and income.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you very much, Madam Chairman. Mr. McLachlan, I would like to compliment you on your approach. Coming at your brief as to areas the federal government can do . . . I did not find myself as opposed to some of the suggestions as perhaps some of my other colleagues were. I thought some of your suggestions were very usable. I want to thank you for coming and giving us your point of view. It is exactly what we are asking all Canadians. Thank you very much. I hope we will not disappoint you in our recommendation. We want to have a report which is actionable by the government. I think in your remarks you were addressing yourself in that light. Thank you, again.

Mr. McLachlan: Thank you.

• 1240

The Chairman: One thing I would like to comment on as far as small ridings are concerned . . . The largest population I have is about 30,000, and I have a lot of small towns in it. One of the suggestions for day care for small business is that there could be a a day care centre supported by small business on a percentage basis to allow for the small employer to offer the service, but not necessarily on his particular premises. This is one of the things that have been recommended and certainly we will be looking at in the overall picture. There could still be some tax benefits for them, but it would allow them to take part in the workplace type of day care, but at a centralized point.

[*Translation*]

région du pays où vous habitez, l'exemption pourra vous rapporter 1,200$. Seriez-vous d'accord pour remanier tout cela afin que les exemptions soient appliquées de façon plus progressiste, c'est-à-dire que plus vous gagnez d'argent, moins vous en profitez. Voilà pour le premier aspect.

En deuxième lieu, la Banque royale a parlé la semaine dernière, dans son bulletin «La Voix royale», du coût que représentent les enfants. Contrairement à ce que l'on a toujours cru, ce coût est plus élevé pour les enfants en très bas âge, et il diminue à mesure que l'âge augmente. Seriez-vous d'accord avec le principe d'un barème fiscal basé sur l'âge, c'est-à-dire que les exemptions seraient non seulement moins favorables aux titulaires de salaires élevés, mais, en outre, plus favorables aux parents ayant de très jeunes enfants? Seriez-vous d'accord avec ces deux principes?

M. McLachlan: Je réponds oui à vos deux questions. J'en ai d'ailleurs parlé dans mon exposé; j'ai dit que le coût est moins élevé pour un enfant qui va simplement en permanence à l'école que pour un enfant placé en garderie pendant huit heures par jour, ou même plus.

En deuxième lieu, l'un des avantages du système, c'est qu'on peut le doser. Aujourd'hui, à l'heure actuelle, il y a un montant forfaitaire de 2,000$, que l'enfant ait six mois ou deux ans et demi. On pourrait effectivement faire varier la déduction en fonction de l'âge de l'enfant et du revenu de la famille.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Merci beaucoup, madame la présidente. Monsieur McLachlan, permettez-moi de vous complimenter pour votre vision des choses, je ne suis peut-être pas aussi opposé que certains de mes collègues à vos suggestions concernant le gouvernement fédéral. Je crois que certaines d'entre elles pourraient être mises à profit et je voudrais vous remercier d'être venu nous faire profiter de votre point de vue. C'est justement ce que nous demandons à tous les Canadiens. J'espère que nos recommandations ne vous décevront pas. Quoi qu'il en soit, nous comptons présenter un rapport propre à donner lieu à des mesures concrètes de la part du gouvernement, et je crois que c'est dans cet esprit que vous nous avez présenté votre exposé. Encore merci.

M. McLachlan: Merci.

La présidente: J'aimerais dire quelque chose à propos des petites circonscriptions . . . Dans ma circonscription, la principale agglomération compte 30 000 habitants, et il y a beaucoup de petites localités. On pourrait résoudre le problème des garderies en milieu de travail en organisant un soutien collectif, de la part de plusieurs petites entreprises, en fonction du pourcentage d'utilisation; ainsi, même les petits entrepreneurs pourraient offrir les services, mais pas nécessairement sur les lieux de l'entreprise. C'est l'une des solutions qui ont été recommandées, et nous ne manquerons pas d'en tenir compte. On pourrait également leur accorder des avantages fiscaux; ainsi, ils contribueraient à l'installation d'une garderie qui centraliserait les enfants de plusieurs entreprises.

[*Texte*]

Mr. McLachlan: I would agree. A pro rata basis of the cost of running a centre, say $4,000, assessed agains Joe's corner garage, for which he gets a credit back against the $4,000, is sensible.

The Chairman: Certainly small businesses are the creators of the jobs right now, and we have to look at something they can do to work toward the day care situation. Thank you very much for spending your time with us this morning.

Mr. McLachlan: Thank you.

The Chairman: The next representation is from Family Day Home Care, Barbara Ballantyne. Barbara Ballantyne is replacing Bonnie Hughes.

Ms Barbara Ballantyne (Family Day Home Care): Bonnie felt she had not been involved in day homes long enough, so I am going to do it. I will let you know it is only four pages, so it will be fairly brief. I am also addressing the question of after-school care briefly, so I will just get going here.

I am sure that by now in your travels across Canada you have developed a good understanding of what a family day home care program is. It offers care for infants, pre-school and after-school children. Often in our smaller northern communities, the family day home situation is the only type of care available to parents, because there are no day care centres in operation and many schools do not provide space for after-school programs to operate.

A family day home provider often finds herself in a stressful situation because of isolation from other adults during the working day, because of lack of training courses that teach her how to deal with first-aid, how to deal effectively and positively with discipline problems, where to find activities to offer the different age groups she is caring for, and how to approach parents when there is a conflict with their child, or even when the parent is delinquent in their payments.

Providers need to have available to them organized drop-in centres where they can take the children for an outing and where they can talk with other providers, and perhaps be able to take some of their training courses as well. I know some providers will feel they do not need any training courses in child care—that they can deal with the children's problems on an intuitive basis. But the parents have the right to know their children are getting the best possible care money can buy.

Although some parents may find the cost of good day care very taxing on their finances, all our children deserve good care. Therefore, where a parent is in need of assistance it should be easily accessible. Parents should also be offered, and encouraged to attend, classes on parenting skills, because instinct is not always the best way of teaching children.

[*Traduction*]

M. McLachlan: Cela me paraît une bonne idée. Il s'agirait donc de partager les frais de fonctionnement de la garderie, au prorata de l'utilisation, disons 4,000$ pour le petit garage de quartier, avec une déduction fiscale correspondante. Cela me paraît raisonnable.

La présidente: À n'en pas douter, ce sont les petites entreprises qui, aujourd'hui créent les emplois; c'est pourquoi nous devons chercher une solution pour qu'elles contribuent à la création de garderies. Merci beaucoup de nous avoir consacré votre temps ce matin.

M. McLachlan: merci.

La présidente: Nous accueillons à présent *Family Day Home Care*, représenté par Barbara Ballantyne, qui remplace Bonnie Hughes.

Mme Barbara Ballantyne (*Family Day Home Care*): Bonnie a pensé qu'elle n'avait pas suffisamment d'expérience dans le domaine des garderies, c'est pourquoi je la remplace. Notre mémoire est assez bref, il ne comporte que quatre pages. Je dirai également quelques mots des permanences postscolaires.

Je crois que vos déplacements à travers le pays vous ont permis de vous faire une idée assez précise de ce en quoi consiste un service de garderie en milieu familial. Ces services prennent en charge les nourrissons, les enfants d'âge préscolaire et les écoliers après les heures de classe. Il arrive souvent, dans nos petites localités du Nord, que les services en milieu familial soient la seule solution offerte aux parents, car il n'y a pas de garderies et bon nombre d'écoles n'offrent pas l'espace nécessaire aux permanences après les heures de classe.

Souvent, la gardienne en milieu familial mène une existence éprouvante, du fait qu'elle est isolée des autres adultes durant la journée, qu'elle n'a pas reçu de formation en matière de premiers secours, ni sur la façon de traiter de façon positive des problèmes de discipline, elle ne sait pas où s'adresser pour offrir des activités aux enfants d'âges différents dont elle a la charge, ni comment aborder les parents lorsqu'elle a un conflit avec un enfant; enfin, elle ne sait comment s'y prendre lorsque les parents ne payent pas ce qu'ils lui doivent.

Il faut mettre à la disposition des gardiennes des haltes-garderies où elles pourront amener les enfants et rencontrer d'autres gardiennes, et peut-être en profiter pour suivre certains cours de formation. Je sais que certaines gardiennes pensent qu'elles n'ont besoin d'aucune formation et qu'elles peuvent se fier à leur seule intuition pour s'occuper efficacement des enfants. Mais les parents ont le droit de savoir que leurs enfants obtiennent ce que l'on fait de mieux en fait de services professionnels.

Même si certains parents pensent que les frais de garderie représentent un lourd fardeau pour leur budget, tous les enfants ont droit à un encadrement de qualité. C'est pourquoi toutes les familles devraient avoir accès, sans difficulté, à l'aide nécessaire, et c'est pourquoi l'on devrait encourager les parents à suivre des cours sur l'art d'éduquer les enfants. En effet, l'instinct ne suffit pas toujours en matière d'éducation des enfants.

[*Text*]

I feel our federal and territorial governments should be working together to ensure that children of today and the future are provided with the love and understanding needed in the healthy development of our children. Our governments need to financially sponsor parent co-ops and other agencies that are willing to operate family day homes and after-school programs.

With this public funding, these sponsored programs must also be accountable. I believe direct funding should go to the sponsoring agency, and they would be the people who would ensure that the providers and care-givers would be paid a fair wage for their services rendered. It is unfortunate, but some adults have abused the day care subsidies, and have skipped out on paying the public money they were given to pay their child care provider. They are the people who have not been accountable for the public money they have received.

• 1245

We need a system whereby both parties—"both parties" being the parent and the provider—sign the same attendance sheet, and then the provider would turn this attendance sheet over to the sponsoring agency in order to be paid.

It would also be the responsibility of the sponsoring agency to encourage and promote the need for all parents and providers to join an approved agency which is affordable, accessible, and accountable. We do not want to drown ourselves in overregulating everything regarding child rearing, yet to ensure the safety and healthy development of our children we do need some acceptable standards.

Also regarding our after-school programs here in the north, it is my opinion that if our schools are allowed to make their facilities available to sports programs and other meetings after school hours, then they should be willing to offer sponsored programs space in their schools to have after-school programs while parents are finishing their work day, especially here in the Yukon, where schools seem to be out before 3 p.m. Too many children are left in the latch-key situation because of a lack of available space.

Some of the children who do go back to day care centres often find the equipment is not always adequate to handle the older child. This age group of children is caught in the middle. They are too old for day care, yet too young to be left alone in their homes. For the parent's peace of mind and the young school child's safety, after-school programs should be well funded and enjoyable for the child by offering recreational and creative activities. Working parents should be encouraged to enrol their children in these programs, and if the costs are still a financial burden, then subsidies should also be available to them.

In closing, I would like to speak briefly about the amount of money providers are generally being paid. Payment to a provider who is a working person in his or her home doing a full-time job which generally consists of at least an eight- to ten-hour day is approximately $315 per month per child. If the

[*Translation*]

Je crois que les gouvernements fédéral et territorial devraient collaborer afin de garantir à nos enfants, aujourd'hui comme dans l'avenir, l'amour et la compréhension nécessaires à leur épanouissement. Il faut que les gouvernements apportent un soutien financier aux coopératives de parents et aux autres organismes désireux d'offrir des services de garde en milieu familial et des permanences postscolaires.

Étant donné qu'il s'agira d'un financement public, les services de garderie devront rendre compte de leurs activités. Je crois que le financement devra aller directement à l'organisme de tutelle, lequel assurera une rémunération équitable aux gardiennes/gardiens, en fonction des prestations fournies. Il est déplorable que certains adultes détournent les subventions destinées à la garde des enfants et ne remettent pas à la gardienne les sommes puisées à même les fonds publics. Ces gens-là n'étaient pas tenus de rendre compte de l'argent que leur avait procuré la collectivité.

Il faut instaurer un système en vertu duquel les deux parties—c'est-à-dire le parent et l'éducateur/éducatrice—devront signer la même feuille de présence, que l'éducateur/éducatrice devra remettre à l'agent de l'organisme de tutelle pour recevoir sa rémunération.

Il incomberait également à l'organisme de tutelle d'encourager et de promouvoir la participation des parents et des éducateurs/éducatrices à un organisme agréé et abordable, accessible et responsable. Nous ne voulons pas que les soins à l'enfance fassent l'objet d'une réglementation tatillonne, mais il est nécessaire d'adopter certaines normes afin d'assurer la sécurité et l'épanouissement de nos enfants.

En ce qui concerne les permanences après les heures de classe dans notre région, je crois que si nos écoles sont autorisées à mettre leurs locaux à la disposition d'activités sportives et autres après les heures de classe, elles devraient également pouvoir mettre des locaux à la disposition de services parrainés de permanence postscolaire, en attendant que les parents aient fini de travailler, notamment au Yukon, où les classes prennent fin avant 15 heures, si bien que trop d'enfants doivent attendre, tout seuls, le retour de leurs parents.

Il arrive souvent que des enfants qui retournent à la garderie après un certain temps n'y trouvent pas d'équipement correspondant à leur âge. Il s'agit d'une tranche d'âge intermédiaire, c'est-à-dire des enfants trop âgés pour la garderie et trop jeunes pour être laissés seuls à la maison. Il faudrait, afin d'assurer la tranquillité des parents et la sécurité des jeunes enfants d'âge scolaire, organiser des activités de permanence attrayantes et récréatives, au moyen d'un financement adéquat. Il faudrait encourager les parents qui travaillent à inscrire leurs enfants à ces activités, en les subventionnant au besoin.

Pour conclure, j'aimerais dire quelques mots à propos de la rémunération des gardiennes/gardiens. De manière générale, une personne qui garde à plein temps des enfants chez elle—c'est-à-dire en moyenne huit à dix heures par jour—touche environ 315$ par enfant et par mois. Si cette gardienne a deux

[*Texte*]

provider has two children of her own and cares for four other full-time children, then she would earn approximately $1,260 before any deductions. But because parents need travel time to and from work, that calculates out to the provider caring for the children an average of 50 hours per week per child.

When all is said and done, providers are being paid about $1.50 per hour per child. Nowhere in North America is the wage per hour so low. Yet the productivity and responsibility we as a nation are expecting these wage-earners to produce far outweighs that which is expected of doctors, factory workers, zoo-keepers, etc.

Our children are the world's future. They will be the ones who will look after us and make the political and financial decisions that will affect us in our old age. If we want them to grow up strong and healthy and caring for us as senior citizens, then now is the time we had better treat them with the concern and respect with which we will want them to treat us when they grow up.

Mrs. Finestone: First of all, I was very appreciative of the observations you made on the after-school programs. I think they are excellent, and I gather you would agree with me that they should be paid-for services; that they are not free and an obligation on the school and education system.

Ms Ballantyne: That is right, yes. No, I think if a parent is still working and they have enough concern for their child, then they should be willing to pay for it.

Mrs. Finestone: In that after-school setting, which is a creative use of leisure time for the latch-key child, what is the age you are talking about?

Ms Ballantyne: I am talking from about kindergarten to 10 or 11, pretty well. After that I find they do not want to be still in their school sitting; they want to be at home. By the time they reach 12, they should pretty well be free to be on their own.

Mrs. Finestone: Where would you fit what I call "life-learning skills"—for myself, anyway—in leisure, musical instruments, dance, literature, arts, perhaps any one of the game skills, tennis, etc.? Where would that fit into the scheme of things? Would that be part of after-school care?

• 1250

Ms Ballantyne: No. I think that would basically be the responsibility of the educational system. I see after-school as being sports programs they could enjoy. In school is the situation where they would learn the basics of them, and after school would be a situation where it would be fun—that they are not going to be pushed to do it, that they are not going to be marked for whether or not they do it, whereas in the school systems they are.

Mrs. Finestone: I asked that question because if after-school care is perceived as the creative use of leisure time and the supervised use of that leisure time, you are not thinking of supervising so the children do their home work before they get

[*Traduction*]

enfants à elle et s'occupe à plein temps de quatre autres enfants, elle gagnera environ 1,260$ par mois avant les déduction. Mais compte tenu du temps de parcours des parents pour se rendre au travail et en revenir, la gardienne consacre en moyenne 50 heures par semaine à chaque enfant.

Tout compte fait, les gardiennes/gardiens sont rémunérés environ 1,50$ de l'heure par enfant. Nulle part, en Amérique du Nord, vous ne trouverez un salaire aussi bas. Or, le rendement et les responsabilités que l'on attend de ces peronnes dépassent de très loin ceux imposés aux médecins, aux ouvriers, aux gardiens de zoo, etc . . .

Nos enfants représentent l'avenir du monde. Ce sont eux qui, plus tard, s'occuperont de nous et prendront les décisions en matière politique et financière qui nous affecteront, nous, durant notre vieillesse. Si nous voulons qu'ils grandissent et s'épanouissent convenablement et sachent prendre soin de nous lorsque nous serons vieux, il est temps de leur accorder le respect et l'attention que nous espérons recevoir d'eux lorsqu'ils auront atteint l'âge adulte.

Mme Finestone: Je voudrais dire, pour commencer, que j'ai été très sensible à vos observations concernant les services de permanence postscolaire. je crois qu'il s'agit d'observations fort pertinentes et que vous conviendrez avec moi que ces services doivent être rémunérés, c'est-à-dire qu'ils ne peuvent pas être gratuits ni constituer une obligation pour le système scolaire.

Mme Ballantyne: C'est exact. Je crois que lorsqu'un parent travaille et qu'il se soucie de son enfant, il doit être disposé à y mettre de sa poche.

Mme Finestone: Lorsque vous parlez de permanence postscolaire et d'activités créatrices pendant le temps libre de ces enfants 'porte-clé', à quelle tranche d'âge pensez-vous?

Mme Ballantyne: Cela va depuis le jardin d'enfants jusqu'à 10 ou 11 ans. Après cela, ils ne tiennent plus à rester à l'école, ils préfèrent rentrer chez eux. Une fois qu'ils ont atteint l'âge de 12 ans, on devrait pouvoir les laisser tout seuls.

Mme Finestone: Comment intégreriez-vous des activités de loisir aussi essentielles que la musique, la danse, la littérature, les arts, et peut-être même le tennis, etc . . . ? Comment ces activités s'inscriraient-elles dans le système? Feraient-elles partie des heures de permanence postscolaire?

Mme Ballantyne: non, je crois qu'elles incombent plutôt au système éducatif. Pour moi, les heures postscolaires doivent être consacrées aux sports et aux divertissements. Durant les heures de classe, ils pourraient en apprendre les bases, mais, une fois la journée finie, ils feraient les choses pour le plaisir, sans qu'on cherche à les inciter en leur donnant des notes, comme durant les heures normales de classe.

Mme Finestone: J'ai posé cette question pour éviter tout malentendu: si l'on considère la permanence postscolaire comme un temps de loisir encadré, vous n'envisagez donc pas de leur faire accomplir leurs devoirs sous surveillance avant de

[*Text*]

home to their parents, you are thinking of proper supervised care during a time when they are not in the school system but they would be using the school facility, or the yard or the playground or whatever.

Ms Ballantyne: Probably if you had the staff and the facilities in the school these other cultural things could be offered, but sometimes I think the schools are not willing to let all these different areas in and that the school be be open. What I found so far is, you could have this area and maybe this area.

Mrs. Finestone: What would be the role of parents and parent associations with respect to the planning and application of this time?

Ms Ballantyne: I have not really thought about that. When I worked in Yellowknife, the YWCA organized the after-school programs, so it was their staff who planned things. I know some parents did make suggestions, and we did try to follow through on some of the suggestions.

Mrs. Finestone: My concern is if we apply this principle, would you accept strictly custodial management of time as opposed to creative use of time?

Ms Ballantyne: Well, you sort of have to look at how the child is feeling after school. Sometimes all they really need is custodial care; they just want to sit off in a corner and read by themselves, and I think they should have the opportunity to do that too. Both need to be available. If they want their little corner where they could be quiet for a while, they should also after they have had their quiet time be able to go off and do something else, if they want to.

Mrs. Finestone: Paid for by the parent.

Ms Ballantyne: Yes.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

Ms Mitchell: Family day care homes, what can society do to encourage more families to use licensed day care? I am talking about family day care homes as opposed to informal care where there is no guarantee that it is safe or that it is going to be continuous.

Ms Ballantyne: I think basically it is education of the public: more articles in the newspapers, maybe more discussion on television programs and radio, more posters around town, and when the family allowances come out, maybe more articles on the benefits of putting your children in approved day homes.

Ms Mitchell: Is one of the problems that usually it costs more in a licensed family day care home than in a non-licensed babysitting arrangement?

Ms Ballantyne: I think quite often you would find that, yes.

Ms Mitchell: So there has to be a subsidy system along with it.

[*Translation*]

rentrer chez eux; il s'agirait de les encadrer pendant une période où ils échappent au système scolaire, même s'ils en utilisent les installations, telles que les salles de classe, la cour ou les terrains de jeu.

Mme Ballantyne: Si l'on disposait du personnel et des installations scolaires, on pourrait effectivement offrir ce genre d'activités culturelles; mais j'ai l'impression que, parfois, les autorités scolaires ne sont pas disposées à les mettre au service d'autres activités, ou alors de façon très ponctuelle.

Mme Finestone: Quel rôle les parents seraient-ils amenés à jouer, par le truchement de leurs associations notamment, dans la planification de ce temps de loisir et dans son emploi effectif?

Mme Ballantyne: Je n'y ai pas vraiment pensé. Lorsque je travaillais à Yellowknife, c'est le YWCA qui organisait les permanences postscolaires. C'est donc leur personnel qui planifiait les activités, et qui s'efforçait de mettre en application certaines suggestions émanant des parents.

Mme Finestone: Mais, si nous appliquons ce principe, seriez-vous prêt à accepter un rôle d'encadrement au sens strict du terme, par opposition à une utilisation créative du temps?

Mme Ballantyne: Il faut tenir compte de l'humeur dans laquelle se trouvent les enfants après l'école. Parfois, tout ce dont ils ont besoin, c'est qu'on les surveille, parce qu'ils ont envie de s'asseoir dans un coin et de lire tranquillement, et je crois qu'on devrait leur en donner la possibilité. De la même façon, s'ils ont envie, au bout d'un moment, de sortir et se dégourdir les jambes ou de faire autre chose, cela devrait être également possible.

Mme Finestone: Et les parents payeraient ce genre de services.

Mme Ballantyne: Oui.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

Mme Mitchell: Selon vous, que pourrait faire la collectivité pour encourager les familles à utiliser davantage des services de garderies agréés; je parle de services agréés en milieu familial, par opposition à des gardiennes/gardiens officieux n'offrant pas de garantie de sécurité ou de continuité.

Mme Ballantyne: je crois qu'il faut avant tout sensibiliser le public en en parlant davantage dans les journaux, à la radio et à la télévision, et en plaçant davantage d'affiches dans les rues; on pourrait aussi joindre aux chèques d'allocations familiales des articles décrivant les avantages des garderies familiales agréées.

Mme Mitchell: Est-ce que la difficulté tient au fait, notamment, que les garderies familiales agréées coûtent généralement plus cher que les dispositions officieuses?

Mme Ballantyne: Je crois que c'est souvent le cas, effectivement.

Mme Mitchell: Il faut donc prévoir, parallèlement, un système de subventions.

[*Texte*]

Ms Ballantyne: Yes. A payment system would be along the same lines as what you would expect from a day care, I recently moved from Yellowknife, where I worked with the YWCA day home program there, and the nicest thing I found, in comparing to what I found here, is that the YWCA did act as a middle-man.

Ms Mitchell: A middle-woman, I hope.

Ms Ballantyne: A middle-woman, yes, dear me! The parents paid the YWCA, and then the YWCA paid the provider. In that way the provider was always guaranteed that she would get her payment; she would not be left running after a delinquent parent.

Ms Mitchell: That is a good example, I think, of how some of the more informal kinds of child care and child care in peoples' homes need to be linked into a parent organization, whether public or private, that would give support and ensure standards.

Ms Ballantyne: That is right, yes.

Ms Mitchell: And I liked your idea also that care-givers in private homes really could benefit from linking into a centre of some kind where they would get stimulation and training and resources.

Ms Ballantyne: That is right.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Nicholson.

• 1255

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson. Thank you for a very interesting brief. You mentioned a couple of things about the possibility of improving the awareness of the family home care-giver. I liked your suggestion of television. As you were saying that, I was thinking that perhaps on public broadcasting, for instance—I do not know if that is part of the network up here—something along that line could be very useful. No matter how remote you are in this country, most people have television. It would be a very interesting concept.

I have one question on the mechanics of how subsidies work here in Yukon. You said there are examples of people who have abused day care subsidies and skipped out on paying the public money. I had always assumed that in most other jurisdictions a subsidy that came from the government went directly to the day care facility. I take it that is not the case, from that comment.

Ms Ballantyne: No.

Mr. Nicholson: It goes to the individual. For instance, I think it is going up to $300 a month now. You would get the $300 and then you would be expected to pay—

A voice: Six weeks after the care has been provided.

Ms Ballantyne: I am new here in the territory myself, so I am not sure what happens with the subsidy here. But this is what I have heard. I was a home day care provider in Airdrie, Alberta, and I filled in the forms and the parent and I sent it

[*Traduction*]

Mme Ballantyne: Les modalités de financement pourraient être analogues à celles adoptées pour les garderies. Il n'y a pas longtemps que je suis arrivée de Yellowknife, où je travaillais pour le service de garderie du YWCA; le gros avantage, par rapport à ici, c'est que les agents du YWCA jouaient le rôle de médiateurs.

Mme Mitchell: Ou plutôt de médiatrices, dirons-nous.

Mme Ballantyne: Mais oui, de médiatrices, bien sûr! Les parents versaient leurs cotisations au YWCA, lequel à son tour payait la gardienne. Ainsi, cette dernière était sûre de toucher son salaire, ce qui lui évitait, dans certains cas, de courir après les mauvais payeurs.

Mme Mitchell: Voilà qui illustre parfaitement, je crois, la façon dont on peut et dont on doit rattacher certains services non structurés à une organisation de parents—qu'elle soit publique ou privée—laquelle veillera au respect des normes, tout en garantissant l'appui nécessaire.

Mme Ballantyne: C'est exact.

Mme Mitchell: Je crois également qu'il est bon que les gardiennes en milieu familial puissent trouver, auprès d'un centre quelconque, la stimulation, mais aussi la formation et les ressources dont elles ont besoin.

Mme Ballantyne: Je suis d'accord avec vous.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente. Merci, Madame Ballantyne, pour votre mémoire fort intéressant. Vous avez parlé de certaines mesures que l'on pourrait prendre pour sensibiliser davantage les gardiennes en milieu familial, et j'ai trouvé votre suggestion concernant la télévision fort judicieuse. Peut-être pourrait-on faire quelque chose en ce sens; je ne sais pas où en est le réseau public de radio-télévision dans le nord, mais il me semble que, même dans les régions les plus éloignées, la plupart des gens ont la télévision. Je crois que cette idée est très prometteuse.

J'aimerais poser une question sur les modalités d'octroi des subventions dans le Territoire du Yukon. Vous avez dit que, parfois, les gens empochent les subventions pour garderies; or, j'ai toujours eu l'impression que, dans la plupart des autres juridictions, les subventions publiques étaient directement versées aux garderies. J'en conclus que, chez vous, il n'en va pas de même.

Mme Ballantyne: Vous avez raison.

M. Nicholson: La subvention est donc versée aux particuliers. Imaginons qu'elle soit de 300$ par mois, le particulier recevrait 300$, et il serait censé payer . . .

Une voix: Six semaines après avoir reçu le service.

Mme Ballantyne: je suis nouvelle dans la région, alors je ne connais pas très bien tous ces mécanismes. En tout cas, c'est ce que l'on m'a dit. Lorsque j'étais moi-même gardienne en milieu familial à Airdrie, en Alberta, je remplissais les

[*Text*]

into the government. Then it came back to me, so I did not have to worry that the parent was going to get the money and not pay me.

Mr. Nicholson: It seems to be a much better way to do it, obviously.

Ms Ballantyne: Yes. Actually, I think that is also the way it is in the Northwest Territories. Over there, I found it depended on the social worker to whom the parent had gone. In one case I had, the social worker phoned me and sent the money directly to me. Actually, they were very good; it was there at the beginning of the month.

Mr. Nicholson: Among all the other hardships a day care centre must have to face, I suppose having a six-week delay in getting the money plus having to get it out of the parents who have received it would probably just add to the problems they have. Thank you very much for a very interesting presentation.

The Chairman: Thank you very much. We are now going to the open session from the floor. We have three public speakers. I will ask all three of you to come forward and take a position at the table, and we will give each one of you three to five minutes to state your views. We will hold all the questioning until you have all spoken and then question you all together. In that way, we find everyone gets a chance to speak and we do not use all up all the time with our questions in advance.

So our speakers are Lawrie Crawford, Bea Firth, and Rev. Carroll. Perhaps we could start with Lawrie Crawford.

Ms Lawrie Crawford (Individual Presentation): My presentation is going to be rather personal in nature. I know you have been hearing from a lot of groups and organizations, but I thought the committee could also learn from sharing my personal experiences as a single parent, the ins and outs of the day care subsidy system and all the trials and tribulations of what happens to single mothers who are trying to get somewhere in spite of the system, basically.

About a year and a half ago I was left alone in the country with no support. I was 20 miles from town and I had two small children. In order to get my job skills up, I attended Yukon College part-time and also went to any workshops and seminars that pertained to my job goals. But because of the day care subsidy system requiring that a person have a minimum of 50 hours per month per child, I was not assured that I would be able to meet the minimum every month in order to do that. I was fortunate myself, because I had a small bread business at the time and I could pad my hours with my self-employment, which was the only possible way I could attend school part-time, attend workshops and get a day care subsidy in order to do that.

The 50-hour minimum makes it almost impossible for most women to attend school part-time or to take any upgrading, leaving full-time school as the only alternative if they can find suitable child care. This is especially hard for women with

[*Translation*]

formulaires, que nous adressions ensuite au gouvernement; le paiement m'était directement adressé, et je n'avais donc pas à m'inquiéter que les parents le mettent dans leur poche.

M. Nicholson: Cette méthode me semble nettement préférable.

Mme Ballantyne: Effectivement. Je crois d'ailleurs que c'est également la méthode en vigueur dans les Territoires du Nord-Ouest. J'ai constaté que, là-bas, cela dépend du travailleur social à qui le parent s'est adressé. Par exemple, je me souviens d'un cas où l'agent des services sociaux m'a téléphoné et m'a adressé directement l'argent. J'étais là-bas au début du mois, et je les ai trouvés très efficaces.

M. Nicholson: J'imagine, étant donné la foule de difficultés auxquelles doivent faire face les services de garderie, qu'un retard de six semaines dans le paiement—sans compter les éventuels problèmes pour obtenir l'argent des parents—tout cela ne peut qu'aggraver la situation. Je vous remercie, une fois de plus, pour votre exposé.

La présidente: Merci beaucoup. Nous allons à présent donner la parole aux personnes présentes dans la salle. Nous avons trois demandes d'intervention. Nous allons vous demander de bien vouloir venir vous asseoir à la table, et nous donnerons cinq minutes à chacun d'entre vous pour qu'il expose son point de vue. Lorsque vous aurez fini, nous passerons aux questions. Ainsi, vous aurez, tous les trois, le temps nécessaire pour exprimer votre point de vue.

Les intervenants sont donc Lawrie Crawford, Bea Firth et le Rév. Carroll. Nous pourrions peut-être commencer par Lawrie Crawford.

Mme Lawrie Crawford (A titre individuel): Mon exposé est plutôt à caractère personnel. Je sais que vous avez entendu un grand nombre d'associations et d'organisations, mais j'ai pensé que le Comité pourrait également être intéressé par mon expérience en tant que parent unique, celle d'une personne qui doit se colleter quotidiennement avec le système de subvention des garderies et qui essaie, comme la plupart des mères sans conjoint, de s'en sortir malgré tous les obstacles qu'on met sur sa route.

Voici environ un an et demi, je me suis retrouvée seule, à la campagne, sans soutien. J'habitais à 20 milles de la ville et j'avais deux enfants en bas âge. Afin d'améliorer mes qualifications, j'ai suivi un enseignement à temps partiel au collège du Yukon et j'ai assisté à tous les ateliers et séminaires se rattachant à mes objectifs professionnels. Étant donné que, pour avoir droit à la subvention, il faut recourir aux services de garderie au moins 50 heures par mois et par enfant, je n'étais pas sûre de satisfaire à ces conditions. Fort heureusement, j'avais à l'époque une petite boulangerie, ce qui m'a permis de boucher les trous tout en suivant un enseignement à temps partiel et en assistant aux ateliers, et me donnait droit, par la même occasion à la subvention pour garde d'enfants.

Ce minimum de 50 heures constitue un obstacle quasi insurmontable pour la plupart des femmes qui veulent suivre un enseignement à temps partiel ou améliorer leurs qualifications; elles doivent donc opter pour un enseignement à temps plein, à condition de trouver une garderie acceptable pour leurs

[*Texte*]

infants because there is a shortage of licensed day care for infants in this town.

• 1300

The other thing that I heard mentioned earlier is that women who go out and work find it better to fall back on social assistance because they cannot get the child care. Presently in the territory 85% of the recipients of social assistance are deemed employable. So this includes women with six-month-old babies who are breast feeding, and in order to qualify every month for social assistance, women must show proof of applying for 10 to 15 jobs per month. No child care is provided while job hunting, although the subsidy allows for two days of job hunting. With the two days of job hunting you do not get the 50 hours minimum so you do not really get the subsidy if you are just looking for a job.

I did two months on social assistance trying to figure out, you know, learning how this works. I got work in a bar working until 2 a.m. in the morning and split shifts with the two kids that were two and four years old at the time. So of course I had to use teenagers who were often hard to get and I could not get any subsidy even though I was working 4 p.m. to 12 midnight with split shifts, and I was not making a lot of money. So that job did not last very long.

Later, working in a transition home on call, it was impossible to tell if I was going to get my minimum of 50 hours per month in day shifts, when there was licensed child care. Then on the 4 p.m. to 12 midnight shift and the night shifts I would have to bring in teenagers. If I did not make my 50 hours, I would have been paying $40 per shift in day care even though I was only earning $60 a shift. Now that I am working half-time and I have a casual job at the transition home, which is generally night shifts, I now have a licensed child care facility that is open for those shifts so I qualify for the subsidy.

The other thing is that I think that even if there is licensed day care available for people on shift work, when you are talking 35 degrees below and carrying a sleeping five-year old and a sleeping three-year old out to your car from your facility at midnight, that is not really a viable option. I think that for shift workers alternatives have to be subsidized.

The subsidy system, although it is relatively simple for people who work full-time or half-time, it does not have the flexibility to look after people who are in different situations. If I had one half-time job right now, I would be fully subsidized. But because I continue to work at the transition home, my income is over the $1,100 a month so that half my earnings over that amount now become my child care contribution. It means that I earn about $21 a shift, again at the transition home, and these shifts are also pro-rated because I am in

[*Traduction*]

enfants. La situation est particulièrement difficile pour les femmes qui ont des nourrissons, car il y a pénurie de garderies agréées pour nourrissons dans la ville.

J'ai entendu dire, tout à l'heure, que les femmes qui aimeraient travailler sont finalement obligées d'y renoncer et de se rabattre sur le bien-être social, car elles ne réussissent pas à trouver des services de garde d'enfants. À l'heure actuelle, 85 p. 100 des prestataires du bien-être social, dans le Territoire du Yukon, sont réputés capables de travailler. Ce pourcentage comprend des femmes qui allaitent des bébés de six mois dont on exige, pour renouveler mensuellement leur droit à l'assistance sociale, qu'elles fassent la preuve qu'elles ont présenté entre 10 et 15 demandes d'emploi. Mais, pendant que vous recherchez un emploi, vous n'avez pas droit aux services de garderie, même si la subvention prévoit deux journées de recherche d'emploi. Or, en l'espace de deux jours, vous ne pouvez totaliser les 50 heures minimum qui ouvrent droit à la subvention, si bien qu'elle vous est refusée.

J'ai vécu pendant deux mois de l'assistance sociale en essayant de comprendre comment tout cela marchait. Ensuite, j'ai pris un emploi dans un bar où je travaillais jusqu'à 2 heures du matin par roulement, alors que mes enfants étaient âgés respectivement de deux ans et quatre ans. Évidemment, j'étais obligée d'engager des adolescentes pour garder mes enfants, et ce n'était pas toujours facile d'en trouver; pendant ce temps, je travaillais de 16 heures à minuit, par roulement, et je ne gagnais pas grand-chose, si bien que cet emploi n'a pas duré très longtemps.

Par la suite, je me suis mise à la disposition d'un foyer de transition,mais je ne savais jamais à l'avance si j'allais obtenir le minimum de 50 heures par mois, en travaillant pendant la journée. Pour les postes de 16 heures à minuit et les postes de nuit, je devais faire appel à des adolescentes. Lorsque je ne totalisais pas 50 heures, je payais 40$ de frais de garderie par soirée de travail, alors que je ne gagnais moi-même que 60$. Aujourd'hui, je travaille à temps partiel et j'ai un emploi occasionnel auprès d'un foyer de transition, où je travaille généralement la nuit, et j'ai trouvé une garderie agréée ouverte pendant ces heures-là, si bien que j'ai droit à la subvention.

Cela dit, même s'il existe des garderies ouvertes à toute heure pour les gens qui travaillent par poste, lorsqu'il fait 35 degrés sous zéro et que vous devez transporter jusqu'à votre voiture, en plein milieu de la nuit, un enfant endormi âgé de trois ou cinq ans, ce n'est pas vraiment une solution. Je crois qu'il faut subventionner d'autres options à l'intention des travailleurs par poste.

Le système des subventions est relativement simple pour les gens qui travaillent à plein temps ou à temps partiel, mais il ne présente pas la souplesse voulue pour les personnes qui se trouvent dans des situations différentes. Si j'avais seulement un emploi à temps partiel, j'aurais droit à une subvention intégrale. Mais, étant donné que je continue à travailler au foyer de transition, et que mon revenu dépasse 1,100$ par mois, la moitié de mes gains au-dessus de ce montant servent à payer les frais de garderie. Cela signifie que je gagne environ

[*Text*]

between a half-time system and a full-time system. So I am not even sure that I end up making any money on this second job.

Just to give you an example of how it works, my child care costs will soon be $750 a month because I will be using a more expensive child care facility because I also need the option of having the evening shifts and the night time, and I am subsidized for $515. This will make my take-home earnings less than $1,000 a month, which is the same as I would be getting on social assistance as a single mother. It is the same as a single man, or less than a single man gets on unemployment insurance in the territory. You just sort of say, you know, what for in some situations.

The other thing was that in my earlier situation when I was living in the country, I could have lived on the money that they would have given me for child care subsidy. But I did not have the option to stay home with my children. I also consider my situation exceptional in the fact that I have attempted to try to understand the situation and to make it work for me. For example, being able to have the self-employment in order to get the hours so that I could go to school. In my work at the transition home I see women who just throw up their hands and return to abusive partners because they perceive that they have no choices, especially those with infants. You are also looking at someone who is trying to finish their fourth year university rather than having to have a grade 10 to get up to job skills. For those women it is quite impossible for what they have to do.

Basically, in closing, I think there are a lot of changes that have to be made. I think my personal preference comes down to probably some sort of guaranteed annual income suggested by the Macdonald Commission, rather than having to get maternity leave on UIC, if you qualify for UIC, or having to resort to meeting the demands and all the expectations of the social assistance in order to stay home with your children, or a universal day care system. I think that even when women stay home with their kids . . . Staying home with two small kids is really quite stressful. You really do need to have time for yourself occasionally to attend exercise classes or buy the groceries and things like that. I hope you guys are taken seriously when you put in your report and some changes are made.

• 1305

The Chairman: Thank you, Lawrie. Next is the Reverend Desmond Carroll from the Anglican Church of Canada.

Reverend Desmond F. Carroll (Anglican Church of Canada): Thank you. I suppose I come in here on a very monetary basis, because we basically do not provide a financial input or anything into that kind of thing in any direct way. We come at it, in so far as we touch it, on a philosophical or spiritual basis.

I suppose as a church group we are always balanced between the vision of the ideal family, which all of us would like to see existing, and the reality of how families have to cope with the

[*Translation*]

21$ par poste—toujours au foyer de transition—avec une formule de prorata, car je suis à mi-chemin entre un emploi à plein temps et un emploi à temps partiel. Par conséquent, je ne sais jamais si ce deuxième emploi me rapporte de l'argent.

À titre d'exemple, mes frais de garderie représenteront bientôt 750$ par mois, car je vais devoir passer à une garderie plus chère, mais qui me donnera la possibilité de placer mes enfants selon un horaire variable et durant la nuit. La subvention que je reçois est de 515$., Par conséquent, ma paie nette sera inférieure à 1,000$ par mois, c'est-à-dire ce que me verserait le bien-être social en tant que mère sans conjoint, et moins que l'assurance-chômage versée à un homme célibataire dans le Territoire. Alors, dans certain cas, on se demande pourquoi on se donne tant de peine.

Lorsque j'habitais à la campagne, j'aurais pu subsister avec une subvention de garde d'enfants; mais on ne m'a pas donné la possibilité de rester chez moi, pour m'occuper d'eux. Je considère que mon cas est exceptionnel, car je me suis efforcée de comprendre le système et de me tirer d'affaire. Par exemple, j'ai créé ma propre petite entreprise afin d'obtenir les heures qui me permettraient d'aller étudier. Au foyer de transistion où je travaille, je vois des femmes qui renoncent et qui retournent chez des partenaires, qui abusent d'elles, tout simplement parce qu'elles ne voient pas d'issue—surtout celles qui ont des enfants en bas âge. Et je vous parle de femmes qui essaient de finir leur quatrième année d'université et de ne pas se contenter d'une scolarité tronquée, pour se présenter valablement sur le marché du travail. Mais elles n'y parviennent tout simplement pas.

Pour conclure, je crois qu'il faut apporter beaucoup de changements au système. Personnellement,j'opterais pour un revenu annuel garanti, comme le suggérait la Commission Macdonald, plutôt que d'essayer d'obtenir un congé de maternité auprès de l'assurance-chômage, à condition d'y avoir droit, ou d'essayer de répondre à toutes les exigences du régime d'assistance sociale pour pouvoir rester à la maison avec les enfants, ou encore plutôt que d'instaurer un régime universel de garderies. De toute façon, lorsque vous restez à la maison avec deux enfants, par exemple, c'est très éprouvant. Vous n'avez pas le temps d'assister à des cours de gymnastique, ni même d'aller faire vos emplettes. J'espère que l'on vous prendra au sérieux lorsque vous présenterez votre rapport et qu'il y aura certains changements.

La présidente: Merci, Lawrie. Je donne à présent la parole au révérend Desmond Carroll, de l'Église anglicane du Canada.

Le révérend Desmond F. Carroll (Église anglicane du Canada): Merci. Je viens ici, non pas pour parler d'argent, car nous n'apportons guère de soutien matériel ou financier dans ce domaine. Notre participation est plutôt d'ordre philosophique ou spirituelle.

Je pense qu'en tant que groupement religieux, nous sommes toujours pris entre une certaine vision de la famille idéale, que nous souhaitons tous voir se réaliser, et la réalité quotidienne

[*Texte*]

work-a-day world. Generally, we find ourselves dealing with the traditional family of mother, father and children. We have many single parents, oftentimes with pain and tragedy, either because of divorce or separation, or death sometimes. I suppose more and more we deal with the optional, the ones who have decided to go the single-parent route.

I think one of the things we try to get at in our particular group, in terms of caring for children or kids, is to allow them to mix freely at times when we come together. It is a very intergenerational kind of situation. They belong there too; they have rights there too. They can sort of mix without having too many rules and regulations laid upon them. There is a sense of freedom and growth.

We are a teaching organization and what we aim at generally is the raising of decent children who grow into decent citizens. This is balanced between two things: one, their responsibility to the group, that kind of group attachment, but also laying a heavy emphasis on their responsibility in the community—always having those two things in front. We encourage people to be involved in the community and help them to grow and mature in that kind of way.

There are practical things that are happening with the church group. It is not heavily sponsored by the church. A group of young mothers, who are nonworking mothers who have young kids at home, decided to come together every second week, just to be together with their young kids to share the kinds of things that mothers of that age need to share. It started last year with one or two. It is gradually growing and growing, and there does seem to be that kind of need for mothers with the care of children—not putting them into somebody else's day care but bringing them themselves, being with them in that kind of situation. Now, obviously that means they are nonworking mothers at that point in time.

I think probably we would come out of a place that would have some concern about universal day care as a sort of natural given. We would suggest that perhaps there are certain situations where the use of day care is in some way a backing away from parental responsibility. Once a mother said to me—she was a professional, the husband was professional too; both of them working—in a rather snobbish way, I am missing my children growing up because every day they go to day care. I suppose we would dialogue with people like that and say, what is the necessity for you to do that? Is it purely economic? Is it a sense of fulfilling your professional duties, etc.? We would offer that kind of challenge to people in terms of lifestyle.

In conclusion, I suppose what we are trying to get at is the transmission of values, ideas, things that go into making a decent human being. We think the closer the parent and child can remain to each other, in that kind of teaching role, the better it will be. We must always recognize the reality of life, the world in which we live, but at the same time encourage them to hold up that vision of keeping things together, allowing people to take full responsibility for their children and for their growth. Thank you.

[*Traduction*]

dans laquelle cette famille doit se débattre. En règle générale, nous nous occupons de familles traditionnelle, le père, la mère et les enfants. Mais nous avons aussi beaucoup de parents uniques, dont la vie est souvent difficile, voire tragique, parce qu'ils sont divorcés ou veufs. De plus en plus, nous rencontrons des gens qui ont opté pour la voie du parent unique.

Au sein de notre association, nous nous efforçons de permettre aux enfants de se mêler le plus possible au reste du groupe, sans trop tenir compte des différences de génération. Ils font partie intégrante de notre communauté, ils ont des droits, et nous tâchons de les laisser aussi libres que possible. C'est la meilleure façon de les aider à s'épanouir.

Nous sommes un organisme à vocation éducative et nous essayons d'élever les enfants de manière à ce qu'ils deviennent de bons citoyens. Cela suppose un équilibre entre deux choses: tout d'abord, leur responsabilité à l'égard d'un groupe particulier, afin de les ancrer à ce groupe, mais aussi leur responsabilité à l'égard de l'ensemble de la collectivité; nous gardons ces deux exigences constamment à l'esprit. Nous encourageons les gens à participer à la vie communautaire, car cela favorise leur épanouissement.

Nous avons également des activités concrètes. Par exemple, toutes les deux semaines, nous organisons une réunion d'un groupe de jeunes mamans qui ne travaillent pas; elles amènent leurs enfants et elles peuvent ainsi bavarder comme le font les jeunes mamans entre elles. J'ai commencé l'an dernier avec une ou deux personnes, mais le groupe prend sans cesse de l'ampleur, car je crois que cela correspond à un besoin—non pas de confier leurs enfants à quelqu'un d'autre, mais de s'en occuper elles-mêmes tout en retrouvant d'autres personnes. Évidemment, cela s'adresse aux mamans qui ne travaillent pas.

Nous sommes quelque peu réticents à l'égard d'un éventuel régime universel de garderies. Pour nous, les garderies risquent de représenter une certaine abdication vis-à-vis des responsabilités parentales. Un jour, une mère de famille m'a dit—c'est une professionnelle, ainsi que son mari, et les deux travaillent—sur un ton assez snob: «Je ne vois pas mes enfants grandir, parce qu'ils vont tous les jours à la garderie». Je crois qu'on pourrait demander à ce genre de personnes pourquoi elles placent leurs enfants en garderie, si c'est purement pour des raisons économiques, ou pour pouvoir s'épanouir au travail, ... Nous pourrions essayer de remettre en question ce choix de mode de vie.

Pour conclure, je crois que ce que nous essayons de transmettre, ce sont les valeurs, les idées qui font qu'un enfant deviendra quelqu'un de valable. Je crois que plus les parents pourront demeurer proches de leurs enfants, mieux cela vaudra. Il faut tenir compte de la réalité, du monde où nous vivons, mais il faut aussi encourager une certaine vision, celle d'une communauté unie, et permettre aux parents s'assumer la pleine responsabilité de l'épanouissement de leurs enfants. Merci.

[*Text*]

The Chairman: Next we have Bea Firth, who is the MLA for Whitehorse—Riverdale South, representing the Office of the Official Opposition. Welcome, Bea.

• 1310

Ms Bea Firth (MLA, Whitehorse—Riverdale South): Thank you very much. Good afternoon, Madam Chairman, members of the committee, ladies and gentlemen. I am Bea Firth, Conservative member of the Legislative Assembly for Whitehorse—Riverdale South and appearing before you today representing the Yukon Territorial Progressive Conservative Party Caucus and the Office of the Official Opposition.

On behalf of our caucus, I would like to welcome you here today and hope you will enjoy your brief stay in the Yukon. We appreciate the time you have taken to travel this far to hear the views of Yukoners.

Madam Chairman, my presentation is a general statement of our party position on child care services. It is a statement of support for child care services and it is also a commitment to work towards providing fair, reasonable and practical assistance to those who require or provide these services.

Madam Chairman, our position is built upon the fundamental belief that social and economic conditions dictate that the changing structure of the contemporary family must be recognized. Most importantly, it must be recognized that child care services—or day care, as it has become known—has become an intrinsic unit of our social structure as a natural consequence of this change.

Our party has always maintained that day care should, at the very minimum, be available to those who truly need the service. We believe that those families who cannot meet their financial commitments without child care should be accommodated. Furthermore, we believe that financial assistance should be provided to those families whose incomes cannot adequately meet their everyday expenses as well as the cost of day care.

In July 1981, the previous Conservative government of the Yukon established a day care subsidy program to assist those single parents, couples and special needs individuals with financial assistance for child care services. It was the first step. However, Madam Chairman, there are many other areas affecting day care which all Yukon political parties have failed to address adequately. Our party will be reviewing the broad spectrum of issues concerning day care. There are no easy solutions, nor is there one political party or individual brief which could provide all the answers and meet all the needs.

We do believe, more than ever, that political parties have an obligation to provide more alternatives in the development of child care services. Ultimately, the degree of government involvement in the provision of the service will have a significant impact on the social fabric of Canada in the years to

[*Translation*]

La présidente: Je donne à présent la parole à Bea Firth, député territoriale pour la circonscription de Whitehorse—Riverdale Sud, qui représente le Bureau de l'opposition officielle. Soyez la bienvenue, Bea.

Mme Bea Firth (député territoriale, *Whitehorse—Riverdale Sud*): Merci beaucoup. Bonjour, madame la présidente, mesdames et messieurs. Je m'appelle Bea Firth, je suis député conservateur à l'assemblée législative pour la circonscription de *Whitehorse—Riverdale Sud* et je représente aujourd'hui, devant vous, le caucus du Parti conservateur et le Bureau de l'opposition officielle.

Permettez-moi, au nom de notre caucus, de vous souhaiter la bienvenue; j'espère que vous apprécierez votre séjour au Yukon. Nous savons que vous avez parcouru une longue distance pour venir entendre le point de vue des habitants du Yukon.

Madame la présidente, mon exposé représente la position de notre parti en matière de services de garderie. Nous y exprimons notre appui pour les services de garde à l'enfance et nous nous y engageons à promouvoir une assistance équitable, raisonnable et pratique aux personnes qui ont besoin de ce service et à celles qui le fournissent.

Madame la présidente, notre position découle de notre conviction profonde que l'évolution sociale et économique nous contraint à prendre acte des modifications que subit la famille contemporaine. Il est essentiel de reconnaître que, par suite de ces changements, les services de garde à l'enfance doivent aujourd'hui faire partie intégrante de notre structure sociale.

Notre parti a toujours soutenu que les services de garderie devaient au moins être offerts à ceux qui en ont véritablement besoin. Nous pensons qu'il faut répondre aux besoins des familles qui ne pourraient honorer leurs engagements financiers sans une aide dans ce domaine. En outre, nous pensons venir en aide aux familles dont les revenus ne permettent pas de couvrir les dépenses quotidiennes et les coûts des services de garderies.

Au mois de juillet 1981, le gouvernement—conservateur—du Yukon a instauré un programme de subvention des services de garderie afin d'aider les parents uniques, les couples et les personnes présentant des besoins particuliers, au titre des services de garderie. C'était là une première mesure. Toutefois, madame la présidente, il est bien d'autres problèmes que les partis politiques représentés au Yukon n'ont pas abordés de façon satisfaisante. Notre parti a donc décidé de passer en revue l'ensemble des problèmes touchant aux services de garderie. Il n'y a pas de solution facile, et il n'y a pas non plus de parti politique, ou d'individu, capable de fournir toutes les réponses et de satisfaire tous les besoins.

Aujourd'hui plus que jamais, il incombe aux partis politiques d'élargir l'éventail de solutions en matière de services de garderie. En dernière analyse, le rôle joué par le gouvernement aura une incidence considérable sur la composition et l'équilibre de notre future société. Toutefois, nous espérons que la

[*Texte*]

come. We do hope, however, that the final solution will minimize direct government involvement yet provide maximum accessibility of day care services. Moreover, we hope that whatever political decisions are reached that we do not lose sight of the importance of the family unit.

In our review of day care, we are looking at alternatives which recognize and appreciate the value of the family. As well, we feel strongly that an overall policy must distinguish between urban and rural child care needs. It is imperative that measures used to evaluate quality of child care be qualified when considering the limited resources available to many of our rural areas. Therefore, a final child care policy must provide a flexible framework to accommodate these differences. Above all, we must ensure that urban child care standards and values are not imposed upon our rural communities.

In closing, I would like to thank the committee for this opportunity to have been able to appear before you. Your very presence surely is sufficient indication to us all of the fundamental role day care has come to play in our society. We look forward to receiving the final documentations of the committee to assist us in our deliberations. Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Yes, I want to thank you also for that brief. I think it really spells out both sides of the need—both the needs of the parents who require child care or who want to do their own child care and should be able to do their own child care, plus those who provide services.

I just wondered if you could spell out a little bit . . . I realize you are probably still working on your brief. It is one of the advantages of being out of government that you can take a look at these things. I find I am full-time in that position, unfortunately. But that aside, I am just wondering if you could give us a little bit more detail on what you feel would be fair, reasonable and practical assistance, both to users and to providers, and what you feel the federal government can do in a practical and fair way in this regard.

• 1315

Ms Firth: In response to your first comment about the luxury of being in opposition, I always tell people I am not planning to make a career out of it.

Ms Mitchell: Well, I could say that too.

Ms Firth: Regarding the alternatives or the functions that the government can serve in assisting both the user and the provider, our position is that it is really the function of the government to provide those alternatives. I would prefer to see a government present certain alternatives, whether they be in the areas of tax incentives, tax credits, progressive measures like Mr. Duguay talked about, tax structures based on age and

[*Traduction*]

solution adoptée saura réduire au minimum l'intervention du gouvernement, tout en élargissant le plus possible l'accès aux services de garderie. En outre, quelles que soient les décisions prises au niveau politique, nous espérons que l'on ne perdra pas de vue l'importance du noyau familial.

A l'occasion de notre examen du problème des garderies, nous envisageons des solutions qui donnent la priorité à la famille. En outre, nous sommes convaincus que toute politique générale doit établir une distinction entre les besoins en milieu urbain et les besoins en milieu rural. Il faut absolument tenir compte des ressources limitées des régions rurales lors de l'établissement des critères de qualité des services de garderie. C'est pourquoi la politique qui sera finalement adoptée en matière de garde d'enfants devra être suffisamment adaptable pour accommoder ces différences. Nous devons veiller, avant tout, à ce que l'on n'impose pas aux communautés rurales les valeurs et les normes retenues pour les enfants des villes.

Pour conclure, je voudrais remercier le Comité de nous avoir offert cette occasion de comparaître devant lui. Votre présence est pour nous le meilleur témoignage de l'importance fondamentale acquise par les services de garderie au sein de notre société. C'est avec un grand intérêt que attendons de prendre connaissance du fruit de vos travaux, qui ne manquera pas de nous assister dans nos délibérations. Merci, madame la présidente.

La présidente: Merci beaucoup. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je voudrais à mon tour vous remercier. Je crois que votre mémoire souligne bien l'existence de deux catégories de besoins: ceux des parents qui ont besoin de services de garderie ou qui souhaiteraient pouvoir s'occuper eux-mêmes de leurs enfants et, d'autre part, les besoins des personnes qui fournissent ces services.

Vous n'avez peut-être pas eu le temps de mettre la dernière main à votre mémoire. En tout cas, lorsqu'on est dans l'opposition, on a l'avantage de pouvoir étudier ces choses-là de l'extérieur. Malheureusement, je constate que je suis tout le temps à l'extérieur . . . Pourriez-vous nous faire profiter de vos lumières et décrire, de façon plus détaillée, les mesures que pourrait prendre le gouvernement afin de fournir une aide équitable, raisonnable et pratique, aux usagers comme aux agents des services de garderie; quelles mesures, selon vous, le gouvernement fédéral pourrait-il prendre dans ce domaine?

Mme Firth: Je précise, pour répondre à votre commentaire sur la liberté que confère le fait d'être dans l'opposition, que je ne compte pas y passer toute ma carrière.

Mme Mitchell: Cela vaut pour moi également.

Mme Firth: Quant aux solutions qui s'offrent pour venir en aide aux usagers et aux agents des services de garderie, nous pensons que c'est au gouvernement qu'il incombe de fournir des solutions. Pour ma part, j'aimerais que le gouvernement présente un éventail d'options, que ce soit dans le domaine des stimulants fiscaux, des crédits d'impôt, des mesures progressistes dont a parlé M. Duguay, des dégrèvements fiscaux basés

[*Text*]

so on, direct subsidies to day cares or to individuals utilizing the day care.

I prefer that the government say that these are the alternatives, and that they not put themselves in the position of telling people we are going to do it this way. It is particularly important for the federal government, which is really the senior government, to not impose any of their particular feelings or ideas about how a regional area should deliver the services, both in the capacity of provider and user.

Ms Mitchell: You recognize, although you did not spell it out, that society has changed. What are your feelings about some of the briefs we have had in other parts of the country, which really want government policies to encourage women to stay in the home and not be in the work force?

Ms Firth: I feel it is up to the individual as to whether they are going to stay at home or go into the work force. I think society has established that themselves just merely by the fact that we have a requirement for day care services, and we are talking about it. Society has told us that women are going to be in the work force, and that will increase. I do not see government interfering in that natural process and evolution of society. I see government simply trying to provide some alternatives that are going to make us more civilized.

Mr. Belsher: Thank you, Madam Chairman. Over the years, looking after children has been considered no work, non-beneficial to society. Does the government have any role in trying to change that philosophy? That is really what we have come to in this day and age. I think some of your remarks addressed some of that, and I believe the last speaker's did, too.

Rev. Carroll: I suppose the government can do something to the extent that they can encourage and facilitate one parent to stay at home, if it is financially possible. The whole question of universal child allowances probably centres around that. There are certain families that do not need it.

I would like the govenment to somehow redirect those kinds of resources to facilitate poor parents to stay at home; that is what I was mentioning about universal concerns. It seems to me universal concerns are general guidelines, but they need to localize in specific areas to really address the specific issues.

I have a wife and four children, and she is a stay-at-home mother. She is more and more having to defend her cause that she works, and she works very hard in trying to keep us all in order and in coping with growing kids. I think people are beginning to hear her. Sometimes they treat it in a joking fashion. By defending her, I am contributing to the community. We are finding more and more in the church that so many people are now working, that the volunteer nature of the organization is really under great pressure. Who does the volunteer work during the day? Nights get filled up with other things, too. So I think the government could do a good deal to reinforce the value of the home and the kinds of values that emanate from that kind of a place.

[*Translation*]

sur l'âge et sur d'autres critères, des subventions directes aux garderies ou aux usagers.

Je préfère que le gouvernement donne aux intéressés le choix des options, plutôt que d'imposer des solutions. Il est très important que le gouvernement fédéral, qui est le palier supérieur de gouvernement, n'impose pas son point de vue aux régions sur les modalités particulières de telle ou telle prestation, qu'il s'agisse des usagers ou des agents des services de garderie.

Mme Mitchell: Vous admettez tout de même que la société a changé; que pensez-vous de certains témoignages qui nous ont été présentés dans d'autres régions du pays, selon lesquels le gouvernement devrait adopter des politiques destinées à encourager les femmes à rester au foyer et à ne pas travailler?

Mme Firth: Je crois qu'il appartient à chaque personne de décider si elle veut rester au foyer ou si elle veut aller travailler. Je crois d'ailleurs que la société a consacré cet état de fait, puisqu'il existe un besoin général de services de garderie et que le débat s'est instauré sur cette question. La société nous dit que les femmes vont être de plus en plus nombreuses à travailler. Je ne crois pas que le gouvernement doive chercher à infléchir une évolution naturelle de la société, mais qu'il lui incombe d'offrir certaines solutions, afin que les choses se déroulent de façon plus civilisée, disons.

M. Belsher: Merci, madame la présidente. On a longtemps considéré que le fait de s'occuper des enfants n'était pas un travail véritablement productif. Pensez-vous qu'il appartienne au gouvernement d'essayer de modifier cette perception? Je crois que nous en sommes là, aujourd'hui, et que l'on trouve cette idée dans votre intervention et dans l'intervention précédente.

Le révérend Carroll: Je crois que le gouvernement a un rôle à jouer, notamment en encourageant les parents à rester au foyer et en leur facilitant la tâche, notamment par une aide financière. Je crois que toute la question des allocations familiales universelles est basée là-dessus, et que certaines familles n'en ont pas besoin.

Je crois que le gouvernement devrait réorienter ses subventions afin d'encourager les parents dont les revenus sont modestes à rester au foyer; c'est cela que j'avais à l'esprit lorsque je parlais de préoccupations universelles. Je crois qu'elles doivent servir de guide, mais il faut également bien cerner les problèmes particuliers.

J'ai moi-même une femme et quatre enfants; ma femme reste à la maison, mais elle a de plus en plus de mal à faire valoir qu'elle travaille vraiment; or, elle s'échine à s'occuper de toute une maisonnée et de quatre enfants qui grandissent. Mais je crois qu'elle commence à se faire comprendre; il lui arrive, bien sûr, de se faire plaisanter quelque peu; mais, lorsque je prends sa défense, je contribue à l'évolution de notre communauté. En outre, étant donné le nombre de gens qui travaillent à l'extérieur, nous avons de plus en plus de mal à trouver des bénévoles pour notre Eglise. Il n'y plus grand monde pour accomplir un travail bénévole durant la journée et, même le soir, les gens ont souvent autre chose à faire. Je crois, par conséquent, que le gouvernement pourrait contribuer

[*Texte*]

• 1320

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson. Miss Crawford, you really describe sort of a jungle of subsidies and programs and everything else. It is a very interesting concept and suggestion, the idea of the guaranteed annual income that you alluded to, and it is certainly an idea that has been raised a number of times over the years. I know you may or may not be an economist, and I am not trying to put you on the spot, but I wonder if you could flesh that out a little bit for me. How much do you think it should be? Should it take into consideration how many children for instance you have? I suppose for those people who may not need it but get it, we might get it back through the tax system. I just wondered if you had given any more thought on that, because it is a very interesting idea and it would certainly eliminate a lot of the paperwork and all the problems that you so vividly described.

Ms Crawford: Actually I have thought about this a fair bit. I remember somebody criticizing the Macdonald commission and saying that $10,000 a year was not enough because it was below the poverty line. I have to look at it and say that the welfare system is supporting everyone below the poverty line right now, so what is wrong with that?

The other thing I look at is the people who are in a position that they can earn . . . Like, if it were $10,000 I could have earned another $5,000 a year being self-employed in my home because of my ability as a craftsperson and selling bread. On that I could have comfortably supported my family. I think that if you looked at a minimum wage of $10,000 a year per person and allowed another period of being tax-free, like say till $20,000 before you start paying taxes, that it would . . . I think you would see a real increase in small business and people just being able to go out and make that little bit extra. It is easy to look at maybe making $5,000 in the first year of a small business, but you cannot do that out of your home. That is why people end up going to work, because you just cannot turn that sort of profit for a long time.

In order to be equal about this whole thing, to make it so that it was like poor-person thing and that children had a guaranteed annual income too that went into the family pool as well, rather than doing it per family . . . Because you end up in such problems with common-law situations and situations with kids. I do not know—I am just trying to simplify the whole thing. There are problems, and all these exceptions keep coming up, but I think it would really be a step forward.

I have to admit that I really resent the fact that a single man makes more on UIC than a single mother with two kids or three kids to support makes on welfare or than somebody who is working full-time on minimum wage makes with kids to support. I really have a hard time with the social stigma of

[*Traduction*]

considérablement au renforcement des valeurs familiales, qui se cristallisent dans le foyer.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente, mademoiselle Crawford, vous nous avez présenté un faisceau, je dirais même un véritable écheveau de subventions, de programmes et autres. Votre idée d'un revenu annuel garanti est tout à fait intéressante; elle n'est d'ailleurs pas tout à fait nouvelle. Je ne sais pas si vous avez une formation d'économiste et je ne cherche certainement pas à vous mettre en défaut, mais pourriez-vous assortir votre proposition de quelques chiffres? Pensez-vous, par exemple, qu'il faille tenir compte du nombre d'enfants? J'imagine, d'ailleurs, que lorsque les gens n'ont pas d'enfants, le Trésor public pourrait récupérer une partie des subventions par le biais de l'impôt sur le revenu. J'aimerais savoir si vous avez poussé un peu plus avant votre réflexion sur cette idée, car elle semble très prometteuse et elle permettrait notamment d'éliminer une bonne partie de la paperasserie que vous avez décrite de façon si évocatrice.

Mme Crawford: Effectivement, j'y ai pensé. Je me souviens que quelqu'un avait critiqué la Commission MacDonald en disant que, 10,000$ par an, ce n'était pas assez puisque c'était en-deça du seuil de la pauvreté. De toute façon le bien-être social subventionne aujourd'hui tous ceux qui se trouvent en-deça du seuil de la pauvreté, alors à quoi rime cette objection?

Par ailleurs, j'essaie de voir quelle est la capacité de gain des personnes . . . Imaginons que le revenu annuel garanti soit de 10,000$. Pour ma part, je pourrais gagner 5,000 de plus par an en travaillant comme artisant indépendant et en vendant du pain. Avec cela, je pourrais faire vivre confortablement ma famille. Je crois que si l'on accordait un montant minimum de 10,000$ par an et par personne, ainsi qu'une exemption fiscale jusqu'à concurrence d'un montant de, disons, 20,000$, cela permettrait de stimuler la petite entreprise et les gens seraient incités à travailler pour gagner un peu plus d'argent. Lorsqu'on met sur pied une petite entreprise, on peut facilement envisager de gagner 5,000$ la première année, mais on ne peut pas le faire chez soi. C'est pourquoi, en fin de compte, les gens vont travailler; parce quil est impossible de réaliser ce genre de bénéfice sur une période prolongée.

Il faut se montrer équitable, c'est-à-dire faire en sorte que la mesure soit destinée aux personnes nécessiteuses et que les enfants obtiennent également un revenu annuel garanti qui irait grossir celui de la famille, plutôt que d'accorder une subvention globale par famille . . . N'oubliez pas qu'il y a les unions de fait et que cela complique souvent la situation, lorsqu'il y a des enfants. J'essaie simplement de simplifier la question. Bien sûr, il y a des problèmes, et il faut tenir compte de toutes les exceptions, qui sont nombreuses, mais je crois que ce serait vraiment un progrès.

Je dois reconnaître que j'admets mal qu'un homme, un célibataire, reçoive davantage de l'assurance-chômage qu'une mère avec deux ou trois enfants n'obtient du bien-être social, ou même que le salaire de quelqu'un qui travaille à plein temps au salaire minimum. C'est très dur, en outre, de se faire

[*Text*]

being on social assistance, but everyone can go around and collect UIC; I have a really hard time with that differentiation between people.

Mr. Nicholson: Thank you; you have raised some interesting points. Thank you, Madam Chairperson.

The Chairman: Thank you very much for bringing your thoughts on the open session this afternoon. You have all presented a different view and all very important views, and we thank you for taking the time to be with us.

We will now stand adjourned for half an hour, till 1.50 p.m.; we will be back at that time.

AFTERNOON SITTING

• 1355

The Chairman: Good afternoon, ladies and gentlemen. I can say "gentlemen" because we do have one here, although men have been very scarce in this group. We would like to start this afternoon by hearing from the Mickey Mouse Day Care and Diane Gow.

Ms Diane Gow (Owner-Operator, Mickey Mouse Day Care): I am the owner-operator of Mickey Mouse Day Care, where we have 71 licensed spaces. I have been involved in operating a child care facility since 1978 in the Yukon and I have been actively involved for the past 8 1/2 years in lobbying, screaming, pleading, demanding and whatever effect we felt would get us heard for better day care for Yukon youngsters. For the past two years, I have also been involved as a steering committee member of the Canadian Day Care Advocacy Association, fighting with other concerned Canadians for better child care services in Canada. It never fails to amaze and sicken me that the little people of our country are so ignored by the people in power who could and must make the changes necessary to ensure a standard of high quality care which is accessible to all who need it regardless of level of income.

As an operator of a day care, I am no different from most other day care operators in Canada, whether they work for profit or non-profit centres. I face the same problem of lack of sufficient funds to offer a high-quality service to my parents and children. I am unable to get trained people to work in the centre because the wages I am forced to pay do not reflect the years they have spent being educated and trained to work with young children, so these trained child care workers are in other, higher-paying jobs.

Without these trained people, we cannot offer the quality of care these children deserve. When I operate on a shoe-string budget, as I know all child care facilities are in the Yukon, areas such as proper equipment, playgrounds suited to these age levels, resource materials, craft supplies—which often have

[*Translation*]

montrer du doigt parce qu'on est inscrit au bien-être social, alors que tout le monde peut, sans problèmes, toucher l'assurance-chômage; ces différences entre les gens sont inadmissibles.

M. Nicholson: Merci, vous avez vraiment soulevé des points intéressants. Merci, madame la présidente.

La présidente: Merci beaucoup à tous d'avoir participé à cette réunion improvisée cet après-midi. Vos témoignages—très différents les uns des autres—sont tous très importants, et nous vous remercions de nous avoir consacré votre temps.

La séance est levée; nous nous interrompons une demie heure et reprendrons sans faute à 13h50.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

La présidente: Bonjour, mesdames et messieurs. Je peux dire «messieurs», car nous avons parmi nous un représentant du sexe masculin, une fois n'est pas coutume . . . Nous commencerons, cet après-midi, par Diane Gow, représentante du *Mickey Mouse Day Care*.

Mme Diane Gow (propriétaire-gérante, *Mickey Mouse Day Care*): Je suis propriétaire-gérante du *Mickey Mouse Day Care*, qui compte 71 places agréées. Depuis 1978, j'exerce au Yukon en tant que responsable de services de garderie, et voici 8 ans et demi que je remue ciel et terre afin que l'on se décide à améliorer le sort des garderies du Yukon. Depuis deux ans, je suis également membre du comité directeur de l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance, et je lutte aux côtés d'autres Canadiennes/Canadiens pour faire améliorer les services de garde à l'enfance dans notre pays. Je suis toujours abasourdie et même dégoûtée de constater à quel point les enfants de notre pays sont considérés comme quantité négligeable par les gens au pouvoir, alors qu'ils devraient au contraire faire tout leur possible pour apporter les changements qui s'imposent, afin de garantir des service de qualité accessibles à tous, quel que soit leur niveau de revenu.

En tant que gérante de garderie, je me trouve dans une situation semblable à celle de la plupart des autres responsables de garderie au Canada, qu'il s'agisse de services à but lucratif ou à but non lucratif. Je suis confrontée au même problème, c'est-à-dire l'insuffisance des fonds nécessaires à la fourniture d'un service de qualité aux parents et aux enfants qui s'adressent à moi. Je ne réussis pas à trouver de personnel qualifié, car les salaires que je suis obligée de verser ne correspondent pas aux années que ces personnes ont consacrées à l'acquisition d'une formation dans le domaine du développement de l'enfance; c'est pourquoi les éducateurs/éducatrices qualifiés vont travailler ailleurs, pour un meilleur salaire.

Or, sans personnel qualifié, nous ne pouvons offrir aux enfants la qualité de soins qui leur revient. Lorsqu'on est obligé de râcler les fonds de tiroir, comme c'est le cas pour toutes les garderies du Yukon, on n'est certes pas en mesure d'offrir de bons équipements, des aires de jeu adaptées aux différents

[*Texte*]

to be shipped in from outside with high freight costs—educational toys and materials become inaccessible.

Staff turnover is always a concern and a problem. People will not put in the labour-intensive, demanding hours required for the wages they receive. Those of us who do are subsidizing the system by working for minimal wages. This constant changing of staff is hard on the children and other staff, to say nothing about what it does to those of us who are responsible for ensuring we have enough capable staff at all times.

It is a constant struggle to make ends meet and at times when those ends do not meet, I have to get assistance from my husband, which puts a strain on our budget, until the centre is able to return the funds, and this can take six or eight months.

There is not a week which goes by that I do not have at least five or six calls asking for day care for infants, but I am forced to turn these people down because I do not offer a service for children under one year of age. Every one of these parents has expressed the difficulty and impossibility of finding adequate care for their infant. I am aware of the lack of infant care in the Yukon and feel for those parents who have nowhere to leave their child, but I also am very much aware of what the cost of caring for that age group is and know the larger number of parents would not be able to pay the fee which would be required to care for infants. Other people are aware of these things as well, so we have no infant centres in the Yukon and the few spaces that are available are always full.

The same problem is faced by parents who have children in elementary grades, since there are very few spaces in child care facilities for children of this age. These children have outgrown day care and need a program that is set up for their developmental levels. Day cares and family day homes cannot do this because of the few hours they attend and the high cost of implementing a program. Many of these children are given keys to go home and wait for their parents to get home from work. This puts a very high strain and worry on the parents and leaves many children open to accidents while at home for that unsupervised two hours a day. It is a very unacceptable situation which must be remedied.

Another constant hassle for me as well as other centres is the subsidy system and the way it operates. It serves very few of the people who use day care because it is only for very low-income families and is based on a parent user fee system, which means it is paid after the service is given. The cheques are issued by the government and not received by the centres until the end of the following month. Therefore we are always out whatever amount of subsidy moneys are due every month. If the parent receives the cheque but due to the constant financial struggle spends it elsewhere, the centres often never receive those funds and are left with few options of collecting them.

[*Traduction*]

âges, le matériel éducatif, le nécessaire d'artisanat—et les jouets éducatifs—tout cela devant d'ailleurs fréquemment être importé à grands frais.

Le roulement élevé du personnel pose constamment des problèmes. Etant donné leur rémunération dérisoire, les employés refusent d'accomplir le travail très éprouvant et de consacrer les longues heures que nécessitent ce genre de service. Par conséquent, les salaires que nous acceptons subventionnent en fait le système. En outre, les enfants et les autres membres du personnel souffrent de ce roulement constant, sans parler de ceux d'entre nous qui ont la responsabilité de veiller à ce qu'il y ait en permanence suffisamment de personnel compétent.

Nous avons constamment des difficultés à joindre les deux bouts, si bien que je dois périodiquement demander un soutien financier à mon mari, ce qui met notre budget familial à rude épreuve jusqu'au moment où la garderie est en mesure de rembourser l'emprunt, c'est-à-dire parfois au bout de six ou huit mois.

Chaque semaine, je reçois une demi-douzaine d'appels de gens qui voudraient placer des nourrissons, mais je suis obligée de refuser, car je n'accueille pas les enfants de moins d'un an. Tous ces parents me disent qu'ils ont énormément de mal à trouver un service de garde pour leur enfant. Je sais quelle est la pénurie en la matière au Yukon et je compatis avec les parents qui ne savent à qui confier leurs nourrissons, mais je sais combien cela coûte d'organiser des services pour cette tranche d'âge, et je sais aussi que bon nombre de parents ne pourraient pas se permettre de payer un tel tarif. Je ne suis pas la seule à avoir fait ce constat, c'est pourquoi il n'y a pas de pouponnière au Yukon et que l'on s'arrache les quelques places disponibles.

Les parents dont les enfants fréquentent l'école élémentaire ont exactement le même problème, car il y a très peu de places, dans les garderies, pour les enfants de cette tranche d'âge. En effet, ils ont dépassé l'âge de la garderie et ils ont besoin d'un encadrement qui tienne compte de leur niveau de développement. Or, les garderies et les services en milieu familial ne peuvent les prendre en charge en raison du petit nombre d'heures de fréquentation et du coût élevé des activités. Ils deviennent donc des «enfants porte-clé». On connaît les tensions que cela engendre chez les parents, et le risque auquel sont exposés les enfants qui restent chez eux, sans surveillance, deux heures par jour. Cette situation est inacceptable, et il faut y remédier.

Je suis également constamment en butte—et je ne suis pas la seule—au système de subvention, et plus précisément à ses mécanismes de mise en oeuvre. Ce système n'assiste en fait qu'une infime minorité des usagers des garderies, car il concerne les familles dont les revenus sont très bas et il est basé sur un système de paiement par l'usager; autrement dit, le paiement intervient après la prestation. Les chèques, émis par le gouvernement, ne parviennent au centre qu'à la fin du mois suivant. C'est pourquoi nous sommes toujours déficitaires, quel que soit le montant de subsides qui nous est dû chaque mois. En outre, lorsque le parent qui reçoit le chèque s'en sert à d'autres fins parce qu'il est en difficulté financière, nous n'en

[*Text*]

During some months, for one reason or another, payments of subsidy are issued late and centres are forced to scrimp by until the cheques are received, along with other parents who do not qualify for subsidy and are unable to meet their day care costs for many unexpected reasons. So it goes on month after month, year after year.

• 1400

It is a constant struggle to supply these pre-schoolers with a program that meets their individual needs, is at their level of development, is in a safe, healthy environment with nutritious snacks and meals, staff that are capable of filling these needs, proper play equipment and materials, programs for special needs children and children in protective care through human resources, and on top of all of that do the books, order the supplies, pick them up and make sure that there is going to be enough money to pay for it all.

If any of you would like my job for a couple of months, you are welcome to it because I could use a rest, but my job does not come with paid holidays or any other benefits—and some months very little or no salary. But one thing it does come with is the joy of being with little people all day and watching them develop and grow, experiment and accomplish, and somehow they manage to make the more frustrating times and days a little easier to deal with.

I have asked myself a thousand times why I keep doing it, but I always come up with the same answer: I enjoy being with children and working with them, and if people like me do not keep fighting and screaming on behalf of these little guys then they will never get what they deserve and they deserve the best we can give them.

I deal with parents day after day who fear that day care costs are going to become impossible for them to meet and they will have to try and find somewhere else to leave their child and they know that they do not have anywhere else to go.

To be a parent in today's society who is forced to work to supply their family with the day-to-day needs of living, especially in the north where living costs are so high, and to rely on the child care system as it now is to care for their child is a constant worry and hassle. The low-income families receive assistance and the high-income families can afford the cost of day care, but the average working middle-class income family are the ones hardest hit by our existing day care system.

In the past 10 years the number of two-parent families in the work force has risen, as has the number of single-parent families, and along with it the need for more child care spaces. We cannot supply those spaces at a quality and accessibility that is needed with a system like we have now.

[*Translation*]

voyons jamais la couleur et nous sommes pratiquement désarmés pour récupérer cet argent.

Certains mois, pour des raisons qui nous échappent, les chèques sont émis avec retard, et les garderies sont obligées de se serrer la ceinture jusqu'à leur arrivée; il y a aussi le cas des parents qui n'ont pas droit à la subvention et qui, en raison d'imprévus, ne sont pas en mesure de verser leurs cotisations à la garderie. Et cette situation se perpétue, mois après mois, année après année.

Nous devons lutter, jour après jour, pour offrir aux enfants d'âge préscolaire des activités qui correspondent à leurs besoins particuliers, leur garantir un environnement sûr et salubre ainsi qu'une alimentation équilibrée; nous devons trouver un personnel capable de répondre à ces besoins, nous procurer les équipements de jeu, élaborer des programmes pour les enfants présentant des besoins particuliers ou en situation de soins protégés; en outre, nous devons faire notre comptabilité, commander les fournitures, en assurer la livraison et veiller à ce que la trésorerie suive.

Si l'un quelconque d'entre vous a envie de me remplacer pendant deux mois, je lui céderai volontiers ma place parce que j'ai besoin de me reposer; mais je dois préciser que je n'ai ni congé payé, ni aucun autre avantage, et que certains mois, mon salaire est plus que symbolique. Mais tout cela est largement racheté par la joie d'être avec ces enfants toute la journée et de les voir grandir et s'épanouir, expérimenter et aboutir; je dois dire qu'ils n'ont pas leur pareil pour vous rendre les choses plus supportables.

Je me suis demandé des milliers de fois pourquoi je continue à faire ce travail, et chaque fois je réponds de la même façon: j'aime être avec les enfants, travailler avec eux, et si des gens comme moi ne continuent pas la lutte au nom de ces petits bonshommes, alors ils n'auront pas ce à quoi ils ont droit, c'est-à-dire ce que l'on fait de mieux.

Tous les jours, je me trouve face à des parents qui ont la hantise de ne plus pouvoir payer un jour les frais de garderie et de devoir chercher ailleurs; or, ils savent qu'ils n'auront personne à qui le confier.

C'est presque un calvaire, d'être parent dans la société actuelle et de devoir travailler pour satisfaire les besoins essentiels de sa famille—surtout dans le Nord où le coût de la vie est si élevé—et de devoir en plus compter sur un système tel que le nôtre pour la garde de son enfant. Les familles à faible revenu obtiennent une aide; quant aux familles à revenu élevé, elles ont le moyen de payer les services; mais ce sont les familles moyennes qui sont le plus durement touchées par les carences de notre système actuel de garderies.

Au cours des dix dernières années, le nombre des familles dont les deux parents travaillent, mais aussi la proportion des familles à parent unique, n'a cessé d'augmenter, et avec lui le nombre de places nécessaires dans les garderies. Il est impossible, dans les conditions actuelles, d'offrir un nombre suffisant de places pour un service de qualité.

[*Texte*]

In order for us to supply quality the prices have to be raised considerably, and parents are not able to meet those costs. Our government must step in and make the changes along with a leadership role in a child care system that ensures our young are cared for regardless of their parents' financial status and is one that we as Canadians can be proud of instead of ashamed of.

I am one Canadian who is sick of hearing that child care is a womens' issue. There is not one female in Canada or in any other country that ever got pregnant all by herself. Both of the people involved in bringing that child into the world are equally responsible for ensuring that the child receives what is needed to develop into a well-adjusted person. If that child needs to be put into a child care arrangement of some kind because both parents have to work or for whatever reason, I fail to see that it is up to the mother to find a suitable setting and up to her to pay for it.

The demand for more and more child care spaces and the increased number of mothers in the work force to support a family demand that we as Canadians and our Canadian government act on behalf of the children of Canada.

I do not have small children who need day care, but some day I hope to have grandchildren and I shudder to think of what they may have to face if their day care does not change.

It is no longer an issue for parents to solve. Parents are left with no choice. They must work to support their families. There are many single-parent families with only one person to care for the child or children and these people must have somewhere to leave their children during their working hours. Parents should be able to leave their children knowing that the people they have left them with are trained in child care, can supply the areas of development at each child's individual level, cope with day-to-day crises and make their child's day a learning experience. Day care is not a glorified baby-sitting service and it is time that we as Canadians and those in government take a role in implementing a system that serves all young Canadians with a standard of high quality that is universally acceptable.

If it continues the way it is, in a few years it will only be the rich and the very poor that will be accessible to day care and the working-class family will be forced to find child care arrangements in some other way.

The tragic part of the whole thing is that these little children did not ask to be brought into a society that does not recognize their needs but in the end it is they who will suffer the most.

I for one am for a child care system in Canada that meets the needs of our society whatever the cost. Our government spends millions of dollars a year in every type of development and exploration there is, except children. It is time we spent part of that money on our children.

[*Traduction*]

Si l'on veut offrir un service de qualité, il faut augmenter les prix considérablement; or, les parents n'ont pas les moyens de supporter une telle augmentation. Il faut par conséquent que le gouvernement intervienne et qu'il assume l'initiative et la responsabilité de la mise sur pied d'un réseau de garderies capable de prendre en charge les enfants, quelle que soit la situation financière de leurs parents, et qui fasse non pas la honte mais la fierté des Canadiens.

Je suis une citoyenne canadienne saturée d'entendre que la garde des enfants est une question qui concerne les femmes. Trouvez-moi, au Canada ou ailleurs, une femme qui s'y soit prise toute seule pour tomber enceinte! Donc, les deux personnes qui, ensemble, ont procréé, doivent, ensemble, veiller à ce que l'enfant reçoive ce dont il a besoin pour devenir un adulte équilibré. S'il faut placer l'enfant parce que les deux parents doivent travailler, ou pour une quelconque autre raison, je ne vois pas pourquoi il incomberait à la mère de prendre les dispositions nécessaires et d'en assumer la charge financière.

La demande croissante de services de garderie et l'accroissement du nombre des mères de famille obligées de travailler exige que les Canadiens, sous l'égide de leur gouvernement, agissent dans l'intérêt des enfants du Canada.

Je n'ai pas d'enfant en bas âge nécessitant des services de garderie, mais j'espère un jour avoir des petits enfants; et croyez-moi, j'ai la chair de poule lorsque je pense à ce qui les attend si la situation ne change pas.

Ce n'est plus aux parents de trouver des solutions; aujourd'hui, les parents n'ont plus le choix: ils doivent travailler pour subvenir aux besoins de leur famille. Il y a beaucoup de familles à parent unique, et il faut bien que ces gens-là trouvent à qui confier leurs enfants lorsqu'ils partent travailler. Les parents devraient pouvoir confier leurs enfants en toute tranquillité, convaincus que les personnes qui s'en occupent sont parfaitement qualifiées et sont en mesure de veiller à l'épanouissement individuel de chaque enfant, d'occuper sa journée de façon enrichissante et de faire face aux urgences. Les garderies doivent non seulement garder les enfants, mais assumer des responsabilités de toutes sortes, et il est temps que les citoyens canadiens et leur gouvernement entreprennent de mettre sur pied un système, destiné à l'ensemble des jeunes Canadiens, dont les normes de qualité soient universellement acceptables.

Si nous continuons ainsi, d'ici quelques années, seuls les très riches et les très pauvres auront accès aux services de garderie, et les familles des catégories intermédiaires, celles qui travaillent, devront recourir à des solutions au rabais pour leurs enfants.

Le plus tragique, c'est que ces enfants n'ont jamais demandé à naître dans cette société qui ne reconnaît pas leurs besoins, et dont ils sont, en fin de compte, les principales victimes.

Je suis, et je ne m'en cache pas, favorable à un système de garderies capable de répondre aux besoins de notre société, et tant pis si cela coûte cher. Notre gouvernement dépense chaque année des millions de dollars pour faire avancer les choses dans tous les domaines, sauf celui de l'enfance. Il est

[*Text*]

The Chairman: Thank you, Diane. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: You are certainly a great advocate of the needs of our children in today's and tomorrow's society. I have been looking for the kind of definition that would express what I personally feel about child care, and I have found it on your page 4. I like it very much. Thank you.

If you would just enlarge on the one statement you make that Canadians with a standard of high quality that is universally acceptable . . .

• 1405

Do you believe that in the interest of Canadian children we should have a national child care standards act that would set a certain basic minimum?

Ms Gow: Yes, I do. I definitely do.

Mrs. Finestone: I noticed in the beginning of your paper you talked about the difficulty in collecting funds when the grant goes to the individual or to the parents or to the child—the grant follows the child. How do you feel about that? Do you think the grant should go to the space? Should the grant go to the child? Should there be a division in how the granting mechanism is undertaken?

Ms Gow: If I had a choice, or if it were set up the way I think would be an ideal system, it would just be set up so that the parent paid a percentage of what the cost of the space was, so there would not be a subsidized space from the government, there would not be a parent being subsidized, it would strictly be parents paying perhaps 10% or 15% as a user fee and it would be completely regulated by government.

Mrs. Finestone: So you are talking about a universal government-operated child care system that would be funded by the government?

Ms Gow: Right.

Mrs. Finestone: Would it be cost-shared provincially, or in this case territorially?

Ms Gow: Yes, I think it definitely would have to be cost-shared.

Mrs. Finestone: Under a CAP agreement?

Ms Gow: Right; or however the government would come up with the money. It probably would not come under a CAP agreement.

Mrs. Finestone: I will move over to my last question, if I may. I have not formed an opinion on that, so I have to listen to what is going on.

After-school service—you were talking about the latchkey children. Within the parameters of what you visualize as good

[*Translation*]

grand temps que nous consacrions une partie de cet argent à nos enfants.

La présidente: Merci, Diane. Madame Finestone.

Mme Finestone: Vous parlez avec beaucoup d'éloquence des besoins actuels de nos enfants et des besoins futurs de notre société. Je cherchais, de mon côté, une formule qui refléterait ce que je pense moi-même du problème des garderies, et je viens de la trouver à la page 4 de votre mémoire. Elle me plaît beaucoup; je la fais mienne et je vous en remercie.

J'aimerais simplement que vous développiez le passage où vous affirmez que les Canadiens qui satisfont à une norme élevée de qualité, universellement acceptable . . .

Croyez-vous que, dans l'intérêt des enfants canadiens, nous devrions avoir une loi fixant des normes nationales minimum et fondamentales en matière de garde des enfants?

Mme Gow: Oui, je le crois. Absolument.

Mme Finestone: J'ai remarqué ce que vous avez dit au début de votre mémoire sur la difficulté qu'il y a à recueillir des fonds lorsque la subvention s'applique à l'individu, aux parents ou à l'enfant, lorsque la subvention suit l'enfant. Qu'en pensez-vous? Pensez-vous que la subvention devrait s'appliquer à la place? La subvention devrait-elle aller à l'enfant? Devrait-il y avoir une division quant à la manière dont s'applique le mécanisme des subventions?

Mme Gow: Si j'avais le choix, ou si cela était établi selon le système que je crois idéal, le parent recevrait un pourcentage du coût de la place. Ainsi, il n'y aurait pas de place subventionnée par le gouvernement, ce ne serait pas non plus le parent qui serait subventionné. Ce qui se passerait, c'est que les parents payeraient, mettons, 10 ou 15 p. 100 en frais d'utilisateurs, et le système serait entièrement réglementé par le gouvernement.

Mme Finestone: Ce que vous décrivez, c'est un système universel de garde des enfants, administré par le gouvernement et financé par le gouvernement?

Mme Gow: C'est cela.

Mme Finestone: Y aurait-il partage des coûts avec la province ou, dans le présent cas, avec le territoire?

Mme Gow: Oui, je pense qu'il faudrait absolument que le coût soit partagé.

Mme Finestone: En vertu d'une entente sur le Régime d'assistance publique du Canada?

Mme Gow: Oui, ou selon la modalité régissant l'offre des fonds par le gouvernement. Cela ne relèverait probablement pas du Régime d'assistance publique du Canada.

Mme Finestone: Je passe à ma dernière question, si vous me le permettez. Je ne me suis pas fait d'opinion là-dessus, c'est pourquoi je dois écouter ce qu'on dit.

Le service de garde après la classe—vous parliez des enfants dont la mère travaille. Selon les paramètres de ce que vous envisagez comme un bon service de garde des enfants, quelle

[*Texte*]

child care, what is the quality of after-school service that you see? What does it consist of?

Ms Gow: Basically it is going to have to be set up from 3 p.m. to 5.30 p.m. It is going to have to be a two- or two-and-a-half-hour program. It would be ideal if it could be set up in the schools. It is also going to have to be a service that is offered for some parents in the morning. Some mothers go to work at 7.30 a.m. and their children do not go to school until 9 a.m. Right now parents are forced to use their next-door neighbour or to drop their child off in the school ground, unsupervised, and either they go home after school or God only knows where they go or what is done with them, because they are not in centres. The one area we had for children here in the Yukon was a boys and girls' club, and it is closed down now. So there is virtually nowhere for them to go.

But I think it also has to be a high-quality program that is set up for children, whether it is sports, whether it is crafts; whatever they have set up. It has to be something that is going to meet the individual needs of those children as well.

Mrs. Finestone: Paid for by . . . ?

Ms Gow: That is something I have not really given a lot of thought to. After working in the day care system I would have to have some figures on what that after-school care was going to cost before I could decide whether parents should pay for it or whether it should also be funded by the government.

Mrs. Finestone: I just have to make one observation, Madam Chairman. It is my first day, and I think what is throwing me is the use of the term "day care". May I just ask what—

Ms Gow: Child care.

Mrs. Finestone: Thank you, because I think a lot of us are—at least I have been—confusing a lot of the conversation.

Ms Gow: I sometimes misuse that concept. I know a couple of times in the paper I have quoted "day care". It should be "child care".

Mrs. Finestone: Thank you.

Ms Mitchell: I would like to congratulate you very much also. I am constantly amazed at the commitment and the energy of people like yourself, who are giving so much of themselves to kids and then can be an advocate on top of that and then present a brief to government bodies. I do want to thank you very much. I just wish there was a way we could get beyond those who are either care-givers or needing care to convince the general public in a broader sense as to how important this is and how much we need to make it a government priority.

I just wanted to go back a little to the proposal Sheila was asking you about. You said government-operated day care. You are right now in a private centre where you are the operator, right?

[*Traduction*]

est la qualité du service de garde des enfants, quelle est la qualité du service de garde après la classe que vous envisagez? En quoi cela consiste-t-il?

Mme Gow: En réalité, ce service devra être fourni entre 15 heures et 17h30. Il faudra que ce soit un programme de deux heures à deux heures et demie. L'idéal, ce serait que ce programme soit instauré dans les écoles. Les service en question devra aussi être offert à certains parents le matin. Il y a des mères qui vont travailler à 7h30, alors que leurs enfants vont à l'école à 9 heures seulement. Actuellement, ces parents doivent faire appel à leurs voisins ou déposer leurs enfants dans la cour de l'école, sans surveillance, et ces enfants ou bien s'en vont chez eux après la classe ou encore s'en vont, Dieu sait où, faire Dieu sait quoi, car ils ne sont pas dans des garderies. Le seul local que nous avions pour les enfants ici, au Yukon, c'était un club pour garçonnets et fillettes, et ce local est maintenant fermé. Ils ne peuvent donc aller à peu près nulle part.

Mais je pense que cela doit aussi être un programme de qualité supérieure, qui est établi pour les enfants, qu'il s'agisse de sports, d'artisanat ou d'autre chose. Il faut que ce soit quelque chose qui réponde aussi aux besoins particuliers de ces enfants.

Mme Finestone: Qui payera?

Mme Gow: Voilà une question à laquelle je n'ai pas tellement réfléchi. Après avoir travaillé dans les garderies, il faudrait que j'obtienne des chiffres sur le coût de la garde après la classe avant de décider si le service en question doit être payé par les parents ou bien financé par le gouvernement.

Mme Finestone: Je désire faire une observation, madame la présidente. C'est ma première journée et, ce qui me confond, c'est l'utilisation de l'expression «garderies». Puis-je vous demander ce que . . .

Mme Gow: Garde des enfants.

Mme Finestone: Merci, car je crois que beaucoup d'entre nous—du moins c'est mon cas—sommes un peu confus par ce que nous entendons.

Mme Gow: Il m'arrive d'utiliser la mauvaise expression. À quelques endroits, dans le mémoire, j'ai parlé de «garderies». Il faudrait plutôt parler de «garde des enfants».

Mme Finestone: Merci.

Mme Mitchell: Je voudrais vous féliciter chaleureusement. Je suis constamment étonnée de l'engagement et de l'énergie des personnes qui, comme vous, se dévouent tellement pour les enfants, puis peuvent jouer un rôle de défenseur et, enfin, présenter un mémoire à des organismes gouvernementaux. Je veux vous remercier très sincèrement. J'aimerais seulement que nous pussions dépasser l'auditoire de ceux qui fournissent les services de garde et qui en ont besoin pour atteindre le grand public et le convaincre de l'importance de cette question et de la nécessité d'en faire une priorité gouvernementale.

J'aimerais revenir un instant à la proposition sur laquelle Sheila vous a interrogée. Vous avez parlé de garderies administrées par le gouvernement. Vous êtes actuellement

[*Text*]

Ms Gow: Right.

Ms Mitchell: So you would feel your kind of centre should probably not be funded and it should be operating in a public system?

Ms Gow: One of the basic reasons why I am a private centre . . . when I opened the day care eight years ago, the day cares that were in town, the centres that were operating, were private or non-profit parent boards, and it was impossible for them to meet the costs. The parent boards tended to keep the day care costs down. Parents who were on the board were using the day care centre and, understandably, they could not afford and did not want to pay higher day care costs, so this tended to keep those fees down. By keeping the fees down, they could not meet their operating costs. In eight and a half years, I have seen a lot of centres open and close; a lot of centres that have been here for a long time, and have had parent boards, have had to close for those reasons. Therefore, when we first opened, we looked at all available options and decided to go as a private operation where we did not have people who set limits.

• 1410

Ms Mitchell: That is interesting, because we have had the opposite argument against private centres—that the private centres do not necessarily meet the general standards, particularly as far as salaries are concerned. In many provinces, the salaries are considerably below those of the non-profit, and the non-profit centres are often unionized. It is kind of interesting to hear the other . . .

Ms Gow: I know there are chains that are out to make big money. I think the private centres, at least those which are operating here in the Yukon—I am familiar with all these people. I know them all very well, and right now, when they talk about profit and non-profit, I cannot really see the difference. Those of us who have private centres—

Ms Mitchell: When you say government operated, there is a difference between government operated and non-profit, which would hopefully have adequate subsidies from governments but is operated as a non-profit society. Are you against non-profits? Would you prefer to have something . . . ?

Ms Gow: No, I am not against non-profit. Whether or not our centres are non-profit or are funded by the government, it is almost the same thing. Perhaps a government staff is not running them, but they are still operating with government capital. For example, my centre in Whitehorse has had absolutely no funding and, since I operate as a private operator, I do not qualify for any of those grants. I do not get

[*Translation*]

dans un centre privé que vous exploitez vous-même, n'est-ce pas?

Mme Gow: Oui.

Mme Mitchell: Et vous êtes d'avis qu'un centre comme le vôtre ne devrait probablement pas être financé, mais qu'il devrait plutôt fonctionner dans le cadre d'un système public?

Mme Gow: Une des raisons fondamentales pour lesquelles nous sommes un centre privé, c'est que, lorsque j'ai créé le centre, il y a huit ans, les garderies qui existaient dans la ville, celles qui fonctionnaient, étaient de caractère privé ou constituaient des comités de parents, incapables de faire face à leurs frais. Les comités de parents avaient tendance à maintenir bas les coûts des garderies. Les parents qui faisaient partie du comité utilisaient la garderie et, cela se comprend, ils n'avaient ni les moyens ni la volonté de payer des frais élevés, ce qui avait pour effet de maintenir les tarifs à un bas niveau. En maintenant ainsi des tarifs peu élevés, ils ne pouvaient pas faire face à leurs frais de fonctionnement. Au cours de huit années et demie, j'ai vu ouvrir et fermer une foule de garderies; beaucoup de garderies qui existaient depuis longtemps et qui étaient régies par un comité de parents ont dû fermer leurs portes pour les mêmes raisons. C'est pourquoi, lorsque nous avons commencé notre activité, nous avons examiné toutes les options et décidé d'en faire une organisation privée où personne ne fixait des limites.

Mme Mitchell: Voilà qui est intéressant, car on nous a présenté des arguments contraires au sujet des centres privés—on a dit que les garderies privées ne satisfont pas nécessairement aux normes générales, notamment en ce qui concerne la rémunération. Dans beaucoup de provinces, les salaires sont bien inférieurs à ceux des centres sans but lucratif et, souvent, ces derniers sont syndiqués. C'est intéressant d'entendre un autre son de cloche.

Mme Gow: Je sais qu'il existe des réseaux d'entreprises qui ont pour but de faire beaucoup d'argent. Je pense que les garderies privées, du moins celles qui existent ici au Yukon—je connais tous ces gens-là. Je les connais tous très bien et actuellement, lorsque nous parlons de la présence ou de l'absence de but lucratif, je ne vois vraiment pas de différence. Ceux d'entre nous qui administrent des garderies privées . . .

Mme Mitchell: Lorsque vous parlez des garderies gérées par le gouvernement, il y a une différence entre la gestion gouvernementale et l'absence de but lucratif; les garderies sans but lucratif devraient normalement recevoir des subventions suffisantes des gouvernements, mais elles fonctionnent à titre de sociétés sans but lucratif. êtes-vous contre l'absence de profit? Préféreriez-vous quelque chose . . . ?

Mme Gow: Non, je ne suis pas contre l'absence de profit. Que nos garderies soient sans but lucratif ou qu'elles soient financées par le gouvernement, cela revient presque au même. Ce ne sont peut-être pas des fonctionnaires qui les administrent, mais ce sont quand même les fonds gouvernementaux qui leur permettent de fonctionner. Par exemple, ma garderie de Whitehorse n'a reçu absolument aucun financement et,

[*Texte*]

funding in any way. I cannot even hold a raffle, because I am not a non-profit organization. I cannot get a licence to hold a raffle to raise funds to buy equipment or toys, so I am left with day care fees.

Ms Mitchell: Would you mind telling me what you now pay your staff in salaries and what you think they should be payed?

Ms Gow: I start them off at $6 an hour, and it varies from $6 to $10.

Ms Mitchell: This is without having the early childhood . . .

Ms Gow: That is right.

Ms Mitchell: Do you have early childhood education training?

Ms Gow: I am working on it. I do not yet have it all.

Ms Mitchell: Well, you are doing not too badly for a start. However, my feeling is that the government really should include . . . when we talk about quality care, we have to talk about decent salaries for workers. I would think what we also have to do, to put some force behind this, is to say that no subsidies should go unless certain standards are met. Would you agree with this as a way of enforcing it?

Ms Gow: Yes, I would agree 100%. Without those standards, there are no guarantees for the children who use those centres; those standards have to be regulated and enforced.

Ms Mitchell: I want to again congratulate you. I hope you get some time off for a holiday. You certainly have earned it.

The Chairman: Diane, Mr. McLachlan mentioned this morning the recent legislation for the $25 per month per space. Are you aware of this legislation and how it would affect you?

Ms Gow: We just got wind of that yesterday. I spent some time on the phone yesterday, trying to find out the background. We do not have too much information on it. I really do not know how it is going to be used, or if it is going to be used strictly for non-profit centres. I was talking to Debbie this morning and she said that, from what she could gather when they approached her and talked to her, they were going to try to keep it so it went into every licensed space, regardless of whether it was private or non-profit.

The Chairman: This was the indication we received this morning, that it would be to all operators regardless of the type of centre it was. I can assure you, since the first week we were on the road, we stopped using the terms profit and non-profit and used the terms private and non-profit, because there does not seem to be much profit in it.

[*Traduction*]

puisque je travaille à titre d'entrepreneur, je ne suis pas admissible à ces subventions. Je ne reçois aucune forme de financement. Je ne peux même pas organiser un tirage, car je ne suis pas un organisme à but non lucratif. Je ne peux pas obtenir un permis pour organiser un tirage me permettant d'obtenir les fonds avec lesquels j'achèterais de l'équipement et des jouets, de sorte qu'il me reste seulement les tarifs de la garderie.

Mme Mitchell: Accepteriez-vous de me dire quelle est la rémunération que vous versez actuellement à votre personnel et celle qui, d'après vous, devrait lui être versée?

Mme Gow: La rémunération de début est de 6$ l'heure, puis elle varie entre 6$ et 10$.

Mme Mitchell: Sans compter la garde des bébés . . .

Mme Gow: C'est exact.

Mme Mitchell: Avez-vous une formation pour l'éducation des très jeunes enfants?

Mme Gow: J'y travaille. Je ne l'ai pas encore tout à fait.

Mme Mitchell: Ce n'est pas mal du tout pour un début. Pourtant, j'ai l'impression que le gouvernement devrait en réalité englober . . . lorsque nous parlons d'une garde de qualité supérieure, cela doit englober une rémunération acceptable pour les travailleurs. Je pense aussi que, pour renforcer ce point, il nous faut préciser qu'il ne devrait pas y avoir de subvention si certaines normes ne sont pas satisfaites. Admettez-vous que ce serait là un bon moyen d'appliquer cette exigence?

Mme Gow: Oui, je suis entièrement d'accord. En l'absence de ces normes, il n'existe pas de garantie en ce qui concerne les enfants qui utilisent ces garderies; il faut réglementer et appliquer les normes en question.

Mme Mitchell: Je désire vous féliciter encore une fois. J'espère que vous aurez le temps de prendre des vacances. Vous les avez certes méritées.

La présidente: Diane, M. McLachlan a mentionné ce matin la décision législative récente fixant chaque place à 25$ par mois. Connaissez-vous cette loi et comment celle-ci vous touche-t-elle?

Mme Gow: Nous avons appris cela hier. J'ai tenté d'obtenir plus de renseignements là-dessus par téléphone hier. Nous avons assez peu de renseignements à ce sujet. Je ne sais vraiment pas comme cela va fonctionner ou si cela doit s'appliquer uniquement aux garderies sans but lucratif. J'en ai parlé ce matin à Debbie, qui m'a dit que, d'après ce qu'on lui a dit lorsqu'on lui en a parlé, on va s'efforcer d'appliquer le système à chaque place faisant l'objet d'un permis, que ce soit à but lucratif ou sans but lucratif.

La présidente: C'est ce qu'on nous a fait savoir ce matin, que cela va s'appliquer à tous les exploitants, quel que soit le type de garderie. Je puis vous assurer que, depuis la première semaine de notre tournée, nous avons cessé de parler de la présence et de l'absence de but lucratif pour parler à la place de garderies privées et de garderies à but non lucratif, car il ne semble pas que les profits soient élevés dans ce domaine.

[*Text*]

Mrs. Finestone: I am glad you asked that question, because I was going to ask about the $25. I would then just like to ask you if you take any special needs children.

Ms Gow: I do not take special needs children, as far as handicapped children are concerned. I do now have about seven children from human resources, for protective reasons, and in their own little ways, they are special needs children. Some of them have emotional problems and come from very unstable home atmospheres. I guess you could say that in some ways, a lot of the children with whom we deal are special needs children.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

• 1415

The Chairman: Thank you, Diane. I wish you continued good luck in your centre. I hope the funds do work out for you.

The next group is the Yukon Day Care Services Board, represented by Susan Walker.

Ms Susan Walker (Chairman, Yukon Day Care Services Board): Hello. I am Susan Walker and I am chairperson of the Yukon Day Care Services Board.

Day care is more than a baby-sitting service. An understanding of early childhood and its stages of development is needed to provide for the social, emotional and cognitive growth of our children. The first four years of a child's life are the most formative and care should be taken to provide for optimum learning experiences and an emotional climate that leads to development of a healthy individual. To promote this environment, training, specifically in the area of early childhood is needed for all day care workers.

At the present time, there are approximately 60 people working in the day care field in the Yukon. Only four have completed any form of early childhood education. As well, a few workers are enrolled in the part-time early childhood education course being offered through Grant McEwan College in Edmonton. With the proper training, workers are able to provide for age-appropriate play opportunities and are able to recognize discipline problems and to provide for a stimulating environment for the children.

The Yukon territorial government in consultation with the Yukon Child Care Association and other agencies in the Yukon has in the past few years undergone a review of the day care regulations. As a result, new regulations were implemented March 15. The one area that the Yukon Day Care Services Board would like to have seen added is a clause pertaining to training of staff, specifically the director and senior workers in a centre having training in early childhood

[*Translation*]

Mme Finestone: Je suis contente que vous ayez posé cette question, car j'allais justement demander ce qu'il en est de 25$. Je vous demanderai donc seulement si vous admettez les enfants qui ont des besoins spéciaux.

Mme Gow: Je ne garde pas les enfants qui ont des besoins spéciaux, du moins pas les enfants handicapés. Je garde actuellement environ sept enfants qui m'ont été confiés par le ministère des Ressources humaines, à des fins de protection et, d'une certaine manière, ce sont des enfants qui ont des besoins spéciaux. D'aucuns ont des problèmes émotifs et viennent de foyers très instables. On peut dire, je pense, que, d'une certaine manière, beaucoup d'enfants que nous gardons ont des besoins spéciaux.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup, Diane. Je vous souhaite de continuer à connaître le succès dans votre garderie. J'espère que la question des fonds s'appliquera d'une manière satisfaisante pour vous.

Le prochain groupe est le *Yukon Day Care Services Board*, représenté par Susan Walker.

Mme Susan Walker (présidente, *Yukon Day Care Services Board*): Bonjour. Je m'appelle Susan Walker et je suis présidente du conseil d'administration des *Yukon Day Care Services*.

La garde de jour n'est pas seulement un service de gardiennes d'enfants. Il faut comprendre la tendre enfance et les étapes de son développement pour pouvoir s'occuper du développement social, émotif et cognitif de nos enfants. Les quatres premières années de la vie d'un enfant sont les plus importantes au point de vue de formation et il faut veiller à fournir des expériences d'apprentissage optimales et un climat émotif favorable au développement d'une personne saine. Pour favoriser cet environnement, il faut former toutes les personnes qui travaillent dans les garderies, surtout lorsqu'on s'occupe de la tendre enfance.

À l'heure actuelle, il existe environ 60 personnes qui travaillent dans le domaine de la garde des enfants au Yukon. Quatre seulement ont fait des études portant sur la tendre enfance. En outre, quelques-unes des personnes qui travaillent dans ce domaine sont inscrites au cours à temps partiel portant sur les très jeunes enfants offert par le collège Grant McEwan d'Edmonton. Lorsqu'on possède la formation voulue, on peut fournir des occasions de jeux convenant à chaque âge, reconnaître les problèmes de discipline et créer un environnement stimulant pour les enfants.

Le gouvernement territorial du Yukon, après avoir consulté la *Yukon Child Care Association* et d'autres organismes du territoire a entrepris il y a quelques années l'examen des règlements qui régissent les garderies. En conséquence, de nouveaux règlements ont été appliqués le 15 mars. Ce que le *Yukon Day Care Services Board* aurait voulu ajouter, c'est une disposition relative à la formation du personnel et stipulant expressément que le directeur et les principaux membres du personnel de la garderie doivent posséder une formation en

[*Texte*]

education. But because a full-time course is not offered in the Yukon, it is impossible to add this to the regulations.

There is an early childhood education course being planned in the new college facility that will be completed in 1988. The college is unsure at this point in time whether it will be able to offer a full-time course or a part-time course geared to the people already employed in day care. They are also unsure whether it will be offered in conjunction with Grant McEwan College or if the course will be developed in the Yukon. The part-time course will continue to be offered.

Along with the need for training is the need for change to the public's view of day care workers. The prevalent view is that anyone can look after kids. All you need is a liking for children. Many people do not realize that it is a very demanding profession and it is a profession that demands dedication, due to the low wages, lack of benefits and poor working conditions. Also due to the poor wages, there is a high staff, turnover which places a hardship on the children.

Canada Employment Centre sponsorship should be made available to all people interested in taking early childhood education courses. Courses should be scheduled to accommodate those who are working in day care situations. Sponsorship for those already employed would allow them to take time off the job and would allow the centres to hire substitute staff at no extra cost.

There are many special care areas that pose a problem to day care facilities as well as to parents. One of them is infant care. Due to the necessary individual attention required for infants, the child-staff ratio in the Yukon is 4:1. In most other regions of Canada, the ratio is 3:1. Also, infants require age-appropriate furniture. These factors combine in escalating the cost of infant care to the centre; in turn, this cost is passed on to the parent. Infant care in Whitehorse ranges from $350 to $480 per month. This places a great financial burden on the parent. Besides cost restrictions, there is a definite lack of infant spaces available. This is a result of the extra expenses involved in the care of infants.

• 1420

Another area of concern in the Yukon is shift work. There is one facility in the Yukon which accommodates the children of shift work parents. However, there is a need for more licensed spaces. Many people are using private care which does not guarantee continuity of service or standards. Also, private arrangements do not allow those parents in need to receive day care subsidies.

Another area of concern is after-school and summer care. Many children find themselves alone after school, during

[*Traduction*]

éducation des jeunes enfants. Mais, un cours à temps plein n'étant pas offert au Yukon, il est impossible d'ajouter cette disposition au règlement.

On envisage de dispenser un cours sur l'éducation des jeunes enfants au nouveau collège qui doit entrer en service en 1988. Les autorités du collège ne savent pas pour l'instant si l'on pourra offrir un cours à temps plein ou un cours à temps partiel axé sur les besoins des gens qui travaillent déjà dans des garderies. On ne sait pas non plus si le cours en question sera offert conjointement avec le collège Grant McEwan ou s'il sera mis sur pied au Yukon. On continuera d'offrir le cours à temps partiel.

À la nécessité de la formation s'ajoute celle de modifier les opinions qui existent dans le grand public au sujet du personnel des garderies. On pense, en général, que n'importe qui peut s'occuper des enfants. Tout ce qu'il faut, c'est de les aimer. Beaucoup de gens ne se rendent pas compte que c'est une profession très exigeante qui exige du dévouement, étant donné le bas niveau de rémunération, l'absence d'avantages sociaux et le caractère peu satisfaisant des conditions de travail. Le bas niveau de la rémunération entraîne aussi un grand roulement du personnel, ce qui produit un effet négatif sur les enfants.

Le soutien financier des Centres d'emploi du Canada devrait être assuré à toutes les personnes qui veulent suivre des cours sur l'éducation des jeunes enfants. L'horaire des cours devrait être tel que les personnes qui travaillent dans les garderies puissent en profiter. Dans le cas des personnes qui travaillent déjà, l'appui fourni par les centres d'emploi leur permettrait de s'absenter du travail et, aux garderies, d'embaucher du personnel sans coût additionnel.

Certains besoins spéciaux en matière de garde créent des problèmes pour les garderies aussi bien que pour les parents; le soin des bébés, notamment. Parce qu'il faut s'occuper attentivement de chacun d'entre eux, la proportion des enfants par monitrice, au Yukon, est de 4 pour 1. Dans la plupart des autres régions du Canada, le ratio est de 3:1. En outre, les bébés ont besion de meubles qui conviennent à leur âge. Ces facteurs s'additionnent pour faire monter le coût de la garde des bébés et ce coût est transféré aux parents. La garde des bébés, à Whitehorse, coûte de 350 à 480 dollars par mois. Cela impose un lourd fardeau financier aux parents. Outre ces restrictions causées par les coûts, on manque nettement de places disponibles pour les bébés. Cela résulte des dépenses additionnelles que suppose le soin des très jeunes enfants.

Le travail par équipes est un autre des problèmes qui se posent au Yukon. Il existe dans le territoire une seule garderie qui accueille les enfants de parents qui travaillent par roulement. On a pourtant besoin d'un plus grand nombre de places licenciées. Beaucoup des gens utilisent des services de garde privés, qui ne garantissent ni la continuité du service ni le respect des normes. De plus, les ententes privées rendent les parents qui en auraient besoin inadmissibles aux subventions liées aux garderies.

Un autre problème est constitué par la garde après la classe et durant l'été. Beaucoup d'enfants se retrouvent seuls après la

[*Text*]

holidays and in the summer months because their parents are working. The problems surrounding latchkey children are more prevalent today than ever before.

Day care facilities find it more economically advantageous to fill any available space with full-time children rather than after-school children. Most programming in day care facilities is geared to pre-school children. The school-age children may not feel comfortable in a day care surrounding as they do not consider themselves babies.

A possible solution to this problem is making classroom or lunch room space available for after-school, holiday and summer use. This could be done either privately or through the department of education. These children would then be surrounded by children of similar ages and interests. We feel there is a need to look at implementing some form of regulations to ensure proper care for these children.

We have some suggestions regarding changes in income tax laws. To help parents defray the cost of day care for their children, the child care deduction should be made available to either parent and should include the full cost of day care incurred by the parent.

We support the recommendation made by the Katie Cooke task force in regards to putting out a pamphlet available to day cares and family day homes that clarifies the business expenses that may be claimed by self-employed care-givers along with a specifically designed balance sheet for use by them in completing their income tax return. We feel a pamphlet is also needed for parents to let them know what deductions are allowable.

We recommend that government and private industry incorporate day care in the workplace or provide spaces in already existing facilities for their employees.

We would like to thank the task force for taking the time to hear the presentations. Children are our most important natural resource. Let us work together to provide affordable quality day care that will provide a legacy for the future. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Susan. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Susan, could you tell me what the Yukon Day Care Services Board is?

Ms Walker: It is a board appointed by the government. We have a secretary, who is a government employee, and a representative from public health. We interpret the legislation on day care, the Day Care Act, and the day care regulations. We license and inspect day care facilities. We also make

[*Translation*]

classe, les jours de congé et durant les mois d'été parce que leurs parents travaillent. Les problèmes qui se posent aux enfants de parents qui travaillent sont aujourd'hui plus nombreux que jamais.

Les garderies trouvent plus avantageux, sur le plan économique, de faire occuper toutes les places vacantes par des enfants gardés à temps plein plutôt que par ceux qu'on garde après la classe. Les enfants d'âge scolaire peuvent se trouver mal à l'aise dans les garderies, qu'ils jugent faites pour les bébés.

Une des solutions possibles de ce problème serait d'utiliser les salles de classe ou les locaux qui servent aux repas comme endroits servant à la garde des enfants après la classe, les jours de congé et durant l'été. Cela pourrait se faire par des initiatives privées ou sous l'impulsion du ministère de l'Éducation. Les enfants ainsi gardés seraient entourés d'autres enfants ayant le même âge et les mêmes intérêts. Nous croyons qu'il faut envisager d'appliquer une réglementation pour assurer la bonne garde de ces enfants.

Nous avons des suggestions à formuler au sujet de la modification des lois régissant l'impôt sur le revenu. Pour aider les parents à payer la garde de leurs enfants, la déduction pour le soin des enfants devrait s'appliquer à l'un ou l'autre des parents et englober en entier le coût de la garde subi par le parent.

Nous appuyons la recommandation formulée par le groupe de travail de Katie Cooke, soit de publier une brochure sur les garderies et les foyers de garde précisant quels sont les frais d'exploitation pouvant être déduits par les personnes qui travaillent à leur compte à garder des enfants; on pourrait y annexer une formule spéciale de bilan que ces personnes pourraient utiliser pour préparer leur rapport d'impôt. Nous croyons qu'il faudrait préparer une autre brochure à l'intention des parents pour leur faire savoir quelles sont les déductions dont ils peuvent se prévaloir.

Nous recommandons que le gouvernement et l'industrie privée incorporent les garderies au travail ou fournissent des places à l'intention de leurs employés dans les installations existantes.

Nous aimerions remercier le groupe de travail de s'être donné la peine d'entendre les présentations. Les enfants constituent notre ressource naturelle la plus importante. Travaillons ensemble à fournir des garderies de qualité à prix abordables qui constituerons une partie du patrimoine futur. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Susan. Madame Finestone.

Mme Finestone: Susan, pourriez-vous me dire en quoi consiste le *Yukon Day Care Services Board*?

Mme Walker: C'est une commission nommée par le gouvernement. Nous comptons une secrétaire, qui est fonctionnaire, et un représentant de la Santé publique. Nous interprétons la loi qui nous régit, c'est-à-dire la *Day Care Act* et les règlements qui en découlent. Nous accordons des permis aux garderies, dont nous assurons l'inspection. Nous présentons

[*Texte*]

recommendations to the government for changes to day care policy.

Mrs. Finestone: Are you a para-governmental? Are you at arm's length? Are you a part of government-salaried staff? Are you civil service?

Ms Walker: Our secretary is government staff. The rest of us are paid a per diem by the government. I consider myself a representative of the parents and public.

Mrs. Finestone: How many are you altogether?

Ms Walker: There are three appointed members of the board and another appointed by public health, plus a secretary.

Mrs. Finestone: That makes five. How much time would that take to be able to really fulfil the mandate of looking at . . . do you look at homes that are coming up to be licensed?

Ms Walker: Yes, we do.

Mrs. Finestone: How much time does that take?

Ms Walker: Not very much time. Our secretary does the initial inspection and helps the people who are interested in establishing facilities, in setting them up. She explains what is required. In the past six months, there have been maybe five or six new family day homes opened. On the other hand, there have been a few that have shut down.

• 1425

Mrs. Finestone: Have they shut down because you have found them inadequate or because they voluntarily shut down?

Ms Walker: No. Voluntarily.

Mrs. Finestone: Do you also have a verification role, an ongoing mandate to see that the standards you initially authorized are met?

Ms Walker: Yes we do. We inspect day care centres and family day homes every two months, and yearly they are given an annual inspection which involves a day in the centre observing the staff and the children and inspecting the facilities to make sure the standards are being met.

Mrs. Finestone: Is there a fee attached to the licensing?

Ms Walker: No, there is not.

Mrs. Finestone: Okay. In your criteria it relates to space as well as to quality of care. Is it easy always to meet the space criteria, particularly in the homes?

Ms Walker: Yes, I think so. In the family day homes they cannot take any more than six children. That is the maximum number they can take, and usually there is no problem with the space requirement there.

[*Traduction*]

aussi des recommandations au gouvernement en vue des modifications de la politique relative aux garderies.

Mme Finestone: Êtes-vous un organisme paragouvernemental? Fonctionnez-vous sans lien de dépendance? Faites-vous partie du personnel rémunéré par le gouvernement? Êtes-vous des fonctionnaires?

Mme Walker: Notre secrétaire fait partie de la Fonction publique. Les autres membres de notre groupe sont rémunérés par le gouvernement selon un tarif journalier. Je me considère comme une représentante des parents et du public.

Mme Finestone: Combien êtes-vous en tout?

Mme Walker: Il y a les trois membres désignés de la commission, une autre personne désignée par le ministère de la Santé publique plus une secrétaire.

Mme Finestone: Cinq au total, donc. Combien de temps vous faut-il pour vraiment vous acquitter du mandat d'inspecter? Inspectez-vous les foyers qui demandent un permis?

Mme Walker: Oui, nous le faisons.

Mme Finestone: Combien de temps cela exige-t-il de vous?

Mme Walker: Pas beaucoup. Notre secrétaire effectue la première inspection et aide les candidats à mettre en place les installations nécessaires. Elle explique les exigences. Depuis six moi cinq ou six nouveaux foyers de garde se sont ouverts. Par contre, quelques-uns ont fermé.

Mme Finestone: Ces foyers ont-ils fermé leurs portes parce que vous les avez jugés inacceptables ou bien l'ont-ils fait volontairement?

Mme Walker: Ils l'on fait volontairement.

Mme Finestone: Exercez-vous aussi un rôle de vérification, le mandat permanent de vérifier si l'on respecte les normes que vous avez autorisés au départ?

Mme Walker: Oui. Nous inspectons les garderies et les foyers de garde tous les deux mois. Chaque année a lieu une inscpection annuelle où l'on passe une journée sur place à observer le personnel et les enfants et à inspecter les installations. Nous voulons nous assurer ainsi que les normes sont respectées.

Mme Finestone: L'octroi des licences comporte-t-il des frais?

Mme Walker: Non, il n'y en a pas.

Mme Finestone: Bon. Vos critères portent sur l'espace et sur la qualité de la garde. Est-ce toujours facile de satisfaire aux critères d'espace, particulièrement dans les foyers?

Mme Walker: Oui, je le crois. Dans les foyers de garde, on n'a pas le droit d'accepter plus de six enfants. C'est là le maximum et, habituellement, l'espace ne crée pas alors de problème.

[*Text*]

Mrs. Finestone: Do you have any rigorous types of regulations with respect to how basements, if they are used, are insulated and heated?

Ms Walker: Well, we require that they be warm and we require that they have a certain amount of ventilation and that they not be a closed space. You know that they be a certain height and that sort of thing.

Mrs. Finestone: And exits?

Ms Walker: Exits, yes.

Mrs. Finestone: I was interested to note that you talked really about training being a very serious key, and the public concept of the day care worker, perhaps the professionalization and the important role they play. Is there a large demand for shift work after what we would consider normal working hours—the next set of normal working hours? Is there a large percentage? I seem to have heard great concern around the shift work issue.

Ms Walker: I think probably the staff of the day care centres would be more qualified to answer that question than I. I know there is some demand, which is not being met.

Mrs. Finestone: With respect to income tax, do you think there should be a maximum they are allowed to deduct? Is it just the total cost of care or is it up to a maximum?

Ms Walker: No, I think it should be the total cost.

Mrs. Finestone: This is my last question. Do you see after-school and summer care also as a government responsibility, and who should pay for it?

Ms Walker: I do not necessarily see it as government responsibility. Do you mean to regulate or do you mean to provide?

Mrs. Finestone: How do you see it yourself?

Ms Walker: I think the government should be regulating it. There should be standards.

Mrs. Finestone: Under the education mandate or under health and social welfare or what—leisure?

Ms Walker: Probably day care under human resources rather than education. I think as far as the education department is concerned, they look after children from 8.45 a.m. to 3 p.m. and then they are on their own—that type of thing.

Mrs. Finestone: I see Otto Jelinek with his skates. We will have sports and leisure. Thank you very much.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Yes, thank you. I am very interested in this concept of a day care services board. I think it is the first time we have heard of this particular type of a board.

I wondered what position your board is taking on the whole question of salaries and whether there is some action to try to

[*Translation*]

Mme Finestone: Possédez-vous des règlements rigides sur l'isolation et le chauffage des sous-sols lorsque ceux-ci sont utilisés?

Mme Walker: Nous exigeons qu'ils soient chauds, qu'ils comportent une certaine aération et que ce ne soit pas des espaces fermés; qu'ils soient d'une certaine hauteur et le reste.

Mme Finestone: Et des sorties?

Mme Walker: Des sorties, oui.

Mme Finestone: J'ai noté avec intérêt que vous avez parlé de la nécessité capitale de la formation, de l'idée qu'on se fait dans le public des gens qui travaillent dans les garderies, de la professionnalisation du métier et du rôle important que jouent ces personnes. Y a-t-il une grande demande à l'égard du travail par équipe après ce que nous considérons comme des heures de travail normales—la prochaine série des heures de travail normales? Est-ce un pourcentage considérable? Il me semble que beaucoup de gens se sont dits préoccupés par la question du travail par équipe.

Mme Walker: Je pense que le personnel des garderies serait mieux placé que moi pour répondre à cette question. Je sais que la demande existe et qu'elle n'est pas satisfaite.

Mme Finestone: En ce qui concerne l'impôt, croyez-vous qu'on devrait imposer un maximum aux déductions admissibles? Devrait-il s'agir seulement du coût total de la garde ou cela devrait-il aller jusqu'à un maximum?

Mme Walker: Je pense que ce devrait être le coût total.

Mme Finestone: Voici ma dernière question. Considérez-vous que la garde après la classe et durant les mois d'été relève aussi du gouvernement et qui est-ce qui devrait payer?

Mme Walker: Je n'y vois pas nécessairement une responsabilité gouvernementale. Parlez-vous de réglementer les services ou de les fournir?

Mme Finestone: Quel est votre avis à vous là-dessus?

Mme Walker: Je pense que le gouvernement devrait réglementer le domaine. Il devrait y avoir des normes.

Mme Finestone: Cela devrait-il relever de l'éducation, de la santé et du bien-être ou d'autre chose encore—des loisirs?

Mme Walker: Les garderies devraient probablement relever des ressources humaines plutôt que de l'éducation. En ce qui concerne le ministère de l'Éducation, celui-ci s'occupe des enfants de 8h45 à 15h, après quoi les enfants sont laissés à eux-mêmes.

Mme Finestone: Otto Jelinek a chaussé ses patins. Nous aurons les sports et loisirs. Merci beaucoup.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Oui, merci. Je trouve très intéressant ce concept d'une commission des services de garderies. Je pense que c'est la première fois que nous entendons parler d'une commission de ce genre.

J'aimerais savoir quel est le point de vue de votre commission au sujet de la question globale des salaires et si l'on a

[*Texte*]

get salaries up because there is tremendous exploitation. It is certainly not just common to the Yukon. It is right across Canada. That is where the subsidy is occurring.

Ms Walker: Yes. No, there is no action on our part to do that. As a matter of fact, what we are advocating is more training. A smaller child-staff ratio has just been introduced, which means that most centres have to hire more staff and in turn sometimes that means they cannot give their present staff an increase in wages. It is definitely needed, but we do not see it as our role to provide it.

Ms Mitchell: Is that not pretty basic to quality care, that there be a decent rate of pay?

Ms Walker: Yes, I think it is, but we do not have any money to dole out.

• 1430

Ms Mitchell: You do not have money for other things, too, but I would think it would be quite an omission if that was not part of it.

Ms Walker: Possibly the government itself may have some role to play. The day care services board does not really have a budget at all.

Ms Mitchell: But you are advocating standards, are you not, to the government?

Ms Walker: Yes.

Ms Mitchell: And I can not understand, especially if you are trying to get the federal government to share in costs, too . . . It would seem to me it is really important to advocate decent rates of pay. It is contrary to a lot of things we believe in.

Ms Walker: Yes, but then we get into the whole question of whether or not the government should be paying the private and non-profit day care centres wages and subsidies. We could certainly recommend it if as a board we agreed that was necessary. But it is up to the government to decide whether they want to do something like that.

Ms Mitchell: Yes. Sometimes governments do not act until things are recommended pretty strongly, though, and especially . . . I think there is still a long way to go in the Yukon as in other areas, and you also have a very high child proportion, compared to some other provinces. But I think it is very interesting that there is a direct grant going to centres. That means the territorial government is paying 50% of the subsidies under Canada Assistance Plan, and also adding to that a direct grant to keep the door open, so to speak.

This is, of course, what the Katie Cooke task force is recommending—that this be the mode of covering a more comprehensive kind of child care service. Do you feel that yourselves? I was wondering what you felt, also, about the

[*Traduction*]

entrepris de relever les salaires, car il y a là beaucoup d'exploitation. Certes pas seulement au Yukon. Partout au Canada. C'est à cela que s'appliquent les subventions.

Mme Walker: Oui. Non, nous n'avons prix aucune initiative sur ce plan. En réalité, ce que nous préconisons, c'est une meilleure formation. On vient d'adopter un ratio enfants-personnel plus bas, ce qui a pour conséquence que la plupart des garderies doivent embaucher plus de personnel et que, parfois, on ne peut pas augmenter la rémunération du personnel existant. C'est une amélioration qui s'impose nettement, mais nous ne croyons pas que cela fasse partie de notre mandat.

Mme Mitchell: N'est-ce pas une condition essentielle de la qualité de la garde, que la rémunération soit suffisante?

Mme Walker: Oui, je crois que oui, mais nous n'avons pas d'argent à distribuer.

Mme Mitchell: Vous n'avez pas d'argent pour d'autres activités, mais j'imagine que ce serait une omission assez importante si cela n'en faisait pas partie.

Mme Walker: Peut-être le gouvernement a-t-il lui-même un rôle à jouer dans ce cas. La commission des services de garde n'a vraiment pas de budget.

Mme Mitchell: Mais vous recommandez des normes au gouvernement, n'est-ce pas?

Mme Walker: Oui.

Mme Mitchell: Et je ne comprends pas, surtout si vous voulez que le gouvernement fédéral assume une part des coûts . . . Il me semble que c'est très important de recommander une bonne rémunération. C'est contraire à beaucoup de nos principes.

Mme Walker: Oui, mais nous abordons alors toute la question de savoir si le gouvernement devrait payer des salaires et des subventions aux garderies privées et à celles qui sont sans but lucratif. Nous recommanderions certes si, en tant que commission, nous pensions que c'est nécessaire. Mais il appartient au gouvernement de décider s'il veut agir dans ce sens.

Mme Mitchell: Oui. Il arrive au gouvernement, cependant, d'attendre, pour agir, que des recommandations lui soient faites avec assez de force, et tout spécialement . . . Je crois qu'il reste beaucoup de chemin à parcourir au Yukon et ailleurs et vous avez une proportion d'enfants assez élevée, comparativement à certaines provinces. Mais je crois que c'est très intéressant de constater que des subventions vont directement aux garderies. Cela veut dire que le gouvernement du territoire paye 50 p. 100 des subventions qui relèvent du Régime d'assistance publique du Canada et qu'il ajoute à cela une subvention qui permet le maintien des opérations, pour ainsi dire.

C'est évidemment ce que recommande le groupe de travail de Katie Cooke—que ce soit là le moyen de fournir un service plus complet de garde des enfants. Est-ce que vous êtes vous-même de cet avis? Je me demandais aussi ce que vous pensiez

[*Text*]

Canada Assistance Plan, because again, that is a very limited vehicle, which really is targeted just to those in great need, which means mostly people on welfare. There is that whole range in between. You have not suggested any solution for helping with the affordability of the parents between the welfare and the taxpayer group. I wondered what suggestions you had there as well.

Ms Walker: I do not have any suggestions on that, because I must confess I am fairly ignorant as to the Canada Assistance Plan and the subsidies available to parents. So I can not really make a statement on it.

Ms Mitchell: I would certainly hope the committee would look into that, because I think it is vital that we as a federal body hear from the different territories and provinces and advisory groups such as yourselves about how the system should be changed. But if we go along now with just the Canada Assistance Plan form of subsidy, and if we go to just the tax, even though we improve the tax deductions, it is ignoring the majority of working people in between. Even if we created more and more day cares, people would not be able to afford to use them. So it is a pretty vital question. Really, it would be helpful to us if your group could discuss that further and give us your ideas.

Ms Walker: Certainly.

Ms Mitchell: Thank you. Oh, there is one other question, if I could, Shirley. Sorry to jump in again.

I just wondered what you meant about how Canada Employment Ccentre should sponsor all ECE courses. What were you thinking of there?

• 1435

Ms Walker: Not really to sponsor the courses, but to sponsor the people that take the courses. There is sponsorship available for some college courses for some people. I am not sure what the qualifications are, but you get a certain amount of money per week. The only problem right now is that some of the people that are taking early childhood education courses are taking them on weekends. And I think to qualify for that they have to take them during the week; they have to take them on a full-time basis for a period of time.

You see, one of the problems with taking training is that a lot of the day care workers and workers in the family day care homes are working all day long with children and they have families and lives of their own, and a lot of times they just cannot take time on the weekends to take those courses. So if there was some way for them to take the courses on a full-time basis during the week and be sponsored by Canada Employ-

[*Translation*]

du Régime d'assistance publique du Canada car, encore une fois, c'est là un moyen très limité, qui vise, en réalité, les personnes les plus nécessiteuses, c'est-à-dire, le plus souvent, les personnes qui reçoivent les subventions de bien-être. Mais il existe un large éventail entre ces deux extrêmes. Vous n'avez pas proposé de solution qui facilite l'accessibilité aux parents se situant entre les récipiendaires des subventions du bien-être et le groupe des contribuables. Quelles sont vos suggestions à cet égard?

Mme Walker: Je n'ai pas de suggestion à ce sujet, car je dois avouer que je connais assez mal le Régime d'assistance publique du Canada et les subventions que peuvent recevoir les parents. Je ne peux donc pas faire de déclaration à ce sujet.

Mme Mitchell: J'espère bien que le comité va examiner cela, car je pense qu'il est essentiel que, à titre d'organisme fédéral, nous recevions des communications des divers territoires ou des diverses provinces ainsi que des groupes consultatifs comme le vôtre au sujet des modifications à apporter au système. Mais si nous nous contentons des subventions offertes par le Régime d'assitance publique du Canada et si nous nous contentons aussi de l'impôt, alors même que nous améliorerions les déductions fiscales, c'est ne pas tenir compte de la majorité des gens qui travaillent et qui se situent entre ces deux groupes. Alors même que nous créerions davantage de garderies, les gens n'auraient pas les moyens de s'en servir. C'est donc une question assez essentielle. Ce serait vraiment utile que votre groupe puisse examiner cela davantage et que vous nous communiquiez vos idées.

Mme Walker: Bien certainement.

Mme Mitchell: Merci. Oh, j'ai une autre question, si vous me le permettez, Shirley. Je regrette d'intervenir ainsi de nouveau.

Je me suis demandé ce que vous vouliez dire en disant que les Centres d'emploi du Canada devraient commanditer tous les cours sur l'éducation des jeunes enfants. À quoi songiez-vous au juste?

Mme Walker: Pas vraiment commanditer les cours, mais fournir un appui financier aux gens qui suivent les cours. Un tel appui est fourni à certaines personnes qui suivent des cours universitaires. Je ne sais pas quelles sont les conditions d'admissibilité, mais je sais qu'on obtient une certaine somme par semaine. Le seul problème, pour l'instant, c'est que certaines des personnes qui suivent des cours en éducation des jeunes enfants le font durant les week-ends. Et je pense que, pour être admissible aux subventions, il faut suivre ces cours durant la semaine; il faut les suivre à temps plein pendant un certain temps.

Un des problèmes qui se posent au sujet de ces cours c'est que beaucoup de gens qui travaillent dans des garderies et dans des foyers de garde travaillent toute la journée auprès des enfants puis doivent s'occuper de leur famille et de leur vie à eux et il arrive souvent que ces personnes ne peuvent tout simplement pas utiliser leur week-end pour suivre de tels cours. Si donc il existait un moyen qui leur permette de suivre ces

[*Texte*]

ment to take them and their positions in the day care facilities could be filled by a substitute staff person, neither the worker nor the director of the day care facility would be out very much in the way of money.

The Chairman: Susan, are you aware of what the waiting list is like in Whitehorse as to how many people would be waiting for spaces?

Ms Walker: No, I do not really know, but I do have some other information on the number of spaces and the number of children in each age group that attend the facilities.

The Chairman: Is that as part of your brief, or is it additional information?

Ms Walker: We are going to submit one copy to you.

The Chairman: Fine. All right then, thank you very much; we will have the facts and figures from there then. Thank you very much for your presentation this afternoon.

The next speakers will be representing the Yukon Indian Women's Association, Gloria Steels and Jean Gleason; and the Council for Yukon Indians, represented by Rose Marie Blair-Smith. Good afternoon and welcome.

Ms Rose Marie Blair-Smith (Council for Yukon Indians): Thank you. Firstly I would like to start off by saying we are very pleased that Whitehorse is one of the places you have come to with your task force.

Traditionally the Indian people in the Yukon Territory either belong to the crow clan or the wolf clan. Long ago, if a crow woman gave birth to a child, female helpers of the wolf clan would deliver the baby. In exchange for this support, the crow mother would give gifts of moose skin and furs and say these were gifts from the baby. When this baby was nurtured it was the responsibility of both clans to ensure that he or she was brought up in a healthy and caring environment.

Today, because of basically assimilation and the economic poverty, this traditional way of child-bearing is no longer practised. More and more Indian families are becoming reliant on day care centres in Yukon to rear their children. This is why we are here today, to discuss with you the quantity and quantity of day care services for our children, especially those children who come from single-parent homes.

• 1440

The need for day care centres is evident in our communities. With the impending settlement of land claims, the ongoing need for quality child care services is necessary. Cultural differences must be recognized and respected within the child care system. To do this, we have to give more thought to educational programs in day cares. Relevant cross-cultural programs must be designed and implemented to ensure that

[*Traduction*]

cours à temps plein durant la semaine et de recevoir l'appui des Centres d'emploi du Canada pour pouvoir les suivre et que leurs postes dans les installations de garde puissent être remplis par des remplaçants faisant partie du personnel, ni la personne qui travaille ni le directeur du service de garde n'y perdrait beaucoup d'argent.

La présidente: Susan, avez-vous une idée de la longueur de la liste d'attente des gens qui, à Whitehorse, attendent des places?

Mme Walker: Non, je ne le sais pas vraiment. Mais j'ai d'autres renseignements sur le nombre de places et sur le nombre des enfants de chaque groupe d'âge qui utilisent ces services.

La présidente: Cela fait-il partie de votre mémoire ou s'agit-il de renseignements additionnels?

Mme Walker: Nous allons vous en présenter un exemplaire.

La présidente: D'accord. Très bien, alors, merci beaucoup; c'est donc là que nous prendrons les faits et les chiffres pertinents. Merci beaucoup de votre présentation d'aujourd'hui.

Les prochains intervenants représenteront le *Yukon Indian Women's Association*. Il s'agit de Gloria Steels et de Jean Gleason; et le *Council for Yukon Indians*, représenté par Rose Marie Blair-Smith. Bon après-midi et bienvenue.

Mme Rose Marie Blair-Smith (*Council for Yukon Indians*): Merci. Premièrement, j'aimerais commencer par dire que nous sommes très heureuses que vous-mêmes et votre groupe de travail ayez choisi Whitehorse parmi les destinations de votre tournée.

Traditionnellement, les Indiens du Yukon font partie du clan de la corneille ou du clan du loup. Il y a longtemps, lorsqu'une femme du clan de la corneille donnait naissance à un enfant, elle était aidée par des sages-femmes du clan du loup. En échange de ce service, la mère du clan de la corneille leur faisait cadeau de peaux d'orignal et de fourrures en disant que c'était là des cadeaux du bébé. Au cours de l'éducation de ce bébé, il appartenait aux deux clans de veiller à ce qu'il grandisse dans un milieu sain et favorable.

A l'heure actuelle, surtout à cause de l'assimilation et de la pauvreté économique, cette manière traditionnelle d'élever les enfants ne se pratique plus depuis longtemps. De plus en plus de familles indiennes comptent sur les garderies du Yukon pour l'éducation de leurs enfants. C'est pourquoi nous sommes ici aujourd'hui: pour discuter avec vous de la quantité et de la qualité des services de garde de nos enfants, tout spécialement des enfants de familles monoparentales.

Les garderies répondent à un besoin manifeste chez nous. Le règlement imminent des réclamations territoriales rend nécessaires des services permanents et de bonne qualité de garde des enfants. Il faut tenir compte des différences culturelles et respecter ces différences dans le cadre du réseau des garderies. À cet effet, il faut accorder plus d'importance aux programmes éducatifs de ces garderies. Il faut concevoir et

[*Text*]

our children are understood and loved in a way that is consistent with our customs and beliefs. The use of our elders, surrogate grandparents, should be implemented in a day care program. Qualified Indian child care workers are a must in our communities. Immediate measures should be taken to ensure that proper training of child care workers takes place in the commmunities as well as through Yukon College and/or other outside facilities.

The biggest obstacle to child care service has to be the lack of access to funding for people who wish to use these services. Often, government subsidies are minimal and too late in arriving for payment, resulting in day care centres setting high rates to make ends meet and often pricing themselves out of existence.

There is no day care centre in the Yukon that operates on a 24 hour service. Shift workers have to rely on sometimes not-too-willing relatives for after-hours day care. Funding should be available for a 24-hour day care.

In conclusion, I would like to add that traditionally, Indian people are caring people, and our children are our most valuable resource. In carrying on our tradition of caring for our future, our children, it is hoped that this task force will take into consideration the recommendations which have been put forward to you today. In doing this, we will all contribute toward a better child care system for all children in the Yukon. Thank you.

Ms Jean Gleason (Yukon Indian Women's Association): We decided to do our presentation together, because the presentation touches on the traditional roles of women and children. Therefore, my presentation is similar to Rosie's.

We would like to briefly explain the history of Indian child care. Traditionally, it was the responsibility of all community members to watch over the children. There was seldom neglect. If a child's parent was not available for whatever reason, the extended family or relatives always filled in. In time of danger, they were the first to be provided with protection, and in times of want, they were the first to be fed. The welfare of the little ones always preceded other considerations. Today, because of the nature in which native families have been torn apart, our family tradition no longer has family togetherness as in the past.

In the Yukon, it has only been a couple of generations ago that government and churches have interrupted a traditional living and uprooted families by removing school-age children and putting them into boarding homes for ten months out of the year. It is these generations which are now entering or are already in the work force. They now have children to raise and provide a suitable shelter for. The Yukon's high cost of living has forced both parents to work in order to live at least comfortably and enjoy some basic luxury or if not, live on the

[*Translation*]

appliquer des programmes interculturels pertinents pour que nos enfants soient compris et aimés d'une manière conforme à nos coutumes et à nos croyances. Un programme de garderies devrait faire appel à nos aînés, aux grands-parents suppléants. Il nous faut, dans les garderies de nos collectivités, des spécialistes indiens de la garde des enfants. Il faudrait prendre immédiatement des mesures pour qu'une bonne formation de ces spécialistes ait lieu dans les collectivités et par le truchement du Yukon College ou d'autres services de l'extérieur.

Le plus grand obstacle qui s'oppose à un service de garde des enfants est sans doute le peu d'accès à des sources de financement pour les gens qui veulent utiliser ces services. Souvent, les subventions gouvernementales sont minimes et arrivent trop tard, ce qui a pour résultat que les garderies, pour survivre, fixent des tarifs élevés, souvent même tellement élevés qu'elles ne peuvent survivre.

Il n'existe pas, au Yukon, de garderie qui fonctionne 24 heures par jour. Les personnes qui travaillent par équipes doivent souvent compter sur des membres peu enthousiastes de leur parenté pour assurer les services de garde après la classe. Il faudrait offrir un financement qui assure un service de garde 24 heures par jour.

Pour conclure, je voudrais ajouter que, par tradition, les indiens ont une attitude aimante et bienveillante et que nos enfants constituent notre ressource la plus précieuse. Dans le maintien de notre tradition qui veut que nous nous occupions de notre avenir, de nos enfants, nous espérons que votre groupe de travail tiendra compte des recommandations qui ont été formulées devant vous aujourd'hui. Vous contribuerez ainsi à la mise en place d'un meilleur réseau de garderies pour tous les enfants du Yukon. Merci.

Mme Jean Gleason (*Yukon Indian Women's Association):* Nous avons décidé de faire notre présentation ensemble du fait que cette présentation porte sur les rôles traditionnels des femmes et des enfants. C'est pourquoi ma présentation est analogue à celle de Rosie.

Nous aimerions expliquer brièvement l'histoire du soin des enfants indiens. Selon la tradition, il appartient à tous les membres de la collectivité de surveiller les enfants. Les cas de négligence ont été rares dans le passé. Si, pour quelque raison que ce soit, le parent de l'enfant était absent, la famille au sens large ou les membres de la parenté s'occupaient des petits. En temps de danger, les enfants étaient les premiers à se voir protégés et, en temps de pénurie, les premiers à être nourris. Le bien-être des petits a toujours constitué une tâche prioritaire. Aujourd'hui, parce qu'on a démantelé les familles autochtones, nos traditions familiales ne comportent plus la même cohérence de la famille que par le passé.

Au Yukon, c'est seulement depuis quelques générations que le gouvernement et les églises ont brisé le mode de vie traditionnel et déraciné les familles en arrachant les enfants d'âge scolaire à leur famille pour les placer dans des pensionnats dix mois par année. Ce sont les membres de ces générations-là qui abordent maintenant le marché du travail ou qui l'ont déjà fait. Ils ont à leur tour des enfants à qui ils doivent fournir une éducation et un abri convenable. Le coût élevé de la vie au Yukon force les deux parents à travailler pour vivre au moins

[*Texte*]

barrier of poverty. With the uprising of single parents, some sort of support is needed for these parents in the work world. Without a good subsidized program for day care, a good portion of the wage is spent on day care. The value of returning to work is lost. The person still has to rely on additional welfare handouts in order to meet the other payments to run their household.

Another problem some families face is accessibility to day care. Returning to work is one thing; how we get there is another. Day cares are few and far between in Whitehorse, and in some cases, there are none in the communities. A lot of single parents do not have transportation to travel to these sometimes-distant day cares and then to work, which may be in another direction.

• 1445

We know all pre-school children are much happier at home with at least one parent for their early years, but as these issues mention, that is not possible. Their comfort and well-being should be looked at first by all persons, not just looked at in a financial way.

Children are affected in their behaviour by how they have been treated at a very early age. Day cares are now run under very little support and some are run with good support. With government-run programs we have begun to eliminate some of the discomforts faced by the parents and children that look into child care facilities. Thank you.

Ms Gloria Steels (Representative, Yukon Indian Women's Association): I am here to tell of my personal story with respect to child care and to give you a personal look at the situation of an individual.

From 1979 to 1983, I went through a time that I will never forget, a time that changed me dramatically. At that time I was stuck in a family atmosphere clouded with alcohol and violence. I had two infant children and no education, with no way out. I went from a carefree young mother to a person aged far beyond my years from mental stress and neglected health. Anyone who has not gone through great mental stress but says they understand what I went through, I have confidence in saying they have no idea.

With no education, my options at that time were either to go home to my parents or go on welfare. As there was no room at home, and I did not want a life where I had to depend on the government, I chose to stay where I was and stick it out long enough to get an education.

[*Traduction*]

confortablement et profiter d'un minimum de luxe ou, du moins, pour survivre au seuil de la pauvreté. Le nombre accru des parents sans conjoint exige que l'on vienne en aide à ces parents qui travaillent. En l'absence d'un bon programme de garderies subventionnées, une grande partie du salaire est consacrée à la garde des enfants. L'avantage du retour au travail disparaît. On doit continuer de dépendre des prestations de bien-être additionnelles pour pouvoir effectuer les autres paiements nécessaires à la bonne marche du ménage.

Certaines familles connaissent un autre problème, celui de l'accessibilité des garderies. Autre chose de retourner au travail, autre chose de s'y rendre concrètement. Les garderies sont rares et éloignées les unes des autres à Whitehorse et, dans certaines collectivités, il n'y en a pas. Beaucoup de parents sans conjoint ne possèdent pas le mode de transport qui leur permettrait de se rendre à ces garderies parfois lointaines et, de là, au travail, parfois dans la direction opposée.

Nous savons que tous les enfants d'âge préscolaire sont beaucoup plus heureux lorsqu'ils sont chez eux avec au moins un de leurs deux parents au cours de leurs premières années, mais, comme on peut le voir par les questions étudiées, cela n'est pas possible. Leur confort et leur bien-être devraient être l'affaire de tout le monde; il ne suffit pas de s'occuper d'eux seulement sur le plan financier.

Le comportement des gens est influencé par la manière dont on les a traités dans leur tendre enfance. À l'heure actuelle, les garderies reçoivent bien peu d'appui, mais certaines sont bien appuyées. Grâce aux programmes gouvernementaux, nous avons commencé à faire disparaître certaines des situations malheureuses dans lesquelles se trouvent les parents et les enfants en ce qui concerne les services de garde. Merci.

Mme Gloria Steels (représentante, *Yukon Indian Women's Association):* Je me présente à vous pour vous raconter mon cas personnel en ce qui concerne la garde des enfants et pour vous communiquer un point de vue personnel au sujet de la situation qui règne.

La période de 1979 à 1983 en est une que je n'oublierai jamais et qui m'a changée d'une manière dramatique. Je me suis trouvée alors dans une atmosphère familiale troublée par l'alcool et la violence. J'avais deux jeunes enfants et je n'avais pas d'instruction et je ne voyais aucun moyen de m'en sortir. Je suis passée de l'état de jeune mère sans souci à celui d'une personne beaucoup plus vieille que mon âge à cause de la tension mentale et du peu de soin de ma santé. Si quelqu'un n'a pas connu une grande détresse mentale mais prétend comprendre ce que j'ai traversé, je peux le dire en toute confiance, cette personne ne sait pas de quoi il s'agit.

Sans instruction, j'avais le choix alors soit de retourner chez mes parents soit de dépendre des prestations de bien-être social. Puisqu'il n'y avait de place chez mes parents et que je ne voulais pas d'une vie placée sous la dépendance du gouvernement, j'ai choisi de demeurer où j'étais assez longtemps pour me donner une certaine instruction.

[*Text*]

Needless to say, it was not as easy as it sounds, although I was fortunate that my family gave me terrific support, not only emotionally but by providing me with free baby-sitting. Each person helped from day to day. After some months I got a clerical position which paid about $300 a week. It was enough to pay my bills, buy food and give something to the sitters. I slowly moved up the pay range and moved into my own apartment three separate times during this time, to try to make it on my own. Three times I realized I could not do it and moved back.

At one point I even applied for the child care subsidy. Among other things, I was told that in order to qualify my children had to be in licensed day care. If I could have afforded to put them there to start with, I would not have asked in the first place.

I realized that the only way to get ahead was to go back to school. I remember a period where for two months I saw my kids for one hour a day between work and night school.

Today I am married and my children no longer need child care. I have gone to college and still take many courses, and I still work. At present, in my job as a secretary I make about $22,000 a year, which translates into approximately $650 take-home per month and approximately $11.50 per hour, which is not too bad. It is not too good either.

If I were single today and had two children, in order to support them I would need to work and my children would need care. This is very rough, but I calculate it would cost me at least $400 per month to feed my family, and for two children $600 for day care. And at least $100 for utilities. That alone comes to what I take home from my job.

Where would I stay? You cannot find anything under $475 per month. I could pitch a tent, and I know of one single mother with two children who has done that.

Even if I did have an apartment, that would only leave me with $100 per month for child care; anyone who can find that is good. I just could not make it and if the price of day care were not so high and the subsidy was more reasonable, maybe I could make it if I found a cheap place to rent. There goes the $65 family allowance, as well as new clothing, special activities for my children and myself. I would be back to where I started from, nowhere. If I had $3 left, I would probably go and buy myself a drink to calm the depression setting in because I know what the future holds, or should I say does not hold?

Although I missed my children growing up, I have been fortunate my children and I have come out of this, stable and happy. But I cannot help but think of the women that are in that position now. And I am not forgetting the men with wives and children. In short, it is an uphill battle on a road as flat as their pocketbooks.

[*Translation*]

Il va sans dire que cela n'a pas été aussi facile qu'on pourrait le croire, mais j'ai eu la chance de recevoir énormément d'appui de la part de ma famille, non seulement sur le plan émotif, mais aussi parce qu'on gardait mes enfants gratuitement. Chacun m'a fourni de l'aide de jour en jour. Après quelques mois, j'ai obtenu un poste de commis rémunéré à quelque 300$ par semaine. C'était suffisant pour payer mes factures, acheter la nourriture et payer un peu les gardiennes. Mon salaire a augmenté peu à peu et, durant cette période, j'ai déménagé trois fois pour essayer de me débrouiller seule. Trois fois j'ai compris que c'était impossible et je suis revenue.

J'ai même un jour demandé la subvention pour la garde des enfants. On m'a répondu notamment que, pour être admissible, il me fallait envoyer mes enfants dans une garderie licenciée. Si j'avais eu les moyens de les placer à cet endroit, je n'aurais pas demandé de subvention.

J'ai compris que le seul moyen d'aller de l'avant, c'était de retourner à l'école. Je me souviens d'une période au cours de laquelle, pendant deux mois, j'ai vu mes enfants une heure par jour, entre le travail et l'école du soir.

Aujourd'hui, je suis mariée et mes enfants n'ont plus besoin d'être gardés. J'ai fréquenté l'université et je continue de prendre de nombreux cours, et je travaille toujours. À l'heure actuelle, mon travail de secrétaire me paye environ 22,000$ par année, ce qui veut dire qu'il me reste environ 650$ par mois et quelque 11,50$ l'heure, ce qui n'est pas mal. Ce n'est pas très bien non plus.

Si, aujourd'hui, j'étais seule à élever deux enfants, il me faudrait travailler et faire garder mes enfants. Ce serait très dur mais, d'après mes calculs, il m'en coûterait au moins 400$ pour nourrir ma famille et 600$ pour faire garder deux enfants. Et au moins 100$ en services d'utilité publique. C'est déjà la valeur de ma rémunération nette.

Où pourrais-je rester? On ne trouve rien à moins de 475$ par mois. Je pourrais vivre sous la tente et c'est ce qu'a fait une mère célibataire de deux enfants que je connais.

Alors même que j'aurais un appartement, cela ne me laisserait que 100$ par mois pour la garde des enfants; il faut avoir de la chance pour trouver cela. Cela ne serait tout simplement pas possible et si le prix des garderies n'était pas aussi élevé et que les subventions soient plus raisonnables, peut-être pourrais-je joindre les deux bouts si je trouvais un endroit pas cher à louer. Ce sont les 65$ de l'allocation familiale qui y passent, avec les vêtements et les activités spéciales pour mes enfants et pour moi. Je me retrouverais tout simplement à mon point de départ. S'il me restait 3$, j'irais probablement me payer un verre pour atténuer la crainte de la dépression, car je sais ce que l'avenir me réserve, peut-être devrais-je dire ce qu'il ne me réserve pas.

Bien que je regrette de n'avoir pas vu grandir mes enfants, j'ai de la chance car mes enfants et moi sommes sortis de cette épreuve stables et heureux. Mais je ne puis m'empêcher de songer aux femmes qui sont aujourd'hui dans cette même situation. Je n'oublie pas non plus les hommes qui ont une femme et des enfants. Pour résumer, c'est une lutte de tous les instants, sans argent, sur une voie sans agrément.

[*Texte*]

I hope this gives you an idea of the situation of an individual. Thank you.

• 1450

The Chairman: Thank you very much, Gloria. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much. I listened to your uphill battle on that road and I recognize, first of all, that it was not easy for you to come and say that.

Ms Steels: It was not.

Mrs. Finestone: I appreciate very much your personal testimony. It was very moving, and I congratulate you for finding the way out for yourself. I hope you have become a role model for many.

I would like to go back to one message that seems to be coming through loud and clear. It is a small one, but I think it is a key one, and that is transportation. What kind of answer, either Rose Marie or Jean, do you have with respect to transportation? Do you see that as part of the service delivery system that should be inherent in day care or child care, particularly for the little ones?

I heard one of the women this morning talking about 35 degrees below zero and an hour's drive. I have forgotten what her transportation mechanism was. I have heard it again from you. Have you any observations there?

Ms Blair-Smith: I guess we can both answer the question from experiences we have had and from personal testimonies of other people who live in outlying communities. In Whitehorse you have access to other people; you have access to a lot of other things such as phones or friends in town. Of course, it becomes a problem if you are transient and have just moved in and you need transportation and do not know where to call. There are services available in town.

The problem with the outlying communities, for example, is this. In a place like Haines Junction, if you reside in your home 20 miles north or south of Haines Junction and have to drive in, whether it is for school for your children or employment for yourself or both, if you are a young family you will very likely have children who go to day care or live in other people's homes and children who go to school, and you are employed yourself.

So transportation is a problem for people who want to reside outside of any major community. For a lot of people, the Department of Education gives families so many cents per mile to transport their children in, so in that way it is subsidized. But if you do not have children in school, of course, that is a problem.

Mrs. Finestone: Thank you. You have talked about the fact that the day cares have to raise their fees because they are not getting their moneys on time, because sometimes the money

[*Traduction*]

J'espère que ce tableau vous aura donné une idée de la situation dans laquelle on peut se trouver comme individu. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Gloria. Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup. Je vous ai écoutée raconter l'histoire de votre lutte de tous les instants dans une voie sans grand espoir et je me rends compte, tout d'abord, que ça n'a pas été chose facile pour vous que de venir nous raconter cela.

Mme Steels: Non ce n'est pas facile.

Mme Finestone: Je vous remercie beaucoup de ce témoignage personnel. Ce fut très émouvant et je vous félicite de vous en être sortie seule. J'espère que vous êtes ainsi devenue un modèle pour beaucoup d'autres.

J'aimerais revenir à une idée qui s'exprime de plus en plus souvent et de plus en plus clairement. C'est une petite chose, mais je la crois capitale: le transport. Quelle est votre solution à vous, Rose Marie ou Jean, en ce qui concerne le transport? Considérez-vous que cela fait partie du survice à fournir en matière de garderies ou de foyers de garde, particulièrement dans le cas des très jeunes enfants?

Une des femmes, ce matin, a parlé d'une température de moins 35 et d'une heure de voiture à faire. J'ai oublié comment elle réglait son problème de transport. Vous venez de nous en parler, vous aussi. Avez-vous des observations à faire à ce sujet?

Mme Blair-Smith: Je pense que nous pouvons toutes les deux répondre à cette question à partir de notre expérience et des témoignages personnels d'autres personnes qui vivent dans des localités isolées. À Whitehorse, on a accès à d'autres personnes; on a accès à une foule de choses telles que les téléphones ou les amis dans la ville. Bien sûr, cela devient un problème si l'on ne fait que passer, qu'on vient de déménager et qu'on a besoin de transport sans savoir où téléphoner. Il existe des services dans la ville.

Le problème qui se pose dans les localités isolées, par exemple, est le suivant. À un endroit comme Haines Junction, si vous habitez à 20 milles au nord ou au sud de Haines Junction, vous devez conduire pour mener vos enfants à l'école ou vous rendre vous-même au travail ou les deux. Si vous êtes une jeune famille, vous avez très probablement des enfants qui vont à la garderie ou qui vivent chez qulqu'un d'autre et des enfants qui vont à l'école et vous travaillez vous-même.

Le transport pourrait donc être un problème pour les gens qui veulent vivre à l'extérieur d'une grande localité. Pour beaucoup de gens, le ministère de l'Éducation donne aux familles une certaine somme par mille pour le transport de leurs enfants; c'est donc là une manière de subvention. Mais si vous n'avez pas d'enfant à l'école, bien sûr, c'est un problème.

Mme Finestone: Merci. Vous avez dit que les garderies doivent relever leurs tarifs parce qu'elles n'obtiennent pas assez de fonds à temps, parce qu'il arrive que l'argent n'arrive pas à

[*Text*]

does not arrive to the individual who has to pay the fee. Do you think, therefore, it would be more efficient or more effective for the granting funds to go directly to the place or to the individual, hoping the mail delivery system improves, or do you think there should be a division in the way it is funded?

Ms Blair-Smith: We do know of one, the Thelma Day Care Centre, that has shut down. We have seen the experiences they have had to go through with late subsidies. I think it relieves the day cares if they feel they are getting their dollars directly to themselves. I do not know if getting it any earlier would help. I do not know how to speed up that process.

What it indicates to me is that, if parents are being paid the subsidies, maybe they are not paying them as soon as they are getting it. There could be other problems because of that. Maybe they have to pay part of the rent or whatever the case may be. That could be a problem. I do not know.

Mrs. Finestone: I would like to refer to something you said, Jean. I did sit on the Indian Affairs task force and the revision to the Indian Act that meant the removal of paragraph 12.(1)(*b*) and the integration of women back into their native clans or groups.

• 1455

You made the observation about the traditional family, as did Rose Marie, the mechanism and manner in which families were raised and the value placed on the child within the family unit, and that traditionally it was very warm and accepting, and that they had a prior place, the first place, in your social structure. You indicated that broke down, partly because children were removed from their homes and placed in boarding schools and taught a different mechanism, and that these are now the people who are having children and raising children. Is it your view that that child-rearing, which was ruptured in terms of your own tradition and now these are the child-rearers, the need to reinforce your cultural values through the education system of the educators, as well as the parents themselves, becomes a very important factor in education?

Ms Gleason: I would like to see especially native mothers, grandmothers, stay home to look after the children, especially between a very young age and until they are about five years old. I was very fortunate, I did not start work until all my children were of school age. I feel that is really important.

Mrs. Finestone: I am really concerned about how you are going to transmit the values that you are talking about that were before and were disrupted.

Ms Gleason: There has also been on the native part a loss of responsibility. A lot of the young children who were taken from home are put in either residential schools or they had to

[*Translation*]

la personne qui doit payer le tarif. D'après vous, qu'est-ce qui serait plus efficace ou plus efficient, que les subventions soient remises directement à la garderie ou à la personne, et nous espérons pour cela que la livraison du courrier va s'améliorer, ou croyez-vous que les subventions devraient être divisées?

Mme Blair-Smith: Nous connaissons une garderie qui a dû fermer ses portes, celle de Thelma. Nous savons les problèmes que lui ont causés le retard des subventions. Je pense que les choses sont plus faciles pour les garderies lorsqu'elles reçoivent leurs fonds directement. Je ne sais pas si le fait de recevoir l'argent plus tôt faciliterait les choses. Je ne sais pas comment on pourrait accélérer le processus.

Ce qu'il faut en conclure, me semble-t-il, c'est que, si les parents reçoivent les subventions, ils tardent à payer les frais de la garderie. Peut-être cela entraîne-t-il d'autres problèmes. Peut-être ces personnes doivent-elles payer une partie du loyer, par exemple. Cela pourrait constituer un problème. Je n'en sais rien.

Mme Finestone: J'aimerais revenir à quelque chose que vous avez dit, Jean. J'ai fait partie du groupe de travail sur les Affaires indiennes et sur la révision de la Loi sur les Indiens qui a entraîné la disparition de l'alinéa 12(1)*b*) et l'intégration des femmes à leurs clans ou groupes autochtones.

Au sujet de la famille traditionnelle, vous avez signalé, tout comme l'a fait Rose Marie, le mécanisme et la manière selon lesquels les familles étaient élevées et la valeur qu'on attribuait à l'enfant au sein de l'unité familiale. Vous avez dit que, selon la tradition, la famille était très chaleureuse et accueillante et que les enfants avaient une place prioritaire, la première, dans votre structure sociale. Vous avez ajouté que ce système était tombé en panne, en partie parce que les enfants avaient été retirés a leurs foyers et placés dans des pensionnats, qu'on leur avait enseigné un mécanisme différent et que ce sont aujourd'hui ces gens-là qui ont des enfants et qui en assurent l'éducation. À votre point de vue, l'éducation des enfants, qui a été perturbée en ce qui concerne votre tradition, le fait que les enfants de cette génération élèvent des enfants à leur tour, la nécessité de renforcer vos valeurs culturelles par le système d'éducation que véhiculent les éducateurs et les parents eux-mêmes, cela devient-il un facteur d'une grande importance dans l'éducation?

Mme Gleason: J'aimerais tout spécialement voir les mères et les grands-mères autochtones demeurer au foyer pour s'occuper des enfants, surtout durant la tendre enfance et jusqu'à ce que les enfants aient environ cinq ans. J'ai eu beaucoup de chance, j'ai commencé à travailler lorsque mes enfants étaient déjà d'âge scolaire. Je crois que c'est très important.

Mme Finestone: Je suis très préoccupée par cette question de savoir comment vous allez transmettre les valeurs dont vous parlez, ces valeurs anciennes qui ont été perturbées.

Mme Gleason: Il y a eu aussi, chez les autochtones, une perte de responsabilité. Beaucoup de jeunes enfants qui ont été retirés à leur foyer sont placés dans des pensionnats ou ont dû

[*Texte*]

go to a school and they were excluded from any of the customs or values that are taught in the villages.

Again, it is our responsibility as native people to be able to teach our younger children our values as well as our customs. The Council for Yukon Indians recommended that maybe elders work in the day care so they would be there to assist especially a lot of the native children who are in day care.

They are also looking at child care workers who are also knowledgeable in traditional Indian ways. There was that good feeling native people always had, that security of always being loved and always being taken care of. That has to come back, and as part of the day care system, I guess you would have to train native child care workers and have elders come in, if not all day, on a part-time basis, to work with the children.

Mrs. Finestone: You perceive these as integrated child care centres; that you would have not only an appreciation that would be learned by the native children themselves, but by the neighbour, and so you would get a cross-cultural appreciation. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Could you quickly explain to us some of the differences in the native communities here in the Yukon as compared to other provinces, and I am thinking particularly of B.C.? You do not have reserves in the same way, do you? It is usually mixed communities, is it not?

Ms Gleason: In most of the communities in the Yukon you still have villages. We do not have reserves, but we have Indian villages where people live on lands put aside for native people. A lot of native people still stay together. They are part of the town, but they have their own areas they live in.

Some of the villages may have some kind of a day care service if there are young mothers working, but I know in most communities there is not. I guess mostly what I have seen in day care is the native children themselves and the mothers looking after the children, or a mother who is not working looking after the children.

Ms Mitchell: Has the Yukon Indian Women's Association or the Council for Yukon Indians considered any kind of a proposal? If a more intensive training of child care workers is just going to start, I wondered if you had considered or might consider some kind of a proposal which would give major priority to training native child care workers, Including part of your own cultural traditions. In programming and so on—it seems to me it would a real service for other parts of Canada too. Something new is starting. It might be a good time. I also wondered if you had any native people who were advisory to the development of programs being planned at the college.

[*Traduction*]

fréquenter une école où ils ont été à l'écart des coutumes et des valeurs qui étaient enseignées dans nos villages.

Encore une fois, il nous appartient à nous, à titre d'autochtones, de pouvoir enseigner à nos jeunes enfants nos valeurs et nos coutumes. Le Conseil des Indiens du Yukon a recommandé que les aînés puissent travailler dans les garderies, tout spécialement pour venir en aide aux enfants autochtones qui s'y trouvent.

Le Conseil a aussi examiné le cas des spécialistes de la garde des enfants qui connaissent aussi le mode de vie traditionnel des Indiens. il existait ce sentiment rassurant que les autochtones ont toujours éprouvé, cette sécurité de toujours se savoir aimé et soigné. Il faut que cela revienne et, en ce qui concerne les garderies, je pense qu'il faudrait former des spécialistes autochtones de la garde des enfants et permettre aux aînés de venir travailler auprès des enfants, sinon toute la journée, du moins à temps partiel.

Mme Finestone: Vous parlez ici de garderies intégrées; ainsi votre système des valeurs serait assimilé non seulement par les enfants autochtones eux-mêmes, mais aussi par les voisins, ce qui aboutirait à une communication interculturelle. Merci beaucoup.

Le vice-président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Pourriez-vous nous expliquer brièvement ce qui peut distinguer les collectivités autochtones du Yukon de celles des autres provinces, notamment de la Colombie-Britannique; vos réserves ne sont pas constituées de la même manière, n'est-ce pas? N'est-ce pas que ce sont habituellement des collectivités mixtes?

Mme Gleason: Dans la plupart des collectivités du Yukon, les villages existent toujours. Nous n'avons pas de réserve, mais nous possédons des villages indiens où les gens vivent sur des terres réservées aux autochtones. Beaucoup d'autochtones demeurent ensemble. Ils font partie de la ville, mais ils ont leurs propres quartiers.

Certains villages possèdent une garderie s'il y a suffisamment de jeunes mères qui travaillent, mais, dans la plupart des endroits, il n'y en a pas. Ce que j'ai vu le plus souvent dans les garderies, ce sont les enfants autochtones et les mères qui s'en occupent, ou encore une mère qui ne travaille pas à l'extérieur s'occupe des enfants.

Mme Mitchell: Est-ce que l'Association des Indiennes du Yukon ou le conseil des Indiens du Yukon ont envisagé une proposition? Si l'on doit tout juste entreprendre une formation poussée des spécialistes de la garde des enfants, avez-vous envisagé ou envisageriez-vous une proposition qui rendrait prioritaire la formation de spécialistes indiens de la garde des enfants, une partie de vos traditions culturelles faisant partie de cette formation. En matière de programmation et le reste, il semble que ce serait aussi rendre service à d'autres parties du Canada. Quelque chose de nouveau est mis en branle. C'est peut-être le temps d'agir. Je me demande aussi si des autochtones ont pris part à la consulttion préalable à la mise en place des programmes qu'on envisage à l'université.

[*Text*]

• 1500

Ms Gleason: I do not think there are very many native people involved in child care in the Yukon. I was director in the day care something like 11 or 12 years ago. At that point I was involved in the Yukon Child Care Association. I am not sure if any native people are involved in where the policies are developed or the kinds of criteria set since I left. For myself, it is an area I never really . . . I know it is a concern. We have a lot of single mothers who need child care, who need day care. It is an area the Yukon Indian Women's Association has never really done a lot of work in.

Ms Mitchell: I cannot help but think we have three excellent people sitting before us who would have an awful lot of experience and knowledge to give. It seems to me if the Yukon is really at a developmental stage, it would be great to have some experiments. Perhaps with federal funding particularly—they are experiments—you would train some of your own people.

I know the Indian homemakers in B.C. have talked about an integrated family concept. I think it is based on some of the experiences in the United States where they are trying to bring in an integration of health, child care and a whole range of different services. In their case on reserves . . . In your case I suppose it would be in native communities. I want to congratulate all three of you and to thank you for taking the time to come. Gloria, I appreciated your testimony very much.

The Vice-Chairman: Thank you very much for your presentation. We now have Linda Johnson and David Ashley. I would ask my colleagues to keep our very tight schedule this afternoon in the back of their minds and to keep their questions very brief. Thank you and welcome.

Ms Linda Johnson (Individual Presentation): We come to you today as parents of a young Yukoner. We want to talk about our particular concerns and experiences as parents in the Yukon who have utilized a variety of day care services, sometimes with success and sometimes with not quite so much success.

Welcome to you. I am very glad you were able to come to the Yukon. We do not always have an opportunity in the north to speak first hand to the people who, at a federal level, have a lot to do with our lives. We are glad you are here. We regret you only have a short time here. I am sure you have heard that a few times today.

I am glad we are following the people from CYI and the Yukon Indian Women's Association. I am sure you are gathering there are a variety of situations and people living here in the Yukon today.

We come from a different place in Canada and the United States originally. We are not native Yukoners. We have a different situation to contend with in this rugged northern climate. Our particular issues as parents may be somewhat

[*Translation*]

Mme Gleason: Je ne pense pas qu'il y ait tellement d'autochtones qui travaillent à la garde des enfants au Yukon. J'ai été directrice de garderie durant 11 à 12 ans. C'est à ce moment-là que j'ai fait partie de la *Yukon Child Care Association.* Je ne suis pas sûre qu'il y ait des autochtones qui travaillent là où se prennent les décisions ou là où sont fixés les critères depuis que je suis partie. Quant à moi, c'est un secteur que je n'ai vraiment jamais . . . Je sais que c'est une question qui préoccupe les gens. Nous avons beaucoup de mères seules qui ont besoin de faire garder leurs enfants, qui ont besoin d'une garderie. C'est un domaine sur lequel n'a jamais travaillé beaucoup la *Yukon Indian Women's Association.*

Mme Mitchell: Je n'ai pu m'empêcher de penser que nous avons ici devant nous trois excellentes personnes qui ont en commun énormément d'expérience et de connaissances à transmettre. Il me semble que, si le Yukon est vraiment dans une période d'expansion, ce serait utile de faire certaines expériences. Peut-être, grâce aux subventions fédérales, serait-il possible de faire des expériences pour la formation de certaines de vos gens.

Je sais que les ménagères indiennes de Colombie-Britannique parlent du concept de la famille intégrée. Je pense que cela se fonde sur certaines expériences qu'on a faites aux Etats-Unis, où l'on veut intégrer la santé, la garde des enfants et tout un large éventail de services. Dans leur cas, il s'agit des réserves . . . En ce qui nous concerne, j'imagine que ce serait dans les collectivités autochtones. Je veux vous féliciter toutes les trois et vous remercier d'être venues. Gloria, j'ai beaucoup aimé votre témoignage.

Le vice-président: Merci beaucoup pour votre présentation. Nous avons maintenant Linda Johnson et David Ashley. Je demanderai à mes collègues de ne pas oublier l'horaire très chargé que nous avons aujourd'hui et de poser des questions très brèves. Merci et bienvenue.

Mme Linda Johnson (à titre personnel): Nous nous présentons devant vous aujourd'hui à titre de parents d'un jeune enfant du Yukon. Nous voulons vous parler des préoccupations et des expériences que nous avons à titre de parents du Yukon qui ont utilisé diverses garderies, parfois avec succès, parfois avec moins de succès.

Nous vous souhaitons à vous aussi la bienvenue. Je suis très heureuse que vous ayez pu venir au Yukon. Nous n'avons pas toujours l'occasion, dans le Nord, de parler directement aux gens qui, au niveau fédéral, prennent beaucoup de décisions qui nous touchent. Nous sommes heureux de vous voir ici. Nous déplorons seulement que vous y soyez si peu de temps. Je suis sûre qu'on vous a dit cela plusieurs fois aujourd'hui.

Je suis heureuse que nous parlions après les représentants du CYI et de la *Yukon Indian Women's Association.* Je suis sûre que vous obtenez ainsi un tableau varié des situations et des gens qui vivent dans le Yukon aujourd'hui.

Nous venons d'un autre endroit du Canada et des Etats-Unis. Nous ne sommes pas nés au Yukon. Nous faisons face à une situation différente dans ce rude climat du Nord. Nos problèmes particuliers à titre de parents peuvent être un peu

[*Texte*]

different from those of some of the other people you have heard earlier. We share the concerns of those who went before us have for developing a fair and just society here in the Yukon and for all people of the Yukon to have access to the kind of day care services they need.

As newcomers, you can imagine we do not have any family ties here. In fact, in the dozen or so years that we have been here, it has been difficult even to retain the same set of friends. For non-native Yukoners this is a highly mobile, transient society. It seems to me that we develop good friends with like interests and perhaps like children only to see them getting on the plane or going down the road within a few years of that friendship developing. We are constantly re-making our relationships here. That is perhaps one of the reasons why day care becomes so critical for us. We cannot depend on family. They are not here except for rare, quick and expensive visits . . . for grandmothers. Our friends are such that we depend on each other for short periods of time, then they are gone and we are here. That is not to say that we do not have any long-term friends and some opportunities in that way. It is a problem for those of us who are newcomers.

• 1505

Both of us work in our own businesses. They are small businesses and so working is an economic necessity. There are benefits to the kind of work we each do. Aside from the personal benefits, we are able to achieve an income, so far, that has allowed us to avoid taxing the subsidy system. For example, we are able to afford the day care costs we have encountered and still have a reasonable standard of living. We also have the benefit of flexibility in our work. When our first child was a baby, I spent years working only part-time. I do not think David would consider his schedule quite as flexible as mine, but there have been days when I could not stay home and he could. I think we have a better situation than many parents in our situation would normally. With this goes the problem of finding part-time day care. This is a very real difficulty because the very good day cares tend to get full quickly. Of course, their economic viability depends on having the greatest number of children there for the largest amount of time.

We have experienced difficulty finding part-time day care, less so in the last year or so because I have been working more and we have been using full-time day care more.

We started off with our first child . . . we were living in a rural situation and experienced some of the problems you just heard described. We lived at Lake LaBarge which is 30 miles out of town. I found that as a new mother, coming into town with a baby was very taxing at times. I looked for a facility

[*Traduction*]

différents de ceux des gens que vous avez entendus plus tôt. Nous partageons le désir de ceux qui sont passés avant nous de voir s'établir ici au Yukon une société juste et équitable et de voir tous les gens du Yukon avoir accès aux services de garde de jour dont ils ont besoin.

Puisque nous sommes des nouveaux venus, vous comprenez que nous n'ayons ici aucun lien familial. En réalité, nous sommes ici depuis une douzaine d'années et nous avons même eu du mal à garder le même groupe d'amis. Pour les gens qui ne sont pas nés au Yukon, la société d'ici est très mobile, très instable. J'ai l'impression que nous nous faisons de bons amis, qui ont les mêmes intérêts que nous, dont les enfants sont semblables aux nôtres et que nous devons ensuite les voir partir en avion ou en voiture quelques années après que cette amitié s'est formée. Nous sommes toujours en train de refaire notre groupe d'amis ici. C'est peut-être là une des raisons qui font que les garderies sont d'une importance tellement critique pour nous. Nous ne pouvons pas compter sur une famille. Nos parents ne sont pas ici, si ce n'est durant les visites rares, rapides et coûteuses des grands-mères. Nous comptons sur nos amis et ils comptent sur nous pendant des périodes brèves puis ils s'en vont et nous restons ici. Ça ne veut pas dire que nous n'avons pas de vieux amis et que les occasions n'existent pas dans ce domaine. C'est un problème qui est propre aux nouveaux venus.

Chacun de nous deux travaille dans sa propre entreprise. Il s'agit de petites entreprises et c'est pourquoi le travail est une nécessité économique. Il y a des avantages au genre de travail que fait chacun de nous. Outre les avantages personnels, nous avons pu obtenir jusqu'à présent un revenu qui nous a permis d'échapper à la nécessité des subventions. Par exemple, nous pouvons payer le coût des garderies que nous avons trouvées tout en maintenant un niveau de vie raisonnable. Nous avons aussi l'avantage de la souplesse de notre travail. Lorsque notre premier enfant était tout jeune, j'ai passé plusieurs années à travailler à temps partiel. David ne juge sans doute pas son horaire aussi souple que le mien, mais il y a des jours où je ne pouvais pas demeurer à la maison alors que lui le pouvait. Je pense que notre situation est meilleure que celle de bien des parents qui se trouveraient dans notre cas. Nous sommes ainsi aux prises avec le problème de trouver un service de garde d'enfants à temps partiel. C'est une difficulté très réelle car les très bonnes garderies ont tendance à se remplir rapidement. Bien sûr, leur viabilité économique dépend de la présence du plus grand nombre d'enfants possible pendant le temps le plus long possible.

Nous avons eu du mal à trouver des services de garde à temps partiel, un peu moins depuis un an environ car, depuis ce temps, je travaille davantage et nous comptons davantage sur les garderies à temps plein.

Les choses ont commencé avec notre premier enfant . . . nous vivions dans un milieu rural et nous connaissions certains des problèmes que l'on a décrits devant vous. Nous vivions au lac LaBarge, soit à une trentaine de milles de la ville. J'ai trouvé très dur, parfois, ma situation de nouvelle mère devant

[*Text*]

where I could leave my baby so that I could do some of the errands that were impossible to do with him.

My experience with infant day care was a total, unmitigated disaster and fact, was one of the most frightening things I have encountered in my life. I felt at times that my baby was perhaps in very dangerous situations. That was despite spending a lot of time looking and trying to find the best situation for him.

My conclusion out of that was that private sitters were much better than an institutional setting for a young baby. That, as you know, entailed other problems in that one baby-sitter after another left town. In the early years in particular it is extremely important for a baby to have a constancy of care. The upshot of it was that I used less day care than I might have if I could have found some solutions to that problem.

I should just mention some of the other problems I found. I hope that I do not find this the next time that I go out looking for infant care, which will be shortly. I found a situation in which a baby was being locked in a closet because she was crying at nap-time and disturbing the other children. There did not seem to be anyone around to say that this should not happen. I found other situations where children were wandering out of the day care area. Again, it seemed as though the regulation and the caring for those children was not sufficient. I know it is difficult to look after a lot of children, but I think those are things, as adults in this society, we ought to be very concerned about.

• 1510

Our current situation is as close to day care heaven, I think, as I can imagine. Our son has been at the same day care for three years now. The things I like about it are what I think we should be striving for. They require, I think, both government regulation and some economic stimulation. These are staff continuity and the question of salary. I do not have a lot of background to know very much about the economic details there, but I know the continuity of staff in the current situation has made a very real difference as to whether or not he is happy and, consequently, a very real difference as to whether or not we are secure in our work and as productive as we can be. It is a homey environment, which is what I think young children need. It has a good program and there are a lot of special activities. All of those things take money. They take a staff that knows what they are doing, and so training and some sort of controls on the types of people being able to look after children are very important, I feel.

I am the second generation of day care kids. I attended day care in Ottawa way back in the 1950s, and so I set out on the road as a working mother with a very strong role model to follow and a lot of confidence in day care.

[*Translation*]

se rendre en ville avec un jeune enfant. J'ai cherché un service où je pourrais laisser mon enfant afin de pouvoir faire certaines courses qui m'étaient impossibles lorsqu'il m'accompagnait.

Ce que j'ai connu de la garde des très jeunes enfants, c'est un désastre complet et même une des situations les plus inquiétantes que j'aie jamais connues. À certains moments j'ai pensé que mon enfant se trouvait dans un grave danger. Et pourtant je passais beaucoup de temps à chercher pour lui la meilleure situation possible.

J'en suis venue à conclure que les gardiennes privées conviennent beaucoup mieux à un jeune enfant que les cadres institutionnels. Comme vous le savez, cela a entraîné d'autres problèmes au fur et à mesure que les gardiennes d'enfants quittaient la ville. Tout particulièrement les premières années, il est extrêmement important que le bébé connaisse un milieu de garde stable. En conséquence, j'ai moins utilisé les garderies que je ne l'aurais fait si j'avais pu trouver des solutions à ce problème.

J'aimerais mentionner un autre problème que j'ai connu. J'espère ne pas me trouver dans la même situation la prochaine fois que je devrai rechercher un service pour la garde d'un très jeune enfant, ce qui se produira bientôt. J'ai vu enfermer un bébé dans une garde-robe parce que le bébé pleurait à l'heure de la sieste et dérangeait les autres enfants. Personne n'était là pour dire qu'une telle chose ne devrait pas se faire. J'ai trouvé d'autres situations où les enfants sortaient d'eux-mêmes hors de la garderie. Encore une fois, il me semble que la réglementation et le soin de ces enfants n'étaient pas satisfaisants. Je sais qu'il est difficile de s'occuper de beaucoup d'enfants, mais je crois que ce sont là des choses qui devraient beaucoup nous préoccuper, nous les adultes qui vivons dans cette société.

Notre situation actuelle est presque idéale. Notre fils est dans la même garderie depuis trois ans. On y trouve les qualités que nous devrions voir réalisées partout. Il faut pour cela, d'après moi, à la fois une réglementation gouvernementale et une stimulation économique. Ces qualités souhaitables sont la continuité du personnel et une rémunération suffisante. Je n'ai pas toutes les connaissances qu'il faudrait pour examiner les détails de la situation économique, mais je sais que la continuité du personnel dans la situation actuelle rend mon enfant plus heureux en même temps qu'elle rend plus sûr et plus productif notre travail à nous. L'environnement y est familial et c'est ce dont ont besoin, selon moi, les jeunes enfants. Le programme est bon et comporte beaucoup d'activités spéciales. Pour tout cela, il faut de l'argent. Il faut un personnel qui sait ce qu'il fait et c'est pourquoi il faut aussi accorder beaucoup d'importance, d'après moi, à la formation et à un certain contrôle s'exerçant sur les personnes jugées capables de s'occuper des enfants.

J'appartiens à la deuxième génération des enfants confiés à des garderies. J'ai fréquenté une garderie à Ottawa durant les années cinquante et c'est pourquoi je me suis lancée dans la carrière de mère qui travaille en ayant devant les yeux un

[*Texte*]

I was very quickly surprised and distraught as you might imagine by some of the things I found. I just did some rough notes here on the things that I found then and now, based on the comments of my own parents.

Then, at the Ottawa day nursery, the people in charge were trained, although I understand not all staff had formal training. My parents had the sense that people were good people and were in control of the situation.

I have not encountered that in all situations I have used here in Whitehorse, so I have a feeling it is less so now, because the numbers of day cares are greater and because the pressures of numbers of children are greater. I think we have some very real problems there.

The facilities were good. The emotional support was reasonable. Our security as children, I think, was quite good, and we had a lot of activities. This is questionable at a lot of our day cares today and, again, I think it is a problem.

For parents then, my parents had the same sort of problems. They came to Ottawa as newcomers. They did not have support systems. They had a lot of difficulty finding a situation for day care, so access then and now does not seem to be improved much.

In terms of social attitudes, my parents suffered a great deal from adverse commentary, both from friends and strangers, about the fact they would consider leaving their child. This is a lesser problem today for most of us. Because of that, perhaps the pressures on day cares are much greater. Overall, I think between then and now our children are not as well served. This seems to me a rather sorry comment for the much more affluent times we live in now than post-war Canada.

Just in closing, I had a couple of comments about the issue of day care, whether it is good or not good, and whether parents should be or should not be, etc. I think if we look at this question historically, parents have always worked. But it is a question of the situation and surroundings we work in whether or not you need additional help. Today because of our social situation, the fact that some of us live thousands of miles from others we know, we have to have day care and we have to have good-quality day care.

It is no luxury. It is no fun lots of times being a working parent. There are lots of traumas, there are lots of heart aches, there are lots of long, long days, but I think that we all owe it to our children to have good day care and to have it readily accessible to everyone.

[*Traduction*]

modèle très motivant et animée d'une grande confiance envers les garderies.

J'ai été vite étonnée et troublée par certaines des choses que, vous pouvez imaginer, j'ai constatées. J'ai noté certaines des différences qu'il y a entre ce que j'ai trouvé et la situation d'autrefois commentée par mes parents.

Autrefois, à la garderie d'Ottawa, les responsables étaient formés, sans que, à ce qu'on me dit, tous les membres du personnel aient reçu une formation officielle. Mes parents avaient le sentiment que les personnes en question étaient de bonnes personnes, capables de bien contrôler la situation.

Je n'ai pas retrouvé cela dans toutes mes expériences de Whitehorse et c'est pourquoi j'ai l'impression que le service est moins bon aujourd'hui, parce que les garderies sont plus nmbreuses et les enfants aussi, plus nombreux. J'ai l'impression que nous sommes aux prises avec des problèmes très réels.

Les installations étaient bonnes. Le soutien émotionnel était raisonnable. Je pense que la sécurité des enfants que nous étions était aassez bonne et nous avions beaucoup d'activités. À cet égard, les choses vont moins bien dans beaucoup de nos garderies d'aujourd'hui, et, là encore, je crois que c'est un problème.

En ce qui concerne les parents, les problèmes de mes parents étaient les mêmes que les nôtres. À Ottawa, ils étaient de nouveaux venus. Ils ne pouvaient compter sur aucun réseau de soutien. Ils ont eu beaucoup de mal à trouver une garderie, ce qui me fait croire que le problème de l'accès ne s'est pas amélioré beaucoup.

En ce qui concerne les attitudes sociales, mes parents ont entendu beaucoup d'observations négatives, de la part d'amis et d'étrangers, du fait qu'ils allaient envisager d'abandonner leur enfant. Ce problème n'est plus aussi aigu pour la plupart d'entre nous aujourd'hui. À cause de cela, peut-être les pressions qui s'exercent sur les garderies sont-elles beaucoup plus grandes. Dans l'ensemble, si l'on compare cette situation d'hier et celle d'aujourd'hui, nos enfants ne reçoivent pas un aussi bon service. C'est là, me semble-t-il, une bien mauvaise note pour les temps de plus grande prospérité que nous vivons aujourd'hui, comparativement au Canada de l'après-guerre.

Pour terminer, quelques observations quant à savoir si les garderies sont une bonne chose ou non, quant à ce que les parents devraient être ou ne pas être, etc. Je pense que, si nous examinons cette question d'un point de vue historique, les parents ont toujours travaillé. Mais la question qui se pose est celle de la situation et du milieu dans lequel nous travaillons et de l'aide additionnelle dont nous pouvons avoir besoin. À cause de notre situation sociale d'aujourd'hui, du fait que certains d'entre nous vivent à des milliers de milles de distance d'autres personnes que nous connaissons, il nous faut des garderies et qui soient de bonne qualité.

Ce n'est pas un luxe. Etre un parent qui travaille, cela n'a rien d'amusant, à certains moments. Nous subissons beaucoup de traumatismes, le coeur nous fait mal bien souvent, les journées sont souvent très longues et je pense que nous devons à nos enfants de bonnes garderies qui soient facilement accessibles à tout le monde.

[*Text*]

• 1515

I think, for the federal government, the responsibility is to provide equality of access across the country, to provide a will and a way for local communities to develop the sorts of day care that best meet their particular social and cultural economic circumstances.

I think, obviously, here in the Yukon, we are dealing with different problems than in Newfoundland or Montreal or anywhere else, and we are best able to understand that and to come up with solutions, but we do have to have federal financial support.

I also think, as was commented earlier just now, that training is very much something which needs to contain a local element and obviously, in the Yukon, there are some pretty specific local elements which must be included.

In conclusion, I would like to say that I think our children are our most important assets. All of us will be dependent on them for a very long time to come, and what we give them today is what we will be getting back tomorrow. Thank you.

Mr. David Ashley (Individual Presentation): I have a few comments. The first one has to do with the promotion and awareness of good day care. If it was 70-year-old Swedes going to day care, we would hear a lot more about them than we do about younger folk.

One of the really strong pushes for a better quality of day care has to come from parents and one of the things Canadians can do as a group is to promote an awareness of the importance of good day care, and day care at all, which has been done very successfully through the media for things like physical fitness, the cessation of smoking and similar types of things.

One of the things that has to happen is for some Canadians to reconsider the amount of money they are willing to spend on day care, and I am talking of the people who would not be currently receiving a subsidy.

An increased educational level among day care workers is going to necessitate higher fees and for a large section of the population, those higher fees are going to come from income, not subsidies, so an awareness of the importance of that education and higher fees could be brought about, at least in part, by a public awareness campaign. This is my first concern.

My second concern I am sure you have heard lots, it is a question of access. For someone who owns his own business, has staff and a vehicle and all of those things, it is certainly possible, if not easy, to access a committee that sits during a work day. There are a lot of parents who are not in such a fortunate position and whose livelihoods are even more dependent on day care than our own. You have heard that before.

My last concern, and it is not one that I have any solutions for, is what we could call the tangled web of human rights. In

[*Translation*]

À mon avis, ce que doit faire le gouvernement fédéral, c'est de fournir l'égalité dans tout le pays, fournir la volonté et les moyens permettant aux collectivités locales de créer les garderies répondant le mieux aux besoins qui correspondent à la situation sociale, culturelle et économique de chacun.

À mon avis, la situation du Yukon crée des problèmes manifestement différents de ceux de Terre-Neuve, de Montréal ou d'ailleurs et c'est nous qui pouvons le mieux comprendre cela et trouver des solutions, mais il nous faut l'appui financier du gouvernement fédéral.

Pour reprendre des commentaires qui viennent juste d'être faits, je crois aussi qu'il est très important que la formation comprenne un élément local et de toute évidence, au Yukon, il faut englober des des éléments qui sont tout à fait particuliers à la situation locale.

Pour conclure, j'aimerais dire que, selon moi, nos enfants sont notre actif le plus important. Nous allons dépendre d'eux très longtemps et ce que nous leur donnons aujourd'hui, nous l'obtiendrons demain en retour. Merci.

M. David Ashley (présentation individuelle): J'ai quelques commentaires à formuler. Le premier intéresse la promotion et la sensibilisation à l'égard de bons services de garde de jour. Si c'étaient des Suédois de 70 ans qui avaient besoin d'une garderie, nous en entendrions parler beaucoup plus que nous le faisons au sujet de gens plus jeunes.

Les parents doivent exercer de très fortes pressions en vue de garderies de meilleure qualité et collectivement, les Canadiens peuvent notamment lancer une campagne de sensibilisation au sujet de l'importance des bonnes garderies et mêmes des garderies tout court comme cela s'est fait avec succès dans les médias en ce qui concerne la bonne forme physique, l'abandon de l'usage du tabac et d'autres causes analogues.

Il faut entre autres choses que les Canadiens réfléchissent à la quantité d'argent qu'ils sont disposés à consacrer aux garderies; je parle des gens qui ne reçoivent pas actuellement de subvention.

Un niveau de formation plus élevé chez les responsables de garderies va entraîner des tarifs plus élevés et, pour une grande partie de la population, ces tarifs vont provenir du revenu et non des subventions, de sorte que l'importance de cette formation et de ces tarifs plus élevés pourrait être mieux comprise, du moins en partie, grâce à une campagne de sensibilisation publique. C'est là ma première préoccupation.

Ma deuxième préoccupation, et je suis sûr que vous en avez entendu parler beaucoup, c'est la question de l'accès. Pour quelqu'un qui possède sa propre entreprise, son personnel, une voiture et tout le reste, c'est certes possible, quoique difficile, d'assister aux séances d'un comité qui siège au cours d'un jour de travail normal. Beaucoup de parents ne connaissent pas une situation aussi favorable et pourtant leur revenu dépend beaucoup plus des garderies que la nôtre. On vous a déjà dit cela.

Ma dernière préoccupation, mais je n'ai pas de solution à cela, c'est ce que nous pourrions appeler l'écheveau mêlé des

[*Texte*]

the thrust of society to protect the rights of the individual, you end up in a situation where it is possible to have a day care centre immediately adjacent to a group home that is treating young people who have had problems of a sexual nature—in other words, sex offenders who are for one reason or another in care of the government.

It is not possible within the current legislative climate to give the names of those children or their location within the community—and this would include adults as well—to even be a matter of public record. I do not believe in compromising the rights of the individual, but I certainly see a concern where those kinds of facilities can be located quite closely together, would be one point.

• 1520

Also, although I do not run a day care, the rights of the perspective person to be employed make it very difficult to adequately screen the people you would like to see working with younger children. I do not see that in a context of race or religion, but more in terms of one's criminal background or lack of same and employment history and problems of that nature. That is all.

The Chairman: Thank you very much, David. We have about seven minutes for questions. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: First of all, I would like to thank you very much for your presentation. It was interesting, and certainly put us into a mind-frame that recognizes that there are not always the support systems that we sort of take for granted. So I thank you for that.

With respect to part-time day care, nursery school, pre-school nursery, I am wondering if the nomenclature is creating problems for us, because you said that the good ones are full—meaning, I assume, the full-time, all-day day care running about eight or ten hours. You are really in many cases looking for what we would call in my part of the world nursery schools, which is from 9 a.m. to 12 p.m. or short . . . It is an integral service in and of and by itself and conceived and directed in that. Is that what you were referring to?

Ms L. Johnson: We had experience with nursery school this past winter when we were in Ottawa for some time. Again, both of us were working in Ottawa. We utilized what was called a nursery school program at the Ottawa Y. That was half day. Let me put it this way: it would work if we could both set our schedule in that framework, so that at times that would work for us and at times it would not. I do not believe currently—correct me if I am wrong, someone—I do not believe there is nursery school programming in Whitehorse at the moment.

Mrs. Finestone: Okay. I will leave that and go on to something else. What I was trying to get at is if you were looking at a full range of child care services it would include

[*Traduction*]

droits de la personne. Parce que la société veut protéger toujours plus les droits de l'individu, on aboutit à une situation où il est possible qu'une garderie soit placée juste à côté d'un foyer collectif où l'on traite des jeunes personnes qui ont connu des problèmes sexuels—en d'autres termes, des auteurs de délits sexuels qui, pour diverses raisons, sont confiés aux soins du gouvernement.

Dans le climat législatif actuel, il n'est pas possible de divulguer les noms de ces enfants pas plus que de faire connaître publiquement l'endroit où ils se trouvent au sein de la collectivité—et cela s'applique aussi aux adultes. Je ne crois pas qu'il faille compromettre les droits de l'individu, mais je crois qu'il peut certes y avoir un problème lorsque des services de ce genre sont situés très près les uns des autres.

Également, bien que je ne dirige pas un service de garde, les droits du candidat ou de la candidate à embaucher font qu'il est très difficile de tamiser les gens qu'on aimerait voir travailler auprès de jeunes enfants. Je ne pense pas tant en termes de race ou de religion qu'en termes d'antécédents criminels d'un candidat ou d'une candidate ou d'absence d'antécédents criminels, d'antécéents professionnels et de questions de cette nature. C'est tout.

La présidente: Merci beaucoup, David. Nous disposons d'environ sept minutes pour les questions. Madame Finestone.

Mme Finestone: Premièrement, j'aimerais vous remercie chaleureusement pour votre exposé très intéressant, qui nous a amenés à réaliser que les systèmes de soutien que nous tenons en quelque sorte pour acquis n'existent pas toujours. Je vous en remercie par conséquent.

Au sujet des services de garde à mi-temps, des maternelles, des garderies éducatives, je me demande si la nomenclature nous crée des problèmes, parce que vous avez dit que les bons sont pleins, ce qui désigne, je présume, les services de garde à plein temps, d'une journée entière, d'une durée de huit ou dix heures. Vous êtes en réalité dans bien des cas en quête de ce que nous appellerions dans ma région des maternelles, que les enfants fréquentent de 9 heures à midi . . . Il s'agit d'un service intégral en lui-même, conçu et orienté en conséquence. Est-ce ce à quoi vous faisiez référence?

Mme L. Johnson: Nous avons fait l'hiver dernier pendant un certain temps l'expérience de la maternelle, quand nous étions à Ottawa. Encore une fois, nous travaillions tous les deux à Ottawa. Nous avons eu recours à ce qu'on appelait un programme de maternelle au Y d'Ottawa. C'était un programme d'une demi-journée. Qu'on me permette de présenter ainsi la chose: cela fonctionnait si nous pouvions tous les deux adapter notre horaire à ce cadre, de sorte que parfois cela marchait pour nous et que parfois cela ne marchait pas. Je ne crois pas qu'actuellement, corrigez-moi si je fais erreur, quelqu'un, je ne crois pas qu'il y ait à l'heure actuelle de programmes de maternelle à Whitehorse.

Mme Finestone: Parfait. Je vais laisser cette question de côté et passer à autre chose. Ce à quoi j'essayais d'en venir, c'est de savoir si vous songiez à un éventail complet de services

[*Text*]

day care, night care, drop-in centres for people who wanted personal time relief, and nursery schools.

Ms L. Johnson: Yes.

Mrs. Finestone: Okay, I would just like to go to one last issue. I liked your then and now, by the way; I thought that was very interesting, the then and now. But looking at the now and your concern around human rights, you were really talking about both the criteria of choice of site and location and the criteria related to the hiring of staff. I would just like perhaps to bring to your attention that under the Canadian Charter of Rights and Freedoms you have the right to assess your staff under either section 1 or section 15, which would both relate to what one would call bona fide occupational requirements or reasonable accommodation.

Reasonable accommodation we hope is still not in the bill—that we would hope to see added—but certainly the bona fides of examining background and criteria for selection of staff is there; you can be selective, given the nature of the kinds of hiring practices you would want to go into. I think it may be within the guidelines that would be developed in the hiring of staff and the development of criteria, but I do not think it is outside of the right under the human rights code to ask those questions; they are pertinent, they are relevant, and certainly should be allowed to be asked.

I say that because I happen to have just finished the Charter of Rights and Freedoms and the task force and participated in the drawing up of the recommendations. That was an area of concern that was brought to our attention. I think for your own sense of comfort, because you raised the issue, you should at least know that you have that right.

• 1525

Mr. Ashley: We recently had a bill brought in for discussion within the Yukon Territory. Part of that bill was human rights legislation, and this was a very difficult area in that bill. One concern, I guess it would be, as it applies to day care, would be the provisions on sexual preference.

Mrs. Finestone: You are talking about the Yukon human rights—

Mr. Ashley: Yes, there are both levels of legislation. If you open a day care in Whitehorse, you have both levels of legislation to deal with, not just one.

Mrs. Finestone: You are talking about sexual orientation, then. Is that what you are saying?

Mr. Ashley: Yes.

Mrs. Finestone: Or sexual preference.

Mr. Ashley: Yes.

[*Translation*]

de garde qui inclurait la garde de jour, la garde de nuit, des halte-garderies pour les gens désireux d'avoir du temps à eux, et des maternelles.

Mme L. Johnson: Oui.

Mme Finestone: Très bien. J'aimerais simplement passer à une dernière question. À propos, j'ai aimé votre temps à autre; j'ai trouvé le temps à autre très intéressant. Pour en revenir cependant à la situation et à vos inquiétudes vis-à-vis des droits de la personne, vous étiez en train de parler à la fois des critères relatifs au choix du site et de l'emplacement et aux critères d'embauche du personnel. J'aimerais peut-être simplement attirer votre attention sur le fait qu'en vertu de la Charte canadienne des droits et des libertés on a le droit d'évaluer le personnel aux termes soit de l'article 1 soit de l'article 15, qui viseraient tous les deux ce qu'on qualifierait de bien-fondé des exigences professionnelles ou de compromis raisonnable.

Le compromis raisonnable que nous souhaitons n'est pas encore dans le projet de loi, celui que nous espérions voir ajouter, mais certainement que le bien-fondé de l'examen des antécédents et des critères de sélection du personnel y est; vous pouvez être sélectif, étant donné le caractère des méthodes d'embauche que vous voudriez adopter. Je pense que cela pourrait s'inscrire à l'intérieur des lignes directrices qui seraient élaborées en matière d'embauche de personnel et de formulation de critères, mais je ne pense pas que cela soit contraire au droit en vertu du code des droits de la personne de poser ces questions. Elles sont pertinentes, elles sont appropriées, et on devrait certainement avoir le droit de les poser.

Je dis cela parce qu'il se trouve que je viens tout juste de finir la Charte des droits et des libertés et que le groupe d'étude a participé à la formulation des recommandations. C'est un problème qui a été porté à notre attention. Je pense que pour votre propre tranquilité d'esprit, parce que vous avez soulevé la question, vous devriez au moins savoir que vous avez ce droit.

M. Ashley: Un projet de loi a récemment été soumis pour discussion au Yukon. Une partie de ce projet de loi traitait des droits de la personne, et il s'agissait-là d'une partie très complexe du projet de loi. L'un des problèmes j'imagine, que soulèverait ce pojet de loi, s'il appliquait aux services de garde, a trait aux dispositions sur les préférences sexuelles.

Mme Finestone: Vous parlez des droits de la personne au Yukon . . .

M. Ashley: Oui, il y a deux niveaux de législation. Si on crée un service de garde à Whitehorse, il faut tenir compte de deux niveaux de législation, non pas d'un uniquement.

Mme Finestone: Vous parlez d'orientation sexuelle, alors. Est-ce de cela que vous parlez?

M. Ashley: Oui.

Mme Finestone: Ou des préférences sexuelles?

M. Ashley: Oui.

[*Texte*]

Ms Mitchell: I would like to ask you one essential question. The kind of quality care—quality, affordable, flexible care with a range of services—that I am sure all of us would like to see available in every Canadian community is going to cost a lot of money; a lot more money than is available right now. I would like to ask you whether you feel the cost of child care is primarily a parental responsibility, assuming we know parents basically have primary responsibility for their children, or whether you think all Canadian citizens have a responsibility to help cover the cost of that care; all taxpayers. I assume Canada's children essentially belong to all of us and we also should have a moral responsibility to ensure that the next generation of Canadians are well developed.

Mr. Ashley: Only if I expect to collect my Canada pension is it in my vested interest to take the best care I can of the next generation.

Ms L. Johnson: I would likewise say I feel there is a responsibility in both areas. We are in the fortunate situation of being able to afford our day care costs, yet I know what we are paying is not sufficient to provide the full type of care that our current day care operator would like to provide and it is a struggle to upgrade facilities, upgrade staff.

Ms Mitchell: Have you any suggestions, as business people, where we can find the money and what we can recommend in the way of more money? I would like to say one thing that has been implied is it might be some switch in family benefits; for example, taking the family allowance away from teenagers and putting more into families of pre-schoolers, which to my mind leaves those of us who do not have children out of the funding altogether.

Ms L. Johnson: I think it is a question of priorities, and the only way you can look at it is to look at the whole pot and look what you are doing with the whole pot.

Ms Mitchell: The whole pot of all government expenses?

Ms L. Johnson: Yes, our entire budget. I think we have rearranged our priorities many times in the past as our social and historical conditions have changed. When there is a war, we set off and do very incredible things and we rearrange our budgets. When there is peace we do other things. There is peace currently, and I would say our priorities should be looking to our children and our social services.

Whatever we have to do to rearrange our current expenditures to allow for better quality day care, we should do it as a society. It is important to all of us. I know a great deal of money is being spent on a great number of things. I think part of the very real importance of what you are doing right now is, as David says, to raise the awareness of this much-forgotten

[*Traduction*]

Mme Mitchell: J'aimerais vous poser une question fondamentale. Les services de qualité, abordables, flexibles, que je suis sure que tous ceux ici présents aimeraient voir exister dans toute localité canadienne, vont coûter beaucoup d'argent, beaucoup plus d'argent que nous en disposons à l'heure actuelle. J'aimerais vous demander si vous pensez que le financement des services de garde est principalement la responsabilité des parents, en supposant comme nous le faisons que ce sont les parents qui, fondamentalement, sont principalement responsables de leurs enfants, ou si vous pensez que tous les citoyens du Canada devraient contribuer au financement du coût de ces services, tous les contribuables. Je suppose que nous sommes tous fondamentalement responsables des enfants du Canada et que nous devrions aussi normalement voir à ce que la prochaine génération de Canadiens soit bien éduquée.

M. Ashley: C'est seulement si je m'attents à toucher ma pension du Canada que c'est directement dans mon intérêt de prendre soin du mieux que je peux de la prochaine génération.

Mme L. Johnson: Je dirais également que je pense qu'il existe une responsabilité dans les deux cas. Nous sommes heureusement dans une situation qui fait que nous avons les moyens de payer les coûts des services de garde, encore que je sache que ce que nous payons actuellement n'est pas suffisant pour fournir tout l'éventail des soins que nos exploitants actuels de services de garde aimerient offrir et qu'il faut se battre pour améliorer les installations, perfectionner le personnel.

Mme Mitchell: Pourriez-vous, en tant que gens d'affaires, nous suggérer où nous pourrions trouver l'argent et ce que nous pourrions recommander de façon à offrir plus d'argent? J'aimerais dire une chose qui a été sous-entendue, c'est qu'il pourrait y avoir une certaine commutation au niveau des prestations aux familles, par exemple, supprimer les allocations familiales pour les adolescents et en donner plus aux parents d'enfants d'âge préscolaire, ce qui dans mon esprit priverait entièrement ceux d'entre nous qui n'ont pas d'enfant des prestations.

Mme L. Johnson: Je pense que c'est une question de piorités, et que la seule façon qu'on peut envisager la chose, c'est de regarder l'ensemble du budget et de regarder ce qu'on fait actuellement avec l'ensemble de ce budget.

Mme Mitchell: L'ensemble de toutes les dépenses gouvernementales?

Mme L. Johnson: Oui, l'ensemble de notre budget. Je pense que nous avons modifié par le passé bien des fois nos priorités quand nos conditions sociales et historiques ont changé. Quand il y a une guerre, nous nous mettons à faire des chose vraiment incroyables et nous modifions nos budgets. En temps de paix, nous faisons autre chose.

Nous sommes actuellement en temps de paix, et je dirais que nos priorités devraient être axées sur nos enfants et sur nos services sociaux. Qu'importe ce que nous devons faire pour réorienter nos dépenses actuelles afin d'offrir des services de garde de meilleure qualité, notre société devrait le faire. C'est important pour nous tous. Je sais qu'on consacre actuellement

[*Text*]

area so that the political and social pressure is inched along a little way to provide that change of priorities.

Ms Mitchell: I like the suggestion David made about a promotional program, too.

Mr. Ashley: As an employer . . . if a subsidy to employees for day care was a non-taxable benefit at the same time as there was a greater awareness of the importance of good day care, that would become a very attractive benefit. So it is something that you would find employers using simply to become more competitive.

• 1530

Ms L. Johnson: I noticed in some of your hearings elsewhere that you had talked about large employers providing day care and having centres in the workplace. I think we have a few situations that would warrant that in the Yukon but, by and large, we are a small place with small businesses so our opportunities for that would be limited. But I would certainly see in the rest of the country tax incentives—and here too, but I am just saying it would work less well here—to business to get into this process, just as they have in many areas for "participaction" purposes. Why not children? It just needs to be said loudly and clearly and we have to rearrange our priorities as a country because change is here. It has been here for longer than I am old. We have done it in the past during wartime; we have done it for many other reasons and let us do it now for one of the best reasons of all.

The Chairman: One last question, Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: You said that you can afford day care. In a better-funded system, do you think there should continue to be user fees or should the government pay for it?

Ms L. Johnson: We are not averse to user fees, but we have not spent a lot of time considering all of the pros and cons and we have not been actively looking at the economics of the process.

Mr. Nicholson: Thank you very much.

The Chairman: Thank you for your presentation.

Ms L. Johnson: The next person who was going to speak to you was Laurie Jackson, but she has a sick child today and no facility for that sick child. She phoned me and asked me to pass on to you that she regretted that she could not be here. Her particular concern was very similar to the concerns raised by Rosie and Jean, and that was that, in the Yukon particularly, there should be native cultural awareness and content to

[*Translation*]

beaucoup d'argent à un tas de choses. Je pense que ce que nous faisons actuellement est très important, comme David l'a dit, sensibiliser davantage les gens à cette question des plus négligée afin que les pressions politiques et sociales se fassent un peu plus vives de manière à provoquer ce changement de priorités.

Mme Mitchell: J'aime aussi la suggestion que David a formulée au sujet d'un programme de promotion.

M. Ashley: En tant qu'employeur . . . si des prestations aux employés pour des services de garde était un avantage non imposable et qu'en même temps les gens étaient davantage sensibilisés à l'importance de bons services de garde, cela deviendrait un avantage très attrayant. C'est donc quelque chose qu'on verrait des employeurs utiliser simplement pour améliorer leur compétitivité.

Mme L. Johnson: J'ai remarqué au cours de certaines de vos audiences ailleurs que vous aviez parlé d'emloyeurs importants qui offrent des services de garde et qui ont des garderies en milieu de travail. Je pense que nous avons quelques cas qui justifieraient cela au Yukon, mais, en définitive, nous sommes une petite communauté avec de petites entreprises, de sorte que nos possibilités de ce côté seraient limitées. Mais je verrais certainement dans le reste du pays des stimulants fiscaux, et ici aussi, mais je dis simplement que ça marcherait moins bien ici, visant à inciter les entreprises à s'engager dans ce processus, tout comme elles en ont dans nombre de domaines pour des fins de «participation». Pourquoi pas les enfants? Il suffit de le dire à haute voix et clairement et nous devons réorienté nos piorités à l'échelle nationale parce que les choses évoluent. Elles évoluent depuis un bon bout de temps. Nous l'avons fait par le pasé en temps de guerre. Nous l'avons fait pour bien d'autres raisons et faisons-le aujourd'hui pour l'une des meilleures raisons qui soient.

La présidente: Une dernière question, monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Vous avez dit qu'on peut se payer des services de garde. Dans un système davantage subventionné, pensez-vous qu'on devrait continuer à imposer des frais aux usagers ou que le gouvernement devrait en assumer le coût?

Mme L. Johnson: Nous ne sommes pas opposés à l'imposition de frais aux usagers, mais nous n'avons pas consacré beaucoup de temps à l'étude des arguments en faveur et des arguments contre et nous n'avons pas activement étudié l'économie du processus.

M. Nicholson: Merci beaucoup.

La présidente: Merci de votre exposé.

Mme L. Johnson: La personne qui devait ensuite s'adresser à vous est M^me^ Laurie Jackson. Un de ses enfants est malade aujourd'hui et elle n'avait personne pour s'en occuper. Elle m'a téléphoné et m'a demandé de vous dire qu'elle s'excusait de ne pouvoir participer à l'audience d'aujourd'hui. La question qui la préoccupe s'apparente très étroitement à celles soulevées par Rosie et Jean, le fait qu'au Yukon, en particulier, les règle-

[*Texte*]

whatever training and day care facility regulations, etc., are established.

The Chairman: Fine. We will certainly take note of that.

Our next witness is Sandra Copeland, for the Yukon NDP Women's Caucus.

Ms Sandra Copeland (Yukon New Democratic Party Women's Caucus): I am presenting on behalf of Lesley McCullough, who could not be here this afternoon because she had to return to work.

I myself have been a single parent from the time my daughter was 18 months old until she was about 11. So I am aware firsthand of the difficulties encountered by a single parent in securing good child care. I know it is not an easy solution, but certainly I know a lot of the difficulties that are behind it.

I am going to read the submission by the New Democratic Party, the Women's Committee, because it is not my brief.

The Yukon New Democratic Party recognizes the fundamental need in our society for a high-quality child care system. The absence of such a system and the means by which members of society are forced to cope with this absence acts to limit the choices available to all of society, but most notably those available to women and children.

It is our position that the days in which child care was a women's issue solely, somehow inferior to economic policy or defence, are, thankfully, disappearing. Child care is the foundation upon which much of our planning for tomorrow must be built.

It is trite to state again that the child care system in Canada and in the Yukon is inadequate. A litany of its shortcomings falls trippingly from the tongue. Child care is expensive; it is unavailable; it is not sufficiently scrutinized by the appropriate bodies; it caters only to those working traditional hours; it is extremely limited in regard to the ages it serves. The list can go on and on. It is a tribute to the child care community in the Yukon that these shortcomings are often voiced most eloquently by constituents of that community.

• 1535

The fundamentally inadequate nature of the child care options available to most Canadians, and certainly to most Yukoners, often leads to parents making private arrangements. They leave their child with an unregistered, non-licensed, non-professional who, although theoretically subject to child care standards and regulations, practically escapes them because the relevant regulatory agency is unaware of their existence.

This dilemma is made even worse in the Yukon by the fact that so little in the way of early childhood education is available. Those care-givers operating by way of private

[*Traduction*]

ments sur la formation et sur les services de garde à l'enfance, etc., devraient avoir un contenu culturel autochtone.

La présidente: Parfait. Nous en tiendrons certainement compte.

Notre prochain témoin est M^me^ Sandra Copeland, qui représente le Caucus des femmes du NPD du Yukon.

Mme Sandra Copeland (Caucus des femmes du Nouveau parti démocratique du Yukon): J'interviens au nom de M^me^ Lesley McCullough, qui n'a pu assister à l'audience de cet après-midi parce qu'elle devait retourner travailler.

J'ai moi-même été parent seul entre le moment où ma fille a eu 18 mois jusqu'à ce qu'elle atteigne l'âge de 11 ans environ. Je suis donc bien au fait des difficultés que connaît un parent seul cherchant à obtenir de bons services de garde. Je sais qu'il n'y a pas de solution facile, mais je connais certainement nombre des difficultés que cela crée.

Je vais lire le mémoire du Comité des femmes du Nouveau parti démocratique, parce que ce n'est pas moi qui l'ai rédigé.

Le Nouveau parti démocratique du Yukon admet la nécessité absolue dans notre société d'un réseau de services de garde à l'enfance de qualité. L'absence d'un tel réseau et les moyens par lesquels les citoyens sont forcés de composer avec cette absence contribuent à limiter les choix qui s'offrent à tous au sein de la société,mais plus précisément ceux offerts aux femmes et aux enfants.

L'époque où les services de garde étaient uniquement une question de femmes, en quelque sorte moins importante que les questions économiques ou de défense, et, Dieu merci, révolue. Les soins à l'enfance constituent l'assise sur laquelle une grande partie de notre planification de l'avenir doit reposer.

Déclarer encore une fois que le réseau des services de garde à l'enfance au Canada et au Yukon est insuffisant est un lien commun. La lithanie de ses lacunes est bien connue. Les services de garde coûtent cher, ne sont pas accessibles, ne sont pas suffisamment contrôlés par les organismes concernés, répondre seulement aux besoins de ceux qui travaillent de 9 à 5, sont très limités au niveau des groupes d'âge qu'ils desservent. La liste pourrait n'en plus finir. Le fait que ces lacunes sont souvent éloquemment exprimées par les membres du monde des services de garde à l'enfance du Yukon rend hommage à ces derniers.

Le caractère fondamentalement insuffisant des options en matière de services de garde offerts à la majorité des Canadiens, et certainement à la majorité des gens du Yukon, amène souvent les parents à faire appel à des services privés. Ils confient leurs enfants à des services non reconnus, non agréés, non professionnels qui, bien qu'ils soient théoriquement assujettis à des normes et à des règlements, échappent en pratique à ces derniers parce que l'organisme de réglementation concerné ignore leur existence.

Ce dilemme est encore pire au Yukon du fait qu'il existe tellement peu de ressources en matière d'éducation de la petite enfance. Les dispensateurs de soins qui exploitent des services

[*Text*]

arrangement are unable to improve their skills, and to therefore offer better-quality child care.

The benefits which accrue to society as a whole from a quality child care system have also been recounted many times. Just as an education system reaps both financial and cultural benefits for society, quality day care offers a prosaic cost-benefit argument, in addition to a less tangible, but perhaps ultimately more rewarding, destination.

The cost-benefit argument is relatively simple. Children who are consistently well cared for in their early years grow up to be healthier and happier. It is hoped that this would decrease their demands upon our society's other social programs. Funds which might be otherwise allocated to the health care and justice systems could then be diverted to other urgent areas.

The non-financial benefits of a good child care system are perhaps difficult to articulate, but we believe they are no less apparent. A society of well cared for children today will be a more generous, more creative society tomorrow. Our children are an investment in the future and it is our duty to nurture that investment. A happy, content society is an optimal goal, and surely anything which may help us achieve that goal should be encouraged.

We on the Women's Committee are especially concerned about the negative impact an inadequate child care system has upon women's efforts to achieve equality with men in today's society. Although the burden of locating quality child care should theoretically be shared by both parents, it is a fact of life that today the burden falls primarily upon women. In a society in which single-parent families headed by women are becoming more numerous, the need for first-rate child care becomes increasingly more desperate.

The lack of such child care adversely affects the position of women in the labour market. Many women are simply unable to work because quality child care is either unavailable or prohibitively expensive. Women are forced to choose between the economic benefits which their employment would bring to the family, and the conflicts and dangers which their absence from the home might create.

• 1540

A further problem encountered by working women is that day care which is available caters to the traditional notion that women's work is nine to five, Monday to Friday. Those whose working hours fall outside of these parameters are simply out of luck.

As women attempt to move into more areas dominated by men, their need to work unconventional hours will increase. Tradeswomen will work shifts, women working in the Arctic

[*Translation*]

privés sont incapables d'améliorer leurs compétences, et, partant, d'offrir des services de garde de meilleure qualité.

Les avantages pour la société dans son ensemble découlant d'un réseau de services de garde à l'enfance de qualité ont également souvent été soulignés. Tout comme un réseau d'éducation rapporte à la société des avantages financiers et culturels, des services de garde de qualité reposent sur un argument prosaique de rentabilité, parallèlement aux avantages moins tangibles, mais peut-être finalememt plus rémunérateurs qu'ils offrent.

L'argument de la rentabilité est relativement simple. Les enfants qui sont toujours bien soignés pendant leurs premières années grandissent plus sains et plus heureux. Espérons qu'ils auront moins besoin de faire appel aux autres programme sociaux qu'a mis sur pied notre société. Les fonds qui autrement pourraient être alloués aux systèmes de soins de santé et de justice pourraient alors être détournés au profit d'autres besoins plus urgents.

Les avantages autres que financiers d'un bon réseau de services de garde sont peut-être difficiles à définir, mais n'en sont pas moins évidents, selon nous. Une société qui prend bien soin aujourd'hui des enfants sera demain une société plus généreuse, plus créatrice. Nos enfants sont un investissement dans l'avenir et c'est notre devoir de nourrir cet investissement. Une société heureuse est un objectif optimal, et sûrement que tout ce qui peut contribuer à nous permettre d'atteindre cet objectif devrait être encouragé.

Nous du comité des femmes sommes particulièrement préoccupées par les conséquences néfastes qu'un réseau de services de garde inadéquat a pour les femmes qui s'efforcent d'atteindre l'égalité avec les hommes dans la société d'aujourd'hui. Bien que la responsabilité de trouver des services de garde de qualité devrait théoriquement être partagée par les deux parents, c'est une réalité de la vie qu'aujourd'hui cette responsabilité échoit d'abord aux femmes. Dans une société où le nombre de familles monoparentales dirigées par des femmes augmente, la nécessité de services de garde de première qualité devient de plus en plus pressante.

La pénurie de tels services de garde affaiblit la position des femmes sur le marché du travail. Beaucoup d'entre elles sont tout simplement incapables de travailler parce que les services de garde de qualité ne sont ou pas disponibles ou coûteux au point d'être prohibitifs. Les femmes sont forcées de choisir entre les avantages économiques que leur emploi rapporterait à la famille et les conflits et les dangers que leur absence du foyer pourrait créer.

Un autre problème que vivent les femmes qui travaillent, c'est celui qui découle du fait que traditionnellement les services de garde soient disponibles de 9 à 5, du lundi au vendredi. Les femmes dont les heures de travail se situent en-dehors de ces paramètres n'ont tout simplement pas de chance.

Au fur et à mesure que les femmes tenteront de s'immiscer dans plus de domaines dominés par des hommes, il leur faudra de plus en plus travailler à des heures non conventionnelles.

[*Texte*]
will work two weeks in and two weeks out, women in other careers will be forced to travel more and spend fewer conventional hours outside of the home.

The lack of quality child care means advancement in these non-traditional occupations is made much more difficult for women. In fact, the lack perpetuates the female job ghetto, with men continuing to occupy most of the better paying, more demanding careers.

A negative flip side to the manner in which the present child care system works against women can be seen in the manner in which day care professionals are treated. Although this is a job demanding skill and intelligence, the level of pay and benefits is disproportionately low. The vast majority of day care workers are women and the salary they receive is not adequate. The high burn-out rate in the profession is exacerbated by the meagre financial return. We demand dedication of our professionals, but do not reward it.

The big losers in an inadequate day care system are, of course, children. They suffer directly when services are inadequate. There is potential for abuse in unregulated centres and they play with insufficient guidance in too many private arrangements. They sit in large classes with one harried teacher anxiously trying to do her best to make the day care experience a good one. Unfortunately, children have no voice in our society.

It is our duty as adults to be the lobby for children, to articulate the inadequacies of the present system, and to help make it a better one. To that end we make the following recommendations:
1. That the federal government recognize the need for a universally acceptable, publicly regulated day care system, and take steps to realize such a system.

2. That the governments of Canada and the Yukon discourage the growth of large day-care-for-profit chains, and instead encourage small, independent day care centres which provide care and attention on a personal level to each child.

3. That the need for non-traditional day care services such as after-school supervision and off-hours day care be recognized.

4. That the creation of day care centres located in the parents' workplace be encouraged. It is our hope that our own territorial government will take steps to institute such a program in the near future.
5. That local training for those individuals interested in early childhood education be made available at an affordable cost and at accessible times.

[*Traduction*]
Les femmes dans le commerce travaillent par quarts, les femmes employées dans l'Arctique travaillent deux semaines avec arrêt d'une semaine, les femmes dans d'autres carrières sont forcées de voyager davantage et de passer quelques heures, en plus des heures normales de travail, à l'extérieur du foyer.

Le manque de services de garde de qualité signifie qu'il est beaucoup plus difficile pour les femmes d'obtenir de l'avancement dans ces occupations non traditionnelles. En fait, la pénurie de services de garde perpétue le ghetto professionnel des femmes, pendant que les hommes continuent d'occuper la majorité des emplois plus rémunérateurs, plus valorisants.

Le traitement réservé aux professionnels des services de garde montre à quel point le fonctionnement de l'actuel réseau des services de garde joue contre les femmes. Bien que garder des enfants soit un emploi qui exige des compétences et de l'intelligence, les traitements et les avantages offerts en contrepartie sont disproportionnellement ridicules. La grande majorité des travailleurs des services de garde sont des femmes et le traitement qu'elles reçoivent est insuffisant. Le taux élevé d'épuisement au sein de la profession se double de maigres avantages financiers. Nous exigeons de nos professionnels le dévouement, mais nous ne le récompensons pas.

Les grands perdants au sein d'un réseau inadéquat de services de garde sont évidemment les enfants. Ils souffrent directement de l'insuffisance des services. Il y a danger d'abus dans les services non réglementés et les enfants jouent dans de trop nombreux services privés sous une surveillance inadéquate. Ils s'assoient dans de grandes classes devant une éducatrice tourmentée qui essaie anxieusement de faire de son mieux pour que l'expérience des services de garde leur soit profitable. Malheureusement, les enfants n'ont pas voix au chapitre dans notre société.

C'est notre devoir en qualité d'adultes d'intervenir au profit des enfants, pour définir les lacunes du réseau actuel, et de contribuer à en établir un meilleur. À cette fin, nous recommandons ce qui suit.
1. Que le gouvernement fédéral reconnaisse la nécessité d'un réseau de services de garde universellement accessible, réglementé par l'État, et prenne des mesures pour créer un tel réseau.
2. Que les gouvernements du Canada et du Yukon fassent obstacle au développement de grandes chaînes de services de garde à but lucratif, et favorisent plutôt le développement de petites garderies indépendantes qui offriront des soins et une attention personnels à chaque enfant.
3. Qu'on admette que les services de garde non traditionnels comme la surveillance après l'école et les soins aux enfants en-dehors des heures normales de classe sont une nécessité.
4. Qu'on favorise la création de garderies sur les lieux de travail des parents (nous espérons que notre gouvernement territorial prendra des mesures pour instaurer pareil programme dans un proche avenir).
5. Qu'on offre localement une formation aux personnes qui s'intéressent à l'éducation de la petite enfance à un coût abordable et à des heures accessibles.

[*Text*]

6. That the governments of Canada and the Yukon realize that child care is not a profit-making enterprise, but rather a necessary service, and that they accordingly allot the necessary funds to child care to ensure a high-quality, universally accessible system.

Ms Mitchell: Thanks very much, Sandra, and I want to thank the group for taking the time to prepare this brief.

There are several things I just wanted to comment on. I like the way you are using the term "universally accessible", rather than universal child care. I noticed that when the Katie Cooke task force report first came out talking about universal child care, on many of the hot-line shows we were on we got quite a backlash from people who felt Katie Cooke was advocating a universal system that was compulsory and which would require every child to go into day care, just the same as for school.

Ms Copeland: Right.

Ms Mitchell: But what do you mean by—can you just give us some examples—a universally accessible system in the Yukon? How would you see that being developed?

Ms Copeland: Universally accessible is being available at whatever hours the parent or parents need. It would be something each parent could opt into. No one would be forced to use it, but we recognize that as more women enter trades, they are working unconventional hours and need those services, so those services should be in place. That is basically what universally available means. It is available at whatever time a parent needs to use those services.

• 1545

Ms Mitchell: Would you say it also means it is available in all communities?

Ms Copeland: Of course. A lot of services are available in Whitehorse, but they are not all accessible and available to the communities. It is my opinion, as well as the opinion of the NDP Women's Caucus, that this should be available in all the communities. It again depends on the community to the extent in which it is implemented, but it should be something which is there.

Ms Mitchell: In smaller communities, you might start off with family day care rather than an institutional form of care.

Ms Copeland: Certainly, I do not particularly care how it is implemented as long as it meets standards and it is a good place for children. It should not be a dumping ground with very poor care, but it is really not up to me to judge how it is

[*Translation*]

6. Que le gouvernement du Canada et du Yukon admettent que les services de garde ne sont pas une entreprise à but lucratif, mais plutôt un service essentiel, et qu'ils accordent en conséquence les crédits nécessaires aux services de garde pour assurer le maintien d'un réseau de qualité, universellement accessible.

Mme Mitchell : Merci beaucoup, Sandra, et je veux remercier le groupe d'avoir pris le temps de rédiger ce mémoire.

Ce dernier comporte plusieurs éléments au sujet desquels j'aimerais formuler des remarques. J'aime l'expression «universellement accessible», plutôt que services de garde universel. J'ai remarqué que lorsque le rapport de groupe d'étude présidé par M^me^ Katie Cooke a paru, rapport qui parlait de services de garde universels, sur nombre des émissions de lignes ouvertes auxquelles nous avons participé, nous avons observé qu'un pourcentage élevé de gens pensait que le rapport de M^me^ Katie Cooke faisait la promotion d'un système universel qui serait obligatoire et qui obligerait tout enfant à fréquenter les services de garde, au même titre que l'école.

Mme Copeland: C'est exact.

Mme Mitchell: Mais que voulez-vous dire par (pouvez-vous simplement nous donner certains exemples) un réseau universellement accessible au Yukon? Comment cela, selon vous, se ferait-il?

Mme Copeland: Universellement accessible, cela veut dire disponible aux heures, peu importe lesquelles, où le ou les parents en ont besoin. Ce serait quelque chose à laquelle chaque parent pourrait choisir d'avoir recours. Personne ne serait forcé d'y faire appel, mais nous disons qu'au fur et à mesure qu'un plus grand nombre de femmes s'intégreront au monde des affaires, qu'elles travailleront à des heures indues et auront besoin de ces services, que ces derniers devront être mis sur pied. C'est essentiellement ce qu'universellement disponible signifie. Disponible aux heures, peu importe lesquelles, où un parent a besoin de faire appel à ces services.

Mme Mitchell: Diriez-vous que cela signifie également disponible dans toute les localités?

Mme Copeland: Évidemment. Il existe un tas de services à Whitehorse, mais ils ne sont pas tous accessibles et disponibles dans d'autres localités. J'estime, et le Caucus des femmes du NPD également, que les services devraient être disponibles dans toutes les localités. Encore une fois, c'est à la communauté de déterminer l'importance des services qui seront créés.

Mme Mitchell: Dans les localités plus petites, on pourrait commencer par des services de garde en milieu familial plutôt que par une formule institutionnelle de services.

Mme Copeland: Certainement. Je ne me soucie par particulièrement du mode de mise en oeuvre des services aussi longtemps qu'il respectent des normes et que ce sont des endroits indiqués pour les enfants. Ce ne devrait pas être des

[*Texte*]

implemented and funded. I just think it should be available and those things can be worked out.

Ms Mitchell: You talked about workplace day care, and we have heard a number of briefs across the country about this. I think people feel this is certainly one type of care which should be explored. There have been one or two cautions and I wondered if you had met with some of the unions about this.

One of the things unions and workers have been saying is that they would not want to get into a situation where the employer controls the day care to the degree that they are locked into it and if there is a labour dispute, it is one of the factors which is used as part of bargaining.

I think the way around this, which has been suggested, is that any workplace day care should be under a parent board, although both the employer and the employee would contribute to it, and subsidized by the government. It should not be under the control of the employer. What are your feelings about that?

Ms Copeland: That is also my feeling. I am not a user of child care facilities right now because my daughter is older, but I do know a lot of other people who are using those facilities. After having just returned from Ontario and becoming aware of the different facilities which are available there and not here, I believe you are right. The employer should not control the child care. There has to be some parental involvement in terms of the overseeing of the whole child care operation. That seems to eliminate a lot of the problems you would have if you just handed it totally over to the employer because they can use it as a bargaining point.

In terms of the union aspect, I am not aware of those problems and I really cannot recommend anything, but I do know that with a sincere effort of co-operation between the employer, the employee, the union and the child care staff, those things can be worked out to the satisfaction of all parties. It is working elsewhere, but it is not a system we have here.

Ms Mitchell: In your recommendations, there is one gap which I would hope you might add. It deals with the importance of adequate pay standards. The care-givers are grossly underpaid which denies really equality for women and also undermines the whole day care program.

Ms Copeland: It basically reflects what happens in our overall society. It is something we all appreciate, women are underpaid and undervalued and they do not have as much status afforded to them as men do. Again, when you are looking at traditional female occupations, like that of child care provider, you are looking at the same type of low paid,

[*Traduction*]

dépotoirs offrant des soins de très mauvaise qualité, mais il ne m'appartient pas vraiment de juger du mode de mise en oeuvre et de financement des services. Je pense simplement qu'ils devraient être disponibles et que cela peut se faire.

Mme Mitchell: Vous avez parlé de services de garde en milieu de travail, et nous avons entendu un certain nombre de mémoires un peu partout au pays au sujet de tels services. Je pense que les gens estiment que c'est certainement là un type de services qui devrait être étudié. Il y a eu une ou deux mises en garde et je me demandais si vous aviez eu des réunions avec certains syndicats à ce sujet.

Une des choses que les syndicats et que les travailleurs ont dites, c'est qu'ils ne voudraient s'embarquer dans des projets qui feraient que les employeurs contrôleraient les services de garde au point où ils y auraient les mains liées et que s'il survenait un conflit de travail, les services viendraient qu'à faire partie de la négociation.

Je pense que ce qu'on a laissé entendre à ce sujet, c'est que tout service de garde en milieu de travail devrait être dirigé par un conseil d'administration formé de parents, même si l'employeur et les employés y contribuaient, et que le gouvernement devrait le subventionner. Les services ne devraient pas être sous le contrôle de l'employeur. Qu'en pensez-vous?

Mme Copeland: C'est également mon avis. Je ne suis pas aujourd'hui une utilisatrice de services de garde parce que ma fille n'en a plus l'âge, mais je connais un tas d'autres gens qui ont recours à ces services. Maintenant que je viens tout juste de revenir de l'Ontario et que je suis au courant des différents services disponibles là-bas et qui ne le sont pas ici, je crois que vous avez raison. L'employeur ne devrait pas contrôler le service de garde. Les parents doivent participer d'une façon quelconque au contrôle du fonctionnement global du service de garde. Cela, il me semble, éliminerait nombre des problèmes qu'on aurait si on en confiait simplement en totalité le contrôle à l'employeur parce que ce dernier pourrait s'en servir comme élément de négociation.

Sur le plan syndical, je ne suis pas au courant de ces problèmes et je ne peux pas vraiment recommander quoi que ce soit, mais je sais que si l'employeur, les employés, le syndicat et le personnel du service de garde collaboraient sincèrement, ces problèmes pourraient être solutionnés à la satisfaction de toutes les parties. Cela fonctionne ailleurs, mais pareil système n'existe pas ici.

Mme Mitchell: Dans vos recommandations, il y a un vide que vous pourriez, je l'espère, combler. Ce vide a trait à l'importance de normes adéquates touchant les traitements. Les dispensatrices de soins sont terriblement mal rémunérées, ce qui en réalité équivaut à refuser l'égalité aux femmes et ce qui également mine l'ensemble du programme de services de garde.

Mme Copeland: Cela réflète essentiellement ce qui arrive dans l'ensemble de notre société. C'est quelque chose que nous savons tous, les femmes sont sous-payées et sous-évaluées et ne se voient pas reconnaître un statut égal à celui des hommes. Encore une fois, quand on regarde les emplois traditionnellement occupés par des femmes, comme celui de dispensatrice de

[*Text*]

undervalued work. That is reflected in the salaries. That is fully recognized, of course. Although we can sit here and demand that child care workers earn more money, it is the problem of where that money is going to come from. It is not an easy solution.

• 1550

Ms Mitchell: Have you any suggestions about what the priorities are for the federal government?

Ms Copeland: I agree with the woman who was here before who said that priorities can be changed. I sincerely believe if the federal government wanted to fund child care and make that a priority, the federal government could find ways and means to do it. Going back to the example we had during the war, the government was very quick in changing its priorities to be able to provide child care services because they wanted to mobilize the female work segment. If they could do it then, they can surely do it now. There is no question in my mind that if the government, which consists primarily of males, changed its attitudes around, we would see a lot more work being done in this particular area. It is a question of priorities and a question of men deciding those priorities. Even though there are women here, you represent a very small number. Again, it is all basically the same thing, but it could be done.

Ms Mitchell: We are not going to leave it entirely to the men, I can tell you that.

Ms Copeland: That is for sure. If we did, we would see nothing. We may be small, but we are vocal.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you for the opening, Ms Mitchell. As a matter of fact, that is exactly what I wanted to get at—about men making all the decisions. I will try to do this in a fair way. I want to challenge some of the assumptions. They are not yours; they are everybody's assumptions. For example, take the one about the war. I would like to meet the person who circulated that in print across the country, because I had the legislation brought out by our research staff. I had some of the agreements dredged up that were signed between provinces. There is nothing to it. It is not like people say. There was not a massive day care system during the war. At last count there were 26 or so in the City of Toronto. The day the war ended, they all went down the tubes. The Province of Alberta did not want any part of the agreements at all. Someone has printed this thing about us having it in the war and giving it up. The truth is tha twe did not really have it in the war. That is only one little sideline.

[*Translation*]

soins aux enfants, on s'aperçoit également que le travail est mal rémunéré, n'est pas évalué à sa juste valeur. Cela se réflète dans les traitements. C'est parfaitement admis, bien sûr. Même si on peut s'asseoir ici exiger que les travailleurs des services de garde gagnent plus d'argent, la question de savoir d'où cet argent viendra n'est pas pour autant résolue. Ce n'est pas une question facile à résoudre.

Mme Mitchell: Avez-vous des suggestions quant aux priorités du gouvernement fédéral?

Mme Copeland: Je suis d'accord avec la dame qui a témoigné auparvant et que disait qu'on peut modifier les priorités. Je crois sincèrement que si le gouvernement fédéral voulait subventionner les services de garde et en faire une priorité, qu'il pourrait trouver des moyens de le faire. Si l'on revient à l'exemple que nous avons eu pendant la guerre, le gouvernement a mis très peu de temps à modifier ses priorités pour être en mesure d'offrir des services de garde d'enfants parce qu'il voulait permettre aux femmes de travailler à l'extérieur du foyer. S'il pouvait le faire alors, il peut sûrement le faire aujourd'hui. Il ne fait aucun doute dans mon esprit que si le gouvernemetn, qui est d'abord composé d'hommes, modifiait ses attitudes vis-à-vis du problèlme, nous verrions beaucoup plus de choses se faire dans ce domaine particulier. C'est une question de priorités et le fait est que ce sont les hommes qui décident de ces priorités. Même s'il y a des femmes en politique, elles ne sont qu'un très petit nombre. Encore une fois, tout cela revient encore au même; mais ça pourrait se faire.

Mme Mitchell: Nous n'allons pas nous en remettre entièrement aux hommes, je peux vous le dire.

Mme Copeland: Cela va de soi. Si nous le faisions, il ne se ferait rien. Nous sommes peut-être en petit nombre, mais nous savons nous faire entendre.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci de l'ouverture que vous m'offrez, madame Mitchell. De fait, c'est exactement ce à quoi je voulais en venir, au sujet des hommes qui prennent toutes les décisions. Je vais essayer de le faire de façon honnête. Je désire mettre en doute certaines des hypothèses avancées. Ce ne sont pas les nôtres; ce sont les hypothèses de tout à chacun. Par exemple, prenon celle au sujet de la guerre. J'aimerais rencontrer la personne qui a fait circuler cela à travers le pays, parce que j'ai fait sortir la législation par nos recherchistes. J'ai fait déterrer certains des accords qui ont été signés entre les provinces. Il n'y a rien de tels. Ce n'est pas comme les gens disent. Il n'y avait pas de réseau articulé de services de garde pendant la guerre. Au dernier recensement, il y en avait 26 ou à peu près dans la ville de Toronto. La journée où la guerre a pris fin, ils ont tous fermé. La province de l'Alberta na voulait être aucunement partie aux accords. Quelqu'un a fait imprimer que nous en avions pendant la guerre et que nous les avions abandonnée. La vérité, c'est que nous n'en avions pas vraiment durant la guerre. Ceci n'est qu'une petite digression.

[*Texte*]

The matter of assumptions . . . I want to ask you what your reaction is to this. More single-parent families are headed by women.

Ms Copeland: That is right.

Mr. Duguay: There are more single-parent families arising in the last 10 years. The assumption has always been that the mother is best able to provide the care. Would you accept that assumption, or would you challenge it?

Ms Copeland: I am not sure if it is my place to accept that, challenge it, or to do otherwise. All I know is that it is a fact that more single-parent families are headed by women. Whether or not women should be having the total support of their children is really irrelevant. I do not think that that is a question before us today. It is a reality that women are the primary care-givers. For whatever reasons, women are the ones who usually have the responsibility of taking care of children. Women are penalized in a lot of different manners in our society because they are the care-givers. That is all I would care to say on that.

Mr. Duguay: I accept that, because it is a fact, and we have to face the reality that exists.

Coming back to the same topic, which is an assumption I wanted to try to bounce off you, the fact that women need these services because they work shifts—

Ms Copeland: That is right.

Mr. Duguay: We have talked a lot about education and promotion. I wonder why we have been unable to have a society where two people have children and both assume responsibility for them. I mean, surely there has to be some place in a marriage contract where a woman can say that when she and her fiancé are married, they are going to have these kinds of rules. I know that a lot of people are doing that kind of stuff now. I asked a question, and I think fairly. When two people get married and have children, the both jobs may involve . . . you are looking at people here who all have families.

• 1555

Every one of us has to make arrangements for our own kids during the week while we are in Ottawa or wherever we are. Where are the fathers of all these women who need these services?

Ms Copeland: Well, you tell me.

Mr. Duguay: I will qualify that. What can we do as a task force to try and develop a structure where families make decisions, families support each other and it is not just as though it was one person who dealt with and had the problem?

[*Traduction*]

La question des hypothèses . . . J'aimerais connaître votre opinion là-dessus. Un très grand nombre de familles monoparentales sont dirigées par des femmes.

Mme Copeland: C'est exact.

Mme Duguay: Le nombre des familles monoparentales a augmenté au cours des 10 dernières années. L'hypothèse a toujours voulu que la mère soit la mieux à même d'offrir à l'enfant les soins dont il a besoin. Êtes-vous d'accord avec cette hypothèse, ou la metteriez-voua en doute?

Mme Copeland: Je ne suis pas sûre d'avoir le droit d'être d'accord avec elle, de la mettre en doute, ou de faire quoi que ce soit d'autre. Tout ce que je sais, c'est que c'est un fait qu'il y a un plus grand nombre de familles monoparentales dirigées par des femmes. Que des femmes devraient ou non être entièrement responsables de leurs enfants est vraiment hors de propos. Je ne pense pas que nous ayions aujourd'hui à trancher cette question. C'est un fait que les femmes sont les principales dispensatrices de soins. Peu importe les raisons, ce sont les femmes qui habituellement sont chargées de prendre soin des enfants. Les femmes sont pénalisées d'un tas de façons différentes dans notre société parce que ce sont elles qui dispensent les soins. C'est tout ce que je voulais dire là-dessus.

M. Duguay: Je suis d'accord avec çà, parce que c'est un fait, et que nous devons faire face à la réalité d'aujourd'hui.

Pour en revenir à la même question, à l'hypothèse que je voulais essayer de faire rebondir devant vous, le fait que des femmes ont besoin de ces services parce qu'elles travaillent par quarts . . .

Mme Copeland: C'est exact.

M. Duguay: Nous avons beaucoup parlé d'éducation de promotion. Je me demande pourquoi nous avons été incapables de créer une société dans laquelle deux parsonnes ayant des enfants en auraient l'une comme l'autre assumé la responsabilité. Ce que je veux dire, c'est qu'un contrat de mariage devrait prévoir une clause quelconque où une femme pourrait dire que quand elle et son fiancé se marieront, ils respecteront ce genre de règles. Je sais qu'il y a des tas de gens aujourd'hui qui font ce genre de choses. J'ai posé une question, et honnêtement je pense. Quand deux personnes se marient et ont des enfants, les deux emplois peuvent impliquer . . . on parle ici de gens qui ont tous des familles.

Chacun d'entre nous doit prendre des dispositions pour ses enfants durant la semaine pendant laquelle nous sommes à Ottawa ou peu importe où nous soyons. Où sont les pères de tous ces enfants qui ont besoin de ces services?

Mme Copeland: Bien, vous même le faites pas dire.

M. Duguay: Je vais nuancer cela. Que pouvons-nous faire en tant que groupe d'étude pour essayer de développer une structure dans laquelle les familles prendront les décisions, les familles s'aideront mutuellment et dans laquelle ce ne sera pas simplement comme si c'était une seule personne qui avait le même problème et qui devait s'en occuper?

[*Text*]

Ms Copeland: Well, I certainly agree with what you are saying, but I have to go back again to male attitudes in terms of when you look at the fact that a lot of men do not take the initiative or even share in the act of parenting because of the attitudes that have been ingrained in them. The attitudes our whole society has had keeps perpetuating and seems to encourge men to not take resonsibility for their children.

For instance, when you talk about single parent families being headed by women, a lot of the men . . . what happened to those parents, they end up—because of their attitudes or because of the conditions or a combination—off they go. They see their responsibility as having ended.

Absent fathers reneging on maintenance, support orders, those kinds of things. It is well known that something like 85% of fathers do not even pay child support for their children. It is a very large number, so you are looking at a very large percentage of the population who hold those kind of attitudes that they are not responsible for children.

This makes it very difficult for the woman to be able to salvage anything from a relationship for her children with the father, if that is their attitude. You are right; more men should be taking responsibility and they should be trying to show those attitudes and promote better attitudes towards parenting, but it is not going to come quickly and we have seen the devastating effects of this.

Mr. Duguay: Right. I accept what is, and I have always wondered why what is has to be, which causes me to ask those questions.

Ms Copeland: For sure.

Mr. Duguay: A marriage contract stipulating some of those things might very well get some people.

Ms Copeland: Are they enforceable? This is the other thing when we look at things like that.

Mr. Duguay: Well, there has been some progress in terms of maintenance payments, certainly a lot of progress made in the last five years. The collection of maintenance payments is much, much better.

Ms Copeland: I would disagree with you on that one.

Mr. Duguay: I could show the data in my own province, which has had a system for some time for pursuing—

Ms Copeland: You are talking about Manitoba?

Mr. Duguay: Yes.

Ms Copeland: It is all fine and good for women in Manitoba, but that leaves the rest of the country in dire straits.

[*Translation*]

Mme Copeland: Bien, je suis parfaitement d'accord avec ce que vous dites, je dois encore revenir aux attitudes des hommes parce que quand on songe au fait qu'un tas d'hommes ne prennent pas d'initiatives ou ne partagent même pas la responsabilité du rôle de parent en raison des attitudes qui leur ont été inculquées . . . Les attitudes dans l'ensemble de notre société ont eu pour conséquence de perpétuer de tels comportements et semblent inciter les hommes à ne pas assumer leurs responsabilités vis-à-vis de leurs enfants.

Par exemple, quand on parle de familles monoparentales dirigées par des femmes, un tas d'hommes . . . qu'arrive-t-il à ces hommes, leurs responsabilités prennent-elles fin . . . à cause de leurs attitudes et à cause des conditions ou d'une combinaison . . . une fois partis. Considèrent-ils leurs responsabilités comme ayant pris fin?

Les pères absents ne respectent pas les ordonnances d'entretien, d'assistance, ce genre de chose. C'est bien connu qu'environ 85 p. 100 des pères ne paient même pas la pension alimentaire pour leurs enfants. C'est énorme, de sorte qu'on parle d'un pourcentage très élevé des hommes qui entretient ce genre d'attitudes qui font qu'ils ne sont pas responsables des enfants.

Cela fait qu'il est très difficile pour la femme de pouvoir sauvegarder quelque relation entre le père et ses enfants, si c'est là son attitude. Vous avez raison; un plus grand nombre d'hommes devrait assumer leurs responsabilités et s'efforcer de faire preuve d'attitudes différentes et améliorer leur attitude vis-à-vis du rôle parental; mais çà ne va pas se faire rapidement et nous avons vu que cela a des effets dévastateurs.

M. Duguay: Bien. J'accepte ce qui est, et je me suis toujours demandé pourquoi cela doit être, ce qui m'amène à poser de telles questions?

Mme Copeland: Bien sûr.

M. Duguay: Un contrat de mariage stipulant des choses comme çà, pourrait très bien convenir à certaines personnes.

Mme Copeland: Pourrait-on le mettre en application? Voilà l'autre question à poser quand on envisage des hommes comme çà.

M. Duguay: Bien, il y a eu certains progrès au niveau des paiements d'allocations d'entretien; beaucoup de progrès ont certainement été réalisés au cours des cinq dernières années. La perception des pensions alimentaires s'est beaucoup, beaucoup améliorée.

Mme Copeland: Je suis d'accord avec vous là-dessus.

M. Duguay: Je pourrais produire des données pour ma province, où il existe depuis un certain temps un système de perception.

Mme Copeland: Vous parlez du Manitoba?

M. Duguay: Oui.

Mme Copeland: C'est en mieux pour les femmes du Manitoba, mais ça laisse le reste du pays ans une situation désespérée.

[*Texte*]

Mr. Duguay: There were some changes made to federal legislation before Christmas, which certainly improved conditions. Anyhow, I accept what is.

I want to ask you one last question. The Yukon Territorial Government and Canada realize that child care is not a profit-making enterprise.

Ms Copeland: Right.

Mr. Duguay: We had people here from the profit sector this morning. Why have you come to the conclusion that child care cannot be related whatsoever to profit? Just let me make that more precise. What experiences do you have in the Yukon which shows you this is a problem? Or is this a philisophical conclusion?

Ms Copeland: I believe it is more philisophical than it is the actual thing happening in the Yukon. There are no profit child care centres in the Yukon actually making a profit. The simple fact is they are just barely getting through, as we have heard from other day care centres.

The problem is that when you look at what is happening outside of the Yukon, for instance, in big cities like Toronto, Edmonton, Vancouver, and you are looking at profit-making child care centres, it is not the children who are getting ahead or necessarily profiting from those experiences.

Basically, what you are seeing is a lot of people making a profit from children without really giving much thought to what kind of services they are offering. It is all for profit; it is not necessarily for the fact of doing this for our future generation.

They are not doing anybody any benefit. All they are doing is pocketing the money, so philisophically, I have somewhat of a problem with that, because they do it to the extent that they could not care less about the safety or the regulations or whether this is an enriching experience for a child or not; that is the crux.

Mr. Duguay: That helps me because from a philisophical point, I understand where you are coming from, but we have had a number of presentations across Canada from people in the private sector who are just as concerned about the welfare of children as people in the non-profit sector.

• 1600

Ms Copeland: Oh, I am sure.

Mr. Duguay: So it is really a mixed bag in that sense. Thank you.

The Chairman: Mrs. Finestone, do you have one last question? Ms Copeland has to leave at 4 p.m.

Mrs. Finestone: Rather than a question, I will make two statements. One, I hope to see the day when equal pay for

[*Traduction*]

M. Duguay: Certaines modifications ont été apportées avant Noël à la législation fédérale, des modifications qui ont certainement amélioré les conditions. De toute façon, je reconnais ce qui est.

J'aimerais vous poser une dernière question. Les gouvernements du Territoire du Yukon et du Canada admettent que les servicse de garde d'enfants ne sont pas une entreprise à but lucratif.

Mme Copeland: Oui.

M. Duguay: Il y a ici avec nous ce matin des gens du secteur des services à but lucratif. Pourquoi en êtes-vous venus à la conclusion que les services de garde d'enfants ne peuvent être d'aucune façon à but lucratif? Permettez-moi simplement d'être plus précis. Quelles expériences avez-vous vécues au Yukon qui vous prouvent qu'il s'agit-là d'un problème? Ou est-ce là une conclusion philosophique?

Mme Copeland: Je crois que c'est une conclusion plus philosophique que fondée sur ce qui se passe au Yukon. Il n'y a pas en fait au Yukon de garderies à but lucratif qui réalisent des profits. Le fait est qu'elles réussissent à peine à se tire d'affaires, comme nous l'avons entendu dire de représentants d'autres garderies.

Le problème, c'est que quand on regarde ce qui se passe à l'extérieur du Yukon, dans les grandes ville, par exemple, à Toronto, Edmonton, Vancouver, et qu'on regarde les garderies à but lucratif, ce ne sont pas les enfants qui tirent avantage ou qui nécessairement profitent de telles formules.

Fondamentalement, ce qu'on voit, c'est un tas de gens faisant des profits sur le dos des enfants sans vraiment trop penser au type de services qu'ils offrent. Tout est conditionné par le profit, non pas nécessairement par des préoccupations vis-à-vis de la génération qui vient.

Les garderies à but lucratif ne rapportent aucun avantage à personne. Tout ce qu'elles font, c'est empocher de l'argent; alors philosophiquememt, j'ai quelque problème avec çà, parce quelles le font dans la mesure où elles ne pourraient pas se préoccuper moins de la sécurité ou des règlements, que cela soit une formule enrichissante ou non pour une enfant; c'est le noeud du problème.

M. Duguay: Cela m'est utile, parce que d'un point de vue philosophique, je comprends d'où vous en êtes venus, mais nous avons entendu un certain nombre d'exposés un peu partout au Canada de gens du secteur des servicse de garde privés qui se préoccupent tout autant du bien-êre des enfants que les gens du secteur des services sans but lucratif.

Mme Copeland: Oh, j'en suis sûre.

M. Duguay: De sorte qu'en ce sens-là, il y a vraiment un peu de tout. Merci.

La présidente: Madame Finestone, avez-vous une dernière question? M^me^ Copeland doit nous quitter à 16 heures.

Mme Finestone: Plutôt que de poser une question, je vais formuler deux énoncés. Premièrement, j'espère voir le jour où

[*Text*]

work of equal value is equated to the child care worker, which, by the way, I was before I got married. I formed a nursery school, so I know what you are talking about. We certainly did not make any profit, although it was profit oriented.

The last comment I would like to bring to your attention . . . Leo, I have to tell you that the comic strip Doonesbury came to mind, and it has to do with Jonie Caucus who is running to work. All of a sudden you see her with child in one hand, a brief case in the other and she is running like mad, late and in a hurry, and she bumps into her husband Rick. He says, what are you doing here? You were supposed to go the office? What are you doing here with this child? And her answer was, Rick, having it all, having it all. And that is the problem with women, having it all. That is my comment.

I think my last obversation here is that maybe we could get Doonesbury to do a cartoon strip. It might promote the role of men as partners with women in a much more equal way, which would be absolutely marvellous and we would have what we want.

Ms Mitchell: I must defend Mr. Duguay, because I know that he has done shared parenting.

Mrs. Finestone: Okay.

Ms Mitchell: I must say I spoke to a gentleman from Whitehorse this morning who quit his job and for six months looked after his child so his wife could go back to work. When their next child comes along he is going to do exactly the same thing. So there are a few of them out there.

Mr. Duguay: There are more than a few.

Ms Mitchell: I like that marriage contract. That should be a recommendation in our report.

The Chairman: The next group is Carol's Playcare Centre, and representing them will be Patty O'Brien.

Ms Patty O'Brien (Parents of Carol's Playcare Centre): I represent the parents of Carol's Playcare Centre at 608 Wood Street, Whitehorse, Yukon, run by Mrs. Carol Christian. At a parent-staff meeting held on May 7, 1986, we decided upon a questionnaire and a telephone survey conducted to set out local day care concerns for the federal task force on day cares from the parents of Carol's Playcare.

The researcher, myself, felt qualified to take on this project as I have a broad range of day care experience. I started a licensed in home proprietorship day care in B.C. funded by the UBC Alma Mater Society and the B.C. Student Venture Capital Program. I have used various day care facilities in homes in my four years as a single mother. I belong to a co-operative day care at UBC. I have several years of university

[*Translation*]

un traitement égal pour un travail d'égale valeur sera reconnu à la préposée aux services de garde, ce que j'étais, soit dit en passant, avant de me marier. J'ai mis sur pied une prématernelle, alors je comprends ce dont vous parlez. Nous n'avons pas fait le moindre profit, même s'il s'agissait d'un établissement à but lucratif.

La dernière remarque que j'aimerais formuler à votre intention . . . Léo, je dois vous dire que la bande dessinée Doonesbury m'est venue à l'esprit, une bande dessinée dans laquelle on voit Jonie Caucus courir au travail. Tout à coup on la voit avec un enfant dans une main, une mallette dans l'autre et elle court comme une folle, parce qu'elle est en retard et qu'elle est pressée, et elle heurte de plein front son mari Rick, qui lui demande: Qu'est-ce que tu fais ici? Tu devrais être au bureau. Qu'est-ce que tu fais ici avec le petit? Et Jonie répond: Rick, je dois tout faire, je dois tout faire. Et c'est là le problème des femmes tout faire. C'est ce que je voulais faire observer.

J'ai une dernière remarque à formuler. Peut-être pourrions-nous demander à Doonesbury de nous faire une bande dessinée. Cette bande pourrait promouvoir le rôle des hommes en tant que partenaires de femmes de façon beaucoup plus égale, ce qui serait absolument merveilleux, et nous aurions ainsi ce que nous voulons.

Mme Mitchell: Je me dois de prendre la défense de M. Duguay, parce que je sais qu'il a partagé les responsabilités parentales.

Mme Finestone: Bien.

Mme Mitchell: J'ai parlé avec un monsieur de Whitehorse ce matin qui a quitté son emploi et qui pendant six mois s'est occupé de son enfant afin que sa femme puisse retourner travailler. Quand leur prochain enfant naîtra, il va faire exactement la même chose. Il y en a donc quelques-uns parmi eux qui le font.

M. Duguay: Il y en a plus que quelques-uns.

Mme Mitchell: J'aime cette idée de contrat de mariage. Elle devrait faire l'objet d'une recommandation dans notre rapport.

La présidente: Notre prochaine intervenante est M^me^ Patty O'Brien; qui représente le *Carol's Playcare Centre.*

Mme Patty O'Brien (déléguée des parents du *Carol's Playcare Centre):* Je représente les parents du *Carol's Playcare Centre* situé au 608, rue Wood, à Whitehorse, au Yukon, que dirige M^me^ Carol Christian. Lors d'une réunion parents-éducateurs qui a eu lieu le 7 mai dernier, nous avons décidé à l'aide d'un questionnaire et d'une enquête par téléphone de définir pour le bénéfice du groupe fédéral d'étude sur la garde des enfants les préocupations en matière de services de garde des parents du *Carol's Playcare Centre.*

La recherchiste, c'et-à-dire moi-même, s'estimait qualifiée pour entreprendre ce projet étant donné sa vaste expérience des services de garde. J'ai mis sur pied en Colombie-Britannique un service agréé de garde d'enfants à domicile subventionné par la Société Alma Mater de l'université de la Colombie-Britannique et par le Programme de capital de risque pour étudiants du gouvernement provincial. J'ai eu

[*Texte*]

in the humanities and social sciences. In addition I have made several submissions to government Ministers at the territorial and provincial levels concerning the day care issue.

The funding of day care and child care can become a frustrating financial and emotional issue for parents of pre-school children. Day care services for infants and after-school care are almost non-existent. Limited training is available for staff members and there is little financial incentive to become trained in this profession. The day care issue is of growing magnitude for every level of government.

The research: Two volunteer parents and the researcher each telephoned one-third of the parent users of Carol's Playcare. Six males and 28 females responded for a total of 34 responses. The survey-questionnaire consisted of 14 yes or no questions covering a broad range of issues and one final question inviting general comments, for a total of 15 questions. The not applicable figures reflect responses like reluctance to answer, unsure, needed more time to consider. There was a chart with the presentation that you have, but I have limited charts.

Problems encountered: In drawing up and conducting this questionnaire, the researcher regrets not including a question which specifically addressed the staff training issue. I believe there is a great need to establish which areas parents feel the staff should receive training in. How do they rate first-aid training over academic courses like psychology, early child development or creative courses like art, literature, French or audio-visual equipment in terms of priority? I would have eliminated question 7 on work for fulfillment versus wages for necessity. The question was ambiguous and so were the results.

The results: Some outstanding results may be drawn from the survey.

• 1605

Specifically, over half of the female respondents were presently or had been single parents; 80% of respondents needed and wanted after-school facilities; 79.4% wanted day cares to receive direct funding in additon to subsidies already available to individuals; and 79.4% wanted to see more male personnel in day cares. From the general comments section, the three most-mentioned comments were the need for better and more flexible services, more and better training for staff members, and increased subsidies. Oddly engough, nearly every respondent did not want to be involved in a co-operative day care, especially parents who had once belonged to one.

[*Traduction*]

recours à différents services de garde d'enfants en milieu familial pendant les quatre années où j'ai vécu seule. J'ai été membre d'une coopérative de services de garde à l'université de la Colombie-Britannique. J'ai fait plusieurs années d'université en sciences humaines et sociales. En outre, j'ai présenté plusieurs exposés sur la question des services de garde à des ministres aussi bien au niveau territorial que provincial.

Le financement de la garde de jour et de la garde d'enfants peut devenir une question financière émotive frustrante pour les parents d'enfants d'âge préscolaire. Les servicese de garde pour nouveaux-nés et après l'école sont presque inexistants. On offre qu'une formation limitée aux membres du personnel de ces services et il existe peu de stimulants financiers susceptibles d'inciter les gens dans ce métier à suivre une formation. La question des services de garde d'enfants prend de plus en plus d'importance pour chacun des paliers de gouvernement.

La recherche: Deux parents bénévoles et la recherchiste ont chacun téléphoné au tiers des parents-usagers du *Carol's Playcare Centre*. Six hommes et 28 femmes ont répondu, pour un total de 34 répondants. Le questionnaire d'enquête comportait 14 questions fermées touchant un large éventail d'aspects et une dernière question invitant les parents à formuler de remarques d'ordre général, pour un total de 15 questions. Les chifres non retenus réflètent les réponses comme «hésite à répondre», «pas certain», «aurait besoin de plus de temps pour étudier la question». Il y avait un tableau avec le mémoire que vous avez, mais j'en avais seulement un nombre limité.

Problèmes observés: Aux niveaux de la conception et de la réalisation de cette enquête, la recherchistes regrette de ne pas avoir inclu une question qui touchait expressément la formation du personnel. J'estime qu'il est absolument essentiel de définir dans quel domaine les parents considèrent qu'on devrait former le personnel. Dans quel ordre cotent-ils la formation en secrourisme par rapport à la formation scolaire comme les cours en psychologie, endéveloppement de la petite enfance ou de création comme les cours d'arts, de littérature, de français ou d'audiovisuel en termes de priorités. J'aurais éliminé la question 7 sur le travail pour l'épanouissement par rapport au salaire par nécessité. La question était ambigüe et les résultats tout autant.

Les conclusions: On peut à partir de l'enquête tirer certaines conclusions majeures.

Plus précisément, plus de la moitié des répondants de sexe féminin étaient à ce moment-là ou avaient été des parents seuls; 80 p. cent des répondants avaient besoin et voulaient des services après l'école, 79,4 p. cent voulaient que les services de garde bénéficient directement de subventions parallèlement aux subsides à certains particuliers, et 79,4 p. cent voulaient que le personnel des services comporte un plus grand nombre d'hommes. À la partie réservée aux remarques d'ordre général, les trois observations les plus fréquemment formulées étaient les suivantes: la nécessité de services de meilleur qualité et plus souple, une meilleure formation et une formation plus poussée pour les membres du personnel, et une augmentation des

[*Text*]

The general trend of the responses strongly suggests that more financial help is needed by both the parents and by the day cares themselves. More training courses for staff members are wanted. Some kind of affirmative action should be taken to draw more men into the field. Finally, the research suggests that more centres and facilities are needed that could serve the great need for after-school care, infant care and non-traditional hours such as shiftwork and graveyard shifts.

It must be added here that a great percentage of the parents who had found suitable care for these shifts had no options until Mrs. Christian recently expanded her service to accommodate these needs.

In conclusion, I am grateful the federal government has recognized the need to address the day care issues concerning Canadian families in the north. The alarming rate of single parents coupled with the high cost of day care and the critical shortage of facilities deserve the highest of priorities. I hope this task force can achieve recognition of these issues in the legislature. The financial hardships parents face must be alleviated.

In addition, this research highly recommends that the government expand services to educate day care workers by making courses available and by offering financial incentives to staff members to upgrade their qualifications.

I invite the task force on day cares to accept this research in the good faith in which it is offered as representative of day care issues that concern Yukon families, for the good of all our children. A good day care system frees people to enter the work force to become productive, independent and interdependent members of society.

In closing, I would like to dwell on the lighter side of the day care issue and share an anecdote with you that came out of the research survey. One male respondent, when asked what change he would like to see in the present day care situation, requested a pick-up and delivery service.

Mr. Duguay: Was it for the children or the day care workers?

Mr. Nicholson: Somebody wants to have it all.

[*Translation*]

subventions. Assez étrangement, aucun, pour ainsi dire, des répondants ne voulait s'intégrer à une coopérative de services de garde, surtout les parents qui avaient déjà été membres d'une telle coopérative.

Les réponses en général laissent fortement entendre que les parents et que les services de garde eux-mêmes ont besoin qu'on les aide financièrement. Les parents veulent plus de cours de formation pour les membres du personnel. Une certaine forme d'action positive devrait être entreprise afin d'attirer un plus grand nombre d'hommes au sein de la profession. Enfin, les résultats des recherches laissent entendre qu'il faut plus d'établissements et de services capable de répondre aux besoins pressants en matière de soins après l'école, de soins pour nouveaux-nés et en-dehors des heures normales comme pendant les quarts et pendants les quarts de nuit.

Il faut ajouter ici qu'un pourcentage important des parents qui avaient trouvé des services convenables pendant ces quarts n'avait aucune possibilité jusqu'à ce que M^me^ Christian élargisse récemment son service afin de répondre à de tels besoin.

En conlusion, je suis reconnaissante au gouvernement fédéral d'avoir admis la nécessité de s'attaquer aux problèmes en matière de services de garde qui assaillent les familles du Nord du Canada. Le taux alarmant de parent seuls allié au coût élevé des services de garde et la pénurie grave de services méritent la priorité. J'espère que le groupe réussira à faire admettre au Parlement la nécessité de régler ces problèmes. Il faut alléger les difficultés financières auxquelles les parents font face.

En outre, nous recommandons fortement, à la suite de nos recherches, au gouvernement d'élargir ses services afin d'éduquer les travailleurs des services de garde, c'est-à-dire de concevoir des cours à leur intention et d'offrir aux membres du personnel de ces services des stimulants financiers susceptibles de les amener à se perfectionner.

J'invite le groupe d'étude sur la garde des enfants à accueillir les résultats de nos recherches avec la même bonne foi que celle avec laquelle ils leur sont soumis et que nous considérons comme représentatifs des problèmes en matière de services de garde qui assaillent les familles du Yukon, et ce pour le bien de tous nos enfants. Un bon réseau de services de garde est celui qui permet aux gens de se joindre à la population active afin de devenir des membres productifs, autonomes et interdépendants de la société.

En terminant, j'aimerais vous laisser sur le côté fantaisiste de la question des services de garde et vous faire part d'un petit fait amusant survenu pendant notre enquête. L'un des répondants de sexe masculin, quand on lui a demandé quel changement il aimerait voir apporter à l'actuel réseau des services de garde, a réclamé un service de cueillette et de livraison.

M. Duguay: Était-ce pour les enfants ou pour les dispensatrices de soins?

M. Nicholson: On veut tout avoir.

[*Texte*]

Ms O'Brien: I think for the children. Yes, he would like it all. I wish the members of the task force every success in your research. Thank you for time and attention and a special thanks to Mrs. Carol Christian, who deserves honourable mention whenever the subject of day care comes up for her tireless and cheerful efforts to establish good and flexible day care services, for encouraging her staff to take courses and to stay with the day care year after year, and for patiently plodding through all the bureaucracy and formal procedures necessary to keep her day care licensed and within the bounds set by the government. Thank you.

The Chairman: Thank you, Patty. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much, Madam Chairperson.

Thank you for this survey of users of the day care. One of them kind of jumps off the page at me. This is your second question: "If subsidies were available, would you prefer in-home care with limited enrolment for infants?" Respondents were overwhelmingly in favour. I do not know if you or your researchers had the chance to ask why they would prefer it as opposed to the day care. Most of the people who have come before this committee say the parents would prefer a day care setting as opposed to home care.

Ms O'Brien: Half of the parents preferred people to come into their own home to look after their infants and a great majority would prefer an in-home licensed or a registered day care that could take maybe two or three children, up to five.

Mr. Nicholson: And these are children up to the age of two.

Ms O'Brien: Right, very limited enrolment for infant care.

Mr. Nicholson: I see. Do they think they would get more individualized attention?

Ms O'Brien: Definitely.

Mr. Nicholson: It is a very interesting conclusion. Thank you. This is the only comment I have, Madam Chairperson.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you. How many children are in this day care?

Ms O'Brien: A lot of the figures reflect part-time users, shiftwork users, graveyard shift users.

Mrs. Finestone: How many children are in on a monthly basis?

Ms O'Brien: It is licensed for 45.

[*Traduction*]

Mme O'Brien: Pour les enfants, je pense. Oui, il aimerait tout avoir. Je souhaite aux membres du groupe d'étude tout le succès possible dans leur entreprise. Je vous remercie d'avoir bien voulu me consacrer votre temps et votre attention et j'exprime tout particulièrement mes remerciements à M^me^ Carol Christian, qui mérite une mention honorable chaque fois que la question des services de garde fait surface compte tenu des efforts incessants et réconfortants dont elle fait preuve pour établir des services de garde de qualité et souples, parce qu'elle encourage son personnel à suivre des cours et à demeurer au sein du service année après année, et parce qu'elle remplit patiemment toute la paperasse et tous les formulaires officiels qu'il lui faut fournir pour que son établisement puisse conserver son permis et pour respecter les directives du gouvernement. Merci.

La présidente: Merci, Patty. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup, madame la présidente.

Merci pour les résultats de cette enquÊte sur les utilisateurs des services de garde. L'une des questions de l'enquête attire tout particulièrement mon attention; c'est la deuxième: «S'il y avait des subventions, préféreriez-vous un service à domicile pour un nombre limité de nouveaux-nés?» Une majorité écrasante de gens ont répondu oui. Je ne sais pas si vous ou vos recherchistes aviez la possibilité de leur demander s'il préféreraient un service à domicile par opposition à un service en garderie. La majorité des gens qui ont comparu devant le comité ont déclaré que les parents préféreraient un service en garderie qu'à domicile.

Mme O'Brien: La moitié des parents préférerait que des gens viennent chez eux s'occuper de leurs nouveaux-nés et une vaste majorité préférerait un service à domicile agréé ou reconnu qui regrouperait deux, peut-être ou trois enfants, mais pas plus de cinq.

M. Nicholson: Et il s'agit d'enfants de deux ans et moins.

Mme O'Brien: C'est exact. Un nombre très limité d'enfants dans le cas des services pour nouveaux-nés.

M. Nicholson: Je vois. Pensez-vous qu'ils obtiendraient des soins plus personnalisés?

Mme O'Brien: Sûrement.

M. Nicholson: C'est une conclusion très intéressante. Merci. Je n'ai pas d'autres remarques à formuler, madame la présidente.

La présidente: Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci. Combien d'enfants y a-t-il dans ce service de garde?

Mme O'Brien: Beaucoup des chiffres fournis englobent les usagers à mi-temps, les usagers par quarts, les usagers qui travaillent par quarts de nuit.

Mme Finestone: Combien d'enfants fréquentent-ils le service chaque mois?

Mme O'Brien: Le permis que détient le service vaut pour 45 enfants.

[*Text*]

• 1610

Mrs. Finestone: Thank you. In the course of the telephoning, etc., that you did, have you some idea of why the parents did not like the co-operative day care model?

Ms O'Brien: Parents feel their time is already quite full. They have to work; they have to prepare the children to get to work, get them to the day care, pick them up and make supper. The last thing they want to do at night is look after somebody else's children.

I have had an experience with a co-operative day care, and it is extremely time consuming. For the day care co-operative I belonged to at UBC, the rates were $450 per month. You were expected to do four hours of duty time per week, go to a monthly meeting that lasted around three hours, on a rotating basis clean the entire day care, and there was just one thing after another they found parents to do. It really did not save you a lot money.

I have belonged to smaller co-operatives in the community, and a few people abuse it, or they have five kids and you have one and it is not a fair trade. Some people are always wanting you to look after their children, but when it is time for them to look after yours, they are busy. Sorry, they have an AA meeting, etc. Co-operatives do not work because parents' time is already packed so full.

Mrs. Finestone: Thank you. Where you say 79.4% wanted day care to receive direct funding in addition to subsidies already available to individuals, I assume there was not much thought given to the implication of cost to government, if you multiply that times the tens of thousands of places we need.

Ms O'Brien: I know that several things came up in regard to this question. One is that a lot of people wanted day cares to be subsidized so that staff wages could be subsidized. The other thing that came up was a grant program setup so that day cares that had been in existence for, say, a year could be eligible for a grant for new equipment and things like this.

So it would actually be an incentive for a day care to hold on and stay open for a long period of time if, after a year or two, they could get grants. The majority of people specified that they would like this money to be put right into staff wages subsidy.

Mrs. Finestone: What you are referring to is the need to upgrade equipment because it gets used and you need new equipment on an ongoing basis. It is like renewal grants.

Ms O'Brien: Yes, for sleeping mats, for climbing equipment. There are always really neat new toys coming out, and some of

[*Translation*]

Mme Finestone: Merci. Pendant vos recherches par téléphone, etc., avez-vous découvert pourquoi les parents n'aimaient pas la formule coopérative en matière de services de garde?

Mme O'Brien: Les parents estiment que leur temps est déjà bien rempli. Ils doivent travailler; ils doivent préparer les enfants avant d'aller travailler, les amener à la garderie, les reprendre et préparer le souper. La dernière chose qu'ils voudraient faire le soir ou la nuit, c'est de s'occuper des enfants des autres.

J'ai déjà fait l'expérience d'une coopérative de services de garde, et cela exige énormément de temps. À la coopérative de services de garde dont j'ai été membre à l'Université de la Colombie-Britannique, il en coûtait 450$ par mois. Chaque parent devait fournir quatre heures de travail par semaine, assister à une assemblée chaque mois, qui durait environ trois heures, nettoyer à tour de rôle toute la garderie, et les responsables trouvaient sans cesse quelque chose de nouveau à faire faire aux parents. On n'économisait pas vraiment beaucoup d'argent.

J'ai été membre de coopératives plus petites, et certaines personnes en abusent; ou ils ont cinq enfants et vous en avez un et ce n'est pas un marché équitable. Il y a des gens qui veulent toujours que vous vous occupiez de leurs enfants, mais quand le temps vient pour eux de s'occuper des vôtres, ils sont toujours occupés. Désolé, j'ai une réunion des AA, etc... Si les coopératives ne fonctionnent pas comme on le voudrait, c'est parce que les parents manquent déjà de temps.

Mme Finestone: Merci. Quand vous dites que 79,4 p. 100 des répondants voulaient que les services de garde bénéficient directement de subventions parallèlement aux subsides auxquels des particuliers sont déjà admissibles, j'imagine qu'ils ne pensaient pas beaucoup aux conséquences financières pour le gouvernement, car il faut multiplier cela par les dizaines de milliers de places dont nous avons besoin.

Mme O'Brien: Je sais que cette question a provoqué bien des commentaires. Un tas de gens entre autres voulaient qu'on subventionne les services de garde afin d'améliorer les salaires des employés. D'autres voulaient que le gouvernement mette sur pied un programme de subventions afin que les services de garde existant depuis, disons, un an puissent être admissibles à des subsides au titre de l'achat de nouvel équipement et de choses comme celle-là.

Ainsi donc, ce serait en réalité un stimulant pour un service de garde de rester ouvert pendant une longue période de temps si, après un an ou deux, il pouvait obtenir des subventions. La majorité des gens ont précisé qu'ils aimeraient que cet argent aille directement à l'amélioration des salaires des employés.

Mme Finestone: Ce à quoi vous faites référence, c'est à la nécessité de moderniser l'équipement parce qu'il s'use et qu'on a besoin de nouvel équipement en permanence. C'est comme des subventions au titre de la rénovation.

Mme O'Brien: Oui, pour des matelas, des espaliers, il y a continuellement de nouveaux jouets vraiment ingénieux qui

[*Texte*]

them are really valuable to have in a day care, such as painting smocks. Having run a day care, I can tell you there is no end to your expenses. My day care went bankrupt. There is no end to expenses.

Mrs. Finestone: Do you think there is a place for private profitable day care?

Ms O'Brien: As Mrs. Christian said, she would love to enter in a non-profit status, but then she would have to pay herself a wage and the day care could not afford to do that. She has to remain a profit society so she does not have to take a wage.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

The Chairman: One last question, Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to thank you very much for the survey. I think this was quite useful, and obviously you and the centre have done a lot of extra work on it. I do not think I have any particular questions. It is very self-evident; I think it is quite a good survey. Thank you.

Ms O'Brien: Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Patty, for sharing your statistics with us today.

Mrs. Finestone: Could I ask Patty one last question?

The Chairman: As long as it is a short one, or else we will not make our flight tonight.

Mrs. Finestone: Are you and Mrs. Christian planning to use the results you have found in any way to be a more effective day care centre?

Ms O'Brien: Mrs. Christian and I are constantly exchanging reports, reviews, statistics, federal task force or funded research projects from other provinces, our own experiences and my experiences from other provinces. We are always looking to make the day care better, and it really is working. Hers is one heck of a good day care.

Ms Mitchell: Perhaps it would be good to feed that kind of material to the special committee that advises the government, whatever the name is.

Ms O'Brien: Margaret Joe, the Minister of Human Resources, will receive a copy of this. This is about my eighth report now, and I will keep plugging away. Some good changes have happened, and I would really like to address the issue of men being irresponsible and what not. I think that is really changing.

Mind you, while three of the men said that men should not be working in day cares, three of the men said more men should be working in day cares, and I think there is a real growing change. I see a lot of fathers walking around town with their infants on their arms and I see a lot of fathers

[*Traduction*]

arrivent sur le marché et il vaut certainement la peine d'en acheter pour un service de garde, d'acheter des tabliers pour la peinture, par exemple. Ayant moi-même dirigé un service de garde, je peux vous dire que les dépenses n'ont pas de fin. Mon service de garde a fait faillite. Les dépenses n'ont pas de bout.

Mme Finestone: Pensez-vous qu'il y a place pour les services de garde à but lucratif?

Mme O'Brien: Comme M^me^ Christian l'a dit, elle aimerait convertir son établissement en service sans but lucratif, et il lui faudrait alors se verser un salaire et le service n'a pas les moyens de le faire. Il lui faut demeurer une entreprise à but lucratif pour ne pas avoir à se verser un salaire.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

La présidente: Une dernière question, madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais vous remercier très chaleureusement pour l'enquête. Je crois que cela était très utile et qu'évidemment vous et l'établissement y avez consacré beaucoup d'heures supplémentaires. Je ne pense pas avoir de questions particulières. L'enquête parle très bien par elle-même; je pense que c'est une enquête très utile. Merci.

Mme O'Brien: Merci beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup, Patty, d'avoir partagé vos statistiques avec nous aujourd'hui.

Mme Finestone: Pourrais-je poser à Patty une dernière question?

La présidente: Du moment que votre question est brève, parce qu'autrement nous allons rater notre avion ce soir.

Mme Finestone: Madame Christian et vous prévoyez-vous utiliser les résultats que vous avez rassemblés de façon à accroître l'efficacité de votre établissement de services de garde?

Mme O'Brien: Madame Christian et moi-même échangeons constamment des rapports, des examens, des statistiques, des résultats de recherche de groupes fédérale d'étude ou subventionnés de d'autres provinces, nos propres expériences et mes expériences dans d'autres provinces. Nous cherchons sans cesse à améliorer le service et ça donne vraiment de bons résultats. Le sien est un très bon service de garde.

Mme Mitchell: Peut-être y aurait-il lieu de transmettre ce genre de documents au comité spécial qui conseille le gouvernement, quelqu'en soit le nom.

Mme O'Brien: Madame Margaret Joe, ministre des Ressources humaines, en recevra copie. J'en suis aujourd'hui à mon huitième rapport ou à peu près, et je continuerai à travailler dans le même sens. Certains changements intéressants sont survenus, et j'aimerais vraiment étudier la question de la prétendue irresponsabilité des hommes. Je pense que les choses sont vraiment en train de changer.

Notez bien que si trois des hommes ont déclaré que les hommes ne devraient pas travailler dans les services de garde, que trois également ont dit que plus d'hommes devraient y travailler, et je pense qu'il y a de plus en plus évolution. Je vois beaucoup de pères qui se promènent en ville avec leur nouveau-

[*Text*]

pushing those buggies and pushing the swings in the park. I know of a lot of single men who just go over and sneak their nephew out for an afternoon and I think the attitudes are changing. I see some real positive growth, not just in men changing but women and men accepting that they have a lot to share together.

[*Translation*]

né dans les bras et beaucoup également qui poussent des carrosses et qui dans le parc poussent leur enfant qui se balance. Je connais un tas d'hommes seuls qui s'offrent simplement à sortir leur neveu pendant un après-midi et je pense que les attitudes sont en train de changer. Je perçois vraiment un développement positif, non seulement du fait que les hommes changent, mais du fait également que les femmes et que les hommes admettent qu'ils ont beaucoup à partager.

• 1615

The Chairman: It is a coming thing. Let us hope it comes faster. Thank you very much, Patty.

The next group is the Old Crow Day Care, represented by Phyllis Frost. Good afternoon, Phyllis. Welcome.

La présidente: C'est une chose qui s'en vient. Espérons qu'elle viendra vite. Merci beaucoup, Patty.

Notre prochaine intervenante est M^me^ Phyllis Frost, qui représente la garderie d'*Old Crow*. Bon après-midi, Phyllis, bienvenue.

Ms Phyllis Frost (Old Crow Day Care): My name is Phyllis Frost and I am the volunteer bookkeeper of the day care centre and also a board member.

Mme Phyllis Frost (Garderie d'*Old Crow*): Mon non est Phyllis Frost et je suis la responsable bénévole de la tenue des livres de la garderie et également membre de son conseil d'administration.

The Old Crow Day Care Centre has been in operation since November 1985 when a number of working mothers decided there were just not enough reliable baby-sitters in Old Crow to go around. So we got together and set some rates which everyone agreed to and paid for two weeks day care services to meet a payroll.

La garderie d'*Old Crow* a vu le jour en novembre 1985 quand un certain nombre de mères qui travaillaient à l'extérieur du foyer ont établi qu'il n'y avait tout simplement pas assez de gardiennes fiables à *Old Crow* pour leur permettre de vaquer à leurs occupations. Nous nous sommes donc réunies et avons convenu des taux et avons versé deux semaines de cotisations pour pouvoir payer les employées.

This was working out fine until some of the parents lost interest, mainly because of days when we were locked out of the centre in minus 50 degree weather, when our staff did not show up. So we have already gone through most of the eligible list and now have a couple of steady workers who decided they do like steady jobs.

Cela a bien marché jusqu'à ce que l'intérêt de certains parents commence à diminuer, surtout à cause des journées où notre garderie était fermée, par des températures de -50o, quand nos employés ne se présentaient pas au travail. Nous avons donc vite épluché la majeure partie de la liste des candidates et avons aujourd'hui une couple d'employées régulières qui ont décidé qu'elles aiment effectivement travailler régulièrement.

After being moved from our first location, which was a newly renovated house with a homey atmosphere, carpets, television, couch, sleeping areas, we are now located in the community hall. The problem is that it has a small kitchen with open cupboards and anyone attending meetings, or teen dances or whatever, can help themselves to the day care supplies for the kids' meals. We have approached several local carpenters about building some cupboards with locks, but this has never gotten off the ground as this is a very busy time of the year for most of the men in Old Crow building and repairing houses.

Après avoir déménagé du premier endroit que nous avons occupé, qui était une maison récemment rénovée où il y avait une atmosphère familiale, des tapis, la télévision, des divans, des aires de repos, nous sommes aujourd'hui situés dans l'immeuble qui abrite le centre communautaire. Le problème, c'est que cet endroit dispose d'une petite cuisine avec des armoires qui n'ont pas de portes et que tous ceux qui assistent à des réunions, ou à des soirées de danse pour adolescents ou ce qu'on voudra, peuvent se servir des provisions de la garderie destinées aux repas des petits. Nous avons approché plusieurs menuisiers de l'endroit afin de construire des armoires avec des portes qui ferment à clé, mais ce projet n'a jamais connu de début d'exécution parce que c'est une époque très occupée de l'année pour la majorité des hommes d'*Old Crow* qui construisent et réparent des maisons.

Not only do we need cupboards for supplies, toys, books and blankets, we also need some room dividers to section off the dance floor area which is huge, then the kids will not be so inclined to just run around all day and we can get a schedule set up for different areas, colouring, play time, listening to records and a place where the real little ones will not be run over.

Non seulement avons-nous besoin d'armoires pour les provisions, pour les jouets, les livres et la literie, mais également de paravents pour séparer notre local de la salle de danse, qui est immense, afin que les petits ne soient pas portés à simplement courir partout toute la journée et nous permettre d'établir un programme en fonction de différentes aires, pour

[*Texte*]

Last, and probably the biggest problem, is having enough funds for our staff and groceries, new toys and supplies, so we have been having fund-raising dinners, different raffles and generally asking for donations of toys and snacks for our kids.

Right now, we have only four to five full-time kids but quite a few parents have said they will put their kids back into day care if we get our program set up, our rates lowered for families with more than one child and an outdoor playground set up for the summer and, of course, it would help if we could get the subsidy.

The Chairman: Thank you very much, Phyllis. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. Could tell us a bit about Old Crow, Phyllis? It is a place that I have always wanted to visit. Can you tell us a little bit about how many people are there and how many children there would be that might need child care?

Ms Frost: When we first started we had about 13 to 14 kids. There is approximately 250 people live there, but not everybody works. It is sort of a seasonal place. Men trap in the winter and then they build houses and repair houses in summer. So the day cares, well it is kind of touch and go. It just goes with the season, I guess. We are finding that out now. Once school is out, a lot of the girls there are teachers and they help with substituting and stuff. Their kids will not be in day care during the summer, so we have to do some fast thinking or I think our day care will probably just fold up, maybe just for the summer or perhaps for good.

• 1620

Ms Mitchell: If you can get your day care going again on a sound basis, are there any particular cultural things you would like to do? We heard earlier from different groups which feel that there should be much more sensitivity to cultural and particularly to native traditions, and there should certainly be more native child care workers. I am really glad to see you representing that group.

Ms Frost: We do encourage the older people to drop in. The kindergarten and grades one and two teachers do bring the kids to visit the day care once in a while. Also, we have the craft shop in the dance hall, so a lot of the women are going in and out—not all day, but they do stop and talk with the kids, which is really important. A lot of the little kids get to better know all of the people around town.

[*Traduction*]

la peinture, le jeu, l'écoute de disques et un endroit où les tout-petits ne se feront pas bousculer.

Enfin, et c'est probablement le problème le plus grave, c'est d'avoir assez d'argent pour nos employés et pour faire le marché, pour acheter de nouveaux jouets et de nouvelles fournitures, alors nous organisons des dîners-bénéfices, des tombolas et demandons généralement des dons sous forme de jouets et de goûters pour nos petits.

À l'heure actuelle, nous n'avons que quatre à cinq petits à plein temps, mais quelques parents nous ont dit qu'ils ramèneront leurs petits à la garderie si nous instaurons notre programme, si nous abaissons nos tarifs pour les familles avec plus d'un enfant et si nous aménageons un terrain de jeux extérieur pour l'été et, bien sûr, cela aiderait si nous pouvions obtenir la subvention.

La présidente: Merci beaucoup, Phyllis. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Pourriez-vous nous parler un tout petit peu d'Old Crow, Phyllis; c'est un endroit que j'ai toujours voulu visiter. Pourriez-vous nous fournir quelques détails sur sa population et sur le nombre d'enfants qui pourraient avoir besoin de services de garde?

Mme Frost: Au début, nous avions environ 13 à 14 petits. Il y a à peu près 250 personnes qui vivent à Old Crow, mais tout le monde n'a pas de travail. C'est une sorte de centre saisonnier. Les hommes trappent l'hiver et ensuite construisent et rénovent des maisons l'été. Alors pour les services de garde, c'est en quelque sorte à la va-comme-je-te-pousse. Ça varie simplement avec la saison, je dirais. Nous sommes en train de le réaliser aujourd'hui. Après la fin des classes, comme beaucoup de femmes sont enseignantes, elles se substituent à nous et retirent leurs petits de la garderie pour l'été. Alors, si nous ne réagissons pas assez vite, je crois que notre garderie devra fermer ses portes, peut-être seulement pour l'été, peut-être même pour de bon.

Mme Mitchell: Si vous pouvez remettre votre garderie en activité sur une base solide, est-ce que vous aimeriez mettre l'accent sur certains aspects culturels particuliers? Nous avons entendu déjà le témoignage de différents groupes qui aimeraient que les garderies soient plus à l'écoute du patrimoine culturel et en particulier des traditions autochtones et que le personnel de garderie compte un plus grand nombre d'autochtones. Je suis heureuse de constater que vous représentez ce groupe.

Mme Frost: Nous encourageons les personnes âgées à venir nous rendre visite. De temps à autre, les professeurs du jardin d'enfants, de première et de deuxième année viennent à la garderie avec leurs élèves. D'autre part, l'atelier d'artisanat étant installé dans la salle des fêtes, il y a beaucoup de femmes qui vont et viennent, pas tout le temps, mais elles s'arrêtent de temps en temps pour parler avec les enfants. Cela est très important, car les enfants apprennent ainsi à mieux connaître les gens de la ville.

[*Text*]

Ms Mitchell: It is similar to having an extended family right there in your hall.

Ms Frost: Yes, it is.

Ms Mitchell: Would most of the kids have grandparents around?

Ms Frost: Yes.

Ms Mitchell: In this way, it is more traditional than many of our urban centres.

Ms Frost: Yes, it is.

Ms Mitchell: How are you now paying the staff and financing the day care?

Ms Frost: We pay for our day care services two weeks in advance, so that we know we can meet a payroll. If we cannot meet the payroll, then we have some sort of fundraiser, such as a dinner or a raffle.

Ms Mitchell: Do many people pay fees for the day care services?

Ms Frost: Yes, they do.

Ms Mitchell: Do many of them get subsidies?

Ms Frost: We have just recently been told that we can apply, and I think most of us are eligible for the subsidies.

Ms Mitchell: That would help a lot in keeping it going.

Ms Frost: Yes, it will.

Ms Mitchell: I wish you well, and it will be interesting to hear how you make out. It is very important and nice that it is so much a part of the community.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much. You present a very interesting model, Phyllis. Have you been licensed by the Yukon government?

Ms Frost: Yes, just recently we were licensed.

Mrs. Finestone: Does the fact that you will be receiving some form of supplementation—which I assume you will receive, if you are licensed—solve some of the immediate problems you are looking at?

Ms Frost: Yes, we have a temporary licence right now, so some of the mothers are applying for subsidies.

Mrs. Finestone: In terms of users of the service, would 13 to 14 children be your maximum?

Ms Frost: It could be more. This is what we had when we first started, and a lot of people did not know whether it was a good thing or not.

Mrs. Finestone: What is now happening with those children who dropped out? Who is looking after them?

[*Translation*]

Mme Mitchell: Les enfants doivent donc avoir l'impression de vivre au sein d'une grande famille.

Mme Frost: Exactement.

Mme Mitchell: Est-ce que la plupart des enfants ont des grands-parents?

Mme Frost: Oui.

Mme Mitchell: Sous cet angle là, ils vivent selon un mode plus traditionnel que la plupart des enfants de nos centres urbains.

Mme Frost: Oui, c'est vrai.

Mme Mitchell: Comment vous y prenez vous pour rémunérer le personnel et financer la garderie?

Mme Frost: Les services de garderie sont payables deux semaines en avance, ce qui nous permet de savoir si nous serons en mesure de payer les employés. Quand nous sommes à court de fonds, nous organisons une campagne de financement, un dîner ou une tombola.

Mme Mitchell: Est-ce que beaucoup de parents paient eux-mêmes les frais de garderie?

Mme Frost: Oui, beaucoup.

Mme Mitchell: Est-ce que beaucoup d'entre eux reçoivent des subventions?

Mme Frost: Nous venons d'apprendre que nous pouvons faire une demande de subvention et je pense que la plupart d'entre nous sommes admissibles.

Mme Mitchell: Les subventions vont beaucoup vous aider.

Mme Frost: Oui, en effet.

Mme Mitchell: Je vous souhaite bonne chance et j'aimerais avoir de vos nouvelles. C'est très important et réconfortant de savoir que la garderie est si intégrée à la communauté.

La présidente: M^me^ Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup. Vous êtes un exemple très intéressant, Phyllis. Avez-vous une licence du gouvernement du Yukon?

Mme Frost: Oui, nous avons récemment obtenu une licence.

Mme Finestone: J'imagine que vous allez recevoir une aide financière, puisque vous avez une licence. Cette subvention va-t-elle vous permettre de régler les problèmes auxquels vous faites face dans l'immédiat?

Mme Frost: Oui, nous avons actuellement une licence temporaire et un certain nombre de mères ont fait des demandes de subventions.

Mme Finestone: Quel est le maximum d'enfants que vous pouvez accueillir: 13 ou 14?

Mme Frost: Non, nous pouvons en accueillir plus. C'est le nombre d'enfants que nous avions au début et beaucoup se demandaient si c'était une bonne chose ou non.

Mme Finestone: Qu'arrive-t-il maintenant aux enfants qui ont quitté la garderie? Qui s'occupe d'eux?

[*Texte*]

Ms Frost: They are being looked after mostly by relatives.

Mrs. Finestone: Is this satisfactory to you or do you think they need the additional services of the day care centre?

Ms Frost: I would say that a day care centre would benefit the kids and the parents.

Mrs. Finestone: Are they located in an area near to your large dance hall? Do these children live within walking distance? What is the physical layout of this area of Old Crow?

Ms Frost: It is about right in the middle of town, so it is not very far for most people if they are walking. I would say it is perhaps two to three blocks at the most.

Mrs. Finestone: It is interesting to hear about the problems of a small centre in trying to get started. I hope you do well and get the kind of support that you need from the community in which you live, and the financial support that you need from the government. Good luck to you.

Ms Frost: Thank you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much. I also found your brief very interesting.

Getting back to something that Ms Mitchell brought up—the subject of culture. Is there a problem in your town in getting the children to maintain their language?

Ms Frost: A lot of people in Old Crow still speak their own language and we also have programs in the school which are taught every day. We should also have a program for these kids in the day care, so they can carry it on when they go into kindergarten and grade one.

Mr. Nicholson: I imagine that this will be something you are seriously considering pursuing. We have heard from other people in the country about how important it is to reinforce culture, and in particular a second language, at an early age. They will probably always learn English somewhere along the line. But if they get taught their own native language at an early age, it would seem reasonable that they might have it for the rest of their lives. But this is something that you have considered and are probably going to look into. Is that right?

• 1625

Ms Frost: Yes.

The Chairman: Thank you very much, Phyllis, for your presentation this afternoon, and as the others have said, good luck in your venture; I hope you are successful in it.

Mrs. Finestone: How long did it take you to get down here?

Ms Frost: By plane, about four hours.

[*Traduction*]

Mme Frost: La plupart d'entre eux se font garder par des membres de la famille.

Mme Finestone: Est-ce que cette situation vous paraît satisfaisante ou pensez-vous que les services d'une garderie sont nécessaires?

Mme Frost: À mon sens, une garderie serait profitable à la fois pour les enfants et les parents.

Mme Finestone: Est-ce qu'ils vivent à proximité de la salle des fêtes? Est-ce que ces enfants peuvent se rendre à pied à la garderie? Comment se présente ce quartier de *Old Crow*?

Mme Frost: La garderie se trouve à peu près au centre de la ville et la plupart des gens peuvent s'y rendre à pied, car ce n'est pas très loin de chez eux. La plupart des enfants habitent peut-être au maximum à deux ou trois rues de la garderie.

Mme Finestone: C'est intéressant de se pencher sur les problèmes de démarrage d'une petite garderie. J'espère que tout fonctionnera bien et que vous pourrez obtenir l'appui de votre collectivité, ainsi que l'aide financière nécessaire du gouvernement. Je vous souhaite bonne chance.

Mme Frost: Merci.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup. J'ai moi aussi été très intéressé par votre exposé.

J'aimerais revenir sur un aspect que M^me^ Mitchell a soulevé, en l'occurence, la culture. Est-ce que les enfants de votre ville éprouvent des difficultés à conserver leur langue maternelle?

Mme Frost: À *Old Crow*, il y a beaucoup de gens qui parlent la langue autochtone et les enfants l'apprennent également à l'école où elle est enseignée chaque jour. On devrait aussi donner des cours à la garderie pour que les enfants puissent continuer leur apprentissage de la langue quand ils entrent au jardin d'enfant et en première année.

M. Nicholson: J'imagine que vous envisagez sérieusement d'appliquer cette idée. Beaucoup de gens nous ont signalé, dans diverses régions du pays, combien il était important de mettre l'accent sur la culture et en particulier sur la deuxième langue, dès le plus jeune âge. Ils trouveront probablement toujours un moyen d'apprendre l'anglais. Par contre, si on leur enseigne leur langue autochtone dès le plus jeune âge, il y a de bonnes chances qu'ils la conservent pendant toute leur vie. Mais vous y avez déjà pensé et vous allez probablement faire quelque chose à ce sujet, n'est-ce pas?

Mme Frost: En effet.

La présidente: Merci beaucou, Phyllis pour l'exposé que vous avez présenté cet après-midi. Je me joins à tous ceux qui vous ont souhaité bonne chance dans votre entreprise; je vous souhaite de réussir.

Mme Finestone: Combine de temps avez-vous mis pour venir jusqu'ici?

Mme Frost: Environ quatre heures, par avion.

[*Text*]

Mrs. Finestone: It took you four hours to come down here to make the presentation?

Ms Frost: I came down a few days ago and I am going back tomorrow morning.

Mrs. Finestone: I thank you doubly. It just struck me that Old Crow is very far away. We were looking at a map and you were just reminding me. I really think that was marvelous of you. Thank you very much.

Ms Mitchell: Phyllis, I just wanted to ask you, when this training program gets going here in Whitehorse, would you and some of the other women—men as well—from your community be interested in taking training in early childhood education so you would get your full qualifications as a child care worker?

Ms Frost: I myself do not work in a day care. But the workers would, yes.

Ms Mitchell: They would? Good, because it would be nice to put some pressure on and make sure your people get involved.

The Chairman: The next group is Watson Lake, represented by Debbie Galipeau. Perhaps you can educate us as to where Watson Lake is.

Ms Debbie Galipeau (President, Watson Lake Daycare Society): Yes, it is about 300 miles south of Whitehorse.

Mr. Belsher: How far from the B.C. border?

Ms Galipeau: At one point it is about 15 miles.

The Watson Lake Daycare Society is located in the Anglican Church basement, on the Alaska Highway, and is a registered non-profit society. In 1983 a couple of friends of mine and I saw a need for quality day care. Three years of continuous fund raising, hard work, volunteer help, and red tape enabled us finally to open our doors in January of this year.

Our operating costs are covered by fee collection, fund raising, donations, and grant moneys. For the past year we have been experiencing great difficulty in our fund raising because of the new interpretation by YTG of the Criminal Code of Canada. The Department of Consumer and Corporate Affairs guidelines on issuing of raffle licences are very discriminatory. As far as we are aware, we are the only non-profit society in our community denied raffle licences. It seems as though when you mention day care on the application, refusal is almost certain. We feel some fair practice of granting raffle licences should be determined by YTG, because this type of fund raising is very important and it is successful in Watson Lake.

[*Translation*]

Mme Finestone: Çà vous a pris quatre heures pour venir jusqu'ici présenter votre exposé?

Mme Frost: Je suis arrivée il y a quelques jours et je reprends l'avion demain matin.

Mme Finestone: Je vous en remercie doublement. Je viens juste de me rendre compte que la distance qui nous sépare de *Old Crow* est très très grande. Nous avons regardé sur la carte et vous venez juste de m'en faire prendre conscience. C'est vraiment extraordinaire de votre part. Merci beaucoup.

Mme Mitchell: J'aimerais simplement vous demander, Phyllis, si vous avez l'intention, vous et d'autres femmes, ou bien des hommes, de votre localité, de suivre le programme de formation sur la petite enfance, afin d'être entièrement qualitfiés comme moniteurs préposés aux enfants, une fois que le programme de formation sera disponible ici à Whitehorse?

Mme Frost: Personnellement, je ne travaille pas en garderie. Mais le personnel sera certainement intéressé par cette formation.

Mme Mitchell: Çà les intéresserait? C'est bien, parce qu'il serait bon d'insister un peu et de s'assurer que votre personnel suive les cours.

La présidente: Le prochain groupe, représenté par Debbie Galipeau, vient de Watson Lake. Peut-être pourriez-vous nous indiquer où se trouve Watson Lake.

Mme Debbie Galipeau (présidente, *Watson Lake Daycare Society):* Et bien, Watson Lake se trouve à peu près à 300 milles au sud de Whitehorse.

M. Belsher: À quelle distance de la frontière de la Colombie-Britannique?

Mme Galipeau: À un certain endroit, elle se trouve à 15 milles.

La garderie de Watson Lake est située dans le sous-sol de l'église anglicane, sur la route de l'Alaska. C,est une entreprise à but non lucratif enregistrée. C'est en 1983 que j'ai pris conscience, avec des amis, de l'absence de garderies de qualité. Après trois années d'efforts continus de collectes de fonds, de labeur, de bénévolat et de formalités administratives, nous avons finalement ouvert nos portes au mois de janvier de cette année.

Pour courvrir nos frais d'opération, nous disposons des montants payés par les parents et nous avons recours à des campagnes de financement, à des dons et des subventions. Au cours de l'année écoulée, nous avons rencontré beaucoup de difficultés dans nos campagnes de financement, à cause de la nouvelle interprétation du Code criminel du Canada par le GTY. Les critères appliqués par le ministère de la Consommation et des Corporations pour la délivrance des permis de tombola sont très discriminatoires. Il nous semble que nous sommes la seule entreprise à but non lucratif de la collectivité à qui on ait refusé d'octroyer un permis de tombola. On dirait que les demandes qui émanent de garderies sont presque assurées d'être refusées. Nous estimons que le GTY devrait définir des critères équitables pour l'attribution des permis de tombola, étant donné que ce type de financement est très important et fonctionne bien à Watson Lake.

[*Texte*]

Block funding is given by the federal government to assist the territorial government with various programs; for example medicare, employment creation, recreation, and the like. The board feels this type of funding should be made available for day care centres so that a reasonable fee could be charged to the parent, thus making this service more accessible to the general population.

Right now, child care services are only available to the upper-middle-class and single-parent families. Presently, if all three of my children attended our day care, the approximate cost would be $900 per month. You can see how this creates problems for those people in the middle-income bracket.

The Watson Lake Daycare accepts children from 18 months and up and only a maximum of 15 children at any one time. We are open Monday to Friday from 8 a.m. until 6 p.m., which makes our centre inaccessible for shift and weekend workers. Currently we are lucky enough to have working at our centre a qualified day care worker who holds her early childhood education certificate. This situation is not expected to last, and we can see the need for this type of employee.

• 1630

We would not support the imposition at the present time of any regulation which would require us to always have a qualified care worker on staff, unless the government was prepared to offer us sufficient time and funding for training to meet such a regulation. To do otherwise would force us to close down our doors.

In summary, we feel the attitude toward child care and its associated problems must take an about-face, so it becomes of the utmost importance to everyone, and not regarded just as a woman's problem. We think it is time that the government started listening to the needs of our young children. Quality child care is a necessity of life for those who must work and for those who choose to work, and I think that this task force committee meeting is a positive step in the right direction. Thank you.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Debbie. Could you explain two things to me, please? What does YTG stand for?

Ms Galipeau: It stands for Yukon Territorial Government.

Mrs. Finestone: So is the raffle licence you are having so many problems with, related to the Criminal Code, to the Yukon Territorial Government, or to the federal government?

Ms Galipeau: The federal government makes the Criminal Code of Canada, and it is interpreted by the territorial government, Department of Consumer and Corporate Affairs, and that department denies or grants raffle licences.

[*Traduction*]

Le gouvernement fédéral accorde un financement global au gouvernement du Yukon qui l'utilise pour divers programmes tels que le régime de soins de santé, la création d'emplois, les loisirs etc. Le conseil d'administration estime que les garderies devraient pouvoir bénéficier de ces crédits afin de baisser les frais payables par les parents et de rendre le service plus accessible au grand public.

En ce moment, seuls les parents de la classe moyenne aisée et les familles monoparentales ont accès aux services de garderie. Par exemple, si mes trois enfants fréquentaient notre garderie, il me faudrait débourser environ 900$ par mois. Il est donc évident que cela pose problème aux personnes qui disposent d'un revenu moyen.

La garderie de Watson Lake accepte les enfants de 18 mois et plus et sa capacité maximale est de 15 enfants. La garderie est ouverte du lundi au vendredi, de 8 heures à 18 heures, si bien que les personnes qui ont des horaires irréguliers ou qui travaillent en fin de semaine ne peuvent pas en bénéficier. En ce moment, nous avons la chance de compter dans notre personnel une travailleuse de garderie qui est titulaire d'un certificat sur l'éducation des enfants en bas âge. Nous ne pensons pas que cette monitrice restera longtemps avec nous et nous réalisons que ce type d'employée est utile.

Pour le moment, nous ne sommes pas en faveur de l'application d'un règlement exigeant la présence dans le personnel d'une personne qualifiée en techniques de garderie, à moins que le gouvernement soit prêt à nous donner le temps et le financement nécessaire pour former le personnel afin de respecter le règlement. Toute autre façon de procéder obligerait à fermer nos portes.

En résumé, nous estimons qu'il faut modifier radicalement les attitudes à l'égard des garderies et leurs problèmes connexes, afin que l'on prenne conscience que la garde des enfants est d'une extrême importance pour tout le monde et qu'il ne s'agit pas seulement d'un problème de femme. Nous estimons qu'il est grand temps que le gouvernement se mette à l'écoute des besoins de nos jeunes enfants. Les services de garde de qualité sont absolument indispensables aux personnes qui travaillent par goût ou par nécessité et je crois que la présente réunion du comité constitue déjà un pas dans la bonne direction. Merci.

Mme Finestone: Je vous remercie beaucoup, Debbie. Il y a deux détails que j'aimerais vérifier auprès de vous. Que signifie GTY?

Mme Galipeau: GTY signifie Gouvernement du territoire du Yukon.

Mme Finestone: Alors, le permis de tombola qui vous pose tant de problèmes dépend du Code criminel, du gouvernement du territoire du Yukon ou du gouvernement fédéral?

Mme Galipeau: Le gouvernement fédéral établit le Code criminel du Canada qui est interprété par le gouvernement territorial, ministère de la Consommation et des Corporations et c'est ce ministère qui octroie ou refuse les permis de tombola.

[*Text*]

Mrs. Finestone: What does that have to do with your day care centre?

Ms Galipeau: Well, raffle licensing and that type of fund raising is very important for us to cover our maintenance costs. Every month, or twice a month, we have to do some sort of fund raising to stay afloat. When we first started, they let us have raffle licences. They have since said that there has been a new interpretation of that law regarding raffle licences, and that day cares no longer meet the requirement, even though we are a non-profit society.

Mrs. Finestone: What were you able to raise with your raffles?

Ms Galipeau: We raised over $1,000 with one raffle. So it is a substantial amount.

Mrs. Finestone: How long have you been in existence?

Ms Galipeau: We have been registered since 1983 as a non-profit society. We finally opened our doors in January of this year, 1986. It took us three years to . . .

Mrs. Finestone: So you have one raffle fund raising that raised $1,000?

Ms Galipeau: We have had two.

Mrs. Finestone: You have raised about approximately $2,000, and if you do not have that money you are in jeopardy. You would not be able to continue.

Ms Galipeau: We have been continuing without it, because you go around and you get another community club, such as the Elks, to do it for you. But it would be just so much more easier if we could go out and have our own raffle when we wanted to, and not have to go through another club to get a licence.

Mrs. Finestone: So it is not the fact that it is a raffle, it is the fact that the raffle is being run by a day care centre that the government does not like.

Ms Galipeau: That is it, exactly. Day cares charge for their services, and they are not for the whole public. This is what was explained to us, anyway. We have been writing numerous letters disagreeing with their decisions, to no avail. We still get denied raffle licences.

Mrs. Finestone: I was just curious as to what the problem was. It is sad that you need day care and cannot finance it through any mechanism of that nature. On the other hand, the funding is a problem. You said that you felt you should get your funding through CAP. Are you suggesting that the full cost of child care should be borne by the government?

Ms Galipeau: No, I do not think that the government should pay for day care. I think there should be some subsidy for lower-income families, and I think the cut-off point of $20,000

[*Translation*]

Mme Finestone: Quel est le rapport avec votre garderie?

Mme Galipeau: Et bien, les tombolas et autres méthodes de financement sont très importantes pour nous, car elles nous permettent de couvrir nos frais d'entretien. Chaque mois ou deux fois par mois, nous devons prévoir une activité de financement afin de pouvoir continuer à fonctionner. Au début, nous pouvions obtenir des permis de tombola, mais depuis, on nous a dit qu'une nouvelle interprétation de la loi avait été faite et que nous ne répondions plus aux critères en tant que garderie, même si nous sommes une entreprise à but non lucratif.

Mme Finestone: Combien d'argent avez-vous pu récolter grâce à vos tombolas?

Mme Galipeau: Une tombola nous a permis de recueillir plus de 1,000$. C'est un gros montant.

Mme Finestone: Depuis combien de temps la garderie existe-t-elle?

Mme Galipeau: Nous sommes inscrits depuis 1983 à titre d'entreprise à but non lucratif. Nous avons enfin ouvert nos portes au mois de janvier de cette année, 1986. Il nous a fallu trois ans pour . . .

Mme Finestone: Vous avez donc organisé une tombola qui a permis de recueillir 1,000$?

Mme Galipeau: Nous en avons fait deux.

Mme Finestone: Vous avez recueilli environ 2,000$ et si vous ne pouvez pas utiliser cette possibilité de financement vous avez des problèmes. Vous ne pouvez pas continuer à fonctionner.

Mme Galipeau: Nous avons réussi à tenir le coup parce que nous avons cherché ailleurs et qu'un autre club communautaire, les Elks, a accepté de faire une tombola pour nous. Mais ce serait tellement plus facile d'organiser une tombola nous-mêmes quand on en aurait besoin, sans avoir à passer par l'intermédiaire d'un autre club pour obtenir un permis.

Mme Finestone: Si je comprends bien, ce n'est pas tant la tombola elle-même que le fait qu'elle soit organisée par une garderie qui déplaît au gouvernement.

Mme Galipeau: C'est exactement cela. Les garderies offrent des services payants et ne sont pas ouvertes à l'ensemble du public. C'est ce qu'on nous a expliqué en tout cas. Nous avons écrit en vain de nombreuses lettres de protestation. On continue toujours de nous refuser les permis de tombola.

Mme Finestone: Je voulais simplement m'informer au sujet du problème. Je suis désolée de savoir que vous avez besoin d'une garderie et que vous ne pouvez la financer par un mécanisme de ce type. En revanche, le financement pose problème. Vous avez déclaré que votre garderie devrait être financée par le programme CAP. Est-ce que vous voulez dire par là qu'il faudrait que le gouvernement prenne entièrement en charge le coût de la garde d'enfants?

Mme Galipeau: Non, je ne pense pas que le gouvernement devrait payer les frais de garde d'enfants. Je pense qu'il devrait accorder une certaine subvention aux famille à revenu faible et

[*Texte*]

could perhaps be raised a little, but I do not think that government should fund day care.

• 1635

Mrs. Finestone: So you think the income for day care and maintenance of day care should come strictly from the parents? Or do you think there should be other kinds—

Ms Galipeau: Well, user fees and fund-raising.

Mrs. Finestone: Okay. Thank you very much.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Maybe you should get the governments to do the raffles—have one hugh raffle for day care right across the country.

Ms Galipeau: Yes, sounds like a good idea.

Ms Mitchell: I just thought it was a new approach—sell raffle tickets for child care.

Mr. Duguay: Would Members of Parliament have to sell larger share?

Ms Mitchell: That is right, or you do not get elected.

I wonder if you could just tell us a little bit more about Watson Lake. How many people that live there would have been born in the Yukon and would be native people and how many are newcomers? Is there quite a large turnover of people?

Ms Galipeau: Just in the past three years there has been a large turnover, I guess due to the fact that things are closing down more than opening up as far as economy and everything goes. There is a population of around 1,000 and at least 400 to 500, I guess, would be natives.

Ms Mitchell: What is the main occupation of people?

Ms Galipeau: Government. There is private, small business and the government.

Ms Mitchell: There is no other industry around that people are working at?

Ms Galipeau: Well there was a sawmill but it ceased to be in operation—and mining, but that is not going so well either. It is a really spread-out place. The boundaries have just been expanded to incorporate quite a bit more land, something like 42 miles. It is really a large area but not that many people.

Ms Mitchell: So quite a large proportion of families would be eligible for government subsidies for child care, would they?

Ms Galipeau: Yes.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Just one quick question. Did you say that you had three children?

[*Traduction*]

qu'il faudrait peut-être hausser le plafond de 20,000$ que l'on ne doit pas dépasser en ce moment pour être admissible, mais je ne crois pas que le gouvernement devrait prendre en charge le financement des garderies.

Mme Finestone: À votre avis, les recettes et les frais d'entretien de la garderie devraient-ils être financés exclusivement par les parents? Ou pensez-vosu que d'autres types de financement soient possibles . . .

Mme Galipeau: Et bien, par les frais de service et les campagnes de financement.

Mme Finestone: Très bien. Merci beaucoup.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Il faudrait peut-être demander aux gouvernements de s'occuper des tombolas et organiser une immense tombola pour les garderies, à l'échelle de tout le pays.

Mme Galipeau: Cela me paraît être une bonne idée!

Mme Mitchell: Je trouve que c'est une méthode originale que de vendre des billets de tombola pour une garderie.

M. Duguay: Est-ce que les députés devraient en vendre plus que les autres?

Mme Mitchell: Exactement, sinon ils ne seraient pas élus.

Peut-être pourriez-vous nous parler un peu plus de Watson Lake. Quelles sont les proportions d'habitants natifs du Yukon, d'autochtones et de nouveaux venus? Est-ce qu'il y a un grand roulement de personnes?

Mme Galipeau: Depuis trois ans, la région a connu de grands changements du fait qu'il y a plus de fermetures que de créations d'entreprises en raison de la situation économique et générale. La population est d'environ 1,000 personnes et au moins 400 à 500 habitants sont, je crois, des autochtones.

Mme Mitchell: Quel est le principal employeur?

Mme Galipeau: Le gouvernement. Il y a l'entreprise privée, la petite entreprise et le gouvernement.

Mme Mitchell: Il n'y a pas d'autre industrie qui emploie les gens de la région?

Mme Galipeau: Et bien, il y avait une scierie, mais elle a fermé ses portes . . . Quant aux mines, leur situation n'est guère plus florissante. La ville est vraiment très étendue et ses limites viennent d'être repoussées d'environ 42 milles pour augmenter encore plus le territoire. La superficie est vraiment très grande, mais les habitants ne sont pas très nombreux.

Mme Mitchell: Une grande partie des familles serait donc admissible aux subventions du gouvernement en matière de garderie?

Mme Galipeau: Oui.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Simplement une petite question. Vous avez dit que vous aviez trois enfants?

[*Text*]

Ms Galipeau: Yes.

Mr. Duguay: What ages are they?

Ms Galipeau: They are 10 months, three years and six years.

Mr. Duguay: Is the cost for keeping each one of those in day care the same, $300 a child?

Ms Galipeau: Yes.

Mr. Duguay: So the six-year old goes to school?

Ms Galipeau: Oh, well, it would be cheaper for him because he comes only after kindergarten, yes. We have reduced rates for kindergarten people.

Mr. Duguay: Okay. That is fine. Thank you.

The Chairman: Do you offer an after-school program for the children who are in school the full day?

Ms Galipeau: We have not had the need. As I say, we have just opened as of January. We do have a problem right now with filling our spaces. A lot of people do not know we are there or do not need it because for the past 20 years or so they have been finding other alternatives.

• 1640

The Chairman: You were talking about using the Elks to help you raise funds.

Ms Galipeau: Yes.

The Chairman: We have heard from almost every province we have been in where the service clubs have helped centres raise their funds and support them. It was going to be one of my suggestions, but I see you have already tried that route. It is one way.

Ms Galipeau: We have had very good support from our town and from various clubs because when we discussed this with them as far as getting raffle licences they cannot see how we cannot get them. We have a ski club there and they charge user fees and they charge tow fees and they charge membership fees and they are allowed to get raffle licences, but we are not. It is very discriminatory in the way they grant them.

The Chairman: One of the other suggestions, just as a help to you, that we had in Kingston the other day was that the industrial arts classes within the schools have been making toys for use within the child care centres. It is one way of keeping the students doing projects and still helping out the day care centres as well.

Ms Galipeau: Our industrial arts teacher has already offered to do that.

The Chairman: Thank you very much, Debbie, for coming so far and being with us today.

Our next group is Pelly Crossing, represented by Dorothy Johnson. Dorothy, maybe you could help us out by letting us know where Pelly Crossing is?

[*Translation*]

Mme Galipeau: C'est exact.

M. Duguay: Quel âge ont-ils?

Mme Galipeau: Ils ont 10 mois, trois ans et six ans.

M. Duguay: Est-ce que le tarif de la garderie est le même pour tous les enfants, soit 300$?

Mme Galipeau: Oui.

M. Duguay: Votre enfant de six ans va-t-il à l'école?

Mme Galipeau: Oui, c'est vrai, ce serait moins cher pour lui parce qu'il ne viendrait à la garderie qu'après l'école. Nous offrons des tarifs moindres pour les enfants d'âge scolaire.

M. Duguay: C'est bien, je vous remercie.

La présidente: Est-ce que vous offrez un service de garde après l'école pour les enfants qui fréquentent l'école à la journée longue?

Mme Galipeau: Le besoin ne s'est pas présenté. Comme je l'ai dit, nous avons ouvert nos portes en janvier seulement. En ce moment, nous avons de la difficulté à remplir les places vacantes. C'est peut-être que la garderie n'est pas encore connue partout ou que les gens n'en n'ont pas besoin, ayant mis au point depuis 20 ans d'autres arrangements pour la garde des enfants.

La présidente: Vous avez mentionné avoir fait appel aux Elks pour lever des fonds.

Mme Galipeau: Oui.

La présidente: Dans presque toutes les provinces où nous nous sommes rendus, on nous a signalé que les clubs philanthropiques participaient à la levée de fonds et aidaient les garderies. J'allais vous proposer cette solution, mais je constate que vous y avez déjà pensé. C'est une façon de procéder.

Mme Galipeau: Nous avons reçu un excellent soutien de la ville et des divers clubs car, après avoir exposé devant eux la situation, ils nous ont avoué qu'il n'y avait aucun moyen pour nous d'obtenir un permis de tombola. Il y a chez nous un club de ski dont les membres doivent payer des frais d'adhésion en plus des frais d'utilisation et de remontée. Et bien, ce club de ski est autorisé à organiser des tombolas, alors que cela nous est interdit. L'octroi des permis est très discriminatoire.

La présidente: Une des autres idées qui pourrait vous être utiles nous a été signalée à Kingston l'autre jour. Les garderies font faire des jouets pour les enfants par les élèves qui suivent les cours d'arts industriels dans les écoles de la ville. C'est une façon de permettre aux élèves de faire de travaux de bricolage tout en rendant service aux garderies.

Mme Galipeau: Notre professeur d'arts industriels s'est déjà proposé.

La présidente: Je vous remercie, Debbie, d'être venue de si loin pour nous parler.

Notre prochain groupe vient de Pelly Crossing. Il est représenté par Dorothy Johnson. Dorothy, vous pourriez peut-être nous aider à situer Pelly Crossing?

[*Texte*]

Ms Dorothy Johnson (Selkirk Indian Band of Pelly Crossing): It is 170 miles north of Whitehorse.

The Chairman: A small community or . . . ?

Ms D. Johnson: Right.

The Chairman: Thank you.

Ms D. Johnson: My name is Dorothy Johnson, and I am the Social Development Worker for the Selkirk Indian Band. I can only answer one of your questions: Are child care arrangements even available in Pelly Crossing?

Pelly Crossing is a community of approximately 200 residents located on the Klondike Highway approximately 170 miles from Whitehorse, Yukon. This community is largely comprised of members of the Selkirk Indian Band. There is a school, store, garage and restaurant complex and a band office located in Pelly Crossing. In addition, there is a resident public health nurse and an RCMP constable.

One of the needs identified by the school, school committee and parents has been the need of some type of program which would prepare students for entry into the public school system. School records indicate that children entering school have particular difficulty with reading, ABC and poor speech patterns. The school has grades kindergarten to 10, and completion rates are approximately nil. Based on these concerns the community has proposed the establishment of a day care/pre-school program.

Needs survey: In April 1985 all homes with day care/pre-school children were visited and parents were interviewed regarding their interest in such a day care as well as identifying the needs for pre-school.

The results of the survey indicated that 11 parents were in favour of a day care/pre-school program. There are 15 children between the ages of three and five in the community who would benefit from such a program.

There are six children of pre-school age currently in the community and nine are requiring day care services.

Pelly Crossing is a young community and the number of children of day care/pre-school age will stay the same or grow larger over the next five years. Ten of the parents interviewed stated that they would be willing to serve on committees to help start and run a day care/pre-school program.

• 1645

The learning needs of the children identified in a survey were: how to pay attention; how to play together, share toys and sing; how to listen and be obedient; how to talk; how to dress themselves; and how to amuse themselves for short periods of time.

[*Traduction*]

Mme Dorothy Johnson (Bande indienne Selkirk de Pelly Crossing): Pelly Crossing est situé à 170 milles au nord de Whitehorse.

La présidente: C'est une petite localité ou . . . ?

Mme D. Johnson: C'est cela.

La présidente: Merci.

Mme D. Johnson: Je m'appelle Dorothy Johnson, je suis agent de développement social auprès de la Bande indienne de Selkirk. Je peux répondre simplement à une de vos questions: Existe-t-il des garderies à Pelly Crossing?

Pelly Crossing est une collectivité d'environ 200 habitants située en bordure de la route de Klondike à 170 milles environ de Whitehorse, Yukon. Cette collectivité est composée en grande partie de membres de la Bande indienne de Selkirk. Il y a une école et un complexe regroupant des magasins, un garage et un restaurant, ainsi qu'un bureau de la bande indienne. Il y a également une infirmière hygiéniste et un agent de la GRC en poste à Pelly Crossing.

L'école, le comité scolaire et les parents, ont identifié un certain nombre de besoins et l'un d'entre eux concerne un genre de programme qui permettrait de préparer les élèves à entrer à l'école publique. Les dossiers scolaires indiquent que les enfants qui entrent à l'école ont du mal à s'exprimer et éprouvent des difficultés particulières avec la lecture et l'orthographe. L'école accepte les enfants de la maternelle à la 10e année et pratiquement aucun élève ne réussit à terminer le cycle. C'est pour ces raisons particulières que la collectivité a proposé la création d'un service de garderie et d'enseignement préscolaire.

Étude des besoins: En avril 1985, une étude a été faite auprès de toutes les familles ayant des enfants en âge de fréquenter la garderie ou un cours préscolaire. Les questions visaient à déterminer l'intérêt des familles pour une garderie et à identifier les besoins en matière d'enseignement préscolaire.

L'enquête a révélé que 11 parents étaient en faveur d'un programme de garderie et d'enseignement préscolaire. Il y a 15 enfants âgées de trois à cinq ans qui pourraient bénéficier d'un tel programme.

Les enfants d'âge préscolaire sont actuellement au nombre de six dans la collectivité et neuf autres enfants auraient besoin de services de garderie.

Pelly Crossing est une collectivité jeune et le nombre d'enfants en âge de fréquenter une garderie ou un cours préscolaire sera identique ou plus élevé au cours des cinq prochaines années. Dix des parents interrogés se sont dits prêts à travailler au sein des comités, pour mettre sur pied et administrer le programme de garderie et d'enseignement préscolaire.

L'étude a identifié les besoins d'apprentissage suivants: comment développer l'attention; comment jouer avec les autres, partager ses jouets et chanter; comment écouter et suivre les consignes; comment parler; comment s'habiller soi-

[*Text*]

After letters were sent out to the Department of Education, Health and Human Resources, Government of Yukon, Secretary of State, Government of Canada and Education, Indian and Inuit Affairs seeking assistance, all of them said that day care and pre-school were not within their mandates. YTG regulations make it impossible for us to operate a day care with existing facilities. We constantly have the problem of the agencies claiming it is not their mandate either in the day care or pre-school area. It is difficult to adjust our needs to fit the respective mandate of the agencies and therefore it appears that it gets bounced from one agency to the next.

In the larger-sized communities often they can raise money for day care or pre-school from local sources and local government. A small place like Pelly Crossing has no business nor local government nor an opportunity to raise money. It does not have the opportunity to hold money-raising events like concerts, etc.

In conclusion, we have clearly identified needs. In the 12 months we have made a strong effort to obtain government assistance for day care or pre-school. Rural communities such as ours cannot be lumped together with larger organized communities when it comes to regulation and funding.

The Chairman: Thank you very much. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: You know this is the second brief we have had now which I think brings into focus some of the very serious problems of very small communities.

In your last paragraph you say:

> Rural communities such as ours cannot be lumped together with larger organized communities when it comes to regulation and funding.

What is the answer in your view? I do not think child care or day care per se . . . it is more of a community effort. What do you see as the answer? Also, which agencies have made it difficult for you to even go and find out what your mandate is or how to apply? Where are you running into the problems and what do you see as the potential solution?

Ms D. Johnson: The problem is that we do not have the facilities to meet the regulation under YTG.

Mrs. Finestone: Do you mean the space, the place?

Ms D. Johnson: You have to have toilets, running water and stuff. Right now our community hall is being renovated. They are putting on an addition, fixing up the water and toilet facilities.

Mrs. Finestone: That is something you can overcome. Eventually do you feel . . . ?

[*Translation*]

même; et comment s'amuser individuellement pendant de brèves périodes.

Nous avons écrit au ministère de l'Éducation, de la Santé et des Ressources humaines, au gouvernement du Yukon, au Secrétariat d'État, au gouvernement du Canada et aux services de l'éducation, Affaires indiennes et inuit, pour solliciter leur aide. Tous ces organismes ont répondu que les garderies et l'enseignement préscolaire ne relevaient pas de leurs compétences. D'après le règlement du gouvernement du territoire du Yukon, nous ne pouvons mettre sur pied une garderie dans les locaux existants. Nous nous heurtons constamment à des organismes qui prétendent que les garderies ou l'enseignement préscolaire ne relèvent pas de leurs compétences. Étant donné qu'il est difficile d'adapter nos besions aux mandats respectifs des divers organismes, nos demandes sont renvoyées d'un organisme à l'autre.

Dans les collectivités plus grandes, il est souvent possible de récolter de l'argent auprès de sources ou d'institutions locales, pour les garderies et les programmes d'enseignement préscolaire. En revanche, Pelly Crossing est une petite localité qui n'a ni commerce ni gouvernement local, ni aucune possibilité pour lever des fonds. On ne peut pas organiser des événements comme des concerts, etc., pour récolter des fonds.

En conclusion, nous avons clairement identifié les besoins. En 12 mois, nous avons fait de réels efforts pour obtenir l'aide du gouvernement en vue de la création d'une garderie ou d'un cours préscolaire. On ne peut pas appliquer aux collectivités rurales comme la nôtre les mêmes règlements et critères de financement que ceux qui correspondent aux collectivités plus grandes et plus organisées.

La présidente: Merci beaucoup. M^me^ Finestone.

Mme Finestone: Votre exposé est le deuxième à faire état des problèmes très graves que connaissent les très petites localités.

Vous dites ceci dans votre dernier paragraphe:

> On ne peut pas appliquer aux collectivités rurales comme la nôtre les mêmes règlements et critères de financement que ceux qui correspondent aux colelctivités plus grandes et plus organisées.

Quelle est la solution, à votre avis? Je ne crois pas qu'un service de garderie en soi . . . il faudrait plutôt une initiative communautaire. Quelle solution entrevoyez-vous? D'autre part, quels sont les organismes qui vous ont fait des difficultés en ce qui a trait aux mandats et aux demandes? Quels sont les problèmes et la solution possibles que vous entrevoyez?

Mme D. Johnson: Le problème est que nos locaux ne sont pas conformes aux règlements du GTY.

Mme Finestone: Vous voulez dire au point de vue espace ou installation?

Mme D. Johnson: Une garderie doit avoir des toilettes, l'eau courante et ainsi de suite. En ce moment, notre salle communautaire est en cours de rénovation. On y fait un rajout et on répare la plomberie.

Mme Finestone: C'est un problème que vous pouvez régler. Finalement, pensez-vous . . . ?

[*Texte*]

Ms D. Johnson: Under the regulation you have to be licensed to apply for their assistance.

Mrs. Finestone: Would you be licensed if you had the necessary toilet facilities, once the repairs are made?

Ms D. Johnson: If it meets their standards, I think probably we can . . .

Mrs. Finestone: What I am trying to find out is whether the standards that are set for the City of Whitehorse are ones which will not do for the rural community. Are the standards unrealistic?

Ms D. Johnson: Yes, they are more for a larger place like Whitehorse.

Mrs. Finestone: What in those standards is unrealistic for your community?

Ms D. Johnson: The space for one thing, and then toilet facilities . . .

Mrs. Finestone: The space ratio? The number of toilets?

Ms D. Johnson: Yes.

Mrs. Finestone: Are there any other criteria that would make it unrealistic?

Ms D. Johnson: I cannot think of it right now.

Mrs Finestone: Those seem to be the two constraints that held up your accreditation or licensing.

Ms D. Johnson: We got as far as presenting them with a proposal. We have not gone beyond that.

• 1650

Mrs. Finestone: If you are talking about such a small number of youngsters—11 parents, 15 children—how many children are you talking about in your brief who would want to go up to age six?

Ms D. Johnson: Well, we are just talking about a small number of children. Our problem is that the parents work and they have a problem with baby-sitting, and we thought day care would be handy for them; or if they wanted to go to school for upgrading and they do not have anyone to look after the children.

Mrs. Finestone: I guess we will have to negotiate the criteria. I can sympathize with the frustration, but I would have liked some help and direction from you, if it was possible, to see what you really feel is the problem, if it is just the criteria. Okay, thank you very much.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: May I just ask, would it not be possible to get a temporary licence? Some other centres, I think, have told us here—I think it was here, or other places, anyway—that you can sometimes get a temporary license on condition that you

[*Traduction*]

Mme D. Johnson: D'après le règlement, il faut détenir une licence pour avoir de l'aide.

Mme Finestone: Est-ce que vous obtiendrez une licence quand vous aurez les installations sanitaires nécessaires, après les réparations?

Mme D. Johnson: Je crois que nous pourrons probablement obtenir une licence si les installations sont conformes aux normes . . .

Mme Finestone: J'essaie de savoir si les normes en vigueur pour la ville de Whitehorse sont trop élevées pour une collectivité rurale. Les normes sont-elles hors de proportion avec la réalité?

Mme D. Johnson: Exactement, ce sont des normes qui corespondent à des localités plus grandes comme *Whitehorse*.

Mme Finestone: Quels sont les aspects de ces normes qui ne sont pas adaptés à votre collectivité?

Mme D. Johnson: La superficie, pour commencer, puis les installations sanitaires . . .

Mme Finestone: Le ratio personnel/enfants? Le nombre de toilettes?

Mme D. Johnson: Oui.

Mme Finestone: Certains autres critères font-ils que ces normes ne sont pas adaptées à votre situation?

Mme D. Johnson: Il n'y en a aucun qui me vient à l'esprit en ce moment.

Mme Finestone: Ce sont donc les deux éléments qui vous ont empêchés d'obtenir votre agrément ou votre licence.

Mme D. Johnson: Jusqu'à présent, nous nous sommes contentés de présenter une proposition.

Mme Finestone: Quand vous parlez d'un si petit nombre d'enfants . . . 11 parents, 15 enfants . . . , combien d'enfants jusqu'à l'âge de six ans prenez-vous en compte dans votre mémoire?

Mme D. Johnson: Eh bien, il s'agit d'un petit nombre d'enfants. Nous avons pensé qu'une garderie serait pratique pour les parents qui travaillent et qui ont de la difficulté à trouver quelqu'un pour garder leurs enfants; ou pour les parents qui retournent aux études et qui n'ont personne à qui confier leurs enfants.

Mme Finestone: J'imagine qu'il faudra négocier les critères. Je comprend votre agacement, mais j'aurais aimé que vous puissiez m'aider et me donner des détails, que vous puissiez définir véritablement le problème. Mais ce sont tout simplement des critères. C'est très bien, je vous remercie.

La présidente: M^me^ Mitchell.

Mme Mitchell: Je voulais simplement vous demander s'il ne serait pas possible d'obtenir une licence provisoire? Les représentants de certaines garderies, je crois, nous ont dit, ici ou ailleurs, qu'il est parfois possible d'obtenir une licence provisoire, à condition que la garderie s'efforce d'améliorer les

[*Text*]

try to improve the facilities over the next couple of years, let us say. Have you asked the government if this would be possible?

Ms D. Johnson: No, I have not been in contact with them.

Ms Mitchell: I would think it might be an idea because it is so hard when you are starting a centre, even in an urban centre, and it is much harder in a rural setting as you are talking about and if you could get it started small and with a temporary kind of license . . . Maybe that is not possible, but there are no toilet facilities at all now in the hall; is that correct?

Ms D. Johnson: Well, they are getting it fixed up.

Ms Mitchell: If there could be some compromise there and then you would have to hire, I guess, two staff; would you not, one person in charge and an assistant, if you are going to have up to 11 children?

Ms D. Johnson: Right.

Ms Mitchell: You have to get funds for your salaries too, right?

Ms D. Johnson: I think the problem we have is getting the funding to set it up.

Ms Mitchell: Yes. Well, I would like to ask you the question that we asked people from Old Crow. Over the next couple of years, there is going to be a training program set up at the college. Do you think there would be any people in your community who might take training as child care workers and perhaps could help to expand things?

Ms D. Johnson: Well, the problem there, too, is you would have to get someone who is dedicated and then they would have to move.

Ms Mitchell: Yes, and they probably have not had any experience in it yet.

Ms D. Johnson: Right.

Ms Mitchell: Well, I certainly hope you are able to get it going. It is rough going at first, I know.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Thank you, Madam Chairman. How large is the school in Pelly Crossing? Is it a three-room, or what would the population be in the school system now there?

Ms D. Johnson: I am not sure. But the principal was in favour of this program and she was willing to let us use the gym as part of the program.

Mr. Belsher: So the gym would be only for part of the time, though, it would not be the main facility.

Ms D. Johnson: Right.

Mr. Belsher: Is it a band council that is the local government?

Ms D. Johnson: No, they have a school committee.

[*Translation*]

installations au cours des deux années qui suivent, par exemple. Avez-vous fait une demande en ce sens au gouvernement?

Mme Johnson: Non, je n'ai pas pris contact avec les services du gouvernement.

Mme Mitchell: Je pense que ce serait une bonne idée, car c'est difficile de mettre une garderie sur pied, même dans un centre urbain. Pour vous c'est encore plus difficile parce que, comme vous l'avez expliqué, vous êtes à la campagne et ce serait pratique pour vous de commencer petit à petit grâce à une licence provisoire . . . Ce n'est peut-être pas possible, car il n'y a aucune installation sanitaire dans les locaux en ce moment, n'est-ce pas?

Mme Johnson: Elles sont en réparation.

Mme Mitchell: Vous pourriez peut-être bénéficier d'une dérogation puis vous pourriez engager du personnel, deux personnes je crois; une responsable et une assistante, si vous envisagez d'accepter 11 enfants?

Mme Johnson: C'est cela.

Mme Mitchell: Il faudrait également trouver des fonds pour les salaires n'est-ce pas?

Mme Johnson: Je crois que notre problème est de trouver les fonds nécessaires pour mettre sur pied la garderie.

Mme Mitchell: Je vois. Et bien j'aimerais vous poser la question que nous avons demandée aux gens de *Old Crow*. D'ici deux ans, le collège offrira un cours de formation. Pensez-vous que certaine personnes de la collectivité seraient intéressées à suivre le cours de techniques de garderie afin d'aider peut-être à faire avancer les choses?

Mme Johnson: Là aussi, cela pose problème car il nous faudrait trouver une personne spécialisée et la faire déménager.

Mme Mitchell: Oui et il est probable qu'elle n'aurait pas d'expérience.

Mme Johnson: Exactement.

Mme Mitchell: Et bien j'espère que vous allez réussir. C'est difficile, au début.

La présidente: M. Belsher.

M. Belsher: Merci madame la présidente. Quelles sont les dimensions de l'école de *Pelly Crossing*? Dites-moi s'il y a trois salles de classe ou quel est actuellement le nombre d'élèves?

Mme Johnson: Je n'en suis pas certaine, mais la directrice était d'accord pour nous laisser utiliser le gymnase à temps partiel.

M. Belsher: La garderie n'utiliserait donc pas le gymnase en permanence, ce ne serait pas son local principal?

Mme Johnson: C'est cela.

M. Belsher: Est-ce que le gouvernement local est assuré par le conseil de bande?

Mme Johnson: Non, il y a un comité scolaire.

[*Texte*]

Mr. Belsher: Okay, there is a school committee but for the overall, the town council, is that by election?

Ms D. Johnson: For the band, right.

Mr. Belsher: Is the band council in favour of a day care centre, or is it sitting on the sidelines?

Ms D. Johnson: They are in favour of it, yes.

Mr. Belsher: They are; I see. Now, the 11 parents . . . what do the rest of the parents think in the community? Are they in favour of this or do they feel it is not necessary? These are 11 parents who have children—how do the rest of the parents feel?

Ms D. Johnson: Well, the ones who were interviewed, these were the ones with smaller children, and they were in favour of it.

Mr. Belsher: Because this is the same dilemma as we find pretty well right across the country and not just in small communities. There are certainly differences as to whether or not there is the overall need, and yet we know there are great needs for facilities.

• 1655

I do not have any other questions right now. Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you very much for coming and bringing your concerns to us today. Good luck with your centre.

Next is the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women, represented by Lillian Nakamura Maguire. Good afternoon, Lillian, and welcome.

Ms Lillian Nakamura Maguire (Yukon Director, Canadian Congress for Learning Opportunities for Women): Thank you. I am the Yukon Director for the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women. Nationally and locally, we are concerned with making learning and employment opportunities accessible to more women.

Adequate child care is a critical factor for many women in gaining access to education, training oppportunities, and employment. In my work, I have run across women who have had to miss classes due to unreliable day care or dropped out entirely because of their inability to find child care at all.

In rural communities, licensed day care is virtually unavailable. Therefore, many women are forced to schedule their learning around the availability of baby-sitters, be they relatives, friends, or teenagers. This limits their options and increases the length of time to complete their studies. I have known women who have weighed the pros and cons of working and trying to find day care as opposed to staying at home and staying on welfare.

[*Traduction*]

M. Belsher: Très bien, il y a un comité scolaire mais au-dessus, le conseil municipal est-il élu?

Mme Johnson: Dans le cas de la bande, oui.

M. Belsher: Le conseil de bande est-il en faveur d'une garderie ou est-il indifférent?

Mme Johnson: Il est en faveur.

M. Belsher: Il est en faveur, je vois. Et les 11 parents . . . qu'est-ce qu'en pensent les autres parents de la collectivité? Sont-ils en faveur de la garderie ou pensent-ils que cela n'est pas nécessaire? À part les 11 parents qui ont des enfants, qu'en pensent les autres?

Mme Johnson: Eh bien ceux que nous avons interrogés avaient des enfants en bas âge et ils étaient en faveur du projet.

M. Belsher: C'est le même problème à peu près partout au pays et pas seulement dans les petites localités. Le besoin est plus ou moins général et pourtant nous savons qu'il y a une grande demande en matière de locaux de garderie.

Je n'ai pas d'autres questions pour le moment. Merci, madame la présidente.

La présidente: Merci beaucoup d'être venue nous faire part aujourd'hui de vos préoccupations. Bonne chance pour votre garderie.

Le prochain témoin est le Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, représenté par Lillian Nakamura Maguire. Bonjour et bienvenue Lillian.

Mme Lillian Nakamura Maguire (Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, directrice du Bureau du Yukon): Merci. Je suis la directrice du Bureau du Yukon du Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme. Notre objectif est de rendre plus accessibles aux femmes les possibilités d'apprentissage et d'emploi, à l'échelle nationale et locale.

Nombreuses sont les femmes qui ont absolument besoin de bons services de garde d'enfants pour pouvoir poursuivre leurs études, leur formation et pour travailler. Dans le cadre de mon travail, j'ai rencontré des femmes qui ont dû manquer des cours parce qu'elles ne disposaient pas d'une bonne garderie ou même interrompre entièrement leurs études parce qu'elles ne pouvaient faire garder leurs enfants.

Dans les localités rurales, il est pratiquement impossible de trouver des garderies agréées. C'est pourquoi, bon nombre de femmes sont contraintes d'aménager leurs études en fonction des services de garde qu'elles peuvent obtenir de leurs parents, de leurs amis ou de jeunes adolescents. De ce fait, elles se privent de certaines options et prolongent le temps nécessaire pour achever leurs études. J'ai connu beaucoup qui ont soupesé le pour et le contre et qui ont hésité devant l'alternative de travailler et trouver un service de garde ou de rester à la maison et de vivre du bien-être social.

[*Text*]

Too often, their employment options limited them to minimum wages and left them with little money for living, never mind paying for day care. Even though a partial day care subsidy might be available to them, there is still the struggle of finding a licensed facility. Access to good day care is still a pressing issue for many families. For middle-income families or the working poor whose salaries are above the range for a subsidy, the costs are high. Many people consider less expensive alternatives—unlicensed homes, baby-sitters with short term commitments, or no child care supervision at all.

Unfortunately, day care has been seen as a user-pay, welfare-based service. In my opinion, day care is an essential service, in the same way that medicare and public education are viewed.

Direct federal funding provided annually to day cares is required in order to improve or renovate facilities; update and replace equipment; and provide better training and working conditions for day care workers. One of the most difficult jobs I had was as a day care worker. The job is physically and emotionally very demanding. I have great respect for those people who continue to work in the area. It is a profession, not one that everyone can do and one that requires a special combination of personal warmth, caring, common sense, and special knowledge of children and their needs. Early childhood education training is an essential method of producing this level of work in our day care facilities.

Training of day care workers is a major issue that needs to be addressed. Part-time courses are available in Whitehorse, but there is need for training of staff in the outlying communities. Communities also need information on how to go about organizing a day care service and knowing about the resources available to undertake such a task.

Wages are minimal, and working conditions are poor for day care staff. Day care workers themselves have been subsidizing an underfunded service, while at the same time making up for the deficit by joining with parents in fund-raising efforts to maintain the quality of service. If government would provide a reliable source of direct funding, working conditions would improve immensely, trained reliable staff would be retained, and quality of service would improve.

• 1700

Unfortunately, things have not changed much since 1974 when I had my rude introduction to finding day care for my infant son. I no longer require day care service but I see the need daily in my contacts with parents.

[*Translation*]

Trop souvent, les possibilités d'emploi qui s'offraient à elles les limitaient au salaire minimum et leur laissaient peu d'argent pour vivre, encore moins pour payer des services de garderie. Même si elles obtiennent une subvention pour faire garder leurs enfants à temps partiel, elles sont toujours aux prises avec la difficulté de trouver une garderie agréée. Pour bien des familles, il est encore difficile de trouver un bon service de garde. Le prix est très élevé pour les familles à revenu moyen ou pour les travailleurs pauvres dont le salaire dépasse le plafond admissible pour la subvention. Beaucoup se tournent vers des solutions moins chères telles que les garderies non agréées, les gardiennes à court terme, ou décident tout simplement de laisser leurs enfants sans surveillance.

Les services de garde continuent malheureusement d'être considérés comme des services de bien-être social payables par l'utilisateur. Quant à moi, j'estime qu'il s'agit d'un service tout aussi essentiel que les soins de santé et l'éducation publique.

Les garderies devraient bénéficier d'un financement fédéral direct chaque année pour améliorer ou rénover leurs installations, rajeunir ou remplacer leur matériel et offrir une meilleure formation et de meilleures conditions de travail au personnel préposé aux enfants. L'emploi de travailleuse de garderie est un des emplois les plus difficiles que j'ai exercés. Le travail est éprouvant sur le plan physique et émotif. J'ai beaucoup de respect pour les gens qui travaillent dans ce domaine. Il s'agit véritablement d'une profession que tout le monde ne peut pas exercer, qui exige des qualités spéciales de chaleur personnelle, d'attention, de bon sens et une connaissance particulière des enfants et de leurs besoins. Il est essentiel que le personnel de garderie dispose d'une formation dans le domaine de la petite enfance pour être capable d'être au niveau de ses responsabilités.

La formation du personnel de garderie est une question importante sur laquelle il faut se pencher. Il existe des cours à temps partiel à Whitehorse, mais il faut également assurer la formation du personnel des localités isolées. Les collectivités ont également besoin de renseignements sur la façon de mettre sur pied une garderie ainsi que sur les ressources disponibles pour se lancer dans une telle entreprise.

Le personnel de garderie n'est pas bien payé et les conditions de travail sont médiocres. Le personnel contribue lui-même à subventionner un service mal financé tout en se démenant avec les parents pour combler les déficits en faisant des campagnes de levée de fonds afin de maintenir la qualité du service. Si le gouvernement offrait une source fiable de financement direct, les garderies pourraient améliorer nettement les conditions de travail, conserver leur personnel qualifié et fiable et améliorer la qualité du service.

Malheureusement, les choses n'ont pas beaucoup changé depuis 1974 quand je me suis brutalement heurtée aux problèmes de trouver une garderie pour mon bébé. En ce moment, je n'ai plus besoin de services de garde, mais les contacts que j'ai chaque jour avec les parents m'indiquent que les besoins existent toujours.

[*Texte*]

Day care issues have not changed much over the last 12 years: access to good, affordable, reliable child care, trained staff who are adequately compensated and recognized as professionals, and direct funding to day cares to improve the quality of service. These are all factors that effect women's ability to participate equally in the economic, political and social system. I see day care as an essential service. It is an investment in the future of our children.

The Chairman: Thank you, Lillian. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I just wanted to pursue with you one little question. In my opinion, day care is an essential service in the same way that medicare and public education are viewed. People make the argument that education is essential. They make the argument that health care is essential. In your view, you equate day care or child care with the same level of public support as those other two.

Ms Maguire: Yes, I do.

Mr. Duguay: I come to the conclusion that there have been times in my life when we needed a doctor. I did not have the background or expertise to deal with that. I also believe that good, qualified teachers can sometimes resolve problems that parents might never even notice. I am not sure, though, that I would come to the same conclusion in terms of the care of an infant, particularly a very young one. I sometimes have the feeling that the mother or the father would be best suited to provide that care.

Ms Maguire: I think ideally you are probably right. But we do not live in an ideal world. There are many people who cannot afford to stay at home with their infant and to care for their infant. I think if we had good licensed family day homes, this might help to alleviate some of the problem. I do not see day care as a substitute for parents. I see it as a support to parents and to families.

Mr. Duguay: That is fair. We then understand the same things. That is fair.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Yes, just a couple of quick questions. How do you see child care training being developed so it is more accessible to outlying regions? Now we know it is still not adequate within Whitehorse itself, but I understand the college is developing a program over the next two or three years. But I wondered, particularly for people who are already in child care now and who cannot get away, how you think this might be developed.

Ms Maguire: There are some programs I know of in Alberta that are looking at distance education where they have used television and televised lecture discussions with people out in

[*Traduction*]

Le problème des services de garde n'a pas beaucoup changé depuis 12 ans: il faut mettre à la disposition de la populatin des bons services de garde fiables et abordables, dispensés par des employés qualifiés qui reçoivent une rémunération équitable et dont le statut professionnel est reconnu; il faut que les garderies reçoivent un financement direct du gouvernement, afin d'être en mesure d'améliorer la qualité du service. Il s'agit là de facteurs qui influencent la capacité à participer autant que les hommes à la vie économique, politique et sociale. À mon sens, les garderies sont un service essentiel. C'est un investissement dans l'avenir de nos enfants.

La présidente: Merci Lillian. Monsieur Duguay.

M. Duguay: J'aimerais vous poser simplement une petite question. À mon sens, la garde d'enfants est tout aussi essentielle que les soins de santé et l'éducation publique. De manière générale, les gens estiment que l'éducation est essentielle. Ils pensent que les soins de santé sont essentiels. Quant à vous, vous dites que les services de garde d'enfants ont la même importance pour la population que les deux autres services.

Mme Maguire: C'est exact.

M. Duguay: De mon côté, je réalise qu'à certains moments de ma vie, j'ai eu besoin d'un médecin, car je n'avais ni la formation ni les compétences nécessaires pour m'en passer. Je crois aussi que les professeurs compétents et qualifiés sont parfois en mesure de résoudre des problèmes que les parents ne remarquent même pas. En revanche, je ne suis pas certain que j'aboutirais à la même conclusion quant aux soins d'un enfant, en particulier un enfant en bas âge. J'ai parfois l'impression que la mère ou le père sont les personnes les mieux qualifiées pour s'occuper d'un enfant.

Mme Maguire: Dans l'idéal, vous avez probablement raison. Malheureusement, nous ne vivons pas dans un monde d'idéal. Il y a beaucoup de gens qui ne peuvent se permettre de rester à la maison pour s'occuper de leur bébé. Je pense que la situation serait un peu plus vivable pour les parents s'ils pouvaient compter sur de bonnes garderies familiales agréées. Je ne propose pas que l'on substitue les garderies aux parents. Je considère les garderies comme un service de soutien aux parents et aux familles.

M. Duguay: C'est très bien. Je vois que nous sommes d'accord. C'est très bien.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'ai simplement deux petites questions rapides. Quand pensez-vous que la formation en technique de garderie sera plus accessible aux régions isolées? Nous savons que les cours ne sont pas encore disponibles même à Whitehorse, mais je crois que le collège prévoit un cours d'ici deux ou trois ans. Je me demandais comment vous envisagez que l'on puisse organiser ces cours, en particulier pour les personnes qui travaillent déjà dans des garderies et qui ne peuvent s'absenter.

Mme Maguire: Il existe des programmes, en Alberta, qui envisagent l'enseignement à distance; les enseignants ont recours à la télévision et aux débats télévisés pour transmettre

[*Text*]

the communities. This might be one thing that could be looked at. Another thing is the correspondence course for day care workers offered, I believe, at Lethbridge Community College.

Now I do not see those as ideal things but they could provide people with a start. Possibly the day care services people through YTG could provide workshops in central locations where people could come and discuss some of the things they have heard about or listened to in these televised lectures or in their correspondence. This could be some way they can meet as a group to talk about the things they have read or seen.

Ms Mitchell: Is CCLOW working at all with the development of these programs in the Yukon?

Ms Maguire: No.

Ms Mitchell: You cannot have an advisory relationship of some kind?

Ms Maguire: I am certainly very willing to work with any group that is at that stage and wanting some help.

Ms Mitchell: But with the college itself in developing it, I just wondered. It seemed like a very logical group to be involved.

Ms Maguire: We have not been approached as an organization, no.

• 1705

Ms Mitchell: We heard a recommendation that the Canada Employment Centre should be covering the costs of persons who train in early childhood education. Would you agree with that?

Ms Maguire: Yes, because I think there is a shortage in the Yukon for trained child care workers.

Ms Mitchell: Are there problems getting that kind of training? Is there a problem with the Canada Employment program itself as far as being eligible for funding?

Ms Maguire: I do not know. At this stage, it is a part-time course so it does not qualify for funding.

Ms Mitchell: I guess it does not come up. You mentioned that things have not improved over the last 13 years or so, but I would say they have gotten much worse because the demand is so much greater. There are so many more working mothers and single parents and on top of not having the quality care, we have this immense demand across the country.

Ms Maguire: When I first came here in 1974, I went through quite a struggle to find day care for my infant son. I still hear the same kinds of stories today and it makes me really sad to see that things have not improved a great deal.

[*Translation*]

leurs cours dans les localités éloignées. Ce serait une possibilité. Il y a également des cours par correspondance pour personnel de garderie qu'offre je crois le Collège communautaire de Lethbridge.

Évidemment, je ne pense pas que ce soit l'idéal, mais ce serait un bon début. Par ailleurs, le personnel du gouvernement du Yukon chargé des services de garderie pourrait organiser dans des endroits centraux des ateliers auxquels pourraient participer les travailleurs de garderie afin d'évoquer certains points qui leur ont été rapportés ou dont ils ont entendu parler lors des émissions de télévision ou dans leurs cours par correspondance. Ce serait un moyen pour les travailleurs de se réunir afin de mettre en commun ce qu'ils ont appris par leur lecture ou constaté par eux-mêmes.

Mme Mitchell: Est-ce que le Congrès collabore d'une certaine manière à la préparation de ces programmes au Yukon?

Mme Maguire: Non.

Mme Mitchell: Est-ce que vous ne pourriez pas avoir un rôle consultatif?

Mme Maguire: Je suis tout à fait disposée à collaborer avec un groupe qui en serait arrivé à cette phase et qui aurait besoin de conseils.

Mme Mitchell: Et avec le collège? Il me semble que votre participation serait tout indiquée.

Mme Maguire: Non, aucun contact n'a été fait au niveau de l'organisation.

Mme Mitchell: Quelqu'un a recommandé que le Centre d'emploi du Canada prenne en charge les frais d'étude des personnes qui suivent des cours de formation dur la petite en fance. Est-ce que vous êtes d'accord avec cela?

Mme Maguire: Oui, parce que nous manquons de personnel de garderie qualifié au Yukon.

Mme Mitchell: Est-ce qu'il est difficile de suivre ce genre de formation? Est-ce qu'il est difficile d'être admissible au programme de financement des Centres d'emploi du Canada?

Mme Maguire: Je ne sais pas. Pour le moment, aucun financement n'est disponible, étant donné qu'il s'agit d'un cours à temps partiel.

Mme Mitchell: Je suppose que c'est une question de critères d'admissibilité. Vous avez mentionné que la situation ne s'est guère améliorée depuis 13 ans à peu près. Quant à moi, je trouve que la situation a empiré, puisque la demande est beaucoup plus grande. Il y a tellement plus de mères qui travaillent et de parents seuls. Non seulement, les services de qualité font défaut, mais en plus la demande est énorme dans toutes les régions du pays.

Mme Maguire: Quand je suis arrivée ici en 1974, j'ai vraiment éprouvé énormément de difficultés pour faire garder mon fils. Aujourd'hui, on me signale que le même genre de problème existe toujours et je suis vraiment déçue de m'aper-

[*Texte*]

Even though you have some very dedicated workers and parents who are lobbying and working hard to try and improve the situation, I really feel there need for some federal initiatives to move it forward a lot faster.

Ms Mitchell: Thanks very much.

Mrs. Finestone: Today has been a very interesting day for hearing both personal testimony and some very constructive ideas. I just had one reaction in your responses to Margaret Mitchell. If CCLOW could suggest some kind of an outreach program prospectus, including your use of community television, the weekend workshop principle and the correspondence courses, you could offer a tremendous direction which might be very helpful and I congratulate you for looking at those kinds of initiatives.

Ms Maguire: Who would those be directed to, though?

Mrs. Finestone: I would imagine your Minister of Human Resources.

Ms Maguire: It still boils down to the fact that we are looking at funding somehow or other along the way.

Mrs. Finestone: I did not mean it should be a voluntary effort. I meant the prospectus would be a voluntary effort out of all of your experience with your group and the proposal be deposited for action and financing as a pilot project.

The education of the post-Viet Nam war veterens in the Chicago area was done in a very similar way, using the library for the weekend retreats and bringing educators in. That is why I found what you were saying very exciting.

In order for there to be equity in our social structure so women can have political, economic and social access to the work force, do you see day care as a primary building block?

Ms Maguire: Yes, definitely.

Mrs. Finestone: I liked your observation that it is not a substitute but a support. I just want to thank you for your presentation. It was most interesting.

Ms Maguire: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Lillian, for joining us this afternoon. We have a request for one speaker from the floor and we can allow about five or six minutes, so could Sylvie Leonard come forward.

Ms Sylvie Leonard (Individual Presentation): I am here as a parent and I have had experience with child care in the north, having lived in Yellowknife and in small communities

[*Traduction*]

cevoir que la situation ne s'est pas beaucoup améliorée, malgré les efforts que déploie le personnel dévoué et les parents qui font des pressions et qui font tout ce qu'ils peuvent pour faire évoluer la situation. Je suis vraiment convaincue que le gouvernement fédéral devrait prendre des initiatives afin de faire progresser plus rapidement les choses.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

Mme Finestone: La journée d'aujourd'hui s'est avérée très intéressante, tant par les témoignages personnels que nous avons entendus, que par les idées très constructives qui ont été énoncées. J'aimerais simplement faire un commentaire au sujet des réponses que vous avez données à Margaret Mitchell. Le Congrès pourrait définir des orientations qui seraient très utiles, en élaborant une sorte de document de présentation au sujet d'un programme de formation exposant l'usage que vous faites de la télévision communautaire, le principe des ateliers de fin de semaine et les cours par correspondance. Je vous félicite pour l'intérêt que vous portez à ce genre d'initiative.

Mme Maguire: Mais à qui adresserions-nous un tel document de présentation?

Mme Finestone: À votre Ministre des Ressources humaines, j'imagine.

Mme Maguire: Mais on revient toujours au même point et c'est toujours la question du financement qui se pose à un moment ou un autre.

Mme Finestone: Je n'imaginais pas que ces programmes puissent être offerts par des bénévoles. Je vous demandais de préparer de manière bénévole un document de présentation, à partir de l'expérience au sein de votre groupe et que la proposition soit étudiée et financée sous la forme d'un projet pilote.

C'est d'une manière très semblable que s'est déroulée la formation des anciens combattants du Vietnam dans la région de Chicago. La bibliothèque servait à des retraites de fin de semaine au cours desquelles des éducateurs prenaient la parole. C'est la raison pour laquelle j'ai été très intéressée par votre exposé.

Considérez-vous que les garderies sont un service essentiel pour établir une structure sociale équitable qui permette aux femmes de participer aux aspects politiques, économiques et sociaux de la vie active?

Mme Maguire: Oui, absolument.

Mme Finestone: J'ai aimé votre remarque précisant que les services de garde n'étaient pas un substitut, mais un appui. Je vous remercie pour votre exposé qui était des plus intéressants.

Mme Maguire: Merci.

La présidente: Merci beaucoup Lillian d'avoir été des nôtres cet après-midi. Nous avons une demande d'intervention de la part d'une personne de l'assistance. Si M^me^ Sylvie Léonard veut bien se présenter, nous pouvons lui consacrer cinq ou six minutes.

Mme Sylvie Léonard (Exposé individuel): Je suis ici en qualité de parent et pour exposer ce que je sais des services de garderie dans le Nord, ayant vécu à Yellowknife et dans des

[*Text*]

such as Norman Wells and Carmacks. In Yellowknife in 1980, my daughter was a few months old and it was costing me $425 a month to have her in day care. That was in 1980, and it was run through the YWCA. I was lucky at the time to have subsidies through the NWT government, but as I was going to school at the time, when I started working, to qualify for the subsidy I had to bring all the receipts for the past month for every expense I had. I felt at times like a child who was given an amount of money—do not spend a penny more or a penny less, in order to have the money. But the way the system was set up, if parents would go and buy a car or get in debt, they would get a subsidy because they had a large amount of payments. But parents who were living in poor housing and were careful about how they spent their money could not get any subsidies.

[*Translation*]

petites localités comme Norman Wells et Carmacks. Quand j'étais à Yellowknife, en 1980, ma fille avait quelques mois et je devais débourser 425$ par mois pour la faire garder. Cela se passait en 1980 et la garderie était administrée par le YWCA. J'avai la chance à l'époque de recevoir des subventions du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, car j'étais aux études, mais quand j'ai commencé à travailler, je devais présenter des reçus pour toutes les dépenses que j'avais faites le mois précédent, afin de pouvoir obtenir une aide financière. Je me sentais parfois comme un enfant à qui on donne de l'argent de poche et qui doit éviter de dépenser un sou de plus ou un sou de moins s'il ne veut pas être privé d'argent. Mais le système était tel que les parents avaient intérêt à acheter une voiture à crédit ou à s'endetter, car on accordait des subventions aux gens qui avaient de gros remboursements à faire. Par contre, les parents qui étaient mal logés et qui évitaient de faire de grandes dépenses ne pouvaient obtenir de subventions.

• 1710

Also, here in the Yukon I have had experiences with child care in small communities where you had to rely on home care—but not licensed home care. And over a period of four months I went through three places in one small community, for two children. One of those places was really good, but the lady who was running it had an alcohol problem, which is not isolated in the north. So from one day to the next, you never knew if the child care would be available or not.

So it puts more pressure on the parents to find a good place to help the parents raise a child. You were talking a little earlier about support systems. A few years ago women were telling me that they made do without it—their children were grown up; they were 18, 20 years old. Well, they made do without it, but they lived in small communities where they had all their relatives at a close distance. My relatives live in Montreal. I do not have any family up here. Many people do not have family close by where they can rely on family to look after the children.

Teenagers in the north very often are not interested in going and looking after kids; they are more interested in going and getting a job. You know, at 16 years old they are at an age where they are responsible; they are more interested in getting a job a little better paid than looking after a kid at $2 an hour.

Child care is very expensive for me. I cannot work if my job does not pay me at least $10 an hour because my child care for two children full-time is over $600 a month. Also, for after-school child care there are very few places in Whitehorse available. Very often those children ... at six, seven, eight years old, you do not want to leave them at home. You do not want them to be latchkey kids at that young age. But they do not feel they belong in a day care, because they feel the day care is for younger kids, not for their age. So what do you do at that time? You have to be very imaginative and try to find a place for them.

J'ai également connu les problèmes de la garde d'enfants dans les petites localités d'ici, au Yukon. J'ai confié mes enfants à des gardiennes à domicile. C'était un service de garde en milieu familial non agréé. En quatre mois j'ai dû changer trois fois de gardienne à mes deux enfants, dans une petite localité du Yukon. Une de ces gardiennes était vraiment qualifiée mais avait un problème d'alcoolisme, comme cela n'est pas rare dans le Nord. Aussi, je ne savais jamais du jour au lendemain si elle allait pouvoir s'occuper de mes enfants.

C'est pourquoi les parents espèrent trouver une bonne garderie qui les aide à élever leurs enfants. Vous parliez tout à l'heure des systèmes de soutien. Il y a quelques années des femmes me disaient qu'elles s'étaient passées de garderies. Leurs enfants étaient adultes, ils avaient 18 ou 20 ans. Et bien, moi je dis que si elles ont pu se passer des garderies, c'est parce qu'elles habitaient dans des petits villages, à proximité de toute leur famille. Ma famille à moi habite Montréal. Je n'ai aucun parent ici, dans la région. Il n'y a pas beaucoup de gens qui ont la chance d'habiter près de leur famille et qui peuvent compter sur les membres de leur famille pour garder leurs enfants.

Dans le Nord, les adolescents ne sont pas très souvent intéressés à garder les enfants; ils préfèrent travailler. Quand ils ont 16 ans, ils sont responsables, ils préfèrent se trouver un emploi mieux payé, plutôt que de garder des enfants à raison de 2$ de l'heure.

La garde de mes enfants me coûte très cher. Je ne peux accepter de travailler à moins de 10$ de l'heure, étant donné que la garde de mes deux enfants à temps complet me coûte plus de 600$ par mois. D'autre part, il y a peu de garderies à Whitehorse qui acceptent de garder les enfants après l'école. On n'est pas toujours prêts à laisser seuls à la maison des enfants de six, sept ou huit ans. À cet âge, ils sont trop jeunes pour rentrer seuls à la maison. En revanche, ils ne se sentent pas à l'aise à la garderie, car ils se trouvent trop grands. Dans ce cas, qu'est-ce qu'il reste comme solution? Il faut faire preuve d'imagination et trouver un endroit qui puisse les accueillir.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you, Sylvie, for sharing your personal experiences with us. Thank you for coming this afternoon.

That was our last speaker for the day. We have enjoyed our stay in Whitehorse and we thank you all for your participation.

This meeting stands adjourned.

[*Traduction*]

La présidente: Merci, Sylvie de nous avoir fait part de votre expérience personnelle. Merci d'être venue cet après-midi.

C'était notre dernier orateur de la journée. Nous avons aimé notre séjour à Whitehorse et nous vous remercions tous de votre participation.

La séance est levée.

From the Anglican Church of Canada:

Very Rev. Desmond F. Carroll.

From the Office of the Yukon Official Opposition:

Bea Firth, Member of the Legislative Assembly for Whitehorse-Riverdale South.

From the Mickey Mouse Day Care:

Diane Gow, Owner/Operator.

From the Yukon Day Care Services Board

Susan Walker, Chairperson.

From the Yukon Indian Women's Association:

Jean Gleason;

Gloria Steels.

From the Council for Yukon Indians:

Rose Marie Blair-Smith;

Linda Johnson;

David Ashley.

From the Yukon New Democratic Party Women's Caucus:

Sandra Copeland.

From the Carol's Playcare Parents Association:

Patty O'Brien.

From the Old Crow Daycare:

Phyllis Frost.

From Watson Lake Daycare Society:

Debbie Galipeau.

From the Selkirk Indian Band of Pelly Crossing:

Dorothy Johnson.

From the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women:

Lillian T. Nakamura Maguire, Yukon Director on the Board;

Sylvie Leonard.

De l'Église anglicane du Canada:

Très Révérend Desmond F. Carroll.

Du Bureau de l'Opposition officielle du Yukon:

Bea Firth, membre de l'Assemblée législative pour Whitehorse-Riverdale South.

De la Mickey Mouse Day Care:

Diane Gow, propriétaire et tenancière.

Du Yukon Day Care Services Board

Susan Walker, présidente.

De la Yukon Indian Women's Association:

Jean Gleason;

Gloria Steels.

Du Council for Yukon Indians:

Rose Marie Blair-Smith;

Linda Johnson;

David Ashley.

Du Yukon New Democratic Party Women's Caucus:

Sandra Copeland.

De la Carol's Playcare Parents Association:

Patty O'Brien.

De Old Crow Daycare:

Phyllis Frost.

De la Watson Lake Daycare Society:

Debbie Galipeau.

De la Bande indienne de Pelly Crossing:

Dorothy Johnson.

Du Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme:

Lillian T. Nakamura Maguire, directrice du Conseil du Yukon;

Sylvie Leonard.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

From the Yukon Child Care Association:
Carol Christian;
Sharon Kempton.

From the Yukon Status of Women:
Lois Pope.

From the Child Development Centre:
Gail Trujillo, Executive Director;
Marion Wheelton, Private Daycare Operator;
Joanne Oberg.

From the Yukon College:
Gillian Fitzgibbon, Administrative Assistant to Director;
Suzanne Tamas, Manager of Student Services.

From the Yukon Legislative Assembly:
Jim McLachlan, Leader of the Liberal Opposition.

From the Family Day Home Care:
Barbara Ballantyne;
Carol Christian;
Lawrie Crawford.

(*Continued on previous page*)

De la Yukon Child Care Association:
Carol Christian;
Sharon Kempton.

De la Yukon Status of Women:
Lois Pope.

Du Child Development Centre:
Gail Trujillo, directrice exécutive;
Marion Wheelton, tenancière d'une garderie privée;
Joanne Oberg.

Du Yukon College:
Gillian Fitzgibbon, adjoint administratif du directeur;
Suzanne Tamas, directrice des Services aux étudiants.

De l'Assemblée législative du Yukon:
Jim McLachlan, leader de l'Opposition libérale.

De la Family Day Home Care:
Barbara Ballantyne;
Carol Christian;
Lawrie Crawford.

(*Suite à la page précédente*)

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 37

Wednesday, May 28, 1986
Prince George, British Columbia

Chairperson: Shirley Martin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 37

Le mercredi 28 mai 1986
Prince George (Colombie-Britannique)

Présidence: Shirley Martin

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Child Care

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur

La garde d'enfants

RESPECTING:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JUN 2 1986
University of Toronto

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

26354——1

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Ross Belsher
Suzanne Duplessis
Sheila Finestone
Margaret Anne Mitchell
Rob Nicholson

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(3)(9)

On Wednesday, May 28, 1986:
Rob Nicholson replaced Bruce Halliday.

Conformément à l'article 94(3)(9) du Règlement

Le mercredi 28 mai 1986:
Rob Nicholson remplace Bruce Halliday.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 28, 1986
(83)

[*Text*]

The Special Committee en Child Care met in Prince George, British Columbia at 12:45 o'clock p.m., this day, (*the Chairperson*) Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Leo Duguay, Sheila Finestone, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell and Robert Nicholson.

In attendance: Gordon Cleveland, Researcher.

Witnesses: *From the Prince George Child Care Advisory Committee*: Cheryl L. Bowers; Natalie Duffey; Debbie MacNeil and Wilma Graham. *From the Terrace Unemployment Action Centre*: Bill Goodacre. *From the British Columbia Pre-School Teachers Association—Terrace and the Terrace Children Development and Women Centre*: Larisa Tarwick. *From the Prince George Women's Resource Centre*: Mary-Ann Berkey. *From the One Parent Family Association of Canada*: Val Berthiaume, Past President. *From the Carrier Sekani Tribal Council*: Chief Murphy George; Mabel Luggi and Helen Jones, Band Members. *From the Necoslie Band*: Chief Albert Prince; Violet Prince and Rod Kingsfield, Band Members. *From the Stoney Creek Band Council*: Chief Geoffrey Thomas; Mary John, Elder and Marilyn Vickers, Child Care Worker. *From the Ingenika Band*: Maureen Pierre, Band Member and Betty Tom, Social Development Worker. *From the Cheslatta Band*: Chief Simon Peters; Abel Peters; Verna Peters and Norman Quaw. *From the Stuart Trembleur Band*: Marie Hanson; Benny Joseph; Justa Monk, Vice-Tribal Chief and William George, Elder. *From the Kitimat-Terrace and District Labour Council*: Bill Goodacre. *From the Quesnel Preschool Teachers Association*: Elaine Poulin, President; Susan Price, Supervisor of Little Sprout Pre-School and Strawberry Patch Women's Resource Centre and Elaine Kopetski, Supervisor of Quesnel Day Care Centre. *From the Early Childhood Education Students of the College of New Caledonia*: Sandy Pankonin; Eileen Myers; Cheryl Emerson and Judy Krysko. *From the Friendship House Nursery School*: Eleanor Skelton, Supervisor. *From the Chetwynd Women's Resource Society*: Janice Taylor. *From the New Democratic Party*: Lois Boone, Candidate in Prince George North. Yvette and Colin Hepburn. *From the Prince George Family Daycare Association*: Nancy Shorter and Mariann Thompson. *From the New Democratic Party*: Louise Kilby, Candidate in Omineca. *From the Prince George British Columbia Preschool Teachers' Association*: Natalie Duffey, Member and Kathi Heim. *From the Early Childhood Education Advisory Committee of the College of New Caledonia*: Debbie MacNeil, Coordinator and Kathi Heim. Barbara Gobbi. Richard Heim.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1*).

Cheryl L. Bowes from the Prince George Child Care Advisory Committee made a statement and with Natalie

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 28 MAI 1986
(83)

[*Traduction*]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Prince George, en Colombie-Britannique, aujourd'hui à 12 h 45, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Leo Duguay, Sheila Finestone, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell et Robert Nicholson.

Aussi présent: Gordon Cleveland, chargé de recherche.

Témoins: *Du Prince George Child Care Advisory Committee*: Cheryl L. Bowes; Natalie Duffey; Debbie MacNeil et Wilma Graham. *Du Terrace Unemployment Action Centre*: Bill Goodacre. *Du British Columbia Pre-Scool Teachers Association—Terrace and the Terrace Children Development and Women Centre*: Larisa Tarwick. *Du Prince George Women's Resource Centre*: Mary-Ann Berkey. *De l'Association des familles uni-parentales du Canada*: Val Berthiaume, ancien président. *Du Conseil tribal de Carrier Sekani*: Le chef Murphy George; Mabel Luggi et Helen Jones, membres de la bande. *De la bande Necoslie*: Le chef Albert Prince; Violet Prince et Rod Kingsfield, membres de la bande. *Du Conseil de la bande Stoney Creek*: Le chef Geoffrey Thomas; Mary John, ancienne, et Marilyn Vickers, puéricultrice. *De la bande Ingenika*: Maureen Pierre, membre de la bande, et Betty Tom, travailleuse sociale (développement). *De la bande Cheslatta*: Le chef Simon Peters; Abel Peters; Verna Peters et Norman Quaw. *De la bande Stuart Trembleur*: Marie Hanson; Benny Joseph; Justa Monk, vice-chef de la tribu, et William George, ancien. *Du Conseil du travail de Kitimat-Terrace et du district*: Bill Goodacre. *De la Quesnel Preschool Teachers Association*: Elaine Poulin, présidente; Susan Price, surveillante du *Little Sprout Pre-School and Strawberry Patch Women's Resource Centre* et Elaine Kopetski, surveillante du *Quesnel Day Care Centre*. *Des Early Childhood Education Students of the College of New Caledonia*: Sandy Pankonin; Eileen Myers; Cheryl Emerson et Judy Krysko. *De la Friendship House Nursery School*: Eleanor Skelton, surveillante. *De la Chetwynd Women's Resource Society*: Janice Taylor. *Du Nouveau parti démocrate*: Lois Boone, candidat de *Prince George North*. Yvette et Colin Hepburn. *De la Prince George Family Daycare Association*: Nancy Shorter et Mariann Thompson. *Du Nouveau parti démocrate*: Louise Kilby, candidate d'Omenica. *De la Prince George British Columbia Preschool Teachers' Association*: Natalie Duffey, membre, et Kathi Heim. *Du Early Childhood Education Advisory Committee of the College of New Caledonia*: Debbie MacNeil, coordinatrice, et Kathi Heim. Barbara Gobbi. Richard Heim.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule nº 1*).

Cheryl L. Bowes, du *Prince George Child Care Advisory Committee*, fait une déclaration, puis elle-même et Natalie

Duffey, Debbie MacNeil and Wilma Graham answered questions.

Bill Goodacre from the Terrace Unemployment Action Centre made a statement and answered questions.

Larisa Tarwick from the British Columbia Pre-School Teachers Association—Terrace and the Terrace Children Development and Women Centre made a statement and answered questions.

Mary-Ann Berkey from the Prince George Women's Resource Centre made a statement and answered questions.

Val Berthiaume from the One Parent Family Association of Canada made a statement and answered questions.

The witnesses from the Carrier Sekani Tribal Council, Necoslie Band, Stoney Creek Band Council, Ingenika Band, Cheslatta Band and Stuart Trembleur Band made statements and answered questions.

Bill Goodacre from the Kitimat-Terrace and District Labour Council made a statement and answered questions.

The witnesses from the Quesnel Preschool Teachers Association presented scripts, made a statement and answered questions.

At 5:50 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:55 o'clock p.m., the sitting resumed.

Sandy Pankonin from the Early Childhood Education Students of the College of New Caledonia made a statement and with the other witnesses answered questions.

Eleanor Skelton from the Friendship House Nursery School made a statement and answered questions.

Janice Taylor from the Chetwynd Women's Resource Society made a statement and answered questions.

Lois Boone from the New Democratic Party of Prince George North made a statement and answered questions.

Yvette Hepburn made a statement and with Colin Hepburn answered questions.

Nancy Shorter from the Prince George Family Daycare Association made a statement and with Mariann Thompson answered questions.

Louise Kilby from the New Democratic Party of Omineca made a statement and answered questions.

Natalie Duffey from the Prince George British Columbia Preschool Teachers' Association made a statement and with Kathi Heim answered questions.

Debbie MacNeil from the Early Childhood Education Advisory Committee of the College of New Caledonia made a statement and with Kathi Heim answered questions.

Barbara Gobbi made a statement and answered questions.

Richard Heim made a statement.

Duffey, Debbie MacNeil et Wilma Graham répondent aux questions.

Bill Goodacre, du *Terrace Unemployment Action Centre*, fait une déclaration et répond aux questions.

Larisa Tarwick, du *British Columbia Pre-School Teachers Association—Terrace and the Terrace Children Development and Women Centre*, fait une déclaration et répond aux questions.

Mary-Ann Berkey, du *Prince George Women's Resource Centre*, fait une déclaration et répond aux questions.

Val Berthiaume, de l'Association des familles uni-parentales du Canada, fait une déclaration et répond aux questions.

Les témoins du Conseil tribal Carrier-Sekani, de la bande Necoslie, du Conseil de la bande Stoney Creek, de la bande Ingenika, de la bande Cheslatta et de la bande Stuart Trembleur, font des déclarations et répondent aux questions.

Bill Goodacre, du Conseil du travail de Kitimat-Terrace et du District, fait une déclaration et répond aux questions.

Les témoins de la *Quesnel Preschool Teachers Association*, présentent des textes, font une déclaration et répondent aux questions.

À 17 h 50, le Comité interrompt les travaux.

À 17 h 55, le Comité reprend les travaux.

Sandy Pankonin, des *Early Childhood Education Students of the College of New Caledonia*, fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Eleanor Skelton, de la *Friendship House Nursery School*, fait une déclaration et répond aux questions.

Janice Taylor, de la *Chetwynd Women's Resource Society*, fait une déclaration et répond aux questions.

Lois Boone, du Nouveau parti démocrate de Prince George North, fait une déclaration et répond aux questions.

Yvette Hepburn fait une déclaration, puis elle-même et Colin Hepburn répondent aux questions.

Nancy Shorter, de la *Prince George Family Daycare Association*, fait une déclaration, puis elle-même et Mariann Thompson répondent aux questions.

Louise Kilby, du Nouveau parti démocrate d'Omineca, fait une déclaration et répond aux questions.

Natalie Duffey, de la *Prince George British Columbia Preschool Teachers' Association*, fait une déclaration, puis elle-même et Kathi Heim répondent aux questions.

Debbie MacNeil, du *Early Childhood Education Advisory Committee of the College of New Caledonia*, fait une déclaration, puis elle-même et Kathi Heim répondent aux questions.

Barbara Gobbi fait une déclaration et répond aux questions.

Richard Heim fait une déclaration.

At 9:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until tomorrow afternoon.

À 21 heures, le Comité s'ajourne jusqu'au lendemain après-midi.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Wednesday, May 28, 1986

• 1230

The Chairman: Good afternoon, ladies and gentlemen, and welcome to the hearings on the Special Committee on Child Care. Our first group this afternoon is the Prince George Child Care Advisory Committee, represented by Cheryl Bowes.

Ms Cheryl Bowes (Prince George Child Care Advisory Committee): Good afternoon. Welcome to Prince George.

This is a presentation to the Special Committee on Child Care from the Prince George Child Care Advisory Committee. Throughout the presentation I may refer to the mayor's task force report on day care in Prince George. I believe you have one copy, and I may refer to this report from time to time.

The Prince George Child Care Advisory Committee was founded in 1982 to provide ongoing advice to the mayor and council on child care matters in the City of Prince George. The committee's major goal over the past four years has been to increase public awareness of the benefits of quality child care.

Prince George, with a population of approximately 70,000, is the largest city in north-central British Columbia. The day care situation in Prince George and throughout Canada has reached a critical state.

Our major concerns are:
1. The number of unregulated facilities in Prince George. There are currently 245 children in licenced facilities in Prince George. The 1981 census indicates there are 7,455 pre-school children in the city. There is an undetermined number of unlicenced and unregulated facilities meeting a need which is not served in approved centres. And if I refer to page 14, the unlicenced facilities continue to flourish for a number of reasons, including the following:

All licenced facilities in Prince George are usually full and parents have no choice but to utilize unlicenced centres.

Parents are often protective of their care facilities because of the difficulty of obtaining them. They therefore rarely report illegal operations.

Many illegal operations charge lower fees than the licenced centres.

Illegal operations are encouraged to maintain their operation because they do not report their income and therefore do not pay taxes.

The cost of renovations necessary to meet licencing regulations tends to discourage people from seeking licences.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mercredi 28 mai 1986

La présidente: Bonjour, mesdames et messieurs, et bienvenue aux audiences du Comité spécial sur la garde d'enfants. Le premier groupe, cet après-midi, est le Comité consultatif sur la garde d'enfants de Prince George, représenté par Cheryl Bowes.

Mme Cheryl Bowes (Comité consultatif sur la garde d'enfants de Prince George): Bonjour. Bienvenue à Prince George.

Voici la présentation faite au Comité spécial sur la garde d'enfants par le Comité consultatif sur la garde d'enfants de Prince George. Pendant notre présentation, je me référerai au rapport du groupe de travail sur la garde d'enfants du maire de Prince George. Je pense que vous en avez une copie et je m'y référerai de temps à autres.

Le Comité consultatif sur la garde d'enfants de Prince George a été fondé en 1982 afin de donner, au maire et au conseil de ville de Prince George, des conseils sur les questions relatives à la garde d'enfants. Depuis quatre ans, l'objectif premier du Comité a été de sensibiliser la population aux avantages d'une garde de jour de qualité.

Avec sa population de près de 70,000 habitants, Prince George est la ville la plus importante de centre-nord de la Colombie-Britannique. La situation de la garde de jour à Prince George et dans tout le Canada a atteint un point critique.

Nos principales préoccupations sont:
1. Le nombre de centres non réglementés à Prince George. Il y a présentement 245 enfants dans les centres licenciés de Prince George. Le recensement de 1981 révèle qu'il y a 7,455 enfants d'âge préscolaire dans la ville. Il y a un nombre indéterminé de centres non licenciés et non réglementés qui répondent à des besoins que les centres approuvés ne peuvent combler. Je me réfère à la page 14 où on peut lire que les centres non licenciés continuent d'exister pour plusieurs raisons, dont les suivantes:

Tous les centres licenciés de Prince George sont habituellement complets et les parents n'ont d'autre choix que de faire appel aux centres non licenciés.

Les parents protègent leur centre de garde de jour parce que ces centres sont difficiles à trouver. Par conséquent, ils dénoncent rarement les centres illégaux.

Plusieurs centres illégaux exigent des tarifs inférieurs à ceux des centres licenciés.

Le fait que les centres illégaux ne déclarent pas leur revenu et ne paient donc pas d'impôt les encourage à poursuivre leurs activités.

Le coût des rénovations exigées pour respecter les règlements tend à décourager les gens qui veulent obtenir une licence.

[*Texte*]

There are few mechanisms for monitoring where children are, or for closing down illegal centres.

Public education about day care and young children's needs is lacking and many people are unaware of the types of facilities available, the regulations regarding day care, and what constitutes good care for young children.

2. Lack of funding for day care facilities, as well as for individuals. Since December, 1981, child care subsidies have increased by only 4.7%. And I refer to the mayor's task force report, page 12:

> Because there are no funds available to compensate for the gap between expenses and what centres feel ethically and practically able to charge, most centres operate with a continual deficit by continuously resorting to fundraising activities, and at times are forced to close.

3. Unavailability of day care spaces for special needs children, children under three, children of shift and part-time working parents and children of immigrant families.

• 1235

In Prince George—and this is typical of many communities—we do not have even one under-three centre. Children under three are accommodated by family day cares, friends, relatives, and babysitters.

In many cases parents must advertise for a babysitter in the newspaper, hiring an almost perfect stranger to care for and educate a young infant for up to 10 hours a day, five days a week. No doubt you can see the problems inherent in this. The turnover rate is extremely high. Young children have to adjust—or perhaps not adjust—to as many as six, seven or more care givers in one year without gradual entry in many cases.

In Prince George, and I am sure across Canada, there are no or few provisions for children of shift and part-time working parents. They are accommodated in much the same manner as just described. In many immigrant families both parents must either attend school to learn one of our languages or work to ensure the survival of the family.

Affordability of day care is a problem for immigrant families. Low wages and the high cost of day care prevent many of them from utilizing good quality care for their children. Appropriate day care arrangements may not be available or accessible. Many immigrant parents work shifts and work for low wages.

Immigrants who do not have a facility in either English or French find themselves and their children at a particular disadvantage in the day care system. Parents may not be aware a subsidy exists. This lack of facility in the language prevents parents from understanding the policies and instructions given by day care teachers. It prevents them from participating in

[*Traduction*]

Il y a peu de mécanismes de surveillance pour trouver où sont les enfants ou pour fermer les centres illégaux.

Il y a un manque de sensibilisation du public sur la garde de jour et sur les besoins des jeunes enfants, et plusieurs personnes ne connaissent pas le genre de centres disponibles et ce qui constitue une garde de qualité pour les jeunes enfants.

2. L'absence de financement pour les centres de garde de jour et pour les individus. Les subventions à la garde de jour n'ont augmenté que de 4,7 p. 100, depuis décembre 1981. Et je cite le rapport du groupe de travail du maire, à la page 12:

> À cause de l'absence de fonds servant à compenser l'écart entre leurs dépenses et les tarifs que les centres jugent possible d'exiger, sur les plans éthiques et pratiques, la plupart de ces centres fonctionnent dans un état de déficit constant et doivent faire appel à des activités de levée de fonds ou sont parfois forcés de fermer leurs portes.

3. L'absence de places dans les centres de garde de jour pour les enfants ayant des besoins spéciaux, pour les enfants de moins de trois ans, pour ceux dont les parents travaillent pas poste ou à temps partiel et pour les enfants des familles d'immigrés.

Nous n'avons aucun centre de garde pour les enfants de moins de trois ans, à Prince George, ce qui est typique de plusieurs communautés. Les enfants de moins de trois ans sont donc pris en charge par des garderies en milieu familial, par des amis, des parents ou des gardiennes.

Dans plusieurs cas, les parents doivent passer une annonce dans le journal afin d'engager un parfait étranger qui soignera et éduquera un jeune enfant pendant près de 10 heures par jour, cinq jours par semaine. Je suis sûre que vous comprenez les problèmes que cela implique. Le roulement de personnel est extrêmement élevé. Les jeunes enfants doivent s'adapter—ou peut-être ne s'adaptent-ils pas—à six, sept, ou plus, gradiennes un an, souvent sans introduction graduelle.

À Prince George, comme dans tout le Canada, j'en suis certaine, il y a peu ou pas de dispositions pour les enfants des parents qui travaillent par poste ou à temps partiel. On les garde de la même façon que je viens de décrire. Dans plusieurs familles d'immigrés, les deux parents doivent étudier une langue, ou nos langues, ou travailler pour assurer la survie de la famille.

Les tarifs de la garde de jour constituent un problème pour les familles d'immigrés. Les salaires faibles et les tarifs élevés de la garde de jour les empêchent de faire appel aux services de bons centres de garde de jour pour leurs enfants. Les arrangements d'une garde de jour convenable ou bien ne sont pas disponibles ou bien ne sont pas accessibles. Plusieurs parents d'immigrés travaillent par poste ou à bas salaires.

Les immigrés qui ne parlent couramment ni l'Anglais ni le Français sont défavorisés, tout comme leurs enfants, dans le système de garde de jour. Ces parents peuvent ignorer l'existence d'une subvention. L'ignorance de la langue peut faire qu'ils ne comprendront pas les politiques ou les instructions données par les éducateurs en garde de jour. Elle les

[*Text*]

their children's activities at day care and perhaps from understanding the adjustments their children must make to the day care situation.

4. The salary rate for pre-school teachers. The Canadian Day Care Advocacy Association 1985 Fact Sheet shows in 1983 Ontario day care workers earned an annual salary of $15,000 compared with zookeepers earning $22,000 annually and teachers earning $25,000. There is little incentive for individuals to enter or to remain in this field. Child care staff do not receive salaries or benefits commensurate with the value of their work and educational qualifications.

5. Policies, funding and distribution of services are inconsistent within B.C. and across Canada. I refer to page 8 of the mayor's task force report. Day care in B.C. comes under the partial jurisdiction of three provincial ministries: the Ministry of Human Resources, the Ministry of Health and the Ministry of Education. The mandates of each ministry differ considerably. At times they are in conflict with each other. There is no overall administrative direction or responsibility.

6. General apathy by parents and the community for long-term effects on children who are in poor quality day care situations. With the care we are giving pre-schoolers now, what will they care about in 20 years?

As possible solutions, the committee makes the following recommendations:

1. That the federal government make a public commitment to high quality care by providing a universal system of child care. This should in corporate training, funding outside the welfare portfolio and administration under one ministry.

There is no profit in day care unless it is at the expense of parents, children and staff.

• 1240

2. Mandatory training for all day care providers, including family day care-givers, must be enforced before a licence is issued.

3. The federal government should ensure a variety of delivery models, including care for the children of part-time and shift working parents, children of immigrant families, children under three, special needs children and those needing emergency care.

4. The federal government should launch a media campaign to inform parents and the public about the purposes and the benefits of quality child care. In the long run, it is more cost effective to invest money for quality day care at an early age to ensure our future members of society have the potential to become well-adjusted, creative, social, intelligent and healthy individuals.

We would like to remind you of the United Nations Declaration of the Rights of the Child:

[*Translation*]

empêche de participer aux activités de leurs enfants à la garderie et, peut-être, de comprendre les ajustements que ceux-ci doivent faire à la situation de la garderie.

4. Le taux des salaires des éducateurs des enfants d'âge préscolaire. La fiche de données pour 1985 de l'Association canadienne de promotion de la garde de jour indique que les travailleurs en garderie de l'Ontario gangent un salaire annuel de 15,000$, comparé, au salaire de 22,000$ des gardiens de zoo et aux 25,000$ des professeurs. Les incitations à s'engager et à demeurer dans ce domaine sont très faibles. Les responsables de la garde d'enfants ne reçoivent pas un salaire ou des avantages sociaux proportionnés à la valeur de leur travail et à leur formation académique.

5. Les politiques de financement et de répartition sont inconséquentes en Colombie-Britannique et dans tout le Canada. Je me réfère à la page 8 du rapport du groupe de travail du maire. En Colombie-Britannique, la garde de jour est sous la juridiction partielle de trois ministères provinciaux: le ministère des Ressources humaines, le ministère de la Santé et le ministère de l'Éducation. Les mandats de ces trois ministères diffèrent considérablement. À certains moments, ils entrent en conflit les uns avec les autres. Il n'existe aucune direction ou responsabilité globale.

6. L'apathie générale des parents et de la communauté face aux effets à long terme de la garde de jour de mauvaise qualité sur les enfants. Avec la garde que nous offrons maintenant à nos enfants d'âge préscolaire, ils s'en foutront dans vingt ans.

Le comité fait les recommandations suivantes à titre de solutions possibles:

1. Que le gouvernement fédéral prenne un engagement formel face à une garde de jour de qualité en mettant un programme universel de garde de jour sur pied. Ce système doit inclure une formation obligatoire, un financement d'une autre source que le portefeuille de l'Assistance publique et une administration sous la juridiction d'un seul ministère.

Il n'y a pas de profit à faire dans la garde de jour, à moins de le tirer des parents, des enfants et du personnel.

2. On doit exiger que tous les éducateurs en garde de jour soient formés avant d'émettre une licence.

3. Le gouvernement fédéral doit ofrir une variété de services, y compris la garde des enfants dont les parents travaillent par poste ou à temps partiel, la garde des enfants des familles d'immigrés, la garde des enfants de moins de trois ans, la garde des enfants ayant des besoins spéciaux et la garde de dépannage.

4. Le gouvernement fédéral doit lancer une campagne de sensibilisation des parents et du public sur les objectifs et les avantages de la garde de jour de qualité. Il est plus rentable à long terme d'investir des fonds dans la garde de jour à un âge tendre afin de s'assurer que les futurs membres de notre société aient la capacité de s'adapter et de devenir des individus créateurs, sociables, intelligents et en santé.

Nous voulons vous rappeler la Déclaration des droits de l'enfant des États-Unis:

[*Texte*]

The right to: Affection, love and understanding. The right to adequate nutrition and medical care. The right to free education. The right to full opportunity for play and recreation. The right to a name and nationality. The right to special care, if handicapped. The right to be among the first to receive relief in times of disaster. The right to learn to be a useful member of society and to develop individual abilities. The right to be brought up in a spirit of peace and universal brotherhood. And the right to enjoy these rights, regardless of race, colour, sex, religion, national or social origin.

In our modern, industrialized and advanced nation, it is incomprehensible to think some Canadian children are seemingly denied these rights. Meeting the needs of young children and their families should be among the highest priorities to which the Government of Canada is committed.

In conclusion, specific detail on child care needs in this community can be found in the Mayor's task force report on day are in Prince George. The Child Care Advisory Committee would like to say it is encouraged by the formation of this Special Committee on Child Care and looks forward to seeing the results and implementation of this study. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Cheryl. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much. I would like to thank all of you for putting together a most interesting brief and I look forward to reading your Mayor's report. I have the feeling that it must contain a lot of information which will be useful to the deliberations of this committee.

I would like to ask two specific questions. First of all, is it your view that if the cost of renovations were covered in a one-time grant, you might see less of the hidden, unlicenced or unregulated home care services than you are seeing today? You talked about 245 children being served and 7,455 pre-school children who are a potential target market.

Ms Bowes: Yes, I did. Would anyone else like to comment?

Mrs. Finestone: Should the percentage be a grant which would cover the complete repairs or a cost split? Should it be a federal government responsibility? Who should share in the costing?

Ms Bowes: I do not know if I speak for the committee, but the committee can join me.

Mrs. Finestone: Did the Mayor address that issue in his report?

Ms Bowes: No, he did not.

Mrs. Finestone: You did list it as one of the causal factors in the facts which led to the large number of unlicenced homes.

Ms Bowes: Yes.

Mrs. Finestone: What percentage of the children who are of pre-school age would be a fair reflection of service? If you

[*Traduction*]

«Le droit à: l'attention, l'amour et la compréhension. Le droit à une alimentation et à des soins médicaux convenables. Le droit à une éducation gratuite. Le droit à toutes les occasions de jeu et de loisirs. Le droit à un nom et à une nationalité. Le droit à des soins spéciaux s'il est handicapé. Le droit à être parmi les premiers à recevoir une aide en période de désastre. Le droit d'apprendre à être un membre utile de la société et à développer ses compétences individuelles. Le droit à être élevé dans un esprit de paix et de fraternité universelle. Et le droit de jouir de ces droits sans égard à la race, à la couleur, au sexe, à la religion ou à l'origine nationale ou sociale».

Dans notre nation moderne, industrialisée et avancée, il est incompréhensible qu'on semble nier ces droits à certains enfants canadiens. La priorité du gouvernement du Canada doit être de répondre aux besoins des jeunes enfants et de leurs familles.

En conclusion, vous trouverez des détails sur les besoins de la garde d'enfants dans le rapport du groupe de travail sur la garde de jour du maire de Prince George. Le Comité consultatif sur la garde d'enfants tient à dire qu'il est encourageant que le Comité spécial de la garde d'enfants existe et qu'il a hâte de voir les résultats et la mise en oeuvre de cette étude. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Cheryl. M^me^ Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup. Je tiens à vous remercier toutes d'avoir préparé ce mémoire intéressant et j'ai hâte de lire le rapport de votre maire. Je pense qu'il doit contenir beaucoup de renseignements qui seront utiles aux délibérations de notre Comité.

J'ai deux questions précises à poser. La première, êtes-vous d'avis que si le coût des rénovations était couvert par une seule subvention, il y aurait moins de services de garde de jour clandestins, non licenciés ou non réglementés qu'il y en a maintenant? Vous avez mentionné que 245 enfants sont dessevis et que le marché potentiel est de 7,455 enfants d'âge préscolaire.

Mme Bowes: Oui. Quelqu'un d'autre a-t-il des commentaires?

Mme Finestone: La subvention doit-elle couvrir l'ensemble des réparations ou une partie seulement? Le gouvernement fédéral doit-il en avoir la responsabilité? Qui doit partager les frais?

Mme Bowes: Je ne sais pas si je parle pour tout le Comité, mais il peut se joindre à moi.

Mme Finestone: Le maire a-t-il étudié cette question dans son rapport?

Mme Bowes: Non.

Mme Finestone: Vous en avez parlé dans la liste des facteurs qui contribuent à l'existence d'un grand nombre de centres non licenciés.

Mme Bowes: Oui.

Mme Finestone: quel pourcentage des enfants d'âge préscolaire faudrait-il que les centres desservent? Si vous avez

[*Text*]

have got 7,455 pre-school children, what percentage would you consider adequate if served? How are you going to decide if you have got sufficient facilities? What would be your barometer of measure?

Ms Wilma Graham (Prince George Child Care Advisory Committee): It is very difficult to measure that, but I would think at least 50% of parents must be working at some time or part-time.

• 1245

Mrs. Finestone: Is a large percentage of the work force women? Do you know what percentage of women are in the work force in this area?

Ms Kerry Pateman (Prince George Child Care Advisory Committee): According to the 1981 census over 50% of married women are working. It is hard to—

Mrs. Finestone: We need the national statistics.

Ms Pateman: Yes. We looked at Prince George statistics specifically but it is hard to make those direct correlations because part of the analysis does not do that for us. I would say that it is easily 50% of the work force.

Mrs. Finestone: I notice that you look at equal pay for work of equal value in point 4 where you do an analysis of the pay scale. I could not support you more strongly in that area. I hope we find some way of looking at those equivalences along the way.

With respect to children of immigrant families and your point about launching a national media campaign, would you suggest from your experience here that the media campaign should be in a multitude of languages reflecting the on the new immigrants and particularly targeting in the area?

Ms Pateman: Yes, I believe it should be.

Mrs. Finestone: Had you discussed with the mayor the possibility of including information with perhaps one of the various cheques or bills that gets sent out from the municipal government in the language of your majority groups that are here, outside of English and French?

Ms Bowes: No, we have not discussed that with the mayor.

Mrs. Finestone: Do you think that is a worthwhile suggestion?

Ms Natalie Duffey (Prince George Child Care Advisory Committee): Perhaps something could be addressed federally too. Some of the immigrant families are on manpower programs and are living on manpower or immigration subsidies. That would be something that would need to come from the federal level, I imagine.

Mrs. Finestone: The recommendation to the federal task force that could be considered is that where government is doing education and training in one of the two official

[*Translation*]

7,455 enfants d'âge préscolaire, combien d'entre eux faudrait-il desservir pour que le service soit adéquat? Comment déciderez-vous du nombre de centres qu'il faut? Quels paramètres utiliseriez-vous pour déterminer ce nombre?

Mme Wilma Graham (Comité consultatif sur la garde d'enfants de Prince George): C'est très difficile à déterminer, mais je pense qu'au moins cinquante pour cent des parents travaillent à temps partiel ou à un moment ou à un autres.

Mme Finestone: Quel pourcentage de la main-d'oeuvre les femmes représentent-elles? Connaissez-vous le pourcentage de la main-d'oeuvre féminine dans ce domaine?

Mme Kerry Pateman (Comité consultatif sur la garde d'enfants de Prince George): Cinquante pour cent des femmes mariées travaillent, selon le recensement de 1981. Il est difficile de . . .

Mme Finestone: Nous avons besoin des statistiques nationales.

Mme Pateman: Oui. Nous avons examiné les statistiques de Prince George, en particulier, mais il est difficile de faire les corrélations directes parce qu'une partie de l'analyse n'est pas faite pour nous. Mais je dirais qu'elles représentent facilement 50 p. 100 de la main-d'oeuvre.

Mme Finestone: Je remarque que vous faites la promotion du salaire égal pour un travail de valeur égal, dans le point 4, où vous vous faites une analyse de l'échelle des salaires. Je vous appuie totalement dans cette recommandation. J'espère que nous trouverons la façon d'étudier ces équivalences pendant notre mandat.

Pour ce qui est des enfants des familles d'immigrés et de la campagne nationale de sensibilisation, pensez-vous qu'elle doive être multilingue, le reflet des groupes d'immigrés et axée sur les régions?

Mme Pateman: Oui, je le pense.

Mme Finestone: avez-vous discuté avec le maire de la possibilité de joindre des feuillets de renseignements aux chèques ou aux factures du gouvernement municipal, dans la langue des groupes majoritaires, autres que français et anglais, de votre région?

Mme Bowes: Non, nous n'en avons pas discuté avec le maire.

Mme Finestone: Pensez-vous que cette suggestion soit valable?

Mme Nathalie Duffey (Comité consultatif sur la garde d'enfants de Prince George): Le gouvernement fédéral pourrait peut-être aussi faire cela. Certaines familles d'immigrés participent aux programmes de main-d'oeuvre et reçoivent des subventions de main-d'oeuvre ou d'immigration. J'imagine que cela doit venir du palier fédéral.

Mme Finestone: La recommandation qu'on pourrait faire au groupe de travail fédéral est que, là où le gouvernement fédéral s'occupe de l'éducation et de la formation dans les deux

[*Texte*]

languages, information about day care and child care, including the kind of quality that one should be looking for . . .

Ms Duffey: Exactly.

Mrs. Finestone: As you well know, education is not a federal responsibility, it is a provincial responsibility. How would you react to a national day care standard being set up for all of Canada?

Ms Duffey: I think that would be excellent.

Mrs. Finestone: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much, Madam Chairperson.

Thank you very much for your presentation today.

You came down against profit-making day care centres. Is that based on a philosophical belief you have or do you have some specific examples you would like to share with us of things that are taking place in Prince George?

Ms Bowes: I believe it is more of a philosophical thing, although I can think of specific examples . . . not in Prince George but other examples I have encountered.

Mr. Nicholson: Are they examples you know of first hand or that you have read about?

Ms Bowes: They are examples that I know of first hand and have read about, yes.

Mr. Nicholson: What have you found first hand about some of the private day care centres?

Ms Bowes: Not in Prince George, but . . . I have found when I worked for a short time in a private day care centre that it seemed to be the goal of the centre to be a profit-making organization and that we had very very little equipment and materials for the children. The person in charge of providing meals and snacks for the children was certainly not competent in terms of planning nutritious meals and snacks. The salaries were very low. The fees for parents were very high.

Mr. Nicholson: What city or town was this in?

Ms Bowes: I am talking about Waterloo. Ontario.

Mr. Nicholson: How did that compare with some of the other non-profit centres? Were you able to get a handle on those?

Ms Bowes: I also worked for a time in a non-profit day care situation in Kitchener, Ontario and the situation was very different. We were fully equipped with materials, toys, equipment. The salaries were somewhat reasonable, somewhat—

Mr. Nicholson: Things are all relative, I guess.

Ms Bowes: That is right.

Mr. Nicholson: Let me ask you another question. In your second recommendation you mention that mandatory training for all day care-givers including family day care-givers must be enforced. hat would not include the woman who leaves her child with her mother, for instance. Would that come into that

[*Traduction*]

langues officielles, des renseignements sur la garde de jour et sur la garde d'enfants, y compris le genre de qualité qu'il faut rechercher . . .

Mme Duffey: Exactement.

Mme Finestone: Mais comme vous le savez, l'éducation n'est pas une responsabilité fédérale, mais bien une responsabilité provinciale. Que pensez-vous d'une norme nationale sur la garde de jour dans tout le Canada?

Mme Duffey: Je pense que ce serait excellent.

Mme Finestone: Merci, madame la présidente.

La présidente: M. Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup, madame la présidente.

Merci pour votre présentation d'aujourd'hui.

Vous vous en prenez aux centres de garde de jour à but lucratif. Est-ce une position philosophique ou avez-vous des exemples précis à partager avec nous de ce qui se passe à Prince George?

Mme Bowes: Je pense que c'est plus une position philosophique, bien que j'aie des exemples précis en tête . . . pas à Prince George, mais d'autres exemples.

M. Nicholson: Des exemples que vous avez vécus ou sur lesquels vous avez lu?

Mme Bowes: Des exemples que j'ai vécus et sur lesquels j'ai lu, oui.

M. Nicholson: Qu'avez-vous vécu dans certains centres de garde de jour privés?

Mme Bowes: Pas à Prince George, mais . . . j'ai travaillé pendant peu de temps dans un centre de garde de jour privé dont le but était de faire un profit et nous avions très peu d'équipement et de matériaux pour les enfants. La personne chargée des repas et des collations pour les enfants n'avait certainement aucune compétence dans la planification de repas et de collations nourrissants. Les salaires étaient très faibles. Les tarifs des parents étaient très élevés.

M. Nicholson: Dans quelle ville était ce centre?

Mme Bowes: Je parle de Waterloo, en Ontario.

M. Nicholson: Comment ce centre était-il comparable aux autres centres à but non lucratif? Aviez-vous un contrôle sur ces centres?

Mme Bowes: J'ai aussi travaillé pendant un certain temps dans un centre de garde de jour à but non lucratif à Kitchener, en Ontario, et la situation était très différente. Nous avions tous les matériaux, les jouets et l'équipement nécessaires. Les salaires étaient plus raisonnables, plus . . .

M. Nicholson: Tout est relatif, je présume.

Mme Bowes: C'est exact.

M. Nicholson: Une autre question. Vous mentionnez dans une deuxième recommandation qu'on doit exiger que tous les éducateurs en garde de jour, même en milieu familial, aient une formation obligatoire. Cela n'inclut pas la mère qui laisse son enfant avec sa propre mère, par exemple. Cette situation

[*Text*]

category? Where would we draw the line? You might want to leave the child with your aunt, and then someone would say: Well, it is my neighbour I am leaving the child with. Who is it that we must be enforcing the standards against, or is it everybody?

• 1250

Ms Bowes: In British Columbia presently, anyone who cares for more than two children who are unrelated must be licensed by the Ministry of Health. I think what we are saying is that if the care-giver is—for example, if we take the B.C. situation—is to care for more than two children and is to be licensed by the Ministry of Health, we feel the care-givers should have some training in the care and education of young children and that when they do, their programs are of a greater quality, and they are offering greater quality care to young children. We really believe that the family care-givers need to have some kind of training and education in child care if they are going to care for—and the present regulations in B.C. are—five pre-school children and two out of school care children at one time.

Mr. Nicholson: Do you believe in a user fee, and if so, what percentage or amount do you think people should pay?

Ms Bowes: I do not know if I am speaking for . . . I would like to see day care supported by the federal government with perhaps some kind of a a sliding scale for fees for parents, so that there would be a maximum parents might pay and a minimum parents might pay for child care.

Mr. Nicholson: That is a very interesting concept. Thank you very much for you comments.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I will pass. Mr. Nicholson raised the point I wanted to raise.

The Chairman: Mrs. Mitchell, you had a question.

Ms Mitchell: Thank you, and thanks for appearing. I have skimmed your brief, although I had to be out for a minute. I would just like to talk you a little bit about the federal government role—what we can recommend to the federal government, and whether you have any ideas on how we can get more funds, because that is going to be one of the key issues—versus the role of the provinces and the community. Your first recommendation was that the federal government make a public commitment to high quality care—which I would fully agree with—by providing a universal system of child care. My understanding of our constitution is that the federal government does not provide services, that it is up to the provinces to provide. So I would think maybe what we are talking about there, if you agree, is more facilitating or providing the leadership in co-operation with the provinces. Would that . . . ?

Ms Bowes: Providing leadership. Would the federal government not also be able to provide monies?

Ms Mitchell: That is what I mean by leadership, because you cannot do much if you cannot . . . The other thing is that

[*Translation*]

entrerait-elle dans la même catégorie? Où placer la limite? Vous pouvez laisser votre enfant chez une tante et on pourrait dire: j'ai laissé mon enfant chez la voisine. De qui doit-on exiger qu'il respecte ces normes? De tout le monde?

Mme Bowes: En Colombie-Britannique, en ce moment, toute personne qui garde plus de deux enfants dont elle n'est pas parente, doit détenir une licence du ministère de la Santé. Nous disons en fait que si la gardienne—dans la situation de la Colombie-Britannique, par exemple—garde plus de deux enfants et doit détenir une licence du ministère de la Santé, elle devrait avoir une certaine formation dans la garde et l'éducation des jeunes enfants, car lorsqu'elle en a, les programmes et les services de garde offerts aux enfants sont de meilleure qualité. Nous pensons vraiment que la gardienne familiale doit avoir une certaine formation et une certaine éducation dans la garde d'enfants si elle veut s'occuper—comme les règlements actuels de la Colombie-Britannique l'autorisent—de cinq enfants d'âge préscolaire et de deux enfants d'âge scolaire, à la fois.

M. Nicholson: Croyez-vous aux frais aux usagers et, si oui, quel pourcentage ou quel montant les gens devraient-ils payer?

Mme Bowes: Je ne sais pas si je parle pour . . . J'aimerais que la garde de jour soit subventionnée par le gouvernement fédéral, avec une échelle de tarifs pour les parents qui ferait qu'ils ne paieraient pas plus et pas moins qu'un certain montant, pour la garde de jour.

M. Nicholson: C'est là un concept très intéressant. Merci beaucoup pour ces commentaires.

La présidente: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Je vais passer mon tour. M. Nicholson a posé la question que je voulais poser.

La présidente: Vous aviez une question, madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci et merci de vous être présentées. J'ai feuilleté votre mémoire, même si j'ai dû m'absenter un moment. J'aimerais vous parler un peu du rôle du gouvernement fédéral—ce que nous pouvons recommander au gouvernement fédéral et si vous avez une idée de la manière de trouver des fonds additionnels, parce que ce sera une des questions-clé—par rapport au rôle des provinces et des communautés. Votre première recommandation est que le gouvernement fédéral s'engage formellement à une garde de jour de qualité—ce en quoi je suis parfaitement d'accord—en offrant un système universel de garde de jour. Il me semble que notre Constitution stipule que le gouvernement ne fournit pas de services, que c'est là le rôle des provinces. Alors nous parlons sans doute, et je crois que vous serez d'accord avec moi, plus du fait de faciliter ou de tenir le rôle de chef de file en collaboration avec les provinces. Est-ce là . . .

Mme Bowes: Un rôle de chef de file. Le gouvernement fédéral ne pourrait-il pas aussi fournir des fonds?

Mme Mitchell: C'est ce que j'entends par le rôle de chef de file, parce que vous ne pouvez pas faire grand-chose si vous ne

[*Texte*]

we have a little bit of trouble with the word universal, which I personally find . . . that is what I believe in, but people sometimes misinterpret that to mean that it is a state-operated system that is compulsory. The term I find some groups are using now—and I wonder if you agree with this kind of interpretation—is universal access . . . or that our goal should be to have a comprehensive, quality, affordable, flexible system of child care in every community.

Ms Bowes: For children and families who require that type of care.

Ms Mitchell: For those who require it. Some may require it part-time. Some may require just a kind of support system for a parent who is in the home. Others may require full-time or flex-hours kind of care.

Ms Bowes: That is right.

Ms Mitchell: Are we talking about the same thing there? Would you have any objection if we changed the terminology a little bit there to universal access?

Ms Bowes: No.

Ms Mitchell: You talked about under one ministry. Have you given any thought to what ministry?

Ms Bowes: We all have different viewpoints.

Ms Mitchell: Are you talking about a federal ministry . . . how the federal funds would come? Right now, it comes through Canada Assistance Plan or through the tax system for those who pay taxes, and it comes through the Ministry of Human Resources here in British Columbia.

Ms Bowes: I think we would like to see the Ministry of Education be the one ministry involved in day care and child care.

Ms Mitchell: That would really get at more of a system that would make it—well, in practical terms as well as philosophical terms—available to any parent, rather than the very poor or the very rich.

• 1255

Ms Bowes: That is right.

Ms Mitchell: If it were linked into the education system for administering provincially, I guess that means we would have to have a new system nationally. I would think we would have to have some kind of a new bill or a new act to take it out of the Canada Assistance Plan and to broaden it.

I am not sure where it would link in. In a way, we did not have a precedent for post-secondary education. That is the top edge of education, whereas this is before education. Our committee has not really talked about it yet, but do you have any ideas, nationally, about how you would see this changing? I know it is kind of far away, when you are talking about Ottawa. Are you saying that you think it should be broader than the Canada Assistance Plan?

[*Traduction*]

pouvez pas . . . L'autre point est que nous avons quelques difficultés avec le mot universel, que je trouve personnellement . . . j'y crois, mais les gens pensent parfois qu'il s'agit d'un système obligatoire administré par l'État. Le terme que certains groupes utilisent maintenant—et je me demande si vous seriez d'accord avec cette interprétation—est l'accès universel . . . ou que notre but doit être d'obtenir un système de garde de jour global, flexible, de qualité et à prix abordable dans chaque communauté.

Mme Bowes: Pour les enfants et les familles qui ont besoin de ce genre de services.

Mme Mitchell: Pour ceux qui en ont besoin. Certains en auront besoin à temps partiel seulement. Certains auront besoin d'un système de soutien pour un parent à la maison. D'autres auront besoin d'un service à plein temps et à horaire flexible.

Mme Bowes: C'est exact.

Mme Mitchell: Parlons-nous de la même chose toutes les deux? Auriez-vous des objections à changer un peu la terminologie pour adopter accès universel?

Mme Bowes: Non.

Mme Mitchell: Vous avez parlé de la responsabilité d'un seul ministère. Avez-vous pensé à quel ministère?

Mme Bowes: Les points de vue diffèrent.

Mme Mitchell: Parlez-vous des ministères fédéraux . . . de la provenance des fonds fédéraux? Ils proviennent du Régime d'assistance publique du Canada, en ce moment, ou du régime d'impôt, pour ceux qui en paient, et ils proviennent du ministère des Ressources humaines de la Colombie-Britannique.

Mme Bowes: Je pense que nous préférerions que le ministère de l'Éducation s'occupe seul de la garde d'enfants et de la garde de jour.

Mme Mitchell: Il faudrait un système plus imposant—en termes pratiques aussi bien que philosophiques—pour offrir ces services à tous les parents, plutôt qu'aux parents très pauvres ou très riches.

Mme Bowes: C'est exact.

Mme Mitchell: S'il était lié à l'administration provinciale du système d'éducation, il nous faudrait avoir un nouveau système national. Nous devrions adopter un nouveau projet de loi ou une nouvelle loi afin de le retirer du Régime d'assistance publique du Canada et de l'élargir.

Je ne sais trop à quoi il faudrait le lier. En un sens, il y a un précédent avec l'éducation post-secondaire. Il s'agit là de la gamme supérieure d'éducation, alors que ce qui nous préoccupe en constitue la gamme inférieure. Notre Comité n'en a pas encore discuté, mais avez-vous des idées sur la façon de s'y prendre pour effectuer ce changement au plan national? Je sais que ça semble lointain, quand on parle d'Ottawa. Pensez-vous que le système doive être plus large que le Régime d'assistance publique du Canada?

[*Text*]

Ms Bowes: Yes, and as you say, it should be available to anyone requiring it, not just to people who cannot afford it and are therefore able to receive the subsidy. There are people who can afford it and do not therefore need the subsidy, but it seems as though the people in the middle are the ones who are in a catch 22 situation. They are not eligible for subsidy, but really cannot afford the high cost of child care. Yes, it should be out of the Canada Assistance Plan and in some other program.

Ms Mitchell: I do not think anybody asked about federal funding while I was out. I am just wondering—

Ms Graham: For initial start-up grants in family day cares, it probably would not be assistance, but for larger centres it would.

Ms Mitchell: What I am talking about is how the federal government—we will forget about the province for a minute. There is no question that it is going to cost a lot of money, and I suppose any system would have to start slowly and be phased in. Do you have any suggestions for the federal government, and this committee, as to where this money might come from?

Ms Bowes: That is a tough question.

Ms Debbie MacNeil (Prince George Child Care Advisory Committee): They can have bake sales.

Ms Mitchell: I would like to throw one suggestion at you, just to get your reaction. One of the suggestions being checked into is changes in family benefits, in particular the family allowance, which would take some of the money from parents of teenagers, or from teenage family allowance, and put more money into younger families, so they could use it as almost a child care allowance. I wondered what your reaction would be to that suggestion.

Ms Duffey: As a parent of teenagers and very young children, I think it would be quite a contentious issue for a lot of people. Some people consider the cost of rearing a teenager equally as high as the cost rearing a young child, for many and varied reasons, and they probably rely on that income. To have this money taken from parents of teenaged children and channelled into pre-school education, I can see that it could be quite a hot issue.

Ms Mitchell: What do you think about other tax deductions? For example, two are regressive. Quite a lot of money is lost by the spousal deduction. What would you think of putting some of that money in for child care or even for a parenting allowance, so there would be more of a choice for people? The other is the exemption for dependent children, which is now cut back about 50% anyway. Would you think people would resist changes to those two systems?

A witness: I really could not say.

[*Translation*]

Mme Bowes: Oui et, comme vous le dites, il doit être accessible à toute personne qui en a besoin, et pas seulement à ceux qui ne peuvent pas se le payer et qui peuvent donc recevoir une subvention. Certaines personnes peuvent se le payer et n'ont donc pas besoin de la subvention, mais il semble que les personnes du milieu soient placées dans un cercle vicieux. Elles n'ont pas droit aux subventions, mais ne peuvent pas se payer les tarifs élevés de la garde de jour. Oui, il doit être retiré du Régime d'assistance publique du Canada et être financé par le biais d'un autre programme.

Mme Mitchell: Je pense que personne n'a posé de questions sur le financement fédéral pendant que j'étais sortie. Je me demande . . .

Mme Graham: Pour les subventions de lancement des centres de garde en milieu familial, il ne s'agirait sans doute pas d'assistance, mais ce le serait pour les centres plus importants.

Mme Mitchell: Je parle de la façon dont s'y prendra le gouvernement fédéral—nous allons oublier les provinces pendant une minute. Il ne fait aucun doute que ce sera très coûteux et je présume que tout système devra être lancé lentement et graduellement. Avez-vous des suggestions pour le gouvernement fédéral, quant à la provenance de ces fonds?

Mme Bowes: C'est une question difficile.

Mme Debbie MacNeil (Comité consultatif sur la garde d'enfants de Prince George): Il pourrait organiser des ventes de biscuits.

Mme Mitchell: Je vais vous suggérer quelque chose pour voir votre réaction. Une des suggestions que l'on étudie a trait à la modification des indemnités familiales, des allocations familiales, en particulier, selon laquelle des fonds seraient retirés des parents d'adolescents, ou de l'allocation familiale pour adolescents, afin de donner plus d'argent aux familles plus jeunes, de sorte qu'elles puissent l'utiliser presque comme une allocation pour garde d'enfants. Je me demande ce que vous pensez de cette suggestion.

Mme Duffey: À titre de parent d'adolescents et de très jeunes enfants, je pense que cette idée serait combattue par beaucoup de gens. Certaines personnes considèrent que les frais d'éducation des adolescents sont aussi élevés que ceux des jeunes enfants, pour plusieurs raisons, et elles se fient sur cet argent. Je pense que le fait de prendre de l'argent des parents d'adolescents pour l'investir dans l'éducation préscolaire serait un geste très controversé.

Mme Mitchell: Que pensez-vous des autres déductions d'impôt? Par exemple, deux de ces déductions sont régressives. Beaucoup d'argent est perdu à cause de la déduction pour l'épouse. Que penseriez-vous de prendre une partie de cet argent pour la garde d'enfants ou même comme allocation aux parents, afin d'offrir plus de choix aux gens? L'autre est la déduction pour personne à charge, qui a été réduite de 50 p. 100, de toute façon. Pensez-vous que les gens s'opposeraient à la modification de ces deux éléments?

Un témoin: Je ne sais vraiment pas.

[*Texte*]

Ms Mitchell: It is kind of tough to answer, if you have not been looking at these things.

The other thing, which is fairly obvious, is that the government should realign priorities and somehow not just take from certain families to help young families who need child care, but should take from the general budget or realign other priorities in other departments so that all of us are paying for child care, and not just parents.

Ms Duffey: I think our thrust has always been that children are our most precious resource. Education and development of children begin from the very early years and, as Cheryl said, the pre-school situation reflects our society's opinion of how we place the priority of young children when we say that pre-school education is really not that important. The pre-school teachers are paid a very minimal wage, which reflects our society's general opinion of pre-school education.

• 1300

We feel it is a high priority. A lot of money should be put into this education of young children, because they are really at the top of the ladder. How they end up as adults depends on how they begin as pre-school children.

When we talk about where this money needs to come from, I know this is a very difficult question and possibly, we do not have the answers to it; but certainly, it is hoped that money would be a high priority when budgeting is considered.

Ms Mitchell: I like the suggestion you made in number 4 about a media campaign. I think the more we can inform the public as a whole and get them onside, the more likely they are going to support the government action to pay for this. Thanks.

The Chairman: I wonder if I could ask for a clarification. In your brief, you referred to illegal operations. Could you define what you classify as an illegal operation?

Ms Bowes: I guess what we would classify an illegal operation as... perhaps that is not the best term; but an illegal operation is one that would not be adhering to the Community Care Services Licensing Board regulations put out by the Ministry of Health.

The regulations state, for example, that a care-giver may take five pre-school children and two out of school care children, so perhaps the care-giver has eight pre-school children and five out of school care children, so the centre is in violation of the regulations or could be violating the regulations in a number of other ways.

The Chairman: So these are licensed groups which are not following the licensing, or are they people who are not licensed?

Ms Bowes: They could be both.

The Chairman: And then your definition of a family day care centre would be one where they are licensed and up to five children.

[*Traduction*]

Mme Mitchell: C'est difficile à dire, quand vous n'avez pas étudié ces questions.

Il me semble évident aussi que le gouvernement doit rajuster ses priorités et non seulement prendre à certaines familles pour aider les jeunes familles qui ont besoin de garde d'enfants, mais devrait prendre à même le budget général ou rajuster les priorités des autres ministères de façon à ce que nous payions tous pour la garde d'enfants, pas seulement les parents.

Mme Duffey: Je pense que notre orientation a toujours été que nos enfants sont notre ressource la plus précieuse. L'éducation et le développement des enfants commence dès les premières années et, comme le disait Cheryl, la situation des enfants d'âge préscolaire reflète l'opinion qu'en a notre société et la priorité que nous leur accordons, lorsque nous disons que l'éducation préscolaire n'est vraiment pas si importante. Les éducateurs des enfants d'âge préscolaire reçoivent un salaire très bas qui reflète l'opinion générale qu'a notre société de l'éducation préscolaire.

Nous pensons que c'est une priorité. On devrait investir beaucoup d'argent dans l'éducation des jeunes enfants parce que c'est vraiment une priorité. Ce qu'ils seront, une fois adultes, dépend de leur départ d'enfants d'âge préscolaire.

Lorsque nous parlons de la provenance de cet argent, je sais que c'est une question très difficile à laquelle nous n'avons sans doute pas de réponse, mais il est à espérer que l'argent sera une priorité au moment d'établir les budgets.

Mme Mitchell: J'aime l'idée de la campagne de sensibilisation dont vous parlez au point 4. Je pense que plus nous renseignerons le public général, plus il appuiera les mesures gouvernementales prises pour financer ce système. Merci.

La présidente: Puis-je demander un éclaircissement? Vous parlez des centres illégaux, dans votre mémoire. Pourriez-vous définir ce que vous entendez par centre clandestin?

Mme Bowes: Le terme de centre clandestin n'est peut-être pas approprié... Mais un centre clandestin est un centre qui ne respecte pas les règlements de la Commission de licence des services de garde communautaires publiés par le ministère de la Santé.

Les règlements stipulent, par exemple, que toute gardienne ne peut prendre que cinq enfants d'âge préscolaire et deux enfants périscolaires, alors qu'elle en prend huit d'âge préscolaire et cinq périscolaires, ce qui fait qu'elle viole les règlements ou peut les violer de plusieurs autres façons.

La présidente: Alors ces groupes sont licenciés et ne respectent pas les règlements ou ils ne sont pas licenciés?

Mme Bowes: Ce peut être les deux.

La présidente: Alors votre définition d'un centre de garde en milieu familial serait un centre licencié ayant jusqu'à cinq enfants.

[*Text*]

Ms Bowes: Yes, a licensed family day care.

The Chairman: When we are talking about education—I believe Mrs. Finestone spoke on it—but services that are available differ by community, so would you not feel that the education of what is available would be more the responsibility of the local government? Sitting in Ottawa, we would not necessarily know, as a federal government, what was available in Prince George.

Ms Bowes: I think in terms of what is available overall for families and children could be made known to the public by the federal government, but what is specifically available in that community could be publicized by the local community.

The Chairman: Do you have any after-school programs in Prince George?

Ms Bowes: Yes, we do.

The Chairman: Are they in the schools or are they in the day care centres?

Ms Graham: One is in the community "Y" at the present time, but in the fall, we will be moving into some of the local schools.

The Chairman: You mentioned, Cheryl, about the centre in Waterloo; it was a profit centre which you were not satisfied with. While you were there, were they visited by a licensing board at all?

Ms Bowes: I would have to honestly say I cannot remember.

The Chairman: Fine, then. Thank you very much for your presentation this afternoon.

Ms Bowes: Thank you.

The Chairman: The next group is the Terrace Unemployment Action Centre, represented by Bill Goodacre. Good afternoon, Mr. Goodacre.

Mr. Bill Goodacre (Terrace Unemployment Action Centre): Good afternoon. I believe copies are being circulated of the brief. I just dropped it in today.

I would like to thank the committee for the opportunity to make this presentation. I will read you the recommendations and then basically summarize to some extent the reasoning we have used in coming to the recommendations.

• 1305

Our first recommendation to you is the establishment of free, universal child care. We reject the concept of a means test and user fees because we see child care as a social responsibility, much in the vein of education.

Secondly, we recommend the recognition of child care services provided by parents who remain in the home, while the other parent participates in the wage economy. This recognition would be in a form of putting in-home care by a parent in the same category as in-home care by someone other than a parent.

[*Translation*]

Mme Bowes: Oui, un centre de garde en milieu familial licencié.

La présidente: Lorsque nous parlons d'éducation—je crois que c'est M^me^ Finestone qui en parlait—mais les services disponibles diffèrent d'une communauté à l'autre. Ne pensez-vous pas que l'éducation de ceux qui travaillent dans les centres existants devrait relever du gouvernement local? Comme gouvernement fédéral, nous ne saurions pas nécessairement, à Ottawa, ce qui est disponible à Prince George.

Mme Bowes: Je pense que le gouvernement fédéral pourrait faire connaître au public ce qui est généralement disponible pour les familles et les enfants, mais que la communauté locale pourrait faire connaître ce qui est disponible dans sa propre communauté.

La présidente: Avez-vous des programmes parascolaires, à Prince george?

Mme Bowes: Oui, nous en avons.

La présidente: Sont-ils installés dans les écoles ou dans les centres de garde de jour?

Mme Graham: L'un d'eux est installé dans le centre communautaire du «Y», en ce moment, mais nous déménagerons dans certaines écoles locales à l'automne.

La présidente: Cheryl, vous avez mentionné le centre de Waterloo; le centre à but lucratif dont vous n'étiez pas satisfaite. Pendant que vous y étiez, a-t-il été inspecté par une commission quelconque de supervision?

Mme Bowes: Je dois avouer que je ne me souviens pas.

La présidente: C'est bien. Je vous remercie beaucoup de cette présentation.

Mme Bowes: Merci.

La présidente: Le prochain groupe est le Centre d'action-chômage de Terrace, représenté par Bill Goodacre. Bonjour, monsieur Goodacre.

M. Bill Goodacre (Centre d'action-chômage de Terrace): Bonjour. Je crois qu'on a distribué des copies du mémoire. Je l'ai déposé aujourd'hui seulement.

Je tiens à remercier le comité de cette occasion qui nous est offerte de faire une présentation. Je vous lirai nos recommandations et résumerai ensuite le raisonnement que nous avons utilisé pour les élaborer.

Notre première recommandation est d'établir un système de garde d'enfants universel et gratuit. Nous rejetons le concept de l'enquête sur les ressources et des frais aux usagers, parce que nous pensons que la garde d'enfants est une responsabilité sociale, tout comme l'éducation.

Nous recommandons deuxièmement de reconnaître les services de garde d'enfants fournis par la mère qui reste à la maison pendant que l'autre parent travaile. Cette reconnaissance prendrait la forme d'une classification du parent qui garde son enfant à la maison dans la même catégorie que la garde faite à la maison par une personne autre qu'un parent.

[*Texte*]

Thirdly, we recommend major investment in child care facilities throughout Canada. It follows that improved access to adequate child care will require increased investment in facilities to provide this care.

I will give you some background as to what the Unemployment Action Centre is. There are 20 such centres operating in British Columbia, and there were 40 some three months ago. They were established in late 1982 and early 1983 by the British Columbia Federation of Labour, in response to the growing unemployment crisis of that time. We found that our services have been much in need in our communities as time passed, and the unfortunate closure of some of our centres was necessitated by inadequate funding to maintain the centres at an appropriate level.

But we primarily provide advice, advocacy and counselling to unemployed people. A large portion of our time is spent with families who are on social assistance. Their needs are being addressed in the brief I have prepared for this committee.

While this committee is of course looking at child care in particular, the whole philosophy of the provision of social services to Canadians is something that has to be looked at as well. Child care, as a social service, cannot be reviewed in isolation from the other services that are available to people in this country.

We are concerned that the way this country has developed its safety net of social services for the less-advantaged people in our society, has created a situation for the poor people of this country in which they are quite literally being deprived of an opportunity to participate in the economy to the extent that they would like.

I realize that this was not the intention of the programs, but unfortunately the way the programs are being administered and the amount of resources that are being directed into the various programs that exist in this country, have created such a situation. We are concerned in particular with the question of unemployment and child care, as it relates to women or men on welfare, with children. I specifically related this to Terrace.

We have had a tremendous fall-down employment in the main industry, the forest industry, since 1982. A major study was done by the regional district in our area, which found that 30% of the permanent jobs have been lost due to changes in technology and due to forest practices which have led to fewer people working at the logging end of things.

That has left us with an unemployment rate of close to 25% to 40%. These jobs are not going to be made up in the traditional areas.

• 1310

As new jobs are created in the area, they are not jobs in the traditional area. There are job opportunities coming up over the next few years for which the people who are now in the situation I described earlier—the women, for example, with children who are on welfare . . . In order to compete effectively

[*Traduction*]

Nous recommandons troisièmement qu'on investisse des fonds importants dans les centres de garde de jour du Canada. Il va sans dire qu'un meilleur accès à la garde de jour exigera qu'on augmente l'investissement dans les centres qui offrent cette garde.

Je vous donnerai maintenant un aperçu de ce qu'est le Centre d'action-chômage. Il y a 20 centres semblables en Colombie-Britannique et il y en avait près de 40, il y a trois mois. Ces centres ont été fondés à la fin 1982 et au début 1983, par la Fédération du travail de la Colombie-Britannique, en réaction à la crise croissante du chômage de cette période. Nos centres ont été très utiles dans nos communautés, pendant ces années, mais certains ont malheureusement dû fermer leurs portes faute de fonds pour maintenir le niveau de leur service.

Essentiellement, nous offrons aux chômeurs des conseils, une défense et un service d'orientation. Nous passons la plus grande partie de notre temps avec des familles de l'assistance sociale. Je traite de leurs besoins dans le mémoire que j'ai préparé pour votre Comité.

Bien que votre Comité se préoccupe surtout de la garde d'enfants, nous devons également examiner la philosophie globale de l'offre des services sociaux aux Canadiens. En tant que service social, on ne peut isoler l'examen de la garde d'enfants des autres services offerts aux citoyens de notre pays.

Nous sommes préoccupés de la façon que notre pays a développé l'ensemble de ses services sociaux pour les personnes défavorisées de notre société, parce qu'ils ont créé une situation en vertu de laquelle ces personnes sont complètement privées de l'occasion de participer à l'économie comme elles le voudraient.

Je suis conscient que ce n'était pas là le but de ces programmes, mais la façon de les administrer et la quantité de resssources qui y sont consacrées ont malheureusement créé cette situation dans notre pays. Nous sommes particulièrement préoccupés de la question du chômage et de la garde d'enfants en ce qu'ils touchent les femmes et les hommes qui ont des enfants et qui reçoivent des prestations d'assistance sociale. Je vous parle de la situation de Terrace.

L'emploi dans la principale industrie, l'industrie du bois, a beaucoup périclité depuis 1982. Une étude importante, faite par notre district régional, a révélé que 30 p. 100 des emplois permanents ont été éliminés à cause des changements technologiques et des pratiques qui ont fait que moins de bûcherons sont nécessaires.

Cela a entraîné un taux de chômage allant de 25 à 40 p. 100. On ne remplacera pas ces emplois dans les secteurs traditionnels.

Les emplois créés dans la région ne sont pas traditionnels. Il y aura bientôt des occasions d'emploi pour les femmes, par exemple, qui ont des enfants et qui reçoivent de l'assistance sociale . . . Afin de pouvoir faire une concurrence efficace pour ces emplois à venir, il faut qu'elles aient accès à l'éducation,

[*Text*]

for jobs that are coming available, it is a question of accessing education and it is also a question of, when you take a look at employment, choosing whether or not it is in your best financial interest to do so.

As the situation exists now, and I delved into this in the brief, the average woman who is on welfare, as you are probably very well aware, tends to . . . and this has been the experience we have found in the Unemployment Action Centre . . . The people who have come to us for help tend to be women who do not have a high level of education, who have children, who do not have job experience, and who do not have great job skills. So what you are faced with is that the types of jobs they are able to compete for, as things are right now without training, are low-paying jobs.

And with the child care situation, with them having to pay for child care . . . I also include information there which shows the price of child care, and that the subsidies available under the current structures through Human Resources do not cover the cost of child care, and that child care is only covered up to a certain limit. The subsidy only kicks in at certain levels of income.

So people are basically faced with the situation . . . if they do choose to go to work, quite often they are going to be ending up with maybe $30 in income more than they would have had if they had have stayed on welfare.

When people are faced with those kinds of choices, of staying home with their children or going out and working for an extra $30, I mean, any rational human being is going to stay at home. And the thing is that when that type of an environment exists, the effect it has on people's sense of what types of opportunities there are for them, and the attendant effects it has on their ability to raise their children with a positive outlook on life . . . And that is one of the things I found more than anything—the very negative attitudes toward the future, toward life, that exist in our society as a result of people's sense that there is no opportunity for them to better themselves.

I have also included in the brief a statement to the effect that the people I found who have done it fit into two basic categories. The first category is people who tend to be incredibly optomistic about their own abilities and just go for it. I think we are all aware there is a very limited number of people in any economic stratum who fit into that criterion of human being. The second is people who hate welfare so much that they will do anything to get off welfare. People like that are just eaten up and they are not very healthy people.

Basically, the situation we are pointing toward is that the reason we are calling for universal, free child care and focusing on the unemployment situation and on social services, is that we feel the government of Canada, the people of Canada, have to take a very serious decision to shift resources into the area of greatest need—massive amounts of resources. Right now I think we are well aware that close to between 20% and 30% of our population are living on incomes that are between 50% and 70% of the poverty level.

[*Translation*]

mais il faut aussi qu'elles décident s'il va de leur intérêt financier de prendre un emploi.

Dans la situation actuelle, et je m'y arrête longuement, la femme moyenne qui reçoit des prestations d'assistance sociale, comme vous le savez sans doute, a tendance à . . . et c'est l'expérience que nous avons eue au Centre action-chômage . . . Les personnes qui nous ont demandé de l'aide sont surtout des femmes ayant un faible niveau d'instruction, des enfants, qui n'ont aucune expérience de travail et très peu de compétences professionnelles. Par conséquent, les emplois qu'elles pourraient trouver sans formation, paient de très bas salaires.

Avec la situation de la garde d'enfants, puisqu'elles doivent payer la garde de leurs enfants . . . J'ai aussi joint des renseignements sur les coûts de la garde de jour et sur les subventions disponibles en vertu des mécanismes atuels du ministère des Ressources humaines, qui ne couvrent pas entièrement les frais de la garde de jour. La subvention ne vaut qu'à partir d'un certain niveau de salaire.

Alors certaines personnes sont dans une situation . . . si elles choisissent d'aller travailler, elles n'obtiennent souvent que 30$ de plus que si elles étaient restées sur l'assistance sociale.

Lorsque les gens ont un tel choix à faire, je veux dire rester à la maison avec leurs enfants ou aller travailler pour 30$ de plus, toute personne rationnelle décidera de rester à la maison. Mais lorsque vous êtes dans un tel environnement, il faut voir l'effet qu'il a sur le sens qu'ils ont des occasions qui leur sont offertes et sur leur capacité à transmettre à leurs enfants une attitude positive face à la vie . . . C'est une des choses qui m'ont le plus frappé . . . les attitudes très négatives face à l'avenir, face à la vie, qui existent dans notre société parce que les gens ont le sentiment qu'ils n'ont aucune occasion de s'améliorer.

J'ai aussi joint à mon mémoire une déclaration à l'effet que les persones qui s'en sont sorties relèvent de deux catégories fondamentales. La première est celle des personnes qui sont d'un optimisme incroyable à l'égard de leurs propres capacités, et qui foncent. Je pense que nous savons tous qu'il existe très peu de ces personnes dans toute strate économique. L'autre catégorie est celle des personnes qui détestent l'assistance sociale à un point tel, qu'elles feront m'importe quoi pour s'en sortir. Ces personnes sont obsédées et ne sont pas très équilibrées.

Essentiellement, la raison pour laquelle nous demandons la création d'un système universel de garde d'enfants et nous nous attardons au chômage et aux services sociaux est que nous pensons que le gouvernement du Canada, les citoyens du Canada, doivent prendre la décision très sérieuse de détourner des ressources au profit des personnes qui en ont le plus besoin . . . et je parle de ressources massives. Je pense que nous savons tous que près de 20 p. 100 à 30 p. 100 de notre populatin vit d'un revenu égal à 50 p. 100 à 70 p. 100 du seuil de la pauvreté.

[*Texte*]

Eliminating poverty in this country requires shifting resources from the wealthiest 20% of this population to the rest of the population, either through creating work for people; through increasing social programs to people, i.e., basically increasing the social wage; and through programs of this nature, and that is basically what we are focussing on in this brief.

One of the things I really want you to understand is that it becomes very . . . Sometimes I feel like a doctor at an operating table, and I know people working at Human Resources get to feel the same way; when you see the type of despair the people are faced with every day, you become almost clinical about the whole thing. It becomes really, really difficult. I can remember when I first started working there I could not sleep at night because of the kinds of problems people were having. I have seen so much of it now. I find it difficult to get upset even when some horrible stories come across. I do not think people should feel that way. I mean I do not think people should have to live that way. I have to get clinical about it just to help them. It seems strange in a country like Canada we can allow it to happen. That is basically what we have to say.

• 1315

The Chairman: Thank you, Mr. Goodacre.

Mr. McCrossan: Thank you, Madam Chairperson. Your first recommendation . . . You would like to see the establishment of a free universal child care. You know there are some compelling arguments that people who have the money, rich people, should pay something to have their children in child care. You seem to reject that.

Mr. Goodacre: Yes. I also reject the idea. What I include is trying to argue much the same way as for education. I do not begrudge the doctor whose child goes to school with my child not having to pay to go to the same elementary school. I feel the same way towards child care.

We tend to think of child care as a benefit for the recipient. In the kind of economy we have where virtually all of the work is outside of the home, the productive work we talk about, the need for child care is obvious. As I said in the brief, whether child care is provided by a parent who remains in the home or whether, because those parents choose to participate in the economy, the child care has to be provided somewhere.

It is the nature of the type of economy we have. It is a social need and it should be a social expense. I think the attitude should be much the same as the attitude towards education. It is a social benefit as well as just a benefit. It is obvious education benefits a child, but we do not ask the parents of the children to fork it up. We collect the money through the tax system. Obviously the rich are going to pay more taxes if we reform the tax structure so they start paying more.

Mr. Nicholson: I suppose I could give you some arguments on whether rich people are—

Mr. Goodacre: We are speaking relatively.

[*Traduction*]

L'élimination de la pauvreté de notre pays implique que nous détournions des ressources des 20 p. 100 les plus riches du pays au profit du reste de la population, soit par la création d'emplois, soit par l'augmentation des programmes sociaux offerts aux gens, c'est-à-dire, une augmentation des salaires sociaux, soit par la création de programmes de cette nature, et c'est sur cet aspect que notre mémoire se penche.

Une des choses que je veux que vous compreniez bien est qu'il devient très difficile . . . Je me sens parfois comme un chirurgien à une table d'opération et je sais que les personnes qui travaillent aux Ressources humaines sentent la même chose: lorsque vous voyez tous les jours la détresse dans laquelle les gens vivent, vous devenez presque clinique. Ça devient très difficile. Je me souviens que les premiers temps où j'ai travaillé là, je n'arrivais pas à dormir à cause des problèmes des gens. J'en ai tellement vu. Il m'est difficile d'être troublé, même par les histoires d'horreur que j'entends. Je pense que les gens ne devraient pas se sentir comme ça. Je veux dire qu'ils ne devraient pas vivre de la sorte. Je dois devenir clinique pour être en mesure de les aider. Ca semble étrange qu'un pays comme le Canada permette ces choses. C'était là ce que nous avions à dire.

La présidente: Merci, monsieur Goodacre.

M. McCrossan: Merci, madame la présidente. Votre première recommandation . . . Vous voulez qu'on établisse un système de garde d'enfants universel et gratuit. Vous connaissez les arguments à l'effet que les gens qui ont de l'argent, les personnes riches, devraient payer quelque chose pour mettre leurs enfants dans les garderies. Vous semblez rejeter cette idée.

M. Goodacre: Oui. Je rejette cette idée. J'essaie de m'en tenir au même raisonnement que pour l'éducation. Je ne me plains pas que l'enfant de mon médecin, qui fréquente la même école que mon enfant, ne paie pas pour son éducation. Je pense que c'est la même chose pour la garde d'enfants.

Nous tendons à percevoir la garde d'enfants comme une indemnité pour celui qui la reçoit. Dans notre économie où presque tous les emplois sont à l'extérieur du foyer, le travail productif, en tout cas, la garde d'enfants est essentielle. Comme je le dis dans le mémoire, que la garde soit le fait d'un parent qui reste à la maison ou le fait du choix des parents de participer à l'économie, la garde doit être faite quelque part.

C'est la nature de notre économie. C'est un besoin social et ce devrait être une dépense sociale. Je pense que nous devons avoir la même attitude qu'à l'égard de l'éducation. C'est un avantage social et un avantage tout court. Il est évident que les enfants profitent de l'éducation, mais nous ne demandons pas aux parents de la payer. Nous trouvons les fonds par le biais du régime d'impôt. Il est évident que les riches paieront plus d'impôt si nous réformons la structure fiscale de façon à ce qu'ils paient davantage.

M. Nicholson: Je pourrais vous donner des arguments à savoir que les riches sont . . .

M. Goodacre: Je parle en termes relatifs.

[*Text*]

Mr. Nicholson: I suppose we would be paying more if we have universal day care or child care.

Mr. Goodacre: Hopefully.

Mr. Nicholson: On your second recommendation, you say we should recognize child care by a parent in the home should not be at a disadvantage to child care outside the home. It is a good point. Sometimes people complain if they swapped children they would both start getting tax deductions and possibly even subsidies. They would be penalized if they kept the children at home. How do you see that? Are you talking about some sort of a wage or some sort of a tax credit?

Mr. Goodacre: I mean the way it works now if I have . . . It happened when we were at school. We had our children at a babysitter. The babysitter got coupons from human resources, presented those coupons and got paid for it. Before my wife starting going to school, she stayed home with the children. We never got any coupons for her to do exactly what the babysitter did. Those same coupons would have been quite useful. She was doing exactly the same thing as the babysitter.

Mr. Nicholson: So you would like some kind of a voucher system.

Mr. Goodacre: If that is the way we are providing . . . I mean a similar system. I am just talking about extending the system we provide for other types of child care.

Mr. Nicholson: Into the home.

Mr. Goodacre: I am talking about home child care so the family member who provides child care is entitled to remuneration to the same extent as somebody as outside the home.

Mr. Nicholson: I am not trying to put you on the spot. You may or not be an economist.

Mr. Goodacre: I am an economist.

Mr. Nicholson: How much do you think the remuneration should be if the parent stays home?

Mr. Goodacre: I am also . . . Later I will be putting on my other hat as a representative of our labour council. I am a greater believer in adequate remuneration. I think you are aware the whole question of what is work of equal value is being debated quite extensively in this country now. Off the top of one's head one cannot say what is adequate for a child care provider, but one would say there should be a levelling of incomes. It should reflect the type of work is being done.

I think it was made in the earlier brief . . . It is clearly out of whack when a child care provider is getting $15,000 at a time when other civic employees are getting $20,000 for work not even as skilled as the work they are doing.

• 1325

Mr. Nicholson: If you do come up with a figure, or if you think any more on this, please forward that. I have not had the

[*Translation*]

M. Nicholson: Je pense que nous paierons si nous avons un système universel de garde de jour ou de garde d'enfants.

M. Goodacre: Espérons-le.

M. Nicholson: Vous dites dans votre deuxième recommandation que nous devons reconnaître que la garde à la maison ne doit pas être défavorisée par rapport à la garde à l'extérieur de la maison. C'est un bon point. Les gens se plaignent parfois que s'ils échangeaient leurs enfants, ils obtiendraient des déductions d'impôt et même des subventions. Mais ils seraient pénalisés s'ils gardaient leurs enfants à la maison. Que pensez-vous de ça? Parlez-vous d'un salaire quelconque ou d'un crédit d'impôt?

M. Goodacre: Dans l'état actuel des choses, si j'ai . . . C'est arrivé, lorsque nous étions aux études. Nos enfants étaient chez une gardienne. La gardienne avait des bons des Ressources humaines, elle présentait ces bons et on la payait en conséquence. Avant que ma femme ne commence ses études, elle restait à la maison avec les enfants. Nous n'avons jamais obtenu de bons pour faire la même chose exactement que la gardienne. Ces mêmes bons auraient été fort utiles. Elle faisait exactement la même chose que la gardienne.

M. Nicholson: Vous préconisez donc un système de bons.

M. Goodacre: C'est peut-être la manière de donner . . . Je veux dire un système semblable. Je veux simplement qu'on élargisse le système que nous avons pour les autres genres de garde d'enfants.

M. Nicholson: À la maison?

M. Goodacre: Je parle de la garde d'enfants à la maison, de façon à ce que le parent qui s'occupe des enfants ait droit à une rémunération, de la même manière qu'une personne de l'extérieur l'obtiendrait.

M. Nicholson: Je n'essaie pas de vous acculer au pied du mur. Vous êtes ou non un économiste.

M. Goodacre: Je suis économiste.

M. Nicholson: Quelle devrait être la rémunération du parent qui reste à la maison?

M. Goodacre: Je suis aussi . . . Je reviendrai plus tard à titre de représentant de notre conseil de travail. Je crois plus à une rémunération adéquate. Je pense que vous savez tous qu'il y a présentement un débat important dans notre pays sur ce qu'est le travail de valeur égale. On ne peut pas dire, comme ça, ce qui serait adéquat pour les gardiens de nos enfants, mais on peut dire que les revenus devraient être nivelés. Le salaire doit refléter le genre de travail que l'on fait.

Je pense que la présentation précédente en a parlé . . . Il est absolument stupide qu'un éducateur de jeunes enfants reçoivent 15,000$ alors que les autres employés publics reçoivent 20,000$ pour un travail qui ne demande pas autant de formation.

M. Nicholson: Si vous arrivez à un chiffre, ou si vous avez d'autres idées, veuillez me les faire parvenir. Je n'ai pas eu

[*Texte*]

opportunity to read your whole brief, and you may go into this a little bit more. Those of us who try to come up with these reports, just say we say, we will give you $400 per month per child, obviously we can be open to the charge, why is it not $500, or do you not realize that is still below a certain amount, or zoo keepers are still cleaning up across the country? So if you flesh it out even more, I would be pleased to see it, because it is a very interesting point that you raise there, and any more points that you have to offer.

Thank you, Madam Chairperson.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I of course agree with the goals you are stating. The dilemma I have, and I am sure maybe other committee members have it as well, is being torn between the goal and, you know, the ideal long-range goal we would like to see in society. I am not sure the Conservative government, or maybe any government, would go for all the things you are outlining. But between that and the here and now of our having to go back to Ottawa to try within the current political situation and the current budget situation to squeeze as much as we can, to move as far as we can, to improve child care across the country, and I do not know just what I want to ask you about this, if you had only an *x* amount of federal dollars, a limited amount of federal dollars, for federal initiatives in the child care field, what would you think would be some of the priorities?

Mr. Goodacre: If given that particular circumstance, I would definitely opt for creating more child care spaces, investing in the necessary capital, and putting pressure on provincial governments to come up with more funding to have it quickly remunerate the operating expenses, much in the same way the costs are shared at this time. That is dealing with a very poor scenario.

Ms Mitchell: And that would probably include start-up funds as well for more centres, right?

Mr. Goodacre: At that level, but I am sure that day care centres across the country are asking for that, so I think that is—

Ms Mitchell: Yes, but it is sort of two kinds of funding.

There is another thing you have pointed out. The salaries of care-givers are just absolutely disgraceful in my view. It is a complete exploitation of women since most of the workers at this point in time are women.

Mr. Goodacre: Right. They are getting paid the same as action centre co-ordinators. I agree, it is ridiculously low.

Ms Mitchell: In most provinces it is pretty close to the minimum wage, and in some situations, even below that, in the Atlantic region. Do you have any suggestions as to what kinds of things the federal government could do about the wage level?

[*Traduction*]

l'occasion de lire votre mémoire en entier et peut-être en parlez-vous un peu plus. Supposons que ceux d'entre nous qui devront préparer le rapport disent: nous vous donnerons 400$ par mois par enfant, on peut évidemment dire aussitôt, pourquoi pas 500$, ou ne voyez-vous pas que c'est encore inférieur à tel montant, et que les gardiens de zoo continueront leur travail. Alors si vous y pensez davantage, j'aimerais voir les résultats parce que vous avez soulevé un point très intéressant et que si vous en avez d'autres à offrir . . .

Merci, madame la présidente.

La présidente: Merci beaucoup.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je suis d'accord, bien sûr, avec les objectifs que vous établissez. Mais, comme d'autres membres du Comité, j'en suis sûre, je suis déchirée entre ce but et le but idéal à long terme que nous voulons atteindre dans notre société. Je ne suis pas sûre que le gouvernement accepte de réaliser tout ce que vous demandez. Mais entre cela et le fait très actuel que nous devons retourner à Ottawa pour essayer, dans le cadre de la conjoncture actuelle et du budget courant, d'accomplir le maximum, d'aller aussi loin que possible, en vue d'améliorer la garde d'enfants dans notre pays. Je ne sais plus ce que je voulais vous demander, mais si vous pouviez nous donner un montant «X» de dollars fédéraux, un montant limité d'argent à consacrer au domaine de la garde d'enfants, quelles devraient être nos priorités?

M. Goodacre: En ce cas-là, j'opterais sûrement pour la création d'un plus grand nombre de places subventionnées, pour l'investissement dans le capital nécessaire et pour l'exercice de pressions sur les gouvernements provinciaux afin qu'ils avancent plus de fonds en vue de couvrir les dépenses de fonctionnement, de la même manière que les coûts sont présentement partagés. Mais c'est une situation qui n'offre pas beaucoup de possibilités.

Mme Mitchell: Cela inclurait sans doute des fonds de lancement pour plus de centres, n'est-ce pas?

M. Goodacre: Sur ce plan, mais je suis certain que les centres de garde de jour de tout le pays demandent cela, alors je pense que c'est . . .

Mme Mitchell: Oui, mais il s'agit pour ainsi dire de deux types de financement.

Vous avez souligné un autre point. À mon avis, les salaires des éducateurs des jeunes enfants sont une disgrâce. Ils constituent une exploitation de la femme, puisque la plupart des employées sont présentement des femmes.

M. Goodacre: Oui. Elles ont le même salaire que les coordinateurs des centres d'action. Je suis d'accord que ces salaires sont ridiculement bas.

Mme Mitchell: Dans la plupart des provinces, ils sont proches du salaire minimum et inférieurs, dans certains cas de la région Atlantique. Avez-vous des idées sur ce que le gouvernement fédéral pourrait faire pour le niveau des salaires?

[*Text*]

Mr. Goodacre: Well, just go back to tax reform. The work we have done with our anti-poverty group on the guaranteed adequate income, not annual income, has shown over the last six to seven years that virtually the only segment of society that has seen a per capita income increase has been the wealthiest 20% of this country, and that is a fact.

Ms Mitchell: That is right, it is.

Mr. Goodacre: And until that is reversed, until we start taking from the rich and giving it to the other 80% of the people, either through employment . . . You can keep a trend like that going for so long, but 80% of the people in a democratic country are not going to sit still while the richest 20% continue to get wealthy at their expense. It just is not going to happen. I see a reverse taking place. I would presume that the government would see that is not a healthy trend to allow to continue. But if they do not see it, I am sure the rest of us will show it to them soon.

Ms Mitchell: There are several specifics in that area, again thinking of kind of the here and now, that the NDP has been pressuring on. One is to do away with the $500,000 capital gains tax exemption, which benefits those who have $500,000, I presume, in assets—

• 1330

Mrs. Finestone: In capital gains, not assets.

Ms Mitchell: In capital gains, yes, right, exactly. This is different from assets, is it not? Another we have advocated is going back to the pre-1981 marginal tax rates, which were part of the MacEachen budget. They were much fairer and would put a lot more money into the kitty. We also feel the child tax credit should be upped by about 80%, using some of those moneys to give parents a little more choice perhaps in the child care field.

But I would assume you probably agree with those. I would be interested also to know what recommendations your group has for guaranteed adequate income. Do we have information on it in your brief?

Mr. Goodacre: No, no.

Ms Mitchell: I would be personally very interested to get more details on it because I am—

Mr. Goodacre: I have another brief on the guaranteed income, which the anti-poverty group in B.C. has endorsed. I can supply it to you. Unfortunately, I do not think I have it in this brief.

The main thing we were looking for in it and something that is definitely not foreign to this proposal was using the social wage as a measure and eliminating user fees.

Ms Mitchell: How did you find determine the social wage?

Mr. Goodacre: The social wage is basically those universal services that are provided—

Ms Mitchell: UIC.

Mr. Goodacre: —basically through tax revenues, including public transit, all forms of education, health care, child care

[*Translation*]

M. Goodacre: Il faut retourner à la réforme fiscale. Le travail qu'a fait notre groupe anti-pauvreté sur le revenu minimum garanti, par le revenu annuel, a démontré dans les derniers six ou sept ans que le seul secteur de la société qui ait connu une augmentation du revenu per capita est le secteur des 20 p. 100 les plus riches du pays, et c'est un fait.

Mme Mitchell: C'est exact.

M. Goodacre: Et jusqu'à ce que cette tendance soit inversée, jusqu'à ce que nous prenions des riches pour donner aux autres 80 p. 100 des gens, soit par le biais de l'emploi . . . on ne peut encourager une telle tendance que pendant un certain temps, mais 80 p. 100, les plus riches continuent de s'enrichir à leurs dépens. Ça ne se passera pas comme ça. Une tendance inverse commence à se faire jour. Je suppose que le gouvernement considère qu'il n'est pas sain de laisser cette tendance se poursuivre. Mais s'il ne le voit pas, je suis sûr que le reste de la population se chargera bientôt de le lui montrer.

Mme Mitchell: Le NPD exerce des pressions sur certaines questions précises, dans ce domaine, pour revenir à des faits actuels. L'une d'elles a trait à la déduction d'impôt de 500,000, dont bénéficie ceux qui possèdent 500,000$ d'actifs, je suppose.

Mme Finestone: En gains de capital, pas en actifs.

Mme Mitchell: En gains de capital, c'est exact. C'est différent des actifs, non? Nous préconisons aussi le retour aux taux les plus élevés de l'impôt d'avant 1981, qui faisaient partie du budget MacEachen. Ils étaient beaucoup plus justes et mettaient plus d'argent à notre disposition. Nous pensons aussi que le crédit d'impôt pour enfant doit être augmenté de quatre-vingt pour cent, cet argent servant à donner aux parents un choix plus grand dans la garde d'enfants.

Mais je suppose que vous êtes d'accord avec ces mesures. J'aimerais aussi connaître les recommandations de votre groupe sur le revenu minimum garanti. En parlez-vous dans votre mémoire?

M. Goodacre: Non, non.

Mme Mitchell: J'aimerais avoir des précisions sur cette question parce que je suis intéressée . . .

M. Goodacre: J'ai un autre mémoire sur le revenu minimum garanti qu'appuie le Groupe ainti-pauvreté de la Colombioe-Britannique. Je peux vous le faire parvenir. Malheureusement, je n'en parle pas dans le présent mémoire.

Le principal point que nous soulignons , et qui n'est pas étranger à cette proposition, est le recours au salaire social en vue d'éliminer les frais aux usagers.

Mme Mitchell: Comment établissez-vous ce salaire social?

M. Goodacre: Le salaire social est constitué essentillement des services universels offerts . . .

Mme Mitchell: Les prestations d'assurance-chômage.

M. Goodacre: . . . par le biais des revenus de l'impôt et incluent toutes les formes d'éducation, les soins de santé, les

[*Texte*]

services and any other conceivable things that are basically available to the general population for the general population's use without discrimination. The use of user fees in the past is just one way of rationing it so that the rich get to use something and then you do not have to provide services to the poor, when those services should be available with equal opportunity to all. Whenever you introduce user fees, you eliminate the freedom of opportunity for all people. To me, it is the same as using public transit. You have seen what has happened to the people in the east end as a result of the recent transit hikes. More and more people are having to walk around looking for work because they cannot afford to use the buses.

Ms Mitchell: Yes.

Mr. Goodacre: And $1.15 for a ride in Vancouver does not seem like a lot if you have a lot of money. But for somebody who has $375 a month to live on including their rent and everything, it is ridiculous. These are the types of things we are talking about. You can really redistribute resources through the social wage, and I think it should be looked at.

Ms Mitchell: Thanks, I would appreciate the brief.

The Chairman: We can have the last question from Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much. I read your entire brief, as a matter of fact. It leaves me with a sense of lack of hope. I do not think this is what you meant. You make the statement in your brief, "What is the use?" But this is not the point. You are talking basically from your findings in working with mostly low-income, single-parent, women-headed families. You are saying they are caught in a system they can really not move out of because there is a lack of incentive. The social network, in the way it it is organized, is not giving them the kind of guidance, help and initiative to move themselves out of it. It is just the odd one who is able to pull himself out.

Now you are in certainly a much better position than I am, in the last couple of years, anyway, to see and live with this reality. I heard your hurt. As you said, you had to become clinical; otherwise, it was too hurtful. I cannot change this today, that is for sure, and neither can you.

Mr. Goodacre: I understand.

Mrs. Finestone: It is too costly for us not to do something. Yet at the same time, we have to be practical. You cannot fly even if you have a helicopter up there and . . . can wave a wand and change the world. There are certain things that, you know, just cannot be changed in the immediate . . .

• 1335

What I would like to ask is what kind of immediate measures we can take for the women who are involved, and more particularly, for their children.

Mr. Goodacre: The first thing I think of is that God-awful amount of money you spent on that F-18 that crashed in Prince Edward Island the other day. I mean the word "practical" really blows me away. It can be practical to waste money

[*Traduction*]

services de garde d'enfants et tout autre service concevable offert au public pour son usage, sans discrimination. Le recours aux frais aux usagers est une façon de rationner ces services de sorte que les riches peuvent y avoir recours sans que les mêmes services soient offerts aux pauvres, alors que ces services devraient être également disponibles pour tous. Chaque fois que vous adoptez les frais aux usagers, vous éliminez la liberté d'accès pour tous. C'est comme utiliser les services de transport public. Vous avez vu ce qui arrive aux gens de l'est de la ville depuis les augmentations récentes des tarifs. De plus en plus de gens doivent marcher pour chercher du travail parce qu'ils ne peuvent pas se payer l'autobus.

Mme Mitchell: Oui.

M. Goodacre: Mais 1.15$ par parcours semble bien peu si vous avez beaucoup d'argent. Mais ce tarif est ridicule pour les personnes qui ne disposent que de 375$ par mois pour vivre et pour payer le loyer et tout ce qu'il faut. Ce sont le genre de choses dont nous parlons. On peut vraiment répartir les ressources au moyen du salaire social et je pense qu'on doit considérer cette idée.

Mme Mitchell: Merci et j'apprécierai votre mémoire.

La présidente: Une dernière question de M^me^ Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup. J'ai lu votre mémoire en entier. Il m'a laissée un peu désespérée. Je ne pense pas que c'ait été intentionnel. Vous dites, dans votre mémoire: «A quoi bon?» Mais ce n'est pas ça qui importe. Vous parlez surtout de ce que vous avez découvert dans votre travail avec les familles à faible revenu des femmes seules. Vous dites qu'elles sont prises dans une situation dont elles ne peuvent pas sortir à cause du manque de stimulants. Le réseau social tel qu'il est ne lui offre pas le genre d'orientation, d'aide et d'incitations nécessaires pour qu'elles s'en sortent. Il n'y a que les exceptions qui s'en sortent.

Vous êtes certainement en meilleure position que moi, dans les dernières années, en tout cas, pour voir et vivre ces réalités. Je sais que ça vous blesse. Comme vous le dites, vous devez devenir clinique; c'est trop pénible. Pas plus que vous, je ne peux changer cela aujourd'hui, c'est certain.

M. Goodacre: Je comprends.

Mme Finestone: Il est trop coûteux de ne rien faire. Mais nous devons aussi être pratiques. Vous ne pouvez pas vous envoler en hélicoptère, donner un coup de baguette magique et changer le monde. Il est certaines choses qu'on ne peut changer du jour au lendemain . . .

Mais je veux vous demander quelles mesures immédiates pourrions-nous prendre pour les femmes en question et pour leurs enfants, en particulier.

M. Goodacre: La première chose qui me vienne à l'esprit est le montant d'argent que vous avez investi sur le F-18 qui s'est écrasé, l'autre jour, à l'Ile-du-Prince-Edouard. Le mot «pratique» m'abasourdit. Il est pratique de gaspiller de l'argent

[*Text*]

on things like that, but it is not practical to use money for people who really need it.

Mrs. Finestone: I do not agree with that. I think we have to be more practical than that.

Mr. Goodacre: Practicality is a very subjective term. What is practical to you is not necessarily practical to me. I find it very hard to believe that when we hit an economic recession our answer is to make the rich richer and the poor poorer, and to call that practical. That is what it has been called.

We have to be realistic. We have to be practical. There is a price to be paid. Who pays the price? I have seen the price, and I have seen who has paid it. I have also seen the people who have not paid the price, and the people who have really not suffered a bit during this depression. Until those people start helping out the people who need it, and there is . . . It is an attitude. I do not think those people care, and until they start caring there is going to be a problem. The problem will continue to get worse until the people who are doing well realize they have to help the others who are not doing well. I do not think they are.

Mrs. Finestone: This is not the forum for an argument on political ideologies.

Mr. Goodacre: It is not ideology, it is reality.

Mrs. Finestone: I think Canadians are fair-minded people for the most part. In your remarks in response to one of my colleagues even you said that there is a way of getting your message across, but that may be two, three, or four years down the road.

My concern today is for the particular constituency to whom you have addressed this brief, the single-parent women in a town and an area where you have high unemployment due to a complete change in market, and a change in industry. A new industrial strategy must go into place. From a federal perspective, what kind of directive, what kind of immediacy in aid besides the child care . . . I think the child care programs we were talking about should come with very little cost. In fact, there is almost no cost right now for people on welfare. It is the other aspect.

If I may just add one dimension to the question, are you saying that immigrant and native peoples are also reflected in the study you have done?

Mr. Goodacre: Yes, very much so. As I pointed out, the key to competing in the job market is training and access to decent levels of income when one moves into the labour market. The incentive to move into employment must carry with it real financial rewards . . . and the movement into some assessment of the need for training. Right now the way the human resources system works is that women who basically have little education are expected to bring an education plan to the ministry showing how they perceive themselves being trained and fitting into a changing job market.

I think better resources can be put in place, better systems, to assist people to find ways to take advantage of opportunities that are coming forward . . . to move it right down to the basic

[*Translation*]

pour ce genre de chose, mais il n'est pas pratique de donner cet argent à ceux qui en ont vraiment besoin.

Mme Finestone: Je ne suis pas d'accord avec cela. Je pense que nous devons être plus pratique que cela.

M. Goodacre: Le mot pratique est très subjectif. Ce qui est pratique pour moi ne l'est pas nécessairement pour vous. Il me semble très difficile de croire qu'il soit pratique d'enrichir le riche et d'appauvrir le pauvre, en temps de récession. C'est pourtant ce qu'on en dit.

Nous devons être réalistes. Nous devons être pratiques. Il faut payer le prix. Qui paie le prix? Je sais quel est le prix à payer et je sais qui le paie. J'ai aussi vu les personnes qui ne l'ont pas payé et qui n'ont pas du tout souffert pendant la dépression. Tant que ces personnes ne commenceront pas à aider ceux qui en ont besoin, et il y a . . . c'est une attitude. Je crois que ces gens s'en foutent et tant qu'ils s'en foutront il y aura un problème. Le problème continuera de s'aggraver tant que les personnes qui réussissent bien ne prendront pas conscience qu'elles doivent aider les autres qui vont moins bien. Ce n'est pas le cas, en ce moment.

Mme Finestone: Ce n'est pas l'endroit indiqué pour tenir une discussion sur l'idéologie politique.

M. Goodacre: Ce n'est pas de l'idéologie, mais la réalité.

Mme Finestone: Je pense que la plupart des Canadiens sont équitables. Dans les remarques que vous avez faites en réponse à un de mes collègues, vous avez dit qu'il est possible de faire passer le message, mais qu'il faudra sans doute deux, trois ou quatre ans.

Ce qui me préoccupe aujourd'hui est la circonscription à laquelle vous avez consacré votre mémoire, les femmes seules et chefs de famille dans une ville et une région où le taux de chômage est élevé à cause d'une modification complète du marché et de l'industrie. On doit établir une nouvelle stratégie industrielle. Dans la perspective fédérale, quel genre de mesures, quel genre de service d'aide, autre que la garde d'enfants . . . Je pense que les tarifs des programmes de garde d'enfants dont nous parlions devraient être très faibles,., En fait, il n'y a pratiquement pas de frais pour les assistés sociaux, en ce moment. C'est là l'autre aspect.

Permettez-moi d'ajouter une autre dimention à la question. Traitez-vous aussi des immigrés et des autochtones dans l'étude que vous avez faite?

M. Goodacre: Oui, en profondeur. Comme je l'ai souligné, la clé pour se tailler une place sur le marché du travail est l'accès à la formation et à un salaire décent. L'incitation à prendre un emploi doit implanter une véritable compensation financière . . . et une certaine évaluation des besoins de formation. En ce moment, le système des ressources humaines consiste à demander aux femmes qui ont peu d'instruction d'apporter un plan d'instruction au ministère, afin de lui faire savoir comment elles pensent devoir être formées et pouvoir se tailler une place sur le marché du travail en pleine évolution.

Je pense qu'on pourait mettre de meilleures systèmes sur pied en vue d'aider les gens à trouver des manières de profiter des occasions qui se présentent pour déplacer le système vers le

[*Texte*]

micro level. Yes, those kinds of things can be done in existing institutional forms . . . better counselling services, better advice services and most important a better incentive to remuneration.

• 1340

For example, right now, for the first eight months that you are on social assistance in this province, you are not allowed to make any more money, otherwise, it is deducted off your cheques. And even after eight months, you are not allowed to make more than $150 a month if you have a family. And it was just recently raised, too, from $100.

Now that is a built-in disincentive for people to seek employment and I think those types of barriers which exist to an individual seeking opportunity have to be removed.

Mrs. Finestone: Well, you have answered my questions on free universal and the recognition of child care to my colleagues, so I thank you. I sincerely hope that we find some of the answers jointly, together. It is not a one-man show, you know, or a one party show, or one level of government.

Mr. Goodacre: No, there are 23 million of us in this game.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Goodacre.

Mr. Goodacre: Thank you.

The Chairman: Our next group is the B.C. Preschool Teachers Association of Terrace. Larisa Tarwick. Good afternoon, ladies.

Ms Larisa Tarwick (British Columbia Pre-school Teachers Association): Good afternoon. I have brought my friend here, Eleanor Skelton, who is from Prince Rupert and she is on my advisory committee from Northwest Community College.

Ms Mitchell: You and Eleanor spent a long time getting here.

Ms Tarwick: Yes, we did, we spent a lot of time.

Ms Mitchell: Tell how many miles you came here.

Ms Tarwick: I came 600 km to be here today, by car, because I would have had to fly to Vancouver to fly to Prince George.

An hon. member: Take all the time you want. Thanks for being here.

Ms Tarwick: Thank you.

An hon. member: You even beat us, we only had to come from Fort St. John.

Ms Tarwick: I know, and Eleanor lives another 150 miles to the west of where I am on the coast, so we came a long way and we are really pleased to be here.

I am going to speak to my brief. I trust that you all will read it eventually, and I want to tell you a bit about my region

[*Traduction*]

niveau le plus bas. Oui, ces systèmes peuvent être mis en place par le biais des institutions existantes, de meilleurs services d'orientation, et plus important encore, une meilleure chance d'obtenir une rémunération raisonnable.

En ce moment, par exemple, pendant les huit premiers mois de prestations du bien-être social dans notre province, vous n'avez pas le droit de faire d'argent et, si vous en faites, ce montant sera déduit de votre chèque. Et même après huit mois, vous n'avez pas le droit de faire plus de 150$ par mois si vous avez une famille. En fait, on vient de l'augmenter du niveau des 100$ où il était.

Cela décourage les gens de chercher un emploi et je pense qu'on doit retirer ce genre d'obstacles, inhérents au système, à la recherche d'un emploi.

Mme Finestone: Vous avez répondu à ma question sur la reconnaissance d'un programme de garde de jour universel et gratuit, alors je vous remercie. J'espère vraiment que nous trouverons certaines réponses ensemble. Ce n'est pas un problème qu'une personne, un parti ou même un palier de gouvernement peut régler seul, vous savez.

M. Goodacre: Non, nous sommes 23 millions dans cette affaire.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Goodacre.

M. Goodacre: Merci.

La présidente: Le prochain groupe est l'Association des enseignants préscolaires de Colombie-Britannique de Terrace. Larisa Tarwick. Bonjour, mesdames.

Mme Larisa Tarwick (Association des enseignants préscolaires de Colombie-Britannique): Bonjour. J'ai amené une amie, Eleanor Skelton, de Prince Rupert, qui fait partie de notre comité consultatif du collège communautaire de Northwest.

Mme Mitchell: Vous et Eleanor avez mis beaucoup de temps à venir ici.

Mme Tarwick: Oui, nous avons mis beaucoup de temps.

Mme Mitchell: Combien de milles avez-vous faits?

Mme Tarwick: Nous avons fait 600 kilomètres pour venir aujourd'hui, en automobile, parce qu'il aurait fallu prendre un vol jusqu'à Vancouver afin de correspondre pour Prince Rupert.

Une voix: Prenez votre temps. Merci d'être venues.

Mme Tarwick: Merci.

Une voix: Vous avez fait plus de chemin que nous; nous ne venons que de Fort St. John.

Mme Tarwick: Je sais. Eleanor vit à 150 milles à l'ouest d'où j'habite sur la côte, alors nous venons de loin et nous sommes heureuses d'être ici.

Je vais m'en tenir à mon mémoire. Je pense que vous le lirez tous et je veux vous donner quelques précisions sur ma région

[*Text*]

because I think that would be most helpful, so you will understand the kind of things I am dealing with.

I have lived in the northwest for 10 years. I came from Vancouver thinking the northwest was this little place and I have spent my life driving since then. I teach at the community college level in the early childhood program and train people to work in pre-schools and I work in villages and in the white community throughout the region.

We have 46 licensed facilities throughout our region from the Queen Charlotte Islands to Houston, British Columbia; from Bella Bella to Telegraph Creek in the north. That is our region.

Most of the reserves have at least a nursery school program. Many of them are fighting with the federal Department of Indian Affairs and Northern Development to have three- and four-year-old programs, I might let you know. In fact, they are the places where the most exciting things for young children are happening throughout our region, overall.

I guess the thing that I feel you need to deal with and that we need to deal with seriously and quickly are the facilities and care for young children. We have children growing up in our region whose parents work or who work part-time, and they are not getting adequate care—not even adequate care.

We have children whose parents work at Kitimat Works and for Alcan. We have a day care in Kitimat that operates from 7 a.m. to 6 p.m. at night. It is a 24-hour operation. Some of those children get left by themselves or with or a little bit older brothers and sisters—these are pre-school children—on a daily basis, or their parents will lose their jobs because we do not have 24-hour care.

• 1345

I am a parent of a child who is under three years of age and I had to find specialized care because I am a professional and I do not work 9 a.m. until 5 p.m.. Sometimes I work 24 hours a day or I am away from home and it is very difficult to find the kind of quality service people want for their children. So we have that need.

We have one under-three centre in in Hazelton, which is just a laugh. The teachers in Hazelton fight to get their under-three children in there, but there are only four spaces for under-three children in our whole region.

It is a real problem because many of us have to work full-time. My husband is a carpenter and let me tell you that carpenters do not work in the northwest very much any more, but he needs to be available for work when it is there or try to do other kinds of work on a part-time basis.

You need quality child care because children do not do well developmentally when they are dropped. They need to have ongoing quality care which looks after their developmental

[*Translation*]

parce que je pense qu'il serait très utile que vous compreniez le genre de situations auxquelles je dois faire face.

Je vis dans le nord-ouest depuis 10 ans. Je suis arrivée de Vancouver en pensant que le nord-ouest était une toute petite région, mais je n'ai pas cessé de conduire ma voiture depuis. J'enseigne au niveau collégial dans le cadre d'un programme d'éducation des jeunes enfants, je forme les gens au travail avec les enfants d'âge préscolaire et je travaille dans les villages et dans la communauté blanche de la région.

Il y a 46 centres licenciés dans notre région, de l'île Reine Charlotte à Houston, en Colombie-Britannique; de Bella Bella à Telegraph Creek, dans le nord. C'est là notre région.

La plupart des réserves comptent au moins un programme d'école maternelle. Plusieurs d'entre elles se battent avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien en vue d'obtenir un programme pour les trois ou quatre ans. En fait, ce sont les endroits où se produisent les événements les plus excitants pour les jeunes enfants dans toute la région.

Je pense que la situation que nous devons corriger sérieusement et rapidement est celle des centres de garde de jour pour les jeunes enfants. Nous avons des enfants de notre région dont les parents travaillent, à temps plein ou à temps partiel, et qui ne disposent pas d'une garde de jour adéquate.

Nous avons des enfants dont les parents travaillent à Kitimak Works et pour l'Alcan. Il y a une garderie à Kitimak, qui fonctionne de 7 à 18 heures. Mais ces industries fonctionnent 24 heures par jour. Certains enfants sont laissés à eux-mêmes ou sous la garde d'un frère ou d'une soeur à peine plus vieux—je parle d'enfants d'âge préscolaire—tous les jours, car leurs parents perdront leur emploi parce que nous n'avons pas de service de garde de 24 heures.

Je suis la mère d'un enfant de moins de trois ans et j'ai dû trouver un service de garde spécialisée parce que je suis une professionnelle et que je ne travaille pas de 9 à 17 heures. Je travaille parfois 24 heures par jour ou je dois m'absenter de la maison et il est très difficile de trouver le genre de service de qualité que les gens veulent pour leurs enfants. Ce besoin existe donc.

Il y a un centre pour les moins de trois ans, à Hazelton, mais il n'est pas sérieux. Les enseignants de Hazelton se battent pour y faire entrer leur enfant de moins de trois ans, mais il n'y a que quatre places pour les moins de trois ans dans toute la région.

C'est un véritable problème parce que plusieurs d'entre nous travaillent à plein temps. Mon mari est menuisier et je peux vous dire qu'il n'y a plus beaucoup de travail pour les menuisiers, dans le nord-ouest, mais il doit demeurer disponible pour le travail qui se présenterait ou pour un autre genre de travail à temps partiel.

La garde d'enfants est nécessaire parce que les enfants ne se développent pas bien lorsqu'on les abandonne. Ils ont besoin d'une garde continue de qualité pour répondre à leurs besoins

[*Texte*]

needs so we do get children who are healthy, competent learners and able to function in our society. Afterall, children are going to be looking after all of us down the road and there is a real need for us to recognize that they do have rights.

I do believe that if children had voting rights, children would have more services in this country. There are many places in this world where children's services are looked upon as just a regular thing. We need to have places for children, but not just because their parents are working or not working.

In Prince Rupert, people who are on social assistance are allowed to have their children in nursery schools and get subsidy for it, but people in Terrace are not. There are people who are on social assistance and their children should not be paying not to be able to have child care. Those children need to be stimulated and helped as much as the children in Prince Rupert. That is the kind of disparity which goes on within our region.

I work with teachers of young children who have struggled for years to get training and they are still making minimum wage if they are lucky. In October of last year, we had a conference in Kispiox, which is 35 miles from Hazelton, and one lady came from Telegraph Creek, which is over 400 kilometres, in a snow storm to attend a two-day workshop because she is the only pre-school teacher in Telegraph Creek and she needs to have that kind of input with other people. She paid her own way and she only makes between $4.00 and $5.00 an hour.

People who work in the field really need a decent standard of living and they need the opportunities for quality education. I have this from the Ministry of Education. We got to the point where we had three-semester programs in this province for early childhood training. We have now been cut back to 10 months because they get federal government money for training and it is 100%. If it was in three semesters with the summer off, the province would have had to pay a little bit more for the education of those people. Those are the kinds of decisions which are being made and really need to be looked at.

I have some recommendations which I feel should be looked at right away.

Since we live in small communities in the north, we do not have good facilites for children. I have worked in church basements in Vancouver as well, but our church basements are even worse to work in than those in Vancouver. We only have three centres in our whole region that were built for pre-school facilities: a day care in Prince Rupert that was built with the federal funds and city funds; an on-reserve nursery school Gitimax Nursery School which was built with federal funds; and we have a child development centre that was built with community and provincial government funding. Those are the only three facilities built for children.

[*Traduction*]

en développement, afin d'en faire des enfants en santé, qui apprennent bien et qui soient capables de fonctionner dans notre société. Après tout, ce sont eux qui s'occuperont de nous, plus tard, et il est nécessaire de reconnaître qu'ils ont des droits.

Je pense que si les enfants avaient le droit de voter, ils obtiendraient plus de services dans notre pays. Il y a plusieurs pays où les services aux enfants sont une chose normale. Nous devons avoir des places pour les enfants, mais pas seulement parce que leurs parents travaillent ou non.

A Prince Rupert, Les gens qui reçoivent des prestations du bien-être social peuvent placer leurs enfants dans une école maternelle et reçoivent une subvention à cette fin, mais les gens de Terrace ne peuvent pas. Il y a aussi des gens qui reçoivent des prestations du bien-être social et qui ne devraient pas payer pour obtenir des services de garde pour leurs enfants. Ces enfants ont besoin d'être stimulés et aidés autant que les enfants de Prince Rupert. C'est là le genre de disparité régionale qui existe chez nous.

Je travaille avec les enseignantes qui se sont battues pendant des années en vue d'obtenir une formation, et elles n'ont que le salaire minimum; quand elles sont chanceuses. En octobre dernier, il y a eu une conférence à Kispiox, à 35 milles de Hazelton, et une femme est venue de Telegraph Creek, à 400 kilomètres de là, pendant une tempête de neige, afin de participer à un atelier de deux jours, parce qu'elle est la seule enseignante préscolaire de Telegraph Creek et qu'elle a besoin de ce genre d'apport des autres. Elle a payé elle-même son passage alors qu'elle ne gagne que 4$ ou 5$ l'heure.

Les personnes qui travaillent dans ce domaine ont vraiment besoin d'un niveau de vie décent de même que des occasions d'obtenir une formation de qualité. J'ai ce document du ministère de l'Education. Nous en sommes au point où nous avions un programme de trois semestres de formation en éducation des jeunes enfants, mais il a été coupé à 10 mois parce qu'ils obtiennent des fonds du gouvernement fédéral qui défraient 100 p. 100 des frais de cette formation. Si nous avions eu un programme de trois semestres, avec l'été de congé, la province aurait dû débourser un peu plus pour la formation de ces personnes. C'est là le genre de décisions qui sont prises et qui doivent être reconsidérées.

Je veux faire certaines recommandations qui doivent être étudiées tout de suite.

Nous n'avons pas accès à de bons centres pour les enfants parce que nous vivons dans les petites communautés du nord. J'ai aussi travaillé dans les sous-sols des églises de Vancouver, mais les sous-sols de nos églises sont bien pires que ceux de Vancouver. Seuls trois établissements d'éducation préscolaire ont été construits pour l'ensemble de notre région: une garderie à Prince Rupert, qui a été construite grâce à des fonds du fédéral et de la Ville; une prématernelle de débordement à Gitimax, construite grâce à des fonds du fédéral et, enfin, une garderie pour enfants en difficultés, dont la construction a été financée par la communauté et par le gouvernement provincial. Ce sont là les trois seules installations qui ont été édifiées spécialement pour les enfants.

[*Text*]

• 1350

The rest of our buildings are just in terrible situations, and on top of that there is not enough funding to even repair them in any way, so that the worst would still be liveable. We have centres in trailers, in houses that were built for housing, not for 25 children in a Terrace day care facility. We have them in church basements. It really is not good enough, even if we immediately provided funding for repair and funding for new facilities.

I worked in the City of Vancouver for a number of years, and I was involved with Champlain Heights and Simon Fraser Village. They were federally funded facilities, low-cost housing which had day care facilities attached to them. It is a logical way to go. We need well-built facilities; tax dollars are well spent in those facilities. But the smaller northern communities need those opportunities, too. We just do not have them and it is a real problem.

We need equipment grants. Everything costs more in the northwest. They keep telling us it is because of the cost of transportation. I do not believe it, but the costs are that much higher. One of my recommendations is that there should be operational grants for facilities to be able to at least equip themselves. There should be ongoing funds so that they can update their equipment. With 25 children using equipment, it just wears out after awhile. Replacement money is needed.

We have the facilities. We have had a day care facility in Prince Rupert for maybe 15 years, but there is no equipment left in the facility. It is a nice building, but they have to use all their money to maintain that building. There is no money for equipment. So it is an empty building. It has lots of kids in it. It is a lovely building. The playground has never even been finished because there is no money.

You can only go to groups. Our groups have been wonderful and everybody gives money. A lot of money is raised in small communities, but as the economy in our communities goes down, so does the money we are able to raise.

We have people. I am on the Child Development Board, and if we say we need help to do something manually, we get 20 people. The building trades come out, everybody comes out, because we are small communities and we are willing to do that. But we need something to work with just to buy the paint for those buildings. It costs money; just to keep the maintenance up costs money, and it is very necessary. It has to be forthcoming.

[*Translation*]

Nos autres bâtiments sont dans un état lamentable et, ce qu'il y a de plus terrible, c'est que nous n'avons même pas assez d'argent pour les réparer et les rendre habitables. Nous avons des garderies dans des remorques, dans des maisons qui n'ont pas été construites à cette fin, du moins pas pour 25 enfants comme c'est le cas de la garderie de Terrace. On les entasse dans des sous-sols d'église. C'est vraiment insuffisant et ça risque de le rester, même si l'on obtient de l'argent pour faire des réparations ou pour entreprendre la construction de nouvelles installations.

J'ai travaillé plusieurs années à Vancouver, à Champlain Heights et à Simon Fraser Village. Ces quartiers d'habitations à loyer modéré, qui sont financées par le gouvernement fédéral, comportent des installations connexes pour garderie. C'est là une façon logique de procéder. Et c'est tout à fait ce qui convient: des installations bien construites, dans lesquelles l'argent du contribuable est dépensé à bon escient. Ce besoin existe aussi dans les petites collectivités du Nord. Nous n'avons pas ce genre d'installations et leur absence se fait durement sentir.

Nous avons besoin de subventions d'équipement. Tout coûte beaucoup plus cher dans le Nord-Ouest. On n'arrête pas de nous dire que c'est à cause des coûts du transport, ce que je ne crois pas, mais il reste que le coût de la vie est plus élevé qu'ailleurs. Je recommanderais, entre autres, qu'on accorde des subventions de fonctionnement aux installations existantes, afin de leur permettre, au moins, de s'équiper. Elles devraient recevoir un financement continu qui leur permettrait de changer leur matériel didactique. Vous savez, celui-ci s'use très vite quand 25 enfants l'utilisent. Il faut donc des fonds de renouvellement.

Certes, nous avons des installations. À Prince Rupert, il y a une garderie de jour qui devrait être suffisante pour les 15 années à venir, mais on n'y trouve aucun matériel didactique. Le bâtiment est bien, mais tout l'argent est consacré à son entretien, de sorte qu'il ne reste plus rien pour l'achat d'équipement. Et voilà un bâtiment sans matériel, occupé par beaucoup d'enfants . . . un beau bâtiment, mais avec un terrain de jeux qui n'a jamais été achevé à cause du manque de fonds.

La seule solution consiste alors à se tourner vers des groupements de particuliers. Ceux qui sont dans notre région sont fantastiques et tout le monde contribue financièrement. On recueille beaucoup d'argent dans ne petite collectivité, mais on constate que les fonds recueillis diminuent, au fur et à mesure de la chute de l'économie.

Bien sûr, il y a ceux qui sont prêts à mettre la main à la pâte. Quand le Conseil de développement à l'enfance, auquel je siège, dit qu'il a besoin d'une aide manuelle, nous avons tout de suite 20 volontaires. Les travailleurs de la construction se proposent de nous aider, tout le monde veut nous aider, parce que nous sommes une petite collectivité et que tous sont disposés à participer. Mais ce n'est pas tout, il nous faut de l'argent ne serait-ce que pour acheter la peinture. Il faut de l'argent pour tout! Le simple fait d'assurer l'entretien d'un bâtiment coûte de l'argent et pourtant, c'est d'une absolue nécessité. Il faut débloquer des fonds!

[*Texte*]

It just cannot come from the parents. They cannot afford to pay any more than they are already paying. Like my colleague from Terrace, I think that parents can pay some fees on a sliding scale in the 25% range of things, but the vast majority of the money has to come as a grant somehow, per child, per year, so that the centre can budget.

We have situations in our community where we do not know if they are going to go or not. If too many parents are unemployed or having difficulties, what are you going to do? The child needs care. Are you going to kick the child out? You are going to carry those children. That costs money, and it takes away from the salaries and the other things that are necessary in those facilities.

• 1355

The other area of 24-hour care has to be... I strongly believe that we need to have quality standards, but we need to have those kinds of services. It is really a terrible situation. In any community where you have nurses and other people who work 12-hour shifts, 10-hour shifts, 8-hour shifts, 24 hours a day, you need to have services for their children. That has to be looked at.

I also feel, as an educator, that in Canada, we are not doing enough research and looking at what our children need. What is happening to Canadian children? Why do we have some of the problems we have? That is where the federal government can show real leadership—by having a pot of money out of the pot to allow us to do more research and more looking at what are good programs for children.

I did my Master's in child development, and I looked at child development throughout the world. One of the areas I looked at was facilities in eastern European countries and Denmark. We have to start looking at some of the other models, and we have to start looking at some structures that give us quality care.

What is quality care? We still have a debate. We do not even really know that, and there needs to be more research money made available so that we can answer some of these questions. Even as an educator, I want to look at some of these issues. Maybe it is worthwhile to keep mother and child at home for 18 months. Maybe that is better than whatever. We need to look at it. Not enough Canadian research has been done, and I think that we are really remiss in that area.

I think I will let you ask me some questions. Sorry, I get really fired up.

[*Traduction*]

Nous ne pouvons pas continuer à compter sur les parents. Ils ne peuvent se permettre de payer plus que ce qu'on leur demande déjà. À l'instar de mes collègues de Terrace, j'estime que les parents devraient acquitter des droits d'inscription calculés selon une échelle mobile correspondant à environ 25 p. 100 des coûts d'exploitation; la plus grande partie du budget de fonctionnement devant être couverte par une subvention annuelle accordée selon le nombre d'inscriptions pour permettre à la garderie d'établir son budget.

Dans notre communauté, on se demande parfois si on va pouvoir continuer. En effet, que peut-on faire si un trop grand nombre de parents se trouvent au chômage ou éprouvent des difficultés financières? Il faut bien s'occuper des enfants. Va-t-on les mettre dehors? Non, il faut continuer à s'en occuper. et les conséquences d'une telle décision rejaillissent sur les salaires et sur les autres aspects essentiels au fonctionnement de la garderie.

Quant aux garderies offrant un service de 24 heures sur 24, il faut... Je suis convaincue que nous devons établir des normes de qualité mais aussi que nous devons offrir ce genre de service. La situation est déplorable. Il faut absolument offrir ce service dans les collectivités où l'on trouve des infirmières et d'autres personnels qui travaillent par quarts de 12 heures, de 10 heures, de 8 heures, quand on n'a pas carrément affaire à des personnes effectuant des journées de 24 heures. C'est un aspect sur lequel il faut s'arrêter.

Et puis, en tant qu'éducatrice, j'estime que nous n'avons pas entrepris suffisamment de recherches au Canada pour déterminer ce dont nos enfants ont besoin. Qu'advient-il de notre jeunesse canadienne? Pourquoi connaissons-nous tel ou tel problème? Et c'est sur ce plan que le gouvernement fédéral peut faire montre de détermination... en nous versant suffisamment d'argent pour nous permettre d'entreprendre plus de recherches afin de cerner les programmes qui répondent aux besoins des enfants.

Comme ma maîtrise portait sur le développement de l'enfant, j'ai eu l'occasion d'étudier cette question telle qu'elle est abordée dans différents pays du monde. Je me suis notamment intéressée à l'aspect «installations», dans les pays d'Europe de l'Est et au Danemark. Eh bien, il est temps de nous intéresser à d'autres modèles, il est temps de chercher une structure qui puisse nous permettre d'offrir des services de garderie de qualité.

Qu'entend-on au juste par garderie de qualité? On n'a pas encore trouvé de réponse à cette question? Nous ne le savons pas et c'est pour en trouver une qu'il faut consacrer encore plus d'argent. Moi-même, en tant qu'éducatrice, je veux m'intéresser à tous ces aspects. Peut-être, après tout, est-il préférable que la mère s'occupe de son enfant pendant ses 18 premiers mois. Peut-être est-ce, entre toutes, la meilleure solution. Mais il nous faut étudier la question. Nous n'avons pas encore fait assez de recherches au Canada; j'estime que nous avons été très négligents sur ce plan.

Bon, je crois que je vais vous laisser me poser quelques questions. Excusez-moi de m'être échauffée.

[*Text*]

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you. It is fun to see you get exercise. Your understanding and deep concern comes through under that humour, and I really appreciated your presentation. I have a couple of questions I would like to ask. If we are really serious about employment equity and the right of equal opportunity for all Canadians, and we have just legislated, perhaps we need the next step in the legislative process. I will not go through the battle on Bill C-62. I would move to the next steps. Do you believe that it should be mandatory, by the federal government, for all industries that employ, let us say, 100 people or more—which were the target groups in Miss MacDonald's bill—and which work 24 hours a day to have a child care facility, whether it is on-site or within the town?

Ms Tarwick: Yes. I feel very strongly. You know, Alcan keeps saying what good corporate citizens they are. I think they give nothing to the child care facility in Kitimat. In fact, it is one of the worst facilities in our region, and I think that they really have a responsibility to provide that. I think there is money available. It would not cost them a lot of money to provide those facilities.

Mrs. Finestone: What would happen if there was moral suasion rather than legislative action?

Ms Tarwick: I think that we have come to the time when we have to legislate, because if moral suasion would have had . . . we would have had some results. Kitimat has existed for 25 years, and there is still . . . Alcan does not give anything to the day care facility.

Ms Mitchell: Explain what Kitimat is.

Ms Tarwick: Kitimat is the modern northern community. It is supposed to be the model town. I have to tell you a funny story. Kitimat has flat roofs. Kitimat has the highest snowfall in our whole region, which can be 20 feet of snow. Do you know what 20 feet of snow does to flat roofs? It was planned in New York. It was not—

An hon. member: Were the roofs not made of aluminum?

Ms Tarwick: Right.

An hon. member: Not only that, but also cedar shakes.

Mrs. Finestone: They put the playrooms downstairs instead of upstairs.

Ms Tarwick: That is right.

Mrs. Finestone: There are some interesting studies on one . . .

Ms Tarwick: Yes. The windows are all too low. They all get covered up, so you live in dark boxes full of snow . . . a lovely place.

[*Translation*]

La présidente: Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci. C'était intéressant de vous voir à l'échauffement. La compréhension que vous avez du sujet et le véritable intérêt que vous y portez transpire sous votre humour, et j'ai beaucoup aimé votre exposé. Je voudrais vous poser une ou deux questions. Si nous sommes vraiment sérieux dans tout ce qui a trait à l'égalité d'emploi et à l'égalité des chances pour tous les Canadiens, autant de droits sur lesquels nous avons légiféré, alors peut-être devrons-nous franchir une étape de plus sur le plan législatif. Je ne repartirai pas dans la bataille du projet de loi C-62. Non, je préférerais qu'on franchisse une autre étape. Pensez-vous que le gouvernement fédéral devrait obliger toutes les industries qui emploient, disons une centaine de personnes ou plus—autrement dit les groupes visés par le projet de loi de M^lle^ MacDonald—et qui fonctionent 24 heures sur 24, à exploiter une garderie, sur les lieux de travail ou en ville?

Mme Tarwick: Oui, j'en suis convaincue. Alcan ne cesse de clamer à qui veut l'entendre qu'elle est une entreprise qui fait du social. Pourtant, à ma connaissance, elle ne verse rien à la garderie de Kitimat. En fait, c'est même l'une des pires installations de notre région. À mes yeux, Alcan a la responsabilité d'assurer ce genre de service. Et je ne doute pas que la société ait de l'argent à y consacrer. Ce genre d'installation ne lui coûterait pas excessivement cher.

Mme Finestone: Que donneraient des pressions morales par rapport à des mesures législatives?

Mme Tarwick: Selon moi, le temps est venu de légiférer parce que si les pressions morales avaient dû donner des résultats, ce serait déjà fait. Kitimat existe depuis 25 ans, et il y a encore . . . Alcan ne verse rien à cette garderie.

Mme Mitchell: À quoi ressemble Kitimat?

Mme Tarwick: Kitimat est la communauté moderne du Nord par excellence. Elle est censée être une ville modèle. Laissez-moi vous raconter une anecdote à ce sujet. À Kitimat, les toits des maisons sont plats et c'est dans cette ville qu'il tombe le plus de neige de toute notre région; il peut y en avoir jusqu'à 20 pieds. Savez-vous ce que ça donne 20 pieds de neige sur un toit plat? La ville a été conçue à New York. Elle n'a pas été . . .

Une voix: Les toits ne sont-ils pas faits d'aluminium?

Mme Tarwick: Mais oui.

Une voix: En bardeaux de cèdre aussi.

Mme Finestone: Les salles de jeux sont au rez-de-chaussée, pas aux étages.

Mme Tarwick: C'est exact.

Mme Finestone: Quelques études intéressantes ont été entreprises sur . . .

Mme Tarwick: Eh oui! Les fenêtres sont trop basses et quand elles sont obstruées par la neige, on vit dans des boîtes noires . . . c'est très agréable.

[*Texte*]

• 1400

Mrs. Finestone: You might recommend to this committee that they read the study done by the women's group on the structure—

Ms Tarwick: Yes, yes. In the Terrace Women's Centre brief I am going to give you it mentions that.

Since 1975, I have been in the northwest, and we have been talking and asking and saying very nicely, please, listen to these children in the north. Please and thank you does not seem to work. I think as legislators you have to give some clout and use a hammer with it to get some action. I do not think—

Mrs. Finestone: The second part of that, legislative responsibility from the federal level; what would you think of including under the CMHC, Canada Mortgage and Housing Corporation, where housing developments are targeted to families of low and middle income, that they must contain day care facilities? And what would your view be for those housing units that are targeted to the aged?

Ms Tarwick: I truly believe we should not be segregating. And I give you the example . . . In Terrace, we have a lovely new senior citizens' facility on a hill that overlooks Terrace. It is a beautiful place. My dream is that we could find money to have a day care centre there, too, so the old and the young could have interplay. Not all old people like young children; not all young children like old people. But there is a really good combination. I think we could do a lot more, and there would be all kinds of services that could be done that way. There is a need for that.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thanks for that wonderful presentation.

I just want to comment, first of all on the social housing. I have a real concern about that, because now social housing has been turned over to the province. And I guess what we should be doing is making a recommendation to the Minister for CMHC that, in turning it over, there would be some strings attached which required this, and perhaps in co-op housing and other forms of housing.

Ms Tarwick: In fact, I know some co-op housing groups have asked about that, but they were not given the pot of money to be able to do that.

Ms Mitchell: Yes. I think public housing came a long way in recognizing this responsibility. But it is one thing to get the buildings up and it is another thing to get them operational, is it not?

[*Traduction*]

Mme Finestone: Vous devriez recommander aux membres du comité de lire le rapport d'étude rédigé par un groupement de femmes sur la structure . . .

Mme Tarwick: Mais oui! Il est fait mention de cela dans le mémoire de *Terrace Women's Centre*, que je vais vous remmetre.

Depuis 1975, date à laquelle je suis arrivée dans le Nord-Ouest, on discute . . . mais gentiment. Nous demandons, très poliment, «s'il-vous-plaît, écoutez donc les enfants du Nord». Malheureusement, les «s'il-vous-plait» et les «merci» ne semblent pas devoir donner de résultat. Moi, j'estime que c'est à vous, législateurs, de donner un coup de poing sur la table et même d'utiliser un marteau pour que des mesures soient prises. Je ne crois pas . . .

Mme Finestone: Pour parler du deuxième volet, celui de la responsabilité législative du gouvernement fédéral, que penseriez-vous d'obliger, par le biais de la SCHL, la Société d'hypothèque et de logement, les propriétaires de projets immobiliers destinés aux familles à faible ou à moyen revenu, de prévoir des installations pour garderie? Et qu'en penseriez-vous si l'on reprenait les mêmes dispositions pour les unités de logement destinées aux personnes âgées?

Mme Tarwick: Je crois que nous ne devons pas faire de différence. Laissez moi vous donner un exemple. À Terrace, il y a un adorable foyer pour personnes âgées, situé sur une colline qui surplombe le village. C'est très beau. Mon rêve, c'est de parvenir à trouver les sommes nécessaires pour ouvrir une garderie dans ce bâtiment où les vieux et les jeunes pourront se côtoyer. Bien sûr, ce ne sont pas toutes les personnes âgées qui aiment les enfants, ni tous les enfants qui aiment les personnes âgées. Mais ce genre de combinaison est très intéressante. Nous pourrions faire beaucoup plus, je pense, et il y a d'autres genres de services que nous pourrions offrir de cette façon. Le besoin est là.

La présidente: M^me^ Mitchell.

Mme Mitchell: Merci de votre exposé fort intéressant.

Je voudrais d'abord parler des logements sociaux. Cette question m'intéresse beaucoup parce que le fédéral est en train de confier la responsabilité de ce dossier aux provinces. D'après moi, on devrait recommander au ministre responsable de la SCHL de poser des conditions au moment du transfert de responsabilité, et d'exiger la création d'installations dans les conditions énoncées ou même dans le cadre de coopératives d'habitation ou d'autres formes de logements.

Mme Tarwick: En fait, je suis au courant des demandes formulées en ce sens par certaines coopératives d'habitation, mais ces dernières n'ont pas obtenu suffisamment d'argent pour pouvoir mener leur projet à bien.

Mme Mitchell: Eh oui! Nous avons fait bien des progrès pour reconnaître que cette responsabilité incombait au secteur public. Il n'en demeure pas moins que c'est une chose de construire un bâtiment et que c'en est une autre que de l'exploiter, n'est-ce-pas?

[*Text*]

I wanted to ask you about salaries, which we know are notoriously low, and how much education a child care worker ... how many years goes into graduates of your program? And what can be done to get much more militant, both on the part of care-givers and in your case, students themselves ... and perhaps the whole question of unionization, as well?

Ms Tarwick: Yes. Well, how do I answer it?

First of all, I worked in the field. I worked in day care, in nursery school and in after-school programs, in fact. I started the first after-school program in British Columbia, which was at Grandview Community Centre in Vancouver. So I feel I have been through that. And frankly, if I could earn a decent salary, I would still work with children, because I really love children and I feel that you get a lot of rewards from working with children.

But frankly, working at minimum wage and trying to have a reasonable standard of living does not work. And it has forced ... Many of the people I train work on a five-year cycle. They work in the field for a number of years and either decid they want to stay working with children and go back to university to try and get some more education, or a few of them stay on and work with children for up to 20 years. I know of people who are still working at awful salaries, for the length and dedication they have shown to this field.

Ms Mitchell: But what do we do about that? How do we get militant about it?

Ms Tarwick: I do not know. I think it is difficult because many of the parents who work in the field who have children are so overwhelmed with just making a living that they are not our best advocates. But if you ask them, they are real advocates of their children's teachers, as such.

Unionization has still been a problem. I was involved with the union day cares in Vancouver. The problem is we do not get enough of the pot of money, because every time we get a salary increase, it costs the parents that much more. And the parents can only afford to pay so much.

Ms Mitchell: Yes. Unions we have talked to have said they have had to develop a different style, or a different process, almost, of negotiation, so they work with the boards of centres to go to the funders to put pressure on.

• 1405

As a teacher, in teaching future care-givers or probably experienced care-givers who are coming back for training, are you really stressing the importance of their need to be pretty militant about it? I go back to my old history 100 years ago in the early days of social work, when we were on pretty minimum ... I guess it is not as bad as it is for care-givers. However, it was the students in training who finally decided they were not going to tolerate low wages. If we are on the verge of trying to get some expansion of child care, I wonder if

[*Translation*]

Je voulais vous poser une question sur les salaires qui, nous le savons, sont réputés pour être bas; combien un puériculteur ou une puéricultrice ... sur combien d'années s'étale la formation d'une puéricultrice? Et que peut-on faire pour favoriser le militantisme, tant chez les puériculteurs de métier que chez vous, de même que chez les élèves ... On pourrait aussi parler de toute la question de la syndicalisation.

Mme Tarwick: Certes! Comment répondre à votre question?

Sachez tout d'abord, que j'ai travaillé sur le terrain. En fait, j'ai travaillé dans des garderies, dans des prématernelles et j'ai fait aussi de la garde para-scolaire. J'ai ouvert le premier programme de garde para-scolaire en Colombie-Britannique, au centre communautaire Grandview de Vancouver. Je sais donc ce dont il s'agit. Et croyez-moi, si je pouvais gagner un salaire décent, je travaillerais encore au contact des enfants parce que je les adore et que ce métier est gratifiant.

Malheureusemenet, salaire minimum et niveau de vie raisonnable ne vont pas de pair. Cette situation a obligé ... Nombre de ceux que je forme travaillent selon un cycle de cinq ans. Ils travaillent cinq ans avec les enfants puis décident de continuer ou de retourner à l'université pour reprendre des études; certains décident de continuer et ils passent jusqu'à 20 ans dans la profession. J'en connais qui travaillent encore à des salaires abominables, surtout quand ont tient compte de leur ancienneté et de leur dévouement.

Mme Mitchell: Mais que savons-nous de tout cela? Comment parvenir à mobiliser les gens autour de cette question?

Mme Tarwick: Je ne sais pas. Quant à moi, c'est très difficile, parce que la majorité des parents qui travaillent dans le domaine, et qui ont des enfants, sont tellement contents de pouvoir gagner leur vie, qu'ils ne sont pas les meilleurs défenseurs de notre cause. Cependant, quand on leur pose la question, on s'aperçoit qu'ils se portent à la défense des moniteurs de leurs propres enfants.

Pour ce qui est de la syndicalisation, elle demeure un problème. J'ai participé au mouvement de syndicalisation des garderies de Vancouver. Nous ne parviendrons jamais à avoir de gros salaires car, pour chaque augmentation, ce sont les parents qui doivent payer, alors qu'on sait qu'ils ne peuvent aller au-delà d'une certaine limite.

Mme Mitchell: Exact! Les syndicats que nous avons rencontrés nous ont déclaré avoir retenu un style différent, presqu'un processus de négociation différent qui les amène à travailler côte à côte avec les conseils des garderies pour faire pression sur les bailleurs de fonds.

Vous mêmes, qui enseignez à de futurs puériculteurs, et peut-être même à des puériculteurs diplômés qui viennent se recycler, insistez-vous auprès d'eux sur la nécessité d'être militant? Et j'en reviens à mon histoire, à ce qui se passait il y a 100 ans, à l'aube du travail social, quand les gens touchaient le salaire minimum ... Mais je ne crois pas que ce soit aussi mal que dans le cas des puériculteurs. Bref, finalement ce sont les étudiants qui ont décidé de ne plus travailler pour des salaires aussi bas. Si nous sommes sur le point de donner un

[*Texte*]

teaching institutions and the graduates there who have qualifications can maybe take a tougher stand, because it is very difficult . . . with the kind of people we have met—such wonderful people across the country, and they are all people who care so much—the last person they will stand up for is themselves. We have to change that.

Ms Tarwick: I think that in this province, every time we have stood up for ourselves, we have been told that we are doing that in our own interests rather than the interests of children. As soon as you tell somebody who cares most about children that they are doing it in their own interest, they step back and say: Well, okay, we will not. It is a real problem. We spent a lot of time in class trying to talk about advocacy, and it is our responsibility to develop it as a field, but I think there has been a collective effort against us.

Ms Mitchell: Do you think any federal funding should have strings attached to it, that federal funding should not go to centres that do not pay adequate wages? Would anything like that be feasible?

Ms Tarwick: That would be . . . any of that . . . You see, the thing is, most of the non-profit facilities would gladly pay more for salaries if they had the money. We have centres right now which have to pay $500 a month for their rent. That is a lot of money when you take it away from the fees . . . and then all the other costs. There just is not very much left. That is a real problem with the staff.

I think parents' fees should be only about 25% of the cost of the centre, and 75% should come in grant monies, and they should come to the centres, per child, per year. If a child has measles, that centre still has to operate. We have been facing those problems.

Ms Mitchell: That would vary in different income levels.

Ms Tarwick: Sure. Well, within a range.

Ms Mitchell: Are you saying that there should be a user fee on a sliding scale?

Ms Tarwick: That is right.

Ms Mitchell: You are not advocating free universal day care, are you?

Ms Tarwick: I think free universal day care is a long way off. I would rather take a small step towards that. I think ideally we do not ask people . . . we pay taxes for schools. I think that is the most logical. I think I would compromise to take this first step towards that.

Ms Mitchell: Thank you very much, Madam Chair.

The Chairman: Thank you. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Thank you. I want to congratulate you for making the effort to be with us. It is important. Although we

[*Traduction*]

certain essor à la garde d'enfants, je me demande si les établissements d'enseignement et les diplômés eux-mêmes ne pourraient pas être un peu plus inflexibles, parce qu'il est très difficile . . . Vous savez, ceux que nous avons rencontrés un peu partout au pays, des personnes merveilleuses, des personnes qui sont vraiment dévouées seront les derniers à prendre la parole pour défendre leurs droits. Il faut que cela change.

Mme Tarwick: Malheureusement, dans cette province, chaque fois que nous avons esayé de défendre notre position, on nous a reprêché de ne voir que notre intérêt, au détriment de celui des enfants. Et dès qu'on reproche à une personne qui s'occupe d'enfants qu'elle n'agit que dans son propre intérêt, elle ne va pas plus loin, elle fait machine arrière. C'est un problème de taille. Nous consacrons beaucoup de temps en classe à parler de militantisme et nous sentons qu'il est de notre devoir d'en parler, mais j'ai l'impression qu'on s'est ligué contre nous.

Mme Mitchell: Pensez-vous que le gouvernement fédéral devrait poser des conditions à l'octroi de ses subventions,que celles-ci ne devraient pas être accordées aux garderies qui ne versent pas des salaires décents? Est-ce que cela est faisable?

Mme Tarwick: Eh bien ce serait . . . Tout ce qui ressemblerait à ça . . . Vous savez, la majorité des garderies sans but lucratif ne verraient aucun inconvénient à accorder des salaires plus élevés, si elles avaient de l'argent. Or, à l'heure actuelle, certaines garderies doivent verser 500$ par mois de loyer, ce qui est beaucoup quand on ne dispose que des frais d'inscription, sans compter tous les autres coûts. Après ça, il ne reste pas beaucoup d'argent et c'est le personnel qui s'en ressent.

Selon moi, les droits d'inscription versés par les parents ne devraient représenter que 25 p. 100 environ des frais d'exploitation d'une garderie; le reste, 75 p. 100, devrait être couvert par des subventions annuelles, accordées au centre, selon le nombre d'enfants inscrits. En effet, si un enfant a la rougeole, la garderie doit tout de même fonctionner. Nous avons nous mêmes dû faire face à ce genre de problème.

Mme Mitchell: Et les droits d'inscription varieraient selon les échelles salariales.

Mme Tawwick: Absolument. Dans une certaine fourchette.

Mme Mitchell: Estimez-vous que les frais d'utilisation devraient varier en fonction du revenu des parents?

Mme Tarwick: Oui!

Mme Mitchell: Allez-vous jusqu'à prêcher en faveur d'un système universel de garde d'enfants?

Mme Tarwick: Je crois que nous en sommes encore loin. Non, je favoriserais plutôt un premier pas en ce sens. Le mieux, c'est de ne pas demander . . . on nous prélève des taxes pour les écoles! Et ça, c'est ce qu'il y a de plus logique. C'est ça! Je ferais un compromis qui ne serait qu'un premier pas sur cette voie.

Mme Mitchell: Merci beaucoup, madame la présidente.

La présidente: Merci. Monsieur Duguay.

M. Duguay: Merci. Je voudrais vous féliciter de l'effort que vous avez déployé pour venir nous rencontrer. C'est très bien,

[*Text*]

have tried to be everywhere in Canada that is physically possible, we appreciate the fact that other Canadians have also made significant efforts to be with us.

There were a number of things that you said that interest me considerably. I certainly would concur with you about the need for good research on this topic. There is not really a very good research base for Canadian studies in particular. I was also impressed with the kind of volunteer help that you are able to sustain in your area, because I happen to believe that is part of the fabric of being Canadian. It is essential. I want to focus in on two specifics. You have said that Alcan has not been much of a contributor in Kitimat.

Ms Tarwick: I hope this gets back to Alcan.

Mr. Duguay: Yes. The people who work for Alcan are unionized.

Ms Tarwick: Yes.

Mr. Duguay: Have the unions ever put this topic on the bargaining table, and what luck have they had?

Ms Tarwick: Actually, it is funny. Last weekend, I was at the annual convention of CASAW, which is the union that represents Alcan, and they have put it on the table twice in the last two sets of bargaining, and they did not got anywhere with it.

Mr. Duguay: I raise that, because wherever we have been in Canada, we have asked union people. The fact of the matter is that if they have raised it, it has been just recently. In a number of places—I am a former union president—I would tend to agree that they put it on the table as one of those things that would quickly fall off the table because—

Ms Tarwick: There has been pressure there.

• 1410

Mr. Duguay: In bargaining, people get what they value most. They cannot get everything. Alcan has no other objective but to make a profit. From their employees they have to have those things which are most important to them. I would tend to think people in the union movement have some responsibility for never having raised it in the first place.

Ms Tarwick: Yes.

Mr. Duguay: If they do raise it—not just as a throw away—they run a pretty good risk of getting some place.

Ms Tarwick: I know in the Alcan negotiations this last time, the management's response has been there are so many problems entailed in all this. Perhaps we should study it. It is

[*Translation*]

parce que, même si nous avons essayé d'aller partout au Canada, la chose était matériellement impossible. Alors, nous apprécions que d'autres Canadiens prennent des dispositions pour venir à notre rencontre.

Je voudrais vous faire part d'un certain nombre de choses qui m'intéressent énormément. Je conviens avec vous du fait qu'il faut entreprendre de sérieuses recherches sur le sujet. Pour l'instant, on ne dispose pas vraiment d'une bonne base de recherche, surtout pas au Canada. Je voudrais aussi vous dire que j'ai été favorablement impressionné par l'aide bénévole que vous apportent les habitants de votre collectivité; j'estime pour ma part que cela correspond parfaitement à la réalité sociale canadienne. Le bénévolat est essentiel. Je voudrais à présent m'attarder sur deux points précis. Vous avez déclaré qu'Alcan ne contribuait pas aux frais d'exploitation de Kitimat.

Mme Tarwick: J'espère que cela parviendra aux oreilles de la société.

M. Duguay: Certes! Les employés de l'Alcan sont syndiqués.

Mme Tarwick: Oui.

M. Duguay: Les syndicats ont-ils déjà essayé de négocier cet aspect et, dans l'affirmative, qu'ont-ils obtenu?

Mme Tarwick: C'est drôle que vous me posiez cette question. Il se trouve que, le week-end dernier, j'ai assisté au congrès annuel du CASAW, le syndicat qui représente les ouvriers d'Alcan. J'y ai appris que cette revendication avait été formulée au cours des deux dernières séries de négociations, mais que le syndicat n'avait rien pu obtenir.

M. Duguay: Je vous pose cette question, parce que nous l'avons posée à tous les syndicats que nous avons rencontrés, partout au pays. La garde d'enfants n'est devenue une revendication syndicale que depuis tout récemment. Et dans bien des cas—et sachez que je suis un ancien président de syndicat moi-même—je dirais que cette revendication fait partie de toutes celles qu'on abandonne rapidement, parce que . . .

Mme Tarwick: Mais il y a eu des pressions.

M. Duguay: Dans une négociation, on cherche à obtenir ce à quoi on tient le plus. On ne peut pas tout avoir. La société Alcan, n'a pas d'autres objectifs que de réaliser des bénéfices, et elle ne se sent tenue d'accorder à ses employés que ce à quoi ils tiennent le plus. Je dirais que les syndicalistes ont péché de ne pas avoir soulevé cette question en premier lieu.

Mme Tarwick: Oui.

M. Duguay: Mais s'ils en font une revendication—une vraie, pas une du genre qu'on laisse tomber tout de suite, alors, ils risquent fort d'obtenir les locaux réclamés.

Mme Tarwick: Dans le cas des dernières négociations avec l'Alcan, je sais que la direction a invoqué toute une série de problèmes liés à cet aspect. Peut-être devrions-nous suivre

[*Texte*]

still on the table. They are still in negotiations. We do not know what has happened.

There are some examples that unions have won some opportunities. It is a model Denmark and many of the Scandinavian countries have. There are day cares on the site of large industrial enterprises. They have worked very well.

Mr. Duguay: Yes. A very different social structure—

Ms Tarwick: That is true. Yes.

Mr. Duguay: Bargaining structures in Europe which I am familiar with are very different from Canadian and North American models.

The second part was the whole concept of parents and the funding of child care facilities. Over and over in Canada we have heard the middle class cannot pay any more. Have you any philosophical or practical idea we could use to look at funding improvements in child care? If both parents in a middle-class family are out working to survive and they cannot pay any more tax in order to fund this . . . Have you any creative solutions for us?

Ms Tarwick: I think as a middle-class person who is . . . We were probably upper-middle class until my husband stopped working, not be choice. I would be willing to pay more tax dollars if I saw good facilities and good opportunities where my money went. I think it is real problem.

I pay $6 an hour for my child's care in a private facility. I would be willing to pay that much or more for a good group facility for my child. It has not been available to me.

Mr. Duguay: I think the last point—

Ms Tarwick: I think there are places where we could find some money. I think the government can find money when banks get into trouble. Young children need money.

Mr. Duguay: You have pressed the button when you talk about banks because it is not the banks we wanted to help. It is the people who had their money in the banks.

Ms Tarwick: Unfortunately, a lot of them were unable to spot it—

Mr. Duguay: The banks have . . . I would agree with you. There are a whole bunch of inequities I am sure all of us have addressed. Fundamentally, part of the people we wanted to help were those people who had their money in the banks.

When we talk about the cost . . . The last part really interests me. I am wondering whether you had any views on it or not? When we look at our whole society and the concept of equal work—equal pay for work of equal value—there are lots of disparities. A lot of people would have a view about what an actress should make as compared to a doctor, a nurse, a

[*Traduction*]

l'évolution de l'affaire. Cette revendication est encore sur la table des négociations et l'on ne sait pas ce qui en est advenu.

On a des exemples de syndicats qui ont obtenu des résultats. On pourrait prendre modèle sur le Danemark et sur bien d'autres pays scandinaves. On y trouve des garderies intégrées aux complexes des grandes industries. Les syndicats ont fait du beau travail.

M. Duguay: Oui, mais le contexte social est très différent . . .

Mme Tarwick: C'est exact.

M. Duguay: Le contexte de la négociation en Europe, que je connais, est très différent des modèles canadiens et nord-américains en général.

Je voulais aussi vous parler de la participation des parents dans le financement des garderies. On n'a eu de cesse de nous répéter que, au Canada, les gens de la classe moyenne ne peuvent pas payer plus. Avez-vous une idée, pratique ou philosophique de la façon dont nous pourrions nous y prendre pour améliorer le financement de la garde d'enfants? Avez-vous des solutions géniales qu'on pourrait appliquer aux cas de deux parents appartenant à la classe moyenne et travaillant tous deux pour subvenir aux besoins de la famille au point qu'ils ne peuvent pas payer plus d'impôt pour financer ce secteur?

Mme Tarwick: Je vous répondrai en tant que personne appartenant à la classe moyenne, même si j'ai appartenu à la classe moyenne-supérieure jusqu'à ce que mon mari arrête de travailler, et pas par choix. Pour ma part, donc, je serais prête à payer plus d'impôt si mon argent était destiné à créer des possibilités ou servait à construire des installations valables. Tout cela n'est pas facile.

Je paye 6$ de l'heure pour faire garder mon enfant dans une installation privé. Je serais tout à fait disposée à payer ce montant, et même plus, pour financer une garderie de groupe. Mais je n'ai pas eu le choix.

M. Duguay: Bon, passons à un dernier point . . .

Mme Tarwick: Quant à moi, on pourrait certainement trouver de l'argent. Le gouvernement parvient bien à trouver de l'argent quand les banques sont en difficulté. Et les jeunes enfants, eux, ont besoins d'argent.

M. Duguay: Eh bien justement, au sujet des banques, sachez que ce ne sont pas elles que nous avons voulu aider. Ce sont les déposants qui y avaient placé leur argent.

Mme Tarwick: Malheureusement, ils sont nombreux à ne pas avoir pu . . .

M. Duguay: Les banques ont . . . Oui, je suis d'accord avec vous. Il y a bien des injustices sur lesquelles nous nous sommes tous, j'en suis sûr, arrêtés. Mais nous voulions surtout aider ceux qui avaient déposé leur argent dans ces banques.

Passons à la question des frais d'exploitation . . . La dernière partie de votre exposé m'intéresse beaucoup. Je me demandais quel était votre point de vue à ce sujet. Quand on considère notre société dans son ensemble, et qu'on s'arrête au principe «salaire égal pour travail égal», on constate un grand nombre de disparités. Bien des gens ont des idées arrêtées sur ce que

[*Text*]

teacher, a zoo keeper or a hockey player. The minimum salary in the national league is somewhere above $85,000 a year. That is getting to be considerable.

Do you have any views about what we might recommend as a special committee about public education, the value of child care and the importance of child care?

Ms Tarwick: Do you mean moneywise or economically?

Mr. Duguay: I am putting forth the theory there are lots of places in Canada where parents who can afford to pay for adequate child care do not believe it is worth that much. They would rather pay the lady next door $50 a week to mind the kids for a while. They do not genuinely believe there is a need for child care.

Ms Tarwick: I guess I think we have to start showing it by research. I do not think we have adequate research at the present time to make the argument well. I believe it is true. I believe other studies have shown a long-term preventative service should be offered. Research showed that there was real value in having children in pre-school, and that it paid off in the long term. More of those children finished high school and more of those children are seeing themselves as productive members of society. That kind of research is going to help.

• 1415

I think the federal government needs to sell it. We have been sold on wearing our seat belts. There is very few people now who do not wear their seat belts either begrudgingly or—

Mr. Duguay: You do not live in Alberta obviously.

Ms Tarwick: In the northwest there were a lot of people who said, oh seatbelts, I am going to fall off, go into the river. The Skeena River was the argument for a long time in our region. Or, if you go into the river, you will drown anyway, so you may as well wear your seat belt while you drown.

It is really important that we advocate that, because I think we train people for everything except being parents. We have this mythical thing that somehow people will know what to do with their children. I see people who do not know what to do with their children. I see children who are abused, not because of not loving their children, but because they do not know how to deal with children. They think that children are adults, just in miniature. My friend and I call them martians, because children look like people but they are not. They do not think, they do not act, and they do not understand the way adults understand. We need to provide the kind of care that martians need, and not all adults understand that.

[*Translation*]

devrait gagner une actrice par rapport à un médecin, à une infirmière, à un enseignant, à un gardien de zoo ou à un joueur de hockey. Le salaire annuel minimum des joueurs de la ligne nationale oscille aux alentours de 85,000$. Ca commence à faire beaucoup!

D'après vous, que pourrions-nous recommander à un comité spécial chargé d'étudier les questions d'éducation publique, de se pencher sur la valeur de la garde d'enfants et sur son importance?

Mme Tarwick: Parlez-vous sur le plan des finances personnelles ou sur celui de l'économie en général?

M. Duguay: Je m'appuie sur la théorie voulant qu'en bien des endroits au Canada, des parents, qui auraient par ailleurs les moyens de payer une garderie, ne le font pas parce qu'ils estiment que ça n'en vaut pas la peine. Ils préfèrent verser 50$ par semaine à leur voisine pour qu'elle s'occupe de leurs enfants. Ils ne sont pas convaincus de la valeur de l'éducation préscolaire.

Mme Tarwick: Je crois que nous devons commencer par faire ressortir cette valeur en faisant des recherches. Je ne pense pas que nous disposions de suffisamment de données à l'heure actuelle pour étayer une argumentation. Moi, je crois que c'est le cas. Mais j'ai entendu parler de rapports d'étude dans lesquels on recommandait la prestation d'un service préventif à long terme. Certaines recherches ont prouvé la valeur de l'éducation préscolaire, le fait qu'elle constitue un investissement dans l'avenir. Les enfants qui ont bénéficié de cette forme d'éducation sont plus nombreux à terminer leur secondaire et, plus tard, ils sont également plus nombreux à se percevoir comme des membres productifs de notre société. C'est ce genre d'étude qui va nous aider.

Le gouvernement fédéral se doit de promouvoir cette formule. Ne nous a-t-il pas convaincu de porter la ceinture de sécurité? À présent, rares sont ceux qui ne la portent pas, même s'ils le font à contre-coeur . . .

M. Duguay: De toute évidence, vous n'habitez pas en Alberta.

Mme Tarwick: Oh, dans le Nord-Ouest, beaucoup se disent: «Moi, la ceinture de sécurité? Et si je tombais dans le fleuve?» Dans notre région, beaucoup se sont servi de l'excuse du fleuve Skeena, alors que, de toute façon si l'on tombe à l'eau on coule et que tant qu'à couler, autant porter sa ceinture de sécurité.

Il est très important de promouvoir le concept d'éducation préscolaire. On forme les gens à tout, sauf à l'art d'être parents. Nous sommes victimes de ce mythe qui veut que les parents savent ce qu'ils doivent faire de leurs propres enfants. J'en connais qui ne le savent pas. Je connais des enfants maltraités, pas parce qu'ils ne sont pas aimés, mais parce que les parents ne savent pas comment les traiter. Ils estiment que les enfants sont des adultes, en miniature. Mon amie et moi-même disons des enfants qu'ils sont des martiens, parce qu'ils ont toute l'apparence d'une personne adulte, en plus petit, mais sans plus, ils ne savent pas raisonner, ils ne savent pas agir, ils ne comprennent pas le raisonnement des adultes. Nous devons

[*Texte*]

Mr. Duguay: I think that is pretty good testimony to the fact that, although children do not have voting rights, you cannot let the immature decide what conditions are best for their own maturation. Parents have a great responsibility and sometimes we do not put enough responsibility on parents.

Ms Tarwick: But I do not think we give them enough support.

Mr. Duguay: Yes. Thank you.

The Chairman: In your particular area, Larisa, are any of the public schools used for day care? Are there any empty classrooms, etc.?

Ms Tarwick: No, we do not have any empty classrooms.

Ms Eleanor Skelton (Terrace Children Development Centre/Terrace Women's Centre): No, just one nursery school.

Ms Tarwick: One nursery school.

The Chairman: One nursery school.

Ms Tarwick: We really still are short of space and even the classrooms are not bad for nursery school, but when you start talking about day care, the schools are just not equipped. The school classrooms are not equipped to be day care facilities, because you need sleeping facilities, you need a better bathroom, you need kitchen facilities, and many of the schools do not have that. There is a lack of school space.

The Chairman: We have found in other places that we have visited that the school system has worked out well. When there is busing, it allows for the after-school programs especially.

Ms Tarwick: We have a problem with after-school programs. We just do not have spaces for them—

The Chairman: Yes.

Ms Tarwick: —in many of our communities.

The Chairman: And often the school is the best place because—

Ms Tarwick: That is right.

The Chairman: —of travel facilities.

You mention that 24-hour care is necessary—in your own case, because of travel, etc. What would your recommendations be? How would 24-hour care be best delivered? Would it be in a centre or would it be within a home situation?

Ms Tarwick: I would think you could have a home situation. To me that would be more philosophically ideal for children. They could go to bed in a somewhat real bedroom and have a children's house.

The Chairman: Yes.

[*Traduction*]

les traiter comme nous traiterions des martiens, et ce ne sont pas tous les adultes qui comprennent cette réalité.

M. Duguay: Votre témoignage est assez convaincant étant donné que, même s'ils n'ont pas le droit de voter, on ne peut laisser à des enfants qui manquent de maturité, le soin de décider de ce qui est bien pour leur développement. Une grande part de responsabilité incombe aux parents et, parfois, on ne leur en reconnaît même pas assez.

Mme Tarwick: Je ne crois pas qu'on leur apporte suffisamment d'appui.

M. Duguay: Certes. Merci.

La présidente: Larisa, dans votre région, y a-t-il des écoles publiques qui abritent des garderies? Par exemple, y a-t-il des classes vides?

Mme Tarwick: Non, toutes les salles de classe sont utilisées.

Mme Eleanor Skelton (*Terrace Children Development Centre/Terrace Women's Centre):* Non, nous n'avons qu'une prématernelle.

Mme Tarwick: Une prématernelle.

La présidente: Une prématernelle.

Mme Tarwick: Nous manquons vraiment d'espace et, même si les salles de classe peuvent convenir à une prématernelle, dès qu'on parle de garderie, on se rend compte que les écoles ne sont pas suffisamment équipées. Les salles de classe ne sont pas équipées pour abriter des garderies, parce qu'il faut un coin dortoir, il faut de meilleures salles de bain et une cuisine, ce dont peu d'écoles disposent. En fait, on manque d'espace.

La présidente: En d'autres endroits du pays, que nous avons visités, nous avons constaté que le système scolaire était correctement mis à contribution. Après le ramassage scolaire, quand il y en a, les salles de classe sont ouvertes à un service de garde para-scolaire.

Mme Tarwick: Ce genre de service nous cause également des problèmes. Nous n'avons pas assez d'espace pour l'offrir . . .

La présidente: Oui.

Mme Tarwick: . . . dans nombre de nos collectivités.

La présidente: Et, souvent, l'école est le meilleur endroit, grâce . . .

Mme Tarwick: C'est exact.

La présidente: . . . aux facilités de transport.

Vous avez dit qu'il fallait offrir un service de garderie de 24 heures, en parlant de votre cas, a cause des déplacements, etc. Que recommanderiez-vous à ce sujet? À quoi devrait ressembler un bon service de garderie ouvert 24 heures sur 24? Serait-il offert dans un centre ou dans un foyer?

Mme Tarwick: Je crois qu'on pourrait l'offrir dans un foyer. À mes yeux, ce serait beaucoup mieux pour les enfants. Ils pourraient aller se coucher dans un vrai lit, un peu comme à la maison et ils seraient accueillis dans une maison d'enfants.

La présidente: Oui.

[*Text*]

Ms Tarwick: And that children's house could do 24-hour care. It could do emergency care. We have problems in our communities—what if somebody gets sick? What if mother gets sick and it is a single-parent family? What do they do for the care of their children if they do not have . . . Perhaps all of their friends are single parents and cannot take on the responsibility of two or three more children.

I think we should begin to look at a more satellite type thing. You could have day care facilities, even family day care homes have a place. There are some children who, because of their needs, need nursery school and family day care. There are combinations.

So if each community had children's services, they could be developed within that community to meet the needs of the community. We had a Down's syndrome child born in our community a little while ago. That child was taken to Vancouver, but the community had to raise money so that the mother could be with her baby in Vancouver. There is no funding for that special need.

There is a myth that there is funding around for special needs children. There is a real problem for family support. Our child development centre in Terrace is desperate. We have a speech therapist, a physiotherapist and a pre-school, but nobody to work with the families. If you read the research, half of those families are going to fall apart in the first five years. We have to help them if we really want to be preventive, but we do not do that because there is no money for that.

• 1420

The Chairman: We have had a recommendation the other day in Kingston that with special needs children, any funding be attached to the child to allow that child be cared for in the best way for the child, rather than building a big centre which will only meet the needs of some special children.

Ms Tarwick: Yes, and the whole family has to be considered in that.

The Chairman: In the work you have done, have you ever come up with a sample of what you consider quality care should be?

Ms Tarwick: Yes, I have played around with it.

The Chairman: If you have anything you would like to submit to us, we would be pleased to receive it.

Ms Tarwick: I will send you something then.

The Chairman: Thank you very much and we wish you a very safe, happy trip back.

Ms Mitchell: They are going to see you with another hat.

[*Translation*]

Mme Tarwick: Et cette maison d'enfants offrirait un service de garde de 24 heures. Elle pourrait assurer la garde d'urgence. On rencontre ce genre de besoin dans nos collectivités: que se passe-t-il quand une mère célibataire tombe malade? Comment s'arrange-t-elle pour faire garder ses enfants, si elle n'a pas . . . Après tout, il se peut que toutes ses amies soient également mères célibataires et ne puissent prendre la charge de deux ou trois enfants de plus.

Nous devrions, je pense, envisager une structure élargie. On pourrait avoir des garderies de jour . . . même les garderies de jour à domicile ont leur place. Certains enfants doivent pouvoir être accueillis dans une prématernelle, puis dans une garderie familiale. Les combinaisons existent.

Ainsi, si l'on trouvait au départ dans chaque collectivité la gamme des services pouvant être offerts aux enfants, on développerait ces services au fur et à mesure de la demande. Il y a quelque temps est né dans notre communauté un bébé atteint du syndrome de Down. Il a fallu le transporter à Vancouver et l'on a dû recueillir des fonds dans la collectivité pour permettre à la mère de rester avec son bébé. Aucune subvention n'est accordée dans le cas de besoins particuliers comme celui-ci.

C'est un mythe de croire que l'Etat prend à sa charge les enfants en difficulté. L'appui aux familles est vraiment problématique. La situation du centre de développement de Terrace est désespérée. Nous avons un orthophoniste, un physiothérapeute et une prématernelle, mais personne ne travaille auprès des familles. Si l'on en croit les rapports d'étude, la moitié de ces familles éclateront dans leurs cinq premières années d'existence. Si nous voulons vraiment entreprendre une action préventive, nous devons les aider, mais nous ne le pouvons pas parce que nous n'avons pas de fonds à consacrer sur ce plan.

La présidente: L'autre jour, à Kingston, on nous a recommandé d'octroyer des fonds à chaque enfant en difficulté, de sorte que celui-ci puisse recevoir les meilleurs soins possibles, plutôt que de construire de grands centres qui répondront aux besoins d'une partie seulement de ces enfants en difficulté.

Mme Tarwick: Eh oui, dans ce cas, il faut prendre en compte la famille entière.

La présidente: Dans le cadre de vos travaux avez-vous défini un modèle de garderie de qualité?

Mme Tarwick: Oui, je m'y suis intéressée.

La présidente: Si vous aviez quoi que ce soit à nous soumettre en ce sens, nous en serions très heureux.

Mme Tarwick: Parfait, je vous enverrai quelque chose.

La présidente: Merci beaucoup, et permettez-moi de vous souhaiter un bon voyage de retour.

Mme Mitchell: Et maintenant, vous allez changer de casquette.

[*Texte*]

Ms Tarwick: I was going to go to Woodward's today to buy three hats and put another hat on, so you would think I was another person. Unfortunately, the next brief is from the child development centre which I am going to give to you because it really is straightforward. The one I feel obligated to present to you is the one from the women's centre in Terrace because I do not know why they were not on your list. Are they on your list now?

Mr. Nicholson: We have a women's resource centre on the list, but that is from Prince George.

Ms Tarwick: The second part of my time deals with the Terrace Children Development Centre and I am just going to give you their brief. Have you received our briefs yet? I think they are at the back of the room.

The Chairman: I was going to ask you, Larisa, if you were going to highlight the differences in this brief as opposed to what you already given us rather than go through it.

Mrs. Finestone: Yes, that was my point.

Ms Tarwick: This caused me nervous indigestion for three days. Although I often go to the Terrace Women's Centre, this is their own brief and I did not have any input into it.

I think one of the things I just want to say about it is we have either a lot of women in in both Terrace and in Kitimat, since this women's centre works with both communities, who are now faced with being the bread-winner in their family on a part-time basis or we have a large number of families who have broken up over this economic thing.

There are people who used to be relatively middle-class working in the logging industry in our region, but are now suddenly on welfare. This has caused problems with alcoholism and child abuse in our communities. Although I do not have research to support this, the economic situation of families really does have something to do with the mental health of the families. So we really need to be realistic.

This centre is unionized, it belongs to CUPE, and it operates on the basis that when women who work in the centre take their summer holidays, the centre closes down, although they do have summer programs which operate in the building.

The building is given to them by the City of Terrace and it tries to help support the women and the families. It has gone from being for pseudo-liberated women to a centre which serves all the women in the community. And we have a much better cross-section of women who come to the Terrace Women's Centre today. They come with their children and they have somewhere to have a break.

• 1425

Wintertime in our region is really long. It starts in November and it ends . . . This year it ended at the end of May. We had snow two weeks ago. So, you know, it is a long time. If you do not have the economics, you cannot always go to the shopping centre because if you take your young children, if

[*Traduction*]

Mme Tarwick: J'ai failli m'arrêter à Woodward aujourd'hui pour acheter trois casquettes, histoire de me faire passer pour une autre. Quoi qu'il en soit . . . Le prochain mémoire a été rédigé par le *Child Development Centre*, et je vais vous le livrer tel quel, puisqu'il va droit au but. Par contre, celui que je me sens obligée de vous commenter a été rédigé par le *Women's Centre* de Terrace; je crois en effet qu'il n'apparaît pas sur votre liste. Ce groupe est-il mentionné sur votre liste à présent?

M. Nicholson: Nous avons le *Women's Resource Centre*, mais c'est celui de Prince George.

Mme Tarwick: La deuxième partie de mon intervention portera sur le *Children Developement Centre* de Terrace dont je vais vous remettre le mémoire. Avez-vous déjà nos mémoires en main? Je crois qu'ils sont là-bas, au fond de la salle.

La présidente: Larisa, j'allais vous demander de faire simplement ressortir les différences qu'il y a entre ce mémoire et celui que vous venez de parcourir.

Mme Finestone: Oui, c'est ce que j'allais dire.

Mme Tarwick: Oh là là, ça fait trois jours que j'en ai des crampes d'estomac. Vous savez, même si je me rends souvent au centre des femmes de Terrace, après tout c'est leur mémoire et je n'ai pas participé à sa rédaction.

Que ce soit à Terrace ou à Kitimat, ce centre, qui est implanté dans les deux localités, acueille un grand nombre de femmes, supports de famille travaillant à temps partiel pour certaines ou mères célibataires dont le mariage a été victime de circonstances économiques ou autres.

Certains des travailleurs de l'industrie forestière, qui, jadis, appartenaient à la classe moyenne, se sont soudainement retrouvés au bien-être. Cette situation a donné lieu à des problèmes liés à l'alcoolisme, ainsi qu'à des cas d'enfants maltraités. Même si je ne dispose d'aucune preuve formelle sur laquelle m'appuyer, j'estime que la situation économique des familles a un lien réel avec la santé mentale de leurs membres. Soyons réalistes!

Le personnel du Centre est syndiqué; il est représenté par le SCFP. Le Centre fonctionne au rythme des femmes qui y travaillent, et il est fermé l'été, même si certains programmes continuent d'être offerts à l'intérieur du bâtiment.

Le bâtiment a été mis à la disposition du centre par la Ville de Terrace. Le Centre a pour vocation de venir en aide aux femmes et aux familles. Il a changé de vocation, passant d'un centre pour femmes pseudo-libérées à un lieu ouvert à toutes. Aujourd'hui, l'éventail des femmes qui fréquentent le Centre est très ouvert. Le centre est fréquenté par des mères qui viennent avec leurs enfants en quête d'un havre.

Dans notre région, l'hiver est très long. Il débute au mois de novembre et se termine . . . Cette année, il s'est terminé à la fin du mois de mai. Il a neigé il y a deux semaines. Donc, l'hiver est très long. Dans ces conditions, si vous n'avez pas d'argent, il ne vous est pas toujours possible d'aller au centre commer-

[*Text*]

any of you have ever gone shopping with young children, they want to buy something. When you do not have money to buy something, it is very frustrating. So the Women's Centre has become a place for families.

We desperately need to have more educated staff, staff who could do a better job at counselling, helping the parents with parenting skills. A lot of volunteerism goes there. But, you know, there are only so many hats that some of us can wear and how much time, when you work full-time, you can give to those kinds of facilities. And there is a real need for that.

They have some interesting ideas in their collective agreement that allows for more opportunities to be away, to be sick. I am a unionized college teacher. I can stay away from school, but they do not want to hear that I have stayed away to look after my son.

• 1430

Those kinds of things need to be recognized. We need to be aware that our employers need to be supportive of parents, that the parenting jobs we are willing to do have to be supported within the community.

It goes back to what Leo Duguay was saying, that the trade union movement has to take more leadership in asking for that kind of time and support.

They ask for a flexible system, and I think I would go along with that, that we need to have some baselines of what quality services should be for children and then leave it up to communities, depending on their structure and their groupings, what kinds of services need to be happening so you could have a mother and toddler kind of group or you could have a half-day time or you could have a 24-hour care service if you need it, so that flexibility is worked into it.

Basically, they again say that more buildings—we need structure; we need the place to have facilities—are also a real problem, and that wintertime is a real problem.

The other thing they address are the nannies. In fact, many of my students who have taken the early childhood programs are now making more money at being a nanny to a family than they would be working in a centre, which they would much rather do because working with one child or two children in a home is still not what they are trained to do. They are trained to work with groups of children and to do interactive kinds of experiences with groups of children. But some of my students are taking jobs there as nannies. They should be paid decent salaries and have decent working conditions and not be looked upon as cheap labour that does everything in the home.

So I think these are their real concerns. I do not know if you have any questions . . . ?

[*Translation*]

cial avec vos enfants qui, vous le savez bien, n'ont de cesse de réclamer qu'on leur achète quelque chose. Et quand non n'a pas d'argent, c'est très frustrant. C'est ainsi que le centre pour femmes est devenu un lieu d'accueil des familles.

Nous avons un besoin désespéré de personnel formé, de personnel qui pourrait mieux conseiller les parents, mieux les aider dans leur rôle. Pour l'instant, ces fonctions sont bénévoles. Malheureusement, le nombre de casquettes que chacun d'entre nous peut porter est limité, de même que le temps dont on dispose . . . quand on travaille à plein temps. Sur ce plan, le besoin est réel.

On notera que la convention collective comporte certains aménagements intéressants, sur le plan des absences et des congés de maladie. Je suis enseignante syndiquée. Je peux m'absenter de l'école mais, si mon fils en est la cause, l'administration veut l'ignorer.

C'est pourtant une réalité qu'il nous faut admettre. Nous devons amener les employeurs à se montrer plus conciliants vis-à-vis des parents; il nous faut admettre que le travail de parents que nous , sommes diposés à accomplir doit trouver un appui dans la communauté.

On en revient à ce que Léo Duguay disait, à savoir que le mouvement syndical doit prendre les rênes en main à cet égard.

Le centre réclame un système qui soit souple et, pour ma part, je suis d'accord. Nous devons d'abord définir ce qu'on entend par service de qualité et laisser, ensuite, le choix aux collectivités, selon leur structure et leur importance, de décider du genre de services dont elles ont besoin. On pourrait donc accommoder les femmes ayant des enfants en âge de marcher, on pourrait offrir un service de garde de 24 heures. C'est en ce sens que le système serait souple.

Quant au reste, elles réclament plus de bâtiments . . . «nous avons besoin d'une structure, nous avons besoin de place pour des installations» . . . et elles précisent que l'hiver pose un problème.

Elles parlent également du cas des bonnes d'enfants, ou des nurses. Il se trouve qu'un grand nombre des élèves à qui j'ai enseigné la puériculture gagnent maintenant plus d'argent en étant nurses dans une famille qu'elles n'en feraient en travaillant dans une garderie, ce qu'elles préféreraient car, après tout, elles n'ont pas été formées pour travailler avec seulement un ou deux enfants. Elles ont été formées pour travailler avec des groupes d'enfants et pour entreprendre avec eux du travail d'interaction. Il n'en demeure pas moins que certaines de mes anciennes élèves travaillent comme bonnes d'enfants. Elles reçoivent des salaires décents, bénéficient de conditions de travail honnêtes et ne sont pas perçues comme des bonnes à tout faire, payées à vil prix.

Voilà, je pense, quels sont les points d'intérêt de ces femmes. Avez-vous des questions à me poser?

[*Texte*]

Mrs. Finestone: I wonder, Larisa, if when you are submitting any of the other information you would include that clause, the local 2012 clause of CUPE, which—

Ms Tarwick: Yes, I will.

Mrs. Finestone: —deals with the collective agreement—

Ms Tarwick: I will gather that up for you—

Mrs. Finestone: —in connection with child care needs?

Ms Tarwick: —and send it in.

Mrs. Finestone: Thank you very much. That looks very interesting.

I think their comment is one we should all keep in mind—

Ms Tarwick: Yes.

Mrs. Finestone: —and that is:

Ever tried keeping a bunch of bouncy, happy kids quietly occupied for hours on end while a graveyard shift dad gets his daytime sleep, on foul winter days, cooped up in a trailer? Needless to say, we northern women . . .

have special problems. I thought that was very good.

The last point I would like you comment on is that you talk about:

We do wish to see continual parental involvement in decision-making re child care.

It is not just a woman's problem.

Would you think that all child care facilities ought to have a parent advisory board?

Ms Tarwick: Yes, I strongly believe that, but that they are seen as advisers to the centre so they are not required to spend hours and hours of work just to make the centre exist. I think they should add to it.

Mrs. Finestone: From your long list of experience, should handicapped special needs chidren be integrated within the normal spectrum?

Ms Tarwick: Yes.

Mrs. Finestone: And accommodation by staff?

Ms Tarwick: Yes.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: On the question of facilities, I just wondered if there are any moves, or if you might think about a kind of proposal, for prefabricated day care centres? I am thinking of all the unemployed building trades workers and maybe a co-op of some kind forming. If provincial and federal and local governments are going to get involved in trying to do something more about child care, more facilities are certainly needed—

[*Traduction*]

Mme Finestone: Larisa, pourriez-vous joindre, aux renseignements complémentaires que nous vous avons demandés, une copie de cette clause dont vous parlez, celle de la convention de . . .

Mme Tarwick: Vous pouvez y compter.

Mme Finestone: . . . la section locale 2012 du SCFP . . .

Mme Tarwick: Je m'en occuperai . . .

Mme Finestone: . . . et qui concerne la garde des enfants?

Mme Tarwick: . . . je vous la ferai parvenir.

Mme Finestone: Merci beaucoup. Ça semble très intéressant.

Je crois que nous ne devrions pas oublier leurs remarques . . .

Mme Tarwick: Oui.

Mme Finestone: . . . je vous la lis:

«Avez-vous déjà essayé d'occuper pendant des heures une bande de joyeux bambins, pleins d'énergie, entassés dans une roulotte, par une froide journée d'hiver, pendant que leur père qui travaille par quart dans un cimetière essaye de dormir un peu? Inutile de vous dire que nous éprouvons, nous les femmes du Nord . . .

des problèmes très particuliers».

Cette remarque est très pertinente. J'aimerais enfin que vous commentiez une dernière phrase:

«Nous désirons que les parents continuent de participer au processus de prise de décision pour toutes les questions concernant la garde d'enfant».

Cette participation n'est pas l'apanage des femmes.

Estimez-vous qu'on devrait trouver, dans toutes les garderies, un conseil consultatif des parents?

Mme Tarwick: Oui, et j'en suis même convaincue. Mais ils doivent pouvoir demeurer dans leur rôle de conseillers auprès du centre et ne pas être obligés de consacrer des heures et des heures au centre, pour le maintenir en existence. J'estime qu'ils devraient venir en complément.

Mme Finestone: Vous, qui êtes une éducatrice d'expérience, estimez-vous qu'on devrait intégrer les enfants handicapés dans le cadre éducatif normal?

Mme Tarwick: Oui.

Mme Finestone: Et ils seraient accueillis par le personnel?

Mme Tarwick: Oui.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

La présidente: M^lle^ Mitchell.

Mme Mitchell: À propos des intallations, je me demandais s'il y avait des déménagements ou si l'on pouvait envisager de proposer des garderies préfabriquées? On pourrait faire appel à tous ces travailleurs de la construction qui sont au chômage ou peut-être même créer une forme quelconque de coopérative. Si les gouvernements, au niveaux provincial et fédéral, participent financièrement à l'amélioration des services de garde d'enfants, il faudra certainement disposer de plus d'installations pour . . .

[*Text*]

Ms Tarwick: Yes.

• 1435

Ms Mitchell: —for the present as well as future. It occurred to me that if an enterprise wanted to do some prefabricated model kind of day care facilities that could be put on a schoolground or wherever, and we could persuade CMHC to give mortgage funds, wri**ten down to 2% as they do for transition houses and for social housing, would that make sense? Something like that? Or has there been any move in that direction?

Ms Tarwick: As a matter of fact, my husband has been involved in a . . . The building trades in the northwest has 90% unemployment. They did a research project, which they got federal moneys for, to look at . . . They were looking at building equipment for schools and day care centres. I wonder where he got that idea from! But the problem has been finding the money to start the enterprise. They got to the planning stage, but then because they were a non-profit group they were not able to get federal funding to start a building enterprise, a small business. You would have to get the building; you would have to get the materials, like the tools. That was a fairly big enterprise. And there were no moneys. If they were a private business they could, but because they wanted to do it as a co-operative, they were not able to. I can send you their study.

Ms Mitchell: I think that would be interesting. Whether the business development bank—

Ms Tarwick: They did not come under that for some reason. It is a real problem. That would be a good secondary industry in our area, especially where there is all this lumber and stuff.

The Chairman: If you could send us the study, then, it would be helpful.

Ms Mitchell: Get hold of Frank Oberle on that one.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Larisa, do you have any thoughts as to whether there is a greater need, or is it the same need, for the under-two-year-old versus the two- to five-year-old?

Ms Tarwick: I think there is a greater need, because there is not anything for under-twos right now. Speaking as a parent, I had no option to find a quality centre, I had to find a private situation. Now, I was very lucky to be able to find one, and my child has only had one child care-giver since the time he was five months old to this day. Most families go through 10 people, on an average, to get their children to the age two level, and that is not good enough. Developmentally that is awful for young children, and there is lots of research that shows that. Both areas need help. Day care facilities could be built that would have an under-three section and an over-three section. If you had the facilities you could do that.

[*Translation*]

Mme Tarwick: Oui.

Mme Mitchell: . . . tout de suite, et dans l'avenir. voici ce à quoi j'ai pensé: si une entreprise était disposée à manufacturer des garderies préfabriquées, qu'on pourrait monter dans une cour d'école ou ailleurs, nous pourrions essayer de persuader la SCHL d'accorder des hypothèques, à un taux réduit à 2 p. 100, comme elle le fait pour les maisons de transition et les logements sociaux. Pourrait-on envisager quelque chose comme ça? A-t-on déjà fait quelque chose en ce sens?

Mme Tarwick: En fait, mon mari a participté . . . Dans le Nord-Ouest, le secteur de la construction accuse un taux de chômage de 90 p. 100. Avec des amis, il a entrepris un projet de recherche, pour lequel ils ont obtenu des fonds du gouvernement fédéral . . . Ils se sont penchés sur la question du matériel de construction pour les écoles et les garderies. Je me demande où mon mari est allé pêcher cette idée! Quoi qu'il en soit, la première difficulté rencontrée a été de trouver de l'argent pour lancer l'entreprise. Mon mari et ses amis en sont arrivés au stade de la planification mais, parce que l'organisme qu'ils avaient créé était sans but lucratif, ils n'ont pu obtenir de subvention du fédéral pour mettre sur pied cette petite entreprise de construction. Pour réussir, il faut d'abord avoir le bâtiment et il faut du matériel, des outils. C'était une entreprise de taille. Et ils n'avaient pas d'argent. S'ils avaient fait cela à titre privé, ils auraient réussi; malheureusement, comme ils voulaient fonctionner sous la forme de coopérative, ils n'y sont pas arrivés. Je pourrais vous faire parvenir leur étude.

Mme Mitchell: Je crois que ce serait intéressant. Est-ce que la Banque fédérale de développement . . .

Mme Tarwick: Ils n'y ont pas eu droit, pour une raison ou une autre. C'est un vrai problème. Ce serait une bonne industrie secondaire dans notre région, surtout quand on pense à tout ce bois de construction.

La présidente: Eh bien, si vous pouviez nous faire parvenir l'étude, elle nous serait très utile.

Mme Mitchell: Adressez-vous à Frank Oberle, à ce sujet.

La présidente: M. Belsher.

M. Belsher: Larisa, estimez-vous que le besoin est plus grand pour les enfants de moins de 2 ans que pour ceux âgées de 2 à 5 ans, ou est-il le même pour les deux groupes?

Mme Tarwick: Je crois que le besoin est plus grand, parce qu'à l'heure actuelle, il y a moins que rien pour les moins de 2 ans. Prenez mon cas, par exemple, je n'avais aucune garderie de qualité à qui m'adresser et j'ai dû prendre une gardienne. Et même là, j'ai eu beaucoup de chance de pouvoir en trouver une; d'ailleurs, depuis qu'il a 5 mois, mon enfant se fait garder par la même personne. La majorité des familles doivent s'adresser à des dizaines de personnes, en moyenne, pour parvenir à faire garder leurs enfants de 2 ans. Et ça, ça ne va pas! Sur le plan du développement, les conséquences sont très graves pour les jeunes enfants, comme le prouvent nombre de recherches. Il faut agir pour les deux groupes d'âge. Il faudrait construire des garderies de jour pouvant accueillir des enfants

[*Texte*]

Mr. Belsher: Do you think for under-three . . . ? I am thinking more in terms of 18 months or 2 years than infant care. There seems to be a great controversy as to whether or not centres are the best, or whether there should be an in-home situation, family type care.

Ms Tarwick: I think we are again looking at a lack of research, but I think family care is only good enough if it is supervised family care. Family day care homes are no big haven if nobody gets into those homes. If the family day care mother has five children, some of which are babies, she is not going to do a very good job; she is going to be this harassed person. And if she does not have any training on top of that, and there is no supervision . . . I think we need to have a variety of kinds of facilities. I think it would be a good research thing; or one of the things we should look at is the number of kinds of facilities; have somewhere that we would have a five-year study; have a number of kinds of centres; a look at the problems entailed in all those kinds of facilities. I do not want to throw one out or the other one, I think both areas. The best could be done if there was the funding and the will to have those things happen.

Mr. Belsher: If there is to be money placed at the disposal for the under-twos, would we be better to try to direct it to the individuals to let them have the choice as to whether or not they remain home themselves, rather than putting it into centres? Direct it that way? Where could we get the best mileage out of that for children?

• 1440

Ms Tarwick: Yes. Because we have never done it before, I would like to try a number of avenues and try some pilots. I think that would be better than automatically saying we would give it to parents. There are people around who have children for all the wrong reasons, not for the right reasons, and I do not think all people understand the importance of the early years.

I know people who say: I have this wonderful place for my child, but I would never send my child to that place because I see there is too much television, there is no other stimulation; the house is spotless so I know the child is not encouraged to move and discover what young children learn best by tasting, touching, pulling. If they are in that kind of environment, it may look good to that parent who says that clean is good. To me, as a teacher of young children, clean is not necessarily good. I am not talking about kids being dirty, but I am saying that kind of thing.

So I think we need to give some direction to parents on what to look at, and there needs to be more education and some more options. But I think that needs to be looked at.

[*Traduction*]

de moins de 3 ans et des enfants de plus de 3 ans. Si l'on avait les installations voulues, c'est ce qu'on pourrait faire.

M. Belsher: Pensez-vous que pour les moins de 3 ans . . . ? En fait je pense aux enfants âgés de 18 mois ou de 2 ans. Il semble qu'il y ait une véritable controverse à leur sujet: les garderies sont-elles la meilleure formule, ou ne serait-ce pas plutôt la garde en milieu familial qui leur conviendrait mieux?

Mme Tarwick: Là encore, force nous est de constater un manque de données, mais j'estime que la garde familiale n'est bonne que si elle est supervisée. La garde de jour à domicile, en milieu familial, n'est pas une solution si l'on n'a pas de gardienne. Il ne faut pas s'attendre qu'une gardienne mère de 5 enfants—dont certains en base âge—fasse du très bon travail; il y a toutes les chances pour qu'elle soit à bout. Qui plus est, si elle n'a pas reçu de formation, et si elle n'est pas supervisée . . . J'estime qu'il nous faut disposer de toute une diversité d'installations. Ce serait d'ailleurs un bon sujet de recherche; du moins, on devrait recenser le nombre d'installations par catégorie. On pourrait choisir un lieu où conduire une étude de 5 ans; on pourrait sélectionner certaines catérogies de centres et examiner les problèmes qui sont rattachés aux différentes formules. Je ne veux pas pour autant qu'on en délaisse une au profit d'une autre. Je crois que les deux secteurs . . . Bref, l'idéal serait de financer les deux formules et, pour nous, d'être animer du réel désir de les faire fonctionner.

M. Belsher: Si l'on devait débloquer des fonds pour les moins de 2 ans, vaudrait-il mieux verser directement l'argent aux parents, et leur laisser alors le choix de faire garder ou non leurs enfants à la maison, ou octroyer les sommes aux garderies; comment faut-il procéder? Qu'est-ce qui serait le mieux pour les enfants?

Mme Tarwick: Eh bien, parce que cela n'a jamais été fait avant, je préférerais essayer plusieurs solutions et mettre sur pied des projets pilotes. Je crois que ce serait mieux que de décider, *a priori*, de verser l'argent aux parents. Il y a bien , assez de gens comme ça qui ont des enfants pour le mauvais motif, et je ne suis pas certaine que tout le monde comprenne bien l'importance des premières années dans la vie d'un enfant.

J'en connais qui me disent: «Oh vous savez, j'envoie mon enfant dans un endroit merveilleux!» Pourtant, je n'y enverrais pas le mien, parce qu'on y regarde trop la télévision, parce qu'il n'y a pas d'autre forme de stimulation; de plus, comme la maison est impeccable, rien n'incite l'enfant à bouger et à découvrir ce que tout petit enfant découvre naturellement en goûtant, en touchant, en tripotant. Bien sûr, un milieu de ce genre peut paraître favorable aux parents qui sont amoureux de la propreté. Personnellement, pour avoir enseigné à des jeunes enfants, je puis vous dire ce qui est propre n'est pas nécessairement bon pour eux. Je ne prêche pas pour autant en faveur de la saleté, mais vous voyez ce que je veux dire.

Je crois donc que nous devons conseiller les parents sur ce qu'ils doivent chercher, il nous faut insister sur l'aspect éducatif et ouvrir un plus grand nombre de possibilités. Quoi qu'il en soit, je crois qu'il faut s'arrêter à la question.

[*Text*]

I am not trying to evade your answer.

Mr. Belsher: No, but you do say that maybe under the infant care there is an even greater need—

Ms Tarwick: Oh yes, because it is a real problem, and what is happening to them is frightening.

The Chairman: Again, thank you very much, Larisa, for your presentation.

The next group is the Prince George Women's Resource Centre, with Mary-Ann Berkey and Doreen Glassal. Good afternoon, and welcome. The floor is yours.

Ms Mary-Ann Berkey (Prince George Women's Resource Centre): I would like to say that this brief is written from the point of view of parents, from our interviews of parents and people in various day care centres. So we are not involved with any day care facilities at all; we are just the Women's Resource Centre. We feel there is a strong need for quality day care in Prince George, so that is why we have put our things together and are here today.

The biggest thing we have found throughout all our research is the lack of availability and the affordability of day care for the parents. It seems to be a really strong problem for everyone. Through our research, we found that there are 829 spaces available in Prince George for group, family, nursery and after-school day care. We have a population of approximately 70,000 to 80,000 people, and there are not even 1,000 spaces available for children. Because of the low figures, we have found that most people have to go outside licensed day care facilities and use their neighbours, their friends and what have you.

There is also a very, very, very strong need for under-three care. Out of those 829 spaces, 54 spaces are available for under-three children, which are totally booked; there are no spaces available for them to use. But there are only 54 spaces for children. We found that was really, really low, and in every centre I talked to they just cried for the need for under-three care.

Because of this lack of availability of spaces and what not, the people are forced to go to these other places, and they cannot consider using these facilities.

• 1445

I think it was you, sir, who had commented that maybe parents do not want to provide these kinds of services for their children and do not feel they need to go to day care centres and have all these things and just being in a household with someone else is probably all right.

Mr. Nicholson: Did I say that?

Ms Berkey: I am sure it was you.

The Chairman: That was Mr. Duguay.

[*Translation*]

Au fait, ne croyez pas que je veuille éluder votre question.

M. Belsher: Non, mais peut-être nous dites-vous que le besoin est plus grand pour les enfants en bas âge . . .

Mme Tarwick: Oh que oui! C'est un véritable problème, et ce qui leur arrive est particulièrement effrayant.

La présidente: Encore une fois, merci beaucoup Larisa de votre exposé.

Le prochain groupe que nous accueillons, le *Women's Resource Centre* de Prince George, est représenté par Mary-Ann Berkey et Doreen Glassal. Bonjour mesdames et bienvenue. Vous avez la parole.

Mme Mary-Ann Berkey (*Women's Resource Centre de Prince George):* Je voudrais d'abord déclarer que notre mémoire est le reflet du point de vue des parents, point de vue que nous avons recueilli lors d'entrevues conduites dans différentes garderies de jour. Donc, nous ne sommes pas membres du milieu des garderies; nous sommes juste un centre de ressources pour femmes. En fait, nous avons constaté un énorme besoin de garderies de jour de qualité à Prince George et c'est ce qui nous a amené à agir et à nous présenter devant vous aujourd'hui.

Au cours de notre étude, nous avons surtout constaté le manque de garderies de jour et les prix élevés qu'exigent celles qui existent. Ce problème semble être très grave pour tout le monde. Nous avons également constaté que les garderies de jour de groupe, les garderies familiales, les prématernelles et les garderies para-scolaires offraient un total de 829 places. Il n'y a donc même pas 1000 places de disponibles pour accueillir les enfants, alors que la population est d'environ 70,000 à 80,000 habitants. À cause de ce manque de places, nous avons constaté que la majorité des parents devaient s'adresser à l'extérieur du réseau des garderies agréées et faire appel à leurs voisins, leurs amis ou que sais-je encore.

Mais ce n'est pas tout, le besoin de garderies se fait cruellement sentir pour les moins de trois ans. Des 829 places dont j'ai parlé, 54 seulement sont ouvertes aux enfants de moins de trois ans; toutes sont remplies et il n'y en a pas d'autres. Il n'y a que 54 places pour les enfants en bas âge. Nous estimons que ce chiffre est ridiculement bas et toutes les garderies auxquelles je me suis adressée m'ont parlé du besoin réel qui existait pour les moins de trois ans.

À cause même du manque de places, les parents sont obligés de s'adresser ailleurs et ils ne peuvent envisager d'utiliser ces installations.

Je crois que c'est vous, monsieur, qui disiez que, peut-être, certains parents ne voulaient pas placer leurs enfants dans ce genre d'établissement et estimaient inutile de les envoyer à la garderie, prétextant que la garde à la maison était tout aussi bien pour eux.

M. Nicholson: Ai-je dit cela?

Mme Berkey: Je suis sûre que c'était vous.

La présidente: C'était M. Duguay.

[*Texte*]

Mr. Nicholson: It does not matter. Go ahead.

Ms Berkey: I am sorry. It is hard to tell. I do not know which one. I could just see a man, and you are the only one I could see.

Mr. Nicholson: It is the bad guy who is not here.

Ms Berkey: I am sorry.

Anyway, I think the reason people just do not do it is they just cannot get in and they just cannot afford it. Many households that have two incomes cannot afford even the day care centres, because it is using up all of the income needed just to maintain the household. There are hardly any households any more of middle-class people as such where that second income from the wife per se is used for extras. It is used for maintaining their household costs: food, heat, hydro, clothing their children, things like medical expenses. So it is not even there to use on expensive day care.

Through our research we also found that the day care instructors' wages were quite low. They of course would like to have an increase in their wages, but they cannot pass the cost on to the parent because they just cannot afford any increases in day care. They are very aware of that and do not want to burden the parent with that. They were after a strong involvement with the government in subsidizing the centres as well as subsidizing the parents and helping them to provide this care, because they just cannot consider increasing the costs.

One more thing. We found that too many ministries seem to be involved with just day care itself. The Ministry of Education is looking after the instructors and everything they have to do. The Ministry of Health is looking after licensing of day care centres. Human Resources is looking after the subsidies that are issued. We thought if they were all together there would be better communication between the ministries on what is going on throughout the day care programming and perhaps this could get passed on to the parent better. The information the parents are getting from the different ministries is always conflicting.

So that basically is a summary of what we found. I have some recommendations. These recommendations are what we received from parents in the centres on what they would like to see from day care. I will just read what we have here. Again, I would like to stress that these are things that mothers I have intereviewed would like to see.

They would like to see day care available in the workplace, which we have already heard people commenting on here. They would welcome even a cost-sharing basis. They would like the convenience of having the pre-schoolers go with them in the morning and the ease of picking them up, etc., after work.

[*Traduction*]

M. Nicholson: Ça ne fait rien. Continuez!

Mme Berkey: Excusez-moi. C'est difficile. Je ne me rappelle plus de qui il s'agissait. Je me rappelle simplement que c'était un homme et vous êtes le seul qui soit assis là.

M. Nicholson: Eh non, c'était le mauvais garçon qui n'est pas là.

Mme Berkey: Excusez-moi!

Quoi qu'il en soit, je pense que les gens ne s'adressent pas aux garderies, parce qu'ils n'y ont pas accès et parce qu'ils ne peuvent acquitter les frais d'inscription. Un grand nombre de foyers, dont les deux parents travaillent, ne peuvent se permettre de placer les enfants dans les garderies, parce qu'ils consacrent déjà les montants que celles-ci réclament à l'achat de biens de première nécessité. Il n'y a plus beaucoup de foyers appartenant à la classe moyenne où le second revenu, celui de la femme, sert aux extras. Ce second revenu sert maintenant à payer les dépenses courantes: la nourriture, le chauffage, l'électricité, l'habillement des enfants, les médicaments. Il n'y a donc pas d'argent à investir dans des garderies coûteuses.

Nous avons également découvert que les salaires versés aux moniteurs de garderie étaient particulièrement bas. Ces moniteurs aimeraient bien sûr être augmentés, mais ils ne peuvent demander aux parents d'assumer la différence de coût, parce qu'ils ne peuvent tout simplement pas se le permettre. Ils sont parfaitement au courant de cette réalité et ils veulent éviter d'imposer un fardeau trop lourd sur les épaules des parents. Ils veulent que le gouvernement finance véritablement les garderies, qu'il octroie également des subventions aux parents et qu'il aide les moniteurs dans leur travail, tout simplement parce qu'ils ne peuvent concevoir une quelconque augmentation des coûts.

Autre chose. Nous avons constaté qu'un trop grand nombre de ministères étaient appelés à se mêler des questions de garderie. Le ministère de l'Éducation à la charge des moniteurs et de tout ce qu'ils ont à faire. Le ministère de la Santé est chargé de l'agrément des garderies. Les Ressources humaines, quant à elles, s'occupent des subventions versées. Si tous se regroupaient, la communication entre les ministères serait meilleure; ils seraient tout plus au courant des questions relatives aux programmes de garderie et il est même possible que l'information serait plus facilement communiquée aux parents. À l'heure actuelle, les renseignements que les parents obtiennent des ministères sont toujours contradictoires.

Voilà l'essentiel de ce que nous avons constaté. J'aurais maintenant quelques recommandations à formuler. Elles nous viennent de parents, clients des garderies, qui nous ont dit ce qu'ils souhaiteraient avoir. Je me contenterai de lire ce que j'ai sous les yeux. Quitte à me répéter, je tiens à vous rappeler que les recommandations que je vais vous lire sont celles de mères.

Elles aimeraient qu'on ouvre des garderies sur les lieux de travail, voeu que d'autres ont déjà exprimé ici même. Elles verraient d'un bon oeil l'adoption de programmes de partage de coûts. Elles aimeraient pouvoir emmener leurs jeunes enfants avec elles le matin et pouvoir les reprendre que le soir, après le travail.

[*Text*]

It would also cover the hours they would be at work more conveniently. In many cases you find you have to work an hour or so extra after work and you are phoning the day care centre or the private home, can I manage this for an hour; and they will say, well, all right. And you are stressed the whole time to get out of there so you do not have them upset with you.

We have found there is a lot of this happening in European countries, and it works quite effectively. The children are right there in the workplace, in special designated areas and what not, and it seems to work very well for them. So it would not be an unrealistic idea.

• 1450

A big one that we really found a lot . . . People like to see day care available through the school system for at least the three to five year old bracket anyway. And this would work out well all the way around, convenience for the parents and the students. The use of the schools would provide worry-free arrangements. The students would be able to go right after school or before school, if necessary. Siblings, pre-schoolers, etc., could be together. In many places you find that one child goes in an area near the school and the other child goes somewhere else because that is where they can get their care from.

It would provide more use of the buildings, especially right now when we are finding schools are being closed down. Every spring and fall . . . I have lived here for three years and we have threats of schools closing down all the time. We have managed to save our school, in particular, but we could be using these buildings for that. You know, it is getting more use out of them and they would be getting their costs out of the building etc.

This could also provide an indication of future enrolment. The schools want to know who is in the area and how many kids they can look forward to starting in the kindergarten program. It gives them an idea of what they are looking at. It could be set up just like day care centres with ECE-trained staff, facilities, etc.

There was a group day care system available at the Hart Highway Elementary School and it had an excellent response. However, they had to close it down when the Prince George Day Care Society folded. All parents seemed to want more than 10 hours per day available for day care. There is a big need for shift workers, nurses, doctors, police, fire personnel, waitresses, etc., all those have long hours. Of course, this town has a great number of shift workers and doctors and nurses and people like that.

Parents are forced to find alternate arrangements, which sometimes can be really difficult to make, or having split babysitting. You know, they will go here until such-and-such a time and then so-and-so will take care of them. It makes it difficult for the parent. And there is that stress when you are at work worrying about your day care arrangements.

[*Translation*]

Les garderies devraient donc être ouvertes à des heures leur convenant mieux. Dans bien des cas, on est obligé de rester au travail une heure ou deux après les heures normales et ont doit alors téléphoner à la garderie ou à la gardienne pour demander si on peut passer plus tard; bien souvent, on vous répond que oui, que ça va. Dès lors, c'est le stress, et l'on n'a qu'une envie: rentrer au plus tôt pour déranger le moins possible.

Nous avons constaté que, dans les pays européens, ce genre de formule fonctionne très bien. Les enfants sont gardés sur les lieux du travail, dans des secteurs réservés à cet usage et ils semblent en être très heureux. Il n'est donc pas irréaliste d'envisager une telle formule.

Il est une recommandation qui revient souvent . . . les gens aimeraient qu'on offre un service de garderie de jour, dans le système scolaire, pour les 3 à 5 ans du moins. Ça fonctionnerait très bien pour tout le monde, ce serait parfait pour les parents et pour les élèves. L'ouverture de garderies dans les écoles éliminerait toute forme d'inquiétude. Au besoin, les élèves pourraient s'y rendre directement avant ou après l'école. Frères et soeurs, enfants de prématernelles et autres, s'y retrouveraient. En bien des endroits, on constate qu'un des enfants va se faire garder à côté de l'école alors que son frère ou sa soeur est placé ailleurs, parce qu'il n'y a que là qu'on puisse le faire garder.

Cette formule optimiserait l'emploi des bâtiments, surtout de nos jours, alors qu'on ferme des écoles. À chaque printemps et à chaque automne . . . Cela fait 3 ans que j'habite dans le coin, et cela fait 3 ans qu'on nous menace de fermer les écoles. En ce qui nous concerne, nous avons réussi à sauver notre école, mais nous pourrions utiliser les bâtiments pour une garderie. Ce faisant, on les utiliserait mieux et on les rentabiliserait.

On pourrait également se faire une idée du nombre d'inscriptions à venir. Toutes les écoles veulent savoir combien d'enfants habitent dans le voisinage et ce à quoi elles doivent s'attendre pour leurs classes de maternelles. Ainsi, elles en auraient une idée. On pourrait retenir la même formule que les garderies de jour, avec personnel formé, installations, etc.

Une garderie de jour de groupe a été ouverte à l'école élémentaire Hart Higway, et la réaction a été excellente. Pourtant, on a dû la fermer quand la *Prince George Day Care Society* a interrompu ses activités. Tous les parents semblaient désirer que la garderie reste ouverte plus de 10 heures. Le besoin est réel pour ceux qui travaillent par quart, pour les infirmières, les médecins, les policiers, les pompiers, les serveuses, qui travaillent tous de longues heures. Et dans cette ville, il y a justement un grand nombre de gens qui travaillent par quart, de médecins et d'infirmières, pour ne citer que ceux-là.

Les parents sont donc obligés de trouver d'autres formules qui ne sont pas toujours faciles à vivre; quand le père et la mère ne doivent pas carrément se relayer pour garder les enfants. Alors, les enfants se trouvent à tel endroit jusqu'à telle heure, jusqu'à ce qu'un tel vienne s'occuper d'eux. C'est très difficile pour les parents. Et puis, il y a tout ce stress qu'on doit

[*Texte*]

Of course, many parents would like to see increases in family allowance to help offset the costs of day care. Some have suggested a sickness insurance through the workplace to cover parents when their children are ill and arrangements cannot be made. So many times when the kids get sick you do not want to subject them to all the other children in the day care facility so that all end up with a cold as well. Many workplaces do get upset by the fact that a mother has to stay home, or a father, to look after their children when they cannot make other arrangements.

There are only a few things that we found that the day care centres really wanted to see. The strong thing was government subsidizaton of the centres, continued subsidizing of the parents but also subsidizing the centres. Most centres need to increase their fees but cannot do so because of the burden to the parents. At this point, it is the employees who are subsidizing the centres by their low wages which, in turn, discourages others to go into early childhood education training. Basically, they want more government support.

They would like more quality day care centres available for children under three, as we have discussed earlier. And they would like to see more checking by the licensing board. As the staff member here in Prince George, her position apparently has become a full-time position and they are definitely seeing an increase at the present. But they would like this to be continuous and they would like to see it throughout the province.

Basically, that is what we have to say.

The Chairman: Thank you very much. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you. I justed wanted to pick up on two or three things. You talk about day care at the workplace and that costs should be shared. Can you think of places in Prince George where it would be practical to have a workplace day care? You talked as if parents would like to see it fairly generally, but not all workplaces are suitable for day care; maybe they are not in the right location.

Another concern some people have is that workers want to make sure that while employers put money in to help the facilities and maybe some of the overhead costs, it should also be operated independently so that if there is a conflict they are not locked into a situation. Their concern is that it not be used as a weapon against workers, too.

• 1455

First of all, I wonder if you have any specific places in mind. I have heard about hospitals, out of federal government

[*Traduction*]

supporter quand on est au travail et qu'on s'inquiète de la façon dont les choses se déroulent pour les enfants.

Bien sûr, nombreux sont ceux qui aimeraient que les allocations familiales soient augmentées pour couvrir une partie des frais de garde. Certains sont favorables à une assurance-maladie, contractée au travail, dont les parents pourraient se prévaloir en cas de maladie de leurs enfants, quand ils ne peuvent prendre d'autres dispositions. Et puis, bien souvent, quand on a des enfants malades, on n'est pas tenté de les mettre au contact de leurs petits amis, à la garderie, pour ne pas qu'ils donnent leur grippe à tout le monde. On n'aime pas beaucoup, dans le milieu du travail, qu'une mère ou qu'un père doive rester à la maison pour s'occuper des enfants, quand ils ne peuvent se prévaloir d'aucune autre formule.

Nous avons constaté que les garderies aimeraient qu'un certain nombre de changements soient apportés. Elles tiennent surtout à l'octroi de subventions gouvernementales, au maintien des subventions aux parents, mais également au financement des garderies. Les garderies qui doivent augmenter leurs droits d'incription ne sont pas rares mais, elles ne peuvent le faire, à cause du fardeau que cela imposerait sur les parents. Ainsi donc, ce sont les employés qui se trouvent à subventionner les garderies par le biais de leurs salaires ce qui, évidemment, n'incite pas les jeunes à embrasser une carrière de puériculteur. Retenons, pour l'essentiel, que les garderies veulent un meilleur appui du gouvernement.

Comme nous l'avons dit plus tôt, elles aimeraient qu'il y ait plus de garderies de jour de qualité pour les enfants de moins de 3 ans. Elles aimeraient également que le Conseil d'agrément effectue plus de vérifications. Le poste que le Conseil a créé ici, à Prince George, est devenu un poste à plein temps et l'on constate maintenant une augmentation du nombre de vérifications. Mais les garderies aimeraient que ce processus se maintienne et qu'il soit élargi à toute la province.

Voilà, pour l'essentiel, ce que nous avions à dire.

La présidente: Merci beaucoup. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci. Je voulais revenir sur deux ou trois points. Vous avez parlé des garderies en milieu de travail et du partage des coûts. Connaissez-vous certains endroits, ici à Prince George, où il conviendrait d'ouvrir une telle garderie? Vous semblez sous-entendre que, pour les parents, ce système devrait être étendu; mais ce ne sont pas tous les lieux de travail où l'on peut installer une garderie; certains endroits peuvent ne pas convenir.

Et puis, certains employés veulent être certains que, même si leurs employeurs consacrent certaines sommes à la création d'une installation et à son exploitation, les garderies devraient être dirigées de façon autonome pour ne pas se retrouver sous l'emprise de l'employeur en cas de conflit. Ces personnes craignent que cette formule puisse être employée comme arme contre les travailleurs.

Mais tout d'abord, je me demande si vous pensez à certains lieux particuliers. On a parlé d'hôpitaux, des bâtiments du

[*Text*]

buildings . . . What other places do you think would be suitable for day care in the workplace?

Ms Berkey: I would imagine a lot of them were looking at large office buidings. You could have one provided in a room they would supply for that, like the permanent tower in town here. Most of the big places I was finding . . . People in offices . . . Of course individual offices could never provide that. As groups, buildings, banks and so on . . .

Ms Mitchell: Do you think when new office buildings and large buildings are built there should be a community space suitable for child care? Perhaps they could find a way to help fund it together.

Ms Berkey: That is what I was saying. The parents were wanting . . . Yes.

Ms Mitchell: Would this be something the city council in Prince George might help push for? I know in Vancouver, the city council has actually required . . . In some cases it will not give building codes unless there is some provision for child care in certain circumstances.

Ms Berkey: I am afraid I do not know anything about that. I am sorry.

Ms Doreen Glassal (Women's Resource Centre, Prince George): I think it is certainly something cities should be taking a look at. I think it should be compulsory in some places like the mills, B.C. Tel, the hospital and that sort of thing.

Ms Mitchell: Okay. You could not very well do it on site with the mills, could you?

Ms Glassal: You would not necessarily have to do it on site. There could be a facility set up specifically for their needs.

Ms Mitchell: Federal government buildings would be another I guess. Perhaps every post office should have child care, if we still have post offices.

The other thing about child care for shift workers . . . Quite frequently we have heard the same proposal you have mentioned. We have heard nurses saying under the kind of shifts they work, now very long shifts off and on, sometimes 14 hours, I think . . . One of the things . . . I can see we need flex hours. One of the things which really concerns me is what impact these long hours would have on the children. As parents, do you feel 10 hours in care . . . Is that what they meant? Did they just mean the door should be open for 10 hours. Ten hours is a pretty long day for kids to be . . .

Ms Berkey: If they are working a 12 hour shift . . . As you say, working from 9 a.m. to 9 p.m . . . They should be able to take their child in at 8.45 a.m. and pick them up . . .

[*Translation*]

gouvernement fédéral . . . quels autres lieux pourraient accueillir une garderie en milieu de travail?

Mme Berkey: Eh bien, il y en a beaucoup qu'on pourrait installer dans les grands édifices à bureaux. On pourrait leur réserver une salle, comme dans la tour du Permanent, ici en ville. Dans tous les lieux importants . . . dans les édifices à bureaux . . . bien sûr, les petits bureaux privés ne pourraient accueillir de garderie. Mais ailleurs, dans les grands bâtiments, dans les banques, et que sais-je encore . . .

Mme Mitchell: Estimez-vous qu'on devrait prévoir, au stade de la construction des grands édifices à bureaux ou autres, un espace communautaire où l'on pourrait ouvrir une garderie? Peut-être pourrait-on trouver un moyen de financer en même temps la garderie et le bâtiment?

Mme Berkey: C'est ce que je voulais dire. C'est ce que les parents désirent . . . Oui.

Mme Mitchell: Est-ce que le Conseil municipal de Prince George pourrait aider à la réalisation d'un tel projet? Je sais que le Conseil de Vancouver a effectivement demandé . . . Dans certains cs il n'accorde pas de permis de construire sauf si l'on a prévu un lieu pour la garde d'enfants.

Mme Berkey: Je crains de ne pas être au courant. Excusez-moi.

Mme Doreen Glassal (*Women's Resource Centre, Prince George):* C'est certainement un aspect sur lequel les municipalités devraient s'arrêter. Pour ma part, j'estime que ce devrait être obligatoire dans certains cas, comme dans les papeteries, à la *B.C. Tel.*, dans les hôpitaux et dans les autres lieux du genre.

Mme Mitchell: Parfait. Mais ça ne serait pas très pratique sur les lieux du travail, dans une papeterie.

Mme Glassal: Eh bien on ne serait pas obligé de l'ouvrir sur les lieux de travail. On pourrait créer des installations répondant à des besoins particuliers.

Mme Mitchell: Les bâtiments du gouvernement fédéral seraient une autre possibilité. On pourrait peut-être installer une garderie dans les bureaux de poste, si nous avons encore des bureaux de poste.

Et puis il y a également les garderies pour les enfants de personnes qui travaillent par quart . . . on a très souvent entendu la proposition que vous nous avez rappelée. On a entendu des infirmières nous déclare qu'avec les horaires qu'elles effectuaient, des horaires très longs, parfois jusqu'à 14 heures . . . En fait, je crois que nous avons besoin d'horaires souples. Personnellement, je m'inquiète des répercussions que ces longs horaires peuvent avoir sur les enfants. Vous-mêmes, en tant que parents, que pensez-vous de l'idée de placer un enfant 10 heures de temps dans une garderie . . . C'est cela qu'on veut dire? Ou veut-on simplement que les portes de la garderie soient ouvertes 10 heures d'affilée. Vous savez, pour des enfants, 10 heures c'est assez long . . .

Mme Berkey: Et si les personones travaillent par quart de 12 heures . . . Comme vous l'avez dit, de 9 heures du matin à 21 heures du soir . . . Elles pourraient déposer leurs enfants à 8h45, puis les ramasser . . .

[*Texte*]

Ms Mitchell: What impact would that have on the child?

Ms Berkey: I think it would have the same impact. The mother is not there anyway.

Ms Mitchell: You do not think it would be harmful for children to be in a kind of institutional setting for that long?

Ms Berkey: I cannot see . . . It is better than moving the kids around all the time. "Just go here for a couple of hours, sweetie. Go here and go there and mommie will be there". I mean, if you are going to have to work those kind of hours, it is probably best if the child is in one spot and it is consistent. They know exactly where they are going to be and at what point mom or dad is going to come and pick them up.

Ms Glassal: Margaret, in that place . . . That is exactly why it would be available on site. When the mother has a dinner break or a coffee break, she would be able to go where the child is.

Ms Mitchell: Good point. You talked about increasing the family allowance to help offset the cost of day care. I guess another route might be the child tax credit. How would you feel about using all the money available in the family allowance portfolio now, taking it away from teenagers to make it available for younger families for child care.

Ms Glassal: As the mother of a teenager, I would not want to answer that.

Ms Mitchell: Tell us why not?

Mrs. Finestone: It would be suicide.

Ms Mitchell: I think we need to hear the other side of it though. Because there is a need—

Ms Glassal: I think there needs to be an improvement in the child tax credit and in the amount you can claim for child care. It comes nowhere near what child care actually costs.

Ms Mitchell: You think the deductions for child care . . . What about the people in between who do not pay any taxes. Are you suggesting the child tax credit should come up higher to cover them? The child tax credit is only for the very poor. It goes down instead of up, as concerns who is eligible. It seems to me all the child tax credit and the child tax allowance you are to claim is all for either the poor or the rich. It is the middle-class working person who does not benefit from any of it. We have to have a system which reaches those in-between—

• 1500

Ms Glassal: We have to have some universal day care that is going to cover everything.

[*Traduction*]

Mme Mitchell: Mais, comment les enfants ressentiraient-ils cela?

Mme Berkey: Ils ne s'en porteraient pas plus mal. De toute façon, leur mère serait absente.

Mme Mitchell: Vous ne pensez donc pas qu'il soit néfaste de placer les enfants aussi longtemps dans ce genre d'établissement?

Mme Berkey: Je ne vois pas . . . C'est toujours mieux que de déplacer sans cesse les enfants. «Allez mon amour on va te mettre là pendant quelques heures, tu vas être ici, tu vas être là, puis maman viendra te chercher». Si l'on doit effectivement travailler selon ces horaires, il est certaiement préférable, et logique, de laisser l'enfant au même endroit. Ainsi, les bambins savent exactement où ils vont et quand leur mère ou leur père viendra les chercher.

Mme Glassal: Margaret, dans ce lieu . . . C'est précisément la raison pour laquelle la garderie serait sur place. Au moment de la pause-déjeuner, ou de la pause-café, la mère pourrait aller voir son enfant.

Mme Mitchell: Bien vu. Vous avez mentionné la nécessité d'augmenter les allocations familiales pour couvrir les frais de garderie. L'autre solution pourrait être le crédit d'impôt pour enfants. Que diriez-vous d'utiliser tous les montants qui sont actuellement disponibles au poste des allocations familiales, de ne plus verser d'allocation pour les adolescents et de consacrer la totalité du budget à la garde d'enfants.

Mme Glassal: Comme je suis mère d'un adolescent, je préférerais ne pas répondre à cette question.

Mme Mitchell: Pourquoi pas?

Mme Finestone: Ce serait suicidaire.

Mme Mitchell: Il faut pourtant qu'on étudie le revers de la médaille, parce qu'il faut bel et bien . . .

Mme Glassal: J'estime qu'il faut apporter des améliorations sur le plan du crédit d'impôt pour enfants et sur celui des montants qu'on peut réclamer au titre de la garde d'enfants. Nous sommes très loin de ce que la garde d'enfants coûte en réalité.

Mme Mitchell: Vous estimez que la déduction pour garde d'enfants . . . Mais, que dire de ceux qui se retrouvent dans une situation où ils n'ont pas à payer d'impôt. Suggérez-vous de rehausser le crédit d'impôt pour leur en faire bénéficier? Le crédit d'impôt pour enfants ne s'adresse qu'aux personnes très pauvres.. Pour le distribuer, on commence d'abord par ceux qui gagnent le moins. Il me semble que la forme de crédit d'impôt pour enfants ou d'allocations familiales que vous réclamez s'adresse soit aux pauvres soit aux riches. De sorte que les travailleurs appartenant à la classe moyenne ne profitent ni de l'un ni de l'autre. Ils nous faut disposer d'un système nous permettant d'atteindre l'entre-deux.

Mme Glassal: Il nous faut un système de garderie universel qui s'adresse à tous.

[*Text*]

Ms Mitchell: In order to pay for universal day care, if that is what the government agrees to, they will have to find the money from these other systems to put in the kitty. So you cannot have both.

Ms Glassal: You cannot have both; you have to have one or the other, I suppose.

Mr. Duguay: you. I just want to address one simple issue which has to do with the concept of the child tax credit. There is a comment in the written part of your brief:

> . . . that it is a better means of helping with day care costs but has two major shortcomings. One of them is it is not universal.

I am really concerned about that. Perhaps you could tell me what you mean by the fact that it is not universal. It does not help those over a certain income. Are you suggesting that it should help those who make $75,000 or $85,000?

Ms Berkey: Which page, I am sorry? I am just totally lost.

Mr. Duguay: Mine does not have a number, but it is the third page of the written text of your brief. It is the fourth page with print on it, but the third one with lots of print on it.

Ms Glassal: I guess if you are talking about universal, it does not help over a certain income.

Mr. Duguay: Are you saying that it should?

Ms Glassal: I am saying that I think when it comes to child tax, or anything with child care, that it should be universal, whether it is the poor, the middle class, or the upper class.

Mr. Duguay: Should they all get the benefit, regardless of their income?

Ms Glassal: As long as we keep drawing lines, there will always be someone down the line who gets left out. It seems to me that this always happens with everything.

Mr. Duguay: I do not have a problem; I share the view with you that the lines are a problem. I think there are some ways of working your way around that. A sliding scale does not have to be discreet; it can be continuous. One of the problems is that a lot of our sliding scales are discreet and they have barriers. But you are not suggesting that everybody should be able to use the system, regardless of how much money they make.

Ms Glassal: No, I think a sliding scale depending on the need is definitely important, but right now the needs of the middle-class person are not being met.

For instance, when I had two children in day care and I was working, I was making enough money that I did not qualify for a subsidy. But I was certainly not making enough money to be

[*Translation*]

Mme Mitchell: Mais pour financer le système de garderie universel, si le gouvernement s'y engage, il faudra que celui-ci prélève de l'argent ailleurs. On ne peut pas tout avoir.

Mme Glassal: Eh oui, je suppose qu'on ne peut pas tout avoir; c'est l'un ou c'est l'autre.

M. Duguay: Je voudrais revenir sur un aspect qui est lié à la notion de crédit d'impôt pour enfants. Voici ce qu'on peut lire dans votre mémoire:

> . . . c'est la meilleure forme d'aide au plan des frais d'exploitaion des garderies, mais elle présente deux inconvénients majeurs. Le premier, c'est que le système n'est pas universel.

Cela m'inquiète. Peut-être pourriez-vous nous dire en quoi ce système n'est pas universel. Il ne revient pourtant pas à aider ceux qui touchent plus qu'un certain revenu. Êtes-vous en train de nous dire que, ce faisant, on aiderait ceux qui gagnent 75,000$ ou 85,000$ par an?

Mme Berkey: Escusez-moi, c'est à quelle page ? Je suis complètement perdue.

M. Duguay: Mon document n'est pas paginé, mais c'est la troisième page de la partie écrite de votre mémoire. C'est la quatrième page imprimée, mais la troisième sur laquelle il y a beaucoup de texte.

Mme Glassal: Justement, la formule n'est pas universelle, parce que elle n'aide en rien ceux qui ont un revenu supérieur.

M. Duguay: Estimez-vous qu'elle le devrait?

Mme Glassal: Ce que je dis, c'est qu'en matière d'aménagement fiscal pour enfants, ou pour tout ce qui touche à la garde des enfants, le système adopté devrait être universel et s'adresser tant aux pauvres, qu'aux gens de la classe moyenne ou supérieure.

M. Duguay: Tout le monde devrait en bénéficier, peu importe le revenu?

Mme Glassal: Vous savez, dès qu'il s'agit de tracer une ligne de démarcation, il y a toujours quelqu'un qui se retrouve du mauvais bord. J'ai l'impression que cela se produit partout.

M. Duguay: Ça, ça ne m'inquiète pas! Mais je suis d'accord avec vous, le tracé d'une ligne de démarcation pose un problème. Cependant, je crois qu'il y a plusieurs façons de s'en sortir. Rien ne dit qu'une échelle mobile doive être discrétionnaire; elle peut être appliquée à tous. Et si l'on a des problèmes, c'est que justement une grande partie de nos échelles mobiles sont discrétionnaires et qu'elles comportent des barrières. En fait, vous ne suggérez pas que tout le monde puisse automatiquement se prévaloir du système, sans égard aux revenus.

Mme Glassal: Non! J'estime qu'il est important d'adopter une échelle mobile, calculée selon les besoins. Il n'en demeure pas mois que, à l'heure actuelle, rien n'est fait pour les personnes à revenu moyen.

Prenez mon cas, par exemple. À l'époque où mes deux enfants étaient en garderie, je travaillais et je gagnais suffisamment d'argent pour n'avoir droit à aucune subvention.

[*Texte*]

paying for twins in day care. I did not get any help because I was neither the poor or the upper class.

Mr. Duguay: Yes, that is particularly prevalent in some provinces and I share that. The subsidies stop at one point and the other people—

Ms Glassal: Yes, and they stop too soon.

Mr. Duguay: Yes, but I was after that other part. I cannot accept the fact that people—

Ms Glassal: There is not a set amount. I do not think we meant that there is.

The Chairman: Thank you. Mrs. Finestone, do you have one last question? We are running a little late.

Mrs. Finestone: I found something missing from a number of the reports, and I am curious to hear from you. At your Women's Resource Centre, do you also reflect native and immigrant groups, or women coming from those groups?

Ms Glassal: An Immigrant Services upstairs in the same building deals with the immigrant women. We see very few native women in the centre because they have their own services.

Mrs. Finestone: I just want to thank you for your observation around two-income families, and the potential for them both being below the poverty line if one of them returns home. I think that is something we tend to forget, so I appreciate that. Thank you.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this afternoon. I would now like to call on Val Berthiaume, Past President of the One Parent Families Association of Canada. Good afternoon, Val, and welcome.

• 1505

Ms Val Berthiaume (Past President, One Parent Families Association of Canada): Good afternoon. I would like to apologize for our president not being here today. Something else came up. Because she could not be here . . . she did not have anything to present. I am sort of doing this on my own.

I am past president of the chapter. I was also . . . chapter development last year. We are a Canadian organization and we operate under a federal grant from the Government of Canada.

My children are all grown up. I did not have any problem with day care when my youngest son was growing up. I was subsidized from welfare for the day care and did not have any problem.

One thing I do find is a problem now is people coming in from out of town who phone us up and want us to babysit. They think that because some of us are at home we can just welcome anybody into our house and babysit for them while

[*Traduction*]

Malheureusement,je ne gagnais pas suffisamment pour placer mes deux jumeaux en garderie. Rien ne m'aidait, tout simplement parce que je n'étais ni pauvre ni de la classe supérieure.

M. Duguay: Oui, c'est certainement la situation qui prévaut dans certaines provinces; je suis d'accord avec vous. Il y a un salaire maximal au-delà duquel on ne verse pas de subvention, et ceux qui gagnent un peu plus . . .

Mme Glassal: Oui, on ne va pas assez loin.

M. Duguay: En fait, c'est l'autre aspect qui m'intéressait. Je ne puis accepter le fait que les gens . . .

Mme Glassal: Je ne crois pas qu'on ait jamais parlé de montants fixés d'avance.

La présidente: Merci. Avez-vous une dernière question à poser, Madame Finestone? Nous sommes un peu en retard.

Mme Finestone: J'ai constaté une lacune dans nombre de rapports et je voudrais que vous nous disiez ce que vous en pensez. Parlez-vous également au nom des groupements de femmes autochtones et immigrantes?

Mme Glassal: Il y a un service pour immigrants, au-dessus de nous, dans le même immeuble, qui s'occupe des femmes immigrantes. Nous n'accueillons que très peu de femmes autochtones au centre, parce qu'elles disposent de leurs propres services.

Mme Finestone: Je vous remercie d'avoir mentionné que certaines familles, où les deux parents travaillent, risquent de passer en dessous du seuil de la pauvreté quand l'un des deux n'a d'autre choix que de rester à la maison. C'est un aspect que nous avons tendance à oublier et je vous remercie de nous l'avoir rappelé.

La présidente: Je vous remercie de cet exposé. J'aimerais à présent appeler Val Berthiaume, président sortant de l'Association des familles mono-parentales du Canada. Bonjour Val, et bienvenue.

Mme Val Berthiaume (Ancienne présidente, Association des familles uniparentales du Canada): Bonjour. Notre présidente est vraiment désolée de ne pouvoir être ici aujourd'hui. Elle a été retenue ailleurs. Parce qu'elle ne pouvait être ici . . . elle n'a préparé aucun exposé. Je suis en quelque sorte laissée à moi-même.

Je suis l'ancienne présidente de la section locale. J'étais également . . . chargée du développement de la section l'an passé. Nous sommes un organisme canadien subventionné par le gouvernement du Canada.

Mes enfants sont tous élevés. Je n'ai pas eu de problèmes de garde pendant tout le temps où j'ai élevé mon plus jeune fils. Le bien-être social me payait la garderie et je n'avais aucune difficulté.

Je constate cependant un problème avec les gens qui nous arrivent de l'extérieur de la ville et qui nous téléphonent pour qu'on garde leurs enfants. Parce que quelques-unes d'entre nous demeurent à la maison, elles croient que nous pouvons

[*Text*]

they leave and go out to work at Tumbler Ridge or something like this, or that we know of a day care or something that they can get into. Most of us are not familiar with the day cares in town because we are not involved in them.

I really cannot say much on day care. They helped me. They have always been very helpful. A lot of our people are working. We have a lot of single parents in our organization . . . in Prince George, also. A lot of them are men. They all seem to get babysitters to look after the children. They do pay a high cost. There are a lot of shift workers. Most of them work evenings so they just cannot get into a day care because the day care is from 9 a.m. to 6 p.m.

I really do not know what else to say on it. I would rather answer the questions.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: You mentioned families coming into town. I know with the economy the way it has been there are a lot of people leaving and I am interested in the fact that more are coming but . . . Are you suggesting that what is needed is more of an information centre? I was wondering whether this was something that you might phone the Women's Centre on, or whether you work with other organizations like that so you have a network of information.

Ms Berthiaume: What happens when a person comes to town is that they usually phone the crisis centre. They are given our name. They call us to see if we know of any babysitters. If I know of somebody looking for a job who can go into somebody's home and look after their children, I will give their name.

I would suggest that there be an information centre for these organizations willing to do that.

Ms Mitchell: You spoke of having had child care and not too much problem with it, and your son now being grown up. How has the situation changed as far as child care is concerned? Would you say in the last 10 years that things have changed quite a bit, that there are more single parents, more families with two parents working, and that it is harder to find child care that you can afford and harder to find good child care?

Ms Berthiaume: There are more families with two parents working and more single parents, men and women. When I had my son in day care, he went there at 7 a.m. and sometimes he was there until 6 p.m. He was just up the street from B.C. Tel. I had to walk a block and a half. Now that I am not driving, I would have to take him on a bus to get him there and go and pick him up. It would take that extra time to do that.

[*Translation*]

simplement accueillir n'importe qui chez nous et les garder pendant qu'elles vont travailler à Tumbler Ridge ou ailleurs, ou que nous connaissons une garderie où un autre endroit où elles pourraient aller. La plupart d'entre nous ne connaissent pas les garderies de la ville parce que nous n'y faisons pas appel.

Je ne peux vraiment en dire beaucoup sur les garderies. Elles m'ont toujours été d'une grande aide. Beaucoup d'entre nous travaillent. Nous avons beaucoup de familles monoparentales dans notre organisme . . . ainsi qu'à Prince George. Un grand nombre de ces familles ont pour chef un homme. Ils semblent tous recourir aux services de gardiens pour leurs enfants. Et cela leur coûte très cher. Bon nombre d'entre eux travaillent par poste. La plupart travaillent le soir et ne peuvent profiter d'une garderie parce que celle-ci fonctionne de 9 heures à 18 heures.

Je ne sais vraiment pas quoi dire d'autre sur le sujet. J'aimerais mieux répondre aux questions.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Vous avez parlé des familles qui arrivent en ville. Je sais que votre situation économique a incité beaucoup de gens à quitter mais je m'intéresse au fait que d'autres arrivent dans votre ville . . . Etes-vous en train de nous dire que ce dont vous avez besoin le plus c'est un centre d'information? Je me demandais s'il s'agissait d'une question que vous pourriez régler avec le Centre des femmes, ou si vous travaillez avec d'autres organismes de ce genre de manière à bénéficier des avantages du réseau d'information.

Mme Berthiaume: Lorsqu'une personne arrive dans la ville, elle téléphone habituellement au centre d'urgence. Ce centre a notre nom. Il nous appelle pour connaître le nom de gardiens d'enfants. Si je connais quelqu'un qui se cherche un emploi et qui peut aller garder des enfants au domicile de quelqu'un d'autre, je vais donner son nom.

Je proposerais qu'il y ait un centre d'information pour ces organismes qui sont disposés à donner ce genre de renseignement.

Mme Mitchell: Vous avez mentionné avoir profité des garderies sans trop éprouver de problèmes et que votre fils est maintenant élevé. Comment la situation a-t-elle évolué au niveau des garderies? Diriez-vous qu'au cours des dernières années les choses ont beaucoup changé, qu'il y a plus de familles monoparentales, plus de familles où les parents travaillent et qu'il est plus difficile de trouver un service de garde d'un coût abordable et de bonne qualité?

Mme Berthiaume: Il y a plus de familles où les deux époux travaillent ainsi qu'un plus grand nombre de familles monoparentales, autant dirigées par des femmes que des hommes. Lorsque mon fils allait à la garderie, il s'y rendait pour 7 heures et en ressortait quelquefois à 18 heures. Il n'était qu'à quelques pas de B.C. Tel. Je devais marcher l'équivalent d'une rue et demie. Maintenant que je ne conduis plus, il faudrait le reconduire et le ramener par autobus, ce qui me demanderait plus de temps.

[*Texte*]

I think there should be more places available. I know that the place where my son was is now an office. It was empty for a year and a half after they closed the day care down.

Ms Mitchell: In your organization, how many members do you have and how many of those are single fathers?

Ms Berthiaume: In our chapter in Prince George we have 41 members. Out of the 10 men, about 6 have custody.

Ms Mitchell: Are there particular problems that the men face, would you say, that are different than the women's problems?

• 1510

Ms Berthiaume: Most of the men work at the mills so they work shift work and they work a later shift than we do and it is worrying about a teenager or something like that coming into the house and looking after the children in the evenings. The kids nowadays charge an awful rate. I know one fellow—his children are grown up now—who had three kids and he did not make very much money with his job and having to pay the expenses plus paying for a babysitter for three children. What happens is we sort of depend on our oldest child to try and take the part of a babysitter, and I think that is a strain on the family too.

Ms Mitchell: What is the rate of pay for an average babysitter now?

Ms Berthiaume: I would say $2.50 an hour, maybe more.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Welcome, and thank you for taking the time to be with us.

I am sure you get to talk to a lot of these people who try to make some sort of child care arrangements, and you said a lot of them—and this is just a follow-up from what Mrs. Mitchell was asking about—probably use babysitters. We have heard about a shortage of day care spaces in this community, as well as across the country. Is that the preference of the individuals you have talked to, or is it because they have no other choice or cannot afford any other option? Do you think they would prefer to have their children in some sort of a licensed day care centre? Is it unavailability of day care spaces that is forcing them into this situation where they are getting babysitters?

Ms Berthiaume: Yes, I would say that it was not available to them or too far away for them to go to, especially for the childen, say, after school to go to somebody, so they take the nearest babysitter that is available.

Mr. Nicholson: Would you say that is the overwhelming reason, that it is either too far or just too inaccessible?

Ms Berthiaume: Yes, I would say that was the reason.

[*Traduction*]

Je crois qu'il devrait y avoir plus de place dans les garderies. L'endroit où mon fils allait a été transformé en bureaux. Après la fermeture de la garderie, l'endroit est resté inoccupé pendant un an et demi.

Mme Mitchell: Combien comptez-vous de membres dans votre organisme et combien sont des chefs de familles monoparentales de sexe masculin?

Mme Berthiaume: Notre section locale à Prince George compte 41 membres. Sur les dix hommes, environ six ont la garde de leurs enfants.

Mme Mitchell: Selon vous, les hommes éprouvent-ils des problèmes particuliers qui sont différents de ceux des femmes?

Mme Berthiaume: La plupart des hommes travaillent par poste dans les moulins et leur quart de travail finit après le nôtre; leur problème, c'est d'avoir un adolescent ou quelque autre personne à la maison pour garder les enfants le soir. Aujourd'hui, les adolescents exigent un tarif abominable. Je connais quelqu'un—ses enfants sont tous élevés maintenant—qui avait trois enfants, un maigre salaire et qui devait payer les frais ainsi qu'une gardienne pour sa marmaille. Ce qui arrive en quelque sorte, c'est que l'on se fie à notre aîné(*e*) pour garder les autres enfants, et je crois que cela crée des tensions au sein de la famille.

Mme Mitchell: Quel est le tarif aujourd'hui d'un gardien typique?

Mme Berthiaume: À peu près 2,50$ l'heure, peut-être plus.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Je vous souhaite la bienvenue et je vous remercie d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer.

Je suis sûr que vous parlez à beaucoup de ces gens qui ont des problèmes de garde d'enfants, et vous avez dit que bon nombre d'entre eux—et je ne fais que poursuivre la question que M^me^ Mitchell vous a posée— font probablement appel à des gardiens d'enfants. On nous a dit que votre collectivité manquait de garderies et que c'était le même problème partout au pays. Est-ce qu'elles n'ont pas d'autre option ou qu'elles ne peuvent se permettre autre chose? Pensez-vous que ces gens préféreraient envoyer leurs enfants dans une garderie autorisée? Est-ce le manque de places dans les garderies qui les force à recourir à des gardiens d'enfants?

Mme Berthiaume: Oui, selon moi,ces gens ne peuvent avoir recours aux garderies ou en sont trop éloignés, surtout lorsqu'ils ont des enfants qui doivent se faire garder après l'école, de sorte qu'ils embauchent le gardien d'enfants le plus près qu'ils peuvent trouver.

M. Nicholson: Diriez-vous que c'est la raison principale, c'est-à-dire trop loin ou simplement trop inaccessible?

Mme Berthiaume: Oui, cela me semblerait être la raison.

[*Text*]

Mr. Nicholson: That is an interesting comment. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Val, for being with us this afternoon.

Mrs. Finestone: Could Val just tell us what she thinks the role of grandparents is, please?

Ms Mitchell: Are there many grandparents around?

Ms Berthiaume: I am a grandparent.

We have never really looked into the part of the grandparents, and I do not know how they really fit into the other families.

Mrs. Finestone: Thank you.

The Chairman: We now have several native groups with us. The first is the Carrier Sekani Tribal Council, Chief Simon Peters, Norma Quaw and Chief Geoffrey Thomas.

We can take four at a time at the table.

Good afternoon. Perhaps you could introduce yourselves and whom you are representing, because we have large groups here and we want to make sure for the record that we have the proper representation down.

Chief Murphy George (Carrier Sekani Tribal Council): We are the Carrier Sekani Tribal Council, and we would like to proceed by starting with the CSTC, followed by the Necoslie Band, the Stoney Creek Band, the Ingenika Band and Lake Babine Band, the Cheslatta Band and then finishing with Stuart Trembleur.

The Chairman: All right, fine. You realize you have an hour to share between the groups. We will try to give you as much time as we possibly can.

Chief George: Also I would just like to mention that we would like to hold all questions until the final Stuart Trembleur Band.

The Chairman: All right.

• 1515

Chief George: I am Chief Murphy George of the Carrier Sekani Tribal Council. With me today are our executive member, Mabel Luggi, and Helen Jones, one of our Carrier Sekani Tribal Council members.

The Chairman: Thank you.

Chief George: Before starting, I would like to point out there is a clerical error with the footnote at the bottom of page 9. It should be at the bottom of page 8; it refers to paragraph (*e*).

The Carrier Sekani Tribal Council was established as an organization to represent the interests of those people of Carrier and Sekani ancestry. It represents those of our people who live on and off the reserves; those who are classified as status Indians and those who are non-status Indians.

[*Translation*]

M. Nicholson: Voilà une observation intéressante. Je vous remercie.

La présidente: Val, je vous remercie d'avoir été ici cet après-midi.

Mme Finestone: Val pourrait-elle nous dire ce qu'est le rôle des grands-parents?

Mme Mitchell: Y a-t-il beaucoup de grands-parents qui vivent encore?

Mme Berthiaume: J'en suis un moi-même.

Nous n'avons jamais vraiment examiné le rôle des grands-parents et je ne sais vraiment pas quelle place ils ont dans les autres familles.

Mme Finestone: Merci.

La présidente: Nous avons avec nous plusieurs groupes autochtones. Il y a d'abord le Conseil tribal Carrier—Sekani représenté par son chef Simon Peters, ainsi que Norma Quaw et le chef Geoffrey Thomas.

Quatre représentants peuvent prendre place à la table.

Bonjour. Pourriez-vous vous identifier ainsi que l'organisme que vous représentez, car à cause des groupes importants qui sont ici, nous voulons être sûrs d'avoir les noms exacts pour nos dossiers.

Le chef Murphy George (Conseil tribal Carrier—Sekani): Nous représentons le Conseil tribal Carrier—Sekani et nous aimerions commencer avec le Conseil pour ensuite passer à la bande Necoslie, à la bande Stoney Creek, à la bande Ingenika et à la bande Lake Babine, puis à la bande Cheslatta et enfin à Stuart Trembleur.

La présidente: Très bien. Vous savez que l'on vous a alloué une heure pour l'ensemble des groupes. Nous allons essayer de vous donner le plus de temps possible.

Le chef George: J'aimerais également que l'on retienne les questions jusqu'à la fin de l'exposé de la bande de Stuart Trembleur.

La présidente: Très bien.

Le chef George: Je suis le chef Murphy George du Conseil tribal Carrier—Sekani. À mes côtés se trouvent Mabel Luggi, une de nos dirigeantes, ainsi qu'Helen Jones, membre du Conseil tribal Carrier—Sekani.

La présidente: Merci.

Le chef George: Avant de commencer, permettez-moi de souligner une erreur au bas de la page 9. La note qui y figure devrait être à la page 8 puisque elle a trait au paragraphe *e*).

Le Conseil tribal Carrier—Sekani a été créé pour représenter les intérêts des personnes de descendance Carrier et Sekani. Il représente ceux d'entre nous qui vivent sur les réserves et en dehors de celles-ci, ceux qui sont classés comme Indiens inscrits ainsi que ceux qui sont considérés comme des Indiens non inscrits.

[*Texte*]

The governing authority consists of an elected executive of four and the elected chiefs of the 13 bands.

The Carrier Sekani Tribal Council is working towards self-government. This is the rebuilding of our people, our communities, our tribes. It is strengthening our way of life. Our people were perfectly capable of taking care of our own social problems and this is strongly evidenced by the great increase in our apprehensions since the non-Indian and especially the province began to control our lives. We feel it is well past time we were allowed to control our own lives and handle our own social problems.

Carrier and Sekani Families: Historically, the Carrier and Sekani people have always had strong and extended family ties. This can be found to be true, particularly in analysing the history of the education of our people. The early Indian agents—Department of Indian Affairs officials—failed to educate our people which they attempted to do by building one-room schools on Indian settlements.

The early "educators" observed that the Carrier and Sekani people had such strong family ties that no outside forces could penetrate that. The only way to break strong family ties was to separate the children, at an early age, from the parents, grandparents and the tribe. So residential schools away from Indian communities were built. The breakdown of the strong family ties of the Carrier and Sekanis began.

Carrier and Sekani—History of Government: In the past, prior to any influence of the non-Indians, we had our own way of governing ourselves. The guidance of our people was based entirely on the family concept under four clans, the main crests are: the Caribou clan; Beaver, Frog and Bear.

Every child born to our people became a member of the mother's clan and remained within that clan, unless transferred by the father in a Potlatch ceremony. This publicly declared a child's being transferred to the father's side by inviting all people to a feast to feed them as they witnessed the transfer by the father and his clan, spending money (in today's terms) or other valuable goods (in the early days) on the child.

It was forbidden for our people to marry members of the same clan, even if they were not blood brothers and sisters, but we were still considered as one family under the guidance of the clan system of the Carrier and Sekanis.

Each clan had a dene zah, head man, who acted as a spokesman for his clan and and he earned the position by gaining the respect of the majority of his people by his lifestyle over many years. It was also the responsibility of this head man to ensure his clan members behaved and conducted themselves properly and were respected by other clans.

Traditionally, the Carrier and Sekani tribes instilled within their children at an early age the Pillar of Trust. This was especially an important lesson for our people to learn because

[*Traduction*]

Le pouvoir du Conseil est dévolu à quatre dirigeants élus et aux chefs élus des 13 bandes.

Le Conseil tribal Carrier—Sekani travaille vers l'auto-administration, c'est-à-dire la reconstruction de notre peuple, de nos collectivités et de nos tribus. C'est le renforcement de notre mode de vie. Notre peuple était parfaitement capable de prendre soin de ses propres problèmes sociaux, à preuve nos appréhensions de plus en plus nombreuses depuis que les non-Indiens et plus particulièrement la province ont commencé à contrôler nos vies. Selon nous, il y a déjà fort longtemps que l'on aurait dû nous remettre les rênes de notre propre destinée et nous permettre de régler nos propres problèmes sociaux.

Familles Carrier et Sekani: Le peuple Carrier—Sekani a toujours affiché des liens familiaux puissants et étendus. Pour s'en convaincre, on n'a qu'à examiner l'histoire de l'éducation de notre peuple. les premiers agents préposés aux Indiens—c'est-à-dire les représentants du ministère des Affaires indiennes—ont échoué dans l'instruction de notre peuple en construisant des écoles d'une pièce dans les collectivités indiennes.

Les premiers «éducateurs» ont remarqué que les familles Carrier—Sekani avait des liens si puissants qu'aucune force extérieure ne pouvait les pénétrer. La seule façon de briser de tels liens familiaux consistait à séparer les enfants en bas âges de leurs parents, de leurs grands-parents et de la tribu. On a donc construit des écoles résidentielles loin des collectivités indiennes. C'est alors qu'ont commencé à se désagréger les puissants liens familiaux chez les Carrier et les Sekani.

Histoire du gouvernement chez les Carrier et les Sekani: Dans le passé, avant que nous ne commencions à subir l'influence des non-Indiens, nous avions notre propre gouvernement. Le principe directeur de notre peuple reposait entièrement sur le concept familial qui se composait de quatre clans ayant chacun leur propre emblème: le caribou, le castor, la grenouille et l'ours.

Chaque nouveau-né devenait membre du clan de la mère et y demeurait jusqu'à ce que le père le transfère dans son clan au cours d'une cérémonie Potlatch. C'était l'occasion d'annoncer publiquement le transfert de l'enfant dans le clan du père, en invitant tout le peuple à festoyer et à observer le transfert effectué par le père dans son clan et en dépensant une somme d'argent (dans les cérémonies actuelles) sur l'enfant ou d'autres biens de valeur (dans les anciennes cérémonies).

Il était défendu aux membres d'un même clan de se marier entre eux même s'ils n'étaient pas apparentés par le sang, car ils étaient toujours considérés comme une seule famille sous l'égide du système des clans du peuple Carrier—Sekani.

Chaque clan avait à sa tête un dene zah, un chef, qui agissait comme porte-parole du clan. La personne méritait le poste par le respect que son mode de vie inspirait à la majorité des autres membres pendant de nombreuses années. Ce chef veillait également à ce que les membres de son clan affichent une conduite adéquate et méritent le respect des autres clans.

Depuis toujours, les tribus Carrier et Sekani ont suscité chez leurs enfants, dès leur plus jeune âge, l'idée de pilier de confiance. C'était une leçon particulièrement importante pour

[*Text*]

of the nomadic lifestyles we led in moving from trapping, hunting and fishing grounds.

Due to the Pillar of Trust and respect established within our communities, our value system did not know such things existed as vandalism, theft, juvenile delinquency, etc.

Language values such as the Pillar of Trust are non-existent within a major society and, therefore, can only be passed on by our people. Our people, therefore, watched over and reared individual families with great care to ensure that respect was earned by all tribesmen at large.

For instance, putting elders into retirement homes is unheard of in our tradition, because in our way of government, we dealt with this situation differently. Today this is very much the same.

• 1520

It was the custom of our people that the first-born child was usually given to the grandparents to raise so that they in turn were taken care of in their old age. This practice would ensure that our customs would be passed on and the children would learn on a daily basis the knowledge and wisdom their grandparents had learned from their grandparents.

The chiefs of our villages were hereditary chiefs, whereas today they are elected. Like the royal family, our chiefs used to be groomed at an early age for their positions. This again was usually done by grandparents.

So you see that within our system of governing our people, there were no such terms as orphans, adoptions, GFAs, apprehensions or classification of status or non-status Indians. Everyone belonged to a family and was a part of a tribe at large.

Ms Mabel Luggi (Carrier Sekani Tribal Council): Impacts to breakdown of Carrier and Sekani governments: Over the years many factors contributed to the breakdown of the strong Carrier and Sekani family.

The first is education. One of the first major impacts that tore apart Carrier and Sekani families were the residential schools, where the children were taken at an early age away from their immediate and tribal families and placed in an institution to be educated and assimilated into major society. Agencies responsible for child care today still carry out this concept.

This breakdown affected the loss of our language, culture, values and the history that our people lived with for many years. Throughout the attempts by the Canadian government to assimilate our people, our people became confused and lost between two worlds, the Indian world and the non-Indian world.

Second is resources and physical impacts. Provincial governments such as B.C. declare that "all people in Canada are equal Canadians and as such are not entitled to any special considerations". However, this argument assumes that groups

[*Translation*]

notre peuple nomade qui devait se déplacer d'un endroit à l'autre pour chasser et pêcher.

Grâce à cette confiance et au respect que l'on avait établis au sein de nos collectivités, notre société ne connaissait pas le vandalisme, le vol, la délinquance juvénile, etc.

Les valeurs linguistiques, comme le pilier de confiance, sont inexistantes dans une grande société et, par conséquent, ne peuvent être transérées que par notre peuple. Aussi, il surveillait et prenait un grand soin de chaque famille pour s'assurer que tous les membres des tribus inspiraient le respect.

Par exemple, il n'entre pas dans nos moeurs d'envoyer les personnes âgées dans des maisons de retraite, parce que nous réglons ce problème d'une façon différente. Aujourd'hui, la situation n'a pas changé.

Notre peuple avait coutume de confier le premier-né à la garde des grands-parents pour que ceux-ci puissent à leur tour compter sur quelqu'un dans leurs vieux jours. Cette pratique assurait la transmission de nos coutumes et permettait aux enfants d'acquérir quotidiennement les connaissances et la sagesse que leurs grand-parents avaient eux-mêmes obtenues de leurs ancêtres.

Les chefs de nos villages l'étaient de père en fils alors qu'aujourd'hui ils sont élus. À l'instar de la famille royale, nos chefs avaient l'habitude d'être préparés à leur poste à un âge assez tôt. Ici encore, ce sont les grands-parents qui se chargaient de la chose.

Vous pouvez donc constater que notre régime de gouvernement ne comptait ni orphelins, ni adoptions, ni AFF, ni placements familiaux, ni classement en Indiens inscrits ou non inscrits. Chacun appartenait à une famille et faisait partie d'une tribu.

Mme Mabel Luggi (Conseil tribal Carrier—Sekani): Répercussions de l'abandon des gouvernements Carrier et Sekani: Au cours des ans, de nombreux facteurs ont contribué à rompre les puissantes familles Carrier et Sekani.

Le premier est l'éducation. L'un des premier grands facteurs qui ont désagrégé les familles Carrier et Sekani a été les écoles résidentielles où les enfants, dès leur tout jeune âge étaient envoyés, loin de leur familles immédiates et tribales, et placés dans un établissement afin d'être éduqués et assimilés à une grande société. Aujourd'hui, les organismes responsables des garderies fonctionnent encore de cette façon.

Cette rupture s'est répercutée sur notre langue, notre culture, nos valeurs et l'histoire à laquelle notre peuple était habitué depuis nombre d'années. Au cours des tentatives entreprises par le gouvernement du Canada pour assimiler notre peuple, celui-ci est devenu confus et perdu entre deux mondes, le monde indien et le monde non-indien.

Le deuxième facteur touche les ressources et leurs répercussions physiques. Les administrations provinciales comme celles de la Colombie-Britannique déclarent que «tous les citoyens du Canada sont égaux et, à ce titre, n'ont pas droit à des considérations particulières». Toutefois, cet argument suppose que des

[*Texte*]

such as Carrier and Sekani people have already equal status, which relates back to child care.

The Province of British Columbia in which we reside has flourished and progressed through the exploitation of our natural resources. In some cases, it is because of the exploitation of the resources that our people subsist at a marginal level.

Cheslatta Band: In 1952, our people of the Cheslatta Band were flooded out of their reserve lands and traditional territories by the development of a hydroelectric project of the Aluminum Company of Canada. The lifestyle of the people of Cheslatta was disrupted and social problems developed when families had to be uprooted to relocate and start from scratch again. Alcoholism, drugs, suicides, school drop-outs and unemployment began to climb as the livelihood of the Cheslatta people was affected by the flood. Children began to be affected and were being apprehended, thus once again becoming separated from families began after the first residential school impact.

Ingenika Band: In the middle and latter part of the 1960s the Government of British Columbia, through its Crown corporation, the B.C. Hydro and Power Authority, built the Bennet Dam in the Hudson-Hope area and created the Williston Lake. Through the process of creating Williston Lake, our people of the Ingenika Band were flooded out and were forced to relocate to settle into two areas that are known today as Ingenika Point and Grassy Bluff on the Ingenika River. The flood once again disrupted the livelihood of trapping and hunting of the Sekani people of Ingenika.

Social effects to the Sekani people of Ingenika include culture shock, changing economic order, unemployment, alcohol and drug abuse, loss of language, values and skills which were the Sekani culture.

Historical conclusion: Within the last 60 years, the rights of our Carrier and Sekani people have been eroded by the government bureaucracies that have assumed the roles that our people had in the past and had well looked after. Tragically, these government programs have been narrowly defined and rigidly administered.

• 1525

In the area of child care, the Ministry of Human Resources has weakened native families and communities by aggressively carrying out its very limited mandate to protect children while ignoring the family as a whole structure. This has resulted in thousands of apprehensions and permanent removals of our Carrier and Sekani children from their families and communities. See appendix 2.

We feel the Ministry of Human Resources has traditionally made very little effort to understand the history, values, and culture of our people as they relate to family welfare. Furthermore, because of the narrow mandate of the Ministry of Human Resources involving child protection, they have

[*Traduction*]

groupes comme le peuple Carrier-Sekani ont déjà un statut d'égalité, ce qui nous ramène à la situation des garderies.

La province de la Colombie-Britannique dans laquelle nous résidons a grandi et progressé grâce à l'exploitation des richesses naturelles. Dans certains cas, c'est justement cette exploitation des ressources qui réduit notre peuple à ce niveau marginal de subsistance.

Bande Cheslatta: En 1952, l'aménagement d'un complexe hydro-électrique par la Compagnie d'aluminium du Canada a inondé nos réserves et nos territoires traditionnels et forcé les membres de la bande Cheslatta à les évacuer. Cette situation a bouleversé le mode de vie de la bande Cheslatta et donné naissance à des problèmes sociaux lorsque les familles ont dû être réinstallées et obligées de repartir à zéro. L'alcoolisme, la drogue, le suicide, le décrochage scolaire et le chômage ont commencé à prendre de l'importance dans la bande Cheslatta après l'innondation. Cela s'est répercuté sur les enfants qui ont été enlevés par les autorités et ils ont de nouveau été séparés de leur famille lorsque la première école résidentielle a été construite.

Bande Ingenika: Au milieu et à la fin des années 1960, le gouvernement de la Colombie-Britannique, par l'intermédiaire d'une de ses sociétés de la Courrone, *B.C. Hydro and Power Authority*, a construit le barrage Bennet dans la région Hudson-Hope et créé le lac Willinston. L'aménagement de ce lac a provoqué l'innondation de nos terres et l'évacuation de la bande Ingenika vers deux petites régions connues aujourd'hui comme Ingenika Point et Grassy Bluff le long de la rivière Ingenika. Cette inondation a de nouveau bouleversé les habitudes de chasse et de pêche du peuple Sekani de la bande Ingenika.

Les répercussions sociales qui ont touché le peuple Sekani d'Ingenika sont diverses: choc culturel, nouvel ordre économique, chômage, alcoolisme et drogue et perte de la langue, des valeurs et des compétences qui constituaient la culture Sekani.

Conclusion historique: Au cours des 60 dernières années, les droits des Carrier et Sekani ont été érodés par les bureaucraties gouvernementales qui ont assumé les rôles que nos membres exerçaient très bien dans le passé. Il est tragique de constater combien les programmes de ces gouvernements ont été définis avec étroitesse et administrés avec rigidité.

Dans le domaine des garderies, le ministère des Ressources humaines a affaibli les familles et collectivités autochtones en exécutant de façon agressive son mandat très restreint de protection des enfants, tout en ignorant la structure familiale dans son ensemble. En conséquence, des milliers d'enfants Carrier et Sekani ont été retirés en permanence de leur famille et de leur collectivité. Voir l'annexe 2.

À notre avis, le ministère des Ressources humaines n'a jamais fait beaucoup d'efforts pour comprendre l'histoire, les valeurs et la culture de notre peuple qui touchent le bien-être de la famille. En outre, à cause du mandat étroit du ministère des Ressources humaines en matière de protection des enfants,

[*Text*]

removed our children from their families without assisting the family as a whole to deal with their problems.

The Ministry of Human Resources office showed us a letter, which had been approved by Victoria, that stated native family counselling was not available on reserve lands. It is therefore assumed the Department of Indian Affairs will provide preventive services on reserves. However, preventive services are not mandatory programs of the department's budget, and therefore the funding option is subject to being cut off at any time. See appendix 3.

Carrier Sekani Tribal Council problems with the Ministry of Human Resources. First, family services are presently not being provided by existing agencies such as MHR and the Department of Indian Affairs.

Second, MHR do not recognize the authority of local band councils—for example, they go into communities and apprehend children without notifying anyone—nor do they notify bands on changes in policy.

Third, federal and provincial government policies are not clear in dealing with Carrier and Sekani people. For example, MHR is given the mandate to apprehend, which does not include the mandate to provide counselling in order to reunite the family. Indian Affairs does not provide funds to hire family support workers either.

Fourth, there is no follow-up report by MHR to band personnel on Indian children apprehended.

Fifth, MHR policy seems to vary from district to district. For example, a potential foster parent was turned down in one area because of a criminal record, which is point 08, whereas a home was approved in another area regardless of the previous 08 record.

No financial statements are given to bands from the provincial governments regarding children in care. The province receives a minimum of $1,107 per month per child in care. The foster parents receive $300 maximum per month. Where does the remaining $800 go if MHR social workers do not provide counselling?

Sixth, what happens to the family allowance and child tax credits for children in care? We estimate each child is entitled to $744 per year. In our territory we estimate this comes to $74,400.

Foster care. First, MHR continuously report they cannot find suitable native foster homes as per their guidelines.

Second, the bands have no input as to where a child is placed. For example, some children are placed in other provinces and states.

Adoptions. First, children under 12 years of age presently in life-term placements with MHR are now being placed for

[*Translation*]

ce dernier a enlevé nos enfants de leur famille sans aider cette dernière à faire face à ses problèmes.

Le bureau du ministère des Ressources humaines nous a montré une lettre, qui avait été approuvée par Victoria, dans laquelle on disait que les familles autochtones sur les réserves ne pouvaient bénéficier de services de counselling. On suppose donc que le ministère des Affaires indiennes fournira des services de prévention sur les réserves. Toutefois, ce genre de services ne constitue pas un programme obligatoire dans le budget du ministère de sorte que les crédits alloués à cette fin peuvent être coupés à n'importe quel moment. Voir l'annexe 3.

Problèmes de Conseil tribal Carrier-Sekani avec le ministère des Ressources humaines: En premier lieu, des organismes comme le MRH et le ministère des Affaires indiennes ne fournissent pas à l'heure actuelle de services aux familles.

En deuxième lieu, le MRH ne reconnaît pas l'autorité des conseils de bande locaux—par exemple, il se rend dans les collectivités pour y enlever les enfants sans aviser personne—pas plus qu'il n'informe les bandes des nouvelles politiques.

En troisième lieu, les politiques des gouvernements fédéral et provinciaux à l'égard du peuple Carrier et Sekani ne sont pas claires. Ainsi, le MRH a le pouvoir d'enlever les enfants mais il n'est pas tenu de fournir des services de counselling pour régler les problèmes de la famille. Le ministère des Affaires indiennes ne donne aucun crédit pour l'embauche de travailleurs devant venir en aide aux familles.

En quatrième lieu, le MRH n'envoie aucun rapport de suivi au personnel des bandes sur les enfants indiens qui ont été enlevés.

En cinquième lieu, la politique du MRH semble différer d'un district à un autre. Par exemple, la demande d'un parent nourricier a été rejetée à un endroit à cause d'une infraction criminelle (en l'occurrence point 08) alors que dans une autre région, il approuvait un foyer malgré une infraction semblable.

Le gouvernement provincial ne donne aux bandes aucun état financier touchant les enfants en garderie. La province reçoit un minimum de 1,107$ par mois par enfant en garderie. Les parents nourriciers reçoivent au maximum 300$ par mois. Où vont les 800$ qui restent si les travailleurs sociaux du MRH ne fournissent aucun counselling?

En sixième lieu, qu'arrive-t-il aux allocations familiales et aux crédits d'impôt pour enfants à l'égard des enfants en garderie? À votre avis, chaque enfant a droit à une déduction de 740$ par année. Pour notre territoire, cette déduction totaliserait 74,400$.

Foyer nourricier: En premier lieu, le MRH nous dit continuellement qu'il ne peut trouver des foyers nourriciers autochtones convenables en se basant sur ses propres lignes directrices.

En deuxième lieu, les bandes n'ont aucun mot à dire sur le choix des foyers nourriciers. Ainsi, certains enfants sont placés dans d'autres provinces ou États.

Adoptions: En premier lieu, les enfants de moins de 12 ans dont le MRH s'occupe actuellement pour la vie sont maintenant placés pour adoption, peu importe les accords antérieurs

[*Texte*]

adoption regardless of any previous agreements or length of time a child has been with a foster parent.

Second, people over 40 years of age cannot adopt children. According to our system, we do not have age barriers.

The courts. First, band social service employees are not recognized in the courts.

Second, court costs are extremely expensive for isolated areas such as Takla Landing and Ingenika. A family must be on social assistance before the Department of Indian Affairs will pay for economic tansportation.

• 1530

Guardian Financial Assistance:
(*a*) GFA receives low priority. Children are being forced to become part of a relative's family unit. If this is not possible, MHR officials are called upon to deal with the case, which may result in adoption of the child.

(*b*) Maximum GFA rates are $307 per month per child, whereas the Department of Indian Affairs pays MHR $1,107 per month per child for the same service.
(*c*) Due to new guidelines in GFA, band social services employees are caught between federal and provincial governments and the band councils.

• 1535

(*d*) GFA is no longer a mandatory program, thus suffering the yearly cutbacks.
(*e*) Children in care with MHR are allowed extras. GFAs are not allowed extras such as camp fees, Christmas bonus, clothes, bikes, etc.

Band staff: Band Social Service employees are not recognized as such but are viewed only as "band" social financial aids to the Department of Indian Affairs and Northern Development and MHR.

The Carrier Sekani Tribal Council have 10 bands that administer their own social assistance program. Only three bands have a child care-family support program. The program funds are very limited and also the program is not mandatory. As a result, social assistance administrators carry a child welfare caseload they are neither paid for nor recognized.

Ms Helen Jones (Carrier Sekani Tribal Council): What the Carrier Sekani Tribal Council is working towards:

Over the years, our Carrier and Sekani people have not been included at decision-making levels with federal or provincial government policy levels to determine how to deal with our problems. We have never seen outside people come to consult with our people or write our thoughts down. Instead, we have been informed for the most part after policies were developed

[*Traduction*]

ou la période pendant laquelle l'enfant est demeuré avec un parent nourricier.

En deuxième lieu, les gens de plus de 40 ans ne peuvent adopter d'enfants. Dans notre système, l'âge ne constitue pas un obstacle.

Les tribunaux: En premier lieu, les travailleurs sociaux autochtones ne sont pas reconnus par les tribunaux.

En deuxième lieu, les frais de cours sont très élevés dans les régions éloignées comme Takla Landing et Ingenika. Une famille doit d'abord être bénéficiaire de l'assistance sociale pour que le ministère des Affaires indiennes lui paie ses frais de transport.

Aide financière aux familles nourricières:
a) Le programme d'aide financière aux familles nourricières a une très faible priorité. On force l'intégration des enfants à la famille d'un parent. Si la chose n'est pas possible, on appelle les représentans du MHR qui pourront placer l'enfant en adoption pour régler le problème.
b) Le taux maximum de l'AFF est de 307$ par mois par enfant alors que le ministère des Affaires indiennes verse 1,107$ par mois par enfant au MRH pour le même service.
c) En raison des nouvelles lignes directrices touchant l'AFF, les employés des services sociaux des bandes sont coincés entre les intérêts des administrations fédérales et provinciales et ceux des conseils de bande.

d) L'AFP n'est plus un programme obligatoire, donc susceptible d'être amputé tous les ans.
e) Les enfants confiés aux soins du MRH reçoivent des cadeaux. Les enfants sous le régime de l'AFP n'ont pas droit à de telles choses comme les frais d'inscription à un camp, une prime à l'occasion de Noël, des vêtements, des bicyclettes, etc.

Personnel des bandes: Les employés du service social des bandes ne sont pas reconnus comme tels mais considérés seulement comme des aides financiers des bandes pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord et le MRH.

Le Conseil tribal Carrier-Sekani compte 10 bandes qui administrent leur propre programme d'assistance sociale. Trois bandes seulement bénéficient d'un programme d'aide pour les garderies et les familles. Le programme jouit de crédits très restreints et n'est pas obligatoire. Aussi, les administrateurs de l'assistance sociale doivent veiller au bien-être d'enfants pour lesquels ils ne sont ni rémunérés ni reconnus.

Mme Helen Jones (Conseil tribal Carrier-Sekani): Ce vers quoi travaille le Conseil Carrier-Sekani:

Au cours des ans, les administrations fédérale ou provinciale n'ont pas permis au peuple Carrier-Sekani de se faire entendre lorsqu'est venu le moment de décider des moyens à prendre pour régler nos problèmes. Nous n'avons jamais vu d'étrangers venir nous consulter ou prendre note de nos opinions. À la place, on nous informe la plupart du temps après coup des

[*Text*]

by Canadian governments to deal with our people's social problems.

Today, it is no different. Carriers and Sekanis are not included at the decision-making levels for child care. We do not like this.

We the Carrier and Sekanis want to become involved at decision-making levels to assist in the development of policies if we are going to be expected to abide by them, and this includes child care. For too long, we have sat back and watched as our children became lost into the major society through adoption and as children in care.

1. Education: Education is the number one priority within the Carrier Sekani Tribal Council.

The Carrier Sekani Tribal Council and the Department of Indian Affairs and Northern Development have committed themselves to a three-year project to assess the adequacy of educational services used by Carrier Sekani Tribal Council people and to formulate recommendations for improving these services.

2. Economic development: This portfolio is responsible for ensuring that members of the Carrier Sekani Tribal Council have sufficient resource base, capital and management expertise to provide employment and revenue on a long-term basis. Our people can once again gain their self-respect and control over our own lives instead of having to rely on make-work projects or substandard subsistence on social assistance.

3. Land claims: This portfolio is responsible for planning, organizing and directing the activities associated with developing our comprehensive and specific claims. It has an overall objective to realize the finalization of the Carrier Sekani Tribal Council comprehensive claims.
Recommendations:

1. Ministry of Human Resources:
(*a*) Responsibility for family and child services once again should be a responsibility of the federal government and that the federal government transfer these programs to native communities and/or tribal councils.
(*b*) Band bylaws must be recognized and abided by other agencies such as the Department of Indian Affairs and Northern Development, Ministry of Human Resources, RCMP and the courts.
(*c*) Ministry of Human Rights policies should be clearly defined and remain consistent throughout Carrier Sekani Tribal Council territory, possibly through legal education seminars.
(*d*) The federal government should take full responsibility for dealing with the Province of British Columbia in terms of the child care agreement to ensure that Carrier and Sekani rights are protected. An annual review for each child in care should be done and include: attempts to involve parents and other relatives in planning for their family; current progress of children in their present home; review of the long-term plan for the child.

[*Translation*]

politiques que mettent au point les gouvernements canadiens pour régler les problèmes sociaux de notre peuple.

La situation n'est pas différente aujourd'hui. Le peuple Carrier-Sekani n'a toujours pas voix au chapitre en ce qui touche les garderies. Cette situation nous déplaît.

Nous, Carrier et Sekani, voulons être consultés lors de la prise de décisions pour aider à mettre au point les politiques, si l'on s'attend à ce qu'on les respecte, et cela comprend les garderies. Pendant trop longtemps, nous sommes restés inactifs pendant que l'on plaçait nos enfants dans la grande société, par le biais d'adoptions ou de tutelles.

1. Education: L'éducation est la première priorité au Conseil tribal Carrier-Sekani.

Le Conseil tribal Carrier-Sekani et le ministère des Affaires indiennes et du Nord se sont engagés à mener à bien un projet de trois ans en vue d'évaluer la pertinence des services scolaires dispensés au peuple du Conseil tribal Carrier-Sekani et de formuler des recommandations pour leur amélioration.

2. Développement économique: Ce groupe a pour tâche de veiller à ce que les membres du Conseil tribal Carrier—Sekani puisse compter sur une base de ressources, des capitaux et des compétences en gestion suffisants pour fournir de l'emploi et générer des recettes à long terme. Notre peuple peut reconquérir sa propre estime et le contrôle de sa destinée au lieu de devoir compter sur des projets de fortune ou des revenus insuffisants provenant de l'aide sociale.

3. Revendictions territoriales: Ce groupe est chargé de planifier, d'organiser et de diriger les activités liées à la mise au point de vos revendications globales et particulières. Son objectif d'ensemble est de mettre la dernière main aux revendications globales du Conseil tribal Carrier-Sekani.
Recommandations:

1. Ministère des Ressources humaines:
a) La responsabilité des services aux familles et aux enfants devrait être assumée à nouveau par le gouvernement fédéral et ce dernier devrait transférer l'administration de ces programmes aux collectivités autochtones ou aux conseils des tribus.
b) Les règlements des bandes doivent être reconnus et respectés par les autres organismes comme le ministère des Affaires indiennes et du Nord, le ministère des Ressources humaines, la GRC et les tribunaux.
c) Le ministère des Ressources humaines devrait clairement définir ses politiques et les appliquer de façon cohérente sur tout le territoire du Conseil tribal Carrier-Sekani, peut-être en organisant des séminaires à caractère juridique.
d) Le gouvernement fédéral devrait assumer l'entière responsabilité des relations avec la province de la Colombie-Britannique sur le plan des garderies afin de veiller à la protection des droits du peuple Carrier-Sekani. Il conviendrait de rédiger un rapport annuel pour chaque enfant en situation de garde, qui comprendrait les éléments suivants: les tentatives entreprises avec les parents ou d'autres membres de la famille en vue de la planification de l'unité familiale de l'enfant; les progrès actuels de l'enfant dans son milieu présent; un examen du plan à long terme établi pour l'enfant.

[*Texte*]

• 1540

2. Foster care:

(*a*) Bands be allowed to set their own foster care guidelines.

(*b*) Carrier and Sekani foster children must remain within the Carrier Sekani Tribal Council territory.

3. Adoptions:
(*a*) That children presently in life term placements remain as is unless otherwise notified by bands or tribal councils.

(*b*) The age barrier should be omitted if it does not conincide with Carrier Sekani Tribal Council traditions.

4. Guardian Financial Assistance:
(*a*) Bands develop their own guardian financial assistance guidelines.
(*b*) Guardian Financial Assistance Program become mandatory within the Department of Indian Affairs and Northern Development funding criteria, and that it be the same as the provincial rates.

5. Courts:

(*a*) Family court hearings should be held on isolated reserves.

6. Band Staff:
(*a*) That band social workers be recognized as qualified social workers by provincial and federal governments.

Conclusion:

Our people believed everything had life, and learned to respect everything and everyone.

Elder Francesca Antoine, Necoslie Band, Fort St. James, B.C.

We are very grateful to have been given this opportunity to present our case before you today. We Carrier and Sekani people thank you for listening to our concerns regarding child care.

We are hopeful that our concerns will be taken seriously and bring about the long-overdue changes that are required for our Carrier and Sekanis to once again regain the responsibility that is so rightfully ours, to care for our own children. We must, however, be given the necessary decision-making power and finances to do this. Thank you.

Chief George: I would like to just point out that on page 13, there is a clerical error on points (*b*) and (*c*) in respect to the Ministry of Human Rights. It should be changed to the Ministry of Human Resources. Also, there is some background information as to the map of the territories and the appendices throughout. We will table this with you.

We would like to proceed with the next band, the Necoslie Band. Also, if we finish within our time limit, I would ask that we keep this time for the questions at the end. Thank you.

[*Traduction*]

2. Foyers nourriciers:

a) Il faudrait permettre aux bandes d'établir leurs propres lignes directrices en matière de foyers nourriciers.
b) Les enfants du peuple Carrier-Sekani en foyers nourriciers doivent demeurer sur le territoire du Conseil tribal Carrier-Sekani.

3. Adoptions:
a) Que les enfants actuellement placés à vie le demeurent à moins d'une décision contraire de la part des bandes ou des conseils de tribus.
b) L'âge des parents nourriciers ne devrait pas être pris en compte s'il ne coïncide pas avec les traditions du Conseil tribal Carrier-Sekani.

4. Aide financière aux foyers nourriciers:
a) Que les bandes mettent au point leurs propres lignes directrices en matière d'aide aux foyers nourriciers.
b) Que le programme d'aide financière aux foyers nourriciers devienne obligatoire aux termes des critères de financement du ministère des Affaires indiennes et du Nord, et que le taux soit le même que celui accordé par la province.

5. Tribunaux:

a) Que les audiences des tribunaux pour la famille aient lieu sur les réserves isolées.

6. Personnel des bandes:
a) Que les travailleurs sociaux des bandes soient reconnus comme des personnes compétentes par les gouvernements provincial et fédéral.
Conclusion:

Notre peuple croyait qu'un principe vital habitait toute chose et il a appris à respecter tout ce qui l'entoure.

L'ancienne Francesca Antoine, bande Necoslie, Fort St. James, C.B.

Nous vous sommes très reconnaissants de nous avoir donné cette occasion de vous exposer nos opinions aujourd'hui. Le peuple Carrier-Sekani vous remercie d'écouter les problèmes de garde d'enfants qui le préoccupent.

Nous avons bon espoir que vous ne prendrez pas nos problèmes à la légère et que vous contribuerez à mettre en place les changements attendus depuis longtemps par les Carrier et les Sekani afin qu'ils récupèrent cette responsabilité légitime de la garde de leurs enfants. Toutefois, pour atteindre ce but, nous devons obtenir le pouvoir décisionnaire et financier nécessaire. Je vous remercie.

Le chef George: Je vous signale une erreur aux paragraphes *b*) et *c*) à la page 13: le ministère des Droits de la personne devrait être changé pour ministère des Ressources humaines. En outre, nous avons des renseignements de base concernant la carte des territoires et les annexes, que nous vous remettrons.

Nous aimerions maintenant passer à la bande suivante, c'est-à-dire la bande Necoslie. De plus, si nous finissons dans les délais convenus, j'aimerais que le temps qui reste à la fin soit consacré aux questions. Merci.

[*Text*]

The Chairman: Thank you very much.

Chief Albert Prince (Necoslie Band): Thank you. My name is Albert Prince. I am the Chairman for the Necoslie Family Welfare Committee in Fort St. James, with the Necoslie Band.

You do not have a copy of my presentation within your package, because I understood that basically there was just a verbal presentation to be made today, and we are working on the one that has to go back east.

The Chairman: All right. Fine. Thank you.

• 1545

Chief Prince: I would like to welcome the committee to the Carrier land, and I hope you enjoy your time here. I understand you will not be here for too long. I noticed when I was just sitting back listening that there were a lot of people here looking for cake; we want to make it clearly known that we are here looking for bread.

The issues of child care for native children are great, and I thank the Lord Jesus that you are here today to hear us, not only to hear us, but perhaps to assist us in the process of returning child care back to our native communities. Because we as the native people are a minority in this country, it is our responsibility to educate you to the realities of our lifestyle. We are not a primitive people as Darwin's theory of evolution implies. God has created us equal and we, as the native people to this land, have the need and capacity to learn just as you do.

The destruction of our lifestyle over the last 180 years has almost destroyed us. However, because God is a God who recognizes nations, he is restoring us and bringing back at to our remembrance the things that were before. So we can begin to develop the structure that existed, into a 21st Century working force.

For example, the Necoslie people had a group of community people who were responsible for family welfare that included child care; this group was called "Those who watch over us". Today, in our community, we have the Necoslie Family Welfare Committee which is mandated by the Necoslie Band Council to develop a social welfare program, and being here today is part of the process.

The Ministry of Human Resources is not able to provide family services on reserves. However, they claim the right to apprehend children. The Department of Indian Affairs and Northern Development says that they cannot fund programs to develop family services. Therefore, we are a people who in this day of human rights are denied the right of service and are discriminated against in the development of services.

It is my hope that this committee will begin to come to terms with their unconscious or conscious prejudices, and will

[*Translation*]

La présidente: Merci beaucoup.

Le chef Albert Prince (Bande Necoslie): Merci. Mon nom est Albert Prince. Je suis le président du Comité du bien-être des familles Necoslie à Fort St. James, auprès de la bande Necoslie.

Vous n'avez pas reçu copie de mon exposé parce que, si j'ai bien compris, il devait s'agir uniquement d'une présentation verbale aujourd'hui et que nous travaillons actuellement à celle que nous ferons dans l'Est.

La présidente: Très bien. Merci.

Le chef Prince: Je vous souhaite la bienvenue au territoire Carrier. D'après ce que j'ai compris, votre séjour sera court, mais j'espère qu'il sera agréable. Ce que j'ai entendu pendant que j'attendais mon tour me fait penser qu'il y a ici un grand nombre de gens qui demandent la lune. J'aimerais vous dire bien clairement que nous, ce que nous demandons, c'est de l'argent.

La prestation de services aux enfants autochtones présente de grands problèmes, et je rends grâce à Dieu que vous soyez ici pour nous entendre et non seulement pour nous entendre, mais peut-être pour nous aider à rendre aux autochtones le soin de leurs enfants. Comme nous sommes en minorité au Canada, il nous appartient de vous sensibiliser aux réalités de notre mode de vie. Nous ne sommes pas un peuple primitif, comme le laisse entendre la théorie de l'évolution de Darwin. Dieu nous a tous créés égaux, et les autochtones de notre pays doivent et peuvent apprendre autant que vous.

La destruction de notre mode de vie, qui se poursuite depuis 180 ans, nous a presque anéantis. Toutefois, Dieu étant un dieu qui reconnaît les nations, il nous redonne vie et nous fait nous rappeler du passé. C'est ainsi que nous pouvons commencer à adapter au 21e siècle les structures que nous avions auparavant.

Pour vous donner un exemple, les Necoslie avaient, au sein de leur collectivité, un groupe de personnes chargées des services à la famille et notamment des services à l'enfance. Ce groupe s'appelait «Ceux qui prennent soin de nous». Aujourd'hui, nous avons dans notre collectivité le Comité des services à la famille Necoslie, que le Conseil de la bande Necoslie a chargé de dresser un programme de services sociaux. Notre comparution ici aujourd'hui s'inscrit dans ce mandat.

Le ministère des Ressources humaines n'est pas capable d'assurer des services à la famille sur les réserves. Par contre, il s'arroge le droit de nous prendre nos enfants. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord prétend qu'il ne peut financer des programmes permettant de mettre sur pied des services à la famille. En conséquence, en cette époque où l'on fait tant de cas des droits de la personne, notre peuple se voit refuser des services et fait l'objet de discrimination pour ce qui est de la prestation de services.

J'espère bien sincèrement que les membres du Comité se rendront compte des préjugés qu'ils peuvent nourrir consciem-

[*Texte*]

be the leaders that God has called you to be and begin to educate the rest of this country that child care for native children is a responsibility of native people, and that this responsibility can only be carried out within the native community.

I have one recommendation I would like to present to you; that is, that what the Department Indian Affairs and Northern Development calls "Community-based Services" be placed under mandatory funding with the understanding that this is the beginning step towards native bands working towards the development of a community-based social welfare program.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Prince.

Ms Violet Prince (Social Worker, Necoslie Band): My name is Violet Prince. I have been working for the Necoslie Band as a Band Social Worker since 1976. I would like to talk about the cutbacks of our social assistance budget, for example, in Guardian Financial Assistance.

• 1550

These are children living on reserves, who are placed with relatives or extended families on reserve. This program used to be under mandatory funding; we have now found out that it is not under mandatory funding. In 1976 we received $69,000, but in 1986 this amouont was cut to $40,000. This funding is very important if we are to keep our children on the reserves.

Another example is the Community Base Service program. Under this program, a child care worker or a family support worker works with family counselling and courts dealing with the human resources.

Every year, the Department of Indian Affairs and Northern Development writes a nasty letter to the Necoslie Band saying that they do not know if funding wil be available. Consequently, our worker has to be laid off until funding is available, because this program is not under mandatory funding.

As of today, we have not received official notice as to whether or not we will receive funding to put our family support worker back on salary. However, we did receive information that $51,900 has been allotted to the district which covers 13 bands; it works out to approximately $4,000 per band to run a family support program. Our band requires, and applied for, a minimum of $32,000 to carry out our family support program.

Our recommendation is that there be mandatory funding for Community Base Service for every band. If we want self-government for our people, we need the the finances to develop this service.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Kingsfield.

[*Traduction*]

ment ou inconsciemment. J'espère aussi qu'ils sauront faire preuve de leadership, ainsi que Dieu l'a désigné, et qu'ils commenceront à faire comprendre au reste du pays que les services à l'enfance autochtone est la responsabilité des autochtones et que cette responsabilité ne peut être remplie qu'en milieu autochtone.

J'aimerais vous présenter une recommandation: il faudrait rendre obligatoire le financement de ce que le ministère des Affaires indiennes et du Nord appelle les «services communautaires», mais il faudrait qu'il soit bien compris que cela n'est qu'un premier pas vers l'établissement d'un programme communautaire de services sociaux par les bandes autochtones.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Prince.

Mme Violet Prince (travailleuse sociale, Bande Necoslie): Je m'appelle Violet Prince et j'oeuvre comme travailleuse sociale pour la bande Necoslie depuis 1976. J'aimerais vous parler des coupures dont a été victime notre budget de services sociaux et notamment celui du programme d'aide financière aux tuteurs.

Il s'agit d'un programme visant les enfants vivant sur les réserves et placés en tutelle auprès de parents proches ou éloignés sur les réserves. Le financement de ce programme était auparavant obligatoire, mais nous avons découvert que ce n'est plus le cas. En 1976, nous avions reçu 69,000$, mais nous n'avons reçu que 40,000$ pour 1986. Ce financement est pour nous crucial, si nous voulons garder nos enfants sur les réserves.

Un autre exemple est celui du programme des services communautaires, en vertu duquel un travailleur des services à l'enfance ou un travailleur des services à la famille collabore avec les services d'orientation familiale et les tribunaux à propos de la question des ressources humaines.

Chaque année, le ministère des Affaires indiennes et du Nord envoie à la bande Necoslie une lettre fort désagréable pour lui dire qu'il n'est pas certain que des fonds seront disponibles. En conséquence, notre travailleur doit être mis à pied jusqu'à ce que les fonds soient disponibles, car le financement de ce programme n'est pas obligatoire.

On ne nous a pas encore dit officiellement si nous recevrons les fonds nécessaires pour reprendre notre travailleur des services à la famille. Par contre, on nous a fait savoir qu'une somme de 51,900$ a été affectée au district, qui comprend 13 bandes. Cela correspond à quelque 4,000$ par bande pour financer un programme d'aide à la famille. Notre propre programme exige un minimum de 32,000$, et c'est ce que notre bande demande.

Nous recommandons que le financement des services communautaires de chaque bande soit obligatoire. Si nous voulons notre autonomie, nous avons besoin de fonds pour mettre sur pied ce service.

Merci.

La présidente: Merci beaucoup. Monsieur Kingsfield.

[*Text*]

Mr. Rod Kingsfield (Social Worker, Necoslie Band): I am a social worker, working as the family support worker for our band. I have a Bachelor in Social Work degree and I had experience in working for the Ministry of Human Resources before I came to work for the band.

When I was working at the Ministry of Human Resources, one of the things that really shocked me was the callousness and the disregard that almost all the workers, with whom I had contact, had towards native people and their problems. There was what I felt to be extreme callousness and disregard for their culture and their concerns.

I would like to take a moment to talk about the issue of child care, as it relates to the agencies that presently have the authority and jurisdiction to carry out family and child welfare in British Columbia.

• 1555

Long before the white man came along, native people had a very effective way of dealing with community and family problems. White people came along and usurped native people's authority and rights, presuming we could best look after their community concerns, but our bureaucratic institutions, such as MHR and DIAND, have very efficiently carried out their limited mandates in such a way that the overall impact has had a profoundly destructive and genocidal process.

I would like to say that native people have no problem with our laws, they have a problem with our policies. The federal government has traditionally arranged agreements between federal and provincial bureaucracies which make little or no attempt to develop programs which are culturally appropriate to native people or based upon the reality native people are faced with. No attempts are made to include native people in the decision-making process and give them jurisdiction in areas such as family and child welfare.

I would like to give you a specific example. This year, the district's child care worker budget, under which I am funded to work for the Necoslie Band, was cut back. It was an automatic cutback and no attempt was made to contact either the tribal council or our band to find out what our needs were. DIA constantly pulled figures out of the air and put them onto paper to send to Ottawa, which they think represent our needs, but which have no basis in reality.

While they continually cut back native-based programs which native people carry out on their own behalf, DIA continues to hire more and more workers. For instance, a white social worker was hired in the local DIA office to do social work programs for DIA. The five people who work in Social Services in Prince George and area are supposed to be there for the benefit of the native people, but they rarely get on to the reserves and they only cover a few at that.

Lastly, it has been my experience that native people do have the necessary resources to develop their own family and child welfare programs. They could run these progams far more cost

[*Translation*]

M. Rod Kingsfield (travailleur social, Bande Necoslie): Je suis travailleur social et j'assure les services à la famille pour la bande. Je détiens un baccalauréat de travail social et j'ai travaillé au ministère des Ressources humaines avant de commencer à travailler pour la bande.

L'une des choses qui m'a beaucoup frappé quand je travaillais au ministère des Ressources humaines est l'insensibilité et l'indifférence dont font preuve presque tous les travailleurs que j'ai connus à l'égard des autochtones et de leurs problèmes. J'ai trouvé qu'il y avait un manque total de sensibilité et d'égard envers leur culture et leurs problèmes.

J'aimerais m'attarder un moment sur la question des services à l'enfance dans le contexte des organismes dont relèvent actuellement les services à l'enfance et à la famille en Colombie-Britannique.

Bien avant l'arrivée de l'homme blanc, les autochtones avaient des méthodes très efficaces pour résoudre les problèmes communautaires et familiaux. L'homme blanc est arrivé et a enlevé aux autochtones leur pouvoir et leurs droits, pensant qu'il pourrait mieux régler leurs problèmes communautaires. En fait, nos institutions, comme le ministère des Ressources humaines et le MAIN, ont rempli leur mandat limité avec un tel zèle et de telle façon que les résultats ont été extrêmement destructifs et génocides.

J'aimerais préciser que les autochtones ne trouvent rien à redire à nos lois, ce sont nos politiques qui les préoccupent. Depuis toujours, le gouvernement fédéral établit entre les organismes fédéraux et provinciaux des accords qui ne cherchent pour ainsi dire pas à dresser des programmes comptatibles avec la culture des autochtones ou basés sur les réalités auxquelles se heurtent les autchtones. On n'a jamais cherché à faire participer les autochtones à la prise de décisions ou à leur donner les pouvoirs nécessaires dans des domaines comme les services à la famille et à l'enfance.

J'aimerais vous donner un exemple bien précis. Cette année, le budget des services à l'enfance du district, qui sert à financer mon travail pour la bande Necoslie, a été réduit. Il a été réduit automatiquement, sans que quiconque cherche à communiquer avec le conseil ou la bande pour déterminer ce dont nous avons besoin. Le MAIN semble constamment envoyer à Ottawa des chiffres arbitraires qui sont supposés représenter nos besoins, mais qui, en fait, ne sont basés sur rien de concret.

Alors qu'il réduit de plus en plus les programmes qu'administrent eux-mêmes les autochtones, le MAIN continue à engager de plus en plus de travailleurs. À titre d'exemple, le bureau local du MAIN a engagé un travailleur social blanc pour s'occuper de prgorammes de travail social au nom du Ministère. Les cinq employés des Services sociaux de la région de Prince George sont censés être là pour le bénéfice des autochtones, mais ils ne visitent que quelques réserves, et ce, à de rares occasions.

Enfin, mon expérience m'a appris que les autochtones ont les ressources nécessaires pour établir leurs propres programmes de services à la famille et à l'enfance. Ils pourraient gérer ces

[*Texte*]

effectively and efficiently than our present white bureaucracies. Therefore, my recommendation is that the federal and provincial governments should begin turning the authority, jurisdiction and funding of family welfare programs for native people back to native people as soon as native program infrastructure can be developed.

Native people have the necessary resources to provide excellent family and child welfare services to their own people. The question I leave you with is: When will this happen?

The Chairman: Thank you very much. May we have the next group, please?

Ms Mary John (Elder, Stony Creek Band): My name is Mary John. I am an Elder from Stony Creek Reserve and a member of the Child Welfare Committee.

We did not need any money to take care of our own orphans and there was no neglect of children, but since the white man brought in the liquor, we have had family problems and that is what brings neglect. Today, as grandmothers, we cannot take care of our children without funds of some kind because our fishing and hunting rights are taken away. If the federal government would turn over the $1,100 per child, we could do a better job than the Ministry of Human Resources. We could redevelop our own children in the spiritual, physical, mental and emotional areas in order to restore own people who have been damaged by the white system.

• 1600

That is all I have to say. Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Chief Geoffrey Thomas (Chief, Stony Creek Band): I am chief of Stony Creek Reserve. I would like to introduce to the commission my child care worker, Marilyn Vickers. She will start out and I will finish.

Ms Marilyn Vickers (Child Care Worker, Stony Creek Band): The scope of this report is limited to the examination of the agreements between the Stony Creek Child Welfare Committee and the Ministry of Human Resources.

The child apprehended by the Ministry of Human Resources for reasons of abandonment, neglect or one who is orphaned . . . is usually termed temporary or permanent order. A permanent order filed through the courts entrusts the public trustee, the legal guardian of the said child . . . who is then taken into care by MHR and can be placed in the permanent home approved by the Ministry of Human Resources.

These type of placements were then called the planned-life placement. Our understanding now is that planned-life placement agreements are terminated. Children 12 and under

[*Traduction*]

programmes bien mieux et plus économiquement que ne le fait actuellement l'homme blanc. Je recommande donc que les gouvernements fédéral et provinciaux commencent à remettre aux autochtones les pouvoirs, la compétence et les fonds des programmes de services à la famille visant les autochtones, dès que l'infrastructure nécessaire pourra être mise en place.

Les autochtones ont les ressources nécessaires pour offrir d'excellents services à leurs propres familles et à leurs propres enfants. La question que j'aimerais vous poser en conclusion est la suivante: Quand le leur permettra-t-on?

La présidente: Merci beaucoup. Passons maintenant au groupe suivant.

Mme Mary John (Ancienne, bande de *Stony Creek):* Je m'appelle Mary John. Je suis une ancienne de la réserve de *Stony Creek* et je fais partie du Comité des services à l'enfance.

Autrefois, nous n'avions pas besoin d'argent pour nous occuper de nos propres orphelins, et aucun de nos enfants n'était délaissé, mais, depuis que l'homme blanc nous a fait connaître l'alcool, nous avons des problèmes familiaux, et c'est cela qui est à l'origine de l'abandon des enfants. Aujourd'hui que nous sommes grand-mères, nous ne pouvons pas prendre soin de ces enfants sans recevoir une forme quelconque de financement, parce que l'homme blanc nous enlève nos droits de pêche et de chasse. Si le gouvernement nous donnait les 1,000$ par enfant, nous pourrions faire mieux que le ministère des Ressources humaines. Nous pourrions former de nouveau nos propres enfants sur le plan spirituel, physique, mental et émotif, afin de donner une nouvelle vie à notre peuple, qui a été ravagé par le système de l'homme blanc.

Voilà tout ce que j'avais à dire. Merci.

La présidente: Merci beaucoup.

Le chef Geoffrey Thomas (chef de la bande de Stony Creek): Je suis le chef de la réserve de Stony Creek. J'aimerais vous présenter notre travailleuse des services à l'enfance, Marilyn Vickers. Elle vous adressera la parole en premier, après quoi ce sera mon tour.

Mme Marilyn Vickers (travailleuse des services à l'enfance, bande de Stony Creek): Ce rapport se limite à un examen des accords qui existent entre le Comité des services à l'enfance de Stony Creek et le ministère des Ressources humaines.

Un enfant que le ministère des Ressources humaines prend en charge parce qu'il a été abandonné, parce qu'il est délaissé ou parce qu'il est orphelin . . . est normalement placée en tutelle provisoire ou permanente. Une mise en tutelle permanente, exécutée par l'intermédiaire du tribunal, fait du curateur de l'État le tuteur légal de l'enfant . . . qui est ensuite pris en charge par le ministère des Ressources humaines et qui peut être placé dans un foyer permanent approuvé par le Ministère.

Ces types de placements étaient autrefois appelés placement à vie planifié. Nous avons cru comprendre que ce type de placement n'existe plus. Les enfants de 12 ans ou moins

[*Text*]

now have to be put up for adopting elsewhere if the prospective foster parents do not plan to legally adopt them. Agreements made with the Stony Creek Child Welfare Committee through Terence Dale Clark, MHR district manager, are said to be no longer valid.

One such agreement has been filed with the courts. As early as of 1978 the Stony Creek Band Child Welfare Committee and the Ministry of Human Resources, under the supervision of Terence Dale Clark, made planned-life placements for permanent wards of Stony Creek. Refer to appendix 1 attached. Placing cultural and religious heritage on an equal footing with other consideration ignores the fact that apprehensions and adoptions frequently have a more traumatic effect on an Indian child than a non-Indian child.

Our recommendations are that such agreements as stated previously be still valid. You can go on to page 35.

Indians must take control of their own child welare services. This could be done by transferring jurisdiction over these matters to Indian bands through federal legislation similar to the American Indian Child Welfare Act, through band councils, taking the initiative and making by-laws governing the delivery of child welfare services to band members, or through an agreement regarding child welfare services signed by the federal, provincial and Indian governments concerned.

I thing what should serve as an appropriate standard is a master agreement that permits flexibility and a selection of the mode of delivery of services. Bands or councils may request to be recognized as a committee with special jurisdication or as a recipient of the standard provincial services.

In addition to the master agreement, subsidiary agreements can be made to meet the needs of individual groups. Such agreements come only into focre when ratified by bands or bands concerned.

Parties should be given the option of establishing a mechanism to promote Indian participation and planning and delivering of child welfare programs as an alternative to designating an Indian child and family services agency. We recommend that a band not covered by an agreement be able to join through a band council resolution.

This was a motion passed by chief and council of my band. I made the presentation as a child care worker of Stony Creek Band to the Carrier Sekani Tribal Council.

What I am saying is that we have some sort of a master agreement put into place. When I refer to the federal, provincial and Indian governments concerned, I am not talking about a tripartite agreement, I am talking about a bilateral agreement.

Thank you for your time.

[*Translation*]

doivent maintenant être mis en adoption ailleurs si les parents nourriciers potentiels ne comptent pas les adopter légalement. Il semble que les accords conclus avec le Comité des services à l'enfance de Stony Creek par l'intermédiaire de Terence Dale Clark, gestionnaire de district du ministère des Ressources humaines, ne soient plus valides.

Un de ces accords a été référé au tribunal. Dès 1978, le Comité des services à l'enfance de Stony Creek et le ministère des Ressources humaines avaient, sous la supervision de Terence Dale Clark, organisé des placements à vie planifiés pour des enfants de Stony Creek mis en tutelle permanente. Je vous invite à consulter l'annexe 1 du rapport. En mettant le patrimoine culturel et religieux sur le même pied que d'autres considérations, on néglige le fait que les prises en charge et les adoptions ont souvent un effet plus traumatisant sur un enfant indien que sur un autre enfant.

Nous recommandons que ces accords restent valides. Je vous demande de passer maintenant à la page 35.

Les Indiens doivent assumer la responsabilité de leurs propres services à l'enfance. À cette fin, le gouvernement pourrait transérer les pouvoirs nécessaires aux bandes indiennes, à l'aide d'une loi comme la Loi sur le bien-être des enfants amérindiens. Les conseils de bande pourraient prendre l'initiative et adopter des règlements régissant la prestation des services à l'enfance. Enfin, le gouvernement fédéral, la province et les autorités indiennes concernées pourraient signer un accord visant les services à l'enfance.

À mon avis, ce qu'il nous faut est un accord-cadre qui offre suffisamment de souplesse et qui permette de choisir parmi plusieurs modes de prestation des services. Les bandes ou les conseils pourraient alors décider de former un comité ayant compétence en la matière ou de se contenter de recevoir les services provinciaux normaux.

En plus de cet accord-cadre, il pourrait y avoir des accords subsidiaires pour satisfaire les besoins de groupes donnés. Ces accords n'entreraient en vigueur qu'àprès avoir été ratifiés par les bandes concernées.

Il faudrait donner aux intéressés l'option d'établir un mécanisme visant à promouvoir la participation des Indiens à la planification et à la prestation des programmes de services à l'enfance, au lieu de désigner un organisme indien responsable des services à l'enfance et à la famille. Nous recommandons qu'une bande non visée par un tel accord puisse, sur simple résolution de son conseil, se joindre au système.

Telle a été la motion adoptée par le chef et le conseil de ma bande. En ma qualité de travailleuse des services à l'enfance de la bande de Stony Creek, j'ai présenté notre cas au conseil tribal de Carrier Sekani.

En fait, ce que j'essaie de faire valoir, c'est qu'il nous faudrait établir une forme quelconque d'accord-cadre. Quand je parle d'un accord entre les gouvernements fédéral, provincial et indien, je ne veux pas parler d'un accord tripartite, mais d'un accord bilatéral.

Je vous remercie.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you very much, Marilyn. Chief Thomas.

Chief Thomas: Good afternoon ladies and gentlemen of the commission. I am chief of the Stony Creek Reserve and for the last nine years the leader of my people. We as a council want to see all child care and family services returned to Stony Creek.

• 1605

For too many years both the provincial and federal governments have looked after these services for my people. It is time in our history that we, as responsible leaders, take our own services in our own hands to see that our people are looked after in the proper and traditional ways of our lives.

We, as leaders of our nations, would like to see this happen as soon as possible, preferably within the next six months, if at all possible. A move must be made somewhere, and the move is now.

I thank you for your time in such an important matter concerning my people. Thank you very much again.

The Chairman: Thank you very much, Chief Thomas.

Ms Maureen Pierre (Ingenika Band): My name is Maureen Pierre, and I am a member of the Ingenika Band. My presentation is on page 37 of the blue book.

Before the 1960s the Ingenika people led a happy satisfied life, spending the majority of their time surviving: hunting and trapping, preparing for winter.

There were occasions when everyone would meet for a few weeks in early summer. This was a time for relaxation and enjoying each other's company, mainly having a good time together.

During the 1960s the livelihood of these people was disrupted by the creation of Williston Lake, resulting in the flooding of the original homeland of the Ingenika people, the Finlay Trench. Because of suffering from the shock of the loss of their homeland they are no longer the happy, confident people they once were. They still hunted and camped, but it was not the same. They no longer gathered.

About this time MHR came into the lives of our people. The natives now receive social assistance when they apply for it. Then welfare began apprehending children from their homes. They were placed in non-native homes. It seems they do not have any privileges concerning their people. When they are taken away we lose contact with these children. I could give many examples, but it will not do now.

Some of our band members have offered to keep children, or relatives, but the Ministry of Human Resources does not consider our offer. These children grow up lacking a sense of

[*Traduction*]

La présidente: Merci beaucoup, Marilyn. Chef Thomas.

Le chef Thomas: Bonjour, mesdames et messieurs. Je suis chef de la réserve de Stony Creek depuis neuf ans. En tant que membres du conseil communautaire, nous désirons que les services destinés aux enfants et aux familles soient de nouveau fournis par le communauté de Stony Creek.

Ces services ont été fournis à notre peuple, pendant trop longtemps par le gouvernement fédéral et par les autorités provinciales. Le moment est venu dans notre histoire de fournir nous-mêmes, en tant que chefs responsables, les services dont notre peuple a besoin et, ce, d'une façon appropriée et traditionnelle qui répondre à notre genre de vie.

En tant que dirigeants de nos nations, nous aimerions que ce transfert de responsabilités ait lieu le plus tôt possible, de préférence dans un délai de six mois. Des mesures doivent être prises dans ce sens sans tarder.

Je vous remercie de l'attention que vous avez prêtée à une question aussi importante pour notre peuple. Encore merci beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup chef . . . Thomas.

Mme Maureen Pierre (Bande Ingenika): Je m'appelle Maureen Pierre et je suis membre de la bande Ingenika. Mon rapport se trouve à la page 37 du livre bleu.

Avant 1960, le peuple Ingenika avait une existence heureuse et il était satisfait en se livrant à ses activités de subsistance: la chasse, le piégeage et les préparatifs pour l'hiver.

Parfois, au début de l'été, tout le monde se rassemblait pendant quelques semaines. Lors de ces assemblées, on relaxait, on fraternisait et ensemble on s'amusait beaucoup.

Au cours des années 1960, les moyens d'existence du peuple Ingenika ont été perturbés par la création du lac Williston ayant inondé la région de Finlay Trench qui était la patrie originelle de notre peuple. À cause de la perte choquante et douloureuse de leur patrie les membres de la bande Ingenika n'on plus la confiance et la joie de vivre qui les caractérisaient autrefois. Ils ont, néanmoins, continué de chasser et de camper, mais ce n'est plus pareil. Ils ne se rassemblent plus comme avant.

C'est dans les années 1960 que le programme MHR a fait son apparition dans la vie des membres de notre bande. Les Autochtones reçoivent maintenant de l'aide sociale lorsqu'ils en font la demande. Les services du bien-être social sont venus chercher nos enfants pour les placer dans des foyers non autochtones. On dirait que ces enfants n'ont pas le droit de communiquer avec leur famille. Une fois que nos enfants sont partis nous n'avons plus aucun contact avec eux. Je pourrais vous donner de nombreux exemples, mais ce n'est pas le moment.

Certains membres de la bande Ingenika ont offert de garder des enfants ou des parents mais le ministère des Ressources humaines n'a pas donné suite à cette offre. Les enfants

[*Text*]

identity. They do not know who their relatives are, and it is important that they know.

The band office is not informed of children being taken from their homes. We only hear about it after the fact and receive notice of court cases. Before the court case we offer our homes, but it is not considered.

What we hope for is that a law be passed that there be an agreement between the band council and the federal government before a child can be taken from his home. More funds and services should be made available for preventive workshops to prevent these situations from arising. Native group homes are needed for children while away from home; and all precautions should be taken to place this child and/or children in a good, decent home, with relatives or others.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Maureen.

• 1610

Ms Betty Tom (Representative, Ingenika band): Good afternoon, ladies and gentlemen. My name is Betty Tom and I work as a band social-development worker for the Lake Babine band. My submission starts on page 42 of your package.

The Lake Babine band consists of 24 Indian reserves located at different geographical areas in a radius of 156 miles. The band, with a total membership of 1,107, is the third-largest band in British Columbia. Out of the 24 reserves, Woyenne, Fort Babine and Topley Landing are inhabited year-round.

Child welfare has been one of the major problems with the band. In 1984, a total of 24 children were apprehended from Lake Babine. In 1985, there were 33 apprehensions. Out of 33, 15 were returned home and five are now permanent wards. And once made a permanent ward, it means a referral to the adoption agency. Most of the time these children are adopted to non-native homes, which creates future social problems, and this has been proven. As the Ministry of Human Resources does not have the mandate to carry out services on reserve land, there is no preventive work done to prevent apprehensions, nor do they provide counselling after the apprehension to reunite these children with their families. All of this is expected to be done by the band social development worker.

As most band social-development workers are already overworked and cannot meet all of the demands, there is a definite need for child care workers at band levels. Most agencies, such as the Ministry of Human Resources, the Department of Indian Affairs and band councils, expect band social development workers to carry out these child-welfare duties, but we are unable to get adequate funding to carry out these duties, as headquarters in Ottawa do not recognize band

[*Translation*]

déplacés grandissent sans avoir le sens de leur véritable identité. Ils ne connaissent pas leur parenté. Pourtant, il est important de connaître ses parents.

Le bureau de la bande n'est pas informé lorsque des enfants sont emmenés loin de chez eux. Nous l'apprenons après leur départ et nous recevons les avis de procès. Avant les procès, nous offrons nos foyers mais sans résultat.

Nous espérons qu'une loi sera adoptée pour empêcher qu'un enfant soit emmené loin de chez lui sans entente entre le conseil de bande et le gouvernement fédéral. Davantage de fonds et de services devraient être disponibles pour que des ateliers permettent d'empêcher que de telles situations se produisent. Des foyers collectifs autochtones sont nécessaires pour les enfants ayant quitté leur propre foyer. Par ailleurs, il faut s'assurer de toutes les façons possibles que les enfants soient placés dans de bons foyers où règne la décence et la fraternité avec, par exemple, d'autres membres de la famille.

Merci.

La présidente: Merci, Maureen.

Mme Betty Tom (Représentante de la bande Ingenika): Bon après-midi, mesdames et messieurs. Je m'appelle Betty Tom et je travaille comme assistante sociale pour la bande du lac Babine. Mon rapport commence à la page 42 de votre dossier.

La bande du lac Babine comprend 24 réserves amérindiennes situées en différents points géographiques dans un rayon de 250 kilomètres. Cette bande de 1107 membres est la troisième en importance en Colombie-Britannique. Trois réserves sur les 24, à savoir Woyenne, Fort Babine et Topley Landing, sont habitées toute l'année.

L'un des problèmes majeurs de la bande du lac Babine est celui de la protection de l'enfance. En 1984, 24 enfants, au total, ont été emmenés loin du lac Babine. En 1985, le total a atteint 33 enfants. Quinze de ces 33 enfants ont été ramenés chez eux et cinq sont maintenant sous tutelle judiciaire. Lorsqu'un enfant est mis en permanence sous tutelle judiciaire, cela signifie qu'il sera proposé à une agence d'adoption. Dans la plupart des cas, ces enfants sont adoptés dans des foyers non autochtones, ce qui donnera lieu ultérieurement à des problèmes sociaux et cela a été prouvé. Étant donné que le ministère des Ressources humaines n'a aucun mandat pour fournir des services dans les réserves, aucune mesure n'est prise pour empêcher le départ des enfants. Rien n'est fait non plus pour les faire revenir dans leur famille, une fois qu'ils sont partis. C'est l'assistante sociale de la bande qui doit s'occuper de tout cela.

Comme la plupart des assistantes sociales sont déjà débordées de travail et ne peuvent pas répondre à tous les besoins, il est nécessaire de recourir à des monitrices pour enfants au niveau de la bande. La plupart des agences, comme le ministère des Ressources humaines, le ministère des Affaires indiennes et les conseils de bande s'attendent à ce que les assistantes sociales s'occupent aussi de la protection de l'enfance. Cependant, les assistantes sociales ne peuvent pas obtenir les fonds voulus pour remplir ces tâches, car les sièges

[*Texte*]

social workers as social workers, but only as financial-aid workers.

When the children are apprehended and in care of the Ministry of Human Resources, they are entitled to extras such as camp fees, new clothes, bicycles etc.. This creates a real problem, as these children feel that if they can get all these extras while being apprehended, then it is probably a better way of life to be in the care of the ministry, as most native families cannot afford all of these luxuries that are being provided by the Ministry of Human Resources.

The bands have a program called the Guardian Financial Assistance Program, which pays children in care foster-home rates while being placed at band level. This program has been drastically cut every year, as the government is hoping to phase out this program. The GFAP used to be a mandatory program up until last year, when we were advised by the department that it was no longer so.

Lake Babine alone has an average of 40 active GFAP cases. With the above restrictions, these children in care are forced to either become family units, or are referred to the Ministry of Human Resources, which would eventually mean a referral to the adoption agency, depending on the child's age. Under the same program, children are paid foster-home rates, but are not entitled to any extras. As I have mentioned before, when in the care of the Ministry of Human Resources they are entitled to these extras.

A few recommendations I would like to make are:

First, that the bands and/or tribal councils be provided with adequate funding to control and provide proper child-welfare programs for native people on or off the reserve.

Second, that the Guardian Financial Assistance Program be given a high priority, and provide equivalent services to those provided by the Ministry of Human Resources.

Third, that any native child apprehended be referred to bands for referrals to native foster homes before seeking other homes.

Fourth, that the band social-development workers be recognized as such in courts, and by other professional resources such as lawyers, probation officers, and RCMP officials.

At this time, I would like to thank you for giving me the time to voice the concerns faced by my band. I am hoping these concerns will be given serious consideration. Thank you.

The Chairman: Thank you, Betty.

[*Traduction*]

à Ottawa ne reconnaissent pas les assistantes sociales de bande comme étant des assistantes sociales qualifiées. Elles sont perçues plutôt comme des personnes fournissant de l'aide financière.

Lorsque les enfants sont pris en charge par le ministère des Ressources humaines, ils ont droit à des cadeaux comme de nouveaux vêtements, une bicyclette, un séjour dans un camp tous frais payés, etc... Cela donne lieu à un véritable problème, car en voyant tous les cadeaux qui leur sont offerts au moment de leur départ, les enfants s'imaginent qu'ils auront de meilleures conditions de vie lorsqu'ils seront pris en charge par le ministère. Il faut dire aussi que la plupart des familles autochtones n'ont pas les moyens de se procurer ces produits de luxe.

Les bandes ont un programme d'aide financière (CFAP) qui couvre les frais de séjour des enfants dans des familles adoptives. Ce programme a été fortement réduit au cours des dernières années car le gouvernement espère y mettre fin graduellement. Le programme GFAP a été obligatoire jusqu'à l'année dernière alors que le ministère nous a fait savoir qu'il ne l'était plus.

Au lac Babine, seulement, il y a une moyenne de 40 enfants bénéficiant d'une aide GFAP. Par suite des réductions susmentionnées, ces enfants doivent rentrer chez eux ou être confiés au ministère des Ressources humaines, ce qui pourrait signifier leur transfert à une agence d'adoption, selon leur âge. En vertu du même programme, les enfants bénéficient du taux fixé pour les familles adoptives mais ils ne reçoivent aucun cadeau additionnel. Comme je l'ai déjà dit, les enfants pris en charge par le ministère des Ressources humaines ont droit à des cadeaux.

Voici quelques recommandations:

Premièrement, les bandes et/ou les conseils de tribu devront obtenir suffisamment de fonds pour mettre en oeuvre et contrôler des programmes appropriés pour la protection des enfants des autochtones vivant dans la réserve ou en dehors.

Deuxièmement, le programme d'aide financière (GFAP) devra prioritairement fournir des services équivalant à ceux fournis par le ministère des Ressources humaines.

Troisièmement, tout enfant autochtone devant quitter sa propre famille devra être confié aux bandes qui envisageront son transfert dans une famille adoptive autochtone avant de songer à d'autres familles.

Quatrièmement, les assistantes sociales des bandes devront être reconnues à leur titre par les juges, les avocats, les enquêteurs, les membres de la GRC, etc.

Je désire maintenant vous remercier de m'avoir donné le temps d'exprimer les inquiétudes ressenties par ma bande. J'espère que ces inquiétudes seront prises vraiment au sérieux. Merci.

La présidente: Merci, Betty.

[*Text*]

• 1615

Chief Simon Peters (Cheslatta Band): Good afternoon. I was over to your country there about last March, and it was awfully cold.

The Chairman: It certainly was.

Chief Peters: Councillor Abel Peters, and band member Verna Peters, and CHR worker Norma Quaw are here with me. I would like to start with an introduction by Abel Peters.

Mr. Abel Peters (Councillor, Cheslatta Band): Good afternoon ladies and gentlemen. Early in 1950, my people were called to a meeting on the Cheslatta Reserves. What we were told then had a drastic effect on our lives.

Our reserves were located around Cheslatta Lake, a remote area only accessible by dirt roads in the summer, and horseback in the winter. We were very happy people with a built-in sense of community life. We shared everything with our neighbours; the food we shot and the berries we picked. There was no problem with alcohol, it was virtually unheard of.

We were told our reserves were to be flooded, and we were to be relocated immediately. We were subsequently moved to the Grassy Plain area and Uncha Lake area. Some of our reserves are 70 miles apart.

The move to a rural community affected every one of our lives. The distance between reserves broke down the sense of community living. Communication was no longer possible. Hunting and fishing, our sources of food, were no longer readily available. Everything was under government policy. Trapping, a source of income, was limited. All of these items led to welfare.

Welfare became a way of life. With nothing to do, people turned to alcohol, and problems with alcohol worsened, and stayed that way for years.

Today, some of my people are picking up the pieces of their lives. We are developing a good sense of community life again. The children are cared for, taught the old values and are looking to the future. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Peters.

Mrs. Verna Peters (Band Member, Cheslatta Band): I am a Cheslatta band member and a parent. I would like to speak on apprehensions by the Ministry of Human Resources.

When native children are apprehended by the Ministry of Human Resources, a lot of changes are made overnight. There are cultural and environmental changes which have a great affect on the children and the parents, especially when the children are apprehended without warning. As a result of this, native children lose their identity and a place in society. In a lot of cases, they are not able to adapt to white society.

[*Translation*]

Chef Simon Peters (Bande de Cheslatta): Bon après-midi. Je suis allé dans votre pays, là-bas, en mars dernier. Il y faisait horriblement froid.

La présidente: C'est bien vrai.

Chef Peters: Le conseiller Abel Peters, membre de la bande Verna Peters, et l'assistante sociale Norma Quaw sont avec moi ici. J'aimerais qu'une introduction vous soit donnée par Abel Peters.

M. Abel Peters (Conseiller de la bande de Cheslatta): Bon après-midi, mesdames et messieurs. Au début de 1950, notre peuple a été convoqué à une importante réunion dans les réserves de Cheslatta. Ce qu'on nous a dit alors devait avoir de graves répercussions dans notre vie.

Nos réserves étaient situées autour du lac Cheslatta. C'était une région isolée, accessible seulement par des chemins de terre en été et à cheval en hiver. Nous étions un peuple très heureux et nous avions un sens inné de la vie communautaire. Nous partagions tout avec nos voisins: le produit de la chasse tout comme les baies que nous allions cueillir. Il n'y avait pas de problème d'alcool et il n'y en avait jamais eu.

Lors de cette importante réunion, au début de 1950, on nous a appris que nos réserves allaient être inondées et que nous devions nous installer ailleurs immédiatement. C'est ainsi que nous sommes allés dans la région de Grassy Plain et dans la région du lac Uncha. Certaines de nos réserves sont maintenant distantes de plus de 100 kilomètres l'une de l'autre.

Notre installation dans une localité rurale a modifié notre manière de vivre. La distance séparant nos réserves a détruit notre sens de la vie communautaire. Les communications n'étaient plus possibles. La chasse et la pêche, nos sources alimentaires, n'étaient plus disponibles comme avant. Tout devenait contrôlé par le gouvernement. Le piégeage, qui avait été une source de revenu, était limité. Toutes ces restrictions nous ont conduits à l'assistance sociale.

L'assistance sociale est devenue notre nouveau genre de vie. Nos désoeuvrés ont commencé à boire de l'alcool, ce qui a empiré la situation et cela dure depuis des années.

Aujourd'hui, notre peuple commence à réagir. Nous retrouvons notre sens de la vie communautaire. Nous nous occupons de nos enfants, nous leur enseignons les anciennes valeurs et nous envisageons l'avenir avec confiance. Merci.

La présidente: Merci, Monsieur Peters.

Mme Verna Peters (Membre de la bande de Cheslatta): Je suis membre de la bande de Cheslatta et je suis mère de famille. Je voudrais parler au sujet des enfants recueillis par le ministère des Ressources humaines.

Lorsque des enfants autochtones sont recueillis par le ministère des Ressources humaines, de nombreux changements ont lieu du jour au lendemain. Ces changements environnementaux ou culturels ont de grandes répercussions sur les enfants et les parents, particulièrement lorsque les enfants sont emmenés sans avertissement. Il en résulte que les enfants autochtones ainsi déplacés perdent leur identité et leur place

[*Texte*]

This affects them in school; grades are not kept up, resulting in a high drop-out rate among native children. Being frustrated, they turn to drugs and alcohol, and according to evidence, a lot have. Suicide rates have also doubled in the last few years.

Welfare committees are essential to the native bands. The bands need to have their own native social workers. These people should work closely with the people, the native leaders and the parents of the apprehended children. Special rehabilitation programs for the parents are needed before the children can be returned home.

The Chairman: Thank you very much, Verna.

Ms Norma Quaw (Community Health Representative, Cheslatta Band): I am Norma Quaw, CHR for Cheslatta Band.

• 1620

I would like to speak to you on child health. On many reserves, child health is monitored by the community-health nurse and the community-health representative, CHR, who work in conjunction with the chief and council, day care and schools to discuss matters of mutual concern, including programs, projects and problems. The CHR's job is to increase awareness and to educate individuals and families on health matters, make appropriate referrals when necessary and eventually resolve problems, and to transmit health information to the community and effect behavioural change.

Home visits are made to prenatals, mothers with infants and young children, and other families in the community, in order to teach and assist in the provision of safe nurturing and health care. I will give some examples: diet, budgeting, nutrition, health planning, developmental assessment of children, prenatal and postnatal health, lifestyle and health education, parenting, school health curriculum, family violence, emergency health services, environmental control, sanitation, communicable diseases, dental health, mental health, alcohol and drug abuse and intervention, vision, hearing, accident prevention, stress management, fire and poison safety in the home.

I would like to cover a few of the CHR's roles and functions. Initial home visits are done twice a week. She measures weights and heights, takes temperatures and pulses, does vision screening, takes and dispatches sputum samples and throat swabs, demonstrates personal-hygiene practices and basic nursing procedures, and teaches families minor-illness management techniques.

[*Traduction*]

dans la société. Dans de nombreux cas, ces enfants ne peuvent pas s'adapter à la société des Blancs.

Les enfants déplacés ont des problèmes à l'école. Ils ne peuvent pas toujours monter d'une classe à l'autre et il en résulte de nombreux cas d'enfants autochtones qui quittent l'école avant d'avoir terminé leurs études. C'est alors qu'ils se consolent dans l'alcool et dans la drogue. Les statistiques montrent qu'ils sont nombreux les jeunes autochtones déplacés à chercher un exutoire, sans compter que le taux des suicides a doublé au cours des récentes années.

Les comités d'assistance sociale sont essentiels pour les bandes d'autochtones. Les bandes doivent avoir leurs propres assistantes sociales autochtones. Ces personnes devraient coopérer avec le peuple, les chefs autochtones et les parents des enfants devant être emmenés loin de chez eux. Des programmes spéciaux de rééducation des parents doivent être mis en oeuvre avant que les enfants puissent retourner chez eux.

La présidente: Merci beaucoup, Verna.

Mme Norma Quaw (Assistante sociale de la bande de Cheslatta): Je m'appelle Norma Quaw et je suis l'assistante sociale de la bande de Cheslatta.

Je voudrais vous parler de la santé des enfants. Dans de nombreuses réserves, la santé des enfants est surveillée par l'infirmière et par la représentante de la santé communautaire (CHR) qui travaille conjointement avec le chef et le conseil, qui s'occupe des garderies et des écoles et qui passe régulièrement en revue les questions d'intérêt commun y compris les programmes, les projets et les problèmes. La CHR doit initier les individus et les familles aux questions de santé. Elle doit prendre des dispositions à l'égard des malades, résoudre des problèmes, fournir des règles d'hygiène à la communauté et susciter des changements de comportement.

La CHR rend visite aux femmes enceintes, aux mères ayant un nouveau-né ou de jeunes enfants et à d'autres familles dans la communauté afin de les aider à bien se nourrir et à rester en bonne santé. Je vais vous donner quelques exemples des services ainsi rendus: préparation d'un budget, alimentation, régime, planification sanitaire, évaluation du développement des enfants, santé avant et après la naissance, règles de vie et de santé, rôle des parents, programme scolaire de santé, intervention en cas de violence familiale, services de santé d'urgence, contrôle environnemental, assainissement, maladies contagieuses, soins dentaires, santé mentale, lutte contre les abus d'alcool et de drogue, état de la vue et de l'ouïe, prévention des accidents, traitement du stress, protection des familles contre le feu et le poison.

J'aimerais vous donner plus de détails au sujet des fonctions de la CHR. Les premières visites dans les familles ont lieu deux fois par semaine. La CHR mesure le poids et la taille, prend la température et le pouls et vérifie l'acuité visuelle. Elle prend des échantillons d'expectorations et des prélèvements de la gorge qu'elle envoie dans un laboratoire. Elle fait des démonstrations en matière d'hygiène personnelle et elle

[*Text*]

She provides by assisting in prenatal, marital, well-baby, child care, dental-hygiene and other health clinics; by selecting, scheduling and showing films, slides, film strips, video tapes, etc. in health-teaching programs; by explaining and assisting the people of the community to understand and make proper use of available health services—as examples, well-baby clinics, treatment clinics, doctors' and dentists' clinics, etc.; and by identifying and referring situations that need further attention to the appropriate personnel. For example, a sick child is referred to the nurse, or a family with no food is referred to welfare or the council.

In conclusion, with this better knowledge and understanding, we can make our children healthier and happier leaders for our future.

The Chairman: Thank you, Norma.

Chief Peters.

Chief Peters: My recommendation is that a committee be set up dealing with the child welfare. This committee could serve many purposes. One is that the members would know what is going on in their own community. If a child is neglected or abused, a member of this committee should have authority to enter into the situation and make an assessment of the situation. If they feel a child or children should be taken out of the home and placed in care, they will do so. They should have authority to recommend counselling or treatment centres for the parents and to keep the children in temporary custody until the counselling treatment is finished. Follow-up visits with the parent and the children would follow until no longer necessary.

The welfare committee will also have seminars, movies and general get-togethers with the parents on the reserve to teach them good parenting skills and how to pass on good moral standards to their children. The objective would be to build strong minds and bodies.

Native children would be placed with native foster-home parents only. In the past, children who have been placed with white foster parents have developed social and cultural problems. Most of the children dropped out of school and developed social problems such as alcoholism. The children should be raised in their own reserve and with their relatives. Counselling for the children should also be made available. Many children do not know why their parents are neglecting them or abusing them. Helping the children to understand their parents would stop them from feeling guilty about themselves. Some children blame themselves for their parents' actions. Foster parents should receive adequate compensation for food and clothing.

[*Translation*]

enseigne aux familles la façon dont on doit se soigner quand on est un peu malade.

La CHR participe aux cliniques de santé comme celles concernant les soins prénatals, les obligations maritales, le traitement approprié des bébés, la protection des enfants et l'hygiène dentaire. Elle choisit des films, des diapositives, des bandes vidéo, etc. pour illustrer ses renseignements sur la santé. Elle aide les membres de la communauté à comprendre et à utiliser correctement les services de santé disponibles, comme par exemple, les cliniques pour bébés bien portants, les cliniques de traitement, les cliniques de médecins, de dentistes, etc. Elle identifie les cas devant être confiés à un personnel approprié. Par exemple, tout enfant malade doit être confié à l'infirmière et toute famille sans nourriture doit être signalée à l'assistante sociale ou au conseil de bande.

En conclusion, grâce à ces interventions spécialisées, nous pourrons faire de nos enfants des chefs heureux et en bonne santé qui assureront notre avenir.

La présidente: Merci, Norma.

Chef Peters, vous avez la parole.

Le chef Peters: Je recommande qu'un comité soit formé tout spécialement pour s'occuper du bien-être des enfants. Ce comité pourrait avoir de multiples fonctions. Grâce à lui, par exemple, les membres sauraient ce qui se passe dans leur propre communauté. Si un enfant était négligé ou maltraité, un membre du comité proposé devrait pouvoir intervenir pour évaluer la situation. Le comité pourrait décider qu'un tel enfant doit quitter sa famille pour être accueilli ailleurs. Par ailleurs, le comité pourrait recommander la formation de centres de traitement ou de consultation pour les parents. Les enfants pourraient être gardés hors de chez eux tant que leurs parents seraient en stage dans un centre de ce genre. Des visites seraient ensuite effectuées aussi longtemps qu'il le faudrait pour s'assurer que les parents et les enfants vont bien.

Le Comité d'assistance sociale pourrait organiser des séminaires, projeter des films et convoquer les parents de la réserve pour leur enseigner l'art d'être de bons parents afin qu'ils puissent transmettre à leurs enfants d'excellentes valeurs morales. L'objectif serait une âme saine dans un corps sain.

Les enfants autochtones devant quitter leur propre famille seraient placés uniquement dans des familles adoptives autochtones. Dans le passé, les enfants autochtones placés dans des familles adoptives non autochtones ont connu des problèmes sociaux et culturels. La plupart de ces enfants ont dû quitter l'école avant d'avoir terminé leurs études, et c'est alors qu'ils ont eu des problèmes comme l'alcoolisme. Les enfants autochtones devraient être élevés dans leur propre réserve avec leurs parents. Les enfants eux-mêmes devraient pouvoir consulter des experts car ils ne comprennent pas pourquoi leurs parents les négligent ou les maltraitent. En aidant les enfants à comprendre leurs parents, on mettrait fin au sentiment de culpabilité qu'ils éprouvent. Certains enfants . . . en effet, se blâment eux-mêmes pour les actions de leurs parents. Les parents adoptifs devraient recevoir une indemnité adéquate pour la nourriture et les vêtements.

[*Texte*]

• 1625

The current rate of approximately $130 per month is far from adequate. Anyone who has children knows this is the only portion of the cost involved in raising a child. The white family receives approximately $300 per month for the same service. Most of the native families cannot afford to take any money out of their own pocket to raise another child.

The Ministry of Human Resources should not apprehend native children on reserve. If they have any concern over any other children, they should contact the welfare committee or the band chief. The committee should report back to the Ministry of Human Resources their findings and recommendations.

Band social employees should be recognized as such. At the present time, they have no standing at all. These people know the people involved and exactly what the situation is. The parent involved will open up their troubles to them. Their recommendations should be heard in all court hearings. By taking control of our children and their upbringing, we will assure them their own place in life and their own culture. This is a major step for Indian independence.

I can assure you the people of Cheslatta band are deeply concerned over the care and upbringing of their children. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Chief Peters.

Ms Marie Hanson (Elder, Stuart Trembleur Band): Good afternoon.

Our children are the future. How can we ever hope to survive as a people if we do not have the rights to make decisions about the welfare of our own children?

Most welfare child care workers at the Department of Human Resource have absolutely no knowledge of our Indian culture. How can they possibly know what is best for our children?

It has been the tradition of our people in the past to raise our grandchildren. It has been proven it worked very well in the past. Why should it not work now?

Is a person automatically considered beyond parental influence because he or she has reached a certain age? In our culture, age is considered to be coincident with wisdom. Is it not better to have a child raised by someone with the knowledge to guide him through a long life of experience?

When a child is a placed in a home off the reserve, he tends to be forgotten about, as there is very little follow-up by the Ministry of Human Resources. On the other hand, if the case is handled on the reserve by the local Indian band, there is no possible way of forgetting about him or her, as our village is very small and closely knitted.

Those children and their welfare can be known, sometimes with daily account of their lives. This is not a whisper of hope,

[*Traduction*]

Le taux actuel d'environ 130$ par mois est loin d'être suffisant. Ceux qui ont des enfants savent que cela n'est qu'une partie de ce qu'il en coûte pour élever un enfant. Une famille de blancs reçoit environ 300$ par mois pour le même service. La plupart des familles d'autochtones n'ont pas suffisamment de moyens financiers pour se charger d'un autre enfant.

Le ministère des Ressources humaines ne devrait pas appréhender des enfants autochtones dans les réserves. S'il y a des préoccupations au sujet d'un enfant, il devrait en faire part au comité du bien-être ou au chef de la bande. Le comité lui communiquera ensuite ses conclusions et ses recommandations.

Les employés des services sociaux de la bande devraient être reconnus comme tels. Actuellement, ils n'ont aucun statut. Ces gens connaissent les personnes en cause et savent exactement de quoi il s'agit. Le parent en question leur confiera ses difficultés. Leurs recommandations devraient être présentées au tribunal. En assumant le contrôle de nos enfants et de leur éducation, nous leur assurerons leur place dans la vie et dans leur propre culture. C'est une étape majeure vers l'autonomie du peuple indien.

Je peux vous assurer que les membres de la bande de Cheslatta se soucient profondément du soin et de l'éducation de leurs enfants. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, chef Peters.

Mme Marie Hanson (Membe du groupe des anciens de la bande Stuart Trembleur): Bonjour.

Nos enfants sont l'avenir. Comment pourrions-nous espérer survivre comme peuple si nous n'avons pas le droit de prendre les décisions qui concernent le bien-être de nos propres enfants.

La plupart des travailleurs sociaux du ministère des Ressources humaines qui sont chargés du bien-être des enfants ne savent absolument rien de notre culture indienne. Comment pourraient-ils savoir ce qui est le mieux pour nos enfants?

Notre peuple a toujours eu pour tradition de laisser les grands-parents élever leurs petits-enfants. Cette coutume a fait ses preuves par le passé. Pourquoi ne serait-elle plus valable aujourd'hui?

Doit-on considérer automatiquement quelqu'un comme soustrait à l'influence de ses parents parce qu'il a atteint un certain âge? Dans notre culture, c'est la sagesse qui détermine l'âge. Ne vaut-il pas mieux qu'un enfant soit élevé par quelqu'un qui possède les connaissnces voulues pour le guider, grâce à une longue expérience de la vie?

Lorsqu'on place un enfant dans un foyer à l'extérieur de la réserve, on a tendance à l'oublier, car le ministère des Ressources naturelles fait très peu de suivi. Mais si le cas est réglé par la bande, dans la réserve même, il est impossible d'oublier l'enfant, car notre village est très petit et ses habitants sont très liés entre eux.

Nous savons ce qui est nécessaire au bien-être de ces enfants, parfois grâce à des compte-rendu quotidiens de leur vie. Ce n'est pas là un murmure d'espoir, c'est un grand cri qui

[*Text*]

this is a thunder cry from deep in my heart. It is as a concerned mother or grandmother.

The Chairman: Thank you, Marie.

Mr. Benny Joseph (Stuart Trembleur Band member): My name is Benny Joseph. The Stuart Trembleur Band members feel the Ministry of Human Resource should not place apprehended native children outside the province of British Columbia for the very reason that every human being has yearning to know the roots of his or her ancestors. An agreement should be made with the foster parents during the adoption procedures. The foster parents should let the child know who his or her real parents are and also to which band they belong. We feel that communication is very important for the apprehended child.

• 1630

There are two children from the Stuart Trembleur band placed in the U.S.A. and we know for a fact that they are unhappy. There is also one child in Alberta. There may be more Stuart Trembleur band children placed outside our province. The main concern here is that these children are completely isolated from their native culture and heritage.

We feel that the Stuart Trembleur band could very well handle their own child welfare programs, but due to the cutbacks in all our programs the child welfare program in the Stuart Trembleur band could no longer function. The Stuart Trembleur band had this program for four years and felt it was doing a good job for all concerned.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Justa Monk (Vice Tribal Chief, Carrier Sekani Tribal Council): Thank you, Madam Chairman.

I do not have a presentation. I am the band manager for the Stuart Trembleur band. I am also the Vice Tribal Chief of the Carrier Sekani Tribal Council.

Madam Chairman, I would just like to summarize the presentation that is made by individual bands, individual people here at this point in time. I do not think our concerns are any different from the previous non-Indian speakers, bettering their facilities. We Indian people are unique in many ways and have unique problems. The government has never realized the location, the travel and the isolation that individuals bands have to put up within our Carrier Sekani Tribal Council.

The apprehension of children is a major problem. It has disrupted our culture. There has been love broken between a parent and a grandparent and a child. You know as well as I do, Madam Chairman and committee members, that once love is broken between a grandparent, a parent and a child, it is not easily mended.

You have heard the concerns of my people today regarding funding. The lack of funding disrupted our people. You have

[*Translation*]

vient du fond de mon coeur, celui d'une mère et d'une grand-mère préoccupée.

La présidente: Merci, Marie.

M. Benny Joseph (Membre de la bande Stuart Trembleur): Je m'appelle Benny Joseph. Les membres de la bande Stuart Trembleur estiment que le ministère des Ressources humaines ne devrait pas placer en dehors de la Colombie-Britannique les enfants autochtones appréhendés, pour la simple raison que tout être humain tient à connaître les racines de ses ancêtres. Une entente devrait intervenir avec les parents adoptifs durant les procédures d'adoption. Les parents adoptifs devraient dire à l'enfant qui sont ses vrais parents et quelle est la bande à laquelle ils appartiennent. Nous croyons que la communication est très importante pour l'enfant appréhendé.

Deux enfants de la bande Stuart Trembleur ont été placés aux États-Unis, et nous savons avec certitude qu'ils sont malheureux. Un autre a été placé en Alberta. Il y a peut-être d'autres enfants de la bande Stuart Trembleur qui ont été placés en dehors de notre province. Ce qui nous préoccupe ici, c'est que ces enfants sont complètement isolés de leur culture et de leur patrimoine autochtones.

Nous estimons que la bande Stuart Trembleur pouvait très bien gérer le programme de bien-être de ses propres enfants, mais à cause des réductions apportées à tous nos programmes, le programme de bien-être des enfants de la bande ne pouvait plus fonctionner. Ce programme existait depuis quatre ans, et la bande estime qu'elle faisait du bon travail pour tous les intéressés.

La présidente: Merci beaucoup.

M. Justa Monk (chef tribal adjoint, Conseil de la tribu Carrier Sekani): Merci, madame la présidente.

Je n'ai pas d'exposé écrit. Je suis administrateur de la bande Stuart Trembleur en même temps que chef adjoint de la tribu Carrier Sekani.

Madame la présidente, j'aimerais résumer les exposés présentés ici par les bandes et les personnes qui ont parlé à titre individuel. Je ne crois pas que nos préoccupations soient différentes de celles des intervenants non indiens qui nous ont précédés, en ce qui concerne l'amélioration de nos moyens. Nous, les Indiens, nous sommes uniques en maintes façons et nous avons des problèmes bien particuliers. Le gouvernement n'a jamais pris conscience des problèmes de distance, de déplacement et d'isolement que doit surmonter chacune des bandes qui font partie de notre conseil tribal Carrier Sekani.

L'arrestation de nos enfants constitue un problème majeur. Elle bouleverse notre culture. Elle rompt l'amour existant entre un enfant et son père, sa mère et ses grands-parents. Vous savez comme moi, madame la présidente et vous aussi, membres du Comité, qu'une fois l'amour rompu entre un enfant et ses grands-parents ou ses parents, il n'est pas facile de le restaurer.

Vous avez entendu aujourd'hui les préoccupations de mon peuple au sujet du financement. Le manque de fonds a

[*Texte*]

heard Mary John from Stoney Creek say that we did not have funding to look after our own people. Today, in this modern age, we have to have some sort of funding—a a package of cigarettes is proabably about $5.

Madam Chairman, it is hard for me to elaborate exactly on the deep hurt of the Indian people whom I have worked with for the last 15 years. I have been their chairman, vice-chairman, president, and their vice tribal president for 10 years or so. I know for a fact that you have to live with and work with the Indian people in order to understand their problems.

This is exactly why I chose to appear last, Madam Chairman. It is not a strategy that has been planned for you or the committee members. I chose to speak last because of the concerns that I have heard and lived with and worked with for many years.

With regard to the funding part of things, many of my bands have been told at one point in time that these positions known as child care workers would be incorporated. The Department of Indian Affairs and Northern Development said that they had no more money, so they would have to cut this progrm. Those are the issues and those are the things that we have to put up with. It is very hard and many people are frustrated. You have always heard non-Indians say that Indian people are only looking for a hand-out. We have problems just like any other non-Indians. I know. I have a lot of friends who are non-Indians and they have the same problems with their children and their community.

So I am not criticizing anybody. I am not discriminating against anyone. I just want to make it very clear that we have problems and they are unique. We get our money on a per capita basis. A smaller band, with 150 or fewer members, does not get money equivalent to a bigger band that has 800 or 1,000 members. We have those kinds of problems.

• 1635

Madam Chairman, it feels nice for me to speak on these issues today, and for you guys to go back to the Government of Canada and make your recommendation. I hope and I wish that you really take seriously what my people have said about the individual bands and the tribal council as a whole.

I was sitting here earlier, and you were asking one of the ladies before us what she would recommend to improve child care money. I will give you a recommendation from the Indian point of view. Number one, you cut down DIAND, get their money over to us, and we will do what our people want us to do. That is my recommendation.

Madam Chairman, I do not know exactly how much time I have, but I am really giving you a two-minute summary of the long, sad story you have heard for the last hour. Thank you.

[*Traduction*]

bouleversé notre peuple. Vous avez entendu Mary John, de Stoney Creek, déclarer que nous n'avons pas les fonds suffisants pour nous occuper de nos gens. À notre époque, l'argent est nécessaire: un paquet de cigarettes coûte aux environs de 5$.

Madame la présidente, il m'est difficile d'exposer avec précision la profonde blessure subie par le peuple indien avec qui je travaille depuis 15 ans. J'ai été, pendant environ 10 ans, président et vice-président de la tribu. Je sais avec certitude que c'est seulement en vivant et en travaillant avec le peuple indien qu'on peut comprendre ses problèmes.

C'est précisément pourquoi j'ai choisi de comparaître le dernier, madame la présidente. Ce n'est pas une stratégie prévue à votre endroit et à celui des membres du Comité. J'ai choisi de parler le dernier à cause des préoccupations dont on m'a fait part et avec lesquelles je vis et travaille depuis bon nombre d'années.

En ce qui concerne les questions de financement, bien des gens de ma bande ont entendu dire, un jour ou l'autre, que les postes des préposés aux soins des enfants seraient officialisés. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a déclaré qu'il ne lui restait plus d'argent et qu'il lui fallait, en conséquence, supprimer ce programme. Voilà les problèmes et les difficultés que nous devons supporter. C'est très dur, et bien des gens sont frustrés. On entend toujours les non-Indiens dire que les Indiens ne cherchent que des aumônes. Nous avons des problèmes tout comme les non-Indiens. Je le sais bien. J'ai beaucoup d'amis non indiens, et ils ont les mêmes problèmes en ce qui concerne leurs enfants et leur collectivité.

Donc, je ne critique personne. Je ne fais aucune distinction envers quiconque. Je veux simplement dire très clairement que nous avons des problèmes et qu'ils sont bien particuliers. Nous obtenons nos fonds suivant une base calculée d'après le nombre d'habitants. Une petite bande de 150 membres ou moins n'obtient pas des fonds équivalents à ceux d'une bande de 800 ou 1,000 membres. Tel est le genre de problème que nous avons.

Madame la présidente, je suis heureux de pouvoir parler de ces problèmes aujourd'hui et de voir que vous retournerez à Ottawa présenter vos recommandations au gouvernement du Canada. J'espère que vous prendrez vraiment au sérieux ce que les membres de mon peuple ont dit sur leur bande en particulier et sur le conseil tribal dans son ensemble.

Plus tôt, vous avez demandé à l'une des dames ici présentes ce qu'elle recommanderait pour améliorer la question du financement des services de garde d'enfants. Voici une recommandation que je vous fais du point de vue d'un Indien. Réduisez le ministère des Affaires indiennes, remettez-nous l'argent et nous en ferons ce que veulent nos gens. Telle est ma recommandation.

Madame la présidente, je ne sais pas exactement de combien de temps je dispose, mais je vous ai fait, en deux minutes, un

[*Text*]

• 1640

The Chairman: Thank you very much. I must say that I would like to thank all of you today for such a well organized presentation. In all our travels, we have never been able to hear so much from so many people in such a short time. I do compliment you on the organization of your presentation. I think Marie Hanson put it well when she said, "this is not a whisper, but a cry of deep thunder from the heart", as to the needs of your people. We certainly do appreciate your sharing your concerns with us, because most of us come from areas where we do not have native people, although both Mr. Belsher and Ms Mitchell come from such areas. I am not sure if you do, in the Quebec area, Mrs. Finestone.

You have given us so much to think about that I do not how many questions we can come up with. It is a lot to digest, but I will turn it over to my colleagues.

Mr. Monk.

Mr. Monk: Madam Chairman, I would just like to introduce William George, who would like to say something on the issue.

The Chairman: Mr. George.

Mr. William George (Elder, Stuart Trembleur Band): My white brothers and sisters, I love all the people in the whole area. I am going to say a few things about a long time ago, when I first saw Prince George in 1927.

In those days we had only dog teams and a few horses for our transportation. There was also snow-shoeing around that area. We really looked after ourselves; we took care of our own. The older people did not have pensions or anything of this nature. We met someone from Ottawa, from the Department of Indian Affairs, only once a year, and we did not know anything about any other departments.

In those days, when I was young, we did not have any schools. I cannot speak English very well, but I do speak four different Indian languages. I cover the whole area and I am well educated in the Indian tradition. I learned from my great-grandparents and my dad, who taught me how to survive in the northern area. I am the greatest man up in the northern area. I have camped out in 50 degrees below zero, many times, sometimes without a blanket. The way of the Indian life, the way in which the Indian survived—I know it all.

The Indians had their own government law a long time ago. A long time ago, the Indians had to fight each other, and there was a lot of bloodshed all over the area. The Indians made the law right there. They made their own law, because they speak about six or seven different languages—there were different tribes of the Indian people. They sometimes fought, because they had not met each other before and did not speak the same language. Some people married into different tribes, just to learn how to speak their languages. This is how we have

[*Translation*]

résumé de la longue et triste histoire que vous entendez depuis une heure. Merci.

La présidente: Merci beaucoup. Je tiens à vous remercier tous de nous avoir présenté un exposé si bien organisé. Depuis que nous voyageons, nous n'avons jamais entendu tant de choses venant d'un si grand nombre de personnes en un si court laps de temps. Je vous félicite de l'organisation de votre exposé. Je crois que Marie Hanson a bien exprimé les choses, quand elle a dit: «Ce n'est pas un murmure, mais un grand cri qui vient du fond de mon coeur», en parlant des besoins de votre peuple. Nous apprécions certainement que vous soyez venus nous faire part de vos préoccupations, car la plupart d'entre nous venons de régions où il n'y a pas d'Indiens, sauf M. Blesher et M^me^ Mitchell. Peut-être aussi M^me^ Finestone, du côté de Québec, mais je n'en suis pas sûre.

Vous nous avez donné tant de matière à réflexion qu'il y a une foule de questions que nous pourrions poser. Il y a beaucoup à digérer, mais je passe la parole à mes collègues.

Monsieur Monk.

M. Monk: Madame la présidente, j'aimerais présenter William George, qui voudrait dire quelque chose sur le sujet.

La présidente: Monsieur George.

M. William George (Membre du groupe des anciens, bande Stuart Trembleur): Mes soeurs et mes frères blancs, j'aime tout le monde de la région. Je vais vous raconter quelque chose qui s'est passé il y a longtemps, quand je suis arrivé à Prince George, en 1927.

A cette époque, nous n'avions que des attelages à chiens et quelques chevaux pour nos déplacements. Nous nous déplacions aussi en raquettes. Nous nous occupions vraiment de nos besoins. Nous prenions soin de nos affaires. Les anciens n'avaient pas de pension, ni rien de ce genre. Nous ne rencontrions un représentant du ministère des Affaires indiennes qu'une fois par année et nous ignorions tout des autres ministères.

En ce temps-là, j'étais jeune et nous n'avions pas d'écoles. Je ne peux pas parler très bien l'anglais, mais je parle quatre langues indiennes. Je parcours toute la région et je suis bien instruit dans la tradition indienne. J'ai été à l'école de mes grands-parents et de mon père, qui m'ont enseigné comment survivre dans le Nord. Je suis un grand homme dans la région. J'ai campé bien des fois par 50 degrés sous zéro, parfois sans même une couverture. Le mode de vie indien, la façon dont les Indiens survivent, je sais tout cela.

Les Indiens avaient leur propre gouvernement autrefois. Ils devaient se battre entre eux et il y avait beaucoup de sang répandu dans toute la région. Ils établirent leurs propres lois parce qu'ils parlaient six ou sept langues différentes, constituant des tribus distinctes. Ils se battaient parfois, parce qu'ils ne s'étaient jamais vus auparavant et ne parlaient pas la même langue. Certains se mariaient dans une autre tribu uniquement pour apprendre à parler sa langue. C'est ainsi que nous sommes devenus une nation. C'est ainsi que le gouvernement

[*Texte*]

become one nation. This is how the Indian government started—they got together, had a big potlatch, and made the laws. They are not going to fight any more. Whoever fights will have to spend a lot of money to do this because they have made the law. They do not want to fight any more. They want to love each other because they are losing too many children all over the area. And that is a bad thing to do.

• 1645

Even right today, we do not want war all over the place. We will have to love all the people. About 2,000 years ago, the Indian people wrote on the rocks to show each other that that was the law that was made. The one at Stuart Trembleur is one of them in there. And all around that area there is writing on the rocks from over 2,000 years ago.

That is the time that the Indians made the law. The Indian way of life, you know, their chief . . . they had a good chief. In every village they had a chief and they had a good chief. They were leading the people the way our white president is leading the people. All the people around the area are having the nice life and they eat well because they have a good president.

It was the same way a long time ago when the Indian chief . . . I have been a government chief at one time and my son has taken it over. I am still an Indian chief and know, of course, the Indian education of the Indian life of long years ago. The people are asking us about old histories. The government is asking us about the history, how the Indian survived a long time ago. Sure, we survived somehow. We know that. And we want to ask the government too, about their history, where did they come from and how did they come here and how did they find the Indian people in this area. We want to know that too.

They want to know, how did we live in this place. Some day we are going to prove that. We strictly belong to British Columbia. Our white brothers and all of us want to slowly make settlements with the Indian people and with a friendly way and love each other.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. George.

Ms Mitchell: Madam Chairperson, I just feel like we are in Ottawa up here and the people at the back are as far away as B.C. is. I wonder if we could ask the Indian people to come to the chairs at the front and maybe the other people would switch with them, because it is going to be very hard to communicate with so much distance between us. If people are comfortable, it would certainly be easier.

I would just like to say that about 12 years ago I had an occasion to come up to the Burns Lake District to meet with a number of people from the Babine Band at that time. I think it was one of the most interesting and informative experiences I had in a long time, to learn about the things that were going on at that time and I think today it just has been a very, very moving and very meaningful experience for all us.

[*Traduction*]

indien a commencé . . . Les tribus se sont réunies, ont tenu une grande assemblée et ont fait des lois. Elles ne vont plus se battre entre elles. Quiconque le ferait devrait dépenser beaucoup d'argent parce que nous avons adopté des lois. Les Indiens ne veulent plus se battre entre eux. Ils veulent s'aimer les uns les autres parce qu'ils perdent trop d'enfants dans toute la région. De plus, ce n'est pas bien de le faire.

Aujourd'hui encore, nous ne voulons pas la guerre. Il y a deux mille ans, le peuple indien écrivait sur les rochers les lois qu'il avait adoptées. On peut voir un de ces écrits dans la réserve Stuart Trembleur. Et dans toute la région, on voit, sur les rochers, des écrits qui datent de deux mille ans.

C'est à cette époque que les Indiens ont rédigé leurs lois. Le mode de vie indien, vous savez, leurs chefs . . . Ils avaient de bons chefs. Dans chaque village, il y avait un chef, un bon chef, qui conduisait son peuple de la façon dont votre président blanc conduit le sien. Tous les gens de la région vivent bien et mangent bien parce qu'ils ont un bon président.

Il en était ainsi autrefois aussi, quand les chefs indiens . . . J'ai été chef du conseil et mon fils m'a succédé. Je suis encore un chef indien et je connais, bien sûr, l'éducation indienne et la vie des Indiens d'autrefois. Les gens nous demandent de leur raconter des histoires anciennes. Le gouvernement nous interroge sur notre histoire, sur la façon dont les Indiens survivaient autrefois. Bien sûr que nous survivions. Et nous voulons demander au gouvernement, nous aussi, de nous parler de son histoire, de nous dire d'où il vient et comment les gens sont arrivés ici, comment ils ont trouvé les Indiens dans la région. Nous voulons le savoir nous aussi.

Les Blancs veulent savoir comment nous vivons ici. Un jour, nous allons le démontrer. Nous appartenons strictement à la Colombie-Britannique. Nos frères blancs et nous tous, les Indiens, nous voulons conclure des ententes entre nous, vivre dans l'amitié et nous aimer les uns les autres.

Merci beaucoup.

La présidente: Merci, monsieur George.

Mme Mitchell: Madame la présidente, j'ai l'impression d'être à Ottawa ici; j'ai l'impression que les gens qui sont à l'arrière de la salle sont aussi loin que la Colombie-Britannique. Pourrions-nous demander aux Indiens de venir à l'avant et aux autres d'échanger leur place avec eux, parce qu'il sera très difficile de communiquer si un tel espace nous sépare? Ce serait certainement plus facile, si tout le monde est d'accord.

Il y a environ douze ans, j'ai eu l'occasion de venir dans le district de Burns Lake pour rencontrer plusieurs membres de la bande Babine. Ce fut l'une des expériences les plus intéressantes et les plus riches en renseignements que j'avais vécues depuis longtemps, de pouvoir constater ce qui se passait dans cette région à cette époque. Aujourd'hui, je crois que nous avons tous eu une expérience très, très émouvante et très riche de sens.

[*Text*]

I know as a Member of Parliament from Vancouver, I feel very privileged to hear from you and I would say personally and I am sure Mr. Belsher, who is also from British Columbia and who is much closer to these issues than I perhaps, would say that you should feel that you can use us as your advocates. It is going to be hard to solve all these things but I think we have a special responsibility.

This committee was not really set up to deal with all the complicated dealings with the Indian self-government and all the changes that are needed and we are kind of an in-between body that does not have any negotiating power.

• 1650

While you were talking, I was trying to think of what we could do to be helpful, and I would like to ask you for your advice. It seems to me that one of the things we should do is make sure that what you said to us is written down and passed on to the Minister of Indian Affairs. Certainly here in British Columbia, I will make sure it gets to Bob Skelly and many of the people in the New Democratic Party as well. I would think we have a responsibility to take your recommendations to make sure they are passed on too. However, I need some help from you to know what we can do in a practical way—besides just sitting here and saying we are sympathetic—to help pass your message on to the federal government and perhaps to the provincial government—to MHR anyway—and where the negotiations would go on at a national level on these issues.

I know in Manitoba, there have been some steps taken in . . . self-government has been taken over by some of the Indian people. I am sure there are many things that still need to be resolved there, but I just would like to stop talking if I can—there are about 100 things I would like to ask—and get advice from you as to what we can do in a practical way, keeping in mind that this committee does not have the power to change a lot of the policies. However, we can be a voice in Ottawa. You are surprised that I stopped, are you not?

Mr. Kingsfield: I was wondering if I could address what you just talked about, what it is you can do. Well, I think it was pretty clear today in the presentation we gave to you that the issue surrounding child care and child and family welfare is money. Okay? I would just like to read to you from a native newspaper called *The Katu*, April—

Mrs. Finestone: Excuse me for a minute. Is it money or the administration of money? Would you address that in that statement of yours, please.

An hon. member: Is it federal money or MHR money?

Mr. Kingsfield: Okay. I will get right to that. I would like to read you just a very short one- or two-sentence statement from a native newspaper called *The Katu*, April, 1986. The headliner has Erik Nielsen in the picture. It says: Nielsen

[*Translation*]

Comme député de Vancouver, je me sens privilégiée d'avoir entendu votre exposé et je vous assure personnellement, certaine aussi que monsieur Belsher, qui vient également de la Colombie-Britannique et qui est peut-être plus au courant que moi de ces questions, dirait la même chose . . . je vous assure que vous ne devriez pas vous gêner pour nous employer comme défenseurs. Il sera difficile de résoudre tous ces problèmes, mais je pense que nous avons un devoir particulier à cet égard.

Notre comité n'a pas été constitué pour étudier les questions complexes de l'autonomie des Indiens et les changements qu'il faudrait apporter. Nous sommes une sorte d'organisme intermédiaire qui n'a pas de pouvoir de négociation.

Pendant que vous parliez, j'essayais de réfléchir à ce que nous pourrions faire pour vous être utiles et je voudrais vous demander votre avis. L'une des choses à faire, me semble-t-il, serait de nous assurer que ce que vous nous avez dit soit consigné et transmis au ministre des Affaires indiennes. Ici, en Colombie-Britannique, je vais certainement m'assurer que cela parvienne à Bob Skelly et à d'autres membres du Nouveau parti démocratique. Je crois que nous avons le devoir de noter vos recommandations et de faire en sorte qu'elles soient transmises à qui de droit. Toutefois, j'ai besoin que vous m'aidiez à voir ce que nous pourrions faire en pratique, à part siéger ici et dire que nous sympathisons avec vous, pour aider à transmettre votre message au gouvernement fédéral et peut-être au gouvernement provincial, en tout cas au MRH ainsi qu'aux responsables des négociations qui auront lieu au niveau national sur ces questions.

Je sais qu'au Manitoba, certaines mesures ont été prises en matière de . . . Certains groupes d'Indiens ont pris leur autonomie. Je suis sûre qu'il reste encore bien des problèmes à résoudre, mais je vais cesser de parler, si je peux . . . Il y a une centaine de questions que j'aimerais poser . . . J'aimerais vous demander ce que nous pourrions faire en pratique, mais n'oublions pas que notre comité n'a pas le pouvoir de changer grand-chose aux politiques. Nous pouvons cependant faire entendre notre voix à Ottawa. Vous êtes surpris que je m'arrête, n'est-ce pas?

M. Kingsfield: J'aimerais parler de la question que vous venez de poser, c'est-à-dire de ce que vous pourriez faire. Je crois qu'il ressort clairement des propos que nous avons tenus devant vous aujourd'hui que le problème principal, en ce qui concerne les soins d'enfants ainsi que le bien-être de l'enfant et de la famille, c'est l'argent. Vous comprenez? J'aimerais vous lire un extrait d'un article d'un journal autochtone appelé *The Katu*, numéro d'avril . . .

Mme Finestone: Excusez-moi un instant. S'agit-il de l'argent ou de la gestion de l'argent? Pourriez-vous nous parler de cela dans votre exposé, s'il vous plaît?

Une voix: S'agit-il de fonds fédéraux ou de fonds du MRH?

M. Kingsfield: Très bien, je vais en parler. J'aimerais vous lire une ou deux courtes phrases d'un article d'un journal autochtone intitulé *The Katu*, numéro d'avril 1986. L'article s'accompagne d'une photo de M. Eric Nielsen. La manchette

[*Texte*]

report would gut Indian programs. Let me just read this to you. It says:

> According to the report, federal expenditures on programs directed specifically to aboriginal peoples amounted to an estimated $2.8 billion in 1984-85. The Department of Indian Affairs accounts for almost three-quarters of that total.

Three-quarters of that money goes to the bureaucracy we all know and love as DIA.

The point we are trying to make here is that 25% of that goes directly to the native people. We are not asking for new monies. We are not asking the government to create money out of a vacuum. We are asking that federal monies be spent more efficiently and more cost-effectively. In working with the native people in the Carrier Sekani area, I believe that they have the resources to use federal money far more cost-effectively and efficiently to develop programs which are culturally and regionally specific.

I have worked with the Ministry of Human Resources. I have had dealings with DIA. Both of those agencies are bankrupt in terms of knowing what native people really need, and it is about time we had the courage to recognize that. I am talking about using existing money on a federal level more efficiently by letting native people have it.

Mrs. Finestone: Okay. We can certainly pass that along. We are not the Minister of Indian Affairs and Northern Development, but we can pass that message along strongly. What I would like to know though is: Are there not some other things that we could also do, because it could take time? Things always seem to take far too much time in this area, but are there things? For example, should we say that in the meantime, available funds under the programs that were mentioned here today must be maintained on a regular basis until there is a transfer of responsibility? Secondly, should we also be saying that there should be more money going into whatever training programs you think are appropriate, so when the time comes that there is a transfer, you have your own people trained. You obviously have many trained people here today, but maybe in child and family support areas and child care programs.

• 1655

Mr. Kingsfield: That is absolutely true. That is where it has to start. The federal government has to quit talking about the devolution of agencies like DIAND, while they continue to maintain bureaucracy on local and regional levels.

The lie continues. We hear on the news that self-government is encouraged by the federal government. Yet I can tell you

[*Traduction*]

dit: «Le rapport Nielsen risque d'entraîner la suppression de certains programmes destinés aux Indiens.» Permettez-moi de vous lire ceci:

> Suivant ce rapport, les dépenses fédérales affectées aux programmes qui concernent expressément les peuples autochtones se sont élevées à une somme estimative de 2.8 milliards de dollars en 1984-1985. Près des trois quarts de ces crédits ont été dépensés par le ministère des Affaires indiennes.

Les trois quarts de ces fonds vont à l'organisme bureaucratique que nous connaissons et aimons tous, le ministère des Affaires indiennes.

Ce que nous essayons de faire ressortir ici, c'est que 25 p. 100 seulement de ces fonds vont directement aux autochtones. Nous ne demandons pas de nouveaux fonds, nous ne demandons pas au gouvernement de créer de l'argent à partir de rien. Nous demandons que les fonds fédéraux soient dépensés plus efficacement et d'une manière plus rentable. Travaillant avec les autochtones de la région de Carrier Sekani, j'estime que ces autochtones ont les ressources voulues pour employer les fonds fédéraux d'une manière bien plus efficace et bien plus rentable à des programmes conformes à leur culture et à leur région.

J'ai travaillé avec le ministère des Ressources humaines. J'ai eu des rapports avec le ministère des Affaires indiennes. Ces deux organismes sont une faillite en ce qui concerne leur perception des besoins réels des autochtones et il est à peu près temps que nous ayons le courage de le reconnaître. Je parle de fonds existant au niveau fédéral et je dis qu'ils seraient employés plus efficacement si on les confiait aux autochtones.

Mme Finestone: Très bien. Nous pouvons certainement transmettre le message. Nous ne sommes pas le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, mais nous pouvons lui transmettre le message avec vigueur. Mais ce que j'aimerais savoir, c'est ceci: n'y a-t-il pas d'autres choses que nous pourrions faire aussi, car cela pourrait prendre du temps? Les choses semblent toujours prendre beaucoup trop de temps dasn ce domaine, mais y a-t-il quelque chose que nous pourrions faire? Par exemple, devrions-nous déclarer qu'entre-temps, il faudrait continuer à verser régulièrement les fonds disponibles pour les programmes mentionnés ici aujourd'hui, jusqu'à ce qu'intervienne un transfert des responsabilités? Deuxièmement, devrions-nous dire aussi qu'on devrait affecter plus de fonds à des programmes de formation que vous jugeriez appropriés, de manière à ce que quand on opérerait ce transfert, vos gens seraient déjà formés. Il y a manifestement ici, aujourd'hui, un grand nombre de personnes qui ont une formation, mais je parle de formation en matière d'aide à l'enfance et à la famille et de garde d'enfants.

M. Kingsfield: C'est tout à fait vrai. C'est par là qu'il faudrait commencer. Le gouvernement fédéral devrait cesser de parler de transfert des responsabilités d'organismes comme le ministère des Affaires indiennes, alors qu'il continue de maintenir des fonctionnaires aux niveaux local et régional.

Le mensonge continue. Nous entendons aux nouvelles que le gouvernement fédéral favorise l'autonomie. Et cependant, je

[*Text*]

that in this region alone, the programs which are native-based community programs—you have already heard—such as GFA, are drastically and automatically cut back year after year, with no input from native people and native government.

Programs are constantly subject to cut-backs. The program I am involved in, called the Community-Based Services Program, hires people to be family support workers and child care workers, such as Mabel, and it has been cut back.

Just to let you graphically know what we are talking about here, Mabel and I have been working free of charge since April 1. The federal government just called us up one day and said there is no money; you are out of a job. Both of us are here, and all these people are here, because we care about what is happening to native people.

Mr. Monk: Madam Chairman, to answer that, we are not asking the committee to play God today and solve our problems just because we made five, six or seven different presentations.

We are talking about one source of funding regarding child care. The government has talked about self-government for Indian people. If they cannot give us enough funding, or the program back to the native people, then I think I would recommend that they either forget self-government, or do not talk about it.

The recommendations state here very clearly that we want to administer our own child care program. Never mind the provinces. We will be under the jurisdiction of the federal government. I think that is our recommendation. Thank you, Madam Chairman.

Mr. Belsher: Should the federal government be talking to your people on the level of the United Nations, at the tribal council, or should it be at the band level?

Mr. Monk: I do not know. I am one of these types who do not believe in all sorts of organizations. We are Indians. I do not care how many times you put us on merry-go-rounds. We are still going to turn out brown. That is a clear statement.

Sir, I look at it this way. The grassroots people are the people who suffer the consequences all the time. So you start from the grassroots and you can go up to heaven, if you want. That is the way I look at it.

Mr. Belsher: So you think we should go down to the lowest common demoninator at the band level, then.

Mr. Monk: I would suggest that, because the suffering and the hard feelings are there.

Mr. Belsher: I ask that question because I have 24 bands of the Sto:Lo Nation in my own riding. There is the tribal council and then the other councils. This is the type of question I am asking them, as well. With regards to the social work—

[*Translation*]

peux vous dire que, dans notre région, on réduit radicalement et automatiquement, d'une année à l'autre, les programmes dont la mise en oeuvre est basée sur les communautés autochtones, comme le programme AFG, sans que les autochtones aient leur mot à dire et sans que cela nous rapproche d'un gouvernement autochtone.

Les programmes sont constamment soumis à des compressions budgétaires. Le programme auquel j'appartiens, qui est appelé Programme des services basés sur la communauté, engage des gens comme travailleurs de soutien familial et de soins d'enfants, comme c'est le cas de Mabel, mais ce programme a subi des compressions.

Pour illustrer concrètement ce dont nous parlons ici, je vous dirai que Mabel et moi-même travaillons gratuitement depuis le 1er avril. Des agents du gouvernement fédéral nous ont convoqués un jour pour nous dire qu'il n'y avait plus d'argent, que nous n'avions plus d'emploi. Nous sommes tous les deux ici, de même que tous les autres parce que nous avons à coeur ce qui arrive aux autochtones.

M. Monk: Madame la présidente, pour répondre à la question, nous ne demandons pas au comité de faire un miracle aujourd'hui ni de résoudre nos problèmes simplement parce que nous avons présenté cinq, six ou sept exposés.

Nous parlons d'une source particulière de fonds, qui concerne les soins d'enfants. Le gouvernement parle d'autonomie pour les autochtones. S'il ne peut pas donner suffisamment de fonds ni redonner les programmes aux autochtones, je rcommanderais, dès lors, qu'il oublie l'autonomie ou qu'il n'en parle pas.

Nos recommandations énoncent très clairement que nous voulons administrer nous-mêmes notre programme de soins d'enfants. Oublions les provinces. Nous relèverons du gouvernement fédéral. Telle est notre recommandation. Merci, madame la présidente.

M. Belsher: Le gouvernement fédéral devrait-il s'adresser à votre peuple au niveau des Nations-Unies, au niveau du conseil tribal, ou au niveau de la bande?

M. MonK: Je ne sais pas. Je suis le genre de personne qui ne croit pas à toutes ces espèces d'organisations. Nous sommes Indiens. Peu m'importe le nombre de fois que vous nous mettez autour d'une table de discussion, nous allons toujours en sortir pareils. Voilà qui est clair.

Monsieur, je vois la chose comme ceci. Les gens du peuple sont toujours ceux qui souffrent les conséquences. Partez donc de la base et allez jusqu'au ciel, si vous voulez. C'est ainsi que je vois la chose.

M. Belsher: Donc, vous croyez que nous devrions nous adresser au niveau du plus commun dénominateur, au niveau de la bande.

M. Monk: Je le dirais, parce que c'est là que sont les souffrances et les ressentiments.

M. Belsher: Je pose la question parce qu'il y a, dans ma circonscription, 24 bandes de la nation Sto:Lo. Il y a le conseil tribal et les autres conseils. C'est le genre de question que je leur pose aussi. En ce qui concerne le travail social . . .

[*Texte*]

The Chairman: I am sorry, Mr. Belsher, I just noticed another gentleman at the microphone. I did not know if he wanted to speak to that question. If you are speaking from the floor mike, could you identify yourself for the taping of the replies so that we will know who is speaking? Thank you.

Chief Thomas: Have you finished?

Mr. Belsher: I was going to go to another question.

Chief Thomas: I want to ask Madam, there, where should we start. On May 6, we met with the Minister of Indian Affairs and Northern Development down in Vancouver, with specific regard to child welfare. We told Mr. Crombie that the federal government is handing approximately $1107 over to the Province of British Columbia.

As bands, we can use that money more efficiently, as my friend mentioned here. On those grounds, we can work around those areas and get those funds back to my band, to all the bands in the area. That is one area where we can start. That is the starting point to take care of child care.

• 1700

We asked Mr. Crombie a question about whether he knew the federal government is paying the provinces $700 per child per month and he was astounded. He did not know anything about moneys the federal government was paying to the Province of British Columbia in regards to child care matters.

He was very appalled at the amount of money per child which we were paying to the Province of British Columbia. When we met with him, he told us he would look into it and come back to us. As of this date, he has not come back.

We are going through the committee to make the recommendation to Mr. Crombie that we should take a step forward and make this $1100 a month per child to the bands or their tribal council. That is the starting base to get the money we need to work with our own people and with our own children.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Belsher, you had another question.

Mr. Belsher: The $1100 is per child and has been apprehended by the Minister of Human Resources.

Chief Thomas: Yes, that money comes from the federal government and is handed over to the province.

Mr. Belsher: I was very alarmed when I heard that the money given to a native foster home is only $130, whereas the money given to a non-native home is $300. Would that decision be made at the MHR provincial level or at the DIA level? Where do you think that decision was made?

Ms Prince: The rates of the Department of Indian Affairs and Ministry of Human Resources are the same. It is according to the age and the maximum paid by the department to the bands is $307 a month.

[*Traduction*]

La présidente: Excusez-moi, monsieur Belsher, je viens de remarquer que quelqu'un a pris le microphone. Je ne sais pas si cette personne veut parler sur cette question. Si vous parlez dans le microphone de la salle, veuillez vous nommer pour que nous sachions, dans l'enregistrement des réponses, qui a pris la parole. Merci.

Le chef Thomas: Avez-vous terminé?

M. Belsher: J'allais passer à une autre question.

Le chef Thomas: J'aimerais savoir, madame, par où nous devrions commencer. Le 6 mai, nous avons rencontré le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, à Vancouver, au sujet du bien-être des enfants. Nous avons dit à M. Crombie que le gouvernement fédéral verse environ 1,107$ par enfant à la province de la Colombie-Britannique.

En tant que bande, nous pourrions utiliser cet argent plus efficacement, comme vient de le dire mon ami. Nous pourrions donc travailler en ce sens et obtenir que ces fonds aillent à ma bande, à toutes les bandes de la région. C'est un domaine par où nous pourrions commencer. Ce serait un point de départ en ce qui concerne les soins d'enfants.

Nous avons demandé à M. Crombie s'il savait que le gouvernement fédéral verse aux provinces 700$ par enfant par mois et il en a été abasourdi. Il ne savait rien sur les fonds que le gouvernement fédéral verse à la province de la Colombie-Britannique dans le domaine des soins dispensés aux enfants.

Il était tout à fait renversé de la somme qui est versée à la Colombie-Britannique pour chaque enfant. Au cours de la rencontre, il nous a dit qu'il examinerait la situation et qu'il nous en reparlerait. Jusqu'à présent, il ne l'a pas fait.

Nous aimerions passer par votre Comité pour recommander à M. Crombie qu'il fasse un pas de plus et qu'il mette ces 1,100$ par mois par enfant à la disposition des bandes ou de leurs conseils tribaux. C'est un premier pas à faire pour obtenir l'argent dont nous avons besoin pour travailler avec nos gens et auprès de nos propres enfants.

La présidente: Merci beaucoup. Monsieur Belsher, vous aviez une autre question?

M. Belsher: Ces 1,100$ sont versés pour chaque enfant et le ministre des Ressources humaines les prend.

Le chef Thomas: Oui, cet argent vient du gouvernement fédéral et il est versé à la province.

M. Belsher: J'ai été consterné d'apprendre qu'on ne verse que 130$ à un foyer adoptif autochtone, tandis que la somme versée à un foyer non autochtone est de 300$. Cette décision a-t-elle été prise au niveau du MRH provincial ou au niveau du ministère des Affaires indiennes? D'où, selon vous, vient cette décision?

Le chef Prince: Les taux du ministère des Affaires indiennes et du ministère des Ressources humaines sont les mêmes. Ils sont fonction de l'âge et la somme maximale que le ministère paie aux bandes est de 307$ par mois.

[*Text*]

Mr. Belsher: In the brief, it said that if a child was put into a native foster home, the home would only receive $130, but $300 would be given to a non-native home.

Mr. Monk: The agreement is between the federal government and the provincial government. The Indian people or individual bands have no say in it, which is what we are talking about.

They are spending $11 or $7 per month per child every time they are placed in a non-native foster home. The submission tells you how much difference there is between the two things, but there is no input from the Indian people to the federal and provincial governments, if that is your question.

Mr. Belsher: Thank you.

Mrs. Finestone: Thank you very much. I had hoped there would be some advancement and improvement after having worked the revisions to the Indian Act and having listened to very similar concerns which you expressed then.

I must say that if Mr. Crombie promised you some changes, and I think he has been a man of goodwill, then he needs some reminding. With respect to my colleague's question as to what could be done, I think we will remind Mr. Crombie of that particular fact because there is an inquity there.

It does not fall under what I would consider equality of rights, but it is certainly discriminatory with respect to our new Canadian Constitution which came into effect on April 17 of this past year. I think we can look at it from that perspective.

If you have not already done so, I have the feeling you will find a way to make sure it does get observed in that perspective. I liked your recommendation and I took note of that.

• 1705

I would like, if I may, Madam Chairman, to look at two particular issues as it would concern this committe. One is the application of 12.(1)(*b*) and the reinstating of the women into your tribal homes. What has been the implication with respect to the need for child care, as they have come back from another world, and the cultural impact you talked about as your children were removed, in I think a most unacceptable way? This has also had an impact on these women who were outside and are now coming back in. Do they have the kind of services and the kind of access to Elder William George and his counterparts in all the places in which you live so they can have and relearn the pride they need and have an understanding of their heritage, and a comprehension of why violence and family disaccord has become part of what was a very peaceful, different kind of lifestyle? What has happened there, and who could address that issue?

And the second question—I will ask both my questions at the same time—relates to the apprehending of the children. If

[*Translation*]

M. Belsher: On lit dans le mémoire que si un enfant est placé dans une famille adoptive autochtone, cette famille ne reçoit que 130$, mais qu'une famille non autochtone reçoit 300$.

M. Monk: L'entente est intervenue entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial. Les Indiens ou les bandes individuelles n'ont pas voix au chapitre. C'est de cela que nous parlons.

On dépense 11$ ou 7$ par mois par enfant chaque fois qu'un enfant est placé dans une famille adoptive non autochtone. Le mémoire donne la différence entre les deux situations, mais les Indiens n'ont pas voix au chapitre dans l'accord intervenu entre les gouvernements fédéral et provinciaux, si telle est votre question.

M. Belsher: Merci.

Mme Finestone: Merci beaucoup. J'espérais qu'il y aurait eu du progrès et de l'amélioration après avoir travaillé à la révision de la Loi sur les Indiens et avoir entendu, à l'époque, l'expression des préoccupations tout à fait semblables.

Je dois vous dire que si M. Crombie vous a promis d'apporter des changements, et je crois que c'est un homme de bonne volonté, il faudrait alors lui rafraîchir la mémoire. En ce qui concerne la question de ma collègue, qui demandait ce que l'on pourrait faire, je crois que nous rappellerons à M. Crombie cette situation particulière, car il y a là une injustice.

La situation ne concerne pas ce que je considérerais comme une question d'égalité de droits, mais elle est certainement discriminatoire au sens de notre nouvelle constitution canadienne, qui est entrée en vigueur le 17 avril de l'année dernière. Je crois qu'on peut envisager la situation de ce point de vue.

Si vous ne l'avez pas déjà fait, je crois que vous trouverez un moyen de faire en sorte qu'elle soit respectée dans cette perspective. J'aime votre recommandation et j'en ai pris note.

Si vous me le permettez, madame la présidente, j'aimerais aborder deux questions qui peuvent intéresser le Comité. La première porte sur l'application de l'article 12 (1) et sur la réintégration des femmes dans leur tribu. Quelles ont été les conséquences de cette mesure, en ce qui concerne les soins donnés aux enfants, puisqu'elles reviennent d'un tout autre monde? Je pense ici au choc culturel dont vous avez parlé quand vos enfants sont retirés de la réserve, d'une façon que je considère d'ailleurs tout à fait inacceptable. Le retour de ces femmes, qui étaient à l'extérieur, leur donne aussi un choc. Ont-elles les services voulus et l'accès à un ancien comme William George et ses semblables, dans tous les lieux où vous habitez, afin qu'elles réapprennent la fierté dont elles ont besoin, qu'elles comprennent leur héritage, qu'elles voient pourquoi la violence et les querelles familiales sont entrées dans un style de vie qui était autrefois très paisible et tout à fait différent? Comment les choses se sont-elles passées et qui peut s'occuper de cette situation.

Et ma deuxième question, je vais poser mes deux questions en même temps, porte sur l'arrestation des enfants. Si vous

[*Texte*]

you were administering the program, would you be apprehending the children on the same grounds, or is there a different cultural pattern that would make it more distinct or different in terms of your entering and interfering and removing the children from their natural parents and placing them in foster care? Would your view of the family need be different from that being undertaken today by the workers? You have a white worker among you whom I gather you feel a sense of trust with, so he must have applied your principles of reasoning in a way that was acceptable.

I would like an answer. If you were self-administering the program, number one; and number two, would you be using adoption procedures, or would you be using foster placement procedures; and number three, what is happening with day care for women who have come back—have they come back . . . ?

Chief Prince: I would like to respond to that. I think there are about three or four different responses. Part of it is that we stated that we have no problem with the law. We have a problem with the way the law is carried out in regards to native people. Abuse is abuse, whether it on reserve or off reserve.

Part of the problem that exists is that MHR has a mandate and they use the act called the Family and Child Service Act which includes the family. However, they have interpreted it to mean child protection and have excluded the family. Our whole lifestyle is based around the family. That is how we operate. Our first goal is to work with the family.

Perhaps I could read something here.

Mrs. Finestone: Excuse me. I am an old Director of Youth Protection from Quebec, and as a director, I can assure you that the treatment program outlined to the children and the family of the child was treatment of both units together. It has never been any way else. You would treat the children as part of the family unit, so your cultural pattern is no different than the white cultural pattern, in that sense.

Chief Prince: However, MHR thinks otherwise.

Mrs. Finestone: It is the operation that is different?

Chief Prince: It is the operation that is different.

Mrs. Finestone: Thank you.

Chief Prince: For example, our Family Welfare Committee came up with a statement of fundamental beliefs that clearly states that the Necoslie people support native family values. Our children have always been and always will be very precious to our people, and their safety and well-being must always be of the greatest importance. The parents are the first teachers of the children. Our elders play a very important part in maintaining the welfare of the families of our community. Elders and relatives without children are an essential resource for our children as extended family members.

I guess that is enough.

[*Traduction*]

étiez gestionnaire du programme, saisiriez-vous les enfants pour les mêmes motifs ou y a-t-il une modalité culturelle distincte qui vous ferait agir d'une façon différente lorsqu'il s'agirait d'entrer chez les parents naturels d'un enfant, d'enlever cet enfant et de le placer dans un foyer adoptif? Votre façon de voir les besoins de la famille est-elle nécessairement différente de celle des travailleurs sociaux actuellement? Vous avez parmi vous un travailleur social avec qui, si j'ai bien compris, vous vous sentez en confiance. Donc il doit appliquer vos principes d'une manière que vous jugez acceptable.

J'aimerais qu'on réponde à ces questions. Premièrement, si vous gériez le programme, que se passerait-il? Deuxièmement, utiliseriez-vous des procédures d'adoption ou des procédures de placement en foyer adoptif? En troisième, que se passe-t-il en matière de garde d'enfants, dans le cas des femmes qui sont revenues dans la tribu . . . si elles sont revenues?

Le chef Prince: J'aimerais répondre à ces questions. Je pense qu'on pourrait apporter trois ou quatre réponses ici. On pourrait répondre notamment, ainsi que nous l'avons dit, que nous n'avons pas de problèmes avec la loi. Notre problème réside dans la façon dont la loi est appliquée aux autochtones. Maltraiter un enfant, c'est maltraiter un enfant, que cela se passe dans une réserve ou ailleurs.

Une partie du problème réside dans le fait que le MRH a un mandat et qu'il applique une loi appelée Loi sur les services à la famille et à l'enfant, ce qui inclut la famille. Toutefois, le ministère l'interprète comme concernant la protection de l'enfant et il exclut la famille de cette interprétation. Notre système de vie est entièrement basé sur la famille. C'est ainsi que nous vivons. Notre premier objectif est de travailler dans le cadre de la famille.

Peut-être pourrais-je vous lire quelque chose ici?

Mme Finestone: Excusez-moi. Je suis une ancienne directrice des services de protection de la jeunesse, au Québec, et à ce titre, je peux vous assurer que le programme de traitement prévu pour les enfants et la famille portait sur les deux. Il n'en a jamais été autrement. L'enfant était traité comme membre de l'unité familiale, si bien qu'en ce sens, votre modalité culturelle n'est pas différente de celles des Blancs.

Le chef Prince: Cependant, le MRH pense autrement.

Mme Finestone: Est-ce l'application qui est différente?

Le chef Prince: C'est l'application qui est différente.

Mme Finestone: Merci.

Le chef Prince: Par exemple, notre comité du bien-être familial a proclamé un énoncé de principes fondamentaux qui affirme clairement que le peuple Necoslie appuie les valeurs familiales autochtones. Nos enfants ont toujours été et seront toujours très précieux pour notre peuple, et leur sécurité ainsi que leur bien-être sont toujours considérés comme étant d'une importance capitale. Les parents sont les premiers enseignants des enfants. Nos anciens jouent un rôle très important pour le maintien du bien-être des familles de notre communauté. Les anciens et les parents sans enfants sont une ressource essentielle pour nos enfants à titre de membres de la famille élargie.

Je crois que cela suffit.

[*Text*]

• 1710

The Chairman: Mr. Monk, did you also wish to speak to the question?

Mr. Monk: I think she asked also about Bill C-47.

Mrs. Finestone: It is paragraph 12.(1)(*b*) of Bill C-47.

Mr. Monk: Paragraph 12.(1)(*b*).

Yes, they will have access to all the staff that our people presently on reserve are enjoying. They have reinstated women and their children. This has always been our priority. We always have spoken that our people must know their culture; therefore we have teachers teaching our language, our own people teaching children language, in our schools, too. So we have an interest in them.

Did I answer your question?

Mrs. Finestone: Both Margaret and I share the same concerns, so perhaps, Margaret, you should go ahead.

The Chairman: We are about 25 minutes over the time now and about an hour late. I would like to keep going on this, but if you could, Margaret, I will—

Ms Mitchell: Just one quick comment on that. You would probably agree that you need more money, though, because there will be more mothers and children, or families with children.

Just one last question, which gets down to child care and family support programs. I liked the way you used the terms together. We were told in other presentations, I think in Vancouver, that the native culture really does not support the urban idea of day care centres, that it contradicts the tradition of the family and the extended family looking after children, but that probably the kind of program people would be interested in would be a kind of pre-school program for children that would do two things: it would help to teach native languages and would perhaps help children to have some extra preparation for school. It would bring the elders into the program to teach the culture, but would not interfere with the role of the family.

Do you agree with that? Is that something we should be stressing? Or do you think there is a place also for child care programs, day care programs in the traditional sense of the non-Indian community?

Mr. Monk: In my opinion, in any child care program definitely the parents or the grandparents have to be involved. As I said earlier, Indian people are unique. I said that because we do things unitedly. Every time we do something we have to do it unitedly or we have to get advice from our elders. So I have no discrepancy about where the program is. Preferably it is on our reserve. It all depends again, as I said, on the isolation factor of everything.

[*Translation*]

La présidente: Monsieur Monk, voulez-vous également parler sur le sujet?

M. Monk: Je crois que M^me^ Finestone posait une question au sujet du bill C-47.

Mme Finestone: Il s'agit de l'article 12 (1) *b*) du bill C-47.

M. Monk: L'article 12 (1) *b*).

Oui, elles auront accès à tout le personnel actuellement à la disposition de nos gens dans les réserves. On a réintégré les femmes et leurs enfants. Cela a toujours été une priorité. Nous avons toujours dit que nos gens doivent connaître leur culture. En conséquence, nous avons des enseignants parmi nos gens qui apprennent aux enfants notre langue, dans nos écoles. Nous avons donc à coeur nos enfants.

Cela répond-il à votre question?

Mme Finestone: Margaret et moi, nous avons les mêmes préoccupations. Donc, peut-être que Margaret devrait continuer.

La présidente: Nous avons dépassé notre horaire de 25 minutes et nous sommes environ une heure en retard. J'aimerais poursuivre sur le sujet, mais, si vous pouvez, Margaret, je vais . . .

Mme Mitchell: Juste une remarque rapide là-dessus. Vous admettrez probablement qu'il vous faudra plus d'argent, parce qu'il y aura plus de femmes et d'enfants, plus de familles avec des enfants.

Une dernière question, qui porte sur la garde d'enfants et les programmes de soutien à la famille. J'aime la façon dont vous joignez les deux expressions. D'autres intervenantes nous ont dit, je crois que c'était à Vancouver, que la culture autochtone n'admettait pas la notion urbaine de garderie, que cette notion va à l'encontre de la tradition suivant laquelle c'est la famille et la famille élargie qui s'occupent des enfants, et que vos gens aimeraient un programme de classes pré-maternelles pour les enfants, qui accomplirait deux choses: aider à enseigner les langues autochtones et peut-être aider à mieux préparer les enfants à entrer à l'école. Les anciens pourraient y participer pour enseigner la culture, mais le programme n'empiéterait pas sur le rôle de la famille.

Êtes-vous d'accord? Devrions-nous insister là-dessus ou croyez-vous qu'il y a place également pour des programmes de garde d'enfants, de garderie au sens traditionnel où l'entend la communauté non indienne?

M. Monk: À mon avis, les parents ou les grands-parents doivent absolument participer à tout programme de soins d'enfants. Ainsi que je l'ai dit précédemment, les Indiens sont un peuple particulier. Je l'ai dit parce que nous autres, nous faisons les choses à l'unisson. Chaque fois que nous faisons quelque chose, il faut que nous le fassions à l'unisson ou que nous demandions l'avis de nos anciens. Donc, je ne fais pas de différence quant à savoir où le programme devrait être mis en oeuvre. De préférence, il devrait l'être dans nos réserves. Tout dépend encore une fois, je le répète, si la réserve est isolée de tout.

[*Texte*]

Anything you do nowadays and every time you are going to hire a person it costs you money. So, yes, definitely funding has to be tied into it, too.

Ms Mitchell: And are more funds for training your people needed to do those kinds of child care family support programs?

Mr. Monk: Yes. If we had more funds, we would probably have more than one lawyer.

Ms Mitchell: Do not put it all into lawyers, for heaven's sake!

Mr. Monk: And doctors.

The Chairman: One thing I want to make clear is that a copy of your brief will be sent directly to Mr. Crombie so he will receive it along with ourselves looking at it as part of our overall report.

Mr. Monk: Madam Chairman, I think Crombie has a lot of our stuff there.

I would like to thank you on behalf of the Carrier Sekani Tribal Council for giving us this lengthy opportunity. I have to apologize to our other people that were supposed to be presenting briefs to you; I did not intend to be greedy.

Thank you.

The Chairman: No, not at all, sir. Thank you again for a very excellent presentation.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman: Our next group is the Kitimat—Terrace & District Labour Council. We have Mr. Bill Goodacre back.

• 1715

Mr. Goodacre: This will take very little of your time this time. You have copies of the brief? Very good. The brief is very short and I will get straight through to the recommendations. The recommendations are eight in number.

1. All children should have access to quality day care services regardless of family income.

2. Child care services should be licensed and regulated.

3. Costs should not be a barrier. User fees should be nominal as opposed to cost-recovery.

4. Parents must be involved in determining child care environment.

5. Child care services should be non-profit operations.

6. Child care employees should have negotiated salaries, benefits and conditions of employment.

7. An expanded system of training child care workers should be established through community colleges and universities.

[*Traduction*]

De nos jours, quand on engage quelqu'un, cela coûte de l'argent. Donc, bien sûr, il faudrait absolument aussi que le programme comporte des fonds.

Mme Mitchell: Et faudrait-il aussi des fonds pour former vos gens à mettre en oeuvre ce genre de programme de soutien à la famille et de soins d'enfants?

M. Monk: Oui, Si nous avions plus de fonds, nous aurions probablement plus qu'un seul avocat.

Mme Mitchell: De grâce, ne consacrez pas tous vos fonds à former des avocats!

M. Monk: Et plus de médecins.

La présidente: Je tiens à bien préciser que nous transmettrons directement à M. Crombie un exemplaire de votre mémoire de façon à ce qu'il l'ait pendant que nous allons l'étudier dans le cadre de l'établissement de notre rapport.

M. Monk: Madame la présidente, je crois que M. Crombie a beaucoup de documents qui viennent de nous.

J'aimerais vous remercier au nom du Conseil de la tribu Carrier Sekani pour nous avoir donné l'occasion de vous parler longuement. Je tiens à m'excuser auprès des autres qui devaient vous présenter des mémoires. Je ne voulais pas être gourmand.

Merci.

La présidente: Non, pas du tout, monsieur. Merci beaucoup encore pour vos excellents exposés.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

La présidente: Le groupe suivant est le Conseil du travail de Kitimat et du district de Terrace. Monsieur Bill Goodacre est revenu.

M. Goodacre: Cette fois, nous prendrons très peu de votre temps. Vous avez des exemplaires du mémoire? Très bien. Le mémoire est très court et je vais passer immédiatement aux recommandations. Elles sont au nombre de huit.

1. Tous les enfants doivent avoir accès à des services de garde d'enfants de qualité, indépendamment du revenu de leur famille.

2. Les services de garde d'enfants doivent être dotés d'un permis et réglementés.

3. Les coûts ne doivent pas être une barrière. Les frais d'utilisation doivent être nominaux par rapport au recouvrement des coûts.

4. Les parents doivent participer à la détermination de l'environnement des services de garde d'enfants.

5. Les services de garde d'enfants doivent être sans but lucratif.

6. Les employés des services de garde d'enfants doivent avoir des salaires, des avantages sociaux et des conditions de travail négociés.

7. Il faudrait établir, dans les collèges communautaires et les universités, un système plus vaste de formation des employés affectés à la garde d'enfants.

[*Text*]

8. Child care services should be administered under the auspices of the provincial Ministry of Education following federally-declared principles.

The Labour Council and organized labour across Canada have consistently taken the position towards child care, and most social services, that the government must take a more pro-active role in providing the services needed by working people.

I think it is recognized the child care services available in this country lag far behind the needs of the working population who have children who need care. I guess there is not much more I can add to that.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Belsher: Madam Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Belsher.

Mr. Belsher: I would like to touch on one point with you, sir.

Mr. Goodacre: Yes.

Mr. Belsher: With regard to the time-off, what is the term I am looking for—

The Chairman: Parental leave?

Mr. Belsher: —for parental leave. I think under the UI there is only coverage for 17 or 20 weeks maximum. I am wondering if we were suggest it be extended, the UI coverage cover a longer period of time, say up to six months or even up to a year . . . The insurance is paid by the employer as well as the worker. Consequently, if there is more coverage, there would have to be more premiums. Would the Council have a position on that sort of an approach?

Mr. Goodacre: The question of parental leave is not covered in this brief. It is very difficult for me to respond on behalf of the Council with respect to an issue not covered here.

Mr. Belsher: Perhaps it is an unfair question.

Mr. Goodacre: I have a personal opinion, but I am not speaking for myself.

Mr. Belsher: I see.

Mr. Goodacre: I do not believe in user fees, but the Council does.

The Chairman: It is a good representative when he sticks by what he is told.

Mr. Belsher: I see they have user fees in, so—

Mr. Goodacre: Nominal though.

Mr. Belsher: It has not been defined what nominal means.

Mr. Goodacre: Zero is a good nominal fee for me.

Mr. Belsher: The only thing is . . . I will not take time to debate with you where all the money comes from or the re-factoring of the money. As to where it goes . . .

[*Translation*]

8. Les services de garde d'enfants doivent être administrés sous la direction des ministères provinciaux de l'Éducation, suivant des principes énoncés par le gouvernement fédéral.

Le Conseil du travail et les milieux syndicaux de tout le canada soutiennent depuis longtemps, au sujet de la garde d'enfants et de la plupart des services sociaux, que l'État doit assumer un rôle plus actif dans la prestation des services dont les travailleurs ont besoin.

Je crois que tous s'accordent à dire que l'offre de services de garde d'enfants, au Canada, est bien en retard par rapport aux besoins des travailleurs qui doivent faire garder leurs enfants. Je n'ai pas grand chose à ajouter, je crois.

La présidente: Merci beaucoup.

M. Belsher: Madame la présidente.

La présidente: Oui, monsieur Belsher.

M. Belsher: J'aimerais aborder une question avec vous, monsieur.

M. Goodacre: Oui.

M. Belsher: Il s'agit du congé accordé . . . je cherche le terme exact . . .

La présidente: Le congé parental?

M. Belsher: Le congé parental. Je crois qu'aux termes de la Loi sur l'assurance-chômage, il ne s'étend que sur 17 ou 20 semaines au maximum. Je me demande ce qui se passerait si nous recommandions qu'il soit prolongé jusqu'à, disons, six mois ou même un an. Les primes d'assurance sont payées par l'employeur et par l'employé. En conséquence, si la durée des prestations était prolongée, il faudrait que les primes soient plus élevées. Votre conseil a-t-il une opinion sur la question?

M. Goodacre: Notre mémoire ne parle pas du congé parental. Il m'est très difficile de répondre au nom du Conseil sur une question dont le mémoire ne parle pas.

M. Belsher: C'est peut-être une question déloyale.

M. Goodacre: J'ai une opinion personnelle sur la question, mais je ne parle pas en mon nom propre.

M. Belsher: Je vois.

M. Goodacre: Je ne crois pas en l'imposition de frais d'utilisation, mais le Conseil y croit.

La présidente: Quel bon représentant que celui qui s'en tient à ce qu'on lui a dit!

M. Belsher: Je vois qu'on parle de frais d'utilisation dans le mémoire, donc . . .

M. Goodacre: Il s'agit cependant de frais nominaux.

M. Belsher: On ne définit pas ce qu'on entend par frais nominaux.

M. Goodacre: Zéro est un bon chiffre pour moi en l'occurrence.

M. Belsher: Je ne m'attarderai pas à discuter avec vous d'où devraient provenir les fonds ni par quel chemin ils devraient passer. Quant à l'endroit où ils devraient être affectés . . .

[*Texte*]

Mr. Goodacre: Do not worry. I have all sorts of ideas on that one too.

Mr. Belsher: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I feel slightly exhausted after this long afternoon, but I think it is a very comprehensive brief. I missed part of it. I would like to hear your ideas on where the money is going to come from, from the short-term and from the ideal point of view.

Mr. Goodacre: The position organized labour has taken in this country is definitely Canada should take a stronger lead from the social democratic countries of Europe, particularly from Austria and Sweden, in terms of our attitude towards taxation and social services.

• 1720

I think the best reflection of this is the fact—as everybody is well aware—that the Canadian Labour Congress and the labour councils across the country have taken their position forward through the New Democratic Party. The New Democratic Party's policies on most of these issues do reflect to a large extent the things that organized labour would like to see in this country. I think this is the best way to put it.

Ms Mitchell: Well, I guess I know what some of those policies are but I do not know whether the record or the government members know what they are, so maybe you might expand.

The Chairman: We know what they are, Margaret.

Ms Mitchell: Deep in your hearts and souls.

Mr. Belsher: It is a case of the reality of the issue, though, sir, in that the government really is an extension of the people of Canada.

Mr. Goodacre: Yes, it is.

Mr. Belsher: The government cannot be too far out of step with the people of the country. Otherwise, they no longer are the government and they will turn around and ask other forms of people to take on the role of governing so that they best reflect what the nation wants.

Mr. Goodacre: Okay. It is a very good point, sir. In response to it, I would probably suggest that the best way to look at this particular thing is . . . very often political organizations suggest to the people they would like to see a more fair, a more equitable sharing of resources and that they would like to see more opportunities for the poor. But then, when they do institute policies and put into administrative and institutional forms policies that we have to live by, the effects of those policies tend to be different from what we were led to believe. I think this is one of the biggest policies we are faced with in this country.

When we look to Europe, we see that, with lower per capita incomes, they manage to have less of a gap between the richest and the poorest of their societies than we do here, despite the fact that we have strong similarities in culture and attitudes

[*Traduction*]

M. Goodacre: Ne vous inquiétez pas. J'ai toutes sortes d'idées là-dessus aussi.

M. Belsher: Merci, madame la présidente.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je me sens un peu épuisée après ce long après-midi, mais je crois que votre mémoire est très complet. J'en ai manqué une partie. J'aimerais savoir d'où proviendraient les fonds, selon vous, tant à court terme que du point de vue idéal.

M. Goodacre: Les milieux syndicaux du pays soutiennent fermement que le Canada devrait s'inspirer bien davantage des pays sociaux-démocrates d'Europe, en particulier de l'Autriche et de la Suède, en matière d'imposition et de services sociaux.

La meilleure illustration en est, comme chacun sait, que le Congrès du travail du Canada et les Conseils du travail de tout le pays font valoir leur position par l'entremise du Nouveau parti démocratique. Les politiques du NPD sur la plupart de ces questions reflètent dans une large mesure les souhaits du monde syndical. Je crois que je ne saurais mieux répondre.

Mme Mitchell: Je crois que je connais certaines de vos politiques, mais je ne sais pas si les membres du gouvernement les connaissent ou si elles sont consignées. Peut-être pourriez-vous nous en dire davantage?

La présidente: Nous savons quelles sont ces politiques, Margaret.

Mme Mitchell: Dans le fond de nos coeurs et de nos âmes.

M. Belsher: C'est cependant, monsieur, un fait que le gouvernement est réellement un prolongement du peuple canadien.

M. Goodacre: Oui, effectivement.

M. Belsher: Le gouvernement ne saurait être trop décalé par rapport à la population. Autrement, il disparaît comme gouvernement et il est remplacé par d'autres groupes de personnes qui se chargent de gouverner de manière à refléter le mieux ce que veut la population.

M. Goodacre: Très bien. Vous soulevez là, monsieur, un très bon point. Pour y répondre, je dirais que la meilleure façon d'envisager cette situation consiste à . . . Très souvent, les partis politiques affirment qu'ils voudraient un partage plus juste, plus équitable des ressources et qu'ils voudraient qu'on accorde plus de chances aux pauvres. Mais alors, quand ils mettent en place des politiques administratives et institutionnelles avec lesquelles nous devons vivre, les effets de ces politiques ont tendance à être différents de ce qu'on nous avait amenés à croire. Je pense que c'est l'un des problèmes les plus importants qui se posent dans notre pays.

Si nous regardons l'Europe, nous constatons qu'avec des revenus inférieurs par tête d'habitant, ces pays réussissent à avoir des écarts moins prononcés que nous entre les plus riches et les plus pauvres, bien que nos cultures et nos attitudes sur un

[*Text*]

towards a lot of things. We still have managed to lag behind the Europeans to a great extent in narrowing the gap between the rich and the poor, even though it has been a stated policy of the government and the opposition in this country that they would like to see a narrowing take place. Yet it is not taking place.

I think the people of Canada do want to see the gap narrowed and it is up to the Government of Canada to institute the policies that will effect such a change. It is not as though the policy mechanisms to effect the change are not known, tax reform being the number one.

Ms Mitchell: I would just like to comment on it. My big concern is that, if this committee only looks at sources of income such as the family benefit package, we are really not doing anything at all. The philosophy we hear so often these days is that we have to target to those in greatest need, which means that we assume those who have more keep the amount and that somehow through the system we are not being encouraged to increase taxes. But we are also not necessarily being encouraged to reform taxes. Therefore, it means really we are just taking from other families who do not have enough to raise their kids anyway. Even an average family with two or three kids must find it difficult to target more to the poor.

In the whole area of child care, of course, it is the middle group who are missing out altogether, too. So it is a great dilemma.

Mr. Goodacre: It is, especially for organized labour because organized labour represents those people who are in the squeeze.

Ms Mitchell: This is right.

Mr. Goodacre: It is our people who pay the price because we are the ones in the middle.

Ms Mitchell: Your unemployment action centre represents others who are not organized.

Mr. Goodacre: No, the unemployment action centre fine but . . . As a representative of the labour council and the Canadian Labour Congress, it is our members who are paying more taxes to provide services and it is our employers who are paying less.

Ms Mitchell: Do you think your members or members of the labour movement generally would agree to additional tax for child care, if we had to go this route?

Mr. Goodacre: If given the choice of helping the poor. This has happened time and again. I can remember that in 1982, when the British Columbia Employees' Union were told that by getting an increase in wages they would cause unemployment, they went to the government with a statement that, if in fact this money would be used to put people to work, they would forgo the increase. The government rejected that offer out of hand.

[*Translation*]

grand nombre de choses soient grandement similaires. Nous continuons à accuser un grand retard par rapport aux Européens en ce qui concerne le rétrécissement de l'écart entre les riches et les pauvres, même si le gouvernement et l'opposition, dans notre pays, proclament officiellement tous les deux qu'ils veulent diminuer cet écart. Pourtant, la chose ne se produit pas.

Je crois que la population canadienne veut voir cet écart diminuer, et il incombe au gouvernement du Canada d'adopter les politiques nécessaires pour amener ce changement. Ce n'est pas que nous ignorions les mécanismes capables de réaliser ce changement. La réforme fiscale est le premier d'entre eux.

Mme Mitchell: J'aimerais faire ici quelques remarques. Si le comité n'examine que les sources de revenu, par exemple l'ensemble des avantages sociaux accordés à la famille, je crains fort que nous ne fassions rien du tout. Le principe que nous entendons si souvent, ces jours-ci, c'est que nous devons nous centrer sur ceux qui ont les plus grands besoins, étant donné que ceux qui auront plus garderont ce qu'ils ont et que, d'une façon ou d'une autre, on ne cherchera pas à augmenter les impôts. Mais on ne cherche pas nécessairement non plus à défavoriser une réforme fiscale. Par conséquent, cela signifie, en réalité, que nous ôtons de l'argent à des familles qui déjà n'en ont pas assez pour élever leurs enfants. Même la famille moyenne de deux ou trois enfants trouve difficile qu'on aide les pauvres davantage.

Dans le domaine de la garde d'enfants, c'est la classe moyenne qui, là encore, est la perdante. C'est donc un grand dilemme.

M. Goodacre: C'est le cas, en particulier, pour les syndiqués, parce que ce sont eux qui sont dans l'étau.

Mme Mitchell: C'est exact.

M. Goodacre: Ce sont nos membres qui payent le prix, parce que nous sommes au milieu.

Mme Mitchell: Votre centre de lutte contre le chômage s'occupe de gens qui ne sont pas syndiqués.

M. Goodacre: Non, le centre de lutte contre le chômage, c'est très bien, mais . . . Comme représentant du Conseil du travail et du Congrès du travail du Canada, je dirais que nos membres payent plus d'impôts pour assurer les services, et nos employeurs, moins.

Mme Mitchell: Croyez-vous que vos membres, que les syndiqués accepteraient, en général, de payer des impôts additionnels pour la garde d'enfants, si nous nous engagions dans cette voie?

M. Goodacre: Oui, si cela leur donnait l'occasion d'aider les pauvres. C'est arrivé bien souvent. Je me souviens qu'en 1982, quand on a dit aux membres du syndicat des fonctionnaires de la Colombie-Britannique qu'en leur accordant des augmentations de salaire, on causerait du chômage, ils ont déclaré au gouvernement que si cet argent était, en fait, employé à donner du travail aux gens, le syndicat renoncerait aux augmentations. Le gouvernement rejeta cette offre sans discussion.

[*Texte*]

• 1725

So it has not been a problem with the labour movement. The labour movement has always stood up for those who are less fortunate and will do so when forced to. But the thing is that it is still behoves us to see a situation like this, where tax reform could provide the money and it is not—

Ms Mitchell: I do not think we are talking about the poor here; we are talking about the working class. That is the gap for child care.

Mr. Goodacre: The working class is, by and large, the poor.

The Chairman: Mr. Goodacre, in your eighth item you mention that child care services should be administered under the auspices of the provincial Ministry of Education, following federally declared principles. Can you give me the reason you feel it should be under the Ministry of Education?

Mr. Goodacre: In the province of British Columbia, the debate has been going on for quite some time about the fact that child care services are provided by three different agencies, and it causes a great deal of confusion regarding inadequate regulations. I think the Ministry of Education was abitrarily chosen so there would be one ministry to take responsibility.

The Chairman: But your recommendation is the fact that it should be only one ministry, basically.

Mr. Goodacre: That is basically the point.

The Chairman: We have heard a lot of testimony that the Ministry of Education is not a good area for child care because its purpose is far different from the care of younger children. And although there is a need to get it out of the Welfare Act, education has not necessarily been the most highly recommended department to put it under in the testimony we have heard so far.

• 1730

Mr. Goodacre: Yes, the basic point is to avoid the confusion of multiple ministries.

The Chairman: Anything to cut the red tape.

Mr. Goodacre: Exactly.

The Chairman: Good. Thank you very much, Mr. Goodacre. Did you have anything, Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: I am sorry I arrived so late.

The Chairman: I thought you were here.

Mr. Goodacre: You did not miss anything.

Mrs. Finestone: I am sure I must have because I am sure you have got something to say.

[*Traduction*]

Le problème n'est donc pas du côté des syndicats. Le mouvement syndical a toujours pris le parti de ceux qui sont moins fortunés et agira ainsi chaque fois qu'il le faudra. Mais le fait est que nous devons agir devant une situation comme celle-ci, alors qu'une réforme fiscale pourrait apporter les fonds et qu'elle n'est pas . . .

Mme Mitchell: Je ne crois pas que nous parlions des pauvres ici. Nous parlons de la classe ouvrière. C'est là que se situe la lacune en matière de garde d'enfants.

M. Goodacre: La classe ouvrière se compose en grande partie de pauvres.

La présidente: Monsieur Goodacre, vous dites, dans votre huitième recommandation, que les services de garde d'enfants devraient être administrés sous la direction des ministères de l'Éducation provinciaux, suivant des principes énoncés par le gouvernement fédéral. Pourriez-vous me dire pourquoi, selon vous, ces services devraient être sous la direction des ministères de l'Éducation?

M. Goodacre: Dans la province de la Colombie-Britannique, on discute depuis assez longtemps déjà le fait que trois organismes différents fournissent des services de garde d'enfants et que cela cause beaucoup de confusion à cause des lacunes de la réglementation. Je crois que nous avons choisi arbitrairement le ministère de l'Éducation, de manière à ce qu'un seul ministère soit responsable de ces services.

La présidente: Mais vous recommandez essentiellement que ces services ne dépendent que d'un seul ministère.

M. Goodacre: C'est le point fondamental.

La présidente: Beaucoup de gens nous ont dit que le ministère de l'Éducation n'est pas l'organisme qui convient en matière de garde d'enfants, parce que son but est très différent de celui de la garde de jeunes enfants. Et bien qu'il faudrait soustraire ce secteur de la loi sur le bien-être social, le ministère de l'Éducation n'est pas nécessairment le ministère le plus souvent recommandé pour ce transfert, d'après les témoignages que nous avons entendus jusqu'ici.

M. Goodacre: Oui. Le point fondamental, c'est d'éviter la confusion qu'entraîne l'intervention d'un grand nombre de ministères.

La présidente: Tout pour diminuer la bureaucratie.

M. Goodacre: Exactement.

La présidente: Bien. Merci beaucoup, monsieur Goodacre. Vous aviez une question, madame Finestone?

Mme Finestone: Je m'excuse d'être arrivée si tard.

La présidente: Je pensais que vous étiez ici.

M. Goodacre: Vous n'avez rien manqué.

Mme Finestone: Je suis sûre que j'ai manqué quelque chose, car vous aviez certainement des choses à dire.

[*Text*]

The Chairman: I think some of the questions that we asked earlier would have been the same things that we would have repeated this time as far as the report is concerned. But thank you very much for acting on behalf of the District Labour Council as well. We appreciated your testimony this afternoon.

Mr. Goodacre: Thank you very much.

The Chairman: You also have a very long drive back and we thank you for coming so far.

Mr. Goodacre: It was most enjoyable.

The Chairman: Our next group is the Preschool Teachers Association of Quesnel. We have Elaine Poulin, Susan Price and Elaine Kopetski and a couple of unknown guests. They are the silent majority.

Ms Elaine Poulin (Supervisor, Happy Hollow Pre-school, and President, Quesnel Pre-school Teachers Association): We chose to present our brief in the form of three skits which we feel will help the task force to understand the type of situation that we see every day and which we think needs to be corrected.

The first one is dealing with day care facilities.

[*Dramatic Presentation*]

• 1740

The Chairman: I think the skits you put together illustrated the points you were trying to get across to us.

Ms Poulin: Yes, that is what we wanted to do. We thought if we just came up and read a brief, I am sure you have heard it all before, so we thought we would try something a little different and hope it got the message across.

The Chairman: Elaine, on the under-three course, is that the type of thing you could do on video on a correspondence type of thing to give you something to start towards credits on it? How much of it is practical, or would it be something that could be run over an educational TV channel or for those areas where it is not available?

Ms Elaine Kopetski (Supervisor, Quesnel Day Care Centre): I do not really know, I think it would be really hard to try to do over correspondence. A lot of the main early childhood education course deals with contact with the other students and the instructor.

Ms Poulin: Doing the telecourse would be pretty difficult, I think.

The Chairman: On the tape, you will be sometimes Mrs. White and sometimes Mrs. Poulin. But you do think that would be too difficult, do you, to do on a . . .

Ms Susan Price (Supervisor, Little Sprout Pre-school): I think so. As Elaine says, I think there would be a lot of

[*Translation*]

La présidente: Je pense que pour les fins de notre rapport, nous aurions répété certaines des questions que nous avons posées déjà. Merci beaucoup d'avoir agi aussi pour le compte du Conseil du travail du district. Nous avons beaucoup apprécié votre témoignage de cet après-midi.

M. Goodacre: Merci beaucoup.

La présidente: Vous avez aussi une longue route à faire pour rentrer chez vous, et nous vous remercions d'être venu de si loin.

M. Goodacre: Ce fut très agréable.

La présidente: Le groupe suivant est l'Association des enseignantes des classes prématernelles de Quesnel. Nous avons avec nous Elaine Poulin, Susan Price et Elaine Kopetski ainsi que quelques personnes dont nous ignorons le nom. Elles forment la majorité silencieuse.

Mme Elaine Poulin (directrice de l'école prématernelle *Happy Hollow et présidente de l'Association des enseignantes des classes prématernelles de Quesnel):* Nous avons choisi de présenter notre mémoire sous forme de trois sketches qui, croyons-nous, aideront le groupe de travail à comprendre le type de situations que nous voyons chaque jour et qu'il faudrait, à notre avis, corriger.

Le premier porte sur les établissements de garde d'enfants.

[*Présentation dramatique*]

La présidente: Je crois que les sketches que vous avez présentés illustrent bien les points que vous voulez nous exposer.

Mme Poulin: Oui, c'était notre but. Nous avons pensé que si nous étions venues simplement lire un mémoire, nous aurions dit, j'en suis sûre, des choses que vous avez déjà entendues. Nous avons donc pensé essayer quelque chose d'un peu différent et nous espérons que le message a passé.

La présidente: Elaine, au sujet du cours de garde d'enfants de moins de trois ans, s'agit-il d'une chose que vous pourriez faire à l'aide de vidéocassettes, sous forme de cours par correspondance sanctionnés par une première série de crédits? Serait-ce réalisable ou ce cours pourrait-il passer sur une station de télévision éducative ou être envoyé aux régions où il n'existe pas?

Mme Elaine Kopetski (directrice de la garderie de Quesnel): Je ne sais pas. Je crois qu'il serait vraiment difficile de le donner par correspondance. Une bonne partie des cours principaux sur les soins des tout jeunes enfants suppose le contact avec les autres étudiantes et avec la monitrice.

Mme Poulin: Je crois que donner ce cours à distance serait fort difficile.

La présidente: Sur la bande magnétique, on vous aperçoit parfois, madame White, et on aperçoit aussi madame Poulin. Mais croyez-vous que ce serait trop difficile de le faire par . . .

Mme Susan Prince (directrice de la prématernelle *Little Sprout):* Je le crois. Comme le dit Elaine, je pense qu'on

[*Texte*]

interaction with other students and things like that which would be missed. In the regular ECE course, a lot of people work together in groups or in pairs to try to make a presentation, and it would be really hard; you would not have the opportunity to make presentations and do the finger plays and all the things you need to do.

Ms Poulin: I think the only way that would be feasible is if you had a whole big group wanting to do it at the same time. Right now, we have students who are taking night courses, so knowing they propably would like to take the course, they just cannot afford the time right now because they are taking a course and it is two nights a week, plus most of them are working.

The Chairman: Yes, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you. I was wondering, and I see Larisa is in the audience, as well; I think that in order to say "problem resolved" and to be practical in the sense of how can we do it for smaller and outlying areas which are also in need of service, the options would be weekend seminars once a month or whatever would be required. You cannot put university or college training courses right across the country, so I think you have to figure out the ways that you can bring it.

If you were to set up—and I was going to ask you this, Elaine—if you were to set up weekend sessions and then return to your own community with the practical work and television, with the new technology programs and perhaps, the central library and meeting your other groups and other people taking the courses, do you not think there could be a modality found that would be adequate? And I see that you are shaking your head, "yes".

It would seem to me that the creative use of all the new technological skills and the communications skills that we have, whether they are by a satellite or otherwise, and the weekend seminar concept, might quite well meet the needs you were talking about.

• 1745

Ms Kopetski: Yes, I think that would certainly be worth looking into, to see whether we could pull it together that way with weekend seminars. Even if we had to travel up here to Prince George, it would be much more feasible than driving the wintry roads and getting home at midnight and things like that.

Mrs. Finestone: Would it discomfort you or the Chair if Larisa came up and added . . . or just went to the microphone to add a point of view?

The Chairman: Certainly.

Mrs. Finestone: Thank you.

Ms Tarwick: We are in the process of just starting to try to do this. Our college district is very large and we are going into teleconferencing. This fall we are going to offer the first under-

[*Traduction*]

perdrait beaucoup d'interaction avec les autres étudiantes et beaucoup d'éléments de ce genre. Dans le programme ordinaire de formation en soins d'enfants d'âge préscolaire, beaucoup d'étudiantes travaillent en groupe ou à deux pour faire un exposé. Ce serait donc vraiment difficile. On ne pourrait pas faire des exposés, faire les jeux avec les mains et toutes les choses de ce genre qu'il faut faire.

Mme Poulin: Je crois que ce serait faisable seulement pour un gros groupe qui voudrait suivre le cours en même temps. Actuellement, nous avons des étudiantes qui suivent des cours du soir. Elles aimeraient probablement suivre le cours, mais elles n'en ont pas le temps, parce qu'elles suivent un cours deux soirs par semaine, sans compter que la plupart d'entre elles travaillent.

La présidente: Oui, madame Finestone.

Mme Finestone: Merci. Je me demandais . . . Je vois que Larisa est dans la salle aussi . . . Je crois que si nous voulions dire: «Le problème est réglé» et être pratiques, c'est-à-dire déterminer comment offrir le programme aux petites communautés éloignées qui ont aussi besoin de ce service, il faudrait organiser des séminaires de fin de semaine, une fois par mois ou suivant les besoins. Comme on ne peut pas organiser des cours de formation universitaire ou collégiale dans tout le pays, je pense qu'il faut imaginer d'autres façons de dispenser ces cours aux intéressées.

Si l'on pouvait organiser des sessions de fin de semaine—je vous pose la question, Elaine—après quoi les étudiantes retourneraient chez elles avec des travaux pratiques à faire, des programmes à suivre à la télévision grâce aux nouveaux moyens techniques, en plus de devoir fréquenter la bibliothèque et de rencontrer d'autres groupes et d'autres personnes qui suivent le cours, ne croyez-vous pas que ce serait là un système adéquat? Je vois que vous faites «oui» de la tête.

Il me semble qu'en faisant un usage créateur des nouveaux moyens techniques et des moyens de communication dont nous disposons, que ce soit par satellite ou autrement, ainsi que des séminaires de fin de semaine, nous pourrions fort bien répondre aux besoins dont vous parlez.

Mme Kopetski: Oui, je crois qu'il vaudrait certainement la peine d'examiner la question pour voir si nous pourrions organiser les choses de cette façon, avec des séminaires de fin de semaine. Même si nous devions voyager jusqu'ici, à Prince George, ce serait beaucoup plus facile que d'aller à différents endroits en voiture, par des routes enneigées, et de rentrer à la maison à minuit.

Mme Finestone: Auriez-vous ou la présidente aurait-elle des objections à ce que Larisa vienne au microphone ajouter un point de vue?

La présidente: Pas du tout.

Mme Finestone: Merci.

Mme Tarwick: Nous sommes sur le point de commencer à le faire. La région desservie par notre collège est très vaste, et nous allons commencer à donner des cours par le système de

[*Text*]

three, special ed course. It is going to be one evening a week by teleconferencing in your own community for two hours, and you will be hooked up to me by phone, and then three times over the semester they will come to Terrace, which is our centre, to school and have a full day seminar. That is one of the options that our college has chosen. It cannot be done completely because of practicum and other things, but it would improve it. It still is a long process and it is costly for people who do not make very much in the first place, to go back to school. The course is going to cost $60, plus another $50 for books, plus three travels to the centre. That adds up to a lot of money for people who are only making minimum wages, but we will still have 40 people enrolled in our program on a part time . . .

Ms Mitchell: What is the name of the college again?

Ms Tarwick: Northwest Community College. I think that is a model we should try.

The Chairman: Thank you, Larisa.

Mr. Belsher: Does Caribou College have any facilities at Quesnel?

Ms Poulin: It is a branch of the college in New Caledonia from Prince George.

Mr. Belsher: The New Caledonia from Prince George. Okay.

Ms Poulin: Right.

Mrs. Finestone: I have a second question with respect to your presentation. In your view should under-three-year-olds be housed with the three- to five-year-olds?

Ms Poulin: Not necessarily.

Mrs. Finestone: In your first presentation, you had a six-month-old and a three-year-old. You and I well know that a three-year-old needs lots of space for gross and small motor control—all the things that they learn through socialization and action, etc. The six-month-old needs a more quiet atmosphere, needs a smaller percentage of individual care. The model is entirely different. You, as the mother, were looking through Mrs. White, for a centre that would house both your children and meet both your children's needs. Now in the reality of the kind of facilities, you might be able to find that in large centres, but are you expecting reality in small and medium-sized cities?

Ms Poulin: Our dream—and this is really far off, we were talking about it coming down in the car, and it has been mentioned a couple of times in the last little while—is winning $1 million and building a multipurpose complex housing for all the children so that parents could have children of various ages in one building. It saves travelling for the parents; it keeps the children under the same roof, not necessarily together in the same room, but you could have an under-three centre, a pre-

[*Translation*]

téléconférences. Cet automne, nous allons offrir le premier cours spécial en éducation des enfants de moins de trois ans. Il sera donné un soir par semaine pendant deux heures, dans votre propre communauté, par le système de téléconférences; vous serez reliées à moi par téléphone. Ensuite, trois fois au cours du semestre, les étudiantes viendront à Terrace, qui est notre centre, pour assister à des cours et à un séminaire d'une journée entière. C'est l'une des options que notre collège a retenues. On ne peut pas l'appliquer entièrement pour des raisons pratiques et autres, mais c'est une amélioration. C'est quand même un long processus, et il est coûteux de retourner à l'école pour des personnes qui déjà ne gagnent pas beaucoup d'argent. Le cours coûtera 60$, plus 50$ pour les livres, et les étudiantes devront faire trois voyages au centre. Cela représente beaucoup d'argent pour des personnes qui ne gagnent que le salaire minimum, mais nous avons quand même 40 personnes qui se sont inscrites au programme à temps partiel . . .

Mme Mitchell: Comment s'appelle le collège?

Mme Tarwick: Le *Northwest Community College*. Je crois que c'est un modèle qu'il vaut la peine d'essayer.

La présidente: Merci, Larisa.

M. Belsher: Le collège Caribou a-t-il des installations à Quesnel?

Mme Poulin: C'est une filiale du collège New Caledonia de Prince George.

M. Belsher: Du collège New Caledonia de Prince George. Très bien.

Mme Poulin: Exact.

Mme Finestone: J'ai une deuxième question concernant votre exposé. À votre avis, les enfants de moins de trois ans devraient-ils être avec les enfants de trois à cinq ans?

Mme Poulin: Pas nécessairement.

Mme Finestone: Dans votre premier sketch, vous aviez un bébé de six mois avec un enfant de trois ans. Vous savez qu'un enfant de trois ans a besoin de beaucoup d'espace pour son apprentissage moteur, spatial et individuel, pour toutes ces choses qu'on apprend par la socialisation et l'action, etc. L'enfant de six mois a besoin d'un environnement beaucoup plus calme. Il a beaucoup moins besoin de soins individuels. La situation est entièrement différente. Vous-même, en tant que mère, vous avez cherché, par l'entremise de M^me^ White, un centre qui pourrait recevoir vos deux enfants et répondre à leurs besoins. Cependant, étant donné la réalité des établissements, vous pourriez peut-être trouver cela dans un grand centre, mais croyez-vous que vous le pourriez dans une ville de petite ou de moyenne importance?

Mme Poulin: Notre rêve, et c'est un rêve vraiment très lointain—nous en parlions dans la voiture en venant—serait de gagner un million de dollars et de construire un centre polyvalent qui pourrait recevoir tous les enfants, si bien que les parents pourraient placer dans le même établissement des enfants d'âges différents. Cela leur épargnerait des déplacements et permettrait de garder les enfants sous un même toit, mais pas nécessairement dans la même pièce. On pourrait

[*Texte*]

school centre, after-school care, a special needs centre. The list could go on depending on how many millions you won.

Our main aim right now is just to get something for under-three-year-olds because right now we have absolutely nothing. Parents are having to put them with babysitters and they are not satisfied with it. We have a couple of letters that state so. We asked our parents to write a little something about what they feel about child care in Quesnel, and they are not happy with the facilities.

Mrs. Finestone: How large is the population of Quesnel, give or take a thousand here or there?

Ms Kopetski: The city itself . . . but the outlying region, there is . . .

• 1750

Mrs. Finestone: Metropolitan Quesnel is what? Are we talking about 10,000 people?

Ms Kopetski: I do not even know. Yes.

Mrs. Finestone: The reason I ask you that, if you come and sit in my chair, or in the chair of any of us at this table . . . How many cities of that size are there across the beautiful expanse that is Canada? You want $2 or $3 million to do your project and now you take your helicopter or DC-whatever and fly across this land and figure out how many times millions we are going to need. That is the reality of what we are looking at. That is not to say that I do not agree that it should be done, but the question is how. You have given us one year.

Ms Mitchell: We could have a national lottery.

Mrs. Finestone: We already had the national lottery. We only went for one round. The question was how in reality—

Ms Kopetski: We did say it was a dream, and we can all dream, right?

Mrs. Finestone: I would like to see, and I am sure this committee would like to see, you realize your reality.

Ms Price: I think our biggest concern was that parents come with their pre-schooler to the day care and they also have an infant and where do they have to take this child? They leave it with Mrs. Jones down the block or Mrs. Smith up the road or something, and the child is just left. There is no quality care provided for these children. If one of us had an under-three, which we would love to take, we could provide services out of the same building, maybe in a separate room or something like that, where parents could come and we could provide quality care for both their children.

Mrs. Finestone: The last question deals with your two coupons per family at $18 when your care costs you $50. Is that coupon federal or provincial? I do not know.

A witness: We have really skipped along, have we not?

[*Traduction*]

avoir un centre pour les enfants de moins de trois ans, un centre pour les enfants d'âge préscolaire, une garderie pour recevoir les enfants après les heures de classe, un centre pour les enfants ayant des besoins spéciaux . . . La liste pourrait s'allonger, suivant le nombre de millions qu'on aurait gagnés.

Notre but, actuellement, est simplement d'établir quelque chose pour les enfants de moins de trois ans, car nous n'avons pour le moment absolument rien. Les parents doivent les confier à des gardiennes et ils ne sont pas satisfaits de ce système. Nous avons quelques lettres qui en témoignent. Nous avons demandé à nos parents de nous écrire un mot sur ce qu'ils pensent de la garde d'enfants à Quesnel, et ils ne sont pas satisfaits des services offerts.

Mme Finestone: Quelle est la population approximative de Quesnel?

Mme Kopetski: La ville proprement dite . . . mais la région environnante compte . . .

Mme Finestone: Combien y a-t-il d'habitants à Quesnel, dans les 10,000?

Mme Kopetski: Je ne sais pas, peut-être.

Mme Finestone: La raison pour laquelle je vous pose cette question est que si vous étiez à la place de l'un d'entre nous, vous auriez besoin de savoir le nombre de villes de cette importance qu'il y a au Canada. Vous avez besoin de 2 ou 3 millions de dollars pour réaliser votre projet, et vous prenez un hélicoptère ou un avion pour survoler le pays et voir de combien de millions nous allons avoir besoin. C'est la réalité à laquelle nous devons faire face. Cela ne veut pas dire que je ne suis pas d'accord que cela se fasse, mais la question est de savoir comment. Vous nous avez donné un an.

Mme Mitchell: On pourrait avoir une loterie nationale.

Mme Finestone: Nous en avons déjà eu une; nous ne l'avons fait qu'une fois. La question était de savoir comment . . .

Mme Kopetski: Nous avons dit qu'il s'agissait d'un rêve, et nous pouvons tous rêver, n'est-ce pas?

Mme Finestone: J'aimerais, et je suis sûre que tout le comité ici de même, que vous puissiez réaliser ce rêve.

Mme Price: Je crois que le gros problème est le fait que vous avez des parents qui mettent leur enfant d'âge préscolaire à la garderie, mais qui ont aussi un nourrisson dont ils ne savent que faire. Ils le laissent chez madame une telle au coin de la rue, et c'est tout. Il n'est pas question de qualité des soins ou de quoi que ce soit. Si l'une d'entre nous avait un enfant de moins de trois ans que nous aimerions prendre, nous pourrions assurer ce service dans le même immeuble, dans une salle à part ou un emplacement de ce genre, où les parents pourraient amener leurs enfants dont nous pourrions nous occuper comme il faut.

Mme Finestone: Ma dernière question porte sur vos deux coupons de 18$ par famille, alors que votre service vous coûte 50$. S'agit-il d'une subvention fédérale ou provinciale?

Un témoin: On a changé de sujet, non?

[*Text*]

Mrs. Finestone: It is provincial? It is the redivision of the CAP funds? I see.

The Chairman: Mr. Nicholson, you had a short question?

Mr. Nicholson: Is there any licensed family care in Quesnel?

Ms Price: It is funny you should ask that. There is not right now, but I have been approached several times just in the last week by people with infants that are looking for family day care. Right now I am running my own pre-school, which is doing nothing because of the summer and everybody taking off, but lots of people have approached me about doing family day care, and I have been told that there would be no problem switching the pre-school over to a family day care. But then again it is only one infant under one, one infant under two, three pre-schoolers and two out-of-school care kids and that is it.

Mr. Nicholson: There is no other program or there is no program at all then in Quesnel for family—

Ms Price: No.

Mr. Nicholson: That is too bad. Thank you very much.

Ms Mitchell: Could I make a quick comment, Madam Chairman?

The Chairman: Yes, certainly, Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I was really kind of serious when I said that. I really think that there is so much talent in day care centres, in child care centres, across the country, and you now have a very effective national network. I would hope that one of the things we are going to recommend is some real public education because we have to get beyond our own little inner circle here. Any creative ideas for how to do it, including skits and video tapes and stuff, I think would be very useful.

Ms Price: We plan on presenting our skits to our local TV station.

Ms Mitchell: But see if you can get a livelier-looking child, will you?

Ms Price: She was a last-minute . . . We had to find a dress and find shoes.

Ms Poulin: We have been doing some positive things. There are positive things happening in Quesnel; it is not all negative.

Ms Kopetski: For the past couple of years we have had a child care awareness week declared by the mayor for this city. This past year we set up a demonstration pre-school centre where we had childen from each of the centres come and show the public what goes on in pre-school centres. We have written letters to the editor of our local paper on issues concerning child care in our area. We sponsor a sports day for pre-school children. Next month will be our fifth annual, and it goes over really well. We are working on a childrens' concert series for next fall bringing in a number of childrens' entertainers to the area for the children. We are a small association, but we are trying to improve our situation.

[*Translation*]

Mme Finestone: Est-elle provinciale? Est-ce la redivision des fonds du RAC? Je vois.

La présidente: Monsieur Nicholson, vous vouliez poser une brève question?

M. Nicholson: Y a-t-il à Quesnel une famille bénéficiant d'un service agréé?

Mme Price: C'est drôle que vous posiez cette question. Il n'y en a pas à l'heure actuelle, mais des familles ayant des nourrissons et recherchant des services de garde sont venues me voir dernièrement. Pour l'instant, je m'occupe de mon service préscolaire qui ne fait rien à l'heure actuelle puisque nous sommes en période de vacances et que chacun s'en va de son côté, mais bien des gens m'ont posé cette question de garderie familiale, et l'on a dit qu'il serait facile de passer du service préscolaire à la garderie familiale. Cependant, il s'agit d'un enfant de moins d'un an, d'un autre enfant de moins de deux ans, de trois enfants d'âge préscolaire et de deux enfants qui ne vont pas à l'école.

M. Nicholson: Il n'y a donc aucun autre programme, ou pas de programme du tout à Quesnel pour les familles . . .

Mme Price: Non.

M. Nicholson: C'est dommage. Merci beaucoup.

Mme Mitchell: Pourrais-je faire un bref commentaire, madame la présidente?

La présidente: Certainement.

Mme Mitchell: Je le disais très sérieusement. Je crois que vous avez un excellent service dans les garderies, dans tout le pays, cela représente un réseau très efficace à l'échelle nationale. J'espère que nous allons entre autre recommander une forme d'éducation du public car nous devons sortir de notre petit cercle. Il serait très intéressant de bénéficier de toutes les idées créatrices pouvant porter sur des vidéos ou choses de ce genre.

Mme Price: Nous envisageons de présenter nos idées à la station de télévision locale.

Mme Mitchell: Mais vous voulez essayer d'avoir des enfants qui présentent mieux, n'est-ce pas?

Mme Price: C'était à la dernière minute . . . Il nous a fallu trouver une robe et des chaussures.

Mme Poulin: Nous avons fait des choses positives, il y a des choses positives à Quesnel, tout n'est pas négatif.

Mme Kopetski: Depuis deux ans nous avons chaque année une semaine déclarée par le maire de la ville comme la Semaine de l'éveil aux soins à apporter aux enfants. L'année dernière, nous avons mis sur pied un centre préscolaire de démonstration réunissant des enfants de tous les centres. Nous avons envoyé des lettres aux journaux locaux sur ces questions. Nous parrainons une journée de sport pour les enfants d'âge préscolaire. Le mois prochain, nous le ferons pour la cinquième année, et cela marche très bien. Nous préparons un concert pour les enfants pour l'automne prochain, en espérant pouvoir amener ici un certain nombre d'artistes spécialisés à ce niveau.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you very much, Elaine.

Thank you very much for your presentation—we really appreciated it—this afternoon.

Ms Price: Do we have just a minute? We have some personal questions we would like to ask about the final page of our brief.

The Chairman: All right.

Ms Price: In the summary we got of recommendations, number six says that they want to do subsidies and things like that. They also want to bring back government grants and things like that.

• 1755

Ms Mitchell: What are you talking about?

Ms Price: We have a list of recommendations.

The Chairman: Those 53 recommendations were from the Katie Cooke task force.

Ms Price: There was something about number six in there which stated that only non-private centres should be able to get grants. That is really upsetting to Elaine and I because there was nothing available in Quesnel so we had to use our own money. We had to go to the bank and get a loan to start it up and I feel somebody is going to come along and punch the wind out of us because we did this on our own, even though there was a great need for it.

That is the way it came across and I thought we were being pooped on because we did something. Anybody else can come along and start up something else because they are going to get a government grant for it.

Ms Poulin: They call us private enterprise and think we are making fistfuls of dollars. I would like to see one fistful because all of the money we do make is either put into paying off the loan we have acquired to start this business or put back into the business to buy supplies and equipment. I am still working on a loan which has another four years to go and that has to be paid before I can buy any more new equipment.

The Chairman: We found out very early in our hearings that rather than calling them profit and non-profit, we call them private and non-profit. This recommendation was made by a task force which was formed two years ago. These are recommendations we are going to be looking at as a committee, but they are not the recommendations of this committee at this time.

Ms Mitchell: You obviously know about standards and so on, but there are some centres which do not have trained personnel and really need to be linked to something more.

Another thing is the whole question of parental involvement. I suppose it is possible to have a parental advisory board or committee with a private centre too, but that is another

[*Traduction*]

Nous formons une petite association, mais nous essayons d'améliorer notre situation.

La présidente: Merci beaucoup, Elaine.

Merci beaucoup pour votre présentation; nous l'avons beaucoup appréciée.

Mme Price: A-t-on le temps de poser quelques questions personnelles sur la dernière page de votre mémoire?

La présidente: D'accord.

Mme Price: Dans le résumé de vos recommandations, au numéro 6, vous parlez de subventions et choses de ce genre. Ces gens veulent aussi récupérer des subventions du gouvernement et autres avantages.

Mme Mitchell: De quoi parlez-vous?

Mme Price: Nous avons une liste de recommandations.

La présidente: Ces 53 recommandations viennent du groupe de travail de Katie Cooke.

Mme Price: Au nº 6, il est dit que seules les garderies non privées pourraient bénéficier de subventions. Cela ne nous convient pas du tout, ni à Elaine ni à moi, car il n'existait rien à Quesnel, et nous avons dû nous servir de nos propres moyens financiers. Nous avons dû aller à la banque faire un emprunt, et je vois que l'on va nous enlever tout le bénéfice de notre action, même si elle était nécessaire.

C'est ainsi que se passent les choses, nous allons être blâmées d'avoir fait quelque chose. N'importe qui peut mettre quelque chose sur pied s'il bénéficie d'une subvention du gouvernement.

Mme Poulin: On dit que nous sommes une entreprise privée et que nous gagnons de grosses sommes d'argent. J'aimerais bien déjà en voir une bonne poignée car tout ce que nous gagnons nous sert à rembourser l'emprunt ou à acheter de l'équipement. Je travaille grâce à un emprunt qu'il nous reste encore quatre ans à rembourser avant que l'on puisse acheter quoi que ce soit.

La présidente: Dès nos premières audiences nous avons constaté qu'il valait mieux parler d'institutions privées et à but non lucratif qu'à but lucratif et à but non lucratif. C'est une recommandation qui nous a été faite par un groupe de travail formé il y a deux ans. Ce sont des recommandations que nous allons prendre en considération en tant que Comité, mais ce ne sont pas celles du présent Comité.

Mme Mitchell: Vous avez certainement entendu parler de normes, mais il est des garderies qui n'ont pas de personnel formé à cet effet et qui devraient être soumises à un contrôle quelconque.

Il y a aussi la question de l'implication des parents. Je pense qu'il devrait être possible d'avoir un conseil consultatif des parents dans le cas d'une garderie privée, mais cela est un

[*Text*]

component of it. There still is the whole question of making sure the standards are maintained in order to get subsidies.

In some provinces, private centres are not eligible for subsidies. I do not think it is a put-down of private centres, but it is a way of resolving these problems, so it is assured that the centre gets the funds they need and the quality of care is guaranteed across the board.

Ms Price: There are many private centres around which get $800 at the end of the year and instead of buying this new jungle gym they want, they will give everybody a raise and have a party, but that is not the attitude of Elaine and I. We put everything that we make right back into it.

Ms Mitchell: Do you take a salary out of that?

Ms Price: No, I do not and that is why I feel like I am being pooped on.

Ms Mitchell: You are subsidizing the whole system.

Ms Price: I do not even take a dollar out of a pay cheque. Everytime the money comes in, it goes right into the bank and I spend it on my loan.

Ms Poulin: It comes down to priorities and right now our priorities are for quality child care in Quesnel. I have heard of centres which are like the ones Susan described and they take what they think belongs to them first, then whatever is left goes into funding for their centre.

The Chairman: I certainly think the two of you represent the dedication of the private care system within Canada.

Ms Poulin: If there was something we could do to back ourselves up so the government would know how we feel and where we stand on this issue, we would do it. Reading that over, it felt like we had just got a kick in the rear because it implies that we are out to make money and are not worried about the kids.

The Chairman: Certainly, what you have had to say today is all recorded and will be in part of our hearings today, so you have been heard. I thank you again for your presentation.

Ms Price: Thank you.

The Chairman: We have now reached the 4.30 p.m. break in our program and although we are running a little bit late, I would like to take a five minute break, if you do not mind, then we will reconvene.

• 1800

[*Translation*]

autre élément. Il n'en demeure pas moins qu'il faut s'assurer du respect des normes pour obtenir des subventions.

Dans certaines provinces, les garderies privées ne peuvent recevoir de subventions. Je ne crois pas que ce soit une négation de ces services, mais c'est une manière de résoudre le problème, et l'on est assuré qu'elles obtiennent les fonds dont elles ont besoin et que la qualité du service est assurée.

Mme Price: Il y a de nombreuses garderies privées qui obtiennent 800$ à la fin de l'année et qui, au lieu d'acheter le matériel de gymnastique dont elles auraient besoin, vont accorder une augmentation à chacun et organiser une soirée, mais ce n'est pas ce qu'Elaine et moi faisons. Tout ce que nous gagnons, nous le replaçons dans notre affaire.

Mme Mitchell: Vous payez-vous un salaire?

Mme Price: Non, et c'est la raison pour laquelle je trouve que je me fais avoir.

Mme Mitchell: Vous subventionnez le système dans son ensemble.

Mme Price: Je ne prends pas le moindre dollar. Tout l'argent que nous récupérons sert à rembourser notre emprunt.

Mme Poulin: C'est une question de priorité, et pour l'instant il s'agit de la qualité de la garde d'enfants à Quesnel. J'ai entendu parler de garderies, comme le signale Susan, où les gens prennent ce qu'ils considèrent comme leur revenant de droit, et le reste seulement sert à l'institution.

La présidente: Je crois que vous représentez toutes deux le dévouement en matière de garderie privée.

Mme Poulin: S'il était possible de faire savoir au gouvernement ce que nous pensons et où nous en sommes, nous le ferions. On a l'impression que les gens pensent que nous ne le faisons que pour de l'argent sans nous préoccuper des enfants.

La présidente: Tout ce que vous avez dit aujourd'hui est enregistré, nous vous avons entendues. Merci à nouveau de votre présentation.

Mme Price: Merci.

La présidente: Il est maintenant 16h30, et bien que nous soyons un petit peu en retard, j'aimerais profiter de cet arrêt prévu, ensuite nous reprendrons.

AFTERNOON SITTING

• 1807

The Chairman: Perhaps we can get started again, please, ladies and gentlemen. Our next group is the Early Childhood Education Students, with Sandy Pankonin. Good evening and welcome. The floor is yours.

SÉANCE DE L'APRES-MIDI

La présidente: Nous allons maintenant reprendre nos travaux. Notre prochain groupe est celui des étudiants du *Early Childhood Education*, avec Sandy Pankonin. Bonsoir et bienvenue. Vous avez la parole.

[*Texte*]

Ms Sandy Pankonin (Early Childhood Education Students, College of New Caledonia): Thank you. My name is Sandy Pankonin, and I am an Early Childhood Education student at the College of New Caledonia, and so are these ladies with me. I would like to present a brief.

We students feel the quality of day care in Canada needs much improvement. I would like to outline three basic areas that we feel need to be considered. These areas are funding, education and public awareness.

Funding: Lack of funding reduces monitoring of unlicensed day care facilities and limits the enforcement of regulations necessary to provide quality care for children. Because of this, there are a large number of unlicensed facilities, and that limits the positions open to us as new graduates.

Working parents are frequently forced to put their children in unlicensed day care centres, which are often less expensive than centres that are licensed and have qualified staff. Subsidies available for parents who need day care are often put towards centres that do not provide quality care.

Education: There is no continuity in early childhood education programs across Canada. Our British Columbia certificates do not necessarily qualify us as pre-school supervisors in other Canadian provinces. Many extra courses and years may have to be completed in order to be qualified across the country.

In our current early childhood education program, we must complete 16 weeks of full-time practicum. Because of the shortage of quality centres here in Prince George, it is very difficult to arrange these placements and we are therefore limited in our experience.

In addition to the 16 weeks of practicum, we must complete 500 hours of work in a pre-school centre in order to receive our supervisor certificates. These 500 hours are usually volunteered.

• 1810

First of all, it is difficult to find a centre with qualified supervisors. Secondly, many students on limited budgets find it difficult financially, after nine months of going to school. They are not eligible for student loans any longer and they are usually not paid for their work.

Public Awareness: The general public views early childhood educators as babysitters, not as people who have a significant role in educating young children. The general public also does not recognize us as professionals. This is evident in the low wages pre-school teachers receive and the general lack of respect shown our profession.

[*Traduction*]

Mme Sandy Pankonin (étudiants du *Early Childhood Education, College of New Caledonia*): Merci. Je m'appelle Sandy Pankonin, et je suis étudiante en éducation des très jeunes enfants au *College of New Caledonia*, de même que mes collègues ici présentes. Je vais vous présenter notre mémoire.

En tant qu'étudiantes, nous considérons que la garde d'enfants a besoin de sérieusement s'améliorer au Canada. J'aimerais souligner trois domaines qui nécessiteraient d'être améliorés. Il s'agit du financement, de l'éducation et de l'information du public.

Le financement: l'absence de moyens financiers diminue les possibilités de contrôle des garderies non agréées et limite l'application des règlements nécessaires pour assurer la qualité des soins à apporter aux enfants. C'est pour cette raison qu'il existe un grand nombre de garderies non agréées, ce qui limite les offres faites aux nouveaux diplômées que nous sommes.

Les parents qui travaillent sont souvent obligés de placer leurs enfants dans des garderies non agréées qui coûtent souvent moins cher que celles qui le sont et où le personnel est qualifié. Les subventions dont peuvent bénéficier les parents qui ont besoin de tels services sont souvent accordées à des garderies qui n'offrent pas cette qualité.

L'éducation: il n'y a pas de continuité au niveau des programmes d'éducation pour les très jeunes enfants au Canada. Les diplômes que l'on obtient en Colombie-Britannique ne nous qualifient pas nécessairement dans les autres provinces. Il peut être nécessaire de prendre un certain nombre d'autres cours et de passer plusieurs années supplémentaires pour être reconnues dans l'ensemble du pays.

Dans le programme actuel d'éducation des très jeunes enfants que nous suivons à l'heure actuelle, nous devons avoir 16 semaines de travaux pratiques à plein temps. Etant donné le manque de garderies de qualité à Prince George, il est très difficile de trouver des places de ce genre, et notre expérience en est limitée.

En plus des 16 semaines de pratique, nous devons passer 500 heures dans une garderie pré-scolaire afin de recevoir notre diplôme de superviseur. Il s'agit très souvent d'heures volontaires.

Tout d'abord, il est difficile de trouver une garderie où il y ait des superviseurs qualifiés. Ensuite, de nombreux étudiants qui sont limités sur le plan financier ont des difficultés, après neuf mois, à suivre leurs cours. Ils n'ont plus droit à des prêts pour étudiants, et leur travail ne leur est généralement pas payé.

Information du public: Le public considère généralement le travail des éducateurs de jeunes enfants comme de la garde d'enfants, et non comme celui de gens qui participent à l'éducation des jeunes. Il ne nous considère pas comme des professionnels. C'est ce que reflètent les faibles salaires des enseignants des enfants d'âge pré-scolaire et le manque de considération pour notre profession.

[*Text*]

Most parents are not aware of what quality care actually entails. It is necessary that they be educated in this area.

Some recommendations that we have include an increase in subsidies for families requiring day care; subsidies to be given only if they are used for children in licensed centres. Grants should be made available for pre-school educators who are willing to set up new pre-school centres. Regulations that are set out for day care centres need to be enforced. And continuity in education regarding early childhood education programs across Canada is necessary.

In conclusion, I would like to say that we, as future teachers, believe children are our future. Quality care for these children will help ensure that our future generation is made up of mature and responsible adults.

The Chairman: Thank you very much, Sandy.

Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much, Madam Chairman, and welcome to the committee.

You mentioned under funding, in paragraph 2, that some parents put their children in unlicensed day care centres. Tell me a little bit about those. I did not think a day care centre could operate unless it was licensed. Are these women who have the kids down in their basements, that kind of thing? They do? I see. I usually think of that as unlicensed family care or at-home care, but I suppose if they can jam them all in . . .

That brings me to my next point. In your opinion, these standards are not being enforced by provincial regulators. Are there not enough of them? Do they not check often enough or are they just not aware of some of these places?

Ms Judy Krysko (Student, Early Childhood Education Students, College of New Caledonia): Both. They are not aware of them and also there are just not enough supervisors, if you want to call them that, to go around and check all these places.

Mr. Nicholson: Is that a major problem in Prince George?

Ms Eileen Myers (Student, Early Childhood Education Students, College of New Caledonia): Yes, it is. There is one person here now that has a one-year position, I believe, to go around and check. But that position is up and I do not know if it is being renewed. I am not sure what will happen after that.

Even though there is one person doing that, there are so many unlicensed centres that have subsidies that we need to have people check on those places to see what is happening; whether it is a quality care, and what is happening with those children.

Mr. Nicholson: Tell me how that works. You said there were many people with subsidies in unlicensed centres. The subsidy in British Columbia goes to the person—

[*Translation*]

La plupart des parents n'ont pas idée de ce qu'est la qualité des services de garde. Il serait donc bon de le leur faire savoir.

Parmi nos recommandations, nous demandons que l'on augmente les subventions pour les familles qui ont besoin de garde d'enfants. Ces subventions ne seraient accordées que si les enfants étaient placés dans des garderies agréées. Des subventions devraient être accordées aux éducateurs préscolaires qui désirent mettre sur pied des garderies pour les enfants d'âge scolaire. Il faudrait s'assurer du respect des règlements relatifs aux garderies. De plus, il faudrait assurer la continuité de l'éducation des enfants en bas âge dans tout le Canada.

En conclusion, nous pensons, à titre de futurs enseignants, que les enfants sont notre avenir. La qualité des soins qui leur seront apportés garantira leurs qualités d'adultes.

La présidente: Merci beaucoup, Sandy.

Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup, madame la présidente, et bienvenue au Comité.

Au chapitre du financement, vous avez indiqué au paragraphe 2 que certains parents placent leurs enfants dans des garderies non agréées. Pouvez-vous nous en dire un peu plus? Je ne pensais pas qu'il pouvait y avoir des garderies non agréées. S'agit-il des gens qui gardent des enfants chez eux? C'est ce que je croirais être des garderies non agréées, mais je suppose que s'il y a moyen de les mettre . . .

Cela m'amène au deuxième point. Vous dites que les normes ne sont pas appliquées par ceux qui sont supposés le faire au niveau provincial. N'y en a-t-il pas assez? Ne procèdent-ils pas à suffisamment de contrôle ou ne sont-ils pas suffisamment au courant de ces garderies?

Mme Judith Krysko (étudiante, *Early Childhood Education, College of New Caledonia):* Les deux. Ils ne sont pas au courant, et en plus il n'y a pas assez de superviseurs, si on peut les appeler ainsi, pour tout contrôler.

M. Nicholson: Est-ce l'un des principaux problèmes à Prince George?

Mme Elaine Myers (étudiante,*Early Childhood Education, College of New Caledonia):* Oui, en effet. Il y a une personne qui a un poste d'un an et dont le travail consiste à aller sur place procéder à des vérifications. Mais ce poste ne sera peut-être pas renouvelé. Je ne sais pas ce qui va se passer après.

Même s'il y a une personne pour le faire, il existe tant de garderies non agréées qui bénéficient de subventions que nous avons besoin de personnes pour contrôler ce qui se passe au niveau de la qualité des soins apportés aux enfants.

M. Nicholson: Comment cela fonctionne-t-il? Vous nous dites qu'il y a beaucoup de personnes dans les garderies non agréées. En Colombie-Britannique, la subvention est accordée à la personne . . .

[*Texte*]

Ms Myers: Yes.

Mr. Nicholson: —and then the person takes that subsidy and goes out and purchases the service. Is that the way it works?

Ms Pankonin: That is the way I understand it.

Mr. Nicholson: I think I have heard that before. I am not sure whether it was Whitehorse now or not.

Mr. Belsher: No, this is Tuesday.

Mr. Nicholson: If it is Tuesday, it must be British Columbia.

Now, that I am thoroughly confused I will pass it over to one of my colleagues. Thank you.

The Chairman: Ms Mitchell, are you ready now?

I want to really concentrate on one question. It has to do with the last point on the second page:

> The general public also does not recognize us as professionals. This is evident in the low wages pre-school teachers receive and the general lack of respect shown our profession.

I would like to know what you are going to do about it? What are you going to do to demand decent wages, to insist that you have the right to decent wages and that what you do is important?

• 1815

That sounded pretty weak to me, as if it were a statement. I would like to know what . . . As a group of students . . . I would like to know how many are in your group. We have heard about others being trained in other parts of the north west. I would like to hear a little more militancy on this issue. It is pretty basic, is it not?

Are you content to go into this field and accept the wages there now?

Ms Krysko: I am not really content with it, but at present I am in a postion where I cannot do anything. I have not yet graduated. I hope I will graduate on Friday.

Ms Mitchell: No time like the present.

Ms Krysko: Yes. Once I am out there, with the 500 hours I have to do before I become a certified supervisor . . . Right now I cannot do much about it.

Mrs. Finestone: You cannot afford to jeopardize it.

Ms Krysko: Yes.

Ms Mitchell: You will get your turn. Just eat your chocolate bar.

I would like to know how many of you are training now?

Ms Myers: Ten hope to are graduate.

Ms Mitchell: There will be another 10 or so in the other program.

Ms Myers: There are 10 altogether in Prince George.

[*Traduction*]

Mme Myers: Oui.

M. Nicholson: Qui, alors, achète les services dont elle a besoin. Est-ce ainsi que cela fonctionne?

Mme Pankonin: À ma connaissance, oui.

M. Nicholson: J'ai déjà entendu cela. Je ne sais plus si c'était à Whitehorse maintenant ou pas.

M. Belsher: Non, nous sommes mardi.

M. Nicholson: Si nous sommes mardi, ce doit être la Colombie-Britannique.

Je vais maintenant laisser la parole à l'un de mes collègues, merci.

La présidente: M^me^ Mitchell, voulez-vous prendre la parole?

Je voudrais parler particulièrement d'une chose. Il s'agit du dernier point de la deuxième page.

> Le public ne nous traite pas non plus comme des professionnels. C'est ce qu'indiquent les bas salaires que reçoivent les enseignants de niveau pré-scolaire et le manque de considération pour notre profession.

Qu'allez-vous faire à ce sujet? Qu'allez-vous faire pour obtenir des salaires décents, pour prouver que vous y avez droit, puisque ce que vous faites est important?

Cela me semble un peu faible. J'aimerais savoir combien vous êtes dans votre groupe . . . Il semble qu'il y en a qui reçoivent une formation dans d'autres régions du Nord-Ouest. J'aimerais entendre un peu plus de conviction, c'est normal n'est-ce pas?

Est-ce que vous êtes d'accord pour accepter les salaires qui sont proposés?

Mme Krysko: Pas tout à fait, mais qu'y puis-je à l'heure actuelle. Je n'ai pas encore mon diplôme. J'espère l'avoir vendredi prochain.

Mme Mitchell: Rien ne vaut aujourd'hui.

Mme Krysko: Oui. Lorsque j'aurai fait mes 500 heures et obtenu mon diplôme de superviseur . . . pour l'instant je ne peux pas faire grand-chose.

Mme Finestone: Vous ne pouvez pas vous offrir le luxe de manquer cette occasion.

Mme Krysko: Oui.

Mme Mitchell: Votre tour viendra. Patientez.

Combien êtes-vous en formation?

Mme Myers: Nous sommes dix à espérer obtenir notre diplôme.

Mme Mitchell: L'autre programme comportera environ dix autres étudiants.

Mme Myers: Il y en a dix au total à Prince George.

[*Text*]

Ms Mitchell: I was thinking there was . . . In the other area we were talking about . . . I am wondering about and it seems to me . . . I am going by my own personal experience here. There is no greater chance to do something about it, to get some solidarity, than when you are taking your training together and you supporting each other. If you wait until you get out in the field and isolation, you get completely . . .

You know there is no money there. The board does not have enough money. The parents do not have enough money for fees. You do your bit by taking a low wage. I do not think it will ever come up unless you take a pretty firm stand. That is my experience anyway.

I wondered if you had talked about it as a student body, if you had any kind of agreement or could have any kind of agreement among each other that you would do your best to start this year with a certain wage level. Perhaps it is far below what you want, but at least it is a start.

What are your thoughts are about joining a union? You are going to have an NDP government pretty soon. They listen to unions. You had better get in there and organize.

Ms Myers: It is very difficult. Some of us, as students, belong to B.C. pre-schoolers now. We will belong to them afterwards. I feel part of the problem is the subsidies the government gives. The parent who gets it can take their child anywhere. If we go to a centre or start up our own centre, which costs a lot of money, then the parent . . . If we charge more to raise our take-home pay or whatever, the parents still does not need to come to a quality care place. It is a difficult situation. The subsidy is there for the parent but it is not enough to pay for the total care of the child The parent may decide I can get cheaper care somewhere else. I will take the child somewhere.

Through Child Care Awareness Week, we have been trying to educate the public about what quality care is. It is a long process. I do not think we, as students, can do this overnight.

Ms Mitchell: No. You cannot do it overnight, but you have to start. It is not going to be any easier when you get in the system, is it? The trouble with care givers is they are too darn sympathetic and it means . . . We have a Charter of Rights which says women have the right to equal pay for work of equal value. In this system you are not getting it. As somebody said to us, it is women's poverty subsidizing women's poverty in the child care field.

I do not want to preach a sermon, but I think it is really important. All of us . . . I think one thing we have picked up is how critical the problem is. I am sure we will be recommending at the federal level it be part of what we talk about as quality day care and subsidies should be related to that. I hope we will anyway.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I would like to address two issues.

[*Translation*]

Mme Mitchell: Je pensais . . . En ce qui concerne ce dont nous parlions . . . Je me demande et il me semble . . . Je parle ici par expérience. Votre meilleure chance, c'est la solidarité, c'est de vous former ensemble et de vous aider les uns les autres. Si vous attendez d'être à pied d'oeuvre, vous êtes complètement . . .

Vous savez qu'il n'y a pas d'argent, ni du côté de ceux qui assurent le service, ni du côté des parents. Vous faites votre part en acceptant un bas salaire. Je ne pense pas que l'on arrivera à quoi que ce soit si l'on ne prend pas les choses en mains. Je parle par expérience.

En avez-vous discuté entre vous, et avez-vous pu vous mettre d'accord sur un niveau de salaire? Il serait peut-être assez bas mais au moins ce serait un début.

Vous allez avoir bientôt un gouvernement NPD. Ces gens-là écoutent les syndicats. Vous auriez intérêt à y penser.

Mme Myers: C'est très difficile. En tant qu'étudiants, certains d'entre nous font partie des B.C. *pre-schoolers*. Nous en ferons partie par la suite. Je crois que le problème vient entre autres des subventions du gouvernement. Les parents qui reçoivent cette subvention peuvent placer leurs enfants n'importe où. Si nous nous rendons dans une garderie, ou si nous montons notre propre garderie, ce qui coûte beaucoup d'argent, alors les parents . . . Si nous augmentons nos tarifs, les parents n'iront pas chercher un service de qualité. C'est une situation difficile. La difficulté est au niveau des parents; ceux-ci peuvent bénéficier d'une subvention, mais cela ne leur suffit pas à payer le service dans sa totalité et ils peuvent aller chercher ailleurs.

Dans le cadre de la Semaine de la sensibilisation à la garde d'enfants, nous avons essayé d'informer le public sur la qualité des services. Cela prend du temps. Je ne pense pas qu'en tant qu'étudiants nous puissions nous permettre d'aller si loin.

Mme Mitchell: Non. Vous ne pouvez pas le faire aussi rapidement, mais vous pouvez commencer. Ce ne sera pas plus facile lorsque vous serez dans le système, n'est-ce pas? Le problème avec les gens qui s'occupent de garde d'enfants est qu'ils sont bien trop sympathiques, cela veut dire . . . Nous avons une Charte des droits qui dit à travail égal salaire égal. Dans votre système, cela n'est pas vrai. Comme quelqu'un nous l'a dit, dans le domaine des garderies, c'est la pauvreté des femmes qui subventionne la pauvreté des femmes.

Je ne voudrais pas faire un sermon, mais je crois que la chose est très importante. Il me semble que nous avons réalisé l'importance du problème. Nous voulons dire au niveau fédéral que l'aspect important est la qualité des garderies et que les subventions doivent y être rattachées. C'est ce que nous souhaitons.

La présidente: Madame Finestone.

Mme Finestone: J'aimerais parler de deux choses.

[*Texte*]

In the question around subsidies to be given only for use for children in licensed centres, are you of the view supplementation goes only to the parent and child? Do you think the supplementation and subsidy should also go to the day care centre?

• 1820

Ms Myers: This subsidy indirectly ends up at the day care centre because it is for the child who is at a day care centre or family care being subsidized.

Mrs. Finestone: So you do not believe that you should have some kind of grant that goes to the space so there is the potential for maintenance, upgrading, replacement of stock and all the other things you cannot get through just fees?

Ms Myers: I think that would be a fantastic idea.

Mrs. Finestone: I would agree with you. So you think there can be a two-pronged approach to the financing of day care in that regard?

Ms Myers: That is right.

Mrs. Finestone: All right.

Second question: Is the 500 hours about four months of volunteer work? How do you calculate that 500 hours?

Ms Myers: It depends. It has to be done where they are under qualified supervision. If you do it in a group day care that is open 10 hours a day, you could do it for 10 hours every day and get it done within barely three months, I believe. If you do it at a nursery school or someplace that only has children there five hours a day, it is going to take until, let us see, next February, until you have the 500 hours and are able to go out and become a supervisor yourself.

Mrs. Finestone: Is that a standard across the province of British Columbia? Or is it just a step . . . ?

Ms Myers: Yes.

Mrs. Finestone: I see. So in essence how long do you study? How long was your childhood course?

Ms Myers: Nine months.

Mrs. Finestone: It is a nine-month course that you take upon completion of high school?

Ms Myers: Yes, though if you are just out of high school it can be very difficult to make the course. It is very . . .

Ms Krysko: Comprehensive.

Ms Myers: Right, comprehensive. It is hard to describe it.

Mrs. Finestone: Essentially you are saying, though, that there is the possibility that one could graduate—

Ms Myers: Yes.

Mrs. Finestone: —from high school, which is what—12 years here?

[*Traduction*]

En ce qui touche les subventions que l'on ne donnerait que pour les enfants qui sont placés dans des garderies agréées, pensez-vous qu'il faudrait ne l'adresser qu'aux parents et aux enfants? Pensez-vous que l'aide et la subvention devraient aller à la garderie?

Mme Myers: Cette subvention se termine au niveau de la garderie car elle est destinée aux enfants qui sont dans une garderie ou dans une famille subventionnée.

Mme Finestone: Vous ne pensez pas que vous devriez avoir une sorte de subvention rattachée aux places que vous offrez, ce qui vous donnerait la possibilité d'assurer l'entretien, l'amélioration, le remplacement du matériel et choses de ce genre que vous ne pouvez faire avec le simple montant que vous recevez?

Mme Myers: Je crois que ce serait formidable.

Mme Finestone: Je suis d'accord avec vous. Vous pensez donc qu'il peut y avoir une double approche au financement des garderies à ce point de vue?

Mme Myers: Exactement.

Mme Finestone: D'accord.

Deuxième question: Est-ce que les 500 heures correspondent aux quatre mois de travail volontaire? Comment les calculez-vous?

Mme Myers: Cela dépend. Elles doivent se passer sous supervision par quelqu'un de qualifié. Si vous les faites dans une garderie de groupe ouverte 10 heures par jour, cela pourra représenter trois mois. Si vous les faites dans une maternelle ou dans un endroit où il n'y a des enfants que cinq heures par jour, cela pourra prendre jusqu'au mois de février prochain.

Mme Finestone: Est-ce que c'est une norme générale en Colombie-Britannique, ou est-ce que c'est simplement . . . ?

Mme Myers: Oui.

Mme Finestone: Je vois. Combien de temps durent donc vos études, combien dure votre cours sur l'éducation des jeunes enfants?

Mme Myers: Neuf mois.

Mme Finestone: S'agit-il d'un cours que vous prenez après avoir terminé vos études secondaires?

Mme Myers: Oui, sauf que si vous sortez de l'école secondaire, il peut être difficile de prendre ce cours. C'est très . . .

Mme Krysko: Global.

Mme Myers: Oui, global. C'est difficile à décrire.

Mme Finestone: Vous dites donc que quelqu'un pourrait obtenir un diplôme . . .

Mme Myers: Oui.

Mme Finestone: Après l'école secondaire, qui est ici de 12 ans?

[*Text*]

Ms Myers: Yes.

Mrs. Finestone: Or 11?

Ms Myers: It is 12 years.

Mrs. Finestone: It is 12 years, and then go—

Ms Myers: And then go into it for nine months and then work for 500 hours and become a supervisor. That is possible, if you are very strong.

Mrs. Finestone: You are asking for that standard to be set up across Canada?

Ms Myers: No, across Canada I believe most places have a two-year program already.

Mrs. Finestone: At the CEGEP level, at the college level?

Ms Myers: Yes. That is what we would like here.

Mrs. Finestone: Because in your brief you made an observation that your diploma is not recognized, that there is no continuity and that your British Columbia certificate does not necessarily qualify you in another Canadian province. It would certainly not qualify you in Quebec.

Ms Myers: That is true.

Mrs. Finestone: Quebec has a minimum two-year college degree.

Ms Myers: As it is in many other places, and that is what we would like in British Columbia.

Mrs. Finestone: I see.

Ms Myers: It is more reasonable to have a two-year program than to cram everything into nine months and 500 hours.

Mrs. Finestone: Okay. I am glad I asked for that. You really think the course should be longer—

Ms Myers: Yes.

Mrs. Finestone: —and it should be the same across Canada.

Ms Myers: Yes.

Mrs. Finestone: Therefore you would agree with a national standard.

Ms Myers: Yes.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this evening.

Our next presentation is from Friendship House Nursery School, Pre-school Supervisor Eleanor Skelton, and Larisa Tarwick.

Ms Tarwick: I am just here for moral support.

Ms Eleanor Skelton (Pre-school Supervisor, Friendship House Nursery School): She is something, really something.

Ms Tarwick: We are supporting each other.

[*Translation*]

Mme Myers: Oui.

Mme Finestone: Ou onze?

Mme Myers: Douze.

Mme Finestone: Douze ans, puis . . .

Mme Myers: Ensuite, il y a neuf mois de cours et 500 heures de stage pour devenir superviseur. C'est possible si vous êtes très fort.

Mme Finestone: Vous voudriez que cette norme soit établie partout au Canada?

Mme Myers: Non, je pense qu'il y a dans l'ensemble du Canada un programme de deux ans.

Mme Finestone: Au niveau du CEGEP, à celui du collège?

Mme Myers: Oui. C'est ce que nous souhaiterions avoir ici.

Mme Finestone: Dans votre mémoire, vous indiquez que votre diplôme n'est pas reconnu, qu'il n'y a pas de continuité et que votre certificat de la Colombie-Britannique ne vous donne pas d'entrée dans une autre province. Vous ne pourriez donc exercer au Québec.

Mme Myers: C'est exact.

Mme Finestone: Au Québec, il y a un minimum de deux ans au niveau collégial.

Mme Myers: Comme dans de nombreux autres endroits, et c'est ce que nous voudrions en Colombie-Britannique.

Mme Finestone: Je vois.

Mme Myers: Il est préférable d'avoir un programme de deux ans plutôt que de tout faire en neuf mois et 500 heures.

Mme Finestone: D'accord. Je suis bien contente de l'avoir réclamé. Vous pensez que le cours devrait donc être plus long . . .

Mme Myers: Oui.

Mme Finestone: Et qu'il devrait être le même partout au Canada.

Mme Myers: Oui.

Mme Finestone: Vous êtes donc d'accord pour un niveau national.

Mme Myers: Oui.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup pour votre présentation de ce soir.

Le prochain témoignage est celui de la maternelle *Friendship House*, et nous aurons avec nous Eleanor Skelton, superviseur pré-scolaire et Larisa Tarwick.

Mme Tarwick: Je ne suis ici qu'à titre de soutien moral.

Mme Eleanor Skelton (superviseur pré-scolaire, maternelle *Friendship House*): C'est quelqu'un, vraiment quelqu'un.

Mme Tarwick: Nous nous aidons mutuellement.

[*Texte*]

The Chairman: We have to keep on a fairly tight schedule tonight because we have to move our equipment to Kelowna tonight because the plane is too small to take it tomorrow.

Welcome again, and the floor is yours.

Ms Skelton: Thank you.

My name is Eleanor Skelton. I am from Prince Rupert, which is, if you drive with Larisa, 8 hours, if you drive with me, probably 10, around there. She is a low-flying pilot.

I wear many hats to do with early childhood, day care, child care services. I have a centre of my own in Prince Rupert, a pre-school centre which has three- and four- and five-year-olds in it. We are an integrated centre with special needs children, physical and mental handicaps. I have been a supervisor for 12 years, but I have been working in this business for 16.

As you have heard from other people, we do subsidize our own centres.

• 1825

When you ask us to do something really militant, the first thing we think of is that you are asking us to withdraw our services. We cannot look a mother in the eye and say, I am taking away my service, because there is a good chance she will lose her job over this. You are not going to get that kind of support right away. In the meantime, what happens to those other people?

We come from a northern area, which is going through a bad time. It hit us a little slower than maybe the rest of the province. When it hit us, it hit us really hard. A lot of people who have worked all their lives are losing their jobs. The unemployment insurance has just run out, after having it for the year that they are allowed, and they are faced with going to that little office and asking for welfare. That is the same place you go to ask for assistance with day care and nursery school fees.

That is not an easy thing to do. I did it myself 16 years ago with my own children. I had to knock on the door as a single parent, which was hard enough, and then also ask for a subsidy so that my child could attend the centre. I went along to the centre with my child. I eventually took my training and stayed as supervisor. I am still there, but he has graduated.

I am on the early childhood advisory committee to the college with Marisa and that is where we developed our friendship. We go back 11 years. That is when Marisa moved to Prince Rupert. We desperately needed training in our areas . . .

One of the neat things that happened—it is too bad that the people from the villages are not still here. Some of the courses happened in Prince Rupert through Indian Affairs and a special lady in B.C. called Nora Lewis. She wanted to help people who were already working with young children in the native villages, with three- and four- and five-year-olds, get training. Then they could, if they wanted to, move anywhere in B.C. with their licences.

[*Traduction*]

La présidente: Nous devons respecter notre programme ce soir car nous devons envoyer notre équipement ce soir à Kelowna, l'avion étant trop petit pour tout transporter demain.

Bienvenue à nouveau, vous avez la parole.

Mme Skelton: Merci.

Mon nom est Eleanor Skelton. Je viens de Prince Rupert qui est à huit heures de route si vous venez avec Larisa, mais 10 heures si vous venez avec moi.

Je m'occupe de bien des choses dans le domaine de la garde d'enfants, des services pour les enfants, etc. J'ai une garderie à Prince Rupert, un centre pré-scolaire où l'on trouve des enfants de trois, quatre et cinq ans. Nous nous occupons d'enfants ayant des besoins spéciaux, d'enfants handicapés physiquement et mentalement. J'ai été superviseur pendant 12 ans, mais je travaille dans ce domaine depuis 16 ans.

Comme vous l'avez déjà entendu dire, nous subventionnons nos propres garderies.

Lorsque vous nous demandez d'adopter une attitude militante, la première chose qui nous vient à l'idée est que vous nous demandez de mettre fin à nos services. Nous ne pouvons regarder une mère dans les yeux et lui dire que nous mettons fin à nos services car il est très probable qu'elle perdra son travail. Vous ne pouvez obtenir un tel appui immédiatement. Qu'arrive-t-il aux autres pendant ce temps-là?

Nous sommes originaires d'une région du Nord qui connaît une situation difficile. Les choses vont peut-être plus lentement chez nous, mais quand cela va mal, cela va très mal. Un bon nombre de personnes qui ont travaillé toute leur vie sont en train de perdre leur emploi. L'assurance-chômage n'est plus payée après un an, et ces personnes n'ont plus qu'à rechercher l'aide du bien-être social. Elles s'adressent au même service qui répond aux demandes de subvention pour les garderies et les maternelles.

Cela n'est pas facile à faire. Je l'ai fait moi-même il y a 16 ans pour mes propres enfants. En tant que parent seul, j'ai dû frapper aux portes, ce qui n'était pas facile, pour obtenir une subvention me permettant de placer mon enfant dans une garderie. J'ai été à la garderie avec l'enfant. J'ai reçu une formation et je suis devenue superviseur. Je suis toujours là, mais mon enfant est maintenant diplômé.

Je fais partie du comité consultatif du collège qui s'occupe de questions de jeunes enfants, avec Marisa, et c'est de là que date notre amitié. Cela remonte à 11 ans, à l'époque où elle est arrivée à Prince Rupert. Nous avions vraiment besoin de formation . . .

Il est vraiment dommage que les gens du village ne soient plus ici. Certains des cours ont été donnés à Prince Rupert par l'intermédiaire des Affaires indiennes et grâce à une dame de la Colombie-Britannique, du nom de Nora Lewis. Elle voulait aider les autochtones ayant des enfants de trois, quatre ou cinq ans à recevoir une formation. Ces personnes pouvaient ensuite exercer n'importe où en Colombie-Britannique.

[*Text*]

They needed a place to have the training. They came to Friendship House. The supervisor, at that time, said, look, I will make a deal. If you want to use our centre, would you help train our staff? At that time, because it was financed fully by Indian Affairs, we could not appear on the register. So I found out what it was like to be a minority, but I was also in the special position of being able to take advantage of something that just was not being offered to the rest of the community, which is a kind of reversal of what happens in some ways now.

I was able to take that training and stay on in that type of work. It opened and Manpower got involved. Other people began to take it. Some of us went away and took summer school, etc., until we finally took our courses. Then, when the college came to the community, some could actually take full-time courses, night-time courses. That is when Marisa started her driving.

The full-time course is in Terrace which, at that time, was a three-hour drive, if you wanted to risk it. There were really bad conditions. Some people did try taking a few courses once in a while, a once a week type of thing, but our road conditions were really bad at that time. The same drive now takes an hour and a half, which is not as bad, but it is still an hour and a half. You are going back and forth usually after a full day of work, or on weekends, or whenever the courses are provided.

I am also a school trustee and have been for three years. I watch the young children in our communities going to the school system and, right now, we are having a problem . . . well, it is not right now. We have always had a problem getting funding to start centres that are desperately needed. We have one area in Prince Rupert that is not, at the present moment, providing a centre for three to four-year-olds and that is because of the funding.

There is a building there that was built especially for day care nursery school. The day care end is operating, the nursery school is not, because there are not the funds available to re-equip it, keep up the maintenance. In Prince Rupert, the weather conditions are very hard on buildings. There is a lot of damage done to your floors, to your windows, etc. In the area the centre is in there was a fair amount of vandalism, but that seems to be under control now. There is just not the money to re-equip it, to put the equipment there that you really need in the centre.

The day care itself is suffering. They do not have enough equipment for the children whom they have, but you only have so much money coming in. You are funded on each child. So if you want to have x number of dollars, you have to have x number of children. If you do not have x number of children you start looking for ways to cut down, which will be your staff, which will be your equipment, which will be your programs. You will not take your children out of the centre to swimming programs, skating programs or anything else. You will have to do what you can in your own centres.

[*Translation*]

Il fallait un endroit où recevoir cette formation. Cela a commencé à Friendship House. La personne qui dirigeait ce service à l'époque leur a dit que si elles voulaient utiliser la garderie, elles devraient participer à la formation du personnel et, comme à cette époque la garderie était totalement financée par les Affaires indiennes, nous ne pouvions être enregistrés. J'ai donc découvert ce que cela signifiait que de faire partie d'une minorité, mais j'avais l'avantage de pouvoir profiter d'une chose qui n'était pas offerte à tous dans la communauté, ce qui est l'inverse de la situation dans certains cas aujourd'hui.

J'ai pu recevoir cette formation et continuer à travailler dans ce domaine. Le ministère de la Main-d'oeuvre est alors intervenu. D'autres personnes sont arrivées. Certains d'entre nous ont pris des cours d'été, etc. jusqu'à ce que le collège nous offre des cours à plein temps, des cours du soir, etc. C'est alors que Marisa a commencé à conduire.

Le cours à plein temps se donnait à Terrace qui est à trois heures de route, et les conditions étaient réellement difficiles. Certaines personnes ont pris des cours de temps en temps, comme une fois par semaine, mais les routes étaient très mauvaises à cette époque. Aujourd'hui, nous pouvons faire ce déplacement en une heure et demie, ce qui n'est pas si mal, mais c'est toujours un temps assez long. C'est un déplacement que vous faites généralement après une journée de travail ou en fin de semaine, ou lorsque l'on vous offre ce cours.

Je suis aussi administrateur scolaire depuis trois ans. Nous avons à l'heure actuelle un problème; en fait, il ne date pas d'aujourd'hui. Il est difficile d'obtenir des fonds pour mettre sur pied des garderies dont nous avons absolument besoin. Dans une partie de Prince Rupert, il n'est pas possible d'avoir de garderie pour les enfants de trois à quatre ans.

Il existe dans ce quartier un bâtiment qui a été construit afin d'abriter une maternelle. La garderie fonctionne, mais pas la maternelle, car nous n'avons pas les moyens de la rééquiper et de l'entretenir. Le climat de Prince Rupert est très dur pour les édifices. Les planchers, les fenêtres, etc. souffrent beaucoup. De plus, il y a eu du vandalisme dans le quartier où se trouve la garderie, bien que la chose semble réglée maintenant. Nous n'avons tout simplement pas l'argent nécessaire pour remettre le centre en état.

La garderie manque d'équipement, mais les fonds sont fonction du nombre d'enfants. Vous avez donc des subventions qui sont proportionnelles au nombre d'enfants. Si vous n'avez pas assez d'enfants, vous cherchez le moyen de faire des économies sur le personnel, sur l'équipement, sur vos programmes. Vous n'amènerez pas les enfants à la piscine, à la patinoire où que ce soit. Vous devrez faire ce que vous pouvez sur place.

[*Texte*]

• 1835

Because you cut back, the supervisor is not a supervisor. She becomes a staff person because she becomes very essential to help run around doing all the physical types of things that any other staff member is doing. And in our community, we have a high ratio of native children but also children with English as a second language. And we have a lot of single parents. It is a central place for people from the villages to move into town. So they leave their culture, they leave all that family support and they look for it in the downtown area, which causes a lot of unique problems that require a lot of time that should be spent with parents giving them some parenting skills.

As you heard earlier, some of these people were not raised in their home with their families. They went away to school or their parents went away to school and they do not know how the family unit goes and the types of things that are going to happen when you have got teens. These children were taken away at five years old so they do not know what happens in that space in between before you are finally finished with school. You come back to the community lonely, you do not fit in and you look for ways to be socially acceptable, like many people do.

I think that is a real concern that I have as a supervisor, because I have special needs children and have been able to convince Human Resources, with a little bit of arm twisting, that these children require a one-to-one worker, with the idea though that if the child is away ill or something, you do not say to that worker not to come in. They still come in and provide services for the rest of the children. So, in the end, everybody benefits.

But one of the things we do not have, just one of the many, is that we do not get any type of funding that helps with the special services we have to provide. All our staff have to learn sign language. The need was really desperate. We actually had a staff person who required sign language. We started classes in Prince Rupert because it was taking me hours to write back and forth and the rest of the staff members said, Eleanor, when are you going to come and be our supervisor and work with the children, work in the centre, because you are spending so much time with this girl?

I knew there had to be a way round it so we went and talked with the speech therapist. We also talked with some other people and we realized we had to get a sign language class started because we had three teenagers coming back to the community from Jericho, which is in Vancouver, where they grew up taking sign language, being in a very sheltered environment, coming back to a community with no support. Their families did not know sign language. Some had picked up a bit but they really did not know it. The rest of the community certainly did not.

So we started sign language classes only to find out that it took so much time of the girl that volunteered her time, and the two girls at work, that the college took it over. That was good, except that there is a charge to it, which means that now the very people that need it cannot afford it. And we are in

[*Traduction*]

Si vous faites des coupures, le superviseur n'est plus un superviseur. Cette personne devient simplement membre du personnel puisque tout ce qu'il lui reste à faire est d'agir comme les autres. Dans notre communauté, nous avons beaucoup d'enfants autochtones, mais aussi des enfants dont l'anglais est la langue seconde. Nous avons aussi de nombreuses familles monoparentales. C'est un endroit où de nombreuses personnes viennent s'installer en venant des villages des alentours. Elles abandonnent leur culture, leur appui familial, ce qui provoque un tas de problèmes qu'il faudrait résoudre en les amenant à fréquenter d'autres personnes qui puissent leur donner des idées sur l'art d'être parents.

Comme vous l'avez entendu plus tôt, certaines de ces personnes n'ont pas été élevées chez elles. Il y en a qui ont été à l'école, ou dont les parents ont été à l'école, sans avoir de contacts avec la famille et sans savoir ce que c'est que d'être un adolescent. Ces enfants sont partis à l'âge de cinq ans et ils ne savent pas ce qui se passe entre ce moment et celui où vous avez fini d'aller à l'école. Vous revenez seul dans la communauté, mais vous n'y avez plus votre place et vous cherchez le moyen de vous faire accepter.

Je crois qu'à titre de superviseur, c'est là une question très sérieuse car j'ai eu des enfants qui avaient des problèmes et j'ai pu convaincre le service des ressources humaines, en leur forçant un peu la main, que ces enfants avaient besoin de soins personnels, avec l'idée que si l'enfant est malade il n'est pas question que cet employé ne vienne pas au travail. Il s'occupe alors d'autres enfants, ce qui est à l'avantage de tous.

Cependant, nous n'avons aucun financement pour assurer les services particuliers dont nous avons besoin. Tout notre personnel doit apprendre le langage des muets. Nous avons eu un membre du personnel qui en a eu besoin. Nous avons commencé les classes à Prince Rupert car cela nous prenait trop de temps de faire toutes ces allées et venues. Le personnel m'a alors demandé quand je devais venir travailler sur place, comme superviseur, car je passais trop de temps avec cette petite fille.

Je savais qu'il y avait une solution quelque part, et nous en avons parlé au thérapeute du langage. Nous en avons aussi parlé à certaines personnes, et la conclusion a été qu'il nous fallait une classe de langue par signes car trois adolescents venant de Jericho, banlieue de Vancouver, en avaient besoin. Leur famille ne connaissait pas ce moyen d'expression. Le reste de la communauté non plus.

Nous avons donc commencé ce cours et nous avons constaté que cela prenait tellement de temps pour cette volontaire et les deux filles qui travaillent avec nous que le collège a décidé de s'en occuper. C'était très bien, sauf qu'il y a peu de gens qui peuvent s'offrir ce luxe. C'est ce qui se passe lorsque l'on parle

[*Text*]

that type of thing when we are talking about services for children.

At one time we had the speech therapist from the school district come into our centre and work with our children. That is no longer available because her workload is such that she just does not have that kind of time to come in. Right now we are trying to convince the province or anyone that will listen, we desperately need a speech therapist to work with the young children in Prince Rupert, and also the rest of the community, stroke victims, accident victims, etc. We do not have one in Prince Rupert. We do not have an audiologist.

Because of the cutbacks in the hospital, we no longer have the services of a physiotherapist to come and help work with these children that have arthritis when they are five years old, this type of thing. We have Down's syndrome children. We have children in wheelchairs. We are no longer having those services and it is really frustrating. As a supervisor, you want to provide these things. You do not want to turn the parents away and yet you are beginning to wonder what do you do to make sure that what they are getting is better?

I guess that is the special position I am in right now. But I am also watching these children move on into the school system and I think it has to be looked at as education. You work with very young children and you help with the speech areas, you help with the social development, you help their parents get some education because it is not that people do not care about their kids when some of the horrendous things happen, whatever type of neglect or abuse takes place. A lot of times it is lack of knowledge or it is what they know. It is what has happened to them and they do not know anything else. As much as you can say, when you have had a horrendous experience, that you will never do that to your children—it is not true. When you are under a lot of stress, when you are angry and the world is crumbling on you, you do what you know before you even have time to stop. This so often happens. This is what is happening parents; this is what is happening to staff.

• 1840

I do not have any positive suggestions as to how to correct it, but I think the idea of looking at it as education is worthwhile. The funding should not be done on the number of children involved; a centre should be funded so that it can be equipped as a class-room would be. You have to have so many staff to have an effective program. You do not have to have 25 children, bringing in so much a month. If you do not have it, you are going to have to cut back on this, this and this; you are going to have to have fund raising; you are going to have work parties for people who are already under a lot of stress. It does not mean that people cannot still pitch in. This is still an

[*Translation*]

de services pour les enfants. Une fois, la thérapeute de langage est venue nous voir. Elle ne peut plus le faire car elle n'en n'a absolument pas le temps. À l'heure actuelle, nous essayons de convaincre la province ou toute personne qui voudra bien nous écouter que nous avons absolument besoin de ce genre de service à Prince Rupert, ainsi que dans le reste de la communauté, pour s'occuper des victimes de crises cardiaques, d'accidents, etc. Il n'y en a pas un seul ou une seule à Prince Rupert. Nous n'avons pas d'audiologiste.

Étant donné les restrictions au niveau des hôpitaux, nous n'avons plus de service de physiothérapie pour nous aider à soigner les enfants qui ont de l'arthrite dès l'âge de cinq ans. Certains des enfants qui sont chez nous ont le syndrome de Down. Il en est d'autres qui sont en chaise roulante. Nous n'avons plus de service pour répondre à ces besoins, et cela est vraiment dommage. À titre de superviseur, vous voulez pouvoir assurer ce service. Vous ne voulez pas dire non aux parents et vous vous demandez comment faire pour que cela marche.

C'est dans cette position que je me trouve à l'heure actuelle. Cependant, je considère qu'il s'agit d'enfants qui vont aller à l'école et que c'est sous cet angle là qu'il faut considérer la chose.

Vous travaillez avec de très jeunes enfants et vous les aidez au plan de la parole, du développement social, vous aidez leurs parents à obtenir un minimum d'éducation car il serait faux de dire que les gens ne s'occupent pas de leurs enfants même s'il y a négligence. Bien souvent, c'est le fait de ne pas savoir. Ces gens ne connaissent rien d'aure que ce qui leur est arrivé. Si vous avez eu une dure expérience et que vous prétendez que cela n'arrivera jamais à votre enfant, ce n'est pas vrai. Si vous êtes sous pression, en colère et que tout va mal, vous faites ce que vous savez avant de vous en rendre compte. C'est ce qui se passe souvent avec les parents, aussi bien qu'avec le personnel.

Je n'ai pas de solution précise à proposer à cette situation, mais je crois que c'est une question d'éducation. Le financement ne devrait pas dépendre du nombre d'enfants mais bien de l'équipement nécessaire pour faire fonctionner la garderie. Il vous faut un certain personnel pour que les choses fonctionnent normalement. Vous n'avez pas besoin de 25 enfants pour recevoir tant par mois. Si vous ne recevez pas les moyens dont vous avez besoin, vous allez devoir couper ici et là; il vous faudra trouver des fonds; solliciter des gens qui sont déjà sous pression. Cela ne veut pas dire que les gens ne peuvent pas

[*Texte*]

important part of caring for their children. There has to be a way in which parents are involved too.

Parental involvement is another concern of mine. I have been on a day care board; I have also worked in a day care as a supervisor for summer relief. One of the things I found is that parents, when not enough spaces are available, when they have to work, when they are under stress, are so grateful to have a place to put their child. People are telling them that probably group day care is better than home day care, because of the many things that can happen in home day care. If you become ill, someone in your family becomes ill, you become divorced, your husband loses his job or you lose your job, something happens to the family member who was helping you—all of this happens to the children you are looking after. You cannot possibly be giving them quality care when you are going through so much turmoil.

I have just lost my train of thought.

Mrs. Finestone: You were talking about group versus home care and the choices that parents make.

Ms Skelton: Thank you. One of the things I found is that because parents are so grateful, they put blinders on. They truly do not look at the staff; they truly do not look at the physical layouts of centres; they do not ask questions. If you ask questions, you will probably take your child out or you will worry that something will happen to your child because the care is not friendly, loving care and this type of thing.

I think it is wrong that parents should be placed in this kind of a position. The care for their child should not depend on how nice they can be to the supervisor or how blind they can be. There should be quality care for all children. It again comes back to this idea that when you have your funding done by parents' fees, by which day cares are funded, this type of thing is going to happen.

Again, it is going to have to be numbers; again, you are going to have to make cutbacks. We have some children in centres who sleep—it is called—for two and a half hours, not because the children require the sleep, but that the staff requires a break. This is wrong. We should not be doing this with our children. You are forcing this type of behaviour on them because it is a convenient thing for the staff; but when you look at the budgets, when you look at the staffing, etc., in a lot of ways it looks as though they have no choice but to do this. It is not, however, quality care. It is not thought out for the good of the child; it is only thought out for staff breaks. This type of thing happens all over.

Another concern I have is about the kids after school.

In Prince Rupert, as there are a lot of single parents, as there is not really day care—or if there is, there are only a few spaces for those kids who are already in a school system from grade 1 on. These kids become latch-key kids, which truly means that they have their keys around their necks or pinned to their pockets, that they find something to do until their parents—or the older brother or sister—arrive home, if they

[*Traduction*]

répondre à vos besoins, les parents doivent aussi participer, et il y a moyen de faire.

Je m'intéresse beaucoup à l'implication des parents. J'ai fait partie d'un conseil d'administration de garderie; j'ai aussi travaillé comme superviseur dans ce genre de service. J'ai découvert que les parents qui voient qu'il y a peu de places, qu'ils doivent travailler, qu'ils sont sous pression, sont très heureux lorsqu'ils trouvent une place pour leur enfant. On leur dit que les garderies communautaires sont plus intéressantes que la garde d'enfant à la maison, car il peut arriver tant de choses dans ce dernier cas. Que vous deveniez malade, que quelqu'un de votre famille devienne malade, que vous divorciez, que votre mari perde son travail ou que vous perdiez le vôtre, que quoi que ce soit arrive à un membre de la famille qui vous aide, ce sont les enfants qui en supportent les conséquences. Vous ne pouvez leur donner les soins qu'ils devraient recevoir dans un tel cas.

J'ai perdu le fil de mes pensées.

Mme Finestone: Vous compariez les garderies communmautaires à la garde à la maison.

Mme Skelton: Merci. J'ai constaté que les parents sont tellement reconnaissants qu'ils ne voient plus rien. Ils ne voient plus le personnel, les lieux, ils ne posent plus de questions. Si vous posez des questions, vous enlèverez éventuellement votre enfant ou vous commencerez à vous faire du souci en pensant que les soins qu'il reçoit manquent d'affection.

Je pense que les parents ne devraient pas être placés dans une telle situation. Les services rendus ne devraient pas dépendre de leur attitude envers le superviseur ou le personnel. Tous les enfants devraient recevoir des soins de qualité. Une fois encore, c'est ce qui peut se produire lorsque ce sont les parents qui payent.

On en revient à nouveau aux chiffres, il faudra des coupures. Certains enfants dorment pendant deux heures ou deux heures et demie, non seulement parce qu'ils en ont besoin, mais parce que le personnel a besoin de repos. C'est faux. Nous ne devrions pas procéder de cette façon. C'est une solution de facilité, mais c'est une question aussi de budget, de personnel, etc. il y a un manque de choix. On ne parle plus de qualité de service. On ne pense plus au bien des enfants mais à celui du personnel. C'est ce qui se passe un peu partout.

Je me pose aussi des questions quant à la situation des enfants après les heures d'école.

À Prince Rupert, il y a beaucoup de parents seuls et il y a un grand manque de places dans les garderies pour les enfants qui commencent à aller à l'école. Ces enfants se trouvent à la porte chez eux, la clé autour du cou ou dans la poche, et ils attendent jusqu'à ce que leurs parents ou le frère aîné arrivent à la maison, s'ils se souviennent qu'ils devaient se trouver là ou s'il n'avaient rien d'autre à faire.

[*Text*]

remember that they were supposed to be there or did not have something else going on for themselves.

• 1845

This is a concern because I think we set our children up for all sorts of things to happen. We expect them to be grateful for attention when there is somebody around for them to go looking for something interesting to do. Most children who get in trouble are bored children. They are looking for something to do. They will find it, and if they do not find it, somebody else will find it for them.

We have been talking about this no care for the infants and it is really hard for working mothers and parents. Where do you place this baby? I think it is just as important that we start thinking about what to do with our older kids. What are we saying to them when we say, once they walk out of the school doors, the world is out there and they are going to be unsupervised?

Other adults are all working. I live in a neighbourhood where there is one woman home. Everybody else is out working. There is nobody there to keep an eye on the kids. When I grew up, either my mother was keeping an eye on the other kids in the neighbourhood, or one other mother was. Times have changed. There are so many single parents. Also both parents are out working. For many people, with the money problems and things they have, the fathers are going away to work. Those in fishing or logging are away and the mothers, though they are at home, are out working, too, and nobody is there to keep an eye on the neighbourhood and to be there to see that they have something to eat after school. They are going and doing this type of thing. I just would like to have somebody know that I am super-worried about it.

I have one more point and then I am going to finish this because I think I have thrown an awful lot at you. One of the things I would like as a supervisor, because I deal with special needs—but not for this reason along—is to have someone in a northern area, in my area, who could come in and see my centre and tell me what kind of an evaluation would I personally have as a supervisor. I have been there 12 years. There is no way you can tell me that just because I have been there 12 years I am doing it right.

I know I am not. Because I am so busy or because I happen to have a real concern in this area—this is where I am at right now—I am not being an efficient supervisor. I cannot be, with the type of things we are working under, so help me. Look with your eyes and tell me what I need to do. Tell me what my staff are doing. Help me decide where my programs are having some problems. Help me set up parent education. I cannot do it myself. I am working long hours for low wages. I am already running around trying to find funding to start up another centre because the east end of town does not have anything for all their native children or the children in B.C. Housing or the area in one of the schools that has a low reading level, high vandalism, and this type of thing.

I would like someone, such a co-ordinator or an evaluator, to follow up and go back. It is not good enough just to tell me that I have these areas I should be looking at or that I should

[*Translation*]

C'est un problème parce que nous donnons à nos enfants l'habitude de s'attendre à des tas de choses, nous nous attendons à ce qu'ils apprécient que quelqu'un s'occupe d'eux. La plupart des enfants qui ont des problèmes sont des enfants qui s'ennuient. Ils cherchent quelque chose à faire. Ils le trouvent, ou alors quelqu'un d'autre le trouve pour eux.

Nous avons parlé du manque de soins des nourrissons, ce qui est très dur pour les parents qui travaillent. Où peut-on les placer? Je crois que nous devrions commencer à nous demander ce que nous devrions faire pour les plus anciens. Qu'allons-nous leur dire lorsqu'ils sont sortis de l'école et qu'ils sont là sans savoir que faire.

Les autres adultes travaillent. Dans mon voisinage, il y a une femme qui est chez elle. Toutes les autres personnes sont au travail. Il n'y a personne pour surveiller les enfants. Lorsque j'étais enfant moi-même, ma mère surveillait les enfants du voisinage, ou c'était une autre mère qui le faisait. Les choses ont changé. Il y a tant de parents seuls. De plus, bien souvent les deux parents travaillent et souvent, le père va travailler assez loin. Les pêcheurs, les bûcherons, et les mères aussi sont à l'extérieur, alors que personne ne peut surveiller ni l'environnement ni ce qui se passe après l'école. Il n'y a personne pour s'assurer qu'ils ont quelque chose à manger, ils font n'importe quoi, et cela m'inquiète.

Encore une question, et ensuite j'aurai fini car je crois avoir pris pas mal de temps. En tant que superviseur, étant donné que je m'occupe de questions particulières, mais ce n'est pas la seule raison, je souhaiterais avoir quelqu'un dans le Nord, dans ma région, qui puisse venir voir ma garderie et me dire ce qu'il pense de mon travail de supervision. Cela fait 12 ans que je suis là, mais je ne sais pas si je fais les choses comme il faudrait.

Je sais que non. Du fait que je suis si occupée et que je me préoccupe tellement de la région, je suis certaine de ne pas être efficace comme je le souhaiterais. Cela n'est pas possible dans notre cas, aussi je cherche de l'aide. Regardez-nous et dites-moi ce que je devrais faire. Dites-moi ce que fait mon personnel. Dites-moi ce qui cloche dans mes programmes. Aidez-moi à informer les parents. Je ne peux le faire moi-même. Je travaille beaucoup et je gagne peu. Je cours partout pour trouver des fonds pour mettre sur pied une autre garderie, car il n'y a rien dans l'est pour les autochtones ou les enfants de B.C. Housing ou de la région dans l'une des écoles où l'on a un niveau intellectuel faible, un taux de vandalisme élevé, etc.

J'aimerais qu'un coordinateur, ou évaluateur, puisse donner son avis. Il ne suffit pas de me dire que je devrais m'occuper de

[*Texte*]

talk to the parents, if they do not ever come back again. We have had this, too.

Well-meaning people come and tell you, but they never come back again for you to ask them for clarification or for them to elaborate further. Those are my concerns and they are just personal ones. Thank you very much for your patience and for all your travelling around.

I would have presented a brief, but I left mine in Vancouver, which is a round-about way of coming from Prince Rupert. I was down at a conference and they asked me if I would please come up here from Prince Rupert and do this, as nobody else was able to get away again because of funding. Staffs cannot afford to have people leave their centres and pay for a substitute. This is the same reason they do not go off and take training. So we are back at all this again. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Eleanor, for coming this evening.

We have run over the time, so unless there is any pertinent questions . . .

Mrs. Finestone: I have one.

The Chairman: Okay. Short ones, please.

Mrs. Finestone: Regarding what you said about the lack of parents around—and I recognize it is a real problem, Eleanor—what would you think of the block parenting program and finding a modality so it could work? This is the old concept of block parents.

Ms Skelton: Prince Rupert has tried it. As I said, because there are so few parents at home, it is one of the communities it does not work in, and they are looking at it right now. They have a few neighbourhoods that happen to have at least maybe two or three parents that are willing to take it on. But a lot of the neighbourhoods just do not. They have only one person, who does not want to be responsible for all the children in the neighbourhood. So we are trying to look at another way of doing it, almost like a big brother approach, or something like it.

Mrs. Finestone: Like a policeman or fireman or whatever.

Ms Skelton: Right. Right.

• 1850

Mrs. Finestone: Thank you very much Eleanor. I especially appreciated your point of view on the special needs children, which I think are very important.

Ms Skelton: Thank you.

Ms Mitchell: Yes, I would certainly like to congratulate Eleanor. The kinds of things you are doing are just so overwhelming. You are doing highly specialized work as well as real development jobs, from the sound of it.

I wanted to clarify one thing. When I was encouraging militancy there, I do not see in any way that this means the withdrawal of services. I was trying to encourage this to be

[*Traduction*]

ceci ou parler aux parents, etc. s'il n'y a pas de suite. Cela s'est déjà passé.

Des gens bien intentionnés vous donnent leur avis, mais vous ne les revoyer pas et vous pouvez pas en savoir plus. Telles sont mes préoccupations. Merci de votre patience et merci d'être venus nous voir.

J'aurais aimé présenter un mémoire, mais je l'ai laissé à Vancouver qui n'est pas à la porte à côté. J'assistais à une conférence, et l'on m'a demandé si je pouvais venir à Prince Rupert, alors que personne d'autre ne pouvait le faire pour des raisons finances. Les gardes d'enfants ne peuvent laisser leur travail et payer quelqu'un pour les remplacer. C'est pour cette raison que ces gens ne suivent pas de formation. C'est toujours la même chose. Merci beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup, Eleanor, pour votre venue.

Nous avons dépassé le temps prévu, aussi s'il n'y a pas de questions . . .

Mme Finestone: J'aimerais poser une question.

La présidente: D'accord, mais rapidement s'il vous plaît.

Mme Finestone: Vous avez parlé de l'absence des parents, et je suis d'accord que c'est un problème, aussi que pensez-vous du programme parents-secours et voyez-vous un moyen de le faire fonctionner? C'est toujours cette même idée d'implication des parents du quartier.

Mme Skelton: Cette idée a été essayée à Prince Rupert, mais étant donné qu'il y a très peu de parents à la maison, cela ne marche pas. Il arrive que l'on ait deux ou trois parents qui veuillent bien intervenir, mais c'est rare. Parfois, il n'y a qu'une personne de disponible, mais elle ne veut pas prendre toute la responsabilité de s'occuper des enfants du voisinage. Nous cherchons donc une autre solution, comme celle des grands frères.

Mme Finestone: C'est-à-dire un policier, un pompier ou quelqu'un comme ça.

Mme Skelton: Exactement.

Mme Finestone: Merci beaucoup, Eleanor. J'ai bien aimé la façon dont vous avez abordé la question des enfants en difficulté qui, à mon avis, sont très importants.

Mme Skelton: Merci.

Mme Mitchell: Oui, je tiens à vous féliciter Eleanor. Vous faites des choses vraiment étonnantes. En plus d'accomplir un travail hautement spécialisé, vous faites un véritable travail d'adaptation, d'après ce que vous dites.

Je voudrais cependant apporter une précision. Lorsque je parlais d'être militant, je ne laissais aucunement entendre qu'il fallait retirer les services en question. Je faisais allusion à

[*Text*]

seen as quality work, which I am sure you would agree with. Maybe new trainees need to begin to think of that with confidence. Maybe boards need to put it in their budget, even though they will not be able to achieve it for a while. We need not be afraid to ask, because otherwise we will never start moving up.

But the union presentations we have heard seem to speak of a different kind of collective bargaining. It is a kind of network of support. They work collectively with boards to go together to funders, and do more of a persuading and educational kind of job, rather than the traditional kind of collective bargaining. So I just wanted to clarify that.

Were you saying that funding should not be per child or per family, but should go to the core funding for the centre on a per space basis, whether or not the child is in the service?

Ms Skelton: Yes, that is definitely what I said.

Ms Mitchell: That is fine, and I want to ask about a resource person. We have heard in a number of rural communities that a co-ordinator is needed, and hopefully even a resource centre that might have toy lending, training, mutual support and maybe even some kind of supervising. It could perhaps bring in some unlicensed services as well.

Ms Skelton: That would be good. We have tried that though through the college, but we are talking 800 miles from one side of our sort of district to another. That is straight across, too.

Ms Mitchell: Do you have a welface council of some kind, or a social planning council?

Ms Skelton: No, we do not. We have had so many cut-backs that we no longer even have services for the sexually abused and physically abused children. That has all been dropped. Our social workers have been dropped. Family support workers have been dropped. Health nurses have been dropped. I mean, there has to be something; the lottery.

Mrs. Finestone: You are having an election soon.

The Chairman: Eleanor, I shall just ask one quick question, brought to mind by what Mrs. Mitchell said on the funding. Let's say you had a licence for 25 spaces, and you were funded for 25 spaces for 12 months of the year, regardless of attendance. This would cover illness if the child was out with the chicken pox or the measles or something like that. Would you also agree that if a centre ran consistently with only 15 or 20 spaces, a control mechanism could be put in so that funds could not be misused?

Ms Skelton: Oh yes, I have no problem with that. There are ways that you could then run an effective program for 15, but you would definitely cut back on the type of funding you would have. But you see that is our big problem when you say that you must have 20 or 25 children, and you are talking so many dollars. Day care right now in British Columbia is $220, and

[*Translation*]

l'excellence de votre travail, et, sur ce point, vous ne pouvez certes pas me contredire. Peut-être que les nouveaux stagiaires devraient prévoir des fonds à cette fin, même s'ils ne peuvent réaliser ce projet pour le moment. Il ne faut pas avoir peur de demander parce que, autrement, on ne pourra jamais progesser.

Quoi qu'il en soit, les représentants syndicaux qui sont venus témoigner semblent parler d'un autre genre de négociations collectives proprement dites. Je voulais tout simplement apporter cette précision.

Si j'ai bien compris, vous avez dit que la subvention ne devrait pas être calculée en fonction de chaque enfant ou de chaque famille, mais qu'il faudrait plutôt accorder un montant global à la garderie suivant le nombre de places disponibles, que l'enfant reçoive le service ou non?

Mme Skelton: Oui, c'est ce que j'ai dit.

Mme Mitchell: Parfait. Maintenant, que penseriez-vous d'une personne-ressource? De nombreuses collectivités rurales semblent avoir besoin d'un coordonnateur et même d'un centre de documentation où l'on pourrait trouver une joujouthèque, des cours de formation, ainsi qu'un service d'entraide et de surveillance. Peut-être que certains services non accrédités pourraient également y être offerts.

Mme Skelton: Ce serait une bonne idée; cependant, nous avons déjà tenté cette expérience au collège. Il ne faut pas oublier qu'il y a une distance de 800 milles à parcourir d'un bout à l'autre du district.

Mme Mitchell: Avez-vous un conseil de bien-être social quelconque ou un conseil de planification sociale?

Mme Skelton: Non, nous n'en n'avons pas. Il y a eu tellement de compressions budgétaires que nous n'offrons plus de services aux enfants victimes d'abus sexuels ou physiques. Nous n'avons plus de travailleurs sociaux, plus d'auxiliaires familiaux, plus d'infirmières-hygiénistes. Je ne voix qu'une solution: gagner à la loterie.

Mme Finestone: Vous aurez bientôt des élections.

La présidente: Éleanor, je voudrais poser juste une question très rapidement suite à ce que M^me^ Mitchell a dit au sujet du financement. Mettons que votre permis soit pour 25 places, et que ces 25 places soient subventionnées sur une période de 12 mois, qu'elles aient été occupées ou non. En d'autres mots, la subvention serait accordée même si l'enfant s'absente pour cause de varicelle ou de rougeole, ou de toute autre maladie semblable. Si seulement 15 ou 20 places étaient toujours occupées dans une garderie comme celle-là, ne croyez-vous pas qu'il serait tout indiqué d'exercer un contrôle sur l'utilisation des fonds afin d'éviter les abus?

Mme Skelton: Oh oui, je n'y vois aucune objection. Il serait possible de bien fonctionner avec 15 enfants, mais il faudrait absolument réduire le montant de l'aide accordée. Mais le problème, voyez-vous, c'est que vous parlez de 20 ou 25 enfants, et que vous associez ces chiffres à un certain montant d'argent. Il en coûte 220$ actuellement en Colombie-Britanni-

[*Texte*]

parents have to pay anything over that. You are talking $66 for nursery school, so you are trying to staff two different programs.

We also need the same type of idea with the special needs children. We now get funding only on behalf of that child. Our centre hires whoever works with that child, and has some moneys towards purchasing, whether it is sign language, books for families or the centre and different pieces of equipment. But it still is not adequate at all. It does not cover what is being put in with those children.

The Chairman: No, I realize that. Fine, thank you very much. The next group is the Chetwynd Women's Resource Centre represented by Janice Taylor and Susan Osterholm. Good evening and welcome, the floor is yours.

Ms Janice Taylor (Chetwynd Women's Resource Society): I would like to thank you for this opportunity to voice our concerns regarding the reality of day care in our northern community. I am Janice Taylor, and accompanying me is Susan Osterholm. We are here to speak on behalf of the Chetwynd Women's Resource Society.

• 1855

I will begin with a brief outline of the area in which we live and the work the society has been involved in over the past four years of its existence.

The community of Chetwynd is located in northeastern British Columbia on highway 97 in the Peace River area. The main economic activities include forestry, natural gas and coal development. The community has a population of approximately 6,000, inclusive of both the rural and urban areas.

The Chetwynd Women's Resource Society was and remains today a community-based organization, originally intiated and directed by the women of the community. The women were brought together through their mutual concern of the inadequacies facing women in our area. These inadequacies include economic barriers, physical isolation, gender discrimination, employment barriers, health services and few opportunities for educational advancement.

The society is a registered non-profit organization with an active board of directors involved in the Chetwynd Women's Resource Centre, as well as an emergency interim shelter. Our core source of funding is the Secretary of State Department. Project moneys have also come from Canada Employment and Immigration, and we do receive some community donations.

The Chetwynd Women's Resource Centre has evolved from a church basement to a full house open four days a week offering programs ranging from Systematic Training for Effective Parenting to Finding an Employer, as well as ongoing children's creative play program.

[*Traduction*]

que pour mettre un enfant en garderie, et tous les frais supplémentaires doivent être déboursés par les parents. C'est 66$ pour un enfant à la maternelle, mais, en fait, il s'agit de deux programmes différents.

Il faudrait également procéder de la même façon pour les enfants en difficulté. Nous recevons présentement des subventions, mais en leurs noms seulement. Nous engageons les personnes qui travaillent avec eux et nous achetons, soit des livres pour les familles ou la garderie, soit du matériel. Mais, ce n'est pas suffisant. Ça ne couvre pas tout ce que l'on fait pour ces enfants.

La présidente: Non, je m'en rends bien compte. Je vous remercie beaucoup. Le prochain groupe est le *Chetwynd's Women's Resource Centre* représenté par Janice Taylor et Susan Osterholm. Bonsoir mesdames, et soyez les bienvenues. Je vous cède la parole.

Mme Janice Taylor (*Chetwynd Women's Resource Society):* Je voudrais vous remercier de nous avoir donné la chance d'exprimer nos préoccupations sur la situation des services de garde dans cette région nordique. Je m'appelle Janice Taylor et je suis accompagnée de Susan Osterholm. Nous sommes les porte-parole de la *Chetwynd Women's Resource Society.*

Je commencerai par donner un bref aperçu de la région où nous vivons et du travail accompli par la société au cours de ses quatre années d'existence.

Chetwynd est située au nord-est de la Colombie-Britannique, le long de la route 97 dans la région de la rivière Peace. Son économie est surtout basée sur l'exploitation des forêts, du gaz naturel et du charbon. Elle a une population d'environ 6,000 habitants, ce qui comprend tant les secteurs ruraux qu'urbains.

Le *Chetwynd Women's Resource Society* est un organisme communautaire qui a été mis sur pied par des femmes de la collectivité. Ces dernières avaient décidé de se regrouper parce qu'elles partageaient le même intérêt pour les problèmes rencontrés par les femmes de la région, soit les obstacles financiers, l'isolement, la discrimination fondée sur le sexe, les obstacles à l'emploi, les services de santé et le peu de possibilités de formation.

La société est un organisme à but non lucratif doté d'un conseil d'administration qui gère le *Chetwynd Women's Resource Centre* ainsi qu'un centre d'hébergement de dépannage. Notre principale source de financement est le Secrétariat d'État. Toutefois, Emploi et Immigration Canada nous fournit également des fonds pour certains projets, et nous recevons des dons de la collectivité.

Logé au début dans le sous-sol d'une église, le *Chetwynd Women's Resource Centre* occupe maintenant toute une maison qui est ouverte quatre jours par semaine pour y offrir toute une série de programmes de formation des parents et de recherche d'emploi, sans oublier les programmes de jeux créatifs pour les enfants.

[*Text*]

Throughout the year, the society provides opportunities for volunteer development and support in many forms to women of our community. We have an advisory position with the Northern Lights College in our area and an excellent relationship with the Native Tansi Frienship Centre.

We feel that we are accountable to the women of our community and present through the local media a yearly statement of program results and costs. Only by being accountable to our membership and the women in our community may we speak for them.

The key area of our presentation that we will be addressing here is the present situation and the desperate need in our community for high quality, financially accessible day care.

We do believe that our general society does have a responsibility for the quality of care our young children receive; in general, this responsibility has not extended to the most critical years of the first five years of a child's existence, although these are the most formative years.

Day care is a concern for all citizens, as these children are our collective future. To set a "mother only" premise down is unfair to both parties. Women have in the past been the primary care-givers, but increasingly, they are also responsible economically for the family.

Labour predictions indicate the trend for equal participation with men in the labour force will take place by the year 2000. The women of our community face the same poverty level earnings as other women in Canada, as well as even greater pressure toward two-income families to accommodate the high cost of living in northern areas.

The lack of adequate day care often leaves the single parent woman with no alternative other than welfare and few future options for her or her children. Presently in our community, the lack of day care is a real barrier to women seeking full-time adequate support salaries.

As the main employers in our community are shift work oriented, the lack of a 24-hour day care system presents a definite barrier to a woman's ability to accept shift work employment. Shift work jobs are better paid but child care is extremely difficult to arrange, thus preventing many women from even considering such work.

What we have now is many women's choices of employment being controlled by child care availability, and working part-time or temporarily, if such jobs are available, and not accessing non-traditional higher paying positions. If a woman with very young children has no close friends or relatives to look after the children, her employment options are severely limited for several years, especially if she is a single parent.

[*Translation*]

Durant toute l'année, nous formons les femmes désireuses de travailler bénévolement et nous les aidons de diverses façons. Nous jouons également un rôle consultatif auprès du collège *Northern Lights* de notre région et nous entretenons d'excellents rapports avec les *Native Tansi Friendship Centre*.

Nous estimons être redevables envers les femmes de Chetwynd et nous publions chaque année un état des résultats et des coûts des programmes dans les journaux locaux. Ce n'est qu'en rendant des comptes à nos membres et aux femmes de Chetwynd que nous pouvons parler en leur nom.

La principale question que nous voulons débattre aujourd'hui concerne la situation actuelle des services de garde dans notre collectivité et l'absolue nécessité d'offrir des services de qualité à des prix raisonnables.

Nous croyons qu'il appartient à la société en général de veiller à ce que les jeunes enfants reçoivent de bons soins; le plus souvent, toutefois, elle n'a pas accepté de répondre des cinq premières années les plus critiques de la vie des enfants, même si ce sont des années de formation.

Les services de garde concernent tous les citoyens puisque les enfants incarnent notre avenir collectif. Il est injuste pour les deux parties de poser en principe que cette tâche est l'apanage des femmes. Autrefois, les femmes étaient les principales maternantes mais, de plus en plus, elles doivent subvenir aux besoins de leur famille.

Si la tendance actuelle se maintient, il y aura autant de femmes que d'hommes sur le marché du travail d'ici l'an 2000. Les femmes de Chetwynd font face aux mêmes problèmes de pauvreté que les autres Canadiennes, mais les pressions qui s'exercent sur elles sont encore plus grandes parce que le coût de la vie est très élevé dans les régions nordiques et qu'il faut deux salaires pour survivre.

A défaut de services de garde appropriés, la mère célibataire n'a souvent pas d'autre choix que de demander des allocations de bien-être social, ce qui offre peu de possibilités d'avenir pour elle et ses enfants. À Chetwynd présentement, le manque de services de garde pose un véritable obstacle aux femmes qui veulent travailler à temps plein moyennant un salaire qui leur permet de subvenir adéquatement à leurs besoins.

Etant donné que les principaux employeurs de la localité fonctionnent par quart de travail, l'absence de services de garde ouverts 24 heures est l'une des principales raisons pour lesquelles les femmes ne peuvent accepter de travailler par poste. Ces emplois sont mieux rémunérés, mais il est extrêmement difficile de prendre les dispositions nécessaires à la garde des enfants, empêchant ainsi de nombreuses femmes d'envisager cette possibilité.

Ainsi, la disponibilité des services de garde détermine le genre d'emploi que la femme pourra exercer, la restreint à un travail à temps partiel ou temporaire, si de tels emplois sont disponibles, et ne lui permet pas d'accéder aux emplois non traditionnels qui sont mieux rémunérés. Si une mère de très jeunes enfants n'a pas d'amies intimes ou de parents à qui confier ses enfants, ses chances d'emploi sont très restreintes pendant plusieurs années, surtout si elle est mère célibataire.

[*Texte*]

Our community is very mobile, so the myth of large extended families available to provide child care does not just happen. What is happening is a very vulnerable system of irregular family home baby-sitting services, largely unregulated and irregular in delivery of service.

The population of children under the age of five is approximately 656. Available licensed day care spots are seven in our area—that is, they have seven children, not seven day care centres—so should even half of the mothers work, we are still looking at 328 children under the age of five competing for seven places in family day care. The majority of children are presently in unregulated babysitting situations which are not generally of good quality, or consistent.

• 1900

One woman spoke to us about having no child care during the summer months because her babysitter likes to have the summer off. Where does she turn? The present licensed family day care closes for the summer months, as well. The open hours of day care are from 7 a.m. to 6 p.m., Monday through Friday, making it unusable to those on shift work; impossible for women working weekends.

We found the largest number of children are in personal homes, with little or no structured programs, or structured available hours. The inclement weather here involves extended times inside, and few homes have facilities for numbers of children.

After-school care of children under the age of 12 is not available in any organized manner, but is often left to chance, as is the care during summer months. The community recreation centre has attemped to provide programs, but again, we have a limited accessibility problem. Physical distance is often the inherent problem here, as parents need to have children in all the same locations.

Parents, particularly single-parent mothers, choose to hire an adolescent for the summer. This is largely a very poor situation and does not offer a secure, caring environment for the children. The present community situation is not adequate for the children, the parents, or the community. No child should be forced into inadequate care because of society's lack of support. Every woman has the right to participate equally in the labour force, and every parent is entitled to support in child-bearing responsibilities.

Our other major area of community concern is with the difficulties in provision of day care services encountered by persons here. The staffing requirements of licensing group day care, the 500-hour practicum by early childhood development workers, can only be achieved by leaving the area. The salary paid to day care workers is not adequate, and cannot be adequate without higher fees which in turn places day care out of reach for many.

[*Traduction*]

Les habitants de Chetwynd sont très mobiles, et il est irréaliste de penser qu'il pourrait y avoir d'autres membres de la famille immédiate sur place pour s'occuper des enfants. Il n'existe en fait qu'un réseau très précaire de services de garde en milieu familial offerts sur une base irrégulière et qui, dans la plupart des cas, ne sont pas réglementés.

Il y a environ 656 enfants de moins de cinq ans à Chetwynd et sept places accréditées dans la région—c'est-à-dire, une garderie qui peut accueillir sept enfants et non pas sept garderies—de sorte que, même si la moitié des mères travaillaient, il y aurait 328 enfants de moins de cinq ans en lice pour les sept places disponibles à la garderie familiale. La majorité des enfants bénéficie de services de garde non réglementés qui, en général, ne sont pas de bonne qualité ou offerts sur une base régulière.

Une femme nous a dit qu'elle ne pouvait faire garder son enfant durant l'été parce que sa gardienne aimait prendre congé. À qui doit-elle s'adresser? La garderie accréditée ferme également durant l'été. Elle est ouverte de 7h à 18h du lundi au vendredi, ce qui la rend inaccessible aux personnes qui travaillent par quart ou la fin de semaine.

La plupart des enfants se font garder dans des maisons privées qui offrent peu ou pas de programmes structurés, ni d'heures d'accueil structurées. En raison du climat rigoureux qui sévit dans cette région, les enfants doivent passer de longues heures à l'intérieur, et peu de maisons sont équipées pour recevoir plusieurs enfants.

Aucun service de garde n'est offert après les heures de classe pour les enfants de moins de 12 ans. On laisse ça au hasard tout comme durant les mois d'été. Le centre récréatif a tenté d'organiser des programmes, mais, une fois de plus, il y a le problème de l'accès restreint. En effet, la distance à parcourir pose souvent un problème puisque les parents veulent que leurs enfants soient tous au même endroit.

Les parents, surtout les mères célibataires, choisissent plutôt d'engager un adolescent pour l'été. L'enfant est ainsi placé dans une situation peu enviable qui ne lui offre pas toute la sécurité et le bien-être dont il a besoin. La situation qui prévaut actuellement à Chetwynd ne répond ni aux besoins des enfants, ni à ceux des parents de la collectivité. Aucun enfant ne devrait être mis dans une situation de garde inappropriée parce que la société ne fournit pas l'aide nécessaire. Chaque femme a le droit de participer à part égale à la population active, et chaque parent doit pouvoir recevoir de l'aide pour élever ses enfants.

Une autre question au sujet de laquelle nous nous faisons beaucoup de souci concerne les difficultés rencontrées en matière de prestation de services de garde. Si l'on veut répondre aux exigences relatives au personnel des garderies communautaires accréditées, c'est-à-dire accumuler les 500 heures d'expérience pratique en tant que spécialiste en éducation des petits, il faut sortir de la région. Le salaire versé au personnel des garderies n'est pas suffisant et, pour qu'il le

[*Text*]

The start-up cost in small communities is enormous and may not even be recouped for the first year, forcing many people not to consider it as a viable option. During the first year, there were problems here with paying the high cost of building, rental, materials and salaries, and the enormous commitment of staff hours was found to be too much.

Group day care comes under three levels of the provincial government. The level of frustration with the bureaucratic system is too much. There is no overall policy on day care, and the administrator's changing styles or priorities affect the day care operator and the staff, as they end up in a game with changing rules.

Day care subsidies from the present B.C. Ministry of Human Resources are graphically low. They have remained at the lowest possible rate for four years, with a mere 50¢ increase.

The system of subsidizing is embarrassing and humiliating for the parents, as well as frustrating to the day care operator. The provincial process takes five to nine weeks here for the initial payments, and five weeks after that for all additional payments. We thus penalize the day care operator by holding up the cashflow.

The Canada employment subsidy for those taking training is approximately twice the provincial rate, and is much more realistic in its assessment of actual cost. This is available only for training, though, and is gone once a person begins work. The usual scenario here is for the parent to change day care arrangements once employed, as they now receive only the provincial subsidy, and are in the clericl field receiving minimum wage.

The stress-related problems for the child, the parent and the day care operators multiply in a small community, which is already stressed because of lack of social services. The family day care is presently the only available licensed day care in operation. It will be closing at the end of June, 1986, and another one will be opening possibly next September, with seven places.

The reasons behind closing, after only a year in operation, are related to burn-out from the constraints the operator worked under, not from lack of demand. Regulations governing family day care require the licensee to be on the premises during all open hours; and at the same time the licensee cannot hire relief staff, even if trained and qualified.

The enormous amount of time committed during the week was an average 11-hour day with the children, and a further two hours was taken up with preparation, etc.. Their work week was 65 hours. This is not a viable system of day care for

[*Translation*]

soit, il faudrait augmenter les tarifs ce qui, en retour, mettrait la garderie hors de portée de bon nombre de gens.

Les frais d'établissement d'une garderie dans une petite collectivité sont énormes. Parfois même, il est impossible de les recouvrer la première année, ce qui oblige ainsi bon nombre de gens à ne pas envisager cette solution. Au cours de la première année, le coût élevé de construction, de location, des matériaux et des salaires a posé d'énormes difficultés tout comme le nombre d'heures que le personnel devait investir.

Les garderies communautaires relèvent de trois paliers différents de l'administration provinciale, et il devient très frustrant de faire affaire avec une telle bureaucratie. Il n'y a pas de politique globale sur la garde d'enfants et, étant donné que les styles de gestion et les priorités changent en même temps que les administrateurs, les exploitants et le personnel des garderies se retrouvent toujours avec de nouvelles règles du jeu.

Les subventions de garde accordées par le ministère des Ressources humaines de la C.-B. sont très minimes. Depuis quatre ans, elles sont maintenues au niveau le plus bas possible, n'ayant été augmentées que de 0,50$.

La formule utilisée pour calculer les subventions est gênante et humiliante pour les parents, en plus d'être frustrante pour l'exploitant de garderie. Il faut compter de cinq à neuf semaines avant de recevoir un premier paiement, et cinq semaines de plus pour les paiements additionnels. On pénalise l'exploitant en retenant les fonds.

L'allocation accordée par Emploi Canada à ceux qui suivent des cours est le double environ de celle accordée par la province et tient beaucoup plus compte du coût réel. Toutefois, elle n'est offerte que pendant la durée du cours de formation et elle n'est plus versée lorsque la personne commence à travailler. Ce qui se passe en temps ordinaire, c'est que le parent prend d'autres dispositions pour la garde de son enfant lorsqu'il commence à travailler parce qu'il ne reçoit plus que la subvention provinciale et qu'il fait un travail de bureau pour lequel il ne reçoit que le salaire minimum.

Les problèmes liés au stress qui sont vécus par les enfants, les parents et les exploitants de garderie se multiplient dans une petite collectivité qui est déjà tendue parce qu'elle manque de services sociaux. La garderie familiale est présentement le seul service accrédité disponible. Elle fermera à la fin juin 1986, et une autre garderie d'une capacité d'accueil de sept enfants ouvrira probablement en septembre prochain.

La garderie a dû fermer après un an d'activité seulement, non pas parce qu'il n'y avait plus de demande, mais parce que l'exploitant souffrait d'épuisement général causé par l'aspect contraignant de son travail. Les règlements régissant les garderies familiales stipulent que le détenteur du permis doit toujours être sur les lieux durant les heures d'accueil et qu'il ne peut se faire remplacer, même par une personne commpétente qui a reçu une formation dans ce domaine.

En plus des nombreuses heures consacrées aux enfants durant la journée, soit 11 heures par jour en moyenne, il y avait deux heures de préparation à faire, etc. En d'autres mots, une semaine de travail de 65 heures. Ce n'est pas une formule

[*Texte*]

the operator, the children or the parents; the burn-out level is too high.

In our community, this situation has the negative result of many persons providing unregulated services, as the licence requirements are unrealistic for staff time. It is not an incentive to seek licensing, but a punishment.

• 1905

The community solution to providing universal accesible, high-quality, flexible day care is a combination of private homes, group day care and family day care. Each has a place to play in the care of children and support of child-bearing responsibilities.

Children need a quality, consistent caring environment in which to grow, and this is the obligation of every member of society. The financial resources and consistent caring policy would do much to alleviate our community's problems, with an awareness of the special needs of isolated northern communities.

The federal government has a definite role to play, as the children of our society are the entire country's responsibility. We cannot afford to lose them in the provincial-federal paper chase.

We have the traditional forms and structures through which society has traditionally expressed our love and caring for our children, and through which we have shaped and socialized succeeding generations rapidly in the flux. We must not lose the message of caring, but transfigure the messenger. There must be a continuing core circle of nurturing to have mentally, emotionally and physically healthy children for tomorrow. Thank you.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Janice. That was a very interesting brief, also slightly mind-boggling. First of all, if you have to work 65 hours a week, it is indeed not an incentive to seek licensing, but a punishment. I do not blame them. It is really unacceptable.

Ms Taylor: In that situation, she could not leave. She only got around that by being a co-licensee with her husband. So she could go downtown for 10 minutes, or she could leave the building, otherwise she had to be there the whole time.

Mrs. Finestone: I am saying it is punishment, and the burn-out is not surprising. I find another aspect absolutely surprising. Are you saying to me that there is only one licensed day care?

Ms Taylor: There is only one licensed day care.

Mrs. Finestone: Maybe if there were a few of them, some of that burn-out would not have happened. I do not know. You made a statement that kind of bothers me, because you say that the start-up cost in small communities is enormous, and may never be recouped for the first year. There are very few businesses where you are going to recoup your start-up cost in the first year, so that is no big horrendous story.

[*Traduction*]

acceptable pour l'exploitant, les enfants ou les parents; le nombre de victimes d'épuisement général est trop élevé.

A Chetwynd, cette situation a amené la prolifération de services non réglementés étant donné que le nombre d'heures de travail exigé du personnel d'un service accrédité ne tient pas compte de la réalité. L'accréditation n'est pas une récompense, mais une punition.

Afin d'assurer l'universalité, l'accessibilité, la qualité et la flexibilité des services de garde, il est indispensable de les offrir dans des maisons privées, des garderies communautaires et des garderies familiales. Chacune a son rôle à jouer auprès des enfants et des parents.

Les enfants ont besoin d'un milieu sain, stable et enrichissant pour grandir, et c'est à chaque membre de la société de remplir ses obligations à cet égard. Si nous avions les ressources financières nécessaires et une politique uniforme de services à l'enfance qui tenait compte des besoins spéciaux des collectivités isolées du Nord, une grande partie de nos problèmes seraient résolus.

Le gouvernement fédéral a définitivement un rôle à jouer car les enfants sont la responsabilité de la nation entière. Nous ne pouvons nous permettre de les perdre de vue dans le dédale administratif fédéral-provincial.

Les structures à l'intérieur desquelles nous avons toujours exprimé notre amour et notre sollicitude à nos enfants, et qui ont servi à façonner et à sociabiliser des générations d'enfants, existent toujours. Il ne faut pas perdre de vue ce message; il faut plutôt transfigurer le messager. Il faut que le maternage se fasse de façon continue si nous voulons que les enfants de demain jouissent d'une bonne santé mentale, affective et physique. Merci.

Mme Finestone: Merci beaucoup Janice. J'ai trouvé votre exposé fort intéressant quoique un peu difficile à comprendre. Premièrement, une semaine de travail de 65 heures n'est certes pas un bon motif d'accréditation, mais bien une punition. Je ne les blâme pas. C'est vraiment inacceptable.

Mme Taylor: Dans ce cas-là, elle ne pouvait quitter les lieux. Elle a réussi à contourner ce règlement uniquement en étant codétentrice de permis avec son mari. De cette façon, elle pouvait s'absenter dix minutes pour aller en ville, elle pouvait quitter les lieux. Autrement, elle devait être là en tout temps.

Mme Finestone: C'est vraiment une punition, et il n'est pas surprenant qu'elle souffre d'épuisement général. Il y a une autre chose qui me surprend beaucoup. Essayez-vous de me dire qu'il n'y a qu'un service de garde accrédité?

Mme Taylor: Il n'y en a qu'un seul. Oui, un seul.

Mme Finestone: Peut-être que s'il y en avait eu d'autres, il n'y aurait pas eu ce phénomène d'épuisement général. Je ne sais pas. Il y a autre chose aussi. Vous avez dit que le coût d'établissement est énorme dans une petite collectivité et qu'il est presque impossible de l'amortir la première année. Il y a très peu d'entreprises qui réussissent ce tour de force la première année, donc ce n'est pas une très grande révélation.

[*Text*]

It is a problem if you cannot recoup, period, and if you have ongoing deficit situations. You want excellent service. So I want to know if you can make a decent living out of running a private facility to meet this very important need in our society.

Ms Taylor: Yes, if you do not burn out. It cost the woman in Chetwynd who has the day care right now $10,000 to set up. She has seven spots. She has 24 kids on a regular basis. Some comes three days a week, but she only has seven at any given time. This is all she could get licensed for.

She is a family day care, because of the size of her house. She is finding it too difficult to continue. She cannot hire staff because of the way she is set up. It is very feasible you can make money at it if you are willing to put in the hours and work. She has not recouped this year.

Mrs. Finestone: My point was that itis not the guideline if you do not recoup in the first year. Did she get any money, Janice? We are short of time but I would like to know if she got any kind of funding at all to do the renovations that were required, or to put in the initial purchase? She did not get a small business loan, nothing?

Ms Taylor: No, she got nothing.

Mrs. Finestone: I think that needs to be attended. Thank you.

Ms Mitchell: I just wanted to make a couple of comments. I noted you feel that the Canada employment allowances for child care are much better than the subsidies for day care. We should be taking a look at that as maybe a desirable form, if we go for that type of subsidy.

I will certainly suggest we follow this up in our recommendations. We need standards and licences, but there should perhaps be incentives to move towards this in underdeveloped areas. If you have expectations that are so high as to be impractical—and we found this a little bit in some centres in the Yukon—it just discourages everybody and makes it all go underground. There should then be some way of encouraging incentives, gradual development and assistance from outside.

• 1910

Is this what you were saying? Do you have any further comment on how that might be done? Are not temporary licences one thing to give people a little time to upgrade and so on?

Ms Taylor: —and initiative to start. There is no help available unless you go through the private sector or groups such as ours to get through the red tape.

[*Translation*]

Le problème se pose lorsqu'on ne peut rentrer dans ses frais, point final, et lorsque l'entreprise est toujours déficitaire. Vous voulez un excellent service. Par conséquent, je veux savoir si l'on peut vivre à l'aise en exploitant une garderie privée pour répondre à ce très grand besoin de notre société.

Mme Taylor: Oui, si l'on ne s'épuise pas avant. La dame de Chetwynd qui exploite présentement la garderie a dû débourser 10,000$ pour la mettre sur pied. Elle a sept places et reçoit 24 enfants sur une base régulière. Certains viennent trois fois par semaine, mais elle n'en a toujours que sept en même temps. C'est tout ce que lui autorise son permis.

Elle offre des services de garde en milieu familial en raison des dimensions de sa maison. Elle trouve qu'il est trop difficile de continuer. Elle ne peut engager de personnel à cause de la façon dont elle est organisée. Il est très possible de faire de l'argent en y mettant beaucoup d'heures et en travaillant. Elle n'est pas rentrée dans ses frais cette année.

Mme Finestone: Je ne trouve pas que c'est un critère de dire qu'elle n'est pas rentrée dans ses frais la première année. A-t-elle eu de l'argent, Janice? Notre temps est presque écoulé, toutefois je voudrais savoir si elle a bénéficié d'une aide financière quelconque pour effectuer les rénovations nécessaires ou pour procéder à l'achat initial? Elle n'a pas obtenu de prêt pur les petites entreprises, rien du tout?

Mme Taylor: Non, rien du tout.

Mme Finestone: Je crois qu'il faudrait y voir. Merci.

Mme Mitchell: Je voudrais tout simplement formuler quelques observations. Il semblerait, d'après ce que vous avez dit, que les allocations de garde d'enfants consenties par Emploi Canada soient plus élevées que les subventions accordées aux garderies. Il faudrait peut-être se pencher sur cette question, si c'est le genre de subvention que nous envisageons.

Je veillerai certainement à ce qu'on en tienne compte dans nos recommandations. Nous avons besoin de normes et d'accréditation, mais il faudrait sans doute trouver des façons d'encourager les régions sous-développées à tendre vers ce but. Si les gens s'attendent à trop de choses et qu'il s'avère impossible de tout réaliser—c'est un peu ce qui a transpiré à certains endroits au Yukon—ils se découragent et tout tombe à l'eau. Il faudrait trouver une façon de fournir des encouragements, de procéder par étapes et d'obtenir de l'aide de l'extérieur.

Est-ce cela que vous essayez de dire? Auriez-vous d'autres choses à ajouter sur la façon dont on pourrait procéder? En émettant des permis temporaires, ne donnerait-on pas aux gens un peu de temps pour améliorer leur installation et ainsi de suite?

Mme Taylor: ... et un coup de pouce pour démarrer. Aucune aide n'est offerte à moins de faire appel au secteur privé ou aux groupes comme le nôtre pour s'y retrouver dans toute la paperasserie.

[*Texte*]

Ms Mitchell: Do you think there should be licensing for all centres?

Ms Taylor: It is not practical to license all centres. If we insist that all centres have to be licensed, all the money would go to enforce the legislation. You would be throwing away money which could better be spent . . .

Ms Mitchell: Why could you not adapt the licensing requirement to phase in whatever it is that is prohibitive?

Ms Taylor: That would work, but I cannot see that all places should be licensed, because you would have to send people out to check and inspect. You have to pay for those wages and that money has to come from somewhere. I would rather see it go to the setting up of play groups.

Ms Mitchell: However, we have to somehow get . . .

Ms Taylor: I can see them being licensed, having standards, regulations and everything else; but we cannot just say that everything is going to be licensed right now and that we are going to hire 20 more inspectors to make sure they are and whatnot. It has to be gradually phased in and the money could well be spent elsewhere.

Ms Mitchell: You have to have a way of ensuring standards, but it must be flexible and realistic.

Ms Taylor: Yes, and in Chetwyn, for example, it is not feasible.

Ms Mitchell: Yes, I see.

The Chairman: Janice, in Chetwynd, is there any spare space in the school which could be utilized for day care, or is it at full enrolment?

Ms Taylor: There are three or five portables at each school, because the enrolment is so bad. The average class has 30 to 35 children. There is a recreation centre that operates sort of a drop-in day care program, if you are taking one of the exercise programs or something. However, they are presently building onto the schools. There is no space. We are a very young community.

The Chairman: Perhaps the building end of the school should also include day care space.

Ms Taylor: It would very nice. It would be very nice if a day care was added on to Northern Lights, so that the people taking courses at the college could have day care on site.

The Chairman: Yes.

A Witness: Even if we had space, there is nobody with ECE.

Ms Taylor: Yes, there are no qualified people with ECE. I am currently in the ECE program, but I have to take it by correspondence on a part-time basis. I will not graduate until the winter of 1987. There are 10 of us currently enrolled in it, and there are three classes we have to take in Chetwynd; if we

[*Traduction*]

Mme Mitchell: Croyez-vous que tous les services de garde doivent être accrédités?

Mme Taylor: Ce ne serait pas une bonne idée. Si nous insistons pour que tous les services soient accrédités, tous les fonds serviront à l'exécution de la loi. Ce serait gaspiller de l'argent qui pourrait davantage servir . . .

Mme Mitchell: Pourquoi les critères d'accréditation ne pourraient-ils pas être conçus de façon que les coûts prohibitifs puissent être absorbés graduellement?

Mme Taylor: C'est faisable, mais je ne crois pas que tous les services devraient être accrédités parce qu'il faudrait alors envoyer des inspecteurs vérifier sur place. Ils devront être payés, et cet argent il faudra le prendre quelque part. Je préférerais qu'on s'en serve pour organiser des groupes de jeu.

Mme Mitchell: Il faut toutefois . . .

Mme Taylor: Je conçois très bien l'idée d'accréditation, de normes, de règlements et tout le reste; cependant, il ne suffit pas de dire qu'à partir de maintenant, tous les services de garde devront être accrédités et qu'il faudra engager 20 inspecteurs de plus pour s'assurer qu'ils le sont et je ne sais quoi encore. Il faut procéder graduellement, et l'argent pourrait être mieux dépensé ailleurs.

Mme Mitchell: Il faut un mécanisme quelconque pour faire en sorte que les normes soient respectées, mais il doit être flexible et réaliste.

Mme Taylor: Oui, et à Chetwynd, par exemple, ce n'est pas faisable.

Mme Mitchell: Bon, je vois.

La présidente: Janice, ne pourrait-on pas aménager une garderie dans une des salles de classe vides de l'école de Chetwynd, ou est-ce que toutes les salles sont prises?

Mme Taylor: Il y a trois ou cinq classes portatives à chaque école en raison du très grand nombre d'élèves. Une classe moyenne comprend de 30 à 35 élèves. Il y a une halte-garderie au centre récréatif dont on peut se servir si l'on est inscrit à un programme de conditionnement physique ou a un autre programme semblable. Quoi qu'il en soit, on construit présentement des annexes aux écoles. Il n'y a pas de place. La population de Chetwynd est très jeune.

La présidente: Il faudrait peut-être prévoir de l'espace pour des garderies dans les annexes.

Mme Taylor: Ce serait une très bonne idée. Ce serait très bien aussi si l'on construisait une annexe à *Northern Lights* et que l'on y aménageait une garderie. Les étudiants du collège auraient une garderie sur place.

La présidente: Oui.

Un témoin: Même si nous avions des locaux, personne n'est diplômé en éducation des petits.

Mme Taylor: C'est vrai, il n'y en a pas. Je suis présentement inscrite à un programme de formation en éducation des petits, mais je dois suivre les cours par correspondance, à temps partiel. Je n'aurai pas terminé avant l'hiver 1987. Il y a dix étudiantes d'inscrites à ce programme, et nous devons suivre

[*Text*]

switched midstream, these courses would not be accepted at New Caledonia. I could not take my ECE and go to Vancouver, for example, because they would not recognize three of the courses. I would have to upgrade three courses, but these courses are the only ones Northern Lights will offer us.

The Chairman: It shows that there is also a need for some regulation in the education.

Ms Taylor: Yes, it does.

The Chairman: Thank you very much for coming before us this evening. We really appreciate it.

The next speaker this evening is Lois Boone, the NDP candidate in Prince George North. Welcome.

Ms Lois Boone (NDP Candidate, Prince George North): Thank you.

I am the New Democratic Party candidate in the next provincial election for the constituency of Prince George North. The riding takes in most of the downtown area, primarily that area of the city east of highway 97, commonly known as the Bipass, a number of communities north of here and the District Municipality of Mackenzie.

• 1915

As a candidate, I will be expressing the concern of my party with the quality of child care in Canada and will be submitting our proposals for improvement of such care. I shall also be adding a northern and rural perspective to this report.

Before addressing the immediate subject at hand, I must voice my objection to the fact that the federal government has chosen to implement this task force on child care when they have had all the information they need to make the necessary changes. Fifteen years ago, the Royal Commission on the Status of Women tabled recommendations on day care, the National Advisory Council on Day Care has submitted a report, Dr. Katie Cooke chaired a task force on child care, and many other groups have submitted recommendations to the federal government on this very subject. It is obvious that the government places a low priority on this subject and I urge this committee to carry back the message that the time of study is over and that people expect immediate action.

As for our changing society, whether we like it or not, the structure of our society is changing rapidly. Yet we have been slow to respond to these changes and to meet the needs of the people. Although many women choose to stay at home and they certainly have the right to do so, many are making the choice to continue their career or education. Many have no choice at all; working is a necessity.

Society is now coming to accept the fact that women have a right to a career and that working women do have a great deal to contribute to this society. However, lack of child care

[*Translation*]

trois cours à Chetwynd; si nous changions à mi-chemin, le New Caledonia ne rconnaîtrait pas ces cours. Je ne pourrais pas me servir de mon diplôme en éducation des petits pour aller travailler à Vancouver, par exemple, parce que trois des cours que j'ai suivis ne seraient pas acceptés. Je devrai reprendre trois cours, mais ces cours sont les seuls que *Northern Lights* veut nous offrir.

La présidente: Ça montre à quel point il est indispensable de réglementer l'éducation.

Mme Taylor: Je suis d'accord avec vous.

La présidente: Je vous remercie d'être venue témoigner ce soir. Nous vous en sommes vraiment reconnaissants.

Notre prochain invité est Lois Boone, la candidate NPD de Prince George Nord. Soyez la bienvenue, madame.

Mme Lois Boone (Candidate NPD, Prince George Nord): Merci.

Je suis la candidate du Nouveau parti démocratique lors de la prochaine élection provinciale dans la circonscription de Prince George Nord. Cette circonscription comprend une grande partie du centre-ville, surtout le secteur à l'est de la route 97 communément appelé le Bipass, un certain nombre de collectivités au nord d'ici et la municipalité du district de Mackenzie.

En tant que candidate, j'ai l'intention de faire connaître l'importance que mon parti accorde à la qualité de la garde des enfants au Canada et je soumettrai nos propositions d'amélioration. Notre rapport comportera également un volet consacré aux régions rurales et du Nord.

Avant d'entrer dans le vif du sujet, sachez que je déplore que le gouvernement fédéral ait décidé de constituer un groupe d'étude sur la garde des enfants, étant donné qu'il dispose de tous les renseignements nécessaires pour apporter les changements qui s'imposent. Il y a quinze ans, la Commission d'enquête sur la situation de la femme déposait ses recommandations sur les garderies. Ce fut ensuite au Conseil national consultatif sur la garde de jour de soumettre un rapport puis au groupe d'étude sur la garde des enfants présidé par le Dr Katie Cooke. De nombreux autres groupes ont formulé des recommandations au gouvernement fédéral sur ce sujet. Il semble évident que le gouvernement n'accorde pas une priorité élevée à la garde des enfants, et je voudrais inciter votre comité à lui transmettre le message que le temps des rapports est terminé et que les gens attendent des mesures immédiates.

Qu'on le veuille ou non, notre société est en pleine mutation. Pourtant, nous réagissons fort lentement aux changements et aux besoins de la population. Bien que de nombreuses femmes choisissent de rester à la maison, et c'est tout à fait leur droit, nombreuses sont celles qui décident de poursuivre leur carrière ou leurs études. Nombreuses sont également celles qui n'ont pas le choix et pour qui le travail est une nécessité.

La société commence à réaliser que les femmes ont le droit de faire carrière et qu'elles ont beaucoup à lui apporter. Cependant, le manque de services de garde d'enfants reste l'un

[*Texte*]

remains one of the earliest barriers to women's full participation in economic and social and political life. In 1970, 20% of mothers with children under 14 were employed. By 1984, the numbers had increased to 59%. It is anticipated that by 1990, 75% of mothers with children will be employed. According to the Canadian Day Care Advocacy Association, in 1983, there were one million children with mothers in the work force. In 1983, there were 139,000 day care spaces available to them. That means for 861,000 children, alternative arrangements had to be made. These figures point out the obvious need for improvement in child care.

It is distressing to hear of some of the alternate arrangements that are made. Often children are placed in homes that are not licensed and are frequently overcrowded, with no thought to providing a stimulating or loving environment. I would like to add here that it is not always the case, but the fact it is the case even once is too often. Many children are being left on their own before they are old enough because of the lack of licensed spaces or anyone to care for them. It is estimated that approximately 50% of working parents with children aged 6 to 12 leave their children on their own after school or during school breaks. They do so not by choice but because there are few alternatives for the lower- to middle-income wage earners.

Dr. Hanna Polowy of the University of British Columbia recently conducted a review of child care arrangements across Canada and was appalled by the inadequate and, in some cases, unsafe and unsupervised conditions in which children were left, coupled with society's indifference to these children's condition. She concluded that Canadians really do not like children. This is a shameful reflection on our society.

The recession has had its toll on the family unit. In an effort to make ends meet, many women have been forced back to the work world to supplement spouse's income or, in some cases, to support their families as single parents. We are also seeing more and more men assuming the role of the single parent and they also need the support of child care. Quality child care is a necessity.

Although most child care providers are not paid a decent wage, the burden of child care expenses is often beyond the means of the working woman. Subsidies are available in British Columbia; however, the maximum wage to qualify for the subsidy is so low that most are not eligible. The fact is that even those whose earnings are below the poverty line would not qualify for the subsidy. Seventy percent of British Columbia public service women in 1983 earned less than $1,500 a month. Someone in such a position would take home approximately $1,000 per month. When you consider that the average child care is $350 per month, very little is left for rent, food, utilities, etc.

[*Traduction*]

des premiers obstacles à la participation entière des femmes à la vie économique, sociale et politique. En 1970, 20 p. 100 des femmes ayant des enfants de moins de 14 ans travaillaient. En 1984, ce chiffre était de 59 p. 100. On prévoit que d'ici 1990, 75 p. 100 des femmes ayant des enfants travailleront. Selon la *Canadian Day Care Advocacy Association*, il y avait au Canada, en 1983, un million d'enfants dont la mère travaillait. Or, il n'y avait cette année-là que 139,000 places de garderie. Cela veut dire qu'il a fallu trouver des solutions de rechange pour faire garder 861,000 enfants. Ces chiffres prouvent qu'il est impérieux d'améliorer les services de garde d'enfants.

Certaines solutions de rechange sont parfois désastreuses. Les enfants sont souvent placés dans des maisons privées non autorisées et bondées, où l'on est loin de songer à créer un climat d'amour et de stimulation. Je voudrais ajouter que ce n'est pas toujours le cas, mais cela se produit encore trop souvent. De nombreux enfants sont livrés à eux-mêmes beaucoup trop tôt, à cause d'un manque de gardiennes ou de places dans des garderies autorisées. On estime qu'environ 50 p. 100 des parents qui travaillent et dont les enfants sont âgés de 6 à 12 ans, les laissent seuls après l'école ou pendant les congés scolaires. Ils ne le font pas par choix mais parce qu'il n'existe guère de solution de rechange pour les salariés à faibles et moyens revenus.

Le D[r] Hanna Polowy, de l'université de Colombie-Britannique, vient de réaliser une enquête sur la garde des enfants au Canada. Elle a été consternée de voir dans quelles conditions les enfants sont laissés à eux-mêmes, dans certains cas sans la moindre surveillance et la moindre sécurité, ainsi que par l'indifférence de la société à cet état de chose. Elle en a conclu que les Canadiens n'aimaient pas vraiment les enfants. Cela en dit long sur notre société.

La récession a fait payer un lourd tribut à l'unité familiale. Pour joindre les deux bouts, de nombreuses femmes ont été obligées de reprendre le travail pour compléter le salaire de leur conjoint ou, dans certains cas, pour subvenir aux besoins des leurs, si elles sont chefs de famille. Nous voyons également de plus en plus d'hommes élever leurs enfants seuls, et eux aussi ont besoin de pouvoir compter sur des services de garde d'enfants. Des services de qualité sont une nécessité.

Bien que la majorité des dispensateurs de soins aux enfants ne reçoivent pas un salaire décent, les frais de garderie dépassent souvent les moyens des femmes qui travaillent. En Colombie-Britannique, elles peuvent demander des subventions, mais il faut justifier d'un salaire tellement bas pour les obtenir que la majorité d'entre elles n'y ont pas accès. En fait, même celles dont les revenus les placent en deça du seuil de la pauvreté ne sont pas admissibles aux subventions. En 1983, 70 p. 100 des employées de la Fonction publique de Colombie-Britannique gagnaient moins de 1,500$ par mois, ce qui fait nviron 1,000$ net. Si l'on considère que les frais moyens de garderie sont de 350$ par mois et par enfant, il ne reste pas grand-chose pour payer le loyer, la nourriture, les charges, etc.

[*Text*]

• 1920

Is it any wonder that many opt to stay at home and collect welfare rather than to go through the hassles of the working world?

Quality day care is limited to those who can afford it. Those in the higher-income group can afford a full-time nanny or licensed day care. Those who cannot afford these must seek alternative day care, unlicensed day care, or self-care. Neither of these options most parents willingly pick. However, economics rule, and the children turn out the losers. The emotional and mental anguish that parents and children suffer because of inadequate care reflects on society as a whole.

Funding must be available to bands for native child care. This should be administered through the band to allow for the natives to pass on their language and culture to their young people. At a recent native education conference in Prince George, the elders expressed great concern over the loss of their culture and their inability to deal with issues such as children left unattended while parents go to bingo and other things. Making funds available to develop the care of their own children would be a step in the right direction and would enable natives to provide an exciting pre-school opportunity.

Prince George is a mill town. Families find themselves trying to provide care beyond the normal hours of day care centres. It is essential that those families working odd shifts be able to find quality day care for their children. I would suggest that some of the large companies may find it to their advantage to provide on-site care for the children of their employees. A reliable system of child care would reduce the financial losses resulting from employee absenteeism and would improve the morale of all the staff.

Unfortunately, the infants and the toddlers are badly overlooked in the preent day care system. There is virtually no day care for those under the age of three other than the licensed family care, and those centres are very limited in the numbers they can take. As the average working person cannot afford a live-in nanny, the result is that infants and toddlers, those children least able to fend for themselves, are placed in care that could be less than adequate. As a parent who has interviewed baby-sitters, I can testify to the stress caused by the need for child care and the difficulty of finding quality child care; often, I might add, in an overnight period of time when a day care or a baby-sitter suddenly quits on you or something such as this.

In the many rural areas of the North, licensed child care is at a premium. Many of these areas also have a declining

[*Translation*]

Quoi d'étonnant à ce qu'un grand nombre de femmes choisissent de rester à la maison et de recevoir les prestations du Bien-être social, au lieu d'affronter tous les obstacles du monde du travail?

La qualité des services de garde d'enfants n'est garantie qu'à ceux qui ont les moyens. Les personnes appartenant à la tranche de revenu la plus élevée peuvent payer une gouvernante à plein temps ou les frais d'une garderie autorisée. Les autres doivent trouver des solutions de rechange, confier leurs enfants à des garderies non autorisées ou les garder eux-mêmes. S'ils avaient le choix, la majorité des parents ne choisiraient aucune de ces formules. Cependant, l'économie faisant loi, les enfants sont les perdants. L'angoisse émotionnelle et mentale que parents et enfants doivent subir à cause de l'insuffisance des services de garde se répercute sur l'ensemble de la société.

Il est également important d'octroyer des fonds aux bandes autochtones pour la garde des enfants. Ce sont elles qui devraient administrer ces fonds afin de s'assurer que la langue et la culture autochtones sont transmises aux jeunes. Lors d'une conférence sur l'éducation des autochtones qui s'est tenue récemment à Prince George, les anciens ont déploré la perte de leur culture et leur incapacité de s'occuper des enfants pendant que les parents vont jouer au bingo ou faire autre chose. S'ils recevaient des subventions pour la garde de leurs propres enfants, ce serait un pas dans la bonne direction et cela permettrait de préparer les enfants autochtones de façon intéressante à la scolarisation.

Prince George est une ville ouvrière. Les familles doivent faire garder leurs enfants en dehors des heures normales d'ouverture des garderies. Il est essentiel que les familles qui travaillent en dehors des heures normales puissent compter sur des services de garde d'enfants de qualité. Je pense qu'il pourrait même être intéressant pour de grosses compagnies d'offrir sur place des garderies pour les enfants de leurs employés. Grâce à un système de garde d'enfants fiable, il y aurait moins d'absentéisme et, donc, de pertes financières, et le moral de tout le personnel ne s'en porterait que mieux.

Malheureusement, les nourrissons et les très jeunes enfants sont négligés par le présent système. Il n'existe pratiquement pas de garderies pour les enfants de moins de 3 ans en dehors des gardiennes autorisées qui ne peuvent, de toute façon, accueillir qu'un nombre limité d'enfants. Etant donné que le travailleur moyen ne peut pas se permettre d'avoir une gouvernante à demeure, les nourrissons et les enfants qui marchent à peine, c'est-à-dire ceux qui sont le moins capables de se défendre, sont placés chez des gardiennes qui ne s'occupent pas bien d'eux. En tant que parent, j'ai interviewé nombre de baby-sitters, et je puis vous dire que le besoin de faire garder son enfant et les difficultés de trouver une solution de qualité sont vraiment une source de stress, en particulier lorsque vous vous retrouvez du jour au lendemain sans gardienne ou sans baby-sitter.

Dans de nombreuses régions rurales du nord, les garderies autorisées coûtent très cher. D'un autre côté, nombre d'écoles

[*Texte*]

elementary school enrolment. It appears to me it would sensible to utilize the space available in schools to provide the much-needed service to the people, a means of tending to those who are 'latch-key" children—the children who have nothing after school.

Mackenzie, a community to the north of Prince George, was recently faced with the closure of its day care centre. In a progressive move, the municipal council voted to purchase the day care and maintain the service themselves. It was an enlightened view, not seen in very many other communities, and one which I might add was pushed by the only alderwoman on council at that time. She had her hands full convincing the men in the community that this was important, but she did so. She managed to convince them that it was important to them.

The proposals I would like to put forth are that we believe in the universality of child care. Child care should be available to all children regardless of their family's ability to meet financial or social criteria. It should also be available to disabled children, immigrant children for whom English is a second language, and children whose parents work shifts, part-time, full-time, or not at all. It should not only be publicly funded by both senior levels of government but also publicly accountable, accessible, non-profit, and of the highest possible quality.

The responsibility for child care should come under one provincial ministry, and we believe that should be the Ministry of Education. A comprehensive system with sufficiently varied programs, including employing fully qualified staff, offering special programs for school-age children, school holidays, disabled children, and children of shift workers, and taking full advantage of the rich multicultural nature of our nation, should be part of the national plan.

• 1925

Funding should be available to bands to help them develop native child care. I think the key words here are "to help them develop". You may have heard in your briefing today from the Carrier Sekani Tribal Council, and I think they are saying they want to administer these things themselves within their own communities. I believe this should be done as well.

Good care-givers must be attracted to the field of early childhood education and should receive salaries and benefits commensurate with workers in other human services.

I will end my submission by reiterating my opening statement. This subject has been studied long enough; the time for action is now. I trust you will take this message to Ottawa. Thank you.

[*Traduction*]

élémentaires enregistrent une diminution des inscriptions. Il me semblerait logique d'utiliser l'espace disponible dans ces écoles pour offrir aux parents les services de garde d'enfants dont ils ont tant besoin, surtout pour ceux qui travaillent et les enfants n'ont nulle part où aller après l'école.

Récemment, il a été question de fermer la garderie de Mackenzie, une agglomération située au nord de Prince George. Le conseil municipal a pris la décision progressiste d'acheter cette garderie et d'assurer le service lui-même. C'est une décision éclairée, comme on en voit rarement, mais il faut dire que c'est grâce aux efforts de la seule femme membre du conseil, à l'époque, qu'elle a été prise. Elle a eu beaucoup de peine à convaincre les hommes que c'était important, mais elle a eu gain de cause. Elle a réussi à les convaincre que c'était important pour eux.

J'aimerais vous soumettre les propositions suivantes. Nous croyons que la garde des enfants doit être un service pour tous. Le service doit être disponible pour tous les enfants, indépendamment de la capacité de leur famille de répondre à certains critères financiers ou sociaux. Le service devrait également être disponible pour les enfants handicapés, pour les enfants immigrants dont l'anglais est une deuxième langue et pour tous ceux dont les parents travaillent par quart à temps partiel, à temps plein ou pas du tout. Le service devrait être subventionné par les deux paliers supérieurs du gouvernement. Le service devrait être accessible, sans but lucratif et de la plus haute qualité possible, et les responsables devraient être tenus de faire rapport au public.

Nous estimons que la garde des enfants devrait relever d'un ministère provincial, et plus précisément du ministère de l'Éducation. Dans le cadre d'un plan national, on pourrait mettre sur pied un système global comportant des programmes suffisamment variés et employant un personnel pleinement qualifié. On pourrait envisager des programmes spéciaux destinés aux enfants d'âge scolaire, des programmes de garde pendant les vacances scolaires, des programmes destinés aux enfants handicapés et enfin des programmes destinés aux enfants de parents qui travaillent par quarts. On pourrait ainsi tirer pleinement profit de la richesse multiculturelle de notre pays.

Les bandes indiennes devraient recevoir des subventions pour les aider à mettre sur pied des garderies autochtones. Je dis bien «pour les aider à mettre sur pied». Voilà l'essentiel. Vous avez, je crois, entendu aujourd'hui le mémoire du Conseil tribal de Carrier Sekani. Les bandes veulent administrer elles-mêmes les garderies dans leurs propres communautés, et je crois que c'est une bonne chose.

Nous avons besoin d'une main-d'oeuvre de qualité pour s'occuper des jeunes enfants, et les salaires et avantages sociaux doivent correspondre à ceux qui sont offerts aux employés d'autres services sociaux.

Pour finir, j'aimerais répéter ce que je vous ai dit en guise d'introduction. On étudie cette question depuis suffisamment longtemps; il est grand temps d'agir. Je m'en remets à vous pour transmettre ce message à Ottawa. Merci.

[*Text*]

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. I would like to congratulate you, Lois. I think it brings home again how important it is to have people running—particularly women, but also men, of course—who have a real commitment to child care and to the changes that are needed. We have met so many wonderful people across Canada. I hope there are a lot more sitting out in the audience who are going to get involved at some point, too. I think your example of the elder woman's lobbying role was a good one.

First of all, we have been talking from the federal government point of view about the need for the federal government to take initiatives, and I hope one initiative would be to promote child care services related to any federal place of employment that has sufficient numbers. That, of course, should be under a parent board and should maybe include neighbourhood kids in the program. I wonder what moves might be made at the provincial level that would be similar, how that might be negotiated, and also what BCGEU has done or might do in this regard.

Ms Boone: I think it would be a great idea. The BCGEU has been trying to negotiate something in their contract. It has not been able to do so up until now. There is an ability to try to get a pilot project going at some place, but that has not happened.

There are many, many situations in Prince George alone where large government buildings could easily accommodate a facility for day care. I think it would really help the employees there. Just having the ability to go down at lunch time or during coffee break to see if your child is okay after a cold would make a lot of sense, rather than having to sit there worrying or having to phone the day care centre or some place. There are times when people have to take their children to doctors or to dentists or whatever, and they have to go out, pick their children up, take them to wherever they are going and do the whole route. If they had them right there, I think it would save a lot of work time; I think it would be efficient. I think the parents would be happier, and I think the children would be happier, too. So it makes a lot of sense.

Ms Mitchell: You mentioned also, of course, the goal—which is our party's policy—of universal child care that is affordable, of high quality, flexible and has a range of services available to meet people's needs. Now, the Katie Cooke report recommends this also, and puts a price figure on it that is rather overwhelming, to say the least, to work towards a fully universal system in all communities. She sees this as a target for the year 2000.

The NDP at the federal level suggested, long before Katie Cooke's report came out, that we should be trying to find $300 million a year, which is not a lot of money if you think of some of the other federal expenditures, to put into child care so you can gradually upgrade the system, working towards a comprehensive quality system in every community. I was wondering if you had any suggestions. It is obviously going to take a while to work towards the ideal, but we need to have that as our goal.

[*Translation*]

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Je voudrais vous féliciter, Lois. Votre témoignage nous rappelle combien il est important que nous ayons des candidats, et surtout des candidates, dévoués à la cause de la garde des enfants et déterminés à apporter les changements qui s'imposent. Nous avons rencontré des gens formidables partout au Canada. J'espère qu'il y en a beaucoup d'autres dans la salle et qu'ils vont s'impliquer, eux aussi. Vous nous avez donné un très bon exemple des pressions qu'une conseillère municipale peut exercer.

Nous avons tout d'abord abordé les choses du point de vue du gouvernement fédéral et parlé de la nécessité pour celui-ci de prendre des initiatives. Le gouvernement fédéral pourrait donner l'exemple et mettre sur pied des garderies destinées aux enfants des fonctionnaires, chaque fois que leur nombre le justifie. Ces garderies seraient bien sûr administrées par un conseil de parents et pourraient même accueillir des enfants du voisinage. Je me demande si on ne pourrait pas faire la même chose au niveau provincial. Comment pourrait-on négocier, et qu'est-ce qu'a fait ou entend faire le BCGEU à cet égard?

Mme Boone: Je crois que cela serait une très bonne idée. Le BCGEU s'est efforcé de négocier quelque chose au niveau des conventions collectives, mais il n'est arrivé à rien, pour le moment. On pourrait lancer un projet pilote, mais cela n'a pas encore été fait.

Il existe à Prince George plusieurs gros édifices gouvernementaux où l'on pourrait facilement mettre sur pied une garderie. Cela rendrait vraiment service aux employés. Pendant le déjeuner ou la pause café, ils pourraient aller jusqu'à la garderie pour voir si tout va bien, surtout si leur enfant vient d'avoir un rhume, au lieu de se faire du souci et de devoir téléphoner à la garderie ou ailleurs. Lorsque les parents doivent amener leurs enfants chez le médecin, le dentiste ou ailleurs, ils sont habituellement obligés de sortir, d'aller chercher les enfants et de les emmener. Si les enfants étaient gardés sur place, les parents auraient moins de temps de travail à perdre et le système serait plus efficace. En outre, les parents et les enfants seraient plus heureux. Cela me semble une très bonne formule.

Mme Mitchell: Vous avez également parlé de la politique de notre parti, laquelle vise à offrir une gamme de services de garde d'enfants accessibles à tous, abordables, flexibles et de qualité, susceptibles de répondre aux besoins des Canadiens. Le rapport de Katie Cooke recommande la même chose et fait état du coût exorbitant, c'est le moins qu'on puisse dire, d'un système de garde d'enfants accessible à tous, dans toutes les communautés. Elle fixe à l'an 2000 la réalisation de cet objectif.

Au niveau fédéral, le NPD a proposé, bien avant le rapport de Katie Cooke, que l'on essaie de mettre de côté 300 millions de dollars par an pour la garde des enfants, ce qui n'est pas beaucoup, comparé à d'autres dépenses fédérales. Cela permettrait d'améliorer graduellement le système et de mettre en place un système global de qualité dans chaque communauté. Je voulais savoir si vous aviez des suggestions là-dessus. Nous aurons besoin de temps avant d'en arriver à la formule idéale, mais c'est là un objectif auquel nous devons tendre.

[*Texte*]

Where would we start? What would you see as some of the priorities, particularly for our rural northern communities and the underdeveloped part of Canada?

Ms Boone: Starting with a centre, I think, even one centre, in every area would certainly be a help. Here Mackenzie has one now, but that centre does not go all day long and we need to have extended areas there. I think if there were more funding available to people so that they could supply the home care that is necessary, in these areas too you might be able to get away with some of those things that are necessary there for the infants and the toddlers because we do not have any place around that has facilities to deal with toddlers.

• 1930

If you have a mother and a father doing shiftwork, and they have the need to have someone come into the home, I think that if the subsidy rate were higher, if it came in without this business of $900 . . . I mean, $900 is nothing to qualify for that. And if it did away with this whole business of the subsidy, qualifying for a subsidy, if you were just able to get some help toward your day care, I think that would really assist in the rural areas.

Later on, I certainly would like to see many more publicly-funded centres, centres that have proper facilities, that have proper training tools and toys and all of those things. Providing those is where the cost is going to come in. I think we can work toward that but we can start at least by eliminating that subsidy idea and giving full day care subsidies to anybody who needs it.

Ms Mitchell: Have you suggestions for getting salaries up?

Ms Boone: I think that they would probably have to be negotiated. I would like to see them at least . . . I think in B.C. anyway, our lowest wage, what is that called?

Ms Mitchell: The minimum wage.

Ms Boone: Yes, the minimum wage here is appalling anyway. And if the the minimum wage were raised, I think they should be making at least the minimum wage. But right now that is too low for anything. It is an appalling amount of money here. We cannot afford to pay for anything better. What we are ending up with child care, and I can speak from a personal viewpoint here, is that you get a person coming in who will come into your home and babysit your child and they agree to do it for, I do not know, $10 a day, $12 a day, something that is an appalling amount of money, and then as soon as something better comes along they go off some place else.

Now, as a working mother, I cannot afford to pay much more than $12, $15 a day and yet I know it is not enough. I feel embarrassed offering that to somebody. But the reality is that they are not going to stay around and you are not getting quality people there. I would like to be able to offer them $5 an hour; that would be wonderful but I cannot do that.

[*Traduction*]

Où commencer? Quel devraient être les priorités, selon vous, en particulier dans les régions rurales du Nord et dans les régions sous-développées du Canada?

Mme Boone: Il serait très utile de commencer par un centre par région. Il en existe actuellement un à Mackenzie mais il n'est pas ouvert toute la journée. Nous avons besoin d'autres services. Si l'on pouvait accorder davantage de subventions aux gens, ils pourraient faire venir des gardiennes à domicile. Cela résoudrait le problème des nourrissons et des jeunes enfants qui marchent à peine, car c'est surtout pour ces enfants-là que l'on manque de services dans la région.

Dans le cas d'une famille où le père et la mère travaillent par quarts, ils pourraient faire venir quelqu'un à domicile si les subventions étaient plus élevées. Actuellement, il faut gagner moins de 900$ pour avoir droit aux subventions et 900$, ce n'est pas beaucoup. Si l'on supprimait complètement cette histoire de subvention et si les habitants des régions rurales recevaient simplement ce dont ils ont besoin pour avoir un système de garde, je crois que cela serait très utile.

Par la suite, ce serait bien d'avoir un plus grand nombre de garderies publiques, avec leurs propres locaux, leurs propres outils pédagogiques, leurs propres jouets, etc. C'est tout cela qui coûte cher. Nous pouvons nous fixer cela comme objectif et, en attendant, commencer par supprimer cette histoire de subvention et verser à tous ceux qui en ont besoin de quoi payer les frais de garderie.

Mme Mitchell: Que pourrait-on faire pour verser des salaires plus élevés aux employés des garderies?

Mme Boone: Il faudrait les négocier. Il faudrait qu'ils soient au moins . . . en Colombie-Britannique, le salaire le plus bas . . . comment appelez-vous cela?

Mme Mitchell: Le salaire minimum.

Mme Boone: C'est cela. En Colombie-Britannique, le salaire minimum est épouvantable. Si on le redressait, je pense qu'on devrait leur garantir au moins le salaire minimum. Mais pour le moment, il est bien trop bas. Il est ridiculement bas, mais nous n'avons pas les moyens de payer davantage. Ce qui se passe, finalement, et je parle ici en mon nom personnel, c'est que vous finissez par trouver une gardienne qui va venir chez vous pour 10$ ou 12$ par jour, ce qui est dérisoire, mais qui s'en ira dès qu'elle aura trouvé mieux ailleurs.

En tant que mère qui travaille, je n'ai pas les moyens de payer plus de 12$ à 15$ par jour, bien que je sache que ce n'est pas assez. Je suis gênée d'offrir cela à quiconque. De toute façon, à ce prix-là, les gardiennes ne restent pas, et vous ne pouvez pas trouver un service de qualité. J'aimerais bien pouvoir leur offrir 5$ de l'heure. Ce serait formidable, mais je ne peux pas.

[*Text*]

Ms Mitchell: I think if we are trying to move into training, we want to be getting them up beyond that.

Ms Boone: For sure. But we have to have at least a reasonable minimum wage here in B.C.

Ms Mitchell: Thanks very much. And good luck in your campaign.

Ms Boone: Thank you.

The Chairman: There is time for one question, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: One question. So I have to select a question.

The Chairman: I should say you have two minutes. How is that?

Mrs. Finestone: That is fine then.

In the first instance, this is a comment to the committee. On page 5 of the brief that was presented there is an observation about the reliability of the work force. Should there be proper services for the workers, perhaps in-house in the companies? I would hope that our research committee and the studies will give us some information that could support that; I think it probably can be well documented.

I would just like to ask you, then: with more men assuming the role of single parent, do you think there is a potential that there will be an increased pressure on government to see an increase in day care services?

Ms Boone: Probably. There will probably be a lot more listening, too.

Mrs. Finestone: My last question. Should there be a difference between the urban and the rural areas with respect to the subsidies that are available?

Ms Boone: No, I do not think there should be any differences at all. They are all earning the . . . We are all in the same areas here. We are working people and we are trying to cope and I think that everybody should be getting the same.

Mrs. Finestone: The cost of rental and the cost of upkeep are not exactly the same in Whitehorse or Yellowknife as they are in Vancouver.

Ms Boone: But they are in Tumbler Ridge.

• 1935

Ms Mitchell: Okay. Thank you.

Ms Boone: Thank you.

The Chairman: Mrs. Finestone, we have had workplace day care presenters before. We visited some of them and they are working well. They have excellent sites . . .

Mrs . Finestone: Good, thank you.

The Chairman: Thank you.

[*Translation*]

Mme Mitchell: Si nous voulons avoir des personnes qualifiées, nous devons leur offrir davantage que le salaire minimum.

Mme Boone: C'est certain. Mais il faudrait commencer par avoir un salaire minimum décent en Colombie-Britannique.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Et bonne chance pour votre campagne.

Mme Boone: Merci.

La présidente: Nous avons le temps pour une question, madame Finestone.

Mme Finestone: Une question. Je vais donc la choisir.

La présidente: Disons plutôt que vous avez deux minutes. Cela vous va?

Mme Finestone: Cela va.

Je voudrais tout d'abord faire remarquer quelque chose au comité. À la page 5 du mémoire que vous avez présenté, vous parlez de la fiabilité de la main-d'oeuvre. Pensez-vous que les entreprises devraient offrir des services internes de garde d'enfants à leurs employés? J'espère que nos recherchistes et que les études réalisées sur la question nous fourniront des arguments en faveur de cette formule. Il y a certainement moyen d'obtenir des renseignements là-dessus.

J'aimerais vous poser la question suivante: pensez-vous que l'augmentation du nombre de pères célibataires se traduise par un accroissement des pressions exercées au niveau du gouvernement en faveur d'une multiplication des services de garderie?

Mme Boone: Probablement. Ils seront sans doute beaucoup plus écoutés, également.

Mme Finestone: Dernière question: devrait-on prévoir un système de subventions différentes pour les régions urbaines d'une part et rurales d'autre part?

Mme Boone: Non, je ne crois pas qu'il devrait y avoir de différence. Tout le monde gagne . . . tout le monde habite la même région. Nous sommes des travailleurs, nous essayons de nous en sortir, et je crois que nous devrions tous recevoir les mêmes subventions.

Mme Finestone: Les coûts des loyers et de l'entretien ne sont pas exactement les mêmes à Whitehorse ou Yellowknife qu'à Vancouver.

Mme Boone: Ils sont les mêmes qu'à *Thunder Ridge*.

Mme Mitchell: D'accord. Merci.

Mme Boone: Merci.

La présidente: Madame Finestone, nous avons entendu le témoignage de certains employés de garderies en milieu de travail. Nous en avons même visité quelques-unes. Elles marchent très bien. Elles sont très bien placées . . .

Mme Finestone: Bon, merci.

La présidente: Merci.

[*Texte*]

Mrs. Finestone: Did I stay within my two minutes?

The Chairman: Our next witnesses this evening are Mr. and Mrs. Hepburn. Good evening and welcome.

Mrs. Yvette Hepburn (Individual Presentation): Thank you.

First of all, I would just like to say thank you very much for giving us the opportunity to speak today. My name is Yvette Hepburn and I am here on behalf of my husband and myself. We have one child who has recently turned three.

The issue that concerns us the most is the difficulty we had in finding quality care settings for him until he turned three.

As parents, we share a concern many other parents have and that is the loose interpretation of licensing regulations pertaining to family day care situations. There are minimal guidelines in British Columbia for family day care operators to follow. Consequently, in Prince George and the surrounding areas there is a lack of quality settings for children under the age of three. In Prince George there are no licensed under-three group day-care centres with qualified pre-school teachers. Consequently as parents we really have no choice but to resort to family day care, babysitters in the home, unlicensed, illegal care settings.

• 1940

Quality care is a high priority to our family. We feel very strongly that the licensing regulations are in place for the safety and well-being of children and therefore must be enforced.

The Provincial Child Care Facilities Regulations state:

> Family day care is the provision, in a home environment, of care, including an opportunity for social, emotional, physical and intellectual growth, for children from birth to the age they enter school.

They further state:

> A licensee shall ensure that not more than five pre-school children and two school-age children under the age of twenty four months are cared for at one time.

When we chose the first child care setting for our son he was four months old. Our son seemed happy and generally, we were pleased and comfortable with the program. As the care-giver was licensed by the Ministry of Health, we felt that we were leaving him in a safe, educational environment that would be monitored regularly. We were frustrated to find that the day care was not monitored and the care-giver accepted children beyond what the regulations state, including four children under the age of two. In this case our concern was safety in view of numbers, as well as the quality of time spent with our own individual child. We voiced our concerns to the care-giver and, within time, this situation was rectified. We felt though, as parents, we were put in a difficult position and

[*Traduction*]

Mme Finestone: Ai-je bien respecté mes deux minutes?

La présidente: Nos prochains témoins ce soir sont M. et M^me^ Hepburn. Bonsoir et bienvenue.

Mme Yvette Hepburn (présentation individuelle): Merci.

Je voudrais tout d'abord vous remercier de nous permettre de comparaître devant vous aujourd'hui. Je m'appelle Yvette Hepburn et je représente mon mari et moi-même. Nous avons un enfant qui vient d'avoir trois ans.

Nous aimerions vous parler des difficultés que nous avons eues à trouver des services de garde de qualité jusqu'à ce qu'il ait trois ans.

En tant que parents, nous déplorons avec d'autres parents la façon extrêmement vague dont sont interprétés les règlements relatifs à l'autorisation des services de garde d'enfants en milieu familial. En Colombie-Britannique, il n'existe qu'un minimum de lignes directrices en la matière. Il y a donc à Prince George et dans les environs pénurie de services de qualité pour les enfants de moins de 3 ans. À Prince George, il n'y a pas de garderies agréées pour enfants de moins de 3 ans où travaillent des éducateurs préscolaires qualifiés. En conséquence, nous n'avons pas d'autre choix en qualité de parents que d'avoir recours à des services de garde en milieu familial, à des gardiennes à domicile, à des services de garde non agréés, non reconnus.

Des services de garde de qualité sont une priorité pour notre famille. Nous sommes profondément convaincus que le règlement sur la délivrance de permis en vigueur vise à assurer la sécurité et le bien-être des enfants et doit en conséquence être appliqué.

Le règlement provincial sur les établissements de garde d'enfants stipule que:

> la garde d'enfants en milieu familial signifie fournir à domicile des soins, y compris la possibilité pour les enfants de la naissance à l'entrée à l'école de se développer socialement, émotivement, physiquement et intellectuellement.

Le règlement stipule en outre que:

> le détenteur d'un permis doit voir à ce qu'on ne prodigue pas de soins à plus de cinq enfants d'âge préscolaire de moins de vingt-quatre mois et à plus de deux enfants d'âge scolaire à la fois.

Lorsque nous avons choisi notre premier service de garde d'enfants pour notre fils, celui-ci avait quatre mois. Notre fils semblait heureux, et nous étions en général contents et satisfaits du programme. Comme le service dispensant les soins détenait un permis du ministère de la Santé, nous pensions que nous le laissions dans un milieu sûr, qui serait régulièrement surveillé. Nous avons été frustrés de constater que le service de garde n'était pas surveillé et que la dispensatrice de soins acceptait un nombre d'enfants supérieurs à ce que le règlement stipulait, y compris quatre enfants de moins de deux ans. Dans ce cas, nos inquiétudes avaient trait à la sécurité compte tenu du nombre d'enfants, de même qu'à la qualité de l'attention accordée à notre enfant. Nous avons fait part de nos inquiétu-

[*Text*]

had the licensing body made regular visits to the centre, the care-giver would not have had the opportunity to exceed the licensing regulations in the first place.

This particular setting closed when our son was two years. As a result we were left with the task of finding another day care. We obtained the list of licensed family day care centres in Prince George and proceeded to call each one to find a centre that met our needs. By this time we had certain expectations of what we wanted to look for in a child-care setting. I have enclosed the list of what we had compiled.

First of all, we felt that the care giver must follow the Provincial Child Care Facilities Regulations and must be licensed by the Ministry of Health. We felt he or she must be a warm, caring care-giver and that they should be present at all times to supervise the children. It was important to us that the care-giver did not smoke around the children and that no physical punishment or verbal abuse was used. We felt a safe indoor and outdoor environment with a fenced yard was very important, and also a large play space for children, with a variety of educational materials and activities. Last of all we felt a daily routine must be followed to give consistency throughout the day.

When we phoned these particular centres we were very disappointed to find that not one of the settings which had openings completely met the requirements we had set forth. We narrowed the list, and went to visit three of the family day cares that seemed to meet some of the criteria. We felt we did not have much choice in the end, and therefore decided to place our son in the centre that seemed to have the children's general health, safety and well-being in mind. After the initial settling-in period we found our son seemed to be bored, and we became concerned with the amount of television viewing and lack of outside time within his day. When we discussed these particular concerns with the care-giver, she did not feel that we had any reason for concern.

It is very difficult for parents who work full time to ensure that proper care is given to their children. We can only hope that the care and education is consistent and our expectations are followed through.

Some time later we received a phone call from our care giver asking how we would feel about another full-time child joining her family day care. The day care was already at its full legal capacity. Another child enrolled in the facility would have been a clear violation of regulations.

[*Translation*]

des à la dispensatrice de soins et, avec le temps, cette situation a été corrigée. Nous estimions cependant, en tant que parents, que nous étions placés dans une position difficile et que si l'organisme qui délivre les permis avait régulièrement visité l'établissement, la dispensatrice de soins n'aurait même pas eu la possibilité de transgresser le règlement sur la délivrance de permis.

Cet établissement a fermé lorsque notre fils a eu deux ans. Il nous a donc fallu trouver un autre service de garde. Nous nous sommes procuré la liste des établissements agréés de garde en milieu familial de Prince George et les avons tous appelés afin d'en trouver un qui répondrait à nos besoins. Nous avions à ce moment-là défini certains critères quant à ce que nous voulions trouver dans un établissement de garde d'enfants. J'ai inclus la liste des critères que nous avions compilés.

Premièrement, nous estimions que l'exploitant devait respecter le règlement provincial sur les établissements de garde d'enfants et détenir un permis du ministère de la Santé. Nous pensions que cet exploitant devait être une personne chaleureuse, dévouée, et qu'il devrait en tout temps être présent pour superviser les enfants. Il était important pour nous que l'exploitant ne fume pas autour des enfants, ne les brutalise pas physiquement et ne les engueule pas. Nous considérions qu'un environnement intérieur et extérieur sûr avec une cour clôturée était très important, et aussi un grand espace de jeu pour les enfants, avec un éventail d'outils et d'activités didactiques. Enfin, nous estimions qu'il doit exister dans un service de garde une routine quotidienne, et qu'il faut s'y tenir afin d'assurer une certaine cohérence tout au long de la journée.

Lorsque nous avons appelé par téléphone les établissements dont j'ai parlé, nous avons été très désappointés de constater qu'aucun des services où il y avait de la place ne respectait entièrement les critères que nous avions définis. Nous avons écourté notre liste et sommes allés visiter trois des établissements de garde en milieu familial qui semblaient respecter certains de nos critères. Nous estimions ne pas avoir beaucoup de choix finalement, et avons donc décidé de placer notre fils au sein de l'établissement qui paraissait se préoccuper le plus de la santé, de la sécurité et du bien-être général des enfants. Après la période initiale d'acclimatation, nous nous sommes aperçus que notre fils paraissait s'ennuyer, et nous nous sommes mis à nous inquiéter du temps qu'il consacrait à regarder la télévision et du peu de temps qu'il passait à l'extérieur pendant la journée. Lorsque nous en avons discuté avec la dispensatice de soins, celle-ci a paru estimer que nous n'avions aucune raison de nous inquiéter.

Il est très difficile pour des parents qui travaillent à plein temps de s'assurer que leurs enfants recevront des soins appropriés. Nous pouvons simplement espérer que les soins et l'éducation prodigués seront cohérents et conformes à nos attentes.

Quelque temps après, nous avons reçu un appel téléphonique de notre dispensatrice de soins nous demandant comment nous réagirions à la présence à plein temps d'un autre enfant au sein de son établissement de garde en milieu familial. Celui-ci comptait déjà le nombre maximal d'enfants prévu par le

[*Texte*]

As parents we once again felt that we were put in a difficult position and should not have had to make any decision pertaining to this.

Our son was in this family day-care setting for six months. We voiced our feelings on this matter, and the outcome of our concern for our son's well-being resulted in his discharge from the day care.

• 1945

Is it the role of parents who pay for a service to monitor the day care facilities and ensure that regulations are met, or is it the responsibility of someone within our governing body? If child care settings are not monitored on a regular basis, how can we be sure that care-givers abide by any guidelines or regulations at all?

It is unfortunate that we, as parents who strongly believe that the regulations are in place for the safety of our children, cannot have the peace of mind of knowing that they are being enforced. It is also disturbing that, in view of all this, it is our children who suffer the most.

We feel that those individuals interested in opening family day care centres must be fully informed of regulations and comply with them. It is vital for the well-being of children that care-givers receive some kind of initial early childhood training before being issued a licence. It is also important that they follow some form of programming guidelines. When the facility is opened, someone from the licensing board must make periodic checks to ensure that the guidelines and regulations are upheld.

We as parents believe that children deserve the best. After all, the care they receive in the early years affects the outcome of their future. Should it not be ensured that all children have the opportunity to be enrolled in a safe, happy and educational environment with care-givers who strive to meet the needs of the whole child?

I have also enclosed an article that was in the Prince George *Citizen* on Friday. It is a Toronto-based article, and the title states: "Should day care be regulated?" It goes on to say that the reason why people go underground or have unlicensed facilities is usually that it is someone who wants to make some extra money and they are not wanting to be taxed at the end of the year. It also states some horror stories about what happens in these private homes, such as 10 children being kept in the basement where a television is the real babysitter.

[*Traduction*]

règlement. La présence d'un autre enfant à l'intérieur de l'établilssement aurait été une violation flagrante du règlement.

Nous aurions encore une fois en qualité de parents l'impression d'être placés dans une position difficile et pensions que nous n'aurions pas dû avoir à prendre quelque décision à ce niveau.

Notre fils fréquentait cet établissement de garde d'enfants en milieu familial depuis six mois. Nous avons exprimé nos sentiments sur la question, et le fait d'avoir fait connaître nos inquiétudes au sujet du bien-être de notre fils a entraîné son renvoi de l'établissement.

Est-ce le rôle des prents de payer pour un service de surveillance des établissements de garde d'enfants et de voir à ce que les règlements soient observés, ou est-ce la responsabilité de l'organisme provincial de règlementation? Si les services de garde d'enfants ne sont pas régulèrement surveillés, comment pouvons-nous avoir l'assurance que les exploitants se conformeront le moindrement aux directives ou au règlement?

Il est malheureux qu'en qualité de parents profondément convaincus que le règlement en vigueur vise à assurer la sécurité de nos enfants, nous ne puissions avoir l'assurance que les directives sont appliquées. Il est aussi inquiétant de savoir que ce sont nos enfants qui souffrent le plus de tout cela. Nous estimons que les personnes intéressées à mettre sur pied des établissements de garde d'enfants en milieu familial devraient être pleinement informées du règlement et devraient s'y conformer.

Il est absolument essentiel pour le bien-être des enfants que les dispensatrices de soins reçoivent une quelconque formation initiale en éducation préscolaire avant de se voir délivrer un permis. Il est aussi important que les exploitants respectent une quelconque forme de lignes directrices en matière de programmes. Une fois qu'un établissement a ouvert ses portes, un agent de l'organisme qui délivre les permis devrait y faire périodiquement des inspections afin de s'assurer du respect des lignes directrices et du règlement.

Nous croyons en qualité de parents que les enfants méritent ce qu'il y a de mieux. Après tout, les soins qu'ils reçoivent au cours de leurs premières années conditionnent leur avenir. Ne devrait-on pas s'assurer que tous les enfants bénéficient de la possibilité de fréquenter un établissement d'éducation préscolaire sûr et épanouissant, animé par des dispensatrices de soins s'efforçant de répondre à tous les besoins des enfants?

J'ai également inclus un article paru vendredi dans le Citizen de Prince George. Ce texte, en provenance de Toronto, a pour titre: «Les services de garde devraient-ils être réglementés?» L'article affirme que si des gens mettent sur pied des établissements parallèles ou non agréés, c'est habituellement parce qu'ils désirent faire un peu d'argent supplémentaire et ne veulent pas être imposés à la fin de l'année. L'article relate aussi un certain nombre d'histoires d'horreur au sujet de ce qui se passe dans ces services privés à domicile, comme par

[*Text*]

I would also like to read a quote from the article:

Last November in Bolton, near Toronto, a 49-year-old woman and the four children she was looking after died of smoke inhalation when fire swept through her home. A coroner's inquest revealed that the woman had consumed the equivalent of 12 bottles of beer and significant amounts of anti-depressant and diet drugs, making her incapable of reacting to the emergency.

As parents I think we have an underlying fear in the backs of our minds that something like this is going to happen to our own child.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Hepburn.

Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to thank you very much. I think this has really added another kind of layer of what we are talking about for quality care, particularly from the parents' point of view. I think it is far more detailed than any we have really had on this subject—

Mrs. Hepburn: Oh, is that right?

Ms Mitchell: —so I think it will be extremely useful to us. I gather you are concerned primarily for the licensing of family day care. Is that what you are talking about—because most group day care would be licensed, would it not?

Mrs. Hepburn: Yes, group day care would be licensed, but the problem is that here in Prince George we do not have any group day care centres for children under three.

Ms Mitchell: So you are talking about under-threes?

Mrs. Hepburn: That is right, and family day care is really what we were left with.

Ms Mitchell: I think the women from Chetwynd mentioned this as well, but I know that even in my riding, Vancouver East, it is hard to provide incentives for people to do the licensing. It is a lot easier for them to go underground, for a number of reasons. Have you any suggestions? The Chetwynd women suggested that our approach should be to provide incentives rather than punishment for licensing. Have you any suggestions, really, about how this can be done so we can encourage . . . well, not just to encourage; it would have to be expected, but . . .

An example I can remember is I once worked in public housing. It was interesting that the person who had children in her own housing unit needed day care next door in a licensed family day care place. It was exactly the same unit. The

[*Translation*]

exemple dix enfants gardés dans le sous-sol où le téléviseur fait en réalité office de gardienne d'enfants.

J'aimerais également lire un passage de l'article.

En novembre dernier à Bolton, près de Toronto, une femme de 49 ans et les quatre enfants dont elle s'occupait sont morts étouffés par la fumée lorsque un incendie a ravagé le domicile où ils se trouvaient. L'enquête du coroner a révélé que la femme avait consommé l'équivalent de 12 bouteilles de bière et des quantité importantes d'antidépresseurs et d'autres médicaments, ce qui l'a empêchée de réagir face au sinistre.

Je pense que nous, les parents, craignons au fond de nous-mêmes que quelque chose de semblable n'arrive à notre enfant.

Merci.

La présidente: Merci beaucoup, M^me^ Hepburn.

M^me^ Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais vous remercier chaleureusement. Votre exposé a vraiment apporté une dimension nouvelle à notre discussion sur la qualité des soins, nous a permis surtout de connaître le point de vue des parents. Votre témoignage est beaucoup plus détaillé que tous ceux que nous avons entendus sur la question.

Mme Hepburn: Ah, vraiment?

Mme Mitchell: J'estime donc qu'il nous sera très utile. Je crois comprendre que vous vous préoccupez principalement de la délivrance de permis aux services de garde en milieu familial. Est-ce dont vous parlez, parce que la majorité des garderies détiendrait un permis, n'est-ce pas?

Mme Hepburn: Oui, les garderies détiennent un permis, mais le problème, c'est qu'ici à Prince George, nous n'avons pas de garderies pour enfants de moiins de trois ans.

Mme Mitchell: Vous parlez donc des moins de trois ans?

Mme Hepburn: C'est exact, et tout ce qui nous reste en réalité, ce sont les services de garde en milieu familial.

Mme Mitchell: Je crois que les femmes de Chetwynd en ont fait mention également, mais je sais que même dans ma circonscription, Vancouver est, il est difficile d'offrir des stimulants pour amener les gens à se plier aux exigences d'obtention d'un permis. Il est beaucoup plus simple pour eux de mettre sur pied des services parallèles, pour un tas de raisons. Avez-vous des suggestions? Les femmes de Chetwynd ont laissé entendre que nous devrions avoir pour approche d'offrir des stimulants plutôt que d'imposer des sanctions afin d'amener les gens à se plier aux exigences liées à l'obtention d'un permis. Avez-vous effectivement des suggestions quant à la façon dont cela pourrait se faire, afin que nous puissions inciter . . . bien, non pas seulement inciter; on devrait s'attendre à cela se fasse, mais . . .

Je me souviens d'un cas en particulier que je cite à titre d'exemple. J'ai déjà travaillé dans le logement public. C'était intéressant parce que la personne qui avait des enfants dans son logement a eu besoion des services de garde logés la porte à côté, dans un établissement agréé en milieu familial. C'était

[*Texte*]

licensing required for official family day care required all kinds of changes to the furnace, to putting a fence—

Mrs. Hepburn: Right.

Ms Mitchell: —around the yard, and so on, that the same children did not need in their facility next door. It was kind of ironic. But we know the reasons for that.

I just think we have to be positive and facilitating in how—

• 1950

Mrs. Hepburn: That is right.

Ms Mitchell: And we have to somehow get around this underground movement from a tax point of view too.

Mrs. Hepburn: I really do not know what the incentive can be. I just feel very frustrated that as parents who work—we bring in a wage. I feel that these centres—that is their goal—want to bring in this extra money as well. But I do not know; what are their rights in comparison to ours as parents? We feel that quality should be there for us. I do not know what to say on the other side.

Ms Mitchell: I suppose one of the answers would be to have a more comprehensive kind of subsidy, and then to insist that there be no subsidies without the full licensing—

Mrs. Hepburn: That is right.

Ms Mitchell: —such as the kind of qualifications and resources that you mention in a few areas of your brief.

Mrs. Hepburn: Yes, and someone has to be there to do the monitoring, to make sure that these are being enforced.

Ms Mitchell: What about public health nurses? What role do you think they might have in monitoring in a family day care? The school nurse is usually related to the group day care centres in a lot of places.

Mrs. Hepburn: Yes. I am not quite sure what you are getting at. What do we feel that the role . . . ?

Ms Mitchell: Could there be some way for licensed family day care homes if a—

Mrs. Hepburn: A health—

Ms Mitchell: —nurse was occasionally to be involved in some way?

Mrs. Hepburn: Definitely.

[*Traduction*]

exactement la mème unité d'habitation. L'obtention du permis exigé pour que le service de garde en milieu familial soit officiellement reconnu nécessitait toutes sortes de modifications à la chaudière, l'installation d'une clôture.

Mme Hepburn: exact.

Mme Mitchell: . . . autour de la cour, et ainsi de suite, dont les mêmes enfants n'avaient pas besoin dans leur logement situé la porte à côté. C'est un peu loufoque, mais nous savons pourquoi il en est ainsi.

Je pense simplement que nous devons nous montrer positifs et faciliter . . .

Mme Hepburn: C'est vrai.

Mme Mitchell: Et nous devons dans une certaine mesure être au fait de ce mouvement parralèle pour des risons fiscales également.

Mme Hepburn: J'ignore vraiment ce que les stimulants pourraient être. Je me sens simplement très frustrée en tant ue parent qui travaille . . . nous contribuons un salaire. J'ai le sentiment que ces établissements . . . c'est leur objectif . . . veulent ainsi faire entrer ce surplus d'argent. Mais j'ignore ce que sont leurs droits par rapport aux nôtres en qualité de parents? Ces établissements devraient nous offrir des services de qualité. Je ne sais pas quoi dire par ailleurs.

Mme Mitchell: Je suppose qu'on pourrait entre autres proposer d'instaurer un système plus étendu de subventions, et ensuite insister pour qu'on n'accorde aucune subvention aux établissements qui ne respecteraient pas toutes les exigences du permis . . .

Mme Hepburn: Voilà.

Mme Mitchell: . . . comme celles relatives aux compétences et aux ressources dont vous avez fait mention à quelques reprises dans votre mémoire.

Mme Hepburn: Oui, et il faut quelqu'un sur place pour exercer le contrôle, pour s'assurer que ces exigences sont appliquées.

Mme Mitchell: Au sujet des infirmières hygiénistes, quel pourrait être, selon vous, leur rôle au niveau de la surveillance à l'intérieur d'un service de garde en milieu familial? À bien des endroits, les garderies sont ordinairement desservies par des hygiénistes scolaires.

Mme Hepburn: Oui. Je ne comprends pas très bien ce à quoi vous voulez en venir. Quel rôle, selon nous . . . ?

Mme Mitchell: Pourrait-il y avoir un moyen quelconque de faire intervenir à l'occasion dans les établissements agréés de garde en milieu familial une . . .

Mme Hepburn: Une infirmière . . .

Mme Mitchell: . . . hygiéniste?

Mme Hepburn: Sûrement.

[*Text*]

Ms Mitchell: Maybe not policing so much as making sure that there is extra resource and help around.

Mrs. Hepburn: They could come to the centres to see whether there is anything that the care-givers are findin difficult, as far as health is concerned. Perhaps some various workshops could be provided and so on.

Ms Mitchell: I think another thing that argues for is a sort of satellite system. What did they call it?—the hub system.

The Chairman: Yes, the hub.

Ms Mitchell: That is what they call it in Ontario. You have a parent organization or a resource centre of some kind that helps set the standards and encourages training. They have toy lending and so on. They reach out and family day cares are linked to them.

I do not know how that works in a rural community, but certainly in larger communities it seems very relevant.

Mrs. Hepburn: I think there is a toy-lending library in Prince George. I believe there is one facility where people can borrow a variety of educational toys for a certain period. I do not if they are being utilized by the day cares. I think maybe there are a few of the centres aware of it, but I am not sure if all the day cares around are utilizing this.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson.

I want to thank you for a very well put together brief. I was looking at your recommendations on the last page. I was thinking that we should xerox these recommendations and put them in all the initial baby bonus cheques when they go out because it is—

Ms Mitchell: Yes, why do we not do that?

Mr. Nicholson: —an excellent check list.

Mrs. Hepburn: Thank you.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Mrs. Hepburn, do you think there would be any value in saying that any subsidized day care payments would not go forward unless they were for day care that was licensed?

Mrs. Hepburn: Definitely, yes. That is what I am getting at.

Mr. Belsher: The gallery says they think that would help.

There is full-fee pairing, and, you are so right, it is not the role of the parents to turn around and try to be—

[*Translation*]

Mme Mitchell: Peut-être moins pour jouer le rôle de policier que pour s'assurer qu'il existe autour d'autres ressources.

Mme Hepburn: Elle pourrait visiter les établissements afin de voir si les exploitants vivent des situations difficiles sur le plan de l'hygiène ou de la santé à l'intérieur de leurs services. Peut-être pourrait-elle offrir un certain nombre d'ateliers ou d'autres cours.

Mme Mitchell: Je pense qu'une autre chose dont il a été question, c'est une sorte de système satellite. Comment l'a-t-on baptisé? . . . le centre local de services.

La présidente: Oui, le centre local de services.

Mme Mitchell: C'est comme ça qu'on l'appelle en Ontario. Un organisme de parents ou un centre de services d'un genre quelconque qui contribue à fixer des normes et qui favorise la formation. Les centres de ce genre disposent d'une joujouthèque et d'autres services. Ils établissent un réseau par l'entremise duquel les services de garde en milieu familial leur sont reliés.

Je ne sais comment cela fonctionne dans une localité rurale, mais ça semble certainement très indiqué pour les localités plus importantes.

Mme Hepburn: Je pense qu'il existe une joujouthèque à Prince George. Je crois qu'il existe un centre où les gens peuvent emprunter des jouets éducatifs de toutes sortes pendant une certaine période. J'ignore si les services de garde y ont recours. Je pense qu'il y a peut-être quelques établissements qui la connaissent, mais je ne suis pas certaine que tous les services autour l'utilisent.

Mme Mitchell: Merci.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente.

Je veux vous remercier de votre mémoire très bien pensé. J'étais en train de lire vos recommandations à la dernière page. Nous devrions la photocopier et l'insérer dans toutes les enveloppes des premiers chèques d'allocation familiale quand ils sont émis parce que . . .

Mme Mitchell: Oui, pourquoi ne le faisons-nous pas?

M. Nicholson: . . . çà nous permettrait de rejoindre beaucoup de gens.

Mme Hepburn: Merci.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Madame Hepburn, pensez-vous qu'il y aurait lieu de dire qu'il ne devrait plus y avoir de versements de subventions aux services de garde sauf aux services agréés?

Mme Hepburn: Sûrement, oui. C'est ce à quoi j'en venais.

M. Belsher: Les gens présents disent que cela, selon eux, serait utile.

Les couples paient tous les frais, et, vous avez parfaitement raison, ce n'est pas le rôle des parents de faire de la surveillance et ce n'est pas à eux . . .

[*Texte*]

Mrs. Hepburn: No.

Mr. Belsher: —the ones who jack up the operator.

Mrs. Hepburn: That is right, and I think many parents are threatened. If there is not the opportunity or there is not enough spaces for their children, it is very difficult to bring up a concern, because they feel they are perhaps putting their child on the stand. It could end up the same way as in my case, being discharged from a centre because they voiced their opinion.

Mr. Belsher: Have you ever had any occasion to discuss this with the provincial licensing people?

• 1955

Mrs. Hepburn: Yes. At the time when my son was dismissed from this particular day care, I was very angry, mostly because I felt that it had not been monitored. I felt that if someone had been there—I am not sure who in particular—if someone from the licensing body could have been watching these centres, or this particular centre, and on top of it, then it would not have had to come from us.

Mr. Belsher: I think your point is well taken. Thank you very much.

Mrs. Finestone: Mr. Hepburn, your turn. Was there a difference in the approach of the care-giver if you asked questions versus your wife asking questions, as to supervision or regulation or your concern when they wanted to add another child? Was there a difference in response mechanism?

Mr. Colin Hepburn (Individual Presentation): In the place he got discharged from, they would not even deal with me. They wanted nothing to do with me. Yvette went to pick the child up that day and they just "plunked" him out. All our letters from them were addressed to her, whereas the contract we got in the beginning was signed by both of us. So it was as if I was not even there.

Mrs. Hepburn: That is right.

Mrs. Finestone: How did you react to that?

Mr. Hepburn: Well, we got thrown out. I just did not want anything to do with them. Throw us out . . . fine, okay. We paid good money, so . . .

Mrs. Finestone: It must have been a very aggravating experience.

Mr. Hepburn: It dragged on.

Mrs. Finestone: Really, I cannot add much to what was said. I am very impressed with both of you. I am sure you worked together on the presentation and preparation of your

[*Traduction*]

Mme Hepburn: Non.

M. Belsher: . . . d'essayer de convaincre l'exploitant d'améliorer son service.

Mme Hepburn: C'est exact, et je pense que beaucoup de parents se sentent menacés. S'il n'y a pas de possibilités ou s'il n'y a pas suffisamment de places pour leurs enfants, il leur est très difficile de faire état de leurs préoccupations parce qu'ils estiment qu'ils mettraient peut-être la place de leur enfant en danger. Ça pourrait se terminer de la même façon que dans mon cas, par le renvoi de leurs enfants de l'établissement parce qu'ils auront exprimé leur opinion.

M. Belsher: Avez-vous déjà eu l'occasion de discuter de cet aspect avec les dirigeants de l'organisme provincial rersponsable de la délivrance des permis?

Mme Hephurn: Oui. Quand mon fils a été renvoyé de l'établissement de garde dont je parlais, j'ai été très fâchée, surtout parce que je considérais que cet établissement n'était pas surveillé. Je pensais que s'il y avait eu quelqu'un là . . . je ne sais pas précisément qui en particulier . . . Si quelqu'un de l'organisme responsable de la délivrance des permis avait pu surveiller ces établissements, ou cet établissement en particulier, surtout, nous n'aurions pas eu besoin d'intervenir.

M. Belsher: Je pense que je vois bien ce que vous voulez dire. Merci beaucoup.

Mme Finestone: M. Hepburn, c'est votre tour. L'approche de la dispensatrice de soins différait-elle lorsque c'était vous qui posiez les questions plutôt que votre femme au sujet de la surveillance ou de la réglementation ou de vos inquiétudes du fait que la dispensatrice désirait intégrer à son service un autre enfant? Réagissait-elle différemment?

M. Colin Hepburn (Exposé à titre individuel): À l'endroit dont mon fils a été renvoyé, la dispensatrice ne tenait même pas compte de moi, elle ne voulait absolument pas avoir à faire avec moi. Quand Yvette est allée chercher le petit cette journée-là, la dispensatrice l'a simplement «mis dehors». Toutes les lettres que nous recevions d'elle étaient adressées à ma femme, alors que le contrat que nous avions conclu au début avait été signé par nous deux. C'était par conséquent comme si je n'existais pas.

Mme Hepburn: C'est exact.

Mme Finestone: Comment avez-vous réagi devant cette situation?

M. Hepburn: Bien, comme nous nous sommes faits mettre à la porte, je ne voulais simplement pas avoir à faire avec elle. On nous a jetés à la porte . . . bon, parfait. Ça nous coûtait cher, de sorte que . . .

Mme Finestone: Cela a dû être une expérience très traumatisante.

M. Hepburn: Ça s'est éternisé.

Mme Finestone: Je ne peux vraiment pas ajouter grand-chose à ce qui a été dit. Je suis très impressionnée par vos deux témoignages. Je ne doute pas que vous ayiez travaillé tous les

[*Text*]

brief. I would certainly like to see some kind of supervision, whether it is a satellite-link service or whatever.

As a last question, is there not a book-circulating and toy- and music-lending . . . not only toy- but music- and book-lending service to which they could have access?

Mrs. Hepburn: Here in Prince George? I am really not familiar with that.

Mrs. Finestone: Coming out of the Vancouver museum, I think it is.

Mrs. Hepburn: I am not aware of that at all.

Mrs. Finestone: That is what I thought, because when I went to visit—I happen to be the critic on communications and culture—I think that is what they told me . . . a large part of their budget. So perhaps this lack of knowledge on the part of family care-givers that there are—

Mrs. Hepburn: That is right.

Mrs. Finestone: —these services available for music and books—

Mrs. Hepburn: Yes. Or even like I suggested about workshops and so on, to let these people know, when they are getting in the field, or opening up these day cares, what is available . . . not that they just come willingly; that if they want to open up their centres . . . that it is enforced that they go to these places or these workshops before being issued a licence.

Mrs. Finestone: How old is your child?

Mr. Hepburn: Three.

Mrs. Finestone: Are you looking for group care?

Mr. Hepburn: He is in it now.

Mrs. Hepburn: He is in it. He went in at the beginning of April.

Mrs. Finestone: Are you more satisfied now?

Mr. Hepburn: Yes.

Mrs. Finestone: More relieved?

Mrs. Hepburn: Oh, yes.

Mrs. Finestone: Great. Thank you.

The Chairman: Yvette, you mentioned on page 2 of your brief that you obtained a list of the licensed family day care centres in Prince George. Is that a list that is provided by an agency here in town?

Mrs. Hepburn: Yes. You can go and pick it up at the health unit. Parents are able to go and then they give the list of all the family day cares as well as the group day cares. Then it is up to you as a parent—

[*Translation*]

deux à l'exposé et à la rédaction de votre mémoire. J'aimerais certainement voir une quelconque forme de supervision, qu'il s'agisse d'un service relié à un réseau ou qu'importe.

Comme dernière question, n'y a-t-il pas un bibliobus, une joujouthèque et une discothèque..non pas seulement une joujouthèque, mais une discothèque aussi . . . et un service de bibliothèque auxquels les services en milieu familial pourraient avoir accès?

Mme Hepburn: Ici à Prince George? Je ne sais vraiment pas.

Mme Finestone: Je pense que le musée de Vancouver offre quelque chose de ce genre.

Mme Hepburn: Je ne suis pas du tout au courant.

Mme Finestone: C'est ce que je pensais, parce que quand je suis allée visiter . . . il se trouve que je suis critique en matière de communications et de culture . . . je crois que c'est ce qu'on m'a dit . . . une grande partie du budget du musée. Peut-être par conséquent que le fait que les dispensatrices de soins en milieu familial ignorent . . .

Mme Hepburn: C'est exact.

Mme Finestone: . . . qu'une discothèque et qu'une bibliothèque sont disponibles . . .

Mme Hepburn: Oui. Ou même comme je l'ai suggéré à propos de l'atelier et d'autres cours, afin de faire savoir à ces gens, quand ils s'intègrent au domaine, ou mettent sur pied des établissements de garde, ce qui est disponible . . . non pas qu'ils y viennent seulement de leur plein gré; que s'ils veulent mettre sur pied un établissement . . . qu'on les oblige à se rendre à ces cours ou à ces ateliers avant de leur délivrer un permis.

Mme Finestone: Quel âge a votre enfant?

M. Hepburn: Trois ans.

Mme Finestone: Cherchez-vous actuellement une garderie?

M. Hepburn: Il en fréquente une actuellement.

Mme Hepburn: Il en fréquente une. Il y est entré au début d'avril.

Mme Finestrone: êtes-vous plus satisfaits aujourd'hui?

M. Hepburn: Oui.

Mme Finestone: Plus soulagés?

Mme Hepburn: Oh oui.

Mme Finestone: Parfait. Merci.

La présidente: Yvette, vous avez mentionné à la page deux de votre mémoire que vous aviez obtenu la liste des établissement agréés de garde d'enfants en milieu familial de Prince George. S'agit-il d'une liste distribuée par une agence étblie ici même, en ville?

Mme Hepburn: Oui. On peut en obtenir copie au bureau de santé. Les parents peuvent s'y présenter et y obtenir la liste de tous les établissements de garde d'enfants en milieu familial de même que celle des garderies. C'est donc aux parents qu'il appartient . . .

[*Texte*]

Mr. Nicholson: You should ask them when was the last time they checked some of these day cares.

Mr. Belsher: When we were in other parts of Canada they said, oh, in British Columbia everything is perfect; if we only had what they had in British Columbia.

Mrs. Hepburn: Oh, my.

Ms Mitchell: Who said that?

Mr. Belsher: I believe that was in the Atlantic area. That is the misconception from far away as to what is out there.

The Chairman: Yvette, with you both working, are either one of you in the type of occupation where you would consider work-place day care; or have you given any thought to whether you would want that?

Mrs. Hepburn: I think I am going to have to give some background here. I am myself a pre-school teacher. I work at the CNC demonstration day care here in Prince George; and my son is enrolled at the day care with me now.

The Chairman: So it is a work-place day care?

Mrs. Hepburn: Yes.

The Chairman: Do you get a reduced rate as a teacher?

Mrs. Hepburn: No. I pay the same fee as everyone else.

The Chairman: That is something that is being offered in a lot of the centres.

How about you, Colin?

• 2000

Mr. Hepburn: I work at the plywood plant and I would not want to see any kid have to check that out.

The Chairman: You mention on your qualities of what you are looking for "a daily routine followed to give consistency throughout the day". Could you give me an idea of what you would consider a routine for an under-two child?

Mrs. Hepburn: Certainly. I think that for an under-two child you can have very similar routines to what you have for the older children, meaning three- and four-year-olds as well. The timing has to be a bit different, but I think a child can come into a centre and maybe have a variety of materials set out for them for the level of their age. So, for example, a two-year-old could have various materials that he or she could play with.

After that time, I think somewhere within the day there has to be some outside time. I think that is vital for the children because as working parents you come home from work, you

[*Traduction*]

M. Nicholson: Vous devriez demander aux responsables de l'agence quand ils ont pour la dernière fois visité certains de ces établisssements de garde.

M. Belsher: quand nous avons visité d'autres régions du Canada, les gens nous disaient qu'en Colombie-Britannique tout était parfait, qu'ils seraient heureux si seulement ils avaient ce qui existe en Colombie-Britannique.

Mme Hepburn: Bonté divine.

Mme Mitchell: Qui a dit ça?

M. Belsher: Des gens de l'Atlantique, je crois. C'est l'opinion fausse qu'on se fait à distance de ce qui existe ici.

La présidente: Yvette, étant donné que vous travaillez tous les deux, l'un de vous occupe-t-il un emploi où il serait possible d'avoir recours à un service de garde en milieu de travail, ou avez-vous déjà songé que vous voudriez ou non pouvoir y faire appel?

Mme Hepburn: Je pense que je vous dois à ce moment-ci des explications. Je suis moi-même une éducatrice de jeunes enfants. Je travaille pour les services-pilotes de garde du CNC, ici à Prince George, et mon fils fréquente aujourd'hui le service de garde où je travaille.

La présidente: De sorte qu'il s'agit d'un service de garde en milieu de travail?

Mme Hepburn: Oui.

La présidente: Avez-vous droit à une réduction en qualité d'éducatrice?

Mme Hepburn: Non. Je paie le même montant que tous les autres usagers.

La présidente: C'est quelque chose qu'on offre actuellement dans beaucoup de centres.

Et vous, Colin?

M. Hepburn: Je travaille à l'usine de fabrication de contre-plaqué et je ne voudrais pas voir un enfant y passer ses journées.

La présidente: Vous dites au sujet des critères que devraient respecter le service que vous recherchez: «suivre une routine quotidienne afin d'assurer une certaine cohérence tout au long de la journée». Pourriez-vous me donner une idée de ce que vous considérez comme une routine pour un enfant de moins de deux ans?

Mme Hepburn: Certainement. Je pense que pour un enfant de moins de deux ans, la routine peut être très similaire à celle qu'on impose aux enfants plus âgés, c'est-à-dire à ceux de trois et de quatre ans. L'horaire doit être quelque peu différent, mais je pense qu'un enfant devrait, lorsqu'il arrive à la garderie, disposer d'une foule d'outils didactiques conçus pour son âge. Ainsi, par exemple, un enfant de deux ans pourrait disposer de différents outils avec lesquels jouer.

Après cette période, je pense que les enfants devraient passer un certain temps à l'extérieur. Je crois que cela est essentiel pour eux parce que les parents qui travaillent sont fatigués

[*Text*]

are tired, you have dinner to prepare and you do not always have the opportunity to take your children outside or for walks right away. If they have that opportunity to let loose during the day or be able to do a bit of running and so on, by the time they come home they are happy and they are ready, maybe, to settle into a quieter activity.

I think there have to be regular bathroom times for that age; a sleep time in the afternoon is very important, and snack times and lunches.

So basically all I am saying as far as the routine goes is that it is perhaps just a basic throughout the day and it can also be flexible but that these situations are being offered to the children.

I think children at the age of two can be sung songs; they can participate in the songs, movement activities—so many group times and that kind of thing.

The Chairman: I have been through the terrible two's a couple of times myself so I know what that energy is like.

One last question: Some people have recommended that financially if it was possible to allow the mother or the father to stay home in the first two years of a child's life then people would take advantage of it, whether it be through the tax system or through some sort of a grant as a giving care at home type of thing. If financially you had been able to stay at home during those first 18 months or two years, would you have taken the option if it had been available?

Mrs. Hepburn: I perhaps would have if I been ensured, when I came back into the work force, of having my same position. I think a fear of a mother working is that when you come out of the work force you may not always have the opportunity to go back into it right away and into the area where you want to go.

Now, having been through what we have with our son to the age of three, I would definitely want to stay home, especially if something was offered. When we first placed our son we were naive and we did not really know what was out there for under-threes. It was through experience that we learned exactly what we can expect.

So at that particular time I am not really sure I would have, but now definitely.

The Chairman: So if there was some sort of part-time employment for a mother to keep her skills in the work force active to make it easier to go back then it would be helpful?

Mrs. Hepburn: Yes.

[*Translation*]

lorsqu'ils reviennent à la maison, doivent préparer le dîner et n'ont pas toujours la possibilité de les amener dehors ou de partir tout de suite avec eux en promenade. S'ils ont la chance de lâcher leur fou dans la journée et qu,ils peuvent courir un peu et ainsi de suite, les enfants sont heureux quand ils reviennent à la maison et sont peut-être mieux disposés peut-être à s'adonner à une activité plus tranquille.

Je pense qu'il doit y avoir pour les enfants de cet âge des heures régulières pour le bain, un temps de repos dans l'après-midi, c'est très important, de même que des heures de goûter et de repas.

Fondamentalement donc, tout ce que je dis en ce qui concerne la routine, c'est qu'elle peut simplement être la base de la journée et qu'elle peut aussi être souple, mais qu'il faut offrir de tels éléments aux enfants.

Je pense que l'on peut chanter des chansons aux enfants de deux ans; ils peuvent eux aussi chanter, faire des mouvements . . . beaucoup de temps en groupe donc, des choses de ce genre-là.

La présidente: J'ai moi-même vécu à quelques reprises l'expérience terrible d'avoir à prendre soin d'enfants de deux ans, de sorte que je sais quelle énergie cela requiert.

Une dernière question. Certaines personnes ont recommandé, si cela était possible financièrement, de permettre à la mère ou au père de rester à la maison les deux premières années suivant la naissance d'un enfant, en soulignant que les gens s'en prévaudraient, que ce soit par l'entremise du système d'impôt sur le revenu ou par le truchement d'une forme quelconque de subvention au titre de la garde à domicile. Si financièrement vous aviez été en mesure de rester au foyer pendant ces 18 premiers mois ou ces deux premières années, auriez-vous fait ce choix, s'il vous avait été offert s'entend?

Mme Hepburn: Je l'aurais peut-être fait si j'avais eu l'assurance, une fois revenue sur le marché du travail, de pouvoir réintégrer mon poste. Je pense que ce que craint une mère qui travaille, c'est qu'une fois qu'elle aura quitté le marché du travail, elle ne pourra pas toujours réintégrer tout de suite son poste et le service où elle veut travailler.

Par ailleurs, après avoir vécu ce que nous avons vécu avec notre fils jusqu'à l'âge de trois ans, je voudrais certainement rester à la maison, surtout si la possibilité m'en était offerte. Quand la première fois nous avons confié notre enfant à un service de garde, nous étions naïfs et nous ne svions pas réellement comment les choses s'y passaient pour les enfants de moins de trois ans. C'est par l'expérience que nous avons appris exactement ce à quoi nous pouvions nous attendre.

Je ne sais donc pas avec certitude si je l'aurais fait à cette époque-là, mais sûrement que je le ferais aujourd'hui.

La présidente: Donc, s'il y avait des emplois à mi-temps qui permettaient aux mères de conserver les compétences qu'elles ont acquises sur le marché du travail afin de faciliter leur retour au sein de la population active, ce serait utile?

Mme Hepburn: Oui.

[*Texte*]

The Chairman: Colin, if it was available that Yvette could take six months' leave and then you could take six months' leave, would you be willing to share the parenting?

Mr. Hepburn: That would be great, yes. I would not mind that at all.

The Chairman: Mr. Duguay should have been here. He tried it for six months and gave up and pulled his hair out. But nevertheless . . .

Mr. Hepburn: I was out of work for three months when he was just a baby and had no problems.

The Chairman: Good.

Mr. Hepburn: It was only three months but—

The Chairman: So you believe in shared responsibility?

Mr. Hepburn: Oh yes.

Mrs. Hepburn: Yes, definitely.

The Chairman: Great.

Thank you for a very interesting presentation giving the parents' view for us tonight.

Our next witness tonight is the Prince George Family Daycare Association, Nancy Shorter. Nancy Shorter will be joined by Mariann Thompson.

• 2005

Ms Nancy Shorter (Family Day Care Operator, Prince George Family Day Care Association): I will talk. You have the briefs; I will read them out and we can answer questions afterwards.

This report is representing the concerns of two family day care operators with their early childhood education certificates. Originally, this brief was to be on behalf of the Family Day Care Association of Prince George. However, there were no contributions forthcoming from the existing membership of 26 members, except for the two members mentioned on the cover page of this brief. As co-workers of family day care operators, we encouraged other members to submit their concerns, but we got no response.

We find this indicative of the lack of interest and concern that has been evident in the members throughout the past years' monthly meetings. Of the 35 licensed family day cares, six members have attended the meetings regularly, four members have attended more than five meetings out of ten in the past year, and eight members have attended less than two meetings within the last ten months.

This membership has increased 33% over the previous year. With only a small sector of operators actively involved in the association, it has been difficult to promote the support for its

[*Traduction*]

La présidente: Colin, si Yvette avait la possibilité de prendre un congé de six mois et qu'ensuite vous pouviez prendre un congé de six mois, seriez-vous disposé à partager les responsabilités parentales?

M. Hepburn: Oui, certainement. Ça ne me dérangerait pas du tout.

La présidente: Dommage que M. Duguay ne soit pas ici. Il a essayé pendant six mois et a abandonné parce qu'il s'arrachait les cheveux de la tête. Néanmoins . . .

M. Hepburn: J'ai été sans travail pendant trois mois quand notre fils était bébé et je n'ai eu aucun problème.

La présidente: Très bien.

M. Hepburn: Ça n'a duré que trois mois, mais . . .

La présidente: Vous croyez donc au partage des responsabilités?

M. Hepburn: Oh oui.

Mme Hepburn: Oui, certainement.

La présidente: Formidable.

Merci de cet exposé très intéressant qui nous a permis de connaître le point de vue des parents.

Notre prochaine intervenante est M^me^ Nancy Shorter, de l'Association des services de garde en milieu familial de Prince George. Viendra se joindre à M^me^ Nancy Shorter M^me^ Mariann Thompson.

Mme Nancy Shorter (Exploitante d'un service de garde en milieu familial, représentante de l'Association des services de garde en milieu familial de Prince George): C'est moi qui vais parler. Vous avez reçu le mémoire; je vais le lire à haute voix et nous répondrons ensuite aux questions.

Notre mémoire fait état des préoccupations de deux exploitantes de services de garde en milieu familial titulaires d'un certificat en éducation préscolaire. Ce mémoire devait, au départ, être présenté au nom de l'Association des services de garde en milieu familial de Prince George. Ses membres, actuellement au nombre de 26, n'ont toutefois pas participé à sa rédaction, sauf les deux dont les noms figurent sur la page couverture. En qualité de collègues des autres exploitants des services de garde en milieu familial, nous avons encouragé d'autres membres de l'Association à faire état de leurs préoccupations, mais nous n'avons reçu aucune réponse.

Nous estimons que cette situation dénote le manque évident d'intérêt dont les membres ont fait preuve tout au long des réunions mensuelles des dernières années. Des 35 exploitants de services agréés de garde en milieu familial, six ont assité régulièrement aux réunions, quatre ont assisté à plus de cinq réunions sur dix au cours de la dernière année, et huit ont assisté à moins de deux réunions au cours des dix derniers mois.

Le nombre des nombres de l'Association a augmenté de 33 p. 100 au cours de la dernière année. Comme seul un petit pourcentage d'exploitants oeuvrent activement au sein de

[*Text*]

members and to organize training workshops. The goal of the association this past year has been to increase the membership and to provide learning opportunities for operators to extend their knowledge and offer quality care.

Our first concern is this. The question of exactly what is quality care still exists in the minds of many of the family day care operators. For example, some of them have the opinion that custodial care is enough, that stimulation is not essential or necessary to develop a young child to the fullest of his potential. It seems the operators lack an understanding of child development and effective discipline approaches.

We feel that, until training courses are available and compulsory for operators of licensed facilities, the quality in many of these programs is not likely to improve. We would recommend that before the licence for a family day care is issued, the operator must complete a training program that will enhance his or her knowledge of child development in the areas of social, emotional, intellectual and physical growth as well as in various appropriate disciplinary approaches.

Our second concern is that no funding is available to start up a family day care program. Equipment and materials are expensive, and therefore the initial cost of setting up a quality program offering a variety of opportunities for children to learn is costly, especially if the care-giver has not been in the working field and has not been able to gain these funds through his or her own savings or resources. The availability of funds for establishing a day care business are almost non-existent, since even a bank is uncertain to lend individuals money because of the low profit margins and high risks.

Our recommendation is to have government grants available for establishing programs where operators have training approved by the licensing board or to have government loans at low interest rates for incentive to establish more quality programs in this area, offering more licensed spaces for children.

Our third concern is the lack of monitoring of family day cares to ensure that regulations are being adhered to; for example, facilities registering more than five pre-schoolers and two school-age children in their program or more than two children under the age of two. I think you heard about that from Mrs. Hepburn. Our recommendations include the enforcement of regulations; for example, the suspension of licences from centres that do not adhere to the regulations properly.

[*Translation*]

l'Association, il a été difficile de développer les ressources à l'intention des membres de cette dernière et d'organiser les ateliers de formation. L'objectif de l'Association au cours de l'année qui vient de s'écouler était d'accroître ses effectifs et d'offrir des possiblités d'apprentissage aux exploitants afin de leur permettre d'élargir leurs connaissances et d'ofrir des soins de meilleure qualité.

Le premier point que nous voulons souligner, c'est que la question de savoir exactement ce que sont des soins de qualité reste toujours présente à l'esprit de beaucoup d'exploitants de services de garde en milieu familial. Par exemple, certains d'entre eux sont d'avis que la surveillance suffit, qu'il n'est pas essentiel ni nécessaire de stimuler un jeune enfant pour développer toutes ses possiblités. Les exploitants semblent ne pas bien comprendre ce que sont le développement de l'enfant et les approches efficaces en matière de discipline.

Nous estimons que d'ici à ce que des cours de formation soient mis sur pied et deviennent obligatoires pour les exploitants d'établissements agréés, la qualité de beaucoup des programmes offerts est peu susceptible de s'améliorer. Nous recommanderions qu'avant de délivrer un permis à un service de garde en milieu familial l'exploitant soit tenu de suivre un programme de formation qui améliorera ses connaissances sur les plans social, émotif, intellectuel et physique du développement de l'enfant, de même que dans différentes disciplines connexes.

Le second point que nous aimerions souligner, c'est qu'il n'existe aucune subvention permettant de mettre en branle un programme de services de garde en milieu familial. Le matériel et les outils sont chers, et par conséquent le coût initial de la mise sur pied d'un programme de qualité offrant une foule de possibilités d'apprentissage aux enfants est élevé, surtout si la dispensatrice de soins n'oeuvrait pas jusque là dans le domaine et n'a pu trouver l'argent nécessaire à même ses économies ou ses ressources. Il est pour ainsi dire impossible de trouver de l'argent afin de mettre sur pied un service de garde, puisque même les banques hésitent à prêter de l'argent à cette fin en raison des faibles marges de profit, et de l'importance des risques qu'offrent de tels services.

Nous recommandons que le gouvernement accorde des subventions pour la mise sur pied de services animés par des gens dont la formation a été reconnue par l'organisme responsable de la délivrance des permis ou que le gouvernement consente des prêts à faibles taux d'intérêt afin de favoriser la mise sur pied de services de meilleure qualité, ce qui créerait un plus grand nombre de places pour les enfants dans des établissements agréés.

Le troisième point que nous voulons souligner, c'est l'insuffisance des contrôles sur les services de garde en milieu familial, contrôles qui permettraient de s'assurer du respect de la réglementation, par exemple, dans les établissements qui desservent plus de cinq enfants d'âge préscolaire et deux enfants d'âge scolaire ou plus de deux enfants de moins de deux ans. Je pense que M^{me} Hepburn vous en a parlé. Nous recommandons entre autres, par exemple, de suspendre le permis d'un établissement qui ne se conformerait pas suffisamment au règlement.

[*Texte*]

A fourth concern is that a care-giver who has completed the early childhood education certificate and has established a licensed family day care should be able to receive the same subsidy from Human Resources as a group day care receives. The cost of providing quality day care is the same for family day care as group day care, and if both personnel hold the same certificates, why should one be paid more in subsidies than the other facility? Our recommendation is that, if a family day care is operated by a qualified early childhood education care-giver, it should receive the same subsidy as larger group day cares. A centre should be observed by the licensing board of the Ministry of Human Resources and then given a subsidy rating according to its performance.

[*Traduction*]

Notre quatrième point, c'est qu'une dispensatrice de soins qui a suivi avec succès un programme d'éducation préscolaire, qui a obtenu son certificat et qui a mis sur pied un service de garde agréé en milieu familial devrait recevoir la même subvention du ministère des Resssources humaines que celle que reçoit une garderie. Offrir des soins de qualité coûte aussi cher à un service de garde en milieu familial qu'à une garderie, et si les gens qui dispensent les soins dans les deux services détiennent le même certificat, pourquoi devrait-on verser plus en subventions à un établissement plutôt qu'à l'autre? Nous recommandons en conséquence qu'un service de garde en milieu familial exploité par une dispensatrice de soins qui détient un certificat en éducation préscolaire, reçoive la même subvention que celle dont bénéficient les services de garde de groupe plus importants. Les établissements devraient faire l'objet d'une surveillance de la part de l'organisme du ministère des Ressources humaines chargé de la délivrance des permis, et se voir ensuite accorder une subvention dont le montant correspondrait à la qualité des services.

• 2010

Our fifth concern is that since our business licence is not transferable to another person, family day care operators are unable to be relieved of their responsibilities in the event of illness or holidays. Operators must often close their facilities when they go on holidays and therefore are unable to obtain income during these times of closure, often resulting in taking holiday time at their own expense. We do not feel operators should be reluctant to take their well-deserved holidays because of the loss of income to their programs because of closure or because they cannot hire a substitute for this time.

We all know we need to take time to get away from our jobs, perhaps to take a break and refresh ourselves, and after a break come back with renewed energy to tackle our jobs. In the present family day care structure this opportunity must be done at the expense of the operators and their programs. It is virtually impossible to have five families all plan to take vacation at the same time, and just as impossible to expect parents to pay for service that will not be provided because of closure of the facility, as well as to expect parents to pay for another person for their services. How can family day care operators be expected to provide quality care if they cannot take any time off?

Our recommendations are that family day care should be provided with special in-home business licences that would permit hiring of approved substitutes to operate family day cares while operators are sick or away on holidays or may need a leave of absence.

In conclusion, we feel there is much needed if family day cares are to provide quality care for young children.

The Chairman: Thank you very much, Nancy.

Mr. Belsher: You are speaking entirely of the family day care, not the group day care centres right at the moment.

Cinquièmement, étant donné que notre permis d'exploitation n'est pas transférable, nous ne pouvons pas nous faire remplacer en cas de maladie ni pour prendre des vacances. Les exploitants d'une garderie doivent souvent fermer lorsqu'ils partent en vacances et ils ne peuvent donc recevoir de revenu pendant cette période. Cela veut dire que c'est à leurs frais qu'ils peuvent partir en vacances. Nous estimons que le manque à gagner et l'impossibilité de se faire remplacer ne devraient pas dissuader les exploitants de garderie de prendre des congés bien mérités.

Nous savons tous que nous avons besoin, de temps en temps, de cesser de travailler et de prendre une pause rafraîchaissante. Cela nous permet de reprendre le travail avec une énergie renouvelée. Compte tenu de la structure actuelle de la garde des enfants en milieu familial, les congés que prennent les exploitants de garderie tournent toujours à leur désavantage. Il est pratiquement impossible de demander à 5 familles de prendre leurs vacances en même temps. Il est tout aussi impossible de demander à des parents de payer pour un service qu'ils n'auront pas, sachant qu'ils devront en outre payer quelqu'un d'autre. Comment peut-on demander à des exploitants de garderie en milieu familial de prodiguer des soins de qualité aux enfants s'ils n'ont pas le droit de prendre des vacances?

Nous recommandons que les exploitants de garderie en milieu familial reçoivent des permis leur permettant de travailler à domicile et d'engager des remplaçants accrédités en cas de maladie ou de congé.

En conclusion, il y a beaucoup de choses à faire si l'on veut que les exploitants de garderie en milieu familial prodiguent des soins de qualité aux jeunes enfants.

La présidente: Merci beaucoup, Nancy.

M. Belsher: Vous parlez uniquement de la garde en milieu familial et non pas des garderies, n'est-ce pas?

[*Text*]

Ms Shorter: Yes.

Mr. Belsher: I was not aware that the licence was for the individual only and not to conduct that sort of a business in their own home.

Ms Shorter: Yes.

Mr. Belsher: I think your recommendation is very, very valid, because who can guarantee 300 and so many days a year of being there on the job?

Ms Shorter: That is right; especially working with young children, when you pick up colds.

Mr. Belsher: Are any grants given for the starting up of a family care situation, or are they only given to the group systems?

Ms Mariann Thompson (Family Day Care Operator, Prince George Family Day Care Association): When I first applied for my family day care licence when I was setting up, I could not even get a bank loan to set up to get equipment to set up quality care.

Mr. Belsher: We have heard that pretty well across the country; that the banks are not too interested because—

A witness: There is a high risk.

Mr. Belsher: —because of the dollars and cents; really for no other reason.

I think your points are very valid. I like the way you have placed them on the record here for us. Certainly in day care we need both the family and the group situations. The family situations are more versatile than the group situations, and also more adaptable; they can go to rural situations as well as urban centres.

Mr. Nicholson: Thank you very much for your brief.

Have you ever been visited by the provincial licensing agents or anybody from the ministry?

Ms Thompson: In the three years I have been operating I have been visited three times.

Mr. Nicholson: Three times. How about you, Nancy?

Ms Shorter: I began operations in November and I have received—

The Chairman: November of last year?

Ms Shorter: Yes, November 1985. I received three visits from Human Resources and one visit each from the fire marshal, the health unit, and the public health nurse.

Mr. Nicholson: I see. Right.

Particularly in your case, Mariann, you have been in the business a little longer. Did they announce that they were coming? Did they just show up unexpectedly?

Ms Thompson: I did not know they were coming when they came to my facility; which is a very good way of doing it, because it helps me to know that I know they can stop in at

[*Translation*]

Mme Shorter: Oui.

M. Belsher: J'ignorais que ces permis reconnaissaient seulement la compétence individuelle et qu'ils n'étaient pas en fait des permis de travail à domicile.

Mme Shorter: Si.

M. Belsher: Je trouve votre recommandation très, très pertinente. En effet, qui peut garantir qu'il sera prêt à travailler 300 jours par an, par exemple?

Mme Shorter: C'est vrai, surtout que lorsque l'on travaille avec de jeunes enfants, il est très facile d'attraper un rhume.

M. Belsher: Pouvez-vous également bénéficier de subventions de démarrage ou bien celles-ci ne sont-elles destinées qu'aux garderies?

Mme Mariann Thomson (exploitante de garderie en milieu familial, *Prince George Family Day Care Association):* Lorsque j'ai fait ma demande de permis d'exploitation de garderie, je n'ai même pas pu obtenir un prêt bancaire pour acheter le matériel dont j'avais besoin pour offrir un service de qualité.

M. Belsher: Nous avons entendu la même chose partout. Les banques ne sont pas très intéressées parce que . . .

Un témoin: . . . il y a des risques.

M. Belsher: . . . parce que cela coûte cher. Il n'y a pas d'autres raisons.

Vos arguments sont très valables. J'ai beaucoup aimé la façon dont vous nous les avez présentés. Nous avons autant besoin de garderies que de services de garde en milieu familial. Ces derniers sont beaucoup plus souples et adaptables. Ils s'appliquent aussi bien aux régions rurales qu'aux centres urbains.

M. Nicholson: Merci beaucoup de votre mémoire.

Avez-vous déjà reçu la visite de fonctionnaires provinciaux chargés des permis ou de quelqu'un du ministère?

Mme Thompson: Depuis 3 ans que nous existons, nous avons reçu 3 visites.

M. Nicholson: Trois. Et vous, Nancy?

Mme Shorter: Nous avons commencé en novembre et nous avons reçu . . .

La présidente: En novembre dernier?

Mme Shorter: Oui, en novembre 1985. J'ai reçu trois visites du service des ressources humaines ainsi que la visite du chef des pompiers, celle du service de la santé et celle de l'infirmière d'hygiène publique.

M. Nicholson: Je vois. Bon.

Et dans votre cas, Mariann, puisque vous fonctionnez depuis plus longtemps? Vous ont-ils annoncé leur visite ou bien sont-ils arrivés à l'improviste?

Mme Thompson: Ils sont arrivés à l'improviste. C'est d'ailleurs très bien ainsi, car cela m'aide de savoir qu'ils peuvent venir n'importe quand. Je souhaite travailler ouvertement et il est donc essentiel qu'il en soit ainsi.

[*Texte*]

any time. If I am operating above-board, I think it needs to be that way.

• 2015

Mr. Nicholson: Let me put you on the spot here. There are about 35 members of your association, and you are probably familiar with at least some of them, how many of them, if any, do you think are not complying with some of the provincial regulations? You heard Mr. and Mrs. Hepburn who were here a little earlier and they told of a couple of examples. What do you think?

Ms Thompson: I can speak from my experience from last summer when I took over the presidency of the Prince George Family Day Care Association. I went around and talked to a few of the members at the last meeting, and just from the general hearsay that you have at meetings, they do come up front and say there are some things they are doing that are not complying with the regulations.

However, I feel some of the concerns that they do have are basically there because there has been no one to monitor them; they have nothing to live up to. They do not have the same priorities as somebody with early childhood education and with the research data that has been done to prove that these figures have been established to ensure the safety of the child and the development of the child. They do not see that as being in certain numbers. They feel with custodial care that generally it can be accomplished no matter how many numbers.

Mr. Nicholson: What would happen to them if somebody from the provincial government dropped by? Would their licence be taken away? Would they just get a slap on the knuckles? Do you know of any case where anybody was caught?

Ms Thompson: I do not know of any cases where anybody has been actually caught or their licence has been suspended. I have not actually heard anybody share their experience of having somebody come in when they were doing something that was not in accordance with regulation. So I cannot really answer that from any experience anybody has offered. I have not heard of anybody's licence being suspended.

Mr. Nicholson: Does the association . . . ? I guess there is no extra staff or there is no permanent structure or anything else.

Ms Thompson: No.

Mr. Nicholson: Really we could not expect any monitoring to come from the association itself other than sort of peer group pressure perhaps.

Ms Thompson: At this point in time I would say that we try to be a support for one another. When I took over the position of presidency, one of the goals I had for myself to help encourage was a better understanding of what the actual regulations contain. I can share, from the first meeting I took over; we had a membership of eight and out of those eight people who were there who had been operating for more than five years—in this case most of the members were there—not

[*Traduction*]

M. Nicholson: J'aimerais vous poser une colle. Votre association compte environ 35 membres et vous en connaissez probablement quelques-uns qui ne respectent pas tout à fait les règlements provinciaux. M. et M^me^ Hepburn, qui viennent de témoigner devant nous, nous ont donné un ou deux exemples. Qu'avez-vous à nous dire?

Mme Thompson: Je peux vous parler de mon expérience personnelle puisque j'occupe depuis l'été dernier la présidence de la *Prince George Family Day Care Association.* Lors de notre dernière réunion, j'ai discuté avec plusieurs de nos membres. Dès qu'il y a des rumeurs, les personnes qui se sentent visées ont tendance à mettre les choses au clair rapidement et à expliquer qu'elles font telle ou telle entorse au règlement.

Le problème, c'est qu'il n'y a personne pour contrôler ce que ces gardiennes font, elles n'ont pas de normes à respecter. Parfois, elles n'ont pas non plus les mêmes priorités que d'autres, plus instruites en matière de puériculture et plus au courant de certaines données de recherche qui prouvent qu'au-delà d'un nombre donné, la sécurité et le développement d'un enfant sont compromis. Elles ne voient pas cela et pensent que l'on peut garder n'importe quel nombre d'enfants.

M. Nicholson: Que se passerait-il si elles avaient la visite inopinée d'un fonctionnaire provincial? Leur retirerait-on leur permis? Se feraient-elles tout simplement taper sur les doigts? Connaissez-vous des cas où quelqu'un se soit fait prendre?

Mme Thompson: Non. Je ne connais aucun cas où quelqu'un se soit fait prendre ou retirer son permis. Je n'ai jamais entendu parler d'inspection inopinée ni de violation flagrante des règlements. Je ne peux donc pas vous fournir de réponse personnelle sur cette question. Je n'ai jamais entendu parler de retrait de permis.

M. Nicholson: Est-ce que l'association . . . ? Je suppose qu'elle n'a ni personnel en trop ni structure permanente?

Mme Thompson: Non.

M. Nicholson: On ne peut donc pas s'attendre à ce que l'association elle-même exerce le moindre contrôle mais que les groupes membres exercent plutôt des pressions les uns sur les autre.

Mme Thompson: Nous nous efforçons surtout de nous entraider. Lorsque j'ai assumé la présidence, je me suis fixé comme objectif de favoriser une meilleure compréhension du contenu des présents règlements. Depuis que je suis présidente, j'essaie de faire partager ce que je sais. Au cours de la première réunion, nous étions huit et la majorité des membres étaient présents. Bien que certains d'entre eux s'occupaient de garde d'enfants depuis plus de cinq ans, aucun n'a été capable

[*Text*]

one of them was able to tell me, as a newcomer to the field, what was in the regulations. So that kind of indicates that sometimes their knowledge is not even aware of some of the regulations. We have tried to increase that knowledge, but it is a long process. It is not something that is easy to bring to their attention in a tactful way.

Mr. Nicholson: Do your members pay any dues?

Ms Thompson: Not as far as this past year. It is hoped it will come into effect in September.

Mr. Nicholson: And you say you have 35 members. How many licensed day care or family care centres are there altogether? I imagine there are some outside the organization.

Ms Thompson: I think there are 26 members and all they have to do to be a member is to attend one meeting.

Mr. Nicholson: I see.

Ms Thompson: And I believe there are about 35 in Prince George. I think there has been a few . . . It is approximate.

Mr. Nicholson: So you have almost all of them then.

Ms Thompson: I would say "no"; we are missing 10. We are missing one-third.

Mr. Nicholson: Okay. Thank you very much.

The Chairman: Marianne, do you have any feel for how much child care is going on within the area, child care that is unlicensed?

Ms Thompson: My experience, and looking into it, I know just in my own neighbourhood which, let us say, is five square miles, in that particular area I know of at least 10 unlicensed facilities.

The Chairman: Are they ones that are over the licence regulations, people who are taking in 10 children and so forth? Are they—

Ms Thompson: It is hard for me to say specifically because I have not actually gone into their homes and visited. I do not think it is fair for me to comment on something I have not actually seen. But the fact is that they are offering care for children where I know that they have more than two children other than their own. So they would be considered illegal.

The Chairman: And certainly we have had other witnesses comment on the inability to obtain loans as businesses and the problems there. It is certainly something we will be looking at.

You mentioned that family day care should have a complete training program. How long a program do you feel is necessary? Do you think it should be the full ECE or is there a part-time . . . ?

Ms Thompson: I would like to see them take the ECE program because I think they definitely would learn an awful lot. But I think the people who are involved in family day care right now who are mothers, who have experience to offer as parents, would not even consider going into that field.

[*Translation*]

de me dire, à moi la nouvelle venue, ce que contenaient les règlements. Cela prouve en effet qu'il y a des gens qui ne connaissent même pas les règlements. Nous avons essayé de les informer mais çà prend du temps. Il est très difficile de procéder avec tact.

M. Nicholson: Vos membres doivent-ils payer des cotisations?

Mme Thompson: Pas jusqu'à cette année. Nous espérons leur demander des cotisations à partir de septembre.

M. Nicholson: Vous dites que votre association compte 35 membres. Combien y a-t-il de garderies autorisées d'un côté et de gardiennes en milieu familial, de l'autre? Je suppose qu'il y en a qui ne font pas partie de votre organisation.

Mme Thompson: Je crois qu'il y a 26 membres et il suffit d'assister à une réunion pour être membre.

M. Nicholson: Je vois.

Mme Thompson: Je crois qu'il y en a environ 35 à Prince George. C'est un chiffre approximatif.

M. Nicholson: Vous les représentez donc presque toutes?

Mme Thompson: Je dirais que «non». Il en manque 10, soit environ le tiers.

M. Nicholson: D'accord. Merci beaucoup.

La présidente: Marianne, avez-vous une idée du nombre de gardiennes non agréées dans la région?

Mme Thompson: Si je me fonde uniquement sur mon voisinage, qui représente environ cinq miles carrés, je dirais que je connais au moins 10 gardiennes non agréées.

La présidente: Est-ce que ce sont elles qui ne respectent pas les règlements et qui accueillent jusqu'à 10 enfants?

Mme Thompson: C'est difficile à dire parce que je ne suis pas allée chez elles en personne et je n'ai pas vu leur maison. Je ne peux pas parler de quelque chose que je ne connais pas. Je sais cependant qu'il y a des gardiennes qui accueillent plus de deux enfants, en plus des leurs. En principe, c'est illégal.

La présidente: D'autres témoins nous ont dit qu'il était très difficile d'obtenir des prêts au titre de l'aide à la petite entreprise et que cela pose des problèmes. C'est une question sur laquelle nous devrons nous pencher.

Vous avez dit que les personnes qui offrent un service de garde d'enfants en milieu familial devaient suivre un stage de formation complet. Combien de temps ce stage devrait-il durer, selon vous? S'agit-il d'un cours ECE à temps plein ou d'un cours à temps partiel?

Mme Thompson: Il serait bon que ces personnes suivent le programme ECE parce qu'il est extrêmement instructif. Cependant, les services de garde en milieu familial sont surtout assurés par des mères de famille. Elles ont surtout à offrir leur

[*Texte*]

The Chairman: Yes.

• 2020

Ms Thompson: After taking the program myself this past year, I think I would have second thoughts about taking time off from my family and dedicating myself to such a program, when I could stay in the working field and earn money, if that is what they are actually out for. I think most people I have talked to in the family day care association probably do not have the incentive or desire I had to have more knowledge. Consequently, I do not think they would have the inner motivation to what to go ahead and do that.

The Chairman: You mentioned that the centre should be given a subsidy rating according to their performance in order to tie up a monetary gain against the rate of performance they give us. That is something that we have not heard before, but it sounds like something worth exploring.

Thank you very much for your presentation this evening. I appreciate your taking the extra hours from running the centres, which I know is very time-consuming to put the brief together. We appreciate that you took the time to do it for us.

Ms Thompson: May I make one final comment in closing? I did not actually put this in the brief, but there is one thing I would like to share from my own personal view of being in family day care for the past three years. I have operated for three years. I have taken a total of two weeks off in that time. I have operated almost at a capacity of working 12 hours per day and a lot of family day care operators do put that in. I do not think they get recognition for the hard work they do put in for the number of hours that they have to put because they cannot have the hired help to relieve them of it. It is very difficult, as I say, if you have five families involved that you can get them all together to do it. So that was one point.

The Chairman: I think it was a very valid point in your brief. Certainly we are impressed as a committee by the dedication of care givers in all phases. So I thank you.

Ms Thompson: Thank you very much.

The Chairman: The next witness is Louise Kilby, NDP candidate for Omineca.

Ms Louise Kilby (NDP Candidate, Omineca): Good evening. I am Louise Kilby. I am the NDP candidate in Omineca and I am presenting my brief on behalf of the Omineca Womens' Caucus, who put the brief together. Many of the women have been involved in day care for many years in the riding and have an interest in what is going on with this task force.

Because of the area we live in, we decided to focus on the particular problems and needs of the residents in rural areas. The provincial riding of Omineca is very typical of many northern areas. It covers a vast geographic area and has a very

[*Traduction*]

expérience de mère et je doute qu'elles soient intéressées à suivre ce genre de cours.

La présidente: Oui.

Mme Thompson: Ayant moi-même suivi ce cours cette année, je dois dire que si j'étais à leur place, et si je pouvais gagner de l'argent en restant à la maison, je ne suis pas sûre que j'accepterais de quitter ma famille pour m'astreindre à suivre ce cours. Je crois que la plupart des gens à qui j'ai parlé au sein de l'association n'ont pas la même motivation ou la même envie que moi d'en apprendre davantage. Par conséquent, je doute qu'ils soient motivés à suivre ce genre de cours.

La présidente: Vous avez dit que le montant des subventions versées à une garderie devrait être fonction de la qualité de ses services, ce qui permettrait de récompenser les bons résultats. Vous êtes la première à nous en parler mais cela me semble valoir la peine que l'on s'y intéresse.

Merci beaucoup pour votre mémoire. Malgré vos heures de travail chargées, je vous remercie d'avoir pris le temps de le rédiger et de nous le présenter. Nous vous en sommes très reconnaissants.

Mme Thompson: En conclusion, permettez-moi de faire une dernière observation. Bien que je n'en ai pas parlé dans mon mémoire, j'aimerais cependant vous faire part de quelque chose que je vis depuis 3 ans que je m'occupe de garde d'enfants en milieu familial. En 3 ans, je n'ai pris que 2 semaines de vacances. J'ai travaillé près de 12 heures par jour, ce qui n'est pas exceptionnel chez les exploitants de garderies en milieu familial. Si nous sommes obligés de travailler autant d'heures, c'est que nous n'avons personne pour nous aider. En outre, la valeur de notre dur labeur n'est pas reconnue. Comme je vous l'ai dit, lorsque vous offrez vos services à 5 familles, il est très difficile de leur demander de prendre leurs vacances en même temps. Voilà ce que je voulais vous dire.

La présidente: C'est un argument que vous avez très bien développé dans votre mémoire. Au nom du comité, j'aimerais vous dire que nous nous rendons compte du dévouement qu'exige votre travail. Je vous remercie.

Mme Thompson: Merci beaucoup.

La présidente: Nous allons maintenant entendre Louise Kilby, candidate NPD dans la circonscription d'Omineca.

Mme Louise Kilby (candidate NPD, Omineca): Bonsoir. Je m'appelle Louise Kilby. Je suis la candidate du NPD dans la circonscription d'Omineca et je vais vous présenter le mémoire du caucus des femmes d'Omineca. Ce sont elles qui l'ont rédigé et plusieurs d'entre elles s'occupent de garde d'enfants depuis des années dans la circonscription. C'est la raison pour laquelle elles s'intéressent tout particulièrement aux travaux de votre groupe d'étude.

Nous avons décidé de nous concentrer sur les problèmes et besoins particuliers des résidents des régions rurales, étant donné que nous venons nous-mêmes d'une région rurale. La circonscription provinciale d'Omineca est en effet très typique

[*Text*]

small population. It reaches between Telkwa on the west and Bednesti Lake on the east. It goes north of Fort St. James up to Germansen Landing where you find maybe 100 people and includes Takla Landing where there is about another 100 to 150. It goes south into Tweedsmuir Park, but on the edge of Tweedsmuir Park, there are many rural communities, including François Lake and Williston Lake. Those communities, although they are very rural and spread out, also have a need for day care.

The economy of the area's resource base and many of the jobs are in sawmilling, mining, logging and construction. Many require shift work of long, 12-hour work days. There are very few child-related social services or specialists. Speech therapists, psychologists and pediatricians are very scarce. In most cases, people have to travel to Prince George, to Terrace on the west, or sometimes to Vancouver for those kinds of services.

It is often very difficult for parents to travel, not only because of money, but also because of the long drive, the bad road conditions and bad weather conditions. So each of these conditions represents a particular problem for parents.

• 2025

There are, at this point, very few day care centres in the area. Three day care centres have closed down in the past year, one in Telkwa, one in Houston, and one in Burns Lake. At the moment there are three licensed day care centres, one in Fort St. James, one in Vanderhoof and one in Southbank. Some of the other communities have licensed nursery schools. They are not really a day care situation where parents can leave their children for a whole day while they go to work. It is the kind of situation where you drop your child off for a couple of hours and they have a play school program but that is it.

The reason for the closures in the communities are quite varied. Chronic unavailability of funds and the burn-out syndrome in volunteer parent boards and staff are often cited. These two reasons are very closely related.

Non-profit day care centres spend 80% of their budget on staff wages which are between $9,000 and $12,000 a year. The low wages make it difficult to attract and keep qualified early education professionals. The volunteer parent boards and staff are placed in an adversarial position. If the staff requires a raise, the parents are compelled to pay a higher fee which many of them cannot afford, or to expend their energies on fund raising through bake sales, raffles and dances. This constant scrambling for money takes its toll on all concerned. Thus, day cares are currently subsidized by children receiving low quality care, or the parents paying high fees and contributing many hours of volunteer labour, or the staff receiving low wages, or a combination of all three.

[*Translation*]

d'un grand nombre de régions du nord. Elle couvre une vaste région géographique et sa population est très dispersée. Elle s'étend de Telkwa à l'ouest au lac Bednesti à l'est. Elle se prolonge au nord de fort St. James jusqu'à Germansen Landing, qui regroupe environ une centaine d'habitants. Elle comprend Takla Landing qui compte environ 100 à 150 personnes. Vers le sud, la circonscription d'Omineca va jusqu'à Tweedsmuir Park. Plusieurs agglomérations rurales se trouvent à la limite de Tweedsmuir Park, notamment François Lake et Williston Lake. Bien que rurales et très dispersées, ces collectivité n'en ont cependant pas moins besoin de services de garde d'enfants.

L'économie de la région est fondée sur les ressources naturelles et ce sont surtout les secteurs des scieries, des mines, de la coupe du bois et de la construction qui fournissent la majorité des emplois. Les employeurs sont souvent tenus de travailler par équipes tourmantes, 12 heures par jour. Pour ce qui est des enfants, il y a très peu de services sociaux et de travailleurs spécialisés. Orthophonistes, psychologues et pédiatres sont très peu nombreux. Dans la plupart des cas, les gens doivent se rendre vers l'ouest à Prince George, Terrace ou même Vancouver.

Il est souvent très difficile pour les parents de voyager, pas seulement à cause des coûts mais aussi de la durée du voyage, de l'état des routes ou du mauvais temps. Tout cela représente autant de difficultés pour les parents.

Il n'y a que très peu de garderies dans la région. Trois d'entre elles ont été fermées l'année dernière, une à Telkwa, l'autre à Houston et la troisième à Burns Lake. Pour le moment, il existe trois garderies agréées, l'une à Fort St. James, l'autre à Vanderhoof et la troisième a Southbank. Certaines agglomérations ont des pouponnières agréées. Ce ne sont pas vraiment des garderies en ce sens que les parents ne peuvent pas y laisser leurs enfants pour la journée pendant qu'ils travaillent. C'est plutôt le genre d'endroit où l'on peut laisser ses enfants quelques heures et où ils peuvent suivre un programme de jeu.

La fermeture des garderies dont j'ai parlé s'explique par plusieurs facteurs, au nombre desquels le manque chronique de fonds et le surmenage des conseils de parents bénévoles et du personnel sont souvent cités. Ces deux facteurs sont d'ailleurs étroitement liés.

Les salaires des employés de garderie vont de 9,000$ à 12,000$ par an et représentent 80 p. 100 du budget. Avec des salaires si peu intéressants, il est difficile d'attirer et de retenir des puéricultrices qualifiées. Les conseils de parents bénévoles et les employés sont placés dans une situation conflictuelle: si les employés demandent une augmentation, cela signifie que les parents seront tenus de payer plus cher ou encore d'organiser des campagnes de financement, des ventes de pâtisserie, des loteries ou des bals. Ce besoin constant de trouver de l'argent fait payer un lourd tribut à toutes les personnes concernées. On peut dire que le présent système de subventions de la garde des enfants fonctionne de la façon suivante: soit les enfants reçoivent des services de piètre qualité, soit les parents paient

[*Texte*]

The absence of licensed day care in most communities in Omineca places working parents in the position of relying on some form of home care. In some places the home care the parents put their children in is very good, but in other cases it is not. People change their minds, deciding half way through the year they do not want to look after children any more; they go on holidays; they do not give enough background information; they set the children in front of the TV and leave them, and generally do not run any kind of structured program.

As a result of these difficulties, many school-age children under 12 are left alone to care for themselves when school is not in session. Now, I realize I am talking about something that many people do not think of as day care, but elementary school children whose parents work are in what we call the latch-key syndrome. In rural areas, besides the other problems that children face, these kids are coming home to very, very isolated areas where there may be no neighbour for several miles around. They come home and the stoke the fire; it is wood burning furnace. They are walking down a road where there can be wild animals around. It can be wintertime when it is 30 below out and they are walking home to a place where their parents are not at home. Altogether it is a very difficult situation for both parents and children.

Families in which one parent is able to remain in the home still have a need for licensed day care. Many rural children have no neightbours or peers within walking distance of their home, and the licensed day care facility provides a much needed opportunity for regular socializing. Many people have told us when I was working with the day care in Telkwa that this was not really a need for day care, but when your children do not see anybody for a week at a time and they only see other people when they go into town, they do not learn those socializing skills that they need when they get to school, and they are at a disadvantage to other children when they get to school.

Small towns and rural canadians require a national system of day care that is affordable. the federal government must implement universal funding for licensed day care of children from zero to twelve years of age on a cost sharing basis with the provinces. We felt that great care must be taken to ensure that the provinces are unable to divert these targeted funds to other purposes.

Day care must also be accessible for parents regardless of income or employment status, and in this case we were really concerned about many of our towns. People are on shift work. They are working the afternoon shift, the graveyard shift, day shift. If you are in any of those kinds of situations, or, for instance, you are a nurse at the hospital and you are working a 12-hour shift, then none of the current day cares answer the needs of your family. So if you are in the position of working, either in a one- or two-parent family, and that is the kind of job you have then no day care is available to you.

[*Traduction*]

le prix fort tout en consacrant bénévolement de nombreuses heures à la garderie, soit les salaires versés aux employés sont très bas, soit la situation réunit les trois à la fois.

L'absence de garderies autorisées dans la majorité des agglomérations de la circonscription d'Omenica oblige les parents à recourir à des garderies privées. Cette formule peut très bien marcher mais elle peut ne pas marcher du tout. Les gens peuvent très bien changer d'avis et décider en cours d'année qu'ils ne veulent plus garder d'enfants. Ils peuvent partir en vacances ou encore négliger de donner des connaissances de base aux enfants. Il arrive qu'ils se contentent de laisser les enfants devant le poste de télévision, sans leur offrir de programmes structurés.

Résultat, de nombreux enfants de moins de 12 ans sont livrés à eux-mêmes quand il n'y a plus d'école. Je ne parle pas tellement ici des enfants qui vont à la garderie, mais plutôt de ceux qui vont à l'école primaire et dont les parents travaillent. Dans les régions rurales, les maisons sont parfois éloignées de plusieurs milles les unes des autres, et c'est pour ces enfants une difficulté supplémentaire. En rentrant de l'école, ils doivent alimenter le feu ou plutôt la chaudière à bois. Ils empruntent des routes où ils peuvent rencontrer des animaux sauvages. Il leur arrive de rentrer chez eux à pied par moins trente alors qu'il n'y a personne à la maison. C'est une situation très difficile tant pour les parents que pour les enfants.

Quant aux familles dont l'un des parents peut rester à la maison, cela ne veut pas dire qu'elles n'aient pas besoin de garderies agréées. De nombreux enfants des régions rurales n'ont ni voisins ni amis de leur âge à proximité de chez eux. Une garderie leur permettrait de rencontrer régulièrement d'autres enfants, ce dont ils ont très besoin. Quand je travaillais à la garderie de Telkwa, beaucoup de gens m'ont dit que leurs enfants n'avaient pas besoin de garderie en tant que telle, mais qu'après une semaine sans aller en ville et sans voir personne, cela leur faisait du bien d'apprendre à se socialiser tout en préparant leur scolarisation. Sans cela, ils risqueraient d'être désavantagés par rapport aux autres enfants.

Les Canadiens qui vivent dans les campagnes et les petites villes ont besoin d'un système national de garde d'enfants abordable. En collaboration avec les provinces, le gouvernement fédéral doit mettre en oeuvre, à coûts partagés, un système de garderies agréées accessibles à tous les enfants âgés de 0 à 12 ans. Des mesures doivent être prises pour empêcher que les provinces n'utilisent ces fonds à d'autres fins.

Les services de garde aux enfants doivent également être accessibles à tous les parents, indépendamment de leurs revenus ou de leur emploi. À cet égard, nous nous heurtons à de nombreux problèmes dans les villes, où les gens travaillent par équipes tournants de jour, d'après-midi ou encore de nuit. Si vous êtes dans cette situation ou si vous êtes une infirmière et faites des quarts de 12 heures à l'hôpital, la solution des garderies ne vous convient pas. Que vous soyez une famille mono ou biparentale, vous ne pourrez pas faire garder vos enfants si vous êtes dans une telle situation professionnelle.

[*Text*]

• 2030

We also felt it was very important to look at day care as being high quality. The facilities and the staff must be licensed and regulated. Staff should receive wages that reflect their education and experience and training, and ample opportunity for continued professional development.

I spent most of this afternoon at the day care in Vanderhoof talking with the staff and looking at their facility. It is very much like the facility we had in Telkwa which closed down a number of months ago. The licensed staff person who is managing and has been there for four years is doing what I would say is an excellent job, but she is getting very burned out. She arrives at work at 7 a.m.; she stays there until 3 p.m. and the day care remains open until 6 p.m.

She has a unlicensed person who assists her in the job who is there for the last three hours; in other words, they have a split shift. She sometimes says, boy, she wonders what is going to happen if anything goes wrong during the three hours they are on by themselves; for instance, if one of the children hurt themselves. She, after four years, makes a grand total of $6.50 an hour. This is a licensed person who went through school, is certified. She would like to get away sometimes to get some more professional development but cannot because there is no one to leave the day care with.

The day care is in a converted garage. This facility is clean and safe, but there is not a lot there and it is very small. They are licensed for 20 children in a community the size of Vanderhoof, which has about 3,500 people in it as well as the surrounding rural area. It is the only licensed day care in the community. They cannot expand because their facility in this converted garage could not take any more children.

One of the problems people in rural areas face is that when you do get a day care it is usually in a very small area and you cannot expand, even if you wanted to, because you cannot afford a larger facility.

The Chairman: Thank you, Louise.

Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I thank you very much. It gives us another very excellent portrait of another part of British Columbia, and you underscore again the serious problem of burn-out, short staffing, long hours, inadequate pay, which all reflects itself and impacts itself on children, so that the quality of the care is not to the level that either the care-giver or the parent anticipates.

With all that, your answer is what? If I may place the question a bit differently, you talk about the funding: if the funding is CAP funding, shared federal-provincial, do you also agree that there ought to be a user's fee, and what percentage, would you think?

[*Translation*]

Nous devons également nous pencher sur la qualité des services de garde d'enfants. Les installations et le personnel doivent être réglementés et autorisés. Les employés doivent recevoir un salaire conforme à leur instruction, leur formation et leur expérience et ils doivent avoir l'occasion de se perfectionner.

J'ai passé le plus clair de l'après-midi à la garderie de Vanderhoof. J'ai visité ses intallations et j'ai rencontré le personnel. Cette garderie ressemble beaucoup à celle qui a été fermée il y a quelques mois à Telkwa. La responsable habituelle travaille là depuis quatre ans. Je dirais qu'elle fait de l'excellent travail mais elle commence à souffrir de surmenage. Elle arrive à 7 heures le matin et repart à 15 heures l'après-midi, mais la garderie reste ouverte jusqu'à 18 heures du soir.

Elle est secondée par une personne non autorisée qui la remplace les trois dernières heures, et on peut donc dire qu'elles travaillent par roulement. Cependant, il lui arrive de se demander ce qui se passerit en cas d'accident pendant ces trois heures-là, si un enfant se blessait, par exemple. Au bout de quatre ans, elle gagne le salaire époustouflant de 6.50$ l'heure. C'est quelqu'un qui a un permis, a fait des études et obtenu son accréditation. Elle aimerait bien suivre des cours de perfectionnement mais il n'y a personne pour la remplacer à la garderie.

La garderie se trouve dans un garage transformé. L'endroit est propre et sûr mais il n'est pas très grand et il n'y a pas grand chose. La garderie est autorisée à accueillir 20 enfants alors que la communauté de Vanderhoof compte environ 3,500 personnes, sans compter les régions rurales environnantes. C'est la seule garderie agréée à la ronde. Elles ne peut pas s'agrandir car il est difficile de recevoir plus de 10 enfants dans ce garage transformé.

L'un des problèmes qui se posent en région rurale, c'est que lorsque les gens réussissent à obtenir une garderie, elle est habituellement très petite et impossible à agrandir, pour des raisons de coûts.

La présidente: Merci, Louise.

Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup. Vous nous avez brossé un excellent portrait d'une autre région de la Colombie-Britannique et avez souligné à nouveau le grave problème du surmenage, du manque du personnel, des longues heures de travail et des salaires insuffisants, autant de problèmes qui ont des répercussions sur les enfants et qui font que la qualité des soins n'est pas à la hauteur de ce que sont en droit d'attendre parents et dispensateurs de soins eux-mêmes.

Que pouvez-vous répondre à cela? Permettez-moi de reformuler la question. Vous nous avez parlé de subventions. En admettant le principe d'un système à coûts partagés entre le gouvernement fédéral et provincial en vertu du Régime d'assistance publique du Canada, ne pensez-vous pas que les utilisateurs devraient également payer leur part? Dans l'affirmative, quel pourcentage devraient-ils payer?

[*Texte*]

Ms Kilby: I think there should be a user's fee. I would not want to say right now what the percentage would be. With the parents that can pay, you could grade it on what their salary is, what their own income is. But we are in a position right now when many, many people cannot afford to pay the fee that is there but could afford to pay half the fee. However, if they only pay half the fee then the day care cannot afford to pay their staff, buy paper or pay the light bill. That is what it comes down to.

The government must step in and give these places some money, and some money for equipment as well—a kind of equipment grant that you get once every couple of years or that sort of thing. At this moment people are relying on the Kinsmen to donate equipment, or some other community group, and they are being hit all the time by every group in the community as well as parents. Although parents should still be involved in this, if you had a grant for basic equipment so people are not having bake sales so they can buy paper for the children to draw on . . . but basic equipment covered by the grant, and if the parent group decide they want something fancy or extra in their day care then let them do fund-raising for that. But I think in 1986 when we are still going around baking cup-cakes so that we can have these very basic things, there is something very wrong here.

• 2035

Mrs. Finestone: So in the CAP funding that you are referring to, the grant should be an annual maintenance and equipment—

Ms Kilby: Yes.

Mrs. Finestone: —and then the user fee, which would carry the general program and indicate some profit measure or cost break-even measure.

Ms Kilby: I think day cares should be break-even. They should not be profit.

Mrs. Finestone: Thank you very much. Thank you for the effort you have put into it. Good luck to you.

Ms Mitchell: Thanks for a really excellent brief, Louise.

I just want to mention one thing that was in the brief. You talked under the section on affordable child care about the importance of any federal funding going directly to the centre. I think that is what you were getting at. I assume that is because we have had an experience here, as in other provinces, with post-secondary funding not having strings attached to it and just being immersed in the provincial budget and being able to be used for anything else except post-secondary if that was—

Ms Kilby: Yes, that is what we were referring to. People were very concerned that we would never see it.

Ms Mitchell: The Katie Cooke task force recommended, as you probably know, a system of funding from the federal government that would take it out of Canada Assistance Plan under a new act and that would have a funding per space. It

[*Traduction*]

Mme Kilby: Je crois que les utilisateurs devraient payer leur part, mais j'ignore quel pourcentage. Le tarif à payer pourrait être fonction du salaire ou des revenus des parents. Actuellement, un grand nombre de gens n'ont pas les moyens de payer le plein tarif mais pourraient en payer la moitié. Cependant, s'ils n'en payaient que la moitié, la garderie n'aurait plus les moyens de rémunérer ses employés, d'acheter des fournitures ou de payer la facture d'électricité. On en revient toujours à cela.

Le gouvernement doit intervenir et verser des subventions pour acheter l'équipement etc. On pourrait prévoir une sorte de subvention d'équipement recevable une année sur deux. Pour le moment, c'est grâce aux dons des Kinsmen ou d'autres groupes communautaires et encore aux efforts des parents que l'on peut acheter les fournitures nécessaires. Bien qu'il soit souhaitable que les parents participent, ils ne devraient pas avoir à organiser des ventes de bienfaisance pour que l'on puise acheter du papier à dessin aux enfants . . . La subvention devrait permettre de couvrir les frais d'équipement de base et si les parents voulaient quelque chose d'exceptionnel, à ce moment-là, ils pourraient organiser des ventes de bienfaisance. Quand je pense qu'en 1986 nous sommes obligés de vendre des petits gâteaux pour acheter les fournitures essentielles, je me dis que quelque chose ne va pas.

Mme Finestone: Dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada, vous dites que les garderies devraient bénéficier d'une subvention annuelle au titre de l'entretien et du matériel . . .

Mme Kilby: Oui.

Mme Finestone: . . . le tarif payé par les utilisateurs servirait alors à mener à bien le programme et permettrait à la garderie de rentrer dans ses frais ou de faire un profit.

Mme Kilby: Je trouve que toutes les garderies devraient rentrer dans leurs frais. Quant au profit, n'en parlons pas.

Mme Finestone: Merci beaucoup. Merci pour vos efforts et bonne chance.

Mme Mitchell: Merci beaucoup Louise, de votre excellent mémoire.

Je voudrais revenir sur une chose que vous mentionnez dans votre mémoire. Au chapitre concernant un système de garde d'enfants abordable, vous dites que les subventions doivent être versées directement aux garderies. C'est du moins ce que j'ai cru comprendre. Je suppose qu'en Colombie-Britannique, comme dans d'autres provinces, il y a eu des cas où les sommes affectées aux garderies dans le budget principal ont été utilisées à d'autres fins . . .

Mme Kilby: C'est en effet ce qui nous inquiète. Nous risquons de ne jamais en voir la couleur.

Mme Mitchell: Vous savez probablement que le groupe d'étude de Katie Cooke a recommandé que le gouvernement fédéral retire les garderies du Régime d'assistance publique du Canada et en fasse l'objet d'une loi distincte, en vertu de

[*Text*]

would go through the province but it would have to go directly to the day cares for their spaces—for all spaces—to keep the door open. Do you agree with that?

Ms Kilby: That would sound reasonable: per space instead of whatever child was there.

Ms Mitchell: Constitutionally, it still has to go through the provincial government, but it would have to be committed.

I wanted to change the focus a little bit. We have heard a lot today about federal recommendations, and I would like to ask you about provincial recommendations and what kinds of things you think the provincial government should be doing and as a candidate what you would advocate when you get elected.

I just wanted to mention . . . we came from the Yukon, and I was really interested . . . one of the things that . . . despite the fact that it is very difficult in the Yukon, with the very high child population and very few resources, of course, and the widely dispersed area . . . they are just beginning . . . in addition to having CAP funding, funding under Canada Assistance Plan, for those who are really at about the welfare level of income, they are instituting now, I think they said, a $25 per space subsidy, which would help with the equipment and so on. Is that something that . . . ? I do not think there is any subsidy in B.C., is there?

Ms Kilby: No, there is nothing like that.

Ms Mitchell: There was at one time.

Ms Kilby: There is some subsidy that people get from MHR, which has been cut in the last few years, and this is another thing people in day care have a . . . it has really bothered many people. At one point people on welfare could send their children to day care and it was covered. It was also covered by MHR if your income was low enough and they thought your child needed the socializing, for whatever reason. This was something that helped the day cares very much, because if you had, say, five subsidized children a month, you knew you had that much income always, and then you had your other income coming in.

I would like to see the kind of subsidies they used to do continue, because many of those children do not go to day care any more because there is no incentive for them to go because they are not being subsidized. When you are on that kind of . . . you are not on welfare, but you do not have very much money, it is an easy thing to cut—the driving your child to day care and paying the $15 a day. That is one of the easy things you can cut.

I am really concerned in our riding that now that these day cares have closed the doors, in three of our communities there is no service that is looking at children under school age that has people qualified to say, something is wrong with that child, it has a developmental problem; pointing it out to the parents, who are often totally blinded by love and just do not see, and

[*Translation*]

laquelle les garderies seraient subventionnées en fonction du nombre de places disponibles. Une fois versées à la province, ces subventions iraient directement aux garderies, au prorata du nombre de places. Qu'en pensez-vous?

Mme Kilby: Il me semble raisonnable de subventionner les garderies selon le nombre de places plutôt que selon le nombre d'enfants réellement inscrits.

Mme Mitchell: Sur le plan constitutionnel, ces sommes continueront d'être versées au gouvernement provincial mais il sera tenu de les affecter aux fins prévues.

Je voudrais changer de sujet. On a fait beaucoup de recommandations au gouvernement fédéral et j'aimerais savoir si vous avez des recommandations à faire au gouvernement provincial. Qu'est-ce que le gouvernement provincial pourrait faire? En tant que candidate, que vous engageriez-vous à faire une fois élue?

Nous rentrons à peine du Yukon. La situation est très difficile au Yukon à cause de la densité de population infantile, de la rareté des ressources et de la dispersion de l'habitat. En plus des subventions versées au titre du Régime d'assistance publique du Canada, l'administration du Yukon est en train de mettre sur pied un système de subventions de 25$ par place, destinées à ceux dont le revenu équivaut aux prestations du bien-être social. Cette subvention pourrait contribuer aux achats de matériel etc. Ce système existe-t-il en Colombie-Britannique?

Mme Kilby: Non, il n'y a rien de tel chez nous.

Mme Mitchell: Le système a été supprimé.

Mme Kilby: On peut obtenir des subventions auprès du minstère des Ressources humaines mais celles-ci ont été réduites au cours des dernières années. À une période donnée, les personnes vivant du bien-être social pouvaient obtenir une subvention pour envoyer leurs enfants en garderie. En outre, si elles justifiaient des revenus suffisamment faibles ou jugeaient, que leur enfant avait besoin de ce genre de socialisation, pour une raison ou pour une autre, elles pouvaient demander une aide au ministère des Ressources humaines. Cela a beaucoup aidé les garderies en ce sens que, si elles avaient 5 enfants subventionnés par mois, elles pouvaient compter sur un revenu fixe auquel s'ajoutait le reste.

J'aimerais que l'on revienne à ce genre de subventions. En effet, sans subventions, les parents ne sont plus motivés à envoyer leurs enfants en garderie. Même si l'on ne vit pas du bien-être social, il est tentant d'économiser 15$ par jour en frais de garderie et en transport quand on n'a pas droit aux subventions et qu'on ne gagne pas beaucoup d'argent. C'est ce qu'il y a de plus tentant à faire.

Maintenant que trois garderies de notre circonscription ont fermé leurs portes, il n'y a plus de services pour les enfants après l'école et il n'y a plus personne de qualifié pour dire aux parents, qui sont souvent totalement aveuglés par leur amour pour leurs enfants, que quelque chose ne va pas, que tel ou tel enfant a un problème de développement et qu'ils devraient

[*Texte*]

telling the parents maybe to send the child to a specialist and have them tested. I think if the provincial government and the federal government were involved in this, in the long run it would save us many dollars. Once the child is in school, any kind of developmental problem dealt with in school becomes more and more expensive as it goes along.

• 2040

Ms Mitchell: We have recommended child care be linked into the education system as well. I wondered what other things you feel the Department of Education and school boards should be doing.

Ms Kilby: If day care were linked into the school system, there would be a number of items which could be covered. In some schools we have empty classrooms which can be used. I know in some schools we have the old school on the same schoolground. It is still owned by the school board and it is empty. If it could be used, it would save us many dollars. If the children in day care could use the gym facilities and library facilities, for instance, it would make the day care . . . It would give the children a lot more than they are getting right now in day care.

I think if we hook the two together, that kind of thing would help very much. In the small communities, many children who go to day care together are going to go school together. They would start in the one building and become very knowledgeable about the school. Perhaps they would be able to step into it easier.

Ms Mitchell: We had a very moving presentation from a number of bands this afternoon. All of them made a very compelling argument for the transfer of responsibility for child care to the bands. Of course it requires a change in MHR and provincial responsibility. Even under the present system, they should be making funds available for child care.

• 2045

They pointed out that the amount of money that the governments are spending to go in and remove a child from the native community—if they would only transfer that amount of money for native communities to provide child care themselves, it would be a remarkable start.

Now, in Manitoba they have moved through this system. I am sure it is not perfect. There is a need for training and there is a need for good quality care in the native communities as well.

Do you have any suggestions about where we should be moving in British Columbia in that way?

Ms Kilby: I would suggest that what the native people are saying is very true. If they could have child care on the reserve, qualified care in the same kind of buildings with the same kind of staffing that I am talking about, it would . . . The situation we have right now is that many of the reserves are very isolated. The people do not have the transportation. The children are not put in day care if it is there. When they are put in the day care—I have seen this situation in Telkwa,

[*Traduction*]

peut-être l'envoyer chez un spécialiste pour le faire examiner. Si les gouvernements fédéral et provincial collaboraient dans ce domaine, cela nous permettrait d'économiser beaucoup d'argent à long terme. À partir du moment où un enfant est scolarisé, les problèmes de développement qu'il peut manifester ont tendance à coûter de plus en plus cher.

Mme Mitchell: Nous avons également recommandé d'intégrer la garde des enfants au système d'enseignement. Voyez-vous autre chose que le ministère de l'éducation et les conseils scolaires pourraient faire?

Mme Kilby: L'intégration des garderies au système scolaire résoudrait de nombreux problèmes. Dans certaines écoles, il y a des classes vides que l'on pourrait utiliser. Il y a des école où l'on a conservé les bâtiments d'origine. Ceux-ci sont la propriété des conseils scolaires et ils sont souvent vides. Si nous pouvions les utiliser, nous économiserions de l'argent. Si les enfants des garderies pouvaient avoir accès aux gymnases et aux bibliothèques des écoles, par exemple, ce serait beaucoup mieux qu'aujourd'hui.

Si nous pouvions tout regrouper, cela nous aiderait grandement. Dans les petites agglomérations, les enfants commencent à aller à la garderie ensemble puis à l'école ensemble. Si tout se trouvait dans le même édifice, ils connaîtraient bien les lieux et auraient moins de difficultés d'adaptation.

Mme Mitchell: Plusieurs bandes indiennes nous ont fait un exposé très émouvant, cet après-midi. Toutes souhaitent que la responsabilité de la garde des enfants leur soit confiée. Cela exigerait bien sûr d'apporter des modification aux responsabilités de la provinces et du ministère des ressources humaines. D'ailleurs, même avec le système actuel, les provinces devraient prendre part au financement de la garde des enfants.

Les bandes indiennes nous ont dit qu'il vaudarit mieux que les gouvernements remettent aux communautés autochtones tout l'argent qu'ils dépensent pour retirer un enfant de son milieu, afin que celles-ci s'en occupent elles-mêmes. Ce serait un excellent point de départ.

C'est le système qui a été adopté au Manitoba. Je suis sûre qu'il n'est pas parfait. Les communautés autochtones ont également besoin de formation et de services de garde d'enfants de qualité.

Voyez-vous ce que l'on pourrait faire en Colombie-Britannique à cet égard?

Mme Kilby: Ce que disent les autochtones est vrai. S'il pouvait y avoir dans les réserves des garderies et du personnel de qualité, tout irait beaucoup mieux. Actuellement, de nombreuses réserves sont très isolées. Il n'y a pas de moyen de transport. Quand il y a des garderies, les enfants autochtones n'y vont pas. D'après ce que j'ai vu à Telkwa, puisque j'ai fait partie du conseil d'administration de cette garderie pendant des années, les enfants autochtones ont beaucoup de difficultés

[*Text*]

because I sat on that day care board for a number of years—the native children have a great difficulty with the program, because the program is not based on their culture. The people who are trained to do day care are not getting the training that is going to assist the native children to branch out between their culture and our culture.

I think there is a wide gap and we certainly have not addressed it. In Burns Lake they do have a nursery school on the Lake Babine Reserve. It does not do what a day care does—it is not open all the time and you cannot leave your child there while you go to work.

They certainly need some assistance with that. I believe anybody working in that kind of situation would perhaps need some special education to deal with the fact—

Ms Mitchell: It should be native workers preferably—

Ms Kilby: —that it is a different culture.

Ms Mitchell: —with elders involved in the traditional—

Ms Kilby: Yes.

The Chairman: Thank you very much, Louise, for your presentation this evening.

Ms Kilby: Thank you.

Ms Mitchell: Good luck in your campaign.

Ms Kilby: Thank you.

The Chairman: We now have early childhood educators, Debbie MacNeil and Natalie Duffey, representing the Prince George, B.C., Preschool Teachers' Association.

A couple of our next groups have been here before. They have agreed to just highlight their brief and answer any questions that we may have.

We appreciate your co-operation.

Ms Duffey: I will just highlight a couple of concerns that we have.

First, in the area of education, some of the points that we have listed in our brief also appear in Debbie's, so I am not going to bring up all of them. There will be parallels there.

I want to clarify the purpose of the demonstration day care at the college in New Caledonia. The day care was not set up as a workplace day care setting, that is, for employees of the college. Its sole purpose is a lab centre for the early childhood education program.

The children come from the community and the college people as well. Its purpose is to provide a lab setting for early childhood education students. They take part of their classes in our observation booth and participate in practicum sessions in our booth as well.

One of our concerns is that many early childhood education programs in the province do not have access to a lab centre. Often they have no choice but to place their students in, at

[*Translation*]

à suivre le programme des garderies parce qu'il n'est pas fondé sur leur culture. La formation des puéricultrices ne leur permet pas d'aider les enfants autochtones à trouver leur place, entre leur culture et la nôtre.

Un fossé profond séparre nos deux cultures et nous n'avons pas abordé ce problème. À Burns Lake, il existe une crèche-maternelle dans la réserve de Lake Babine. Ce n'est pas une garderie au sens strict. Elle n'est pas ouverte tout le temps et on ne peut pas y laisser ses enfants pour aller au travail.

Il ne fait aucun doute que les autochtones ont besoin d'aide. Je crois que toutes les personnes appelés à travailler avec des enfants autochtones devraient recevoir une formation spéciale.

Mme Mitchell: Il vaudrait mieux que ce soient des employés autochtones.

Mme Kilby: Leur culture est différente.

Mme Mitchell: Les anciens pourraient enseigner les traditions indiennes.

Mme Kilby: Oui.

La présidente: Merci beaucoup, Louise, pour votre mémoire de ce soir.

Mme Kilby: Merci.

Mme Mitchell: Bonne chance pour votre campagne.

Mme Kilby: Merci.

La présidente: Nous allons maintenant entendre deux puéricultrices, Debbie MacNeil et Natalie Duffey qui représentent la *Preschool Teachers' Association* de Prince George, Colombie-Britannique.

Les deux prochains groupes ont déjà témoigné devant nous. Ils ont accepté de venir souligner les faits saillants de leur mémoire et de répondre à nos questions.

Nous vous remercions de votre coopération.

Mme Duffey: Je voudrais souligner deux points.

Tout d'abord, pour ce qui est de l'éducation, vous retrouverez dans le mémoire de Debbie certains points que nous avons soulevés dans le nôtre. Je ne vais donc pas revenir dessus. Il y aura des recoupements.

J'aimerais vous parler des objectifs de la garderie pilote mise sur pied au Collège de New Caledonia. Il ne s'agit pas d'une garderie en milieu de travail destinée aux employés du collège. Il s'agit uniquement d'un laboratoire de pédagogie infantile.

La garderie accueille les enfants du voisinage et ceux des employés du collège. Elle constitue un laboratoire de recherche pour les étudiants en pédagogie infantile. Une partie de leur cours se déroule dans notre salle d'observation et ils y participent également à des travaux pratiques.

Nous avons constaté que dans la province, un grand nombre d'étudiants en pédagogie infantile n'ont pas accès à un laboratoire. Le plus souvent, les étudiants sont obligés de faire

[*Texte*]

times, substandard pre-school settings for observation and practicum placements. If we want to increase the quality of care for young children, we must provide them with the best role model possible, so that they have something to work on. We are concerned that there are no second-year level courses in early childhoold education for under-three's training, or special needs training.

• 2050

Our big concern in licensing is that early childhood education is administered by three ministries within B.C., and I imagine you have often heard complaints. This results in some lack of communication between the ministries, some regulations not being followed through, and a lot of confusion.

Those charged with the responsibiity of monitoring and regulating licensed child care facilities and care-givers are not required to have any formal training or knowledge in the field of early childhood education. We feel that if people are charged with this responsibility, they should be trained in the area so that they know specifically how to administer, what to look for, and how to guide the people involved in looking after young children.

At the moment it seems that parents and day care teachers subsidize child care costs throughout the province, through either high parent fees or low teacher wages. There is a very catch-22 situation where the middle-income earner is the hardest hit.

There are no start-up or operating grant moneys available for privately operated group day care centres. That is another concern we have. There are government-sponsored employment programs for various employees in the province, but it is very difficult for day care operators to gain access to these programs at the moment.

Another concern relates to day care services. With recent government cutbacks, many related services have been cut back severely, such as access to speech and hearing, screening and referrals, special needs services to young children and child development services. We believe that early diagnosis is not always possible because there is just not enough personnel to regularly screen young children. If a child has a speech problem or a hearing problem which will greatly impair his development, this should be diagnosed at an early stage. It is not being done because of the cutbacks in the provincial health care services.

Public awareness is also a great concern. You have heard this before; parents often do not know what constitutes quality care. We feel that it is every parent's right to have the best. They should know what to look for.

[*Traduction*]

leurs observations et leurs travaux pratiques dans des établissements préscolaires de qualité inférieure. Si nous voulons accroître la qualité des soins destinés aux jeunes enfants, nous devons leur fournir les meilleurs modèles possibles, afin qu'ils puissent les émuler. Or, il n'existe pas de cours de pédagogie infantile de deuxième année pour les étudiants qui veulent s'occuper d'enfants de moins de trois ans ou d'enfants ayant des besoins spéciaux.

Le problème essentiel selon nous, en matière d'autorisation, c'est que l'éducation des jeunes enfants relève de trois ministères provinciaux différents. Je suppose que vous avez déjà entendu des plaintes à ce sujet. Il en résulte un manque de communication entre les ministères, un manque de suivi dans la réglementation et beaucoup de confusion.

Les responsables du contrôle et de la réglementation des garderies et des centres de garde d'enfants agréés ne sont pas tenus d'avoir une formation ni des connaissances précises en pédagogie infantile. Or nous estimons que toute personne appelée à exercer de telles responsabilités de contrôle et de règlementation doit savoir exactement à quoi s'attendre, comment procéder et de quelle façon orienter les personnes chargées de jeunes enfants.

Il semble qu'à l'heure actuelle, ce soient les parents et les employés des maternelles qui subventionnent les coûts de la garde des enfants dans l'ensemble de la province, dans la mesure où d'un côté, les parents ont des frais élevés à payer et où, de l'autre, les professeurs sont mal payés. C'est un cercle vicieux et ce sont les personnes à revenu moyen qui sont les plus touchées.

Il n'existe pas de subventions de démarrage ni d'exploitation pour les garderies privées. C'est un autre problème. Le gouvernement offre des programmes d'emploi destinés à différents employés de la province, mais il est très difficile pour les exploitants de garderie d'accéder à ces programmes pour le moment.

Parlons maintenant des services offerts dans les garderies. À cause des dernières restrictions budgétaires gouvernementales, de nombreux services connexes ont dû être sérieusement réduits, en particulier les services destinés aux enfants ayant des troubles d'élocution et de l'audition, les services de dépistage et de renvoi à des spécialistes, les services destinés aux enfants ayant des besoins spéciaux et enfin les services relatifs au développement de l'enfant. Comme il n'y a pas assez de personnel pour examiner régulièrement les jeunes enfants, il n'est pas toujours possible de faire des diagnostics précoces. Si un enfant présente des troubles de l'élocution ou de l'audition susceptibles de gêner son développement, il faudrait pouvoir le diagnostiquer le plus tôt possible. Or, la restriction des services de soins de santé imposée par la province nous en empêche.

La sensibilisation du public est un élément important. On vous l'a déjà dit: les parents ne savent pas toujours ce que c'est que la qualité. Les parents ont le droit d'avoir ce qu'il y a de mieux. Ils devraient savoir ce qu'ils doivent chercher.

[*Text*]

We recommend that the length and quality of early childhood training programs be consistent throughout the country. I will just take a minute to read our recommendations: that there be a Ministry of Education and regulative program content, in that all ECE programs follow a basic ECE curriculum, and all meet a specified standard; all graduates meet the same minimum level of competence; training be available in all colleges for under-three care, special needs and other second-level courses; family day care operators be required to take minimum training before an interim licence to operate is issued.

We recommnd that early childhoold education and care be regulated by the Ministry of Education and/or a pre-school accreditation committee, thereby ensuring effective communication and consistent management; licensing regulations be specific and with clear definitions; policies and procedures be clearly articulatd and adhered to; regular monitoring of all child care facilities be conducted by the Ministry of Education and/or a pre-school accreditation committee; those charged with the responsibility of monitoring and regulating licensed child care facilities be trained early childhood educators; a universal system of funding, whereby people employed in day care centres can earn a reasonable salary; parents can have access to affordable quality care; centres have the resources to provide optimum care and education for young children; privately operated centres have access to start-up and/or operating grants; subsidies only be paid to families utilizing licensed day care facilities. Day care subsidies should be increased to reflect the cost of living. Government funds should be released to increase related services to children and assure optimum growth; for example, the speech and hearing screening and referral, special needs services, child development services.

• 2055

Government should commit itself to a program of public and parent awareness which promotes the need for quality day care and what constitutes quality care.

We believe that children cannot speak for themselves on these issues. We are their voice. They deserve the best and we must ask ourselves if we are providing the best for our most precious resource.

Children may be likened, and I will quote this from Edward L. Mattil:

[*Translation*]

Nous recommandons que la longueur et la qualité des cours de formation en pédagogie infantile soient normalisées à l'échelle du pays. Je vais prendre une minute pour vous lire nos recommandations. Nous recommandons la création d'un ministère de l'éducation et la réglementation du contenu des programmes d'enseignement, de façon à ce que tous les cours ECE comportent un cours d'introduction ECE et répondent à des normes spécifiées; que tous les diplômés soient tenus de justifier de l'atteinte du même niveau de compétence minimale; que les cours de l'éducation des enfants de moins de trois ans et des enfants ayant des besoins spéciaux ainsi que tous les autres cours de deuxième niveau soient offerts dans tous les collèges; que les exploitants de garderie en milieu familial soient tenus d'avoir une formation minimale avant de pouvoir obtenir un permis temporaire.

Nous recommandons que l'éducation et la garde des jeunes enfants soeint réglementées par le ministère de l'éducation et/ou par un comité d'accréditation préscolaire, afin d'assurer l'efficacité des communications et le suivi de la règlementation; que les règlements relatifs aux permis soient précis et clairement définis; que les politiques et procédures soient clairement énoncées et respectées; que le ministère de l'Éducation et/ou un comité d'accréditation préscolaire inspecte régulièrement toutes les installations de garde d'enfants; que les personnes responsables de l'inspection et de la règlementation des installations agréés de garde d'enfants aient une formation en pédagogie infantile; qu'un système universel de subventions soit adopté, afin de permettre aux employés des garderies de toucher un salaire convenable que les parents puissent avoir accès à des garderies de qualité et abordables; que les centres aient les ressources nécessaires pour offrir une éducation et des soins du plus haut niveau possible aux jeunes enfants; que les garderies privées puissent bénéficier de subventions de démarrage et/ou d'exploitation; que seules les familles utilisant des services de garderie agréés reçoivent des subventions. Les subventions versées pour la garde des enfants devraient être indexées en fonction de l'augmentation du coût de la vie. Le gouvernement devrait consentir des fonds pour accroître les services connexes offerts aux enfants et pour assurer leur développement maximal en particulier, les services destinés aux enfants ayant des difficultés d'élocution et d'audition, les services de dépistage et de renvoi à des spécialistes, les services destinés aux enfants ayant des besoins spéciaux et les services relatifs au développement de l'enfant.

Le gouvernement devrait s'engager à lancer un programme de sensibilisation du public et des parents afin de leur faire comprendre ce que c'est que la qualité en matière de garde d'enfants et combien c'est important.

Dans ce domaine, on ne peut pas demander aux enfants de parler pour eux-mêmes. Nous devons parler pour eux. Ils méritent d'avoir ce qu'il y a de mieux et nous devons nous demander si nous le leur donnons, sachant qu'ils constituent nos ressources les plus précieuses.

J'aimerais vous proposer une citation de Edward L. Mattil:

[*Texte*]

Children may be likened to a handful of seeds from many flowers. At first, they may seem more similar than different in many respects. Place these seeds in the earth and nourish them. As they grow and mature, their differences may become marked. Some remain small and delicate while others are large and brilliant. Some bloom early and some late. One thing they have in common: Under good conditions, they all bloom and have their own beauty.

As we so often say to young children, thank you for your listening ears.

The Chairman: Thank you, Natalie. Debbie, did you have some comments to make also?

Ms MacNeil: Actually, I am here with Natalie from B.C. Preschool Teachers, but you also have a brief in front of you from the Early Childhood Education Advisory Committee.

This is a committee which serves as a communication channel between the College of New Caledonia, where I am the co-ordinator of the early childhood education program, and community groups.

We have representatives from day care centres, nursery schools, special needs programs, elementary schools, the Ministry of Health, and B.C. Preschool Teachers sitting on this committee. Many of the concerns this committee has are exactly the ones that Natalie, or other people, have already spoken about today.

One of the things I just wanted to mention: When my students were here earlier today, they were talking about the fact that the training programs in B.C. are only nine months in length and this place is at an unfair advantage. If they decide to move to another province, some of them find out they have to start all over again. They are not even receiving credits for the courses they have taken in B.C.

They are also required to do 500 hours of work experience, as they were mentioning today. This is especially hard on students who are from out of town.

Because of the location of Prince George, students come from a lot of surrounding areas, small communities, and these students do not always have the financial means to stay in Prince George for an additional five or six months after they have graduated from our program to volunteer in a day care centre or nursery school with absolutely no income.

They are no longer considered to be students, so their student loans have run out and there is no other funding available to them. We would like to see something set up, perhaps by Manpower, whereby it can be looked at as an apprenticeship or something of that sort; maybe even where employers can be given some money to hire a student to do their volunteer hours and maybe half of the salary be paid.

[*Traduction*]

On peut comparer les enfants à une poignée de graines de fleurs. À première vue, toutes les graines se ressemblent beaucoup. Mais si vous les semez et les nourrissez, leurs différences seront de plus en plus marquées au fur et à mesure qu'elles grandiront et mûriront. Certaines fleurs seront petites et délicates et d'autres grandes et brillantes. Certaines fleuriront tôt et d'autres tard. Leur seul point commun est que dans de bonnes conditions, elles finiront toutes par fleurir et avoir leur propre beauté.

Comme nous le disons si souvent aux jeunes enfants, merci de nous avoir écouté avec vos oreilles.

La présidente: Merci, Natalie. Debbie, avez-vous des remarques à faire?

Mme MacNeil: Tout comme Natalie, je viens de la *B.C. Preschool Teachers Association*, mais vous avez également sous les yeux un mémoire du comité consultatif sur la pédagogie infantile.

Ce comité assure la communication entre le collège de New Caledonia, où je suis coordonnatrice du programme de pédagogie infantile et les groupes communautaires.

Ce comité se compose de représentants des garderies, des crèches des responsables de programmes destinés aux enfants ayant des besoins spéciaux, des écoles élémentaires, du ministère de la santé et de la *B.C. Preschool Teachers Association*. Les problèmes que rencontre notre comité sont souvent exactement les mêmes que ceux dont Natalie et d'autres personnes vous ont déjà parlé aujourd'hui.

Je voulais simplement mentioner ceci: quand mes étudiants ont témoingné devant vous aujourd'hui, ils vous ont dit que les cours de formation en Colombie-Britannique ne duraient que neuf mois, ce qui est un désavantage injuste. En effet, s'ils décident de s'installer dans une autre province, ils sont parfois obligés de recommencer à zéro. Parfois, on ne leur donne même pas de crédits pour les cours qu'ils ont suivis en Colombie-Britannique.

Comme ils vous l'ont dit, ils sont également tenus de justifier d'une expérience de 500 heures de travail. Cela est particulièrement difficile pour les étudiants qui viennent de la campagne.

Compte tenu de la situation de Prince George, les étudiants viennent surtout des petites communautés du voisinage. Quand ils ont terminé leurs cours, ils n'ont pas toujours les moyens de passer cinq ou six mois de plus à Prince George pour travailler bénévolement dans une garderie ou une crèche.

Étant donné qu'ils ne sont plus considérés comme des étudiants, ils se retrouvent sans bourse d'étude ni subvention. Le minsitère de la main d'oeuvre pourrait peut-être envisager de mettre sur pied un programme d'apprentissage à leur intention. Les employeurs pourraient recevoir de l'argent pour engager des étudiants. Ces derniers pourraient ainsi faire leurs 500 heures de travail réglementaires, en touchant un demi-salaire, par exemple.

[*Text*]

Right now, employers in this area are very hesitant about hiring a graduate of our program who does not have his or her 500 hours, simply because that extra 500 hours makes a lot of difference in terms of their experience. They have already gone through the academic portion of their training and the additional 500 hours is essential for them.

Employers are rather hesitant, as I say, to hire these students, so they are placed in a situation where they must volunteer or the other thing that happens, especially for students from out of town, is they move back to their home town. They do not have their 500 hours. There is no one in their community who is a qualified pre-school supervisor. They set up a child care facility, operate it and because of the lack of government monitoring, this perpetuates it. It just keeps on happening.

Next year, another student who comes from the community wants to go back home to do his or her 500 hours, but there is not a qualified supervisor there so any hours they work do not count towards their 500 hours. I think this is especially true, as I say, for students who do not live in the Prince George area.

For students who are from Prince George, they can still stay with Mom or Dad or if they are married, they have at least a roof over their heads. For the other students, this is not available to them.

The other thing was quality programs for children under the age of three. It is not only a problem that there are no group day cares in Prince George that offer under-three care—this is true.

Right now, some children are being cared for in family day cares. We have 30 licensed family day cares in Prince George. This is a city of 70,000, 72,000. We have 30 licensed family day care centres. Each of these day care centres is allowed to have three children under the age of three. They are allowed one under the age of one, one under the age of two, and another under the age of three. That means 90 children under the age of three can be cared for in a family day care in this city.

• 2100

Some family day care operators to not want to have children under the age of three. They do not feel qualified to offer a quality program for infants or toddlers. They do not feel comfortable with that age group and there is no training available for them in this area. We are looking at 90 licensed spaces but probably only about 45 or 50 of those spaces are even available to children under the age of three.

The last concern, one that has been mentioned over and over again, is funding. Being a college instructor it is pretty hard at the beginning of the year when students come and ask what the rigors of the program are and what they are expected to do. I tell them they will be doing homework for three or four hours every night; they will be sitting in class every day from 8.30 a.m. to 4 p.m.; they will be doing 16 weeks of full-time practical work; and they must do 500 volunteer hours. They

[*Translation*]

Pour le moment, les employeurs de la région hésitent à engager les étudiants qui ne justifient pas de 500 heures d'expérience. Lorsque les étudiants ont terminé leur formation théorique, ces 500 heures d'expérience sont essentielles pour eux et font beaucoup de différence.

Comme je l'ai dit, les employeurs sont assez hésitants à engager des étudiants. Ils sont donc obligés de faire du bénévolat ou, dans le cas de ceux qui habitent à l'extérieur, de retourner chez eux sans avoir fait leurs 500 heures. Comme chez eux il n'existe pas de spécialistes qualifiés et que le gouvernement n'exerce aucun contrôle, rien ne les empêche d'ouvrir et d'exploiter une garderie. C'est comme ça que la situation se perpétue;

L'année suivante, même chose: après son cours, un étudiant décide de retourner chez lui pour faire ses 500 heures, mais étant donné qu'il n'existe pas de surveillant qualifié, son travail ne compte pas pour ces 500 heures. Comme je l'ai dit, cette situation s'applique tout particulièrement, aux étudiants qui ne vivent pas dans la région de Prince George.

Pour ceux qui habitent Prince George, ils peuvent toujours habiter chez leurs parents. S'ils sont mariés, ils ont au moins un toit sur leur tête. Pour les autres, ce n'est pas possible.

J'aimerais aussi vous parler de la qualité des cours de pédagogie pour les enfants de moins de trois ans. Pour commencer, à Prince George, aucune garderie n'accueille les enfants de moins de trois ans, c'est vrai.

Pour le moment, certains enfants sont confiés à des gardiennes. Nous avons 30 gardiennes agéées à Prince George. Prince George est une ville d'environ 70,000-72,000 habitants. Nous avons 30 gardiennes agréées. Chacune est habilitée à recevoir trois enfants de moins de trois ans. Elles ont le droit de recevoir un enfant de moins d'un an, un enfant de moins de deux ans et un troisième de moins de trois ans. Cela signifie que 90 enfants de moins de trois ans seulement peuvent être confiés à des gardiennes à Prince George.

Certaines gardiennes ne veulent pas accueillir d'enfants de moins de trois ans. Elles ne se sentent pas qualifiées pour prodiguer des soins de qualité à des nourissons ou der enfants qui marchent à peine. Elles ne se sentent pas à l'aise avec les enfants de cet âge et n'ont accès à aucun cours de formation dans la région. Sur 90 places autorisées, je dirais qu'il y en a que 45 ou 50 qui sont destinées à des enfants de moins de trois ans.

Dernier problème, dont on a déjà parlé en long et en large, le financement. En tant qu'enseignante dans un collège, je puis vous dire que je ne sais pas toujours quoi répondre aux étudiants qui viennent m'interroger au début de l'année sur la difficulté du programme et sur ce qu'ils sont censés faire. Je leur dis qu'ils devront travailler chez eux trois ou quatre heures tous les soirs, qu'ils suivront des cours tous les jours de huit heures, du matin à seize heures, qu'ils suivront 16 semaines de

[*Texte*]

can probably expect to make $10,000 or $11,000 when they graduate. Needless to say a lot of students leave the first day when they find that out. They are just totally unaware. They look at early childhood education, see the word "education" and think they are going to be a teacher and are going to be wealthy by the time they graduate. They are amazed when they find out.

This is another thing that creates a problem in that we do not have very many male graduates from our program. I think women are conditioned to be in low-paying jobs. It is sort of the whole poverty cyle.

Ms Mitchell: We know our place.

Ms MacNeil: That is right. We know our place.

Ms Mitchell: It is in the House of Commons.

Ms MacNeil: That is right.

You generally have one or two male applicants at our college each year, and that is all. That is out of a class that takes 28 full-time students. A lot of children in day care settings are from single-parent families where there is only a mom and they do not have a male role model. It is wonderful if you can have a centre that offers a program that has males present but that just does not happen now.

Most of the recommendations that our committee made are the same as or related to those of the B.C. pre-school teachers, so I will not bother reading them over again.

The Chairman: Thank you, Debbie. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairperson.

Ms Duffey, you said the subsidies should only be paid to families utilizing licensed day care facilities. How about licensed family care facilities? Would you be in favour of that as well?

Ms MacNeil: We consider that to be day care.

Mr.Nicholson: It is the licensing that is the important part.

If the inspectors do not have to have training in early childhood education it is not hard to believe that the monitoring has not been so great, according to what we have heard.

Thank you very much for your comments.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: You talked about a communications committee. I gather the communication is largely to parents and between service people and so on. I would like to talk about another type of communications. I am absolutely convinced—and I am sure if you would think about it you would be too—that we are not going to get all the wonderful things that you people just listed and that other groups have listed today unless we can somehow get a broader base of support for child care and for making both provincial and federal governments make

[*Traduction*]

travaux pratiques à plein temps, et qu'ils devront accumuler 500 heures de travail bénévole. Quand ils auront leur diplôme en poche, ils pourront espérer gagner $10,000 ou $1,000 de dollars. Inutile de dire que nombre d'entre eux abandonnent dès le premier jour. Ils ne savent pas du tout à quoi s'attendre. Dès qu'ils voient le mot «éducation», ils s'imaginent qu'ils vont devenir professeur et s'enrichir dès qu'ils auront leur diplôme en poche. Ils sont très étonnés de ce qu'ils découvent.

En outre, il n'y a pas beaucoup d'hommes qui suivent nos cours. Je crois que les femmes sont conditionnées à être mal payées. C'est le cercle vicieux de la pauvreté.

Mme Mitchell: Nous savons où se trouve notre place.

Mme MacNeil: C'est vrai. Nous savons où se trouve notre place.

Mme Mitchell: C'est à la Chambre des Communes.

Mme MacNeil: C'est exact.

Nous avons en général un ou deux candidats masculins par an sur une classe de 28 étudiants à temps plein. Une bonne partie des enfants que l'on trouve dans les garderies viennent de familles monoparentales dont la mère est le chef et ces enfants n'ont pas de modèles masculins. Ce serait très bon pour les enfants que des hommes travaillent dans les garderies, mais cela n'est pas le cas, actuellement.

La plupart des recommandations de notre comité sont les mêmes ou presque que celles de la B.C Preschool Teachers Association, et je ne vais donc pas vous les relire.

La présidente: Merci, Debbie, M. Nicholson.

M. Nicholson: Merci, Madame la présidente.

M^me^ Duffey, vous avez dit que les subventions ne devraient être versées qu'aux familles qui utilisent des services de garde autorisés. Ne pensez-vous pas qu'il faut également verser des subventions aux gardiennes autorisées? Ce ne serait pas une bonne chose?

Mme MacNeil: Quand nous parlons de services de garde agréés autorisés, nous incluons les gardiennes.

M. Nicholson: C'est la question de l'agrément qui est importante.

Si les inspecteurs ne sont pas tenus d'avoir reçu une formation spécialisée en pédagogie infantile, on peut effectivement douter de la qualité du contrôle, et cela confirme ce que l'on nous a dit.

Merci beaucoup de vos observations.

La présidente: M^me^ Mitchell.

Mme Mitchell: Vous avez parlé d'un comité qui assurerait la communication. Je suppose que cette communication concerne surtout les parents et les responsables des services. Je voudrais vous parler d'un autre type de communication. Je suis absolument convaincue, et si vous y pensez vous le serez aussi, que nous n'obtiendrons jamais tout ce que vous et d'autres que vous ont démandé tant que les gouvernements provinciaux et fédéral n'accorderont pas la priorité à la garde des enfants et tant qu'ils ne s'engageront pas à élargir leur soutien. Si nous

[*Text*]

this a priority. The reality is that if we just talk to each other, we are not going to get that.

We have to somehow broaden our communications so we get much more public awareness for one thing. I am wondering if your group has thought of getting some kind of a public relations committee that would get a man from the media sitting here . . . grab him and get his ideas for it, get some business on it, and business women on it, and get out to the wider community where . . . you have so many things to do, I am not suggesting that you can do everything. Through some kind of a set up, I am wondering if we cannot reach out.

We have to start to get a lot a lot smarter about political action. Next week or so we are going to have the National Action Committee on the Status of Women. They have learned how to lobby pretty effectively in many ways. I am wondering if you have gone to your MPs for this area, if you have gone to your MLAs . . . what they think about child care. You have a Cabinet Minister in this area. If you can convince him just as all of us on this committee are convinced, this is a start, too. It is more than a start. I think it is important for all elected people to be accountable to the community, quite apart from partisanship, for them to become aware and for you to get them acting on your behalf.

• 2105

I like the things I have heard today about a public awareness child care week and getting a media program started. I think there are a lot of things like this, but we all have to get a lot of smarter in how we can reach out. We must convince the public, who are the voters, to put pressure on the politicians to say "Look, we have to make this a priority; we have to make it a priority within existing funds and if necessary we even have to increase taxes". You will not get much support for it unless we get the public much more involved. This is a long speech rather than a question, but I guess I am a typical politician.

The Chairman: Margaret, is it not called a preamble?

Ms Mitchell: It is a preamble to a question, except we only had 30 seconds.

The Chairman: Sheila, do you have a—

Mr. Nicholson: Did Margaret have a question?

Mr. Belsher: The chairman just ruled her out of order.

Mrs. Finestone: First of all, thank you to all three of you, because you have contributed to the day in a very effective way and so have all the people in the room. I really think we owe you all a debt of thanks. I hope you will take Margaret's point of view on social action very seriously, because one of my questions relates to it. In your view, what is the role and responsibility of the College of New Caledonia's Advisory

[*Translation*]

nous contentons de nous parler les uns aux autres, nous n'arriverons à rien.

Nous devons élargir la communication de façon à toucher davantage le grand public. Pourriez-vous me dire si vous avez pensé créer une sorte de comité de ralations publiques, au sein duquel pourrait siéger un journaliste, par exemple. Je sais que vous avez énormément de choses à faire, mais ce comité pourrait être constitué de journalistes, de représentants du monde des affaires, de femmes d'affaire, etc. Ce serait un moyen de communiquer davantage avec le grand public.

Nous devons nous montrer beaucoup plus imaginatifs dans notre action politique. La semaine prochaine, nous allons entendre le témoignage du comité d'action nationale sur la situation de la femme. L'efficacité de ce comité a augmenté et il a aussi appris à exercer des pressions. Je me demande si vous vous êtes adressées à vos députés, fédéraux ou provinciaux, pour leur demander ce qu'ils pensent de la garde des enfants. Vous avez un ministre dans cette région. Si vous parvenez à lui faire partager les mêmes convictions que tous les membres du présent Comité, ce sera aussi un point de départ, et même un peu plus. Il me semble important que tous les élus politiques rendent des comptes à la collectivité communauté, en dehors de tout esprit partisan. Il faut qu'ils prennent conscience des problèmes, et vous devez obtenir qu'ils agissent en votre nom.

J'aime ce qui a été proposé aujourd'hui au sujet d'une semaine de sensibilisation du public en matière de garde d'enfants et du lancement souhaitable d'un programme dans les médias. Je pense qu'il existe beaucoup de choses de ce genre, mais nous devons tous apprendre à mieux utiliser les moyens disponibles. Nous devons convaincre le public, les électeurs, d'exercer des pressions sur les hommes politiques et de les amener à dire: «Oui, nous devons en faire une priorité, avec les fonds disponibles, et au besoin nous devrions même augmenter les impôts». Vous n'obtiendrez pas beaucoup d'appui sans une plus grande participation du public. J'ai fait un long discours au lieu de poser une question, mais je suppose que je suis une femme politique typique.

La présidente: Margaret, ne s'agit-il pas d'un préambule?

Mme Mitchell: C'est le préambule d'une question, mais nous n'avons eu que 30 secondes.

La présidente: Sheila, avez-vous une . . .

M. Nicholson: Est-ce que Margaret voulait poser une question?

M. Belsher: Le président vient tout juste de lui enlever la parole.

Mme Finestone: Je veux d'abord vous remercier tous les trois, ainsi que toutes les personnes présentes, parce que vous avez apporté une contribution très utile à cette journée. Vous avez vraiment droit à notre gratitude. J'espère que vous allez prendre très au sérieux le point de vue de Margaret en matière d'action sociale parce qu'une de mes questions s'y rapporte. À votre avis, quels sont le rôle et les responsabilités du comité

[*Texte*]

Committee? Is it not precisely—or should it perhaps be considering—activities and actions along those very lines?

Ms MacNeil: The advisory committee's main function is to serve as an advisory board to the faculty and the college board as to what kinds of programs should be offered in the college, what the curriculum content should be and listing employment opportunities for graduates from the program. Their focus is based more on college curriculum.

Mrs. Finestone: Have you any responsibility enabling, as some of the witnesses said today, feedback to the actual deliverers of the service? Do you go in and see what they are doing? Do you give them tender loving care and some nice strokes when they are doing well? Is this part of your mandate?

Ms MacNeil: Yes.

Mrs. Finestone: I would hope so. Do you also have an advisory section which would enable people who want to start up, giving them the ABCs of how to go about it, a hand manual?

Ms MacNeil: Setting up a day care?

Mrs. Finestone: A family care or a day care. Is there any kind of an enabling self-help mechanism here to help people?

Ms Kathi Heim (Early Childhood Education Advisory Committee of the College of New Caledonia): If I may speak to that, I am Kathy Heim. I sit on both of these committees and I am also a private entrepreneur. I have set up my own day care. There is absolutely no help out there at all as far as booklets or—

Mrs. Finestone: Family, or—

Ms Heim: I have a large group day care for 25 children, 3 to 5 years old. There is absolutely no information or help out there at all. You have to pool your own resources and knowledge in order to even branch out into taking on a task like this.

Mrs. Finestone: Do the people who do the licensing not give you guidelines or parameters?

Ms Heim: They will give you the specifications and the licensing regulations you have to meet.

Mrs. Finestone: And no enabling help?

Ms Heim: No. You have to—

Mrs. Finestone: Maybe this is a good place to start to work.

Ms Heim: You have to provide them with floor plans, with limits, a budget, everything. It is all up to you to do. It is up to you to seek their help.

Mrs. Finestone: I think there is room for some advocacy work on both sides, then. In the area of prevention and early remedial work, which I think is probably key, do you do

[*Traduction*]

consultatif du *College of New Caledonia?* Ne s'agit-il pas précisément d'activités et de mesures en ce sens? Ou peut-être devrait-il y penser . . .

Mme MacNeil: La principale fonction du comité consultatif est de conseiller le personnel enseignant et le conseil d'administration du collège en ce qui concerne les programmes d'enseignement et le contenu des cours, en plus d'établir une liste des possibilités d'emploi pour les diplômés. Leur attention est plutôt tournée vers le programme d'enseignement du collège.

Mme Finestone: Êtes-vous aussi chargés de tenir ceux qui offrent le services au courant des réactions du milieu, comme l'ont mentionné aujourd'hui certains témoins? Est-ce que vous allez voir ce qu'ils font? Est-ce que vous les aidez, et les félicitez quand ils font bien? Cela fait-il partie de votre mandat?

Mme MacNeil: Oui.

Mme Finestone: Je l'espère. De plus, avez-vous un service de consultation qui aiderait les gens à commencer, en leur fournissant des renseignements de base sur la manière de s'y prendre, un manuel?

Mme MacNeil: Pour organiser une garderie?

Mme Finestone: Une garderie familiale ou une garderie de jour. Y a-t-il un mécanisme, quel qu'il soit, pouvant servir à guider les efforts personnels?

Mme Kathi Heim (Comité consultatif sur l'éducation préscolaire du *College of New Caledonia*): Si vous permettez j'aimerais répondre à cette question. Je m'appelle Kathy Heim. Je fais partie des deux comités et je suis également propriétaire d'une garderie privée que j'ai organisée moi-même. Il n'existe absolument aucune aide, qu'il s'agisse de brochures ou . . .

Mme Finestone: S'agit-il d'une garderie familiale, ou . . .

Mme Heim: J'ai une grande garderie de groupe pour 25 enfants de trois à cinq ans. Il n'existe absolument rien, en fait de renseignements ou d'aide. Vous devez mettre en commun vos propres ressources et vos connaissances afin d'entreprendre une tâche de ce genre.

Mme Finestone: Les gens qui accordent les permis d'exploitation ne vous donnent-ils pas des lignes directrices ou des normes?

M. Heim: Ils fournissent des stipulations, des règlements à observer pour obtenir un permis.

Mme Finestone: Et aucune aide?

Mme Heim: Non. Il vous faut . . .

Mme Finestone: C'est peut-être là qu'il faut commencer le travail.

Mme Heim: Vous devez leur soumettre les plans, des limites, un budget, tout. Vous devez tout fire vous-mêmes. C'est à vous de demander leur aide si vous en avez besoin.

Mme Finestone: Cela me fait penser qu'une intervention politique serait utile des deux côtés. Lorsqu'il s'agit de prévention ou de dépistage, ce qui est probablement crucial, est-ce que votre programme assure la formation nécessaire

[*Text*]

training in your curriculum for early identification of problems, relationships with the family, direction or enabling help?

Ms MacNeil: This is covered in a very small way in our program, simply because special needs is considered by the government of British Columbia to be a post-secondary course, which means it occurs after a student has graduated from a one-year program and done the 500 hours. Then they can take a course, as we were mentioning, under-three training; special needs falls into this category. We cover it, giving students the bare-bones information.

• 2110

One of the things they must do is this. In the class, students are broken up into pairs and they have to investigate all community agencies in Prince George that are available to help children and their families. These students then come back and report to the class on what they have discovered: what the agencies offer, when they should be for parents, how they go about doing it, whether they can do it or if it has to come from a family physician, what the procedures are that you go through.

So that is one thing the students are very aware of in Prince George itself. If they go off to work somewhere else, they would have to go through it, but at least they would have a list of what kinds of facilities are available, where you would go if a child had a learning disability or where you would go if you thought a child had motor problems. So they do that.

Mrs. Finestone: I have a last question in that area. In your training programs and in your advocacy groups, as to what is needed, have you noted any particular focus on native and immigrant needs regarding socialization, acculturation and self-worth?

Ms MacNeil: That is another area we cover.

Mrs. Finestone: Is that special or is it part of the—

Ms MacNeil: That is included in our regular curriculum. I am not sure if it is across the province, but it is in our curriculum. It is not laid down specifically as a course requirement, but we do cover it. Again, students go out and investigate a certain culture. They do it in groups, and they investigate native Indian, Chinese and all kinds of different groups. They come back and report to the class on what they have discovered: what the differences are in child-rearing practices, how you can help a child from that culture feel welcome in your program, what you can do to help them if they do not speak English, all those kinds of things.

Mrs. Finestone: Thank you very much. I wish you good luck.

[*Translation*]

pour assurer l'identification immédiate des problèmes, entretenir des relations avec la famille, fournir les directions ou l'aide nécessaires?

Mme MacNeil: C'est mentionné de façon très limitée dans notre programme, tout simplement parce que le gouvernement de la Colombie-Britannique considère ces besoins spéciaux comme devant faire partie d'un cours de second cycle. Quand l'étudiant a terminé son année d'études et son stage de 500 heures, il peut s'inscrire à un cours sur l'enseignement aux moins de trois ans, et les besoins spéciaux se trouvent dans cette catégorie. Nous les mentionnons, mais les étudiants ne reçoivent que des renseignements très généraux.

Un des exercices qu'ils doivent faire est le suivant. On répartit les étudiants en équipes de deux, et on les envoie enquêter au sujet de tous les organismes communautaires existant à Prince George pour aider les enfants et leurs familles. Ces étudiants reviennent faire rapport de ce qu'ils ont découvert devant la classe: ce qui est offert par chacun des organismes, ce qui est destiné aux parents, les méthodes utilisées, s'ils peuvent agir indépendamment ou s'il doit y avoir recommandation d'un médecin de famille, les procédures à suivre.

Les étudiants sont donc très au courant de ce qui se passe à Prince George. S'ils vont travailler ailleurs, ils devront recommencer ces recherches, mais au moins ils disposent d'une liste des types de services disponibles, à qui s'adresser quand un enfant a des difficultés d'apprentissage ou semble avoir des problèmes moteurs. C'est ce qu'ils font.

Mme Finestone: J'aimerais vous poser une dernière question à ce sujet. À l'intérieur de vos programmes de formation et dans vos groupes d'intervention politique, quand on étudie les besoins, savez-vous si on accorde une attention particulière aux besoins des autochtones et des immigrants en matière de socialisation, d'acculturation et par rapport au sens de leur valeur personnelle?

Mme MacNeil: On parle aussi de ce domaine.

Mme Finestone: Est-ce un cas spécial ou cela fait-il partie du . . .

Mme MacNeil: C'est compris dans notre programme régulier. Je ne suis pas sûre que ce soit le cas partout dans la province, mais c'est bien dans notre programme. Ce n'est pas indiqué séparément comme une exigence du cours, mais nous en parlons. Dans ce cas aussi, les étudiants vont à l'extérieur se renseigner au sujet d'une certaine culture. Ce travail se fait en groupe, et porte sur les autochtones, les chinois et divers autres groupes. Ils reviennent et présentent leurs conclusions à la classe: comment on élève les enfants dans un groupe particulier, comment aider un enfant qui vient de ce milieu à se sentir à l'aise dans votre programme, ce que vous pouvez faire pour lui s'il ne parle pas l'anglais, toutes ces choses.

Mme Finestone: Merci beaucoup. Je vous souhaite bonne chance.

[*Texte*]

The Chairman: I am afraid we are going to have to wrap it up or we will have no facilities in Kelowna tomorrow for translation and taping and so forth.

I would like to thank you for your presentation. I would like to thank all of you for your hospitality here in Prince George, for your support throughout the day and for your presentations and your contributions. We appreciate it very, very much. Thank you so much for coming.

Ms MacNeil: We commend you on your stamina.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Barbara Gobbi (Individual Presentation): Will there not be any possibility, then, of the public speaking tonight?

The Chairman: Our technician is saying yes, if we can make it short.

Mrs. Gobbi: I will try to keep it short. My name is Barbara Gobbi. I am a mother of eight children, and I am also an educator. I have also had training in pre-school education. I have been a kindergarten teacher; I have had kindergarten in my own home. I have some fairly strong feelings that have not been voiced here today.

My feelings go right back to when I was in teacher training around 30 years ago. As part of our teacher training, we were told that the children who were raised in day care centres in the eastern European countries were coming out of those day care centres intellectually inferior to children being raised at home.

I know from my own reading that this concern is being raised again. Not only is there a fear that the children being raised in day care centres are going to be intellectually inferior, but there is a fear that they are going to be emotionally inferior. In fact, some psychiatrists feel we could be raising a generation of psychopaths. I think we have to take a really serious look at this. There is just nothing to replace that one-on-one relationship of a mother to her child.

My husband makes $30,000 a year, and he brings home $1,700 a month because his taxes are already so high. If we go into this universal day care, for a mother like myself who wants to stay at home to raise her own children it will almost be an impossibility. Already we are having such trouble making ends meet in our home. I feel that with universal day care it will be game over for parents like me. I will be forced out into that work force, and my children are going to become some of the casualties.

I just feel that if we really want to do what is best for the children we have to do everything in our power to keep mothers at home raising their own children, especially during the early years, the first two years. That is the main gist of it. I am concerned that some people think universal day care can somehow replace that special one-on-one relationship of a mother with her children. I do not think it is possible.

The Chairman: I think Mr. Belsher has a question, if you could wait just a moment.

[*Traduction*]

La présidente: Je crains que nous ne devions nous arrêter, sinon nous ne pourrons plus trouver demain à Kelowna de services de traduction, d'enregistrement, etc.

Je tiens à vous remercier pour votre présentation. J'aimerais vous exprimer ma reconnaissance de votre hospitalité ici à Prince George, de l'appui que vous nous avez accordé pendant toute cette journée, de ce que vous êtes venus nous dire et de votre apport. Nous en sommes heureux. Merci beaucoup.

Mme MacNeil: Nous vous félicitons de votre énergie.

La présidente: Merci.

Mme Barbara Gobbi (à titre personnel): Est-ce que le public va avoir la chance de parler ce soir?

La présidente: Notre technicien dit que oui, si nous pouvons être brefs.

Mme Gobbi: Je vais essayer de ne pas parler trop longtemps. Je m'appelle Barbara Gobbi. J'ai huit enfants et je suis aussi éducatrice. J'ai reçu une formation en matière d'enseignement préscolaire. J'ai enseigné dans une maternelle et j'ai tenu une maternelle chez moi. J'ai quelques convictions assez fermes, qui n'ont pas été mentionnées ici aujourd'hui.

Ma position remonte au temps de mes études à l'école normale, il y a près de 30 ans. On nous enseignait que les enfants confiés aux garderies des pays de l'Europe de l'est en sortaient inférieurs, du point de vue intellectuel, aux enfants élevés dans leurs propres foyers.

Je constate, par mes lectures personnelles, que cette inquiétude remonte à la surface. On ne craint pas seulement que les enfants élevés dans les garderies de jour de soient inférieurs du point de vue intellectuel, on s'inquiète aussi de leur développement affectif. De fait, certains psychiatres se demandent si on n'est pas en train d'élever une génération de psychopathes. Je pense que nous devons y réfléchir très sérieusement. Il est tout simplement impossible de remplacer la relation personnelle entre une mère et son enfant.

Mon mari gagne 30,000$ par année, et il ne rapporte à la maison que 1,700$ par mois parce que ses impôts sont déjà tellement élevés. Si on adopte cette idée de garderies pour tous, il deviendra presque impossible à une mère de rester à la maison pour élever ses propres enfants, même si, comme moi, elle le désire. Il nous est déjà tellement difficile de joindre les deux bouts. Je pense que la garde de jour «universelle» signifiera la disparition de parents comme moi. Je vais être forcée de rentrer dans le monde du travail, et mes enfants vont s'ajouter au nombre des victimes.

A mon avis, si nous cherchons réellement le bien des enfants, nous devrions faire tout en notre pouvoir pour permettre aux mères de rester à la maison pour élever leurs propres enfants, surtout pendant les deux premières années. C'est l'essentiel de ce que j'ai à dire. Je m'inquiète de voir certaines personnes penser que les garderies pourront d'une façon ou d'une autre remplacer cette relation spéciale de la mère avec ses enfants. Cela me semble impossible.

La présidente: Je crois que M. Belsher veut vous poser une question, si vous vouliez attendre juste un moment.

[*Text*]

Mr. Belsher: You are not alone. We are hearing this all across the country as well.

• 2115

Mrs. Gobbi: I am glad to hear that because I did not even know about this hearing until last night when I read it in the paper. I know there are other parents out there who feel the way I do. And somehow, you know, a lot of professionals knew that this hearing was going on, and some of us people, we did not even know. So we will have to organize ourselves, obviously, to get our message through.

Mr. Belsher: The mandate of this committee is to look at the care of children; it is not just a day care issue. It is the care of children and so all the questions that we have to answer for in our reply to Parliament has to deal with it in that light. So day care is one of the issues and—

Mrs. Finestone: Child care.

Mr. Belsher: —I am glad that you have come forward. We appreciate your concern that you have enunciated. Do not think that you are just a single voice out there.

There was a question I wanted to put and I signalled, but we were getting short of time. I wanted to know were any of the people that came forward to the college, do you know, taking it for their own edification so that they would become better equipped parents? We have to look in terms of how to re-assist parents, the people who have chosen to look after their own children. We cannot forget about that when we are dealing with the other aspect of it.

Mrs. Gobbi: Do you know something? As I took training in early childhood education, I became more convinced that the place for me was in my home. So I stayed home for 18 years. I gave up my career as a teacher. I am back into it again. But I gave up my career to take full-time care of my own children. In fact, knowing now what I know about early childhood, I do not think I could go to work the way I did when my three older ones were young. I do not think I could do it any more. Okay?

Mr. Belsher: Thank you.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I just wanted to make a couple of comments.

I think as we have been travelling around, as Mr. Belsher says, we are certainly convinced that we have to come up with recommendations that give people a choice, that give fathers as well as mothers a chance to be more involved in parenting. And certainly I feel very strongly that parents should not be forced into the workplace, particularly during the first two years of a child's life, just for strictly economic reasons. Hopefully, there would be a way. But that costs money too.

I would like to challenge you on some of the general statements you were making. You referred to 30 years ago. I

[*Translation*]

M. Belsher: Vous n'êtes pas la seule. Nous entendons la même chose partout dans le pays.

Mme Gobbi: Je suis très contente de vous l'entendre dire, car je n'ai appris la tenue de cette audience qu'hier soir dans le journal. Il y a beaucoup d'autres parents qui pensent exactement de la même façon que moi. Je ne sais pas comment il se fait, mais un bon nombre de professionnels étaient au courant de cette audience, alors que nous ne savions rien. Si nous voulons faire connaître notre point de vue, nous n'aurons d'autre choix que de nous organiser.

M. Belsher: Notre Comité a été chargé d'étudier la question de la garde des enfants en général et non pas uniquement celle des garderies. C'est donc dans cette optique que nous ferons notre rapport au Parlement. Les garderies ne constituent qu'un seul élément de notre étude.

Mme Finestone: Sur les soins aux enfants.

M. Belsher: Je suis très content que vous soyez venue nous rencontrer. Nous vous savons gré de votre intérêt. Ne croyez surtout pas que vous êtes toute seule.

Je voulais vous poser une autre question et j'avais fait signe à la présidente, mais nous commencions à manquer de temps. Pouvez-vous me dire quel est le pourcentage des parents qui sont allés au collège simplement pour se renseigner, pour devenir de meilleurs parents? Il convient également que nous envisagions des moyens de venir en aide aux parents qui ont choisi de s'occuper de leurs enfants eux-mêmes. C'est un aspect très important de la question.

Mme Gobbi: Vous savez, je suis devenue de plus en plus persuadée que ma place était au foyer à mesure que je prenais des cours sur l'éducation des enfants en très bas âge. Je suis donc restée à la maison 18 ans. J'ai laissé tomber ma carrière d'enseignante. Mais j'y suis retournée. J'ai laissé tomber ma carrière pour m'occuper de mes propres enfants à plein temps. Je doute que si j'avais su à l'époque ce que je sais maintenant sur le comportement des enfants en bas âge, j'aurais pu travailler comme je l'ai fait lorsque mes trois aînés étaient enfants. Je doute fort que je pourrais le faire maintenant. Vous comprenez?

M. Belsher: Merci.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'ai une ou deux observations à faire.

Nous avons entendu de nombreux témoignages à l'occasion de nos déplacements à travers le pays. Je partage l'avis de M. Belsher, à savoir que nos recommandations devront porter sur la question des choix, c'est-à-dire la possibilité pour les pères et les mères de participer beaucoup plus à la fonction parentale. Je suis également persuadé que pendant les deux premières années de la vie d'un enfant il ne faudrait surtout pas obliger les parents à travailler pour des raisons purement pécuniaires. Nous devrions pouvoir trouver un moyen. Mais cela coûte cher.

Je conteste cependant certaines de vos déclarations générales. Vous avez parlé de la situation il y a 30 ans. Vous n'avez

[*Texte*]

think you did not refer to any particular research, but I think there is considerable research to show that it is quite possible for a child to be reared and developed into a fully-developed human being with care that is perhaps provided by a surrogate parent rather than the parent itself, by a father perhaps rather than a mother in some cases, and certainly by the kind of loving care that is provided in a small family situation for the first two years, or an intensive adult-child relationship, provided it is a continuing kind of relationship. I think you were giving the impression that anybody that goes into day care is going to turn out to be a psychopath.

And I would say on the side that people need a choice. There are many, many parents, I am sure, who feel that they are better to be in the work force and give quality care when they are with their kid afterward. There certainly are many, many advantages in the development of a child that a child will get in a good quality—and I underline that—group care situation with qualified, well-paid staff that they will not get at home, socialization, all the challenges that come in enrichments programs, in preparation for school, the meeting of special needs and so on.

So I do not think we can be one or the other. We have give choices and the parents ultimately have to decide what is best for them.

Mrs. Gobbi: But parents must be aware that there is current research that would make some of us be concerned about the day care centre as the place for raising children.

Ms Mitchell: Well, I am quite concerned that research . . . We have heard from similar groups across Canada, and I am not so sure that it is a valid reason.

The Chairman: Please do not leave yet, Barbara.

Mr. Nicholson: This is too good to let you go there.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Nicholson: You are a kindergarten teacher. Can you tell the difference between a child who has been in day care for the last few years, or one who has not?

Mrs. Gobbi: I am just going back into full-time teaching. I have been substitute teaching for *x* number of years. This is my first appointment as a full-time teacher in a number of years. But a principal in the Terrace area told me that he can tell the kids from day care centres. He said it in a very negative way. I do not know whether it is because they are more aggressive.

• 2120

But it is something for you to pursue as a committee, to find out why a school principal, who is a pretty fair activist herself . . . You know what I mean. Otherwise she would not be a principal. She is a lady principal. For her to say that she can actually pinpoint the children that were brought up in day care centres . . .

[*Traduction*]

fait allusion à aucune étude particulière, mais les données disponibles montrent qu'il est tout à fait possible qu'un enfant devienne un adulte bien adapté même s'il a été élevé et soigné par une personne autre que ses parents biologiques, par son père plutôt que par sa mère, par exemple, à condition de recevoir tous les soins attentifs nécessaires dans un petit milieu familial au cours des deux premières années, ou d'avoir développé une relation adulte-enfant très intense, à condition bien entendu, que cette relation soit permanente. Je tiens à le signaler parce que vous nous avez plutôt donné l'impression que les enfants élevés en garderie devenaient automatiquement psychopathes.

Cependant il demeure important que les gens aient des choix. Je suis persuadée qu'il y a de nombreux parents qui estiment préférable d'aller travailler et de bien s'occuper de leurs enfants après leur journée de travail. Les soins en groupe de qualité, prodigués par des employés compétents et bien rémunérés, contribuent énormément au développement de l'enfant. Il trouve dans ce milieu une forme de stimulation qui n'existe pas à la maison. Je pense entre autres à l'aspect de la socialisation, au défi que présentent les programmes enrichis, à la préparation pour l'école, à la satisfaction de besoins spéciaux etc.

Nous ne pouvons pas tout faire. Nous ne pouvons qu'offrir des choix et, au bout du compte, ce sont les parents qui devront décider de la meilleure situation pour eux.

Mme Gobbi: Il faut cependant s'assurer que les parents sont bien au courant des recherches actuelles, qui ne peuvent faire autrement que de nous inquiéter au moment de confier nos enfants à une garderie.

Mme Mitchell: J'ai suivi de près tous ces travaux de recherche. Nous avons reçu des témoignages d'autres groupes semblables à travers le Canada, mais je dois dire que je ne suis pas persuadée qu'il s'agisse d'une raison valable.

La présidente: Ne quittez pas tout de suite, Barbara.

M. Nicholson: C'est trop bien pour qu'on vous laisse partir.

Des voix: Oh, oh!

M. Nicholson: Vous enseignez au niveau de la maternelle. Est-ce que vous remarquez une différence entre les enfants qui ont été en garderie pendant plusieurs années et les autres?

Mme Gobbi: Je viens tout juste de recommencer à enseigner à plein temps. J'ai fait de la suppléance pendant de nombreuses années mais c'est mon premier poste à plein temps depuis longtemps. Un directeur d'école de la région de Terrace m'a dit qu'il était capable de reconnaître les enfants qui avaient été en garderie, et il l'a dit de manière très négative. Je ne sais pas si c'est parce qu'ils sont peut-être un peu plus agressifs.

C'est un sujet d'étude intéressant pour le Comité. Vous pourriez peut-être essayer de comprendre pourquoi une directrice d'école, militante elle-même . . . Enfin, vous voyez ce que je veux dire. Elle ne serait pas directrice autrement. Donc si elle dit qu'elle est capable de reconnaître les enfants qui ont été confiés à des garderies . . .

[*Text*]

Mr. Nicholson: I am sorry she did not come here today.

Mrs. Gobbi: We need to hear from people like her.

Mr. Nicholson: Thank you very much.

Mrs. Finestone: I would just like to suggest, Barbara, that, although you are entitled to your point of view—

Mrs. Gobbi: Right.

Mrs. Finestone: —and it is a valid point of view for you and I accept your right to think the way you think, I think you should be respectful and think of the fact that lots of women and men and young couples do not have that choice and that option, firstly. Secondly, it is also an unfortunate reality that everyone who bears a child is not a born mother and that there is a lot of violence and abuse out there, and sometimes you need the protective walls of a day care centre that will enable families—

Mrs. Gobbi: Right. I am well aware of the exceptions, but we are talking here about generally speaking.

Mrs. Finestone: And we are all lucky if we can make the choice that fits us best.

The Chairman: Barbara, I do not know what the figures are in British Columbia, but I know that in Ontario 44% of the children are still in their home cared for by their parents, by their parents' choice, and I am sure are cared for well. There are two sides to every story, and the whole purpose of this committee is to hear all sides of the story no matter what they may be.

Thank you very much.

Mr. Richard Heim (Individual Presentation): Excuse me. I would like to know if I could address one question that you had at the very end there?

My name is Richard Heim, and I am a pre-school teacher—one of the few males in the business, as it is.

Your question was if teachers notice a difference between children that have been in a day care centre as opposed to children that do not. I think that generally, yes, they probably would. It is not that they are inferior. This is very subjective on my part, but I would say that for the most part they are superior. This is coming from a quality day care—I must stress that—not an inferior day care centre. We operate what I think is a quality day care centre.

Our children go into the school setting and they are more advanced in their social skills, in socialization. We teach concepts to them. They go into the school setting and they have had some prior education. They are learning to read. They are ready to identify letters and numbers. We teach them to learn how to learn and to enjoy learning. We use extensive resources throughout the community. We have our own lending library of public library books that we lend to our children on a daily basis, which I know the school system incorporates with kindergarten children. So they are already

[*Translation*]

M. Nicholson: Dommage qu'elle ne soit pas ici aujourd'hui.

M. Gobbi: Il serait bon que nous entendions le point de vue de ces gens-là.

M. Nicholson: Je vous remercie beaucoup.

Mme Finestone: Vous avez droit à votre point de vue, mais j'aimerais vous dire quand même, Barbara . . .

Mme Gobbi: D'accord.

Mme Finestone: . . . c'est votre point de vue et je ne veux pas en discuter. Vous avez le droit de penser ce que vous voulez. Mais vous devez reconnaître cependant qu'il y a beaucoup d'hommes, de femmes et de jeunes couples qui n'ont ni ce choix ni cette possibilité. En second lieu il ne faut pas croire que toutes les femmes qui ont un enfant sont de bonnes mères. Il y a beaucoup de violence et de mauvais traitements et les murs protecteurs d'une garderie aident souvent les familles . . .

Mme Gobbi: D'accord, je sais qu'il y a des exceptions. Mais nous parlons ici en général.

Mme Finestone: Ils sont très chanceux ceux qui ont les moyens nécessaires pour faire les choix qui leur conviennent.

La présidente: Je ne suis pas au courant des statistiques pour la Colombie-Britannique. Je sais cependant qu'en Ontario, 44 p. 100 des enfants sont élevés à la maison par leurs parents selon le désir de leurs parents et je suis persuadée qu'ils reçoivent d'excellents soins. Il ne faut pas oublier que toute médaille a deux côtés. Notre rôle, en tant que comité, consiste à nous familiariser avec toutes les positions, quelles qu'elles soient.

Merci beaucoup.

M. Richard Heim (à titre personnel): Excusez-moi. Puis-je commencer par répondre à une question qui vient d'être soulevée?

Je m'appelle Richard Heim et je suis enseignant au niveau préscolaire. Je suis un des rares hommes à travailler dans ce domaine.

Vous vous demandiez si les enseignants voyaient une différence entre les enfants qui ont été confiés à des garderies et les autres. En règle générale, oui. Ces enfants ne sont pas inférieurs aux autres. Je ne suis peut-être pas objectif, mais je les trouve en général supérieurs. Je parle bien sûr des enfants qui ont été confiés à de bonnes garderies et j'insiste là-dessus. Notre garderie est un excellent centre.

Nos enfants qui nous quittent pour aller à l'école sont beaucoup plus développés sur le plan des aptitudes sociales et de la socialisation. Nous leur enseignons toutes sortes de concepts. Quand ils vont à l'école, ils ont déjà reçu une certaine instruction. Ils commencent déjà à apprendre à lire, à reconnaître les lettres et les chiffres. Nous leur enseignons des méthodes d'apprentissage et surtout, à aimer apprendre. Nous avons recours à toutes sortes de ressources au sein de la collectivité. Nous avons notre propre bibliothèque, composée de livres de la bibliothèque publique que nous prêtons aux enfants sur une base quotidienne. Je sais que les écoles

[*Texte*]

used to that when they come out of our day care and they are going into kindergarten.

So in some ways day care is a great way of preparing children for the school system. They are getting used to routines and structure, into which they can be thrown quite harshly in the school system if they have had no previous experience with this.

So I think it is a positive side, not a negative side. I took quite contention to that. I think that is from a very uneducated person. I do not know what kind of pre-school education they had 30 years ago, but I am glad mine was far superior to that.

The Chairman: Thank you for coming forward.

This meeting stands adjourned.

[*Traduction*]

procèdent ainsi au niveau de la maternelle. Ils sont donc habitués à ce système lorsqu'ils quittent notre garderie pour aller en la maternelle.

Donc à bien des égards, la garderie est une bonne façon de préparer l'enfant à l'école. Ils s'habituent à une certaine routine ou structure qu'ils vont trouver à l'école et qui risque de traumatiser ceux qui n'ont jamais évolué dans ce genre de situation.

C'est donc un avantage et non le contraire. Seule une personne sans éducation pourrait prétendre le contraire. Je ne sais pas en quoi consistait l'enseignement préscolaire il y a 30 ans, mais je suis bien content d'en savoir plus.

La présidente: Je vous remercie de votre témoignage.

La séance est levée.

From the Prince George Family Daycare Association:

Nancy Shorter;

Mariann Thompson.

From the New Democratic Party:

Louise Kilby, Candidate in Omineca.

From the Prince George British Columbia Preschool Teachers' Association:

Natalie Duffey, Member;

Kathi Heim.

From the Early Childhood Education Advisory Committee of the College of New Caledonia:

Debbie MacNeil, Coordinator;

Kathi Heim.

Barbara Bobbi.

Richard Heim.

De la Prince George Family Daycare Association:

Nancy Shorter;

Mariann Thompson.

Du Nouveau parti démocrate:

Louise Kilby, candidate d'Omenica.

De la Prince George British Columbia Preschool Teachers' Association:

Natalie Duffey, membre.

Kathi Heim.

Du Early Childhood Education Advisory Committee of the College of New Caledonia:

Debbie MacNeil, coordinatrice;

Kathi Heim.

Barbara Gobbi.

Richard Heim.

From the Necoslie Band:
Chief Albert Prince;
Violet Prince, Band Member;
Rod Kingsfield, Band Member.

From the Stoney Creek Band Council:
Chief Geoffrey Thomas;
Mary John, Elder;
Marilyn Vickers, Child Care Worker.

From the Ingenika Band:
Maureen Pierre, Band Member;
Betty Tom, Social Development Worker.

From the Cheslatta Band:
Chief Simon Peters;
Abel Peters;
Verna Peters;
Norman Quaw.

From the Stuart Trembleur Band:
Marie Hanson;
Benny Joseph;
Justa Monk, Vice-Tribal Chief;
William George, Elder.

From the Kitimat-Terrace and District Labour Council:
Bill Goodacre.

From the Quesnel Preschool Teachers Association:
Elaine Poulin, President;
Susan Price, Supervisor of Little Sprout Pre-School and Strawberry Patch Women's Resource Centre;
Elaine Kopetski, Supervisor of Quesnel Day Care Centre.

From the Early Childhood Education Students of the College of New Caledonia:
Sandy Pankonin;
Eileen Myers;
Cheryl Emerson;
Judy Krysko.

From the Friendship House Nursery School:
Eleanor Skelton, Supervisor.

From the Chetwynd Women's Resource Society:
Janice Taylor.

From the New Democratic Party:
Lois Boone, Candidate in Prince George North.
Yvette Hepburn.
Colin Hepburn.

(*Continued on previous page*)

De la bande Necoslie:
Le chef Albert Prince;
Violet Prince; membre de la bande;
Rod Kingsfield, membre de la bande.

Du Conseil de la bande Stoney Creek:
Le chef Geoffrey Thomas;
Mary John, ancienne;
Marilyn Vickers, puéricultrice.

De la bande Ingenika:
Maureen Pierre, membre de la bande;
Betty Tom, travailleuse social (développement).

De la bande Cheslatta:
Le chef Simon Peters;
Abel Peters;
Verna Peters;
Norman Quaw.

De la bande Stuart Trembleur:
Marie Hanson;
Benny Joseph;
Justa Monk, vice-chef de la tribu;
William George, ancien.

Du Conseil du travail de Kitimat-Terrace et du district:
Bill Goodacre.

De la Quesnel Preschool Teachers Association:
Elaine Poulin, présidente;
Susan Price, surveillante du *Little Spout Pre-School and Strawberry Patch Women's Resource Centre*;
Elaine Kopetski, surveillante du *Quesnel Day Care Centre*.

Des Early Childhood Education Students of the College of New Caledonia:
Sandy Pankonin;
Eileen Myers;
Cheryl Emerson;
Judy Krysko.

De la Friendship House Nursery School:
Eleanor Skelton, surveillante.

De la Chetwynd Women's Resource Society:
Janice Taylor.

Du Nouveau parti démocrate:
Lois Boone, candidat de *Prince George North*.
Yvette Hepburn.
Colin Hepburn.

(*Suite à la page précédente*)

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

From the Prince George Child Care Advisory Committee:
Cheryl L. Bowes;
Natalie Duffey;
Debbie MacNeil;
Wilma Graham.

From the Terrace Unemployment Action Centre:
Bill Goodacre.

From the British Columbia Pre-School Teachers Association—Terrace and the Terrace Children Development and Women Centre:
Larisa Tarwick.

From the Prince George Women's Resource Centre:
Mary-Ann Berkey.

From the One Parent Family Association of Canada:
Val Berthiaume; Past President.

From the Carrier Sekani Tribal Council:
Chief Murphy George;
Mabel Luggi, Band Member;
Helen Jones; Band Member.

(*Continued on previous page*)

Du Prince George Child Care Advisory Committee:
Cheryl L. Bowes;
Natalie Duffey;
Debbie MacNeil;
Wilma Graham.

Du Terrace Unemployment Action Centre:
Bill Goodacre.

Du British Columbia Pre-School Teachers Association—Terrace and the Terrace Children Development and Women Centre:
Larisa Tarwick.

Du Prince George Women's Resource Centre:
Mary-Ann Berkey.

De l'Association des familles uni-parentales du Canada:
Val Berthiaume, ancien président.

Du Conseil tribal de Carrier Sekani:
Le chef Murphy George;
Mabel Luggi; membre de la bande;
Helen Jones, membre de la bande.

(*Suite à la page précédente*)

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
X 2
-85C31

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 38

Thursday, May 29, 1986
Kelowna, British Columbia

Chairperson: Shirley Martin

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 38

Le jeudi 29 mai 1986
Kelowna (Colombie-Britannique)

Présidence: Shirley Martin

LIBRARY
AUG 1 1986

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Child Care

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur

La garde d'enfants

RESPECTING:

Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

26355——1

SPECIAL COMMITTEE ON CHILD CARE

Chairperson: Shirley Martin

Vice-Chairperson: Leo Duguay

COMITÉ SPÉCIAL SUR LA GARDE D'ENFANTS

Présidence: Shirley Martin

Vice-présidence: Leo Duguay

MEMBERS/MEMBRES

Ross Belsher
Suzanne Duplessis
Sheila Finestone
Margaret Anne Mitchell
Rob Nicholson

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 29, 1986
(84)

[*Text*]

The Special Committee on Child Care met in Kelowna, British Columbia at 4:09 o'clock p.m., this day, the Chairperson, Shirley Martin, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Sheila Finestone, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell and Robert Nicholson.

In attendance: Glenn Drover and Gordon Cleveland, Researchers.

Witnesses: *From the East Kootenay Infant Development Program*: Ruth Rutledge. *From the Queen Charlotte Islands Women Society*: Elizabeth Morris Dunn. *From the Vernon Women's Transition House Society*: Joan Jacobi and Catherine Standish. *From the Kamloops and District Labor Council*: Jack Kerssens. *From the Children's Challenge Daycare of Kamloops*: Evelyne McKay, Director and Sue Turner, Supervisor. *From the Boundary Similkameen New Democrats*: Wes Nickel. *From the Early Childhood Education Group of Prince Rupert*: Susan Crowley. *From the Central Okanagan Day Care Society*: Donna McNulty. *From the Kelowna Campus Day Care Society*: Heather Ross and Carol McFadyen. *From the West Kootenay Family and Childcare Services Society*: Judy Pollard, Program Director and Linda Weir, Board Member. *From the Kootenay Columbia Child Care Society, Hobbit Hill Children's Centre*: Catherine Anne Lafortune,Director. *From the Quality Sahali Day Care of Kamloops*: Paul Peel and Liv Sallows. *From the Kelowna Family Day Care Society*: Maxine Teichroeb, President of the Board. Peggy MacDonald. Shirley M.G. Burnham. *From the Okanagan South New Democratic Party*: Eileen Robinson and Hugh Dendy. *From the British Columbia and Yukon Association of Women's Centres*: Lynn Corrigan, Coordinator of the Kelowna Women's Resource Centre. Peter Chataway. Barbara Johnston.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 26, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 12, 1985, Issue No. 1*).

Ruth Rutledge from the East Kootenay Infant Development Program made a statement and answered questions.

Elizabeth Morris Dunn from the Queen Charlotte Islands Women Society made a statement and answered questions.

Joan Jacobi and Catherine Standish from the Vernon Women's Transition House Society made a statement and answered questions.

Jack Kerssens from the Kamloops and District Labour Council made a statement and answered questions.

Sue Turner and Evelyne McKay from the Children's Challenge Daycare of Kamloops made a statement and answered questions.

Wes Nickel from the Boundary Similkameen New Democrats made a statement and answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 MAI 1986
(84)

[*Traduction*]

Le Comité spécial sur la garde d'enfants se réunit à Kelowna, en Colombie-Britannique, aujourd'hui à 16 h 09, sous la présidence de Shirley Martin, (*présidente*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Sheila Finestone, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell et Robert Nicholson.

Aussi présent: Glenn Drover et Gordon Cleveland, chargés de recherche.

Témoins: *Du East Kootenay Infant Development Program*: Ruth Rutledge. *De la Queen Charlotte Islands Women Society*: Elizabeth Morris Dunn. *De la Vernon Women's Transition House Society*: Joan Jacobi et Catherine Standish. *Du Conseil du travail de Kamloops et du district*: Jack Kerssens. *De Children's Challenge Daycare of Kamloops*: Evelyne McKay, directrice, et Sue Turner, surveillante. *Des Boundary Similkameen New Democrats*: Wes Nickel. *Du Early Childhood Education Group of Prince Rupert*: Susan Crowley. *De la Central Okanagan Day Care Society*: Donna McNulty. *De la Kelowna Campus Day Care Society*: Heather Ross et Carol McFadyen. *De la West Kootenay Family and Childcare Services Society*: Judy Pollard, directrice des programmes, et Linda Weir, membre du conseil. *Du Kootenay Columbia Child Care Society, Hobbit Hill Children's Centre*: Catherine Anne Lafortune, directrice. *De Quality Sahali Day Care of Kamloops*: Paul Peel et Liv Sallows. *De la Kelowna Family Day Care Society*: Maxine Teichroeb, présidente du conseil. Peggy MacDonald. Shirley M.G. Burnham. *Du Nouveau parti démocrate de South Okanagan*: Eileen Robinson et Hugh Dendy. *De la British Colombia and Yukon Association of Women's Centres*: Lynn Corrigan, coordinatrice du *Kelowna Women's Resource Centre*. Peter Chataway. Barbara Johnston.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 novembre 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 12 décembre 1985, fascicule no 1*).

Ruth Rutledge, du *East Kootenay Infant Development Program*, fait une déclaration et répond aux questions.

Elizabeth Morris Dunn, de la *Queen Charlotte Islands Women Society*, fait une déclaration et répond aux questions.

Joan Jacobi et Catherine Standish, de la *Vernon Women's Transition House Society*, font une déclaration et répondent aux questions.

Jack Kerssens, du Conseil du travail de Kamloops et du district, fait une déclaration et répond aux questions.

Sue Turner et Evelyne McKay, de *Children's Challenge Daycare of Kamloops*, font une déclaration et répondent aux questions.

Wes Nickel, des *Boundary Similkameen New Democrats*, fait une déclaration et répond aux questions.

Susan Crowley from the Early Childhood Education Group of Prince Rupert made a statement and answered questions.

Donna McNulty from the Central Okanagan Day Care Society made a statement and answered questions.

Heather Ross and Carol McFadyen from the Kelowna Campus Day Care Society made a statement and answered questions.

Judy Pollard and Linda Weir from the West Kootenay Family and Childcare Services Society made a statement and answered questions.

Catherine Anne Lafortune from the Kootenay Family and Childcare Society, Hobbit Hill Children's Centre made a statement and answered questions.

Paul Peel from the Quality Sahali Day Care of Kamloops made a statement and with Liv Sallows answered questions.

Maxine Teichroeb, Peggy MacDonald, Shirley M.G. Burnham, Eileen Robinson, Hugh Dendy, Lynn Corrigan, Petre Chataway and Barbara Johnston made statments and answered questions.

At 10:39 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Crowley, du *Early Childhood Education Group of Prince Rupert*, fait une déclaration et répond aux questions.

Donna McNulty, de la *Central Okanagan Day Care Society*, fait une déclaration et répond aux questions.

Heather Ross et Carol McFadyen, de la *Kelowna Campus Day Care Society*, font une déclaration et répondent aux questions.

Judy Pollard et Linda Weir, de la *West Kootenay Family and Childcare Services Society*, font une déclaration et répondent aux questions.

Catherine Anne Lafortune, du *Kootenay Columbia Child Care Society, Hobbit Hill Children's Centre*, fait une déclaration et répond aux questions.

Paul Peel, de *Quality Day Care of Kamloops*, fait une déclaration, puis lui-même et Liv Sallows répondent aux questions.

Maxine Teichroeb, Peggy MacDonald, Shirley M.G. Burnham, Eileen Robinson, Hugh Dendy, Lynn Corrigan, Peter Chataway et Barbara Johnston font des déclarations et répondent aux questions.

À 22 h 39, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Thursday, May 29, 1986

• 1600

The Chairman: Good afternoon, ladies and gentlemen, and welcome to the Special Committee on Child Care. Our first speaker this afternoon is the Infant Development Centre, represented by Ruth Rutledge. Good afternoon and welcome, Ruth.

Ms Ruth Rutledge (East Kootenay Infant Development Program and Preschool Development Centre): Thank you. The East Kootenay Infant Development Program serves families in their homes for children from ages birth to three years old. The children have a diagnosed handicap or a developmental delay, and I work with them in their homes, giving them stimulation and support. The Preschool Development Centre serves families of developmentally delayed and handicapped children from ages three till about seven. I am going to be addressing the child care needs of the special-needs physically and mentally challenged children in our area.

The first point I would like to make is that the staffing of child care centres usually has a lack of unqualified staff for its special needs children. The trend is to have special-needs children in their regular day care setting or their pre-school setting, and often a multi-handicapped child, or even a minimally handicapped child, will be asked to have an aide with them, and that aide is chosen from a homemakers' group supported by Human Resources, and that aide is typically a mother who has had five children and loves handicapped children. She goes along and aids the child as best she can, with some input from the parents, maybe some input from the infant program consultant, but not very much training. What I would like to put forward is that the staff of child care centres have at least one person on staff who is trained and has some knowledge of handicapped children.

The second point I would like to make is that there should be ongoing assessment for child care staff, at least annually. The public health nurse usually does this, but because of understaffing and over-work they do not often do that. The public health nurse is only called in to child care centres when there is an outbreak of lice or something. That is when she arrives very quickly on the scene and makes an assessment of what is going on.

The third point I would like to make is the physical lay-out. They are not wheelchair-accessible, and money should be made available to redesign these structures. In Creston recently a family with a multi-handicapped child was not able to attend the centre, or chose not to attend the centre, because there were many steps to go up and it was just physically impossible.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le jeudi 29 mai 1986

La présidente: Bon après-midi, mesdames et messieurs, et bienvenue au Comité spécial sur la garde d'enfants. Notre premier groupe cet après-midi est l'*Infant Development Centre*, représenté par Ruth Rutledge. Bon après-midi et bienvenue, Ruth.

Mme Ruth Rutledge (*East Kootenay Infant Development Program and Preschool Development Centre):* Merci. Le Programme de développement des tout petits de Kootenay-Est dessert au foyer les familles ayant de tout jeunes enfants, de la naissance à l'âge de trois ans. Ces enfants souffrent d'un handicap diagnostiqué ou d'un retard dans leur développement; je travaille avec eux, à la maison, en leur apportant stimulation et soutien. Le Centre d'apprentissage préscolaire vient en aide aux parents d'enfants handicapés ou retardés dans leur développement, de trois ans jusqu'à l'âge d'environ sept ans. Je voudrais vous entretenir des besoins particuliers, en matière de garde, des enfants souffrant de handicaps physiques ou mentaux dans notre région.

La première chose que j'aimerais souligner est que les garderies manquent généralement de personnel qualifié pour s'occuper des enfants ayant des besoins particuliers. La tendance consiste à placer ces enfants dans le cadre normal d'une garderie ou d'un programme préscolaire, où, bien souvent, un enfant souffrant de handicaps multiples, ou même un enfant légèrement handicapé, doit être accompagné d'une aide. Celle-ci provient souvent d'un groupe de ménagères bénéficiant du soutien des Ressources humaines: c'est généralement une mère de famille nombreuse qui aide les enfants handicapés. Elle aide l'enfant du mieux qu'elle peut, avec une certaine participation des parents, et peut-être du conseiller chargé du programme destiné aux tout petits, mais sans guère avoir reçu de formation. Je préconise que le personnel des garderies compte au moins une personne qualifiée, qui possède une certaine connaissance des enfants handicapés.

Le deuxième point que j'aimerais faire valoir est la nécessité, selon moi, d'évaluer en permanence le personnel des garderies, au moins une fois par an. L'infirmière de la santé publique s'acquitte habituellement de cette tâche, mais, en raison de l'insuffisance du personnel et de l'excès de travail, cela se fait rarement. On n'appelle l'infirmière de la santé publique à se rendre dans une garderie que lorsque les enfants sont infestés de poux, ou quelque chose comme cela. C'est alors qu'elle arrive très rapidement sur les lieux et évalue ce qu'il s'y passe.

Mon troisième point porte sur l'aménagement des locaux. Ces derniers ne sont pas accessibles en chaise roulante, et il faudrait dépenser l'argent voulu pour réaménager les bâtiments. À Creston, une famille ayant un enfant souffrant de handicaps multiples n'a pu, récemment, se rendre à la garderie—ou a choisi de ne pas la fréquenter—parce qu'il y avait beaucoup de marches à monter et que cela était physiquement impossible.

[*Text*]

The fourth point I would like to make is probably the most important one we are looking at, that of rural needs for children in day care or pre-school. In a larger centre like Cranbrook there is a pre-school development centre which will offer some assistance and some programming to families who have multi-handicapped children, and that is free. It is funded by Human Resources. If you live out in a smaller centre, the situation is not so. You must pay for your day care or your pre-school, and on top of that pay for some portion of a child care worker to go with your child.

• 1605

We have recently presented a resolution to the annual general meeting of British Columbians for Mentally Handicapped People that states:

> Families with multi-handicapped preschool children living in areas with no specialized day care services must be income tested for the cost of regular day care and any necessary support services. Similar families living in areas where specialized day care service is provided have no costs incurred.

> Be it resolved that: British Columbians for Mentally Handicapped People petition the B.C. Ministry of Human Resources to eliminate all costs of specialized day care services and support services to parents of multihandicapped children.

The Infant Development Program and the Preschool Development Center are joining forces to find a way to solve this problem by sending a person from the larger centre to the smaller centres to oversee what happens with handicapped children in day care and pre-school settings.

We support the Canadian Day Care Advocacy Association and article 46 from the report on the task force on child care as well as article 28 and article 45. Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Ms Mitchell: Excuse me, are both articles on handicapped children?

Ms Rutledge: Yes. Article 46 is that they:

> solicit input from groups representing the handicapped and parents of handicapped children as to how the needs of families . . . can be adequately addressed within the context of a . . . parental leave system.

Article 45 has to do with that, but we want it to be quite specific; we felt that was very important. It says that the five days' annual paid leave for the family-related relationships be incorporated.

[*Translation*]

Le quatrième point que j'aimerais faire valoir est probablement le plus important de ceux que nous examinons: il s'agit des besoins des enfants vivant en milieu rural, en matière de garderies ou d'activités préscolaires. Une agglomération d'une certaine importance comme Cranbrook comprend un centre d'apprentissage préscolaire, qui offre une certaine aide, et certains programmes aux familles ayant des enfants handicapés multiples; ces services sont gratuits. Le centre est financé par les Ressources humaines. Si vous vivez dans une petite agglomération, la situation est différente. Vous devez payer la fréquentation de la garderie ou du programme préscolaire, plus une partie des frais de la personne qui accompagne votre enfant.

Nous avons présenté récemment à l'assemblée générale annuelle des *British Columbians for Mentally Handicapped People* la résolution suivante:

> Que les familles ayant des enfants d'âge préscolaire souffrant de handicaps multiples, qui vivent dans des régions ne bénéficiant pas de services spécialisés de garde, soient assujetties à un critère de revenu pour la facturation des services ordinaires de garderie et de tout service de soutien nécessaire. Que les familles analogues qui vivent dans des régions où des services spécialisés de garde sont offerts ne se voient facturer aucun frais.
>
> Il est résolu que les *British Columbians for Mentally Handicapped People* adresse une pétition au ministère des Ressources humaines de la Colombie-Britannique afin que soient éliminés tous les frais des services spécialisés de garde et des services de soutien fournis aux parents d'enfants souffrant de handicaps multiples.

Le Programme de développement des tout petits et le Centre d'apprentissage préscolaire font cause commune afin d'essayer de résoudre ce problème en envoyant une personne d'une agglomération relativement importante dans les petites localités, pour voir comment y sont traités les enfants souffrant de handicaps multiples dans les services de garde et d'activités préscolaires.

Nous appuyons les positions de la *Canadian Day Care Advocacy Association* (Association canadienne de défense des services de garde) ainsi que les articles 28, 45 et 46 du rapport du groupe d'étude saisi des services de garde. Je vous remercie.

La présidente: Merci beaucoup.

Mme Mitchell: Excusez-moi, mais les deux recommandations portent-elles sur les enfants handicapés?

Mme Rutledge: Oui. La recommandation 46 demande que le Comité:

> recueille les opinions de groupes représentant les handicapés et les parents d'enfants handicapés afin de déterminer si les besoins des familles . . . peuvent être comblés dans le cadre d'un régime . . . de congés parentaux.

La recommandation 45 porte sur cette question, mais nous voulons que cela soit dit très catégoriquement: nous pensons que cela est très important. Cette recommandation demande

[*Texte*]

Article 28 was:

We recommend that the federal government offer to cost-share with provincial and territorial governments the cost of such essential activities as parent resource services, toy lending libraries, and child care information and referral services, as well as other specialized, innovative and experimental programs.

Those would all be handicapped in nature.

The Chairman: Thank you, Ruth. Ms Mitchell, do you have any further questions?

Ms Mitchell: When you were talking about staffing, this is a centre for 100% handicapped children, is it, or is it . . . ?

Ms Rutledge: No, it is an integrated centre. It is only integrated two days a week, however.

Ms Mitchell: How do you mean, that you have the handicapped children for only two days a week?

Ms Rutledge: No, we have the handicapped children five days a week, and it is integrated for two days a week.

Ms Mitchell: So how many handicapped children do you serve?

Ms Rutledge: In that particular centre, we serve between eight and ten.

Ms Mitchell: WHat ages are they?

Ms Rutledge: They are three to seven years old.

Ms Mitchell: Are they physically handicapped? Do you also have mentally handicapped children?

Ms Rutledge: The ones we serve presently are mentally handicapped and multi-handicapped children. The trend is now for children to graduate from our Infant Development Program and to go out to the regular centres, so in the future we see it as really not really existing.

Ms Mitchell: You say that your specialized system will eventually go out of business as the children become integrated in other centres. Is that what you are saying?

Ms Rutledge: Yes, but we would like to see them integrated with the support of educated people for the handicapped.

Ms Mitchell: Yes. What you are saying really is that to serve several handicapped children in a normal day care centre, let us say, you have to have additional staff who are specialized in working with handicapped children.

Ms Rutledge: Yes.

[*Traduction*]

d'ajouter un congé rémunéré de cinq jours par an pour permettre aux parents de voir à leurs obligations familiales.

La recommandation 28 était la suivante:

Nous recommandons que le gouvernement fédéral offre de partager avec les gouvernements provinciaux et territoriaux le coût d'activités essentielles telles que les services d'aide aux parents, les bibliothèques de prêt de jouets, les services d'information et d'orientation sur la garde des enfants, et d'autres programmes spécialisés, novateurs ou expérimentaux.

Toutes ces recommandations s'appliqueraient par nature aux handicapés.

La présidente: Merci, Ruth. Madame Mitchell, avez-vous d'autres questions?

Mme Mitchell: Lorsque vous parlez du personnel, s'agit-il d'une garderie pour enfants handicapés à 100 p. 100 ou bien . . . ?

Mme Rutledge: Non, c'est une garderie intégrée. Elle n'est toutefois intégrée que deux jours par semaine.

Mme Mitchell: Que voulez-vous dire, que vous avez les enfants handicapés pendant seulement deux jours par semaine?

Mme Rutledge: Non, nous avons les enfants handicapés cinq jours par semaine, et la garderie est intégrée deux jours par semaine.

Mme Mitchell: Combien d'enfants handicapés desservez-vous donc?

Mme Rutledge: Dans cette garderie, nous en avons entre huit et dix.

Mme Mitchell: Quel âge ont-ils?

Mme Rutledge: Ils sont âgés de trois à sept ans.

Mme Mitchell: Est-ce que ce sont des handicapés physiques? Avez-vous également des enfants souffrant d'un handicap mental?

Mme Rutledge: Les enfants que nous avons actuellement souffrent d'un handicap mental ou de handicaps multiples. La tendance consiste maintenant, pour les enfants, à aller dans les garderies ordinaires lorsqu'ils ont terminé notre programme de développement des tout petits; par conséquent, nous ne voyons pas vraiment d'avenir.

Mme Mitchell: Vous déclarez que votre système spécialisé disparaîtra à terme, quand les enfants s'intégreront aux autres garderies. Est-ce que cela traduit bien votre pensée?

Mme Rutledge: Oui, mais nous aimerions que les enfants soient intégrés avec l'aide de personnes formées pour s'occuper des handicapés.

Mme Mitchell: Oui. Ce que vous dites, en fait, est que pour s'occuper de plusieurs enfants handicapés dans une garderie normale, par exemple, vous devez disposer d'un personnel supplémentaire spécialisé dans le travail auprès des enfants handicapés.

Mme Rutledge: Oui.

[*Text*]

Ms Mitchell: Is that a one-to-one kind of relationship?

Ms Rutledge: It can be. It really depends on the needs of the child.

Ms Mitchell: How do you see that this type of specialized service would be paid for? Have you any suggestions on that?

Ms Rutledge: I would like to see it paid for by the government, but I would like to see a small amount paid for by the family or the parents.

Ms Mitchell: Well suppose you have a regular day care centre that is funded with funds coming into the centre through some form of grants.

Ms Rutledge: Yes.

• 1610

Ms Mitchell: The government subsidies go to all the users of the centre. Then you need extra staff because you have children with special needs. Do you think Human Resources should pay extra money or add to it perhaps?

Ms Rutledge: Yes.

Ms Mitchell: Yes, I see, for the special needs children. Do you feel there should be also a special kind of support program for the parents as well as the handicapped children?

Ms Rutledge: Yes. Ideally, I would like to see something like parenting and discipline. I would like to see courses on it. Ideally I would like to see them integrated with parents of fully functioning children as well as parents of handicapped children so that both can see the needs of each other. The parents of handicapped children see that sometimes their needs are very similar, for example, discipline and parenting problems and so forth.

Ms Mitchell: And the name of the centre you are representing is the Infant Development Centre.

Ms Rutledge: It is the East Kootenay Infant Development Program.

Ms Mitchell: It does not deal with infants only.

Ms Rutledge: We have children from birth to three years.

Ms Mitchell: Oh, sorry, I missed that. Okay, thank you very much.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: I had a similar question. What happens to the child after age three?

Ms Rutledge: We encourage them to attend a pre-school or day care in the community. In our community, we have a pre-school development centre, which will accept children with

[*Translation*]

Mme Mitchell: Faut-il un éducateur par enfant?

Mme Rutledge: Cela peut arriver. Cela dépend en fait des besoins de l'enfant.

Mme Mitchell: À votre avis, comment ce genre de service spécialisé serait-il financé? Avez-vous des propositions à ce sujet?

Mme Rutledge: J'aimerais qu'il soit financé par le gouvernement, mais j'aimerais bien que la famille ou les parents versent une faible somme.

Mme Mitchell: Supposons donc que vous ayez une garderie normale, financée par des subventions d'une forme quelconque.

Mme Rutledge: Oui.

Mme Mitchell: Les subventions bénéficient à tous les usagers de la garderie. Vous avez ensuite besoin de personnel supplémentaire, parce que vous desservez des enfants ayant des besoins particuliers. Pensez-vous que les Ressources humaines devraient verser les fonds supplémentaires ou les augmenter, peut-être?

Mme Rutledge: Oui.

Mme Mitchell: Oui, je vois, pour les enfants ayant des besoins particuliers. Pensez-vous que des programmes spéciaux de soutien devraient être offerts aux parents, aussi bien qu'aux enfants handicapés?

Mme Rutledge: Oui. Dans l'idéal, j'aimerais voir quelque chose sur le rôle de parent et la discipline. J'aimerais que des cours soient donnés à ce sujet. Idéalement, j'aimerais qu'il y ait une intégration entre les parents des enfants fonctionnant normalement et ceux des enfants handicapés, de manière que chacun des deux groupes puisse connaître les besoins de l'autre. Les parents d'enfants handicapés constatent que, parfois, leurs besoins sont très analogues, par exemple sur le plan de la discipline et de l'exercice du rôle de parent.

Mme Mitchell: Le nom de la garderie que vous représentez est l'*Infant Developement Centre*.

Mme Rutledge: Il s'agit de l'*East Kootenay Infant Development Program*.

Mme Mitchell: Il ne s'occupe pas uniquement des tout petits.

Mme Rutledge: Nous avons des enfants depuis la naissance jusqu'à l'âge de trois ans.

Mme Mitchell: Oh, pardon, cela m'avait échappé. D'accord, merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: J'avais une question analogue à poser. Qu'advient-il de l'enfant après l'âge de trois ans?

Mme Rutledge: Nous les incitons à fréquenter les garderies ou un programme préscolaire dans leur localité. Dans notre ville, nous avons un centre d'apprentissage préscolaire qui

[*Texte*]

handicaps. The staff there is trained and does have a knowledge of these. It assesses the children.

Mr. Belsher: Now, are you under the auspices of the regional district, or the school board, or the health system, or what?

Ms Rutledge: We have our own separate . . . We are funded by Human Resources. And we have our separate volunteer board.

Mr. Belsher: Is there any charge for the enrolees in your centre now?

Ms Rutledge: No.

Mr. Belsher: How much volunteer labour then comes into your centre?

Ms Rutledge: Oh, they have one lady three days a week for three hours, I think.

Mr. Belsher: Is it a dependable type of thing, or do you encourage volunteers to come in,?

Ms Rutledge: Yes, we encourage the parents to come in once a month at least to work with their children and the others as well.

Mr. Belsher: How many would you have at a time in the centre?

Ms Rutledge: There are about eight to ten handicapped children. On days when the full-functioning kids come, there would be anywhere up to 20.

Mr. Belsher: So every day is for the full-functioning kids, or every day is for the handicapped children and you only . . . Are you a strong believer in integrating?

Ms Rutledge: Absolutely.

Mr. Belsher: Right. Okay, thank you.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much. I would like to welcome you. I am delighted to meet someone who is representing this particular sector of our society, to which we are becoming much more sensitive.

Who does the referral to the prevention and diagnostic service and then to the rehabilitation aspect of that service? Is it a formalized referral, or do the parents have to find out for themselves, once they have been advised that their child may be handicapped in one way or another?

Ms Rutledge: For the Infant Development Program, anybody can refer. Ninety-five percent of our referrals come from the public health nurse who sees the children when they have their shots at 6 weeks, 10 weeks, 6 months, 12 months, 18 months, something like that. Most of the referrals come from them. A few come from parents, and a very few come from physicians. We have spent hours educating physicians to refer right from their office. It is coming slowly.

[*Traduction*]

accepte les enfants handicapés. Le personnel du centre a reçu une formation et connaît ces enfants. Il les évalue.

M. Belsher: Relevez-vous du district régional, de la commission scolaire, du régime de santé ou de quelque autre autorité?

Mme Rutledge: Nous avons notre propre . . . nous sommes financés par les Ressources humaines, et nous avons notre propre conseil bénévole.

M. Belsher: Les personnes inscrites à votre centre doivent-elles actuellement acquitter des frais?

Mme Rutledge: Non.

M. Belsher: Quelle est l'ampleur du travail bénévole dont bénéficie votre centre?

Mme Rutledge: Oh, le centre a une dame, qui travaille trois jours par semaine, pendant trois heures, je crois.

M. Belsher: Est-ce un système fiable, ou encouragez-vous les bénévoles à venir au centre?

Mme Rutledge: Oui, nous encourageons les parents à venir au moins une fois par mois pour travailler avec leurs enfants ainsi que les autres.

M. Belsher: Combien pouvez-vous en avoir au centre au même moment?

Mme Rutledge: Il y a huit à dix enfants handicapés environ. Les jours où les enfants non handicapés fréquentent le centre, il peut y en avoir jusqu'à 20.

M. Belsher: Le programme normal du centre est donc destiné aux enfants sans handicap, ou il est offert aux enfants handicapés, et vous ne . . . Êtes-vous une partisane convaincue de l'intégration?

Mme Rutledge: Absolument.

M. Belsher: Bon. Entendu, merci.

La présidente: Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup. J'aimerais vous souhaiter la bienvenue. Je suis ravie de rencontrer quelqu'un qui représente ce secteur particulier de notre société, dont nous prenons beaucoup plus conscience maintenant.

Qui adresse ces enfants au service de prévention et de diagnostic, puis au programme de réadaptation que comporte ce service? S'agit-il d'un processus officiel ou les parents doivent-ils s'occuper des démarches eux-mêmes, lorsqu'on les informe que leur enfant souffre peut-être d'un handicap quelconque?

Mme Rutledge: N'importe qui peut adresser un enfant à notre programme de développement des tout petits. Quatre-vingt quinze p. 100 des cas qui nous sont déférés le sont par l'infirmière de la santé publique qui voit les enfants pour leur donner leurs injections à six semaines, 10 semaines, six mois, 12 mois et 18 mois, ou quelque chose comme cela. C'est la principale source des cas qui nous sont adressés. Quelques enfants nous sont amenés par les parents, et très peu nous sont envoyés par des médecins. Nous avons consacré des heures à

[*Text*]

Mrs. Finestone: So in other words, it is part of the education of our medical doctors perhaps, that they need to access the earlier the better. How long have you been in operation?

Ms Rutledge: Our program has been in operation for seven years, but the infant program in B.C. has been operating for ten.

Mrs. Finestone: All right. In your 10-year experience, I gather you indicate that the earlier you start the Infant Development Program, the easier it is to integrate those children into standard programs. Is that correct?

Ms Rutledge: Yes.

Mrs. Finestone: So the prevention aspect is very important.

Ms Rutledge: Yes.

• 1615

Mrs. Finestone: The pre-school development centre . . . I assume therefore that the infants then graduate and move into that kind of centre. What percentage of the youngsters that you are handling can go directly to a "standard normal" day care or child care centre?

Ms Rutledge: I would say that it is 75% to 80%. This is after we have worked with the family maybe for anywhere from zero to three years and helped them become aware of what is out there and what the trends are.

Mrs. Finestone: So if we were to undertake a public education objective as part of the function of sensitizing the population to child care needs, you would suggest that a focus on prevention or early detection, identification and work on children from infancy in the area of children who have special needs would indicate some sensitization of the medical faculties and the nursing faculties.

Ms Rutledge: Yes.

Mrs. Finestone: With respect to your recommendation on finance, you talked about the need to eliminate all cost of specialized day care services and support services to parents. You are asking for special grants because of the additional cost of looking after these youngsters.

Ms Rutledge: Yes, very much so.

Mrs. Finestone: That is not to the centre itself; it is direct access by the family to special grants.

Ms Rutledge: I have not considered that, but I would think it would probably go to the centre.

Mrs. Finestone: You are talking about grants to the centre.

Ms Rutledge: Yes.

[*Translation*]

faire l'éducation des médecins pour qu'ils nous envoient les enfants directement de leur bureau. Cela vient, lentement.

Mme Finestone: Donc, autrement dit, cela devrait faire partie de l'éducation de nos médecins, peut-être, de savoir que, plus les enfants vous sont adressés tôt, mieux cela vaut. Depuis combien de temps êtes-vous en activité?

Mme Rutledge: Notre programme fonctionne depuis sept ans, mais le programme destiné aux tout petits est en activité depuis 10 ans en Colombie-Britannique.

Mme Finestone: Très bien. Vos 10 années d'expérience montrent, je crois, que plus un enfant est inscrit tôt au programme de développement des tout petits, plus il est facile de l'intégrer aux programmes normaux. Est-ce exact?

Mme Rutledge: Oui.

Mme Finestone: Par conséquent, l'aspect préventif est très important.

Mme Rutledge: Oui.

Mme Finestone: Le centre d'apprentissage préscolaire . . . Je suppose donc que les enfants, après avoir «fait leurs classes», passent dans un centre de ce genre. Quel est le pourcentage de jeunes dont vous vous êtes occupés, qui peuvent passer directement à une garderie «normale»?

Mme Rutledge: Je dirais que cela va de 75 à 80 p. 100. C'est après que nous avons travaillé avec la famille pendant, peut-être, de zéro à trois ans et l'avons aidée à prendre conscience de ce qui est offert et des tendances qui se dessinent.

Mme Finestone: Par conséquent, et nous devions adopter un objectif d'éducation du public dans le cadre de la sensibilisation de la population aux besoins de garde des enfants, vous seriez d'avis que l'importance donnée à la prévention ou à la détection précoce, au diagnostic et au travail auprès des enfants depuis leur naissance, pour ceux qui ont des besoins particuliers, comporte une certaine sensibilisation des facultés de médecine et de sciences infirmières.

Mme Rutledge: Oui.

Mme Finestone: En ce qui concerne votre recommandation sur le financement des services, vous avez parlé de la nécessité d'éliminer les frais que doivent payer les parents pour obtenir des services spéciaux ou de soutien. Vous demandez donc qu'on prévoie des subventions spéciales, étant donné le coût élevé des services que requièrent certains enfants.

Mme Rutledge: Oui, tout à fait.

Mme Finestone: Il ne s'agit pas du centre lui-même; ce serait la famille qui bénéficierait directement des subventions spéciales.

Mme Rutledge: Je n'ai pas envisagé cette option, mais je pense que les subventions devraient probablement être versées au centre.

Mme Finestone: Vous parlez de subventions versées au centre.

Mme Rutledge: Oui.

[*Texte*]

Mrs. Finestone: You are not talking about grants to the family.

Ms Rutledge: No.

Mrs. Finestone: You talk about the cost—

Ms Rutledge: Can I just point out one thing? If a child were to be in an institutional setting, the cost would be $150 per day and up. I do not know if you are aware of that, but that is what it is. If you are a middle-income family, you have all the costs for your child. You are often income-tested for anything you need, so it is really very cheap.

Mrs. Finestone: In other words, it is far less costly in the overall for the state to support the child in the home. It is also much more humane, is it not? It is a much more human approach to care.

Ms Rutledge: Yes.

Mrs. Finestone: In your supporting article 28, you talk about cost-sharing with the provincial and territorial governments for the resources such as toys and perhaps music-lending libraries and the acculturation material for developmental work. Is that not available from local libraries? Why do you feel that this is a necessary recommendation?

Ms Rutledge: There are no toy-lending libraries in our area. We found that parents are extremely keen to learn more about their children, to have more parenting skills but there are not a lot of resources available to them for courses in step-parenting, for instance.

Mrs. Finestone: Are you suggesting then it is under the equalization payment formula or is it under the CAP formula? You want the federal government to share with the provincial government targetted areas of educational responsibility that would train parents in parenting roles and parenting skills and would also get your local libraries through the national library system to distribute toys and things like that.

Ms Rutledge: Yes.

Mrs. Finestone: Thank you. On paid leave, are you suggesting an amendment to the Canada Labour Code?

Ms Rutledge: Yes.

Mrs. Finestone: Does this extend to unpaid but protected leave for either parent? If you are looking after a child who has a handicap, it is tremendously stressful and time-consuming so therefore—

Ms Rutledge: Yes. I understand that this would be under article 46. They were kind of different but . . .

[*Traduction*]

Mme Finestone: Vous ne parlez pas de subventions à la famille.

Mme Rutledge: Non.

Mme Finestone: Vous parlez du coût . . .

Mme Rutledge: Pourrais-je préciser juste une chose? Si l'enfant fréquentait un établissement, il en coûterait au moins 150$ par jour. Je ne sais pas si vous êtes au courant, mais c'est ce que cela coûte. Si votre famille a un revenu moyen, vous avez tous les frais pour votre enfant. Vous êtes souvent assujetti à un critère de revenu à l'égard de vos besoins, de sorte que cela revient en fait très bon marché.

Mme Finestone: En d'autres termes, cela revient beaucoup moins cher dans l'ensemble à l'Etat de venir en aide à l'enfant au foyer. C'est également beaucoup plus humain, n'est-ce pas? C'est une approche beaucoup plus humaine des soins aux enfants?

Mme Rutledge: Oui.

Mme Finestone: Dans la recommandation 28 à laquelle vous souscrivez, vous parlez de partage des frais avec les autorités provinciales et territoriales, à l'égard de ressources comme les bibliothèques de prêt de jouets et, peut-être, d'instruments de musique, ainsi que du matériel d'acculturation destiné aux activités d'apprentissage. Cela n'est-il pas disponible auprès des bibliothèques locales? Pourquoi est-ce, selon vous, une recommandation nécessaire?

Mme Rutledge: Il n'y a aucune bibliothèque de prêt de jouets dans notre région. Nous avons constaté que les parents étaient vivement désireux d'en apprendre plus au sujet de leurs enfants et de développer leurs aptitudes de parents, mais peu de cours sont mis à leur disposition en ce qui concerne, par exemple, le rôle de parents adoptifs ou d'accueil.

Mme Finestone: Suggérez-vous alors que cela relève de la formule de péréquation ou du RAPC? Vous voulez que le gouvernement fédéral partage avec les provinces des secteurs ponctuels de responsabilité en matière d'éducation, qui permettent aux familles de recevoir une formation sur la façon d'assumer leur rôle et de développer leurs aptitudes de parents, et vous voulez également amener vos bibliothèques locales, par l'intermédiaire du réseau national de bibliothèques, à distribuer des jouets et des objets du même genre.

Mme Rutledge: Oui.

Mme Finestone: Merci. À propos du congé payé, préconisez-vous une modification du Code canadien du travail?

Mme Rutledge: Oui.

Mme Finestone: Cela s'applique-t-il au congé non payé mais garanti pour l'un ou l'autre des parents? Si vous vous occupez d'un enfant handicapé, vous subissez énormément de stress et devez y consacrer beaucoup de temps, de sorte . . .

Mme Rutledge: Oui. Je comprends que cela devrait relever de la recommandation 46. Il est peut-être un peu différent, mais . . .

[*Text*]

• 1620

Mrs. Finestone: Could you address that for one minute? From the federal level we are looking to see what kind of programs or supplementation action programs we can recommend, particularly for handicapped or special-needs children. What are you are recommending?

Ms Rutledge: I suppose it would be a minimum of five days.

Mrs. Finestone: To be taken over the course of a year at any given time or is this for a special . . . What are you using it for? A sick leave type of thing which would be child targeted . . . ?

Ms Rutledge: Not specifically sick, but in our area we must travel either to Vancouver or to Calgary for check-ups, for regular therapies, that kind of thing. Being helped out with it would be terrific. They are 500 miles away from the nearest centre, which is Calgary—

Mrs. Finestone: You are looking for some type of floating leave rights without loss of salary due to the nature of the childs incapacity. Thank you very much.

The Chairman: Ruth, you mention the child centre should have staff trained in how to handle handicapped children or disabled children rather than the aide that comes in and, although she is loving, does not necessarily have the proper training. Would you see it in every child care centre, or would you see certain centres designated within an area which should have that type of staffing?

Ms Rutledge: It is very difficult to answer. Ideally everyone should have one person who has had some courses or some understanding about handicapped children so parents are free to choose whichever centre is right for their children. It is difficult to answer.

The Chairman: In a city the size of Kelowna, for example, if there were one or two centres equipped in that way, which the parents could make use of, would you see it as being satisfactory, rather than every centre within Kelowna having that capability?

Ms Rutlegde: Yes.

The Chairman: You mention needs are different in the outlying areas. Taking it to the point . . . You mention you thought the centre rather than the parents should be funded. Would that be a disadvantage to a parent in a rural area where they did not have those facilities, but had different costs, like getting from point A to point B? Would the child . . . Would it be better for somebody to come in and work with the child and the parent. The parent would be in a position to purchase the type of service they required where they were.

Ms Rutledge: Yes. It would be wonderful to have access to funds so they could travel easily.

[*Translation*]

Mme Finestone: Pourriez-vous traiter un instant de cette question? Au niveau fédéral, nous essayons de voir quel genre de programmes ou d'activités complémentaires nous pouvons recommander, en particulier pour les enfants handicapés ou ayant des besoins particuliers. Que recommandez-vous?

Mme Rutledge: C'est un minimum de cinq jours, je suppose.

Mme Finestone: À prendre n'importe quand pendant l'année ou pour une occasion particulière . . . À quelle fin utilisez-vous ce congé? Une sorte de congé de maladie qui serait conçu en fonction des besoins de l'enfant . . . ?

Mme Rutledge: Pas un congé de maladie à proprement parler, mais dans notre région, nous devons nous rendre à Vancouver ou à Calgary pour passer un examen médical complet, suivre un traitement régulier, pour ce genre de choses. Ce serait extraordinaire d'avoir une aide sur ce plan. Les enfants sont à 500 milles du centre le plus proche, soit Calgary . . .

Mme Finestone: Vous demandez un genre de droit à congé flottant sans perte de rémunération en raison de la nature du handicap pour l'enfant. Merci beaucoup.

La présidente: Ruth, vous mentionnez que la garderie devrait avoir du personnel sachant comment s'occuper d'enfants handicapés ou invalides, au lieu que ce soit une aide qui accompagne l'enfant et qui, malgré toute sa bonne volonté, n'a pas forcément reçu la formation voulue. À votre avis, ce personnel devrait être présent dans toutes les garderies ou dans certaines garderies désignées d'une région?

Mme Rutledge: Il est très difficile de répondre à cette question. Dans l'idéal, toutes les garderies devraient avoir une personne ayant suivi des cours ou ayant une certaine connaissance des enfants handicapés, pour que les parents soient libres de choisir la garderie appropriée pour leurs enfants. Il est difficile de répondre à cette question.

La présidente: Dans une ville de l'importance de Kelowna, par exemple, s'il y avait une ou deux garderies disposant de ces ressources et que les parents puissent utiliser, considéreriez-vous la situation comme satisfaisante, au lieu que ce soit chaque garderie de Kelowna qui dispose d'un personnel de ce genre?

Mme Rutledge: Oui.

La présidente: Vous avez indiqué que les besoins étaient différents dans les régions éloignées. Pour aller au coeur du sujet . . . D'après vous, ce sont les garderies plutôt que les parents qui devraient bénéficier des subventions. Ne serait-ce pas un inconvénient pour les parents vivant dans une région rurale, où ces services ne sont pas disponibles, mais où les coûts sont différents, par exemple pour se rendre d'un endroit à un autre? Est-ce que l'enfant . . . Serait-il préférable que quelqu'un vienne sur place travailler auprès de l'enfant et des parents? Le parent serait en mesure d'obtenir le genre de service dont il a besoin là où il se trouve.

Mme Rutledge: Oui. Ce serait merveilleux de bénéficier d'une aide financière pour pouvoir se déplacer facilement.

[*Texte*]

The Chairman: Perhaps we should be keeping some flexibility in the way of funding when it comes to the handicapped, rather than not necessarily putting it into centres.

Ms Rutledge: Yes. You are right.

The Chairman: Thank you very much, Ruth.

We will next hear from Elizabeth Morris Dunn, the Queen Charlotte Islands Women's Society. Good afternoon and welcome, Elizabeth.

Ms Elizabeth Morris Dunn (Queen Charlotte Islands Women's Society): Good afternoon, committee members. I would like to speak to you on behalf of the Queen Charlotte Islands Women's Society and the many mothers and community workers who voice their ideas and concerns in our research into child care needs on the Queen Charlotte Islands and the effect of those needs on the involvement of women within the communities. This includes involvement in the decision-making bodies—such as boards, councils—and commissions in paid work, in educational classes, in workshops and in community and recreational activities. The term "child care" includes a variety of settings and sevices including day care centres, family day care, babysitting in private homes, pre-school programs and after-school care programs.

Our study is entitled "Involvement of Women, A Balancing Act with Child Care Needs". It was sponsored through Secretary of State womens' programs with additional funding from the United Church of Canada. It has focused on the relationship between the availability of child care and the degree of involvement of women in community activities.

• 1625

In both personal interviews and a questionnaire survey, results show that the availability of quality affordable child care directly affects the level of involvement of women within the Queen Charlotte Islands communities. Here it will focus on child care services available and needed, support systems, attitudes, education, employers and decision-making bodies, a summary overview and specific recommendations.

In each community, the present child care services have been identified along with what is needed. While our report has more extensive coverage, I will give only an outline here. In Old Masset, there is a tiny tots and nursery school program and a network of extended families. Some needs identified are more organized activities for children of all ages, continued funding for the pre-school programs through the Department of Indian Affairs, and a good playground.

In New Masset, there is unlicensed family day care, babysitting, and the Rainbow Centre Day Care and Nursery Program. The Rainbow Centre is a federally-funded centre

[*Traduction*]

La présidente: Peut-être devrions-nous préserver une certaine marge de manoeuvre, sur le plan du financement, lorsqu'il s'agit d'handicapés, au lieu de verser automatiquement les subventions aux garderies.

Mme Rutledge: Oui. Vous avez raison.

La présidente: Merci beaucoup, Ruth.

Nous entendrons maintenant Elizabeth Morris Dunn, de la Société des femmes des Îles-de-la-Reine-Charlotte. Bon après-midi et bienvenue, Elizabeth.

Mme Elizabeth Morris Dunn (*Queen Charlotte Island Women's Society):* Bon après-midi, membres du Comité. Je suis ici au nom de la Société des femmes des Îles-de-la-Reine-Charlotte ainsi que de nombreuses mères et travailleuses sociales, qui expriment leurs idées et leurs préoccupations dans notre recherche sur les besoins en matière de garde d'enfants dans les Îles, et sur l'effet que ces besoins exercent sur la participation des femmes à la vie de leur collectivité. Cela comprend la participation aux organismes décisionnels—comme les conseils et commissions—au titre d'activités rémunérées, à des cours, à des ateliers et à des activités socio-culturelles et récréatives. L'expression «garde des enfants» englobe toute une série de cadres et de services comme les garderies, la garde en milieu familial, la garde d'enfants au foyer, les programmes préscolaires et les programmes de garde après l'école.

Notre étude a pour titre *Involvement of Women: A Balancing Act with Child Care Needs*. Elle a été parrainée par le Secrétariat d'État au titre des programmes destinés aux femmes, l'Église unie du Canada ayant apporté une aide complémentaire. Cette étude porte principalement sur le rapport entre la disponibilité des services de garde d'enfants et le degré de participation des femmes aux activités communautaires.

Les résultats tant des entrevues que d'un sondage mené au moyen d'un questionnaire révèlent que la disponibilité de services de garde d'enfants abordables et de qualité influe directement sur le degré de participation des femmes dans les Îles-de-la-Reine-Charlotte. L'étude porte sur les services de garde d'enfants disponibles et ceux qui seraient nécessaires, les systèmes de soutien, les attitudes, l'éducation, les employeurs et les organismes décisionnels; elle comprend un sommaire et des recommandations précises.

On a déterminé dans chaque localité les services actuels de garde d'enfants ainsi que les besoins. Je ne donnerai ici qu'un aperçu de notre rapport, qui est plus complet. À Old Masset, il existe un programme pour les tout-petits et une prématernelle ainsi qu'un réseau de familles élargi. Parmi les besoins décelés figurent des activités mieux organisées pour les enfants de tout âge, le maintien du financement des programmes préscolaires par l'entremise du ministère des Affaires indiennes et un terrain de jeu satisfaisant.

À New Masset, on compte une garderie familiale non agréée, des services de garde à domicile ainsi que la garderie-prématernelle Rainbow Centre. Cette dernière est une garderie

[*Text*]

under the auspices of the Canadian Forces Station. A problem of concern here is the absence of provincial licensing for this federally-funded centre. Therefore, those eligible for provincial day care subsidy cannot receive financial aid. Since completion of our study in June of last year, three particular concerns in the Masset area are after-school day care, the use of the schools for after-school care, and shift work day care.

In Port Clements, what it is presently available includes the pre-school co-operative play group, babysitting, and recently a family day care. Needs identified include an affordable quality day care centre, a permanent child centre space, and sponsored recreational programs for pre-school and school-aged children.

Skidegate Village now has a nursery school and babysitting in family homes. One need identified was more supervised recreational activities for pre-schoolers.

In Queen Charlotte City, there is a child centre—a provincially licensed nursery program—and family day care. Some needs identified include quality affordable day care with an after-school care program, more realistic licensing regulations, and on-site day care at the hospital.

With regard to the support systems available within the various island communities, the following needs have been identified: child care education; support groups for single and two-parent families; a foster grandparents program; and a family place which would provide a space for parents to meet, along with a good play area for children. In our study, we found that the level of awareness to child care concerns varied. Issues included the importance of male role models for small children.

Masset's Rainbow Child Care Centre had Katimavik male assistants working in the nursery and day care programs. Co-workers found that the children benefited from the male care-givers' interaction. Unfortunately, the Katimavik Youth Service Program is no longer available.

We conducted a survey concerning the value of work done in the home. On the whole, comments from all the respondents indicated that they felt little support from society in their role as mother and homemaker. Balancing work done inside the home with work done outside the home is tenuous. Issues raised included financial conflicts concerning the unpaid work of child-rearing and the lack of pensions for women at home.

In the Italian community, approximately half of those interviewed had educational goals. This involved correspond-

[*Translation*]

financée par le gouvernement fédéral, qui relève de la base des Forces armées canadiennes. Un sujet de préoccupation, dans ce cas, est le fait que cette garderie à financement fédéral n'est pas agréée par la province. Aussi les personnes admissibles à une subvention provinciale au titre de la garde des enfants ne peuvent-elles recevoir d'aide financière. Depuis l'achèvement de notre étude, en juin 1985, trois problèmes particuliers ont été décelés dans la région de Massett: la garde des enfants après l'école, l'utilisation des locaux scolaires pour la prestation de ce service et les services de garde pour les parents travaillant par quarts.

À Port Clements, on dispose actuellement d'un groupe coopératif de jeux préscolaires, de services de garde à domicile et, depuis peu, de services de garde en milieu familial. On aurait besoin d'une garderie de qualité et de prix abordable, de locaux permanents pour les enfants et de programmes récréatifs parrainés pour les enfants d'âge préscolaire et d'âge scolaire.

La localité de Skidegate Village compte maintenant une prématernelle et un service de garde à domicile. On aurait besoin de plus d'activités récréatives surveillées pour les enfants d'âge préscolaire.

À Queen Charlotte City, il existe une garderie—offrant un programme de prématernelle agréé par la province—et un service de garde en milieu familial. Parmi les besoins décelés figurent un service de garde abordable et de qualité, notamment après l'école, des règlements plus réalistes d'agrément des programmes et une garderie sur place à l'hôpital.

En ce qui concerne le système de soutien disponible dans les diverses localités des îles, les besoins définis sont les suivants: l'éducation au travail en garderie; des groupes de soutien pour les familles mono et biparentales; un programme de grands-parents adoptifs; et un centre familial qui offrirait des locaux pour les rencontres de parents, ainsi qu'un bon endroit pour jouer aux enfants. Nous avons constaté dans notre étude que le degré de sensibilisation aux problèmes posés par la garde des enfants était variable. Parmi les questions figurent l'importance du rôle assigné à l'homme auprès des jeunes enfants.

À la garderie Rainbow de Masset, des aides masculins participant au programme Katimavik travaillaient auprès des enfants de la prématernelle et de la garderie. Leurs collègues ont constaté que les enfants bénéficiaient de la présence d'hommes auprès d'eux. Malheureusement, le programme Katimavik n'existe plus.

Nous avons effectué un sondage sur la valeur des tâches effectuées au foyer. Toutes les répondantes ont généralement indiqué dans leurs commentaires qu'elles ne recevaient guère d'appui de la société, à leur avis, dans leur rôle de mère et de ménagère. Équilibrer le travail effectué à la maison et à l'extérieur est une tâche délicate. Parmi les points soulevés figuraient les conflits financiers relatifs au travail non rémunéré effectué pour s'occuper des enfants et l'absence de pension pour les femmes au foyer.

Dans la communauté italienne, à peu près la moitié des personnes interrogées avaient des ambitions en matière d'éducation. Elles voulaient notamment suivre des cours par

[*Texte*]

ence or returning to school. Child care was a major consideration, especially where relocation was involved.

In the Village of Old Masset, community workers saw workshops, conferences and refresher courses as valuable learning time. However, as one health worker pointed out, lack of available child care makes it impossible for many to attend.

In interviewing nine major Queen Charlotte Islands employers, the following child care needs of employees were cited by five of those nine employers: sickness leave in connection with children's illness; day care for sick children and emergencies; after-school day care; quality child care for the under-two year olds; availability of quality child care for shift workers and on-site day care for shift workers. The other four out of nine employers were not aware of the child care needs of their employees. This seems to indicate the need for public education concerning child care needs of families and how this directly affects family employment—in particular, the employment of women.

Only 25% of the board's councils and commissions interviewed have money set aside for child care costs of board members while on board business, and only one-third of those interviewed had involvement of women with children under 10.

• 1630

From the *Status of Day Care in Canada* study in 1978 by Health and Welfare Canada, extensive data indicated that neither family life nor child development suffers when the mother is employed and adequate child care arrangements are made; but there is cause for alarm if adequate arrangements are not available. The report goes on to say that the federal government considers day care to be a very important service to safeguard the well-being of children and to protect and strengthen family life.

Adequate child care arrangements are not available on the Queen Charlotte Islands. That is certainly a cause for alarm and it requires federal action on a directive and funding level. Presently on the Queen Charlotte Islands there are no licensed day care centres. The situation is far from satisfactory for most, and many employed mothers find they continually worry about the care of their children while they are on the job.

The Queen Charlotte Islands are a rural area with an economy based on resource extraction. The resource labour market has been far from stable the last few years, and many

[*Traduction*]

correspondance ou retourner aux études. La garde des enfants était une question importante, notamment lorsqu'un déménagement était en cause.

Au village de Old Masset, les animateurs socio-culturels considéraient les ateliers, les conférences et les cours d'actualisation des connaissances comme des outils d'apprentissage valables. Cependant, comme une hygiéniste l'a souligné, l'absence de service de garde d'enfants les empêche bien souvent de participer à ces activités.

Dans le cadre des entrevues menées auprès de neuf importants employeurs des Îles-de-la-Reine-Charlotte, les besoins suivants en matière de garde des enfants des employés, ont été cités par cinq des neuf employeurs: des congés de maladie pour s'occuper d'un enfant malade; un service de garde en cas d'urgence ou de maladie des enfants; un service de garde après l'école; des services de garde de qualité pour les enfants de moins de deux ans; des services de garde de qualité pour les personnes travaillant par quarts et une garderie sur les lieux de travail pour ces travailleurs. Les quatre autres employeurs n'étaient pas sensibles aux besoins de leur personnel en matière de garde d'enfants. Cela semble indiquer la nécessité de sensibiliser le public aux besoins des familles en la matière et de lui montrer comment cela influe directement sur l'emploi dans une famille, et en particulier sur l'emploi des femmes.

Seulement 25 p. 100 des conseils et commissions interrogés prévoyaient un budget pour les frais de garde d'enfants de leurs membres lorsqu'ils participaient aux travaux des conseils, et un tiers seulement des organismes interrogés comptaient parmi leurs membres actifs des femmes ayant des enfants de moins de dix ans.

De nombreuses données tirées de l'étude effectuée en 1978 par Santé et Bien-être social Canada sur la situation des services de garde au Canada montraient que le travail effectué à l'extérieur du foyer par la mère, pour peu que des dispositions satisfaisantes soient prises pour la garde des enfants, ne nuisait ni à la vie familiale, ni au développement des enfants, mais qu'il y avait lieu de s'inquiéter lorsqu'aucune disposition satisfaisante n'était disponible pour la garde des enfants. Le rapport indiquait ensuite que le gouvernement fédéral considérait la garde des enfants comme un service très important pour le maintien du bien-être des enfants ainsi que la protection et le renforcement de la vie familiale.

Il n'existe pas de dispositions satisfaisantes pour la garde des enfants dans les Îles-de-la-Reine-Charlotte. Il y a certainement lieu de s'inquiéter de cette situation, qui nécessite une action du gouvernement fédéral sur le plan des directives et du financement. On ne trouve à l'heure actuelle aucune garderie agréée dans les îles. La situation est loin d'être satisfaisante pour la plupart des gens, et nombre de mères ayant un travail rémunéré sont constamment inquiètes de la qualité des soins donnés à leurs enfants pendant qu'elles sont au travail.

Les Îles-de-la-Reine-Charlotte sont une région rurale dont l'économie repose sur l'exploitation des ressources naturelles. L'emploi est loin d'être stable dans ce secteur depuis quelques années, de sorte que beaucoup de femmes des îles ressentent le

[*Text*]

women on the Charlottes are feeling the need to develop their own careers as an added income security.

Given the limited employment opportunities for women in this area, as well as the lack of adequate child care services, the task they face of carving out their own careers is enormous. They do not feel they can establish the necessary child care services alone. They need the help and support of not only their families, communities, and provincial legislators, but very importantly, federal policy-makers. They want more opportunity to determine their own futures, to break out of the isolation they experience in this rural setting, and to have a voice in their community affairs. Yet they feel frustrated with the lack of shared responsibility in the care of their children.

Women on the Queen Charlottes are asking that the federal government share the responsibility for the care of children. This is not a responsibility to fall on the shoulders of individual women or individual families to work out somehow. It is a societal concern and a federal responsibility.

When suddenly the Canadian Charter of Rights guaranteed equality to women, this included equal opportunity, employment opportunity, and equal pay. Yet these opportunities are very dependent on there being comprehensive child care services available to all.

This study has focused not just on day care but on the broad range of child care services. The majority of respondents express a need for accessible, affordable child quality services, such as day care, supervised recreational activities, baby-sitting, child care subsidies for volunteer community work, and a variety of support networks related to child-rearing.

Many feelings of isolation were expressed by mothers who wanted involvement in their communities but found little community support in this. The findings of the board council commission interviews revealed that over the past 5 years 11 out of 12 wards, councils, and commissions have had representation by fathers with children under the age of 10, where as only 4 out of 12 of these bodies have had representation by mothers with children under the age of 10. Many women in the city commented on the expectation for them to be at home child-minding while their husbands looked after community affairs. These women also stated that provision for child care subsidies—that is, some money to cover baby-sitting costs—would enable them to be more involved in community activities. It is our premise that the concerns, the values, and ideas of women would have a much stronger voice if child care subsidies were available for participation in these decision-making bodies.

[*Translation*]

besoin d'acquérir de nouvelles aptitudes afin d'accroître leur sécurité économique.

Etant donné les possibilités d'emploi limitées qui s'offrent aux femmes dans la région ainsi que l'absence de services satisfaisants de garde des enfants, les femmes qui veulent se bâtir une carrière sont confrontées à une tâche formidable. Elles ne s'estiment pas en mesure d'établir elles-mêmes les services de garde nécessaires. Elles ont besoin de l'aide et du soutien non seulement de leur famille, de la localité et du législateur provincial, mais aussi, chose très importante, des responsables de la politique fédérale. Elles veulent avoir plus de possibilités pour déterminer leur propre avenir, rompre l'isolement dont elles souffrent dans ce milieu rural et avoir voix au chapitre dans les affaires locales. Elles se sentent cependant frustrées de l'absence de partage des responsabilités pour la garde de leur enfant.

Les femmes des Îles-de-la-Reine-Charlotte demandent au gouvernement fédéral de prendre sa part de responsabilité dans le domaine de la garde des enfants. Ce n'est pas là une responsabilité qu'il incombe aux femmes ou aux familles prises individuellement d'assumer. il s'agit d'une question sociale et d'une responsablité fédérale.

Lorsque, tout d'un coup, la Charte canadienne des droits a garanti l'égalité aux femmes, cela comportait l'égalité des chances, notamment dans le domaine de l'emploi, et la parité salariale. Or, ces chances dépendent énormément de la présence de services complets de garde d'enfants accessibles à tous.

Notre étude a porté non seulement sur les garderies, mais aussi sur tout l'éventail des services de garde d'enfants. La majorité des répondantes jugeaient nécessaire la prestation de services de qualité, accessibles et abordables en matière, par exemple, de garde de jour, d'activités récréatives surveillées, de garde à la maison, de subventions au titre de la garde des enfants pour les personnes travaillant bénévolement dans la collectivité et de toute une gamme de réseaux de soutien relatifs à l'éducation des enfants.

Un sentiment d'isolement a fréquemment été exprimé par les mères qui voulaient participer à la vie de leur collectivité, mais trouvaient que cette dernière ne les appuyait guère en ce sens. Les entrevues effectuées auprès des conseils et commissions ont révélé qu'au cours des cinq dernières années onze des douze conseils ou commissions avaient compté parmi leurs rangs des pères ayant des enfants de moins de dix ans, tandis que les femmes ayant des enfants de moins de dix ans n'étaient représentées que dans quatre de ces douze organismes. Beaucoup de femmes vivant en milieu urbain ont déclaré que le rôle qu'on attendait d'elles était de rester à la maison pour s'occuper des enfants, tandis que leur mari s'occupait des affaires communautaires. Ces femmes ont également indiqué que le versement de subventions pour la garde des enfants—c'est-à-dire une aide financière pour payer une gardienne d'enfant—leur permettrait de participer davantage aux activités communautaires. Nous faisons le postulat que les femmes pourraient faire valoir leurs préoccupations, leurs valeurs et leurs idées de manière beaucoup plus vigoureuse si elles avaient accès à des subventions au titre de la garde des

[*Texte*]

Specific recommendations coming from our research into the child care needs of women on the Queen Charlotte Islands are more licensed family day cares in each community; more community awareness and support for family needs; on-site, 24-hour day care for shift workers in Masset and Queen Charlotte City; licensed quality, affordable day care centres in each major community; child care provision to enable women to participate in community courses, groups, and decision-making bodies—that is, child care subsidy moneys to cover baby-sitting costs or on-site child care service—child care provision for parents doing community volunteer work within the community; more recreational activities for pre-school and school-age children; education on the importance of quality in the area of child care services.

We are not advocating that all mothers get out of the home, or that all children be in child care. But with the presently increasing numbers of families in need of child care services, we are advocating a responsible, well-thought-out child care plan for each community. The federal government should provide guidance and comprehensive strategies for the accomplishment of these recommendations. As a policy maker and funding body, the federal government can direct the establishment of quality, affordable, acceptable child care services. The involvement of women within the Queen Charlotte Islands communities need not be a balancing act with child care needs.

• 1635

The Chairman: Thank you very much. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairman, and thank you very much for a well-thought-out presentation here today. Let me just make one comment, just so there is not any misunderstanding.

At one point in your brief, you said that the federal government is responsbile for financing. This is actually within provincial jurisdiction, from a legal point of view. I think whatever solutions we are going to have in the short- and the long-run are going to have to involve the provinces, in terms of getting their co-operation and hopefully their funding. We need the commitment of the provinces, the municipalities, and perhaps other groups as well. In any case, let me ask you a little bit about one of your recommendations about 24-hour family day care centres.

We have heard before how tough it is for people who work long hours, people like flight attendants, who may be away for

[*Traduction*]

enfants, qui leur permettraient de participer à ces organismes décisionnels.

Les recommandations précises qui se dégagent de notre recherche sur les besoins des femmes des Îles-de-la-Reine-Charlotte en matière de garde des enfants sont d'accroître les services agréés de garde en milieu familial dans chaque localité; de sensibiliser davantage la collectivité et de l'amener à soutenir davantage les familles; d'installer sur les lieux de travail une garderie ouverte 24 heures par jour à l'intention des personnes travaillant par quarts à Massett et à *Queen Charlotte City*; de mettre en place des garderies agréées de qualité et abordables dans chaque localité importante; d'offrir une aide au titre de la garde des enfants pour permettre aux femmes de participer aux activités des organismes décisionnels et de groupes ainsi qu'à des cours communautaires—c'est-à-dire une subvention permettant de payer une gardienne ou la prestation d'un service de garde sur place; d'accorder une aide au titre de la garde des enfants pour les parents qui travaillent bénévolement dans la collectivité; d'accroître les activités récréatives destinées aux enfants d'âge préscolaire et scolaire; et de sensibiliser les gens à l'importance de la qualité dans le domaine des services de garde d'enfants.

Nous ne recommandons pas que toutes les femmes travaillent à l'extérieur ou que tous les enfants soient placés en garderie. Cependant, étant donné le nombre croissant de familles qui ont besoin de services de garde, nous préconisons l'élaboration d'un plan des services de garde d'enfants, bien pensé et marqué au coin du sens des responsabilités, dans chaque localité. Le gouvernemenmt fédéral devrait fournir des directives ainsi qu'une stratégie complète pour la mise en oeuvre de ces recommandations. A titre de responsable de l'élaboration des politiques et de bailleur de fonds, le gouvernement fédéral peut faire en sorte que soient établis des services de garde d'enfants abordables et de qualité. La participation des femmes à la vie de la collectivité, aux Îles-de-la-Reine-Charlotte, n'a pas nécessairement à être mise en balance avec les besoins de garde des enfants.

La présidente: Merci beaucoup. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente, et merci beaucoup pour l'exposé bien pensé que nous avons entendu aujourd'hui. Je voudrais seulement faire une observation, de façon qu'il n'y ait aucun malentendu.

Vous avez déclaré à un moment donné que le gouvernement fédéral était responsable du financement. Ce domaine relève en fait des provinces, du point de vue légal. J'estime que les solutions, quelles qu'elles soient, que nous allons adopter à court et à long terme devront comporter la participation des provinces, sur le plan de la coopération et, espérons-le, du financement. Nous avons besoin de l'engagement des provinces, des municipalités et, peut-être, d'autre groupes encore. En tout état de cause, permettez-moi de vous interroger un peu sur l'une de vos recommandations au sujet des garderies ouvertes 24 heures par jour.

On nous a dit combien la situation était difficile pour les gens qui travaillent pendant de longues heures, les gens comme

[*Text*]

days at a time. I sometimes worry a little bit about the child who would have to go to a day care centre at night. It seems to me that it might be a bit scary, particularly at a very young age, although I can see that it meets the needs of the parents, and certainly we have to look at those. Do you have any comment on that?

Ms Dunn: We think that condition also bothers the families who must deal with this problem. I know the two communities I mentioned have hospitals, and one has a Canadian forces station, so two towns have 24-hour work situations.

It is a concern, and there is no definite idea of what is the best possible solution. The situation now is unsatisfying, relying on somebody within the community who can come on a continued and an erratic basis, because very often the shift work hours change. We were asked to relay this concern to you. There should be some service at the hospital, for instance, that would provide day care. At first, it would perhaps be on an emergency basis, but at least there would be some recognition of the problem.

Mr. Nicholson: An on-site day care facility at the hospital could be a very useful way of solving a lot of problems. Do you know if emloyees, individually or collectively, are trying to put pressure on the hospital board to set up something like that?

Ms Dunn: There have been discussions, but I think at this point it is recognized that a number of employers and community bodies would have to work together on a project such as this. The hospital has been brought up as a possibility because it functions 24 hours a day, and it is a very central part of the community. It has a community-oriented staff.

Mr. Nicholson: Well, I wish them success. It seems to me that would be a very good way to go, but I know these things are difficult. Thank you, Madam Chairman.

Ms Dunn: Could I just make a brief comment concerning the funding? You are saying how it must be a very co-operative venture provincially, and so forth. As you know, there is presently a problem concerning provincial subsidies, for instance, and the federal policies. One of our concerns is that there is no overall strategy or policy that would serve the child care needs of people. An overall body, such as the federal government, would be very helpful for the parents and the community.

Mr. Nicholson: It is a tricky situation. In Quebec, they made it very clear they do not want us in there. They say day care is exclusively within provincial jurisdiction. I just say there are some federal-provincial sensibilities here that we have to be careful with. And I think ultimately, whether we are able to get co-operation initially or not, we are going to

[*Translation*]

les agents de bord des avions, qui peuvent être partis pendant plusieurs jours d'affilée. Je m'inquiète un peu, parfois, de l'enfant qui devra passer la nuit dans une garderie. Il me semble que cela risque de lui faire un peu peur, notamment s'il est très jeune, encore que je doive reconnaître que cela répond aux besoins des parents, dont nous devons assurément tenir compte. Ave-vous des observations à faire à ce sujet?

Mme Dunn: Nous pensons que cette situation préoccupe également les familles confrontées à ce problème. Je sais qu'il existe des hôpitaux dans deux des localités que j'ai mentionnées et une base des Forces canadiennes dans l'une d'elles, de sorte qu'il y a dans deux villes des gens qui travaillent sur un cycle de 24 heures.

C'est une situation préoccupante, et l'on n'a pas d'idée précise sur la nature de la meilleure solution possible. La situation actuelle n'est pas satisfaisante: il faut se fier à une personne de l'endroit qui peut venir constamment, mais à des heures variables, parce que les quarts de travail changent très fréquemment. On nous a demandé de vous transmettre cette préoccupation. Il devrait y avoir un service quelconque de garderie à l'hôpital, par exemple. Au début, ce service serait peut-être fourni en cas d'urgence, mais le problème serait au moins reconnu dans une certaine mesure.

M. Nicholson: Une garderie sur place, à l'hôpital, pourrait être une mesure très utile pour résoudre bien des problèmes. Savez-vous si les employés, pris individuellement ou collectivement, essaient d'exercer des pressions sur la direction de l'hôpital pour obtenir un service de ce genre?

Mme Dunn: Il y a eu des pourparlers, mais je crois qu'à ce stade-ci on reconnaît qu'un certain nombre d'employeurs et d'organismes communautaires devraient collaborer à un projet de ce genre. On a parlé de l'hôpital comme possibilité parce qu'il fonctionne 24 heures par jour et qu'il s'agit d'un élément essentiel de la collectivité. Son personnel est là pour servir la collectivité.

M. Nicholson: Eh bien, je leur souhaite de réussir. Il me semble que ce serait une excellente solution, mais je sais que ces choses-là sont difficiles à régler. Merci, madame la présidente.

Mme Dunn: Pourrais-je présenter un bref commentaire au sujet du financement? Vous dites qu'il faudrait une grande coopération dans ce domaine avec les provinces, etc. Comme vous le savez, il existe actuellement un problème au niveau des subventions provinciales, par exemple, et de la politique fédérale. L'une de nos préoccupations tient à l'absence de stratégie ou de politique globale destinée à satisfaire aux besoins de la population en matière de garde des enfants. Un organisme global tel que le gouvernement fédéral pourrait être très utile aux parents et à la collectivité.

M. Nicholson: C'est une situation épineuse. Le Québec nous a fait très clairement savoir qu'il ne voulait pas de nous dans la province. D'après lui, les services de garde des enfants relèvent exclusivement de la province. Je dis seulement qu'il y a certaines susceptibilités fédérales-provinciales auxquelles nous devons faire attention. Je crois qu'en fin de compte, que nous arrivions ou non à obtenir initialement la coopération néces-

[*Texte*]

have to have the co-operation of everybody—the municipalities, school boards, everyone—to ultimately solve it.

• 1640

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Madam Chairman. You have certainly given us an excellently documented report.

Ms Dunn: Thank you.

Mrs. Finestone: I have had an opportunity just to glance through it quite quickly. I would like to ask you a couple of questions with respect to the focus of your report or the factors that initiated the report. Was it the concerns of volunteers in the community that indicated the kind of concerns that you started to address? What motivated it?

Ms Dunn: Initially the Islands Women Society—which first of all functioned not as a society, but did become a society—was holding workshops within the various communities there on the Charlottes with issues of particular concern to women. We were offering child care subsidy in order for women to attend. And the feedback that we got was very much in praise of having that subsidy available.

Many women commented to us that this was one of the large factors which did enable them to be there that day, that they did not have to worry about who their children were going to be with. They did not have to arrange something within their family. It was something they could do and not have that worry there. And it was something that grew out of that, that we began to look into how far do those child care needs affect involvement. Maybe it is not just coming to workshops, maybe it is opportunity for jobs, maybe it is being on a board or a council. It was sort of a rolling process that developed.

Mrs. Finestone: I seemed to have felt that as I was reading through, because the first of your recommendations relates to providing child care subsidies for volunteer community work.

Ms Dunn: Yes.

Mrs. Finestone: And then your next recommendation was for child care provisions to enable women to participate in community courses, groups and decision-making bodies, all of which I find very well focused and very good. But then I wondered how you got into the broader study. I see now.

Ms Dunn: Right.

Mrs. Finestone: So your group that you were studying for the most part were women who had chosen to remain at home and volunteer in the community but circumstances were changing that led them to a different choice. Is that right?

[*Traduction*]

saire, nous aurons besoin de la collaboration de tous—des municipalités, des commissions scolaires, de tout le monde—pour régler vraiment le problème.

La présidente: Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup, madame la présidente. Vous nous avez assurément fourni un rapport très bien documenté.

Mme Dunn: Merci.

Mme Finestone: J'ai seulement pu parcourir votre rapport assez rapidement. J'aimerais vous poser quelques questions sur l'orientation de votre rapport ou les facteurs qui ont motivé son élaboration. Est-ce que ce sont les préoccupations des bénévoles, travaillant dans le milieu, qui vous indiquent les sujets sur lesquels vous avez commencé à vous pencher? Qu'est-ce qui a motivé votre étude?

Mme Dunn: Au départ, la société des femmes des Îles—qui n'en était pas une au tout début, mais qui est devenue une société—a organisé des ateliers, dans les diverses localités des Îles, sur les questions intéressant particulièrement les femmes. Nous offrions une aide financière pour la garde des enfants afin de permettre aux femmes d'assister aux ateliers. On nous a vivement félicitées d'avoir offert cette aide financière.

Beaucoup de femmes nous ont déclaré que c'était l'un des principaux facteurs qui leur avait permis d'assister à l'atelier, qu'elles n'avaient pas à s'inquiéter des personnes qui s'occuperaient de leurs enfants. Elles n'avaient pas à prendre des dispositions avec les autres membres de leur famille. Elles pouvaient entreprendre une activité sans avoir à se faire de souci. C'est parti de là; nous avons commencé à étudier dans quelle mesure ces besoins de garde des enfants influaient sur la participation des femmes. Il ne s'agit peut-être pas uniquement d'assister à un atelier; ce pourrait être une possibilité d'emploi ou l'occasion, peut-être, de participer à une commission ou à un conseil. La question a en quelque sorte fait boule de neige.

Mme Finestone: Je crois l'avoir ressenti à la lecture de votre rapport, car la première de vos recommandations est d'offrir des subventions au titre de la garde des enfants aux personnes qui font du travail bénévole dans la collectivité.

Mme Dunn: Oui.

Mme Finestone: Votre recommandation suivante portait sur les dispositions à prendre pour la garde des enfants afin que les femmes puissent participer à des cours communautaires, à des groupes et à des organismes décisionnels—recommandation que je trouve, à tous les égards, excellente et très bien orientée. Je me suis ensuite demandé comment vous étiez passés à cette étude plus générale. Je le vois maintenant.

Mme Dunn: Exact.

Mme Finestone: Donc, le groupe que vous étudiez était composé pour la plupart de femmes qui avaient choisi de rester à la maison et de travailler bénévolement dans la collectivité, mais que l'évolution des circonstances amenaient à faire un choix différent. Est-ce exact?

[*Text*]

Ms Dunn: As it turned out, the majority of the women interviewed were at home and did not participate in paid work. However, that probably reflects the reality of the situation for women on the Queen Charlotte Islands, because the employment opportunities are not as great as for instance in the larger areas.

Mrs. Finestone: Yes, but a lot of women do make that choice constantly, certainly for the beginning of their child-rearing years.

Ms Dunn: Yes.

Mrs. Finestone: And a lot of people do not have the luxury of making that choice. So you need to look at all options.

Ms Dunn: Right.

Mrs. Finestone: You talk about the fact that there is a need for education with respect to the importance of quality in the area of child care services. Would you like to elaborate on that? What do you mean by that?

Ms Dunn: By quality?

Mrs. Finestone: No. What do you mean by education and who should be doing that education and how? What are the modalities?

Ms Dunn: I think that should come both from a directive and from government levels, federal and provincial, and also from community groups. An awareness to what children do need. What is quality and what is just sort of haphazard and not really concerned with the health of children in a situation or the safety of children in a situation but with a better understanding of what the reality is for children when, for instance, they are in a group setting somewhere.

Mrs. Finestone: So you are talking about differentiating between babysitting and adequate quality child care.

Ms Dunn: I would include babysitting as an example of child care. And that is how we have included that within the report. We have used the term "child care" to mean the wide variety of settings and services, including babysitting and family day care, group day care, organized recreational activities for children, that sort of broad spectrum.

Mrs. Finestone: I wonder, as a last question, do you have a copy of the report that you tabled with us?

Ms Dunn: Yes, I have given one.

Mrs. Finestone: I would like an explanation of one of the charts. I forgot to mark the page down. It was about choices that you indicated in your report, and I think I probably misread it. "Preferences for child care location", on page 52: You indicate in your various and sundry communities—I will not read them all—in an overall look at the overall that in-your-own-home averaged 9%; in the care-giver's home 1%; at a group child care centre 21%; in your own home or at a caretaker's home 13%, etc.; and then any of the three locations, 35%. What happened to the balance of some 65%, and what does this really mean?

[*Translation*]

Mme Dunn: Il s'est révélé que la majorité des femmes interrogées restaient à la maison et n'avaient pas de travail rémunéré. Cela reflète cependant probablement la situation des femmes vivant aux Îles-de-la-Reine-Charlotte, car les possibilités d'emploi n'y sont pas aussi nombreuses que, par exemple, dans les régions plus importantes.

Mme Finestone: Oui, mais bien des femmes font tout le temps ce choix, certainement pendant les premières années suivant la naissance d'un enfant.

Mme Dunn: Oui.

Mme Finestone: Et bien des gens ne peuvent se permettre de faire ce choix. Vous devez donc examiner toutes les options.

Mme Dunn: Exact.

Mme Finestone: Vous parlez de la nécessité d'éduquer le public en le sensibilisant à l'importance de la qualité dans le domaine des services de garde des enfants. Voudriez-vous développer ce point? Qu'entendez-vous par là?

Mme Dunn: Par qualité?

Mme Finestone: Non. Qu'entendez-vous par «éduquer» et qui devrait s'en charger, et comment? Quelles sont les modalités?

Mme Dunn: Je crois que cela devrait relever à la fois de directives gouvernementales, fédérales et provinciales, et des groupes communautaires. Il faut sensibiliser les gens à ce dont les enfants ont besoin. Ce qu'est la qualité et ce qui est fait un peu n'importe comment, sans qu'il soit vraiment tenu compte de la santé des enfants ou de leur sécurité dans une situation donnée, mais en comprenant mieux la réalité vécue par les enfants lorsque, par exemple, ils sont en groupe quelque part.

Mme Finestone: Vous parlez donc de la différence à établir entre la garde des enfants à domicile et des services de garde de qualité.

Mme Dunn: Pour moi, la garde à domicile est un exemple de garde des enfants, et c'est à ce titre que nous l'avons incluse dans notre rapport. Nous avons parlé de services de garde pour désigner la vaste gamme des services et des cadres de prestation, y compris la garde à domicile, la garde en milieu familial, la garde collective, les activités récréatives organisées pour les enfants, tout ce large éventail.

Mme Finestone: Ma dernière question est de savoir si vous avez un exemplaire du rapport que vous avez déposé auprès de notre Comité?

Mme Dunn: Oui, j'en ai remis un.

Mme Finestone: J'aimerais que vous m'expliquiez l'un des graphiques. J'ai oublié de marquer la page. Il s'agissait des choix que vous avez indiqués dans votre rapport et je l'ai probablement mal lu. À propos des préférences quant à l'emplacement des garderies, à la page 52, vous indiquez à la rubrique des collectivités diverses—je ne les lirai pas toutes—dans une vue d'ensemble, que la garde à domicile représentait 9 p. 100 en moyenne, la garde au domicile du prestataire 1 p. 100, la fréquentation d'une garderie 21 p. 100, à domicile ou à la résidence d'une gardienne 13 p. 100, etc., et à l'un quelconque des trois emplacements 35 p. 100. Qu'en est-il du solde d'à

[*Texte*]

• 1645

Ms Dunn: It is the total if you added it up. When we gave the questionnaire to people they chose whether or not they wanted just in their own home, for instance, or whether they wanted just a group child care centre, or a combination of those three would be needed to fulfil the needs of that family. If you added up all of those, they would come out to the total, 100%.

Mrs. Finestone: They would? I tried to do that.

Ms Dunn: We thought it did. Perhaps I should add them up again.

Mrs. Finestone: I will not pursue it right now, but if you have the opportunity afterwards would you indicate to me just exactly what that is?

Ms Dunn: I will certainly look at that and get back to you on it. That was our thought at the time. I will check on that.

Mrs. Finestone: Thank you very much, and thank you for the detailed report.

Ms Dunn: Thank you.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thanks very much for coming all the way to join us today, Elizabeth. Could you give the committee a little better idea of an overview of the Queen Charlotte Islands? It is a very unique community and isolated. We have been to Prince George and heard from some of the rural and native communities there. We have been to the Yukon. Could you just give an idea of the native part of the community? You mentioned those villages, but I do not think a lot of people understand the characteristics.

Ms Dunn: Yes. Could I first just ask you if representatives from the Queen Charlottes made it to Prince George?

Ms Mitchell: No.

Ms Dunn: Right. I was wondering. One of the problems with the Queen Charlottes is that they are geographically isolated and access to the outside world, if you want to put it that way, is difficult. Much of the activity that goes on on the islands is community initiated. There are three major communities. There is Masset at the north end of the main island, Port Clements centrally and Queen Charlotte City at the south end. There are two Haida villages. One is termed Old Masset or Haida. In our report we refer to it as Old Masset. At the south end of Graham Island is Skidegate Village. Those are the two native communities.

The native communities have nursery programs, for instance, that are sponsored through the Department of Indian

[*Traduction*]

peu près 65 p. 100 et quelle est la signification réelle de ces chiffres?

Mme Dunn: C'est le total, si vous faites l'addition. Lorsque nous avons remis le questionnaire aux gens, ils ont choisi s'ils voulaient ou non que leurs enfants soient gardés uniquement dans une garderie ou si une combinaison des trois était nécessaire aux besoins de la famille considérée. Si vous ajoutez toutes ces catégories, vous arrivez au total de 100 p. 100.

Mme Finestone: Vous y arrivez? J'ai essayé de le faire.

Mme Dunn: Nous avons pensé que cela arrivait au total. Peut-être devrais-je refaire l'addition.

Mme Finestone: Je m'arrêterai là pour le moment, mais si vous en avez la possibilité plus tard, j'aimerais que vous m'indiquiez exactement ce qu'il en est.

Mme Dunn: J'examinerai certainement la question et vous fournirai les explications voulues. C'est ce que nous pensions à l'époque. Je vérifierai cela.

Mme Finestone: Merci beaucoup, et soyez remerciée pour votre rapport détaillé.

Mme Dunn: Merci.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup, Elizabeth, d'être venue d'aussi loin participer aujourd'hui à nos travaux. Pourriez-vous brosser pour le Comité un tableau général un peu plus précis des Îles-de-la-Reine-Charlotte? Il s'agit d'un endroit tout à fait particulier et isolé. Quand nous nous sommes rendus à Prince Georges, nous avons entendu les témoignages de certaines collectivités rurales et autochtones. Nous avons été au Yukon. Pourriez-vous nous donner une idée de l'importance des autochtones dans la collectivité? Vous avez bien parlé de ces villages, mais je ne pense pas que beaucoup de gens soient au courant de leurs caractéristiques.

Mme Dunn: D'accord. Pourrais-je d'abord vous demander si des représentants des Îles-de-la-Reine-Charlotte se sont rendus à Prince George?

Mme Mitchell: Non.

Mme Dunn: Je me demandais. L'un des problèmes, aux Îles-de-la-Reine-Charlotte, est qu'elles sont isolées géographiquement et que l'accès au monde extérieur, si vous voulez exprimer les choses ainsi, est difficile. Les activités qui se déroulent dans les Îles sont entreprises en bonne partie à l'initiative de la collectivité. Vous avez Masset, à l'extrémité nord de l'île principale, Port Clements au centre et *Queen Charlotte City* à la pointe sud. Il y a deux villages Haïda. L'un s'appelle Old Masset ou Haïda. Dans notre rapport, nous l'appelons Old Masset. À l'extrémité méridionale de l'île Graham se trouve Skidegate Village. Ce sont là les deux agglomérations autochtones.

Les collectivités autochtones ont par exemple des programmes de prématernelle parrainés par le ministère des Affaires

[*Text*]

Affairs. In the other communities they were organized within the community.

Ms Mitchell: What percentage of the population on the Charlottes is native and what is non-native? Have you any idea?

Ms Dunn: I would be guessing. I think probably there is a great mixture there. Within just the villages themselves, I think the population would be perhaps one-quarter to one-third of the population. However, there are a great deal of Haida people, for instance, not living in the two main Haida communities.

Ms Mitchell: Of the non-native population, what proportion would be newcomers or people coming and going and what proportion are people who have lived there for some time?

Ms Dunn: It is a relatively transient population—not necessarily just transient for a year or two but very often a family may be there for, say, 5 to 10 years or 10 to 12 years or something like that. Percentage-wise, the older population is much lower than I think you would find in most other parts of Canada perhaps.

• 1650

The native communities are very different in that there are extended families and all ages, and the elders are very much a part of the communities, and they are very much a part of the raising of children. One of the concerns that came out in all of the other communities was, for instance—which promoted this idea of foster grandparents program—a lack of contact with grandparents and extended families. There is not that kind of built-in support network of aunts and uncles and cousins and grandparents and that sort of thing for many.

Ms Mitchell: Is forestry the main industry of the island?

Ms Dunn: Forestry—

Ms Mitchell: Many of our people do not come from British Columbia. That is why I am asking.

Ms Dunn: Yes. I suppose that forestry and fishing are the main industries.

Ms Mitchell: Most of the families would be involved in seasonal work, right?

Ms Dunn: Fishing—

Ms Mitchell: Unless it is in port.

Ms Dunn: Fishing is definitely seasonal. However, logging goes on for a good part of the year.

Ms Mitchell: What is the unemployment rate? What have been the recent trends in unemployment?

Ms Dunn: It has gone up and down. I am aware that over this past winter the employment rate did go up. Percentage-wise, I am not sure exactly what it is at this point.

[*Translation*]

indiennes. Dans les autres localités, ces programmes ont été organisés localement.

Mme Mitchell: Quelle est la proportion d'autochtones et de non-autochtones aux Îles? En avez-vous une idée?

Mme Dunn: Je ne peux faire que des conjonctures. Je crois que la population est sans doute très mélangée là-bas. Dans les villages eux-mêmes, les autochtones représentent peut-être un quart et un tiers de la population. Il y a cependant beaucoup d'Haïdas qui, par exemple, ne vivent pas dans les deux principaux villages haïdas.

Mme Mitchell: Parmi les non-autochtones, quelle est la proportion de nouveaux venus ou de migrants, et quel est le pourcentage des gens installés là depuis un certain temps?

Mme Dunn: C'est une population relativement mobile; cela ne veut pas nécessairement dire que ces gens ne restent qu'un an ou deux, mais très souvent une famille peut vivre là pendant, par exemple, 5 à 10 ans, ou 10 à 12 ans, approximativement. Les gens âgés représentent une proportion beaucoup plus faible de la population que, peut-être, dans les autres régions du Canada, à mon avis.

Les collectivités autochtones sont très différentes en ce sens qu'elles comprennent des familles élargies où tous les âges sont représentés, que les anciens sont fortement intégrés à la collectivité et qu'ils jouent un grand rôle dans l'éducation des enfants. L'une des préoccupations exprimées dans toutes les autres localités était par exemple—ce qui a fait naître l'idée des grands-parents d'accueil—l'absence de contact avec les grands-parents et la famille élargie. Nombre de gens n'ont pas ce genre de réseau de soutien établi, formé par les oncles, les tantes, les cousins et les grands-parents.

Mme Mitchell: L'industrie forestière est-elle la principale activité économique dans l'île?

Mme Dunn: L'industrie forestière . . .

Mme Mitchell: Beaucoup d'entre nous ne viennent pas de la Colombie-Britannique. C'est la raison pour laquelle je pose la question.

Mme Dunn: Oui. Je présume que l'industrie forestière et la pêche sont les principales activités.

Mme Mitchell: La plupart des familles ont un travail saisonnier, n'est-ce pas?

Mme Dunn: La pêche . . .

Mme Mitchell: À moins qu'il ne s'agisse d'un port.

Mme Dunn: La pêche est assurément une activité saisonnière. Par contre, l'exploitation forestière se poursuit pendant une bonne partie de l'année.

Mme Mitchell: Quel est le taux de chômage? Quelle a été l'évolution récente du chômage?

Mme Dunn: Le taux a varié à la hausse et à la baisse. Je sais que l'hiver dernier le taux de chômage a augmenté. En

[*Texte*]

Ms Mitchell: But it has been pretty bad.

Ms Dunn: It has been quite bad.

Ms Mitchell: Has this put quite a stress on families and on children in particular?

Ms Dunn: Very much so. Two to three years ago, there were several families that did move off during the very difficult times. Some of the logging has started back up, and there has been some growth there and more families staying. However, it is sort of a wavering kind of situation.

Ms Mitchell: You mentioned that in resource towns, and I guess probably in other parts too, there seems to be . . . well you mentioned some instances . . . I am just wondering if it is a trend as well that as unemployment increases for the father in the home, there is probably an increasing need for mothers to get into a stable job.

Ms Dunn: Yes.

Ms Mitchell: I suspect that this is a trend that we would see in a lot of resource communities—

Ms Dunn: Yes.

Ms Mitchell: —in British Columbia especially.

Ms Dunn: Yes.

Ms Mitchell: The mother becomes the main wage earner and the stable source of income, and the father at the same time is probably waiting for work or working occasionally. Would you say—

Ms Dunn: There has been quite a shift in different family employment situations over the last three to four years. Very often when an at-home mother does take employment the first step is to take a part-time situation, and there is no sort of guaranteed child care services available, and it becomes quite a concern—if I do take this job, what will I do with the children? There is often not a balance there between the employment of husband and wife, or in some cases, it will be a single-parent situation. There is a lot of flux in it.

Ms Mitchell: There is really a need for a kind of a stable, continuous support for the child. Does that mean fathers are assuming parenting roles?

Ms Dunn: Some do, but there is a lot of attitude change needed, and that was brought out by many of our respondents. In fact, that section in our report which we included concerning attitudes was not something we initially started out to include. However, so many parents kept bringing it up that we felt that it should be part of our report, because attitudes, as they said, do need to change.

[*Traduction*]

pourcentage, je ne sais pas exactement où il se situe actuellement.

Mme Mitchell: Mais il y a beaucoup de chômage.

Mme Dunn: Il y en a pas mal en effet.

Mme Mitchell: Est-ce que cela soumet les familles, et les enfants en particulier, à pas mal de stress?

Mme Dunn: Beaucoup. Il y a deux ou trois ans, plusieurs familles ont déménagé en raison de la situation économique extrêmement difficile. Il y a eu une certaine reprise dans l'industrie forestière, une certaine croissance, et un plus grand nombre de familles demeurent dans les îles. C'est toutefois une situation assez incertaine.

Mme Mitchell: Vous avez mentionné que dans les villes dépendant de l'exploitation des ressources naturelles—et je présume que cela s'applique aussi probablement à d'autres régions—il semble y avoir . . . eh bien, vous avez mentionné certains cas . . . Je me demande seulement s'il n'y a pas également une tendance selon laquelle, à mesure que le chômage augmente pour les hommes, les mères ont sans doute de plus en plus besoin d'obtenir un emploi stable.

Mme Dunn: Oui.

Mme Mitchell: C'est une tendance que, je le soupçonne, nous pourrions observer dans beaucoup de localités vivant de l'exploitation des ressources . . .

Mme Dunn: Effectivement.

Mme Mitchell: . . . tout particulièrement en Colombie-Britannique.

Mme Dunn: Certes.

Mme Mitchell: La mère devient le principal soutien économique et la source stable de revenu, tandis que le père attend probablement un poste ou un travail occasionnel. Seriez-vous prête à dire . . .

Mme Dunn: La situation a subi des changements appréciables du point de vue de l'emploi dans une famille au cours des trois à quatre dernières années. Très souvent, lorsqu'une mère qui restait au foyer prend un emploi, il s'agit initialement d'un travail à temps partiel; aucun service garanti de garde d'enfants n'est alors disponible, ce qui pose un assez gros problème: si je prends ce travail, que ferai-je des enfants? Il n'y a souvent pas d'équilibre, de ce point de vue, entre le travail de l'homme et celui de la femme ou, dans certains cas, il s'agit d'une famille monoparentale. Il y a beaucoup de flottement à cet égard.

Mme Mitchell: Le besoin d'un soutien stable et continu pour les enfants est bien réel. Cela veut-il dire que les pères assument leur rôle de parent?

Mme Dunn: Certains le font, mais un grand changement d'attitude est nécessaire, comme nous l'ont signalé beaucoup de nos répondantes. En fait, la partie de notre rapport qui traite des attitudes ne figurait pas dans notre plan initial. Cependant, tellement de parents ont soulevé cette question avec persistance que nous avons jugé qu'elle devait faire partie

[*Text*]

Ms Mitchell: Do you think attitudes are changing, particularly with younger fathers?

Ms Dunn: I think there is change and that it is positive, but when you start looking at the whole population there, it is not a large percentage. There is still a great deal of pressure for women within most of those communities to be the major child care person, have the main resposibility.

Ms Mitchell: So the women are both the major wage earner and the major child care giver.

Ms Dunn: In some situations that is what does happen when—

Ms Mitchell: Yes, there is a lot of stress, particularly—

Ms Dunn: —there are a lot of males out of work.

Ms Mitchell: A couple of times you talked about programs to involve extended families and foster grandparents. Was that just in the native communities, or were you thinking of that in the mixed communities?

Ms Dunn: The need for foster grandparent programs comes from the non-native communities. Within the native communities, that built-up support system is there and is very much appreciated by the parents who spoke with us. However, in the other communities that network is not there.

• 1655

Ms Mitchell: And when you talked about extended families, were you talking about creating new extended families? What were you talking about?

Ms Dunn: Right. We want to work on the idea of a closer support system. It would not be the same as having aunts and uncles or grandparents right there, but it would be more than just friendship. The family place would be a place where parents could gather. They would have a place to meet. They would have more of a sense of being together, as opposed to being isolated. There is a great feeling of isolation within many of the families there. There is not enough to draw people together.

Ms Mitchell: Is this a program that the church is encouraging or helping to facilitate?

Ms Dunn: I do not know for sure if they are promoting that, although I have heard it from various people on the islands. However, I do not know if that is specifically something that has been said on behalf of a church body.

Ms Mitchell: Yes. I wanted to get back to native communities. We heard yesterday from quite a number of native communities in northwestern British Columbia, how concerned they are that they have control over care for their own children, both from the point of view of child welfare—not having children removed from their families and their

[*Translation*]

de notre rapport, car les attitudes, comme ces parents nous l'ont dit, doivent absolument changer.

Mme Mitchell: Pensez-vous que les attitudes soient en train de changer, notamment chez les pères relativement jeunes?

Mme Dunn: Je crois qu'il y a un changement et que cela est positif, mais si vous examinez l'ensemble de la population des îles, cela ne représente pas une forte proportion. Dans la plupart de ces localités, les femmes subissent encore de fortes pressions les incitant à être la principale personne qui s'occupe des enfants, la principale responsable.

Mme Mitchell: Ainsi, les femmes sont à la fois le principal soutien économique et le principal prestataire de soins aux enfants.

Mme Dunn: C'est effectivement ce qui se passe dans certains cas où . . .

Mme Mitchell: Oui, il y a beaucoup de stress, en particulier.

Mme Dunn: Il y a beaucoup d'hommes au chômage.

Mme Mitchell: Vous avez mentionné à quelques reprises des programmes de familles élargies et de grands-parents d'accueil. S'agissait-il uniquement des localités autochtones ou pensiez-vous à ce propos aux collectivités mixtes?

Mme Dunn: Ce sont les localités non autochtones qui ont exprimé le besoin de programmes de grands-parents d'accueil. Les collectivités autochtones ont déjà ce système intégré de soutien, dont les parents qui se sont entretenus avec nous sont extrêmement satisfaits. Ce réseau fait cependant défaut dans les autres collectivités.

Mme Mitchell: Et quand vous avez traité de la famille élargie, parliez-vous de la création de nouvelles familles élargies? À quoi pensiez-vous exactement?

Mme Dunn: Bon. Nous voulons étudier l'idée d'un système de soutien plus proche. Cela ne reviendrait pas au même que si les tantes, oncles ou grands-parents étaient sur place, mais ce serait plus que de la simple amitié. Le centre familial serait un endroit où les parents pourraient se rassembler. Ils auraient un endroit pour se réunir. Ils auraient davantage le sentiment d'appartenir à un groupe, au lieu de se sentir isolés. Bien des familles, aux îles, ressentent beaucoup l'isolement. Il n'y a pas assez de possibilités de réunir les gens.

Mme Mitchell: S'agit-il d'un programme que l'Eglise encourage ou aide à mettre sur pied?

Mme Dunn: Je ne puis dire catégoriquement si l'Eglise favorise ce programme, bien que je l'aie entendu dire par diverses personnes dans les îles. Je ne sais toutefois pas si un appui a été exprimé sur ce point précis pour le compte d'un organisme religieux.

Mme Mitchell: Oui. Je voudrais revenir aux collectivités autochtones. Hier, un assez grand nombre de collectivités autochtones du nord-ouest de la Colombie-Britannique nous ont déclaré quelle importance elles attachaient au contrôle des soins donnés à leurs propres enfants, à la fois du point de vue du bien-être des enfants—ne pas permettre que les enfants

[*Texte*]

communities—and from the point of view of having control of funds so that they can develop their own kinds of child care supports.

We have heard a number of times that traditional day care and traditional preschool, which you mentioned, are really not necessarily suited to the Indian culture, that they want something that is perhaps going to involve elders much more and is not going to appear to take the main child care responsibility away from the extended family. Have you found this same experience in the Charlottes? Is the form of child care in the two Indian communities that you mentioned different from child care in non-native communities?

Ms Dunn: I think it is a very transitional stage for many families within the native communities. There has been this very comprehensive kind of extended family and support network. For some it has worked and will continue to work, and yet there are others whose attention did come to us. It is not working for them, with their particular job situation, for instance.

Some single mothers, who were trying to be involved in a paid work situation, were finding it difficult. It just was not working out for them to have grandmother looking after the kids. For many, however, it did work. So there are two sides to the story. It has been a very good support system but it is not working for everybody. That is the sense that I got in speaking with various people.

Ms Mitchell: Thank you very much for coming.

Ms Dunn: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Elizabeth.

Our next group is the Vernon Women's Transition House Society, Joan Jacobi and Catherine Standish. Good afternoon and welcome.

Ms Joan Jacobi (Vernon Women's Transition House): Cathy Standish and I work together and she is going to present our brief. The brief is fairly short, and perhaps you could then address your questions to both of us.

The Chairman: Fine. Thank you.

• 1700

Ms Catherine Standish (Vernon Women's Transition House): Because we work largely with single parents, our concern in child care has to do with specialized forms of child care. We see that there does not seem to be a shortage in our community of day care for working moms, or babysitting services. What we are looking at is child care services that are going to help the child and the parent.

We are dealing a lot with women who have been abused and who are now going into being a single parent. They are dealing

[*Traduction*]

soient enlevés à leur famille et à leur milieu—et du point de vue du contrôle des fonds, de manière que les autochtones puissent mettre au point leur propre système de soutien pour la garde des enfants.

On nous a dit à plusieurs reprises que la conception traditionnelle des garderies et de la prématernelle, dont vous avez fait état, n'était en fait pas nécessairement adaptée à la culture indienne, que les autochtones voulaient un système où les anciens jouent peut-être un rôle beaucoup plus important et qui ne paraisse pas enlever à la famille élargie la charge principale de la garde des enfants. Avez-vous constaté la même chose aux Iles-de-la-Reine-Charlotte? Dans les deux localités indiennes que vous avez mentionnées, la garde des enfants prend-elle une forme différente de celle qu'elle revêt dans les collectivités non autochtones?

Mme Dunn: Je crois qu'il s'agit d'une étape très passagère pour un grand nombre de familles autochtones. Leurs collectivités ont cette espèce de réseau très complet de soutien et de famille élargie. Ce système a marché et continuera de marcher pour certains, mais il y en a d'autres qui ont porté leur cas à notre attention. Le système ne fonctionne pas dans leur cas, en raison de leur situation professionnelle particulière, par exemple.

Certaines mères célibataires qui essayaient d'obtenir un travail rémunéré avaient du mal à y arriver. Cela ne convenait pas à leurs besoins que la grand-mère s'occupe des enfants. Pour beaucoup d'entre elles, cependant, ce système marchait. Il y a donc deux côtés à la médaille. Ce système de soutien a donné d'excellents résultats, mais pas pour tout le monde. C'est l'impression que j'ai retirée de mes entretiens avec diverses personnes.

Mme Mitchell: Merci beaucoup d'être venue témoigner.

Mme Dunn: Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Elizabeth.

Le groupe suivant est la *Vernon Women's Transition House Society*, représentée par Joan Jacobi et Catherine Standish. Bon après-midi et bienvenue.

Mme Joan Jacobi (*Vernon Women's Transition House):* Cathy Standish et moi-même travaillons ensemble; c'est elle qui va présenter notre mémoire. Celui-ci est assez bref, et vous pourrez peut-être ensuite nous interroger toutes les deux.

La présidente: Bien. Merci.

Mme Catherine Standish (*Vernon Women's Transition House):* Comme nous travaillons dans une large mesure avec des parents célibataires, notre intérêt, en matière de garde des enfants, porte sur des formes spécialisées de services. Selon nos constatations, les services de garderie pour les mères qui travaillent ou les services de garde à domicile ne semblent pas laisser à désirer dans notre localité. Nous nous intéressons à des services de garde d'enfants qui soient utiles à la fois à l'enfant et au parent.

Notre clientèle est composée en grande partie de femmes victimes de mauvais traitements qui deviennent parents

[*Text*]

not only with trying to come to terms with the abuse they suffered, but also trying to deal with children who are having some really difficult adjustments to make. Oftentimes, these kids have also been abused in the relationship. The mom has low energy. She is trying to deal with single parenting. She is maybe looking at going on welfare and she is having a lot of problems. She really needs some help in terms of how to handle this and how to handle her kids.

What we have now in Vernon are some child care workers. There are not nearly enough. Most of the women we see need a child care worker. Very few of them get one. Most of them have to wait two or three months before they see one. At that, I would say that maybe 5% get a child care worker. A lot do not. Lots of times, by the time the intervention takes place and they get a child care worker, it is because it has finally been brought to the attention of welfare through something really serious, like a suicide attempt or child abuse that is taking place. Unfortunately, by the time the situation reaches that stage it is very, very difficult to reverse it and it takes a lot of long-term intervention to make any positive changes.

Because we are seeing these moms at the starting-off point of being single parents and having to deal with this—the problems we see in the beginnings are the problems with the kids and the difficulties—we feel that this is the time that she needs intervention and help. A lot of problems can be prevented if she has that service available to her. I believe she probably would not need that on a very long-term basis. What she needs is someone to help her out, some good guidelines.

When I am talking about those kinds of services, I am also talking about child care facilities that have more involvement with the parent as well as the child, and are not just babysitting . . . and child care workers that can help bond the family.

The other area that we are really seeing a lot of is the teenagers, the ones with no place to go, whose families have kicked them out or who have run away and do not have anywhere to go. Oftentimes what happens is . . . I call them the "between the cracks" kids. Unless the kid has been seriously abused, welfare does not deal with that child. The child's option is to return home and work it out with her family. Unfortunately, there are not a lot of services available to her or him to help them work that out with the family. She ends up living on the streets instead and getting into a lot of problems. We see prostitution, drug abuse, alcoholism and suicide coming out of that kind of stuff. It is really tragic. We see a lot of those kids. There are not any jobs out there for them either.

[*Translation*]

célibataires. Elles doivent non seulement se sortir des sévices dont elles ont fait l'objet, mais aussi s'occuper d'enfants qui ont des problèmes d'adaptation vraiment difficiles. Il arrive souvent que ces enfants soient, eux aussi, victimes de mauvais traitements par la même occasion. La mère manque d'énergie. Elle essaie d'assumer son rôle de parent célibataire. Elle pense recourir peut-être au bien-être social et est aux prises avec bien des problèmes. Elle a vraiment besoin d'aide pour faire face à cette situation et s'occuper de ses enfants.

Nous avons maintenant à Vernon quelques travailleurs spécialisés dans les soins aux enfants. Ils ne sont pas en nombre suffisant. La plupart des femmes que nous recevons ont besoin d'une personne spécialisée dans les soins aux enfants. Un très petit nombre d'entre elles en bénéficient. La plupart doivent attendre de deux à trois mois avant de voir un travailleur. Je dirais à ce sujet que 5 p. 100 bénéficient d'un service d'un éducateur ou d'une éducatrice de jeunes enfants. Un grand nombre d'entre elles en sont privées. Bien souvent, lorsqu'une intervention se produit et que ces femmes reçoivent la visite d'une personne travaillant auprès des jeunes enfants, c'est parce que son dossier a enfin été porté à l'attention des services sociaux en raison d'un incident vraiment grave, par exemple une tentative de suicide ou des mauvais traitements infligés à l'enfant. Malheureusement, quand la situation en est à ce point, il est très, très difficile de revenir en arrière et il faut beaucoup de travail à long terme pour apporter des changements positifs.

Comme nous voyons ces mères au moment où elles deviennent parents célibataires et doivent faire face à cette situation—les problèmes que nous observons au début sont ceux que posent les enfants et les difficultés vécues—nous estimons qu'il s'agit du moment auquel ces mères ont besoin d'une intervention et d'une aide. Bien des problèmes peuvent être évités si la mère a accès à des services. Je pense qu'elles n'auraient sans doute pas besoin de ces services à très long terme. Elles ont besoin de quelqu'un qui les aide, qui leur donne une bonne ligne de conduite.

Quand j'évoque des services de ce genre, je parle également de mécanismes de soins aux enfants qui fassent participer davantage le parent tout autant que l'enfant et ne se ramènent pas à un simple service de garde, les personnes spécialisées dans les soins aux enfants peuvent contribuer à renforcer les liens familiaux.

L'autre catégorie qui fréquente vraiment beaucoup notre centre est représentée par les adolescentes qui ne savent pas où aller, que leur famille a chassées ou qui ont fui le foyer et n'ont aucun refuge. Il arrive bien souvent que . . . Je parle à leur propos des jeunes «entre deux chaises». À moins que les jeunes n'aient été victimes de sévices graves, les services sociaux ne s'en occupent pas. L'enfant a l'option de retourner chez lui et de régler le problème avec sa famille. Malheureusement, les jeunes n'ont pas beaucoup de services à leur disposition pour les aider à trouver des solutions avec leur famille. Les filles se retrouvent finalement dans la rue et rencontrent beaucoup de problèmes. Cette situation, d'après nos observations, engendre la prostitution, l'usage de la drogue, l'alcoolisme et le suicide.

[*Texte*]

Another thing we really see a need for is some kind of service for the teenagers, the ones who cannot go home. What I visualize is probably more like a half-way house, where they have a kind of an intermediate position between what they have left in their home and the streets. Something that can help them work back into the home, if that is possible, or into a more positive lifestyle.

• 1705

Kids of that age are usually really difficult to deal with. A lot of them have been abused or have gone through a lot of difficult things in the home. By the time they are in their teens . . . I think probably all of you know how hard teenagers can be to deal with in the first place.

Foster home placement, we found, does not usually work. Very few foster parents can handle that kind of teenager. This is the teenager who is acting out, rebelling, possibly stealing, doing a lot of drinking or whatever, and that is a very difficult kid for foster parents to take into their home with their kids and really make some changes with. So I really see a need for a different kind of setting to help out those kids.

Ms Jacobi: From this position, I think probably we need to ask some questions. We feel the need very strongly.

At one time I was a licensed day care operator, so I really know about the facilities in Vernon. What we have is excellent. If the logging and all the other neat stuff ever get going we will need more, but at this point it is pretty adequate for working moms. However, I do not think I can stress strongly enough the need for that same facility to be used for moms coming out of abusive relationships. We see many, many kids who have been sexually abused over long periods. The youngest I have seen was about three months old, and it goes all the way up. That is such a multi-problem family.

I really believe our local human resources are excellent and are doing their best, but there just is not enough money for it. So the kid who tries to kill himself or the mother who tries to kill the kid are the people who get the help. So I see that maintenance should be in almost every home for at least the first six months, unless it is a wonderful splitting-up family that we do not see.

The Chairman: We have visited some transition houses across the country, so we can sympathize with what you are

[*Traduction*]

C'est vraiment tragique. Nous voyons un grand nombre de ces jeunes. Il n'y a pas non plus d'emplois à leur disposition.

Une autre chose que nous constatons vraiment est le besoin d'un genre quelconque de service pour les adolescentes qui ne peuvent retourner chez elles. Ce que j'envisage s'apparente probablement à un foyer de transition, où ces adolescentes vivent une situation intermédiaire entre celle qu'elles connaissent chez elle et la rue. Il s'agit d'une étape qui peut les aider à revenir chez elle, si la chose est possible, ou à adopter un mode de vie plus positif.

Les rapports avec les jeunes de cet âge sont généralement très difficiles. Beaucoup d'entre elles ont subi des sévices ou ont en toutes sortes de difficultés chez elles. Lorsqu'elles arrivent à l'adolescence . . . vous savez probablement tous, je pense, combien les rapports avec les adolescents peuvent être difficiles de toute façon.

Le placement en foyer d'accueil, selon nos constatations, ne donne habituellement pas de bons résultats. Très rares sont les parents d'accueil capables de faire face à des adolescentes de ce genre. Ce sont des adolescentes qui font des crises, se révoltent, volent à l'occasion, boivent ou font quelque chose d'autre; ce sont donc des jeunes qu'il est très difficile à des parents d'accueil d'avoir chez eux avec leurs propres enfants et d'amener à modifier leur attitude. Il est donc vraiment nécessaire, à mon avis, de prévoir un cadre différent si l'on veut venir en aide à ces jeunes.

Mme Jacobi: À partir de là, je crois que nous devons nous poser certaines questions. Nous ressentons très fortement ce besoin.

Comme j'ai déjà eu une garderie agréée, je suis vraiment bien au courant des installations disponibles à Vernon. Ce que nous avons est excellent. Si l'industrie forestière et toutes les autres activités se développent, nous aurons besoin d'accroître les services, mais pour le moment, ils sont à peu près suffisants pour les mères qui travaillent à l'extérieur. Je crois cependant que je ne saurais trop insister sur la nécessité de se servir des mêmes installations pour les mères qui viennent d'être victimes d'abus. Nous voyons beaucoup de jeunes dont on a abusé sexuellement pendant une longue période. Le plus jeune enfant que j'ai vu dans ce cas était âgé d'environ trois mois, et ça continue à tous les âges. Il s'agit d'une famille à problèmes multiples.

J'estime sincèrement que les ressources humaines dont nous disposons localement sont excellentes et font de leur mieux, mais c'est l'argent qui manque. On vient donc en aide au jeune qui tente de se suicider ou à la mère qui essaie de tuer son enfant. Je considère donc que le soutien devrait être assuré pendant au moins les six premiers mois dans presque chaque foyer, à moins qu'il s'agisse d'une famille où règne un merveilleux sens du partage, ce qui n'est pas la situation que nous observons.

La présidente: Ayant visité certains foyers de transition dans le pays, nous sommes en mesure de comprendre ce dont vous

[*Text*]

saying. We have seen some of the children and the problems they have. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you. We have heard over and over again that children from abusive family situations who may even be abused themselves emotionally, if not physically, tend to become abusers. The boys tend to follow the father's pattern of aggressive behaviour and the girls often follow the kind of submissive victim role of the mother. I think that is substantiated by research.

Ms Jacobi: Yes, it is.

Ms Mitchell: You indicated that the children suffer irreparable damage, that they often become victims of abuse or perpetrators, or worse yet, suicide victims.

Now, I feel so strongly about all the things you are saying. The thing is that most of the services you are talking about are ones that should be provided provincially. Somehow in British Columbia—and we cannot get into that today—we have to get those services through Human Resources. The child care workers you are talking about, I assume, are the one-to-one child care workers that Human Resources used to provide. They used to provide child abuse teams.

We are not here as a provincial team, but I wanted to make that clear. It is not that we do not care about it; it is that all of us who live in British Columbia have to press for that to be a provincial issue.

As a federal child care committee, we would be very concerned about how to do more from the preventive side and therefore how to beef up the level of child care services that could include some of these kids in child care centres and could give the extra attention and the extra models and surrogate parent relationship, perhaps. I wonder if you have any suggestions there. Are you suggesting that there needs to be some kind of additional help through community child care as well?

Ms Jacobi: From my point of view, if we had the services that British Columbia should be providing for the moms we were talking about, then we would need more child care services where moms could go into the licensed day care centres. I really believe in the registered type of child care services. I think in many cases that could really help the child, the parent, because in most small towns—and we are a pretty small town—most of the child care workers get into that one-to-one with the moms and whatever. Our teen problem . . . They still are children; they are young adolescents. The youngest we get are maybe 12 to 17, and they are homeless.

[*Translation*]

nous parlez. Nous avons vu certains jeunes et les problèmes qu'ils éprouvent. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci. On nous a répété à satiété que les enfants venant de familles à problèmes, qui peuvent eux-mêmes avoir été maltraités sur le plan émotif, voire physique, ont tendance à adopter la même attitude envers les autres. Les garçons suivent généralement le comportement agressif du père, tandis que les filles reprennent souvent le rôle de victime soumise de la mère. Je crois que cela est démontré par les recherches.

Mme Jacobi: Oui, effectivement.

Mme Mitchell: Vous avez indiqué que les jeunes souffraient de dommages irréparables, qu'ils devenaient souvent des victimes ou des perpétrateurs d'abus ou, pis encore, qu'ils se suicidaient.

Tous les problèmes que vous décrivez me tiennent beaucoup à coeur. Le hic, c'est que la plupart des services dont vous parlez devraient être assurés par la province. En Colombie-Britannique—et nous ne pouvons examiner ce sujet aujourd'hui—vous devez obtenir ces services du ministère des Ressources humaines. Les éducateurs dont vous parlez sont, je le suppose, les préposés à l'aide à l'enfance, que les Ressources humaines fournissaient autrefois. Le ministère fournissait des équipes chargées de s'occuper des enfants maltraités.

Nous ne siégeons pas à titre d'organisme provincial, mais je voulais apporter cette précision. Ce n'est pas que cette situation nous laisse indifférents; c'est plutôt que tous ceux d'entre nous qui vivent en Colombie-Britannique doivent exercer des pressions pour que la province reconnaisse ce dossier.

A titre de comité fédéral sur la garde des enfants, nous sommes très intéressés par les moyens qui permettraient d'en faire plus au niveau de la prévention et, par conséquent, par la manière de renforcer les services de garde d'enfants; cela pourrait consister à placer certains de ces enfants en garderie et à leur accorder un surcroît d'attention ainsi que, peut-être, à remplacer les parents auprès d'eux. Je voudrais savoir si vous avez des propositions à faire à ce sujet. Etes-vous d'avis qu'une aide supplémentaire est nécessaire également au niveau des garderies collectives?

Mme Jacobi: De mon point de vue, si nous disposions des services que la Colombie-Britannique est censée assurer aux mères dont nous parlons, nous aurions besoin d'un accroissement des services de garde d'enfants pour permettre aux mères d'envoyer leurs enfants à une garderie agréée. Je crois vraiment aux services agréés de garde d'enfants. Je pense que, dans bien des cas, cela pourrait vraiment venir en aide à l'enfant et au parent parce que dans la plupart des petites localités—et c'est notre cas—la majorité des dispensateurs de soins à l'enfance établissent cette relation individuelle avec la mère. Le problème de nos adolescentes . . . Ce sont encore des enfants; ce sont de jeunes adolescents. Les plus jeunes que nous recevons ont peut-être entre 12 et 17 ans, et elles sont sans foyer.

[*Texte*]

• 1710

Ms Mitchell: It is a terrible tragedy, there is no question about it. I am not so sure at this point, from the federal government point of view, what specifically we can do, except to highlight this as one of the social problems.

Ms Standish: I am a little confused as to what areas of responsibility in child care the federal government looks after, as opposed to the provincial government.

Ms Mitchell: Perhaps if we just explain that for this particular kind of problem the federal government pays 50% of the costs through Canada Assistance Plan, but the province has to initiate it. That is why we have to keep the pressure on the province. Then the federal government shares the cost. But the federal government cannot come in and say, look, we will set up special one-to-one child care workers.

Ms Standish: So the provincial government has to boost its end, and then you come along—

Ms Mitchell: But I personally, as a Member of Parliament, feel the federal government has a real responsibility to look at prevention, because if all governments do not help, these kids are going to be in the penal system, in the justice system, which is federal. Prostitution in my riding, with some of these same kids, is now a federal issue. So later on it hits them that way.

Ms Jacobi: By the time the small children are . . . I am just thinking of a few examples. We have seen a child at five . . . it is out of hand. I can think of a few who have actually been really suicidal at five. By the time they are nine, the schools are spending millions of dollars trying to keep them in school; because you have to keep kids in school. They start really getting into trouble about grade 4—you know, little B and Es and all that stuff. Most of them spend the rest of the time in a transition house. Then they go through the probation system. They say women . . . by the time they are 22, we get them back again. We have actually seen that cycle, which is a federal problem.

Ms Standish: When you are talking about on the prevention side, are you talking through the education system—is that something the federal government—or again are we in the same bind as with Human Resources? The B.C. government has a . . . I am having a little bit of a problem understanding what areas . . . I know you—

Ms Mitchell: I do not know whether the chairperson wants to help clarify this. Perhaps you could clarify what the terms of reference of the committee are. I think most of things we are talking about here are really a provincial responsibility.

[*Traduction*]

Mme Mitchell: C'est vraiment tragique, sans aucun doute possible. Je ne sais pas trop pour le moment, du point de vue du gouvernement fédéral, ce que nous pouvons faire spécifiquement, si ce n'est souligner que cette question constitue un problème social.

Mme Standish: Je ne sais pas exactement quelles questions, dans le domaine de la garde des enfants, relèvent du gouvernement fédéral, par opposition au gouvernement provincial.

Mme Mitchell: Nous pourrions peut-être expliquer tout simplement que, pour ce problème particulier, le gouvernement fédéral assume la moitié des frais dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada, mais que ce sont les provinces qui entreprennent les activités. C'est la raison pour laquelle nous devons continuer d'exercer des pressions sur les provinces. Le gouvernement fédéral assume ensuite une partie des frais. Cependant, il ne peut arriver en disant que, voilà, il va établir un service spécial de travailleurs chargés de dispenser des soins individuels aux enfants.

Mme Standish: C'est donc au gouvernement provincial de prendre l'initiative; ensuite, vous entrez en scène . . .

Mme Mitchell: J'estime cependant personnellement, à titre de député, que le gouvernement fédéral a des responsabilités bien réelles en matière de prévention, car, si les gouvernements ne s'y mettent pas tous, ces jeunes vont se retouver dans le système pénal, dans le système judiciaire, qui relève du gouvernement fédéral. Dans ma circonscription, la prostitution, qui touche certains de ces mêmes jeunes, relève maintenant du gouvernement fédéral. Il s'agit donc d'une question qui, à une étape ultérieure, touche ce dernier.

Mme Jacobi: Lorsque les jeunes arrivent à . . . Je pense seulement à quelques exemples. Nous avons vu un enfant de cinq ans . . . J'ai à l'esprit le cas de quelques enfants qui étaient vraiment suicidaires à l'âge de cinq ans. Lorsqu'ils arrivent à neuf ans, les écoles dépensent des millions de dollars pour essayer de les garder, parce que la fréquentation scolaire est obligatoire. C'est vers la quatrième année que ces enfants commencent à se mettre vraiment dans de mauvais draps—vous savez, des petits vols par effraction et des choses de ce genre. La plupart d'entre eux passent le reste du temps dans un foyer de transition. Ils passent ensuite par le système de probation. Ils disent que les femmes . . . nous les retrouvons lorsqu'elles ont 22 ans. Nous avons vraiment constaté l'existence de ce cycle, qui constitue un problème de ressort fédéral.

Mme Standish: Lorsque vous parlez de prévention, pensez-vous à l'utilisation du système scolaire—est-ce une chose qui relève du gouvernement fédéral ou est-ce que nous sommes encore coincés, comme avec les Ressources humaines? Le gouvernement de Colombie-Britannique a . . . J'ai un peu de mal à comprendre quels domaines . . . Je sais que vous . . .

Mme Mitchell: Je ne sais pas si la présidente voudrait contribuer à clarifier cette question. Peut-être pourriez-vous préciser le mandat du Comité. Je pense que la plupart des sujets dont nous traitons ici relèvent en fait des provinces.

[*Text*]

The Chairman: We have a very broad mandate, but basically it is to look at the role of the federal government as far as child care is concerned, on the funding side of it and as to the support services that may be required. Certainly anything we hear from the hearings that we feel should be referred back to the provinces we will do. But basically our recommendations would be within the federal jurisdiction.

But we have heard concerns, especially from some of the ones we visited on the east coast, about the problems of not having funding for a day care person or a child care person within the transition house itself. They had started with the understanding that the other moms would be able to help take care of the children while the mother went off to court or out looking for an apartment. But then often they are already in a mode of great concerns about their own troubles and they are not in a position to help the children. So they felt very strongly that specialized care was needed for the children at that time.

Ms Jacobi: That would be wonderful. I do not believe there is one in B.C. that has that; at least I have not heard of it. I think in the Okanagan, although Fernie is about 22,000, it is—

The Chairman: It is bigger than my home town.

Ms Jacobi: But we have such a big outlined area. Our transition house covers about 400 square miles. We go way up to Golden and over to Duncan. So it really scares me to think what happens when those moms go back to their own communities, where there really are not any services, because they are pocket communities.

The Chairman: How many women would you have in the house at any given time?

Ms Jacobi: Last summer we had 26, 28—lots, certainly, for two.

The Chairman: How many children would they average each?

Ms Jacobi: Two seems to be the average.

Ms Standish: We probably get an equivalent number of single women in the house. I think the figure listed in the brief last year was 107 mothers, and it was 200-and-some-odd children; so it is about 2.5.

The Chairman: How are they cared for while the mother is with you?

• 1715

Ms Jacobi: The mothers basically look after the children and we do a lot of helping. They do the meals and we spend time, as much time as we possibly can, doing some of the basic life skill between mother and child.

[*Translation*]

La présidente: Nous avons un mandat très large, mais nous devons essentiellement examiner le rôle du gouvernement fédéral dans le domaine de la garde des enfants, sur le plan du financement et sous l'angle des services de soutien éventuellement nécessaires. Si certaines questions qui surgissent lors des audiences doivent, à notre avis, être déférées aux provinces, nous le ferons certainement. Mais pour l'essentiel, nos recommandations devraient se limiter aux questions de compétence fédérale.

Des préoccupations nous ont cependant été exprimées, notamment dans certaines localités que nous avons visitées sur la côte est, au sujet des problèmes que pose l'absence de fonds pour défrayer les services d'une personne préposée à la garde ou au soin des enfants, au foyer de transition même. Il avait été entendu au départ que, si une mère devait se rendre au tribunal ou chercher un appartement, les autres mères pourraient s'occuper de ses enfants. Mais bien souvent, les autres mères sont déjà bien assez préoccupées par leurs propres problèmes et ne sont pas en mesure de s'occuper des enfants. Ces foyers étaient donc très fermement convaincus que des services spécialisés étaient nécessaires pour les soins aux enfants dans ces situations.

Mme Jacobi: Cela serait merveilleux. Je ne crois pas qu'il y ait un seul foyer en Colombie-Britannique qui dispose de ce service—ou du moins, je n'en ai pas entendu parler. Je crois que dans l'Okanagan, bien que Fernie compte environ 22,000 habitants, c'est . . .

La présidente: C'est plus gros que ma ville natale.

Mme Jacobi: Mais la zone qui nous est attribuée est si grande! Notre foyer de transition dessert environ 400 milles carrés. Notre territoire va jusqu'à Golden et Duncan. Je me demande donc avec beaucoup d'inquiétude ce qui arrive lorsque ces mères reviennent dans leur localité, où il n'existe en fait aucun service parce qu'elle est trop petite.

La présidente: Combien de femmes avez-vous dans votre foyer à un moment donné?

Mme Jacobi: L'été dernier, nous en avions 26 ou 28—ce qui est certainement beaucoup pour deux personnes.

La présidente: Combien d'enfants ont-elles en moyenne?

Mme Jacobi: Il semble que ce soit deux en moyenne.

Mme Standish: Nous avons probablement un nombre équivalent de femmes seules dans notre foyer. Je crois que le chiffre figurant dans le mémoire, pour l'an dernier, était de 107 mères et 200 enfants, ou quelque chose comme cela, ce qui donne un rapport d'environ 2.5.

La présidente: S'occupe-t-on des enfants pendant que la mère est chez vous?

Mme Jacobi: Pour l'essentiel, ce sont les mères qui s'occupent des enfants, et nous les aidons beaucoup. Elles préparent les repas et nous passons du temps, le plus de temps que nous pouvons, à effectuer certaines des tâches essentielles auprès de la mère et de l'enfant.

[*Texte*]

The Chairman: So that if the mother has to go to court or has to go look for an apartment, etc., she can leave the child in the house with you.

Ms Jacobi: Almost all the time. Once in a while we get really broke and we have to cut that service for a while, but we really try to do that.

The Chairman: Did you have any questions, Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: No, I am just manifesting a level of frustration with my neighbour and friend here.

Ms Mitchell: We all are. It is a very frustrating situation.

Mrs. Finestone: It is a terribly frustrating situation. As I was reading your brief before you came to the table, I asked myself how we were going to respond to this, because it is so aggravating. We really do not have a response, yet we should have one.

Just discussing why can we not tie the funding for rape crisis centres or battered women's centres to support services that would deal directly with the victims who are the children as well as the woman involved . . . From what I was listening to you saying, there is a need for specialized targeted services and you need that before you even reintegrate those children—

Ms Standish: Yes, that is right.

Mrs. Finestone: —into normal child care facilities. Would you agree with that?

Ms Jacobi: Yes, definitely. The women and children who stay the longest . . . in special cases, we can keep them for over a month. Mostly it is 15 days, but the ones that do, do the best.

Mrs. Finestone: Yes.

Ms Jacobi: They can get out there. They have a sense of self again and that kind of thing.

Mrs. Finestone: And then I looked at your other section of the concern which you had raised and for which I am very empathetic, the need for half-way houses for teenage girls as a remedial . . .

We have a new bill which is looking at prostitution. We are going to be looking at pornography. Are they really workable? What can be added to them? And your half-way house for teenagers, can we classify these teenagers as latch-key children and maybe have them fall under our mandate? I cannot see how we can, because they are a provincial responsibility, but I can assure you that from my point of view, anyway—and I am sure I am not speaking out of turn for any member of this committee—you made a very warm and moving testimony and it is something that we will keep very close in mind as we look for the kind of alternatives and recommendations, because you certainly touched a very sensitive nerve in terms of community—

[*Traduction*]

La présidente: Par conséquent, si la mère doit aller en cour ou chercher un appartement, elle peut laisser son enfant au foyer, à vos soins.

Mme Jacobi: Presque tout le temps. Il arrive de temps à autre que nous n'ayons vraiment plus un sou et soyons obligées d'arrêter ce service pendant un certain temps, mais nous essayons en fait de l'assurer.

La présidente: Aviez-vous des questions, madame Finestone.

Mme Finestone: Non, j'exprime seulement ma frustration à mon voisin et ami ici présent.

Mme Mitchell: Nous avons tous le même sentiment. C'est une situation extrêmement frustrante.

Mme Finestone: C'est une situation terriblement frustrante. Pendant que je lisais votre mémoire, avant qu'arrive votre tour de témoigner, je me demandais comment nous allions y répondre, car c'est une situation désastreuse. Nous n'avons pas vraiment de réponse, et pourtant, nous devrions en avoir une.

Lorsqu'on discute uniquement des raisons pour lesquelles nous ne pouvons lier le financement destiné aux foyers pour les victimes de viol ou pour les femmes battues à des services de soutien qui bénéficieraient directement aux victimes, qui sont les enfants aussi bien que les femmes en cause . . . D'après ce que je vous ai entendu dire, il y a un besoin de services spécialisés, et ces derniers sont nécessaires avant même que vous réintégriez ces enfants . . .

Mme Standish: Oui, c'est exact.

Mme Finestone: . . . dans des garderies normales. Etes-vous d'accord avec cela?

Mme Jacobi: Oui, absolument. Les femmes et les enfants qui restent le plus longtemps . . . Dans des cas particuliers, nous pouvons les garder pendant plus d'un mois. La durée est de 15 jours pour la plupart, mais celles qui restent s'en tirent le mieux.

Mme Finestone: Oui.

Mme Jacobi: Elles peuvent affronter le monde extérieur. Elles ont retrouvé le sens de leur identité, en quelque sorte.

Mme Finestone: Je regardais aussi votre autre rubrique, traitant d'une préoccupation que vous avez soulevée et à laquelle je suis très sensible, soit la nécessité d'avoir des foyers intermédiaires pour les adolescentes à titre de palliatif . . .

Nous avons un nouveau projet de loi traitant de la prostitution. Nous devrons aussi nous pencher sur la pornographie. Sont-ils vraiment applicables? que pourrait-on y ajouter? En ce qui concerne votre foyer intermédiaire pour adolescentes, pourrions-nous considérer ces dernières comme autonomes et, peut-être les faire relever de notre mandat? Je ne vois pas comment nous le pourrions, car il s'agit d'un domaine du ressort des provinces, mais je puis vous assurer que, de mon point de vue—et je suis certaine de ne pas trahir l'opinion des membres de ce Comité—vous nous avez présenté un exposé extrêmement vibrant et touchant, et nous en tiendrons le plus grand compte quand nous étudierons les solutions possibles et les recommandations, car vous avez assurément touché une corde très sensible en ce qui concerne la collectivité . . .

[*Text*]

Ms Jacobi: Well, if it does not fit under this mandate, maybe you can plug it in somewhere else.

Ms Mitchell: Can I make one point? Because I hate to see people go feeling we turned our back on them.

Mrs. Finestone: Well, we did not.

Ms Mitchell: I just wanted to say that I was on the federal committee that looked into the whole case of battered wives and you recall that when we raised this in the House of Commons, a number of Members of Parliament laughed.

Ms Jacobi: Yes.

Ms Mitchell: It became a national issue, and as a result of it becoming a political issue I think it is safe to say every Member of Parliament got all kinds of letters about this, and I do not think anybody would dare laugh at that kind of issue again. It is of very serious concern and there is more public awareness. I think the lesson to be learned about this is we all have to keep after our elected people.

Mrs. Finestone: Pro-active.

Ms Mitchell: We have an election coming up; I think we have to press all parties to make this a major issue. Our young people just cannot be allowed to be victims of so much of what is happening in British Columbia.

Ms Jacobi: Yes, I certainly agree with that.

Mrs. Finestone: Get out to the kitchen parties.

Ms Jacobi: Yes.

Mrs. Finestone: Get your voices heard right across the country. And this comes from a Quebecker who has nothing to do with your elections here.

Ms Jacobi: No.

Mrs. Finestone: It is non-partisan.

The Chairman: It definitely is an area of concern that we are all concerned about, and I can assure you that we will be giving it whatever attention . . . whatever we can do at the federal level, we will be looking at it.

Ms Jacobi: Great.

The Chairman: Thank you very much for coming and making your presentation today.

Ms Jacobi: Thank you.

Ms Standish: Thank you.

The Chairman: We will next hear from the Kamloops and District Labour Council, Jack Kerssens. Good afternoon, Mr. Kerssens.

Mr. Jack Kerssens (Kamloops and District Labour Council): Good afternoon, members of the committee. I see I am out-voted here, out-maneuvered and probably out-negotiated.

[*Translation*]

Mme Jacobi: Eh bien, si cela ne relève pas de votre mandat, vous pouvez peut-être le caser autre part.

Mme Mitchell: Pourrais-je préciser une chose? Parce que j'ai horreur de voir des gens s'en aller en ayant le sentiment que nous leur avons refusé notre aide.

Mme Finestone: Ce n'est pas ce que nous avons fait.

Mme Mitchell: Je voudrais seulement dire que je faisais partie du Comité fédéral qui a étudié tout le dossier des femmes battues; vous vous rappelez que, lorsque nous avons évoqué cette question à la Chambre des communes, un certain nombre de députés ont ri.

Mme Jacobi: Oui.

Mme Mitchell: C'est devenu une question nationale et, comme c'était désormais un dossier politique, je crois qu'on peut dire sans se tromper que chaque député a reçu toutes sortes de lettres à ce sujet, de sorte que je ne crois pas que quiconque oserait rire de nouveau d'une question de ce genre. C'est un sujet très préoccupant, et le public y est plus sensible. La leçon qu'il faut en tirer, je crois, est que nous devons tous talonner nos représentants élus.

Mme Finestone: Etre proactifs.

Mme Mitchell: Nous avons une élection à l'horizon; à mon avis, nous devons presser tous les partis de faire de cette question un dossier important. Nous ne pouvons tout simplement pas laisser nos jeunes être victimes de tout ce qui se passe en Colombie-Britannique.

Mme Jacobi: Oui, je suis certainement d'accord avec cela.

Mme Finestone: Allez-vous exprimer dans les assemblées de cuisine.

Mme Jacobi: Oui.

Mme Finestone: Faites-vous entendre dans tout le pays. Et ce conseil vient d'une Québécoise pour laquelle vos élections ne représentent aucun enjeu.

Mme Jacobi: Non.

Mme Finestone: C'est un conseil non partisan.

La présidente: Il s'agit assurément d'un sujet de préoccupation qui nous touche tous, et je puis vous assurer que nous y consacrerons toute l'attention . . . tout ce qui est en notre pouvoir au niveau fédéral, nous l'étudierons.

Mme Jacobi: Bravo.

La présidente: Merci beaucoup d'être venue nous présenter votre exposé aujourd'hui.

Mme Jacobi: Merci.

Mme Standish: Merci.

La présidente: Nous entendrons maintenant, pour le Conseil du travail du district de Kamloops, Jack Kerssens. Bon après-midi, monsieur Kerssens.

M. M. Jack Kerssens (Conseil du travail du district de Kamloops): Bon après-midi, membres du Comité. Je constate que je suis ici dépassé sur le plan des votes, de la manoeuvre, et probablement de la négociation.

[*Texte*]

I was given the task here to represent the Kamloops and District Labour Council. My brief is very short. I have to apologize because I have no copies, but I will leave this with you.

• 1720

The Chairman: That is fine.

Mr. Kerssens: The Kamloops and District Labour Council would like to thank the committee on child care for giving us the opportunity to appear here in Kelowna.

As a council, we are deeply concerned about the lack of qualified child care in our province and in Canada as a whole. As we all know, there is a dramatic increase in working mothers and single parent. Those people are forced to work to support the family, and in many cases for low wages and no benefits at all.

We, the Kamloops and District Labour Council, believe in community-controlled day care centres operated a full 24 hours a day if needed. Funding of these programs would be shared by the users, if that is financially possible, by the federal government, by the provincial government and by the local governments. The funding formula would be negotiated between the parties involved.

We feel the administration of the program should be as follows: An administration system should be established whereby the control of decision making rests with a board consisting of the parent or parents who are using the centre, the interested members of the community where the centre is located, representation from the federal and provincial government and representation from the child care staff.

Staffing of the child care centre: The Kamloops and District Labour Council is convinced the staff of the child care centres sould be qualified with consideration and provision for on-the-job training for child care workers. Job applicants should be selected by the administration board.

The safety and health of child care centres: All centres must be constructed and adapted in such a way as to conform to essential health, fire, safety and sanitation regulations.

Enrolment: The child care program should be initiated and expanded with the view of making it available to all pre-school children whether they attend full-time or on a part-time basis and whether the parent or parents are employed.

We, the Kamloops and District Labour Council, wish to thank the committee once more for giving us an opportunity to express our concern for the lack of child care centres in B.C. and in Canada. We hope the outcome of those hearings throughout Canada prove to you and the government we have to start establishing child care centres in our country. Thank you very much.

The Chairman: Mr. Kerssens, thank you very much for a very concise and to-the-point brief. You have brought out some

[*Traduction*]

J'ai reçu pour mission de représenter le Conseil du travail du district de Kamloops. Mon exposé sera très bref. Je dois vous faire des excuses pour ne pas avoir d'autres exemplaires, mais je vous laisserai celui-ci.

La présidente: Cela nous va.

M. Kerssens: Le Conseil du travail du district de Kamloops aimerait remercier le Comité sur la garde des enfants de lui donner la possibilité de comparaître ici à Kelowna.

Notre Conseil est très préoccupé par l'absence de services de garde agréés dans notre province et dans l'ensemble du Canada. Comme nous le savons tous, le nombre de mères travaillant à l'extérieur et de parents célibataires a considérablement augmenté. Ces personnes sont obligées de travailler pour subvenir aux besoins de la famille et, dans bien des cas, elles gagnent un petit salaire et ne bénéficient d'aucun avantage social.

Nous, Conseil du travail du district de Kamloops, préconisons des garderies contrôlées par la collectivité, qui soient ouvertes 24 heures par jour au besoin. Le financement en serait assuré par les usagers, s'ils en ont les moyens, par le gouvernement fédéral, par le gouvernement provincial et par les administrations locales. La formule de financement serait négociée entre les parties.

Nous estimons que le programme devrait être administré comme suit: il faudrait établir un mécanisme d'administration laissant le pouvoir de décision à un conseil formé du ou des parents recourant aux services de la garderie, des membres intéressés de la localité où cette dernière est située, de représentants des gouvernements fédéral et provincial et de délégués du personnel de la garderie.

Personnel des garderies: le Conseil du travail du district de Kamloops est convaincu que le personnel des garderies devrait être qualifié et recevoir une formation en cours d'emploi. Les postulants devraient être sélectionnés par le conseil d'administration.

Sécurité et hygiène des garderies: toutes les garderies devraient être construites et aménagées en conformité des principaux règlements en matière de santé, de prévention des incendies, de sécurité et d'hygiène.

Inscriptions: on devrait établir le programme de garde d'enfants et l'élargir dans le but de le rendre accessible à tous les enfants d'âge préscolaire, qu'ils fréquentent la garderie à plein temps ou à temps partiel et que le ou les parents soient ou non employés.

Nous, Conseil du travail du district de Kamloops, tenons à remercier une fois de plus le Comité de nous avoir donné l'occasion d'exprimer notre préoccupation devant le manque de garderies en Colombie-Britannique et au Canada. Nous espérons que les résultats de ces audiences menées dans tout le Canada vous démontreront ainsi qu'au gouvernement que nous devons commencer à établir des garderies dans notre pays.

La présidente: Monsieur Kerssens, merci beaucoup pour cet exposé très concis et précis. Vous y avez fait valoir quelques

[*Text*]

very definite points on it, some of which we have not heard before. I will turn it over to Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you. I may have missed the specifities. I am a replacement member today. Mr. Kerssens, when you said enrolment should be available to all pre-school, whether full- or part-time, whether employed, would you include your definition . . . ? Is there a fee for service and is it a sliding fee scale? How did you plan to finance this universally accessible service?

Mr. Kerssens: If I talk about funding, we are talking about four-way funding by the users, by the federal government, by the provincial government and by the local governments. Of course if we talk about funding by the users, it is not always possible those users have the financial support to do it.

• 1725

Mrs. Finestone: No. As a matter of fact, we have heard a great deal in the last few days about the problems of financing, the major problem being accessibility to the initial grant so that you can open the day care or the child care centre, difficulty in accessing funding. Second is the difficulty in keeping your equipment up to date and renewing, and the low income that results. And of course there are the poorly trained staff and the poor pay that is related to that staff. Your parent board, you said, should hire the staff.

Mr. Kerssens: I am saying that the board—

Mrs. Finestone: It is a mixed board, excuse me.

Mr. Kerssens: —is a mixed board and I think that not only the parents, but that board should have the responsibility of hiring help.

Mrs. Finestone: Is there a director to these centres in your concept?

Mr. Kerssens: Somebody has to be a director and I think that is up to the board. We believe that the administration should be in the hands of a board and that board should be elected in the community.

Mrs. Finestone: Thank you very much. I am looking forward to reading your brief with more attention.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Yes. Thank you very much for appearing, Mr. Kerssens. I would like to ask you about the negotiating process that you see. The problem now, I am sure you know, is that the two governments really just fund through shared funding for people in greatest need under the Canada Assistance Plan, people on welfare.

The parents who use the centre who happen to have a fairly good income may pay income tax and get some deduction, but the vast number of workers in between who need the care do not have any kind of subsidy. So there is just not enough money coming in. And as you know only too well, it is the

[*Translation*]

points extrêmement précis, dont certains n'avaient pas encore été portés à notre attention. Je passe la parole à M^me^ Finestone.

Mme Finestone: Merci. Quelques détails m'ont peut-être échappé. Je suis remplaçante aujourd'hui. Monsieur Kerssens, quand vous déclarez que les garderies devraient être ouvertes à tous les enfants d'âge préscolaire, que ce soit à plein temps ou à temps partiel et que les parents soient ou non employés, indiqueriez-vous votre définition . . . ? Le service est-il payant et le barème est-il dégressif? Comment comptez-vous financer ce service d'accès universel?

M. Kerssens: Sur le plan du financement, nous envisageons un financement quadripartite par les usagers, le gouvernement fédéral, la province et les administrations locales. Bien entendu, si nous parlons de financement par les usagers, ces derniers n'ont pas toujours les moyens de l'assumer.

Mme Finestone: Non. En fait, nous avons beaucoup entendu parler, ces derniers jours, des problèmes de financement dont le principal est l'accessibilité de la subvention initiale qui permet d'ouvrir la garderie, des difficultés à obtenir du financement. Il y a ensuite le problème posé par l'entretien et le renouvellement du matériel, avec la faiblesse des revenus que cela entraîne. Bien entendu, il y a aussi le personnel peu qualifié et la faible rémunération qui lui est versée. C'est votre conseil de parents, selon vous, qui devrait embaucher le personnel.

M. Kerssens: J'ai dit que le conseil . . .

Mme Finestone: Il s'agit d'un conseil mixte, excusez-moi.

M. Kerssens: . . . était un conseil mixte et je crois que ce devrait être non seulement aux parents, mais à ce conseil d'engager le personnel.

Mme Finestone: Y a-t-il un directeur de garderie, dans votre plan?

M. Kerssens: Quelqu'un doit diriger la garderie, et je pense que cette décision doit relever du conseil. Nous estimons que l'administration devrait relever d'un conseil et que celui-ci devrait être élu par la collectivité.

Mme Finestone: Merci beaucoup. Je me promets bien de lire votre mémoire avec plus d'attention.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Oui. Merci beaucoup de votre comparution, monsieur Kerssens. J'aimerais vous interroger au sujet du processus de négociation qui se déroule. Le problème qui se pose actuellement, comme vous le savez certainement, tient au fait que les deux gouvernements n'apportent en fait une aide financière, par le moyen du partage des frais, qu'aux personnes les plus nécessiteuses dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada, aux assistés sociaux.

Les parents dont les enfants fréquentent la garderie et qui se trouvent disposer d'un revenu convenable paient peut-être des impôts sur le revenu et bénéficient de certaines déductions, mais la grande majorité des travailleurs situés entre ces deux catégories, qui ont besoin d'un service de garde, ne bénéficient

[*Texte*]

workers, the care-givers, most of whom are women, who are really subsidizing the service. I think it is just absolutely disgraceful what is happening here.

I would appreciate anything you can say that would help us to really push the cause of care-givers as well as the users of these centres. The problem we have heard from, where care-givers are unionized, is that you cannot use a traditional bargaining process because the board of directors is hemmed in by financing from other sources. So the employer is a little different here and it is hard to get at the people who control the funds. Have you any suggestions that would be helpful, particularly in the area of getting salaries up?

Mr. Kerssens: Well, Margaret, first of all we are not saying that the group has to be unionized. That is up to the group.

Ms Mitchell: Yes, of course.

Mr. Kerssens: As the labour council, we would like to see it, but definitely we will not . . . I do not want to make any comments on that.

Ms Mitchell: No.

Mr. Kerssens: That is why I left them out. That is the first question. What was the second question?

Ms Mitchell: You talked about the four groups that might contribute to the funding, and I think that was very interesting, because you are the first person who has really included the local government in that. I think that was what our chairperson was referring to. You also talked about those four partners in this deal should negotiate the formula. Are you talking about that for each centre or are you talking about it nationally?

Mr. Kerssens: No, I am talking about it for each centre.

Ms Mitchell: Oh, okay. What do you think the federal government should be putting into it?

Mr. Kerssens: First of all, as B.C. citizens we have to put some pressure on the B.C. government to pull up their socks, number one.

Ms Mitchell: Yes.

Mr. Kerssens: I do not know that much about the funding at the federal level because I am not a politician, but I was told that it is a 50:50 deal.

Ms Mitchell: Only for some of the families—those in greatest need.

Mr. Kerssens: For some of the families. We leave that wide open. That is why we use the word "negotiations".

I have no answer for you on that particular issue. I was asked by the executive to do a bit of an interview with some

[*Traduction*]

d'aucune subvention de ce genre. Les rentrées de fonds sont donc insuffisantes. Et comme vous ne le savez que trop bien, ce sont les travailleurs, les dispensateurs de soins aux enfants, dont la plupart sont des femmes, qui subventionnent en réalité le service. Je pense que ce qui se passe dans ce domaine est tout simplement une vraie honte.

Je vous serais reconnaissante de tout ce que vous pourriez dire afin de nous aider à vraiment faire valoir la cause des prestataires de soins aux enfants ainsi que des usagers de ces garderies. Le problème qu'on nous a signalé, dans les cas où les prestataires de soins sont syndiqués, est qu'on ne peut recourir au processus de négociation habituel parce que le conseil d'administration est ligoté par l'origine extérieure du financement. L'employeur est donc un peu différent dans ce cas, et il est difficile de remonter jusqu'aux gens qui contrôlent les fonds. Avez-vous des propositions susceptibles d'être utiles, notamment pour le relèvement des salaires?

M. Kerssens: Eh bien, Margaret, nous n'affirmons pas, en tout premier lieu, que le personnel doit être syndiqué. La décision doit être laissée au groupe.

Mme Mitchell: Oui, bien entendu.

M. Kerssens: À titre de conseil du travail, nous aimerions qu'il en soit ainsi, mais nous ne ferons certainement rien. Je m'abstiendrai de tout commentaire à ce sujet.

Mme Mitchell: Oui.

M. Kerssens: C'est la raison pour laquelle je n'en ai pas parlé. Voilà pour la première question. Quelle était la seconde?

Mme Mitchell: Vous avez parlé des quatre groupes susceptibles de contribuer au financement des garderies et j'ai trouvé cela très intéressant, car vous êtes la première personne à avoir réellement inclu les autorités locales à ce chapitre. Je crois que c'est à cela que notre présidente faisait allusion. Vous avez mentionné également que ces quatre partenaires devraient négocier la formule de financement. Voulez-vous dire pour chaque garderie ou au niveau national?

M. Kerssens: Non, je veux parler de chaque garderie.

Mme Mitchell: Oh, d'accord. Quelle devrait être la participation fédérale, à votre avis?

M. Kerssens: Tout d'abord, à titre de citoyens de la Colombie-Britannique, nous avons exercé certaines pressions sur le gouvernement provincial pour qu'il retrousse ses manches, première chose.

Mme Mitchell: Oui.

M. Kerssens: Je ne suis pas très au courant du financement au niveau fédéral parce que je ne suis pas dans la politique, mais je me suis laissé dire que le partage se faisait à 50-50.

Mme Mitchell: Seulement pour certaines familles, les familles les plus nécessiteuses.

M. Kerssens: Pour certaines familles. Nous laissons cette question entièrement à débattre. C'est la raison pour laquelle nous avons parlé de «négociations».

Je n'ai aucune réponse à vous proposer sur ce point particulier. Le bureau de direction m'a demandé d'effectuer quelques

[*Text*]

working mothers, some single fathers, and I have concluded that and put this brief together. If you want to know any more, I am quite willing to answer all your questions. If you or the committee send me a list of questions, we will do our best to answer your questions.

• 1730

Ms Mitchell: Maybe I could just interject one thing. I think it would be helpful to have the views of the labour council on the whole question of parental leave. Perhaps you have not had a chance to get into it. But it seems we have been saying that really as a society we have to try and find ways so that parents, particularly the mother during the period of infancy and up to maybe two years or so, should have a greater choice. She should not be always forced by economics to leave. This is one of the choices that there should be. To do so, we need to have a much more comprehensive parental leave. Maybe we even have to have some parenting allowances for the people who do not have enough income. So that might be one thing.

I know my time is probably up. I just wanted to ask you one thing, since you come from Kamloops and since you are probably the only person we have here from Kamloops. My understanding is that Kamloops has been one of the communities the hardest hit by unemployment. I was wondering what impact this has had on children and the whole need for child care. Have you found, as one of the presenters from the Queen Charlotte Islands said, that in resort communities like Kamloops, particularly when the father is phased out of employment or maybe only has occasional employment, that a lot of the women are really going to have to prepare themselves to be the main wage earners?

Mr. Kerssens: Let me explain what Kamloops looks like. There are three industries in Kamloops. They are forestry, mining and the cattle industry. All those three industries are in bad shape, were in bad shape, and are still in bad shape. The forest industry is picking up a little bit. We had oodles of people laid off and wives were forced to go to work either, as waitresses or anything. We have people in the construction, for instance, who have been laid off for four years now in which they have not worked in construction. So those wives are working. Whenever they can find a job they are working because their husband's unemployment insurance has run out three years ago.

That is the problem we are facing in Kamloops. We are hoping that it will pick up a little bit, and there is some improvement. But we in Kamloops went through some pretty hard times. There was a time there was about 35% of the population in Kamloops unemployed, 35% officially on the records of the unemployment insurance computer. But if you are off the computer, it does not mean you have a job. It

[*Translation*]

entrevues auprès de mères travaillant à l'extérieur, de quelques pères célibataires; voilà les conclusions que j'en ai tirées et exposées dans ce mémoire. Si vous voulez en savoir plus long, je suis tout à fait disposé à répondre à toutes vos questions. Si vous-même ou le comité m'envoyez une liste de questions, nous ferons de notre mieux pour y répondre.

Mme Mitchell: Je pourrais peut-être formuler juste une chose. Il serait utile, à mon avis, d'avoir l'opinion du conseil de travail sur toute la question du congé parental. Peut-être n'avez-vous pas eu l'occasion de vous pencher là-dessus. Mais l'opinion qui semble se dégager est qu'en fait notre société doit essayer de trouver des moyens pour que les parents, et en particulier la mère, quand l'enfant est tout petit et jusqu'à l'âge de deux ans peut-être, aient plus de choix à leur disposition. La mère ne devrait pas toujours être obligée par les contraintes économiques de quitter son emploi. Voilà l'une des possibilités qui devrait être offerte. À cette fin, un système beaucoup plus complet de congé parental est nécessaire. Peut-être même faudrait-il prévoir des indemnités parentales à l'intention des gens dont le revenu est insuffisant. Cela pourrait donc être un premier point.

Je sais que mon temps de parole est sans doute écoulé. Je voulais seulement vous demander une chose, puisque vous venez de Kamloops et que vous êtes probablement la seule personne de cette ville, ici. Je crois savoir que Kamloops a été l'une des villes les plus touchées par le chômage. Je me demandais quel effet cela a eu sur les enfants et l'ensemble des besoins en matière de service de garde. Avez-vous constaté que, comme l'a déclaré l'un des témoins venant des Îles-de-la-Reine-Charlotte, dans les villes vivant de l'exploitation des ressources naturelles comme Kamloops, notamment lorsque le père est au chômage ou qu'il n'a peut-être qu'un emploi occasionnel, bien des femmes doivent en fait se préparer à être le principal soutien économique?

M. Kerssens: Permettez-mois de vous décrire la situation à Kamloops. On y compte trois activités économiques, à savoir l'industrie forestière, l'industrie minière et l'élevage. Ces trois secteurs sont en mauvaise posture, ils traversaient une mauvaise passe et n'en sont pas encore sortis. L'industrie forestière se redresse quelque peu. Nous avons assisté à des quantités de mises à pied et les femmes ont été obligées d'aller travailler, comme serveuses ou dans n'importe quel emploi. Dans le bâtiment, par exemple, nous avons des gens qui ont été mis à pied il y a quatre ans et n'ont pas retrouvé de travail depuis dans la construction. Alors, leurs femmes travaillent. Quand elles peuvent trouver un emploi quelconque, elles travaillent parce que les prestations d'assurance-chômage de leur mari sont épuisées depuis trois ans.

Voilà le problème que nous vivons à Kamloops. Nous espérons que les choses s'amélioreront un peu, et un certain redressement se fait sentir. Nous avons cependant traversé une période assez difficile à Kamloops. À un moment donné, environ 35 p. 100 de la population de Kamloops était au chômage, 35 p. 100 de taux officiel de chômage selon l'ordinateur de l'assurance-chômage. Mais quand vous êtes sorti de

[*Texte*]

means that your 52 weeks are over and you are not on the computer any more—

Ms Mitchell: You are on welfare.

Mr. Kerssens: —so you have to find either income from Human Resources or start living on your savings, if that is possible. Not everybody is so lucky as to have savings. So that is the situation in Kamloops. But I am not speaking only of centres in Kamloops. It occurrs throughout Canada. I hear now it may be different in Quebec as it is British Columbia.

Ms Mitchell: I want to thank you very much, and I certainly support your brief.

Mr. Kerssens: I once more thank you for giving us the opportunity. I wish you luck and a safe journey home.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Kerssens.

Our next group is the Children's Challenge Daycare, represented by Sue Turner, supervisor, and Evelyne McKay, director. Good afternoon and welcome.

• 1735

Ms Sue Turner (Supervisor, Children's Challenge Day Care of Kamloops): My name is Sue Turner. We are here because we care about day care. We belong to a profit-making centre, and some of your comments were a little scary. From what we were reading, it seems maybe you are thinking of having no profit-making centres, and hopefully we are wrong.

Ms Mitchell: Hopefully you make a profit.

Ms Turner: We do not make a profit, this is the thing. In answer to something you asked the last gentleman, our centre has been operating for the last four and a half years. We have had an occupancy rate of at least 90% in the last three and a half years. In 65% of cases, both parents are working; the rest are made up of single parents. It fluctuates a little bit at times, but we do have two-parent families working. I did not type anything out for you, so you do not have any of this to read.

We feel there should be good-quality centres for children offering really good-quality programs. We have tried to do this in our centre. We offer services for children from 18 months to 12 years of age, and we really do not want to be penalized by a government take-over. We would like some government assistance, but we do not want to be taken over.

We enjoy what we are doing. Our staff are very well aware that their salaries are way below the norm, but they do it because they care. As you are probably very much aware, somebody who comes out the ECE program usually has to

[*Traduction*]

l'ordinateur, cela ne signifie pas pour autant que vous avez retrouvé un emploi Cela signifie que vos 52 semaines sont écoulées et que vous ne figurez plus sur la liste d'ordinateur . . .

Mme Mitchell: Vous êtes un assisté social.

M. Kerssens: De sorte qu'il vous faut soit obtenir un revenu des Ressources humaines, soit commencer à vivre sur vos économies, si la chose est possible. Tout le monde n'a pas la chance d'avoir de l'argent de côté. Voilà donc la situation à Kamloops. Mais je ne parle pas seulement des garderies de Kamloops. Le problème se pose dans tout le Canada. J'apprends maintenant que les choses sont peut-être différentes au Québec de ce qu'elles sont en Colombie-Britannique.

Mme Mitchell: Je vous remercie beaucoup et souscris certainement à votre mémoire.

M. Kerssens: Je vous remercie encore de nous avoir donné l'occasion de nous faire entendre. Je vous souhaite bonne chance et bon retour.

La présidente: Merci beaucoup, Monsieur Kerssens.

Notre groupe suivant est la garderie *Children's Challenge Daycare*, représentée par sa surveillante, Sue Turner, et la directrice, Evelyne McKay. Bon après-midi et bienvenu.

Mme Sue Turner (Surveillante, *Children's Challenge Day Care de Kamloops):* Je me présente: Sue Turner. Notre présence ici s'explique par l'importante que nous attachons aux garderies. Nous faisons partie d'une garderie à but lucratif et certaines de vos observations nous faisaient un peu peur. D'après ce que nous lisions, il semble que vous envisagiez peut-être d'éliminer les garderies à but lucratif; nous espérons nous tromper.

Mme Mitchell: Nous espèrons que vous faites des bénéfices.

Mme Turner: C'est que voilà, nous ne faisons pas de bénéfice. Pour répondre à une question que vous avez posée au monsieur qui nous précédait, notre garderie est en activité depuis quatre ans et demi. Nous avons eu un taux d'occupation d'au moins 90 p. 100 au cours des trois dernièrees années et demi. Dans 65 p. 100 des cas, les deux parents travaillent; le reste est composé de parents célibataires. Les proportions varient quelque peu à l'occasion, mais nous avons des familles où les deux parents travaillent. Je n'ai rien dactylographié à votre intention, de sorte que vous ne pouvez pas suivre ce que je dis sur un papier.

À notre avis, les enfants devraient bénéficier de garderies de qualité, qui offrent des programmes vraiment bons. C'est ce que nous avons essayé de faire dans notre garderie. Nous offrons des services aux enfants dont l'âge va de 18 mois à 12 ans et ne tenons vraiment pas â être pénalisés par une prise de contrôle des autorités publiques. Nous aimerions recevoir une certaine aide de l'État, mais nous ne voulons pas qu'il prenne le contrôle de notre garderie.

Nous aimons notre travail. Notre personnel sait parfaitement que sa rémunération est de beaucoup inférieure à la norme, mais il fait ce travail parce qu'il lui tient à coeur. Comme vous le savez probablement fort bien, la personne qui

[*Text*]

start off a working career at about $4.50 an hour. Most of them are single people who have to support themselves. It is not a very good salary for what they have studied and learned, but we have a very dedicated staff who are really into what they are doing. The highest-paid person in our centre, which is me, earns $7 and something an hour, and I am the supervisor.

We feel the money coming into our centre should be put back into what we are there for, which is the children. We would all like a raise, but at the moment we feel there is only one way a raise for the staff can be brought about, which is through some government help. We would like to suggest that maybe a fee per space for the child be provided by the government.

We feel the parents have the incentive to go out to work, so they should have some incentive to pay, and most of them do. Even our single parents who are having a really bad time, who are not earning a lot of money because they are not well trained—some of them are going to school to learn—who do not have a lot of money left over from their social assistance come and volunteer time to help out with the extra money.

We provide two snacks and a nutritious meal, and we feel the parents can help with this by coming and helping to cook and in any way they can help. We have had parents come and help us dig and shovel sand to help pay their way because their assistance does not give them a lot of extra money.

We are open up to 15 hours a day. We are open 7 days a week to help with the flexibility of the parents' shifts. They have just introduced Sunday shopping in Kamloops, which means a lot of our parents are now going to have to work weekends, so we have opened 7 days a week to accommodate them. It means our money has to be spread over 7 days a week, whereas before it was spread over 6. Our staff also have to be spread on the same ratio, which hurts a little bit, but it is okay.

We help our parents by having counselling meetings if they need it, especially with the single parents. They do have problems when they are first starting off, and they like help with their children. We provide educational workshops for the parents and our staff. We do have a fully-trained staff. We accept staff part-time, who are going to school part-time, so that they may work and put themselves through school too. We organize social events for our parents, which really helps the single parents who do not have a support system and maybe cannot afford to have a Halloween or Christmas party. We provide this at our centre, so that all the children may get the same opportunities that the other children get.

[*Translation*]

vient de décrocher son diplôme d'éducation des jeunes enfants doit habituellement commencer à environ 4,50$ l'heure. La plupart de ces personnes vivent seules et doivent subvenir à leurs propres besoins. Ce n'est pas un très bon salaire si l'on tient compte de ce qu'elles ont étudié et appris, mais nous avons un personnel extrêmement dévoué qui se donne vraiment à son travail. La personne la mieux payée dans notre garderie, c'est-à-dire moi-même, gagne 7$ et quelque l'heure, et je suis la responsable.

Nous estimons que l'argent que reçoit notre garderie doit être réinvesti dans ce qui constitue notre raison d'être, c'est-à-dire les enfants. Nous aimerions tous bien avoir une augmentation, mais à l'heure actuelle nous estimons qu'il y a une seule façon pour le personnel d'obtenir une augmentation, et c'est d'obtenir de l'aide du gouvernement. Nous voudrions proposer que le gouvernement verse peut-être un certain montant proportionnel à l'espace prévu pour les enfants.

À notre avis, les parents devraient être incités à travailler à l'extérieur, de sorte qu'ils devraient être incités à payer; c'est ce que font la plupart d'entre eux. Même nos parents célibataires qui connaissent une situation vraiment difficile, qui ne gagnent pas beaucoup d'argent parce qu'ils n'ont pas une formation poussée—certains sont aux études—à qui il ne reste pas beaucoup d'argent sur leur chèque d'assistance sociale viennent nous donner bénévolement de leur temps pour aider à payer leur écot.

Nous fournissons deux collations et un repas nutritif et estimons que les parents peuvent nous aider à ce chapitre en venant participer à la préparation des repas et en nous aidant de toutes les manières possibles. Certains des parents sont venus nous aider à creuser et à remplir le carré de sable en guise de contribution, parce qu'il ne leur reste pas grand chose sur leur chèque d'assistance sociale.

Nous sommes ouvert 15 heures par jour. Nous sommes ouvert sept jours par semaine pour aider les parents qui travaillent par quarts. Ils viennent tout juste d'autoriser les magasins à ouvrir le dimanche à Kamloops, ce qui signifie qu'un grand nombre de nos parents devront maintenant travailler en fin de semaine; c'est pourquoi nous sommes maintenant ouvert sept jours par semaine afin de répondre à leurs besoins. Cela veut dire que notre argent doit être réparti sur les sept jours de la semaine, contre six jours auparavant. Notre personnel doit lui laisser travailler sept jours plutôt que six, ce qui est un peu gênant, mais ça va.

Nous aidons nos parents en organisant des séances de conseil lorsqu'ils en ont besoin, en particulier les parents célibataires. Nul doute qu'elles éprouvent des difficultés au départ; c'est pourquoi elles accueillent toute forme d'aide destinée aux enfants. Quant à nous, nous offrons des ateliers d'information aux parents et aux employés. Notre personnel possède une formation complète. Nous acceptons des travailleurs à temps partiel, afin de leur permettre à la fois de travailler et de poursuivre leurs études. Nous organisons des activités sociales destinées aux parents, et en particulier aux chefs de familles monoparentales qui ne jouissent pas d'un dispositif de soutien ou qui ne peuvent se permettre de faire des fêtes, notamment à

[*Texte*]

We also assist our parents to form an after-hours babysitting share service, so that they can all have time of their own to go out. We are really requesting, from our centre, that some kind of concern is shown . . . that maybe the fee for space could be implemented. I know there are not a lot of available funds, but it would really help.

We have two day cares and two after-school programs. We would like to look at somewhere in the region of help of about $30 per space for under-threes, $20 per space for three to fives, and between $10 and $15 for six- to twelve-year-olds. The things that we try to provide for our children through the summer—the six- to twelve-year-olds—are what a parent would provide if they had the time and the money. We feel that these children, when they are growing up . . . They have to have some happy memories, and with parents working there are a lot of things they would miss out on. So we try to provide all these things, and it is very hard to do it on the budget that we have. We just cannot charge the parents any more. There is only a set rate that you can charge and that the market will bear. So we really, really would like somebody to push for a fee for space. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Sue. Do you have some remarks too, Evelyne?

Ms Evelyne McKay (Director, Children's Challenge Daycare of Kamloops): Quality day care is a concern of each of us in the field, given with love and caring. We believe that private day care is as important as government-run centres. I believe all centres should be judged by the same criteria, and private bodies as well as non-profit centres should be given the same respect from all governing bodies. Often private centres work harder to provide better care for children. Small businesses are what Canada has been built on. We provide 18 jobs for our community for people who might not be supporting themselves otherwise. Approximately 75% of our fees is paid out in wages, to go directly back into the community. Because we have a relatively stable staff at present, for them to receive further raises we must raise fees in some way or another.

Our single parents are hard pressed at times to cover their portion of their day care fee now. We provide volunteer hours for parents who are unable to meet fees. Single parents just going into the work force should be fully funded for a period of time, at least six months, to give them the opportunity to catch up on basic needs which do change when they go to work. It would also give them a greater incentive to go to work. The

[*Traduction*]

Noël ou à l'halloween. Et tout cela se passe à la garderie; ainsi, tous les enfants profitent des mêmes avantages.

• 1740

En outre, nous fournissons notre appui aux parents afin de les aider à organiser un système de partage de la garde des enfants en dehors des heures d'activité de la garderie; grâce à ce système, tous les parents peuvent sortir, à tour de rôle. Nous nous efforçons vraiment d'aider nos clients . . . peut-être pourrions-nous bénéficier d'une aide proportionnelle aux places. Je sais que les fonds sont rares, mais cela nous aiderait énormément.

Nous offrons deux services de garderie de jour et deux programmes réalisés an dehors des heures d'école. Nous aimerions recevoir une aide d'environ 30$ par place pour les enfants de moins de trois ans, de 20$ pour ceux de trois à cinq ans et de 10$ à 15$, de six à douze ans. Pendant l'été, nous essayons de donner aux enfants de six à douze ans ce que leur parents leur offriraient s'ils en avaient le temps et les moyens. Nous voulons que ces enfants aient de bons souvenirs de vacances, quand ils seront grands. Or, avec des parents qui travaillent, il y a un bon nombre de choses qu'ils ne connaîtraient pas si nous n'étions pas là pour les leur offrir. Nous nous efforçons de leur en donner le plus possible avec les maigres fonds dont nous disposons. Nous ne pouvons hausser les frais davantage. Au delà d'un certain tarif, que le marché accepte, rien ne va plus. C'est pourquoi nous voulons tellement que quelqu'un mette de l'avant l'idée de la subvention proportionnelle aux nombres de places. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Sue. Avez-vous des choses à ajouter, Evelyne?

Mme Evelyne McKay (Directrice de la garderie *Children's Chanllenge de Kamloops):* Nous, du milieu de la garderie, nous voulons tous donner des services de qualité entourés d'affection et de bons soins. Et nous croyons que les garderies privées sont aussi importantes que les garderies administrées par le gouvernement. Je pense qu'il faut toutes les juger selon les mêmes critères et que les instances gouvernantes doivent répartir également leur considération parmi les organisations commerciales et les garderies sns but lucratif. Souvent, les garderies privées déploient des efforts plus grands dans le but de mieux servir les enfants. N'oublions pas que la petite entreprise est l'assise de l'économie canadienne. Dans notre municipalité, nous donnons du travail à 18 personnes qui, sans nous, devraient peut-être recourir à l'aide sociale. Environ 75 p. 100 de nos recettes sont versées en salaires et retournent directement dans la collectivité. Notre personnel s'est stabilisé dernièrement; pour lui accorder d'autres augmentations de salaires, nous nous voyons dans l'obligation de hausser nos tarifs.

Et je dois vous dire que certains parents de familles monoparentales ont déjà du mal à payer leur part. Nous faisons même des heures non rénumérées pour ceux qui ne peuvent payer. Ces parents qui entrent sur le marché du travail devraient jouir d'une aide financière couvrant toutes leurs dépenses de garderie pendant un certain temps, au moins six mois; cela leur permettrait de se faire aux changements fondamentaux qui se

[*Text*]

level of funding should better meet the parents' income needs. The income level for single parents should be raised so funding is available to more parents to provide them with—and I am talking about parent funding—a better standard of living. There must be more incentives for them to work and provide for themselves. My estimate was that approximately $200 a month of a higher income level of funding would certainly make life much more pleasant for a lot of people.

In this way, the moneys saved on welfare could be put into direct funding to each day care centre to provide a better quality program with more equipment, supplies, and better wages. It is a quandary for a lot of parents whether it is worthwhile for them to go back to work or not because of the way that the system is set up. It is something that I think you people should be aware of. We often have parents come and talk to us. Am I going to be better off if I stay home, or am I going to be better off if I go to work? I feel very strongly that it is something that should happen.

We feel that day care spaces should be subsidized for all centres, per space available, but that this should be at a reasonable level. We believe that spaces for under-threes should be subsidized at a higher level than threes to fives and that after-school spaces need less subsidy than the others. This subsidy should be a direct one to each centre for the number of spaces they provide. The centre, in return for this subsidy, should provide good playgrounds, well-equipped centres with high-quality staff. The standards should be the same across Canada for both staff education guidelines and standards of care given.

• 1745

Parents in the mid to high income level do not expect, nor do they wish, to have their day care paid for by complete government subsidy. In fact, many of them would be outraged that the government would even consider taking their responsibility away from them. Many have said that they do not want government-sponsored and government-run centres for their children.

As a private centre operator I would like you to know that our staff and parents have regular input into our centre. Our goals and guidelines are in place, but our best controls are parents, who soon let us know if we are getting a little less concerned with the care their children get. Our staff are also quick to point out any gaps that may appear. We consistently ask for input for our centre from all governing bodies in our ECE department.

[*Translation*]

produisent pendant cette période de transition. En outre, ne serait-ce pas un excellent encouragement au travail? Il faut que les crédit réservés aux garderies répondent mieux aux besoins des parents. Nous pensons qu'il faudrait hausser le salaire de référence des parents seuls afin de faire profiter un plus grand nombre d'un niveau de vie accru; il s'agit en réalité d'une aide aux parents. On doit les encourager davantage à travailler et à subvenir eux-mêmes à leurs besoins. Selon nos calculs, une hausse d'environ 200$ par mois du revenu maximal adoucirait les conditions de vie d'un grand nombre de gens.

L'argent ainsi épargné au titre de prestations d'aide sociale pourrait être consacré directement à l'aide aux garderies, lesquelles seraient en mesure d'offrir de meilleures activités, grâce à des fournitures et à un matériel plus abondants, sans compter des salaires accrus pour leurs employés. Beaucoup de parents hésitent à retourner au travail; le système est ainsi fait qu'ils ne savent trop dans quel état, celui de travailleur ou de personne au foyer, leur situation finale sera la meilleure. Je tiens à ce que vous compreniez bien cet état de choses. Souvent des parents se confient à nous. Que dois-je faire? Rester à la maison ou retourner travailler? Franchement, je pense que cette mesure serait des plus bénéfiques.

Nous croyons que tous les espaces de garderie devraient être subventionnés, de façon raisonnable. Nous préconisons une aide décroissante partant avec la catégorie des moins de trois ans, passant par les trois à cinq ans et se terminant avec le groupe des six à douze ans, qui fréquentent la garderie après l'école. Et nous voudrions que les subventions soient versées directement aux garderies, proportionnellement à leur nombre de places. En retour, les centres s'engageraient à aménager des terrains de jeux, à fournir des installations de garde de qualité et à embaucher du personnel compétent. Et dans tout le Canada, les normes de qualification des employés et des services offerts seraient les mêmes.

Il est évident que les parents aux revenus moyens ou élevés ne s'attendent pas à ce que le gouvernement paie la totalité de leurs frais de garderie; ce n'est d'ailleurs pas ce qu'ils souhaitent. En fait, bon nombre d'entre eux seraient insultés à la seule idée que le gouvernement puisse envisager de leur retirer cette responsabilité primordiale. Nombreux sont ceux qui se sont prononcés contre la création de garderies subventionnées ou administrées par le gouvernement.

À titre d'administratrice d'une garderie privée, je puis vous dire que les employés et les parents contribuent régulièrement à l'orientation de nos activités. Bien sûr, nous avons des lignes directrices et des objectifs bien précis; mais notre contrôle de la qualité est assuré par les parents, qui ne tardent jamais à nous signaler tout fléchissement de la qualité des soins que nous prodiguons à leurs enfants. Nos employés sont aussi aux aguets et nous indiquent toutes les faiblesses de l'organisation. Enfin, nous prions régulièrement les instances gouvernantes de notre département d'éducation préscolaire de nous faire part de ses bons conseils.

[*Texte*]

We would be more than willing to have financial input, and if it is the only way for-profit centres can run in Canada if this all goes through then we would be more than willing to be monitored in that respect. But we feel that it could be a human rights issue to say that all private day cares can no longer exist.

If the truth be known, as a private operator if there are bills to be paid then I am the last one to receive my pay-cheque and the first to go the extra mile sometimes required to get a job done, regardless of what that job may be. Without the many volunteer hours our people have put in at our centre we would not be able to provide the excellent program we do, and these are much appreciated.

In closing, most of us in this field care about what happens to the children of our community. The financial burden of slow funding and inadequate funding for centres should be added to this brief. We certainly hope that a concrete plan comes from this task force for the betterment of all children in Canada. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Evelyne. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Ms Turner, where is your day care centre located?

Ms Turner: In Kamloops.

Mr. Nicholson: Is it affiliated with any other day care, or is it privately—

Ms Turner: It is privately owned and operated.

Mr. Nicholson: When you talked about profit you went into parenthesis. Does that mean you do not make a profit?

Ms Turner: No. We run on the borderline constantly. It takes Evelyne and I all . . . As we say, if there are extra hours to do or something extra, we do it to save the money to make sure that we do not . . . We do go into the red constantly. We are constantly looking at ways to save money, but yes, it is a hard struggle. We know of non-profit centres that have a really healthy bank balance; we do not, and yet we are discriminated against because we are a profit-making concern.

Mr. Nicholson: Would you be willing, if it was a condition upon getting financing, to set yourself up as a non-profit agency? You talked about government run and owned, but for the most part that is not what we are hearing. We hear that people would like funding for non-profit centres, which are—

Ms Turner: Yes.

Mr. Nicholson: —sort of controlled by a parent board, a board of directors. It would be sort of a legal manoeuvre that you would have to make. Could you consider that, if that was a condition of getting funding?

[*Traduction*]

Nous accueillerons avec le plus grand plaisir tout apport financier et sachez que, le cas échéant, nous serions tout à fait disposés à faire l'objet d'un contrôle de nos dépenses, si cela se révèle être la seule issue pour les garderies commerciales. Mais de dire que les garderies à but lucratif doivent disparaître équivaudrait clairement à bafouer les droits de la personne.

En tant que responsable d'une garderie commerciale, je puis vous dire que, lorsqu'il y a des factures à payer, je suis la dernière à toucher ma paye et la première à faire des heures additionnelles pour achever un travail, quel qu'il soit. Et si tous les employés de la garderie ne donnaient pas de nombreuses heures de travail bénévole, nous serions incapables de fournir les services et les soins de grande qualité dont jouissent nos enfants; et les parents en sont bien conscients.

Pour terminer, je tiens à souligner que la majorité des gens qui oeuvrent en milieu de garderie se soucient du sort de nos enfants. Et le tableau que je viens de brosser ne serait pas complet sans cette ombre qu'est le financement insuffisant des garderies. Nous souhaitons vivement que votre groupe parviendra a élaborer un plan réaliste qui servira à améliorer le sort de tous les petits Canadiens. Merci beaucoup.

La présidente: Merci beaucoup, Evelyne. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Madame Turner, où est située votre garderie?

Mme Turner: À Kamloops.

M. Nicholson: Est-elle reliée à une autre garderie ou appartient-elle à des intérêts privés?

Mme Turner: Oui, il s'agit d'une entreprise privée.

M. Nicholson: Vous avez parlé de bénéfices comme d'une réalité accidentelle. Dois-je comprendre que vous ne faites pas de profit?

Mme Turner: Non. Nous marchons constamment sur la corde raide. Evelyne et moi devons . . . Comme elle vient de vous le dire, s'il y a des heures supplémentaires à faire ou quelque chose qui sort de l'ordinaire, nous le faisons pour économiser et éviter . . . Nous sommes souvent déficitaires. Sans cesse, nous cherchons des moyens d'économiser; c'est une lutte de tous les instants. Nous connaissons des garderies commerciales qui font très bien leur affaire; mais ce n'est pas notre cas. Et pourtant, nous sommes l'objet de discrimination de par notre nature même.

M. Nicholson: Que diriez-vous si l'on posait comme condition à votre financement que vous deveniez une entreprise sans but lucratif? Vous avez mentionnné des garderies exploitées et possédées par le gouvernement, mais on n'en a guère entendu parler ici. Les intervenants veulent des fonds pour les garderies sans but lucratif, lesquelles . . .

Mme Turner: Je serais d'accord.

M. Nicholson: . . . sont, d'une certaine manière, contrôlées par des comité de parents, un conseil d'administration. Il vous suffirait de changer de statut. Accepteriez-vous de le faire, comme condition à l'aide financière?

[*Text*]

Ms Turner: We already have considered it many times. Evelyne started the day care and did put a lot of money into it to start it, and at this moment there is no way of getting that money out of it if she went non-profit.

Mr. Nicholson: I suppose if I were your lawyer I would tell you to give a mortgage back to the non-profit corporation and you could get it out that way.

Ms McKay: At the other end, if you were my accountant you would tell me I was crazy, I can tell you.

Mr. Nicholson: In any case, thank you.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: You certainly gave a very interesting overview, and I thank you for that. Could you tell me how many children you have? You said that you have two day care and two after school programs. Is that correct?

Ms Turner: Yes.

Mrs. Finestone: Servicing how many children?

Ms Turner: At one day care we have 36 children ranging in age from 18 months to 5 years. We have an after-school program attached to that one with 24 six- to twelve-year-olds. Our new centre has approximately 15 full-time children between 3 and 5 years of age, and 18 children between 6 and 12 years of age. Those are new centres we have opened since last September.

• 1750

Mrs. Finestone: Can you handle that number of children with 18 staff members?

Ms Turner: Yes, with the government ratios of 1:4 for under-three-year-olds, 1:8 for three- to five-year-olds, and about 1:8 or 1:10 with the after-school children.

Mrs. Finestone: I think you happen to be using a formula which we have been talking about quite often in this task force. We think there has to be a myriad of ways to finance, including targeting to the space in the child care centre, so you would know you have *x* amount of dollars coming in on a monthly basis and you could plan to renew your stock, to refurbish where it is necessary and to replace stuff which gets worn out very quickly when you are having so many children use the equipment.

We have been very sensitive to what you are talking about with government help per space. The concern is tagging it, how to do it and what it would cost. There has never, as far as I know, been any negative feeling towards what we call non-profit or profit for profit. As I understood it when I joined the task force, that had been a problem of nomenclature at the beginning, but not of philosophy.

Ms Turner: I apologize for my negative feelings.

Ms McKay: We got the information from the day care advocacy brief.

[*Translation*]

Mme Turner: Nous y avons songé à maintes reprises. Evelyne a lancé la garderie, en y mettant beaucoup d'argent; pour le moment, elle ne pourrait récupérer cet argent en faisant de la garderie une institution sans but lucratif.

M. Nicholson: Si j'étais votre avocat, je vous dirais probablement d'hypothéquer la société sans but lucratif, ce qui vous permettrait de recouvrer les sommes investies.

Mme McKay: Oui, mais si vous étiez mon comptable, vous me traiteriez sans doute de folle, c'est sûr.

M. Nicholson: De toute façon, je vous remercie.

La présidente: Madame Finestone.

Mme Finestone: Votre exposé a été des plus intéressants et je vous en remercie. Combien d'enfants avez-vous? Vous avez dit exploiter deux programmes de jour et un après les heures d'école, n'est-ce pas?

Mme Turner: C'est bien cela.

Mme Finestone: Et cela vous fait combien d'enfants?

Mme Turner: Dans un programme de jour on compte 36 enfants de 18 mois à 5 ans; après l'école, nous accueillons 24 enfants de six à douze ans. Notre nouvelle garderie accueille une quinzaine d'enfants de trois à cinq ans, toute la journée, et 18 autres de six à douze ans, après l'école. Ces nouvelles installations ont été inaugurées en septembre dernier.

Mme Finestone: Et vous réussissez à vous occuper de tous ces enfants avec 18 employés?

Mme Turner: Oui, en nous basant sur le rapport d'occupation des employés, fixé par le gouvernement, de un pour quatre enfants de mois de trois ans, de un pour huit enfants de trois à cinq ans et de un pour huit ou dix, pour la catégorie des six à douze ans.

Mme Finestone: Vous utilisez une formule dont il a souvent été question parmi notre groupe. Selon nous, il existe une foule de moyens de financement, notamment on peut se baser sur le nombre de places de la garderie, afin que les administrateurs sachent exactement de quels montants ils disposent, chaque mois. De cette façon, ils pourraient planifier le renouvellement des fournitures, des travaux de rénovation et des achats de matériel qui s'use très vite, avec l'utilisation intensive qu'en font un tel nombre d'enfants.

Nous sommes très sensibles à vos demandes d'aide proportionnelle aux places. Mais nous ne savons pas encore comment procéder ni combien cela coûtera. Pour autant que je sache, il n'y a jamais eu d'animosité envers les organisations à objectif commercial avoué ni envers les garderies sans but lucratif. Lorsque je me suis jointe au groupe, j'ai compris que le problème se situait au niveau du vocabulaire et non de la perception.

Mme Turner: Veuillez excuser mon préjugé négatif.

Mme McKay: Ce sentiment nous a été insufflé par le mémoire sur la défense des garderies.

[*Texte*]

Mrs. Finestone: I have not read that. Your concern is to subsidize spaces and then to increase the salaries because you would have the financial leverage—is that it?

Ms McKay: That is correct.

Mrs. Finestone: One of the concerns we have had is that the care-givers are subsidizing the child care system and that is grossly unfair. Would you agree with that?

Ms Turner: Yes, I do. I have worked in a lot of different fields, mostly to do with children, since I came out of high school. I know that if I had stayed in hospital, I would not be earning $7 an hour; I would be earning a lot more. But I chose this field and therefore I take the salary that goes with it.

Mrs. Finestone: Were you saying $4.50 an hour is your beginning salary?

Ms Turner: Yes.

Mrs. Finestone: If you are operating a 15-hour day for 7 days a week, do you allow your staff a minimum of 2 days off consecutively?

Ms Turner: Yes, and the hours are staggered over the day. We open at 6.15 a.m. and we close at 6.30 p.m., except on Fridays, which is our late night, but we may have to change the hours on Fridays too. On Fridays we are now open until 9.15 p.m.

Mrs. Finestone: That is long, hard, loving work, and I thank you for your approach.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much and thanks for taking the time to come down. I think we really need to have more information about what I would call private centres, rather than profit centres.

One of the things I was very interested in was what you seem to have done despite the many pressures of caring for children. I assume you are involved in this as well as the staff. You seem to have built a family philosophy into it and there is a lot of reaching out to parents, particularly single moms, with your counselling and work shops sessions. I also like the after-hours babysitting and the social events for single moms who are so isolated and do not have very much social life. I commend you for that and I wonder how you ever get time to do that on top of everything else. Are you two the ones who work with the parents in that respect?

Ms McKay: We basically instigate most of these things, but do not necessarily carry out everything.

Ms Mitchell: Since you are obviously so committed to involving parents, are any of them involved in an advisory way, or would you have any objections to having a parents advisory committee of some kind?

[*Traduction*]

Mme Finestone: Je ne l'ai pas lu. Vous voulez des subventions pour ensuite être en mesure d'augmenter les salaires de vos employés; c'est bien cela?

Mme McKay: C'est exact.

Mme Finestone: Nous voyons que ce sont justement ces personnes, qui prennent soin de nos enfants, qui subventionnent le système de garderie par des salaires trop bas; cela est de la plus grande injustice. Êtes-vous d'accord?

Mme Turner: Tout à fait. Depuis que j'ai terminé mon secondaire, j'ai oeuvré dans divers domaines, la plupart reliés au soin des enfants. Et je sais que si j'étais demeurée en milieu hospitalier, je ne gagnerais pas seulement 7$ l'heure; je toucherais beaucoup plus. Mais c'est mon choix et j'en accepte les conséquences.

Mme Finestone: Vous avez bien dit que le salaire de base est de 4,50$?

Mme Turner: C'est cela.

Mme Finestone: Vous fonctionnez 15 heures par jour, sept jours par semaine; donnez-vous à vos employés au moins deux journées de congé consécutives par semaine?

Mme Turner: Oui; les heures sont échelonnées dans la journée. Nous ouvrons à 6h15 et fermons à 18h30, sauf le vendredi, où les heures varient; actuellement nous fermons à 21h15.

Mme Finestone: Eh bien, ce sont de longues heures de dur travail et de soins attentifs. Je vous félicite de votre méthode et de votre détermination.

La présidente: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Je vous remercie d'être venues nous rencontrer. Je pense que nous manquons sérieusement de renseignements sur ce que j'appellerais des garderies privées, de préférence à garderies commerciales.

Je suis très impressionnée par ce que vous avez réussi à faire, malgré les contraintes imposées par la nature de votre travail. Et je suppose que vous participez aux activités autant que le reste des employés. Il me semble que vous avez institué un climat familial dans votre entreprise, surtout avec la consultation et les ateliers que vous offrez aux parents et en particulier aux mères célibataires. Je souligne également la garde des enfants, après les heures normales, et les activités sociales que vous organisez pour les mères célibataires, lesquelles sont tellement isolées et ont une vie sociale très limitée. Je loue ces initiatives et je me demande comment vous réussissez à faire tout cela, en plus de vos autres activités. Êtes-vous les deux seules à rencontrer les parents?

Mme McKay: C'est nous qui lançons ces projets, mais nous ne nous occupons pas nécessairement de les réaliser tous.

Mme Mitchell: Vous semblez si déterminées à faire jouer un role aux parents; comptez-vous parmi ces derniers des gens qui agissent à titre de conseillers? Seriez-vous favorables à la création d'un comité consultatif de parents?

[*Text*]

Ms McKay: We have tried on several occasions to set one up. This is why when somebody refers to non-profit, I say this is what we originally tried to set up. We had to renovate the building we were in. As soon as it came to signing for a loan to renovate the building, that was the end of it. That is how it got to be what it is. The buck stops here. There were three of us who ended up trying to put—

• 1755

Ms Mitchell: So you would not have any objection to a parent advisory board of some kind.

Ms McKay: We have actually on different occasions set one up, and it has lasted for a period of time. Then the parents have moved on to another centre. We do have a lot of parent input. A lot of the things that we do is started by parents.

Ms Mitchell: Yes. You have referred to salaries. I know you are concerned about the level of salaries. At $4.50 an hour, I suppose that is almost around $10,000 a year, depending on how many hours they are working. This is a really a very low poverty salary, is it not? You mentioned, Sue, you were working in the hospital. Were you a nurse?

Ms Turner: Yes.

Ms Mitchell: What do you think should be a fair salary for care-givers that have ECE qualifications?

Ms Turner: I would like to see them start at about $6 an hour. I really would. This gives them at least a fair basis by the time they have some on-the-job training. They do have a fair amount through their training, but to actually get in to work with the children on a regular basis and get some experience behind them—

Ms Mitchell: What do you feel also should be an adequate rate of pay for the operators or the directors of a centre? There again, I think that is only fair. There is no reason why a person who is putting in the kind of hours and commitments you have should not be taking an adequate wage out of it or be paid an adequate salary, however you want to put it.

Ms Turner: Well, Evelyne and I have desired a wage salary of about $1800 a month, but we have never reached it.

Ms Mitchell: I just wanted to ask you one final question. We have had a number of people presenting to the committee who have said that we are going the wrong direction in society. What the government should be doing is providing more incentives and doing everything they can to encourage mothers to back to the home and to do more of their own child care. I notice quite often it is mothers they are talking about. We have even had some people say that mothers are the only people who are good care-givers. They implied this anyway.

I wondered what you think about this with regard to the mothers who are using your centre, including the single moms. What you feel about that? Do you think the government

[*Translation*]

Mme McKay: Tout à fait; je vous dirai même qu'à plusieurs reprises nous avons tenté d'en organiser un. Quand j'entends l'expression garderie sans but lucratif, je ne puis m'empêcher de penser que c'est exactement ce que nous avons essayé de mettre sur pied, au début. Il nous fallait rénover l'immeuble où nous nous étions installées. Mais le projet n'est jamais allé plus loin parce que nous n'avons pas pu obtenir un prêt. Voilà pourquoi les choses sont ce qu'elles sont. Nous nous sommes retrouvées, trois d'entre nous, à essayer de . . .

Mme Mitchell: Donc, vous n'auriez rien contre la création d'un comité de parents.

Mme McKay: Au contraire; à plusieurs occasions, nous en avons organisé un, qui durait quelque temps. Mais les parents passaient à une autre garderie. Les parents ont un grand rôle à jouer dans notre organisation. Bon nombre de nos activités sont lancées ou proposées par eux.

Mme Mitchell: Oui. Vous avez parlé des salaires. Vous avez manifesté une certaine inquiétude à ce sujet. Un salaire horaire de 4,50$, cela fait environ 10,000$ par année, selon le nombre d'heures. C'est un revenu très faible, n'est-ce pas? Sue, vous avez dit que vous aviez travaillé en milieu hospitalier. Êtes-vous infirmière?

Mme Turner: Oui.

Mme Mitchell: Selon vous, quelle devrait être la rémunération des personnes qui détiennent des compétences en éducation des petits et qui fournissent des soins de garderie?

Mme Turner: J'aimerais qu'elle commence au moins à 6$ de l'heure. Au moins. Ce serait un point de départ équitable, pendant qu'elles acquièrent de l'expérience sur le tas. Bien sûr, elles reçoivent une formation pendant leur cours; mais cela est différent de travailler régulièrement avec les enfants et d'acquérir une expérience pratique . . .

Mme Mitchell: Et que devraient toucher les exploitants et les administrateurs de garderie? Et je pense à un salaire équitable. Je ne vois pas pourquoi une personne qui consacre tellement d'heures et d'efforts, comme vous l'avez fait, n'aurait pas droit à une juste rétribution ou à un salaire convenable.

Mme Turner: Eh bien, Evelyne et moi avons toujours visé à un salaire d'environ 1,800$ par mois, mais n'avons jamais réussi à l'atteindre.

Mme Mitchell: Une dernière question. Un certain nombre d'intervenants nous ont dit que nous faisions fausse route. Selon eux, il faudrait que le gouvernement encourage davantage les mères, par divers moyens financiers et autres, à revenir au foyer et à s'occuper plus de leurs enfants. Or, souvent il est question des mères. Certains nous ont même dit que les mères sont les seules personnes capables de bien s'occuper des enfants. Enfin, c'est qu'ils sous-entendaient.

Quelle sont vos réactions, eu égard aux mères qui utilisent votre garderie, y compris les mères célibataires? Qu'en pensez-vous? Croyez-vous que le gouvernement devrait consacrer plus

[*Texte*]

should be putting more money into subsidizing women to stay home and be their own care-givers?

Ms Turner: No.

Ms Mitchell: Can you explain why you feel this way?

Ms Turner: I feel that for a lot of our working parents, where the mom and dad are both working, the mom desires to go back to work because that is her choice. I think the majority of our parents give their children much better quality time although they are working. They know they are getting a good quality program with us. And they have a really good, stable family body.

A lot of our single parents are young and do not have very many parenting skills. We do have children that come in strictly for social reasons because we will take part-time children. They come in because the parents do not have the parenting skills that are needed to raise that child in the right manner. They come in and they observe and find out maybe a different approach that will help them handle their child as well as their own attitudes towards child raising.

Ms Mitchell: Would you feel that most of the single moms would be forced onto welfare as well? I imagine a number of the single mothers are working, are they?

Ms Turner: Some are.

Ms Mitchell: Or maybe some are trying to get training and stuff.

Ms Turner: Some are working and some are at school, and some are not working at all. Their children are in there for social reasons. They are not getting the right parenting skills at home. And the mothers are aware and they are learning.

Ms Mitchell: What do you think about the argument that day care undermines the family?

Ms Turner: Definitely not.

Ms Mitchell: Well, can you explain why?

Ms McKay: I see a growth in children that are in day care that you often do not see in nursery school programs. There is an awareness of the world around them. They seem to be more sure of themselves. I really do not follow that route of thinking at all, from having watched for the last five years as I have taken my early childhood course and since I started at the day care. I was doing my practicums in centres or nursery schools. I noted that many of the children in the nursery school, particularly the three- and four-year-olds, needed a lot more encouragement to climb, to do all the things we take for granted that children in the day care do, and at a much younger age. I do not want to make a judgment on whether this is good or bad.

[*Traduction*]

d'argent afin d'encourager les femmes à rester à la maison pour s'occuper de leurs enfants?

Mme Turner: Non.

Mme Mitchell: Pourquoi?

Mme Turner: Parce que, dans de nombreux couples dont les deux membres travaillent, c'est un choix pour la mère que de retourner sur le marché du travail. Et je pense que la majorité des parents qui nous confient leurs enfants, parce qu'ils travaillent, compensent en qualité le peu de temps qu'ils passent avec eux. D'ailleurs, ils savent que notre programme est bon. Et l'on peut voir qu'ils ont une cellule familiale unie et stable.

Parmi les parents célibataires qui nous confient leurs enfants, bon nombre sont seuls et manquent de connaissances en éducation des enfants. Certains enfants sont accueillis chez nous pour des raisons purement sociales, à temps partiel. Ils viennent chez nous parce que leurs parents n'ont pas de connaissances suffisantes pour les élever correctement. Ces parents viennent observer notre façon de procéder et peuvent parfois trouver des trucs ou des manières qui leur faciliteront l'éducation de leurs enfants et la compréhension de leur état de parent.

Mme Mitchell: Pensez-vous que la plupart des mères célibataires sont poussées vers l'aide sociale? Je suppose qu'un certain nombre d'entre elles travaillent, n'est-ce pas?

Mme Turner: Quelques-unes travaillent.

Mme Mitchell: Il y en a peut-être qui cherchent à obtenir une formation, une spécialisation quelconque?

Mme Turner: Certaines travaillent, d'autres vont à l'école, d'autres sont inactives. Nous accueillons leurs enfants pour des raisons sociales, parce qu'ils ne reçoivent pas les soins nécessaires à la maison. Et les mères le savent et s'efforcent d'apprendre.

Mme Mitchell: Que pensez-vous de la croyance qui veut que les garderies minent le noyau familial?

Mme Turner: C'est faux.

Mme Mitchell: Pouvez-vous vous expliquer?

Mme McKay: Je vois à la garderie des enfants qui souvent ne vont pas à la prématernelle. Les enfants de la garderie sont éveillés; ils semblent plus sûr d'eux-mêmes. Non, franchement, je ne suis pas d'accord; surtout en me fondant sur mes observations des cinq dernières années, depuis mon cours en éducation pré-scolaire et le début de mon travail en garderie. J'ai fait mon stage dans des garderies et des prématernelles. Or j'ai remarqué qu'une bonne proportion d'enfants de la prématernelle, surtout de trois et quatre ans, ont besoin de beaucoup plus d'encouragements pour grimper, pour faire les choses qui sont considérées comme normales en garderie, à un âge pourtant bien inférieur. C'est une simple constatation, pas un jugement de valeur.

[*Text*]

• 1805

Ms Mitchell: But in your view, day care does not compete with the parents, and it does not undermine the family?

Ms McKay: No, we really work very hard to make sure that mom does not feel we are competing with her in any way, shape or form; that she is the most important person to her child.

Ms Mitchell: I want to thank you very much again for coming.

Mr. Belsher: Ladies, I think you were quite right in being concerned with many of the things you had read in the media about the private versus non-profit day care. I am glad Mrs. Finestone already touched upon that, because the issue is still out there, no doubt about it.

Ms McKay: I know it is. I feel it whenever I go to a day care meeting. I know what is coming at me.

Mr. Belsher: I will not go any further than that. We have to come to grips with that because some provinces have lots of private day care. Newfoundland has over 60% private day care. I do not believe there is any mechanism in place to really let any other kind grow.

In your centre, what percentage of your enrolees would be fully subsidized versus the parents who pick up the complete tab?

Ms Turner: I would say probably 30% are completely subsidized. The other 5% would have some subsidy because their salaries would be a little bit over. But if they maybe had two children, they would have partial subsidy.

Mr. Belsher: At your centre, 18 months is as young as you take them.

Ms Turner: That is as young as they will let us take them. I would love to have them younger, but at the moment we are . . .

Mr. Belsher: How do you think we should approach infant care?

Ms Turner: I think we should approach it with a lot of good controls. But I think there should be licensed infant care. In Kamloops now, there is only a private baby-sitter, and I do not think that is right. I really think there should be some licensed centres, and it can be done and it can be done properly.

Again, it would be nice to have some help to set it up. If the government were able to put up some low-interest loans for a private centre such as ourselves to get started, it would be fantastic. We have one in the offing, but the licensing board is not too keen to let us have a licence.

Mr. Belsher: I guess I will pick up on what Ms Mitchell was asking you, whether the government should consider putting money into infant care. Would we be better advised to try to

[*Translation*]

Mme Mitchell: Oui, mais selon vous la garderie fait-elle concurrence aux parents, constitue-t-elle une menace pour la famille?

Mme McKay: Pas du tout. Et soyez assurés que nous faisons tout ce que nous pouvons pour éviter que la mère nous perçoive comme des concurrents, sous n'importe quel angle. Nous nous efforçons d'en faire la personne la plus importante dans la vie de l'enfant.

Mme Mitchell: Je vous remercie encore chaleureusement de votre participation.

Mme Belsher: Mesdames, je pense que vous aviez raison de vous inquiéter au sujet des articles que vous avez lus qui opposaient garderies commerciales et garderies sans but lucratif. Je suis content que M^me^ Finestone en ait parlé; la question est toujours brûlante d'actualité.

Mme McKay: Oui, j'en sais quelque chose. Je le sens chaque fois que j'assiste à une réunion de garderies. Je puis déceler un sentiment défavorable.

M. Belsher: Je m'arrête là. Mais il faut résoudre ce problème; n'oublions pas que certaines provinces comptent beaucoup de garderies privées. À Terre-Neuve, leur proportion est de 60 p. 100. Et je ne pense pas qu'il existe de mécanisme qui favorise le développement d'autres types de garderies.

Dans la vôtre, quel pourcentage de vos clients bénéficient d'une subvention couvrant la totalité des frais?

Mme Turner: Je dirais qu'environ 30 p. 100 voient toute leur facture payée. Près de 5 p. 100 touchent une certaine aide, parce que leur salaire dépasse un peu la limite fixée. Mais si ces parents avaient deux enfants, ils bénéficieraient d'une aide partielle.

M. Belsher: Dans votre garderie, vous ne prenez pas d'enfants de moins de 18 mois.

Mme Turner: On ne nous permet pas de les accepter avant. J'aimerais en avoir de plus jeunes mais, pour le moment, nous sommes . . .

M. Belsher: Comment voyez-vous les soins aux tout jeunes enfants?

Mme Turner: Avec de bons moyens de contrôle. Je préconise la création de garderies approuvées pour les nourrissons. Actuellement, à Kamloops, on compte une seule gardienne privée; c'est nettement insuffisant. Oui, franchement, on devrait établir des garderies pour tout petits; il y aurait moyen de faire cela correctement.

Voilà un autre secteur où l'aide extérieure serait appréciée. Ne serait-ce pas extraordinaire si le gouvernement créait un système de prêts à faible intérêt pour le lancement de garderies privées comme la nôtre? Nous avons un projet en vue mais le Comité n'est guère enclin à nous accorder un permis.

M. Belsher: Pour reprendre les propos de M^me^ Mitchell, pensez-vous que le gouvernement devrait envisager de consacrer des fonds à la garde des nourrissons? Serait-il plus

[*Texte*]

supplement one of the parents to stay at home to care for their own children, rather than putting money into a family care centre, which is what you are alluding to?

• 1810

Ms Turner: I think you would always run into the fact that there are some mothers who really do want to get back to their jobs. They may be the professional person in the family and even though the father works, they still would like to carry on with their career and in this day and age, they do not see it as being detrimental to having their child in care, as long as it is good care.

Mr. Belsher: Well, we have to try to arrive at conclusions which we think will be the best for the children. We are hearing a great deal of testimony that the second wage earner is there because of necessity, not by choice, particularly when the children are young and if they had a choice, they would really choose to be at home to care for them themselves.

Ms McKay: In most cases, but there are women who just are not used to staying in the home.

Mr. Belsher: The only thing is in our recommendations, we have to try to be as fair as we possibly can to give as many people as possible the choice and not just say that this is the direction that we go. So that is why we are asking questions of people such as yourselves who have come forward and given yourselves to us; we try and pick your brains as best we possibly can to get that information.

Sue, right at the end of your remarks, you were talking about the amount of subsidy that you were suggesting we go into per space. Now I believe this was for the—was it the 6- to 12-year-olds? Was there $30 a space—

Ms Turner: For under three. They require a lot more in the way of equipment for their growth, a lot more in the way of food and nutrition, and they also require a 1:4 ratio for staff members.

Mr. Belsher: Now this $30, is this per week, per month?

Ms Turner: I would say per month.

Mr. Belsher: I was not sure whether it was per month or per week. Thank you very much, ladies.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this afternoon. Just one quick question before you go. You were mentioning the lack of parenting skills. We have had recommendations that parenting skills should be taught in the schools rather than not waiting until the lifestyle courses in high school but, rather, starting around grade seven and eight. Would you have an opinion on that; from your experience, whether it would be worthwhile?

Ms Turner: I think it would be an excellent idea. We try and encourage in our day care the family atmosphere and our 6- to

[*Traduction*]

sage de verser un certain montant à l'un des parents pour qu'il reste à la maison et s'occupe des tout petits ou de consacrer des crédits à la création d'une garderie, solution que vous semblez préférer?

Mme Turner: Vous verrez toujours des mères qui veulent vraiment retourner au travail. Il peut s'agir d'une personnne avec une profession qui, même si le père travaille, désire poursuivre sa carrière; en l'époque que nous traversons, elle ne voit rien de néfaste à mettre son enfant en garderie, pourvu qu'il s'agisse d'une bonne institution.

M. Belsher: Eh bien, nous devons chercher les solutions que nous considérons les meilleures pour les enfants. Souvent, on nous dit que le deuxième travailleur du ménage quitte le foyer vraiment par nécessité, non par choix; surtout lorsque les enfants sont jeunes, cette personne préférerait de beauxoup demeurer à la maison pour s'en occuper.

Mme McKay: Oui, cela est vrai dans la majorité des cas, mais il y a des femmes qui ne sont vraiment pas habituées à demeurer au foyer.

M. Belsher: Nous devrons faire attention à nos recommandations; nous devrons nous efforcer d'être des plus justes afin de donner au plus grand nombre possible de personnes un choix, et ne pas nous contenter simplement de pointer dans une direction. Voilà pourquoi nous vous posons des questions, à vous et à tous ceux et celles qui veulent bien nous exprimer leurs opinions. Nous faisons tout notre possible pour comprendre et bien assimiler les informations que vous nous donnez.

Sue, à la fin de votre intervention, vous avez mentionné des montants à consacrer par place. Si je me souviens bien, pour le groupe des six à douze ans, c'était 30$ par place . . .

Mme Turner: Ce chiffre concernait les moins de trois ans. Oui, ce groupe a besoin de beaucoup plus de nourriture et de matériel, afin de faciliter son développement et sa croissance, sans compter que le rapport d'occupation du personnel est de un pour quatre enfants.

M. Belsher: Et ce chiffre, 30 $, est-il prévu pour un mois, une semaine?

Mme Turner: C'est un montant mensuel.

M. Belsher: Ah bon; c'est ce que je ne savais pas. Merci beaucoup, mesdames.

La présidente: Je vous remercie beaucoup de votre intervention. Une petite question avant que vous partiez. Vous avez parlé d'un certain manque de connaissances des parents en matière d'éducation des enfants. Quelques personnes nous ont recommandé d'inscrire cette discipline au programme scolaire assez tôt; de ne pas attendre des cours facultatifs en fin de secondaire mais d'en faire une discipline en septième ou huitième année. Qu'en pensez-vous? Votre expérience vous fait-elle voir cette idée d'un bon oeil?

Mme Turner: Oui, je pense que l'idée est excellente. Dans notre garderie, nous essayons d'instaurer une atmosphère

[*Text*]

12-year-olds do come and help with the little ones and they love it, and they do learn a lot, too, and they learn the right way.

The Chairman: I think from what you have said this afternoon, you should change your name to family centre rather than just a day care centre, because you certainly seem to be family-oriented in it, and we wish you every success.

The next group this afternoon is Mr. Wes Nickel and Mr. John Harrop, Boundary Similkameen New Democrats. Is Mr. Harrop with you?

Mr. Wes Nickel (Boundary Similkameen New Democrats): No, he has the flu and since you do not feel very well with the flu, I strongly discouraged him from riding up with me.

The Chairman: The floor is yours, Mr. Nickel.

Mr. Nickel: Thank you. I am glad for the pleasure to be here. I have been doing some reading about child care and what is happening in preparing for this.

My interest has been piqued for a while since I have a 10-month old son at home and both of his parents are working parents, and I have been teaching grades 2 and 3 in Penticton for the last 12 years.

I have seen a lot of the childen who come into the school system who go home and there is no one there. Some have younger brothers and sisters and they are taking care of them, where at times, you may have a seven- or eight-year-old who is being left in charge of younger brothers and sisters or relatives; people on welfare because they cannot afford to go to work and take care of their children. I have also seen the people who are the working poor; single-parent fathers, something new; children who get their own breakasts, get themselves ready, make their own lunches, dress themselves, and in some cases have to make sure that their clothes are clean and changed for the week.

• 1815

All of that has piqued my interest because it also seems to have an effect on them. In primary grades you definitely notice a language deprivation and experience deprivation which directly affects their academic achievement. When it is dealt with in language arts, which is the vast majority of the primary program, they need more experiences, pictures and various other things, to relate to what other children already know through experience.

I am quite glad this task force is continuing though I would like to see some recommendations and implementations come rather quickly. I am just going to summarize the brief and let you read it at your leisure.

Something should start now. Having a young child at home and dealing with children through the last decade . . . it is time to deal with child care and what happens to children. In some respects it is like what happened to education 100 years ago. Education was considered something we had but something

[*Translation*]

familiale; les enfants de six à douze ans nous donnent un coup de main pour les petits et ils adorent cela. Non seulement apprennent-ils mais ils apprennent de la bonne façon.

La présidente: D'après ce que j'ai entendu cet après-midi, je pense que vous devriez plutôt vous rebaptiser garderie familiale; votre orientation semble très familiale. Nous vous souhaitons de réussir.

Nous allons maintenant entendre M. Wes Nickel et M. John Harrop, Néo-démocrates de Boundary Similkameen. M. Harrop est-il avec vous?

M. Wes Nickel (néo-démocrates de Boundary Similkameen): Non, il a la grippe; dans son état, je l'ai fortement encouragé à demeurer chez lui pour se soigner.

La présidente: Vous avez la parole, M. Nickel.

M. Nickel: Merci. Je suis honoré de me présenter devant vous. Afin de me préparer, j'ai lu sur les garderies et les sujets connexes.

Mon intérêt a été éveillé depuis peu. En effet, je suis l'heureux papa d'un garçon de 10 mois, que moi et sa mère, qui travaillons tous les deux, faisons garder à la maison. J'enseigne depuis 12 ans à Penticton, en deuxième et troisième années.

J'ai vu de nombreux écoliers retourner chez eux, dans une maison vide. Quelques-uns ont des frères ou des soeurs plus jeunes, dont ils s'occupent; dans certains cas, un denfant de sept ou huit ans est laissé avec la responsabilité de frères, de soeurs ou de cousins plus jeunes. Et cela se passe dans des familles d'assistés sociaux qui ne peuvent se permettre de travailler et de s'occuper de leurs enfants en même temps. J'ai également vu des démunis et, une nouveauté, le père qui dirige seul sa famille; j'ai vu des enfants qui se débrouillent seuls: ils font leur déjeuner, se préparent et s'habillent, préparent leur repas du midi et, dans certains cas, doivent voir à ce que leurs vêtements soient propres et prêts pour toute la semaine.

Et ce phénomène, qui semble avoir un certain effet sur eux, a éveillé mon intérêt. Par exemple, dans les pemières années scolaires, on peut remarquer que des carences au niveau du langage et des expériences influent directement sur leur rendement. Et lorsqu'ils participent à des activités mettant le langage au premier plan, lesquelles constituent la majeure partie du programme de base, on remarque qu'ils ont besoin de plus d'informations, d'illustrations et d'autres paramètres pour faire le lien avec ce que les autres enfants savent déjà par expérience.

Je suis très heureux de voir le groupe poursuivre son travail; cependant, je souhaite que des recommandations et des mesures voient le jour le plus tôt possible. Je vais vous faire un petit résumé du mémoire, que vous pourrez lire à votre aise après.

Il faut agir sans tarder. Il est grand temps de faire quelque chose pour la garde des enfants et le sort réservé à bon nombre d'entre eux; j'en sais quelque chose, j'en ai un et je travaille avec eux depuis plus d'une décennie. À certains égards, on peut faire le parallèle avec la situation de l'enseignement il y a 100

[*Texte*]

that was not needed by everybody. Day care and child care may also be regarded in that respect where finally we are going to address it and do something.

Children, I believe, are the sole responsibility of parents and society working together. Parents have a responsibility to their children. Society has a resposibility to the children in our community because they are going to be the ones who take care of us in the future. They are the ones who are going to carry on with the things that we are planning to enjoy ourselves. If we do not make our children a priority and adequately take care of them we may find in the end—as in the old Indian folk tale—that our children have left us to enjoy something we had not anticipated. I believe children should be a priority.

A problem for many people in Penticton is the unavailability of day care, if they can afford it. Others just cannot afford child care. Most of the programs are under-funded and have staff earning low salaries. They are just not able to provide all the things they would like to, as we have heard from a number of the groups. There is also the problem of the inequity from one place to another where one city will have more services available because more people in the community are putting them on themselves.

I mentioned before about the latchkey children who go home on their own and take care of themselves. These children are very predominant in the school system, especially in some parts of the town.

I mentioned single parents, which now includes single-parent fathers. With the high unemployment in the Okanagan, which is the second highest region in British Columbia—17% of the people are out of work—affording child care is very difficult. Even if they are working, it becomes a very difficult proposition for many people.

I believe child care should be of a non-profit nature the same way that the educational system is of a non-profit nature. We do not charge parents of children to send their children to school. Similarly I believe child care facilities should be of a non-profit nature whether they are privately or publicly organized.

I think the national child care policies should be based on the principle of direct funding, cost-sharing by both the provinces and the federal government, and that the federal government should take leadership. Sometimes it is passing the buck . . . who is going to start first and all of us will do it second if only someone over there will get it started. I think it is time we take the initiative and get it started. Start with the federal government which provides more equity between provinces and what is happening in child care and encourage some provinces to get started. Get provinces to get moving on behalf of children.

[*Traduction*]

ans. On le considérait comme quelque chose d'acquis mais dont chacun n'avait pas nécessairement besoin. Il en sera de même pour la garde de jour et les soins aux enfants; nous finirons par nous y intéresser et par faire quelque chose de positif.

Pour moi, les enfants relèvent des parents et de la société, unis dans leurs efforts. Bien sûr, les parents sont les premiers responsables. Mais la société a également un rôle à jouer; n'oublions pas que les enfants d'aujourd'hui sont les dirigeants de demain. Ce sont eux qui poursuivront les oeuvres réalisées dans le but d'améliorer notre bien-être. Mettons les enfants sur la liste des priorités et prenons-en soin; ainsi, nous n'aurons pas de mauvaises surprises. Vraiment, il faut considérer le soin des enfants comme une question prioritaire.

A Penticton, les gens ont du mal à trouver des endroits où faire garder leurs enfants; et encore faut-il qu'ils puissent se le permettre. Certains parents n'en on tout simplement pas les moyens. Dans la plupart des garderies, on manque d'argent et les employés sont mal payés. On ne réussit pas à fournir tous les services et à se doter de toutes les installations que l'on voudrait; d'ailleurs, un certain nombre d'intervenants ont déjà souligné cette situation. Je mentionne également l'inégalité entre diverses municipalités; dans certaines localités, on trouve davantage de services parce que plus de gens y consacrent temps et argent.

J'ai parlé des enfants porte-clé qui rentrent dans une maison vide et s'occupent tout seuls. Ils sont très nombreux, surtout dans ceraines parties de la ville.

J'ai parlé des parents seuls, catégorie qui compte maintenant des pères. Or je puis vous dire qu'avec le taux de chômage de 17 p. 100 qui sévit dans la vallée de l'Okanagan, le deuxième en importance en Colombie-Britannique, ce n'est pas tout le monde qui peut se payer la garderie. Et même les parents qui travaillent ont des choix difficiles à faire dans leur budget.

Pour moi, la garde des enfants doit être une activité sans but lucratif, au même titre que l'enseignement, n'a pas d'objectif commercial. Cela ne coûte rien pour envoyer les enfants à l'école. Il devrait en être de même pour la garde des enfants, peu importe que l'administration en soit publique ou privée.

Je préconise des mesures nationales fondées sur le financement direct et le partage des coûts par les administrations provinciales et fédérale, et je pense qu'il appartient au gouvernement fédéral de prendre l'initiative et d'agir en leader. Parfois, il suffit que quelqu'un fasse le premier pas pour que tous les autres suivent; mais il faut que quelqu'un s'en charge. Et je pense que le temps est venu d'agir. D'abord, que le gouvernement fédéral assure une répartition plus équitable des fonds et des efforts parmi les provinces, dans le domaine de la garde des enfants, et encourage certaines administrations provinciales à faire leur part. Que les provinces agissent, au nom des enfants.

[*Text*]

• 1820

The principles of it should deal with universality. Child care should be available to all children regardless of their family's ability to meet financial or social criteria. It should be available to disabled children and immigrant children who have English as a second language.

We are already spending money on English as a second language programs in the schools. If these children could be reached earlier, it would make their education that much more beneficial. They would do much better. It would save us the greater cost of providing this service for them, in preparing them for life in our community and our society, later on. Sometimes doing it earlier saves time and saves us some financial costs.

Besides being publicly funded by both senior governments, it should be accountable and accessible, of a non-profit nature and of the highest quality possible. Unless we make high quality an objective, I think we will never reach it.

I guess another aspect of this is parental leave. Some parents wish to stay home with their children. It is difficult at times. In the system I work in, in the past it was very difficult for a woman to have a parenthood leave which exceeded one year. I guess it is one of the benefits of the restraint program in the last few years. The government wished to reduce the number of people working in the civil service or working for taxpayers money. Employers, such as school boards, were encouraged much more to grant these kinds of leaves because it reduced the crunch on staffing.

The difficulty is for fathers who wish to take care of their children. If someone is going to take care of the children, it is still expected it will be the mother unless it is a single-parent father. I guess at points it is reverse discrimination against fathers who many wish to do some parenting full-time.

There is concern in areas for native children on the reserve. In many cases bands are taking the initiative. The band in Penticton has started a child care facility. Many of the native children are having a difficult time in the public school system. The band has taken an ititiative with some funding through the Indian Affairs program for native children who are having difficulty with the school system. It is on an interim basis, providing them with skills to handle life in the community in the 20th Century and to be proud of being native in the community.

It would be beneficial if the provision of child care could come under one provincial ministry such as the Ministry of Education. At times dealing with the Ministry of Human Resources is a negative social aspect of people who are receiving something they do not deserve or makes them feel they are less than adequate. They are receiving handouts when it is something which should be provided for all children.

[*Translation*]

Le système se doit d'être universel. Les soins de garde doivent être accessibles à toutes les familles, peu importe leur situation sociale ou financière. Ils doivent être offerts aux enfants handicapés et aux enfants d'immigrants qui parlent anglais comme langue seconde.

D'ailleurs, on consacre déjà de l'argent à l'enseignement de l'anglais langue seconde, dans les écoles. L'éducation de ces enfants n'en serait que meilleure si on pouvait les atteindre plus tôt. Leurs résultats seraient grandement améliorés. On pourrait épargner beaucoup, tout en les préparant à vivre dans notre société. Parfois, il est économique, en temps et en argent, d'agir très tôt.

En plus de dépendre des deux principales administrations, la garde des enfants serait accessible et contrôlable, n'aurait pas d'objectif lucratif et fournirait des services de grande qualité. Et cette dernière condition est essentielle à la réussite du projet.

Les congés pour les parents sont une autre question. Certains parents voudraient demeurer à la maison, avec leurs enfants, mais cela est parfois difficile. Je sais d'expérience que, dans les années passées, une mère avait beaucoup de mal à obtenir un congé supérieur à une année. Je suppose que l'on doit voir dans l'amélioration que nous connaissons un bienfait du programme de restrictions des dernières années. Les gouvernements ont cherché à réduire le nombre de fonctionnaires et de personnes payées à même les fonds publics. Les employeurs, notamment les commissions scolaires, ont été encouragées davantage à accorder ce genre de congés, afin d'alléger le fardeau imposé par le personnel.

Mais la situation est plus délicate pour les pères qui souhaitent s'occuper de leurs enfants. Encore aujourd'hui, on suppose que c'est à la mère qu'incombe cette tâche, sauf bien sûr dans le cas de familles monoparentales dirigées par un père. Il s'agit ni plus ni moins de discrimination à l'endroit des pères qui veulent se consacrer entièrement à l'éducation de leurs enfants, pendant un certain temps.

Dans certaines régions, on s'inquiète de la situation des enfants autochtones, dans les réserves. Souvent, ce sont les conseils de bande qui prennent les choses en main. Par exemple, à Penticton, la bande a organisé une garderie. Bon nombre d'enfants autochtones éprouvent des difficultés à l'école publique. Justement, grâce à des fonds accordés par le ministère des Affairs indiennes, la bande a mis sur pied un programme destiné à ces enfants. Il s'agit d'un projet temporaire dans le cadre duquel on cherche à enseigner aux jeunes à vivre au XXe siècle et à leur inculquer la fierté de leurs origines.

Je pense qu'il serait bon que la garde des enfants tombe sous l'égide d'un seul ministère provincial, par exemple le ministère de l'Education. Parfois, il est socialement dévalorisant de traiter avec le ministère des Ressources humaines; soit que les gens reçoivent quelque chose qu'ils ne méritent pas, soit qu'on leur donne des services ou des crédits insuffisants. On rationne ce qui devrait être prodigué à tous les enfants.

[*Texte*]

I think we have to look at the benefits to children. If we take care of their needs in the earliest years and make children a priority of importance in our country, we will benefit in the future. These children may not end up in prison as often. They may not go down the street vandalizing or harassing seniors. They are the people who are going to pay for the pension plan we all wish to enjoy. In the future they are the people who are going to have to pay for the community services we all wish to enjoy.

• 1825

If we do not take care of the needs of our children we may find that in the future we end up paying the price for it, because when our children finally become voting members of the community and the people who are going to pay the bills once we have retired we may find that they will say that you did not make us a priority when we were younger, so we are not going to make you a priority when you are older.

Child care facilities would also provide more employment; service industries, public sector industries are providing more employment to a greater number of people in the country or are working in a service sector of some kind, and I believe it needs to be expanded also to include child care.

So I guess in summary I believe that child care should be publicly funded on a non-profit nature, whether it is organized privately or publicly. It must be available for all, regardless of social status of financial ability. And with the changing times, with society more readily accepting the equality of women, that women do have equal access into parenting and job opportunities, and also recognizing fathers' increased participation in raising and making decisions about their children, we need to make children our priority and begin so that in the future we will have a child care system that we can all be happy to make use of or have the children in our neighbourhood making use of. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much for coming to join us, Wes. I think as well as the general points you have made about quality accessible affordable care, you have brought a really interesting dimension as both a teacher and of course as a parent, and a particular sensitivity to fathers. I wondered if you could elaborate a little bit more about that. Do you feel that there is, in your generation perhaps, an increasing desire on the parts of fathers to have more opportunity to be with their children? Also, what do you think we should be doing to encourage equal access to parenting, as I think you put it?

Mr. Nickel: I think it has become more societally acceptable for fathers to be interested in their children, especially when they are pre-school age. With the economic times, where two parents have to work in many cases, the father has to do more things. It has become all right to tell his friends and neighbours and relatives that he was doing this, whereas in the past the father often dealt with the sons or children when they were a little older, pre-teens or teens, and many times became the disciplinarian, so to speak.

[*Traduction*]

Il faut voir les avantages pour les enfants. Prenons soin de nos enfants en très bas âge et faisons de la satisfaction de leurs besoins une priorité nationale et toute la société en profitera. Peut-être que les prisons seront moins occupées qu'actuellement; le vandalisme et les actes de violence à l'endroit des personnes âgées pourraient diminuer considérablement. Ce sont ces enfants qui nous permettront de profiter de nos régimes de pension. Ce sont eux qui paieront tous les services sociaux dont nous voulons continuer de jouir.

Répondre aux besoins des enfants, c'est très sérieux. Lorsqu'ils éliront nos dirigeants, travailleront et paieront la note, alors que nous serons des retraités, il se souviendront. Pourquoi feraient-ils des personnes âgées une question prioritaire si nous, aujourd'hui, ne mettons pas nos jeunes très haut sur la liste des questions de grande importance.

Et n'oublions pas que des installations de garde des enfants, c'est un bon générateur d'emplois. C'est le secteur tertiaire, les services et les entreprises publiques qui emploient le plus grand nombre de Canadiens; pourquoi ne pas y ajouter le domaine de la garde?

Pour récapituler, je pense que la garde des enfants doit jouir des fonds publics et ne pas avoir de vocation commerciale mais pourrait être administrée indifféremment par des intérêts privés ou publics. Elle doit être accessible à tous les enfants, sans égard à la situation sociale ou financière de leur famille. Avec les progrès réalisés ces dernières années, au chapitre des droits de la femme, que l'on donne aux femmes les mêmes chances que les hommes d'occuper un emploi et d'avoir des enfants; que l'on reconnaisse le rôle de plus en plus important que jouent les pères dans l'éducation des enfants. En somme, il faut faire de la garde et des soins des enfants une question de haute priorité et agir sans tarder. De cette façon, nous pourrons nous doter d'un réseau de garderies très efficace et accessible universellement. Merci.

La présidente: Merci beaucoup. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup d'être venu, Wes. En plus des généralités que vous avez soulevées au sujet de la qualité et de l'accessibilité de services abordables, votre vision d'enseignant et de père a jeté un éclairage intéressant sur la question, en particulier sur la situation des pères. J'aimerais que vous poursuiviez sur le même sujet. Sentez-vous, chez les pères de votre génération, un désir croissant de passer du temps avec leurs enfants? Et quelles mesures préconisez-vous pour encourager l'égalité d'accès à l'état de parent, comme vous dites?

M. Nickel: Je pense que la société voit d'un meilleur oeil le fait que les pères s'intéressent à leurs enfants, surtout d'âge pré-scolaire. La situation économique obligeant souvent les deux parents à travailler, il est évident que le père doit assumer davantage de responsabilités. Pour un père, il est maintenant tout à fait normal de dire à ses amis, à ses voisins et à la parenté qu'il se charge de telle ou telle tâche; auparavant, le père n'entrait en jeu que lorsque les enfants étaient un peu plus

[*Text*]

With the advent of single parents, it has also included single-parent fathers, many of them by choice. They are not going to give their children up. For my own case, I have considered staying home to parent. The difficulty is that in some parts of the Okanagan it is such a new thing that we have just gotten to maternity leave. Why would a father want to stay home? But I think it is apparent that more fathers do want to stay home with their children when they are younger—they change so rapidly, and the joys of it all. It is the same problem that women had—that you do not necessarily want to give up your career forever, but if you could get a leave for a year, it would be a very enjoyable and enriching experience. Starting when they are younger I think pays off greatly when they are older.

Dealing with the children in my classroom, if more of either male or female parents had spent quality time with them, it would pay off in the future where they deal with them on a personal level.

Ms Mitchell: That is really very interesting, and it is very interesting to hear you say that it is more socially acceptable or becoming more socially acceptable. Do you find that there are more single fathers who have custody of their children—care of their children—than there used to be?

• 1830

Mr. Nickel: Yes. There seem to be quite a few more in my classroom right now. There is one father who is a single-parent father. I can almost count on it now that almost every year, I will have at least one single-parent father. They are outnumbered about 10:1 by single-parent mothers, but even five years ago, a single-parent father was usually the case where the spouse had died and not a case of separation or divorce, where the father retained custody of the children, and now that is more the case.

Ms Mitchell: I should know this myself, but would you say it is harder for a single parent father—I guess it is a rather rare situation—to get welfare to do a full-time parenting job than it would be for a mother in British Columbia?

Mr. Nickel: It might be. I really would not know if it is harder to get the financial services. I think what it may be harder for the father to do is get the support system of being the parent, because the other single parents are often women, and he is in a unique situation, being one of the few single-parent fathers. So in a time of crisis or when he is wondering what to do next, because there is no other adult in the home to talk to, he does not always want to talk to single-parent mothers about parenting. At times, it is very useful, but other times, he misses some of those contacts that just are not there, because it has not happened in the past as much.

[*Translation*]

âgés, avant ou pendant l'adolescence , souvent avec le rôle de contrôleur de la discipline, si on peut s'exprimer ainsi.

Or, la prolifération des parents seuls a amené son lot de pères, qui souvent ont choisi cet état. Ils ne veulent pas se défaire de leurs enfants. J'ai déjà envisagé de rester à la maison pour m'occuper de mon enfant. Le problème c'est que, dans de nombreuses parties de la vallée, le phénomène est tellement nouveau que l'on commence à peine à accorder des congés de maternité. Et pourquoi un père voudrait-il demeurer à la maison? Une chose est certaine: les pères préfèrent être avec leurs enfants pendant qu'ils sont jeunes—ils changent tellement vite, et c'est à cet âge qu'ils donnent tant de joies. C'est le même problème que les femmes ont connu—on ne veut pas abandonner sa carrière; avec un congé d'un an, l'expérience serait enrichissante et très agréable. Les énergies que l'on consacre aux enfants très jeunes portent leurs nombreux fruits beaucoup plus tard.

Mon expérience d'enseignant me permet de dire, pour certains enfants, que s'ils avaient passé du temps profitable avec leur père ou leur mère, ces derniers auraient des rapports plus faciles avec eux aujourd'hui.

Mme Mitchell: Tout cela est très intéressant et je suis contente de vous entendre dire que la société accepte mieux l'état de père à part entière, ou du moins que la perception est plus favorable. Pensez-vous qu'il y a davantage de pères qui obtiennent la garde de leurs enfants aujourd'hui?

M. Nickel: Oui. Dans ma classe, du moins, il semble y en avoir davantage. Je connais un enfant dont le père est seul. Presque chaque année, maintenant, je puis m'attendre à compter dans ma classe au moins un enfant qui vit avec son père. Bien sûr, ces cas sont encore dix fois moins nombreux que les familles monoparentales dirigées par la mère; il ne faut pas oublier que, si on recule seulement de cinq ans, ces situations étaient exceptionnelles et s'expliquaient normalement par le décès de la mère et non pas par le fait que le père obtenait la garde des enfants après une décision concernant une séparation ou un divorce. Cela est en train de changer.

Mme Mitchell: Je devrais connaître la réponse, mais je vous la pose quand même. Croyez-vous qu'il soit plus difficile pour un père seul—je suppose que cela n'arrive pas souvent—de toucher l'aide sociale dans le but de s'occuper à plein temps de ses enfants, en Colombie-Britannique, que ce ne l'est pour une mère?

M. Nickel: C'est possible. Je ne sais vraiment pas s'il est plus difficile pour lui d'obtenir une aide financière. Mais je pense que le père seul pourrait avoir du mal à jouir du dispositif de soutien mis en place pour les parents seuls, justement parce que, la majeure partie du temps, ce dispositif sert à des mères. Sa situation est pour le moins particulière. En effet, en période difficile ou lorsqu'il hésite, n'ayant pas d'autre adulte à qui se confier dans la maison, le père n'est pas toujours disposé à exposer ses problèmes de parent à des mères seules. Le système est parfois très utile mais, à d'autres occasions, il ne fournit pas aux pères les contacts dont il a

[*Texte*]

Ms Mitchell: Yes. I think it is particularly interesting to see fathers in . . . we have what we call family places in Vancouver for a drop-in for both parents and children, and I notice an increasing number of fathers there. Also, in day care centres more fathers come to pick up their kids and maybe get involved. I suppose that is probably because some of the fathers are unemployed and the mothers are working. It is a very interesing trend. I think it is good for us to be reminded that there is often reverse discrimination. Discrimination is not just against women.

I wonder if you had any further comments. You mentioned unemployment . . . particularly, what kind of child care you feel is needed when the family is under stress from unemployment. Do you think that means that they should not have community child care, or they need it more, or what are your views on that?

Mr. Nickel: I think they do need child care. Often when people are unemployed, the jobs that are available are the low-paying jobs. If they must pay child care on top of that, after they have tried it for a while, the parent says that it is hardly worth it. They are no further ahead of the game, a job for a few months and then off and back again, or it is part-time. It becomes a downward cycle. If they had child care facilities for their children to go to that did not cause the financial drain on their family's accounting, then it would be possible to try more for employment in the community.

Very often it is the social aspects of unemployment that also cause the hardship on the children, who see their parents in a situation that they really do not feel comfortable in. The parent usually says, well, I would really like to work, except for all of these reasons, I am just not going to or cannot. The child, at times, feels as though the unemployment was their fault, because if they were not there, the parent would not have to worry about the cost of child care, and then maybe they could find a job, even though it still did not pay enough, but there would be more money for the family to live on. So in the end, the child, at times, suffers even though the parent does not mean that to happen.

Ms Mitchell: Thank you. I just wanted to make a note. Earlier this afternoon, we were talking about the respective jurisdictional responsibilities and, of course, child care is primarily a provincial responsibility, but I note that you said that one of the federal government roles should be to ensure more equity between provinces and certainly between regions we have found as well, and encourage provinces to get moving on behalf of children. Neither of those things cost a lot of money. We want the federal government to put more funds into improving the quality and increasing the availability of child care, but I think those are very interesting points you made. Thank you very much.

• 1835

The Chairman: Mr. Belsher.

[*Traduction*]

besoin; c'est normal, le père seul est un phénomène relativement nouveau.

Mme Mitchell: Oui. C'est intéressant de voir de pères dans des . . . à Vancouver, on a ce qu'on appelle des refuges familiaux où peuvent demeurer parents et enfants; j'ai remarqué que les pères s'y retrouvent en nombre croissant. Également, on voit de plus en plus de pères qui viennent prendre leurs enfants et, qui sait, s'en occupent peut-être. Je suppose que certains pères sont sans emploi alors que la mère travaille. N'est-ce pas une tendancce intéressante? Il est bon parfois de se rappeler que la discrimination peut fonctionner dans les deux sens, pas seulement envers les femmes.

Je me demande si vous avez d'autres observations. Vous avez parlé notamment de chômage . . . , des soins dont auraient besoin les enfants dont les familles éprouvent des problèmes liés au chômage. Pensez-vous que les enfants de ces familles devraient être privés de services de garde communautaires? En ont-ils au contraire besoin davantage? Quelle est votre opinion à ce sujet?

M. Nickel: Ils ont certainement besoin de ces services. Il arrive souvent que les seuls emplois disponibles soient les moins rémunérateurs. Le parent qui doit payer des frais de garderie s'aperçoit souvent, après un certain temps, qu'il n'est guère avancé. Sa situation ne s'améliore pas; il se voit souvent passer, en l'espace de quelques mois, du chômage au travail et de retour à l'inactivité, ou encore forcé de travailler à temps partiel. C'est un véritable cercle vicieux. Par contre, si les parents disposaient de services de garde moins exigeants, du point de vue financier, ils pourraient s'intéresser davantage à un emploi stable.

Également, il arrive très souvent que les enfants se ressentent des implications sociales du chômage; ils voient bien que leurs parents se trouvent dans une situation difficile. D'habitude le parent se dit prêt à travailler et le ferait, si ce n'était de telle ou telle raison. Il arrive alors que l'enfant se voit comme le responsable de la situation de ses parents; s'il n'était pas là, son père ou sa mère n'aurait pas à payer de garderie et pourrait peut-être trouver un emploi qui, même s'il était peu payant, laisserait davantage d'argent à la famille. Finalement, sans que les parents le fassent exprès, les enfants se sentent coupables et en souffrent.

Mme Mitchell: Merci. Une petite parenthèse. Cet après-midi, il a été question des compétences et, en matière de garde d'enfants, on sait que la responsabilité première incombe au gouvernement provincial. Vous voudriez que le gouvernement fédéral, entre autres rôles, assure une meilleure égalité entre provinces et, comme nous avons pu le constater, entre les régions, et encourage les administrations provinciales à agir pour les enfants. Je ne pense pas que ces deux actions coûtent très cher. Nous voudrions que le gouvernement fédéral consacre plus d'argent à l'amélioration de la qualité et de l'accessibilité des soins de garde; vos observations étaient des plus intéressantes. Merci beaucoup.

La présidente: M. Belsher.

[*Text*]

Mr. Belsher: Thank you, Madam Chairman.

You talk about the extension of parental leave. Why did you choose the recommendations you have, rather than suggesting that the provision be made for this by asking the workers to pay an additional premium as well the employer contributing to it? Why did you say, let the government pick up the tab for it?

Mr. Nickel: I guess because it is my view that children really are one of the most important members of our society. In many respects, we cut them off from all decision-making. We decide what is going to happen to them, for them, about them, whether they like it or not. They should be the most important part because they are the future that is going to go on after we have left.

In caring about the members of our society, I think that we pass on the need for children to care about their fellow man which, I guess, would also address the problems of racism or the problems of social structures in a community. We should start with children and say that society believes they are important, then, in the future, we may have achieved more benefits from that most important concept, as these children grow older. This should be our goal, rather than just trying to deal with adults, making adults more caring and aware of the needs and concerns of being part of a society.

Mr. Belsher: Under your heading of universality, are you talking about both levels of government picking up the complete tab so that there is no cost to the user?

Mr. Nickel: That is right.

Mr. Belsher: What is the basis of the payment between the federal and provincial bodies?

Mr. Nickel: I think that is something that has to be worked out. In the final end, taxpayers are going to pay for it, either provincially or federally, but in the same way as we fund the educational system. We do not charge parents to send their children to school. Taxpayers pay for all of that because of the importance and the need. Society has deemded that to be important. If taking care of children and the needs of children, in the years before they are of school age, are deemed by society to be extremely important and priorities, then it is also important for society to pay for it.

Mr. Belsher: Do you think all the provinces would agree to such a rationale?

Mr. Nickel: I think we have seen over a number of issues . . . or watching the news on federal-provincial conferences, that many provinces take different viewpoints. I am not sure we would ever have unanimity on any issue between the 10 provinces. Probably one of the important benefits of the federal government is that the federal government can provide more equity between regions of the country than any other government can. We do not want it to become something where one province that is more financially able can provide for its children and the province that is not as financially able cannot.

[*Translation*]

M. Belsher: Merci, madame la présidente.

Vous préconisez une prolongation du congé pour obligations familiales. Pourquoi avoir choisi cette solution plutôt que la mise sur pied d'un système dans le cadre duquel les employés verseraient une cotisation additionnelle, que l'employeur compléterait de sa part? Pourquoi voulez-vous que ce soit le gouvernement qui paie la note?

M. Nickel: Simplement parce que je pense que les enfants figurent parmi les éléments les plus importants de notre société. Et à de nombreux égards, nous les tenons à l'écart de tout processus décisionnel. Nous décidons de leur sort, de leurs activités, de leur éducation, etc, sans savoir si c'est ce qu'ils souhaitent. Ils doivent avoir toute notre attention parce qu'ils représentent l'avenir.

Dans notre action sociale, nous devons inculquer aux jeunes le respect des autres et notamment les sensibiliser aux problèmes du racisme et aux autres obstacles qui empêchent la société d'avancer. Il faut commencer à la base en considérant les enfants comme des éléments de première importance; nous verrons, à mesure qu'ils grandiront, les retombées bénéfiques de cette attitude. Voilà ce que nous devrions faire, plutôt que de s'occuper uniquement des adultes; contribuer à faire des adultes qui seront plus sensibilisés aux problèmes et aux besoins sociaux et plus désireux de trouver des solutions.

M. Belsher: Lorsque vous parlez d'universalité, sous-entendez-vous que les deux ordres de gouvernement devraient se répatir la totalité de la note?

M. Nickel: Exactement.

M. Belsher: Et dans quelle proportion se partageraient-ils ces dépenses?

M. Nickel: Ce sont des détails qu'il faudrait déterminer. De toute façon, ce sont les contribuables qui finiront par payer, au provincial ou au fédéral, de la même manière que nous payons l'éducation des enfants. Les parents n'ont pas à payer pour envoyer leurs enfants à l'école publique. Tous les citoyens contribuent à cette dépense, justement à cause de l'importance de la question. La société en a décidé ainsi. Et si la société décidait également que la garde des enfants et les services connexes servant à satisfaire leurs besoins, lorsqu'ils ne vont pas encore à l'école, sont des questions importantes et même prioritaires, ne faudrait-il pas que chacun paie son écot?

M. Belsher: Pensez-vous que toutes les provinces vont appuyer votre théorie?

M. Nickel: Combien de conférences fédérales-provinciales et d'autres questions nous ont montré que les provinces ont des opinions bien divergentes. Je doute que nous puissions un jour faire l'unanimité sur un sujet. L'avantage principal du gouvernement fédéral vient probablement du fait qu'il est le plus apte à assurer une certaine égalité entre les régions. Nous ne voulons pas que les provinces riches puissent se payer un bon réseau de garderies et que les autres restent démunies.

[*Texte*]

Mr. Belsher: How much higher a level of taxation do you think people would tolerate?

Mr. Nickel: I am not sure it is necessarily a higher level of taxation, because you can only tax the wallet so far and then finally the wallet is going to be dry. At times, I think it is a matter of priority, the priority of where we are spending our money. Again, society has to look at where our money goes, what it should be spent on. I believe that children should be a high priority of the spending of our tax dollars.

Mr. Belsher: You are talking about an enormous number of dollars in addition to the amount that is already in the social envelope.

Mr. Nickel: That may be true, if one starts out with the total program immediately on day one. I think sometimes it is better to implement things which are this encompassing in nature gradually rather than leap right into the gorge with the whole thing at once. Once it is in place, we often find what we thought would have been the most effective or cost-efficient way of providing the best service does not always turn out to be that way. I think it needs a logical, step-by-step implementation process.

• 1840

I think when we go back many years in the history of our country, if we look at the funding for education, health care, social services, the unemployed and the poor in our community, going back 80 years, people would have been horrified at the incredible expense and said: There is no way we are going to pay.

I think at times we need to address things slowly and calmly, to look at our needs and priorities and take it step-by-step in a direction we would like to see happen over the next 20 years and plan for the 21st Century.

Mr. Belsher: Yes, I would suggest to you right now everyone is saying about how much all these things are costing us and they are wondering whether this is the appropriate way of going forward with it now. There is certainly not a consensus in the country yet, as we are finding as we go across the country.

Thank you very much for coming forward.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you. I know we are running short of time, so I would tell you first of all I thoroughly enjoyed your presentation; secondly, your school is fortunate to have a role model such as you are; and thirdly, I appreciated your "pact of generations" philosophy, because I believe if we do not treat our children well, we may not be the recipients of their goodwill later. I think it would be worthwhile considering this. I always thought there was a pact of generations if we want pensions to be paid.

The last point I make with respect to this is that I would think employment equity would include child care provisions so we can really put employment equity to contract compliance when we apply employment equity principles so men and women get a fair shake—immigrant, new Canadian, whatever.

[*Traduction*]

M. Belsher: Et quel fardeau fiscal additionnel croyez-vous que les Canadiens sont prêts à accepter?

M. Nickel: Je ne vois pas nécessairement une imposition accrue; toute taxation a une limite. Je pense plutôt qu'il s'agit d'une question de priorité, de répartition des sommes. Il faut que la société sache bien où va son argent et à quoi il devrait vraiment servir. Et pour moi l'enfant doit être un poste de dépense important.

M. Belsher: Vous parlez d'accroître l'enveloppe sociale de façon considérable.

M. Nickel: Bien sûr, si on veut tout faire dès le premier jour, cela coûtera très cher. Pour moi, il est préférable d'introduire des programmes d'une telle ampleur graduellement; rien ne sert de courir. Une fois le dispositif bien installé, on s'aperçoit parfois que le système que nous avions choisi pour son efficacité et son économie n'est peut-être pas le meilleur. Oui, il faut procéder méthodiquement et par étapes.

Revenons en arrière, quelque 80 ans, et demandons-nous si les gens d'alors n'auraient pas eu le souffle coupé à la seule idée de devoir payer l'enseignement, les soins de santé, les services sociaux, l'assurance-chômage et l'aide sociale, d'un seul coup. Jamais ils ne se seraient crus capables de se doter de tels outils.

Il faut quelquefois aborder les choses lentement et tranquillement; examiner nos besoins et nos priorités avec l'objectif de les satisfaire et de les réaliser sur une période de 20 ans; procéder méthodiquement jusqu'au début du XXIe siècle.

M. Belsher: Je puis vous répéter ce que les gens disent de toutes ces dépenses: le moment est-il opportun pour lancer une telle entreprise? Et croyez-moi, au cours de nos déplacements dans tout le pays, j'ai pu constater que l'unanimité est loin d'être faite.

Merci beaucoup de votre intervention.

La présidente: M^me^ Finestone.

Mme Finestone: Merci. Je sais que le temps presse mais je tiens quand même à vous dire que j'ai beaucoup aimé votre exposé et je pense que votre école est très choyée d'avoir un exemple comme le vôtre à suivre. En outre, j'approuve votre vision de la continuité des générations; en effet, les enfants ne nous réserveront-ils pas, une fois adultes, le sort qu'ils connaissent dans leur jeunesse? Il faut y réfléchir sérieusement. Je me suis toujours dit que la bonne intelligence entre générations est la garantie de la pérennité des pensions.

Enfin, je pense que des dispositions relatives à la garde des enfants doivent découler de tout système d'égalité d'accès à l'emploi; en vertu de ces dispositions, tous, femmes et hommes, immigrants, etc., auraient des chances égales.

[*Text*]

I think your point on the integration of children, particularly the immigrant children, and the fact it will have a cost-saving factor in the long run both in human terms and in educational terms was important.

One thing I would like you to perhaps elaborate on in short order would be your experience with children who have suffered deprivation as a result of the latchkey lifestyle they are forced to live either because of shift work or absentee parenting. What is it you are seeing? You said there is a deprivation in language skills, which would mean they have not had the kind of stimulation required. Could you elaborate on this a little bit?

Mr. Nickel: I find it particularly in some children who have never left the community; when they go home, they are at home. I guess an example where I find it most common is with exotic animals like lions and tigers and things like that, because outside of the town is a game farm which has all of these animals. Children in Penticton who have had any kind of experience in the town have been there at some point before they arrive at school.

The children I was talking about are those whose activity is watching television. Whether their parents are there or not, they are watching television. They could probably count how many times they have been to the other side of town because they just never do anything with their parents. They arrive at school having missed all of those things, even in books, seeing films and talking to their parents. For them, you almost have to go back in time.

For some of them, it is not as bad as concepts like "over" and "under". Those ones are usually there, but it is often things with the present and the past, concepts of how things are made or put together. A lot of their time is spent in preparing them for the language skills that they are to learn. But they need all of this extra time because they do not always know the objects that are going to be used in learning about the language development, their words and concepts.

• 1845

Mrs. Finestone: Could I stop you there and ask you something? I was asked to be very short. Are you relating that to absentee parenting? I just wonder whether it does not reflect the fact that we have a high level of illiteracy in our society and it may well relate to the fact that the parent does not have any of those skills in the first place. In meeting those parents, were you able to make any judgments?

Mr. Nickel: Meeting the parents . . . I guess I should not really say . . . but I can generalize.

Mrs. Finestone: You have made a general statement in the opening of your brief. This is why I am asking the question.

Mr. Nickel: At times one can have a fairly good idea of what the parent or parents may be like by dealing with their children over a time period. The children say things about

[*Translation*]

Je souligne votre remarque à propos de l'intégration des enfants, notamment des petits immigrants, qui permettrait des économies humaines et financières à long terme.

Pouvez-vous nous parler brièvement des enfants qui ont souffert dans leur développement parce qu'ils retournaient dans une maison vide, après l'école? Selon vous, certains enfants font preuve de carences langagières explicables par un manque de stimulation attribuable à l'absence des parents, pour des raisons de travail ou autres. Pouvez-vous nous expliquer un peu plus en détail ce que vous voulez dire?

M. Nickel: Oui, j'ai remarqué ces phénomènes surtout chez des enfants qui n'ont jamais quitté la ville; au retour de l'école, ils vont toujours à la maison. L'exemple auquel je peux, est celui de la familiarisation avec les animaux comme le lion, le tigre, etc.; un peu en dehors de la ville a été aménagé un zoo où on retrouve ces animaux. Les enfants de Penticton qui sont un peu sortis ont presque inévitablement visité cette réserve avant de commencer l'école.

Les enfants dont je vous parlais, par contre, passent leur temps à regarder la télévision; avec ou sans les parents, ils regardent la télévision. Ils pourraient probablement compter sur leurs doigts le nombre de fois où ils ont traversé la ville; ils ne sortent pratiquement jamais avec leurs parents. Ils commencent à fréquenter l'école sans avoir connu toutes ces choses que sont la lecture, le cinéma, la conversation avec les parents, etc. Pour établir le contact, il vous faut remonter dans le temps.

Pour certains, la situation n'est pas critique; ils ont des notions; ce qui leur manque, c'est un sens du temps et une idée sur la conception des objets, leur assemblage. On passe beaucoup de temps à les préparer à assimiler les connaissances linguistique, qui leur manquent. Mais il ne faut pas les brusquer; parfois, ils ne connaissent même pas les objets qui servent à l'enseignement, ni les mots ou notions qui s'y rattachent.

Mme Finestone: Permettez-moi de vous interrompre pour vous poser une question. On m'a demandé d'être brève. Faites-vous un lien entre cet état de choses et l'absence des parents? Cette situation ne pourrait-elle pas être un corollaire du taux élevé d'analphabétisme que l'on déplore dans notre société? Comment des parents illettrés pourraient-ils enseigner à leurs enfants les bases de la lecture et de l'écriture? Vos rencontres avec des parents vous ont-elles permis de faire des déductions à cet égard?

M. Nickel: Mes rencontres avec des parents . . . Vraiment je ne saurais dire . . . Mais je puis tirer des conclusions de nature générale.

Mme Finestone: Vous avez énoncé des généralités dans votre introduction; c'est pourquoi je vous pose la question.

M. Nickel: Vous savez, on peut parfois se faire une idée assez juste des parents en passant plusieurs heures par jour avec leurs enfants. Les enfants parlent de ce qu'ils savent et de

[*Texte*]

what they do or do not know. These have to come from somewhere, and somebody has provided or not provided those experiences. The families usually can afford day care or there either is none for them. Usually it is the unaffordability category and often are just absent.

At times, with some of them, single parents sometimes feel as though they were the one that were stuck with the children where there was no choice. Society insisted somebody had to take care of those children. If the father did not want them, the mother was stuck with them. Otherwise, everybody in the community would talk and say how terrible.

In those cases, I think the child care facilities would definitely assist in providing the parent, male or female, with more parenting skills, and provide them with more opportunity to deal with the stress of being a single parent. I have always regretted how little parenting skills are taught in the school curriculum. These usually only provided for female students because it deals with taking care of an infant. It seems even today that a 15-year-old boy will not ever be a father who will take care of an infant but of course the 15-year-old girl will be.

Mrs. Finestone: Thank you very much for clarification and thank you for coming.

The Chairman: When you talk about funding, you mention provincial and federal but you make no mention of municipal funding. Do you not feel there is a role at all for municipal funding in day care?

Mr. Nickel: Well, there may be a role for municipal funding. The problem, I think, goes back to the equality between communities where one community is much more affluent and can afford to tax their citizens by whatever means to help a system of funding. It is not any kind of a burden on those citizens at all. In the next community, the additional burden on their taxes may be horrendous where it is actually cutting into their quality of life as in housing, food and basic ulitilies in the community.

I have noticed, especially in the educational funding in the province, the relationship between the kind of community where you go to the community for school taxes, some communities can afford next to nothing and the next community can afford a lot more.

The Chairman: You talk about a fully universal day care system. How would you see that system delivered? Who would do it and how would they be operated?

Mr. Nickel: I think it needs to be under one provincial ministry, such as the Ministry of Education, which has an educational focus. If it is spread over a number of ministries, at times we have duplication and many other problems just dealing with it.

• 1850

The Chairman: How would it be delivered within the community?

[*Traduction*]

ce qu'ils ignorent. Ce qu'ils disent, ils l'ont nécessairement pris quelque part, entendu de quelqu'un; parallèlement, leurs carences sont également révélatrices. Habituellement, les ménages peuvent se payer la garderie; il arrive cependant qu'il n'en existe aucune dans leur secteur. Ordinairement, ils ne peuvent se la permettre quoique, dans bon nombre de cas, l'absence pure et simple de garderie est déplorée.

Parfois, les parents seuls ont l'impression d'être pris au piège. C'est la société qui décide que quelqu'un doit s'occuper des enfants. Le père en ayant refusé la responsabilité, c'est la mère qui est sollicitée. Si elle se dérobait, on la montrerait du doigt et la traiterait de mère dénaturée.

Nul doute que, dans de tels cas, les services de garderie pourraient aider le parent, père ou mère, à améliorer ses connaissances et à affronter plus sereinement le stress qui est le lot du chef de famille monoparentale. J'ai toujours déploré l'absence presque totale d'enseignement destiné à former les parents. Et encore, les quelques techniques qui sont enseignées, touchant aux soins d'un nourrisson, sont destinées aux filles. Même aujourd'hui, il semble que le garçon de 15 ans n'aura jamais à s'occuper d'un bébé, contrairement à la fille du même âge.

Mme Finestone: Merci beaucoup de ces éclaircissements et merci de votre présence.

La présidente: Au chapitre du financement, vous parlez des gouvernements fédéral et provincial, mais ne faites aucune mention de l'administration municipale. Ne croyez-vous pas que cette instance a un rôle à jouer en matière de garderie?

M. Nickel: Peut-être oui, financièrement. Mais il y a un problème d'égalité; certaines municipalités mieux nanties que d'autres peuvent se permettre de lever des impôts plus élevés en vue de recueillir des crédits. Et pour les citoyens, ce surplus est à peine perceptible. Par contre, dans le village voisin, le supplément exigé pourra sembler excessif, surtout s'il entraîne la négligence de domaines tels que l'habitation, l'alimentation et les autres services essentiels.

J'ai remarqué, notamment dans le domaine du financement de l'enseignement dans la province, un certain lien avec la municipalité; certaines peuvent se permettre toutes sortes d'installations, d'autres arrivent à peine à joindre les deux bouts.

La présidente: Vous préconisez un système universel de garderie. Mais comment le réaliser? Qui en serait responsable et comment fonctionnerait-il?

M. Nickel: Je suppose qu'il relèverait d'un ministère provincial, par exemple le ministère de l'Education, dont la vocation première est évidente. Je ne crois pas aux responsabilités multiples, à cause du double emploi et d'autres obstacles inhérents à ce genre de situations.

La présidente: Et de quelle façon serait-il mis en oeuvre?

[*Text*]

Mr. Nickel: It could be privately run or government-operated within the community, but I think the key element is that it should be non-profit.

The Chairman: Being in the school system, you say after-school care should be educationally focused. The children who come out of school at 3 p.m. and who need care until 6 p.m., do you see that time as also being educationally focused?

Mr. Nickel: Yes, I do. I should expand on that. I do not see it as necessarily being educationally focused, as in mathematics, reading, spelling. I think a lot of programs can have an educational focus on skills, such as relating to other children in the group, relating to other people. You can address responsibilities before they get to adulthood, rather than throwing them into adulthood with absolutely no preparation.

The Chairman: At what time of the day do they get to be themselves?

Mr. Nickel: That is also an important educational aspect. We sometimes plan too much for them, and we do not allow children to just try and find themselves. That is also important.

The Chairman: If there was an educational thrust on that after-school period, would you see them still having time just to be themselves?

Mr. Nickel: I definitely would. I think an educational thrust means there is a planned purpose for the time, and part of the time can definitely be for finding out who you are.

The Chairman: Who would deliver that care between after-school and home?

Mr. Nickel: The child care facility would deliver it.

The Chairman: What type of care-giver would you see in that particular area? Early childhood education teaches the care of toddlers and infants. Would you agree their needs are different from the six- to 12-year-olds?

Mr. Nickel: Yes, they are definitely different.

The Chairman: So where would you see it being given, and by whom?

Mr. Nickel: I think it needs to be addressed by child care workers in the centre, but I think we also cannot spread it too thin. It is still a compromise between the qualifications or things the people there can provide, with the needs of the children. I think it gets more difficult as children get older.

But as children get older, there is also a greater opportunity for choice as in the different games children play, reading, finding out about other cultures, finding about other people, the interacting with other children their own age, and dealing with children who are younger. Maybe I used the wrong word when I used "educational". But everything is educational, because we continually learn about ourselves and the people we live with.

The Chairman: Fine then, Mr. Nickel. Thank you very much for your presentation.

[*Translation*]

M. Nickel: Il pourrait être réalisé par des intérêts privés ou publics, à la condition essentielle que l'objectif ne soit pas commercial.

La présidente: Avec votre expérience dans l'enseignement, vous préconisez des soins de garde à orientation pédagogique, après l'école. Pensez-vous que l'enfant qui finit l'école à 15 heures et qui va à la garderie jusqu'à 18 heures doive consacrer ce temps à d'autres connaissances?

M. Nickel: Oui, et je pourrais vous en parler longuement. Mais il faut bien se dire qu'il ne s'agit pas d'acquérir des connaissances en mathématiques, lecture, orthographe, etc. De nombreux programmes peuvent être éducatifs et permettre aux enfants ne créer des liens avec d'autres enfants, d'autres gens. Il vaut la peine de leur inculquer certaines notions de responsabilité avant qu'ils ne soient grands; on ne doit pas les lancer dans le monde des adultes sans préparation.

La présidente: Et quand l'enfant peut-il être lui-même?

M. Nickel: Voilà un point intéressant. Souvent, nous organisons leur vie à l'excès et ne leur laissons pas suffisamment de temps pour se chercher. Oui, il faut bien y penser.

La présidente: Et avec cette période à orientation éducative, après l'école, croyez-vous qu'il leur resterait assez de temps pour être eux-mêmes?

M. Nickel: Sans aucun doute. Par orientation éducative, on sous-entend que la période a un but précis et qu'elle comprend du temps pendant lequel l'enfant peut se découvrir.

La présidente: Qui se chargerait de cette période?

M. Nickel: Ce serait la responsabilité de la garderie.

La présidente: Et, selon vous, quel genre de spécialistes devrait-on embaucher pour ce travail? Comme le nom le dit, en puériculture, on enseigne à prendre soin des nourrissons et des petits enfants. Or leurs besoins diffèrent du groupe des six à douze ans, n'est-ce pas?

M. Nickel: Absolument.

La présidente: Alors, qui devrait s'en charger, et à quel endroit?

M. Nickel: Les employés de la garderie, à la garderie même. Mais il ne faudrait pas trop solliciter ces personnes. Il faut trouver un compromis entre les compétences, les services fournis, et les besoins des enfants. La situation devient plus difficile avec l'âge.

Mais en même temps, avec des enfants plus âgés, les possibilités s'élargissent: jeux plus variés, lecture, étude des cultures étrangères et des êtes, rapports entre les enfants du même âge et avec les plus jeunes. Le mot éducatif était peut-être mal choisi. Mais dans le fond toute activité n'est-elle pas éducative? Chacune de nos actions nous instruit sur autrui et sur nous-mêmes.

La présidente: Bien. Au nom du groupe, je vous remercie beaucoup de votre exposé.

[*Texte*]

Our next group will be the Early Childhood Education Group, represented by Susan Crowley from Prince Rupert. I guess I should say good evening now, it is after good afternoon. The floor is yours, Susan.

• 1855

Ms Susan Crowley (Early Childhood Education Group of Prince Rupert): I very much appreciate being able to appear today. I am sort of appearing out of sync. I am half of a presentation that appeared in Prince George yesterday. Eleanor Skelton presented some concerns that she had as a staff person in a child care facility concerning support for staff members and for needs assessment in our community. I found out at 10 a.m. from our school board that I would indeed have permission to come, so I would like to explain for the people who are not from B.C. that what I have done is travel from Prince Rupert, which is on one island and our airport is on another island—so I have taken a bus to the edge of one island and then travelled by ferry to another island and then flown to Vancouver and then flown to Kelowna, and I appreciate being able to appear tonight so I can start back to teach.

Mr. Belsher: Was that Eleanor Skelton you said?

Ms Crowley: Yes, Eleanor Skelton.

Mr. Belsher: She appeared last night at 6.10 p.m. with us so you are right in sync with her, except you are 24 hours out.

Ms Crowley: It is pouring rain in Prince Rupert, or was when I left, and very cold. Not like this. I love being here.

About 45% are native Indian children in the school that I teach in. We judge that when one grandparent is native; that is sort of our criterion. So that is sort of the area I come from.

The printed document that I presented to you focuses on why the question of child care must be dealt with at this time, and it is more of a philosophical stance that would be in keeping with Eleanor's particular personal sort of concerns that she presented. It also gives a bit of a definition of sort of an all-encompassing system.

I see the crisis as a turning point in a plot. That is what they told me when I studied English, and so I see our discussions these last few years and indeed right now as a turning point and I hope indeed that it will mean acton.

I am speaking tonight as a teacher, as a parent and as a worker. I think that you might also want to note that I am from B.C. and in some circles I am termed "a bad B.C-er" in that I am a person who does not really support some of the ventures that have been going on in B.C., perhaps like Expo, at the expense of social services. Because I live in British Columbia, I have come to see that children are not a particular priority to some of our provincial government members. I have witnessed in my school the removal of child care workers to assist individual children just to exist in our public school

[*Traduction*]

Nous entendrons maintenant M^me^ Susan Crowley de Prince Rupert, qui représente le Early Childhood Education Group. Je vous souhaite le bonsoir, car nous voici en soirée. Vous avez la parole, Susan.

Mme Susan Crowley (*Early Childhood Education Group de Prince Rupert):* C'est pour moi un honneur d'être ici. Ma présence peut vous sembler surprenante, puisque j'étais prévue à la séance d'hier, à Prince George. Éleanor Skelton vous a parlé de quelques-unes de ses préoccupations, à titre de d'employée de garderie, et notamment de soutien aux employés et aussi d'évaluation des besoins de la collectivité. J'ai reçu seulement ce matin à 10 heures, la permission du conseil scolaire de me présenter devant vous; pour ceux qui ne sont pas de Colombie-Britannique, je voudrais expliquer mon trajet. Je suis donc partie de Prince Rupert, qui se trouve dans une île; j'ai pris le car, sur la côte, et j'ai fait la traversée jusqu'à l'île où se trouve l'aéroport; de là, j'ai pris l'avion jusqu'à Vancouver et ensuite, un autre appareil, jusqu'à Kelowna. Sachez que je suis très contente d'être entendue ce soir; je pourrai retourner à mes élèves le plus tôt possible.

M. Belsher: Avez-vous dit Eleanor Skelton?

Mme Crowley: C'est cela, Eleanor Skelton.

M. Belsher: Nous l'avons entendue hier à 18h10; pour nous, votre exposé tombe à la bonne heure, seulement une journée plus tard que prévu.

Mme Crowley: Il pleut, ou plutôt il pleuvait à torrents à Prince Rupert, losque je suis partie, et il faisait froid, contrairement à ici. J'avoue que je préfère ici.

Dans l'école où j'enseigne, on compte environ 45 p. 100 de jeunes autochtones locaux. Pour le déterminer, nous nous fondons sur les origines; si l'un des grands parents est aborigène, l'enfant est considéré comme tel. Voilà d'où je viens.

Dans le document que je vous ai fait remettre, j'explique pourquoi il importe de s'occuper des enfants immédiatement; il s'agit d'un exposé plus théorique, assez proche des préoccupations personnelles qu'a d'Eleanor. En outre, on y trouve la description d'un système que l'on pourrait qualifier d'universel.

Tout comme le tournant d'une aventure est marqué par une situation difficile, c'est ce que j'ai appris en étudiant l'anglais, je pense que les discussions des dernières années, qui se poursuivent toujours, signalent un changement de cap qui, je l'espère, se traduira par des mesures concrètes.

Ce soir, vous avez devant vous une enseignante, une mère et une employée. Je vous souligne également que je suis native de Colombie-Britannique et que, en certains milieux, on me considère comme un mauvais sujet. En effet, je n'approuve pas certaines réalisations de ma province, notamment l'Expo, qui se sont faites au détriment des services sociaux. Au fil des ans, j'ai pu constater que, pour certains députés, les enfants ne sont pas une priorité. J'ai vu des travailleurs en garderie être affectés chacun à un enfant afin de les aider à vivre dans le système scolaire public. À Prince Rupert, nous avons perdu

[*Text*]

system. In Prince Rupert, we have lost our street workers. These are social workers who have helped organize children who have nowhere to go. We no longer have a child abuse team to help the prevention and the treatment aspects of child abuse. So, although I understand that these are provincial losses of a sort that we have suffered, I understand that I cannot rely on my provincial government and so I petition the federal government to take more of a leadership role.

I cannot believe that the federal government takes a position that is similar. Except, when I examine things, I see that perhaps they may. There may be certain children that the federal government see as a priority. These are the children who are over four or five years, in that these children have access to free, universally accessible educational systems. I must assume then that children under this age, because they do not have such access to child care, perhaps are not important enough. Perhaps there is an assumption that parents of pre-schoolers do not want to work or do not need to work and then all of a sudden at age five these certain things change. But I believe that a parents' problems with child care do not begin at age five, they rather begin at about eight weeks old when the federal UIC funding runs out.

I am sure that you are very aware that the majority, I think it is 55% or 58%, of women with pre-schoolers and toddlers, toddlers under three, are active in the labour forces. So I am not here to legitimize women's work. I think that you must look at a Canada of 1986 and accept the reality of women working, and accept along with this reality the fact that this equal participation in the work force is not possible without a comprehensive child care program. If the federal government is truly representing Canadian society and the values of Canadian society, then children as a natural resource must be safeguarded.

In Prince Rupert, I teach six-year-olds and seven-year-olds. Many of them are from families where the parents are seasonally or permanently unemployed. The resource bases in Prince Rupert are fishing and forestry. This means shiftwork; it means long hours.

• 1900

Students begin arriving at school at about 7.30 a.m. One of our schools opens its doors at 7 a.m. because the fish canneries and the packing plants go on line at 7.30 a.m. or 8 a.m.. These parents have 30 minutes for their lunch; they usually cannot get home to feed their children and they generally work until 7 p.m. or 8 p.m., particularly during the spring and the summer. So it is very difficult to find someone who is willing to work those split hours to care for those children. Generally, if a neighbour or family member is not available or if teachers are not volunteering their time to take care of children before 9 a.m., at lunch hour and after school, then the children are left to care for themselves, or perhaps there is an older sibling or a friend to look after them. I do not feel this self-care is acceptable.

I would like to tell you what happens in Prince Rupert, being reminded that we no longer have street workers, who

[*Translation*]

nos travailleurs extérieurs qui s'occupaient des enfants de la rue. Notre équipe chargée de la prévention des mauvais traitements aux enfants a été démantelée. Je conçois que la province est en certaines difficultés, mais je comprends également que je ne puis compter sur son administration; c'est pourquoi je demande au gouvernement fédéral d'assumer davantage un rôle de chef de file en la matière.

Je ne puis imaginer que cette instance adoptera la même position. Cependant, en examinant tout en détail, j'ai des doutes. Bien sûr, le gouvernement considère certains enfants de plus de quatre ou cinq ans, lesquels ont accès à des services d'enseignement gratuits et universels. Dois-je en déduire que les enfants plus jeunes, parce qu'ils n'ont pas encore l'âge scolaire, sont moins importants? Peut-être suppose-t-on que les parents de ces enfants ne désirent pas travailler, ou n'en ont pas besoin, choses qui changent carrément lorsque ces enfants atteignent l'âge critique de cinq ans. Pour ma part, je ne crois pas que les problèmes des parents commencent lorsque leurs enfants atteignent cet âge. Au contraire, ils commencent à se manifester dès huit semaines après leur naissance, lorsque cessent les prestations d'assurance-chômage.

Vous n'ignorez certainement pas que la majorité, 55 p. 100 ou 58 p. 100, des mères d'enfants de moins de trois ans travaillent. Non, je ne suis pas venue pour défendre les droits des femmes au travail. Mais il faut se mettre à jour; nous sommes en 1986 et les femmes travaillent. Or, l'égalité d'accès au travail est impossible sans un programme complet de garde des enfants. Le gouvernement fédéral représente fidèlement la société canadienne et ses valeurs? Alors qu'il le prouve en protégeant la richesse naturelle que sont les enfants.

À Prince Rupert, j'enseigne aux enfants de six et sept ans. Bon nombre d'entre eux sont de familles dont les parents sont en chômage, de façon saisonnière ou permanente. Dans les environs, on vit de la pêche et de la forêt. Et cela signifie que les travailleurs font de longues heures, en équipes.

Les élèves commencent à arriver à l'école vers 7h30. Mais l'une des écoles ouvre ses portes dès 7 heures, afin d'accueillir les enfants dont les parents, qui travaillent aux conserveries et usines de conditionnement de poissons, commencent leur journée à 7h30 ou 8 heures. Ces parents n'ont que 30 minutes à midi; c'est donc dire qu'ils n'ont habituellement pas le temps de retourner chez eux pour faire déjeuner leurs enfants. En règle générale, ils travaillent jusqu'à 19 heures ou 20 heures, surtout le printemps et l'été. Inutile de dire que les gardiens disposés à travailler à ces heures sont assez rares. Normalement, lorsqu'un voisin, un autre membre de la famille, ou encore un enseignant ne s'offre pas bénévolement avant 9 heures, le midi et après l'école, les enfants sont livrés à eux-mêmes; à moins qu'une soeur ou qu'un frère plus âgé ne le fasse. Je trouve cela inacceptable.

Pendant que je pense à la disparition de nos travailleurs sociaux, qui jouaient un rôle de première importance, laissez-

[*Texte*]

played a very, very important role in our community. One of my students this year—a neighbour of mine, in fact—was apprehended from his home—he is seven years old—where he was alone. He had a hammer, and he was banging on 22-calibre bullets. Fortunately, he was not harmed. He did not understand the severity of the situation. Two other children I teach derailed a CN train by switching switches at the tracks. Luckily, it was a freight train and no one was injured. Many other children spend their time and their money at the video arcade.

So some children are in unsafe situations, and they need supervision before school and at lunch. Sometimes at lunchtime they might make a sandwich, and sometimes they do not. They also need supervision after care.

I would also like to let you know that some of my students call me mom. They are six years old, and so sometimes it is by accident. For some it is not by accident; they do it consistently. I assure you that part of my job as a teacher these days is giving them love, encouragement, a sense of belonging, the things a parent normally does.

These children are very desperate for physical demonstrations. My boys and girls will line up to get hugs from me. It breaks my heart that they are in such need that they will stand in line to get a hug, but they do it. So I feel that this is vital to them, and it is as vital to them as the academic curriculum that I cover.

My question is: Who gives them this love when their parents and their teachers are not around? If we are to see that children develop to their highest potential, we must have a child care system that is available for these hours as well. During these times of declining enrolment in some areas, priority should be given to child care facilities in schools when space becomes available. When people are considering what to do with these empty classrooms, perhaps we could use it for child care. Here is a chance to improve services to children, to keep people employed, and to reap the benefits of a multiplier effect of having people employed.

But not all parents wish to see their children in a child care centre. Some prefer home care. I am not convinced that partially this is not because home care is often quite a bit cheaper. I find it very difficult to assess the two situations, because in Prince Rupert we have no means of assessing our day cares other than doing it ourselves. Also, some of the baby-sitting situations are not reported, so it is very hard to know what goes on in those situations. But both home care and an outside day care must be available for whatever suits the child and whatever suits the family.

I think we have to show some leadership here. For example, in my community there are parents who feel it is very important to read to their children or to give them the sorts of experiences Mr. Nickel was talking about before me. So we find that many of our children, instead of taking three years to

[*Traduction*]

moi vous raconter une petite histoire. L'un de mes élèves—et aussi un voisin—âgé de sept ans a été appréhendé par, seul chez lui, en train d'essayer de faire exploser des cartouches de 22 mm. Heureusement, il n'a pas été blessé. Il ne comprenait pas la gravité de son geste. Deux autres de mes élèves ont fait dérailler un convoi du CN en changeant l'aiguillage. Par chance, il s'agissait d'un train de marchandises; personne n'a été blessé. Et combien d'autres passent leurs temps libres à dépenser leur argent dans des salles de jeux électroniques.

On constate que des enfants se trouvent dans des situations dangereuses, qu'ils ont besoin de surveillance avant l'école et le midi. Parfois ils ont un sandwich pour le dîner, mais pas toujours. Et même après la garderie, il faudrait continuer de les surveiller.

Je tiens à souligner que certains de mes élèves m'appellent maman. Ils ont environ six ans; parfois, c'est accidentel, mais pour certains ça ne l'est pas; ils le font continuellement. Je veux que vous sachiez qu'une partie de mon travail d'enseignante consiste à donner de l'amour et de l'encouragement, à éveiller le sens de l'appartenance, toutes tâches qui incombent normalement à un parent.

Ils manquent désespérément de manifestations physiques d'amour. Les filles et les garçons de ma classe font la queue pour que je les prenne dans mes bras. N'est-ce pas bouleversant de penser que ces petits êtres manquent tellement d'affection qu'ils doivent faire la queue pour être pris dans les bras de quelqu'un. Pourtant, je pense que cela est primordial, pour eux; tout autant que les matières que je leur enseigne.

Et je vous le demande: qui leur donne de l'amour quand les parents et les enseignants ne sont pas là? Si nous voulons que les enfants réalisent tout leur potentiel, nous devons instituer un système de garderie qui fonctionne aussi pendant ces heures. Avec la population scolaire à la baisse, on devrait envisager d'aménager des installations de garde dans les établissements qui ont de l'espasce inoccupé. Pas besoin de chercher midi à quatorze heures ce que l'on peut faire avec les salles vides; transformons-les en garderies. Voici notre chance d'améliorer les services aux enfants, de conserver les emplois et de jouir de l'effet multiplicateur de ces postes.

Bien sûr, tous les parents ne veulent pas envoyer leurs enfants à la garderie; certains préfèrent les savoir à la maison, sous la surveillance d'un gardien. Et je me demande si les tarifs légèrement inférieurs de la garde à la maison n'en sont pas la raison première. Mais comment faire des comparaisons puisqu'à Prince Rupert la seule façon que nous avons de le savoir est de faire nous-mêmes l'évaluation des garderies? De plus, de nombreux cas de garde à domicile ne sont pas répertoriés; il devient presque impossible de savoir exactement ce qui se passe. Cependant, les deux formes de garde doivent demeurer, afin de satisfaire les besoins des familles et des enfants.

Nous devons nous affirmer. Par exemple, certains parents pensent qu'il importe beaucoup de faire la lecture à leurs enfants, de leur faire connaître des expériences comme celles qu'a mentionnées M. Nickel. Pourtant, nous constatons que bon nombre de nos enfants ont besoin de quatre ans, pour

[*Text*]

go from grade 1 to 3, are taking four years, and we call it a four-year primary.

So we have taken leadership in an educational area, and we have told those parents it is absolutely vital that they stimulate their children. Yet we do not seem to do this in a pre-school area. We tell parents it is okay if they put their children in a baby-sitting situation where a person has 12 or 13 children and where they will likely watch a lot of TV and not have interaction. So I think we have to take some leadership and insist that parents have their children in a quality area.

Another area of concern for me, as a teacher, is sick children in classrooms and sick children in child care centres. I think it is essential for parents to work. My husband, for example, has no sick leave provisions, and when he chose to stay home with our daughter for two years, he had to quit his job, lose his seniority and try to find some work afterwards. He is a welder.

• 1905

So for many children, when they are unwell and it is costing one of their parents money to be at home with them, the only place to be is back in a group; and they are infecting other children. We see, because of the loss of provincial funding for health units, that we do not have the support for parents in the area of communicable diseases. We do not have public health nurses helping out in this area. So we see many sick children coming back to school after some epidemic infecting other children. In this case, perhaps a homemaker might be available to come into homes. That might also be part of a larger system of child care.

• 1910

As a parent, a consumer of child care services, I am very anxious about the few choices I have. Many situations I visited in Prince Rupert to select a child care situation were very unsatisfactory. I feel upset that I have no control over the quality of people who care for children. Many of them are extremely committed and are extremely good, but there are some situations that are not good. I have no control over that.

I also note that I have no control over the millions that the federal government spends on children, the bulk going to child care expense deductions. I feel there must be more accountability of the public dollars.

There must also be, as part of this system, personnel to assist child care workers assess themselves and their programs to keep quality high. We have no such support now.

[*Translation*]

passer de la première à la troisième année; c'est ce que nous appelons le primaire de quatre ans.

Nous avons décidé de nous affirmer et avons mis les parents en garde: il est absolument essentiel qu'ils stimulent leurs enfants. Pourtant, avant l'école, on ne semble guère se préoccuper de stimulation. Oui, les parents, mettez vos enfants chez une gardienne avec une douzaine d'autres enfants; ils passeront probablement le plus clair de leur temps à regarder la télévision, sans échanger une parole. Je pense vraiment que nous devons insister auprès des parents pour qu'ils placent leurs enfants dans un milieu stimulant et enrichissant.

En tant qu'enseignante, je m'inquiète également de la présence d'enfants malades à l'école et à la garderie. Bien sûr, les parents ont besoin de travailler. Prenez mon mari; il n'a pas de congés de maladie et lorsqu'il a décidé de rester à la maison avec notre fille pendant deux ans, il a été forcé de quitter son emploi et de perdre son ancienneté. Il a dû ensuite se chercher une autre place dans son domaine, la soudure.

Donc, pour le parent qui doit perdre de l'argent pour être à la maison avec son enfant qui ne se sent pas bien, le choix est simple: renvoyer l'enfant au sein d'un groupe, au risque de contaminer les autres enfants. Avec la baisse des crédits provinciaux consacrés aux infirmeries, nous voyons bien que nous manquons de moyens pour sensibiliser les parents aux dangers de la contagion. En plus, nous ne jouissons pas du concours des infirmières des services publics. Nous voyons de nombreux enfants revenir malades à l'école en pleine épidémie, contaminer leurs compagnons de classe. Peut-être pourrait-on, dans ces cas, faire appel à quelqu'un qui demeure à la maison; cette personne pourrait se rendre dans les foyers des enfants malades. Et pourquoi ce genre de fonctions ne serait-il pas englobé dans un système élargi de garde?

En tant que mère, et donc consommatrice de services de garde, je m'inquiète beaucoup des possibilités qui me sont offertes. Bon nombre d'endroits que j'ai visités, dans le cadre de mon «magasinage» de garderies, étaient loin d'être satisfaisants. Je me sens frustrée d'être aussi impuissante devant la qualité des services et du personnel. Dans de nombreux cas, les employés sont très consciencieux et aiment leur travail; mais il y a aussi des garderies qui ne sont guère attirantes. Pourquoi n'aurais-je pas mon mot à dire dans cette affaire?

Et les millions de dollars que dépense le gouvernement pour les enfants, la majorité sous forme de déductions au titre de dépenses de garde, je n'ai aucun contrôle sur leur destination. Je pense que l'utilisation des deniers publics devrait être plus transparente.

Je crois également que le système devrait être doté de spécialistes dont la tâche serait d'aider les travailleurs en garderie à évaluer leur rendement et leurs activités, dans le but de maintenir un haut degré d'excellence. Actuellement, il n'existe pas de mécanisme de ce genre.

[*Texte*]

As a parent I am very tired of volunteering at the day care. I am tired of buying tickets. I am tired of doing baking. I am tired of bringing snacks to cut costs. After six or seven hours of giving to the children in my classroom, and volunteering on many other activities, I am very, very resentful when I am asked to volunteer more at the day care. Yet I am very mindful that every time I do not volunteer, to keep costs down, some other parent is carring that burden for me. I resent that.

As a worker, I also have concerns. I would like you to know that the city workers in Prince Rupert who take care of the dogs at our pound earn more than the child care workers at my daughter's day care. What does that say about the value we place on children? If we are to attract and keep quality workers, their wages must be higher. They must have some benefits, and some job security. I find now that day care workers have no job security because they are on such tenuous sort of existence . . . the day cares themselves.

I think it is also vital to locate child care itself in a climate that would make good parenting viable. As a teacher in British Columbia, I am not covered under the labour code, so I have no rights to benefits concerning maternity leave. Our school act restricts the responsibility of school boards to negotiate with teachers on salary and bonus items only.

I am totally reliant upon the 17 weeks that the federal government tells my board that I must have. They have some policies in place to grant some teachers longer leaves if they wish, but there is no guarantee that the policies will not disappear overnight. Indeed, that is what has happened in Prince Rupert.

Guaranteed leave, no matter the length, is only the beginning. Just being at home does not negate the need for income. There must be paid maternity leave. Perhaps an extension to unemployment insurance maternity benefits is a beginning. Employees, as you know, are now able to negotiate supplemental unemployment insurance benefits. That means a woman is still bound by the maximum number of weeks, but her employer supplements the benefits that she would receive if she can negotiate this.

At this point it is interesting to note the the two-week waiting period that maternity benefit claimants, like all other UI recipients, must endure before benefit starts. For regular claimants, this period is supposed to deter unnecessary claims and to service an incentive to begin the job search. Pregnant women are not about to go and look for work. They are not about to find work because they have just had a baby or just going to have a baby. All the waiting period does for people who are drawing UI earnings under the maternity part is decrease the earnings. Women claiming maternity UIC benefits only have a maximum of 15 weeks earnings. This two-week loss is felt a lot more by them than by people who possibly can claim UI for 30, 40 or 50 weeks.

[*Traduction*]

Je suis fatiguée de faire du bénévolat à la garderie; fatiguée d'acheter des billets; de faire des biscuits et des gâteaux; d'apporter des goûters, pour économiser. Après avoir passé six ou sept heures en classe, avec mes élèves, et m'être portée volontaire pour diverses activités, je n'ai vraiment pas envie qu'on me demande de donner encore du temps à la garderie. Et je sais pertinemment que, lorsque je refuse, un autre parent y va à ma place. Cela me contrarie beaucoup.

Et j'ai aussi des préoccupations de travailleuse. Saviez-vous que les préposés aux animaux de la municipalité de Prince Rupert gagnent davantage que les travailleurs de la garderie ou j'envoie ma fille? Cela en dit long sur l'importance que nous accordons aux enfants. Pour intéresser et conserver des travailleurs compétents, payons-les mieux. Donnons-leur des avantages et la sécurité. Je commence à comprendre pourquoi ces travailleurs n'ont pas de sécurité d'emploi: leur existence tient à un fil, tout comme celle des garderies elle-mêmes.

Par ailleurs, je pense qu'il faut insérer les services de garde dans un contexte propice à la participation des parents à l'épannouissement de l'enfant. En tant qu'institutrice en Colombie-Britannique, je ne suis pas protégée par les dispositions du code du travail; je n'ai donc pas droit aux congés de maternité payés. La loi provinciale régissant les établissements d'enseignement limite la responsabilité des commissions scolaires à la négociation en matière de traitement et de primes.

Je dépends entièrement des 17 semaines de congé prescrites par le gouvernement fédéral. Les commissions scolaires peuvent accorder des congés plus longs, à leur discrétion, mais rien ne garantit que ces dispositions ne disparaîtront pas demain. C'est d'ailleurs ce qui s'est passé à Prince Rupert.

Et le congé assuré, peu importe sa durée, n'est qu'un premier pas. Le fait d'être à la maison n'entraîne pas nécessairement une indépendance financière. La deuxième étape doit être le congé de maternité payé. On pourrait commencer par une prolongation des prestations d'assurance-chômage pour cause de maternité. Comme vous le savez sans doute, les employés sont maintenant habilités à négocier afin d'obtenir des prestations additionnelles. La limite de temps est inchangée mais l'employeur peut compléter les prestations, si l'employée réussit à obtenir ce qu'elle demande.

J'ouvre une parenthèse pour vous faire remarquer que le délai de carence de deux semaines, applicable à tous les bénéficiaires de l'assurance-chômage, s'applique également aux mères en congé de maternité. Pour les bénéficiaires ordinaires, cette période est censée décourager toutes demandes injustifiées et encourager l'intéressé à chercher un emploi. Or, que je sache, une femme enceinte ne vas pas commencer à chercher du travail; une femme qui va avoir un enfant, ou qui vient d'accoucher, ne va certainement pas se mettre à la recherche d'un emploi. Pour les mères en congé de maternité, cette période d'attente ne sert qu'à réduire leurs revenus. Or, sur 15 semaines, deux de perdues comptent beaucoup plus que sur 30, 40 ou même 50 semaines, auxquelles ont droit certaines personnes.

[*Text*]

The following example, although it is not a federal jurisdiction, is quite illuminating. In 1984, my teaching group in Prince Rupert began negotiations with our school board for supplementary UIC benefits under the maternity section. We asked for three days pay, which might be applied to the waiting period, since men in our district have paid paternity leave. They get time off when the women have a baby, but women get no time off—although it is only two days that they get. We asked for three days that we would apply over the waiting period.

We do not want men to lose the benefit. We do not think they should, but we think there should be equality and women should have it, too. The first time we took this to our school board, they said, no. So we took that to binding arbitration. That is what has to happen here. We lost at that level, with the board feeling they lacked the jurisdictional authority to rule on any leave.

• 1915

So we applied to the Supreme Court on the basis that we were asking for pay—for money. Once leave had been granted, we were not asking for leave. And we won. The Supreme Court agreed with us, finding that the Employment Standards Act maternity leave benefits are both negotiable and arbitrable.

When faced with this ruling, my school board stated that in their opinion the Supreme Court had erred. So they are refusing to negotiate with us. This is where we sit at this moment.

So unlike Mr. Nickel's experience, where he has found boards have been a little more lenient in giving leaves, we do not have in contract any leaves whatsoever.

I cite this example to demonstrate that a narrow child care definition . . . and funding cannot be enough. We require a comprehensive system incorporating various parental leaves to care for children who are sick, etc. We need flex-time options, particularly maybe shorter days when children are very, very young. I also think that two-week waiting period should be dropped for people who are applying for UIC benefits that are maternity benefits.

In summary, I guess I have touched on the need for leadership by the federal government. I have expressed concern about funding and a broader definition of day care; about the need for payment during maternity leave; the need for many workers, like teachers, to have the right to negotiate all their terms of employment. I have also recommended the removal of a two-week waiting period for UIC maternity benefits. I stressed the need for care and supervision and affection for school age children before school, at lunch, and after school.

[*Translation*]

Voici un exemple qui, s'il n'intéresse pas le gouvernement fédéral, n'en demeure pas moins très révélateur. En 1984, notre groupe d'enseignants de Prince Rupert a entamé des négociations avec la commission scolaire afin d'obtenir des prestations supplémentaires d'assurance-chômage pour les congés de maternité. Nous demandions trois jours de paie, qui aurait servi à éponger partiellement le manque à gagner des deux premières semaines. Les pères jouissent de deux jours de congé de paternité, lorsque la femme a un enfant; pourtant, cette dernière n'a pas droit à un seul jour. Nous avons demandé trois jours qui auraient servi à compenser en partie la perte des deux premières semaines.

Loin de nous l'idée d'enlever aux hommes leurs deux journées de congé de paternité, mais nous voulons l'égalité. Lorsque nous avons présenté la demande aux membres du conseil, on nous a répondu par un non catégorique. Nous avons donc porté l'affaire devant un tribunal d'arbitrage exécutoire. C'est ce qu'il fallait faire. Nous avons perdu, les membres étant d'avis qu'ils n'étaient pas habilités à prendre des décisions en matière de congé.

Nous avons donc fait appel à la Cour suprême, nous avons appuyé nos arguments sur le fait que nous demandions de l'argent. Les congés avaient été accordés, ce n'est donc pas ce que nous demandions. Nous avons gagné. La Cour suprême était du même avis que nous; selon elle, les dispositions de la Loi sur l'emploi (*Employment Standards Act*) concernant les allocations de maternité sont négociables et arbitrables.

Mais le conseil scolaire a déclaré que la Cour suprême était dans l'erreur. On refuse de négocier avec nous. Voilà où en sont les choses à l'heure actuelle.

M. Nickel pense que les conseils sont maintenant en peu plus généreux en matière de congés, mais dans notre cas, il n'en est rien.

Je vous ai donné cet exemple pour vous montrer qu'une définition stricte de la garde des enfants . . . il ne suffit pas de fournir une aide financière. Il faut établir un système global prévoyant divers types de congés pour les parents, et par exemple des congés lorsque les enfants sont malades. Il faut un système souple, notamment des journées de travail plus courtes lorsque les enfants sont très jeunes. Selon moi, il faudrait également abolir le délai de deux semaines dans le cas des employés qui réclament des prestations d'assurance-chômage au titre d'allocations de maternité.

En résumé, il faut que le gouvernement fédéral ouvre la voie. J'ai parlé de l'aide financière et de la nécessité d'élargir la définition de la garde des enfants, j'ai abordé la question des allocations de maternité, j'ai parlé du droit pour de nombreux travailleurs, notamment les enseignants, de négocier toutes leurs conditions de travail. J'ai également recommandé d'abolir le délai de deux semaines pour les employées qui réclament des prestations d'assurance-chômage au titre d'allocations de maternité. J'ai insisté sur la nécessité d'accorder tous les soins nécessaires, tant sur le plan affectif que

[*Texte*]

I thank you very much for the opportunity to share these concerns. It is very wonderful to be part of the process.

The Chairman: Thank you very much, Susan, for your presentation.

Ms Mitchell: I would like to thank you too, Susan. I think that was a really very challenging brief.

I do not know quite where to start. I have been absorbing a lot of it. Certainly the maternity leave recommendations would be a starting place. I assume you would feel we should have much more than the existing maternity leave in UI. Do you—ideally? I wondered what ideas you had for parental leave in total that as a society we should be working toward.

Ms Crowley: It is a very difficult question to answer, for me to say how long leave would be. For me, the beginning step would be that I do not even have any right to have maternity leave in the contract. My board does not have to negotiate with me. So the question of how long that leave should be is nearly a moot point for me, because they will not negotiate leave with me one day or one year. So I think even a more important point is that they should have to negotiate with me all terms of employment.

Then I would think a minimum would be about a six-month leave. Six months seems to be a time when possibly people feel slightly more comfortable about leaving an infant. I would feel quite comfortable with a teacher being—I am most familiar with the teaching situation—out of the system for two or three years and still being able to function; to move right back into the system.

Ms Mitchell: Are there any other things you can think of that the federal government might do to try to work towards more of a choice for parents with infants?

Ms Crowley: It is very difficult for the federal government as a group to express that this is a priority for them. But I think any methods the federal government can use to say child care is a priority, and to try to—I hate to say it—"consciousness-raise" society, to wear that sort of a hat, to bring people's awareness up about the need for infant day care, or just for child care, period . . .

I had a question, actually. I wanted to know if there had been a mail-out with, for example, family allowances, or something, concerning this particular committee, because as I spoke with people . . . I lobbied members of my school board to be allowed to come, and people said, oh, yes, I have heard about that, and I said, where did you hear about it? Oh, well, I got something in the mail. I wondered if there had been a mail-out. I had that question. Sometimes we get things in family allowances, but I did not get one.

[*Traduction*]

sécuritaire, aux enfants d'âge scolaire avant l'école, à l'heure du lunch et après la classe.

Je suis très heureuse d'avoir eu la possibilité d'attirer votre attention sur ces diverses questions et je vous en remercie. Ce fut une expérience des plus intéressantes.

La présidente: Merci beaucoup, Susan.

Mme Mitchell: Je tiens également à vous remercier, Susan. Vous avez soulevé de nombreux points très importants dans votre exposé.

Je ne sais pas très bien par où commencer. Voilà beaucoup de matière à assimiler. Je pourrais commencer par vos recommandations relatives aux congés de maternité. À votre avis, nous devrions modifier les dispositions actuelles concernant l'assurance-chômage et les congés de maternité, n'est-ce pas? Selon vous, quelle devrait être la durée totale des congés accordés aux parents?

Mme Crowley: C'est une question très difficile. À mon avis, il faudrait commencer par inclure des dispositions concernant les congés de maternité dans notre convention collective. Mon conseil scolaire n'est pas tenu de négocier avec moi. Pour ce qui est de la durée du congé, c'est à voir, mais on ne veut tout simplement pas en discuter avec moi. Il faudrait avant tout obliger le conseil scolaire à discuter de toutes les conditions de travail avec ses employés.

Selon moi, il faudrait prévoir un congé d'au moins six mois. En règle générale, les parents sont davantage disposés à retourner au travail lorsque leur enfant a six mois. J'aimerais bien qu'il soit possible pour les enseignants—je connais bien la situation dans ce groupe—de rester à la maison pendant deux ou trois ans et d'être en mesure, par la suite, de réintégrer le marché du travail.

Mme Mitchell: Avez-vous d'autres recommandations quant aux mesures que le gouvernement fédéral pourrait prendre pour venir en aide aux parents de jeunes enfants?

Mme Crowley: C'est très difficile pour le gouvernement fédéral, dans son ensemble, de considérer la question comme prioritaire. Selon moi, toutes les mesures que le gouvernement pourrait prendre pour que la garde des enfants soit considérée comme prioritaire et essayer—je n'aime pas l'expression—de «conscientiser» la société, d'attirer l'attention sur la nécessité des garderies pour les jeunes enfants, ou même seulement pour les enfants . . . tout est bon.

J'ai une question à poser. Est-ce que le gouvernement a envoyé un feuillet, avec les chèques d'allocation familiale ou autres, au sujet du Comité parce que lorsque j'ai soulevé la question . . . J'ai fait des pressions auprès des membres de mon conseil scolaire pour obtenir l'autorisation de me présenter devant vous, on me disait avoir entendu parler du Comité, je leur demandais où, et on me répondait avoir reçu de l'information par la poste. Pouvez-vous me dire si le gouvernement a envoyé un feuillet d'information? Nous recevons parfois des dépliants avec les chèques d'allocation familiale, mais dans ce cas-ci, je n'ai rien reçu.

[*Text*]

Then I also wondered how much media coverage there had been; because indeed, a lot of people feel if the federal government is willing to undertake such a process as this special committee, it gives validity to the whole question. It educates you and it educates all Members of Parliament when people actually have to deal with your recommendations.

• 1920

The Chairman: To answer that, Susan, there was a newspaper ad placed in every daily, coast-to-coast back in February. There has also been media contact in every city we have gone to, so we have pretty well had an advance write-up in the paper. To be honest, the reason we did not take another ad out before we came is that we find most people will read a news headline, but they will not read the ads in the ad column, so we found the ads were really not that effective.

As far as the mail-outs are concerned, in order to put a mail-out in the baby bonus, for instance, it needs about four months' advance notice to get it in, so we would not have been able to get it out until the June cheque which would have been too late. Our schedule was not set that far in advance. We could say we would be in Kamloops on a certain day, but it would go to St. John's which would do them no good down there. So it was a case of trying to be as administratively good as we could be as far as putting it together.

Ms Crowley: Somehow, I think the public has definitely heard about the committee. People who met me in the airport or people who I spoke with said they remembered about it and wondered if I thought anything was going to come of it? This is definitely a leadership role the federal government can play and is playing by bringing this to people's consciousness, and that is a beginning.

The Chairman: The media out here has been very good in helping to publicize, and we appreciate the help they have given us.

I am sorry to interrupt. Do you have anything else, Mrs. Mitchell?

Ms Mitchell: I would just like to support what you just said, Susan. I have come to the conclusion that it is tremendously important that we reach beyond the people who have been coming to hearings, all of whom are very committed to children and to child care, and try and get improvement for this generation of children.

We are a fairly specialized group and I think we have to find ways of reaching out. I was particularly thinking of grey power as one which would be wonderful. Some groups have suggested a child care awareness day, which has happened in some communities, and having something on TV which would really create interest and make people aware of the situation. That certainly is one thing I believe is needed.

[*Translation*]

Par ailleurs, est-ce que les médias ont parlé du comité? Pour beaucoup de gens, le fait que le gouvernement fédéral a mis sur pied ce comité spécial signifie qu'il accorde une grande importance à la garde des enfants. Il va sans dire que vous, membres du Comité, tirez profit de l'intérêt porté à vos recommandations par le grand public et qu'il en est de même de tous les députés.

La présidente: Pour répondre à votre question, Susan, nous avons fait insérer une annonce dans tous les quotidiens, d'un bout à l'autre du pays, en février dernier. Nous avons également contacté les médias dans toutes les grandes villes où nous devions nous rendre; de cette façon, on parlait du Comité dans les journaux bien avant notre arrivée. Pour être franche, nous ne ne le faisons plus immédiatement avant notre arrivée parce que nous avons constaté que la plupart des gens lisaient les grands titres mais non les petites annonces; celles-ci n'étaient donc pas très utiles.

Pour ce qui est des envois par la poste, si l'on veut joindre un feuillet avec les chèques d'allocation familiale, par exemple, il faut prévoir environ quatre mois; il nous aurait donc été impossible de joindre une annonce au chèque d'allocation avant l'envoi de juin, ce qui aurait été trop tard. Notre calendrier n'était pas établi aussi longtemps à l'avance. À quoi bon annoncer aux résidents de St.John's que nous serions à Kamloops à telle date? Nous devions donc agir le plus efficacement possible, sur le plan administratif.

Mme Crowley: Quoi qu'il en soit, c'est évident que le grand public a entendu parler du Comité. Les personnes qui sont venues m'accueillir à l'aéroport, des gens avec qui j'ai parlé m'ont dit avoir entendu parler du Comité et me demandaient si tout cela mènerait à quelque chose. Il ne fait aucun doute que le gouvernement fédéral doit faire preuve d'initiative, et c'est ce qu'il fait en portant la question à l'attention du public, c'est un début.

La présidente: Les médias ont grandement contribué à faire connaître le Comité, nous leur en savons gré.

Je m'excuse de vous interrompre. Avez-vous autre chose à ajouter, madame Mitchell?

Mme Mitchell: Je tiens à préciser que je suis d'accord avec vous, Susan. Selon moi, il faut absolument pouvoir élargir notre public au delà de ceux qui se présentent aux audiences, qui, il va sans dire, accordent une très grande importance aux enfants et à la garde des enfants, et essayer d'améliorer la situation actuelle.

Nous formons un groupe passablement spécialisé, nous devons trouver les moyens de mieux nous faire connaître. À mon avis, ce serait merveilleux d'obtenir l'aide des personnes de l'âge d'or. Certains groupes ont proposé d'organiser une journée de sensibilisation aux besoins des enfants, de telles journées existent déjà dans certaines municipalités, de présenter des messages à la télévision pour susciter l'intérêt des gens et leur faire prendre conscience de la situation. De telles mesures sont, à mon avis, indispensables.

[*Texte*]

I will leave the questions to my colleagues, but I was very interested in the fact that your husband had taken time off for two years to do the parenting role. How did that work out?

Ms Crowley: He thoroughly enjoyed it. He is going to do it again with the same child, even though it does mean that he has to leave a job which is very difficult. I stayed home the first year and he stayed home the second and the third. I think that has to be possible and those sort of situations, where men are actually being an alternative role model, are very encouraging for other men to take a chance.

Ms Mitchell: It would be very interesting if your husband wanted to write us a little letter about his experiences as a father. We do not hear that side very often.

Ms Crowley: I will ask him.

Ms Mitchell: Thank you very much.

Ms Crowley: Child care expenses were not a claimable expense on the expense voucher we had here, and I found that quite unique.

The Chairman: They are. When you call to make your appointment and you sign in to be a witness, it should have been explained at that point. We passed a motion by the committee that as long as the child care expense was in order to allow you to come and not be replacing normal child care expenses, then it is claimable.

Ms Crowley: But it is not on the printed form.

The Chairman: No, because that is a standard printed form.

Ms Crowley: Child care is not normally a claimable expense on the standard printed form for the federal government.

The Chairman: We do not often have parents coming to committees. As a rule, it is the professional people who come before committees, but it is not often you get one where we are really reaching out to parents in a community. Therefore the need is passed according to the committee. I am sure you would not want bankers paid to have their children taken care of while they come here.

Ms Crowley: I do not know. I could not say I would not, because they have children as well.

The Chairman: I know; I am being very facetious.

Susan, you mentioned coming out of the teaching profession in order to look after your child, and not wanting to be out too long. If you were in a position where you had a one-year or two-year leave of absence, but were allowed to go back on a supply-teaching basis so you kept your skills in that profession, would it be something which would aid you, as a teacher, to spend more time with your child?

[*Traduction*]

Je cède la parlole à mes collègues, mais avant, j'aimerais que vous nous parliez de l'expérience de votre mari, qui a quitté son poste pendant deux ans pour s'occuper de votre enfant; cela m'intéresse beaucoup.

Mme Crowley: Il a vraiment beaucoup aimé son expérience. Il a l'intention de recommencer, avec le même enfant, même si pour cela il doit quitter son emploi ce qui est très difficile. Je suis restée à la maison pendant la première année et il est resté à la maison pendant la deuxième et la troisième année. À mon avis, il devrait être possible pour les autres parents d'en faire autant; ce genre de situation, où le père joue un rôle différent du rôle traditionnel, encourage les autres à tenter l'expérience.

Mme Mitchell: Il serait très intéressant que votre mari nous envoie un mot pour nous faire part de son expérience. Il est plutôt rare que nous entendions l'autre partie.

Mme Crowley: Je vais lui demander.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

Mme Crowley: D'après le formulaire de réclamation, on ne peut pas réclamer le remboursement des frais de garde; cela me surprend beaucoup.

La présidente: Vous pouvez demander un remboursement. On aurait dû vous fournir des explications à ce sujet lorsque vous avez rappelé pour prendre rendez-vous et vous inscrire comme témoin. Le Comité a adopté une motion; en effet, si un témoin doit débourser pour la garde de ses enfants et si cette dépense ne remplace pas les sommes consacrées habituellement à la garde des enfants, il lui est alors possible de demander un remboursement.

Mme Crowley: Mais ce n'est pas écrit sur le formulaire.

La présidente: Non, parce que c'est un formulaire standard.

Mme Crowley: Donc, d'après ce formulaire, la garde des enfants ne constitue pas une dépense remboursable pour le gouvernement fédéral.

La présidente: Il est plutôt rare que des parents se présentent devant les comités. Habituellement, ce sont des spécialistes qui témoignent aux audiences des comités; il est rare qu'un comité s'adresse directement à des parents. Par conséquent, les besoins sont établis en fonction de chaque comité. Je suis sûre que vous n'aimeriez pas que le gouvernement rembourse les frais de garde des banquiers qui se présentent devant un comité parlementaire.

Mme Crowley: Je ne sais pas. Je ne saurais dire, ils ont des enfants eux aussi.

La présidente: Je sais, je plaisante.

Susan, vous avez dit avoir quitté votre poste d'enseignante pour vous occuper de votre enfant, mais vous ne vouliez pas rester trop longtemps à la maison. Si vous pouviez obtenir un congé d'un an ou deux et si vous pouviez faire des suppléances de façon à maintenir vos compétences dans l'enseignement, est-ce que cela vous permettrait, en tant qu'enseignante, de consacrer plus de temps à votre enfant?

[*Text*]

• 1925

Ms Crowley: A substitute teacher? That is an Ontario term.

A substitute teacher has no rights in many jurisdictions in this province. It would certainly not be acceptable for me. In my district, for example, a substitute teacher does not gain seniority, whereas a teacher working in a full-time situation does. I do not feel you actually get . . . The pay is reduced. The pay is a lot lower. Sometimes it is not even enough for a UI claim. You do not have the same contact with a class. It is a method of keeping my hand in, but I would not say full-time teaching or substitute teaching are an equal situation.

The Chairman: No, I understand that. I was thinking more along the line of—if we could make it—the first formative years. I am thinking of birth to 18 months. If a mother wanted to stay home with a child at that time, but did not want to take herself out of the work force completely because she would feel she would lose her skills . . . Whether this would be one way of doing it, to have the leave of absence so she would keep her seniority within her job, but at the same time be able to go back in on a part-time basis in order not to lose her skills . . . Thinking of a word process operator or someone in this particular line . . . If she stayed away for two years looking after her child, she might lose the skills she would need.

Ms Crowley: Sure. It is hard for me to think of other occupations and transpose. I feel the thing which keeps women teachers from taking those leaves of absence is not because they fear their skills will be lost, but because those leaves are not contractually available to them. They are just not there.

The Chairman: We are looking at the future and not what is existing today. It may be a possibility in the future.

Ms Crowley: I hope so.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Susan, I was interested in page 2. You remark:

> . . . the government has shown, through its reluctance to release the report of the Katie Cooke Task Force on child care . . .

That is the first time it has ever come up that there has been any reluctance on the government's part to release it. I was not aware of any reluctance. What made you . . . ?

Ms Crowley: I tried to get it.

Mr. Belsher: You tried to get a copy?

Ms Crowley: I tried to get a copy of it and I found—

Mr. Belsher: I think the first issue was over-subscribed.

Ms Crowley: I was told it had not been released. I am in a study group. The study group wanted to study the question of day care so we could come to some sort of a philosophical stance. We were told the Katie Cooke recommendations were going to be made in *x* month. I cannot even remember the

[*Translation*]

Mme Crowley: Vous voulez dire occuper un poste de suppléante, comme on dit en Ontario?

Les suppléants n'ont aucun droit dans beaucoup de districts, en Ontario. Je ne pourrais accepter un tel poste. Dans mon district, par exemple, les suppléants n'acquièrent pas d'ancienneté, contrairement aux enseignants à temps plein. Je ne pense pas que vous compreniez vraiment . . . Le salaire des suppléants est moins élevé, beaucoup moins élevé. Parfois, il n'est même pas assez élevé pour doner droit à l'assurance-chômage. Les contacts avec les élèves sont différents. Bien sûr, c'est une façon de garder un pied dans la place, mais le poste d'enseignant à temps plein et celui de suppléant sont très différents.

La présidente: Je comprends. Ce que je veux dire, c'est permettre aux enseignantes de faire de la suppléance pendant les premières semaines de vie de leur enfant, de la naissance à 18 moins. Si la mère désire rester à la maison avec son enfant pendant cette période sans toutefois abandonner complètement le marché du travail par peur de perdre ses compétences . . . Ainsi, en étant en congé, elle maintient son ancienneté et en faisant de la suppléance, elle maintient ses compétences . . . Dans le cas des opératrices de machine de traitement de textes ou d'autres personnes qui travaillent en informatique . . . Si une employée quitte son poste pendant deux ans pour s'occuper de son enfant, elle risque de perdre ses compétences.

Mme Crowley: C'est sûr. C'est difficie pour moi de faire des transpositions pour d'autres groupes d'emploi. À mon avis, ce qui empêche les enseignantes de profiter des congés autorisés, ce n'est pas la crainte de perdre leurs compétences, mais plutôt le fait que ces congés ne sont pas prévus dans les conventions collectives. Il n'en est tout simplement pas fait mention.

La présidente: Nous examinons les possibilités futures, pas ce qui se fait actuellement. Cela pourrait se faire à l'avenir.

Mme Crowley: Je l'espère.

La présidente: M. Belsher:

M. Belsher: Susan, à la deuxième page de votre exposé, vous dites:

> que le gouvernement s'est montré peu disposé à diffuser le rapport du groupe d'étude Katie Cooke chargé de la garde des enfants . . .

C'est la première fois que j'entends une telle remarque. Je n'ai jamais eu connaissance de cela. Qu'est-ce qui vous fait . . . ?

Mme Crowley: J'ai essayé d'en obtenir copie.

M. Belsher: Vous avez essayé d'obtenir copie du rapport?

Mme Crowley: C'est cela, et j'ai constaté . . .

M. Belsher: Je pense que la demande a été trop forte pour la première édition.

Mme Crowley: On m'a dit que le rapport n'avait pas encore été publié. Je fais partie d'un groupe d'étude. Nous voulions examiner la question des garderies et adopter une position sur le sujet. On nous a dit que les recommandations du groupe Katie Cooke seraient publiées au mois de . . . Je ne m'en

[*Texte*]

month. *x* number of months after, we started asking for it. It had not been released and it had not been released.

It was released in March 1986. I had my copy by April. There was not much of a lag. I think we were wanting it between when the committee stopped hearing . . . We wanted to know what the recommendations were. I think we thought there was a lag in there.

The Chairman: It was not ready until it was released on March 7. There was no hold back. The work had not been completed on it.

Ms Crowley: Oh.

Mr. Belsher: Yes. It takes quite a while from the time hearings are heard. We will finish our hearings in June. We are working like crazy to get our report ready by November.

Ms Crowley: Yes, I understand that.

Mr. Belsher: We are on a very tight schedule. We have compressed our travelling time—out of 14 weeks, we are on the road 11 weeks. We are just continuously going. Through a fair number of hours a day—

Ms Crowley: That is what my phone calls led me to believe. Thank you.

Mr. Belsher: Susan, is there anything the government can do in raising the appreciative level of parenting? It does not seem to hold a very high esteem in our society nowadays.

Ms Crowley: I would agree with you it does not. People are willing to brag to me about the number of children their babysitter will take and the price—Oh, I can get someone to babysit for *x* amount. You do not seem to brag so much about cars and TV and things. It is true. There is not a priority. I think education sounds sort of trivial, but education would be an area where I would start to work.

Where the parenting courses and the parenting skills you need as parent, I had very few parenting skills taught to me in school. Maybe I was in the first group which had that. I think for skills about children and about family life and things like that, schools can be a beginning, so that the young people have some skills. Then, I think community college courses or anything like that for parents can be help. It is a really difficult question for me to answer right.

• 1930

Mr. Belsher: But we are talking about a lag time of 10 to 15 years, minimum.

Ms Crowley: I think we are. We are talking about a very long-term process. I think many of the things we are talking about for children now are after the fact. We are trying to save children from bad parenting skills. You understand. You know; you have gone through the last 20 years, and the swing

[*Traduction*]

souviens même pas. Après «x» mois, nous avons demandé copie du rapport, à plusieurs reprises. Chaque fois, on nous répondait qu'il n'était pas prêt.

Le rapport a été publié en mars 1986. J'en ai obtenu copie en avril. Le délai n'a pas été long. Je pense que nous en avions fait la demande après la fin des audiences . . . Nous voulions connaître les recommandations. C'est là que nous trouvions le délai trop long.

La présidente: Le rapport n'était pas prêt avant le 7 mars, date de publication. On n'en interdisait pas la diffusion. Les travaux n'étaient simplement pas terminés.

Mme Crowley: ah.

M. Belsher: Oui. Il faut prévoir un bon bout de temps après les audiences. Les dernières audiences sont prévues pour juin. Nous nous efforçons de produire notre rapport d'ici novembre.

Mme Crowley: Oui, je comprends cela.

M. Belsher: Notre horaire est très chargé. Nous avons réduit la durée des déplacements—nous serons sur la route 11 semaines, au lieu de 14. Nos travaillons sans cesse, de longues heures chaque jour . . .

Mme Crowley: C'est bien ce que je pensais, si j'en crois mes appels téléphoniques. Merci.

M. Belsher: Susan, qu'est-ce que le gouvernement pourrait faire pour que la société accorde plus de considération aux parents? Il semble que la société actuelle ne porte pas le rôle des parents en très haute estime.

Mme Crowley: Je suis d'accord avec vous. Les gens se vantent du nombre d'enfants dont leur gardienne s'occupe et du prix qu'ils paient pour ses services—«Oh, je peux avoir une gardienne pour tant!» Ils ne se vantent pas autant du prix de leur voiture ou de leur téléviseur. C'est vrai. La question n'est pas considérée comme prioritaire. Je ne vous apprends rien en disant qu'il faut éduquer le public, c'est à ce niveau que je commencerais.

Où peut-on suivre des cours sur l'art d'être parent, où peut-on acquérir les compétences nécessaires? On ne m'a pas beaucoup appris à ce sujet à l'école. J'ai peut-être fait partie du premier groupe à suivre des cours sur l'art d'être parent. A mon avis, on pourait donner des cours à l'école sur la manière d'élever les enfants et dans divers domaines connexes, de façon que les jeunes acquièrent au moins certaines notions de base. Il serait bon également que les collèges communautaires, par exemple, organisent des cours à l'intention des parents. Il est vraiment très difficile pour moi de répondre correctement à votre question.

M. Belsher: Nous parlons de ce qui pourrait se faire d'ici 10 ou 15 ans, au moins.

Mme Crowley: En effet, nous parlons d'un processus échelonné sur une très longue période. Selon moi, une bonne partie des questions soulevées au sujet des enfants s'appuient sur du réel. Nous ne voulons pas que les enfants soient victimes de mauvaises décisions quant à la façon de les traiter. Vous

[*Text*]

of the pendulum as far as society goes and what our values are. I am teaching the children from parents who really maybe do not have a clue what they are doing. They are experimenting. They went through a time when things were very free. They did not seem to have too many guidelines, so they are applying some of these things to children. I think we are definitely going to see that 20-year lag. Some of the things the government or our society is doing right now are just sort of band-aiding, patching up a bad situation. There are some preventative things, but I think it will take time. It is a long-term process.

Mr. Belsher: Yes. You see, in our terms of reference we are given the latitude of addressing that very subject of parenting and what we can do to assist parents, in the context of the care of children of course. That is why I asked those questions.

Ms Crowley: I think parents try, and maybe they do not have the skills. Some parents, for sure, in my opinion, have poor management skills, but sometimes they have skills that are at least adequate, but the stresses of trying to raise children and trying to earn money is what really hurts the situation. They just cannot seem to apply the skills they have, because they are just in a very stressful situation. So any of the good qualities they have are sometimes lost because they just cannot seem to cope with both jobs. If they were financially able to do one job, either stay at home and do parenting or go to work and know that their child was in an acceptable day care, that stress would be removed and they could do one of those jobs sort of well. I see the parents who are trying to struggle with both jobs, because they cannot afford not to, and I think that is where some of the parenting slips.

Mr. Belsher: Yes. Thank you.

The Chairman: Just one last question, Susan, before we let you go. As far as parental choice is concerned, providing the choice is not being made strictly out of financial need, would you agree that a parent should have a choice of the type of care, whether it be family care that they want, or home care or a day care centre, and that we should not necessarily focus on only one type of care for children?

Ms Crowley: No. I think it is important for the committee, in their recommendations, to make that sort of a distinction. It is definitely easier at certain ages for you not to pack up your children in 40 degrees below weather and take ou two or three little ones under five. It would be easier and, it seems to me, a much better use of resources to have someone come into your home. If you are trying to teach parenting to a parent, I think the parent might be much more likely to pick that up from a homemaker in their home rather than having to go and observe, say, at a licensed centre outside the home.

The Chairman: Should parenting skills be brought into the school at about grade 7 or 8 as opposed to waiting until high school?

[*Translation*]

comprenez. Vous savez ce qui s'est fait au cours des 20 dernières années, la société est passée d'un extrême à l'autre, vous connaissez les valeurs actuelles. J'enseigne à des enfants dont les parents n'ont peut-être pas la moindre idée de ce qu'ils font. Ils essaient diverses méthodes. Ils ont connu une époque où seule la liberté comptait. Ils n'avaient, semble-t-il, pas beaucoup de lignes directrices à suivre et ils s'appuient maintenant sur elles, en partie, pour élever leurs enfants. C'est sûr que ces 20 années laisseront leur marque. Actuellement, le gouvernement et la société essaient de remédier à la situation par diverses mesures correctives plutôt que de prendre le problème à sa racine. On applique des mesures préventives, mais les résultats ne se feront pas sentir du jour au lendemain. C'est un long processus.

M. Belsher: Oui, Voyez-vous, au terme de notre mandat, nous nous penchons également sur l'éducation des enfants par leurs parents et sur l'aide à accorder à ces derniers, au niveau de la garde des enfants, bien entendu. C'est pour cela que je vous ai posé ces questions.

Mme Crowley: À mon avis, les parents essaient de faire de leur mieux, mais ils n'ont peut-être pas les compétences nécessaires. Bien entendu, certains parents ne sont vraiment pas à la hauteur, d'autres ont peu de compétences, mais elles sont suffisantes; toutefois, ce sont les pressions exercées par la vie de famille et la vie professionnelle qui, en fait, enveniment la situation. Les parents ne se servent pas de leurs connaissances parce qu'ils se trouvent dans des situations très stressantes. Ainsi, ils négligent parfois d'exercer leurs compétences parce qu'il leur est impossible d'élever leurs enfants et, en même temps, de gagner leur vie. S'ils pouvaient, financièrement, assumer l'une des deux tâches, soit rester à la maison et élever leur enfant, soit travailler à l'extérieur et placer leur enfant dans une bonne garderie, ils seraient moins stressés et pourraient s'acquitter assez bien de leur tâche. Je connais des parents qui essaient de combiner le travail et la famille, ils n'ont pas le choix, et c'est là, à mon avis, que le bât blesse.

M. Belsher: Oui, merci.

La présidente: Une dernière question, Susan, avant de vous laisser. Pour ce qui est du choix des parents, dans la mesure où il n'est pas motivé par des considérations financières, pensez-vous que les parents devraient avoir le choix entre divers types de services de garde, que ce soit la garde en milieu familial, à la maison ou en garderie? Devons-nous nécessairement nous limiter à seulement l'un de ces trois types de service?

Mme Crowley: Non. Selon moi, il faut que le Comité fasse une certaine distinction entre les trois, dans ses recommandations. Bien sûr, ce n'est pas facile de sortir avec des enfants par moins 40 ni de préparer deux ou trois petits enfants de moins de cinq ans. C'est beaucoup plus facile et efficace d'avoir une gardienne à la maison. Pour enseigner l'art d'être parent, on obtient de meilleurs résultats en faisant appel à des personnes qui se rendent au domicile des parents plutôt qu'en demandant à ces derniers d'aller observer ce qui se passe dans une garderie agréée.

La présidente: Devrait-on donner des cours de formation parentale dès le début du secondaire, au lieu d'attendre la fin?

[*Texte*]

Ms Crowley: I certainly think that would not hurt. We begin the study of family in grade 1, so I suppose, by my methods of working with the children and by the way we discuss the family, I am teaching parenting skills in grade 1. I think, as society takes on a view that children are a very important resource, we would see it probably all through the curriculum. It is such a large question.

The Chairman: Yes, fine then. Susan, thank you very much for coming so far.

Ms Crowley: Oh, you are welcome.

The Chairman: I hope you have a safe trip back, and that it stopped raining when you get there.

Ms Crowley: So do I. Thank you very much. This is a very easy group to speak with.

The Chairman: Thank you.

The next group is the Central Okanagan Day Care Society, Donna McNulty.

Ms Donna McNulty (President, Central Okanagan Day Care Society): Good evening. The lady from Prince Rupert is going to be a hard act to follow. I am not nearly as in depth in my report. However, I have now written a whole page of notes.

I am the President of the Central Okanagan Day Care Society. We are a registered non-profit society which operates three day care centres in the Kelowna area. Our enrolment averages 60 to 65 children aged three to six. We are licensed by the provincial government for 67 children. Our fees are $250 a month for a full-time child. Some parents qualify for the provincial subsidy of $220, which is based on an income test. The majority of the parents pay the fees directly.

• 1935

Our only source of income is the fees. In times of high unemployment and low enrolment, funding the centres can be difficult. Funding is our main problem. We get by and we make do but there is so much more that we could provide with some assistance. We receive no funding from any level of government. Our major expense is wages. We have a great dedicated staff who work long and hard and often give of their own time to help our society. But their wages are low, averaging $1,200 a month. We cannot provide any extra benefits such as health or dental.

We tried to get money from a lotteries branch or to hold a bingo. But day care centres and pre-schools are specifically excluded from the proceeds of such activities. If we were a baseball team and needed equipment or uniforms, there would be no problem getting money. What we require is funds for

[*Traduction*]

Mme Crowley: Cela ne ferait certainement pas de tort. Nous commençons l'étude de la famille dès la première année, enfin, si je me fie à mes méthodes de travail avec les élèves et aux échanges que j'ai avec eux au sujet de la famille, j'enseigne l'art d'être parent dès la première année. De plus en plus, la société considère les enfants comme une très grande richesse, j'ai l'impression que ce genre de cours sera offert à tous les niveaux. C'est une question très vaste.

La présidente: Oui, d'accord. Susan, je vous remercie beaucoup de votre participation.

Mme Crowley: Je vous en prie.

La présidente: Je vous souhaite un bon voyage de retour, j'espère qu'il aura cessé de pleuvoir à votre arrivée.

Mme Crowley: Moi aussi. Merci beaucoup. Vous savez nous mettre à l'aise.

La présidente: Merci.

Nous allons maintenant entendre M^me^ Donna McNulty de la *Central Okanagan Day Care Society*.

Mme Donna McNulty (présidente, *Central Okanagan Day Care Society):* Bonsoir. Il sera difficile de faire aussi bien que cette dame de Prince Rupert. Mon exposé est loin d'être aussi approfondi que le sien. Néanmoins, j'ai une pleine page de notes.

Je suis présidente de la *Central Okanagan Day Care Society*. Il s'agit d'une société enregistrée sans but lucratif qui exploite trois garderies dans la région de Kelowna. Nous assurons la garde de 60 à 65 enfants âgés de trois à six ans. Nous avons un permis provincial qui nous autorise à garder 67 enfants. Il en coûte 250$ par mois pour faire garder un enfant à temps plein. Certains parents ont droit à une subvention de 220$, offerte par le gouvernement provincial, établie en fonction du revenu. Toutefois, la majeure partie des parents paient entièrement les frais de garderie.

C'est d'ailleurs notre seule source de revenu. À l'heure actuelle, alors que le chômage est élevé et que le nombre d'enfants placés en garderie est faible, le financement des garderies fait problème. Il va sans dire que notre principal problème est de nature financière. Malgré tout, nous réussissons à joindre les deux bouts, mais nous pourrions faire beaucoup plus pour les enfants si nous avions de l'aide. Nous ne recevons aucune aide financière du gouvernement, que ce soit au niveau fédéral ou provincial. Les salaires constituent notre principale dépense. Nos employés consacrent beaucoup d'énergie à leur travail, ils travaillent de longues heures et, souvent, ils offrent même de leur propre temps pour nous aider. Les salaires sont faibles, soit en moyenne 1,200$ par mois. Nous ne pouvons offrir d'avantages supplémentaires, par exemple l'assurance-maladie ou l'assurance-soins dentaires.

Nous aimerions organiser une loterie ou un bingo pour réunir des fonds, mais cela est interdit aux garderies et aux maternelles. Si nous étions une équipe de baseball et si nous avions besoin de matériel et d'uniformes, nous n'aurions aucune difficulté à trouver de l'argent. Nous avons besoin

[*Text*]

replacing well-used equipment for additional art and program supplies, new books, games, puzzles, etc.

Our overhead costs are reasonable. In two of our centres, we do not pay rent. One has a perfect setting with a leased parkland. We pay $1 a year. We purchased mobile classrooms, which have to be maintained and repaired. The second location is a provincial government building, which was vacant and at the time unrentable. We remodelled it to our needs and we also pay no rent. On our third location, we do pay rent. Any so-called profit that we make from the first two locations goes to cover the shortfall at the third.

One possible way to assist the day care is to establish centres in schools, whether they be in present school buildings or in separate mobile unit as we have in our park. Day care in schools would also help parents of children in the group aged six to twelve years who go home to empty homes from 3 to 5 p.m.

Day care has come a long way but it also has a long way to go. With some assistance from any level of government, great strides could be made in making the present system provide the best possible care. As well, it would help some of the borderline poor improve their situation by not having to worry about their children while at work nor about the cost of the care.

I am glad this task force has taken the time to come to our area and I look forward to your report this summer.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much, Madam Chairperson, and thank you to the witness for taking the time to both prepare the brief and to present it here before us this evening.

One of the problems you have pointed out is that you have to keep the fees down to make it affordable for people and the provincial subsidy is too low. Just say, through federal funding or increased provincial funding, we upped that subsidy quite a bit and we helped subsidize middle-class taxpayers so that you could in effect then charge a higher fee. Do you think could ultimately solve your problems if we got more money into the hands of the people who are paying for the service?

Ms McNulty: Then we would have more money to spend on some of the areas we are finding we have to scrimp on and beg, borrow and steal what we can.

Mr. Nicholson: You think that would solve the problems then?

Ms McNulty: Some, yes.

Mr. Nicholson: I imagine it would allow you to raise salaries then as well. I suppose there are a couple of ways we can go on this. I do not think we in the federal government can give

[*Translation*]

d'argent pour remplacer ce qui est usagé, acheter du matériel pour les activités créatives, des fournitures, des livres, des jeux, des puzzles, etc.

Nos frais généraux sont raisonnables. Nous ne payons pas de loyer dans deux de nos centres. L'un deux est parfaitement bien situé, tout près d'un parc, nous payons 1$ par an pour la location. Nous avons acheté des salles de classe mobiles qu'il faut entretenir et réparer au besoin. L'autre garderie est située dans un immeuble provincial qui était vacant et dont personne ne voulait. Nous l'avons réaménagé en fonction de nos besoins, nous ne payons pas de loyer là non plus. Par contre, ce n'est pas le cas pour notre troisième garderie. Tous les minces profits que nous faisons dans les deux autres centres sont utilisés pour cette garderie.

Pour venir en aide aux garderies, on pourrait aménager des locaux dans les écoles, soit dans les bâtiments existants, soit dans les salles mobiles, comme nous avons fait. Si l'on organisait des garderies dans les écoles, les enfants âgés de six à 12 ans ne seraient pas obligés d'aller chez eux après la classe, entre 15 et 17 heures, alors qu'il n'y a personne à la maison, cela soulagerait beaucoup les parents.

Les garderies ont fait beaucoup de chemin ces dernières années, mais il reste encore beaucoup à faire. Avec l'aide du gouvernement, fédéral ou provincial, on pourrait faire de grands progrès et offrir les meilleurs services possibles. De plus, on viendrait également en aide à des familles au seuil de la pauvreté parce que les parents n'auraient plus à s'inquiéter de leurs enfants lorsqu'ils sont au travail ni à se préoccuper des frais de garderie.

Je suis heureuse que le Comité ait pris le temps de venir dans notre secteur; j'ai bien hâte de prendre connaissance de votre rapport, cet été.

La présidente: Merci beaucoup. M. Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup, madame la présidente. Je tiens également à remercier la témoin pour son exposé et pour sa participation aux travaux du Comité.

Vous avez soulevé diverses questions, entre autres, vous dites que vous devez maintenir les tarifs assez bas, pour que les parents puissent se permettre de placer leurs enfants en garderie, et que les subventions provinciales sont trop faibles. Supposons que, grâce à une aide fédérale ou à une aide accrue du gouvernement provincial, nous haussions un peu les subventions et aidions les contribuables des classes moyennes, vous pourriez alors augmenter vos tarifs. Pensez-vous pouvoir résoudre vos problèmes si les personnes qui ont recours à vos services avaient plus d'argent?

Mme McNulty: Nous aurions plus d'argent pour obtenir ce dont nous avons besoin, au lieu de lésiner sur les dépenses, au lieu de quêter et de quémander.

M. Nicholson: Vous pensez donc que cela règlerait vos problèmes?

Mme McNulty: Oui, certains d'entre eux.

M. Nicholson: J'imagine que cela vous permettrait également d'augmenter les salaires. Deux ou trois possibilités s'offrent à nous. Je ne pense pas que le gouvernement fédéral

[*Texte*]

money directly to a day care centre because this is within provincial jurisdiction. But we can use funding mechanisms through the province. Do you have any preference whether the money should ultimately come through the province to your centre or should it go through the parents or the people who use the system? Do you have any preference?

Ms McNulty: There are two schools of thought. Some people quite like the system the way it is in that the parent go get the money themselves. I could see that there could be misuse of money if it went directly to the day care centre. There might not be proper accounting of it. The parents again would have to be screened as to who would get reduced fees and who would have to pay more. Someone making $50,000 a year would not need subsidized fees, whereas someone making $10,000 or $12,000 definitely would.

• 1940

Mr. Nicholson: But you see, as one of the solutions here, upping those subsidies or getting more money into the hands of the people who use the system?

Ms McNulty: Yes.

Mr. Nicholson: Thank you very much. That is a very interesting comment.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: What sort of salaries would the beginning rate be for your staff, and what would be the top salaries? Can you think of those offhand?

Ms McNulty: A new staff person makes $1,060 and our top girl is making about $1,400. That was also the supervisor.

Mr. Belsher: Your suggestion is that we try to work within the existing school premises, whether it be with mobile units or empty school space. Is that right?

Ms McNulty: Yes, it would be a very good approach to using the existing facilities that are there.

Mr. Belsher: Do you see any merit of that then having to come under the jurisdiction of the school board, or do you feel that it should be completely removed from the school system other than just having the space there?

Ms McNulty: When French immersion was introduced here in B.C. certain schools in every jurisdiction had to accommodate French immersion if there was the demand for it. The same should hold true for day care. The demand is definitely there, and if the space is available then I think it should be used.

Mr. Belsher: We have had quite a bit of testimony saying that it should not be part of any of the school system at all.

[*Traduction*]

puisse accorder directement une aide financière aux garderies parce que celles-ci sont du ressort provincial. Mais nous pouvons faire appel à certains mécanismes de financement par le biais du gouvernement provincial. Que préférez-vous? Voudriez-vous que l'argent vous parvienne par le biais du gouvernement provincial ou par le biais des parents et des gens qui font appel à vos services? Avez-vous une préférence?

Mme McNulty: Il existe deux écoles de pensée. Certaines personnes aiment bien le système actuel, c'est-à-dire que les parents s'occupent eux-mêmes d'obtenir l'argent nécessaire. Si l'argent est remis directement aux garderies, il est possible qu'on l'utilise mal ou qu'on ne tienne pas une comptabilité très précise de son utilisation. Il faudrait faire un tri parmi les parents, déterminer ceux qui auraient droit à des tarifs réduits et ceux qui devraient payer davantage. Une personne qui gagne 50,000$ par an n'aurait pas droit aux tarifs réduits, tandis que celle qui ne gagne que 10,000 ou 12,000$ aurait certainement droit à une subvention.

M. Nicholson: Selon vous, l'une des solutions consiste à hausser les subventions ou à mettre davantage d'argent entre les mains des personnes qui utilisent vos services, n'est-ce pas?

Mme McNulty: C'est cela.

M. Nicholson: Merci beaucoup. C'est une remarque très intéressante.

La présidente: M. Belsher.

M. Belsher: Quel est le salaire de base de vos employés et quel est le salaire maximum? Pouvez-vous nous citer des chiffres, de mémoire?

Mme McNulty: Un nouvel employé gagne 1,060$ par mois, l'employée qui occupe le poste le plus élevé et qui assume également les fonctions de surveillante touche environ 1,400$ par mois.

M. Belsher: Vous proposez d'offrir des services de garde dans les écoles existantes, soit dans des salles mobiles, soit dans des locaux inutilisés, c'est bien cela?

Mme McNulty: Oui, ce serait une très bonne idée d'utiliser les installations existantes.

M. Belsher: Pensez-vous qu'il faudrait placer les garderies sous l'autorité des commissions scolaires ou bien faudrait-il les tenir complètement à l'écart du système scolaire, mis à part le fait qu'elles seraient aménagées dans les écoles?

Mme McNulty: Lorsqu'on a instauré l'immersion en français en Colombie-Britannique, certaines écoles, dans tous les districts, devaient offrir ce service si la demande le justifiait. Il faudrait faire de même pour les garderies. La demande existe, c'est sûr, et si l'espace est disponible, alors il faut l'utiliser.

M. Belsher: Beaucoup de témoins nous ont dit que les services de garde ne devraient pas être incorporés au système scolaire.

[*Text*]

Ms McNulty: They do not necessarily have to be part of the school system. They could be run independently, like a token rental of space or—

Mr. Belsher: That is as much tie-in as you are thinking about in terms of—

Ms McNulty: Oh, yes, not to be necessarily run by the school district, but maybe oversee it in that we would run it as a separate entity.

Mr. Belsher: Is the board made up of the parents of the users, or is it just a volunteer board that has come forward to help with the running?

Ms McNulty: It is a volunteer board—it changes frequently—and tends to be parents but is not necessarily parents of children who are in that day care.

Mr. Belsher: Are any of the workers in the centres on the board?

Ms McNulty: They are not on the board, though they do come to the meetings.

Mr. Belsher: How often would your board meet?

Ms McNulty: Once a month.

Mr. Belsher: And you are under, as it were, a contract to them, or to the centre, or . . . ? You are the supervisor of the centres?

Ms McNulty: No, I am the president of the society.

Mr. Belsher: Oh, you are the chief Pooh-Bah then.

You have already alluded to a portion of your enrollees being subsidized, but the majority are full-fee paying.

Ms McNulty: The subsidy through the government is pretty low. They have to make a pretty low salary before they are eligible for it, and it is on a sliding scale. Some of them might only get $20 a month paid depending on their earnings and the size of the family they are supporting.

Mr. Belsher: Okay. Thank you very much, Madam Chairman.

The Chairman: Donna, if there was subsidy funding according to spaces within the day care centre, would you see that being done on a yearly basis by the number of spaces you are licensed for, or by the attendance of the children at the centre?

Ms McNulty: We have been able pretty well to maintain our full enrolment or very close to it. I think it should probably be based on enrolment.

The Chairman: What ages do you have in your centres now?

Ms McNulty: Three to six.

[*Translation*]

Mme McNulty: Ce n'est pas absolument nécessaire que les garderies soient intégrées au système scolaire. Elles pourraient être administrées séparément, on pourrait imposer un loyer symbolique ou . . .

M. Belsher: Cela constitue également un lien puisqu'il s'agit . . .

Mme McNulty: Bien sûr, les garderies ne seraient pas nécessairement administrées par la commission scolaire, mais cette dernière pourrait peut-être exercer une certaine surveillance, les garderies seraient gérées comme des entités distinctes.

M. Belsher: Est-ce que le conseil d'administration se compose de parents ou bien s'agit-il simplement d'un groupe de bénévoles?

M. McNulty: Le conseil se compose de bénévoles—qui changent fréquemment—la plupart du temps, ce sont des parents, mais pas nécessairement les parents des enfants placés dans la garderie en question.

M. Belsher: Est-ce que des employés de la garderie font partie du conseil d'administration?

Mme McNulty: Ils ne font pas partie du conseil mais ils assistent aux réunions.

M. Belsher: Quelle est la fréquence des réunions?

Mme McNulty: Le conseil se réunit une fois par mois.

M. Belsher: Est-ce que vous êtes embauchée à contrat par le conseil d'administration ou par le centre ou . . . Vous assumez la supervision des centres, n'est-ce pas?

Mme McNulty: Non, je suis présidente de la société.

M. Belsher: Vous êtes le grand chef!

Vous avez mentionné qu'une partie des parents qui vous confient leurs enfants bénéficient d'une subvention mais que la majorité paie plein tarif.

Mme McNulty: Les subventions gouvernementales sont plutôt minces. Il faut toucher un salaire vraiment bas pour avoir droit à la subvention qui varie en fonction du revenu et du nombre de personnes à charge. Certains parents ne touchent que 20$ par mois.

M. Belsher: D'accord. Merci beaucoup, madame la présidente.

La présidente: Donna, si les subventions étaient accordées en fonction du nombre de places disponibles à la garderie, préféreriez-vous qu'elles soient versées une fois par an compte tenu du nombre de places autorisées ou du nombre d'enfants inscrits chez vous?

Mme McNulty: Le nombre d'enfants placés dans nos garderies correspond à peu près toujours au nombre autorisé. Je pense que les subventions devraient probablement être établies en fonction du nombre d'enfants inscrits.

La présidente: Quel âge ont les enfants qui vous sont confiés?

Mme McNulty: Ils sont âgés de trois à six ans.

[*Texte*]

The Chairman: Do you do any after-school at all?

Ms McNulty: In the summertime we have what is called an out-of-school program, and we have children come for the whole day. One of our centres does have after-school because it is right next door to a school and the demand was there.

The Chairman: What hours are you open?

Ms McNulty: From 7.30 a.m. to 5.30 p.m.

• 1945

The Chairman: Most of the provinces have standards according to the ratio between care-givers and the number of children. One of the problems that always arises is the lack of emergency care such as in a case where all of a sudden a parent has taken ill and she has no normal child care facilities, or something comes up that they must go to a doctor.

As a care provider, would you see any problem with accepting children for emergency care situations, when it puts you above the licensed number, not on a regular basis but as a need arises type of thing? Do you think their licensing should be flexible enough to allow for that type of situation?

Ms McNulty: In effect, that has probably happened. We have a number of part-time children and we are only allowed so many full-time bodies. We almost always have more children enrolled than the full-time number. There have been occasions where it is has overlapped and you all of a sudden have a child for an extra half-day that you are not used to. You just hope that the people do not come along and count heads.

The Chairman: On an exceptional basis, you do not really see that affecting the quality of care that you can give the children?

Ms McNulty: No. It does not.

The Chairman: Do you have any parent involvement during the day where parents come and give part of their time?

Ms McNulty: There are a number of people who volunteer, but they are not parents. All of the parents work.

The Chairman: Does your staff have early childhood education?

Ms McNulty: Yes, they do.

The Chairman: Is it the B.C. course, the short . . . ?

Ms McNulty: The majority of them have had the long course. We have recently had to hire staff and there were a few that had had the long course. The rest of them had had the short one.

The Chairman: Do you have any difficulty hiring staff?

Ms McNulty: No.

[*Traduction*]

La présidente: Est-ce que vous gardez des enfants après l'école?

Mme McNulty: Nous offrons des services de garde pendant les vacances d'été. Certains parents nous confient leurs enfants pour toute la journée. Nous gardons des enfants après la classe dans l'une de nos garderies, parce qu'elle est située juste à côté d'une école et parce que la demande existe.

La présidente: Quelles sont vos heures d'ouverture?

Mme McNulty: De 7h30 à 17h30.

La présidente: Dans la plupart des provinces, on a fixé des normes concernant le nombre d'enfants par adulte. On déplore souvent le manque de service de dépannage, par exemple lorsque la mère tombe subitement malade ou lorsqu'elle doit aller chez le médecin.

Pour votre part, seriez-vous disposée à recevoir des enfants en cas d'urgence, même si pour cela vous deviez garder plus d'enfants que ne le vous permet votre permis, pas régulièrement mais en fonction des besoins? Pensez-vous que les dispositions concernant la délivrance des permis devraient être suffisamment souples pour permettre aux garderies d'offrir un service de dépannage?

Mme McNulty: Nous avons probablement déjà fait face à ce genre de situation. Nous gardons des enfants à temps partiel; nous sommes autorisés à garder tant d'enfants à temps plein. Presque toujours, le nombre d'enfants à la garderie est supérieur au nombre prévu d'enfants à temps plein. Il nous est arrivé de garder des enfants pendant une demi-journée supplémentaire dans ces cas, on espère tout simplement que personne ne viendra compter.

La présidente: Etant donné que cela ne se produit qu'exceptionnellement, vous ne pensez pas que la qualité des soins prodigués aux enfants en souffre, n'est-ce pas?

Mme McNulty: Non.

La présidente: Est-ce que des parents viennent à la garderie pendant la journée pour vous aider?

Mme McNulty: Nous bénéficions de l'aide d'un certain nombre de bénévoles, mais ce ne sont pas des parents. Tous les parents travaillent à l'extérieur.

La présidente: Est-ce que vos employés sont diplômés en pédagogie de l'enfant?

Mme McNulty: Oui.

La présidente: Ont-ils suivi le cours donné en Colombie-Britannique, le cours abrégé . . . ?

Mme McNulty: La plupart d'entre eux ont suivi le cours de longue durée. Nous avons dû embaucher du personnel dernièrement, certains de nos nouveaux employés ont suivi le cours de longue durée. Quant aux autres, ils ont suivi le cours abrégé.

La présidente: Avez-vous du mal à trouver du personnel?

Mme McNulty: Non.

[*Text*]

The Chairman: Thank you very much for your presentation this evening.

The next group is the Kelowna Campus Day Care Society, repesented by Heather Ross. Welcome.

Ms Heather Ross (Supervisor, Kelowna Campus Day Care Society): I am from the Kelowna Campus Day Care Centre. I am the Supervisor of the centre, and Carol McFadyen is the president of our board.

Much of the brief we have prepared is very similar to what you have just heard.

Mr. Belsher: Is this Okanagan College you are talking about when you refer to the campus?

Ms Ross: It is on the college campus, yes. Some of the conditions with enrolment and stuff are a little bit different.

I would like to start off talking about the dependence on user fees. The day care is operated totally on user fees. All budget items, such as salaries, food, toys, art materials, cleaning supplies, building repairs and maintenance must be paid for by the money received from enrolment fees. With full enrolment of 25 children at a cost of $240 per child, with three full-time pre-school teachers plus an aide for two hours a day who does the cleaning, we are barely able to meet the budget items.

Serious problems arise when enrolment is less than full capacity. For example, from September 1984 to June 1985 our enrolment plummeted, fluctuating between 17 to 21 children. We are faced with such problems as having no cleaning person. The staff had to clean the building as well as care for the children. We needed donations of food from parents in order to keep our hot lunch day intact. We cook lunch for the children on Friday as well as provide snacks for them in the morning and afternoon. We faced the possibility of closure during the summer months due to the inability to pay the salaries. Two of the staff did work full-time through the summer, because we ended up getting more children than we thought we would have at the last minute. If we did not have more children come we would have had to close the centre altogether. If the staff had stayed around, great. We could have possibly re-opened, maybe not. There was no toy order that year and we only had a very small art order, the bare minimum we thought we could scrape through with.

Day care is not only an essential public service, but it is also a learning environment. Total dependence on user fee puts it in a position too precarious to be dependable.

Major necessities are not always possible to attain as well.

[*Translation*]

La présidente: Merci beaucoup de votre participation.

Nous allons maintenant entendre la représentante de la *Kelowna Campus Day Care Society*, M^me^ Heather Ross. Bienvenue.

Mme Heather Ross (surveillante, *Kelowna Campus Day Care Society):* Je fais partie de la *Kelowna Campus Day Care Society*. J'assume les fonctions de surveillante; Carol McFadyen est la présidente de notre conseil d'administration.

L'exposé que nous avons préparé ressemble beaucoup à celui que nous venons d'entendre.

M. Belsher: S'agit-il du campus du collège Okanagan?

Mme Ross: Oui, nos installations se trouvent sur le campus du collège. Il va sans dire que nos conditions d'admission sont différentes de celles du collège.

Tout d'abord, j'aimerais souligner que nous dépendons beaucoup de l'argent que nous donnent les parents qui font garder leurs enfants chez nous. La garderie fonctionne uniquement grâce à cet argent. Les frais de garderie servent à payer toutes les dépenses, c'est-à-dire les salaires, les aliments, les jouets, le matériel d'artiste, les produits de nettoyage, l'entretien et les réparations. Nous accueillons un maximum de 25 enfants, à 240$ par enfant, nous faisons appel à trois moniteurs préscolaires à temps plein et à un préposé au nettoyage deux heures par jour; nous parvenons à peine à joindre les deux bouts.

Nous faisons face à de graves problèmes lorsque le nombre d'enfants inscrits est inférieur à 25. Par exemple, de septembre 1984 à juin 1985, les inscriptions ont chuté, variant entre 17 et 21. Nous ne pouvions pas nous permettre d'embaucher quelqu'un pour le ménage. Les employés devaient s'en charger, en plus de s'occuper des enfants. Grâce aux aliments donnés par les parents, il nous a été possible de continuer à offrir un lunch chaud aux enfants le vendredi. Nous préparons un dîner chaud le vendredi et nous offrons un goûter le matin et l'après-midi. Nous avons envisagé la fermeture de la garderie pendant l'été parce que nous ne pouvions pas payer notre personnel. Finalement, deux employés ont travaillé à temps plein durant l'été parce que nous avons reçu plus d'inscriptions que nous ne le pensions, à la dernière minute. Sinon, nous aurions été obligés de fermer. Si nos employés étaient restés dans les environs, cela n'aurait pas été trop grave. Nous aurions pu ouvrir à nouveau, mais ce n'est pas certain. Nous n'avons pas commandé de jouets cette année-là, quant au matériel destiné aux activités créatives nous n'avons acheté que le strict minimum.

La garderie ne représente pas uniquement un service public essentiel, c'est aussi un lieu d'apprentissage. Du fait que notre garderie dépend uniquement des sommes recueillies auprès des utilisateurs, elle se trouve dans une situation très précaire, on ne sait jamais à quoi s'en tenir.

De plus, nous ne pouvons pas toujours acheter ce dont nous avons réellement besoin.

[*Texte*]

• 1950

For example, recently we needed a new linoleum floor and we happen to have had full enrolment for almost a year, so we could afford it. This, by the way, was a matter of about $700 that we were looking at and for a business it might not sound like much money, but it was a very major decision.

The college has authorized us to move our fence to extend our play yard, but the funds are not available due to the flooring expense. We need a tricycle path, for licensing requirements, that will cost approximately $1,000. We need tricycles, which would cost approximately $500. And if the outside area was to be truly safe and healthy, it should be dug up and re-landscaped for proper drainage, because in the spring when the snow melts we have huge puddles that soak up and become stagnant. Under the current system it will take years of savings or approaching community organizations for donations in order to upgrade the facilities.

The three full-time teachers have the two-year early childhood education program—I am talking specifically of our centre now—from Okanagann College, and we believe that this should be the minimum post-secondary educational requirement for certification.

The staff plan daily activities to fit into an overall yearly program. The activities are based on observations of the children in order to help each child grow to his or her optimum level.

A major goal is to develop a positive self-concept in each child in order to enable him or her to meet current and future challenges with confidence. Each staff member works hard to guide the children through daily struggles in a positive and caring manner, helping them learn appropriate ways of interacting with others. Unfortunately, as a result of a lack of funds, the staff is limited in its attempts to provide unique learning experiences, such as field trips to such places as the game farm in Penticton or to the museum.

Salaries are another concern. Pre-school teachers are not baby-sitters, they are professionals. Starting wages, on an average, are $1,100 per month. It is possible for family day care moms with little or no certified education to make the same amount of money. If competent people are to remain in the field, then salaries must start to reflect their ability to provide an educational, safe, caring environment.

In summary, we believe that subsidization of day care facilities in Canada would allow for improved staff-child ratio, improved physical facilities, enriched educational resources, stabilization of the existence of each day care centre—in other words, hopefully, the threat of closure would be removed—and

[*Traduction*]

Par exemple, dernièrement, nous avons remplacé le revêtement de sol; nous avons pu nous permettre cette dépense parce que les inscriptions sont demeurées au maximum pendant près d'un an. En passant, cet achat représentait une dépense d'environ 700$, cette somme peut sembler dérisoire pour une entreprise, mais dans notre cas, il s'agissait d'une décision vraiment très importante.

Le Collège nous a autorisés à déplacer notre clôture de façon à agrandir notre terrain de jeu, mais à cause du revêtement de sol, nous n'avons plus l'argent nécessaire pour effectuer ces travaux. Pour satisfaire aux exigences du permis, nous devons aménager un sentier pour tricycles, au coût de 1,000$ environ. Nous devons également acheter des tricycles, une dépense d'environ 500$. Il faudrait réaménager le terrain de jeu afin d'assurer un bon drainage parce que, à la fonte des neiges au printemps, il s'y forme d'énormes flaques d'eau qui finit par devenir stagnante. Etant donné le système en place actuellement, il faudra des années d'économie et de sollicitation auprès des organismes communautaires pour rassembler les fonds nécessaires à l'amélioration de nos installations.

Les trois moniteurs à temps plein ont suivi le cours d'éducation préscolaire d'une durée de deux ans—je parle de la situation actuelle à la garderie—offert au collège Okanagan. À notre avis, ce cours de niveau postsecondaire représente un minimum pour l'accréditation.

Le personnel planifie les activités quotidiennes qui s'inscrivent dans un programme annuel global. On observe les enfants afin de déterminer les activités qui leur conviennent, on cherche à aider chaque enfant à se développer au maximum de ses capacités.

Nous avons pour objectif premier de faire prendre conscience à chaque enfant de sa valeur propre de façon qu'il puisse relever les défis actuels et futurs en toute confiance. Chaque employé s'efforce d'aider l'enfant à franchir les petits obstacles quotidiens de façon positive tout en demeurant attentif aux autres et lui enseigne comment agir avec les autres. Malheureusement, à cause du manque d'argent, il nous est impossible d'organiser toutes les activités d'apprentissage voulues, par exemple des excursions au parc faunique de Penticton ou au musée.

Les salaires nous posent également des problèmes. Les puériculteurs et puéricultrices préscolaires ne sont pas des gardiens d'enfants, ce sont des spécialistes. En moyenne, le salaire de base est de 1,000$ par mois. Il est possible pour des mères de famille, qui n'ont pas fait d'études en éducation des petits ou très peu, de gagner autant d'argent en gardant des enfants chez elles. Pour inciter les personnes compétentes à demeurer en poste, il faut leur offrir un salaire en fonction de leur aptitude à assurer un environnement éducatif et sécuritaire et à offrir aux enfants l'affection dont ils ont besoin.

En résumé, nous croyons que si les garderies étaient subventionnées, il y aurait des améliorations au niveau du rapport puériculteur-enfants, des installations, du matériel éducatif, sans oublier que le maintien de chaque garderie serait assuré—en d'autres termes, on ne craindrait pas sans cesse la

[*Text*]

also, improved remuneration of teachers, which will have the effect of attracting and maintaining quality individuals as care-givers.

The Chairman: Thank you very much. Carol, do you have anything to add?

Ms Carol McFadyen (President, Kelowna Campus Day Care Society): I am in attendance as a mother rather than the president of the day care society. I am wondering if it is appropriate for me to speak to you from that point of view.

The Chairman: Certainly.

Ms McFadyen: I should begin by saying that I am a strong proponent of group day care, and as such a proponent, I have two recommendations for the parliamentary task force.

Those recommendations are that they arrange for government money to be invested to provide more subsidized group day care in or near the workplace where educated pre-school teachers are employed to care for our children in the manner they so deserve, and that they encourage and support institutions and employers in setting up day care facilities for working parents.

I must speak about both family day care and group day care situations, because I have been involved with both and I feel that the only way I can support my reasons for believing in group day care is to explain how I found the differences.

I have, admittedly, had my son in only one family day care for five months and in group day care for 22 months, but I am confident that my experiences are typical of many other day care arrangements.

In addition to those two day care arrangements, I have also employed baby-sitters in my home for a period of almost eight years. Overall, this was satisfactory. For seven of those years, it was excellent, in spite of a couple of incidents involving sitters who lasted only briefly and who did not fulfil our needs. In total, I have employed seven individuals in my home for purposes of child care. Of the seven, the terms of employment ranged from three weeks to three years. Three people were with us for less than a year.

There is an obvious disadvantage in this type of arrangement, when the child must adapt to so many new care-givers and when the care-giver is less than perfect. However, we were fortunate to have no bad experiences and enough long-term arrangements with most of our care-givers, so overall it was a very enriching experience.

• 1955

My decision to change to day care outside the home related to a need I saw for my son, then almost three years old, to socialize with others in his age group, coincidental with his current care-giver's decision to return to college. The benefits of any day care involving other youngsters clearly include the opportunity for the child to socialize with his peers and better develop language and motor skills. This was very apparent in

[*Translation*]

fermeture—et les puériculteurs recevraient un meilleur salaire, ce qui les encouragerait à conserver leur poste et inciterait davantage de personnes à se spécialiser dans ce domaine.

La présidente: Merci beaucoup. Carol, avez-vous quelque chose à ajouter?

Mme Carol McFadyen (présidente, *Kelowna Campus Day Care society):* Je suis ici davantage en tant que mère de famille qu'à titre de présidente de la société. Si vous le permettez, c'est en tant que mère que j'aimerais m'adresser à vous.

La présidente: Je vous en prie.

Mme McFadyen: Tout d'abord, je tiens à préciser que je suis un défenseur acharné des garderies publiques; j'ai deux recommandations à faire au Comité à ce sujet.

Premièrement, le gouvernement devrait subventionner les garderies, en milieu de travail ou à proximité, qui embauchent des puériculteurs diplômés, ces personnes s'occupent de nos enfants avec toute l'attention voulue; deuxièmement, le gouvernement devrait encourager les maisons d'enseignement et les employeurs à offrir des services de garde aux parents qui travaillent à l'extérieur.

J'aimerais vous parler de mon expérience avec les garderies en milieu familial et les garderies publiques; j'ai constaté des différences entre ces deux types de service, et c'est ce qui les distingue l'une de l'autre qui me fait préférer les garderies publiques.

Mon fils a fréquenté une garderie en milieu familial pendant cinq mois et une garderie publique pendant 22 mois; je suis persuadée que mon expérience est similaire à celle de nombreux autres parents.

A part les services eu, j'ai eu des gardiennes d'enfant à la maison pendant près de huit ans. Dans l'ensemble, l'expérience s'est révélée satisfaisante. Pendant sept années sur huit, nous n'avons eu aucun problème, malgré le fait que certaines gardiennes ne sont restées que peu de temps à notre emploi parce qu'elles ne répondaient pas à nos exigences. Au total, j'ai embauché sept personnes pour garder mon enfant. La durée d'emploi a varié de trois semaines à trois ans. Trois personnes sont restées moins d'un an.

Ce genre d'arrangement comporte des inconvénients évidents, comme le fait que l'enfant doit s'adapter à plusieurs nouvelles personnes et certaines d'entre elles sont loin d'être parfaites. Malheureusement, nous n'avons pas eu de mauvaise expérience et la plupart des gardiennes sont restées assez longtemps; dans l'ensemble, l'expérience a été des plus enrichissantes.

J'ai décidé de placer mon enfant en garderie parce que je voulais que mon fils, qui avait alors près de trois ans, rencontre d'autres enfants de son âge; je dois ajouter que sa gardienne avait également décidé de retourner aux études. Les enfants placés en garderie rencontrent d'autres enfants de leur âge, ils améliorent leur langage et leurs capacités motrices. Chez mon fils, les changements ont été manifestes. Il restait à la maison

[*Texte*]

my son. He was at home in a one-to-one relationship with a quiet, middle-aged care-giver, and this was not stimulating enough for him. He spent too much time watching television and in quiet play. Although he was taken for a long walk daily, there was little opportunity to run and play in the fresh air.

When he entered the family day care, he enjoyed playing with other children and his language skills, which were underdeveloped, slowly began to improve. However, it became apparent that the other problems of too much TV and sedentary indoor activities still existed. The environment was decidedly unstimulating. When he entered group day care, all of the above expected benefits were realized. He was stimulated appropriately and his language motor developed through both planned and casual learning experiences, peer group contact, and indoor and outdoor play.

There are probably two major benefit areas of group day care over family day care. There is reduced cost in both actually over the home situation. In addition, there is the confidence that my child is cared for by loving, responsible and knowledgable people. I have also learned a great deal from the care-givers, and I must not forget to mention that. The benefit to my child has been peer group involvement in both situations, but also increased physical and mental stimulation, acceptance of a worthy individual, treatment in a kind, loving, caring fashion. He has learned to share and co-operate better. He has had more fresh air and sunshine. He has also had very personalized, sincere concern for his own welfare and growth in the group situation.

I should say that we have found no problems in the group day care situation. But again, to relate to myself, in the family situation there was definitely lack of good communication between the care-giver and myself. We had major differences in our beliefs about parenting and discipline, which became very apparent and unresolvable as time went on. You find that what you are told in the interview when you set up the arrangements is not necessarily carried through in the real day-to-day situation. There have been no such problems, rather the reverse, in the family group day care.

Also, the other problem was that I did not feel confident that his need for love and belonging and acceptance was being met in the family situation. Indeed, I worried a great deal about that. Again, in the group day care situation there has been no such problem. In fact, I have been reassured with every event that has occurred.

In addition, in the family day care situation I was not always sure that safety needs were being met. And whenever I tried to assess that, through contact with the mother who was giving the care, I was blocked and resisted. In the group day care situation I have been confident that the care-givers are aware of safety needs, and appropriate changes have been made when I did question practices.

The other problem with the family day care situation was that I was not welcome as a mother to drop by or telephone to check on my child when he was ill. Indeed, I was reprimanded for my concern and accused of being over-protective. In the group day care situation, we are encouraged to drop in, telephone and even thanked, believe it or not, when we do so.

[*Traduction*]

avec une gardienne tranquille, d'âge moyen, son environnement n'était pas suffisamment stimulant. Il passait trop de temps devant la télévision et à jouer à des jeux tranquilles. Chaque jour, il sortait pour une longue promenade, mais il avait rarement l'occasion de courir et de jouer au grand air.

A la garderie en milieu familial, il jouait avec les autres enfants, c'est ainsi que ses connaissances langagières ont commencé à s'améliorer. Nous avons toutefois constaté qu'il passait encore trop de temps à regarder la télévision et à participer à des activités sédentaires à l'intérieur. Le milieu n'était vraiment pas stimulant. Seule la garderie publique lui a offert l'environnement dont il avait besoin. Il était stimulé, il perfectionnait son langage grâce à des exercices planifiés et impromptus, aux contacts avec les autres enfants et aux jeux à l'extérieur et à l'intérieur.

A mon avis, la garderie publique a deux grands avantages sur la garderie en milieu familial. De fait, ces deux services coûtent moins cher qu'une gardienne à domicile. En outre, je suis sûre que mon enfant est gardé par des personnes affectueuses, responsables et compétentes. Il ne faut pas que j'oublie de vous dire que j'ai beaucoup appris des puériculteurs. Mon fils profite des contacts avec d'autres enfants de son âge, il est davantage stimulé sur le plan physique et intellectuel, on le traite comme une personne à part entière de façon aimable et affectueuse. Il apprend à partager et à coopérer avec les autres. Il joue plus souvent au grand air et au soleil. On se préoccupe vraiment de son bien-être et de son développement au sein du groupe.

Nous n'avons aucun problème avec la garderie publique. Mais je dois dire que lorsqu'il fréquentait la garderie en milieu familial, je n'avais pas de très bonnes relations avec la gardienne. Nous n'étions pas du tout du même avis sur la façon d'élever les enfants et sur la discipline; avec le temps, ces divergences d'opinion se sont fait sentir. J'ai constaté que ce qu'elle m'avait dit pendant l'entrevue ne correspondait pas nécessairement à ce qu'elle faisait en réalité. Je n'ai pas ce genre de problème avec la garderie publique, au contraire.

De plus, j'avais l'impression que les besoins d'affection, d'attention, d'acceptation de mon enfant n'étaient pas comblés à la garderie en milieu familial. Cela me préoccupait beaucoup. Ce n'est pas le cas à la garderie publique. En fait, je suis rassurée par ce qui s'y passe.

En outre, je n'étais pas toujours certaine que mon fils était en sécurité à la garderie en milieu familial. Lorsque je posais des questions à ce sujet à la personne en charge, elle refusait de me répondre. Par contre, je suis persuadée que les puériculteurs veillent à la sécurité des enfants; d'ailleurs, on a apporté des changements après que j'eus critiqué certaines pratiques.

Je dois également dire que je n'étais pas la bienvenue quand je téléphonais ou j'allais à la garderie en milieu familial pendant la journée, lorsque mon enfant était malade. En fait, on me réprimandait et on m'accusait de trop couver mon enfant. À la garderie publique, on nous encourage à venir faire un tour et à téléphoner et, croyez-le ou non, on nous en

[*Text*]

We always feel involved in our decisions involving our children's care. We have the opportunity even to influence decisions by participating on the board. And I think that is a very special opportunity.

Last, but certainly not least, for my child I have problems only in relation to the family day care situation. The problems are lack of stimulation, loving attention, outside activity, disciplinary measures not conducive to positive learning and self-respect, and all of the others related to the same problems. I can say with total honesty and sincerity that I have had none of these problems in the 24 months that I have had him in a group day care situation.

• 2000

Since the group day care that we are involved in is adjacent to my workplace, it is particularly convenient. The only improvement I can think of is that government subsidization of these facilities might allow for better remuneration of teachers and upgrading of physical facilities. This is turn might reduce burn-out, which is a real and understandable problem for these people who give so generously of themselves for so little material return.

In summary, I would reiterate that my two recommendations are that government money be invested for more subsidized group day care near the workplace and that institutions and employers be encouraged to set up day care facilities for working parents.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you very much.

Mr. Belsher: In the family care situations you have described as being somewhat less than satisfactory, were they in licensed situations or were they unlicensed?

Ms McFadyen: The last family day care situation, where I took my son out to a family day care, that was licensed. Prior to that, for—how many years did I say? eight, I guess—eight years, it was all day care in my home; a care-giver coming into my home.

Mr. Belsher: We have been trying to draw people out on the family day care as well as the groups, because the family day care centres are certainly a lot more adaptable, particularly in the less populated regions of the country—and we have lots of those kinds of regions—and in small towns. So we are listening to both sides of the issue, and you are coming down I think more positively on the group side, from your own personal experience. That is right here in what—Penticton or Kelowna?

Ms McFadyen: In Kelowna.

One thing I would like to add in reference to your question is as I said, I only was involved in one family day care situation for five months. I am well aware there are excellent ones. The thing that concerns me is that I happen to be a very interested

[*Translation*]

remercie. Les parents prennent toujours part aux décisions concernant leurs enfants. Nous pouvons même influer sur les décisions en faisant partie du conseil d'administration. Je pense que cela est très important.

Dernière chose mais non la moindre, je n'étais pas satisfaite de la garderie en milieu familial à cause du manque de stimulation, d'attention et d'activités à l'extérieur et parce que les mesures disciplinaires ne permettaient pas à mon enfant de tirer une leçon de son expérience et d'acquérir le respect de soi; tous ces problèmes sont liés les uns aux autres. En toute franchise, je dois dire que je n'ai eu aucun de ces problèmes au cours des 24 mois pendant lesquels mon fils a fréquenté une garderie publique.

La garderie où j'envoie mon enfant est située près de mon travail, ce qui est très avantageux pour moi. Pour ce qui est des améliorations à apporter... à mon avis, des subventions gouvernementales permettraient de mieux payer les puériculteurs et d'améliorer les locaux. Peut-être même, qu'ainsi, les puériculteurs ne s'épuiseraient plus à la tâche; c'est un problème bien réel et tout à fait compréhensible, les compensations matérielles qu'ils reçoivent en retour de leur travail sont vraiment minces.

Pour finir, j'aimerais réitérer mes deux recommandations, c'est-à-dire que le gouvernement verse des subventions en vue de l'établissement d'un nombre accru de garderies près du lieu de travail et que les maisons d'enseignement et les employeurs soient encouragés à offrir des services de garde à leurs employés.

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci beaucoup.

M. Belsher: Vous avez parlé de garderies en milieu familial qui ne vous ont pas donné satisfaction; est-ce que ces garderies détenaient un permis?

Mme McFadyen: La garderie en milieu familial avec laquelle j'ai fait affaire détenait un permis. Auparavant, pendant—combien d'années ai-je dit? huit ans, je crois—pendant huit ans, j'avais une gardienne à la maison.

M. Belsher: Nous essayons d'attirer des gens vers les garderies en milieu familial autant que vers les garderies publiques; il est sans aucun doute beaucoup plus facile d'offrir des services de garde en milieu familial dans certains secteurs, notamment dans les régions peu peuplées—nous savons qu'elles sont nombreuses—et dans les petites villes. Tous les témoignages nous intéressent, qu'ils soient en faveur des garderies en milieu familial ou des garderies publiques; pour votre part, vous dites préférer la garderie publique, n'est-ce pas, celle qu'on trouve ici même à—Penticton ou Kelowna?

Mme McFadyen: Kelowna.

Pour faire suite à votre question, je tiens à répéter que j'ai fait affaire avec une seule garderie en milieu familial, pendant cinq mois. Je sais très bien qu'il en existe d'excellentes. Je me préoccupe beaucoup de mon enfant. Je tiens à établir des

[*Texte*]

parent. I get very involved with who takes care of my child—maybe too involved; but I am not going to apologize for that. My children are very important.

Mr. Belsher: Do not, ever.

Ms McFadyen: My concern is that the family day care situation has less control because it is private, it is in someone's home, there is not the same inspection and checking up. I know people drop in once and a while and inspect. But that is very different from three or four people working together and policing each other and pinch-hitting for each other and that sort of thing.

What I have found in my brief experience with family day care is that other parents do not seem all that concerned. The mother has a licence. She gives verbal testimony to her skills. They drop the child off at 8 a.m. and pick him up at 5 p.m. What happens between those hours they are totally unaware of. I am quite convinced of that. If I had dropped my child off at 8 a.m. and picked him up at 5 p.m., I would not know what I know today either.

Mr. Belsher: Do you think it would become more so if there were more group centres with parents; that they just forget their own responsibility? It is the parents' responsibility. That is really the the whole crux of the matter.

Ms McFadyen: Yes, it is.

I know in our group day care that is also true. I know many parents are not very involved in the group day care. But I feel the fact that they are not is covered by the fact that we have well-educated, professional people caring for the children, that more than one of them are present. There is strength in numbers; there is strength in the group. I trust it better for that reason as well.

Mr. Belsher: Carol, do you have any thoughts on the group day care, whether or not it can be private versus non-profit? When I say "private", we have not run across any private centres that have made profits. Sure, they may have drawn out a small salary, or just a livable salary, but that is about the extent of the profitability, if that could be termed a profit. "Private non-profit" is what it really amounts to.

• 2005

Do you have any thoughts on that issue, because people question whether or not there is room for both the private and non-profit ones which are, of course, then run by a board of directors rather than an individual.

Ms McFadyen: Then you would be referring to the non-profit one such our organization, as opposed to a private situation where there was potential for money making. Maybe they would not make any, but there is the potential for that.

I prefer ones like ours, but that is because I am involved in it. If private ones hired staff who were as experienced and as well-educated as ours are, I would be happy about that. But in

[*Traduction*]

relations étroites avec la personne qui en prend soin—j'insiste peut-être trop à ce niveau, mais je ne m'en excuse pas. Mes enfants ont une très grande importance pour moi.

M. Belsher: Vous n'avez pas à vous excuser.

Mme McFadyen: On exerce un contrôle moins sévère sur les garderies en milieu familial parce qu'elles se trouvent dans des maisons privées, les vérifications et les contrôles ne sont pas aussi nombreux que dans les garderies publiques. Je sais que des inspecteurs effectuent des vérifications de temps à autre. Mais ce n'est pas comme dans les garderies publiques, où trois ou quatre personnes tsravaillent ensemble, se surveillent et se remplacent en cas de besoin.

Au cours des quelques mois pendant lesquels j'ai fait affaire avec une garderie en milieu familial, j'ai constaté que les autres parents ne semsblaient pas se préoccuper de leur enfant. Ils se fient au fait que la mère détient un permis. Ils se fient à ce qu'elle leur a dit au sujet de ses compétences. Ils laissent leur enfant à 8 heures et le reprennent à 17 heures. Ils n'ont aucune idée de ce qui se passe durant la journée, j'en suis persuadée. Si j'avais fait comme eux, je ne saurais pas ce que je sais aujourd'hui.

M. Belsher: Si les garderies étaient plus nombreuses, pensez-vous que les parent se déchargeraient davantage de leurs responsabilités? C'est là le point crucial.

Mme McFadyen: Oui.

C'est la même chose à la garderie où j'envoie mon enfant. Beaucoup de parents ne s'intéressent pas à ce qui se passe là. À mon avis avis, les parents semblent se désintéresser de ce qui se passe à la garderie parce qu'ils savent que leur enfant est entre les mains de plusieurs spécialistes compétents. L'union fait la force. C'est pour cela que je fais davantage confiance aux garderies publiques.

M. Belsher: Carol, pensez-vous que les garderies devraient être des organismes privés, par opposition à des organismes à but non lucratif? D'après les témoignages entendus jusqu'ici, pas une seule garderie privée ne réussit à faire des bénéfices. Bien sûr, on parvient à verser des petits salaires, parfois juste assez pour vivre, mais peut-on parler de bénéfices dans ce cas? Il faut faire la distinction entre les garderies privées et celles à but non lucratif.

Que pensez-vous de cela? Les gens se demandent s'il y a place pour des garderies privées et des garderies à but non lucratif, ces dernières étant, bien entendu, administrées par un conseil d'administration plutôt que par un paticulier.

Mme McFadyen: Donc, selon vous, notre organisation serait un organisme à but non lucratif, par opposition aux garderies privées qui visent la rentabilité. Ces dernières ne gagnent peut-être pas d'argent, mais il est possible qu'elles deviennent rentables.

Je préfère les garderies à but non lucratif, d'ailleurs je fais affaire avec ce genre de garderie. Si l'on embauchait dans les garderies privées des personnes aussi compétentes et expéri-

[*Text*]

private care, you always worry which comes first, the care or the profit, do you not? If I had to choose between the two, I would choose our kind.

Mr. Belsher: Does the college charge you any rent for your facilities?

Ms Ross: We are charged one dollar per year.

Mrs. Finestone: I am sorry, Heather. I missed your presentation, so I am not familiar with what you had to say. I cannot question, but if you want to add something, please do, in a moment.

I would like to address my remarks to you, Carol. From what you are saying and your own personal experience, although short, you are not very pleased with the delivery system in the family day care. It is nonetheless a response mechanism in many circumstances.

If you had to make the changes, what kind of changes would you recommend so that the family day care system could work more effectively?

Ms McFadyen: I should further qualify that it is not so much that I am not in favour of the family day care situation, it is that I am heartily in favour of the group day care situation.

Mrs. Finestone: But they are two different circumstances.

Ms McFadyen: I guess I must reiterate that I have had only very brief experience. First of all, I think there should be more funding for assessment visits to check on the family day care situation. Maybe they could really have a good look, because if I had been visiting, I would have had a lot to say about what I saw.

I think there must be more time for visits, more frequent visits, more meaningful visits. I do not know for sure, but I suspect that the inspectors make appointments. I am not sure they do.

Mrs. Finestone: No, we have heard from a number of family day care centres, and the visits have been impromptu, uninspected and have been very favourable.

Ms McFadyen: That is good. I would encourage that. I guess I can only recommend better control, better preparation. I do not think you are necessarily qualified to become a licensed day care mother because you have been a mother.

Mrs. Finestone: I would agree with that.

Ms McFadyen: I think you need a lot of education. Preferably, you should have the education that Heather and her peers have. If Heather opened a day care, boy, I am telling you, I would be on her step tomorrow morning.

Mrs. Finestone: All right. In your view, would you not suggest that if children are unhappy in day care, there would be some reaction on the part of those children? You do not have to be the drop-in mother to see what is going on. When

[*Translation*]

mentées que celles qui travaillent dans ma garderie, j'en serais très heureuse. Mais dans les garderies privées, on se demande toujours où est placée la priorité, sur la qualité des soins ou sur la rentabilité, n'est-ce pas? Si j'avais à choisir, j'opterais pour une garderie sans but lucratif.

M. Belsher: Avez-vous un loyer à payer au collège?

Mme Ross: Nous payons 1 dollar par année.

Mme Finestone: Je suis désolée, Heather, je n'ai pas entendu votre exposé. Je ne sais donc pas de quoi vous avez parlé. Je ne peux pas vous poser de questions, mais si vous avez d'autres remarques, n'hésitez pas à les faire tout à l'heure.

J'ai quelques mots à vous dire, Carol. Vous avez dit ne pas être très satisfaite des services offerts dans la garderie en milieu familial, avec laquelle vous avez fait affaire pendent peu de temps, dois-je le rappeler. Votre réaction est tout à fait compréhensible.

Si vous deviez apporter des changements, que proposeriez-vous pour améliorer l'efficacité des garderies en milieu familial?

Mme McFadyen: Je tiens à préciser que je ne suis pas contre les garderies en milieu familial mais que je préfère de beaucoup les garderies publiques.

Mme Finestone: Mais ce sont deux services différents.

Mme McFadyen: Je vous rappelle que mon expérience avec les garderies en milieu familial est plutôt mince. Tout d'abord, il faudrait prévoir davantage d'argent pour les inspections. Ainsi, les inspecteurs pourraient voir ce qui se passe réellement; avoir été inspecteur, j'aurais eu beaucoup à dire sur ce que j'ai vu.

Il faudrait prévoir des visites plus longues, plus fréquentes et mieux oranisées. Je ne suis pas sûre, mais je pense que les inspecteurs prennent rendez-vous. Je ne suis pas sûre.

Mme Finestone: Non, nous avons entendu le témoignages de beaucoup de représentants de garderies en milieu familial, les visites sont impromptues et imprévues, elles donnent les résultats escomptés.

Mme McFadyen: Bon. J'encourage de tels procédés. Je recommande seulement un meilleur contrôle, une meilleure préparation. À mon avis, il ne suffit pas d'être mère de famille pour être considérée comme suffisamment compétente pour exploiter une garderie en milieu familial.

Mme Finestone: Je ne suis pas d'accord avec vous.

Mme McFadyen: Il faut avoir fait des études. De préférence, il faut avoir suivi des cours comme ceux suivis par Heather et ses collègues. Si Heather ouvrait une garderie, je vous assure que j'y inscrirais mon fils dès demain matin.

Mme Finestone: Très bien. Selon vous, est-ce que les enfants qui ne sont pas heureux à la garderie le font sentir, d'une façon ou d'une autre? Il n'est pas nécessaire de passer à l'improviste à la garderie pour voir ce qui se passe. Si, après quelques jours

[*Texte*]

you pick your child up after a few days, if you see a child who is disturbed, distressed, etc., you start to ask the child questions.

Ms McFadyen: I would hope so. If you were a concerned parent, you would. But I would like to say that it is not easy to find day care. A lot of working moms are under a lot of stress. They are desperate to find someone to care for their child. They might overlook a lot of things. I know there are lots of moms who have their children in day care situations.

I work with a lot of women who have not been happy with their baby-sitting arrangements, who saw signs of stress in the child, but who could not, or for whatever reason did not, make other arrangements until they were pushed to the limit. So sometimes they know it is not very good, but they do not know how to make it any better.

Mrs. Finestone: I can acknowledge that. Heather, are you responsible for the day care centre where Carol's child is?

Ms Ross: Yes, I am. I am the supervisor of the centre.

• 2010

Mrs. Finestone: Is it attached to the college?

Ms Ross: Yes, it is on the campus.

Mrs. Finestone: Do you also use that as a laboratory for the training of the teachers?

Ms Ross: All the day cares in town are approached to accept practicum students from the Early Childhood Education program, so ours is not specialized just because it is on the college campus. They take about 26 students in and they have practicums and they go out into the area in two nursery schools as well as day cares.

Mrs. Finestone: Do you also train for cultural adaptation for immigrant children?

Ms Ross: We have not had too much in that area. Do you mean through the program?

Mrs. Finestone: Yes. In the curriculum.

Ms Ross: It is limited.

Mrs. Finestone: How about native children?

Ms Ross: We have native children in the centre but in terms of adapting culturally, we do units around their particular culture and—

Mrs. Finestone: Do you have teachers that you are training who are going to go back and be role models for these children?

Ms Ross: Through the program?

Mrs. Finestone: Yes.

Ms Ross: Yes. We have native people going through the program, yes.

[*Traduction*]

à la garderie, votre enfant vous semble perturbé, désemparé, vous lui posez des questions.

Mme McFadyen: J'espère. C'est ce que font les parents responsables. Toutefois, j'aimerais préciser que ce n'est pas facile de trouver une garderie. Beaucoup de mères de familles qui travaillent à l'extérieur sont dans des situations très stressantes. Elles doivent absolument trouver quelqu'un à qui confier leur enfant. Il est possible qu'elles négligent certains aspects du problème. Beaucoup de femmes placent leurs enfants en garderie.

Je travaille avec des femmes qui se disent insatisfaites des arrangements pris pour assurer la garde de leurs enfants, qui se rendent compte que leurs enfants sont stressés mais ne peuvent prendre d'autres arrangements, ou ne prennent pas d'autres arrangements, peu importe la raison, tant qu'elles ne sont pas poussées à bout. Elles savent que la situation n'est pas très bonne, mais elle ne savent pas comment l'améliorer.

Mme Finestone: Je comprends. Heather, vous occupez-vous de la garderie où Carol a placé son enfant?

Mme Ross: Oui, je suis la surveillante.

Mme Finestone: Est-ce que la garderie est rattachée au collège?

Mme Ross: Oui, elle est située sur le campus.

Mme Finestone: Vous servez-vous également de la garderie comme d'un laboratoire pour la formation des moniteurs?

Mme Ross: On contacte toute les garderies pour leur demander d'accueillir des stagiaires inscrits au programme d'éducation pré-scolaire. Ce n'est pas parce qu'elle est située sur le campus que notre garderie se spécialise dans ce domaine. On compte environ 26 stagiaires qui font leur apprentissage dans deux maternelles et dans des garderies.

Mme Finestone: Que faites-vous sur la plan de l'adaptation culturelle des enfants immigrants?

Mme Ross: Nous ne faisons pas grand-chose dans ce domaine. Voulez-vous dire dans le cadre du programme d'éducation pré-scolaire?

Mme Finestone: Oui, dans le cadre du programme d'étude.

Mme Ross: C'est plutôt restreint.

M. Finestone: Et les enfants autochtones?

Mme Ross: Nous gardons des autochtones, mais pour ce qui est de l'adaptation culturelle, nous organisons des activités centrées sur leur culture et . . .

Mme Finestone: Est-ce que vous assurez la formation de puériculteurs qui retourneront dans les réserves et qui serviront de modèles aux enfants?

Mme Ross: Dans le cadre du programme?

Mme Finestone: Oui.

Mme Ross: Oui. Nous avons des étudiants autochtones inscrits au programme.

[*Text*]

Mrs. Finestone: The native children who are in your program, do they see themselves reflected in the program or are they being acculturated to "white man" culture?

Ms Ross: That is a difficult question. I do not think we make a conscious effort to point out the differences between the children. When it comes up, then we do and we do a unit on other cultures. So we take in all other cultures. Certainly, if we have children from other cultures in our centre, then we will definitely do a unit and hopefully get their parents in there and maybe do different costumes or food or whatever. But in terms of daily experiences, we treat them all as children.

• 2015

Mrs. Finestone: Handicapped?

Ms Ross: We do have special needs children. Unfortunately, our centre is not equipped for wheelchair accessibility, so we do not have any any wheelchairs.

Mrs. Finestone: Are they going to be required under *Equality for All*, under section 15? I would think so. Watch for section 15, which is the equality section. I think it might have a place in your lives.

I think that is about all, Mr. Chairman. Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Nicholson): Thank you, Mrs. Finestone. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I want to make a few comments about what we seem to have learned about workplace day care. Heather, I wonder if you, in particular, would have any suggestions. It seems to work very effectively in settings such as yours and in some kinds of professional settings, but there are some concerns about workplace day care in other areas. For example, for industrial workers there might be concern about the environment. Putting one near a lumber mill or a fish plant, for example, may not be the best place, so it is hard to know how it might work there.

It also seems to be very important to have a parent board in control. There is concern on the part of some people, particularly union members, that if there were an industrial dispute the day care might be a bargaining weapon, and if a worker were locked out her kids would be locked out and so on. So I guess a parent board and making sure it was set up in the beginning so there is parent control would overcome some of that.

It seems that the role of the employer—or in your case, the institution—is usually to provide good-quality space and maybe help with low-cost heat and maintenance, that kind of thing, to reduce some of the overhead costs.

[*Translation*]

Mme Finestone: Les enfants autochtones inscrits à la garderie peuvent-ils se reconnaître dans les acrivités offertes ou bien doivent-ils assimiler la culture des blancs?

Mme Ross: C'est une question difficile. Je ne pense pas que nous essayons délibérément de souligner les différences entre les enfants. Lorsque l'occasion se présente, nous organisons des activités sur les autres cultures. Nous faisons connaître toutes les cultures. Bien sûr, si nous avions des enfants d'autres ethnies à la garderie, nous organiserions des activités sur leur culture, nous demanderions aux parents de participer, nous pourrions fabriquer des costumes, préparer des mets spéciaux, etc. Mais dans la vie de tous les jours, nous traitons tous les enfants de la même façon, peu importe leur race ou leur origine.

Mme Finestone: Avez-vous des enfants handicapés?

Mme Ross: Nous avons des enfants qui ont des besoins spéciaux. Malheureusement, le centre n'est pas aménagé pour recrvoir des enfants en fauteuil roulant, nous ne pouvons donc pas accueillir ces derniers.

Mme Finestone: Compte tenu des dispositions sur l'égalité, à l'article 15 de la charte des droits et libertés, vous êtes tenus d'aménager des voies d'accès pour les personnes handicapées, du moins je le pense. À mon avis, ces dispositions s'appliquent dans votre cas.

Voilà, j'ai terminé, monsieur le président. Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Nicholson): Merci, madame Finestone. M^me^ Mitchell.

Mme Mitchell: J'ai quelques remarques à faire à la suite des témoignages entendus au sujet des garderies en milieu de travail. Heather, avez-vous des suggestions? Ce type de garderie semble très bien fonctionner dans les maisons d'enseignement et dans certains milieux professionnels, mais ce n'est pas la même chose dans tous les milieux de travail. Par exemple, les travailleurs d'industrie pourraient craindre pour la santé de leurs enfants. En effet, l'installation d'une garderie près d'une scierie ou d'une usine de transformation du poisson représente une solution qui est loin d'être idéale, on peut difficilement savoir si les résultats escomptés seront obtenus.

De plus, on a insisté sur la nécessité d'un conseil d'administration composé de parents. Certaines personnes, notamment les syndiqués, craignent que les garderies servent d'argument en cas de différend avec l'employeur, par exemple, si une employée était mise en *lock-out*, ses enfants le seraient eux aussi. Selon moi, pour éviter ce genre de situation, il faut que le conseil d'administration se compose de parents et qu'il soit établi dès le début du processus de façon que les parents exercent un certain contrôle.

Le rôle de l'imployeur—ou de la maison d'enseignement, dans votre cas—consiste, il me semble, à fournir des locaux de bonne qualité et peut-être à contribuer aux frais de chauffage et d'entretien, par exemple, afin de réduire les frais généraux.

[*Texte*]

I have some questions. We have heard recommendations from nurses, for example, for workplace day care with hours that would accommodate their shifts, and I am never quite sure about the impact on the children of some of those hours. I am also wondering about how you accommodate siblings. If the mother or father goes across town to work and her young kids are in a workplace day care and her school-age kids are somewhere else, how do you get the two together? That is another question. Another concern has been that, for women in particular and low-paid women, if an employer in an industry where women are in low-paid job ghettos were to provide day care, sometimes women really feel locked into those situations and do not have the same kind of mobility.

I throw those quickly into the pot. There is not time to answer them all, but perhaps you would just make a couple of reactive comments.

Ms Ross: Can you throw one of them at me that you think is particularly important for you?

Ms Mitchell: Do you think workplace day care really is something we should be recommending quite broadly, or would you say there are some restrictions on it?

Ms Ross: I would definitely say there should be some restrictions on it. I think it is important to have facilities close to the workplace, but again, the licensing of the centre is very important in terms of the things you were saying: Is it a safe environment; is it going to be used for bargaining? Those types of things would have to be set up in policies and procedures of whoever is running the centre.

I also believe it is very important, if an industry is going to set up a day care in their building somewhere, that they do find qualified people to run the centre and not just pick people off the streets. In terms of setting it up in a building, I think a lot of that would be covered by the licensing restrictions. I think, at least in this area—I can speak only for this area—we have fairly strict restrictions on what type of building you can have and that sort of thing. So I think that would be taken care of.

Ms Mitchell: What about the role of governments as far as public servants are concerned? What should we be recommending to the federal government, hopefully so that the provincial governments would copy it, in the way of their responsibility for workplace day care?

Ms Ross: Do you mean in terms of funding it?

Ms Mitchell: Funding or whatever, or to make it happen.

Ms Ross: I am coming more from the focus of day care in general, and my dream is that day care, because it is a learning environment, would be made available to anybody who wants it.

[*Traduction*]

Je me pose des questions. Par exemple, des infirmières nous ont dit vouloir des garderies en milieu de travail dont les heures d'ouverture correspondraient à leur quart de travail, mais je m'inquiète des répercussions sur les enfants. Je me demande également comment elles s'y prendraient avec leurs enfants d'âge scolaire et pré-scolaire. Prenons le cas d'un père ou d'une mère de famille dont les jeunes enfants se donnent en garderie sur son lieu de travail et ses enfants d'âge scolaire sont ailleurs, comment faire pour réunir toute la famille? C'est une toute autre question. En outre, lorsque des femmes et surtout des femmes à faible revenu travaillant dans des industries qui embauchent presque exclusivement des femmes se font offrir des services de garde par leur employeur, elles se sentent parfois vraiment prisonnières de leur emploi, elles ne sont pas aussi mobiles que les employées qui oeuvrent dans d'autres secteurs.

Je vous pose toutes ces questions pêle-mêle. Vous n'aurez pas le temps de répondre à toutes, mais, en quelques mots, que pensez-vous de tout cela?

Mme Ross: Voulez-vous m'en poser une que vous considérez comme particulièrement importante?

Mme Mitchell: Selon vous, devrions-nous recommander sans restriction aucune l'établissement de garderies en milieu de travail?

Mme Ross: Il faudrait prévoir certaines restrictions, aucun doute là-dessus. À mon avis, il faut offrir des services de garde près du tavail mais, comme vous dites, il faut tenir compte de divers éléments avant d'accorder des permis: le milieu est-il sain? la garderie sera-t-elle utilisée comme argument lors des négociations? Il faudrait que les responsables de la garderie prévoient ces choses dans leurs politiques et procédures.

De plus, si une industrie décide d'organiser une garderie chez-elle, il est très important, à mon avis, qu'elle embauche des personnes compétentes pour s'occuper des enfants, il ne faut pas qsu'elle engage n'importe qui. Pour ce qui est des locaux, je pense que les conditions régissant l'octroi des permis sont passasblement détaillées à cet égard. Selon moi, nous avons ici—je ne connais pas la situation ailleurs—des restrictions assez rigoureuses au sujet des locaux et autres détails du genre. Cela ne nous pose donc pas de problème.

Mme Mitchell: Quelle position le gouvernement devrait-il adopter à l'égard des fonctionnaires? Quelles devraient être les responsabilités du gouvernement fédéral relativement aux garderies en milieu de travail, quelles recommandations devrions-nous faire à ce sujet, en espérant que les administrations provinciales s'en inspirent?

Mme Ross: Parlez-vous d'une aide financière accordée par le gouvernement?

Mme Mitchell: Je parle de l'aide financière et des mesures prises pour assurer l'établissement de telles garderies.

Mme Ross: Ce qui m'intéresse avant tout, ce sont les garderies. Je rêve qu'un jour tout ceux et celles qui en ont besoin pourrront bénéficier de services de garde. Pour moi, la garderie est un lieu d'apprentissage.

[*Text*]

• 2020

You know, if parents want to take care of their children in the home, that is great, but there are a lot of people who want day care but cannot afford it. So I would like to see funding going directly to the centres—and then obviously how that money was used would have to be documented—in the workplace or wherever the centre is, so that the centres are available to whoever wants it, not just the people who are working or going to school.

Ms Mitchell: If we were also recommending that the federal government institute workplace day care for their employees . . . We pushed hard to get one in the House of Commons, for the employees who are on the Hill, for example. In fact, our clerk was one of the instigators of that. We were talking about this today and saying that probably we should qualify that by saying that where employees wish this, the federal government should make space available as well as whatever they are doing in the way of subsidies for spaces. Do you agree with that?

Ms Ross: As long as the place was a good environment, as long as there was no danger to children, I would agree with that.

Ms Mitchell: It is a little difficult to have it in high-rise buildings—

Ms Ross: Construction areas.

Ms Mitchell: —because you do not have play areas around in the downtown area.

Ms Ross: Yes.

Ms Mitchell: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you, Madam Chairman. Let me just make one comment. I agree that those protections have to be built into the workplace day care right at the beginning, but I just wanted to tell you, Mrs. McFadyen, I think your recommendations are dead-on, about the importance of getting child care facilities either on-site or as close to the workplace as possible here. I also liked your suggestion with respect to government encouragement, and I would just like to thank the both of you for taking time to be with us tonight.

Ms McFadyen: Thank you.

The Chairman: Our next group this evening is the West Kootenay Family and Childcare Services Society, represented by Judy Pollard, Program Director, and Linda Weir, Board of Directors. Good evening and welcome.

Ms Judy Pollard (Program Director, West Kootenay Family and Childcare Services Society): Good evening. I am going to say some general things about the West Kootenay Family and Childcare Services Society, and then go over some recommendations that we have included in our written submission. Linda will add some comments about family day care services in particular. We have been listening with

[*Translation*]

Vous savez, il y a des parents qui préfèrent garder leurs enfants à la maison, c'est parfait, mais il y en a beaucoup qui voudraient placer leurs enfants à la garderie et qui ne le peuvent pas parce que c'est trop cher. J'aimerais que l'aide financière soit accordée directement aux garderies—situées en milieu de travail ou ailleurs, de façon qu'elles soient accessibles à tous, pas seulement aux gens qui travaillent ou qui étudient. Bien entendu, il faudrait rendre compte de l'utilisation des fonds . . .

Mme Mitchell: Si nous recommandions au gouvernement fédéral d'offrir des services de garde aux fonctionnaires . . . Nous avons fait beaucoup de pressions pour ouvrir une garderie aux Communes, à l'intention des employés qui travaillent sur la Colline parlementaire. De fait, le greffier du Comité faisait partie des instigateurs de ce projet. Nous en parlions tout à l'heure, nous pensons que le gouvernement fédéral devrait offrir aux employés qui en font la demande des locaux et des subventions pour l'établissement de garderies. Êtes-vous d'accord?

Mme Ross: Pourvu que la garderie est située dans un milieu sain, pourvu que les enfants ne courent aucun danger, je suis d'accord.

Mme Mitchell: C'est un petit peu difficile dans les immeubles de hauteur . . .

Mme Ross: Les aires de construction.

Mme Mitchell: . . . parce qu'il n'est pas possible d'aménager un terrain de jeu autour des ces immeubles, en plein centre-ville.

Mme Ross: Oui.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci, madame la présidente. Je n'ai qu'une remarque à faire. J'approuve l'adoption de mesures de protection dès les premières étapes du processus d'établissement de garderies en milieu de travail; j'aimerais souligner à quel point vous voyez juste, M^me^ McFadyen, lorsque vous insistez sur l'importance d'aménager des garderies au travail ou le plus près possible. Je suis également d'accord avec vos suggestions au sujet de l'aide gouvernementale; je tiens à vous remercier toutes deux de votre participation.

Mme McFadyen: Merci.

La présidente: Nous entendrons maintenant deux représentantes de la *West Kootenay Family and Childcare Services Society*, M^me^ Judy Pollard, directrice du programme, et M^me^ Linda Weir, membre du conseil d'administration. Bonsoir mesdames, soyez les bienvenues.

Mme Judy Pollard (directrice du programme, *West Kootenay Family and Childcare Services Society*): Bonsoir. Pour commencer, je vais dire quelques mots sur la *West Kootenay Family and Childcare Services Society*; ensuite, je passerai en revue quelques-unes des recommandations faites dans notre exposé. Pour sa part, Linda vous parlera des services de garde en milieu familial. Nous avons écouté avec

[*Texte*]

interest to other presenters, and we would like to respond in some ways to some of the things that have been said about family day care in particular.

The society which we represent has just recently amalgamated with another society which operates a group day care. Previous to that amalgamation, we operated a family day care support service and did not operate a group day care centre . . . only a family day care support service. We believe that family day care does provide some special advantages as an option for day care within a variety of day care services. It does have some particular advantages in terms of care for very young children. It provides a very small group for a child. However, it is necessary that the quality of the family day care environment be very carefully maintained.

Through our experience over the last 15 years, we believe that a support service is essential in maintaining that quality in family day care. The support service must provide a number of things, and I will refer to those things in some of these recommendations.

We have been fighting for funding with the Ministry of Human Resources in this province for a number of years. We would like to stabilize funding for that support service, and we have literally been fighting for funds. At our meeting two days ago, we were told that our funding will be reduced from funds for approximately 1.5 positions to about half a position for the support service.

• 2025

Our support service is one of only three of its kind in B.C. As far as we understand it, we are being hit probably the hardest through this decrease in funding. So that is a little bit of background on where we are functioning in terms of the support service.

As far as we see it, particularly in B.C., family day care is really taken advantage of by the provincial government because it is used as a cheap day care service. Certainly it happens that centres are licensed, there is subsidy provided if people meet requirements for subsidy. However, it really is less expensive than group day care, so in many ways it is taken advantage of.

In terms of our recommendations, the first one we have stated acknowledges that there is a need for the continued expansion of services. However, we see it as being very important that the standard of service be maintained so that we do not just provide services all over B.C. and all over Canada at a very low standard but that there is some method of ensuring a high standard of care.

As far as we understand the Canada Assistance Plan, there is the potential there for funding that could be suitably used to provide care for children. However, particularly in B.C., our experience is that that potential is interfered with by the provincial government in this province. So maybe one thing the federal government could do is somehow attach some kind of shoestrings to that funding and ensure that the funding does

[*Traduction*]

intérêt les autres exposés, nous aurions quelques mots à dire sur certaines remarques concernant les garderies en milieu familial.

La société que nous représentons vient tout juste de se regrouper avec une autre société qui exploite une garderie publique. Auparavant, nous offrions des services d'aide aux garderies en milieu familial, nous n'avions pas de garderie publique . . . nous nous occupions uniquement des garderies en milieu familial. À notre avis, ce genre de garderie offre des avantages bien particuliers par rapport aux autres services offerts, notamment pour la garde de très jeunes enfants. De plus, l'enfant est placé au sein d'un groupe très restreint. Bien entendu, les services de garde en milieu familial doivent faire l'objet d'une attention continue de façon à assurer le maintien de la qualité.

Compte tenu de l'expérience acquise au cours des 15 dernières années, nous sommes en mesure d'affirmer que des services de soutien sont essentiels au maintien de la qualité des services de garde en milieu familial. Nous offrons une gamme de services, dont nous parlons dans nos recommandations.

Nous essayons depuis des années d'obtenir une aide financière constante du ministère provincial des ressources humaines. Nous voudrions pouvoir stabiliser notre financement mais d'une année à l'autre, nous menons une lutte sans fin. Au cours d'une réunion tenue avant-hier, on nous a dit qu'on nous accorderait une aide financière pour seulement un demi-poste, comparativement à environ 1,5 auparavant.

Notre service de soutien est un des trois seuls qui existent en Colombie-Britannique. C'est sans doute nous qui sommes frappés le plus durement par cette coupure de fonds. Voilà un aperçu du contexte dans lequel nous fonctionnons, pour ce qui est du service de soutien.

À notre avis, le gouvernement provincial profite de la garde d'enfants en milieu familial, surtout en Colombie-Britannique, pour offrir un service de garde à bon marché. Il existe certainement des centres licenciés, on offre des subventions aux personnes qui y sont admissibles. Mais la garde d'enfants en milieu familial est nettement moins coûteuse que la garde de groupe, ce qui fait qu'on en abuse.

Dans notre première recommandation, nous reconnaissons d'abord la nécessité d'une expansion continue de ces services. Toutefois nous pensons qu'il est très important de maintenir le niveau du service de sorte que nous ne fournissions pas seulement des services de niveau inférieur, dans toute la Colombie-Britannique et dans tout le Canada, mais qu'il existe une méthode pour garantir un niveau de qualité élevé en matière de garde d'enfants.

Il nous semble que le Régime d'assistance publique du Canada serait en mesure d'offrir un financement susceptible d'être utilisé pour la garde d'enfants. Mais nous savons par expérience que le gouvernement provincial, surtout en Colombie-Britannique, s'immisce dans ce financement. Par conséquent, le gouvernement fédéral pourrait rendre ce financement conditionnel afin qu'il serve aux garderies et aux

[*Text*]

get through to care-givers, to day care centres, to parents, if it goes that way. There could be a variety of ways that the funding could move through. But the provincial government does not seem to use the funding to the best advantage.

We would like to suggest a way of cost sharing for fund raising that has now become an absolute essential for every non-profit, certainly, and I imagine a lot of private day care services in B.C. Fund raising has become part of the regular work of every society that I know of. A tremendous amount of energy goes into that and we are wondering if there would be some way of recognizing that through this cost sharing system.

The fourth recommendation is that the spaces in centres be funded at a base cost. I am sure you have heard that suggestion lots of times before. That would really help in terms of stabilizing income. There could be an additional fee on top of that. You know, that kind of system certainly would be very reasonable. But there would be a basic amount of payment for spaces in a licensed centre that was being monitored somehow.

We would also like to suggest that there would be some long-term development grants established by the federal government in the provinces so that there could be research centres or pilot projects. There could be models to raise the standard, to raise the quality, so people would have something to work toward and that could actually provide services through unique methods, through different kinds of organization.

The sixth suggestion is that standards should be more equitable across the province. So licensing standards are obviously very different from place to place.

The seventh suggestion is that there should be a system established to ensure quality family day care which would involve ongoing assessments, care-giver training, which is a big gap right now, and supervision. Licensing, as it works in B.C. right now, is very minimal and it tends to draw the standard down rather than do anything to raise it.

We also like the idea of some sort of accreditation process which could happen within a community where there would be an accreditation team established of people recognized in the child care field, having some expertise. This would be in addition to licensing so there could be a system for accreditation which would give people working in the field also some goals to work toward. There could maybe be accreditation at number five level. This could mean and could be publicized in the community to mean that these things have been recognized and observed by people who are acknowledged in the field as having expertise. Accreditation at the number three level would mean something else. It would help parents make choices and also give people something to work toward in terms of a higher quality.

[*Translation*]

parents. Il y a plusieurs façons de distribuer ces subventions mais le gouvernement provincial ne semble pas utiliser ces fonds au mieux.

Nous aimerions suggérer un mode de répartition des coûts des levées de fonds devenues maintenant essentielles à tout service de garde de jour à but non lucratif, certainement, mais aussi à plusieurs centres privés de la Colombie-Britannique. Les levées de fonds font maintenant partie du travail régulier de toutes les sociétés que je connaisse. Une somme considérable d'énergie est investie dans ces activités et nous nous demandons s'il n'est pas possible de reconnaître ce travail dans le système de partage des frais.

La quatrième recommandation est que les places dans les centres soient financées au taux de base. Je suis sûre que cette recommandation vous a souvent été faite. Cela aiderait à stabiliser les revenus. On pourrait y ajouter un tarif additionnel. Ce genre de système serait certainement très raisonnable, vous savez. Mais il y aurait un tarif de base pour les places des centres agréés qu'on pourrait surveiller d'une façon ou d'une autre.

Nous suggérons aussi que le gouvernement fédéral crée des subventions de développement à long terme dans les provinces de sorte qu'on ait des centres de recherche et des projets pilotes. Il pourrait exister des modèles pour élever les normes, pour augmenter la qualité, de sorte que les gens aient un but à atteindre et qu'il n'y ait qu'une seule méthode pour les divers genres d'organisations.

La sixième recommandation est que les normes soient plus égales dans la province. Les normes d'obtention d'une licence diffèrent beaucoup d'un lieu à l'autre.

La septième recommandation est qu'on doit établir un système visant à garantir la qualité de la garde de jour en milieu familial, système qui comporterait une évaluation continue, une formation, inexistante en ce moment, et une surveillance. Le mode d'obtention d'un permis, tel qu'il existe en Colombie-Britannique, est réduit à sa plus simple expression et il tend à rabaisser la qualité plutôt qu'à l'améliorer.

Nous aimons aussi l'idée d'un processus d'accréditation, assuré par une équipe spéciale formée de personnes reconnues dans le domaine de la garde d'enfants, et de personnes compétentes de la collectivité. Ce processus s'ajouterait à l'agrément et fournirait aussi des objectifs à atteindre aux personnes travaillant dans ce domaine. Il pourrait y avoir une accréditation au niveau cinq. Ce qui signifierait, et on pourrait le faire savoir dans la collectivité, que le centre a été reconnu après observation par des personnes compétentes. L'accréditation au niveau trois signifierait autre chose. Cela aiderait les parents à choisir et donnerait aux employés un idéal à atteindre sur le plan de la qualité.

[*Texte*]

• 2030

Our eighth recommendation is that day care should be supported in a way which promotes family life and the needs of children. Ten-hour day cares for a three-year-old are probably not very appropriate in a lot of ways, because the nature of the needs of the three-year-old do not fit into a lot of these kinds of systems. A lot of those things have developed because of the needs of industry, not the needs of the child. The needs of the child should be looked at first.

The ninth recommendation is that there be a system for parents to obtain information and support in making choices. I think it is even harder for parents to do this in family day care settings than it is in group day care settings, because the family day care operates out of a person's home. It is very hard to intrude into a person's home and really look around and check whether it is safe. Are there poisons under the kitchen sink in this place? How do I check this out? It is essential for there to be good support services which can do this, which can help a parent with information and give a parent some guidance in knowing what to look for and how to look for it, some other people they can turn to for help.

Those are the recommendations. Linda has some further comments about some of our experiences, in particular with the family day care support service.

Ms Linda Weir (Board Member, West Kootenay Family and Childcare Services Society): Our society's main concern with family day care is the quality of care, which can only be assured through assessments and ongoing monitoring. With our funding cut from 1.5 to 0.5 positions, it becomes difficult to maintain present standards, let alone improve on them.

The B.C. government maintains that monitoring is the responsibility of parents. We feel they do not have the expertise or authority to do this without education or alternatives to turn to in making their choices. Our society services approximately 590 children per year. Of those, about 300 are subsidized. We have approximately 18 licensed affiliated homes which service these children. With the cuts in service, there will only be a one-year assessment of these homes. If there are no new placements in them, there will be no monitoring at all.

For the past eight years we have run a summer program for 6- to 12-year-olds. This year we have not qualified for the funding since small businesses have priority for funding under Challenge '86 rather than non-profit societies. This means the 40 or 50 children who use our program every summer have nowhere to go this year. As well, we usually employ approximately six to seven students and they have nowhere this year to gain the day care experience they have been getting.

Unlicensed family day care homes which provide invaluable service to infants especially and small children presently do not receive any assessment and/or monitoring unless subsidized children are placed there. There is no agency responsible for

[*Traduction*]

Notre huitième recommandation est qu'on doit appuyer des services de garde de façon à promouvoir la vie de famille et les besoins des enfants. Le fait de placer un enfant de trois ans dans une garderie pendant 10 heures n'est pas bon pour lui et les besoins de cet enfant ne peuvent être comblés dans ce genre de système. Beaucoup de ces centres ont été créés pour satisfaire les besoins de l'industrie, et non ceux des enfants. On doit d'abord considérer les besoins des enfants.

La neuvième recommandtion a trait à un système d'information et de soutien pour aider les parents à choisir. Je pense qu'il est encore plus difficile pour les parents de faire ce choix lorsqu'il s'agit de garde en milieu familial, parce que ces centres en milieu familial sont situés dans des résidences privées. Il est donc très difficile d'entrer dans une maison privée pour en faire le tour et vérifier qu'elle est sûre. Garde-t-on les poisons sous l'évier de cuisine, dans cette maison? Comment vérifier? Il est essentiel qu'un bon service de soutien s'occupe de cela et fournisse des renseignements aux parents, de même que des idées de ce qu'il faut vérifier et comment; bref, un service auquel s'adresser pour obtenir de l'aide.

Ce sont là nos recommandations. Linda a d'autres commentaires à faire sur certaines de nos expériences, sur le service de soutien à la garde de jour en milieu familial en particulier.

Mme Linda Weir (membre du Comité, Société de services familiaux et de garde d'enfants de West Kootenay): La principale préoccupation de notre Société, sur le plan de la garde d'enfants, est la qualité qu'on ne peut garantir qu'au moyen d'évaluations et de surveillance constantes. Notre financement ayant été comprimé de 1.5 à, 0.5 postes, il est difficile de maintenir les normes actuelles, et encore plus de les améliorer.

Le gouvernement de la Colombie-Britannique persiste à dire que la surveillance est la responsabilité des parents. Nous pensons qu'ils n'ont ni la compétence ni l'autorité nécessaires pour ce faire, sans avoir reçu de formation préalable ou qu'ils n'ont aucune solution de réchangé à leur disposition. Notre société dessert environ 590 enfants par année. Trois cents d'entre eux reçoivent des subventions. Nous avons environ 18 maisons agréées affiliées qui desservent ces enfants. Elles ne seront toutefois évaluées qu'une fois par année, à cause des réductions du service. S'il n'y a pas de nouvelles places dans ces maisons, nous ne pourrons pas les évaluer du tout.

Nous avons offert un programme d'été pour les enfants âgés de 8 à 12 ans, pendant les huit dernières années. Nous n'avons pas obtenu de financement, cette année, puisqu'en vertu du programme Défi 86, les petites entreprises ont la priorité sur les sociétés à but non lucratif. Cela signifie que 40 ou 50 enfants qui fréquentaient notre programme chaque été n'auront nulle part où aller cet été. En outre, nous employions six ou sept étudiants qui n'auront pas non plus l'occasion d'acquérir une expérience en garde d'enfants, cette année.

La garde d'enfants non agréée en milieu familial, qui offre des services précieux, surtout aux nourrissons et aux très jeunes enfants, n'est ni évaluée ni surveillée, à moins que des enfants recevant des subventions n'y soient placés. Il n'existe

[*Text*]

the welfare of these children at present. It is totally up to the parent. Our statistics show less than one-third of homes are licensed, so we are talking about a large majority of children.

There are no services in our area for after-school children, so many, including my own, are depending on other alternatives which are not always good choices. Most people have to take what they can find. The schools have been approached for use, but they do not have the space or will not allow us to use it for the programs. Even if we can find funding and run an after-school program, there is no place to hold it. We cannot afford to pay rent.

Our non-profit society is one of three funded in B.C., as Judy said. We are facing cuts when we feel more societies should be funded throughout the province to enhance the quality of family day care in particular. We request that the federal government offer incentives to the provinces so basic day care services are recognized and funded well enough to function at an adequate level of expertise and quality.

The Chairman: Thank you very much, Linda and Judy.

• 2035

Ms Mitchell: I am sorry, but two of us have to catch a flight leaving in just a couple of minutes.

Judy, could you elaborate on what you meant about the Canada Assistance Plan? Most people have been telling us that the Canada Assistance Plan, even if it were used in a more liberal way, is not adequate and that the nature of the Canada Assistance Plan is such that it targets child care funding only to those in need. That is written into the Canada Assistance Plan. There was a time when more funding was used for community service kinds of things that you mention and for prevention. In Alberta they have a preventive social services act that was geared to that. It really is targeted to those in need and under sort of a real socialist assistance meaning. It also involves a means test, which means that there is a judgment passed. The subsidy goes to the individual rather than the centre. With all those things at play, I wonder why you say you think the Canada Assistance Plan could be a good vehicle for funding.

Ms Pollard: I think that statement is related to the fact that there seems to be some money there that could potentially be used. There are a lot of regulations around it, obviously.

One of the things that we have stated in the written brief, which I did not refer to, is that the subsidy system right now is very poor and does not reflect realisticly what people need to live on. Therefore, people who meet the qualifications for the subsidy system are already very, very poor. There are a lot of people who are left out by that. If the subsidy system were

[*Translation*]

actuellement aucune agence responsable de ces enfants. Cette tâche revient complètement aux parents. Nos statistiques révèlent que moins d'un tiers de ces maisons sont agréées; nous parlons donc de la majorité des enfants.

Dans notre secteur, il n'y a aucun service parascolaire, ce qui fait que plusieurs parents, et j'en suis, doivent avoir recours à d'autres solutions qui ne sont pas toujours valables. La plupart des gens doivent prendre ce qu'ils peuvent trouver. Nous avons fait des demandes auprès des écoles, mais elles n'ont pas d'espace libre ou elles ne nous permettent pas d'utiliser leurs locaux pour nos programmes. Même si nous pouvions truver des fonds et organiser un programme parascolaire, nous n'aurions pas de locaux où nous installer. Nous ne pouvons pas nous permettre de payer de loyer.

Comme Judy l'a mentionné, notre société est l'une des trois à être subventionnées dans la province. Alors même que nous pensons qu'il devrait y en avoir plus dans toute la province afin d'améliorer la qualité de la garde en milieu familial, en particulier, nous subissons des compressions financières. Nous demandons que le gouvernement fédéral offre des mesures incitatives aux provinces afin que les services de garde fondamentaux soient reconnus et suffisamment subventionnés pour fonctionner à un niveau de compétence et de qualité approprié.

La présidente: Merci beaucoup, Linda et Judy.

Mme Mitchell: Je m'excuse, mais deux d'entre nous doivent prendre un vol dans quelques minutes.

Judy, pourriez-vous préciser ce que vous voulez dire sur le Régime d'assistance publique du Canada? Beaucoup de personnes nous ont dit que le Régime d'assistance publique du Canada, même s'il était plus libéral, ne conviendrait pas et que sa nature même fait qu'il est axé sur le fianncement de la garde d'enfants uniquement dans le cas de parents dans le besoin. Cela est écrit dans le Régime d'assistance publique du Canada. Il y eut une époque où on finançait davantage le genre de services communautaires que vous mentionnez ainsi que les services de prévention. Il existe d'ailleurs une loi sur les services sociaux de prévention, en Alberta, qui a été adoptée dans ce but. Cependant elle vise vraiment ceux qui sont dans le besoin, dans le sens d'une assistance vraiment socialiste. Elle comporte aussi une enquête sur les ressources, ce qui signifie qu'il faut porter un jugement. La subvention est versée à la personne et non au centre. Tout bien considéré, je me demande pourquoi vous pensez que le Régime d'assitance publique du Canada pourrait constituer un bon véhicule de financement.

Mme Pollard: Je pense que cette déclaration tient à ce qu'il y a là des fonds qui pourraient être utilisés. Il y a beaucoup de conditions, évidemment.

Nous disons dans notre mémoire, dont je n'ai pas parlé, que le système actuel de subventions est très mauvais et qu'il ne tient pas compte des besoins réels des gens. Par conséquent, les personnes admissibles à ces subventions sont déjà très pauvres. Il y eu a toutefois beaucoup d'autres qui ne sont pas prises en compte par lui. Si le système de subventions était plus réaliste,

[*Texte*]

more realistic, more people would be accessing funds through the Canada Assistance Plan. I understand that.

Ms Mitchell: The fact is that the Canada Assistance Plan has definite limits on how it can be used. Even if the government wanted to put more money into it, they could only put money in for those in greatest need, which means that again, the average family and the working poor and so on really would not have any way of getting some subsidy for the day care. Also, the overall operating costs of a centre—you are talking about family care—would not have any direct funding, which people are telling us is very much needed.

Ms Pollard: One of the other things we have said is that we would like to see every space in a licensed facility be provided with a basic fund.

Ms Mitchell: We need a new act to do it.

Ms Pollard: Is that not possible through Canada Assistance Plan?

Ms Mitchell: I do not think so. That is what I am told. We will be looking into that, but that is certainly the impression we have been given. Thank you very much.

The Chairman: Mr. Belsher.

Mr. Belsher: Judy and Linda, I guess the Canada Assistance Plan was put into effect in such a fashion that the only way that the provinces could access it was by matching the dollars. We have heard in other province that there is a need for assistance but the subsidy is only available . . . each province has a limit as to how much they can put into it. Consequently, there is a waiting list for the use of it.

I guess the constraints have mainly come from each province as to how much they found that they could put into this. We have not encountered any limits as to the amount that the federal government would put in in matching those dollars, but there is that constraint in each province. I think what Ms Mitchell was saying though . . . there are contraints and it is pretty narrow as to who could qualify for it and how it should be used. I can see that you are saying that this sort of a mechanism, if it is properly expanded, would be a method of the federal government getting into the subsidy—

Ms Pollard: Yes. It has the potential.

Mr. Belsher: I appreciate your bringing that to our attention, and also treating it in that light.

I am also very interested in your remarks about the family day cares. What you have highlighted is the versatility of it as opposed to the group centres and that . . . I think there is certainly a need for both. The potential is there.

I guess what you are saying to us is that you have to have some sort of a monitoring agency or some means of monitoring so that the family is not left in a haphazard fashion. Is that the thrust of what you are telling us?

Ms Pollard: There has to be monitoring and a way of raising standards. There needs to be assistance support, I guess. That would be the other part of it.

[*Traduction*]

plus de gens recevraient des subventions par l'entremise du Régime d'assistance publique du Canada. Je comprends cela.

Mme Mitchell: De fait, les recours possibles au Régime d'assistance publique du Canada sont définis avec précision. Même si le gouvernement voulait y consacrer plus de fonds, ces fonds ne pourraient servir qu'aux plus nécessiteux, ce qui signifie que la famille moyenne et les pauvres qui travaillent ne pourraient obtenir de subvention au titre de garde d'enfants. En outre, les frais de fonctionnement d'un centre—en milieu familial—comme vous l'avez précisé, ne seraient nullement d'allégés grâce à une aide financière directe, même si ce besoin est urgent à ce qu'on nous dit.

Mme Pollard: Nous avons également déclaré être favorable à ce que chaque place d'un centre agréé reçoive une aide financière de base.

Mme Mitchell: Il faudrait une nouvelle loi pour ça.

Mme Pollard: Ne serait-il pas possible d'obtenir cela par l'entremise du Régime d'assistance publique du Canada?

Mme Mitchell: Je ne le pense pas. C'est ce qu'on m'a dit. Nous étudierons cette question, mais c'est là l'impression qu'on nous a donnée. Merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Belsher.

M. Belsher: Judy et Linda, je pense que le Régime d'assistance publique du Canada a été mis en place de façon à ce que les provinces doivent fournir elles aussi un dollar pour chaque dollar versé. Une autre province nous a aussi dit qu'elle avait besoin d'aide, mais la subvention n'est disponible que . . . chaque province ne peut y verser plus d'un certain montant. Par conséquent, il y a une liste d'attente pour en faire usage.

Je suppose que la contrainte tient à ce que chaque province peut se permettre d'y verser. Nous ne connaissons aucune limite quant au montant que le gouvernement fédéral y verserait en contrepartie, mais chaque province a sa limite. Je pense que M^me^ Mitchell disait . . . les conditions d'admissibilité sont assez étroites pour ce qui est du prestataire et de la façon d'utiliser ces fonds. Mais je comprends ce que vous dites; ce genre de mécanisme, s'il était élargi, pourrait servir de méthode de financement au gouvernement fédéral . . .

Mme Pollard: Oui. Cette possibilité existe.

M. Belsher: Je vous remercie d'avoir porté ce fait à notre attention et d'en avoir parlé de ce point de vue.

Vos remarques sur la garde d'enfants en milieu familial m'intéressent aussi beaucoup. Vous en avez souligné la souplesse par rapport aux centres de groupe et . . . je pense que les deux sont certainement nécessaires. La possibilité existe, en tout cas.

Vous pensez que nous devrions avoir une agence ou un moyen quelconque de surveillance de sorte que la famille ne soit pas laissée à elle-même et à la merci du hasard. Est-ce bien ce que vous nous avez dit?

Mme Pollard: Il doit y avoir surveillance et une façon d'améliorer les normes. Il doit aussi y avoir un soutien financier. Ce serait l'autre partie.

[*Text*]

• 2040

Mr. Belsher: Have all of the family centres in your area been licensed?

Ms Pollard: No, no. We have probably 60 to 65 family day care homes in the Nelson area and a little less than one-third of those are licensed.

Mr. Belsher: I see. Okay. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Belsher. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much. I appreciated your candor and straightforward talk on the family day care structure and the need for supervision and ongoing assessment. But I would like to take that a few steps further, if I can. I would like to see how we can give them a *Good Housekeeping* medal, in a sense.

In this light, first of all, I am sorry to see the provincial decision to cut staff. I think the thrust of your program is excellent. With that thrust of program and to get a *Good Housekeeping* seal, in the way you do it now, how do you deliver your system of help and assessment? Do you give guidance in the setup? Do you give feedback as to where you see the gaps in the service? Just what do you do when you go in and do your assessment? Do you have a checklist? Does the family to which you are going to give this assessment and to give this support know what you are looking for? How does it work?

Ms Pollard: There is quite a detailed assessment, which has been developed in the last four years in our service.

Mrs. Finestone: Before I forget, would you please submit the tool you use so that we could have it?

Ms Pollard: We will need to mail it. We do not have a copy with us.

Mrs. Finestone: Thank you. Okay.

Ms Pollard: The care-giver applies through the office and the staff interviews the applicant immediately. There is about an hour-long interview of the care-giver, asking why they would like to do family day care, what interests them, their history in child care, and so on and so forth. There are reference requests sent out to a doctor and various other people in the community. Then the family day care staff do a home visit when there are no children present in the home and assess the home basically for safety, first of all. Usually the assessment takes place over about a three-month period, so there are a number of visits at least once a month and often more.

Mrs. Finestone: Excuse me. But the government could in the meantime have issued a licence having nothing to do with you at all.

Ms Pollard: They usually wait. The health inspector usually waits for the initial report through the family day care support staff to issue a licence.

[*Translation*]

M. Belsher: Tous les centes de garde d'enfants en milieu familial sont-ils agréés?

Mme Pollard: Non, non. Nous avons à peu près 60 ou 65 centres en milieu familial, dans la région de Nelson, dont un peu moins du tiers sont agréés.

M. Belsher: Je vois. C'est bien. Merci.

La présidente: Merci, monsieur Belsher. Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup. J'ai apprécié votre franchise sur la structure de garde en milieu familial et la nécessité d'une surveillance et d'une évaluation continue. J'aimerais cependant aller un peu plus loin, si vous le permettez. J'aimerais voir comment nous pourrions leur remettre une médaille pour «Bonne économie domestique», en quelque sorte.

D'abord, je suis désolée d'entendre que le gouvernement provincial a décidé de diminuer les effectifs. Je pense que l'orientation de votre programme est excellente. Avec une telle orientation et pour décerner ces médailles pour «Bonne économie domestique», comme vous le faites maintenant, comment mettez-vous en oeuvre votre service d'aide et d'évaluation? Donnez-vous des conseils pendant l'installation? Faites-vous des observations sur les carences du service? Que faites-vous, au juste, lorsque vous faites une évaluation? Avez-vous une liste de vérification? La famille que vous évaluez et que vous allez appuyer sait-elle ce que vous attendez d'elle? Comment cela fonctionne-t-il?

Mme Pollard: Nous disposons d'une évaluation très détaillée que notre service a élaborée au cours des quatre dernières années.

Mme Finestone: Avant de l'oublier, pourriez-vous nous soumettre le document que vous utilisez?

Mme Pollard: Nous vous l'enverrons par courrier. Nous n'en avons pas de copie ici.

Mme Finestone: Merci. C'est bien.

Mme Pollard: La gardienne fait une demande à notre bureau et le personnel l'interviewe aussitôt. L'interview dure environ une heure et comporte des questions comme pourquoi elle veut faire de la garde à la maison, ce qui l'intéresse, sa formation en éducation des jeunes enfants et ainsi de suite. Nous envoyons ensuite des demandes de références à un médecin et à d'autres personnes de la collectivité. Ensuite, le personnel visite la résidence, en l,bsence des enfants, et l'évalue sur le plan de la sécurité avant tout. En général, l'évaluation s'étend sur une période de trois mois; il y a donc une visite par mois, parfois plus.

Mme Finestone: Excusez-moi. Mais le gouvernement pourrait très bien avoir émis un permis entre-temps, sans que vous y soyez pour quoi que ce soit.

Mme Pollard: D'habitude il attend. L'inspecteur de la santé attend généralement de recevoir le rapport initial du personnel de soutien du centre en milieu familial avant d'émettre un permis.

[*Texte*]

Mrs. Finestone: But it is not mandatory that any person wishing to go into family day care must go through your service.

Ms Pollard: No; oh, no.

Mrs. Finestone: So therefore there could be people who got licensed and never had to go through your service, and could then decide to apply to you.

Ms Pollard: Yes, there might be.

Mrs. Finestone: Okay.

Ms Pollard: So the assessment takes place over, as I said, a fairly long period of time where the staff initially looks for safety. Then if there are children already present in the home—there might be a child or two children in the home—the assessment includes assessing interactions between the care giver and the children, the kinds of discipline methods that are used, etc.

The care giver is provided with forms to use with the parent, an outline of how to do a parent interview and a contract for the parent. The support service staff suggest changes in the environment. They suggest equipment that can be used. On the monthly monitoring visits, which they have been doing and which will be totally wiped out with our new system, they have spent time with the children. They have taken part in group activities with the children. Sometimes they do an art activity or singing time or story time or something. The input is quite regular and happens over an extended period of time. However, as I said, with the changes it will mean an initial assessment for licensing purposes only and a yearly assessment after that. There will be no more visits on a regular basis to those homes.

• 2045

Mrs. Finestone: When you are doing your assessment at this point, if the care-giver who owns the facility or who is going to deliver the service does not have training, will you accept and supervise that home?

Ms Pollard: Yes, but there is an orientation program run through the office staff about how to set up a family day care, what is important about family day care, needs of children and so on. We also have an education package for family day care givers; at this point, it is approximately 18 hours or so, 18-20 hours. We are also looking into doing an education program next year, which would be about 100 hours of training for family day care.

Ms Finestone: Do you do any advocacy work? As I understand from a number of other briefs that we have heard across this province, there is not access to a toy, music, or book-lending service that seems to be known about—although it should be, under the National Museums Act; it should be easily accessible.

Ms Pollard: We have our own toy and book library which we have built over . . . we are actually the oldest—

Ms Finestone: You lend things out?

[*Traduction*]

Mme Finestone: Mais il n'est pas obligatoire de passer par vos services pour obtenir un permis de garde en milieu familial.

Mme Pollard: Non; oh non.

Mme Finestone: Il y a donc des gens qui ont pu obtenir un permis sans passer par vos services, mais qui pourraient ensuite décider de demander votre aide.

Mme Pollard: Oui, c'est possible.

Mme Finestone: C'est bien.

Mme Pollard: Comme je le disais, l'évaluation s'étend donc sur une période assez longue pendant laquelle le personnel se préoccupe d'abord de sécurité. Ensuite, s'il y a des enfants dans la pièce—il peut y avoir un enfant ou deux à la maison—on évalue aussi l'interaction entre la gardienne et les enfants, les méthodes de discipline utilisées, etc.

On fournit à la gargienne des formules à remplir avec le parent, on lui indique comment effectuer l'interview d'un parent et on lui remet un contrat à dresser avec ce dernier. Le personnel de soutien propose les changements à apporter au milieu. Il suggère de l'équipement à utiliser. Pendant les visites mensuelles de supervision, que nous faisions et qui seront éliminées complètement avec notre nouveau système, il passe du temps avec les enfants. Il participe aux activités de groupe des enfants. comme, par exemple, parfois, à une activité artistique, à une chanson ou à une histoire ou encore à autre chose. L'apport est assez régulier sur une période assez étendue. Mais comme je l'ai dit, les changements nous limiteront à une visite initiale et à une évaluation annuelle par la suite. Il ne sera plus possible de visiter régulièrement les domiciles.

Mme Finestone: Quand vous faites votre évaluation, si la propriétaire du centre ou la dispensatrice de soins n'a aucune formation, acceptez-vous d'effectuer la surveillance de ce domicile?

Mme Pollard: Oui, mais notre personnel lui offrira un programme d'orientation sur la façon d'organiser la garde en milieu familial, sur ce qui est important dans la garde en milieu familial, sur les besoins des enfants et ainsi de suite. Nous avons aussi un programme de formation pour les gardiennes en milieu familial, un programme d'environ 18 ou 20 heures. Nous étudions aussi la possibilité d'offrir un programme d'éducation, l'an prochain, au cours de 100 heures de formation pour la garde en milieu familial.

Mme Finestone: Faites-vous du travail de promotion? D'après de nombreux autres mémoires qui nous ont été soumis dans cette province, on ne connaÎt aucun service de prêt accessible pour les jouets, la musique ou les livres, alors que la Loi sur les musées nationaux exige que ces services soient facilement accessibles.

Mme Pollard: Nous avons bâti nos propres joujouthèque et bibliothèque . . . en fait, nous sommes le plus ancien.

Mme Finestone: Vous prêtez des choses?

[*Text*]

Ms Pollard: Yes. We are the oldest support service in the province, we are the first one that was established and we do have a toy and book library which has a lending system and people do access it quite regularly.

Ms Finestone: And you look at indoor and outdoor?

Ms Pollard: Yes.

Ms Finestone: And the use of television?

Ms Pollard: I cannot answer the question about the television. I do not directly work in the support service myself. Yes, we do look at different kinds of toy and equipment needs.

Ms Finestone: I think, Madam Chairman, the reason I am going on at such great length is this is the first time we have had anyone who has given us some indication of what they do in a supervisory way or in a directive way, and I think that has been a great big hole in our information background—certainly from where I have been sitting, anyway.

So I am really very pleased with that and I do not know if there are things which you have noted along the way that you would like to check out yourselves, but it has been very helpful for me, and I thank you and I would love to see a deposition of the document you used.

Ms Pollard: Okay, we will certainly send more information to you.

Ms Finestone: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Nicholson, the last question.

Mr. Nicholson: Yes, thank you. I am aware that we have run out of time, Madam Chairperson, and I just want to make a comment.

I agree with Mrs. Finestone; there are some very interesting comments about family day care and overall, this is a very interesting brief and particularly, I think you have made some good comments about financing.

I am sure you probably agree with me concerning the area of fund-raising; you say we should recognize it in sort of a system.

I am sure you will probably agree with me when I say that however we finance child care in this country, we have to move away from the system where we are trying to do it by fund-raising events and raffles and all that sort of stuff when we talk about stabilizing this particular area in society.

That really, ultimately, is not acceptable and I know a lot of people have to resort to it on a short-term basis and I think it is one of the unfortunate things about all this.

As well, your comment about the Canada Assistance Plan is very poignant because many times, the provincial governments are not utilizing it and sometimes there are good reasons. In Newfoundland, they told us quite honestly that they cannot even come up with the 50%. They do not have the money for that, for obvious reasons, but making it an issue and an important issue in some of the provinces which do have the money or should come up with the money is very difficult.

[*Translation*]

Mme Pollard: Oui. Nous sommes le plus ancien service de soutien de la province, nous avons été les premiers à nous établir et nous avons une joujouthèque et une bibliothèque comportant un service de prêt, et les gens s'en servent assez régulièrement.

Mme Finestone: Vous parlez de prêt interne et externe?

Mme Pollard: Oui.

Mme Finestone: Et l'usage de la télévision?

Mme Pollard: Je ne peux répondre à cette question. Je ne travaille pas directement avec le service de soutien. Oui, nous satisfaisons divers genres de besoins en matériel et en jouets.

Mme Finestone: Madame la présidente, si je m'attarde aussi longuement sur cette question, c'est que c'est la première fois que quelqu'un nous donne des renseignements sur leurs activités de surveillance ou d'orientation, et je pense que cela manquait à notre vue d'ensemble—pour moi, en tout cas.

Je suis donc très satisfaite, et je ne sais pas s'il est autre chose que vous souhaiteriez vérifier, mais cela m'a été très utile, je vous en remercie, et j'aimerais que vous nous fassiez parvenir le document que vous utilisez.

Mme Pollard: Nous vous ferons certainement parvenir plus de renseignements.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

La présidente: Monsieur Nicholson, une dernière question.

M. Nicholson: Oui, merci. Je sais que nous manquons de temps, madame la présidente, mais je veux faire un commentaire.

Je suis d'accord avec M^me^ Finestone. Certains commentaires sur la garde en milieu familial sont très intéressants et, dans l'ensemble, ce mémoire est très intéressant, surtout à vos remarques sur le financement.

Je suis certain que vous serez d'accord avec moi sur la question souscriptions; vous dites que nous devons les reconnaître dans un système quelconque.

Vous serez sans doute d'accord si je dis que quelle que soit la manière de financer la garde d'enfants dans notre pays, il faut s'éloigner des souscriptions par tirage ou autres choses de ce genre, si nous voulons stabiliser ce secteur de la société.

C'est vraiment inacceptable et je sais que de nombreuses personnes doivent y recourir à court terme, ce qui est bien malheureux, à mon avis.

De même, votre commentaire sur le Régime d'assistance publique du Canada est très poignant parce que souvent, les gouvernements provinciaux ne l'utilisent pas et parfois pour de bonnes raisons. À Terre-Neuve, les représentants nous ont dit honnêtement ne pas pouvoir fournir même leur 50 p. 100. Pour des raisns évidentes, ils ne disposent pas de fonds à cette fin, mais il est très difficile d'en faire une affaire, et une affaire importante, dans certaines provinces qui elle disposent de ces fonds, ou qui devraient les trouver.

[*Texte*]

I have suggested to people that when it comes to municipal election time, put some of these people on the spot and see how they feel about the region or the municipality doing what it can to assist and to support with its facilities; or in zoning or child care, putting provincial politicians because ultimately, we are going to have to have their co-operation.

Because this is not primarily federal jurisdiction, we cannot go directly; we have to co-operate with the province. We can spend money on it but ultimately, we are going to have to have everybody's co-operation.

I suppose a task force like this raises the profile of it and it gets us closer to the day when everybody agrees. I think you have pointed out some very interesting problems here and we are going to have to lean on municipal politicians, lean on provincial politicians, as well as working from the federal government.

I guess it is not really a question, Madam Chairperson, I just want to say thank you for raising some very interesting points here—interesting points which I think needed to be made.

• 2050

Ms Finestone: There is one thing I had hoped you were going to ask on the local community fund-raising which seems to be part and parcel of the whole approach to being able to finance the tax rebate or the tax credit slip: the tax number. Are you allowed to have a tax-deductible number on your fund-raising efforts?

Ms Pollard: Yes.

The Chairman: Just for clarification, are unlicensed family homes able to receive subsidized children?

Ms Pollard: Yes, they are, but they are limited to two children. That is only under this province's regulations.

The Chairman: Thank you very much for your presentation this evening.

Our next group is the Kootenay Columbia Child Care Society, Hobbit Hill Children's Centre, represented by Catherine Anne Lafortune, Director.

Ms Catherine Anne Lafortune (Director, Hobbit Hill Children's Centre, and Kootenay-Columbia Child Care Society): Thank you for giving me the chance to speak to you today.

As well as being the Director of the Hobbit Hill Children's Centre in Castlegar, B.C., I am also a parent of four children ranging from 13 years to 9 months, so I have been involved with issues in child care for quite a number of years and in quite a number of different ways.

When I became interested in working in the field of day care, I saw it as a second job in our family and more or less woman's work, pin-money work. Three years ago my husband was laid off from industrial employment, and since I have become the bread-winner for our family while my husband attempts retraining in order to make himself employable for

[*Traduction*]

J'ai suggéré à certaines personnes qu'au moment des prochaines élections municipales, elles posent la question aux candidats afin d'entendre leur avis sur ce que la région ou la municipalité pourrait faire pour ces centres sur le zonage ou sur la garde d'enfants, parce qu'en dernier ressort, nous aurons besoin de la collaboration des hommes politiques.

Cette question ne relevant pas d'abord de la compétence fédérale, nous ne pouvons pas y aller directement; nous devons collaborer avec les provinces. Nous pouvons y consacrer des fonds, mais en dernier ressort, nous aurons besoin de la collaboration de tous.

Je pense qu'un groupe de travail comme le nôtre met la question davantage en relief et nous rapproche du jour où tout le monde sera d'accord. Je pense que vous avez souligné des questions très intéressantes et nous devrons nous appuyer sur les hommes politiques municipaux et provinciaux autant que sur le gouvernement fédéral.

Ce n'est pas une question, madame la présidente, mais je tiens seulement à vous remercier d'avoir soulevé ces points très intéressants—qui méritaient d'ailleurs de l'être.

Mme Finestone: Il est une question que j'aurais aimé que vous posiez sur les souscriptions locales qui semblent le seul moyen de se financer: le numéro de déduction d'impôt. Vos activités de levées de fonds sont-elles reconnues comme telles par les gouvernements?

Mme Pollard: Oui.

La présidente: Les centres de garde non agréés en milieu familial reçoivent-ils des enfants bénéficiant d'une prestation?

Mme Pollard: Oui, ils en reçoivent, mais deux seulement, à cause d'un règlement de notre province.

La présidente: Merci beaucoup de cette présentation.

Le prochain groupe est la Société de garde d'enfants Kootenay Columbia et le Centre des enfants de Hobbit Hill, représenté par Catherine Anne Lafortune, directrice.

Mme Catherine Anne Lafortune (Directrice, Centre des enfants Hobbit Hill et Société de garde d'enfants Kootenay Columbia): Merci de m'offrir cette occasion de vous parler aujourd'hui.

Outre mes fonctions de directrice du Centre des enfants de Hobbit Hill de Castlegar, Colombie-Britannique, je suis mère de quatre enfants âgés de 9 mois à 13 ans; je suis donc concernée par les questions de la garde d'enfants depuis assez longtemps et à plus d'un titre.

Lorsque j'ai commencé à m'intéresser au travail dans le domaine de la Garde d'enfants, je le percevais comme un deuxième emploi dans notre famille et comme un travail de femmes servant à fournir l'argent de poche. Il y a trois ans, mon mari a été mis à pied de son emploi dans le domaine industriel, et je suis devenue le pourvoyeur de notre famille en

[*Text*]

the future. Many, many families are facing up to this nowadays.

I would like to suggest that parents like myself who require child care services are becoming more prevalent than in previous years, where women did go out to work to supplement the husband's income. Families who have a father, who have a dad . . . Dad has a job, Dad's job pays enough money to support the family, was the reality in the 1950s, and I think maybe some of us wish it still were like that. But that is not the issue we are looking at in child care today. I think we are talking about a very basic, necessary service, and not one that can be subject to the whims of the marketplace. It is a service many of us have to have in order to survive. The only alternative is welfare, and that is not something most of us choose to do.

That is about me.

Hobbit Hill Children's Centre . . . we are very proud of our centre, because at Hobbit Hill Children's Centre full integration for children who have special needs is now the rule rather than the exception. Our experience over the last four years has demonstrated that all children, whether or not they have delays or disabilities or handicaps, can benefit from participating in a quality early childhood education program which is able to provide extra support and facilitation for those children who need it. Some of these children may come to us labelled "special-needs children", while others are regular children who have special needs because of their circumstances.

Essential to our program is the participation of our board of directors. We are a non-profit society. Our society administers both the Hobbit Hill Children's Centre and the West Kootenay Infant Development Program. Our centre is very well accepted in the community by related professionals, by businesses, and especially by parents. We get a lot of moral support from our community, and we are also forced to turn to our community in the terms that people have described as "fund raising".

In a community with as high unemployment as ours has, registered at 25%, fund raising is becoming more and more difficult, because peoples' wallets only have so much money in them. Businessmen are suffering too, so we cannot always be going to them with our hands out. Established fund-raising groups such as the United Way in fact are now setting conditions on their member agencies, of which we are one, that we not do direct fund raising, because we are undercutting their efforts. So the field is getting very, very crowded out there.

• 2055

I have outlined in my brief how we provide our services. We use the key teacher system and each teacher has one or more children who have special needs in her group. She also has children drawn from day care, from our nursery school program, and we also serve out-of-school-care children in the afternoons, providing a separate program as the regulations demand.

[*Translation*]

attendant qu'il se recycle afin de trouver un nouvel emploi. C'est une chose assez courante, de nos jours.

Je suis même d'avis que les parents comme moi, qui ont besoin de services de garde d'enfants sont plus nombreux qu'ils ne l'étaient quand les femmes travaillaient pour apporter un salaire d'appoint. Les familles qui ont un père, un papa . . . Papa a un emploi qui rapporte suffisamment pour soutenir la famille, c'était la réalité en 1950 et je pense que beaucoup souhaitent que ce soit encore le cas. Cela dit, le problème de la garde d'enfants n'est pas là. Je pense que nous parlons d'un service fondamental, nécessaire et qui ne peut être assujetti aux caprices du marché. C'est un service essentiel à la survie de beaucoup d'entre nous. La seule autre possibilité est le bien-être social, que la plupart d'entre nous rejettent.

Voilà pour ce qui me touche personnellement.

Maintenant, passons au Centre des enfants Hobbit Hill. Nous sommes très fières de notre centre parce que l'intégration des enfants ayant des besoins spéciaux est maintenant la règle plutôt que l'exception chez nous. Notre expérience des quatre dernières années a démontré que tous les enfants, qu'ils soient sains, invalides ou handicapés, profitent de leur participation à un programme d'éducation des jeunes enfants qui leur offre un soutien supplémentaire. Certains de ces enfants nous arrivent avec l'étiquette «enfants ayant des besoins spéciaux», tandis que d'autres sont des enfants normaux qui ont des besoins spéciaux à cause de leur situation.

La participation de notre conseil d'administration est essentielle à notre programme. Nous sommes une société à but non lucratif qui administre le Centre des enfants Hobbit Hill et le Programme de développement des nourrissons de West Kootenay. Les professionnels, les entreprises et les parents de notre collectivité acceptent très bien notre centre. Ils nous offrent un soutien moral et nous sommes forcés de nous tourner vers eux pour ce que les gens ont appelé des souscriptions.

Dans une collectivité où le taux de chômage est aussi élevé que dans la nôtre, c'est-à-dire de 25 p. 100 selon les chiffres officiels, la levée de fonds devient de plus en plus difficile, parce que le portefeuille des gens est plutôt plat. Il est difficile de s'adresser aux entreprises qui, elles aussi, souffrent de la situation. Les groupes établis de campagnes de souscriptions, comme Centraide, imposent de telles conditions à leurs agences affiliées, dont nous sommes, que toute souscription directe leur est interdite car cela leur couperait l'herbe sous le pied. Nous sommes donc de plus en plus à l'étroit dans notre domaine.

Dans mon mémoire, je donne un aperçu de notre façon d'offrir nos services. Nous utilisons le système de la puéricultrice-clé, et chaque puéricultrice a dans son groupe un ou plusieurs enfants ayant des besoins spéciaux. Elle a aussi des enfants qui viennent de la garde de jour, de notre programme de la maternelle, et nous desservons aussi les enfants en dehors des heures de classe, les après-midi, où nous leur offrons un programme distinct, comme l'exige le règlement.

[*Texte*]

In terms of a centre in a small community, I feel that our centre perhaps could be looked at as a model for services in a small community which cannot support a special-needs centre in one place, a three-to-five=year-old centre in another, a nursery school in yet another. The population that we draw on nicely fills our centre throughout most of the year, although unemployment has taken its toll.

We used to have two separate services in our two-storey building, but we have observed that by going to a fully integrated model over the last four years and by integrating, we have been able to double the number of service hours that we can provide for children with special needs. We also feel that the quality of service has benefited by becoming more of a developmentally oriented type of program and less of a clinical aspect to the program.

We also feel that children who have special needs really benefit from interacting with their typical peers. Peer modelling and peer teaching and especially peer acceptance and friendships are very important because in a small community like ours where many people do remain life-long, some of these things can be the basis of acceptance and support for some people who will grow up with less endowments than most of us are blessed with. They need a support system in their community, people who are their friends and are willing to accept them and help them.

I believe that funds that are invested in fully integrated, cost-effective, developmentally oriented programs such as ours, can be seen as money invested in the future of all children served and also in the future of our country as a whole. Many speakers today have made the point that the children of today are the taxpayers of tomorrow and will be the people who will be paying in for pensions and everything else that we will depend on.

The ultimate viability of centres such as ours depends on adequate funds to meet the expenses of staff, program, operating and administrative costs. Unfortunately, the current economic uncertainty, high unemployment and the restraint program introduced in 1983 have had a negative impact on our centre in this regard.

Our financial position is complicated by the fact that our day care, our nursery school and our out-of-school-care services are operated on a small business model on a fee-for-service basis, while our children with specials needs receive blanket funding. We get funding for 10 spaces for those children, directly from the government. So in looking at our financial situation, I think it is useful to treat those two segments separately, even though they are part of one unified program.

Funding for our specialized day care service has increased only 1% since April 1982, but the costs of operating have climbed in line with inflation. On the news the other night, it was said that $100 in 1981 has to be $127 today to buy the same amount. So you can see . . . I am not good at math, I do not know if you would say that is 27% inflation—

Mrs. Finestone: You are doing very well.

[*Traduction*]

Comme centre situé dans une petite collectivité, je pense que notre garderie pourrait servir de modèle dans un endroit trop petit pour disposer d'un centre pour enfants ayant des besoins spéciaux, d'un autre pour les très jeunes enfants et d'une maternelle. Notre bassin de population suffit à remplir notre garderie tout au long de l'année, malgré le chômage.

Nous avions deux services distincts dans notre édifice de deux étages, mais nous avons observé que le fait d'offrir un service totalement intégré, depuis quatre ans, nous permet de doubler le nombre d'heures de service que nous pouvons offrir aux enfants ayant des besoins spéciaux. Nous pensons aussi que la qualité du service y a gagné en devenant un programme plus axé sur le développement et moins clinique.

Nous pensons aussi que les enfants ayant des besoins spéciaux profitent de leur interaction avec leurs semblables. L'exemple de ces derniers, l'enseignement qu'ils prodiguent et, surtout, leur acceptation et leur amitié sont très importants parce que, dans une petite collectivité comme la nôtre où les gens passent leur vie, ces liens deviennent la base de l'acceptation et du soutien des personnes qui grandiront sans les avantages dont nous jouissons tous. Elles ont besoin d'un système de soutien dans leur milieu, de personnes qui seront leurs amis, qui les accepteront et les aideront.

Je pense que les fonds investis dans les programmes intégrés, rentables et axés sur le développement, comme le nôtre, représentent un investissement dans l'avenir de tous les enfants desservis ainsi que dans l'avenir de notre pays. Bon nombre de personnes ont dit aujourd'hui que les enfants d'aujourd'hui sont les contribuables de demain et ceux qui paieront nos pensions et tout ce dont nous aurons besoin.

La viabilité des centres comme le nôtre dépend des fonds qui servent à couvrir les frais de personnel, du programme, de fonctionnement et administratifs. Malheureusement, l'incertitude économique actuelle, le taux élevé de chômage et le programme de restrictions adopté en 1983 ont eu un effet négatif sur nos centres.

Notre situation financière est compliquée par le fait que nos services de garde d'enfants, nos écoles maternelles et nos services parascolaires sont de petites entreprises imposant des tarifs aux usagers, tandis que nos enfants ayant des besoins spéciaux reçoivent des prestations directes du gouvernement. Dans toute étude de notre situation financière, il est donc essentiel de considérer ces deux volets de façon distincte, même s'ils font partie d'un même programme.

Le financement de notre service spécialisé de garde de jour n'a augmenté que de 1 p. 100 depuis avril 1982, alors que les coûts de fonctionnement ont grimpé parallèlement à l'inflation. On disait au journal télévisé de l'autre jour que ce qui valait 100$ en 1981 vaut maintenant 127$. Alors, vous voyez . . . Je ne suis pas bonne en mathématiques, je ne sais pas s'il s'agit d'un taux d'inflation de 27 p. 100 . . .

Mme Finestone: Vous vous débrouillez très bien.

[*Text*]

Ms Lafortune: —but we have had 1% of a raise.

If we had not gone to the integrated system, the previous separate special needs program would not be paying its way and would not be able to meet provincially set standards in terms of staff-child ratios, equipment and space needs. So the children are lucky that we did do that.

Even with our full integration, centre fund-raising efforts and United Way donations are needed to help the special needs program pay its share. Another ongoing concern in this area is the need for year-round continuous services for children with special needs to prevent regressions, to maintain friendships that have been built over the years and also to provide parents with some respite from the demands of caring for and teaching a child with handicaps which may be severe.

• 2100

The child's special needs do not disappear during the summer months, but the Ministry of Human Resources will only provide summer funding at the regular rates paid for typical children, which are $220 a month, and not at the rate which it takes to provide the kind of staff ratios and one-to-one assistance these children need.

In order to keep our quality day care services available to all segments of our community, Hobbit Hill Children's Centre kept our fees at par for more than 10 years with what the ministry was willing to subsidize. The subsidy levels have not increased since December 1981. An increase was recently announced, but this amounts to 50¢ per child per day on the rate of $11 per day which they are currently paying. The per dium cost of actually providing child care in our centre is well over $13 a day and I would suggest it is more like $15 per day. With $15 per day, nobody would be getting rich, but we would be breaking even.

In January of 1983, our board of directors regretfully decided we needed to impose a fee increase of 5%. Although our rates are quite low compared to many centres across the provinces, parents eligible for what the government calls a full subsidy now have to pay a user fee as well. On five days per week, the most the ministry would give a parent is $220 and the parent would have to pay $15 for a total of $235 and there is a sliding scale there.

These user fees are a problem for some parents, especially parents on social assistance, and often result in overdue accounts. Additionally, the income levels which are used to determine a family's eligibility for subsidy have also not been revised since 1981, so for my family, with five members at home, I would be allowed $1,100 a month for support, plus another $100 per one working parent with a maximum of one. Anything I have over and above $1,200 a month to support that family of five is seen as excess money which I can easily afford to spend on child care. I suggest to the federal government that this is not realistic.

[*Translation*]

Mme Lafortune: . . . mais nous avons eu une augmentation de 1 p. 100.

Si nous n'étions pas passés au système intégré, l'ancien programme pour les enfants ayant des besoins spéciaux n'aurait pas pu s'autofinancer et nous n'aurions pas pu respecter les normes provinciales quant au rapport personnel-enfants, au matériel et à l'espace. Les enfants ont donc de la chance que nous ayons pris cette mesure.

Toutefois, malgré cette intégration, le centre a besoin de souscriptions et des dons de Centraide pour payer la part du programme destinée aux enfants ayant des besoins spéciaux. Une autre préoccupation à ce sujet est la nécessité de fournir des services étendus sur toute l'année à l'intention de cette même catégorie d'enfants, ce afin d'éviter les régressions, de maintenir les amitiés qui se sont bâties au long des années et d'offrir un répit aux parents qui répondent aux demandes d'attention et d'éducation d'un enfant parfois gravement handicapé.

Les besoins spéciaux de l'enfant ne disparaissent pas pendant l'été, mais le ministère des Ressources humaines ne fournit de fonds que pour le tarif régulier des enfants normaux, soit 220$ par mois, qui ne suffisent pas pour offrir le rapport personnel-enfant et l'aide individuelle dont ces enfants ont besoin.

Afin de permettre l'accès de nos services de garde de jour de qualité à tous les secteurs de notre population, le Centre des enfants de Hobbit Hill maintient depuis dix ans ses tarifs au niveau de la subvention offerte par le ministère. Le niveau de ces subventions n'a pas augmenté depuis décembre 1981. On a récemment annoncé une augmentation, mais qui revient à 50 par enfant par jour en fonction d'un tarif actuel de 11$ par jour. Le coût par jour de l'offre de nos services est présentement de plus de 13$, pour notre centre, ou plutôt, près de 15$. Avec ces 15$ par jour, personne ne s'enrichirait, mais nous arriverions.

En janvier 1983, notre conseil d'administration a décidé à regret d'imposer une augmentation de 5 p. 100 de nos tarifs. Bien qu'ils soient bas par rapport à ceux de nombreux centres de la province, les parents admissibles à ce que le gouvernement appelle une pleine prestation doivent aussi payer un tarif. Pour cinq jours de garde par semaine, le ministère fournit 220$ et le parent doit payer les 25$ qui manquent pour atteindre 235$.

Ces frais aux usagers représentent un problème pour certains parents, surtout pour ceux qui reçoivent des prestations du bien-être social, ce qui a pour résultat de créer des comptes impayés. En outre, les seuils revenu utilisés pour établir l'admissibilité des familles aux subventions n'ont pas non plus été révisés depuis 1981, ce qui fait que, pour ma famille de cinq, on m'allouerait 1,100$ par mois de soutien, ainsi que 100$ au titre du parent qui travaille, cette dernière allocation n'étant accordée qu'à un seul des deux parents. Tout montant gagné en sus de ces 1,200$ par mois pour pourvoir aux besoins de ma famille serait considéré comme du superflu

[*Texte*]

The income test is used to determine who is eligible. There used to be a needs test, which was removed in July of 1981 when restraints were introduced. This needs test did provide an appeal for people who could not pass the income test, but now that it is gone, there is not appeal at all.

The working poor, the lower-middle class families, especially if they have more than one child requiring day care, are often forced to choose baby-sitting arrangements which may be inconsistent, inadequate and piecemeal and are literally changing care-givers very frequently.

The high unemployment in the west Kootenays has also had a negative impact on our enrolment and finances. In the last year, our spaces were filled, but a lot of our spaces were filled with children of single parents who had been sent back to school by the Ministry of Human Resources to do retraining. Those children are usually gone at the end of April and we have to scramble to make ends meet through the summer.

The concrete effects of restraints and economic uncertainty result in a greater portion of our budget going to meet the fixed, overhead expenses, such as rent, janitorial services, light, heat and telephone, and most of those have had substantial rate increases since 1981 or 1982. We have been forced to go from a director and seven teachers for 41 children to a director and six teachers for 46 children, including 10 with special needs. While we are still within the legal limits, we are not giving the optimum care. Our care is high quality, but it is not as great as it could be if we had that one extra person to help out.

Our teachers are now using their own time, their time at home, to plan for children's individual needs and to plan one-to-one work for children with special needs. Our funds for staff professional development have been reduced. The workload is increasing while the wages are not.

• 2105

All of us feel the stress of trying to maintain program quality under these adverse conditions. We are facing a lack of 12-month funding for children with special needs, the necessity for parent-portion user fees, the difficulty of replacing equipment as it wears out and the necessity of going begging to local business and trades people if we need a toilet fixed or a donation of a door or whatever. We are going around begging rather than just being able to buy these things as an ordinary business or family would.

It is necessary now for staff as well as our board members and parents to volunteer time for fund-raising activities, which in most cases are extremely labour intensive for the amount of

[*Traduction*]

que je pourrais consacrer à la garde d'enfants. Je tiens donc à dire au gouvernement fédéral que cela n'est pas réaliste.

On a recours à la vérification des ressources pour établir l'admissibilité. Il y avait naguère une enquête sur les besoins mais elle a été retirée en 1981, au moment de l'adoption des mesures de restriction. Cette enquête sur les besoins constituait un recours pour les personnes qui n'étaient pas admises en vertu de l'enquête sur les ressources, mais elle n'existe plus, il n'y a plus de recours.

Les pauvres qui travaillent, les familles aux premiers échelons de la classe moyenne, surtout celles dont plusieurs enfants sont en garde de jour, sont souvent forcés de faire appel aux services intermittents, insatisfaisants et partiels d'une gardienne d'enfants, et d'en changer très fréquemment.

Le taux élevé de chômage dans West Kootenay a aussi eu des effets négatifs sur notre effectif et sur nos finances. Dans la dernière année, nos places étaient comblées mais plusieurs étaient occupées par des enfants de parents seuls qui sont retournés aux études en vertu d'un programme de recyclage du ministère des Ressources humaines. Or de tels enfants partent généralement à la fin d'avril, et nous devons nous débrouiller pour joindre les deux bouts pendant les mois d'été.

Les effets concrets des restrictions et de l'incertitude économiques se traduisent par l'affectation d'une portion de plus en plus grande de notre budget aux frais fixes comme le loyer, le téléphone, les services de conciergerie, l'électricité et le chauffage, dont les tarifs ont augmenté sensiblement depuis 1981 ou 1982. Nous avons été forcés de passer d'un directeur et de sept puéricultrices pour 41 enfants, à un directeur et six puéricultrices pour 46 enfants, dont dix ayant des besons spéciaux. Nous n'offrons pas un service optimal, même si nous respectons toujours les normes. Notre garde ests de haute qualité, mais elle n'est pas aussi bonne qu'elle pourrait l'être si nous avions cette employée supplémentaire pour nous aider.

Nos puéricultrices font maintenant leur préparation relative aux soins à donner aux enfants en particulier et au travail individuel avec les enfants ayant des besoins spéciaux à la maison, pendant leurs heures de loisir. Nos fonds consacrés au développement professionnel de notre personnel ont été réduits. La charge de travail a augmenté alors que les salaires sont restés les mêmes.

Tous, nous sentons la tension qui nous est imposée pour maintenir la qualité dans ces conditions difficiles. Il n'y a pas de financement sur 12 mois pour les enfants ayant des besoins spéciaux, nous sommes forcés d'imposer des tarifs aux usagers, il est difficile de remplacer l'équipement qui s'use et nous devons aller quêter auprès des entreprises et des professionnels locaux pour réparer une toilette ou pour qu'on nous donne une porte. Nous devons quêter parce que nous sommes incapables d'acheter ces choses comme toute entreprise ou toute famille normales le ferait.

Il est maintenant essentiel que le personnel, que le conseil de direction et que les parents offrent leur temps pour les activités de levées de fonds, qui exigent en général beaucoup de travail

[*Text*]

return; such as a rummage sale—you might make $2,000, but 2,000 hours of time have gone into it to put on a really good rummage sale.

In the past we used to do fund-raising very cheerfully for special things that we wanted such as a new climber for the playground or a new carpet for the centre. You could justify it. But now we are fund-raising just to break even, just to pay wages and to pay our fixed expenses. We have $2,000 of United Way donations and $3,000 of our own fund-raising every year written into our budget.

Staff members have done everything humanly possible to make do under the conditions. We have to scrounge materials, to save materials . . . Where do we draw the line? It is just really hard to say where we are going to be drawing the line next year if things do not improve more than they already have.

I would say that the constant stress of worrying about finances takes its toll on all persons involved whether they are board members or staff members.

So, in speaking to you today, I think our society is looking for the light at the end of the tunnel. We would like to have the opportunity to work under responsible leadership to obtain some long-term solutions to the problems of chronic underfunding and the problems this has created for service enterprises such as ours.

We have some recommendations in the short term that apply to what the provincial government could do to improve the help it gives us.

First, we recommend that the provincial Ministries of Human Resources, Health and Education, all of whom take some part in regulating us, officially recognize the value of and the necessity for quality, integrated, developmentally oriented day care services for pre-school children, and pre-school services too, like nursery school services.

We recommend that the Ministry of Human Resources review the funding levels to programs serving children with special needs and that they grant cost-of-living increases to these programs in line with the rate of inflation since April 1982.

We recommend that the ministry review policies regarding year-round operation of specialized day care programs and grant year-round funding to centres where parental demand and children's needs would make this worth while.

We ask that the ministry review day care subsidy levels and grant an increase in these levels which will actually cover the cost of service provision, and we ask that the ministry review income levels which determine family eligibility for subsidy and develop guidelines which will realistically reflect the cost of supporting a family in 1986.

[*Translation*]

pour le résultat obtenu: une vente de charité qui rapporte 2,000$ exige 2,000 heures de travail.

Par le passé, nous avions des activités de levées de fonds pour des choses spéciales comme une nouvelle structure à grimper pour le terrain de jeux, ou un nouveau tapis pour le centre. On pouvait le justifier. Mais nous devons maintenant le faire pour arriver, juste pour payer les salaires et les frais fixes. Le don de 2,000$ de Centraide et les 3,000$ de nos propres activités de levées de fonds sont maintenant inscrits dans notre budget.

Le personnel a fait tout ce qu'il est humainement possible de faire pour s'accomoder de ces conditions. Nous devons nous faire payer le matériel, l'économiser . . . Où tracer la limite? Il est difficile de dire où nous devrons tracer la limite, l'an prochain, si les choses ne s'améliorent pas.

Je dirais que tous les membres, du personnel ou du conseil de direction, souffrent de notre situation financière.

C'est donc dire que le fait de vous parler aujourd'hui revient un peu à chercher la lumière au bout du tunnel. Nous aimerions pouvoir collaborer avec les autorités responsables afin de trouver des solutions à long terme au problème du manque chronique de fonds et aux difficultés qui s'ensuivent pour les entreprises de services comme la nôtre.

Nous avons des recommandations à court terme sur ce que le gouvernement provincial pourrait faire pour améliorer l'aide qu'il nous offre.

Nous recommandons d'abord que les ministères provinciaux des Ressources humaines, de la Santé et de l'Education qui tous participent à la réglementation de la garde d'enfants, reconnaissent officiellement la valeur et la nécessité des services de qualité, intégrés et orientés sur le développement pour les enfants d'âge préscolaire, et de la maternelle, comme les services des écoles maternelles.

Nous recommandons que le ministère des Ressources humaines révise les niveaux de financement des programmes desservant les enfants ayant des besoins spéciaux et qu'ils leur accordent des augmentations indexées au coût de la vie et alignées aux taux d'inflation connus depuis avril 1982.

Nous recommandons que le ministère révise ses politiques relatives au fonctionnement annuel des programmes spécialisés de garde de jour et accorde un financement annuel aux centres dont la demande des parents et les besoins des enfants le justifient.

Nous demandons que le ministère révise les niveaux de subvention de la garde de jour et accorde une augmentation suffisante de ces niveaux pour couvrir les coûts de prestation de ces services, nous demandons que le ministère révise les niveaux de revenu qui déterminent l'admissibilité des familles aux subventions et élabore des lignes directrices reflétant fidèlement ce qu'il en coûte pour pourvoir aux besoins d'une famille en 1986.

[*Texte*]

I was going to stop there, but in thinking it over I really find that I as an individual have to question how much priority our provincial government is willing to give to the provision of child care services that are of high quality and meet the standards set. I really feel that as the future unravels there is going to be more of a role for the federal government, and I would like to see the federal government take a leadership role which could provide the framework for building systems of child care services right across Canada which would be equitable, which would be of high quality, which would benefit both consumers and providers of these necessary services.

Towards this goal, I have some more suggestions. These are long-term suggestions because I know that kind of transfer of responsibility is not going to happen overnight.

I would like to see a single federal ministry take responsibility for the complete range of child care services offered in Canada. Under the present system, the Ministry of Health licenses and regulates centres, and the money given by the Ministry of Human Resources often is inadequate to meet those standards, especially in terms of staff-child ratios.

• 2110

I would like to suggest that an interdepartmental standing committee be struck to continue the mandate of the special committee on child care, providing ongoing research and consultation to the department responsible. I would like to recommend that the federal department responsible institute standards of quality for child care centres and other child care services, with provision for monitoring by staff who have early childhood education training and experience in the field. I would like to recommend that quality child care be recognized, as education and health are recognized, by the federal government as a necessary social service that requires a stable funding base to ensure consistency and continuity, rather than as a market service subject to the whims of the market.

The question I have been hearing from panel members today is: Where is the money to do something like this going to come from? Now, in my submission I have recommended that the federal government directly fund child care centres that meet its standards on a direct per space, per month basis, at an amount which would cover the actual cost of service provision. This would eliminate centres' having to do monthly parent billings, billing of subsidy coupons, dunning overdue accounts, eventually writing off overdue accounts. It would lower audit costs, which could be used to make sure centres are accountable for the funds they are given. It would provide a consistent and stable income to centres, which would relieve their financial worries, and it would allow long-term fiscal planning for wages and benefits, for fixed overhead costs and for facility upgrading. Fund-raising charity-style to meet operating costs could also be eliminated.

Then the federal government would need to develop a system for generating funds needed to give direct funding to child care centres without increasing the national deficit. There are many, many ways this could be done, and what I

[*Traduction*]

J'avais pensé m'arrêter ici, mais réflexion faite, je pense que je dois, en tant qu'individu, m'interroger sur la priorité que le gouvernement provincial accorde à la prestation des services de garde de jour de qualité qui répondent aux normes établies. Je pense vraiment que le rôle du gouvernement fédéral deviendra plus important à l'avenir et j'aimerais que le gouvernement féréral joue un rôle-clé dans l'établissement d'une structure servant à développer un système de services de garde de jour qui soit équitable, de haute qualité et dont bénéficieraient les usagers et les professionnels de ces services essentiels au Canada.

J'ai d'autres suggestions à faire dans cette perspective. Ce sont des solutions à long terme parce que je sais que ce transfert de responsabilité ne se fera pas du jour au lendemain.

J'aimerais qu'un seul ministère fédéral prenne la responsabilité de la gamme des services offerts au Canada. En vertu du régime actuel, le ministère de la Santé émet les licences et règlemente les centres, mais les fonds prévus par le ministère des Ressources humaines sont souvent insuffisants pour respecter ces normes, surtout celles relatives au rapport personnel-enfant.

Je suggère qu'un comité interministériel permanent soit créé pour poursuivre le mandat du Comité spécial sur la garde d'enfants, fournissant ainsi une recherche et une consultation continus au ministère responsable. Je recommande que le ministère fédéral responsable établisse des normes de qualité pour la garde d'enfants et prévoie un mécanisme de supervision faite par un personnel ayant une formation et de l'expérience en éducation des jeunes enfants. Je recommande que le gouvernement fédéral reconnaisse la garde d'enfants de qualité, comme il reconnait l'éducation et la santé, à titre de service social nécessaire qui exige un financement stable qui permette la cohérence et la continuité, plutôt que comme un service commercial assujetti aux caprices du marché.

La question que les membres du Comité posent est: D'où viendra l'argent pour réaliser cela? Je recommande dans mon mémoire que le gouvernement fédéral finance directement les centres de garde de jour qui respectent ses normes, selon le nombre de places par mois, à un montant qui couvrirait le coût réel de prestation des services. Cela éviterait aux centres d'envoyer une facture mensuelle aux parents, la facturation pour les bons, la collecte des comptes impayés. Cela réduirait les frais de vérification dont les fonds pourraient servir à s'assurer que les centres sont responsables des fonds qu'ils reçoivent. Cela constituerait un revenu conséquent et stable pour les centres, ce qui les soulagerait de leurs inquiétudes financières, et leur permettrait une planification fiscale à long terme pour les salaires et les avantages sociaux, pour les frais fixes et pour l'amélioration de la qualité. On pourrait aussi éliminer les frais de fonctionnement des activités de levées de fonds de style charitable.

Le gouvernement fédéral devrait ensuite établir un système de création des fonds nécessaires au financement direct des centres de garde de jour sans augmenter le déficit national. Il y a plusieurs façons de s'y prendre et ma suggestion ne repré-

[*Text*]

have suggested is only one idea. It is that the first part be an insurance plan consisting of payroll deductions comparable to Unemployment Insurance or Canada Pension, although at a much smaller rate; and the second part would be a system of parent billings administered by the federal department responsible, which would be based on family income, the number of children in each family for which service is required, and realistic family expenditures. This would be unlike the provincial subsidy system, which is paid directly to welfare rates, which are well below the federally accepted poverty line.

I would also like to see similar measures taken to fund directly family day care and other types of child care that meet unique family needs, if they meet federal standards. I would like to see the federal department give preference to the non-profit model of service provision, whether privately owned or run by non-profit societies. The non-profit approach, I feel, ensures that profits are not being made at the expense of the children served.

I would like to see the federal government undertake to educate the public regarding the positive values of nurturing and developmentally appropriate child care services, not as a substitute for family life but as a complement to a good family life.

I thank you very much for your consideration.

The Chairman: Thank you, Cathy. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Thank you very much, Madam Chairperson, and thank you very much, Ms Lafortune, for this. This must have taken you a long time to put together. I can tell it is very well thought-out, and I know it comes from the heart.

Your recommendations are very interesting. I am not trying to throw a wet blanket on it, but it would be very difficult to transfer jurisdiction of this from the provinces to the federal government. I think it would need a constitutional amendment. But that does not mean we are not in this area and cannot do more and should not look at some of the innovative ways you have suggested.

On page 6, I know your paragraph 4(*b*) caught Mrs. Finestone's attention, and it certainly caught mine. I seem to sit up and take notice of any plan for financing that does not increase the national deficit. It is certainly worthy of the most serious consideration.

Ms Lafortune: We hear a lot about universality, but I think we have to come to terms with that and provide some definitions of what that means before it can be addressed. I think the word "almost" makes people grab their wallets, as it stands now.

• 2115

Mr. Nicholson: We have had some people panic at this suggestion. Tell me, how do you define universality? What should we be talking about in this area?

[*Translation*]

sente qu'une seule idée. Pour une part, il faudrait une police d'assurance dont les primes seraient prélevées directement du salaire, un peu comme l'assurance-chômage ou le Régime de retraite, mais à un taux inférieur; pour l'autre part, le ministère fédéral responsable administrerait un système de facturation aux parents qui serait fondé sur le revenu familial, sur le nombre d'enfants qui utilisent le service et sur les dépenses réalistes de la famille. Cela serait différent du système provincial de subventions qui sont versées au taux du bien-être social, de beaucoup inférieurs au seuil de pauvreté fixé par le fédéral.

J'aimerais aussi que des mesures semblables soient prises en vue de financer directement les services de garde en milieu familial et les autres services qui répondent à des besoins familiaux uniques, toujours s'ils respectent les normes fédérales. Il faudrait que le ministère fédéral favorise le modèle à but non lucratif, qu'il soit privé ou administré par des sociétés à but non lucratif. Je pense que le modèle à but non lucratif garantit qu'aucun profit n'est fait sur le dos des enfants.

Il faudrait que le gouvernement fédéral organise une campagne de sensibilisation du public quant à la valeur positive des services de garde d'enfants qui assurent un cadre propice à leur développement, non pas comme substitut à la vie de famille, mais comme complément à une bonne vie de famille.

Je vous remercie de votre attention.

La présidente: Merci, Cathy. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Merci beaucoup, madame la présidente, et merci beaucoup, madame Lafortune. Vous avez dû mettre beaucoup de temps à préparer cette présentation. On sent que c'est mûri et je sais que ça vient du coeur.

Vos recommandations sont très intéressantes. Je ne veux pas refroidir votre enthousiasme, mais il serait très difficile de transférer la juridiction de la garde d'enfants des provinces au gouvernement fédéral. Je pense qu'un amendement constitutionnel serait nécessaire. Mais cela ne veut pas dire que nous ne sommes pas impliqués dans ce domaine, que nous ne pouvons faire plus ou que nous ne devions pas considérer les moyens innovateurs que vous suggérez.

Votre paragraphe 4(*b*) de la page 6 a retenu l'attention de M^me^ Finestone, tout comme la mienne, d'ailleurs. Il semble que je sois à l'affût de tout plan de financement qui n'augmente pas le déficit national. Il vaut certainement qu'on le considère sérieusement.

Mme Lafortune: On parle beaucoup de l'universalité, mais je pense qu'il faut d'abord définir ce que ce mot implique avant d'étudier le concept. Je pense que, dans l'état actuel des choses, le mot risque de faire refermer le portefeuille des gens.

M. Nicholson: Certaines personnes ont pris peur à cette suggestion. Dites-moi, comment définissez-vous l'universalité? Comment la définir, dans ce contexte?

[*Texte*]

Ms Lafortune: I believe all children should have access to quality child care services, I believe most parents—they do not want to stand in line at a food bank and have their food handed to them; they would rather buy it, because that supports their dignity as an individual. Most parents would rather pay something or contribute something towards their day care. They do not want it handed to them.

I am not an economist, so I cannot say whether the cutoff for eligibility for help with your day care should be $50,000 and four children needing service or whether it should be $30,000 and two children. I think people who are expert in that field really need to look at that.

Now, I think people appreciate something they pay for, even if they only pay a small fee, more than something that can be taken for granted. I really think that how those lines should be drawn is something that is worthy of very, very serious study by people with more expertise than myself. I do not think there should be children either left alone or put in arrangements that are not satisfactory, simply because parents cannot afford to pay. I think my own situation is a very good illustration of the fact that where it is being cut off now is way too low. It is unrealistic.

• 2120

Mr. Nicholson: Tell me about this insurance plan consisting of payroll deductions comparable to the UIC and the Canada Pension Plan? Is this a deduction that everybody in the country . . . or would only those who . . . ?

Ms Lafortune: Sure, everybody. Yes. Everybody has to pay into unemployment insurance if they are employed. Everybody has to pay into Canada Pension Plan, just like everybody has to pay taxes on money that they earn. I do not think most people would begrudge 25¢ or 50¢ a pay cheque, and realistically, I think that is what it would boil down to if you looked at what this would cost as a sort of a support for the user-fee system.

Mr. Nicholson: Very interesting comment. When you read those out, you said there are all kinds of ways we can generate funds at the federal level, and you mentioned a couple. If you have more—

Ms Lafortune: That is the only one that I came up with to put on paper, but I am not the expert in that area. He is.

Mr. Nicholson: We will have a meeting with him when we get back. Well, if you think of any other ways, please forward them to us. Thank you very much for your presentation.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you, Rob, for picking that up. I would like just to carry on from where Rob was, and then I will go to where I wanted to deal with. Is your feeling that all Canadians should be shared partners in the development of the people who are going to pay the cheques for their pensions when they get older?

Ms Lafortune: Definitely, just as we are all partners in supporting hospitals, even though some of us get sick more often than others do.

[*Traduction*]

Mme Lafortune: Je pense que tous les enfants devraient avoir accès à des services de garde de jour de qualité, je pense que la plupart des parents—il ne veulent pas faire la queue pour qu'on leur donne de la nourriture, ils préfèrent l'acheter parce que cela leur laisse leur dignité. La pluaprt des parents préfèreraient contribuer à la garde de leurs enfants. Ils ne veulent pas qu'elle leur soit donnée.

Je ne suis pas économiste, alors je ne puis dire si l'admissibilité à une aide pour la garde d'enfants devrait être coupée à 50,000$, avec quatre enfants en garderie, ou à 30,000$, avec deux enfants. Je pense que des experts devront se pencher sur cette question.

Mais je pense que les gens apprécient plus un service pour lequel ils paient; même s'ils ne paient qu'un faible tarif, il ne le prennent pas pour acquis. Je pense que ces conditions doivent être établies, après une étude très sérieuse, par des gens qui en connaissent plus long que moi sur le sujet. Mais je pense qu'aucun enfant ne devrait être laissé à lui-même ou placé dans un centre qui ne convienne pas à cause du manque d'argent des parents. Ma situation me semble une bonne illustration du fait que le seuil d'admissibilité est actuellement trop haut. Ce n'est pas réaliste.

M. Nicholson: Parlez-moi de ce plan d'assurance payé par déductions comme l'assurance-chômage et le Régime de pension de retraite du Canada. Tout le monde y contribuerait . . . ou seulement ceux qui . . . ?

Mme Lafortune: Certainement, tout le monde, oui. Tous paient l'assurance-chômage s'ils sont employés. Tout le monde contribue au Régime de pension de retraite, comme tout le monde paie de l'impôt sur le revenu. Je pense que personne ne s'opposerait à payer 25 ou 50 par paie, car je pense que c'est à cela que ça reviendrait pour couvrir le coût de ce soutien au système de frais aux usagers.

M. Nicholson: Commentaire très intéressant. Pendant votre lecture, vous avez dit qu'il y a plusieurs façons de créer des fonds au palier fédéral; vous en avez mentionné quelques uns. Si vous en avez d'autres . . .

Mme Lafortune: C'est la seule que j'aie pu trouver, mais je ne suis pas une experte dans ce domaine. Lui l'est.

M. Nicholson: Nous le rencontrerons à notre retour. Mais si vous pensez à d'autres façons, faites-les nous savoir. Merci beaucoup pour cette présentation.

La présidente: Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci, Rob, d'avoir posé cette question. J'aimerais poursuivre sur ce que Rob disait, pour passer ensuite à ce qui m'intéresse. Pensez-vous que tous les Canadiens devraient contribuer au développement des personnes qui paieront leur pension de vieillesse?

Mme Lafortune: Absolument, tout comme nous contribuons aux frais hospitaliers, même si certains d'entre nous sont plus souvent malades que les autres.

[*Text*]

Mrs. Finestone: Good shot, okay. How do you answer this? Does that still allow for flexibility and choice? Although it is universal, one can say no.

Ms Lafortune: I think that parents should have the right to choose care in their own home, family day care, or a group day care, whatever they perceive as best meeting their child's needs and their family needs. Say I was a family day care provider, which I have been in the past. I would receive my monthly cheque for my two children, or five children, or however many spaces I had, from the federal government. How the federal government collects that money back from the parents who are using my service is its own business. I do not have to come to words and blows with them about collecting overdue accounts, which is a real problem in a service like ours.

Mrs. Finestone: Thank you for that. You are dealing in a very interesting model which I think can be very helpful for small communities. When you talk about the integration of special needs children with the "normal" children . . . I am not quite sure what normal is in today's society, but I mean the children who have all their faculties—let us put it that way—who are mobile, have language skills, and are able to be taught in an environment versus children who have severe handicaps of one kind or another, the general rule of thumb is that children . . . There are centres of excellence, so you send your child to a centre of excellence somewhere or other, and to heck with the parent or the parents' needs for . . . and the child's need for the parents' presence is not always taken into account. In your role model, can severely handicapped children be integrated into this kind of a system?

Ms Lafortune: Absolutely, absolutely. One of the children participating with us right now is microcephalic. She is severely mentally handicapped as well as physically handicapped. The changes we have seen in that girl over the last three years are just incredible. She was diagnosed as having nothing beyond a social smile. Well, this girl has a whole range of feelings which she readily shares, though in a non-verbal way. She is beginning work on a computer communication program. She has learned to communicate some of her wants by eye pointing or pointing with her hand.

Even to make a simple choice as to whether you want a drink or a bite of your sandwich is something that is often denied to children who cannot speak. We make all her choices for her, by working with her very intensively and also setting capable children to work with her to give her the countless repetitions that grown-ups with the best will in the world have difficulty providing, both because of time and because of the saturation factor.

• 2125

Mrs. Finestone: You try to reinforce learning.

Ms Lafortune: For sure, for sure. I really think that praise and acknowledgement from your peers means a lot to you when you are a little child, even more than praise from a

[*Translation*]

Mme Finestone: C'est bien. Comment répondez-vous à cela? Cela permet-il la flexibilité et le choix? On pourrait le nier, même si le système était universel.

Mme Lafortune: Je pense que les parents doivent avoir le droit de choisir entre garder leurs enfants à la maison, le centre de garde en milieu familial et la garde de groupe, selon ce qu'ils croient qui réponde le mieux aux besoins de leurs enfants et de leur famille. Supposons que je sois une gardienne en milieu familial, ce que j'ai été par le passé. Je recevrais un chèque mensuel pour les deux, cinq ou plus enfants du gouvernement fédéral. C'est l'affaire du gouvernement fédéral de trouver la manière de recueillir ces fonds des parents qui font appel à mes services. Je n'aurais pas à m'en prendre à eux pour toucher mon dû, ce qui est un véritable problème dans un service comme le nôtre.

Mme Finestone: Merci. Vous travaillez avec un modèle de système qui pourrait être très utile aux petites communautés, à mon avis. Lorsque vous parlez de l'intégration des enfants ayant des besoins spéciaux au groupe des enfants «normaux» . . . Je ne suis pas certaine de ce que représente normal, dans la société d'aujourd'hui, mais je parle des enfants qui ont toutes leurs facultés—disons-le comme ça—qui sont mobiles, qui ont des compétences linguistiques et à qui on peut enseigner dans un milieu, par rapport aux enfants qui ont de graves handicaps d'un genre ou d'un autre, la règle générale étant que les enfants . . . Il existe des centres d'excellence où les envoyer et on se fout pas mal des parents ou des besoins des parents . . . et on ne tient pas toujours compte du besoin qu'a l'enfant de la présence de ses parents. Les enfants gravement handicapés peuvent-ils être intégrés à votre système?

Mme Lafortune: Absolument. Un des enfants qui fréquente notre programme est microcéphale. Elle est gravement handicapée mentalement de même que physiquement. Les changements que nous avons pu constater chez cette enfant dans les trois dernières années sont incroyables. On disait d'elle qu'elle n'était rien qu'un sourire social. Eh bien cette enfant vit une gamme d'émotions qu'elle consent à partager, mais d'une façon non verbale. Elle commence à travailler avec un programme informatisé de communication. Elle a appris à communiquer certaines choses qu'elle désire en les désignant des yeux ou de la main.

Les enfants qui ne peuvent pas parler n'ont souvent même pas le choix entre boire une gorgée d'eau et manger une bouchée de leur sandwich. C'est nous qui faisons tous ses choix, mais en travaillant très intensément avec elle et en s'organisant pour que les enfants qui en sont capables travaillent avec elle afin de lui permettre de faire les multiples répétitions que les adultes, mêmes avec la meilleure volonté, n'arriveraient pas à faire, soit à cause du manque du temps, soit à cause de la saturation.

Mme Finestone: Vous essayer d'appliquer ce que vous lui enseignez.

Mme Lafortune: C'est certain. Je pense que la reconnaissance et les compliments de ses pairs signifient beaucoup pour un enfant, plus même que les compliments d'un adulte. Je

[*Texte*]

grown-up might mean. So I do not think we can say only the child who is almost normal can be integrated and other children have to go somewhere else. In our centre, we have demonstrated that the children with severe handicaps can be just as much a member of the community as the children with, say, a lesser handicap, such as visual impairment.

Mrs. Finestone: I think it is very important. I think it is important, Madam Chairman, to know that I had the opportunity the speak to Cathy just before. You are meeting with a most unusual woman with great stamina and fortitude. She is articulate, as we have heard, thoughtful and speaks warmly from depth of heart. It is with this knowledge I ask you that, Cathy. I am curious to know whether you have any children who come from outlying districts to your centre. Or do they all come from the town of Kootenay?

Ms Lafortune: No. We serve Castlegar and district. So our catchment area is about 15 miles in each direction, all the way around Castlegar. We have had children travel from as far as Nelson and Trail because the services their parents wanted were not available in their community.

Mrs. Finestone: But that facilitated your keeping the child and the parent in close contact instead of isolating the child and the parent through distance because there were no facilities.

Ms Lafortune: That is right. That is right. I really feel that when my son, who is handicapped, was young, day care made the difference between my being able to continue to look after him and my simply throwing my hands up and saying I could not do it. So you are looking at the difference between, in our centre's case, $652 per month to support this child in day care or well over $100 a day to support this child in a hospital setting.

Mrs. Finestone: I think it is a very important role model for us to keep in mind, as it looks like it can use an integrated service in an innovative way in small settings. It is a far more human way of looking at sensitizing our society.

Cathy, would you share with the committee the problem you have with your 13-year-old son, in terms of contact?

Ms Lafortune: Certainly. In 1982, I moved to Castlegar to accept the job as director of Hobbit Hill Children's Centre. In 1981, my son had moved into a model state-of-the-art group home in Vancouver, called Penticton House. As long as we were living on the coast, Jeffrey was able to come and stay with us every other weekend and I was able to visit him at his house and have dinner with him at least once a week, if not more. We were welcome at any time. So we were able to maintain very close contact.

Now that I have moved to Castlegar, our personal contact is limited to two visits home per year, basically because that is all I can afford. In order to bring Jeffrey out, I need three round-trip airline tickets because he is not able to fly by himself. So someone has to go get him, bring him back, come back to get him, and go back with him—or however it works, whether our

[*Traduction*]

pense donc que l'on peut dire que même les enfants handicapés peuvent s'intégrer à notre système, qu'il n'est pas nécessaire de les envoyer ailleurs. Nous avons démontré, dans notre centre, que les enfants gravement handicapés peuvent aussi être des membres à part entière de la communauté, au même titre que les enfants moins gravement handicapés, comme les aveugles partiels.

Mme Finestone: Je pense que c'est très important. Je pense, madame la présidente, qu'il est important de savoir que j'ai eu l'occasion de m'entretenir avec Cathy juste avant la séance. Vous voyez là une femme ayant beaucoup de force et de courage. Elle a une pensée bien articulée, comme vous avez pu le constater, réfléchie et elle parle du fond du coeur. C'est à partir de cette connaissance que je vous pose ma prochaine question, Cathy. Je suis curieuse de savoir si ous avez des enfants qui viennent des districts environnants, ou s'ils viennent tous de la ville de Kootenay.

Mme Lafortune: Non. Nous desservons Castlegar et le district. Nous couvrons donc la région entourant dans un rayon de 15 milles. Nous avons eu des enfants qui venaient d'aussi loin que Nelson et Trail parce que leurs parents ne trouvaient pas le service qu'ils cherchaient dans leur communauté.

Mme Finestone: Mais il est plus facile ainsi de maintenir le contact étroit entre l'enfant et les parents, plutôt que de les isoler les uns des autres à cause du manque de services.

Mme Lafortune: C'est vrai. C'est vrai. Je pense vraiment que lorsque mon fils handicapé était jeune, la garde de jour m'a permis de continuer alors que sans ce service, j'aurais levé les bras au ciel et crié grâce. Dans le cas de notre centre, il s'agit de la différence qui existe entre les 652$ par mois qu'il en coûte pour un enfant en garde de jour ou les plus de 100$ par jour, pour un enfant en hôpital.

Mme Finestone: Je pense que c'est un modèle très important que nous devons garder à l'esprit, parce qu'il fait appel d'une façon novatrice à un service intégré, dans une petite communauté. C'est une façon beaucoup plus humaine de sensibiliser notre société.

Cathy, accepteriez-vous de partager avec notre Comité le problème de contact que vous avez avec votre fils de 13 ans?

Mme Lafortune: Certainement. En 1982, j'ai déménagé à Castelgar pour accepter l'emploi de directrice du Centre des enfants Hobbit Hill. En 1981, mon fils avait emménagé dans un foyer de groupe avant-gardiste de Vancouver, appelé Penticton House. Tant que nous avons vécu sur la côte, Jeffrey pouvait venir à la maison toutes les deux fins de semaine et je pouvais aller le visiter et dîner avec lui au moins une fois par semaine, sinon plus. Nous étions toujours bien accueillis. Nous pouvions donc maintenir un contact étroit.

Depuis que nous sommes à Castelgar, nos contacts se réduisent à deux visites à la maison par année, parce que c'est tout ce que je puis me payer. Pour faire sortir Jeffrey, il faut trois billets d'avion allée-retour parce qu'il ne peut prendre l'avion seul. Quelqu'un doit donc aller le chercher, le ramener, revenir le chercher ou le raccompagner, nous ou le personnel,

[*Text*]

family or the staff does it. So now I get to see him two weeks twice a year. Since he is not able to talk at all, he is not talking to me on the telephone or in the ways that parents would keep in contact with their children when they were separated.

So I now have a goal of establishing a similar type of house in Castlegar, so that I can have more contact with my son.

Mrs. Finestone: The reason I asked Cathy to share that with you is that I think what is important in terms of human rights is the fact that there should be access within driving contact distance for families and that this model would allow for this kind of thing to.

Thank you very much, Cathy, for sharing it with me.

The Chairman: Thank you for your presentation this evening.

Our next speaker is Paul Peel, Quality Sahali Day Care.

• 2130

Mr. Paul Peel (Quality Sahali Day Care of Kamloops): That is an awfully hard act to follow really, as I have heard said many times.

The Chairman: I must admit as we travel across Canada, we find it is made up of very special people.

Mr. Peel: I have just come from a couple of world conferences on education, so I am trying to get my head back in the space of young children. I have not seen my own for a couple of days.

The purpose of my presentation was to describe an innovative model of day care that needs support, both conceptually and financially. When I was at the conferences this week one of the people from eastern Canada said to me, when I told her I was planning to appear before you people, that the whole idea of day care was reprehensible to some people, and that surprised me. I had just taken it for granted that the idea of day care was going to be accepted. I wear several hats, and from all of those positions I speak very favourably for day care.

I am the parent of two pre-school, loving and loved, children. I am also a developmental psychologist. I am a clinicl psychologist, and I have worked as a faculty member who instructs both day care and mentally handicapped training programs. I am the director of a new day care model that I would like to tell you about.

I would first like to say a few words from each of those perspectives, though, all in support of day care. First, as parents, if I can speak for both of us—I just want to mention that Liv is not the mother. She is our day care supervisor, and she is also a parent. As parents we absolutely need day care services. We come from a small centre where both of us have professional services that are needed in the community.

[*Translation*]

selon. Maintenant, je le vois donc pendant deux semaines deux fois par année. Comme il ne peut pas parler du tout, il ne m'appelle pas ou il n'utilise pas les autres moyens de communication qu'un enfant normal utiliserait pour maintenir le contact pendant les périodes de séparation.

Je me suis donc donné pour but d'établir une maison semblable à Castelgar afin d'avoir plus de contacts avec mon fils.

Mme Finestone: La raison pour laquelle j'ai demandé à Cathy de partager cela avec vous est que je pense qu'il est important, au plan des droits de la personne, que les parents gardent facilement contact avec leurs enfants dont ils sont séparés pour des raisons semblables, ce qui permettrait ce modèle de centre.

Merci beaucoup, Cathy, d'avoir partagé cela avec moi.

La présidente: Merci de cette présentation.

La prochaine présentation est celle de Paul Peel, Garde de jour de qualité Sahali.

M. Paul Peel (Garde de jour de qualité Sahali de Kamloops): Voilà une présentation difficile à égaler, comme je l'ai souvent entendu dire.

La présidente: Je dois admettre qu'au long de nos voyages à travers le Canada, nous avons rencontré des personnalités très spéciales.

M. Peel: Je reviens de plusieurs conférences mondiales sur l'éducation, alors je fais un effort pour me remettre au niveau de la garde d'enfants. Je n'ai même pas vu les miens depuis quelques jours.

Le but de ma présentation est de décrire un modèle innovateur de garde de jour qui a besoin de soutien, conceptuel et financier. À la conférence de cette semaine, une personne de l'est du Canada m'a dit, après avoir appris que je me préparais à me présenter devant vous, que l'idée de la garde de jour répugnait à certaines personnes, ce qui m'a surpris. J'avais pris pour acquis que l'idée de la garde de jour serait acceptée. Je travaille à divers titres, mais je parle toujours très favorablement de la garde de jour, quel que soit mon titre.

Je suis le père de deux enfants, aimés et aimants, d'âge préscolaire. Je suis aussi psychologue du développement. Je suis psychologue clinique et j'ai travaillé à titre de professeur d'université qui enseigne dans les programmes de formation en garde de jour et des handicapés mentaux. Je suis directeur d'un nouveau centre de garde de jour dont j'aimerais vous parler.

J'aimerais d'abord dire quelques mots, à chacun de ces titres, en faveur de la garde de jour. À titre de parents, d'abord—si je peux parler pour nous deux—je veux mentionner que Liv n'est pas la mère. Elle est le superviseur de notre centre de garde de jour et aussi un parent. À titre de parents, nous avons absolument besoin des services de la garde de jour. Nous appartenons à une petite communauté où nos services de

[*Texte*]

Without the services of day care, I, as a psychologist, and my wife, as a highly skilled computer professional, would go lacking.

In the second role as a developmental psychologist, I can say that there is no guarantee that parents necessarily provide better care than day care services. In fact, many parents lack adequate training in parenting skills. Another thing, as a developmental psychologist, it just occurred to me how arbitrary that age is when we need day care services—school starts at five or six. There is nothing in the literature that really indicates when school should start, despite some of the things Piaget says.

In my position as a clinical psychologist, I have guided many couples through the dissolution of their relationships, as the divorce rate climbs. I can say that the continuity of day care services is a valuable aid to the comfort and emotional well-being of those involved in dissolution of relationships.

In my role as a college faculty member, who instructs day care and the mentally handicapped programs, I see the problems of attracting quality students into the profession of day care services. That profession has low pay, high turnover and frequent burnout. We are losing a lot of our quality people who could really offer something to the development of our children, our most important resource.

This leads me to my fifth role as a day care director who would like to present a specific model of day care services, called POQS, or parent operated and quality supervised day care. This is a newly developed model for family day care, which combines the benefits of small, family home-based day care with the curriculum and supervisory standards of the larger community day care services. This will provide the best of both environments. One auxiliary part of this model is that we also have a goal of innovating some of the latest technology to prepare children both cognitively and emotionally for the school of tomorrow. I can confirm it from some of the presentations I have heard in the World Congress on education and technology and on distance education.

• 2135

I do not need to tell you increasing numbers of mothers are returning to work while children are under the age of three. Part of what I am going to orient towards is those young children especially, although many of my comments apply to care for any age of pre-school children.

The greatest problem working mothers face is making an arrangement for the care of their children which brings peace of mind for the mother and father and quality care for the children. Throughout Canada and especially in B.C., there are day care facilities, but few exist for children under the age of three. Especially in B.C., it appears the child has to be born at age three to receive day care services.

[*Traduction*]

professionnels sont nécessaires. Sans les services de garde de jour, il nous manquerait quelque chose, à moi, en tant que psychologue, et à ma femme, en tant qu'informaticienne hautement qualifiée.

A titre de psychologue du développement, je dois dire qu'il n'existe aucune garantie qu'un parent donne de meilleurs soins que les services de garde de jour. En fait, beaucoup de parents n'ont pas la formation qu'il faut en pédagogie. Une autre idée qui me vient à l'esprit, toujours à titre de psychologue du développement, est l'arbitraire de l'âge quand nous avons besoin de services de garde de jour—l'école commence à cinq ou six ans. Mais rien dans les livres ne dit à quel âge l'école devrait commencer, malgré ce qu'en dit Piaget.

A titre de psychologue clinique, j'ai guidé plusieurs couples dans leur processus de séparation, parce que le taux des divorces augmente. Je puis dire que les services continus de garde de jour sont une aide précieuse pour le confort et le bien-être des personnes engagées dans un processus de séparation.

Dans mon rôle de professeur de collège, qui enseigne les programmes de garde de jour et des handicapés mentaux, je vois comme il est difficile d'attirer les étudiants de qualité dans les services de garde de jour. Cette profession est mal payée, a un roulement et un taux d'épuisement élevés. Nous perdons beaucoup de personnes de qualité qui pourraient apporter quelque chose au développement de nos enfants, notre ressource la plus importante.

Ce qui m'amène à mon cinquième titre de directeur d'un centre de garde de jour qui aimerait présenter un modèle spécifique de services de garde de jour, appelé garde de jour exploitée par les parents et dont la qualité est supervisée. Il s'agit d'un nouveau modèle de garde de jour en milieu familial, qui allie les avantages d'un petit centre de garde de jour en milieu familial au programme et normes de supervision des services communautaires plus importants de garde de jour. Ce modèle permet l'offre de ce qu'il y a de mieux dans les deux environnements. Ce modèle a aussi pour but d'innover certaines des techniques les plus récentes en vue de préparer les enfants, cognitivement et affectivement, à l'école de demain. Je puis le confirmer à partir de certaines présentations entendues lors du Congrès mondial sur l'éducation, la technologie et la télé-instruction.

Ce n'est pas la peine de vous dire que de plus en plus de mères retournent sur le marché du travail alors que les enfants ont moins de trois ans. Je parlerai en partie de ces jeunes enfants, bien que plusieurs de mes commentaires s'appliquent à la garde de tous les enfants d'âge préscolaire.

Le plus grand problème des mères qui travaillent est d'organiser la garde de leur enfant qui apporte la tranquilité d'esprit à la mère et au père et qui soit de qualité pour les enfants. Il y a des centres de garde de jour dans tout le Canada, et en Colombie-Britannique, en particulier, mais peu sont consacrés aux enfants de moins de trois ans. Il semble qu'en Colombie-Britannique en particulier, les enfants doivent naître à trois ans pour avoir droit aux services de garde de jour.

[*Text*]

Most, if not all, day cares are run as non-profit operations which receive no direct government funding. They are not necessarily planned to be non-profit, but they certainly turn out that way. Day cares are often serving a large number of pre-school children in an institutional-like environment rather than in the home setting. This is a key point to my address.

If a parent wants to place children, especially those under three years of age, day care opportunities are usually restricted to licensed or unlicensed family day cares which may be run by persons without formal qualifications.

At best, the facilities are run by mothers trained in early childhood programs. They run the day care out of their own home. At worst, and this especially concerns me, the day care may be in a crowded institutional setting where the young under-three-year-olds are threatened or lost. It might be in a dark, dingy basement home setting with a frustrated, under-trained mother attempting to add to the family income by taking in other children for baby-sitting.

I distinguish between day care services and baby-sitting. I think there are a lot of day care services which are really no more than baby-sitting. In those case, the day care is an unplanned, poorly supervised and inadequate facility.

No training in working with pre-school children is required by those who run either licensed or unlicensed family day care. There is no requirement for it in British Columbia at least. The mothers who operate the day care may have experience with young children, but most are not trained in an accredited day care program.

The difficulty in finding home day care with properly trained supervisors is indeed unfortunate. All the research I have studied in this area says that the home environment is preferred. It would be nice to have our children in those homes.

The child, especially if under three, is best served by a day care run in a home environment with a well-trained supervisor and a small group of children. In those homes environments where the mother is qualified, mothers have the additional problem of dealing with their own children, their own home and their own duties, often to the exclusion of the visiting children.

There is a conflict of interest in those family day care settings. That is partly what I am addressing here too. There is the phone to answer, the wash to do, the cleaning to do and all those things wives—now I can say fathers—do at home.

What we are looking at here is a solution. I want to present one solution to this problem. The solution is well-trained supervisors in the home environment with skill training and cognitive and social-emotional and psycho motor development. These are the people who could benefit our children's future. The parent-operated, quality supervisor, family day care model is one approach which could provide this care.

[*Translation*]

La plupart, sinon tous les centres sont des entreprises à but non lucratif qui ne reçoivent aucune subvention directe du gouvernement. On ne cherche pas nécessairement à en faire des entreprises à but non lucratif, mais elles le deviennent à coup sûr. Les centres desservent souvent un grand nombre d'enfants d'âge préscolaire dans un milieu quasi institutionnel plutôt que dans un milieu familial. C'est là le point clé de ma présentation.

Pour les enfants de moins de trois ans, les parents n'ont le choix qu'entre les centres de garde de jour en milieu familial licenciés ou non, ces derniers étant exploités par des personnes sans qualifications formelles.

Au mieux, les centres sont exploités par des mères formées en éducation des jeunes enfants. Elles exploitent ces centres dans leur résidence. Au pire, et c'est là ce qui me préoccupe, le centre est situé dans un milieu institutionnel sursaturé où les enfants de moins de trois ans se sentent menacés et perdus. Il peut s'agir d'un sous-sol sombre où une mère frustrée et sans formation essaie d'ajouter au revenu de la famille en s'occupant des enfants des autres.

Je fais une distinction entre les services de garde de jour et la gardienne d'enfants. Je pense que plusieurs centres de garde de jour ne sont que des gardiennes d'enfants. Dans ces cas, la garde de jour est un centre sans planification, mal supervisé et impropre.

Ceux qui exploitent des centres de garde de jour en milieu familial, licenciés ou non, n'ont besoin d'aucune formation. La Colombie-Britannique, au moins, n'exige aucune formation. Les mères qui exploitent ces centres peuvent avoir de l'expérience avec les jeunes enfants, mais la plupart n'ont pas la formation d'un programme accrédité de garde de jour.

Il est malheureux qu'il soit difficile de trouver un centre de garde de jour en milieu familial ayant des superviseurs bien formés. Toute la recherche que j'ai pu étudier dans ce domaine confirme qu'on préfère un milieu familial. Il serait bien que nos enfants soient dans ces foyers.

L'enfant de moins de trois ans est mieux servi dans un milieu familial ayant un superviseur qualifié et un petit groupe d'enfants. Dans ces milieux familiaux où la mère est qualifiée, cette dernière doit aussi s'occuper de ses propres enfants, de sa propre maison et de ses propres tâches, souvent au détriment des enfants.

Il y a donc conflit d'intérêts dans ces centres de garde de jour en milieu familial. C'est aussi en partie de cela que je veux parler. Il faut répondre au téléphone, faire le lavage, le ménage et tout ce que les épouses—ou maintenant, les pères—doivent faire.

Nous cherchons une solution. Je veux offrir une solution à ce problème. La solution consiste en des superviseurs formés, dans un milieu familial, ayant une formation en développement cognitif, socio-émotif et psycho-moteur des enfants. Les enfants de demain pourraient tirer profit de ce genre de personnes. Le modèle de garde de jour familial exploité par un parent et dont la qualité est supervisée est une des approches qui pourrait offrir cette garde.

[*Texte*]

POQS, as we sometimes affectionately call it—maybe something like Winnie the POQS—a parent-operated, quality supervisor in the home environment is a method of training working parents. I am making the distinction between trained working parents and trained day care supervisors here. It is a method of training working parents to operate a day care out of their own home with a qualified supervisor who enters the home each day to run a standard day care program.

• 2140

I have gone to Ottawa with this idea. I have talked to the Ministry of Health and Welfare people. They have heard of nothing like it. I would be curious when I finish to find out if you have heard of anything like it.

Before the beginning of this unique model, day cares in the home environment were run by the mother out of the household. Now there is alternative approach which uses a qualified supervisor to come into the home environment. The supervisor has a different bias from the mother for working with the children of the home which can benefit all the children. As far as we know, the Quality Sahali Day Care is the only model of its kind in British Columbia and possibly anywhere that uses this POQS type of approach.

We are hoping that this type of day care, with adequate support and funding, can be developed for presentation throughout our country. We think it would be a good model to see implemented elsewhere. The funding for this project must be sought outside of the day care system itself.

At present the only operation of this kind that we know of operates at a loss. It is non-profit . . . unintentionally maybe. It is subsidized by the parents who operate it. The day care cannot increase fees as it would be uncompetitive. We are faced with ceilings that are imposed by provincial funding around subsidies. Although we add a premium to those, we do not want to make it too different . . . especially for working parents or single parents who could not afford to pay more for this type of day care.

I must admit that the parents of this model are absolutely dedicated to it. Liv could certainly tell you more about that.

We recommend support for quality day care services for children under the age of three. I realize that some people might think that you do not want to have children under the age of three in day care settings. The fact is that it is happening all over. It is not whether it is going to happen, it is how we are going to deal with it.

A second recommendation is the establishment of a fund to support innovative day care programs and research. The third recommendation . . . this is going back to some of the things Cathy said. I was just trying to come up with something to do with funding as well . . . it might an increase in the child tax

[*Traduction*]

Ce EPQS, comme nous l'appelons parfois affectueusement—Exploité par un Parent dont la Qualité est Supervisée—est une méthode de formation des parents qui travaillent. Je fais ici une distinction entre les parents formés qui travaillent et les superviseurs formés en garde de jour. Il s'agit d'une méthode de formation des parents, qui exploitent un centre de garde de jour dans leur propre résidence, avec l'aide d'un superviseur qualifié qui vient à la maison tous les jours afin d'y donner le programme régulier de garde de jour.

Je suis allé à Ottawa avec cette idée. J'ai parlé avec les responsables du ministère de la Santé et du Bien-être social. Ils n'avaient jamais entendu parler de rien de tel. Lorsque j'aurai terminé, j'aimerais savoir si vous avez entendu quoi que ce soit de ce genre.

Avant le commencement de ce modèle unique, les programmes de garde de jour dans les foyers étaient donnés par la mère de la maison. Nous avons maintenant la possibilité de faire entrer un superviseur qualifié dans ce foyer. L'approche du superviseur est différente de celle de la mère dans son travail avec les enfants et tous les enfants peuvent en profiter. À notre connaissance, le Centre de garde de jour de qualité Sahali est le seul de son genre en Colombie-Britannique, et peut-être ailleurs, qui fait appel à cette approche du EPQS.

Nous espérons que ce genre de garde de jour, une fois bien appuyé et financé, pourra être développé et présenté dans tout le pays. Nous pensons qu'il serait bon d'implanter ce modèle ailleurs. Le financement de ce projet doit être trouvé en dehors du système de garde de jour lui-même.

Pour le moment, le seul modèle de ce genre qui existe fonctionne à perte. Il est à but non lucratif . . . peut-être est-ce voulu. Il est subventionné par les parents qui le font fonctionner. Le centre ne peut augmenter ses tarifs parce qu'il ne serait plus concurrentiel. Nous devons nous en tenir aux plafonds imposés par le financement provincial, à peu près aux subventions. Même si nous ajoutons une prime à ces subventions, nous ne voulons pas que l'écart soit trop grand . . . surtout pour les parents qui travaillent et pour les parents seuls qui ne pourraient se permettre de payer ce genre de service de garde de jour.

Je dois dire que les parents impliqués dans le fonctionnement de ce modèle s'y consacrent totalement. Liv pourrait certainement vous en dire plus long sur ce sujet.

Nous recommandons que la garde de jour pour les enfants de moins de trois ans soit aidée. Je suis conscient que certaines personnes pensent qu'il ne faut pas placer les enfants de moins de trois ans dans un milieu de garde. Mais le fait est que cela se produit partout. Il ne s'agit pas de savoir si le problème existe, mais bien de savoir comment nous y prendre pour le régler.

Une deuxième recommandation vise la création d'un fonds de soutien pour les programmes et la recherche innovateurs en garde de jour. La troisième recommandation . . . cela nous ramène à certaines choses que Cathy a dites. J'ai aussi essayé de penser à une formule de financement . . . ce pourrait être

[*Text*]

credit for children who attend day care as a way to help out parents who might not add to the deficit.

The fourth recommendation would be to make training available for under-three supervisors. One of the problems we came up with in British Columbia was that until recently we did not have any training for people who worked with the under threes. They had to either get trained in Alberta, Ontario or England. The irony of it was that we were in a catch 22 situation where to have that kind of a day care you needed licensed people from some place else and you could not get the training in your own province.

Another recommendation would be to create this new category of day care that is really between the family day care and the group day care. The POQS model is really between the two. It is neither. The government lumps us into the family day care system but we are not parta of that because it is not run by the mother in the home, it is run by qualified people who come in. We are in between two things. There is no category for this model.

My last recommendation is that... I say it with some hesitation. One of the things we know is that there are parents who take in children on a fee-for-service basis. Again, at worst they are ill prepared to handle the children. They need it to add income or whatever. They do not declare this money on income tax and there is a whole area of money that is being spent on day care and child care that is not accounted for. I do not know how you deal with that. I think it is a problem. Like I say, I hesitate to bring it up, because my heart goes out for a lot of those people. I know them. I do not know what we do with that one.

Thank you.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much. It is an interesting model. I can understand it.

• 2145

Mr. Peel: Yes, it is for them.

Mrs. Finestone: When you first started, I could see in my head the new high-tech, and the creative use of the technology which develops spatial perceptions and spatial potential. But are you talking zero to three-year-olds, or are you talking three-year-old plus?

Mr. Peel: My daughter had keyboarding skills at age two. She could operate a computer, and it just did not astonish her, but other people thought this was fantastic. It was just part of her day-to-day activity.

Mrs. Finestone: I will have her meet my grandson. He does the same thing.

Mr. Peel: There are lots of kids like this now. It is not surprising to them. It is to us, as adults. But to them, it is part of their world, part of their environment. It is more interactive than watching TV.

[*Translation*]

une augmentation de la déduction pour garde d'enfants qui aiderait les parents sans ajouter au déficit national.

La quatrième recommandation est de donner aux superviseurs des enfants de moins de trois ans la possibilité de recevoir une formation. Un des problèmes qui s'est fait jour en Colombie-Britannique est que jusqu'à récemment, il n'existait aucune formation pour les personnes qui travaillent avec les moins de trois ans. Ils devaient recevoir cette formation soit en Alberta, soit en Ontario, soit en Angleterre. Cette situation était ironique parce que vous deviez recevoir une formation pour obtenir une licence, mais que la formation n'était disponible qu'à l'extérieur de notre province.

La recommandation suivante a trait à la création d'une nouvelle catégorie de garde de jour, entre la garde en milieu familial et la garde de groupe. L'EPQS se situe vraiment entre les deux. Elle n'est ni l'un ni l'autre. Le gouvernement investit dans le système de garde en milieu familial, mais nous n'en faisons pas partie parce qu'elle n'est pas administrée par la mère du foyer, mais bien par une personnel qualifiée qui vient au foyer. Nous sommes situés entre les deux situations. Il n'existe pas de catégorie pour ce modèle.

Ma dernière recommandation est que... Je le dis en hésitant. Nous savons que certains parents prennent des enfants contre un certain tarif. Encore une fois, au pire, ils ne sont pas préparés pour s'occuper de ces enfants. Mais ils ont besoin du revenu supplémentaire. Ils ne déclarent pas ce revenu et tout ce secteur représente des fonds dépensés sur la garde de jour et la garde d'enfants sans qu'on puisse les justifier. Je ne sais pas comment vous traitez cette question. Je pense que c'est un problème. Comme je le disais, j'hésite à soulever cette question, parce que je sympathise avec beaucoup de ces personnes. Je les connais. Et je ne sais pas comment régler ce problème.

Merci.

La présidente: Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup. Ce modèle est intéressant. Je le comprends.

M. Peel: Oui, c'est pour eux.

Mme Finestone: Quand vous avez commencé, je pouvais m'imaginer la nouvelle haute technologie et l'usage créatif de la technologie qui développe les perceptions spatiales et le potentiel de l'espace. Mais parlez-vous des enfants de zéro à trois ans ou des enfants de plus de trois ans?

M. Peel: Ma fille pouvait se servir d'un clavier à l'âge de deux ans. Elle pouvait se servir d'un ordinateur, ce qui ne l'impressionnait pas, mais qui impressionnait les autres. Ça faisait partie de ses activités quotidiennes.

Mme Finestone: Il faudrait organiser une rencontre entre elle et mon petit-fils qui fait la même chose.

M. Peel: Il y a beaucoup d'enfants comme ça maintenant. Ça ne les surprend pas. Ça nous surprend, nous les adultes. Mais ça fait partie de leur monde, de leur environnement. Et c'est plus interactif que la télévision.

[*Texte*]

Mrs. Finestone: Do you take your model beyond age three, because you are developing children who are elites in the society so far?

Mr. Peel: Yes, we do. Right now our oldest child is age 5.

Mrs. Finestone: Is she now writing the programs, or what?

Ms Liv Sallows (Quality Sahali Day Care): She now teaches the two-year-olds. That is how it works.

Mrs. Finestone: The model is an interesting one. It is one of many models. I think that the family care system, if there was some training, is still a good model. I do not call group day care institutional care. I think group day care can be very effective and very useful. Most group day care is for about three-year-olds and over.

Mr. Peel: I just want to clarify. We said that at its worst, it is institutionalized. I have seen some excellent group day cares.

Mrs. Finestone: So have I. I think it is very important to have an institutionalized system across our country. How we can afford it is another matter; that is our dilemma.

I like the idea of funds for research. I think we need research and development. We heard a most delightful woman the other day. I agree we need funds for research. We were talking about what we should do about a child tax credit this afternoon. How can we afford the luxury of this very fine intermediate model?

You are essentially saying that the woman or the man who opens his home should be trained. We want him to spend nine months to a year getting good training. I agree with that. I think it is dreadful to allow a home to open without a trained mother, father, whoever, running that home. I think that is wrong. But can they afford to to hire a specially skilled, highly trained, high-quality person? Are they going to hire another staff person if there are five people?

In other words, you are saying that there is the mother or father who is in the home in the POQS model, plus the trained person?

Mr. Peel: No, there are two working parents who leave the home, and their home is used during the day for the day care.

Mrs. Finestone: All right. So, the two working parents are gone. Goodbye. The POQS friend comes in. Okay, Liv. You arrive. Now tell me what happens.

Ms Sallows: I arrive at 8 a.m..

Mrs. Finestone: You arrive. I have left for work, and I have left all the dishes in the sink and the place is a mess.

Ms Sallows: That is right. Well, there is actualy a greater melding of jobs and chores. But I come in the same way as I go into the group day care. I come in and I look after the five

[*Traduction*]

Mme Finestone: Appliquez-vous ce modèle aux enfants de plus de trois ans aussi, parce que ces enfants constitueront l'élite de notre société?

M. Peel: Oui. L'enfant le plus âgé de la garderie a cinq ans.

Mme Finestone: Est-ce elle qui crée les programmes ou quoi?

Mme Liv Sallows (garde de jour de qualité Sahali): Elle enseigne maintenant aux enfants de deux ans. C'est comme ça que ça fonctionne.

Mme Finestone: Le modèle est intéressant. C'est un modèle parmi d'autres. Je pense que si le personnel est formé, le système de garde en milieu familial n'en demeure pas moins valable. Je n'appelle pas la garde de groupe une garde institutionnelle. Je pense que cette garde de groupe peut être très efficace et très utile. La plupart des centres de garde de groupe sont pour les enfants de plus de trois ans, de toute façon.

M. Pell: Je veux apporter une précision. Nous avons dit qu'au pire, ces centres sont institutionnalisés. J'ai vu d'excellents centres de garde de groupe.

Mme Finestone: Moi aussi. Je pense qu'il est très important d'avoir un système institutionnalisé dans notre pays. Comment se le payer est une autre question; c'est là notre dilemme.

J'aime bien l'idée de consacrer des fonds à la recherche. Je pense que la recherche et le développement sont nécessaires. Nous avons entendu le témoignage d'une femme très agréable, l'autre jour. Je suis d'accord que des fonds sont nécessaires pour la recherche. Nous parlions de ce qu'il faut faire du crédit d'impôt pour personne à charge, cet après-midi. Mais comment pouvons-nous nous payer le luxe d'un tel modèle intermédiaire?

Essentiellement, vous dites que l'homme ou la femme qui ouvre ce centre devrait être formé. Nous voulons qu'il ou elle reçoive neuf mois ou un an de formation. Je suis d'accord avec cela. Je pense qu'il est terrible de laisser ouvrir un foyer sans que la mère ou le père ait de formation. Je pense que ce n'est pas bien. Mais pourront-ils se permettre d'engager une personne spécialisée, formée et hautement qualifiée? Engageront-ils un employé supplémentaire s'il y a cinq enfants?

En d'autres mots, vous dites qu'il y a le père ou la mère du foyer, dans le modèle EPQS, en plus d'une personne qualifiée?

M. Peel: Non, il y a deux parents qui partent travailler pendant que la maison sert de centre de garde de jour.

Mme Finestone: C'est bien. Les deux parents qui travaillent sont donc partis. Bonjour. L'amie de l'EPQS arrive. C'est bien, Liv, vous arrivez. Ensuite, qu'est-ce qui se passe?

Mme Sallows: J'arrive à 8 heures.

Mme Finestone: Vous arrivez. Je suis partie travailler sans faire la vaisselle et la maison est tout à l'envers.

Mme Sallows: C'est exact. En fait, il y a un partage des tâches. Mais j'arrive de la même façon que dans un centre de garde de groupe. Je m'occupe des cinq enfants qui sont là

[*Text*]

children that are there during the day. I arrive at 8 a.m, and I have a job-sharing position with another woman, because we have chosen to do so. I am there from 8 a.m. until 11 a.m., and then she comes in and stays until 5.30 p.m.. We run it the same way as we would a group day care centre.

Mrs. Finestone: You are all alone.

Ms Sallows: Yes, that is the same as a family day care. We are only allowed to have five children. We can have one more school-age child. We feel we should be allowed to have eight, the same as the group day care.

Mrs. Finestone: So a highly skilled, highly trained person really rents someone's house.

Ms Sallows: That is more or less what happens, yes.

Mrs. Finestone: Well, that is a model too, I must say.

Ms Sallows: It works very well. I believe this has been going now for four years in this home. The one woman has worked off and on. She took time out for pregnancy. There was a year's leave of absence, but other than that it has worked out very well.

• 2150

Mrs. Finestone: Who pays you?

Ms Sallows: They pay me. They are my employer.

Mrs. Finestone: Just a minute. The mother and father who both go out to work?

Ms Sallows: The working couple do the bookwork and they pay me and the woman I share the job with.

Mr. Peel: That is the PO part of the model for parent-operated. We operate it. They are the QS, the qualified supervisors who come in.

Mrs. Finestone: I misunderstood your beginning model. I thought one parent stays there and has an additional person. This is where I got confused.

You have Liv to run the program in your house. She arrives and leaves at a set hour, and whatever she does, she is in charge of those five children from 8 a.m. to 6 p.m..

Mr. Peel: Yes.

Mrs. Finestone: Is her salary reflective of minimum wage plus, or how do you work it? Did you establish a level of income for Liv, who has all these years of training and expertise?

Mr. Peel: They are underpaid by a long shot. Actually, the model started somewhat incidentally because of a panic we had about putting our children in a basement group day care. We were not willing to do it. We had a beautiful upstairs which was going to be empty all day. It overlooked the valley; it is a nice open space; we had a nice back yard with swings in it and a playhouse: we had the perfect environment for children.

Mrs. Finestone: I am sending my grandchildren to you.

[*Translation*]

pendant la journée. J'arrive à 8 heures, et je partage un emploi avec une autre femme, parce que nous avons choisi cette formule. J'y suis de 8 heures à 11 heures, elle arrive et reste jusqu'à 17h30. Nous faisons la même chose que dans un centre de garde de groupe.

Mme Finestone: Vous êtes seule.

Mme Sallows: Oui, tout comme dans la garde en milieu familial. Nous n'avons le droit qu'à cinq enfants. Nous pouvons avoir un enfant d'âge scolaire en plus. Nous pensons qu'on devrait nous permettre d'en avoir huit, tout comme dans la garde de groupe.

Mme Finestone: Alors, en fait, une personne formée et qualifiée loue la maison de quelqu'un.

Mme Sallows: C'est plus ou moins ce qui se passe, oui.

Mme Finestone: Je dois dire que c'est aussi un modèle.

Mme Sallows: Ça fonctionne très bien. Je pense que ça fonctionne depuis quatre ans dans cette maison. Cette femme travaille épisodiquement. Elle a pris un congé de maternité. Elle a pris une année de congé, mais à part cela, cela fonctionne très bien.

Mme Finestone: Qui vous paie?

Mme Sallows: Ils me paient. Ils sont mes employeurs.

Mme Finestone: Attendez un peu. Le père et la mère qui travaillent tous deux?

Mme Sallows: Le couple qui travaille s'occupe de la tenue des livres et ils me paient, moi et la femme avec qui je partage cet emploi.

M. Peel: C'est là la partie EP qui veut dire exploité par les parents. C'est nous qui l'exploitons. Elles sont les QS, les superviseurs qualifiés qui viennent à la maison.

Mme Finestone: J'ai mal compris votre modèle du début. Je pensais qu'un parent restait à la maison et qu'il y avait une autre personne. C'est là que je me suis mêlée.

Alors Liv administre le programme chez vous. Elle arrive et part aux heures fixées et, quoi qu'elle fasse, elle est responsable de ces cinq enfants de 8 heures et 18 heures.

M. Peel: Oui.

Mme Finestone: Son salaire est-il l'équivalent du salaire minimum ou plus; comment vous arrangez-vous? Avez-vous fixé un niveau de salaire pour Liv, qui a toutes ces années de formation et d'expérience?

M. Peel: Elles sont carrément sous-payées. En fait, ce modèle a été mis sur pied un peu par hasard à cause de la panique que nous avons vécue à l'idée de mettre nos enfants dans un groupe de garde dans un sous-sol. Nous refusions cette solution. Nous avons un étage vide toute la journée. Il a vue sur la vallée; c'est un grand espace ouvert; et il y a un beau grand jardin avec une balançoire et une maison de poupées: cet environnement est parfait pour les enfants.

Mme Finestone: Je vous envoie mes petits-enfants.

[*Texte*]

Mr Peel: As I say, people swear by this model once they have seen it. When our first supervisor, Donna, came in, we said: There is our own child, and if you want to bring in some other children, let us work an arrangement where we can do some profit-sharing on this.

Profit-sharing, of course, is not the word, but we said: We will pay you so much, and if you bring in other children, we will split a bit of the income which comes from those so we can buy additional materials and toys and things like that. It became so successful that very quickly we were filled up. There was a scale so we would take a little bit of extra money out of the funds of the supervisor.

I like your idea of them renting the home. I had never thought of it before. It is an excellent way of looking at it, because it is perfect.

Mrs. Finestone: It shows what ignorance can bring together.

Mr. Peel: It is excellent. The model works. It is like profit-sharing, and again, I hate to use profit-sharing—

Mrs. Finestone: What is wrong with profit-sharing?

Mr. Peel: There is no profit. It is like a fee-sharing.

Mrs. Finestone: It is not a socialist word. It is honestly acceptable.

Mr. Peel: Anyhow, the fees which come in are split.

Mrs. Finestone: I am a Liberal, remember.

Mr. Peel: The greater the number of children in there, the greater the fees brought in and the more which goes to the supervisor.

Mrs. Finestone: I think you have shown extremely creative free-enterprise initiative on a joint-venture system. Congratulations.

Mr. Peel: Thank you.

Ms Sallows: We are in demand. We have a long waiting list. Everyone in the community wants to come to us because they are aware of what fine facilities and good training we have in working on a five to one ratio. We have had subsidized children there. We have had single parents who are able to afford to bring their children to us. It is not as elitist as—

Mr. Peel: We had one young lady who spent her last nickle to make sure her child was in the day care for a number of years. It really touched me to see her dedication. She said that this was the best environment for her child and that she would do anything she could to have her child in this environment.

Mrs. Finestone: I did not think it was elitist. I did not understand how it worked.

The Chairman: Mr. Nicholson.

[*Traduction*]

M. Peel: Comme je l'ai dit, les gens ne jurent plus que par ce modèle, lorsqu'ils en ont fait l'essai. Lorsque Donna, notre premier superviseur est arrivée, nous avons dit: Il y a notre propre enfant et si vous voulez amener d'autres enfants, établissons une entente par laquelle partager les profits.

Partage des profits ne convient pas, bien sûr, mais nous avons dit: Nous vous paierons tant et, si vous amenez d'autres enfants, nous partagerons une partie de ce revenu de façon à acheter des matériaux et des jouets supplémentaires. Nous avons eu tant de succès, que nos places furent bientôt toutes prises. Il y avait une échelle selon laquelle nous prenions une partie des revenus du superviseur.

J'aime votre idée qui dit qu'elles louent notre maison. Je n'y avais pas pensé. C'est une excellente façon de le voir, c'est parfait.

Mme Finestone: Cela montre ce que l'ignorance peut rapprocher.

M. Peel: C'est excellent. Le modèle fonctionne. C'est tout comme le partage des profits, mais je déteste utiliser ce terme . . .

Mme Finestone: Qu'y a-t-il de mal avec l'idée du partage des profits?

M. Peel: Il n'y a pas de profit. Ce serait plutôt le partage des frais.

Mme Finestone: Ce n'est pas un mot socialiste. Il est honnêtement acceptable.

M. Peel: De toute façon, les tarifs que nous demandons aux parents sont partagés.

Mme Finestone: Rappelez-vous que je suis libérale.

M. Peel: Plus il y a d'enfants, plus il y a de revenu et mieux le superviseur est payé.

Mme Finestone: Je pense que vous avez fait preuve d'initiative créatrice dans cette entreprise conjointe. Félicitations.

M. Peel: Merci.

Mme Sallows: Nous sommes en grande demande. Nous avons une longue liste d'attente. Tous le membres de la communauté veulent venir chez nous parce qu'ils savent quelles belles installations et quelle bonne formation nous avons dans notre centre où il y a un superviseur pour cinq enfants. Nous avons eu des enfants recevant des subventions. Nous avons eu des parents seuls qui peuvent se permettre de nous confier leurs enfants. Ce n'est pas élitiste comme . . .

M. Peel: Nous avons eu une jeune femme qui a dépensé jusqu'à son dernier sous pour garantir que son enfants soit en garde de jour pour plusieurs années. C'est vraiment touchant de voir sa détermination. Elle disait que c'était là le meilleur milieu pour son enfant et qu'elle ferait n'importe quoi pour lui garantir une place dans ce milieu.

Mme Finestone: Je ne pensais pas que c'était élitiste. Je ne comprenais pas comment cela fonctionnait.

La présidente: Monsieur Nicholson.

[*Text*]

Mr. Nicholson: I have to admit this is the first time I have heard of this kind of a model after seven provinces, and it is very interesting. Presumably the two parents who are out working in whose home this takes place have one or two or more children in the program itself. Is that it?

Mr. Peel: Yes. They started with one; now they have two.

Mr. Nicholson: I guess I am an apostle of the free enterprise system as Mrs. Finestone is. What is in it for them? Do they get lower fees than the neighbour who brings in—

Mr. Peel: No.

Ms Sallows: Just this fine care.

Mr. Nicholson: I suppose they have the satisfaction of knowing their children are in their home all day, but they pay the same as the neighbour or somebody else who brings it into the home.

Mr. Peel: Yes.

Mr. Nicholson: Let me ask you what they pay.

Ms Sallows: It is $350 a month for under-three, and $300 a month for over-three. As there is such a need for under-three facilities in our community, we try to always choose an under-three child.

Mr. Nicholson: $300 a month.

Ms Sallows: Yes, and $350 for under-three.

• 2155

Mr. Nicholson: I suppose if you are going into somebody else's homes, your administrative costs and your facilities costs are much lower. Presumably almost all of that would go to salary, I would guess.

Mr. Peel: The largest percentage of it goes to salary. Then there are equipment and toys, materials and food. We supply all the food.

Ms Sallows: We do supply a hot lunch and two snacks per day.

Mr. Nicholson: Do you prepare this in this home you go into?

Ms Sallows: Yes, that is right. We have the use of the kitchen.

Mr. Nicholson: And you bring the food in there, actually?

Ms Sallows: No, the food is purchased and it is there.

Mr. Peel: That is the parent-operated part of it. The parents operate that part of it too. They make sure the food is there and all the supplies are there. Receipts are issued to all of the people so they can use it on their income tax.

Mr. Nicholson: I see. I suppose if they bought it independently of you they would not be able to write that off. I am

[*Translation*]

M. Nicholson: Je dois avouer qu'après sept provinces, c'est la première fois que j'entends parler de ce modèle et qu'il est très intéressant. Je suppose que les deux parents qui travaillent et qui mettent leur maison à votre disposition ont eux-mêmes un ou deux enfants qui fréquentent le programme, n'est-ce pas?

M. Peel: Oui. Ils ont commencé avec un; ils en ont maintenant deux.

M. Nicholson: Je pense que, tout comme M^me^ Finestone, je suis un apôtre de la libre entreprise. Qu'est-ce que cela leur rapporte? Paient-ils un tarif inférieur à celui du voisin qui amène son enfant . . .

M. Peel: Non.

Mme Sallows: Seulement cette garde de qualité.

M. Nicholson: Je suppose qu'ils ont la satisfaction de savoir que leurs enfants sont à la maison toute la journée, mais ils paient la même tarif que le voisin ou que quiconque qui amène son enfant à leur maison.

M. Peel: Oui.

M.Nicholson: Permettez-moi de vous demander ce qu'ils paient.

Mme Sallows: Le tarif est de 350$ pour les moins de trois ans et de 300$ pour les trois ans et plus. Comme le besoin de centres pour les moins de trois ans est très grand dans notre communauté, nous essayons de toujours choisir des enfants de moins de trois ans.

M. Nicholson: 300$ par mois.

Mme Sallows: Oui, et 350$ pour les moins de trois ans.

M. Nicholson: Je suppose que comme vous avez recours à la maison des autres, vos frais administratifs et de fonctionnement sont de beaucoup inférieurs. Sans doute tout ce que vous consacrez aux salaires y passerait.

M. Peel: La plus grosse partie est consacrée aux salaires. Il y a aussi l'équipement et les jouets, le matériel et la nourriture. Nous fournissons toute la nourriture.

Mme Sallows: Nous fournissons un dîner chaud et deux collations par jour.

M. Nicholson: Préparez-vous cela à la maison que vous utilisez.

Mme Sallows: Oui, c'est exact. Nous pouvons utiliser la cuisine.

M. Nicholson: Et vous y apportez la nourriture?

Mme Sallows: La nourriture est achetée et y est déjà.

M. Peel: Cela relève de la partie réservée aux parents. Ce sont eux qui s'en occupent. Ils s'assurent que la nourriture et les fournitures ne manquent pas. Des reçus sont émis à tous de façon à ce qu'ils puissent profiter des déductions d'impôt.

M. Nicholson: Je vois. Je suppose que s'ils achetaient tout sans passer par vous, ils ne pourraient déduire ces frais.

[*Texte*]

trying to be an accountant or an economist here. Doing it that way would be . . .

Mr. Peel: There is an advantage to their doing it rather than the lady down the street, who does not declare the income.

Mr. Nicholson: Yes, that is true; and that is a problem, as you mentioned.

Thank you very much. That was very interesting.

The Chairman: You mentioned you job-share with another person who does the afternoon session. I would imagine after being a mother home with children it keeps your patience a lot more active, in that in a short period of time rather than being with them for 10 hours during the day—

Ms Sallows: Well, actually there is such a demand for child care workers in the town I live in, Kamloops, that I sub afternoons. For instance, 13 days of this month I have subbed in other day care situations. So really I am almost working full-time.

The Chairman: But in that particular case with the two instructors you have a particular program that you follow and you both implement that program, one in the morning and one in the afternoon.

Ms Sallows: Oh, yes.

The Chairman: You do not change the application of the program to the children when you change care-givers.

Ms Sallows: No, we do not.

The Chairman: Would you have any suggestions as to the type of facilities that would have to be available in a home before you went into that sort of situation? You mentioned a yard, for instance.

Ms Sallows: It really depends on the home. The home we are in now, the physical plant itself, has a large family room at one end of it. I imagine it was the carport at one time. It is right adjacent to the kitchen. Then the youngest child's bedroom is used with mats on the floor for the sleeping arrangement; which is the same in all day cares that I go to.

The Chairman: And you would have the outside facilities as far as—

Ms Sallows: Yes; and it is fenced.

The Chairman: —a fenced-in yard would be necessary.

Ms Sallows: Yes. And being licensed, we do have the health inspector, the fire inspector, and MHR and the people who are involved with all day care centres.

The Chairman: With the licensing in B.C., are there square-footage-per-child requirements?

Ms Sallows: Yes, there are.

The Chairman: And there is no problem meeting them with this type of arrangement?

Ms Sallows: No, not with just the five children.

[*Traduction*]

J'essaie de faire le comptable ou l'économiste. S'ils s'y prenaient de cette façon . . .

M. Peel: Il y a un avantage à ce qu'ils le fassent eux-mêmes plutôt que de le faire faire par une voisine qui, elle, ne déclare pas son revenu.

M.Nicholson: Oui, c'est vrai; et cela constitue un problème, comme vous l'avez mentionné.

Merci beaucoup, cela est très intéressant.

La présidente: Vous avez mentionné que vous partagez votre emploi avec une autre personne qui se charge de la session d'après-midi. J'imagine qu'à titre de mère ayant des enfants à la maison, votre patience est mise à moins dure épreuve que si vous étiez avec ces enfants dix heures par jour . . .

Mme Sallows: En fait, la demande en travailleurs en garde de jour est telle, à Kamloops, que je remplace souvent l'après-midi. Par exemple, j'ai remplacé pendant 13 après-midi, ce mois-ci, dans différentes garderies. Alors, je travaille presque à plein temps.

La présidente: Mais dans le cas particulier des deux superviseurs, vous suivez un programme, l'une l'avant-midi et l'autre, l'après-midi.

Mme Sallows: Oh oui.

La présidente: Vous ne changez pas l'application du programme en changeant de superviseur.

Mme Sallows: Non, bien sûr que non.

La présidente: Pouvez-vous nous dire le genre d'installations qu'il faudrait dans une résidence pour pouvoir y tenir un programme comme le vôtre? Vous avez mentionné un jardin, par exemple.

Mme Sallows: Cela dépend de la résidence. La résidence dans laquelle nous sommes en ce moment à une grande salle familiale à une extrémité. Je pense que ce devait être l'abri d'auto, à une époque. Elle est adjacente à la cuisine. Ensuite, il y a des matelas sur le sol de la chambre du plus jeune, pour la sieste; c'est le même arrangement que dans toutes les garderies que je connaisse.

La présidente: Et vous avez des installations extérieures . . .

Mme Sallows: Oui, et le jardin est clôturé.

La présidente: Il est nécessaire que le jardin soit clôturé?

Mme Sallows: Oui. Et comme nous sommes licenciés, nous avons la visite des inspecteurs de la santé, des incendies, du ministère des Ressources humaines et de toutes les personnes concernées par les centres de garde de jour.

La présidente: En Colombie-Britannique, y a-t-il une exigence sur le plan de l'espace pour l'obtention d'une licence?

Mme Sallows: Oui, il y en a une.

La présidente: Et vous n'avez aucune difficulté à les respecter avec ce genre d'organisation?

Mme Sallows: Non, pas avec cinq enfants seulement.

[*Text*]

The Chairman: Do they classify the whole house as your square footage or do they look at—

Ms Sallows: No, I imagine they count the kitchen, the bedroom, and this family room that we have. But if a parent were willing, you could certainly use your living room. For instance, my children are now grown, but if it had been in my home, my living room would have been suitable for it.

I really like the idea of having the children on the main floor. So many of the places I go to, it is the peeling paint, the threadbare carpets. They are getting warm, loving care, but the physical plant is just the pits. I really am against that for our children. They are our no. 1 asset, and I really feel strongly . . .

The Chairman: As we have said before, we think we have heard it all as we have gone across this country, but every day we find something new that we have not heard before. It is certainly a very interesting application of a child care situation, and we thank you very much for taking the time to come and share it with us.

Mr. Peel: Thanks for coming to this part of the country.

The Chairman: I would not have missed it. It is a beautiful part of the country.

There is one group that has not registered, and I would just like to make sure we have not missed them. Would the Native Womens' Association representative be in the audience? I guess they were not able to make it tonight.

We are now going to go to the speakers from the floor; first, Lynn Corrigan, the Co-ordinator of Kelowna Women's Resource Centre, and Maxine Teichroeb, President of the Kelowna Family Day Care Services. Also we have Peggy MacDonald, Shirley Burnham, Barb Johnston, Eileen Robinson and Hugh Dendy.

• 2200

Ms Maxine Teichroeb (President of the Board, Kelowna Family Day Care Society): Our co-ordinator was unable to be here tonight. She has presented a brief so I will just refer to some points from that since I only have three minutes.

The purpose of our family day care society is to provide and promote quality family day care for the children of working parents, especially low-income families. The society is always working to elevate the status of care-givers by encouraging them to provide a stimulating environment for the children and by requiring them to participate in an educational program.

The service provided is twofold: a referral service for parents and a support service for its member care-givers. It is to be noted that the focus of our society is the welfare of children in family day care, and this is accomplished by providing a service to parents and care-givers.

[*Translation*]

La présidente: Est-ce que la superficie de toute la maison compte pour les enfants ou . . .

Mme Sallows: Non, je pense qu'ils calculent la superficie de la cuisine, de la chambre et de la salle de séjour que nous utilisons. Mais si les parents le voulaient, vous pourriez certainement utiliser le salon. Mes enfants sont grands, maintenant, mais si je les avais fait garder chez moi, le salon aurait pu servir.

J'aime bien l'idée que les enfants soient au rez-de-chaussée. Dans plusieurs centres où je travaille, la peinture s'écaille et les tapis sont usés à la corde. La garde est bonne et affectueuse, mais la disposition physique de lieux est terrible. Je m'oppose à cela pour nos enfants. Ils sont notre bien le plus précieux et je pense vraiment . . .

La présidente: Comme nous l'avons déjà dit, après tous nos voyages à travers le pays, nous pensons avoir tout entendu, mais nous apprenons des choses nouvelles tous le jours. Cette idée de centre de garde de jour est certainement très ingénieuse et nous vous remercions d'être venus nous en faire part.

M. Peel: Merci d'être venus dans notre coin de pays.

La présidente: Je ne l'aurais manqué pour rien au monde. C'est une région magnifique.

Un groupe ne s'est pas inscrit, mais je veux être certaine que nous ne les manquerons pas. La représentatnte de l'Association des femmes autochtones est-elle dans la salle? Je suppose qu'elles n'ont pas pu se rendre.

Nous passerons maintenant aux intervenants de la salle; Lynn Corrigan, coordonatrice du Centre de ressources des femmes de Kelowna, d'abord, puis Maxine Teichroeb, présidente des Services de garde en milieu familial de Kelowna. Nous entendrons aussi Peggy MacDonald, Shirley Burnham, Barb Johnston, Eileen Robinson et Hugh Dendy.

Mme Maxine Teichroeb (présidente du conseil, Société de garde en milieu familial de Kelowna): Notre coordinatrice n'a pas pu se rendre ce soir. Elle a présenté un mémoire et je ne traiterai que de quelques points puisque je ne dispose que de trois minutes.

Le but de notre société de garde de jour en milieu familial est de fournir et de promouvoir une garde de jour de qualité en milieu familial pour les enfants des parents qui travaillent, surtout pour les familles à faible revenu. La société ne cesse de travailler dans le but d'améliorer le statut des travailleurs en garde de jour en les encourageant à fournir un milieu stimulant aux enfants et en exigeant qu'ils participent à un programme de formation.

Le service offert est double: un service de référence pour les parents et un service de soutien pour nos membres travailleurs en garde de jour. Il faut noter que notre attention est fixée sur le bien-être des enfants en garde de jour en milieu familial, et nous y parvenons en offrant un service aux parents et aux travailleurs en garde de jour.

[*Texte*]

I would like to go over some statistics. There has been a lot of talk about family day care, group day care, and of course the ultimate goal, I think, of anyone involved with children is to provide the best-quality care by the best-educated people. But, if we look at our statistics that we have had from our office, we see that the need for day care surpasses the number of qualified people out there. So with our service we are trying to encourage people to become as concerned about quality as we are and trying to upgrade that quality all the time.

In Kelowna there are four group day cares, which have a capacity of about 100 children. The rest of the children are cared for in family day care homes. The society has 130 member day care homes, which care for an average of 300 to 350 children at a given time. Of the 130 member homes, 35 are homes licensed through the province.

In addition to assessing member day care homes, the society assesses all non-member day care homes where provincial Ministry of Human Resources subsidized children are being cared for. From April 1985 to March 1986 the staff assessed 192 of these homes with an average of 128 children in these homes at one time.

Between April 1985 and March 1986, 621 requests for day care were phoned to our office. There were, however, only 301 spaces available for placement. Therefore, 320 children were placed in unmonitored day care situations found by the parents themselves. These statistics do not include the number of parents who did not contact our office, and it would be difficult to hazard a guess as to this number.

• 2205

What we can conclude from these statistics is that possibly half the children in day care in this community are in unmonitored day care homes.

We have two co-ordinators working for us and they try to visit the homes once every three months. We have instituted just recently drop-in services so therefore, the care-givers are not always notified when they are coming, and we feel this is working out as a good way of monitoring the homes.

I would like to just read the conclusion. The office sometimes receives calls from concerned parents who have had their children physically abused, neglected or improperly nourished while in unmonitored day care situations.

There have already been studies done on the value of monitored or agency-sponsored day care, as stated on page 55 of the report of the Task Force on Child Care. These have concluded that sponsored family day care homes provide better quality care than either unsupervised licensed homes or unlicensed homes. I will leave it at that.

Ms Peggy MacDonald (Individual Presentation): Thank you. I want you to know my professional needs have been taken care of by presentations which have been presented to you at other times, so tonight, I am choosing to speak to you as a parent who has required child care services over the years to assist me in my parenting.

[*Traduction*]

J'aimerais vous livrer quelques statistiques. On a beaucoup parlé de la garde de jour en milieu familial et de groupe et, bien entendu, le but de chacun est sans doute d'offrir aux enfants la meilleure garde possible par des éducateurs les mieux formés possible. Mais, à la lumière des statistiques de notre bureau, il est clair que les besoins en garde de jour dépassent de beaucoup le personnel qualifié disponible. Notre service tente donc d'encourager les gens à se préoccuper autant que nous de la qualité, parce que nous tentons sans cesse de l'améliorer.

Il y a quatre centres de garde de groupe, à Kelowna, qui peuvent accomoder environ cent enfants. Le reste des enfants est placé dans des centres en milieu familial. La société compte cent trente foyers membres, qui s'occupent d'une moyenne de 300 à 350 enfants. Des 130 foyers membres, 35 détiennent une licence provinciale.

En plus d'évaluer les foyers membres, la société évalue tous les foyers non membres où sont placés des enfants qui reçoivent des subventions du ministère des Ressources humaines. D'avril 1985 à mars 1986, notre personnel a évalué plus de 192 foyers comptant une moyenne de 128 enfants.

Entre ces mêmes dates, notre bureau a reçu 621 demandes d'évaluation d'autres foyers de garde de jour. Il n'y avait toutefois que 301 places disponibles. Par conséquent, 320 enfants ont été placés dans des foyers de garde de jour non supervisés que les parents ont trouvé eux-mêmes. Ces statistiques n'incluent pas les parents qui ne sont pas entrés en contact avec nous, et il serait difficile d'en donner le chiffre.

Nous en concluons que, dans notre communauté, la moitié des enfants sont dans des foyers de garde de jour non supervisés.

Deux superviseurs travaillent pour nous qui essaisent de visiter les foyers une fois tous les trois mois. Nous avons maintanant un service impromptu qui fait que les travailleurs en garde de jour ne sont pas toujours avertis de notre visite, ce qui constitue un bon moyen de superviser les foyers.

J'aimerais lire la conclusion. Le bureau reçoit parfois des appels de parents préoccupés de ce que leur enfant ait été battu, négligé ou mal nourri pendant qu'il était dans un foyer non supervisé.

Comme l'énonce le rapport du groupe de travail sur la garde d'enfants, à la page 55, des études ont déjà été faites sur la valeur de la garde de jour supervisée ou commanditée par des agences. Ces études concluent que les foyers supervisés de garde de jour offre une garde de meilleure qualité que les foyers qui ne sont pas supervisés. Je m'en tiendrai à cela.

Mme Peggy MacDonald (à titre personnel): Merci. Je tiens à signaler que mes besoins professionnels ayant été comblés par d'utres présentations qui vous ont été faites, je parlerai à titre de parent qui a eu recours aux service de la garde d'enfants pour m'aider dans l'éducation de mes enfants.

[*Text*]

I felt that there were no other options available to me except those which I considered demeaning. Because I found the services a long time ago so inadequate, I then chose to work in the field towards its becoming an improved opportunity for parents and children.

I have worked in the field for 20 years, alongside of carrying out my parenting responsibilities. Today, the field is improved somewhat. The fact that we have had two task forces gives some legitimacy to that field, which was unheard of 20 years ago, but much needs to be done.

Tonight, I am concerned about publicized statements declaring that child care is not needed, or worse, should not be. These statements seem to be supporting the idea that the best life for a young child is to remain at home with mother. This is one option, to be sure, but not necessarily the best one.

It does not take into account the numbers of children who are abused physically and emotionally by parents incapable of coping with the stresses of an industrialized society without the opportunity to learn parenting skills or the recognition that parenting requires support.

The extended family is the way in which societies have traditionally supported the stay-at-home parenting that some advocate. Our industrialized society does not easily allow for this. One outcome is the separation of extended family members, simply to find work or to strive for achievement in the job hierarchy. Parents no longer have available supportive family members, like aunts or cousins or grandparents, to teach and model how to parent children, as well as to relieve them of some of the pressures of running a home.

I want to be clear that I believe stay-at-home parenting to be a valid option for parents, but I do not want it imposed on me or on others as the only option for parents, any more than I would insist that all children should be in day care. I do not want my society to tell me that I should stay at home to care for my children, even if I could choose to do so—and this is the crux of the whole problem, in my opinion.

Parents, in our country, whether single parents or married parents, do not have the choices about parenting that we might wish.

Parents do require child care services, and if this is to be done in a healthy and positive way, then it is the responsibility of all of us to support these services fully with appropriate training requirements for staff, high standards of licensing for services, social and financial support for parents and wholehearted acceptance of the young child as the most important human being in our society. We mouth platitudes about young children, and now is the time for us to put our money where our mouths are, to use a very trite cliché, and to provide comprehensive, fully funded services for our young children.

[*Translation*]

Je pense qu'il n'y avait pas d'autres solutions de remplacement, sinon celles que je trouvais avilissantes. Comme je trouvais ces services inadéquats depuis longtemps, j'ai choisi de travailler dans ce domaine dans le but d'améliorer les services offerts aux parents et aux enfants.

Je travaille dans ce domaine depuis 20 ans, en plus d'assumer mes responsabilités de parent. Aujourd'hui, la situation s'est un peu améliorée. Les deux groupes de travail ont accordé une légitimité à ce domaine, ce qui était impensable il y a vingt ans, mais il reste beaucoup à faire.

Ce soir, je suis inquiète des déclarations publiques à l'effet que la garde d'enfants n'est pas un besoin ou, pire encore, qu'elle ne devrait pas en être un. Ces déclarations semblent soutenir l'idée que la meilleure garde pour un enfant est la mère à la maison. Il est vrai que c'est une possibilité, mais pas nécessairement la meilleure.

Ces déclarations ne tiennent pas compte du nombre d'enfants dont les parents abusent physiquement et émotivement parce qu'ils sont incapables d'assumer le stress de notre société industrialisée; ils n'ont pas l'occasion d'apprendre leur métier de parent et n'acceptent pas qu'ils ont besoin de soutien.

Les sociétés traditionnelles appuyaient l'éducation des enfants à la maison, que certains défendent, au moyen de la famille élargie. Mais notre société industrialisée ne se prête pas bien à cette famille élargie. Un des résultats est que ces familles élargies doivent se scinder simplement parce qu'un de ses membres doit trouver du travail ou désire obtenir un poste plus important dans la hiérarchie. Les parents ne peuvent plus compter sur les membres de leur famille, comme les tantes, les cousins ou les grands-parents, pour les appuyer et leur enseigner comment soigner leur enfant, de même que pour les soulager des pressions que représente la gestion d'un ménage.

Je tiens à préciser que l'éducation des enfants à la maison me semble un option valable, mais je ne veux pas qu'on me l'impose, pas plus qu'aux autres, comme étant la seule option, pas plus que je ne préconise que tous les enfants soient placés en garde de jour. Je ne veux pas que ma société me dise que je dois rester à la maison pour prendre soin de mes enfants, même si j'ai la possibilité de le faire, et, à mon avis, c'est là le noeud de tout le problème.

Dans notre pays, les parents, seuls ou mariés, n'ont pas les choix que nous voudrions qu'ils aient.

Les parents ont besoin des services de garde de jour et, si on veut y voir d'une façon saine et positive, il revient à chacun de nous d'appuyer pleinement ces services au moyen d'une formation appropriée pour le personnel, de normes élevées pour l'obtention des licences, d'un soutien social et financier pour les parents et de l'acceptation de tout coeur de l'enfant comme être le plus important de notre société. Nous disons des platitudes sur les jeunes enfants et il est temps de passer aux actes en vue de fournir des services globaux pleinement payés pour ces jeunes enfants.

[*Texte*]

• 2210

As a parent and as a future grandparent, I want to know I can contribute fully to my society without being penalized by hurting my children because of lack of support, and my grown daughters may do the same without jeopardizing my grandchildren's development.

These are some general statements. Many specific presentations have been made to you or will be made by the time you have completed your work. I urge you to endorse the report of the task force on child care. In my opinion, as a parent, a caregiver and a teacher, it is the truest representation in the field as it is today. Its recommendations for the most part are right on.

I also want to offer appreciation to you, the panel, who are from diverse backgrounds with diverse opinions and values of your own, and who are willing to sit through many hours with many people talking at you in an effort to learn about the field. You have undertaken a horrendous and most important task, and I believe what you report and recommend will be the way of the child care field for years to come. I do hope your stance will be supportive of high quality in the child care field.

Ms Shirley Burnham (Individual Presentation): I am a mother of 11 children and I would like to speak to safeguard the option for mothers to remain at home with their children.

I made some observations and recommendations in response to the Katie Cooke Task Force on Child Care, and in the interests of brevity, I will just mention the highlights. I made four observations:
1. No nation will ever rise above the home. The family and home are the basic institutions.
2. The freedom of the individual is constrained whenever the state assumes their responsibility.
3. Hard times are valuable growth experiences. People need to look to themselves as a first line of defence and not to the government in hard times. They need to think of what they can do, rather than what the government can do for them. As people reach deep into personal reserves of industry, endurance, responsibility and skills, they are engaging in the natural process for building strength and bonding families.

4. Government handouts are a disservice to the people. A financially pressed family who looks to the government to meet their needs can never be given enough money to provide satisfaction. Dissatisfaction is most often expressed as lack of funds. The real cause of the discontent is the lost sense of responsibility. When responsibility goes, industry and motivation follow, leaving a discontented individual. This condition is a result of the government usurping the role of provider. Universal child care would be a further encroachment on parental rights and responsibilities, adding discontent and dissatisfaction to the home.

[*Traduction*]

Comme parent et futur grand-parent, je veux pouvoir contribuer pleinement à la société sans être pénalisée par manque de soutien pour mes petits-enfants, et que mes filles, adultes maintenant, puissent faire de même sans compromettre le développement de mes petits-enfants.

Il y a des déclarations générales. De nombreuses présentations vous ont été faites ou le seront d'ici à ce que vous ayez terminé votre travail. Je vous encourage à appuyer le rapport du groupe de travail sur la garde d'enfants. À mon avis et à titre de parent, de travailleur en garde de jour et d'enseignante, il constitue la meilleure représentation de notre domaine tel qu'il est aujourd'hui. La plupart de ses recommandations sont justes.

Je tiens également à exprimer mon appréciation pour vous, membres de ce comité, qui venez de milieux différents et avec des opinions et des valeurs différentes, mais qui acceptez d'écouter de nombreuses personnes pendant de longues heures afin de vous familiariser avec ce domaine. Vous avez entrepris une tâche difficile et de la plus haute importance, et je pense que ce que vous conclurez et recommanderez constituera l'approche des années à venir pour la garde d'enfants. J'espère que vous appuierez les services de la plus haute qualité dans le domaine de la garde d'enfants.

Mme Shirley Burnham (Présentation individuelle): Je suis mère de onze enfants et j'aimerais parler en faveur des mères qui restent à la maison avec leurs enfants.

J'ai fait quelques observations et recommandations en réaction au rapport du groupe de travail Katie Cooke sur la garde d'enfants et, pour être brève, je n'en donnerai qu'un aperçu. J'ai fait quatre observations:
1. Sans famille il n'y a jamais de nation. La famille est le fondement des nations.
2. La liberté individuelle est limitée dès que l'État assume les responsabilités des citoyens.
3. Les périodes difficiles sont des expériences de croissance précieuses. Les gens doivent assurer eux-mêmes leur propre défense en période difficile, et ne doivent pas compter sur l'État. Ils doivent penser à ce qu'ils peuvent faire plutôt qu'à ce que l'État peut faire. Lorsque les gens puisent dans leurs réserves personnelles d'ingéniosité, d'endurance, de responsabilité et de compétences, ils entament un processus naturel de croissance et affermissent les liens familiaux.
4. Les dons du gouvernement nuisent aux gens. Une famille en difficulté financière qui se tourne vers le gouvernement pour répondre à ses besoins n'obtiendra jamais suffisamment d'argent pour être satisfaite. On exprime le plus souvent son insatisfaction en parlant du manque d'argent. Mais la cause réelle de cette insatisfaction git dans le sens de la perte de responsabilité. Lorsqu'une personne perd le sens de la responsabilité, il perd aussi le sens du travail et sa motivation, ce qui le laisse insatisfait. Cette situation fait suite à ce que le gouvernement a usurpé son rôle de pourvoyeur. La garde d'enfants universalisée constituerait un autre empiétement sur les droits et les responsabilités des parents, ce qui ajouterait à l'insatisfaction et à la frustration des foyers.

[*Text*]

I have six recommendations:

1. The government should foster individual initiative and self-reliance by resisting the temptation to provide universal day care for a child whose parent or parents is experiencing the normal challenge and struggle to provide family necessities. Meeting struggle builds strength of character, discipline, industry, thrift and family loyalty.

2. The government should move a respectable distance back from family unit responsibilities. The government should allow families the opportunity and challenge of meeting their own child care needs.

3. The government should recognize homes as child care spaces. The government should not provide 20% of the capital cost of constructing new spaces. Instead, the government could encourage housebuilding with a mortgage interest tax deduction.

4. The government should reject a universal child care system because it imposes a heavy, unfair financial burden on taxpayers and reduces the option for a parent to choose to stay at home.

5. The government should assist childless couples who want children. Unwed mothers should be encouraged to give their children to adopting parents who can provide for the children without government subsidies and assistance.

6. The government should encourage a parent who has children needing care to return to the home. Parents should not be given paid post-natal leave for assuming their rightful duties in the home.

• 2215

I am aware that is a different point of view, but I would hope to safeguard the option for people to choose the role I have chosen. Thank you.

Ms Eileen Robinson (New Democratic Party of British Columbia, Okanagan South Constituency Association): First of all, Madam Chairman, I would like to express a little bit of a bother I have. I did phone Ottawa a month ago to ask to be on the agenda. I do not know what has happened. Perhaps the task force could look into it. Unfortunately I have a brief, so I will try to chop it up, but I hope you will bear with me if I go a minute over time.

The Chairman: Certainly.

Ms Robinson: First of all, we would like to express our thanks for the opportunity to speak to you, and we thank you for coming to Kelowna.

Recently, I was very privileged to be part of a meeting that was held in Ottawa. That meeting was hosted by Ed Broadbent and Margaret Mitchell, and it was a meeting with a good cross-section of women from across Canada. They were comprised of native and Inuit groups, Elizabeth Frye, farm women, business and professional women, church women, teachers and women from the CLC, to name but a few. One

[*Translation*]

Je fais six recommandations:

1. Le gouvernement devrait promouvoir l'initiative individuelle et l'auto-suffisance en résistant à la tentation d'offrir un système universel de garde de jour pour les enfants dont le ou les parents(*s*) connait(ssent) le défi et la lutte de pourvoir aux besoins d'une famille. Le fait de relever des défis bâtit le caractère, la discipline, augmente l'ingéniosité, le sens de l'économie et la loyauté à la famille.

2. Le gouvernement devrait se retirer des responsabilités de l'unité familiale. Le gouvernement devrait laisser aux familles l'occasion et le défi de répondre à leurs propres besoins en garde d'enfants.

3. Le gouvernement devrait reconnaître le foyer à titre de places en garde de jour. Il ne devrait pas couvrir vingt pour cent des coûts en capital pour la construction de nouvelles places. Il devrait plutôt encourager la construction de résidences individuelles au moyen d'une déduction d'impôt pour intérêt sur hypothèque.

4. Le gouvernement devrait rejeter tout système universel de garde de jour parce qu'il impose un fardeau financier injuste aux contribuables et qu'il réduit la possibilité pour les parents de choisir de rester au foyer.

5. Le gouvernement devrait aider les couples sans enfant qui en désirent. On devrait encourager les mères célibataires à donner leur enfant en adoption à des parents qui peuvent pourvoir à ses besoins sans avoir recours aux subventions et à l'aide du gouvernement.

6. Le gouvernement devrait encourager le parent dont l'enfant a besoin de soins à rentrer au foyer. On ne devrait pas offrir de congé post-maternité aux parents afin qu'ils assument leurs devoirs au foyer.

Je suis consciente qu'il s'agit là d'un point de vue différent, mais j'espère ainsi sauvegarder le droit des gens de choisir le rôle que j'ai choisi. Merci.

Mme Eileen Robinson (Parti néo-démocrate de la Colombie-Britannique, Association de la circonscription de Okanagan Sud): D'abord, madame la présidente, j'aimerais exprimer une préoccupation. J'ai téléphoné à Ottawa, il y a un mois, afin de demander qu'on me réserve une période de temps à votre ordre du jour. Je ne sais pas ce qui s'est passé. Peut-être votre Comité pourrait-il étudier cette question. J'ai malheureusement un mémoire, j'essaierai de le résumer, mais j'espère que vous me permettrez de prendre une minute de plus.

La présidente: Certainement.

Mme Robinson: J'aimerais d'abord exprimer ma gratitude pour cette occasion qui nous est offerte de vous parler et nous vous remercions d'être venus à Kelowna.

Récemment, j'ai eu le privilège de faire partie d'une réunion à Ottawa. Ed Broadbent et Margaret Mitchell en étaient les hôtes et ses participants constituaient un échantillon assez représentatif des femmes du Canada. Il y avait des représentantes des groupes autochtones et inuits, Elizabeth Frye, des femmes fermières, d'affaires et professionnelles, des femmes d'église, des enseignantes et des femmes du CTC, pour n'en nommer que quelques unes. La garde d'enfants était un des

[*Texte*]

subject of concern was raised again and again like a thread woven through cloth, and that concern was child care.

It has been some 15 years since the Royal Commission on the Status of Women presented its recommendations on child care to Parliament. We have presented to other committees, the latest being the Cooke committee, and we would urge this present committee to go forward with its recommendations and to impress upon the federal government that it is time to stop studying this issue and start implementing. Surely, after almost two decades, the need has firmly been established.

We believe the time has come for the federal government to play a leading role and establish the political will, both with themselves and with the provincial governments, to establish a national day care policy and to implement that policy soon afterwards. Recently a well known politician, someone you and I know, stated: "Politicians must use power not only to win the next election but to change society to create a truly equal society".

Women are entering the work force in greater numbers, and this is continuing to focus on the necessity for child care services. It has been recently estimated that there are some 2 million children in need of care in Canada.

Women work all the time, and many work outside the home and for differing reasons. Some work outside the home because they want to; most work outside the home because they have to. However, society must recognize that women must choose their own lifestyles.

The family unit is changing, and this is a fact. Some families still have mom, dad and 2.1 children; still others will have mom and two or three children; still others will have dad and two or three children. Some might have mom, two or three children and Uncle Joe; and some others might have dad, two or three children and Auntie Doris. But they are all families. Some 60% of the two-parent families have both parents working, and an even higher percentage of heads of one-parent families work.

Women are becoming increasingly stressed. Many carry a double load, working outside the home and then coming home to work there, with not even a weekend off. I know personally of women here in Kelowna who head up families. They work seven days a week, usually at two jobs, sometimes at three or more. They earn minimum wage or just a little bit more, with no benefits, no holidays. They just slog day in and day out, year in and year out, and they are tired. They tell me they will not speak out because jobs are hard to find, even low-paying ones, and so they just carry on.

Many women tell us they would stay home if they could, at least during their child's early years. We need to look at support services for women that will allow them to stay home. Parental leave for either parent, as set out in the CLC brief, could be one way to go.

[*Traduction*]

sujets de préoccupation qu'on n'a cessé de soulever et qui constituaient la trame de la rencontre.

Quinze ans se sont écoulés depuis que la Commission royale d'enquête sur le statut de la femme a présenté au Parlement ses recommandations sur la garde d'enfants. Nous avons fait des présentations à d'autres comités, le dernier étant le comité Cooke, et nous demandons à votre Comité d'appliquer ses recommandations et de faire comprendre au gouvernement fédéral qu'il est temps d'arrêter d'étudier la question et de commencer à passer aux actes. Il est clair qu'après deux décennies, le besoin est clairement établi.

Nous pensons qu'il est temps que le gouvernement fédéral joue un rôle de chef de file et trouve la volonté politique, autant chez eux que chez les gouvernements provinciaux, d'élaborer une politique nationale sur la garde de jour et de l'appliquer peu de temps après. Un politicien connu, que vous et moi connaissons, a déclaré récemment: «Les politiciens doivent se servir du pouvoir non seulement pour gagner la prochaine élection, mais pour modifier la société et pour créer une société vraiment équitable».

Les femmes sont de plus en plus nombreuses sur le marché du travail, ce qui nous ramène à la nécessité des services de garde de jour. On a récemment estimé que plus de deux millions d'enfants ont besoin de garde de jour au Canada.

Les femmes travaillent toujours et plusieurs travaillent à l'extérieur du foyer pour différentes raison. Certaines travaillent à l'extérieur du foyer parce qu'elles le désirent; la plupart travaillent à l'extérieur du foyer parce qu'elles y sont forcées. La société doit toutefois reconnaître que les femmes doivent pouvoir choisir le style de vie qui leur convient.

La structure familiale évolue, c'est un fait. Certaines familles ont encore un père, une mère et 2,1 enfants; d'autres ont une mère et deux ou trois enfants; d'autres encore ont un père et deux ou trois enfants. Certaines peuvent même avoir une mère, deux ou trois enfants et l'oncle Paul; alors que d'autres ont un père, deux ou trois enfants et Tante Jeanne. Mais ce sont toutes des familles. Les deux parents de plus de soixante pour cent des familles travaillent, et plus encore de parents seuls ayant une famille.

Les femmes subissent un stress de plus en plus grand. Certaines portent un double fardeau, elles travaillent à l'extérieur du foyer et y rentrent pour y travailler, sans même une fin de semaine de congé. Je connais des femmes chef de famille, ici, à Kelowna. Elles travaillent sept jours par semaine, ont habituellement deux emplois, parfois trois ou plus. Elles gagnent le salaire minimum ou un peu plus, sans avantages et sans congés. Elles galèrent jour après jour toute l'année et elles sont fatiguées. Elles me disent qu'elles se taisent parce que les emplois sont difficiles à trouver, même ceux qui paient mal, et elles continuent.

Plusieurs femmes nous disent qu'elles resteraient à la maison si elles le pouvaient, au moins pendant les premières années de l'enfant. Nous devons trouver des services de soutien qui permettent aux femmes de rester au foyer. Une façon de s'y prendre consisterait en un congé pour devoir familial, tel qu'établi par le mémoire du CTC.

[*Text*]

Some sections of society still perpetuate old traditions in their attitudes towards mothers working outside the home. They feel that under no circumstances should mothers of young children work outside the home.

• 2220

This attitude for most women today is unrealistic. This attitude is usually presented as a concern for the children. Yet some studies in the last 10 to 15 years have shown working mothers do not differ from mothers in child-rearing attitudes and practices. Important attitudes are noted, though, when mothers are dissatisfied with their role. Inflated cost of living, lower real wages, and job insecurity have increased the needs for both parents to work and make ends meet.

Women contribute to a large portion of the economy of this country. Women who can choose to stay home need recognition, too. It has been estimated that housework contributes between 35% to 40% of the Gross National Product. Bear in mind that homemakers have no pension schemes. Do you know how it feels to be always listed as a dependent?

• 2225

Despite evidence for the need for child care, available facilities have grown with little planning or analysis. Participation in a child care program should be a choice made by the family. However, child care should also be available to children of families who cannot provide total daytime care because of illness, tensions in the home or lack of companionship. Child care is a service not only for the child and the family but also for the community. It could include a variety of facilities.

I am now going to switch right over, you will be happy to know. You have heard most of my brief to my conclusion. Child care is not a panacea for all the problems families face, but it should be viewed as part of community services that are available to support families, be they urban or rural. A national child care policy will never compensate for inadequate income, substandard housing, unemployment, lack of education, absentee fathers, or racial and sexual discrimination. It should alleviate some of the deprivation that results from these problems.

The B.C. New Democratic Party supports the establishment of community-controlled, planned, quality, fully accessible, publicly funded child care centres with care available 24 hours a day. These centres should be consolidated under one ministry, the Ministry of Education.

[*Translation*]

Certains secteurs de la société perpétuent les vieilles traditions par leurs attitudes envers les mère qui travaillent à l'extérieur du foyer. Elles pensent que, quelles que soient les circonstances, les mères de jeunes enfants ne devraient pas travailler à l'extérieur du foyer.

Cette attitude n'est pas réaliste pour la plupart des femmes d'aujourd'hui. Cette attitude est habituellement présentée comme une préoccupation pour l'enfant. Pourtant, certaines études des dix ou quinze dernières années ont démontré que les attitudes et les pratiques d'éducation des mères qui travaillent ne diffèrent pas de celles des mères au foyer. On remarque pourtant que l'attitude des mères change lorsqu'elles sont insatisfaites de leur rôle. La hausse du coût de la vie, la baisse des salaires réels et l'insécurité de l'emploi ont augmenté la nécessité de travailler pour les deux parents afin de joindre les deux bouts.

L'apport des femmes à l'économie est considérable de notre pays. Il convient également de reconnaître la valeur du travail accompli par les femmes qui choisissent de rester au foyer. On a estimé que les tâches ménagères constituent entre trente-cinq et quarante pour cent du produit national brut. Il faut se rappeler qu'il n'existe aucune disposition pour la pension de retraite des ménagères. Savez-vous ce qu'on ressent à être toujours considérée comme une personne à charge?

En dépit des preuves qui montrent clairement la nécessité de prévoir des services additionnels de garde d'enfants, les installations disponibles ont été aggrandies sans analyse ni planification. La famille doit avoir le choix de participer à un programme de garde d'enfants. Toutefois, des services de garde doivent aussi être mis à la disposition des parents qui ne peuvent pas s'occuper de leurs enfants toute la journée, à cause de la maladie, des tensions familiales ou du manque de rapports sociaux. La garde d'enfants représente un service non seulement pour l'enfant et la famille, mais aussi pour la communauté. Elle pourrait inclure une gamme d'installations.

Vous serez heureux d'apprendre que je vais maintenant changer de sujet. Vous avez entendu la plus grande partie de mon mémoire jusqu'à sa conclusion. La garde d'enfants ne constitue pas une panacée pour tous les problèmes des familles, mais on doit la percevoir comme faisant partie des services de la communauté qui sont offerts comme soutien aux familles, urbaines ou rurales. Une politique nationale sur la garde d'enfants ne compensera jamais les revenus insuffisants, les logements délabrés, le chômage, le manque d'instruction, les pères absents ou la discrimination, raciale ou sexuelle. Mais elle peut soulager les privations qui résultent de ces situations.

Le parti néo-démocrate de la Colombie-Britannique appuie le création de garderies de qualité contrôlées par la communauté, planifiées, pleinement accessibles et financés à même les deniers publics, et dont les portes seront ouvertes vingt-quatre heures par jour. Ces garderies devront être réunies sous l'égide d'un seul ministère, le ministère de l'Education.

[*Texte*]

The future of millions of children depends on our willingness to provide adequately for them. We should spare nothing to ensure they develop to their full potential. They are our greatest resource. Surely their interests should come before oil companies that are mostly foreign-owned, banks and bombs. We must all share equally in the development of this most precious resource. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Eileen. Hugh, did you want to add to those comments?

Mr. Hugh Dendy (New Democratic Party of British Columbia, Okanagan South Constituency Association): Yes, if I may. I would like to say a little bit if I could about something that has not been touched on today, namely problems in rural British Columbia. There are very severe problems right now with the lack of child care in British Columbia. This is being brought home to me personally in the last year with several workshops that I have attended on farm stress. Because of the particular financial problems in the rural B.C., there is a great deal of increase in family breakdown, wife battering, child abuse and related problems.

The B.C. Federation of Agriculture has tried to address this with workshops to farm and rural families on how to handle stress. One recurrent feature in these workshops is the lack of problems of child care.

Farm families have always prided themselves on providing a very sound and healthy environment for bringing up children. I think they feel particularly badly when this can no longer happen. Farm women now are working on the farm or they are working off-farm. When they are working off-farm, they are often driving a long way. They are getting up, they are leaving the house at 7 a.m. and often are not getting back until 6.30 or 7 p.m. because they may be driving 20 or 30 miles to work.

They do not get the type of support they normally get from the farm community that they used to get when they were "homemakers". They also do not get the type of support that people working in these jobs usually get by the social activity that revolves around these jobs. It has become a real problem and it is seen in the evidence for family breakdown and associated problems.

Low family income means that child care facilities that are available to the community are really inaccessible. Because of the method of assessment of need, almost all farm families do not qualify for assistance from the provincial government.

I think there is a really desperate need for child care facilities in rural British Columbia. I think child care facilities, besides providing much better care for children, would do a great deal to slow down some of the family break-up problems that we are having.

[*Traduction*]

C'est l'avenir de millions d'enfants qui dépend de notre volonté de leur offrir des services adéquats. On ne doit rien négliger pour qu'ils développent leur plein potentiel. Ils constituent notre plus grande ressource. Il est certain que leurs intérêts doivent passer avant ceux des compagnies pétrolières, qui sont étrangères pour la plupart, et ceux des banques, ainsi qu'avant les armements. Nous devons tous participer au développement de cette ressource des plus précieuses. Merci.

La présidente: Merci beaucoup, Eileen. Hugh, avez-vous quelque chose à ajouter à ces commentaires?

M. Hugh Dendy (Parti néo-démocrate de la Colombie-Britannique, Association de la circonscription d'Okanagan Sud): Oui, si vous le permettez. J'aimerais parler un peu d'un problème qui n'a pas été soulevé aujourd'hui, soit les problèmes de la Colombie-Britannique rurale. La Colombie-Britannique vit présentement des problèmes très graves de manque de services de garde d'enfants. Cela m'a été rapporté personnellement, pendant la dernière année, lors de plusieurs ateliers sur le stress agricole auxquels j'ai participé. À cause des problèmes financiers particuliers de la Colombie-Britannique rurale, le taux de désunion des familles ainsi que le nombre de femmes battues, d'enfants battus et de problèmes connexes augmentent sans cesse.

La Fédération agricole de la Colombie-Britannique a essayé de régler ce problème en offrant aux agriculteurs et aux familles rurales des ateliers sur la manière de faire face au stress. Une des caractéristiques de ces ateliers est l'absence de problèmes de garde d'enfants.

Les familles d'agriculteurs ont toujours été fières d'offrir un milieu de croissance très sain à leurs enfants. Je pense qu'elles se sentent très mal à l'aise lorsqu'elles ne peuvent plus leur offrir ce milieu. Les femmes des agriculteurs travaillent maintenant dans la ferme ou à l'extérieur de la ferme. Lorsqu'elles travaillent à l'extérieur, elles doivent souvent parcourir de longues distances en voiture. Elles se lèvent pour partir de la maison à 7 heures et ne reviennent souvent qu'à 18h30 ou 19h00, parce qu'elles doivent faire 20 ou 30 milles pour se rendre à leur travail.

Elles n'obtiennent généralement pas le genre de soutien qu'elles obtenaient de la communauté agricole lorsqu'elles étaient des «ménagères». Elles n'obtiennent pas non plus le soutien que les personnes qui travaillent dans ces emplois obtiennent en général par le biais des activités sociales que ces emplois comportent. C'est devenu un véritable probème dont témoigne le nombre de ruptures familiales et de problèmes connexes.

Un faible revenu familial rend inaccessibles les services de garde mis à la disposition de la communauté. Etant donné la façon d'évaluer les besoins, la plupart des familles d'agriculteurs sont inadmissibles aux subventions du gouvernement provincial.

Je crois qu'il y a un besoin impérieux de garderies en Colombie-Britannique rurale. Je pense que ces installations, en plus d'offrir des services de plus grande qualité aux enfants, réduiraient considérablement le rythme des ruptures familiales que nous connaissons.

[*Text*]

I would also like to say something about the problem of children coming home from school. It is very serious in my immediate area, which is outside of Kelowna here. Somewhat over half the elementary school children are coming home to empty houses. This is a serious problem, not necessarily for the reasons that it might be in the city. The farms are dangerous situations. There are machinery, chemicals, equipment and trees. They are isolated. There is no help available immediately in many cases. It is not a healthy situation. Hard times may be good character-building things but they cause a lot of bruised women and bruised children. I think it is a very serious problem in this area.

• 2230

I would also like to relate it to the problem of farm workers. There are a lot of migrant farm workers in British Columbia. They generally travel as a family and because of cultural reasons many of them like to work as a family. They like to have their children along with them when they go to work.

There have been several terrible tragedies in the last year. I checked with our Federation of Agriculture Farm Safety Committee, and they attribute two deaths of children last year to lack of supervision on farms. There is a possiblity of three others, and this is not unusual. This is a crying example of the price we are paying for lack of child care facilities to suit the needs. Now, this has not received a lot of publicity because the people involved are often non-English speaking. They are from the most disadvantaged reaches of our society, but I think in a place like British Columbian, as rich as we are, it is really a crime that we allow this to continue.

What is the key to both these problems is very difficult to say because the needs of rural British Columbia are so different. I think any approach is going to have to be very, very flexible indeed.

I think we are also going to have to look very carefully at funding because the present provincial need formula disqualifies practically all farmers on the basis of assets, which means it really does not apply at all. I think possibly this model of POQS might be a possibility and quite useful to look at. I think, particularly for farm workers and farmers, for whom $1,000 a month is a very high income, not a low income, you are going to have to recognize the need for funding.

Really, I think that is about all I had to say. I have been very impressed with most of the briefs here and I really could not agree more with most of what has been said.

Finally, Lynn is going to say something about the need of society to accept the care of children, and really that is essential. If children go wrong, society pays for it. If children grow up right, we all benefit. I think it is time we share this responsibility with parents. There is so much more you could say about it, but thank you very much for your time.

[*Translation*]

J'aimerais parler du problème des enfants qui rentrent à la maison. C'est un problème grave dans ma région immédiate, qui est située en dehors de Kelowna. À peu près la moitié des enfants de l'école primaire rentre à des foyers vides. C'est un problème sérieux, mais pas nécessairement pour les mêmes raisons qu'en ville. Les fermes comptent de nombreuses situations dangereuses. Il y a des machines, des produits chimiques, de l'équipement et des arbres. Ces enfants sont isolés. Dans plusieurs cas, il n'y a aucune aide disponible. Ce n'est pas une situation saine. Les temps difficiles nous trempent peut-être le caractère, mais ils créent aussi de nombreuses femmes et de nombreux enfants blessés. Je pense que c'est un problème très grave dans cette région.

J'aimerais aussi lier ce problème à celui des travailleurs agricoles. Il y a beaucoup de travailleurs agricoles migrants en Colombie-Britannique. Ils voyagent généralement en famille et, pour des raisons culturelles, ils travaillent aussi en famille. Ils aiment que leurs enfants les accompagnent lorsqu'ils travaillent.

Il y a eu plusieurs tragédies terribles dans la dernière année. J'ai vérifié auprès du Comité de la sécurité de notre Fédération agricole qui attribue la mort de deux enfants, l'an dernier, au manque de surveillance dans les fermes. Il y a une possibilité de trois autres et cela n'est pas inhabituel. Ce n'est qu'un exemple clair du prix que nous devons payer le manque d'installations de garde d'enfants pour répondre aux besoins. On n'a pas fait beaucoup de publicité autour de cette affaire parce que les personnes concernées ne parlent pas anglais. Ils font partie de la classe la plus défavorisée de notre société, mais je pense qu'il est criminel qu'une province aussi riche que la Colombie-Britannique permette qu'une telle situation se perpétue.

Il est difficile de dire quelle est la clé de ces deux problèmes, parce que les besoins de la Colombie-Britannique sont tellement différents. Je pense que toute approche se devra d'être très flexible.

Je pense aussi que nous devrons étudier soigneusement le financement parce que la formule provinciale actuelle pour déterminer les besoins disqualifie presque tous les agriculteurs à cause de leurs actifs, ce qui veut dire que ce financement leur est refusé. Il se peut que cette formule du centre EPQS fonctionne et soit utile. Je pense aussi que vous devrez reconnaître la nécessité d'un financement, en particulier pour les travailleurs agricoles et les agriculteurs pour qui 1,000$ représentent un revenu élevé et non un faible revenu.

Je pense que c'est là tout ce que j'avais à dire. La plupart des mémoires présentés m'ont fait bonne impression et je suis d'accord avec beaucoup de choses qui ont été dites.

Enfin, Lynn va parler de la nécessité où se trouve notre société de reconnaître la garde d'enfants, ce qui est essentiel. Si les enfants tournent mal, la société en paie le prix. Nous en profitons tous s'ils tournent bien. Je pense qu'il est temps de partager cette responsabilité des parents. Il y aurait tant de choses à dire sur cette question, mais merci beaucoup pour votre temps.

[*Texte*]

Ms Lynn Corrigan (Co-ordinator, Kelowna Women's Resource Centre, B.C. and Yukon Association of Women's Centres): I would like to say that we really appreciate being able to present this at the last minute. This was unavoidable since the statement from which I will make some comments came out of the four days of intense deliberation of the Provincial Women's Centre Conference where finally, at long last, the B.C. and Yukon Association of Women's Centres was born on Monday, May 26. The founding 36 centres represent over 100,000 women in B.C. and the Yukon.

The statement issued by participants at the conference was arrived at by consensus and covers 11 points. It covers the responsibility of society; that we recognize that as a society we are responsible for the care of our children and that it is not only men or women or families alone or women alone but that all of us together must take this responsibility. It also points out the need for better facilities and a greater range of child care choices, and also that, if we value child care and child care work, in addition to the greater benefit to our children, it will give greater recognition to the contribution of women to the economic development of this country.

We would like to say that we want to see a system that is universally accessible, high quality, affordable, government funded and community controlled. The system must be flexible and accommodate the complete range of child care needs. The profession of child care workers as nurturers and teachers needs to be recognized through proper salaries and working conditions. We would like to see all forms of child care regulated so that all care givers have some formal education and training.

We would like to see all aspects of child care under one ministry. We would like to see an incentive scheme to encourage workplaces to set up child care centres.

In closing we really feel that enough studies have been done over the years for the government to take action, and that child care is an essential service that should be considered as a given in this country.

• 2235

As a planner and a delegate at the women's centre conference . . . just to make maybe one or two points to give you an idea as an individual centre of the kinds of activities women's centres carry out in order to be able to offer these kinds of statements.

At our centre in the last year we have conducted community meetings on child care needs with participation from over 14 different community agencies. We have helped to stimulate the start of a one-parent family support group. There are members from that support group here tonight.

[*Traduction*]

Mme Lynn Corrigan (coordonnatrice, Centre de ressources des femmes de Kelowna, Colombie-Britannique, et Association des centres pur les femmes du Yukon): Je tiens à dire que nous apprécions l'occasion qui nous est offerte de faire cette présentation à la dernière minute. Mais c'était inévitable puisque la déclaration dont je tirerai mes commentaires est issue de quatre jours de délibérations intenses de la Conférence provinciale des centres pour les femmes où, enfin, l'Association des centres pour les femmes de la Colombie-Britannique et du Yukon est née le lundi 26 mai. Les 36 centres fondateurs représentent plus de 100,000 femmes de la Colombie-Britannique et du Yukon.

Le consensus s'est fait sur une déclaration en onze points émise par les participantes de la conférence. Elle couvre la responsabilité de la société: que nous devons reconnaître, comme société, que nous sommes responsables du soin de nos enfants et nous devons tous prendre cette responsabilité, pas seulement les hommes ou les femmes ou les familles ou les femmes seules. Elle souligne aussi le besoin de meilleures installations et d'une plus grande variété de choix, quant à la garde de jour. Si nous accordons une valeur à la garde d'enfants et au travail en garde de jour, non seulement cela permettra-t-il une plus grande reconnaissance de la contribution des femmes au développement économique de notre pays, mais les enfants en profiteront aussi.

Nous préconisons un système universellement accessible, de haute qualité, à prix abordable, financé par le gouvernement et contrôlé par la communauté. Ce système doit être flexible et pouvoir accommoder la gamme complète des besoins en garde d'enfants. On doit reconnaître les professionnels de la garde de jour comme éducateurs au moyen de salaires et de conditions de travail convenables. Nous aimerions que toutes les formes de garde d'enfants soient réglementées de façon à ce que tous les éducateurs aient une instruction et une formation formelles.

Nous aimerions que tous les aspects de la garde d'enfants ne relèvent plus que d'un seul ministère. Nous aimerions qu'on encourage les entreprises à créer des centres de garde de jour sur les lieux de travail par des incitations.

Nous pensons enfin que le gouvernement a fait suffisamment d'études pour prendre des mesures et que la garde d'enfants est un service essentiel qui doit être pris pour acquis dans notre pays.

À titre de planificatrice et de déléguée de la Conférence des centres pour les femmes . . . je veux seulement vous donner un aperçu du genre d'activités des centres pour les femmes qui nous permettent de faire de telles déclarations.

Pendant la dernière année, notre centre a organisé des rencontres communautaires sur les besoins en garde d'enfants auxquelles 14 agences communautaires différentes ont participé. Nous avons contribué à stimuler l'organisation d'un groupe de soutien aux familles monoparentales. Il y a des membres de ce groupe de soutien ici, ce soir.

[*Text*]

We actively try to encourage a perspective that shows that child care should be an ongoing concern of all members of society and all levels of government and not left alone. It needs to be included. One of the things we see as a problem in our community is that, for instance, crisis service or other services that are available make no provision for child care, so that when that family under stress goes to the mental health centre, they have to worry about child care. When that unemployed single mother gets a job interview, she has to worry about child care before she can go. All of these other agencies that we have set up make no ongoing provision for child care and that is really a shame. It means that we do not really make the best use of other existing resources.

A point we would really like to see emphasized is that child care not be relegated; that it be included as a real part of our society where children are a real priority. For instance, in a federal job strategies re-entry program we are sponsoring where our awareness is really high, child care was provided for summer vacation, but only added as an afterthought for school breaks. How do we make child care an integral part of our planning in every area recognizing that professionals often have children too?

Thank you for allowing us to present this at the last minute.

Mr. Peter Chataway (Individual Presentation): I am a latecomer. I was working all day and half the evening. I am a graduate architect and a graduate in science in mathematics. I am a parent. I have two children, one of whom is two years old, the other five. My wife has a career; she is a nutritionist. We both work part-time, each working three-quarters of a week. One of our kids goes to pre-school, one goes to sort of a neighbour who baby-sits.

I did my thesis in architecture in community health care facilities at UBC in 1976. One of the component parts was a day care facility, because wherever people work in groups, there should be some kind of facility. Of course, architectural theses are always ideal, but there are lots of lessons to learn.

My point is that 10 years later I have never seen the implementation of anything I studied in terms of community health facilities. The whole trend—in British Columbia anyway, has been to regional—intensive and acute facilities. A couple of years ago, I saw a little opportunity, so I bought a house right across the street from Kelowna General Hospital, which is in the path of future high-tech development in the hospital. I am ready to turn my house into a hospital nurses' day care centre, 24 hours per day, for under-three-year olds. My wife breast-fed and we saw the value in that. She worked and lived there and was therefore able to breast-feed on coffee breaks and everything. We have made out very well and feel that other people should have that opportunity.

[*Translation*]

Nous préconisons activement une perspective selon laquelle la garde d'enfants doit être perçue comme une préoccupation continue de tous les membres de la société et de tous les paliers de gouvernement. Cette question ne doit pas être mise de côté. Un des problèmes de notre communauté tient à ce que, par exemple, les services d'urgence ou les autres services disponibles n'ont aucune disposition pour la garde d'enfants, de sorte que lorsqu'une famille sous le stress doit se rendre au centre de santé mentale, elle doit en plus voir à la garde des enfants. Lorsque cette mère célibataire en chômage obtient une interview pour un emploi, elle doit d'abord organiser la garde de ses enfants. Toutes les agences établies n'ont aucune disposition pour la garde d'enfants et c'est vraiment une honte. Cela signifie que nous ne faisons pas un usage optimal des ressources existantes.

Nous tenons à souligner que la garde d'enfants ne doit pas être mise de côté; elle doit faire partie intégrante de notre société où les enfants constituent une priorité. Nous commanditons, par exemple, un programme de ré-emploi du gouvernement fédéral qui offre la garde d'enfants pendant les vacances d'été, mais qui a été ajouté par la suite pour les vacances scolaires. Comment faire de la garde d'enfants une partie intégrante de notre planification dans chaque secteur en reconnaissant que les professionnels aussi ont des enfants?

Merci de nous avoir permis de faire cette présentation à la dernière minute.

M. Peter Chataway (présentation individuelle): J'arrive toute juste. J'ai travaillé toute la journée et une partie de la soirée. Je suis diplômé en architecture, en sciences et en mathématiques. Je suis un parent. J'ai deux enfants, l'un de deux ans, l'autre de cinq ans. Mon épouse fait une carrière; elle est diététicienne. Nous travaillons tous deux à temps partiel, chacun travaillant les trois quarts de la semaine. Un de nos enfants fréquente l'éducation préscolaire, l'autre va chez la voisine qui le garde.

J'ai fait ma thèse en architecture sur les installations communautaires de santé, à l'université de Colombie-Britannique, en 1976. Une de ses composantes était une installation de garde d'enfants, parce que partout où les gens travaillent en groupe, il devrait y avoir de telles installations. Bien entendu, les thèses d'architecture sont toujours idéales, mais il y a beaucoup de leçons à en tirer.

Je veux en venir au fait que dix ans après, je n'ai jamais encore vu l'application de ce que j'ai étudié sur les installations de santé communautaire. En Colombie-Britannique, la tendance est aux installations régionales, intensives et critiques. J'ai vu une possibilité, il y a quelques années, alors j'ai acheté une maison en face de l'hôpital général de Kelowna qui constitue une partie du développement futur de la haute technologie à l'hôpital. Je suis prêt à transformer ma maison en un centre de garde de jour pour les enfants de moins de trois ans des infirmières. Mon épouse a nourri nos enfants au sein et nous avons pu en constater la valeur. Elle travaillait et vivait là et était donc en mesure de nourrir l'enfant au sein pendant les pauses-café. Nous nous en sommes très bien tirés et nous pensons que les autres devraient avoir la même possibilité.

[*Texte*]

Part of my reason for coming today was actually to meet some of the other people and hear what they say, so I can network a bit and get some day care going around Kelowna.

As a graduate architect . . . there is a physical plant that has been mentioned fairly often. The safe heat is something that is regulated and watched for all the time, but there are other criteria such as adequate fresh air, a minimum two hours sunlight per room per day—assuming the sun is shining—natural light. In the Okanagan the sun does not shine in the winter, by the way . . . from directions, preferably opposite, so that you do not get the silhouette effect. It is like theatre lighting. It has to be worked out a bit. This is basic building design. The aesthetic aspects have to be . . . definitely. The home environment usually has a higher standard than the institutional environment, although I think all are required.

• 2240

Circulation is a really important criteria for kids. Kids move in circles. They move on wheels and in circles. If they are under two or three, they do not ride. There are other rooms for them. Most of the homes, especially those designed in the 1950s and early 1960s were designed with this sort of central corridor and these little rooms and the radial pattern. I put all my corridors around the perimeter of the exterior wall, on the inside and the outside. There is a lot of circulation indoors, indoor-outdoor, and outdoors. You integrate it all . . . a great environment for kids. They can play a lot better without bumping into each other. They go in circles.

The details of the construction are very important, the scale and all that kind of thing. I think a lot of that is covered. In the Okanagan, it is the metal hardware. We should use wooden hardware. It is static shock. Even I have trouble in my office and that with the shoes and the shocks . . . opening doors with elbows and things like that. It is ridiculous. These kinds of things. I am quickly going through some of the architectural stuff—the environmental impact on the building generally and impact from the building and covered outdoor areas, adequate paving areas . . . if it is a home environment. You need a little bit of paving for those wheeled vehicles.

I am going to move over to my hat as a science consultant. I work with some high-tech industry. It is a recent career departure, you might say. When I came in here tonight, after really excellent briefs, the first two comments were: Who is going to pay for it? Okay. I was very surprised to hear words like high-tech in a day care hearing, but I did hear it from the participants as well as the panel, so I knew it was just me out of tune a bit.

Taxing high technology is where it is at. I can tell you that. I was involved in a company that still owes the government $3 million in taxes after one year of operation. They are getting deferments. I counted 15 ways they are deferring and getting

[*Traduction*]

Une des raisons pour lesquelles je suis venu aujourd'hui était de rencontrer d'autres gens et d'entendre ce qu'ils ont à dire de façon à me brancher un peu et à ouvrir des centres de garde de jour à Kelowna.

À titre d'architecte . . . on a mentionné assez souvent l'arrangement physique. On a réglementé et on surveille toujours le système de chauffage qui doit être sûr, mais il y a d'autres critères, comme l'alimentation en air frais, un minimum de deux heures d'ensoleillement par jour par pièce—à condition qu'il fasse soleil—la lumière naturelle. Dans la vallée de l'Okanagan, en passant, le soleil ne se montre pas en hiver . . . de directions, de préférence opposées, de façon à ne pas avoir d'effet de silhouette. C'est comme au théâtre. On doit l'arranger un peu. Ce sont des concepts fondamentaux d'architecture. Les aspects esthétiques doivent être . . . définitivement. Les normes des résidences sont généralement plus élevées que les normes des milieux institutionnels, mais je pense que toutes sont nécessaires.

La circulation constitue un critère important pour les enfants. Les enfants se déplacent en cercles. Ils se déplacent sur des roues et en cercles. S'ils ont moins de deux ou trois ans, ils ne font pas de bicyclette. Il y a d'autres pièces pour eux. Dans la plupart des résidences, surtout celles construites dans les années 1950 et 1960, vous avez ce modèle dont le corridor central est entouré des pièces. Je mets tous mes corridors autour du périmètre du mur extérieur, à l'intérieur et à l'extérieur. Il y a beaucoup de circulation à l'intérieur, entre l'intérieur et l'extérieur et à l'extérieur. Il faut les intégrer . . . et c'est magnifique pour les enfants. Ils jouent sans se rentrer dedans les uns les autres. Ils se déplacent en cercles.

Les détails de la construction sont très importants, l'échelle et ainsi de suite. Je pense que beaucoup de choses ont été couvertes. Dans l'Okanagan, on utilise les structures d'acier. On devrait utiliser les structures de bois à cause de l'électricité statique. J'ai moi-même des difficultés au bureau à cause des souliers et des chocs . . . je dois ouvrir les portes avec mes coudes. C'est ridicule. Je passe rapidement en revue les concepts architecturaux—l'influence du milieu sur la construction de l'édifice et l'influence de l'édifice et de l'environnement extérieur, les zones asphaltées . . . c'est un milieu résidentiel. Il faut un peu de route pavée pour ces véhicules sur roues.

Je vais parler maintenant à titre d'expert-conseil en sciences. Je travaille avec quelques industries de haute technologie. C'est un renouveau professionnel, si vous voulez. Lorsque je suis arrivé, ce soir, les deux premiers commentaires des excellents mémoires étaient: Qui assumera les frais de tout cela? C'est bien. J'ai été très surpris d'entendre des mots comme haute technologie dans une séance sur la garde d'enfants, mais je les ai entendus des participants et du Comité, alors j'ai su que c'est moi qui était sur la mauvaise longueur d'ondes.

Nous en sommes à l'imposition de la haute technologie. Je peux vous en parler. J'ai fait partie d'une compagnie qui doit toujours trois millions de dollars d'impôts au gouvernement après une année de fonctionnement. Elle obtient des proroga-

[*Text*]

out of their taxes. People like Buckminster Fuller have shown that one university graduate out of 100,000 university graduates creates a piece of technology that creates enough wealth that the remaining 999,000 graduates can retire upon university graduation. It is ridiculous that our government—and I benefit from our government paying high technology industries . . . but they should be taxing them, and that is a point that I would like to make.

As far as kids playing with the technology, there are a lot of technical toys. I just hope they have wooden controls.

I do agree with the disabled using technology. I have worked a lot with the physically handicapped . . . wheelchair design and that kind of stuff—ditch the curbs—the National Building Code and things and indispensible stuff for the disabled, but the government must tax it. We need government action, and we need industry action, and if we do some of the plans that I am talking about with the companies I am working with, we will have day cares in our little manufacturing industries and our shops. There should be day cares where people are and work and where they need them. Thank you very much.

Ms Barbara Johnston (Individual Presentation): Actually, most of these people have said a lot of what I agree with.

I have been writing a lot of letters to you. I basically was here to see if they had been read and if there were any other responses like mine. I have been following this ever since it came out in the *Chatelaine* magazine. They had jumped the gun obviously when it came out. Mostly, I would give anything in the world if my husband could find a job and I could go home, because I have worked for 20 years or something now, and I feel I have put in my contribution to society on the other side of the fence, and I want to stay home raise my children the way my mother raised us. I just want to know . . . It seems like a lot of the discussion here is on day care. I was thinking more that I would like to see if there was more on people who want to stay home. I have surveys. I have had things in the newspapers about this to hear what people had to say.

• 2245

A lot of the girls in my position . . . I work in a bank. The worst part is this week when it has been welfare payday. I see these girls come in who . . . A lot of them have never worked a day in their lives. Here they are basking in the sun with their children. I am working, making not much more than they are. That has bugged me this week. That is why I am off today.

There is something wrong in our society when this is happening. Why should I be penalized or whatever because . . . ? I do not know. Something is not jiving there. I agree about the hand-outs all the time. If somebody wants to keep having

[*Translation*]

tions de délai. J'ai dénombré quinze moyens de reporter le remboursement et d'échapper ainsi au fisc. Des gens comme Buckminster Fuller ont démontré qu'un seul diplômé universitaire sur 100,000 invente un élément technologique qui crée suffisamment de prospérité pour permettre aux autres 999,999 de prendre leur retraite au moment de la collation des grades. Il est ridicule que notre gouvernement—et je profite de ce que le gouvernement finance l'industrie de la haute technologie—ne leur réclame pas d'impôts, et c'est un point que je tiens à souligner.

Quant aux enfants qui s'amusent avec la technologie, il y a beaucoup de jouets techniques. J'espère seulement que les boutons de contrôles sont en bois.

Je suis d'accord pour que les handicapés aient recours à la technologie. J'ai beaucoup travaillé avec les handicapés physiques—la conception de fauteuils roulants, de rampes d'accès, le code national du bâtiment, toutes choses indispensables pour les handicapés, mais le gouvernement doit prélever des impôts. Le gouvernement doit prendre des mesures, l'industrie doit prendre des mesures, et si nous réalisons les plans dont je parle à la compagnie où je travaille, il y aura des centres de garde de jour dans nos petites manufactures et ateliers. Il devrait y avoir des centres de garde de jour là où les gens vivent, travaillent, et là où ils en ont besoin. Merci beaucoup.

Mme Barbara Johnston (Présentation individuelle): En fait, beaucoup de ces gens ont dit des choses avec lesquelles je suis d'accord.

Je vous ai écrit de nombreuses lettres. Je suis ici surtout pour vérifier qu'elles ont bien été lues et que d'autres pensent comme moi. Je suis ce débat depuis que *Chatelaine* y a consacré un article. Il semble que leur article ait été prématuré. Surtout, je donnerais n'importe quoi pour que mon mari trouve un emploi et que je puisse rentrer à la maison, parce que je travaille depuis près de vingt ans et je pense que j'ai payé mon dû à la société; je veux rentrer chez moi pour élever mes enfants comme ma mère nous a élevés. Je veux savoir . . . On discute beaucoup de la garde de jour, ici. J'aurais aimé que plus de gens expriment le désir de rester à la maison. J'ai des sondages. J'ai lu des articles dans les journaux sur ce sujet et sur ce que les gens ont à dire.

Beaucoup de filles dans ma position . . . Je travaille dans une banque. Le pire est la semaine de sortie des chèques du bien-être. Je vois ces filles qui viennent et qui . . . Beaucoup d'entre elles n'ont pas travaillé une seule journée de leur vie. Elles sont là qui se font griller au soleil avec leurs enfants. Je travaille et je gagne à peine plus qu'elles. Cela m'a tracassé, cette semaine. C'est pour cette raison que j'ai pris congé aujourd'hui.

Quelque chose ne va pas dans notre société qui permet que ces choses se produisent. Pourquoi serais-je pénalisée parce que . . . ? Je ne sais pas. Quelque chose ne va pas. Je suis toujours d'accord avec les subventions. Si les gens veulent continuer à faire des enfants et décident de rester à la maison,

[*Texte*]

children and stay at home, they should be paying for it. Do not ask the provincial or federal government to pay for it.

I would certainly like to see longer maternity leave. I am a female and I have feelings towards my daughter when I have to go to work. I think it is something which cannot be replaced by any man, baby-sitter or . . . My husband is unemployed now. He stays home. He is probably a better parent than most women. As far as that goes, it is not helping me any having to go to work. I was hoping somewhere, some way down the line, there will be some sort of . . . I do not ask for a lot of money. Nobody budgets like I do. I can spend $70 a month on groceries.

I would like to see a longer maternity leave. I am not asking to be paid, but I need the job to go back to. Unless my hunsband gets a job . . . Then I do not have to worry about anything. That does not seem to be happening in the Okanagan in his line of work. He is not a lazy man or anything. It is sort of a . . . After all these years . . . I am 30 years old now. I suddenly find . . . What I am working for? It took me a long time to have a baby. Here I am working. It hurts awfully to have to keep going.

I would like to see at least a two-year maternity leave so I can at least see her grow. Trying to nurse when you are working . . . You are in the office, the baby cries and you are leaking out . . . I had to quit that. We did not even have a place to sit down in our office to pump during lunch hour. I live within 10 minutes of work. I could rush home at lunch time, but it is just not meant to be that way. I would like to suggest my type of job . . . As I wrote in my letters, it is an excellent stepping stone for anybody out of high school. To come in and work for two years . . .

I have sent numerous letters stressing the point about job-sharing or more part-time work. We have to circulate around a bit. I do not agree two parents should be working in a family, but obviously it is their choice. If there are two people working in one family . . . They are buying the same groceries as somebody working in one family. Obviously someone is very poor. These people are very wealthy. It is not feasible to try competing.

If I quit work and my husband did get a job and he was laid off within a few weeks or something . . . I refuse to lose my home and everything because we do not have money. I refuse to go on welfare as long as I do not have to. I cannot say my husband is never going to leave me and this and that. I was raised that you work for something and you deserve it. I feel I have been working and working. Why am I not allowed to suddenly quit work and carry on with the next step in life? I would like to know if more people have felt that way about wanting to stay home.

I do not want to work. I am not stupid or anything. I do not know. I have never had any feelings I was inferior because I want to stay home. I can take a car apart faster than most men. I would never buy a cake mix. I can bake cakes from scratch all the time. I bake bread. I just do not want to work. Perhaps somewhere down the line I could go back or or do

[*Traduction*]

ils devraient en assumer les frais. Ne demandez pas aux gouvernements fédéral ou provincial de payer les frais.

J'aimerais certainement que les congés de maternité soient plus longs. Je suis une femme et ça me fait toujours quelque chose de laisser ma fille pour aller travailler. Je pense qu'aucun être humain ou gardienne ne peut me remplacer . . . Mon mari est en chômage maintenant. Il reste à la maison. Il fait sans doute un meilleur parent que la plupart des femmes. À cet égard, le fait d'aller travailler ne m'aide pas. J'espérais qu'il y aurait quelque chose, quelque part . . . Je ne demande pas beaucoup d'argent. Personne ne tient un budget comme je le fais. Je ne dépense que 70$ par mois pour la nourriture.

J'aimerais que les congés de maternité soient plus longs. Je ne demande pas à être payée, mais j'ai besoin de pouvoir retourner à mon emploi. À moins que mon mari ne trouve un emploi, en ce cas, je n'aurai plus de soucis à me faire. Mais cela est peu probable dans l'Okanagan et dans son métier. Il n'est pas paresseux. C'est comme . . . Après toutes ces années . . . J'ai 30 ans. Je m'aperçois soudain . . . Pour quelle raison je travaille? Il m'a fallu du temps pour avoir un enfant. Maintenant, je travaille. Ça fait très mal de devoir continuer.

Il faudrait un congé de maternité d'au moins deux ans pour que je la vois grandir un peu. Essayer de nourrir au sein quand vous travaillez . . . Vous êtes au bureau, le bébé pleure et le lait coule . . . J'ai dû cesser. Nous n'avons même pas de place pour s'asseoir au bureau et tirer le lait pendant l'heure du dîner. Je vis à 10 minutes de mon travail. Je pourrais courir à la maison, le midi, mais ça ne marche pas. J'aimerais suggérer que pour le genre de travail que je fais . . . Comme je vous l'ai écrit, c'est un excellent tremplin pour une personne qui sort des études secondaires. Travailler pendant deux ans . . .

J'ai envoyé de nombreuses lettres pour souligner l'importance du partage d'emploi et d'un plus grand nombre de postes à temps partiel. Nous devons faire un peu le tour. Je ne suis pas d'accord que les deux parents d'une famille doivent travailler, mais c'est évidemment ce qu'ils ont choisi. Si les deux parents travaillent . . . Ils achètent la même nourriture que le seul parent qui travaille dans la famille. De toute évidence, quelqu'un s'appauvrit. Ces personnes sont très riches. Il n'est pas possible de leur faire concurrence.

Si je laissais mon travail, que mon mari trouvait un emploi, mais pour être mis à pied quelques semaines plus tard . . . Je refuse de perdre ma maison et tout parce que nous n'avons pas d'argent. Je ne peux pas dire que mon mari ne me laissera jamais, et ceci et cela. On m'a appris qu'il faut travailler pour obtenir quelque chose et que vous le méritez. J'ai l'impression d'avoir travaillé et travaillé. Pourquoi ne me permet-on pas de laisser mon travail et de passer à la prochaine étape de ma vie? Je me demande si d'autres personnes ressentent ce même besoin de rester à la maison.

Je ne veux pas travailler. Je ne suis pas stupide. Je ne sais pas. Je ne me suis jamais sentie inférieure parce que j'avais le désir de rester à la maison. Je peux démonter une voiture plus vite que la plupart des hommes. Je n'achète jamais de mélanges à gâteau. Je prépare toujours mes gâteaux à partir de zéro. Je fais mon pain. Je ne veux simplement pas travailler. Peut-

[*Text*]

something for free and do some volunteer work. I just want to slow down and be a mother.

The Chairman: Thank you very much, Barb. We have your letters on file and they will be part of the report, part of the research.

Ms Johnson: Those letters are also . . . The girls I work with . . . Some of them are trying to carry on . . . They have two children now . . . They had to quit because . . . They just could not . . . You come home from work and you are just like this. I have a very large garden. Trying to keep my food down for the winter and . . . I say to myself it is my hobby, to keep my mind really going . . .

• 2250

I also do not care for day care centres. If my kid wants to sit in a corner and go like this or something, I do not feel she should have to follow the pattern of the day care. I have a very good baby-sitter and I have no complaints about my baby. She cries when I pick her up because she want to stay, but it is not due to a lack of care.

The Chairman: Thank you very much. Thank you all very much for your comments. I think tonight's panel is indicative of what we have been seeing across the country. You all bring ideas from different view points and I think that is very typical in Canada. Everybody has their own ideas about things and we only hope we can come out with a report which is going to meet the needs of as many of you as we possibly can.

I want to turn it over to my colleagues for questions. I believe Mr. Nicholson has a comment.

Mr. Nicholson: Yes, thank you Madame Chairperson. To the witnesses, thank you very much for your input into this. This is always an interesting part, but it is unfortunately coming a little late in the evening.

Mrs. Burnham, as you were talking, you mentioned the the challenge of child rearing, and I am sure with ll children, you have experienced and met that challenge over the years which is an enormous task. Being one of six children, I a bit of an idea of how big a task that can be.

One of the things we are trying to do is be fair to everybody in this report and you are absolutely correct in that we cannot and should not close off the option of somebody like yourself. I think Peggy MacDonald and Lynn Corrigan mentioned in their comments that all we want is choice. I do not impose my own value systems and say that is better than this, but I think we want to work towards a society where everybody has the options in front of them.

I had assumed my own children, when they were first born, would stay at home and my wife and I could look after them. I was a little bit flexible in my job and she was prepared to stay home, so we could do that. Then we had the opportunity for junior kindergarten in Ontario. My son was very withdrawn

[*Translation*]

être plus tard pourrai-je rentrer à la maison et faire un travail gratuit, bénévole. Je veux seulement ralentir et être une mère.

La présidente: Merci beaucoup, Barb. Vos lettres sont dans nos dossiers et elles feront partie de notre rapport, de notre recherche.

Mme Johnson: Ces lettres sont aussi . . . Les filles avec qui je travaille . . . Certaines d'entre elles essaient de continuer . . . Elles ont deux enfants maintenant . . . Elles ont dû abandonner parce que . . . Elles ne pouvaient plus . . . Vous rentrez à la maison et vous êtes comme ça. J'ai un très grand jardin. J'essaie de faire des réserves pour l'hiver . . . Je me dis que c'est mon passe-temps, pour que ma tête continue . . .

Je ne veux rien savoir non plus des centres de garde de jour. Si mon enfant veut s'asseoir dans un coin et faire ceci ou cela, je ne pense pas qu'elle doive suivre le modèle de la garderie. J'ai une très bonne gardienne d'enfants et je n'ai aucune plainte à formuler contre mon enfant. Elle pleure quand je la prends parce qu'elle veut que je reste, mais ce n'est pas à cause du manque de soins.

La présidente: Merci beaucoup. Nous vous remercions tous de vos commentaires. Je crois que la séance de ce soir est un reflet de ce que nous avons entendu dans tout le pays. Vous apportez des idées de différents points de vue et je pense que c'est typique du Canada. Chacun a ses propres idées et nous espérons pouvoir produire un rapport qui réponde aux besoins du plus grand nombre.

Je veux maintenant donner à mes collègues la chance de poser des questions. Je pense que M. Nicholson a des commentaires à faire.

M. Nicholson: Oui, merci, madame la présidente. Je remercie les témoins de leurs témoignages. C'est toujours une partie intéressante, mais qui vient malheureusement bien tard dans la soirée.

Madame Burnham, vous avez mentionné le défi que représente l'éducation d'un enfant et je suis certain qu'au long des années, vous avez connu et surmonté ce défi pour tous vos enfants, ce qui constitue une tâche énorme. Venant d'une famille de six enfants, j'ai une bonne idée de ce que cela représente.

Une des choses que nous essayons de faire est d'être équitable pour tout le monde dans ce rapport, et vous avez parfaitement raison de dire que nous ne pouvons ni ne devons vous refuser la solution que vous avez choisie. Je pense que Peggy MacDonald et Lynn Corrigan ont toutes les deux mentionné que nous voulons tous avoir le choix. Je n'impose pas mon système de valeurs ni ne prétends qu'il soit meilleur qu'un autre, mais je pense que nous souhaitons travailler en vue d'une société où chacun a le choix.

A la naissance de mes enfants, j'avais pris pour acquis qu'ils resteraient à la maison où mon épouse et moi nous en occuperions. Mon horaire de travail était assez flexible et mon épouse était prête à rester à la maison: c'est ce que nous avons fait. Puis nous avons eu l'occasion de les inscrire à une pré-

[*Texte*]

and shy and when he went half-days to junior kindergarten, it was the best thing which happened to him in the first five years of his life. I never would have guessed that this sort of a program would have done him any good.

The only point I try to draw out of that is that we need to have the choices out there. Let us not come down against anybody or polarize society. Let us hopefully get a better deal for all of Canada's children. Thank you very much and thank you for your comments.

The Chairman: Further to your comments about rural B.C., I was a farmer's wife for 20 years while I worked and we raised our children as well, so I know what it is like to have concerns in the farm families. We had a very interesting presentation from the Northerumberland Farming Association in Ontario, which did a pilot project last year on child care in rural communities. They had some very good ideas and it appears to have worked very well. It is certainly something we are going to be looking at.

Mr. Wise, the Minister of Agriculture, wrote us right at the very beginning of the committee and asked us to be sure to consider the needs of rural farm families for child care, so it will be something we will be addressing as far as the report is concerned. There are others who share your concerns about the rural families and their needs which are different from the urban setting, so I can assure you we will be looking at that.

Mr. Dendy: I thought there was going to be a brief from the Farm Women's Association of B.C. I understood they were going to be presenting a brief today. If I had known they were not, I would have given you a prepared brief in quite a bit more detail, but I thank you for your concern.

The Chairman: There is still time to send it in, if there one prepared.

Mrs. Finestone: My colleagues did a very good summation, but I would like to ask some pointed questions on an individual basis.

First of all, Maxine, in your role with your association, the Kelowna Family Day Care Society, do you have a check list?

Ms Teichroeb: Yes, we do.

Mrs. Finestone: Would you mind depositing that check list?

Ms Teichroeb: No.

Mrs. Finestone: Thank you. I think that will be very important and I would appreciate seeing it.

• 2255

Peggy, what is the age for care? You are talking about the parenting needs as a parent, which was your second presentation to us which I appreciated. You mentioned that the task force raised an awareness but it was not always best to keep the children in the home. But what is your feeling about services for children under age three, from zero to three? What would be your option if you had the choices.

[*Traduction*]

maternelle, en Ontario. Mon fils était très réservé et timide et, après avoir fréquenté la pré-maternelle pendant les demies-journées, c'est la meilleure chose qui lui soit arrivée pendant les cinq premières années de sa vie. Je n'aurais jamais cru que ce genre de programme lui aurait fait tant de bien.

Ce que j'essaie de dire ici est qu'il est essentiel que nous ayons le choix. Ne nous en prenons à personne ni ne polarisons notre société. Essayons d'obtenir le meilleur arrangement possible pour tous les enfants du Canada. Merci beaucoup et merci de vos commentaires.

La présidente: Pour faire suite à vos commentaires sur la Colombie-Britannique rurale, j'ai été femme d'agriculteur pendant 20 ans en même temps que je travaillais et nous avons aussi élevé nos enfants, alors je connais les préoccupations des familles d'agriculteurs. L'Association agricole de Northumberland de l'Ontario a fait une excellente présentation et a mis un projet-pilote sur pied, l'an dernier, pour la garde d'enfants en milieu rural. Ils avaient de très bonnes idées et il semble que cela fonctionnait très bien. C'est certainement une formule que nous allons étudier.

M. Wise, le ministre de l'Agriculture, nous a écrit dès le début du comité pour nous demander de bien considérer les besoins en garde d'enfants des familles d'agriculteurs, alors nous étudierons cette question pour faire notre rapport. D'autres partagent vos préoccupations pour les familles rurales et leurs besoins différents de ceux des milieux urbains, alors je puis vous garantir que nous nous pencherons sur cette question.

M. Dendy: Je pensais que l'Association des femmes d'agriculteurs de la Colombie-Britannique présenterait un mémoire aujourd'hui. Si j'avais su qu'elle n'en présenterait pas, j'aurais préparé un mémoire plus détaillé, mais je vous remercie de votre attention.

La présidente: Il est toujours temps de nous le faire parvenir si vous en avez un de prêt.

Mme Finestone: Mes collègues ont fait un bon résumé, mais j'aimerais poser des questions précises à certaines personnes.

D'abord, Maxine, votre Société de la garde de jour en milieu familial de Kelowna a-t-elle une liste de vérification?

Mme Teichroeb: Oui, nous en avons une.

Mme Finestone: Pourriez-vous nous la faire parvenir?

Mme Teichroeb: Oui.

Mme Finestone: Merci. Je pense que c'est important et j'aimerais la voir.

Peggy, à quel âge peut-on mettre un enfant en garde de jour? Dans votre deuxième présentation, que j'ai beaucoup appréciée, vous parlez des besoins des parents. Vous mentionnez que le groupe de travail a sensibilisé les gens, mais qu'il n'est pas toujours mieux de garder les enfants à la maison. Mais que pensez-vous de la garde des enfants de moins de trois ans? Que choisiriez-vous, le cas échéant?

[*Text*]

Ms Peggy MacDonald: I am carefully keeping my parent hat on tonight rather than my professional hat. My preference would be to provide supports to families so that stay-at-home parenting, as I call it, could happen for those children under age three. I am well aware that that is not always the option that is available, but as a parent that is my preference.

Mrs. Finestone: I really meant it in that sense because I think that if we could all get our best wish, and that makes me think of Barb and her very moving remarks, certainly those options should be there and all the choices should be there.

Ms Peggy MacDonald: I would like to add that I think there is a real difference between the under-threes and the three-to-five-year-olds. The three-to-five-year-old child is needing to learn the skills of socializing and so for that reason I can be just as supportive of pre-school of any kind, whether it is nursery school or day care for the over three-year-old child. For the under three-year-old, I think there are different needs there.

Mrs. Finestone: Thank you. I was very interested to hear what you had to say, Shirley. You bring a perspective amongst certain women and I think it is important to hear, in an open democratic society, everyone's point of view. So thank you for bringing your point of view.

Lynn, I just want to say thank you for bringing to our attention the founding of the Women's Centres. I like your testimony, your statement, and with your permission I think I am going to read part of it into the record of the House, as I wish you all well in your coalition. I hope that you move forward in the areas that you have chosen to identify and to work in. I think that is a wonderful move. So congratulations and thank you for bringing it to our attention.

Peter, I got a real kick out of what you had to say. We are trying to be *on dit en français, pratico-pratique*. I think it is very practical and you only reminded me of many years ago when I first started into the concerns and interests of women in society and why we end up wearing a crown of thorns in our later years instead of the crown of rubies that the Bible tells us we all wear. And it is because we are so poor when we finally get old because we have had no pensions or anything else and unfortunately things happen along the way.

I was thinking of the studies that I had read about single family homes, particularly your aluminum town, Kitimat. We have one in Quebec called Arvidas. Both of them built the playrooms downstairs and the winter snows only come 25 feet high, so I do not have to tell you about the dark, dank basements that we managed to put our children in, instead of putting it on the top floor. I mean, that would only have been logical.

What we need, Peter, is to duplicate you, send you out to get a new job every three months and you will set up day care centres on the job sites everywhere. So I do not wish you other

[*Translation*]

Mme Peggy MacDonald: Ce soir, je m'en tiens prudemment à mon rôle de parent plutôt qu'à celui de professionnelle. Je préférerais qu'on offre aux familles un soutien qui permette aux parents d'élever à la maison leurs enfants de moins de trois ans. Je suis bien consciente que ce n'est pas toujours possible, mais c'est ce que je préfère en tant que parent.

Mme Finestone: C'est ainsi que je l'entendais parce qu'il est sûr que si nous pouvions toutes obtenir ce que nous voulons, et ça me rappelle les commentaires très touchants de Barb, tous les choix seraient offerts.

Mme Peggy MacDonald: J'aimerais ajouter que je pense qu'il y a une véritable différence entre les moins de trois ans et les trois à cinq ans. Les enfants de trois à cinq ans ont besoin d'apprendre des compétences de socialisation et c'est pour cette raison que j'appuie fortement tous les genres de garderie, que ce soit la maternelle ou la garde de jour, pour les enfants de plus de trois ans. Mais je pense que les besoins des enfants de moins de trois ans sont différents.

Mme Finestone: Merci. J'ai été très intéressée par ce que vous avez dit, Shirley. Vous nous faites part de la perspective de certaines femmes et je pense que, dans notre société démocratique, il est important d'entendre le point de vue de chacun. Je vous remercie donc de nous avoir fait part de ce point de vue.

Lynn, je tiens à vous remercier d'avoir attiré notre attention sur la fondation des centres pour les femmes. J'ai aimé votre témoignage, votre déclaration, et, avec votre permission, je vais en lire une partie afin qu'il soit enregistré au compte rendu de la Chambre. De même, je souhaite bonne chance à votre coalition. J'espère que vous irez de l'avant dans les domaines dans lesquels vous avez choisi d'oeuvrer. Je crois que c'est là un geste intelligent. Alors, félicitations et merci de nous avoir mis au courant.

Peter, ce que vous avez dit m'a beaucoup plu. Comme on dit en français, nous essayons d'être pratico-pratiques. Je pense que votre contribution est très pratique et vous me rappelez mes débuts, il y a bien des années, alors que je commençais à me préoccuper et à m'intéresser aux femmes dans la société, et à savoir pourquoi nous finissons toutes par porter une couronne d'épines, sur nos vieux jours, à la place de la couronne de rubis dont nous parle la Bible. Et c'est simplement parce que, comme nous n'avons pas de fonds de pension ou de soutien financier quelconque et que la vie nous fait vivre des choses, nous sommes très pauvres dans notre vieillesse.

Je pensais aux études que j'ai lues sur les familles monoparentales dans votre ville d'aluminerie, Kitimat. Nous en avons une appelée Arvida, au Québec. Les deux centres de garde de jour ont été construits au rez-de-chaussée et, l'hiver, il tombe 25 pieds de neige, alors il est inutile de dire que les salles des enfants sont sombres; et il aurait été si simple de les placer à l'étage. Il me semble que cela aurait été logique.

Il faudrait vous multiplier, Peter, afin de vous donner un nouvel emploi tous les trois mois pour mettre des centres de garde de jour sur pied sur les lieux de travail et partout. Je ne vous souhaite donc que de bons emplois solides, des déménage-

[*Texte*]

than good, solid jobs, constant moving and setting up good, solid child care as you go.

I thank you for bringing that aspect of consideration and concern when we do perhaps suggest and recommend the kind of care facilities that might be considered when CMHC are housing, or whatever the report might cover in that area.

Mr. Chataway: We are taxing the technology.

Mrs. Finestone: Well, that is so political. As I am a member of the opposition, the opportunity to make comments is so inviting that I decided not to even address it.

And Barbara, I think that your testimony just bespeaks from depth of heart the concerns that women have and the dilemma that women have, and husbands and wives in our society, which has been so rapidly changing. The values that we were brought up with do not always seem to apply as we become the next generation. I hope that this task force is going to find the responses that will help you, or your kind, who want to stay home. I would love to see us find the mechanisms to help those of us who want their children and their grandchildren to stay at home.

• 2300

So thank you, and I hope that some of your ideas of job-sharing and part-time work will be part of the thinking plans of men and women who are planning, as leaders in our society, for a variety of options and I hope we find some answers for your dilemma. Thank you very much.

The Chairman: Thank you all very much for coming forth this evening. Also, I would like to thank all of those in the audience who have stayed with us. This ends our hearings in the beautiful province of British Columbia. Our colleagues have always been telling us how nice it is out here and now we know for sure after we have been here. It is a lovely province.

We thank you for your support, for your attendance, and for your contribution tonight. We will end our hearings here and we are off to the western provinces and Yellowknife next week. Two more weeks after that, we finish up and then we get to the business of writing the report, and hopefully we will solve as many problems as we can.

The meeting is now adjourned.

[*Traduction*]

ments et des installations constantes et de la bonne garde de jour en cours de route.

Je vous remercie de nous avoir présenté cet aspect des choses qui nous sera utile au moment de faire des suggestions et des recommandations sur le genre d'installations de garde que nous considérerons lors des projets de la SCHL, ou quelle que soit la part de ce secteur que le rapport couvrira.

M. Chataway: Nous imposerons la technologie.

Mme Finestone: Cette question est tellement politique. À titre de membre de l'opposition, cette occasion de faire des commentaires est si tentante que j'ai décidé de ne pas m'y arrêter.

Quant à vous, Barbara, votre témoignage exprime d'une façon tellement touchante les préoccupations des femmes et le dilemme dans lequel elles se trouvent, de même que les époux et les épouses de notre société qui a changé si rapidement. Les valeurs selon lesquelles nous avons été élevées ne semblent pas toujours s'appliquer à mesure que nous devenons la génération suivante. J'espère que notre Comité trouvera les réponses qui vous aideront, vous et les autres qui veulent rester à la maison. J'aimerais beaucoup que nous trouvions les mécanismes qui permettront d'aider celles d'entre nous qui veulent que leurs enfants et leurs petits enfants restent à la maison.

Merci et j'espère que certaines de vos idées sur le partage d'emploi et le travail à temps partiel feront partie des stratégies élaborées par les personnes responsables pour augmenter les possibilités, et j'espère que nous trouverons des réponses à votre dilemme. Merci beaucoup.

La présidente: Merci à tous de vous être présentés ce soir. Je remercie aussi tous ceux de l'auditoire qui nous ont suivi. Cela met fin à nos séances dans la magnifique province de la Colombie-Britannique. Nos collègues ne cessaient de nous dire comment votre province est belle et nous le savons maintenant pour l'avoir vue. C'est une jolie province.

Nous vous remercions de votre appui, de votre assiduité et de vos contributions. Nous mettons maintenant fin à notre séance et nous partons pour les provinces de l'Ouest et Yellowknife, la semaine prochaine. Nous finissons deux semaines plus tard et nous nous attaquons au rapport; espérons que nous réglerons autant de problèmes que possible.

La séance est ajournée.

From the Central Okanagan Day Care Society:

Donna McNulty.

From the Kelowna Campus Day Care Society:

Heather Ross;

Carol McFadyen.

From the West Kootenay Family and Childcare Services Society:

Judy Pollard, Program Director;

Linda Weir, Board Member.

From the Kootenay Columbia Child Care Society, Hobbit Hill Children's Centre:

Catherine Anne Lafortune, Director.

From the Quality Sahali Day Care of Kamloops:

Paul Peel;

Liv Sallows.

From the Kelowna Family Day Care Society:

Maxine Teichroeb, President of the Board.

Peggy MacDonald.

Shirley M.G. Burnham.

From the Okanagan South New Democratic Party:

Eileen Robinson;

Hugh Dendy.

From the British Columbia and Yukon Association of Women's Centres:

Lynn Corrigan, Coordinator of the Kelowna Women's Resource Centre.

Peter Chataway.

Barbara Johnston.

De la Central Okanagan Day Care Society:

Donna McNulty.

De la Kelowna Campus Day Care Society:

Heather Ross;

Carol McFadyen.

De la West Kootenay Family and Childcare Services Society:

Judy Pollard, directrice des programmes;

Linda Weir, membre du conseil.

Du Kootenay Columbia Child Care Society, Hobbit Hill Children's Centre:

Catherine Anne Lafortune, directrice.

De Quality Sahali Day Care of Kamloops:

Paul Peel;

Liv Sallows.

De la Kelowna Family Day Care Society:

Maxine Teichroeb, présidente du conseil.

Peggy MacDonald.

Shirley M.G. Burnham.

Du Nouveau démocrate de South Okanagan:

Eileen Robinson;

Hugh Dendy.

De la British Columbia and Yukon Association of Women's Centres:

Lynn Corrigan, coordinatrice, *Kelowna Women's Resource Centre*.

Peter Chataway.

Barbara Johnston.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

From the East Kootenay Infant Development Program:
Ruth Rutledge.

From the Queen Charlotte Islands Women Society:
Elizabeth Morris Dunn.

From the Vernon Women's Transition House Society:
Joan Jacobi;
Catherine Standish.

From the Kamloops and District Labour Council:
Jack Kerssens.

From the Children's Challenge Daycare of Kamloops:
Evelyne McKay, Director;
Sue Turner, Supervisor.

From the Boundary Similkameen New Democrats:
Wes Nickel.

From the Early Childhood Education Group of Prince Rupert:
Susan Crowley.

Du East Kootenay Infant Development Program:
Ruth Rutledge.

De la Queen Charlotte Islands Women Society:
Elizabeth Morris Dunn.

De la Vernon Women's Transition House Society:
Joan Jacobi;
Catherine Standish.

Du Conseil du travail de Kamloops et du district:
Jack Kerssens.

De Children's Challenge Daycare of Kamloops:
Evelyne McKay, directrice;
Sue Turner, surveillante.

Des Boundary Similkameen New Democrats:
Wes Nickel.

Du Early Childhood Education Group of Prince Rupert:
Susan Crowley.

(*Continued on previous page*)

(*Suite à la page précédente*)

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

AUG 26 1987